

3 1761 11635150 3

BINDING SECT. NOV 8 1979



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116351503>

Canada
53

D

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, February 23, 1978

Monday, February 27, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

293
CJ
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 23 février 1978

Le lundi 27 février 1978

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

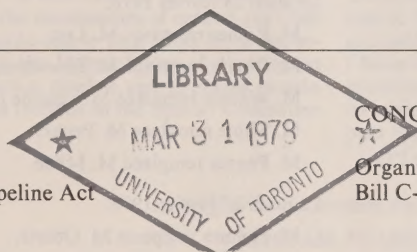
*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Organization
Bill C-25, Northern Pipeline Act



CONCERNANT:

Organisation
Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

APPEARING:

The Honourable Allan MacEachen
Deputy Prime Minister and
President of the Queen's
Privy Council of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Allan MacEachen
vice-premier ministre et
président du Conseil privé
de la Reine pour le Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster
Vice-Chairman: Mr. Herb Breau

Messrs.

Allard
Andre (*Calgary Centre*)
Dawson

Douglas (*Nanaimo-
Cowichan-The Islands*)
Goodale

COMITÉ SPÉCIAL POUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster
Vice-président: M. Herb Breau

Messieurs

Holmes
Lee
Munro (*Esquimalt-
Saanich*)

Nielsen
Penner
Railton
Watson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, February 23, 1978:

Mr. Raines replaced Mr. Lee;
Mr. Oberle replaced Mr. Lawrence;
Mr. Watson replaced Mr. Loiselle (*Chambly*);
Mr. Milne replaced Mr. Penner;
Mr. Penner replaced Mr. Milne.

On Monday, February 27, 1978:

Mr. Holmes replaced Mr. Oberle;
Mr. Andre (*Calgary Centre*) replaced Mr. Neil;
Mr. Lee replaced Mr. Raines;
Mr. Milne replaced Mr. Watson;
Mr. Watson replaced Mr. Penner;
Mr. Penner replaced Mr. Watson;
Mr. Watson replaced Mr. Milne.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 23 février 1978:

M. Raines remplace M. Lee;
M. Oberle remplace M. Lawrence;
M. Watson remplace M. Loiselle (*Chambly*);
M. Milne remplace M. Penner;
M. Penner remplace M. Milne.

Le lundi 27 février 1978:

M. Holmes remplace M. Oberle;
M. Andre (*Calgary Centre*) remplace M. Neil;
M. Lee remplace M. Raines;
M. Milne remplace M. Watson;
M. Watson remplace M. Penner;
M. Penner remplace M. Watson;
M. Watson remplace M. Milne.

ORDER OF REFERENCE

Friday, February 3, 1978

RESOLVED,—That a Special Committee, consisting of fourteen Members to be named at a later date, be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline; and

That the said Committee have all of the powers given to Standing Committees by Standing Order 65.

Thursday, February 16, 1978

ORDERED,—That the Members to serve on the Special Committee on a northern gas pipeline be Messrs. Allard, Breau, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Goodale, Lawrence, Lee, Loiselle (*Chambly*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Nielsen, Penner and Railton.

Thursday, February 23, 1978

ORDERED,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 3 février 1978

IL EST ORDONNÉ,—Qu'un comité spécial, composé de quatorze députés qui seront désignés ultérieurement, soit constitué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord; et

Que ledit comité soit investi de tous les pouvoirs conférés par l'article 65 du Règlement aux comités permanents.

Le jeudi 16 février 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les membres devant composer le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord soient: Messieurs Allard, Breau, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Goodale, Lawrence, Lee, Loiselle (*Chambly*), Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Nielsen, Penner et Railton.

Le jeudi 23 février 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, FEBRUARY 23, 1978

(1)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:45 o'clock p.m. this day, for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Breau, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Goodale, Milne, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Oberle, Penner, Raines and Watson.

Other Member present: Mr. Blaker.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

Mr. Goodale moved,—That Mr. Foster do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Watson, seconded by Mr. Raines, Mr. Breau was elected Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Penner moved,—That the Chairman, two Government members and two opposition members do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Watson moved,—That the Committee print 2,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

After debate thereon, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

On motion of Mr. Watson, it was resolved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Watson, it was resolved,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that both government and opposition members are present.

It was agreed,—That the Committee retain the services of the Research Branch of the Library of Parliament.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, FEBRUARY 27, 1978

(2)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:40 o'clock p.m. the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre (*Calgary Centre*), Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Goodale, Holmes, Lee, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Penner, Railton and Watson.

Other Members present: Messrs. Martin and Milne.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 23 FÉVRIER 1978

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord tient aujourd'hui à 15 h 45 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: MM. Allard, Breau, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Goodale, Milne, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Oberle, Penner, Raines et Watson.

Autre député présent: M. Blaker.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

M. Goodale propose,—Que M. Foster soit nommé président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Sur motion de M. Watson, appuyé par M. Raines, M. Breau est élu vice-président du Comité.

M. Penner propose,—Que le président, deux membres du gouvernement et deux membres de l'opposition forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

M. Watson propose,—Que le Comité fasse imprimer 2,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

Sur motion de M. Watson, il est décidé,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Watson, il est décidé,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages, et à en autoriser l'impression à défaut de quorum, pourvu que des membres du gouvernement et de l'opposition soient présents.

Il est convenu,—Que le Comité retienne les services du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement.

A 16 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 27 FÉVRIER 1978

(2)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre (*Calgary Centre*), Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Goodale, Holmes, Lee, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Penner, Railton et Watson.

Autres députés présents: MM. Martin et Milne.

Comparait: L'honorable Allan MacEachen, vice-premier ministre et président du Conseil privé.

Witnesses: From the Office of the Northern Pipeline Commissioner: Mr. Basil Robinson, Commissioner; Mr. Barry Yates. From the National Energy Board: Mr. J. Stabback, Chairman. From the Department of Industry, Trade and Commerce: Mr. John A. Dawson, Director General, Construction and Consulting Services Branch. From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

The Order of Reference dated Thursday, February 23, 1978, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure which is as follows:

The Subcommittee on Agenda and Procedure met on Thursday, February 23, 1978 and for its consideration of Bill C-25, agreed to recommend:

(1) That reasonable travelling and living expenses be paid, at the discretion of the Chairman, to witnesses who are invited to appear before the Committee;

(2) That witnesses who are invited to appear before the Committee and intend to submit a brief do so in advance of their appearance and limit their opening statement to twenty (20) minutes;

(3) That each member be allowed at least ten (10) minutes for questioning of the witnesses;

(4) That individuals and organizations who have requested to appear before the Committee be invited to forward written submissions for distribution to all members of the Committee; and

(5) Based upon the need for further information, that the Subcommittee will later recommend that certain witnesses be heard.

On motion of Mr. Railton, the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure was concurred in.

Clause 1 was allowed to stand.

The Chairman called Clause 2.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(3)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 8:10 o'clock p.m. the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allard, Andre (Calgary Centre), Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Goodale, Holmes, Lee, Munro (Esquimalt-Saanich), Nielsen, Penner, Railton and Watson.

Other Members present: Messrs. Martin, Neil and Sharp.

Témoins: Du Bureau de la Commission du pipe-line du Nord: M. Basil Robinson, commissaire; M. Barry Yates. De l'Office national de l'énergie: M. J. Stabback, président. Du ministère de l'Industrie et du Commerce: M. John A. Dawson, directeur général, Direction des services de consultation et de la construction. Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du jeudi 23 février 1978:

IL EST ORDONNÉ,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit déféré au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le sous-comité du programme et de la procédure s'est réuni le jeudi 23 février 1978 et relativement à l'étude du bill C-25, est convenu de faire la recommandation suivante:

(1) Que des frais raisonnables de déplacement et de séjour soient versés à la discrétion du président, aux témoins qui sont invités à comparaître devant le Comité;

(2) Que les témoins invités à comparaître devant le Comité et qui désirent soumettre un mémoire le fassent avant de comparaître et limitent leur déclaration préliminaire à vingt (20) minutes;

(3) Que l'on accorde à chaque membre au moins dix minutes pour l'interrogation des témoins;

(4) Que les particuliers et les organismes qui ont demandé à comparaître devant le Comité soient invités à faire parvenir des mémoires écrits afin qu'on les distribue à tous les membres du Comité; et

(5) En se basant sur la nécessité d'obtenir d'autres renseignements, que le sous-comité recommande un peu plus tard que certains témoins soient entendus.

Sur motion de M. Railton, le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure est adopté.

L'article 1 est réservé.

Le président met en délibération l'article 2.

A 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(3)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Allard, Andre (Calgary Centre), Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Goodale, Holmes, Lee, Munro (Esquimalt-Saanich), Nielsen, Penner, Railton et Watson.

Autres députés présents: MM. Martin, Neil et Sharp.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

Witnesses: *From the Office of the Northern Pipeline Commissioner:* Mr. Basil Robinson, Commissioner; Mr. Barry Yates; Mr. André Garneau. *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister. *From the National Energy Board:* Mr. J. Stabback, Chairman. *From the Department of Industry, Trade and Commerce:* Mr. John A. Dawson, Director General, Construction and Consulting Services Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 10:40 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, February 28, 1978, at 11:00 o'clock a.m.

Comparaît: L'honorable Allan MacEachen, vice-premier ministre et président du Conseil privé.

Témoins: *Du bureau de la Commission du pipe-line du Nord:* M. Basil Robinson, commissaire; M. Barry Yates; M. André Garneau. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. Arthur Kroeger, sous-ministre. *De l'Office national de l'énergie:* M. J. Stabback, président. *Du ministère de l'Industrie et du Commerce:* M. John A. Dawson, directeur général, Direction des services de consultation et de la construction.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 22 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 28 février 1978, à 11 heures.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 23, 1978

• 1545

[Texte]

The Clerk: Hon. members, there is a quorum and your first item of business is to elect a Chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Goodale: I would like to present the name of Mr. Maurice Foster as chairman of this Committee. I think his background as Parliamentary Secretary in the Department of Energy, Mines and Resources, as well as other work in the House of Commons and in the parliamentary committees, more than adequately qualifies him for that task. I would submit his name in nomination with great honour.

The Clerk: It has been moved by Mr. Goodale that Mr. Foster do take the chair of this Committee as chairman. Is it the pleasure of the Committee to adopt this motion?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. First of all, I want to express my appreciation for this great honour. I think this is an important committee serving on an important bill and I look forward to working with each and every one of you.

The second item on the agenda this afternoon is the election of a vice-chairman, therefore I call for nominations. Mr. Watson.

M. Watson: Monsieur le président j'aimerais proposer M. Herb Breau, député de Gloucester, comme vice-président de ce Comité.

Le président: Merci, monsieur Watson.

M. Raines: J'appuie cette mise en candidature.

Le président: Merci, monsieur Raines. It has been moved by Mr. Watson that Mr. Breau be elected vice-chairman of this Committee.

Motion agreed to.

The Chairman: The next item is the matter of the subcommittee on agenda and procedure, and I would be open to suggestions on that. I understand that on Special Committees of this size, 14 members, it is customary to have five members—that is, the chairman and two members from the Official Opposition and two from the government side. Do you have suggestions in that regard? Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, that sounds reasonable. I move that the chairman of this Committee chair the subcommittee and that there be two members from the government side and two members from the opposition side.

Mr. Munro: I was going to suggest that Erik Nielsen should certainly be our representative.

Mr. Watson: Can we leave this for the usual discussion?

The Chairman: Yes, we can leave the specific names. The technical point here is that I think Mr. Penner's name is replaced by Mr. Nowlan's. I wonder if we could have Mr. Nowlan or Mr. Goodale move that motion.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 23 février 1978

[Traduction]

La greffière: Messieurs, nous avons le quorum et nous allons commencer par élire un président. J'attends les motions à cet effet.

M. Goodale: Je propose que M. Maurice Foster assume la présidence du comité. Son passé de secrétaire parlementaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi que ses autres activités à la Chambre des communes et au sein des comités parlementaires le désignent tout particulièrement pour cette tâche. C'est donc un honneur pour moi que de proposer son nom.

La greffière: M. Goodale vient de proposer M. Foster pour la présidence du comité. Le comité veut-il adopter cette motion?

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup, messieurs. Pour commencer, je désire vous remercier de l'honneur que vous me faites. Je pense que le comité est important, qu'il doit travailler sur un projet de loi d'une grande importance, et la perspective d'œuvrer avec chacun d'entre vous me fait plaisir.

Maintenant, notre ordre du jour prévoit que nous devons élire un vice-président, et j'attends vos propositions. Monsieur Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I would like to propose Mr. Herb Breau, member for Gloucester, as Vice-Chairman of this Committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson.

Mr. Raines: I second the nomination.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines. M. Watson propose M. Breau à la vice-présidence du comité.

La motion est adoptée.

Le président: Nous allons maintenant passer à la question du sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure, et j'attends vos suggestions à ce sujet. Je crois que d'ordinaire les comités spéciaux de cette importance, 14 membres, ont un sous-comité constitué de 5 membres, c'est-à-dire le président et deux membres de l'opposition officielle, ainsi que deux membres du côté du gouvernement. Qu'en pensez-vous? Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, cela me semble raisonnable. Je propose que le président du comité préside le sous-comité et qu'il soit secondé par deux membres du gouvernement et deux membres de l'opposition.

M. Munro: J'allais ajouter que M. Erik Nielsen devait absolument nous représenter.

M. Watson: Pouvons-nous en discuter plus tard comme d'ordinaire?

Le président: Oui, inutile de choisir immédiatement des noms. Un détail technique, je pense que M. Penner doit être remplacé par M. Nowlan. Peut-être M. Nowlan ou M. Goodale accepteront-ils de présenter cette motion.

[Text]

Mr. Goodale: I move that the chairman chair the subcommittee with two members representing the government side and two members representing the opposition side.

Mr. Raines: The opposition side, does that include the NDP and the Creditiste as the Official Opposition?

The Chairman: This could be worked out by discussion or however you want to do it.

Mr. Douglas: I think it would probably be easier for arranging the calling of witnesses if we each had one. But if the Official Opposition wants both of the seats, I do not think it makes any difference. It is up to you. It is just one more meeting to go to.

• 1550

The Chairman: Is there general agreement on that? If there is, I will put the motion. Those in favour of the motion?

Mr. Douglas: The motion is that there be five persons?

The Chairman: Yes, that there be five persons on the Subcommittee on Agenda and Procedure.

Motion agreed to.

The Chairman: Okay. The next item we have to deal with is a motion for the printing of the Minutes of proceedings of the Committee. It has been suggested by the Committees Branch that 1,000 copies might be the appropriate number; apparently it is possible to increase this if we have a best seller. Is there any discussion?

Mr. Goodale: Why do we not start with the normal number and if we find . . .

Mr. Watson: Mr. Chairman, I think, in this instance with the amount of interest in the country, we would not err by going to 2,000 at the start. I really think there is going to be a lot of interest in this Committee, and I so move.

The Chairman: Okay. We have a motion then by Mr. Watson that 2,000 copies of the *Minutes of Proceedings* be printed.

Mr. Munro: I am inclined to give it a twirl at 1,000, quite honestly, as a counter motion and if it is felt that 2,000 be needed then, okay, we will go to 2,000. There will be typed copies there; it should not be too difficult to get out . . .

Mr. Watson: Is there any cost . . . ? I will withdraw my motion. If there is any additional cost involved in starting up with a second thousand rather than starting at the 2,000, then I think it would be advisable to go for 2,000, but if there is no additional cost involved, really, in increasing it by another thousand later on, then—Do you know, Miss MacDougall?

Mr. Breau: Mr. Chairman, does anyone here know what is the normal distribution? I take it that the Committees Branch has a normal list that they distribute to libraries, I suppose, or research organizations. How many does that take to start with?

The Chairman: I do not know.

[Translation]

M. Goodale: Je propose que le président préside le sous-comité et qu'il soit accompagné de deux membres représentant le gouvernement et deux membres représentant l'opposition.

M. Raines: L'opposition, est-ce que cela comprend le NDP et les créditistes, ou bien l'opposition officielle seulement?

Le président: Cela pourra faire l'objet de discussions plus tard, à moins que vous ne préféreriez en discuter maintenant.

M. Douglas: Je pense qu'il serait probablement plus facile de convoquer des témoins si nous avons chacun un représentant. Mais si l'opposition officielle désire les deux sièges, nous n'y voyons pas vraiment d'inconvénient. C'est à vous d'en décider. Finalement, cela fait une réunion de plus à laquelle il faut assister.

Le président: Êtes-vous tous d'accord? Dans ce cas, nous allons passer au vote. Ceux qui sont en faveur de la motion?

M. Douglas: La motion prévoit que le sous-comité doit être composé de cinq personnes?

Le président: Oui, cinq personnes au sous-comité sur l'ordre du jour et la procédure.

La motion est adoptée.

Le président: Bien. Maintenant, nous en sommes à la motion relative à la publication des procès-verbaux et témoignages du comité. La direction des comités pense que nous devons faire imprimer l'exemplaire des procès-verbaux. Apparemment, il sera possible d'augmenter ce nombre si cela devient un best-seller. Avez-vous des observations à ce sujet?

M. Goodale: Pourquoi ne pas commencer par imprimer le nombre normal d'exemplaires, puis . . .

M. Watson: Monsieur le président, dans ce cas particulier, je pense que nos travaux risquent de susciter tellement d'intérêt dans le pays que nous ne pouvons pas nous tromper en commençant par 2,000 exemplaires. J'en suis tout à fait certain, et c'est ce que je propose.

Le président: Bien. On nous propose donc d'imprimer 2,000 exemplaires des procès-verbaux et témoignages.

M. Munro: Personnellement, je pense que nous pourrions tout de même essayer de commencer par 1,000 exemplaires, et si, par la suite, nous nous apercevons que nous en avons besoin de 2,000, nous en imprimerons alors 2,000. Il ne devrait pas être trop difficile de . . .

M. Watson: Qu'en est-il des coûts? Je veux bien retirer ma motion. S'il risque d'en coûter plus cher d'imprimer 2,000 exemplaires après en avoir imprimé 1,000 seulement, effectivement il serait préférable de commencer tout de suite par 2,000. Par contre, s'il n'y a pas de différence de coût, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas attendre un peu pour imprimer 1,000 exemplaires supplémentaires . . . savez-vous ce qu'il en est, mademoiselle MacDougall?

M. Breau: Monsieur le président, l'un d'entre vous sait-il combien d'exemplaires sont distribués d'ordinaire? J'imagine que la direction des comités doit avoir une liste d'abonnés, de bibliothèques, de services de recherches, etc. Combien d'exemplaires sont envoyés à ceux qui figurent sur cette liste?

Le président: Je ne sais pas.

[Texte]

Apparently the distribution across the country is done by the Department of Supply and Services; the 1,000 copies is just for distribution within the House of Commons.

Mr. Munro: Oh, oh, really? Oh, no . . .

The Chairman: This is what the Clerk understands.

I do not think we want to get into a long discussion on this. Should we start with 1,000? Is it agreed that Mr. Watson . . .

Mr. Watson: I withdraw my motion.

The Chairman: . . . withdrew his motion and submit a new motion that it be 1,000 copies to start.

Mr. Watson: I so move.

The Chairman: Perhaps the Clerk can keep us advised of what is happening in the evidence.

Mr. Munro: Yes. If I might just suggest that we do keep in touch with Supply and Services to measure the demand as it comes in; it may very well be determined that the 2,000 will be required, and very soon.

The Chairman: Okay. Well, we have a motion by Mr. Watson then that the printing be for 1,000. Is there further discussions?

Motion agreed to.

The Chairman: The next motion required for the establishment of the Committee is to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present. Normally it is the practice, I think, to have at least some representation from the opposition parties.

An hon. Member: One member of the opposition.

Mr. Watson: I will so move.

The Chairman: Any comments or discussion? Well, I guess we have a motion, you have moved this.

The motion, moved by Mr. Watson, reads:

"That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least one member is present and that both government and opposition members are present."

• 1555

Mr. Watson: One member of the Opposition.

The Chairman: Oh, at least. We did not set a lower number.

Mr. Munro: Two of the major parties. Is that not generally it?

The Chairman: Provided that at least . . .

Mr. Munro: Two major parties are represented.

The Chairman: That both government and opposition members are present.

Any discussion on this?

Motion agreed to.

[Traduction]

Apparemment, c'est le ministère des Approvisionnements et Services qui se charge de distribuer les exemplaires. Les 1,000 copies dont nous parlons sont réservées à la Chambre des communes.

M. Munro: Oh, vraiment? Oh, non . . .

Le président: C'est ce que notre greffière pense.

Quoi qu'il en soit, je ne pense pas que cela vaille la peine de nous lancer dans une discussion. Commençons-nous par 1,000 exemplaires? Vous êtes d'accord pour que M. Watson . . .

M. Watson: Je retire ma motion.

Le président: . . . retire sa motion et présente une nouvelle motion portant sur 1,000 exemplaires.

M. Watson: Je le propose.

Le président: Notre greffière pourra nous tenir au courant du développement de la situation.

M. Munro: Oui. Il serait bon également de rester en contact avec le ministère des Approvisionnements et Services pour voir comment la situation évolue; il est fort possible que nous ayons besoin de 2,000 exemplaires, et cela, d'ici très peu de temps.

Le président: D'accord. M. Watson propose que nous imprimions 1,000 exemplaires. Avez-vous quelque chose à ajouter?

La motion est adoptée.

Le président: Une autre motion est nécessaire à la création de notre comité, celle qui autorise le comité à recevoir et à publier des témoignages en l'absence du quorum. Je pense que d'ordinaire, on exige que les partis d'opposition soient représentés, même en partie.

Une voix: Un membre de l'opposition.

M. Watson: Je le propose.

Le président: Avez-vous des observations? Dans ce cas, nous allons mettre la motion aux voix.

La motion proposée par M. Watson se lit comme suit:

«Que le président soit autorisé à recevoir et autoriser la publication de témoignages en l'absence du quorum, à condition qu'au moins un membre du comité soit présent et que des membres du gouvernement et de l'opposition soient présents.»

M. Watson: Un membre de l'opposition.

Le président: Oh, au moins. Nous ne pensions pas à un chiffre inférieur.

M. Munro: Deux des principaux partis. Est-ce que ce n'est pas généralement le cas?

Le président: A condition qu'au moins . . .

M. Munro: Que deux partis principaux soient représentés.

Le président: Que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

Avez-vous des observations?

La motion est adoptée.

[Text]

The Chairman: Those are the standard procedural motions. We really do not have a reference before this Committee, so we cannot move into any more activity until the bill is passed through the House and we have it before the Committee. However, there are a couple of items that we might want to discuss. One is that I think it would be possible for us to have a research person attached to the Committee from the library.

Mr. Munro: On a point of order before that, is there not a standard requirement for a motion with respect not necessarily to travel by the Committee, but to the bringing of witnesses and paying of their expenses? Or is that done ad hoc?

An hon. Member: We do that each time.

The Chairman: I think the procedure is to pass a motion to pay it after they have come.

Mr. Munro: But it is done on a witness-by-witness basis.

The Chairman: Yes.

Mr. Munro: All right.

The Chairman: I was starting to mention that it would be possible to have a research person attached to the Committee, such as we have in the National Resources and Public Works Committee and some other committees. If this is generally agreed, we would make the necessary arrangements.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Watson: I think not only should we agree to that, but we should consider whether there would be a necessity to hire some outside expertise as well to assist the Committee in analysing material that would be presented to it. That is just a suggestion for consideration by the steering committee.

The Chairman: I wonder if it would be possible to have representatives from each of the parties stay for a steering committee meeting if we are to have it immediately following the adjournment of this organizational meeting. If it would be possible, then I would call a steering committee meeting immediately following this so that we can start the planning of the work of the steering committee in preparation for the work of the Committee once we have a reference.

Is there anything else that any member of the Committee wants to raise?

Mr. Neil: Just as a matter of interest, I am going to ask you, just so we have some idea of the numbers, who requested to appear before the Committee. How many letters have you had from people requesting to appear and to give evidence?

The Chairman: The Clerk has three. I think several of those letters have been sent to some other members of the Committee already as well. That seems to be the indication.

Mr. Munro: Are there any views from members as to organizations or individuals known by members of the Committee which might be called, so that the steering committee can take that into account when they come to meet?

The Chairman: Do Committee members have some suggestions in that regard for the benefit of the steering committee?

[Translation]

Le président: Voilà pour les motions prévues par la procédure normale. Pour l'instant, notre comité n'a pas de mandat, nous ne pouvons donc passer à d'autres travaux tant que le bill ne sera pas adopté à la Chambre et renvoyé au comité. Pourtant, une ou deux questions méritent peut-être d'être discutées. D'une part, je pense qu'il devrait être possible de nous assurer les services d'un chercheur de la bibliothèque.

M. Munro: Si vous le permettez, avant de passer à cela, ne devons-nous pas adopter une motion relative, non pas aux voyages du comité, mais aux déplacements des témoins et à leurs frais de déplacement? Ou bien cela se fait-il au fur et à mesure?

Une voix: C'est une motion que nous adoptons chaque fois.

Le président: Je pense que la procédure veut que nous adoptions une motion relative aux frais de déplacement après que les témoins ont comparu.

M. Munro: Pour chaque témoin individuellement.

Le président: Oui.

M. Munro: Très bien.

Le président: J'allais dire qu'il serait probablement possible de nous assurer les services d'un chercheur comme le font le comité des ressources nationales et des travaux publics et certains autres comités. Si vous êtes d'accord, nous prendrons les dispositions nécessaires.

Des voix: D'accord.

M. Watson: C'est une excellente chose, mais je me demande si nous ne devrions pas envisager également d'engager un expert de l'extérieur qui aiderait le comité à analyser les documents qui lui seront soumis. C'est une simple proposition à laquelle le comité directeur devrait réfléchir.

Le président: J'aimerais qu'un représentant de chaque parti accepte de rester après cette séance, nous pourrions nous réunir immédiatement en comité directeur. Et si c'est possible, j'aimerais convoquer une réunion du comité directeur immédiatement après cette séance, cela nous permettrait de commencer à planifier le travail du comité directeur et de nous préparer à entreprendre nos travaux dès que nous aurons un mandat.

Avez-vous d'autres questions à soulever?

M. Neil: Une simple précision, j'aimerais savoir si vous avez une idée du nombre de témoins qui seront appelés à comparaître devant le comité. Combien de lettres avez-vous reçues de la part d'individus désireux de comparaître?

Le président: Notre greffier a trois lettres, je pense que plusieurs autres lettres ont été envoyées à d'autres membres du comité. Voilà où en sont les choses.

M. Munro: Les membres du comité ont peut-être une opinion, ils connaissent peut-être des organismes et des particuliers qui désirent comparaître et dont le cas pourrait être étudié par le comité directeur?

Le président: Est-ce que certains d'entre vous ont des suggestions à cet égard, suggestions que nous pourrions transmettre au comité directeur?

[Texte]

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I know of one group that may already be registered with the Clerk, but that certainly has made a submission and request to appear. It is a group that would be sponsored by the Peace River-Liard River Regional District of British Columbia, representing organized and unorganized communities and settlements along the Alaska Highway route in British Columbia. I would hope that the Committee would deal with that particular group on a high-priority basis, since there is no study of any kind in respect of the socio-economic impact the pipeline will have in that area. So that group has already made a submission and wants to appear.

Mr. Munro: I think some native groups too.

The Chairman: Mr. Penner is next.

• 1600

Mr. Penner: Mr. Chairman, I think one thing the steering committee is going to have to be cautious about is thinking this is a pipeline enquiry, that we are going to have extensive hearings from a whole range of interested or partly interested groups. It seems to me that, if you were to open the door very widely, this Committee could be functioning for a very, very long time. I think the steering committee would want to think about getting right to the heart of the matter and dealing with, if I may say so, the main participants, the main players in the action; by that, I would think certainly the Foothills people, certainly the Deputy Prime Minister, who is sponsoring the bill, the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Yukon government and the Council for Yukon Indians—to name some of the main ones who come immediately to my mind. I think a degree of caution should guide the steering committee in not responding in a hearing for every group. There are other ways in which we can hear from groups; if they have briefs to file with the Committee I think it is valuable that they be circulated, and that the concerns voiced in those briefs be expressed through members of Parliament, rather than necessarily hearing an endless number of groups, which would certainly consume a great deal of time—more time than we may have available to us.

The Chairman: Yes. Mr. Munro.

Mr. Munro: I was mentioning the requirement to have representative native groups able to appear.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: I was going to suggest that, in view of the fact that the Dempster lateral supposedly will tie into the line, the NWT government should be represented as well as the provinces and the Yukon.

The Chairman: Maybe we can get to Mr. Watson, then I will come back.

Mr. Watson: I just want a clarification, really, from Mr. Oberle, on the group to which he alluded. This seems to be a very loose sounding group. Would it represent an entire area?

[Traduction]

M. Oberle: Monsieur le président, je connais un groupe qui a peut-être déjà pris contact avec la greffière; quoi qu'il en soit je suis certain qu'il désire comparaître. Il s'agit d'un groupe parrainé par le district régional de Peace River-Liard River de Colombie-Britannique et qui représente des municipalités, des villages, des collectivités situées le long de la route de l'Alaska en Colombie-Britannique. J'espère que le comité acceptera de donner une haute priorité à ce groupe puisque jusqu'à présent, aucune étude ne s'est intéressée aux répercussions socio-économiques du pipe-line sur cette région. Ce groupe a déjà présenté un mémoire et désire comparaître.

M. Munro: Certains groupes autochtones également.

Le président: M. Penner a demandé la parole.

M. Penner: Monsieur le président, le comité directeur devra prendre garde de ne pas confondre ces audiences avec celles d'une nouvelle enquête publique qui entraînerait l'audition de toute une série de groupes. Il me semble que si nous ouvrons la porte trop grand nous ne sommes pas prêts de voir la fin de nos travaux. Le comité directeur devrait s'attaquer directement au problème central et s'adresser, si je peux ainsi m'exprimer, aux principaux participants, aux principaux joueurs, et j'entends par-là, les représentants de Foothills, le sous-premier ministre, parrain du projet de loi, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement du Yukon et le conseil des Indiens du Yukon—pour ne nommer que ceux qui me viennent immédiatement à l'esprit. Le comité directeur devrait agir avec mesure et ne pas autoriser l'audition de tous les groupes. Il existe d'autres moyens de les entendre: s'ils ont des mémoires à déposer auprès du comité, je pense utile qu'ils soient distribués, et que les députés se fassent les porte-parole des inquiétudes exprimées dans ces mémoires plutôt que d'entendre un nombre infini de groupes, ce qui prendrait certainement beaucoup de temps—beaucoup plus que nous n'en avons à notre disposition.

Le président: Oui, monsieur Munro.

M. Munro: Je disais qu'à mon avis il est indispensable d'entendre le témoignage de groupes d'autochtones représentatifs.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: J'allais suggérer qu'étant donné que la bretelle Dempster se branchera en toute hypothèse sur ce gazoduc, nous devrions également entendre les représentants du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, tout comme ceux des provinces et du Yukon.

Le président: Je vais donner la parole à M. Watson, puis j'interviendrai.

M. Watson: Je voudrais simplement que M. Oberle me donne une précision au sujet du groupe auquel il a fait allusion. Cela semble être un groupe assez vague. Représentait-il toute une région?

[Text]

Mr. Oberle: It represents all the areas that will be affected by the pipeline.

Mr. Watson: So this one group would cover a good . . .

Mr. Oberle: That is right, representing all the areas in the socio-economic impact.

May I just make a comment in respect to Mr. Penner's comment? I am as concerned as everyone here to get this matter through as expeditiously as possible. But when he speaks about other avenues that are available to us to consult with these groups, those were indeed available to us had the government acted when they were warned that there were very significant concerns, as there were in the Yukon with the Lysyk inquiry and the Berger enquiry in the Territories. There was no enquiry in that particular area, so regardless of how quickly we want to get this bill through committee and through the House, that group will have to be heard. If it is not heard, that group will end up in court and it will be heard in that forum. If the Committee decides that that will be quicker to dispose of them, then that is the option we have.

Mr. Watson: When would it be available? Have you any knowledge, Mr. Oberle?

Mr. Oberle: They have already voiced their opinion. I am attending a seminar this weekend where, I would assume, their delegates will be chosen and they will be here.

The Chairman: I think the steering committee will want to take all these suggestions into consideration. Perhaps, if there are no other suggestions, we can . . .

Mr. Douglas: Mr. Chairman, it would be useful if we knew the procedure for applying to be heard. There are three applications in now, I believe the Clerk said. Members may get letters—I have had a number of letters. Do we simply tell these people, "Make your application to the Clerk, or to the Chairman", or do we merely send the letters from these people to short-circuit the procedure and then the steering committee can have a look at those applications? I do not think you are going to be able to hear all the people who want to be heard, but it might be possible in some cases to have one group act as an umbrella group for all the other groups and put all their briefs together rather than listen to the same thing being said 10 times over.

The Chairman: I would think this would be the best way, if we could centralize them with the Clerk of the Committee. I have received two or three letters and they may already have been duplicated. I think it is the best procedure if we send them to the Clerk of the Committee, and then they are all dealt with in the same procedure. When more are received then the steering committee can review what procedure should be followed.

• 1605

So, if there are no further matters, could we have a motion to adjourn?

Mr. Watson: Just one point before we adjourn, Mr. Chairman. Will we arrange to send, for example, telegrams to the principal organizations mentioned by Mr. Penner, the organi-

[Translation]

M. Oberle: Il représente toutes les régions qui seront touchées par le gazoduc.

M. Watson: Ce groupe couvrira donc une grande . . .

M. Oberle: Parfaitement, toutes les incidences socio-économiques dans toutes ces régions.

Pourrais-je faire une remarque en réponse à M. Penner? Comme tout le monde, je souhaite que cette question soit réglée le plus rapidement possible. Mais lorsqu'il parle d'autres consultations possibles avec ces groupes, elles l'auraient certainement été si le gouvernement avait agi lorsqu'il a été averti de ces graves préoccupations, comme l'ont démontré l'enquête Lysyk au Yukon et l'enquête Berger dans les Territoires. Il n'y a pas eu d'enquête dans cette région particulière, si bien que, quelle que soit la rapidité avec laquelle nous voulons que ce projet de loi fasse son chemin en comité et à la Chambre, il faudra entendre ce groupe. S'il n'est pas entendu, il ira devant les tribunaux pour se faire entendre. Si le comité estime que c'est un moyen plus rapide de nous en débarrasser, alors nous sommes d'accord.

M. Watson: Quand seraient-ils disponibles? Avez-vous une idée, monsieur Oberle?

M. Oberle: Ils ont déjà exprimé leur opinion. Je participe ce week-end à un séminaire au cours duquel, je suppose, ils choisiront les délégués qu'ils voudront envoyer ici.

Le président: Le comité directeur tiendra compte de toutes ces propositions. S'il n'y en a pas d'autre, nous pourrions peut-être . . .

M. Douglas: Monsieur le président, il serait peut-être utile que nous connaissions la procédure de demande pour se faire entendre. Sauf erreur, la greffière a dit qu'il y avait déjà trois demandes. Les députés reçoivent des lettres—j'en ai déjà reçu un certain nombre. Devons-nous dire simplement à ces gens: «Faites une demande auprès de la greffière ou auprès du président», ou devons-nous simplement faire suivre ces lettres pour abrégier la procédure et soumettre ainsi ces demandes directement au comité directeur? Je ne pense pas que vous pourrez entendre tous ceux qui voudront être entendus, mais il sera peut-être possible dans certains cas d'avoir un groupe s'exprimant au nom de plusieurs et de réunir tous leurs mémoires plutôt que de nous entendre dire dix fois la même chose.

Le président: Ce serait la meilleure solution si la greffière du comité pouvait se charger de la centralisation. J'ai reçu deux ou trois lettres, et elles ont peut-être déjà été envoyées à d'autres. La meilleure solution sera de les transmettre à la greffière du comité, et elles seraient alors soumises à la même procédure. Quand nous en aurons reçu plus le comité directeur pourra alors décider de la procédure à suivre.

S'il n'y a pas d'autres questions quelqu'un pourrait-il proposer l'ajournement?

M. Watson: Une dernière question avant que nous n'ajournions, monsieur le président. Prenons-nous des dispositions pour envoyer, par exemple, des télégrammes aux principaux

[Texte]

zation representing Yukon Indians, the organization representing presumably . . .

Mr. Munro: That would be decided by the whole Committee. I would think after the steering committee made recommendations.

The Chairman: Yes, once the steering committee has decided what procedure to follow, then we will contact the people that have been decided on either through a telegram, by telephone or however, and ask them to appear and make their presentation.

Mr. Neil: I am wondering, Mr. Chairman, will the Committee itself be making a decision as to when the hearings will start and the times and dates of the meetings or will that be left up to the steering committee?

The Chairman: I think it would be desirable if we could get under way the first of next week, that is assuming that the bill has been passed and referred to the Committee, and perhaps the initial witnesses would be the Minister or the pipeline company or whoever the steering committee decides. The schedule of witnesses could be approved at that time, if the steering committee could have that much leeway to get started.

Mr. Breaux: May I suggest, Mr. Chairman, that the Committee give the understanding that it is within the steering committee's mandate to set at least the first meeting and the first witness with the Minister. We can consider a schedule, consider witnesses and reserve maybe five minutes at the beginning of the meeting, as soon as we have a quorum, to adopt a program, but I think it would be cumbersome to have to go back to the full committee just for the first meeting.

The Chairman: Yes, that is what I was trying to say.

M. Dawson: Dans le même sens, monsieur le président, je crois qu'avant de décider du nombre de témoins à entendre et la forme que prendra notre invitation, le Comité devrait siéger au moins une fois en présence du ministre concerné et ensuite entendre la compagnie pour savoir exactement quelle sera notre orientation. Je crois que la responsabilité de délimiter quels témoins nous convoquerons appartient au Comité permanent et non pas au comité directeur.

The Chairman: The suggestion of Mr. Breaux simply was that perhaps the Steering Committee could take the initiative in calling the first witnesses so that we can get started but the full slate would have to be approved by the whole Committee at the first meeting.

Mr. Loiselle: But it is not only the slate, it is the orientation that we will be taking. What type of limitation are we going to give to ourselves: invite umbrella groups of the type mentioned or invite all the concerned people. I think we will have to decide that before you people start setting up a slate.

The Chairman: Well this will be up to the steering committee to make a recommendation. So I do not think we can

[Traduction]

organismes mentionnés par M. Penner: l'organisme représentant les Indiens du Yukon, l'organisme représentant, je suppose . . .

M. Munro: C'est le comité plénier qui en décidera, je suppose, après avoir entendu les recommandations du comité directeur.

Le président: Oui, une fois que le comité directeur aura décidé de la procédure à suivre, nous contacterons alors ceux qui auront été retenus soit par télégramme, par téléphone ou par toute autre méthode, et nous leur demanderons de comparaître et de faire leur exposé.

M. Neil: Monsieur le président, sera-ce le comité lui-même qui décidera du début des audiences, des heures et des dates de réunions, ou en laisserons-nous le soin au comité directeur?

Le président: A mon avis, il serait souhaitable que nous commençons dès le début de la semaine prochaine, à supposer, bien entendu, que le projet de loi ait été adopté et renvoyé pour étude au comité; les premiers témoins pourraient être alors le ministre, ou les représentants de la compagnie, ou encore quiconque d'autre suivant la décision du comité directeur. Le calendrier des témoins pourrait être approuvé à ce moment-là, si le comité directeur pouvait avoir ce minimum de latitude pour lancer nos travaux.

M. Breaux: Monsieur le président, pourrais-je suggérer que nous convenions que le comité directeur prenne la décision quant à la première réunion et au premier témoin avec le ministre. Nous pouvons envisager un calendrier, envisager des témoins et peut-être réserver cinq minutes au début de la réunion, dès que nous aurons le quorum, à l'adoption d'un programme, mais à mon avis, convoquer le comité plénier pour décider de la première réunion nous ferait perdre du temps.

Le président: Oui, c'est justement ce que j'essayais de faire comprendre.

Mr. Dawson: In the same line, Mr. Chairman, I think that before we decide on the number of witnesses to be heard and on the invitation procedure, the Committee should sit at least once with the Minister responsible and then hear the company's people to know precisely what will be our direction. As far as witnesses go, I think that it is up to the whole Committee to decide and not to the steering committee.

Le président: M. Breaux a simplement suggéré que le comité directeur prenne l'initiative de la convocation des premiers témoins afin que nous puissions commencer, mais que la liste totale sera soumise à l'approbation de l'ensemble du comité lors de la première réunion.

M. Loiselle: Il ne s'agit pas seulement des témoins, mais de notre orientation. Quelle sorte de limites allons-nous nous imposer: allons-nous inviter des porte-parole représentant plusieurs groupes comme il a été suggéré ou allons-nous inviter tous les intéressés. Nous devons le décider avant que vous ne commenciez à dresser cette liste.

Le président: Il reviendra au comité directeur de faire une recommandation. Nous ne pouvons donc rien dire tant que le

[Text]

anticipate that until the steering committee has met and laid out a general program of work.

Mr. Douglas: If we had an understanding, Mr. Chairman, the Committee here would agree that the steering committee would have authority, whatever dates being available, to notify the Minister, the proposed commissioner, deputy ministers and the company that they will be the first called and then by the time we meet, the steering committee can submit to the Committee as a whole whatever organizations they think ought to be invited. We also have to decide at that time whether we are going to make any contribution to their expenses, any of the public interest groups.

• 1610

The Chairman: Okay. Are there further items?

Mr. Douglas: I have mentioned that only because we should set a policy in advance and not find ourselves half-way through voting to have some groups' expenses paid when other groups had not been paid. We should make a decision ahead of time so we tell them: we are paying your expenses, or we are not paying your expenses, you come at your own expense. That should be clear beforehand.

Mr. Breau: A point of clarification. Do we have the authority as a committee to authorize the payment of expenses, or do we have to ask the House?

An hon. Member: No.

Mr. Breau: So the order of reference from the House gives us the authority to decide to pay expenses in advance?

The Chairman: Yes. I would think the general policy is that if we call them to appear, then we are prepared to pass a motion after they have appeared to pay their expenses.

Mr. Munro: How many?

Mr. Douglas: But they will want to know in advance. For instance, the Yukon Indians, I do not know how they are financially but I am certain if you invite them that almost the first thing they will say is, how much are you going to give us toward our expenses? There is no use saying we will pass it afterwards. It is true it will have to be authorized afterwards, but the Chairman will have to have some authority to tell them in advance that, yes, we will pay or we will not pay.

The Chairman: Okay, let us try to get this thing structured. That is a recommendation, I guess, to the steering committee.

Mr. Raines: I do not suppose there is any chance that this Committee may travel. We are dealing with groups and we are dealing with people who are at the other end of this country, and it is a pity that the capital is in Ottawa. Perhaps it should be moved to British Columbia because maybe the Committee should make one trip to British Columbia.

An hon. Member: Is that a formal motion? I will vote for that.

An hon. Member: That is not in the Order of Reference.

[Translation]

comité directeur ne se sera pas réuni et n'aura pas esquissé un programme général de travail.

M. Douglas: Monsieur le président, si nous sommes tous d'accord, nous pourrions convenir d'autoriser que le comité directeur, selon les dates disponibles, signifie au ministre, au futur commissaire, aux sous-ministres et à la compagnie qu'ils seront les premiers appelés, et lors de notre première réunion, le comité directeur pourra soumettre à l'ensemble du comité le nom des différents organismes qui, selon lui, devraient être invités. Nous devons également décider à ce moment-là si nous rembourserons en partie les dépenses encourues par ces témoins.

Le président: Très bien. Y a-t-il d'autres questions?

M. Douglas: J'ai simplement abordé cette question, car il faudrait que nous arrêtons une politique à l'avance pour ne pas nous retrouver à mi-chemin en train de voter le remboursement des dépenses de certains groupes, alors que d'autres groupes n'auront pas été remboursés. Notre décision devrait être prise à l'avance afin de pouvoir leur dire: «Nous assurerons le paiement de vos dépenses, ou nous ne l'assurerons pas, venez à vos propres frais». Il faudrait que les choses soient claires à l'avance.

M. Breau: Une précision. En tant que comité avons-nous le pouvoir d'autoriser le remboursement de dépenses, ou devons-nous le demander à la Chambre?

Une voix: Non.

M. Breau: L'ordre de renvoi de la Chambre nous autorise donc à faire ces versements à l'avance?

Le président: Oui. La coutume veut que, lorsque nous demandons à quelqu'un de comparaître, nous adoptions une motion de remboursement des dépenses après la comparution.

M. Munro: Combien?

M. Douglas: Mais ils voudront le savoir à l'avance. Par exemple, je ne sais quelle est la situation financière des Indiens du Yukon, mais je suis certain que si vous les invitez, la première chose qu'ils vous demanderont, c'est combien vous comptez leur donner pour couvrir leurs dépenses. Ils ne s'entendent pas de dire que nous adopterons une telle motion après coup. Il est vrai qu'il faudra que cela soit autorisé après coup, mais le président devra pouvoir leur dire à l'avance qu'effectivement nous les paierons ou nous ne les paierons pas.

Le président: Essayons de mettre un peu d'ordre. Je suppose que c'est une recommandation que vous faites au comité directeur?

M. Raines: Je suppose qu'il est peu probable que le comité se déplace. Il s'agit de groupes et de particuliers qui se trouvent à l'autre bout du pays, et il est bien dommage que la capitale soit à Ottawa. On devrait peut-être la transférer en Colombie-Britannique, car le comité devra peut-être faire un voyage en Colombie-Britannique.

Une voix: Si c'est une motion officielle, je vote deux fois.

Une voix: Cela ne figure pas dans l'ordre de renvoi.

[Texte]

The Chairman: I think we have many worthwhile suggestions here for the steering committee. If there are no further suggestions then I will ask for the motion which Mr. Neil made a couple of minutes ago to adjourn. Is there agreement to adjourn the Committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We stand adjourned. Those who are on the steering committee would you stay behind.

Monday, February 27, 1978

• 1542

The Chairman: I will call the meeting of the Special Committee on a Northern Gas Pipeline to order. I will ask the Clerk of the Committee to read the Order of Reference from the House of Commons.

The Clerk: *Ordered* that Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be referred to the Special Committee on a Northern Gas Pipeline.

The Chairman: That is the Order of Reference for the Committee.

You have before you a report from the steering committee. Can that be dealt with expeditiously? If so I would like to ask if we could have a motion of concurrence with that committee report.

Mr. Raitlon: I so move.

The Chairman: Is there discussion on the motion? Mr. Dawson.

M. Dawson (Louis-Hébert): Je pense que nous ne pouvons pas exiger de la compagnie qu'elle nous donne toujours la documentation et les publications en français. Ce serait trop demander. Mais je crois que le Comité devrait, dans la mesure du possible, fournir à ses membres la documentation dans la langue officielle de leur choix.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dawson. Actually it was an oversight; the Clerk had already mentioned to me that it was overlooked and that we will have them translated in future. I guess it was just that we put it together in the last day or so.

Motion agreed to.

The Chairman: We have listed for consideration, meetings for this week: this afternoon and this evening, Mr. MacEachen and his officials; tomorrow at 11.00 a.m. and at 3.30 p.m., Foothills Pipe Lines Limited, on Wednesday, the Honourable Hugh Faulkner. We do not, at the present time, have any prospective people for Thursday. On Monday, March 6 at 8.00 p.m. the Council of Yukon Indians.

As well as that list of people to appear before the Committee, we have about four or five other groups who have indicated that they would like to appear before the Committee.

[Traduction]

Le président: Je vois que nous avons un bon nombre de suggestions dignes de l'intérêt du comité directeur. S'il n'y a pas d'autres propositions, je proposerai alors la motion d'ajournement faite par M. Neil il y a quelques minutes. Sommes-nous d'accord pour lever la séance?

Des voix: D'accord.

Le président: La séance est levée. Je demanderai aux membres du comité directeur de rester.

Lundi le 27 février 1978

Le président: Permettez-moi d'ouvrir la présente séance du comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord. Je prie le greffier du comité de lire l'ordre de renvoi émanant de la Chambre des communes.

Le greffier: Il est ordonné, que le Bill C-25, loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit renvoyée au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le président: Tel est donc l'ordre de renvoi qui a été communiqué au Comité.

On vous a remis un rapport du comité directeur. Serait-il possible de l'adopter assez rapidement? Si oui, j'aimerais que quelqu'un propose une motion visant à l'adoption du rapport du comité directeur.

M. Raitlon: J'en propose l'adoption.

Le président: Quelqu'un veut-il mettre la motion en discussion? Monsieur Dawson.

Mr. Dawson (Louis-Hébert): I do not think we should demand from the company that it send us all documents and publications in the French language. That would be asking too much, but I think that, in so far as it is possible, the Committee should send the documentation to its members in the official language of their choice.

Le président: Merci beaucoup monsieur Dawson. En fait, ce n'était qu'une omission; le greffier m'a déjà signalé qu'on avait oublié de le traduire. À l'avenir, cet oubli sera réparé. Je pense qu'il a été préparé tout dernièrement.

La motion est adoptée.

Le président: Voici la liste des séances prévues pour cette semaine: cet après-midi et ce soir, nous recevrons M. MacEachen et ses collaborateurs; demain à 11 h et à 15 h nous recevrons les représentants de la société Foothills Pipelines Limited, mercredi, nous recevrons l'honorable Hugh Faulkner. Pour l'instant, aucun témoin n'est prévu pour jeudi. Le lundi 6 mars à 20 h, nous recevrons les représentants du Conseil des Indiens du Yukon.

En plus des témoins que je viens d'énumérer, 4 ou 5 groupes nous ont fait savoir qu'ils souhaiteraient comparaître devant le comité. Le comité directeur pourra sans doute se réunir d'ici

[Text]

Perhaps the steering committee can have consultation over the next 24 hours or so and we can try to decide on what additional groups would be called, for approval by the full Committee. Are there any thoughts or comments on that?

Mr. Andres: The witnesses that have been invited already, are?

The Chairman: Today, the Minister and his officials; tomorrow, Foothills Pipe Lines Limited at 11.00 a.m. and 3.30 p.m. There is a notice in your office. On Wednesday at 3.30 p.m. the Honourable Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development. We will have to have consultations about Thursday's witnesses. Then, Monday, March 6, that is a week from today, at 8.00 p.m. we have the Council of Yukon Indians. So we have really today, tomorrow, Wednesday and next Monday.

• 1545

Mr. Nielsen: Well, do you not have also the YNB and YANSI, on Monday?

The Chairman: Yes. It really includes the three groups.

Mr. Nielsen: And when are the Union of B.C. Chiefs going to be here?

The Chairman: Well, we have to consult on that with them and with the steering committee—but possibly next Monday.

Mr. Nielsen: And I suppose an Alberta representative group of the natives as well?

The Chairman: Yes, but I believe it would depend on the consultations with the steering committee.

Mr. Nielsen: Has Mr. McKinnon of the territorial government said when they are going to be here?

The Chairman: I do not think he has indicated formally to the Clerk but the Clerk has been in touch with Mr. McKinnon.

I think with that, then, we will call Clause 2 of Bill C-25.

Appearing today, we have the Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada, with his officials. I will now call on Mr. MacEachen to introduce his officials and then move on to questioning by members of the Committee. Mr. MacEachen.

Hon. Allan MacEachen (Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada): Mr. Chairman, members of the Committee, first I would like to introduce the Northern Pipeline Commissioner, Mr. Robinson; the Chairman of the National Energy Board, Mr. Stabback; Mr. Calof who is Assistant Deputy Attorney General...

The Chairman: I wonder if he could identify himself by standing up? We are going to be seeing a lot of each other so we might as well see who is who on the first day.

Mr. MacEachen: ... Mr. Garneau of the Department of Justice; Mr. Scotland of the National Energy Board; Mr. Kroeger, Deputy Minister of Indian Affairs and Northern

[Translation]

les 24 prochaines heures afin que nous décidions quels groupes supplémentaires seront appelés à comparaître; notre décision sera soumise à l'approbation du comité. Y a-t-il des commentaires à ce propos?

M. Andres: Les témoins ont déjà été invités à comparaître, n'est-ce pas?

Le président: Aujourd'hui, nous recevons le ministre et ses collaborateurs; demain, les représentants de la Société Foothills Pipelines Limited à 11 h et à 15 h 30. Votre bureau en a été avisé. Mercredi, à 15 h 30, nous recevrons l'honorable Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien. Nous devons nous consulter pour savoir qui viendra comparaître jeudi. Lundi le 6 mars, c'est-à-dire aujourd'hui entre 8 à 20 h, nous recevrons des représentants du Conseil des Indiens du Yukon. Cela fait donc aujourd'hui, demain, mercredi et lundi prochain.

M. Nielsen: Des représentants du YNB et du YANSI ne doivent-ils pas également comparaître lundi?

Le président: Si. L'organisme auquel j'ai fait allusion recouvre en fait les trois groupes.

M. Nielsen: Quand recevrons-nous des représentants de l'Union des chefs de la Colombie-Britannique?

Le président: Il faudra pour cela les consulter, en discuter en comité directeur... ce pourrait être lundi prochain.

M. Nielsen: Je suppose que nous recevrons également un groupe représentant les autochtones de l'Alberta?

Le président: Oui, mais je crois que cela dépendra des consultations qu'aura engagées le comité directeur.

M. Nielsen: M. McKinnon, membre du gouvernement des Territoires, a-t-il précisé quand il viendrait comparaître?

Le président: Je ne pense pas qu'il ait avisé officiellement le greffier de la date de sa comparution mais je crois que le greffier s'est mis en rapport avec lui.

Cela dit, je pense que nous pouvons maintenant mettre à l'étude l'article 2 du Bill C-25.

Notre témoin aujourd'hui est l'honorable Allan MacEachen, vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada. Il est accompagné de quelques-uns de ses collaborateurs. Je vais maintenant demander à M. MacEachen de nous présenter ses collaborateurs et ensuite nous passerons aux questions. Monsieur MacEachen.

L'hon. Allan MacEachen (vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada): Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, je voudrais tout d'abord vous présenter M. Robinson, commissaire du Bureau du pipe-line pour le gaz du Nord; M. Stabback, président de l'Office national de l'Énergie; M. Calof, sous-procureur général adjoint...

Le président: Pourrait-il se lever afin que nous puissions le reconnaître? Comme nous allons les voir beaucoup, il serait bon que nous fassions bien connaissance dès le premier jour.

M. MacEachen: ... M. Garneau, du ministère de la Justice; M. Scotland, de l'Office national de l'Énergie; M. Kroeger, sous-ministre au ministère des Affaires indiennes et du Nord

[Texte]

Development; Mr. Jacques Gerin of the Department of Fisheries and the Environment; Mr. Dawson of the Department of Industry, Trade and Commerce; and Barry Yates of the Office of the Northern Pipeline Commissioner.

If I may begin, Mr. Chairman, I have a number of papers that I would make available to the Committee. One is the letter from the Federal Energy Regulatory Commission addressed to Mr. Stabback on the question of pipe size, and that can be made available in English and French. There was some interest in the House in the document that had been produced by the Department of Regional Economic Expansion and the Department of Industry, Trade and Commerce on the question of supply and manpower, etc. The report from the Department of Industry, Trade and Commerce is produced with the exception of, as I understand it, information that is of commercial interest, relating to various companies, that is not usually made public. That has been, as I understand it, taken out, and all the rest is there. The report from DREE is the final report that was prepared—and made available, I guess—to the end of October—October 31. These can be made available.

The Chairman: Do you have enough copies so that they can be distributed to the members now?

Mr. MacEachen: Yes we do. But I take it that members will want to read these reports and I am not distributing them with the idea of discussing them today.

Mr. Nielsen: Can we ask Mr. MacEachen whether the DREE report is the report you described in the House as being based on the worst possible situation?

Mr. MacEachen: I think the report does provide the figures for what has been described as the worst possible case.

Mr. Nielsen: All right. Secondly, is the information being withheld that is in the IT and C original report not being made public because it might affect tendering procedures or, rather, provide unfair or other information that would affect tendering procedures to the detriment of the cost of the line?

Mr. MacEachen: I believe generally the information is the type that if made available might, in some cases, provide an evaluation of companies and so on that is not normally made public and it could be, in some cases, damaging or helpful to various companies. Mr. Dawson would answer that question in more detail as it is the Department of Industry, Trade and Commerce that revised the document and not the Pipeline Commissioner or myself.

The Chairman: Are we getting right into a round of questioning here, or are we just clarifying a point?

Mr. Nielsen: Just clarifying a point; even though I want to insist on more information, I will not. If it is going to affect tendering procedures so as to raise costs, then it perhaps should not be made public.

[Traduction]

canadien; M. Jacques Gérin, du ministère des Pêches et de l'Environnement; M. Dawson, du ministère de l'Industrie et du Commerce; et M. Barry Yates, du Bureau du commissaire au pipe-line du Nord.

Monsieur le président, j'ai ici un certain nombre de documents que j'aimerais communiquer aux membres du Comité. D'une part, il y a une lettre de la (*Federal Energy Regulatory Commission*) adressée à M. Stabback et qui a trait à la question du diamètre des canalisations. Cette lettre est disponible en anglais et en français. D'autre part, on s'est intéressé à la Chambre des communes aux documents qu'ont établis le ministère de l'Expansion économique régionale et le ministère de l'Industrie et du Commerce sur la question des approvisionnements, de la main-d'œuvre, etc. Si j'ai bien compris, ne figurent pas dans le rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce, des renseignements à caractère commercial ayant trait à diverses sociétés, renseignements qui ne sont d'ordinaire pas communiqués au public. Donc, à l'exception de ces renseignements, le rapport est complet. Quant au rapport du MEER, il s'agit de la version définitive qui a été déposée à la fin d'octobre je crois... le 31 octobre. Ces documents sont à votre disposition.

Le président: En avez-vous suffisamment d'exemplaires pour qu'ils puissent être distribués aux membres du Comité dès maintenant?

M. MacEachen: Oui. Cependant, je suppose que les membres du Comité voudront lire les rapports et même si nous les distribuons maintenant, ce n'est pas dans l'intention d'en discuter dès aujourd'hui.

M. Nielsen: M. MacEachen nous dirait-il si le rapport de MEER est celui qu'il a décrit à la Chambre comme étant fondé sur la moins souhaitable des possibilités?

M. MacEachen: Je crois que les statistiques qui figurent dans le rapport s'appliquent à la moins souhaitable des possibilités.

M. Nielsen: Très bien. Est-ce qu'on refuse de rendre publiques les renseignements contenus dans le rapport initial du ministère de l'Industrie et du Commerce à cause de l'effet que cela pourrait avoir sur l'appel d'offres ou le fait que les informations ainsi fournies pourraient augmenter le coût du pipe-line au moment de l'appel de soumissions?

M. MacEachen: Je crois que l'information en question, si elle était rendue publique, pourrait parfois comprendre l'évaluation de l'état financier de certaines sociétés qui ne serait pas normalement rendue publique, ce qui pourrait avantager ou désavantager les sociétés en question et d'autres. M. Dawson pourra mieux vous répondre, car c'est le ministère de l'Industrie et du Commerce qui a révisé le document et non pas le commissaire du pipe-line ou moi-même.

Le président: Est-ce que nous commençons le premier tour de questions ou voulez-vous simplement apporter une précision?

M. Nielsen: Je voulais simplement une précision; je n'insisterai pas sur la divulgation, bien sûr. Si le fait de rendre publiques ces informations pourrait augmenter le prix au

[Text]

The Chairman: Can you comment on that, Mr. Dawson?

Mr. John A. Dawson (Director General, Construction and Consulting Services Branch, Department of Industry, Trade and Commerce): Yes, I can. I think, more particularly, Mr. Chairman, it is information that we would not want to have disseminated to competitive companies in foreign countries; it would have an influence on tendering procedures, of course, but, more particularly . . .

Mr. Nielsen: It might enable them to tender more effectively against Canadian interests, is that the idea?

Mr. J. A. Dawson: That would be my judgment, yes.

Mr. Nielsen: All right.

The Chairman: Is there more information, Mr. MacEachen?

Mr. MacEachen: These are the documents I have available that have been mentioned and I would like to table them.

The Chairman: I understand that the Minister is not planning to have an opening statement, he says he has made two extensive speeches in the House of Commons. I think we will go right into the questioning of the Minister and his officials. Perhaps if we could concentrate on the Minister this afternoon, he has indicated that he would like to be relieved to go back to his duties in the House as soon as possible—this evening, or whatever. In any event, he is here to take questions now. Do you want to lead off, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Mr. MacEachen—perhaps this might be better directed to Mr. Robinson—in the House I believe I asked, during question period, for a list of the commitments that Foothills undertook in their application before the NEB; I have since discussed it with Mr. Robinson, who said that his organization is working on gathering those together. If we had those, they would be very useful for Committee members.

Mr. B. Robinson (Commissioner, Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, the undertakings the honourable member speaks of are, in fact, being assembled in the National Energy Board. Perhaps Mr. Stabback would wish to give a report on how soon they could be made available to the Committee.

Mr. J. G. Stabback (Chairman, National Energy Board): I would hope that by the end of the week they would be available. There is a vast number of pages of testimony to go through and the Board had certainly not anticipated that they would be requested at this stage. We had assumed that they would form part of the terms and conditions that are also in the process of being put together for orders that will have to be issued pursuant to the certificate itself. However, we are making every endeavour to have at least the most important of these; there may be some minor ones that will crop up when we get into fine detail. I hope they will be available by the end of the week.

[Translation]

moment de l'appel d'offres, il voudrait sans doute mieux ne pas les rendre publiques.

Le président: Avez-vous des remarques à faire, monsieur Dawson?

M. John A. Dawson (directeur général, division de la Construction et des Services de consultation, ministère de l'Industrie et du Commerce): Oui. Je crois, monsieur le président, qu'il s'agit d'informations que nous ne voudrions pas fournir aux sociétés étrangères qui nous font concurrence; le fait de rendre publiques de telles informations aurait, bien sûr, une incidence sur l'appel d'offres, mais aussi . . .

M. Nielsen: Cela permettrait sans doute aux sociétés étrangères de mieux faire concurrence aux sociétés canadiennes, est-ce bien cela?

M. J. A. Dawson: A mon avis, oui.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Y a-t-il d'autres documents, monsieur MacEachen?

M. MacEachen: Il y a les documents que j'ai mentionnés et que je voudrais déposer.

Le président: On me dit que le ministre ne compte pas faire de déclaration préliminaire, car il a déjà fait deux longs discours à la Chambre des communes. Nous pouvons donc passer directement aux questions. Nous pourrions peut-être nous concentrer sur le ministre cet après-midi, car il a indiqué qu'il voudrait retourner à la Chambre aussitôt que possible—peut-être ce soir. De toute façon, il est ici pour répondre à vos questions. Monsieur Nielsen, voulez-vous commencer?

M. Nielsen: Monsieur MacEachen—mais je devrais peut-être poser ma question à M. Robinson—je crois vous avoir demandé à la Chambre, pendant la période des questions, une liste des engagements contenus dans la demande soumise à l'Office national de l'énergie par Foothills; j'en ai parlé à M. Robinson, qui m'a assuré que son organisme est en train de rédiger la liste en question. Cette liste serait très utile aux membres du comité.

M. B. Robinson (commissaire, l'Office du commissaire du pipe-line du Nord): La liste dont parle l'honorable député est en train d'être préparée par l'Office national de l'énergie. M. Stabback pourra sans doute nous dire quand elle sera distribuée aux membres du comité.

M. J. G. Stabback (président, l'Office national de l'Énergie): Je compte qu'elle sera prête avant la fin de semaine. Le compte rendu des témoignages est volumineux et on ne s'attendait pas à recevoir une telle demande à cette étape du processus. Nous avons présumé que les renseignements demandés feraient partie des conditions qui sont en train d'être énumérées afin de rédiger les directives qui devront être publiées conformément au certificat. Toutefois, nous nous efforçons au maximum pour obtenir les plus importants et s'il en survient encore de petits j'espère qu'ils seront disponibles pour la fin de la semaine.

[Texte]

• 1555

Mr. Nielsen: I would hope so, so that we can intelligently discuss the guidelines that the government intends putting in place with regard to the construction.

Mr. Robinson: Certainly.

Mr. Nielsen: Mr. Minister, I quote from your speech on February 13, 1978, page 2787, halfway down the righthand column:

The primary objective of this agency . . .

You are speaking of the single regulatory agency.

—together with other complementary provisions in the bill and further supportive measures we plan to adopt, is to ensure that this gigantic project is planned . . .

And so on. What further supportive measures does the government plan to adopt in addition to the provisions in the bill?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I understand that to mean not additional legislation, not new legislative measures, but to include, for example, terms and conditions that have to be laid out with regard to socio-economic effects, environmental standards and Canadian content.

Mr. Nielsen: I think I have it straight then. When you used the word "measures", you were not using it in the legislative sense?

Mr. MacEachen: No.

Mr. Nielsen: Thank you.

Page 47 of the bill provides for provincial-federal agreements to be entered into. Are those anywhere near being completed, and when they are completed are we going to see them?

Mr. MacEachen: We have not signed any agreement yet.

Mr. Nielsen: Are they ready?

Mr. MacEachen: Certainly in the case of British Columbia we are in the process of discussions with the province. I have had two meetings with Mr. Davis and there have been a number of meetings at the official level. My most recent meeting with Mr. Davis was last Wednesday and we have agreed to meet again within a month. In the meantime, further work is to be completed at the official level.

As I indicated when I was in British Columbia in December, I do not foresee that we can complete that work or have an agreement before the end of March. I thought it was quite optimistic at that time, although we may be able to do it.

Mr. Nielsen: Plus the outside time that you feel you might need. As you said yourself, time is a vital concern.

Mr. MacEachen: Yes. We will know by the end of March or early April, I would hope, whether or not we have reached an agreement.

[Traduction]

M. Nielsen: Je l'espère bien car c'est nécessaire pour discuter intelligemment des directives que le gouvernement a l'intention d'établir au regard de la construction.

M. Robinson: Très certainement.

M. Nielsen: Monsieur le ministre, d'après votre discours du 13 février 1978 consigné au *Hansard* à la page 2787, en descendant à peu près au tiers de la colonne de droite vous dites ceci:

Le principal objectif fixé à l'Administration . . .

Vous parlez d'une administration du pipe-line du Nord qui sera l'unique organe de réglementation . . .

. . . objectif que viendront renforcer certaines dispositions complémentaires de la loi et d'autres mesures d'appoint envisagées, est de veiller à ce que cette œuvre titanesque soit planifiée . . .

Et ainsi de suite. J'aimerais savoir quelles sont ces autres mesures d'appoints envisagées par le gouvernement qui s'ajouteraient aux dispositions déjà prévues dans ce bill.

M. MacEachen: Telles que je les comprends, il ne s'agit pas de mesures législatives supplémentaires ou nouvelles mais de l'exposé des conditions et des normes à respecter en ce qui a trait aux répercussions socio-économiques et aux répercussions sur l'environnement ainsi que la participation canadienne.

M. Nielsen: Bon, cela me paraît clair. Lorsque vous parlez de mesures vous ne parlez pas de loi?

M. MacEachen: Non.

M. Nielsen: Merci.

A la page 47 du bill, il est question d'accords à établir entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. A quel stade en sommes-nous arrivés dans ce domaine et pourrait-on nous dire quand ces accords seront passés?

M. MacEachen: Nous n'avons pas encore signé d'accords.

M. Nielsen: Sont-ils prêts?

M. MacEachen: Très certainement, dans le cas de la Colombie-Britannique nous sommes en pleins pourparlers et j'ai rencontré deux fois M. Davis et il y a eu toutes sortes de réunions au niveau des fonctionnaires. C'est mercredi dernier que j'ai rencontré pour la dernière fois M. Davis et nous nous sommes mis d'accords pour nous rencontrer à nouveau dans un mois. Entre-temps l'administration y travaille.

Ainsi que je l'ai signalé lorsque j'étais en Colombie-Britannique, en décembre, je ne m'attends pas à ce que nous puissions terminer le travail ou passer un accord avant la fin de mars. Je trouvais d'ailleurs à l'époque ces dates très optimistes, mais nous pourrions peut-être y arriver.

M. Nielsen: Plus le temps supplémentaire dont vous pourriez avoir besoin, car vous l'avez bien dit, il s'agit d'une question vitale.

M. MacEachen: Oui. Nous saurons à la fin de mars ou au début d'avril si oui ou non nous pouvons avoir un accord.

[Text]

Mr. Nielsen: Would it prejudice your discussions with the Government of British Columbia if you were to make available to us the telex message that you have received from that government with regard to this matter?

Mr. MacEachen: I think it would at this stage. The request was made in the House of Commons at one point, and I stated in reply that it would depend upon the concurrence of British Columbia; and concurrence has not been forthcoming.

Mr. Nielsen: It has been asked for, has it?

Mr. MacEachen: I have not asked Mr. Davis directly for concurrence to release that information. I think it probably would be better to have it released when the negotiations are completed. It would disclose the negotiating posture of the Government of British Columbia and the Government of Canada and presumably it would be better to make it available when we reach an agreement.

• 1600

Mr. Nielsen: I take it there will also be an agreement with the Government of the Yukon Territory?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Nielsen: So, there are going to be four agreements.

Mr. MacEachen: Right.

Mr. Nielsen: Are they going to have common terms?

Mr. MacEachen: I would expect that each of the three western provinces would expect to be treated somewhat similarly or identically. In other words, I am sure that if any benefit or advantage might accrue to any particular province as a result of an agreement, it would obviously be of interest to the other provinces as well. But we are at present negotiating with the Province of British Columbia.

Mr. Nielsen: What undertakings are being obtained from Foothills to ensure that the Dempster lateral is ready to go into operation? When is it anticipated that we will have to draw on the frontier gas to supplement that from Western Canada? I do not need background from NEB, I know what the requirements are there. What undertakings have been obtained from Foothills to ensure that the Dempster lateral is ready to go ahead into operation?

Mr. MacEachen: As I understand the situation, we will be entering into an agreement with Foothills that will cover this particular point. The agreement has not yet been signed, but the agreements are ready.

Mr. Nielsen: And is there anyone here who can answer the question as to when it will be anticipated that Canada will have to draw on the frontier gas to supplement that from Western Canada?

Mr. MacEachen: Well, I think the man to answer that is Mr. Stabback because he advises me, and you might as well hear it directly.

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, the board, in its report on northern pipelines, indicated that there would be a need to supplement gas from the conventional areas of Western

[Translation]

M. Nielsen: Est-ce que cela nuirait à vos pourparlers avec le gouvernement de la Colombie-Britannique si vous nous fournissiez le télex que vous avez reçu de ce gouvernement à ce sujet?

M. MacEachen: Oui, je pense qu'à cette étape des pourparlers ce ne serait pas indiqué. On a posé la question à la Chambre des communes et j'ai répondu qu'il faudrait l'accord de la Colombie-Britannique; or, cette province ne nous a pas dit si elle était d'accord.

M. Nielsen: Mais vous l'avez demandé?

M. MacEachen: Je n'ai pas demandé directement qu'il vaudrait mieux que ce message soit publié une fois que les négociations seront terminées. Cela pourrait divulguer la position de négociation du gouvernement de la Colombie-Britannique et du gouvernement du Canada et il vaudrait sans doute mieux le rendre disponible lorsque nous en arriverons à un accord.

M. Nielsen: Si j'ai bien compris, il y aura également un accord avec le gouvernement du Yukon?

M. MacEachen: Oui.

M. Nielsen: Il y aura donc quatre accords en tout.

M. MacEachen: C'est exact.

M. Nielsen: Y aura-t-il des conditions communes?

M. MacEachen: J'imagine que chacune des trois provinces de l'Ouest voudra être traitée sur le même pied que les autres. Autrement dit, s'il y a des avantages ou des bénéfices pour une province donnée, à la suite d'un accord, les autres provinces devraient également en profiter. Or nous sommes actuellement en train de négocier avec la province de la Colombie-Britannique seulement.

M. Nielsen: Quels sont les engagements de la Foothills garantissant que le raccordement Dempster est prêt à entrer en service? Quand prévoyons-nous devoir nous servir des réserves de gaz éloignées comme supplément à celles de l'Ouest du Canada? Je ne veux pas des données de l'Office national de l'énergie, je sais quelles sont les exigences. Quels sont donc les engagements obtenus de la Foothills garantissant que le raccordement Dempster est prêt à fonctionner?

M. MacEachen: Si j'ai bien compris, nous allons conclure un accord avec Foothills sur cet aspect de la question. L'accord n'a pas encore été signé, mais les ententes sont prêtes.

M. Nielsen: Quelqu'un peut-il répondre à mon autre question, à savoir quand le Canada devra-t-il toucher aux réserves de gaz éloignées en supplément du gaz venant de l'Ouest du Canada?

M. MacEachen: A mon avis, celui qui peut vous répondre est M. Stabback. C'est lui qui est mon conseiller et il vaut mieux que ce soit lui qui vous réponde.

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, dans son rapport sur les pipe-lines du Nord, l'Office a souligné qu'il faudrait obtenir un complément au gaz provenant du secteur conventionnel de

[Texte]

Canada by some time between 1981 and 1985, depending on a number of factors, one of which was the degree of protection that Alberta would wish to afford its own requirements under the formula of the Alberta Energy Resources Conservation Board.

Our staff has recently reviewed in a broad sense the reserve picture and have come to the conclusion that there is no basis today to change the estimate of the board at that time. We do recognize there have been good gas discoveries in Western Canada but the board has not yet had a detailed supply-and-demand hearing which would permit it, in a factual way, to change that estimate.

I could visualize the possibility of a year or two slippage but I would be quite prepared to say, and I have said to Mr. MacEachen, that the board foresees the need for gas from the Mackenzie Delta prior to 1990. The reason I mention 1990 is that it was a date specifically asked of us by the United States as to the need for a Dempster lateral and the response to that question would have a bearing on their view as to the size of the pipe that should be constructed. You will notice that in the letter that has been table at today's meeting.

Mr. Nielsen: I suppose my time is running out. One last question, then.

Are negotiations now underway or are they going to be undertaken with the United States with respect to prebuilding the Alberta section of the line and if so, do those negotiations include more than a mere gas swap, as it is called?

Mr. MacEachen: There are no negotiations in hand at the present time on that subject. There have been allusions to it but there is certainly no process that could be described as a negotiation.

Mr. Nielsen: Yes, but there is a second part to that question too, Mr. Minister. Will there be? Do you anticipate it?

Mr. Stabback: I would not anticipate there would be a need for any negotiations. Once the bill is passed the company will have in hand a certificate which will permit them to build any portion of the pipeline subject to a financing plan being approved by the Minister and the National Energy Board.

• 1605

Mr. Nielsen: But before any exports go from Alberta, it would have to obtain your approval.

Mr. Stabback: Obviously, corresponding licences would have to be approved: permits from Alberta to remove the gas from Alberta and licences from the National Energy Board to permit the removal from Canada.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Douglas now, from Nanaimo-Cowichan and the Islands.

Mr. T. C. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands): Mr. Chairman, before asking for clarification at some point, could

[Traduction]

l'Ouest du Canada entre les années 1981 et 1985; cela dépendra d'un certain nombre de facteurs, un de ceux-là étant le degré de protection que l'Alberta voudra accorder à ses propres exigences en vertu de la formule élaborée par *Alberta et Energy Resources Conservation Board*.

Notre personnel a révisé récemment, de façon générale, le tableau des réserves et en est venu à la conclusion qu'il n'est pas nécessaire de changer les prévisions de l'Office pour ces années. Nous savons qu'il y a eu des découvertes de gaz intéressantes dans l'Ouest du Canada, mais l'Office n'a pas encore tenu d'audiences sur l'offre et la demande précise qui lui permettraient de changer ses prévisions en se fondant sur des faits.

J'envisagerais la possibilité d'une année ou deux, mais je suis prêt à dire, comme je l'ai dit à M. MacEachen, que l'Office prévoit qu'il faudra obtenir du gaz du delta du Mackenzie avant 1990. La raison pour laquelle je m'entonne 1990 c'est que c'est une date qui nous a été demandée spécifiquement par les États-Unis concernant le besoin de raccordement Dempster et la réponse à cette question a quelque chose à voir, à leur avis, avec le diamètre du pipe-line qui sera construit. Vous remarquerez que cette réponse fait partie de la lettre que j'ai déposée aujourd'hui.

M. Nielsen: Je suppose que j'ai presque terminé mon temps de parole, mais j'ai encore une dernière question.

Les négociations sont-elles en cours ou seront-elles commencées bientôt avec les États-Unis concernant la fabrication préalable du tronçon de la ligne de l'Alberta? Dans l'affirmative, ces négociations tiennent-elles compte de plus qu'un simple échange de gaz, comme on l'appelle?

M. MacEachen: Il n'y a pas de négociation en cours à ce sujet pour le moment. On y a fait allusion, mais il n'y a certainement rien actuellement que l'on pourrait appeler une négociation.

M. Nielsen: Oui, mais il y a une deuxième partie à cette question, monsieur le ministre, et y en aura-t-il? Les prévoyez-vous?

M. Stabback: Je ne prévois pas qu'elles soient nécessaires. Une fois que le bill aura été adopté, la société sera en possession d'un certificat lui permettant de construire toute portion du pipe-line à la condition que le projet de financement soit approuvé par le ministre et l'Office national de l'énergie.

M. Nielsen: Nous savons que pour exporter de l'Alberta, il faut votre autorisation.

M. Stabback: Il est évident que les permis correspondants devront être approuvés: des permis de l'Alberta pour faire sortir le gaz de l'Alberta et des permis de l'Office national de l'Énergie pour le transporter hors du Canada.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Douglas, de Nanaimo-Cowichan-les Îles, à vous maintenant.

M. T. C. Douglas (Nanaimo-Cowichan-les Îles): Monsieur le président, avant de demander des précisions, puis-je repren-

[Text]

I follow through this matter of the agreements? Could I ask the Minister whether the agreements he has referred to with respect to Foothills, the three Western provincial governments and the territory of the Yukon will be available before this legislation goes back to the House for final report stage and third reading?

Mr. MacEachen: It depends, of course, on how long the committee proceedings take, but I will certainly not have an agreement, as I said earlier, for example with British Columbia, before the end of March. I think discussions are under way with Saskatchewan and Alberta, but at the moment the major negotiation is with British Columbia. Because of that fact, it will not be possible to make those agreements available. That is the only fact in play, as far as I am concerned.

Mr. Douglas: The Minister mentioned they might be similar or almost identical. Will the provinces know what the general format is, so there will not be any recriminations afterwards?

Mr. MacEachen: Yes, one of the things we are very concerned about is that whatever is concluded with one province will obviously . . .

Mr. Douglas: There will be a favoured-province clause somewhere in the agreement, I presume?

Mr. MacEachen: A most-favoured province clause.

Mr. Nielsen: Ontario.

Mr. Douglas: And what about the agreement with . . . ?

Mr. MacEachen: These agreements have not yet been signed with Foothills. It is obviously the intention to make them available when they are signed. I will consider whether it would be possible to make them available in a draft form.

Mr. Douglas: A great many of the powers in here with respect to the agency will depend on regulations—with particular reference, for instance, to Clause 10 in Schedule III, in which much of the power with respect to ensuring Canadian content lies in orders or regulations by Order in Council, or by Ministerial Order, or by Order of the Minister responsible for the agency or the Commissioner. It seems to me that it would save a great deal of time and discussion if there were an opportunity for having these regulations in draft form prior to the time we start to deal with this matter on a clause-by-clause basis. Would that be possible?

Mr. MacEachen: I would have to enquire whether any real work has been done on the regulations. We will consider whether it would be possible to have them ready and whether we can make them available. I have not considered it, but will do so.

Mr. Douglas: It is in gear with the great haste the government has urged in this matter that surely there must be some sort of draft that would give us an idea of just how the government proposes to carry out the intentions contained in the bill itself.

[Translation]

dre cette question des accords? J'aimerais demander au Ministre si les accords dont il a parlé, entre la société Foothills, les trois gouvernements provinciaux de l'ouest du Canada et des Territoires du Yukon seront disponibles avant que ce projet de loi retourne à la Chambre pour l'étape du rapport final et la troisième lecture?

M. MacEachen: Cela dépendra, évidemment, du temps que prendront les séances du Comité, mais je répète que je ne conclurai certainement pas d'accord avec la Colombie-Britannique, par exemple, avant la fin de mars. Je crois qu'il y a des discussions en cours avec les gouvernements de la Saskatchewan et de l'Alberta, mais pour l'instant, la négociation principale se fait avec la Colombie-Britannique, et c'est là pourquoi il ne sera pas possible de rendre ces accords publics. C'est le seul facteur en jeu, à mon sens.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-les Îles): Le Ministre a mentionné que ces accords seraient semblables ou presque identiques. Les provinces sont-elles au courant de la présentation générale, afin qu'il n'y ait pas de récrimination par après?

M. MacEachen: Oui, c'est une des choses qui nous préoccupent beaucoup, car une des choses qui sera conclue avec une province sera évidemment . . .

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Je suppose qu'il y aura un article favorisant certaines provinces dans cet accord?

M. MacEachen: Oui, en effet.

M. Nielsen: L'Ontario?

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-les Îles): Au sujet de l'accord avec . . . ?

M. MacEachen: Ces accords n'ont pas encore été signés avec la société Foothills. Il est évident que nous avons l'intention de les rendre disponibles une fois qu'ils seront signés. Je considère la possibilité de les rendre disponibles sous forme de projet.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-les Îles): De nombreux pouvoirs contenus dans ce bill et concernant l'organisme dépendront des règlements—en particulier l'article 10, Annexe III, dans lequel se trouve en grande partie l'autorité garantissant le contenu canadien, dans les décrets ou règlements par ordonnance du conseil, ou dans les arrêtés ministériels, ou par arrêté du Ministre responsable pour l'agence ou le commissaire. Il me semble que nous pourrions gagner pas mal de temps de discussion si nous avions l'occasion d'avoir ces règlements sous forme de projet avant de commencer l'étude article par article. Est-ce que c'est possible?

M. MacEachen: Je dois m'informer pour savoir si on a vraiment travaillé à ces règlements. Nous allons étudier la possibilité de les obtenir. Je n'y avais pas songé, mais je vais le faire.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-les Îles): Étant donné la hâte du gouvernement dans cette affaire, j' imagine qu'il y a des projets de règlements qui pourraient nous donner une idée de ce que le gouvernement à l'intention de faire pour arriver à la réalisation des objets du bill.

[Texte]

Mr. MacEachen: You are concerned, Mr. Douglas, about Clause 10, for example, with respect to Canadian participation and content. It requires the company to

design a program for the procurement of all goods and services for the pipeline . . .

. . . etc.

Mr. Douglas: That is right.

• 1610

Mr. MacEachen:

The company shall submit to the Minister . . .

. . . and then

subject . . .

. . . et cetera.

Mr. Douglas: And subclause (b)(ii):

the procedures that the company proposes to follow in order to implement that program including such procedures as the Minister may require . . .

It seems to me that the procedures are extremely important for us to know whether this clause has meaning or not.

Mr. MacEachen: The difficulty here is that the company has not submitted its program for the procurement of all goods and services for the pipeline and we do not expect that it likely will be presenting its program until well into the fall, but it might be that the Committee would like to ask the company when it expects to be ready. My understanding is that it would not be ready until the fall.

On the other question, Mr. Douglas, in respect of the "... procedures to ensure to the Minister's satisfaction . . .", et cetera, I agree that is quite an important . . .

Mr. Douglas: That is right.

Mr. MacEachen: . . . statement

Mr. Douglas: That is right. Plus the phrase which is subclause (b)(ii) states:

...such procedures as the Minister may require respecting prior approval by the designated officer in respect to proposed contracts or classes of contracts . . .

Mr. MacEachen: Yes, I agree.

Mr. Douglas: What the procedures are will be extremely important and it would save us a lot of time if we had that outline.

Mr. MacEachen: We have given some thought to these particular points. We do have in mind, not only the procedure, but also the information, the type of information which is probably the procedure made real. I hope to be able to furnish the Committee with some details on the information that we will be looking at in ensuring that proposed contracts, for example, for the supply of goods and services from outside Canada will not involve unfair trade practices and also the earlier procedures that the Minister may require.

[Traduction]

M. MacEachen: Vous vous inquiétez, monsieur Douglas, de l'article 10, notamment des dispositions ayant trait à la participation et au contenu canadien. Il exige de la société:

. . . de concevoir un programme pour l'obtention de tous biens et services relatifs au pipe-line . . .

. . . etc.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): c'est exact.

M. MacEachen.

La compagnie doit soumettre à l'approbation du Ministre . . .

. . . sous réserve . . .

sujet . . .

et cetera.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): A l'alinéa (b)(ii):

. . . les modalités d'application de ce programme, notamment la procédure que le Ministre exige . . .

A mon avis, il est impérieux que nous connaissions cette procédure si nous voulons évaluer le sens de cet article.

M. MacEachen: L'ennui, c'est que la compagnie n'a pas encore signifié ses intentions quant à la fourniture de biens et services pour le pipe-line et nous n'envisageons pas qu'elle le fasse avant l'automne. Les membres du Comité peuvent cependant demander à la compagnie plus de précisions quant à la date. Je crois savoir que ce ne sera pas avant l'automne.

Quant à votre autre question, monsieur Douglas, en ce qui concerne "... les procédures visant à assurer à la satisfaction du Ministre . . .", je reconnais que c'est là . . .

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Parfaitement.

M. MacEachen: . . . une disposition importante.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Très juste. Et puis, il y a encore, à l'alinéa (b)(ii):

. . . la procédure que le Ministre exige relativement à l'approbation préalable par le fonctionnaire désigné des contrats projetés et catégories de contrats . . .

M. MacEachen: J'en conviens.

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Ces procédures seront extrêmement importantes et nous gagnerions beaucoup de temps si nous en avions une ébauche.

M. MacEachen: Nous avons réfléchi à cela. Nous avons déjà une idée non seulement de ce que seront les procédures mais également des renseignements donnés, c'est-à-dire de la concrétisation de ces procédures. J'espère pouvoir vous communiquer sous peu des détails sur les données dont nous tiendrons compte pour veiller à ce que les contrats projetés, par exemple pour des fournitures de biens et services achetés en dehors du pays, ne donnent pas lieu à des pratiques de commerce déloyales et j'espère pouvoir également vous faire part des procédures que le Ministre exigera.

[Text]

Mr. Douglas: May I then ask for some information which may be useful to us later on when we are discussing this matter in greater detail? This Minister mentioned in his speeches, both his first speech and his second speech on second reading, the matter of the 100,000 jobs in Canada which we expect to secure as the result of this pipeline. However, the Minister also pointed out that this included the Dempster spur which will certainly not be built for some time, and, as Mr. Schlesinger says, if it is ever built, but I would not agree with that. Certainly with the increased amount of gas found in Western Canada, with the Americans now getting some gas from Mexico and converting a good many of their plants over to coal together with the price of gas about which we can have some idea when the Foothills are before us, the likelihood of Dempster's being built earlier rather than later seems, in my opinion at least, to have been reduced very considerably and a later date is more likely now than an earlier date.

Could we get the figures on that 100,000 jobs on the basis of leaving out Dempster? The Minister broke it down into 60,000 man-years on construction activities and 31,000 man-years indirectly as a result of expenditures of pipeline income. Could we get those two figures now in terms of the pipeline without Dempster and the amounts of money?

• 1615

Mr. MacEachen: There are two figures, in fact, not identical, that are found in the reports that I have tabled relating to the Alaska Highway pipeline only, exclusive of the Dempster. The DREE estimate is 70,400 man-years of direct and indirect. The Industry Trade and Commerce figure is 68,000 man-years.

Mr. Douglas: The first estimate is from whom?

Mr. MacEachen: The Department of Regional Economic Expansion, and the document in which that figure is found has been tabled. And the ITC...

Mr. Douglas: Industry, Trade and Commerce, 68,000 man-years?

Mr. MacEachen: Right.

Mr. Douglas: The 70,400 is from DREE.

Mr. MacEachen: Right. You are supposed to be giving the most pessimistic scenario.

The Chairman: I am surprised you would get two departments to agree that closely.

Mr. Douglas: It was not so pessimistic in this instance.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: What is the breakdown now? Could I have the breakdown of that, how that is broken down in each instance?

Mr. MacEachen: May I ask Mr. Yates to give that detailed breakdown?

The Chairman: Mr. Yates.

[Translation]

M. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Pourriez-vous dès lors me donner des renseignements qui pourront être utiles plus tard lorsque nous discuterons de cette question en détail? A l'occasion de son premier discours et d'une autre au moment de la deuxième lecture, le Ministre a parlé de 100,000 emplois que créerait le pipe-line au Canada. Quoi qu'il en soit, le Ministre a indiqué que cela ne tenait pas compte de la ligne Dempster; M. Schlesinger ne semble pas y croire mais je ne suis pas d'accord avec lui. Il est vrai que dans l'Ouest du Canada on a découvert une grande quantité de gaz, il est vrai que les Américains s'approvisionnent maintenant au Mexique et ont par ailleurs converti au charbon beaucoup de leurs centrales électriques et il est vrai qu'on ne sait pas ce que coûtera le gaz tant que nous n'aurons pas l'avis des représentants de la Foothills; il semble donc logique, à mon avis, de croire que la construction de la ligne Dempster n'est pas pour bientôt.

Donc, quel sera le nombre d'emplois créés sans tenir compte de la ligne Dempster? Le Ministre a partagé le total de la façon suivante: 60,000 années-hommes réservées aux activités de construction et 31,000 années-hommes représentant des emplois créés indirectement par suite de la dépense des recettes du pipe-line. Pourrions-nous obtenir la même ventilation sans tenir compte de la ligne Dempster et quel serait le total des sommes engagées?

M. MacEachen: Dans les rapports relatifs au pipe-line de l'autoroute de l'Alaska, sans tenir compte de la ligne Dempster, on trouve deux chiffres qui ne concordent pas. J'ai déposé ces rapports. Le MEER estime à 70,400 le nombre d'années-hommes représentant des emplois créés directement et indirectement. Le ministère de l'Industrie et du Commerce a calculé 68,000 années-hommes.

M. Douglas: D'où provient la première estimation?

M. MacEachen: Du ministère de l'Expansion économique régionale. Le document où se trouve ce chiffre a été déposé. Le ministère de l'Industrie et du Commerce...

M. Douglas: Le ministère de l'Industrie et du Commerce, pour sa part, dit 68,000 années-hommes, n'est-ce pas?

M. MacEachen: C'est bien cela.

M. Douglas: Et le chiffre de 70,400 provient du MEER, n'est-ce pas?

M. MacEachen: Exact. On est censé donner un tableau aussi pessimiste que possible.

Le président: Je m'étonne de constater que deux ministères parviennent à peu près à la même estimation.

M. Douglas: Mais ce n'est pas pessimiste du tout dans ce cas-ci.

Le président: Monsieur Douglas, ce sera votre dernière question.

M. Douglas: Quelle est la ventilation, encore une fois? Pourriez-vous nous dire comment ces chiffres sont répartis?

M. MacEachen: Je vais demander à M. Yates de répondre.

Le président: Monsieur Yates.

[Texte]

Mr. B. Yates (Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, the figures in the ITC report are not broken down precisely as in construction man-years, manufacturing man-years, and induced man-years with respect to the Alcan pipeline alone. They are only broken down on Alcan-Dempster. So one has to extrapolate them a bit.

My understanding is that the ITC report includes 9,000 man-years of direct construction labour, about 38,000, I think, of manufacturing and supply, and the balance is induced.

Mr. Douglas: Surely that is not right. You are saying the construction is only 9,000?

Mr. Yates: It is 9,000; that is direct construction—pipeline laying.

Mr. Douglas: And yet in the . . .

Mr. Yates: The DREE report estimate is somewhat higher than that.

Mr. Douglas: And yet, on the figures that the Minister has given us, construction including Dempster is 69,000 and, for indirect, 31,000. The figures you are giving us now seem to reverse the preponderance.

Mr. Yates: No. I beg your pardon, Mr. Douglas. I think the Minister's figure, which he gave you, was 68,000 in the ITC report, which is for direct and indirect, the total man-years for the Alaska Highway pipeline.

Mr. Douglas: That is right. But I am saying that the figures that the minister gave us in the House were 69,000 for construction and 31,000 man-years for pipeline in-come. That means that construction is more than twice. I find it difficult to understand now how the construction can be 9,000 man-years and the indirect 38,000.

Mr. Yates: No. I am sorry, Mr. Douglas, I think the figures the minister gave in the House were relating to the Alaska Highway Pipeline plus the Dempster.

Mr. Douglas: That is right.

Mr. Yates: Unfortunately, the figures are very close to each other. There are 69,100 man-years of construction and manufacturing excluding induced employment.

Mr. Nielsen: But the minister gave both figures in the House.

Mr. Yates: Both the 69 . . . for the Alaska and the Dempster?

Mr. Nielsen: Direct and indirect. On page 2788 of *Hansard*.

Mr. Yates: Perhaps the easiest way is to run through the three figures that we have under the Industry, Trade and Commerce report for the man-years: The Alaska Highway pipeline only, direct and indirect, 68,000; Alaska Highway pipeline plus Dempster, direct and indirect, 95,000; Alaska

[Traduction]

M. B. Yates (Bureau du commissaire du pipe-line du nord): Monsieur le président, les chiffres du ministère de l'Industrie et du Commerce ne sont pas ventilés avec précision et on ne sait pas, pour ce qui est du pipe-line de l'Alcan, combien d'emplois seront créés pour la construction, la fabrication, ni combien d'emplois seront créés indirectement. On ne connaît que la ventilation pour Alcan et Dempster. Il faut donc procéder à certaines extrapolations.

Sauf erreur, le rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce prévoit 9,000 années-hommes pour la construction, 38,000 pour la fabrication et les fournitures; le reste constituerait des emplois créés indirectement.

M. Douglas: Vous faites sûrement erreur. Vous dites bien que pour la seule construction, il n'y en aura que 9,000?

M. Yates: C'est bien, neuf mille emplois, pour la seule construction . . . pour l'aménagement du pipe-line.

M. Douglas: Et pourtant . . .

M. Yates: L'estimation du MEER est cependant un peu plus élevée.

M. Douglas: Pourtant, d'après les chiffres que nous a donnés le ministre, pour la construction, y compris celle de la ligne Dempster, il y aurait 69,000 emplois créés et 31,000 emplois créés indirectement. D'après les chiffres que vous nous donnez, ce serait l'inverse.

M. Yates: Non. Excusez-moi, monsieur Douglas. Je crois que le ministre vous a donné les chiffres suivants: 68,000 emplois, créés directement et indirectement, d'après le rapport du ministère de l'Industrie et du Commerce et cela représente le total pour le pipe-line de l'autoroute de l'Alaska.

M. Douglas: C'est juste, mais je fais allusion ici aux chiffres que le ministre a donnés à la Chambre. Il a dit 69,000 pour la construction et 31,000 années-hommes supplémentaires. La construction représenterait donc le double. J'ai du mal à comprendre maintenant comment la construction peut représenter 9,000 années-hommes et les emplois créés indirectement, 38,000.

M. Yates: Non. Excusez-moi, monsieur Douglas, mais le ministre à la Chambre, parlait du pipe-line de l'autoroute de l'Alaska et de la ligne Dempster.

M. Douglas: Très juste.

M. Yates: Malheureusement, ces chiffres sont à peu près les mêmes. Au total il y aura 69,100 années-hommes pour la construction et la fabrication, sans tenir compte des emplois créés indirectement.

M. Nielsen: Mais le ministre a donné ces deux chiffres à la Chambre.

M. Yates: Le total de 69,000 a été calculé pour l'Alaska et la ligne Dempster, n'est-ce pas?

M. Nielsen: Les emplois créés directement et indirectement. A la page 2788 du *Hansard*.

M. Yates: Je crois qu'il conviendrait de considérer les trois chiffres que donne le ministère de l'Industrie et du Commerce. En années-hommes, le pipe-line de l'autoroute de l'Alaska, représenterait 68,000 emplois créés directement et indirectement. Si l'on ajoute à cela la ligne Dempster, le total serait de

[Text]

Highway pipeline plus Dempster, construction and manufacturing only, 69.1 thousand.

• 1620

The Chairman: That is the ITC and . . .

Mr. Yates: That is the Industry, Trade and Commerce estimate.

Mr. Douglas: Has that been revised at all in light of the decision to use 56-inch pipe? Will this make any difference in man-years of employment because the valves, compressors, connections, will have to be of a different diameter? Will this alter the amount of manufacturing in Canada?

Mr. J. A. Dawson: Mr. Chairman, we do not believe, based upon our present analysis, that the 56-inch diameter pipe will make any significant difference to the number of man-years.

The Chairman: I am going to have to go on now to Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman.

Perhaps I should address my questions to the minister or to Mr. Robinson as the Commissioner.

As both of these gentlemen know, the Foothills group has split itself up into various component parts to build the pipeline—part of it is being built in the Yukon and part of it is being built in British Columbia—so that they may deal with the respective provincial or territorial components. How is the Commission going to deal with each of these component parts?

Is it the intention, for example, concerning Foothills Pipelines Northern British Columbia, to deal with them when they are primarily dealing with the construction that is going to take part in British Columbia, or are they going to deal with the Foothills group in total?

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, we hope to be able to deal with the Foothills group as a whole. In other words, that there will be a single window for the company in the same way as we hope there will be a single window for the federal government.

Mr. Lee: But during the construction phase, as I understand it, the reason why the group has split itself up in this way is to make it easier as they build each respective part, as they move, say, from the Yukon into British Columbia and then into Alberta, to ease their dealings with the respective provincial governments or the respective territorial governments. How does the federal agency view this? Obviously you are going to deal with them as a whole, but during the construction phase each component company is going to be mainly responsible for the construction in its own particular region.

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the intention is that the agency will have offices in each province which will be—

An hon. Member: And territory.

Mr. Robinson: . . . and territory—I beg your pardon—which will be available to deal with the company and with the province in each case. I think it is in that way that the agency

[Translation]

95,000 années-hommes. Pour ce qui est de la construction et la fabrication, le pipe-line de l'autoroute de l'Alaska et la ligne Dempster représenteraient 69,100 années-hommes.

Le président: C'est le MIC . . .

M. Yates: C'est l'évaluation du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Douglas: Cette évaluation tient-elle compte de la décision d'utiliser le tuyau de 56 pouces? Cela représenterait-il une différence quelconque en années-hommes ou en nombre d'emplois, puisque les soupapes, les compresseurs et les raccords devront être d'un diamètre différent? Cela modifierait-il la quantité de travail de fabrication effectué au Canada?

M. J. A. Dawson: Monsieur le président, compte tenu de notre analyse actuelle, nous ne croyons pas que le tuyau de 56 pouces entraînerait des différences importantes dans le nombre d'années-hommes.

Le président: Je dois maintenant passer à M. Lee.

M. Lee: Merci, monsieur le président.

Peut-être ferais-je bien d'adresser mes questions au ministre ou à M. Robinson, à titre de Commissaire.

Ces deux messieurs savent fort bien que le groupe Foothills s'est scindé en plusieurs composantes, pour construire le pipeline—une partie étant construite au Yukon alors que l'autre partie est construite en Colombie-Britannique—de façon à pouvoir traiter les composantes provinciales ou territoriales séparément. Comment la Commission s'occuperait-elle de chacune de ces composantes?

Par exemple, pour ce qui est des pipe-lines de la Foothills dans le nord de la Colombie-Britannique, a-t-on l'intention de traiter avec cette société en n'abordant que l'aspect de la construction en Colombie-Britannique, ou fera-t-on affaire avec le groupe Foothills dans son ensemble?

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Monsieur le président, nous espérons pouvoir faire affaire avec le groupe Foothills dans son ensemble. Autrement dit, il n'y aura qu'une voie pour la société, tout comme pour le gouvernement fédéral, nous l'espérons.

M. Lee: Mais si je comprends bien, la raison pour laquelle ce groupe s'est scindé ainsi, c'est afin de faciliter la réalisation de chaque étape distincte des travaux de construction, en passant du Yukon en Colombie-Britannique, puis en Alberta; la société désire faciliter ses transactions avec les gouvernements respectifs, des provinces ou des territoires. Qu'en pense l'agence fédérale? Évidemment, vous allez faire affaires avec le groupe dans son ensemble, mais à l'étape de la construction, chaque filiale de la société sera essentiellement responsable de la construction dans sa région distincte.

M. Robinson: Monsieur le président, l'agence a l'intention d'ouvrir dans chaque province, des bureaux qui seront . . .

Une voix: Et territoire.

M. Robinson: . . . et territoire . . . je m'excuse . . . qui seront en mesure de traiter avec la société et les provinces dans chaque cas. Je pense que c'est ainsi que l'agence fera affaires

[Texte]

will deal with the Westcoast Transmission, for example, in British Columbia.

Mr. Lee: So I take it, then, that you will provide the mechanisms and procedures because they do hope to give the main responsibility, say, in British Columbia, to Westcoast Transmission—which nulls the B.C. scene if I can say that—and that also the Commission itself will structure itself in this way, keeping in mind that the over-all window agency, which is an excellent idea, will be responding and negotiating with the Foothills group.

Mr. Robinson: That is the case, Mr. Chairman.

Mr. Lee: All right.

If I may move on, the Deputy Prime Minister has outlined that they are at present negotiating with the Territorial Government of the Yukon and the three Western Provinces. The Deputy Prime Minister also indicated in the closing debate that they would even consider the possibility of a second stage kind of inquiry on the northeastern part of British Columbia. I would like to ask some questions that may affect those negotiations.

Perhaps this could be directed to Mr. Stabback. The proposed route as it goes through the northeastern part of British Columbia follows existing corridors, and to that extent there already are existing easements. Is that correct?

Mr. Stabback: I am sorry, did you say northeastern or southeastern?

Mr. Lee: Northeastern. I will come back to southeastern as well. Maybe you can cover that at the same time.

• 1625

Mr. Stabback: On northeastern B.C., a good deal of the proposed route is through new territory, the northern portion of it. The southern part of the northeastern B.C. line, will be striking out on a new route, and will be covering land that has been crossed by pipelines of West Coast transmission to a large extent.

Mr. Lee: That would be sort of . . .

Mr. Stabback: From Fort Nelson to Boundary Lake, yes. Turning to southeastern B.C., the route would be following an existing right of way, that of Alberta Natural Gas Company Limited and it is the hope that it could, in fact, be laid on that right of way to a large extent.

Mr. Lee: I see. Maybe this question could be directed to the representative in the Department of Indian Affairs. Is there a lands claim problem anywhere in the province of British Columbia affecting the proposed site of the pipeline, both in the northeastern part and the southeastern part.

The Chairman: Mr. Kroeger.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Was the question, Mr. Chairman, is there a land claim problem in the northeastern and southeastern B.C.?

[Traduction]

avec la société Westcoast Transmission, par exemple, en Colombie-Britannique.

M. Lee: Alors je présume que vous allez mettre sur pied les mécanismes et les procédures nécessaires, car en Colombie-Britannique, par exemple, cette société espère confier le gros des responsabilités à la Westcoast Transmission . . . ce qui diminue le rôle de cette province, si je puis dire . . . et que, de plus, la Commission établira ses structures. De cette façon, en se rappelant que l'agence d'ensemble, ce qui constitue une excellente idée, devra travailler et négocier avec le groupe Foothills.

M. Robinson: C'est bien le cas, monsieur le président.

M. Lee: D'accord.

Je poursuis. Le Premier ministre suppléant a affirmé que cette société négocie actuellement avec le gouvernement territorial du Yukon et avec les trois provinces de l'Ouest. Le Premier ministre suppléant a encore dit à la fin du débat qu'on envisagerait même la possibilité d'une étude de deuxième étape sur la partie de la Colombie-Britannique. Je voudrais poser des questions qui influenceront peut-être ces négociations.

Peut-être devrais-je m'adresser à M. Stabback. Le tracé provisoire dans la partie nord-est de la Colombie-Britannique suit des corridors établis, et en ce sens, des servitudes existent déjà. Est-ce exact?

M. Stabback: Je suis désolé, avez-vous dit nord-est ou sud-est?

M. Lee: Nord-est. Je reparlerai de la région sud-est également. Peut-être pourriez-vous nous en parler en même temps.

M. Stabback: Dans le nord-est de la Colombie-Britannique, une bonne part du tracé provisoire traverse un nouveau territoire, dans la partie nord. La partie sud du pipe-line nord-est de la Colombie-Britannique suivra un nouveau tracé et traversera des terres qui l'ont déjà été dans une bonne mesure par des pipe-lines de la *West Coast Transmission*.

M. Lee: En quelque sorte, cela serait . . .

M. Stabback: De Fort Nelson Boundary Lake, en effet. Pour ce qui est du sud-est de la Colombie-Britannique, le tracé suivrait une emprise déjà établie, propriété de la *Alberta Natural Gas Company Limited* et en fait, on espère que le gros des installations pourraient être construites sur cette emprise.

M. Lee: Je vois. La question suivante s'adresse sans doute aux représentants du ministère des Affaires indiennes. Est-ce qu'on doit faire face à un problème de revendications territoriales quelque part en Colombie-Britannique, qui toucherait l'emplacement prévu du pipe-line, tant dans le nord-est que le sud-est de la province?

Le président: Monsieur Kroeger.

M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, on veut savoir s'il y a un problème de revendications territoriales dans le

[Text]

Mr. Lee: Yes.

Mr. Kroeger: Yes, in the sense that the federal government has indicated a willingness to negotiate a comprehensive settlement of the claims of the B.C. Indians; there being no treaties in that province. These claims would cover virtually the whole of the province including the area in southeastern B.C. as well as parts of the area in the northeast. The exception is that a part of northeastern B.C. is covered by Treaty No. 8.

Mr. Lee: Treaty No. 8, in my understanding, deals with the specific claims and therefore would not cover a general comprehensive claim. Am I correct in that?

Mr. Kroeger: The approach of the government has been to negotiate settlements with native people in areas that are not to date covered by treaty. Part of northeastern B.C. is, in fact, covered by Treaty No. 8. The comprehensive claim would, in principle, relate to the balance of the province although the specific approach the government would adopt in dealing with the comprehensive claim remains to be worked out in consultation with the provincial government which would have to be a party to any settlement.

Mr. Lee: I see. The objective is to resolve the comprehensive claims and then to come back and deal with the specific claims which may be covered in treaties like Treaty No. 8. Is that correct?

Mr. Kroeger: That would be correct. I believe there are four bands in the Treaty No. 8 area which, in fact, have never taken treaty formally. And that sort of issue could be resolved either before or after the comprehensive claim in British Columbia was dealt with.

Mr. Lee: I see. So that could be carved out of this general modus of operations so that we could, in effect, resolve the specific claims that may flow from Treaty No. 8.

Mr. Kroeger: Within the Treaty No. 8 area, this is correct.

Mr. Lee: Okay. My final question I suppose would be directed to the representative from Industry, Trade and Commerce and it is with respect to the major components of the pipeline. Obviously the pipe itself will be built by a number of major steel companies within Canada but I am wondering what analysis has been made by Industry, Trade and Commerce with respect to, say, compressors and valves and fittings, and whether they could provide us with a list of Canadian companies that they feel may be able to effectively bid and compete on these things so that we can draw this to the attention of the Foothills group when they appear in front of us tomorrow. Or maybe you could give that information now.

Mr. J. A. Dawson: Well, Mr. Chairman, the Department of Industry, Trade and Commerce has had an ongoing analysis on areas of the project where we consider there are major

[Translation]

nord-est et le sud-est de la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

M. Lee: Oui.

M. Kroeger: Oui, en ce sens que le gouvernement fédéral a indiqué qu'il était disposé à négocier une entente globale pour les revendications des autochtones de la Colombie-Britannique; il n'y a aucun traité en vigueur dans cette province. Ces revendications couvrent presque toute la province, y compris les régions du sud-est de la Colombie-Britannique, tout comme certaines parties de la région nord-est. La seule exception c'est qu'une partie du nord-est de la Colombie-Britannique tombe sous les dispositions du traité n° 8.

M. Lee: Si je ne m'abuse, le traité n° 8 porte sur certaines revendications précises et conséquemment ne s'applique pas aux revendications d'ensemble. Est-ce juste?

M. Kroeger: Le gouvernement tente de négocier des accords avec les autochtones dans les régions qui ne sont pas encore touchées par un traité. De fait, le traité n° 8 s'applique à une partie du nord-est de la Colombie-Britannique. En principe, les revendications d'ensemble couvriraient le reste de la province, quoique l'attitude adoptée par le gouvernement au cours de négociations sur ces revendications d'ensemble reste à établir, en consultation avec le gouvernement provincial qui devrait nécessairement participer à tout règlement.

M. Lee: Je vois. Le but est donc de résoudre le problème des revendications d'ensemble pour ensuite traiter des revendications précises qui pourraient être couvertes par des ententes comme le traité n° 8. Est-ce juste?

M. Kroeger: C'est exact. Je crois que dans la région touchée par le traité n° 8, quatre bandes n'ont de fait, jamais signé de traité officiel. Ce genre de problème pourrait être résolu avant ou après qu'on en soit venu à une solution à propos des revendications d'ensemble en Colombie-Britannique.

M. Lee: Je vois. Ainsi on pourrait adopter cette façon de faire afin de résoudre, de fait, les revendications précises qui pourraient découler du traité n° 8.

M. Kroeger: Au sein de la région couverte par le traité n° 8, c'est exact.

M. Lee: D'accord. Je présume que ma dernière question devrait être adressée aux représentants du ministère de l'Industrie et du Commerce, puisqu'elle porte sur les principales composantes du pipe-line. Il est évident que le tuyau sera construit par un certain nombre d'importantes sociétés sidérurgiques canadiennes, mais je me demande quelles analyses ont été faites par le ministère de l'Industrie et du Commerce relativement aux compresseurs, aux soupapes et aux raccords, par exemple, et si ce ministère pourrait nous donner une liste des sociétés canadiennes qui, à son avis, seraient en mesure de présenter des soumissions et de faire une concurrence efficace aux autres sociétés pour ces composantes, et ce afin de porter ces sociétés à l'attention du groupe Foothills, quand il sera ici demain. Ou peut-être pourriez-vous nous communiquer ces renseignements maintenant?

M. J. A. Dawson: Ma foi, monsieur le président, le ministère de l'Industrie et du Commerce poursuit toujours une étude sur les aspects du projet qui, selon nous, présentent des possibilités

[Texte]

opportunities for Canadian content and industrial development. These areas are with respect to line pipes, valves, compressor stations, compressors and compressor station requirements, welding equipment, pressure vessels, supervisory communication metering equipment, buildings and foundations, construction equipment and the supply of various services like project management services, design services, engineering and architectural services.

• 1630

I think the situation with respect to line pipe is well known. There are two companies in Canada with the capability of manufacturing the pipe. With respect to the valves, the Foothills Company, through its subsidiary, or through the Alberta Gas Trunk Line Company Limited, owns a valve company in the United States that has the capability of making the large ball valves necessary for the 56-inch part of the line and for the smaller diameter portions of the line. This company has recently entered, in the last few days, into an agreement to license a Canadian company to produce these valves, and in addition to that, a second Canadian company appears to have the capability to manufacture these very large valves and there should be a high Canadian content. We have not quite determined the exact extent of the Canadian content in the valves, but it will be high.

Mr. Lee: How about with respect to compressors, maybe, to complete that part?

Mr. J. A. Dawson: With respect to compressors, the department over a period of some years has been sponsoring research work for the development of compressor sets, and as of now, several companies have the capability to put these sets together. I think there are perhaps four or five companies. We estimate the Canadian content of the compressors from each of the manufacturers to be about the 85 per cent range.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dawson. I will go on now to the member for Esquimalt-Saanich, Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back, through you, to Mr. MacEachen, page 47, about the agreement with the province. I notice that the Minister has said he really does not feel free to table the telex from British Columbia as he is negotiating an agreement, the agreements are going to be similar in the three provinces. It is stated at page 47, in that annex dealing with the agreements with the provinces.

I notice that the last sentence of the paragraph which refers to British Columbia includes reference to a guarantee that the British Columbia position will be contained in the agreement that is reached with the provinces. I wonder if first of all the Minister would be prepared to say whether the matter at issue here is environmental, economic, social or what? The contents of the telegram, for example.

[Traduction]

importantes pour l'expansion de l'industrie canadienne. Ces domaines comprennent les canalisations principales, les soupapes, les stations de compression, les compresseurs et les installations des stations de compression, le matériel de soudure, les appareils de pression, le matériel de contrôle de la mesure des communications, les bâtiments et les fondations, le matériel nécessaire à la construction et la prestation de divers services comme la gestion des projets, la conception visuelle, le génie et l'architecture.

Je crois qu'on sait bien ce qu'il en est des canalisations principales. Il existe deux entreprises au Canada capables de fabriquer les tuyaux. Pour ce qui est des soupapes, la Société Foothills, par l'intermédiaire de sa filiale Alberta Gas Trunk Line Company Ltd., est propriétaire d'une société américaine fabriquant des soupapes, et qui est en mesure de produire les grandes soupapes à billes nécessaires où le diamètre des tuyaux est de 56 pouces, et également nécessaires sur les tronçons où le diamètre est moindre. Ces derniers jours, on en est arrivé à une entente avec cette compagnie, aux termes de laquelle une société canadienne a obtenu la licence lui permettant de fabriquer ces soupapes, et, de plus, une autre entreprise canadienne semble être en mesure de fabriquer les très grosses soupapes; il devrait donc y avoir une forte participation canadienne. Nous n'avons pas encore déterminé l'étendue exacte de la participation canadienne dans le domaine des soupapes, mais elle sera élevée.

M. Lee: Qu'est-ce que vous pouvez dire au sujet des compresseurs, pour en finir avec cette question?

M. J. A. Dawson: Pour ce qui est des compresseurs, depuis quelques années déjà, le ministère a parrainé la recherche destinée à la mise au point de groupes compresseurs, et, à l'heure actuelle, plusieurs entreprises sont en mesure de réaliser ce projet. Je crois qu'il y a 4 ou 5 sociétés. D'après nous, la participation canadienne à la fabrication des compresseurs devrait atteindre environ 85 p. 100, pour chaque fabricant.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Dawson. Je vais maintenant donner la parole au député d'Esquimalt-Saanich, monsieur Munro.

M. Munro: Merci, monsieur le président. J'aimerais, si vous le permettez, m'adresser à M. MacEachen, au sujet de l'entente mentionnée à la page 47, et intervenue entre le gouvernement fédéral et la province. Le ministre a dit qu'il ne se sent pas libre de déposer le Telex provenant de la Colombie-Britannique, étant donné qu'il négocie en vue d'en arriver à une entente, et que les ententes seront les mêmes pour les trois provinces. Cela est affirmé à la page 47, dans l'appendice portant sur les ententes auxquelles on en est arrivé avec les provinces.

Je remarque dans la dernière phrase du paragraphe portant sur la Colombie-Britannique, la mention d'une garanti que la position de la Colombie-Britannique figurera dans le règlement auquel on en arrivera avec les provinces. Je me demande donc si, en premier lieu, le ministre est disposé à nous dire si la question à laquelle on fait allusion ici est de nature écologique,

[Text]

Mr. MacEachen: I think that I can say that we are not in difficulties over the question of the environment. That has not appeared as a major point in the discussions at all. As you know, I think that the paragraph here in a sense provides a clue to the negotiations, because of the statement that British Columbia is prepared to co-operate to ensure the provisions of the Canada-United States treaty with respect to noninterference of throughput and nondiscriminatory treatment with respect to taxes, fees or other monetary charges. We are obligated under the agreement to behave in a nondiscriminatory way with respect to this pipeline, that it will be treated like other pipelines.

• 1635

We are discussing with British Columbia how it might be possible for British Columbia to apply a nondiscriminatory tax system to the pipeline. That is a main area of discussion. Naturally the province is interested in recovering from the pipeline costs that are directly the result of the construction of the line.

As we have gone on with our discussions we have clarified a lot of points. To some extent the Telex, if it were made available, would not disclose the situation where we find ourselves today. I think we have advanced to some extent, although certainly British Columbia is still interested in achieving the general objectives expressed in its Telex of August 31.

Mr. Munro: From the wording of that last sentence, the agreement is to guarantee that the position is protected.

This leads me to my next question. It was my clear understanding that these agreements with the three provinces and with the Territory would be similar, and yet in the case of British Columbia there is a protected area. Will this same protection be extended to the other provinces and to the Territory on the grounds of representations made to the Minister by British Columbia?

Obviously British Columbia is speaking only on its own behalf, not trying to speak on behalf of the other provincial authorities. But how is it going to come out that there will be four agreements, one of which will have a particular guarantee? Two of the provinces and the Territory are going to say we have done something special for one of the provinces, so why not do it for them? Is that going to complicate your negotiations?

Mr. MacEachen: You are quite correct, that it is a factor we have to keep in mind. In the case of the Yukon, of course, we have already negotiated the tax system on the pipeline in the Yukon. That has been attended to. Obviously the provinces can tax the pipeline and will do so, but they must do it, because of the agreement, in a nondiscriminatory way.

That is our objective, to protect the status of the project, of course, by living up to the nondiscriminatory provisions. That is really where we are working in British Columbia to assist

[Translation]

économique, sociale ou autre? Peut-il nous préciser le contenu du télégramme, par exemple?

M. MacEachen: J'estime pouvoir affirmer que la question de l'écologie ne nous donne pas de difficulté. Elle n'a pas du tout constitué un élément clef des discussions. Je crois que le paragraphe donne une idée des négociations: le gouvernement de Colombie-Britannique se dit disposé à coopérer avec le gouvernement fédéral pour assurer le respect des dispositions du traité canado-américain en ce qui a trait à la non-interférence dans le débit et au traitement non discriminatoire en matière de taxes, de droits ou d'autres charges monétaires. Cet accord nous oblige à adopter une attitude non discriminatoire à l'égard de ce pipe-line.

Nous avons actuellement des entretiens avec la Colombie-Britannique sur les modalités d'un régime fiscal non discriminatoire dans le cas de ce pipe-line. C'est l'élément principal de nos discussions. Bien entendu, la province veut récupérer les coûts directement liés à la construction du pipe-line.

Nous avons réussi à élucider de nombreux points lors de nos discussions. Je crois que l'on peut même dire que si le telex était rendu public, on n'en serait pas plus avancé. Nous avons fait certains progrès, mais il est sûr que la Colombie-Britannique cherche toujours à atteindre les objectifs généraux précisés dans son télégramme du 31 août.

M. Munro: D'après la dernière phrase, un accord doit garantir la protection de la position de la Colombie-Britannique.

Ceci m'amène à ma prochaine question. Je croyais avoir compris que ces ententes avec les trois provinces et le Territoire seraient semblables; pourtant, il existe un domaine protégé dans le cas de la Colombie-Britannique. Cette même protection sera-t-elle étendue aux provinces et au Territoire pour les mêmes raisons que celles invoquées par la Colombie-Britannique?

Je sais que la Colombie-Britannique parle en son nom seulement et n'essaie pas de faire des instances pour les autres provinces. Mais sera-t-il possible d'avoir quatre accords, dont seulement un comporte une garantie spéciale? Les deux autres provinces et le Territoire vont réclamer le même traitement. Cela ne va-t-il pas compliquer vos négociations?

M. MacEachen: Nous devons tenir compte de cela sans aucun doute. Pour ce qui est du Yukon, nous avons déjà négocié le régime fiscal qui s'applique au pipe-line dans son territoire. Il est évident que les autres provinces peuvent appliquer des taxes au pipe-line et ne s'en priveront pas, mais l'accord les oblige à le faire de façon non discriminatoire.

Nous avons comme objectif de protéger le statut du projet en exigeant l'application des dispositions non discriminatoires. Nous travaillons de concert avec la Colombie-Britannique

[Texte]

that province achieve the highest possible benefits from the pipeline in a way that will not bring on a question of discrimination.

Mr. Munro: Between one province and another.

Mr. MacEachen: A province can tax this pipeline but it cannot tax it in a way that is not applicable to other similar pipelines.

• 1640

Mr. Munro: I have another question about these agreements. May I ask, Mr. Chairman, through you to the Minister, when negotiations with the Province of British Columbia began. Is there any date that the Minister can give us as to when they started? It must have been August 31, if not earlier.

Mr. MacEachen: Yes, before that we had talks. I had early talks with Mr. Davis. These statements that you find were very much part of the negotiations with the United States. And we secured from the provinces of Alberta and Saskatchewan these assurances that they would co-operate to facilitate and so on. You can see from the statement made by Saskatchewan that it intends not to take any discriminatory action towards such pipeline. And, in the case of British Columbia, their commitment has been qualified; it is conditional upon a satisfactory agreement between Canada and British Columbia.

Mr. Munro: Is the minister suggesting that British Columbia then could possibly hold up the whole operation?

Mr. MacEachen: I hope that we will be able to effect a satisfactory agreement with British Columbia.

Mr. Munro: Who is running whom down to the deadline? Is British Columbia running the federal authority or is the federal running British Columbia? Negotiations have been going on since at least October and we are now in March, and the timetable, as I see it, for this Committee is some time this month or the middle of next month or something like that. Now, are we in this Committee not expected to report to the House before all these agreements are before us?

Mr. MacEachen: I think the bill authorizes the Minister to enter into agreements. It does not stipulate that the agreements have to be approved by the House of Commons, for example, as part of the law. In fact, it was my expectation that the bill would be passed before these agreements would be completed.

But I should comment upon the importance of these agreements because, if we cannot conclude agreements that give assurance of nondiscriminatory treatment with respect to taxes, it might have some effect on financing.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Munro.

Mr. Munro: May I be put on the second round?

The Chairman: Yes. The next person on my list is Dr. Raitlon.

Mr. Raitlon: Thank you very much, Mr. Chairman. I wondered about the other agreements that have to be settled. For instance, does the agreement with the United States not have to pass through Congress before we get our go-ahead for

[Traduction]

pour que celle-ci puisse bénéficier au maximum du pipe-line sans qu'il y ait discrimination.

M. Munro: C'est-à-dire, dans une province par rapport à une autre.

M. MacEachen: Ce pipe-line peut faire l'objet d'une imposition de la part d'une province, mais pas d'une façon différente de celle qui s'applique à d'autres pipe-lines semblables.

M. Munro: Je voudrais poser une autre question, au sujet de ces accords. Puis-je vous demander, monsieur le ministre, quand les négociations ont commencé avec la Colombie-Britannique? Je suppose qu'elles ont dû commencer le 31 août, si ce n'est avant.

M. MacEachen: En effet, elles avaient commencé avant cette date. J'avais eu quelques discussions avec M. Davis. Ces déclarations faisaient en fait partie des négociations avec les États-Unis. Nous avons obtenu de l'Alberta et de la Saskatchewan la garantie qu'elles collaboreraient, et vous pouvez voir, à la lecture du texte de la Saskatchewan, que cette province n'a pas l'intention de prendre de mesures discriminatoires à l'égard du pipe-line. En ce qui concerne la Colombie-Britannique, son engagement est conditionnel à la signature d'un accord satisfaisant avec l'État fédéral.

M. Munro: Le ministre veut-il dire par là que la province pourrait fort bien bloquer toute l'opération?

M. MacEachen: J'espère que nous parviendrons à signer un accord satisfaisant avec la Colombie-Britannique.

M. Munro: Mais qui mène dans cette affaire? Est-ce la Colombie-Britannique ou le gouvernement fédéral? Je constate que des négociations se poursuivent depuis au moins le mois d'octobre et, si je ne me trompe, notre comité doit terminer ses travaux ce mois-ci ou au début du mois prochain. Le comité ne sera-t-il donc pas obligé de faire rapport à la Chambre avant que tous ces accords ne lui aient été soumis?

M. MacEachen: Je crois que le projet de loi autorise le ministre à signer ces accords. Il n'indique pas que ceux-ci doivent être approuvés par la Chambre des communes. En fait, j'espérais que le projet de loi serait adopté avant la signature de ces accords.

Je dois cependant faire une remarque, en ce qui concerne leur importance finale, car, si nous ne pouvons obtenir des garanties de non-discrimination, en matière fiscale, cela pourra avoir des conséquences sur le financement du projet.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Munro.

M. Munro: Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour?

Le président: Oui. Monsieur Raitlon.

M. Raitlon: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais poser quelques questions au sujet des autres accords qui doivent encore être réglés. Par exemple, l'accord avec les États-Unis ne doit-il pas être ratifié par le Congrès avant que

[Text]

borrowing money, as far as Foothills company is concerned? There seems to be some question about their co-operation at the present time. Have you been in touch with your counterpart in the United States who is in charge of the pipeline negotiations?

Mr. Nielsen: It already has been done.

Mr. Railton: I know the treaty has been signed but the question is whether they will accept the business arrangements of Foothills when it comes to pipe size and also price of gas, as delivered. That has not been settled, has it?

Mr. MacEachen: No. It is true that the agreement was approved, that the Presidential decision was approved by Congress. They had had some pre-legislation earlier and they had set out a timeframe in which they were to do this, but in the United States they have not yet established the wellhead price for gas. And until that is done—and it can only be done, as I understand it, when the energy package is dealt with finally by the legislative bodies—the contracts between the producers and the gas companies in the United States will have to be brought into shape as a prelude to financing of the line. So, they have not finished; they have not finished things they must do in order to begin the process of financing the line, as I understand it. Mr. Stabback can add to or subtract from what I have said on any point.

• 1645

The Chairman: Mr. Stabback, would you like to comment on that?

Mr. Stabback: Perhaps I might add this, Mr. Chairman. Mr. Railton asked if there was any need for approval of the agreement between Canada and the United States. That has been approved by Congress but there is one schedule in the agreement that would require amendment if a 56-inch pipe were chosen and that may be the fact you were alluding to, sir. There is a meeting going on today between Canadian and United States officials to see if agreement can be arrived at the numbers that would be substituted or added to the agreement on the 56-inch pipe. I have every confidence that the two sides will be able to select the right numbers to go into that agreement but if for some reason or other it should not be possible then, of course, Canada would have the option of opting back to the 54-inch pipe.

Mr. Railton: I wonder also, Mr. Chairman, to the Minister, if some way we might get a breakdown of the percentage. Mr. Douglas and Mr. Lee both mentioned the percentage of labour and different types of materials in the cost but there is a total over-all cost of the construction which includes pipe and materials and this includes valves and compressors as well as the pipe but I suppose earth movers and all the rest of it.

Could we have a percentage of the total cost of materials as opposed to the total cost of construction and then a breakdown for each item? I do not mean small items; I mean valves and compressors which sound like big items and maybe transportation costs. I know that in tenders coming from United States Steel their big plant is down in Texas and I would like to know

[Translation]

nous puissions commencer à emprunter? N'est-ce pas là une condition pour que la société Foothills commence ses travaux? Si oui, il semble y avoir certains doutes quant à la collaboration américaine, pour l'instant. Pouvez-vous donc nous dire où en sont vos rapports avec les États-Unis?

M. Nielsen: Cela a déjà été fait.

M. Railton: Je sais que le traité a déjà été signé, mais la question est de savoir si les États-Unis vont accepter les décisions de Foothills, concernant les dimensions du pipe-line et le prix du gaz. Cela n'a pas encore été réglé, n'est-ce pas?

M. MacEachen: Non. L'accord, c'est-à-dire la décision présidentielle, a été approuvée par le Congrès. Un calendrier avait été fixé, concernant l'ensemble du projet, mais les États-Unis n'ont pas encore fixé le prix du gaz à la production. Tant que cela n'aura pas été fait, et, si je comprends bien, cela ne pourra l'être que lorsque l'ensemble du projet énergétique aura été adopté par les organismes législatifs, les contrats entre les producteurs et les sociétés de gaz naturel aux États-Unis devront être aménagés et incorporés au mécanisme de financement global. D'après ce que je sais, donc, le processus de financement du pipe-line n'a pas encore été entamé. M. Stabback pourrait d'ailleurs vous donner plus de précisions à ce sujet.

Le président: Monsieur Stabback, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Stabback: Oui, monsieur le président. M. Railton a demandé s'il était nécessaire d'approuver l'accord entre le Canada et les États-Unis. Cet accord a été approuvé par le Congrès américain, mais une annexe stipule que des modifications doivent lui être apportées si on choisit un diamètre de 56 pouces, et c'est sans doute à cela que vous faisiez allusion. Une réunion a justement lieu aujourd'hui entre les représentants canadiens et américains pour leur permettre de convenir des modifications à apporter à l'accord prévoyant un diamètre de 56 pouces. Je suis sûr que les deux parties réussiront à se mettre d'accord sur le diamètre du tuyau; sinon, le Canada pourra toujours en revenir à un diamètre de 54 pouces.

M. Railton: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous donner des précisions sur les pourcentages? En effet, M. Douglas et M. Lee ont parlé des pourcentages que représentent, dans le coût total, la main-d'œuvre et les différents types de matériaux; toutefois, le coût de construction global inclut le tuyau, les matériaux, y compris les valves et les compresseurs, ainsi que les bulldozers, etc.

J'aimerais donc connaître le pourcentage que représentent les matériaux sur le coût global de construction et avoir une ventilation précise pour chaque pièce d'équipement. Je ne veux pas parler des petites pièces, mais plutôt des valves, des compresseurs ainsi que des coûts de transport. Je sais que des soumissions ont été faites par des sociétés américaines, et,

[Texte]

what the difference in the transportation from Texas would be as compared with that of some of our Canadian plants.

Mr. MacEachen: We have a breakdown of the capital costs of the pipeline. Who would like to provide a . . .

Mr. J. A. Dawson: Mr. Chairman, I believe all of this information is contained in the report that has been tabled.

Mr. Railton: That is quite all right.

An hon. Member: Which report is that, the IT and C?

Mr. J. A. Dawson: The IT and C report. Yes.

Mr. Railton: If it is in the report, I will not ask for the time. I would just like one more question then.

The Chairman: We are trying to get enough copies of that report.

Mr. Douglas: Is this the last July report?

Mr. J. A. Dawson: Yes.

Mr. Douglas: Has that been brought up to date?

Mr. J. A. Dawson: Yes. It has been revised as of February 24.

The Chairman: Does that satisfy your question, Mr. Railton.

Mr. Railton: If it is fairly well brought up to date that certainly is all I require.

Mr. Douglas: Let us identify where it is.

The Chairman: Could you identify where it is in the report? I wonder if you would be able to get more copies of the report. Some of us do not have one.

Mr. J. A. Dawson: We are trying to get copies of the report.

Mr. Railton: Well, since I broke in I will just add one short question, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you give the page number, Mr. Dawson?

Mr. J. A. Dawson: Mr. Chairman, I unfortunately do not have a copy of the report in front of me but Table 18, I believe, is one table which provides information.

The Chairman: We will give you extra time, Mr. Railton, but I think we may as well have it clarified for the members of the Committee.

Mr. Railton: Thank you. It can be clarified then.

The Chairman: Can you check that, then?

• 1650

Mr. Railton: When we figure out the man-years and the material I think it is important to have each big sector analyzed.

Mr. J. A. Dawson: Mr. Chairman, I think this will take a few minutes to analyze.

The Chairman: Perhaps you can report on that this evening or at another time. Then we will have it clarified. I would

[Traduction]

étant donné que leurs usines se trouvent au Texas, j'aimerais savoir combien il va en coûter pour le transport, par comparaison avec nos usines canadiennes.

M. MacEachen: Nous avons une ventilation des dépenses d'investissement du pipe-line. Nous pourrions vous fournir . . .

M. J. A. Dawson: Monsieur le président, je crois que tous ces renseignements figurent dans le rapport qui a été déposé.

M. Railton: Parfait.

Une voix: De quel rapport s'agit-il, celui du ministère de l'Industrie et du Commerce?

M. J. A. Dawson: C'est cela.

M. Railton: Si c'est dans le rapport, ce n'est pas la peine de nous attarder là-dessus. J'aimerais donc vous poser une autre question.

Le président: Nous allons essayer de nous procurer suffisamment d'exemplaires de ce rapport.

M. Douglas: S'agit-il du rapport de juillet dernier?

M. J. A. Dawson: Oui.

M. Douglas: A-t-il été mis à jour?

M. J. A. Dawson: Oui, le 24 février dernier.

Le président: Cela répond-il à votre question, monsieur Railton?

M. Railton: Si les renseignements qu'il contient sont assez récents, cela me satisfait.

M. Douglas: On pourrait peut-être nous indiquer où se trouvent ces renseignements dans le rapport.

Le président: Pourriez-vous nous le dire? Pourriez-vous nous procurer un plus grand nombre d'exemplaires de ce rapport, car certains d'entre nous ne l'ont pas.

M. J. A. Dawson: D'accord.

M. Railton: J'aimerais poser une autre brève question, monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous nous indiquer le numéro de la page, monsieur Dawson?

M. J. A. Dawson: Monsieur le président, je n'ai malheureusement pas d'exemplaires de ce rapport avec moi, mais je sais que le tableau 18, par exemple, fournit ce genre de renseignement.

Le président: Je vais vous donner du temps supplémentaire, monsieur Railton, mais je pense que cette question doit être précisée puisqu'elle intéresse tous les membres du comité.

M. Railton: Merci.

Le président: Pouvez-vous vérifier?

M. Railton: Lorsque nous parlons d'années-hommes et d'équipement, je pense qu'il est important d'avoir ces données pour chaque secteur analysé.

M. J. A. Dawson: Monsieur le président, cela ne prendra que quelques minutes.

Le président: Vous pourriez peut-être nous donner ces informations ce soir ou lors d'une autre séance. Je préférerais en

[Text]

rather deal with each topic in some detail as we go along. I think that is desirable, and then we are not jumping back and forth.

Perhaps we will go back to Dr. Railton.

Mr. Railton: I have a final question. Does the National Energy Board and the Minister in charge of the pipeline agree with the Honourable Alastair Gillespie that in spite of new gas finds we should really push the development of all our oil, gas, coal and nuclear power in the next five years because of the possible interruption of supplies from the Middle East and because we are still having a deficit of 700,000 or 800,000 barrels of oil?

In other words, the pipeline with the Dempster link is another step in your opinion towards self-reliance in energy which we are looking forward to in the next five to eight years. Do you agree with that?

Mr. MacEachen: Yes. I believe that.

Mr. Railton: Thank you. that is all.

The Chairman: Mr. Stabback, you mentioned there would be a requirement for an additional agreement by the Americans to move to the 56-inch pipe. Is that an executive agreement or a Congressional agreement that is required?

Mr. Stabback: My understanding, Mr. Chairman, is that would be a technical amendment to the existing agreement between the two countries.

The Chairman: It could be done by the executive.

Mr. Stabback: Yes.

The Chairman: The next questioner is Mr. Andre.

Mr. Andre: I would like to pick up the Chairman's question there. It is your view that Article 10 of the agreement between the United States and Canada does not cover the 56-inch pipe.

Mr. MacEachen: In the agreement with Canada and the United States there is a capital cost estimate for a 54-inch pipe and the high-pressure pipe. There is no capital cost estimate for the 56-inch pipe because at the time the agreement was signed it was not the view that we would be having this 56-inch pipe. So on page 44 there are fixed capital costs for the pipeline in Canada; 48-inch, 1,260 psi pressure; 48-inch, 1,680 psi pressure; and 54-inch, 1,120 psi pressure. We need to add there, and also on page 43, the equivalent numbers for the 56-inch pipe.

We regard that as a technical amendment that could be achieved by an exchange of notes. As has been mentioned by

[Translation]

effet étudier chaque question de façon approfondie au fur et à mesure qu'elles se présentent. Cela me paraît la procédure la plus souhaitable si nous voulons éviter d'être obligés de revenir en arrière.

Nous allons maintenant redonner la parole à M. Railton.

M. Railton: J'aimerais poser une dernière question. L'Office national de l'énergie et le ministre responsable du pipe-line ont-ils reconnu, avec l'honorable Alastair Gillespie, que, malgré la découverte de nouveaux gisements de gaz naturel, il est absolument nécessaire d'encourager l'exploitation de toutes nos ressources énergétiques, qu'il s'agisse de pétrole, de gaz, de charbon et d'énergie nucléaire au cours des cinq prochaines années, étant donné que nos importations du Moyen-Orient risquent un jour d'être interrompues et que nous enregistrons à l'heure actuelle un déficit de 700,000 à 800,000 barils de pétrole?

En d'autres termes, le pipe-line de Dempster constitue-t-il, à votre avis, un pas vers l'autonomie énergétique du Canada d'ici les 5 à 8 prochaines années?

M. MacEachen: J'en suis convaincu.

M. Railton: Merci, c'est tout ce que j'avais à vous demander.

Le président: Monsieur Stabback, vous avez dit qu'il serait nécessaire que les Américains approuvent ce nouveau diamètre de 56 pouces. S'agit-il de l'approbation du gouvernement américain ou de celle du Congrès?

M. Stabback: Monsieur le président, il s'agit d'approuver un amendement technique modifiant l'accord qui a été conclu entre les deux pays.

Le président: Il peut donc être approuvé par l'exécutif américain.

M. Stabback: En effet.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Andre.

M. Andre: J'aimerais reprendre la question du président. Estimez-vous que l'article 10 de l'accord conclu entre les États-Unis et le Canada ne couvre pas ce diamètre de 56 pouces?

M. MacEachen: L'accord conclu entre le Canada et les États-Unis indique les dépenses d'investissement prévues pour un diamètre de 54 pouces et un tuyau à haute pression, cet accord ne fournit aucune prévision financière pour un diamètre de 56 pouces, étant donné que, au moment de la signature de l'accord, il n'était pas question d'opter pour ce diamètre. La page 44 de cet accord vous indique donc les dépenses d'investissement prévues pour le pipe-line au Canada, au cas où l'on adopterait un diamètre de 48 pouces et une pression de 1,260 psi, ou un diamètre de 48 pouces et une pression de 1,680 psi, ou encore un diamètre de 54 pouces pour une pression de 1,120 psi. Il nous faut donc ajouter à cet endroit et à la page 43, les chiffres correspondants pour un diamètre de 56 pouces.

Nous pensons que cet amendement technique peut-être approuvé facilement. Comme l'a déjà indiqué M. Stabback, en

[Texte]

Mr. Stabback, if this caused major difficulties, of course, we could conceivably go back to the 54-inch pipe.

Mr. Andre: It would seem, by the oversight of a column of figures, that we are in a position now of having, in order to accept the recommendation of the NEB, to ask the Americans to adjust this agreement in a way which presumably they would not be inclined towards, given their position regarding 48-inch high-pressure pipe. My question is, what is a *quid pro quo*, given their reputation for being great Yankee traders and always able or willing, or certainly inclined towards negotiating the best deal possible for their own interests?

Mr. MacEachen: I think the answer to that, Mr. Andre, is that in the letter to Mr. Stabback on pipe size their first choice was the high-pressure pipe. The second choice is the 56-inch pipe, and if they are not going to get the high-pressure pipe then the next preference is 56-inch pipe. It costs more than the 54-inch pipe but, as I understand it, the 56-inch pipe has cost-of-service benefits to American consumers and Canadian consumers. Over the lifetime of the pipeline significant savings would be experienced by Canadian and American consumers from using 56-inch pipe. So there is an inducement on their side to use the 56-inch pipe, as there is on ours.

• 1655

Mr. Andre: I understand that but there is nonetheless the inducement of their clear preference. I am not sure I am convinced that you are still offering them their second choice and asking them to amend an agreement which, through oversight or somehow, their second choice happened to be left out and that turned out to be our first choice. It would seem to me that were I negotiating on their side I would feel I had a little higher trump at this point in time and might be inclined towards utilizing it, and I wonder what our response is going to be.

Mr. MacEachen: You know, from the point of view of Canadian production, the 54-inch pipe is as good as 56-inch pipe, and at least in giving my view on the recommendation of the National Energy Board I thought it was useful to have the 56-inch pipe because it did have these cost-of-service benefits. But it would not be tragic to revert to 54-inch pipe—not at all.

Mr. Andre: To follow up on this, the 56-inch of course has the cost-of-service benefits, to use your language, if, and only if, we connect up the Dempster lateral, and if perchance that action were not taken, for whatever reason, then, as I understand the technical data, the best pipe would be 48-inch low pressure and there would be no valid reason for putting—in fact we would be throwing away some \$400 million. Not “we” in the sense American consumers would pay for it but nonetheless it would be a waste of a substantial sum of money. So, in essence, deciding on 56-inch, getting the necessary amendments to the agreement and pursuing it on that basis, is in fact saying that the Dempster lateral will be built and we will proceed. This is a so totally different procedure than was used in looking at pipelines in the first place, with commissions and studies and hearings et cetera, and the procedure in this case is so much better, that I guess my question to the Minister is

[Traduction]

cas de difficultés majeures, nous pourrions envisager de revenir à un diamètre de 54 pouces.

M. Andre: La recommandation de l'Office national de l'énergie nous oblige donc, en quelque sorte, à demander aux Américains d'accepter cet accord contre leur gré, puisqu'ils avaient déjà approuvé un diamètre de 48 pouces. Étant donné que les Américains se débrouillent toujours pour favoriser leurs propres intérêts, je me demande comment nous allons faire pour sortir de cette impasse?

M. MacEachen: Dans la lettre qu'ils ont adressée à M. Stabback, les Américains indiquaient que leur premier choix était un tuyau à haute pression. S'ils ne pouvaient pas obtenir un tuyau à haute pression, leur second choix était un diamètre de 56 pouces. Cela revient plus cher qu'un tuyau de 54 pouces de diamètre, mais, d'après ce que je sais, un diamètre de 56 pouces coûte moins cher à l'entretien, ce qui est bénéfique pour les consommateurs américains et canadiens. Ainsi, avec le temps, un diamètre de 56 pouces permettrait d'importantes économies. Les Américains ont donc un certain intérêt à approuver le diamètre de 56 pouces, qui sert également notre intérêt.

M. Andre: Certes, mais il n'en demeure pas moins que leur premier choix est un diamètre de 54 pouces. Je ne suis toujours pas convaincu que l'accord proposé porte sur leur second choix, à mon avis vous leur demandez d'adopter un amendement qui ne traite plus de leur second choix, mais met plutôt en valeur notre premier choix. Si j'étais à la place du négociateur américain, je me rendrais parfaitement compte que les atouts sont de mon côté et je chercherais donc à en profiter. Qu'en pensez-vous?

M. MacEachen: Sur le plan de la production canadienne, un diamètre de 54 pouces est aussi valable qu'un diamètre de 56 pouces; toutefois, j'ai dit que j'approuvais la recommandation de l'Office national de l'énergie parce qu'un tuyau de 56 pouces de diamètre coûtait moins cher à l'entretien. Toutefois, si nous étions obligés d'en revenir à un diamètre de 54 pouces, ce ne serait pas dramatique.

M. Andre: Un tuyau de 56 pouces de diamètre ne coûte moins cher à l'entretien que si vous le reliez au pipe-line latéral de Dempster; si cela était impossible, pour quelque raison que ce soit, la meilleure solution serait alors d'utiliser un tuyau de 48 pouces de diamètre, à basse pression. Toutefois, cela nous ferait gaspiller 400 millions de dollars. Lorsque je dis «nous», il s'agit plutôt des consommateurs américains puisque c'est eux qui paieront l'addition, mais il n'en demeure pas moins que cela constituera un gaspillage énorme. Donc, la décision d'adopter un diamètre de 56 pouces et de faire adopter les amendements nécessaires est basée sur l'hypothèse que le pipe-line latéral de Dempster sera construit. Cette méthode me semble radicalement différente de celle qu'on utilise généralement dans ce genre de situation, où des commissions, des études et des audiences se succèdent à n'en plus finir. La méthode que nous utilisons aujourd'hui est bien meilleure, à

[Text]

whether we can assume from this there will be no Berger-type commission in regard to the Dempster Highway, with a veto power, there will be no co-current NEB hearing procedure and so on, since to have those and have them assume real authority to say no is to put in jeopardy a very large amount of money, \$400 million, which I would presume in this day of restraint that we do not want to throw away that kind of money.

• 1700

Mr. MacEachen: Are you using the \$400 million as the difference in the capital costs between the 54- and 56-inch pipe.

Mr. Andre: The 48- and 56-inch. I think it is more. That is a conservative estimate.

Mr. MacEachen: One point I would make, and Mr. Stabback has already made it, is that the Americans, as you have pointed out, are quite interested in knowing whether we are serious about the Dempster lateral because, if there is no prospect of a Dempster lateral, then they would argue, I think on legitimate grounds, that why not use the smaller pipe. In response to their interrogation, which you have made and Mr. Douglas has made, the National Energy Board looked at the situation again and said that in their view we need the Dempster lateral. That was of course very important to Mr. Schlesinger in his discussions with me last week and it was easy for us to tell him that we were serious because the National Energy Board had not altered its assessment.

Now, on the other point I think of how we get the Dempster built and the hearings and so on, I think I will ask Mr. Stabback to comment.

Mr. Stabback: There is a requirement, Dr. André, in the agreement between the federal government and Foothills, as recommended by the board in its report, that there be an undertaking by Foothills to study the Dempster route and to make an application to the board for a certificate by a date certain, and if approved by the board, to construct the pipeline.

So in my view there is no precommitment by virtue of the pipe size selection that the Dempster pipeline will be built. It is still subject to the necessary regulatory proceedings. However, there is an indication that there is a need for that pipeline and that was what we were asked to tell the United States in selecting this pipe size. As I said earlier, the board has no reason to suggest that it will not be required by 1990. That was the date suggested by the U.S. as a turning point as to whether 48-inch low pressure should be selected or 56-inch pipe.

If we made a mistake and selected the 48 low pressure and it turned out that, as we expect, the Dempster connection will be required, then the capital investment would be significantly higher, the cost of service would be significantly higher and if there is a gamble involved, then I think the gamble is in the right direction of possibly having invested too much in the pipeline if the Dempster is not built.

Mr. Andre: Do you have those numbers?

[Translation]

mon avis, et j'aimerais demander au ministre si nous pouvons en conclure qu'il n'y aura pas d'autre commission de type Berger pour l'autoroute Dempster, commission qui serait dotée d'un droit de veto? Pouvons-nous également avoir l'assurance qu'il n'y aura pas d'autre audience de l'Office national de l'énergie, étant donné que toutes ces démarches, si elles aboutissent à une décision négative, compromettent alors des sommes d'argent considérables? Il s'agit ici d'un montant de 400 millions de dollars qui, dans une période d'austérité, ne devrait certainement pas être gaspillé de la sorte.

M. MacEachen: Le chiffre de 400 millions de dollars représente-t-il la différence entre le coût du pipe-line de 54 pouces et celui de 56 pouces?

M. Andre: Entre celui de 48 et celui de 56 pouces. En fait, je pense que le chiffre est plus élevé.

M. MacEachen: Comme l'a déjà dit M. Stabback, les Américains tiennent beaucoup à savoir si nous songeons sérieusement à construire le pipe-line Dempster, car si nous n'envisageons pas de le faire, ils ne voient pas pourquoi nous n'utiliserions pas un pipe-line de dimension plus petite. En réponse à cette question, que vous avez posée, comme M. Douglas, je vous dirai que, selon l'Office national de l'énergie, nous aurons besoin du pipe-line Dempster. Ce fut un facteur évidemment très important dans mes discussions avec M. Schlesinger, la semaine dernière, il nous a donc été très facile de lui confirmer que nos projets n'avaient pas changé, comme en témoignait la décision de l'Office national de l'énergie.

En ce qui concerne maintenant la construction du pipe-line Dempster, je demanderai à M. Stabback de vous donner les détails.

M. Stabback: L'accord entre le gouvernement fédéral et Foothills, tel que recommandé par l'Office, établit que cette société s'engage à étudier le pipe-line Dempster et à présenter une demande d'autorisation de construction, à une date fixée. Si la demande est approuvée par l'Office, la société devra construire ce pipe-line.

Il n'y a donc, à mon avis, aucune obligation de construire le pipe-line Dempster du simple fait que l'on ait choisi telle ou telle taille de pipe-line. Il faudra en effet que ce projet soit soumis aux procédures réglementaires. Cependant, tout semble indiquer que ce pipe-line sera nécessaire, et c'est ce que voulaient savoir les États-Unis, dans le contexte du choix des dimensions du pipe-line. Comme je l'ai dit plus tôt, l'Office n'a aucune raison de croire que ce pipe-line supplémentaire ne sera pas nécessaire d'ici 1990, date-pivot fixée par les États-Unis au cours de l'étude de cette question.

Si nous choisissons un pipe-line de faible pression, c'est-à-dire de 48 pouces, et que le pipe-line Dempster s'avère nécessaire, les investissements nécessaires à sa construction seraient beaucoup plus élevés, tout comme les coûts d'utilisation. S'il y a donc un pari à faire, j'estime que nous le faisons dans le bons sens en prenant le risque d'investir trop, pour le projet actuel, au cas où le pipe-line Dempster ne serait pas construit.

M. Andre: Avez-vous ces chiffres?

[Texte]

Mr. Stabback: They are contained in our report, Dr. André, which was tabled in the House. Page 8.

Mr. Andre: Specifically, of the additional extra cost of . . .

Mr. Stabback: For the design volume of 3.6 billion cubic feet per day, perhaps you will look at the total investment. For the 48-inch low pressure it would be \$5.543 billion; for the 56-inch, the far right one, \$4.822 billion. It is interesting to note that on the full design basis, the difference between the 54-inch and 56-inch is practically zero.

The Chairman: We will go on then to Mr. Goodale, the next questioner.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to pursue that last point just a bit further and make reference to the letter that was tabled at the beginning of the meeting to Mr. Stabback from the Federal Energy Regulatory Commission in the United States, pages 5 and 6. The reference at the bottom of page 5 and the top of page 6 of the letter that was communicated to you by Ambassador Enders indicates a willingness to accept the 56-inch low pressure pipe if accompanied by a firm indication of intent to build the Dempster lateral. What form has that indication taken? Is that simply a response by the board to the American counterpart making that indication in a formal way? How has the message been communicated, in other words?

• 1705

Mr. Stabback: The Board's message was communicated in the report that was tabled in the House. There has been no separate communication to the United States.

Mr. Goodale: That presumably is adequate for their purposes in getting that message across.

I am interested in the next paragraph in that letter which asks the Canadian government to recognize certain impacts upon the United States of the choice between different kinds and pressures of pipe. I wonder whether the witness could indicate through you, Mr. Chairman, what he regards as the meaning of the last half of that paragraph suggesting that in further negotiations the choice between the two possible pipe sizes be borne in mind.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, my understanding of the last paragraph is that the United States is recognizing that discussions will have to take place between the two governments on the tariff matters that have to be decided between the two countries. There is provision in the agreement for consultation between the regulatory bodies with the objective that comparable treatment on tariff policy be instituted in the two countries. My understanding is that this last paragraph was an oblique reference to the fact that continuing negotiations would be required on tariff matters and asking Canada to bear in mind that an additional cost was involved to United States consumers in selecting the low pressure line versus their first choice which was the high pressure line.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Stabback. Could I return to the point that has been raised by many members in the

[Traduction]

M. Stabback: Ils figurent dans notre rapport, déposé à la Chambre. A la page 8.

M. Andre: Plus précisément, quel serait le coût supplémentaire de . . .

M. Stabback: Pour la quantité de 3,6 milliards de pieds cubes par jour, vous pourrez considérer l'investissement total. Pour un pipe-line de 48 pouces, il s'agirait de 5,543 milliards de dollars et, pour 56 pouces, 4,822 milliards de dollars. Il convient de remarquer que, globalement parlant, la différence entre un pipe-line de 54 pouces et un de 56 pouces est pratiquement nulle.

Le président: Nous allons maintenant passer à M. Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président. J'aimerais continuer sur le même sujet et revenir à la lettre—déposée au début de la réunion—qui a été adressée à M. Stabback par la Federal Energy Regulatory Commission, des États-Unis. Aux pages 5 et 6 de cette lettre, qui vous a été transmise par l'Ambassadeur Enders, on peut lire que les États-Unis sont prêts à accepter un pipe-line de 56 pouces, de faible pression, à condition que nous manifestions clairement notre intention de construire le pipe-line Dempster. Sous quelle forme avez-vous donc pu donner cette indication? S'agit-il simplement d'une réponse officielle de l'Office à sont homologue américain? En d'autres termes, comment le message a-t-il été transmis?

M. Stabback: Le message de l'Office a été transmis par le rapport déposé en Chambre. Il n'y a pas eu d'autre communication avec les États-Unis.

M. Goodale: Je suppose que cela s'est avéré suffisant.

Au paragraphe suivant de cette lettre, on demande au Gouvernement canadien de reconnaître les conséquences que peut avoir pour les États-Unis le choix entre divers types de pipe-line, de dimension et de pression différentes. Pourriez-vous donc nous dire comment vous interprétez la deuxième moitié de ce paragraphe, dans laquelle on indique que le choix entre deux dimensions de pipe-line devra être pris en considération lors de négociations ultérieures?

M. Stabback: A mon avis, cela signifie que les États-Unis reconnaissent que des discussions devront être engagées, entre les deux gouvernements, au sujet des problèmes de tarif. Ainsi, une disposition de l'accord prévoit des consultations entre les organismes réglementaires, dans le but d'adopter des politiques tarifaires comparables, dans les deux pays. A mon avis, ce dernier paragraphe constitue donc une référence à peine voilée au fait que des négociations devront être entreprises sur les problèmes tarifaires, et les États-Unis en profitent pour demander au Canada de tenir compte du fait qu'un pipe-line de faible pression entraînera des coûts supplémentaires pour les consommateurs américains.

M. Goodale: Merci, monsieur Stabback. J'aimerais maintenant revenir au problème de la négociation avec la Colombie-

[Text]

negotiation of the agreement with British Columbia that has been ongoing for some time? I do not recall if the Minister indicated that negotiations had yet been opened with the other provinces or the territories. Are they now ongoing?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Goodale: I wonder, if they are underway, whether there is any anticipation of some difficulty or some hard bargaining being required in relation to the other provinces. The minister pointed out the difference in wording in the Annex to which he referred earlier and I wonder with particular reference to Saskatchewan whether there is any anticipated tough points to be resolved with that province.

Mr. MacEachen: I have not met with my counterpart on the agreement in Saskatchewan, but I met Mr. Hyndman from Alberta and talks are continuing at the level of officials. I do not anticipate major difficulties in the negotiations with Alberata and Saskatchewan, and I believe that is your assessment, Mr. Robinson.

Mr. Robinson: At the present time, sir, yes.

Mr. MacEachen: At the present time.

Mr. Goodale: You indicated earlier Mr. MacEachen, that discussions with the provinces began in August or October. Did they all begin roughly at the same time or have they been going on at different stages with different provinces?

Mr. Robinson: Most of the discussions, Mr. Chairman, with the provinces in the months until December were concerned with our preparations for the legislation, but more recently we have begun to focus on the contents of the intended agreements between the federal government and the provincial governments. We have had, I think, two sessions at the official level which have touched on the agreements. We are hoping to have further discussions bilaterally with Saskatchewan and Alberta within the next couple of weeks or so.

Our discussions with British Columbia are happening more frequently than in the case of Alberta and Saskatchewan because of the facts the minister has mentioned.

• 1710

Mr. Goodale: Mr. Chairman, in the minister's initial introduction, he indicated that we have representatives of DRREE with us this afternoon; I would like to ask another question, particularly with reference to Saskatchewan, concerning the application before that department for a substantial expansion of the IPSCO facilities in Saskatchewan, to prepare themselves to be in a position to construct a portion of the pipe required for the project. Is it possible today to have some indication of the present status of that application and some indication of the time frame required to deal with it to a final conclusion?

The Chairman: I guess there is not an official here now, but Mr. Robinson says that he can get the information and report to the Committee.

Mr. Goodale: Fine, I will raise that at a later stage. Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Britannique. Je ne sais plus si le ministre nous a dit que des négociations avaient été engagées avec les autres provinces ou avec les Territoires. Q'en est-il?

M. MacEachen: Elles l'ont été.

M. Goodale: Dans ce cas, prévoyez-vous des difficultés particulières ou des négociations spécialement difficiles avec ces autres provinces? Vous nous avez parlé, tout à l'heure de différences dans la rédaction de l'annexe, et je me demande si vous prévoyez des difficultés de même nature avec la Saskatchewan?

M. MacEachen: Je n'ai pas encore rencontré mon partenaire de la Saskatchewan, dans le cadre de cette négociation, mais j'ai rencontré M. Hyndman, de l'Alberta. Les négociations se poursuivent au niveau des hauts fonctionnaires, et je ne prévois aucune difficulté majeure avec l'Alberta et la Saskatchewan. Est-ce votre avis, monsieur Robinson?

M. Robinson: Pour l'instant, oui.

M. MacEachen: Pour l'instant.

M. Goodale: Vous avez dit plus tôt, monsieur MacEachen, que les discussions avec les provinces ont commencé en août ou octobre. Ont-elles toutes commencé en même temps ou non?

M. Robinson: La plupart des discussions engagées avec les provinces, jusqu'au mois de décembre, concernaient la préparation du projet de loi. Plus récemment, cependant, nous avons commencé à discuter du contenu prévu des accords entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Ainsi, deux séances officielles de négociations ont porté sur ce sujet. Nous espérons avoir d'autres discussions bilatérales avec la Saskatchewan et l'Alberta, dans les prochaines semaines.

Nos entretiens avec la Colombie-Britannique sont plus fréquents que ceux avec l'Alberta et la Saskatchewan pour les raisons mentionnées par le ministre.

M. Goodale: Monsieur le président, dans sa déclaration préliminaire, le ministre signalait la présence parmi nous de représentants du MEER. J'ai une question à poser en ce qui concerne la demande soumise à ce ministère en vue d'une expansion importante des installations de l'IPSCO en Saskatchewan afin qu'elles puissent construire une certaine longueur du tuyau nécessaire au projet. Peut-on nous dire où en est l'étude de cette demande et quand on saura la décision?

Le président: Apparemment, il n'y a pas de fonctionnaire présent pour répondre à cette question maintenant, mais M. Robinson me dit qu'il pourra obtenir les renseignements et en informer le comité.

M. Goodale: Très bien. J'attends votre réponse. Merci, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: We will go on, then, to Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. To the minister: it is my understanding that one of the major lessons to be learned from the Alyeska pipeline is that in a project of that magnitude in establishing terms and conditions all these significant social-economic factors have to be determined at the outset and be part of that process before construction actually begins. In that context, a significant part of the legislation before us is the Lysyk Inquiry and, of course, as you are well aware, Mr. MacEachen, there was an allusion throughout that inquiry by Dean Lysyk to a second-stage inquiry in the Yukon—indeed, the former Minister of Indian Affairs and Northern Development indicated that a second-stage inquiry would be conducted if, in fact, this pipeline were approved. Why the change in the decision by the government on a very significant policy where we know the importance, as I have indicated, of determining these factors so that they can be in place with the total design of the project before actual construction takes place?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, the Minister of Indian Affairs and Northern Development will be here later in the week and it might be useful to pursue that question further, but I will deal with it in this way: the necessity of a second-stage inquiry does not seem apparent, but what is happening is that detailed terms and conditions will be developed. I believe the first draft will be completed at an early date, we hope by the end of March. These detailed terms and conditions will be made available for initial reactions to certain groups, including in the Yukon and the provinces, the CYI and the company. Then, from the comments received from these interested groups, a second draft will be prepared and distributed again to the earlier respondents and to the Yukon communities.

Perhaps I should give you all the detail of the process as we see it. At about the same time that the terms and conditions are distributed, a senior official of the agency would hold a series of informal meetings in the affected Yukon communities and would assist in clarifying the terms and conditions. Then, as a final stage, there would be public hearings in the summer on the terms and conditions, to have the views of the public. We believe this process will meet the requirements of the situation.

• 1715

Mr. Nielsen: Terms and conditions of what?

Mr. MacEachen: Just of the socio-economic terms and conditions that will have to be in place.

Mr. Nielsen: All right.

Mr. MacEachen: I believe this process, if it is not entirely the same as a "second-stage enquiry", certainly assimilates the useful features of any second-stage enquiry.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, if I may pursue that for a moment... I am not agreeing entirely with what the minister says, but accepting that perhaps something of significance came out of the limited three-month period in the Yukon with respect to all Yukoners and specifically the native people, then how does the minister respond to the situation in the north-

[Traduction]

Le président: donnons la parole maintenant à M. Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. A mon avis, une conclusion importante à tirer d'un projet aussi important que celui du pipe-line de l'Alaska, c'est que tous les facteurs socio-économiques doivent être précisés au départ pour qu'on en tienne compte avant le début même de la construction. Je crois qu'une bonne partie du projet de loi dont nous sommes saisis est le résultat de l'enquête Lysyk et, comme vous savez, monsieur MacEachen, au cours de son enquête, M. Lysyk a parlé d'une deuxième enquête dans le Yukon. En fait, l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord disait qu'une deuxième enquête aurait lieu si le pipe-line était approuvé. Pourquoi ce revirement de la part du gouvernement dans un domaine où il est très important d'obtenir tous les facteurs pour qu'on tienne compte dans tout le projet avant le début de la construction?

M. MacEachen: Monsieur le président, il serait peut-être opportun de soulever cette question lors de la comparution du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord au cours de cette semaine. Je vais tenter d'y répondre de la façon suivante: la nécessité d'une deuxième enquête ne semble pas évidente, mais nous avons l'intention de mettre au point des modalités précises. Nous espérons que notre premier projet sera terminé d'ici peu, avant la fin de mars. Ces modalités détaillées seront soumises à divers groupes, au Yukon et dans les provinces, au CYI et à la société. Un deuxième projet sera préparé et tiendra compte des observations des groupes concernés, il sera encore une fois distribué aux mêmes groupes et aux localités du Yukon.

Je pourrais peut-être vous décrire plus en détails le processus que nous envisageons. En même temps que nous faisons savoir les modalités, un haut fonctionnaire de l'agence pourrait tenir une série de réunions officielles dans les localités concernées du Yukon pour donner des explications claires. Ensuite, à la dernière étape, il y aura, cet été, des audiences publiques sur les modalités afin de recueillir l'opinion du public. Nous croyons qu'ainsi, nous aurons satisfait aux exigences de la situation.

M. Nielsen: De quelles modalités parlez-vous?

M. MacEachen: Des modalités socio-économiques que l'on devra respecter.

M. Nielsen: Très bien.

M. MacEachen: Même si cette façon de faire n'est pas identique à une «post-enquête», elle en offre néanmoins toutes les caractéristiques essentielles.

M. Holmes: Monsieur le président, j'aimerais obtenir quelques précisions... Je ne suis pas entièrement d'accord avec le ministre, mais en supposant que les trois mois ont donné des résultats probants en ce qui concerne le Yukon, tous les habitants du Yukon et particulièrement les autochtones, qu'est-ce que le ministre compte faire pour le nord-est de la

[Text]

eastern part of British Columbia, among the local native people—the Union of British Columbia Indian Chiefs and so on where there have been no enquiry and no socio-economic studies to this point at all? Not only do they miss out on an enquiry as was carried out by Lysyk for a three-month period, but in fact no studies have been done in terms of socio-economic impact there. And, of course, they are equally concerned about a second-stage enquiry, which in my view would not be covered under the terms and the conditions you have described, Mr. Minister.

Mr. MacEachen: If I recollect correctly, I intimated or mentioned in my speech in the House that we could have a similar process for the communities in north-eastern British Columbia; that this same process could be applied. These are terms and conditions which the company will have to observe. If we develop them and they are put forward for public comment by interested groups and in public hearings before they are finally issued, it seems to me that we will achieve the objectives we had in mind. The same process, as I said, could be applied to British Columbia. And, Mr. Robinson correctly adds, with the co-operation of the province.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I will pursue that particular line of questioning with the Minister of Indian Affairs when he is here. Perhaps I could go on to another question. During the second reading of the bill, I made reference to the importance of land settlements, an importance established by the National Energy Board and by the Lysyk Inquiry, by Justice Berger, by many other groups, and indeed by Mr. Blair. In April of 1977, before the National Energy Board, Mr. Blair stated, and I quote,

One point I want to make with the greatest emphasis at my command is that it would be wrong, morally and politically, to trample roughshod over the claims and aspirations of those Canadians who are members of northern native organizations in the name of expediency. I just do not think that a responsible government would consider doing so . . .

I am sure the minister will agree with Mr. Blair's comments before the National Energy Board. I would like to ask the minister if he has given any thought or consideration to protecting the rights of the native people, and to the issue of land settlement; and whether or not he has given any thought to including that aspect in the legislation before us?

Mr. MacEachen: I am not exactly clear whether I understand your question properly, but I gather you have in mind some reference in the legislation to the desirability or the necessity of assuring a just settlement of Indian land claims, and the recognition of their rights. We have given some thought to that and we would certainly be interested in hearing further views as to how we might give that recognition in the legislation.

• 1720

Mr. Holmes: Mr. Chairman, if I could just ask one more question of the minister because I am sure my time is running

[Translation]

Colombie-Britannique, où les autochtones—l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique etc.—n'ont eu droit à aucune enquête, à aucune étude socio-économique pour l'instant? Non seulement ils n'ont pas bénéficié d'une enquête comme celle de Lysyk qui a duré trois mois, mais on ne s'est pas soucié de l'incidence socio-économique du projet là-bas. Bien sûr, la «post-enquête» les intéresse au premier chef, et je ne les retrouve pas dans les modalités que vous venez d'énoncer, monsieur le ministre.

M. MacEachen: Si je me souviens bien, j'ai dit implicitement ou explicitement dans mon discours à la Chambre que nous procéderions de la même façon pour les collectivités du nord-est de la Colombie-Britannique. Nous ferons exactement la même chose là-bas. Il y aura des modalités que la compagnie devra respecter. Si nous mettons tout cela au point et si toute la question est débattue en public par les groupes intéressés, lors d'audiences publiques, il me semble que nous aurons atteint notre but. Nous pourrions faire exactement la même chose dans le cas de la Colombie-Britannique. Et comme le dit M. Robinson, il nous faudra compter sur la collaboration de la province.

M. Holmes: Monsieur le président, je reprendrai cette question lorsque le ministre des Affaires indiennes sera ici. J'aimerais passer à autre chose. Au cours du débat de deuxième lecture, j'ai fait allusion aux revendications territoriales, dont l'importance n'est pas mise en doute, car elle a été soulignée par l'Office national de l'énergie, l'enquête Lysyk, le juge Berger et par d'autres, notamment M. Blair. En avril de 1977, M. Blair a dit au cours de son témoignage devant les membres de l'Office national de l'énergie, et je cite:

Je tiens à souligner le plus fermement possible que l'on aurait moralement et politiquement tort, au nom de la rapidité, de passer outre les revendications et les aspirations des Canadiens, membres des organisations d'autochtones. Je ne pense pas qu'un gouvernement responsable puisse envisager de . . .

Je pense que le ministre approuve les remarques de M. Blair devant l'Office national de l'énergie. J'aimerais que le ministre me dise s'il a envisagé de protéger les droits des autochtones et s'il a réfléchi à la question des revendications territoriales. A-t-il ou non songé à inclure cet aspect de la question dans le projet de loi?

Mr. MacEachen: Je ne sais pas si j'ai bien compris votre question. Vous songez à inclure dans la loi des dispositions indiquant qu'il est souhaitable ou nécessaire que les Indiens obtiennent un règlement équitable de leurs revendications territoriales, de même qu'une reconnaissance de leurs droits. Nous avons étudié ce point et nous aimerions avoir d'autres opinions sur la façon de traduire cela dans une mesure législative.

M. Holmes: Monsieur le président, permettez-moi de poser encore une question au ministre, je suis certain qu'il ne doit

[Texte]

out. President Carter made a statement in a report to the Congress in which he indicated and I want to quote:

The problem of resolving native claims in the Yukon Territory in Canada has once threatened to delay construction. However, the Government of Canada has recently assured the U.S. that resolution of these claims will not delay construction and will not result in any monetary costs or claim against the pipeline. Under the agreement it is expected that construction in the Yukon will commence by January 1, 1981.

I wonder if the minister might comment on the assurances or guarantees that were given to the U.S. government and on what basis these assurances were given that you could make the type of commitment that it would permit the President of the United States, President Carter, to make that statement to Congress?

Mr. MacEachen: I think I would want to say two things. One thing we have made clear, and I think it is clear, that the matter of settling the claims in the Yukon is a matter not for the American government or for the Pipeline Company neither is it a cost to be borne by the Pipeline Company . . .

Mr. Holmes: He implied there were assurances given.

Mr. MacEachen: It is a matter with all its implications for the Government of Canada. I believe that there was some interest in the United States in knowing whether we intended to charge the pipeline, for example, for any settlement that might be negotiated, so that assurance was clearly given. I believe that as I recollect was one very important concern.

The second point is we believe that through the process of negotiations with the Indian representatives we can and ought to be able to reach a settlement of native land claims. We believe that and we are proceeding on that basis, that it should be possible to arrive at a fair and just settlement.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, when the minister addressed the House on February 13, he said, and I am quoting here from the notes that were distributed to the members on page 4, that:

There is no doubt that some dislocation and disruption will be created in the Yukon Territory.

I am sure the minister had some specifics in mind when he made that statement and I am going to ask him to give those to the committee. My reason for asking the question, Mr. Chairman, is I live in an area that has seen a great deal in the way of pipeline construction and the dislocations and disruptions have been of a very minor, insignificant nature and the benefits have been obvious. However, I do not want to translate that to another area of Canada because I realize that what happens in one area does not necessarily follow precisely in another area. So we are talking about the Yukon Territory and

[Traduction]

pas me rester beaucoup de temps. Le président Carter a déclaré devant le Congrès, et je cite:

A une époque, le problème posé par la satisfaction des revendications des autochtones dans le territoire du Yukon au Canada a menacé de retarder la construction. Cependant, le gouvernement du Canada nous a récemment assuré que la satisfaction de ces revendications ne retarderait pas la construction et ne se traduirait pas par des coûts supplémentaires ou des plaintes à propos du gazoduc. L'accord prévoit que, dans le Yukon, la construction commencera le premier janvier 1981.

J'aimerais que le ministre nous parle un peu des assurances et des garanties qui ont été données au gouvernement américain, et j'aimerais qu'il nous dise sur quelle base on a donné des assurances permettant au président des États-Unis, de faire devant le Congrès la déclaration que je viens de vous citer?

M. MacEachen: J'aimerais préciser deux choses. D'une part, nous avons précisé, et je pense que c'est clair, que le règlement des revendications au Yukon ne concerne pas le gouvernement américain ou la société du pipe-line, il ne doit pas non plus se traduire par des coûts pour la société Pipeline . . .

M. Holmes: Il a laissé entendre que des assurances avaient été données.

M. MacEachen: Il s'agit d'une question dont les retombées concernent le gouvernement du Canada. Je pense que les américains voulaient savoir si nous envisagions d'imputer au titre de la construction du gazoduc le coût de règlements, par exemple, qui pourraient être négociés; par conséquent, nous avons donné des assurances claires. Si je me souviens bien, on s'est beaucoup préoccupé de cette question.

D'autre part, nous pensons que par le biais de négociations avec les représentants indiens, nous pouvons et nous devons pouvoir régler les revendications territoriales des autochtones. Nous pensons qu'il doit être possible d'arriver à un règlement juste et équitable et nous faisons des progrès dans cette direction.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, dans le cadre de ces déclarations à la Chambre des communes le 13 février, le ministre a déclaré, et je vais vous citer un extrait des notes qui ont été distribuées aux membres du comité, cela figure à la page 4:

Il ne fait aucun doute qu'il entraînera une certaine désorganisation au Yukon.

Je suis certain que le ministre pensait à des points bien précis lorsqu'il a fait cette déclaration, je veux donc lui demander d'en faire part aux membres du comité. Monsieur le président, si je pose cette question, c'est que j'habite dans une région où l'on a construit des pipe-lines, et je dois dire que la désorganisation a été très limitée, voir insignifiante, alors que les avantages sautent aux yeux. Cependant, je ne voudrais pas faire d'extrapolation parce que, je le sais, les conséquences d'un projet donné ne sont pas nécessairement les mêmes dans toutes les régions. Nous parlions donc des territoires du Yukon

[Text]

I wonder what the minister had in mind in the way of major dislocations and disruptions.

Mr. MacEachen: Well there are a number of examples that could be mentioned to reduce the impact of adverse socio-economic development. For example, immigration is probably potentially the most serious source of socio-economic damage to the Yukon, and it would be an aim, an objective, to control the immigration through, for example, the establishment of southern locations as the only centres for the hiring of non-Yukon residents. I believe the minister has already intimated, "Please do not go to the Yukon looking for work".

• 1725

Mr. Nielsen: Or anywhere else.

Mr. MacEachen: And that for the purpose of avoiding an unjustified inflow of people. That is one of the obvious questions we have to watch. There are a number of others but that is the kind of thing we have in mind.

Mr. Kroeger, would you like to make some comments? I think it is an important issue, if you want to add further.

Mr. Kroeger: Only one comment, Mr. Chairman. With a population of 23,000, if the Yukon has an immigration of 5,000, which could perhaps be 10,000, it is an equalitatively different situation from the provinces of Alberta or B.C., which each has a population in excess of one million. So the strain on the infrastructure and social facilities in the Yukon could be greater and will need to be more carefully watched.

Mr. Penner: Mr. Chairman, at some later time I would like to ask more questions about the hiring practices and get details on that. I will let that go for now and turn to my second question.

Again with reference to the minister's address in the House, he talked about making an agreement with Foothills with regard to the possible electrification of compressor stations in the southern Yukon. A couple of questions about that.

First, I would like to know whether the possibility of the electrification is well along the way as being the practice that would be followed, as opposed to using gas at the stations. Secondly, I would like to know whether the Northern Canada Power Corporation has already on the drawing boards plans for expanding its electrical generating capacity. Thirdly, the minister says this would facilitate further industrial development; what kind of industrial development? Finally, is there any assessment from NCPC about the effect this may have on the domestic rates for electric power in the Yukon?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, before turning the question over to Mr. Yates, I should tell the Committee that we do propose to enter into an agreement with the pipeline company to construct compressor stations capable of using electricity on the main line in the Yukon, and to change over from gas to electricity should it become economically advantageous to do so. So that will be covered in the agreement. I have no

[Translation]

et j'aimerais bien savoir à quoi pensait le ministre quand il parlait d'une certaine désorganisation.

M. MacEachen: Nous pourrions fournir un certain nombre d'exemples pour réduire les incidences néfastes d'opérations socio-économiques. C'est, par exemple, l'immigration qui constitue probablement le dommage socio-économique le plus sérieux dans le Yukon. On pourrait contrôler l'immigration en établissant, dans le sud, des centres exclusivement réservés à l'engagement de résidents qui ne seraient pas du Yukon, et je crois que le ministre a déjà indiqué qu'il ne fallait pas aller dans le Yukon pour chercher ensuite du travail là.

M. Nielsen: Ou ailleurs.

M. MacEachen: ... et cela afin d'éviter qu'il y ait un afflux injustifié de gens là-bas. Voilà un des problèmes dont nous devons être conscients, et il y en a d'autres d'ailleurs.

Monsieur Kroeger, avez-vous des remarques à ajouter? Je crois que la question est importante.

M. Kroeger: Je voulais simplement dire, monsieur le président, qu'au Yukon, qui n'a qu'une population de 23,000 habitants, l'arrivée de 5,000 ou même peut-être 10,000 immigrants supplémentaires a un impact tout à fait différent de celui qu'elle aurait si le même nombre d'immigrants se rendaient en Alberta ou en Colombie-Britannique, provinces où la population dépasse le million. Comme l'infrastructure et les services sociaux du Yukon subiraient une pression comparativement beaucoup plus grande, il nous faut surveiller de plus près un tel mouvement.

M. Penner: Monsieur le président, j'aimerais donner plus tard, d'autres détails au sujet de ces méthodes d'embauche, etc... Pour l'instant, j'en arrive à ma deuxième question.

Je reviens au discours du ministre à la Chambre, il avait mentionné que l'on pourrait passer un accord avec la Foothills afin d'électrifier les stations de compression dans le sud du Yukon.

Je voudrais donc, dans cette optique, demander tout d'abord dans ce cas si, l'électrification s'impose plutôt que l'utilisation du gaz? En deuxième lieu, je me demande si la Commission d'énergie du—Nord canadien a déjà prévu des plans pour l'expansion de sa capacité de production d'électricité. En troisième lieu, le ministre indique qu'ainsi l'expansion industrielle serait plus grande; j'aimerais savoir de quel genre d'expansion industrielle il s'agit? En fin de compte, est-ce que la Commission d'énergie du Nord canadien a évalué quelles pourraient être les conséquences de ces mesures sur les taux domestiques d'électricité dans le Yukon?

M. MacEachen: Avant de demander à M. Yates de répondre aux questions, je vais indiquer que nous avons l'intention de passer un accord avec la société du pipe-line afin de construire des stations de compression utilisant l'électricité sur le tronçon principal du Yukon et afin d'utiliser, si c'est avantageux au point de vue économique, l'électricité à la place du gaz pour les opérations. Par conséquent, tout cela est prévu dans

[Texte]

information on the Northern Canada Power Commission or on rates, but I will ask if any of my colleagues can provide the information now. We can get it if we do not have it.

The Chairman: Mr. Yates or Mr. Kroeger. Who wants to respond?

Mr. Yates: Perhaps, Mr. Chairman, I could respond initially, but from somewhat old information since I have not been associated with the Northern Canada Power Commission for some time.

I believe a number of major hydro developments that have been investigated in a preliminary way by that Commission would certainly be adequate to meet the requirements of the pipeline, and, in addition, to provide a very substantial energy base for the Yukon territory. I could not tell you what the current status of those projects is. It would be advisable, I think, to have someone from the commission to speak to that at a later date.

With respect to the second part of your question, which was what other industrial purposes would that energy serve, there certainly has been under consideration for some time the possibility of a smelter in the Yukon. Clearly, cheap electrical power would service that very adequately. In addition, there has been a more recent proposal by an aluminum company with respect to an aluminum smelter in the Yukon, and, similarly, the availability of cheap electrical energy would be of service there. And it is to be expected that were there a very large hydroelectric plant in the Yukon, domestic rates would benefit from that.

The Chairman: Mr. Kroeger, do you have anything further to provide? If the information is available, I wonder whether it could be provided when Mr. Faulkner appears on Wednesday afternoon?

Mr. Nielsen: Rather than that, why do you not get the chairman of the NCPC?

Mr. Penner: One more question?

The Chairman: Yes, one more question, Mr. Penner.

Mr. Penner: My final question follows somewhat from what Dr. Holmes has already introduced with respect to claims negotiations in the Yukon. I will just open up that area now and later on, Mr. Chairman, I would like to pursue that further.

The minister said, in his remarks to the House, that the federal government will:

... bend every effort to arrive at a fair and just settlement of these claims just as quickly as is reasonably possible.

The Minister is aware that negotiations have been going on for a long while and that a good deal of substantial work has already been done. There is a delay at the present time, as I understand it, because a chief negotiator for the CYI has been appointed, and perhaps he needs time to prepare himself for a new round of negotiations, or discussions, whatever we wish to call them. But I would like to ask the minister, with reference to that phrase "we will bend every effort," whether he believes

[Traduction]

l'accord. Je n'ai aucun renseignement au sujet de la Commission d'énergie du Nord canadien ni sur les taux d'électricité, mais je vais demander si mes collègues peuvent vous fournir ces renseignements. Si nous ne les avons pas, nous pourrions les obtenir.

Le président: Monsieur Yates ou monsieur Kroeger, voulez-vous répondre?

M. Yates: Je peux commencer à donner une réponse bien que les renseignements dont je dispose soient plutôt anciens, car je n'ai pas eu affaire récemment avec la Commission d'énergie du Nord canadien.

Je crois que la Commission a examiné le cas d'un certain nombre d'installations importantes de fabrication d'électricité qui, à première vue, pourraient très certainement répondre aux besoins du pipe-line et aussi constituer des sources importantes d'énergie pour le territoire du Yukon. Je ne suis pas en mesure de vous dire où on en est avec ces projets. Il serait d'après moi, préférable de demander à quelqu'un de la Commission de parler de cette question à une date ultérieure.

Au sujet de la seconde partie de votre question, c'est-à-dire, à quels autres usages industriels cette énergie pourrait servir, depuis quelque temps déjà, on envisage de construire une fonderie au Yukon. Il est certain qu'une énergie électrique bon marché alimenterait très bien ce genre d'industrie. En outre, plus récemment, une société exploitant l'aluminium a proposé d'implanter une fonderie d'aluminium au Yukon, et, ici aussi, l'approvisionnement en électricité bon marché serait bien utile. De plus, s'il y avait de très grandes usines hydroélectriques au Yukon, on pourrait s'attendre à ce que le prix de l'électricité pour usage domestique bénéficie de cette situation.

Le président: M. Kroeger, avez-vous quelque chose de plus à nous communiquer? Si les renseignements sont disponibles, j'aimerais savoir s'il sera possible de les fournir lorsque M. Faulkner comparaitra mercredi après-midi?

M. Nielsen: Au lieu de cela, pourquoi ne pas faire comparaître le président de la CENC?

M. Penner: Une dernière question?

Le président: Oui, une dernière question, monsieur Penner.

M. Penner: Ma dernière question découle quelque peu de ce que M. Holmes a déjà présenté au sujet des négociations sur les revendications territoriales au Yukon. Je vais me contenter d'aborder le sujet maintenant, et plus tard, monsieur le président, j'aimerais le développer davantage.

Dans les observations qu'il a faites à la Chambre, le ministre a affirmé que le gouvernement fédéral, et je cite:

... ferait tout son possible afin d'en arriver à un règlement juste et équitable de ces réclamations, aussi vite qu'il est raisonnablement possible de le faire.

Le ministre comprend que les négociations sont en cours depuis un bon moment et qu'une part importante du travail essentiel a déjà été effectuée. On accuse un certain retard à l'heure actuelle, parce que l'un des négociateurs principaux du CYI vient d'être nommé, et il a peut-être besoin de se préparer à une nouvelle série de négociations ou de discussions, si vous voulez. Mais au sujet de l'expression «Nous ferons tout notre possible», j'aimerais demander au ministre si, d'après lui, le

[Text]

the time is now or near at hand for our negotiating people, those representing the federal government, to be given a fresh mandate from the Cabinet, from the government, whether some new initiatives or some additional thrust ought to be given to the negotiations in the Yukon to achieve what the Minister wants, a fair and just settlement?

Mr. MacEachen: I believe Mr. Faulkner will want to comment on the question in more detail, but it is certainly the view of the government that an additional thrust or an additional momentum ought to be injected into the negotiations. I know you used the words "fresh mandate," and I am not exactly clear what you have in mind, but it is certainly the view of the government that we should do everything that is possible at the present time to reach a fair settlement and that our activities and our proposals will be seen to be fair and just. That is certainly a very clear direction that the government is proposing to take on this question.

The Chairman: I have one more questioner on the first round. Will we hear from him and then adjourn until this evening? Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. The first question relates to what I perceive to be a great deal of inaccurate information on both sides of the border concerning the advantages of this pipeline. I happen to be convinced that it was a very good deal from both the Canadian and the American point of view. Well, I am going to keep my mind open—if my views change during these Committee hearings, I certainly start off with a prejudice in favour of the idea that this is a good deal for both sides.

The perception, however, in the public on the U.S. side, and certainly if *Cross Country Check-Up* last night is any indication of the Canadian perception, is that there is a great deal of inaccurate information around and the general public seems to have the idea on both sides of the border that this whole pipeline effort is not to their particular country's advantage.

• 1735

I am going to start off by asking some questions in relation to the perception on the United States side of the border because I am concerned that there is an alliance developing in the United States Congress between those forces that do not want to see the wellhead gas prices increased which, if they are not increased will jeopardize the financing of the entire project and throw the pipeline out the window, an alliance between those forces and the people that want to see a tanker route with liquefied gas from Alaska. That being the case, I think, it is very important that we eliminate as quickly as possible some of the misconceptions that are being given a fair amount of publicity in the United States.

This letter that we have before us today addressed to Mr. Staback from the U.S. energy people seems to me, at least, to be not discouraging some of these misconceptions and the figures used, if they are used by the press, tend to give people on the U.S. side of the border the impression that there is a tremendous disadvantage in our opting for the 56-inch pipe. I do not believe that is the case at all; there is a very minimal

[Translation]

moment approche où nos négociateurs, ceux qui représentent le gouvernement fédéral devront recevoir un nouveau mandat du cabinet, du gouvernement; également, si l'on doit prendre de nouvelles initiatives ou renouveler nos efforts dans ces négociations au Yukon afin d'atteindre l'objectif du ministre, un règlement juste et qui équitale?

M. MacEachen: Je crois que M. Faulkner voudrait faire des commentaires plus poussés sur cette question, mais le gouvernement estime certainement qu'il faut intensifier nos efforts ou accélérer quelque peu le rythme de ces négociations. Vous avez utilisé l'expression: «nouveau manda», je ne sais pas au juste ce que vous entendez par là, mais le gouvernement considère certainement qu'il faut faire tous les efforts, à l'heure actuelle, pour en arriver à un règlement équitale, et il faut également que nos activités et nos propositions soient considérées comme justes et équitales. Cela constitue certainement une orientation très claire que le gouvernement se propose de suivre sur cette question.

Le président: Il reste une personne pour le premier tour. Allons-nous l'entendre pour ensuite lever la séance jusqu'à ce soir. Monsieur Watson?

M. Watson: Merci, monsieur le président. Ma première question porte sur ce que j'estime être des renseignements inexacts, et cela de la part des deux pays, au sujet des avantages de ce pipe-line. J'étais convaincu que cette entreprise était très avantageuse à la fois pour les Canadiens et les Américains; eh bien! je vais garder l'esprit ouvert, mes idées ont évolué au cours des audiences du comité. Toutefois, au départ, j'ai un préjugé favorable, j'estime qu'il s'agit d'une bonne affaire pour les deux partenaires.

Mais le public américain et canadien—si l'on se fie aux opinions exprimées à l'émission *Cross Country Check-Up* hier soir—semble croire qu'il circule beaucoup de faux renseignements; ni l'un ni l'autre ne semble croire que le pipe-line profite à son pays.

Je vais commencer par poser des questions sur le point de vue des Américains; ce qui m'inquiète, c'est qu'au sein du Congrès américain, il se forme une alliance entre ceux qui s'opposent à l'augmentation du prix à la source du gaz naturel, augmentation nécessaire au financement du projet et sans laquelle le pipe-line devra être abandonné, et ceux qui sont en faveur de transport par pétroliers du gaz liquéfié de l'Alaska. Dans les circonstances, je crois qu'il est très important d'éliminer aussitôt que possible les fausses idées, qui reçoivent beaucoup de publicité aux États-Unis.

La lettre que nous avons devant nous, adressée à M. Staback par le ministère américain de l'Énergie, ne semble rien faire pour corriger ces erreurs, et les chiffres employés par les journalistes ont tendance à donner au public américain l'impression que notre décision en faveur du pipe-line de 56 pouces les désavantage énormément. Je ne crois pas que ce soit le cas; la différence entre le coût de livrer le gaz aux consommateurs

[Texte]

difference in the cost of delivered gas to American consumers by the 56-inch pipe as compared to the 48-inch high-pressure pipe. You indicate on page 8 of your report that it is less than 1 per cent. What does that come out to in cents per thousand cubic feet of gas delivered to American consumers on the basis of what you expect the price to be when that gas is finally delivered to the American public?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, the table on page 8 of the board's report indicates a difference of about a half cent per million BTUs in the cost of service in selecting a 56-inch pipe over 48-inch high-pressure pipe. If fuel were valued at \$1.60 per mcf or per million BTUs, which is approximately the same when gas is a thousand BTUs per cubic foot, one has to relate that saving in the cost of service to what the value of the gas is expected to be; and a 20-year average figure for the cost of gas delivered into the United States, that is the cost of transmission from Prudhoe Bay to the marketplace in the lower 48, is estimated to be something in the order of \$2.25. Onto that you would have to add the price of the gas at Prudhoe Bay and this is one of the unknowns at the present time. I think the figures that are being discussed fall in the range of somewhere between \$1.45 and \$1.75 in mcf; that is the range that is being discussed in the U.S.

So you would have to add that on to the \$2.25 giving a figure then of \$3.75 to \$4.00 of mcf in the market place. So a half cent per mcf is not a large figure. However, if you multiply it by the 2.4 billion cubic feet a day that will be going through the pipeline over a 20- or 30-year period, it does add up to something in the order of \$100 million.

• 1740

There is one further factor, though, in the comparison that has been used by the United States in arriving at the figure quoted in their letter, of a gross benefit of about \$1 billion, on page 5 of the United States letter, indicating that there is a disadvantage to going to the low-pressure pipe system over the high-pressure pipe system, and I think in this case they are referring to the difference between the 48-inch high pressure and the 54-inch low pressure other than the 56. But they have taken the value of each additional mcf that could be delivered in the marketplace by virtue of lower fuel consumption in the pipeline system and put a market value on that gas in the marketplace. They used \$2.62 an mcf and multiplied it by the additional volume of gas that could arrive in the marketplace and added to that the savings in the cost of service and arrived at \$1 billion. I cannot disagree with the arithmetic but I think their assumptions are not correct in that they did not place the cost of transporting the gas, the additional gas that would get into the marketplace. They did not place any cost of transportation or cost of purchase, so it is described as a gross benefit.

Mr. Watson: It is described here in their letter as a gross benefit and you would say that it is not.

[Traduction]

américains par le pipe-line de 56 pouces et le pipe-line à haute pression de 46 pouces est minimale. Vous indiquez à la page 8 de votre rapport qu'il est moins de 1 p. 100. Pourriez-vous l'exprimer en cents par mille pieds cubes de gaz livré aux consommateurs américains, compte tenu du prix à la livraison que les Américains devront payer?

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, le tableau à la page 8 du rapport de l'Office indique une différence d'un demi-cent par million de BTU entre le prix à la livraison si nous choisissons un pipe-line de 56 pouces au lieu d'un pipe-line à haute pression de 48 pouces. Si le combustible se vendait \$1.60 par million de pieds cubes par million de BTU, quantités qui sont comparables lorsque 1000 BTU de gaz équivalent à 1 pied cube, il faut comparer la réduction du coût de service par la valeur projetée du gaz; mais le coût moyen sur 20 ans du gaz livré aux États-Unis, c'est-à-dire le coût de le transporter de Prudhoe Bay au marché américain, peut s'évaluer à environ \$2.25. Il faudrait encore ajouter le prix du gaz à Prudhoe Bay, que nous ignorons pour le moment. Les Américains semblent croire qu'il se situera entre \$1.45 et \$1.75 par million de pieds cubes.

Si vous ajoutez cela aux \$2.25, le prix du marché se situera entre \$3.75 et \$4.00 en million de pieds cubes. Un demi-cent par million de pieds cubes n'est pas beaucoup. Mais si vous le multipliez par les 2.4 milliards de pieds cubes par jour qui seront transportés par le pipe-line sur une période de 20 ou 30 ans, vous avez un chiffre de l'ordre de 100 millions de dollars.

Toutefois, dans la comparaison utilisée à la page 5 de la lettre des États-Unis afin d'en arriver au chiffre cité de 1 milliard de dollars de bénéfices bruts, il y a un autre élément démontrant qu'il est désavantageux d'adopter un système de pipe-line à basse pression plutôt qu'un système à haute pression, et je suis d'avis que dans ce cas, ils parlent de la différence existant entre le tuyau de 48 pouces à pression élevée et le tuyau de 54 pouces à basse pression, plutôt que du tuyau de 56 pouces. Quoi qu'il en soit, ils ont calculé la valeur de chaque mpc supplémentaire qui serait mis sur le marché, du fait de la consommation de pétrole moins élevé d'un tel système de pipe-line, en lui attachant un prix sur le marché. En comptant \$2.62 par mpc et en multipliant cette somme par la quantité supplémentaire de gaz qui serait mise sur le marché, en ajoutant à ce chiffre les économies réalisées dans le coût des services, ils sont arrivés au chiffre de 1 milliard de dollars. Je ne peux être en désaccord avec leur méthode de calcul, mais, à mon avis, leur hypothèse n'est pas juste, en ce sens qu'ils n'ont pas calculé le coût de transport de ce gaz, de même que le coût de gaz supplémentaire qui serait mis sur le marché. Ils n'ont calculé aucun frais de transport ou d'achat, ce qui explique qu'on parle de bénéfices bruts.

M. Watson: Dans leur lettre, on fait état des bénéfices bruts, et vous dites que ce n'est pas le cas.

[Text]

Mr. Stabback: No. I said I understand how they arrived at the \$1 billion but I would place a lower figure on that.

Mr. Watson: Are there any other points made in this letter which you would take issue with? The reason I am asking the question this way is that I feel that this kind of argument is being used by those groups who are in effect trying to achieve, even after the agreement between the two governments, a victory for the liquefied route along the Alaska-B.C. coast.

Mr. Stabback: I think the thrust of the letter, Mr. Watson, is that in the view of the United States, any design pipeline could be satisfactorily built from a technical point of view. The Canadian government, the National Energy Board from the beginning in the discussions has indicated that we had some concerns about the use of the high-pressure pipe without its being thoroughly tested. The type of test that we have in mind Foothills indicated could cause a delay of up to two years in getting satisfactory tests before they would be in a position to order pipe. With that kind of delay, the additional costs would offset any benefits by going to the high-pressure pipe, in our view. Furthermore, we do not think it is in the interests of either Canada or the United States to have to delay of two years in the construction in view of the likely need of the gas, particularly by the United States but likely by Canada as well.

Mr. Watson: So, in your view and in your board's view, the two-year delay would cause additional cost to the American consumer considerably in excess of the half-cent per 1,000 cubic foot cost which now appears to be the result of a choice of the 56-inch pipe instead of the 48-inch pipe—high-pressure pipe.

Mr. Stabback: I have not made the calculation so I would not want to characterize it as being considerably in excess, but we think that it would certainly offset any savings that would be achieved by using the high-pressure pipe. And from a technical point of view, we would feel that it is not as suitable a system from the safety and reliability point of view.

Mr. Watson: Mr. Smith takes a few liberties in assessing the Canadian gas discoveries in both Alberta and in the Beaufort Sea. Are you prepared to take any similar liberties in assessing the likelihood of a much larger availability of gas from the Prudhoe Bay area?

Mr. Stabback: From the Prudhoe Bay area?

Mr. Watson: Yes. In his letter to us, he is making a few guesses, I suppose, educated guesses about our potential. Are you prepared to do the same with regard to their potential in Prudhoe Bay?

• 1745

Mr. Stabback: I understand there has been one gas discovery last year to the east of Prudhoe Bay, along the edge of the

[Translation]

Mr. Stabback: Non. J'ai dit que je comprenais comment ils en sont arrivés à la somme de 1 milliard de dollars, mais selon moi, ce chiffre devrait être moins élevé.

Mr. Watson: Y a-t-il d'autres éléments de cette lettre auxquels vous vous opposez? Si je pose la question de cette façon, c'est qu'à mon avis, ce genre d'argument est utilisé par les groupes qui, de fait, même après l'entente conclue entre les deux gouvernements, essaient de faire adopter le tracé pour le gaz naturel liquéfié suivant la côte de l'Alaska et de la Colombie-Britannique.

Mr. Stabback: Selon moi, l'essence de cette lettre, monsieur Watson, c'est que les États-Unis sont d'avis que tout pipe-line, peu importe sa conception, pourrait être construit de façon satisfaisante du point de vue technique. Le gouvernement canadien, par le biais de l'Office national de l'énergie, a, dès les débuts de la discussion, fait part de certaines préoccupations à propos de l'utilisation d'un pipe-line à haute pression, sans qu'on effectue des tests complets. Le Foothills a indiqué que le genre de tests auxquels nous pensions pourraient entraîner un retard allant jusqu'à deux ans avant que nous soyons en mesure de commander les tuyaux. A notre avis, ce genre de retard entraînerait des frais supplémentaires qui annulent tous les avantages qu'on retirerait de l'adoption d'un système à haute pression. De plus, nous ne croyons pas qu'il soit dans l'intérêt du Canada ou des États-Unis de causer un retard de deux ans dans la construction, compte tenu du besoin probable de gaz, particulièrement aux États-Unis, mais également au Canada.

Mr. Watson: Alors, selon vous, et de l'avis de votre Office, ce délai de deux ans entraînerait pour le consommateur américain des frais additionnels dépassant considérablement le supplément de ½¢ par mille pieds cubes qui semble maintenant découler de notre choix d'un tuyau de 56 pouces, plutôt que d'un tuyau de 48 pouces—un tuyau à haute pression.

Mr. Stabback: Je n'ai pas fait ces calculs; alors, je ne voudrais pas dire que la somme serait considérablement supérieure, mais à notre avis, cela annulerait très certainement toute épargne réalisée par l'utilisation d'un tuyau à haute pression. Et côté technique, nous pensons qu'il s'agit là d'un système qui n'est pas aussi adéquat, du point de vue de la fiabilité et de la sécurité.

Mr. Watson: M. Smith prend quelques libertés dans son évaluation des découvertes de gaz canadien, autant en Alberta que dans la mer de Beaufort. Êtes-vous disposé à faire preuve d'un laxisme semblable en évaluant la possibilité d'une disponibilité beaucoup plus grande de gaz en provenance de la région de Prudhoe Bay?

Mr. Stabback: De la région de Prudhoe Bay?

Mr. Watson: Oui. Dans la lettre qu'il nous a envoyée, il fait quelques suppositions, je présume qu'elles sont étudiées, à propos de notre potentiel. Êtes-vous disposé à faire de même pour ce qui est de leur potentiel dans la région de Prudhoe Bay?

Mr. Stabback: Si j'ai bien compris, il y a eu une découverte de gaz l'an passé, à l'est de Prudhoe Bay, le long du bord de la

[Texte]

Beaufort Sea, which might indicate some additional gas reserves in that area but I would not be prepared at this time, on the basis of one well, to attribute large increases to the gas reserves at Prudhoe Bay.

Mr. Watson: So there is a possibility that a much larger than currently known availability of gas for export down this pipeline route is still fairly remote. What I am getting at is this. If there were a likelihood that there would be a lot more gas available to ship down this route, then some of the arguments that are being made here about the necessity of the Dempster lateral would no longer be quite as relevant. Is that not so?

Mr. Stabback: Yes. I do not think there is any factual basis today to make a different decision than what was made at the time the agreement was entered into for the design volumes for this pipeline: 2.4 billion cubic feet per day from Prudhoe Bay and 1.2 billion cubic feet per day from the Mackenzie Delta.

The Chairman: That is your last question.

Mr. Watson: Second round, please.

The Chairman: Mr. Dawson, I think, has the response that we could put on the record to that question put by Dr. Railton. Would you just read that page of the report into the record, Mr. Dawson, so that it is complete.

Mr. J. A. Dawson: Mr. Chairman, there are a number of tables in the report that bear upon Dr. Railton's question. They follow page 45 of the report.

I think perhaps table 3 is the most relevant table and while it does not separate out the Dempster link, it does give a good appreciation of the distribution of expenditures among the principal areas of activity for the pipeline.

Mr. Railton: Is there any difference between table 2 and table 3? At first glance they look identical.

Mr. J. A. Dawson: Table 2, Mr. Chairman, in response to Dr. Railton, again, gives the Canadian and Alaskan portions of the system.

Mr. Railton: Thank you.

Mr. J. A. Dawson: Table 3 gives the Canadian portion only of the system.

The Chairman: Thank you very much. We will adjourn until 8 p.m. at the same place with the same witnesses.

EVENING SITTING

• 2013

The Chairman: We will resume consideration of Bill C-25. We do not have a full quorum but we are permitted under our rules to hear evidence without a full quorum (*providing both government and opposition members are present*).

So, the next person I have on my list is Mr. Nielsen from the Yukon.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

I am going to use these 10 minutes . . .

[Traduction]

mer de Beaufort, qui pourrait laisser prévoir des réserves de gaz additionnelles dans cette région. Je ne suis pas disposé à ce moment-ci, sur la foi d'un seul puits, à prévoir de grosses augmentations de réserves de gaz à Prudhoe Bay.

Mr. Watson: Par conséquent, la possibilité est très faible qu'il y ait de bien plus grosses réserves de gaz disponibles qu'on ne le croit actuellement, pour exporter par ce pipe-line. Voici à quoi je veux en venir. Si cette possibilité existait qu'on puisse avoir beaucoup plus de gaz pour exporter par cette route, alors, les arguments qui ont été présentés sur la nécessité du raccordement Dempster ne seraient plus aussi pertinents, n'est-ce pas?

Mr. Stabback: Oui. Je ne pense pas qu'on ait de bonnes raisons aujourd'hui de prendre une décision différente de celle qui a été prise au moment de l'accord conclu pour les volumes prévus pour ce pipe-line: 2.4 milliards de pieds cubes par jour de Prudhoe Bay et 1.2 milliard de pieds cubes par jour pour le delta du Mackenzie.

Le président: Ce sera votre dernière question.

Mr. Watson: J'aimerais intervenir au deuxième tour, s'il vous plaît.

Le président: M. Dawson, a reçu, je crois, la réponse à la question qu'a posée M. Railton. Voulez-vous, s'il vous plaît, lire cette page du rapport pour le procès-verbal, monsieur Dawson, afin que ce soit complet.

Mr. J. A. Dawson: Monsieur le président, il y a un certain nombre de tableaux dans le rapport qui ont trait à la question soulevée par M. Railton. Ces tableaux se trouvent après la page 45 du rapport.

À mon avis, le tableau 3 est peut-être le plus pertinent, et même s'il ne fait pas ressortir le raccordement Dempster, il donne quand même une bonne évaluation de la répartition des dépenses dans les principaux secteurs d'activité du pipe-line.

Mr. Railton: Y a-t-il une différence entre le tableau 2 et le tableau 3? Ils me semblent identiques au premier abord.

Mr. J. A. Dawson: Le tableau 2, monsieur le président, en réponse de nouveau à M. Railton, nous donne les segments du système pour le Canada et pour l'Alaska.

Mr. Railton: Merci.

Mr. J. A. Dawson: Le tableau 3 nous donne seulement le segment canadien du système.

Le président: Merci beaucoup. Nous levons la séance jusqu'à 20 heures, même endroit, mêmes témoins.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Nous reprenons l'étude du Bill C-25. Nous n'avons pas le quorum, mais le Règlement nous permet d'entendre des témoignages sans le quorum, pourvu que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

Le suivant sur ma liste est M. Nielsen, du Yukon.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

Je vais utiliser ces 10 minutes . . .

[Text]

Mr. Andre: Mr. Chairman, on a point of order.

Are you going down the regular list from this afternoon?
Are we on our second round?

The Chairman: Yes, we are on the second round now.

Mr. Nielsen: I am going to use these 10 minutes, as I should have used the first 10 minutes, to say how vital we think it is that this bill be passed without delay at the parliamentary level and at the Committee level. Without abandoning the responsibilities we have as an opposition to advance reasoned amendments—and the minister was kind enough to indicate in his closing remarks last Thursday that he is receptive to a number of the suggestions that we made—we want to see this bill reported before the Easter break. We see no reason why that timetable cannot be met if we are prepared to sit two or three times a day, as our chairman and his steering committee have certainly indicated by their initial report to us that we would be prepared to do.

Quite apart from the political factors that are involved in both sides of the various borders, there are critical time tolerances that have to be met if the project is to remain viable at all, without intervening factors of which we know nothing at the moment.

• 2015

But having said that, the bill is going to get no easy treatment in this Committee, I am sure, by my own colleagues on this side and by the representatives of the other two parties in the House on the side opposite to the government, because the bill does have weaknesses.

Again, I emphasize the minister has been kind enough to indicate that that is so and that he will likely be receptive to amendments, some of which, I am sure, he can anticipate from me with respect to Yukon input.

The first thing I want to say in the brief time allotted to me—10 minutes is not enough and if I do not make it in this 10 minutes, I will make it in the next time around—is that I want to try to convince members of the Committee to think, when reading the bill, not only in terms of provinces, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, but also the Yukon. Admittedly, a small portion of the pipeline passes through that territory, 11 per cent, but also, admittedly, a major portion of the socio-economic and other impact is going to be felt by Yukoners.

When you are speaking of federal-provincial agreements, I am disappointed not to see a provision in the agreement for a similar agreement to those required with Alberta, British Columbia and Saskatchewan, to be required with the Yukon; that is absent from the agreement. Without seeming to be unkind, it simply tells us in the Yukon, again, that the federals think they have complete control in that sector and they do not have to consult.

Now, to be fair, I know that you have consulted with Pearson, the Commissioner up there at the moment, who is an employee of the minister and who does exactly what the

[Translation]

M. Andre: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Utilisez-vous la même liste que cet après-midi? Sommes-nous au second tour?

Le président: Oui, c'est le deuxième tour.

M. Nielsen: Je vais utiliser ces 10 minutes, comme j'aurais dû utiliser les 10 premières qui m'ont été allouées, pour dire qu'il est, selon nous, vital que ce projet de loi soit adopté sans délai, tant en comité qu'au niveau parlementaire. En tant qu'opposition, nous ne voulons pas nous soustraire à notre responsabilité, qui est de proposer des amendements raisonnables, et le ministre a eu la gentillesse d'indiquer, en concluant ses remarques, jeudi dernier, qu'il est favorable à un certain nombre des suggestions que nous avons faites; nous voulons que ce projet de loi fasse l'objet d'un rapport avant les vacances de Pâques. Nous ne voyons aucune raison pour laquelle nous ne pourrions respecter ce délai si nous siégeons deux ou trois fois par jour, ce que le président et le comité de direction étaient disposés à faire selon le rapport initial.

A part les facteurs politiques en cause des deux côtés des diverses frontières, il faut respecter des délais critiques, pour que le projet soit viable, sans tenir compte d'autres facteurs qui pourraient intervenir, et dont nous n'avons aucune idée en ce moment.

Cela dit, je suis certain que mes collègues de ce côté-ci et les représentants des deux autres partis qui forment l'opposition au gouvernement n'accorderont pas un traitement de faveur à ce projet de loi, parce qu'il a bel et bien des faiblesses.

Je répète que le ministre a eu la gentillesse d'indiquer qu'il reconnaît ces faiblesses et qu'il sera probablement favorable à des amendements, dont certains portent sur la participation du Yukon, ce qu'il anticipe probablement.

La première chose que je veux dire dans les quelques minutes qui me sont allouées—dix minutes n'est vraiment pas suffisant, et si je ne parviens pas à le faire en dix minutes, je me reprendrai au prochain tour—c'est que je veux essayer de convaincre les membres du comité qu'en étudiant le projet de loi, il ne faut pas seulement penser aux provinces de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, mais également au Yukon. Une partie du pipe-line traverse ce territoire, environ 11 p. 100 de la canalisation, et les Yukonais ressentiront également une grande partie des effets socio-économiques, et autres.

En ce qui concerne les ententes fédérales-provinciales, je suis désappointé de voir qu'on n'a pas prévu pour le Yukon un accord semblable à ceux qu'on a conclus avec l'Alberta, la Colombie-Britannique et la Saskatchewan; il n'est pas mentionné dans l'entente. Sans intention malveillante, cette entente rappelle tout simplement au Yukon que le gouvernement fédéral estime avoir le contrôle complet dans ce domaine et ne pas être tenu de le consulter.

Pour être juste, il faut dire que vous avez consulté Pearson, le Commissaire actuel, qui est un employé du ministre et qui fait exactement ce que le ministre lui dit de faire. Vous avez

[Texte]

minister tells him to do. You have also consulted with the elected representatives on one occasion, that I know of, and a fourth elected position has been created on the executive committee to deal with this specific project. But what really disturbs me is—and I say this as kindly as I can because I have been sitting in the House as long as the Minister who, I presume, is going to be the designated minister under this bill, and I have developed a respect for his political acumen in the House—that he should have overlooked the fact that, under the Yukon Act, an Act of the federal Parliament, the Yukon Commissioner and Council, which is similar to a provincial legislative body with certain restrictions, that does not make provision for the same equality of legislative jurisdiction that exists in the provinces, but does provide for exclusive jurisdiction in the field of taxation. And we have had the government, through the minister and his advisers, negotiating and international agreement, without any consultation whatsoever with those elected representatives who have exclusive jurisdiction over the taxation matters in the Yukon.

Now, I am not saying it is a bad deal. I agree with the minister that he, as far as the taxation measures in the bill are concerned, made a credible arrangement in so far as property taxes of that line's going through the Yukon are concerned, but the point I make is that he did it without consultation. We, in our elected body up there, under Section 16 of the Yukon Act, have exclusive jurisdiction to make those arrangements ourselves, and we were left out completely. That is why I interjected at a stage of the discussion earlier on today saying that it was an unconstitutional act on the part of the federal government to do that.

Now, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, you probably would have received the full co-operation of our elected representatives to conduct those negotiations had it been asked for, but there was no consultation, and we do have that exclusive jurisdiction. Parliament has not taken it away from us; it is still there in Section 16.

What gripes us in the Yukon is that we are required to tax ourselves—and even now, we are required to tax ourselves by the fiat of the federal government, notwithstanding the fact that we have that exclusive jurisdiction ourselves under the Yukon Act—without consultation and with no power whatsoever to spend those moneys without the approval of the Minister of Indian Affairs and Northern Development or the Cabinet.

• 2020

So, on behalf of my party, I am going to introduce an amendment which I think will receive favourable reception by the minister, with respect to ensuring that the recommendation of the Lysyk inquiry which stipulated in no uncertain terms that Yukoners should be involved in every single aspect of the construction and operation of this pipeline in the Yukon. And that was his recommendation. It was lifted almost entirely from the submission made not just by the elected representative from the Yukon but by the minister's very civil servants themselves. It was a unanimous proposal.

[Traduction]

également consulté les représentants élus, au moins une fois à ma connaissance, et on a créé un quatrième poste électif au comité exécutif qui est chargé de ce projet. Ce qui m'inquiète—et je veux vous assurer de ma bienveillance à cet égard, parce que je siège à la Chambre depuis aussi longtemps que le ministre, qui, je le suppose, sera le ministre désigné dans le projet de loi, et que j'ai acquis beaucoup de respect pour ses talents politiques à la Chambre—c'est qu'il ait oublié le fait qu'en vertu de la Loi sur le Yukon, une loi du Parlement fédéral, le Commissaire et le Conseil du Yukon, qui correspondent aux législations provinciales avec certaines restrictions, c'est-à-dire qu'ils n'ont pas la même compétence législative que les provinces, ont cependant la compétence exclusive dans le domaine de la fiscalité. Le gouvernement, par l'intermédiaire du ministre et de ses conseillers, a négocié une entente internationale sans consulter ses représentants élus, qui ont une compétence exclusive en matière de fiscalité au Yukon.

Je ne dis pas que c'est une mauvaise affaire. Je suis d'accord avec le ministre qu'en ce qui concerne les mesures fiscales que contient le projet de loi, les taxes foncières qui seront perçues pour la partie de la canalisation qui traverse le Yukon sont équitables, mais on les a établies sans nous consulter. En vertu de l'article 16 de la Loi sur le Yukon, nos représentants élus ont la compétence exclusive pour conclure de tels arrangements, et on nous a complètement oubliés. C'est pourquoi j'ai dit plus tôt aujourd'hui que c'est une loi inconstitutionnelle, parce que le gouvernement fédéral ne pouvait agir ainsi.

Monsieur le ministre, vous auriez probablement reçu l'entière collaboration de nos représentants élus dans ces négociations si vous la leur aviez demandée, mais on ne les a pas consultés, et pourtant, nous avons une compétence exclusive dans ce domaine. Le Parlement ne nous l'a pas retirée, elle figure toujours à l'article 16.

Ce qui nous choque au Yukon, c'est que nous soyons obligés de nous imposer des taxes nous-mêmes—même maintenant, nous sommes tenus de nous imposer des taxes sur l'ordre du gouvernement fédéral, nonobstant le fait que nous ayons une compétence exclusive en vertu de la Loi sur le Yukon—sans consultation et sans être autorisés à dépenser les deniers ainsi perçus sans l'approbation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je vais donc présenter, au nom de mon parti, un amendement qui recevra probablement un accueil favorable de la part du ministre, et qui correspond à la recommandation de l'enquête Lysyk, stipulant sans équivoque que les Yukonais devraient participer à toutes les étapes de la construction et de l'exploitation du pipe-line au Yukon. C'était la recommandation. Elle découlait non seulement du mémoire présenté par les représentants élus du Yukon, mais également des recommandations faites par les fonctionnaires mêmes du ministre. C'était une proposition unanime.

[Text]

I am going to suggest an amendment to the clause which provides for a federal-provincial advisory council, that the appointment of Yukon representation on that federal-provincial—and I would like to see “territorial”—advisory council be made only upon the recommendation of the elected members of legislatures. The minister has indicated in his closing remarks on Thursday that he was going to do that.

But the bill also concerns the Northwest Territories and they are conspicuously absent from a presence on that federal-provincial advisory council of any representation at all. If Delta gas means anything, if the Canadian resource to Canadian markets mean anything and if the people of Northwest Territories mean anything, surely there should be representation from the Northwest Territories on that federal-provincial-territorial advisory council. I am going to make that suggestion and, hopefully, it will be accepted as an amendment by the government.

Then we are critical, not from a personal point of view, of Mr. Yates. He has long been removed from NCPC and I have known him very well over 20 years but NCPC has no plans in place at all. He is correct when he says there are several schemes which have been explored and there are several developments that could be—and I am sorry Mr. Penner is not here—proceeded with but these have been extant since 1952. They have been in existence for more than a quarter of a century.

The stumbling block there is that there are no plans in place to proceed with, just as there are no plans in place to proceed with governmental training. Whereas AGTL has been busy in the field of training natives for operational roles on the pipeline when it comes into place for six and seven years, government has been doing nothing about anticipating the training of native and other Yukoners for the roles that they can play when the project goes through.

None of the major developments with respect to NCPC has gone ahead because there is no money, and there is no money because NCPC is funded by the federal treasury with a cost overrun at the last disaster as far as the Yukon situation is concerned in the development of Aishihik. We are concerned as consumers in the Yukon with bearing some \$36 million to \$40 million overrun on that project as a regional 25,000 people—not 23,000 as someone mentioned here a moment ago; I know you are studying StatsCan but the actual fact is they are roughly 25,000—but those people are staggered under the burden of bearing all those cost overruns of a national corporation that was not kept under control in that program project.

Under the Heritage Fund which my friend from Nanaimo-Cowichan-The Islands has supported me on, the minister says he will negotiate a good deal on taxes. That is agreed, there is no quarrel about that. We argue about the unilateral way and the arbitrary way that was done when we had jurisdiction to do it and it was stolen from us but we traded off that good deal for up-front \$200 million Heritage Fund which would have established us in a position to form a Yukon Hydro Corporation. We could have done the planning and if it was done with

[Translation]

Je vais proposer un amendement à l'article qui prévoit la constitution d'un conseil consultatif fédéral-provincial, afin que la nomination d'un représentant du Yukon à ce conseil consultatif fédéral-provincial—et j'aimerais qu'on ajoute «territorial» à ce titre—ne se fasse que sur la recommandation des membres élus des assemblées législatives. Le ministre a indiqué jeudi qu'il allait le faire.

Le projet de loi concerne également les Territoires du Nord-Ouest, et ils brillent par leur absence à ce conseil consultatif. Si le gaz du Delta, cette ressource canadienne pour les marchés canadiens, et les habitants des Territoires du Nord-Ouest ont une importance quelconque, ils devraient certainement être représentés à ce conseil. J'en fais donc la proposition et j'espère qu'elle sera acceptée à titre d'amendement par le gouvernement.

Nous avons également des critiques à formuler au sujet de M. Yates, critiques qui n'ont rien de personnel. Il ne fait plus partie depuis longtemps de la Commission du pipe-line du Nord, et je le connais depuis plus de 20 ans, ce qui n'empêche que la Commission n'a prévu aucun plan. Il a raison de dire que plusieurs possibilités ont été étudiées et qu'on pourrait entreprendre plusieurs développements—je suis désolé que M. Penner ne soit pas ici—mais tout cela existe depuis 1952. Cela fait plus d'un quart de siècle.

La pierre d'achoppement est qu'on n'a pas élaboré de plans pour des mises en chantier, comme il n'y a pas de plans pour entreprendre la formation gouvernementale. Tandis que l'AGTL forme depuis six ou sept ans des autochtones afin d'exploiter le pipe-line lorsqu'il sera mis en service, le gouvernement n'a rien fait pour former des autochtones et d'autres Yukonais en vue de les utiliser lorsque le projet sera mis en chantier.

Aucun des développements importants envisagés par la Commission du pipe-line n'a été entrepris, parce qu'il n'y a pas de fonds. Il n'y a pas de fonds parce que la Commission est financée par le Trésor fédéral et qu'il y a eu un dépassement de devis au Yukon, lors du développement d'Aishihik. Nous nous inquiétons au Yukon d'avoir à assumer ce dépassement de devis de l'ordre de 36 à 40 millions de dollars, puisque nous sommes 25,000 habitants—et non 23,000, comme quelqu'un l'a dit il y a un moment; je sais que vous étudiez (Statistique Canada), mais le fait est que nous sommes environ 25,000—et les habitants doivent donc assumer le fardeau des dépassements de devis d'une société nationale qu'on n'a pas bien surveillée lors de ce projet.

En ce qui concerne le Fonds du patrimoine yukonais, au sujet duquel j'ai reçu l'appui de mon ami de Nanaimo-Cowichan-Les Îles, le ministre dit qu'il négociera une bonne entente fiscale. Nous sommes d'accord. Là où nous ne sommes plus d'accord, c'est lorsqu'on procède d'une façon unilatérale et arbitraire dans des domaines où nous avons la compétence, compétence qu'on nous a retirée. Nous avons cependant une compensation avec ce Fonds du patrimoine de 200 millions de dollars, qui nous aurait permis de constituer une Commission

[Texte]

mistakes and overruns then we could have been expected to bear the burden.

• 2025

One moment, Mr. Chairman, I see you are eyeing me.

Mr. Yates mentioned an aluminum smelter. Kaiser wants to come in there. They have visited the Yukon and they have held public meetings up there. They have seen our local government people. They have not been invited at the federal level by the Minister of Energy, Mines and Resources to come in and talk to him. They have not been encouraged at the federal level to outline what they have in mind: a huge, beneficial industrial development for the Yukon.

The NCPC, if they are going to energize this line, need 300 megawatts. There is a plan that can do it, but without money to fund it initially, they are stymied and . . .

The Chairman: Mr. Nielsen, I hate to cut you off when you are in full flight and so well energized but . . .

Mr. Nielsen: There is just one more point I want to make.

The Chairman: . . . twelve minutes have expired.

Mr. Nielsen: I know they have expired but . . .

The Chairman: Go ahead, finish it.

Mr. Nielsen: . . . I am sure Committee members will be sympathetic to the importance of the point I am making to the area that I represent, even though I am approaching this bill on its national importance and not its local importance.

There is one comment I want to leave with—and I am going to come back to this. I hear much talk about a fair and just settlement for natives. That is important. It is important that those negotiations conclude in that kind of settlement, but not just for natives; they have to be concluded in a fair and just fashion for all the residents of the Yukon. They have to be concluded in a fashion that will not leave the existing difficulties unresolved.

You will hear about these when the representatives of native groups come before us early next week. I am sure this meeting will leave you with the conviction, as we have in the Yukon, that there is a growing apartheid situation resulting directly from the manner in which these negotiations are being approached and from the manner in which they are being handled.

It is not as simple as you think it is. It is not as simple a problem as you gave the assurance to Mr. Holmes who asked these questions a moment ago. You also gave the assurance to the President of the United States that these problems were going to be settled. No problem. It is a real problem, and . . . My ten minutes are gone. I am sorry, Mr. Chairman, I will come back to these points.

The Chairman: I now call on Mr. Douglas to continue.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I would like to get some clarification on this Canadian content. In the document that was distributed before we met, prepared by the Department of Industry, Trade and Commerce, Table No. 4—the pages are not numbered—but Table No. 4 gives the percentage of total expenditures for Canadian content for manufacturing items,

[Traduction]

des eaux du Territoire du Yukon. Nous aurions pu effectuer la planification, et s'il y avait eu des erreurs et des dépassements de devis, nous aurions pu en assumer le fardeau.

Un instant, monsieur le président; vous me regardez tous, là.

M. Yates a parlé d'une fonderie d'aluminium. La société Kaiser aimerait en faire partie. Des représentants ont visité le Yukon et y ont même tenu des assemblées publiques. Ils ont rencontré les représentants locaux du gouvernement. Le ministre fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources ne les a pas conviés à une discussion. Le gouvernement fédéral ne les a pas encouragés à exposer leur projet, c'est-à-dire une expansion industrielle considérable qui profiterait au Yukon.

La CENC aura besoin de 300 megawatts si elle veut utiliser cette ligne. Le plan est fait, mais on ne peut aller bien loin sans mise de fonds et . . .

Le président: Monsieur Nielsen, je répugne à vous interrompre, surtout en pleine envolée, mais . . .

M. Nielsen: J'aimerais faire une observation de plus.

Le président: . . . 12 minutes se sont déjà écoulées.

M. Nielsen: Je le sais, mais . . .

Le président: Très bien, terminez.

M. Nielsen: . . . je suis certain que les membres du Comité seront indulgents, vu l'importance des observations que je veux faire au sujet de la région que je représente, même si j'aborde le projet de loi sur le plan national et non local.

Donc, une dernière observation, à laquelle je reviendrai plus tard. On parle énormément d'un règlement juste et équitable pour les autochtones. C'est très important. Il faut que ces négociations aboutissent à une entente juste et équitable, et non seulement pour les autochtones, mais également pour tous les résidents du Yukon. Ces négociations doivent régler tous les problèmes connus.

Lorsque les représentants des autochtones comparaitront au début de la semaine prochaine, vous en entendrez parler. Je suis certain qu'après la séance, vous serez convaincus, comme nous le sommes au Yukon, qu'il existe un apartheid de plus en plus manifeste, expressément dû à la façon dont on traite ces négociations et dont on les mène.

Ce n'est pas aussi simple que vous le croyez. Le problème n'est pas aussi simple que vous aimeriez le faire croire à M. Holmes, lorsqu'il vous a posé des questions tout à l'heure. Vous avez également promis au président des États-Unis que ces problèmes allaient être réglés sans difficulté. Mais le problème est réel et . . . Mais 10 minutes sont écoulées. Pardonnez-moi, mais j'y reviendrai.

Le président: Je cède maintenant la parole à M. Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, j'aimerais qu'on me précise le contenu canadien. Dans le document qu'on a distribué avant la séance, document préparé par le ministère de l'Industrie et du Commerce, le tableau numéro 4 donne un pourcentage de 81.3 p. 100 pour le total des dépenses pour les produits de fabrication canadienne, et 95.8 p. 100 pour les

[Text]

81.3 per cent; for non-manufacturing items, that is, engineering, consulting, catering services, transportation charges, etc.—95.8 per cent; and the total, 85.4 per cent. The report of the Department of Regional Economic Expansion has a slightly higher figure in the report that was circulated.

Now, I know it is difficult to make estimates, but surely there ought to be some uniformity. What percentage of the total expenditures represent Canadian content on the basis of the minister's statement of 100,000 man-years during the lifetime of the project? What percentage would there be of Canadian content in the total expenditures?

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: Yes. The estimate that has been made by Foothills before the National Energy Board and repeated since then, is they can attain a Canadian content of 90 per cent or better, and the estimates with respect to the man-years, is based on that particular percentage.

• 2030

Mr. Douglas: On the basis of 90 per cent.

Mr. MacEachen: That is right. Is it not, Mr. Stabback?

Mr. Douglas: How would that be broken down? How much of that is for actual construction and how much it for nonmanufacturing?

Mr. Stabback: I do not have that breakdown with me, Mr. Douglas. I will see if it can be brought later.

Mr. Douglas: We can get it later. Fine.

The problem that disturbs me—and I would be interested to hear the minister's remarks about it—is that I believe the minister like every one of us wants to get the highest possible Canadian content. I have no doubt at all that if the minister is designated he will try to get the highest possible Canadian content. There is no doubt about that, no argument about that. What does concern me is the agreement between Canada and the United States. Article 7, *Supply of Goods and Services* says:

Having regard to the objectives of this Agreement, each Government will endeavour to ensure that the supply of goods and services to the Pipeline project will be on generally competitive terms. Elements to be taken into account in weighing competitiveness will include price, reliability, servicing capacity and delivery schedule.

I am not a lawyer but I would think it is only elementary that no legislation passed by the Canadian Parliament or the American Congress can possibly alter or abrogate the terms of this agreement. I find that in Clause 10 of Schedule III on page 51—I am using the old one. It was reprinted and the page numbers may have been changed. But in Clause 10 it says:

10. In respect to Canadian participation and content,

[Translation]

services, c'est-à-dire le génie, les experts-conseils, les services de traiteurs, les frais de transport, et ainsi de suite. Au total, le pourcentage serait de 85.4 p. 100. Dans le rapport du ministère de l'Expansion économique régionale, qu'on nous a également distribué, le pourcentage est légèrement plus élevé.

Je sais qu'il est très difficile de faire des prévisions, mais on devrait quand même pouvoir les uniformiser dans une certaine mesure. D'après la déclaration du ministre, qui prévoit 100,000 années-hommes pendant toute la durée du projet, quel sera, en pourcentage, le total des dépenses pour les articles et services canadiens? Quel sera donc le pourcentage du contenu canadien?

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Eh bien, la Foothills, devant l'Office national de l'énergie, a dit prévoir un contenu canadien d'au moins 90 p. 100; quant aux années-hommes, on les calcule d'après ce pourcentage.

M. Douglas: Sur la base de 90 p. 100.

M. MacEachen: C'est exact, n'est-ce pas, monsieur Stabback?

M. Douglas: Quelle en serait la répartition? Quel serait le montant affecté à la construction proprement dite, comparativement à ce qui ne relèverait pas de la fabrication?

M. Stabback: Je n'ai pas cette ventilation avec moi, monsieur Douglas. Je vais me renseigner pour savoir si cela ne pourrait pas vous être communiqué ultérieurement.

M. Douglas: Vous pouvez nous communiquer cela ultérieurement. Entendu.

Le problème qui m'ennuie—et j'aimerais savoir ce qu'en pense le ministre—c'est que, comme chacun d'entre nous, le ministre désire que la participation canadienne soit la plus forte possible. Il est pour moi incontestable que le ministre, une fois désigné, essaiera d'obtenir que la participation canadienne soit aussi élevée que possible. C'est incontestable. Ce qui me préoccupe, c'est l'accord entre le Canada et les États-Unis. L'article 7, intitulé: «Fourniture de biens et services», stipule ceci:

a) Eu égard aux objectifs du présent accord, chaque gouvernement cherchera à faire en sorte que les biens et services pour le projet du pipe-line soient fournis sur une base généralement concurrentielle. A cet égard, on tiendra compte notamment des prix, de la fiabilité, de la capacité d'entretien et des échéanciers de livraison.

Je ne suis pas juriste, mais il va de soi, je pense, qu'aucune loi adoptée par le Parlement canadien ou le Congrès américain ne peut modifier ou abroger les termes de cet accord. Cela se trouve à l'article 10 de l'annexe III, page 51—je me suis reporté à l'ancienne version. Il se peut que la numérotation des pages ait changé, suite à la réimpression. Mais l'article 10 dit ceci:

10. En ce qui a trait à la participation et au contenu canadiens:

[Texte]

(a) the Company shall design a program for the procurement of good and services for the pipeline that ensures that

And then it sets out the various subclauses:

(i) Canadians have a fair and competitive opportunity to participate in the supply of goods and services . . .

(ii) the level of Canadian content is maximized so far as practicable . . .

(iii) maximum advantage is taken of opportunities provided by the pipeline to establish and expand suppliers in Canada . . .

(iv) maximum advantage is taken of opportunities provided by the pipeline to foster research, development and technological activities in Canada;

And so on. It seems to me that all of those are subject to Article 7 of the agreement between Canada and the United States. The minister said in the House the other day that the designated minister or the commissioner could always send the bid back. Am I correct in assuming that you can only send it back if, under Article 7, it can be shown that the reason for turning it back has to do with price, reliability, servicing capacity and delivery schedules? In other words, if a company from outside of Canada puts in a bid and it is lower than the bid by the Canadian companies, that it is not possible to send it back unless you can show that price-wise it does not meet the requirements, that the company is not capable of servicing the work it is doing, that it is not a reliable firm, or that it has a bad reputation for keeping up its delivery schedules or has not produced any plan that would give you reason to think it could keep up its delivery schedules.

What I want to know from the minister is, which is paramount? Is the treaty paramount? And does Clause 10 and the other clauses in Schedule III come under the control and the supremacy of the agreement itself?

• 2035

Mr. MacEachen: Clearly the agreement is the Government of Canada and the Government of the United States desiring to advance the national economic and energy interests and to maximize related industrial benefits in each country through the construction and operation of a pipeline system to provide for the transportation of natural gas from Alaska through Northern Canada.

I refer to that paragraph because both governments make it clear that the objective of this pipeline is to advance the national economic and energy interests of each country. So it is not in any sense contrary to the spirit of the agreement, in my view, that the agency and the Minister will seek diligently to maximize the economic and industrial benefits of the pipeline in the construction phase.

[Traduction]

a) la compagnie établira son programme d'achat de tous les biens et services nécessaire au projet de sorte que:

Viennent ensuite les divers paragraphes:

(i) les Canadiens puissent avoir l'occasion de participer équitablement à la fourniture des biens et services destinés au pipe-line . . .

(ii) le contenu canadien soit optimisé, dans la mesure du possible, quant à l'origine des produits, des services et de leurs parties composantes . . .

(iii) les possibilités qu'offre le pipe-line de créer ou de développer, au Canada, des entreprises durables de fourniture de biens et services, soient exploitées au maximum . . .

(iv) que les occasions qu'offre le pipe-line de promouvoir la recherche et le développement, ainsi que les activités technologiques au Canada, soient exploitées au maximum;

Et ainsi de suite. Il me semble que tout cela ne peut être réalisé que sous réserve de l'article 7 de l'accord entre le Canada et les États-Unis. Le ministre a déclaré à la Chambre l'autre jour que le ministre désigné ou les directeurs généraux pourraient toujours renvoyer la soumission. Ai-je donc raison d'en déduire qu'elle ne peut être renvoyée que si, aux termes de l'article 7, on peut prouver que le motif de ce renvoi est lié au prix, à la fiabilité, à la capacité d'entretien et aux délais de livraison? Autrement dit, si une compagnie étrangère présente une soumission inférieure à celle des sociétés canadiennes, il est impossible de la rejeter à moins de prouver que, du point de vue des prix, les conditions ne sont pas remplies, ou bien que cette compagnie est incapable d'assurer l'entretien, qu'elle n'est pas fiable ou qu'elle a la réputation de ne pas respecter ses délais de livraison, ou encore que le programme qu'elle vous a soumis vous permet de penser qu'elle sera incapable de les respecter.

Je voudrais que le ministre me dise ce qui compte avant tout, ici. Est-ce l'accord? Et dans ce cas, l'accord a-t-il préséance sur les articles de l'annexe III, et notamment sur l'article 10?

M. MacEachen: L'accord indique clairement que le gouvernement du Canada et celui des États-Unis souhaitent promouvoir les intérêts énergétiques et les intérêts économiques nationaux et tirer parti au maximum des avantages industriels qui, dans chacun de ces deux pays, résulteront de la construction et de l'exploitation d'un pipe-line destiné à transporter le gaz naturel de l'Alaska à travers le Nord canadien.

Si je me réfère à ce paragraphe, c'est parce que les deux gouvernements ont indiqué clairement que ce pipe-line a pour objectif de promouvoir les intérêts économiques et énergétiques des deux pays. Selon moi, il n'est donc aucunement contraire à l'esprit de l'accord que l'administration et le ministre cherchent rapidement à développer au maximum les avantages industriels et économiques découlant du pipe-line au stade de sa construction.

[Text]

Now on page 35, in respect of the paragraph you read:

... each Government will endeavour to ensure that the supply of goods and services to the pipeline project will be on generally competitive terms.

I suppose one can conclude, as you have done, and I think rightly so, Mr. Douglas, that in addition to price there are other factors that are important in determining the competitiveness or the general competitive ability. And I also draw the conclusion that it would be possible—and the lawyers may want to comment on this—for the pipeline company to confine, for example, its bids to Canadian suppliers and still satisfy the generally competitive terms. I do not conclude that this obligates the pipeline company to undertake necessarily international bidding where there are suppliers in Canada available and from whom bids can be sought on a competitive basis. I believe that is correct.

Mr. Robinson: A range of suppliers.

Mr. MacEachen: I believe this is an important element in the agreement, obviously. I do not necessarily conclude, and have not concluded, that when the company designs its program for the procurement of all goods and services that the only basis upon which it could be sent back is because of some interaction with the paragraph that I have just quoted, because we could send the plan back, or the program back, for reconsideration if, for example, it failed to take advantage of opportunities, for example to develop new production. The representative from the Department of Trade and Commerce told us today that there seemed to be an arrangement being developed by which a Canadian company would be licensed by a firm in the United States for the production of valves not currently produced in Canada. Certainly one could send back the design of the program for that particular reason, that it failed, it had not seized all the opportunities that were available in Canada or that could be developed in Canada in order to maximize industrial benefits.

• 2040

Mr. Douglas: May I ask the Minister where in the agreement he thinks it has that authority?

Mr. MacEachen: I believe I have it in the objective...

Mr. Douglas: In the preamble?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Douglas: Surely when it says...

Mr. MacEachen: That paragraph you quoted and I quoted, 7, on page 35, says: "Having regard to the objectives of this Agreement,..." and it is specifically put in there to link it to the general objective of maximizing industrial benefits.

Mr. Douglas: As the other side, of course, has the right to minimize the cost to the American consumer. Have you not really checkmated yourself each other on that?

[Translation]

En ce qui concerne maintenant le paragraphe que vous avez lu et qui se trouve à la page 35:

... chaque gouvernement cherchera à faire en sorte que les biens et services pour le projet du pipe-line soient fournis sur une base généralement concurrentielle.

On peut en conclure, comme vous l'avez fait à bon droit, je pense, monsieur Douglas, qu'il existe en dehors du prix d'autres facteurs qui sont importants pour déterminer le caractère concurrentiel des biens et des services proposés. Et j'en conclus également—les avocats auront peut-être des précisions à ajouter—que la compagnie du pipe-line pourra éventuellement se limiter aux soumissions présentées par les fournisseurs canadiens, tout en répondant aux conditions de la compétitivité. Je ne crois pas que cela oblige la compagnie du pipe-line à lancer un appel d'offres sur le marché international lorsqu'il existe au Canada des fournisseurs dont les soumissions restent concurrentielles. Je pense que telle est bien l'interprétation que l'on peut en donner.

M. Robinson: Toute une gamme de fournisseurs.

M. MacEachen: Selon moi, c'est de toute évidence un élément important de cet accord. Je n'en déduis pas nécessairement, et d'ailleurs je ne l'ai pas fait, que le paragraphe que je viens de citer serait le seul motif pour lequel la soumission d'un fournisseur de biens ou de services serait rejetée, car nous pourrions renvoyer cette soumission, pour qu'elle soit réétudiée, si par exemple elle ne permettait pas de créer une production nouvelle en dépit des possibilités qui existeraient. Le représentant du ministère de l'Industrie et du Commerce nous a dit aujourd'hui qu'un accord semblait se dessiner et que cet accord permettrait à une société canadienne de fabriquer, sous licence américaine, des vannes qu'on ne produit pas actuellement au Canada. On pourrait certainement retourner le plan du programme pour cette raison même, c'est-à-dire qu'il n'a pas réussi à saisir toutes les possibilités qui s'offraient au Canada ou qui pouvaient être exploitées au Canada afin de maximiser les avantages pour l'industrie.

M. Douglas: Puis-je demander au ministre quelle partie de l'accord lui donne cette autorité, d'après lui?

M. MacEachen: Je crois que c'est stipulé dans l'objectif...

M. Douglas: Dans le préambule?

M. MacEachen: Oui.

M. Douglas: Lorsqu'il y est dit...

M. MacEachen: Ce paragraphe que vous et moi avons cité, le paragraphe 7, à la page 35, dit: «Eu égard aux objectifs du présent accord, ...» et c'est dit précisément pour relier ce paragraphe à l'objectif général, qui est de maximiser les avantages industriels.

M. Douglas: Tout comme l'autre partie a, bien sûr, le droit de minimiser les coûts pour le consommateur américain. Ne vous êtes-vous pas, en réalité, mis en échec l'un l'autre à ce propos?

[Texte]

Mr. MacEachen: No, because I think, if I understand it properly, the cost to the American consumer is not a counterforce. They do not move necessarily in unison. I do not believe it does.

Mr. Douglas: I read Mr. Schlesinger's evidence before the Congressional committee in which he said, of course, that while Canada tried to maximize the benefits, the United States would try to minimize the cost to the American consumer. Of course, I would expect him to do that. That is what any good negotiator would do.

Mr. MacEachen: Well, I think . . .

Mr. Douglas: Could I also ask the minister this? For instance, in Clause 10 of Schedule III, one of the clauses that gives me concern, in 10(b), at the very last,—I will not read the whole section; it is not necessary, it says:

. . . including procedures to ensure to the Minister's satisfaction that proposed contracts for the supply of goods or services from outside Canada will not involve unfair trade practices;

Where in the agreement does the minister have that kind of discretion, without running counter to the whole principle of Article 7?

Mr. MacEachen: I believe the same clause that we have been discussing, which refers to generally competitive conditions, gives the authority to act if there is any suspicion that these conditions are not observed or that there is dumping or unfair trade practices. I believe this particular provision will be critical, because it will obligate the company in the first instance to convince the minister that there is no element of subsidy or dumping in proposals that are made from foreign suppliers.

Mr. Douglas: It would save a lot of time, it seems to me, if we could be sure that the minister's interpretation of Article 7 as related to the preamble would stand up when this goes into effect. Maybe already it has been done. Is it possible to have an opinion from the law officers of the Crown?

Mr. MacEachen: Sure.

Mr. Douglas: I think that would be extremely useful.

Mr. MacEachen: Yes, we will be glad to get Mr. Calof or Mr. Garneau to give you that opinion, once they have—If they want to do it now . . .

Mr. Douglas: And could the minister himself, assuming he is going to be the minister, designate that he proposes to work on that assumption?

Mr. MacEachen: Yes, I work on that assumption, that I believe this manpower and procurement provision is one of the key elements in the legislation.

Mr. Douglas: I agree, except that I think it is so circumscribed by Article 7 that it could be virtually meaningless if

[Traduction]

M. MacEachen: Non, car si j'ai bien compris, le coût pour le consommateur américain ne constitue pas un contrepoids. Je ne crois pas qu'on s'occupe en même temps de cette question.

M. Douglas: J'ai lu le compte rendu du témoignage donné par M. Schlesinger devant le comité du Congrès, où il a dit que, pendant que le Canada tenterait de maximiser les avantages industriels, les États-Unis tenteraient de minimiser les coûts pour le consommateur américain. Il fallait s'attendre, bien sûr, à ce qu'il dise cela; c'est ce que tout bon négociateur ferait.

M. MacEachen: Je pense . . .

M. Douglas: Pourrais-je également demander ceci au ministre? À l'article 10 de l'annexe III, par exemple, l'une des dispositions qui m'inquiètent est celle de l'alinéa b) du paragraphe 10, et il n'est pas nécessaire que je lise l'article en entier, car c'est à la toute fin, où l'on dit:

. . . notamment les procédures visant à assurer à la satisfaction de ce dernier, que les contrats projetés pour la fourniture de biens et services en provenance de l'étranger ne donneront pas lieu à des pratiques commerciales déloyales;

Quelles dispositions de l'accord donnent ce genre de pouvoir discrétionnaire au ministre, sans aller à l'encontre de tout le principe de l'article 7?

M. MacEachen: Je crois que le même article dont nous parlions, où l'on fait mention des conditions générales de la concurrence, donne le pouvoir d'agir si l'on a des raisons de douter que ces conditions soient observées, ou si l'on soupçonne qu'il y a du dumping ou des pratiques commerciales déloyales. Je crois que cette disposition particulière sera critique, car elle obligera la société à convaincre d'abord le ministre qu'il n'y a pas d'élément de subvention ou de dumping dans les propositions formulées par les fournisseurs étrangers.

M. Douglas: Nous gagnerions beaucoup de temps, il me semble, si nous pouvions être assurés que la façon dont le ministre interprétera l'article 7 en fonction du préambule aura force de loi. C'est peut-être déjà fait, mais serait-il possible d'avoir l'opinion de l'un des conseillers juridiques de la Couronne?

M. MacEachen: Sûrement.

M. Douglas: Je crois que cela nous aiderait grandement.

M. MacEachen: Oui; nous nous ferons un plaisir de demander à M. Calof ou à M. Garneau de vous donner cette opinion, une fois qu'ils auront . . . s'ils veulent le faire dès maintenant . . .

M. Douglas: À supposer que ce sera le ministre qui sera responsable, pourrait-il lui-même nous faire savoir comment il entend agir à partir de cette hypothèse?

M. MacEachen: Oui, je travaille en fonction de cette hypothèse, à savoir qu'à mon avis, cette disposition relative à la main-d'œuvre et à la fourniture de biens et services représente l'un des éléments clés de ce projet de loi.

M. Douglas: Je suis d'accord, mais à mon avis, cette disposition est tellement limitée par l'article 7 qu'elle perdrait virtuel-

[Text]

the Americans wanted to stick closely to the letter of that article.

• 2045

Mr. MacEachen: I think there is a provision in the agreement that permits either side to consult if there is . . .

Mr. Douglas: Oh, yes.

Mr. MacEachen: . . . any suggestion that we are not following . . .

Mr. Douglas: I remember the consultation clauses in the Canada-U.S. auto agreement and that always makes me shiver.

The Chairman: Mr. Garneau, please.

Mr. André Garneau (Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman having listened to the interpretation that Mr. MacEachen has given to the clauses in answer to the question of Mr. Douglas, I would simply say that the clauses are subject to interpretation but that the interpretation given by the minister certainly would stand from a legal point of view. The preamble sets out the objectives of the agreement, and Clause 7 is prefaced by the words "Having regard to the objectives of this Agreement". They would be included in the interpretation and there is nothing in Clause 10 of the conditions, the terms and conditions, that would be necessarily contrary to Clause 7 of the agreement.

Mr. Douglas: Could we get a legal opinion in writing? I have seen cases of legislation knocked down by the courts on the ground that the preamble is simply a statement of general purpose and has no legal standing. I could be completely wrong—I am not a lawyer—but I have seen too many instances of that. I would like to see a written legal opinion to the Committee by the time we come to the discussion of the bill itself. Is that possible?

The Chairman: Would that be possible. Mr. Garneau?

Mr. Garneau: Yes, it would be, Mr. Chairman, but I would say, Mr. Douglas, that of course, a legal opinion would not guarantee that the courts would not ever knock it down.

Mr. Douglas: No, no, but I would like to see some legal type stuck with this rather than a couple of non-lawyers.

The Chairman: Mr. Goodale had what he described as a 15- to 30-second supplementary. Is it agreeable that he put that? It is a legal point, apparently.

Mr. Goodale: It does relate to this very point. I will not take much time of the Committee but I wonder, in the preparation of that brief, if some attention could be given to those words "unfair trade practices" which have been referred to in the discussion today. And I wonder if those words used in what is essentially an international context have the same meaning as we would traditionally interpret them to mean domestically, or do they have a broader interpretation when you are dealing with relationships between countries?

[Translation]

lement toute valeur si les Américains voulaient faire respecter strictement à la lettre cet article.

M. MacEachen: Je crois qu'une disposition de l'accord permet aux deux parties de se consulter s'il y a . . .

M. Douglas: Oh oui.

M. MacEachen: . . . une possibilité que nous ne suivions pas . . .

M. Douglas: Je me souviens des dispositions relatives à la consultation qui figuraient dans l'entente canado-américaine sur l'automobile, et j'en tremble rien que d'y penser.

Le président: Monsieur Garneau, je vous prie.

M. André Garneau (Bureau du Commissaire aux pipe-lines de l'Arctique): Monsieur le président, après avoir entendu la façon dont M. MacEachen interprète ces articles, d'après les réponses qu'il a données aux questions de M. Douglas, je dirais simplement que ces articles sont sujets à interprétation, mais que l'interprétation qu'en ferait le ministre serait certainement valable du point de vue légal. Le préambule définit les objectifs de l'accord, et l'article 7 commence par les mots: «Eu égard aux objectifs du présent accord». Ils seraient donc inclus dans l'interprétation qu'on en ferait et il n'y a rien dans les conditions stipulées à l'article 10 qui serait nécessairement contraire à l'article 7 de l'accord.

M. Douglas: Pourrait-on nous donner un avis juridique par écrit? J'ai déjà vu des cas où les tribunaux ont rejeté certaines mesures législatives parce que le préambule est simplement un exposé d'objectif général et n'a donc aucune valeur légale. Je peux être tout à fait dans l'erreur, car je ne suis pas avocat, mais j'ai vu trop de cas de ce genre. J'aimerais que l'on remette au comité un avis juridique écrit avant que nous en arrivions à la discussion du projet de loi lui-même. Est-ce possible?

Le président: Serait-ce possible, monsieur Garneau?

M. Garneau: Oui, ce serait possible, monsieur le président, mais je dois signaler à M. Douglas qu'un avis juridique ne pourrait pas, bien sûr, garantir que les tribunaux ne s'y opposeraient pas.

M. Douglas: Non, mais je préférerais que ce soit des avocats qui soient aux prises avec cette question, plutôt que quelques profanes.

Le président: M. Goodale voudrait poser une question supplémentaire qui ne prendrait que 15 à 30 secondes, d'après lui. Êtes-vous d'accord? Il s'agit apparemment d'une question d'ordre juridique.

M. Goodale: Elle porte précisément sur ce point. Je ne voudrais pas abuser du temps du comité, mais je me demande si, en rédigeant ce mémoire, on ne pourrait pas porter une attention particulière aux mots «pratiques commerciales déloyales», auxquels on a fait allusion aujourd'hui. Je me demande en effet si cette expression, utilisée essentiellement dans un contexte international, aura la signification que nous lui donnerions normalement chez nous, ou s'il faut lui accorder

[Texte]

Mr. MacEachen: Let us take note of that.

Mr. Garneau: Yes, Mr. Chairman. Perhaps I should just point out that the words "unfair trade practices" are used in the terms and conditions . . .

Mr. Goodale: That is right.

Mr. Garneau: . . . and not in an international context.

Mr. Douglas: But they are not defined anywhere in the Act, are they?

Mr. Garneau: That is correct, sir. They are not defined.

Mr. Douglas: That is the problem.

The Chairman: Mr. Munro, you are our next questioner.

Mr. Munro: Yes. I would like to concentrate on Annex IV, which is on page 46, and relate that, of course, to Clause 11 of the agreement, which is on page 37. So, pages 37 and 46 are the two pages to which I would like to refer.

I have been reading over (b) of Clause 11, trying to make sure that I understand what it means, and I am not getting too far with it. I am wondering whether the minister could explain it: "the direct charges imposed by public authority . . ." That is one of the things that cause me some confusion. And now we come into (b)(ii): "those charges of a nature that would normally be paid by a natural gas pipeline in Canada." The examples, I will come to later. I wonder whether anyone could do some marginal commentary on those two aspects in relation to Annex IV?

• 2050

Mr. MacEachen: I think the man to do that, Mr. Chairman, is Mr. Stabback.

Mr. Munro: I would welcome his comments.

Mr. Stabback: Mr. Munro, Article 11(b) indicates that the direct charges of public authority,—these are municipalities, provincial governments, with respect to the types of charges that are shown in Annex IV . . .

Mr. Munro: "Direct charges" meaning exactly what?

Mr. Stabback: Let us look at Annex IV and an example here is:

Road damages caused by exceeding design load limits.

If the pipeline company goes in and damages a road it can be subject to direct charges by the municipality, or the province if it happens to be a provincial road.

Mr. Munro: Levied against the pipeline?

Mr. Stabback: Or the territory. And that would be a direct charge against the pipeline. This is standard practice. The pipeline company expects to pay those charges and Article

[Traduction]

une interprétation plus large lorsqu'il s'agit de rapports entre pays.

M. MacEachen: Prenons note de cette question.

M. Garneau: Oui, monsieur le président. Je devrais peut-être faire remarquer que l'expression «pratiques commerciales déloyales» est utilisée dans le texte des conditions . . .

M. Goodale: C'est exact.

M. Garneau: . . . et non pas dans un contexte international.

M. Douglas: Mais cette expression n'est définie nulle part dans la loi, n'est-ce pas?

M. Garneau: C'est exact, monsieur. Elle n'est pas définie.

M. Douglas: C'est pourquoi il pourrait y avoir des difficultés.

Le président: Monsieur Munro, vous avez maintenant la parole.

M. Munro: Oui. J'aimerais limiter mes questions à l'annexe IV, à la page 46, et bien sûr à l'article 11 de l'accord, page 37, qui lui est connexe. Je voudrais donc me référer aux pages 37 et 46.

Je viens de relire le paragraphe b) de l'article 11 afin de tenter d'en saisir la signification, mais je ne réussis pas très bien. Je demande si le ministre pourrait expliquer ceci: «les charges directes imposées par les autorités publiques . . .» C'est l'un des points que je n'arrive pas à comprendre. Ensuite, à l'alinéa (ii) du paragraphe b), on a: «les charges . . . telles qu'elles seraient normalement défrayées par un pipe-line de gaz au Canada.» Je viendrai plus tard aux exemples donnés. Quelqu'un pourrait-il commenter ou expliquer ces deux aspects, en rapport avec l'annexe IV?

M. MacEachen: Je pense que ce serait à M. Stabback de donner une telle explication, monsieur le président.

M. Munro: Je serai très heureux d'entendre ses commentaires.

M. Stabback: Monsieur Munro, l'article 11(b) stipule que les charges directes imposées par les autorités publiques . . . il s'agit là des gouvernements municipaux et provinciaux, en ce qui concerne le genre de charges énumérées à l'annexe IV . . .

M. Munro: Que signifie exactement l'expression «charges directes»?

M. Stabback: Jetons un coup d'œil à l'annexe IV, où l'un des exemples est le suivant:

*2. Dommages aux routes causés par un dépassement des limites techniques de poids.

Si la société qui construit le pipe-line endommage une route, elle peut se voir imposer des charges directes par la municipalité, ou encore par la province, s'il s'agit d'une route, elle peut se voir imposer des charges directes par la municipalité, ou encore par la province, s'il s'agit d'une route provinciale.

M. Munro: Perçues de la société qui construit le pipe-line?

M. Stabback: Ou par le territoire. Il s'agirait d'une charge directe imposée à la société du pipe-line. C'est une pratique courante. La société qui construit le pipe-line s'attend à payer

[Text]

11(b) says that the costs of those direct charges would be permitted to be put into the rate base by the regulatory authority that would have the responsibility for determining what was a proper charge from a cost-of-service point of view. So that protects the pipeline company to ensure that a direct charge put on by a public authority in the construction of the pipeline will be allowed to be carried through by the regulatory authority as an item in the rate base.

Mr. Munro: And the agency would accordingly approve that charge as leviable against the pipeline. Is that correct?

Mr. Stabback: The reflection of the charge-through would be a tariff item that would be approved by the National Energy Board.

Mr. Munro: Where does the agency come in, or would it be at all in this?

Supposing there is, let us say, one of these, erosion control and drainage maintenance, those two things, and the municipal authority finds it is going to be faced with certain charges either during construction or subsequently—it may be a clean-up operation afterwards—does it apply to the agency to determine whether that is a legitimate service charge to make against the pipeline?

Mr. Stabback: I think the charges that are included in Annex IV refer primarily to charges that are agreed upon between the pipeline company and the municipal, provincial or territorial authorities that would be responsible for the things that are mentioned in Annex IV.

Mr. Munro: Just speaking face-to-face?

Mr. Stabback: Yes.

Mr. Munro: There is no intermediary in this operation at all?

Mr. Stabback: There are other provisions in the legislation for cost recovery by requirements of the agency for work that has to be carried out by the pipeline company.

Mr. Munro: Well, I notice that they said:

... charges of a nature that would normally be paid by a natural gas pipeline in Canada.

Presumably there are enough examples of pipelines having been built in Canada to provide a pretty comprehensive list of the sorts of things that would be considered as direct charges against the pipeline.

Mr. Stabback: And that is what this list in Annex IV is.

Mr. Munro: Yes, but the next sentence says:

Examples of such charges are listed ...

It does not give the full list.

Mr. Stabback: They are the most common examples. I am not saying that there could be ...

Mr. Munro: Who is going to adjudicate in any dispute?

[Translation]

de telles charges et l'article 11(b) stipule que le coût de ces charges directes pourrait être inclus dans les frais de services, et c'est l'autorité réglementaire appropriée qui serait chargée de déterminer quelles étaient les charges convenables du point de vue des frais de service. La société qui construit le pipe-line est donc ainsi protégée, car on garantit qu'une charge directe imposée par une autorité publique lors de la construction d'un pipe-line pourra être incluse comme élément du taux de base, par l'entremise de l'autorité réglementaire appropriée.

Mr. Munro: Et l'organisme approuverait donc ainsi l'imposition d'une certaine charge à la société qui construit le pipe-line. Est-ce exact?

Mr. Stabback: Les charges se traduiraient par un numéro de tarif qui serait approuvé par l'Office national de l'énergie.

Mr. Munro: Est-ce que l'Administration a quelque chose à y voir, et si oui, à quel moment?

Supposons qu'il y ait des frais de contrôle de l'érosion ou d'entretien du système de drainage, et que l'autorité municipale concernée découvre qu'elle devra faire ce genre de travaux pendant la construction du pipe-line ou par la suite ... il peut s'agir d'un travail de nettoyage subséquent ... cette municipalité s'adresse-t-elle à l'organisme pour déterminer si elle peut légalement imposer des charges de service à la société qui construit le pipe-line?

Mr. Stabback: Je crois que les charges énumérées à l'annexe IV sont surtout des charges convenues entre la société qui construit le pipe-line et les autorités municipales, provinciales ou territoriales sur qui retomberaient les dépenses relatives aux travaux mentionnés à l'annexe IV.

Mr. Munro: Simplement lors d'une rencontre face à face?

Mr. Stabback: Oui.

Mr. Munro: Il n'y a dans ce cas absolument aucun intermédiaire?

Mr. Stabback: D'autres dispositions de la loi portent sur le recouvrement des coûts, à la demande de l'Administration, lorsque la société de construction du pipe-line doit effectuer elle-même les travaux.

Mr. Munro: Je vois qu'on y dit:

Les charges ... telles qu'elles seraient normalement défrayées par un pipe-line de gaz au Canada.

Il y a probablement assez de cas de pipe-lines qui ont été construits au Canada pour donner une liste assez complète du type de dépenses qui devraient être considérées comme des charges directes à imposer à la société du pipe-line.

Mr. Stabback: Et c'est précisément la liste donnée à l'annexe IV.

Mr. Munro: Oui, mais on y dit dans la même phrase:

... dont des exemples figurent ...

La liste n'est pas complète.

Mr. Stabback: Ce sont les exemples les plus courants. Je ne dis pas qu'il n'y aurait pas ...

Mr. Munro: Qui tranchera les différends?

[Texte]

Mr. Stabback: In that case, then, the agency obviously would have a role in any dispute that there was between the municipal or provincial or territorial authorities and the company. But historically, in cases before the board in its 15 to 20 years experience, these have always been agreed upon between the pipeline company and the authorities directly, the municipal, provincial and territorial authorities.

• 2055

Mr. Munro: I see. Well, that does clear up some of the questions in my mind.

Mr. MacEachen: If I may, Mr. Chairman, presumably the pipeline company would be quite concerned in assuming obligations for direct charges to be compensated by their inclusion in the rate base.

Mr. Stabback: That is correct, Mr. MacEachen. They are obviously anxious to maintain proper relations with the public authorities. By having jurisdiction over the lands through which they are passing they are going to be doing business with them for 20-odd years, and their primary concern is that the appropriate charges are permitted to be carried through in the rate base.

Mr. Munro: In this calculation of the rate base, of course, some of these charges might come in pretty late in the day, could they not? Even after throughput?

Mr. Stabback: The rate base of a pipeline company is adjusted from time to time as additional expenditures are incurred.

Mr. Munro: I see. So it will not be just a base of so many cents per cubic foot.

Mr. Stabback: No.

Mr. Munro: And not for all time but adjustable.

Mr. Stabback: Pipeline companies come forward on a fairly regular basis before the regulatory body for alterations to their rate base for expenditures that have been incurred. And, of course, the rate base is depreciated on an annual basis by the allowance for depreciation.

Mr. Munro: In a completely different context, I wonder if it is possible for someone from the National Energy Board to give us a notion of the comparative costs—the calculations, I suppose, on which the Americans have been basing their feasibility studies—between the gas that would come out of the pipeline for industrial use in the United States, and the oil that comes down the coast. I do not know whether it would be on a BTU basis; not at the wellhead but by the consumers. This would determine, I should think, the American decision to proceed with this, rather than, let us say, burn the darn stuff off up in Prudhoe Bay. It is going to be so darned expensive when it gets down there that we cannot use it.

Is it a comparable cost? Is it going to be much more or is it going to be less?

The Chairman: This will be your last question, Mr. Munro.

[Traduction]

M. Stabback: Dans ce cas, c'est évidemment l'Administration qui interviendrait dans tout différend pouvant survenir entre les autorités municipales, provinciales ou territoriales, et la société. Mais depuis que l'Office s'occupe de telles questions, c'est-à-dire depuis 15 à 20 ans, il y a toujours eu accord direct entre la société qui construit le pipe-line et les autorités intéressées, c'est-à-dire les autorités municipales, provinciales ou territoriales.

M. Munro: Je vois. Cela répond à certaines questions que je me posais.

M. MacEachen: Monsieur le président, je pense que la société du pipe-line se montrera intéressée à inclure les charges directes dans le tarif de base à titre de compensation.

M. Stabback: C'est exact, monsieur MacEachen. Ils sont évidemment désireux de rester en bonnes relations avec les autorités publiques. Étant donné que le pipe-line traverse des terrains qui relèvent de la compétence de ces autorités, la société du pipe-line aura affaire à elles pendant près de 20 ans, et elle est très intéressée à ce que les taxes appropriées apparaissent dans le tarif de base.

M. Munro: En ce qui concerne le calcul du tarif de base, il est évident que le montant de ces charges pourra être modifié par la suite, n'est-ce pas? Même après que le pipe-line soit entré en service?

M. Stabback: Le tarif de base fixé par la société chargée de la construction du pipe-line est ajusté au fur et à mesure que des dépenses supplémentaires surgissent.

M. Munro: Je vois. On ne peut donc pas calculer que le pipe-line coûtera tant de cents au pied cube.

M. Stabback: Non.

M. Munro: Et ce tarif n'est pas fixe, il est modifiable.

M. Stabback: Les sociétés du pipe-line ont des contacts réguliers avec l'organisme de réglementation et peuvent ainsi indiquer les nouvelles dépenses courues ainsi que les modifications en conséquence du tarif de base. Il faut également tenir compte du facteur de la dépréciation annuelle.

M. Munro: Dans un contexte totalement différent, je voudrais savoir si un fonctionnaire de l'Office national de l'énergie pourrait nous dire sur quel ordre de coûts les Américains ont basé leurs études de faisabilité, d'une part pour le gaz à utilisation industrielle aux États-Unis qui proviendra du pipe-line et d'autre part pour le pétrole qui est acheminé le long de la côte. Ces coûts sont-ils calculés sur une base BTU? Pas le prix à la tête du puits mais le prix payé par les consommateurs. C'est ce qui explique, je pense, la décision des Américains de procéder de cette façon, au lieu de brûler à Prudhoe Bay tout ce fichu combustible. Le gaz sera tellement cher lorsqu'il arrivera à destination que nous ne pourrions plus l'utiliser.

Les coûts sont-ils comparables? Seront-ils inférieurs ou supérieurs?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Munro.

[Text]

Mr. Stabback: A large part of that answer would depend on what the wellhead price for gas is going to be in Prudhoe Bay, and that has not yet been determined.

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. I listened with great interest to Mr. Douglas and his remarks with regard to the interpretation of the agreement. With all due respect, as a lawyer and having had some training in international law, it would seem to me a pretty ludicrous position that the Canadian government or the United States government would bargain away all of its rights to keep on legislating with regard to tariffs or antidumping legislation; or, through its financial and monetary authorities, to create an atmosphere of inducement both in terms of fiscal and monetary policy or industrial incentives to help various Canadian industries to compete very effectively. I find that interpretation somewhat surprising. I would be very surprised if the law officers of the Crown would come back with such an interpretation. What I think Mr. Douglas was saying, and correct me if I am wrong, is that the Canadian government has, in effect, bargained away all of its rights in terms of fiscal monetary policy and the ability to help Canadian industry. I find that rather surprising.

I would like to come back to the minister. Earlier today the officials of Industry, Trade and Commerce indicated that there may be established a firm able to produce the ball-type valves that would appear, at this time anyway, to be the component that will be built. There is obviously no question in the short term, and I suppose in the long term there would be some definite economic impact to Canada. The greatest potential that I see is establishing Canada as a leader in the pipeline construction technology field. The report that was tabled by the officials of the Department of Industry, Trade and Commerce listed a number of potentials in respect of compressors, and I understand that there are great opportunities here. We have a number of firms in Canada that could produce these compressors, and I understand that even the Department of Industry, Trade and Commerce has been helping one firm in particular with gas turbine compressors, Westinghouse. There are a number of other producers as well, not necessarily giving Westinghouse an edge, of valves and fittings in construction equipment. They say there is vast potential here if given the proper atmosphere. I would like to ask the minister, through you, Mr. Chairman, what sort of interplay or strategy the government is going to develop to create this kind of atmosphere so that we can see this definite development so that Canada will become the leader in the construction of pipeline technology, both in terms of tax incentives and industrial strategies. Is the government really going to push this?

• 2100

The Chairman: Mr. Dawson, would you like to respond to that?

Mr. J. A. Dawson: Mr. Chairman, the Department of Industry, Trade and Commerce has initiated a number of measures over the past year or year and one half, and some even earlier than that, with the thought of maximizing Canadian content in this project, and with the thought of

[Translation]

M. Stabback: Tout dépend du prix du gaz à la tête du puits à Prudhoe Bay, prix qui n'a pas encore été fixé.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt M. Douglas et son interprétation de l'accord. Malgré tout le respect que je lui dois, il me semble, comme je suis avocat et que j'ai une certaine expérience du droit international, qu'il serait ridicule que le gouvernement canadien ou celui des États-Unis bradent les droits qu'ils ont de promulguer des lois sur les tarifs ou les pratiques de dumping, ou de favoriser la compétitivité de certaines industries canadiennes au moyen d'encouragements à l'industrie, ou de politiques fiscales et monétaires intéressantes. Cette interprétation me surprend. Je serais très surpris que les juristes de la Couronne aient la même interprétation. Si j'ai bien compris M. Douglas, et je vous demande de me corriger si je me trompe, c'est que le gouvernement canadien a en effet renoncé à tous ses droits en ce qui concerne les politiques fiscales et monétaires et l'aide apportée à l'industrie canadienne. Cela me surprend.

Je voudrais revenir au ministre. Les fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce ont indiqué plus tôt qu'il existera bientôt une société qui produira des valves à boule, du type de celles qui seront vraisemblablement utilisées. Cela ne pose aucun problème à court terme mais je pense que l'incidence économique à long terme pour le Canada n'est pas négligeable. Je pense que le Canada peut se hisser au premier rang pour ce qui est de la technologie de la construction des pipe-lines. Le rapport présenté par les fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce énumère une série de possibilités intéressantes en ce qui concerne les compresseurs. De nombreuses sociétés canadiennes peuvent fabriquer ces compresseurs et j'ai cru comprendre que le ministère de l'Industrie et du Commerce avait même aidé une société qui fabrique des compresseurs fonctionnant grâce à une turbine à gaz, la société Westinghouse, pour ne citer qu'elle, mais il y a de nombreux autres fabricants de matériel de construction, comme les valves et les appareils. Le potentiel existe donc, il suffit de créer un climat propice. Je voudrais demander au ministre quel type d'incitation fiscale et d'encouragement à l'industrie le gouvernement entend mettre en place, afin de susciter ce climat et afin de permettre au Canada de devenir l'un des pionniers de la technologie de la construction des pipe-lines? Le gouvernement va-t-il réellement agir en ce sens?

Le président: Monsieur Dawson, aimeriez-vous répondre à cette question?

M. J. A. Dawson: Monsieur le président, le ministère de l'Industrie et du Commerce a pris au cours des 18 derniers mois un certain nombre de mesures, afin d'optimiser l'apport canadien à ce projet, et afin d'assurer à l'industrie des profits résiduels à long terme. On a donc étudié dans quelles mesures

[Texte]

obtaining long-term residual industrial benefits. These have taken the form of examining the potential of Canadian industry to respond to the opportunities created by the project and in some instances by encouraging, through departmental programs, research and development work in producing appropriate equipment for the project. Westinghouse has been mentioned and that is a case in point where a government grant was used under the program for advancement of industrial technology to help with the development of a gas turbine that would become part of a compressor set for a project such as this. That work is ongoing, it is part of the stock in trade of the Department of Industry, Trade and Commerce. All that is necessary by way of a strategy for maximizing Canadian content and industrial benefits in the ongoing work of the Department is for a certain amount of greater emphasis on gearing up the Department's effort to match the opportunities that will develop as a result of the project.

Mr. Lee: Okay. On page 15 of that report—perhaps I would like to put this question to the minister as it may meet some of the concerns that Mr. Douglas raised in respect of the bidding—in the second full paragraph they are talking about the way bidding can be done and the Department says:

However, it is suggested that Canada adopt the practice of other countries such as Great Britain whereby if the foreign bid is more competitive, the lowest Canadian bidder be given the opportunity to meet the foreign terms.

I would like to ask the minister whether this could be considered as part of the procedures which the Minister will impose on certain companies in the bidding procedures they may adopt.

Mr. MacEachen: No, at the present time it is not. I have considered that particular proposal and have concluded that the procedures established in the bill are flexible enough to meet the situation and to empower the minister and the agency to achieve maximum Canadian content. It is the process of . . .

• 2105

Mr. Lee: It is pretty strong medicine to use that kind of procedure.

Mr. MacEachen: It is pretty strong medicine and probably it would serve to discourage bids, because the making of these bids, I understand, is very costly and if the prospect is that the bid is not going to be taken seriously or that it is simply going to be a method of a benchmark for Canadian firms, the prospect of bids may not be very great.

Maybe there are some other comments?

Mr. Stabback: I would agree with that, Mr. Minister, that that would, in fact, then become a benchmark for Canadian bids; and in light of the cost of preparing bids, which can be very costly in some cases—the bid documents—I think it would be unlikely that there would be any foreign bids at all.

Mr. Lee: A question I would like to ask is with reference again to that report. On page 19, the bottom full paragraph, it talks about the labour requirements, and I think that the honourable member for the Yukon, Mr. Nielsen, particularly

[Traduction]

l'industrie canadienne pouvait répondre aux besoins créés par ce projet, et dans certains cas des programmes de recherche et de développement ont été mis en place par le ministère, afin que le projet bénéficie de l'équipement approprié. Dans le cas de la Société Westinghouse que nous avons déjà cité, une subvention du gouvernement a été accordée au titre du programme de promotion de la technologie industrielle, afin d'aider à la réalisation d'une turbine à gaz devant être utilisée par un compresseur comparable à ceux utilisés dans ce projet. Ces travaux du ministère de l'Industrie et du Commerce sont en cours. Tous les travaux de ce ministère sur l'optimisation de l'apport canadien et des profits de l'industrie mettent en lumière les possibilités que créera ce projet pour le Canada.

M. Lee: D'accord. A la page 15 de ce rapport, je devrais peut-être poser cette question au ministre, puisque cela touche à ce qu'a dit M. Douglas au sujet de la procédure des offres . . . Au second paragraphe, il est question de la façon dont les offres sont faites et voici ce que dit le ministère:

Cependant, nous proposons que le Canada adopte la même pratique que d'autres pays comme la Grande-Bretagne, à savoir que, si l'offre étrangère est plus concurrentielle, l'entrepreneur canadien faisant l'offre la plus basse aura la possibilité de répondre aux conditions étrangères.

Je voudrais demander au ministre si cela fait partie des procédures d'offres qu'il entend imposer à certaines sociétés.

M. MacEachen: Non, pas pour le moment. J'ai étudié cette proposition et j'ai conclu que les procédures établies par le projet de loi sont suffisamment souples pour tenir compte de la situation et permettre au ministre ainsi qu'à l'agence d'assurer un apport canadien maximum. Il s'agit d'un processus de . . .

M. Lee: Le remède me semble plutôt radical.

M. MacEachen: Le remède est radical et il découragera probablement certaines offres. Je crois savoir que le processus de soumission d'offres est très coûteux. S'ils pensent que leur offre ne sera pas prise au sérieux ou qu'elle servira seulement de point de repère pour les sociétés canadiennes, les soumissionnaires seront peu nombreux.

Vous avez peut-être d'autres remarques à faire?

Mr. Stabback: Je suis d'accord avec vous, monsieur le ministre, là-dessus. En ce qui concerne le coût des soumissions, qui peut effectivement être très élevé, je doute qu'il ait des offres étrangères.

M. Lee: J'aimerais à nouveau vous poser une question sur ce rapport. A la page 19, paragraphe du bas de la page, on parle des besoins en main-d'œuvre et l'honorable député du Yukon, M. Nielsen, a indiqué qu'il aimerait connaître les propositions

[Text]

would be very interested about what proposals the government is going to ensure that we have trained people, particularly in the North, to fulfil the job requirements.

I am quite intrigued by the statement in there which says:

It is the opinion of the Department of Manpower and Immigration that if sufficient time and funding is given to allow for adequate planning and development of training programs, the objective of 100 per cent Canadian content in manpower requirements could be achieved.

What steps is the government taking in this area? Are we increasing our programming with respect to manpower training in the North?

Mr. Nielsen: None.

Mr. MacEachen: I will ask Mr. Yates to respond to that.

Mr. Yates: The Canada Employment and Immigration Commission, which has a responsibility in this area, is in the process of developing a delivery system for the pipeline that would be supplementary to their existing system—it would build upon it. They have set aside in their budget from 1978 to 1984 a sum of approximately \$7.9 million . . .

Mr. Lee: Is this the same department?

Mr. Yates: The Canada Employment and Immigration Commission, the old Manpower Department . . .

Mr. Lee: Right.

Mr. Yates: . . . have this estimate of \$7.9 million for pipeline-related training costs from 1978 to 1984. They have regarded it as a dual responsibility, this training of workers. In the first instance, they expect companies to train their workers, and that is exemplified by what Mr. Nielsen referred to as the Foothills Nortran Program.

Mr. Nielsen: What is the government doing *now*?

Mr. Yates: Secondly, the Employment Commission is currently undertaking a survey in the Yukon Territory of the workers available for the pipeline project so that they may determine, first of all, how many people there are who would want to take part in this exercise, and secondly, what the training needs are for those people.

Mr. Lee: Are you definitely going to go ahead with the concept of southern hiring centres or halls, or along those lines?

Mr. Yates: Southern hiring centres with respect to non-Yukon residents, yes. The preference for Yukon residents will be met by agreement with the unions, by direct hiring in the Yukon; but the southern workers will be hired in the south.

The Chairman: Your time is up, Mr. Lee.

Mr. Lee: Okay.

The Chairman: We will go on to Mr. Andre.

[Translation]

du gouvernement afin de garantir que les personnes employées, et en particulier dans le nord, auront suivi une formation appropriée.

Je suis très intrigué par la déclaration suivante:

Le ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration estime que si on a suffisamment de temps et d'argent pour respecter la planification prévue et mettre en œuvre les programmes de formation, on pourrait atteindre l'objectif de 100 p. 100, pour ce qui est de l'apport canadien en main-d'œuvre.

Quelles mesures le gouvernement entend-il prendre en ce domaine? Va-t-il augmenter les programmes de formation de la main-d'œuvre dans le Nord?

M. Nielsen: Non.

M. MacEachen: Je voudrais demander à M. Yates de répondre à cette question.

M. Yates: La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, qui est compétente dans ce domaine, est en train de mettre en place un système, concernant exclusivement le pipe-line, et qui viendra s'ajouter au système existant. Elle a prévu d'affecter la somme d'environ 7.9 millions de dollars, à déduire de son budget de 1978 à 1984.

M. Lee: S'agit-il du même ministère?

M. Yates: La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, qui est l'ancien ministère de la Main-d'œuvre . . .

M. Lee: Exact.

M. Yates: La somme de 7.9 millions de dollars est donc consacrée à la formation des employés du pipe-line. Cette somme sera déduite du budget de 1978 à 1984. Elle a considéré qu'il s'agit d'une seconde responsabilité, à savoir celle de la formation des travailleurs. Dans le premier cas, elle s'attend à ce que les sociétés forment elles-mêmes leurs employés et le programme Nortran de la Foothills dont M. Nielsen a parlé, en est un exemple.

M. Nielsen: Qu'est-ce que le gouvernement fait en ce moment?

M. Yates: Deuxièmement, la Commission de l'emploi effectuée actuellement une étude dans le Territoire du Yukon sur les employés qui sont prêts à travailler au pipe-line, afin de déterminer combien d'employés pourront participer et deuxièmement quels sont les besoins de ces personnes en matière de formation.

M. Lee: Allez-vous adopter le concept de centres d'embauche situés dans le sud?

M. Yates: En ce qui concerne les travailleurs qui ne résident pas au Yukon, oui, nous adopterons ce concept. La préférence accordée aux résidents du Yukon fera l'objet d'un accord avec les syndicats, et ils seront employés directement au Yukon; mais les résidents du sud seront embauchés dans le sud.

Le président: Votre temps est écoulé, monsieur Lee.

M. Lee: D'accord.

Le président: Nous passons à M. Andre.

[Texte]

• 2110

Mr. Andre: Yes. One quick question regarding those pipe-line cost-data on page eight of the National Energy Board report. Is that \$77, \$78, \$83? What are those figures?

Mr. Stabback: Mr. Andre, those are the figures that were developed in the Canada-United States agreement which, I understand, were 1976 dollars escalated at a rate of escalation estimated by Foothills, which I think averages about 6 per cent a year.

Mr. Andre: Well then, the numbers you have in there for cost of incremental capacity must have been based on some assumed date of the incremental capacity coming on, that is, the Dempster lateral being hooked up. What was the date used?

Mr. Stabback: I believe that was 1984.

Mr. Andre: In 1984 the construction would start on the Dempster lateral. That was the assumption built into these data.

Mr. Stabback: Mr. Robinson reminds me that it was January 1985 that the Dempster was assumed to be on. I think that is probably correct.

Mr. Andre: I have a question to the minister regarding the agreements with the provinces and some details these agreements might conclude. For example, would they include the provision for the federal pipeline authority to handle all details like right-of-way and surface restoration, highway crossings, etc., by way of permit and licence each step of the way?

Mr. MacEachen: At present I do not foresee the agreements covering these details.

Mr. Andre: So these types of on-site decisions would remain the authority of the provincial government concerned.

Mr. MacEachen: On site?

Mr. Andre: Well, on site in the sense of rights-of-way through property in case of any expropriation procedures that may be undertaken—any of these sorts of administrative questions.

Mr. Stabback: This is a federal undertaking, Dr. Andre, and it would be subject to the normal procedures that prevail with pipelines that fall within the federal purview. In the case of the expropriation procedures, the procedures that are laid out in the National Energy Board Act are based on those in the Railway Act and would be assumed to apply in this case.

Mr. Nielsen: But they can be changed.

Mr. Andre: Without being an expert on this, I would presume the provinces would have to have certain regulations on pipelines, procedures to be followed for surface restoration, for crossing streams—all these sorts of questions.

Mr. Stabback: They do for provincial pipelines, yes.

Mr. Andre: And these become null and void, and it is the federal regulations that will apply for the two routes.

[Traduction]

M. Andre: Je voudrais poser une question concernant les coûts du pipe-line tels qu'ils figurent à la page 8 du rapport de l'Office national de l'énergie. A quoi se rapportent les chiffres de \$77, \$78 et \$83?

M. Stabback: Il s'agit des chiffres figurant dans l'accord Canada-États-Unis, chiffres calculés en dollars de 1978 et comportant une échelle mobile d'environ 6 p. 100 l'an.

M. Andre: J'aimerais savoir sur quelle date vous vous êtes basé pour le calcul du coût de la mise en service du raccordement de Dempster?

M. Stabback: 1984.

M. Andre: Ces chiffres sont donc fondés sur l'hypothèse que la construction du raccordement de Dempster comme en fait en 1984.

M. Stabback: M. Robinson m'a fait remarquer que la construction commencerait vraisemblablement en janvier 1985.

M. Andre: Je voudrais poser une question au ministre concernant les accords conclus avec les provinces. Est-ce que, aux termes de ces accords, les questions tels les droits de passage, la réfection des terrains et les passages d'autoroute relèveraient de la compétence de l'Administration du pipe-line, laquelle délivrerait des permis au fur et à mesure des besoins.

M. MacEachen: Je ne pense pas que ces accords entraieraient dans ces détails.

M. Andre: Donc ces décisions relèveraient de la compétence des autorités provinciales intéressées.

M. MacEachen: Quelles décisions au juste?

M. Andre: Par exemple les droits de passage à travers une propriété privée en cas d'expropriation, etc.

M. Stabback: Vu qu'il s'agit d'un projet fédéral, il est assujéti aux procédures normalement prévues pour les pipelines relevant de la compétence fédérale. En ce qui concerne les expropriations, les modalités en sont définies par la Loi sur l'Office national de l'énergie et basées sur les dispositions de la Loi sur les chemins de fer, dispositions qui seraient d'application en l'occurrence.

M. Nielsen: Mais il y aurait un moyen de les modifier.

M. Andre: Tout en n'étant pas expert, je présume que les autorités provinciales auront besoin de règlements régissant la restauration des terrains, la traversée des cours d'eau, etc.

M. Stabback: Uniquement en ce qui concerne les pipe-lines provinciaux.

M. Andre: En l'occurrence, ce seront donc les règlements fédéraux qui seront d'application pour ces pipe-lines.

[Text]

Mr. Stabback: That is the situation that exists in Alberta today, Dr. Andre. We have both provincial pipelines and federal pipelines in the Province of Alberta, as an example. The provincial regulations obviously apply to the pipelines that come under provincial jurisdiction, and the federal regulations apply to such pipelines as inter-provincial . . .

Mr. Andre: Was thought given, in the interest of keeping administrative costs low and keeping the expertise as close to the locale as possible, and so on, to requesting the provinces to assume the administrative responsibility for the pipeline sections through their particular province? The pipeline company itself has deemed it advisable to structure itself accordingly with its various subcompanies.

It seems to me that the federal government, of course, has the over-all responsibility of making sure the provinces honour our commitment to the United States. But when it comes down to the detail administration of the construction of the pipeline—surface restoration, stream crossings—was thought given to allowing the provinces to look after that and restricting federal focus exclusively to the Yukon portion of the line, which is, as my colleague pointed out earlier, only 11 per cent of the line? This might make it unnecessary for the federal pipeline agency to become a large bureaucracy in its own right. The area of responsibility would be considerably limited.

• 2115

Mr. Stabback: Dr. Andre, to follow that line of reasoning to the ultimate conclusion, there would be no need for any federal regulatory agency for any federal pipeline in Canada; it would just be relegated to the provinces and to the territory.

Mr. Andre: Well, I make that on the basis of a new concern expressed at the first ministers' meeting, that federal and provincial governments should back off and quit competing with each other in terms of regulations. In fact, there was an agreement signed by the Prime Minister in fact to investigate the possibility of rationalizing responsibilities between federal and provincial governments so that their bureaucracies became less competitive and less duplicatory and that the taxpayer, who ultimately has to pick up the bill for all this, gets an ultimate break. Are we locked into old patterns, that what is ours is ours and what is theirs is theirs and they are not going to get their hands on our jurisdiction, and similar thinking presumably applies in other provinces, or was there a sincere examination of this possibility, it being dismissed for good and logical reasons?

Mr. MacEachen: I think the idea did come forward, the notion that we might delegate to provincial bodies, but it seemed to us that a compelling reason against that process is the necessity of maintaining the strength and integrity of the National Energy Board. The board, having been given a function by the Parliament of Canada, has an important place, and it seemed to us that any such arrangement could impair the effectiveness of the National Energy Board. That is basically the reason. And I think that is what Mr. Stabback was hitting at—that, from a policy point of view, in our mind anyway, we wanted to maintain the board in as viable a situation as possible.

[Translation]

M. Stabback: C'est ce qui se passe actuellement en Alberta où il y a un pipe-line provincial et un pipe-line fédéral. Or les règlements provinciaux s'appliquent au pipe-line relevant de la compétence provinciale tandis que les règlements fédéraux s'appliquent aux autres.

M. Andre: Avez-vous envisagé la possibilité en vue de réduire les frais administratifs, d'inviter les provinces à se charger des questions administratives pour les tronçons du pipe-line qui passeraient par leurs territoires? C'est, me semble-t-il, la politique suivie par la compagnie de pipe-lines notamment.

Le gouvernement fédéral est bien entendu chargé de veiller à ce que les différentes provinces respectent nos engagements vis-à-vis des États-Unis. Pour ce qui est des détails administratifs, telle la restauration des terrains, le passage des cours d'eau, etc., n'y aurait-il pas moyen de confier ces questions aux autorités provinciales, seul le tronçon du pipe-line passant par le Yukon, soit 11 p. 100 du total, relevant de la compétence exclusive du gouvernement fédéral ce qui empêcherait l'agence fédérale du pipe-line de devenir une énorme bureaucratie? Les responsabilités seraient ainsi circonscrites.

M. Stabback: En poussant pareil raisonnement à sa conclusion logique, nous n'aurions plus besoin d'une agence de recommandation fédérale pour les pipe-lines fédéraux, les provinces et le territoire devenant seuls compétents.

M. Andre: Il a été dit à la conférence des premiers ministres que les gouvernements fédéral et provincial devraient cesser de se faire la concurrence au niveau de la réglementation. Les premiers ministres ont d'ailleurs signé un accord en vue d'étudier la possibilité de rationaliser les compétences fédérales et provinciales de façon à ce qu'en réduisant la concurrence entre les divers niveaux de bureaucratie, on réduirait ainsi la note à payer par les contribuables. Est-ce qu'on s'est simplement borné à protéger les chasses gardées ou bien après un examen attentif du problème, cette solution a-t-elle été rajoutée pour de bonnes raisons?

M. MacEachen: La possibilité de déléguer notre autorité à des institutions provinciales a été soulevée, mais ensuite elle a été rejetée afin de ne pas saper la position de l'Office national de l'Énergie. En effet l'Office, créé par le Parlement, a un rôle important à jouer, rôle qui risque d'être sapé par des dispositions de ce genre. Nous avons donc agi ainsi essentiellement pour ne pas porter atteinte à la position de l'Office national de l'Énergie.

[Texte]

Mr. Andre: We are getting into debate here on philosophy, but I think the government might have missed an opportunity for demonstrating co-operative federalism at its best in an area where I am sure the interests were synonymous. And the National Energy Board has some enormous responsibilities and I would not consider such a move in any way cutting into the authority of the National Energy Board or diminishing it in the public's eye or in anybody else's eye, but it rather would have resulted, I think, in less growth in a new bureaucracy, a new agency, and would have allowed the management to be done on site by those who have had an incredible amount of experience in this regard. All three prairie provinces certainly do have, and it cannot be a question of them lacking in competence, because they have demonstrated the competence in regards to thousands and thousands and thousands of miles of pipeline within their respective provinces.

I asked the minister a question by way of supplementary in the House and I would just like to follow it up here to get further clarification on it. It is with regard to an incident that occurred in Alberta. I am reminded of it as a result of an incident that occurred in regard to Syncrude, wherein when the pipeline contracts were let for the pipeline from the Syncrude plant to Edmonton the lowest bid was submitted by a Canadian-owned company which was non-union and the unions at the site said that if this contract was let to this Canadian-owned non-union company they would go on strike. Syncrude capitulated to this pressure and awarded the contract to the second lowest bidder, which was an American-owned company. So an American-owned company got the contract, a Canadian-owned company lost the contract and the pressure was put on by international American headquartered unions. So, as we have considered Canadian materials and Canadian jobs, has there been consideration of Canadian companies and their ability to be protected from pressures from American-based unions, or that type of pressure? Has that been considered, and is the Minister confident that Canadian-owned businesses will be protected from this type of thing?

• 2120

The Chairman: This will be your last question, Dr. Andre.

Mr. MacEachen: Yes, we have considered that. We have not put a provision in the bill that would anticipate or that would prevent, as of this stage, for example, what happened in the case you mention, which was really an action directed at a non-union operation. There may be companies, small companies in the Yukon, for example, organized by the natives, which will not be unionized. I do not think it is the kind of thing one can anticipate. It may be that when the construction is under way we will face situations, as Syncrude faced them, and who knows what will happen at that time and what action will be required? But we have not built into the legislation a prejudgment of what would be done in the circumstances you mention.

Le président: Le prochain député est M. Allard.

M. Allard: Je vous remercie, monsieur le président.

[Traduction]

M. Andre: Nous nous engageons dans un débat de principes, mais il me semble que le gouvernement a raté l'occasion de mettre un œuvre un fédéralisme de coopération dans un domaine qui s'y prêtait, étant donné que les intérêts sont convergents. L'Office national de l'Énergie possède des compétences très étendues et je ne pense pas que pareille décision aurait sapé sa position tout en empêchant la prolifération d'une nouvelle bureaucratie en confiant la direction des opérations aux personnes sur place et qui possèdent beaucoup d'expérience dans ce domaine. Il ne fait aucun doute qu'il y aurait moyen de trouver des experts de ce genre dans les trois provinces des Prairies qui ont fait leurs preuves lors de la construction des milliers de milles de pipe-line à travers leur territoire.

Je voudrais maintenant poursuivre une question supplémentaire que j'ai adressée au ministre à la Chambre concernant un incident qui a eu lieu en Alberta. Au moment de l'appel d'offres pour la construction du pipe-line par la Syncrude, la meilleure soumission avait été faite par une société canadienne dont le personnel n'était pas syndiqué; sur quoi les syndicats sur place ont rétorqué que si l'affaire était confiée à cette société, ils déclareraient la grève. Syncrude a capitulé et a confié l'affaire à une société américaine dont la soumission a été la deuxième. C'est ainsi qu'une société américaine a reçu le contrat, aux dépens d'une société canadienne, et que des syndicats américains internationaux ont usé de leur influence. En essayant d'assurer à ce que des matériaux canadiens soient utilisés dans la construction du pipe-line et que des emplois soient créés pour des Canadiens, a-t-on cherché à protéger les sociétés canadiennes des pressions exercées par les syndicats américains? Le ministre peut-il nous garantir que les entreprises canadiennes seront protégées de ces influences?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Andre.

M. MacEachen: Oui, nous avons tenu compte de ce facteur, bien qu'il n'existe pas dans le bill une disposition pour empêcher à cette étape le jeu de pressions auxquelles vous faites allusion. Par exemple, il pourrait y avoir de petites entreprises non syndiquées et organisées par les autochtones au Yukon. Il est difficile de prévoir de telle situation. Il vaut mieux peut-être attendre le commencement des travaux et aborder chaque problème au fur et à mesure, comme Syncrude l'a fait. Mais qu'il soit dit en passant qu'il n'existe pas dans la loi de dispositions qui tiennent compte du genre d'événements auxquels vous faites allusion.

The Chairman: Mr. Allard now has the floor.

Mr. Allard: Thank you, Mr. Chairman.

[Text]

Je désire poser simplement quelques questions d'ordre écologique et économique. Lorsque le pipe-line sera complété, on va nécessairement vérifier la résistance du tuyau, éprouver sa résistance. Pour ce faire, je me suis laissé dire qu'on allait employer une solution toxique d'eau et d'une autre matière qu'on appelle le méthanol et que, lorsqu'on aura effectué ces tests, il y aura au moins 150,000 tonnes de ce produit dont on devra se départir. Je voudrais savoir de quelle manière vous allez solutionner ce problème? Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui peut répondre à cette question? M'avez-vous compris, monsieur?

Mr. Stabback: Yes, Mr. Allard. I believe you are referring to the hydrostatic test . . .

Mr. Allard: Yes.

Mr. Stabback: . . . that will be conducted on the pipeline upon its completion. Depending at what time of the year the hydrostatic test is carried out, there may or may not be any contaminants in the water. If it is carried out in the summer months or fall months before freezing conditions there would be nothing in the test medium, it would be just water, and that could be disposed of without harm to the environment. If it were carried out during freezing conditions there would, in all likelihood, be a certain percentage of methanol in the water to prevent freezing of the test fluid and that would require careful gathering from the line after the hydrostatic tests have been carried out and safe disposal. This the company indicated in its application to the National Energy Board it would plan to do. There will be terms and conditions attached to the certificate and the orders flowing from that to ensure that that is carried out.

M. Allard: En ce qui concerne la pose du tuyau dans le sol gelé, quelle technique allez-vous employer sur les parties du parcours où le tuyau doit être enfoui sous terre? Quelle technique allez-vous employer? Allez-vous employer de la dynamite pour briser le sol ou des pelles mécaniques?

Mr. Stabback: The pipeline company believes that it will be possible, in most cases, to use a very large trenching machine which will excavate the permafrost. There will be areas where bedrock will be encountered and blasting will be required, but this will be carried out under carefully controlled conditions. The pipeline itself will be buried through the entire length and the first 40 miles of it in the Yukon will be in permafrost. The gas, in that case, will be carried in the refrigerated mode and the pipeline will be insulated.

M. Allard: Dans l'éventualité d'un retard de la pose du tuyau et des travaux en général, ce qui occasionnera des frais supplémentaires, de quelle manière le gouvernement se propose-t-il de combler le déficit?

Mr. MacEachen: The government, Mr. Chairman, has no intention of financing any part of this line; that is, it is an operation to be built and financed privately.

M. Allard: Cela est complètement privé. Le gouvernement n'a aucune affaire dans la pose . . .

Merci, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Allard. We have Mr. Holmes next.

[Translation]

I have a few questions dealing with the ecology and the economics of the project. Upon completion the pipeline will undergo a hydrostatic test. I understand that a toxic solution of water and methanol will be used for this test, and that at least 150,000 tons of this chemical will be used. How is this chemical going to be handled? Is there anyone here who could answer my question? Do you know what I am referring to?

M. Stabback: Oui, monsieur Allard. Si je ne m'abuse, vous parlez de l'épreuve hydrostatique . . .

M. Allard: C'est exact.

M. Stabback: . . . que le pipeline doit subir une fois qu'il est terminé. L'utilisation de méthanol dépendra de la saison. Si l'épreuve a lieu pendant l'été ou l'automne, le méthanol ne serait pas ajouté à l'eau, puisque l'eau ne pourrait pas geler. Mais un pourcentage de méthanol serait ajouté à l'eau si l'épreuve a lieu pendant l'hiver, afin d'empêcher l'eau de geler. Après les épreuves, toutes les précautions nécessaires seront prises pour vider le pipe-line et se débarrasser du mélange d'eau et de méthanol. Dans son exposé à l'Office national de l'énergie, la société en question a précisé le processus à suivre. Il faudrait que certaines conditions soient respectées avant qu'on accorde à la société le certificat et l'autorisation nécessaire pour faire ce travail.

Mr. Allard: What techniques will be used in those areas where the pipeline must be buried beneath frozen ground? Are you going to use dynamite or power shovels to break up the earth?

M. Stabback: La compagnie de pipe-line croit qu'il sera possible, dans la plupart des cas, d'utiliser une très grande défonceuse qui pourra trancher le pergélisol. A certains endroits, on touchera à la roche du fond et le dynamitage sera nécessaire, mais ce procédé sera utilisé dans des conditions contrôlées de près. Pour ce qui est du pipe-line, il sera enfoui dans toute sa longueur et ces 40 premiers milles dans le Yukon seront dans le pergélisol. Dans ce cas, le gaz sera transporté en état de réfrigération et le pipe-line sera isolé.

Mr. Allard: If there is a delay in the laying of the pipe and in the work in general, thus imposing additional costs, how does the government plan to cover the deficit?

M. MacEachen: Monsieur le président, le gouvernement ne se propose pas de financer quelque partie que ce soit de ce pipe-line. Il sera construit et financé par le secteur privé.

Mr. Allard: Completely by the private sector. The government is not involved at all in the laying . . .

Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci, monsieur Allard. M. Holmes a la parole.

[Texte]

Mr. Douglas: Could I ask a supplementary?

The Chairman: Sure, if it is short.

Mr. Douglas: I noticed in Mr. Carter's message to Congress, he wanted it clearly stipulated that the American government would not be responsible for any overruns. There has been no such stipulation by the Canadian government. I know, of course, this agreement will extend over some period of years, and governments change and ministers change, but should there not be some stipulation that the government accepts no responsibility?

If the company, which we all hope will not happen, gets the line three-quarters built and finds that it is in financial difficulty, there would be terrific pressure on the Canadian government to fork over enough money to finish it. We had some experience with that with railroads in days gone by.

Has the Minister given any thought to whether or not there ought to be some provision here to make it clear?

Mr. MacEachen: Yes, I have concluded that, if, at a certain point, a government decided that it wanted to backstop the pipeline in circumstances such as you describe, then I think it would have to come to Parliament to get the authority.

M. Allard: J'aurais une question supplémentaire, monsieur le président.

Mr. MacEachen: That is the view I take.

Mr. Douglas: I think it should come to Parliament.

Mr. MacEachen: I think the government would need legislative authority to do that, in my view.

Mr. Douglas: *Post facto*.

M. Allard: J'aimerais poser une question supplémentaire, s'il vous plaît.

Le président: Oui.

M. Allard: Le gouvernement s'est-il engagé auprès des États-Unis à terminer la construction dans le cas où l'entreprise privée manquerait de vapeur?

Mr. MacEachen: No, we have made no promise at all to the United States' government or to any interest that we would step in and provide financial assistance. We have undertaken with the United States to do our best to find, in the schedule containing the agreement between Canada and the United States the clause "expeditious construction" and "timetable", and both governments will undertake to ensure the prompt issuance of all necessary permits, etc., with a view to commencing construction according to the following timetable. We are to do our best to bring this about but we have not made financial commitments.

• 2130

The Chairman: Mr. Nielsen, you are next.

M. Allard: Dans l'éventualité, comme je vous le disais tout à l'heure, où la compagnie contractante a des difficultés financières, le gouvernement canadien n'est pas garant du complément des travaux...

[Traduction]

M. Douglas: Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui, si elle est courte.

M. Douglas: J'ai remarqué dans le message de M. Carter au Congrès qu'il voulait qu'il soit clair que le gouvernement américain ne serait pas responsable des déficits éventuels. Le gouvernement canadien n'a pas fait d'énoncé parallèle. Je sais, bien sûr, que cet accord s'étend sur plusieurs années et que les gouvernements et les ministres changent, mais ne devrait-on pas préciser que le gouvernement n'accepte aucune responsabilité?

Si la société, et nous espérons tous que ce ne sera pas le cas, construit les trois-quarts du pipe-line et se trouve en difficulté financière, le gouvernement canadien subirait des pressions énormes pour lui passer assez d'argent pour le terminer. Nous avons eu de telles expériences avec les chemins de fer dans le passé.

Est-ce que le ministre a réfléchi à l'opportunité de préciser les choses dans une disposition quelconque?

M. MacEachen: Oui, j'ai décidé que si à un moment donné un gouvernement voulait venir à l'aide du pipe-line dans les circonstances que vous décrivez, il serait obligé de demander l'autorisation au Parlement.

Mr. Allard: I have a supplementary, Mr. Chairman.

M. MacEachen: C'est mon point de vue.

M. Douglas: J'estime qu'il devrait la demander au Parlement.

M. MacEachen: Il me semble que le gouvernement aurait besoin d'autorité législative pour le faire.

M. Douglas: *Après coup*.

Mr. Allard: I would like a supplementary, please.

The Chairman: Yes.

Mr. Allard: Has the government made a commitment to the United States to complete construction should private enterprise run out of steam?

M. MacEachen: Non, nous n'avons rien promis au gouvernement des États-Unis ni à quiconque. Nous n'avons pas promis que nous interviendrions pour fournir une aide financière. Nous nous sommes engagés envers les États-Unis à faire de notre mieux, dans l'annexe qui contient l'accord avec le Canada et les États-Unis, la clause «construction expéditive» et «échancier» et les deux gouvernements s'engagent à assurer dans les plus brefs délais la délivrance de tous les permis nécessaires, etc., afin de commencer la construction selon l'échéancier suivant. Nous nous sommes engagés pour faire de notre mieux, mais nous n'avons pas pris d'engagements financiers.

Le président: Monsieur Nielsen, à vous la parole.

Mr. Allard: As I was saying earlier, should the contractor encounter financial difficulties, the Canadian government is not responsible for the work remaining to be done...

[Text]

Mr. MacEachen: That is correct. That would be a decision that would have to be taken in the circumstances that might occur, but both governments in the United States and in Canada have been quite careful to point out that there are no financial resources to come from the government.

The Chairman: Dr. Holmes, you are next on the list.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the last question I asked this afternoon regarding the comprehensive land claims in which I had made reference to comments of the President of the United States to Congress. He had given assurance to Congress that by 1981 there would be no problem and, in paraphrasing, that the native land claims would be settled. I must say that I do not really share that optimism. I think it is a very complex and difficult problem with respect to native land claims. We have had the experience in Alaska when we had the injunctions against the pipeline. We have had the experience with James Bay at which time we had the interlocutory injunction; we know the difficulties that we have had and the length of time that has been going on in terms of negotiation with the Council of Yukon Indians, the decision of the government for example to opt out on the second-stage inquiry—a very simple matter, the third recommendation that was made in the Lysyk Report, as I recall, when it was recommended that the date should be October 1st of 1981 rather than January 1st of 1981 in the agreement.

In other words, I see all sorts of problems and yet the President of the United States was able to make the comment. And that is just with reference to the Yukon land claims. We have not talked about the British Columbia area because if I recall correctly the B.C. Chiefs appeared before the National Energy Board in British Columbia in November of last year—is that correct?—and made a strong representation regarding the whole issue of the pipeline through that area.

I come back to the very basic question I asked before: what can you tell this Committee? In other words, what did you tell the Americans that you can give them that type of assurance that the problem would be resolved by January 1 of 1981? Is there something in the legislation? Is there something in the negotiations that we do not know about? As far as I know there has been nothing. There has been no negotiation for example in the B.C. area. I know negotiations have been going on since 1973 in the Yukon but I just do not share the optimism of the government regarding what I think is a very difficult and a very complex problem. Yet obviously you gave some sort of assurance or something somewhere to imply to the Americans that this would be resolved by January 1, 1981.

I am wondering if the minister or some of his officials here could enlarge on that and at least enlighten me as to how the President could make that sort of commitment to the Congress.

Mr. MacEachen: We have accepted responsibility for the settlement of Indian land claims. I went through some of the reasoning that appeared to be in the minds of the Americans

[Translation]

M. MacEachen: C'est exact. Une telle décision serait à prendre dans ces circonstances éventuelles, mais les gouvernements des États-Unis et du Canada ont pris soin de souligner le fait que les ressources financières ne viendront jamais du gouvernement.

Le président: Monsieur Holmes, vous êtes le suivant sur la liste.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre la dernière question que j'ai posée cet après-midi sur les revendications territoriales générales, dans laquelle je me suis référé aux remarques du président des États-Unis au Congrès. Il a assuré le Congrès qu'il n'y aurait plus de problèmes en 1981 et que, plus ou moins, les revendications territoriales autochtones seraient réglées. Je dois avouer que je ne suis pas si optimiste. Je pense que le problème des revendications territoriales autochtones est très complexe et très difficile. Nous avons déjà rencontré le problème en Alaska, avec les injonctions contre le pipe-line. Nous avons vécu l'expérience de la Baie James, quand nous avons eu l'injonction interlocutoire; nous connaissons les difficultés que nous avons rencontrées ainsi que la durée des négociations avec le Conseil des Indiens du Yukon, par exemple la décision du gouvernement de se retirer de l'enquête secondaire, une question très simple, la troisième recommandation faite dans le rapport Lysyk, si je me souviens, quand on a recommandé que la date dans l'accord devrait être le 1^{er} octobre 1981, plutôt que le 1^{er} janvier 1981.

Autrement dit, je prévois toutes sortes de problèmes. Pourtant le président des États-Unis se sentait en mesure de faire ce commentaire. Et je n'ai parlé que des revendications territoriales du Yukon. Nous n'avons pas encore parlé de la Colombie-Britannique parce que, si je me souviens bien, les chefs de la Colombie-Britannique ont comparu devant l'Office national de l'énergie au mois de novembre l'an passé en Colombie-Britannique—est-ce que j'ai raison?—et ils ont présenté de fortes instances quant à la pose du pipe-line à travers cette région.

Je reviens à la question très fondamentale que j'ai posée plus tôt: quels renseignements pouvez-vous donner à ce Comité? En d'autres termes, qu'avez-vous dit aux Américains qui les a rassurés que le problème serait réglé pour le 1^{er} janvier 1981? Y a-t-il quelque chose dans la loi? Est-ce qu'il y a des détails des négociations que nous ne connaissons pas? En autant que je sache, il n'y a rien. Par exemple, il n'y a pas eu de négociations en Colombie-Britannique. Je sais que des négociations ont lieu depuis 1973 pour le Yukon, mais je ne suis tout simplement pas aussi optimiste que le gouvernement en ce qui concerne ce problème très difficile et très complexe. Pourtant, vous avez clairement donné quelques garanties ou quelque chose de la sorte pour faire entendre aux Américains que le problème serait réglé pour le 1^{er} janvier 1981.

J'aimerais que le ministre, ou certains de ses hauts fonctionnaires, nous donnent plus de détails à cet effet, ou du moins, m'expliquent comment le président a pu prendre cet engagement au Congrès.

M. MacEachen: Nous avons accepté la responsabilité pour le règlement des revendications territoriales des Indiens. J'ai expliqué en partie le raisonnement qui semblait préoccuper les

[Texte]

about possible liability to the pipeline for example or possible liability to the American consumer as a result of the settlement of the land claims. We said that is our responsibility. It is for us to decide to settle, and it is still our responsibility. We expressed our belief, which I have repeated, that it is possible to settle these land claims. There has been no assurance given beyond that. I will see whether there is anything on paper in which that is made clear.

• 2135

I made, I believe, some statement at the signing ceremony because I specifically recall that it was important to clarify the relationship of the land claims to the agreement. There was concern and such questions being asked if I recollect, in Congress and elsewhere, as are we in any way involved in the settlement of these land claims or do we assume any liability or does the American consumer assume liability? It was in that context that I recall making the statement at the signing ceremony. I will research that and provide you with the words that were used and any words that are on paper that we have communicated to the Americans.

Mr. Holmes: Is there anything in the legislation, as you would interpret it, that would assist the federal government?

Mr. MacEachen: No, we have not . . .

Mr. Holmes: In the event of difficulties? Say, an injunction was brought against the pipeline? We have seen this before in the James Bay area.

Mr. MacEachen: If that happens the courts would have to deal with it.

Mr. Nielsen: It cannot be done under this legislation.

Mr. MacEachen: Pardon?

Mr. Nielsen: It cannot be done under this legislation. That right is taken away. I made that argument in the debate.

Mr. MacEachen: I do not agree with the argument. I do not think it is the case.

The Chairman: Mr. Holmes has the floor.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I am going to pursue that matter with the minister.

Mr. MacEachen: Sure.

Mr. Holmes: I have not been reassured by the . . .

Mr. MacEachen: I will take a look at what the President of the United States says, but I have told you what we said and that is precisely what we said.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, my first question has to do with the utilization of iron ore mined in Canada by the Alcan project. I am advised from the most up-to-date figures that I was able to acquire that the stocks of usable iron ore between 75 and 76 increased appreciably by about 1.25 million tons. Conversations that I have had with spokesmen in the industry, recently, indicate that the surplus of iron ore is even higher. I do not have figures available, but I understand at the present time it is very, very significant in Canada. I am wondering whether there is someone here from Industry, Trade and Commerce or whether, Mr. Chairman, I could get some

[Traduction]

Américains quant à la responsabilité éventuelle du pipe-line, par exemple, où du consommateur américain comme résultat du règlement des revendications territoriales. Nous avons dit que c'était notre responsabilité. C'est à nous de décider comment effectuer le règlement, et la responsabilité reste la nôtre. Nous avons dit, et je l'ai répété, qu'il est possible de régler ces revendications territoriales. Aucun autre engagement n'a été pris. Nous verrons si d'autres documents y font allusion.

J'ai abordé la question lors d'une déclaration faite à la cérémonie de signature car il m'avait semblé important de préciser la relation qui existait entre les revendications territoriales et l'accord. On s'est demandé, au Congrès et ailleurs, si c'est nous qui sommes responsables du règlement de ces revendications territoriales, si nous avons des responsabilités à assumer ou bien si c'est le consommateur américain qui doit le faire. Et c'est dans ce contexte que j'ai abordé la question lors de la cérémonie de signature. Je vais me documenter et je vous dirai exactement ce qui a été dit, ce qui a été consigné sur papier et communiqué aux Américains.

M. Holmes: Pensez-vous que la loi contienne des dispositions susceptibles d'aider le gouvernement fédéral?

M. MacEachen: Non, nous n'avons pas . . .

M. Holmes: Si des difficultés survenaient? Supposons qu'une injonction soit obtenue contre le pipe-line. Cela s'est déjà produit dans le cas de la Baie James.

M. MacEachen: Dans ce cas-là, ce sera aux tribunaux de prendre une décision.

Mr. Nielsen: Cela ne peut être fait dans le cadre de cette loi.

M. MacEachen: Pardon?

Mr. Nielsen: Cela ne peut être fait dans le cadre de cette loi. Ce droit est supprimé. J'en ai déjà parlé au cours du débat.

M. MacEachen: Je ne suis pas d'accord avec cet argument. Je ne pense pas que cela soit le cas.

Le président: C'est M. Holmes qui a la parole.

M. Holmes: Monsieur le président, j'en parlerai plus tard avec le ministre.

M. MacEachen: Certainement.

M. Holmes: On ne m'a pas assuré que . . .

M. MacEachen: Je regarderai ce qu'a déclaré le président des États-Unis, mais je vous ai dit que c'est précisément ce que nous avons dit nous-mêmes.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, pour commencer, je voudrais parler de l'utilisation par l'Alcan du minerai de fer canadien. Les derniers chiffres parus semblent indiquer que les stocks de minerai de fer utilisables ont augmenté de 1.25 million de tonnes entre 1975 et 1976, ce qui est appréciable. D'après ce que m'en a dit récemment un porte-parole de l'industrie, les excédents de minerai de fer sont encore plus élevés. Je n'ai pas ces chiffres sous la main, mais je crois comprendre qu'à l'heure actuelle ils sont considérables au Canada. N'y aurait-il pas parmi nous un spécialiste de l'industrie et du commerce qui pourrait nous expliquer dans quelle

[Text]

assessment of what effect the use of Canadian pipe in the project will have on soaking up the excess of iron ore that we have in Canada at the present time. Is there some way that I can get some data, some background, some information on that question?

The Chairman: I will ask Mr. Dawson to respond to that.

Mr. J. A. Dawson: Mr. Chairman, Canada is a major producer and exporter of iron ore. I believe I am correct in saying that of something of the order of 30 to 35 million tons of iron ore some 25 million tons is exported each year. The surplus of iron ore at the present time is due entirely to the world depressed state of the steel industry. In Canada our steel industry is more fortunate than that of any other country of the world, but of course we use only a fraction of the iron ore that we produce.

As to the question of whether steel pipe made for the pipeline will have an appreciable effect on our iron ore inventories, I would say that it will not have any major effect. The reason for that is that our steel industry produces some 16 million tons of steel per year. Of that, some 12 million tons is produced in integrated plants which use iron ore; the balance is produced from steel scrap. The part for the project will amount to about . . . I have the figures for that, Mr. Chairman, if I can turn them up quickly; it is amongst all this paper. Well, in any event, I believe I am right in saying it is about 1.4 million tons of pipe. Now, that is spread over the total, the production of our steel companies. Although it is quite significant and will create a degree of prosperity in the steel industry, because it is spread over a number of years it will not really cause a very large bump in steel production, nor will it affect appreciably the stocks of iron ore that are in the country.

• 2140

Mr. Penner: Secondly, Mr. Chairman, I would like to follow up again on Dr. Holmes' questions about claims. I am wondering whether the government is aware of the time factor that has been suggested as being involved in a satisfactory settlement of the claims. Mr. Harry Allen, CYI Chairman, and Mr. Dave Joe, chief negotiator for the Council, suggested that an agreement in principle that the government hopes will be reached on the Yukon land claims in the spring is at least 12 to 18 months away from fruition. It would then take another 6 to 8 months before a final settlement could be brought into effect, meaning that the implementation of any land claim agreements could not start until mid to late 1980, and this does not include the estimated year or more it would take for Parliament to pass enabling legislation. Judging from the time the James Bay ratification took, that assessment is probably accurate, maybe even modest.

[Translation]

mesure on pourrait absorber les excédents de minerai de fer qui existent actuellement au Canada en utilisant des tuyaux de fabrication canadienne? Comment faire pour obtenir des données, des informations sur cette question?

Le président: Je vais demander à M. Dawson de vous répondre.

M. J. A. Dawson: Monsieur le président, le Canada est un producteur et un exportateur majeur de minerai de fer. Je crois pouvoir dire sans me tromper que sur une production de 30 à 35 millions de tonnes de minerai de fer, quelques 25 millions de tonnes sont exportés chaque année. Les excédents à l'heure actuelle sont imputables à une dépression généralisée dans le monde de l'industrie de l'acier. Comparée à celle de n'importe quel autre pays du monde, l'industrie métallurgique canadienne se trouve dans une situation enviable, mais bien sûr, nous utilisons une fraction seulement du minerai de fer que nous produisons.

Vous me demandez si la production de tuyaux d'acier pour le pipe-line aurait des répercussions favorables sur nos stocks de minerai de fer; je pense que ce sera négligeable. La raison de cela, c'est que notre industrie sidérurgique produit près de 16 millions de tonnes d'acier par année, de 12 millions de tonnes produites dans des usines intégrées qui se servent de minerai de fer; le reste est produit à partir de déchets d'acier. La quantité nécessaire au projet s'élèvera à environ . . . j'ai ces chiffres, monsieur le président, et je vais essayer de les trouver rapidement; ils sont enfouis parmi ces papiers. De toute façon, si je ne m'abuse, il s'agit d'environ 1.4 million de tonnes de tuyau. Cette quantité est répartie sur la production totale de nos sociétés sidérurgiques. Bien que cette quantité soit assez considérable et qu'elle créera une certaine prospérité au sein de l'industrie sidérurgique, puisqu'il s'agit d'une production qui s'étend sur un certain nombre d'années, elle n'entraînera pas vraiment une montée en flèche de la production sidérurgique ni n'affectera beaucoup les réserves de minerai de fer que possède le Canada.

M. Penner: Deuxièmement, monsieur le président, j'aimerais en revenir aux questions de M. Holmes au sujet des revendications. Je me demande si le gouvernement est au courant de la période proposée en vue d'atteindre un règlement satisfaisant des revendications territoriales. M. Harry Allen, président du CYI, et M. Dave Joe, négociateurs en chef du conseil, ont laissé entendre que l'entente de principe sur les revendications territoriales du Yukon que le gouvernement espère conclure au printemps prendra encore au moins de 12 à 18 mois avant d'être conclue. Il faudrait ensuite de 6 à 8 mois pour parvenir à un règlement final, ce qui revient à dire que la mise en application de toute entente relative aux revendications territoriales ne pourrait se faire avant le milieu ou la fin de 1980; cela n'inclut même pas la période d'un an ou plus qu'il faudrait pour que le Parlement adopte une loi en ce sens. Si l'on en juge par le temps qu'a pris la ratification de la Convention de la baie James, cette évaluation de la période nécessaire est sans doute exacte, sinon modeste.

[Texte]

Mr. Chairman, I would like to know whether the minister is aware of these estimates of the time involved, and what the government will do if the land claim agreement is not implemented before the target date for getting the pipeline under way.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I would prefer that Mr. Faulkner would deal more fully with the question of land claims. I have given what I know to be the importance that the government attaches to the settlement of the claims, and I am aware of varying time frames that have been advanced.

Your question, however, is quite specific, and says "What will we do if we do not succeed?" Well we are operating on the assumption that we must succeed. Presumably there is in the back of your mind the thought that maybe if these claims are not settled they will become a deterrent in the construction phase. That may be in the back of your mind; I am not sure that it is. We have not made contingency plans against the possibility that we would fail in reaching a settlement; at least, I have not.

Maybe the Minister of Indian Affairs can throw more light on that.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I will be asking the Minister of Indian Affairs questions about the claims, but I am pitching these questions at the level of the government itself. I think these are decisions that are made by the government as a whole.

The second question is at the same level. Mr. Joe has indicated that . . .

Mr. Nielsen: David Joe.

Mr. Penner: Mr. David Joe. Is that right?

Mr. Nielsen: Yes. There are two Joes in the organization.

Mr. Penner: Mr. David Joe has indicated that, although no specific plans have been prepared, the Council of Yukon Indians is studying the possibility of legal challenges that could block the pipeline. Has the Department of Justice studied the possibility that this could take place, and what conclusions has the government reached about this possibility?

Mr. MacEachen: There are, as I understand it, various legal devices that can be used in situations of this kind. We have been quite conscious of the opportunity that a bill of this kind might be sent to remove, for example, some of these legal devices. We have not done that. We are operating on the assumption that we can reach a settlement, that we must reach one, and it is certainly not my intention to expose to the Committee contingency plans as to what we would do or not do two or three years down the road. We are putting our emphasis on the negotiations and we have not, in this bill, removed any of the legal remedies that may be currently available to any group in the country that might wish to take action in the courts.

Mr. Penner: One final question?

The Chairman: Okay. Go ahead.

[Traduction]

Monsieur le président, j'aimerais savoir si le ministre est au courant des délais envisagés, et ce que le gouvernement compte faire si l'entente sur la revendication territoriale n'est pas appliquée avant la date cible de début des travaux d'installation du pipe-line.

M. MacEachen: Monsieur le président, je préfère que M. Faulkner traite de manière plus complète des revendications territoriales. J'ai fait état de l'importance que, d'après moi, le gouvernement accorde aux règlements des revendications, et je suis au courant des divers délais dont il a été question.

Toutefois, vous me demandez, plus précisément, «que ferons-nous si nous ne réussissons pas?» Eh bien, nous travaillons en supposant que nous devons réussir. Vous vous dites peut-être que si ces revendications ne sont pas réglées, cela constituera un obstacle lors de l'étape de la construction. C'est peut-être là l'idée qui vous trotte dans la tête; je n'en suis pas certain. Nous n'avons pas fait de plan d'urgence au cas où nous n'arriverions pas à une entente. En tout cas, je n'en ai pas prévu.

Peut-être le ministre des Affaires indiennes pourrait-il vous donner plus de renseignements à cet égard.

M. Penner: Monsieur le président, je poserai au ministre des Affaires indiennes des questions concernant les revendications territoriales, mais je pose ces questions au gouvernement lui-même. Je crois en effet que c'est le gouvernement qui prend de telle décision.

Ma deuxième question s'adresse également au gouvernement. M. Joe a indiqué que . . .

M. Nielsen: David Joe.

M. Penner: M. David Joe.

M. Nielsen: Oui. Il y a deux personnes portant le nom de famille Joe dans l'organisation.

M. Penner: M. David Joe a indiqué que bien qu'aucun plan précis n'ait été mis en œuvre, le Conseil des Indiens du Yukon étudie la possibilité d'une contestation juridique qui pourrait empêcher la construction du pipe-line. Le ministère de la Justice a-t-il étudié la possibilité d'une telle éventualité et quelles sont les conclusions du gouvernement à cet égard?

M. MacEachen: Si je comprends bien, il y a différentes procédures juridiques qui peuvent être utilisées dans des situations de ce genre. Nous avons toujours été conscients de la possibilité qu'un projet de loi comme celui-ci puisse justement empêcher le recours à certaines procédures juridiques. Cependant, nous ne fonctionnons pas de cette façon, nous pensons au contraire que nous pouvons en arriver à une entente, que nous devons en arriver à une entente et je n'ai certainement pas l'intention d'exposer au Comité les plans d'urgence qui s'appliqueraient ou non à la situation dans deux ou trois ans. À l'heure actuelle nous attachons la plus grande importance aux négociations et notre projet de loi n'empêche pas aucun groupe du pays qui désirerait se pourvoir devant les tribunaux de le faire.

M. Penner: Une dernière question?

Le président: D'accord.

[Text]

Mr. Penner: Mr. David Joe has said that the Canadian government has a constitutional requirement to extinguish land claims, where land claims have not yet been formally settled, before the government leases or disposes of land in the Yukon. Does the minister agree that there exists a constitutional requirement?

Mr. MacEachen: That is a request for a legal opinion.

Mr. Penner: It is a constitutional opinion.

Mr. Nielsen: It is a legal opinion.

Mr. Penner: I could not think of anybody better to ask than the minister.

Mr. MacEachen: I appreciate your confidence, but Mr. Douglas has categorized me and himself as amateurs in this field, and I am sure my opinion would not be more convincing to him than the opinion I gave earlier. In any event, it is a legal opinion. I cannot answer it, quite frankly. I do not know.

The Chairman: Perhaps we will be able to go into more detail on this side of the question when Mr. Faulkner is here on Wednesday evening.

Mr. MacEachen: I would prefer that.

The Chairman: My next questioner is Mr. Douglas. Did you have your name down for a second round? I thought you did.

Mr. Douglas: Yes. I did not know when you were going to knock off.

• 2150

I want to ask the minister about the proposals by the National Energy Board and the Lysyk Commission with regard to providing for a \$200 million heritage fund for the people of the Yukon to help them finance the terrific financial burden they will have with respect to the infrastructure which will have to be put together to deal with an influx of 5,000 or more individuals into that area. The territorial government will have the problem of housing, schools, hospitals, roads, streets, sewer and water, and sanitary facilities. It seemed to me an eminently sensible proposal that they should have those \$200 million to meet that purpose.

Now in the statement he made in the House, the minister seemed to feel that the government is justified in setting this aside in view of the fact that it has succeeded in negotiating a tax payment by the company . . .

Mr. Nielsen: It is unconstitutional.

Mr. Douglas: . . . of \$35 million per year during the construction period and \$30 million a year in succeeding years. My understanding is that amount of money was based on the rates in Alaska. The rates in the Yukon would be the same as the rates in Alaska. Of course, you could not possibly expect them to be any less. As a matter of fact, the Americans have some advantage in making that kind of an arrangement, because it has the effect of putting a ceiling on the rates in the Yukon when you tie them to the rates in Alaska.

[Translation]

M. Penner: M. David Joe a dit que le gouvernement canadien était tenu de par la constitution de liquider une fois pour toutes les revendications territoriales avant qu'il ne puisse louer ou vendre des terrains dans le Yukon. Le ministre est-il d'accord avec cette interprétation?

M. MacEachen: Vous me demandez une opinion juridique.

M. Penner: Il s'agit là d'une opinion en matière constitutionnelle.

M. Nielsen: Il s'agit d'une opinion juridique.

M. Penner: Je crois que personne n'est mieux placé que le ministre pour répondre.

M. MacEachen: Je suis heureux de voir la confiance que vous me portez, mais M. Douglas nous a qualifiés d'amateurs en ce domaine et je suis sûr que mon opinion ne le convaincrat pas beaucoup plus que celle que je lui ai donnée précédemment. En tout cas, puisqu'il s'agit d'une opinion juridique, je ne pourrais vraiment pas répondre.

Le président: Peut-être pourrions-nous étudier cette question beaucoup plus en détails lorsque M. Faulkner sera ici mercredi soir.

M. MacEachen: Je crois que cela vaudrait mieux.

Le président: La personne suivante qui posera des questions est M. Douglas. Vous vouliez en poser au deuxième tour, n'est-ce pas?

M. Douglas: Oui, mais je ne savais pas quand vous commenceriez.

J'aimerais interroger le ministre sur les propositions de l'Office national de l'énergie et de la Commission Lysyk de constituer un fonds du patrimoine de 200 millions de dollars pour aider les gens du Yukon à assumer l'énorme fardeau financier que représente pour eux l'infrastructure qu'ils devront mettre en place afin d'accueillir plus de 5,000 personnes dans leur région. Le gouvernement du Territoire aura à régler les problèmes de logement, d'écoles, d'hôpitaux, de routes, de rues, d'égouts et d'adduction d'eau, d'installations sanitaires. Il me semblait raisonnable de leur donner 200 millions de dollars pour rencontrer cet objectif.

Dans sa déclaration à la Chambre, le ministre semblait croire que le gouvernement avait raison d'écarter cette proposition étant donné qu'il a pu négocier le paiement de taxes par la compagnie . . .

M. Nielsen: C'est inconstitutionnel . . .

M. Douglas: . . . d'une valeur de 35 millions de dollars par année pendant la construction, et de 30 millions de dollars par année par après. Je pense que ces sommes sont calculées en fonction des tarifs de l'Alaska. Les tarifs du Yukon seraient les mêmes que ceux de l'Alaska. Évidemment, on ne pourrait s'attendre à ce qu'ils soient inférieurs. A vrai dire, les Américains y trouvent un certain avantage, car on impose ainsi un taux maximal aux tarifs du Yukon en les reliant aux tarifs de l'Alaska.

[Texte]

Therefore, I am totally at a loss to understand how the minister argues that rather than taking a loss of \$200 million the Yukon has made a substantial gain, when really all they have secured, as far as I understand it, is that the Yukon is to receive \$200 million from the Yukon which will be repaid out of company taxes to the Yukon, plus interest. I do not think the Yukon can borrow money for much less than 9 or 10 per cent, so on that \$200 million they are probably going to give up taxes amounting to \$250 million or more.

It seemed to me, and I think most people who followed the proposal from the beginning took it for granted, that the Yukon Territory would receive taxes and that the \$200 million was simply to help them meet this very critical situation as a result of an influx of contractors and workers to carry on the project. Because they would be building facilities which they would not normally have to build, and unless they had very substantial capital assistance they would not be able to solve that problem.

What they are going to have instead of that \$200 million Heritage Fund recommended by the National Energy Board and the Lysyk Inquiry is a \$200 million advance on their taxes.

Mr. Nielsen: Not all at once, either.

Mr. Douglas: No, not all at once. And they are going to have that taken out of the revenue which would normally be required to operate that Territory. After all, when you look at the kind of money we spend in the federal Parliament, \$30 million or \$35 million a year is peanuts. To have to repay \$200 million or \$250 million out of that seems to me absolutely inconceivable. I was surprised the other day when the minister seemed to be so pleased with himself that he had made a very good deal. From the standpoint of the Yukon it is not a good deal at all. I think the members of the Council in the Yukon are going to be appalled when they see the implications of that.

Mr. MacEachen: Well, that is a lot of argumentation and I think it requires a fair bit of reply. The National Energy Board never recommended a \$200 million Heritage Fund. They recommended a \$200 million fund to meet what they called socio-economic charges.

Mr. Douglas: That is right. They both recommended the same amount, and neither of them suggested it would be an advance on taxes.

Mr. MacEachen: The same amount for different purposes.

Mr. Douglas: That is right.

• 2155

Mr. MacEachen: The National Energy Board also talked about yields from taxes for \$4 million per year. Lysyk proposed a tax regime that would yield \$11 million per year. So if we had settled for what Lysyk proposed and for what the National Energy Board proposed, which are the authorities that have been quoted so extensively, we would have gotten much, much less, globally, for the Yukon. What we did in the

[Traduction]

Je suis donc tout à fait incapable de comprendre comment le ministre peut affirmer qu'au lieu d'assumer une perte de 200 millions de dollars, le Yukon a réalisé un gain important. Si j'ai bien compris, ils ont simplement obtenu la garantie que le Yukon recevra 200 millions de dollars, qui seront remboursés à partir des taxes versées par la compagnie au Yukon, en plus des intérêts. Je ne pense pas que le Yukon puisse emprunter de l'argent à des taux très inférieurs à 9 ou 10 p. 100. Pour ces 200 millions de dollars, ils devront sans doute donc prendre des taxes d'une valeur de plus de 250 millions de dollars.

Il me semblait, et je pense que la plupart des gens qui ont suivi la proposition depuis le début étaient du même avis, que le Territoire du Yukon recevrait des taxes et que ces 200 millions de dollars visaient simplement à l'aider à résoudre une situation très difficile créée par l'arrivée des entrepreneurs et des travailleurs chargés de la réalisation du projet. Ils devront construire des installations qu'ils n'auraient pas autrement réalisées; s'ils n'ont pas une aide financière très importante, ils ne seront pas en mesure de résoudre le problème.

Au lieu de ce fonds du patrimoine d'une valeur de 200 millions de dollars recommandé par l'Office national de l'Énergie et la Commission Lysyk, ils recevront une avance de 200 millions de dollars sur leurs taxes.

M. Nielsen: Et pas d'un seul coup, non plus.

M. Douglas: Non, pas d'un seul coup. Cette somme sera soustraite des revenus dont ils auraient normalement besoin pour administrer le territoire. En fait, si l'on considère les sommes dépensées par le Parlement fédéral, 30 ou 35 millions de dollars par année représentent peu de choses. Il me semble tout à fait inconcevable que l'on puisse se servir de cette somme pour rembourser 200 ou 250 millions de dollars. J'ai été étonné l'autre jour que le ministre semble si fier d'avoir obtenu une aussi bonne affaire. Pour le Yukon, ce n'est pas du tout une bonne affaire. Je pense que les membres du Conseil du Yukon seront atterrés par les implications de cette situation.

M. MacEachen: Ce sont là de nombreux arguments et j'estime qu'ils appellent une assez longue réponse. L'Office national de l'Énergie n'a jamais recommandé un fonds du patrimoine de 200 millions de dollars. Il a recommandé qu'un fonds de 200 millions de dollars soit constitué pour satisfaire ce qu'ils ont appelé les besoins socio-économiques.

M. Douglas: C'est exact. Ils ont tous deux recommandé la même somme et personne n'a suggéré que ce soit une avance sur les taxes.

M. MacEachen: La même somme pour des buts différents.

M. Douglas: C'est exact.

M. MacEachen: L'Office national de l'énergie envisageait également que les taxes fourniraient des revenus de quatre millions de dollars par année. Lysyk proposait un régime d'imposition qui aurait permis d'obtenir onze millions de dollars par année. Si donc nous avions accepté les propositions de la Commission Lysyk et de l'Office national de l'énergie, ces autorités que l'on nous cite si longuement, nous aurions obtenu

[Text]

negotiations was to enrich considerably the recommendations or proposals or the sums that were put forward by Lysyk and the National Energy Board.

Mr. Nielsen: In the long run.

Mr. MacEachen: So, globally, it is a much richer result. Now, Lysyk said, we recommend, or I recommend, \$200 million for a heritage Fund which would be paid in eight annual instalments of \$25 million each, and this would be used for broad cultural purposes, as I recollect. Now, we did not—I might as well make it plain—accept the concept of the Heritage Fund in that global amount. We considered our negotiated position and we did not seek sort of a \$200 million fund because we thought that what the objective ought to be would be the largest possible amount of revenues for the Yukon over the lifetime of the pipeline. And we succeeded in getting a result, as I said—maybe I will repeat it again—much better than the documents that we were working with, namely the NEB—I am sorry to say that, Jack, but it is true—and Lysyk. Now, in respect of the \$200 million, we agreed that the Yukon, as you have stated, would have requirements for socio-economic moneys in the early years and we have made it possible for the Yukon to borrow against its future tax receipts a sum up to a total of \$200 million. In all probability they will need and borrow considerably less, probably \$70 million, so that their drawdown on future expectations will be much less, \$130 million less. That is how we approached it. In addition to that, and probably I should allow Mr. Faulkner to go into greater detail on this point, and Mr. Kroeger, it seemed to me all along that the Yukon ought to be financed in a better position as a result of this, or to put it another way, that the deficit grants that are being paid by the federal government, if removed by the precise amount of the tax receipts, might not put the Yukon in any better position. Therefore we have provided for the retention of the Heritage Fund. But in this case it is a fund of \$50 million, and maybe Mr. Kroeger could explain more precisely the operation of the fund. When you say to me that we abandoned the \$200 million Heritage Fund as proposed by Lysyk, you are right, because we did not need to follow the parameters or the proposals made by Lysyk on the revenue side, but we have made it possible for the Yukon to draw down, to borrow, either from the federal government or Foothills, the amounts they need for their early socio-economic requirements; and we have set aside \$50 million, the usage of which is analogous to the Heritage Fund itself.

[Translation]

beaucoup moins, de façon globale, pour le Yukon lors des négociations, nous avons valorisé de façon considérable les recommandations, propositions, ou sommes suggérées par Lysyk et l'Office national de l'énergie.

M. Nielsen: A long terme.

M. MacEachen: Globalement, les résultats sont donc beaucoup plus riches. Lysyk avait recommandé la création d'un fonds du patrimoine d'une valeur de 200 millions de dollars, versé en huit tranches annuelles de 25 millions de dollars chacune, à utiliser pour des fins générales de culture, si j'ai bonne mémoire. Or, nous n'avons pas—il vaut mieux que je sois franc—accepté le principe du fonds du patrimoine pour une telle somme globale. Après examen de notre position en négociations, nous n'avons pas cherché à obtenir un fonds de 200 millions de dollars, car nous pensions que nous devions avoir pour objectif d'obtenir les meilleurs revenus possibles pour le Yukon pendant la durée d'utilisation du pipe-line. Nous avons réussi à obtenir, ainsi que je le disais, et je vais le répéter à nouveau, un accord nettement meilleur que les propositions de départ, soit le texte de l'ONE. Je suis désolé de le dire, Jack, mais c'est un fait. Et de Lysyk. En ce qui concerne les 200 millions, nous avons reconnu que le Yukon aurait besoin, pendant les premières années, d'investir dans le secteur socio-économique et nous avons prévu la possibilité que le Yukon emprunte jusqu'à un total de 200 millions de dollars sur ses revenus futurs de taxes et d'impôt. Il est fort probable qu'ils n'auront besoin que d'une somme nettement inférieure, sans doute 70 millions de dollars. Leurs avances sur revenus futurs seront donc inférieures d'environ 130 millions. Voilà comment nous avons conçu les choses. En outre, et je devrais sans doute laisser à MM. Faulkner et Kroeger l'occasion d'expliquer ce que je dis, il m'a toujours semblé que le Yukon se retrouverait dans une position financière nettement meilleure de cette façon. En d'autres termes, les subventions pour déficits maintenant versées par le gouvernement fédéral, si elles étaient effacées pour la même valeur que les revenus d'impôts, ne placeraient pas le Yukon dans une meilleure situation. Nous avons donc conservé le principe du fonds du patrimoine, mais il s'agit dans ce cas d'un fonds de 50 millions de dollars. Je demanderais à M. Kroeger d'expliquer, de façon plus précise, le fonctionnement du fonds. Quand vous me dites que nous avons abandonné le fonds du patrimoine yukonnais de 200 millions de dollars proposé par Lysyk, vous avez raison, car il n'importait plus de suivre les paramètres ou propositions de Lysyk pour le revenu. Toutefois, nous avons permis au Yukon d'emprunter, soit au gouvernement fédéral, soit à Foothills, les sommes nécessaires à la satisfaction de ses premiers besoins socio-économiques et nous avons mis 50 millions de dollars de côté à des fins analogues à celles du fonds du patrimoine yukonnais.

• 2200

Mr. Nielsen: Available for borrowing?

Mr. MacEachen: No.

The Chairman: Our next questioner . . .

Mr. Douglas: Could I ask the minister this one question? Why would the Canadian government not have started with

M. Nielsen: Que l'on peut emprunter?

M. MacEachen: Non.

Le président: Je donne maintenant la parole à . . .

M. Douglas: Puis-je poser une question au ministre? Pourquoi le gouvernement canadien n'a-t-il pas posé comme prin-

[Texte]

the assumption that the very least that the Yukon Territory would be entitled to in terms of property taxes would be the same rate as that which obtained in Alaska? Surely a pipeline going through Alaska causes no more disruption or dislocation than a pipeline going through the Yukon. To anyone who started out by talking about \$4 million or \$11 million it should be perfectly obvious that the rate which ought to be applied in the Yukon would be the Alaska rate.

Mr. MacEachen: You may be right, but it certainly did not appear that way either to Lysyk or the NEB or even to Foothills, because each of them produced proposals considerably less. So it was not that obvious to the bodies that were investigating the situation.

Mr. Douglas: If I were paying the taxes, of course, it would not be obvious to me either. I can understand Foothills...

Mr. MacEachen: Property taxes included in the Foothills application were \$4.1 million a year, I think, escalating at 3 per cent a year.

Mr. Douglas, the question of our having the same as Alaska is a comment that I would like to come back to, because I really would like to go back to the notes that we used at the time; because when we did negotiate the tax regime, there were a number of elements in the argumentation, and naturally one of the elements was what was happening in Alaska.

Do you want to comment on Alaska, Mr. Kroeger?

Mr. Kroeger: Just one comment on the Alaska comparison, Mr. Chairman.

The rates would be the same, adjusted for differences in length of the line and so forth, in Year 1. After that, the Alaska yield from the pipeline will decline because the value of the asset depreciates, and unless they raise their mill rate Alaska will get a declining revenue thereafter.

The agreement negotiated with the United States provides for the Yukon share to go up every year, escalated by the GNP price deflator but with certain other comparative factors built in, and the tax can be raised by whichever of those would yield the highest amount. One example is movement in property taxes in the Yukon in general. There are several other check points as well.

The Chairman: My next questioner is Mr. Sharp.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, I want to ask a question arising out of the agreement between Canada and the United States, the second article of the agreement in which it is said that both governments will take measures to ensure the prompt issuance of all necessary permits, licences, certificates, rights-of-way, leases and other authorizations required for the expeditious construction and commencement of operation of the pipeline, with a view to commencing construction according to the timetable set forth.

The question I wanted to ask is, from the American side, what are the most important regulatory permissions that have to be obtained before the construction of the pipeline could proceed?

[Traduction]

cipe que le territoire du Yukon devrait au moins obtenir le même taux d'impôt foncier qu'en Alaska? Il est bien évident qu'un pipe-line traversant l'Alaska ne dérange pas plus qu'un pipe-line traversant le Yukon. Quand on commence à parler de 4 ou de 11 millions de dollars, il devrait être parfaitement clair que le taux à appliquer au Yukon doit être le même que celui de l'Alaska.

M. MacEachen: Peut-être avez-vous raison, mais ce n'est pas ce qu'ont pensé ni Lysyk ni l'Office national de l'énergie ni encore Foothills car chacun d'entre eux a émis des propositions considérablement moindres. Ce n'était donc pas aussi évident pour ceux qui ont étudié la situation.

M. Douglas: Évidemment, si c'était moi qui devais payer l'impôt, cela n'irait pas de soi non plus. Je puis comprendre Foothills...

M. MacEachen: L'impôt foncier contenu dans la proposition Foothills représentait 4.1 millions de dollars par an, si je ne m'abuse, avec une majoration annuelle de 3 p. 100.

Monsieur Douglas, j'aimerais revenir sur la parité entre le taux de l'Alaska et le nôtre en reprenant les notes utilisées au moment de cette décision; lorsque nous avons négocié le régime fiscal, un des arguments considérés fut naturellement ce qui se passait en Alaska.

Voulez-vous expliquer cela, monsieur Kroeger?

M. Kroeger: Je ferai simplement une observation sur la comparaison avec l'Alaska, monsieur le président.

Les taux seraient les mêmes et seraient rajustés selon la différence de longueur du pipe-line, etc.; pour la première année. Après quoi, le revenu que tirera l'Alaska du pipe-line déclinera car la valeur de l'actif diminuera, et si l'Alaska ne remonte pas son taux d'imposition foncière, ses recettes continueront de diminuer.

L'accord négocié avec les États-Unis stipule que le Yukon voit sa part augmenter tous les ans. Majorée par l'indice d'ajustement au PNB tout en tenant compte de certains autres éléments de comparaison, l'impôt étant prélevé en fonction de celui qui fournira les montants les plus élevés. Nous avons l'exemple du mouvement de l'impôt sur les propriétés en général au Yukon. Il y a également plusieurs autres points de contrôle.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Sharp.

M. Sharp: Ma question porte sur l'accord entre le Canada et les États-Unis, sur le deuxième article de cet accord où il est stipulé que les deux gouvernements prendront des mesures pour assurer que seront délivrés promptement tous les permis, licences, certificats, laissez-passer, baux et autres autorisations nécessaires pour que soit rapidement construit et exploité le pipe-line et que l'on essaie de respecter le calendrier avancé.

Quelles sont, du côté américain, les autorisations réglementaires les plus importantes à obtenir avant que ne commence la construction du pipe-line?

[Text]

The Chairman: Mr. Stabback.

• 2205

Mr. Stabback: Mr. Sharp, the Alaska Natural Gas Transportation Act, which has been enacted in the United States Congress, of course, gives the over-all framework for the authorizations in the United States in the same manner as this legislation will give the certificate to a Canadian company to proceed. There will be the requirements for obtaining right of way in Alaska.

Mr. Sharp: I am not talking about that, I am talking about the permissions assuming that the Alaska part of the pipeline is provided for. I am talking really about the kinds of permission that would be necessary with regard to the entry of gas from Canada into the United States through the pipeline—those types of permissions.

Mr. Stabback: There will have to be the authorization of the Federal Energy Regulatory Commission for the export of the gas from Alaska into Canada and the reimportation of the gas from Canada back into the United States, and companion authorizations of the National Energy Board for the import into Canada and the exportation to the United States.

Mr. Sharp: What control does the Government of the United States have over the issuance of those permits?

Mr. Stabback: My understanding of the regulations prior to the enactment of the legislation that transferred the responsibilities from the Federal Power Commission to the Federal Energy Regulatory Commission was that a presidential permit was required for the border crossing and the authorization of the gas to cross the border. As far as I know, the same authorization is required under the new regime.

Mr. Sharp: The Federal Power Commission, for example, could it be overridden by the President?

Mr. Stabback: I believe it can be. I believe the Federal Energy Regulatory Commission is subject to the direction of the Secretary. I am not certain, but I believe that to be the case.

Mr. Sharp: I was really getting at the point, Mr. Chairman, as to just how far the governments can go in applying the terms of this agreement. Can they override any other legislation in the United States, in particular, that would require the permission of the federal regulatory agency?

Mr. Stabback: I believe, under the Alaska Natural Gas Transportation Act, that is the case with respect to this particular pipeline project. And, of course, in this legislation there is the provision for direction to both the National Energy Board and to the designated officer of the board to ensure that the purposes of this legislation are carried through. That is not to say that the test that would be applied by the National Energy Board with respect to the importation and exportation of gas would not reside with the National Energy Board, but I do not see any problem at all when it is a case of gas transiting Canada. It is almost a perfunctory authorization that would be required.

Mr. Sharp: Just one other question, Mr. Chairman. The cost of the gas when delivered through the pipeline will be a major

[Translation]

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur Sharp, le Alaska Natural Gas Transportation Act, adopté par le Congrès des États-Unis, donne bien sûr tout le cadre général des autorisations nécessaires aux États-Unis tout comme ce projet de loi stipulera le certificat que doit obtenir une société canadienne. Certaines exigences sont fixées à l'obtention du droit de passage en Alaska.

M. Sharp: Je ne parle pas de cela mais des autorisations nécessaires si la partie du pipe-line de l'Alaska est prise en considération. Du genre de permis qu'il faudrait pour que le gaz du Canada entre aux États-Unis par ce pipe-line.

M. Stabback: Il faudra obtenir l'autorisation de la Federal Energy Regulatory Commissions pour exporter du gaz de l'Alaska au Canada et le réimporter du Canada aux États-Unis ainsi que des autorisations de l'Office national de l'énergie pour importer au Canada et exporter aux États-Unis.

M. Sharp: Quel contrôle détient le gouvernement des États-Unis sur l'émission de ces permis?

M. Stabback: Je crois qu'avant que la loi ait transféré les responsabilités de la Federal Power Commissions à la Federal Energy Regulatory Commissions, le règlement voulait que pour faire traverser la frontière au gaz, l'on obtienne un permis du président. Que je sache, le nouveau régime exige la même autorisation.

M. Sharp: Ainsi une décision de la Federal Power Commissions pourrait être renversée par le président?

M. Stabback: Je crois que oui. Si je ne m'abuse, la Federal Energy Regulatory Commission relève de la direction du Secrétaire. Je n'en suis pas certain mais je crois que c'est ainsi.

M. Sharp: Je voulais en fait savoir, monsieur le président, jusqu'où les gouvernements peuvent aller dans l'application de cette entente. Peuvent-ils par exemple passer outre à d'autres lois aux États-Unis, particulièrement, qui exigeraient l'autorisation de la Federal Regulatory Commission?

M. Stabback: Je crois qu'aux termes de l'Alaska Natural Gas Transportation Act, c'est ce qui a été décidé pour ce pipe-line. Il est bien sûr prévu dans cette loi que l'Office national de l'énergie et son agent désigné s'assurent que les fins de la loi sont bien poursuivies. Cela ne veut pas dire que l'Office national de l'énergie n'imposera pas certaines conditions à l'importation et à l'exportation de gaz mais je ne pense pas du tout que cela puisse causer de problèmes dans le cas de gaz transitant par le Canada. Il s'agirait presque d'une autorisation de routine.

M. Sharp: Encore une question, monsieur le président. Le coût du gaz livré par pipe-line sera probablement un facteur

[Texte]

consideration, I should think in American policy. It will not be known for some time exactly how much it will cost to deliver Alaska gas into the United States. Will the price of that gas have any influence upon the decision of the United States as to whether it will permit that gas to be delivered into the system?

• 2210

Mr. Stabback: A good deal of the price of that gas is within the control of the United States itself, first of all, by the price that is set for the gas at the wellhead, which is the first thing to be determined, and is a matter of consideration in the new energy legislation that is being debated in Congress at the present time. The cost of service through the U.S. portions of the pipeline, of course, is subject to the regulation of the Federal Energy Regulatory Commission, so that is under control of the United States Administration. The tariffs to be charged on the Canadian portion of the line will be subject to the regulatory authority of the National Energy Board.

There is provision in the legislation we are considering today for consultation between the respective regulatory bodies, that is the National Energy Board and the Federal Energy Regulatory Commission, to see that there is a general understanding of the framework for setting tariffs in the two countries and to ensure that the same general principles are being followed.

That being said, I think the variations that one could envisage in the costs of gas are ones that are well understood both in Canada and the United States and the peak variation will be related to the wellhead price that is set at Prudhoe Bay. The variations in the cost of service will depend primarily then on what cost overruns might be encountered in the construction of the pipeline. The principles for setting the tariff are pretty well understood in both countries and are quite comparable.

Mr. Sharp: I would like to ask the minister, just to complete this, whether during the discussion of the agreement between Canada and the United States the general cost of this Alaska gas delivered at the United States was quite well aware of approximately what it would cost and would not be deterred in accepting it by the costs that had been forecast.

Mr. MacEachen: Yes, I think that is the case.

Mr. Sharp: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Sharp. We have three more names on the third round. Are you disposed to give them each five minutes or, since we are going to have the minister and officials back many, many times, should we put off the rest of questioning until the next visit?

Mr. Nielsen: I want to raise a point of order here, Mr. Chairman. While I am approaching this bill totally in its national perspective, I have a very vital concern that has to be represented in terms of the Yukon. Unlike anywhere else in the country except the Northwest Territories, I am the only spokesman in this Parliament for that area, and I have spoken twice in four hours with all sorts of questions remaining of vital concern in respect of the national concerns I have as well as my local concerns. Time paths and time tolerances for this

[Traduction]

majeur dans les décisions prises par les Américains. On ne sait pas encore exactement combien il en coûtera pour livrer le gaz de l'Alaska aux États-Unis. Ce prix aura-t-il quelque influence sur la décision des États-Unis au moment d'autoriser la livraison du gaz par ce pipe-line?

M. Stabback: Pour une bonne part, le prix de ce gaz est contrôlé par les États-Unis. D'abord, il y a le prix du gaz qui est fixé à la tête du puits. C'est la première étape. Et ce prix est à l'étude dans le cadre d'une nouvelle loi sur l'énergie débattue actuellement au Congrès. En outre, les coûts de services pour la partie du pipe-line qui se trouve en territoire américain sont fixés par la *Federal Energy Regulation Commission* qui relève évidemment de l'administration américaine. Les coûts exigibles pour la partie du pipe-line qui se trouve en territoire canadien sont réglementés par l'Office national de l'énergie.

Les dispositions de la loi à l'étude aujourd'hui prévoient une consultation entre les organismes de réglementation, soit l'Office national de l'énergie et la *Federal Energy Regulation Commission*, de façon à ce qu'on comprenne bien de part et d'autre le contexte dans lequel ces coûts sont fixés et qu'on s'assure que les mêmes principes sont appliqués.

Il reste qu'on est prêt à admettre tant au Canada qu'aux États-Unis des différences dans le coût du gaz et ces différences, à leur plus haut niveau, sont dues au prix du gaz à la tête du puits, c'est-à-dire à Prudhoe Bay. Les différences dans les coûts de services pourraient dépendre surtout du dépassement des dépenses dans la construction du pipe-line. Les principes eux-mêmes qui doivent régir les tarifs sont assez bien compris dans les deux pays et sont semblables.

M. Sharp: Pour en terminer avec cette question, je voudrais savoir du ministre si au cours des discussions de cet accord entre le Canada et les États-Unis, on a gardé à l'esprit les coûts généraux du transport du gaz de l'Alaska à la frontière américaine. En d'autres termes, les États-Unis savaient très bien ce qu'il en coûtait à peu près. Ils n'étaient pas effrayés par les coûts prévus.

M. MacEachen: Je pense que c'était le cas, en effet.

M. Sharp: Merci.

Le président: Merci, monsieur Sharp. Nous avons encore trois noms pour le troisième tour. Voulez-vous leur accorder chacun cinq minutes ou préférez-vous que nous attendions à la prochaine occasion puisque nous devons avoir de nombreuses autres réunions avec le ministre et ses hauts fonctionnaires?

M. Nielsen: J'invoque le Règlement à ce stade-ci, monsieur le président. Je suis bien prêt à envisager le bill dans son contexte national, mais j'y ai quand même un intérêt vital et spécial en tant que représentant du Yukon. Contrairement à ce qui peut se passer pour une autre région du pays, exceptés les Territoires du Nord-Ouest, je suis le seul porte-parole de ce secteur au Parlement. En quatre heures de débat, j'ai eu l'occasion de prendre la parole à deux reprises seulement. J'ai encore beaucoup de questions très importantes à poser tant du

[Text]

project are critical, and I have mentioned that several times. I do not want to endanger the project—that would be the last thing any one of us would want to do—but these questions have to be answered, I have to be given the opportunity to ask them and I have to be given the opportunity to make those views known.

My suggestion is, and has been to you in private, that if necessary, we sit every day of the week and we hold meetings, morning, noon and night, so that those views and suggestions can be exposed and information obtained.

If we are going to meet the time-table of reporting back to the House prior to the Easter break, which I would like to see, then that kind of timetable is going to have to be adopted. There is all sort of precedence for it. We followed it on the Penitentiaries Committee when we sat until well past midnight on many occasions to get the work done, five days a week, and we can do it here. I have no objection to standing down now, but we have a lot of people to hear, certainly we are not through with the minister and his officials and the others here. The steering committee's and the Committee's co-operation generally could, hopefully, be obtained so that we can adopt the same approach to our work in this Community as we did in the subcommittee on penitentiaries; meet and get the work done so that we can get the report back to the House before the Easter break. Quite aside from politics, it involves the very life of the project. The longer it takes us, the more endangered its viability becomes, and that would certainly not be in the national interest.

• 2215

The Chairman: I am easy. Does the Committee want to allow these other three members to question further? No one seems to be opposing that.

Mr. Lee: Mr. Chairman, you will be raising the general concerns, but I am generally favourably disposed to what Mr. Nielsen is saying.

The Chairman: On the point of order?

Mr. Lee: Yes. The steering committee should strongly consider the possibility of extended hours and so on. They are subject to the block but I do not think there would be any problems. I do not think any other major committees are meeting right now.

The Chairman: The block is not a problem. We have priority.

Mr. Lee: It is a matter of getting the witnesses.

The Chairman: There has been some concern expressed about our trying to sit too long of hours.

Mr. Lee: We will take this up.

The Chairman: Yes, it will be discussed in the steering committee.

Perhaps we could go on to Mr. Nielsen then.

[Translation]

point de vue national que du point de vue local. Et le cheminement ainsi que l'échéancier de ce projet sont critiques. Je l'ai dit plusieurs fois. Je ne voudrais pas compromettre le projet, c'est la dernière chose à laquelle je songerais, mais je dois obtenir une réponse à ces questions. Je dois avoir l'occasion de les poser et je dois avoir l'occasion d'exprimer certains points de vue.

Je propose, comme je vous en ai fait part précédemment, qu'au besoin le Comité siège tous les jours de la semaine le matin, l'après-midi et le soir. Il faut que ces points de vue et ces idées soient exprimés. Il faut que tous les renseignements soient obtenus.

Si nous devons respecter notre échéancier qui prévoit que le rapport doit être présenté à la Chambre avant le congé de Pâques, et je suis bien d'accord, il nous faut siéger le plus souvent possible. Nous avons toutes sortes de précédents. Nous avons procédé de cette façon au Comité sur les pénitenciers. A plusieurs reprises, nous avons siégé cinq jours par semaine, parfois jusqu'à minuit, pour réussir à conclure notre travail. Nous pouvons faire de même ici. Je n'ai pas d'objection à ce que nous nous arrêtions maintenant, pour ce soir, mais je répète que nous devons entendre un grand nombre de témoins. Et nous n'en avons pas encore terminé avec le ministre et ses hauts fonctionnaires. Il est à souhaiter que nous puissions obtenir la collaboration générale du Comité de direction et du Comité afin d'adopter dans notre travail la même procédure que nous avions dans le sous-comité sur les pénitenciers; se réunir et faire le travail afin de pouvoir présenter un rapport à la Chambre avant l'ajournement de Pâques, sans tenir compte de considérations partisans, c'est essentiel pour le projet. Plus nous prenons de temps, plus sa viabilité est en danger, et cela ne serait certainement pas dans l'intérêt national.

Le président: Je suis souple. Le Comité consent-il à ce que ces trois autres membres posent d'autres questions? Personne ne semble s'y opposer.

M. Lee: Monsieur le président, c'est notre préoccupation à tous, je crois, et généralement, je suis d'accord avec les propos de M. Nielsen.

Le président: Vous parlez de son rappel au Règlement?

M. Lee: Oui. Le Comité de direction devrait sérieusement étudier la possibilité d'heures supplémentaires et ainsi de suite. Cela dépend du calendrier mais je ne crois pas qu'il y ait de problème. Je ne pense pas que d'autres comités importants se réunissent actuellement.

Le président: Le calendrier n'est pas un problème. Nous avons la priorité.

M. Lee: Le problème c'est de voir si les témoins sont disponibles.

Le président: Certains sont préoccupés par le fait que nous voulons siéger pendant de trop longues heures.

M. Lee: Nous allons en discuter.

Le président: Oui, on en discutera au Comité de direction.

Alors, nous pourrions peut-être passer à M. Nielsen.

[Texte]

Mr. Nielsen: With regard to hours, I just passed a note to my colleague, the minister, in his capacity as a Commission of Internal Economy about the hours that I keep. I left Whitehorse at 6 o'clock last night and it is now 26 hours since I have had any sleep.

The Chairman: You are in very good shape.

Mr. Nielsen: But that is my problem.

Let me clarify one thing. The \$50 million is a capital grant, is it? Or must it be repaid?

Mr. MacEachen: It is not repayable.

Mr. Nielsen: All right. So the government in the Yukon has \$50 million in capital, and when that is gone it has to be a borrowing situation. Am I correct there?

Mr. MacEachen: No, you are not correct.

Mr. Nielsen: Then tell me what the correct situation is. That was, of course, not mentioned by Lysyk, not mentioned by National Energy Board, it is not in the agreement. It is something new that has come out of departmental policy. It is a \$50 million grant that is available now, as I understand it. It is not?

Mr. MacEachen: I think we need to go into that \$50 million grant more carefully. Do you want to do with Mr. Faulkner?

Mr. Nielsen: All right, we will do it with Mr. Faulkner then.

What I am concerned about, and we will leave these concerns until Mr. Faulkner is here, is that the \$200 million that was recommended is gone. We always thought it was going to be in addition to the normal taxing powers granted to us by the Parliament of Canada, which, as I have said before, only we in the Yukon had the right to dispose of and not any one at the federal level. That power is taken away from us in these negotiations. Not that a good deal was not made, because it was; but, as expressed by Mr. Douglas, the anticipated planning in municipal services and educational services and so on is going to cost money now, not when things start.

We are concerned that we are now given the power to borrow on a national project—because the pipeline is a national project, not a Yukon project—but the citizens in the Yukon, the taxpayers in the Yukon, will be borrowing money to provide these local facilities and paying interest on that money. The Yukon taxpayers are going to pay the shot for a national project.

Mr. Watson: Against the \$30 million you are going to be receiving per year to pay this interest off.

Mr. Nielsen: We receive that kind of tax revenue in any event. Do you not understand?

The Chairman: Order. Mr. Nielsen is putting questions right now.

Mr. Nielsen: Every province has its power to tax, whether it is a pipeline or land or any other facility. The Yukon has that same kind of power—not under the B.N.A. Act, as with a province, but by the Yukon Act passed by this federal Parliament. Now, we would have had the right to tax that pipeline whether or not we got \$50 million up-front money, or \$30

[Traduction]

M. Nielsen: Relativement aux heures, je viens tout juste de passer une note à mon collègue, le ministre, en sa qualité de commissaire de la régie interne au sujet des heures que je fais. J'ai quitté Whitehorse à 18 heures hier soir, et cela fait maintenant 26 heures que je n'ai pas dormi.

Le président: Vous êtes en grande forme.

M. Nielsen: Mais cela, c'est mon problème.

Je veux clarifier une chose. Ce 50 millions de dollars est-il une subvention en capital? Ou doit-il être remboursé?

M. MacEachen: Ce n'est pas remboursable.

M. Nielsen: Très bien. Donc, le gouvernement du Yukon a 50 millions de dollars en capital, et après qu'il l'aura utilisé, il devra emprunter. Ai-je raison?

M. MacEachen: Non, vous vous trompez.

M. Nielsen: Alors dites-moi quelle est la situation exacte. Cela n'a pas été mentionné par M. Lysyk, bien sûr, ni par l'office national de l'énergie, ce n'est pas dans l'entente. C'est quelque chose de nouveau qui vient du ministère. Si je comprends bien, une subvention de 50 millions de dollars est disponible dès maintenant. N'est-ce pas?

M. MacEachen: Je pense qu'il faut étudier cette question de subvention de 50 millions plus attentivement. Voulez-vous le faire, monsieur Faulkner?

M. Nielsen: Très bien. Nous le ferons avec M. Faulkner, alors.

Ce qui me préoccupe, et nous allons attendre M. Faulkner pour reprendre ces considérations, c'est le montant de 200 millions de dollars recommandé qui n'est pas là. Nous avons toujours cru que cela serait en plus des taxes que le Parlement du Canada, nous permet de percevoir, taxes que le Yukon utilise comme bon lui semble, sans intervention du fédéral. Dans ces négociations, ou nous enlève ce pouvoir. Et pourtant, il y a tant à faire. Comme l'a dit M. Douglas, on prévoit que les services municipaux et d'éducation et ainsi de suite vont exiger de plus forts déboursés maintenant que le projet démarre.

Nous sommes préoccupés qu'on nous donne un pouvoir d'emprunt sur un projet national, parce que le pipe-line est un projet national, et non un projet du Yukon, mais les citoyens du Yukon, les contribuables du Yukon, devront emprunter pour fournir ces installations locales et payer l'intérêt sur cet argent. Les contribuables du Yukon vont payer la note pour un projet national.

M. Watson: Mais vous recevrez 30 millions de dollars chaque année pour payer cet intérêt.

M. Nielsen: Mais c'est notre revenu fiscal habituel. Ne comprenez-vous pas?

Le président: A l'ordre. Présentement, c'est M. Nielsen qui pose des questions.

M. Nielsen: Chaque province a des pouvoirs pour taxer soit un pipe-line soit des terrains ou toute autre installation. Le Yukon a le même genre de pouvoir, pas en vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, comme une province, mais selon la Loi sur le Yukon adoptée par le Parlement fédéral. Or, nous aurions le droit d'imposer le pipe-line, que nous recevions

[Text]

million or whatever. Those taxes are our revenues in any event. They are not given to us by the federal Parliament or federal M.P.s; they are our right. This Parliament has given that right to us, and we should not be expected, as we are in the case of NCPG, a national Crown corporation, owned by the taxpayers of Canada as a whole, to have the consumers and the taxpayers in the Yukon paying the shot for national projects.

• 2220

That is our big objection to that and that argument has to be met by the minister when he appears before us on Wednesday. In the meantime, on top of that, we are paying the bills for anticipating all these needs. The taxpayer of the Yukon is paying those bills, not the national taxpayer.

Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, has this bill been checked by the parliamentary law officers with respect to its acceptability under legislation which was passed several years back was being in compliance with such legislation the Bill of Rights?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I take it for granted that the Department of Justice does its job on every bill that comes in, that it is looked at to determine its consistency with the Bill of Rights. Mr. Garneau, I am sure that has been done.

Mr. Garneau: That is correct, sir. It has been done.

Mr. Nielsen: Can Mr. Garneau, then, explain to me his reasoning—perhaps he did not render the opinion on it, and if he did not then I am unfair. He did not, he indicates he has not. Well, I would like to know at our next session. Perhaps the individual who did vet this bill as against other legislation that has to comply with the Bill of Rights could be here, because I am concerned about Clause 23 and I am concerned about Clauses 14, 15 and 16 and whether they decry the fundamental right of access to the courts of the individual, which would offend the Bill of Rights. So could the individual in the Department of Justice who did that work, or the parliamentary law officer who did that work, be here in the next session to, or in a future session, to satisfy me?

The Chairman: Mr. Garneau, do you have a response?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I would be prepared to speak about those provisions, those clauses in the bill—Clauses 23, and I believe you mentioned Clause 16...

Mr. Nielsen: Clauses 14, 15 and 16.

Mr. Garneau: ... but I can say that, although I have not myself considered these clauses in relation to the Bill of Rights, they are not in contravention of the Bill of Rights.

Mr. Nielsen: I have an argument to put to you that they are, and since you did not do the assessment perhaps the individual who did might await that argument. But I believe the Bill of Rights has a paramountcy here, Section 2 of the Bill of Rights, and this bill is offensive to Section 2 of the Bill of Rights. So at

[Translation]

ou non au départ 50 millions ou 30 millions de dollars ou une autre somme. De toute manière, les impôts en question sont notre revenu. Ils ne nous sont pas accordés par le Parlement fédéral ni par les députés fédéraux; ils nous reviennent de droit. Le présent Parlement nous a accordé ce droit et il ne faut pas s'attendre à ce que, comme dans le cas de la Commission d'énergie du Nord canadien, une société de la Couronne, propriété de l'ensemble des contribuables du Canada, les consommateurs et les contribuables du Yukon payent les coûts de projets nationaux.

C'est notre objection majeure et il faudra que le ministre, lorsqu'il comparaitra devant nous mercredi, nous rassure à ce sujet. Entre-temps, c'est nous qui payons ce qu'il en coûte pour prévoir tous les besoins. C'est le contribuable du Yukon qui paie les comptes, pas le contribuable canadien.

Monsieur le ministre, par votre entremise, monsieur le président, j'aimerais vous demander si le projet de loi a été vérifié par les conseillers juridiques du Parlement pour voir s'il concorde avec les lois qui ont été adoptées il y a plusieurs années, notamment la Déclaration des droits?

M. MacEachen: Monsieur le président, je présume que le ministère de la Justice étudie chaque projet de loi qui lui est envoyé pour voir s'il est conforme avec la Déclaration des droits. Monsieur Garneau, je suis convaincu que dans ce cas-ci, cet examen a eu lieu.

M. Garneau: C'est exact, monsieur. Nous l'avons fait.

M. Nielsen: M. Garneau peut-il alors m'expliquer son raisonnement... peut-être ne s'est-il pas prononcé, et dans ce cas, je suis injuste. Il m'indique qu'il ne s'est pas prononcé. Eh bien dans ce cas, j'aimerais avoir l'explication à notre prochaine séance. Peut-être celui qui a évalué le présent projet de loi à la lumière de la Déclaration des droits pourrait-il assister à notre prochaine séance, car je crains que les articles 23, 14, 15 et 16 aillent à l'encontre du droit fondamental de l'individu d'en appeler aux tribunaux, ce qui irait à l'encontre de la Déclaration des droits. Donc, est-ce que le fonctionnaire du ministère de la Justice qui a effectué le travail, ou le conseiller juridique parlementaire qui l'a fait, pourrait venir à la prochaine séance ou dans un avenir rapproché, pour me répondre?

Le président: Monsieur Garneau, vous voulez dire quelque chose?

M. Garneau: Monsieur le président, j'aimerais me préparer à parler de ces dispositions, de ces articles du projet de loi, l'article 23, et je crois que vous avez aussi mentionné l'article 16...

M. Nielsen: Les articles 14, 15 et 16.

M. Garneau: ... néanmoins je puis vous assurer, bien que je n'aie pas examiné moi-même les articles en question dans l'optique de la Déclaration des droits, qu'ils ne contreviennent pas à la Déclaration des droits.

M. Nielsen: Je soutiendrai qu'ils vont à l'encontre de la Déclaration, mais puisque ce n'est pas vous qui avez fait l'évaluation, peut-être devrais-je attendre le responsable pour faire valoir mon argument. Je crois que la Déclaration des droits est primordiale ici, l'article 2 de la Déclaration des

[Texte]

a future date, Mr. Chairman, perhaps we could resolve that question. I will leave it for now.

Has Mr. Garneau considered the question of whether Clause 16, in combination with Clause 23.(5), takes away the right of the citizen to the normal full access to appellate tribunal? Before he answers that question let me draw his attention to the provision in the American enabling legislation which places no restrictions whatsoever on the appellate tribunal in the District Court of Appeals in the District of Columbia, and that court is the final court of appeal as the federal court is here. There are no restrictions placed on the right of appeal. Here, under Clause 23.(5), all that the appellant tribunal is allowed to do is either to confirm a decision of the board made under Clause 16.(1) or to refer back the decision of the board for reconsideration. They have no power to vary; they have no power to quash.

• 2225

So, in the case of an expropriation, for example, in which the board decides that the land over which the pipeline is going to travel—if it belongs to an individual—is worth \$10,000, and if that individual gets six appraisers who say it is worth \$20,000, all the appeal court can do is either confirm the \$10,000 figure set by the board or send it back for reconsideration by the board, who would likely stick by the original decision, if I am any judge of the normal reaction of the bureaucrats. That is what would happen. Once they make a decision they do not back away from it.

Normally, the appellant tribunal could say, well, the board was wrong; it is worth more than \$10,000, but so are the appraisers wrong. It is worth less than \$20,000. We will give you \$15,000. Now that power is not there. The minister in his speech on Thursday indicated, I thought, that he might be receptive to an amendment to Clause 23 (5), at least to the extent, if not to include the power to quash, to include a power to vary, so as to allow the appellant tribunal that much facility to which any normal appellant tribunal in our system of system of justice has. And it is in keeping with the American precedent.

The Chairman: Who will be responding?

Mr. MacEachen: I am looking at this with a view to meeting some of the concerns that have been raised.

Mr. Nielsen: May I take it that the minister is going to be receptive to that kind of amendment, to that extent? I am not suggesting a power to quash but I am suggesting a power to vary, at the very minimum. I would like the power to quash but I do not think I would get it. The power to vary is certainly essential.

Mr. MacEachen: Well, I will come back to that. I think we will be able to make a change.

Mr. Nielsen: Good. Thank you.

The Chairman: Could we go on to Mr. Watson?

[Traduction]

droits, j'estime que le présent projet de loi va à l'encontre de l'article 2 de la Déclaration des droits. Et donc, peut-être pourrions-nous, monsieur le président, à une autre séance, pourrions-nous la question. Je vais laisser tomber pour l'instant.

M. Garneau a-t-il réfléchi à la question de savoir si l'article 16, allié à l'article 23.5 retire au citoyen le droit d'en appeler d'une façon normale à un tribunal d'appel? Avant que M. Garneau ne réponde, j'aimerais attirer son attention sur la disposition de la loi américaine habilitante qui ne prévoit aucune restriction au droit d'appel devant le tribunal d'appel de district dans le district de Columbia, tribunal de dernière instance en matière d'appel tout comme la Cour fédérale l'est ici. On ne prévoit aucune restriction au droit d'appel. L'article 23(5) du bill dit que tout ce que peut faire la Cour d'appel, c'est confirmer la décision prise par l'Office en vertu de l'article 16(1) ou de la renvoyer devant celui-ci aux fins de nouvel examen. Elle ne peut donc rendre un autre jugement ni casser une décision.

En cas d'expropriation, par exemple, si l'Office décide que le terrain privé sur lequel doit passer le pipe-line ne vaut que \$10,000, même si le propriétaire fait témoigner ses évaluateurs disant qu'il en vaut \$20,000, la Cour d'appel ne pourra que confirmer le montant de \$10,000 déterminé par l'Office ou demander à l'Office de revoir sa décision qu'il risque de maintenir. Je me méprends peut-être sur la réaction normale des bureaucrates mais, à mon sens, c'est ce qui se produirait. Une fois une décision prise, c'est pour de bon.

Normalement, la Cour d'appel devrait pouvoir décider que l'Office a tort et que donc le terrain vaut plus que \$10,000 mais que les évaluateurs eux aussi ont tort et qu'il vaut donc tout de même moins que \$20,000. Le tribunal peut alors décider d'accorder \$15,000 pour le terrain. Mais le tribunal n'aura pas cette liberté. Dans son discours de jeudi, le ministre a dit qu'il accueillerait sans doute favorablement un amendement à l'article 23.(5) dans la mesure où on laisserait une certaine latitude à la Cour d'appel, sinon un pouvoir de cassation. Après tout, c'est normal pour n'importe quelle Cour d'appel de notre appareil judiciaire. Ce serait en outre conforme au précédent américain.

Le président: Qui veut répondre à la question?

M. MacEachen: J'étudie la question précisément dans le but de faire disparaître certaines des craintes exprimées.

M. Nielsen: Dois-je comprendre que le ministre accueillerait favorablement tout amendement en ce sens? Je n'irai pas jusqu'à recommander un pouvoir de cassation mais j'aimerais tout de même qu'on laisse une certaine latitude au tribunal. J'irais bien jusqu'à demander le pouvoir de cassation, mais je ne crois pas qu'on me l'accorderait. Mais il est tout de même essentiel que la Cour ait une certaine latitude.

M. MacEachen: J'y reviendrai. Je crois que nous pourrions apporter une modification.

M. Nielsen: Très bien. Merci.

Le président: Pourrions-nous passer à M. Watson?

[Text]

Mr. MacEachen: I will not say exactly what at the moment, but ...

Mr. Watson: I am amazed at ...

Mr. Nielsen: I thought I was still on. Am I finished?

The Chairman: No. We have gone on about 12 or 15 minutes.

Mr. Nielsen: On one point?

The Chairman: It goes so fast.

Mr. Watson: Go ahead, let Mr. Nielsen have it.

Mr. Nielsen: I put it as briefly as I could. I am sure members now understand the problem as I see it.

Clause 42 of the bill. This really emasculates the powers of the Yukon Territory Water Board set up under the Northern Inland Waters Act by this government, giving the Yukon citizen, again, the right to make decisions respecting the control of Yukon waters. That power is emasculated by Clause 42. The Yukon Territories Water Board need not even be in existence now.

Surely that section could be looked at with a view to retaining the original intention of participatory democracy, of passing responsible powers of government to the people in the Yukon. By imposing time limitations, that clause in such a severe fashion makes the board completely subject to federal decision-making power again. So why have it? Why not dismantle the board entirely? That is a point that bothers us.

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, may I clarify my impression? Mr. Nielsen is concerned about the time frame. The clause establishes mainly that the board shall commence public hearings ...

Mr. Nielsen: Thirty days.

Mr. MacEachen: ... on a day not later than six months ... Is that ...

Mr. Nielsen: No, there is a 30-day provision.

Mr. MacEachen: A 30-day provision. Thank you.

Mr. Robinson: After the day on which the public hearing is completed.

Mr. Nielsen: Yes. And Mr. Robinson knows that every little bit of responsibility that we can extract from this or any other government towards fully responsible government in the Yukon we are grateful for. We have a Public Utilities Board now. We have a Water Board now. And these agencies are being set up gradually, slowly, and surely. They are being administered responsibly. But when we have the federal government coming in and starting to intrude and take over, and take away all these powers again, we see ourselves sliding backwards. In a project of this nature, you can rely on the responsibility of the individual citizens who sit on those boards up there, that they will not dilly-dally. They know the importance of this project, just as well as anyone at this level does. To impose that kind of restriction is suffocating. May I ask just one last question, and intrude on Ian's time for a second?

[Translation]

M. MacEachen: Je ne dirai pas quoi exactement, du moins pas tout de suite, mais ...

M. Watson: Je suis étonné que ...

M. Nielsen: Je croyais que c'était encore mon tour. Ai-je terminé?

Le président: Non. Vous avez déjà eu 12 ou 15 minutes.

M. Nielsen: Pour une seule question?

Le président: Le temps passe si vite.

M. Watson: Laissez donc parler M. Nielsen.

M. Nielsen: Je vais essayer d'aller le plus vite possible. Je suis certain que les députés voient maintenant le problème de la même façon que moi.

Il s'agit de l'article 42 du bill. Cet article sape tous les pouvoirs de l'Office des eaux du territoire du Yukon créé par ce gouvernement lorsqu'il a adopté la Loi sur les eaux intérieures du Nord; cette loi devait redonner aux citoyens du Yukon le droit de décider de la surveillance des eaux du Yukon. L'article 42 ôte toute raison d'être à ce pouvoir. L'Office des eaux du territoire du Yukon n'aura même plus besoin d'exister.

On pourrait certainement croire que cet article vise à poursuivre l'intention originale, soit une démocratie de participation, en déléguant des pouvoirs concrets à la population du Yukon. En imposant des limites à la durée des audiences, l'article fait de l'Office un pantin du gouvernement fédéral qui garde le pouvoir décisionnel. Pourquoi alors préserver un tel Office, pourquoi ne pas le dissoudre? Voilà ce qui nous ennuie.

Le président: Monsieur Robinson.

M. MacEachen: Monsieur le président, me permettez-vous de préciser mon point de vue? M. Nielsen s'inquiète des limites. L'article stipule simplement que l'Office devra procéder à la tenue de l'audience ...

M. Nielsen: Trente jours.

M. MacEachen: ... dans les six mois ... Est-ce que ...

M. Nielsen: Non, on prévoit un délai de 30 jours.

M. MacEachen: Un délai de 30 jours, merci.

M. Robinson: A partir du jour où s'est terminée l'audience publique.

M. Nielsen: Oui. Et M. Robinson sait fort bien que nous sommes reconnaissants de la moindre des responsabilités que nous réussissons à obtenir d'un gouvernement afin que le Yukon ait un véritable gouvernement. Il y a déjà une Commission des services publics, un Office des eaux, et tous ces organismes sont créés petit à petit, lentement mais sûrement. Ils sont d'ailleurs administrés de façon très responsable. Mais lorsque le gouvernement fédéral commence à s'en mêler et décide de récupérer tous ces pouvoirs, on a l'impression de faire marche-arrière. Dans un tel projet, on peut se fier au sens des responsabilités des simples citoyens qui font partie de toutes ces commissions. Ils en connaissent l'importance tout aussi bien que n'importe quel haut fonctionnaire. Imposer des restrictions quelconques, ce serait comme essayer de les écri-

[Texte]

Mr. Watson: You are not intruding on my time, I hope. I hope I still have five minutes.

Mr. Nielsen: It concerns me that the powers of injunction are lost by this bill. The normal access to the courts, for instance, for the native organizations and the normal right of unions to strike are taken away by this bill.

Mr. MacEachen: No, sir. Mr. Chairman, we disagree on that. If you can find where it is, I would be very concerned.

Mr. Nielsen: Because of the sweeping powers of the board.

Mr. MacEachen: No, there is absolutely no intention . . .

Mr. Nielsen: Could we have an opinion on that?

Mr. Garneau: Yes, sir.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, if Mr. Nielsen is referring to Clause 16, look . . .

Mr. Nielsen: Clauses 14, 15 and 16, the combination. They give the government the right to change any regulation made under any act of Parliament concerning any aspect of the pipeline or any person working on the pipeline.

Now, if the right to strike exists under a regulation, under an act of Parliament, or if an injunction is grantable under a regulation of an act of Parliament, and that has to be viewed in connection with our ordinances in the Yukon which are passed pursuant to the Yukon Act, and the regulations that are possible under the Act—and I am sure that has not been examined by the Department of Justice—you could very well be preventing the right to strike. I am not suggesting you are, but it is concerning me. I think you are overlooking this. The southern mentality does not look above 60 until something like this happens, but every ordinance that is passed through that legislature by the Commissioner in Council is done so under the Yukon Act, and regulations made under it.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, there was no intent whatsoever in the clauses mentioned, clauses 14, 15 and 16, to amend legislation. Those clauses concern the modifying of regulations in so far as that would assist the objectives of this proposed Act, and of course, the modification of those regulations would have to be within the ambit of existing legislation.

Mr. Nielsen: That is not the way it reads; forgive me. Forgive me for saying this, but proposed Section 16 gives absolute power to change any regulation under any act of Parliament, including the Yukon Act on any aspect of the pipeline or anyone working on it. That is the way it reads. You call it modification; I call it amendment. I see no difference. If they want to change a regulation, the government, under any act of Parliament, including the Yukon Act, or the Quartz Mining Act, or the Northern Inland Waters Act, it can be done. I do not think that point has been considered.

[Traduction]

ser. Me permettez-vous de poser une toute dernière question et d'empiéter quelque peu sur le tour de Ian?

M. Watson: J'espère qu'on ne vous cède pas une partie de mes cinq minutes.

M. Nielsen: Je ne suis pas heureux que ce projet de loi fasse disparaître les pouvoirs d'injonction. Les organisations autochtones n'auront plus accès comme d'habitude aux tribunaux et les syndicats n'auront plus le droit de grève.

M. MacEachen: Pas du tout. Monsieur le président, nous ne sommes pas d'accord avec cela. Indiquez-moi où il en est question et moi aussi je m'inquiéterai.

M. Nielsen: Mais c'est à cause des pouvoirs beaucoup trop vastes de l'Office.

M. MacEachen: Mais non. On a absolument pas l'intention . . .

M. Nielsen: Serait-il possible d'obtenir votre avis là-dessus?

M. Garneau: Certainement.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Monsieur le président, si M. Nielsen fait allusion à l'article 16, qu'il regarde . . .

M. Nielsen: L'ensemble des articles 14, 15 et 16 qui donne au gouvernement le droit de modifier tout règlement fait en vertu d'une loi et traitant du pipe-line ou d'une personne travaillant au projet.

Donc, si le droit de grève est accordé par voie de règlement, en vertu d'une loi, ou si on peut obtenir une injonction, de la même façon, et c'est d'ailleurs la même chose pour les ordonnances rendues au Yukon puisque toutes sont émises conformément à la Loi sur le Yukon, on pourrait très bien interdire le droit de grève. De plus, le ministère de la Justice n'a certainement pas envisagé tous les règlements pouvant être adoptés en vertu de la loi. Peut-être que ce ne sera pas le cas, mais je m'inquiète tout de même. Je crois qu'on est un peu négligent. Les gens du Sud ont leur mentalité et ne s'inquiètent jamais des territoires au nord du 60^e parallèle à moins que quelque chose de particulier ne se produise et, pourtant, chaque ordonnance émise par le Parlement et le commissaire en conseil est justifiée par la Loi sur le Yukon et les règlements afférents.

M. Garneau: Monsieur le président, les articles mentionnés n'ont jamais eu pour objet de modifier la loi. Ces articles 14, 15 et 16 visent simplement à modifier les règlements de façon à ce qu'ils servent les objectifs du projet de loi sans dépasser, bien entendu, les limites de la loi actuelle.

M. Nielsen: Ce n'est pas ainsi que je les interprète. Pardonnez-moi, mais l'article 16 donne le pouvoir absolu de modifier n'importe quel règlement afférent à une loi, y compris la Loi sur le Yukon, pour tout ce qui concerne le pipe-line et les employés du projet. Voilà mon interprétation. Vous appelez cela une modification, moi j'appelle cela un amendement. Quelle est la différence? Si vous voulez modifier un règlement afférent à n'importe quelle loi du Parlement, y compris la Loi sur le Yukon, la Loi sur les mines de quartz ou la Loi sur les

[Text]

Mr. Garneau: But again Mr. Chairman, it is modification of a regulation that is envisaged by the clause, and not modification of legislation. If a right is provided for under legislation it could not be modified. The modification would have to be within the ambit of the legislation that permits the regulation originally to exist, and it could only be modified in so far as it remains within the ambit of that legislation.

Mr. Nielsen: I will have to stop now, not because I want to, but because it would be discourteous not to allow others to . . .

• 2235

Mr. Watson: Mr. Chairman, is it my turn?

The Chairman: Yes, it would be.

Mr. Watson: All right. I will try to be brief. I hoped Mr. Douglas would be here to hear what I have to say about his assertion that the \$30 million a year payment which we were able to arrange for the Yukon was not a good deal. I think it is a fantastic deal. Considering the population of the Yukon, which presumably will level out somewhere around 30,000—it is now around 25,000—that amounts to \$1,000 a year in taxes per person in the Yukon. Compared to anywhere else in the country, it is fantastic. I realize there are special problems because of the size and distances. It is all on Crown land, or almost totally on Crown land. It is more than \$6,000 a year in taxes on Crown land, Mr. Nielsen, and you are complaining about it.

Mr. Nielsen: I am not complaining about the deal.

Mr. Watson: You have made a further assertion, Mr. Nielsen. You made an assertion that Yukoners would be called upon to pay for the interest on works that would be necessary to create the socio-economic structure for this national project. They are going to borrow against this money they will be getting at the rate of \$35 million to \$30 million a year. That is not Yukoners paying for it. This \$30 million is being promised for that very purpose.

Mr. Nielsen: It goes into the Yukon treasury. We have been taxing pipelines up there since 1942. Our pipelines running through our territory are being taxed by us now. This one is no different.

Mr. Watson: Well, it is a very good deal and I do not think it is fair to the negotiators and to the minister to be asserting at any point here, either on the part of Mr. Douglas or yourself, that it is not a good deal for Yukoners. I think it is, and I think Yukoners . . .

Mr. Nielsen: On a question of privilege. The minister will agree with me on this. I have said in the House and I have said here repeatedly that I am not complaining about a tax deal that he made. What I am really complaining about is that it is we who should have made it because by virtue of an Act passed by this Parliament it is our exclusive jurisdiction to make it, and we had the rug pulled out from under us and we

[Translation]

eaux intérieures du Nord, c'est faisable. J'ai l'impression qu'on n'a pas songé à cela.

M. Garneau: Oui, mais cet article vise à rendre possible la modification des règlements et non la modification d'une loi. Si une loi accorde un droit quelconque, on ne peut modifier cela. La seule chose qu'on puisse modifier, ce sont les règlements adoptés conformément à la loi et, quelle que soit la modification, ceux-ci devront toujours respecter les dispositions législatives.

M. Nielsen: Je vais m'arrêter maintenant, pas de bon gré, mais il le faut bien, au risque de manquer de courtoisie à l'égard des autres qui . . .

M. Watson: Est-ce mon tour, monsieur le président?

Le président: Oui, je crois.

M. Watson: Bien. J'essaierai d'être bref. J'aurais aimé que M. Douglas soit ici pour qu'il entende ce que je pense des propos qu'il a tenus tout à l'heure et selon lesquels le versement annuel de 30 millions de dollars que nous avons pu obtenir pour le Yukon, n'est pas une bonne affaire. Je pense au contraire que c'est une affaire extraordinaire. La population du Yukon est actuellement de 25,000 habitants et on peut penser qu'elle se stabilisera aux alentours de 30,000 habitants: cela représente \$1,000 d'impôt par an et par personne. Comparé à n'importe quelle autre région du pays, c'est fantastique. J'admets qu'il existe là-bas des problèmes particuliers qui tiennent à l'étendue et aux distances. C'est situé entièrement ou presque entièrement sur les terres de la Couronne. Cela représente plus de \$6,000 de taxe par an sur des terres de la Couronne, monsieur Nielsen, et vous vous en plaignez.

M. Nielsen: Je ne me plains pas de la transaction.

M. Watson: Vous êtes allé plus loin dans vos affirmations, monsieur Nielsen. Vous avez affirmé que les habitants du Yukon devront participer au financement de l'infrastructure qu'exige la réalisation de ce projet national. Ces 30 ou 35 millions de dollars annuels vont leur servir de garantie pour leurs emprunts. Ce ne sont pas les habitants du Yukon qui vont financer cela. Ces 30 millions de dollars qui ont été promis serviront à cela.

M. Nielsen: Cela ira dans la caisse du Yukon. Nous taxons les pipe-lines depuis 1942. Nous taxons maintenant nos pipe-lines qui traversent notre territoire. Celui-ci ne fait pas exception.

M. Watson: C'est une excellente transaction et vous n'êtes pas honnête à l'égard des négociateurs et du ministre lorsque vous-même ou M. Douglas, vous déclarez que ce n'est pas une bonne transaction pour les habitants du Yukon. Je suis persuadé du contraire et je pense que les habitants du Yukon . . .

M. Nielsen: Une question de privilège. Le ministre m'approuvera. J'ai dit à la Chambre et je l'ai répété ici à maintes reprises, que je ne me plains pas de la transaction fiscale qu'il a conclue. Je me plains du fait qu'il nous appartenait, à nous, de la conclure car, en vertu d'une loi adoptée par ce Parlement, cela relève exclusivement de notre compétence; or, on nous a coupé l'herbe sous le pied et on ne nous a même pas consulté. Ce n'est pas du tout de la transaction fiscale que je me plains.

[Texte]

were not even consulted. I am not complaining about the tax deal at all.

Mr. Watson: Well, the member from the Yukon . . .

The Chairman: That is not a point of order.

Mr. Watson: All right. The member for the Yukon has also complained about the emasculation of the Water Board here that is contained in Clause 42, and yet earlier, through you, Mr. Chairman, the member from the Yukon indicated that he did not want to jeopardize this bill. But this is the very thing: the kind of delays that are implicit in going through the normal procedures of this Water Board and other boards are just the sort of thing that could jeopardize the pipeline.

Mr. Nielsen: Why is the same thing not put on the provinces then? It is because the feds do not trust that we have the responsibility to make that kind of decision.

Mr. Watson: Because you can not do it.

The Chairman: Mr. Nielsen, you are using up Mr. Watson's time. I really think, unless you have some questions . . .

Mr. Watson: I do have some questions.

The Chairman: But even at that, we are getting very late.

Mr. Watson: All right. I will save my questions then for . . .

The Chairman: I think we should adjourn now. Our next scheduled hearing is tomorrow morning at 11 a.m. in room 371 in the West Block, and we will have Foothills Pipe Lines Ltd. here at the time.

I would like to ask if the steering committee could meet at 10.30 o'clock tomorrow morning. That will be half an hour before, in the committee room.

[Traduction]

M. Watson: Le député du Yukon . . .

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement.

M. Watson: D'accord. Le député du Yukon s'est également plaint de la limitation des pouvoirs de l'Office des eaux auxquels l'article 42 fait allusion, et cependant, monsieur le président, le député du Yukon a fait savoir tout à l'heure qu'il ne voulait pas compromettre l'adoption de ce projet de loi. Mais c'est bien là que le bât blesse: les retards par lesquels vont implicitement se traduire les procédures normales de cet Office des eaux et de diverse autres offices, risquent précisément de compromettre le pipe-line.

M. Nielsen: Mais alors pourquoi ne procède-t-on pas de la même façon dans le cas des provinces? C'est parce que le fédéral ne nous fait pas confiance?

M. Watson: C'est parce que ce n'est pas possible pour vous.

Le président: Monsieur Nielsen, vous accaparez le temps de parole de, M. Watson monsieur Nielsen. Si vous n'avez pas d'autres questions à poser, je crois que . . .

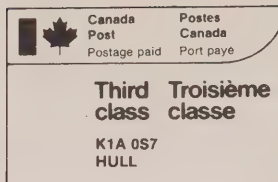
M. Watson: J'ai des questions à poser!

Le président: Mais, il est très tard.

M. Watson: D'accord. Je vais donc réserver mes questions . . .

Le président: Je crois que nous devrions lever la séance maintenant. Notre prochaine réunion aura lieu demain matin à 11 h 00 dans la salle 371 de l'Édifice de l'Ouest, et nous recevrons les représentants de *Foothills Pipe Lines Ltd.*

J'aimerais que le comité directeur se réunisse demain matin à 10 h 30 dans la salle du comité. Cela nous laissera une demi-heure.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Northern Pipeline Commission:

Mr. Basil Robinson, Commissioner;
Mr. Barry Yates;
Mr. André Garneau.

From the National Energy Board:

Mr. J. Stabback.

From the Department of Industry, Trade and Commerce:

John A. Dawson, Director General, Construction and Consulting Services Branch.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

Du bureau de la Commission du pipe-line du Nord:

M. Basil Robinson, Commissaire
M. Barry Yates;
M. André Garneau

De l'Office national de l'énergie:

M. J. Stabback

Du ministère de l'Industrie et du Commerce:

John A. Dawson, directeur général, Direction des services de consultation et de la construction

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Tuesday, February 28, 1978

Le mardi 28 février 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster

Vice-Chairman: Mr. Herb Breau

Messrs.

Allard
Andre (*Calgary*
Centre)
Dawson

Douglas (*Nanaimo-*
Cowichan-The Islands)
Goodale
Lee

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster

Vice-président: M. Herb Breau

Messieurs

Milne
Munro (*Esquimalt-*
Saanich)
Neil

Nielsen
Penner
Watson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, February 28, 1978:

Mr. Neil replaced Mr. Holmes;

Mr. Milne replaced Mr. Railton.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 28 février 1978:

M. Neil remplace M. Holmes;

M. Milne remplace M. Railton.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 28, 1978

(4)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Goodale, Lee, Munro (Esquimalt-Saanich), Milne, Neil, Nielsen, Penner and Watson.

Other Member present: Mr. Sharp.

Witnesses: From Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Mr. Robert Blair, President and Chief Executive Officer; Mr. Robert L. Pierce, Senior Vice-President. From the Westcoast Transmission Company Limited: Mr. Edwin C. Phillips, President and Chief Executive Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until this afternoon at 3:30 o'clock p.m.

AFTERNOON SITTING

(5)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Andre (Calgary Centre), Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Goodale, Lee, Milne, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Penner and Watson.

Other Members present: Messrs. Pearsall and Sharp.

Witnesses: From Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Mr. Robert Blair, President and Chief Executive Officer; Mr. Robert L. Pierce, Senior Vice-President (Administration), Mr. Kelly Gibson, Chairman of the Board; Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President (Administration), Mr. Edward Mirosh, Vice-President (Engineering). From the Westcoast Transmission Company Limited: Mr. Edwin C. Phillips, President and Chief Executive Officer.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 28 FÉVRIER 1978

(4)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Goodale, Lee, Munro (Esquimalt-Saanich), Milne, Neil, Nielsen, Penner et Watson.

Autre député présent: M. Sharp.

Témoins: De la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: M. Robert Blair, président et administrateur délégué; M. Robert L. Pierce, premier vice-président. De la Westcoast Transmission Company Limited: M. Edwin C. Phillips, président et administrateur délégué.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(5)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Andre (Calgary Centre), Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Goodale, Lee, Milne, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Penner et Watson.

Autres députés présents: MM. Pearsall et Sharp.

Témoins: De Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: M. Robert Blair, président et administrateur délégué; M. Robert L. Pierce, premier vice-président (Administration), M. Kelly Gibson, président du Conseil d'administration; M. C. Kent Jespersen, vice-président (Administration), M. Edward Mirosh, vice-président (Technologie). De la Westcoast Transmission Company Limited: M. Edwin C. Phillips, président et administrateur délégué.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Blair answered questions.

On motion of Mr. Goodale, it was resolved,—That the Committee adopt the following schedule of meetings:

Wednesday, March 1, 1978, 3:30 p.m.—Honourable Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Thursday, March 2, 1978, 10:00 a.m.—Canadian Wildlife Federation—11.00 a.m.—Committee for an Independent Canada—3.30 p.m.—Canadian Arctic Resources Committee.

Monday, March 6, 1978, 3:30 p.m.—Council of Yukon Indians, Yukon Native Brotherhood, Yukon Association of Non-Status Indians—8:00 p.m.—Union of B.C. Indian Chiefs.

Tuesday, March 7, 1978, 3:30 p.m.—J. Kenneth MacKinnon, Minister of Highways and Public Works, Yukon Territorial Government.

Questioning of witnesses resumed.

At 6:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until Wednesday, March 1, 1978 at 3:30 o'clock p.m.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

M. Blair répond aux questions.

Sur motion de M. Goodale, il est décidé,—Que le Comité adopte le calendrier suivant des séances:

Le mercredi 1^{er} mars 1978, 15 h 30—L'honorable Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le jeudi 2 mars 1978, 10 heures—La Fédération canadienne de la faune—11 heures—Comité pour l'indépendance du Canada—15 h 30—Comité canadien des ressources de l'Arctique.

Le lundi 6 mars 1978, 15 h 30—Conseil des Indiens du Yukon, Fraternité des autochtones du Yukon, Association des Indiens non inscrits du Yukon—20 heures—Union des chefs indiens de la C.-B.

Le mardi 7 mars 1978, 15 h 30—J. Kenneth MacKinnon, ministre des Ponts et chaussées et des Travaux publics, Gouvernement territorial du Yukon.

L'interrogation des témoins se poursuit.

A 18 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 1^{er} mars 1978, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 28, 1978

• 1113

[Texte]

The Chairman: I call this meeting of the Special Committee on a Northern Gas Pipeline to order.

Our witness today is Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited, and I will call on Robert Blair, the President and Chief Executive Officer, to introduce his associates and to make his opening comments. Mr. Blair.

Mr. Robert Blair, President and Chief Executive Officer, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I could first introduce the team of Foothills and its sponsors who have come to appear before your Committee, because it may well be that several of us ought to team up in answering questions. Even though it seems a bit of a formality, I wonder if I could ask each one of them to raise his hand or stand as I give their names.

The Chairman: That is good.

Mr. Blair: This way it will be quite clear who they are.

To my right is Mr. Kelly Gibson, the Chairman of the Board of Directors of Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited and the Chairman of the Board of each of the Foothills family of companies that has been knit together to do this job. Mr. Gibson will also be known to many of the members as previously the Chairman of both the Westcoast Transmission Company Limited and Pacific Petroleum Limited.

Then my colleague and contemporary in this, Edwin C. Phillips, President and Chief Executive Officer of Westcoast Transmission Company Limited. We are contemporaries in the sense that one of my other jobs is being President of Alberta Gas Trunk and, of course, these are the two companies that are co-sponsors of Foothills. Mr. Phillips is also a senior officer and director of the Foothills company, and Robert Pierce, my close colleague in Alberta Gas Trunk, Executive Vice-president of that company, is also a senior officer and director of Foothills Pipe Lines.

• 1115

When the panels were put together for financing evidence in those protracted hearings of the last couple of years, and we had marathon sessions of financial experts comparing views, the panel for Foothills consisted of the cream of Canadian Imperial Bank of Commerce; the Bank of America; McLeod, Young Weir and Company Limited; Dominion Securities; Pitfield MacKay Ross and Company Limited; and First Boston Corporation; and the foremen of those panels, who directed them and appeared as the chief financial witnesses, were Bob Pierce and, with him, Jack Smith, who is the chief financial officer of Westcoast Transmission Company. So these are the two principal spokesmen of the project in terms of financing.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 28 février 1978

[Traduction]

Le président: La séance du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord est ouverte.

Notre témoin d'aujourd'hui est la *Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited*, et je vais demander à Robert Blair, président et administrateur en chef, de présenter ses collègues et de faire quelques remarques préliminaires. Monsieur Blair.

M. Robert Blair (président et administrateur en chef, Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited): Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord présenter l'équipe de *Foothills* et ses commanditaires venus comparaître devant votre Comité, parce qu'il se peut que nous ayons à nous mettre à plusieurs pour répondre à certaines questions. Même si cela peut être une formalité un peu ennuyeuse, j'aimerais demander à chacun de lever la main ou de se lever lorsque je prononcerai son nom.

Le président: Très bien.

M. Blair: De cette façon, on saura bien qui ils sont.

A ma droite, se trouve M. Kelly Gibson, président du conseil d'administration de *Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited* et président du conseil de chacune des sociétés qui composent la *Foothills*, sociétés qui se sont réunies en vue de réaliser ces travaux. Comme le savent beaucoup des membres du Comité, M. Gibson a déjà été, antérieurement, président tant de la *Westcoast Transmission Company Limited* que de la *Pacific Petroleum Limited*.

Je vous présente ensuite mon collègue et confrère, Edwin C. Phillips, président et administrateur en chef de la *Westcoast Transmission Company Limited*. Nous sommes confrères en ce sens qu'un de mes autres emplois consiste à être président de l'*Alberta Gas Trunk* et, bien sûr, ce sont là les deux sociétés qui commanditent la *Foothills* conjointement. M. Phillips est également cadre et directeur de la Société *Foothills*, et Robert Pierce, mon proche collègue de l'*Alberta Gas Trunk*, vice-président exécutif de cette société, est également cadre et directeur de *Foothills Pipe Lines*.

Lorsque les groupes d'experts ont été constitués en vue de présenter les preuves de financement au cours des audiences prolongées des deux dernières années, audiences au cours desquelles, pendant de longues séances, les experts financiers comparaient leurs points de vue, le groupe représentant la *Foothills* se composait de la crème des administrateurs de la Banque de Commerce Canadienne-Impériale, la *Bank of America*, *McLeod, Young, Weir and Company Limited*; *Dominion Securities*; *Pitfield, MacKay, Ross and Company Limited*; et la *First Boston Corporation*. Les principaux porte-parole de ce groupe, les directeurs du groupe et principaux témoins financiers, ont été Bob Pierce et Jack Smith. Ce dernier est le principal administrateur financier de la *Westcoast Transmission Company*. Ce sont donc là les deux principaux porte-parole du projet en ce qui concerne son financement.

[Text]

We are also joined in this appearance by other officers. The ones I have spoken about so far are both identified with Foothills and have a background in the continuing operating pipeline companies but we also have people who have been working full time on the Foothills application, led by Ronald Rutherford who is Executive Vice-President of Foothills and who really carried the ball for us in those several years of originally adversary contest and then, more lately, of support to the Canadian negotiating group in developing the Canadian-United States agreement, and all of that work has been done under his direction: the engineering and the tariff and the contractual planning work.

Then we have Edward Mirosh, the Vice-president, Engineering, of Foothills and Ken Jespersen, Vice-president, Services for Foothills. And with us, further to support and work with us, we have Malcolm Christie and Mary Ferguson. Mary manages our office in Ottawa and Malcolm is Executive Assistant to the President of Foothills. They have been doing the liaison work with the Clerk of the Committee, Miss MacDougall.

Also with us is Bruce Simpson, who is the Manager of Financial Planning, Alberta Gas Trunk Line; Henry Unryn, Manager of planning development for Foothills; and Shirley Durante, Assistant Secretary to the president of Foothills, sitting in the gallery.

So this is our team, Mr. Chairman, and we have really, in our appearance, come to say that, yes, we will do all those things that we have testified, of course, subject only to this, that if the Government of Canada directs us to do something differently and we believe that it is consistent with a well-managed project, then of course we will do that also; and if suggestions develop that some of the things that we have testified that we will do could be done better in some other way, we will certainly pay attention to those and try to adopt and adjust to the best advice that we can get on something that is manageable and that we know that we can carry out in what is, in some dimensions, an unusually large project of which we are most respectful.

We would now like to answer the question of the Committee about it.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Blair. I am glad that you introduced all of your officials. I imagine we will be spending quite a bit of time together over the next few weeks, so it is very beneficial to us to know the various people with your group.

We will start off with questioning directly then and we will call on Mr. Erik Nielsen, the member of Parliament for the Yukon, as our first questioner.

• 1120

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. In the course of our preparation, before we ever saw the bill, we in our party felt it essential that we should familiarize ourselves thoroughly with what we might anticipate in the bill and with the project of Foothills. We distributed all of the material available with respect to the Berger Inquiry and the Lyske Inquiry and we felt compelled, amongst others, to call upon Foothills to see if

[Translation]

D'autres personnes se sont également jointes à nous aux fins de cette comparaison. Celles dont j'ai parlé jusqu'à présent sont liées à Foothills tout en ayant des antécédents au sein des sociétés qui s'occupent en permanence d'exploitation de pipelines; toutefois, nous avons également parmi nous des personnes qui se sont occupées à plein temps de la demande de Foothills; en tête vient Ronald Rutherford, vice-président exécutif de la Foothills. C'est vraiment lui qui s'est chargé de défendre notre cause dans ce qui, à l'origine, a été un véritable concours et c'est encore lui qui, ultérieurement s'est vu chargé d'appuyer le groupe canadien de négociation en vue de l'élaboration de l'accord entre le Canada et les États-Unis; c'est à lui que nous devons les préparatifs en manière de travaux d'ingénierie, de tarifs, et de planification contractuelle.

Je vous présente ensuite Edward Mirosh, vice-président du service de génie de la Foothills et Ken Jespersen, vice-président des Services de la Foothills. Notre équipe de travail comprend également Malcolm Christie et Mary Ferguson. Mary dirige notre bureau à Ottawa et Malcolm est adjoint exécutif du président de la Foothills. Ce sont eux qui se sont chargés du travail de liaison avec la greffière du Comité, M^{lle} MacDougall.

Nous accompagnons également Bruce Simpson, directeur de la Planification financière de l'*Alberta Gas Trunk Line*; Henry Unryn, directeur de la planification de Foothills, et Shirley Durante, secrétaire adjointe du président de Foothills.

C'est donc là notre équipe, monsieur le président, et nous sommes venus vous affirmer que nous ferons toutes les choses que nous avons promis de faire. Toutefois, si le Gouvernement du Canada nous demandait d'effectuer certains travaux différemment, et si nous jugions bon d'apporter ces modifications, nous les apporterions, bien sûr. En outre, s'il se révèle que certains travaux projetés pourraient être effectués de meilleure manière que nous l'avions dit lors de nos témoignages, nous prêterons attention à ces observations et tâcherons de suivre les meilleurs conseils disponibles et d'apporter les correctifs nécessaires, bien qu'il s'agisse là de travaux d'une envergure fort inhabituelle.

Nous aimerions maintenant répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Blair. Je suis heureux que vous ayez présenté tous vos collègues. J'imagine que nous serons souvent ensemble au cours des prochaines semaines, il est donc bon de connaître les différentes personnes qui composent votre groupe.

Sans plus tarder, nous allons passer aux questions et donner la parole à M. Erik Nielsen, député du Yukon.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Avant même d'avoir vu le bill, notre parti a cherché à se familiariser de façon approfondie avec la situation et avec le projet de Foothills en particulier. Nous avons distribué tous les documents disponibles sur l'enquête Berger et l'enquête Lyske et il nous a semblé indispensable d'entrer en contact avec Foothills et de leur demander de nous faire un exposé approfondi de leur

[Texte]

they would be prepared to meet with us for the purpose of obtaining a sound grounding in the proposed project. They were very generous and kind enough to appear before our caucus committee for one full day from 9.00 a.m. until 6.00 p.m. and for another day for the same purpose about a week later. I know that they have done that also with the Liberal caucus. Whether or not they have done this with the NDP caucus, I am not certain. Anyway, we were very grateful for their generosity in making that time available to us at their own expense and so on.

So, having regard to that background which we now have and the very thorough briefings that we were given by many of the same officials of the Foothills group, the new AGTL group on the West Coast and so on, our question are largely satisfied now. But we will perhaps have others. However, they went beyond that indeed and they brought financial persons to our meetings with them from the Toronto financial community, which also assisted us greatly in coming to our conclusions in caucus committee.

We did that primarily for the purpose of familiarizing ourselves, as members, with the implications of a project of this magnitude, but we also did it so that we could shorten these proceedings, if that were possible, in the interests of not imperiling the project itself, which we consider so vital in the national interest. Any time that can be saved in the preliminary processes of these committee hearings is time that is gained to the advantage of the project itself. I know that there are very critical tolerances that have to be met if the project is to remain viable, and the last thing that we want to see is for the project to get bogged down in committee hearings and not get a report promptly back to Parliament so that the builders can get ahead with what they have undertaken to do.

So, having said that, apart from the odd interjection that we will have, it is not our intention to direct any specific questions unless they might come up from the other side, because we feel that we are fully grounded, fully informed, and in a most forthright fashion, I might add, by Mr. Blair and his officials and those that he has asked to appear before our caucus committee.

Having said that, I will pass, Mr. Chairman, and interject if I think it advisable.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen. Mr. Douglas, the member from Nanaimo-Cowichan-The Island, is next on our list.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, may I first of all offer my congratulations to Mr. Blair and his associates in having been selected by the National Energy Board to be granted a certificate of convenience and necessity, which of course will be ratified by the passing of this bill for the construction of a pipeline. Twelve months ago that did not seem like a very promising happening. I am rather pleased by the fact that both in February and in April of 1977 I pressed in the House for a more serious look at the Alcan project, and I, for one, was pleased when the National Energy Board made the recommendation it did.

[Traduction]

projet. Ils ont eu la gentillesse et la générosité de comparaître devant un comité de notre caucus pendant une journée entière de 9 h 00 du matin à 18 h 00 du soir et, pendant une journée de plus une semaine plus tard. Je sais qu'ils ont fait de même pour le caucus libéral. Quant au caucus NPD, je n'en suis pas certain. Quoi qu'il en soit, nous leur sommes très reconnaissants de nous avoir consacré leur temps et ce, à leurs propres frais.

Cela dit, nous connaissons donc déjà un certain nombre de représentants du groupe Foothills, ils nous ont fait un exposé approfondi de la situation, nous avons également eu des contacts avec le nouveau groupe AGTL de la côte Ouest, etc. et la plupart des questions que nous avions à poser ont déjà reçu des réponses. D'autres se présenteront peut-être. Pourtant, ils ont anticipé nos désirs et sont venus à nos réunions accompagnés d'experts financiers de Toronto qui nous ont été d'une grande aide lorsqu'il s'est agi de parvenir à des conclusions en comité de caucus.

Cet exercice nous a surtout servi à nous familiariser, à titre de députés, avec les implications d'un projet de cette importance et si nous l'avons fait, c'est également parce que cela peut servir maintenant à accélérer nos délibérations pour ne pas mettre en danger le projet que nous jugeons vital dans l'intérêt national. Plus nous gagnerons du temps dans ces audiences de comité, plus cela jouera à l'avantage du projet proprement dit. Je sais que pour que le projet reste viable, il ne faut pas outrepasser certaines limites de temps qui sont critiques et la chose à éviter, c'est de nous enliser dans des audiences de comité; en effet, il importe de faire un rapport au Parlement le plus rapidement possible pour que les constructeurs puissent aller de l'avant.

A l'exception d'une observation par ci, par là, nous n'avons pas l'intention d'intervenir ou de poser des questions. Si des questions sont posées, elles viendront de l'autre côté car, pour notre part, nous estimons connaître la situation, nous estimons que M. Blair et ses collègues ainsi que tous ceux qui les ont accompagnés devant notre comité du caucus nous en ont pleinement informé.

Monsieur le président, je cède mon tour en me réservant le droit de vous interrompre le cas échéant.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nielsen. C'est maintenant au tour de M. Douglas, député de Nanaimo-Cowichan-Les Îles.

M. Douglas: Monsieur le président, pour commencer je désire féliciter M. Blair et ses associés à qui l'Office national de l'énergie a décidé d'accorder un certificat de commodité et nécessité publiques pour la construction d'un pipe-line, certificat qui sera bien sûr ratifié par l'adoption de ce bill. Pourtant, il y a 12 mois, la situation ne semblait pas tellement prometteuse. Je suis assez fier d'avoir insisté auprès de la Chambre en février et en avril 1977 pour qu'elle réétudie plus sérieusement le projet Alcan et, personnellement, j'ai été très heureux lorsque l'Office national de l'énergie a fait sa recommandation.

[Text]

• 1125

I have also had the privilege of meeting with Mr. Blair and some of his associates, as have some of my colleagues, and have a fair understanding of what their plans are. But I think some things have happened in the meantime, and for the public record some questions ought to be asked regarding this matter.

There is no argument, in my mind, about the desirability of the route or the desirability of giving to the Americans a land bridge by which they can move Alaskan gas to the United States. What we, in this Committee, have to determine, however, is whether this legislation is going to meet all the problems that arise from such an undertaking, and we also have to make sure that the people of the native community, particularly, are adequately safeguarded and that the national interest of the people of Canada is served, particularly with reference to the Canadian content in the pipeline itself.

I would like to begin by asking Mr. Blair about the timetable set out in Article II of the agreement between Canada and the United States, which calls for construction in Canada to provide timely completion of the pipeline to enable initial operations by January 1, 1983. I recognize that timetables in a project of this magnitude have to be fairly flexible. In the case of the Alyeska line in Alaska, timetables had to be stretched—unfortunately, even the estimates of the costs had to be stretched by about 900 per cent, but I hope that will not happen in this case, I am pretty sure it will not. But I think it would be useful for us to have some idea of the time schedule. Therefore, one: when is construction likely to begin? Secondly, is this date, initial operation by January 1, 1983, practical and feasible?

The Chairman: Mr. Blair.

Mr. Blair: Mr. Douglas, putting aside or separating for a moment from my answer the possibility of the pre-building alternative that exists in this project—I will come back to that alternative—the schedule for the installation of the line to move gas from Alaska is for laying of pipe to commence in 1980, except that laying of pipe in the Yukon is to be deferred until 1981 to provide a greater period of time there for the settlement of business with the residents affecting their rights to the use of lands. Preliminary work, before the laying of pipe, would commence in the later months of 1979; so actual field construction on the main line would commence in the later part of 1979.

• 1130

It is still practical for us to achieve that schedule and to complete a system so that gas would flow from Alaska on January 1, 1983. I say it is still practical because we do wish that in recent months some accomplishments by others had proceeded a degree more quickly than they have; and we are watching them with some real concern. I am referring particu-

[Translation]

J'ai également eu la chance de rencontrer M. Blair et certains de ses associés, tout comme un certain nombre de mes collègues, et je crois maintenant comprendre assez bien quels sont leurs plans. Mais je pense que depuis lors, certains développements ont pris place et il conviendrait peut-être de poser publiquement certaines questions.

A mon sens, il n'y a pas le moindre doute, cet itinéraire est souhaitable, il est souhaitable également d'accorder aux Américains une route terrestre qui leur permette de transporter le gaz de l'Alaska aux États-Unis. Ce qui nous reste à décider, à nous de ce comité, c'est la question de savoir si ce projet de loi fait face à tous les problèmes qui risquent de se poser dans le cadre de cette entreprise et nous devons également nous assurer que les habitants, et la communauté autochtone en particulier, seront suffisamment protégés, que l'intérêt national de la population canadienne dans son ensemble ne sera pas oublié, et je pense en particulier à la participation canadienne à la construction du pipe-line.

Pour commencer, et je m'adresse à M. Blair, je veux parler du calendrier prévu par l'article II de l'accord entre le Canada et les États-Unis qui prévoit que sur le territoire canadien, les travaux de construction seront terminés suffisamment tôt pour que le pipe-line entre en activité le premier janvier 1983. Je sais bien que le calendrier d'une entreprise de cette envergure doit garder une certaine souplesse. Dans le cas du pipe-line Alyeska en Alaska, les calendriers ont dû être prolongés—malheureusement, les évaluations de coût également ont dû être étirées d'environ 900 p. 100 et j'espère que cela ne se produira pas dans ce cas; d'ailleurs, je suis presque certain que ce ne sera pas le cas. Mais il serait bon tout de même d'avoir une certaine idée du calendrier envisagé. Par conséquent, voilà ma première question: quand pensez-vous que la construction commencera? Deuxièmement, est-ce que cet objectif de mise en activité du 1^{er} janvier 1983 est pratique et faisable?

Le président: Monsieur Blair.

M. Blair: Monsieur Douglas, oublions pour l'instant la possibilité de préconstruction qui a été prévue pour ce projet—j'y reviendrai tout à l'heure—on a prévu que la construction du pipe-line devait commencer en 1980, avec l'exception du Yukon où la construction doit commencer en 1981 pour donner plus de temps pour régulariser la situation avec les résidents dont les droits et les territoires sont en cause. Les travaux précédant la construction proprement dite devraient commencer à la fin de 1979, je parle des travaux proprement dits sur la ligne principale.

Je pense que nous parviendrons à respecter ces échéances et à terminer les travaux, de façon à ce que le gaz de l'Alaska puisse commencer à couler le 1^{er} janvier 1983. Mais depuis quelques mois, certaines lenteurs nous paraissent préoccupantes, en particulier la réaction du gouvernement américain et certaines mesures contractuelles qui devraient normalement

[Texte]

larly to actions by the government of the United States and the contractual actions which should follow in respect to the setting of price of natural gas, including Alaskan natural gas, within the framework of President Carter's energy plans, and then the selling and buying of Alaskan natural gas and the identification of the United States gas distribution companies that will become in effect our customers, so that we can complete our contractual arrangements with those companies.

We are told by our counterparts in the United States that that business is proceeding, that they are reasonably optimistic, that enough can be done in the second quarter of this year for us to maintain our plan of proceeding with all of the final detail work for the project this summer, completing the financing plan in the later part of this year, and moving on with our business. We are watching those developments with some concern. However, from the information we have it is still practical for us to be in operation at the start of 1983.

Going back to that alternative which I set aside briefly at the beginning of this answer, we are most interested in the alternative schedule of arranging that some of the downstream components of the project be started in construction earlier so that the system which will eventually be used to move Alaskan gas can be used initially to move quantities of the surplus gas in Alberta into the same markets on a short-term basis under the transactions which have been labelled with the word "swap" in their public discussion. Without using this answer to catalogue all the merits of that particular plan, I will just refer to it and say we are for it, we believe in it. And if it is to be carried out, then we would be interested in commencing construction in the earlier part of 1979 and having portions of the downstream system in place, we hope, by the end of 1979, and in any case, during 1980. That would bring us into some field work in Alberta and Saskatchewan and the East Kootenays area of British Columbia in the early months of 1979.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, Mr. Blair has said—if I took down his words correctly—that they hoped they would complete their financing plans in the latter part of this year. Is that correct?

Mr. Blair: Yes.

• 1135

Mr. Douglas: I would like to ask Mr. Blair how those financing plans can be completed before the price of gas is set at the wellhead in Alaska and the gas contracts negotiated with the potential customers in the United States. I do not want to put Mr. Blair in the position of giving information that he does not want to give; if he says he does not want to discuss it I will understand. Nor do I want to throw any cold water on the project, but I think it is better to talk about these things frankly.

In some of the financial circles, I keep hearing something that is becoming increasingly current; that is, that with the increased finds of gas in Western Canada, with the prospect of Mexican gas coming up into the United States, with the fact that many of the potential gas customers in the United States have been switching over to coal in the past 12 months, the demand for gas may not be as pronounced in the United States

[Traduction]

suivre au sujet de la fixation du prix du gaz naturel, y compris le gaz naturel de l'Alaska, dans le cadre des plans énergétiques du président Carter, ensuite les modalités d'achat et de vente du gaz naturel de l'Alaska et l'énumération des sociétés américaines de distribution de gaz qui deviendront nos clients, de façon à ce que nous puissions conclure des accords avec celles-ci.

Nos homologues américains nous ont assuré que tout va bien et qu'ils sont optimistes et qu'on devrait pouvoir réaliser suffisamment de progrès au cours du deuxième trimestre de l'année, de façon à nous permettre, pour notre part, de mettre la dernière main aux détails, de parachever nos plans de financement vers la fin de l'année en cours, pour pouvoir entamer les travaux. Tout ceci nous cause donc des préoccupations. Néanmoins, en principe, les travaux devraient être terminés pour le début de 1983.

Par ailleurs, nous serions très heureux si la construction de certains travaux en aval du pipe-line pouvaient commencer plus tôt, de façon à ce que le pipe-line destiné au transport du gaz de l'Alaska puisse, au début, servir au transport d'excédents de gaz de l'Alberta, qui serait vendu sur le même marché, conformément à des accords de troc. Sans vouloir entrer dans les détails, qu'il me suffise de dire que ce plan est très bon à notre avis, et s'il y avait moyen de l'exécuter, les travaux de construction pourraient être entamés dès le début de 1979, si bien qu'un tronçon en aval du pipe-line pourrait être terminé vers la fin de 1979, ou au cours de 1980. Ceci nous amènerait à faire des travaux en Alberta, en Saskatchewan et dans la région de East Kootenays, en Colombie-Britannique, au début de 1979.

M. Douglas: Monsieur le président, si j'ai bien compris, M. Blair espère avoir complété les plans de financement vers la fin de l'année.

M. Blair: C'est exact.

M. Douglas: Comment ces plans de financement peuvent-ils être terminés avant que le prix du gaz n'ait été fixé à la tête des puits en Alaska, et les contrats de vente conclus avec les clients américains. Si M. Blair se trouve dans l'impossibilité de répondre à ma question, je n'insisterai pas. Je ne voudrais pas jouer les pisse-vinagre, mais je trouve qu'il est préférable d'aborder ces questions franchement.

On dit de plus en plus dans les milieux financiers qu'étant donné les découvertes de nouveaux gisements de gaz dans l'Ouest canadien, et vu la possibilité de la commercialisation du gaz mexicain aux États-Unis, compte tenu également du fait qu'un nombre croissant d'utilisateurs de gaz américain se sont convertis au charbon au cours de l'année écoulée, on dit que la demande de gaz aux États-Unis pourrait avoir diminué

[Text]

now as it was a year ago, and that as long as there is relatively cheap gas available from the southern part of Canada and from Mexico, the possibility of getting contracts for Arctic gas, which will, of necessity, be more expensive, will be extremely difficult; therefore, the project may have to be postponed very considerably. I do not raise this in order to start a controversy but because it is abroad in the business community. I have heard it from a number of quarters. It would seem to me a good opportunity for the President of Foothills (Yukon) Limited to make some sort of statement with regard to the prospects for financing this fall, which means having signed contracts. I cannot imagine any purchasers of debentures venturing their money unless you are able to present signed contracts guaranteeing that you have customers to buy the gas once the pipeline is built.

Mr. Blair: May I first make the record clear, Mr. Douglas, in respect of one or two elements of your question. There is nothing confidential or nothing that I would be hesitant to answer you on fully and directly according to all the information we have. I would also make it clear that I was meaning to put these events in the same order in which you have put them, and to say that setting of the field price for the Alaskan gas, and progress, at least substantial progress in the dedication of that gas to individual markets, are appropriate to precede the completion of the financing plan. I had meant in my earlier answer to describe to you our hope and anticipation that those accomplishments will proceed in the second quarter of this year so that the financing plan can then be completed in the second half of this year.

While I have my part of this answer continuing, I would like to say that I believe the critical questioning of the ability of this project to be financed is coming solely from parties who have found themselves not on the team that has been put together to do this job. We have, I believe, better informed experts from some of the strongest financial institutions and investment advisory groups who are thoroughly informed, and who are very comfortable in the plan that we are putting forward. Then, for a more complete answer on this latter aspect, I would like to reintroduce Robert Pierce as the senior officer of this project in the planning of its finances.

• 1140

Mr. Robert L. Pierce (Senior Vice-President, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.): Mr. Chairman, and Mr. Douglas, in short I think the answer to your question is no, we do not think those things you have raised will become a factor which will delay this project, or certainly delay the financing of it. Our original financing plan, or our plan as to how we were going to go forward from here, was put on a critical pass on the assumption that certain things would be done by the end of January.

Those things have not been done, and of course the key thing is essentially the decision on the price of gas in the United States. Our advisers, our partners on the other side of the border, are confident that this will be done by the end of March. If it is not done by the end of March, then naturally we cannot go forward until it has been done.

[Translation]

par rapport à l'an dernier; que tant qu'il y a moyen d'obtenir du gaz relativement bon marché en provenance du Sud du Canada et du Mexique, il sera très difficile d'écouler le gaz arctique, forcément plus coûteux, si bien que le projet risque de devoir être reporté très sérieusement. Je ne tiens nullement à entamer une controverse, mais simplement à évoquer une rumeur qui circule dans les milieux d'affaires. Le président de Foothills (Yukon) Limited pourrait-il nous donner des assurances quant à ces plans de financement prévus pour l'automne prochain, c'est-à-dire la signature d'accords fermes. J'imagine en effet qu'avant de risquer leur argent, les acheteurs éventuels d'obligations exigeront de voir ces contrats signés, garantissant que vous avez bien des clients pour le gaz qui sera transporté par ce pipe-line.

M. Blair: Je tiens d'abord à faire le point en ce qui concerne deux aspects de votre question, monsieur Douglas. Il n'y a rien de confidentiel dans ce que vous venez de soulever; je vais donc vous répondre au mieux de mes renseignements. Je suis d'ailleurs tout à fait d'accord avec vous pour dire que la fixation des prix du gaz de l'Alaska et la conclusion de l'accord de vente dans les différents marchés devraient en principe précéder la conclusion de notre programme de financement. Nous espérons d'ailleurs que tout ceci sera réalisé durant le deuxième trimestre de l'année en cours, ce qui permettrait la conclusion de notre plan de financement au cours du deuxième semestre.

Je vous ferai d'ailleurs remarquer que ces doutes quant aux possibilités de financement émanent exclusivement de ceux qui n'ont pas été choisis pour faire partie de l'équipe chargée de la construction du pipe-line. Par contre, des experts chevronnés appartenant à des institutions financières et à des sociétés connues d'experts-conseils en investissements ont pleinement approuvé le plan que nous avons élaboré. J'aimerais le demander à M. Robert Pierce, qui est la personne la mieux placée pour vous parler de l'aspect financier de cette question.

M. Robert L. Pierce (vice-président principal, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.): Monsieur le président et monsieur Douglas, je crois qu'en bref, la réponse à votre question est non. Nous ne pensons pas que les questions que vous avez soulevées deviendront un facteur qui retardera la mise en œuvre du projet ou son financement. Notre premier plan de financement, ou notre programme d'action, a été adopté pour autant que certaines conditions soient remplies avant la fin du mois de janvier.

Ces conditions n'ont pas été remplies. Comme vous le savez, la question essentielle est celle de la décision sur le prix du gaz aux États-Unis. Nos conseillers et nos partenaires de l'autre côté de la frontière ont confiance que tout cela se fera avant la fin du mois de mars. Si cela n'est pas le cas cependant, nous devons attendre davantage.

[Texte]

The plans are being designed. Some of you may have read the ad that the Bank of America, the largest bank in the world, ran in a number of newspapers a few months ago and the comments of one of their officers in this week's *Financial Post*. The Bank of America was our U.S. banking adviser, and was the project's U.S. banking adviser. There is talk that they will now be joined by the City Bank, which I believe is the second largest bank in the United States.

On a timing basis, if there is not a compromise bill dealing with the price of gas, which should go through Congress this year, there is another procedure by which the price of gas could be determined. That is the procedure by which the FERC, or the Federal Energy Regulatory Commission, could set it. That would be not as preferable as its being set by statute or by Congressional action, because in that event it would be set after public hearings, and as a result may therefore delay that decision.

Our assessment is that essentially the critical item, assuming—and this is not an assumption we should make since it is a matter for you to determine. But assuming that this bill before the Canadian House passes—because in order for us to finance this bill must pass, or a bill must pass, or a bill similar to it—assuming that the pipe specifications have now been determined, because you cannot go to somebody and try to finance something until you can tell them what the nuts and bolts of the situation are, and assuming that the price of gas is determined and as a result the contractual things flow which we believe will flow quickly thereafter, our financing timetable at this stage, if those things happen by the end of this month or early in April, should not be delayed for more than two months.

We had hoped to be in a position to have it all wrapped up by the end of this year or by the first quarter of 1979. It might slip somewhat, but I do not think it would slip to a point that would stop us from going on as we now are.

Mr. Douglas: Could I ask one short supplementary further to this point? Mr. Blair mentioned some swap arrangement. Could I ask whether or not the financing is in any way related, or I might put it this way, whether or not the securing of contracts with potential customers is contingent on working out a swap arrangement?

Mr. Blair: No, it is not so contingent. The swap arrangement is unnecessary to the vital progress of the project. It is an attractive and desirable embellishment but not a vital condition.

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: Mr. Chairman, I would like to follow up the point Mr. Douglas made. As I understand it from what Mr. Pierce was saying, his advisers were hoping to get the bill that Mr. Carter now has before Congress, which involves the setting of the natural gas at the wellhead price, through their system by March.

[Traduction]

Les plans sont conçus à l'heure actuelle. Certains d'entre vous ont peut-être lu les annonces que la Bank of America, la plus grosse banque du monde, a imprimé dans un certain nombre de journaux, il y a quelques mois, et les commentaires d'un des membres du conseil d'administration dans l'édition de cette semaine du *Financial Post*. La Bank of America était notre conseiller bancaire américain, de même que le conseiller bancaire du côté américain. On dit que la City Bank, qui, si je ne me trompe, est la deuxième plus grosse banque des États-Unis, se joindra à la Bank of America.

Pour ce qui est du moment où le feu vert pourra être donné, si un projet de loi portant sur le prix du gaz n'est pas adopté au Congrès cette année, le prix de celui-ci pourrait être déterminé d'une autre façon; en effet, la FERC, (Federal Energy Regulatory Commission), la Commission de réglementation de l'énergie du gouvernement fédéral américain, pourrait établir ce prix. Cette deuxième possibilité ne serait pas préférable à la première, car elle devra faire suite à des audiences publiques, ce qui pourrait retarder la décision.

Si le projet de loi canadien est adopté par la Chambre des communes,—et nous ne pouvons préjuger de la situation, puisque c'est à vous de déterminer ce qui va se passer—si le projet de loi est adopté, ce qui est la première condition requise avant que nous ne puissions financer ce projet, si les caractéristiques du pipe-line sont déterminées avec précision et dans les détails, ce qui est également une condition indispensable pour obtenir le financement, et enfin, si le prix du gaz est déterminé, ce qui permet la signature des contrats, si toutes ces choses se passent avant la fin du mois ou au début d'avril, nous devrions entamer les travaux deux mois plus tard.

Nous avons pensé que tout pourrait être terminé à la fin de l'année ou au cours du premier trimestre de 1979. Il se pourrait qu'il y ait du retard, mais je ne crois pas cela puisse changer notre orientation.

M. Douglas: Pourrais-je poser une courte question supplémentaire? M. Blair a parlé de certains arrangements compensatoires. Pourriez-vous me dire si l'obtention des contrats auprès de certains clients éventuels dépend de ce genre d'entente?

M. Blair: Non, les choses ne sont pas aussi fragiles. Ces ententes réciproques n'ont pas d'effet vital sur la vie du projet, bien qu'elles soient souhaitables et attrayantes.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Monsieur le président, j'aimerais poursuivre les questions de M. Douglas. Si je comprends bien ce qu'a dit M. Pierce, ses conseillers espéraient que le projet de loi soumis par M. Carter au Congrès serait adopté, ce qui permettrait de déterminer le prix du gaz naturel à la source, et ceci avant la fin du mois de mars.

[Text]

• 1145

Mr. Pierce: They are hoping by the end of March.

Mr. Lee: You also indicated that there is a way in which they can set the price by regulation. Is that correct?

Mr. Pierce: If it is not set by the Houses of Congress, it may be set by the Federal Energy Regulatory Commission after public hearings.

Mr. Lee: Do you have any idea what the price will end up being?

Mr. Pierce: No more information than you would have, Mr. Lee, by reading *Time* magazine or one of those articles. I think at the moment there are two compromises proposed, and we are being told that the odds are it will be somewhere in between.

Mr. Lee: With regard to the decision that Canada has now made to build the 56-inch pipe, I am not sure if you have had the opportunity to read the letter that was presented by the U.S. federal energy authorities. In that letter they indicated that the ultimate price to consumers in the United States would go up. I wonder whether you would comment on the possibility of a substantial increase in price.

Mr. Blair: Mr. Lee, I have not read that letter myself.

The Chairman: Perhaps you would be able to review the letter at lunch and respond to that question this afternoon.

Mr. Blair: Yes, I think so.

Mr. Lee: The other question I would like to come back to is the general issue with regard to the question of whether we should or should not have guaranteed Canadian content. I would like to ask you a series of questions regarding that.

The Chairman: There seems to be some problem with the sound system. I wonder if you could speak a little more loudly and clearly, Mr. Lee. Some of your fans behind you cannot hear.

Mr. Lee: All right. The question I have is with regard to the guaranteed Canadian content, which is an issue that has been raised in the House on a number of occasions at both the second reading stage of the bill and now at the committee stage. The question I have is, in your opinion, if there had been prior guaranteed Canadian content, whether we would have had an agreement with the United States. And what would have been the effect, in your opinion, on the costs of this project, and who ultimately would pay for it?

Mr. Blair: Mr. Lee, we have not suggested or asked at all that there be regulations introduced by the government to stipulate a minimum degree of Canadian ownership and production of materials or equipment for the project, for the following reasons.

First, as ongoing operating pipeline management people, we are satisfied that our normal procedures will produce a project having a Canadian content generally as high as that which we have already testified on before the National Energy Board and other proceedings. We do not feel the need for the

[Translation]

M. Pierce: Ils espèrent que la décision sera prise avant la fin du mois de mars.

M. Lee: Vous avez également dit que le prix peut être déterminé par règlement, n'est-ce pas?

M. Pierce: Si le prix n'est pas établi par le Congrès, la Commission de réglementation de l'énergie du gouvernement fédéral américain peut l'établir après avoir tenu des audiences publiques.

M. Lee: Avez-vous une idée de ce que sera le prix en fin de compte?

M. Pierce: Nous n'avons pas plus de renseignements que vous ne pourriez en avoir, monsieur Lee, en lisant le *Time* ou un autre magazine américain. Je crois qu'à l'heure actuelle, il y a deux possibilités et, selon toute vraisemblance, le prix se situera entre les deux.

M. Lee: En ce qui concerne la décision du Canada de construire un pipe-line de 56 pouces, avez-vous lu la lettre de l'Administration de l'énergie fédérale américaine? On y lit en effet que le prix payé par le consommateur aux États-Unis augmenterait. Que pensez-vous de la possibilité d'une augmentation importante du prix?

M. Blair: Monsieur Lee, je n'ai pas lu cette lettre moi-même.

Le président: Vous pourriez peut-être la lire pendant l'heure du lunch et répondre à la question cet après-midi?

M. Blair: Oui.

M. Lee: Une autre question sur laquelle j'aimerais revenir, d'ordre beaucoup plus générale, concerne la participation canadienne garantie. J'aimerais vous poser quelques questions à cet égard.

Le président: Nous avons des difficultés avec le système sonore; peut-être pourriez-vous parler un peu plus fort et plus clairement, monsieur Lee. Certains de vos admirateurs ne peuvent vous entendre.

M. Lee: Très bien. J'aimerais parler de la participation canadienne garantie, question qui a été soulevée à la Chambre à de nombreuses reprises, à la fois au cours de la deuxième lecture et maintenant au comité. Si l'on a prévu une participation canadienne garantie, celle-ci a-t-elle été prévue dans un accord avec les États-Unis? Quelles seraient, à votre avis, les répercussions pour les coûts du projet? Qui, en fin de compte, devra les assumer?

M. Blair: Monsieur Lee, nous n'avons pas suggéré ni demandé au gouvernement d'adopter des règlements concernant le degré minimum de propriété canadienne et de production de matériaux et équipement, et ceci pour les raisons suivantes.

Tout d'abord, étant donné que notre exploitation est bien établie, nous sommes assurés que, de par notre façon de gérer les affaires, la participation canadienne sera aussi importante que celle que nous avons décrite devant l'Office national de l'énergie et au cours d'autres audiences. Nous n'estimons pas

[Texte]

reinforcing of the project or of our decisions in that respect. Secondly, we suppose that for a government to intervene in a specific project and impose specific government rules on the purchasing of equipment or materials or supplies or services, it would necessarily be of some cost to the government or to the country. It would be an unusual specific step which would, we suppose, be taken into account when other transactions are discussed between the Government of Canada and particularly the Government of the United States, and, having no apprehension nor feel of a need for being reinforced with that kind of government action, we think it would be a wasteful and an expensive move for the government to take.

• 1150

Mr. Lee: Assuming that the government did, who ultimately would end up paying for the additional cost? How would you end up paying for this? Would you add it on to ultimate price that the consumer ends up paying for gas? I say this keeping in mind the forecaste of the Mackenzie Valley line, which says it is going to give our economy 10 per cent of the gas supply over the next 20 or 30 years.

Mr. Blair: The project could reach that level in 20 years, I mean the level of transporting 10 per cent of the gas used in Canada, assuming that the Dempster connection is installed and that gas begins to flow from the Mackenzie Delta down through the system, as we expect will be the case.

Mr. Lee: I do not believe that any particular additional cost could be calculated because I do not believe that a government intervention on the purchasing policies is needed or desirable. And I really believe we are going to end up with the level of Canadian content that we have forecast for the pipeline without government intervention. So almost by definition, since we ourselves have testified to a very high degree of Canadian content, over 90 per cent, I do not believe I could produce an estimate or any particular rational comment to make about who would pay for greater costs.

Mr. Lee: I accept that. With regard to the Terms and Conditions, which is Schedule III of the bill, starting at page 49, and I am referring in particular to page 51 of Bill C-25, in effect, paragraph 10 there pretty well reiterates the National Energy Board's certificate of conditions in respect of the Canadian content.

We touched briefly upon the financing aspect and that is outlined in paragraph 12, with regard to terms and conditions. I wonder, have you and the Foothills people given any consideration to what sorts of procedures you may have to ensure, as you put it? You have stated on a number of occasions that you see no problem with regard to fulfilling that 90 per cent content. Have you developed any of these sorts of procedures or would there be anything different from what you have been doing in the past, in view of the fact that the two major companies are Canadian companies? To my understanding, you indicated to both my caucus and also to the other caucuses that in the past, doing a number of projects, you have reached a high level of Canadian content. Do you see your doing anything different from what you are doing now?

[Traduction]

qu'il soit nécessaire de prendre d'autres dispositions à ce sujet. Deuxièmement, cela coûterait cher au gouvernement s'il décidait d'intervenir dans un projet donné afin de réglementer l'achat de matériel ou de service. Une telle mesure ne serait guère usuelle, mais il faudrait que cette possibilité entre en ligne de compte au cours des discussions entre le Canada et les États-Unis. A notre avis, une telle voie d'action serait coûteuse et une perte d'énergie, puisque l'intervention gouvernementale n'est pas nécessaire.

M. Lee: Oui, mais si jamais le gouvernement décidait d'intervenir, qui serait obligé de payer la facture? Ferait-elle partie du prix de l'essence au consommateur? J'ai toujours à l'esprit les prévisions qu'on a faites au sujet du pipe-line du Mackenzie qui doit fournir au Canada 10 p. 100 du gaz naturel dont il aura besoin au cours des prochains 20 ou 30 ans.

M. Blair: Si le tronçon Dempster est terminé et si le transport du gaz à partir du delta du Mackenzie se fait comme nous le prévoyons, il nous faudra 20 ans avant de pouvoir subvenir à 10 p. 100 de nos besoins en gaz naturel.

A mon avis, il ne serait pas possible de calculer le coût supplémentaire, puisque l'intervention gouvernementale dans le domaine des programmes d'achat n'est ni souhaitable ni nécessaire. Je crois sincèrement que la participation canadienne à la construction du pipe-line qu'on a prévue pourra se réaliser sans intervention gouvernementale. Puisque nous avons déjà dit que la participation canadienne se chiffrera à plus de 90 p. 100, je ne saurais vous donner une idée précise du coût d'une intervention gouvernementale.

M. Lee: J'accepte cette réponse. L'Annexe III du projet de loi commence à la page 49 et porte sur les modalités. L'alinéa 10 à la page 51 m'intéresse surtout, puisqu'il ne fait qu'avancer la position de l'Office national de l'énergie au sujet des modalités de la participation et du contenu canadien.

Nous avons déjà parlé des modalités de financement dont il est question à l'article 12. Est-ce que Foothills a pensé à la marche à suivre à cet égard? Vous avez dit à plusieurs reprises que la participation et le contenu canadien au niveau de 90 p. 100 ne vous posaient pas de problème. Étant donné que les deux sociétés les plus importantes sont canadiennes, avez-vous mis au point des procédures spéciales, ou allez-vous procéder comme d'habitude? Si je comprends bien, vous avez déclaré au caucus de mon parti et à ceux des autres partis que vous avez toujours atteint un niveau de participation canadienne très élevé en réalisant d'autres projets. Allez-vous procéder de façon différente pour construire ce pipe-line?

[Text]

• 1155

Mr. Blair: Not really doing anything different, Mr. Lee. Perhaps doing the same things that we have always done with the particular care, this will apply naturally to a project of a capital-cost dimension as large as has this project.

In a nutshell, we know the history of the supply of materials and equipment and services to the construction of pipelines in Canada; we know the individuals in the companies and how they have performed and we expect that they will continue to perform for this project basically as they have for the past projects by giving us high quality, suitable delivery schedules and prices and costs which are competitive or even advantageous as compared to counterpart suppliers in the United States. We suppose they will continue to behave competitively and energetically, and we know that they are sufficient as suppliers. We have calculated that very carefully; there is enough capacity in Canada to provide the materials and services to build this pipeline and we would prefer not to be put into a box that would weaken our negotiating position with our goods suppliers. We want to deal at arm's length with them and to have every encouragement that they will be trying as hard as ever to maintain their fully competitive status. We expect that by carefully following the procedures in the past, the content to which we have testified will be achieved.

The Chairman: The next questioner is Mr. Neil from Moose Jaw. I wonder if I could interject a short question related to Mr. Lee's questions. In clause 21, it suggests that every undertaking that the Foothills Yukon company is undertaking is deemed to be one for each subsidiary company, those undertakings that you made to the National Energy Board. Do you consider that the 90-per-cent-plus content of Canadian materials in the pipeline is a commitment to the National Energy Board?

Mr. Blair: Mr. Chairman all the testimony that we have given before the National Energy Board represented commitments by responsible officers of Foothills and I do not take anything away from the directness or the strength of that testimony as it exists. I have not reread it all but whatever we have said we will stand behind.

I do not remember, and I just say this carefully because I do not happen to remember, whether that testimony was expressed in terms of a promise that the pipeline's Canadian content would not be less than 90 per cent. I doubt if it was because I think such a promise would by its nature be premature until all the current circumstances can be evaluated, the supply of materials at the time, the knowledge of what other projects were under way. And I suppose it would be always wise for a management to reserve some room to look ahead and maintain some freedom of movement. However, my recollection is that our witnesses on several occasions testified that we would follow a Canadian purchasing policy and that they expected and had good reason to expect that the result of the policy in purchasing Canadian goods and contracting with

[Translation]

M. Blair: Nous ne faisons vraiment rien de tellement différent, monsieur Lee, nous continuons ce que nous avons toujours fait avec un soin particulier, et ce sera naturellement la même chose dans le cas d'une entreprise d'une envergure aussi grande, sur le plan du coût des immobilisations.

En bref, nous savons comment se fait normalement la fourniture des matériaux, de l'équipement et des services lors de la construction de pipe-lines au Canada. Nous connaissons les représentants des diverses sociétés intéressées, nous savons ce qu'ils ont pu faire dans le passé et nous nous attendons à ce qu'ils continuent d'offrir un aussi bon service dans le cas de cette entreprise-ci que dans le passé, c'est-à-dire en assurant la même bonne qualité, des livraisons en temps voulu, à des prix concurrentiels, ou même avantages en comparaison des fournisseurs concurrents des États-Unis. Nous supposons qu'ils continueront de fournir un service concurrentiel et dynamique, et nous savons qu'ils ont des stocks suffisants. Nous avons calculé le tout minutieusement; nous savons que les fournisseurs canadiens sont capables de fournir les matériaux et les services nécessaires pour construire ce pipe-line et nous préférons ne pas être placés dans une position qui affaiblirait nos pouvoirs de négociation avec nos fournisseurs. Nous voulons traiter avec eux à distance et nous voulons les encourager le plus possible de manière à ce qu'ils s'efforcent plus que jamais de garder une position pleinement compétitive. Nous pensons qu'en suivant de près la procédure utilisée dans le passé, nous pourrions réaliser ce que nous venons de vous exposer.

Le président: Je vais donner la parole à M. Neil, de Moose Jaw, mais j'aimerais auparavant poser une brève question qui a trait aux questions posées par M. Lee. L'article 21 stipule que les engagements pris par la société Foothills du Yukon et soumis à l'Office national de l'Énergie, sont censés être des engagements de chaque filiale. D'après vous, l'engagement d'utiliser plus de 90 p. 100 de matériaux canadiens pour le pipe-line constitue-t-il un engagement envers l'Office national de l'Énergie?

M. Blair: Monsieur le président, tous les témoignages présentés par l'Office national de l'Énergie constituaient des engagements pris par des représentants attitrés de la Foothills et je suis toujours d'avis que ces témoignages étaient francs et fermes. Je ne les ai pas tous relus, mais nous restons fidèles à tout ce que nous avons dit.

Je ne me rappelle pas du texte exact de notre témoignage, aussi je prends bien garde de me montrer trop catégorique, car je ne me souviens pas si nous avions expressément promis que la teneur canadienne dans le pipe-line ne serait pas inférieure à 90 p. 100. J'en doute, car une telle promesse serait à mon avis prématurée en soi, tant qu'on n'aura pas évalué le tout en fonction des circonstances: c'est-à-dire les matériaux disponibles à ce moment-là, quelles entreprises du même genre sont en cours et ainsi de suite. Je pense qu'il serait toujours sage de la part d'une entreprise de se réserver une certaine latitude et de garder une certaine liberté de mouvement. Néanmoins, nos témoins ont répété à plusieurs reprises que la politique serait d'acheter des produits canadiens et de conclure des contrats avec des sociétés canadiennes. Grâce à cette politique, on

[Texte]

Canadian firms would be to produce a project in which the total content of Canadian sources would run over 90 per cent. And certainly that is as true today as it ever was.

• 1200

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, because Mr. Munro has to leave shortly, I wonder if you would let him ask his questions before I get on?

The Chairman: Yes.

Mr. Blair: Excuse me, Mr. Chairman, but Mr. Gibson has also pointed out to me that part of the question was whether that policy would apply to subsidiaries as well as to the parent Foothills, and the answer is absolutely yes, that the answer was given for a project.

The Chairman: I would like to pursue this further but I do not think I had better impose my position on the rest of the committee. Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Neil, and thank you, Mr. Chairman.

When Mr. Blair was replying to Mr. Douglas earlier this morning he mentioned, in terms of the phasing of the work, that the work in the Yukon was likely to be delayed until after work on other parts had started, if I understood him correctly, in order to provide the additional time required for settlement of land claims. That, of course, would not necessarily prevent the link-up of the various pieces of the pipeline being completed and the flowthrough would meet schedules.

Mr. Nielsen: I am sorry to interrupt, but did you mean to say that they said that the timetable for commencing pipelaying on January 1, 1981, was deliberately set forward to that date to enable more time to settle claims?

Mr. Munro: Yes. Well, all right, I stand corrected if there is any misunderstanding about the way I put the question.

Mr. Blair: I agree with Mr. Nielsen's observation.

Mr. Munro: Okay. Does that phasing not apply to British Columbia as well? Does the pipeline company not see any problem with the settlement of land claims in British Columbia, or is the project better advanced in order to permit the beginning of construction in British Columbia earlier than in the Yukon?

Mr. Blair: That phasing had its origins in the public inquiry held by Dean Lysyk of British Columbia in 1977 which had as its terms of reference the examination of economic and social impact generally in the Yukon Territory and to a degree into adjacent portions of the line in the Province of British Columbia, which concluded, after a particular act of taking all the tests about land claims and hearing the positions of the groups concerned with land claims, that pipelaying should be deferred in the Yukon or at least should not commence in the Yukon until some time during 1981. I forget whether he mentioned a specific date; I believe he did.

From that there came next the decision of the National Energy Board approving the Foothills project but with the

[Traduction]

compte que le contenu canadien du projet s'élèvera à 90 p. 100. C'est aussi vrai maintenant qu'à ce moment-là.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, M. Munro devant partir bientôt, lui permettez-vous de poser ses questions avant moi?

Le président: Oui.

M. Blair: Excusez-moi, monsieur le président, mais M. Gibson a demandé si cette politique s'appliquerait aussi bien aux filiales qu'à la société mère Foothills, et je peux répondre par l'affirmative.

Le président: J'aimerais poursuivre dans cette veine, mais je préfère ne pas imposer ma volonté au reste du Comité. Monsieur Munro.

M. Munro: Merci, monsieur Neil, et merci, monsieur le président.

Dans sa réponse à M. Douglas ce matin, M. Blair a dit que les travaux à entreprendre au Yukon seraient retardés pour permettre le règlement des revendications territoriales. Bien entendu, cela n'empêcherait pas nécessairement le raccordement des différents tronçons du pipe-line et le respect de l'échéancier.

M. Nielsen: Excusez-moi de vous interrompre, mais voulez-vous dire que l'on a délibérément choisi le 1^{er} janvier 1981 pour le début des travaux afin de permettre le règlement des revendications?

M. Munro: Oui. Je vous sais gré d'avoir apporté cette correction si je me suis mal exprimé.

M. Blair: Je suis d'accord avec M. Nielsen.

M. Munro: Très bien. Cet échéancier ne s'applique-t-il pas aussi à la Colombie-Britannique? La société chargée de la construction du pipe-line estime-t-elle que le règlement des revendications territoriales en Colombie-Britannique ne posera aucun problème ou a-t-on accompli tellement de progrès en Colombie-Britannique que l'on prévoit commencer la construction plus tôt qu'au Yukon?

M. Blair: Cet échéancier provient de l'enquête publique tenue par Dean Lysyk de la Colombie-Britannique en 1977, qui avait pour mandat d'étudier les répercussions économiques et sociales de ce projet dans le territoire du Yukon et dans une certaine mesure dans les régions limitrophes de la Colombie-Britannique. Après avoir étudié toutes les revendications et avoir entendu les positions des groupes intéressés, on a conclu que la construction du pipe-line devrait être retardée au Yukon ou du moins ne devrait pas être commencée avant 1981. Je ne me souviens pas s'il a mentionné une date précise, mais je crois que si.

Ensuite, l'Office national de l'énergie a décidé d'approuver la projet de Foothills à une condition cependant, qui provenait

[Text]

condition, which I think they had picked up from the Lyske recommendations, that there be no pipe-laying in the Yukon before January 1, 1981, and that decision of the National Energy Board then became, in its turn, entrenched in the agreement between Canada and the United States under Section II of the Agreement which provides that the timetable for commencing construction be January 1, 1981, in respect of the Yukon; it was simply following that sequence of schedule-making that I referred to the Yukon. There has not been, according to my information, any representation during any inquiry or other proceeding that there is a need to set a particular date for the laying of pipe in the Province of British Columbia. Have I answered directly?

• 1205

Mr. Munro: Yes, I think you have. Then I take it that the inquiries you have made to this point, that have been made by your company, satisfy you that there is no likelihood of there being a delay, brought about by the settlement of Indian land claims in British Columbia, to the commencement of the work in that province.

Mr. Blair: I must . . .

Mr. Munro: Not necessarily settlement, but they will be going on at a rate that would permit construction to begin along the critical path you have set up, give or take those two months we heard about earlier?

Mr. Blair: I want to answer carefully, in this way: I agree generally with the proposition you make, but I was not meaning to testify that we have expressly inquired into the progress of such considerations as there may be affecting Indian rights in British Columbia in the Foothills company. I have some knowledge of expressions of interest in British Columbia and in Alberta by persons representing the interests of Indian people, and I think the real answer from Foothills is that we simply have not been approached in any way, nor have we known of any public testimony that would indicate that there is a reason to defer the commencement of construction in the Province of British Columbia.

With that complete answer from Foothills, I could ask Mr. Phillips whether he wished to speak to the subject also as the chief executive of the company that would carry out that construction.

Mr. Edwin C. Phillips (President and Chief Executive Officer, Westcoast Transmission Company Limited and Senior Vice President, Foothills (Yukon)): Mr. Chairman, Mr. Munro, perhaps at the outset we should say that all segments of the project are sensitive to the legitimate native land claims, as to any other, and that certainly is true in northern B.C. There will be a fair settlement of the land claims in northern B.C.; when that will occur I certainly do not know, what that settlement will be I do not know, but the pipeline going through that area will not influence it. There is a distinct difference between this area, with respect to native land claims, and the Yukon area. The people in this area know pipe planning. It goes through an area that is interlaced with many miles of gathering gas pipelines now with many miles of access roads by the oil-drilling and the gas-drilling operations.

[Translation]

je crois des recommandations de Lyske, que l'on ne commence pas la construction du pipe-line dans le Yukon avant le 1^{er} janvier 1981. Cette décision de l'Office national de l'énergie figure dans l'article 2 de l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis, qui prévoit la pose de la canalisation principale au Yukon le 1^{er} janvier 1981. C'est à cause de cet échéancier que j'ai mentionné le Yukon. A ma connaissance, on n'a jamais mentionné au cours d'une audience ou d'autres délibérations qu'il fallait fixer une date précise pour la pose des tuyaux en Colombie-Britannique. Ai-je répondu à votre question?

M. Munro: Oui. Donc, votre société s'est informée et elle estime que le règlement des revendications territoriales en Colombie-Britannique ne viendra pas retarder le début des travaux dans cette province?

M. Blair: Je dois . . .

M. Munro: Pas nécessairement le règlement, mais les négociations entreprises vous permettront de commencer la construction à la date que vous avez fixée, en incluant ou non les deux mois dont nous avons entendu parler tout à l'heure?

M. Blair: Je voudrais être très clair: je suis d'accord avec vous dans les grandes lignes, mais je n'ai pas dit que nous avions fait enquête de façon particulière sur les questions pouvant toucher les droits territoriaux des Indiens en Colombie-Britannique. Je sais que certaines personnes représentant les Indiens, en Colombie-Britannique et en Alberta ont manifesté un certain intérêt. Cependant, je dis simplement que personne n'a communiqué avec la société Foothills à ce sujet, et que rien ne nous porte à croire qu'il y ait un motif quelconque pour reporter le début des travaux en Colombie-Britannique.

Je vous ai donc donné la réponse de Foothills; je vais maintenant demander à M. Phillips s'il a quelque chose à ajouter en qualité de directeur de la société qui effectuera les travaux.

M. Edwin C. Phillips (président et directeur général, Westcoast Transmission Company Limited et premier vice-président de Foothills (Yukon)): Monsieur le président, monsieur Munro, tout d'abord je dois dire que les revendications territoriales des autochtones ou autres touchent tous les tronçons du projet, et c'est certainement vrai aussi pour le nord de la Colombie-Britannique. On règlera de façon équitable les revendications des Indiens du nord de la Colombie-Britannique. J'ignore évidemment la date de ce règlement, ou sa nature, mais il ne sera aucunement influencé par le pipe-line qui traversera cette région. Il y a une différence masquée entre cette région et la région du Yukon pour ce qui est des revendications territoriales. Les habitants de cette région sont au courant de la planification. Le pipe-line traversera une région où s'entrecroisent déjà des centaines de milles de gazo-

[Texte]

Of course, by the Alaska highway it already has two large processing plants, one is the largest of its type in the world, in this area. There is no mystery and certainly no fear as to what this pipeline will do in that area, as far as the native interests are concerned. I think that is the reason why we see no possibility of a delay in that particular area.

• 1210

Mr. Munro: Yes. I am glad to have those views on the record. My next question . . .

The Chairman: This will be your last, Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. In anticipation of the construction along the route, what enquiries are now being undertaken on contract covering such matters as fisheries, territorial degradation and the restoration, agriculture, wildlife, water quality for human use and so on? Under Schedule III, 7 and 8 on page 50 of the legislation which we have before us, which is one of the appendices, I realize that the designated officer has not required the company to undertake any of these things yet, but I assume that the company will have on its own initiative, in anticipation, knowing how long some of these enquiries take to complete, started some of them. I would be interested to know which ones have been started, where they have been started and what areas they cover.

Mr. Blair: We have consultants and staff in the field examining environmental effects of different kinds, whether effects on terrain or biological. We have also continued the work of the autonomous environmental protection panel of people who are eminent in such sciences in Canada, which is in the field for us, and we believe we are doing the staff work appropriate to be in the proper position to work with the pipeline authority and the designated officer as soon as they are in business and ready to give us their final reviews.

Mr. Munro: Their reports will be ready in response to the requirement under Schedule III, 8.

Mr. Blair: Yes, they will be ready in time.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal with an area of general commitment from the company that has been, I think, pretty important in the public perception of the pipeline project. Mr. Lee dealt with the notion of Canadian content and, of course, your very categorical statement in that regard this morning, Mr. Blair, was very welcome, indeed, in terms of your confidence about the company's ability to meet those targets and those undertakings. Obviously, from a Canadian point of view, that is extremely desirable.

I would like to move to another area of undertaking which I believe you have made and that is in respect of the financing of the project. Of course, this morning we have already touched upon some of the factors, particularly in the United States, that will bear upon that question and Mr. Pierce reviewed some of the financial advice which you have received from some pretty prestigious institutions in Canada and in the United States. I wonder, particularly, what the chances are that at some stage the project, for reasons that may not even

[Traduction]

ducs et où se trouvent déjà plusieurs voies d'accès pour les travaux de forage. Bien entendu, deux grandes usines de traitement longent déjà la route de l'Alaska, dont l'une des plus grandes au monde. Les répercussions de la construction de cette canalisation dans la région ne donnent lieu à aucune crainte ni à aucune incertitude. C'est pourquoi nous n'envisageons aucun retard dans cette région-là.

M. Munro: Oui. Je suis heureux qu'on ait enregistré ces opinions. Ma prochaine question . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Munro.

M. Munro: Merci. En attendant que commence la construction de la route, quelles études a-t-on fait entreprendre à contrat sur des sujets comme la pêche, les dommages aux territoires et la restauration, l'agriculture, la faune, la qualité de l'eau pour sa consommation humaine, et ainsi de suite? D'après l'annexe III, paragraphes 7 et 8, à la page 50 du projet de loi, le fonctionnaire désigné, semble-t-il, n'a pas encore obligé la société à entreprendre l'une ou l'autre de ces études, mais je suppose que la société l'aura fait d'elle-même, sachant combien de temps de telles enquêtes peuvent durer. J'aimerais bien savoir quelles études ont déjà été entreprises, où et pour quelles régions.

M. Blair: Nous avons déjà surplacé des experts conseils et d'autres employés chargés d'étudier les diverses répercussions écologiques, géographiques et biologiques. Nous avons poursuivi l'étude d'un groupe indépendant soucieux de protéger l'environnement. Ce groupe se composait de scientifiques canadiens éminents. Nous croyons mener les travaux qui nous permettront de mieux collaborer avec les responsables du pipe-line et le fonctionnaire désigné dès qu'ils seront prêt à travailler et à donner leur assentiment.

M. Munro: Les rapports devront se plier aux exigences du paragraphe 8 de l'annexe III.

M. Blair: En effet, et ils seront prêts à temps.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Merci, monsieur le président. J'aimerais discuter de l'engagement pris par la société puisque cela a eu énormément d'importance aux yeux de la population. M. Lee a déjà parlé du contenu canadien et nous avons été bien heureux de votre affirmation catégorique, monsieur Blair, puisque vous avez réitéré votre assurance que la société arrivera à atteindre ses objectifs et respecter ses engagements. Voilà le plus souhaitable pour les Canadiens.

J'aimerais passer à une autre promesse que vous avez faite au sujet du financement du projet. Ce matin, nous avons déjà discuté de certains des éléments qui joueront, surtout aux États-Unis, et M. Pierce nous a exposé les conseils financiers que vous ont prodigué certaines institutions prestigieuses du Canada et des États-Unis. Je me demande quelles sont les probabilités qu'à un moment ou à un autre, pour des raisons tout à fait imprévisibles, le projet affronte certaines difficultés qui nécessiteraient une modification du financement vous obli-

[Text]

now be foreseen, could perhaps run into difficulties that might require changes in your financing plan to the extent, perhaps, at some later stage of a request for a government contribution to assist those financial difficulties. I know you have dealt with this question in the past, but I wonder for the purposes of the committee today, whether you or Mr. Pierce would be in a position to deal with that again and give us your view of the likelihood or unlikelihood of that prospect eventually facing you and us.

• 1215

Mr. Pierce: Mr. Chairman and Mr. Goodale, the short answer is nil. We do not now seek nor would we ever contemplate government involvement in that regard. We will not, half-way down, seek it or contemplate it; and we do not believe and will not seek it or contemplate it, even if the sky falls in at the end. We will not go into this project to go down the line unless we are satisfied it is viable because, in the end, that is how people should go into projects.

The President of the United States and his financial advisers—and they are good, too—have come to the conclusion that the project will be completely done in the private sector and should be done in the private sector. Essentially, if any government help is to be sought, it should be sought from the beginning from the United States, and they have said, no. We have said from day 1 that this project is one which is viable and should stand on its own two feet, and we will not change our position in that respect.

Now, government support in another way, of course, is important, and this bill is important in that respect. That is a form of government support. The project can be delayed as well as expedited by the government. We would prefer that the support be on the expediting side rather than the delaying side, but as far as financial involvement is concerned, the answer is still “no” and “no” to all three questions.

Mr. Goodale: Well that, with the combination of answers provided to Mr. Lee earlier, is certainly a firm reassurance from a Canadian governmental point of view. As I say, you have dealt with these issues in the past, I am sure, with all caucuses and all others who have consulted you about your plans, and it is useful to have that statement in both respects, Canadian content and financing, very clearly on the record today.

Mr. Pierce: Mr. Chairman, if I might just be clear, I was speaking about Canadian governments. I think it is common knowledge that it is possible that the State of Alaska may provide some support to the U.S. segment of the pipeline, but as a Canadian company, we are talking about Canadian governments.

Mr. Nielsen: If that was not your position, you would stand to lose a good deal of money, would you not?

Mr. Goodale: Mr. Chairman, there is just one other area that I would like to pursue again, essentially, as I say, for the

[Translation]

geant même peut-être à demander une certaine contribution au gouvernement. Je sais que vous avez déjà parlé de tout cela, mais je me demande si, pour la gouverne du Comité, M. Pierce ou vous-même ne pourriez-vous pas en parler à nouveau et nous dire en même temps si cette éventualité est concevable ou non.

M. Pierce: Monsieur le président, monsieur Goodale, la réponse est brève, c'est non. Nous ne recherchons pas une participation financière de gouvernement et nous n'en envisageons même pas la possibilité. Rendus à mi-chemin, nous n'allons pas essayer, ni même envisager cela, même si, en fin de compte, le ciel devait nous tomber sur la tête. Nous n'allons pas nous engager dans ce projet sans être sûrs qu'il est viable car, en tout état de cause, c'est bien le critère à considérer.

Le Président des États-Unis et ses conseillers financiers qui sont d'ailleurs compétents eux aussi, ont abouti à la conclusion que le projet devrait être et sera entièrement réalisé par le secteur privé. En substance, si l'on doit solliciter l'aide d'un gouvernement, on doit le faire au début et s'adresser aux États-Unis, mais ceux-ci ont refusé. Dès le premier jour, nous avons dit que ce projet est viable et qu'il devrait se faire sans aucune aide extérieure; notre position restera inchangée.

Cependant, l'appui du gouvernement sous une autre forme est bien entendu important et, à cet égard, ce projet de loi l'est aussi. C'est la forme que prend l'appui du gouvernement. Le gouvernement peut tout aussi bien hâter que retarder la réalisation du projet. La première éventualité à notre préférence mais pour ce qui est de la participation financière, la réponse reste «non» et c'est négativement que nous répondons aux trois questions.

M. Goodale: Incontestablement, cette affirmation qui rejoint les réponses fournies tout à l'heure à M. Lee traduit une nouvelle fois la position ferme du gouvernement canadien. Je le répète, vous avez, j'en suis sûr, déjà traité de ces questions dans le passé avec tous les caucuses et tous ceux qui vous ont interrogé sur vos intentions, et, du point de vue de la participation canadienne aussi bien que du financement en provenance du Canada, il est utile d'obtenir aujourd'hui une déclaration très nette.

M. Pierce: Monsieur le président, je précise que je parlais des gouvernements canadiens. Nul n'ignore que l'État de l'Alaska pourra éventuellement financer en partie le tronçon américain du pipe-line, mais lorsque nous parlons d'une compagnie canadienne, il s'agit en fait du gouvernement canadien.

M. Nielsen: Si telle n'était pas votre position, vous risqueriez de perdre beaucoup d'argent, n'est-ce pas?

M. Goodale: Monsieur le président, il y a un autre domaine que je voudrais encore une fois aborder; il s'agit de la proposition qui se rattache au raccordement de Dempster.

[Texte]

purposes of the record today, and that is the proposal in relation to the Dempster lateral.

Because of the report of the National Energy Board a week or so ago, which finalized the matter of pipe specifications, and the indication that it was needed to give to the United States authorities in relation to the likelihood of the Dempster lateral being required by a certain date, namely 1980, and, I believe as well, an obligation on the part of your company to file an application by a certain date to begin the construction of that lateral, do we take it, at this stage, that the construction of that particular part of this project is, for all practical purposes, a foregone conclusion, or are there factors that could, between now and the time when the major line is completed, derail or modify that Dempster lateral proposal substantially?

Mr. Blair: After going on nine years now in working on a pipeline to move gas from the Arctic, we know there is nothing several years in the future as safe as a foregone conclusion. The honest answer has to be that there are factors that may still influence the timing or possibly influence the need for a Dempster lateral, and there are several years to be occupied before a construction commencement decision would be appropriate for that lateral. However, from all of the information available to the National Energy Board this year, the board has decided its best judgment is that there will be a connection for Mackenzie Delta gas required by Canada in the 1980s and that the predictable route is the Dempster route; and we certainly do not disagree with either of those findings.

All I meant to say in the earlier part of the question is that none of us know for certain all of the things that may happen in the next few years but we have to make the decisions as well as we can with the information available to us now.

• 1220

Mr. Goodale: And your anticipation with regard to the Dempster then has not essentially changed.

Mr. Blair: No.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you. Mr. Blair, I understand that there really is no decision with regard to 56-inch pipe, that what the National Energy Board handed down is a statement of position regarding the selection of pipe and it is a matter of negotiation with the American government. Is that not correct?

Mr. Blair: I think it has proceeded further than that, Mr. Neil. As I understand it, the governments of Canada and the United States have been proceeding urgently towards final agreement on the sizing of the pipeline and have exchanged quite final statements of position. I understand it is accepted that the decision on pipe size is recognized as one within the Canadian decision process for the portion of line under Canadian jurisdiction and that, subject now to some final exchanges of confirmation between the two governments, they are on a course which will make firm the sizing on the basis of the Canadian decision, which is basically that of the National Energy Board. Our companies have been consulted thoroughly

[Traduction]

Il y a environ une semaine, le rapport de l'Office national de l'énergie fournissait le descriptif du pipe-line; par ailleurs, on a dit qu'il était nécessaire d'accorder aux États-Unis certains pouvoirs dans la mesure où, vraisemblablement, la construction du raccordement de Dempster serait exigée pour une certaine date, à savoir 1980; à cela, je crois, s'ajoutait l'obligation pour votre compagnie de déposer une demande avant une certaine date pour pouvoir commencer la construction de ce raccord. Faut-il en déduire à ce stade que la construction de ce tronçon est, à toutes fins utiles, inéluctable ou bien qu'avant l'achèvement de la canalisation principale, des facteurs pourraient intervenir et compromettre ou modifier considérablement ce projet?

M. Blair: Après avoir travaillé pendant neuf ans sur un pipe-line destiné à acheminer le gaz de l'Arctique, nous savons que rien n'est inéluctable et qu'en l'espace de plusieurs années bien des choses peuvent se produire. Une réponse honnête serait qu'il existe des facteurs susceptibles d'influer sur les délais ou même de faire en sorte que la nécessité de construire le raccordement de Dempster devienne relative, et plusieurs années s'écouleront avant qu'on décide en toute connaissance de cause de construire ce raccord. Toutefois, avec tous les renseignements à sa disposition, l'Office national de l'énergie a jugé qu'il serait nécessaire de prévoir dans les années 1980 une liaison pour le gaz du delta du Mackenzie et qu'elle en emprunterait probablement la route Dempster; cela nous semble tout à fait probable, en effet.

Tout ce que je voulais dire, c'est que personne ne sait exactement tout ce qui peut se passer dans les prochaines années, mais qu'il nous faut toutefois prendre des décisions du mieux que nous le pouvons avec les renseignements disponibles aujourd'hui.

M. Goodale: Et vos prévisions quant au Dempster restent essentiellement les mêmes.

M. Blair: Oui.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Merci. Monsieur Blair, je crois qu'on n'a pas encore pris de décision quant aux conduits de 56 pouces et que l'Office national de l'énergie n'a encore fait qu'une déclaration de principe sur le choix du conduit qui doit encore être négocié avec le gouvernement américain. C'est bien cela?

M. Blair: Je crois que l'on est arrivé plus loin, monsieur Neil. Si je ne m'abuse, les gouvernements du Canada et des États-Unis se sont hâtés de parvenir à un accord définitif sur la dimension du pipe-line et ont fait des déclarations de principe qui semblent définitives. Ils semblent généralement accepter que la décision sur la discussion du conduit appartient aux Canadiens pour la portion relevant de l'autorité canadienne et que, sous réserve de quelques dernières confirmations entre les deux gouvernements, on devrait finir par adopter le diamètre du pipe-line décidé par le Canada, donc par l'Office national de l'énergie. Le gouvernement du Canada n'a cessé de consulter nos sociétés au cours des dernières semaines, et nous

[Text]

by the Government of Canada during these weeks and have assured the government that we as a company are competent to install the 56-inch size and that Canadian pipe mills are competent to supply the pipe and Canadian contractors are able to lay it. We have been a party to the decision process in that manner and my understanding is that at this stage the 56-inch size is predictable as the final decision, which is still subject to some ultimate confirmation between the two governments.

Mr. Neil: According to this letter from Mr. Enders of the United States Embassy to Mr. Stabback, the 56-inch will be accepted. I will quote Mr. Enders. He says:

If the Canadian Government's concerns regarding a higher operating pressure are not assuaged, then we are prepared to accept the 56-inch, 1080—psig alternative system if accompanied by a firm indication of intent to build the Dempster Lateral by 1990. Otherwise, we urge the 48-inch 1260 psig system proposed by the applicants, with additional capacity to be added as needed with looping.

I understood from Mr. MacEachen last night that it really has not been firmed up, that the decision depends on the commitment by the Canadian government to build the Dempster lateral.

Mr. Blair: Well, Mr. Neil, you are more current than I am. I was flying during the evening and later last night to attend this meeting and I had not heard of Mr. MacEachen's testimony. I am sure he put it exactly as he chose to on behalf of the government. I do not mean to interfere with that at all.

Mr. Neil: No. I would assume, Mr. Blair, that you are now in the process of preparing an application for the Dempster line, are you?

Mr. Blair: Yes, Foothills had already done some preliminary work toward that application and the studies are continuing.

• 1225

Mr. Neil: And the application will be complete and made by the deadline, as far as you are concerned at the present time.

Mr. Blair: Yes.

Mr. Neil: Tell me, Mr. Blair, would there be any logic in building a 56-inch pipeline if there was no Dempster lateral; that is, 56 inch from Whitehorse to Caroline?

Mr. Blair: The selection of Whitehorse as an upstream starting point for an increase in diameter certainly implies the expectation of a new gas source tying in at Whitehorse, which would be the Dempster lateral. However, the precise answer to your question is, yes, there would still be some logic in the selection of a large diameter for a large portion of the route, from a United States point of view, or an acceptance of that diameter in terms of the additional capacity the pipeline would also have to move Alaskan gas in the future and efficiency with which it might move that gas, in terms of the quantities of gas used as fuel, supposing that the Americans making that judgment were expansionary and optimistic about the prospects of developing additional supply in Alaska.

[Translation]

l'avons assuré que nous pouvions installer le conduit de 56 pouces et que les usines canadiennes pouvaient fournir le pipe-line et les entrepreneurs canadiens l'installer. Nous avons donc participé à l'élaboration de la décision, et je crois que, pour le moment, on peut prévoir un pipe-line de 56 pouces sous réserve de la confirmation entre les deux gouvernements.

M. Neil: D'après la lettre de M. Enders, de l'ambassade des États-Unis à M. Stabback, le diamètre de 56 pouces sera accepté. Je vous lis la lettre de M. Enders:

Si le gouvernement canadien a toujours quelque inquiétude quant à une pression trop forte, nous sommes prêts à accepter le 56 pouces, 1080 livres par pouce carré au manomètre à condition qu'il y ait une ferme intention de construire la bretelle Dempster d'ici 1990. Sinon, nous demandons le diamètre de 48 pouces, 1260 livres par pouce carré au manomètre proposé par les soumissionnaires avec possibilité d'ajouter des boucles.

D'après ce qu'a dit M. MacEachen hier soir, je croyais qu'il n'y avait pas eu de confirmation, que la décision dépendait de l'engagement du gouvernement canadien à construire la bretelle Dempster.

M. Blair: Ma foi, monsieur Neil, vous êtes plus au courant que moi. J'ai pris l'avion hier soir pour venir à cette réunion et je n'ai pas entendu le témoignage de MacEachen. Je suis sûr qu'il a exprimé exactement ce qu'il voulait au nom du gouvernement, et je n'ai pas l'intention de le contrer.

M. Neil: Non. Je suppose, monsieur Blair, que vous préparez maintenant une demande pour la ligne Dempster, n'est-ce pas?

M. Blair: Oui, Foothills a déjà effectué un travail préliminaire à cette fin, et les études se poursuivent.

M. Neil: Et cela sera terminé dans les délais, n'est-ce pas?

M. Blair: Oui.

M. Neil: Dites-moi, serait-il logique de construire un pipe-line de 56 pouces sans le raccordement Dempster; je veux dire 56 pouces de Whitehorse à Caroline?

M. Blair: Le choix de Whitehorse comme point de départ d'accroissement de diamètre en amont implique certainement que l'on prévoit le raccordement d'une nouvelle source de gaz à Whitehorse, savoir le raccordement Dempster. Toutefois, pour répondre précisément à votre question, oui, il demeurerait logique de choisir un diamètre supérieur pour une grande portion du pipe-line, du point de vue américain, ou d'accepter ce diamètre en considérant la capacité supplémentaire également nécessaire pour que le pipe-line à l'avenir transporte également du gaz de l'Alaska efficacement si l'on considère les quantités de gaz utilisé comme carburant, à supposer que les Américains responsables de cette décision soient optimistes et expansionnistes quant au développement des ressources en Alaska.

[Texte]

Mr. Neil: The last report that I recall we received indicated the reserves in the Delta were about 5.3 trillion cubic feet. I am wondering if you have any new information as to whether additional reserves have been found, and would the reserves of 5.3 trillion cubic feet make a Dempster line viable?

Mr. Blair: The last information I have seen, and this has been produced through Foothills, showed a proven and probable reserve of about that amount. I do not remember whether 5.3 was exactly our figure but our figure would have been quite close to that amount. We have no new information on additional gas reserve development in the Delta. I do have information, still very informal, but there is information in the industry that suggests that there is great encouragement of very substantial additional gas reserves in the Beaufort basin.

Mr. Neil: I understand, Mr. Blair, there has been some slowdown of exploratory work in the Mackenzie and in the Beaufort. I am wondering if, in your opinion, there should be more encouragement given to the various companies to speed up the rate of exploration in that area.

Mr. Blair: I do not know of a need for more encouragement, Mr. Neil. I had not quite finished the last answer, and I did not mean to avoid part of your question which was whether the present reserve in the Mackenzie Delta was sufficient to establish the feasibility of the Dempster lateral. I think it is doubtful that the present reserve is sufficient to establish the feasibility but it is still a substantial unconnected reserve and it would depend on the price and the value of the gas at the time. It is possible that you could finance a lateral based on the present reserve, but I would hope there would be more. I am sorry, in doing that I have lost track of the . . .

Mr. Neil: In view of your answer it would seem to be that there should be more encouragement . . .

Mr. Blair: Oh, yes, more encouragement.

Mr. Neil: . . . to the companies to widen their exploratory work.

Mr. Blair: I think exploration companies explore where they think the geological prospects are good; where they think they are best and where the lands are available. I think the present diversion of interest away from the Mackenzie Delta area into other parts of Canada is simply a circumstance which should be neither particularly encouraged or discouraged.

• 1230

The Chairman: Thank you very much.

It being 12.30 p.m. I think we will adjourn now and reassemble here at 3.30 this afternoon. We will continue with the questioning at that time.

I want to thank Mr. Blair and his people for being with us this morning.

[Traduction]

M. Neil: Je crois que le dernier rapport que nous avons reçu indiquait que les réserves du Delta étaient d'environ 5.3 mille milliards de pieds cubes. Savez-vous si l'on a trouvé des réserves supplémentaires et pensez-vous que les réserves de 5.3 mille milliards de pieds cubes justifient le raccordement Dempster?

M. Blair: Les derniers renseignements que j'ai ont été fournis par Foothill et indiquent qu'une réserve prouvée et probable de cette ampleur. Je ne sais pas si nous avons exactement 5.3, mais le chiffre semble très possible. Nous n'avons pas reçu d'autres renseignements sur les réserves du Delta. J'ai cependant quelque information non officielle selon laquelle il devrait y avoir des réserves supplémentaires très importantes dans le bassin de Beaufort.

M. Neil: Je crois comprendre, monsieur Blair, que l'on a quelque peu ralenti les travaux de prospection dans le Mackenzie et la Mer de Beaufort. A votre avis devrait-on encourager les diverses sociétés concernées à accélérer la prospection dans cette région.

M. Blair: Je ne pense pas que cela soit nécessaire, monsieur Neil. Je n'avais pas tout à fait terminé de répondre à votre dernière question et je ne voulais pas l'éviter bien au contraire. Vous me demandiez si la réserve actuelle du Delta du Mackenzie justifiait le projet de raccordement Dempster. Je pense que l'on peut en douter, mais cela reste une réserve importante qui n'est pas raccordée, et tout dépendra probablement du prix et de la valeur du gaz à l'époque en question. On pourrait peut-être financer un raccordement avec la réserve actuelle, mais j'espère qu'il y en aura davantage. Excusez-moi, mais je ne me souviens plus maintenant de . . .

M. Neil: D'après ce que vous venez de dire, il semble que l'on pourrait encourager davantage . . .

M. Blair: Oh, oui, l'incitation.

M. Neil: . . . les sociétés à développer leurs travaux de prospection.

M. Blair: Je crois que ces sociétés prospectent là où elles estiment que les caractères géologiques sont favorables, là où elles les jugent meilleurs et où les terrains existent. Je crois que si l'on s'intéresse aujourd'hui davantage à d'autres régions du Canada, c'est pour des circonstances particulières sur lesquelles il ne me semble pas nécessaire d'agir.

Le président: Merci beaucoup.

Il est midi et demi et je pense que nous devrions ajourner pour nous retrouver à 15 h 30. Nous reprendrons alors les questions.

Je remercie M. Blair et les gens qui l'accompagnent d'être venus ce matin.

[Text]

[Translation]

AFTERNOON SITTING

• 1538

The Chairman: Order. I think we have enough representation here to proceed with the taking of evidence. The first person on my list is Mr. Milne, member of Parliament for Peel-Dufferin-Simcoe.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman.

As an engineer, it probably will not surprise Mr. Blair that I might be interested in some of the engineering aspects of the pipeline. First, it seems to me I have heard two points of view on the construction of the pipeline: one, that in certain areas of permafrost it would be an elevated line; and second, I think it was said here the other day that the line would be entirely buried, with the refrigerated section through the permafrost. Will any of it be elevated?

Mr. Blair: No. None of the pipeline in Canada will be elevated. It will be buried entirely. I hesitated only to be precise in this. Possibly there might be a ravine so steep that one would span it for 50 or 100 feet, but except for that the line will be entirely buried.

Mr. Milne: It seems to me, in terms of actually building the pipeline, that it will be a bigger job to stage it than it will actually to trench it and bury it. Will you be able to take most of the pipe and the heavy material in the wintertime, do you think? It would seem to me that would lessen some of the impact on the infrastructure.

• 1540

Mr. Blair: Following the pattern of past projects of this size, I expect that the pipe would be trucked and strung on the right of way in the winter months on frozen ground.

Mr. Milne: I would think, when the actual burying process is going on, perhaps in terms of the manpower, one of the most critical areas will be welders, dealing with a pipe and as heavy a flange as you are and, although not as heavy a pressure as you would be under with 48-inch pipe, still a fairly substantial pressure. These are pretty skilled people. I am just wondering about your opinion as to the source of these people and whether in fact you feel comfortable that there is a community of people with sufficient training in welding pipe that heavy, whether you have some training programs or whether there should be some parallel motion going on at this time to make sure that . . .

Mr. Blair: You are right. It is a highly skilled occupation. We had direct experience with this particular wall thickness and X-70 grade and pipe specification, fortunately, through having purchased pipe of this exact wall thickness and specification about two years ago, I forget whether it was in 1974 or 1975, and installed it. We purchased it from both Stelco and from Ipsco and installed it in Alberta and it has been in operation since. So we have direct immediate experience in the welding of this pipe.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Messieurs, à l'ordre. Nous sommes suffisamment nombreux pour reprendre la séance et entendre les témoins. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Milne, député de Peel-Dufferin-Simcoe.

M. Milne: Merci, monsieur le président.

M. Blair ne sera sans doute pas surpris de me voir m'intéresser aux problèmes d'ingénierie que pose le projet, puisqu'il était lui-même ingénieur. Je commencerai donc par vous dire que j'ai entendu deux points de vue différents sur les problèmes de construction. Le premier veut que le pipe-line soit surélevé, dans les régions de pergélisol. Le second, qui fut exprimé ici l'autre jour, veut que le pipe-line soit entièrement enterré, sous le pergélisol. Qu'en est-il exactement?

M. Blair: Aucune partie du gazoduc ne sera surélevée, au Canada. Tout sera enterré. Évidemment, il se peut que certains ravins soient trop profonds et qu'à ce moment-là il faille laisser le gazoduc au-dessus du sol sur 50 ou 100 pieds. A cette exception près, tout sera enterré.

M. Milne: Si je ne me trompe, la construction du gazoduc impliquera des travaux beaucoup plus complexes que le simple creusement d'une tranchée. Je me demande par là si vous réussirez, par exemple, à assurer le transport de tous les matériaux en hiver. Si oui, cela diminuerait l'impact sur l'infrastructure, à mon avis.

M. Blair: En me basant sur l'expérience passée, je crois que le tuyau lui-même devra être transporté par camion et installé sur la ligne pendant les mois d'hiver, c'est-à-dire lorsque le sol est gelé.

M. Milne: En ce qui concerne maintenant la construction même du gazoduc, je suppose que le problème le plus critique, en ce qui concerne la main-d'œuvre, concernera les soudeurs. En effet, avec un gazoduc aussi grand, un énorme collet et une pression relativement élevée, bien qu'inférieure à ce qu'elle serait avec un 48 pouces, vous devrez engager des soudeurs hautement qualifiés. Considérez-vous donc qu'il en existe suffisamment, avec une formation adéquate, ou devrez-vous lancer des programmes de formation ou encore . . .

M. Blair: Vous avez raison, il s'agit là d'un métier hautement spécialisé. Ceci dit, nous avons déjà travaillé avec des pipe-lines de cette épaisseur et de type x-70, car nous en avons déjà installé un, tout à fait identique, il y a environ deux ans. Nos deux fournisseurs étaient d'ailleurs Stelco et Ipsco et ce pipe-line, que nous avons installé en Alberta, fonctionne depuis cette date. Nous connaissons donc très bien les problèmes de soudure qui peuvent se poser.

[Texte]

In our jobs, and Westcoast Transmission's and Alberta Gas Trunk's jobs year by year, we, as a matter of experience, find that we have an ample supply of skilled pipeline welders, and all Canadians, incidentally. We have canvassed the pipeline contractors in Canada and they tell us that there are approximately the right, sufficient number available. As a matter of fact, we will meet the welders union leader next week to discuss this matter with him also. But all these discussions are in an atmosphere of there being a sufficient supply of that skilled trade, as well as the other skilled trades of operating engineers.

Mr. Milne: There being enough numbers, will there have to be a fair migration within Canada to satisfy that, or are most of them within . . .

Mr. Blair: Pipelining welders as a specialized trade are entirely a migratory breed, always. They move out to the contract jobs wherever they may be. They will move into the Yukon as well as British Columbia and Alberta, and this will not be any incident as far as they are concerned. It will just be routine.

The welders as such might make up 7 or 8 per cent of the pipeline spread. A lot of the other occupations on the spread are more suited to part-time work by local people, and we find a lot of the composition of the spread is made up of either farm or bush people who go out on the job for three or four months to make a stake and then go back to their regular farm or ranch or bush job.

Mr. Milne: The reason I ask that is that I am aware of the situation in Sarnia, where there is a large petrochemical complex and a real difficulty in finding enough highly-skilled workers.

Mr. Blair: I know well of the difficulty with the shortage of welders they have experienced in Sarnia. The pipeline welders, it being a down-hand type of welding, are rather a specialist trade. They can go and work in the processing plants, but when there is a pipeline job going they all go out on it because it has better hours and more days per week. We do not usually find that it is a competitive situation. If there is a good pipeline job going it fills up with the United Association of Downhand Pipeline Welders pretty fast.

Mr. Milne: When you really get at it will you be welding and laying 24 hours a day?

Mr. Blair: We will work days. We have no plan to work nights. But they will be long days. In the North there, they might stretch into 14-hour shifts to get fast production in the good months.

• 1545

Mr. Neil: I think it was Dean Lysyk who raised the possibility of powering the compressors with electricity or of at least designing them so they could be, and the member from the Yukon has raised a couple of comments along that line. As a pipeline operator, do you see any operating problems or preferences whether there be gas turbine or electrically powered?

Mr. Blair: If the electric power is there and reasonably economic with a good standby source, it is desirable. The operating experience of pipeline companies that have used

[Traduction]

Selon nous, c'est-à-dire selon les sociétés Westcoast Transmissions et Alberta Gas Trunk, nous avons suffisamment de soudeurs qualifiés, au Canada, qui sont d'ailleurs tous des Canadiens. Nous avons fait une étude auprès des entrepreneurs canadiens et nous constatons qu'il en existe un nombre adéquat. De fait, nous devons rencontrer le chef du syndicat des soudeurs, la semaine prochaine, pour discuter de cette question. La discussion ne portera toutefois pas sur le nombre de soudeurs, puisque nous estimons qu'il y en a suffisamment, tout comme pour les autres types de métiers hautement spécialisés.

M. Milne: S'il y en a suffisamment, devra-t-il y avoir une migration assez importante, à l'intérieur du Canada, ou la plupart d'entre eux sont-ils . . .

M. Blair: Vous savez, les soudeurs de pipe-lines sont une espèce très migratoire. Ils doivent suivre les projets, là où ils se réalisent. Ceci peut les amener à travailler au Yukon, puis en Colombie-Britannique et en Alberta. Ce ne sera donc pas un problème pour eux, ils y sont habitués.

Les soudeurs représenteront environ 7 ou 8 p. 100 de la main-d'œuvre du pipe-line. Beaucoup d'autres emplois seront mieux adaptés à du personnel local, à temps partiel. Ainsi, nous constatons qu'une bonne partie de la main-d'œuvre pourra être composée soit d'agriculteurs, soit de résidents locaux qui pourront travailler pendant trois ou quatre mois pour reprendre ensuite leur emploi normal.

M. Milne: Si je vous pose cette question, c'est parce que j'ai entendu dire que l'on a actuellement beaucoup de mal à trouver suffisamment d'ouvriers hautement qualifiés pour réaliser un complexe pétro-chimique à Sarnia.

M. Blair: Je connais bien le problème qui s'est posé dans cette ville. Ceci dit, les soudeurs de pipe-lines font partie d'une catégorie très spécialisée. Ils peuvent fort bien aller travailler sur des chantiers d'usine mais lorsqu'un projet de pipe-line se présente, ils préfèrent y travailler car les horaires sont plus longs. En général, il n'y a pas beaucoup de compétitions à ce niveau. Dès qu'il y a un projet de pipe-line, le syndicat des soudeurs, c'est-à-dire la United Association of Downhand Pipeline Welders trouve très rapidement le personnel voulu.

M. Milne: Est-ce que ces gens travailleront 24 heures par jour?

M. Blair: Non, nous travaillerons seulement pendant la journée. Nous ne prévoyons pas de travailler la nuit. Évidemment, les journées seront longues. Dans les bons mois, les journées pourront fort bien atteindre quatorze heures, pour accélérer la production.

M. Neil: Je crois que c'était M. Lysyk qui avait mentionné la possibilité de faire fonctionner les compresseurs à l'électricité. Le député du Yukon a d'ailleurs fait quelques remarques à ce sujet. Pensez-vous que l'utilisation de turbines à essence ou de turbines à électricité posera des problèmes particuliers?

M. Blair: Si l'électricité est disponible à un coût raisonnable, il sera souhaitable d'y avoir recours. Les entreprises d'installation du pipe-line qui ont utilisé l'énergie électrique pour faire

[Text]

electric power to drive compressors has been good. It is efficient and it is superior in terms of maintenance to burning fuel in turbine. We have told the people in the Yukon—Mr. Jim Smith the Chairman of the NCPC, and his officials—that we would really welcome and co-operate with that development. We have a couple of steps we have undertaken to try to encourage it, provided that the energy source is reasonably equivalent in cost and reasonably secure in continuity of supply of energy.

Mr. Neil: Can I ask the other side of that question? In operating with gas turbines, do you see any very large operating difficulties?

Mr. Blair: No, that is a good operation, too, and that is what virtually all of our power sources for the existing systems of Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk are. It is fine; it is just that electric drive is even better where the other factors are suitable.

The Chairman: One more short one.

Mr. Neil: It was not going to be terribly short. I was just going to ask if you might like to elaborate on your plans and your attitude towards supplying gas to some of the smaller communities that are now dependent on pretty high-cost electrical energy.

Mr. Blair: Well, I am glad to do that because we are proud of that feature of the project, too. We have arranged to supply gas off-lines from the pipelines to small communities along the route, or to all communities of practical size along the route in the Yukon, as well as in British Columbia and Alberta.

Mr. Neil: Will you be the distribution and retailing agency?

Mr. Blair: No, we generally would sooner have somebody else do the town distribution because we think that is a business more suited to a locally owned company, whether privately owned, a co-op or a town-owned system. If there was a community that wished that gas and was not able to attract a distributor, we would find them one or, in the last resort, we could provide service. But our first preference is to take the gas to a point on the edge of the community and then to encourage some other, preferably, locally based and owned company to take over the retailing.

Mr. Nielsen: Hopefully, not NCPC.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, sir.

The Chairman: Perhaps I can just report to the Committee, since we seem to have a quorum now, that the steering committee met this morning and is recommending the following schedule of meetings:

Tomorrow afternoon at 3.30 with the Honourable Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development; Thursday morning at 10.00 will be the Canadian Wildlife Federation; Thursday at 11.00 a.m. with the Committee for an Independent Canada.

[Translation]

fonctionner les compresseurs ont constaté que c'était un système efficace et supérieur au système à essence, sur le plan de la maintenance. Nous avons d'ailleurs dit aux gens du Yukon, c'est-à-dire à Jim Smith, président de la CPNC, que nous serions tout à fait disposés à fonctionner de cette manière. Nous avons d'ailleurs pris certaines mesures pour encourager ce système, à condition que cette source d'énergie soit de coût relativement équivalent et d'un approvisionnement relativement sûr.

M. Neil: En contrepartie, envisagez-vous des difficultés particulières avec des trubines à essence?

M. Blair: Non, elles marchent très bien également et fournissent d'ailleurs la majorité de l'énergie requise par les systèmes actuels de Westcoast Transmission et Alberta Gas Trunk. Ceci dit, l'énergie électrique est encore meilleure, lorsque les autres conditions sont acceptables.

Le président: Je vous accorde encore une brève question.

M. Neil: J'avais l'intention d'en poser une longue. J'allais vous demander si vous pourriez nous donner des détails sur vos projets, en ce qui concerne la fourniture de gaz naturel, à certaines des petites collectivités qui dépendent actuellement d'énergie électrique très coûteuse.

M. Blair: Je serais très heureux de vous donner des détails là-dessus, car c'est précisément l'une des caractéristiques du projet dont nous sommes également très fiers. Nous avons en effet prévu de fournir des lignes d'approvisionnement en gaz naturel aux petites collectivités situées le long du gazoduc, ou à toutes les collectivités de taille raisonnable, le long de la route au Yukon, ainsi qu'en Colombie-Britannique et en Alberta.

M. Neil: Vous occuperez-vous de la distribution et de la vente au détail?

M. Blair: Non, nous préférons qu'une autre entreprise s'en occupe, car nous estimons que c'est quelque chose pour lequel une entreprise locale est bien mieux adaptée, qu'il s'agisse d'une société privée, d'une coopérative ou d'une corporation municipale. Si une collectivité voulait être approvisionnée en gaz naturel et ne réussissait pas à attirer de distributeur, nous essayerions de lui en trouver ou, en dernier recours, nous pourrions fournir le service nous-mêmes. Nous préférons cependant nous contenter d'apporter le gaz naturel à l'extérieur de la collectivité, pour encourager l'entreprise locale à s'occuper de la distribution.

M. Nielsen: Pas la CPNC, j'espère.

Le président: Merci, monsieur Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président.

Le président: Puisque nous avons maintenant le quorum, peut-être pourrais-je vous soumettre le rapport du comité directeur, qui s'est réuni ce matin. Voici le programme qu'il recommande, pour les prochaines réunions:

Demain après-midi, à 15 h 30, l'honorable Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; jeudi matin, à 10 h 00, la Fédération canadienne de la faune; jeudi à 11 h 00, le Comité pour un Canada indépendant.

[Texte]

Mr. Nielsen: I am sorry, I am going to have to ask you to back up a bit. I am going to take notes here to compare them . . .

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Nielsen: . . . with what we decided.

The Chairman: All right.

Mr. Nielsen: Could you go back to the beginning, please?

The Chairman: Well, starting on Wednesday afternoon—that is tomorrow afternoon—at 3.30, it would be Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs . . .

Mr. Nielsen: That was a change.

The Chairman: And then on Thursday morning at 10.00, it would be the Canadian Wildlife Federation and at 11.00 a.m. the Committee for an Independent Canada. At 3.30 p.m. on Thursday, it would be the Canadian Arctic Resources Committee. And then Monday at 3.30 p.m., March 6, the Council of Yukon Indians, the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Non-Status Indians. At 8 p.m. on Monday evening, it will be the Union of B.C. Indian Chiefs.

• 1550

Mr. Nielsen: At the same time as the Yukon Indian Native Organization?

The Chairman: No, they would be at 3.30 p.m.

Then Tuesday afternoon at 3.30 p.m., it would be Mr. Kenneth McKinnon, Minister of Highways and Public Works, the Yukon Territorial Government.

Mr. Nielsen: Is there a question of Pearson coming? There was some thought that he might be. Is he appearing with Mr. Faulkner?

The Chairman: We have not got that clarified. Apparently he cannot be with Mr. Faulkner tomorrow afternoon.

Mr. Nielsen: Are we hearing on Tuesday, March 7, the Alaska Highway pipeline?

The Chairman: No, that has not been decided.

Mr. Nielsen: But it is still a possibility?

The Chairman: Yes, all things are possible. We have generally asked groups who want to appear if they would provide a written brief so that all members can consider the brief previously.

Mr. Nielsen: With regard to that report, I would like to speak to that report.

The Chairman: All right.

Mr. Nielsen: I have spoken with the president of the Yukon Native Brotherhood with regard to the meetings of this Committee. I suggested to them that the Council of Yukon Indians and the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Non-Status Indians should appear with a minimum of two and a maximum of three representatives from each organization and that they should be able with those numbers to adequately present their evidence before the Committee.

They have stated that they wished to bring a minimum of eight representatives from each organization—a total of 24. I

[Traduction]

M. Nielsen: Pourriez-vous revenir un peu en arrière, monsieur le président. Je voulais prendre des notes pour comparer avec . . .

Le président: Très bien.

M. Nielsen: . . . ce que nous avons décidé.

Le président: Très bien.

M. Nielsen: Pourriez-vous reprendre au début?

Le président: Mercredi après-midi, c'est-à-dire demain après-midi, à 15 h 30, nous aurons Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes . . .

M. Nielsen: Voilà une modification.

Le président: Jeudi matin, à 10 h 00, nous aurons la Fédération canadienne de la faune et à 11 h 00 le Comité pour un Canada indépendant. Jeudi à 15 h 30, le Comité des ressources de l'Arctique canadien. Lundi, le 6 mars, à 15 h 30 le Conseil des Indiens du Yukon, la Fraternité des autochtones du Yukon et l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon. Lundi soir, à 20 heures, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

M. Nielsen: En même temps que l'Organisation des Indiens du Yukon?

Le président: Non, celle-ci viendra à 15 h 30.

Ensuite, mardi après-midi, à 15 h 30, nous aurons M. Kenneth McKinnon, ministre des Routes et Travaux publics du gouvernement territorial du Yukon.

M. Nielsen: Pearson doit-il venir? On avait parlé de lui. Viendrait-il avec M. Faulkner?

Le président: Cela n'a pas encore été décidé. Apparemment, il ne pourra être avec M. Faulkner demain après-midi.

M. Nielsen: Aurons-nous des représentants du pipe-line de l'Alaska, le mardi 7 mars?

Le président: Non, cela n'a pas encore été décidé non plus.

M. Nielsen: Mais c'est toujours possible?

Le président: Tout est toujours possible. En général, nous avons demandé aux groupes qui voudraient venir témoigner de nous fournir un mémoire écrit, à l'avance, afin que les membres du Comité puissent l'étudier.

M. Nielsen: J'aimerais faire quelques commentaires au sujet de ce rapport.

Le président: Très bien.

M. Nielsen: J'ai discuté avec le président de la Fraternité des autochtones du Yukon, au sujet des réunions de ce Comité. Je lui ai suggéré que le Conseil des Indiens du Yukon, la Fraternité des autochtones du Yukon et l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon viennent témoigner avec un minimum de 2 et un maximum de 3 représentants de chaque organisation. Je crois que ce nombre de représentants serait suffisant pour que ces organisations nous présentent leur point de vue.

Par contre, ces organisations m'ont dit qu'elles souhaitaient envoyer un minimum de 8 représentants chacune, ce qui ferait

[Text]

responded by saying that I would present those views and their request to the Committee but that I would not support that kind of expenditure from the public purse, simply because I do not believe that it is necessary and that I believe their case can be adequately presented by the numbers that I have referred to. I would hope that the Chair would be guided by their request and by my observations on that request.

The second point that I wanted to raise with respect to your report on the steering committee, Mr. Chairman, is that I believe that the opportunity should be afforded to the provincial governments of Saskatchewan, Alberta and B.C. to appear. It may well be that since they are in the process of negotiations with the federal government they will not want to appear, but I think that the Committee should now extend an invitation to them, which probably would be refused at this stage. But the opportunity should be there in the same fashion as it was extended to the Government of the Yukon to appear.

The Chairman: Any comment on the suggestion by Mr. Nielsen?

Mr. Douglas: First of all, on the matter of the B.C. government, I think it would do no harm to tell them that the Committee is sitting and that if they wish to make representations, we would be glad to hear them. I think, however, from a practical standpoint that the chances are that they already have had conversations with the President of the Privy Council, and chances are that they are working now or have begun at the official level to work on an agreement between the federal government and the provincial government, so it is not likely that they will want to talk to us. They probably have talked to the federal government before this bill was before us, but I think they should be given the opportunity.

As far as the native Indian groups are concerned, I would agree that you do not need a large number, but if they feel strongly about that, if they feel strongly about it, I for one would be willing to have them appear. What numbers did you suggest they are talking about?

Mr. Nielsen: I am not only willing to have them appear, but I think it is essential that they appear.

Mr. Douglas: Yes, but in what numbers?

• 1555

Mr. Nielsen: They have requested that each of the three organizations, CYI, YNB and YANSI have a delegation paid for by the government, this committee, of eight each, a total of 24, and I think that is unreasonable.

Mr. Douglas: It is, from our point of view. I would suggest, on the other hand, that these are the people who are going to bear the burden of this project. If there is anybody whose lives are going to be dislocated, going to be affected, possibly adversely, it is the Native people. They have had a long history of battling and trying to get their native land claims settled, and they have not succeeded yet. And if they feel that they would be better off with eight people from each organization—

[Translation]

24. J'ai répondu que je vous transmettrais cette demande mais que je n'étais pas disposé à appuyer ce genre de dépense de deniers publics, car je n'estime pas qu'il soit nécessaire que 8 personnes viennent à Ottawa pour chaque organisation. J'espère que le président tiendra compte de la demande de ces groupes et de mes remarques.

Le second point que je voulais soulever en ce qui concerne ce rapport, monsieur le président, concerne l'invitation que nous devrions adresser aux gouvernements provinciaux de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Puisque ces gouvernements négocient actuellement avec le gouvernement fédéral, il se peut fort bien qu'ils n'aient pas envie de venir témoigner. Ceci ne devrait cependant pas empêcher notre Comité de leur adresser une invitation, qui sera vraisemblablement refusée, pour l'instant. Puisque nous avons invité le gouvernement du Yukon, je crois que nous devrions offrir la même possibilité à ces trois autres gouvernements.

Le président: Quelqu'un a-t-il des remarques à faire là-dessus?

Mr. Douglas: Tout d'abord, en ce qui concerne le gouvernement de la Colombie-Britannique, je ne vois pas le mal qu'il y aurait à lui faire savoir que notre Comité siège et est disposé à entendre ses représentants. Sur un plan pratique, toutefois, je crois fort que des représentants de ce gouvernement ont déjà eu des conversations avec le président du Conseil privé, et je crois que les discussions doivent se poursuivre dans le cadre de la négociation de l'accord. Il est donc fort peu vraisemblable que ce gouvernement veuille nous envoyer des représentants. Il a d'ailleurs certainement discuté du projet avec le gouvernement fédéral avant même que l'on nous ait soumis ce projet de loi. Ceci dit, je crois qu'il faut lui donner la possibilité de venir témoigner, s'il le veut.

En ce qui concerne les groupes d'Indiens, j'aurais tendance à croire, avec vous, qu'il n'est pas nécessaire d'avoir beaucoup de représentants. Par contre, si ces groupes y tiennent absolument, je suis tout à fait d'accord pour qu'ils viennent témoigner. Combien voulaient-ils envoyer de représentants?

Mr. Nielsen: Je suis non seulement disposé à ce qu'ils viennent témoigner, j'estime que c'est absolument essentiel.

Mr. Douglas: Oui, mais combien?

Mr. Nielsen: Ils ont demandé que chacun des trois organismes, c'est-à-dire le CAY, la FAY, de même que l'AANIY voient leurs frais de délégation payés par le gouvernement, délégation constituée de huit représentants pour chaque organisme, 24 au total, ce qui à mon avis est déraisonnable.

Mr. Douglas: C'est déraisonnable, selon notre point de vue. D'autre part, je dois dire que ces gens-là vont supporter tout le fardeau du projet. Si quelqu'un doit voir sa vie chambardée, modifiée, peut-être négativement, c'est bien les populations autochtones. Depuis très longtemps ils se battent afin d'obtenir qu'on règle leurs réclamations territoriales, et pourtant ils n'ont pas encore réussi. Si à leur avis, il serait préférable d'envoyer huit représentants de chaque organisme... je ne

[Texte]

I think it is not necessary—but if they think it is necessary, I think we should try to accommodate them.

I have not heard from Mr. Blair yet on what the cost of this project is going to be, but my guess is that it will be somewhere between \$10 billion, \$14 billion or \$15 billion, and it is going to involve millions of dollars of expenditure in administration. I do not know whether a few hundred dollars spent in bringing these people down will make all that difference if it makes them feel that this Committee and the Government of Canada and the people of Canada are concerned about the problem; that we are sympathetic and understanding to their point of view and that we want to deal with this matter in a manner satisfactory to them.

If we do not, as Mr. Blair pointed out when he was before the National Energy Board, if we go into that environment with a hostile native population, we are going to have problems that will cost a great deal more than paying for their plane tickets.

Mr. Nielsen: On that point, coming from that area, I cannot help but remark that it is not only the lives and the social environment of the native people of the Yukon that are going to be affected, but there is a large white population in the Yukon whose lives are equally going to be affected. The government has seen fit to select one of their members who is specifically charged with this responsibility to come down to protect that interest.

I am not denigrating at all the importance of hearing the native organizations, but I do think, despite the political implications of what I am saying—which I am sure you understand—it is not reasonable to fund numbers merely for the sake of a show of strength. They should have an engineer with them, a lawyer with them, and the head of their organization, so that they can adequately present their case with that kind of expertise which is available to them now from federal funding.

The Chairman: Yes. Mr. Lee, I would rather not get into a long discussion on this . . .

Mr. Lee: Mr. Chairman, respecting the possibility of native groups appearing from the Province of British Columbia, we are not really too sure at this point whether or not the land claims of native peoples in British Columbia are affected. I would like to make this proviso, that we may from time to time request the appearance of certain groups from British Columbia but that group has yet to be confirmed.

The Chairman: Yes.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, on a point of order.

It seems to me that we are being somewhat discourteous to the witnesses we have asked to appear before us.

The Chairman: Yes, that is why I do not want to get into . . .

Mr. Douglas: Could we leave this until we have finished with the Foothills (Yukon) Limited and then discuss this later?

[Traduction]

crois pas que ce soit nécessaire . . . mais s'ils croient que c'est nécessaire, alors je pense qu'on devrait essayer de les satisfaire.

Je n'ai pas encore entendu M. Blair nous dire quel sera le coût de ce projet, mais j'estime que cela approchera les 10, 14 ou 15 milliards de dollars, et qu'on dépensera des millions de dollars en frais d'administration. Je ne sais pas si quelques centaines de dollars dépensés afin de faire venir ces gens feraient une grande différence, si cela peut leur faire sentir que ce comité et le gouvernement du Canada de même que le peuple canadien se préoccupent de leurs problèmes, que nous leur sommes sympathiques et que nous comprenons leur point de vue, que nous voulons traiter de cette question d'une manière qui les satisfasse.

Si nous ne le faisons pas, comme le disait M. Blair lors de sa comparution devant l'Office national de l'énergie, si en nous implantant dans ce milieu nous devons faire face à une population autochtone hostile, nous aurons des problèmes qui coûteront beaucoup plus que le prix de quelques billets d'avion.

M. Nielsen: A ce sujet, et puisque je suis de cette région, je ne peux m'empêcher de noter que les autochtones du Yukon ne seront pas les seuls à voir leur vie et leur milieu social modifiés par ce projet, une large proportion de la population blanche du Yukon sera également touchée. Le gouvernement a jugé bon de choisir un de leurs représentants, précisément responsable de protéger ces intérêts ici.

Je ne veux pas diminuer l'importance de l'audience des organisations d'autochtones, mais malgré les implications politiques de ce que je dis . . . je suis certain que vous comprendrez . . . je crois qu'il n'est pas raisonnable d'amener ici tous ces représentants dans le seul but de leur permettre de montrer leur force. Ils devraient envoyer un ingénieur, un avocat, de même que le chef de leur organisme, afin de présenter leur cas de façon satisfaisante avec le genre d'experts qui leur sont disponibles grâce au financement du gouvernement fédéral.

Le président: Oui. Monsieur Lee, je préférerais ne pas avoir une longue discussion à ce sujet . . .

M. Lee: Monsieur le président, à propos de la possibilité de faire comparaître des groupes d'autochtones de la Colombie-Britannique, nous ne sommes pas absolument certains pour l'instant si les réclamations territoriales des populations autochtones de la Colombie-Britannique sont touchées. J'aimerais bien établir qu'à l'occasion, nous pourrions réclamer la comparaison de certains groupes de la Colombie-Britannique, mais il nous reste à déterminer quels groupes.

Le président: Oui.

M. Douglas: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Il me semble que nous sommes quelque peu impolis à l'égard des témoins que nous avons appelés à comparaître devant nous.

Le président: Oui, c'est pourquoi je ne veux pas me lancer dans une . . .

M. Douglas: Pourrions-nous mettre cette question de côté jusqu'à la fin du témoignage de la société Foothills (Yukon) Limitée, et y revenir plus tard?

[Text]

The Chairman: All right, we will leave this in abeyance, if that is the wish of the Committee. Could I have agreement for the schedule of witnesses that I read out a few minutes ago?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: We will have to settle this other issue at another time when we do not have a president and a chief executive officer and other officials of the pipeline company to whom...

Mr. Douglas: That is high-priced help.

The Chairman: ... we really want to put questions.

Mr. Nielsen, the member of Parliament for the Yukon.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman. With regard to the matter raised by the previous questioner, I think it should be said not only by me but by the Foothills witnesses, that there is so little permafrost along the proposed route of this pipe-line in the Yukon that the technical studies on its effect are having to be conducted in Alaska where they can find permafrost. The Yukon has a history of highways and pipelines that stretches back to 1942. You are no strangers to this kind of construction, but I would like that kind of statement to come from the witnesses, if they agree.

• 1600

Mr. Blair: Mr. Chairman, I confirm that one of the items we budgeted for this year was an extensive testing of the installation and operation of a section of pipe in discontinuous permafrost of the sort which has been described as conducive to the phenomenon of frost heave, which would have been a very serious engineering challenge in the Mackenzie Valley route. It was the condition that caused the Arctic Gas group to produce a very large modification. It was more than modification, a very large redesign of their project in the last days of the hearings.

When we went over into the Yukon route to choose the best location for a test site to examine the phenomenon, it is correct that we could not find one, and we could not find sufficient discontinuous permafrost of a serious sort in making any meaningful installation. So the installation, as Mr. Nielsen said, will rely on a site and experimentation in the State of Alaska. It is a measure of the relative advantages in terms of soil conditions and frost conditions of the Yukon route.

Mr. Nielsen: I am referring to an article that appeared in the *Financial Times* of February 27-March 5, 1977. The first point I would like to clarify is the second paragraph of that article which has been referred to in terms of a decision by the National Energy Board. It has also been the testimony here today and yesterday that there had been a decision made by the National Energy Board.

To clarify my subsequent questions I want to refer members of the Committee to the fact that the National Energy Board's document which was tabled by the President of the Privy Council the other day in Parliament was a statement of

[Translation]

Le président: D'accord, nous allons laisser cette question en suspens, si le comité le désire. Puis-je avoir l'assentiment des membres pour l'horaire de comparution des témoins que j'ai lu il y a quelques minutes?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous réglerons cette autre question à un autre moment, alors que nous n'aurons pas comme témoins un président, un directeur général de même que d'autres administrateurs importants de la société du pipe-line, à qui...

M. Douglas: C'est une aide qui coûte cher.

Le président: ... nous voulons vraiment poser des questions.

Monsieur Nielsen, député du Yukon.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. Pour ce qui est de la question soulevée par mon préopinant je crois devoir préciser, tout comme devraient le faire les témoins de la Foothills, qu'il y a tellement peu de pergélisol le long du tracé de ce pipe-line au Yukon que les études techniques sur ses effets doivent être menées en Alaska où le pergélisol existe. Le Yukon a connu de nombreuses constructions d'autoroutes et de pipe-lines depuis 1942. Vous connaissez assez bien ce genre de construction, mais j'aimerais que de telles déclarations soient faites par les témoins, s'ils sont d'accord.

M. Blair: Monsieur le président, je confirme le fait que dans notre budget pour cette année, nous avons prévu des tests complets sur l'installation et le fonctionnement d'une section de tuyau dans une région de pergélisol intermittent du type qu'on a décrit comme entraînant le phénomène du gondolement par le gel, ce qui aurait constitué un défi technique très sérieux pour le tracé de la vallée du Mackenzie. C'est l'une des conditions qui a poussé le groupe de l'Arctic Gas à effectuer des changements importants. C'était plus que des changements, c'était en fait une révision importante de leur projet, au cours des derniers jours des audiences.

Quand nous sommes allés sur l'emplacement du tracé du Yukon afin de choisir le meilleur endroit pour faire des tests sur ce phénomène, il est exact que nous n'avons pas pu en trouver un, et nous n'avons pas pu trouver suffisamment de pergélisol intermittent qui soit valable pour faire des tests significatifs. Alors, comme le disait M. Nielsen, ces installations et ces expériences seront faites en un emplacement qui se trouve dans l'État de l'Alaska. Cela indique bien les avantages relatifs du tracé du Yukon pour ce qui est des conditions du sol et du gel.

M. Nielsen: J'ai en main un article paru dans le *Financial Times*, édition du 27 février au 5 mars 1978. J'aimerais d'abord obtenir des précisions quant au deuxième paragraphe de cet article que l'on qualifie de décision de l'Office national de l'énergie. Également, au cours des témoignages entendus hier et aujourd'hui, on a affirmé que l'Office national de l'énergie a pris une décision.

Pour préciser mes questions suivantes, je désire rappeler aux membres du Comité que le document de l'Office national de l'énergie présenté par le président du Conseil privé l'autre jour à la Chambre des communes était un énoncé de principe à

[Texte]

position regarding selection of pipe, and that it was not a decision. It was not even a recommendation; it was a statement of their position.

Having regard to that background, the third paragraph of that article states as follows:

Some utilities analysts in Canada say there is a very good chance Canadians could find Washington has decided to delay the pipeline.

It goes on to say:

Alan Paterson of Wood Gundy Limited says: "Canadians have wrongly come to believe the Alaska Highway line is a domestic project. It is not. It is a supply mechanism through which U.S. gas in Alaska is to be moved to the lower 48 states."

"Until Congress decides some time this spring or summer just what American energy priorities are, we are on shaky ground trying to determine when the line will be built."

Would Mr. Blair comment as to whether or not he agrees with that observation, particularly in that last paragraph that I read?

Mr. Blair: Mr. Chairman, I do not really agree with the observation. As to the matter of decision, my understanding is that as the structure now exists a final Canadian decision in certifying a given size of pipeline can only be made after this legislation is enacted. I learned that in the lunch recess. If I used the expression «a final decision» this morning, it was without quite understanding that that was the case.

About Wood Gundy here, I do not think Wood Gundy is really qualified to be a source of any senior comment on this situation. They were associated with one of the alternate contenders that got lost, and I suppose their emotion is still apparently tied that way.

The Chairman: You did not say "sour grapes."

Mr. Nielsen: Well, the article does refer to sour grapes, as a matter of fact.

• 1605

Mr. Blair: I think factually, as I said this morning, it is important to the project that the price of the Alaskan gas be set and that certain contractual arrangements with the United States be encouraged. I think that is just obvious and logical and we are sort of sorry that those things have not occurred already. We are sorry that the United States Congress and Senate, which acted so very expeditiously on the legislation for this pipeline—it surprised us how quickly and with what unanimity they acted because surprisingly enough the pipeline was right—but it surprised us how quickly they put together the legislation and moved it through.

We were sorry that for our reasons, when the present energy legislation proposals went before them, it produced a delay of

[Traduction]

propos du choix du tuyau, et non pas une décision. Ce n'était même pas une recommandation; c'était une déclaration de leur politique.

Compte tenu de ces faits, le troisième paragraphe de cet article se lit comme suit:

Certains analystes des services d'utilité publique au Canada jugent très possible que les Canadiens découvrent que Washington a décidé de retarder la construction du pipe-line.

On poursuit en disant:

Alan Paterson de la société Wood Gundy Limited affirme: «Les Canadiens croient, à tort, que le pipe-line de l'autoroute de l'Alaska est un projet national. C'est faux. Il s'agit d'un mécanisme d'approvisionnement qui permettra de transporter le gaz américain de l'Alaska vers les 48 états du Sud.

Jusqu'à ce que le Congrès décide, au printemps ou à l'été, quelles sont les priorités américaines en matière d'énergie, nous sommes dans l'incertitude quant à la date de construction de ce pipe-line.»

M. Blair peut-il nous dire s'il est d'accord avec cette observation, particulièrement pour ce qui est du dernier paragraphe que j'ai lu?

M. Blair: Monsieur le président, je ne suis pas vraiment d'accord avec cet article. Quand à la décision, si je comprends bien, dans l'état actuel des choses, le Canada ne peut approuver le choix d'un diamètre quelconque de tuyau avant que cette loi soit promulguée. C'est ce que j'ai appris au cours du déjeuner. Si j'ai utilisé l'expression «une décision finale» ce matin, c'est que je ne comprenais pas vraiment qu'il en était ainsi.

Quand à la société Wood Gundy, je ne crois pas qu'elle soit vraiment en mesure de donner des renseignements sérieux sur cette question. Elle était associée à l'un des autres postulants qui a perdu, et je présume qu'il y a encore beaucoup d'émotion en ce sens.

Le président: Vous n'avez pas parlé de «raisins trop verts».

M. Nielsen: Eh bien, de fait, l'article parle de «raisins trop verts».

M. Blair: De fait, comme je l'ai dit ce matin, je crois qu'il est important pour ce projet qu'on établisse le prix du gaz de l'Alaska et qu'on encourage la signature de certaines ententes contractuelles avec les États-Unis. C'est d'autant plus évident et logique que nous sommes en quelque sorte déçus que ces mesures n'aient pas déjà été prises. Nous sommes déçus du fait que le Congrès et le Sénat américains, qui ont agi si rapidement dans l'adoption d'une loi pour ce pipe-line... nous avons été surpris de la rapidité et de l'unanimité de leur action car, chose étonnante, le pipe-line faisait leur affaire... mais nous avons été surpris de la rapidité avec laquelle ils ont mis au point et adopté ces lois.

Nous étions déçus car à cause de conditions que nous avions posées, quand les projets de loi actuels relatifs à l'énergie leur

[Text]

many weeks later than was expected. However, we know that the United States Congress and Senate are both trying with their inter-house task force to put together a compromise and to come to an agreement with Dr. Schlesinger's group. The best advice that we have is that there are good prospects that can still be achieved with some tangible results by the end of March and resolution in the second quarter of 1978. If those things occur then the project can keep on schedule.

Now, pessimistic comments from a financial house that is not in the deal, do not really add anything to it. They do not help illuminate the situation. What we are trying to do now is keep this going and keeping it positive, working for the best and not fearing for the worst. Since the article has been raised, Mr. Chairman, as part of the record, I was shown it and it is in the *Ottawa Journal* today, too, and it refers later on there in some . . .

Mr. Nielsen: I was going to ask you further questions.

Mr. Blair: . . . big associations to a statement by an Alberta Gas Trunk Line person. I certainly want to make it clear that that statement is no indication at all of . . .

Mr. Nielsen: For the record, read the statement and then make your comment, please.

Mr. Blair: Yes. I am referring to a paragraph that already caught my eye and my adrenalin here a little.

Mr. Nielsen: The date of the newspaper.

Mr. Blair: Yes, the *Ottawa Citizen*—I said the *Ottawa Journal*—of today, at page 19. It quotes an officer of Alberta Gas Trunk Line:

. . . agrees with Wood Gundy's Mr. Patterson that the degree of urgency with which Americans now approach Alaskan gas "is a very big question indeed."

I think that is unfortunate and out of context because the person who is named here has no connection with the project nor any knowledge of it. I suspect that in the absence of some of us from the office they got someone on the line . . .

Mr. Nielsen: That is Donald Dooley.

Mr. Blair: . . . yes, who was drawn into this and really was not equipped to speak to it. As officers who are responsible and concerned, I would not make any remark of agreement with Wood Gundy Limited in this at all.

Mr. Andre: May I have a short supplementary there to Mr. Blair?

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I agree with this kind of supplementary. There should be a free exchange and interruption by any members. Mr. Sharp remembers how committees used to operate here, when this pleasant, acceptable exchange used to be the manner in which committees operated. So I have no objection to anyone coming in with supplementaries.

[Translation]

ont été présentés, il y a eu un délai de plusieurs semaines. Toutefois, nous savons que le Congrès et le Sénat américains essaient tous deux grâce à un groupe de travail mixte d'en venir à un compromis et à une entente avec le groupe de M. Schlesinger. Nos meilleurs renseignements démontrent qu'il y a encore de bonnes chances qu'on arrive à ce but avec des résultats tangibles d'ici la fin mars et qu'une entente pourrait être conclue au cours du deuxième trimestre de 1978. S'il en est ainsi, alors le projet pourra être réalisé en respectant l'échéancier.

Des remarques pessimistes de la part d'une société financière qui ne participe pas à la transaction n'ajoutent vraiment rien au dossier. Elles n'aident pas à préciser la situation. Pour l'instant, nous essayons d'aller de l'avant dans un esprit positif, en visant le mieux sans craindre le pire. Monsieur le président, puisqu'on a consigné cet article au procès-verbal, je peux dire qu'on me l'a montré et que la question est également abordée dans l'édition d'aujourd'hui du *Ottawa Journal*, alors qu'un peu plus loin dans l'article, on fait fortement allusion . . .

M. Nielsen: J'allais vous poser d'autres questions.

M. Blair: . . . à une déclaration faite par un représentant de l'*Alberta Gaz Trunk Line*. Je tiens beaucoup à préciser que cette déclaration n'indique absolument pas . . .

M. Nielsen: Pour le procès-verbal, lisez la déclaration puis faites vos remarques, je vous prie.

M. Blair: D'accord. Je parle ici d'un paragraphe qui a attiré mon attention et qui a fait monter ma sécrétion d'adrénaline quelque peu.

M. Nielsen: Quelle est la date de publication?

M. Blair: Oui, il s'agit de l'*Ottawa Citizen*. . . j'avais dit l'*Ottawa Journal*. . . d'aujourd'hui, page 19. On cite la déclaration d'un représentant de l'*Alberta Gaz Trunk Line*:

. . . est d'accord avec M. Patterson, représentant de la maison *Wood Gundy*, à l'effet que l'urgence que les Américains attachent maintenant au projet du gaz de l'Alaska constitue «une grande question, vraiment».

A mon avis, ce sont là des propos malheureux et placés hors contexte car la personne nommée ici n'a aucune connaissance du projet et n'y est pas reliée. Je présume qu'en l'absence de quelques-uns d'entre nous du bureau, ils ont eu quelqu'un au téléphone . . .

M. Nielsen: Il s'agit de M. Donald Dooley.

M. Blair: . . . oui, qui a été entraîné dans une discussion alors qu'il n'était vraiment pas en mesure d'en parler. Si j'étais un représentant responsable et intéressé, je n'approuverais certes pas les remarques de la maison *Woods Gundy Limited* à ce sujet.

M. Andre: Me permettez-vous de poser une petite question supplémentaire à ce sujet à M. Blair?

M. Nielsen: Monsieur le président, j'accepte ce genre de questions supplémentaires. Nous devrions avoir un échange de vues libre et permettre à n'importe qui d'interrompre. M. Sharp se rappelle comment les comités étaient menés ici, alors que nous avons l'habitude de nous lancer dans des échanges

[Texte]

The Chairman: As long as he uses up your time.

Mr. Nielsen: Well, from your side. I have a comment on this time interest. We never had that imposition before either and yet we used to get along very famously.

The Chairman: Mr. Andre.

Mr. Andre: I would just like to ask Mr. Blair if he would advise me whether my information is correct. As I understand it—and this information goes back a long way—there are really two pressure points on the United States to act soon. One is the great need for the natural gas in the southern United States, certainly in the area which will be serviced by this project, and a second pressure point is that—and maybe this is lesser but is nonetheless significant—a second pressure point is that the gas is solution gas and that there are limits to how long they can produce oil without doing something with the gas—and of course flaring it is a most unsatisfactory alternative to putting it in a pipeline to places where it is needed and wanted. Am I accurate in that information that I obtained somewhere?

• 1610

Mr. Blair: Mr. Chairman, Mr. Andre is entirely accurate; and there is a third pressure point in that this particular gas is, after all, United States gas, in which the revenue is cycled around within their economy and which is totally under their jurisdiction. Perhaps a fourth pressure point is the recognition that that Alaskan gas is probably the last United States-owned gas on continental North America to be developed as a huge new resource area and it may be tremendously important to them in the future.

The atmosphere that I feel, and that we perceive at the moment, is that having come out of a contest between projects where we now have one chosen by the United States government, and what they want to do is to move ahead and get it into place and make it a part of their chosen system, I think we are going to see a kind of optimism and positiveness come into this now. The sort of Wood Gundy Limited thinking, the people that have been arguing for years that you can only build this project as Wood Gundy Limited and Morton Stanley did on the basis of government guarantees and the particular package that they put together—I think they are gradually going to get off that sort of repetitive argument and come in behind to recognition of this as a project which is good for the United States economy, as we believe we have managed to make it, in concert with the Canadian National Energy Board and the Canadian negotiators, good, or reasonably good, and desirable for the Canadian economy.

Mr. Nielsen: I have other questions on this article in the *Financial Times* but I see that my time has expired. So I will simply ask the Committee for their tolerance for one more question and hope that I get a second round.

[Traduction]

agréables et raisonnables. Alors je ne m'oppose absolument pas aux questions supplémentaires, venant de n'importe qui.

Le président: Tant que cela est déduit du temps qui vous est accordé.

M. Nielsen: Oui, de votre temps à vous-autres. J'ai une remarque à faire à propos de ces questions de temps. Nous n'avons jamais eu de telles limitations auparavant et pourtant nous nous entendions très bien.

Le président: Monsieur Andre.

M. Andre: J'aimerais simplement demander à M. Blair s'il peut infirmer ou confirmer mes renseignements. Si je comprends bien... et ces renseignements viennent de très loin... il y a véritablement deux raisons qui pourraient inciter les États-Unis à agir bientôt. La première raison c'est le très grand besoin qu'on a de ce gaz naturel dans le Sud des États-Unis, très certainement l'une des régions desservies par ce projet et deuxièmement,... raison peut-être moins pressante mais quand même importante... ce gaz est dissous dans le pétrole et il y a des limites à la période pendant laquelle ils peuvent produire de l'huile sans faire quelque chose avec ce gaz... évidemment, le brûler n'est pas satisfaisant alors qu'on devrait l'injecter dans les pipe-lines pour l'acheminer vers des endroits où ce gaz est nécessaire et voulu. Ces renseignements que je tiens d'une source quelconque sont-ils justes?

M. Blair: Monsieur le président, M. Andre a tout à fait raison; et il y a une troisième raison, c'est-à-dire qu'après tout, ce gaz appartient aux États-Unis et les revenus qu'on en tirerait seraient injectés dans leur économie, puisqu'il fait entièrement partie de leur juridiction. Une quatrième raison serait peut-être le fait que le gaz de l'Alaska constitue probablement la dernière ressource gazifère appartenant aux États-Unis sur le continent nord-américain qui soit mise en valeur dans une région ressource tout à fait nouvelle, ce qui pourrait être très important pour eux dans l'avenir.

Pour l'instant, tout comme mes collègues, j'ai l'impression que, puisqu'à la suite d'un concours entre projets, le gouvernement des États-Unis a choisi son option, il désire aller de l'avant et intégrer ce pipe-line dans l'ensemble du système qu'ils ont choisi et à mon avis, on agira désormais de façon plus positive et optimiste, en quelque sorte. L'attitude d'une maison comme la Wood Gundy Limited, ces gens qui ont soutenu pendant des années qu'on ne pouvait construire ce projet que de la façon prônée par Wood Gundy Limited et Morton Stanley, c'est-à-dire avec des garanties gouvernementales et en adoptant la méthode qu'ils avaient mise au point... Je crois qu'ils vont abandonner petit à petit cette répétition d'arguments et reconnaître qu'il s'agit là d'un projet favorable à l'économie américaine, tout comme pour notre part, en collaboration avec l'Office national de l'énergie et les négociateurs canadiens, nous avons réussi à le rendre raisonnablement avantageux et souhaitable pour l'économie canadienne.

M. Nielsen: J'ai d'autres questions à poser à propos de cet article paru dans le *Financial Times*, mais je vois que mon temps de parole est écoulé. Alors, je prie les membres du

[Text]

The Chairman: No one is screaming, so go ahead.

Mr. Nielsen: It is a hypothetical question. Given the probability of an Alberta prebuild—and you must have given this considerable thought—and considering the possibility of Mexican gas development which has been referred to, or additional resources elsewhere—given the probability of an Alberta prebuild: (a) will it delay the remainder of the line construction; or (b) is it possible that only the Alberta prebuild would go ahead, given these other factors, and that the rest of the line would not be completed at all?

Mr. Blair: Our answers are, no and no. In our judgment, neither of those results would follow. If we suspected that they might, we would no longer be associating with the prebuild. I think the reasons are that the Alaskan gas is United States gas, and that the project has been clearly shown by the executive branch of the United States to be its prior choice over the Mexican project and over the LNG imported projects or any other supply prospects in sight for the United States.

I would judge from what we have seen that next in priority after Alaskan gas would come more gas from Canada, as the next more reliable source. I think they are getting their own gas for the reasons that Mr. Andre said, and because it is their own gas is clearly shown to be the highest urgency and priority as a choice of the United States.

Mr. Sharp: Could I just ask a supplementary to get this point clarified? Would the building of the southern part of the pipeline be justified by the amount of additional gas that has been found in Alberta?

Mr. Blair: Yes it would, Mr. Sharp, provided that one also anticipates the Alaskan gas coming in due course. In other words, there is enough gas in Alberta to make it worthwhile to build the southern downstream part of the line and to make it economic to operate the downstream part of the line while it contains only short-term Alberta gas.

• 1615

Mr. Nielsen: And to assist in financing the upstream part of the line.

Mr. Blair: yes, it even has that as a throw-off or a side effect, a positive, advantageous side effect. However, the downstream portions that we would build would be too large and extensive if all that they would ever carry would be Alberta gas.

Mr. Sharp: In other words, they could not pay off the investment in that part of the line by the Alberta gas that would be carried in it.

Mr. Blair: If they did so, it would be a very expensive payoff.

The Chairman: Mr. Watson.

[Translation]

Comité d'accepter une dernière question en espérant que je pourrai prendre la parole au deuxième tour.

Le président: Personne ne crie, alors allez-y.

M. Nielsen: Il s'agit d'une question hypothétique. Compte tenu de la probabilité d'une construction préalable de l'Alberta... et vous avez dû y penser sérieusement... et considérant la possibilité de la mise en valeur du gaz mexicain dont on a parlé, ou de la découverte de ressources supplémentaires ailleurs... compte tenu de la probabilité d'une construction préalable en Alberta, j'aimerais savoir premièrement si cela retardera la construction du reste du pipe-line et deuxièmement s'il est possible que seul le tronçon de l'Alberta soit construit, compte tenu des autres facteurs, et que le reste du pipe-line ne soit pas terminé?

M. Blair: Nous répondons non, jamais. A notre avis, rien de cela n'en découlerait. Si nous soupçonnions qu'il pourrait en être ainsi, nous ne participerions plus à la construction préalable. A mon avis, les raisons en sont que le gaz de l'Alaska appartient aux États-Unis et que les autorités administratives des États-Unis ont clairement démontré que ce projet a obtenu la priorité, de préférence au projet mexicain, aux projets de GNL importés et à toute autre possibilité d'approvisionnement en vue pour les États-Unis.

D'après ce que nous avons vu, je suis d'avis qu'après le gaz de l'Alaska, la priorité serait accordée à un autre approvisionnement de gaz en provenance du Canada, qui constituerait l'autre source la plus fiable. Je crois qu'ils exploitent leurs propres ressources pour les raisons exposées par M. Andre, ce qui explique nettement leur empressement et la priorité qu'ils ont accordée à ce choix.

M. Sharp: Puis-je poser une question supplémentaire pour préciser ce point? Le gaz supplémentaire découvert en Alberta suffirait-il à justifier la construction de la partie sud du pipe-line?

M. Blair: Oui, monsieur Sharp, à la condition que le gaz de l'Alaska soit acheminé au bon moment. Autrement dit, il y a suffisamment de gaz en Alberta pour justifier la construction de la partie sud du pipe-line, et pour rendre rentable l'exploitation de cette section du pipe-line, même si elle n'achemine qu'une réserve à court terme de gaz de l'Alberta.

M. Nielsen: Et pour aider à financer le tronçon situé en amont.

M. Blair: Oui. C'est l'un des effets secondaires, effet à la fois positif et avantageux. Cependant, les tronçons que l'on construirait vers l'aval seraient beaucoup trop importants s'ils n'étaient destinées qu'au transport du gaz de l'Alberta.

M. Sharp: Autrement dit, les revenus que permettraient de réaliser le gaz de l'Alberta ainsi transporté ne seraient pas suffisants pour que les sommes investies à la construction de cette partie du gazoduc soient vraiment rentables.

M. Blair: En agissant ainsi, les coûts seraient très élevés.

Le président: Monsieur Watson.

[Texte]

Mr. Watson: In respect, the question of swap or acceleration which you were referring to earlier, Mr. Blair, as I understand it, the acceleration of export of gas to the United States would be a bit less complicated even than a swapping arrangement. My question is really whether or not this acceleration of export of gas would be conditional. I presume it would be conditional upon agreement between the companies participating in the distribution of any such gas in the United States. But is it also going to be conditional on the American authorities approving roll-in of this gas, or will it be at whatever price it comes in at?

Mr. Blair: Yes, Mr. Watson, the entire discussion of delivery of additional gas from Alberta has been premised on border prices within the present pricing regime, so no particular new pricing concepts or allowances are required for the entry of that gas into the United States. Actually, there are different companies/arguing different aspects of the best way for some additional Alberta gas to enter the United States short term, if it should, if in the judgment of the National Energy Board that is permissible, and with the acquiescence of the Alberta Energy Resources Conservation Board. And I do not presume what either of their conclusions will be. But proposals are being brought forward and, while there are proponents of the accelerated export concept, it has questions relative to the swap concept and we are not quite sure just what is going to develop. But what we do think is basic is that the additional Alberta gas should go out through a prebuilt section of the Alaskan Highway line, because that conveys real advantages to everyone concerned in Canada. And I do not mean just to the self-interests of companies but to labour and pipe suppliers and contractors and governments in Canada, because it extends the life of the construction period even further and gives a project which makes a better and smoother production line.

Mr. Watson: This then brings me to the basic question. If that is the case, if roll-in is not essential, then this in effect means that you could go ahead as soon as you get approval really from Alberta and the companies involved on the United States side without waiting for United States Congressional approval of part of the Alaska wellhead price or the wellhead price in the states, which I guess has an effect on the Alaska wellhead price decision. You could, in theory at least, move ahead on that portion of the line, if you wanted to take that chance.

Mr. Blair: Yes, you are quite right. Just for completeness, when you listed the clearances to be obtained there would be the important clearance of the National Energy Board for the removal of that gas from Canada also, as well as the ones you spoke of. And that might occur. In spite of that, we were sufficiently encouraged apparent progress of gas pricing and other arrangements in the United States to feel reasonably assured that the main Alaska Highway project would eventually come through and use the same facility in the future.

[Traduction]

M. Watson: Monsieur Blair, si j'ai bien compris, vous avez déclaré tout à l'heure qu'il serait même moins compliqué d'accroître les exportations de gaz vers les États-Unis que de conclure un accord d'échange avec ce pays. Je voudrais savoir si cet accroissement des exportations de gaz ne serait pas assujéti à certaines conditions. Je suppose qu'une entente devrait être conclue entre les sociétés distributrices de gaz aux États-Unis. Faudra-t-il également que les autorités américaines acceptent l'afflux d'importants volumes de gaz ou bien cela sera-t-il indépendant du prix à l'arrivée?

M. Blair: Oui, monsieur Watson, toutes les discussions relatives aux livraisons de volumes supplémentaires de gaz de l'Alberta dépendent des prix à la frontière, dans le cadre du régime actuel de fixation des prix. Aucun principe nouveau relatif à la fixation des prix n'est nécessaire pour les exportations de ce gaz vers les États-Unis. D'ailleurs, des discussions sont actuellement en cours entre diverses sociétés à propos du meilleur moyen d'exporter à court terme des volumes supplémentaires de gaz de l'Alberta vers les États-Unis; cela pourra dépendre des décisions de l'Office national de l'énergie et de l'autorisation de l'Alberta Energy Resources Conservation Board. Je ne puis vous dire quelles seront leurs conclusions. Des propositions ont été avancées, certains défendent certes le principe d'une accélération des exportations mais, cependant, des questions se posent à propos de l'accord d'échange et nous ne savons pas exactement ce qui va se passer. Nous pensons cependant que les volumes supplémentaires de gaz de l'Alberta devraient être expédiés par une portion du gazoduc de la route de l'Alaska parce que cela est avantageux pour tous les groupes concernés au Canada. Je ne parle pas simplement des sociétés mais aussi des syndicats, des fournisseurs de tuyaux, des entrepreneurs et des gouvernements de notre pays. En effet, cela permet de prolonger la période de construction encore plus et cela favorise également une certaine régularisation de la production.

M. Watson: Cela m'amène à la question essentielle que je voulais vous poser. Si la situation est telle que vous l'avez décrite, cela veut dire que l'on peut lancer les travaux dès que l'on aura reçu l'accord de l'Alberta et des sociétés intéressées du côté américain. Il ne sera pas nécessaire d'attendre l'autorisation du Congrès américain concernant le prix à la tête du puits en Alaska ou aux États-Unis ce dernier ayant je pense une certaine incidence sur les décisions qui seront prises concernant le prix à la tête du puits en Alaska. En théorie, tout du moins, vous pourriez lancer les travaux de construction sur ce tronçon si vous étiez prêt à courir le risque.

M. Blair: Oui, vous avez tout à fait raison. Permettez-moi d'apporter un petit complément. Vous avez énuméré les autorisations qui doivent être obtenues et il y en a une qui est importante, à savoir celle de l'Office national de l'énergie, pour exporter ce gaz de notre pays. Il y a aussi celles dont vous avez parlé. En dépit de cela, nous avons été suffisamment encouragés par les progrès apparents réalisés en matière de fixation des prix du gaz et en ce qui concerne certains arrangements aux États-Unis. Ainsi, nous sommes à peu près certains que le principal projet de la route de l'Alaska sera réalisé et que l'on pourra utiliser les mêmes installations à l'avenir.

[Text]

• 1620

Mr. Watson: So if it appears that the American Congressional process is going to slow things down considerably longer than you now expect, it will be possible then that you might move to arrange the financing of that portion more quickly and get moving on it more quickly?

Mr. Blair: That is correct, yes. That is a possibility. It is not our first choice and it is not our expectation, but if you list all of the hypothetical ways this might develop, that is what you have described as a possibility, and the arrangements for the building as they are being negotiated do provide some tolerance for a short delay in the main line if that should occur. But I want you to associate that completely with the thought that the short-term swap delivery might eventually supplant the main line operation because I do not think . . .

Mr. Watson: No, no.

Mr. Blair: . . . that is even in any one's thinking on the project.

Mr. Watson: No, no. We heard some criticism last night in our Committee, Mr. Blair, about the imposition upon the Yukon especially of this pipeline and how the \$30 million a year was somehow inadequate, a position which I fail to understand because I think it is an extremely good deal from the Yukon and the Canadian point of view. But just to get a few facts on the record here about the implications on the environment and the actual landscape of the Yukon which the building of this pipeline will involve, how much of a right-of-way is going to be involved beside the Alaska Highway? In effect, it is going to follow that highway most of the distance, is it not?

Mr. Blair: Generally it will follow the route of the highway, I mean follow it in the sense that in some places it might be within half a mile of the highway—I mean measured sideways. But the distance between the two parallel routes might be as close as half a mile, a quarter of a mile perhaps, or more typically it probably would be between three and ten miles from the highway. So, it follows the same general valley and passes and direction through the mountains. We have not yet finally determined completely the extent to which the pipeline may employ part of the existing open pipeline right-of-way that goes through that route and which the oil line was operating for many years, the Haines Fairbanks' line, and that may reduce the amount of new right-of-way that is to be cleared. I am going to ask Mr. Mirosh to give us some particulars.

Mr. Edward Mirosh (Vice-President (Engineering), Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited): I think we are talking more of about a 100-foot right-of-way, and generally there might be a little more work space needed at river crossings, but typically a 100-foot. It will be total buried, of course, so it will be out of sight. Our plans include complete revegetation and erosion controls to ensure that the drainages are the same as they were prior to the construction.

[Translation]

M. Watson: Par conséquent, s'il semble que les ralentissements seront plus importants que vous le pensiez, à cause du Congrès américain, peut-être allez-vous prendre des mesures pour financer la construction de ce tronçon et commencer les travaux plus rapidement?

M. Blair: Oui, c'est exact. C'est une possibilité. Ce n'est pas là notre premier choix et ce n'est pas là ce que nous attendions mais, compte tenu de toutes les hypothèses qui pourraient se présenter, à savoir les possibilités auxquelles vous avez fait allusion, et compte tenu des arrangements qui sont actuellement négociés en vue de la construction, les travaux concernant le tronçon principal pourraient débiter avec un peu de retard. Cependant, n'oubliez surtout pas que l'accord d'échange à court terme pourrait remettre en cause l'utilisation de la conduite principale parce que je ne pense pas . . .

M. Watson: Non, non.

M. Blair: . . . que qui que ce soit envisage cette possibilité.

M. Watson: Non, non. Hier soir, monsieur Blair, on a critiqué devant le comité le fait que l'on imposait en quelque sorte ce gazoduc au Yukon, on a dit que la somme de 30 millions de dollars par an était quelque peu insuffisante. Voilà une position qu'il m'est difficile de comprendre parce que, à mon avis, il s'agit là d'une entreprise excellente tant pour le Yukon que pour le Canada. Cependant, j'aimerais maintenant avoir quelques précisions à propos des incidences de la construction du gazoduc sur l'environnement du Yukon. Quel genre d'emprise sera nécessaire, en dehors de la route de l'Alaska? Je pense que le gazoduc va suivre le tracé de la route n'est-ce pas?

M. Blair: En général, le gazoduc suivra le tracé de la route; je veux dire par là que, à certains endroits, il pourra s'en trouver éloigné disons d'un demi-mille. La route et le gazoduc seront distants d'un demi-mille, d'un quart de mille parfois ou, plus probablement, de trois à 10 milles. Par conséquent, le gazoduc passe par les mêmes vallées et les mêmes cols que la route. Nous n'avons pas encore pu déterminer complètement dans quelle mesure il serait possible d'utiliser l'emprise qui existe le long de cette route, aux endroits où passait la ligne Haines-Fairbanks qui a été utilisée pendant bien des années. Cela permettrait peut-être de réduire le nombre des nouvelles concessions à obtenir en ce domaine. Je prie M. Mirosh de nous donner quelques précisions là-dessus.

M. Edward Mirosh (vice-président—Ingénierie, Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited): Je pense que nous parlons d'une emprise s'étendant sur une portion de terrain large de 100 pieds. Peut-être faudra-t-il un peu plus d'espace dans les cas où le tracé enjambe des cours d'eau mais il s'agit en général d'une largeur de 100 pieds. Bien sûr, le gazoduc sera totalement enfoui sous terre et on ne pourra le voir. Nous avons prévu la reconstitution complète de la flore ainsi que la surveillance de l'érosion afin de s'assurer que le drainage reste le même qu'il était avant la construction.

[Texte]

Mr. Blair: The width of the oil line right-of-way is typically between about 60 and 80 feet, and in places where the two can overlap, that would produce the new width that is needed.

Mr. Watson: Are you satisfied, Mr. Blair, with the legislation as it is now proposed in so far as you will not have any labour-related conditions that you have not already encountered in Alberta or elsewhere where your company has worked? Are you satisfied that this legislation is not imposing anything additional upon you?

The Chairman: That is your last question.

• 1625

Mr. Blair: Yes, I am satisfied that the legislation as such has not imposed anything additional on us in respect of that particular point, in respect of labour relations. There are other places that the legislation has introduced new obligations or liabilities to the company. However, in respect of labour I am not absolutely sure, my colleagues and I are not that there may not be new problems to be met in this project. In some dimensions the project is not really that unusual, in the amount of labour that it will use it is not that unusual. The amount of labour that goes into this project will not be out of proportion to the amount of labour, say, that has gone into an oil sands project.

One of the dimensions that is unusual about the project is the amount of steel, the steel order and the pipe order it represents and the capital cost investment—all of which are the same thing, really. But the high capital cost is because of such a big steel order, not because of the miles of pipe or the number of people who are working on it. With the capital cost so large, I suppose one of the questions is, will that attract some unusual focus of union and labour negotiating direction that has not existed in our other projects? I do not believe it will and such early discussions as we have had with the unions do not suggest that it will. I am encouraged to feel that they, like us, will want an orderly and stable labour regime during the conduct of the project. But I am not absolutely sure. That is one of the management questions we have to face.

Mr. Watson: Mr. Chairman, one further question?

The Chairman: Make it very brief.

Mr. Watson: It is going to be a brief question for me.

The Chairman: That is a fairly big topic you have opened up, when you go into all aspects of how this legislation impinges, and you will want to go into more detail on the second round, I would suggest.

Mr. Watson: As long as I have an opportunity, because I got cut off on the second round last night.

Mr. Nielsen: I have no objection to extending the time for any member over there.

The Chairman: Erik, you are all heart.

[Traduction]

M. Blair: Dans le cas des oléoducs, l'emprise correspond à des bandes mesurant entre 60 et 80 pieds de largeur. Quand les deux pourront se chevaucher, on arrivera à la nouvelle largeur nécessaire.

M. Watson: Monsieur Blair, êtes-vous satisfait par le projet de loi actuel vu que les critères en matière de relations industrielles auxquels on fait allusion ici ne sont pas différentes de ceux auxquels vous avez dû vous conformer en Alberta ou dans les autres régions où votre société a été appelée à travailler? Êtes-vous certain que le projet de loi ne vous imposera pas de nouvelles conditions?

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Blair: Oui, je suis certain que le projet de loi ne nous imposera aucune nouvelle condition en matière de relations industrielles. Dans certains autres domaines, il impose de nouvelles obligations à la société. Cependant, en ce qui concerne les relations industrielles, mes collègues et moi-même ne sommes pas certains que de nouveaux problèmes ne se poseront pas. A certains égards, notamment en ce qui concerne l'effectif de main-d'œuvre, la présente entreprise n'est pas véritablement inhabituelle. L'effectif de main-d'œuvre nécessaire dans ce cas-ci sera en quelque sorte comparable à celui qui a été embauché pour la mise en exploitation des sables bitumineux.

Ce qui est inhabituel ici, c'est la quantité d'acier nécessaire et ce que cela représente du point de vue des immobilisations... Si le montant des immobilisations est élevé c'est en raison de l'importance des commandes d'acier non pas en raison de la longueur des tuyaux ou du nombre des travailleurs. Donc, compte tenu de l'importance des coûts en travail, on peut se demander si les syndicats ne réagiront pas de façon tout à fait nouvelle comparée à leur comportement dans le cadre des autres entreprises que nous avons lancées. Je ne pense pas que des problèmes se poseront, comme en attestent d'ailleurs les discussions préliminaires que nous avons eues avec des représentants des syndicats. Comme nous, les syndicats souhaiteront que les relations industrielles soient stables et régulières pendant la réalisation du projet. Cependant, je n'en suis pas absolument certain. C'est là l'un des problèmes qui se poseront à nos gestionnaires.

M. Watson: Monsieur le président, pourrais-je poser une autre question?

Le président: Soyez très bref.

M. Watson: Ma question sera brève.

Le président: Vous avez soulevé un point assez important en faisant allusion à tous les problèmes que pourrait poser le présent projet de loi et je pense que vous voudrez probablement entrer dans les détails dans le cadre du deuxième tour.

M. Watson: Si on m'en donne la possibilité parce que, hier soir, j'ai été interrompu lors du deuxième tour.

M. Nielsen: Je ne vois pas d'objection à ce que l'on prolonge le temps imparti aux membres qui siègent là-bas.

Le président: Comme vous êtes bon, monsieur Nielsen.

[Text]

Mr. Watson: As long as I am guaranteed a second round, Mr. Chairman, I will pass.

The Chairman: There are quite a few.

I will move on to Mr. Dawson.

M. Dawson: Laissez-le continuer. Je n'ai qu'une courte question; je la poserai quand il aura terminé.

Le président: Très bien.

M. Watson: Merci. There is a great deal of inaccurate information abroad in Canada. Listening to *Cross Country Check-up* the other night, it was impressed upon me that there are a great number of Canadians who think this project is bad for Canada, and it appears that there are a large number of Americans who think it is bad for the States. I would like to hear you, in the next few minutes, sum up what you feel are the advantages for Canada in this project and do the same for the American side. I think this is the kind of thing that should be publicized as much as possible. Let us hear the good things about it—and there are a lot of good things.

Mr. Blair: I have to be grateful for that invitation.

The Chairman: How much time do you need, half an hour?

Mr. Blair: I think the best of the catalogue of advantages to Canada are these: I think the project affords Canada the opportunity to do something very constructive and something helpful to the United States which, over the years, the United States will accept as a real, substantial, Canadian contribution to relations between the two countries and hopefully, it can be taken into account in other trade or access negotiations between the two countries. I think it should be.

Dr. Schlesinger was quite quick to say that this project will represent a saving of many hundreds of millions of dollars per year to United States users, compared with any other alternative they had and, since he is a great negotiator, he probably understated it. I am sure he did. Our calculation was more than his.

Canada will do it in a way that is also, I think, positive for Canada. We will have an investment put into place that will produce large revenues, it will produce a large positive effect on Canada's balance of trade after netting out—some interest payments are going to the United States. There will be many hundreds of millions, \$400 million or \$500 million a year of net, cash, trade balance improvement to Canada after taking into account any payments for interest into the United States. It will put the dividend revenue in the hands of Canadian companies that are already shown to be the kind that plough it right back into other aspects of the Canadian economy, including some of the risk operations of petrochemical development and other development that is advantageous.

[Translation]

M. Watson: Monsieur le président, si on m'assure que je pourrai prendre la parole au deuxième tour, je céderai ma place.

Le président: Il y en a plusieurs.

Je donne maintenant la parole à M. Dawson.

Mr. Dawson: Let him follow on. I only have a brief question which I will ask when he has finished.

The Chairman: Fine.

Mr. Watson: Thank you. Il y a beaucoup de renseignements erronés qui circulent tant à l'étranger qu'au Canada. L'autre soir, je suivais l'émission *Cross Country Check-up* et j'ai pu me rendre compte que beaucoup de Canadiens pensent que cette entreprise est mauvaise pour le Canada et il semble que beaucoup d'Américains pensent également qu'elle aura de mauvaises incidences pour les États-Unis. Dans les quelques minutes qui vont suivre, j'aimerais que vous nous résumiez les avantages que, à votre avis, le Canada pourra tirer de cette entreprise et j'aimerais également que vous fassiez la même chose en ce qui concerne les États-Unis. Je pense que l'on devrait faire autant de publicité que possible à ce propos. Parlez-nous des avantages... et il y en a beaucoup.

M. Blair: Je vous suis extrêmement reconnaissant de cette invitation.

Le président: Combien de temps vous faut-il, une demi-heure?

M. Blair: Parmi la liste des avantages pour le Canada, les meilleurs sont les suivants: Je pense que cette entreprise donne au Canada la possibilité de déployer des efforts particulièrement constructifs pour les États-Unis ce que, à la longue, les Américains reconnaîtront comme une contribution réelle et importante à l'amélioration des relations entre nos deux pays. J'espère que l'on pourra tenir compte de ces efforts dans le cadre des négociations commerciales entre nos deux pays. Je pense que ce devrait être le cas.

M. Schlesinger n'a certes pas tardé à dire que cette entreprise permettra aux consommateurs américains d'économiser plusieurs centaines de millions de dollars chaque année par rapport aux autres possibilités qui étaient offertes à ce pays et, M. Schlesinger n'étant pas un négociateur de toute première ligne, on peut supposer qu'il a fait montre de modération en avançant ces chiffres. Je suis certain que c'était le cas. Nos propres chiffres sont beaucoup plus importants que les siens.

D'autre part, les efforts canadiens seront bénéfiques pour notre pays. Ces investissements procureront des revenus importants, ils auront une incidence extrêmement positive sur la balance commerciale de notre pays... nous devons verser des intérêts aux États-Unis. Il y aura plusieurs centaines de millions, 400 ou 500 millions de dollars par année de recettes nettes, d'amélioration de la balance commerciale du Canada, une fois qu'on aura tenu compte de tous les paiements d'intérêts aux États-Unis. De cette façon, les revenus de dividendes reviendront dans les mains des sociétés canadiennes qui ont déjà prouvé qu'elles étaient du genre de celles qui réinvestissent immédiatement l'argent dans d'autres secteurs de l'économie canadienne, y compris dans certaines activités de risques

[Texte]

I think, quite as a coincidence, the project is coming along at a time when Canada can use a good works as an investment, and a very good steel order. Steel has to be one of our most basic industries, and both the Steel Company of Canada Limited and Interprovincial Steel and Pipe Corporation Limited have made it plain how important this project is to their health, their corporate health and growth in the next few years. I think for Canada to succeed, as we will, in the implementation of the largest project ever financed in the world in the private sector, I believe, by Canadian companies with Canadian financial institutions, Canadian lawyers, Canadian engineers, Canadian all the way through, is going to be a real, encouraging, enhancing force in all sorts of industrial psychology in the country.

The project will also produce some useful tax revenues. Bob Pierce, who is listening to me struggle with these and trying to pick up the most important, also says to let us not forget the Dempster aspect of this, that the project does give Canada, at no cost initially to any Canadian consumers, an artery going much closer to the Mackenzie Delta, with capacity to move and capability of moving Mackenzie Delta gas in the future, at such time as that resource area may, as we expect it will, become important for the connection.

Mr. Nielsen: And the Canadian offshore resources as well.

Mr. Blair: Yes, and the Beaufort Basin. The project also is going to keep us in the front, as we already are, but even more in the front in Canada, in the development of technology and construction management for large-diameter long-distance pipelines. So, now that the contest is over, we really think we have a real winner.

And there are all kinds of interesting things for companies like Alberta Gas Trunk to be doing these years. We did not need this project for our company, but we really have come to believe in it as one of the most positive ways we can spend our time for the next five or six years. I believe that Ed Phillips of Westcoast is at least as enthusiastic, sometimes has been the more enthusiastic of the two companies. If I am allowed to do this perhaps he will think of some things I have missed.

Mr. Edwin C. Phillips (President and Chief Executive Officer, Westcoast Transmission Company Limited): You have done very well, Bob. You have had lots of practice.

The Chairman: Mr. Dawson, I think we will move to you now.

• 1630

[Traduction]

comme l'exploitation pétrochimique et autres activités profitables.

C'est vraiment une coïncidence que ce projet survienne à un moment où le Canada peut profiter de bons travaux comme investissements et d'une très bonne commande d'acier. L'acier doit être une de nos meilleures industries de base, et les deux sociétés, Steel Company of Canada Limited et Interprovincial Steel and Pipe Corporation Limited ont dit très clairement l'importance que ce projet avait pour leur prospérité et leur croissance économique au cours des prochaines années. Si le Canada doit réussir, comme nous le croyons, dans l'exploitation d'un des plus gros projets jamais financés dans le monde, dans le secteur privé—par des sociétés canadiennes, avec des institutions financières canadiennes, des avocats canadiens, des ingénieurs canadiens, un projet qui est vraiment canadien d'un bout à l'autre—ce sera la manifestation d'une force réelle, encourageante, enrichissante dans toutes sortes de domaines de la psychologie industrielle du pays.

Par ce projet, des revenus fiscaux utiles nous sont acquis. Bob Pierce, qui m'écoute alors que je m'évertue à décrire tout cela, en essayant de souligner ce qui est plus important, dit aussi que nous ne devons pas oublier le raccordement Dempster dans ce projet qui donne au Canada, sans qu'il n'en coûte rien initialement au consommateur canadien, une artère se rapprochant beaucoup plus près du delta du Mackenzie et qui offre la capacité voulue pour transporter à l'avenir le gaz du delta du Mackenzie. A ce moment-là, cette région pourra, nous l'espérons, devenir très importante pour le raccordement.

M. Nielsen: Et aussi pour les ressources canadiennes en mer.

M. Blair: Oui, et également pour la dépression de Beaufort. De plus, ce projet nous maintiendra au premier rang, nous le sommes déjà, mais encore un peu plus, au Canada, pour le développement de la technologie et de la gestion de la construction des pipe-lines de grande longueur et de large diamètre. Maintenant que le combat est terminé, nous pensons avoir vraiment une victoire.

Il y a toutes sortes de choses intéressantes que les sociétés comme L'Alberta Gas Trunk peuvent faire ces années-ci. Nous n'avions pas besoin de ce projet pour notre société, mais nous avons vraiment commencé à le voir comme une des façons les plus positives de passer notre temps durant les 5 ou 6 prochaines années. Ed Phillips de Westcoast est certainement aussi enthousiaste, il a parfois été le plus enthousiaste des deux sociétés. Il pensera sans doute que j'ai omis certaines choses.

M. Edwin C. Phillips (président et agent exécutif en chef de la Westcoast Transmission Company Limited): Vous vous en tirez très bien, Bob vous avez eu beaucoup de pratique.

Le président: Monsieur Dawson, vous avez maintenant la parole.

• 1635

M. Dawson: De quelle façon se fera le *swap*, c'est-à-dire l'échange de gaz canadien avec les Américains? Quel sera l'effet sur le développement du marché canadien du gaz vers

Mr. Dawson: In what way will this Canadian gas swap with the Americans take place? What effect will it have on the development of the Canadian market for gas in the East and in the construction of the pipeline in Quebec and the Maritimes?

[Text]

l'Est dans la construction du... Québec and Maritimes pipeline.

Mr. Blair: Mr. Chairman, I will reply in English because—although I wish it were not so—it is more efficient to answer in. The Québec and Maritime projects proposal is in the view of Alberta Gas Trunk, one of its sponsors, one of the most natural and desirable engineering developments in Canada in the foreseeable future and one for which we enthuse for at least as much as the Alaskan Highway Pipeline. Alberta Gas Trunk is satisfied that there is quite enough gas in the province of Alberta for the years which are relevant to satisfy the Québec and Maritime proposal first and to have quite sufficient gas for the swap arrangement also. If our perception of the feasibility and timing appropriateness of the Québec and Maritime proposal is correct so that it could proceed, I am supposing that the National Energy Board, in its consideration of allowing more gas to leave Canada in export, would regard the Québec and Maritime market as a market deserving priority over any other exports.

The Chairman: Mr. Douglas, Nanaimo-Cowichan and The Islands.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I want to ask Mr. Blair a few questions. This morning, Mr. Blair, you were asked about the Canadian content and I was very interested in your comments. I have here the working paper which was sent out by Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited by Mr. C. K. Jespersen, Vice-President Services, just after the National Energy Board had rendered its decision in your favour and in the working paper on page 13 it says:

Line pipe represents the greatest single expenditure by any of the applicants. Foothills (Yukon) proposes to purchase all its pipe in Canada. There is greater Canadian manufacturing capability for the pipe required for our projects.

Arctic Gas, on the other hand, had proposed to purchase at least 30 percent of its requirements from foreign suppliers.

Mr. Blair, is it still your hope that you can purchase all your pipe in Canada?

Mr. Blair: Yes, Mr. Douglas, absolutely. And I confirm, of course, agreement as well with what Mr. Jespersen said in that document. He put it fairly and accurately as the situation existed then. Would you like me to tell you the reason for my decision?

Mr. Douglas: Yes, yes.

Mr. Blair: Well, over the last 20 years my company has been buying up to a thousand miles of pipe a year, and every year we need to re-examine the attractiveness of Canadian pipe as a source and every year we come to the conclusion that it is the most attractive source to us because the quality of high-pressure line pipe that has been developed in Canada by Steel Company of Canada and Interprovincial Pipe and Steel Company is of a higher quality than any combination of steel manufacture and pipe rolling that any company in the United

[Translation]

M. Blair: Monsieur le président, je répondrai en anglais car, même si je désire que ce ne soit pas le cas, c'est plus efficace de le faire. La proposition de projet pour le Québec et les Maritimes est, de l'avis de l'Alberta Gas Trunk, un de ses participants, un des travaux de génie des plus naturels et souhaitables au Canada pour un avenir prochain et un projet pour lequel nous sommes au moins aussi enthousiastes que pour le pipe-line suivant le tracé de l'autoroute de l'Alaska. L'Alberta Gas Trunk s'est assuré qu'il y a suffisamment de gaz dans la province de l'Alberta pour satisfaire les besoins selon la proposition du Québec et des Maritimes d'abord et suffisamment de gaz également pour l'échange. Si nous avons raison dans notre évaluation de la faisabilité de la proposition du Québec et des Maritimes, et que leur moment est bien choisi, et que le tout puisse démarrer, je suppose que l'Office national de l'énergie, devant une demande d'augmentation des exportations de gaz, considérera le marché du Québec et des Maritimes comme un marché méritant la priorité sur toute autre exportation.

Le président: M. Douglas, Nanaimo-Cowichan et les Îles, vous avez la parole.

M. Douglas: Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions à M. Blair. On vous a posé des questions ce matin, monsieur Blair, concernant le contenu canadien et vos remarques m'ont bien intéressé. J'ai ici un document de travail qui a été envoyé par M. C. K. Jespersen, vice-président des services de la Foothills Pipe-Lines Limited immédiatement après que l'Office national de l'énergie ait pris sa décision en votre faveur. On dit dans ce document, à la page 13:

Le pipe-line représente la plus grosse dépense simple pour n'importe lequel candidat. La Foothills du Yukon se propose d'acheter toutes les canalisations au Canada. Le Canada offre plus de possibilités dans le secteur de la fabrication des canalisations pour notre projet.

Arctic Gas, par ailleurs, se propose de s'approvisionner pour au moins 30 p. 100 de ses besoins chez des fournisseurs étrangers.

Monsieur Blair, avez-vous toujours l'intention d'acheter vos canalisations au Canada?

M. Blair: Absolument, monsieur Douglas. Je confirme cet accord, de même que l'a fait M. Jespersen dans ce document. Il a expliqué la situation qui existait alors de façon très exacte et très juste. Voulez-vous que je vous donne les raisons de ma décision?

M. Douglas: Oui, oui.

M. Blair: Au cours des 20 dernières années, ma société a acheté près de mille milles de canalisations par année, et chaque année il nous a fallu réexaminer les canalisations canadiennes comme source d'approvisionnement. Chaque année, nous en sommes venus à la conclusion que c'était la source la plus intéressante pour nous à cause de la qualité du pipe-line à haute pression qui a été mis au point au Canada par la Steel Company of Canada et la Interprovincial Pipe and Steel Company. Ce pipe-line est de bien meilleure qualité

[Texte]

States has produced, and that is not just a fine grading or a local loyalty, it is an established engineering assessment that the Canadian industry has produced. One of the best things we do is produce some steel and pipe for line pipe and the prices have been consistently competitive or better in Canada. I have a schedule, just working papers, for instance, here that shows a comparison of Canadian prices and of United States prices for approximately equivalent pipe year by year in the last seven years and consistently the unit prices in dollars a ton of Canadian prices tend to be less than the comparable prices of United States pipe in dollars a ton, and those are U.S. dollars a ton in the States and Canadian dollars a ton in Canada. Now that we have an exchange rate differential, the gap has widened all the more. The Canadian suppliers have been fair and supportive to us in the tough years. In 1974 when steel was in short supply in the world and when Canadian companies such as Stelco, Dofasco and Ipsco could get another \$100 or \$200 a ton for steel products shipping into the States, they did two things, they held us a position in their deliveries and they held the price consistent with those of other years. In the same years the great international traders, the Japanese, jumped the price of pipe to 167 per cent of the Canadian pricing. We have a stable continuing relationship between Canadian steel companies, pipe companies and Canadian users.

• 1640

Mr. Douglas: Mr. Blair, it seems clear that you could buy all your pipe from Canadian companies and if the government were to say that is a very good policy, how then would it be possible for anyone to ask who is going to pay the additional cost of having Canadian companies produce the pipe? There would not be any additional cost if previous comments are correct.

Mr. Blair: Yes, that is correct.

Mr. Douglas: I am convinced, of course, that you want to buy all your pipe in Canada, because you have in the past and you have found it very satisfactory. First of all, give me a rough percentage. We have had percentages-tossed around, one department has talked about 67 per cent, another department has talked about 85 per cent Canadian content and the minister talks about 90 per cent. What is your estimate of Canadian content?

Mr. Blair: One hundred per cent.

Mr. Douglas: Would that include valves, compressors and fittings?

Mr. Blair: No, just pipe.

Mr. Douglas: Just pipe, yes.

Mr. Blair: I was speaking of pipe, but in the case of . . .

Mr. Douglas: I was talking about total Canadian content.

Mr. Blair: One hundred per cent in the case of pipe, I would estimate. I do not want to promise the Canadian pipe producers at this stage that it will be 100.0 per cent because we want to maintain some negotiating . . .

[Traduction]

que tout autre tuyau d'acier ou de tuyau laminé produit par n'importe quelle compagnie aux États-Unis. Il ne s'agit pas seulement d'un produit de grande qualité ni de loyauté envers le pays, c'est une évaluation technique de ce que l'industrie canadienne produit. L'une de nos meilleures productions est l'acier et les tuyaux pour des pipe-lines. En plus, nos prix ont toujours été concurrentiels, au Canada. Par exemple, j'ai avec moi une comparaison des prix canadiens et américains pour des tuyaux relativement équivalents, année après année, depuis 7 ans. J'y constate que les prix unitaires, à la tonne, ont tendance à être inférieurs au Canada par rapport aux États-Unis. Il s'agit de dollars américains par tonne, aux États-Unis et de dollars canadiens par tonne, au Canada. Comme il y a maintenant un nouveau taux de change, la différence entre les deux s'est encore accrue. Les fournisseurs canadiens ont toujours été justes, à notre égard, pendant les années difficiles. En 1974, lorsqu'il y avait pénurie d'acier dans le monde et que des entreprises canadiennes telles que Stelco, Dofasco et Ipsco pouvaient obtenir \$100 ou \$200 de plus par tonne aux États-Unis, elles ont maintenu leurs livraisons pour nous et ont en plus maintenu le prix à un niveau comparable à celui des années antérieures. Pendant la même période, les Japonais, qui ont cette fameuse réputation d'être des supercommerçants, ont augmenté leurs prix de 167 p. 100 par rapport aux prix canadiens. Je puis donc vous dire que nous avons avec les aciéries canadiennes des rapports stables et satisfaisants.

M. Douglas: Il est clair, monsieur Blair, que vous pourriez acheter tous vos tuyaux à des entreprises canadiennes et que si le gouvernement considérait que c'est une excellente politique, personne ne pourrait vous critiquer au sujet des coûts supplémentaires que pourrait entraîner la production de ces tuyaux par des entreprises canadiennes. Évidemment, si j'en crois vos remarques antérieures, il n'y aurait pas de coûts supplémentaires.

M. Blair: C'est exact.

M. Douglas: Je suis convaincu que vous voudrez acheter tous vos tuyaux au Canada, puisque c'est ce que vous avez fait dans le passé et que vous en êtes très satisfait. Je voudrais toutefois vous demander quel serait le pourcentage de contenu canadien, à votre avis. Je vous demande cela parce qu'un ministre a mentionné 67 p. 100, un autre 85 p. 100 et le ministre 90 p. 100!

M. Blair: Cent pour cent.

M. Douglas: Ce qui comprend les valves, les compresseurs, les joints?

M. Blair: Non, simplement le tuyau.

M. Douglas: Ah! bon.

M. Blair: Je parlais seulement du tuyau car . . .

M. Douglas: Ce qui m'intéresse, c'est le pourcentage de contenus canadiens pour l'ensemble du projet.

M. Blair: A mon avis, cela sera 100 p. 100 pour le tuyau. Je ne peux toutefois pas faire cette promesse aux producteurs canadiens, car je veux me préserver une marge de négociation . . .

[Text]

Mr. Douglas: Good.

Mr. Blair: My estimate is that the result will be 100 per cent.

In the other equipment that goes into the pipeline—of course, pipe is by far the biggest item and maybe someone will tell me what percentage of purchases are pipe while I think of some of these other things—valves, for instance, the 56 inch valves of the specification needed for this line are not presently made in North America. One of the main manufacturers is a company which we control in Italy, which Alberta Gas Trunk controls, and which has made them for Russia.

Mr. Douglas: Is that the WAGI International?

Mr. Blair: WAGI International, and it has made a lot of 56 inch valves.

Mr. Gibson helps with this by saying that pipe as a commodity represents about 75 per cent of the purchasing and my estimate is that 100 per cent of that will be Canadian. To give you an example about those valves, what we are planning—and I just happen to be fresh from this yesterday—is a venture between these companies outside the country that our company owns and the Canadian company which will establish in Vancouver and produce 56-inch valves for the project. Bob, I think the estimated total Canadian content in those valves will be something like 60 per cent.

• 1645

Mr. Douglas: That will be the WAGI International. Will that be the Grove . . .

Mr. Blair: Yes, Grove, which is a related company . . .

Mr. Douglas: In California.

Mr. Blair: . . . a new company called Grove Canada Limited whose incorporation we agreed to yesterday. So that is an example. I just give that one because it happens to be close to home. I think to get these valves in time we are going to have to import some of the balls. So there will be an element of import but we will still get up to about 60 per cent Canadian.

In the case of compressors, Mr. Jespersen and the people with him have had extensive meetings with Westinghouse, with the Hamilton manufacturers, with the Quebec manufacturers. Could he give a quick report to this, Mr. Chairman?

The Chairman: Mr. Kent Jespersen.

Mr. C. Kent Jespersen (Vice-President (Administration), Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.): On the compressors—just before that, on the pipe, the total expenditures for pipe will be around \$1.3 billion, in escalated dollars.

An hon. Member: That is in Canada?

Mr. Jespersen: That is right.

Mr. Douglas: On that point, there was a press release quoting, I think, Mr. Blair saying that you are going to place an order this fall for pipe. Is that correct?

Mr. Blair: Actually, it was not quite a release, Mr. Douglas. It was a *Globe and Mail* report of a meeting in Winnipeg last

[Translation]

M. Douglas: Très bien.

M. Blair: Mais je crois que nous arriverons à 100 p. 100.

Évidemment, le tuyau constitue l'élément le plus important des matériaux. Quelqu'un pourra peut-être me dire quel pourcentage cela représente. Pour les autres éléments, c'est-à-dire, par exemple, les valves de 56 pouces, pour l'instant elles ne sont pas fabriquées en Amérique du Nord. L'un des principaux fabricants est une société que nous contrôlons, en Italie, qui les fabrique pour l'Union soviétique. En fait, cette société est contrôlée par l'*Alberta Gas Trunk*.

M. Douglas: S'agit-il de *WAGI International*?

M. Blair: C'est cela. Elle fabrique beaucoup de valves de 56 pouces.

M. Gibson me dit que le tuyau lui-même représente environ 75 p. 100 des matériaux à acheter. A mon avis, 100 p. 100 des ces tuyaux seront canadiens. Pour vous donner un exemple de ces valves, nous envisageons, et cela date d'hier, une entreprise commune entre les compagnies de notre société propriétaire et la compagnie canadienne que nous allons créer à Vancouver dans le but de fabriquer des valves de 56 pouces. Bob, le contenu canadien total de ces valves sera de l'ordre de 60 p. 100, n'est-ce pas?

M. Douglas: Vous parlez de *WAGI International*. Est-ce que ce sera la société Grove . . .

M. Blair: Oui, Grove, c'est une compagnie associée . . .

M. Douglas: En Californie.

M. Blair: . . . une nouvelle société nommée Grove Canada Limited dont nous avons approuvé la constitution en société hier. Ce n'est donc qu'un exemple. Je vous le donne car il est proche de nous. Pour que ces valves soient prêtes à temps, nous allons probablement devoir importer une partie des billes. Nous allons donc importer, mais 60 p. 100 du produit sera tout de même canadien.

Pour les compresseurs, M. Jespersen et ses collègues ont discuté de la question avec Westinghouse, avec les manufacturiers de Hamilton et ceux de Québec. Monsieur le président, lui permettez-vous d'en faire un rapport rapidement?

Le président: Monsieur Kent Jespersen.

M. C. Kent Jespersen (vice-président, Administration, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.): Avant de passer aux compresseurs, permettez-moi de préciser que le coût total des tuyaux utilisés pour le pipe-line sera d'environ 1.3 milliards de dollars en dollars qui tiennent compte de l'inflation.

Une voix: Dollars canadiens.

M. Jespersen: Exactement.

M. Douglas: A ce sujet, j'ai lu un communiqué de presse qui vous citait, monsieur Blair, comme ayant dit que vous aviez l'intention de commander des tuyaux à l'automne. Est-ce exact?

M. Blair: En fait, il ne s'agissait pas vraiment d'un communiqué, monsieur Douglas. Il s'agit d'un compte rendu du *Globe*

[Texte]

week in which I said that we would like to place at least a provisional or preliminary order this summer for the first million tons of the pipe, which would be the main part of the main line. I got a call from the President of Ipsco afterwards and he said, "Why do we have to wait until the summer? How about April or May?" I said, "Well, maybe we will have an early summer." So that is what that was. It was not meant to be a definitive announcement. It was simply a forecast of the way things are developing.

Mr. Douglas: I am sorry to interrupt, Mr. Jespersen. Go ahead.

Mr. Jespersen: On the compression equipment side, Canada has a very good presence in that particular field, in terms of both compressors and gas generators. Most of them are selling a good percentage of their product now abroad, so it is an industry in Canada that not only is competitive in Canada but can also sell into the international market very competitively. Some of the companies that are involved or will be potential suppliers are, in the gas generator business, Westinghouse, Pratt and Whitney, General Electric, Rolls Royce, and in compressors, Ingersoll Rand, Cooper-Bessemer of Canada Limited, De Laval. So there is a very good presence in Canada.

Mr. Douglas: They can meet all your requirements?

Mr. Jespersen: That is right.

Mr. Douglas: May I ask Mr. Blair this? I do not think there is any doubt in any of our minds that you want to buy all you can in Canada. What concerns me, at least, of this Committee, is the provision in the agreement between Canada and the United States in Article 7, with which you are familiar, which says that "each Government will endeavour to ensure that the supply of goods and services for the Pipeline project will be on generally competitive terms," and then nails the competitive terms down to four items, namely, price, reliability, servicing capacity and delivery schedules. That, it seems to me, does not give you or the pipeline commissioner or the minister designated very much manoeuvrability. Do you think that gives you all the elbow room you need to carry out your own expectation of 100 per cent pipe and 60 or 75 per cent of the other items?

• 1650

Mr. Blair: I feel all right about it, Mr. Douglas. I have to judge this a bit, but I would suppose that the United States people who were writing those words and agreeing on those words are living in a practical world too in the United States with respect to recognition of the competitive position of their industry, and that they would give a reasonable judgment in the end. If we are reasonable, I think they will be reasonable and I think all of us recognize that there can be some subsidy or some special arrangements put into some other company in some other country so it can come in with a low bid. But the

[Traduction]

and Mail d'une réunion qui s'est tenue à Winnipeg la semaine dernière et au cours de laquelle j'ai dit que j'aimerais pouvoir faire une commande, ou du moins une commande provisoire ou préliminaire, cet été pour le premier million de tonnes de tuyaux qui doivent constituer la principale partie de la principale ligne. Le président Ipsco m'a téléphoné ensuite pour me dire: «Pourquoi devons-nous attendre à l'été? Pourquoi pas avril ou mai?». Je lui ai répondu: «L'été sera peut-être hâtif». Voilà donc ce qui s'est passé. Ce n'était pas une déclaration définitive. Je tentais simplement de prévoir la façon dont les choses allaient se produire.

M. Douglas: Je suis désolé de vous avoir interrompu, monsieur Jespersen. Allez-y.

M. Jespersen: Pour ce qui est du matériel de compression, le Canada est très fort dans ce domaine, en particulier pour les compresseurs et les générateurs à gaz. La plupart des fabricants vendent une bonne partie de leur production à l'étranger, c'est donc une industrie qui n'est pas seulement concurrentielle au Canada, mais qui se défend également très bien sur les marchés internationaux. Certaines compagnies qui sont sur le marché ou qui peuvent devenir des fournisseurs sont, pour les générateurs à gaz, Westinghouse, Pratt and Whitney, General Electric, Rolls-Royce et, pour les compresseurs, Ingersoll-Rand, Cooper-Bessemer du Canada Limitée, de Laval. La situation est donc très bonne au Canada.

M. Douglas: Ces fabricants peuvent-ils faire face à toutes vos exigences?

M. Jespersen: Absolument.

M. Douglas: Vous me permettez de poser une question à M. Blair? Nous n'en doutons pas un instant: vous voulez acheter tout ce qu'il est possible d'acheter au Canada. Ce qui m'inquiète, ce qui inquiète le comité, c'est la disposition de l'accord entre le Canada et les États-Unis qui est contenu à l'article 7 et que vous devez connaître, elle prévoit: «Que chaque gouvernement essaiera de s'assurer que les fournitures de biens et de services pour le pipe-line seront généralement approuvées en tenant compte de la concurrence». Cette concurrence est ensuite décrite comme étant composée de 4 points: le prix, la fiabilité, le service et les délais de livraison. Il me semble que cela ne vous laisse pas tellement de marge de manœuvre à vous-même, au commissaire du pipe-line et au ministre désigné. Pensez-vous être suffisamment libre pour atteindre vos objectifs de contenu canadien, c'est-à-dire 100 p. 100 pour les tuyaux et 60 ou 75 p. 100 pour les autres fournitures?

M. Blair: Cela ne me pose pas de problème, monsieur Douglas. C'est une opinion personnelle que je vous donne, mais j'imagine que les Américains qui ont rédigé ces termes, qui les ont approuvés, vivent dans un monde pratique de l'autre côté de la frontière et qu'ils reconnaissent, tout comme nous, la position concurrentielle de leurs industries; je pense qu'en dernier ressort, leur décision sera raisonnable. Si nous sommes raisonnables, je pense qu'ils seront raisonnables et nous devons tous reconnaître la possibilité d'une subvention ou d'accords spéciaux avec d'autres compagnies dans d'autres pays qui

[Text]

Americans are having that problem just now much more than the Canadians are, particularly in steel.

Certainly it would be quite unreasonable for them to expect us to succumb to that kind of situation unless they were going to do the same to themselves, and I do not think they will. I think if we are reasonable, if we show that there is not any padding or special, cosy, sweetheart arrangements where Canada just loads the cost onto this because we got the franchise, if we show we are being tough and reasonable and insisting on competitive pricing, I think they will accept that we are reasonable. The first round of defence that we have in this is that it is a management decision. In Foothills the people who write the specifications and sign the purchase orders will be our employees and our managers, and if we come up with strong cases supportive of our purchasing recommendations, then it is going to take a lot to overturn those.

If our recommendations were in the other direction, if we had a lot of recommendations that the Government of Canada was opposed to, then they have the machinery in this legislation to call us to task. But supposing, as I do, that our recommendations are the kind that the Government of Canada is going to generally favour anyway, because Cansim or other people who are working with IT and C just daily on this, I think if we produce a solid front and if we have forwarded a good case, I think it will stand up to the American protection. We are very much used to audit. Our kind of work is the most audited kind of work that there is anywhere. We will continue to make all these decisions in the way that they can be supported and justified afterwards.

Mr. Douglas: Mr. Blair, I have not any . . .

The Chairman: Your time has expired, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: I will just ask Mr. Blair this point to clear it up. I have not any doubt, Mr. Blair, at all that the Canadian government will concur in any moves you make to ensure that Canadian content and Canadian firms get the contracts; what I am concerned about is that if an American firm has bid with some assistance under the DISC program or from some other assistance that may be provided to them so that they underbid the Canadian company, under Article 7 it seems to me that even with the concurrence of the Canadian government you would be in some difficulty with the American government, because the American government very naturally wants to keep the cost of the American gas consumer at the lowest possible figure and all of this is going to go ultimately in the price they still must pay for that gas.

Mr. Blair: Mr. Douglas, if that happens I think the first thing that we would do would be to point out in the comparison that there was an inequity on the basis of pricing or bidding, that we were aware of that and we will know that, and we were aware of a special subsidy or other price support in a bid from outside the country.

The second thing that we would do, I think, is tell the Government of Canada probably, provided that the Canadian companies were acting in their usual competitive reasonable way, that we prefer to keep the business here because we want

[Translation]

pourront alors présenter des offres basses. Mais pour l'instant, les Américains connaissent un problème beaucoup plus grave que les Canadiens, particulièrement pour l'acier.

Ce ne serait vraiment pas raisonnable de leur part de s'attendre à ce que nous succombions à ce genre de situation à moins qu'ils ne fassent la même chose eux-mêmes, et je ne pense pas que cela soit le cas. Si nous sommes raisonnables, si nous prouvons qu'il n'y a pas de tractations, d'arrangements spéciaux, de gonflements artificiels des prix, si nous démontrons que nous sommes sérieux et raisonnables et que nous insistons pour que les prix soient établis selon les lois de la concurrence, je pense qu'ils reconnaîtront que nous sommes raisonnables. La première sauvegarde dans ce domaine, c'est le fait que la décision est prise par la direction. Chez Foothills, ceux qui rédigeront les spécifications et signeront les commandes de matériel seront nos employés et nos directeurs et si nous réussissons à bien défendre nos recommandations d'achat, il deviendra alors très difficile de les renverser.

Si nos recommandations allaient dans l'autre sens, si le gouvernement canadien s'opposait à un grand nombre de nos recommandations, cette loi lui donnerait les moyens de nous rappeler à l'ordre. Mais supposons, comme je le fais, que nos recommandations soient généralement acceptées par le gouvernement du Canada, parce que CANSIM ou d'autres qui travaillent avec l'ITC . . . Je pense que si nous défendons bien notre cause, si elle se justifie, elle s'imposera d'elle-même aux Américains. Nous sommes très habitués aux opérations de vérification. Notre entreprise est ce genre d'entreprise qui fait l'objet des vérifications les plus approfondies. Nous continuerons à prendre toutes ces décisions dans des formes qui permettront de les justifier par la suite.

M. Douglas: Monsieur Blair, je n'ai pas . . .

Le président: Monsieur Douglas, votre temps est écoulé.

M. Douglas: Une simple précision que je désire demander à M. Blair. Je ne doute pas un instant, monsieur Blair, que le gouvernement canadien approuvera toutes les mesures que vous prendrez pour vous assurer d'un contenu canadien, pour vous assurer que ce sont des entreprises canadiennes qui obtiennent les contrats. Mais supposons qu'une entreprise américaine aidée par le programme d'assistance DISC ou un autre programme similaire fasse une offre inférieure à l'offre canadienne, en vertu de l'article 7, même avec l'approbation du gouvernement canadien, il me semble que vous risquez des difficultés avec le gouvernement américain car ce dernier évalue tout naturellement que le prix du gaz au consommateur reste le plus bas possible et en fin de compte, cela influencera directement le prix du gaz.

M. Blair: Monsieur Douglas, si cela se produit, la première chose que nous ferions remarquer, c'est que le prix ou l'offre ont été calculés inégalement, et que l'offre venant de l'extérieur du pays a été soutenue, subventionnée.

Ensuite, nous dirions probablement au gouvernement canadien que si les compagnies canadiennes en cause respectent les règles de la concurrence et agissent raisonnablement, nous leur donnons la préférence pour permettre à ces fournisseurs de

[Texte]

to keep these suppliers in business. We need these suppliers. This is not a one-shot deal by . . .

Mr. Douglas: Continuity.

Mr. Blair: We have to buy 500,000 miles of pipe or equivalent equipment from the same people the year after this project is finished to keep on moving the Alberta gas and the British Columbia gas. Then with those recommendations the Government of Canada might or might not find themselves in some discussion with the United States; if they do, they will be well armed by us as well as by their own analysis to defend the Canadian purchasing position, if it is valid. If in some narrow segment of this Canadian companies decide to try to get fat overnight, then we will be fighting that off too if it is not a bad competitive practice for us to hold.

Mr. Douglas: We would expect you to do that.

Mr. Blair: It is the real world.

• 1655

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: The facilities are to be built in Vancouver east. I do not know whether . . .

Mr. Blair: Well, it is Western Bridge a subsidiary of Canon Limited. I do not know what constituency they are in but their plant . . .

Mr. Pearsall: One end of the plant is in the east.

Mr. Lee: Well, that is where the pipe comes out.

Most of my questions have already been asked by Mr. Douglas. However, I would like to come back and ask some questions with respect to manpower and one of the working documents that was prepared by the Foothills group; this one was made on January 12, 1978. It is not really necessary to really have the document. It says in here that manpower training is occurring in the North and that AGTL, for example, has a northern training program. They also indicate that preference would be given to people working in the Yukon.

Mr. Blair: That is located in the south.

Mr. Lee: Is that located in the south, that training program? Well, I wonder if you could amplify on that and also indicate whether there is a similar program in British Columbia with regard to the other counterpart, Westcoast Transmission? I fully realize that in the Province of British Columbia we have very strong unions so that we mitigate that sort of program. Do you have any plans at this time to push more so with regard to a training program in the Yukon? Mr. Nielsen has pointed out that that is taking place in the south and also that it affects the people in British Columbia, the local people and particularly the native people.

Mr. Blair: I would like to answer you generally for Foothills, Mr. Lee, and then Mr. Phillips would be the person to speak more specifically to the portion of lines to be built in British Columbia where the Westcoast Transmission will have the executive responsibility for construction.

[Traduction]

continuer à fonctionner. Nous avons besoin de ces fournisseurs. Il ne s'agit pas d'une entreprise unique qui . . .

M. Douglas: La continuité.

M. Blair: Nous devons acheter 500,000 milles de tuyau ou de matériel équivalent des mêmes fournisseurs l'année qui suivra la fin de la construction pour transporter le gaz de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. A partir de ces recommandations, le gouvernement du Canada choisira d'en discuter avec les Etats-Unis ou de ne pas le faire. S'il le fait, nous lui aurons donné des armes convaincantes et sa propre analyse lui permettra de défendre la position d'achat du Canada, si elle est valable. Si un secteur restreint des compagnies canadiennes décide de s'enrichir du jour au lendemain, nous le combattons également si cela ne doit pas nous nuire du point de vue concurrentiel.

M. Douglas: Nous n'en attendrons pas moins de vous.

M. Blair: Ce n'est pas un jeu d'enfant.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Les installations doivent être construites à Vancouver-Est. Je ne sais pas si . . .

M. Blair: Il s'agit de Western Bridge, une filiale de Canon Limitée. Je ne sais pas dans quelle circonscription ils se trouvent, mais leur usine . . .

M. Pearsall: Une des extrémités de l'usine se trouve dans l'est.

M. Lee: C'est l'aboutissement du tuyau.

La plupart des questions que je voulais poser ont déjà été posées par M. Douglas. Pourtant, je voudrais revenir un instant sur la question de la main-d'œuvre et sur l'un des documents de travail du groupe Foothills. Il s'agit d'un document daté du 12 janvier 1978. En fait, vous n'avez pas vraiment besoin du document. On y lit que la formation de la main-d'œuvre se fait dans le nord, que AGTL, par exemple, a un programme de formation dans le nord. On dit également que les travailleurs du Yukon auront la préférence.

M. Blair: C'est dans le sud.

M. Lee: Vous voulez dire que le programme de formation a lieu dans le sud? Pourriez-vous développer cet aspect de la question et nous dire également si un programme comparable existe en Colombie-Britannique pour l'autre partenaire, la *Westcoast Transmission*? Je sais bien qu'en Colombie-Britannique nous avons des syndicats particulièrement solides et que ce genre de programme est toujours un peu édulcoré. Avez-vous l'intention d'imposer l'idée d'un programme de formation au Yukon? M. Nielsen nous dit que cela se fait dans le sud et également que ce sont les gens de Colombie-Britannique qui sont en cause, et en particulier les autochtones.

M. Blair: Je vais vous donner une réponse générale au nom de Foothills, monsieur Lee, puis M. Phillips pourra vous parler plus précisément de la ligne qui doit être construite en Colombie-Britannique où la *Westcoast Transmission* assumera la responsabilité de la construction.

[Text]

In general our thinking is this, and it bases on our experience in Alberta, particular things have to be done to increase the level of Indian and Métis and associated employment in pipeline companies in their operation as well as their construction, and we are doing those things in Alberta with, not success, but relatively more effect than has occurred in the past with the good co-operation of the Indian organizations there.

We are very proud of what has happened in Alberta. Between 3 and 4 per cent of the work force of Alberta Gas Trunk Line Company at this stage is Indian, which is approaching the 6 per cent of the population in Alberta that is Indian, and which is our target. So that is a matter of fairness. That is a kind of informal equal opportunity approach as a matter of company policy.

In the Yukon we have the same situation with a much higher proportion; I suppose up to 20 per cent or so of the population of the Yukon can be regarded as Indian or associated. Also we have the other factor that they are the best people we can get in a remote location because they like to live there. It makes an ideal kind of an employee arrangement.

So we definitely want to reach a higher degree of Indian employment.

Mr. Nielsen: AGTL has been training for five or six years already, drawing on Yukoners and training them in the south.

Mr. Blair: Our thought there is not just to get numbers but to get the top people in because through them and their sympathy you can get to larger numbers. So what we want is foremen and supervisors. You do not make them overnight so we have had people since 1970, including a small number of Yukon people, in a program to develop those kind of skills. It is interesting that in Alberta now when the new entries come into the program their instructor is quite likely to be an Indian; the instructors include a number of Indian and Inuit people. Now that this route has swung in the last year to the Alaskan highway route, we are putting more emphasis on the Yukon aspect of this.

• 1700

The unions are not fighting this at all. The unions have been very co-operative with us and with the contractors in Alberta and we believe they will be there too. They are making special arrangements to register Indian people as members of the union on the main jobs and they are also allowing us to carve contracts out of the main contract and award them directly to Indian-owned and -staffed organizations for work like clearing access roads, clearing right-of-ways, and work for which they have the equipment and which is of a scale that they can take it on without a heavy financial exposure; we have nothing but co-operation from the unions in that sense. I really want to say something specific in their favour about, I suppose, from the point of view of others, their generosity in accommodating that

[Translation]

Dans l'ensemble, en nous fondant sur notre expérience en Alberta, nous pensons devoir prendre certaines mesures pour augmenter le nombre des Indiens et des Métis qui travaillent pour les compagnies de pipe-line non seulement pour la construction, mais également pour l'exploitation. C'est ce que nous faisons en Alberta, je ne dirais pas que nous le faisons avec succès, mais en tout cas avec des résultats relativement meilleurs que ceux obtenus par le passé. Nous le faisons avec la coopération des organismes autochtones de la région.

Nous sommes très fiers de ce qui s'est fait en Alberta. De 3 à 4 p. 100 des travailleurs de la *Alberta Gas Trunk Line Company* sont des Indiens ce qui n'est pas loin de la proportion de 6 p. 100 de la population de l'Alberta qui est indienne; c'est notre objectif. C'est donc une question de justice, sans être vraiment officielle, la position de la compagnie est de donner des chances égales à tous.

Au Yukon, la situation est comparable mais la proportion est beaucoup plus élevée: près de 20 p. 100 de la population du Yukon peut être considérée comme indienne ou l'équivalent. D'autre part, pour les sites isolés, ce sont probablement les meilleurs travailleurs que nous puissions trouver puisqu'ils aiment vivre dans ces régions-là. C'est donc idéal pour tout le monde.

Ainsi, nous désirons à tout prix employer un plus grand nombre d'Indiens...

M. Nielsen: L'AGTL a institué un programme de formation il y a 5 ou 6 ans déjà et a fait venir des gens du Yukon dans le sud pour les former.

M. Blair: Dans ce cas, ce ne sont pas seulement les nombres qui comptent, nous sommes très désireux d'obtenir les gens les plus qualifiés, les meilleurs, pour qu'ils défendent notre cause auprès des autres. Nous voulons donc des contremaîtres et des surveillants. Or, ne ne fait pas un contremaître du jour au lendemain et depuis 1970, nous avons commencé la formation d'un certain nombre, y compris quelques personnes qui viennent du Yukon. Il est intéressant de noter qu'en Alberta, lorsque les nouveaux employés viendront se joindre au Programme, il est fort possible que l'instructeur soit un Indien, les instructeurs comprennent un certain nombre d'Indiens et d'Inuit. Maintenant qu'on a choisi au cours de cette dernière année ce parcours suivant la route de l'Alaska, nous accordons plus d'importance aux aspects qui concernent le Yukon.

Les syndicats ne s'opposent pas du tout à cela. Ils ont fait preuve de beaucoup de collaboration tant avec nous qu'avec les entrepreneurs de l'Alberta et nous pensons qu'ils en feront également preuve à cet égard. Ils prennent des dispositions spéciales pour inscrire des Indiens aux syndicats pour les principaux emplois, et ils nous permettent également de remettre des sous-traités du contrat principal directement aux organismes appartenant aux Indiens et dotés par eux, pour des travaux tels que le déblayage des voies d'accès, des voies de passage, et des travaux pour lesquels ils disposent du matériel nécessaire et dont ils peuvent se charger sans prendre de grands risques financiers; à cet égard, les syndicats n'ont fait preuve que du plus grand esprit de collaboration. Je tiens à

[Texte]

kind of program. We have a specific program for the Yukon; in Alberta we will be expanding the existing program; that is the general Foothills approach to this.

Mr. Lee: Just before Mr. Phillips answers. Has the program in the Yukon been receiving any assistance from Canada Manpower Services with respect to financing it? How many people do you have in this program at the present time or are you just at the beginning stages and stepping it up for ...

Mr. Phillips: We are not receiving any financial grants or funding; we have not asked for any. We are receiving co-operation of the federal Canada Manpower Service office in Whitehorse and also real co-operation of the Government of the Yukon Territory and their labour department. At last count there were about 30 people in the program of which only a few were from the Yukon; they are still mostly Northwest Territories people. The program is at present being expanded. I believe, another 10 to 20 are to be added in the next few months with emphasis on Yukon people, according to the last account that I have. That is the general Foothills approach.

Mr. Nielsen: Could I just interject here? I think I am correct, and I stand to be corrected then, that the ongoing program has been around for at least five or six years at company expense with no taxpayers' dollars involved at all, primarily, in training, I think, for the eventual operation of the line; but, you are expanding that now to a training program which will include construction.

Mr. Blair: That is correct, Mr. Nielsen. In fairness I should say we are getting a lot of good work out of these people so that it is not a donation, but, to the extent that there is a training element in it, which there is, and there is the transportation in and out, an element of company funding has occurred over the last five or six years, actually ever since 1970. Here I keep on speaking again, as you are about to speak about British Columbia.

The Chairman: Mr. Phillips.

Mr. Phillips: The situation in British Columbia is not quite the same as Mr. Blair has described because, for the purpose of economy, we have used their facilities for training. The response in British Columbia has been less than it has been to their system and I think that is because the construction season in British Columbia in the northern regions is very short; it only takes place between, at the earliest, December 15 and April 15 during the freeze, so there is not the same attraction for these people to obtain pipeline construction skills nor is there the same concentration of available people.

The best success we have had has been in co-operation with the federal Department of Labour on all the projects in the

[Traduction]

souligner en particulier la générosité dont ils ont fait preuve à l'endroit des autres, en tendant ce genre de programme. Nous avons un programme précis pour le Yukon, en Alberta, nous comptons agrandir le programme actuel; voilà donc l'attitude adoptée en général par la Foothills à ce sujet.

M. Lee: Avant que M. Phillips réponde, j'aimerais savoir si le programme du Yukon a fait l'objet d'aide des services de main-d'œuvre du Canada pour ce qui est de son financement? Combien de personnes sont inscrites à ce programme actuellement? En êtes-vous simplement à l'étape préliminaire de la préparation en vue ...

M. Phillips: Nous ne recevons aucune subvention; nous n'en avons demandé aucune. Nous avons pu compter sur la collaboration du bureau des services de main-d'œuvre du Canada de Whitehorse et sur la collaboration véritable du gouvernement du territoire du Yukon ainsi que son ministère du Travail. D'après nos chiffres les plus récents, il y avait environ 30 personnes participant au programme, dont seulement quelques-unes provenant du Yukon; la plupart des participants continuent d'être encore surtout des habitants des territoires du Nord-Ouest. Le programme est en voie d'élargissement. Je pense que 10 ou 20 autres personnes viendront s'ajouter au cours des mois suivants et nous porterons notre attention surtout sur les habitants du Yukon, d'après les renseignements les plus récents dont je dispose. Voilà donc l'attitude générale adoptée par la Foothills à ce sujet.

M. Nielsen: Permettez-moi une interruption. Si je ne m'abuse, et reprenez-moi si j'ai tort, le programme en cours existe depuis au moins 5 ou 6 ans au frais de la société, sans la moindre contribution publique. Il s'agit principalement d'un programme de formation en vue exploitation du pipe-line en temps et lieu; mais vous élargissez cela maintenant à un programme de formation qui comprendra la construction.

M. Blair: C'est exact, monsieur Nielsen. Je dois toutefois dire en toute justice que ces personnes nous offrent d'excellents services et que ce programme de formation n'est donc pas un cadeau de notre part. Toutefois, étant donné qu'il s'agit d'un programme de formation, et que cela entraîne des frais de transport pour l'aller et le retour, la société a dû dépenser certains fonds au cours des 5 ou 6 dernières années, ou plus précisément depuis 1970. Mais je ne cesse pas de parler, alors que vous aimeriez parler de la Colombie-Britannique.

Le président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: La situation en Colombie-Britannique n'est pas tout à fait la même que celle qu'a décrite M. Blair, car, pour des raisons d'économie, nous nous sommes servis de leurs installations en vue de la formation. Les réactions en Colombie-Britannique ont été inférieures aux réactions enregistrées dans la région de M. Blair et ce, d'après moi, par ce que la saison de la construction, dans les régions du nord de la Colombie-Britannique, est très courte; elle a lieu, au plus tôt, entre le 15 décembre et le 15 avril, en période de gel; ces personnes ne s'intéressent donc pas autant à l'obtention d'aptitudes de construction de pipe-line, sans compter que la concentration de personnes disponibles n'est pas la même.

Les plus grands succès que nous avons enregistrés sont ceux des programmes menés en collaboration avec le ministère

[Text]

north country. In co-operation with that group native candidates for employment have been recruited, flown into the job, given the training necessary, particularly for safety reasons, and flown back to their villages if they want to leave prior to completion of the job, or certainly on completion of the job.

• 1705

We do not have as high a percentage of native people working on our pipeline on a permanent basis as Alberta Gas Trunk. We would be happy to have them and we hope that, with the training program that has been going on for about six years, the number of graduates we obtain will continue to grow.

Mr. Lee: Would you be receptive if there was a demand—for I am not even sure if the native groups at this time have asked for more jobs or more training—would you be receptive to that concept, for example if there was some sort of a federal cost-sharing program? Hopefully it would be all done by you people, so you may end up using some federal funds.

The Chairman: Are you expecting a response, Mr. Lee?

Mr. Lee: Yes. I think he has indicated that he was sort of would ask him directly: would you be receptive to some sort of stepped-up programs if there were quite a demand by the native communities or associated people in the Province of British Columbia—that sector of the population.

The Chairman: Mr. Phillips.

Mr. Phillips: Yes, we would welcome that: we would welcome more candidates for the training.

I might say that, at the moment, we are encouraging something a step further in the entrepreneurship of some native groups and we are talking to a company which feels they can structure themselves to bid successfully on clearing and grading of the pipeline. We feel that is laudible, too, because they would have the pride of being self-employed.

To answer your question, Mr. Lee, we are quite open about looking for more candidates.

The Chairman: That was your last question, Mr. Lee. Mr. Andre is next.

Mr. Andre: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct some questions in terms of financing of a pipeline to Mr. Blair or Mr. Pierce, or to whoever is in charge of that area—perhaps Mr. Simpson.

The National Energy Board statement of position regarding size of pipe has some numbers and reading from those, they show that for 56-inch pipe, the initial capacity is \$4.4 billion. Yesterday, in talking to the Minister and the chairman of the National Energy Board, they indicated that those were, I think, January 1976 dollars . . .

Mr. Blair: Those are estimated dollars.

[Translation]

fédéral du Travail pour tous les programmes du Nord. C'est en collaboration avec ce ministère que des candidats autochtones aux divers postes ont été recrutés, amenés au lieu de travail par voie aérienne, formés selon les besoins, notamment en ce qui a trait aux méthodes de sécurité, et ramenés à leur village par voie aérienne s'ils veulent partir avant la fin de leur travail, ou si leur travail est terminé.

Nous n'avons pas une aussi forte proportion d'autochtones qui travaillent à l'installation de notre pipe-line, à titre permanent, que l'Alberta Gas Trunk. Nous serions heureux d'avoir des autochtones et nous espérons que le programme de formation en cours depuis 6 ans environ permettra au nombre d'autochtones adéquatement formés de continuer d'augmenter.

M. Lee: Réserveriez-vous un accueil favorable, mais je ne suis même pas certain que les groupes autochtones aient demandé plus d'emplois ou plus de formation, réserveriez-vous donc un accueil favorable à un éventuel programme fédéral de partage des coûts? On peut espérer que vous vous chargeriez entièrement de ce programme, ce qui pourra vous faire bénéficier d'une certaine aide du fédéral.

Le président: Voulez-vous une réponse, monsieur Lee?

M. Lee: Oui. Je pense qu'il a déjà fourni une réponse, mais j'aimerais lui demander directement: accorderiez-vous un accueil favorable à des programmes intensifiés si s'accroissait la demande des collectivités autochtones de Colombie-Britannique, ou du moins de ce secteur de la population.

Le président: Monsieur Phillips.

M. Phillips: Oui, nous serions favorables à cela; nous serions favorables à la venue de plus de candidats en vue de la formation.

J'aimerais préciser qu'actuellement nous encourageons une mesure qui va un peu plus loin en vue d'encourager l'esprit d'entreprise de certains groupes autochtones; nous entreprenons des pourparlers avec une société qui estime pouvoir s'organiser de manière à pouvoir présenter la meilleure offre de déblayage et de construction de la pente du pipe-line. En outre, nous trouvons cela louable parce que ces personnes auraient la fierté de travailler à leur propre compte.

Pour répondre à votre question, monsieur Lee, nous sommes tout à fait disposés à chercher de nouveaux candidats.

Le président: C'était votre dernière question, monsieur Lee. M. Andre a la parole.

M. Andre: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser quelques questions directes au sujet du financement du pipe-line, et M. Blair, M. Pierce ou quiconque est responsable de ce domaine, peut-être encore M. Simpson, pourrait me répondre.

La déclaration de principe de l'Office national de l'énergie au sujet des dimensions des tuyaux stipulent certains chiffres. On précise que, pour des tuyaux de 56 pouces de diamètre, la capacité initiale est de 4.4 milliards de dollars. Hier, en parlant au ministre et au président de l'Office national de l'énergie, nous avons appris, si je ne m'abuse, qu'il s'agissait de dollars de janvier 1976 . . .

M. Blair: Ce sont des projections en dollars.

[Texte]

Mr. Andre: Those are escalated dollars?

Mr. Blair: They would be 1980, or 1981 or 1982 dollars with our estimates of escalation rates built in.

Mr. Douglas: Based on what year?

Mr. Blair: Based on 1976 data. However, Mr. Douglas, we have also checked that data for 1977 and it is still current.

Mr. Andre: And you still stand by that estimate in terms of...

Mr. Pierce: It is our best estimate and most recent.

Mr. Andre: What portion of that is equity and what portion would be debt?

Mr. Pierce: We expect that at the time the pipeline comes into operation, 25 per cent would be equity and 75 per cent would be debt. The actual amount of equity dollars that are invested is somewhat less and the balance of the equity to reach the 25 per cent is acquired by accruing interest during construction on the investment you have made.

Mr. Andre: I see. So what sum would you be looking at in terms of the equity?

Mr. Pierce: Essentially a billion dollars would be raised for investment and equity. I should say \$1 billion to \$1.1 billion if you are now looking at the \$4.4 billion case.

Mr. Andre: And what are the plans of Foothills in regard to raising that equity? Do you have any plans? Or will it be an opportunity for the Canadian public to participate—getting all excited about this project and wanting to see if we are going to open it up for other capitalists to participate?

• 1710

Mr. Pierce: Well, essentially the proposal is that the sponsoring companies, which are ongoing Canadian owned companies, would raise the money for the equity themselves and they would raise it in the Canadian markets in the normal course of their operations. This would be raised over a period of four to five years. It would be raised by the sponsoring companies in the form of preferred shares issued by the sponsoring companies, common shares issued by the sponsoring companies and debt issued by the sponsoring companies.

Now all of that would be issued under the Canadian public market and we would assume it would all be purchased by Canadians because it certainly is not going to be offered to Canadians by those companies. In turn those companies would invest that money as equity into the Foothills companies.

In the meantime the billion dollars has to be serviced. There will be people who will invest in common shares and will want to get dividends on it. The Foothills companies will not be paying any dividends during the construction period. So that money will go in and it will accrue interest during construction but nothing will come out during the construction period and

[Traduction]

M. Andre: Ce sont des dollars qui tiennent compte de l'inflation?

M. Blair: Ce sont des dollars de 1980, 1981 ou 1982 évalués selon nos prévisions du taux d'ascensionnel.

M. Douglas: Fondés sur quelle année?

M. Blair: Fondés sur les données de 1976. Toutefois, monsieur Douglas, nous avons aussi vérifié ces données pour 1977, et elles sont encore valables.

M. Andre: Et vous vous en tenez toujours à ces prévisions pour ce qui est de...

M. Pierce: Ce sont là nos meilleures et nos plus récentes prévisions.

M. Andre: Quelles sont, dans ce chiffre, les proportions relatives de mise de fonds et de dettes?

M. Pierce: Nous prévoyons qu'au moment où le pipe-line commencera de fonctionner, les mises de fonds constitueront 25 p. 100 de ce chiffre et les dettes 75 p. 100. Le montant réel des fonds investis est quelque peu inférieur et le reste de la mise de fonds, pour atteindre les 25 p. 100, s'obtient par l'intérêt couru sur l'investissement effectué au cours de la construction.

M. Andre: Je vois. Quelle est donc la somme envisagée pour ce qui est de la mise de fonds?

M. Pierce: Essentiellement, il s'agit d'une mise de fonds, d'un investissement d'un milliard de dollars. Disons de 1 milliard à 1.1 milliard de dollars si vous songez à l'éventualité des 4.4 milliards de dollars.

M. Andre: Quels sont les projets de la Foothills en vue de l'obtention de cet avoir? Avez-vous des projets? Ou donnerez-vous au public canadien la possibilité de participer, l'intéressant à ces travaux et permettant peut-être à d'autres capitalistes de participer?

M. Pierce: Essentiellement, on propose que les sociétés qui parrainent, qui sont des sociétés canadiennes établies, obtiennent elles-mêmes l'argent pour la mise de fonds et ce sur les marchés canadiens, dans le cadre de leurs travaux ordinaires. Ces sommes seraient recueillies au cours d'une période de quatre ou cinq ans. Elles seraient recueillies par les sociétés qui parrainent sous la forme d'actions privilégiées, d'actions ordinaires et de titres de créance émis par les sociétés qui parrainent.

Toutes ces émissions se feraient au sein du marché public canadien, et nous supposons que tous les achats seraient effectués par des Canadiens, parce qu'il est certain que ces sociétés ne vont pas uniquement ouvrir ces titres aux Canadiens. A leur tour, ces sociétés investiront cet argent à titre de mise de fonds dans les sociétés de la Foothills.

Entre-temps, le milliard de dollars doit être prêté. Il y a des personnes qui se procureront des actions ordinaires et voudront obtenir des dividendes. Les sociétés de la Foothills ne verseront aucun dividende pendant la période de construction. Cet argent sera donc accumulé, et on laissera courir l'intérêt pendant la construction, mais aucune somme ne sera versée

[Text]

the first moneys that will come back will essentially be on the start-up of the operation.

Our financial advice is that we have the capacity in the Canadian market to raise that money. We really essentially did not need that financial advice because we are raising money in the Canadian market every year and both of the sponsoring companies have been raising substantial amounts. The Alberta Gas Trunk Line last year raised \$75 million in preferred shares, the year before raised \$100 million preferred shares and did the largest common equity underwritten issue ever done in Canada, about \$67 million.

All those markets we have been told are bad markets for equity but both of these companies have found that they have been able to raise the financing they needed. So we know we can raise it. But our advice essentially is, and with this we agree, that the average investor is not going to invest in something and receive no return for four years. Essentially he wants to get a return at the time he invests.

There is a difference today, Mr. Andre, as opposed to the old pipeline days before regulation. In the old days before there was regulation of the pipelines in Canada, if you invested in a pipeline, you could hope for a capital gain. But today in the investing of pipelines you know that the return you are going to get on your equity is going to be regulated and essentially you know the ranges that regulated companies are now operating in in respect of return to equity. So the only thing an investor now gets when he invests in a regulated utility is a return. There is not any capital gain essentially built into it anymore.

Mr. Nielsen: Even if they were it is taxed.

Mr. Pierce: Well, I suppose that is right, Mr. Nielsen.

So we feel that the Canadian public in the early years will have the opportunity to participate in the shares of essentially Westcoast and Alberta Gas Trunk Line, the main sponsors of the project.

There may come a time as the project comes closer to completion or following completion where there would be a direct offering of equity securities to the Canadian public. That is something that has always been in the back of our mind, but it is not something that would occur in the early years of the project.

Mr. Andre: But this possibility remains as something that...

Mr. Pierce: It does. There is one other advantage of course, Mr. Andre, in the Canadian public investing in on-going companies and that is they are spreading the risk. They are getting either the ups or downs of the other businesses that the sponsoring companies are in as opposed to having all of their eggs in one basket.

[Translation]

pendant la construction, et c'est essentiellement au début de l'exploitation qu'auront lieu les premiers rendements.

D'après les conseils financiers que nous avons reçus, il est possible d'obtenir cet argent à l'intérieur du marché canadien. En fait, nous n'avions pas vraiment besoin de ces conseils financiers, car nous recueillons des fonds au sein du marché canadien tous les ans, et les deux sociétés qui parrainent ont déjà recueilli des montants considérables. L'Alberta Gas Trunk Line a recueilli 75 millions de dollars en échange d'actions privilégiées l'an dernier, et 100 millions de dollars d'actions privilégiées l'année antérieure; c'est elle qui a connu la plus vaste souscription d'actions ordinaires à revenu variable, souscription qui s'est élevée à environ 67 millions de dollars.

On nous a dit que tous ces marchés sont des marchés pauvres pour le capital à participation, mais ces deux sociétés ont été capables de recueillir les fonds voulus. Nous savons donc que nous pouvons les recueillir. Toutefois, nos conseillers nous disent essentiellement, chose dont nous convenons, que l'investisseur moyen n'acceptera pas d'investir et de ne recevoir aucun rendement pendant quatre ans. Il veut obtenir un rendement au moment où il investit.

Il existe une différence aujourd'hui, monsieur Andre, avec l'époque révolue de la construction de pipe-lines avant la réglementation. A cette époque, avant que ne soient réglementés les pipe-lines du Canada, si l'on investissait de l'argent dans un pipe-line, on pouvait espérer des gains en capital. Toutefois, aujourd'hui, lorsqu'on investit de l'argent dans les pipe-lines, on sait que le rendement sur le capital investi va être réglementé, et l'on connaît en principe la gamme dans laquelle fonctionnent les sociétés réglementées en ce qui concerne le rendement sur le capital fourni par les actionnaires. La seule chose qu'obtient donc un investisseur lorsqu'il investit de l'argent dans un service public réglementé, c'est un rendement. Il n'existe plus vraiment de possibilité de gains en capital.

M. Nielsen: Même si cela était possible, ces gains feraient l'objet d'impôts.

M. Pierce: Je suppose que cela est exact, monsieur Nielsen.

Nous estimons donc que le public canadien aura la possibilité, au début, de se procurer les actions de la Westcoast et de l'Alberta Gas Trunk Line, principaux parrains du projet.

Il se peut qu'à un moment donné, alors que l'on verra poindre l'achèvement des travaux, ou après l'achèvement des travaux, l'on offre directement les titres de mise de fonds au public canadien. C'est une éventualité qui nous a toujours trotté dans l'esprit, mais ce n'est pas une chose qui se produirait au cours des premières années des travaux.

M. Andre: Mais cette possibilité reste...

M. Pierce: En effet. Il y a un autre avantage, bien sûr, monsieur Andre, au fait que le public canadien investisse de l'argent dans des sociétés établies, à savoir la répartition du risque. Ainsi, l'investissement suit les fluctuations des autres affaires auxquelles participent les sociétés qui parrainent, plutôt que de se concentrer dans un seul domaine.

[Texte]

Mr. Andre: And you have indicated that it is part of your ongoing financing plans to create more equity shares in the form of common and preferreds.

Mr. Pierce: Common and preferred, there is no way that you can continue to go to the market to get what you need. And Mr. Blair says I should say, "and offer them to Canadians". There is not any question that is who they would be offered to.

Mr. Andre: What portion of, say, Alberta Gas Trunk Line's asset base would be made up of Foothills at completion? I know this is hard to put an exact number to, but . . .

• 1715

Mr. Blair: To give, Mr. Pierce time, we have to project a couple of years ahead to what our asset base will be at that time. Foothills at completion would be something like half of what our asset base will be in 1979, or a little more than a half. It will add half to what our asset base would be. If you took our asset base in early '79 and then you added on the Foothills projects, it would represent about a third of our asset base. But other things will happen in the ensuing years which will make it smaller than that.

Do you have time to think of a finer figure?

Mr. Pierce: I think of all the projects that we are hoping to be involved in. If you are talking about an asset base and assuming about \$1 billion equity, and if you assume that 50 per cent or \$500 million of that is Alberta Gas Trunk Lines, it would be 25 per cent of the assets of the company as it is today.

Now if you are talking of laying on top of it the working through and saying that it is \$2 billion, I think Mr. Blair's figure would essentially be right by 1979 or 1980.

Mr. Andre: Is that roughly the same for Westcoast?

Mr. Phillips: The Westcoast figure would be about 27 per cent in 1979.

Mr. Andre: Changing the subject slightly, and this is in regards to the Dempster lateral, I suppose I have two questions. Do you anticipate acting in concert in terms of that application, that is, the ACTL-Westcoast partnership with Foothills? And when do you anticipate being in a position to make application?

The Chairman: Your last question, Mr. Andre.

Mr. Blair: It is Foothills that has undertaken to do the studies and Foothills is owned at present fifty-fifty by Westcoast and Alberta Gas Trunk, so the partnership continues for the Dempster, and the obligation continues. We are bound by the terms of the National Energy Board's decision to make application by July 1, 1979, and we intend to do so unless the board should advise us that a later date is preferable.

The Chairman: Mr. Neil.

[Traduction]

M. Andre: Vous avez dit que vos projets de financement permanent prévoient la création de plus de titres de mise de fonds sous forme d'actions ordinaires et d'actions privilégiées.

M. Pierce: Ordinaires et privilégiées. Il n'est pas question de continuer de s'adresser au marché pour obtenir les fonds nécessaires. M. Blair me dit que je devrais préciser que ces titres seraient offerts aux Canadiens. Mais il n'existe pas le moindre doute que c'est aux Canadiens qu'ils seraient offerts.

M. Andre: Quel serait le pourcentage, par exemple, de l'actif de base de l'Alberta Gas Trunk Line qui représenterait la part de la Foothills à la fin des travaux? Je sais qu'il est difficile de fournir un chiffre exact, mais . . .

M. Blair: Afin de donner du temps à M. Pierce, nous devons prévoir ce que notre actif de base sera deux ans plus tard. Quand le projet Foothills sera terminé, cela représentera environ la moitié ou un peu plus de notre actif en 1979. Ce sera la moitié de nos actifs à ce moment-là. En prenant nos actifs au début de 1979 et en y ajoutant le projet Foothills, cela représenterait environ un tiers de nos actifs. Mais il se passera bien d'autres choses pendant les années à venir, et ce sera moins que cela.

Avez-vous le temps de nous donner des chiffres plus précis?

M. Pierce: Je pense à tous les projets auxquels nous espérons participer. Si vous parlez d'une base d'actif et qu'on calcule à partir d'un milliard en capital effectif et si l'on calcule que 50 p.100 de ce montant, soit 500 millions de dollars, représentent l'apport de la Alberta Gas Trunk Lines, cela voudrait dire environ 25 p.100 des actifs de la compagnie d'aujourd'hui.

Maintenant, s'il s'agit de rajouter à cela le travail qui doit se faire pour nous amener au chiffre de 2 milliards de dollars, je crois que les chiffres de M. Blair, en principe, seraient exacts en 1979 ou 1980.

M. Andre: Et cela nous donne environ la même chose pour la Westcoast?

M. Phillips: Pour *Westcoast*, cela serait environ 27 p. 100 en 1979.

M. Andre: J'aimerais changer de sujet pour vous parler du raccordement de Dempster et j'aurais deux questions à poser à ce sujet. Prévoyez-vous d'agir de concert en ce qui concerne cette demande, c'est-à-dire l'association ACTL-Westcoast avec Foothills? Et quand croyez-vous être en mesure de faire votre demande?

Le président: Votre dernière question, monsieur Andre.

M. Blair: Foothills s'est engagée à faire les études et Foothills appartient, à l'heure actuelle, moitié moitié à la Westcoast et à la *Alberta Gas Trunk*, ce qui veut dire que l'association se continue pour le raccordement Dempster, et l'engagement vaut toujours. D'après la décision de l'Office national de l'énergie, nous sommes tenus de déposer notre demande au plus tard le 1^{er} juillet 1979 et nous entendons le faire, à moins que l'Office ne nous précise qu'il serait préférable d'attendre à un peu plus tard.

Le président: Monsieur Neil.

[Text]

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. I would like to make one comment on Canadian content in respect of shares. It would seem to me this will not require any response, unless you wish to make one. I appreciate what both Mr. Blair and Mr. Pierce have said, that on these particular pipeline shares there is no return for four years. We talk about Canadian ownership and foreign ownership. It seems to me that one way to make these shares attractive would be for the government to amend the Income Tax Act to provide that if a person did acquire these shares and held them, say, for a period of two years, there would be no capital gain on the tax; or alternatively to allow the purchaser of the shares to have as an exemption the amount of the purchase price of the shares. You might have a comment on that.

Mr. Pierce: Well, I would not say, Mr. Chairman and Mr. Neil, what the government should do. But I think your question answers itself: it would certainly make them attractive.

Mr. Neil: That is right. I think it is important that we do have Canadian content, not only in pipeline companies but in other resource companies.

Mr. Pierce: We would agree with that.

Mr. Neil: I would like to ask you one question in connection with the northern pipeline agency which is going to have overall administrative power as far as the pipeline is concerned. I know you have built pipelines in Alberta over the years and I think it is a smooth operation as far as your dealings with the provincial government are concerned, but there are rumours that this agency might have upwards of 200 or 300 employees. I can visualize various senior civil servants vying with each other to have responsibility. It would seem to me that the least interference with your company would be the best, as far as operations and construction of the line are concerned. I am wondering, Mr. Blair, if the federal government has had discussions with you regarding the administrative setup of the agency or discussions with you as to how the supervisory agency could operate in the most efficient manner in order that there would be as little delay as possible in the construction of the line?

• 1720

Mr. Blair: Yes, there have been some discussions, Mr. Neil. I know it would be kind of conventional capitalist dogma here to start saying: "Yes, people should not interfere with us and free enterprise can do it the best," and all that stuff. I forego that because it is not like that really.

We recognize that there is a clear policing, monitoring, role that in appropriate to the government in a project of this scale. We have great regard for the professionalism and competence of the National Energy Board, as it is now established and which will be central within this agency, as a practical regulatory policing organization. We know the people, they work as hard as our people and as economically, and we do not have a feeling of an imposition about this at all. The agency will also be made broader. Other elements are being introduced to

[Translation]

M. Neil: Merci, monsieur le président. J'aimerais dire un mot au sujet des actions et du contenu canadien. Je ne crois pas que les témoins soient obligés de répondre à cette question à moins qu'ils n'y tiennent. D'après ce qu'ont dit MM. Blair et Pierce, les actions du pipe-line ne rapporteront pas de dividendes avant quatre ans. Il est toujours question de propriété canadienne et de propriété étrangère. Il me semble que le gouvernement pourrait rendre l'achat de ces titres attrayants en modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu de façon que les bénéfices en capital ne soient pas imposables si celui qui achète les titres les gardait pendant plus de deux ans, par exemple; ou si le gouvernement permettait à l'acheteur des titres d'en déduire le prix d'achat de son revenu imposable. Peut-être pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez.

M. Pierce: Monsieur le président, monsieur Neil, je ne prétends pas dicter sa conduite au gouvernement. Mais je crois que votre question contient déjà sa réponse: les actions seraient vraiment attrayantes.

M. Neil: C'est vrai. Je crois que le contenu canadien est important, non seulement en ce qui concerne les compagnies de pipe-lines, mais aussi en ce qui a trait aux compagnies qui exploitent nos autres ressources.

M. Pierce: Nous sommes d'accord.

M. Neil: J'aimerais vous poser une question concernant l'organisme du pipe-line du Nord qui aura un pouvoir global d'administration en ce qui a trait au pipe-line. Je sais que vous avez construit plusieurs pipe-lines en Alberta par le passé et je crois que vous vous entendez assez bien avec le gouvernement provincial, mais la rumeur prétend que cet organisme regrouperait quelque 200 ou 300 employés. Je vois d'ici les luttes intestines que cela peut entraîner au sein du haut-fonctionariat. Il me semble que moins il y a d'interventions dans vos affaires, mieux cela peut être surtout en ce qui concerne la construction et l'exploitation du pipe-line. Je me demande, monsieur Blair, si le gouvernement fédéral a eu des discussions avec vous concernant le fonctionnement administratif de l'organisme ou la façon dont cet organisme de surveillance pourrait fonctionner de la manière la plus efficace afin qu'il y ait le moins de retard possible dans la construction du gazoduc?

M. Blair: Oui, monsieur Neil, il y a eu des discussions. Évidemment, le dogme capitaliste nous fait ses recommandations habituelles: «les gens ne devraient pas intervenir dans nos affaires, la libre entreprise fera mieux le travail que n'importe qui» et autres poncifs de ce genre. Je ne le dis pas, parce que les choses ne se passent pas ainsi.

Lorsqu'il est question d'une entreprise de cette envergure, le gouvernement a un véritable rôle de surveillance et de contrôle à jouer. Nous avons grande estime pour la compétence professionnelle de l'Office national de l'énergie tel qu'il existe maintenant et qui sera le pivot central de ce nouvel organisme de réglementation et de contrôle. Nous connaissons les gens en place, ils travaillent autant que les nôtres, ne coûtent pas plus cher, et nous n'avons pas l'impression que l'on nous impose quoi que ce soit. Cet organisme aura aussi un mandat beau-

[Texte]

which are, we believe, designed to expedite and facilitate the project. We never did ask that we only have one party to deal with. We do not mind dealing with a number of different government authorities in any project, federal, provincial, territorial or municipal. The agency arrangement appears to have been a way of optimizing the organization of those people to facilitate and expedite the project. We are just confident that is going to work out.

As to numbers of people, we have not received an estimate. Mr. MacEachen, I think, said it could be as high as 200 at the peak. I believe that is where the figure of 200 came from in the initial announcement. We have not asked for any estimates. I do not know whether that many will or will not be engaged, but I am just confident that an efficient and effective and economical unit will be put together.

Mr. Nielsen: Now, exclusive of the advisory councils that are authorized by the . . .

Mr. Blair: I did not know whether he meant that to be exclusive of the advisory councils because I understand it would be very much part-time assignments.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: I also, like you, have a lot of faith in the NEB, and I am wondering, Mr. Blair, if indications are that you feel the regulations and requirements under which you will construct the line will all be in place prior to the start of construction in order that there will be no delays as you go along. It seems to me that even one day's delay could be very costly, as far as the company is concerned.

Mr. Blair: I think that is true, Mr. Neil. I think it is understood in advance, and I think they will organize as well to do their side of it as I hope we will to do our side of it. Both of us will be vary of apparatus that might be inefficient or delaying, and the signs are good so far. We are very encouraged, and our discussions have encouraged us right from the beginning. We never were discouraged in our discussion with the Pipeline Commissioner, Mr. Robinson, and his people and the National Energy Board people that are coming into this.

I think what is interesting also is that so far as I can see, the other components who have authority are pleased also. I know specifically that the Alberta Environmental Authority are very pleased with the preliminary arrangements that have been made in which they have an input, but in which no additional large apparatus is going to be needed. They have a big organizing job to do. It is a big responsibility; one of the larger regulatory responsibilities that have ever been faced in North America. It is a big, tough, demanding job that they will face up to and we have ours to face up to. I think we will do it together and it will be all right.

• 1725

Mr. Neil: I am concerned that you would have input because you have had the experience in the building of pipe-

[Traduction]

coup plus étendu. On veut y incorporer des éléments qui, d'après nous, seront de nature à accélérer le projet et à nous faciliter les choses. Nous n'avons jamais demandé de n'avoir à traiter qu'avec un seul organisme. Peu nous chaut de traiter avec plusieurs paliers de gouvernements pour un projet donné, que ce soit un gouvernement fédéral, provincial, territorial ou municipal. On a créé ce nouvel organisme pour améliorer l'organisation du travail de tous les intéressés pour faciliter et accélérer le projet. Nous croyons que tout marchera à merveille.

En ce qui concerne le nombre d'employés, nous n'avons pas encore reçu de chiffres à ce sujet. Je crois que M. MacEachen a dit que l'on pourrait en arriver à un maximum de 200 personnes. Je crois que le chiffre de 200 vient de là. Nous n'avons pas encore demandé de précision à ce sujet. Je ne sais pas s'il y aura ou non autant d'employés, mais je suis sûr que l'on réussira à mettre sur pied un organisme efficace et rentable.

M. Nielsen: Laissant de côté les conseils consultatifs autorisés par . . .

M. Blair: Je ne sais pas si sa question précédente portait en même temps sur les conseils consultatifs parce qu'il me semblait que ce serait là des affectations à temps partiel.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Comme vous, j'ai confiance en l'Office national de l'énergie et je me demande, monsieur Blair, si vous croyez que les règlements et exigences dont vous devrez tenir compte en construisant le pipe-line seront tous connus avant le début de la construction de façon que rien ne vienne vous retarder par la suite. En ce qui concerne la compagnie, il me semble que même un jour de retard pourrait coûter très cher.

M. Blair: Je crois que c'est vrai, monsieur Neil. Je crois que c'est convenu d'avance et je crois aussi qu'ils s'arrangeront pour faire leur travail tout aussi bien que nous. Nous nous méfierons tous les deux d'organismes qui pourraient entraîner inefficacité ou retard, et tout a semblé très bien fonctionner jusqu'ici. C'est très encourageant et nos entretiens ont été fructueux depuis le début. Nos entretiens avec le directeur général du pipe-line, M. Robinson, et ses gens, ainsi qu'avec l'Office national de l'énergie ne nous ont pas encore donné de sujets d'inquiétude.

D'après ce que j'ai pu constater jusqu'ici, les autres organismes qui s'occupent aussi du projet semblent assez heureux de la façon dont les choses se déroulent. Plus précisément, je sais que la Alberta Environmental Authority est heureuse des accords préliminaires auxquels elle a participé surtout que l'on a constaté qu'il ne serait pas nécessaire de s'adjoindre d'autres organismes importants additionnels. Il y a un énorme travail d'organisation à faire. C'est une grosse responsabilité; l'une des plus grosses responsabilités de réglementation que l'on ait jamais vue en Amérique du Nord. Ils ont un travail énorme, dur et exigeant à accomplir et nous avons le nôtre. Nous croyons que tout ira à merveille si nous marchons de concert.

M. Neil: Je crois que votre participation serait désirable, étant donné votre expérience dans la construction de pipe-lines

[Text]

lines and you know the problems and the pitfalls. I would hope, as you have indicated, that there will be continuing consultation as far as that is concerned.

In respect of the Dempster line, will you be holding hearings in the NWT in respect of the environment or in respect of other aspects of all the pipelines through the area?

Mr. Blair: We will be preparing submissions to hearings and appearing at the environmental review procedures hearings. We have this outfit, this environmental protection panel that kind of goes its own way. They sometimes come out with public positions and engage public discussion, and we found that they do it the way they see it. I know they are having a kind of public discussion up in the Yukon right now which carries over to cover some of the Dempster. We might not agree with them all the time, but we think they are a positive factor. I am sure there will be public discussion, hearings and inquiry now, but just how they will be structured, though, is really more a governmental decision than ours. We will, just as we did with Mr. Berger's inquiry and Mr. Lysyk's inquiry, not only attend, but we will have our top people there paying respectful attention.

Mr. Neil: I understand that Mr. MacEachen last night . . . I was not here at the time . . . made some comments in respect of a second stage hearing for the Dempster Highway, so I will leave it at that. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Neil.

Mr. Sharp, member of Parliament for Eglinton, is our next questioner.

Mr. Sharp: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to address a question to Mr. Blair arising out of the exchange with Mr. Douglas about Canadian content. Early in your statement—and I would just like to have confirmation of this—you said that it would be your view that even if you attained 90 percent Canadian content, it would still be advantageous to have competition.

Mr. Blair: Yes.

Mr. Sharp: In other words, in your view it would be good for the pipeline and for the public to avoid giving any monopoly to Canadian suppliers.

Mr. Blair: Yes, any absolute monopoly.

Mr. Sharp: That is what I mean, yes. May I turn then to the swap . . .

Mr. Nielsen: Mitch, I have one short question on that line. In your view, if we were to amend this Bill to include in it a legislative guarantee in respect of the Canadian content, the intentions spelled out in the agreement, would that impede or be a positive factor in the over-all project?

Mr. Blair: I say this respectfully because I am completely sympathetic to the urge that might raise that suggestion, but by being sympathetic to the objective I must say that it would impede the management of the project.

Mr. Douglas: Could I ask Mr. Blair why it would impede if you provided that the Canadian companies would have the

[Translation]

et votre connaissance des difficultés. J'espère que, comme vous l'avez dit, il y aura une consultation permanente.

Pour ce qui est du pipe-line Dempster, prévoyez-vous des audiences dans les territoires du Nord-Ouest pour l'étude des questions écologiques ou des autres problèmes soulevés par l'existence de tous les pipe-lines dans cette région?

M. Blair: Nous allons préparer des mémoires pour les diverses audiences et nous avons l'intention de comparaître à celles qui traitent du contrôle de l'écologie. Nous avons un groupe chargé de la protection de l'environnement. Il défend parfois certaines positions, encourage la discussion et jouit d'une liberté totale d'action. Je sais que ce groupe anime actuellement des discussions publiques dans le Yukon et s'intéresse à certains aspects du projet Dempster. Nous n'approuvons pas toujours ses prises de position, mais il n'empêche qu'il exerce une influence positive. Je suis sûr qu'il y aura des discussions, des enquêtes et des audiences publiques mais il revient au gouvernement de décider de leur organisation. Comme nous avons fait pour l'enquête Berger et Lysyk, nous avons l'intention d'envoyer nos meilleurs représentants pour suivre d'une oreille attentive.

M. Neil: Je n'étais pas présent hier soir, mais je crois comprendre que M. MacEachen a fait quelques allusions à une deuxième enquête en ce qui concerne le raccordement Dempster. Pour l'instant, je m'arrête là. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Neil.

Je donne la parole à M. Sharp, député d'Eglinton.

M. Sharp: Merci, monsieur le président. Je voulais poser une question à M. Blair sur ses remarques à M. Douglas à propos du contenu canadien. Vous avez dit que, même si le contenu canadien s'élevait à 90 p. 100, il serait encore avantageux d'avoir de la concurrence.

M. Blair: Oui.

M. Sharp: Autrement dit, vous pensez qu'il serait bon pour le pipe-line et pour le public d'éviter de donner un monopole aux fournisseurs canadiens.

M. Blair: Oui, un monopole absolu.

M. Sharp: C'est ce que je veux dire. Parlons maintenant de l'échange . . .

M. Nielsen: J'ai une brève question à ce sujet. A votre avis, si nous modifions le projet de loi pour garantir un certain contenu canadien, explicitant ainsi les intentions exprimées dans l'accord, cela aura-t-il un effet positif ou négatif sur l'opération prise dans son ensemble?

M. Blair: Tout en comprenant cet objectif, je dois dire qu'une telle modification serait défavorable à l'exécution du projet.

M. Douglas: Pourrais-je demander à M. Blair pourquoi cela serait défavorable si l'on donnait aux sociétés canadiennes le

[Texte]

first bid and any time the pipeline company felt that the Canadian steel companies or the providers of valves, compressors of fittings were taking advantage of that, they would have the right to ask the pipeline Commissioner or the designated minister to set aside those bids and call for competitive bidding? Would that place you under any great difficulty? You virtually do that now. By the evidence you just gave, you have given all your business to Canadian companies and if you had the right at any time to ask that the whole thing be thrown open to competitive bidding, why would you be at a disadvantage?

• 1730

Mr. Blair: I really do not say that we would be at a great disadvantage, Mr. Douglas. It is just a matter of extent. I think it might in some cases get us involved in long discussions which could be tedious with some suppliers about whether we were or were not performing that condition to their advantage. I am not being cynical about suppliers; they are good but there might be instances of that kind. I would just as soon not have it but, you are right, the results are about the same.

The other point, though, is that I think there is some disadvantage to Canada in inserting that provision in the bill because I think the moment Canada does, the United States would slap the same one into the American side and maybe raise it in some Auto Pact discussion as another instance of our protectionism. I think it is unnecessary for us to protect this project as to Canadian content; I think there is always a price to pay for an administrative act of protection. That is just free advice; the government may or may not act on it.

Mr. Douglas: I think the last thing the American government will do is raise the Auto Pact. They have had a surplus of \$1 billion a year in 9 out of 12 years.

Mr. Blair: I am quite aware of that; I did not mean to suggest that they would raise it as something positive. I just mean that in that kind of argument we have just given the Americans one more little jibe that they could use against Canada and it might cost us something.

The Chairman: I think Mr. Sharp has been waiting to get to that question and it is his turn. We will go back to Mr. Sharp.

Mr. Sharp: May I revert to the swap, the full swap. In one of your earlier comments, Mr. Blair, you talked about pressures that would be upon the United States to get this pipeline built expeditiously. It seems to me that building the southern part of this line first, although I can understand the advantages from the point of view of getting that part financed more easily and getting the work underway, this would reduce very considerably the pressure for expeditious building of the rest of the line. In that connection I would like you to speculate, if you would be prepared to, about how you would in fact price that gas.

If in fact you were to offer it at prices which were not comparable with the prices that might eventually have to be charged for gas coming down the line, this seems to me to

[Traduction]

droit d'avoir les premières soumissions pourvu que la compagnie construisant le pipe-line puissent faire aux pouvoirs publics un appel d'offre dans le cas où elles estimeraient que les aciéries et les autres fournisseurs abusent de leurs privilèges. Cela vous causerait-il une grande difficulté? Vous semblez suivre une méthode presque identique maintenant. D'après vos remarques, vous avez donné tous les contrats à des sociétés canadiennes. Si vous aviez le droit de faire un appel d'offre à n'importe quel moment, comment seriez-vous désavantagé?

M. Blair: Je ne dis pas que nous serions désavantagés, monsieur Douglas. C'est une question de degré. Je crois que cela pourrait parfois provoquer de longues et fatigantes discussions avec les fournisseurs pour déterminer si nos conditions leur sont favorables. Je ne veux pas faire preuve de cynisme à l'égard des fournisseurs, ils sont bons, mais il pourrait se produire le genre de cas que j'ai décrit. Je préférerais qu'une telle disposition n'existe pas mais, comme vous avez dit, les résultats seraient à peu près les mêmes.

D'autre part, je crois qu'il ne serait pas dans l'intérêt canadien d'inclure cette disposition dans la loi puisque les États-Unis en feraient de même pour ce qui est de leur participation et pourraient sans doute citer ce cas comme un autre exemple de notre protectionnisme lors des négociations du pacte automobile. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de garantir l'apport canadien dans ce projet; je crois qu'il y a toujours un prix à payer pour ce genre de protection par décret. Je donne simplement mon avis personnel; le gouvernement peut agir comme il veut.

M. Douglas: Je ne crois pas que le gouvernement américain risque d'évoquer le pacte automobile. Ils ont eu un surplus d'un milliard de dollars neuf ans sur douze.

M. Blair: Je le sais fort bien. Je voulais simplement dire que nous pourrions provoquer une réaction chez les Américains, et cela pourrait nous coûter quelque chose.

Le président: Redonnons maintenant la parole à M. Sharp.

M. Sharp: Je voulais parler de l'échange. Vous avez parlé de pressions qui se feraient sentir aux États-Unis pour la construction rapide de ce pipe-line. Je comprends qu'il serait plus facile de commencer les travaux et de financer la construction de la partie méridionale d'abord, mais je crois que cela aurait pour effet de réduire considérablement les pressions en faveur de la construction rapide du reste du pipe-line. A cet égard, j'aimerais que vous nous donniez une idée de la manière dont vous allez établir le prix du gaz.

Si le prix ne se comparait pas avec celui qu'il faudrait faire payer plus tard, je crois qu'on exercerait encore moins de pressions en vue de la construction du reste du pipe-line. Pour

[Text]

reduce even further the pressure to build the rest of the line. This is a rather speculative question but I think it is relevant to the committee to consider, although they do not have to make up their minds, whether in the general debate about the importance of getting this legislation through and the pipeline built, this might not arise as a consideration.

Mr. Blair: Mr. Sharp, I agree it is a logical question. The main reaction I feel to it is just one of being on the inside of all this as we, both as sponsors of the pipeline and also as the company which controls Pan-Alberta Gas Limited which is the company negotiating the swap, have not yet found any atmosphere of associating the swap and the prebuilding with any interest in deferring the installation of the line. I am wondering why I feel that and I think perhaps this is the best answer: there are various degrees of urgency among American companies to get additional gas.

The California utilities, which are two of the largest gas utilities in the United States, are very active and energetic in both projects, the Alaskan highway project and the swap. Of the middle western-based and other western-based utility companies in the United States that are strong for the swap, and that is led by the Northwest Energy Company, and associated is Northern Natural Pipeline Company and one or two others, they are the same companies that we know are the most energetic and definite and pressing ahead to get the Alaskan connection in. So at least among the companies it does not seem to have so far occurred to be any sense that the swap might be an either/or, some are wanting to drive ahead and do things, others are less urgent in their own needs. If, at any stage, we began to feel that the swap was becoming a factor working against the expeditious installation of the line, it would change our attitude about the swap considerably; we would have another careful look at it. Because our first contractual and business commitment has been to the main line itself.

• 1735

On the pricing aspect, it is true that \$2.16 an mcf is the current price for Canadian gas at the border, and it is true that the Alaskan gas will have a value somewhat higher at the border; over the long range, a tariff of \$1.50 to \$2.00 an mcf plus the field price, which will probably make its value more like \$3.00 at the border—something of that nature. However, I think the key thing there is that it is United States gas, and I think the desirability of getting their own gas, and of revenues going into their own companies and to their own State of Alaska and so forth, is a factor more important in this than a variation in cost at the border.

Mr. Sharp: Although you did say, Mr. Blair, that second to American gas is Canadian gas.

Mr. Blair: I hope so. We keep telling them that anyway. I think they believe that and we would like them to believe that, because we would like to get all the value we can for our gas.

[Translation]

l'instant, nous en sommes aux conjectures, mais je crois que cette question intéresse le comité pour déterminer l'importance de l'adoption de ce projet de loi et l'importance de la construction du pipe-line.

M. Blair: Je conviens que c'est une question logique. Notre groupe, en tant que parrain de ce projet, est propriétaire de la société qui contrôle la *Pan-Alberta Gas Limited*, laquelle société négocie l'échange, et il n'a trouvé aucune indication nous faisant croire que l'échange et la construction préalable entraîneraient un retard en ce qui concerne l'implantation du pipe-line. S'il fallait justifier cette réponse, je vous dirais que les différentes sociétés américaines éprouvent, avec une urgence plus ou moins grande, la nécessité d'obtenir du gaz supplémentaire.

Les sociétés de services publics en Californie, qui sont parmi les plus grands fournisseurs du gaz aux États-Unis, participent de façon très active aux deux projets, c'est-à-dire la route de l'Alaska et l'échange. En ce qui concerne les sociétés du mid-ouest et de l'ouest des États-Unis, celles qui sont les plus favorables à l'échange, c'est-à-dire la Northwest Energy Company et la Northern Natural Pipeline Company et deux ou trois autres, sont les mêmes sociétés qui s'efforcent de façon énergique à obtenir le raccordement avec l'Alaska. Pour ce qui est des sociétés au moins, nous n'avons jamais eu l'impression que cela pourrait se réduire à un choix entre l'échange ou la construction; certaines veulent travailler plus fort et accomplir des choses, d'autres ont des besoins moins urgents. Si, à un moment quelconque, nous avions l'impression que l'échange constituerait un facteur entraînant un ralentissement de la construction du pipe-line, nous modifierions notre attitude considérablement à propos de cet échange; nous réétudierions la situation avec soin. Car nos premiers engagements d'affaires et contractuels visent la construction du pipe-line principal comme tel.

Pour ce qui est de l'établissement des prix, il est vrai que la somme de \$2.16 par mpc constitue le prix actuel pour le gaz canadien à la frontière. Il est vrai également que le gaz de l'Alaska aura une valeur quelque peu plus élevée à la frontière; à long terme, une imposition de \$1.50 ou \$2 par mpc ajoutée au prix au gisement fera que le prix à la frontière se rapprochera du \$3... ou quelque chose de semblable. Toutefois, à mon avis, l'élément clé ici, c'est qu'il s'agit de gaz américain, et je crois que le fait qu'il soit plus souhaitable pour eux d'exploiter leur propre réserve, d'amener ces revenus dans leurs propres sociétés, dans leur propre État d'Alaska, etc., constitue un facteur beaucoup plus important dans cette affaire qu'une variation du coût à la frontière.

M. Sharp: Toutefois, monsieur Blair, vous avez dit qu'après le gaz américain, la priorité serait accordée au gaz canadien.

M. Blair: Je l'espère. Nous le leur répétons sans cesse, du moins. A mon avis, ils le croient, et nous aimerions bien qu'ils le croient, car nous voudrions obtenir le plus possible pour notre gaz.

[Texte]

Mr. Sharp: Do you have insuperable pricing problems? How do you exchange gas that has had to travel all that long line for gas that is only moving a short distance? Who pays what?

Mr. Blair: In the swap concept? The concept as it is developing now is that Canadians would sell gas at current prices for current dollars, and would receive at some point in the future—if, as and when Canada might have some positive interest in obtaining a replacement supply, which would be quite distant in time, I am sure—a right to purchase comparable quantities of gas or equivalent energy at the then current prices. The concept does not include any price equalization arrangement, largely because the distance and time is so considerable. We get the lower price now but we get the dollars now.

An hon. Member: We may not ever want it back.

Mr. Blair: We may not want it back. They would get a higher price in the future, but those dollars in the future are not going to be worth anything like our dollars are worth now anyway.

Mr. Sharp: One final question, if I may, on this point. How important is time in the cost of this gas? I take it for granted that the longer the pipeline is delayed in its construction, the higher will be the cost. Is that the assumption you make too?

Mr. Blair: Yes, this seems to be a kind of general economic truth with these projects. Inflation of pipeline costs has not been as great as in some other industries. We have known inflationary effects more strongly in chemical plants in the last few years than we have in pipelines. Pipeline valves, for instance, had, until very recently, hardly risen in price over a very extended period; there was a high production capability and relatively thin markets, and the price held. Pipe has gone up somewhat less than the consumer price indices.

Generally, however, we assume there will be some continuing inflation of costs. The business is capital investment intensive, and increased capital investment automatically produces a higher unit cost. Once we realize something is feasible, we are inclined to demonstrate that the sooner the better, because time will make the same job somewhat more expensive. Not to the point of adamancy and say that everybody is going to follow our schedule exactly, but as a general recommendation we would say the sooner the better.

Mr. Sharp: Thank you.

The Chairman: I will now call on Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up Mr. Blair on a comment he made, using a term I have not heard before. Having noted how carefully Mr. Blair chooses

[Traduction]

M. Sharp: Avez-vous des difficultés insurmontables pour l'établissement des prix? Comment pouvez-vous faire un échange entre du gaz qui a dû être transporté sur de si longues distances et du gaz en provenance d'un endroit plus rapproché? Qui paie pour cela?

M. Blair: Dans le principe de l'échange? L'idée, telle qu'elle est mise au point maintenant, c'est que les Canadiens vendraient du gaz aux prix actuels pour des dollars actuels et obtiendraient à un moment donné dans l'avenir—si nécessaire, au moment où le Canada aurait peut-être un avantage positif dans l'obtention d'une réserve de remplacement, ce qui, j'en suis certain, se produira très tard—le droit d'acheter des quantités semblables de gaz ou d'énergie, aux prix en vigueur à ce moment-là. Dans ce système, on ne prévoit aucune entente permettant d'ajuster les prix, surtout parce que la distance et le temps sont si considérables. Nous obtenons un prix plus bas maintenant, mais nous obtenons les dollars maintenant, également.

Une voix: Peut-être ne voudrions-nous jamais obtenir le remplacement.

M. Blair: C'est exact. Ils obtiendraient un prix plus élevé dans l'avenir, mais ces dollars ne se compareraient absolument pas à la valeur des dollars d'aujourd'hui de toute façon.

M. Sharp: Une dernière question à ce sujet, si vous le permettez. Quelle est l'importance du facteur temps dans le prix de ce gaz? Je présume que plus on tardera à construire le pipe-line, plus les coûts seront élevés. Êtes-vous également de cet avis?

M. Blair: Oui, cela me semble être une vérité économique de base dans ce genre de projet. L'inflation des coûts des pipelines n'est pas aussi considérable que dans d'autres industries. Les effets de l'inflation se sont fait sentir plus fortement dans les usines chimiques que dans les pipe-lines, au cours des quelques dernières années. Par exemple, jusqu'à tout récemment, le prix des soupapes de pipe-lines avait très peu augmenté, et ce, pendant une période très longue; on avait beaucoup de capacité de production et très peu de marchés; les prix se sont maintenus. Le prix des tuyaux a augmenté un peu moins vite que l'index des prix à la consommation.

Dans l'ensemble, toutefois, nous supposons qu'il y aura une inflation constante des coûts. Il faut beaucoup d'investissements de capital dans ce genre de construction et cela entraîne automatiquement un coût plus élevé à l'unité. Une fois établie la rentabilité d'un projet, nous avons tendance à démontrer que le plus tôt nous irons de l'avant, mieux ce sera, car le temps rendra la même entreprise quelque peu plus coûteuse. Nous n'irions pas jusqu'à être inflexibles et à exiger que tout le monde suive notre plan de travail à la lettre, mais dans l'ensemble, nous recommanderions de procéder aux travaux le plus tôt possible.

M. Sharp: Merci.

Le président: Monsieur Munro, vous avez la parole.

M. Munro: Merci, monsieur le président. J'aimerais reprendre M. Blair à propos d'une remarque qu'il a faite, en utilisant une expression que je n'avais pas entendue auparavant. J'ai

[Text]

his words, I was wondering whether it was just a descriptive term or whether there was actually a panel. He mentioned the environmental protection panel that is in existence. Is that the name of it?

Mr. Blair: Yes.

Mr. Munro: And it has been created by—?

• 1740

Mr. Blair: It is kind of unique, I think. It came out of a proposition in 1971 that, as well as having environmental work done by governments and as well as having it done by staffs of companies, there was an intermediate kind of approach that could be taken, which would be to go to the top environmentalists who are not for sale to anybody as to their findings, and to ask them to work on the project with their full professional freedom and autonomy.

Mr. Munro: On this project.

Mr. Blair: On what was originally our Mackenzie Valley project. To publish their results without any censorship and to choose their own projects. In effect, to engage their professional ability to look into things that should be looked into with that degree of autonomy, so that the people who are not for hire would agree to do it and the company would see that it got done.

On that basis, a group was put together, which was led by Dr. Carson Templeton of Winnipeg, Dr. Ian McTaggart-Cowan of Vancouver, Winston Meyer of Manitoba, who is, I believe, recognized as virtually the founder of the Canadian Wildlife Service and others. They worked with us in the Mackenzie Valley route. When we began to sponsor the Alaska Highway route, they had been disbanded somewhat because of the way things went in the Mackenzie Valley—not by us but through other alliances. They came back together and reconstituted themselves, and started in the field on this route in 1976. So by the time the Lysyk Inquiry began in 1977, they had a solid year of field work and professional work to put before Dr. Dean Lysyk.

You might ask the federal government what they think of it. I believe they have an unusual stature; they put out a lot of work and they meet their schedules. We do not always agree with them but we are glad they are out there doing it.

I am passed a note here that the formal name of this group, which I had remembered as Environmental Protection Panel, is presently the Alaska Highway Pipeline Panel. That is what is on their letterhead. But it is the same thing. It now consists of Dr. Irving Fox, Dr. McTaggart-Cowan, the same Dr. Meyer, Dr. Templeton, and—I am sorry, I have a block for a moment—one more person of similar reputation.

Mr. Munro: And it is financed jointly by government and by...

Mr. Blair: It is funded entirely by Foothills Pipe Lines.

[Translation]

remarqué avec quelle prudence M. Blair choisissait ses mots, et je me demandais s'il ne s'agissait que d'un terme descriptif ou d'un véritable comité. Il a parlé du Comité de protection de l'environnement qui aurait été créé. Est-ce le nom exact?

M. Blair: Oui.

M. Munro: Et il a été mis sur pied par...?

M. Blair: C'est assez unique, je crois. Il avait été proposé en 1971, que parallèlement aux études sur l'environnement effectuées par le gouvernement et par les sociétés, nous nous adressions aux grands spécialistes de l'environnement, qui ne sont à la solde de personne, et que nous leur demandions de mettre toute leur autonomie et leur liberté professionnelle au service de ce projet.

M. Munro: De ce projet.

M. Blair: De ce qui était à l'origine le projet de la vallée de Mackenzie. Nous projections de publier leurs conclusions sans effectuer la moindre censure et de choisir les projets qu'ils avaient eux-mêmes recommandés. En fait, nous faisons appel à leur compétence professionnelle et à leur autonomie, nous voulions ainsi nous assurer la collaboration de personnes non compromises, et également des sociétés.

Là-dessus, un groupe de chercheurs a été constitué, avec, à sa tête, M. Carson Templeton de Winnipeg, M. Ian McTaggart-Cowan de Vancouver, Winston Meyer du Manitoba qui est, je crois, considéré comme le fondateur du Service canadien de la faune, et de nombreux autres. Ils ont travaillé avec nous au tracé de la vallée du Mackenzie. Lorsque nous avons commencé à parrainer la construction de l'autoroute de l'Alaska, le groupe s'est un peu démantelé, à cause de ce qui s'est passé dans la vallée du Mackenzie, non pas à cause de nous mais à cause d'autres interventions. Ils se sont réunis à nouveau et ont recommencé à travailler ensemble en 1976. Au début du l'enquête Lysyk en 1977, ils avaient un an d'expérience professionnelle sur le terrain à proposer à M. Dean Lysyk.

Vous pouvez demander au gouvernement fédéral ce qu'il en pense. A mon avis, ce groupe jouit d'un prestige assez inhabituel; il a abattu un travail énorme et a respecté les délais fixés. Nous ne sommes pas toujours d'accord avec eux, mais nous nous félicitons de leurs travaux.

Je vous ai fait circuler une note expliquant que l'ex Environmental Protection Panel s'appelle maintenant le Alaska Highway Pipeline Panel. C'est ce qui est inscrit en tête de leurs lettres. Mais c'est la même chose. Ce groupe comprend maintenant M. Irving Fos, M. MacTaggart-Cowan, M. Meyer, M. Templeton, et... , je m'excuse, j'ai un trou de mémoire, ... une personne de plus de semblable réputation.

M. Munro: Et ce groupe est financé conjointement par le gouvernement et par...

M. Blair: Il est entièrement financé par la Pipe Lines Foothills.

[Texte]

Mr. Munro: I would like to come to one other problem that has been worrying me. I notice that there are five different companies involved in the various phases of this operation.

Mr. Blair: The five Foothills companies?

Mr. Munro: Five Foothills companies.

Mr. Blair: They are five companies to meet the particular corporate structuring that was designed by the National Energy Board and imposed as the National Energy Board's way of assuring that there would be an integration and total federal control of the whole operation. What I might say quickly, to give you the flavour of these companies, is that Mr. Gibson is the chairman of the board of each of the five and I am the president of each of the five. So they are separate as companies but they are part of an integrated project management.

Mr. Munro: I rather suspected that.

Mr. Kelly G. Gibson (Chairman of the Board, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.): There is what we call the parent company, which is Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. Then there are five subsidiaries: Foothills (Yukon South), Foothills (North B.C.), Foothills (Alberta), Foothills (Saskatchewan) and Foothills (South B.C.). The parent company will own 51 per cent of the stock of the subsidiaries. For instance, of that portion that goes across the top of B.C., Westcoast Transmission Company Limited will own 49 per cent. Of the part across Alberta, Alberta Gas Trunk will own 49 per cent; of the part across south B.C., Alberta Natural Gas will own 49 per cent; of the part across Saskatchewan, if Trans-Canada Pipe Lines Limited joins us and we have an agreement of intent, they will own 49 per cent of that. But the National Energy Board set it where the parent company will control the five, therefore, they look to the parent company for the total budget.

Mr. Munro: I see. Well, you answered part of my question. It appears that the breakdown into five individual companies which have very much interlocked direction...

Mr. Gibson: And that puts the expertise of Westcoast and Alberta Gas Trunk Line, TransCanada and Alberta Natural in those segments managing administratively and on construction physically in the field to do this. The expertise is placed right against those particular sections with an over-all continuity and consultation with the parent company.

Mr. Munro: Yes. This brings me to the other one, this single agency to which problems will be referred and which has the over-all monitoring responsibility from the governmental point of view of ensuring that the provisions of the agreement are being followed and carried out. Will it be one or other of the five companies which we will be taking its problems to the agency. Or will the agency be speaking to them or will they be speaking to the parent company?

Mr. Gibson: I would envision that the responsibility would be to the parent company but the work that is going on in the

[Traduction]

M. Munro: Je voudrais en venir à un autre problème qui me préoccupe. Je remarque que cinq sociétés travaillent à ce projet.

M. Blair: Les cinq sociétés de la Foothills?

M. Munro: Les cinq sociétés de la Foothills.

M. Blair: Il s'agit de cinq sociétés qui ont été constituées conformément à l'organisation proposée et imposée par l'Office national de l'énergie, afin d'assurer une certaine intégration et le contrôle total du gouvernement fédéral. Pour vous donner une idée de ces sociétés, j'aimerais vous dire que M. Gibson est le président du conseil d'administration de chacune d'entre elles, tandis que j'en suis le président. Il s'agit donc de cinq sociétés distinctes, mais réalisant un programme intégré.

M. Munro: Je m'en doutais.

M. Kelly G. Gibson (président du conseil d'administration, Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.): Vous avez d'une part ce que nous appelons la société-mère, à savoir la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. Vous avez ensuite cinq sociétés filiales: Foothills (Yukon South), Foothills (North B.C.) Foothills (Alberta), Foothills (Saskatchewan) et Foothills (South B.C.). La société-mère possède 51 p. 100 des actions des filiales. Par exemple, Westcoast Transmission Company Limited possèdera 49 p. 100 du tronçon qui traverse le nord de la Colombie-Britannique. Alberta Gas Trunk possèdera 49 p. 100 du tronçon qui traverse l'Alberta; Alberta Natural Gas possèdera 49 p. 100 du tronçon qui traverse le sud de la Colombie-Britannique; pour ce qui est du tronçon qui traverse la Saskatchewan, Trans-Canada Pipe Lines Limited et nous-mêmes avons signé une déclaration d'intention, en vertu de laquelle cette société en détiendra 49 p. 100. Mais il appartient à l'Office national de l'énergie de décider des circonstances dans lesquelles la société-mère doit contrôler les cinq filiales. Celles-ci doivent donc s'adresser à la société-mère pour ce qui est du budget total.

M. Munro: Je comprends. Vous avez partiellement répondu à ma question. Il semble que la division entre cinq sociétés différentes risque de provoquer un cumul d'emplois de direction?

M. Gibson: Nous sommes donc assurés de la compétence de *Westcoast* et *Alberta Gas Trunk Lines*, de *Trans Canada* et *Alberta Natural* pour l'administration et la construction même de ces tronçons. Les consultations avec la société-mère assurement la continuité.

M. Munro: Oui. Cela nous conduit à ma question suivante: quelle est l'agence à laquelle tous ces problèmes doivent être renvoyés, et qui a, au niveau du gouvernement la responsabilité de veiller à l'observation et à l'exécution de l'accord. Ces cinq sociétés peuvent-elles faire part de leurs problèmes à l'agence? Est-ce l'agence qui entre en contact avec ces sociétés ou celles-ci qui s'adressent directement à la société-mère?

M. Gibson: Il me semble que la responsabilité principale incombe à la société-mère, mais les sociétés individuelles sont

[Text]

field and the supervision and monitoring would be with the individual company on a regional basis because it will be the one actually letting the contracts, performing the work and doing the inspection. So actually it will be a dual responsibility first to the parent then to the subs but I would think actually more of their work would be with the subsidiary companies than it would be with the parent companies.

Mr. Munro: It is my understanding about this single agency that a fair amount of the cost of that is to be borne by the construction company.

Mr. Gibson: By the Foothills company?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Gibson: I believe all the cost is to be borne by Foothills but that would be borne by the parent company and proportioned out to each sub.

Mr. Munro: I see. Someone has already mentioned the possible size of this, and I was wondering whether there are any misgivings on the part of our witnesses today as to the administrative expedition or decision making because of the possible size of the group and also any misgivings as to the cost of keeping this group afloat.

Mr. Gibson: I will return this back to Mr. Blair. I do not know what controls we would have but he is probably more familiar than I am.

Mr. Blair: We go on trust that we have not seen a reason for misgiving. I suppose that at any time that you know you are going to assume all the costs eventually of another organization, you hope and trust that they are well monitored. We certainly count on those costs being recognized as part of the proper capitalization of the pipeline as a reasonable and necessary expense for the company to include in its accounts when the great base of the pipeline is established. That would just seem to be hopelessly automatic in the circumstances.

The only misgiving—it was not a misgiving critical toward the agency—but the one thought we had about the legislation is that our companies have got their necks but quite some distance in this proposal, month by month, because we are going ahead and spending a lot of money without any final contracts or promises from the United States. We have no promise from the Government of the United States or any pool of companies there that we will get our money back and the service.

The more of this front-end expense we assume, and the more exposed we get, we kind of hope that we do not start to get big billings from the agency because it just increases our risk. But we are putting ourselves at risk to millions of dollars a month currently anyway. We are just trying to keep that as controlled as we can until the time comes to go. Once we go, once everything is assured, then the cost of the agency should be just like our proper, reasonable administrative charges. They should be recognized as necessary components of the expense of putting a big project into place.

[Translation]

chargées d'exercer la surveillance et le contrôle sur une base régionale, puisque ce sont elles qui doivent honorer les contrats, exécuter les travaux et faire les inspections. La responsabilité incombe donc au premier chef à la société-mère, mais dans un deuxième temps aux filiales. Cependant, l'agence aura surtout affaire aux filiales plutôt qu'à la société-mère.

M. Munro: J'ai cru comprendre qu'une grande partie des coûts de fonctionnement de cette agence seront assumés par la société de construction.

M. Gibson: Par la société Foothills?

M. Munro: Oui.

M. Gibson: Tous les coûts seront assumés par la société-mère de la Foothills et seront divisés proportionnellement entre chaque filiale.

M. Munro: Je comprends. Quelqu'un a déjà parlé de l'ordre de grandeur de ces coûts, mais je me demandais si nos témoins d'aujourd'hui nourrissent des doutes sur le processus administratif et décisionnel, en raison de l'importance des groupes. Je voulais également savoir s'ils ont des doutes sur les possibilités financières de ce groupe.

M. Gibson: Je cède la parole à M. Blair. J'ignore quel contrôle nous exercerons, mais il le sait sans doute mieux que moi.

M. Blair: A notre avis, nous n'avons aucune raison d'avoir des doutes. Lorsque vous savez que vous devrez probablement assumer le budget d'une autre société, vous espérez que celui-ci sera bien géré. Nous savons que ces coûts font partie de l'investissement en capital que représente la construction du pipe-line, et nous pensons qu'il est raisonnable et nécessaire qu'ils soient portés au compte de la société lorsque l'essentiel du pipe-line est déjà en place. J'espère que tout le reste se fera de façon automatique.

Le seul doute, et cela n'est absolument pas une critique envers l'agence, que nous nourrissons au sujet de ce projet de loi, c'est que nos sociétés sont de plus en plus engagées, mois après mois, car nous allons de l'avant et nous dépensons énormément d'argent sans avoir de contrat ni même de promesse finale de la part des États-Unis. Nous n'avons reçu aucune promesse de la part du gouvernement des États-Unis ou d'un groupe de sociétés, nous permettant de penser que nous rentrerons dans nos fonds et que nous bénéficierons de ce service.

Plus nos dépenses sont importantes, plus nous nous exposons, et nous espérons que nous n'allons pas commencer à obtenir des factures importantes de la part de l'agence, car cela ne ferait qu'accroître nos risques. Mais nous faisons actuellement un pari de plusieurs millions de dollars par mois. Nous nous efforçons de contrôler la situation jusqu'au moment où nous pourrions réellement démarrer. Lorsque tout sera mis en place, le coût de l'organisme sera de l'ordre de ce que nous payons à titre de taxe administrative. Ce coût est un article de dépense nécessaire à la mise en place d'un projet de l'envergure de celui-ci.

[Texte]

• 1750

Mr. Gibson: We are all aware of the government view as much as we are of the 35 per cent overrun. In all fairness we do not feel that the government is going to absorb the overcharges. If we are doing anything that is not proper, as Bob says we are just in their hands on the matter.

Mr. Munro: I have one more question. To come back to the environmental area for a moment, I wonder whether there is any evidence of a possible conflict between federal and provincial environmental standards in one part of the construction or the other. Let us take British Columbia and Alberta, for example. Will the federal standards be those which prevail?

Mr. Blair: There is no evidence, yet. The possibility exists, but we have not seen any sign of it. The understanding is that the environmental controls on the right-of-way will be according to federal standards, which are pretty much the same as provincial ones, and that off the right-of-way the controls will be according to the local provincial standards. So far we have not seen any reason in any jurisdiction to be concerned that the differences will introduce any delays . . .

Mr. Munro: Supply routes, for example, would be under provincial jurisdiction?

Mr. Blair: Yes.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Blair: do you people have any share of the Northwest Alaska Pipeline Company?

Mr. Blair: We own no portion of it nor do they own any portion of us, but we get along very well. It is a strong working relationship and business alliance.

Mr. Watson: We were given this thing yesterday, *Provincial Distribution of the Impact of the Alaska Highway Pipeline*, produced by our Department of Regional Economic Expansion in Saskatoon. It indicates that the content impact is going to be pretty low for everything outside of Alberta, Saskatchewan, British Columbia and Ontario. I guess Ontario receives the highest . . .

Mr. Blair: As usual, Ontario receives much the biggest slice of the business.

Mr. Watson: Yes. I represent a constituency in the Montreal area and I am, of course, concerned about the lack of content available to Quebec. I presume, however, that if Quebec companies get off their rear ends and work at it, there may be a possibility of increasing the percentage accorded Quebec at least in this particular estimate, which gave to the balance of Canada, other than those four provinces, I think, approximately 10 per cent of the content total. Of course, I also recognize that if the Q and M project moves forward there is a very hefty potential for Quebec business to benefit.

[Traduction]

M. Gibson: Nous connaissons tous l'opinion du gouvernement et nous savons tous que nous avons un dépassement de devis de 35 p. 100. En toute justice, nous ne pensons pas que le gouvernement soit prêt à assumer les coûts supplémentaires. Si nous faisons quoi que ce soit d'irrégulier, nous sommes entre leurs mains, comme le dit Bob.

M. Munro: J'ai une autre question à poser. Je voudrais revenir un instant à la question de l'environnement. Existe-t-il une possibilité de conflit entre les normes des gouvernements fédéral et provinciaux sur le plan de l'environnement, au cours d'une des phases de la construction. Prenons le cas de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, par exemple. Les normes établies par le gouvernement fédéral auront-elles priorité?

M. Blair: Nous n'avons encore aucun indice en ce sens. La possibilité d'un conflit existe, mais nous n'en avons encore vu aucun signe. Le contrôle environnemental du droit de passage sera assujéti aux normes fédérales, qui sont pratiquement similaires aux normes provinciales. Pour ce qui est des contrôles qui ne portent pas sur le droit de passage, ce sont les normes provinciales locales qui seront observées. Jusqu'à présent, nous ne pensons pas que des différences d'ordre juridique puissent provoquer des retards . . .

M. Munro: Les voies d'approvisionnement, par exemple, relèvent-elles de la compétence provinciale?

M. Blair: Oui.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Merci, monsieur le président.

Monsieur Blair, possédez-vous des actions de la Northwest Alaska Pipeline company?

M. Blair: Nous ne possédons aucune action de cette société et ils ne possèdent aucune action de notre société, mais nous nous entendons très bien. Nous entretenons des relations d'affaires et de travail très solides.

M. Watson: On nous a distribué hier un rapport produit par le ministère de l'Expansion économique régionale, de Saskatoon, intitulé: *Provincial Distribution of the Impact of the Alaska Highway Pipeline*. Ce rapport indique que l'emploi de Canadiens ne sera pas très significatif en dehors de l'Alberta, de la Saskatchewan, de la Colombie-Britannique et de l'Ontario. C'est bien sûr l'Ontario qui reçoit . . .

M. Blair: Comme d'habitude, c'est l'Ontario qui reçoit la plus grosse part du gâteau.

M. Watson: Oui. Je représente une circonscription de la région de Montréal, et je m'inquiète bien sûr de ce que l'apport du Québec soit nul. Je suppose cependant que si les sociétés québécoises s'en donnaient la peine, elles pourraient contribuer à accroître le pourcentage accordé au Québec, du moins pour ce qui est de ces prévisions, selon lesquelles les provinces autres que les quatre que nous venons de citer représentent environ 10 p. 100 de l'apport canadien total. Je sais aussi que si le projet de Q and M progressait, le profit potentiel des entreprises québécoises serait énorme.

[Text]

Mr. Blair: Yes, I think most of that 10 per cent actually was in Quebec, as I recollect, 8 per cent or 9 per cent in Quebec. And there are companies, Ingersoll, Rand in Sherbrooke, ...

Mr. Watson: And Pratt and Whitney.

Mr. Blair: ... and Pratt and Whitney ... I think the circumstance is that Quebec does not happen to produce that much for pipelines. But there are, as you say, other projects and to the extent that Quebec firms are competitive, they will be in this. Mr. Jespersen has also been involved in meetings with the government of the province of Quebec particularly directed to this subject, as well as with the Department of Industry, Trade and Commerce.

Mr. Watson: I have a further question which I think can be answered at the same time. I would like to know the kind of information system that is being developed between yourselves and the Department of Industry, Trade and Commerce so that industries across Canada will be made fully aware of the potential for bidding and of all your requirements. Presumably something is in place now or is being developed?

• 1755

Mr. Jespersen: Yes, we are having, almost on a weekly basis, meetings with the federal Department of Industry, Trade and Commerce in terms of not only Canadian content but how we can improve that Canadian content and the industrial benefits to the various regions of Canada, so that we can try to get some balance. We have had one meeting with some people from the Industry Department in the Province of Quebec, which will be followed by another one, by means of which we are working with both the federal government and these people to catalogue all those firms that might be potential suppliers. We are even going further than just prime suppliers, we are looking at those suppliers who might be sub-suppliers to our main ones to try to get them to give consideration to that. So we are analysing that very carefully.

Mr. Watson: Thank you. I have one other question. This relates to the projected value of provincial revenues. The MP from the Yukon should really be blushing here, if these figures are accurate. In addition to the \$30 million that the Yukon will receive by way of property taxes, or in lieu of property taxes, from what this provincial distribution of the income tax indicates, there will be a very substantial potential in the Yukon for corporate income taxes. Is that correct?

Mr. Blair: That is correct.

Mr. Watson: They projected in 1980, via provincial revenues, \$55 million in the Yukon. That would be divided between the federal government and the Yukon government?

Mr. Pierce: It is on the same basis as any federal-provincial agreement. I do not know what that says, Mr. Watson, but you will have in the Yukon essentially \$1.3 billion of investment in

[Translation]

M. Blair: Oui, je pense que le Québec assure l'essentiel de ce pourcentage de 10 p. 100, environ 8 ou 9 p. 100, si je me souviens bien. Il y a les sociétés Ingersoll, Rand, à Sherbrooke, ...

M. Watson: Et Pratt and Whitney.

M. Blair: ... et Pratt and Whitney ... Les circonstances veulent que la production du Québec ne soit pas particulièrement orientée vers les pipe-lines. Mais comme vous le dites, il existe d'autres projets, et dans la mesure où les sociétés québécoises sont concurrentielles, elles pourront y participer. M. Jespersen a également pris part à des réunions en ce sens avec le gouvernement de la province de Québec, ainsi qu'avec le ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Watson: J'ai une autre question à laquelle vous pourriez peut-être répondre en même temps. J'aimerais savoir quels sont les moyens de communication qui existent entre vous-mêmes et le ministère de l'Industrie et du Commerce, afin d'informer les industries canadiennes des possibilités qu'elles ont de faire des offres, ainsi que de vos exigences. J'ai entendu dire qu'un nouveau système était actuellement mis en place.

M. Jespersen: Oui, nous tenons des réunions quasi hebdomadaires avec le ministère fédéral de l'Industrie et du Commerce, non seulement pour discuter de la participation canadienne, mais de la façon dont nous pouvons améliorer cette participation et augmenter les bienfaits industriels qui peuvent en découler dans les diverses régions du Canada, afin que nous puissions tenter d'atteindre une espèce d'équilibre. Nous avons tenu une réunion avec des représentants du ministère de l'Industrie du Québec,—elle sera suivie par une autre,—et nous tentons par là de travailler à la fois avec les représentants de l'administration fédérale et du gouvernement provincial, afin de cataloguer toutes ces entreprises qui pourraient devenir des fournisseurs. Nous ne nous contentons pas d'étudier lesquelles pourraient être fournisseurs principaux; nous examinons également les fournisseurs qui pourraient être les sous-traitants des fournisseurs principaux, afin de les inciter à envisager cette possibilité. Nous étudions donc soigneusement cette situation.

M. Watson: Merci. J'ai une autre question. Elle se rapporte à la valeur prévue des recettes provinciales. Le député du Yukon devrait rougir ici, si ces chiffres sont exacts. Non seulement le Yukon recevra 30 millions de dollars par le truchement de l'impôt foncier, ou à la place de l'impôt foncier, mais d'après ce qu'indique la répartition provinciale de l'impôt, le territoire pourra très probablement tirer des revenus de l'imposition des sociétés. Est-ce que c'est juste?

M. Blair: C'est juste.

M. Watson: On prévoit qu'en 1980, les recettes provinciales s'élèveront à 55 millions de dollars au Yukon. Cette somme serait à répartir entre l'administration fédérale et le gouvernement du Yukon?

M. Pierce: Cela se fonde sur la même chose que dans toute entente fédérale-provinciale. Je ne sais pas ce que cela signifie, monsieur Watson, mais dès le début des travaux du pipe-line,

[Texte]

capital in the pipeline in the beginning. If you were to add the Dempster connection to it later on, you would have a very substantial industrial enterprise operating, earning money and being taxed on the money. And to the extent, of course, that it carries gas to the United States market, the money to pay the taxes will also come from the United States.

The Chairman: Is that all, Mr. Watson?

Mr. Watson: Yes.

The Chairman: All right. We will go on to . . .

M. Dawson: Monsieur le président, . . .

Le président: Avez-vous une question supplémentaire?

M. Dawson: Dans votre document, vous parlez de l'Ontario et du Québec, soit la région du centre, à laquelle serait attribuée une somme de \$896,998,000. Dans le document du ministère de l'Expansion économique régionale, on parle d'une somme de 877 millions de dollars pour l'Ontario. Cela voudrait dire qu'il y aurait des effets bénéfiques directs pour le Québec d'environ 17 millions de dollars.

J'aimerais savoir s'il y a réellement concordance entre ces deux chiffres? I will try it again in English, then. You have \$896.998 million for—it is written in French then, région du centre—Ontario and Quebec. That is your Foothills document. In the DREE document, for Ontario, under Estimated Provincial Distribution of Canadian Content, it is \$877 million.

Mr. Blair: I understood you. I was just turning because I did not quite perceive the situation. You could not make the subtraction between the two, because they are by different estimators and would have different assumptions built in. I cannot reconcile the two estimates. I have not actually seen either. Perhaps Mr. Christie could work with you and put and answer on the record, if you wish, in either language.

The Chairman: Perhaps we could go on to the next questioner and Mr. Christie could look at that and respond on the record.

Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I have only two questions. Before I put them I am going to apologize and pre-empt you, Mr. Chairman, for the moment—because this will be the last time I will be speaking—and extend on behalf of our members, and I am sure all members, of the Committee our heartfelt gratitude to the officials of Foothills, not only for appearing here today and being open and frank with us about their plans, but for going to all the time, trouble and expense of assisting us and prebriefing us in our caucuses. It was very good of you.

[Traduction]

on aura des investissements de capital atteignant 1.3 milliard au Yukon. Si vous ajoutez à cela le raccordement de la route de Dempster, cela constituerait une entreprise industrielle considérable, qui, en exploitation, rapporterait de l'argent et, par conséquent, des impôts sur cet argent. Et, bien entendu, dans la mesure où ce pipe-line acheminera du gaz vers le marché américain, les sommes prélevées comme impôts proviendront également des États-Unis.

Le président: Est-ce tout, monsieur Watson?

M. Watson: Oui.

Le président: C'est bien. Nous allons maintenant passer à . . .

Mr. Dawson: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Do you have a supplementary question to ask?

Mr. Dawson: In your document, you mention Ontario and Quebec, in other words the central region, which will be granted a sum of \$896,998,000. In the paper put out by the Department of Regional Economic Expansion, a sum of \$877,000,000 is mentioned for Ontario. This means that there would be direct benefits of around \$17,000,000 for Quebec.

I would like to know if these figures actually correspond? Dans ce cas, je vais répéter ma question. La somme de \$896,998,000 est attribuée à la région du centre, à savoir l'Ontario et le Québec. Cela se retrouve dans le document de la Foothills. Par ailleurs, dans le document du MEER, sous la rubrique «Répartition provinciale estimative de la participation canadienne», une somme de 877 millions de dollars est prévue pour l'Ontario.

M. Blair: Je vous avais compris. Si j'étais quelque peu troublé, c'était parce que je ne comprenais pas très bien la situation. Vous ne pouvez pas soustraire l'un de l'autre, parce que ces deux calculs ont été effectués par deux estimateurs différents et se fondent donc sur des hypothèses différentes. Je ne peux donc faire concorder ces deux estimations. Je ne les ai pas vues non plus. M. Christie pourrait peut-être travailler avec vous et donner une réponse qui sera inscrite au procès-verbal, si vous le désirez, dans l'une ou l'autre des deux langues.

Le président: Nous pourrions peut-être passer au suivant, et M. Christie pourrait étudier la question et donner une réponse qu'on inscrira au procès-verbal.

Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je n'ai que deux questions à poser, mais avant de faire cela, je vais m'excuser et vous demander, monsieur le président—car c'est la dernière fois que je prendrai la parole—de remercier chaleureusement, de la part de nos membres, et je suis sûr, de la part de tous les membres de ce Comité, les représentants de la Foothills; nous les remercions non seulement d'être venus ici aujourd'hui, et d'avoir discuté avec ouverture d'esprit et franchise de leurs projets, mais aussi d'avoir consacré tout ce temps, ces efforts et ces frais à nous venir en aide et à nous renseigner dans nos caucus respectifs. C'est très gentil à vous.

[Text]

[Translation]

• 1800

Mr. Blair: You are too good to us, Mr. Nielsen:

Mr. Nielsen: Some of us feel that there should be a continuing parliamentary role in which we, as representatives of the people of Canada should be involved in this project. We do not see that role as a controlling role. We do not see it as imposing burdens on the government. That would be impossible and costly to provide in terms of voluminous reports and what have you. We see the role rather as a quarterly review where government and yourselves would come back to parliamentarians in a small committee such as this so that we might be reassured that the very admirable intents set out in the agreement, particularly with respect to Canadian content, are actually occurring.

We see us getting together once a quarter and, without the requirement of any voluminous reports, simply asking questions. How are you coming with your Canadian content? Are you achieving your objective?

If that kind of committee were set up and if there were to be a committee empowered to sit once a quarter for that purpose that would not hold any length hearings—I cannot see any more lengthy than your appearance here today—would that impede at all the success of your project?

Mr. Blair: It certainly would not, and we would be respectful of the interest and attention of Parliament or its committees completely. The only sensible answer to your question is that it would not be a burden on the pipeline company.

Perhaps if I can expand for a moment I might say that the only reservation we have ever felt about that sort of question was that since very large amounts have to be raised in financing and the lenders will require certain assurances of the continuity and certainty of the project to which they are lending money, it is important to us that at some stage the project be fully defined and then assured as to proceeding as certified to the lenders and not entering some structure where it would appear to the lenders as though the project might be reopened and changed materially without their consent.

Mr. Nielsen: I quite understand.

Mr. Blair: You did not suggest anything like that.

Mr. Nielsen: No, and I would not.

Mr. Blair: But I have heard such a question in the past. So we felt concerned about that. But as far as ongoing scrutiny of Canada of the project, that is great. If the scrutiny occurs in part through a parliamentary committee or whatever other structure the government and Canada may select, we will co-operate with whatever the choice is.

Mr. Nielsen: I have provided Mr. Pierce with the preliminary report on which we will be hearing from the Canadian Arctic Resources Committee. I have borrowed the Chairman's copy here and without taking up the time to read their suggestion commencing on page 4, paragraph c, and ending with the first full paragraph on page—I am sorry. It is page 3, paragraph c, and ending with the first full paragraph on page 4. They suggest briefly the setting up of an impact management board composed of not more than five people, and they

M. Blair: Vous êtes trop bon, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Certains d'entre nous croient que les parlementaires devraient avoir un rôle permanent et que les représentants des Canadiens devraient participer à ce projet. Nous n'envisageons pas ce rôle comme un rôle de surveillance. Nous n'essayons pas ici d'imposer des fardeaux au gouvernement. Ce serait impossible et très coûteux à cause des rapports volumineux qui seraient nécessaires, etc. Nous envisageons ce rôle comme une révision trimestrielle au cours de laquelle le gouvernement et vous-mêmes viendriez rassurer les parlementaires à l'occasion d'une petite réunion comme celle-ci, si bien que nous connaîtrions les intentions louables de l'accord, surtout en ce qui a trait au contenu canadien.

Je conçois que nous nous réunissions tous les trimestres sans qu'on ait besoin de rédiger des rapports volumineux, tout simplement pour poser des questions. On pourrait s'enquérir de l'état du contenu canadien. On pourrait demander si les objectifs sont atteints.

Si on formait un tel comité et si ce comité avait le droit de siéger tous les trimestres sans qu'il soit question d'audiences prolongées, et ce serait aussi court que votre comparution ici aujourd'hui, cela mettrait-il le succès du projet en danger?

Mr. Blair: Certainement pas. Nous serions ravis de l'intérêt que porterait le Parlement et ses comités à la question. Ce ne serait certainement pas un fardeau pour la compagnie du pipe-line.

Je n'y vois qu'un seul inconvénient. Puisqu'il faut réunir des sommes d'argent considérables pour financer le projet et que les bailleurs de fonds exigent qu'on garantisse que le projet se poursuivra et se réalisera, il est primordial qu'à un moment donné, le projet soit défini entièrement, afin de pouvoir rassurer les bailleurs de fonds et leur certifier qu'il ne s'agit pas d'un projet susceptible d'être modifié et repensé sans leur consentement.

M. Nielsen: Je comprends.

M. Blair: Ce n'est pas ce que vous proposez.

M. Nielsen: Non, pas du tout.

M. Blair: Mais j'ai déjà entendu de telles propositions. Voilà pourquoi nous nous préoccupons. Pour ce qui est maintenant de l'examen permanent du projet au Canada, je dis très bien. Si cet examen se fait par le biais d'un comité parlementaire, ou autrement, c'est au gouvernement et aux Canadiens de choisir; nous collaborerons entièrement.

M. Nielsen: J'ai donné à M. Pierce le rapport préliminaire où le Comité canadien des ressources de l'Arctique se prononce. J'ai emprunté l'exemplaire du président, et sans vouloir lire les recommandations qu'il contient, page 4, paragraphe c... excusez-moi, c'est à la page 3, paragraphe c, et au haut de la page 4. Le rapport propose la constitution d'une commission chargée d'examiner les répercussions, commission composée de cinq personnes tout au plus; on dit également comment

[Texte]

go on to say how they should be nominated. Then they set out on page 4 of their preliminary brief the terms of reference of that board.

Now that you have had the opportunity to read that proposal, would such a proposal meet with your general acceptance? If not, are you prepared to criticize it now?

Mr. Chairman, I had a third question which escapes me now.

• 1805

Mr. Blair: Mr. Nielsen, we appreciate . . .

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order.

It seems to me that that is a kind of heavy, loaded question on which to expect an answer. I presume they will be coming back before us within a week.

Mr. Nielsen: I do not expect Foothills to be back.

The Chairman: Do you wish to respond to the question, or . . .

Mr. Blair: Well, Mr. Nielsen has not given us advance notice of the question and we have just had a chance to glance at the text as we sat here answering other questions. I could not give any definitive response, point by point, to the suggestions of the Canadian Arctic Resources Committee. I would not want to be endorsing one list of one organization in any case, because I know that the Yukon Conservation Society is making representations, this Alaska Highway panel is and government departments are, and others, in some cases closer to home in the Yukon than is the Canadian Arctic Resources Committee I expect. So we would not want to be endorsing or supporting any one of these. It seems to me that all these kinds of suggestions could be put into the mill and then a consensus would be developed.

I am not just trying to talk around this but I think that really is the situation. If you like, we could prepare . . .

Mr. Nielsen: Yes, I was going to suggest that.

Mr. Blair: . . . a definitive response. It will only be a comment because it is not really up to us to say how this should be policed.

Mr. Nielsen: Yes. That is fine.

I just had an opportunity of glancing at it too, but it seems to me that this is what was missing in the Alyeska situations and what might have assisted in curing the desperate situation that existed there.

Mr. Blair: I would support this, Mr. Nielsen, right off, that I think this does provide for a greater degree of local input than has been true in other projects and we believe in that too, very much.

Perhaps that general response is more important than trying to be specific item by item.

Mr. Nielsen: If you can provide our Chairman with a general comment on that—and you can keep my copy for that purpose—that would be helpful to Committee members.

[Traduction]

ces gens seront choisis. À la page 4, se trouve l'énoncé du mandat de cette commission.

Vous connaissez donc l'existence de cette proposition, et je vous demande si vous l'approuvez. Si vous ne l'approuvez pas, dites-nous maintenant pourquoi.

Monsieur le président, la troisième question que je voulais poser m'échappe pour l'instant.

M. Blair: Monsieur Nielsen, nous vous sommes remerciant . . .

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Je pense que la question est tendancieuse. Je présume que nos témoins reviendront d'ici une semaine.

M. Nielsen: Je ne pense pas que les représentants de la Foothills reviendront.

Le président: Voulez-vous répondre à la question, ou bien . . .

M. Blair: M. Nielsen ne nous a pas donné de préavis avant de poser cette question. Nous avons eu l'occasion de parcourir le texte dont il parle, tout en répondant à d'autres questions. Je ne pourrais pas donner de réponse précise, détaillée, aux propositions du Comité canadien des ressources de l'Arctique. Je ne voudrais pas être forcé d'approuver les revendications de tel ou tel organisme, car je sais que la Société du patrimoine yukonais fait également des démarches. C'est le cas également du comité de l'autoroute de l'Alaska, de ministères gouvernementaux et autres qui, dans certains cas, rejoignent plus les aspirations du Yukon que ne le fait le Comité canadien des ressources de l'Arctique. Nous ne voudrions pas être forcés d'approuver des revendications de l'un ou de l'autre. Je pense que nous pouvons accueillir toutes les suggestions et qu'un consensus pourra se dégager.

Je n'essaie pas d'éluder la question, mais je pense que telle est la situation. Si vous le voulez, nous pouvons préparer . . .

M. Nielsen: J'allais vous le proposer.

M. Blair: . . . une réponse définitive. Ce ne sera qu'une série de commentaires, car ce n'est pas à nous de trancher la question.

M. Nielsen: Bien.

Pour ma part, j'ai eu l'occasion de parcourir le document, mais il me semble que cela comble les lacunes de l'Alyeska et que cela peut offrir des solutions à la situation déplorable qui existe là-bas.

M. Blair: Je suis assez d'accord, monsieur Nielsen, car il faut ici recueillir l'opinion des gens sur palace, plus ici que dans d'autres projets. Nous sommes très fervents de cela.

Je pense qu'une réponse générale est plus opportune qu'une réponse détaillée.

M. Nielsen: Si vous voulez bien fournir à notre président une réponse générale là-dessus, et je suis prêt à vous donner

[Text]

The Chairman: Mr. Nielsen, would you be able to do it?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: I have one question that I would like to pose, supplementary to what Mr. Nielsen asked about the idea of a Parliamentary Committee having a continuing role to play for the pipeline company or the agency to report to Parliament. Regarding all the activity from the time the bill is passed until the gas starts to flow through the pipeline, will it be a continuous thing, or will there be sort of small amounts of development or activities for the agency or the pipeline company to report for the first two or three years until construction actually gets under way? Will there be financial activities and acquisition of material and so on taking place which, during those first two or three years, will be just as important to be monitored as the actual construction phase?

Mr. Blair: The answer is yes, Mr. Chairman. Most of the interesting things will occur before construction commences.

Mr. Gibson: Yes, before then.

The Chairman: That is when you are putting in place the material and the financing and your working relationship with the agency and so on.

Mr. Pierce: Mr. Chairman, there is one point that I would like to add to what Mr. Blair said. Among all the things that the people who are going to put the money up for this project are interested in—and we have enumerated a number of them—is certainty. Regulatory certainty. Is this the way it going to be?

• 1810

Mr. Nielsen: I am not suggesting, Mr. Pierce, for a moment, that the monitoring process we are proposing with regard to parliamentary input be in any way regulatory or in any way a control agency. It is simply an agency for the purpose of review to keep members informed and, through them, Canada and this government and the people we represent to see that the very admirable intents spelled out are being achieved.

Mr. Pierce: I would agree with Mr. Blair's comments. The only point I was trying to make is that they have to know what the rules are and that those are the rules. Once they know what they are, then they can make their decisions. Whether the rules are good or bad, they can still make their decisions.

The Chairman: The Committee has the power to stop appropriations of funding to the regulatory agency, which would stop the project. That sort of thing would bring on uncertainty for the investment community.

Mr. Nielsen: And I am not suggesting that for a moment.

Mr. Watson: We never had such a power anyway.

Mr. Pierce: Conversely, if the rules can be changed by other bodies...

The Chairman: I want to echo the comments that Mr. Nielsen made, to thank our witnesses from the Foothills Pipe Lines Company. You have given us a great deal of information

[Translation]

mon exemplaire du document, les membres du Comité vous en seraient très reconnaissants.

Le président: Monsieur Nielsen, faites donc.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Je voudrais poser une question supplémentaire. Il s'agit de l'idée de comité parlementaire que M. Nielsen a proposé; ce comité aurait un rôle permanent à jouer entre la compagnie ou l'administration du pipe-line et il ferait rapport au Parlement. Entre le moment où le bill sera adopté et le moment où le gaz sera acheminé, s'agira-t-il d'un comité permanent ou s'agira-t-il pour la compagnie ou l'administration du pipe-line de faire un rapport pour les deux ou trois premières années, jusqu'à ce que la construction ait effectivement démarré? S'agira-t-il de discuter des activités financières ou de l'acquisition de matériel durant les deux premières années, ou s'agira-t-il de surveiller la construction?

M. Blair: Monsieur le président, effectivement, les choses intéressantes se produiront avant la construction.

M. Gibson: Effectivement.

Le président: Autrement dit, au moment où le financement et l'acquisition de matériel auront lieu, et au moment où vous aurez des rapports avec l'administration.

M. Pierce: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Blair. Ce qui intéresse avant tout les bailleurs de fonds, c'est la certitude de réalisation. Nous avons énuméré d'autres choses qui les intéressent. Y aura-t-il réglementation?

M. Nielsen: En proposant que des parlementaires s'occupent de la question, pas un instant je ne songeais à le faire par le biais de règlements ou d'un organisme de contrôle. Il s'agirait tout simplement de réviser, d'informer les députés et, à travers eux, le Canada, le gouvernement et les gens que nous représentons, afin que les intentions louables du projet soient concrétisées.

M. Pierce: J'abonde dans le sens de M. Blair. Je voudrais simplement signaler qu'il faut connaître les règles du jeu et s'y conformer. Une fois que ces règles seront connues, on prendra les décisions qu'il faut. Quelles que soient les règles, bonnes ou mauvaises, on prendra des décisions.

Le président: Le Comité a le pouvoir de cesser d'affecter des fonds à un organisme de réglementation, ce qui mettrait fin au projet. C'est ce genre de choses qui sèmeraient l'incertitude chez les bailleurs de fonds.

M. Nielsen: Mais ce n'est pas ce que je propose.

M. Watson: Nous n'avons jamais eu un tel pouvoir, de toute façon.

M. Pierce: Réciproquement, si les règles du jeu peuvent être changées par d'autres organismes...

Le président: Je me joins à M. Nielsen pour remercier les témoins de la société Foothills. Vous nous avez donné beaucoup de renseignements en réponse à nos questions. Nous vous

[Texte]

in response to our questions today. I would like to thank your company as well for the presentation you made to the caucus members, which gave us a great deal of background. We shall probably be hearing from you again sooner or later and we want to express our appreciation to you.

The next meeting will be tomorrow afternoon at 3.30 p.m. in Room 308 West Block with the Honourable Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development here as our witness.

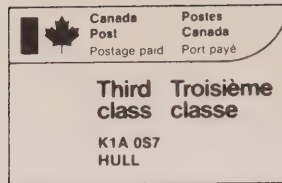
The meeting stands adjourned.

[Traduction]

remercions pour l'excellent exposé que vous avez fait devant les membres du caucus, car il nous a fourni beaucoup d'éclaircissements. Nous vous accueillerons de nouveau sous peu, et nous tenons à vous remercier.

La prochaine réunion aura lieu demain à 15 h 30, à la pièce 308 de l'Édifice de l'ouest. Nous accueillerons l'honorable Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

Mr. Robert Blair, President and Chief Executive Officer;
Mr. Kelly G. Gibson, Chairman of the Board;
Mr. C. Kent Jespersen, Vice-President (Administration);
Mr. Edward Mirosh, Vice-President (Engineering);
Mr. Robert L. Pierce, Senior Vice-President.

From the Westcoast Transmission Company Limited:

Mr. Edwin C. Phillips, President and Chief Executive Officer.

De la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd.:

M. Robert Blair, président et administrateur délégué;
M. Kelly G. Gibson, président du Conseil d'administration;
M. C. Kent Jespersen vice-président (Administration);
M. Edward Mirosh, vice-président (Technologie);
M. Robert L. Pierce, premier vice-président.

De la Westcoast Transmission Company Limited:

M. Edwin C. Phillips, président et administrateur délégué.

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

Northern Gas Pipeline

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

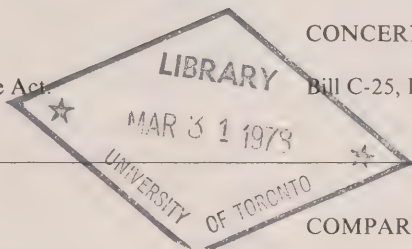
Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act.

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le Pipe-line du Nord.



APPEARING:

Honourable Hugh Faulkner, Minister of Indian
Affairs and Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable Hugh Faulkner,
Ministre des Affaires indiennes et du Nord
canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster
Vice-Chairman: Mr. Herb Breau

Messrs.

Allard
Andre
(*Calgary Centre*)
Dawson

Douglas (*Nanaimo-
Cowichan-The Islands*)
Goodale

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster
Vice-président: M. Herb Breau

Messieurs

Lee
Munro (*Esquimalt-
Saanich*)
Neil

Nielsen
Penner
Railton
Watson—14

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 1, 1978:

Mr. Railton replaced Mr. Milne.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 1^{er} mars 1978:

M. Railton remplace M. Milne.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 1, 1978

(6)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:35 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Lee, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Penner and Railton.

Other Member present: Mr. Pearsall.

Appearing: The Honourable Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister; Mr. J. T. Fournier, Executive Director, Office of Native Claims. *From the Office of the Northern Pipeline Commissioner:* Mr. Barry Yates.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, March 2, 1978 at 10:00 o'clock a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 1^{er} MARS 1978

(6)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 35 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Lee, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Penner et Railton.

Autre député présent: M. Pearsall.

Comparait: L'honorable Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Arthur Kroeger, sous-ministre; M. J. T. Fournier, directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones. *Du Bureau de la Commission du pipe-line du Nord:* M. Barry Yates.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 07, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 2 mars 1978, à 10 heures.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 1, 1978

• 1538

[Text]

The Chairman: I call this meeting of the Special Committee on the Northern Gas Pipeline to order. I see enough members here for the taking of evidence.

We have with us today the Honourable Hugh Faulkner, Minister of Indian Affairs and Northern Development. I call on the Minister to introduce his officials and make his opening comments. Mr. Faulkner.

Hon. Hugh Faulkner (Minister of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I have no opening comments, I am prepared to answer questions. I take it that that will meet with general approval. The officials with me at the table are Mr. Kroeger, the Deputy Minister; Mr. Cotterill, the Assistant Deputy Minister responsible for Northern Programs; and Mr. Fournier, who heads the Office of Native Claims. There are other officials as well. Do you want to hear the other names or do you want to call on them as you need them?

The Chairman: Just call on them as you need them.

Mr. Nielsen: I wonder, perhaps, if we might have them identified so that we can call on them by name?

Mr. Faulkner (Peterborough): We have some from other departments, so Mr. Kroeger might want to introduce them.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Starting on the right, Neil Faulkner, Director General, Policy, in the Northern Program; John Fyles, Director General, Pipelines; Barry Yates from the Northern Pipeline Commissioner's Office; Mr. Garneau, from the Department of Justice; and Mr. Scotland, from the National Energy Board.

Mr. Nielsen: I do not suppose Neil Faulkner would be any relation to the Minister? There is a bit of nepotism, I believe, here.

The Chairman: I understand there is no relationship. He insists that there is no connection at all.

We will call on Mr. Nielsen to be the lead-off questioner.

• 1540

Mr. Neil: Is there, no opening statement?

The Chairman: No, the Minister has no opening comments. He has thrown himself wide open for questions, though.

Mr. Nielsen: Yes, I really do not think it is necessary. Mr. Faulkner has stated in the House of Commons the position of his department and the government on February 14 last.

There is something that I want to clarify. Incidentally, I will not be asking any questions in these opening remarks; I am going to be using my time to deal with the points raised in the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*Le mercredi 1^{er} mars 1978*[Translation]*

Le président: J'ouvre la séance du Comité spécial du pipeline du Nord. Nous sommes suffisamment nombreux pour entendre les témoignages.

Comparaît aujourd'hui, l'honorable Hugh Faulkner, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je le prie de présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent et de faire, s'il le souhaite, une déclaration préliminaire. Monsieur Faulkner.

L'hon. Hugh Faulkner (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je n'ai pas de déclaration préliminaire à faire et je suis prêt à répondre aux questions. Je suppose que c'est d'ailleurs ce que souhaitent les députés. Les fonctionnaires qui sont à côté de moi sont M. Kroeger, sous-ministre, M. Cotterill, sous-ministre adjoint, responsable du programme du Nord et M. Fournier qui dirige le bureau des revendications des autochtones. Il y a également d'autres hauts fonctionnaires. Voulez-vous que je vous les nomme tous ou préférez-vous qu'on vous les présente au fur et à mesure des besoins?

Le président: Il suffira que vous les appeliez le moment venu.

M. Nielsen: Pourrait-on nous donner leurs noms afin qu'on puisse les appeler au fur et à mesure?

M. Faulkner (Peterborough): Il y en a qui viennent d'autres ministères, si bien que je vais demander à M. Kroeger de les présenter.

M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): En commençant à droite, Neil Faulkner, directeur général Politiques, Programme du Nord; John Fyles, directeur général, Pipe-lines; Barry Yates, du bureau du Commissaire du pipe-line du Nord; M. Garneau, du ministère de la Justice; et M. Scotland, de l'Office national de l'énergie.

M. Nielsen: Je suppose que Neil Faulkner n'est pas apparenté au ministre? Sinon, je serais tenté de qualifier cela de nepotisme.

Le président: Non, ils ne sont pas parents. Et ils insistent là-dessus.

M. Nielsen sera donc le premier à interroger nos témoins.

M. Neil: N'y a-t-il pas de déclaration préliminaire?

Le président: Non. Le ministre n'en a pas et s'est déclaré prêt à répondre à toutes vos questions.

M. Nielsen: Oui, je crois en effet que cela n'est pas nécessaire. M. Faulkner a exposé à la Chambre des communes la position de son ministère et du gouvernement le 14 février dernier.

Permettez-moi de clarifier quelque chose. Au fait, je ne poserai pas de questions pour le moment mais reviendrai sur les points soulevés par le ministre puisque je n'en ai pas encore

[Texte]

Minister's speech, which I have not had an opportunity of doing until now. But before doing so, I want to clarify the position of myself and our party with respect to dealing with the native land claims issue.

We believe that negotiations for the settlement of native land claims should proceed as expeditiously as possible. We also believe that development should not be impeded or delayed or stopped as a result of the insistence of any native groups that that should be the course followed until settlement is reached. There is no reason why negotiations cannot proceed at the same time as any development, not just the pipeline, without the one prejudicing the other. Any development, of course, that does proceed should do so without prejudice to the negotiations leading towards settlement. I hope that clears the air on that point.

My main objection—and I have several—to what has happened with respect to the method of the government in dealing with the recommendations of the Lysyk Inquiry and of the manner in which they are proceeding with the project generally, insofar as the Yukon is concerned, is the manner in which they have dealt with the recommendation concerning the establishment of the \$200-million heritage fund.

The first point I want to make is—and the Minister is completely aware of this—that Section 16 of the Yukon Act gives exclusive legislative jurisdiction to the Commissioner in Council—and that includes the 12 elected members on that council—to tax. The federal government, in effect, has delegated that power, through the Yukon Act, to the Commissioner in Council.

Without any consultation with the elected members on that council, the federal government has, through the President of the Privy Council, negotiated a tax deal with the United States. I do not criticize that tax deal; it is a good one. But there was no consultation with the body that constitutionally has the exclusive power to have made such a deal.

I know that on page 2844 of *Hansard*, the Minister said:

Senior members of the territorial government have been involved in the pipeline decision from an early stage. The Commissioner of the Yukon territory participated in discussions with ministers prior to the negotiations with the United States.

I point out that the Commissioner of the Yukon territory is appointed by the Minister and is his civil servant. He does not represent the views of the Yukon people: the elected members represent those views.

Then he went on to say:

The full executive committee of the Yukon territorial government was invited to Ottawa to meet with ministers prior to the pipeline decision in August.

• 1545

And he, himself, met with members of the ex-com but those taxation matters were not discussed at those meetings, and they should have been. And again I emphasize that they, as far as I can ascertain, and myself, are satisfied with those taxation arrangements. They are beneficial to the Yukon. What we do object to is that you have emasculated the recommendations—

[Traduction]

eu l'occasion. Avant cela, je vais préciser ma position et celle de notre parti quant aux problèmes des revendications territoriales des autochtones.

Nous estimons que les négociations visant le règlement de ces revendications devraient se poursuivre aussi rapidement que possible. Nous croyons d'autre part qu'il ne faut pas gêner, retarder ou cesser le développement sur les instances d'un groupe d'autochtones quel qu'il soit voulant que les revendications soient réglées avant d'aller plus loin. Il n'y a aucune raison de ne pas poursuivre les négociations parallèlement au reste, et pas simplement la construction du pipe-line. Tout projet de mise en valeur poursuivi ne devrait évidemment en aucune sorte faire entrave aux négociations visant un règlement. J'espère avoir ainsi bien clarifié notre position.

Ma principale objection, et j'en ai plusieurs en ce qui concerne le Yukon devant la façon d'agir du gouvernement, face aux recommandations de l'enquête Lysyk et au projet en général, touche la recommandation relative à la création d'un fonds du patrimoine yukonais de 200 millions de dollars.

Tout d'abord, et le ministère le sait parfaitement bien, l'article 16 de la Loi du Yukon donne aux commissaires en conseil, et cela comprend les 12 membres élus à ce conseil, un pouvoir législatif exclusif d'imposition. Le gouvernement fédéral a en effet, aux termes de la Loi du Yukon, délégué ce pouvoir au commissaire en conseil.

Sans la moindre consultation avec les membres élus de ce conseil, le gouvernement fédéral a, par l'intermédiaire du président du Conseil privé, négocié une entente fiscale avec les États-Unis. Je ne critique pas cette entente; elle est très valable. Mais je critique le fait que l'on n'ait pas consulté l'organe qui, constitutionnellement, a le pouvoir exclusif quand il s'agit d'une telle entente.

Je sais qu'à la page 2844 du *Hansard*, le ministre a déclaré:

Les dirigeants du gouvernement territorial n'ont pas tardé à participer au processus de décision concernant le pipe-line. Le commissaire du Territoire du Yukon a participé à des discussions avec les ministres avant que les négociations soient entamées avec les États-Unis.

Je signale que le commissaire du Territoire du Yukon, étant nommé par le ministre, est donc fonctionnaire. Il ne représente pas la population du Yukon: ce sont les membres élus qui la représentent.

Puis le ministre poursuit:

Tout le conseil exécutif du gouvernement territorial du Yukon a été invité à venir rencontrer à Ottawa les ministres avant que la décision sur le pipe-line ne soit prise en août.

Il a lui-même eu des entretiens avec les membres de l'ex-com mais il n'a jamais été question de ses problèmes d'imposition. Or, je le répète, le conseil me semble-t-il, et moi-même sommes satisfaits des dispositions fiscales arrêtées. Elles sont favorables au Yukon. Notre objection réside dans le fait que les recommandations de l'enquête Lysyk et de l'Office national

[Text]

the government, that is—of the Lysyk Inquiry and NEB with respect to the establishment of that \$200-million heritage fund. Even though you have set up a capitalized grant of \$50 million, that simply does not replace and accomplish the object of the Lysyk recommendation and what we were looking forward to in achieving, that fund's being established at \$200 million. I am sure that when the Minister met with members of the executive committee, the elected members, they did not agree to that course of action, namely the reduction from \$200 million to \$50 million. The provisions with respect to that matter are set out on page 2845 of *Hansard* of February 14, when the Minister was speaking. He said:

The fund would be capitalized to an eventual total of \$50 million and the moneys used by the territorial government to provide lasting benefits to the Yukon.

With that last part there can be no quarrel. But what is happening in the meantime is that on a national project of this magnitude, the bills for the expenditures to set up the municipal services, the recreational facilities, the educational services and all the other myriads of problems that are going to be confronted by the territorial government, are going to be paid by the Yukon taxpayer on a national project. This heritage fund established at \$200 million was intended to offset the socio-economic impact of this national project in the Yukon.

We have no quarrel either, and this point will be made even more strongly by representatives of the territorial government when they appear—I think Mr. McKinnon is going to appear—with that heritage fund's being taken off the back end of the taxes, not at all, but we do believe that it should be established at the original figure set forth by Lysyk. Indeed, in view of the revenues that are going to be received by the beneficial tax arrangements that were negotiated it could be increased even more than that \$200 million, for the purpose of long-range benefits to the Yukon, which cannot be accomplished through the \$50 million.

Another quarrel we have with the arrangement that was propounded by the Minister is those representations with respect to the deficit financing. As the Minister knows, the Yukon is put in the same position as any other province with respect to the negotiation of a federal-provincial financial agreement, and by the proposal of the Minister to set off those tax revenues against future deficit grants to the Yukon, we are in effect being placed in a less-favoured position now than the provinces. A precedent has been established by the federal government to treat the federal fiscal arrangements between the federal government and the territory on the same basis as they are treated between the federal government and the provinces. We see no reason why the deficit financing, to which we have been entitled over the years, should now be changed merely because the Yukon is going to be enjoying greater revenues as a result of a good tax deal, to which we were entitled in any event by virtue of Section 16 of the Yukon Act. We do not think that those deficit graphs should be set out; we think that we should continue the federal government policy of negotiating a federal fiscal financial agreement each

[Translation]

de l'énergie ont été tronquées par le gouvernement pour ce qui est de la création du fonds du patrimoine de 200 millions de dollars. Même si vous avez prévu une subvention de \$50 millions, cela ne remplace pas les \$200 millions recommandés par Lysyk et on ne pourra pas non plus atteindre les mêmes objectifs. Lorsque le ministre s'est réuni avec les membres du comité exécutif, les membres élus, je suis sûr que ces derniers ont désapprouvé cette mesure, à savoir la réduction des crédits qui passent de \$100 millions à \$50 millions. Les conditions s'y rattachant sont énoncées à la page 2845 du *Hansard* du 14 février. Le ministre dit ceci:

Ce fond pourra atteindre \$50 millions au total, et il permettra à l'administration territoriale d'assurer au Yukon des avantages durables.

Aucune objection en ce qui concerne cette dernière partie. Dans l'intervalle, en revanche, les dépenses engagées aux titres des services municipaux et des équipements collectifs, sans compter la multitude des problèmes auxquels sera confrontée l'administration territoriale dans le cadre d'une réalisation nationale de cette envelopure, devront être prises en charge par les contribuables du Yukon. Ce fonds du patrimoine qui avait été fixé à \$200 millions avait pour but de compenser l'incidence socio-économique qu'aura la réalisation de ce projet national sur le Yukon.

Nous n'avons pas d'objections non plus—et les représentants de l'administration territoriale dont M. McKinnon, le répéteront avec plus d'insistance lorsqu'ils comparaitront—à ce que ce fonds du patrimoine s'accompagne d'une exonération fiscale. Nous estimons cependant qu'on devrait s'en tenir aux chiffres fixés à l'origine par Lysyk. En effet, étant donné les recettes qui découleront des conventions fiscales avantageuses qui ont été négociées, ce fonds pourrait même dépasser ces 200 millions si l'on veut qu'à long terme cela soit profitable pour le Yukon, ce qui ne saurait être le cas avec \$50 millions de dollars.

Ce que nous contestons en outre dans les mesures proposées par le ministre, c'est la représentation concernant le financement du déficit. Le ministre n'ignore pas que le Yukon est assujéti aux mêmes conditions que n'importe quelle autre province en ce qui concerne la négociation d'un accord financier avec le gouvernement fédéral, mais en proposant de déduire les recettes fiscales des subventions destinées à compenser un déficit futur, le ministre place le Yukon dans une position défavorable par rapport aux autres provinces. Le gouvernement fédéral a établi un précédent en traitant les conventions fiscales avec le territoire comme celles qui existent avec les provinces. Nous ne voyons pas pourquoi le financement du déficit, dont nous avons bénéficié au cours des années, devrait maintenant être modifié simplement parce que l'argent va désormais affluer dans les caisses du Yukon par suite d'une bonne transaction fiscale; en tout état de cause, l'article 16 de la loi sur le Yukon nous y donne droit. Nous pensons qu'on devrait poursuivre la politique du gouvernement fédéral qui consiste à négocier une convention fiscale tous les cinq ans, comme cela s'est fait jusqu'à maintenant; le ministre reprendra peut-être cet argument.

[Texte]

five years on the same basis that it has been done in the past; the Minister might deal with that point.

I know I am running out of time, but I want to mention quickly, because Mr. Holmes is unavoidably absent, one more point with respect to native affairs, and I will conclude there, Mr. Chairman.

• 1550

The first is that there is no mention in this bill of native concerns in the Yukon and we are going to propose amendments with respect to those clauses dealing with the objectives of the bill, Clause 3 in particular on much the same lines as amendments were produced and accepted by the government of the day under a predecessor of his, concerning the National Parks Act that established Kluane National Park and so on in the Yukon. Generally speaking, we want some provision in the bill which will say something to this effect, that nothing in this act or in the Land Titles Act which is amended extensively, and I suggest beyond the purposes of a pipeline, that nothing in this act shall in any way divest or terminate or otherwise affect any titles or claims or interest, whatever they may be, of the peoples of native origins because at least that will serve to calm the fears of the native organizations that somehow this bill is going to do just that, divest them of some future rights which either may be negotiated or which may be established in the courts.

Something the Minister may not have thought of, and perhaps the government, is a similar provision in Bill C-20 dealing with the gas and oil situation. That is a matter for another committee, but the same lack of that kind of assurance is glaring by its omission in that bill.

I do not have time to go further, Mr. Chairman. Perhaps on the second round I will be able to take up other points concerning the NCP and the urgent need for energy and so on.

The Chairman: If the Minister takes as long to respond as you have to put your question . . .

Mr. Nielsen: That is not a question. It is a statement.

The Chairman: I know. Mr. Faulkner, would you like to respond?

Mr. Faulkner (Peterborough): I can respond briefly to the statement. On the third point raised by Mr. Nielsen, the desirability of writing into the act some statement of the kind he has referred to, I have no problem with that and I think Mr. MacEachen also indicated that he had no difficulty with that. It seems to me if that would provide the reassurances you are arguing it would, then I think it is probably worth while doing it.

Mr. Nielsen: Not only for the Yukon but British Columbia and Alberta as well.

Mr. Faulkner (Peterborough): Yes, I think perhaps that could be dealt with by Mr. MacEachen when he comes back with whatever amendments emerge as a result of these Com-

[Traduction]

Je sais que mon temps de parole est presque écoulé, mais étant donné que M. Holmes a eu un empêchement, je tiens à aborder brièvement le problème des autochtones, et ce sera ma conclusion, monsieur le président.

Premièrement, ce projet de loi ne fait aucunement allusion aux intérêts des autochtones du Yukon et nous allons proposer des amendements aux articles qui portent sur les objectifs du projet de loi, et en particulier l'article 3. Ces amendements rejoignent ceux qui ont été acceptés par un prédécesseur du ministre, dans le gouvernement actuel, à propos de la loi sur les parcs nationaux qui portaient notamment sur la création du parc national de Kluane au Yukon. En substance, nous voulons que ce projet de loi contienne une disposition allant dans ce sens, autrement dit, rien dans cette loi, ni dans la loi sur les titres de biens-fonds, dont la modification considérable dépasse, selon moi, les objectifs d'un pipe-line, rien par conséquent, dans cette loi ne devra abroger ou modifier sous une forme ou sous une autre les titres de propriétés, les revendications ou les intérêts, quels qu'ils soient, des populations autochtones; cela aura du moins pour effet de dissiper les craintes des organismes autochtones qui redoutent précisément que ce projet de loi les dépouillera de certains droits futurs qui pourraient être négociés ou qui pourraient être établis par les tribunaux.

Le ministre et même le gouvernement n'ont peut-être pas songé à une disposition analogue à celle qui existe dans le bill C-20, à propos du pétrole et du gaz naturel. Cela relève d'un autre comité, mais une garantie de cet ordre brille par son absence dans ce projet de loi.

Je n'ai pas le temps d'aller plus loin, monsieur le président. Au second tour, j'espère aborder plusieurs problèmes qui se rattachent au pipe-line du Nord canadien et aux besoins pressants qui se font sentir dans le domaine de l'énergie.

Le président: Si le ministre consacre à sa réponse autant de temps qu'il vous en a fallu pour poser votre question . . .

M. Nielsen: Ce n'était pas une question. C'était une déclaration.

Le président: Je sais. Monsieur Faulkner, voudriez-vous répondre?

M. Faulkner: Je peux répondre brièvement. En ce qui concerne le troisième argument de M. Nielsen, à savoir qu'il serait souhaitable d'inscrire dans la loi une disposition du genre de celle à laquelle il a fait allusion, je n'y vois aucun inconvénient, et M. MacEachen, non plus, je crois. Il me semble que cela accorderait les garanties dont vous aviez parlé, et je crois que ce serait donc utile.

M. Nielsen: Non seulement pour le Yukon, mais également pour la Colombie-Britannique et l'Alberta.

M. Faulkner: Oui. Je crois que vous pourriez en discuter avec M. MacEachen lorsqu'il vous présentera les amendements qui résulteront de ces audiences. En ce qui concerne la

[Text]

mittee hearings. You really made two points on the tax deal. One was that there was no consultation between the government and the Government of the Yukon on the tax formula eventually arrived at. I am afraid I cannot go into the background there because I was not the Minister at the time and I am not sure what sort of consultations took place. I know there were consultations with the Commissioner and he is Chairman of the executive committee. So I take it that discussions he had here were subsequently transmitted to the members of the executive committee and they must have known what was going on. But I cannot be definitive on that because I was not present at the time. So if it is a criticism or if it is a piece of history that has to be corrected, I do not know if Mr. Kroeger has anything to add to that.

Mr. Kroeger: During the negotiations with the United States I personally spoke to the Commissioner by telephone regularly and kept him fully abreast of how things were moving. It is my understanding that he kept the executive committee, which has an elected majority, informed of developments as we went along. I think throughout the negotiations all the indications we had were that the sort of package we were negotiating was fully acceptable in the eyes of the executive committee.

Mr. Faulkner (Peterborough): Mr. McKinnon, I take it, will be here and he might want to elaborate on that. But that certainly has been my impression of the form of consultation that has taken place during the development of the agreement that was eventually signed between Canada and the United States.

• (1555)

On the sort of corollary point you make about the tax deal being negotiated despite Section 16, I see that tax deal as being, if you like, a ceiling. I imagine the property tax will reach that ceiling, there is no doubt about that; but the actual setting of the taxes is something the Yukon can do.

But it would seem to me somewhat unrealistic to enter into an agreement with the United States, or, indeed, with any other country, involving the construction of a major project of this kind without any sort of reassurances to the parties to the agreement as to what the tax load is going to be on that particular project. Now, the way we cover that, south of 60, is with that clause on non-discrimination, so that there is some protection; because, if you are going to do it on the pipeline south of 60 you are going to do it on all pipelines. You can provide some degree of protection.

Mr. Nielsen: But you had to come to an agreement with the provinces on that, and you have not with the Territory.

Mr. Faulkner (Peterborough): Yes, that is right; but when you are dealing with north of 60 you are dealing with only one pipeline, and that non-discriminatory clause does not provide the same sort of protection. So, I see it as probably a practical and inevitable part of that type of an arrangement. At least we can agree that the deal was good.

Mr. Nielsen: The deal was good, yes.

[Translation]

transaction fiscale, votre argument est double. Premièrement, vous avez dit, que le gouvernement fédéral n'avait pas consulté l'administration du Yukon sur la formule fiscale qu'on a finalement retenue. J'ai bien peur de ne pouvoir vous répondre, car je n'avais pas la responsabilité de ce portefeuille à l'époque, et je ne sais pas exactement quelles sont les consultations qui ont eu lieu. Je sais qu'on a consulté le directeur général, qui est le président du Comité exécutif. Je présume qu'il a communiqué la teneur de ces entretiens aux membres du comité exécutif qui devait savoir ce qui se passait. Je ne saurais l'affirmer avec certitude car je n'étais pas là à l'époque. Que ce soit pour une critique ou une rectification des faits, monsieur Kroeger aura sans doute quelque chose à ajouter.

M. Kroeger: Au cours des négociations qui se sont déroulées avec les États-Unis, je me suis personnellement et régulièrement entretenu par téléphone avec le directeur général et je l'ai tenu au courant des événements. Je crois savoir qu'il a informé le comité exécutif, lequel a une majorité élue, de l'évolution de la situation. Les seules indications que nous ayons eues tout au long des pourparlers étaient que le comité exécutif approuvait totalement la transaction que nous étions en train de négocier.

M. Faulkner (Peterborough): Je crois que M. McKinnon viendra et peut-être pourra-t-il vous donner des précisions là-dessus. Quoi qu'il en soit, c'est l'impression que j'ai eue quant à la forme des consultations qui se sont déroulées durant les pourparlers qui ont abouti à la signature de l'accord entre le Canada et les États-Unis.

En ce qui concerne la transaction fiscale dont vous avez dit qu'elle avait été négociée malgré l'article 16, je la conçois en quelque sorte comme un plafond. J'ai l'impression que l'impôt foncier atteindra ce plafond, mais ce sera au Yukon de fixer cette taxe.

Il serait fort peu réaliste de signer un accord avec les États-Unis ou n'importe quel autre pays, surtout lorsqu'il s'agit d'un projet d'une telle envergure, sans déterminer au préalable quels impôts seront prélevés. L'article portant sur la non discrimination offre une mesure de protection au sud du 60^{ème} parallèle, laquelle protection s'appliquera à tout pipe-line construit au sud de cette ligne.

M. Nielsen: Mais pour appliquer cette politique, vous étiez obligé de signer un accord avec les provinces, et vous ne l'avez pas fait dans le cas des Territoires.

M. Faulkner (Peterborough): C'est exact, mais il s'agit d'un seul pipe-line au nord du 60^{ème} parallèle, et l'article portant sur la non discrimination n'offre pas cette même protection. L'application de cet article fait partie intégrante de ce genre d'accord. Nous sommes au moins tous deux d'accord que la transaction était favorable.

M. Nielsen: Vous avez raison.

[Texte]

Mr. Faulkner (Peterborough): Okay. We are all right on that.

On the Lysyk recommendations I am a little puzzled by your position. I think if you take the totality of Lysyk's recommendations which involve the \$200 million-plus existing property taxes—I have asked that to be checked, that that is not intimidated in Lysyk itself—versus the combination of the tax deal struck in the agreement plus the \$200 million loan provision plus the \$50 million heritage fund, my argument is that it is an improvement over Lysyk. I take it, from what you have said today and from what you said in the House, that you are still not persuaded that it is an improvement over Lysyk, but my position is, and I take it Mr. MacEachen's position is, that it is an improvement over Lysyk.

Mr. Nielsen: But who is going to pay the interest on the borrowing? The Yukon taxpayer? On a national project?

Mr. Faulkner (Peterborough): Well, that argument is an interesting one.

Mr. Nielsen: It is scary to us, I will tell you.

Mr. Faulkner (Peterborough): Well, if you trace it through—and I do not want to misinterpret you or put a false construction on the argument but, if what you are saying is that because it is a national project and associated with it will have to be mitigative measures which we can talk about later, such as expanding the hospital facilities and school facilities, that those are not costs that should be borne by the Yukon as part of the costs associated with a project which, in final terms, in total terms, is a net benefit, then I take it that argument applies right through the whole system. I have difficulty understanding how one can make that case.

In other words, the logic of your position, it seems to me, is that it is the federal government which should bear all the costs of the project, and that the only thing that redounds to the Yukon are the benefits—that they do not participate in any of the costs at all.

Mr. Nielsen: The only difference is that we do not have the responsibility to deal with these problems as the provinces do. We get no net benefits and increase in responsible government and the federal presence is overriding. There is the difference.

Mr. Faulkner (Peterborough): I would not agree with you. I would think that the effect of the construction of this pipeline and the tax regime that will flow from it is probably going to move the Yukon towards responsible government rather more rapidly than any other single thing that would happen. I would have thought you would have favoured that.

Mr. Nielsen: That is not what the Prime Minister said publicly up there, though. He said we would not see responsible government.

The Chairman: Gentlemen, we have a long list. I think we really have to move on to our next questioner, Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, on February 13 in the House, the Deputy Prime Minister, speaking on Bill C-25, said in

[Traduction]

M. Faulkner (Peterborough): Fort bien.

Je comprends mal votre attitude vis-à-vis les recommandations Lysyk. Il proposait l'imposition d'impôts fonciers de plus de 200 millions, lequel chiffre je ferai vérifier, puisqu'il n'est pas préconisé dans les recommandations. Comparée à la formule de prélèvement d'impôts dans l'accord, avec le prêt de 200 millions et le fonds du patrimoine de 50 millions, je prétends que notre formule est beaucoup plus avantageuse que celle proposée par Lysyk. Vos remarques aujourd'hui et à la Chambre me mènent à croire que vous n'êtes toujours pas persuadé que cette nouvelle formule est meilleure que la formule Lysyk. Telle est cependant mon attitude et celle de M. MacEachen.

M. Nielsen: Qui va payer les intérêts sur l'argent emprunté? Les contribuables du Yukon? N'oubliez pas qu'il s'agit d'un projet national.

M. Faulkner (Peterborough): Que voilà un argument fort intéressant!

M. Nielsen: C'est une possibilité qui nous fait peur, sachez-le bien.

M. Faulkner (Peterborough): Je cherche à mieux comprendre votre position, et je ne veux surtout pas mal interpréter vos paroles. Il s'agit d'un projet national et la construction de nouvelles écoles et de nouveaux hôpitaux en fera partie. Vous dites que le Yukon ne devrait pas payer ces frais supplémentaires, bien que cette région profite du projet dans son ensemble. Votre argument pourrait s'appliquer à tout le projet. J'ai du mal à comprendre la logique de votre position.

En d'autres termes, vous dites que le fédéral devrait défrayer le coût de tout le projet, et que le Yukon devrait tout bonnement en bénéficier, sans participer au financement.

M. Nielsen: Les provinces ont l'autorité nécessaire pour régler ces questions, mais nous ne l'avons pas. Nous n'en profitons pas de façon générale, on ne nous accorde pas une plus grande mesure d'indépendance et le fédéral intervient partout. Voilà ma façon de voir la situation.

M. Faulkner (Peterborough): Je ne suis pas d'accord avec vous. La construction du pipe-line et le revenu provenant des impôts, encore plus que tout autre facteur, aidera le Yukon à avoir un gouvernement plus responsable. J'avais l'impression que vous seriez en faveur d'une telle éventualité.

M. Nielsen: Ce n'est pourtant pas cela que le premier ministre a dit publiquement au Yukon. Il nous a dit que nous n'aurions pas de gouvernement vraiment responsable.

Le président: Messieurs, beaucoup de membres voudraient poser des questions. Il faut vraiment céder la parole à M. Penner maintenant.

M. Penner: Le 13 février, le premier ministre suppléant a déclaré à la Chambre, au sujet du projet de loi C-25, que le

[Text]

effect that the government would bend every effort to settle native claims in the Yukon territory. I wonder if the Minister could, for the benefit of the Committee, very quickly review the progress to date that has been made with respect to these negotiations on the Yukon territory.

I am advised that negotiators, federal negotiators and the Yukon Indian negotiators, have been using a process known as the co-operative planning process. Perhaps that could be explained to the Committee. Also, could the Minister tell us what the situation is currently with regard to these negotiations? Finally, as part of this same question, are some fresh initiatives required in the Yukon to make a settlement and if so, what kind of initiatives does the Minister think would be appropriate at this time?

• 1600

Mr. Faulkner (Peterborough): Well, I have not been directly involved in this business of land claims very long, but I have been interested in the issue for a long time. I have always felt that the fair and just settlement of land claims was one of the most important things we are doing, not only as a government, but as a country. And I am convinced that the fair and just settlement of the land claims north of 60 is a precondition to the sort of normal political economic evolution that everyone in the north would like to see take place.

The difficulty in answering your three questions with much precision at this point is that they are negotiations involving several parties and the scene is changing rather quickly. It is highly volatile. There have been changes recently in some of the principal parties involved in the negotiations, changes for the most part of the CYI side that took place in November, but despite those changes, my best information, Mr. Penner, is that the negotiations are being conducted in good faith and, there is a disposition on both sides of the negotiating table to try to bring those negotiations to a conclusion. And I think there is a desire to try to bring those negotiations to a conclusion as soon as possible.

The pattern since December has been as follows—Mr. Fournier who is more directly involved might want to add some comments as soon as I have concluded. The government negotiators made an offer to the CYI in December. There were a series of meetings following that offer. The offer was an offer of range of possibilities in the various elements that constitute an ultimate settlement. The CYI indicated to us a few weeks ago that they would like to stop the negotiations temporarily with a view to developing a comprehensive statement of their position, which will be made available to us in March.

I suspect that that statement in March will be something of a reply if you like or a rejoinder to what we offered in December. That is my guess. I will be meeting with the chief negotiator for the CYI and the President on Thursday in Whitehorse to talk about the claims and to try to anticipate what might happen later in March. Therefore, it would be difficult for me at this point to indicate whether any fresh initiatives would be required. I am obviously proceeding with

[Translation]

gouvernement ferait de son mieux pour régler les revendications territoriales des autochtones du Yukon. Le ministre pourrait-il nous dire assez brièvement quels progrès ont été réalisés au cours de ces négociations?

On me dit que les négociateurs fédéraux et autochtones se servent d'un procédé qui s'appelle la planification coopérative. Vous pourriez peut-être expliquer ce concept aux membres du comité. Le ministre pourrait-il nous dire où nous en sommes avec ces négociations à l'heure actuelle? Faut-il prendre l'initiative de nouveau au Yukon afin de régler les revendications, et si la réponse est dans l'affirmative, quelles mesures faut-il prendre?

M. Faulkner (Peterborough): Je m'intéresse depuis longtemps à la question des revendications territoriales, mais ce n'est que récemment que j'ai eu un rôle à jouer. J'ai toujours été de l'avis que le règlement juste et équitable des revendications territoriales doit représenter un des accomplissements les plus importants du gouvernement et du pays. Je suis persuadé que le règlement équitable des revendications territoriales au Nord du 60^e parallèle est une condition préliminaire à l'évolution politique et économique normale du Nord tant souhaité par tous les habitants de cette région.

Il m'est cependant difficile de donner des réponses précises à vos trois questions, puisque plusieurs parties intéressées participent aux négociations et il y a sans cesse des changements d'attitude et d'orientation. La situation est très peu stable. Plusieurs des partis principaux qui participent aux négociations ont modifié leurs positions récemment, surtout le Conseil des Indiens du Yukon au mois de novembre. Mais, selon des sources dignes de foi, la bonne foi et un désir commun d'aboutir à des conclusions acceptables à tous les partis régnent à la table de négociation. Tout le monde s'efforce de les mener à bonne fin le plus tôt possible.

Voilà ce qui se fait depuis le mois de décembre. M. Fournier s'en occupe plus que moi et pourra sans doute compléter mes observations. Les représentants du gouvernement ont fait une offre au Conseil des Indiens du Yukon au mois de décembre, et toute une série de réunions ont eu lieu par la suite. L'offre comportait plusieurs règlements possibles. Les membres du Conseil nous ont dit il y a quelques semaines qu'ils aimeraient interrompre les négociations pendant un certain temps pour qu'ils aient l'occasion de formuler leurs positions définitives, lesquelles nous seront communiquées au mois de mars.

J'ai l'impression que leur déclaration sera une réponse à notre dernière offre. Je le soupçonne du moins. Jeudi je dois avoir un entretien à Whitehorse avec le négociateur en chef du Conseil et le président pour discuter des revendications et essayer de prévoir ce qui se passera au mois de mars. Par conséquent, il me sera difficile de vous dire s'il faudrait de nouvelles initiatives. Je manœuvre avec prudence étant donné

[Texte]

caution, because I am extremely anxious not to do anything that would upset what is obviously a very delicate operation.

[Traduction]

que je ne voudrais rien bouleverser dans cette opération très délicate.

• 1605

I do not know if that constitutes an answer to your question.

Mr. Nielsen: I think that is where you should stop.

Mr. Penner: Mr. Chairman, the Minister said "as soon as possible." The man who is presently chief negotiator for the CYI, Mr. David Joe, has outlined the time frame that he sees, and it is as follows. He says 12 to 18 months are needed for an agreement in principle, 6 to 8 months for a final settlement, and he sees one year as necessary for enabling legislation. I suppose the latter calculation is based on his knowledge of the James Bay bill and how long it took to go through the House. I would like to ask the Minister whether he considers this period required for settlement to be a reasonable one.

Mr. Faulkner (Peterborough): My initial reaction to that when I read it was that it seems to be a rather long time frame to be working towards, and one of the points I hope to raise with David Joe when I meet him in Whitehorse is whether that time frame is necessary, and what his arguments are for anticipating that length of time. Now he may have some pretty compelling reasons; I have not heard them yet. My initial reaction is that it seems to be a long time.

Mr. Fournier, do you want to add anything to that?

Mr. J. T. Fournier (Executive Director, Office of Native Claims, Department of Indian Affairs and Northern Development): I have noting to add, Mr. Minister, at this point in time, unless there are further specific questions.

Mr. Faulkner (Peterborough): Do you want us to go over how the planning council works? Mr. Penner did ask that. Maybe you could briefly describe how that structure works and who are members of it.

Mr. Fournier: The planning council was established in early 1977 by a joint agreement of the CYI, the federal negotiator and territorial government negotiators. It basically provides for a flexible mechanism or forum where matters relating to the claim are discussed and negotiated. It is a process that brings together at agreed intervals the representatives of the federal government. The federal negotiator has been Dr. John Naysmith for the last 18 months or so. Daniel Johnson was the CYI negotiator until last fall; he has since been replaced by David Joe, along with a number of community representatives. Finally, territorial representation on the planning council has been ensured by the commissioner as well as by representatives of the executive committee and other senior territorial government officials.

Another feature of the planning council that may be worth mentioning is that it provides for a regular release of documents that reflect the agreements reached by the three parties

Je ne sais pas si j'ai répondu ainsi à votre question.

M. Nielsen: Je crois que c'en est assez.

M. Penner: Monsieur le président, le ministre a bien dit «aussi rapidement que possible». L'homme qui est à l'heure actuelle négociateur en chef du Conseil des Indiens du Yukon, M. David Joe, a défini le calendrier suivant: à son avis, 12 à 18 mois sont nécessaires pour arriver à une entente de principe, de 6 à 8 mois pour un règlement définitif et un an pour mettre en œuvre une législation habilitante en la matière. Je suppose que dans ce dernier cas, il s'inspire du projet de loi de la Baie James auquel il a fallu un an pour être adopté à la Chambre. J'aimerais demander au ministre s'il considère que cette période est raisonnable ou non.

M. Faulkner (Peterborough): Ma première réaction était qu'il s'agissait là d'un calendrier assez étalé et j'aimerais justement discuter de cela avec David Joe lorsque je le rencontrerai à Whitehorse. Je vais lui demander pourquoi il estime que les choses devront s'étirer sur une telle période de temps. Il aura peut-être des raisons très probantes à me fournir mais je ne les connais pas encore. Personnellement je dois vous dire qu'au départ il m'a semblé que les choses étaient un peu tirées en longueur.

Monsieur Fournier, voudriez-vous ajouter quelque chose à ce que je viens de dire?

M. J. T. Fournier (directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je n'aurais rien à ajouter, monsieur le ministre, pour l'instant, à moins que l'on ne veuille me poser des questions beaucoup plus précises.

M. Faulkner (Peterborough): Voudriez-vous peut-être qu'on vous parle de la façon dont fonctionne le conseil de planification? Je crois que M. Penner avait posé la question. Vous pourriez peut-être décrire quelle est la structure du conseil et nous dire quels en sont ses membres.

M. Fournier: Le conseil de planification a été établi au tout début de 1977, suite à une entente entre le Conseil des Indiens du Yukon, le négociateur fédéral et les négociateurs du gouvernement du territoire. Ce conseil est en fait l'endroit où les questions concernant les revendications sont discutées et négociées. Des réunions à intervalles réguliers rassemblent les représentants du gouvernement fédéral, M. John Naysmith pour les 18 derniers mois; le négociateur du Conseil des Indiens du Yukon, M. Daniel Johnson, jusqu'à l'automne dernier puis M. David Joe, l'actuel négociateur, et des représentants locaux participent également aux discussions. Finalement, le gouvernement du territoire est représenté au conseil par le commissaire ainsi que par des représentants du comité exécutif et d'autres hauts fonctionnaires du gouvernement territorial.

Une autre fonction de ce conseil dont il convient de parler est la publication de documents qui reflètent les ententes conclues par les trois parties à la table des négociations. Il

[Text]

at the negotiating table; agreements which are not necessarily binding on the three parties but which reflect the stage reached in the discussions. In the last year or 14 months that the planning council has been in operation, some four documents have been made public which cover a variety of subjects that reflect the degree of agreement reached up to this time.

The Chairman: I think that completes your time, Mr. Penner.

Mr. Penner: Could I just make a concluding comment? I would like to say that I appreciate in the Minister's answer that the situation is delicate and sensitive with regard to negotiations, and I note that the honourable member from the Yukon nodded in assent in respect of that.

Mr. Nielsen: You had better believe it.

• 1610

Mr. Penner: I think members of the Committee appreciate that fact. I just make one request in conclusion, Mr. Chairman, and that is that as well, as we are sitting on this bill, if progress is being made, significant progress is being made, I think it would be appreciated by all Committee members that this could be communicated to the members as quickly as possible so that we could be aware of developments that are taking place in this regard in the Yukon.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: On a point of order there, I would hope that this Committee will report this bill back to Parliament before the Easter recess. There is certainly not going to be any opportunity to achieve that objective. The Committee members agree with me.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Penner: Mr. Chairman, on that same point of order, the Minister is meeting with the chief negotiator next week, I understand, and that meeting itself could usher in steps towards a settlement or indicate progress, so I do not agree entirely with the member from the Yukon that nothing can happen between now and Easter with respect to those negotiations.

Mr. Nielsen: I did not say that.

The Chairman: I am sure, gentlemen, that we will have the Minister before the Committee when we are at later stages in it and perhaps he could report at that time if there is anything to report.

We will go on now to Mr. Douglas, who is the next questioner.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, we have spent the first two days of the sittings of this Committee looking at the economic aspects, the cost analyses and Canadian content, but I think the subjects we are discussing today are equally important. There may be a tendency to set these aside and say this really is not an important aspect of building a major pipeline, but I think Mr. Blair, when he was before the National Energy Board, put it well—and I am merely paraphrasing his lan-

[Translation]

s'agit d'ententes qui ne lient pas nécessairement les trois parties, mais qui reflètent les étapes de la discussion. Au cours de la dernière année ou au cours des 14 derniers mois, le conseil de planification a publié quatre documents qui couvrent une variété de sujets et qui reflètent le degré d'entente des différentes parties en cause.

Le président: Je crois que cela termine votre période des questions, monsieur Penner.

M. Penner: Pourrais-je simplement ajouter quelques mots en conclusion? Le ministre a bien dit que la situation des négociations était délicate et je note que l'honorable député du Yukon est d'accord avec lui.

M. Nielsen: Croyez-le bien!

M. Penner: Je crois que les membres du Comité savent à quoi s'en tenir. Je ferai par conséquent une seule requête en conclusion, monsieur le président. Alors que nous étudions ce projet de loi, il se peut que des progrès considérables soient faits et je suis sûr que les membres du Comité aimeraient qu'on les leur communique aussi rapidement que possible afin d'être au courant des derniers développements en la matière.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement. J'espère que le Comité fera rapport du projet de loi à la Chambre avant le congé de Pâques. Cependant, il ne sera sans doute pas possible d'atteindre cet objectif. Les membres du Comité sont d'accord avec moi.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Penner: Monsieur le président, à propos de ces mêmes rappels au Règlement, il faut dire que le ministre rencontrera le négociateur principal la semaine prochaine et que cet entretien pourrait très bien faire avancer les choses, pourrait peut-être donner le coup de pouce nécessaire à de nouveaux développements dans le règlement des revendications; c'est la raison pour laquelle je ne suis pas tout à fait d'accord avec le député du Yukon lorsqu'il dit que rien ne peut arriver entre aujourd'hui et Pâques en ce qui concerne les négociations.

M. Nielsen: Ce n'est pas ce que j'ai dit.

Le président: Je suis sûr que le ministre reviendra témoigner devant le Comité par la suite et il pourra, le cas échéant, nous dire quels sont les derniers développements en la matière.

Nous passons à M. Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, nous avons au cours de ces deux premiers jours étudié les aspects économiques, l'analyse de coûts et la participation canadienne. Je crois cependant que les questions que nous discutons aujourd'hui sont tout aussi importantes. Il est facile de ne pas en tenir compte et de dire qu'il ne s'agit pas là d'un aspect majeur pour un pipe-line de cette importance. Je crois cependant que M. Blair, lorsqu'il a témoigné devant l'Office national de l'énergie, a bien défini

[Texte]

guage—when he pointed out that the settlement of the land claims and satisfying the needs and aspirations of the native people is absolutely necessary if it is going to be a manageable project. You cannot build a pipeline and maintain a pipeline in the North in a sparsely settled area with a very fragile environment if the local people are hostile to the project, and I recognize that the Minister has a very difficult task on his hands.

I would like to ask the Minister two or three questions, and I would like to get them all in in the first round. I would like to start by asking the Minister about the recommendation of the Lysyk Commission with respect to a second review. As everyone knows, the work which has been done on the Mackenzie Valley pipeline proposed by Arctic Gas had a great deal of study by Mr. Justice Berger, and when the National Energy Board came to deal with the application by Foothills for an Alcan pipeline, there was very little time in which to make a thorough study and the Lysyk Inquiry had about three months. It was generally understood at the time in statements made in the House or the Committee and by the Lysyk Inquiry itself that this was only a very hasty preliminary investigation in order to meet a deadline which the National Energy Board had set for itself and that there would be a second inquiry. I am told by those who attended the Lysyk Inquiry hearings that almost every public hearing was preceded by a statement saying that there would be a second review, but in the House of Commons, the Minister said, page 2844, that this was not going to be done. He said:

I want to make it clear to the House that this recommendation has in principle been accepted by the government. We intend, however, that the public review process should be focused on a specific set of proposals and be designed to help us reach concrete decisions.

It seems to me that that is a highly sufficient explanation to justify departing from a commitment which I took to have been made to the native people and, judging by the statements that have been made by the negotiator for the Council of Yukon Indians, they consider has been to some extent a breach of faith with a commitment which was made to them. I would appreciate having the Minister make some comment on why the second review was not carried through. It appears that it had been promised. Related to that what are the review processes that are going to be substituted for the second review recommended by the Lysyk inquiry?

• 1615

The Chairman: Mr. Faulkner, would you respond?

Mr. Faulkner (Peterborough): First of all, I would like to concur with Mr. Douglas' opening observation. The issues we are dealing with today, the issue of land claims, the issue of socioeconomic terms and conditions, a second-stage inquiry, are substantive issues and important to resolve in a satisfactory way if we are in fact to maximize the benefits associated with this pipeline and minimize the adverse effects. I think it is important to recognize that.

[Traduction]

la situation, et je le paraphrase seulement, lorsqu'il a déclaré que le règlement des revendications territoriales, la satisfaction des besoins et des aspirations des autochtones sont absolument nécessaires dans un projet de cette envergure. Il est impossible de construire une pipe-line et de l'entretenir dans le Nord, et ce dans une région très peu habitée et possédant un environnement très fragile, si la population locale est hostile au projet. Je reconnais à cet égard que le ministre a une tâche très difficile qui l'attend.

J'aurais deux ou trois questions à poser au ministre au cours du premier tour. D'abord, j'aimerais lui en poser une au sujet de la recommandation de la Commission Lysyk en ce qui concerne une seconde étude. Tout le monde le sait que le travail qui a été fait pour le pipe-line du Mackenzie proposé par *Arctic Gas* a fait l'objet d'une longue étude par le juge Berger; lorsque l'Office national de l'énergie a étudié la demande de Foothills pour un pipe-line Alcan, il ne disposait que de très peu de temps pour faire une étude complète et l'enquête Lysyk a été faite en trois mois. A l'époque, au cours des déclarations faites à la Chambre et au Comité et par le comité d'étude Lysyk, tout le monde savait qu'il ne s'agissait que d'une enquête préliminaire très rapide afin de ne pas dépasser le calendrier prévu par l'Office national de l'énergie; tout le monde savait alors qu'il y aurait une deuxième enquête. Tous ceux qui ont assisté aux audiences de l'enquête Lysyk ont affirmé qu'au cours de chaque audience publique il était mentionné qu'une seconde étude serait faite; or, à la Chambre des communes, le ministre, à la page 2844 du *Hansard* a déclaré que tel ne serait pas le cas. Il a dit et je cite:

Je tiens à préciser à la Chambre que cette recommandation a été acceptée en principe par le gouvernement. Nous avons l'intention, cependant, de faire porter les audiences publiques sur un certain nombre de propositions afin de nous permettre de prendre des décisions concrètes en la matière.

Il me semble qu'une telle déclaration justifie aisément que l'on n'ait pas tenu ses engagements envers les autochtones. A en juger d'après les déclarations faites par le négociateur du conseil des Indiens du Yukon, le gouvernement est ici coupable d'avoir violé ses engagements. Je saurais gré au ministre de nous dire pourquoi il n'y a pas eu de deuxième étude, qui avait cependant été promise. A cet égard, quel autre mécanisme sera substitué à cette étude recommandée par l'enquête Lysyk?

Le président: Monsieur Faulkner.

M. Faulkner (Peterborough): Tout d'abord, je dois dire que je suis tout à fait d'accord quant à l'observation préliminaire de M. Douglas. Les questions que nous étudions aujourd'hui, la question des revendications territoriales, la question des conditions socio-économiques, une enquête de deuxième temps sont des questions très importantes et auxquelles on doit donner une réponse satisfaisante si nous voulons retirer de la

[Text]

The position that I have developed in respect to the second-stage inquiry can be summed up in this way: the second-stage inquiry was to deal with the socioeconomic impact and the terms and conditions that would be imposed on the pipeline to deal with those socio economic impacts. Mr. Douglas points out the Lysyk inquiry was a short one, but it was a rather thorough one. In retrospect, the Lysyk inquiry identified a wide range of potential socioeconomic impacts in the inquiry that it undertook.

We have also had the benefit of Berger's Volume II, which goes into this dimension of pipeline construction in the North, in a great deal of detail, with a great deal of information and recommendations of how to deal with these problems.

We have had the benefit of reports from the Alaskan experience. We have had the benefit of the NEB as well on this matter. What I have been suggesting is that probably the most constructive way to proceed at this point is to try to develop a set of terms and conditions to deal with the problem and put those out for public examination, public inquiry, public comment, and refine them before making them obligatory on the pipeline.

Mr. Douglas: Who would make such an assessment?

• 1620

Mr. Faulkner (Peterborough): I will get into the review process in a second. I am just dealing with the principle. It may be that in the course of the public discussion around those terms and conditions there will be areas that will be identified, that need a further precise study, and if that case is made then one could undertake a specific study. I feel that that combination of discussing the terms and conditions, plus the residual power, if you like, to undertake a specific study in an area where further information may be required, is justified at this point on the grounds that the information at present available to us, from the inquiries that have already taken place, probably could lead to a more expeditious treatment of this question.

As you go over the sorts of questions one has to deal with in socio economic terms and conditions, you are looking at such questions as recruitment, manpower—recruitment in the North for pipeline positions, manpower requirements, training, counselling services for native people, problems of in migration. These seem to me to be problems we need a decision about, rather than further inquiry. You probably know enough about the dimension of the problem at this time. We can develop potential terms and conditions, put them out, and let the focus be on those, rather than having a more general and diffuse focus associated with a further-stage inquiry. That is the position I have developed.

The review process itself will be as follows: The department will be developing proposed terms and conditions. These will be circulated to all interested parties, native organizations, the territorial government and a range of other associations, etcet-

[Translation]

construction de ce pipe-line les avantages maximaux et en minimiser les inconvénients. Cela est évident.

L'attitude que j'ai adoptée en ce qui concerne cette étude de deuxième temps peut se résumer comme suit: une telle étude devait porter sur l'impact socio-économique et sur la façon dont on résoudrait celle-ci lors de la construction du pipe-line. M. Douglas dit que l'enquête Lysyk a été assez brève, et pourtant il s'agissait d'une enquête assez exhaustive. En rétrospective, on peut dire que cette enquête a identifié tout un ensemble d'impacts possibles socio-économiques.

De plus, le volume II du rapport Berger étudie cette question en grand détail, fournit énormément de renseignements et fait des recommandations.

Nous avons également à notre disposition les rapports nous provenant de l'expérience de l'Alaska. L'Office national de l'énergie a également beaucoup de renseignements à nous donner à cet égard. Ma recommandation est par conséquent que la façon la plus constructive de procéder à l'heure actuelle est de définir les différentes données du problème afin de les soumettre à l'examen du public, bref d'en discuter, de discuter des différentes conditions dans lesquelles un pipe-line pourrait être construit.

M. Douglas: Qui procéderait à une telle étude?

M. Faulkner (Peterborough): Je vais parler de ce processus de révision dans un instant. Je vous parle en ce moment simplement du principe. Peut-être arrivera-t-il qu'au cours de la discussion publique de ces conditions, certaines questions, certaines domaines exigeront une étude plus précise et si tel est le cas, cela pourrait évidemment se faire. Il est justifié, à ce stade, de discuter d'un mandat, et de certains pouvoirs, afin d'entreprendre une étude dans le domaine où nous avons besoin de plus amples renseignements, parce que les renseignements dont nous disposons déjà, découlant d'enquêtes qui ont été effectuées, permettraient sans doute de régler plus rapidement cette question.

Lorsqu'on étudie les questions socio-économiques, il faut tenir compte du recrutement, de la main-d'œuvre—du recrutement dans le Nord pour des postes reliés au pipe-line, des besoins en main-d'œuvre, de la formation, des services d'orientation pour les autochtones, et des problèmes de migration. Ce sont des problèmes qu'il faut, à mon avis, régler plutôt qu'étudier. Vous connaissez probablement toute l'étendue du problème à ce stade. A mon avis, il faudrait rédiger des conditions, les publier et voir ce qu'on en obtiendra, plutôt que d'entreprendre une autre enquête qui ne ferait que disperser les efforts.

Le processus de révision serait le suivant: le ministère rédigerait la condition qu'il veut imposer à la société du pipe-line. Ces conditions seront distribuées à toutes les parties intéressées, aux organisations d'autochtones, au gouvernement du

[Texte]

era, interested in this matter. They will make some initial comments on them. I think the plan then is to go with those for public meetings through the communities in the Yukon. We will do a revision based on the initial reaction from these associations—the native associations and others. Then we take those revised terms and conditions through a series of public meetings in the communities, allowing the public to comment on those terms and conditions. Are they adequate? Are they comprehensive enough? What changes they would propose. As a result of those public hearings, there would be a final definition of those terms and conditions.

I guess the question that comes up at this point is, who should conduct this particular review? Lysyk suggested that it might be the agency. There have been others who have suggested, or might suggest, that maybe it would be the advisory council. I have no particular preference for one or the other. I think there is an advantage in using the agency, but I think if the Committee argued that they would prefer to see it handled by the advisory council, I would be open to that suggestion. Basically, Mr. Douglas, that would be the process.

Mr. Douglas: Mr. Chairman: I do not want to prolong this...

The Chairman: This will be your last question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: ... for there are some other questions I want to ask. It seems to me that the agency surely has no facilities or personnel to take the data the Minister has talked about and from that extrapolate the problems and make, first of all, recommendations on the basis of which decisions are made and put that out to the communities of the North. What is this agency going to be made up of? Will it be made up of the Minister, the Commission and—what is the field man called?—the administrator, and there will also be a member of the National Energy Board and such staff as they need for making sure that they supervise procurement of supplies and so on? I certainly cannot see an advisory committee—Does the Minister not know about the consultative council?

• 1625

Mr. Faulkner (Peterborough): No, no, the advisory council.

Mr. Douglas: The advisory council, which was made up of representatives from various groups.

Mr. Faulkner (Peterborough): From the Yukon.

Mr. Douglas: Yes. Again, surely by the time you put this staff together, start to gather the data, do the research and then, out of that, to produce a program to put before the people, the pipeline is going to be started. It seems to me the department, who already has the facilities and the people, are the ones that ought to be doing this.

Mr. Faulkner (Peterborough): That is what is happening, but there seems to be some misunderstanding. That is what is happening, based on the data and research that we have available to us from Lysyk, from Berger Volume II, from NEB, from Aleska. From these ranges of experiences and research projects, we have data and research sufficient to

[Traduction]

territoire et à d'autres associations, afin de recueillir leurs commentaires. On pourrait ensuite tenir des audiences publiques dans les localités du Yukon. Nous nous servirons des réactions initiales de ces associations pour effectuer la révision. Nous soumettrons ces conditions révisées aux collectivités, lors de séances publiques, afin d'obtenir d'autres commentaires. Ces conditions conviennent-elles? Sont-elles exhaustives? Quels changements pourrait-on y apporter? Après ces audiences publiques, on rédigerait les conditions définitives.

On peut se demander à ce stade qui effectuerait cette révision? Lysyk a proposé l'agence. D'autres ont proposé que ce soit le conseil consultatif. Quant à moi, je n'ai pas de préférence. Il y a un avantage à utiliser l'agence, mais si le Comité préférerait confier cette tâche au conseil consultatif, je serais favorable à cette suggestion. Cela serait fondamentalement le processus, monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, je ne voudrais pas prolonger la discussion...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Douglas.

M. Douglas: ... mais j'ai d'autres questions à poser. Il me semble que l'agence n'a pas les installations ni le personnel voulus pour étudier les données dont le Ministre a parlé et en tirer des recommandations pour les soumettre aux collectivités du Nord. Qui fera partie de cette agence? Est-ce qu'elle comprendra le Ministre, le directeur général et—comment appelle-t-on l'homme sur place?—l'administrateur ainsi qu'un membre de l'Office national de l'énergie et le personnel dont ils ont besoin pour surveiller l'approvisionnement, etc.? Je ne vois pas comment un comité consultatif... le Ministre ne sait-il pas qu'il y a un conseil consultatif?

M. Faulkner (Peterborough): Oui, le conseil consultatif.

M. Douglas: Le conseil consultatif composé de représentants de divers groupes.

M. Faulkner (Peterborough): Du Yukon.

M. Douglas: Oui, lorsque vous aurez réussi à rassembler tout le personnel nécessaire, vous commencerez à recueillir des données et à effectuer les recherches, afin de pouvoir présenter quelque chose aux citoyens, alors la construction du pipe-line aura vraiment commencé. Selon moi, le ministère a déjà les installations et le personnel voulu est tout indiqué pour la tâche.

M. Faulkner (Peterborough): C'est ce qui se produit, mais il semble y avoir un malentendu. Nous avons, avec le rapport Lysyk, le volume II de l'enquête Berger, les rapports de l'Office national de l'énergie et d'Aleska, assez de données et de recherches pour proposer des conditions. Il s'agit maintenant de savoir quelle est la meilleure façon de présenter ces

[Text]

propose some terms and conditions. Now the question is, in putting those forward, which is the best vehicle for taking those proposed terms and conditions to the communities in the Yukon to allow them to comment and make suggestions as to changes in them. The choice of vehicle at that point, it seems to me, is between the agency, which is what Lysyk proposed, or the advisory council. My statement to the Committee today is that I think—and I have not discussed this with Mr. MacEachen—either one could be an effective vehicle, and I welcome advice from the Committee on this.

Mr. Douglas: Has this data which the department has prepared far enough advanced that there is an outline of terms and conditions that we could have a look at before this Committee would be forced back to the House?

Mr. Faulkner (Peterborough): The advice I am getting is that it will probably be ready by the end of March. But if the Committee is interested in this matter and has a life of its own I would have no difficulty coming back, as part of the process of public consultation, and discussing the terms and conditions with this Committee.

Mr. Douglas: I think the problem to us is time; I think there is great anxiety to get this back to the House.

Mr. Faulkner (Peterborough): Well, if you have the time, I have the time.

Mr. Douglas: I think it is very important. This Committee is looking at one of the largest programs in Canadian history, something which is going to have a vital effect upon a native population who are suddenly going to be moved into a totally different industrial and economic environment, and it is very important for this Committee to have all the information they can get.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. I am now looking at Mr. Neil.

Mr. Neil: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Faulkner, I was interested in your comments about provincial status for the Yukon and that you were working towards it.

Mr. Faulkner (Peterborough): I used the term “responsible government”.

Mr. Neil: Yes, responsible government.

Mr. Nielsen: It is the same thing.

Mr. Neil: I think our position in this party is clear. The leader of our party stated our position on the Yukon about one and a half years ago and it has been recited since on several occasions and in the House. It is interesting that the Prime Minister, I think some time before Christmas, indicated that his position was that there would be no provincial status or responsible government in this generation. It is interesting now to hear the Minister make his comments. Presumably the Prime Minister was reciting the policy of the government. I am wondering if the Minister has a different position than the Prime Minister, or if the Prime Minister has changed his position?

Mr. Faulkner (Peterborough): No. The Prime Minister's position has not changed. He made a statement, I think it was August, and that statement still stands.

[Translation]

conditions aux collectivités du Yukon afin qu'elles puissent les commenter et proposer des changements. A ce stade, on semble avoir le choix entre l'agence, ce que propose Lysyk, et le conseil consultatif. Comme je l'ai dit au Comité aujourd'hui—et je n'en ai pas discuté avec M. MacEachen—ils seraient tout aussi efficaces l'un que l'autre, et j'aimerais avoir l'opinion du Comité à ce sujet.

M. Douglas: Les données qu'a déjà préparées le ministère permettent-elles de rédiger un aperçu des conditions que le Comité pourrait étudier avant de faire rapport à la Chambre?

M. Faulkner (Peterborough): On me dit que ce sera probablement prêt à la fin de mars. Si le Comité s'intéresse à cette question, je pourrais revenir, dans le cadre de la consultation populaire, afin de discuter des conditions avec le Comité.

M. Douglas: La difficulté, est que nous manquons de temps; il y en a qui veulent faire rapport à la Chambre rapidement.

M. Faulkner (Peterborough): Si vous avez le temps, je l'ai aussi.

M. Douglas: Je crois que c'est très important. Le Comité étudie l'un des projets les plus importants de l'histoire du Canada, un projet qui aura un impact vital sur la population autochtone qui se trouvera catapultée dans un environnement économique et industriel entièrement différent; il est donc très important que le Comité obtienne tous les renseignements voulus.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Je donne la parole à M. Neil.

M. Neil: Merci, monsieur le président. Monsieur Faulkner, vous avez dit que vous travaillez à obtenir le statut de province pour le Yukon.

M. Faulkner (Peterborough): J'ai parlé de «gouvernement responsable».

M. Neil: Oui.

M. Nielsen: C'est la même chose.

M. Neil: Je pense que la position de notre parti est claire. Notre chef a énoncé notre position en ce qui concerne le Yukon il y a à peu près un an et demi, position qu'on a répétée depuis à plusieurs reprises et à la Chambre. Il est intéressant que le Premier ministre ait indiqué, je crois que c'était avant Noël, que selon lui, il n'y aurait pas de statut provincial ni de gouvernement responsable au Yukon au cours de notre génération. Il est maintenant encore plus intéressant d'entendre ce que le ministre a à dire à ce sujet. On peut supposer que le Premier ministre énonçait la politique du gouvernement. Je me demande si le ministre a adopté une position différente de celle du Premier ministre, ou si c'est plutôt le Premier ministre qui a changé d'idée?

M. Faulkner (Peterborough): Non. La position du Premier ministre n'a pas changé. Il a fait une déclaration, je pense que c'était en août, et elle est toujours valable.

[Texte]

The point I was trying to make, Mr. Neil, was that the construction of this pipeline and the revenues that will accrue to the Yukon as a result of the tax deal which you favour will move the Yukon towards a responsible government. That is what I said.

Mr. Neil: Do you agree with him then, that there will not be responsible government . . .

Mr. Faulkner (Peterborough): I make the observation that therefore you would probably support it, given the position of the Conservative Party that the Yukon should be a province within the next four years, assuming they become a government.

Mr. Nielsen: The next what?

Mr. Faulkner (Peterborough): The next four years. That is assuming you win an election.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Faulkner (Peterborough): You are well protected with those sort of coveats.

Mr. Neil: I would gather your position or the position of the government is not within this generation.

Mr. Faulkner (Peterborough): Our position is outlined in the August statement.

Mr. Neil: That is fine. It seems to me that this bill, Mr. Minister, takes away power rather than gives power to the representatives of the Yukon. To me, it seems important that the residents of the Yukon, who are familiar with the area and with the problems and who have had experience in coping with the problems, should have a great deal of input.

• 1630

Now, in going through your speech on February 14, you list 12 points. You talk about a single-window agency, which would be the Northern Pipeline Agency, I assume, with a head office in Calgary and you talk about an agency office in Whitehorse. Now, how many residents of the Yukon will be members of the agency or employed in that agency office and have some input?

Mr. Faulkner (Peterborough): Well, I cannot give you the precise number. If you are talking about what percentage of the total employed will be Yukoners, I would say as many as possible. If you are asking me how many in total will be employed, we will be governed by your concern about trying to minimize the number of people working for this pipeline agency which is, I take it, the position of your party.

Mr. Neil: I was talking more specifically about Yukoners who would be members of the agency, who would have some responsibility, some real input into it. How many Yukon residents would be in that category?

Mr. Faulkner (Peterborough): I think I just answered that question.

Mr. Nielsen: As many as possible.

Mr. Faulkner (Peterborough): As many as possible.

Mr. Neil: As many as possible, fine.

[Traduction]

Ce que je voulais dire, monsieur Neil, c'est que la construction du pipe-line et les revenus qu'en retirera le Yukon, grâce à l'entente fiscale que vous appuyez, feront progresser le Yukon vers une situation de gouvernement responsable. C'est ce que j'ai dit.

Mr. Neil: Êtes-vous d'accord avec le Premier ministre lorsqu'il dit qu'il n'y aurait pas de gouvernement responsable . . .

Mr. Faulkner (Peterborough): Je vous ferai remarquer que si le parti conservateur formait le gouvernement, le Yukon deviendrait probablement une province dans les quatre prochaines années, étant donné la position du parti à cet égard.

M. Nielsen: Les prochaines quoi?

Mr. Faulkner (Peterborough): Les quatre prochaines années. C'est-à-dire si vous gagnez les élections.

M. Nielsen: Oui.

Mr. Faulkner (Peterborough): Vous êtes bien protégés avec des avertissements pareils.

Mr. Neil: Si j'ai bien compris, votre gouvernement et vous n'envisagez pas cette possibilité pour notre génération.

Mr. Faulkner (Peterborough): Notre position est précisée dans la déclaration du mois d'août.

Mr. Neil: Très bien. Il me semble, monsieur le ministre, que ce projet de loi retire des pouvoirs aux représentants du Yukon plutôt que de leur en donner. À mon avis, il est important que les habitants du Yukon, qui connaissent la région et ses problèmes, aient vraiment droit au chapitre.

Dans votre discours du 14 février, vous avez énuméré 12 points. Vous parlez d'un organisme, qui serait désigné sous le nom de l'Office du pipe-line du Nord, je suppose, ayant son siège social à Calgary et un bureau à Whitehorse. Combien y aura-t-il d'habitants du Yukon comme membres ou employés de cet office en mesure de faire valoir leur point de vue?

Mr. Faulkner (Peterborough): Je ne peux pas vous donner un chiffre précis. Si vous voulez savoir quel pourcentage de l'effectif sera composé de Yukonnais, je dirais qu'il y en aura autant que possible. Si vous me demandez combien il y aura d'employés en tout, nous allons essayer de tenir compte de l'objectif de votre parti de garder au minimum le nombre de nouveaux fonctionnaires.

Mr. Neil: Je m'intéresse particulièrement aux habitants du Yukon qui seraient membres de l'office, qui auraient une certaine responsabilité et une participation réelle. Combien y aura-t-il de Yukonnais dans cette catégorie?

Mr. Faulkner (Peterborough): Je crois avoir répondu à cette question.

M. Nielsen: Autant que possible.

Mr. Faulkner (Peterborough): Autant que possible.

Mr. Neil: Très bien.

[Text]

As far as the Federal-Provincial Consultative Council is concerned, as I read this, Clause 17, the appointment to that consultative council is made by the Governor in Council which is basically the federal Cabinet. It seems to me that one of the former ministers was prepared to accept amendments with respect to the Yukon Water Act and the Inland Waters Act, that such appointments would be made by the Governor in Council on the recommendation of the Legislative Assembly of the Yukon.

I am wondering if the Minister would be prepared to accept an amendment of that kind with respect to Clause 17 of the bill. It is on page 8. And you would simply add after the words "Governor in Council", "upon the recommendation of the Legislative Council of the Yukon".

Mr. Faulkner (Peterborough): You are talking about Clause 17.(1)?

Mr. Neil: Clause 17.(1)(a).

Mr. Faulkner (Peterborough): Yes. The . . .

Mr. Nielsen: Before the Minister answers, I might say that the President of the Privy Council was receptive to that suggestion, both in the House and before the Committee.

Mr. Faulkner (Peterborough): Was he?

Mr. Nielsen: I do not want to get you into a hole that you cannot dig yourself out of.

Mr. Faulkner (Peterborough): Thank you.

Mr. Nielsen: I am trying to be helpful. You can do that on your own, can you not?

Mr. Faulkner (Peterborough): I certainly do not remember discussing that possible solution to the problem with him.

Mr. Nielsen: Well, you did not hear his speech.

Mr. Lee: Mr. Chairman, let us hear the exact words that the President of the Privy Council said to help the Minister before he answers.

Mr. Nielsen: I am just trying to be helpful.

Mr. Lee: It says:

Yes, Mr. Speaker. It has also been contended that the representative from the territory on the proposed federal-provincial consultative council should be named by the territorial assembly which, it has been implied, would parallel the practice in the provinces under which their representatives might be named by the provincial legislatures. I am quite certain that in fact the provincial representatives will be named by the respective governments, and I can assure hon. members that it is our intention to designate the Yukon representative to the council on the advice of the executive committee of the territorial government.

Mr. Faulkner (Peterborough): That sounds less heretical.

Mr. Douglas: Less democratic too, I would say.

Mr. Neil: Well, would you, as Minister, be prepared to recommend such an amendment?

[Translation]

En ce qui concerne le conseil consultatif fédéral-provincial, je lis à l'article 17 que les nominations seront faites par le gouvernement en conseil, c'est-à-dire le Conseil des ministres. Un ancien ministre était disposé à accepter des amendements à la Loi sur les eaux du Yukon et à la Loi sur les eaux intérieures voulant que les nominations faites par le gouvernement en conseil suivent la recommandation de l'assemblée législative du Yukon.

Le ministre serait-il disposé à accepter un amendement de ce genre en ce qui concerne l'article 17 du projet de loi? Il se trouve à la page 8. Il s'agirait simplement d'ajouter après le terme «gouverneur en conseil» sur la recommandation du conseil législatif du Yukon».

M. Faulkner (Peterborough): Vous parlez de l'article 17(1)?

M. Neil: L'article 17(1)(a).

M. Faulkner (Peterborough): Oui. Le . . .

M. Nielsen: Avant d'entendre la réponse du ministre, je voudrais faire remarquer que le président du Conseil privé s'est montré réceptif à cette proposition tant à la Chambre que devant ce Comité.

M. Faulkner (Peterborough): Vraiment?

M. Nielsen: Je ne tiens pas à vous voir acculé dans une impasse.

M. Faulkner (Peterborough): Merci.

M. Nielsen: J'essaie d'être conciliant. Vous êtes bien en mesure de vous en tirer, n'est-ce pas.

M. Faulkner (Peterborough): Je ne me souviens pas d'avoir jamais discuté avec lui de cette solution au problème.

M. Nielsen: Alors, c'est que vous n'avez pas entendu son discours.

M. Lee: Monsieur le président, entendons d'abord les propos exacts du président du Conseil privé avant la réponse du ministre.

M. Nielsen: J'essaie simplement d'être conciliant.

M. Lee: Voici ce qui a été dit:

Oui, monsieur l'Orateur. On a également dit que le représentant du territoire au sein du conseil consultatif fédéral-provincial devrait être nommé par l'assemblée territoriale, ce qui, a-t-on laissé entendre, serait conforme à la pratique des provinces selon laquelle les représentants peuvent être nommés par la législature provinciale. Je suis sûr qu'effectivement les représentants provinciaux seront nommés par leur gouvernement respectif et je puis assurer les honorables députés que nous avons l'intention de désigner le représentant du Yukon au sein du conseil sur l'avis du comité exécutif du gouvernement territorial.

M. Faulkner (Peterborough): Cela me paraît moins hérétique.

M. Douglas: Et moins démocratique aussi.

M. Neil: Seriez-vous prêt, en tant que ministre, à recommander pareil amendement?

[Texte]

Mr. Faulkner (Peterborough): I think the parallel you draw is, the appointment at the provincial level be approved by the full assembly. I am saying in the Yukon, that would be the parallel at the provincial level with your recommendation for the Yukon.

Mr. Neil: Right.

Mr. Faulkner (Peterborough): It does not seem to me to make a great deal of sense. There is an Xcomm up there that have very specific responsibilities and what I am prepared to do, and would welcome doing, is to talk to them, which I plan to do, and get their advice on who should be the Yukon representative, and I think that makes eminent sense.

• 1635

Mr. Neil: You would agree on the Excomm's making the recommendation?

Mr. Faulkner (Peterborough): Yes, I will be discussing with them and listening to their advice very carefully.

Mr. Nielsen: But not amending the bill.

Mr. Faulkner (Peterborough): I do not think the bill needs to be amended.

Mr. Nielsen: The Yukon Act was, the Northern Inland Waters Act was to provide that kind of provision.

Mr. Neil: It seems to me, in fairness, that it should be an amendment to the act, Mr. Minister, because the Excomm and the Legislative Council of the Yukon are people on site and they would know better who should be appointed to that committee I would think, than the Governor in Council, because that committee is going to be dealing with problems that are peculiar to the Yukon.

Mr. Faulkner (Peterborough): But, Mr. Neil, I do not think you are listening to me. I am saying to you that the Yukon appointment will be one that I will be discussing with the Excomm, and whose advice I will welcome on this question.

An hon. Member: That is no guarantee at all.

Mr. Neil: But you are simply saying that . . .

Mr. Faulkner (Peterborough): As I understand your proposal, you are suggesting that it not just be the Excomm; that it be the total Council.

An hon. Member: The Commissioner in Council.

Mr. Neil: It could be the Commissioner in Council, but I think that they should have the decision. You are saying that you would listen to their recommendations, but if you do not amend the act, then you are under no obligation to accept their recommendation. What I am saying, Mr. Minister, is that these people are much better qualified, I think, and just as qualified as the Governor in Council of each of the provinces to decide who the representative of that territory should be on that federal-provincial consultative council.

Mr. Douglas: Hear, hear!

Mr. Faulkner (Peterborough): That is why I am consulting them.

[Traduction]

M. Faulkner (Peterborough): Je crois que votre recommandation au sujet du Yukon est fondée sur une comparaison impliquant que la nomination provinciale exigerait l'approbation de toute la législation.

M. Neil: C'est ça.

M. Faulkner (Peterborough): Cela ne me semble pas logique. Le Yukon a un comité exécutif chargé de responsabilités bien précises et je suis disposé à demander des conseils à ce comité quant au choix du représentant du Yukon; cela me semble tout à fait logique.

M. Neil: Vous seriez d'accord pour qu'on fasse la recommandation?

M. Faulkner (Peterborough): Oui, j'en discuterai avec ses membres.

M. Nielsen: Mais pas pour modifier le projet de loi?

M. Faulkner (Peterborough): Je ne pense pas que le projet de loi devrait être modifié.

M. Nielsen: La Loi du Yukon le fut, la Loi sur les eaux intérieures du Nord le fut aussi, pour y inclure pareille disposition.

M. Neil: En toute justice, il me semble, monsieur le ministre, qu'il devrait y avoir un amendement à la loi, car les membres d'Excom et du conseil législatif du Yukon sont des gens qui se trouvent sur place et qui savent donc mieux que le gouverneur en conseil, me semble-t-il, qui devrait faire partie de ce comité. Cela est très important puisque le comité va étudier des problèmes particuliers au Yukon.

M. Faulkner (Peterborough): Je ne pense pas, monsieur Neil, que vous m'ayez bien écouté. Je vous ai dit que je discuterais avec Excom des gens qui devraient être nommés pour représenter le Yukon et je vous ai dit que je tiendrais compte des avis que me donnera cet organisme.

Une voix: Ce qui ne comporte pas la moindre garantie.

M. Neil: Mais vous diriez simplement que . . .

M. Faulkner (Peterborough): Si je comprends bien votre proposition, vous estimez que cela ne concerne pas seulement Excom, mais l'ensemble du Conseil?

Une voix: Le commissaire en conseil.

M. Neil: Cela pourrait être le commissaire en conseil mais, de toute façon, je pense que ce sont eux qui devraient prendre la décision. Vous dites que vous écouterez leurs recommandations mais, si vous n'amendez pas la loi, vous ne serez absolument pas obligés d'accepter cette recommandation. Tout ce que je veux vous dire, monsieur le ministre, c'est que ces gens sont bien plus compétents pour choisir qui devrait représenter leur territoire au sein de ce conseil consultatif fédéral-provincial.

M. Douglas: Bravo!

M. Faulkner (Peterborough): C'est pourquoi je les consulte.

[Text]

Mr. Douglas: Consultation and appointment are totally different things.

An hon. Member: Sounds like Charles I.

An hon. Member: That is right.

Mr. Nielsen: Are you receptive to the idea of an amendment?

The Chairman: I am sure the Minister is a very democratically minded person.

Mr. Munro: You can believe it.

The Chairman: I think you have probably dredged him around as far as you can get maybe for today. We will have him back.

Mr. Neil: Put my name down again.

The Chairman: We will go on to Mr. Lee.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. I listened with great interest to some of the remarks made by Mr. Nielsen and also by Mr. Neil with respect to the tax deal. I noted that Mr. Nielsen did not argue about the figures, but he made the remark that the provincial governments are probably better off. I take issue with that, because it seems to me some of the things that have been intimidated by the . . .

Mr. Nielsen: . . . responsible government. It is not the tax deal; we have a better tax deal than the provinces.

Mr. Lee: It seems to me in working out that tax deal the provincial government would like to be in the same position as the Yukon.

Mr. Nielsen: That is a twist.

Mr. Lee: To the best of my knowledge this is the first major pipeline being built in the Yukon with the exception of a small one that is now existing and so in effect they can pretty well write whatever tax legislation they want . . .

Mr. Nielsen: With a ceiling.

Mr. Lee: . . . and which Mr. Nielsen does not argue with. Here we are in the Province of British Columbia; we cannot go ahead and write and discriminate against the portions of the pipeline that are being built in the Province of British Columbia. The figures that I have indicate \$14.7 million hopefully rising to \$20.2 million in 1989; yet here you have in the Yukon a pretty substantial amount; it works out to about a billion dollars, and you spread it over, I think it is a 25 or a 35 year period. So, you know, the issue "obviously responsible", or "provincial status", you could argue back and forwards, but when you look at the cold hard reality, it seems to me the Yukon is probably better off.

Mr. Douglas: I think paternalism is better than democracy.

Mr. Lee: Well if you want to put it that way, it seems to me that the Province of British Columbia would be arguing the other way. They would like to be put in the position of the Yukon.

Mr. Douglas: Try them, try them and see if they will accept that.

[Translation]

M. Douglas: La consultation, ce n'est pas la nomination.

Une voix: Charles I^{er} aussi consultait.

Une voix: C'est juste.

M. Nielsen: Seriez-vous en faveur d'un projet d'amendement?

Le président: Je suis sûr que le ministre a l'esprit démocratique.

M. Munro: Et comment!

Le président: Je crois que vous êtes allé aussi loin que possible aujourd'hui. Il reviendra.

M. Neil: Prenez mon nom pour le tour suivant.

Le président: Nous allons passer à M. Lee.

M. Lee: Merci, monsieur le président. J'ai écouté avec grand intérêt les remarques de M. Nielsen ainsi que de M. Neil, au sujet de ce problème fiscal. J'ai remarqué que M. Nielsen ne contestait pas les chiffres mais disait simplement que les gouvernements provinciaux s'en tiraient probablement mieux. Je m'oppose à cette déclaration car il me semble que l'une des choses qui ont été indiquées par le . . .

M. Nielsen: . . . gouvernement responsable. Ce n'est pas l'accord fiscal; nous avons un meilleur accord fiscal que les provinces.

M. Lee: Il me semble que pour passer cet accord fiscal, le gouvernement provincial est dans la même situation que le Yukon.

M. Nielsen: Voilà un changement.

M. Lee: A ma connaissance, c'est là le premier pipe-line d'importance construit au Yukon, à l'exception d'un petit qui l'a été dans le passé. Pour cette raison, ce territoire peut fort bien adopter le système fiscal qui lui plaît . . .

M. Nielsen: Avec un plafond.

M. Lee: . . . sans que M. Nielsen ait à y redire. Pour l'instant, nous en sommes à la Colombie-Britannique et nous ne pouvons quand même pas faire de discrimination au sujet des parties du pipe-line qui seront construites dans cette province. J'ai mentionné le chiffre de \$14.7 millions de dollars, pour éventuellement monter jusqu'à \$20.2 millions de dollars, en 1989. Pour le Yukon, je crois que vous avez une somme très substantielle, qui atteint environ \$1 milliard de dollars. Évidemment, il faut la répartir sur une période de 25 à 35 ans. Ceci signifie que l'on pourrait discuter pendant des heures sur les notions de responsabilité ou de statut provincial mais, en fin de compte, si l'on se base sur les chiffres, il me semble que le Yukon est probablement un plus grand bénéficiaire.

M. Douglas: Je crois que le paternalisme est mieux que la démocratie.

M. Lee: Si vous le prenez comme cela, il me semble que la Colombie-Britannique pourrait fort bien prétendre le contraire. Sans doute aimerait-elle se trouver dans la situation du Yukon.

M. Douglas: Essayez donc, pour voir si les habitants de cette province accepteront.

[Texte]

Mr. Lee: But they will not, because they want their pound of flesh, but they cannot seem to get as much of a pound of flesh as the . . .

Mr. Douglas: Ask the B.C. government if they would like the Minister to appoint their representative.

The Chairman: Gentlemen, I have asked you to keep your heckling of Mr. Lee down to reasonable proportions. He pointed out yesterday that this is the Chinese Year of the Horse, and he may call in that authority.

• 1640

Mr. Lee: I did find out yesterday that a valve company is going to be built on the back end of that. The back end or the front end; as long as we get something built in Vancouver.

I am not sure. I just do not see the logic of Mr. Nielsen's argument except with regard to responsible and full provincial status. Obviously, that would be desired by anybody for the province of the Yukon or the Territory of the Yukon.

Mr. Nielsen: That is it, Art; you said it right the first time.

Mr. Lee: I would like to ask the Minister a question with regard to British Columbia; I asked it when Mr. MacEachen appeared the other day. Are there any specific land claims that we are dealing with in the Province of British Columbia in the northeastern part? It is something I am not too sure about. Are we dealing with a comprehensive or a specific land claim which will be affected by the construction of the pipeline?

Mr. Faulkner (Peterborough): As of today, I think we have received no submission of a formal land claim from that area of British Columbia. This is not to say that there is not the potential there, or that there is not one coming.

Mr. Fournier might have more up-to-date information.

Mr. Fournier: Mr. Minister, no claims have yet been received from any of the groups that lie within the general vicinity of the pipeline. There have been discussions from time to time that some might be advanced, but the government has not yet received any particular claims. Most of the communities in the northeastern corner of British Columbia are of course covered by Treaty 8. While it is always possible that some of these communities might have been non-signatories to the original treaty, it is also possible that some of them might lie outside of the treaty area. However, to reiterate the Minister's statement, none have yet come forward or advanced claims to the government.

Mr. Lee: It is my understanding that some of the area in which the pipeline will be built affects trap lines. Would that conceivably formulate part of a comprehensive claim, as opposed to a specific? I am thinking in terms of the aboriginal rights aspect that usually goes along with the comprehensive claim argument.

[Traduction]

M. Lee: Sans doute pas, car ils veulent également avoir leur morceau mais apparemment ils . . .

M. Douglas: Demandez au gouvernement de la Colombie-Britannique s'il tient à ce que le ministre nomme son représentant.

Le président: Messieurs, je vous ai demandé de maintenir dans des proportions raisonnables votre chahut pendant les déclarations de M. Lee. Il nous a indiqué hier que nous sommes maintenant dans l'année chinoise du Cheval et il se peut fort bien qu'il en fasse état.

M. Lee: J'ai appris, hier, qu'une fabrique de soupapes serait construite à la fin. A la fin ou au début, je ne sais plus. Ce qui importe c'est que quelque chose soit construit à Vancouver.

De toute façon, je me vois pas la logique de M. Nielsen, sauf en ce qui concerne la notion de statut provincial et de gouvernement responsable. De toute façon, c'est quelque chose qui serait souhaité par tout le monde, pour la province du Yukon . . . ou plutôt le territoire du Yukon.

M. Nielsen: Voilà, Art, vous venez de le dire, pour la première fois.

M. Lee: J'aimerais maintenant poser une question au sujet de la Colombie-Britannique. Je l'avais d'ailleurs posée lorsque M. MacEachen était venu témoigner l'autre jour. Y a-t-il actuellement des revendications territoriales qui sont en voie de négociation, en Colombie-Britannique? Je ne suis pas tout à fait au courant de ce sujet. Y a-t-il quelque chose de cette nature qui pourrait affecter la construction du pipe-line?

M. Faulkner (Peterborough): Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu de demande officielle de revendications territoriales pour le nord-est de la Colombie-Britannique. Cela ne veut pas dire qu'il ne risque pas d'y en avoir.

M. Fournier a peut-être des informations plus précises là-dessus.

M. Fournier: Aucune revendication n'a encore été reçue des groupes vivant dans les régions concernées par le pipe-line. Certains ont affirmé, de temps à autre, que des revendications seraient présentées, mais le gouvernement n'en a encore reçu aucune. La plupart des bandes indiennes du nord-est de la Colombie-Britannique relèvent du Traité numéro 8. Il est fort possible que certaines de ces bandes n'aient pas signé le traité original et il est fort possible, également, que certaines d'entre elles soient situées à l'extérieur des territoires couverts par le traité. Quoi qu'il en soit, pour confirmer la déclaration du Ministre, aucune revendication n'a été reçue par notre gouvernement.

M. Lee: Je crois savoir que la construction du pipe-line affectera certains territoires de trappage. Est-ce que cela pourrait éventuellement faire l'objet d'une revendication globale, par rapport à une revendication détaillée? Je songe là aux problèmes de droits des autochtones, qui sont généralement soulevés dans le cadre de revendications globales.

[Text]

Mr. Fournier: Mr. Chairman, in the event that the pipeline did cross any existing trap lines, normal procedures for compensating individuals thereby affected would apply.

Mr. Lee: Obviously you have not received one, so we are dealing with a somewhat hypothetical question.

I would like to ask the Minister a question with regard to the \$50-million advance. When the native people and the non-status people in the Yukon signed the agreement in principle, you stated that you are going to hold back the principle until the full agreement is signed, but the interest from that will go to them so that they can set up their own corporations and become financially independent. I think it is a very good idea to get away from this concept of paternalism. From that, I take it there are no strings attached with regard to that interest.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Faulkner (Peterborough): I think it is important to recognize that this is a proposal that we put forward and it is tied to an agreement in principle, which is a stage in the process. It is not the ultimate stage of the process. There will have to be some discussions with the CYI about it. I am not sure whether we have had a definitive response from them on this proposal.

Mr. Fournier: Not yet, Mr. Minister.

Mr. Faulkner (Peterborough): It is one of the subjects I hope to talk about when I meet them on Thursday.

Mr. Lee: So although there would be no strings attached to the interest, the \$50 million would be held back.

Mr. Faulkner (Peterborough): That is correct.

Mr. Lee: And there has been no response as yet; you have not had a chance to discuss it with them.

• 1645

Mr. Faulkner (Peterborough): Mr. Kroeger is making the point that when you say "no strings attached", that means that it can be spent for a variety of things that we presently provide money for such as salaries and things like that; to that degree there would be strings attached. Spending would have to be in line with the settlement model; money would be used to support the objectives of the settlement; ie, the enhancement of the general interest of the Indian people in the Yukon and things of that kind. Spending would not become the personal prerogative of the individuals who happened to be in office at the time. And I think that is generally true of compensation models.

Mr. Nielsen: Mr. Lee's point is that the natives are not going to get that 50 million until they come to an agreement in principle.

Mr. Faulkner (Peterborough): That is right.

Mr. Lee: They do not get the money until you get the agreement in principle...

Mr. Faulkner (Peterborough): That is right.

Mr. Lee: ... therefore, they will not be able to get whatever interest may accrue.

[Translation]

M. Fournier: Au cas où le pipe-line traverserait des territoires de trappage, il y aurait des procédures normales d'indemnisation des personnes lésées.

M. Lee: Évidemment, comme vous n'avez encore reçu aucune revendication, il ne pourrait s'agir là que d'une question hypothétique.

Je voudrais maintenant poser une question au sujet de l'avance de 50 millions de dollars. Quand les autochtones et les Indiens non conventionnés du Yukon ont signé l'accord de principe, vous avez dit que vous alliez attendre que l'accord global et définitif soit signé. Cela dit, l'intérêt à valoir sur cette somme revient à ces groupes et leur permettra de créer leurs propres entreprises et de devenir financièrement indépendants. Il me paraît excellent que nous nous éloignions donc, de cette manière, des attitudes paternalistes. Pouvez-vous me confirmer qu'aucune condition n'est liée à cet intérêt?

Le président: Monsieur le ministre.

M. Faulkner (Peterborough): Il me paraît important de reconnaître qu'il s'agit là d'une proposition que nous avons avancée et qu'elle est liée à un accord de principe, c'est-à-dire à une étape du processus. Ce n'est pas là l'étape finale du processus. Il devra y avoir d'autres discussions avec les Indiens du Yukon, mais je ne sais pas si nous avons reçu une réponse définitive au sujet de la proposition.

M. Fournier: Pas encore, monsieur le ministre.

M. Faulkner (Peterborough): C'est l'un des sujets que j'essaie d'aborder avec eux, jeudi.

M. Lee: Donc, bien qu'il n'y ait pas de conditions attachées à l'intérêt, les 50 millions de dollars seront retenus?

M. Faulkner (Peterborough): C'est exact.

M. Lee: Et vous n'avez pas encore eu de réponse? Vous n'avez pas encore eu la possibilité d'en discuter avec eux?

M. Faulkner (Peterborough): M. Kroeger essaie de vous faire comprendre que lorsqu'on dit «sans aucune condition», cela signifie que cette somme peut être consacrée à toutes sortes de choses pour lesquelles nous fournissons actuellement des fonds, comme les salaires; dans ce sens, il y aura donc des conditions. Les dépenses devront être conformes au modèle d'établissement; les fonds devront servir à atteindre les objectifs de l'établissement, à savoir la mise en valeur de l'intérêt général du peuple indien au Yukon, etc. Le pouvoir de dépenser ne sera pas réservé exclusivement aux responsables du moment. Je pense que c'est généralement le cas avec les modèles d'indemnisation.

M. Nielsen: M. Lee prétend que les autochtones ne toucheront pas ces 50 millions de dollars tant qu'ils ne seront pas parvenus à un accord de principe.

M. Faulkner (Peterborough): C'est exact.

M. Lee: Ils ne pourront donc pas toucher l'argent tant que l'accord de principe...

M. Faulkner: C'est exact.

M. Lee: ... donc, ils ne toucheront pas les intérêts.

[Texte]

Mr. Nielsen: They are losing interest every day that the . . .

Mr. Lee: That is right. I am not sure what you mean by general advancements of claims because it seems to me the whole purpose of a land claim, hopefully, would be to assist the native and non-status people . . .

Mr. Faulkner (Peterborough): That is right.

Mr. Lee: . . . achieve their own financial independence so we can get out of this paternalism.

Mr. Faulkner (Peterborough): That is right. There is no dispute on that. But when you arrive at the definition of a compensation formula, there are usually objectives associated with the use of that money in the agreement. I was a little worried about some misunderstanding arising out of your "no strings attached" statement. A compensation formula of this kind, which is to be for the general benefit of all the Indians and all the Métis, cannot be used by the people who happen to be in office for any particular personal reason. It can only be used for the general good of the community. When you said, "no strings attached", it left the possible misunderstanding that whoever happened to be in office at a particular time could use the money to do something of a personal interest.

Mr. Lee: Yes. I accept that.

Mr. Faulkner (Peterborough): The point I am trying to make is that this compensation model is for the total community and usually when we reach a settlement on the terms associated with those compensation models, those terms tend to define what the money can be used for, such as the enhancement of Indian culture, language and things of this kind.

Mr. Lee: Maybe I should have phrased it that there would be no further government interference . . .

Mr. Faulkner (Peterborough): No further government interference.

Mr. Lee: . . . if they went along with those general terms and conditions of helping with financial independence, Indian culture, and . . .

Mr. Faulkner (Peterborough): That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. The Clerk is trying to determine about how long that bell is going to ring. Mr. Munro is the next one on my list. Do you want to break now?

Mr. Nielsen: Let us sit until we get the information.

The Chairman: Perhaps Mr. Munro you could present your questions or comments and, by that time, we would have a response from the Clerk.

Mr. Nielsen: May I ask if the Minister is prepared to be back later on this evening?

Mr. Faulkner (Peterborough): I am leaving at 5.30 p.m. for Vancouver.

Mr. Nielsen: That answers my question.

The Chairman: Mr. Munro, Esquimalt-Saanich.

[Traduction]

M. Nielsen: Ils en perdent tous les jours . . .

M. Lee: Vous avez raison. Je ne comprends pas très bien ce que vous entendez par «progrès généraux dans la négociation des revendications territoriales»; à mon avis, l'objectif de ces revendications est d'aider les autochtones et les Indiens non inscrits . . .

M. Faulkner (Peterborough): Vous avez raison.

M. Lee: . . . à obtenir leur autonomie financière; on pourrait donc éviter d'afficher ce paternalisme.

M. Faulkner (Peterborough): Vous avez raison, je suis parfaitement d'accord avec vous là-dessus. Cependant, lorsqu'il s'agit de définir une formule d'indemnisation, il faut également définir des objectifs pour la répartition des crédits prévus dans l'accord. Je n'ai pas bien compris pourquoi il y a eu ce malentendu au sujet de votre intervention sur l'expression «sans aucune condition». Ce genre de formule d'indemnisation, qui doit bénéficier à tous les Indiens et à tous les Métis, ne doit pas être utilisée par ceux qui sont au pouvoir à des fins égoïstes. Ces fonds ne peuvent donc être dépensés que dans l'intérêt général de la collectivité. Lorsque vous avez dit «sans aucune condition», on pouvait comprendre que ceux qui sont au pouvoir, à un moment donné, pouvaient utiliser ces fonds à des fins personnelles.

M. Lee: Vous avez raison.

M. Faulkner (Peterborough): Je veux simplement dire que ce modèle d'indemnisation doit bénéficier à l'ensemble de la collectivité et que, généralement, lorsqu'on conclut un accord sur les conditions inhérentes à ces modèles d'indemnisation, ces conditions elles-mêmes définissent comment l'argent sera dépensé, notamment pour la mise en valeur de la culture et de la langue indiennes.

M. Lee: J'aurais peut-être dû dire qu'il n'y aurait plus d'autre intervention du gouvernement . . .

M. Faulkner (Peterborough): Plus d'autre intervention du gouvernement.

M. Lee: . . . s'ils acceptent les conditions générales de l'accord destinées à promouvoir l'autonomie financière, la culture indienne, etc . . .

M. Faulkner (Peterborough): C'est exact.

Le président: Merci, monsieur Lee. Le greffier est allé se renseigner pour savoir dans combien de temps la cloche va sonner. Le prochain nom que j'ai sur ma liste est celui de M. Munro. Voulez-vous ajourner maintenant?

M. Nielsen: Continuons jusqu'à ce qu'on nous informe.

Le président: Monsieur Munro, vous pourriez peut-être poser votre question et d'ici là nous aurons certainement une réponse du greffier.

M. Nielsen: J'aimerais savoir si le Ministre est prêt à revenir ce soir.

M. Faulkner (Peterborough): Je pars à 17 h 30 pour Vancouver.

M. Nielsen: Bien.

Le président: Monsieur Munro.

[Text]

Mr. Munro: I am in some difficulty here as one concerned primarily with the environment in asking questions of the Minister. There is no one, as far as I know, on the ministerial side, who is expected to answer questions on the environment.

However, since the matter of the socio-economic impact studies to my mind are very closely interrelated with environmental impact studies—in fact as soon as you have a social element you are going to have environmental fallout of one kind or another—I would like to ask the Minister about this second stage business. I have listened to him carefully and I was wondering whether he considered the response that he was doing in terms of the strict socioeconomic impact as being satisfactorily answering the environmental impact on the communities along the line of the pipeline.

• 1650

Mr. Faulkner (Peterborough): No. There will be a separate process dealing with environmental matters in the Yukon. The environmental assessment panel has been reconvened and has issued guidelines for the purposes of preparation of an environmental impact statement. The panel will be continuing its work during the forthcoming months and they will be holding public hearings in the Yukon. Does that answer your question?

Mr. Munro: In the Yukon?

Mr. Faulkner (Peterborough): In the Yukon, yes.

Mr. Munro: What guarantees have we that the same or the parallel studies will take place if only to isolate those areas as the Hill study did? You just catalogued the problem areas in the Yukon but did not touch British Columbia, Alberta or Saskatchewan. What assurances are there that those matters are going to be taken into account as well?

Mr. Faulkner (Peterborough): Your question relates to environmental works South of 60°. Maybe Mr. Yates could answer that. That is outside my specific jurisdiction.

Mr. Barry Yates (Liaison officer, Accounting Operations, Financial Services, Finance and Administration Program, Department of Indian and Northern Affairs): Mr. Chairman, we have been having some discussions with the affected provinces, British Columbia, Alberta and Saskatchewan, to determine what processes they would like to see carried out in respect of this pipeline. The processes that the agency will perform with respect to environmental matters South of 60° will be complimentary to the provincial actions. In one province we have reached a fairly close understanding of what the province will do on these matters and what will be left to the agency to do. We hope to reach a similar agreement with all three.

Mr. Munro: Could you specify which province that is?

Mr. Yates: It is Alberta.

Mr. Munro: In Alberta.

Mr. Yates: We are fairly close with Alberta.

[Translation]

M. Munro: J'aimerais poser plusieurs questions sur l'environnement et je suis un peu gêné étant donné que, parmi les fonctionnaires du gouvernement, aucun n'est spécialisé dans ce domaine.

Toutefois, étant donné que les études portant sur l'impact socio-économique sont, à mon avis, intimement liées aux études portant sur l'impact écologique, je vais quand même poser mes questions au Ministre. Je l'ai écouté bien attentivement et me suis demandé s'il considérait que la réponse qu'il donnait au sujet de l'impact strictement socio-économique constituait une réponse satisfaisante au sujet de l'impact écologique pour les collectivités établies le long du pipe-line.

M. Faulkner (Peterborough): Non. Un autre programme est prévu pour évaluer l'impact écologique du pipe-line au Yukon. Un groupe d'évaluation a été constitué, qui a déjà établi les directives générales qui permettront de préparer un exposé sur l'impact écologique. Ce groupe va poursuivre son étude au cours des prochains mois et doit tenir des audiences publiques au Yukon. Cela répond-il à votre question?

M. Munro: Au Yukon?

M. Faulkner (Peterborough): Oui.

M. Munro: Êtes-vous sûr que des études identiques à l'étude Hill seront effectuées sur cette question, ne serait-ce que pour isoler les secteurs clés? Vous venez d'énumérer un certain nombre de secteurs au Yukon mais n'avez pas du tout parlé de la Colombie-Britannique, de l'Alberta ou de la Saskatchewan. Pouvez-vous nous garantir que ces questions entreront en ligne de compte?

M. Faulkner (Peterborough): Votre question porte sur l'impact écologique au sud du 60° parallèle. Je vais demander à M. Yates de vous répondre puisque c'est en dehors de ma compétence.

M. Barry Yates (agent de liaison, Comptabilité des services financiers, Programme de finances et d'administration, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, nous avons rencontré des représentants des provinces en question, soit la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan, afin de déterminer le processus qu'elles aimeraient voir appliquer au sujet de ce pipe-line. En ce qui concerne les problèmes écologiques au sud du 60° parallèle, le rôle de l'organisme sera complémentaire aux initiatives des provinces. Nous sommes presque parvenus à un accord avec l'une d'entre elles sur les responsabilités de la province et celles de l'organisme. Nous espérons pouvoir conclure un accord identique avec les autres.

M. Munro: De quelle province s'agit-il?

M. Yates: De l'Alberta.

M. Munro: Bien.

M. Yates: Nous sommes très proches d'un accord avec l'Alberta.

[Texte]

Mr. Munro: In British Columbia there are still problems to be ironed out or definitions.

Mr. Yates: I do not think there are problems, Mr. Chairman. There is a good understanding on both sides as to what needs to be done but how it is to be done in the case of the other two provinces is not yet developed. We have not had the time.

Mr. Munro: The agency which is in embryo at the moment in a way is working out these deals with the provinces.

Mr. Yates: Yes, the Pipeline Commissioner's Office, as there is no agency at this time.

Mr. Munro: Will the agreements with the provinces be made available to the Committee?

Mr. Yates: I think it depends if the Committee is in being at the time that the agreements are finalized; I am quite sure there is no problem in that regard. Certainly the information will be publicly available.

Mr. Munro: All the areas that were highlighted in the Hill report as far as the Yukon is concerned and in Lysyk and presumably in the Berger as well will be taken into account in the provinces.

Mr. Yates: Yes, Mr. Chairman. In fact, the environmental terms and conditions, that the Minister referred to, that are under preparation from those three reports in Phase I of the oil process are to be distributed to the provincial authorities at the same time or slightly prior to the public examination of them. So there will be a melding of the jurisdictions at that time.

Mr. Munro: Have the provinces given any evidence of their great concern in one area or another, whether it be degradation of the territory or refill or reforestation, river crossings or fisheries? Is there any one particular area or two or three that are of particular concern to the provinces in so far as is known from conversations with the provinces up to now?

• 1655

Mr. Yates: I think it is probably fair to say, in functional terms, that the river crossings present the greatest series of environmental problems. I am afraid I cannot remember the name of it, but in Saskatchewan, for example, there is an environmentally sensitive area, either close to which or over which the pipeline may run. There is a concern expressed in that regard.

Mr. Munro: Fishing . . . ?

Mr. Yates: No. It is more a sort of preservation area. It has an environmental value that should not be destroyed.

Mr. Douglas: Wild life parks?

Mr. Munro: A wilderness area?

Mr. Yates: Great sandhills, I am advised.

Mr. Munro: About the river crossings; how are these problems going to be resolved? Are they going to be resolved in engineering terms? Are they going to be resolved in environmental terms?

[Traduction]

M. Munro: Vous avez encore des problèmes à résoudre avant d'en arriver à un accord avec la Colombie-Britannique.

M. Yates: Je ne le crois pas, monsieur le président. Les deux parties sont à peu près d'accord sur les mesures à prendre mais nous n'avons pas encore eu le temps de nous mettre d'accord sur les moyens d'y parvenir.

M. Munro: Cet organisme, qui en est encore à l'étape embryonnaire, essaie actuellement de régler ses problèmes avec les provinces.

M. Yates: Oui, mais c'est le bureau du commissaire qui s'en occupe puisqu'il n'y a pas encore d'organisme.

M. Munro: Les accords conclus avec les provinces seront-ils déposés devant ce Comité?

M. Yates: Si le Comité siège toujours au moment où les accords seront conclus, je n'y vois aucun inconvénient.

M. Munro: Tous les secteurs mentionnés dans le rapport Hill, au Yukon, ainsi que dans les rapports Lysyk et Berger, seront donc pris en considération.

M. Yates: Oui, monsieur le président. En fait, les modalités des accords conclus sur l'environnement, qui sont en cours de préparation, seront distribuées aux responsables provinciaux un peu avant leur présentation au grand public.

M. Munro: Les provinces vous ont-elles fait part du problème qui les préoccupe le plus, qu'il s'agisse de la dégradation du territoire, du reboisement, des pêches, etc.? Au cours de vos conversations avec les provinces, avez-vous pu déceler quels problèmes particuliers leur tiennent le plus à cœur?

M. Yates: Côté pratique, je crois que je puis affirmer que les plus sérieux problèmes d'environnement se posent lorsqu'il s'agit de traverser un cours d'eau. Je ne me souviens plus du nom de la zone, mais en Saskatchewan, par exemple, il y a une région très délicate du point de vue de l'environnement et le pipe-line devra soit contourner cette région, soit la traverser. Il y a des préoccupations à cet égard.

M. Munro: La pêche . . .

M. Yates: Non. C'est plutôt une région de conservation. L'environnement a une valeur particulière et ne devrait pas être détruit.

M. Douglas: Un parc pour la faune?

M. Munro: Une région à laisser à l'état sauvage?

M. Yates: On me dit qu'il s'agit de Great Sandhills.

M. Munro: En ce qui concerne les rivières, comment va-t-on résoudre ces problèmes? Seront-ils résolus au niveau de l'ingénierie? Seront-ils résolus au niveau de l'environnement?

[Text]

Mr. Yates: The environmental problems presented by river crossings have to be resolved in engineering terms.

Mr. Munro: Or you will not get across.

Mr. Yates: That is right. The principal problems stem from siltation, and to reduce that to the minimum is going to be part of the engineering terms and conditions.

Mr. Munro: The mitigating measures will have to be such as to minimize to the maximum, if you like, the environmental hazards.

Mr. Yates: That is correct. Either by timing or by construction methods.

The Chairman: Mr. Munro, it is just about the end of your time. I am advised that the vote is going to take place about 5.15 p.m. Perhaps we would have time for Mr. Railton to put one or two questions.

Mr. Nielsen: And then hopefully a suggestion from me.

Mr. Railton: I think everyone was interested in the point Mr. Nielsen brought up, that the native land claims be treated with a lot of expedition and without prejudice, and the fact he also suggested, that they might proceed during the development and construction of the pipeline. Is the Minister satisfied that can be done?

Mr. Faulkner (Peterborough): I am satisfied it can be done.

Maybe I could expand on that answer. I am firmly satisfied it is in the best interest of all parties that it be done.

Mr. Railton: Yes. David Joe's timetable seems to me abnormally long. For that reason I think it has to be said an early start on construction is very important to the economy in Canada.

Mr. Nielsen: And the viability of the project.

Mr. Railton: The whole project. If we wait too long it will be very difficult to persuade the people lending money to give it to us. That is probably the biggest point of all, is it not? That is about all I want to put down today.

Mr. Faulkner (Peterborough): Where the land claims are particularly sensitive, of course, is in the Yukon. Present projections are that pipe will not be laid there until January, 1981; so we do have time. They will start in other parts of Canada, but in the Yukon they will not start until January, 1981. One of the things I learned when I was in Alaska, talking to the Indian people there, was that if your land claim settlement comes hard on the heels of the beginning of construction it gives you no time to prepare and take advantage of the economic opportunities associated with the pipeline. That is why I have been arguing for some time that it is in the interests of the native people in the Yukon to try and bring the land claim settlement to a conclusion as soon as possible, to maximize the time between the conclusion of the settlement and the starting of construction so that they will

[Translation]

M. Yates: Les problèmes posés à l'environnement par la traversée des rivières doivent être résolus au niveau de l'ingénierie.

M. Munro: Sinon, vous ne pourrez jamais les traverser.

M. Yates: Exactement. Le plus gros problème est celui de l'envasement et les ingénieurs devront trouver des méthodes qui nous permettront de le réduire au minimum.

M. Munro: Lorsqu'on parle de mesures atténuantes, il s'agit de minimiser au maximum, si l'on veut, les risques pour l'environnement.

M. Yates: C'est exact. Soit par l'à-propos de nos interventions, soit par les méthodes de construction.

Le président: Monsieur Munro, il ne vous reste presque plus de temps de parole. On me dit que le vote aura lieu vers 17 h 15. Peut-être M. Railton aurait-il le temps de poser une ou deux questions.

M. Nielsen: Et j'aurai peut-être ensuite le temps de dire un mot ou deux.

M. Railton: Je crois que tous sont intéressés par la question soulevée par M. Nielsen, c'est-à-dire que les revendications territoriales des autochtones soient traitées aussi rapidement que possible, sans préjugés et sans oublier, comme il l'a dit, que les négociations pourraient se poursuivre pendant la mise en chantier et la construction du pipe-line. Le ministre croit-il que cela pourrait se faire?

M. Faulkner (Peterborough): Je le crois, oui.

Peut-être devrais-je préciser ma réponse. Je suis convaincu que cela doit se faire ainsi dans les meilleurs intérêts de toutes les parties.

M. Railton: Oui. L'échéancier de David Joe semble prolonger les choses de façon anormale. C'est pour cela que je crois qu'on doit répéter qu'il est très important pour l'économie du Canada qu'on puisse commencer la construction dès que possible.

M. Nielsen: Sans oublier la rentabilité du projet.

M. Railton: De tout le projet. Si nous attendons trop longtemps, il sera très difficile de convaincre les prêteurs de nous bailler des fonds. C'est probablement le plus important de tout, n'est-ce pas? C'est à peu près tout ce que je voulais dire aujourd'hui.

M. Faulkner (Peterborough): Évidemment, c'est dans le Yukon que le problème territorial est le plus délicat. D'après l'échéancier actuel, nous ne prévoyons pas commencer la construction du pipe-line dans cette région avant le mois de janvier 1981; nous avons donc du temps devant nous. La construction commencera ailleurs au Canada avant cette date-là, mais on ne commencera pas avant janvier 1981 au Yukon. Lorsque que j'étais en Alaska et que j'y ai parlé aux autochtones, j'ai appris que si la question territoriale était réglée juste avant que la construction ne débute, les gens n'auront pas le temps de se préparer afin de tirer tous les avantages économiques qu'ils le pourraient de la situation. Voilà pourquoi je dis depuis un certain temps déjà qu'il y a des meilleurs intérêts des autochtones du Yukon d'essayer de régler le problème territorial dès que possible afin qu'il y ait le plus de temps possible entre le

[Texte]

have time to gear up and take advantage of whatever opportunities are there. And some substantial opportunities are there.

• (1700)

Mr. Railton: There is one other point. I think I shall have to bring this up. The compression of the construction period into two or three years should not be contemplated or we will miss out on our Canadian content for pipe and material. This is the biggest point in the whole thing. If we have an early start on the manufacture of pipe and start to put it into depots, we will have an economic stimulus. It will also give us more time to lengthen the construction period three to four years and that will allow us to use more Canadian labour and Canadian materials.

Mr. Nielsen: Mr. Blair said last night that he was hoping that the initial order, would be placed by June, and . . .

The Chairman: Mr. Nielsen, I think . . .

Mr. Nielsen: I just have to make a point here to the Minister respecting the second-stage inquiry. In principle I agree with what he said in the House. In terms of mechanics, the agency is going to be burden with a plethora of problems that will prevent it from focusing on the specific Yukon socio-economic problems that that second stage inquiry was supposed to deal with.

That is why we suggest that under clause 18, if one of those advisory councils was selected for the specific purpose of focusing its attention composed as it would be of Yukon people including natives, in government and the like it would be a much better vehicle for accomplishing an objective. I have no specific evidence on those who may wish to appear before such a second-stage inquiry who did not already appear before the Lysyk Inquiry, but focusing the specific attention is important in our view.

We do not support the idea that that second-stage process should be used as a vehicle simply for the purpose of appearances by groups and others repeating the same thing they submitted to the Lysyk Inquiry. That would accomplish nothing. But there may well be some individuals and groups in the Yukon that are relying both on the terms of the Order in Council promising that second-stage inquiry and upon the repeated assurance of Dean Lysyk that there would be a second-stage inquiry. Therefore they held back and did not make a submission before relying on the fact that they could do it at a later date. But for the purpose of repetition, no good.

One more point that. The time-frame is extremely narrow. If we assume the bill receives its passage in early April, allowing that advisory agency under Clause 18, to be set up you would have between April and June to accomplish the task, because (a) the pipe and steel orders are anticipated to be made then; and (b) the Minister himself, the President of the privy Council, said that those guidelines would be ready by June. The adjuration that I would like to place upon the Minister is to get that advisory council set up and get the input

[Traduction]

conclusion de l'accord et la mise en chantier, afin qu'ils aient tout le temps voulu pour s'organiser et tirer le plus de profit possible de la situation, et les occasions ne manqueront pas.

M. Railton: Il y a autre chose, une question que je crois devoir soulever. On ne devrait pas songer à limiter la période de construction à deux ou trois ans seulement, sinon nous ne pourrions garantir le contenu canadien en tuyaux et en matériaux. C'est le plus important de toute l'affaire. Si nous nous y prenons de bonne heure pour fabriquer les tuyaux et à les entreposer, cela nous donnera un stimulant économique. Nous pourrions aussi étaler la période de construction sur trois ou quatre ans et cela nous permettra d'y employer plus de main-d'œuvre et de matériaux canadiens.

M. Nielsen: Hier soir, M. Blair nous a dit qu'il espérait voir les premières commandes se faire dès le mois de juin et . . .

Le président: Monsieur Nielsen, je crois . . .

M. Nielsen: Je voulais tout simplement préciser quelque chose pour le ministre en ce qui concerne la deuxième étape de l'enquête. En principe, je suis d'accord avec lui sur ce qu'il a dit en Chambre. Question de mécanismes, l'Office se verra submergé sous une avalanche de problèmes qui l'empêcheront de se concentrer sur les problèmes socio-économiques du Yukon dont on devait s'occuper pendant la deuxième étape de l'enquête.

C'est pour cela que nous proposons, à l'article 18, que si l'un de ces conseils consultatifs était choisi dans le but précis de s'occuper de . . . Après tout, il serait composé de gens du Yukon, y compris des autochtones au gouvernement etc Ce serait beaucoup plus facile d'atteindre l'objectif fixé. Rien ne me prouve que ceux qui veulent comparaître lors de la deuxième étape de l'enquête n'ont pas déjà comparu lors de l'enquête Lysyk, mais, d'après nous, il importe beaucoup d'attirer l'attention sur quelque chose de précis.

Nous n'appuyons pas du tout l'idée que la deuxième étape de l'enquête devrait servir tout simplement à faire comparaître les mêmes groupes, ainsi que d'autres, qui ne feraient que répéter ce qui a déjà été dit lors de l'enquête Lysyk. Cela ne donnerait rien. Mais il se peut fort bien qu'il y ait des gens et des groupes au Yukon qui comptent et sur le mandat donné par décret du conseil promettant qu'il y aurait une deuxième étape à l'enquête, et sur les assurances répétées du doyen Lysyk qu'il y en aurait une. Ces gens ont donc peut-être attendu sans rien présenter à Lysyk, se disant qu'ils pourraient le faire à une date ultérieure. Or, je le répète, cela ne donnerait rien.

Encore un mot à ce sujet. L'échéancier est très limité. Si le bill était adopté au début d'avril, permettant ainsi la mise sur pied des conseils consultatifs définis à l'article 18, cela ne pourrait se faire qu'entre avril et juin, parce que, tout d'abord, on attend les commandes d'acier et de tuyaux pour cette date et, ensuite, le ministre lui-même, le président du Conseil privé, a dit que ces directives seraient prêtes pour juin. J'adjure le ministre de mettre sur pied le conseil consultatif, pour qu'on puisse avoir les renseignements voulus avant que les directives

[Text]

before the guidelines are laid down. There is not much participatory democracy in presenting a *fait accompli* to the people, and saying: What do you think about what we are going to do? The input before the fact is far more important.

One last comment. I am really happy to hear the Minister say that he is prepared to come back at any time, should this Committee have a continuing life, for the purpose of informing us how things are going, and not the purpose of regulation or control power in such an ongoing process, because of the importance of keeping Canadians informed through their members. I was very happy to see that statement made by the Minister because it supports our position on establishing some kind of quarterly review process without, I emphasize, the power to control or regulate, because that would upset the viability of the project as well.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Was there a comment, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: I wanted to ask the Minister a question.

Mr. Chairman, what time should we break off? Do you want to get away?

The Chairman: I think we should be breaking off within the next minute or so.

Mr. Douglas: I would like to ask the Minister if he would just clarify the statement he made on page 2846 with respect to the \$50 million fund which the Lysyk Inquiry recommended. It may just be the way in which it is worded, but I have the impression that the enquiry thought of the \$50 million fund to stimulate interest to make money available to the native people in order to promote settlement.

Why has the Minister then limited the setting up of the fund only to when they have agreed in principal? Is this part of an inducement or a refund form of blackmail, when you say, "When you have signed the dotted line for agreement in principal, then the fund comes into existant." Is that a wise course? Is that not going to arouse antagonism rather than ... ?

• 1705

Mr. Faulkner (Peterborough): It is certainly not blackmail. And the degree to which it is an inducement, I think is very marginal. It is a recognition that an agreement in principal will come earlier than final settlement. In order to allow the native people to start the process of preparing to participate in the openings that could be created on the pipeline this was put forward, I think in good faith, as a gesture of support and help. It is entirely up to them whether they want to accept it or not.

Mr. Douglas: A very good one.

Does that \$50 million fund come under the complete control of the native people once a final settlement is made or are they limited to using only proceeds of the fund? In other words, do they never receive the money?

Mr. Faulkner (Peterborough): No. This would be moved into the total compensation model that would emerge in the

[Translation]

ne soient publiées. Il n'y a pas de démocratie ou de participation lorsqu'on présente un fait accompli au peuple en lui disant: «Que pensez-vous de ce que nous allons faire?» Il est beaucoup plus important de se renseigner avant d'agir.

Un dernier commentaire. Je suis ravi d'entendre le ministre dire qu'il est prêt à revenir devant notre comité, si la conjoncture nous prête vie, pour nous informer de la façon dont se déroulent les choses et non pas pour nous renseigner sur des règlements ou sur des contrôles, parce qu'il est très important que les Canadiens soient informés par leurs députés. J'ai été bien aise d'entendre la déclaration du ministre, puisqu'il appuie ici notre demande de mettre sur pied des mécanismes de contrôle trimestriel sans qu'il y ait, et je tiens à le souligner, de pouvoir de commander ou de réglementer, parce que cela nuirait à la rentabilité de tout le projet.

Merci, monsieur le président.

Le président: Un commentaire, monsieur Douglas?

M. Douglas: Je voulais poser une question au ministre.

Monsieur le président, à quelle heure se termine la séance? A quelle heure devons-nous partir?

Le président: Il nous reste encore une ou deux minutes.

M. Douglas: J'aimerais demander au ministre d'éclaircir ce qui est dit à la page 2846 en ce qui concerne le fonds de 50 millions de dollars recommandé par l'enquête Lysyk. Peut-être est-ce seulement la façon dont c'est rédigé, mais j'ai l'impression que la Commission d'enquête a pensé de mettre sur pied un fonds de 50 millions de dollars pour stimuler l'intérêt des autochtones en mettant des crédits à leur disposition pour accélérer le règlement.

Pourquoi le ministre impose-t-il alors comme condition de la création du fonds qu'on en arrive d'abord à une entente de principe? Est-ce de l'encouragement ou du chantage raffiné quand vous dites: «Quand vous aurez signé l'accord de principe, le fonds sera créé». Est-ce sage? Est-ce que cela ne créera pas de l'antagonisme plutôt que ...

M. Faulkner (Peterborough): Ce n'est certainement pas du chantage. Et comme encouragement c'est plutôt mince. On avoue tout simplement qu'il y aura accord de principe avant qu'il y ait accord final. Cette proposition a été mise de l'avant en toute bonne foi pour appuyer et aider les autochtones en leur permettant de se préparer à profiter de toutes les occasions qui leur seront offertes par la construction du pipe-line.

M. Douglas: Et c'est une très bonne proposition.

Ce fonds de 50 millions de dollars sera-t-il régi complètement par les autochtones lorsque l'accord final sera signé ou ne leur confiera-t-on que l'administration des revenus du fonds? En d'autres termes, recevront-ils jamais l'argent?

M. Faulkner (Peterborough): Non. Cela ferait partie du mode de compensation totale qui sortirait de l'entente finale et

[Texte]

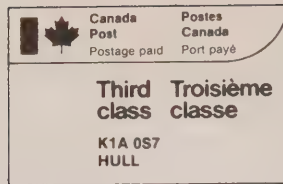
final settlement and it would be subject to the same conditions as the compensation model.

The Chairman: Gentlemen, I would like to remind you of our next meeting, which will be tomorrow morning at 10.00 a.m. at 371 West Block. The steering committee will be meeting tomorrow morning at 9.15 a.m. in my office, 436C. I would like to thank Mr. Faulkner and his officials for being with us this afternoon for this hearing. The meeting stands adjourned.

[Traduction]

le tout serait sujet aux mêmes conditions que le modèle de compensation.

Le président: Messieurs, je tiens à vous rappeler que notre prochaine séance aura lieu demain matin à 10 h dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest. Le comité de direction est convoqué pour demain matin à 9 h 15 dans mon bureau, 436C. Je tiens à remercier M. Faulkner et ses fonctionnaires pour leur présence ici cet après-midi. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister;

Mr. J. T. Fournier, Executive Director, Office of Native Claims.

From the Office of the Northern Pipeline Commissioner:

Mr. Barry Yates.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre;

M. J. T. Fournier, directeur délégué, Bureau des revendications des autochtones.

Du Bureau de la Commission du pipe-line du Nord:

M. Barry Yates.

53 HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Thursday, March 2, 1978

Le jeudi 2 mars 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

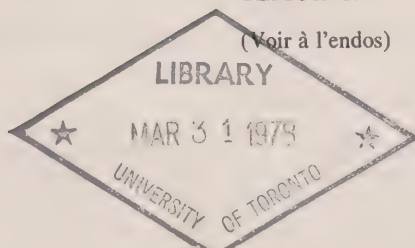
Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster
Vice-Chairman: Mr. Herb Breau

Messrs.

Allard
Andre (*Calgary Centre*)
Dawson

Douglas (*Nanaimo-Cowichan-
The Islands*)
Lee

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster
Vice-président: M. Herb Breau

Messieurs

Milne
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Neil

Nielsen
Pearsall
Railton
Watson—14

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 2, 1978:

Mr. Brisco replaced Mr. Andre (*Calgary Centre*);
Mr. Milne replaced Mr. Goodale;
Mr. Pearsall replaced Mr. Watson;
Mr. Andre (*Calgary Centre*) replaced Mr. Brisco;
Mr. Watson replaced Mr. Penner.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 2 mars 1978:

M. Brisco remplace M. Andre (*Calgary-Centre*);
M. Milne remplace M. Goodale;
M. Pearsall remplace M. Watson;
M. Andre (*Calgary-Centre*) remplace M. Brisco;
M. Watson remplace M. Penner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 2, 1978

(7)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 10.08 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Milne, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Nielsen, Pearsall, Penner and Railton.

Other Member present: Mr. Sharp.

Witnesses: From the Canadian Wildlife Federation: Mr. François Bregha, Energy Analyst. *From the Committee for an Independent Canada:* Dr. Robert Page, Energy Task Force; Mr. James R. Conrad, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas for Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Bregha made a statement and answered questions.

At 11:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 11:15 o'clock p.m., the sitting resumed.

Dr. Page and Mr. Conrad made statements and answered questions.

At 12:50 o'clock p.m., the Committee adjourned until this afternoon at 3:30 p.m.

AFTERNOON SITTING

(8)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 4:00 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Nielsen, Railton and Watson.

Witnesses: From the Canadian Arctic Resources Committee: Mr. Murray Coolican, Executive Secretary, Mr. Don Gamble, Director, Policy Studies, Mr. Einar Skinnarland, Member.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas for Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Messrs. Coolican, Gamble and Skinnarland made statements and answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 2 MARS 1978

(7)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 10 h 08 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Milne, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Nielsen, Pearsall, Penner et Railton.

Autre député présent: M. Sharp.

Témoins: De la Fédération canadienne de la faune: M. François Bregha, analyste en énergie. *Du Comité pour l'indépendance du Canada:* M. Robert Page, Groupe de travail en énergie; M. James R. Conrad, directeur délégué.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

M. Bregha fait une déclaration et répond aux questions.

A 11 h 10, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 15, le Comité poursuit ses travaux.

M. Page et Conrad font des déclarations et répondent aux questions.

A 12 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(8)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 16 heures sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Neil, Nielsen, Railton et Watson.

Témoins: Du Canadian Arctic Resources Committee: M. Murray Coolican, secrétaire délégué, M. Don Gamble, directeur, Étude des politiques, M. Einar Skinnarland, membre.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

MM. Coolican, Gamble et Skinnarland font des déclarations et répondent aux questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until
Monday, March 6, 1978 at 3:30 p.m.

A 18 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 6
mars 1978, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 2, 1978

• 1009

[Texte]

The **Chairman**: I would like to call this meeting of the Special Committee on the Northern Gas Pipeline to order. We are resuming consideration of Clause 2 of Bill C-25, the Northern Pipeline Bill.

The witness before the Committee this morning is Mr. François Bregha, who is an energy analyst for the Canadian Wildlife Federation. I would ask Mr. Bregha to proceed with the presentation of his brief and then members may ask questions. We have allowed an hour for this discussion this morning and the presentation of the brief so we will try to allow a few minutes beyond. 11.00 o'clock.

Mr. Bregha.

Mr. F. Bregha (Energy Analyst, Canadian Wildlife Federation): Thank you, Mr. Chairman.

Perhaps before I start my presentation I should say a few words about the involvement of the Canadian Wildlife Federation in this northern pipeline issue. The Federation is Canada's largest conservationist. It has a membership of over 100,000 individuals in the country. They have a long history of involvement in northern energy situations, particularly as they relate to northern pipeline development. We were an active intervenor before the National Energy Board and, during that time, we published our bi-weekly news-letter called Pipeline Update. We have presented briefs to the National Energy Board on the Mackenzie Valley Pipeline inquiry and to an American congressional subcommittee.

• 1010

The first object of the Northern Pipeline Act, as stated in Bill C-25, is to give effect to the Agreement signed between Canada and the United States on the Alaska Highway pipeline. The main vehicle proposed in the bill to carry out the pipeline's efficient construction and maximize the benefits to Canada from the project is the Northern Pipeline Agency. Once in operation, the agency will become the chief institutional safeguard for the multitude of interests which will be affected by the pipeline's construction.

The agency's structure, its mandate, its responsiveness to local concerns, its role in the pipeline's planning and its regulatory authority will all therefore influence the nature and extent of the benefits Canada stands to gain from the project. Although it is possible to outline in abstract terms what the responsibilities of this agency ought to be, it is necessary, if we are to give them specificity, to relate the concept of the agency as closely as possible to the pipeline itself. This is not so much because the agency's terms of reference will be drafted in light of the particular conditions prevailing along the pipeline route, but because the distribution of the benefits arising from the pipeline will affect the scope of the powers we may be willing to grant to the agency.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi le 2 mars 1978

[Traduction]

Le **président**: J'aimerais ouvrir cette séance du comité spécial sur le pipe-line du Nord. Nous reprenons l'étude de l'article 2 du Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord.

Le comité reçoit ce matin M. François Bregha, analyste en matière d'énergie à la Fédération canadienne de la faune. Je demanderai à M. Bregha de nous présenter son mémoire, ensuite les membres du comité pourront poser des questions. Comme nous avons prévu que la présentation du mémoire et le débat qui suivra dureront une heure environ, nous essaierons d'en avoir terminé quelques minutes après 11 heures.

Monsieur Bregha.

M. F. Bregha (Analyste en matière d'énergie, Fédération canadienne de la faune): Merci, monsieur le président.

Avant de présenter mon mémoire, peut-être devrais-je dire quelques mots sur le rôle de la Fédération canadienne de la faune dans ce problème du gazoduc du Nord. Notre fédération est le plus grand organisme du Canada qui veille à la protection de la faune. Nous avons plus de 100,000 membres individuels dans le pays. Depuis longtemps, nous nous sommes intéressés aux problèmes posés par l'exploitation des ressources énergétiques dans le Nord et notamment par la construction du gazoduc du Nord. Nous avons fait de nombreuses démarches auprès de l'Office national de l'énergie et nous avons publié un bulletin semi-hebdomadaire intitulé *Pipeline Update*. Nous avons, à propos de l'enquête sur le gazoduc de la Vallée du Mackenzie présenté des mémoires à l'Office national de l'énergie et aussi à un sous-comité du Congrès américain.

La Loi sur le pipe-line du Nord a pour premier objet, comme le stipule le projet de loi C-25 présentement à l'étude devant le Parlement, de donner effet à l'accord passé entre le Canada et les États-Unis en septembre dernier relativement au pipe-line de l'Alaska. L'Administration du pipe-line du Nord constitue le principal moyen proposé dans le projet de loi pour réaliser la construction du pipe-line et maximiser les avantages que le Canada retirera du projet. Elle représentera donc la principale garantie institutionnelle pour la multitude d'intérêts touchés par la construction du pipe-line.

La structure de l'Administration, son mandat, ses moyens de répondre aux préoccupations locales, son rôle quant à la planification du pipe-line et son pouvoir de réglementation sont autant d'éléments qui influenceront sur la nature et la portée des avantages que le Canada espère retirer du projet. Bien qu'il soit possible d'énumérer, en théorie, ce que devront être les responsabilités de cet organisme, il faut, si nous voulons les spécifier, établir un parallèle aussi étroit que possible entre l'organisme et le pipe-line même. Cette exigence ne découle pas tant du fait que le mandat de l'Administration sera établi en fonction des conditions rattachées au parcours du pipe-line, mais de ce que la répartition des avantages qui découleront du

[Text]

Thus, if we see the pipeline as an essentially American project carrying gas from one part of the United States to another while Canada, as a landbridge in between, suffers a disproportionate share of environmental and social costs, we will be inclined to favour an agency with strict and comprehensive powers. The agency's primary role in this case would be to minimize the pipeline's adverse impacts even if this added to the costs of the project because this country would not be the projects' main beneficiary.

If, on the other hand, the pipeline is understood as a joint Canadian-American undertaking with substantial advantages to both sides, then the agency's role becomes more complicated as it may have to trade off the enforcement of demanding environmental and social standards against a reduction in economic benefits. Such, of course, has been the nature of the government's argument against the imposition of Canadian quotas in the manufacture of the steel pipe for the project, as such a measure, the government maintains, might increase the pipeline's cost and hence reduce its benefits to Canadian gas consumers.

Fundamental to the constitution of a Northern Pipeline Agency therefore is the allocation of costs and benefits between Canada and the United States under the Pipeline Agreement. In other words, does Canada need the pipeline, and which country stands to gain the most from the pipeline's construction?

A recent study by the federal Department of Energy, Mines and Resources concludes that Alberta gas reserves will be adequate to meet domestic and export requirements until the early nineteen-nineties. The National Energy Board's intention to hold hearings on natural gas supply and demand later this year constitutes an implicit recognition that the forecast that they prepared only last year is already outdated as a result of the large discoveries recently made in Alberta.

The pipeline's present value to Canada as an insurance policy against shortages—through the timely construction of a Dempster pipeline to the Mackenzie Delta—is therefore limited, if, indeed, it is not eliminated altogether. By the early nineteen-nineties several other projects, such as the delivery of liquefied natural gas by tankers or even a Polar Gas pipeline may prove more attractive than a Dempster line.

What about the other benefits the Pipeline Agreement is supposed to bring to Canada? One which figured prominently in the government's presentation of the Agreement is the Yukon property tax. Under this tax, the Territorial government will collect \$30 million annually, starting in 1983. The rationale for the tax is that it cover the socio-economic costs which the pipeline's construction will impose. These costs include the incremental public expenditures generated by the project for roads, utilities, health services, law enforcement, environmental monitoring, administration, etc., costs which, parenthetically, the Honourable Hugh Faulkner stated in his speech on February 14 would be very substantial.

[Translation]

pipe-line, aura des répercussions sur l'étendue des pouvoirs que nous envisageons d'accorder à l'administration.

Ainsi, si nous considérons le pipe-line comme un projet essentiellement américain, servant au transport du gaz d'une partie à une autre des États-Unis, et estimons que le Canada, en tant que tampon, devra subir une multitude de répercussions sociales et environnementales, nous serons dans ce cas enclins à accorder à l'Administration des pouvoirs stricts. Le principal rôle de l'Administration consisterait alors à minimiser les effets préjudiciables du pipe-line, quitte à en faire augmenter les coûts, parce que le Canada ne serait pas le principal bénéficiaire du projet.

Si, par contre, le pipe-line est considéré comme une entreprise mixte canado-américaine, comportant suffisamment d'avantages pour les deux pays, le rôle de l'Administration sera alors plus complexe, étant donné qu'elle pourrait appliquer des normes environnementales et sociales strictes et voir sa part d'avantages économiques baisser. Tel était l'argument du gouvernement, par rapport à l'imposition de contingents canadiens dans la fabrication des conduites d'acier devant servir au projet; une telle mesure, de l'avis d'Ottawa, pourrait faire augmenter le coût du pipe-line et donc, réduire les avantages que les consommateurs canadiens du gaz pourraient retirer.

La répartition des coûts et des avantages entre le Canada et les États-Unis, en vertu de l'Accord sur le pipe-line, est donc d'une importance cruciale sur le plan de la constitution de l'Administration du pipe-line du Nord. En d'autres termes, le Canada a-t-il besoin du pipe-line? Quel pays sera le plus favorisé?

Une étude récente réalisée par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a démontré que les réserves en gaz de l'Alberta pourraient répondre à la demande nationale et à celle des pays importateurs jusqu'au début des années 90. L'intention de l'Office national de l'énergie de tenir des audiences publiques sur l'approvisionnement et la demande en gaz naturel à l'automne constitue la reconnaissance implicite que les prévisions établies l'année dernière sont déjà dépassées à la suite des importantes découvertes faites récemment en Alberta.

L'importance actuelle du pipe-line pour le Canada, en tant que mesure de prévention contre les pénuries—par la construction en temps opportun du pipe-line Dempster pour rejoindre celui du Delta du Mackenzie—est donc secondaire, pour ne pas dire nulle. En effet, au début des années 90, plusieurs autres projets, tels que la livraison de gaz naturel liquéfié par bateaux-citernes ou même par un gazoduc polaire, pourraient s'avérer plus attrayants que le projet Dempster.

Qu'en est-il des autres avantages que l'Accord sur le pipe-line est censé apporter au Canada? Le mémoire du gouvernement fait ressortir clairement celui de l'imposition foncière au Yukon. Cette taxe permettra au gouvernement territorial de recueillir \$30 millions par an, à compter de 1983, et des montants moindres pendant la construction du pipe-line. Cette taxe est justifiée du fait qu'elle compensera les répercussions économiques et sociales engendrées par la construction du pipeline. Ces coûts comprennent les dépenses publiques croissantes engendrées par le projet pour les routes, les services publics, les services de santé, l'application de la loi, le contrôle de l'environnement, l'administration, etc. Permettez-moi

[Texte]

The pipeline will generate other impacts as well that may be very difficult to quantify, such as labour shortages, a possible reduction in the tourist trade, the congestion of transportation facilities, the deferment of certain industrial projects such as the opening of new mines, and inflation. Some social impacts, such as a probable increase in alcohol and drug abuse or the disruption of hunting and trapping activities, cannot be calculated.

Both the National Energy Board and the Lysyk recommendations in favour of a \$200 million socio-economic compensation fund were dropped during the pipeline negotiations with the United States in return for a higher rate of taxation in the Yukon. Notwithstanding the government's assurances to the contrary, it is not clear whether the revenues from the Yukon property tax will provide adequate compensation for the pipeline's socio-economic costs. The acceleration of inflationary pressures in Whitehorse soon after the signing of the Pipeline Agreement was an early warning that it would be difficult to control the pipeline's regional impact. Although it is true that the NEB's recommendation in favour of a compensation payment raised difficult questions of application, in other words, what projects should cover their social costs, and definition—what costs should be included—this clause of the pipeline agreement raises an important question as well: should Canada pay for even a portion of the social costs of a pipeline designed fundamentally to service American natural gas demand?

• 1015

If the extent to which the Yukon property tax may yield a net benefit to this country remains a moot point, there is no doubt that the pipeline's construction will result in significant economic activity. The government's claim, however, that 100,000 man-years of employment will be created and \$4 billion invested is exaggerated on two counts: it presupposes the construction of a Dempster pipeline and it assumes achievement of a higher level of Canadian content than may be realized.

The government's argument that the principle of competitiveness ought to take precedence over that of maximization of domestic industrial activity is a weak one. It is true that the imposition of tariffs or quotas to increase Canadian content could result in higher costs for the pipeline. The government's argument holds, however, only if Canadian gas flows early through the line and domestic consumers have to shoulder part of these higher costs. If, on the other hand, the construction of the Dempster pipeline is deferred, it is unlikely that Canadians will be penalized by higher transportation costs. This is because all pipeline tariffs are calculated in such a way that a

[Traduction]

d'ajouter entre parenthèses que, dans son discours du 14 février, l'Honorable Hugh Faulkner a déclaré que ces coûts devraient très importants.

La construction du pipe-line aura aussi d'autres incidences difficiles à quantifier comme les pénuries de main-d'œuvre, une diminution possible du tourisme, la congestion des services de transport (ex: l'autoroute de l'Alaska), l'ajournement de certains projets industriels, comme l'exploitation de nouvelles mines, et l'inflation. Certaines répercussions sociales ne peuvent être jaugées. C'est le cas notamment de l'augmentation probable de l'alcoolisme et de la toxicomanie, de l'interruption des activités de chasse ou de piégeage ou de la recrudescence des troubles imputables au stress.

Les recommandations de l'Office national de l'énergie et de la Commission Lysyk, qui demandaient le versement de \$200 millions au chapitre des services sociaux, sont devenues lettre morte au cours des négociations sur le pipe-line, avec les États-Unis, ce qui s'est traduit par un taux d'imposition fiscale plus élevé pour le Yukon. Bien que le gouvernement ait donné l'assurance du contraire, il n'est pas certain que les revenus provenant de l'impôt foncier du Yukon permettront de faire contrepoids aux répercussions économiques et sociales entraînées par le pipe-line. L'accélération des tensions inflationnistes à Whitehorse peu après la signature de l'accord sur le pipe-line a laissé présager les difficultés qu'il y aurait à contrôler les répercussions régionales du pipe-line. Même s'il est vrai que la recommandation de l'ONE en faveur des paiements compensatoires a soulevé des difficultés d'application—en particulier la responsabilité des répercussions sociales—et aussi des problèmes de définitions—quel coût devrait être inclus?—cette clause de l'accord sur le pipe-line a aussi soulevé une question importante: le Canada devrait-il assumer, même en partie, les répercussions sociales entraînées par le pipe-line conçu fondamentalement pour répondre à la demande américaine en gaz naturel?

S'il est impossible d'établir dans quelle mesure l'impôt foncier du Yukon rapportera un profit net à notre pays, il est par ailleurs presque certain que la construction du pipe-line donnera lieu à une activité économique fébrile. Cependant, lorsque le gouvernement prétend que cela entraîne la création d'emplois d'environ 100,000 année-hommes et représente 4 milliards de dollars en investissements, il exagère de deux façons: cela présuppose la construction du raccordement Dempster et surestime le contenu canadien qui peut être véritablement atteint.

L'argument du gouvernement selon lequel le principe de la concurrence devrait avoir priorité sur celui qui préconise de porter l'activité industrielle nationale à son maximum, est réfutable. Il est vrai que l'imposition de tarifs ou de contingents en vue d'accroître la part du Canada peut entraîner l'augmentation des coûts de construction et d'exploitation du pipe-line. Toutefois, l'argument du gouvernement n'est valable que si le pipe-line assure le transport du gaz extrait du Canada dès qu'il sera mis en service et que, par conséquent, les consommateurs canadiens doivent assumer une partie de cette augmentation des frais. Si d'autre part, la construction du

[Text]

disproportionate portion of construction costs are recovered during the early years of operation and, in financial jargon, the tariff is front-end loaded. As it is probable that a Dempster pipeline need not be built until the early 1990's, if indeed it is ever built, whatever higher costs result from a strict application of Canadian content regulations will have been absorbed by the American customers of the pipeline before Canadian gas flows in the line. The domestic costs imposed by the infinitesimal increase in tariff which might be attributable to the regulations would be more than offset by the benefits generated by higher economic activity from the manufacture of pipeline materials.

In this light, it is perplexing that the government should be so modest in imposing conditions on Canadian content such as the one directing the pipeline company to take maximum advantage of

... opportunities provided by the pipeline to establish and expand suppliers in Canada that can make a long-term contribution to the Canadian industrial base ...

The government rather should use the pipeline as a tool of industrial strategy to insist that new industries are attracted to Canada and that long lasting technological benefits accrue from the line's construction.

The benefits Canada stands to gain from this project do not appear as high as the government claimed after the signing of the pipeline agreement. The benefits arising from an early connection of the Mackenzie Delta reserves through a Dempster pipeline are much reduced if that pipeline is not needed until the early 1990's; the revenue of the Yukon property tax, while substantial, will be largely consumed by the socio-economic costs of the pipeline; the economic benefits of the project will not be as high as they could be.

The advantages of the pipeline to the United States, however, are clear cut: the pipeline will be built according to a timetable which maximizes the American interest; the pipeline agreement imposes ceilings on every aspect of potential liability the U.S. might be subject to; the transportation savings generated by the cheaper overland route, as compared to the expensive all American El Paso system, have been estimated conservatively by President Carter at \$6 billion over the economic life of the line.

It is clear therefore that Canada has made a substantial accommodation to the American interests, a fact which, incidentally, Mr. Blair acknowledges clearly. The distribution of costs and benefits from this project between the two countries constitutes a compelling argument therefore for the creation of

[Translation]

pipe-line Dempster est retardée, il est improbable que les Canadiens seront pénalisés par des augmentations de frais. Tous les tarifs de pipe-line sont calculés de telle façon qu'une partie importante des frais de construction sont recouverts au cours des premières années d'exploitation, et en jargon financier, on dit que le tarif permet de prélever les frais de construction sur les premières livraisons. Comme il est probable que la construction du pipe-line Dempster ne s'avérera nécessaire qu'au début des années 1990, si un jour on le construit, l'augmentation des frais résultant de l'application stricte des règlements prévoyant la part du Canada aura été supportée par les clients américains du pipe-line avant qu'ils n'assurent le transport du gaz canadien. Les frais supplémentaires que l'augmentation minime du tarif imposera aux Canadiens, et qui pourraient être attribués à l'application de ces règlements, seront plus que compensés par les avantages que procurera l'accroissement de l'activité économique engendrée par la fabrication des fournitures de pipe-line.

En considérant la question sous cet aspect, il est surprenant que le gouvernement fasse preuve de tant de modération et impose en ce qui concerne la part du Canada, des conditions comme celles qui prescrivent à la société de construction:

... de s'assurer que: «les possibilités qu'offre le pipe-line de créer ou de développer, au Canada, des entreprises durables de fourniture de biens et de services, seront exploitées au maximum».

Le gouvernement devrait plutôt utiliser le pipe-line comme instrument de stratégie industrielle et l'utiliser pour inciter de nouvelles industries à s'implanter au Canada et pour en tirer des avantages technologiques durables.

Les avantages que l'exécution de ce projet procurera au Canada ne sont pas aussi importants que l'a prétendu le gouvernement après la signature de l'accord sur le pipe-line. Les avantages qui, dans un avenir rapproché, découlent de l'exploitation des réserves du delta du Mackenzie au moyen du pipe-line Dempster sont très atténués si ce pipe-line ne s'avère nécessaire qu'au début des années 90; les recettes de l'impôt foncier du territoire du Yukon, bien qu'elles soient importantes, seront en grande partie dépensées pour compenser les désavantages socio-économiques du pipe-line; les avantages économiques du projet ne sont donc pas aussi importants qu'ils pourraient l'être.

Toutefois, le pipe-line offre aux États-Unis des avantages certains: il sera construit dans des délais qui favorisent au maximum les intérêts américains; l'accord sur le pipe-line impose des plafonds sur toutes responsabilités éventuelles que les États-Unis pourraient être amenés à assumer; les économies sur le plan du transport découlant de la construction moins coûteuse de la ligne terrestre, par opposition au coûteux réseau américain d'El Paso, ont été estimées modérément par le président Carter à 6 milliards de dollars au cours de la durée utile du pipe-line.

Par conséquent, il est clair que le Canada a conclu un accord qui avantage sensiblement les États-Unis. La répartition des coûts et des avantages du projet entre les deux pays constitue donc un argument irrécusable en faveur de la création d'une Administration chargée de surveiller la construction

[Texte]

a pipeline agency to supervise the pipeline's construction which will have broad powers to control the adverse impacts of the project. It is of more than passing concern therefore that a pipeline bill does not provide the agency with the powers which may be necessary to ensure compliance with the terms and conditions to be imposed on the project.

The agency, for example, would not have the power to shut down the project, a distasteful but nevertheless essential instrument. It would be restricted to levying derisory fines of a maximum of \$10,000 a day. As this is but one millionth of the estimated costs of the project, it effectively constitutes a licence to pollute. The pipeline bill makes no provision for the posting of a performance bond as was provided by the 1972 pipeline guidelines, nor is there an obligation on the part of the pipeline company to have a specified and high percentage of final design completed before construction may begin, as the case in the United States. In the event of schedule delays, there will be a correspondent incentive to improvise in the field to make up for lost time.

• 1020

As presently proposed, the pipeline agency will suffer from an irreconcilable conflict of interest. It will be responsible for two incompatible tasks: the expeditious construction of the pipeline, and the protection of the environmental, social and economic interests affected by the project. In our mind, there should be no conflict between these two tasks and the priority should be assigned to the protection of the environment and the social and economic interests affected by the project.

These are all my remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bregha for your presentation. I will now call on Mr. Nielsen, the member of Parliament for the Yukon.

Mr. Nielsen: Mr. Bregha, are you in the process of writing a book dealing with this subject?

Mr. Bregha: Yes I am.

Mr. Nielsen: When is that going to be finished?

Mr. Bregha: I hope to finish it sometime this fall, but I find it a fairly lengthy process.

Mr. Nielsen: Have you ever been to Whitehorse?

Mr. Bregha: No, I have not.

Mr. Nielsen: Have you ever been to the Yukon?

Mr. Bregha: No, I have not. I have overflowed the Yukon but I have not landed.

Mr. Nielsen: You really do not know, then, about the acceleration of costs in Whitehorse?

Mr. Bregha: I do not know about it firsthand, but I have talked to residents of the Yukon as recently as last week, and I was told that there was some speculation on commercial land in Whitehorse itself, but that it was quite difficult to estimate what the inflationary impact on the city might be since there was a dearth of baseline information to calculate that impact.

[Traduction]

du pipe-line, et investie de vastes pouvoirs lui permettant de contrôler les effets négatifs du projet. Ainsi, il y a donc plus qu'une préoccupation passagère dans le fait que le projet de loi sur le pipe-line n'investit pas l'administration des pouvoirs qui pourraient lui être nécessaire pour assurer le respect des conditions à imposer pour ce projet.

Par exemple, l'administration du pipe-line n'aura pas le pouvoir de suspendre les activités du projet, pouvoir peut-être déplaisant, et pourtant essentiel. Limiter l'administration à percevoir des amendes dérisoires d'un montant maximal de \$10,000 par jour, soit seulement un millionième des coûts prévus du projet, équivaut presque à émettre un permis de polluer. Le projet de loi sur le pipe-line ne prévoit nullement l'imposition d'une garantie de rendement, ce qui existait dans les lignes directrices sur le pipe-line de 1972, et il n'oblige pas non plus la société du pipe-line à mener à terme une fraction donnée des travaux de construction avant d'entreprendre la construction, comme c'est le cas aux États-Unis. Dans l'éventualité d'un retard par rapport au calendrier des travaux, la société serait tentée d'improviser pour rattraper le temps perdu.

Si le projet de loi est adopté dans sa forme actuelle, l'administration du pipe-line sera aux prises avec un irréconciliable conflit d'intérêts. Elle sera chargée de deux tâches incompatibles: la construction rapide du pipe-line et la protection des intérêts environnementaux, sociaux et économiques touchés par le projet. A notre avis, il ne devrait exister aucun conflit entre ces deux tâches et la priorité devrait être accordée à la protection de l'environnement et des intérêts socio-économiques mis en danger.

C'est tout, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bregha, pour cet exposé. Je donne maintenant la parole à M. Nielsen, député du Yukon.

M. Nielsen: Monsieur Bregha, vous êtes en train d'écrire un livre à ce sujet?

M. Bregha: En effet.

M. Nielsen: Quand aurez-vous terminé?

M. Bregha: J'espère finir cet automne, mais je trouve que c'est un travail très long.

M. Nielsen: Êtes-vous déjà allé à Whitehorse?

M. Bregha: Non, jamais.

M. Nielsen: Êtes-vous déjà allé au Yukon?

M. Bregha: Non, je n'y suis pas allé. J'ai survolé le Yukon, mais sans atterrir.

M. Nielsen: Alors, vous ne savez vraiment rien de l'augmentation des coûts à Whitehorse?

M. Bregha: Pas par expérience personnelle, mais j'ai discuté avec des résidents du Yukon la semaine dernière même, et on m'a dit qu'il y avait une certaine spéculation sur les terrains commerciaux dans la ville de Whitehorse, mais qu'il était assez difficile d'évaluer quel serait l'impact inflationniste sur la ville, puisqu'on manque de renseignements de base permettant de le mesurer.

[Text]

Mr. Nielsen: I can assure you that costs are substantially higher in the North generally, but there has not been any significant increase howsoever as a result of the announcement of the pipeline route. There is some speculation in land, yes. But the energy costs are a real concern of ours up there.

You made a statement concerning the Yukon property taxes rendering a net benefit to this country. Are you aware of the fact that the Yukon has had for decades the power to levy property taxes for its own treasury, and not for the Treasury of Canada?

Mr. Bregha: Yes, I am aware of that.

Mr. Nielsen: Why did you use the phrase "of Yukon property taxes rendering a benefit to Canada" any more than provincial property taxes would?

Mr. Bregha: I was looking at the effects of the pipeline for the country as a whole, and looking at the costs that would be created in the Yukon through the construction of the line; these costs would be borne by both the territorial and the federal governments.

Mr. Nielsen: Why do you say that? We have always paid for them in the past. Why should it be any different?

Mr. Bregha: The federal government will be bearing a significant increment in cost through the construction of this project. The point I was trying to make is that it was not clear whether the proceeds of the Yukon property tax would outweigh this increase in cost.

Mr. Nielsen: But that has nothing to do with the federal government. And I think you are making another fundamental error when you say that the federal government will be bearing costs with respect to this project, because the provisions in the bill pass all those costs on to the builders, not to the Canadian taxpayer.

Mr. Bregha: That is not quite true, because the government will have to bear additional costs. It may, for example, have to do some work on the Alaska Highway. There will be increased expenditures in monitoring some environmental impacts of the line which may not be borne by the pipeline agency—increased police expenditures, for example, increased health expenditures and so forth. So there would be a substantial increase in expenditures for this project. It is interesting that the Department of Indian Affairs and Northern Development does not have an estimate of what this increase in expenditures may be.

Mr. Nielsen: Your conclusion is that the federal government, on behalf of the Canadian taxpayer, will have to pay for all these incremental costs. Is that your conclusion?

Mr. Bregha: I am saying that both the Yukon and the federal governments will end up paying a substantial increment in costs. Some of this, of course, will be offset by the Yukon property tax. But my point is that it is not at all clear that the Yukon property tax will yield a net benefit.

[Translation]

M. Nielsen: Je peux vous assurer que les coûts sont substantiellement plus élevés que dans l'ensemble du Nord, mais qu'il n'y a pas eu d'augmentation véritablement importantes à la suite de l'annonce du tracé du pipe-line. Il est vrai qu'on fait une certaine spéculation sur les terres. Mais ce sont les coûts de l'énergie qui nous préoccupent vraiment, là-bas.

Vous avez fait une déclaration relativement à la taxe foncière du Yukon qui constituerait un profit net pour ce pays. Savez-vous que, depuis des décennies, le Yukon est autorisé à imposer des taxes foncières pour son propre trésor, mais non pour le Trésor du Canada?

M. Bregha: Oui, je suis au courant.

M. Nielsen: Alors pourquoi avez-vous utilisé la phrase «La taxe foncière du Yukon qui constituera un profit pour le Canada» dans une mesure plus grande que toute autre taxe foncière provinciale?

M. Bregha: Je tenais compte des effets de la construction du pipe-line pour l'ensemble du pays, et des frais entraînés au Yukon par la construction de ce projet; ces frais seront absorbés autant par le gouvernement territorial que par le gouvernement fédéral.

M. Nielsen: Pourquoi dites-vous cela? Nous avons toujours assumé tous les frais par le passé. Pourquoi devrait-il en être différent?

M. Bregha: Le gouvernement fédéral absorbera une partie importante de l'augmentation des frais entraînés par la construction de ce projet. Ce que je tentais de souligner, c'est qu'il n'est pas certain que les recettes de la taxe foncière du Yukon équivaudront à l'augmentation des frais.

M. Nielsen: Mais cela n'a rien à voir avec le gouvernement fédéral. Et à mon avis, vous faites une autre erreur fondamentale en disant que le gouvernement fédéral assumera les frais de ce projet, car en vertu des dispositions du projet de loi, tous ces frais sont absorbés par les constructeurs, et non par les contribuables canadiens.

M. Bregha: Cela n'est pas tout à fait vrai, car le gouvernement devra absorber les frais supplémentaires. Par exemple, on devra peut-être effectuer des travaux sur l'autoroute de l'Alaska. La surveillance de certains impacts du pipe-line sur l'environnement entraînera des dépenses supplémentaires qui pourraient ne pas être défrayées par l'agence du pipe-line... des dépenses pour une surveillance policière accrue, par exemple, des dépenses supplémentaires pour des services de santé etc. Alors il y aurait une augmentation considérable des dépenses pour ce projet. Il est intéressant de noter que le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'a pas évalué cette augmentation.

M. Nielsen: Selon votre conclusion, le gouvernement fédéral, agissant au nom des contribuables canadiens, devra absorber toutes les augmentations de coûts. Est-ce là votre conclusion?

M. Bregha: Ce que je dis, c'est que le Yukon, tout comme le gouvernement fédéral, finiront par absorber une augmentation substantielle des coûts. Bien sûr, une part de cette augmentation sera annulée par la taxe foncière du Yukon. Je désire

[Texte]

Mr. Nielsen: Suppose I told you that the elected representatives of the people of the Yukon in their assembly disagreed with that and they felt that a good tax deal had been made, as I do.

Mr. Bregha: I have read the brief that the Yukon government submitted to Dean Lysyk and I have conducted an analysis of this Yukon property tax. The problem with this tax is that most of the revenues of the tax, will accrue once the project is already in operation, whereas most of the costs of the project will be front-end loaded; they will occur in the pre-construction stage.

Mr. Nielsen: That is a valid point.

Mr. Bregha: The net present value of this tax is only \$260 million.

Mr. Nielsen: Of this task?

Mr. Bregha: Of the tax, of the Yukon property tax. In other words, if we add up the revenues that the tax will yield over 30 years and discount it to the present to determine what it is worth to us today, that sum is \$260 million.

Mr. Nielsen: How do you figure that? It is over \$1 billion over 30 years.

Mr. Bregha: It is \$1 billion, assuming the rate of inflation, for one thing, of 5 per cent a year. Therefore, if one takes that out it is \$750 million over 30 years. But a dollar 30 years hence is not worth as much as a dollar today, because a dollar today can earn interest.

Mr. Nielsen: But the provisions of the agreement will permit that built-in inflationary factor to be taken into account in the tax base. And I should point out here that the power to tax is, in Section 16 of the Yukon Act, in the Commissioner in Council and not in Canada.

Mr. Bregha: Yes, but the pipeline agreement has set an effective ceiling on the taxation that can be imposed on this pipeline.

Mr. Nielsen: But tied to Alaskan increases.

Mr. Bregha: Tied to the state of Alaska's taxation. But the point is that if we try to calculate what the revenues of that tax will be in today's dollars, or in 1977 dollars, as I did the calculation, not taking into account inflation, and discounting those dollars to what they are worth today, this yields \$260 million. This, by the way, is not a calculation that I alone have arrived at; I have checked it with many people. This is also the number that the government uses. Actually, the number reached by the government is slightly lower than mine.

Mr. Nielsen: Just one more comment before I leave you, Mr. Bregha. I do not see how alcohol abuse could conceivably be any higher than it is now in the Yukon, since it is 67 per cent above the national average now, and it is even higher than that in the Northwest Territories. Without any disrespect to your submission, Mr. Bregha, which I found very interesting, I

[Traduction]

préciser qu'il n'est pas tout à fait certain que la taxe foncière du Yukon entraînera un bénéfice net.

• 1025

M. Nielsen: Supposons que je vous dise que, lors d'une assemblée, les représentants élus du Yukon n'étaient pas de cet avis et qu'ils ont estimé, comme moi d'ailleurs, qu'ils avaient conclu une bonne entente fiscale.

M. Bregha: J'ai lu le mémoire que le gouvernement du Yukon a soumis à Dean Lysyk, et j'ai effectué une analyse de cette taxe foncière du Yukon. Le problème avec cette taxe, c'est qu'il faudra attendre que le projet soit déjà lancé pour percevoir la plus grande part des revenus, alors que les déboursés du projet devront se faire dès le départ. Ils se feront avant que l'on entreprenne la construction.

M. Nielsen: C'est un bon point.

M. Bregha: Présentement la valeur nette de cette taxe n'est que de 260 millions de dollars.

M. Nielsen: De cette taxe?

M. Bregha: De la taxe foncière du Yukon. Autrement dit, si nous additionnons les revenus de cette taxe sur une période de 30 ans, et que nous calculons quelle est la valeur pour nous aujourd'hui, nous arrivons à un chiffre de 260 millions de dollars.

M. Nielsen: Comment calculez-vous cela? Cela dépasse le milliard sur une période de 30 ans.

M. Bregha: C'est un milliard si l'on présume un taux d'inflation de 5 p. 100 par année. Autrement, ce n'est que 750 millions de dollars sur 30 ans. Mais le dollar que nous recevons dans 30 ans vaudra moins que celui d'aujourd'hui, parce que le dollar d'aujourd'hui peut rapporter des intérêts.

M. Nielsen: Mais les dispositions de l'entente permettent une indexation selon l'inflation, dont on tiendra compte pour le calcul de la taxe. Et je vous ferai remarquer que le pouvoir de taxation selon l'article 16 de la Loi du Yukon revient au directeur général du conseil et non au Canada.

M. Bregha: Oui, mais l'entente sur le pipe-line a fixé un plafonnement à la taxe imposable sur ce pipe-line.

M. Nielsen: Mais lié aux augmentations de l'Alaska.

M. Bregha: Lié aux taxes de l'État de l'Alaska, mais la difficulté, c'est que si nous essayons de calculer ces revenus fiscaux en dollars d'aujourd'hui ou en dollars de 1977, comme je l'ai fait, sans tenir compte de l'inflation, et en ramenant ce dollar à sa valeur actuelle, cela nous donne 260 millions de dollars. Soit-dit en passant, je n'ai pas fait ce calcul tout seul. Je l'ai vérifié auprès de beaucoup de gens. C'est également le chiffre que le gouvernement utilise. En réalité, le calcul du gouvernement est légèrement inférieur au mien.

M. Nielsen: Un dernier commentaire avant de terminer, monsieur Bregha. Je ne vois pas comment les abus d'alcool pourraient être plus élevés qu'ils le sont actuellement au Yukon, où la moyenne dépasse de 67 p. 100 la moyenne nationale; c'est même plus élevé que dans les Territoires du Nord-Ouest. Monsieur Bregha, sans vouloir minimiser votre

[Text]

would suggest that before you complete your book you visit the Yukon, and visit Whitehorse, and get firsthand information.

Mr. Bregha: I certainly hope to do so.

Mr. Nielsen: I invite you to do so.

The Chairman: Mr. Munro is our next questioner.

Mr. Munro: Thank you. Mr. Bregha in his outline mentioned something about the lack of the use of this particular pipeline as a bargaining weapon with the United States. I cannot remember the exact words, but he said we should have struck a better bargain than we did because, regarding the saving over the El Paso route, as an example, I think the figure was something like \$6 billion?

Mr. Bregha: That is right.

Mr. Munro: Does the Canadian Wildlife Federation favour the El Paso route, then, over the Alcan route?

Mr. Bregha: To a certain extent this is an academic point now, because there is no doubt that this pipeline will be built. But had we had the choice a year ago, at that time we were saying that no pipeline should be built in Canada. The United States did have a viable alternative in El Paso, albeit a more costly one.

Mr. Munro: So you did favour at one time. . .

Mr. Bregha: Well, we did not endorse the project. Implicitly, I suppose we did by coming out against the construction of a pipeline for Canada.

Mr. Munro: All right. Having established that in your mind there ought to have been a better bargain struck, should that bargain have been in terms of tariff concessions, in terms of fisheries, in terms of boundary settlements, in terms of dollars? What form should the better bargain have taken?

• 1030

Mr. Bregha: It could have taken any form. The easiest way to calculate what the value of the pipeline is to the United States is to compare the difference in tariffs between the El Paso route and the Alaska Highway route, and according to the calculations that the Department of the Interior conducted, the Alaskan Highway route had an advantage of 17 cents per thousand cubic feet over the El Paso route, and there is reason to believe that this difference was understated and that actually it should have been greater than that. Allow 17 cents per thousand cubic feet, multiplied by the pipeline's throughput over 25 years, yields this figure of about \$6 billion. Now since there will be only one pipeline built to Prudhoe Bay and there will undoubtedly be more gas discovered there and more gas carried through the pipeline, I would state that \$6 billion is a conservative figure and that over the 40 years or so that the pipeline may be in operation, the savings to the U.S.A. customers of the line could be much greater than that. So that is why I say it was a value of our bargaining advantage. In theory we should have been able to say to the States, "We will allow you to build a pipeline if you give us, let us say, \$5.9

[Translation]

exposé que j'ai trouvé très intéressant, je vous recommanderai, avant de terminer votre livre, de visiter le Yukon et Whitehorse, et de recueillir l'information sur place.

M. Bregha: J'espère le faire.

M. Nielsen: Je vous y invite.

Le président: C'est maintenant le tour de M. Munro.

M. Munro: Merci. Dans son exposé, M. Bregha a signalé que nous n'utilisons pas ce pipe-line comme un outil de négociation avec les États-Unis. Je ne me rappelle pas des mots exacts, mais il a mentionné que nous aurions pu conclure une meilleure entente, compte tenu des avantages par rapport au tracé de El Paso, par exemple, je crois que le chiffre était à l'ordre de 6 milliards de dollars?

M. Bregha: En effet.

M. Munro: Alors, dans ce cas-là, la Fédération de la Faune canadienne favorise-t-elle le tracé d'El Paso plutôt que celui d'Alcan?

M. Bregha: Jusqu'à un certain point, cette discussion est académique, maintenant, parce qu'il n'y a aucun doute que ce pipe-line sera construit. Mais il y a un an, nous avions un choix, à ce moment-là, nous disions qu'il ne fallait pas construire de pipe-line au Canada. Les États-Unis avaient à El Paso une possibilité valable quoique plus coûteuse.

M. Munro: Donc, à un moment donné, vous avez favorisé . . .

M. Bregha: Bien, nous n'avons pas entériné le projet. Je présume que nous l'avons fait implicitement en nous opposant à la construction d'un pipe-line au Canada.

M. Munro: Très bien. Vous en êtes arrivé à la conclusion que nous aurions pu conclure une meilleure affaire, que ce soit en termes de concessions tarifaires, de pêcheries, de règlements frontaliers, de dollars? Quelle forme aurait dû prendre le meilleur accord?

M. Bregha: Cela aurait pu être n'importe quoi. La façon la plus facile de calculer la valeur du pipe-line pour les États-Unis est d'établir la différence tarifaire entre le parcours El Paso et le parcours de l'Alaska, et selon les calculs effectués par le ministère de l'Intérieur, le parcours de l'Alaska représente un avantage de 17c. par mille pieds cubes comparativement à El Paso. Et il y a des raisons de croire que cette différence a été minimisée et qu'en fait elle est beaucoup plus importante. Admettons 17c. par mille pieds cubes, si nous multiplions ce chiffre par le rendement du pipe-line sur 25 ans, cela nous donne un chiffre d'environ 6 milliards. Étant donné qu'il n'y aura qu'un seul pipe-line de construit vers Prudhoe Bay et qu'on découvrira certainement d'autre gaz et que plus de gaz sera transporté par pipe-line, je dirai que le chiffre de 6 milliards est un chiffre très modéré et que, sur une période de 40 ans de fonctionnement, les économies réalisées par les clients américains seront beaucoup plus importantes. C'est pourquoi j'ai dit que c'était la valeur de notre avantage de négociation. Théoriquement, nous aurions dû pouvoir dire aux États-Unis « nous vous autoriserons à construire le pipe-line si

[Texte]

Billion in any form whatsoever," whether it would have been money or tariff concessions or whatever.

Mr. Munro: Or as a 17 cent per thousand transit tax.

Mr. Bregha: That is right. That is how we put up and appropriate . . .

Mr. Munro: And do you think that the agreement would have been concluded on those terms?

Mr. Bregha: It is difficult to say just what would have happened in the negotiations. I believe that we could have asked the Americans for a lot more and got them to agree with it. We might not have been able to appropriate the entire 17 cents difference, but this is a point that the Canadian negotiators conceded even before the negotiations began, so it did not even come up during the negotiations. The Canadian government did not even try to get some of that money.

Mr. Munro: You have seen the proceedings during the negotiations?

Mr. Bregha: No, I have not, but I was able to follow them fairly closely.

Mr. Munro: My impression is also that you are highly critical of the pipeline agency, and I think there is something to be said about the pipeline agency, and its powers. I am wondering whether you could indicate just in what areas you say it is not strong enough to impose its will, or . . .

Mr. Bregha: I said one thing, we definitely favour the concept of a pipeline agency; we think that it is a very good thing to have. So the point at issue here is how the pipeline agency ought to be structured. We do have a few qualms about what is proposed in the pipeline bill. I mentioned in my presentation that the agency did not seem to have some powers that to us were necessary to enforce compliance with the regulations they would be administering, such as the \$10,000 a day fine. Ten thousand dollars a day in a project of \$10 billion is nothing. The Company will be spending several millions of dollars a day during construction.

Mr. Munro: That is their penalty powers rather than structure, is it not?

Mr. Bregha: Yes, but this is part of what we have been saying. If we want to look at the way the agency will be structured, there are some difficulties in knowing whether legally there will be such a thing as an agency at all, because when one reads the act, it seems that the agency is the Minister and an administrator and staff, and it is difficult to know just where the agency sits. But it still, for example, provides for the creation of advisory councils, and this in our eyes is totally ineffective to provide a strong public participation or a strong voice by the people who will be affected by the construction of the pipeline.

Mr. Munro: Have you any comments on the appeal procedures?

Mr. Bregha: Yes. We feel that there should be a longer lead time given for appeals rather than the 10 days specified under Clause 23. We feel that the appeals should go all the way to

[Traduction]

vous nous donnez, disons, 5.9 milliards sous quelque forme que ce soit, en argent, par des concessions tarifaires ou autrement.

M. Munro: Ou une taxe de transit de 17c. par mille pieds cubes.

M. Bregha: En effet. C'est comme ça que l'on aboutit à quelque chose de convenable.

M. Munro: Et croyez-vous que l'entente aurait pu être conclue dans ces termes?

M. Bregha: Il est difficile de dire exactement ce qui se serait produit dans les négociations. Je crois que nous aurions pu demander beaucoup plus aux Américains et qu'ils auraient accepté. Nous n'aurions probablement pas pu obtenir toute la différence de 17c. mais c'est un point sur lequel les négociateurs canadiens ont cédé même avant le début des négociations, donc cela n'a même pas été soulevé durant les négociations. Le gouvernement canadien n'a même pas essayé d'obtenir une partie de cet argent.

M. Munro: Avez-vous assisté au déroulement des négociations?

M. Bregha: Non, mais j'ai pu les suivre de très près.

M. Munro: J'ai également l'impression que vous critiquez beaucoup l'administration du pipe-line; je crois qu'il y a quelque chose à dire au sujet de cette société et de ses pouvoirs. Pourriez-vous nous dire dans quels domaines, selon vous, elle n'est pas suffisamment forte pour imposer ses volontés ou . . .

M. Bregha: J'ai dit une chose, nous sommes officiellement favorables au concept d'une administration du pipe-line. Nous croyons que c'est une très bonne chose. Donc, le point d'interrogation, c'est l'organisation de cette administration. Nous avons quelques critiques au sujet de ce qui est proposé dans le bill sur le pipe-line. J'ai dit, dans mon exposé, que l'administration ne nous semblait pas avoir les pouvoirs nécessaires pour faire appliquer les règlements qu'elle devrait administrer, comme une amende de \$10,000 par jour. Dix mille dollars par jour pour un projet de 10 milliards, ce n'est rien. La compagnie va dépenser plusieurs millions de dollars par jour pendant la construction.

M. Munro: Ne s'agit-il plutôt là de leurs pouvoirs de pénalisation plutôt que de l'organisation?

M. Bregha: Oui, mais c'est une partie de ce que nous avons dit. Si nous voulons étudier la structure de l'administration, il est difficile de savoir si légalement il y aura une administration, parce que, lorsqu'on lit la loi, il semble que l'administration, ce soit le Ministre, un administrateur et le personnel, et il est difficile de situer l'administration. Par exemple, le bill prévoit la création de conseils consultatifs, et selon nous, cela est tout à fait inefficace pour promouvoir une participation publique active ou pour donner une grosse influence aux gens affectés par la construction du pipe-line.

M. Munro: Avez-vous des commentaires sur les procédures d'appel?

M. Bregha: Oui. Nous croyons qu'il faudrait accorder plus de temps pour les procédures d'appel plutôt que les 20 jours spécifiés à l'article 23. Nous croyons que les appels devraient

[Text]

the Supreme Court. We do not see why this should be restricted to the federal court only. We also take objection to the fact that there is no provision for a summary compensation in case there is damage done by the pipeline company to a trapline, for example. It is interesting that Foothills, in its testimony before both the NEB and Dean Lysyk, said that in case of clear damage they would cause to local interests, they would favour a quick settlement and not one that would necessarily wind its way through the courts. And there is no provision for that under the bill so that an aggrieved trapper, for example, would have to set a claim in court, which is a lengthy and expensive procedure. And we feel that this bill should provide other channels to compensate these people.

• 1035

Mr. Nielsen: Are you of the view that this line would go through any trapping areas in the Yukon?

Mr. Bregha: I think there will be some impact. I am not saying that the pipeline itself will cross traplines but, of course, we are talking of something wider than their 100-foot right-of-way that Mr. Blair was talking about. There will be access roads that will have to be built, drill sites that will have to be gained access to and so forth.

Mr. Munro: Are you suggesting that traplines will be cut by the pipeline?

Mr. Bregha: I am saying there may be disturbance created to the activities of trappers if traplines themselves are not cut. I have not seen . . .

Mr. Nielsen: Any more than the Alaska Highway did?

The Chairman: This will be your last question, Mr. Munro.

Mr. Munro: Yes. You have probably been following some of the evidence up to now. I was wondering whether you had any views on the review process of decisions taken by the agency and the performance of the construction company.

Mr. Bregha: The problem that we see in the agency is that, as it is proposed in the bill, it has three roles. It develops the terms and conditions to be imposed on the pipeline company, it oversees their application and it monitors the pipeline company's compliance on these terms and regulations. And we feel that there should be an independent body set up . . .

Mr. Munro: Such as?

Mr. Bregha: . . . a review panel or however you want to call it—that would monitor the compliance. In other words, right now the policeman is policing himself and we feel there should be another body set up to monitor compliance.

Mr. Munro: Like Parliament?

Mr. Bregha: I do not think it could be Parliament per se but it could be a body with members of Parliament sitting on it. I

[Translation]

aller jusqu'en Cour suprême. Nous ne comprenons pas pourquoi cela devrait être limité à la seule cour fédérale. Nous nous opposons également à ce qu'il n'y ait aucune stipulation d'indemnisation sommaire dans le cas où une ligne de piège est endommagée par la compagnie du pipe-line, par exemple. Il est intéressant de voir que Foothills, dans son témoignage, tant devant l'Office national de l'énergie que devant M. Dean Lysyk, a indiqué que, dans les cas où elle aura clairement causé du dommage aux intérêts locaux elle serait davantage portée à régler rapidement plutôt que d'aller nécessairement devant les tribunaux. Et il n'y a rien dans le bill à ce sujet, de sorte qu'un piègeur qui subira des torts, par exemple, devra présenter une demande d'indemnisation devant le tribunal, ce qui entraînera une procédure longue et onéreuse. Nous pensons que le bill devrait prévoir d'autres moyens pour que les gens soient indemnisés.

M. Nielsen: Vous pensez que le pipe-line traversera des zones de piégeage au Yukon?

M. Bregha: Je pense qu'il y aura des répercussions. Je ne prétends pas que le pipe-line lui-même traversera des zones de piégeage, mais il y a bien plus que le couloir de 100 pieds dont a parlé M. Blair. Il faut compter avec les routes d'accès qui devront être construites, les emplacements de forage auxquels il faudra se rendre etc.

M. Munro: Vous pensez que le pipe-line traversera vraiment les zones de piégeage?

M. Bregha: Je pense seulement qu'il y aura des répercussions sur les activités des piègeurs, même si les zones de trappage elles-mêmes ne sont pas traversées. Je n'ai pas vu . . .

M. Nielsen: Plus que pour la construction de la route de l'Alaska?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Munro.

M. Munro: Très bien. Vous avez probablement suivi le cours de ces délibérations. Je voudrais savoir ce que vous pensez du processus de révision des décisions prises par l'organisme lui-même, ainsi que du comportement de la société qui mène les travaux de construction.

M. Bregha: Le problème est que l'organisme tel qu'il est conçu dans le bill, doit avoir trois rôles. Il doit établir les conditions faites à la société du pipe-line, il doit voir à leur application, il doit veiller à ce que la société du pipe-line les remplisse. Nous pensons, quant à nous, que c'est un organisme indépendant qui devrait . . .

M. Munro: Par exemple?

M. Bregha: . . . Un comité de révision ou quelque chose du genre, quel que soit le titre qu'on lui donne . . . qui devrait, donc, veiller à l'application de ces conditions. En d'autres termes, dans le système actuel, c'est le policier qui doit s'autodiscipliner. Nous pensons qu'il devrait y avoir un autre organisme qui s'en charge.

M. Munro: Le Parlement?

M. Bregha: Peut-être pas le Parlement lui-même, mais un organisme où siègeraient des membres du Parlement. L'import-

[Texte]

think what is important is that there be two distinct bodies. That is the principle in question.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, first, I would like to congratulate Mr. Bregha on a very thought-provoking presentation. May I deal, first of all, with some comments you just made regarding the El Paso route?

I take it that you feel that the \$6 billion which President Carter himself said in Washington was being saved by building the pipeline which is proposed in this bill entitled Canada to some consideration and some offsetting benefits.

Mr. Bregha: Yes, definitely. I think this was our strongest bargaining position to enter negotiations. And, as I said, this is one which unfortunately we did not use.

Mr. Douglas: It thought you also mentioned that your preference would have been not to have built the pipeline at all but to have used the El Paso route. I wonder if you had given any thought or examined any of the evidence with respect to what would have been involved in liquified natural gas tankers going down the Pacific coast where we already have very large oil tankers going from Valdez to Cherry Point and to southern points in the United States, many of them passing through the very narrow water between the islands and the mainland of British Columbia.

Mr. Bregha: Yes, we did give very careful consideration to that. There are two points I would like to make: the tankers that El Paso would have used would have sailed about 300 miles from the coast, a lot farther than the oil traffic, so there would not have been a possibility of collision between oil and gas tankers because they would have been using different sea lanes altogether. Just as importantly, I think LNG tankers are very different from oil tankers. They do not pose the same environmental hazards that oil tankers pose.

If there is an accident on a gas tanker, then the gas will escape and vaporize and that usually is all that happens.

• 1040

Mr. Brisco: So will the crew.

Mr. Bregha: The difference is that crude can create lasting environmental damage, whereas gas just vapourizes and fades into the atmosphere and does not create environmental damage. The sulphur has already been removed at the well-head and it just becomes a gas.

The Chairman: Sort of little more hang for your buck.

Mr. Bregha: You need very specific conditions. You need a gas-air saturation of between 5 and 15 per cent in order to have an explosion, which is a very narrow range.

Mr. Douglas: Let me go on then with the matter of the savings to El Paso. I gather from your argument you have presented that you feel one of the benefits which should have accrued to Canada for saving the American customer 17 cents per mcf of natural gas should have been some preference in the matter of Canadian content in the line. Could you be more

[Traduction]

tant est qu'il y ait deux mécanismes distincts. C'est une question de principe.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, d'abord je voudrais féliciter M. Bregha de son excellent exposé qui ouvre les yeux. Je vais d'abord revenir sur les observations qu'il a faites au sujet du tracé proposé par El Paso.

Vous estimez que les 6 milliards de dollars d'économies réalisées si le pipe-line est construit comme le prévoit le présent bill—c'est le président Carter lui-même qui l'a admis à Washington—créent pour le Canada le droit à certaines considérations et certains avantages.

M. Bregha: Tout à fait. Je pense que c'était notre plus fort argument dans la négociation. Comme je l'ai déjà dit, nous n'en avons pas profité malheureusement.

M. Douglas: Je crois vous avoir entendu dire que vous auriez préféré que le pipe-line ne soit pas construit du tout, qu'on utilise plutôt le tracé proposé par El Paso. Je ne sais pas si vous avez songé à cette question, si vous avez examiné les témoignages à ce sujet, les conséquences d'un tel projet, avec, en particulier, les méthaniers qui parcourraient la côte du Pacifique déjà sillonnée par les super-pétroliers faisant la navette entre Valdez et Cherry Point, et d'autres ports du sud des États-Unis, et dont certains passent par les détroits très serrés entre les îles et la terre ferme de Colombie-Britannique.

M. Bregha: Nous avons examiné cette situation de très près. Il y a deux arguments que je voudrais faire valoir à ce sujet. Les méthaniers qu'aurait utilisés El Paso auraient navigué à environ 300 milles des côtes, soit beaucoup plus loin que les pétroliers, de sorte qu'il n'y aurait pas eu danger de collision entre les méthaniers et les pétroliers. Ils auraient suivi des itinéraires totalement différents. Un argument tout aussi important, les méthaniers sont très différents des pétroliers. Ils ne présentent pas les mêmes dangers.

Si un méthanier est impliqué dans un accident et que le gaz s'échappe, il se vaporise. C'est tout ce qui se produit.

M. Brisco: L'équipage ferait de même.

M. Bregha: Le pétrole brut peut causer des dégâts irréparables à l'environnement, alors que le gaz s'évapore et disparaît dans l'atmosphère sans répercussion sur l'environnement, le soufre ayant été éliminé au puits même.

Le président: L'effet est plus spectaculaire.

M. Bregha: Pour qu'une explosion arrive, l'air doit être saturé de gaz à raison de 5 à 15 p. 100, ce qui est une marge très étroite.

M. Douglas: Je voudrais aborder maintenant la question des économies réalisées par El Paso. D'après vous, le fait que le Canada permette aux consommateurs américains de réaliser un bénéfice de 17c. par mille pieds cubes de gaz naturel aurait dû à tout le moins valoir au Canada une plus grande part dans le projet. Comment ceci pourrait-il être réalisé?

[Text]

specific about how you think that could be brought about? By what methods and procedures could it be brought about?

Mr. Bregha: Well, the government has been arguing that this project will create a lot of jobs and a lot of industrial activity. Sometimes one gets the impression that that was the main reason for approving the construction of this project. If that was the case, I fail to understand why the government has not taken more effective measures to ensure that the Canadian content is higher.

After all, we are talking of a project that is designed fundamentally to serve American interests. Canada is not going to get any gas out of it except perhaps in small quantities in the Yukon. We certainly do not need it to meet our own energy needs. At the same time, we will be bearing substantial social and environmental costs, and everybody who has looked at this, including the National Energy Board, has agreed on that.

Therefore, the economic benefits from construction and operation seem to be the only ones left to this country. Considering the accommodation that was made to the American interests, it is quite incomprehensible to me why the government is not insistent that Canadian content be higher.

We have talked mostly so far about the pipe, but there is also some high technology components that are involved in pipeline construction, for example, valve manufacture. Now, we heard Mr. Blair say a couple of days ago that he would set up a subsidiary in Vancouver to build some of these valves, but he still talks of Canadian content of only 60 per cent. I would like to know what would be the cost if the Canadian content were 100 per cent. Would the cost be maybe \$100 million more on the price tag of this pipeline and, if so, what does that represent in terms of percentage on the total cost of the pipeline? It is not very much. It is only about one per cent.

Mr. Douglas: I am not quarrelling with any additional costs that might accrue to the American consumer as a result of having 100 per cent Canadian content. What I am asking is: what procedures would you suggest could be put in this bill that would ensure the maximum amount of Canadian content?

Mr. Bregha: Sir, I am not a lawyer and I do not know how some of these clauses in the bill could be drafted to provide for this. All I can go by is the way the bill is worded, and right now it is worded to provide the opportunity for Canadians to compete. Surely the wording could be made much stronger.

I mentioned in my presentation that the pipeline—if we agree that it will be built—should be used as an instrument of industrial strategy. We should try to assess the areas in our manufacturing sector, for example, that could benefit the most from the construction of the pipeline. Which are the weak areas that we need to bolster? What are the areas that provide export potential in the future? And then, after we have identified those, we make sure that these areas are protected in the bill.

This should not be very difficult to do. Maybe the Department of Industry, Trade and Commerce has already done it.

[Translation]

M. Bregha: D'après le gouvernement, ce projet créera de nombreux emplois et une forte activité industrielle, au point qu'on a parfois l'impression que c'est la raison principale pour laquelle le projet a été approuvé. Si tel est bien le cas, je n'arrive pas à comprendre pourquoi le gouvernement n'a pas veillé à obtenir une plus grande part pour le Canada.

Il s'agit après tout d'un projet répondant essentiellement aux besoins américains. Le Canada n'en retirera pas de gaz, sauf peut-être en petite quantité dans le Yukon. Nous n'en avons certainement pas besoin pour répondre à nos propres besoins énergétiques. Ce qui n'empêche que nous en subissons les répercussions au plan social et au plan de l'environnement, au dire même de l'Office national de l'énergie.

Cela nous laisse uniquement les avantages économiques découlant de la construction et de l'exploitation du pipe-line. Compte tenu des services ainsi rendus aux Américains, je n'arrive pas à comprendre pourquoi le gouvernement canadien n'a pas insisté pour obtenir une plus grande part.

Jusqu'à présent, il a été question surtout des tuyaux eux-mêmes, alors que la construction du pipe-line comporte également certaines technologies de pointe, comme la fabrication des valves. Il y a quelques jours, M. Blair a dit à ce propos qu'il comptait créer une filiale à Vancouver pour la construction de ces valves; selon lui le Canada aurait droit à 60 p. 100 seulement. Je me demande quel serait le coût si la part du Canada était de 100 p. 100. Même si cela se traduisait par une augmentation de 100 millions de dollars sur le coût global du pipe-line quel pourcentage cela représente-t-il? Très peu, 1 p. 100 à peine.

M. Douglas: Je ne m'oppose pas à ce que le consommateur américain paie un léger supplément au cas où la part du Canada serait portée à 100 p. 100. Que faudrait-il à votre avis, inclure dans le présent bill pour assurer la plus grande part pour le Canada?

M. Bregha: N'étant pas avocat, je ne sais pas comment le bill devrait être rédigé pour réaliser cet objectif. Je constate que le libellé actuel du bill prévoit uniquement la possibilité pour les Canadiens de participer aux appels d'offres, alors qu'à mon avis il y aurait moyen de s'exprimer d'une façon beaucoup plus catégorique.

J'ai dit dans mon mémoire que l'éventuel pipe-line devrait faire partie de notre stratégie industrielle. Il faudrait notamment chercher à déterminer quels secteurs de notre industrie de fabrication est susceptible de profiter au maximum de sa construction, quels sont les secteurs faibles qu'il faudrait essayer de renforcer et ceux qui sont susceptibles de devenir des industries d'exportation dans l'avenir. Les résultats nous permettraient de protéger ces différents secteurs par le bill.

Je pense que le ministère de l'Industrie et du Commerce devrait pouvoir se charger d'une pareille étude.

[Texte]

Mr. Douglas: Would you agree that both the bill and the Canada-United States agreement, which this bill really ratifies, does not guarantee Canada any preference whatsoever, but only the right to . . .

Mr. Bregha: That is right.

Mr. Douglas: . . . bid on a competitive basis with anyone else who cares to submit a bid?

Mr. Bregha: There is no guarantee whatsoever in this bill.

Mr. Douglas: You think there should be.

Mr. Bregha: I think there ought to be.

Mr. Douglas: On the matter of individual rights, which you have mentioned in Clause 23 of the bill, would you enumerate fairly specifically some of the things you would like to see amended in Clause 23 so as to provide a greater measure of individual rights as protection against the great powers that this legislation gives to the pipeline agency?

Mr. Bregha: I think it is not just Clause 23 that we have to look at. It is also Clause 16. If we look at the wording in Clause 16, we note that:

. . . the Governor in Council may make regulations modifying any regulations made before or after the coming into force of this Act . . .

Under another clause of the bill, Clause 14, extensive powers are transferred to the minister responsible for the pipeline. Now this is a great deal of discretionary authority placed in one person, and this in itself is a cause for concern.

If we look more specifically, Clause 23.

(2) Any person directly affected by a decision or order of the Board . . .

With the caveat I mentioned before that I am not a lawyer, having talked to lawyers about this, I understand that "directly affected" usually means people who have a direct pecuniary interest in the matters at hand. This may be an overly restrictive definition of people who may be affected by the construction of the pipeline. I am not saying there should not be a definition; I am just saying that this definition may be too narrow.

If we look at Clause 23.(3), for example, there is a provision that the notice of appeal to the Federal Court must be made within 10 days. It is interesting to note that just one page later at Clause 26, when the bill addresses penalties that the pipeline company may want to appeal, the pipeline company has 60 days to appeal, whereas individuals have only 10 days. I fail to see why there should be a difference between the two.

There is the fact, of course, that we do not have a freedom of information act in this country, and since some of the information that would be generated by the pipeline agency will undoubtedly remain confidential, it may be difficult for some people who will be affected by the pipeline construction to know that they have been affected in a short period of time. Some of the damage created by the pipeline may take a long time to reveal itself. I am talking particularly about some environmental damage. So again, there should be a provision for that.

[Traduction]

M. Douglas: Vous admettez donc que le présent bill, ainsi que l'accord Canada-États-Unis, ratifié par le présent bill, ne garantissent aucune préférence au Canada, mais uniquement le droit de . . .

M. Bregha: C'est tout à fait exact.

M. Douglas: Le droit de soumissionner en même temps que tous les autres.

M. Bregha: Ce bill ne comporte aucune garantie.

M. Douglas: Mais vous estimez qu'il devrait y en avoir.

M. Bregha: Il me semble qu'il devrait y en avoir.

M. Douglas: Sur la question des droits de l'individu que vous avez mentionnés à l'article 23 du projet de loi, pourriez-vous énumérer en détail certaines choses que vous aimeriez que l'on notifie dans l'article 23 afin de mieux protéger les droits de l'individu contre les pouvoirs immenses que cette loi donne à l'administration du pipe-line?

M. Bregha: Il me semble que nous ne devrions pas uniquement regarder l'article 23, mais aussi l'article 16. Si nous regardons les mots de l'article 16, nous notons que:

. . . le gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier tout règlement promulgué . . . avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi . . .

Dans un autre article du projet de loi, l'article 14, des pouvoirs étendus sont donnés au ministre responsable du pipe-line. C'est beaucoup d'autorité discrétionnaire placée en une personne, ce qui, en soi, justifie une inquiétude.

Si nous regardons plus précisément, l'article 23.(2) nous dit:

(2) Quiconque est directement touché par une décision ou une ordonnance de l'Office . . .

Je répète que je ne suis pas avocat, mais ayant discuté de cette question avec des avocats, je crois comprendre que «directement touché» décrit en général ceux qui ont un intérêt monétaire directe dans la question à l'étude. Cette définition des gens qui seront touchés par la construction du pipe-line est peut-être trop restrictive. Je ne dis pas que nous ne devrions pas avoir de définitions; je dis tout simplement que cette définition est peut-être trop étroite.

Par exemple, à l'article 23.(3), on dit que tout avis d'appel à la Cour fédérale doit se faire dans les dix jours. Il est très intéressant de noter qu'une page plus tard, à l'article 26, où le projet de loi s'adresse aux peines dont la compagnie de pipe-line pourrait vouloir faire appel, le compagnie de pipe-line a 60 jours pour faire son appel, tandis que les personnes privées n'ont que 10 jours. Je ne comprends pas pourquoi on fait une différence entre les deux.

Il est un fait, que dans ce pays nous n'avons pas de loi sur la liberté de l'information, et comme l'information divulguée par l'administration du pipe-line restera sans doute confidentielle en partie, certains touchés par la construction du pipe-line pourraient éprouver des difficultés à savoir, dans une courte période, s'ils ont été touchés. Certains des dommages causés par le pipe-line pourraient ne pas se révéler très rapidement. Je parle en particulier des dommages causés à l'environnement. Ici encore, il devrait y avoir une disposition précise.

[Text]

Under Clause 23(5), the Federal Court of Appeal has only two avenues open to it if it hears an appeal. One is to confirm the decision of the board; the second is to refer the decision back. It does not have any power to instruct the board.

Mr. Douglas: Or to quash.

Mr. Bregha: Or to quash; that is right. I mentioned that there was no avenue to appeal to the Supreme Court, for example. Again, I do not see why, in this particular instance, appeals should stop at the Federal Court.

Mr. Douglas: Would you agree that the minister who may be designated to head this agency, and the agency itself, will have more powers than any department of government or any agency of government in Canada at the present time?

Mr. Bregha: Yes. I think that is what we are considering.

Mr. Douglas: You make reference to land claims, and you suggest that there might be some way of ensuring or guaranteeing that this matter of land claims will be settled. I think there is a feeling on the part of some of us that if land claims are not settled prior to construction, the chances of land claims being settled later will diminish with the passage of time. Have you any suggestions to the Committee as to how we might give some assurance to the native people that their land claims will be settled within a period of time prior to the beginning of construction?

The Chairman: This will be your last question.

• 1050

Mr. Bregha: Well, unfortunately, I cannot give a report on this, because Canada has boxed itself into a corner as a result of the pipeline agreement. The agreement stipulates dates by which construction is to begin in the Yukon and dates by which the pipeline is to begin operation. A fairly inflexible timetable is set there. That obviously affects the resolution of land claims. An interesting question would be, for example, what happens if there are construction delays in the field totally unrelated to the question of land claims? Who will be responsible if this happens and how does this affect the pipeline agreement? But this is another question.

Obviously, in the negotiations between Canada and the United States much greater recognition should have been given to the question of land claims and maybe a longer lead time provided for the resolution of these claims. This, unfortunately, has not been done.

The Chairman: Next questioner is Mr. Pearsall, Member of Parliament for Coast Chilcotin.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman, I would concur with remarks made by a number of my colleagues on the preparation of your brief. It has been well planned.

But I want to return to the area which Mr. Nielsen opened up in his remarks, the fact that you have not been into the Yukon. You have talked to people in Whitehorse. I presume they are environmentalists, the group in that category. Am I right?

[Translation]

D'après l'article 23.(5), la cour d'appel fédérale n'a que deux possibilités lorsqu'elle reçoit un appel. Elle peut bien confirmer la décision de l'Office, ou renvoyer la décision. Elle n'a pas le droit de mander l'Office.

M. Douglas: Ni d'annuler.

M. Bregha: Ni d'annuler; vous avez raison. J'ai mentionné qu'il n'y avait aucun moyen de faire appel à la Cour Suprême, par exemple. Encore une fois, je ne comprends pas pourquoi, dans ce cas spécifique, les appels doivent s'arrêter au niveau de la Cour fédérale.

M. Douglas: Admettriez-vous que le ministre nommé pour diriger cet organisme, et que l'organisme lui-même, aient des pouvoirs plus étendus que n'ont actuellement tout ministère ou agence du gouvernement du Canada?

M. Bregha: Oui. Je pense que c'est cela que nous considérons.

M. Douglas: Vous parlez des revendications territoriales, et vous suggérez qu'il y aurait peut-être moyen de garantir que la question des revendications territoriales serait réglée. Je pense que certains d'entre nous ont l'impression que si les revendications territoriales ne sont pas réglées avant la construction, la possibilité qu'elles seront réglées plus tard diminue avec le temps. Pouvez-vous dire au comité comment nous pourrions convaincre les autochtones que leurs revendications territoriales seront réglées avant le début de la construction?

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Bregha: Malheureusement je ne puis pas donner de rapport à ce sujet car le Canada est acculé à une impasse vu cet accord du pipe-line. L'accord indique les dates, le début de construction dans le Yukon et les dates auxquelles le pipe-line doit commencer à être opérationnel. On a donc établi un calendrier pas mal rigide qui a des répercussions sur les revendications territoriales. Une question intéressante qui pourrait se poser c'est par exemple ce qui se produirait si les délais de construction n'étaient pas liés à cette question des revendications territoriales. Qui sera responsable en ce cas et quelles en seront les répercussions pour l'accord sur le pipe-line? Mais c'est là une autre question.

De toute évidence, au cours des négociations qui ont eu lieu entre le Canada et les États-Unis, on aurait dû insister plus sur la question des revendications territoriales et prévoir plus de temps au début pour régler ces revendications, mais malheureusement, cela n'a pas été fait.

Le président: Le prochain sur ma liste est M. Pearsall, député de Coast Chilcotin.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. Je suis d'accord avec les remarques faites par un certain nombre de mes collègues au sujet de votre mémoire qui a été fort bien préparé.

Mais je voudrais en revenir à ce fait dont a parlé M. Nielsen au début de ses remarques; vous n'avez pas visité le Yukon. Vous avez parlé à des gens à Whitehorse qui étaient je suppose des spécialistes de l'environnement, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Bregha: They would be environmentalists and also people from the CYI.

Mr. Pearsall: Yes. Now, let us come along into British Columbia. What part of the area in British Columbia have you been to on foot or by car? Have you been in there at all, where the pipeline is supposed to go through?

Mr. Bregha: I have not been in north-east British Columbia, no.

Mr. Pearsall: In other words, you are in situation, as you related to Mr. Nielsen, such that you have no basic and immediate knowledge of the territory involved, you have no idea what the land looks like, what the pipeline is crossing, how many towns are going to be affected, if any. Am I right on that?

Mr. Bregha: I would not go quite that far. Obviously I have studied the area. I may not have been there, but I look at maps and know what the pipeline route is and I have read enough reports to have an idea of what the pipeline impact will be.

Mr. Pearsall: Well, Mr. Bregha, a map does not tell you anything about territory. My riding is a huge piece of B.C., practically one-third. If you look at the map, it means nothing. You have to be in that country really to understand and live it, which Mr. Nielsen has done in the Yukon and which I have done in British Columbia. I appreciate what you are trying to say, sir, but there is no practical input here. You are giving theory to me. When I find you have not been in the area, to analyse some of the things you have said... For instance, there are no towns in the immediate area where the proposed line will go through B.C. We are off into the wilds of nowhere. You bring in mention of traplines and the like in the environmental picture. I find it difficult to associate with what you are saying if you have not been there to see the facts for yourself.

Now, let us go on to something else here. Your comments are in your brief and you have made statements to some of my colleagues that you are against any pipelines in Canada, although in the opening of your remarks you refer to withholding to 1990. Let me pose this question. Have you any idea of what it would cost to construct such a pipeline in 1990 as we are proposing here at this time? What is the difference? Have you any idea?

Mr. Bregha: Well, there is no reason to believe that a pipeline built in 1990 will be more expensive than a pipeline built today, if we take inflation into account. Certainly if we look at the estimates prepared by the pipeline companies before the National Energy Board, these estimates were updated on a year-by-year basis. They showed absolutely no cost impact on construction.

But the point I am trying to make is that if we do not need the gas by 1990, maybe we will not want to build a pipeline then. Maybe what we will want to do is build an LNG tanker system to bring the gas down.

Mr. Pearsall: All right. You have opened up a channel there, on the tanker business. Mr. Douglas and I are from the West Coast and we are very familiar with operations along that coast line. If you come out of the Alaskan area—that is

[Traduction]

M. Bregha: Oui, et aussi à des représentants de la CYI.

M. Pearsall: Oui. Maintenant passons à la Colombie-Britannique: dans quelle région êtes-vous allé, que ce soit à pied ou en automobile? Avez-vous été dans les endroits que le pipe-line est censé traverser?

M. Bregha: Je ne suis pas allé dans le nord-est de la Colombie-Britannique

Mr. Pearsall: En d'autres termes, si on compare votre cas à celui de M. Nielsen, vous ne pouvez avoir de connaissance concrète du territoire en cause, du genre de terrain, des villes qui seront traversées par le pipe-line?

M. Bregha: N'exagérons rien, j'ai quand même étudié la région. Peut-être que je n'ai pas été sur place mais j'ai examiné les cartes et je sais où le pipe-line va se trouver et j'ai lu suffisamment de rapports pour savoir quelles seront les répercussions de ce pipe-line.

M. Pearsall: Monsieur Bregha, une carte ne vous apprend rien sur le territoire. Ma circonscription constitue pratiquement un tiers de la Colombie-Britannique. Or sur leur carte, cela ne signifie rien. Il vous faut vraiment être sur place pour comprendre, ce qui est le cas de M. Nielsen au Yukon et de moi-même en Colombie-Britannique. Ce que vous me présentez, c'est de la théorie et j'ai du mal à analyser ce que vous me présentez: par exemple, vous dites qu'il n'y a pas de ville dans la région où l'on se propose de construire le pipe-line... Vous mentionnez les pièges, etc., et j'ai du mal à vous suivre.

Passons à un autre domaine: vous avez indiqué dans votre mémoire et à certains de mes collègues que vous vous opposez au pipe-line bien que, dans vos remarques du début, vous remettiez cette question à 1990. Puis-je poser cette question? Est-ce que vous avez une idée de ce qu'il en coûtera pour construire ce pipe-line en 1990?

M. Bregha: Il n'y a aucune raison de penser qu'en 1990 le pipe-line coûtera plus cher qu'aujourd'hui si nous tenons compte du facteur inflation. Certes, si nous examinons les prévisions préparées par les sociétés du pipe-line pour l'Office national de l'énergie, ces prévisions sont mises à jour chaque année et elles n'indiquent absolument aucune répercussion de frais sur la construction.

Ce que je veux dire, c'est que si nous n'avons pas besoin de gaz en 1990, nous n'aurons pas besoin de construire le pipe-line. Peut-être qu'alors nous voudrions établir un système de bateaux-citernes à la place.

M. Pearsall: D'accord. Vous parlez de bateaux-citernes et M. Douglas et moi-même nous venons de la côte ouest et nous connaissons bien les opérations le long de la côte. Or, en quittant la région de l'Alaska le long de la côte, vous vous

[Text]

the area you are proposing—wherever they wish to bring that line down, if that was the case, you are coming out through very narrow waters, sir. You can head out 300 miles, you can go half way over to Japan if you like, but you still have to work your way down the coast. How are you going to have those vessels move around? You mentioned tankers, oil versus gas. I am talking about other types of vessels that pour oil . . .

Mr. Bregha: The gas tankers that El Paso was proposing of course would have landed in California. They would not have landed anywhere close to the B.C. coast.

• 1055

Mr. Pearsall: No, but you are coming out of the Alaskan area, though, and you have to stay right with our B.C. coast. Are you familiar with the Alaskan Panhandle? Have you been there?

Mr. Bregha: I have been to the Alaskan Panhandle, and . . .

Mr. Pearsall: Good. I am glad we have found one place you have been.

Mr. Bregha: . . . I have talked to El Paso officials. I have seen their application and it is quite clear that the closest they would have come to Canada was the Queen Charlotte Islands, and I think they would have been 200 miles west of the Queen Charlottes.

Mr. Pearsall: Are you familiar with the Japanese Current that operates off our West Coast and the effects of that? Say there was an accident. Let us say as you say, evaporation. There is fire, there are possibilities of explosion, collisions with other vessels. There is going to be some environmental damage, sir. You just cannot wipe it all off and say, "No, there will not be anything from a collision with another vessel," shall we say. Your tankers have to carry fuel. The cargo, yes. I can go along with part of what you are saying. But there, on that Gulf of Alaska and on the northern ends of the Queen Charlotte Islands, is one of the richest fishing properties in the world. This is why B.C. members are very much against it here—I am not going to touch on Kitimat—because we opposed it very much. We are opposed to tanker routes down our coast. We know the dangers than can happen, be they gas, be they oil.

I would like to touch on this part you were mentioning about the agency. You do not feel it has its powers, et cetera, et cetera. What would you consider to be a proper agency? Where would you draw from? Are there any parts of government from which you feel individuals should serve and make up the core of that agency?

Mr. Bregha: I think the concept of the agency is a sound one, as I said before. Certainly there are many departments that would be involved in constituting such an agency. I think those that fall readily to mind would be Environment, Indian Affairs and Northern Development, Energy, Transport, Public Works. I am sure there are a whole host of them.

But that is something that is not mentioned in the bill. We really do not know how the agency will be constituted. I mentioned earlier that it is not at all clear whether this agency

[Translation]

trouvez dans des cours d'eau qui sont pas mal étroits et même si vous vous éloignez des côtes, il vous faudra revenir accoster. Aussi je me demande comment vous vous proposez d'établir ce trafic de bateaux le long de la côte. Vous avez parlé de bateaux-citernes de pétrole comparativement au gaz. Je parle des autres genres de bateaux qui déversent du pétrole . . .

Mr. Bregha: Mais les méthaniens auxquels la société El Paso faisait allusion se seraient dirigés vers la Californie et non pas vers la côte de la Colombie-Britannique.

Mr. Pearsall: Non, ce que je veux savoir c'est si vous êtes allé en Alsaka?

Mr. Bregha: Je suis allé en Alsaka et . . .

Mr. Pearsall: Très bien. Je suis heureux que nous ayons pu trouver un endroit où vous vous êtes rendu.

Mr. Bregha: . . . j'ai parlé à des représentants de la société El Paso. J'ai vu leurs demandes et il était évident qu'ils ne seraient pas passés à moins de 200 milles du Canada, à 200 milles à l'ouest des îles de la Reine Charlotte.

Mr. Pearsall: Vous savez qu'il y a des courants au large de la côte ouest. Supposons qu'il y ait un accident, des évaporations, un incendie, des possibilités d'explosion ou de collision avec d'autres navires. L'environnement va être pollué. On est bien contraint de tenir compte de cette éventualité. On ne peut dire que toute collision avec un autre navire est impossible. Les navires doivent transporter du carburant. En ce qui concerne la cargaison, je suis d'accord avec vous dans une certaine mesure. Cependant, le golfe de l'Alaska et la région située au nord des îles de la Reine Charlotte constituent l'une des zones les plus poissonneuses du monde. C'est pourquoi les députés de la Colombie-Britannique font opposition, et je ne parlerai pas de Kitimat. Nous nous opposons à ce que ces navires passent le long de nos côtes. Nous connaissons les dangers qui sont encourus, qu'il s'agisse de gaz ou de pétrole.

J'aimerais en revenir aux questions concernant l'organisme. A votre avis, en quoi cet organisme consiste-t-il? Où choisiriez-vous ses membres? Dans quel secteur du gouvernement pourrait-on à votre avis procéder au recrutement du personnel destiné à doter cet organisme?

Mr. Bregha: Comme je l'ai dit auparavant, je pense que le principe de l'organisme est tout à fait valable. On pourrait certainement faire appel à un bon nombre de ministères afin de le constituer. Je pense notamment au ministère de l'Environnement, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, au ministère de l'Énergie, au ministère des Transports et au ministère des Travaux publics. Il y en a plusieurs.

Ce genre de précision ne figure pas dans le bill. Nous ne savons pas en fait comment on constituera cet organisme. Comme je l'ai dit auparavant, rien ne précise de façon claire si

[Texte]

we are talking about is not really a figment of our imagination as it is proposed in the bill. It does not seem to have the legal life of its own. It is not an agency that is set up independently and that would operate at arm's length from government. We are talking of a minister and under him an administrator and his staff.

Mr. Pearsall: Perhaps one of my other colleagues would want to go into that a little further. I just want to touch on one more thing, Mr. Chairman. You were talking about the land claims. I presume you are aware that dealing with land claims in the Yukon is somewhat different from dealing with land claims in British Columbia?

Mr. Bergha: Yes.

Mr. Pearsall: Are you familiar with the legal formula that is involved? For instance, as Mr. Nielsen could testify, there is a totally different way of operating when you deal with land claims in the Yukon. But in B.C. it is not the federal government alone. The provincial government is equally involved. In fact, the pipeline is going through Crown lands of the provincial government, and this is an area where we are having problems. I do not mind admitting it. Just knock right off the fact that it is Canada or the federal government that is falling behind on land claim, we are not making promises, et cetera, et cetera. They are ongoing, and I hope you appreciate this matter there, that there is every effort being made. The Minister of Indian Affairs made that statement yesterday. As long as you keep those things and weigh those into the balance of what we have been talking about today.

I think that is all I want to talk about.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Bergha: Could I make a short comment, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you may respond.

Mr. Bergha: One area of great concern to me is that we have given so much concern to the Yukon without any mention whatsoever of British Columbia. Certainly the environmental and social impact in B.C. will be there. Right now under this bill, under the pipeline agreement, there is just no mechanism provided to try to indemnify for these impacts. When we look at the pipeline as a whole and we look at the distribution of costs and benefits that will accrue from the construction of the line, then obviously we have to look at the case of northern B.C.

The Chairman: Thank you very much. We had scheduled another group to start at 11 o'clock. We are about 10 minutes late starting and we have two more questioners. I wonder whether we could give Mr. Brisco and Mr. Penner each five minutes or something like that and continue for another 10 minutes or so.

• 1100

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. I might go slightly over that.

[Traduction]

cet organisme dont nous parlons n'est pas en fait un produit de notre imagination. Il ne semble pas que cet organisme serait indépendant du gouvernement. On parle d'un ministre qui aura sous ses ordres un administrateur entouré de son personnel.

M. Pearsall: Peut-être l'un de mes collègues voudra-t-il approfondir ce sujet. Monsieur le président, permettez-moi de soulever une autre question. Vous avez parlé de revendications territoriales. Vous savez je pense que cette question ne se pose pas de la même façon au Yukon et en Colombie-Britannique.

M. Bregha: Oui.

M. Pearsall: Connaissez-vous les règles de droit qui entrent en ligne de compte à ce sujet? M. Nielsen pourrait vous dire par exemple qu'au Yukon le problème des revendications territoriales se résout de façon tout à fait différente. Cependant, en Colombie-Britannique, il n'y a pas que le gouvernement fédéral. Le gouvernement provincial joue aussi un rôle. En fait, le gazoduc traverse des terres de la Couronne administrées par le gouvernement provincial et, à ce propos, certains problèmes se posent, ce que je reconnais volontiers. Que l'on n'aille pas dire que le Canada ou le gouvernement fédéral est en faute en ce qui concerne le règlement de revendications territoriales, nous ne faisons pas des promesses et ainsi de suite. J'espère que vous reconnaîtrez qu'en ce domaine on déploie tous les efforts possibles. Le ministre des Affaires indiennes a fait une déclaration à ce propos hier. Tant que vous reconnaîtrez ces faits et que vous les rajouterez à ceux que nous avons exposés aujourd'hui...

Je pense que c'est là tout ce que je voulais dire.

Le président: Merci beaucoup.

M. Bregha: Monsieur le président, permettez-moi de faire une brève remarque.

Le président: Je vous en prie.

M. Bregha: Ce qui m'inquiète profondément, c'est que l'on se préoccupe beaucoup du Yukon sans jamais faire allusion à la Colombie-Britannique. De toute évidence, il y aura des répercussions dans le domaine social et en matière d'environnement en Colombie-Britannique. Le présent bill et l'accord relatif au pipe-line ne prévoient aucun mécanisme d'indemnisation. Si on tient compte de cette entreprise dans son ensemble et de la répartition des coûts et des bénéfices se rattachant à la construction du pipe-line, il faut de toute évidence se pencher sur le cas du Nord de la Colombie-Britannique.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Il est prévu que d'autres témoins comparassent à 11 heures. Nous avons environ 10 minutes de retard et deux autres membres veulent intervenir. Peut-être pourrions-nous donner à MM. Brisco et Penner 5 minutes chacun environ, de sorte que nous allions encore continuer pendant quelque 10 minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Peut-être dépasserai-je légèrement le temps qui m'est imparti.

[Text]

Mr. Bregha, one of us is here under false pretenses and it is either you or me. I think probably it is you. I came here this morning expecting to discuss some of the concerns involved with this pipeline development regarding wildlife. You have not mentioned the word this morning. Let me ask you, will this be the only submission to this Committee by the Canadian Wildlife Federation?

Mr. Bregha: Yes, it will be. I fail to see your point, though . . .

Mr. Brisco: Just answer my question. Will this be the only submission?

Mr. Bregha: Yes, it will be.

Mr. Brisco: All right. Have you read the bill?

Mr. Bregha: Yes, I have.

Mr. Brisco: How many references are made within the framework of the bill to the environment?

Mr. Bregha: I have not counted them. There are some.

Mr. Brisco: Have you had any interest in that aspect of it?

Mr. Bregha: Yes, I have.

Mr. Brisco: All right. Who within the Canadian Wildlife Federation administration has read your submission?

Mr. Bregha: My executive director and the director of parliamentary committees.

Mr. Brisco: And they have approved your submission?

Mr. Bregha: Yes, they have.

Mr. Brisco: I see. And they are not concerned about any of the wildlife elements contained within the bill and they are not concerned about any of the wildlife aspects of the entire proposal?

Mr. Bregha: I fail to see what you are leading up to. I just do not see why . . .

Mr. Brisco: I am leading up to the fact that you do represent the Canadian Wildlife Federation.

Mr. Bregha: Yes.

Mr. Brisco: What does the name imply?

Mr. Bregha: Again, I fail to see why . . .

Mr. Brisco: Well, whether you fail to see it or not . . . Perhaps I am blind. Who decided that the submission would take this course?

Mr. Bregha: The people I mentioned earlier.

Mr. Brisco: I see.

Mr. Bregha: We decided.

Mr. Brisco: All right, let us turn to your submission. First of all, I would like to know if you have ever trapped.

Mr. Bregha: No, I have not.

Mr. Brisco: Have you ever been on a trapline?

Mr. Bregha: No, I have not.

Mr. Brisco: Have you ever followed a contour map in a mountainous area to determine what the terrain is like? Have

[Translation]

Monsieur Bregha, l'un de nous deux se trouve ici sous un faux prétexte; c'est ou bien vous ou bien moi. Je pense que c'est probablement vous. Quand je suis venu ici ce matin, je m'attendais à ce que l'on étudie les problèmes que pose pour la faune la construction du pipe-line. Vous n'avez pas encore fait allusion à ce mot. J'aimerais donc vous demander si le présent mémoire est le seul que la Fédération canadienne de la faune déposera devant le comité?

M. Bregha: Oui. J'éprouve quelque difficulté à voir où vous voulez en venir cependant . . .

M. Brisco: Contentez-vous de répondre à ma question. Ce sera le seul mémoire?

M. Bregha: Oui.

M. Brisco: Très bien. Avez-vous lu le bill?

M. Bregha: Oui.

M. Brisco: Combien de fois fait-on allusion à l'environnement dans le bill?

M. Bregha: Je ne les ai pas comptées. Il y en a plusieurs.

M. Brisco: Vous êtes-vous intéressé à cet aspect du problème?

M. Bregha: Oui.

M. Brisco: Très bien. Quels sont les membres de la Fédération canadienne de la faune qui ont lu votre mémoire?

M. Bregha: Mon directeur exécutif et le directeur des comités parlementaires.

M. Brisco: L'ont-ils approuvé?

M. Bregha: Oui.

M. Brisco: Je vois. Les questions relatives à la faune qui se posent dans le bill ne les préoccupent pas; ils ne se préoccupent pas de l'incidence de cette entreprise sur la faune?

M. Bregha: Je ne vois pas où vous voulez en venir. Je ne vois pas pourquoi . . .

M. Brisco: Je veux en venir au fait que c'est bien vous qui représentez la Fédération canadienne de la faune.

M. Bregha: Oui.

M. Brisco: Que recouvre ce nom?

M. Bregha: Là encore, je ne vois pas . . .

M. Brisco: Écoutez, que vous voyez ou que vous ne voyez pas . . . Peut-être suis-je aveugle. Qui a décidé que l'on présenterait un tel mémoire?

M. Bregha: Les personnes auxquelles j'ai fait allusion précédemment.

M. Brisco: Je vois.

M. Bregha: C'est nous qui avons décidé.

M. Brisco: Très bien, venons-en à votre mémoire. Tout d'abord, j'aimerais savoir si vous avez déjà fait de la trappe?

M. Bregha: Non.

M. Brisco: Êtes-vous déjà allé relever des pièges?

M. Bregha: Non.

M. Brisco: Avez-vous déjà suivi les courbes de niveau de la carte d'une région montagneuse afin de vous faire une idée du

[Texte]

you ever taken a map and said, well, there is a hill and it is 500 feet between the contours, so it is thus-and-so feet. Have you ever done that?

Mr. Bregha: Yes, I have.

Mr. Brisco: You have. Then if you have done that, on the basis of that experience would you say that you could look at a map and determine what kind of terrain that pipeline is going through?

Mr. Bregha: Yes, certainly.

Mr. Brisco: Well, you are a better man than I am, sir, and I have used maps for years in hunting in the northern part of British Columbia and the Yukon.

Mr. Bregha: I find it interesting that Foothills Pipelines, for example, should have established how to build a Dempster pipeline by looking at a map.

Mr. Brisco: And are you familiar with the terrain on the Dempster pipeline route?

The Chairman: Please, Mr. Brisco, perhaps we could let the witness respond a little more fully.

Mr. Bregha: On the way the Dempster pipeline is being planned: when the submission was made to the National Energy Board last year, it was planned on the basis of airplane flights only. There had been no ground work done whatsoever and that was the case for some parts of the Alaska Highway pipeline as well. This I have had directly from federal officials.

Mr. Brisco: Have you ever heard of the Alaska Highway and the Dempster Highway?

Mr. Bregha: I have heard of both, but the Dempster Highway is certainly not completed yet.

Mr. Brisco: I know, but a substantial portion of it has been completed.

Mr. Bregha: Yes, but we do not know whether the Dempster pipeline will follow the Dempster Highway.

Mr. Brisco: On page 4 of your brief, you say that:

Some social impacts, such as a probable increase in alcohol and drug abuse or the disruption of hunting and trapping activities . . .

—I have a real concern for both of those latter two activities, which I am pleased to see there is some passing reference made to in the brief and . . .

—or a higher incidence of stress cannot be calculated.

Will you give me the nature of the stress on both the hunting and the trapping? You mentioned "borrow pits"; I do not know what that has to do with it.

Mr. Bregha: I had this from the Lysyk report.

Mr. Brisco: In other words you have not obtained it on the basis of any personal or first-hand experience.

Mr. Bregha: No, I have not, but then that was not . . .

[Traduction]

relief en vous disant là il y a une colline, les courbes de niveau sont séparées de 500 pieds, le relief doit être ainsi . . . Avez-vous déjà fait cela?

M. Bregha: Oui.

M. Brisco: Oui. Par conséquent, compte tenu d'une telle expérience, pouvez-vous déterminer sur une carte quel genre de relief le pipe-line traverse?

M. Bregha: Très certainement.

M. Brisco: Eh bien, vous êtes certainement plus fort que moi et pourtant voilà des années que j'utilise des cartes quand je vais chasser dans les régions septentrionales de la Colombie-Britannique et au Yukon.

M. Bregha: Je trouve assez curieux, par exemple, que la société *Foothills Pipelines* ait choisi le tracé du raccordement de Dempster en consultant une carte.

M. Brisco: Connaissez-vous le relief des régions que traverse le raccordement de Dempster?

Le président: Monsieur Brisco, je vous en prie, peut-être pourriez-vous laisser au témoin le temps de répondre de façon plus complète.

M. Bregha: Le tracé qui a été proposé l'année dernière à l'Office national de l'énergie n'avait été établi que sur la base de relevés aériens. On n'avait fait aucune mesure sur le terrain et il en va d'ailleurs de même pour certains tronçons du pipe-line de la route de l'Alaska. Ces précisions m'ont été données directement par des fonctionnaires fédéraux.

M. Brisco: Avez-vous déjà entendu parler de la route de l'Alaska et de la route de Dempster?

M. Bregha: J'ai entendu parler des deux; cependant, la route de Dempster est loin d'être terminée.

M. Brisco: Je le sais mais un tronçon assez important a été achevé.

M. Bregha: Certes mais nous ne savons pas si le raccordement de Dempster suivra le même tracé que la route de Dempster.

M. Brisco: A la page 4 de votre mémoire, vous précisez que:

Certaines répercussions sociales ne peuvent être jaugées. C'est le cas notamment de l'augmentation probable de l'alcoolisme et la toxicomanie, de l'interruption des activités de chasse ou de piégeage . . .

Je me préoccupe beaucoup de ces deux activités et je suis heureux de voir qu'on y fait allusion dans le mémoire . . .

. . . ou de la recrudescence des troubles imputables au stress.

Pouvez-vous me préciser quel est l'incidence du stress sur la chasse et le piégeage? Vous avez parlé de «ballastières»; je ne sais pas ce que cela vient faire ici.

M. Bregha: Je tire ce terme du rapport Lysyk.

M. Brisco: Autrement dit, vous ne le tirez pas d'un contact direct.

M. Bregha: Non, mais cela n'était pas . . .

[Text]

Mr. Brisco: You have not talked to anybody within the Canadian Wildlife Federation, either within the office or outside the office, in the framework of what effect this pipeline will have on hunting and trapping activities.

Mr. Bregha: That is not essential to the point I was making, and again, I fail to see just what you are leading up to. What I said here is that there will be substantial social costs created by the pipeline construction. We have had a three-month inquiry that looked at this, perhaps not as exhaustively as it should have, but before it was produced many witnesses appeared before that inquiry and a great body of evidence was presented before it. I based this section of our brief on that report. I do not have to go to the Yukon and trap myself to know that there will be an impact on the Yukon.

Mr. Brisco: And on British Columbia.

Mr. Bregha: And on British Columbia.

Mr. Brisco: I see. Have you ever seen a trapline?

Mr. Bregha: No, I have not.

Mr. Brisco: All right.

The Chairman: Perhaps so that we could go on . . . Are you nearly finished?

• 1105

Mr. Brisco: I have just about finished, yes. May I have an indication of your background, Mr. Bregha.

Mr. Bregha: I am an economist by training; I have a B.A. from the University of Toronto and a Masters in environmental studies from the University of York.

Mr. Brisco: Thank you very much. I am sorry that the environmental studies did not show up in the brief that was presented by the Canadian Wildlife Federation and frankly I am very disappointed.

The Chairman: We will go on now to Mr. Penner, member of Parliament for Thunder Bay.

Mr. Penner: I have only one question for the witness, Mr. Chairman, and it follows from something that Mr. Bregha said in answer to Mr. Douglas about native land claims. Mr. Bregha says that he thought there should have been more lead time. Is that correct?

Mr. Bregha: Yes, that is a good word to use.

Mr. Penner: I am just wondering, Mr. Chairman, whether Mr. Bregha is aware of the history of attempting to reach a settlement on claims North of 60° and in this case we will just make reference to the Yukon Territory.

Mr. Chairman: Is the witness aware of how long the negotiations have been going on, how long a claim has been before the government?

Mr. Bregha: Yes, I am.

Mr. Nielsen: How long?

Mr. Bregha: Since 1973, I understand.

[Translation]

M. Brisco: Vous n'avez pas parlé à des membres de la Fédération canadienne de la faune de l'incidence du pipe-line sur la chasse et le piégeage.

M. Bregha: Ce problème n'a pas un caractère essentiel compte tenu de ce que je disais et, là encore, je ne vois pas où vous voulez en venir. Ce que je dis ici, c'est que la construction du gazoduc aura de profondes répercussions sur le plan social. Une enquête a été faite sur une durée de trois mois, peut-être n'a-t-elle pas été aussi approfondie qu'elle aurait dû l'être, mais beaucoup de témoins ont comparu, beaucoup de témoignages ont été déposés. Cette partie de notre mémoire se fonde sur le rapport. Il ne m'est pas nécessaire d'aller au Yukon et de faire moi-même du piégeage pour savoir que cette entreprise aura une incidence au Yukon.

M. Brisco: Et en Colombie-Britannique.

M. Bregha: En en Colombie-Britannique.

M. Brisco: Je vois. Avez-vous déjà relevé des pièges?

M. Bregha: Non.

M. Brisco: Très bien.

Le président: Peut-être pourrions-nous poursuivre . . . Vous avez presque terminé?

M. Brisco: Oui, j'ai presque terminé. Puis-je avoir quelques renseignements sur votre formation, monsieur Bregha.

M. Bregha: J'ai une formation d'économiste; j'ai obtenu un baccalauréat de l'Université de Toronto et une maîtrise en études environnementales de l'Université d'York.

M. Brisco: Merci beaucoup. Je suis désolé que les aspects «environnementaux» n'aient pas ressorti dans le mémoire présenté par la Fédération canadienne de la faune, et franchement, je suis très déçu.

Le président: Nous passons maintenant à M. Penner, député de Thunder Bay.

M. Penner: Je n'ai qu'une seule question à l'intention du témoin, monsieur le président, et elle découle d'un propos tenu par M. Bregha en réponse à une question de M. Douglas relativement aux réclamations territoriales des autochtones. M. Bregha affirme qu'à son avis, on aurait dû accorder plus de temps pour régler cela. Est-ce exact?

M. Bregha: Oui, c'est bien cela.

M. Penner: Monsieur le président, je me demande si M. Bregha connaît un peu l'histoire des travaux visant à conclure une entente relativement aux réclamations au nord du 60^{ième} parallèle et, en l'occurrence, je ne parlerai ici que du Territoire du Yukon.

Monsieur le président, le témoin sait-il depuis quand durent les négociations, depuis quand les réclamations ont été présentées au gouvernement?

M. Bregha: Oui, je suis au courant.

M. Nielsen: Depuis quand?

M. Bregha: Si je ne m'abuse, depuis 1973.

[Texte]

Mr. Penner: That is right. Following very hard upon the Supreme Court decision in 1973, the government announced its policy that it would settle comprehensive claims. It recognized native claims. Following that the Office of Native Claims was established. I would just remind the witness that in 1973 the Yukon natives submitted their claim and that was the first claim to be submitted. Negotiations have been going on very intensively in the Yukon right through to the present time, there has been a recent break, a momentary break, because of a change in negotiators by the Council of Yukon Indians. Is the witness aware, Mr. Chairman, of the degree of progress that has been made towards reaching a settlement in the Yukon?

Mr. Bregha: I think the degree of progress honestly depends on whom you talk to. I talked to David Joe last week . . .

Mr. Penner: Yes.

Mr. Bregha: . . . and certainly he does not feel that there was very much progress accomplished. The progress that has been made in 1973 has also been halted at best. I understand that there was quite a big of progress made until the end of 1975 when everything had to be started over again as a result of a breakdown in negotiations. Certainly, what has happened in the last five years has not inspired confidence that a settlement will be reached within the next year, for example. That is not the opinion of CYI.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I am not about to enter into a debate with the witness but he says that it does not inspire confidence. May I remind him that when you move from the adversary system which most negotiations are into something called the co-operative planning process, that in itself is a token of progress. It also indicates very clearly a frame of mind on behalf of both the government and the native people of the Yukon of a very strong willingness to settle this claim. The witness says that we need more lead time. In this final question, would Mr. Bregha say to the Committee that there should be no pipeline until there has been a final settlement enshrined in legislation? Would Mr. Bregha make that statement?

Mr. Bregha: Before I answer that question, there is one point I want to mention about this co-operative planning you talked about. I find it quite interesting that a representative of CYI last week expressed a great deal of disappointment with that process and a profound unhappiness of what had happened under it. It would be interesting to see what happens when Mr. Faulkner meets with them either today or tomorrow.

You asked me whether the federation favoured the settlement of land claims before the construction of the pipeline . . .

Mr. Nielsen: The final settlement.

Mr. Bregha: Well, final settlement, yes. The answer is yes.

The Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

M. Penner: C'est exact. Suivant à la lettre la décision de la Cour suprême de 1973, le gouvernement annonça sa politique, voulant qu'on ne règle que des revendications globales. Les revendications des autochtones furent reconnues. Par la suite, on créa le Bureau des revendications des autochtones. Je désire rappeler au témoin qu'en 1973, les autochtones du Yukon ont présenté leurs revendications, les premières à être représentées. Des négociations très intensives se sont poursuivies au Yukon jusqu'à aujourd'hui, alors qu'il y a eu une légère interruption, une interruption momentanée, puisque le Conseil des autochtones du Yukon a changé de négociateurs. Monsieur le président, le témoin est-il au courant des progrès qui ont été réalisés, menant à la conclusion d'une entente au Yukon?

M. Bregha: Honnêtement, je crois que les progrès réalisés dépendent de la personne à qui l'on parle. La semaine dernière, j'ai discuté avec David Joe . . .

M. Penner: Oui.

M. Bregha: . . . et d'après lui, on n'a pas réalisé beaucoup de progrès. On ne progresse plus comme en 1973. Je crois que des progrès substantiels ont été réalisés jusqu'à la fin de 1975, alors qu'on a dû recommencer à neuf, à la suite d'une impasse dans les négociations. Il ne fait aucun doute que ce qui s'est produit au cours des cinq dernières années n'inspire pas tellement confiance quant à la possibilité d'un règlement au cours de la prochaine année, par exemple. Ce n'est pas l'avis du CAY.

M. Penner: Monsieur le président, je ne me lancerai pas dans une discussion avec le témoin, mais il dit que cela n'inspire pas confiance. Permettez-moi de lui rappeler que lorsqu'on passe du système contradictoire qui caractérise la plupart des négociations à un système qu'on appelle processus de planification coopérative, cela en soi constitue un signe de progrès. Également, cela démontre très clairement que le gouvernement tout comme les autochtones du Yukon sont dans un état d'esprit marqué d'une forte volonté de régler ces revendications. Le témoin affirme que nous aurions eu besoin de plus de temps. Voici ma dernière question. M. Bregha dit-il au Comité qu'on ne devrait pas avoir de pipe-line avant qu'une entente définitive soit inscrite dans la loi? Est-ce là l'avis de M. Bregha?

M. Bregha: Avant de répondre à cette question, j'aimerais apporter une précision à propos de cette planification coopérative dont vous avez parlé. Je trouve très intéressant qu'un représentant du CAY, la semaine dernière, se montrait très déçu de ce processus et manifestait un mécontentement profond à l'égard de ce qui s'est produit à la suite de ce programme. Il serait intéressant d'avoir ce qui se produira quand M. Faulkner rencontrera ces gens, aujourd'hui ou demain.

Vous m'avez demandé si la Fédération appuyait un règlement des revendications territoriales avant qu'on construise le pipe-line . . .

M. Nielsen: Un règlement définitif.

M. Bregha: Eh bien, un règlement définitif, oui. Ma réponse est oui.

Le président: Merci beaucoup.

[Text]

Mr. Penner: No, Mr. Chairman, I must just comment on that. I just want to say to the witness that his answer has been yes.

• 1110

And I want it to be registered that what Mr. Bregha is proposing is to put such fantastic pressure on government negotiators and native negotiators that it is beyond all belief. If Mr. Bregha has ever been at the bargaining table negotiating, if he thinks that you can get a satisfactory settlement in the interest of the native people by suggesting that that kind of fantastic pressure should be imposed on them, then, Mr. Chairman, I would suggest that that is the most irresponsible suggestion that I have yet heard, and I think the witness should go back and think long and hard about whether he does not want to write to the Committee and say that he has reconsidered, and that he would not make any kind of suggestion like that.

Mr. Douglas: On a point of order, Mr. Chairman. Surely these witnesses appear here to answer questions, to give such information to the Committee as they have, not to listen to exhortations or condemnations from members of the Committee. The members of the Committee can do that in the House; they can do that when we come to discuss clauses in the bill; but I do not know why witnesses should have to listen to this type of argument. That is not what we are here for, to argue with the witnesses, but to try to get some information and to get an expression of opinion from them, and I think we should stick to that.

The Chairman: Well, thank you very much . . .

Mr. Penner: Is that not a point of order, Mr. Chairman? And are we not going to argue that point of order?

The Chairman: I do not think it is really a point of order.

Mr. Penner: Well, if it is, Mr. Chairman, I would like to speak on that point.

The Chairman: It is not really a point of order, and we do have other witnesses before us this morning.

As you can see Mr. Bregha, we could go on for a great deal of time with more questioning of you, but, in any event, we want to thank you for appearing before the Committee this morning and bringing the special perspective of the northern pipeline that the Canadian Wildlife Federation has and that you have as the energy analyst. So thank you very much for appearing before us.

We will now be calling upon the Committee for an Independent Canada. Would the witnesses please come to the table now?

Members of the Committee, we now have a delegation from the Committee for an Independent Canada. From the Energy Task Force, we have with us Dr. Robert Page, and with him, Mr. James R. Conrad, the Executive Director of the Commit-

[Translation]

M. Penner: Non, monsieur le président, j'ai quelque chose à ajouter à ce sujet. Je désire simplement dire au témoin que sa réponse a été affirmative.

Et je veux qu'on comprenne bien que M. Bregha propose ici qu'on impose une telle pression aux négociateurs du gouvernement et aux négociateurs autochtones que cela dépasse tout entendement. Si M. Bregha a jamais été à une table de négociations, s'il croit qu'on peut obtenir un règlement satisfaisant et allant dans le sens des intérêts des autochtones, en imposant une telle pression sur les négociateurs, alors monsieur le président, à mon avis c'est là la proposition la plus irresponsable que j'aie jamais entendue, et je crois que le témoin devrait retourner chez lui et réfléchir longuement, puis écrire au Comité en disant qu'il a réfléchi à nouveau et qu'il désire retirer toute proposition en ce sens.

M. Douglas: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Il ne fait aucun doute que ces témoins comparaissent ici afin de répondre à des questions, afin de communiquer au Comité les renseignements qu'ils possèdent, et non pas pour se faire condamner par certains membres du Comité. Ces derniers peuvent faire cela à la Chambre; ils peuvent le faire quand sera venu le temps de discuter des articles du projet de loi; mais je ne vois pas pourquoi le témoin devrait devoir écouter ce genre de discussion. Le but de notre présence ici n'est pas de discuter avec les témoins, mais d'essayer d'obtenir des renseignements et des opinions de ces derniers; je crois que nous devrions nous en tenir à cela.

Le président: Eh bien, merci beaucoup . . .

M. Penner: N'est-ce pas là un appel au Règlement, monsieur le président? N'allons-nous pas discuter de ce rappel au Règlement?

Le président: Je ne crois pas que cela soit vraiment un rappel au Règlement.

M. Penner: Eh bien, si, c'en est un, monsieur le président, j'aimerais bien en discuter.

Le président: Ce n'est pas un véritable rappel au Règlement, et nous devons entendre d'autres témoins qui comparaitront ici ce matin.

Comme vous le voyez, monsieur Bregha, nous pourrions poursuivre pendant très longtemps en vous posant d'autres questions, mais de toute façon, nous désirons vous remercier d'être comparu devant le Comité ce matin en nous apportant la perspective particulière de la Fédération de la faune canadienne à propos du pipe-line du Nord, de même que votre opinion à titre d'analyste des questions énergétiques. Alors je vous remercie beaucoup d'avoir témoigné devant nous.

Nous appelons maintenant le Comité l'indépendance du Canada. Je prie les témoins de s'asseoir à la table maintenant.

Messieurs les membres du Comité, nous entendrons maintenant une délégation du Comité pour l'indépendance du Canada. Du groupe de travail sur l'énergie, nous avons ici M. Robert Page, accompagné de M. James R. Conrad, directeur

[Texte]

tee for an Independent Canada. So I will call on Dr. Page to make the opening presentation. Dr. Page.

• 1115

M. Robert Page (Groupe de travail pour l'énergie, Comité pour l'indépendance du Canada): Merci, monsieur le président. My name is Bob Page. In addition to heading the Mackenzie Valley Pipeline Task Force and Alcan Task Force of the Committee for an Independent Canada for the last six years, I am also employed as chairman of the Environmental and Resource Studies Program at Trent University in Peterborough, Ontario. I have with me this morning Mr. Jim Conrad who is the Executive Director of the CIC and has wide experience in terms of the business community in Canada. I will be giving the first part of our presentation and Jim will be giving the second.

I would like to say to members that we appreciate very much this opportunity to express some of the concerns of the CIC and we hope in the next hour we will be able to express them effectively to you.

We recognize right off the bat the very important nature of your study, that this is one of the most important pieces of legislation to be considered by Parliament since World War II. The problems which it is designed to face are complex and in many ways they are unique in the history of Canadian legislation. The project will require very careful monitoring and the agency will play a central role in the planning and the construction of this project. But its purpose is not solely to achieve a rapid and efficient construction of a line, it is to protect the long-term public interests of Canadians as well. Although initially at least, all of the gas will be Alaskan gas headed for American markets, nonetheless, Canadians will experience long-term socio-economic and environmental costs. Unless these costs are kept to a minimum, it will be difficult to recoup them from the American consumer.

The economic rents from this project will not be subject to normal Canadian taxation and many of the environmental and socio-economic costs will only appear long after the agency has been closed. Never before has the government attempted to estimate these costs in advance. This agency has a formidable task ahead of it. The following points are some of the concerns of the CIC which has been at work on this topic since 1972.

The structure of the agency allows it no independence from the political process such as enjoyed by the National Energy Board and in this sense, to many of us, it is not really an agency in the normal sense of the word but is directly tied in to the political process under the new Minister.

Secondly, the powers given and transferred to the new agency in Clauses 14 through 16 and especially Clause 16(1) are a threat to the existing legislation designed to protect the environment or other matters of public interest. The agency itself may not be aware of all the reasons for this existing start legislation, but it will have the power to modify any regulation as it relates to the pipeline.

[Traduction]

exécutif du Comité. Je vais donc faire appel à M. Page pour faire la présentation d'ouverture. Monsieur Page.

Mr. Robert Page (Energy Task Force Committee for an Independent Canada): Thank you, Mr. Chairman. Je m'appelle Bob Page. En plus d'être chef depuis 6 ans du groupe de travail pour le pipe-line de la vallée du Mackenzie et du groupe de travail Alcan du Comité pour l'indépendance du Canada, j'occupe le poste de président du programme d'étude sur l'environnement et les ressources à l'université Trent à Peterborough, en Ontario. M. Jim Conrad m'accompagne ce matin; il est directeur exécutif du comité pour l'indépendance du Canada et il a une vaste expérience du monde des affaires au Canada. Je ferai la première partie de notre présentation, et Jim fera la deuxième.

J'aimerais dire aux membres que nous apprécions beaucoup cette occasion d'exprimer certaines des préoccupations du CIC, et nous espérons dans l'heure à venir pouvoir faire passer notre message.

Nous reconnaissons tout de suite la nature très importante de votre étude, le fait que ce bill est parmi les plus importants que le Parlement a considérés depuis la seconde guerre mondiale. Les problèmes qu'il est formé pour confronter sont complexes et, de plusieurs façons, uniques dans l'histoire de la législation canadienne. Le projet exigera un contrôle très strict, et l'administration jouera un rôle central dans la planification et la construction de ce projet. Mais la raison d'être de ce comité n'est pas seulement de garantir la construction rapide et efficace d'un pipe-line, c'est également de protéger les intérêts publics à long terme des Canadiens. Bien que tout le gaz, au début tout du moins, sera du gaz de l'Alaska destiné au marché américain, les Canadiens vont subir tout de même des coûts socio-économiques et environnementaux à long terme. A moins de maintenir ces coûts aussi bas que possible, il sera difficile de les récupérer du consommateur américain.

Les revenus économiques de ce projet ne seront pas sujets à l'imposition canadienne normale, et beaucoup des coûts environnementaux et socio-économiques ne paraîtront que longtemps après. C'est la première fois que le gouvernement essaie de prévoir ces coûts. Une tâche énorme attend cette administration. Les points suivants sont quelques-unes des préoccupations du CIC qui travaille sur ce sujet depuis 1972.

La structure de l'administration ne permet aucune indépendance de politique semblable à l'indépendance dont jouit l'Office national de l'énergie; ainsi, pour beaucoup d'entre nous, ce n'est pas une administration dans le sens normal du terme, mais relève plutôt directement du système politique et du nouveau ministre.

Deuxièmement, les pouvoirs donnés et transférés à la nouvelle administration par les articles 14 jusqu'à 16, et, en particulier, l'article 16 paragraphe 1, menacent les lois actuelles conçues pour protéger l'environnement et d'autres questions d'intérêt public. L'administration elle-même peut ne pas connaître toutes les raisons pour les lois actuelles, mais elle aura le pouvoir de modifier tout règlement qui touche au pipe-line.

[Text]

The extremely limited basis of appeals allowed under Clause 23 of the proposed act is in our view an unCanadian restriction of the individual rights of Canadians and the collective rights of native groups to protect their interests. The grounds for appeal are too limited and the time (10 days) for individuals is too short, in our view. Obviously Canadian rights were sacrificed to ease the worries in Washington of delay which might occur during the construction of this project.

The terms and conditions under which the pipeline will be built are quite uncertain at this point for there is no codification of the various and even conflicting commitments of Foothills before various regulatory agencies. This is covered in Clause 20(4), Clause 21(2) and Schedule III, part 7 at the end of the proposed Act.

We took part in a number of these various hearings and we are totally confused as to how many of these and which ones will then be applied to the project, and I should think that anyone wishing to invest in the project would have similar uncertainties as well with this present legislation. And we also see there is a potential for legal challenge unless these commitments are spelled out as part of the legislation and the legislative approval of the project.

In this bill there is no legal means for integrating the native land claims settlements, if achieved, in the Yukon and no basis for negotiation of the claims of British Columbia non-treaty Indians. This would appear to be a rejection of the public policy of this government.

There is no provision within this bill for any second stage of the Lysyk Inquiry, as promised, which is a serious blow to establishing environmental and socio-economic concerns. The Minister, in his comments in the House, has promised something in this direction but in terms of the concerns that we raised, both at the Berger Commission hearings and at the National Energy Board, we do not consider that type of in-house operation as fully meeting the earlier commitments.

As well as that, the existing baseline data is totally inadequate as demonstrated in the government's own report on the environmental assessment panel. This was the one of Dr. Hill. And the NEB has only very limited facilities to deal with environmental and socio-economic questions; yet it will dominate the input into this new agency.

The Advisory Councils under Clause 18 of the proposed Act are quite inadequate in terms of providing any serious means of participation for Northern and other Canadians concerned about the project. And we believe that this in turn is a rejection of the basic philosophy of both the Berger and the Lysyk reports.

One area, which was not in our brief, which I wish to add orally at this time, relates to the fines question. The fine of \$10,000 per day maximum we believe to be a token gesture considering the \$15 billion total cost for the project. I was interested last week in a conference in Edmonton where a

[Translation]

D'après nous, les possibilités d'appel très limitées qui sont permises par l'article 23 de la loi proposée permettent une restriction inacceptable en notre pays des droits individuels des Canadiens et des droits collectifs des groupes d'autochtones de protéger leurs intérêts. Les sujets d'appel sont trop limités, et la période pour les individus (10 jours) est trop courte, à notre avis. Il est clair que les droits canadiens ont été sacrifiés afin de calmer les craintes à Washington d'un retard qui pourrait survenir dans la construction de ce projet.

Les conditions dans lesquelles le pipe-line sera construit sont très incertaines sur cette question, car il n'y a aucune codification des engagements variés et même contradictoires de la société Foothills devant les différentes agences réglementaires. On touche à ceci à l'article 20 paragraphe 4, à l'article 21 paragraphe 2 et à l'annexe 3 partie 7 à la fin de la loi proposée.

Nous avons pris part à diverses audiences et nous sommes tout à fait déroutés quant à savoir quels engagements seront retenus. A mon avis, toute personne qui désire faire partie du projet connaîtra les mêmes incertitudes également avec ce projet de loi. De plus, nous voyons qu'il y a une possibilité qu'on conteste la validité de la loi, à moins que ces engagements soient bien inscrits dans la loi et soient condition de son approbation.

Il n'y a pas dans ce bill de moyen juridique pour intégrer les règlements des réclamations des autochtones, si cela se produit, au Yukon, et aucune base non plus de négociation pour les revendications des Indiens sans traité de la Colombie-Britannique. Pourtant le gouvernement s'était bien engagé à protéger l'intérêt du public.

Il n'y a pas non plus de dispositions dans le bill concernant une deuxième étape de l'enquête Lysyk, qui avait été promise, ce qui porte un coup sérieux aux préoccupations en matière d'environnement et socio-économique établies. Le ministre a promi à la Chambre que quelque chose serait fait dans ce sens, mais pour ce qui est des inquiétudes que nous avons soulevées à la fois aux audiences de la Commission Berger et auprès de l'Office national de l'énergie, nous ne croyons pas que ce genre de promesses internes répondent pleinement aux engagements antérieurs.

Par ailleurs, les données de base existantes sont tout à fait inadéquates comme le montre le propre rapport du gouvernement sur l'évaluation de l'environnement. Il s'agit du rapport de M. Hill. L'Office national de l'énergie n'a pas ce qu'il faut pour étudier les questions de l'environnement et les questions socio-économiques; pourtant c'est surtout l'ONE qui va fournir des renseignements au nouvel organisme.

Les conseils consultatifs prévus en vertu de l'article 18 du projet de loi sont tout à fait inadéquats, dans ce sens qu'il ne peuvent offrir une participation sérieuse aux Canadiens du Nord et aux autres Canadiens intéressés au projet. Nous croyons que c'est un rejet de la théorie de base des rapports Berger et Lysyk.

Un des domaines dont nous n'avons pas parlé dans notre mémoire, mais que j'aimerais bien aborder à ce moment-ci, est la question des amendes. L'amende de \$10,000 par jour maximale nous semble être un symbole seulement, si l'on considère les 15 milliards que coûte le projet. La semaine dernière, à la

[Texte]

pipeline engineer was commenting on this very point, that it might in fact be viewed by many people in the corporate sector as a licence to pollute, or a licence to operate, rather than an effective check on what was involved, because the horrendous cost per day and the horrendous cost implicit in terms of meeting specific schedules once the construction begins are great for the corporate applicant.

Also, we note in this bill that there is no effective means of consideration for closing down the project as a further check to the applicant.

There is nothing in the bill to eliminate the possibility of financial backstopping of the project, and that is in spite of the clear recommendations of the National Energy Board in this area, and to my knowledge, the feelings of most members of Parliament when we talked to them earlier on, prior to the approval last summer. At the very minimum it should be made clear that the Canadian taxpayer will not be required to provide any financial guarantees for this project.

In this proposed Act there too many cases where the bill states that the agency, and I quote, "may establish" such as in Clause 18(1) on the advisory councils, and not "shall establish". This in our view indicates the government's own uncertainty about abiding by all provisions that are contained within this bill.

Also, there is no provision for post-construction monitoring after the agency has closed down, even though it may be years before all the impacts are clearly evident. Also there is no provisions for monitoring ancillary projects, such as hydro dams, which may be built to supply power for the pipeline.

As the need for the (Dempster lateral) to serve Canadian needs retreats due to southern gas discoveries, the advantage to Canada of this project begin to erode with it.

• 1125

The construction of the pipeline along with the new gas discoveries, raises the possibility of increased exports of gas to the United States. Any further exports of gas to the United States must be done on a volume for volume basis. Exporting solely on a project basis would jeopardize our future energy and industrial needs.

Mr. Chairman, I would now like to turn to Mr. Jim Conrad for the remainder of our presentation.

The Chairman: Mr. Conrad.

Mr. J.R. Conrad (Executive Director, Committee for an Independent Canada): Thank you, Mr. Chairman. In addition to the concerns that have just been expressed by Dr. Page, the Committee for an Independent Canada also as concerns over the procurement policy on this pipeline. Our investigation leads us inescapably to the conclusion that we need safeguards or guarantees for Canadian content. In the last few days the CIC has held discussion with senior executives in our Canadian steel industry, the Canadian valve industry, and with the steelworkers union. We have come to the conclusion that the

[Traduction]

conférence d'Edmonton, j'ai été intéressé d'entendre l'ingénieur du pipe-line qui disait justement à ce propos que bien des gens du secteur corporatif pourraient voir cela comme un permis pour polluer, pour fonctionner, plutôt qu'un frein aux abus étant donné les coûts quotidiens énormes et les coûts implicites énormes également pour le requérant corporatif qui devra rencontrer des échéanciers prévus une fois que la commission aura commencé.

Nous remarquons également dans ce bill qu'aucun moyen efficace n'est prévu pour la clôture du projet comme autre contrôle du requérant.

Rien dans le bill n'élimine la possibilité de devoir participer financièrement le projet, en dépit des recommandations très claires de l'Office national de l'énergie et, à ma connaissance, le sentiment de la plupart des députés à qui nous en avons parlé plus tôt, avant l'approbation accordée l'été dernier. Il faudrait au moins préciser que le contribuable canadien ne sera pas tenu d'offrir des garanties financières pour ce projet.

Dans le projet de loi, il y a à trop d'endroits des déclarations à l'effet que l'organisme et je cite: «Peut établir» comme à l'article 18(1) sur les conseils consultatifs, au lieu de «doit établir». Cela souligne, à notre avis, la propre incertitude du gouvernement de bien vouloir se conformer à toutes les dispositions qui sont contenues dans le bill.

De plus, il n'y a pas de dispositions pour le contrôle après construction, une fois que l'organisme aura fermé ses portes, même si cela prendra des années pour connaître toutes les répercussions. Il n'y a pas non plus des dispositions pour des projets de contrôle secondaires, comme des barrages hydroélectriques qui peuvent être construits pour fournir l'énergie au pipe-line.

Au fur et à mesure que le besoin du raccordement Dempster devant desservir les Canadiens, sera moins grand à cause des découvertes du gaz dans le sud, les avantages de ce projet pour le Canada commenceront à s'estomper.

La construction du pipe-line là où il y aura de nouvelles découvertes de gaz soulève la possibilité d'exportations accrues de gaz aux États-Unis. Toute autre exportation de gaz aux États-Unis doit être faite sur une base d'échange. Les exportations fondées sur un projet seulement mettraient en danger nos besoins futurs énergétiques et industriels.

Monsieur le président, j'aimerais maintenant que M. Jim Conrad présente le reste de notre exposé.

Le président: Monsieur Conrad.

M. J. R. Conrad (directeur exécutif, Comité pour un Canada indépendant): Merci, monsieur le président. En plus des préoccupations que vient de soulever M. M. Page, le Comité pour un Canada indépendant s'inquiète également de la politique d'achat pour ce pipe-line. Notre enquête nous mène inexorablement à la conclusion qu'il nous faut des garanties pour le contenu canadien. Au cours des derniers jours, le CIC a eu des discussions avec les cadres de l'industrie canadienne de l'acier, l'industrie canadienne des valves et avec le syndicat des travailleurs de l'acier. Nous en sommes venus à

[Text]

assurances that are implicit in the bill are worth very little; in fact it is dangerous to be complacent. The multinational will tend to do their work wherever they can make the most profit and this is natural.

What we are proposing is to have guarantees to protect Canadian jobs in the Canadian steel industry, in the valve industry, compressors, turbines, pipelines, for engineers, in project management and for small and medium sized business. The Japanese have such legislations on subcontracting; the Americans have such legislation on supportive independently owned businesses. If the members of the Committee wish, we could explore this further. What we need is to have Canadian government guarantees on a fair share of the jobs from this pipeline for Canadians. Our particular concern is that the economic benefits accrue to Canadian-owned and controlled independent business, large, medium and small.

I want to make sure that we do not talk just about a few short-term jobs for Canadians. Our concept or vision is that of the start of a dynamic new industry in energy transportation that is distinctly and uniquely Canadian. This industry would be dynamic, outward looking, export oriented. It would bid on world-wide projects in the energy transportation business. What we see is, the research and development being in Canada, that the leading edge of the technology would reside with Canadian-owned and controlled firms; the profits would accrue to Canadian-owned firms and we would have the wealth, and the capital gains, and the income.

What we are putting forward is a dynamic model of free competitive enterprise in this new industry; not what I see in the bill, what the CIC sees in the bill: a caution, nervous, always looking over your shoulder, with fear and concern about retaliation from other countries of the world, and leading into a substantial degree of over-regulation. In summary, Mr. Chairman, and members of the Committee, our position is that we need safeguards to help ensure profitable opportunities for Canadian entrepreneurs in a new industry in energy transportation. And with those remarks, back to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Page and Mr. Conrad. Our first questioner, then, will be Mr. Neil, member of Parliament from Moose Jaw.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to commend the Committee for an Independent Canada on a comprehensive brief, and I would like to make a few comments regarding the brief itself. On page 2 mention is made of the structure of the agency. It says it allows it no independence from the political process, such as is enjoyed by the National Energy Board, and it is not really an agency but directly controlled by the new minister. But, on the other hand, I would suggest that the National Energy Board will have a great deal of control and that there has to be some political control. What we have been suggesting—and I throw this out

[Translation]

la conclusion que les assurances que donne implicitement le bill ne valent pas grand-chose; c'est même dangereux de s'en contenter. Les sociétés multinationales essaieront de travailler là où elles peuvent faire le plus de profit et c'est naturel.

Ce que nous proposons, c'est d'avoir des garanties pour protéger les emplois canadiens dans l'industrie de l'acier canadien, dans l'industrie des valves, des compresseurs, des turbines, des pipe-lines, pour les ingénieurs, la direction du projet et pour les petites et les moyennes entreprises indépendantes. Les Japonais ont ce genre de loi pour les sous-traitants, les Américains en ont également pour aider les entreprises indépendantes. Si les membres du comité le désirent, nous pourrions explorer plus à fond cette question. Ce qu'il nous faut, ce sont des garanties du gouvernement canadien pour que les Canadiens obtiennent une juste part des emplois du pipe-line. Nous voulons surtout que les avantages économiques reviennent aux entreprises indépendantes qui appartiennent à des Canadiens et qui sont contrôlées par des Canadiens, qu'elles soient petites, moyennes ou grosses.

Je veux m'assurer qu'il n'est pas question seulement de quelques emplois à court terme pour les Canadiens. Nous envisageons le début d'une nouvelle industrie dynamique pour le transport de l'énergie qui serait expressément et uniquement canadienne. Cette industrie serait dynamique, ouverte sur l'avenir, et orientée vers le marché des exportations. Elle pourrait soumissionner pour des projets à l'échelle mondiale dans le domaine du transport de l'énergie. Nous prévoyons, la recherche et le développement se faisant au Canada, que le côté important de la technologie demeurerait dans des sociétés appartenant à des Canadiens et contrôlée par eux. Les profits reviendraient aux sociétés canadiennes et nous aurions des richesses, des gains de capitaux et les revenus.

Ce que nous avançons, c'est un modèle dynamique d'une entreprise libre dans cette nouvelle industrie, et non pas ce que nous voyons dans le bill, ce que le CIC voit dans le bill: une façon nerveuse, prudente, jetant continuellement un regard par dessus l'épaule, avec crainte et inquiétude de représailles de la part des autres pays du monde nous amenant vers une surabondance de règlements. Pour résumer, monsieur le président, messieurs du Comité, nous disons qu'il nous faut des garanties pour assurer des occasions rentables aux entrepreneurs canadiens dans une nouvelle industrie de transport de l'énergie. Je termine par ces remarques, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, M. Page et M. Conrad. Le premier à prendre la parole sera M. Neil, député de Moose Jaw.

M. Neil: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord féliciter le Comité pour l'indépendance du Canada de son mémoire élaboré et j'aimerais faire quelques remarques à ce sujet. À la page 2, on mentionne la structure de l'organisme. On dit qu'il ne permet aucune indépendance du processus politique, indépendance dont profite l'Office national de l'énergie, que ce n'est pas vraiment un organisme mais qu'il est directement contrôlé par le nouveau ministre. Par ailleurs, je prétends que l'Office national de l'énergie pourra exercer un bon contrôle et qu'il faut qu'il y ait un bon contrôle politique. Ce que nous avons proposé, et je vous

[Texte]

to you for comment—is that a special committee of Parliament be set up on a permanent basis so it can review quarterly the Canadian content in labour and industry. In that way we will be up to date, as the pipeline goes through the various stages of construction, on the content in the construction. What would be your committee's opinion of a monitoring agency of that kind?

• 1130

Mr. Page: Well, Mr. Neil, I think we would support it. Our basic concern was that there seemed to be a lack of any such continuing check of these incredibly complex technological, sociological and environmental questions. So much of what is happening is happening in-house within this agency. Our particular concern here, especially if this is an election year, and one should never bring this up at a body like this . . .

Mr. Nielsen: Why not?

Mr. Page: But the questions . . .

The Chairman: We are completely nonpolitical.

Mr. Page: That is right, a completely nonpolitical . . .

The Chairman: A nonpolitical bunch.

Mr. Page: Mr. Chairman, we are concerned that questions concerning the pipeline can become questions as well of government policy and prestige attached to that policy. If it is an in-house operation directly under the Minister, we felt that there could be retrograde steps taken at one stage or another.

Jim, did you wish to say something?

The Chairman: Mr. Conrad.

Mr. Conrad: Thank you, Mr. Chairman. In addition, I am sure you are familiar, Mr. Neil with the procurement policy of the United States federal government. Their high level of success and support of independent business is no accident. It is a well-conceived and executed effort sanctioned by the power of commerce. Permanent select committees do give direction, for example, to the Department of Defense or the General Service Administration. There has been research done on this question by numbers of people, for example, Dr. Peterson at York University and Professor Blawer at Brock University. So we do have an American model that I think would be very helpful in giving more power to the members of Parliament and to select committees on procurement policy.

Mr. Neil: Our feeling is that if you had this committee, then on a quarterly basis all the facts are out in the open. It is a much more effective way of monitoring. Do you feel that this would be an effective method of guaranteeing Canadian content?

Mr. Page: It would certainly improve the situation. I would have to think about whether that alone would be enough.

One of the things I really like about your suggestion is that there are a great number of people such as ourselves who have tried to monitor this all the way through, and under the

[Traduction]

demande vos remarques à ce sujet, c'est un comité spécial du Parlement établi de façon permanente pour revoir à tous les trimestres le contenu canadien en main-d'œuvre et en équipement. De cette façon, nous aurons une mise à jour du contenu dans la construction, au fur et à mesure que le pipe-line passe par les diverses étapes de la construction. Quelle serait l'opinion des membres du Comité au sujet d'un organisme de contrôle de ce genre?

M. Page: Monsieur Neil, je pense que nous serions en faveur. Notre inquiétude principale, c'est qu'il semble y avoir une absence de vérification permanente pour ces questions en matière de technologie, de sociologie et d'environnement. Trop de choses se font à l'intérieur de l'organisme. Nous nous inquiétons surtout, surtout s'il s'agit d'une année d'élection, et on ne devrait pas soulever cette question devant un groupe comme celui . . .

M. Nielsen: Pourquoi pas?

M. Page: Mais les questions . . .

Le président: Nous ne faisons pas de politique ici.

M. Page: C'est vrai, tout à fait . . .

Le président: Nous sommes objectifs.

M. Page: Monsieur le président, nous craignons que les questions concernant le pipe-line deviennent des questions de politique gouvernementale et de prestige rattachées à cette politique. S'il s'agit d'une opération interne relevant directement du ministre, nous croyons qu'il pourrait y avoir des mesures rétrogrades à un moment ou l'autre.

Jim, voulez-vous dire quelque chose?

Le président: Monsieur Conrad.

M. Conrad: Merci, monsieur le président. En plus de cela, je suis certain que vous connaissez, monsieur Niel, la politique d'achat du gouvernement fédéral des États-Unis. Un pourcentage élevé de succès et d'appui aux entreprises indépendantes n'est pas accidentel. C'est un effort bien pensé et bien appliqué, encouragé par le pouvoir du commerce. Des comités de sélection permanents donnent une orientation par exemple au ministère de la Défense ou à l'administration des services généraux. M. Peterson de l'Université York et le professeur Blawer de l'Université Brock, notamment, ont fait des recherches en la matière. Nous avons donc un modèle américain qui pourrait être très utile pour donner plus de pouvoir aux membres du Parlement et pour choisir les comités de politique d'achat.

M. Neil: Nous croyons que si vous aviez ce comité, tous les faits seraient connus à tous les trois mois. C'est le plus efficace des contrôles. Croyez-vous que ce soit là une méthode efficace de garantir un contenu canadien?

M. Page: Cela améliorerait certainement la situation. J'aimerais y songer pour voir si ce serait suffisant.

Une des choses que j'aime particulièrement de votre suggestion, c'est qu'il y a un grand nombre de personnes comme nous-mêmes qui ont essayé de contrôler ceci, tout au long et,

[Text]

present structure there is no basis whereby we could have any input. A Committee such as yours would allow that.

For instance, if at my university we give a detailed environmental analysis of the first six months of construction, or something like that, we would then have a basis, through your Committee, for trying to have some input. The advisory structure as presented in the bill is very primitive and would not normally allow any such public scrutiny as a parliamentary committee would.

Mr. Neil: I think our concept of this quarterly review by a parliamentary committee would be that the committee would really not have powers to change the procedures on the construction of the pipeline; it would be a monitoring agency. Once the pipeline construction starts it would be an expensive operation. And if you have a number of different agencies that are able from time to time to stop the construction or to change the plan, it is not only going to increase the cost but it is going to cause disruption in the whole operation.

My feeling is that the decisions on the environment and on all other aspects of pipeline construction should be in place before the start of construction.

Mr. Nielsen: And the rules known.

Mr. Neil: And the rules known by the company and by the subcontractors, and so on. And if the rules are known, then it is simply a case of monitoring to make sure that the rules are being carried out.

• 1135

Mr. Page: My only problem here—and I agree with you, that many, in fact, most, of the most important decisions will be taken between now and the commencement of construction—and my only concern would be whether or not a parliamentary committee could move with enough speed in tandem with that planning process to have any kind of effective input. I am just not sure on that point.

Mr. Neil: Well, I think if it is set up properly, it could be effective.

Mr. Page: And if it had some means of staffing; because I know how busy most of you gentlemen are. On many of these questions, if you had some staff with the committee to do a little of the field work yourself, just to check some of the things out, it might be very useful.

Mr. Neil: Mr. Chairman, we are running late and other members have questions to ask. I have covered the area I was concerned about, so I will pass.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I will be very brief.

I wondered, in listening to your proposal and having followed the stance of the Committee for an Independent Canada for some years on the northern pipeline question, really where you do stand on it. I wonder if the fact that your arm is in a

[Translation]

en vertu de la structure actuelle, il n'y a pas de principe nous permettant de faire ce contrôle. Un comité comme le vôtre le permettrait.

Ainsi par exemple, si à mon université nous donnons une analyse détaillée de l'environnement pour les premiers six mois de la construction, ou quelque chose du genre, nous aurions une base nous permettant de faire un apport par l'entremise de votre Comité. La structure consultative présentée dans le bill est très minime et ne permettra pas à un comité parlementaire de faire un tel examen public.

M. Neil: Notre idée d'une révision trimestrielle par un comité parlementaire prévoit que le comité n'aurait pas vraiment les pouvoirs de changer les méthodes de construction du pipe-line, il s'agirait d'un organisme de contrôle. Une fois que la construction du pipe-line sera commencée, cela pourrait devenir une opération coûteuse. Si vous avez un certain nombre d'organismes différents qui peuvent à un certain moment arrêter la construction ou changer les plans, non seulement les coûts peuvent en être augmentés mais toute l'opération peut s'en trouver perturbée.

Je crois que les décisions en matière d'environnement et surtout au sujet des autres aspects de la construction du pipe-line devraient être prises avant le début de la construction.

M. Nielsen: Et que les règlements soient connus.

M. Neil: Et que les règlements soient connus par la société et par les sous-traitants, et le reste. Si les règlements sont connus, il s'agit simplement de contrôler pour s'assurer qu'ils sont bien respectés.

M. Page: La seule difficulté que je vois, et je suis d'accord avec vous là-dessus, est que certaines définitions, la plupart en réalité, parmi les plus importantes, seront prises d'ici au commencement des travaux de construction, c'est pourquoi je doute qu'un comité parlementaire puisse agir assez rapidement et efficacement parallèlement au déroulement du processus de planification. Je n'en suis pas sûr.

M. Neil: S'il est organisé convenablement, il peut être efficace.

M. Page: Il doit avoir son personnel également. Je sais combien vous, vous êtes occupé. De plusieurs façons, il serait utile qu'un tel comité puisse compter sur son personnel pour faire le travail sur le terrain, vérifier certaines choses.

M. Neil: Monsieur le président, le temps passe rapidement. Je sais qu'il y a d'autres députés qui veulent poser des questions. J'ai eu l'occasion d'examiner le sujet qui m'intéressait. Je suis prêt à céder ma place.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Je serai très bref.

Ayant entendu ce que vous proposez ce matin et ayant suivi le cheminement du comité pour l'indépendance du Canada sur les questions du pipe-line du Nord ces dernières années, j'en suis venu à me demander quelle est votre position au juste. Je

[Texte]

sling, Dr. Page, might indicate that you had a fair tussle within the Committee for an Independent Canada, given the considerable benefits to Canada that you would be for and, traditionally, anything to do with the United States that you would be opposed to.

I wonder, in one or two sentences, really where the Committee for an Independent Canada really stands?

An hon. Member: Are you for or against the pipeline?

Dr. Page: I knew this was going to come out and I am glad it came from a friendly source, shall we say, to begin with.

I think I would go back to what we wrote into that brief in 1972, that we were in favour of northern development, including a pipeline, provided certain conditions and priorities for Canada were met; and those priorities were native rights, environmental and Canadian concerns—and there were a variety of them. And they are absolutely consistent, if I could go back and quote that 1972 document to you.

Jim, do you want to say anything?

Mr. Conrad: Yes.

The Chairman: Mr. Conrad.

Mr. Conrad: I do not think it is fair just to ask are we for or against a pipeline. That is like saying are you for or against marriage or motherhood. It is a question of a good marriage, and Dr. Page put it very well that the Committee for an Independent Canada is concerned about the country, as we all are, and that we optimize or maximize the benefits to the country, both in economic and social terms. So I am sure we have been quite consistent.

Mr. Milne: The major point I wanted to raise was the one that Mr. Neil raised. I took, from your reading of the brief, that you were concerned about the fact that the agency would not be completely independent. It just seemed to me that surely Parliament, through the Minister or Mr. Neil's proposal of some type of committee structure, would be a very proper one, because this thing is very large and there are many problems in terms of progress and Canadian content, and the lands claim question is going to be going on at the same time. It would seem to me that some expression by Parliament, as the project proceeds, and the fact that perhaps that can be enacted through the agency, through the political process, would be a very large plus rather than a minus.

Mr. Page: We would certainly see it as a distinct improvement to the bill if it was amended to include a parliamentary committee on an ongoing basis. The only thing I come back to here is that this is such a complex project and, having spent five or six years on it, I still find aspects of it which I am amazed and mystified by.

Therefore, I do think that that Committee would require more than the normal back-up staff, that there would have to be some basis for them, so that if you question, for instance, specifically on an area, there would be some research staff that

[Traduction]

me demande jusqu'à quel point le fait que vous avez le bras en écharpe, monsieur Page, n'est pas un signe de la bataille qui se livre à l'intérieur du comité pour l'indépendance du Canada. Il y a après tout des avantages considérables pour le Canada dans ce projet. D'autre part, on sait que vous avez toujours été opposé à tout ce qui vient des États-Unis.

Je vous demande donc d'indiquer brièvement quelle est l'attitude véritable du comité pour l'indépendance du Canada.

Une voix: Êtes-vous pour ou contre le pipe-line?

M. Page: Je savais que la question allait être posée. Je suis heureux de constater qu'elle émane d'un ami.

Je pense que je dois revenir au mémoire que nous avons présenté en 1972, et dans lequel nous disions être en faveur du développement du Nord, y compris la construction d'un pipeline, sous certaines conditions et pourvu que les priorités canadiennes soient respectées. Et ces priorités étaient que les droits des autochtones, les considérations touchant l'environnement et les intérêts canadiens. Et il y en a plusieurs. Les intérêts restent les mêmes. Je puis citer notre mémoire de 1972, si vous le désirez.

Vous voulez ajouter quelque chose?

M. Conrad: Oui.

Le président: Monsieur Conrad.

M. Conrad: Je ne pense pas que vous puissiez nous demander si nous sommes pour ou contre le pipe-line. C'est comme si vous nous demandiez si nous sommes pour ou contre le mariage ou la maternité. Nous sommes pour les bons mariages. M. Page souligne avec raison que le comité pour l'indépendance du Canada s'intéresse d'abord à notre pays, comme c'est notre cas à tous. Nous voulons insister sur les avantages qui doivent revenir au pays, tant du point de vue économique que social. Je suis sûr que nous avons toujours eu cette préoccupation.

M. Milne: Le point auquel je songeais est celui qui a été soulevé par M. Neil. D'après le mémoire que vous avez lu, vous vous inquiétez de ce que l'organisme d'administration ne soit pas complètement indépendante. Il me semble à moi que le Parlement, par l'intermédiaire du Ministre ou par le comité suggéré par M. Neil, est tout à fait bien placé pour y veiller. Il s'agit en effet d'un projet d'envergure qui pose plusieurs problèmes en même temps, les progrès réalisés, le contenu canadien, les revendications territoriales. Il me semble donc qu'une manifestation de la part du Parlement, au fur et à mesure que le projet se déroulera, peut-être par l'intermédiaire de cet organisme, du processus politique, est un avantage considérable plutôt qu'un désavantage.

M. Page: Nous pensons qu'un comité parlementaire établi sur une base permanente serait certainement une amélioration dans le bill. Je répète que le projet est d'une telle ampleur que même après y avoir consacré cinq ou six ans de travail, j'en découvre encore des aspects qui m'étonnent et qui me mystifient.

Il faut donc qu'un tel comité ait plus que le personnel de soutien habituel. A ce moment-là, si une question particulière se posait, les chercheurs nécessaires seraient là pour obtenir les réponses. Ce ne sont certainement pas les communiqués des

[Text]

could handle the thing and get you your answers; because the normal public relations briefs from the companies are not going to be enough for you to understand all the problems involved.

The Chairman: Mr. Conrad, did you want to add something?

Mr. Conrad: Yes.

Mr. Milne, this question of parliamentary committees and their power is a very interesting one. Having spent some time in Washington talking to individual congressmen and examining some select committees down there, I never cease to be amazed at the immense amount of allowances and expertise available to individual congressmen and to committees of Congress. In Canada we tend to say the poor M.P. is busy, he is harassed, he does not have expertise on his staff, so do not bother giving him more power.

• 1140

I think a much better model which would go a long way towards enhancing and strengthening our parliamentary institutions would be give the M.P.s more staff, to give committees like this better funding, and then we could put things into these bills that would give Parliament and parliamentary committees much more effective muscle to act on behalf of the Canadian electorate.

I have one additional comment. What other countries have in place, as I alluded to—Japan has laws on subcontracting and the Americans have legislative things on procurement policy in place now. So we are very deficient in Canada. We are one or two generations behind these other countries in putting in a legislative infrastructure that would go along with this kind of power of parliamentary committees.

Mr. Nielsen: Right on.

The Chairman: I have a couple of comments on that. I think we might hire you and put you on the road for the House of Commons.

Mr. Milne: I think, though, in making that comment you do undersell resources available to committees from the Library of Parliament. If you follow the standing committee's procedure on looking at waste disposal for the nuclear program, you would be very impressed with a lot of the activity they are doing in that committee.

I also would comment as I get to my last question that I am surprised at your real lack of confidence in Canadian companies being able to stand on their own two feet and compete on this. Surely you must think more highly of them than to say we have to legislate their place into existence.

Mr. Page: Can I answer that very specifically? I sat through at the National Energy Board listening to Arctic Gas and Foothills presenting how procurement would take place, and what IPSCO is going to do to compete with a German pipeline company which already has from German banks credit faci-

[Translation]

services de relations publiques des sociétés qui peuvent vous éclairer et vous aider à comprendre les problèmes qu'un tel projet peut poser.

Le président: Vous voulez ajouter quelque chose, monsieur Conrad?

M. Conrad: En effet.

Monsieur Milne, toute cette question des comités parlementaires et de leurs pouvoirs est très intéressante. J'ai passé quelque temps à Washington où j'ai pu parler à quelques représentants et examiner le fonctionnement de quelques comités spéciaux. Je n'en reviens pas des immenses ressources en fonds et en experts mises à la disposition des différents représentants des comités de la Chambre des représentants. Au Canada, nous avons toujours tendance à penser que le pauvre député est tellement occupé, tellement pressé de toutes parts, qu'il a si peu d'experts à sa disposition, qu'il est tout à fait déplacé de lui donner encore plus de responsabilités.

Je pense qu'une dernière attitude—qui ferait certainement beaucoup pour revaloriser et renforcer les institutions parlementaires—serait de donner aux députés un personnel plus considérable, d'accorder à des comités comme celui-ci des ressources monétaires plus importantes. A ce moment-là, nous pourrions incorporer dans tous ces bills des dispositions qui donnent vraiment au Parlement et aux comités parlementaires le pouvoir d'agir au nom des électeurs du Canada.

Encore une observation, si vous le permettez. Les autres pays ont toutes sortes de mécanismes en place. J'en ai déjà parlé. Le Japon a des lois sur la sous-traitance. Les Américains ont un système d'achat. Nous avons très peu de choses au Canada. Nous sommes une ou deux générations en retard comparativement aux autres pays pour ce qui est de l'infrastructure législative qui doit accorder ce genre de pouvoir aux comités parlementaires.

M. Nielsen: En plein dans le mille.

Le président: Je voudrais dire quelque chose à ce sujet. Je pense que nous devrions vous engager et vous lancer sur la voie conduisant à la Chambre des communes.

M. Milne: Je pense cependant que vous oubliez un peu les ressources mises à la disposition des comités par la Bibliothèque du Parlement. Si vous avez suivi les délibérations du comité permanent qui étudie la question des déchets nucléaires, vous ne pouvez qu'être impressionné par tout le travail qui a été fait.

Je voudrais dire aussi, au moment où j'aborde ma dernière question, que je suis surpris du manque de confiance que vous manifestez à l'égard des sociétés canadiennes, pour ce qui est de leur capacité de se tenir debout et de faire face à la concurrence. Vous devez avoir une bien piètre opinion d'elles si vous réclamez des lois pour le maintien de leur existence.

M. Page: Puis-je répondre à cette question? J'ai suivi les audiences de l'Office national de l'énergie. J'ai écouté Arctic Gas et Foothills parler de la façon dont elles allaient procéder à leurs achats. Que pourra faire IPSCO pour concurrencer une société allemande de pipe-line qui peut déjà compter sur les

[Texte]

ties for the first three years, and that is not going to cost their company a cent. Therefore the payments begin when cash flow is already available to the pipeline as its payments, beginning when the order or when delivery begins.

It is that kind of built-in advantage which makes some of this debate about free competition very academic. It is not a kind of normal entrepreneurial . . .

Mr. Milne: I think our pipe specialist here will speak to you about that. But let me just pick you up on this point about the second-stage inquiry.

Mr. Page: Yes.

Mr. Milne: Are you really serious that you think what should happen now would be another Berger-style inquiry at this point in time to re-argue the whole case of pipeline or not? Do you not see some merit in the fact that we would take draft terms and conditions and proposals to the areas affected and let them look at something that is fairly definitive and comment and perhaps amend those?

Mr. Page: Can I be very specific here? I am not talking about going back and redoing a Berger-style inquiry. What I am talking about—and I have very real and genuine concerns here—is that we had no data placed before the National Energy Board on aspects of this project in the environmental area. There was no research done. I did the cross-examination of the board of Foothills, and Foothills were honest and they just said to us, we have not done the work, we are not sure.

Lysyk in his approach, and Dr. Hill with his committee, documented a number of those areas where we really are deficient. That second stage should focus right in on the deficiencies that have already been explained by those two government reports and go at it from that basis. I think the time scale that is involved for redoing a Berger makes that very difficult, but there are these deficiencies. They have been put in government reports and the second stage, to me, being done in-House, is not really going to involve many of the people who are most directly concerned by this issue in the North or other people in Canada who may have done research in that area.

• 1145

The Chairman: Mr. Milne, I think Mr. Sharp has a supplementary on your time. Do you mind his using it?

Mr. Milne: No, I do not.

Mr. Sharp: I was going to ask our witnesses whether they were here when Mr. Blair appeared?

Mr. Page: Was that two day's ago, sir?

Mr. Sharp: Yes, Tuesday.

Mr. Page: No, I am sorry I was not.

Mr. Sharp: Mr. Blair at that time said he was confident that all the pipe in the project would be built in Canada, which, as I

[Traduction]

facilités de crédit des banques allemandes pour les trois premières années, facilités qui ne coûteront pas un cent à la société? Les paiements ne commenceront que lorsque les liquidités seront disponibles à partir du pipe-line, lorsque les commandes et le transport se feront.

Ce sont ces avantages qui font qu'un débat comme celui-ci sur la libre concurrence devient tout à fait théorique. Il ne s'agit pas d'un déroulement normal . . .

M. Milne: Nos fabricants de conduits au pays pourraient certainement vous dire quelque chose à ce sujet. Mais pour l'instant, je vous ramène à cette deuxième étude que vous proposez.

M. Page: Oui.

M. Milne: Êtes-vous sérieux lorsque vous dites que vous voudriez voir maintenant une deuxième étude semblable à celle du Juge Berger, afin de réexaminer la question du pipe-line? Ne croyez-vous pas que nous ne ferions que montrer des projets de conditions et de propositions aux intéressés sous une forme plus ou moins définitive et que nous leur demanderions en quelque sorte de les discuter et peut-être de les modifier?

M. Page: Je vais essayer d'être très précis. Je ne parle pas d'une nouvelle enquête comme celle du Juge Berger. Ce que je dis, et c'est un réel problème, c'est qu'il n'y a pas eu de renseignement devant l'Office national de l'énergie sur tous les aspects du projet qui touchent à l'environnement. Il n'y a pas eu de recherche. J'ai contre-interrogé les directeurs de Foothills. Ils ont été très honnêtes. Ils nous ont simplement dit qu'ils n'ont rien fait, qu'ils ne sont pas sûrs.

M. Lysyk, dans son travail, M. Hill avec son comité, ont contribué à faire la lumière sur cet aspect très important. La deuxième étape aurait pour but de concentrer les efforts sur ces points non encore éclaircis dont ont parlé ces deux rapports gouvernementaux. Les délais sont tels qu'il est très difficile de procéder à une nouvelle étude comme celle du Juge Berger, mais il y a quand même des points à éclaircir. Ils ont été indiqués dans des rapports gouvernementaux. Une deuxième étude, interne, ne demande pas la participation de tous les gens qui sont directement concernés dans le Nord ou de tous ceux qui ont fait une recherche sur ce sujet au Canada.

Le président: Monsieur Milne, vous permettez que M. Sharp pose une question supplémentaire qui sera imputée sur votre temps?

M. Milne: Je vous en prie.

M. Sharp: Je voulais savoir si nos témoins d'aujourd'hui étaient présents lors de la comparution de M. Blair?

M. Page: Il y a deux jours?

M. Sharp: Oui, mardi.

M. Page: Non, nous n'étions pas là.

M. Sharp: M. Blair avait dit qu'il était sûr que la totalité des tuyaux du pipe-line seraient fabriqués au Canada, ce qui représente environ 75 p. 100 du coût global du pipe-line.

[Text]

recall it, comprises something like 75 per cent of the total expenditure on goods.

For that reason he was reasonably sure that a very high percentage, perhaps 90 per cent as he says, of the content of the pipeline, would be Canadian.

He also said that he thought it was valuable, however, but he was negotiating with Canadians to have some competition. I should have thought that the Committee for an Independent Canada would agree that it is more desirable that Canadians should get this business on a competitive basis rather than under the protection of some sort of absolute guarantee. What would you say to that?

Mr. Conrad: Mr. Sharp, to come back on the words that you have used, of course we want a competitive price. But our discussions with the steel producers indicate to us that they are quite prepared to compete if the tenders are on true production costs. But, as you know, that is a complex calculation. I have talked to people who are experts on bids in the international arena, and you get into the tax structure and incentives in the home country. You are familiar with the tax structure on the Michelin deal, for example, in Nova Scotia. Our Department of Regional Economic . . .

An hon. Member: Disaster.

Mr. Conrad: Expansion incentives are looked on as an unfair export subsidy by the Americans.

It is quite conceivable that the German government or the Japanese government or the Italian government would put in an internal tax structure that would not make for a competitive tender on true production costs. If it were just a question of who in Canada is going to get the order for glasses for the House of Commons, that is nothing that a parliamentary committee would look at. But when we are talking about—to use your number—75 per cent of a \$4 billion order, then I think it is incumbent on the Canadian legislature to be more than reasonably sure. Even a probability of 0.9 is not quite enough.

Mr. Sharp: But, Mr. Chairman, is that not exactly what this legislation does? It provides for prior approval by the government on behalf of the people of Canada to be sure that all those bids that are made are on a comparable basis, and the ability of the procurement approval process to reject any that appear to be unfair competition of any kind. Not only does the agency have to approve the procurement program but all big contracts have to be approved in advance. What more could one have by way of guarantees of fair treatment? This is not an absolute guarantee that Canadians will get the business, but a guarantee, it seems to me, of the elimination of that kind of competition.

The Chairman: Really, that was just a supplementary.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: We have to be very careful of these supplementaries.

[Translation]

C'est pourquoi il estimait d'ailleurs que la part du Canada dans cete entreprise s'élèverait à 90 p. 100 environ.

Il a ajouté qu'il a discuté avec d'autres fabricants canadiens de façon à obtenir plusieurs offres et qu'il y a ainsi de la concurrence. Je présume que le comité pour l'indépendance du Canada préférerait que des firmes canadiennes emportent cete affaire sur une base concurrentielle plutôt qu'à l'abri d'une garantie absolue.

M. Conrad: Nous sommes évidemment en faveur de prix concurrentiels. Les fabricants canadiens d'acier nous ont d'ailleurs fait savoir qu'ils étaient tout à fait prêts à affronter la concurrence à condition que les soumissions soient basées sur des coûts de production réels. Alors, vous savez qu'il s'agit là d'un calcul très complexe. J'ai parlé de cette question à des spécialistes des soumissions internationales, elles soulèvent le problème du régime fiscal et des stimulants dans les pays producteurs. Vous êtes certainement au courant des avantages fiscaux accordés à Michelin en Nouvelle-Écosse.

Une voix: Une catastrophe.

M. Conrad: Les Américains considèrent que les stimulants accordés par le ministère de l'Expansion économique régionale constituent des subventions injustes à l'exportation.

Or, il se peut fort bien que les gouvernements allemands, japonais ou italiens prévoient un régime fiscal tel que la soumission ne tienne pas compte des frais de production réels. S'il s'agissait de savoir quelles firmes allaient obtenir la commande pour des verres pour la Chambre des communes, le comité n'aurait pas à se pencher sur le problème. Vu qu'il s'agit de 75 p. 100 de 4 milliards, il faut que le Parlement sache à quoi s'en tenir et qu'il n'y ait pas l'ombre d'un doute en la matière.

M. Sharp: Mais ce bill prévoit justement l'accord préalable par le gouvernement au nom du peuple canadien de façon à nous assurer que toutes les soumissions sont bien faites sur des bases comparables et afin de pouvoir refuser toutes les soumissions qui comporteraient un élément de concurrence déloyale. L'organisme d'administration sera non seulement chargé d'approuver le programme d'approvisionnement, et tous les gros contrats devront également être approuvés à l'avance. Que voulez-vous de plus pour nous garantir un traitement équitable? Ceci ne constitue pas une garantie absolue que nous emporterons l'affaire, mais bien que toute concurrence déloyale sera éliminée.

Le président: Si vous appelez cela une question supplémentaire!

Une voix: Bravo!

Le président: Nous devons nous méfier de ces questions supplémentaires.

[Texte]

Dr. Railton, you are second on my list. Mr. Douglas is next, and then you have the opportunity to put the question.

Mr. Railton: On a point of order, you have not answered my question. On the same supplementary question, give me five minutes.

An hon. Member: No, no.

The Chairman: No. You will be next after Mr. Douglas. Mr. Douglas is next on my list.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order.

I have no objection. Let us have free discussion in the Committee instead of being strait-jacketed.

The Chairman: We only have an hour or so to deal with this topic and I have a long list of questioners. I really think, in order to keep everybody relatively unhappy on an equal level, we should proceed in an orderly fashion.

Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I want to congratulate the representative of the Committee for an Independent Canada on the brief they have presented. I was particularly impressed with the representations they made and the concerns they expressed on the Canadian content. It has been said by the President of the Privy Council and again today by Mr. Sharp that under Clause 10 of Schedule III the government has the power to set the procurement procedures, to send back any bids that seem to be unreasonable and also to deal with the matter of unfair trade practices.

• 1150

The concern we have and, therefore, I ask you if you have read and considered Article 7 of the treaty between Canada and the United States. I do not need to tell you who have studied this matter that the treaty, of course, takes paramountcy over any legislation which either the Canadian Parliament or the American Congress may pass, you know, whatever the Canadian Government may desire, and we think they have the best intentions in the world with respect to Canadian content. Whatever Foothills may desire to do is still circumscribed by the treaty which we have signed. It is the treaty we are concerned about.

Article 7 says that:

(a) Having regard to the objectives of this Agreement, each Government will endeavour to ensure that the supply of goods and services to the Pipeline project will be on generally competitive terms. Elements to be taken into account in weighing competitiveness will include price, reliability, servicing capacity and delivery schedules.

Four things. There is no mention at all of unfair practices, no mention of what would happen if, as you have pointed out, the German banks under direction from their government decided to give very favourable credit terms to a pipeline company, or the Japanese government; or using some of the facilities of DISC in the United States makes it possible to bid

[Traduction]

M. Railton est en deuxième place sur ma liste. La parole est maintenant à M. Douglas, et vous aurez alors l'occasion de poser votre question.

M. Railton: Vous n'avez pas répondu à ma question lorsque j'ai invoqué le Règlement. J'exige donc 5 minutes sur cette même question supplémentaire.

Une voix: Non, non.

Le président: Non, vous aurez la parole après M. Douglas. La parole est à M. Douglas.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Il serait préférable que la discussion se déroule librement.

Le président: Nous ne disposons que d'une heure pour étudier cette question, alors que j'ai une longue liste de personnes qui ont demandé à prendre la parole. Il est donc préférable de procéder par ordre afin que personne ne se sente laissé.

Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, je tiens à féliciter de leur mémoire les représentants du comité pour l'indépendance du Canada. Ce qu'ils ont dit au sujet du contenu canadien du pipe-line m'a tout particulièrement impressionné. M. Sharp a repris la déclaration du président du Conseil privé selon laquelle aux termes de l'article 10, annexe 3, le gouvernement est habilité à déterminer les procédures d'approvisionnements, de renvoyer toutes soumissions déraisonnables et de trancher en matière de pratiques commerciales déloyales.

Je suppose que vous avez que vous avez lu et étudié l'article 7 du traité conclu entre le Canada et les États-Unis. Or vous n'ignorez pas que ce traité a la préséance sur toutes lois susceptibles d'être adoptées par le Parlement canadien ou le congrès américain, même si nous ne mettons pas en doute les bonnes intentions du gouvernement canadien en ce qui concerne le contenu canadien du pipe-line. Foothills aura beau vouloir faire telle ou telle chose, nous sommes tenus de respecter les clauses du traité que nous avons signées, et c'est ce traité que je trouve préoccupant.

L'article 7 dudit traité stipule ce qui suit:

a) en ce qui concerne les objectifs visés au présent accord, chaque gouvernement veillera à s'assurer que l'approvisionnement en biens et services pour le pipe-line se fera à des conditions concurrentielles. Pour déterminer le caractère concurrentiel des offres, il sera tenu compte du prix, de la fiabilité, des services après vente et des délais de livraison.

Parmi ces quatre éléments, il n'a pas été question de pratiques commerciales déloyales; rien n'est prévu au cas où par exemple les banques allemandes sur ordre de leur gouvernement, accordaient un crédit extrêmement favorable à un fabricant de tuyaux; ou si le gouvernement japonais décidait de procéder de la sorte ou bien encore si un fabricant améri-

[Text]

below the Canadian companies, not on production terms but on other items which are indirectly subsidized.

In your opinion, under Article 7, have we any power to combat any type of subsidized or unfair trade practices which might place Canadian producers at a disadvantage?

The Acting Chairman (Mr. Milne): Mr. Page.

Mr. Page: I am certainly not aware that we have that flexibility and, in fact, when Mr. Sharp was speaking I was thinking about the treaty and I am glad we have had a chance to come back to it. It seems to me that this is precisely the problem we are running into today with some of the comments we are seeing in the media from Washington with regard to bad faith on the Canadian side. This is just a straight fact that we did not write it into the treaty; therefore, there is a real feeling of annoyance in Washington when we begin to apply these Canadian priorities to procurement.

I think we are in a very difficult dilemma here. I agree completely with Mr. Sharp's sentiments but I come back to that treaty and I just cannot find them written into it. That is an underlying worry and that to my way of thinking is one of the reasons why the steel companies, for instance, that we contacted in the last few days also have some worries about it. But they are watching not only what Mr. Sharp and Mr. MacEachen are saying here in Ottawa but what the American government and members of Congress are saying in Washington as well. At some point you get the Canadian government into a very difficult position. How far are they prepared to take on American law to carry through all the hopes and aspirations with the procurement? I just do not have an answer to that but I have real worries.

Mr. Douglas: On page 6 of your . . .

The Acting Chairman (Mr. Milne): I think Mr. Conrad wants to comment.

Mr. Conrad: Just to make the point, I think you have both implied it, I have certainly heard U.S. congressmen express openly that that treaty will not necessarily be passed by Congress, if I understand the U.S. congressional system. The Congress has abrogated treaties that have been signed by the President. I am sure there are pressures within Congress to make sure that the Americans benefit from the American portions of the pipeline, and I think that is fair enough. We have a different situation in Canada and we should certainly try to maximize the benefits.

• 1155

Mr. Sharp: Mr. Chairman, are you saying that the treaty has not been approved by the Congress? As far as I know, the President put it before the Congress and they approved it.

An hon. Member: That is right.

Mr. Railton: It is their energy package that has not been approved. That really holds up the whole bit.

[Translation]

cain, se prévalant des dispositions de la DISC, soumissionnait à un prix inférieur aux firmes canadiennes, non pas grâce à des productions inférieures mais grâce à d'autres subventions indirectes.

A votre avis l'article 7 nous permet-il de lutter contre ce genre de subventions ou toutes autres formes de pratiques commerciales déloyales qui risqueraient de désavantager les fabricants canadiens.

Le président suppléant (M. Milne): Monsieur Page.

M. Page: Je ne crois pas que nous ayons cette possibilité, et je pensais justement au traité au moment où M. Sharp avait la parole; je suis donc heureux de pouvoir y revenir. Ainsi la presse américaine parle de mauvaise foi de la part des Canadiens. Or, cette disposition n'était pas prévue dans le traité, c'est pourquoi les Américains sont réellement agacés lorsque nous essayons d'imposer des priorités canadiennes dans le domaine de l'approvisionnement. C'est une situation très délicate pour nous.

Je suis tout à fait d'accord avec M. Sharp, mais il faut reconnaître que ces dispositions n'ont pas été incluses dans le traité. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle les aciéries que nous avons contactées dernièrement ont également exprimé des préoccupations. Les dirigeants de ces aciéries suivent non seulement les déclarations de M. Sharp ou de M. MacEachen, à Ottawa, mais également les déclarations du gouvernement américain et des membres du congrès à Washington. Le gouvernement canadien se trouvera tôt ou tard dans une situation très délicate. Dans quelle mesure notre gouvernement est-il disposé à affronter les Américains pour nous assurer un bon contenu canadien? Je l'ignore.

M. Douglas: A la page 6 de votre mémoire.

Le président suppléant (M. Milne): M. Conrad a quelque chose à dire.

M. Conrad: Je voulais simplement préciser que certains membres du congrès américain ne se sont pas gênés pour dire que ce traité ne serait pas nécessairement ratifié par le congrès. Il est déjà arrivé en effet que le congrès refuse de ratifier des traités signés par le président. Je suis sûr que des pressions sont exercées par le Congrès pour que les Américains tirent le maximum d'avantages de la partie américaine du pipe-line, ce qui est tout à fait normal. Notre situation au Canada est différente, et nous devrions certainement essayer de retirer les avantages maximaux de notre entreprise.

M. Sharp: Monsieur le président, voulez-vous dire que le traité n'a pas été adopté par le Congrès? A ma connaissance, le président a soumis celui-ci au congrès qui l'a adopté.

Une voix: Oui.

M. Railton: C'est tout l'ensemble de projets de loi concernant l'énergie qui n'a pas été adopté. C'est ce qui retarde tout d'ailleurs.

[Texte]

Mr. Douglas: Mr. Chairman, the treaty has been ratified, to the best of my knowledge. Unless it was merely a resolution. But I think the whole agreement has been ratified.

I notice that on page 6 you make reference to the small business act that the United States passed in 1953, which gives the government the right to give preference in certain instances in purchases of supplies in their own country. I suppose you are aware that most of the provinces have preferential provision for contracts of reasonable amounts when they are buying large quantities of goods; or highway contracts or building contracts. I would like to ask if, in light of the arguments being put forth today that you need some competition to keep the Canadian producers with sharp pencils, whether it is not equally possible, in your opinion, to have a preference given to the Canadian companies with regard to pipe, compressors, valves, fittings, with the stipulation that at any time the Foothills Company feels the companies are taking advantage of the preference, they can always appeal to the Minister or to the commissioners to throw the bids wide open for competitive bidding. In your opinion, would that not give the Canadian companies a preference and, at the same time, safeguard the company against the preference's being abused?

The Chairman: Mr. Conrad.

Mr. Conrad: The first comment I would make is that maybe some provinces do give preferential provisions to small independent business, but none of the provinces or the federal government have any legislative commitment by the legislatures or the House of Parliament.

To summarize, the U.S. Act says that a fair proportion of purchases of goods and services will be directed towards small and medium-sized independent business, and the whole weight of Congress and the agencies of Congress is directed towards ensuring that this is in effect. Keep in mind the definition. We are talking about American independent business, so they are American owned and controlled. The provinces do not differentiate between Canadian-owned and -controlled businesses and branch plants, which are businesses that may be incorporated in Canada. They may be defined as Canadian companies under the Income Tax Act, but their ownership and control rests outside of Canada.

Mr. Douglas: But you do give some preference to firms that are operating within the province and paying taxes and hiring local labour.

Mr. Conrad: But there is no differentiation made between branch plants owned elsewhere and Canadian-owned and -controlled independent business.

Mr. Douglas: None at all; quite right.

Mr. Page: Could I just add one brief point. Living in Peterborough, all I have to do is look at the problems of Canadian General Electric in competing for generators in

[Traduction]

M. Douglas: Monsieur le président, le traité a été ratifié, pour autant que je sache. Peut-être maintenant ne s'agit-il que d'une simple résolution. Cependant, je crois que toute l'entente a été ratifiée.

Je remarque qu'à la page 6, vous parlez du small business act, que les États-Unis ont adopté en 1953 et qui donne au gouvernement le droit de donner la préférence dans certains cas à l'achat de fournitures dans leur propre pays. Vous savez sans doute que, dans la plupart des provinces, il existe des dispositions préférentielles, visant les contrats sur des quantités importantes de marchandise, pour des contrats de construction de grandes routes ou des contrats de construction, tout simplement. Étant donné les arguments qui ont été avancés aujourd'hui, et selon lesquels il ne faudrait pas détruire la concurrence, ceci afin de garder toujours alertes les producteurs canadiens, étant donné ces arguments, ne serait-il pas également possible à votre avis, de donner la préférence aux compagnies canadiennes pour ce qui est de l'achat des tuyaux, des compresseurs, des soupapes, de toutes les installations, tout en stipulant qu'à tout moment où la compagnie Foothills estimera que les compagnies abusent de leurs privilèges, elle pourra toujours faire appel au ministre ou au commissaire qui pourront alors insister pour qu'il y ait appel d'offre. À votre avis, est-ce que cela ne donnerait pas la préférence aux compagnies canadiennes, tout en tenant compte des abus possibles?

Le président: Monsieur Conrad.

M. Conrad: Tout d'abord, même si certaines provinces donnent une certaine préférence à des petites entreprises privées, aucune d'entre elles, pas plus que le gouvernement fédéral, ne s'est engagée aux termes de la loi à agir de même.

Pour résumer donc, la loi américaine stipule qu'une grande partie des achats de biens et services devront être faits auprès de petites et moyennes entreprises indépendantes, et c'est à l'application de cette loi que le congrès et toutes ses agences s'attachent à l'heure actuelle. Il faut bien vous rappeler la définition. Nous parlons d'entreprises indépendantes américaines, c'est-à-dire à capital et contrôle américains. Quant aux provinces, elles ne font pas la différence entre les entreprises dont les propriétaires sont Canadiens et qui sont contrôlées par le Canada, et les entreprises qui, tout en ayant été constituées en corporation au Canada, et étant considérées comme entreprises canadiennes aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu, sont néanmoins propriété étrangère et dépendent d'un contrôle étranger également.

M. Douglas: Cependant, on donne quand même la préférence aux entreprises qui exploitent dans la province, qui y payent leurs taxes et engagent de la main-d'œuvre locale.

M. Conrad: Cependant, il n'y a aucune différence entre les entreprises qui ne sont que des filiales étrangères et les compagnies indépendantes qui sont à capital et contrôle canadiens.

M. Douglas: Pas du tout, et vous avez tout à fait raison à cet égard.

M. Page: J'aimerais faire un bref commentaire. J'habite à Peterborough et je me rends bien compte des problèmes que connaît depuis 10 ans la société General Electric canadienne,

[Text]

Canadian hydro dams in the last 10 years. In many instances, if the kind of free competition we talk about was really in place on massive projects like that, they would have won out; but a number of countries of the world submitted competitive bids that, although deliberately underpriced in terms of the total costs of production, would none the less be of economic benefit to the country. And CGE was just not in a position to operate on that kind of a basis with the Canadian government.

• 1200

Mr. Douglas: At the bottom of page 4 and the top of page 5 you make reference to one point the Committee has not had a chance to discuss, and that is the matter of the export of Canadian gas. Mr. Blair, the President of Foothills, made reference to it by saying that if a swap arrangement could be worked out, and negotiations had been going on, in his opinion it would be done on the basis of selling Canadian gas available now at present prices, with a commitment that we would be able to buy the same quantity of gas at the prices obtained at that time.

What I am asking you is, do you think this is an appropriate policy for Canada, that we sell cheap and buy dear, because certainly Arctic gas is going to cost a good deal more than southern gas? Or would you explain, on your statement that it be done on a volume for volume basis or on an energy equivalent basis, how you would bankroll a volume for volume basis.

Mr. Page: Very briefly, Mr. Douglas, on this. We got into real difficulty in some of the discussions I had with the Alaskans, for instance, on this question, in conceiving of any way a swap could take place that was not on the basis of paying the full price that the Alaskan government expects to get and the full price that the producers from Alaska expect to get from it. This is one of the difficulties that I certainly have with it. And understand that the Alaskan gas I do not believe can be brought on stream in southern Canada for under \$4 per 1,000 cubic feet. Comparing that with existing prices from southern conventional fields in Alberta and British Columbia, there is just a tremendous differential. How you then get the American government to accept a cutback in that price for later export from Alaska to Canada I think is going to be a very difficult process of negotiation. Yet otherwise I agree with you; Canada would lose out in terms of it.

Mr. Douglas: But you recommend a volume-for-volume basis?

Mr. Page: Yes.

Mr. Douglas: I wonder how you would do that.

Mr. Page: You would do that on the basis of a negotiated agreement before the Canadian gas was exported to the United States.

The Chairman: Mr. Railton, you are our next questioner.

[Translation]

lorsqu'elle veut faire la concurrence pour vendre les générateurs destinés aux bases hydro-électriques canadiennes. Dans ce nombreux cas, si la libre concurrence dont nous parlons existait réellement, pour des projets aussi importants que cela, cette compagnie aurait certainement obtenu les commandes. Cependant, un certain nombre de pays présentent des soumissions délibérément inférieures aux coûts réels de production, ce qui est néanmoins à l'avantage du pays en question, qui finit par obtenir le contrat. La General Electric canadienne n'a pas la possibilité de fonctionner de cette façon, car elle n'obtient pas ce genre d'aide du gouvernement canadien.

M. Douglas: Aux pages 5 et 6 vous parlez d'une question dont le comité n'a pas encore eu la possibilité de discuter, l'exportation de gaz canadien. M. Blair, le président de la Foothills, a dit que si une entente était négociée concernant l'échange de gaz, si des négociations avaient lieu, elles viseraient à vendre le gaz canadien disponible à l'heure actuelle à des prix actuels aux termes d'une entente qui prévoirait que nous pourrions acheter aux États-Unis les mêmes quantités de gaz aux prix qui seraient exigés à cet époque.

Croyez-vous que cette politique soit acceptable pour le Canada, croyez-vous que nous devrions vendre bon marché pour acheter cher par la suite, car il est certain que le gaz de l'Arctique coûtera beaucoup plus que le gaz provenant des régions septentrionales. Vous parlez d'un échange fondé sur le volume ou sur une équivalence énergétique. Comment cela se ferait-il en termes financiers?

M. Page: En résumé, monsieur Douglas, nous avons eu de grandes difficultés au cours de certaines discussions que nous avons eues avec les représentants de l'Alaska au sujet de la possibilité d'un échange qui ne consisterait pas simplement à payer le montant total exigé par le gouvernement de l'Alaska ni par les producteurs de cet État. Il s'agit là d'une difficulté importante contre laquelle nous avons buté. Il faut savoir également que le gaz de l'Alaska ne sera pas disponible dans le sud du Canada à moins de \$4 par mille pieds carrés. Si l'on compare ces prix avec les prix en vigueur du gaz venu de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, il existe une différence énorme. La question reste alors celle-ci: comment amener le gouvernement américain à accepter une réduction de prix en vue d'une exportation ultérieure de l'Alaska vers le Canada. Cela posera certainement de gros problèmes au cours des négociations. Si cependant les négociations ne se faisaient pas dans ce sens, je suis d'accord avec vous, le Canada perdrait énormément.

M. Douglas: Vous recommandez un échange calculé d'après le volume?

M. Page: Oui.

M. Douglas: Comment vous y prendriez-vous?

M. Page: Tout dépendrait d'une entente négociée qui serait intervenue avant que le gaz canadien ne soit exporté vers les États-Unis.

Le président: Monsieur Railton, vous avez la parole.

[Texte]

Mr. Raitlon: Thank you, Mr. Chairman. Getting back to Mr. Sharp's supplemental question, the important thing, I think, to realize here is that there is a time constraint. You would agree that we need the pipeline and we need to go ahead with it now.

Mr. Page: We need the pipeline, sir?

Mr. Raitlon: Yes.

Mr. Page: No, I would not . . .

Mr. Raitlon: For our Canadian economy.

The Chairman: And especially the economy of Welland.

Mr. Raitlon: It is a stimulus to the Canadian economy and this is why Canada is interested in it.

Secondly, it does, as has been mentioned several times, open up the Dempster link proposition, which we, according to Alastair Gillespie and I believe what he says is true, having been on this Committee for a long time, do need to preserve our self-reliance in energy. With a deficit of 800,000 barrels coming in from foreign sources we have not got it and we will not have it, even with all this gas which has not been developed yet in Alberta and so on. Everybody talks about the new find, but it is not all developed yet.

On this question of needing the pipeline for the Canadian economy, I do not think there is any doubt about that. It will serve the two purposes. It will give the United States access to gas much more cheaply than El Paso and it will help the Canadian economy.

As far as the procurement is concerned, I really do not agree with very much of what you have to say about that. I do feel that the agency has to be given the power really to look into every tender to make sure that it is really competitive. And where there is unfair competition, such as, say, Italian companies being fully paid and that sort of thing, or German entering interest free and so on, this will be taken into account. This is what the Minister has the power to do. As far as competition with straight United States manufacturers is concerned, we know that Stelco and Ipsco, particularly Stelco, are able to compete, even in the United States, with United States steel. So guaranteeing a certain content or guaranteeing a certain amount of business to either of these two companies is not really putting them in the threat of competitor thrust that they should have to help force them to keep the price low. As you know, the reason to keep a price low on the over-all cost of the Canadian portions of the pipeline is so we will get a free Mackenzie Delta link. Now I am one of the people who believe that we will need that. I think we are a long way from these Land G. tankers up in the Arctic and I think it is a bit of a pipe dream. But I do think by 1990 or before we are going to need this link.

• 1205

About the monitoring, there has lots been said. The monitoring could be done any place. We could have it done by a committee of the House which I think would be rather clumsy

[Traduction]

M. Raitlon: Je vous remercie, monsieur le président. Pour en revenir à la question supplémentaire de M. Sharp, il faut bien se rappeler que le facteur temps est des plus importants. Vous convenez que nous avons besoin d'un pipe-line et cela, maintenant.

M. Page: Nous avons besoin d'un pipe-line?

M. Raitlon: Oui.

M. Page: Non, je ne . . .

M. Raitlon: Pour l'économie canadienne.

Le président: Et spécialement pour l'économie de Welland.

M. Raitlon: C'est nécessaire pour stimuler l'économie canadienne, et c'est la raison pour laquelle le Canada s'intéresse à cette question.

Deuxièmement, comme on l'a dit à plusieurs reprises, cela permettrait le raccordement Dempster qui, au dire d'Alastair Gillespie, je ne mets certainement pas en doute les déclarations est tout à fait nécessaires afin de préserver l'économie canadienne en matière énergétique. Cette autonomie, nous ne la connaissons pas à l'heure actuelle puisque nous avons un déficit de 800,000 barils provenant de l'étranger, de plus, le potentiel de l'Alberta n'a pas encore été mis en valeur. Tout le monde parle des nouvelles découvertes, cependant la mise en valeur n'a pas encore eu lieu.

Il est certain que l'économie canadienne a besoin de ce pipe-line, qui servira deux buts: il permettra aux États-Unis de se procurer du gaz à bien meilleur compte que celui qui provient à l'heure actuelle d'El Paso; de plus, cela aidera l'économie canadienne.

Au sujet de l'approvisionnement, je désapprouve la plus grande partie de ce que vous avez dit. J'estime que l'administration doit avoir les pouvoirs d'étudier toutes les soumissions afin de s'assurer qu'elles sont concurrentielles. Dans le cas de concurrence injuste, elle devra faire quelque chose; je pense particulièrement aux compagnies italiennes qui seront rémunérées entièrement ou aux Allemands ne devant pas payer d'intérêt. Le ministre détient de tels pouvoirs. En ce qui concerne la concurrence avec des manufacturiers américains à proprement parler, nous savons que Stelco et Ipsco et, particulièrement, Stelco peuvent faire concurrence même aux États-Unis avec des aciéries américaines. Et par conséquent ce n'est pas en garantissant un certain contenu ni en garantissant des affaires à l'une ou l'autre de ces deux entreprises que nous allons les forcer à adopter une position concurrentielle qui pourrait les pousser à garder leurs prix bas. Comme vous le savez, la raison pour laquelle il est tellement important de garder bas les coûts de l'ensemble de la partie canadienne du pipe-line, c'est d'obtenir le raccordement dans le delta du Mackenzie gratuitement. Or je suis l'un de ceux qui croient que nous en aurons besoin. Je crois qu'il nous faudra attendre encore longtemps avant de voir les pétroliers Land G dans l'Arctique; je crois qu'il s'agit d'un rêve engendré par le pipe-line. Mais j'estime que vers 1990 ou auparavant, nous aurons besoin de ce raccordement.

Pour ce qui est de la surveillance, beaucoup a été dit. La surveillance pourrait se faire sur place. Nous pourrions la confier à un comité de la Chambre des communes, ce qui à

[Text]

or we could have it by a federal-provincial agency or board; in the case of the Yukon it would be a territory. This could be done quite well and I see no reason why that should not be flexible and left in a flexible position right now.

Then as far as the American committee system in concerned, you know very well that our fear is not that the treaty has not been accepted and passed but that the American committee system is holding up the energy package which is going through in the United States and that that will prevent the building of the pipeline. These are things we have to keep in mind and this is why we need a powerful agency and the minister cannot get away with very much because he has to report to Parliament. I think that is the important thing. I think Mr. Nielsen agrees with that and the faster we get going the better. Right.

Mr. Page: Mr. Chairman, I think there were about half a dozen questions hidden at one point or other but I would like to make it very clear that the CIC is in favour of Welland. I do not want any, from our members in your constituency, later repercussions for having left that in doubt. I think we would feel a little happier and we would feel a little more assurance if what Mr. Sharp has been saying and what you have been saying was written into the treaty, that there was this kind of preference going to be operated by the Canadian government. We worry very much that the comments which have come out in the last week are only the beginning of a very massive lobbying campaign from various industrial sectors in Washington and that it is going to be very difficult for the Carter administration to, in fact, defuse that, when they can point to the treaty and show there is nothing in it to allow for Canadian preference.

Mr. Conrad: Dr. Railton, what we are trying to put in your mind, if I might suggest, is not simply some of the short-term benefits. Sure we are in favour of jobs for Welland, but also a negotiating strategy that would maximize the long-term benefits to Canada, to get away from just short-term, from just providing jobs in Welland kind of thing and work towards developing an industry here that would have the expertise, including engineering and project management, these kinds of things, that would give us a long-term. It would be an industry that would be world competitive. As far as giving an agency powers and ministers powers, government naturally keeps many, many things private—let us not get into a freedom of information bill—and there is much that this government and minister do not disclose and what I hear you saying, with great respect, is that if we set up a bureaucratic agency this will protect Canadians and Canadian business but if we put it to a committee of Parliament that this would not protect Canadians. I would say, rather than have a powerful agency reporting to a minister who may or may not disclose this or that to Parliament, that we set up a powerful committee of the House.

[Translation]

mon avis serait assez encombrant, ou nous pourrions la confier à un organisme ou à une commission fédérale-provinciale; dans le cas du Yukon, l'organisme serait territorial. Ce serait très facile, et je ne vous aucune raison de ne pas faire preuve de souplesse, et cela dès maintenant.

Pour ce qui est du régime américain des comités, vous connaissez très bien la crainte que nous avons que le traité ne soit pas accepté ni adopté, mais que le comité américain retarde l'adoption du programme énergétique aux États-Unis, ce qui empêchera la construction du pipe-line. Ce sont des aspects qu'il ne faut pas oublier, et c'est la raison pour laquelle il nous faut un organisme puissant; or le ministre ne peut pas faire grand-chose puisqu'il doit faire rapport au Parlement. C'est là l'important, à mon avis. Je crois également que M. Nielsen est d'accord et que plus tôt nous nous mettrons en marche, mieux cela vaudra. N'est-ce pas.

M. Page: Monsieur le président, il y avait probablement une demi-douzaine de questions dans cet exposé, mais je veux qu'il soit bien clair que le comité pour un Canada indépendant est en faveur de Welland. Je ne veux pas que les habitants de votre circonscription m'en veulent par la suite d'avoir laissé cela en doute. Je crois que nous serions plus heureux et certainement plus tranquilles si ce que M. Sharp dit depuis quelque temps et ce que vous-même avez dit était écrit dans le traité, à savoir que ce genre de préférence sera accordé au gouvernement canadien. Nous craignons beaucoup que les remarques qu'on peut entendre depuis la semaine dernière ne constituent le début d'une campagne massive montée par les divers secteurs industriels à Washington et qu'il soit extrêmement difficile pour l'administration Carter de faire face à cette campagne si ses promoteurs peuvent montrer, traité en main, qu'il n'y a rien d'écrit qui accorde une préférence aux Canadiens.

M. Conrad: Monsieur Railton, ce que nous tentons de vous faire comprendre, c'est qu'il ne faut pas s'arrêter aux simples avantages à court terme. Bien sûr, nous voulons voir des emplois à Welland, mais nous voulons également que soit négocié une stratégie qui permette au Canada d'obtenir le maximum d'avantages à long terme; donc il ne faut pas s'arrêter au court terme, à la création d'emplois à Welland, mais bien plutôt travailler à faire évoluer l'industrie ici afin que celle-ci acquière, en matière de construction et de direction des projets, la compétence qui nous assurera un avenir à long terme. Nous aurions ainsi une industrie capable de faire concurrence sur le marché mondial. Pour ce qui est d'accorder des pouvoirs à un organisme ou aux ministres, le gouvernement garde de nombreuses choses secrètes, ce qui est naturel—ne parlons pas de la Loi sur la liberté de l'information—il y a bien des choses que le présent gouvernement et ses ministres ne divulguent pas, et si j'ai bien compris, vous prétendez que si nous créons un organisme bureaucratique, celui-ci protégera les Canadiens et les commerces canadiens, mais si nous confions la tâche à un comité parlementaire, celui-ci ne protégera pas les Canadiens. Je préférerais qu'au lieu de créer un organisme puissant dépendant d'un ministre qui divulguera ou ne divulguera pas ceci et cela ou Parlement, nous mettions sur pied un puissant comité de la Chambre.

[Texte]

• 1210

Mr. Railton: Very good. You mentioned the need for a dynamic policy in pipelines but, you see, this is the first pipeline since the TransCanada and we are going to have more and more pipelines in the Arctic and also on the East Coast, no doubt; you realize that. And so this is really the start of that dynamic policy. The first thing to do is to get it through.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you. Mr. Chairman, I will be very, very brief. I just want to ask Mr. Page for some clarification about the first paragraph on page 3 which says that in Bill C-25 there is no legal means for integrating the native claim settlement.

I wonder if Mr. Page could just be a little more precise and even specific as to what he would integrate into the bill and where he would integrate it.

Mr. Page: First of all, sir, there is not even a recognition in the bill that this is in any way related to the pipeline and the two are viewed certainly in my mind. What I am concerned about here and what I hope will in fact be taking place is that an agreement in principle will be achieved with the Council of Yukon Indians a year or so from now prior to construction. And suddenly we will be in the position then of having to implement aspects of that agreement in principle and the agency will be on the firing line to do that because it will immediately then have to relate to questions of a right of way with regard to the pipeline; it may be related to questions of hunting areas which will be exclusively tied down for them. In the bill there is no provision for a section of the agency or for the agency to have power immediately to change the right of way or anything else to then meet the very specific needs and the very requirements that will be set up in that agreement in principle in light of the implementation of that. That is certainly one of my concerns.

Mr. Penner: Mr. Chairman, would Mr. Page not agree that those kinds of matters including very specific issues like the right of way, the identification of various categories of land which would be part of the claim settlement, do they not emerge through the process of negotiation?

Mr. Page: Yes, they do but the agency has no relationship to that process of negotiation.

Mr. Penner: I am having some difficulty in seeing the connection because the negotiations would lead to an agreement in principle and then a final settlement which, in itself, is enshrined by statute.

In that paragraph . . .

Mr. Page: But that statute, sir . . .

Mr. Penner: Yes.

Mr. Page: . . . and the full implementation of the claims will be years after probably the construction is made on the pipeline. The pipeline will probably be in operation by that

[Traduction]

M. Railton: Très bien. Vous avez parlé de la nécessité d'élaborer une politique dynamique sur les pipe-lines, mais voyez-vous, il s'agit du premier pipe-line depuis le pipe-line transcanadien. Nous allons avoir de plus en plus de pipe-lines dans l'Arctique et sur la côte est aussi, vous vous en rendez compte. Eh donc, nous n'en sommes qu'au début de cette politique dynamique. La première chose à faire, c'est d'adopter le projet de loi.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président, je serai très, très bref. Je voulais simplement demander à M. Page de me donner quelques éclaircissements au sujet du premier paragraphe de la page 3 du mémoire ou il est dit que, dans le bill C-25, on ne trouve aucun instrument juridique permettant d'intégrer le règlement des réclamations autochtones.

Je me demande si M. Page ne pourrait pas être un peu plus précis et même extrêmement précis sur ce qu'il ajouterait au projet de loi et où il l'ajouterait.

M. Page: Tout d'abord, monsieur, on ne reconnaît même pas dans le projet de loi que le règlement en question est moins lié au pipe-line, alors qu'à mon avis les deux sont liés. Ce qui me préoccupe et ce que j'espère voir, c'est une entente de principe conclue avec le Conseil des Indiens du Yukon d'ici un an, avant que la construction ne commence. Or, nous allons nous trouver soudainement dans la position de devoir mettre en œuvre certains aspects de l'entente de principe, et l'organisme se trouvera en première ligne puisqu'il devra immédiatement s'occuper de questions de droit de passage pour le pipe-line ou encore de questions de chasse qui y seront étroitement liées. Dans le projet de loi, on ne trouve aucune disposition pour qu'une partie de l'organisme ou l'organisme lui-même ait le pouvoir de changer immédiatement le droit de passage ou quoi que ce soit d'autre qui lui permettrait de répondre à des besoins extrêmement précis aux exigences mêmes prévues dans l'entente de principe. C'est très certainement l'une de mes préoccupations.

M. Penner: Monsieur le président, M. Page n'admettra-t-il pas que ces questions, y compris des questions très précises, telles que le droit de passage et l'identification de diverses catégories de terrain qui entreraient en ligne de compte pour le règlement des revendications, se trouveront incluses dans le processus des négociations?

M. Page: Oui, certainement, mais l'organisme n'a rien à voir avec cette négociation.

M. Penner: J'ai du mal à voir le lien puisque les négociations donneraient lieu à une entente de principe aboutissant à un règlement final, confirmé par la loi.

Dans ce paragraphe . . .

M. Page: Mais cette loi, monsieur . . .

M. Penner: Oui.

M. Page: . . . et le règlement final des revendications se fera des années après la construction probable du pipe-line. On exploitera probablement déjà le pipe-line à ce moment-là. Si

[Text]

point. If we are waiting until that stage to do it, what I am trying to argue here is that there needs to be built right into the agency on a legal basis the requirement of immediate application of those aspects of the native land claim settlement that relate to the pipeline. They are automatically then assumed as an obligation of the agency.

Mr. Penner: But any obligations would have to be agreed to, first of all, by both parties in an agreement in principle. Then they have to go back to those whom they represent; the negotiators for the CYI have to go back and have that ratified by those in the communities whom they represent. Similarly it has to be done not by an agency, Mr. Page, but by the federal Cabinet that does the ratification. And then it becomes legislation.

I am a bit puzzled though why in that paragraph you would say that this would be a rejection of the public policy of this government. I fail to see how that in any way rejects the statement of the Minister on August 8, 1973, with respect to the government's commitment to settle claims both specific and comprehensive.

• 1215

Mr. Page: Okay. May I just say a couple of things here because I am in agreement with some of the problems you are raising here. But I just came back last week from Edmonton, where we met with a number of the groups—the chiefs of British Columbia, representatives from the Council of Yukon Indians. Their perception of this bill is that it is pre-empting their right to negotiate in a kind of open way, that the powers implicit in this bill are going to settle the native land claims issue. That may be wrong, and that may not be the position of the Government of Canada, but for the needs of those people and their very clear perceptions, and for their lawyers who have advised them on this, I think the Government of Canada needs to make this point very clear. I am not trying to raise a political issue. Very personally, I am very concerned about this area, that is why I wrote it into the brief. I am very concerned that your relations in the next year or two with these groups should be on a co-operative basis, not on a kind of confrontation basis, and the immediate perception of this bill among some of those groups was that it was a further ingredient in that process of confrontation.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I am very pleased that Dr. Page expressed it in those terms, that it is a perception. I think it is an erroneous perception. If it exists it is serious and, of course, that is one of the reasons why the Minister this week is meeting with the CYI so that these kinds of misunderstandings can be cleared up.

My final question is, however, with respect to integrating the question of a settlement in the bill. Would Dr. Page be thinking of a preamble? Is that what you had in mind? A preamble to the bill, which would make reference to a settlement?

Mr. Page: I think, if in the preamble to the bill there were a discussion of the government's commitment with regard to the land claims issue, it would at least be a recognition, which is not in the present bill, that that commitment to settlement is

[Translation]

nous attendons d'être rendus là pour faire quelque chose, ce que je tente de faire valoir ici, c'est qu'il faut accorder immédiatement à l'organisme, d'une façon légale, le droit de régler immédiatement les demandes des autochtones qui sont liées au pipe-line. Ainsi ce règlement liera automatiquement l'organisme.

M. Penner: Mais toute obligation devrait d'abord être acceptée par les deux partis à l'entente de principe. Ensuite les représentants des partis devront retourner à leurs mandataires; les négociateurs du Conseil des Indiens du Yukon devront retourner faire ratifier l'entente par les habitants des communautés qu'ils représentent. De la même façon, ce ne sera pas à l'organisme monsieur Page, de ratifier quoi que ce soit, mais bien au Cabinet fédéral. Ensuite l'entente deviendra loi.

Je me demande cependant pourquoi dans ce paragraphe vous dites qu'une telle démarche rejeterait la politique publique du présent gouvernement. Je ne comprends pas comment cela va à l'encontre de la déclaration du ministre du 8 août 1973 en ce qui concerne l'engagement du gouvernement de régler les demandes précises et globales.

M. Page: Très bien. Permettez-moi de faire quelques remarques puisque je reconnais l'existence de certains problèmes que vous soulevez ici. Je suis revenu la semaine dernière d'Edmonton où nous avons rencontré un certain nombre de groupes, les chefs de la Colombie-Britannique, les représentants du Conseil des Indiens du Yukon. Ils trouvent que ce bill les prive de leurs droits de négocier ouvertement, et que les autorités implicites dans ce bill vont régler la question des revendications territoriales des autochtones. C'est peut-être faux, et ce n'est peut-être pas ce que pense le gouvernement du Canada, mais pour que ces personnes le comprennent parfaitement, pour que les avocats qui les ont conseillés le sachent, je pense que le gouvernement du Canada devrait fournir toutes les précisions à ce sujet. Je n'essaie pas de faire de la politique. Personnellement, je me préoccupe beaucoup de cette question, et c'est pourquoi j'en ai fait état dans le mémoire. Je tiens à ce que vos relations avec ces groupes, au cours de l'année ou des deux années à venir soient fondées sur la collaboration et non sur la confrontation; or, certains groupes voient dans ce bill un élément supplémentaire du processus de confrontation.

M. Penner: Monsieur le président, je suis très heureux que M. Page se soit ainsi exprimé, qu'il ait dit que c'est l'impression des gens. Je pense que c'est une impression fautive. Si elle existe, c'est grave; c'est pourquoi, bien sûr, le ministre rencontre cette semaine le Conseil des Indiens du Yukon afin que ces malentendus soient dissipés.

Toutefois ma dernière question porte sur l'inclusion de la question du règlement dans le projet de loi. M. Page songe-t-il au recours à un préambule? Est-ce à cela que vous songez? Un préambule au bill qui traiterait du règlement?

M. Page: Je pense que, si dans le préambule du bill on traitait au moins des engagements pris par le gouvernement au sujet des revendications territoriales, cela reviendrait au moins à reconnaître que cet engagement au règlement existe, chose

[*Texte*]

there. There are differences of opinion, probably, between you and me as to the time frame with regard to the settlement, but at least it would be, from my point of view, a step forward in that sense.

Mr. Penner: I would just say, with reference to that, that Mr. Douglas commented the other day about preambles. Generally speaking, we do not care much for preambles in legislation because there is some question about what validity they have in law. But I would like to make it very clear that the absence of a preamble in reference to the claim settlement in no way rejects or negates the August 8, 1973, statement with respect to a settlement. The government's willingness, I think, to settle these claims has been very adequately demonstrated in the country. I think native groups from the Yukon right across to the Eastern Arctic are aware of that.

Mr. Page: Could I just say one thing, very briefly? I am very conscious of the problems of the Minister in terms of both this bill and his general policy. But I would come back to the point that I think there are questions of priorities. A number of native groups now feel that the pendulum has swung back to development, as opposed to human affairs, as the principal priority. If you go back to those government statements, earlier on they say that in terms of the priorities of the government the first are human concerns, then environmental concerns, and I think the third level was developmental, concerns. All that I think some people are saying is that with the time sequence now being put forward with regard to settling the land claims, it has swung back to development's having the highest priority. It is not that you are ignoring item, but rather that these other considerations now have a lower priority.

Mr. Penner: Dr. Page, we cannot debate now on that issue, but I would say that concerning the swinging of the pendulum, if you would talk to people in the Mackenzie Valley there is a renewed interest in development now as well.

Mr. Page: I talked to some of them last week . . .

Mr. Penner: And I am talking about native leaders, as well as others.

The Chairman: Our next questioner is Mr. Nielsen, member of Parliament for the Yukon.

Mr. Nielsen: Ta-ta-da-ta-da. Mr. Conrad, you mentioned some research that had been done with respect to the committee system in the United States. What were those names again?

• 1220

Mr. Conrad: Well, specifically, the Select Committee on Small Business has . . .

Mr. Nielsen: I just want a reference for our own researchers who are here so that they can look it up for us.

Mr. Conrad: Oh, I am sorry.

Mr. Nielsen: I do not need an explanation.

[*Traduction*]

qui ne figure pas dans le bill actuel. Il y a probablement des divergences d'opinion entre vous et moi quant aux délais relatifs au règlement, mais cela constituerait, du moins quant à moi, un pas en avant.

M. Penner: J'aimerais simplement dire à ce sujet que M. Douglas a fait des observations l'autre jour au sujet des préambules. En matière de législation, nous n'aimons pas beaucoup les préambules parce qu'il y a des doutes quant à leur validité juridique. Mais j'aimerais préciser que l'absence d'un préambule traitant du règlement des revendications ne nie ou ne supprime en rien la déclaration du 8 août 1973 au sujet de ce règlement. Le désir sincère qu'a le gouvernement de régler ces revendications a été parfaitement prouvé au Canada. Je pense que les groupes autochtones du Yukon à l'Arctique de l'Est le savent très bien.

M. Page: Puis-je faire une brève observation? Je suis parfaitement conscient des problèmes du ministre en ce qui concerne tant ce projet de loi que sa politique générale. Mais j'aimerais en revenir à mon idée, à savoir qu'il y a des questions prioritaires. Un certain nombre de groupes autochtones trouvent maintenant que le pendule oscille de nouveau vers le développement, plutôt que vers les affaires sociales. Si vous vous reportez à ces déclarations gouvernementales, on y dit que les priorités du gouvernement sont d'abord les questions humaines, ensuite les questions écologiques, et troisièmement, si je ne m'abuse, les questions relatives au développement. Je pense simplement que certaines personnes trouvent, compte tenu du calendrier proposé pour le règlement des revendications territoriales, que le développement est maintenant redevenu la plus haute priorité. Ce n'est pas que vous les négligiez, mais plutôt que ces autres considérations ont maintenant une priorité inférieure.

M. Penner: Monsieur Page, nous ne pouvons pas discuter maintenant de cette question, mais j'estime qu'en ce qui concerne les oscillations du pendule, si vous parliez aux habitants de la Vallée du Mackenzie, vous constateriez là également un renouveau d'intérêt envers le développement.

M. Page: J'ai parlé à certains d'entre eux la semaine dernière . . .

M. Penner: Et je parle de chefs autochtones ainsi que d'autres personnes.

Le président: La parole est maintenant à M. Nielsen, député du Yukon.

M. Nielsen: Ta-ta-ta-ta-da. Monsieur Conrad, vous avez mentionné certaines recherches effectuées sur le système des comités aux États-Unis. Pouvez-vous me donner ces noms encore une fois?

M. Conrad: Eh bien, le Select Committee on Small Business a . . .

M. Nielsen: Je veux simplement obtenir la référence afin que nos chercheurs puissent faire les recherches.

M. Conrad: Pardon.

M. Nielsen: Je n'ai pas besoin des explications.

[Text]

Mr. Conrad: It is the Select Committee on Small Business of the U.S. Congress and U.S. Senate.

Mr. Nielsen: And you mentioned two individuals who had done some research and perhaps produced papers.

Mr. Conrad: Yes, indeed. I can give these researchers to you after, if you like.

Mr. Nielsen: Thank you. And would you look at Clause 3.(c) of the bill, please?

Mr. Conrad: Are you referring to the objects?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Conrad: All right, fine.

Mr. Nielsen: What would your reaction be to an amendment to be added after the word "pipeline" at the end of that clause, in these words:

... emphasizing concern of the local and regional interests of the residents of those areas traversed by the pipeline and, particularly, those of the Indian and native people in such areas.

I am going to follow that up with another suggested amendment. But supposing that were inserted, would you not believe that would help to quell the fears, when taken together with another amendment that I am going to propose in a minute to you?

Mr. Page: Well, that would certainly ...

Mr. Nielsen: All right now, look at Part III of the bill which starts on page 18 and continues over to page 22, all those clauses affecting real property. The claims are essentially not land claims of the native people; they involve other factors.

What would you think of a suggested addition on page 22 by the addition of another clause, Clause 54.3, along these lines:

Nothing in this Act shall be construed so as to prejudice any existing rights or interests of Indian and native people residing in the areas traversed by the pipeline nor shall any provisions of this Act in any way be construed so as to prejudice the negotiation of the final settlement of those Indian and native claims.

Mr. Page: I would strongly support that.

Mr. Nielsen: Would you please provide us with your suggestions by writing us a letter, or by writing our Chairman a letter, with your suggested amendment, if any, to Clauses 14, 15 or 16, where you think those clauses might be improved, should either one of the suggested amendments that I have put forward fail? Would you do that in writing for us?

Mr. Page: We will do so.

Mr. Nielsen: All right. Have you read the debates in the House?

Mr. Page: Most of them. *Hansard* takes a while to get to Peterborough and I have not read the last day or two but, other than those, I have.

[Translation]

M. Conrad: Il s'agit du Select Committee on Small Business of the U.S. Congress and U.S. Senate.

M. Nielsen: Vous avez aussi mentionné deux personnes qui avaient fait certaines recherches et produit certains documents.

M. Conrad: En effet. Je peux vous fournir le nom de ces chercheurs après, si vous le voulez.

M. Nielsen: Merci. Veuillez examiner le paragraphe 3c) du projet de loi.

M. Conrad: Vous voulez parler des objets?

M. Nielsen: Oui.

M. Conrad: Très bien.

M. Nielsen: Que diriez-vous si nous modifions ce paragraphe en ajoutant, après le mot «pipe-line», les mots suivants:

En accordant la plus haute importance aux intérêts locaux et régionaux des habitants des régions traversées par le pipe-line et, en particulier, des Indiens et des autochtones de ces régions.

Je vais faire suivre cela d'un autre amendement proposé. Toutefois supposons que cela figure dans le bill, n'estimez-vous pas que cela permettrait de réduire les craintes, surtout si cet amendement s'ajoute à un autre que je vais vous proposer dans un instant?

M. Page: Eh bien, cela serait certainement ...

M. Nielsen: Très bien, examinez la partie 3 du bill, qui commence à la page 18, et poursuivez jusqu'à la page 22; ce sont tous les articles portant sur les biens immobiliers. Essentiellement, les revendications ne sont pas des revendications territoriales des autochtones; il s'agit d'autres questions.

Que diriez-vous de l'ajout, à la page 22, d'un autre paragraphe, le paragraphe 54.3, qui se lirait comme suit:

Aucune disposition de cette loi ne peut être considérée comme préjudiciable aux droits ou aux intérêts existants des Indiens et des autochtones qui habitent les régions traversées par le pipe-line ou comme étant préjudiciable à la négociation du règlement final des revendications territoriales de ces Indiens et de ces autochtones.

M. Page: Je serais fortement en faveur de cela.

M. Nielsen: Nous vous saurions gré de nous fournir vos propositions par écrit, ou par l'entremise d'une lettre au président, lettre qui contiendrait les modifications que vous proposez, s'il y a lieu, aux articles 14, 15 ou 16 en vue d'améliorer ces articles si l'un des deux amendements que j'ai proposé n'est pas adopté? Pouvez-vous faire cela par écrit?

M. Page: Je m'en charge.

M. Nielsen: Très bien. Avez-vous lu le journal des débats à la Chambre?

M. Page: J'ai lu la plupart des derniers numéros. Le *Hansard* prend un certain temps à parvenir à Peterborough, et je n'ai pas lu les parutions d'hier ou des deux derniers jours, mais j'ai lu toutes celles qui précèdent.

[Texte]

Mr. Nielsen: Are you familiar with our suggestion with regard to equity participation by the largest number of Canadians in the availability of equity stock in this project?

Mr. Page: Yes, we are.

Mr. Nielsen: What is your reaction to the validity of that suggestion?

Mr. Page: Well, the CIC, of course, for so long has been concerned with the question of Canadian ownership and Canadian equity ownership and the difficulty with the pipeline is getting sufficient size of equity capital from noninstitutional...

Mr. Nielsen: Well, let me interrupt here for a moment. The Foothills company is equity-owned...

Mr. Page: That is right.

Mr. Nielsen: ... and NEB requires it to retain that Canadian equity control. The two operating companies, Westcoast and AGTL, are also Canadian.

Mr. Page: Although Westcoast is American—controlled.

Mr. Nielsen: Yes, American-controlled. Those two operating companies will be putting up the 25 per cent of the equity capital necessary. After the construction is complete it is Foothills' stated intention to make available a portion of that equity. That cannot be formulized yet because there are so many unknown factors at the moment.

Mr. Page: That is right.

• 1225

Mr. Nielsen: If you are in favour of equity participation of whatever is available, could you give us some idea of your perception of the extent to which that equity should be made available?

Mr. Page: That is an extremely technical question, Mr. Nielsen, because when we went through the Board with this we were presented with a half dozen different kinds of plans that were available. The great bulk of the equity would have to be directly through the Canadian partners or through Canadian institutions. The estimates of the investment houses in Toronto was that, I think, only \$200 million or \$300 million in Canadian equity could be offered to the public when there was any chance of this being taken off.

Mr. Nielsen: Out of the \$800 million total?

Mr. Page: Yes. I think it was \$200 million that they estimated was the maximum that the market could bear. So I am with you completely but the only proviso I am making is that the equity markets in Canada have been very weak the last few years and it may be difficult to take a large percentage of it other than through institutional or corporate partners.

Mr. Nielsen: Would that opinion still have prevailed in your mind after construction is completed?

[Traduction]

M. Nielsen: Saviez-vous que nous avons suggéré la participation du plus grand nombre de Canadiens à la mise de fonds et la disponibilité de mises de fonds pour ces travaux?

M. Page: Oui.

M. Nielsen: Quelle est votre réaction à cette proposition?

M. Page: Eh bien! Le CCI s'intéresse bien sûr depuis longtemps à la question de la propriété canadienne et des mises de fonds canadiennes. La difficulté, en ce qui concerne le pipe-line, est d'obtenir un capital à participation suffisant de sources non institutionnelles...

M. Nielsen: Permettez-moi de vous interrompre un instant. Le capital de la Foothills appartient aux propriétaires...

M. Page: C'est exact.

M. Nielsen: ... et l'ONE exige que la Foothills maintienne le contrôle de ce capital canadien. Les deux sociétés d'exploitation, Westcoast et AGTL sont également canadiennes.

M. Page: Bien que Westcoast soit contrôlé par les Américains.

M. Nielsen: Oui, contrôlée par les Américains. Ces deux sociétés d'exploitation fourniront jusqu'à 25 p. 100 du capital de participation nécessaire. Une fois la construction terminée, Foothills a déclaré avoir l'intention de rendre disponible une partie du capital souscrit. Cela ne peut pas encore être clairement établi parce qu'il y a beaucoup de facteurs inconnus pour l'instant.

M. Page: C'est exact.

M. Nielsen: Si vous êtes en faveur de la participation des Canadiens à toute portion disponible du capital souscrit, pourriez-vous nous dire dans quelle mesure, d'après vous, l'accès à cette souscription devrait être disponible?

M. Page: Il s'agit là d'une question extrêmement technique, monsieur Nielsen, parce que lorsque nous avons discuté de cette question avec l'Office, on nous a présenté une demi-douzaine de plans différents qui étaient disponibles. La plus grande partie du capital à participation devrait être obtenue directement par l'entremise des associés canadiens ou d'institutions canadiennes. D'après les prévisions des maisons de placement de Toronto, si je ne m'abuse, seulement 200 ou 300 millions de dollars du capital à participation canadien pourraient être offerts au public lorsqu'il serait possible de le faire.

M. Nielsen: Et cela sur un total de 800 millions de dollars?

M. Page: Oui. Je pense que ces maisons prévoyaient que le maximum que le marché pourrait supporter serait de 200 millions de dollars. Je suis donc tout à fait d'accord avec vous, mais la seule réserve que j'aimerais exprimer, c'est que les marchés canadiens de capital à participation ont été très faibles au cours des dernières années, et il peut être très difficile d'obtenir un grand pourcentage de mises de fonds autrement que par l'entremise d'associés qui soient des institutions ou des sociétés.

M. Nielsen: Pensez-vous qu'il en sera toujours ainsi, une fois la construction terminée?

[Text]

Mr. Page: No, I think it would be easier once the project was in operation. It would then become like TransCanada and some other things, a kind of guaranteed return. It would not be attractive to people interested in capital gains but to those interested in long-term.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Nielsen.

Mr. Sharp: May I have a supplemental?

The Chairman: Yes.

Mr. Sharp: Have you any suggestions as to how we might sell more then? The CIC would like to do this, I know.

Mr. Douglas: And so would everyone.

Mr. Page: One of the things that we suggested a couple of years ago, Mr. Sharp, was that some relaxation of capital-gains questions in the Income Tax Act might be provided to try to make it a little more attractive.

Mr. Sharp: Yes.

Mr. Page: One of the things that I find very discouraging is that so many people are putting their money in the bank rather than into Canadian equity investments and in many cases crucial investments for the future of this country. I think there has to be a greater built-in incentive to those people and it might be on a kind of sliding scale. There have been some minor amendments in the last year or two that have tried to make it on a sliding scale so that small investors feel that they have some basis for wanting to put it in.

Mr. Nielsen: I just have one supplementary. Mitch has covered one of the points that I should have raised. The other one is, do you believe Canadians in the areas that will be traversed by this line should be given any priority over Canadians at large if and when such an equity is made available as in the AGTL situation now?

Mr. Page: I would like to think it would be better that any economic benefits accruing to this are coming to the government on a kind of equal basis for all Yukoners because I can see difficulties in terms of the companies moving a head office or an office just to . . .

Mr. Nielsen: That is not what I meant.

Mr. Page: Oh, sorry.

Mr. Nielsen: What I meant is do you think if equity becomes available priority should be given for the purchase of that equity first to Yukon residents, then B.C. and then Alberta and then to other Canadians or do you believe it should be available in the same way to all Canadians?

Mr. Page: My only difficulty here is that the amount of equity that can come from the Yukon, for instance, is fairly limited.

Mr. Nielsen: Do not underestimate us.

The Chairman: There you would really be set.

[Translation]

M. Page: Non, je pense que cela sera plus facile une fois que le pipe-line sera en exploitation. Ce sera alors comme TransCanada et certains autres projets, un genre d'investissement à rendement garanti. Cela n'attirera pas beaucoup les personnes intéressées aux gains de capital, mais cela attirera les personnes intéressées aux gains à long terme.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Nielsen.

M. Sharp: Puis-je poser une question supplémentaire?

Le président: Oui.

M. Sharp: Pourriez-vous nous proposer un moyen de vendre plus? Je sais que le CCI aimerait que cela se fasse.

M. Douglas: Tout le monde en est là.

M. Page: Une des choses que nous avons proposées il y a deux ans, monsieur Sharp, consistait à relâcher des mesures relatives aux gains de capital dans la Loi de l'impôt sur le revenu, afin de rendre la chose un peu plus intéressante.

M. Sharp: Oui.

M. Page: Je trouve fort décourageant que tant de personnes investissent leur argent dans une banque plutôt que de participer au financement d'une entreprise canadienne, investissement qui, dans bien des cas, est essentiel à l'avenir de notre pays. Je pense que d'autres mesures devraient être prévues afin d'encourager ces gens, et cela pourrait se faire selon une échelle variable. Il y a eu au cours des deux dernières années, certains amendements mineurs qui ont tenté d'établir une échelle variable, de sorte que les petits investisseurs soient encouragés à investir leur argent dans ces projets.

M. Nielsen: J'aimerais seulement poser une question supplémentaire. Mitch vient de traiter d'un des aspects que j'aurais dû soulever. Autre question toutefois, jugez-vous que les Canadiens des régions traversées par ce pipe-line devraient se voir accorder la préséance par rapport aux autres Canadiens lorsqu'il sera possible aux Canadiens de souscrire au capital, comme c'est le cas actuellement à la GTL?

M. Page: Je trouve qu'il vaudrait mieux que tout avantage économique découlant de ces travaux soit remis au gouvernement de manière à être distribué également à tous les habitants du Yukon, faute de quoi, je crains que cela soulève des difficultés du fait du déménagement du bureau central ou du bureau d'une société, simplement afin . . .

M. Nielsen: Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

M. Page: Pardon.

M. Nielsen: S'il est permis à des actionnaires de participer à la mise de fonds en vue du pipe-line, pensez-vous qu'une priorité d'achat devrait être accordée d'abord aux habitants du Yukon, ensuite à ceux de Colombie-Britannique, à ceux de l'Alberta, et enfin aux autres Canadiens, ou pensez-vous que ce droit d'achat devrait être mis à la disposition de tous les Canadiens à titre égal?

M. Page: La seule difficulté que j'entrevois, c'est que le montant de capital souscrit par le Yukon, par exemple, risque d'être plutôt faible.

M. Nielsen: Ne nous sous-estimez pas.

Le président: Vous seriez enfin bien établi.

[Texte]

Mr. Page: For instance, I can remember when Alberta released some of their energy corporation stock. I think in the first few weeks it was available only in Alberta.

Mr. Nielsen: That is right.

Mr. Page: That kind of thing, I think, might be possible in something like this. I do not know Jim, if you have any comments.

Mr. Conrad: It was just to broaden the discussion a little in terms of not just equity in the pipeline but equity in all the spinoffs across the whole country.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Conrad: I respect your interest in the Yukon but let us not get into that kind of . . .

Mr. Nielsen: That is not why I raised it.

Mr. Conrad: I would like to see equity in literally thousands of Canadian-owned and controlled companies across the whole country . . .

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Conrad: . . . engineers, valve companies in Quebec . . .

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Conrad: . . . let us get all Canadians to support a uniquely, hopefully, Canadian industry. We do not need to fight about who is going to get what benefit.

• 1230

Mr. Nielsen: I am not suggesting that.

Mr. Conrad: Let us all get together and create a dynamic new industry. The point we are making is that you cannot do that if you are going to keep the present model of forever having branch plants do it. There are some Canadian-owned pipeline contractors that are very competent all the way down the system. Let us encourage that because there are unique benefits to Canada in that kind of philosophy of a long-term growth in jobs and incomes for all Canadians.

The Chairman: The next questioner is Mr. Munro, the member for Esquimalt-Saanich.

Mr. Munro: I would like to take advantage of this opportunity to ask Dr. Page some questions which I suppose are slightly out of the context of the CIC presentation, but he did mention having followed the hearings of the Lysyk and the Berger enquiries and being concerned with environmental studies in his academic capacity. Would he care to comment on the adequacy within the bill of the assurances to the Canadian people that the environmental problems are going to be dealt with sufficiently, adequately and properly?

Mr. Page: I am glad you raised that because I have very real worries in this area. I have worries because existing

[Traduction]

M. Page: Je me souviens, par exemple, de l'époque où l'Alberta a libéré certains titres de sa société d'énergie. Si je ne m'abuse, au cours des premières semaines, ces titres n'étaient disponibles qu'en Alberta.

M. Nielsen: C'est exact.

M. Page: Je pense que cela pourrait être possible pour des travaux de ce genre. Jim, j'ignore si vous avez des observations à faire.

M. Conrad: Il s'agit simplement d'élargir un peu le cadre de la discussion, afin de ne pas parler seulement de la mise de fonds pour le pipe-line, mais également de la mise de fonds pour tous les travaux qui en découleront dans l'ensemble du pays.

M. Nielsen: Oui.

M. Conrad: Je respecte l'intérêt que vous portez au Yukon, mais j'aimerais mieux que nous ne nous lançions pas dans ce genre de . . .

M. Nielsen: Ce n'est pas pour cela que je soulevais la question.

M. Conrad: J'aimerais littéralement que nous ayons accès au capital actions de milliers de sociétés appartenant à des Canadiens et contrôlées par eux, dans tout le pays . . .

Des voix: Bravo!

M. Conrad: . . . qu'il s'agisse de travaux d'ingénierie, de sociétés de fabrication de soupapes au Québec . . .

M. Nielsen: Oui.

M. Conrad: Tâchons d'amener tous les Canadiens à appuyer une industrie qui sera, espérons-le, exclusivement canadienne. Il n'est pas nécessaire de nous battre pour savoir qui va bénéficier de quoi.

M. Nielsen: Je ne suggère pas cela.

M. Conrad: Nous devons nous serrer les coudes et créer une nouvelle industrie dynamique. Nous disons que c'est impossible de le faire si nous confions toujours le travail à des succursales. Il y a à toutes les étapes de la construction du pipe-line des entrepreneurs canadiens très compétents. Il faut encourager cette philosophie de la croissance à long terme des emplois et du revenu pour tous les Canadiens, car en elle résident des avantages uniques pour le Canada.

Le président: Le prochain à intervenir est M. Munro, député d'Esquimalt-Saanich.

M. Munro: Je voudrais profiter de l'occasion pour poser à M. Page quelques questions qui, sans doute, sont un peu hors du contexte de la présentation du CIC (Comité pour un Canada indépendant), mais il a dit, ayant suivi les audiences des enquêtes Lysyk et Berger, qu'il était préoccupé, de par ses fonctions académiques, par les études sur l'environnement. Voudrait-il nous faire ses commentaires, et nous dire s'il peut garantir au peuple canadien que, dans l'application du bill, les problèmes écologiques seront traités de façon suffisante, adéquate et appropriée?

M. Page: Je suis ravi que vous ayez soulevé cela parce que j'ai de graves inquiétudes dans ce domaine. Je suis inquiet

[Text]

environmental legislation in fact can be changed by the agency. I have done quite a bit of work at the national . . .

Mr. Munro: Say that again, the existing . . .

Mr. Page: Well, under the powers here, Clause 16 of the bill, in the Transfer of Powers, under subclause (1):

16.(1) In order to carry out the objects of this Act, the Governor in Council may make regulations modifying any regulations made before or after the coming into force of this Act under any other Act of Parliament in so far as such regulations apply to any aspect of the pipeline or to any person while he is engaged in work relating to the pipeline.

You see what I am getting at here. We have had a tough fight over the last 15 years trying to get some of these regulations into place, and a few people like myself are not fully satisfied with that. I read this provision and see all of that work put very much into jeopardy, and the very legitimate work of people, Liberals and Conservatives and others in terms of previous legislation through the House, and also of civil servants and people like Dr. Files within the Ministry who have done a great deal of work in the last few years. Yet there is no guarantee that that will then be applicable to this project.

It puts a tremendous amount of pressure on that individual who is the Minister and is the administrator of this agency when the pipeline company may come along and say, "We are going to lose \$25 million a day unless that regulation is put aside for the next six months, or we may not meet the time schedule that the Americans wish for the pipeline to be completed unless we put aside the environmental legislation". I just feel profoundly upset with that kind of provision, and I think for members of Parliament it is a serious worry because they also have no control over it in terms of the decision.

Mr. Sharp: You used the word "legislation". There would be no power in this agency to vary legislation, only regulations. The regulations have to be within the ambit of the legislation. You cannot amend the laws of Parliament in that way.

Mr. Nielsen: But the Governor in Council has the power.

Mr. Page: The Governor in Council does have the power.

Mr. Sharp: Not to change legislation.

Mr. Nielsen: To change any act.

An hon. Member: It says to modify.

The Chairman: Regulations modifying any regulations made before or after.

Mr. Sharp: Only regulations, not legislation.

The Chairman: No, not legislation, but the regulations.

Mr. Sharp: That is my point. You used the word "legislation", but we cannot vary the legislation of Parliament except by an act of Parliament.

The Chairman: No.

Mr. Sharp: This does not vary it.

[Translation]

parce que les lois actuelles sur l'environnement peuvent en fait être modifiées par l'organisme administrateur. J'ai effectué beaucoup de travail au niveau national . . .

M. Munro: Voulez-vous répéter cela, que les lois actuelles . . .

M. Page: Bien, au chapitre du transfert des pouvoirs à l'article 16 du bill à l'alinéa (1) on y lit:

16(1) pour permettre la réalisation des objets de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier tout règlement promulgué en vertu d'une autre loi du Parlement, avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi, dans la mesure où il s'applique au pipe-line ou à quiconque accomplit un travail en rapport avec celui-ci.

Vous voyez où je veux en venir. Nous nous sommes battus farouchement au cours des dernières 15 années pour obtenir certains de ces règlements, et quelques personnes, dont moi-même, ne sommes pas tout à fait satisfaits de cela. J'ai lu cette disposition et je constate que tout ce travail est en danger, le travail très légitime des libéraux, des conservateurs et d'autres gens, relativement aux lois précédentes présentées en Chambre, et également celui des fonctionnaires, par exemple de M. Files du Ministère qui a beaucoup œuvré au cours des dernières années. Toutefois il n'y a aucune garantie que cela pourra s'appliquer à ce projet.

Et cela crée énormément de pressions sur la personne du ministre et du directeur de l'organisme, lorsque la compagnie du pipe-line peut dire, nous allons perdre 25 millions par jour, à moins que ce règlement ne soit mis en veilleuse au cours des six prochains mois, ou nous ne pourrions respecter le calendrier souhaité par les Américains pour la fin des travaux à moins de mettre en veilleuse les lois sur l'environnement. Je suis très ébranlé par ce genre de disposition, et je crois que c'est également une grave préoccupation pour les députés parce qu'ils n'ont aucun contrôle en terme de décision.

M. Sharp: Vous avez utilisé le mot «législation». L'organisme administrateur n'aura aucun pouvoir de modifier la loi, seulement les règlements. Les règlements devront correspondre à la loi. Vous ne pouvez pas modifier les lois du Parlement de cette façon.

M. Nielsen: Mais le gouverneur en conseil a ce pouvoir.

M. Page: Le gouverneur en conseil en a le pouvoir.

M. Sharp: Pas de modifier la loi.

M. Nielsen: De modifier n'importe quelle loi.

Une voix: Le texte dit modifier.

Le président: Règlement modifiant tout règlement promulgué avant ou après.

M. Sharp: Seulement des règlements, pas la loi.

Le président: Non, pas la loi, mais les règlements.

M. Sharp: C'est ce que je dis. Vous avez utilisé le mot «législation», mais nous ne pouvons pas modifier les lois du Parlement sauf par une loi du Parlement.

Le président: Non.

M. Sharp: Cela ne les modifie pas.

[Texte]

Mr. Nielsen: Right. But most environmental controls are made by regulation.

Mr. Sharp: That is quite right. I just wanted to correct the record. You had suggested that we could vary legislation. We could not.

• 1235

Mr. Page: But these regulations are the basis on which, then, the environmental policies of the Government of Canada are put into place.

Mr. Sharp: Within the legislation.

Mr. Page: That is right. And I may be wrong here, but to my knowledge this provision is unprecedented, is it not?

Mr. Sharp: No, it is not. The Governor in Council can also bury any regulations, of course, at any time. This is related to one particular project and brings it all together in one place. But you cannot amend legislation. The agency and the Governor in Council cannot amend legislation.

Mr. Railton: Either Bill C-25 or the other preceding legislation.

The Chairman: I think the point that Dr. Fraser is making is that this provision here sort of gives the Governor in Council power to amend regulations under any act relating to this project.

Mr. Sharp: It is right. That power is there anyway.

The Chairman: The power is there anyway.

Mr. Sharp: This only brings it into one place.

An hon. Member: One focus.

The Chairman: I think Mr. Munro has one more question.

Mr. Munro: I have one more question. I am having difficulty, myself, and maybe it is a general difficulty, but I would like Dr. Page's views on this because of his long-standing interest in these matters. Do you have difficulty in distinguishing between the socio-economic impact and environmental impact?

Mr. Page: Yes, I do, sir, because they are interrelated, and completely interrelated. I know certainly in terms of the work we did before the Berger Commission, for instance, it was impossible really to separate one from the other because environmental and wildlife questions have so many clear human values built right into them, and occupational concerns as well.

Mr. Munro: It makes me feel more comfortable. Thank you.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, may I direct one question to the witness?

The Chairman: Yes.

Mr. Brisco: Have you reviewed the submissions by West-coast Transmission and their environmental studies of the B.C. link? Have you had an opportunity to look at those?

Mr. Page: I looked at the ones that were filed during the hearings at the National Energy Board and we found them

[Traduction]

M. Nielsen: En effet. Mais la plupart des contrôles sur l'environnement sont faits par réglementation.

M. Sharp: En effet. Je voulais simplement rectifier le compte rendu. Vous avez prétendu que nous pouvions modifier la législation. Nous ne le pouvons pas.

M. Page: Mais alors, ces règlements constituent la base sur laquelle se fonde la politique sur l'environnement du gouvernement du Canada.

M. Sharp: En accord avec la loi.

M. Page: En effet. Je peux me tromper, mais cette disposition est sans précédent, à ma connaissance, n'est-ce pas?

M. Sharp: Non, ce n'est pas le cas. Le gouverneur en conseil peut, bien sûr, à n'importe quel moment, annuler n'importe quel règlement. Ceci est lié à un projet particulier et rassemble diverses dispositions autrement dispersées. Mais vous ne pouvez pas modifier la loi. L'administration, le gouverneur en conseil, ne peuvent pas modifier la loi.

M. Railton: Ni le bill C-25 ou toute autre loi précédente.

Le président: A mon avis, ce que M. Fraser veut dire, c'est que cette disposition accorde au gouverneur en conseil le pouvoir de modifier les règlements de n'importe quelle loi touchant ce projet.

M. Sharp: En effet. Ce pouvoir existe de toute façon.

Le président: Le pouvoir est là de toute façon.

M. Sharp: Cela ne fait que rassembler diverses dispositions autrement dispersées.

Une voix: Un centre.

Le président: Je crois que M. Munro a une autre question.

M. Munro: J'ai une autre question. Je trouve une certaine difficulté et je ne suis peut-être pas le seul, mais j'aimerais connaître l'opinion de M. Page, étant donné son intérêt de longue date sur cette question. Avez-vous de la difficulté à différencier entre l'impact socio-économique et l'impact écologique?

M. Page: Oui, parce qu'ils sont tout à fait liés. Je sais, du moins pour le travail que nous avons effectué pour la Commission Berger, par exemple, qu'il est impossible de séparer l'un de l'autre, parce que les problèmes de l'environnement et de la faune touchent à beaucoup de valeurs humaines évidentes et provoquent également des préoccupations d'emploi.

M. Munro: Je me sens plus à l'aise. Merci.

M. Brisco: Monsieur le président, puis-je poser une question aux témoins?

Le président: Oui.

M. Brisco: Avez-vous étudié les mémoires de la Westcoast Transmission et ses études écologiques du tronçon de la Colombie-Britannique? Avez-vous eu l'occasion d'étudier cela?

M. Page: J'ai vu les mémoires déposés au cours des audiences de l'Office national de l'énergie, et nous leur avons trouvé

[Text]

very deficient in terms of any base line studies. They had attempted to do some cursory sort of analysis from existing literature, but there was nothing which gave us any confidence in terms of on-the-ground analysis of what they were going right through in northern British Columbia. I do not know whether anything has been filed since the end of the NEB hearings. And I did cross-examine some of the witnesses.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Dr. Page.

The Chairman: Dr. Page, one question that came to my mind, at the bottom of page 3, as you were going through your oral presentation, you mentioned that the \$10,000 per day fine was most inadequate, it was almost a licence to pollute, or so on. I wonder if you could just elaborate on that. I know in the CART presentation this afternoon they are going to mention it too, so they will probably clarify it. To me this means that if you put the pipeline in improperly and the agency assesses a fine of \$10,000 a day, is that not every day until that deficiency is corrected? I mean, even for Robert Blair \$10,000 a day just building up day after day after day must not be the very last thing in his mind. The company has got to make that correction. Perhaps you could put it into perspective so that we understand.

Mr. Page: Surely. What I am trying to show here is that this is essentially a tradeoff situation for the company. In a situation where we were, say, coming to the end of a winter construction season, and in which the company desperately wanted to get that equipment off the land before it broke up, and yet to finish, say, the last hundred miles of laying pipe, which might be crucial in terms of the financing of the project to get cash flow and this kind of thing, it could conceivably be, and very easily be, that the losses by postponing for six months or nine months before they get back on the land would be massive and that \$10,000 a day for a week or two weeks in terms of something like this, which might come to \$150,000, would be small in comparison to the other.

The other thing I drew attention to in this was that this is the maximum. So this is as far as the agency can go in this direction, and I would think for very minor matters they would be applying a fine of much less than \$10,000 a day.

• 1240

The Chairman: What would you recommend? The power to halt construction?

Mr. Page: Yes.

The Chairman: And what about the upper limit of the fine?

Mr. Page: I am sure the upper limit would only very seldom be imposed. It is an interesting question, because we had discussions with people in Alaska about this. It should be more on the order of \$100,000 a day, taking into consideration the massive sums that may be involved for the corporation in terms of delays or avoidance of specific regulations.

[Translation]

beaucoup de lacunes au niveau de la recherche fondamentale. Ils avaient tenté d'effectuer un genre d'analyse exploratoire à partir des documents existants, mais absolument rien ne nous a donné confiance en termes d'analyse factuelle de ce qu'ils allaient faire dans le nord de la Colombie-Britannique. Je ne sais pas s'ils ont déposé autre chose depuis la fin des audiences de l'ONE. Et j'ai contre-interrogé certains témoins.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Page.

Le président: Monsieur Page, une question m'est venue à l'esprit, au bas de la page 3, lors de votre présentation orale, vous avez mentionné qu'une amende de \$10,000 par jour était tout à fait insuffisante, c'était un permis de pollution, ou quelque chose de la sorte. Je me demande si vous pourriez expliquer un peu cela. Je sais que cet après-midi, le CARC (Le Comité canadien sur les ressources de l'Arctique) va également le mentionner dans son exposé, il fournira peut-être des explications. Selon moi, cela signifie que, si le pipe-line est mal installé et que l'administration impose une amende de \$10,000 par jour, c'est applicable chaque jour jusqu'à ce que l'erreur soit corrigée. Je veux dire que même pour Robert Blair, \$10,000 tous les jours ne doit pas être la dernière de ses préoccupations. La compagnie doit corriger l'erreur. Vous pourriez peut-être situer cela dans le contexte afin que nous comprenions.

M. Page: Bien sûr. Ce que je voulais demander, c'est que pour la compagnie, il s'agit essentiellement d'un compromis. Disons que nous sommes à la fin d'une période de construction d'hiver, où la compagnie veut désespérément retirer son matériel avant qu'il soit endommagé, et toutefois, elle veut finir disons de poser un dernier 100 milles de tuyaux, ce qui peut être très crucial pour le financement du projet afin d'obtenir les liquidités et ce genre de choses, il est possible, et même très probable, que le fait de remettre ce travail pour 6 ou 9 mois engendre des pertes énormes et que \$10,000 pour une semaine ou deux semaines représente environ \$150,000, ce qui serait une somme minime par rapport aux pertes qu'elle pourrait subir.

L'autre aspect sur lequel j'ai insisté, c'est qu'il s'agit là d'une amende maximum. Donc, l'administration ne peut pas faire plus à ce chapitre, et je crois que pour des questions moins importantes elle imposerait une amende bien inférieure à \$10,000 par jour.

Le président: Que recommanderez-vous? Le pouvoir d'arrêter la construction?

M. Page: Oui.

Le président: Et qu'en est-il au sujet de l'amende maximale?

M. Page: Elle sera très rarement imposée. La question est intéressante, car nous en avons discuté avec les gens de l'Alaska, et elle sera de l'ordre de \$100,000 par jour, compte tenu des grandes sommes qu'il en coûterait à la société en cas de retard ou lorsqu'on n'a pas observé les règlements.

[Texte]

And it is those two factors, the larger fine plus the power within the Act to close down, which I think are crucial. In many cases, that act being in place will mean that the company never does it, that the government never gets into the position either of having to close down the operation or of applying heavy fines.

The Chairman: I am surprised that the agency does not have the power to halt construction. But that is your opinion?

Mr. Page: In going through this bill I tried to see where it was. I would like to be corrected on that.

The Chairman: We have the pipeline commissioner here, but . . .

Mr. Sharp, I think you had a question.

Mr. Sharp: I wanted to clarify the point I had interjected on. On page 2 of your presentation appears this section:

The powers given and transferred to the new agency in Section 14 through 16 and especially 16.(1) are a threat to the existing legislation designed to protect the environment or other matters of the public interest. The Agency may not be aware of all the reasons for existing legislation, but it will have the power to modify any regulation as it relates to the pipeline.

Now I think there are two or three misstatements here and they probably should be corrected. No powers are given and transferred to the new agency in Clause 16, for example. All it says there, if I may quote the bill:

16. (1) In order to carry out the objects of this Act, the Governor in Council may make regulations modifying any regulations made before or after the coming into force of this Act under any other Act of Parliament in so far as such regulations apply to any aspect of the pipeline or to any person while he is engaged in work relating to the pipeline.

All that does is put in one place a power that exists within the powers of the Governor in Council to modify any regulations at any time. And as I understand the purpose of this, it is to carry through the general idea of the bill, which is to have one window so those who are working on the pipeline have a place to apply if they want a modification. But the agency has no power to do that. The agency has to act within the regulations and the acts of Parliament. All this does is make it clear where you go if you want to have a modification of the regulations.

It seems to me important to clarify this point, because I am sure the Committee for an Independent Canada would not want to have misstatements on the record.

Mr. Page: Well, sir, with all due respect, I take your point with regard to the Governor in Council, but that does not detract from my great worry that environmental regulations can then be modified.

Mr. Sharp: They always can be.

Mr. Page: The power given to this agency is one which is quite frankly pretty discouraging.

[Traduction]

Je pense que cette amende importante et le pouvoir donné dans la loi d'arrêter les travaux constituent les points importants. Dans bien des cas, une fois que la loi sera adoptée, la société ne procédera jamais ainsi, le gouvernement n'aura jamais à arrêter l'opération ou à imposer de lourdes amendes.

Le président: Je suis surpris que l'organisme n'ait jamais le pouvoir d'arrêter la construction?

M. Page: En examinant le bill, j'ai essayé de voir où se trouvait ce pouvoir.

Le président: Le commissaire du pipe-line est ici, mais . . .

Monsieur Sharp, je crois que vous vouliez poser une question.

M. Sharp: Je voulais clarifier une question: à la page 2 de votre mémoire, il est indiqué:

Les pouvoirs donnés transférés au nouvel organisme, soit aux articles 14 à 16, et particulièrement à 16(1) constituent une menace pour la loi actuelle qui veut protéger l'environnement et s'occuper aussi de questions d'intérêt public. Un organisme peut ne pas avoir confiance dans tous les motifs qui ont poussé à créer cette loi, mais il aura le pouvoir de modifier tout règlement en rapport avec le pipe-line.

Je crois qu'il y a plusieurs erreurs à corriger ici. Aucun pouvoir ne sera donné ou transféré à l'administration dans l'article 16. Tout ce qui est indiqué dans le bill c'est:

16. (1) Pour permettre la réalisation des objets de la présente loi, le gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier tout règlement promulgué en vertu d'une autre loi du Parlement avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi, dans la mesure où il s'applique au pipe-line ou à quiconque accomplit un travail en rapport avec celui-ci.

Tout ce qu'on fait ici, c'est indiquer un pouvoir que le gouverneur en conseil a, soit de modifier tout règlement n'importe quand. Si je comprends bien, c'est pour permettre à ceux qui travaillent au pipe-line d'avoir l'occasion de demander une modification éventuellement. Mais l'administration n'a pas le pouvoir d'agir ainsi; elle doit agir dans le cadre des règlements et des lois du Parlement. S'il s'agissait simplement de préciser la situation dans le cas d'une modification au règlement.

Je voulais préciser, car je suis sûr que le comité pour l'indépendance du Canada n'aimerait pas que des déclarations erronées se trouvent consignées.

M. Page: Avec tout le respect que je vous dois, je dirai que cela n'empêche pas que je m'inquiète de ce que des règlements sur l'environnement peuvent être modifiés.

M. Sharp: C'est toujours le cas.

M. Page: Le pouvoir donné à cet organisme est tout à fait décourageant.

[Text]

Mr. Sharp: I am sorry, I do not understand the point. Any regulations made under any act of Parliament are made by the Governor in Council.

Mr. Page: That is right, sir.

Mr. Sharp: And the Governor in Council can always amend them.

Mr. Page: That is right.

Mr. Sharp: This points specifically to the building of a pipeline. For clarification, it puts in this clause the power of the Governor in Council to amend the regulations if necessary to carry out the objects of the Act.

Mr. Nielsen: That is right as far as it goes, but the distinction I think you are missing is this, that the regulations made under any existing act can be amended for the purposes of that act . . .

Mr. Sharp: Yes.

Mr. Nielsen: . . . and only for the purposes of that act. This bill carries that power beyond that and permits the Governor in Council to amend any regulation under any act for the purpose of any aspect of this pipeline or any person working on it. So it does take the power . . .

• 1245

Mr. Sharp: I accept that. I accept that.

Mr. Conrad: If I may just follow up, of course, Mr. Sharp, we understand the difference between legislation and regulation. Many of the bills, certainly in recent years, that have gone through Parliament have generally tended to be enabling legislation which gives more and more power to orders in council to make regulations, and instead of having lots of legislation and a few regulations, we really have enabling legislation and just literally thousands of regulations every year. And it is in that context that this bill would then give the agency the power to go into some regulations under some other act which may have been issued in the context of what Parliament intended under that act but now, if there is conflict, this agency would override.

Mr. Sharp: No, that is not so, Mr. Chairman. Now, that is the point. This sentence is not accurate, that the agency will have the power to modify any regulation. That is not so. It is the Governor in Council, it is the government, not the agency.

The Chairman: And the Governor in Council, as I understand it, could do it whether that section was in the bill or not.

Mr. Sharp: Except for the point made by Mr. Nielsen, which I accept; that is that the law is modified to this extent, that you can amend the regulations to carry out the object of this act. The Governor in Council has that additional power which is conveyed by this act but it would not in any way prevent the Governor in Council from modifying those regulations for that purpose. It would. I am sorry. I go back to Mr. Nielsen. I accept his point, that there are greater powers now in the government; but not in the agency.

Mr. Page: Yes. Some of us have trouble making a distinction between the two.

Mr. Sharp: It is a very important one.

[Translation]

M. Sharp: Je m'excuse, je ne vous comprends pas. Tous les règlements faits en vertu de la loi sont faits par le gouverneur en conseil.

M. Page: C'est exact.

M. Sharp: Et le gouverneur en conseil peut toujours les modifier.

M. Page: D'accord.

M. Sharp: Cela s'applique particulièrement à la construction d'un pipe-line, et nous avons ici, dans cet article, la déclaration que le gouverneur en conseil peut modifier les règlements, si nécessaire, pour permettre d'atteindre les buts visés par la loi.

M. Nielsen: C'est exact, mais la distinction que vous ne saisissez pas, c'est que les règlements faits en vertu de toute loi peuvent être modifiés pour répondre aux fins de ladite loi . . .

M. Sharp: Oui.

M. Nielsen: . . . et uniquement pour répondre à l'objectif de la loi. Dans ce bill on va plus loin et on permet au gouverneur en conseil de modifier tout règlement fait en vertu de n'importe quelle loi ayant rapport avec tout aspect de ce pipe-line ou visant toute personne qui travaille. Donc il . . .

M. Sharp: Je suis d'accord.

M. Conrad: Pour continuer dans la même verve, monsieur Sharp, nous comprenons la différence qui existe entre la loi et le règlement. Il n'y a pas de doute qu'il y a beaucoup de bills qui ont été adoptés par le Parlement et qui d'une façon générale constituaient des lois d'autorisation donnant de plus en plus de pouvoir de présenter les décrets du conseil pour faire des règlements. Et au lieu d'avoir beaucoup de lois et peu de règlements, c'est le contraire qui se produit. C'est dans cette optique que ce bill donnerait à l'administration le pouvoir de s'occuper de règlements faits en vertu de toute autre loi et de les faire modifier s'ils entrent en conflit avec l'intention du présent bill.

M. Sharp: Non, ce n'est pas le cas, monsieur le président. La question qui se pose ici, c'est que cette phrase indiquant que l'administration a le pouvoir de modifier tout règlement n'est pas juste. C'est le gouverneur en conseil, le gouvernement et non l'administration qui peut se faire.

Le président: Le gouverneur en conseil, si je comprends bien, pouvait le faire, que cet article soit dans le bill ou non.

M. Sharp: Sauf en ce qui a trait à la déclaration de M. Nielsen que j'accepte soit que vous puissiez modifier les règlements afin d'atteindre les objectifs visés par la loi que nous avons ici. Le gouverneur en conseil reçoit ce pouvoir supplémentaire, mais cela ne l'empêche pas de modifier ce règlement à cette fin. Je m'excuse, il pourrait le faire. Je reviens à ce qu'a dit M. Nielsen, c'est que le gouvernement a maintenant des pouvoirs plus étendus, mais pas l'organisme administrateur.

M. Page: Oui. Certains d'entre nous ont du mal à établir la différence entre les deux.

M. Sharp: C'est très important.

[Texte]

The Chairman: I think we want to recognize that by having the agency responsible to a Minister who is on the firing line in the House of Commons Question Period every day, it really makes the whole agency responsible to Parliament every day.

Gentlemen, I want to express the appreciation of the Committee for your excellent brief. I think that you have not only done a great service to the organization, the objectives that you have, but also you have got right down into the nuts and bolts of this bill with specific suggestions and ideas, which is the kind of representation, the kind of brief that we want to be receiving in this Committee. I want to thank you very much for appearing today and making this excellent presentation. We appreciate it very much.

Mr. Page: Thank you for the opportunity.

AFTERNOON SITTING

• 1602

The Chairman: Gentlemen, I see enough of a representation from the parties to start our discussions this afternoon on a further consideration of Bill C-25, the Northern Pipeline Act. I understand that there has been some activity and excitement in the House, which has depleted our number somewhat. But I talked to Mr. Neil, and I understand that either he or one of the other members of the Conservative Party will be here quite soon.

Mr. Douglas: Members of the Official Opposition will be along. Those that are not in jail will be along. We will wait until four o'clock to see how many are going to be incarcerated and the rest will be along.

The Chairman: I think we are going to have a small compound here as well. We do have important witnesses with us this afternoon and I think we will have enough members later on to do extensive questioning; so I would like to ask them to start with their presentation. We will pick up members as the time goes on.

The group before the Committee this afternoon is the Canadian Arctic Resources Committee. We have Mr. Murray Coolican, the Executive Secretary, Mr. Don Gamble, the Director of Policy Studies, and Mr. Einar Skinnarland, member of the committee before our group. I would first of all like to welcome you to the Special Northern Pipeline Committee, and to ask you to introduce your topic and make your presentation now.

Mr. Murray Coolican (Executive Secretary, Canadian Arctic Resources Committee): Thank you very much, Mr. Chairman. After this morning's session, I did not know whether to go out at lunch to look at a trap line or to appear with my arm in a sling.

Mr. Douglas: You are only allowed to be an authority here on whether an omelette is good or bad, whether or not you have ever laid an egg.

Mr. Coolican: With me today is Mr. Einar Skinnarland, who is a member of CARC and also the president of Terminus Limited. Mr. Skinnarland is an engineer with extensive experi-

[Traduction]

Le président: Je crois que nous voulons faire reconnaître qu'en rendant l'administration responsable auprès du ministre qui doit répondre à la Chambre des communes chaque jour lors de la période des questions, on rend l'organisme responsable, chaque jour, auprès du Parlement.

Messieurs, je veux vous remercier au nom du Comité pour cet excellent mémoire. Je crois que vous avez grandement rendu service ainsi à votre organisation, et que vous nous avez présenté des propositions bien précises sur des points détaillés du bill, c'est ce genre de mémoire que nous voulons recevoir au comité. Je vous remercie donc d'avoir bien voulu comparaître aujourd'hui et de nous avoir fourni cet excellent exposé.

M. Page: Merci de nous en avoir donné l'occasion.

Séance de l'après-midi.

Le président: Messieurs, nous sommes assez nombreux et nous pouvons poursuivre l'étude du Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord. Il y a eu une certaine agitation à la Chambre, c'est ce qui explique la réduction de notre effectif. Cependant j'en ai parlé à M. Neil, et lui-même ou un autre membre du parti conservateur arrivera bientôt.

M. Douglas: Les membres de l'opposition officielle qui n'ont pas été jetés en prison viendront. Nous attendrons jusqu'à 16 h 00 pour voir combien seront incarcérés, le reste viendra.

Le président: Je crois que nous aurons aussi un petit détachement. Nous accueillons cet après-midi des témoins importants, et je crois que nous serons assez nombreux à la période des questions. Je leur demanderai donc de commencer leur exposé. Nous donnerons ensuite la parole aux députés.

Le comité reçoit cet après-midi le comité canadien des ressources arctiques. Nous accueillons M. Murray Coolican, secrétaire, M. Don Gamble, directeur des études sur la politique, et M. Einar Skinnarland, membre du comité. Je tiens tout d'abord à vous souhaiter la bienvenue au comité spécial sur le pipe-line du Nord, et je vous prierais de présenter votre exposé.

M. Murray Coolican (secrétaire, Comité canadien des ressources arctiques): Merci beaucoup monsieur le président. Après la séance de ce matin, je me suis demandé si je devais aller voir de mes yeux un piège, pendant l'heure du déjeuner, ou me présenter ici avec un bras en écharpe.

M. Douglas: Ici, vous avez seulement le droit d'être un spécialiste en omelettes, que vous ayez ou non déjà pondu un œuf.

M. Coolican: Je suis accompagné aujourd'hui de M. Einar Skinnarland, membre du comité canadien des ressources arctiques et aussi président de Terminus Limited. M. Skinnarland

[Text]

ence in large-scale development projects. More recently, he was an adviser to the James Bay Cree and the author of a study for the U.S. Department of the Interior on the Alyeska pipeline. Also with me is Don Gamble, our director of policy studies. Mr. Gamble is also an engineer with a graduate degree in environmental studies. He has extensive experience in the North and was most recently a senior adviser to the Mackenzie Valley pipeline inquiry on engineering and environmental matters.

• 1605

I regret that because we were only informed early this week when we would be asked to appear, our chairmen, Dr. Andrew R. Thompson, and Mr. Al Lucas, who is a professor of law at the University of Calgary, could not be here today. Their absence will limit our ability to answer the tough legal questions that Mr. Douglas continues to put to the Committee.

J'aimerais aussi m'excuser auprès des députés de langue française de ne pas avoir fait faire la traduction de ce document. Je regrette, mais nous n'avions ni le temps ni l'argent pour le faire traduire.

The Canadian Arctic Resources Committee is a group of Canadians, experts in their field, who share a concern about the pace and direction of development in Canada's North. We appear before you today to comment on the northern Pipeline legislation. We do not oppose the construction of this pipeline. In our view, the time for debating the national interest in general has obviously passed. Subject to certain conditions, we would like to see this pipeline built properly with the minimum amount of disruption and with the maximum number of long-term benefits for all Canadians.

The House of Commons, at second reading, has given approval in principle to Bill C-25. The Canadian Arctic Resources Committee agrees with the basic purpose of the bill, to establish a single-window agency to oversee the construction of the Alaska Highway pipeline. We believe this single agency is essential if Canada is to build the pipeline at cost with minimum disruption to the social fabric, environment and economy.

However, we do not believe Bill C-25, as it is now written, will achieve either of these objectives. This legislation puts the normal functioning of government, its departments, its regulatory bodies and the judiciary under a state of siege. This is a northern pipeline War Measures Act. The legislation collects all power to amend any regulation made under any act of Parliament affecting any aspects of this development in the Northwest or any person affected by it. Everything is left to the discretion of the Minister, and through him, the Commissioner and the administrative officer of the pipeline agency.

The traditional regulatory authority invested in the National Energy Board, an authority which was traditionally kept at arm's length from political interference, is completely undermined. In effect, for this project, the role of the National Energy Board is absorbed into a new department, a department with unprecedented powers over all other government

[Translation]

est ingénieur et a souvent participé à la construction de projets d'envergure. Récemment, il a été conseiller des Cris de la Baie James et il a rédigé une étude pour le département américain de l'intérieur, sur le pipe-line Alyeska. J'ai aussi avec moi Don Gamble, directeur des études sur la politique. M. Gamble est aussi ingénieur et diplômé dans les sciences de l'environnement. Il connaît très bien le Nord et était un des conseillers lors de l'enquête sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie relativement aux questions techniques et écologiques.

Malheureusement, nous n'avons été avisés de la date de notre convocation qu'au début de la semaine; notre président, M. Andrew R. Thompson, et M. Al Lucas, professeur de droit de l'Université de Calgary, n'ont donc pu venir aujourd'hui. Cela nous empêchera peut-être de répondre à toutes les questions fort complexes d'ordre juridique que pose M. Douglas.

I would like to apologize to French-speaking members for presenting only the English-version of our brief. But unfortunately, we had neither the time nor the resources to have it translated..

Le comité canadien des Ressources arctiques est composé de canadiens, experts dans leur domaine, partageant les mêmes préoccupations à l'égard du rythme et de la nature de l'aménagement du Nord canadien. Nous comparaissons devant vous aujourd'hui pour commenter la Loi sur le pipe-line du Nord. Nous ne nous opposons pas à la construction de ce pipe-line. A notre avis, il est déjà trop tard pour discuter du bien fondé de ce pipe-line en général. Moyennant certaines conditions, nous aimerions que la construction de ce pipe-line suscite un minimum de perturbations et le maximum d'avantages à long terme pour tous les canadiens.

En deuxième lecture, la Chambre des communes a approuvé en principe le Bill C-25. Le comité canadien des ressources arctiques approuve l'intention fondamentale du Bill, à savoir la création d'un organisme unique chargé de surveiller la construction du pipe-line de l'autoroute de l'Alaska. Nous croyons que la création de cet organisme est essentielle pour que le milieu social, écologique et économique soit le moins possible perturbé.

Cependant, nous ne croyons pas que le Bill C-25, dans son libellé actuel, atteindra l'un ou l'autre de ces objectifs. Cette voie place le gouvernement, ses ministères, ses organismes réglementaires et judiciaires en état de siège. C'est une loi des mesures de guerre relative au pipe-line du Nord. Cette loi confère le pouvoir de modifier tout règlement établi en vertu de toute loi du Parlement ayant trait à l'aménagement du Nord ou à toutes personnes concernées. Tout est remis à la discrétion du ministre et, par son entremise, au commissaire et à l'agent administratif de l'administration du pipe-line.

Cette loi vient saper les pouvoirs de réglementation traditionnelle que détient l'Office national de l'Énergie, pouvoirs qui n'ont jamais pu faire l'objet d'une intervention politique. En fait, pour ce projet, le rôle de l'Office national de l'Énergie est transféré à un nouvel organisme, doté de pouvoirs sans précédents sur tous les autres organismes gouvernementaux.

[Texte]

departments. The passage of the bill, as it now stands, would turn loose a bureaucracy that would be out of control.

You are being asked to approve legislation developed by the bureaucracy that it going to implement it, and they have quite understandably stacked the cards in their favour to give themselves maximum powers with minimum accountability. By approving this legislation as it now stands, you will be giving them a carte blanche to develop their own terms and conditions and regulations. Furthermore, you will be giving them the power to administer those mechanisms without any accountability to Parliament with severely limited recourse to the courts.

This approach to a venture of this size is reckless in the extreme. In spite of the commitment in the Canada-U.S. agreement, the timing of this project remains uncertain. We must never forget that we are in the middle section of someone else's pipeline. It is a pipeline that has not yet been designed or financed. The size of the pipe has only recently been decided and even that seems tentative. The cost of the gas is unknown. There are lengthy procedures set in motion in the United States that will affect these and many other aspects of the pipeline in Canada.

Rather than allow the government to proceed at breakneck speed with this legislation, we ask the members of the Committee to be rational, calculating and judicious. You have the obligation to make sure this bill is sufficient to guarantee that the national interest will be served. And the national interest involves more than expeditious construction of a pipeline. It involves people, the just process of law, the recognition of regional and local interests, and above all, the accountability of any bureaucracy, particularly one as powerful as this, to a committee of the Parliament of Canada.

In this regard, we support Mr. Nielsen's proposal for a quarterly review of the agency's performance by a Parliamentary committee.

The bill that is now before you should be considered as a first draft. As it now stands, it will not facilitate the proper construction of the Alaskas Highway pipeline. The changes to Bill C-25 which should be made are so fundamental that we are advocating that it be completely overhauled. Our major recommendations can be dealt with under the following headings: Terms and Conditions, Undertakings, Penalties, Protection of Existing Interests, Judicial Appeals and Review Councils.

• 1610

And now I would like to ask Mr. Skinnarland to deal with the section on terms and conditions.

Mr. Einar Skinnarland, (Canadian Arctic Resources Committee): Terms and Conditions—Schedule III—in Bill C-25.

The terms and conditions attached to this bill are generally in keeping with those that would be attached to a normal pipeline certificate issued by the National Energy Board. However, it is obvious from the provisions in the body of this

[Traduction]

L'adoption de ce bill, dans son libellé actuel, donnera toute l'attitude à une bureaucratie sur laquelle on ne pourra exercer aucun contrôle.

On vous demande d'approuver une loi rédigée par ceux mêmes qui seront chargés de l'appliquer. Ces derniers, on le comprends bien, ont pipé l'idée en leur faveur pour s'arroger le maximum de pouvoirs sans devoir rendre compte de leurs actes. En approuvant ce bill, vous leur donnerez carte blanche relativement à l'élaboration des conditions et règlements. De plus, vous leur donnerez le pouvoir d'administrer ces mécanismes sans devoir en rendre compte au Parlement et en accordant un minimum de recours devant les tribunaux.

Cette façon d'aborder un projet de cette envergure est très imprudente. En dépit de l'engagement pris dans l'accord canado-américain, la date du début des travaux demeure incertaine. Il ne faut jamais oublier qu'il s'agit de la portion médiane du pipe-line d'un autre pays. Cependant, ce pipe-line n'a pas encore été conçu ni financé. On vient de prendre une décision quant à la dimension de la canalisation, mais même cela semble provisoire. Le coût du gaz est inconnu. Aux États-Unis, de longues procédures ont été entreprises qui viendront peut-être influencer sur ces aspects et bien d'autres aspects du pipe-line que doit construire le Canada.

Plutôt que de permettre au gouvernement d'adopter cette loi à toute allure, nous demandons aux membres du comité de faire preuve de jugement et de logique. Vous êtes tenus de vous assurer que ce bill servira l'intérêt national. Il ne s'agit pas uniquement de la construction expéditive du pipe-line. Il s'agit d'humanité, du respect du droit, de la reconnaissance des intérêts régionaux et locaux et, par-dessus tout, de la responsabilité d'une bureaucratie, surtout détenant de tels pouvoirs, devant un comité parlementaire du Canada.

A cet égard, nous appuyons la proposition de M. Nielsen, à savoir qu'une révision trimestrielle de l'activité de l'administration par un comité parlementaire.

Il faudrait considérer le bill que vous étudiez maintenant comme un projet préliminaire. Dans son libellé actuel, il n'assurera aucunement une construction adéquate du pipe-line de l'Alaska. Les modifications à apporter au Bill C-25 sont tellement fondamentales que nous vous conseillons un remaniement complet. Nos recommandations principales peuvent être réparties sous les rubriques suivantes: Modalités, Engagements, Peines, Protection des intérêts existants, Appels devant les tribunaux et Conseils de révision.

Je demanderai maintenant à M. Skinnarland de nous parler des modalités.

M. Einar Skinnarland (Comité canadien des ressources arctiques): Modalités, Annexe III du Bill C-25.

Les modalités incorporées au bill sont généralement conformes à celles qui accompagneraient normalement un certificat émis par l'Office national de l'énergie. Cependant, à la lecture des dispositions principales du bill, comme celle visant le

[Text]

bill, which is a certificate—section 20, of Bill C-25—that we are looking at an extraordinary venture, one that is without precedent in this country. It is important that the “extraordinary” considerations also carry over to the terms and conditions.

The terms and conditions in Schedule III are too loose to provide proper understanding and direction. The approach is an “on your honour boy scout” approach backed by a policing-penalty mechanism. There is no attempt to prescribe a bilateral process between the company and the agency. And, unless there is a formal requirement in this legislation for the agency to begin now to co-operate with the company in establishing a schedule and a process for design review long before construction begins, it will be too late to have any effective control.

It must be understood now, at the outset, that the agency will be as responsible as Foothills for the proper and expeditious construction of this pipeline. In a way this seems to be recognized by the draftsmen of this bill. They have given the agency unprecedented power to overrule anything or anyone that could get in the way. That is one approach, an approach that undermines the true meaning of the national interest.

However, there is another approach, one based on careful planning, clear direction and concise administration. That should characterize the terms and conditions of Schedule III. Although a great many amendments are needed to achieve this, to illustrate our points we would like to provide two examples.

First, Item 3 of Schedule III outlines the submissions required of the pipeline company before it begins to work. There is, however, no reference to when or how these submissions are to be made. This is not something that can be left until later if this agency is going to work in the national interest. The trans-Alaska pipeline experience has shown that the most formidable task in regulation and compliance is the paper and administrative job of reviewing and approving the project design and activities. (See “Trans-Alaska Pipeline: An Overview Study”, prepared for Mechanics Research Inc. and the U.S. Department of Interior by Einar Skinnarland, September 1977). This becomes critical when problems arise and things have to be changed. A number of conclusions from the Aleyska experience are therefore important for us to consider

They are: (i) stipulations should include requirements for formal organizational interface between for company and the agency; (ii) more emphasis should be placed on implementing the intent of the terms and conditions into the project criteria and basic designs; and (iii) the stipulations should be modified to require the permittee to submit the detailed design review schedule for approval by the authorized officer.

Both the Berger and Lysyk reports recognized these kinds of problems and made specific recommendations on how the agency should perform its task.

It is apparent that the agency and the company will have to establish project review plans, procedures and schedules that

[Translation]

certificat à l'article 20, il devient évident qu'il s'agit d'un projet extraordinaire sans aucun précédent au Canada. Il importe que l'on tienne aussi compte de ces circonstances extraordinaires dans les modalités.

Les modalités de l'Annexe III sont trop vagues et ne permettront pas une compréhension appropriée du projet. En fait, on se contente de se fier au sens de l'honneur de chacun et de créer un mécanisme de surveillance. On ne tente aucunement de prescrire les relations bilatérales entre la société et l'organisme de l'administration. Si cette loi n'exige pas que l'administration commence dès maintenant à collaborer avec la société pour établir un échéancier et un processus de révision avant le début de la construction, il sera trop tard pour exercer un contrôle efficace.

Il faut bien comprendre au départ que l'administration sera responsable autant que la société Foothills de la construction adéquate et expéditive du pipe-line. D'une certaine façon, les rédacteurs du bill semblent reconnaître ce fait. Ils ont conféré à l'administration le pouvoir sans précédent de passer outre quiconque ou quoi que ce soit lui faisant obstacle. C'est une attitude qui vient saper le sens réel de l'intérêt national.

Cependant, on pourrait adopter une autre attitude fondée sur une planification prudente, des lignes directrices précises et une gestion serrée. C'est ce qui devrait caractériser les modalités de l'Annexe III; toutefois il faudra apporter bien des amendements pour atteindre ce but, nous aimerions vous donner des exemples.

Tout d'abord, le paragraphe 3 de l'Annexe III mentionne que les documents que doit soumettre la compagnie du pipeline avant de commencer les travaux. Cependant, on ne mentionne ni quand ou comment ces présentations doivent être faites. Cependant, on ne peut remettre cela à plus tard si nous voulons que l'administration veille aux intérêts de la population. Lors de la construction du pipe-line Trans-Alaska on s'est rendu compte que la tâche la plus énorme est celle de réviser et d'approuver la conception et les activités du projet. (Voir *Trans-Alaska Pipeline: An Overview Study*, préparé pour la société Mechanics Research Inc et le Département américain de l'Intérieur par Einar Skinnarland, septembre 1977). Une telle situation devient critique lorsque des problèmes se posent et qu'il faut apporter des modifications. Il importe donc de tenir compte des conclusions tirées de l'expérience acquise lors de la construction de l'Aleyska.

Ce sont les suivantes: (i) les dispositions devraient exiger le maintien de communications officielles entre la compagnie et l'administration; (ii) il faudrait veiller à incorporer l'intention des modalités dans les critères et la conception fondamentale du projet; et (iii) les dispositions devraient être modifiées afin que le titulaire du permis soit tenu de présenter à l'agent autorisé un échéancier détaillé sur la révision pour que ce dernier l'approuve.

Les rapports Berger et Lysyk signalaient ce genre de problèmes et énonçaient les recommandations précises sur la façon dont l'administration devrait remplir son rôle.

Il est évident que l'administration et la compagnie devront établir des plans, procédures et échéanciers de révision du

[Texte]

will be binding throughout the project. The requirements of items 3, 4 and 14 in Schedule III are not sufficient. Emphasis should be placed on a systematic and extended review of criteria and preliminary design concepts including the justification of construction modes, tradeoff studies and risk and impact analyses. All of the company's submissions for approval by the agency should be planned and scheduled to ensure that they are reasonable in scope and filed in reasonable time, in so far as the workload imposed on the agency is concerned.

• 1615

An amendment in the terms and conditions to achieve this might be worded as follows:

Prior to design submissions the company shall submit to the agency for approval a schedule for project control, using a scheduling system acceptable to the agency. This schedule shall govern all of the company's activities that can reasonably be anticipated in connection with the project, including schedules for regulatory reviews and approvals. The schedule shall be updated at 30-day intervals or as otherwise requested by the agency.

Example 2: Under the Canada-U.S. Agreement (Schedule 1) Canada is committed to completing the pipeline by a fixed date. The only way that can be achieved without horrendous cost overruns is to properly schedule every aspect of the project from the beginning. The amendment cited in Example 1 above will help. But there is one detail that is worth highlighting.

Many aspects of this pipeline project are novel—particularly at the northern end. In that respect one should recall the experience on the Aleyeska Pipeline. Despite the preconstruction delays, many aspects of that project were designed "in the field." This was a major factor in the huge cost overruns. The technical and logistical problems in Alaska and the Yukon will be difficult. The frost heave issue, for example, is not yet adequately solved. Although that problem applies mainly to the Alaskan portion, it does affect part of the Yukon line as well, and any design or construction changes that may be instituted in Alaska could have an effect on the techniques used in the Yukon.

To avoid unforeseen surprises, and thereby to minimize the chances of cost overruns on this pipeline, the United States has made the following term and condition:

Prior to the initiation of construction, the successful applicant shall develop and submit to the Federal Inspector a final design, design-cost estimate, and construction schedule. This design cost estimate and schedule must represent a construction design of at least 70 per cent (or greater) of the total system, and the remainder may not represent any one contiguous or specific type of construction or geologic situation (e.g., river crossings, discontinuous permafrost, or elevated pipeline). The Federal

[Traduction]

projet par lequel elles seront liées jusqu'à la fin des travaux. Les exigences des paragraphes 3, 4 et 14 de l'Annexe III ne sont pas suffisantes. Il faudrait accorder plus d'importance à une révision systématique et fouillée des critères et des concepts préliminaires, y compris la justification des techniques de construction, des études sur les avantages et les inconvénients et des analyses relativement aux risques et répercussions. Tous les documents de la compagnie devant être approuvés par l'administration devraient faire l'objet d'une planification et d'un échéancier afin d'équilibrer le volume de travail de l'administration et de les déposer à temps.

Nous pourrions peut-être libeller de la façon suivante un amendement visant à modifier les modalités:

Avant d'élaborer des solutions, la société doit demander à l'administration d'approuver un calendrier de contrôle des travaux, et celle-ci doit se déclarer satisfaite du calendrier présenté. Ce calendrier régira toutes les activités prévisibles de la société et fixera les dates des approbations et des révisions effectuées par l'organisme de réglementation. Ce calendrier sera mis à jour tous les mois, comme l'a demandé l'administration.

Exemple 2: En vertu de l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis (annexe 1), le Canada s'est engagé à terminer le pipe-line à une date fixée. La seule façon pour le Canada de respecter son engagement sans entraîner des dépassements de devis gigantesques consiste à planifier chaque phase du projet dès le début. L'amendement cité à l'exemple 1 facilitera les choses. Mais il y a encore un détail qui vaut la peine d'être souligné.

De nombreux aspects de ce projet de construction sont nouveaux, et en particulier dans la région nord. A cet égard, il faut tirer des leçons de la construction du pipe-line Aleyeska. Malgré les retards préalables à la construction, de nombreux problèmes ont été résolus sur le terrain. Cela a été l'un des facteurs essentiels du dépassement énorme des devis. Les questions d'ordre technique et logistique en Alaska et au Yukon seront complexes. Par exemple, le problème du soulèvement dû au gel n'a pas encore été résolu. Bien que ce problème s'applique essentiellement au tronçon du pipe-line qui se trouve en Alaska, il se pose également pour une partie du tronçon du Yukon, et toute modification des plans de construction décidée en Alaska entraînera une modification des techniques utilisées au Yukon.

Afin d'éviter des surprises, et afin de minimiser ainsi les coûts supplémentaires de construction, les États-Unis ont défini les modalités suivantes:

Avant le début de la construction, le soumissionnaire dont la soumission a été acceptée doit présenter à l'inspecteur fédéral un devis définitif des plans et un calendrier des travaux de construction. L'évaluation des coûts des plans, ainsi que le calendrier, doivent porter sur 70 p. 100 au moins de l'ensemble du projet, tandis que les coûts restants ne devront pas nécessairement porter sur un article de construction ou une particularité géologique (c'est-à-dire franchissement de cours d'eau, irrégularité du pergé-

[Text]

Inspector may relax the above specified minimum percentage requirement, with the consent of the Executive Policy Board, if he finds there are extenuating circumstances that warrant such an action.

This is quoted on page 29, *Decision and Report to Congress on the Alaska Natural Gas Transportation System*, September 1977, Executive Office of the President.

In view of the tentative and incomplete nature of the design of the Foothills pipeline, and in view of the severe penalties that will be incurred by Canada if the project is not completed on time and at the estimated cost, we recommend that Schedule III of Bill C-25 includes a term and condition similar to the one quoted above.

By way of conclusion in this example, it is significant to us that this international project requiring the greatest of international co-operation is already on divergent paths on each side of the border. The difference in philosophy and approach to the terms and conditions between Bill C-25 and the U.S. legislation goes beyond that required by the differences in forms of government. The United States effort reflects a previous Aleyeska learning experience. The Canadian effort reflected in Bill C-25 is both naive and reckless by comparison.

Mr. Donald Gamble (Director of Policy Studies, the Canadian Arctic Resources Committee): I would like now to turn to the undertakings of Foothills Pipe Lines. The undertakings of Foothills Pipe Lines are referred to in Bill C-25 in two clauses. Clause 21(2) says, and I quote:

Every undertaking given by Foothills Pipe Lines . . .

and its parent companies. It is the term and condition set out in Schedule III. If you then turn to Schedule III and look at Item No. 7, it says that:

The company shall, in respect of social and economic matters and environmental, fisheries and agricultural concerns, comply with the undertakings given by Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd., and its parent companies.

• 1620

It then goes on to say:

. . . as amended during the hearings and such orders or directions as been made or given by the designated officer.

On February 8, 1978, the Canadian Arctic Resources Committee sent a registered letter to Mr. MacEachen and to the president of Foothills Pipe Lines requesting a list of these undertakings. To help expedite a response, copies were also sent to the pipeline commissioner, the chairman of the National Energy Board and the Minister of Indian Affairs and Northern Development. To date, the only response we have received was a telephone call on February 10 from Mr. A. B. Yates of the pipeline commissioner's office. He said that the undertakings are listed in Volume 3 of the NEB report entitled *Reasons for Decisions—Northern Pipelines*.

[Translation]

lisol, ou surélévation du pipe-line). L'inspecteur fédéral pourra diminuer le pourcentage requis avec l'assentiment du conseil exécutif des politiques, s'il juge qu'il existe des circonstances atténuantes justifiant une telle mesure.

Vous trouverez cette citation à la page 29, *Decision and Report to Congress on the Alaska Natural Gas Transportation System*, September 1977, Executive Office of the President.

Compte tenu de la nature provisoire et incomplète des plans du pipe-line de la Foothills, et compte tenu des sanctions sévères qui seront infligées au Canada si le projet n'est pas terminé à temps aux coûts estimés, nous proposons que l'annexe III du Bill C-25 inclue une clause similaire à celle que nous venons de citer.

Pour conclure cet exemple, il nous semble que ce projet, qui exige la coopération internationale la plus étroite, fait déjà l'objet d'une divergence de vues des deux côtés de la frontière. La différence de principes et de méthodes qui surgit entre le Bill C-25 et le texte de loi américain correspondant ne reflète en rien les différences entre deux formes de gouvernement. Les États-Unis ont prouvé qu'ils avaient tiré des leçons de la construction du pipe-line d'Aleyeska. En comparaison, les Canadiens semblent non seulement naïfs, mais irresponsables.

M. Donald Gamble (directeur des études politiques, Comité canadien des ressources de l'Arctique): J'aimerais maintenant passer aux engagements pris par la Foothills Pipe Lines. Deux articles du Bill C-25 font mention des engagements pris par la Foothills Pipe Line. L'article 21(2) stipule, et je cite:

Les engagements pris par la Foothills Pipe Lines . . .

et ses filiales. Voici donc la modalité définie à l'annexe III. Voici ce que dit le paragraphe 7 de l'annexe III:

En ce qui a trait aux questions sociales, écologiques et économiques, et à celles qui portent sur les pêcheries et l'agriculture, la compagnie est tenue de se conformer aux engagements pris par la Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. et ses filiales.

Et je continue:

. . . sous réserve des modifications apportées à l'audience et des ordres émanant du fonctionnaire désigné.

Le 8 février 1978, le Comité canadien des ressources de l'Arctique a envoyé une lettre recommandée à M. MacEachen et au président de la Foothills Pipe Lines, lui demandant la liste de ses engagements. Afin que les réactions soient plus rapides, des exemplaires ont également été envoyés au commissaire du pipe-line, au président de l'Office national de l'énergie et au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Jusqu'à aujourd'hui, seul M. A. B. Yates, du Bureau du commissaire du pipe-line, nous a répondu par téléphone le 10 février. Il nous a informé que les engagements sont énumérés dans le troisième volume du rapport de l'ONE intitulé: «Reasons for Decisions—Northern Pipelines».

[Texte]

That seemed strange to us for several reasons. First, one would expect that if the undertakings were those in Volume 3, a specific reference would be made. Second, only the "socio-economic" undertakings of Foothills are given in the NEB report. Nowhere is there a list of the environmental, fisheries and agricultural undertakings. Third, Clause 21 (2) of Bill C-25 refers to "every undertaking".

We can only conclude that this bill was drafted and has received first and second reading without anyone in the government, the bureaucracy or Foothills knowing what the undertakings are. No one knows yet.

This issue may prove to be a lawyer's delight for two reasons. First, there is the difficulty in trying to establish from the NEB transcripts what does and does not constitute an "undertaking". Second, there may be confusion because of Foothills' concurrent and ever-changing Mackenzie Valley and Yukon pipeline proposals.

The Canadian Arctic Resources Committee has not yet had time to go through the NEB proceedings. However, from our recollection of the hearings and the few spot checks we have made in the transcripts, we believe there have been commitments by Foothills on everything from protection of raptor nests and archaeological sites to Canadian content, government financial backstopping and native claims. These are now terms and conditions under Bill C-25.

One might also ask, as CARC has in its letters to government officials and the pipeline company, what the status is of the sworn testimony and "undertakings" of the company before the Lysyk Inquiry and Environment Canada's Environmental Assessment and Review Process—EARP. Have we gone through four years of public hearings—Berger, Lysyk and EARP—for nothing? Can a company provide undertakings and offer sworn testimony in order to gain acceptance of its projects by regulatory bodies and politicians only to have those commitments forgotten once approval is granted?

Mr. Blair told this Committee on February 28 that whatever his company said, they will stand behind. Therefore we recommend that the wording of Part 7 in Schedule III be changed so that the undertakings are binding and are not subject to the whims of the agency when it grants its terms and conditions in detail. This can be done by two amendments. The first would involve a change to the last part of Part 7 in Schedule III. I will just read what we think that change should be:

...undertakings to the board, as amended during the hearing and such orders or directions as may be made or given by the designated officer.

[Traduction]

Cela nous paraît étrange pour plusieurs raisons. Tout d'abord, si les engagements pris par la Foothills sont réellement énumérés au troisième volume, ce dernier devrait contenir une mention spéciale à cet effet. Deuxièmement, seuls les engagements ayant trait aux questions «socio-économiques» se trouvent dans le rapport de l'ONE. Il n'existe nulle part de liste des engagements ayant trait aux questions qui portent sur l'environnement, les pêcheries et l'agriculture. Troisièmement, l'article 21(2) du Bill C-25 parle «des engagements pris».

Nous ne pouvons que conclure que ce projet de loi a été rédigé et est passé en première et seconde lecture sans que quiconque au sein du gouvernement, ou de la Société Foothills, sache exactement quels sont ces engagements. Personne ne le sait encore avec précision.

Cette affaire fera probablement les délices d'un avocat pour deux raisons. Tout d'abord, il est difficile d'établir ce qui constitue ou ne constitue pas un «engagement», si l'on se réfère au document de l'ONE. Deuxièmement, il risque d'y avoir confusion en raison de la simultanéité et de la variabilité des propositions faites par la Foothills au sujet du pipe-line du Yukon et de la vallée du Mackenzie.

Le Comité canadien des ressources de l'Arctique n'a pas encore eu le temps d'étudier les délibérations de l'ONE. Cependant, les audiences auxquelles nous avons participé et les recherches que nous avons faites nous portent à croire que la Foothills a pris un grand nombre d'engagements de tous ordres, qui portent sur la protection des nids de rapace et des sites archéologiques, sur l'apport canadien, sur l'appui financier du gouvernement et sur les revendications des autochtones. Ce sont là des modalités définies aux termes du Bill C-25.

Comme l'a fait le Comité canadien des ressources de l'Arctique dans les lettres qu'il a adressées aux fonctionnaires du gouvernement, ainsi qu'aux responsables de la société du pipe-line, nous pourrions nous demander quelle est la valeur des serments prononcés par la société et des engagements pris devant l'enquête Lysyk, devant le groupe de recherche sur l'évaluation de l'environnement d'Environnement Canada et devant l'organisme de révision EARP. Quatre années d'audiences publiques, Berger, Lysyk et EARP n'auront-elles servi à rien? Une société peut-elle prendre des engagements et prononcer des serments à la seule fin de forcer les organismes de réglementation et les hommes politiques à approuver son projet, quitte à oublier ces engagements une fois que l'approbation recherchée aura été obtenue?

M. Blair a dit à ce Comité, le 28 février, qu'il appuierait sa société, quoi qu'elle dise. Nous recommandons, par conséquent, que le libellé du paragraphe 7 de l'annexe 3 soit modifié, afin que la société soit liée par les engagements qu'elle a pris, et que la définition des modalités ne soit pas assujettie aux caprices de l'administration. Ce résultat peut être obtenu grâce à deux amendements. Le premier exige que la dernière partie du paragraphe 7 de l'annexe 3 soit modifiée. Je voudrais vous lire ce que nous proposons:

...les engagements pris devant la commission, sous réserve des modifications apportées à l'audience et des ordres ou directives émanant du fonctionnaire désigné.

[Text]

The second amendment would be to Clause 20(4) to make the undertakings before the NEB or inquiries binding and not subject to amendment by the designated officer.

Now, even if you turn to Volume Three of the NEB report, there are problems. Although there are many examples, we would like to make our point by citing only two. The first example I want to cite is the socio-economic undertaking number one that Foothills have listed. It is entitled Settlement of Land Claims and Public Acceptance of the Project, and it says:

Foothills has taken the position that construction of a pipeline in the Yukon should not proceed until there is a broad acceptance of the project by residents of that area.

It then goes on to make reference to Mr. Blair's testimony before the NEB on December 10, 1976.

Canadian Arctic Resources Committee submission to this Committee entitled Native Claims and the Foothills Pipeline, which we have appended to this submission, sought to summarize the native claims issue. Foothills' commitment was stated clearly by Mr. Blair before the NEB in April, 1977 and I quote from part of that statement; you have the complete quote before you:

• 1625

... as a responsible pipeline operator, we would not proceed to run over the local people where even a significant minority, even 5 per cent or 2 per cent of responsible local citizens say, "We do not care what permits you have got, we do not care what licence or what legal document you are holding in your hand; we do not want you in here and get off".

Mr. Blair went on to say:

... while we would be under serious contractual commitments to proceed with construction, we would regard such outright hostility and defiance by a significant representation among the responsible citizens resident in the region as constituting a force majeure which should be referred back to the Board and among the contracted parties for further review.

That is in NEB exhibit N-Fh-5-112, April 1977.

Mr. Blair said this is one reason he could not construct the pipeline in the Mackenzie Valley at the present time.

Foothills has taken the position that the situation in the Yukon is such that the 2 per cent to 5 per cent is not fairly transferable. Time will tell. What if it were? What about northern British Columbia, where the native people appear to oppose the pipeline? What about the future Dempster pipeline and the position of the people of Old Crow and the people of the Mackenzie delta? Obviously Foothills' undertakings on native claims and hence terms and conditions of the certificate involve a condition under which the company would be forced to delay, if not stop, the project. In view of the government's failure to settle native claims, that is a real possibility. And

[Translation]

Nous nous proposons ensuite de modifier l'article 20(4), afin que la société soit liée par les engagements qu'elle a pris devant l'ONE ou devant les commissions d'enquête, sans qu'il soit possible au fonctionnaire désigné de les modifier.

Même si vous vous reportez au troisième volume du rapport de l'ONE, certains problèmes demeurent. Les exemples sont nombreux, mais nous aimerions n'en citer que deux. J'aimerais tout d'abord citer le premier engagement ayant trait à des questions économiques, énumérées par la Foothills. Cet engagement est intitulé: «Règlement des revendications territoriales et approbation du projet par le public». Voici ce qu'il stipule:

La Foothills estime que la construction d'un pipe-line au Yukon ne doit pas commencer tant que les résidents de cette région n'auront pas majoritairement approuvé le projet.

Ce document fait ensuite mention du serment prononcé par M. Blair devant l'ONE le 10 décembre 1976.

Le rapport du Comité canadien des ressources de l'Arctique devant ce Comité, qui est intitulé: «Revendications autochtones et le pipe-line de la Foothills», a été annexé à ce rapport, et il vise à récapituler la question des revendications autochtones. M. Blair s'est clairement prononcé au nom de la Foothills devant l'ONE, en avril 1977. Je cite une partie de sa déclaration, dont vous avez le texte complet sous les yeux:

En tant que constructeur de pipe-line consciencieux, nous ne tenterions pas d'écarter la population locale si une minorité importante, même 5 ou 2 p. 100 des citoyens locaux intéressés, nous disait: «Nous ne sommes pas intéressés par vos permis, par vos licences ou autres documents juridiques; nous ne voulons pas de vous. Partez.»

M. Blair déclara en outre:

... bien que nous aurions de sérieux engagement contractuels pour réaliser la construction, nous considérerions une hostilité et une méfiance aussi ouvertes d'une partie importante des citoyens résidents responsables de la région comme un cas de force majeure, qui nous obligerait de référer la question à la Commission et aux autres parties contractuelles, pour examen.

Il s'agit du document ONE, N-Fh-5-112, avril 1977.

M. Blair a précisé que c'était là une des raisons pour laquelle il ne pouvait construire actuellement un pipe-line dans la vallée du Mackenzie.

La Foothills est d'avis que de 2 à 5 p. 100 des gens actuellement, au Yukon, ne peuvent pas être déplacés. L'avenir le dira. Et si c'était le cas? Qu'en est-il du Nord de la Colombie-Britannique, où les autochtones semblent opposés au pipe-line? Qu'en est-il de l'avenir du pipe-line Dempster, de la position des gens de Old Crow, des gens du delta du Mackenzie? La position adoptée par la Foothills en ce qui concerne les revendications autochtones, soit les conditions d'attribution du certificat, soulignent l'obligation évidente pour la compagnie de retarder, si ce n'est d'arrêter le projet. Étant donné l'incapacité du gouvernement de résoudre les revendications autochto-

[Texte]

what is astounding is that Mr. Blair's statement even gives the wording for a petition.

Let me cite another example. This is Foothills' socio-economic undertaking number 12 before the National Energy Board. Again it is in Volume 3 of the Board's report, and I quote that undertaking. It says:

Foothills will be responsible for all costs which can be reasonably traced to its project. While certain costs will be easily traceable to the project, it will be difficult to determine the extent to which other costs should be assigned to the project, if at all.

The quote then goes on to say:

Foothills looks to the government for procedure for charging these back to the company.

Now, this is an astounding term and condition. The bill specifies that the company will pay for all costs of the agency, and that is under Clause 29, but by this undertaking Foothills will also be required to pay for all socio-economic impact costs. Mr. Faulkner said in his speech on second reading that planning is under way at the federal and territorial level to provide funds and loans to pay for pipeline-related expenditures. We submit that there is no need for the borrowings and loans Mr. Faulkner has referred to, because there is a term and condition attached to this bill whereby Foothills undertakes to

... be responsible for all costs which can be reasonably traced to its project.

The Yukon and federal government expenditures Mr. Faulkner refers to can, no doubt, be traced to the project. These two examples dealing with native claims and socio-economic impact funding should be sufficient to show that this legislation has some far-reaching terms and conditions that the government and the pipeline companies probably do not comprehend fully. Instead of drawing up the terms and conditions in a careful and considered way, building on the work of the National Energy Board, Judge Berger and Mr. Lysyk, the careless reference to the Foothills undertakings makes a mockery of the hearing processes which led up to this legislation. No doubt the instant remedy that will be suggested is that the terms and conditions will be amended by regulations under the act. The amendment of these terms and conditions after you have approved them and the bill has passed Parliament would make a mockery of Parliament itself.

Mr. Skinnerland: On the section on penalties, referring to Clauses 26, 27 and 28 of Bill C-25, control of a massive project of this nature can be achieved only through co-operative planning with staged review at the preliminary, pre-design and final design stages. The company and the agency must work in a co-ordinated and co-operative manner. Penalties in the form of fines are not sufficient to ensure compliance. The penalty clause is no doubt worthwhile, but there are a number of problems. First, the maximum penalty is trivial. Once the project is well under way and there are billions of dollars invested, the deterrent effect of the penalty is negligible.

[Traduction]

nes, c'est là une possibilité très réelle. Le plus étonnant, c'est que M. Blair énonce lui-même la formulation d'une pétition.

Permettez-moi de citer un autre exemple. Il s'agit de l'engagement de nature socio-économique numéro 12 pris par la Foothills devant l'Office national de l'énergie. Cela figure aussi dans le volume 3 du rapport de l'Office, que je cite:

La Foothills aura la responsabilité de tous les coûts qui peuvent être raisonnablement reliés au projet. Bien que certains coûts pourront facilement être attribués au projet, il sera difficile, dans d'autres cas, d'établir dans quelle mesure les coûts peuvent être attribués, le cas échéant, au projet.

On ajoute plus loin:

La Foothills attend du gouvernement qu'il énonce une méthode de facturation de ces coûts aux compagnies.

Il s'agit là d'une condition étonnante. Le bill spécifie que la compagnie paiera tous les coûts de l'administration, il s'agit de l'article 29, mais la Foothills s'engage également à payer tous les coûts socio-économiques. Lors de son discours du débat en deuxième lecture, M. Faulkner a déclaré que des travaux de planification étaient en cours au niveau fédéral et territorial afin de prévoir des fonds et des prêts pour acquitter les dépenses liées à la construction des pipe-lines. Nous sommes d'avis que ces prêts mentionnés par M. Faulkner sont inutiles, car il est prévu dans le bill que la Foothills s'engage à:

... assumer la responsabilité de tous les coûts qui peuvent être raisonnablement attribués au projet.

Il est certain que les dépenses du Yukon et du gouvernement fédéral dont parle M. Faulkner peuvent être attribuées au projet. Ces deux exemples des revendications autochtones et du financement des coûts socio-économiques devraient suffire pour démontrer que ce projet de loi impose des conditions très générales que le gouvernement et les sociétés de construction du pipe-line ne comprennent sans doute pas pleinement. Au lieu d'établir des conditions prudentes et réfléchies, en se fondant sur le travail de l'Office national de l'énergie, du juge Berger et de M. Lysyk, cette mention cavalière des engagements de la Foothills ridiculise l'ensemble des audiences qui ont précédé l'établissement de ce texte législatif. On va sans aucun doute suggérer un remède immédiat, en ce sens que les conditions pourront être modifiées par les règlements adoptés en vertu de la loi. Modifier ces conditions après leur approbation et l'adoption du bill par le Parlement tournerait en ridicule le Parlement lui-même.

M. Skinnerland: Quant aux articles sur les pénalités, soit les articles 26, 27 et 28 du Bill C-25, le contrôle d'un projet d'une telle envergure ne peut se faire que par la coopération au niveau de la planification, au moyen d'examen progressifs aux étapes préliminaires, de première conception et de conception finale. La société et l'administration doivent travailler en collaboration étroite. Les pénalités sous forme d'amendes ne suffisent pas pour assurer le respect des règlements. Cet article est sans doute valable, mais il pose un certain nombre de problèmes. Tout d'abord, la pénalité maximale est insignifiante.

[Text]

Second, as the legislation stands, only the minister can make an assessment against the company. The penalty therefore serves a political master and will only be applied, if at all, for political purposes. There is not an automatic non-compliance mechanism. There is no provision for the board or officials of the agency to seek a penalty.

Perhaps the most astounding aspect of this part of the legislation is the lack of any power by the minister, board or agency to stop work. Clause 6.(1) of this bill removes Section 47 of the National Energy Board Act which allows for revocation or suspension of the certificate if terms and conditions have not been complied with or have been violated.

Therefore, we propose the following amendments:

(a) The designated officer should have the power to stop all or any part of the work he deems necessary in order to achieve compliance with the terms and conditions, to control the company or to achieve proper protection of the regional or local environment or economy.

(b) Penalties should serve as a public notice of non-compliance and poor corporate performance, and should take two forms. A maximum penalty of \$5,000 per day issued by the designated officer or his field representative should be automatic upon notice of non-compliance. The maximum penalty issued by the minister, as outlined in the bill, should be increased to \$100,000. The objection and appeal mechanisms for the company should be through the courts as is any other objection to an error in law or jurisdiction of the board (as outlined under section 23).

There is also the issue of a performance bond. In the preamble to the Expanded Guidelines for Northern Pipelines Guidelines tabled in the House on 28 June 1972, the government said:

... the Applicant shall be required to post a performance bond respecting the execution of the contractual undertakings, and the security deposit for the bond will be in the form of (a) a promissory note guaranteed by a chartered bank, payable to the Receiver General, or (b) a certified cheque drawn on a chartered bank payable to the Receiver General, or (c) bearer bonds issued or guaranteed by the Government of Canada, or (d) a combination of the securities mentioned in (a), (b) and (c) ...

This is from page 4 of those guidelines.

There is no requirement in Bill C-25 for a performance bond. This is despite the provision under Clause 30(1) of Bill C-25 that the minister will undertake to do work where the company fails to do so. Who will pay? Although under Clauses 30.(4) and 30.(5) the minister will recover the money, there is no indication of how long this might take. Therefore, we suggest an addition to the bill as follows:

[Translation]

fiante. Une fois le projet lancé et des milliards de dollars investis, l'effet de dissuasion de la pénalité est négligeable.

• 1630

Deuxièmement, d'après la formulation actuelle du projet de loi, seul le ministre peut rendre une décision contre la société. La pénalité sert donc à des fins politiques et ne sera appliquée, le cas échéant, que dans un but politique. Il n'existe aucun mécanisme automatique en cas de non-application. Rien n'est prévu pour que l'Office, ou les directeurs de l'administration, demandent une pénalité.

L'aspect sans doute le plus étonnant de ce projet de loi est l'absence de pouvoirs accordés au ministre, à l'Office ou à l'administration d'arrêter les travaux. L'article 6.(1) du projet abroge l'article 47 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui permet de révoquer ou suspendre le certificat si l'on n'a pas respecté ou si l'on a violé les conditions d'attribution.

Nous proposons par conséquent les modifications suivantes:

a) L'agent désigné devrait avoir le pouvoir d'arrêter l'ensemble ou une partie des travaux s'il le juge nécessaire afin d'obtenir l'application des conditions, pour garder le contrôle de la société ou obtenir une protection adéquate de l'environnement régional, ou local, ou de l'économie.

b) Les pénalités devraient servir d'avis public de désobéissance et de mauvais comportement corporatif; elles devraient prendre deux formes. Une amende maximale de \$5,000 par jour imposée par l'agent désigné, ou son représentant sur le terrain, imposée automatiquement sur avis de désobéissance. L'amende maximale imposée par le ministre, tel qu'il est prévu dans le bill, devrait être portée à \$100,000. Les appels ou objections que veut présenter la société devraient se faire via les tribunaux, comme toute autre objection à une erreur de droit ou de compétence de l'Office, tel qu'il est exposé à l'article 23.

Il y a aussi la question de la garantie d'exécution. Dans le préambule aux nouvelles lignes directrices sur les pipe-lines du Nord déposées à la Chambre le 28 juin 1972, le gouvernement a déclaré:

... le demandeur doit déposer une garantie d'exécution afin d'assurer la réalisation des obligations contractuelles. Le dépôt de garantie prendra la forme a) d'un billet à ordre garanti par une banque à charte, payable au Receveur général, ou b) d'un chèque visé par une banque à charte payable au Receveur général, ou c) des titres au porteur émis ou garantis par le gouvernement du Canada, ou d) d'une combinaison des valeurs mentionnées en a), b) et c) ...

Je cite la page 4 de ces lignes directrices.

Le Bill C-25 n'exige aucune garantie d'exécution en dépit des dispositions de l'article 30(1) du bill, où le ministre s'engage à réaliser tous les travaux que la société n'a pas faits. Qui paiera? Même si les articles 30.(4) et 30.(5) permettront au ministre de récupérer les fonds, rien n'indique combien de temps il faudra. Nous suggérons donc d'ajouter au bill ce qui suit:

[Texte]

(c) To avoid an unnecessary burden on the people of Canada and to ensure the financial means are immediately on hand to rectify damage, a performance bond representing 10 per cent of the value of the project should be posted by the company.

In the typed text I think it says 1 per cent. It should be 10 per cent.

Mr. Gamble: We would like to turn now to Protection of Interests.

This bill purports to "facilitate the planning and construction of a pipeline" but in so doing it fails to specify how existing interests in lands will be protected. There is no procedure set out in the legislation for resolving competing interests. Section 62 of Part V of the National Energy Board Act, which is applicable to this project, will permit the pipeline company to expropriate. But there is no scope to argue the necessity for taking lands.

The ongoing interests of native people before or after the settlement of their claims is not addressed in this bill. In that respect the bill is the first stage of a legislated settlement denying the very political, economic and land rights that lie at the core of the native claims issue.

• 1635

A similar situation exists with respect to lands that have been transferred to the territorial government. Under Clause 37, subsection (1), the administration, management or control of these Commissioner's lands can be transferred to the minister. Again there is no means to protect the territorial interest. This seems to us to be a retrogressive step in the evolution of responsible government in the Yukon.

We believe that in light of the extraordinary judicial limitations and the unprecedented powers vested in the minister, the legislation threatens not only the interests of native people but also of other citizens. For example, several miles of the pipeline right of way lie within the municipal boundaries of the City of Whitehorse. There is no provision for the city to argue its interests and the nature of compensation and revenues.

This bill represents unwarranted government by executive order and we feel it should be amended before it becomes law. One specific recommendation we can make in this respect is that the objects of Bill C-25 should be amended so that Clause 3, subsection (c), reads as follows:

to facilitate the efficient and expeditious planning of the pipeline taking into account local and regional interests, particularly those of native people.

We were pleased to hear Mr. Faulkner say that he would consider such an amendment.

We also recommend that provisions be made in the legislation for an ombudsman. The ombudsman would serve to provide a readily accessible route to redress of damages or distress of individuals through the actions of the company or the Agency.

[Traduction]

c) Afin d'éviter à la population du Canada un fardeau inutile et d'assurer que des ressources financières seront immédiatement disponibles pour corriger tout dommage, une garantie d'exécution représentant 10 p. 100 de la valeur du projet doit être déposée par la société.

Dans le texte écrit, je pense que l'on dit 1 p. 100. Ce devrait être 10 p. 100.

M. Gamble: Nous aimerions maintenant parler de la protection des intérêts.

Ce bill vise à «faciliter la planification et la construction d'un pipe-line», mais ce faisant, il ne précise pas comment l'on protégera les intérêts actuels dans les terrains. Aucune procédure n'est prévue dans le projet de loi pour résoudre les conflits d'intérêts. L'article 62 de la Partie V de la Loi sur l'Office national de l'énergie, qui s'applique au projet, permettra à la société du pipe-line d'exproprier les terrains, mais aucune modalité n'est prévue pour discuter de la nécessité de s'accaparer les terrains.

Le bill ne mentionne aucunement les intérêts permanents des populations autochtones, tant avant qu'après le règlement de leurs revendications territoriales. A cet égard, le projet de loi est la première étape d'un règlement légiféré qui nierait les droits territoriaux, économiques et politiques qui reposent au cœur des revendications autochtones.

La même situation prévaut pour les terrains cédés au gouvernement territorial. En vertu de l'article 37, paragraphe (1), l'administration ou le contrôle des terres du commissaire peuvent être cédées au ministre. Cela est loin de protéger l'intérêt du territoire. C'est là, croyons-nous, faire marche arrière, alors qu'on veut implanter un gouvernement autonome au Yukon.

Nous croyons qu'étant donné les limites judiciaires extraordinaires et les pouvoirs sans précédent dévolus au ministre, la loi menace non seulement les intérêts des autochtones, mais également ceux des autres citoyens. Ainsi, sur plusieurs milles, les droits de passage du pipe-line se trouvent à l'intérieur des limites municipales de Whitehorse. Aucune disposition ne peut permettre à la ville de faire valoir ses intérêts et de discuter de l'indemnisation et des revenus.

Ce projet de loi signifie qu'on sera gouverné de façon injustifiable par ordonnance administrative, et nous croyons qu'il doit être modifié avant son adoption. Voici entre autres une recommandation précise, visant à modifier l'objet du Bill C-25 en amendant l'article 3c) comme suit:

de faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line en enant compte des intérêts locaux et régionaux, surtout de ceux des autochtones.

Nous avons été heureux d'entendre M. Faulkner dire qu'il songeait à apporter cette modification-là.

Nous recommandons également qu'on prévoie dans la loi la nomination d'un ombudsman. Cet ombudsman serait une voie d'accès facile afin d'obtenir le dédommagement des personnes lésées par la société commerciale ou l'administration.

[Text]

Mr. Coolican: I would like to turn to the question now of judicial appeals under Clause 23. There can be question that enabling legislation for a project of this magnitude should have mechanisms that will avoid unwarranted delay. But if this project is so fragile that it requires the extraordinary restrictions of the judicial process as outlined in the bill, perhaps we should question whether the pipeline really is in the national interest.

Let us look at what this legislation proposes. Essentially Bill C-25 prescribes that only those people who are economically harmed, and that is the common interpretation of an affected person, by decision of the Board can appeal. The basis of an appeal by an affected person is limited to the grounds that the Board made a procedural error. If, for example, the Board or the Agency approved pipeline activities in an area of religious or cultural importance to native people, there may be no affected person, certainly in the economic sense, and in all likelihood there would not be procedural error.

The bill says that appeal should be made within ten days of the decision of the Board. This will be exceptionally difficult, considering the number and speed of decisions and the general lack of access to information. The company has, under Clause 26, subsection (3), 60 days to object to a penalty. Why is a ten-day period suggested for an affected person?

Finally, the bill says that the courts can only confirm the decision or refer it back for reconsideration to the very board that made the decision in the first place. On the basis of all these restrictions, it is difficult to see who could or would venture to launch an appeal. There is no assurance that civil remedies are preserved in this legislation.

It is impossible to determine from the bill how the relationship between the various bodies, the governor in council, the Minister, the National Energy Board and the Northern Pipeline Agency, will work in practice. We suspect that no one knows. This therefore raises some interesting issues. It is not by any means easy to predict which decisions will be merely administrative and which are judicial or quasi-judicial, but the distinction is critical under the Federal Court act. We therefore suggest that the bill be amended throughout to specify the role, responsibilities and powers of the Agency and the designated officer as distinct from the ongoing power of the Board.

Clause 23 of Bill C-25 as it now stands must be deleted. The rewriting of this clause should include the following: First an appeal related to the pipeline should be directly to the federal court of appeal but there should be recourse to higher courts if necessary. Secondly, at least sixty days should be allowed within which to appeal a decision of the Board. I might add that this is compatible with the National Energy Board Act and the decision periods allowed elsewhere in this legislation. Thirdly, an appeal to the court should be allowed on the merits and should adopt the wording of Section 28 of the Federal Court Act giving it

[Translation]

M. Coolican: J'aimerais aborder la question des appels judiciaires d'après l'article 23. On pourrait se demander si une loi autorisant un projet de cette envergure ne devrait pas prévoir des mécanismes permettant d'éviter tout délai inutile. Mais si ce projet est assez vulnérable pour qu'il faille prévoir une restriction extraordinaire des rouages judiciaires, on en vient à se demander si ce pipe-line est vraiment d'intérêt national.

Voyons un peu ce que le bill propose. En fait, le Bill C-25 stipule que seules les personnes financièrement lésées, comme on l'entend communément, par une décision de l'Office pourraient faire appel. Mais une personne lésée ne pourra se pourvoir en appel que si l'Office a fait une erreur de procédure. Par exemple, si l'Office ou l'Administration approuve des travaux dans une région d'importance religieuse ou culturelle pour les autochtones, on ne considérera pas ces derniers comme des personnes lésées, du moins du point de vue financier, et on ne pourra pas non plus plaider une erreur de procédure.

D'après le projet de loi, l'avis d'appel doit être déposé dans les dix jours suivant la décision de l'Office. Étant donné le nombre de décisions et la vitesse à laquelle elles seront prises, il sera extrêmement difficile d'interjeter appel dans un délai aussi court, d'autant plus qu'on manquera en général de renseignements. D'après l'article 26(3), une société a droit à 60 jours pour s'opposer à une amende. Pourquoi alors les personnes lésées n'ont-elles droit qu'à dix jours?

Enfin, on dit que les tribunaux pourront seulement confirmer une décision ou la renvoyer au même Office qui l'aura prise, pour qu'il la revoie. Étant donné toutes ces restrictions, on se demande vraiment qui pourra ou osera se pourvoir en appel. Nulle part dans la loi on dit qu'il y aura des recours civils.

En lisant le bill, il est impossible de déterminer quel sera le type de relations entre les divers organismes, le gouverneur en conseil, le ministre, l'Office national de l'énergie et l'Administration du pipe-line du Nord. Je suppose que personne ne le sait. Cela soulève donc des questions très intéressantes. Il n'est jamais facile de prédire quelles décisions seront purement administratives et lesquelles seront judiciaires ou quasi-judiciaires, et pourtant, d'après la Loi sur la Cour fédérale, cette nuance est déterminante. Nous suggérons donc que le bill soit modifié du début jusqu'à la fin afin qu'on précise le rôle, les responsabilités et les pouvoirs de l'Administration et du fonctionnaire désigné, par rapport au pouvoir permanent de l'Office.

Il faut supprimer l'article 23 du Bill C-25, étant donné son libellé actuel. En le rédigeant à nouveau, on devrait préciser d'abord que tout appel interjeté à cause du pipe-line le soit à la Cour d'appel fédérale avec, si nécessaire, possibilité de recours aux instances supérieures, ensuite, qu'on ait au moins 60 jours pour se pourvoir en appel d'une décision de l'Office. J'ajouterais que tout cela serait conforme à la Loi sur l'Office national de l'énergie, ainsi qu'aux délais autorisés pour les décisions un peu partout dans la loi. Enfin, on devrait autoriser les appels aux tribunaux d'après la validité des revendications; pour ce

[Texte]

jurisdiction to hear and determine an application to review and set aside a decision or order . . . upon the ground that the board, commission or tribunal

(a) failed to observe a principle of natural justice or otherwise acted beyond or refused to exercise its jurisdiction;

(b) erred in law in making its decision or order . . . ; or

(c) based its decision or order on an erroneous finding of fact that it made in a perverse or capricious manner or without regard for the material before it.

There will undoubtedly be many kinds of complaints or grievances that are settled outside the courts. Foothills has recognized this in part in its socio-economic undertaking. I refer again to the NEB Report, Volume 3.

There should be a provision in this legislation to handle such matters quickly and judiciously. In the report of the Canadian Arctic Resources Committee workshop on "The pipeline authority: its structures and powers" in Edmonton, a method was suggested for redress of individuals outside the courts. A copy of that report is appended to this submission.

To turn to review councils, which are discussed under Clause 18 of Bill C-25, we believe there should be meaningful public participation throughout the project from conception of the terms and conditions, through construction to the final evaluation. Constructive third-party participation will greatly facilitate the proper execution of the project and will go a long way toward minimizing the adverse impacts of this venture.

The government appears to agree with this in principle. It is committed to public hearings and it has provided for advisory councils in this bill. However, the advisory councils as set out in this legislation are pure tokenism. They have no power to investigate; there is no indication that the affected interests will be served; they are crippled by limited finances; and they have no right to project information. This will inevitably lead to suspicion, frustration and conflict. As constituted, the advisory councils will, as was the case for the Arctic Environmental Council in Alaska, be an unproductive experience and a useless expense.

If, as Mr. MacEachen's press release of February 3 indicated, the advisory councils are to serve as two-way channels between the agency and the public and vice versa, the legislation will have to be amended. If the councils are to be productive, they must assume a more active review role rather than a peripheral advisory role. We are heartened to hear Mr. Faulkner say that he is open to amendments to the bill on this issue, but for a review role to be effective, the councils must be involved in the vetting of the project at its conceptual stages. Once a project of this scale is under way, there is very little

[Traduction]

faire, on devrait reproduire le libellé de l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale, qui donnerait:

. . . a compétence pour entendre et juger une demande d'examen et d'annulation d'une décision ou ordonnance . . . au motif que l'office, la commission ou le tribunal

a) n'a pas observé un principe de justice naturel ou a autrement excédé ou refusé d'exercer sa compétence;

b) a rendu une décision ou une ordonnance entachée d'une erreur de droit . . . ; ou

c) a fondé sa décision ou son ordonnance sur une conclusion de fait erronée, tirée de façon absurde ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments portés à sa connaissance.

Il y aura sans doute des tas de plaintes ou de griefs qui seront beaucoup mieux réglés hors cours. La Foothills l'a en partie reconnu lorsqu'elle a fait sa promesse de nature socio-économique. Et je vous renvoie à nouveau au volume 3 du rapport de l'ONE:

Dans la loi, il devrait y avoir une disposition permettant de régler ces questions rapidement et judicieusement. Dans le rapport de l'atelier du Comité des ressources de l'Arctique canadien sur «L'administration du pipe-line: sa structure et ses pouvoirs», à Edmonton, on suggère une méthode pour dédommager hors cours les particuliers. Un exemplaire de ce rapport est annexé au mémoire.

Quant aux conseils consultatifs, article 18 du Bill C-25, nous croyons que, tout au long du projet, la population devrait participer activement, de la conception des modalités jusqu'à la dernière analyse, en passant par la construction. Une participation constructive d'une tierce partie facilitera grandement l'exécution du projet et en minimisera probablement les retombées négatives.

Le gouvernement semble d'accord en principe. Il est obligé de tenir des audiences publiques et il a même prévu dans le projet de loi la création de conseils consultatifs. Toutefois, ces conseils sont plutôt symboliques puisqu'ils n'ont aucun pouvoir d'enquête, qu'ils ne semblent pas servir les intérêts en jeu, qu'ils sont paralysés par un budget limité, et enfin, parce qu'ils n'ont pas le droit de divulguer des renseignements. Cela mènera inévitablement aux soupçons, aux frustrations et aux conflits. Tels que constitués, ces conseils consultatifs, comme ce fut le cas pour le Conseil écologique de l'Arctique, en Alaska, constitueront une expérience vaine et une dépense inutile.

Si, comme le dit M. MacEachen dans son communiqué du 3 février, ces conseils consultatifs doivent être la voix du dialogue entre l'Administration et la population, et vice versa, il faudra modifier la loi. Pour être productifs, les conseils devront exercer un contrôle beaucoup plus actif, au lieu de se contenter de jouer un rôle consultatif marginal. Nous sommes heureux de voir que M. Faulkner accueillera toutes les modifications propositions à ce sujet, mais pour que leur contrôle soit constructif, les conseils doivent participer à l'élaboration du projet dès sa conception. Une fois un projet de cette envergure

[Text]

that an advisory group can do which will contribute in a meaningful way.

Therefore, amendments to Clause 18 should provide for the following:

(a) The councils established under the act should be review councils and should be representative of the native peoples' organizations, bona fide public interest groups, and industrial and professional organizations.

(b) Each member of a council should be paid such fees as are fixed by the Governor in Council for services rendered.

(c) An operating budget should be provided to permit council members to visit the project, conduct inquiries, have investigations made on their behalf, pay the costs of a small staff and experts to advise them from time to time, and otherwise equip themselves to perform in a way useful to the objectives of the project and the concerns of the region.

(d) The terms of reference for the review councils should be as contained in the brief that you have before you. I do not think it would be necessary for me to read those here. There are seven parts to the terms of reference for those councils.

(e) The councils should have free and complete access to all information in the possession of the company and the pipeline agency or board. The councils should have the power of subpoena. Where information is privileged, access should be determined by judicial review within 10 days.

(f) The councils should have direct access to the minister with the right to make their advice and findings public.

The Canadian Arctic Resources Committee suggests that there should be two types of councils—one consisting of representatives of interest groups, and the other consisting of recognized experts. The interest group review councils should perhaps be constituted by region, one for the Yukon and one for northeastern British Columbia to correspond with the corporate divisions of the Foothills companies, and should involve representatives of organizations such as the Chamber of Commerce, the native groups, consumers' associations, ratepayers' associations, conservation societies, civil liberties groups and so on. The review council of professionals should be constituted for the whole pipeline, and would involve recognized experts in such fields as economics, biology, sociology, archaeology, law and engineering.

• 1645

Mr. Coolican: Throughout this submission we have attempted to show you some of the shortcomings of Bill C-25. We have asked that some sections be deleted, some sections be expanded and new sections be added. However, we have not had the resources to do a complete study of the bill. There are many other areas that need to be addressed. We are not confident that even the government fully understands the implications of this bill. For example, it has recently come to

[Translation]

mis en œuvre, un organisme consultatif ne peut plus faire grand-chose.

Par conséquent, voici ce que devrait apporter l'amendement de l'article 18:

a) Les conseils créés par la loi devraient exercer un certain contrôle et être composés de représentants des organisations d'autochtones, de véritables groupements d'intérêts publics, et d'associations industrielles et professionnelles.

b) Chacun des membres du conseil devrait recevoir une rémunération déterminée par le gouverneur en conseil pour services rendus.

c) Les conseils devraient disposer d'un budget d'administration permettant à leurs membres de visiter les lieux de construction, d'entreprendre ou de faire entreprendre des enquêtes et des études, de rémunérer quelques employés et les experts-conseils auxquels ils auront recours de temps en temps, pour leur permettre d'utiliser toutes les ressources nécessaires au respect des objectifs du projet et au soulagement des craintes de la population.

d) Leur mandat devrait être conforme à celui exposé dans le mémoire que nous nous avons distribué. Je crois inutile de vous le lire. Ce mandat comporte sept points.

e) Les conseils devraient avoir libre accès à tous les renseignements dont dispose la société, l'Administration du pipe-line ou l'Office. Les conseils devraient également avoir un pouvoir de citation en justice. Si jamais il s'agissait de renseignements confidentiels, une autorité judiciaire devrait décider, en deçà de 10 jours, s'ils peuvent être communiqués ou non.

f) Les conseils devraient pouvoir traiter directement avec le ministre et avoir le droit de publier leurs conseils et leurs conclusions.

Le Comité des ressources de l'Arctique canadien suggère deux types de conseil, l'un formé de représentants des parties intéressées, et l'autre formé d'experts renommés. Les conseils du premier type devraient être formés par région, un pour le Yukon et un pour le Nord-Est de la Colombie-Britannique, qui correspondraient aux divisions de la société *Foothills*, et devraient être constitués de représentants de la Chambre de commerce, des organisations d'autochtones, des associations de consommateurs, des associations d'abonnés, des sociétés de protection écologique, des groupes protégeant les libertés civiles, etc. Quant au conseil du second type, il devrait y en avoir un pour tout le projet; il comporterait des spécialistes réputés dans les domaines de l'économie, de la biologie, de la sociologie, de l'archéologie, du droit et du génie.

M. Coolican: Tout au long de ce mémoire, nous avons essayé d'attirer votre attention sur certaines déficiences du Bill C-25. Nous avons demandé que certains articles soient supprimés, que d'autres soient développés et que de nouveaux articles soient ajoutés. Quoi qu'il en soit, nous n'avons pas pu étudier entièrement ce projet de loi. Il reste bien d'autres domaines qui méritent d'être examinés. Nous sommes convaincus que même le gouvernement saisit pleinement les ramifications de ce

[Texte]

our attention that many parts of this bill conflict with provisions of Bill C-20, an Act to regulate the disposition and development of oil and gas rights. Bill C-20 is before another committee. Even a quick reading will show that Clauses 16, 17 and 18 of that bill ensure that civil remedies will be preserved, that Clause 52 permits cancellation or suspension if the company fails to meet the requirements of the act, that Clause 54 suggests a maximum penalty for non-compliance of \$100,000. There is also provision for imprisonment. Will these provisions of Bill C-20 apply to this project? If so, there should be specific reference to that bill and the inconsistency should be removed.

One aspect of Bill C-20 is particularly disturbing. Clause 58 appears to extinguish rights and interests in Canadian lands. This appears to include native rights and interests. As such, that section runs counter to stated government policy and is morally and politically wrong. It should not apply anywhere to say nothing of this project.

We were also alarmed at the recent announcement of the Minister of Energy, Mines and Resources about an oil pipeline along the Alaska Highway. This raises the transportation corridor approach advocated in the government's 1972 pipeline guidelines, but despite the requirements of those guidelines there have been no studies on the suitability of the gas pipeline corridor for an oil pipeline, nor have there been any studies of the synergistic environmental and socio-economic effects of such a corridor. If Canada is embarking on long term successive developments in the Northwest then we should be planning for that.

What are the implications of Bill C-25 for such future developments? The very existence of the bill is indicative of shortcomings in the National Energy Board Act. Are we going to see similar special legislation, super agencies, and overlapping regulatory hearings, inquiries and assessments from Mr. Gillespie's oil pipeline for the polar gas project or for the Arctic LNG proposal? The luxury of such ad hocery cannot be sustained. We cannot treat each proposal for pipelines, hydroelectric schemes and highways as mutually exclusive events. Parliament would be looking at these issues.

On February 3, 1976, CARC made a presentation to the Standing Committee on National Resources and Public Works. We said at that time, and I quote:

We think that the greatest problem facing Canada is the serious lack of confidence in our political institutions. In our opinion, Parliament has not played any really meaningful role in energy and northern development at the very time when these two issues will determine whether Canada will remain strong as a nation—we state this advisedly. In our judgment, the role of Parliament over the past seven years will be looked on by future historians

[Traduction]

projet de loi. Nous nous sommes récemment aperçus, par exemple, que de nombreux éléments de ce projet de loi sont incompatibles avec les dispositions du Bill C-20, Loi qui régleme l'aliénation et le développement des droits sur le pétrole et le gaz naturel. Le Bill C-20 est à l'étude dans un autre comité. En le lisant, même très vite, on s'aperçoit que les articles 16, 17 et 18 ont pour but de maintenir la responsabilité civile; que l'article 52 autorise l'annulation ou la suspension des droits en cas d'infraction de la part de la société; que l'article 54 propose une amende allant jusqu'à \$100,000 en cas d'infraction. On prévoit également une peine d'emprisonnement. Ces dispositions du Bill C-20 s'appliqueront-elles à la réalisation de ce projet? Dans l'affirmative, il faudrait mentionner ce projet de loi et supprimer les contradictions.

Le Bill C-20 comporte un élément particulièrement gênant. L'article 58 semble abroger les droits ou intérêts se rattachant aux terres du domaine fédéral. Cela semble englober les droits et les intérêts des autochtones. Si tel est bien le cas, cet article va à l'encontre de la politique énoncée par le gouvernement et il est à rejeter pour des raisons morales et politiques. Il ne devrait s'appliquer en aucun cas, et à plus forte raison ici.

En outre, la récente déclaration du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à propos de l'oléoduc, dont le tracé suivrait l'autoroute de l'Alaska, nous a vivement inquiétés. Cela nous amène à parler du couloir réservé au transport que préconisaient les directives gouvernementales de 1972 sur le pipe-line; contrairement à ce qu'exigeaient ces directives, aucune étude n'a été entreprise pour déterminer si le couloir réservé au gazoduc conviendrait à un oléoduc, et l'on n'a pas non plus étudié les répercussions écologiques et socio-économiques d'un tel couloir. Si le Canada a l'intention de s'embarquer dans une série de travaux d'aménagement du Nord-Ouest, alors une planification s'impose.

Quelles sont les répercussions du Bill C-25 sur ces futurs travaux d'aménagement? L'existence même de ce projet de loi en dit long sur les insuffisances de la Loi sur l'Office national de l'énergie. Encore une fois, verra-t-on M. Gillespie instaurer une législation spéciale, des super-organismes, ainsi que des études et des enquêtes ayant pour but d'établir une réglementation et faisant double emploi, et cela dans le cadre du projet de gazoduc polaire ou du gazoduc de l'Arctique? Ces solutions spéciales sont un luxe qu'on n'a pas les moyens de s'offrir. On ne peut pas considérer individuellement chaque pipe-line, chaque usine hydro-électrique, chaque autoroute, sans faire le lien entre tout cela. Le Parlement devrait se pencher sur ces problèmes.

Le 3 février 1976, le CARC a présenté une revendication au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics. A l'époque, nous avons dit ceci, et je cite:

Nous pensons que le problème le plus important qui se pose au Canada tient à l'absence de confiance en nos institutions politiques. A notre avis, le Parlement n'a pas joué un rôle véritablement significatif dans le domaine de l'énergie et celui de l'aménagement du Nord, alors même que ces deux domaines seront décisifs quant à l'avenir du Canada, en tant que nation forte—c'est un conseil que nous donnons. A notre avis, les historiens jugeront comme

[Text]

as a failure, and we are afraid that this failure will only serve to further the interests of those who want simply to strengthen the executive and the bureaucracy at the expense of Parliament.

We see no reason to retract our statement. We urge you to put Parliament at the forefront of a national debate. We believe the committee considering Bill C-25 would be a good place to start. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Coolican, Mr. Gamble and Mr. Skinnarland. This is a very extensive brief and it represents a great deal of background and knowledge on this topic, so we very much appreciate the presentation that you have made this afternoon. I think our lead off questioner will be Mr. Douglas.

• 1650

Mr. Douglas: Mr. Chairman, first, I would like to say that I have listened to a lot of briefs presented to Parliamentary committees over a considerable number of years and I think that is probably the most thorough and exhaustive brief that I have listened to. It certainly represents a great deal of work and I agree with so much of it that it is very difficult for me to start asking questions about it except probably to get an elaboration on some of the things that have been raised.

May I start by saying that one of the criticisms that I am sure will be advanced in some of the questions that you are bound to be asked, particularly if some of the gentlemen who normally are here were able to be here, is that there is great need for haste, that we must not hold up this legislation to make the kind of changes which you have proposed. You have suggested a number of amendments, you have suggested some clauses be deleted and redrafted and, of course, this will take some time.

The drive, of course, is on to have this Committee report this bill back by Easter. We rise, I think, on the 22nd of this month. I suppose there are those who feel that is a very compelling argument; if we do not get moving we are going to stand a chance of losing the pipeline or we are going to prevent jobs being created and we are going to make it impossible for Foothills to place orders for steel pipe as they have suggested they might do this summer. To that type of argument, what would you say in the light of the very extensive overhaul of this legislation which you have suggested and which I think very properly you have suggested.

The Chairman: Mr. Coolican.

Mr. Coolican: The timing of a parliamentary committee and how long it will take to do this work is not something that I am able to advise you on; that is up to you. I would say, however, that the government knew what the pressure was and it took them, I think, more than five months to get the legislation before Parliament after the agreement was signed. If there was such haste involved, I would wonder why they could not get the legislation to Parliament in time for Parliament to consider it carefully.

[Translation]

un échec le rôle que joue le Parlement depuis sept ans, et cet échec, nous en avons peur, ne pourra que servir les intérêts de ceux qui cherchent uniquement à renforcer la bureaucratie au détriment du Parlement.

Nous n'avons aucune raison de nous rétracter. Nous vous exhortons à faire en sorte que le Parlement soit au premier plan du débat national. Nous sommes persuadés que cela doit commencer ici, dans ce comité qui examine le Bill C-25. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, messieurs Coolican, Gamble et Skinnarland. Ce mémoire s'appuie sur une connaissance très approfondie du sujet et nous vous en savons gré. Je crois que la première intervention sera celle de M. Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, j'ai entendu une foule de mémoires présentés en comité parlementaire tout au long de ces nombreuses années, et je dois dire que celui-ci est probablement le plus complet et le plus approfondi qu'il m'ait été donné d'entendre. La rédaction du mémoire a certainement exigé énormément de travail et comme je suis en principe d'accord, je me bornerai à demander quelques mots d'explication concernant certaines questions.

On ne manquera certainement pas de vous dire qu'il est essentiel d'aller vite, qu'il ne faut pas retarder l'adoption du projet de loi simplement pour introduire les modifications que vous avez proposées. Vous avez en effet proposé divers amendements, ainsi que la suppression ou une nouvelle rédaction pour différents articles, ce qui, bien entendu, exigera du temps.

Or, on fait pression sur le Comité pour qu'il fasse rapport de ce bill à la Chambre avant Pâques. Nous terminerons sans doute nos travaux le 22 courant. Certains députés sont sans doute convaincus que, si nous ne faisons pas diligence, nous risquons de perdre le pipe-line, empêchant ainsi la création d'emplois et empêchant la société Foothills de commander les tuyaux d'acier cet été, comme ils comptent le faire. Comment comptez-vous persuader ceux qui sont convaincus de la nécessité de faire vite qu'il est néanmoins essentiel de procéder au remaniement approfondi du bill que vous avez proposé, et que j'approuve pour ma part?

Le président: Monsieur Coolican.

M. Coolican: Il ne m'appartient pas de me prononcer sur le temps qu'un Comité décide de consacrer à tel ou tel problème. Je vous ferai cependant remarquer que le gouvernement, tout en sachant que des pressions se feraient sentir, aura attendu plus de 5 mois après la conclusion de l'accord pour déposer ce projet de loi à la Chambre. Si toute l'affaire était tellement pressée, pourquoi le bill n'a-t-il pas été déposé plus tôt, de façon à permettre au Parlement d'en discuter à fond?

[Texte]

I think there are many other political considerations that we are not able to judge about how long you can afford to take. I think government members of the Committee would be in a far better position to encourage the kind of work that we think is needed on the bill. I am not an expert on the process in the United States but there seem to be some hints of delay in the United States. I do not know if anyone else can expand on that.

The Chairman: Mr. Skinnarland.

Mr. Skinnarland: I may possibly address that. If you look at the state of the process in the United States where the President reported to Congress last September and the Congress passed a resolution approving the suggested mode for administrating the United States section, nevertheless, they are looking at, I suppose, somewhat like a year almost to prepare all the detailed documents and set up the organization.

It would be my judgment that it is going to take more time in this preparation to be ready to go to work and I may also suggest that there is a considerable amount of work which can proceed in preparation and within the schedule, such as the drafting and the detailed terms of conditions without holding up the pipeline if they realize that the legislation has to be there before the company or Foothills can move.

Nevertheless, I cannot see that there is such a great haste in having it through that it is not being done right because there is a lot of work which could be done by the Northern Pipeline Commissioner's Office which is in place on an interim basis and has the staff to do these preparations.

I would suggest to the Committee that it could be looked at that way; a good deal of the technical preparations and the work and the terms of conditions can proceed independently of that. From that point of view I do not think it is necessary to rush the legislation through and not have it properly evaluated.

• 1655

Mr. Douglas: Sir, you have had a good deal of experience with reference to the Alaska line and you have had some opportunity to look at the situation in the United States vis-à-vis the Alaskan section of this northern pipeline we are discussing now. Have you any idea how soon the Americans will be able to start construction on the Alaskan segment of the line?

Mr. Skinnarland: If you look at the requirements in the President's report which specify 70 per cent of what they refer to as site specific design, as we briefly referred to in here, you are looking at a tremendous undertaking; in other words you are looking at engineering which will probably take anywhere from 18 months to two years, so from that point of view alone, in my opinion the schedule which is set forth in the agreement between Canada and the United States is one year too fast. I think it is just about impossible, if you look at the Alaska experience, to do it properly and accomplish that schedule.

Mr. Douglas: Do you think the figure in Article 2 of the Canada-U.S. agreement calls for work to commence in Alaska on January 1, 1980 is very optimistic?

Mr. Skinnarland: That is very optimistic.

[Traduction]

Le temps que vous pouvez consacrer à cette affaire dépend de toute une série de facteurs d'ordre politique. Il appartient à mon avis aux députés de la majorité au sein du Comité d'encourager une étude approfondie du bill, étude à notre avis indispensable. Par ailleurs, il semblerait que les choses n'aillent pas aussi rapidement que prévu aux États-Unis. Quelqu'un d'autre pourra peut-être vous donner plus de détails à ce sujet.

Le président: Monsieur Skinnarland.

M. Skinnarland: Le président américain a soumis son rapport au Congrès en septembre dernier; le Congrès a adopté une résolution approuvant les modalités d'administration du tronçon américain, ce qui n'empêche qu'il faudra attendre encore un an avant que tous les détails n'aient été mis au point et l'organisation constituée.

Je crois donc que ces travaux préparatoires exigeront pas mal de temps, si bien que la rédaction et l'établissement détaillé des conditions ne devraient pas nécessairement retarder la construction du pipe-line à proprement parler, la loi devant, bien entendu, être adoptée avant que la société Foothills puisse aller de l'avant.

Néanmoins, la nécessité d'aller vite ne justifie pas à mon sens un travail bâclé, une grande partie du travail préparatoire pouvant être confié au Bureau du commissaire du pipe-line du Nord, qui possède tout le personnel nécessaire.

J'estime donc qu'une bonne partie des études techniques et de l'établissement des conditions pourraient se faire de façon indépendante, et qu'il n'est donc pas du tout obligatoire d'adopter le bill à la va-vite, sans l'avoir examiné à fond.

M. Douglas: Étant donné votre vaste expérience dans ce domaine, pourriez-vous nous dire quand, à votre avis, les Américains pourront entamer les travaux de construction du tronçon du pipe-line passant par l'Alaska?

M. Skinnarland: L'ensemble des dispositions prévues dans le rapport du président, rapport qui exige que 70 p. 100 du design tiennent compte du site, montrent bien qu'il s'agit d'une entreprise gigantesque. Les travaux d'ingénierie à eux seuls exigeront sans doute de 18 mois à deux ans, si bien que le calendrier des travaux prévu dans l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis subira au minimum, à mon avis, une année de retard. Compte tenu de l'expérience dans l'Alaska, je pense qu'il sera impossible de respecter ce calendrier des travaux.

M. Douglas: La date du 1^{er} janvier 1980 prévue à l'article 2 de l'accord pour le début des travaux est-elle optimiste, à votre avis?

M. Skinnarland: Très optimiste.

[Text]

Mr. Douglas: It will probably take another year?

Mr. Skinnerland: That is my opinion from what I have been working and comparing it to the experience on the trans-Alaska pipeline which in undertaking, I suppose, is somewhat similar. You have to remember that the trans-Alaska pipeline was actually started in terms of design and thinking back in 1969 and then two years of design and really on the paper it was designed when the holdup, for other reasons, started in 1972. So if you look at it for comparison, they had a considerably longer lead time before they really started construction in the field.

The report which we made in the overview, expressed the consensus that even at that the Alaska oil pipeline was started the construction of possibly a year too early; they were not ready to go to work because the pipeline was not properly designed for the field conditions and, as was referred to in this brief, there is little doubt that it was one of the principal reasons of the large cost overrun on the pipeline section of that project.

Mr. Coolican: I might also add that, in our view, some time taken now could save chaos later; in our view the bill does not facilitate the building of the pipeline and doing it in the national interest.

Mr. Douglas: As you know, Foothills, of course, were originally interested in the Maple Leaf line and became somewhat later interested in the Alcan route, with the result that the same detailed examination of the proposed route for Alcan is not possible, as had been true with the Arctic Gas route through the Mackenzie valley. It has already been admitted that some gaps in the survey which was done and the plans which have been drafted, will have to be made up. Are you familiar at all with that situation? Is this going to mean some delay, in your opinion for commencement of work on the Yukon section which is scheduled under the international agreement to begin on January 1, 1981?

Mr. Skinnerland: As far as the Canadian section of the pipeline is concerned, there is certainly no doubt that technically that is not as difficult a project as the Alaskan section because of both the climate and the permafrost situation, so that from that point of view, even though they have additional field exploration which they will have to do to get adequate design, I think that is one of the lesser problems, the lack of information.

• 1700

I do agree that the pipeline which NEB approved was really not exactly the pipeline which Foothills had proposed, but I think it is far more difficult when you look at the large integration which is required on this project between the United States and Canada; because, as was pointed out, this is a pipeline between two U.S. sections of a pipeline and you cannot just start on your own and build a pipeline in Canada.

You have to settle the pipe size, that is one thing; but you have to settle the pressures, you have to settle all these other things that you are going to have to deal with that are going to be controlled as an integral part; and it seems to me overly

[Translation]

M. Douglas: Il faudra sans doute un an de plus?

M. Skinnerland: Je pense bien que oui, si l'on tient compte de ce qui s'est passé lors de la construction du pipe-line trans-Alaska, entreprise qui présente une certaine analogie. En effet, les travaux de design et de calcul furent entamés en 1969, alors que les travaux à proprement parler ne commencèrent qu'en 1972. Donc, beaucoup plus de temps s'est écoulé avant que les travaux sur le terrain à proprement parler ne commencent.

Notre rapport précise que les travaux de construction de l'oléoduc de l'Alaska furent entamés un an trop tôt, la conception du pipe-line n'ayant pas suffisamment tenu compte des conditions sur le terrain; ainsi que nous l'avons expliqué dans notre mémoire, c'est là sans doute une des causes principales de l'important dépassement de prix enregistré.

M. Coolican: J'ajouterai que le temps que nous consacrons actuellement à la réflexion pourrait nous épargner des déboires à l'avenir, car, à notre avis, le présent bill ne facilitera pas la construction du pipe-line, et surtout pas dans l'intérêt national.

M. Douglas: La société Foothills s'était intéressée au début au parcours Maple Leaf, et ce n'est que par la suite qu'ils se sont intéressés au projet Alcan, si bien qu'il a été impossible d'étudier ce dernier projet d'une façon aussi détaillée que le projet d'un oléoduc traversant la vallée du Mackenzie. Il a déjà été reconnu que des corrections devront être apportées à certains plans et relevés déjà achevés. Êtes-vous au courant de ce problème? Pensez-vous que le début des travaux du tronçon du Yukon qui, aux termes de l'accord international, devraient commencer le 1^{er} janvier 1981, en sera retardé?

M. Skinnerland: En ce qui concerne le tronçon canadien du pipe-line, il ne fait aucun doute qu'il est moins complexe du point de vue technique que le tronçon de l'Alaska, en raison des conditions climatiques et du pergélisol à traverser; donc, bien qu'il faille encore procéder à des études supplémentaires sur le terrain, je ne pense pas que le manque d'information constitue l'obstacle majeur.

Je sais bien que le pipe-line qu'a finalement approuvé l'Office national de l'énergie n'est pas exactement celui qu'avait proposé la Foothills, mais il ne faut pas oublier que le projet demande une grande coopération entre le Canada et les États-Unis. Comme il a été indiqué, le pipe-line est destiné à raccorder deux sections d'un pipe-line américain; il ne s'agit pas de construire un pipe-line tout à fait à part au Canada.

Il y a la dimension des conduits, les pressions nécessaires, toutes ces questions à régler. Et elles s'inscrivent toutes à l'intérieur d'un projet unique. Il me semble que vous vous montrez beaucoup trop optimiste lorsque vous estimez que tout

[Texte]

optimistic that you think we can go through all this, through international channels, and really have designs so that the company can order the equipment—some of these things have lead times of up to 12 or 18 months to get it there. You need this preparation time to set the ground rules for what you are going to do and that is the reason why, in my opinion, that front schedule is very optimistic.

The Chairman: Mr. Douglas, could I interject and put a question here? Are you talking about the front schedule for both the Alaskan and the Canadian—that they are both one year to soon?

Mr. Skinnerland: Yes.

The Chairman: Excuse me for interrupting, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Sure, that is fine. That is the point I wanted to get.

If your conjecture is correct, that the Alaskan section will probably be a year later than what was anticipated in the agreement, then it would be unnecessary for the Canadian section to start until January 1, 1982, and would still be on schedule in order to meet with the American section. Would that be your conclusion?

Mr. Skinnerland: Yes. I can see very little use for the Canadian section of that pipeline without the Alaskan section, and they have considerable technical problems because of the processing of the gas. They have not decided exactly what to do. I have heard statements on that. I am not a real expert on this but I follow it fairly closely, and if they have to operate, let us say, under the 1,200 pounds per square inch-range, then quite an extensive processing plant will be required at Prudhoe Bay as compared to operating at the 1,680 pounds per square inch that was proposed by the United States.

So really, as an observer, in terms of management of a large project and what it takes to organize the logistics operations when you go to the North, again the same conclusion comes out that you have a tremendously optimistic schedule in meeting that.

Mr. Douglas: Is this my last question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Douglas: Do I take it, then, that the Canadian Arctic Resources Committee are saying to us that if it were necessary, as they have recommended, to make some serious changes in this legislation which required holding the bill up for a few more weeks, that this would not only not endanger the construction of the pipeline but would in all probability make it a much more workable agency to carry out the intentions which the government had in mind when they drafted this legislation?

Mr. Coolican: Certainly we cannot see, if the project is a good project and is economically viable and advantageous for the United States and Canada, that two extra weeks at this end would jeopardize the project. The government delayed

[Traduction]

ce travail peut être fait, par la voie internationale, que les compagnies peuvent commander le matériel... il y a quand même des éléments de ce projet qui demandent des délais préliminaires de 12 ou 18 mois. Il vous faut tout ce temps pour établir les règles préliminaires, et c'est la raison pour laquelle, à mon avis, votre échéancier de la première partie est très optimiste.

Le président: Monsieur Douglas, vous permettez que je pose une question à ce stade-ci? Vous parlez de la première partie de l'échéancier pour le pipe-line de l'Alaska et du Canada; vous prétendez qu'il est optimiste dans un cas comme dans l'autre?

M. Skinnerland: Oui.

Le président: Je m'excuse de vous avoir interrompu, monsieur Douglas.

M. Douglas: Très bien. C'est un point que je voulais élucider moi-même.

Si votre prévision, selon laquelle la partie de l'Alaska ne sera prête qu'un an après ce qui est prévu dans l'accord, se révèle exacte, il sera inutile de commencer la partie du Canada avant le 1^{er} janvier 1982. A partir de ce moment-là, il sera encore temps de faire la jonction avec la partie américaine. Qu'en pensez-vous?

M. Skinnerland: Je ne vois pas l'utilité de construire la partie canadienne de ce pipe-line si la partie de l'Alaska n'est pas terminée. Il faut se rappeler que de nombreux problèmes techniques se posent pour ce qui est de la transformation du gaz. On n'a pas encore décidé de ce qu'on devait faire. J'ai eu vent de déclarations à cet effet. Je ne suis pas nécessairement expert dans ce domaine, quoique je l'observe très étroitement, mais je sais que si on décide de fonctionner avec une pression de moins de 1,200 livres par pouce carré, il faudra une usine de transformation très importante à Prudhoe Bay, ce qui n'est pas le cas si on a une pression de 1,680 livres par pouce carré, comme le proposent les États-Unis.

Donc, simplement en tant qu'observateur, simplement pour ce qui est de la gestion d'un projet aussi considérable et de la logistique nécessaire dans cette région du Nord, j'estime encore une fois que vous vous êtes montré très optimiste dans votre échéancier.

M. Douglas: C'est ma dernière question, monsieur le président?

Le président: En effet.

M. Douglas: Si je comprends bien, le Comité des ressources de l'Arctique canadien estime que s'il est nécessaire, comme il le recommande lui-même, d'apporter des modifications importantes dans ce bill, quitte à en retarder l'adoption encore de quelques semaines, non seulement la construction du pipe-line n'est pas compromise, mais encore il est fort probable que l'Administration puisse être rendue encore plus efficace dans la mission que lui confie le gouvernement par ce bill.

M. Coolican: Nous ne pouvons certainement pas comprendre, si le projet est vraiment utile, rentable et économiquement avantageux pour le Canada et les États-Unis, que deux semaines supplémentaires puissent le compromettre. Le gouverne-

[Text]

their introduction of the legislation into Parliament by more than that. There is even reference in Mr. Carter's report to Congress of the Canadian legislation being in the House of Commons in October but it was not until late January that it finally came forward. If they were prepared to entertain that long a delay, we see no reason why Parliament should be asked to proceed with it expeditiously, given the sort of bill that it is.

Mr. Gamble: Two weeks now might seem trivial. If this legislation goes ahead as it is now drafted—there are some very fundamental things, as we have pointed out, in this bill. You do not know what you are approving. The terms and conditions of these undertakings of Foothills, some of them, contradict the agreement between Canada and the United States. Well, I think you should look at those.

• 1705

There are other ones that are going to be very difficult, even for lawyers, to figure out. And they had better be brought forward now. Let us proceed on this project with clean legislation so that the agency can proceed, the company can proceed without problems.

Mr. Douglas: Even if they are not difficult the lawyers will make them difficult.

The Chairman: Our next questioner is Mr. Watson, member of Parliament for Laprairie.

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, would like to join in congratulation the CARC on organizing in such a brief time a very thorough appraisal of this legislation.

I have a few questions to ask relating to some of the points that you have been making. The first assertion is that:

The bill that is now before you should be considered as a first draft. As it stands it will not facilitate the proper construction of the Alaska Highway Pipeline.

Can you give me some concrete examples of what you think will not go properly?

Mr. Coolican: I will have to turn to one of the engineers for a concrete example.

Mr. Gamble: Well, that is the thrust of our whole presentation here. We talked about protection of interests, for instance the native claims problem. In our conversations with the B.C. Union of Indian Chiefs, for example—and I understand they will be here to speak to this Committee and you can bring this up with them—we learned there is a possibility that there could be a court action which would halt this. It happened in James Bay and it happened in Alaska, and there was a legislated settlement there. You should not overlook that possibility. Mr. MacEachen assures the Committee and Parliament that there is nothing in this bill that would prevent that. I think that is one thing that could happen. Also, there are the

[Translation]

ment a certainement retradé la présentation de ce bill au Parlement pour plus de deux semaines. Même M. Carter, dans son rapport au Congrès, place l'étude du bill devant la Chambre des communes en octobre. Or, ce n'est qu'en janvier que cette mesure a finalement été présentée. Si le gouvernement a tardé si longtemps à agir, il n'y a pas de raison pour que le Parlement soit forcé d'expédier cette mesure, qui est quand même très importante.

M. Gamble: Un retard de deux semaines semble de peu d'importance. Si la présente mesure législative est adoptée telle qu'elle est rédigée actuellement... il faut se rappeler que le bill apporte des points fondamentaux. Et vous ne savez pas au juste ce qu'on vous demande d'approuver. Il y a des conditions de cette entreprise de la Foothills qui vont à l'encontre de l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis. Je pense qu'il vous faut les examiner de très près.

Il y a en outre des points qui vont se révéler extrêmement complexes, même pour les avocats. Il faut les élucider également. Il faut que les mesures législatives qui permettront au projet de se réaliser soient absolument claires, de façon à ce que l'Administration et la société en cause puissent mener l'entreprise sans difficulté.

M. Douglas: Même si la situation est claire, les avocats vont la compliquer.

Le président: Le suivant à poser des questions est M. Watson, député de Laprairie.

M. Watson: Merci, monsieur le président.

A mon tour, je voudrais féliciter le CRAC d'avoir su constituer un mémoire aussi complet sur le bill, et ce, en un si court laps de temps.

J'ai quand même quelques questions à poser à ses représentants sur certains points qu'ils ont abordés. Il y a d'abord cette affirmation de leur part:

Le bill dont vous êtes saisis actuellement devrait seulement être considéré comme un avant-projet. De la façon dont il est rédigé actuellement, il ne peut pas vraiment faciliter la construction du pipe-line de la route de l'Alaska.

Vous pouvez me donner des exemples concrets de ces difficultés qui pourraient surgir?

M. Coolican: Si vous voulez des exemples concrets, je dois faire appel à un ingénieur.

M. Gamble: C'est l'essentiel de notre mémoire. Nous parlons de la protection de certains intérêts, entre autres, ceux des autochtones. Au cours des entretiens que nous avons eus avec l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, par exemple—je pense qu'ils doivent comparaître devant le Comité, vous pourrez leur en parler—nous avons appris que des poursuites judiciaires pourraient être entreprises en vue de stopper le projet. La chose s'est produite à la baie James et en Alaska. Il y a finalement eu un règlement par la voie législative. Il ne faut donc pas ignorer cette possibilité. M. MacEachen assure le Comité et le Parlement qu'il n'y a rien dans ce bill qui l'empêche. Il pourrait y avoir des poursuites. Il y a

[Texte]

undertakings of Foothills. Nobody knows what those are. The problem is protection of interests.

Mr. Watson: You are still not being specific. You say that there is a danger of court action. The reason that the James Bay Agreement was settled was that the people handling the case for the Cree Indians of the James Bay region and the Inuit people of the Ungava Peninsula came of the conclusion that they would not succeed in court and therefore they settled, because there is no court tradition in Canada of having recognized aboriginal rights. This is fact. And whether or not you agree with it, it happens to be judicial fact in Canada. That being the case, I think there could well be court actions.

However, I am asking for something specific that we can pin down, that ordinary people can have clear in their minds, that you foresee is not happening properly in the construction of the Alaska Highway pipeline, something that affects people specifically in a given community in a way that will be adverse and will harm them directly and personally. I want some examples of that. I want to hear what you exactly have in mind about this. It is all very well to talk in these general terms that scare people because they sound impressive, but I would like to get down to more specific examples.

Mr. Skinnarland: I would suggest one of the things which will come down to specifics. There is only one place in the planning of this kind of a project where you can deal with the socioeconomic impact and that is in determining the schedule, because after you have determined the schedule and mobilized the entire resources which it takes to do a \$4-billion to \$5-billion project you cannot economically, either for the company or in the national interest, change it.

So if you want to look at whether you are going to minimize the impact on a specific community that is part of the Yukon, for example, the only time you have this input is when the master schedule for the project is drafted, because that is the only place you can put any level on the influx of the people and what you are going to do, and that you do not do it overnight. As far as I am concerned, there is not enough compulsion of the agency to deal with this at this time; in other words, that is missing in this.

• 1710

Mr. Watson: So you are suggesting that if the trapping schedule in one given area of the Yukon requires that all able-bodied men be out doing that particular work for a month or two, the pipeline should be scheduled at a slightly different time, if that is possible, if it is given other consideration.

Mr. Skinnarland: Yes. The only time you can do it is when you plan the job because then the contractors and the company will schedule accordingly and you really will have no problems. But if you come down when he is there and say, "Stop", then you have a problem. And that is not a good thing.

[Traduction]

également les engagements qu'a pris la Foothills. Personne ne sait quels sont ces engagements au juste. Le problème est donc la protection des divers intérêts.

M. Watson: Vous n'êtes toujours par précis. Vous parlez de la possibilité de poursuites. La raison pour laquelle il y a eu l'Entente de la baie James, c'est que les représentants des Indiens Cris de la région de la baie James et des Inuit de la péninsule de l'Ungava en sont venus à la conclusion qu'ils ne pouvaient avoir gain de cause devant les tribunaux. Ils ont donc décidé d'en venir à une entente avec les représentants gouvernementaux. Chacun sait qu'il n'y a pas eu de précédents légaux au Canada pour ce qui est de la reconnaissance des droits aborigènes. C'est un fait. Que vous soyez d'accord ou non, il n'y a pas de précédents légaux au Canada. Mais, évidemment, il pourrait y avoir des poursuites quand même.

Ce que je vous demande, cependant, ce sont des exemples précis, des exemples à la portée de n'importe qui, qui montrent qu'il pourrait y avoir des difficultés dans la construction du pipe-line de la route de l'Alaska. Il pourrait s'agir de problèmes qui toucheraient directement des gens d'une localité, qui pourraient leur causer des torts à eux personnellement. Ce que je veux, ce sont des exemples. Je veux savoir ce à quoi vous songez au juste. C'est bien de parler en termes généraux pour faire peur aux gens, c'est impressionnant, mais je voudrais que vous soyez précis.

M. Skinnarland: Je vais aborder un point qui a des implications pratiques. Il n'y a qu'à un niveau de la planification d'un tel projet qu'on puisse vraiment parler des répercussions socio-économiques, et c'est au niveau de l'échéancier. Une fois que vous avez établi votre échéancier et que vous avez réuni les ressources nécessaires, qui peuvent être 4 ou 5 milliards de dollars pour un tel projet, il vous est impossible, sur le plan strictement économique, tant du point de vue de la société en cause que du point de vue de ceux qui sont chargés de veiller sur les intérêts nationaux, d'y apporter des modifications.

Donc, si vous voulez minimiser les effets nocifs du projet sur une petite localité du Yukon, par exemple, le seul moment où vous pouvez le faire est le moment où vous établissez l'échéancier principal. C'est seulement à ce niveau que vous pouvez régler l'arrivée de nouvelles populations, régler également la charge de travail à accomplir. Vous ne pouvez faire cela du jour au lendemain. En ce qui me concerne, l'obligation pour l'Administration de s'occuper de cette question n'est pas assez forte à l'heure actuelle; autrement dit, il y a là une lacune.

M. Watson: Vous proposez donc que, si le temps du piégeage dans un secteur donné du Yukon oblige tous les hommes valides à faire ce genre de travail pendant un mois ou deux, les travaux du pipe-line devraient être reportés quelque peu, si possible, si l'on tient compte d'autres facteurs également.

M. Skinnarland: Oui. Mais le seul moment où vous pouvez le faire, c'est à l'étape de la planification des travaux, car alors, les entrepreneurs et la société pourront établir leur calendrier de travail en conséquence, et il n'y aura vraiment pas de difficulté. Mais si vous vous présentez pendant les

[Text]

Mr. Watson: As I understand the bill, that sort of input is already possible here; there is already a recognition that this kind of local input can be given consideration and will be given consideration up to a practical point anyway. Would you not agree?

Mr. Skinnarland: No, I do not necessarily agree in this because you do not know what you are going to get in terms or conditions. The entire performance of this is going to be what kind of terms or conditions forms part of the certificate. And those are left open. There is nothing to come back to this Committee nor to Parliament. It is left within the agency which is going to enforce it, the fact of who sits with the power to write the terms or conditions. If I may draw from the analysis in Alaska or what you do, it may interest this Committee that the concept on the controls on the U.S. side is in the form of an agreement between the company and the government and that agreement spells out exactly the terms or conditions. It is just like you and I would form a contract to do business.

In this case, the approach which has been taken in Bill C-25 is an extension of the certificate process by which you just issue a set of regulations but it is not set up as a formal procedure where you execute the terms of the contract. So, unless these terms or conditions come up in the form, that is, it is really required to do this, then you have no guarantee that it will be done.

Mr. Watson: I appreciate the argument that you are making. I do not want to get into a position of arguing the other side of that, the case you just made. As my time is limited here, I would like to go on to a couple of other questions which, I think, are really basic to the whole approach that CARC and other people who are making recommendations about this pipeline are taking.

The basic question, it seems to me, is what is so different about this line from the thousands of other miles of pipeline that have been built in perhaps smaller phases and smaller projects across the country? But what is so different? There are only 40 miles of permafrost on this Yukon section; there is no permafrost in B.C. and none in Alberta. So what is so different about this project? It is all almost in Northern B.C. and in the Yukon; it is almost all on Crown land, 99.9 per cent. It is following a route that is already under some development.

I would just like to know what is so different. Everyplace else in the country, people would love to have this pipeline running a few miles away to give people work, providing it was not going through their back yard, as it sometimes does in Southern Quebec and Southern Ontario, and then people have justification for being upset if it is too close to their residence. But here, it is going to be two to six miles away from a road, presumably two to six miles away from any community. It will be close enough to supply jobs. It is going to be a 100-foot

[Translation]

travaux en cours pour dire d'arrêter, il y aura des difficultés. Ce n'est pas une bonne chose.

M. Watson: Si je comprends bien le texte du projet de loi, ce genre de condition est déjà possible; il est déjà admis que l'on peut tenir compte de ce genre de condition locale, du moins dans la mesure où c'est pratique. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Skinnarland: Non, je ne suis pas nécessairement d'accord, parce que l'on ne sait pas exactement quelles conditions l'on obtiendra. Le résultat final dépendra du genre de conditions qui figureront dans le certificat. Or, ces conditions ne sont pas encore déterminées. Aucune disposition ne prévoit la possibilité de revenir devant le Comité ou le Parlement. C'est à l'Administration que l'on laisse le soin de déterminer qui pourra participer à la rédaction des conditions. J'ai comparé ce qui se fait en Alaska et ce que vous faites vous-mêmes, et les membres du Comité seraient peut-être intéressés de savoir qu'en ce qui concerne le côté américain, les contrôles sont exercés à partir d'un accord conclu entre la société et le gouvernement, accord qui stipule exactement les conditions. C'est tout comme si nous concluons, vous et moi, un contrat d'entreprise.

Dans le cas présent, le Bill C-25 n'est qu'une expansion du système de certificat, en vertu de quoi vous établissez simplement un ensemble de règlement, mais sans fixer de procédure officielle en ce qui concerne l'élaboration des conditions du contrat. Par conséquent, à moins que ces conditions ne figurent dans la formule, c'est-à-dire que l'on précise vraiment ce qu'il faut faire, il n'y aura pas de garantie que ce sera fait.

M. Watson: Je comprends votre argument. Je ne veux pas débattre avec vous l'autre aspect, celui que vous venez de mentionner. Puisque le temps m'est compté, j'aimerais passer à une ou deux autres questions qui me semblent représenter l'opinion fondamentale exprimée par le CRAC, et d'autres groupes qui sont venus nous formuler des recommandations au sujet de ce pipe-line.

Il me semble que la question fondamentale est de savoir quelle différence existe entre ce pipe-line et les milliers de milles de pipe-line déjà construits au pays, mais qui représentaient des entreprises moins importantes. Qu'est-ce qui diffère tellement? Il n'y a que 40 milles de pergélisol dans cette partie du Yukon; il n'y a pas de pergélisol en Colombie-Britannique, ni en Alberta. Alors, qu'est-ce qui différencie tellement cette entreprise? Ce pipe-line sera presque entièrement dans la partie septentrionale de la Colombie-Britannique et au Yukon, et presque entièrement sur des terrains de la Couronne, dans une proportion de 99.9 p. 100. Il suivra un tracé qui est déjà en cours d'aménagement.

J'aimerais simplement savoir ce qui différencie tellement ce pipe-line. Partout au Canada, les gens seraient ravis d'avoir ce pipe-line à quelques milles de chez eux, car il créerait des emplois. Ils en seraient ravis, à condition qu'il ne passe pas dans leur cour, comme c'est parfois le cas dans le Sud du Québec et de l'Ontario, où la population avait raison de s'opposer à ce que ce soit trop près de leur résidence. Mais ici, le pipe-line sera situé entre 2 et 6 milles d'une route, et probablement entre 2 et 6 milles de toute localité, mais il sera

[Texte]

right-of-way. It is going to be regressed or revegetated, whatever the term they use, after the thing goes through. It will be buried.

The Yukon is going to get \$30 million out of this yearly land tax revenue. And if these figures can be believed—they are astronomical, the figures supplied by the DREE thing, I cannot quite believe them to be true, they are almost too good to be true from the point of view of the Yukon—the Yukon will also, by 1980, be receiving \$55 million a year in corporate income taxes. If you calculate the two items together, that is over \$3,000 per head from one project that is not going to affect anyone, once it is in the ground.

• 1715

I get a bit concerned when I hear expressions of concern that would have, in my view, the result of perhaps just being enough to tip the balance in favour of those forces in the United States that are trying to sabotage this project. I happen to believe—although not too many other people around here do—there is a fairly important group, at least in the U.S. Congress, there is an alliance between those who want the El Paso route and those who want to keep wellhead prices low. This combined force is one that we cannot ignore and I think this project is not a sure thing yet.

What bothers me is that, while I understand the background for your arguments, and they are all good arguments per se, I am concerned that there is enough in what you are suggesting to cause delays that could render this project unacceptable to some of the interests—enough, anyway, that the balance would tip in favour of an alternative. That's being the case, I just have to be convinced that this particular pipeline warrants all the extra attention you are giving it, when the thousands of other miles of pipeline across the country do not get this attention and no one ever complains, the Canadian public does not complain. How do you justify all this?

The Chairman: Who wants to respond to that question?

Mr. Gamble: I, perhaps, could start.

The Chairman: Mr. Gamble.

Mr. Gamble: I share your enthusiasm, as an engineer. I appreciate these kinds of projects. I would just like to say, as we did at the beginning of our brief, that we are not opposed to this thing, we have simply brought to your attention a number of issues we think you should think about now. We think if you take the time now, which we do not think would be very long, to make some changes—some of them are fairly fundamental, none of them are particularly difficult with the resources the government has at its disposal to make these kinds of amendments—this project can proceed, and the kinds of things you have talked about can happen.

As to what makes this project different from any other one, Einar, perhaps, could speak to that.

[Traduction]

suffisamment près pour fournir des emplois. Il s'agira d'un passage d'une centaine de pieds, qui sera regazonné ou replanté, ou quel que soit le terme utilisé, une fois le pipe-line construit. Il sera enfoui.

Le Yukon retirera de cette entreprise 30 millions de dollars par année en taxes foncières. Et si l'on peut ajouter foi à ces chiffres... les chiffres fournis par le MEER sont astronomiques et je n'arrive pas tout à fait à les croire, car c'est presque trop beau pour être vrai du point de vue du Yukon... Le Yukon recevrait également d'ici 1980, 55 millions de dollars par année en impôt sur le revenu de la société. Si vous calculez ces deux postes ensemble, vous obtenez un revenu de plus de \$3,000 par habitant pour une entreprise qui ne dérangera personne, une fois le pipe-line enfoui dans le sol.

Je suis un peu préoccupé quand j'entends exprimer de telles inquiétudes, qui pourraient peut-être, à mon avis, suffire à faire pencher la balance en faveur des groupes, aux États-Unis, qui essaient de saboter cette entreprise. Je crois... bien que la plupart des personnes ici présentes ne sont pas de mon avis... mais je crois qu'au sein du Congrès des États-Unis, du mois, un groupe assez important a formé une alliance, et ce groupe réunit ceux qui optent pour le tracé d'El Paso et ceux qui veulent minimiser les prix à la source. Nous ne pouvons pas ignorer ces forces conjuguées, et je pense que ce projet n'est pas encore un fait accompli.

Je comprends ce qui vous a amené à formuler vos arguments, qui sont intrinsèquement bons, mais je m'inquiète parce qu'ils pourraient suffire à causer des retards qui rendraient l'entreprise inacceptable à certains des intéressés... du moins, ils pourraient suffire à faire pencher la balance en faveur d'une autre option. Je ne suis pas encore convaincu non plus que ce pipe-line justifie toute l'attention que vous lui accordez, alors que des milliers de milles de pipe-line ont déjà été construits au pays sans soulever un tel intérêt, et personne ne s'est jamais plaint, du moins la population canadienne ne se plaint pas. Comment justifiez-vous tout cela?

Le président: Qui veut répondre à cette question?

M. Gamble: Je pourrais peut-être commencer.

Le président: Monsieur Gamble.

M. Gamble: Je partage votre enthousiasme en tant qu'ingénieur. J'aime ce genre d'entreprises. Je voudrais bien pouvoir dire, comme nous l'avons mentionné au début de notre mémoire, que nous ne nous opposons pas à la construction du pipe-line, mais nous avons simplement voulu vous signaler un certain nombre d'aspects dont il faudrait que vous teniez compte dès maintenant, à notre avis. Nous pensons que si vous prenez un peu de temps dès maintenant pour apporter certaines modifications... certaines d'entre elles sont fondamentales et aucune d'entre elles n'est particulièrement difficile à réaliser, étant donné les ressources dont le gouvernement dispose pour apporter ce genre de modifications... cette entreprise pourra suivre son cours et l'on pourra réaliser tout ce dont vous avez parlé.

Quant à savoir ce qui différencie cette entreprise de toute autre, Einar pourrait peut-être vous en parler.

[Text]

Mr. Skinnarland: I agree with you basically that this is not, as such, a complicated pipeline—in other words, there have been a lot of pipelines built that are not quite of this designed magnitude. But there are two fundamental differences compared with the experience you quote. It is certainly, in any given time frame, a much larger pipeline project than has been put in in that concentrated area.

Number two, there is an international contract between two countries, which obligates Canada to fit this piece of pipe between Alaska and two places in the United States in that given time, and that one does not fall in place quite that readily. In other words, some tremendous obligations have been put on Canada through that international agreement. We are going to live and perform—and I might add something here, to get back to the real concern I think you should have, and that is the cost aspect. You can say that the government is not going to pick up the tab, it is said in the United States. That, I think, is becoming a myth, because in the obligation to build this pipeline—and in the U.S. bill, the government wrote themselves right into the cost picture, in other words, you have to meet costs—the agreement between Canada and the United States commits Canada to certain costs, for practical purposes.

So if you look at that, the only time you can deal properly and try to assure controllable cost is when you plan the project and go into the detail. And it was not by chance that that 70-per-cent design came in, that came in as a demand because they saw the effects of this unyielding end schedule. It is just about like the Olympic Stadium in Montreal. Any time you get a date like this in a non-engineer project, you do not know where the cost is going to go. The only way you are going to cure it is to get all that researched and done before you start to drain and dig the first foot of trench in the field.

• 1720

I used to build these things. I am not a pipeliner as such, but I am a construction man. I am not an environmentalist or anything else. I have made my living all my life building these kind of projects, and I can tell you that if there is anything that is important, it is that you get ready to go to work; and right now, in my opinion, the government is pushing this the wrong way. You have undertaken to get this, and with a little forethought, a few months now, you will finish it just as well at the end of the line.

Because of the work I did on the Alaska, I talked to some people in the States, and I agree with you that there was tremendous competition. On the other hand, if you look at it realistically, I think the United States has no other practical place to go; with any other route, I think you get into uneconomic installation. We also have to remember that the bulk of the benefits of this pipeline go to the United States; it does not go to Canada.

The Chairman: Mr. Railton.

[Translation]

M. Skinnarland: J'admets avec vous qu'au fond, ce pipe-line n'est pas tellement compliqué en soi... autrement dit, on a déjà construit un grand nombre de pipe-lines qui n'avaient pas tout à fait une telle envergure. Mais il existe deux différences fondamentales entre ce pipe-line et celui dont vous avez parlé. C'est certainement un pipe-line beaucoup plus grand que celui qui a été installé dans la région populeuse dont vous avez parlé.

Deuxièmement, il est question d'un contrat international entre deux pays, qui oblige le Canada à faire passer ce bout de pipe-line entre l'Alaska et deux endroits aux États-Unis pendant un laps de temps donné, et cela ne se fait pas aussi facilement. Autrement dit, cet accord international impose au Canada des obligations considérables. Nous allons devoir réaliser... et je pourrais ajouter l'aspect qui devrait vous préoccuper le plus, je pense, c'est-à-dire celui du coût. Vous pouvez dire que ce ne sera pas au gouvernement de payer la note, c'est ce qu'on dit aux États-Unis. Je crois cependant que c'est un mythe, car en acceptant l'obligation de construire ce pipe-line aux termes du projet de loi américain, le gouvernement s'est placé dans une position où il devra payer la note, c'est-à-dire qu'il devra défrayer les coûts... l'accord conclu entre le Canada et les États-Unis engage le Canada à payer certains coûts, à toutes fins pratiques.

Par conséquent, la seule façon de bien régler cette question est d'essayer de contrôler les coûts au moment où vous préparez les plans, en prévoyant tout en détail. Ce n'est pas par hasard que le chiffre de 70 p. 100 a surgi en ce qui concerne les plans; c'est une exigence qu'on a stipulée parce qu'on s'est aperçu des répercussions qu'avait ce calendrier final immuable. C'est la même chose qu'avec le Stade olympique, à Montréal. Lorsqu'il s'agit d'un projet qui n'en est pas un d'ingénierie, et que vous fixez une date, vous ne savez pas ce qui arrivera au coût. La seule façon de remédier au problème, c'est de faire faire toute la recherche avant de commencer à drainer et à creuser le premier pied de tranchée dans le champ.

J'avais l'habitude de construire ce genre de chose. Je ne suis pas un constructeur de pipe-line comme tel, mais je suis un entrepreneur en construction. Je ne suis pas un partisan de l'environnement, ou quoi que ce soit d'autre. J'ai gagné ma vie à construire des projets de ce genre et je puis vous dire que s'il y a quelque chose d'important à faire, c'est de vraiment vous préparer à faire le travail; actuellement, à mon avis, le gouvernement s'y prend de la mauvaise façon. Vous vous êtes engagés dans ce projet, et avec un peu de prévoyance, quelques mois de recherche maintenant, vous terminerez le projet à la même date.

Parce que j'ai travaillé en Alaska, j'ai parlé à certaines personnes aux États-Unis, et je conviens avec vous qu'il y a énormément de concurrence. D'autre part, si vous regardez la question de façon réaliste, je crois que les États-Unis ne peuvent aller ailleurs; en adoptant une autre route, je crois que l'installation devient peu rentable. Il ne faut pas oublier non plus que le gros des avantages du pipe-line ira aux États-Unis, pas au Canada.

Le président: Monsieur Railton.

[Texte]

Mr. Railton: I have been quite impressed with the arguments the gentlemen have brought before us today. I think the thing that worries all of us, and it worries them just as much because they know the benefits to Canada, is how to get into the bill those things which can be put in to help protect maybe the government from taking on something they should not have to take on, and also to make sure there is not an overrun of costs. It seems to me that this could be handled by amendments and still have some expedition of the passage of the bill. Do you not think that?

Mr. Coolican: We have presented some of the amendments that we think should be done, and we also recommend that some further study be done of the bill. As to how long it will take you to get that done, and whether the government considers it expeditious or not, are, I think, questions for you to answer in terms of how long it takes you to do it and what the government considers expeditious.

Mr. Railton: From the standpoint of the scheduling, I imagine this is being done right now by Foothills, is it not?

Mr. Coolican: You would have to ask Foothills about that. I have had the impression in conversations with them that they are more concerned about the financing at this point, and I do not know what stage their scheduling is at.

Mr. Railton: I think they realize that they do have to have a schedule to present to the people from whom they are going to get the money. You do not go asking for a blank amount. I do not think they can possibly do that without a schedule. Do you know for a fact that they do not have a schedule yet?

Mr. Skinnarland: Supposedly you do have a schedule, because the government committed Canada to a schedule. But if you ask about the schedule in terms of working details, I do not think they have had the time; to do that, you will have to do some more designing. You have a chicken-and-egg situation here, because unless there is legislation Foothills are not really sure that they are going to build the pipeline. That is number one.

Mr. Railton: That is right.

Mr. Skinnarland: Then they are going to need capital to design. You are talking about not just a couple of million dollars; before you design this project, you are probably talking \$50 million easily, and they have to come up with some of that before you can tie it together.

The problem on that in Canada is different than it was in the States. In the States, the pipeline went back to the successor of the federal power commission, and they have an interim certificate that tells them, "Now you go and actually design your pipeline and come back and deliver it to us, and at that time you will get a permit." In this case, Foothills sits in between; they really do not have in their hand a piece of paper that legally says they are going to build this pipeline. So I do agree that there is a problem with the legislation on that.

[Traduction]

M. Railton: Je suis très impressionné par les arguments que monsieur nous a soumis aujourd'hui. Je crois que ce qui nous préoccupe tous, et ce qui les préoccupe aussi, parce qu'ils connaissent les avantages qu'en tirera le Canada, c'est comment insérer dans le projet de loi les dispositions qui aideront à empêcher le gouvernement d'entreprendre quelque chose qu'il ne devrait pas entreprendre et qui aideront également à nous assurer qu'il n'y aura pas d'escalation des coûts. Il me semble que nous pouvons atteindre ce but en apportant des amendements, sans pour autant retarder indûment l'adoption du projet de loi. Qu'en pensez-vous?

M. Coolican: Nous avons présenté certains des amendements que nous jugeons importants et nous recommandons également qu'une étude plus poussée soit faite du projet de loi. Quand à savoir combien de temps il vous faudra et si le gouvernement jugera que cette façon de procéder est suffisamment rapide ou non, ce sont, je suppose, des questions auxquelles vous devez répondre, à savoir combien de temps vous faudra-t-il et qu'est-ce que le gouvernement considère rapide.

M. Railton: Pour ce qui est de l'échéancier, j'imagine que la Foothills, n'est-ce pas, fait le travail maintenant?

M. Coolican: Il vous faudrait poser la question à la Foothills. J'ai eu l'impression, lors d'entretiens avec des gens de chez eux, qu'ils sont plus préoccupés par le financement à l'heure actuelle, et je ne sais pas où ils en sont en ce qui concerne l'échéancier.

M. Railton: Je crois qu'ils se rendent compte qu'ils doivent présenter l'échéancier aux gens qui vont leur fournir l'argent. On ne peut pas demander un chèque en blanc. Je ne crois pas qu'il leur soit possible d'obtenir l'argent sans l'échéancier. Êtes-vous certain qu'ils n'ont pas encore d'échéancier?

M. Skinnarland: On peut supposer que l'échéancier existe, puisque le gouvernement du Canada s'est engagé à respecter un horaire. Mais si vous voulez savoir quel est l'échéancier pour ce qui est de détails du projet, je ne crois pas qu'ils aient eu le temps d'en préparer un, car il faudrait préparer encore des plans. C'est un peu comme l'histoire de la poule et de l'œuf; sans loi, la compagnie Foothills ne saura pas si elle va construire le pipe-line. C'est la première chose.

M. Railton: C'est juste.

M. Skinnarland: Pour dessiner les plans, l'entreprise aura besoin de capital. Il ne s'agit pas de quelques millions de dollars; avant de concevoir le projet, il faudra probablement 50 millions de dollars, et il faut avoir l'argent en main avant de pouvoir présenter l'ensemble.

Le problème au Canada est différent de celui qui existait aux États-Unis. Aux États-Unis, le pipe-line devait être remis au successeur de la Commission fédérale de l'énergie et, par conséquent, la compagnie avait un certificat intérimaire où il était dit: «Concevez le pipe-line et revenez nous porter les plans et vous obtiendrez un permis». Dans le cas présent, la Foothills se trouve prise entre deux feux; l'entreprise n'a pas en main un bout de papier qui lui dit légalement qu'elle va construire le pipe-line. Je suis donc d'accord qu'il existe un problème avec la loi dans ce contexte.

[Text]

But again, I do not think a few weeks are going to torpedo it. They certainly must have started; they have been staffing, so they have started on this planning.

• 1725

Mr. Railton: There are two points: the cost of the gas in the United States and the benefit really to consumers in the United States being pre-eminent in the treaty. Of course, on the cost of gas—this will only supply 5 per cent of the needs of the United States. Right? It will be spread over the total cost of their gas and the increase would be about 5 per cent. It would raise their gas costs by 5 per cent. So that is really not that big a factor.

Now, the question of the benefits to the United States. They too can stand a little help in their economy because not only are they getting gas but they also have more jobs and more production in every way. They have at least twice as much length of line to build as we have. Is that not right?

Mr. Skinnarland: Yes, I suppose it is, although I do not think your remark about the longest pipeline is correct, but when you take the total system there is more pipeline.

Mr. Railton: Yes, very good.

Mr. Skinnarland: But there are also 10 times as many people in the United States.

Mr. Railton: Yes, exactly, so they will not get the same percentage benefit. At the same time, it is of great benefit to the United States to build a pipeline and to have that spin-off, just the same as it is in Canada.

One more point, Mr. Chairman. In the section on the Nature of the Legislation on the second page in the second paragraph, the committee says:

You are being asked to approve legislation developed by the bureaucracy that is going to implement it.

I do not think that is too accurate. It is developed by Parliament and it is passed in Parliament.

The other thing is you say that we on this Committee

... will be giving them the power to administer those mechanisms without any accountability to Parliament and with severely limited recourse to the courts.

This is a matter of opinion. It is too bad the Minister is not here because the Minister is probably one of the most responsible people we have in Parliament and he is dedicated to the proper use of this agency. He gave us his word that there was only going to be a limited number of people in the agency, so it is not going to be a huge bureaucracy. Could you give me a comment on that?

Mr. Coolican: I would say, first of all, that the accountability of the Minister to Parliament is there in theory but I do not

[Translation]

Mais encore une fois, je ne crois pas que quelques semaines vont permettre de lancer le projet. On a certainement dû commencer, puisqu'on embauche du personnel et, par conséquent, on peut conclure que la planification est commencée.

M. Railton: Il y a deux choses importantes, à savoir le coût du gaz aux États-Unis et les avantages que peuvent tirer les consommateurs américains. Ceci est un facteur fondamental du traité. Évidemment, en ce qui concerne le coût du gaz, il ne faut pas oublier que ce système ne fournira qu'environ 5 p. 100 des besoins américains, n'est-ce pas? Le coût global en sera donc réparti sur le coût de tous les approvisionnements en gaz naturel et l'augmentation ne sera que d'environ 5 p. 100. Ce n'est donc pas un facteur déterminant.

En ce qui concerne maintenant les avantages pour les consommateurs américains, il faut bien reconnaître que les États-Unis eux-mêmes pourraient profiter d'une certaine aide économique, non seulement sous forme de gaz naturel, mais également sous forme d'emplois et d'augmentation de la production. Si je ne me trompe, la partie du pipe-line qu'ils doivent construire est deux fois plus longue que la nôtre, n'est-ce pas?

M. Skinnarland: Je crois que c'est exact, bien que votre remarque au sujet du plus long pipe-line ne me paraisse pas correcte. Cela dit, si l'on considère le système global, il y aura plus de pipe-line.

M. Railton: Très bien.

M. Skinnarland: Mais il y a aussi dix fois plus d'habitants aux États-Unis.

M. Railton: Exactement; ce qui signifie qu'ils n'en tireront pas les mêmes avantages, en proportion. En même temps, il est très intéressant pour les États-Unis de construire un pipe-line et d'en avoir les retombées, tout comme ce l'est pour le Canada.

Je voudrais faire une dernière remarque, monsieur le président. En ce qui concerne le chapitre consacré à la nature du projet de loi, au deuxième paragraphe de la deuxième page, le comité affirme ceci:

On vous demande d'approuver un projet de loi élaboré par les bureaucrates qui seront chargés de son application.

Ceci ne me paraît pas tout à fait exact, car le projet a été élaboré et adopté par le Parlement.

Plus loin, vous dites que les membres du Comité

... leur donneront le pouvoir de gérer ces mécanismes sans avoir à rendre compte au Parlement et avec des recours juridiques sévèrement limités.

Je dois dire qu'il s'agit simplement là d'une question d'opinion. Il est regrettable que le ministre ne soit pas ici, car c'est sans doute une des personnes les plus responsables que nous ayons au Parlement, très intéressé à garantir le fonctionnement adéquat de cet organisme. Il nous a promis que l'Administration n'emploierait qu'un nombre limité de personnes, afin de ne pas créer de nouvelles bureaucraties importantes. Que pourriez-vous dire là-dessus?

M. Coolican: Tout d'abord, je vous dirais que la responsabilité du ministre devant le Parlement existe certes en théorie,

[Texte]

think it is very practical. I am not sure that it works so well in practice. Our recommendation is that a Parliamentary committee have quarterly reviews so that the accountability to Parliament is more practical than theoretical.

I was quite pleased to hear Mr. Faulkner make a reference to the possible future life of the committee and I hope he is open to that kind of idea. I think also that a Parliamentary committee will be able to give it more time than perhaps the Minister can. Mr. MacEachen has a number of responsibilities and he is always quite busy in the House. In our view, a Parliamentary committee would be able to give it more time and, as I say, be more accountable in practice.

Mr. Railton: Thank you. I think that is all I require. There is something to be said for this but I think it will have to be passed by Parliament.

The Chairman: Thank you, Mr. Railton.

Just one point I would like clarification on, Mr. Skinnarland. Mr. Railton made some reference to the expertise and the know-how of the Foothills (Yukon) and Alberta Gas Trunk Lines. They have presented themselves to the Committee that they are a company that is building hundreds of miles of pipeline every year, and this thing, technically, is not an impossibility for them. I think this is your main concern, the staging and the implementation, that you do not have tremendous cost overrun because the contractor does not know what he is doing in terms of setting it up. We saw the tremendous overrun with the trans-Alaska pipeline.

• 1730

I am wondering how you would compare, being and engineer and knowing about these various groups, the groups that staged and built the trans-Alaska pipeline compared to the Foothills and Alberta Gas Trunk organizations, and Westcoast Transmission, I guess.

Mr. Skinnarland: If you look at the sponsoring companies making up the group that worked under the name of Alyeska, you are dealing with the biggest in the world who have probably built more pipelines than anybody else, the lead group for Exxon and ARCO and BP Petroleum. This was not brought out in the report because it was not basically in their mandate. But one of the real problems they had was that they formed a joint venture and brought in people from each of these large companies who had built pipelines all over the world to build this project. It turns out that the pipeline is really the least part of it. It is the organization and set-up when you get this kind of large undertaking.

I will agree however with what has been stated, that the Canadian section now along the Alcan Highway is no longer that difficult as you look at this Mackenzie gas pipeline because that one would have been a national disaster. The Alcan Highway has been through quite a number of these impacts when it was built during the war to mining companies and so on. That does not mean that you do not have to deal with it, but you also have to remember that you sit with the

[Traduction]

mais très peu en pratique. Je ne suis pas certain que le système fonctionne très bien. Notre recommandation est donc qu'un comité parlementaire effectue un contrôle trimestriel, afin de garantir une responsabilité parlementaire plus pratique que théorique.

Je dois d'ailleurs dire que j'étais très heureux d'entendre M. Faulkner parler de l'avenir éventuel de ce comité. J'espère qu'il envisagera cette idée avec un esprit ouvert. Je crois également qu'un comité parlementaire pourrait sans doute consacrer à ces questions plus de temps que le ministre. M. MacEachen a de nombreuses responsabilités et doit souvent être présent en Chambre. Selon nous, un comité serait mieux à même de consacrer au problème le temps nécessaire.

M. Railton: Merci, c'est tout ce que je voulais savoir. Je crois que votre remarque n'est pas dépourvue d'intérêt. Quoi qu'il en soit, ceci devra être décidé par le Parlement.

Le président: Merci, monsieur Railton.

Je voudrais demander une précision à M. Skinnarland. M. Railton a fait mention des compétences et du savoir-faire des sociétés Foothills (Yukon) et Alberta Gas Trunk Lines. Ces sociétés sont venues témoigner devant notre Comité en nous disant qu'elles construisent des centaines de milles de pipe-line chaque année, ce qui, sur un plan technique, n'est certainement pas impossible. Je crois que votre préoccupation principale, c'est de vous assurer que l'organisation et la mise sur pied n'impliquent pas de dépassements énormes occasionnés par un sous-traitant qui ne s'y connaît pas. Nous avons été témoins d'un dépassement considérable avec le pipe-line trans-Alaska.

Je me demande quelle comparaison vous feriez, à titre d'ingénieur, et étant donné que vous les connaissez, entre les divers groupes qui ont organisé et construit le pipe-line trans-Alaska et la Foothills, l'Alberta Gas Trunk et la Westcoast Transmission, par exemple.

M. Skinnarland: Si l'on regarde les entreprises formant le groupe qui a travaillé sous le nom de Alyeska, on a affaire à l'entreprise qui a probablement construit plus de pipe-lines que quiconque dans le monde, le groupe dirigeant pour Exxon et Arco et BP Petroleum. On ne l'a pas fait ressortir dans le rapport, car ce n'était pas, au fond, leur mandat. Mais l'un de leurs problèmes était qu'ils avaient établi une entreprise à capitaux mixtes et qu'ils avaient invité des experts de chacune de ces grandes entreprises, qui avaient participé à la construction des pipe-lines partout dans le monde, pour réaliser ce projet. En l'occurrence, le pipe-line en est vraiment la moindre partie. L'important, c'est l'organisation et la mise sur pied d'une entreprise de si grande envergure.

Néanmoins, je suis d'accord avec ce qui a été dit, c'est-à-dire que le tronçon canadien qui longe la route Alcan n'est pas aussi difficile que le gazoduc Mackenzie, car celui-ci aurait été un désastre national. La route Alcan a subi plusieurs de ces impacts lors de sa construction durant la guerre, pour relier les compagnies minières, etc. Cela ne veut pas dire qu'il n'y a aucun problème, mais il faut également se rappeler que les intérêts américains existent aux deux extrémités, et ce fait va

[Text]

United States on both ends and that is going to take some co-ordination. I do not think you turn a group loose in Yukon, one in B.C. and one in Alberta. I think you must have an integration in the approach so that the system fits together.

The principal responsibility in my opinion rests with the agency because Canada has signed this agreement with the United States and they have undertaken to fit these things together. By that very fact you will have to get an over-all plan that fits together. I think the more you have this plan designed before you start, the better handle you are going to have on the cost.

The Chairman: Mr. Dawson

M. Dawson: Concernant les comités consultatifs, vous semblez proposer la création d'un organisme pour contrôler l'agence qui a été mandatée pour surveiller la construction du pipe-line. Les pouvoirs étendus que vous lui donnez, que ce soit au niveau de (d)(1) ... on a regular basis ... le pouvoir de contraindre des témoins, le pouvoir de tout vérifier, en réalité, vous demandez les mêmes pouvoirs que ceux de l'agence et pourtant l'agence a été créée pour essayer de simplifier l'opération du projet. Les comités consultatifs répondent à un besoin, mais de tels comités responsables de la révision des gestes posés par l'agence ne feraient que ralentir, le projet.

M. Coolican: Je ne pense pas que cela ralentirait le projet. Les comités consultatifs ne feraient pas exactement la même chose que l'agence, ils n'auraient pas les mêmes pouvoirs, mais cela donnerait au public du Yukon ou de la Colombie-Britannique un *input* dans les décisions de l'agence. Nous croyons que cela pourrait faciliter le travail de l'agence dans l'implémentation du gazoduc.

M. Dawson: Je crois aux comités consultatifs, mais les pouvoirs que vous demandez sont trop étendus et ils pourraient étouffer l'agence. Selon moi, que ce soit le gouvernement ou que ce soit le groupe de M. Blair, tout le monde est d'accord pour dire que si on veut un succès, en fin de compte il faut qu'il y ait collaboration entre l'État, l'entreprise et la population concernée.

Toutefois, de là à dire que chacun doit avoir une juridiction sur chacun des autres ... je pense que cela peut ralentir considérablement les opérations.

• 1735

M. Coolican: Nous ne pensons pas que ce serait lent. Je puis aussi dire qu'aux États-Unis ils essaient d'organiser des conseils consultatifs dotés des mêmes pouvoirs que ceux qu'on suggère ici. Aussi, je peux dire que les conseils consultatifs, tels que décrits dans le projet de loi, ne seront pas suffisants pour donner aux gens un véritable *input* dans la construction—not the construction, but in the design of the pipeline before construction begins. With the way it is set out in the bill, without any powers or without any possibility for the councils to have staff to do research, they would have no real input at all; they do not even have the money to spend the time to review the design.

[Translation]

exiger une certaine coordination. Je ne crois pas qu'on devrait laisser aller un groupe au Yukon, un autre groupe en Colombie-Britannique et encore un autre en Alberta. Je pense qu'il faut avoir une certaine intégration pour que le système s'agence.

La première responsabilité, à mon sens, incombe à l'Administration, car le Canada a signé cet accord avec les États-Unis, et ils se sont engagés à harmoniser les choses. De ce fait, il faut avoir un plan global qui s'harmonise. Mieux ce plan sera conçu avant le début de la construction, plus vous pourrez contrôler le coût.

Le président: M. Dawson.

Mr. Dawson: On the question of advisory councils, you seem to suggest the creation of an organization to control the agency whose term of reference is to monitor the pipeline construction. The extensive powers that you give it, whether they be at the level of (d) (1) ... régulièrement ... the power of subpoena and the power of complete verification, really means that you are asking for the very powers of the agency which was created to simplify the operation of the project. The advisory councils meet a certain need, but these committees set up to review the agency's activities would only delay the project.

Mr. Coolican: I do not think the project would be slowed down. The advisory committees would not do the same thing as the agency, they would not have the same powers, but rather it would mean that the people in the Yukon or in British Columbia would have an input in the agency's decisions. We believe that this would facilitate the agency's work in the implementation of the pipeline.

Mr. Dawson: I also believe in the advisory committees, but the powers you are requesting are too wide and they may suffocate the agency. In my opinion, whether it be the government or whether it be Mr. Blair's group, everyone agrees that if this is to be a success, there must be co-operation between the state, private enterprise and the people concerned.

However, to say that everyone should have jurisdiction over everyone else ... I think that this might hold things up considerably.

Mr. Coolican: We do not think that would happen. I might also say that the United States are trying to organize advisory councils with the same powers that we have suggested here. Also, I might add that the advisory councils, as described in the bill, would not be adequate to give people a real input in the construction ... non pas dans la construction, mais dans la conception du pipe-line avant que la construction ne commence. D'après la façon dont cela est prévu dans le projet de loi, sans pouvoirs et sans la possibilité de doter les conseils d'un personnel afin de faire les recherches, ils n'auront aucune participation; ils n'ont même pas les fonds nécessaires à la révision de la conception.

[Texte]

Mr. Dawson: You are saying that they are going to have those review councils in the United States concerning their part of the project, but do they have a single-window agency which will be doing the same operation as the agency that is being proposed by government?

Mr. Coolican: They are developing that. Einar, do you want to...?

Mr. Skinnarland: As I briefly mentioned in answer to one of the earlier questions, there is a fundamental difference in the approach between what Bill C-25 has and what is done in the United States. In the United States you have a single-window approach through a federal pipeline administrator. However, the federal pipeline administrator in himself does not get the power which is vested in the agency under the Bill C-25.

The terms or conditions in the United States are developed by the interested government departments as well as others, and they are drafted and become a specific set of terms or conditions which form part of the agreement. The pipeline inspector, as he is called this time—he was called the authorized officer on the trans-Alaska pipeline—is only mandated to administer that particular agreement; he cannot change the rules. You will find, if you followed the Alaska pipeline, that when a building problem came up, for example, the department of transport, which has jurisdiction over the safety of pipeline, immediately stepped back in again. There is no usurpation of the power of regulation into the authorized officer of the federal pipeline inspector.

In Bill C-25 the agency both sets and polices the rules, and that is the basic difference between the two approaches. That is the concern which I think we are voicing in CARC. That the policeman sets his own rules for what he is going to police, rather the Government of Canada or people of Canada should set the rules under which that pipeline is going to be built and give it to the agency.

Mr. Dawson: The government is going to be setting the rules whether you call it an agency or what not. But do you not think, if you want the advisory councils to have a direct input into the project, and if they have to go to 15 different departments to give that input, that they are going to be losing a lot of time and that there will not be any direct communication between the population concerned and the construction of the pipeline, you know, if they have to go through Environment for one part of the project and Natural Resources for another part and all that? I think passing through an agency will simplify the communication.

• 1740

Mr. Skinnarland: This brief could not cover all the aspects of what you require but fundamentally to succeed in this federal intervention and to fulfil the obligation that the overall objectives are served, you have to make input during the design and planning stage, be they environmental or socio-economic requirements. If you are going to get something imple-

[Traduction]

M. Dawson: Vous dites que ces conseils de révision vont être établis aux États-Unis en ce qui concerne leur part du projet, mais ont-ils une administration unique qui accomplira les mêmes tâches que l'administration proposée par le gouvernement?

M. Coolican: Ils sont en train de l'élaborer. Einar, voulez-vous...?

M. Skinnarland: Comme je l'ai déjà mentionné lors d'une réponse à l'une des questions précédentes, il y a une différence fondamentale dans l'attitude énoncée dans le Bill C-25 et ce qui a été fait aux États-Unis. Aux États-Unis, il y a cette formule de l'administration unique, par l'entremise d'un directeur fédéral des pipe-lines. Néanmoins, ce directeur n'a pas les pouvoirs attribués à l'administration en vertu du projet de loi C-25.

Les modalités, aux États-Unis, sont élaborées par les ministères gouvernementaux concernés, aussi bien que par d'autres, et elles sont rédigées et deviennent partie de l'accord. L'inspecteur des pipe-lines, comme on l'appelle à l'heure actuelle—il s'appelait l'agent autorisé à l'époque du projet du pipe-line trans-Alaska—n'est mandaté que pour régir cet accord particulier; il ne peut changer les règles. Si vous aviez suivi le développement du pipe-line de l'Alaska, vous auriez découvert que lorsqu'un problème de construction se présentait, par exemple, le ministère des Transports, qui a la compétence dans le domaine de la sécurité dans la construction du pipe-line, y est automatiquement intervenu. Il n'y a aucune usurpation du pouvoir de réglementation accordé à l'agent autorisé de l'inspecteur fédéral des pipe-lines.

En vertu du Bill C-25, l'administration établit et surveille les règles, et voilà la différence fondamentale entre les deux formules. Voilà aussi la préoccupation du comité, c'est-à-dire que le surveillant établit ses propres règles pour ce qu'il va surveiller, alors que c'est le gouvernement du Canada, ou la population du Canada, qui devrait établir les règles en vertu desquelles un pipe-line sera construit, et les donner à l'administration.

M. Dawson: Le gouvernement va établir les règles, qu'il s'agisse d'une administration ou d'autre chose. Ne croyez-vous pas que, si les conseils consultatifs doivent avoir une participation directe dans le projet, mais qu'il leur faut consulter 15 ministères différents afin d'y participer, ils vont perdre énormément de temps et qu'il n'y aura aucune communication directe entre la population concernée et les préposés à la construction du pipe-line; voyez-vous, s'il faut aller au ministère de l'Environnement pour une partie du projet, et ensuite, aux Ressources naturelles pour une autre, etc.; je crois que l'existence d'une administration simplifiera cette communication.

M. Skinnarland: Ce mémoire n'a pas pu couvrir tous les aspects de ce qui est nécessaire, mais, au fond, pour que cette intervention fédérale réussisse, et pour remplir cette obligation d'atteindre les objectifs globaux, il faut avoir de la participation au cours de l'étape de la conception et de la planification, que cela soit au niveau de l'environnement ou au niveau

[Text]

mented it has to be put into the basic approach to the project to form part of the criteria for designing and right into the plans and specifications. And that is where the basic difference is—because in this period in the United States now you will find that the committee, which is joined between all these department, is drafting the terms of conditions or the stipulations, and those will be handed to the pipeline inspector, who will be told this is what has to be done. But in this case the agency drafts both the terms and conditions and polices then.

Mr. Dawson: In Section E you talk about the Council having the power of subpoena. You are saying all through your brief that either the Minister or the agency has too much power and that it does not have anybody to police that power. You are giving a council of people who are going to be representative of the population the right to subpoena. Perhaps it is a question of translation but, for me, it is a power that can be very strong when put into the hands of somebody who does not have necessarily the qualities to handle that power.

Mr. Coolican: Mr. Justice Berger, for example, had the power to subpoena, and Dean Lysyl did as well.

Mr. Dawson: But they were a government commission.

Mr. Coolican: It was a government commission of inquiry, whereas these review councils would be set up under legislation by the government. Also, in that provision we do say that where information is privileged, and this would apply to subpoena as well, there could be judicial review within 10 days.

The Chairman: Thank you, Mr. Dawson. Mr. Neil is next.

Mr. Neil: I am sorry that I was not in attendance when the brief was read. Last night I did read in some detail the two briefs you had sent to us that were presented to the conference in Edmonton, I believe, and while the questioning was taking place I referred to one or two sections in your brief in which I was primarily interested.

I do note that is so far as these advisory councils are concerned you suggest that there be at least two regions, one for the Yukon and one for northeastern British Columbia. I would assume that in so far as Alberta and Saskatchewan are concerned you are assuming that there should be no particular problems there because in both those provinces there is a long history of pipeline construction and it really does not create any problems. I know for a fact that north of the City of Moose Jaw, where I live, there have been four pipelines go through there and, quite frankly, after the first one went through, when there was some interest in people going out to see how they were digging the ditch and wrapping the pipe and laying it, the other three went through. And I would suggest that 75 per cent of the people in the City of Moose Jaw did not even know a pipeline was going through, and across the highway. So I think what you are concerning yourself with here is the northeastern part of British Columbia and with the Yukon solely. Is this correct?

[Translation]

socio-économique. Si vous voulez que certaines choses soient mises en vigueur, elles doivent être incluses dans l'approche de base au projet, elles doivent faire partie des critères de conception et même des plans et spécifications. C'est là que se trouve la différence fondamentale; en effet, actuellement, aux États-Unis, le comité mixte de tous ces ministères prépare les conditions ou les directives qui seront transmises à l'inspecteur du pipe-line afin qu'il les fasse observer. Toutefois, dans ce cas-ci, l'administration prépare les conditions et directives tout en se chargeant de surveiller leur application.

M. Dawson: A la section E, vous parlez de l'octroi du pouvoir d'assignation en justice au conseil. Vous dites dans tout votre mémoire que le ministre ou l'administration ont trop de pouvoir et qu'il n'y a personne pour contrôler ce pouvoir. Or, vous donnez à un conseil de personnes qui vont représenter la population le droit de citation en justice. C'est peut-être une question d'interprétation, mais d'après moi, c'est un très grand pouvoir à mettre entre les mains de personnes qui n'ont pas nécessairement les qualifications voulues pour le détenir.

M. Coolican: Le juge Berger, par exemple, a le pouvoir de citer en justice, et M. Tysyl l'avait également.

M. Dawson: Mais ils étaient membres d'une commission gouvernementale.

M. Coolican: C'était une commission gouvernementale d'enquête; or, ces conseils de surveillance seraient établis en vertu de la loi, par le gouvernement. En outre, dans cette disposition, nous disons que dans les cas de renseignements privilégiés, et cela s'applique à la citation en justice également, il peut y avoir examen judiciaire en-dedans de dix jours.

Le président: Merci, monsieur Dawson. La parole est à M. Neil.

M. Neil: Je regrette de n'avoir pas été présent lorsque le mémoire a été lu. Hier soir, j'ai parcouru un peu rapidement les deux mémoires que vous nous aviez envoyés, et qui, si je ne m'abuse, avaient été présentés à la conférence d'Edmonton. Pendant qu'on vous posait des questions, je me suis reporté à une ou deux sections de votre mémoire qui m'intéressaient en particulier.

Je note qu'en ce qui concerne les conseils consultatifs, vous proposez qu'il y ait au moins deux régions, l'une étant le Yukon et l'autre le Nord-Est de la Colombie-Britannique. Je suppose qu'en ce qui concerne l'Alberta et la Saskatchewan, vous pensez qu'il ne devrait pas y avoir de grands problèmes, parce que ces deux provinces connaissent déjà depuis longtemps ce qu'est la construction de pipe-lines, et cela ne pose pas vraiment de problème. Je sais très bien qu'au nord de la ville de Moose Jaw, où j'habite, il y a eu quatre pipe-lines qui ont été installés et, franchement, après l'intérêt causé par l'installation du premier, certaines personnes se déplaçant pour aller voir comment on creusait la tranchée, comment on enveloppait le tuyau et le déposait, les trois autres ont été installés sans émoi. Je pense même que 75 p. 100 des habitants de Moose Jaw ne savaient même pas que l'on installait un pipeline qui devait traverser l'autoroute. Je pense donc que ce qui vous préoccupe, dans ce cas-ci, c'est le Nord-Est de la Colombie-Britannique et le Yukon uniquement. Est-ce exact?

[Texte]

Mr. Coolican: We mentioned the Yukon and northeastern British Columbia as examples. If there was a need for them in Alberta or Saskatchewan, I suppose they could be set up there. As a Committee, we tend to concentrate on issues north of 60 and so we mentioned the Yukon. We also mentioned northeastern British Columbia in particular, because of the native problem. But this was not intended to be a final list. Those were intended as examples. And if the people of Moose Jaw, for example, did decide that they wanted some input into the pipeline, if it happened to go near there, I do not think we would be opposed to it.

Mr. Neil: As I say, there are so many miles of pipeline in the Province of Saskatchewan and the Province of Alberta that they do not give us as many problems as the SPC putting a power line across a farm, or a municipality or government taking a piece of our land away to build a road. I would suggest you also have the situation, when you are talking about northeastern B.C., that that is part of a province. I would think you would have to have some co-operation or some agreement with the Province of British Columbia before you became involved in this type of thing. Would you not agree?

• 1745

Mr. Coolican: Yes, I would agree. I understand the government is negotiating with the Province of British Columbia on more than just review councils—on the whole pipeline. As the Minister said, the agreements are not ready and will not be made public until after the committee meets. But I would think there should be provincial co-operation and consultation, as there should be in the Territories with the setting up of this kind of council.

Mr. Neil: Have you talked to representatives of the B.C. government regarding your suggestion?

Mr. Coolican: No, we have not.

Mr. Neil: With respect to the Yukon, I appreciate it is a different situation there because it is still so to speak a colony of the Government of Canada. But they do have a government there, a legislative assembly, somewhat similar to the provincial governments although with not too much power: I wonder if you have had the opportunity of discussing your recommendations with any representatives of the territorial council?

Mr. Coolican: No, we have not talked with official representatives of the Territorial Council. However, representatives from the Yukon were at our Conference in Edmonton, where many of these recommendations were developed.

Mr. Neil: Were any representatives of the territorial council at the meeting in Edmonton?

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Skinnarland: Yes, there was a working group.

[Traduction]

M. Coolican: Nous avons mentionné le Yukon et le Nord-Est de la Colombie-Britannique à titre d'exemple. Si ces conseils se révélaient nécessaires en Alberta ou en Saskatchewan, je suppose qu'on pourrait les y établir. Notre comité a tendance à se préoccuper des questions qui touchent les régions au nord du 60^e degré de latitude, et nous avons donc mentionné le Yukon. Nous avons également mentionné le Nord-Est de la Colombie-Britannique en particulier, en raison du problème posé par les autochtones. Mais nous n'entendions pas dresser là une liste finale. Il s'agissait d'exemples. Si les habitants de Moose Jaw, par exemple, décident de dire leur mot au sujet de l'installation du pipe-line, au cas où il passe par là, je ne pense pas que nous devrions nous y opposer.

M. Neil: Je le répète, il y a tant de milles de pipe-line dans les provinces de la Saskatchewan et de l'Alberta que cela ne nous donne pas autant de problèmes que l'installation, par les services publics de la Saskatchewan, d'un câble électrique au travers d'une exploitation agricole ou que l'acquisition d'un terrain par une municipalité ou un gouvernement en vue de la construction d'une route. En outre, lorsque vous parlez du Nord-Est de la Colombie-Britannique, cela constitue une partie d'une province. Il vous faudrait donc obtenir, d'après moi, la collaboration ou une certaine entente avec la province de la Colombie-Britannique avant de pouvoir effectuer cela. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Coolican: Oui, je suis d'accord. Je crois comprendre que le gouvernement négocie avec la province de la Colombie-Britannique pour bien plus que de simples conseils de surveillance—les négociations portent sur l'ensemble du pipe-line. Comme l'a dit le ministre, les ententes ne sont pas prêtes et ne seront rendues publiques qu'après la réunion du comité. Je pense toutefois qu'il devrait y avoir consultation de la province et collaboration avec elle, comme cela devrait se passer d'ailleurs dans les Territoires, en vue de l'établissement d'un conseil de ce genre.

M. Neil: Avez-vous parlé avec des représentants de la Colombie-Britannique au sujet de votre idée?

M. Coolican: Non.

M. Neil: En ce qui a trait au Yukon, je me rends compte que la situation est différente, puisque c'est, pour ainsi dire, une colonie du gouvernement canadien. Mais le Yukon a son gouvernement, il a une assemblée législative, en quelque sorte semblable aux gouvernements provinciaux, bien qu'elle n'ait pas autant de pouvoirs. Je me demande si vous avez eu l'occasion de discuter de vos recommandations avec des représentants du Conseil des Territoires?

M. Coolican: Non, nous n'avons pas parlé avec des représentants officiels du Conseil des Territoires. Toutefois, des représentants du Yukon étaient présents lors de notre conférence à Edmonton, d'où sont issues un bon nombre de ces recommandations.

M. Neil: Y avait-il des représentants du Conseil des Territoires lors de cette réunion à Edmonton?

M. Coolican: Oui.

M. Skinnarland: Oui, il y avait un groupe de travail.

[Text]

* **Mr. Neil:** I wonder if you could tell me what your position is with respect to the responsibility or the input of the territorial government into the pipeline and into the type of suggestions you are making. Should it be set aside and the Government of Canada and the civil servants take over, or should it have as much responsibility and as much input as possible because the councillors are people who live in the Yukon? They are on site. They understand the problems of the Yukon. They are dealing with the problems of the Yukon. What is your position in that regard?

Mr. Coolican: I think we could agree with what you say, that the people in the Yukon should have as much say as possible in government decisions. That is one of the reasons why we think the advisory councils in the bill should be changed to review councils and should be given a real possibility for input. I think also the section in our brief dealing with protection of interests would apply to a large extent to a large extent to protection of interests in the Yukon.

Mr. Neil: I have not had a chance to read this in complete detail. How do you suggest these councils be appointed? Who would have the responsibility of making the decision as to who would sit on these councils?

Mr. Coolican: In our brief we did not go into who should have a say or who makes the appointment. We would assume that as in the bill the Governor in Council would make the appointments to the review councils. We are always in favour of the government consulting as many people who are going to be as effective as possible. In the case of the Yukon we certainly would agree that the territorial government and other interested groups in the territory should be consulted and should have a real say in who is appointed to these councils.

Mr. Neil: In the federal-provincial advisory boards the bill sets up in the provinces, the Lieutenant Governor in Council makes the appointment to the advisory council. With respect to the section on the Yukon, it is the Governor in Council who appoints the representative to sit on that advisory board.

We on this side are proposing an amendment. I know you do not like the bill as such. You are proposing something different. But we on this side of the House are recommending that appointment of a Yukon representative be done by the Commissioner in Council of the Yukon. Would you agree on a motion of that kind, if you were unable to persuade the government to redo the bill and bring in your recommendations?

• 1750

Mr. Coolican: Yes, we will agree with that.

Mr. Neil: Right. Well, Mr. Chairman, I see it is 10 minutes to 6 o'clock. I do not know how long you are going. There are two other members on this side...

The Chairman: I am easy. Mr. Munro.

[Translation]

M. Neil: Je me demande si vous pourriez me dire quelle est votre position en ce qui concerne la responsabilité ou l'apport du gouvernement territorial en ce qui a trait au pipe-line et au type de propositions que vous faites. Ce gouvernement devrait-il être écarté au profit du gouvernement canadien et de ses fonctionnaires, ou devrait-il avoir autant de responsabilités et autant d'apport que possible, parce que les conseillers sont des habitants du Yukon? Ils sont sur place. Ils comprennent les problèmes du Yukon. Ils s'occupent de régler les problèmes du Yukon. Quelle est votre position à cet égard?

M. Coolican: Je pense que nous nous trouvons d'accord avec ce que vous dites, à savoir que les habitants du Yukon devraient pouvoir influencer autant que possible les décisions du gouvernement. C'est une des raisons pour lesquelles nous pensons que les conseils consultatifs du bill devraient être remplacés par des conseils de surveillance qui devraient avoir une possibilité réelle d'influence. Je pense également que la section de notre mémoire qui traite de la protection des intérêts s'applique, dans une grande mesure, à la protection des intérêts au Yukon.

M. Neil: Je n'ai pas eu l'occasion de lire ce mémoire dans tous ses détails. Comment proposez-vous que ces conseils soient nommés? Qui aurait la responsabilité de choisir les membres de ces conseils?

M. Coolican: Nous n'avons pas dit, dans notre mémoire, qui devrait avoir le pouvoir de décider ou d'effectuer les nominations. Nous supposons que, comme pour le projet de loi, le gouverneur en conseil serait chargé de nommer les membres des conseils de surveillance. Nous favorisons toujours la consultation, par le gouvernement, de beaucoup de personnes qui seront aussi efficaces que possible. Dans le cas du Yukon, nous convenons certes que le gouvernement territorial et d'autres groupes intéressés devraient être consultés et devraient avoir leur mot à dire quant à l'identité des membres de ces conseils.

M. Neil: Pour les conseils consultatifs fédéraux-provinciaux que le bill prévoit dans les provinces, c'est le lieutenant-gouverneur en conseil qui choisit les membres du conseil consultatif. En ce qui a trait au Yukon, c'est le gouverneur en conseil qui nomme le représentant du Yukon qui siègera au sein du conseil consultatif.

Notre parti entend proposer une modification. Je sais que vous n'aimez pas le bill en soi. Vous proposez quelque chose de différent. Toutefois, notre parti recommande que la nomination du représentant du Yukon soit effectuée par le commissaire en conseil du Yukon. Accepteriez-vous une motion de ce genre si vous ne persuadez pas le gouvernement de réviser le projet de loi pour tenir compte de vos recommandations?

M. Coolican: Oui, monsieur.

M. Neil: Bien. Monsieur le président, il est 6 heures moins 10, et je ne sais pas jusqu'à quelle heure vous avez l'intention de siéger. Il y a encore deux députés de notre côté...

Le président: Comme vous voulez. Monsieur Munro.

[Texte]

Mr. Neil: I think I should give them a chance.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to apologize, first of all, for not being here. I think the reasons were good. I did not hear the reading of the brief and was therefore not able to make notes.

I would like to focus on that section concerning the undertakings of Foothills because here, too, I have been in a bit of quandary. I raised a question with Mr. MacEachen, I believe. That comes out on page 50 of the bill, part of it, and of course the requirement in the bill on page 11 and in the schedule on page 50.

Now, the undertakings could cover a terrific area and there might be socioeconomic. There may be undertakings with regard to the quality of construction and there may be undertakings with regard to the environment. What is your understanding of what those undertakings are? I realize that you have not seen them, but what is their nature?

Mr. Gamble: Well, I believe I could answer that. The fact is, nobody knows. The bill refers to:

social and economics matters and environmental, fisheries and agricultural concerns

That is number seven of Schedule III. See that?

Mr. Munro: Yes.

Mr. Gamble: But then, in Clause 21. (2), it says "Every undertaking of Foothills Pipe Lines." Now, we have not had a chance to go through the bill and we do not have the legal expertise to try to figure out what is what is not an undertaking, but I have done a quick look on a number of issues and it is an astounding problem to figure this out.

I understand that Mr. MacEachen has undertaken to have a list of these undertakings provided to you but I do not know how he is determining what is and what is not an undertaking. I think this requires very careful legal scrutiny of the proceedings. I think they would be advised to do that now. Mr. Blair says that he will live by everything that they have said and, when I asked him about whether that applied to the Lysyk inquiries, well, he implied that it did. Now, what about the EARP process? The Foothills people appeared there, the environmental review in the Yukon.

Whether you want to take it beyond the NEB or not is a matter for debate, perhaps.

Mr. Munro: Well, it does say, "Every undertaking given by Foothills . . . to the Board, as amended during the hearing . . ."

Mr. Gamble: That is right. But we raised the question: why not the sworn testimony be taken elsewhere? I just want to advance that as a question and leave it with you.

Mr. Munro: Well, I cannot answer it.

Mr. Gamble: This says, "to the board". But I cannot overemphasize the terrific can of worms that this opens. Now, Mr. Blair is fully prepared to live by those undertakings. He

[Traduction]

M. Neil: Je crois qu'il serait normal que je leur cède la parole.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Merci, monsieur le président.

Veillez m'excuser tout d'abord de n'avoir pas été présent au début de la séance, mais je crois qu'il y avait de bonnes raisons. Comme je n'ai pu entendre le mémoire, je n'ai pas non plus pris de notes.

J'aimerais revenir sur la section portant sur les engagements de la Foothills, car, là aussi, je suis un peu perplexe. Je crois avoir interrogé là-dessus M. MacEachen. Il s'agit de la page 50 du projet de loi et, bien sûr, de l'exigence stipulée à la page 11 et à nouveau dans l'annexe de la page 50.

En effet, les engagements couvriraient une zone extraordinaire et pourraient avoir des répercussions socio-économiques. Peut-être y en a-t-il qui touchent la qualité de la construction et d'autres qui touchent l'environnement. Comment comprenez-vous ces engagements? Je sais que vous ne les avez pas vus, mais que sont-ils en gros?

M. Gamble: Je crois pouvoir répondre à cette question. En fait, personne ne sait. Dans le projet de loi, il est question de:

... questions sociales, écologiques et économiques, et à celles qui portent sur les pêcheries et l'agriculture . . .

C'est au numéro 7 de l'annexe III. Vous voyez?

M. Munro: Oui.

M. Gamble: Par contre, au paragraphe 21(2), il est stipulé que: «Les engagements pris par la Foothills Pipelines». Nous n'avons pas pu étudier tout le projet de loi et nous n'avons pas les compétences juridiques voulues pour déterminer ce qu'est et ce que n'est pas un engagement, mais j'ai rapidement envisagé un certain nombre de questions qui m'ont permis de conclure que cela pose un énorme problème.

Je crois que M. MacEachen a promis de vous fournir une liste de ces engagements, mais je ne sais pas comment il pourra déterminer ce qui en est un et ce qui n'en est pas un. Je crois que cela exige un examen juridique très soigneux et qu'il serait bon de le faire immédiatement. M. Blair a déclaré qu'il respectera toutes les promesses faites, et quand je lui ai demandé si cela s'appliquait également aux enquêtes Lysyk, il m'a répondu affirmativement. Maintenant, il y a le rapport de la commission d'évaluation environnementale. La Foothills a comparu devant cette commission d'évaluation au Yukon.

On peut évidemment discuter de la nécessité d'aller au-delà de l'ONE.

M. Munro: Ma foi, le bill stipule bien que: «Les engagements pris par la Foothills Pipelines . . . à l'Office, comme ils ont été modifiés au cours de l'audience . . .»

M. Gamble: C'est exact. Mais notre question est la suivante: pourquoi ne pas assermenter les témoins ailleurs? On peut en effet se le demander.

M. Munro: Ma foi, je ne peux répondre.

M. Gamble: On précise que c'est: «à l'Office.» Mais je n'insisterai jamais trop sur l'extraordinaire complexité de la situation. Mais M. Blair est tout à fait prêt à maintenir ces

[Text]

got approval of his project because he did make certain undertakings before the National Energy Board and we are of the belief that he should live by those undertakings. And most of them are very good; they are very perceptive and, in fact, would be a key, I suspect, to the agency in developing their terms and conditions because that is what many of them are.

But when you start to look at these, it is just a terribly difficult problem. We intend to do some more work on this but I would be very interested to see Mr. MacEachen's list and I would be very surprised if it were complete.

Mr. Munro: I think we all would be. But to the extent that the undertakings had to do with environmental concerns—let us just try and narrow it down there, and we have to do some speculating here and from the point of view of timing and so on, I assume that the members of CARC have seen the Guidelines of Preparation of Environmental Impact Statement dated December 1977. Would your inquiries and your following of the hearings, as much as you were able to do before the board, lead you to believe that this set of guidelines might have been prepared on the basis of the undertakings given—narrowing it down to the environmental concerns?

Mr. Gamble: Well, the document you are referring to has to do with the guidelines prepared for an environmental impact statement that is part of the environmental assessment review process conducted by Environment Canada.

Mr. Munro: Yes, but they are guidelines.

• 1755

Mr. Gamble: That is right. I would suggest you might have the people who are responsible for the EARP process appear here and tell you.

Mr. Munro: I think we will.

Mr. Gamble: I would be very much surprised if they were up to date with all the undertakings that Foothills have made before the NEB. That document arises in part out of the preliminary EARP process.

Mr. Munro: The Hill report.

Mr. Gamble: The Hill report, that is right. So obviously they thought of some of these, but whether they actually followed the NEB religiously and actually had a list themselves of all the undertakings that Foothills had there, I do not know.

Mr. Nielsen: In all fairness to them, I should say that when Mr. MacEachen appeared before us, we asked for a list of those undertakings. The Pipeline Commissioner has undertaken, and indeed today his office has been spending time getting those together for us and we expect to have them very shortly.

Mr. Gamble: Yes, I understand that.

Mr. Munro: May I come to another aspect of this particular document. From your study of these matters, would you be prepared to comment on the adequacy of these as guidelines for this particular operation?

[Translation]

engagements. Il a vu son projet approuvé, car il a pris certains engagements devant l'Office national de l'énergie, et nous estimons qu'il doit les respecter. La plupart sont d'ailleurs excellents, font preuve d'une grande perspicacité et représenteront en fait un élément clé pour l'Office au moment d'arrêter définitivement les conditions, car c'est en fait ce qu'elles sont pour beaucoup.

Cela n'empêche que c'est un problème terriblement difficile. Nous avons bien l'intention de poursuivre nos recherches, mais je serais très intéressé par la liste de M. MacEachen et je serais bien surpris qu'elle soit complète.

M. Munro: Je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus. Mais dans la mesure où les engagements touchent l'environnement—essayons de nous limiter à cela, il faut évidemment spéculer—et d'après le calendrier des travaux, etc., je suppose que les membres du Comité d'étude sur les ressources de l'Arctique canadien ont vu les lignes directrices officielles de préparation d'un exposé des répercussions sur l'environnement, datées de décembre 1977. Vos recherches et les audiences vous ont-elles menés à la conclusion que ces lignes directrices ont peut-être bien été préparées à partir des engagements donnés sur les questions environnementales seulement?

M. Gamble: Ma foi, le document dont vous parlez traite des lignes directrices officielles de préparation d'un exposé des répercussions sur l'environnement qui fait partie d'une évaluation environnementale menée par Environnement Canada.

M. Munro: D'accord, mais ce sont des lignes directrices.

M. Gamble: C'est exact. Peut-être pourriez-vous d'ailleurs demander au responsable de l'évaluation environnementale de venir répondre à vos questions.

M. Munro: Je crois que oui, en effet.

M. Gamble: Je serais très surpris qu'ils connaissent tous les engagements pris par la Foothills devant l'ONE. Ce document représente plutôt une évaluation préliminaire.

M. Munro: Le rapport Hill.

M. Gamble: Oui, le rapport Hill. Il est donc évident qu'ils ont songé à certains des engagements, mais je ne suis pas sûr qu'ils aient réellement suivi l'ONE et aient eu eux-mêmes la liste de tous les engagements pris par la Foothills.

M. Nielsen: Je veux dire que, lorsque M. MacEachen a comparu devant nous, nous lui avons demandé cette liste. Le commissaire du pipe-line a promis de nous la communiquer, et aujourd'hui, son bureau s'est attaqué à la compilation de tout cela, si bien que nous devrions recevoir ce document très rapidement.

M. Gamble: Oui, je comprends bien.

M. Munro: Puis-je passer à un autre aspect de ce document? Après avoir étudié ces questions, pourriez-vous me dire si ces lignes directrices vous semblent adéquates dans un cas pareil?

[Texte]

Mr. Gamble: To be quite honest, I have not studied them in detail. I have read them once, and that was about a month ago, so I am afraid I cannot comment on that.

Mr. Munro: May I turn to one other matter, and that is the protection of interests. I must express my admiration for the organization of this brief. The ombudsman concept comes in here. Again, I have not read it right through but presumably it was intended to be a safeguard for all interests that might be affected, not just native claims.

Mr. Coolican: Yes.

Mr. Munro: As between an ombudsman and a Parliamentary committee, would someone on the panel be prepared to express his views on the relative merits of one proposal as against the other?

Mr. Coolican: I do not think we see one proposal as being against the other. I think that a Parliamentary committee would give some accountability of the agency to Parliament, some accountability in practice as well as in theory. The ombudsman would be someone . . .

Mr. Nielsen: A separate thing.

Mr. Coolican: A separate thing, although we do think that the ombudsman should have the ability to report to Parliament or have access to the public in some such way, some similar way.

The Chairman: Would this be in addition to reporting to the committee, the agency reporting back to a standing or special committee of the House of Commons—The ombudsman concept?

Mr. Coolican: I would see the ombudsman reporting to the Parliamentary committee or to Parliament in some way.

Mr. Munro: The ombudsman is there to be the repository or the listening post for complaints or griefs of individuals or classes of individuals who feel that their rights have been somehow or other restricted or trodden on by the company or by the agency.

Mr. Coolican: Yes, that is correct. I think that an ombudsman in this way would be able to direct people in some way to find redress for whatever grievance they have, and even if it were not a legal redress, perhaps put them in contact with someone in the company who could solve their problem more in the agency or, indeed, with a member of Parliament.

Mr. Nielsen: He would be self-destructive about a year after the project had finished, I presume.

Mr. Coolican: Not personally but structurally.

The Chairman: I was just wondering, if we had all these officials, what Erik was really going to do.

Mr. Coolican: I thought Erik was going to be the Premier of the Yukon.

The Chairman: I think he really wants to be the Governor General.

Mr. Nielsen: Right now I would like to be in Mexico.

The Chairman: Have we more questions? Mr. Nielsen, I have never seen you stuck for questions.

[Traduction]

M. Gamble: Honnêtement, je ne les ai pas étudiées en détail. Je les ai lues une fois, et cela remonte à environ un mois, si bien que je ne suis vraiment les commenter.

M. Munro: Alors, passons à une autre question, à la protection des intérêts. Je dois dire que j'admire beaucoup la présentation de ce mémoire. Il y a là le concept de l'ombudsman. Je répète que je ne l'ai pas lu entièrement, mais je suppose qu'il se veut être une garantie de tous les intérêts en jeu et pas seulement des revendications des autochtones.

M. Coolican: En effet.

M. Munro: D'un ombudsman à un comité parlementaire, quelqu'un du groupe voudrait-il dire ce qu'il pense de la valeur relative d'une proposition par rapport à l'autre?

M. Coolican: Nous ne pensons pas que les deux propositions s'opposent. Je crois qu'un comité parlementaire se doit de faire le bilan, tant pratique que théorique, de l'administration. Pour l'ombudsman, au contraire . . .

M. Nielsen: C'est différent.

M. Coolican: Oui, mais nous sommes convaincus que l'ombudsman devrait pouvoir, lui aussi, faire rapport au Parlement, ou avoir accès au public d'une façon quelque peu similaires à un comité parlementaire.

Le président: Cela viendrait donc en plus des rapports soumis au comité, qu'il s'agisse d'un comité permanent ou d'un comité spécial de la Chambre des communes?

M. Coolican: Je voudrais que l'ombudsman puisse faire rapport au comité parlementaire ou au Parlement sous ou une forme ou une autre.

M. Munro: L'ombudsman doit servir à recevoir ou à écouter les plaintes ou les griefs d'individus ou classes d'individus qui se sentent lésés dans leurs droits par la société ou l'administration.

M. Coolican: Oui, c'est exact. Je crois qu'ainsi l'ombudsman pourrait indiquer aux gens comment obtenir réparation lorsqu'ils ont un véritable grief, ou du moins comment contacter quelqu'un au sein de la société, de l'administration, ou encore un député qui pourrait les aider à résoudre leurs problèmes.

M. Nielsen: Cela tomberait probablement environ un an après l'achèvement des travaux.

M. Coolican: Personnellement, non, mais globalement, oui.

Le président: Je me demande seulement ce qu'Erik ferait si nous avions tous ces fonctionnaires.

M. Coolican: Je pensais qu'il allait devenir premier ministre du Yukon.

Le président: En fait, je crois que c'est gouverneur général qu'il veut devenir.

M. Nielsen: Pour le moment, j'aimerais seulement être au Mexique.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Nielsen, je ne vous ai jamais vu à court de questions.

[Text]

Mr. Nielsen: We had a very, very excellent briefing from Mr. Skinnarland and representatives from CARC in our caucus committee. The brief is excellent. I do not feel the need at all to ask any questions to understand their presentation, which is a very excellent one.

Mr. Coolican: Thank you.

• 1800

The Chairman: If there are no further questions then, I would like to express the appreciation of the Special Committee on the Northern Gas Pipeline to the Canadian Arctic Resources Committee. You have presented an excellent document and we appreciate your putting it together on such short notice and giving us the advantage of your information and know-how on this subject.

We want to thank you very much. The Committee stands adjourned until Monday afternoon at 3.30 p.m.

[Translation]

M. Nielsen: Nous avons été très bien renseignés par M. Skinnarland et les représentants du Comité d'étude des ressources de l'Arctique canadien en caucus. Le mémoire est excellent. Je ne pense pas du tout qu'il soit nécessaire de demander des éclaircissements; c'est parfait.

M. Coolican: Merci.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais féliciter le Comité des ressources de l'Arctique canadien ou non de tous les membres du Comité spécial sur le pipe-line du Nord. Vous nous avez présenté un mémoire excellent. Nous vous remercions de l'avoir rédigé dans un délai si court et de nous avoir transmis votre savoir-faire et vos renseignements sur le sujet.

Nous vous remercions beaucoup. Le comité suspend ses travaux jusqu'à lundi après-midi, à 15 h 30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Wildlife Federation:

Mr. François Bregha, Energy Analyst.

From the Committee for an Independent Canada:

Dr. Robert Page, Energy Task Force;

Mr. James R. Conrad, Executive Director.

From the Canadian Arctic Resources Committee:

Mr. Murray Coolican, Executive Secretary;

Mr. Don Gamble, Director, Policy Studies;

Mr. Einar Skinnarland, Member.

De la Fédération canadienne de la faune:

M. François Bregha, analyste en énergie.

Du Comité pour l'indépendance du Canada:

M. Robert Page, groupe de travail sur l'énergie;

M. James R. Conrad, directeur délégué.

Du Canadian Arctic Resources Committee:

M. Murray Coolican, secrétaire délégué;

M. Don Gamble, directeur, études des politiques;

M. Einar Skinnarland, membre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Monday, March 6, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le lundi 6 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

Parlement
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

Northern Gas Pipeline

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A
NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster
Messrs.

Andre (<i>Calgary Centre</i>)	Goodale
Dawson	Holmes
Douglas (<i>Nanaimo-</i>	Milne
<i>Cowichan-The Islands</i>)	Neil

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster
Messieurs

Nielsen	Penner
Pearsall	Railton
	Watson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65 (4)(b)

Mr. Holmes replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*),
Mr. Oberle replaced Mr. Andre (*Calgary Centre*),
Mr. Andre (*Calgary Centre*) replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Holmes remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*),
M. Oberle remplace M. Andre (*Calgary-Centre*),
M. Andre (*Calgary-Centre*) remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 6, 1978

(9)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Goodale, Holmes, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Railton, Watson and Penner.

Other Member present: Mr. Sharp.

Witnesses: From the Council of Yukon Indians: Mr. Harry Allen, Chairman. From the Yukon Native Brotherhood: Mr. Willie Joe, President. From the Yukon Association of Non-Status Indians: Mr. Bill Webber, President. From the Indian Women's Association: Mrs. Jean Gleason, President. Mr. Don Rosenbloom, Legal Counsel. Mr. Dennis McCrea, Legal Counsel. Mr. Stanley James, Chief, Car Cross Indian Band. Mr. Ray Jackson, Band Manager, Champagne-Aishihik area. Mr. Dave Porter, Southern Regional Pipeline Co-ordinator, Yukon Indian Futures Planning.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses made statements and answered questions.

On motion of Mr. Watson, it was resolved,—That the Committee print an additional 200 copies of today's Minutes of Proceedings and Evidence.

Questioning was resumed.

At 6:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until this evening at 8:00 p.m.

EVENING SITTING

(10)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Holmes, Goodale, Milne, Neil, Nielsen, Pearsall, Penner, Railton and Watson.

Other Members present: Messrs. Brisco, Oberle and Sharp.

Witnesses: From the Union of B.C. Indian Chiefs: Mr. Ray Hance, Vice-President; Mr. Stan Napoleon, District Representative; Mr. John Dokkie, West Moberly Lake Reserve; Mr. Joe Apsassin, Blueberry Reserve; Mr. Fred Coutré, East Moberly Lake Reserve; Mr. George Behn, Fort Nelson Reserve; Mr. Richard Behn, Fort Nelson Reserve; Mr. Jerry

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 6 MARS 1978

(9)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Goodale, Holmes, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Railton, Watson et Penner.

Autre député présent: M. Sharp.

Témoins: Du «Council of Yukon Indians»: M. Harry Allen, président. Du «Yukon Native Brotherhood»: M. Willie Joe, président. Du «Yukon Association of Non-Status Indians»: M. Bill Webber, président. Du «Indian Women's Association»: M^{me} Jean Gleason, présidente. M. Don Rosenbloom, conseiller juridique. M. Dennis McCrea, conseiller juridique. M. Stanley James, chef, Car Cross Indian Band. M. Ray Jackson, directeur de la bande, région Champagne Aishihik. M. Dave Porter, coordonnateur du pipe-line régional de la région Sud, Yukon Indian Futures Planning.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Les témoins font une déclaration et répondent aux questions.

Sur motion de M. Watson, il est décidé,—Que le Comité fasse imprimer 200 autres exemplaires du procès-verbal et des témoignages d'aujourd'hui.

L'interrogatoire se poursuit.

A 18 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(10)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Holmes, Goodale, Milne, Neil, Nielsen, Pearsall, Penner, Railton et Watson.

Autres députés présents: MM. Brisco, Oberle et Sharp.

Témoins: Du «Union of B.C. Indian Chiefs»: M. Ray Hance, vice-président; M. Stan Napoleon, représentant du district; M. John Dokkie, West Moberly Lake Reserve; M. Joe Apsassin, Blueberry Reserve; M. Fred Coutré, East Moberly Lake Reserve; M. George Behn, Fort Nelson Reserve; M. Richard Behn, Fort Nelson Reserve; M. Jerry Attachie, Doig

Attachie, Doig River Reserve; Mr. Billy Fox, Halfway Reserve; Mr. Xavier Eugene, Sheeswap Reserve; Mr. Wilf Jacobs, Lower Kootenay Reserve; Mr. Pete McCoy, Tobacco Plains Reserve; Mr. Michael Jackson, Legal Counsel; Ms. Louise Mandell, Legal Counsel; Mr. Rick Salter, Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses made statements.

On motion of Mr. Nielsen, it was resolved,—

That on Tuesday, March 7, 1978, the Committee hear the Council of Yukon Indians, the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Non-Status Indians at 9:30 a.m. and the Alaska Highway Pipeline Panel at 11:00 a.m.

That the Committee start the clause by clause consideration Wednesday, March 8, 1978 at 3:30 p.m. and continue Thursday, March 9, 1978 at 10:00 a.m. and 3:30 p.m.

That the Steering Committee review written submissions made by those who have requested to appear before the Committee and recommend what future witnesses should be heard the following week of March 13, 1978.

The witnesses answered questions.

At 9:45 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 10:35 o'clock p.m., the sitting resumed.

Questioning was resumed.

At 11:55 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, March 7, 1978 at 9:30 o'clock a.m.

River Reserve; M. Billy Fox, Halfway Reserve; M. Xavier Eugene, Sheeswap Reserve; M. Wilf Jacobs, Lower Kootenay Reserve; M. Pete McCoy, Tobacco Plains Reserve; M. Michael Jackson, conseiller juridique; Md. Louise Mandell, conseiller juridique; M. Rick Salter, coordonnateur.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Les témoins font des déclarations.

Sur motion de M. Nielsen, il est décidé,—

Que le Comité entende le Council of Yukon Indians, la Yukon Native Brotherhood et la Yukon Association of Non-Status Indians, le mardi 7 mars 1978, à 9 h 30, et l'Alaska Highway Pipeline Panel, à 11 heures.

Que le Comité entreprenne l'étude du projet de loi, article par article, le mercredi 8 mars 1978, à 15 h 30, et continue le jeudi 9 mars 1978, à 10 heures et à 15 h 30.

Que le Comité directeur étudie à nouveau les mémoires écrits présentés par ceux qui ont demandé de comparaître devant le Comité, et recommande le nom des témoins qui devraient être entendus la semaine du 13 mars 1978.

Les témoins répondent aux questions.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux.

A 22 h 35, le Comité poursuit ses travaux.

L'interrogatoire se poursuit.

A 23 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mardi 7 mars 1978, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 6, 1978

• 1545

[Texte]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I want to call this meeting of the Northern Gas Pipeline Special Committee to order. We are considering Bill C-25, the Northern Pipeline Act, and we are proceeding with general presentations under Clause 2.

On Clause 2—Definitions

The Chairman: The delegations before the Committee today are from the Council of Yukon Indians, the Yukon Native Brotherhood, the Yukon Association of Non-Status Indians, and I understand that we have as a representative here also the President of the Indian Women's Association. I want, first of all, to welcome the delegations and to introduce Harry Allen, Chairman of the Council of Yukon Indians. I shall ask him to introduce his delegation and to start off the discussion with the presentation of his brief.

• 1545

Mr. H. Allen (Chairman of the Council of Yukon Indians): Thank you, Mr. Chairman, and the members of the Special Pipeline Committee. We welcome the opportunity to express to you the views of the Yukon Indian people. All native organizations in the Yukon Territory are gathered here to express our concerns. We are here in unity to strengthen further the positions of the Yukon Indian people.

After reviewing the situation, the seriousness of the land claims and the pipeline developments, we thought it very important that not only we, as leaders, come to Ottawa, but that we bring with us members of the various organizations. So I would like to introduce Willie Joe, President of the Yukon Native Brotherhood; Bill Webber, President of the Yukon Association of Non-Status Indians; and Jean Gleason, President of the Yukon Indian Women's Association. Also, as members of the various organizations we have: Victor Mitander, Dave Porter, Joe Jack, Roy Sam, Russell Sam, Gerald Isaac, Ray Jackson, Shirley Lindstrom, Judy Gingell, Doris Gauvin, Larry Barrett, Joe Jacquot, Percy Henry, Danny Joe, Robert Hager, Mary Jane Jim, Margaret Joe, Alice McQuire and Dawn Tessman. We have with us our legal counsel, Don Rosenbloom, Dennis McCrea, and I think Ron Veale is on his way. Also we have Michael Carlick, Stanley James and Johnny Sam. We also have a couple of members that are attending school down here, Ken Jackson and Larry Joe from the Yukon Territory.

• 1550

As I mentioned earlier, we have come down here in unity to express the views of our people. I think we have expressed on many occasions the views of our people and it seems that the Government of Canada and the various governments take the views of Indian people very lightly when it comes to the

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 6 mars 1978

[Traduction]

Le président: Mesdames, messieurs, la séance du Comité spécial du pipe-line du Nord est ouverte. Nous examinons le Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord, et nous poursuivons les présentations générales ayant trait à l'article 2.

Article 2—Définitions

Le président: Les témoins qui comparaissent aujourd'hui sont des membres du Conseil des Indiens du Yukon, de la Fraternité des autochtones du Yukon, de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon, et je crois que nous avons aussi parmi nous la présidente de l'Association des indiennes. Je vais tout d'abord souhaiter la bienvenue à toutes les délégations et présenter Harry Allen, président du Conseil des Indiens du Yukon. Je vais lui demander de présenter sa délégation et d'amorcer la discussion par la lecture de son mémoire.

M. H. Allen (président du Conseil des Indiens du Yukon): Merci, monsieur le président et messieurs les membres du Comité spécial du pipe-line. Nous sommes heureux de pouvoir vous communiquer les points de vue des Indiens du Yukon. Tous les organismes autochtones du Territoire du Yukon sont rassemblés ici afin d'exprimer leurs préoccupations. C'est unis que nous nous présentons ici, afin de renforcer la position des Indiens du Yukon.

Après examen de la situation, des importantes revendications territoriales et du déroulement du programme relatif au pipe-line, nous avons jugé fort opportun non seulement de venir à Ottawa, en notre qualité de dirigeants, mais également d'amener avec nous des membres des divers organismes. J'aimerais donc présenter Willie Joe, président de la Fraternité des autochtones du Yukon; Bill Webber, président de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon et Jean Gleason, présidente de l'Association des Indiennes du Yukon. En outre, nous avons parmi nous les membres suivants des divers organismes: Victor Mitander, Dave Porter, Joe Jack, Roy Sam, Russel Sam, Gerald Isaac, Ray Jackson, Shirley Lindstrom, Judy Gingell, Doris Gauvin, Larry Barrett, Joe Jacquot, Percy Henry, Danny Joe, Robert Hager, Mary Jane Jim, Margaret Joe, Alice McQuire et Dawn Tessman. Nos conseillers juridiques, Don Rosenbloom et Dennis McCrea, nous accompagnent également, et je pense que Ron Veale ne tardera pas à arriver. Nous avons également avec nous Michael Carlick, Stanley James, Johnny Sam, ainsi que deux membres qui sont des étudiants dans cette ville; il s'agit de Ken Jackson et de Larry Joe, du Territoire du Yukon.

Comme je l'ai déjà dit, nous sommes venus ici, unis, afin d'exprimer les opinions de notre peuple. Je pense que nous avons souvent exprimé les opinions de notre peuple, et il semble que le gouvernement du Canada et les divers gouvernements traitent ces opinions à la légère lorsqu'il s'agit de régler

[Text]

various issues that concern them. One of the issues that concern the Yukon Indian people in the future and which would directly affect our people on pretty well all aspects of development would be the pipeline.

Our concern is that we would like to see land claims settled and implemented prior to pipeline construction. Keeping this in mind of a priority, there are some major concerns that I think concern us. While the Government of Canada continues to say it is going to sit down and negotiate our land claim settlement, and it is important to come to a settlement, we find it is taking steps unilaterally, especially when the Government of Canada takes on an undertaking with the President of the United States, Jimmy Carter, stating that there would be no problem or difficulty in solving the Yukon Indian land claims. In the Yukon Territory we just wonder how a government can negotiate with a foreign government and at the same time negotiate Yukon Indian land claims without prejudicing our land claim discussions.

I think the position of our people has been stated by Mr. Blair, the President of Foothills: that he would be reluctant to deal with the commencement of construction of a pipeline if the interests of the Indian people were not settled. Also I think he stated at another time that it would be very irresponsible for the government of Canada to start such construction just for the sake of expediency. These things, I think, concerned our people at various times and yet the message has not got across.

We also must stress very clearly that our member, Erik Nielsen, has made statements here saying that he represents the native people. I think we have to make it clear to the press and to the members of the Committee that Erik Nielsen from the Yukon Territory does not represent the views of the Yukon Indian people.

It is also important to realize that at the recent Liberal convention there was an overwhelming vote in support of a resolution urging that priority be given to a fair and just land claim settlement. I think these things are important and I think the Committee should take these things very seriously into account.

Very generally I would like to express the format in which we will give our presentation. I will be starting out with our proposal and once we get to the section of the legislation dealing with the pipeline issues, Don Rosenbloom will carry on and then Dennis McCre. In conclusion, I will finish off the proposal and once that is done, we will have Stanley James, one of the chiefs of one of the Yukon communities, give a statement. So we will go into our submission now.

Just before I go into it I should say that we have 20 or 30 delegates from the Yukon Territory with us and, in our view I think, with all the expertise and concerns that relate to our people. Maybe after concluding our proposal different people will want to comment and hopefully we will have the opportunity for them to do so.

This is the submission by the Council of Yukon Indians to the Commons Special Committee on Northern Pipeline Legislation.

[Translation]

les divers problèmes posés. Une des questions qui inquiètent les Indiens du Yukon quant à l'avenir, question qui affecterait directement notre peuple quant à tous les aspects de son développement, est celle du pipe-line.

Nous voulons que les revendications territoriales soient réglées et que ce règlement soit mis en application avant que commence la construction du pipe-line. Compte tenu de cette priorité, nous avons de très grandes inquiétudes. Alors que le gouvernement du Canada continue de dire qu'il va s'asseoir à la table de négociations en vue de régler la question de nos revendications territoriales, alors qu'il ajoute qu'il est important d'en arriver à un règlement, nous nous apercevons qu'il prend des mesures unilatérales, du fait surtout qu'il déclare formellement au président des États-Unis, Jimmy Carter, qu'il n'y aura aucun problème ou aucune difficulté à résoudre la question des revendications territoriales des Indiens du Yukon. Nous, du Territoire du Yukon, nous demandons comment le gouvernement peut négocier avec un gouvernement étranger tout en tâchant de négocier les revendications territoriales des Indiens du Yukon, sans porter préjudice à nos discussions relatives aux revendications territoriales.

J'estime que M. Blair, président de la Foothills, a fait état de la position de notre peuple: il a dit qu'il hésiterait à commencer la construction du pipe-line si la question des intérêts des Indiens n'est pas réglée. Il a également déclaré qu'il serait irresponsable, de la part du gouvernement du Canada, de commencer cette construction simplement pour des raisons de commodité. Je pense que ces choses ont souvent causé un certain émoi au sein de notre population, et pourtant le message ne semble pas avoir été compris.

Nous nous devons également de bien souligner que notre député, Erik Nielsen, a fait ici des déclarations, affirmant qu'il représente les autochtones. Je pense que nous devons préciser à la presse et aux membres du Comité que Erik Nielsen, du Territoire du Yukon, ne représente pas les opinions des Indiens du Yukon.

Il est également important de se rendre compte que, lors du dernier congrès libéral, une résolution demandant que la plus haute priorité soit accordée à un juste règlement des revendications territoriales a reçu l'appui d'une très forte majorité. Je trouve ces choses importantes et j'estime que le Comité devrait très sérieusement en tenir compte.

J'aimerais préciser comment, de manière générale, se déroulera notre présentation. Je commencerai par nos propositions et, lorsque nous en arriverons aux divers articles de la loi relative au pipe-line, Don Rosenbloom poursuivra, pour être suivi de Dennis McCre. Enfin, je terminerai la lecture des propositions et cela sera suivi d'une déclaration de Stanley James, qui est un des chefs d'une collectivité du Yukon. Nous passons donc maintenant à notre présentation.

Avant de me lancer dans cela, je dois préciser que nous avons avec nous 20 ou 30 délégués du Territoire du Yukon qui connaissent à fond les préoccupations de notre peuple. Peut-être qu'une fois nos propositions lues, certains d'entre eux voudront prendre la parole, et j'espère qu'il leur sera permis de le faire.

Voilà donc la présentation du Conseil des Indiens du Yukon au comité spécial de la Chambre des Communes chargé d'examiner la Loi sur le pipe-line du Nord.

[Texte]

We welcome this opportunity to make a submission to your Committee in respect to the northern pipeline legislation, Bill C-25, legislation pertaining to the construction of a natural gas pipeline through the Yukon Territory.

We, the elected representatives and delegates of all Yukon Indians, appear before you today as representatives of all Indian organizations in the Yukon. We remind you that Indian people actually make up a majority of the permanent, nontransient population of the Yukon Territory.

Furthermore, as you are well aware, the Yukon Indian people of our region have inhabited the region now known as the Yukon Territory from time immemorial. Treaties were never signed with our people. In turn, our people maintain their ownership and aboriginal title to these lands.

In 1973 your government initiated negotiations with our people in the hope of arriving at an equitable settlement of Indian land claims in the Yukon region. These negotiations are continuing and as yet it has been impossible to arrive at an agreement in principle.

We wish it clearly understood, contrary to the public statements of a number of federal officials, that negotiations towards settlement of our land claims are not close to being settled. In fact, it should be clearly understood that in our opinion settlement may be some time away unless the federal government changes its stance on a number of basic issues.

This must be kept in mind when considering the northern pipeline legislation, and considering our concerns if this legislation is passed without amendment.

We oppose this legislation in its present form, and we wish to set out our reasons. First, however, it is incumbent upon us to reiterate our position in respect to the pipeline project proposed for the Yukon.

1. The Yukon Indian's position in respect to Alcan pipeline: In the past two years when we have appeared before the National Energy Board, the Berger and the Lysyk Inquiries, and the Senate Subcommittee on Public and Insular Affairs in Washington, D.C., as well as a number of other public forums, our message has been the same. The Yukon people unequivocally have stated that land claims must be settled and implemented before the commencement of pipeline construction. This, we assure you is still our position.

As some of our leaders said recently in a national press conference held in Ottawa, our people are prepared to take whatever legal action they feel is necessary to ensure that there is no pipeline until a just and equitable settlement is implemented on our land claims.

We are aware of the fact that the Government of Canada is tied to a construction timetable. We are aware that the pipeline laying is to commence on January 1, 1981 in the

[Traduction]

Nous nous savons gré de cette possibilité de communiquer à votre Comité notre opinion au sujet de la Loi sur le pipe-line du Nord, le Bill C-25, Loi portant sur la construction d'un gazoduc dans le Territoire du Yukon.

Nous, représentants élus et délégués de tous les Indiens du Yukon, comparaissons devant vous aujourd'hui en qualité de représentants de tous les organismes indiens du Yukon. Nous vous rappelons que les Indiens constituent en réalité la majorité de la population sédentaire du Territoire du Yukon.

D'ailleurs, vous le savez bien, les Indiens du Yukon ont depuis toujours été les habitants de ce qu'il est maintenant convenu d'appeler le Territoire du Yukon. Il n'y a jamais eu de traité signé avec le peuple. De son côté, ce dernier maintient ses droits de propriété et ses titres aborigènes sur ces territoires.

En 1973, votre gouvernement a entrepris des négociations avec nous dans l'espoir d'en arriver à un règlement équitable des revendications territoriales des Indiens dans la région du Yukon. Ces négociations se poursuivent et il a été impossible, jusqu'à présent, d'en arriver à un accord de principe.

Afin qu'il n'y ait aucun malentendu, précisons, malgré ce qu'en disent publiquement un certain nombre de hauts fonctionnaires fédéraux, que les négociations en vue du règlement de nos revendications territoriales ne sont pas près de se terminer. En fait, il faut bien comprendre que, d'après nous, le règlement risque de prendre un certain temps à survenir, à moins que le gouvernement fédéral ne modifie sa position au sujet d'un bon nombre de questions fondamentales.

Il faut tenir compte de cela lorsqu'on examine la Loi sur le pipe-line du Nord et les préoccupations qu'elle engendrerait si elle est adoptée sans modification.

Nous nous opposons à cette loi sous sa forme actuelle, et nous voulons vous fournir nos raisons. Toutefois, premièrement, il nous revient de répéter notre position au sujet du pipe-line proposé pour le Yukon.

1. Position des Indiens du Yukon au sujet du pipe-line Alcan: Au cours des deux dernières années, dans le cadre de nos comparutions devant l'Office national de l'énergie, des enquêtes Berger et Lysyk, et du *Senate Subcommittee on Public and Insular Affairs*, à Washington, dans le district de Columbia, ainsi que devant un certain nombre d'autres tribunes publiques, notre position a toujours été la même. Le peuple du Yukon a déclaré, sans la moindre équivoque, que les revendications territoriales doivent être réglées et que le règlement doit être mis en application avant que commence la construction du pipe-line. Nous vous assurons que notre position est toujours inchangée à cet égard.

Comme l'ont récemment dit certains de nos dirigeants lors d'une conférence de presse nationale tenue à Ottawa, nous sommes prêts à prendre toutes les mesures juridiques nécessaires afin d'assurer que le pipe-line ne soit pas construit tant qu'un règlement juste et équitable de nos revendications territoriales ne sera pas appliqué.

Nous nous rendons compte que le gouvernement du Canada s'est engagé à respecter certains délais de construction. Nous savons que l'installation du pipe-line doit commencer le 1^{er}

[Text]

Yukon Territory, but we are also aware that Foothills (Yukon) wants to commence right-of-way clearing as early as this spring and the possible prejudice this causes us is of great concern.

We are also aware that our uncompromising position of no pipeline until claims are settled and implemented will not be varied from.

This is a time in which the Government of Canada must devote its full attention to settling this issue. With co-operation and understanding it can be done. This is the time in which the Government of Canada must demonstrate its sincerity in fairly and justly dealing with the Yukon Indian people. The successful settlement of Indian land claims requires the fullest degree of co-operation and commitment.

Our land claims talks have been interrupted by insufficient and erratic funding; unilateral northern development of our resources; no consultation on matters of constitutional and northern development in the Yukon; deficient social programs, and total disregard of our presence in our homeland.

These actions which presently continue must stop. This trend of nonrecognition and neglect of our rights must be reversed. This reversal of nonrecognition of our rights requires commitment and dedication by the federal government to achieve new and meaningful directions in national Indian rights discussions.

We do not feel that we must repeat the past broken promises of the federal government. We do not wish to dwell on the false illusions of co-operation and participation in all northern development projects which were deceptively painted by the federal government. We wish rather to indicate areas in the proposed legislation in which we can contribute, areas in which we see a possibility of co-operation.

We oppose Bill C-25 in its present form and strenuously recommend that the legislation be amended in so far as the following provisions are concerned.

Mr. Don Rosenbloom (Lawyer, Yukon Delegation Representative): At this point, we would like to go into a clause-by-clause analysis of many of the provisions of the bill that we find offensive. We hope that in making this submission it may be of some assistance to you in respect to your recommendations to the House of amendments that we feel are essential. We feel that if these amendments as we propose them are not embodied within the legislation that goes to Third Reading, this legislation will cause very serious prejudice to the native people of the Yukon.

• 1600

We would like to take our recommendations clause by clause. First, the "Objects" clause is found in Clause 3 of the bill.

[Translation]

janvier 1981 dans le Territoire du Yukon, mais nous savons également que Foothills (Yukon) veut commencer le déblayage des emprises dès ce printemps; or le tort que cela peut nous causer nous inquiète énormément.

Nous savons également qu'il ne saurait être question pour nous de changer d'avis quant à notre refus d'accepter la construction du pipe-line, tant que nos revendications ne seront pas réglées et que ce règlement ne sera pas appliqué.

Le gouvernement du Canada doit maintenant accorder toute son attention au règlement de cette question. Cela peut s'effectuer si l'on fait preuve de collaboration et de compréhension. C'est maintenant que le gouvernement du Canada doit faire preuve de sa sincérité en matière de traitement juste et équitable des Indiens du Yukon. Le juste règlement des revendications territoriales des Indiens exige un très grand esprit de collaboration et des engagements fermes.

Nous pourrions parler des revendications territoriales on été interrompus à cause du financement insuffisant et incohérent, du développement unilatéral de nos ressources dans le Nord, de l'absence de consultations sur les questions constitutionnelles et sur le développement du Yukon, de la déficience des programmes sociaux et de l'irrespect total de notre présence sur la terre de nos ancêtres.

Ces tendances, qui continuent de se manifester, doivent cesser. La non reconnaissance et la négligence de nos droits doit cesser. A cette fin, le gouvernement fédéral doit s'engager à prendre une orientation nouvelle et significative lors des discussions portant sur les droits nationaux des Indiens.

Nous ne voulons pas que le passé se répète, le gouvernement fédéral ne tenant pas ses promesses. N'insistons pas sur les illusions perdues de collaboration et de participation à tous les travaux de développement du Nord, qui n'ont jamais été que de fausses promesses de la part du gouvernement fédéral. Traitons plutôt des aspects du projet de loi auxquels nous pouvons apporter notre contribution, des aspects pour lesquels nous pouvons offrir notre collaboration.

Nous nous opposons au bill C-25 sous sa forme actuelle, et recommandons fortement que cette loi soit modifiée en ce qui concerne les dispositions suivantes.

M. Don Rosenbloom (Avocat, représentant de la Délégation du Yukon): Nous aimerions passer maintenant à une analyse, article par article, d'un bon nombre de dispositions du bill auxquelles nous nous opposons. Nous espérons que cette présentation pourra vous aider lorsque le moment sera venu de présenter vos recommandations de modifications à la Chambre. Si ces modifications, que nous jugeons essentielles, ne figurent pas dans la loi présentée en troisième lecture, cette loi causera de graves torts aux autochtones du Yukon.

Nous allons donc vous faire état de nos recommandations pour divers articles. Premièrement, traitant de l'article intitulé «Objets», soit l'article 3 du bill.

[Texte]

It is clear from an examination of the legislation that the Northern Pipeline Act was made without a view to Indian interest in the land, nor with a view to protecting the aboriginal rights of the Yukon Indian people. An examination of Clause 3, the "Objects" clause, shows it does not even make reference to the Indian people of the Yukon, although it seems that just about everyone else is mentioned in terms of reaping benefits from this pipeline. Would you not consider that one of the objects of this project should be to invite the Indian people to participate in this important project, while at the same time ensuring the protection of Indian culture and the Indian way of life? And yet, the legislation is silent as to any concern the government might have for Indian people.

We hope that the "Objects" clause is more than a hollow political statement. As it is presently drafted it is nothing more than that. We recommend to this committee that it be made clear in the legislation that the "Objects" clause is to be construed as an interpretation section so the agency and the courts know that the wording of subsequent sections are to be interpreted in light of the "Objects".

The establishment of the Northern Pipeline Agency which is Clause 4 of the bill and following.

We submit that the establishment of the Northern Pipeline, known as a monitoring agency, is nothing but a sham. Indeed, we have called for the establishment of such an agency, but never was it in our minds that the monitoring agency would be under the complete control of a minister of the Crown. As Clause 4 presently reads the agency will be presided over by a minister of the federal Cabinet and we are informed the appointment will be the Honourable Allan MacEahen. Clause 4(2) gives the minister power of management and direction of the agency, while Clause 5(1) gives the Cabinet the power to appoint the chief officer of the agency who will be known as "The Commissioner".

Now, we wish to strenuously object to the concept of a monitoring agency that is under the control of a minister of the Crown or, in turn, the federal Cabinet.

The concept of a monitoring agency is to ensure that the pipeline construction company carries out its responsibilities according to the terms and conditions of a certificate of public convenience and necessity. Included within the mandate of the monitoring agency would be close scrutiny of the pipeline company's compliance with undertakings with regard to environmental and ecological issues. Now, we ask you whether it is appropriate that the responsibilities of monitoring these sensitive issues be in the hands of the politicians of the day? Surely, if the government is serious in establishing a monitoring agency that protects the public interest, then should not this monitoring be done by an independent agency, free from political pressures, free from the whim and fancy of the government of the day? Why should the monitoring functions of an agency have anything to do with the politicians in Ottawa?

It is somewhat pathetic that in fact the proposed Northern Pipeline Agency is even less attractive than the old system of

[Traduction]

L'examen du bill montre bien que la loi sur le pipe-line du Nord a été rédigée sans prendre en ligne de compte les intérêts des Indiens qui résident sur les terres ni de la protection des droits aborigènes des Indiens du Yukon. L'examen de l'article 3, article faisant état des «objets», révèle que l'on ne parle même pas des Indiens du Yukon, bien qu'il semble qu'à peu près tous les autres bénéficiaires des travaux soient mentionnés. Ne pensez-vous pas qu'un des objets de ce projet serait d'inviter les Indiens à participer à sa construction tout en assurant la protection de la culture indienne et du mode de vie des Indiens? Pourtant, la loi passe sous silence toute préoccupation que pourrait avoir le gouvernement au sujet des Indiens.

Nous espérons que l'article intitulé «objets», est plus qu'une déclaration politique vide de sens. Sous sa forme actuelle, il n'est rien d'autre que cela. Nous recommandons au comité de préciser dans la loi que cet article doit être considéré comme une interprétation de la loi, de sorte que l'administration et les tribunaux sachent que les autres articles doivent être interprétés à la lumière de ces «objets».

Passons à la création de l'administration du pipe-line du Nord, dont il est question à l'article 4 et aux articles suivants du bill.

Nous pensons que la création de l'administration du pipe-line du Nord, de cette administration de contrôle n'est rien d'autre qu'une imposture. Il est vrai que nous avons demandé que soit créée cette administration, mais nous n'avons jamais songé qu'elle serait à l'entière discrétion d'un ministre de la Couronne. Si le libellé de l'article 4 demeure inchangé, le président de cette administration sera un ministre du cabinet fédéral, et l'on nous apprend que le titulaire sera l'honorable Allan MacEachen. Le paragraphe 4(2) confère au ministre le pouvoir de gestion et de direction de l'administration, alors que le paragraphe 5(1) donne au conseil des ministres le pouvoir de nommer l'administrateur en chef qui portera le titre de «directeur général».

Nous voulons nous opposer de toutes nos forces au concept d'un organisme de surveillance contrôlé par un ministre de la Couronne ou par le conseil des ministres.

Cet organisme de surveillance doit veiller à ce que la société chargée de la construction du pipe-line s'acquitte des responsabilités établies dans le certificat de commodité et de nécessité publiques qui lui est délivré. Il reviendrait à cet organisme de surveillance d'examiner de près la mesure dans laquelle la société du pipe-line respecte ses engagements quant aux questions relevant de l'environnement et de l'écologie. Nous vous demandons si vous trouvez bon que les responsabilités de surveillance de ces aspects délicats soient entre les mains des politiciens du jour? Si le gouvernement veut vraiment et sincèrement créer une administration chargée de protéger l'intérêt du public, cette administration ne devrait-elle pas être indépendante, libre de toute pression politique, libre des caprices et des humeurs du gouvernement au pouvoir? Pourquoi la surveillance exercée par cette administration devrait-elle dépendre en quoi que ce soit des politiciens à Ottawa?

Il est bien triste qu'en fait l'administration du pipe-line du Nord que l'on nous propose soit encore moins intéressante que

[Text]

having the National Energy Board carry out these responsibilities of monitoring major energy projects. Although the criticism has been levelled at the National Energy Board that even they are subject to political pressure, we suggest that the NEB at least is not directly and formally controlled by the federal Cabinet. We do not suggest that the NEB be used as a model. Rather we ask that the monitoring agency be structured so that it is independent of political control and so that it operates with full participation of the Indian people of the Yukon.

This Northern Pipeline Agency, as it is presently proposed, in the bill, simply concentrates all power in the minister. This, we suggest, is contrary to the political trends of environmental and socio-economic legislation both in Canada and in the United States. If anything, the trend has been towards more public participation, and less political involvement in legislation relating to environmental and socio-economic questions.

We recommend that the legislation be amended to take this agency out of the political realm and put it where it belongs, as an independent monitoring agency shielded from the political whims of the government. To do anything less is a sham.

• 1605

We suggest further than an amendment to Clause 9 be made to entitle the Minister to carry on negotiations with the Indian people of the Yukon in respect to pipeline matters. You will note from the bill that the Minister is not empowered to carry out these discussions under the present proposed legislation.

Furthermore, in respect to where the offices of the agency should be established, we recommend that an amendment be made to Clause 10 that would specify that Whitehorse, Yukon Territory, be the head office of the agency. This would then enshrine within the legislation the recognition that the Yukon is the area most seriously affected by the pipeline and facilitate our participation in the agency.

We also draw to your attention Clause 16 of the bill, which we suggest empowers the Cabinet to amend the regulations of any statute of Canada in any manner or form that in the opinion of the Cabinet would relate to the construction of the pipeline. This all-encompassing power could be dangerously abused. Normally, under federal legislation, a Minister or the Cabinet is empowered to make regulations concerning specific issues. Clause 16 will now empower the Cabinet to amend any regulation of any statute if it feels it is relevant to the pipeline. For example, the regulations pursuant to the Indian Act may be amended in such a way as seriously to jeopardize Indian rights. Surely, such powers are unnecessary and are dangerous in their scope. We highly recommend that Clause 16 be amended in a way that limits the powers of the Cabinet to amend the regulations of federal statutes.

[Translation]

l'ancien système selon lequel l'Office national de l'énergie se serait chargé de la surveillance des grands travaux en matière d'énergie. Bien que l'on ait déjà reproché à l'Office national de l'énergie d'être assujéti à des pressions politiques, nous n'en pensons pas moins que l'ONE, lui, du moins, n'est pas directement et officiellement dirigé par le conseil des ministres fédéral. Nous ne pensons pas que l'ONE doit servir de modèle. Nous demandons plutôt que l'administration chargée de la surveillance soit instituée de manière à être indépendante de toute ingérence politique et à pouvoir fonctionner avec la pleine participation des Indiens du Yukon.

L'administration du pipe-line du Nord que l'on nous propose dans le bill permet simplement de concentrer tous les pouvoirs entre les mains du ministre. Nous pensons que cela est contraire aux tendances politiques de toutes les lois écologiques et socioéconomiques, tant du Canada que des États-Unis. Il y a eu plutôt, au contraire, tendance à encourager la participation du public et à diminuer l'ingérence politique dans les lois portant sur des questions écologiques et socioéconomiques.

Nous recommandons que la loi soit modifiée de sorte que cette administration ne soit plus assujéti aux pouvoirs politiques mais qu'elle devienne plutôt un organisme de surveillance indépendant, à l'abri des caprices politiques du gouvernement. Toute autre mesure constituerait un imposture.

De plus, nous proposons de modifier l'article 9 de façon à autoriser le ministre à poursuivre les négociations avec le peuple indien du Yukon relativement à tout ce qui touche au pipe-line. Vous remarquerez qu'aux termes du bill actuel, le ministre n'est pas habilité à poursuivre ces discussions.

En ce qui concerne l'emplacement du bureau de l'Office, nous recommandons que l'article 10 soit modifié de façon à spécifier que Whitehorse dans le territoire du Yukon sera le siège central de l'Office. Ainsi la loi reconnaîtrait le fait que c'est le Yukon qui sera touché au premier chef par le pipe-line et de plus cela faciliterait notre participation aux activités de l'agence.

Nous vous signalons l'article 16 du Bill lequel, à notre avis, autorise le Cabinet à modifier les règlements de n'importe quelle loi du Canada pour autant que de l'avis du Cabinet, une loi se rapporte d'une façon quelconque à la construction du pipe-line. Or, un pouvoir aussi étendu risque de donner lieu à abus. Normalement, aux termes des lois fédérales, un ministre ou le conseil des ministres sont habilités à faire des règlements relatifs à tel ou tel problème. Or, l'article 16 permettrait au conseil des ministres de modifier n'importe quel règlement de quelque loi que ce soit si, de l'avis du Cabinet, cela se rapporte d'une façon quelconque au pipe-line. Ainsi les règlements à la Loi sur les Indiens pourraient être modifiés de façon à porter un préjudice grave aux droits des Indiens. Nous estimons que des pouvoirs aussi étendus sont superflus et dangereux. Nous recommandons donc que l'article 16 soit modifié de façon à restreindre le pouvoir du conseil des ministres de modifier les règlements des lois fédérales.

[Texte]

I now come to our heading number 4, *Federal-Provincial Consultative Councils*.

The new bill establishes a federal-provincial consultative council. That is found in Clause 17 of the legislation. We suggest that the legislation be amended to ensure that at least one Yukon Indian person is ensured membership on this council.

Heading No. 5, *Advisory Councils*, which are found in Clause 18 of the bill. Again, the present bill reads that the Cabinet may set up advisory councils, which will be established with specific terms of reference. The agency then has the obligation to inform the council of activities of the agency relating to the terms of reference of the council.

It is unclear from Clause 18 whether these advisory councils will be granted terms of reference upon the basis of region or upon the basis of subject matter. Clause 18 obviously is weak and ill considered. The legislation does not require such councils to be established at all and they are not provided with guaranteed funding nor resources to do a proper job.

We recommend that Clause 18 be amended to guarantee that such councils be established, and that their terms of reference be set out in the bill and that one of the advisory councils be delegated the responsibility of advising the agency on all pipeline matters in the Yukon and that Yukon Indian people be guaranteed positions on that advisory council. Furthermore, we recommend that Clause 18 be amended to guarantee that the advisory councils have adequate funding and staff to perform their proper monitoring and advisory functions and that they be specifically authorized to go to the public when they consider it necessary.

Under heading number 6, *The role of the National Energy Board and the Powers of the Federal Government in respect to Clause 19 of the Bill*. The new bill gives the Cabinet dictatorial powers over the National Energy Board. We suggest that this is a reversal of the trend to public participation in decision-making in environmental and socio-economic matters. Whereas it was expected that this legislation would establish a system to ensure public participation and public scrutiny during the construction period, this legislation in fact takes away whatever public involvement was offered in the past in relation to other energy-related projects in this country.

• 1610

Heading 7, *Certificates of Public Convenience and Necessity*, Clause 20 and following in the bill.

It is intended that the certificate of public convenience and necessity would be issued to the pipeline company through this proposed legislation. We then ask you to note that pursuant to Clause 20(3) the certificate issued will be subject to the terms and conditions as set out in Schedule III of the bill. An examination of Schedule III then determines that all the undertakings made by Foothills (Yukon) and its subsidiaries during the hearings of the National Energy Board will form part of the terms and conditions imposed upon the pipeline

[Traduction]

J'arrive maintenant au chapitre 4, Conseil consultatif fédéral-provincial.

Le nouveau bill porte création d'un conseil consultatif fédéral-provincial, tel que prévu à l'article 17. Nous proposons de modifier la loi de façon à ce qu'au moins un Indien du Yukon fasse partie du conseil.

Chapitre 5, Conseil consultatif, article 18 du bill. Les dispositions du bill consultatif, article 18 du bill. Les dispositions du bill confèrent au conseil des ministres le pouvoir de créer des conseils consultatifs et des compétences bien précises. L'Office est tenu d'informer les conseils relativement à toutes activités de l'Office se rapportant aux mandats des conseils.

Or, l'article 18 ne stipule pas clairement si les attributions de ces conseils consultatifs dépendront de facteurs régionaux ou bien de questions de fonds. Il est clair à notre sens que l'article 18 a été mal conçu et mal dirigé. En effet, aux termes de la loi, la création de ces conseils n'est pas obligatoire et des fonds ne sont pas prévus pour permettre à ces conseils de fonctionner convenablement.

Nous recommandons donc de modifier l'article 18 en vue de garantir la création de ces conseils et d'en stipuler les compétences; de plus un de ces conseils consultatifs devrait être chargé de conseiller l'Office sur toutes les questions qui pourraient se présenter dans le Yukon relativement au pipe-line, et des Indiens du Yukon devraient obligatoirement siéger au sein du Conseil facultatif. Nous recommandons en plus que l'article 18 soit modifié de façon à garantir au conseil consultatif des crédits et un personnel suffisants de façon à leur permettre d'effectuer les tâches dont ils sont chargés; enfin, les conseils doivent être autorisés à consulter le public en cas de besoin.

Le chapitre 6 traite du rôle de l'Office national de l'Énergie et des pouvoirs du gouvernement fédéral relativement à l'article 19 du bill. Aux termes du bill, le conseil des ministres disposerait de pouvoirs dictatoriaux vis-à-vis de l'Office national de l'Énergie. A notre avis, cela va à l'encontre à la tendance actuelle selon laquelle le public doit pouvoir participer à la prise de décisions pour les questions socio-économiques et environnementales. Alors que nous comptons que le présent projet de loi assurerait la participation du public au cours de la période de construction, nous constatons que bien au contraire, la possibilité pour le public de participer aux débats sur des questions touchant à l'énergie est supprimée aux termes du présent projet de loi.

Chapitre 7, certificats de commodité et nécessité publiques, articles 20 et suivants du bill.

Les certificats de commodité et nécessité publiques seraient attribués à la société du pipe-line aux termes du présent bill. Vous constaterez qu'aux termes de l'article 23, les certificats émis seraient assujettis aux conditions stipulées à l'annexe 3 du bill. Or, un examen attentif de l'annexe 3 révèle que tous les engagements pris par Foothills (Yukon) et ses filiales au cours des audiences de l'Office national de l'énergie, font partie intégrante des conditions imposées aux sociétés de construction de pipe-lines. Nous recommandons de modifier le bill de façon

[Text]

construction companies. We recommend that the bill be amended in such a way that it ensures that before the certificate of public convenience and necessity be issued, all those undertakings made by Foothills (Yukon) and subsidiaries during the hearings of the NEB be clearly specified on the face of the certificate so that there will be no misunderstandings at a later date as to what were and what were not undertakings made during the course of the NEB hearings. To do anything short of this is to invite protracted litigation in the future between the government and the pipeline company as to what in fact were the terms and conditions imposed upon the company in this project.

Also note that Clause 20(4) empowers the federal Cabinet to rescind, amend or add to the terms and conditions. This, we suggest, should not be done without a full public hearing. Such a hearing could be held by the agency or a reconstituted Lysyk inquiry. Again, we suggest that to put this matter in the hands of the politicians and the government of the day runs contrary to the traditions of this country that major energy projects face the scrutiny of the public by way of public hearings.

The next heading is number 9, Undertakings of the Company becoming Terms and Conditions, with respect to Clause 21(2).

As noted above, the undertakings given by Foothills (Yukon) and its subsidiaries before the hearings of the NEB form part of the terms and conditions of the certificate of public convenience and necessity that will be issued under this legislation. You will note that Clause 21(2) deems these undertakings to be terms and conditions. Again, as we noted above, we feel that this clause should be amended in such a way that it is stated within the legislation that the certificate of public convenience and necessity state on the face of the certificate all the undertakings made by the companies at the hearings of the NEB to ensure that no misunderstandings develop at a future date.

Mr. Dennis McCrea (Yukon Delegation):

Under number 10 of our brief we are dealing with appeals.

Under that heading, Judicial Matters, the bill provides in Clause 23 for what must be considered a very limited right of appeal.

Clause 23(1) takes away the right of any interested party to go to the Federal Court for a prerogative writ to limit an abuse of power by the Board. Prerogative writs are an abuse of power by the Board. Prerogative writs were developed in the courts as speedy and effective methods of preventing tribunals from exceeding their jurisdiction and keeping them within the power given them by their enabling legislation. The prerogative writs are used to ensure that the principles of natural justice applicable to such tribunals are in fact observed. What possible reason is there for prohibiting the use of this efficient and speedy method of getting into court? All it takes to get such a matter on is a notice of motion and an affidavit in support. The court can hear it within a matter of days and therefore determine if there has been an abuse of power, and if so it can stop it before too much damage is done.

[Translation]

à ce que l'on puisse être sûr, avant d'émettre un certificat de commodité et nécessité publiques, que tous les engagements pris par Foothills (Yukon) et ses filiales lors des audiences de l'Office national de l'énergie seront clairement repris sur le certificat, de façon à éviter tout malentendu ultérieur quant aux engagements pris lors de ces audiences, faute de quoi l'on crée un grand risque de litige prolongé entre le gouvernement et la société du pipe-line, quant à l'interprétation des conditions imposées à la société dans le cadre de ce projet.

L'article 20(4) confère au conseil des ministres le pouvoir d'annuler, de modifier ou d'étendre ces conditions, ce qui à notre avis ne devrait pas se faire sans la tenue préalable d'audiences publiques, soit sous l'égide de l'Office, soit par reconduction de l'enquête Lysyk. Nous estimons que conférer pareil pouvoir aux politiciens et au gouvernement en place est contraire à la tradition de notre pays qui veut que tous les projets énergétiques importants fassent l'objet d'un débat public par le truchement d'audiences publiques.

Au chapitre 9, les engagements de la société sont transformés en conditions aux termes de l'article 21(2).

Ainsi que nous l'avons déjà fait remarquer, les engagements pris par Foothills (Yukon) et ses filiales lors des audiences de l'Office national de l'énergie, deviennent partie intégrante des conditions reprises au certificat de commodité et nécessité publiques émis dans le cadre de la loi. Aux termes de l'article 21(2), les engagements constituent les conditions. Nous estimons que cet article devrait être modifié de façon à stipuler que le certificat de commodité et nécessité publiques doit obligatoirement énumérer les engagements pris par les sociétés lors des audiences de l'Office national de l'énergie, afin d'éviter tout malentendu à l'avenir.

M. Dennis McCrea (délégation du Yukon):

Le chapitre 20 de notre mémoire traite des droits d'appel.

Sous la rubrique Questions Judiciaires, l'article 23 prévoit des droits d'appel très restreints.

L'article 23(1) interdit à toute partie intéressée de demander à un tribunal fédéral une ordonnance émise en vertu de la prérogative royale, en vue de limiter tout abus de pouvoir de l'Office. Or, ces ordonnances constituent justement une méthode rapide et efficace pour empêcher les tribunaux d'outrepasser leur compétence et à les obliger à respecter les pouvoirs qui leur ont été conférés aux termes de la loi habilitante. Ces ordonnances sont utilisées pour veiller à ce que le principe de la justice naturelle soit effectivement appliqué par les tribunaux. Comment peut-on valablement interdire d'utiliser cette méthode rapide et efficace d'obtenir audience devant les tribunaux? Il suffit pour obtenir audience de soumettre un avis de motion, une déclaration sous serment. Les tribunaux se saisissent de l'affaire dans les jours qui suivent, ils peuvent se prononcer sur l'abus de pouvoir et éventuellement y mettre fin, avant que les dégâts ne deviennent trop importants.

[Texte]

Subclause (2) limits the right of appeal to issues of jurisdiction or law. There is no right to question the correctness of a decision of the Board. The bill does not define who is a party directly affected. We suggest that the legislation clearly define who is a party directly affected and that the legislation clearly state the Indian people of the Yukon are parties most directly affected.

We ask why it is that possible grounds of appeal arising from other federal statutes cannot be argued in court. Is it really the intention of Parliament to exclude a violation of the Canadian Bill of Rights or the violation of other federal legislation as a ground for going in front of the courts and saying that a wrong has been committed?

• 1615

Subclause (3) provides that a Notice of Appeal in the Federal Court of Appeal must be filed within 10 days of the decision or order or such further time as may be allowed. This is such a short limitation period that it will be almost inevitable that an application for extension of time be requested. We suggest that the 10-day limitation period be extended to give a reasonable amount of time to become aware of the decision, prepare one's case and file the necessary documents without going through the additional hoop of applying for an extension of time.

Subclause (4)(b) provides that the filing of an appeal does not operate as a stay of the decision or order. When one considers the sorts of orders which may be appealed, it becomes readily apparent that it is essential that the filing of a Notice of Appeal act as a stay of an order if the appeal is to have any real effect at all. For example, if the board authorized the dredging of gravel from a stream during spawning time and we were to appeal that decision, the spawning beds may be totally destroyed before the appeal is heard and decided upon.

Subclause (5) is very curious in that it allows the Federal Court of Appeal to confirm the decision or refer the matter back for further decision by the board. There is no power to quash the decision. This is normally considered an essential power of any appeal court and we are amazed that this power would be denied to the Court of Appeal where it is found that the board has exceeded its jurisdiction or erred in a matter of law.

Subclause (6) provides that the court of last resort is the Federal Court of Appeal. Normally one has an appeal from the Federal Court of Appeal to the Supreme Court of Canada. We ask why, particularly in light of the comments which follow regarding the apparent right of the companies to appeal an assessment of a penalty through several stages and ultimately to the Supreme Court of Canada.

We recommend that Clause 23 be amended to provide that an appeal be allowed to the Supreme Court of Canada and that an appeal to the Federal Court of Appeal operate as a stay of the decision or order, but that if the Federal Court of

[Traduction]

L'alinéa (2) restreint les droits d'appel aux seules questions relevant de la loi. On n'a pas le droit de contester le bien-fondé d'une décision de l'Office. De plus, le bill ne définit pas qui sont les parties directement intéressées. Nous proposons que le bill stipule clairement qui sont les parties directement intéressées, en précisant notamment que les Indiens du Yukon constituent la partie la plus directement intéressée.

Nous voudrions par ailleurs savoir pourquoi les possibilités d'appel prévues dans d'autres lois fédérales ne pourraient pas être invoquées devant les tribunaux. Le Parlement compte-t-il réellement empêcher de considérer comme motif valable de recours en justice par une personne s'estimant lésée le fait qu'il y ait eu infraction à la déclaration canadienne des droits de l'homme ou à toute autre loi fédérale?

Le paragraphe 3 stipule qu'un avis d'appel devant la cour fédérale du Canada doit être déposé dans les 10 jours qui suivent une décision ou une ordonnance ou dans les délais supplémentaires accordés par le tribunal. Ce délai est tellement court qu'il rendra pratiquement inévitable la demande de prorogation de délai. Nous proposons que le délai de 10 jours soit étendu de façon à ce que les personnes intéressées disposent de suffisamment de temps pour prendre connaissance de la décision, pour préparer leur dossier et pour déposer les documents requis sans être en plus obligées de demander une prolongation de délai.

L'alinéa 4b) précise qu'un appel ne saurait avoir pour effet de suspendre l'exécution d'une décision ou d'une ordonnance. Or, vu que les ordonnances pourraient faire l'objet de procédures d'appel, il est essentiel qu'un dépôt d'avis d'appel ait justement pour effet de suspendre l'exécution des décisions ou ordonnances pour être d'une utilité quelconque. Ainsi, si l'office décidait d'autoriser le dragage de gravier du lit d'un cours d'eau au cours de la saison de frai et si nous décidions d'interjeter appel, les frayères risquent d'être complètement détruites avant que l'appel soit entendu et la décision rendue.

Il est pour le moins curieux de constater que l'alinéa 5 permet à la cour d'appel fédérale soit de confirmer une décision soit de la renvoyer devant l'Office aux fins d'un nouvel examen. La cour d'appel n'est donc pas autorisée à casser une décision. Or ceci constitue normalement un pouvoir essentiel de toute cour d'appel; aussi bien sommes-nous stupéfaits que la cour d'appel n'ait pas le droit de casser une décision au cas où il aurait été constaté que l'office a outrepassé ses compétences ou a mal interprété une loi.

L'alinéa 6 stipule que la cour d'appel fédérale constitue un tribunal de dernière instance. Or, normalement on peut interjeter appel d'une décision de la cour d'appel fédérale devant la cour suprême du Canada. Nous voudrions savoir pourquoi, d'autant plus les sociétés du pipe-line quant à elles, lorsqu'une amende leur est infligée, ont le droit d'interjeter appel devant différentes instances et jusqu'à la cour suprême du Canada.

Nous proposons que l'article 23 soit modifié de façon à permettre un appel devant la cour suprême du Canada et aussi afin qu'un appel devant la cour d'appel fédérale ait pour effet de suspendre l'exécution d'une décision ou d'une ordonnance;

[Text]

Appeal does not uphold the application, then there be no stay of the decision pending the outcome of the decision in the Supreme Court of Canada. That we see as a reasonable compromise.

PENALTIES

Clauses 26 through 28 provide for penalties against the pipeline companies which breach conditions of the Certificate of Public Convenience and Necessity. The penalty section appears to be one which can only be implemented by the Minister, who may issue an assessment against the company. We question whether it is appropriate for the Minister, who is primarily directed by political concerns, to be the person who not only decides whether to impose a penalty or not, but also to determine the amount of the penalty. The maximum amount of the penalty is \$10,000 per day. When one considers the vast amounts of money involved in the construction of such a pipeline, this paltry sum amounts to no more than a licence to breach a condition. And a very cheap licence at that. We can well imagine circumstances in which it would be in the company's financial interest to breach a condition and pay a penalty assessed even at the maximum of \$10,000 per day.

Once a penalty assessment is made against the company, the legislation seems to be drafted in such a way that it allows incredible delay in collecting that penalty. Indeed, the act could not have been drafted by the pipeline companies themselves in a way which would be more favourable to stalling whatever deterrent effect the penalty might have. Compare the following sections and the time limits contained in them with the time limits which we previously discussed as being imposed upon anyone who wishes to appeal a decision of the board.

Suppose a company breaches a condition. There is no time limit within which the Minister must act in assessing a penalty to be paid by the company. Once the assessment is made, he must then give notice to the company and then the company has 60 days in which to file a Notice of Objection with the Minister.

• 1620

Upon receipt of a Notice of Objection, the Minister must then reconsider whether he should have imposed the penalty, and the amount. Whether he vacates, confirms, or varies the assessment, the Minister must then give notice to the company, and the company then has a further thirty days in which to appeal that assessment to the Federal Court, Trial Division. There, the matter is dealt with as an ordinary trial against the Crown. It may take months—perhaps even a year—to have the matter heard after it has been sent down for trial. Once the Federal Court has heard the case, it may allow an appeal or dismiss it, but that is not the end of the matter.

There is no limitation in the Northern Pipeline Act to prevent the company going from the Federal Court, Trial Division, to the Federal Court of Appeal—a process which may take months and, then, to the Supreme Court of Canada, which, again, may take months or even years. Assuming the matter goes all the way to the Supreme Court of Canada and

[Translation]

au cas où la cour d'appel rejetterait la demande d'appel, l'exécution de la décision ne serait pas suspendue en attendant la décision de la cour suprême du Canada. Ce serait là, à notre avis, un compromis raisonnable.

AMENDES

Les articles 26 à 28 énumèrent les amendes infligées aux sociétés du pipe-line qui se seraient rendues coupables d'infractions aux conditions reprises dans le Certificat de commodité et nécessité publiques. Or il semblerait que le chapitre traitant des amendes puisse être appliqué uniquement par le ministre, lequel est autorisé à fixer le montant desdites amendes. Or nous ne pensons pas que le ministre, mû essentiellement par des motifs d'ordre politique, devrait décider non seulement d'infliger ou non une amende, mais aussi d'en fixer le montant. Le montant maximum de l'amende est fixé à \$10,000 par jour. Compte tenu des capitaux énormes engagés pour la construction du pipe-line, cette somme ridicule constitue un véritable permis d'enfreindre les conditions. Des cas pourraient fort bien se présenter où la société aurait intérêt à enfreindre les conditions, quitte à payer l'amende maximale de \$10,000 par jour.

Lorsque le montant d'une amende infligée à une société est fixé, la loi est rédigée de façon à permettre des retards invraisemblables pour la perception de l'amende. Les sociétés du pipe-line elles-mêmes n'auraient pas pu rédiger un article qui leur aurait été plus favorable si elles avaient cherché à obtenir des retards qui reviendraient en fait à annuler les effets de dissuasion initialement prévus par la loi. Il suffit en effet de comparer les délais prévus dans ces articles aux délais prévus à quiconque chercherait à interjeter appel d'une décision rendue par l'office national de l'énergie.

Supposons qu'une société ait enfreint une des conditions. Le ministre n'est pas tenu de respecter des délais pour la fixation de l'amende à infliger à la société. Lorsque le montant de cette amende a été fixé, il doit en aviser la société qu'elle dispose de 60 jours pour signifier son opposition au ministre.

À la réception de l'avis d'opposition, le ministre doit ré-examiner si l'amende elle-même et son montant sont justifiés. Si le ministre décide d'annuler, de confirmer ou de modifier le montant de l'amende, il doit en aviser la société, laquelle dispose à nouveau de 30 jours pour interjeter appel du montant de l'amende devant la division de première instance de la Cour fédérale. Cette dernière procède selon les procédures normalement prévues, si bien que des mois, voire des années peuvent s'écouler avant qu'une décision ne soit rendue. La Cour fédérale saisie d'une procédure d'appel peut soit l'accueillir, soit la rejeter, mais ce n'est pas tout.

Rien dans la Loi sur le pipe-line du Nord n'empêche en principe une société, après avoir interjeté appel devant la division de première instance de la Cour fédérale, de porter son cas devant la Cour d'appel fédérale, ce qui peut prendre des mois et ensuite devant la Cour suprême du Canada, ce qui à nouveau peut prendre de mois, voire des années. Si la Cour

[Texte]

the company is still ordered to pay the assessment, the money is not payable except through the normal methods of collecting a judgment debt.

By the time all these steps have been taken, the pipeline would have been completed, and at every step in the process the Minister can decide that he will not collect the penalty.

Compare the extensive rights of delay and appeal and the imposition of penalties against the company with the very limited rights of appeal and the very short time limit imposed upon interested parties who wish to prevent the very breaches of conditions for which Clauses 26, 27 and 28 provide penalties.

We recommend that the penalty clauses be amended to require the pipeline companies to post a performance bond that is subject to immediate assessment by the agency for any breach of the conditions of the *Certificate of Public Convenience and Necessity*. We also recommend that the agency be empowered to impose other sorts of penalties than just fines. For example, the agency should have the power to suspend work and order remedial work to be performed.

Finally, we recommend that the maximum penalty be increased to an amount that would have a realistic deterrent effect. We suggest \$1 million per day is a more accurate assessment of the amount of damage which could be caused by a breach of the conditions.

Item 12, "Real Property", which is dealt with in Clauses 37 and 38 of the bill. Clause 37.(2) requires Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd. to prepare maps showing the lands which it considers are required to build the pipeline. Clause 37.(3) then authorizes the Minister to grant an easement over those lands to that company. Once the pipeline is built, Clause 37.(4) provides that Foothills again will prepare maps showing what lands it considers to be required for the maintenance and operation of the pipeline, which again would be the subject of an easement. Nowhere in the bill is there any incentive for Foothills to draw its requirements narrowly. It would appear to be in the interests of Foothills to draw its maps showing as much territory as possible to be required for the purposes of construction and maintenance of the pipeline. One only has to remember the great giveaway of land to the Canadian Pacific Railway to be shocked by the lack of wisdom in these clauses.

Nowhere is there any recognition in the bill that the title to these lands is in question. The Yukon Indians' claim for aboriginal rights has been known for a long time now and yet this bill is drafted as if that claim had never been made.

If this bill is passed and an easement granted to the pipeline companies before our land claims are settled, will the government then say that they have no choice but to exclude the pipeline right-of-way from lands included in the settlement, and use this prior appropriation as an excuse? The Northern

[Traduction]

suprême du Canada décide que la société est tenue de payer l'amende, le montant de celle-ci peut être recouvré par la procédure normalement prévue à cet effet.

Lorsqu'on aura épuisé tous ces recours, la construction du pipe-line sera achevée, alors qu'à tout moment, le ministre est libre de décider s'il ne va pas recouvrer le montant de l'amende.

Si l'on compare les droits très étendus des délais et appels en ce qui concerne les amendes infligées à la société aux droits d'appels et aux délais extrêmement restreints imposés aux parties intéressées cherchant à saisir les tribunaux des infractions aux conditions pour lesquelles les articles 26, 27 et 28 prévoient justement des amendes, l'écart est effarant.

Nous recommandons que les articles sur les amendes soient modifiés de façon à obliger les sociétés construisant le pipe-line à déposer une garantie dont le montant serait immédiatement fixé par l'Office pour le cas où la société met une infraction aux conditions reprises au certificat de commodité et nécessité publiques. De plus, nous recommandons que l'agence soit autorisée à infliger des peines autres que sous forme d'amende. Ainsi l'agence devrait être autorisée à suspendre les travaux et à ordonner de réparer les dégâts.

Enfin nous recommandons que le montant maximal de la peine soit majoré de façon à avoir un réel effet de dissuasion. Nous proposons un montant de \$1 million par jour, ce qui tiendrait mieux compte des dégâts éventuels qui pourraient être causés par une infraction éventuelle aux conditions.

Chapitre 12, biens immobiliers, faisant l'objet des articles 37 et 38 du bill. L'article 37.2 oblige la société Foothills Pipe-Line South Yukon Ltd à dresser des cartes sur lesquelles figureraient les terres indispensables à son avis pour la construction du pipe-line. L'article 37(3) autorise le ministre à accorder à la société un droit d'utilisation sur ses terres. Après la construction du pipe-line, l'article 37(4) stipule que Foothills doit à nouveau dresser des cartes sur lesquelles figureraient les terres indispensables à son avis pour l'entretien et l'exploitation du pipe-line, terres qui feraient à nouveau l'objet d'un droit d'utilisation. Or aucune disposition dans le bill n'encourage Foothills à restreindre ses besoins en terre. Il serait au contraire dans l'intérêt de Foothills de faire figurer sur ces cartes le maximum de terres possibles prétendument indispensables pour la construction et l'entretien du pipe-line. Lorsqu'on se souvient des énormes superficies de terres inutilement accordées à la *Canadian Pacific Railways*, la légèreté de ces articles est d'autant plus scandaleuse.

Rien dans le présent bill ne laisse entendre que le problème du titre de propriété de ces terres soit près d'être réglé. Cela fait longtemps que les revendications territoriales des Indiens du Yukon sur ces terres sont bien connues, ce qui n'empêche que le bill a été rédigé comme si ces revendications n'existaient pas.

Si le bill est adopté et un droit d'utilisation accordé aux sociétés du pipe-line avant que nos revendications territoriales ne soient réglées, le gouvernement utilisera-t-il ce prétexte pour prétendre qu'il est obligé d'exclure les terres ayant fait l'objet du droit d'utilisation accordé aux sociétés du pipe-line

[Text]

Pipeline Act must be amended to prevent any possibility of such an argument arising.

Nowhere in the bill is there provision for assessing the value of the damage this pipeline will do to the land. We suggest that an assessment be made of the value of the lands of the pipeline and that that amount of money be paid by the companies and held in trust pending the final resolution of the land claims settlement.

The amendments to the Land Titles Act provide in the proposed section 54.1 (2) that the Minister may apply to have a certificate of title issued for all lands over which he has control. At present those lands are the subject of negotiation in the Yukon Indians' land claims' settlement. It is their position that no certificates of title should be issued dealing with those lands until the settlement of the land claims. They oppose certificates of title being deemed to be issued to Her Majesty pursuant to proposed subsection 5. Not only is that land subject to land claims negotiations but we again point out that the amount of such land contained in that certificate has been left by Clause 37 (2) and Clause 37 (4) entirely in the hands of Foothills.

• 1625

Proposed Section 54.2 (1) provides that the registrar must register an easement over the lands requested by Foothills. There is no provision for dispute over registration of that easement. This we oppose.

We note that in proposed Section 54.2 (1) a mortgage over the easement granted to Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd. can be registered. We ask what would happen if foreign mortgagees were to foreclose on that easement. Would not the provisions of the Foreign Investment Review Act be circumvented and this valuable asset fall into the control of foreign hands?

We suggest that the bill be amended to state specifically that once the pipeline ceases to be used for the carrying of gas, the pipeline, the surface and the subsurface rights revert to the rightful owners of the land, the land which is the subject of the land claims settlement.

We are concerned that the legislation does not specifically state what use the pipeline companies can make of the land. Why is it that the bill does not limit the rights of the pipeline companies to the use of the woods and the ground materials in the easement area in clear and precise terms? Why is it that there is no provision for protection of archaeological sites in the bill? We say that these should be the subject of specific clauses in the bill.

Point 13 is about northern inland waters. That is dealt with in Clause 42 of the bill. We are concerned that Clause 42 of the bill, which proposes to amend the Northern Inland Waters Act, severely limits the effectiveness of public hearings under that act by imposing artificial time limits in which hearings must be held and decisions rendered. It is totally unrealistic to think that hearings can be completed within 60 days if such

[Translation]

de l'accord global sur nos revendications territoriales? La Loi sur le pipe-line du Nord doit être modifiée de façon à prévenir toute éventualité de ce genre.

Rien dans le présent bill ne prévoit la possibilité d'évaluer les dégâts à la terre provoqués par la construction du pipe-line. Nous proposons que la valeur des terres utilisées pour la construction du pipe-line soit calculée et qu'un montant soit versé par les sociétés du pipe-line et gardé en fiducie tant que nos revendications territoriales n'auront pas été réglées.

Les amendements à la Loi sur les titres de biens fonds prévoient au projet d'article 54.1(2) que le ministre est autorisé à ordonner que soit délivré un certificat de titre portant sur toutes les terres relevant de sa compétence. Or, à l'heure actuelle, ces terres font l'objet de négociations dans le cadre des revendications territoriales des Indiens du Yukon. A propos de ces terres, ils soutiennent qu'aucun certificat de titre ne devrait être émis avant que ne soient réglées les revendications territoriales. Ils s'opposent à ce que les certificats de titres soient réputés avoir été émis à Sa Majesté aux termes du paragraphe 5 du bill. Non seulement ces terres sont-elles sujettes aux négociations sur les revendications territoriales, mais nous répétons encore une fois que la superficie de ces terres contenues dans le certificat a été laissée entièrement à la discrétion de Foothills selon l'article 37(2) et l'article 37(4).

L'article 54.2(1) stipule que le registraire doit consigner un droit sur les terres requises par Foothills. Il n'y a aucune disposition pour contester l'enregistrement de ce droit. Nous nous opposons à cela.

Nous remarquons dans l'article 54.2(1) qu'il est possible d'enregistrer une hypothèque sur le droit accordé à Foothills Pipe Lines (South Yukon) Limited. Qu'arriverait-il s'il y avait saisie de ce droit par hypothèques détenues par des étrangers? Ces dispositions ne circonviennent-elles pas la loi sur l'examen de l'investissement étranger et ces biens valables ne pourraient-ils pas être accaparés par des mains étrangères?

Nous suggérons de modifier le bill afin qu'il précise que lorsque le pipe-line cessera d'être utilisé pour le transport du gaz, le pipe-line, les droits de surface et sous-terrains reviennent au propriétaire légitime de ces terres, des terres qui sont assujetties à un règlement des revendications territoriales.

Nous sommes préoccupés parce que la loi ne précise pas quel usage les compagnies de pipe-lines peuvent faire de ces terres. Pourquoi le bill ne délimite-t-il pas en termes clairs et précis les droits des compagnies de pipe-lines à l'utilisation du bois et du sol dans les zones où elles détiennent des droits? Pourquoi le bill ne prévoit-il pas la protection des sites archéologiques? Nous croyons que cela devrait faire l'objet d'un article spécifique du bill.

Le numéro 13 porte sur les eaux intérieures du Nord. Il en est question à l'article 42 du bill. Nous sommes préoccupés par l'alinéa 42.2(b) du bill, tendant à modifier la loi sur les eaux intérieures du Nord, qui restreint gravement l'efficacité des audiences publiques aux termes de cette loi en imposant un délai artificiel pendant lequel ces audiences doivent avoir lieu et que les décisions doivent être rendues. Il n'est pas réaliste de

[Texte]

hearings are to deal adequately with the very complex problems of water resources in the Yukon.

We suggest that the artificial time limits in the proposed Section 15.1(2) be eliminated.

Point 14 deals with offences. That is dealt with in Clause 43 of Bill C-25. Under the Offences clause we note that there is again a maximum \$10,000 per day fine. We again stress that this amount is inconsequential to pipeline companies engaged in this very expensive project. The penalty should be at least 100 times this amount to have any deterrent effect at all.

Under Clause 45 of the bill we note that it is contemplated that if the Dempster Line is to be built, this proposed Northern Pipeline Act could be amended to regulate its construction and operation. We suggest that the proposed act be amended to include a section which would guarantee that there would be full, public, socio-economic hearings conducted by the National Energy Board before any issuance of a certificate of public convenience and necessity to include the Dempster Line.

These hearings were promised by the National Energy Board and we recommend that this proposed act be amended to take away any possibility that Parliament might, at some later date, legislate away these public hearings.

Mr. Allen: Land Claims. Throughout our presentation we have repeated our position of no pipeline construction until land claims are settled and implemented. We call for an amendment to the bill to guarantee that no pipeline construction will start until our land claims are settled and implemented.

We have taken some considerable time to study this bill and to make our recommendations known to you. We call upon you to consider our recommendations and support these proposed amendments.

• 1630

We suggest to you that it is not in Canada's interest to rush through such important legislation. The government and the pipeline companies have tried to create an air of emergency about this issue and have tried to create almost a wartime legislation, which is shown both in its approach to speedy passage of the bill and its approach to centralization control in the Cabinet, to the extent of taking away what little public scrutiny was provided for in other public projects and its refusal to recognize third party interests, viz. the Indian land claims. If one were a foreigner, studying this legislation without knowledge of the Yukon, one would never appreciate that while this legislation is being considered in Parliament the government of Canada is carrying on negotiations with the Yukon Indian people over their ownership of this very land.

This type of legislation has all the earmarks of a wartime bureau. But where is the war? What is the emergency? We remind you that this pipeline is to carry American gas from one point in the United States to another point in the United

[Traduction]

croire que ces audiences peuvent être terminées en 60 jours si elles doivent étudier comme il se doit les problèmes très complexes de ressources hydrauliques du Yukon.

Nous suggérons d'abroger le délai artificiel de l'article 15.1(2).

Le numéro 14 porte sur les infractions. C'est l'article 43 du bill C-25. Nous y remarquons que là aussi, l'amende maximum est de \$10,000 par jour. Encore une fois, nous prétendons que ce montant est tout à fait sans conséquence pour les compagnies de pipe-line engagées dans ce projet très coûteux. Cette peine devrait au moins être multipliée par cent pour avoir un effet dissuasif quelconque.

Selon l'article 45 du bill, nous remarquons que si l'on décide de construire la ligne Dempster, on propose de modifier la loi sur le pipe-line du Nord afin d'en réglementer la construction et l'exploitation. Nous proposons que le bill soit modifié afin d'inclure un article garantissant qu'il y ait de pléines audiences publiques, socio-économiques de l'Office national de l'Énergie avant d'émettre un certificat de commodité et de nécessité publiques pour inclure la ligne Dempster.

Ces audiences ont été promises par l'Office national de l'Énergie et nous recommandons que ce bill soit modifié afin d'éviter toute possibilité que le Parlement puisse, par la suite, éliminer ces audiences publiques par mesure législative.

M. Allen: Revendications territoriales. Au cours de notre présentation, nous avons réitéré notre position qu'aucun pipe-line ne devrait être construit avant le règlement des revendications territoriales. Nous demandons que le bill soit amendé afin de garantir que la construction du pipe-line ne commencera pas avant que nos revendications territoriales n'aient été réglées et appliquées.

Nous avons consacré beaucoup de temps à l'étude de ce bill et à l'élaboration de nos recommandations. Nous vous demandons d'étudier nos recommandations et d'appuyer les amendements que nous proposons.

Nous prétendons que ce n'est pas dans l'intérêt du Canada d'adopter rapidement une loi aussi importante. Le gouvernement et les compagnies de pipe-lines ont essayé de créer une situation d'urgence autour de cette question et ont essayé de présenter ce qui est presque une loi de guerre, comme le démontre comment on veut faire adopter rapidement le bill et la centralisation des pouvoirs au Cabinet, jusqu'au point où l'on enlève le peu d'enquêtes publiques prévues dans d'autres projets et le refus de reconnaître les intérêts d'une troisième partie, soit les revendications territoriales des Indiens. Un étranger ne connaissant pas le Yukon qui étudierait cette loi ne devinerait jamais que pendant que le Parlement étudie cette loi le Gouvernement du Canada négocie avec les Indiens du Yukon le droit de propriété de ces mêmes terres.

Ce type de loi a toutes les caractéristiques d'une mesure de guerre. Mais où est la guerre? Quelle est l'urgence? Nous vous rappelons que ce pipe-line va servir à transporter du gaz américain d'un endroit des États-Unis à un autre endroit aux

[Text]

States to serve the American market. It is not in the Canadian national interest to be bulldozed into the passage of this legislation without a thorough investigation of the consequences.

The Indian people of the Yukon come before you in a spirit of co-operation, but we impose terms to that co-operation. Those terms are that the Parliament of Canada protect the Indian interests of our region by ensuring that no pipeline be built until the settlement and implementation of our land claims and by amending the bill to remove control from the politicians and placing it in the hands of a responsible and a truly independent monitoring agency. To do anything less is to sell out the interests of our people and the Canadian public in return for short-term political advantages for the government of the day and profits for the pipeline companies.

The Chairman: Can we call on Mr. Stanley James, the chief from Carcross, now?

Mr. Stanley James (Chief, Carcross Indian Band): A whole bunch of us came down and I have something to read out which I think is of concern to our people.

To date Yukon Indians have been conservative in their approach to the Alaska Highway Pipeline and our approach to a land-claim settlement. The piece of legislation before you is the strongest possible argument for changing our approach. The bill totally ignores Yukon Indians and, in itself, this is a gross insult. But when you consider that Yukon Indians have aboriginal ownership to the land needed to run this pipeline, this piece of legislation can be nothing less than absolute and total disregard for Yukon Indian people. This is not mere rhetoric; this piece of legislation has been referred to as a first step towards a legislative land-claim settlement. Also, this piece of legislation assumes that the territorial government of the Yukon will have the right to tax the right-of-way and hence generate income to the Yukon. But, again, Yukon Indians are being ignored; treated as if we did not exist. We have nowhere given up our rights to this land within the right-of-way. It is ours. Perhaps during land-claims negotiations this issue could be dealt with, but to date it has not even been seriously discussed.

It is assumed that the territorial government will have the right to tax the right-of-way, but it is our land. If, as has been proudly predicted by Mr. Nielsen, this pipeline will generate untold millions into the Yukon, then why should Yukon Indians be totally left out? Is this justice?

The recent Liberal convention in Ottawa overwhelmingly voted in support of a resolution urging that top priority be given to a fair and just land-claims settlement. In the first steps toward that fair and just settlement, this piece of legislation definitely has exceedingly broad implications for our settlement in the Yukon. The position of the Yukon Indians has been that no pipeline should be built before our land claims are settled and implemented. Our position has never changed.

[Translation]

États-Unis afin de sauver le marché américain. Ce n'est pas dans l'intérêt national du Canada de forcer l'adoption de cette loi sans une enquête exhaustive sur ses conséquences.

C'est dans un esprit de collaboration que les Indiens du Yukon sont venus vous voir, mais nous mettons des termes à cette collaboration. Ces conditions sont que le Parlement du Canada protège les intérêts des Indiens de notre région en garantissant qu'aucun pipe-line ne sera construit avant le règlement et l'application de nos revendications territoriales et en modifiant ce bill afin d'éliminer le pouvoir des politiciens et de le mettre dans les mains d'une administration de surveillance responsable et vraiment indépendante. Autrement, nous vendons les intérêts des Canadiens pour des bénéfices politiques à court terme pour le gouvernement actuel et au profit des compagnies de pipe-lines.

Le président: Nous allons maintenant donner la parole à M. Stanley James, le chef de Carcross.

M. Stanley James (Chef, Bande des Indiens de Carcross): Nous sommes venus nombreux et je dois lire quelque chose qui, je crois, préoccupe nos gens.

Jusqu'ici les Indiens du Yukon ont été réservés dans leur approche au pipe-line de la route de l'Alaska et dans leur approche pour le règlement des revendications territoriales. La loi que vous avez devant vous est l'argument le plus fort pour modifier notre approche. Le bill ignore totalement les Indiens du Yukon et cela en soi est une insulte crapuleuse. Mais lorsque vous considérez que les Indiens du Yukon sont les propriétaires aborigènes des terres nécessaires à la construction de ce pipe-line, ce projet de loi n'est rien moins qu'un mépris absolu et total des Indiens du Yukon. Il ne s'agit pas de rhétorique, on a fait allusion à ce projet de loi comme étant la première étape vers un règlement législatif des revendications territoriales. Aussi, ce projet de loi suppose que le gouvernement territorial du Yukon aura le droit de taxer ce droit de passage et ainsi rapporter des revenus pour le Yukon. Mais, encore une fois, on dédaigne les Indiens du Yukon; on nous traite comme si nous n'existions pas. Selon ce texte, nous avons abandonné nos droits aux terres de l'emprise. Elles nous appartiennent. Peut-être cette question pourrait-elle être débattue aux négociations sur les revendications territoriales, mais jusqu'ici on n'en a même pas discuté sérieusement.

On assume que le gouvernement territorial aura le droit de taxer cette emprise, mais il s'agit de nos terres. Si comme l'a si fièrement prédit M. Nielsen, ce pipe-line va rapporter je ne sais combien de millions au Yukon, alors pourquoi les Indiens du Yukon n'en bénéficieraient-ils pas? Est-ce cela, la justice?

Le dernier congrès libéral à Ottawa a adopté avec enthousiasme une résolution demandant que l'on accorde une grande priorité à un règlement juste et équitable des revendications territoriales. Dans ce premier pas vers un règlement juste et équitable, ce projet de loi a certainement des implications vastes et débordantes pour le règlement de nos revendications au Yukon. La position des Indiens du Yukon a été qu'aucun pipe-line ne soit construit avant que nos revendications territoriales soient réglées et appliquées. Notre position n'a jamais changé.

[Texte]

• 1635

We appeared before the Berger inquiry. We received the impression that Ottawa was for once going to treat native interests seriously. Mr. Justice Thomas Berger said in his second volume, *Terms and Conditions*, that:

At the heart of my recommendations is the need to settle native claims. This need bears directly on all the social, economic and environmental subjects discussed in this report, and indirectly, but no less compellingly, on all matters related to the North: it requires a recognition of the special and collective nature of the native interest in the North.

We participated in the Berger inquiry in good faith. Because of his recommendations attention shifted to the Yukon. The Lysyk inquiry was struck. We participated under protest saying the inquiry did not have time to deal adequately with numerous problems which exist in the North. Under promises from Dean Ken Lysyk that a second-stage inquiry would be held, we did our best in the few weeks that were given us prior to the commencement of the inquiry.

But where is the second-stage inquiry? We are told by the Minister that it is not needed. He said that we have the Berger, Lysyk and the National Energy Board's reports. He says that what is needed now is time for some tough decisions. Perhaps he has a point. But he and the people who drafted the bill have totally ignored the subtle thread which runs throughout everything Mr. Justice Berger has written. He said land claims must be settled prior to any pipeline construction. That applies equally to the Yukon.

Yet there is nary a mention of land claims in this piece of garbage legislation. There appears to be a mood emerging in this Committee that perhaps a clause should be included to the effect that nothing in this legislation could be construed to effect a land claims settlement.

With respect, gentlemen, we must say *balderdash*. Assuming that the YTG will have taxing powers over the right of way is itself a large aspect of what should no doubt take place if land claims negotiations were to be handled in a "fair and just" manner. A large part of the land claims settlement will be legislated with the passage of this bill.

To date, Yukon Indian people have been conservative in their approach to the pipeline and conservative in their approach to a land claims settlement. Essentially we have more or less believed what government officials have told us. It now appears abundantly clear that the white government in Ottawa speaks with the same forked tongue it has always spoken with.

If this piece of legislation is passed without fundamental changes, we will be given little choice but to take whatever measures we can to stop construction of the pipeline. It will mean court action, court action on every point of law which will aid us in delaying this legislation. We will have to take our

[Traduction]

Nous avons comparu devant la commission d'enquête Berger. Nous avons eu l'impression que pour une fois Ottawa allait traiter sérieusement les intérêts des autochtones. Dans son deuxième volume, *Termes et Conditions*, M. le juge Thomas Berger dit:

Au cœur de mes recommandations est le besoin de régler les réclamations des autochtones. Ce besoin influe directement sur tous les sujets sociaux, économiques et écologiques discutés dans ce rapport, et indirectement, de façon non moins importante, sur toutes les questions reliées au Nord: cela exige la reconnaissance de la nature spéciale et relative des intérêts des autochtones du Nord.

Nous avons participé de bonne foi à l'enquête Berger. Suite à ses recommandations, l'attention s'est tournée vers le Yukon. Il y a eu l'enquête Lysyk. Nous avons participé en protestant disant que la commission d'enquête n'avait pas suffisamment de temps pour traiter comme il se doit les nombreux problèmes qui existent dans le Nord. Suite aux promesses faites par Dean Ken Lysyk, une reprise de l'enquête aura lieu, nous avons fait de notre mieux dans les quelques semaines qu'on nous a accordées avant le début de l'enquête.

Mais où est cette deuxième étape de l'enquête? Le ministre nous dit que ce n'est pas nécessaire. Il dit que nous avons les rapports Berger et Lysyk et de l'Office national de l'énergie. Il dit que ce qui est nécessaire maintenant, c'est le temps de prendre des décisions dures. Il a peut-être raison, mais lui ainsi que ceux qui ont rédigé ce bill ont fait fi de l'allusion subtile contenue dans tout ce que le juge Berger a écrit. Il dit que les revendications territoriales doivent être réglées avant la construction de tout pipe-line. Cela s'applique également au Yukon.

Toutefois il n'y a aucune mention de revendications territoriales dans ce foutu projet de loi, et l'impression qui semble se dégager de ce Comité c'est qu'il faudrait inclure un article à l'effet que rien dans cette mesure ne pourrait être interprété pour amener un règlement de nos revendications territoriales.

Sauf tout votre respect, messieurs, nous disons: A d'autres! En supposant que le gouvernement des Territoires du Yukon a le pouvoir de taxer l'emprise, cela donne un aperçu de ce qui devrait se faire pour que les négociations sur les revendications territoriales soient traitées de façon juste et équitable. Si ce bill est adopté, la plupart des revendications territoriales seront réglées par mesures législative.

Jusqu'à aujourd'hui les Indiens du Yukon ont été assez réservés dans leur approche quant au pipe-line et quant au règlement des revendications territoriales. Essentiellement, je pense que nous avons plus ou moins cru ce que les fonctionnaires nous ont dit. Il nous apparaît maintenant très clair que le gouvernement blanc d'Ottawa a toujours la même langue fourchue.

Si ce projet de loi est adopté sans modifications importantes, nous n'aurons d'autre choix que de prendre quelque moyen que nous pourrions pour arrêter la construction du pipe-line. Cela signifie que nous devons avoir recours aux tribunaux pour chaque aspect de la loi qui pourra nous aider à retarder

[Text]

case south of the border. Our friends in Alaska have recently been through the same hassles we are now facing. They have a well lubricated, and we use the term advisedly, lobbying system. Through them there is access to all other American Indian movements.

This may seem an idle threat. But given the large number of people still actively lobbying in Washington for the El Paso proposal, any comments our organization will make will be listened to carefully. Yukon Indians are taken much more seriously in the United States than they are in Canada, perhaps, because they have lived through the experience of the Alaska land claims settlement and its effect on the Trans-Alaska pipeline. You will recall they successfully held up the pipeline in the courts.

• 1640

If this legislation is passed as written, we will do everything in our power to do the same thing. To be frank, this piece of legislation has forced us to lose any faith we may have had in government.

Much has been made of violence in the North. If the pipeline is built with a hostile local population, it is felt it could ultimately cost more than taking Yukon Indians seriously now. We do not advocate violence. We do not want it, but gentlemen, given the gross insults, such as this piece of legislation, frustration and anger, arising among Yukon Indian people, is violence the only way in which we will be taken seriously?

All parties in Ottawa are supporting the pipeline, and virtually all M.P.'s are supporting this piece of legislation. We are not here today to stand in the way of the pipeline; we are not here today to stand in the way of development in the Yukon. We do, however, want a voice. Our voice has been totally ignored. Ottawa, the Liberal government, and equally the Conservative and the New Democratic parties have been inept in their criticism of this bill. The Member of Parliament for the Yukon, Erik Nielsen, has consistently taken the position that white interests in the Yukon must be protected. When the Canadian Wildlife Federation attempted to suggest means of compensation for trappers the hon. member from the Yukon asked:

Do you know if the pipeline will even cross any traplines in the Yukon? How do you know the pipeline will have a greater impact than the Alaska Highway?

Much was made that the witness for the Canadian Wildlife Federation has not been to the Yukon. Gentlemen, we have lived there; we have trapped there. In answer to his question, which he so successfully left hanging: yes, the pipeline will cross traplines for virtually the entire distance of the Yukon. If the hon. member would have read the Lysyk report or even studied Yukon history briefly, he would have known that the Alaska Highway had a devastating effect on Yukon Indian people.

[Translation]

l'adoption de cette loi. Nous devons apporter notre cas au sud de la frontière. Nos congénères de l'Alaska ont récemment eu les mêmes problèmes que nous avons maintenant. Ils ont un système de lobby—nous employons le mot à bon escient—très bien rodé. Par leur intermédiaire nous pouvons avoir accès à tous les autres mouvements des Indiens d'Amérique.

Cela peut avoir l'air d'une menace en l'air, mais étant donné le nombre important de gens qui font toujours du lobby à Washington pour le tracé d'El Paso, tout commentaire provenant de notre organisation sera écouté très attentivement. Les Américains, peut-être à cause des revendications territoriales en Alaska, qui ont eu une incidence sur le pipe-line transalaskien, prennent les Indiens yukonnais beaucoup plus au sérieux que les Canadiens ne le font. On se rappellera que, dans ce cas-là, les Indiens ont obtenu gain de cause devant les tribunaux.

Si ce projet de loi est adopté, tel quel, nous ferons tout en notre pouvoir pour faire comme eux. En toute franchise, ce projet de loi nous pousse à retirer au gouvernement toute la confiance que nous aurions pu lui donner.

On a beaucoup parlé de la violence dans le Nord. Mais si le pipe-line est construit, il sera encore plus coûteux de faire face à l'hostilité de la population du territoire que de prendre les Indiens yukonnais au sérieux dès maintenant. Nous ne préconisons pas la violence. Nous n'en voulons pas mais devant des insultes crapuleuses, comme en témoigne ce projet de loi, face à la frustration et à la colère qui montent chez les Indiens yukonnais, on se demande si la violence n'est pas le seul moyen qui nous permettra d'être pris au sérieux.

Tous les partis politiques à Ottawa appuient l'entreprise et presque tous les députés appuient ce projet de loi. Nous n'essaierons pas aujourd'hui de contrecarrer la construction du pipe-line. Nous n'essaierons pas aujourd'hui d'entraver l'expansion du Yukon mais nous voulons néanmoins être entendus. Jusqu'à maintenant, on nous a complètement oubliés. A Ottawa, le gouvernement libéral de même que les partis conservateur et néo-démocrate, n'ont pas su bien critiquer ce projet de loi. Le député de Yukon, Erik Nielsen, a toujours préconisé que les intérêts des Blancs au Yukon devaient être protégés. Quand les représentants de la Fédération canadienne de la faune ont essayé de proposer des moyens pour compenser les trappeurs, l'honorable député du Yukon a demandé:

Savez-vous si le pipe-line va déranger les concessions des trappeurs au Yukon? Savez-vous vraiment si le pipe-line aura une plus grande incidence que l'autoroute de l'Alaska?

On a fait des gorges chaudes du fait que le représentant de la Fédération canadienne de la faune n'avait jamais mis les pieds au Yukon. Messieurs, nous habitons là-bas, nous sommes trappeurs, là-bas. Je réponds maintenant à la question du député: Effectivement, le pipe-line dérangera les concessions des trappeurs sur presque toute l'étendue du territoire du Yukon. Pour peu que l'honorable député ait lu le rapport Lysyk ou même étudié l'histoire du Yukon, il saurait que

[Texte]

We are not here taking a hard stand merely because we are greedy, or because we stand in the way of development. We take a hard stand, because we have been ignored. Government, assisted by the weak-kneed opposition, has forced us to take a hard stand. If the pipeline is lost to Canada, the blame will not rest with us; it will rest here, for justice most certainly does not appear to be done.

The Chairman: Thank you very much, Mr. James.

Mr. Pearsall: On a point of order, Mr. Chairman. May we have a copy of the Chief's report that he has given? I think the Committee should.

The Chairman: It will be in the minutes which will be out right away. If you have copies that you can distribute, Chief, we will be glad to have it now. I want to express our appreciation to the three groups for the very extensive and deliberative brief they have presented this afternoon. It is one of the longest and most extensive reviews of the legislation, as well as an outline of your particular interest and concerns. We did receive a telegram from the President of the Yukon Conservation Society saying that he wanted to fully endorse and support your brief as presented this afternoon as well.

I think we will go on then to the questioning by the various members; the first person I have on my list is Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me, just a minute, Mr. Nielsen.

• 1645

I guess two or three of the other chiefs or representatives from the delegation here want to make a few comments and the first is Willie Joe. Mr. Joe is President of the Yukon Native Brotherhood.

Mr. Willie Joe (President, Yukon Native Brotherhood): Mr. Chairman, hon. members of the Committee, ladies and gentlemen, I would like to convene my remarks by drawing to our attention my disappointment at the kind of attention that our member from the Yukon has been paying here today. I vent my disappointment and, for the benefit of the M.P. from the Yukon, I would like to reiterate a comment that was extracted from the brief as presented by Harry Allen, and that is that, fundamentally, the M.P. from the Yukon's views do not reflect the Indian concerns, as he so continuously expresses to Parliament.

I do not have a great deal to add here but I would like to point out a few items, and basically vent my disappointment in or dissatisfaction with the pipeline legislation. As the president of the association, I am completely in support of the presentation as presented by Stanley James on behalf of the chiefs and representatives. I would like to point out that there are seven chiefs present and there is one representative sitting-in the absence of one of the chief. In total, in the Yukon, there are 12 chiefs. Additionally, the vice-president of the Yukon Native Brotherhood is in attendance. So, as you can see, we are well represented here.

[Traduction]

l'autoroute de l'Alaska a eu un effet dévastateur sur les Indiens yukonnais.

Ce n'est pas par convoitise que nous sommes ici ni parce que nous voulons entraver l'expansion. Nous sommes ici aujourd'hui parce qu'on nous a oubliés. Le gouvernement, aidé d'une opposition falote, nous a forcés à réagir. Si le Canada perd le pipe-line, ce n'est pas nous qu'on devra blâmer. C'est ici qu'on devra chercher car, semble-t-il, on y fait fi de la justice.

Le président: Merci beaucoup monsieur James.

M. Pearsall: J'invoque le règlement. Pourrions-nous obtenir un exemplaire du rapport du chef? Je pense que les membres du Comité devraient en obtenir un.

Le président: Vous pourrez relire l'exposé dans le compte-rendu qui sera publié immédiatement. Chef, si vous avez des exemplaires que nous pourrions distribuer, nous serions contents de les avoir dès maintenant. Je saisis l'occasion pour remercier les trois groupes ici présents aujourd'hui de l'exposé très complet et argumentatif qu'ils ont présenté cet après-midi. Il s'agit d'une révision exhaustive de la législation assortie d'un exposé de leurs intérêts et de leurs préoccupations. Nous avons reçu un télégramme du président de la Société du patrimoine yukonnais qui fait sien le point de vue exprimé dans votre mémoire.

Nous passons maintenant aux questions. Le premier nom sur ma liste est celui de M. Nielsen.

M. Nielsen: Merci monsieur le président.

Le président: Excusez-moi, un instant, monsieur Nielsen.

Deux ou trois autres chefs ou représentants des délégations ici présentes veulent faire quelques remarques. Tout d'abord, M. Willie Joe. M. Joe est président de la Fraternité des autochtones yukonnais.

M. Willie Joe (président, Fraternité des autochtones yukonnais): Monsieur le président, honorables membres du Comité, mesdames et messieurs, j'aimerais en commençant vous dire combien je suis déçu de l'attitude de notre député du Yukon aujourd'hui. Je voudrais exprimer ma déception, et pour la gouverne du député de Yukon, je vais reprendre une remarque que je tire du mémoire qu'a présenté Harry Allen, à savoir qu'en substance, l'opinion du député du Yukon n'a rien à voir avec les intérêts des Indiens, ainsi qu'en font foi ses interventions à la Chambre.

Je n'ai pas grand-chose à ajouter mais sur un ou deux points, je tiens à exprimer le désappointement et le mécontentement profonds que me cause la Loi sur le pipe-line. En tant que président de l'association, j'appuie entièrement l'exposé fait par Stanley James au nom des chefs et des représentants. Je vous signale que nous avons ici présents sept chefs et un délégué qui remplace un des chefs. Au total, au Yukon, il y a 12 chefs. De plus, le vice-président de la Fraternité des autochtones yukonnais est ici. Vous pouvez donc constater que nous sommes bien représentés.

[Text]

Just for the record and for clarification, I would like to point out that our delegation representing the Yukon Native Brotherhood is attending this session to exemplify our support in opposing this legislation. And further for the record, I would like to point out that our expenses are being paid as a result of the conference which we are to be attending in Montreal. This conference is being conducted by the National Indian Brotherhood. I state this in order to dispel any reference to irresponsible usage of funds.

Further, I am rapidly losing faith in this government's ability to be consistent with promises which they make, and I refer specifically to the promise made by the former Minister of Indian Affairs in stating that there will be a second inquiry if the pipeline were to be approved. The present Minister has all but obliterated that promise.

Further for the record I would like to make a brief statement as follows, that the Yukon Native Brotherhood is extremely apprehensive about the contents of Bill C-25. As the organization ultimately responsible for representing the views of the Status Indian people in the Yukon, we are deeply disturbed at the exclusion of Indians from the bill. Nowhere is the word "Indian" found in the bill. It would appear that the Indians are once again being written out of and legislated out of the future of this country.

The Yukon Native Brotherhood would like to assure this Committee that the chiefs have been conducting extensive meetings over land claims and pipeline issues and they plan to take every legal and political step necessary to block the pipeline if our interests are not protected. We are willing to co-operate with you but we are unwilling to be excluded.

And with that I would like to thank you for your time and attention.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Joe.

I will now call on Mr. Bill Webber, the President of the Yukon Association of Non-Status Indians.

Mr. Bill Webber (President, Yukon Association of Non-Status Indians): Thank you, Mr. Chairman.

Members of the Committee, I am Bill Webber, president of the Yukon Association of Non-Status Indians. I represent those Indian people that do not come under the Indian Act and we also are here today to support the presentation by the Council and hopefully carry a message to you about our concerns with regard to the legislation that this Committee is dealing with at this time.

• 1650

The people I represent—that is, the non-status Indian people of the Yukon—have had some experience with large projects, and we have paid very high costs. We know that the effects of the pipeline construction and other spinoff development will cause further damage to Yukon Indian people. The people I represent are solidly behind the position presented to you here today by Mr. Harry Allen. We feel that Yukon Indian people are again going to be stamped over by the

[Translation]

Pour le compte rendu et en guise d'explication, je veux bien souligner que notre délégation qui représente la Fraternité des autochtones yukonnais est ici aujourd'hui pour bien exprimer son opposition à cette mesure législative. De plus, sachez que nos dépenses s'ajoutent aux frais qu'occasionne pour nous une conférence qui se tiendra à Montréal. C'est la Fraternité nationale des Indiens qui a organisé cette conférence. Je tiens à souligner ce détail pour qu'on ne nous soupçonne pas de gaspiller de l'argent.

De plus, je crois que le gouvernement est de moins en moins capable de tenir les promesses qu'il nous a faites et je songe ici en particulier à la promesse faite par l'ancien ministre des Affaires indiennes qui a déclaré qu'il y aurait une deuxième enquête si la construction du pipe-line était approuvée. L'actuel ministre a rompu cette promesse.

Je voudrais également qu'au compte rendu on puisse lire le témoignage suivant. La Fraternité des autochtones yukonnais est extrêmement inquiète face aux dispositions du bill C-25. L'association est chargée de faire valoir le point de vue des Indiens inscrits du Yukon et nous sommes bouleversés de voir que les Indiens sont exclus du projet de loi. On ne trouve nulle part dans les dispositions du projet de loi le mot «Indiens». Il semble qu'une fois de plus on oublie les Indiens et on oublie de les inclure dans une loi qui concerne l'avenir du pays.

La Fraternité des autochtones yukonnais tient à signaler aux membres du Comité que les chefs se sont réunis longuement pour discuter des revendications territoriales et des questions touchant le pipe-line; les chefs envisagent d'avoir recours à tous les moyens juridiques et politiques pour stopper la construction du pipe-line si nos intérêts ne sont pas protégés. Nous sommes prêts à collaborer avec vous mais nous ne voulons pas être oubliés.

Cela dit, je vous remercie d'avoir pris la peine de m'écouter si attentivement.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Joe.

Je donne maintenant la parole à M. Bill Webber, président de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon.

M. Bill Webber (président, Association des Indiens non inscrits du Yukon): Merci monsieur le président.

Messieurs les membres du Comité, mon nom est Bill Webber, et je suis le président de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon. Je représente les Indiens auxquels les dispositions de la Loi sur les Indiens ne s'appliquent pas. Nous sommes venus aujourd'hui pour appuyer le mémoire présenté par le Conseil des Indiens yukonnais et, si possible, pour vous faire part des inquiétudes que nous cause le projet de loi dont le Comité est saisi.

Les gens que je représente, les Indiens non conventionnés, ont déjà fait l'expérience de grands projets, mais à quel prix! Nous savons que la construction du pipe-line et l'expansion qui s'ensuivra sera encore plus préjudiciable aux Indiens yukonnais. Nous appuyons fermement l'exposé que vous a fait aujourd'hui M. Harry Allen. Nous estimons que les Indiens yukonnais vont une fois de plus se voir envahir par un projet

[Texte]

monstrous development that, under present circumstances, excludes the participation of Yukon Indian people.

We have had all kinds of promises and commitments that we were going to be involved in setting out the terms and conditions involved in possibly drafting legislation. We have not had one iota of participation in those areas. We are extremely dissatisfied with the legislation. We feel that the legislation may have been put together by the company that is proposing to put the line across. It does not look like it is in the best interests of Yukon Indian people.

Yukon Indian people have never ceded or surrendered the territory. We were under the impression that the federal government was dealing with us to settle land claims in the Yukon, and that any further alienation would be subject to negotiation. Now we see before the House a bill that will take away any third party intervention. We are extremely dissatisfied with that legislation.

We participated in the Lysyk inquiry under duress. We had the understanding then that, under the terms and conditions, hearings would take place immediately after. Now, from what we hear, there are not going to be any. If this is what you call a second-stage hearing, then we are extremely dissatisfied with it. We are going to go to every end we can to try to ensure that any legislation regarding pipeline will be suitable to our people.

How many Committee members have actually seen the Yukon, and the geography and the people that are involved there? I would hope the Committee would go up and take a look at the situation before they go too much further with it. I think they would get a much greater appreciation for what is going on up there.

We feel in the Yukon that, rather than bringing an economic boom or any assistance to our people, the pipeline project will become a social disaster that every Canadian will be ashamed of. We know that the decision by the Cabinet has been made, and this bill is before Parliament. I cannot believe the Parliament of Canada would pass this bill in its present form.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Webber. Mr. Joe.

Mr. Joe: Mr. Chairman, I have just been slipped a note to request 200 copies of the proceedings for circulation in the Yukon.

The Chairman: I will pass that on to our clerk.

We will call now on Jean Gleason, President of the Indian Women's Association from the Yukon.

Miss Jean Gleason (President, Indian Women's Association): On behalf of the Indian Women's Association, we would like to express our feelings, and say that we support the Council of Yukon Indians in their presentation.

Something that was left out today was the preservation of Indian culture. The deterioration of our culture started with the arrival of the highway. With the highway being built, the Indian culture in the Yukon is almost extinct. It has taken years to build and it will take years to try to revive our culture.

[Traduction]

gigantesque qui, suivant les conditions actuelles, ne tient pas compte de leur participation.

Nous avons reçu toutes sortes de promesses et d'engagements. On allait faire appel à nous pour l'établissement des conditions dont s'inspirerait le projet de loi. Nous n'avons absolument pas participé à cela. Nous sommes extrêmement mécontents du projet de loi. Nous estimons que la loi aurait pu être rédigée par la compagnie qui se propose de déranger nos concessions de piégeage. Ce projet de loi ne tient aucun compte des intérêts des Indiens yukonnais.

Les Indiens yukonnais n'ont jamais cédé leur territoire. Nous avions l'impression que le gouvernement fédéral avait l'intention de régler les revendications territoriales au Yukon et que tout autre empiètement pourrait être négocié. Nous constatons que la Chambre a été saisie d'un projet de loi qui ne laisse pas de place à l'intervention d'une troisième partie. Nous sommes très mécontents de ce projet de loi.

Nous avons participé à l'enquête Lysyk à grand peine. A ce moment-là, nous croyions savoir qu'en vertu des conditions établies, des audiences publiques auraient lieu immédiatement après. D'après ce qu'on nous dit, il n'y aura pas d'audiences publiques. Si c'est là ce que vous appelez une post-audience, nous en sommes très mécontents. Nous allons faire tout notre possible pour veiller à ce que tout projet de loi concernant le pipe-line soit acceptable à notre peuple.

Combien de membres du comité ont déjà mis les pieds au Yukon et en connaissent la géographie et le peuple qui l'habite? Nous espérons que les membres du comité se rendront là-bas et examineront la situation avant d'aller plus loin. Ainsi, les membres du comité auraient une bien meilleure connaissance de ce qui se passe là-bas.

Nous estimons que le projet du pipe-line, au lieu d'apporter aide et expansion économique à notre peuple, se transformera en désastre social dont tous les Canadiens auront honte. Nous savons que le Cabinet a pris une décision et ce projet de loi dont est saisi le Parlement en est la preuve. Nous n'osons croire que le Parlement du Canada adoptera ce projet de loi dans sa forme actuelle.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Webber. Monsieur Joe.

M. Joe: Monsieur le président, on me demande ici 200 exemplaires du compte rendu de cette réunion pour qu'ils soient distribués au Yukon.

Le président: Je dirai à notre greffier de faire le nécessaire.

Je donne maintenant la parole à Jean Gleason, présidente de l'Association des femmes indiennes du Yukon.

Mlle Jean Gleason (Présidente, Association des femmes indiennes): Au nom de l'Association, j'aimerais témoigner ici de notre appui aux revendications du Conseil des Indiens yukonnais.

On a oublié ici de parler de la préservation de la culture indienne. La détérioration de notre culture a commencé dès la construction de l'autoroute. Depuis la construction de cette autoroute, la culture indienne au Yukon est presque morte.

[Text]

All I would like to say today is that I would really like you to take to heart the recommendations that were put to you by the committee. Thank you.

• 1655

The Chairman: Thank you very much, Miss Gleason. Mr. Jackson.

Mr. Jackson: Thank you. My name is Ray Jackson and I am from the Champagne Aishihik area. My chief could not be here so I am representing him. You wonder why we are taking a stand such as this as Indian people since we have been co-operative in many ways to try to have development in the Yukon as well as land claims negotiations.

I am going to give you a little illustration of our area where there has been alienation of land from land claims settlement.

To begin with, when I was chief of my band I went before board hearings and NCPC band at Aishihik, the Aishihik drainage system. Now the NCPC have their band and in order to ask for claims regarding this land that the NCPC has taken away from us, all the trappers must go through the court system, and during a hearing they said, "We will settle any claims". But now we have to go through the court system after we let the dam go ahead.

Then we have the pipeline corridor and then we have the Kluane park; the national park has been taken away. Then we have the block land transfer just given over on Friday, the transfer of lands so that they can prepare for the pipeline. Our people may want these lands in our land claims, but right now, any time that the territorial government have need of this land, they can present to the federal government and block land transfers can be given to them. This is prejudicing our land claims.

Mr. Chairman, we just cannot help but make a strong stand today that we must be able to have the land claims settled before too much land is taken out of our area and then we will be left with just leftover land. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jackson. Does anyone else wish to speak?

We will then go on to the questioning by the members. First I would call on Mr. Nielsen, the member of Parliament for the Yukon.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, thank you. I hope that you and other members of the Committee will be somewhat tolerant with respect to the severe time limitations, particularly since the delegation appearing before you are from the Yukon.

I am sorry that I was late. I was deeply involved in the House of Commons in a matter which prevented my being here on time. I should also like to join you, Mr. Chairman, in congratulating the very excellent brief that has been presented. It is one of the most comprehensive and it is certainly going to

[Translation]

L'édification de cette culture a mis de longues années à se faire et il faudra encore des années pour la raviver.

Je suis ici pour vous demander de prendre vraiment à cœur de faire droit aux recommandations qui vous sont faites ici aujourd'hui. Merci.

Le président: Merci, mademoiselle Gleason. Monsieur Jackson.

M. Jackson: Je m'appelle Ray Jackson et je viens de la région de Champagne Aishihik. Mon chef ne pouvant être là, c'est moi qui le représente. Vous devez vous demander pourquoi notre attitude est telle, en tant qu'Indiens, vis-à-vis de ce projet puisque nous avons toujours été bien disposés à l'égard des projets d'expansion dans le Yukon, de même que dans les négociations touchant nos revendications territoriales.

Je vais vous donner un exemple de ce qui s'est passé dans notre région où nous avons perdu des terres que nous réclamions.

Pour commencer, lorsque j'étais chef de ma bande, j'ai comparu devant l'office ainsi que la CENC à Aishihik, relativement au réseau d'égouts d'Aishihik. Évidemment, la CENC a des terres et pour revendiquer ces terres que la CENC s'est arrogée il faut que les trappeurs aillent devant les tribunaux. Or au cours d'une série d'audiences, ces représentants avaient affirmé qu'ils allaient régler toutes les réclamations. Or, maintenant que le barrage est approuvé, il faut passer par les tribunaux.

Il y a le corridor du pipe-line ainsi que le Kluane. Le parc national nous a été enlevé. Maintenant il y a les terres qui ont été cédées vendredi de façon à ce que les préparatifs pour le pipe-line puissent être faits. Nous pouvons bien réclamer ces terres, mais chaque fois que le gouvernement du territoire en a besoin, il n'a qu'à présenter une demande au gouvernement fédéral et elles lui sont cédées. Nos revendications territoriales en sont d'autant affaiblies.

Monsieur le président, nous ne pouvons faire autrement qu'adopter une attitude très ferme aujourd'hui. Nous devons obtenir le règlement de nos revendications territoriales avant que d'autres terres de notre région soient cédées et que nous n'ayons plus que les restants. Merci.

Le président: Merci, monsieur Jackson. Quelqu'un d'autre désire-t-il prendre la parole?

Dans ce cas, nous passons aux questions. J'ai d'abord le nom de M. Nielsen, député du Yukon.

M. Nielsen: Merci, monsieur le président. J'espère que vous-même ainsi que les autres membres du comité vous montrerez tolérants vu le manque de temps, du fait que la présente délégation est venue du Yukon.

Je m'excuse d'être en retard. J'ai dû soulever une question à la Chambre des communes et n'ai pu quitter assez tôt. Comme vous, monsieur le président, je voudrais féliciter les témoins de leur excellente mémoire. Il est très complet et il facilitera certainement le travail du comité au stade des amendements.

[Texte]

prove one of the most useful in considering amendments as they come up.

I am told now that while I was absent, Harry Allen said that contrary to what he tells you, Erik Nielsen does not represent the Indian people of the Yukon.

Through you, Mr. Chairman, Harry knows that that is not correct and that all of the native people of the Yukon do not share that view. I might re-emphasize that with respect to the remarks of Willie Joe. He criticizes my attention. He is disappointed in the attention that I am paying to this meeting. I can tell him, and I am sure all Committee members will agree with me, that we have, certainly I have been doing nothing since this bill was presented, and before that, but eating, sleeping and breathing this bill. I have said in the House and I have said here that the bill has many weaknesses that have to be remedied, but in a democracy with respect to representation in Parliament, we have one seat. The native people vote for their member of Parliament the same way as other Canadians and they vote using a democratic process the same way that elected Harry Allen and Bill Webber and Willie Joe and the other chiefs who are here from the Yukon. That is a good process and nothing should happen to that process which would cause a division along apartheid lines, along racial lines because we are all Canadians and we are all Yukoners. Even if the total population of the Yukon were to be opposed to this bill, it would still be my view that it would be in the national interest that this legislation in an improved fashion be passed.

• 1700

In respect of representing the best interests of the native people of the Yukon and their concerns, one only has to go back over the record of debates in the House to come readily to the conclusion that that simply is not so. Indeed, over 20 years ago, the native people of the Yukon by and large did not know that there existed such a thing as aboriginal rights and it was largely me who alerted them to the fact that that legal concept existed long before it was admitted by the present Prime Minister in 1968 in Vancouver. And they know, when they make these remarks, of people like Tom Smith and Harry Morris, people whose rights to hunt and fish at any time over any Crown lands in the Yukon were defended by me and I might add successfully, and others. So I ask the native delegation here to consider my remarks in the light that they are intended that we should be working together and not as one racial group before the interests of the Yukon or the country but together as Canadians.

We have pointed out the weakness in this bill particularly with respect to the native people and it is on our initiative, I am sure, that the government is going to, if they have not already got them prepared, accept amendments to write a native presence into this bill. I put on the record at one of our last meetings that:

We are going to amend Clause 3 of the Bill to add an emphasis concerning the local and regional interests of

[Traduction]

On me dit que pendant mon absence, M. Harry Allen a déclaré que M. Erik Nielsen, contrairement à ce qu'il prétend, ne représente pas les Indiens du Yukon.

Je voudrais lui dire, par votre intermédiaire, monsieur le président, qu'il sait très bien que ce n'est pas juste et que tous les autochtones du Yukon ne partagent pas nécessairement ses vues. J'insiste particulièrement là-dessus à la suite des remarques de M. Willie Joe également. Il me critique parce que je ne porte pas attention à ce qui se passe. Il est déçu de l'importance que j'accorde à cette réunion. Je puis lui dire, et je suis sûr que tous les membres du comité seront d'accord avec moi là-dessus, que nous avons, que j'ai en particulier, été constamment préoccupé par ce bill depuis sa présentation. J'en vis littéralement. J'ai dit à la Chambre et je le répète ici que le bill a plusieurs faiblesses auxquelles il faut remédier, mais je ne détiens qu'un siège au Parlement. C'est ainsi qu'une démocratie fonctionne. Les autochtones votent pour leur député au Parlement de la même façon que tous les autres Canadiens. Ils votent par le processus démocratique de la même façon que lorsqu'ils élisent M. Harry Allen, M. Bill Webber, M. Willie Joe et les autres chefs du Yukon qui sont ici. C'est un excellent processus et il n'y a rien qui doit intervenir dans ce processus de façon à créer une division ressemblant à l'apartheid, à créer des délimitations raciales. Nous sommes tous citoyens du Canada et du Yukon. Même si toute la population du Yukon était opposée à ce bill, je continuerai de croire qu'il est dans l'intérêt national qu'il soit adopté, mais avec quelques amendements.

En ce qui concerne l'accusation selon laquelle je ne défends pas les intérêts des Indiens du Yukon et que je fais fi de leurs préoccupations, il n'y a qu'à consulter les fascicules des débats de la Chambre des communes pour se rendre compte qu'elle est fautive. En réalité, il y a vingt ans, les autochtones du Yukon, de façon générale, ignoraient tout de la question des droits des autochtones, et c'est en grande partie grâce à mes efforts qu'ils ont pu en prendre conscience, bien avant que l'actuel premier ministre en fasse mention à Vancouver en 1968. Et les autochtones savent très bien, lorsqu'ils font ce genre de remarque, que j'ai défendu, avec succès d'ailleurs, les droits de gens comme M. Tom Smith et M. Harry Morris de chasser et de pêcher en tout temps sur les terres de la Couronne au Yukon. Je l'ai fait pour d'autres également. Je demande donc à la délégation indienne ici ce soir de considérer mon intervention comme un appel à la coopération. Il faut éviter de faire passer les intérêts d'un groupe racial avant ceux du Yukon et de tout le pays.

Nous avons souligné plusieurs faiblesses de ce bill, surtout en ce qui concerne les autochtones, et c'est dû à nos efforts, j'en suis sûr, que le gouvernement s'approprie, s'il ne l'a pas déjà fait, à accepter des amendements qui consacrent les intérêts des autochtones dans ce pays. J'ai déclaré ce qui suit lors d'une réunion précédente:

Nous allons modifier l'article 3 du bill pour mettre d'avantage en lumière les intérêts locaux et régionaux des habi-

[Text]

the residents of those areas traversed by the pipeline and particularly those of the Indian and native people in such areas.

I am reading from the transcript.

I also gave notice of a proposed motion that would be added to Section 54, new Section 54(3) that:

nothing in this act should be construed to prejudice any existing rights or interests of Indian and native people residing in the areas traversed by the pipeline nor shall any of the provisions of this act in any way be construed so as to prejudice the negotiations of the final settlement of those Indian and native claims.

That was our initiative and we will be presenting those amendments and hopefully they will pass.

Ray Jackson mentioned Kluane Park, a 10,000 square mile park, and I can tell whoever it was that mentioned this how many members sitting at this table have been to the Yukon. All of us on this side have been to the Yukon. Mr. Watson has been to the Yukon. Mr. Milne has been to the Yukon. Mr. Pearsall has been to the Yukon. Maybe not as long as I have but they are not totally unfamiliar with our problems. But you will recall the amendment that we passed to that National Parks Act that those boundaries would not be declared until a final settlement of the native claims in the Yukon. Those boundaries still have not been declared. They have not prejudiced those rights. Mr. Watson will remember that amendment because it was at Whitehorse that it was proposed and passed. I think he was on the committee then. And that is what we hope to accomplish with this bill.

The other amendments that were mentioned are very well taken points. With regard to appeals we are going to advance an amendment to extend the time to 30 days which is the normal time for appeals or such other time as a judge may allow. We are going to advance an amendment with respect to the Northern Inland Waters Act. The federal government sets up a Yukon presence by permitting us to make our own decisions on that board and then by this bill restricts us to a time limitation; that is totally unreasonable. We are going to advance amendments in that regard to make any consideration by the Board meaningful.

• 1705

With regard to land titles, we are going to write in a provision that hopefully will be acceptable, so that nothing in this bill, and specifically nothing under Clause 16, under the Transfer of Powers provisions, will in any way affect any title to land. That is absent. Now we are talking about all the people of the Yukon, because there is such sweeping powers here that are going to affect title to any lands which any of you Yukon people, though you be native, may hold in your possession now, as well as mine. And that has to be clarified.

[Translation]

tants qui sont touchés par le pipe-line, surtout les Indiens et les autochtones de ces secteurs.

Je lis simplement la transcription.

J'ai également donné avis d'une motion qui ajoute un nouveau paragraphe 3 à l'article 54:

Aucune disposition de cette loi ne doit être considérée comme préjudiciable aux trois droits et intérêts existants des Indiens et des autochtones vivant dans les régions traversées par le pipe-line et rien ne doit porter atteinte non plus aux négociations en vue d'en arriver à un règlement final des réclamations de ces Indiens et de ces autochtones.

Nous avons pris l'initiative de ces amendements et nous entendons bien les présenter. Nous espérons qu'ils seront adoptés.

M. Ray Jackson a fait allusion au Parc Kluane, qui a 10,000 milles carrés. Je puis dire à celui qui a abordé le sujet combien de députés présents ce soir sont allés au Yukon. Nous y sommes tous allées de ce côté-ci de la table. M. Watson a visité le Yukon, M. Milne également. M. Pearsall y a passé quelque temps, même si ce n'est pas autant que moi. Donc, tous les gens qui sont ici autour de la table ne sont pas complètement étrangers à nos problèmes. Je signale que l'amendement à la Loi sur les parcs nationaux qui a été adopté prévoit que les limites du parc ne seront pas arrêtées tant qu'il n'y aura pas règlement final des revendications des autochtones au Yukon. Les limites n'ont toujours pas été déclarées. Elles ne sont nullement préjudiciables aux droits des autochtones. M. Watson se souvient sûrement de cet amendement puisque c'est à Whitehorse qu'il a été proposé et adopté. Je pense qu'il siégeait au comité à ce moment-là. Nous espérons donc agir de la même façon pour le présent bill.

Les autres amendements mentionnés partent de points très valables également. En ce qui concerne les appels, nous allons présenter un amendement qui prolongera le délai à 30 jours, ce qui est le délai normal pour les appels, ou à d'autres périodes que pourra permettre le juge. Nous allons présenter un amendement également relativement à la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Le gouvernement fédéral, d'une part, assure une présence du Yukon, nous permet de prendre nos propres décisions grâce à un organisme, et, d'autre part, nous impose une limite de temps avec ce bill. C'est tout à fait inacceptable. Nous allons présenter des amendements qui feront que les décisions prises par l'Office auront une valeur.

En ce qui concerne les titres de propriété, nous voulons ajouter des dispositions qui, nous l'espérons, seront acceptées. Rien dans le bill, rien à l'article 16 du bill en particulier, soit les dispositions touchant le transfert de pouvoirs, ne doit toucher le droit de propriété. Il n'y a pas de disposition qui l'empêche actuellement. Ce sont tous les gens du Yukon qui sont concernés maintenant, puisque les pouvoirs conférés en vertu du présent bill sont tels qu'ils risquent d'influer sur tous les droits de propriété que vous pouvez avoir, même si vous

[Texte]

We are going to suggest amendments with respect to equity participation of the native people in the project, as well as other Canadians. We are going to consider suggesting that the Yukon, B.C. and Alberta, where the pipeline is intended to traverse, be given priority with respect to that equity position.

And I want to emphasize here, too—and the native delegation here knows it because I have long said it in public and in meetings with them—that the position in this party is that there should be no group of individuals, be they native or white or anyone else, that should impede any development in this country. Now that is not a pro-white position at all. Our position is explainable simply on the basis that there is no need for development to be blocked and that it should go ahead hand in hand with the negotiating process, as long as that development does not prejudice the negotiating process or any final settlement that is reached. The same applies in reverse.

Now that is our position. And you delegates from the Yukon have long known that that is my position and our party's position and there is no earthly reason that we cannot co-operate on that kind of basis.

I am also going to say something about the efforts of the Department of Indian Affairs and Northern Development to come to a solution on the final settlement of those claims. I believe the department is making a sincere effort to make a just settlement. I believe the department is making an effort to achieve a settlement as soon as possible. This pipeline has the support of two parties. I think someone stated that it had the support of all parties. I am not quite sure about Mr. Douglas' party. It certainly did not have the support of that party on second reading. But it does have our support.

The magnitude of this project in the national interest is such that it would be totally irresponsible for any group of individuals, let alone members of the House of Commons, to make any obstructive attempt to block its passage. The man-year jobs that it will create, the benefits to Canadian industry, the establishment of a young but growing industry in Canada that would be put in place to compete world-wide on a competitive basis, just means too much to our future to allow any obstructive process to kill the pipeline.

I know I have exceeded my time, Mr. Chairman, and I thank you for your tolerance and the tolerance of those other members of the Committee. I have many more things I would like to say but I will have to take advantage of the second round.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen. I guess Mr. Rosenbloom wants to make a comment.

Mr. Rosenbloom: Yes, sir. The honourable member has made the point that he wishes this project to go ahead but, to use his words, he wanted it to go ahead without prejudicing in

[Traduction]

êtes Indiens, et que je puis avoir. Il faut que ce point soit éclairci.

Nous entendons également présenter des amendements concernant la participation financière requise pour le projet de la part des autochtones comme de la part des autres Canadiens. Nous voulons proposer que le Yukon, la Colombie-Britannique et l'Alberta, qui seront traversés par le pipe-line, aient la priorité pour ce qui est de l'achat des actions.

Je le répète, les membres de la délégation indienne ici présents le savent très bien puisque je l'ai souvent déclaré en public et lors d'entretiens avec eux, l'attitude du parti veut qu'il n'y ait pas de groupes particuliers, Indiens, Blancs ou autres, qui soient en mesure de nuire au développement du pays. Ce n'est pas une attitude qui favorise les Blancs. C'est une attitude qui part du principe qu'aucun projet de développement ne doit être bloqué s'il est mené en même temps qu'une négociation et que sa réalisation ne nuit pas à la négociation ou à la possibilité d'un règlement final. Le même principe vaut à l'inverse.

Voilà donc notre attitude. En tant que délégués du Yukon, vous savez depuis très longtemps que c'est également la mienne. Il n'y a pas de raison au monde qui fasse que nous ne puissions pas nous entendre sur cette base.

Je veux dire quelques mots au sujet des efforts que déploie le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour en arriver à une solution et à un règlement final des revendications. Je pense que le ministère fait un réel effort en vue d'en arriver à un règlement équitable. Il procède de façon à y arriver le plus tôt possible. Le présent pipe-line à l'appui de deux partis. Si je comprends bien, quelqu'un a déclaré qu'il avait l'appui de tous les partis. Je ne suis pas sûr cependant au sujet du parti de M. Douglas. Il m'a certainement pas été accepté par ce parti lors de la deuxième lecture du projet de loi. En ce qui nous concerne, il est certain que nous sommes pour.

L'importance de ce projet dans l'intérêt national est telle qu'il serait tout à fait irresponsable de la part d'un groupe d'individus, sans parler des députés de la Chambre des communes, de vouloir le bloquer. Les années-hommes d'emploi qu'il créera, les avantages qu'il apportera à l'industrie canadienne, la jeune et progressiste industrie qu'il contribuera à établir au Canada et qui pourra faire concurrence à l'échelle internationale ont trop d'incidence sur notre avenir pour que nous permettions qu'on dresse des obstacles à la réalisation de ce pipe-line.

Je sais que j'ai dépassé mon temps de parole, monsieur le président. Je vous remercie de la patience que vous avez manifestée, de celle qu'ont manifestée tous les membres du Comité. J'aurais encore beaucoup de choses à dire, mais j'attendrai au deuxième tour.

Le président: Merci, monsieur Nielsen. Je pense que M. Rosenbloom veut faire quelques observations.

M. Rosenbloom: En effet. L'honorable député a indiqué qu'il désirait la réalisation du projet, mais pour reprendre ses paroles, qu'il la désirait seulement si elle ne risquait pas de

[Text]

any way the native land claims negotiations, if I understand the hon. member.

I put this to the hon. member. If that is the case, do you see a circumstance whereby this legislation can go through third reading, which allocates a corridor for a pipeline, allocates taxation powers to government for that corridor, the easement that is granted to the construction pipeline company, and at the same time do you see that going hand in hand without prejudicing the land claims negotiations? Do you not see a conflict arising in terms of a piece of legislation which expropriates a corridor through the Yukon Territory? And I say "expropriates" in the sense that it allocates an easement to a company and sets out that the taxation power for that easement is to go to the governmental authority and not to the native people. Now, how can that go hand in hand without compromising and prejudicing the on going Indian negotiations?

• 1710

The Chairman: I take it you are saying that in your opinion that cannot happen, in response to his question.

Mr. Nielsen: I would love to answer but I do not think the Chairman will let me at this point. On the second round I will answer it.

The Chairman: All right.

Mr. Nielsen: I do not think the Chairman will allow it.

The Chairman: Our next questioner is Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I agree with you and the member for the Yukon that obviously much work and thought has gone into this brief. There is a great deal of material here for members of the Committee to question and discuss.

I would just say at the outset, perhaps on a point of order, Mr. Chairman, that I am a little bothered when reference is made to one member of the Committee having views that do or do not agree with those who are appearing before us. The member of Parliament for the Yukon needs no defence from me and I offer none, but it seems to me very unusual. I have sat on a lot of committees for many years and I have never before heard a reference to one member of the committee having views that are contrary. This, after all, Mr. Chairman, is a deliberative body. Here we question and debate vigorously and we reach compromises and we change views. Briefs are presented I think to the entire committee, and I think it is better if we proceed on that basis. I have no precedents to quote to you, Mr. Chairman, but I think there must be some that could be quoted.

Mr. Nielsen: I am their member and I do not mind. We speak this way at home, too.

Mr. Penner: Having said that, I want to get into some aspects of claims. I am advised that the claims development in the Yukon began in 1970 and 1971 and that in 1973, as the brief states, the government initiated negotiations with the

[Translation]

porter atteinte de quelque façon que ce soit aux négociations portant sur les revendications territoriales des autochtones. Je ne sais pas si j'ai bien compris.

Je lui pose la question suivante. Si c'est le cas, comment peut-il envisager, si la loi est adoptée en troisième lecture, avec ce qu'elle implique, le corridor pour le pipe-line, le pouvoir d'imposition du gouvernement le long de ce corridor, les droits d'usage accordés à la société de construction du pipe-line, que tout cela puisse se faire sans que les négociations soient touchées? N'entrevoit-il pas de difficultés avec cette loi qui exproprie un corridor tout au long du Territoire du Yukon? Je parle d'expropriation puisque la loi accorde des droits d'utilisation à une société et que ces droits sont imposables par le gouvernement et non pas par les autochtones. Comment pouvons-nous accepter un tel état de choses sans compromettre et porter préjudice aux négociations en cours avec les Indiens?

Le président: Vous voulez dire qu'à votre avis, c'est impossible; c'est votre réponse à sa question.

M. Nielsen: Je serais enchanté de répondre, mais je ne crois pas que le président me le permette maintenant. Au deuxième tour, j'y répondrai.

Le président: Très bien.

M. Nielsen: Je ne crois pas que le président le permette.

Le président: Le prochain est M. Penner.

M. Penner: Monsieur le président, je conviens avec vous et avec le député du Yukon qu'il est évident que l'on a consacré beaucoup de travail et de réflexion au présent mémoire. On y trouve énormément de matières qui pousseront les membres du comité à la réflexion et qui alimenteront la discussion.

Au départ, monsieur le président, j'aimerais peut-être invoquer le Règlement, parce que cela m'ennuie un peu d'entendre dire qu'un membre du comité a des opinions qui sont ou ne sont pas conformes à celles de nos témoins. Le député du Yukon n'a pas besoin de moi pour le défendre et ce n'est donc pas ce que je fais, mais cela me semble très curieux. J'ai fait partie de beaucoup de comités pendant des années et je n'ai jamais auparavant entendu dire qu'un membre du comité avait des opinions contraires à celles des autres membres. Après tout, monsieur le président, nous sommes une assemblée délibérante. Nous sommes ici pour poser des questions, pour discuter ferme, pour en arriver à des compromis et même pour changer d'avis. Les mémoires sont présentées, je crois, au comité dans son ensemble et j'estime qu'il vaut mieux que nous en tenions compte dans nos délibérations. Je n'ai pas de précédents à vous citer, monsieur le président, mais je crois qu'il doit y en avoir.

M. Nielsen: Je suis leur député et cela ne me fait rien. C'est ainsi que nous discutons chez nous aussi.

M. Penner: Cela dit, j'aimerais aborder certains aspects des revendications. Je me suis laissé dire que les premières revendications au Yukon datent de 1970 et 1971 et que c'est en 1973, comme on peut le lire dans le mémoire, que le gouvernement a

[Texte]

native people in the hope of arriving at an equitable settlement of the Indian land claims in the Yukon. These negotiations are continuing, says the brief, but so far there has been a failure to reach an agreement in principle.

Mr. Chairman, it is obvious that we are looking here at a very serious endeavour, a serious endeavour in terms of a commitment of time and of personnel, and of funds, in order to research claims and to negotiate towards a settlement. I am, however, a little confused by a statement on page 2 of the brief that refers to public statements of federal officials and says that

... the negotiations towards settlement of our land claims are not close to being settled.

In other words, I understand from that that federal officials have made statements that we are close to a settlement, and the brief says that is not so.

My puzzlement, Mr. Chairman, is related to statements that have come from other voices of the Yukon. If I may take a few minutes of the Committee's time, I would like to refer to a news report of January 18, 1977 at 7 o'clock in the morning. The news reporter began by saying:

The Chairman of the Council for Yukon Indians says native land claims may be settled before the end of this year.

Now, that is 1977.

Daniel Johnson says an agreement in principle could be reached in the next ten months. He was commenting on the resumption of talks between the federal government and the Yukon Indians, talks which he says will be carried out on a different basis than before.

Then, from Whitehorse, a CBC news reporter by the name of Paul Griffin goes on to say:

Land claims talks have been carried out in the Yukon before, but the last round which went on for about three years was broken off following a flood of complaints about their secrecy. Since then natives in the territory have reorganized and appointed new negotiators. The federal government also has a new negotiator and a new approach to the talks. It plans to drop the adversary approach and begin what it calls co-operative planning. Part of that process will be the setting-up of separate committees to hammer out agreements on side issues such as education and health care.

• 1715

Daniel Johnson says that the old negotiations covered a lot of ground work, and he feels a settlement is not far off, using the new system. Then they switch to Daniel Johnson himself, and this is what he says, on the same program:

[Traduction]

entrepris des négociations avec les autochtones, dans l'espoir d'en arriver à un règlement équitable des revendications territoriales des Indiens au Yukon. Les négociations se poursuivent, peut-on lire dans le mémoire, mais jusqu'à date, on n'est pas encore arrivé à une entente de principe.

Monsieur le président, il est évident qu'il s'agit d'une entreprise formidable, formidable du point de vue temps et personnel et, bien sûr, du point de vue de l'argent nécessaire pour faire l'étude des revendications et pour négocier un règlement. Je suis toutefois un peu perdu quand je lis la déclaration à la page 2 du mémoire où il est question de déclarations publiques faites par les représentants fédéraux, à savoir

... les négociations en vue du règlement de nos revendications territoriales ne sont pas prêtes d'aboutir.

En d'autres termes, j'en conclus que les représentants fédéraux ont déclaré que le règlement était proche alors que le mémoire dit qu'il n'en est pas ainsi.

La confusion dans mon esprit, monsieur le président, provient du fait que j'ai entendu d'autres voix du Yukon faire certaines déclarations. Si vous me permettez de prendre quelques minutes du temps du comité, j'aimerais vous parler d'un bulletin de nouvelles entendu le 18 janvier 1977 à 7 h 00. Le journaliste avait commencé en disant:

Le président du Conseil des Indiens du Yukon a déclaré que les revendications territoriales des autochtones pourraient être réglées d'ici la fin de l'année.

C'était en 1977.

Daniel Johnson a déclaré qu'on verrait peut-être une entente de principe au cours des 10 prochains mois. Il a fait ces commentaires à la suite de la reprise des pourparlers entre le gouvernement fédéral et les Indiens du Yukon, pourparlers qui seront, a-t-il déclaré, poursuivis sur une base différente.

Ensuite, de Whitehorse, un journaliste de la chaîne anglaise de Radio-Canada du nom de Paul Griffin déclarait:

On a vu des pourparlers sur les revendications territoriales au Yukon auparavant, mais la dernière ronde de négociations qui a duré environ 3 ans a pris fin suite à un déluge de plaintes au sujet de leur aspect secret. Depuis, les autochtones du Territoire se sont réorganisés et ont nommé de nouveaux négociateurs. Le gouvernement fédéral a également nommé un nouveau négociateur et adopté une nouvelle approche aux pourparlers. Ce dernier a en effet l'intention d'abandonner l'antagonisme pour adopter ce qu'il appelle la planification coopérative. Dans le cadre de ce processus, on entend, entre autres choses, établir des comités distincts qui mettront au point des ententes sur les questions secondaires, telles l'éducation et les soins médicaux.

Daniel Johnson dit que les anciennes négociations ont couvert beaucoup de terrain et qu'il croit que le règlement ne sera plus long à venir, grâce à la nouvelle procédure. Ensuite, on passe directement à Daniel Johnson et voici ce qu'il dit au sujet du même programme:

[Text]

The important thing right now is to negotiate an agreement in principle quickly but carefully. I have hopes and have gone on thinking in terms of inside of a year; perhaps ten months. Once the agreement in principle is reached, it could be another year before the formal land claims document is signed.

My confusion, therefore, Mr. Chairman, is: why does the brief say that public statements of federal officials have led us to believe that the claims are nearly settled when in fact the chief negotiator for the CYI made statements that we were close to a settlement?

That is my first question.

The Chairman: Mr. Allen, do you want to respond to this? Or Mr. Joe?

Mr. Willie Joe will respond.

Mr. Joe: In response to the honourable members's question, I would like to point out to him the change of heart that the new Minister has taken in reference to the former Minister's promise of a second-stage inquiry.

However, under the direction and guidance of a new chairperson of the Council for Yukon Indians, it was brought directly to our attention that the settlement of the Indian claims in the Yukon Territory is not as close to settlement as had been previously stated by the former chairman.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: That is it? That is the answer? Thank you, Mr. Chairman.

The brief goes on to say, on the second page, that some time must elapse—I am not quoting now; I am paraphrasing—before a settlement is reached unless the federal government changes its stance on a number of basic issues. I wonder, Mr. Chairman, if any of the witnesses here today would be much more specific with reference to that statement. Change its stance on what issues? Change its stance in what way? I wonder if we could have quite a clear statement of what has to be done in the view of the witnesses to move ahead with more dispatch towards a settlement?

The Chairman: Mr. Allen.

Mr. Allen: I guess I can reply in this sense, in reference to a different stance on behalf of the federal government, that I think myself, being one of the negotiators for the last three-and-a-half years and sitting at the negotiating table with different members who were appointed by the Liberal party and were representing that party, that in the early stages of negotiations, the reason—in answer to your first question; you commented earlier—the reason things never progress very quickly in land claims is that the federal party, the members who were representing you, in the early stages—we had seven senior civil servants sitting down with the Yukon Indian people and meeting at different places in Vancouver and other areas to discuss the land claims issue, and in the early stages we found very clearly that the federal government is not prepared to really deal with the issue of land claims for the simple fact

[Translation]

L'important à l'heure actuelle est de négocier une entente de principe rapidement, mais prudemment. J'ai bon espoir et je continue à penser que cela se fera d'ici un an, peut-être dix mois. Une fois l'entente de principe conclue, il faudra probablement une autre année avant que l'on ne signe le document officiel des revendications territoriales.

Je suis donc un peu perdu, monsieur le président, pour les raisons suivantes: pourquoi le mémoire dit-il que les déclarations publiques des représentants fédéraux nous ont laissé croire que les revendications étaient presque réglées alors qu'en fait le négociateur en chef du Conseil des Indiens du Yukon a déclaré que le règlement était proche?

C'est ma première question.

Le président: Monsieur Allen, voulez-vous répondre? Ou M. Joe?

M. Willie Joe va répondre.

M. Joe: En réponse à la question de l'honorable député, j'aimerais lui faire remarquer qu'il y a eu revirement de la part du nouveau ministre par rapport à la promesse de l'ancien ministre qu'il y aurait une enquête à la deuxième étape des négociations.

Toutefois, sous la direction et les conseils d'un nouveau président du Conseil des Indiens du Yukon, on nous a dit expressément que le règlement des revendications des Indiens du Yukon n'était pas aussi proche que notre ancien président l'avait déclaré précédemment.

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: C'est tout? C'est la réponse? Merci, monsieur le président.

On peut également lire dans votre mémoire, à la page 2, qu'il faut un certain laps de temps... je ne cite pas, je paraphrase... avant que l'on en arrive à un règlement, à moins que le gouvernement fédéral change son attitude sur certaines questions fondamentales. Je me demande, monsieur le président, si l'un des témoins d'aujourd'hui pourrait me donner des précisions sur cette déclaration. Changer d'attitude sur quelles questions? Changer son attitude de quelle manière? Je me demande si on pourrait me donner une déclaration claire de ce qu'il faudrait faire, de l'avis des témoins, pour en arriver plus rapidement à un règlement?

Le président: Monsieur Allen.

M. Allen: En ce qui concerne une attitude différente de la part du gouvernement fédéral, j'estime pour ma part, à titre de négociateur au cours des dernières trois années et demie et ayant vu défiler à la table des négociations différents membres nommés par le Parti libéral et qui représentaient ce parti, qu'au début des négociations, la raison—pour répondre à votre première question: vous avez dit précédemment—la raison pour laquelle on ne voit jamais de progrès très rapide lorsqu'il s'agit de revendications territoriales, c'est que le parti fédéral, les négociateurs qui vous représentaient au début—il y a eu sept hauts fonctionnaires qui se sont assis avec les Indiens du Yukon lors de réunions à différents endroits, à Vancouver, et ailleurs, pour discuter de la question des revendications territoriales et nous avons pu constater dès le début que le gouvernement fédéral n'était pas disposé à régler réellement cette

[Texte]

that they have fears, because they did not really know how to go about settling land claims issues.

When we did make different proposals to the negotiating table at different times—and using the Watson Lake pilot project as one example, they kept continuing to say: “What do you really mean by a land claims discussion? What do you people really want?”

We have to act together today for our children tomorrow, and we used the one specific area of the Watson Lake pilot project to try to get a response from the federal side; yet they did not respond to the issue. They continually went back to saying that the federal negotiators did not have the mandate to deal with the issue—and there were continuous excuses.

When we sat down at the negotiating table, the different members who were involved on the federal side could not seriously sit down and take the issue seriously to heart. At different times when we sat down, before the day-and-a-half or two-day meetings were out, the members had to take off to different meetings across the country. If things progress like this, we will have some time in negotiation. Our people sit at a negotiating table with the understanding that we want to deal seriously with the issue and look at the various concerns. If we had a positive response on the part of the federal government, I think things could have progressed much more quickly. But we sit down and continuously deal in good faith, saying “Hold on, hold on here, just wait, we will come back with a response next time.” And when the response does come—or something, in one form or another—we find that the Yukon Indian people are labelled as a group who are too slow in responding, or are not really prepared to deal in land claims issues.

• 1720

Or it is funding “Have not you people enough funding to deal with the issue?” And yet when you look seriously at land claims discussions, to date we still have difficulties in funding. If the federal Minister of Indian Affairs could sit down and talk to John Naysmith—if he is still the land claim negotiator for the Yukon, for the federal side—If they would sit down at the negotiating table and come to an agreement with our chief negotiator, David Joe, and say, “All right, let us move quickly in these areas so that we can get results and we can move ahead in negotiations.” But we find that many times we have to run back to Ottawa to get more funding. I think it has been clearly expressed by the federal people time and time again that we need adequate funding. We are prepared to look at our problems and the issue very seriously and, hopefully, we can arrive at a land claims settlement that the Yukon Indian people and the non-Indian people in the Yukon can live with.

[Traduction]

question pour la simple raison qu'il avait peur, parce qu'il ne savait vraiment pas comment s'y prendre pour la régler.

Lorsque nous avons présenté des propositions différentes à la table des négociations à diverses reprises... je vous citerai à titre d'exemple le projet pilote du lac Watson, on nous répondait continuellement: «Qu'est-ce que vous entendez par des discussions qui portent sur les revendications territoriales? Qu'est-ce que vous voulez vraiment?»

Il nous faut agir de concert aujourd'hui pour l'avenir de nos enfants et nous nous sommes servis d'une partie précise du projet-pilote du lac Watson afin d'essayer d'obtenir une réponse du gouvernement fédéral, mais on n'a pas eu de réaction sur ce point. Les négociateurs répétaient sans cesse que les négociateurs fédéraux n'avaient pas le mandat nécessaire pour traiter de la question. C'était des excuses sans fin.

Lorsque nous nous sommes assis à la table, les différents membres qui représentaient la partie fédérale ne pouvaient pas s'intéresser sérieusement à la question, ni la prendre à cœur. A plusieurs reprises, lorsque nous avons commencé les entretiens, avant que les réunions d'une journée et demie ou de deux jours ne soient terminées, les fonctionnaires devaient partir pour se rendre à différentes réunions ailleurs au pays. Si l'on continue de la sorte, nous allons passer beaucoup de temps à négocier. Nos représentants s'assoient à une table de négociations avec l'idée que nous voulons traiter sérieusement de la question et examiner les divers aspects. Si nous avions eu une réaction positive du gouvernement fédéral, je crois que nous aurions pu faire des progrès beaucoup plus rapidement. Mais nous nous assoyons et nous continuons à négocier de bonne foi, mais on nous dit: «Attendez, attendez, nous reviendrons la prochaine fois avec la réponse.» Et lorsqu'on ramène la réponse—ou une réponse sous une forme ou une autre—on constate que les Indiens du Yukon font figure de groupe qui répond trop lentement ou qui n'est pas vraiment préparé à s'occuper des questions de revendications territoriales.

Ou alors il est question d'argent: «N'avez-vous pas assez d'argent pour vous occuper de la question?» Pourtant, si vous regardez de près les discussions sur les revendications territoriales, vous constaterez que nous avons toujours des difficultés de financement. Si le ministre fédéral des Affaires indiennes pouvait s'asseoir et parler à John Naysmith—si c'est toujours lui le négociateur qui représente le gouvernement fédéral pour le Yukon—s'ils pouvaient donc s'asseoir ensemble à la table des négociations et en venir à une entente avec notre négociateur en chef, David Joe, et dire par exemple: «Très bien, faisons vite dans ces domaines de façon à pouvoir obtenir des résultats et à faire des progrès dans les négociations». Mais nous constatons que très souvent il nous faut revenir à Ottawa pour obtenir du financement. Or, je crois que le gouvernement fédéral a répété et répété très clairement qu'il nous faut un financement suffisant. Nous sommes disposés à examiner les problèmes et les questions très sérieusement et il est à espérer que nous pourrions en arriver à un règlement des revendications territoriales que les Indiens du Yukon et les non-Indiens qui habitent le Yukon pourront accepter.

[Text]

On the process of negotiations: I think, as Indian people in the Yukon, we are getting sick and tired of sitting back, dealing in good faith I think, over the past history of the Canadian people, even the governments here in Ottawa can justly say that we have dealt in good faith, we have dealt with honesty. If you look at the history of the land claims discussions, when we had fears and when different things concerned us, we always contacted the various representatives in Ottawa to see whether a new approach could be used and different areas could be looked at.

So of the land claims discussions over the last three and a half years, which I have sat at, I think a lot can be related to the way the question was taken on and the approach used. At one time, as I say, we started out with formal discussions and the government just did not really understand the Indian values, they did not even understand what people were saying. So we had to go to informal discussions to try to simplify things and to orientation tours to Yukon communities, hopefully to let them understand the Indian values. Indian people, for the last three hundred years or more, across the country have been expressing to the federal government what our values are, what is important to our people, yet they seem to have this misunderstanding—I do not know whether it is intentional or not, but it still exists.

To date, I think we have been very seriously looking at the issue, so if the government will make land claims top priority and is prepared to sit down and look at the land claims discussion in such a manner that they will deal with the issue, and not run and put in other issues of priority—as different representatives in my group have said, we are not antidevelopment. We want our opinions considered and we want discussions, we want to take part in things. When I approached different members here, to bring more delegates from the Yukon Territory and make our presentation known in terms of our people and things, we were instantly informed, "Well, it is not really that important." And here we are, sitting for the last five years discussing land claims, saying that it is important to our people, it is important to the future, it is especially important to the future of the young people in the Yukon Territory.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Allen. Your time is up, Mr. Penner.

Mr. Penner: Second round, Mr. Chairman, please?

The Chairman: Thank you. Our next questioner is Mr. T. C. Douglas, member of Parliament for Nanaimo—Cowichan—The Islands.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, first of all I would like to commend the Council of the Yukon Indians for what I think is a very provocative and very thoroughly prepared presentation. I think it will be extremely useful to all the members of the Committee when we start, as we will in a few days, to discuss the bill clause by clause. I state my position, the position of my

[Translation]

Pour ce qui est des négociations: Les Indiens du Yukon en ont assez d'attendre et de négocier de bonne foi. Je crois que depuis toujours, les Canadiens et même les gouvernements ici à Ottawa peuvent dire, avec raison, que nous avons toujours négocié de bonne foi, que nous avons toujours fait preuve d'honnêteté. Si nous regardons l'histoire des discussions sur les revendications territoriales, lorsque nous avions des craintes, lorsque différentes choses nous concernaient, nous avons toujours communiqué avec les représentants appropriés à Ottawa pour voir si l'on ne pourrait pas adopter une nouvelle perspective et si l'on ne pouvait pas étudier différentes questions.

Pour ce qui est des pourparlers sur les revendications territoriales au cours des trois dernières années et demie, auxquelles j'ai participé, je crois que l'on peut dire que les résultats dépendent grandement de la façon dont on a abordé la question. A une certaine époque, comme je l'ai déjà dit, nous avons commencé des pourparlers officiels, mais le gouvernement ne comprenait tout simplement pas les valeurs indiennes, il ne comprenait même pas ce que les gens disaient. Il nous a donc fallu passer à des entretiens officieux de façon à tenter de simplifier les choses et organiser des visites dans les localités du Yukon afin, nous l'espérons, de mieux faire comprendre les valeurs indiennes. Au cours des 300 dernières années et plus, dans tout le pays, les Indiens ont tenté de faire connaître leurs valeurs au gouvernement fédéral, de leur expliquer ce qui leur était important, pourtant le malentendu existe toujours—je ne sais pas si c'est voulu ou pas, mais c'est ainsi.

Jusqu'à date, nous avons examiné la question très sérieusement et par conséquent si le gouvernement veut accorder la priorité aux revendications territoriales et est disposé à s'asseoir et à envisager les discussions de façon à réellement traiter de la question, c'est-à-dire à ne pas accorder la priorité à d'autres questions... Comme l'ont dit différents représentants de mon groupe, nous ne sommes pas contre le progrès. Mais nous voulons que l'on tienne compte de nos opinions et nous voulons des pourparlers, nous voulons participer. Lorsque j'ai communiqué avec différents députés ici, pour faire venir plus de délégués du Yukon et pour faire connaître le point de vue de notre peuple, on nous a dit immédiatement: «Cela n'est pas vraiment important». Or cela fait 5 ans que durent les pourparlers sur les revendications territoriales, cela fait 5 ans que nous disons que c'est important pour notre peuple, que c'est important pour notre avenir, que c'est particulièrement important pour l'avenir des jeunes du Territoire du Yukon.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Allen. Votre temps est écoulé, monsieur Penner.

M. Penner: Au deuxième tour, monsieur le président, s'il vous plaît?

Le président: Merci. Le prochain sur ma liste est M. T. C. Douglas, député de Nanaimo-Cowichan-les Îles.

M. Douglas: Monsieur le président, tout d'abord je voudrais féliciter le Conseil des Indiens du Yukon de ce que j'estime être un exposé très stimulant et très bien préparé. Je crois en effet que leur mémoire sera extrêmement utile aux membres du comité lorsque nous commencerons, dans quelques jours, à discuter le projet de loi article par article. J'aimerais énoncer

[Texte]

party: of the alternatives available for taking Arctic gas south—namely, El Paso, the Mackenzie River Valley Project, and the Alcan Project—we felt that the Alcan would be the least harmful, providing proper safeguards were provided in the bill. The reason we voted against the bill is that we were not satisfied, and so far I am not yet satisfied, that proper safeguards have been put in the bill with reference to protecting the rights of the native people, with reference to the environment, with reference to Canadian content, with reference to democratic control of this very monolithic structure that we are setting up, which is known as the monitoring agency.

• 1725

In the limited time I have, I would like to deal mainly with one question about which I, for one, would like more information. On the whole question of your land claims, the discussion has been going on since 1973; for five years. The Minister of Indian Affairs and Northern Development, in the House on February 14 of this year, reminded the House that the Yukon Indian presented their paper *Together Today for our Children Tomorrow* five years ago today. He said:

Three years ago the government made an official offer for the settlement of the claim. A sustained set of negotiated meetings was held during the course of 1977, and by the end of the year there was agreement on both sides that an agreement in principle should be attainable by the spring of 1978.

In the past few weeks the Yukon Indian leaders have informed us that they wish to reassess and consolidate their position, and that they intend to present a new and comprehensive statement of their claim before the end of March, 1978.

I quote that because I would like to know, first of all, about the offer that the government made three years ago. What was wrong with it? Why was no counter-offer submitted? Why are we now, after three years, apparently no closer to reaching a settlement in principle?

The Chairman: Mr. Allen.

Mr. Allen: I mentioned earlier that we used the Watson Lake power project, a specific Yukon community, and how the Indian people in that community view their land claims in all aspects. We waited for some time for a response from the federal government to that proposal. Instead of responding to it, the Minister, I think Buchanan, came to one of the meetings in Whitehorse and stated that they had an offer—not a response to the Watson Lake power project, however, but an offer for the whole of the Yukon Territory. That was not developed because it is so far off from what our people believe the land claims discussions should really involve to meet the needs of our people in the future.

[Traduction]

ma position, la position de mon parti: des différentes possibilités qui s'offrent à nous pour transporter le gaz de l'Artique vers le sud, . . . à savoir, le parcours El Paso, le projet de la vallée du Mackenzie, et le projet Alcan . . . nous estimons que c'est le projet Alcan qui présente le moins de risque, à condition que le projet de loi contienne les sauvegardes appropriées. La raison pour laquelle nous avons voté contre ce projet de loi, c'est que nous n'étions pas convaincus, et je ne le suis pas plus maintenant, que le projet de loi présentait des garanties suffisantes portant sur les droits des autochtones, sur l'environnement, sur le contenu canadien, sur le contrôle démocratique de cette structure très monolithique que nous créons et qu'on appelle un organisme de surveillance.

Dans le temps limité mis à ma disposition, j'aimerais parler essentiellement d'un sujet sur lequel, personnellement, j'aimerais avoir plus de renseignements. A propos de l'ensemble de vos revendications territoriales, la discussion dure depuis 1973, c'est-à-dire cinq ans. Le 14 février dernier, à la Chambre des communes, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien rappelait à l'assemblée que les Indiens du Yukon avaient présenté leur document intitulé «Ensemble aujourd'hui pour l'avenir de nos enfants», il y avait exactement cinq ans ce jour-là. Il a dit:

Il y a trois ans, le gouvernement leur a fait une offre initiale pour le règlement de leurs revendications. Des séances de négociations se sont déroulées tout au long de 1977 et à la fin de l'année, les deux parties étaient convenues qu'il serait possible d'en arriver à un accord de principe au plus tard au printemps de 1978.

Au cours des quelques dernières semaines, les dirigeants des Indiens du Yukon nous ont fait savoir qu'ils souhaitent réévaluer et renforcer leurs positions et qu'ils comptaient présenter un exposé nouveau et complet de leurs revendications avant la fin de mars 1978.

Si je cite le *Hansard*, c'est que j'aimerais savoir, d'abord, quelle est l'offre faite par le gouvernement il y a trois ans. Qu'est-ce qui n'allait pas? Pourquoi une contre-proposition n'a-t-elle pas été présentée? Pourquoi maintenant, après trois ans, semble-t-il que nous ne sommes pas plus près d'en arriver à une entente de principe?

Le président: Monsieur Allen.

M. Allen: J'ai dit plus tôt que nous avons utilisé le projet énergétique de Watson Lake, une communauté yukonnaise, et j'ai expliqué comment les Indiens de cette communauté tiennent compte de tous les aspects de leurs revendications territoriales. Pendant un certain temps, nous avons attendu la réaction du gouvernement fédéral à cette proposition. Plutôt que de répondre, le ministre, M. Buchanan, je crois, est venu à l'une des réunions à Whitehorse, déclarant qu'il avait une offre . . . non pas une réponse au projet énergétique de Watson Lake, toutefois . . . mais une offre touchant l'ensemble du territoire du Yukon. Nous ne sommes pas allés plus loin, car une telle proposition est bien éloignée de l'idée que se font nos gens d'une discussion portant sur de telles revendications afin de véritablement satisfaire les besoins de notre peuple à l'avenir.

[Text]

Mr. Nielsen: And he released it to the press before talking to you.

Mr. Allen: Yes. So that was changed into a discussion paper because we thought it never really met the needs of our people.

Mr. Douglas: Would you mind explaining this statement by the Minister in answer to a question that I asked him also in February 14? On page 2846, the Minister says:

In the process of negotiations a few weeks ago, the CYI indicated to us that they would like to withdraw and review their position with a view to coming forward in March of this year with a comprehensive statement of their position. This is in juxtaposition to the position we put forward in December, 1977.

Is such a comprehensive statement coming? Have we some hope that we are any closer to a solution? What you say here today seems to deny that:

it should be clearly understood that, in our opinion, settlement may be some time away unless the federal government changes its stance on a number of basic issues.

There seems to be some conflict there. The Minister says, first of all, that you asked to withdraw for a while so as to prepare a comprehensive statement; that you expected to have a comprehensive statement in March. Now your statement on page 2 says that, in your opinion, settlement may be some time away. Is there some change on the government's part or some change on your part that has made the likelihood of a settlement in March unlikely?

• 1730

Mr. Allen: If you review land claims discussions and developments in the past, it seems to be the view of our people in the Yukon that from what has happened in the past, if we do continue using the same process, we will be here seven to ten years trying to settle our claims. So what our people are presently doing is that we have a strategy team in the Yukon Territory putting together a comprehensive package to the Yukon Territory in terms of the Yukon Indian Ancestral Claims Proposal.

Mr. Douglas: Will you have such a comprehensive plan ready in this month?

Mr. Allen: As I say, we are working on it but I am not sure it would be in the time frame of one month. Much of it is important to express and much of it relates to the feelings of our people and they have to review it and it has to go back through the community process. However, I think when we say that a new approach is being used, we discussed this with the Minister and we want to get rid of the old approach. As soon as you look at putting a comprehensive package together with the intention in mind of coming to a settlement, hopefully as soon as possible, we can seriously sit down at our negotiations instead of saying we have discussed this and discussed this, we

[Translation]

M. Nielsen: Et il a communiqué son projet à la presse avant de vous en parler.

M. Allen: Oui. Alors cela s'est transformé en document de travail, car à notre avis, la proposition n'a jamais correspondu véritablement aux besoins de notre peuple.

M. Douglas: Pourriez-vous nous expliquer la déclaration suivante faite par le ministre en réponse à une question que je lui ai posée, le 14 février également? A la page 2846 du *Hansard*, le ministre dit:

Il y a quelques semaines, au cours des négociations, le Conseil des Indiens du Yukon a laissé entendre qu'il aimerait se retirer afin de revoir sa position, et qu'il vous l'exposerait de façon détaillée en mars prochain. Il s'agit de la réponse à la proposition que nous avons faite en décembre 1977.

Est-ce qu'une telle position détaillée sera exposée bientôt? Espérez-vous au moins que nous soyons un peu plus près d'une solution? Ce que vous dites ici aujourd'hui semble indiquer le contraire; je cite:

Il doit être clairement établi que, à notre avis, nous n'en viendrons pas à une entente avant un certain temps, à moins que le gouvernement fédéral ne modifie sa position sur un certain nombre de questions élémentaires.

Il semble y avoir conflit ici. D'abord, le ministre dit que vous avez demandé à vous retirer afin de préparer un exposé détaillé de votre position; vous espériez pouvoir présenter cet exposé en mars. Maintenant, à la page 2 de votre déclaration, vous dites qu'à votre avis, il faudra encore un certain temps avant d'en arriver à une entente. Y a-t-il eu des changements de votre côté ou du côté du gouvernement et qui rendent peu probable une entente au mois de mars?

M. Allen: En faisant la rétrospective des discussions sur les revendications territoriales dans le passé, notre peuple du Yukon semble être d'avis que, compte tenu du passé, si nous poursuivons le même processus, nous continuerons encore pendant sept ou dix ans à tenter de régler nos revendications. Alors maintenant, notre peuple a créé une équipe de stratégie dans le territoire du Yukon, chargée de préparer une proposition d'ensemble pour le territoire du Yukon, compte tenu des propositions de revendications portant sur les terres ancestrales des Indiens du Yukon.

M. Douglas: Une telle proposition d'ensemble sera-t-elle prête ce mois-ci?

M. Allen: Comme je l'ai dit, nous y travaillons mais je ne puis vous assurer que nous aurons terminé ce mois-ci. Dans l'ensemble, il s'agit d'éléments importants touchant les sentiments profonds de notre peuple, et ce groupe doit étudier ces éléments, en présentant le résultat de son travail à la collectivité. Toutefois, nous avons discuté avec le ministre de notre intention d'adopter une nouvelle attitude, et nous voulons vraiment nous débarrasser de l'attitude adoptée précédemment. Sitôt que vous serez disposé à présenter une proposition d'ensemble, tout en ayant l'intention ferme d'en arriver à une entente, le plus tôt possible nous l'espérons, plutôt que de dire

[Texte]

will go back to Ottawa, back and forth, because we view land claims discussions in the past as being taken to the federal office here in Ottawa and then to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Minister then goes to the Cabinet—by that time they are probably watered down so much by interpretation that it is ridiculous. By the time they get back to the negotiating table with us, we have lost so much ground that we are just not getting anywhere.

Mr. Douglas: By the time you get back to Ottawa, they have changed the Minister.

Mr. Allen: Yes. So we are seriously going to sit down and discuss a new direct approach to the Minister, either with the Minister or a committee close by to try and get negotiations done with.

Mr. Douglas: The Minister, when he was before the committee, said he was going out to meet with the Council of Yukon Indians and he hoped that those discussions would speed up the process. Can you tell us anything about that meeting and whether it has had any effect in speeding up negotiations and giving us some hope of an early settlement?

Mr. Allen: We have an appointment with the Minister tomorrow at 12.30 at noon and that is what we are going to discuss.

Mr. Nielsen: He said he was going to see you in Whitehorse.

Mr. Douglas: But he said he was going to see you in Whitehorse.

Mr. Allen: I was not in Whitehorse then.

Mr. Douglas: Did he see the rest of the organization?

The Chairman: Mr. Joe, do you want to add something?

Mr. Joe: Yes. I would like to point out to the hon. Member Mr. Douglas that it is these kinds of interruptions and interferences that continue to delay the claims settlement activity. It is at times like this that we are diverted from paying complete attention to land claims, that we are very concerned that it is being left in abeyance further and further down the road.

As you can see, the entire delegation that is here is fully represented by the leadership in addition to the added people that are along with us. We cannot express too importantly that this type of diversion has been one of the greater deterrents in getting the land claims settled.

I refer you back to the past year, 1977, when the Lysyk Inquiry was geared up. All the resources available to the Indian associations that were primarily those of the Council of the Yukon Indians we channelled into the effort to make reasonable presentations to the Lysyk Inquiry. That in itself had offset the land claims negotiations for approximately eight

[Traduction]

« nous avons discuté de ceci et de cela », et de retourner à Ottawa, aller, retour, etc. . . alors nous pourrions sérieusement nous asseoir à la table des négociations. Car à notre avis, dans le passé les discussions sur les revendications territoriales se sont faites dans les bureaux fédéraux ici à Ottawa, puis ont été présentées au ministre des Affaires indiennes, le ministre portant par la suite la question à l'attention du Cabinet . . . et après tout cela, nos propositions sont probablement tellement diluées par toutes ces interprétations, que cela en est ridicule. Du temps que les négociateurs reviennent discuter avec nous, nous avons perdu tellement de terrain que de fait, nous n'obtenons aucun résultat.

M. Douglas: Du temps que vous reveniez à Ottawa, un nouveau ministre a été nommé.

M. Allen: Oui, alors nous voulons sérieusement discuter d'une nouvelle attitude plus directe, que ce soit avec le ministre ou avec un comité, afin de poursuivre les négociations.

M. Douglas: Dans son témoignage devant ce Comité, le ministre a dit qu'il irait rencontrer le Conseil des Indiens du Yukon, en espérant que ces discussions accéléreraient le processus. Pourriez-vous nous donner des détails de cette réunion et nous dire si elle a eu un effet quelconque sur l'accélération des négociations, ce qui pourrait nous laisser espérer un règlement prochain?

M. Allen: Nous avons rendez-vous avec le ministre demain à 12 h 30, et ce sera là l'objet de nos discussions.

M. Nielsen: Il a dit qu'il allait vous rencontrer à Whitehorse.

M. Douglas: Mais il a dit qu'il allait vous rencontrer à Whitehorse.

M. Allen: Je n'étais pas à Whitehorse, alors.

M. Douglas: A-t-il rencontré les autres membres de l'organisme?

Le président: Monsieur Joe, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Joe: Oui. J'aimerais rappeler à l'honorable député, M. Douglas, que c'est bien ce genre d'interruptions et d'ingérence qui continuent à retarder les négociations sur les revendications territoriales. C'est dans de telles circonstances que nous sommes empêchés de consacrer toute notre attention aux réclamations territoriales, et c'est ce qui nous rend grandement inquiets du fait que la question est de plus en plus négligée.

Comme vous pouvez le constater, toute la délégation ici présente est pleinement représentée par les chefs, en plus des autres personnes qui sont venues avec nous. Nous ne saurions trop souligner le fait que ce genre de diversion constitue l'un des éléments qui ont le plus contribué à retarder le règlement des revendications territoriales.

Rappelez-vous l'année passée, en 1977, alors que la Commission d'enquête Lysyk a été mise sur pied. À ce moment-là, toutes les ressources dont disposaient les associations autochtones, c'est-à-dire essentiellement les ressources du Conseil des Indiens du Yukon, ont été consacrées à l'effort visant à faire des présentations raisonnables au commissaire. En soi, cela a

[Text]

months' duration. And here again, in reference to Mr. Allen's remarks to the strategy team that is presently working on a comprehensive claims settlement, we utilized a considerable amount of their time and once again our efforts are diverted to address a situation of this nature. And this is only one of them. There are other situations I can refer to, such as the land leases to exploration companies that continue to deter our efforts. These kinds of things have to be addressed and they have to be addressed with complete sincerity on the part of the federal government.

Mr. Douglas: I agree, I agree. Before my time runs out I would like to ask you one short question.

• 1735

You state that the Yukon Indian people unequivocally stated that the land claims must be settled and implemented before the commencement of the pipeline construction.

Would you tell me why the word "implemented" is added? I can understand you saying that you must get an agreement in principle signed prior to construction beginning. But I would think the implementation is a pretty long process. Why do you put both things in? You may have a better reason than I can think of at the moment. But why do you say both "settled and implemented"?

Mr. Joe: All right. The stages of development that the Indian people in the Yukon Territory are presently experiencing are very delicate in terms of the governmental structure that we have to deal with in the territory, the kind of appreciation that we receive from their representatives and also the kind of co-operation we received through the Department of Indian Affairs in developing programs to assist them in developing themselves as individuals, to be able to participate and partake in benefit from the developments going on in and around the territory.

The development of the Yukon Indian people is very slow because of the inadequate resources that are available to them. If the federal government were to take a more concerted and genuine effort to make those kinds of resources available to us in order that we...

Mr. Douglas: You are saying it could be speeded up if you had the proper funding and the staff.

Mr. Joe: That is correct. And keeping in mind the kinds of concerns that they have in reference to the preservation of their cultural lifestyle and the traditional lifestyle that they once lived, there are many people that wish to continue that lifestyle.

The Chairman: Mr. Neil. Oh, I am sorry; Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. At the outset may I congratulate the Yukon Indian associations for what I consider to be an excellent presentation and in raising a number of issues which I have no difficulty in identifying with. I was particularly impressed with the emphasis on the terms and conditions being established very early which, in my view, we have not addressed enough attention to. On the concerns

[Translation]

retardé les négociations sur les revendications territoriales pendant environ huit mois. Une fois de plus, je pense aux propos de M. Allen sur le groupe stratégique qui travaille actuellement sur une proposition d'ensemble; nous avons utilisé une bonne part de leur temps, et nos efforts sont encore une fois détournés vers une situation de cette nature. Et ce n'est là qu'un seul cas. Je pourrais vous parler d'autres situations, par exemple, les locations de terres à des sociétés d'exploration, ce qui nuit toujours à nos efforts. Le gouvernement fédéral devrait faire preuve d'une grande sincérité face à ces situations.

M. Douglas: Je suis tout à fait d'accord. Avant que mon temps soit écoulé, j'aimerais vous poser une brève question.

Vous dites que les Indiens du Yukon ont déclaré sans équivoque que les réclamations foncières devaient être réglées et que le règlement devait être appliqué avant le début de la construction.

Voulez-vous me dire pourquoi on exige qu'il soit appliqué? Je peux comprendre qu'on exige la signature d'un accord de principe avant le début de la construction. Mais l'application est un processus assez lent. Pourquoi exiger les deux à la fois? Vous avez peut-être une raison à laquelle je n'ai pas pensé.

M. Joe: Les Indiens du Territoire du Yukon se trouvent à un stade assez délicat de développement, du point de vue de la structure gouvernementale à laquelle ils ont affaire, du genre d'appréciation qu'ils reçoivent de la part des représentants du gouvernement et également de la collaboration que leur offre le ministère des Affaires indiennes dans le cadre de programmes de développement individuel, afin de les aider à participer au développement du Territoire et à en tirer partie.

Le développement des Indiens du Yukon est très lent parce qu'ils n'ont pas assez de ressources à leur disposition. Si le gouvernement fédéral s'efforçait vraiment, d'une manière concertée, de leur fournir ces ressources afin...

M. Douglas: Le processus pourrait être accéléré si vous aviez assez de fonds et le personnel.

M. Joe: C'est exact. Il faut également tenir compte du fait que les Indiens veulent conserver leur mode de vie traditionnel et leur culture.

Le président: Monsieur Neil. Pardon, monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord féliciter les associations des Indiens du Yukon pour ce qui est, à mon avis, un excellent exposé, soulignant un certain nombre de préoccupations auxquelles je peux facilement m'associer. Ce qui m'a surtout impressionné, c'est que vous ayez demandé que les modalités soient établies le plus tôt possible, problème que nous n'avons pas assez étudié à mon avis. En ce

[Texte]

that you have about the monitoring agency, once again I am very concerned about that aspect with respect to the legislation.

Mr. Chairman, in my brief time I want to refer specifically to a matter that has been raised a couple of times in this Committee and I first raised it on Monday, February 27, regarding the second-stage inquiry. I am sure it is history to all those who are here. Mr. Chairman, it was my understanding that when we had the abbreviated Lysyk commission, which lasted three months, there was certainly an indication by the former Minister of Indian Affairs and Northern Development that if in fact a pipeline was approved through the Yukon area a second-stage inquiry would in fact take place. As I understand it, this was confirmed by Dean Lysyk when he was carrying out his particular investigation in various communities in the Yukon. I raised that question, as I said, on Monday, February 27, because it is my impression the government has taken a different position.

I want to give you the answer by the President of the Privy Council in response to that type of question and also the answer in response to a similar question by Mr. Douglas. I think he asked a similar question to the Minister of Indian Affairs and Northern Development on a Wednesday.

I want to quote the answers primarily to have your interpretation of the answers that were given and your understanding as to what they were saying and any additional comments that you might like to make about the second-stage inquiry, which I understand is extremely important to Yukoners and particularly to the native people and of course particularly relevant on down the line in terms of the overall terms and conditions that may be established in design of the pipeline.

• 1740

On February 27 in response to a question I asked about the second-stage inquiry, the President of the Queen's Privy Council for Canada stated—and I am quoting from a transcript on that date—:

Mr. Chairman, the Minister of Indian Affairs and Northern Development will be here later in the week and it might be further useful to pursue that question further, but I will deal with it in this way: that the necessity of a second-stage inquiry does not seem apparent, but what is happening is that detailed terms and conditions will be developed and I believe that the first draft will be completed at an early date; we hope by the end of March. These detailed terms and conditions will be made available for initial reaction to certain groups, including Yukon and the provinces and the CYI and the company and then from the comments received from these interested groups, a second draft will be prepared and distributed again to the earlier respondents and to the Yukon community.

Perhaps I should not give you all the details of the process as we see it.

At about the same time that the terms and conditions are distributed, a senior official of the agency would hold

[Traduction]

qui concerne l'organisme de contrôle, c'est un aspect du projet de loi qui m'inquiète également.

Monsieur le président, je voudrais parler plus particulièrement d'une question qu'on a soulignée à deux reprises au Comité, je l'ai moi-même soulevée pour la première fois le lundi 27 février, soit la deuxième enquête. Tout ceux qui sont ici présents savent certainement que lors de l'enquête Lysyk, qui a duré trois mois, l'ancien ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a indiqué que si l'on approuvait le passage du pipe-line sur le Territoire du Yukon, il y aurait une deuxième enquête. Si j'ai bien compris, M. Lysyk a confirmé la chose lorsqu'il effectuait son enquête dans les diverses collectivités du Yukon. J'ai soulevé cette question, comme je l'ai dit, le lundi 27 février parce que j'avais l'impression que le gouvernement avait adopté une position différente.

Je veux vous donner la réponse qu'a fournie le président du Conseil privé à cette question et à une question semblable posée par M. Douglas. Je crois qu'il a posé cette question au ministre des Affaires indiennes, un mercredi.

Je vais vous lire ces réponses afin que vous disiez comment vous les interprétez et que vous fassiez des commentaires sur cette deuxième enquête, qui est extrêmement importante pour les Yukonnais et surtout pour les autochtones, surtout du point de vue des conditions qu'on pourra imposer à la conception du pipe-line.

Le 27 février, en réponse à une question que j'avais posée au sujet de cette deuxième enquête, le président du Conseil privé a déclaré—et je cite une transcription des délibérations de ce jour:

Monsieur le président, il serait peut-être opportun de soulever cette question lors de la comparution du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord au cours de cette semaine. Je vais tenter d'y répondre de la façon suivante: la nécessité d'une deuxième enquête ne semble pas évidente, mais nous avons l'intention de mettre au point des modalités précises. Nous espérons que notre premier projet sera terminé d'ici peu, avant la fin de mars. Ces modalités détaillées seront soumises à divers groupes, au Yukon et dans les provinces, au CYI et à la société. Un deuxième projet sera préparé et tiendra compte des observations des groupes concernés, il sera encore une fois distribué aux mêmes groupes et aux localités du Yukon.

Je pourrais peut-être vous décrire plus en détails le processus que nous envisageons.

En même temps que nous faisons savoir les modalités, un haut fonctionnaire de l'agence pourrait tenir une série

[Text]

a series of informal meetings in the affected Yukon communities and would assist in clarifying the terms and conditions. Then, as a final stage, there would be public hearings in the summer on the terms and conditions to get the view of the public and we believe that this process will meet the requirements of the situation.

Again, on Wednesday, March 1, the Minister of Indian Affairs and Northern Development appeared as a witness. I will only give you part of his response, because it was rather lengthy, but it was to a similar question, as I indicated, raised by Mr. Douglas on that occasion. I am quoting again from the transcript on March 1.

Now, I guess the question that comes up at this point is: Who should conduct this particular review and I suggested that it might be the agency. There have been others who have suggested or might suggest that maybe it might be an advisory council. I have no particular preference one for the other. I think there is an advantage in using the agency but I think if the Committee argued that they would prefer to see it handled by the advisory council, I would be open to that suggestion.

As I indicated, that was in response to Mr. Douglas' question.

My perception of the second-stage inquiry was in effect that the Yukoners and native people particularly were misled. In other words, it was a relatively short time frame. They felt that to have the type of input and impact implied by the terms and conditions I referred to at the outset, the second-stage inquiry would be essential. I also pointed out that there of course has been no inquiry I am aware of in for example the north-east part of British Columbia. I am sure my colleague from British Columbia will be talking about that somewhat later.

So I would like someone to enlarge on the second-stage inquiry; I would like you to comment on the responses made by the President of the Privy Council and also by the Minister of Indian Affairs and Northern Development vis-à-vis whether in your perception the second-stage inquiry is adequate in terms of the importance of gathering the information essential to establish the terms and conditions. Perhaps one of the members or one of the witnesses who have appeared before us might like to comment on that. In your brief I sense, reading between the lines in one section, something that makes me wonder if you are visualizing one of the agencies taking on that particular mandate.

The Chairman: I will call on Bill Webber to respond.

Mr. Webber: Mr. Chairman, in regard to that second-stage inquiry, we had the understanding it would be very similar to the first one, only it would deal with terms and conditions in order to allow much more public participation and also much greater individual input and association input into exactly what the terms and conditions are.

[Translation]

de réunions officielles dans les localités concernées du Yukon pour donner des explications claires. Ensuite, à la dernière étape, il y aura, cet été, des audiences publiques sur les modalités afin de recueillir l'opinion du public. Nous croyons qu'ainsi, nous aurons satisfait aux exigences de la situation.

Le mercredi 1^{er} mars, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est venu témoigner. Je ne vous donnerai qu'une partie de sa réponse à une question semblable posée par M. Douglas, parce qu'elle est assez longue. Je vous lis la transcription du 1^{er} mars.

On peut se demander à ce stade qui effectuerait cette révision? Lysyk a proposé l'agence. D'autres ont proposé que ce soit le conseil consultatif. Quant à moi, je n'ai pas de préférence. Il y a un avantage à utiliser l'agence, mais si le Comité préférerait confier cette tâche au conseil consultatif, je serais favorable à cette suggestion.

Comme je l'ai dit, M. Faulkner répondait à une question de M. Douglas.

En ce qui concerne cette deuxième enquête, j'ai l'impression qu'on a trompé les Yukonnais et surtout les autochtones. Autrement dit, il s'agissait d'un délai assez court. Ils estimaient qu'une deuxième enquête serait essentielle pour pouvoir participer à l'établissement des conditions dont j'ai parlé. J'ai également souligné qu'on avait, à ma connaissance, effectué aucune enquête dans le nord-est de la Colombie-Britannique, par exemple. Je suis certain que mon collègue de la Colombie-Britannique en parlera plus tard.

J'aimerais donc avoir des éclaircissements au sujet de cette deuxième enquête et des commentaires sur les réponses fournies par le président du Conseil privé et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien afin de savoir si, à votre avis, cette deuxième enquête permettra de rassembler les renseignements nécessaires pour établir ces conditions. Un des témoins voudra peut-être nous donner son opinion là-dessus. J'ai l'impression que, dans votre mémoire, vous envisagez de confier ce mandat à l'un des organismes...

Le président: Je demanderai à Bill Webber de répondre.

M. Webber: Monsieur le président, la deuxième enquête serait semblable à la première, mais se concentrerait sur les conditions afin de permettre à la population, c'est-à-dire aux particuliers et aux associations, de participer à leur élaboration.

• 1745

We understand now that the terms and conditions are being prepared, and again we are left in a vacuum. I think the

On prépare en ce moment les modalités et nous nous retrouvons de nouveau devant rien. Je pense que cette deuxième

[Texte]

present method of the so-called second-stage inquiry is simply a band-aid approach to overcome a past promise.

Mr. Holmes: The reason I ask is that I see little direct reference to the second-stage inquiry in the presentation you have made here. As I understand it, you were presented a brief. You have covered many sections of the bill and made some excellent suggestions regarding amendments, but I am still coming back to your position now on the second-stage inquiry.

Mr. Webber: Our position, Mr. Chairman, is that we would like to see an inquiry that would be similar to the first one. As before, Indian people would have a member on that board—in other words, one-third representation. Indian people are one third of the population, or the majority of the stable population in the Yukon, and the majority of the people who are going to be impacted mostly by the project.

The Chairman: So it would be an inquiry commission that is separate from the agency?

Mr. Webber: Yes, yes.

Mr. Holmes: Okay, that is fine.

Mr. McCrea: Dr. Holmes, perhaps I could add to that comment.

Mr. Holmes: By all means.

Mr. McCrea: Whatever tribunal is established to conduct those second-stage hearings, I think it should be kept in mind that it should be a tribunal that is subject to judicial review. The principles of natural justice should not be excluded from that tribunal.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I should indicate that there will be an amendment along those lines.

I want to come back again and ask you a specific question; perhaps I can anticipate the answer. In other words, in terms of the response given by the President of the Privy Council and the response given by the Minister of Indian Affairs and Northern Development at this Committee vis-à-vis a second-stage inquiry and what they consider to be adequate emplacement, are you indicating very clearly and in no uncertain terms that this is not satisfactory in your view?

Mr. Webber: Yes, I think it is fair to say that it is not satisfactory.

Mr. Nielsen: I think it is also fair to say, if I can inject here, that the Minister is considering the suggestion of using the advisory council as specifically focussed on this problem.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Holmes: Is my time up?

The Chairman: Yes, your time is up.

The Clerk tells me that if we want to have 200 extra copies, we should have a motion passed in this meeting.

Mr. Watson: I move that we have 200 extra copies.

Motion agreed to

The Chairman: Our next questioner is Ian Watson, member of Parliament for Laprairie.

[Traduction]

enquête est tout simplement un moyen détourné de se soustraire à une promesse faite par le passé.

M. Holmes: La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que vous n'avez pas mentionné comme telle cette deuxième enquête. Vous avez parlé de nombreux articles du projet de loi et proposé quelques excellents amendements, mais j'aimerais savoir quelle est votre position au sujet de cette deuxième enquête.

M. Webber: Nous aimerions avoir une enquête qui serait semblable à la première. Les Indiens seraient représentés à la Commission—autrement dit, ils auraient le tiers de la représentation. Ils constituent le tiers de la population, soit la majorité de la population stable du Yukon, et la majorité des habitants qui seront le plus touchés par le projet.

Le président: Il s'agirait donc d'une commission d'enquête distincte de l'Administration?

M. Webber: Oui.

M. Holmes: Très bien.

M. McCrea: Monsieur Holmes, je pourrais peut-être ajouter quelque chose...

M. Holmes: Faites.

M. McCrea: Quel que soit le tribunal qui sera constitué pour effectuer cette deuxième enquête, il devra être soumis à un examen judiciaire. Il faudra tenir compte des principes de la justice naturelle.

M. Holmes: Monsieur le président, un amendement sera présenté à cet effet.

Je voudrais vous poser une question précise et je pense pouvoir en anticiper la réponse. Pouvez-vous nous dire de façon certaine que vous n'êtes pas satisfait des réponses données par le président du Conseil privé et par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien au sujet de cette deuxième enquête et de ce qu'ils considèrent comme un emplacement adéquat?

M. Webber: Oui, j'estime que ce n'est pas satisfaisant.

M. Nielsen: Si vous me permettez d'intervenir, le ministre envisage de demander au conseil consultatif de s'attaquer plus particulièrement à ce problème.

Le président: Merci beaucoup.

M. Holmes: Mon temps de parole est-il expiré?

Le président: Oui.

Le greffier me dit que si nous voulons avoir 200 exemplaires supplémentaires, il faudrait adopter une motion à cet effet.

M. Watson: Je propose que nous obtenions 200 autres copies.

La motion est adoptée.

Le président: Le suivant sur la liste est Ian Watson, député de Laprairie.

[Text]

Mr. Watson: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a couple of questions relating to matters that were alluded to, but that are not quite clear. First, on the unemployment rate among Indian people in the Yukon, can you give me an idea of what it is?

The Chairman: Which one of the witnesses wants to respond to that? Mr. Jackson?

Mr. Jackson: Mr. Chairman, I will volunteer because I am the band manager in the area. In my area, after the Canada Works completed on about February 28, only the band staff in the village is working; all the rest are unemployed except for three or four in the civil service in the park.

Mr. Watson: So it would be about 90 per cent in your band. What would be the rate across the Yukon? Seventy-five per cent?

Mr. Jackson: It is more than that, I am sure. It is probably about 80 per cent on average.

• 1750

The Chairman: This is outside the City of Whitehorse, of course.

Mr. Watson: Have any of your organizations had any discussions with the territorial government, the Department of Indian Affairs or any other federal government department with regard to training programs that would allow your people to take advantage of the proposed pipeline development?

Mr. Allen: I think the best way we can respond to that is to say that we have indicated we realize the importance and the magnitude of pipeline construction and that we wanted funds to deal with the pipeline issue. We were down, I think, a month and a half ago and had discussions to get funds. We were promised \$70,000 to immediately start looking into the different concerns of pipeline-related matters, different measures that would be required by the different organizations, and we were informed that there were no funds available. So it delayed for quite a while funds coming to the organization to deal with the matter, which is one of the major issues in the country today. Maybe they can comment further, but I think we just received funds within the last week. However, we really had to put the pressure on to get the funds.

The Chairman: Mr. Willie Joe, do you want to add something to that?

Mr. Willie Joe: I would like to draw to the attention of the entire delegation here that I think we are being led into a circumstance which is going to identify to many of you that the lack of employment in the Yukon Territory is justification for the building of a pipeline, and I refuse to acknowledge that in view of the fact that the government statistics do not identify the number of people that are living on hunting and trapping, a subsistence type of existence.

[Translation]

M. Watson: Merci. Je voudrais poser quelques questions sur des sujets qu'on a mentionnés mais qui ne sont pas très clairs. Tout d'abord, pouvez-vous me dire quel est le taux de chômage pour les Indiens du Yukon?

Le président: Quel témoin veut répondre? Monsieur Jackson?

M. Jackson: Monsieur le président, je me porte volontaire parce que je suis le directeur de la bande dans la région. Lorsque le programme Canada au travail s'est terminé le 28 février environ, seul le personnel de la bande travaillait au village, tous les autres étaient en chômage, à l'exception des trois ou quatre Indiens employés par le Fonction publique dans le parc.

M. Watson: Cela équivaut à environ 90 p. 100 de votre bande. Quel est le taux pour le Yukon? 75 p. 100?

M. Jackson: Il est plus élevé, j'en suis certain. Il s'établit en moyenne à environ 80 p. 100.

Le président: C'est évidemment à l'extérieur de la ville de Whitehorse.

M. Watson: Y a-t-il eu des discussions avec l'une quelconque de vos organisations et le gouvernement territorial, le ministère des Affaires indiennes ou tout autre ministère fédéral quant aux programmes de formation qui permettraient à vos gens de profiter de ce projet de développement du pipe-line?

M. Allen: Notre meilleure réponse serait de vous dire que nous réalisons l'importance et l'ampleur de la construction du pipe-line, nous l'avons mentionné, et nous voulons des fonds pour nous permettre de nous en occuper. Il y a environ un mois et demi, nous sommes venus discuter pour obtenir ce financement. On nous a promis \$70,000 pour commencer immédiatement à évaluer les diverses questions d'intérêt ayant trait au pipe-line, à étudier les diverses mesures que devront prendre certaines organisations, mais on nous a informé qu'il n'y avait pas d'argent disponible. Par conséquent, l'organisation ne pourra pas immédiatement s'occuper de la question, qui est un des sujets importants au pays aujourd'hui. Peut-être peuvent-ils ajouter quelque chose d'autre; je crois que nous avons reçu de l'argent au cours de la semaine dernière seulement. Toutefois, il nous a fallu exercer beaucoup de pressions pour l'obtenir.

Le président: Monsieur Willie Joe, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Willie Joe: J'aimerais attirer l'attention de toute la délégation ici présente sur le fait que nous sommes placés dans une situation qui fera croire à la plupart d'entre vous que le manque d'emplois dans les Territoires du Yukon justifie la construction d'un pipe-line. Je refuse d'accepter les statistiques gouvernementales qui ne reconnaissent pas comme moyen de subsistance le travail des personnes qui vivent de chasse et de piégeage.

[Texte]

Mr. Sharp: Mr. Chairman, could I just ask for clarification because this was the point that occurred to me when this presentation was being made. Would you consider those people who are working in hunting and trapping as being unemployed?

Mr. Willie Joe: I think probably that question would have to be answered by somebody that is statistically-minded.

Mr. Watson: From the point of view of the Unemployment Insurance Commission and the Department of Manpower, I do not believe people who are partially employed in that manner are considered as being fully employed and therefore they do form a part of the unemployed. I suppose if they are not registered, they do not. I believe Indian Affairs now has statistics which take into account the registered unemployed Indian people as well as those who are not registered but who are unemployed, and when we talk about 75 per cent usually it includes both groups.

Mr. Nielsen: On a point of order, I am sure Mr. Allen or whoever answered that last question would not want to leave on the record some mistaken impression about funding. From information supplied to me by the department, to the end of February 1978 the native organizations in the Yukon received \$165,912 for the Lysyk hearings and, for pipeline, other funding, \$60,000. I think that probably is accurate. And if it is not, I would sure like to know about it.

The Chairman: There was an indication that Mr. Porter would comment.

Mr. Watson: As long as I am not being penalized here.

The Chairman: Well, this is in direct bearing to the question because they are responding to your question.

Mr. Watson: Well, no, they are responding to Mr. Nielsen's intervention.

The Chairman: I am sorry. I will take it off his time next time.

Mr. Watson: Do not take it off my time now.

The Chairman: Mr. Porter.

Mr. Porter: I would like to direct myself in response to the question that you put forward inasmuch as you are relying on government statistics that have been made available by the registered people on unemployment and I think from the point of view of the native people, subsistence living is employment. It is a means of their obtaining clothing and food for themselves. The argument was well presented in Berger and through the studies that Dr. Usher had done in the western Arctic area that the government statistics do not tell the true story of the native economy as it relates to the land. So I do not think it is valid to take statistics and apply them wholeheartedly to the Yukon and to the native population.

• 1755

Mr. Watson: Mr. Joe alluded to other matters which were not being done effectively or at all by Indian Affairs and I

[Traduction]

M. Sharp: Monsieur le président, je voudrais plus de précision, car c'est justement la pensée qui m'était venue à l'idée lorsque cet exposé a été présenté. Est-ce que vous considérez ces personnes occupées à la chasse et au piégeage comme étant en chômage?

M. Willie Joe: Je pense qu'il faut demander à un expert en statistique de répondre à cette question.

M. Watson: Du point de vue de la Commission d'assurance-chômage et du ministère de la Main-d'œuvre, je ne crois pas que ces personnes employées à temps partiel soient considérées comme étant pleinement employées, par conséquent, elles font partie des chômeurs. Si elles ne sont pas inscrites, je suppose que ce n'est pas le cas. Je crois que les statistiques du ministère des Affaires indiennes tiennent maintenant compte des Indiens inscrits au chômage, de même que de ceux qui ne sont pas inscrits mais qui sont en chômage. Lorsque nous mentionnons 75 p. 100, ces chiffres tiennent habituellement compte des deux groupes.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement. Je suis certain que M. Allen ou la personne qui a répondu à la dernière question ne voudra pas laisser une fausse impression au compte rendu au sujet du financement. D'après les renseignements qui m'ont été fournis par le ministère, à la fin de février 1978, les organisations autochtones du Yukon avaient reçu \$165,912 pour les audiences Lysyk et une somme additionnelle de \$60,000 pour le pipe-line. Ces chiffres sont à peu près justes. Si ce n'est pas le cas, j'aimerais bien qu'on me le dise.

Le président: Je pense que M. Porter voulait ajouter quelque chose.

M. Watson: En autant que cela n'est pas pris sur mon temps.

Le président: C'est tout à fait en rapport avec le sujet, ces personnes répondent à votre question.

M. Watson: Non, ils répondent à l'intervention de M. Nielsen.

Le président: Excusez-moi. Je vais retrancher ces minutes de son temps de parole.

M. Watson: Mais ne les retranchez pas du mien.

Le président: Monsieur Porter.

M. Porter: Je répondrai directement à la question qui a été soulevée, car vous vous fondez sur les statistiques gouvernementales disponibles relativement aux personnes inscrites au chômage et, de l'avis des autochtones, les moyens de subsistance constituent de l'emploi. C'est une façon pour eux d'obtenir le vêtement et la nourriture. L'argument a été bien présenté par M. Burger et aussi dans les études que M. Usher a faites pour la région ouest de l'Arctique portant que les statistiques gouvernementales ne sont pas fidèles à l'histoire de l'économie des autochtones en ce qu'elles se rapportent à la terre. Je ne crois pas que ce soit juste de prendre des statistiques et de les appliquer sans distinction Yukon et à la population autochtone.

M. Watson: M. Joe fait allusion à d'autres questions dont le ministère des Affaires indiennes ne s'occupait pas efficace-

[Text]

would like to know what he was referring to. You alluded to co-operation in some other areas that was not forthcoming. Could you tell us what that was about?

Mr. Willie Joe: Yes. Over the past years in which I have been involved with the Yukon Native Brotherhood we have been constantly in dog fights to secure programs that are available across Canada to assist Indian people in developing themselves to a degree whereby they can participate and either make a decision to become a part of the existing structure of the nonIndian community or else make a decision to remain a part of the kind of lifestyle that they wish to lead. Those funds are available. But the funding procedures are very erratic. In all likelihood I could assume that about 60 per cent of my time is utilized in just drumming around this part of the country looking for moneys to make available for various program areas. That is only one example.

Mr. Watson: Give me some of the specifics where you have run into trouble in the last year or two in this area and you are still not satisfied with the treatment that you have received?

The Chairman: That is your last question.

Mr. Willie Joe: To give you a specific example, we have embarked on a project, which is known as the Yukon Indian Futures Planning. This is a project that is designed to do research assessments of the situation in which the Indian people are presently living. We view this as a viable project which has received the support of all the Indian associations, but presently it is operating at a deficit. We are down here again, we are knocking on doors whenever we get the opportunity, to try to have moneys released in order that we can now get into the implementation stages of the actual planning and development of the Indian people in the Yukon in reference to the research that we already have documented. If we are not able to get the funds to carry out this implementation stage of planning then the moneys already spent in this direction will have gone to waste.

Mr. Watson: Do you mean this planning includes planning in the event that the pipeline would go forward?

Mr. Willie Joe: No, the planning is not directly related to the pipeline.

Mr. Watson: Is it indirectly related?

Mr. Willie Joe: It is indirectly related. There are also inadequacies in funding in reference to pipeline moneys. To my knowledge, in answer to Mr. Nielsen's question, the \$50,000 is not available yet to Yukon Indian Futures Planning, who are charged with the responsibility of working on the pipeline entity. Mr. Mitander and Mr. Porter are here, these people are working on it, and I would direct that question to either Mr. Mitander or Mr. Porter.

The Chairman: I think perhaps that information can be provided to the committee. I will go on now to Mr. Neil.

Mr. Nielsen: This departmental information I have here is very important and, if it is wrong, then we should know if the Indian people have not received it.

[Translation]

ment, ou même pas du tout. J'aimerais savoir à quoi il faisait allusion. Vous avez mentionné une absence de collaboration dans certains domaines. Pouvez-vous nous dire de quoi il s'agit?

M. Willie Joe: Oui. Au cours des dernières années, je me suis occupé de la Fraternité des autochtones du Yukon. Nous avons eu constamment des batailles pour obtenir les programmes disponibles au Canada afin d'aider les Indiens à se réaliser, pour qu'ils puissent participer et, soit prendre des décisions pour faire partie de la structure existante de la communauté non-indienne ou alors prendre la décision de continuer à mener la vie qu'ils veulent mener. Ces fonds sont disponibles. Toutefois, les méthodes de financement sont assez bizarres. Il semble que je passe 60 p. 100 de mon temps à voyager dans cette région-ci du pays pour chercher les fonds nécessaires aux divers programmes. Voilà un exemple.

M. Watson: Apportez-moi des précisions. Où avez-vous eu des difficultés au cours de votre dernière année. N'êtes-vous pas satisfait de la façon dont on vous a traité?

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Willie Joe: Je vais vous donner un exemple précis. Nous nous sommes lancés dans un projet qui s'appelle la Planification de l'avenir des Indiens du Yukon. Ce projet vise à évaluer la situation dans laquelle vivent actuellement les Indiens. Nous le voyons comme étant un projet viable qui a reçu l'appui de toutes les associations indiennes; toutefois, il fonctionne actuellement à perte. Nous sommes venus ici de nouveau, frapper aux portes lorsque nous en avons l'occasion, afin d'essayer d'obtenir les sommes d'argent qui nous permettraient d'aborder les étapes de la planification véritable et du développement de la population indienne du Yukon, dans le cadre de la recherche que nous avons déjà faite. Si nous ne pouvons obtenir les fonds pour poursuivre l'étape de la planification, l'argent dépensé ne l'aura été qu'en pure perte.

M. Watson: Voulez-vous dire que cette planification comprend la planification dans le cas où le pipe-line serait construit?

M. Willie Joe: Non, la planification n'est pas directement liée au pipe-line.

M. Watson: Indirectement alors?

M. Willie Joe: Elle y est reliée indirectement. Il y a également des lacunes dans le financement au chapitre des sommes d'argent allouées au pipe-line. A ma connaissance, et pour répondre à la question de M. Nielsen, la somme de \$50,000 n'est pas encore disponible pour la planification de l'avenir des Indiens du Yukon qui sont chargés de travailler au concept du pipe-line. MM. Mitander et Porter sont ici. Ils travaillent dans ce sens et je poserai ma question à l'un ou l'autre.

Le président: Peut-être que ces renseignements pourront être fournis au Comité. Je passe maintenant à M. Neil.

M. Nielsen: Les renseignements du ministère que j'ai ici sont très importants et, s'ils sont faux, nous devrions savoir si les Indiens n'ont pas reçu cet argent.

[Texte]

Mr. Willie Joe: The approval may have been made or the request may have been made, but the cheque is not in hand.

The Chairman: You should get your member of Parliament to check that out.

Mr. Nielsen: You better believe I will.

Mr. Watson: Would you put me on to the second round, please?

The Chairman: Yes, I will. We will go on to Doug Neil.

Mr. Neil: Thank you very much, Mr. Chairman.

I will direct myself to the first paragraph on page 2 of the presentation which says:

In fact, it should be clearly understood that in our opinion settlement may be some time away unless the federal government changes its stance on a number of basic issues.

• 1800

I am wondering what these basic issues are. We in the Opposition have no evidence of the negotiations. Mr. Allen will recall that we spoke to him and requested that he give us some information if it were deemed, after talking to the other representatives of his organization, that it was to their advantage to do so. The government, of course, gives us no information. So as members of the opposition, we are not really in a position to judge in respect of the state of negotiations. We wonder where there is agreement, if any, in respect of the negotiations. Where do you disagree? Is it over the land area? Is it over the number of dollars? Is it over the type of structure and control? The government has given us the impression that the agreement in principle is forthcoming very shortly. Your presentation here states:

the settlement of our land claims are not close to being settled.

I understand that it is necessary to have a degree of confidentiality when you are negotiating, you cannot disclose your hand, but I wonder whether you can tell us today in general terms where you have come to an agreement and where you have not come to an agreement, not the details, but in general terms. Is there a disagreement as far as the amount of land you are claiming is concerned? Is there a disagreement as far as the amount of money you are claiming is concerned? I wonder whether you could tell us this so we on the Committee have some idea as to what stage the negotiations are in. Can you answer that for me, please?

Mr. Allen: Basically I think it is pretty difficult to disclose those areas that are being discussed without land claims discussions because Yukon Indians always go in with a philosophy that we have these land claims discussions at the negotiating table, but our concerns in different areas are the approaches that are being used and what has happened to have slowed up negotiations for the last four and a half or five years.

In reviewing different comments, I think one comment I would like to make concerns one of the statements that has

[Traduction]

M. Willie Joe: L'autorisation a peut-être été donnée, la demande a peut-être été faite, mais le chèque n'a pas été reçu.

Le président: Il faudrait que votre député vérifie cela.

M. Nielsen: Et comment que je le ferai!

M. Watson: Voulez-vous m'inscrire au second tour, s'il vous plaît.

Le président: Certainement. Nous passons maintenant à M. Doug Neil.

M. Neil: Merci beaucoup, monsieur le président.

Au premier paragraphe de votre exposé, à la page 2, vous dites:

Il faut que ce soit bien compris, à notre avis le règlement prendra encore un peu de temps, à moins que le gouvernement fédéral change sa façon de voir pour un certain nombre de questions de base.

Je me demande quelles sont ces questions de base. Nous, de l'opposition, ne savons rien des négociations. M. Allen se souviendra que nous lui avons demandé certaines informations, s'il était considéré, après en avoir discuté avec d'autres représentants de son organisation, qu'il était de son intérêt d'agir ainsi. Evidemment, le gouvernement ne donne aucune information. A titre de représentants de l'opposition, nous ne sommes donc pas en mesure de porter de jugements quant à l'état des négociations. Nous nous demandons bien sûr sur quel point il y a accord, pour autant qu'il y en ait déjà. Ou y a-t-il contestation? Sur les terrains? Sur la somme? Sur le type de contrôle? Le gouvernement nous a donné l'impression que l'accord de principe serait très bientôt fourni. Dans votre déclaration, vous nous dites que:

Le règlement de nos revendications territoriales est loin d'être terminé.

Je comprends bien qu'il est nécessaire de maintenir certains secrets, au cours de négociations de ce genre, mais pourriez-vous quand même nous dire, sur un plan général, dans quel domaine vous êtes parvenus à un accord et dans quel domaine il existe encore des conflits? Y a-t-il désaccord quant à la superficie totale des terrains que vous demandez? Y a-t-il désaccord quant aux sommes d'argent que vous demandez? Pourriez-vous nous donner une idée de tout cela?

M. Allen: Je crois qu'il est très difficile de vous donner des détails sur les questions qui sont actuellement en discussion, car les Indiens du Yukon estiment que c'est à la table des négociations que doivent se faire les révélations et les discussions. Ceci dit, nos préoccupations viennent d'attitudes différentes qui sont adoptées par les deux parties, qui ont entraîné un ralentissement des négociations pendant les quatre ou cinq dernières années.

Ceci dit, j'aimerais revenir sur une certaine déclaration de John Naysmith. En effet, à plusieurs reprises, celui-ci a

[Text]

been made by Dr. John Naysmith across the country at different times that everything was going smoothly and well, and that we were nearing agreement in principle in the Yukon Territory. That is not true. Basically, we had discussions and there was this basic agreement, I think, to four documents. When I was at the negotiating table—I was one of the negotiators in the discussions—those documents were for public information to make the Canadian public aware that discussions were being carried out and that, at least, something was being done, but the document was of such general nature that it did not really spell out anything.

We developed this program and now I hear this statement from the federal government that we cannot get further funding to look at the serious concerns of land claims development and speed up negotiations unless we have agreement in principle.

Our experience in dealing with the federal government over the last five years has been that we have to be very careful and very cautious. We cannot just go to any agreement in principle and then later have statements come out that we are bound to these agreements.

Mr. Neil: Could you tell me, Mr. Allen, if you have in your negotiations come down to the nitty-gritty? Are you talking about particular issues or are you still talking in general terms about a settlement?

Mr. Allen: I think to date we have been discussing pretty general issues and that is why our people are seriously looking at a comprehensive package so that we can deal with specific elements and sort of finalize those issues as much as possible in a comprehensive package.

Mr. Neil: Am I to gather then that you have not even come to terms or agreements as far as the general issues are concerned?

Mr. Allen: I guess you could say we have come to an agreement, but we are still hoping for discussions. The understanding we had at the negotiating table was that in land claims development there are always opportunities for changes, but there are 14 basic elements being discussed within land claims at the moment.

Mr. Neil: We are as interested in seeing the settlement of land claims as you are, you know. Even when unions are negotiating with their employer, usually there is some publicity to the issues, and the public knows, but looking at this pipeline from the point of view of the time-frame that the government has fixed in the international treaty, we on this side are at a loss. Are those time-frames realistic or are they not realistic? Unless we have some idea as to the stage of the negotiations, we find it awfully difficult on this side to make a proper consideration of the bill.

Mr. Allen: I think basically we do not want to get hung up too much on time-frames. I have seen myself involved in land claims discussions and the federal people wanted to use different time-frames at different times just for political reasons. When it does happen, we find ourselves saying that we were

[Translation]

déclaré que tout se passait très bien et que nous étions sur le point de parvenir à un accord de principe au Yukon. Cela n'est absolument pas vrai. Certes, au cours des discussions, nous sommes parvenus à un accord fondamental sur, je crois, quatre documents. Lorsque je faisais partie de l'équipe de négociations, ces documents portaient sur des informations publiques, destinées à informer les Canadiens du fait que des discussions avaient été entreprises et que quelque chose se faisait. Par contre, des documents de cette nature n'avaient pratiquement rien à voir avec les sujets mêmes des négociations.

Nous avons mis au point ce programme et j'entends maintenant le gouvernement fédéral affirmer que nous ne pouvons pas obtenir de financement supplémentaire pour poursuivre l'élaboration de nos revendications territoriales et accélérer les négociations, tant que nous ne serons pas parvenus à un accord de principe.

Au cours de nos discussions, pendant les cinq dernières années, nous avons constaté qu'avec le gouvernement fédéral il convient de faire très attention. On ne peut en effet accepter l'accord de principe car on risque ensuite de se faire dire que ces accords sont définitifs.

M. Neil: Pourriez-vous me dire, monsieur Allen, si vos négociations portent sur la substance même de vos revendications? Parlez-vous de problèmes spécifiques ou en êtes-vous encore aux questions générales?

M. Allen: Pour l'instant, les discussions portent sur des problèmes très généraux. C'est d'ailleurs pourquoi nos membres envisagent de définir une position globale, pour donner plus de substance à ces questions générales.

M. Neil: Dois-je en conclure que vous n'êtes même pas parvenu à un accord sur les problèmes généraux?

M. Allen: Je suppose que l'on pourrait dire que nous sommes parvenus à un accord, bien que nous espérons toujours que les discussions se poursuivent. En fait, l'entente portait sur le fait qu'il est toujours possible de modifier certains éléments d'une revendication territoriale, mais que les négociations actuelles portent sur 14 éléments fondamentaux.

M. Neil: Comme vous le savez, nous tenons beaucoup à ce que vos revendications territoriales fassent l'objet d'un règlement définitif. Ceci dit, lorsque des syndicats négocient une convention collective, il y a généralement certaines informations qui sont transmises au grand public. Or, dans le contexte de ce pipe-line, nous constatons que le gouvernement a accepté une sorte de calendrier international, sur lequel nous n'avons pas d'informations. Ce calendrier est-il réaliste ou non? Tant que nous n'aurons pas de précisions sur l'avancement des négociations, nous ne pourrions absolument pas accorder une attention adéquate à ce projet de loi.

M. Allen: Je ne pense pas que nous voulions nous imposer des délais trop rigides. Je dois dire que j'ai personnellement participé à des négociations sur des revendications territoriales au cours desquelles j'ai constaté que les représentants du fédéral se fixaient des délais différents, à différentes époques,

[Texte]

told to be within that time-frame, and let us get things done. But as a result of the way the thing is set up, at different times we are nowhere close to it.

Mr. Neil: But you feel that January 1, 1981, is not a proper time-frame. The unfortunate part is perhaps that the international treaty that was entered into between Canada and the United States specifies this time-frame. Now, are you saying that January 1, 1981, is not a realistic date?

Mr. Allen: I think what basically we are saying is that the land claims are a top priority and that if the resources and things are available and seriously deal with the land claims issue, you probably can come to a land claims settlement by then. But I think the whole attitude has to change on the part of the federal government.

Mr. Neil: I gather what you said a few minutes ago is that you are tied up with too many side issues and that you have not got time to concentrate specifically on the land claims. Is this correct?

Mr. Allen: Yes.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Neil. Mr. Milne.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I will be quite brief because I know there are some members who want to participate in the second round and the hour is getting late.

I just want to touch again on the second stage of inquiry as to whether you sincerely are of the opinion that you want to see another Berger-style inquiry or whether or not you do not see some value in having some rather specific proposals in front of you that you can deal with and comment on the real thing and in fact participate in the decision-making under the draft terms and regulations.

Mr. Webber: We certainly are sincere in that request. I think it provides for a much more meaningful mechanism of preparing mitigative measures, different papers on the different social impacts to ensure that everyone is cared for when this impact takes place. In Alaska, for example, the inflation was really high and they did not take into account some of the people who are not employable and some of the old-timers and other people on social assistance, and these kinds of measures we would like to have more input into. We do not feel that with this other system we are going to be able to have the same opportunities of developing those things.

Mr. Milne: My point is, would you not rather deal with the government's proposals on how to deal with those issues than not really have any real influence on what the final decision is going to be?

Mr. Webber: Again, the government is going to be doing the planning for Indian people, and I think for too many years, for hundreds of years in Canada the government has tried to resolve the social problems of Indian people and I think we are going to have to deal with those problems ourselves.

Mr. Milne: I noticed in your brief you devoted a good deal of emphasis to the monitoring agency and the point of view that it should not report through a minister or should not have any political direction, that it should be entirely independent

[Traduction]

uniquement pour des raisons politiques. Lorsque cela arrive, nous constatons que le délai qui était acceptable hier n'est plus le même aujourd'hui.

Mr. Neil: Mais vous croyez que le 1^{er} janvier 1981 n'est pas un délai adéquat? En fait, ce qui est regrettable, c'est que ce traité international entre le Canada et les États-Unis soit basé sur cette date que vous ne jugez pas réaliste.

Mr. Allen: Notre position fondamentale est que les revendications territoriales constituent la première priorité et qu'il serait fort possible de parvenir à un accord sur ce sujet si on le voulait vraiment. Cependant, pour ce faire, j'estime qu'il faudra assister à une modification radicale de l'attitude du gouvernement fédéral.

Mr. Neil: Si je comprends bien ce que vous avez dit tout à l'heure, vous êtes actuellement bloqué par beaucoup trop de problèmes secondaires, ce qui vous empêche de concentrer votre attention sur les revendications territoriales, n'est-ce pas?

Mr. Allen: Oui.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Neil. Monsieur Milne.

Mr. Milne: Merci, monsieur le président. Je serai bref car je sais qu'il y a certains membres du comité qui veulent participer au second tour.

Si vous me le permettez, je voudrais revenir sur la deuxième étape de l'enquête, pour vous demander si vous considérez sincèrement qu'il faudrait procéder à une autre enquête de type Berger ou si vous ne croyez pas plutôt qu'il serait plus valable que l'on vous soumette certaines propositions précises, sur lesquelles vous pourriez négocier? De cette manière, vous participeriez au processus décisionnel.

Mr. Webber: Je dois dire que notre demande est très sincère. En fait, elle concerne la mise sur pied d'un mécanisme beaucoup plus efficace pour l'élaboration des mesures de protection, sur le plan social entre autres. En Alaska, par exemple, le taux d'inflation a beaucoup augmenté sans que l'on ait tenu compte du fait que certaines personnes ne pouvaient pas travailler ou étaient à la retraite. Pour ces personnes, ce phénomène inflationniste fut désastreux. Avec le système qui nous est proposé, nous ne pensons pas que nous pourrions intervenir sur des questions de ce genre.

Mr. Milne: Ne préféreriez-vous pas être confronté à des propositions concrètes du gouvernement relatives à des solutions à ces problèmes, plutôt que de risquer de n'avoir aucune influence sur la décision finale?

Mr. Webber: Une fois encore, c'est le gouvernement qui va faire la planification pour les Indiens. Or, pendant les derniers siècles, le gouvernement a essayé de résoudre les problèmes sociaux auxquels faisaient face les populations indiennes et l'on constate que tout ce que nous voulons, c'est nous occuper nous-mêmes de ces problèmes.

Mr. Milne: Dans votre mémoire, vous insistez beaucoup sur l'organisme de contrôle, en disant qu'il ne devrait pas faire rapport à un ministre et ne devrait pas être orienté politiquement. Vous dites qu'il devrait s'agir d'un organisme totalement

[Text]

vis-à-vis the National Energy Board or some similar structure. How then would you really see that if something was not happening right and you presumably would want to come through your member or through this Committee or however that is handled? Would you not then want the political fact to have some way of introducing the change or regulating it in a manner that would correct some of these problems? It seems to me that if we followed your position and set it entirely at arm's length and all went well, that would be fine, but if something did not go well, then how do you influence that?

Mr. Webber: If there were legislative powers to that monitoring agency, as opposed to taking it over to simply legislating it to the Minister but legislate it to a more citizen group.

Mr. Milne: Do you not think Parliament would be a good way to handle this?

Mr. Allen: I guess basically our feeling is that if there were political people involved, they would probably protect their issues and their stands more than really dealing with the issue at hand. We feel that if strong, independent individuals were on the committee and had the power to really seriously look at the issues, we would probably get better results.

• 1810

The Chairman: Mr. Rosenbloom.

Mr. Rosenbloom: The point we are making is that the main mandate of a monitoring agency is to ensure that the company complies with the terms and conditions. In respect to that aspect of the mandate, we definitely prefer that it be independent. We do not require political input. It is not a situation where one requires to lobby a government in terms of issues. By that point the terms and conditions have been set out and specified, either on the face of the certificate of public convenience and necessity or through agreement.

In that situation we see no reason why Parliament should have any input to it. What we want is an assurance that there is an independent body making a decision in respect to compliance, not on political issues in terms of having the pipeline built by a certain date or whatever, but on the basis of ensuring that in fact there is compliance on all grounds that the terms and conditions specify.

Mr. Milne: Is there any possibility of making any judgment on those terms?

Mr. Rosenbloom: No.

Mr. Milne: The social impact or the Canadian content.

Mr. Rosenbloom: Let me put it this way. Of course we call for a method in which there can be a review of terms and conditions in terms of public input, but we are simply saying that the policing of those terms and conditions should be done by an agency that is independent of the government. That is not to suggest that we would not like the opportunity to make submissions to a public body about changing terms and conditions if they were not working out for all parties.

[Translation]

indépendant, identique à l'Office national de l'énergie, par exemple. Si tel était le cas, et s'il se passait quelque chose qui soit à votre détriment, vous ne pourriez pas le savoir. Vous seriez sans doute obligé de faire appel à votre député ou à ce comité. Ne préféreriez-vous donc pas que l'on mette sur pied un organisme tenant compte des réalités politiques, afin de vous permettre d'intervenir au cas où des problèmes devraient être corrigés? Il me semble que votre proposition n'est convenable qu'au cas où il n'y a aucun problème. Par contre, s'il en apparaît, un organisme totalement indépendant ne pourra être soumis à votre influence.

Mr. Webber: Tout dépendrait des pouvoirs législatifs dont serait doté cet organisme de contrôle.

Mr. Milne: Ne pensez-vous pas que le Parlement serait l'organisme adéquat pour résoudre ces problèmes?

Mr. Allen: A notre avis, si des représentants politiques sont concernés, ils essaieront d'abord de protéger leur propre situation plutôt que de résoudre les problèmes qui apparaîtront. Si le comité était composé de représentants indépendants et s'il avait le pouvoir d'examiner sérieusement les problèmes, nous aurions sans doute de meilleurs résultats.

Le président: Monsieur Rosenbloom.

Mr. Rosenbloom: Ce que nous voulons dire, c'est que le mandat principal de l'organisme de contrôle est de garantir que l'entreprise respecte les conditions préétablies. Sur ce plan, nous préférierions un organisme indépendant, sans l'ombre d'un doute. Il n'est pas nécessaire qu'il y ait de participation politique, à ce niveau, puisqu'il ne s'agit pas d'exercer des pressions, auprès d'un gouvernement, sur des problèmes spécifiques. En effet, lorsque l'on en arrive à ce point, les conditions ont été fixées, soit par négociations, soit pour respecter la volonté publique.

Nous ne voyons donc pas pourquoi le Parlement devrait intervenir. Ce que nous voulons, c'est l'assurance qu'il y aura un organisme indépendant pour prendre des décisions en matière de respect des conditions et non pas en matière de problèmes politiques.

Mr. Milne: Est-il possible de rendre un jugement sur ces conditions?

Mr. Rosenbloom: Non.

Mr. Milne: Je veux parler des questions d'impact social ou de contenu canadien.

Mr. Rosenbloom: Je vous répondrai de cette manière. Il est bien évident que nous réclamons une méthode permettant de réexaminer les conditions préétablies mais nous estimons également que le contrôle du respect de ces conditions devrait être assumé par un organisme indépendant du gouvernement. Ceci ne signifie pas que l'on ne doive pas offrir au public la possibilité d'intervenir, auprès d'un organisme public, pour obtenir des modifications de ces conditions s'il semble qu'elles soient insatisfaisantes pour toutes les parties.

[Texte]

Keep in mind that the monitoring agency's function is a policing function, and that we say is not a political issue.

Mr. Milne: I would like to pursue some of that but the hour is late.

The Chairman: We will go on now to Mr. Oberle, the Member for Prince George-Peace River.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I will be brief to allow my colleague from the Yukon to get into a second round.

To get right down to the nitty-gritty of the whole thing, I am confused by the fact that you have stated that you are not favourably disposed. In fact you are in no way prepared to accept the bill or the beginning of the construction of the pipeline before the land claims are settled. Yet in your presentation you do make some provision that would safeguard against some of the negative impact of the pipeline in the sense that you are saying that any lands that may be alienated as a result of the assembly of the right of way and the benefits that will accrue in cash terms should be paid into trust.

Later on, this posed a question that occurs to me and is one that we have discussed at length and that we are discussing everyday. Are you basically in agreement with the concept of allowing the negotiations that have been going on, to which none of us here on this side of the House were privy? We are concerned because we will be dealing with them once the agreement is finally reached, as we have been with the James Bay Agreement. It is of great difficulty to us trying to second-guess some of the negotiations that were going on.

The question is, what is your position? Can you see yourself going along with the negotiations that are at present going on, providing that certain safeguards are built into the pipeline bill that would not prejudice the agreement you will eventually reach? In other words, can the pipeline construction go on simultaneously with the rest of the negotiations that have to be carried out?

Mr. Joe: I might answer that question, Mr. Chairman. I would like to draw to the attention of the honourable member, Mr. Oberle, the past activities of the Council for the Yukon Indians in plains development.

I want to draw to your attention the inadequacy of resources, once again, in addressing your question. Thus far there has been a tremendous amount of accumulation of information as a result of research that has been conducted by the Council for the Yukon Indians. The requirement now is for adequate resources to be able to hire expertise; and these people are going to be costly. They have to come in the form of legal advisers, planners, socio-economists, you name it. Those kinds of resources are available to the federal people through all the departments which assist them in the correlation of all this information. Those resources are not available to the Indian side, and yet we are expected to participate in the same game of chess with only half a board to go in.

Mr. Oberle: All right. Supposing these resources were available, and you could sit down and seriously begin to state your position. Obviously, there must be loopholes, and again, we are

[Traduction]

N'oubliez pas que la fonction de l'organisme de contrôle est une fonction d'application et non pas de politique.

M. Milne: J'aimerais continuer sur ce sujet mais je crains que nous n'ayons trop dépassé l'heure.

Le président: Je donnerai donc la parole à M. Oberle, député de Prince George-Peace River.

M. Oberle: Je serai bref, monsieur le président, afin de permettre à mon collègue du Yukon d'avoir un second tour.

Pour être direct, je vous dirai que j'ai été surpris de vous entendre dire que vous n'étiez pas tellement en faveur de tout ce projet. En fait, vous n'êtes absolument pas prêt à accepter ce projet de loi, ni à accepter le début de la construction du pipe-line, tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées. Par contre, dans votre déclaration, vous prévoyez certaines garanties contre les conséquences négatives du pipe-line, puisque vous dites que tout terrain qui pourrait être aliéné à la suite du remembrement requis pour les servitudes de passage devrait donner lieu à indemnisation, sous forme monétaire devant être versée dans un compte en fiducie.

Ceci soulève une question dont nous avons déjà discuté et dont nous traitons en fait tous les jours. Êtes-vous fondamentalement d'accord avec l'idée de poursuivre les négociations, au sujet desquelles aucun d'entre nous n'est informé? Je vous demande cela car certains d'entre nous craignent de retrouver la situation qui est apparue avec la convention de la Baie James, c'est-à-dire que nous aurions à nous occuper de ces problèmes une fois que l'accord aurait été signé. Il nous est évidemment très difficile de deviner ce qui peut se passer dans les négociations.

Ma question est donc la suivante: quelle est votre position? Acceptez-vous que les négociations actuelles se poursuivent, à condition que certaines garanties vous soient fournies, dans le cadre du projet de loi sur le pipe-line, pour éviter tout préjudice à votre égard, dans le cadre de l'accord? En d'autres termes, la construction du pipe-line peut-elle commencer pendant que se poursuivent les négociations?

M. Joe: Je pourrais répondre à cette question, monsieur le président. Je voudrais attirer l'attention de l'honorable M. Oberle sur les activités passées du Conseil des Indiens du Yukon dans le développement des plaines.

Ainsi, je voudrais vous signaler le caractère tout à fait inadéquat des ressources. Jusqu'à présent, on a accumulé énormément d'informations à la suite de recherches qui ont été effectuées par le Conseil des Indiens du Yukon. Nous voulons maintenant des fonds suffisants pour pouvoir engager des experts, ce qui implique des dépenses considérables. Nous avons en effet besoin de conseillers juridiques, de planificateurs, de socio-économistes, etc. Le gouvernement fédéral dispose de ces experts qu'il a engagés pour tous les différents ministères; cependant les Indiens ne disposent d'aucune de ces personnes compétentes alors qu'on leur demande pourtant de faire preuve de compétence.

M. Oberle: Supposons maintenant que ces ressources soient disponibles et que vous puissiez en toute connaissance de cause nous expliquer quelle est votre position. Dans ce cas cependant,

[Text]

fishing in the dark. We do not know what you have discussed with the government. We know you are disappointed with the way things have been going, but we do not know what has gone on behind closed doors. Supposing these resources were made available to you, and again that could well be part of the pipeline agreement because, you know, we have discussed, for example, the heritage funds, and other things may be built into the bill to assure that you have these resources, would you then be prepared to allow the construction to begin, and with the resources carry on to finalize the agreement in respect to your land claim settlements?

Mr. Joe: In response to your question whether we would be prepared to permit the construction to commence, I have to maintain the stance the Council has indicated, and state: No, we cannot, until we have settled and implemented the claim procedure. That has been our continuous stance, and we must maintain it.

Given the adequate resources to effectively participate in the development of a claims procedure or proposal, my view of it at present, is the development of a formula between the Indian people in the Yukon Territory and the federal government for a funding procedure to offset all the deterrents that are put in our way. To give you an example: the Shakwak Valley project. We have received \$15,000 to do a socio-economic—to address that situation, and we are given a limited time-frame to do it. Because the erratic funding mechanisms in place within the federal government, it is impossible for us to gear up with the necessary time-frames, involved with putting in place these kinds of inquiries.

Mr. Oberle: Have you made any attempt to arrange with the federal government for a funding procedure, the term you used, similar to that which is in the bill, the \$200 million fund which is a prepayment of future considerations or toward taxes? Have you considered maybe approaching it along those lines: requiring someone, either the Government of the Yukon, the Government of Canada or the pipeline companies, to establish a fund which would later on be deducted from any of the settlements, so that you are not begging; you are getting a prepayment of a land claim that will be eventually negotiated. Has that occurred to you and have you made such a proposal?

Mr. Joe: I would like Mr. Allen to answer that. Before he does I would like to make a general statement in reference to the development of a formula for funding procedure. In developing a formula, I think, it is first necessary to assess the needs and requirements of the Yukon Indian people, as they pertain not only to claim settlement, but to all the circumstances surrounding pipeline activity; all the circumstances surrounding the Shakwak Valley projects; all the circumstances surrounding development in general in the Yukon Territory, and in reference, as well, to the developments that need to take place in the developing elements of a developing people in themselves, and we as elected representatives must bring out those views to you as responsible members.

[Translation]

nous sommes laissés une fois de plus dans le vague car nous ne connaissons pas la teneur des discussions que vous avez eues avec le gouvernement; nous savons seulement que vous êtes déçus du déroulement des choses. Si ces ressources étaient mises à votre disposition et cela pourrait peut-être se faire dans le cadre de l'entente sur le pipe-line, nous avons en effet discuter des fonds du patrimoine et d'un tas d'autres choses, seriez-vous prêt alors à donner le feu vert à la construction du pipe-line? Seriez-vous prêt à utiliser ces fonds qui vous auraient été versés pour vous mettre d'accord avec le gouvernement fédéral en ce qui concerne le règlement des revendications territoriales?

M. Joe: Pour ce qui est de donner le feu vert à la construction du pipe-line, je dois vous répéter la position qui a été adoptée par le Conseil et qui prévoit en tout premier lieu le règlement des revendications territoriales. Cela a toujours été notre position que nous maintenons à l'heure actuelle.

Si nous avions les ressources nécessaires pour participer de façon réelle à l'élaboration d'une proposition qui concerne nos revendications territoriales, ces ressources devraient nous permettre de faire le point de la situation en toute liberté. Je vous donne un exemple, celui des travaux dans la vallée du Shakwak. Nous avons reçu \$15,000 pour faire une étude socio-économique de la situation dans cette région, étude qui devait être faite dans un temps très court. Étant donné la façon assez étrange de procéder du gouvernement fédéral en matière de subventions, il nous est impossible de faire notre enquête dans le temps voulu.

M. Oberle: Avez-vous essayé de prévoir avec le gouvernement fédéral un mécanisme de subventions semblable à celui qui est prévu dans le projet de loi, ce fameux fonds de \$200 millions en paiement anticipé? Avez-vous pensé qu'il serait possible de demander soit au gouvernement du Yukon, au gouvernement du Canada ou aux compagnies de pipe-lines d'établir un fonds dont le montant serait défacto par la suite lors du règlement final, ce qui vous permettrait de ne pas pour ainsi dire mendier cet argent? Vous obtiendriez en quelque sorte un paiement anticipé sur le règlement des revendications territoriales qui seront négociées par la suite.

M. Joe: J'aimerais demander à M. Allen de répondre à la question. Auparavant cependant, j'aimerais faire une déclaration générale en ce qui concerne l'élaboration d'une formule de subventions. On doit dire à cet égard qu'il faut en tout premier lieu évaluer les besoins du peuple indien du Yukon pour ce qui est non seulement des revendications territoriales, mais en ce qui concerne toutes les autres activités reliées au pipe-line, toutes les activités reliées aux travaux de la vallée du Shakwak, tout le développement dans le Territoire du Yukon. Il faut étudier le développement général de notre peuple qui est un peuple en voie de développement et c'est la raison pour laquelle nous sommes ici, en tant que représentants élus, pour vous faire part du point de vue de notre peuple.

[Texte]

• 1820

Mr. Oberle: Yes, but again I will get back to you and maybe you can answer me this question. Do you expect the Government of Canada to advance you these funds? Obviously, you relate to the land as being the tool by which you will adjust to—I dare not use the word assimilate or whatever, but let us use the word assimilate—the industrial development that is taking place. What you would be doing is precisely what we are doing in the bill by establishing the \$200-million fund. You could, for all intents and purposes, furnish your own estimates and ask for a similar fund, which is not a gift or a handout from any agency but is simply a prepayment of what is rightfully yours anyway. That would expedite the discussions in respect to the whole socio-economic context of the settlement.

Mr. Joe: I find it difficult to address the question directly but I will state this, that under the circumstances we as Canada's first peoples are still a developing people. We have not ceded the land known as the Yukon Territory to the federal government. We have not lost it in any way, shape or form, with the exception that it has been occupied by non-Indian people. Now, to give you an example, if I were to come into your backyard and dig a big hole in it, would the responsibility not be mine as a monetary responsibility to repair that backyard of yours?

Mr. Oberle: Yes, I am not arguing with you on that. I am just trying to establish . . .

Mr. Joe: And it is not a gift. It is not a gift to think the responsibility of the cost factor of settling the claim in the Yukon Territory should be borne by the government, the federal government.

Mr. Oberle: Yes, that answers.

The Chairman: He has not only lost his property, he has run out of time.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order, are we going to sit again at 8.00 o'clock?

The Chairman: Yes, we do. I have only a couple more names on my list. If it would be possible to sit to 6.30 or perhaps a little later, it might give us a chance to explore all . . .

Mr. Watson: Were you proposing to finish before 6.00 p.m. and not sit tonight? Is that what you are proposing?

The Chairman: No, no, we will have another group tonight. It is the B.C. Indian . . .

Mr. Watson: I see. I thought we were having the same group tonight.

The Chairman: No, no . . .

Mr. Penner: Mr. Chairman, is it possible . . .

The Chairman: And you are next.

Mr. Penner: Is it possible to consider inviting the group back this evening, because I think there are a lot more questions? This is a very substantial brief. I fail to see how we can dispose of it, really, in the few minutes that are left.

[Traduction]

M. Oberle: Croyez-vous que le gouvernement du Canada va vous avancer ces fonds? Il est certain que pour vous les revendications territoriales sont le biais par lequel vous pourriez vous adapter à ce développement industriel qui a lieu à l'heure actuelle. Ce que vous voulez, c'est précisément ce que nous faisons dans le projet de loi en établissant ce fonds de 200 millions de dollars. Vous pourriez à toutes fins pratiques déposer votre propre budget et demander un fonds identique, ce qui n'est pas un cadeau mais simplement un paiement anticipé de fonds qui sont les vôtres à juste titre. Cela réglerait rapidement la discussion en ce qui concerne toute la question socio-économique qui va de paire avec les revendications territoriales.

M. Joe: Il m'est difficile de répondre directement à votre question mais je dois dire que même si nous sommes les premiers habitants du Canada, nous sommes encore un peuple en voie de développement. Nous n'avons pas cédé le Territoire du Yukon au gouvernement fédéral. Nous ne l'avons perdu en aucune façon; il a simplement été occupé par une population qui n'est pas indienne. Je vous donne un exemple: si je venais creuser un puits dans votre jardin ne pensez-vous pas qu'il m'incomberait de réparer les dégâts?

M. Oberle: Oui, je ne discute pas de cette question. J'essaie simplement d'établir . . .

M. Joe: De plus, la responsabilité de régler les revendications territoriales des Indiens du Yukon incombe au gouvernement qui ne nous fait aucun cadeau en la matière.

M. Oberle: Oui, vous répondez à ma question.

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Allons-nous siéger à nouveau à 20 heures?

Le président: Oui. Je n'ai plus que quelques noms sur ma liste et si nous pouvions siéger jusqu'à 18 h 30 ou peut-être un peu plus tard, nous pourrions alors . . .

M. Watson: Vouliez-vous finir avant 18 heures et ne pas siéger ce soir? Est-ce cela que vous proposez?

Le président: Non, nous avons d'autres témoins ce soir, les représentants des Indiens de la Colombie-Britannique . . .

M. Watson: Je vois. Je croyais que nous entendrions le même groupe ce soir.

Le président: Non.

M. Penner: Monsieur le président, est-il possible . . .

Le président: Vous êtes le suivant sur ma liste.

M. Penner: . . . Serait-il possible de demander au groupe de revenir témoigner ce soir car je crois que nous avons beaucoup d'autres questions à lui poser? Leur mémoire est très fourni et je ne vois pas comment nous pourrions le passer complètement en revue dans les quelques minutes qui nous restent.

[Text]

Mr. Watson: In fairness, I think we should perhaps use an hour of our time this evening with this group, even if we sit later this evening.

The Chairman: The problem is that we have a division tonight at 9.45, so it really boxes us in. I am wondering . . .

Mr. Nielsen: When are they coming back from Montreal?

Mr. Webber: All the group will not fly to Montreal.

Mr. Nielsen: Not all of the group are going to—and representatives of three organizations come back on . . . We had a meeting open, Mr. Chairman, for Thursday night.

The Chairman: Excuse me, I am having advice from several sides here.

Mr. Nielsen: I was just asking whether the representatives from the three Yukon native organizations could come back. They are going to Montreal. Could they come back Thursday night, because we do have that slot open?

The Chairman: That is true and that is a possibility. Perhaps we can consult on the matter and see if we can continue on.

Mr. Nielsen: And establish whether they can come on Thursday night.

Mr. Rosenbloom: Mr. Chairman, I might point out that not everyone in this delegation is on his way to Montreal. I do not know the numbers but certainly it is not even a majority of the large delegation that is here.

Mr. Nielsen: The point I am trying to establish is whether the representatives of the three native organizations can come back Thursday night.

The Chairman: I am wondering about tomorrow morning at 9.30. We have a group at 11.00 a.m. and it is proposed that we would have the group at . . . At 11.00 a.m., I wonder if that would be more convenient? Is 9.30 tomorrow morning a possible time? We would have to check with our members later this evening.

• 1825

Mr. Joe: I think that is possible.

The Chairman: I wonder if we could go on or would you like to break now? I have Mr. Penner, Mr. Nielsen and Mr. Watson on my list yet.

Mr. Watson: He has 10 minutes presumably so that is going to put us through until 7 o'clock and then we will be sitting at 8 o'clock.

Mr. Nielsen: I would like to go on but I must defer to my colleagues, Mr. Chairman.

Mr. Joe: Mr. Chairman, in all fairness to the B.C. delegation I would recommend that we break.

Mr. Nielsen: All right, we will meet again tomorrow at 9.30.

The Chairman: Is it agreed that that would be the way to proceed?

[Translation]

M. Watson: En toute honnêteté, je crois que nous devrions consacrer une heure de notre temps ce soir à écouter ces mêmes témoins, même si nous siégeons plus tard dans la soirée.

Le président: Le problème est qu'il y aura un vote ce soir à 21 h 45, ce qui ne nous laisse pas grand-liberté de mouvement. Je me demande . . .

M. Nielsen: Quand les témoins reviennent-ils de Montréal?

M. Webber: Toute le groupe ne sera pas à Montréal.

M. Nielsen: Non, et les représentants de l'organisation reviennent . . . on avait prévu une réunion pour jeudi soir, n'est-ce-pas?

Le président: Excusez-moi, mais on me sollicite de plusieurs côtés.

M. Nielsen: Je demandais simplement si les représentants des trois organisations des autochtones du Yukon pouvaient revenir. Ils se rendent à Montréal. Pourraient-ils revenir jeudi soir car nous avions prévu une séance à ce moment-là.

Le président: C'est vrai, c'est une possibilité. Nous pourrions peut-être en discuter.

M. Nielsen: Afin de voir s'ils peuvent revenir jeudi soir.

M. Rosenbloom: Monsieur le président, je devrais dire que toutes les personnes de cette délégation ne se rendent pas à Montréal. Je ne pourrais vous dire avec précision, mais il est certain que ce n'est pas la plus grande partie de cette grande délégation qui se trouve ici.

M. Nielsen: Les représentants des trois organisations d'autochtones peuvent-ils revenir jeudi soir? C'est tout ce que je voudrais savoir.

Le président: Et demain matin à 9 h 30? Nous aurons un groupe à 11 heures. Cela serait-il mieux? Pourrait-on avoir une réunion à 9 h 30 demain matin? Nous devrions évidemment vérifier auprès des membres du Comité plus tard dans la soirée.

M. Joe: Je crois que c'est possible.

Le président: Aimeriez-vous continuer ou pourrions-nous ajourner maintenant? J'ai les noms de MM. Penner, Nielsen et Watson sur ma liste.

M. Watson: Si mon collègue dispose de dix minutes, cela signifie que nous siégerons jusqu'à 19 heures pour reprendre ensuite à 20 heures.

M. Nielsen: J'aimerais poursuivre, mais je me soumetts à la volonté de mes collègues, monsieur le président.

M. Joe: Monsieur le président, en toute justice envers la délégation de la Colombie-Britannique, j'aimerais recommander que nous ajournions.

M. Nielsen: Très bien, nous pourrions alors nous rencontrer demain à 9 h 30.

Le président: Êtes-vous d'accord pour procéder ainsi?

[Texte]

Mr. Nielsen: And meet again tomorrow at 9.30.

The Chairman: Yes, I think it might be more . . .

Mr. Watson: Will we have the full delegation tomorrow morning at 9.30?

Mr. Joe: That is questionable, no.

The Chairman: All the people that are responding to questions would be available.

Mr. Nielsen: We will have our head table here anyway, will we not?

Mr. Joe: Yes.

The Chairman: The room tomorrow morning will be Room 371, West Block. If there is general agreement to do that, I assume that there is by looking around the table, then we will adjourn now until 8.00 p.m. when we will be hearing the Union of B.C. Indian Chiefs.

This meeting stands adjourned.

EVENING SITTING

• 2013

The Chairman: I want to call this meeting of the Special Committee on a Northern Gas Pipeline to order.

We have with us this evening, continuing with the study under Clause 2 of the bill, the Union of B.C. Indian Chiefs. I will call on Mr. Ray Hance who is the Vice-President of the Union of B.C. Indian Chiefs to introduce his fellow representatives and to give the opening comments and statement.

On Clause 2—*Definitions*.

Mr. Ray Hance (Vice-President, Union of B.C. Indian Chiefs): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce, Stan Napoleon from the northeastern part of British Columbia, and Fred Coutré, George Behn, Jerry Attachie, Billy Fox and Joe Apsassin. From the Southeastern part of our province, we have Xavier Eugene, Wilf Jacobs and Pete McCoy. We also have two legal advisers with us this evening and the first one is Louise Mendell—is she here; she is so big I cannot see her—and the other is Michael Jackson. We also have Rick Salter who is one of our consultants.

This is a memorable evening for us, members of the committee, and other people present, because in 1926 some of my forefathers came to this very building, and they asked for recognition of aboriginal rights in B.C. Instead they were given a special fund they did not want and a law making it illegal to organize or collect money for land claims. This law stayed on the books until 1952. I hope from the bottom of my heart that tonight is not a repeat of that performance.

• 2015

With that I would like to say that the Union of British Columbia Indian Chiefs would like to give thanks to you for allowing us the opportunity to speak to you about the pipeline legislation. We will do our best to give our views as openly and as honestly as we possibly can.

[Traduction]

M. Nielsen: Et pour avoir une autre réunion demain à 9 h 30?

Le président: Oui, cela serait plus . . .

M. Watson: Toute la délégation sera-t-elle ici demain matin à 9 h 30?

M. Joe: Probablement pas.

Le président: Toutes les personnes qui répondent aux questions seront disponibles.

M. Nielsen: Le panel sera présent de toute façon, n'est-ce pas?

M. Joe: Oui.

Le président: Nous siégerons demain à la salle 371 de l'Édifice de l'Ouest. Si tout le monde est d'accord, ce qui me semble être le cas en regardant autour de moi, nous ajournerons alors jusqu'à 20 heures ce soir. Les témoins seront l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Je déclare ouverte cette séance du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Nous reprenons ce soir l'étude de l'article 2 du bill et nous entendrons les représentants de l'*Union of B.C. Indian Chiefs*. Je demanderai à M. Ray Hance, vice-président de l'organisation, de présenter ses collègues et de faire une déclaration préliminaire.

Article 2—*Définitions*.

M. Ray Hance (vice-président, Union of B.C. Indian Chiefs): Merci, monsieur le président. J'aimerais vous présenter M. Stan Napoleon, du nord-est de la Colombie-Britannique, et MM. Fred Coutré, George Behn, Jerry Attachie, Billy Fox et Joe Apsassin. Représentant le sud-est de la province, MM. Xavier Eugene, Wilf Jacobs et Pete McCoy. Nous avons également avec nous ce soir deux conseillers juridiques, dont Louise Mendell . . . Est-elle ici; elle est tellement grande que je ne peux la voir . . . Et Michael Jackson. Nous avons également avec nous M. Rick Salter, qui est l'un de nos consultants.

Mesdames et messieurs les membres du Comité, mesdames et messieurs, nous vivons ce soir un événement mémorable pour nous, car en 1926, certains de mes ancêtres se sont rendus dans ce même édifice et ont demandé que soient reconnus les droits des autochtones de Colombie-Britannique. Au lieu de cela, on leur donna un fonds spécial, dont ils ne voulaient pas, et une loi fut adoptée rendant illégale l'organisation ou la collecte de fonds pour les revendications territoriales. Cette loi est demeurée en vigueur jusqu'en 1952. J'espère du plus profond de mon cœur que nous ne verrons pas ce soir une reprise de ce spectacle.

Ceci dit, j'aimerais vous adresser les remerciements de la *Union of British Columbia Indian Chiefs* pour nous avoir donné l'occasion de vous parler du projet de loi sur le pipe-line. Nous ferons de notre mieux pour présenter nos opinions de la façon la plus ouverte et la plus honnête possible.

[Text]

The first point we would like to address is the fact that nowhere in the bill is there mention of anything which remotely recognizes our aboriginal title to the land. Nowhere in the bill can be found anything that suggests the existence of native people in the Province of B.C. However, as you can see, we do exist and we are concerned. Our life and our culture depend on the land which will be expropriated by this legislation. Our hunting, trapping, and fishing rights will be affected. That along with the social and economic impact of a pipeline could severely damage the Indian way of life if our claims are not dealt with respectfully by the government and by any legislation that may be forthcoming.

We are concerned that we are not consulted by anyone. The federal government has not consulted us, the provincial governments have not consulted us, and the pipeline companies or contractors have not either. We are here today because of this fact. We are here to explain to you that we do exist. Our claims not only exist, but they are damn well outstanding.

Many times, in fact most of the time, the government passes laws that do not take into consideration our aboriginal rights; and we do not want this to be one of those times.

This legislation has been very rushed. We ask you to consider slowing down and also to let us become involved in every phase of any new legislation. You could destroy many parts of our culture if you allow the bill to proceed too fast and without our input.

In the Northwest Territories and in the Yukon local Indians and non-Indians were consulted. In British Columbia, there was no such consultation. Both the Northwest Territories and the Yukon are discussing and negotiating aboriginal rights and land claims. In B.C., this has not yet happened. We believe our claims must be settled before legislation of this type becomes a reality.

There has never been an inquiry into our territory. Indian land claims in the Northwest Territories have been investigated by Justice Berger. Dean Lysyk inquired into the Yukon Indian situation. Our rights in B.C. remain unexamined by anybody other than ourselves. We intend to exercise those rights.

We feel it would be very useful to this Committee to share our people's views and to come and see our land and see how we live first hand, because it is not right for someone to pass laws and make people live under the thumb of and the threat of legislation that does not even consider that Indian people exist in the Province of British Columbia. And this legislation really proves to us that nowhere in Canada does the government recognize aboriginal title if this is the procedure that is going to be happening. By holding an inquiry into our territory, this Committee can accomplish what Berger did for the Territories. You will learn from the people, our people, the

[Translation]

Nous aimerions tout d'abord souligner qu'il n'est fait mention nulle part dans le bill de quoi que ce soit qui reconnaisse le moindrement nos droits d'aborigènes sur ces terrains. Nulle part dans le bill on peut trouver la simple suggestion de l'existence d'une population autochtone en Colombie-Britannique. Or, comme vous pouvez le voir, nous existons et nous sommes inquiets. Notre vie et notre culture dépendent des terres qui seront expropriées en vertu de cette loi. Nos droits de chasse, de trappe et de pêche en seront affectés. Si l'on ajoute à cela l'impact socio-économique du pipe-line, le mode de vie des Indiens pourrait en être gravement atteint si l'on n'accorde pas tout le respect dû à nos revendications au gouvernement et dans les législations futures.

Nous sommes inquiets, car personne ne nous consulte. Le gouvernement fédéral ne nous a pas consultés; les gouvernements provinciaux ne nous ont pas consultés, et les sociétés ou entrepreneurs de construction du pipe-line ne l'ont pas fait non plus. Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Nous y sommes pour vous expliquer que nous existons. Nos revendications non seulement existent, mais voilà longtemps que nous attendons qu'elles soient satisfaites.

Bien souvent, à vrai dire la plupart du temps, le gouvernement adopte des lois qui ne tiennent pas compte de nos droits d'aborigènes; nous ne voulons pas que la chose se répète cette fois-ci.

Ce texte législatif nous arrive à toute vapeur. Nous vous demandons d'envisager de ralentir le rythme et également de nous permettre de participer à toutes les phases de son élaboration. Vous pourriez détruire beaucoup d'éléments de notre culture si vous permettez l'adoption trop rapide de ce bill, sans notre participation.

Dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, on a consulté les Indiens et les non-Indiens. En Colombie-Britannique, il n'y a pas eu de consultation. Tant dans les Territoires du Nord-Ouest qu'au Yukon, l'on négocie et l'on discute des droits des aborigènes et des revendications territoriales. En Colombie-Britannique, cela n'a pas encore eu lieu. Nous croyons que nos revendications doivent être satisfaites avant qu'une loi de ce genre ne devienne réalité.

Il n'y a jamais eu d'enquête dans notre territoire. Les revendications territoriales des Indiens des Territoires du Nord-Ouest ont fait l'objet d'une enquête par le juge Berger. Dean Lysyk a étudié la situation des Indiens du Yukon. Nos droits, en Colombie-Britannique, n'ont pas encore été examinés par quiconque, sinon nous-mêmes. Nous avons l'intention d'exercer ces droits.

Nous pensons qu'il serait très utile au Comité de connaître le point de vue de notre peuple, de venir voir nos terres et la façon dont nous vivons, car il est mauvais que quelqu'un adopte des lois et impose à d'autres les obligations et la menace d'une loi qui ne tienne même pas compte des populations indiennes vivant en Colombie-Britannique. Ce projet de loi est la preuve flagrante pour nous que nulle part au Canada le gouvernement ne reconnaît les droits des aborigènes, si l'on doit appliquer effectivement cette procédure. Si le Comité procède à une enquête dans nos territoires, il pourra faire pour nous ce que le juge Berger a fait pour les Territoires. Vous

[Texte]

people who you are going to hear from tonight, and I guarantee that you are going to hear some things that are going to surprise every damn one of you and I want you to know that. We are not just concerned; we are angry that these kinds of things can happen and we are also really, really disappointed in the federal government for doing these kinds of things.

• 2020

I hope that this Committee can have an impact on this legislation and stop this legislation before it happens because you are not just talking about pipelines in energy corridors; you are talking about a way of life that Indian people are living. I heard today that the Indian people 20 years ago did not know about aboriginal rights and that somebody explained and represented them in terms of aboriginal rights. But let me tell you something. Indian people live aboriginal rights and land claims every day of their lives and the only reason that these people have to come to these kinds of meetings is because that way of life is being threatened. They do not have any input into what happens. They have no representation or very little representation in the Parliament. This is why we are here before you tonight.

We want you to hear our people and they are going to tell you what happens in their communities and I want every one of you to know that if this legislation passes with the kind of implications that I see in the bill, you are not doing anything for Canada. You are not doing anything for society. You are eliminating a culture that has already been damaged almost irreparably. I want you all to think about that and I sincerely hope that you people will be able to extend those kinds of feelings to the government. I know all of you are M.P.s and some of you are Liberals and you make up our government and I want you especially to know that we are disappointed in the kind of representation that we have been getting.

Just in closing these introductory remarks, I would like to tell you that I do not find myself really comfortable up here doing these kinds of things. That is not my way of life. That is not my culture and it seems that every time I turn around, I have to defend what should be recognized by every person in this country, not only as an aboriginal right but as human beings who are concerned about the kinds of things that are going on in their community and indeed in the whole country and I want you to know that. With that I will just close my opening remarks and I would like to introduce to you Stan Napoleon who would like to give you some of his thoughts and ideas on the new legislation. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Stan Napoleon.

Mr. Stan Napoleon (Union of B.C. Indian Chiefs): Mr. Chairman, Committee, and ladies and gentlemen. With regard to this Bill C-25, I came here with hard feelings to find out what it is all about. I am very concerned for the people that I represent because they are totally ignored. We have no Indian involvement whatsoever. You had an inquiry for Northwest Territories, you had the Berger Inquiry and the Lysyk for the Yukon, but for the B.C. Indian people, you have no inquiry,

[Traduction]

allez donc entendre, ce soir, ce que notre peuple a à vous dire, et je peux vous garantir que certaines choses vont vous surprendre. Nous ne sommes pas seulement inquiets, nous sommes furieux que ce genre de choses puisse se produire avec l'autorisation du gouvernement fédéral.

J'espère que votre comité pourra arrêter ce projet de loi avant qu'il ne soit adopté, car il ne porte pas seulement sur la construction d'un pipe-line, mais aussi sur le mode de vie des Indiens. J'ai entendu dire aujourd'hui qu'il y a 20 ans, le peuple indien ne savait rien de ses droits et que quelqu'un a entrepris de leur expliquer de façon très claire. Je vais vous dire une chose. Le peu- le indien doit lutter quotidiennement pour défendre ses droits et ses revendications territoriales, et il est obligé de venir à ce genre de réunions parce que son mode de vie est menacé. Les membres ne participent nullement aux décisions qui sont prises. Ils sont à peine représentés au Parlement, et c'est pour toutes ces raisons que nous sommes ici aujourd'hui.

Nous aimerions que vous écoutiez ce que nous avons à vous dire, car les représentants de notre peuple vont vous expliquer ce qui se passe dans leur collectivité; je veux que chacun d'entre vous sache exactement ce qui va se passer lorsque ce projet de loi sera adopté, et laissez-moi vous dire que ce n'est rien de positif ni pour le Canada ni pour la société. En effet, ce projet de loi contribue à anéantir une culture qui a déjà été irrémédiablement endommagée. J'espère que vous allez tous réfléchir à cela et que vous saurez transmettre le message au gouvernement. Vous êtes tous députés, certains sont libéraux, vous pourrez donc dire à notre gouvernement, que vous composez, que nous sommes particulièrement déçus du peu de cas qu'il fait de nous.

Pour terminer, j'aimerais vous dire que je n'apprécie pas tellement de me trouver ici pour vous dire ce genre de choses, car cela ne correspond pas du tout à mon mode de vie. J'ai l'impression d'être toujours sur la défensive, alors que mes droits et ma culture devraient être reconnus par tous les citoyens de ce pays non seulement comme les droits des Indiens mais aussi comme les droits des êtres humains qui se préoccupent du sort de leur collectivité et de leur pays tout entier. Cela dit, j'aimerais vous présenter Stan Napoleon qui aimerait lui aussi vous faire quelques remarques sur le nouveau projet de loi. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Stan Napoleon.

M. Stan Napoleon (Union des chefs indiens de Colombie-Britannique): Monsieur le président, mesdames et messieurs. Je suis venu ici, car je me préoccupe beaucoup des dispositions du projet de loi C-25. Je crains que le peuple que je représente n'ait été complètement ignoré. En effet, il n'y a eu aucune participation des Indiens. Il y a eu une enquête dans les Territoires du Nord-Ouest, l'enquête Berger, et une autre pour le Yukon, l'enquête Lysyk, mais aucune enquête n'a été menée

[Text]

none whatsoever. You did not even consult them in any way in any fashion. Now if you think that we can come here hand-in-hand with you guys, agreeing with you to pass this Bill C-25, you are bloody wrong! You do not know what it is like to be an Indian. It was pleasant at one time. Because of your major developments our way of life has dwindled to almost nothing.

• 2025

In our immediate area we are very concerned, in Peace River country alone you have six major developments happening all at the same time. Can you imagine what kind of a social impact that is going to have on Indian people? Probably not, because you have never been there. If you were there then you would find out how in Indian goes through his life on an everyday basis.

We have the Alcan pipeline, the biggest ever done in Canada for the United States, and not in Canada's interest. And then you have the Silver-Dahl, the Grizzly pipeline, the site C-1 that is at present under construction, Site C-2 which is still in development stages, and the 48 oil rigs that are already there.

You came up with proposals that you never met. You did the same thing with the treaty. You never met those obligations. You set out rules for these people to come to our area, what you call progress. You bring in men to come and destroy our way of life—the social side of it.

As you see, I did not write a speech to present to you. I speak from my heart, from my own feelings, and it is not a very pleasant feeling.

If I am not allowed to demand it, that at least my strong recommendation would be to throw this Bill C-25 in the garbage and to come up with another one with Indian involvement where at least Indian people will be recognized. Another bill should be introduced. Get us involved, settle our land claims and aboriginal rights first, then maybe we will give you permission to run your pipeline through our own country. With that I have to say thanks for your time.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Napoleon. Is there more?

Mr. Hance: Yes, I would like to call John Dokkie, please, to give his feeling on what is happening.

The Chairman: Mr. Dokkie.

Miss Ruby Dokkie: This is my father, his name is John Dokkie, and he represents the West Woberty Cree Band in B.C. My name is Ruby and I am his daughter. I will interpret for him.

Mr. John Dokkie (Interpretation): There was a time when there was no one in our country except Indians. We lived in harmony with the land and we were happy, and that was all that we needed or wanted. When the white people first came to our area we helped them row their boats and hunted for them and treated them with the respect that we must show each other as fellow human beings. If we had not helped them they never would have lived. But now all that is changed and the

[Translation]

pour les Indiens de Colombie-Britannique. Vous ne vous êtes même pas préoccupés de les consulter. Mais si vous vous imaginez que nous acceptons docilement les dispositions du Bill C-25, vous vous trompez complètement! Vous ne savez pas ce que c'est que d'être indien. C'était agréable, jadis, mais aujourd'hui, à cause de tous ces grands projets d'aménagement, notre mode de vie a été réduit à presque rien.

A proximité de chez nous, dans le comté de Peace River, six projets d'aménagement importants sont en cours de réalisation, tous en même temps. Vous imaginez-vous l'impact social que cela peut avoir sur le peuple indien? Certainement pas, car vous n'êtes jamais allés là-bas, autrement, vous en connaîtriez un peu plus sur la vie quotidienne des Indiens.

L'un de ces six projets est le pipe-line de l'Alcan, le plus important qui ait jamais été construit au Canada, et cela dans l'intérêt des États-Unis et non dans celui du Canada. Vous avez ensuite le pipe-line Grizzly de Silver-Dahl, qui est en cours de construction au site C-1, le site C-2 en est encore à l'étape de la conception; 48 derricks ont déjà été installés dans la région.

Vous nous avez fait des promesses que vous n'avez jamais respectées. Ce fut d'ailleurs la même chose avec les traités; vous n'en avez jamais respecté les dispositions. Vous établissez des règlements pour ceux qui viennent s'installer dans notre région, et c'est cela que vous appelez le progrès. Vous faites venir dans notre région des gens qui détruisent notre culture et notre société.

Comme vous le voyez, je n'ai pas préparé de texte écrit. Je vous dis franchement ce que je pense, et cela n'est pas très gai.

Si je n'ai pas le droit de l'exiger, je vous recommande alors de jeter ce projet de loi à la poubelle et d'en préparer un autre avec la participation des Indiens, car ainsi notre peuple pourra enfin être reconnu. Il faut d'abord que nous soyons consultés, que nous puissions régler nos revendications territoriales et faire reconnaître nos droits autochtones, ce n'est qu'ensuite que nous pourrions vous permettre de construire votre pipe-line sur notre territoire. C'est tout ce que j'avais à dire. Merci de votre indulgence.

Le président: Merci, monsieur Napoleon. D'autres témoins veulent-ils parler?

M. Hance: Oui, j'aimerais donner la parole à John Dokkie.

Le président: Monsieur Dokkie.

Mlle Ruby Dokkie: Je vous présente mon père; il s'appelle John Dokkie, et il représente la bande Cri de West Woberty en Colombie-Britannique. Je m'appelle Ruby, je suis sa fille et vais lui servir d'interprète.

M. John Dokkie (interprétation): Jadis, notre pays n'était peuplé que d'Indiens. Nous vivions en harmonie avec la terre et nous étions heureux; nous n'en demandions pas plus. Lorsque les Blancs sont arrivés chez nous, nous les avons aidés en ramant et en chassant pour eux, et nous les avons traités avec tout le respect qu'on doit se montrer entre êtres humains. Sans notre aide, ils n'auraient jamais survécu. Maintenant, tout cela est changé, la bienveillance et le respect avec lesquels nous les

[Texte]

goodwill and the respect with which we treated them has been forgotten. We come here today to ask for something that should be a basic human right, the right to control our own destiny.

• 2030

The land through which you plan to build the pipeline gives us our life. The land gives us the vegetables that we grow, the berries that we preserve and the water that we drink. It builds our houses and cooks our food. I was taught to save this land and I respect it for this reason.

We have lived off this land for a thousand years and we continue to do so, to live that way if only you would let us. Our land is our life and without the land we would not have lived this long and neither would you. The Great Spirit put this land to provide life for all of us and it is not here for us to destroy. If you destroy our land, you might as well destroy us too.

What I describe to you is something that you must live to understand. The only way you will know what I am taking about is to come and see for yourself, but still you will never understand fully our customs.

Many promises have been made but very few have been kept. When the white people first came they would shake your hand and promise you something, and that was everything. But now we shake hands with the white person and the next day he denies his promises. But today we still live by that rule, because that was the way we were taught by our elders and that is the way I taught my children.

So what will you promise us now? How do you intend to compensate us for the loss of our culture? Our culture has been with us for a long time and you cannot expect us to change so quickly. If we took you into the woods and left you, you would be lost. It would take you a long time to learn how to survive in the woods, and that is what I see you trying to do to us now.

Why are you in such a rush to build the pipeline? Why were not our people first consulted? It is our lives and our land that is going to be affected. It is our culture and it is our lifestyle that is at stake. It is like me selling your house without your permission. The only difference is that you can build another house, but once our land is ruined and the game and berries are gone, then there is nothing we can do to get them back. We could take your jobs and your money and they could all be lost in a day, but our land will be with us forever. If you treat the land right, it will give you life forever.

The members of the West Moberly Cree Band trust that the concerns we are voicing here at this time will be given the just consideration they deserve. Our people are not prepared to accept Bill C-25 until such time as the basic issue of aboriginal

[Traduction]

avons traités sont tombés dans l'oubli. Nous venons ici ce soir demander une chose qui devrait être un droit fondamental de la personne, c'est-à-dire le droit de contrôler notre propre destinée.

Les terres où vous prévoyez construire le pipe-line sont notre moyen de subsistance. C'est la terre qui nous donne les légumes que nous cultivons, les fruits que nous mettons en conserve et l'eau que nous buvons. C'est elle qui nous permet de construire nos maisons et de faire cuire nos aliments. On m'a enseigné à préserver cette terre, et c'est pour cette raison que je la respecte.

Nous tirons notre subsistance de cette terre depuis un millier d'années, et nous allons continuer de vivre ainsi, si seulement vous nous laissez faire. Notre terre est notre vie, et sans la terre, nous n'aurions pas survécu aussi longtemps et vous non plus. C'est le Grand Esprit qui nous a donné cette terre pour nous permettre à tous de vivre, et elle n'est pas là pour que nous la détruisions. Si vous détruisez notre terre, vous pourriez tout aussi bien nous détruire également.

Pour comprendre ce que je viens de vous dire, vous devez l'expérimenter. La seule façon de savoir de quoi je veux parler est de venir voir par vous-mêmes, mais là encore, vous ne comprendrez jamais complètement nos coutumes.

On nous a fait bien des promesses, mais on en a respecté très peu. Quand les Blancs sont arrivés, ils nous ont serré la main et nous ont fait toutes sortes de promesses. Maintenant, nous serrons toujours la main des Blancs et dès le lendemain ils renient leurs promesses. Nous nous en tenons toujours aux mêmes règles, parce que c'est ainsi que nos aïeux nous ont appris à vivre, et c'est ce que j'ai appris à mes enfants.

Qu'allez-vous nous promettre maintenant? Comment prévoyez-vous nous indemniser pour la perte de notre culture? Elle est nôtre depuis très longtemps, et vous ne pouvez vous attendre à ce que nous changions si rapidement. Si nous vous amenions dans les bois pour vous y abandonner, vous seriez perdus. Il vous faudrait beaucoup de temps pour apprendre à y survivre, et il me semble que c'est ce que vous voulez essayer de faire avec nous maintenant.

Pourquoi cette hâte à construire le pipe-line? Pourquoi n'a-t-on pas d'abord consulté notre peuple? Ce sont nos vies et nos terres qui en seront affectées. C'est notre culture et notre mode de vie qui sont en jeu. C'est exactement comme si j'allais vendre votre maison sans votre permission. La seule différence est que vous pouvez toujours construire une autre maison, tandis qu'une fois nos terres ruinées, la faune et les fruits disparus, il n'y a absolument rien que nous puissions faire pour les avoir. On pourrait vous enlever vos emplois et votre argent, vous pourriez tout perdre en un seul jour, mais nous aurons nos terres jusqu'à la fin des temps. Si vous traitez bien la terre, elle vous donnera pour toujours votre subsistance.

Les membres de la Bande cri de West Moberly ont confiance qu'on donnera aux préoccupations que nous exprimons ici ce soir toute la considération qu'elles méritent. Notre peuple n'est pas disposé à accepter le bill C-25 tant que la

[Text]

rights in B.C. has been dealt with, and we are in full support of any native groups that will be affected by the pipeline project. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Dokkie, and your daughter as well.

• 2035

Mr. Hance: There are a couple more speakers that I would like to call up here. Obviously, you could not understand the man that was talking because he was talking in his own language. The other people who are going to come up are going to be speaking in their own language and they will have their words interpreted so that you can understand them.

The point that I want to make at this time is that you cannot understand the kinds of things that are going on in our communities just as you cannot understand the person who is speaking to you unless you happen to be Cree. You have to be there; you have to live that life before you can understand those kinds of things. And I would like you to remember that when you listen to the next speaker.

I would like to call Joe Apsassin, please.

The Chairman: I guess Mr. Napoleon will be interpreting for Mr. Apsassin. Right? Go ahead.

Mr. Apsassin (Interpretation): There will be a lot of people in Fort St. John. It will be overpopulated soon. Because of this overpopulation, the women will be the ones who are going to be affected. They will be having children and the pipeliners will take our women away. The pipeline that will be running through or near our reserve will have bad effects on us in every capacity, not only in the community way but the trapping, also, the trapping way of life.

They are going to have one of their pressure stations right close to our reserve and that is something that we do not like to see. Near our reserve there is another reserve that belongs to Bear and Blueberry and the pipeline is going to come in right between our reserves.

We had a past experience of having one of our reserves taken away from us, which we have never been compensated for. Possibly, we will not have compensation for this passing of the pipeline in our area. We should have compensation for everything we lost, even the reserve we lost to the veterans. We would like compensation for everything we are going to be losing.

• 2040

With that I would like to close off. I completely disregard Bill C-25.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Apsassin.

Mr. Hance: You have heard a couple of our people and you see how uncomfortable they are, making these kinds of presen-

[Translation]

question fondamentale des droits des autochtones en Colombie-Britannique n'aura pas été réglée, et nous appuyons à 100 p. 100 tous les groupes d'autochtones dont la vie sera affectée par le pipe-line projeté. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Dokkie, et je remercie votre fille également.

M. Hance: Il y a encore deux ou trois autres personnes que j'aimerais appeler à la table. Vous ne pouviez évidemment pas comprendre l'homme qui vient de prendre la parole, car il parlait dans sa langue. Les autres qui viennent de prendre la parole s'exprimeront également dans leur langue, et leurs paroles seront interprétées afin que vous puissiez les comprendre.

Ensuite, vous ne pouvez pas comprendre ce qui se passe chez nous, tout comme vous ne pouvez comprendre ces personnes, à moins d'être Cri. Il faut être là pour comprendre, il faut vivre cette vie avant de pouvoir comprendre ce genre de choses. J'aimerais que vous ne l'oubliez pas en écoutant le prochain orateur.

Je prierai maintenant Joe Apsassin de s'approcher, s'il vous plaît.

Le président: Je suppose que M. Napoleon servira d'interprète pour M. Apsassin, n'est-ce pas? Allez-y.

M. Apsassin (Interprétation): Il y aura beaucoup de gens à Fort St. John. Cet endroit sera surpeuplé bientôt. A cause de cette surpopulation, ce sont les femmes qui seront le plus affectées. Elles auront des enfants et les travailleurs du pipe-line emmèneront nos femmes. Le pipe-line qui passera par notre réserve ou près d'elle aura de mauvaises répercussions pour nous à tous les points de vue, non seulement pour notre vie dans la réserve, mais également en ce qui concerne le piégeage, c'est-à-dire notre mode de subsistance.

On doit construire l'une de ces stations génératrices tout près de notre réserve, et c'est une chose que nous n'aimons pas. Près de notre réserve, il y en a une autre, celle de Bear et Blueberry, et le pipe-line va passer juste entre les deux.

Il nous est arrivé dans le passé de nous faire enlever une de nos réserves, pour laquelle on ne nous a jamais indemnisés. Nous ne serons peut-être jamais indemnisés non plus pour le passage de ce pipe-line chez nous. Nous devrions être indemnisés pour tout ce que nous perdons, même pour la réserve que l'on nous a enlevée au profit des anciens combattants. Nous aimerions être indemnisés pour tout ce que nous allons perdre.

J'aimerais dire en terminant que j'éprouve le plus grand dédain pour le Bill C-25.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Apsassin.

M. Hance: Vous venez d'entendre deux représentants de notre peuple et vous avez pu voir à quel point ils sont mal à

[Texte]

tations to you in regard to this bill. I would like you to know that this is not the only place where they are uncomfortable. They are uncomfortable because they see their homelands being infiltrated by outside forces they have no control over, just as they have no control over your reactions.

Perhaps you have never experienced this kind of a thing before. Perhaps it is time you have this kind of exposure, if you have not had it before. I think it is probably long past time.

I have one more speaker I would like you to hear.

Mr. Fred Coutré: My name is Fred Coutré from Moore Lake, north B.C. I am glad to be with you people in Parliament to-night.

I want to talk a little about this pipeline tonight. This pipeline was a toss-up for I do not know how many months now. I myself was born in that country. For 68 years I have been there. We are going to have little problems if it comes true. Still, we do not give up. The government has not let us know it is going to put the pipeline through across Canada to the United States; not yet, as far as I know. We have been talking about this and as far as I can see, we do not want it. It is going to affect our country. It is 50 miles wide. What are the Indian people, the natives, going to do for hunting? Not only that; trapping too: it is going to cut traplines all across Canada. Indian people used to live in the bush in Canada, only we used to have pack dogs, or maybe one pack horse. We lived. We used to live under spruce trees. I do not know what year, I cannot say or who brought us a little flour from some place; I had never seen flour.

• 2045

I hope you listen to me. I came a long way to talk here. I am not educated. I did not even go to school. I could not speak English until I was about 15 years old. I try though.

An hon. Member: You do well.

Mr. Coutré: I am proud that I am a native Indian in Canada, and this Site C is going to affect our land too. We have been talking about it, the Peace River area, Vancouver. I have made a few trips myself to talk. I try to make everybody happy. We know how to use this land, the native Indians. We live there. The first dam you built was a bad dam. We found lots of animals drowned, maybe 180 moose—I was not there, of course—and caribou, deer, wolf, coyote, bears, all drowned. Maybe, with that big dam coming, the people are going to drown too; it is going to affect everything in our country. It is going to destroy the whole thing from the Peace River down, including farming. I have seen movies and pictures of what it is going to do. So maybe Parliament will help us to throw that old garbage away, eh? We figure that; that is why I came here.

[Traduction]

l'aise lorsqu'ils parlent devant vous de ce projet de loi. J'aimerais vous faire remarquer que ce n'est pas le seul endroit où ils se sentent mal à l'aise. Ils se sentent mal à l'aise parce qu'ils voient la terre de leur aïeux infiltrée par des forces extérieures contre lesquelles ils ne peuvent rien, tout comme ils ne peuvent rien sur vos réactions.

Vous n'avez peut-être jamais vécu ce genre d'expérience auparavant. Il est peut-être temps que vous soyez exposés à ce genre de choses, si vous ne l'avez pas encore été. Je pense qu'il est même peut-être grandement temps.

Il ya encore une autre personne à qui j'aimerais donner la parole.

M. Fred Coutré: Je m'appelle Fred Coutré, et je viens de Moore Lake dans le nord de la Colombie-Britannique. Je suis heureux d'être avec vous ici au Parlement ce soir.

Je voudrais vous parler un peu de ce pipe-line ce soir. La question de ce pipe-line est en délibération depuis je ne sais combien de mois maintenant. Je suis né dans ce pays et j'y vis depuis 68 ans. Si ce projet de pipe-line est réalisé, nous allons rencontrer de petites difficultés. Nous n'abandonnons tout de même pas. Le gouvernement ne nous a pas fait savoir qu'il ferait passer ce pipe-line par le Canada en direction des États-Unis; du moins pas encore, à ma connaissance. Nous en avons discuté et pour autant que je puisse voir, nous n'en voulons pas. Il aura des répercussions sur notre coin de pays. Il aura 50 milles de large. Que feront les Indiens, les autochtones, pour ce qui est de la chasse? Et il n'y a pas seulement la chasse, il y a également le piégeage, car le pipe-line va traverser toutes les lignes de piégeage à travers le Canada. Les Indiens avaient coutume de vivre dans les bois au Canada, seulement nous avions ordinairement des chiens de somme, ou peut-être un cheval de somme. C'est ainsi que nous vivions. Nous avions coutume de vivre sous les épinettes. Je ne sais pas exactement quand, mais un jour quelqu'un nous a apporté un peu de farine de quelque part, et je n'avais jamais vu de farine.

J'espère que vous allez m'écouter. Je suis venu de très loin pour vous adresser la parole. Je ne suis pas instruit, je ne suis même pas allé à l'école. Je n'ai pas pu parler anglais avant l'âge de 15 ans à peu près. Je fais mon possible cependant.

Une voix: Vous vous en tirez bien.

M. Coutré: Je suis fier d'être un Indien autochtone du Canada. Cet emplacement C aura des répercussions également sur nos terres. Nous en avons discuté dans la région de Peace River et à Vancouver. J'ai fait moi-même quelques voyages pour aller en discuter. J'essaie de satisfaire tout le monde. Nous savons comment utiliser cette terre, nous, les Indiens autochtones. Nous vivons là-bas. La première digue que vous avez construite a eu de très mauvaises répercussions. Nous avons trouvé de nombreux animaux noyés, peut-être 180 originaux—je n'y étais pas, bien sûr—on a trouvé également des caribous, des cerfs, des loups, des coyottes, des ours, qui étaient tous noyés. Peut-être qu'avec cette nouvelle grande digue, des gens vont également se noyer. Tout en souffrira chez nous. On va tout détruire en aval de Peace River, y compris nos cultures. J'ai vu des films et des photos de ce qui

[Text]

Is somebody going to say something?

Mr. Hance: Thank you.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Hance: We have had a few speakers, and we have some more, but if you would like to interrupt with questions that would be fine with us.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hance. You mentioned that you felt uncomfortable here, but I assure you that you are a very eloquent spokesman for the Union of B.C. Indian Chiefs, and I am very glad that you were able to come and make this presentation this evening. We will be moving on immediately to the members who will want to put questions and perhaps you can direct them to the person most appropriate to respond to them.

I wonder, since we have a quorum, if we could get approval for the groups that are making presentations tomorrow morning, and the report of the steering committee.

(See Minutes of Proceedings)

• 2050

Mr. Nielsen: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: This afternoon, when some of you had already left, some members of the Committee recommended that we have more time to deal with the Council of Yukon Indians, the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Non-Status Indians, and it was generally agreed that perhaps the best time to do this would be tomorrow morning at 9.30, giving us time to finish the brief that was presented at that time.

Mr. Douglas: Who is it tomorrow afternoon?

The Chairman: It is the Yukon territorial government tomorrow afternoon.

Mr. Pearsall: Is there an 11 o'clock one, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, it will be 9.30 tomorrow morning, 11 o'clock, and then 3.30.

The first person on my list of members is Mr. Oberle, member of Parliament for Prince George-Peace River.

Mr. Hance: Excuse me. Before you start, Mr. Oberle, Mr. Chairman, I am really disappointed that this kind of thing can happen. We have come from British Columbia to address this Committee. We did not see any interruptions like this in the last presentation, and I am really unhappy with this. I cannot contain myself. It makes me mad; it makes me really angry to see this thing happen. We are trying to do something here. We are talking about laws. You heard my people talk to you. You heard them. They are living this kind of a life and their life is

[Translation]

va se passer. Peut-être que le Parlement va nous aider à jeter tout cela aux ordures, non? C'est ce que nous avons pensé, et c'est pourquoi je suis venu ici.

Quelqu'un va-t-il dire quelque chose.

M. Hance: Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup.

M. Hance: Nous venons d'entendre quelques orateurs et nous en aurons d'autres à vous présenter, mais si vous voulez commencer les questions dès maintenant, nous sommes d'accord.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Hance. Vous avez signalé que vous vous sentiez mal à l'aise ici, mais je puis vous assurer que vous êtes un très éloquent porte-parole de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, et je suis très heureux que vous ayez pu venir faire cet exposé ce soir. Nous allons passer immédiatement la parole aux membres du comité qui veulent poser des questions et vous pourriez peut-être désigner vous-même la personne qui est la mieux placée pour y répondre.

Puisque nous avons le quorum, nous pourrions peut-être faire approuver l'audition de groupes qui viendront présenter des mémoires demain matin, ainsi que le rapport du comité directeur.

(voir les procès-verbaux).

M. Nielsen: Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

Le président: Cet après-midi, certains d'entre vous avaient déjà quitté la salle, et des membres du comité ont recommandé que nous consacrons plus de temps au Conseil des Indiens yukonais, à la Fraternité des autochtones yukonais et à l'Association des Indiens yukonais, qui ne sont pas assujettis à la Loi sur les Indiens. Nous sommes convenus de nous réunir demain à 09 h 30, ce qui nous permettra de poursuivre l'étude du mémoire qu'on vient de nous présenter.

M. Douglas: Qui seront les témoins demain après-midi?

Le président: Le gouvernement territorial du Yukon.

M. Pearsall: Nous réunirons-nous à 11 h 00, monsieur le président?

Le président: Oui, nous nous réunirons à 09 h 30, à 11 h 00 et à 15 h 30 demain.

Le premier nom sur ma liste est celui de M. Oberle, député de Prince George-Peace River.

M. Hance: Excusez-moi. Avant de commencer, j'aimerais exprimer mon mécontentement à l'égard de ce qui se passe. Nous sommes venus de Colombie-Britannique pour parler aux membres du comité. Le dernier exposé s'est déroulé sans interruption, et je suis très mécontent de ce qui se passe dans notre cas. Je ne puis pas me retenir. Je suis fâché et très en colère. Nous essayons d'accomplir quelque chose ici. Nous parlons de lois. Vous avez entendu les représentants de mon peuple. Leur mode de vie même est menacé et nous devons

[Texte]

being threatened, and we have to sit here and listen to motions. That really bothers me.

Mr. Sharp: Do go on. Use your time effectively.

Mr. Hance: I want to register my disappointment.

Mr. Sharp: There is no reason to do that. You were interrupted for two minutes.

Mr. Hance: I feel there is a reason. There is a principle here.

Mr. Sharp: Maybe you do, but that makes you very unreasonable in the eyes of the Committee.

The Chairman: Let us keep it down. I will go on to Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you very much, Mr. Chairman.

I apologize if the Committee offended you. We do not think we did offend you. We have a very important task here as members of Parliament in connection with this, and native involvement in it is very important to us. It was necessary for the Chairman to get permission to hear the Yukon Indian group again tomorrow morning, and we gave him that permission. That should indicate to you our interest.

Mr. Chairman, I wish to take just a moment to congratulate the Union of B.C. Indian Chiefs, and to welcome to Ottawa my friends and neighbours who are here from Chetwynd and Moberly Lake. It is not Oberle Lake, it is Moberly Lake.

I would like to make a brief statement, particularly for the benefit of my colleagues, who may not understand the native question in British Columbia as well as do the witnesses here tonight. The area affected by the Alcan pipeline, the area of northeastern British Columbia, is covered by Treaty 8 and Treaty 8 is, of course, the only treaty that is in existence in the province of British Columbia, even though not all the area which is encompassed by Treaty 8 has representation here; as a matter of fact, several of the chiefs haven't signed the treaty even though they are involved in it.

• 2055

I can understand the frustration of the people in northeastern British Columbia but, at the same time, I cannot help but be somewhat critical of the lack of concern that has so far been shown by the Union of B.C. Indian Chiefs in the particular concerns that have been expressed tonight, namely the concerns of the people of northeastern British Columbia that have more especial rights and privileges which are granted to them by Treaty 8.

As the witnesses have stated, Mr. Chairman, there has not been any kind of assessment of these rights and privileges to this point even though on this side of the House our party has made repeated attempts to convince the government to extend the terms of reference of the inquiries that have been held in the Yukon and in the Northwest Territories to encompass the area of northeastern British Columbia and the special problems there. Things have not changed that much. I am quoting from a report by Commissioner David Liard which was dated

[Traduction]

attendre ici passivement que l'on adopte des motions. Tout cela me trouble.

M. Sharp: Poursuivez. Tirez partie de votre temps.

M. Hance: Je veux tout simplement souligner ma déception.

M. Sharp: Mais c'est sans raison puisque vous n'avez été interrompu que pendant deux minutes.

M. Hance: Je ne suis pas d'accord, c'est une question de principe.

M. Sharp: Vous pouvez toujours protester, mais les membres du comité vous trouveront intolérant.

Le président: Du calme. Je donne la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Merci beaucoup, monsieur le président.

Je vous présente les excuses des membres du comité. Nous ne pensons pas vous avoir offensé. La tâche des députés est extrêmement importante dans le cas qui nous occupe. La participation des autochtones nous semble également très importante. Le président doit demander la permission d'entendre de nouveau les Indiens yukonais demain matin, et nous lui avons donné cette permission. Cela vous prouve bien l'intérêt que nous portons au problème.

Monsieur le président, je voudrais féliciter l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique et souhaiter la bienvenue à Ottawa à mes amis et voisins qui sont venus de Chetwynd et de Moberly Lake. Il ne s'agit pas d'Oberle Lake, mais de Moberly Lake.

J'ai une courte déclaration à faire pour la gouverne de mes collègues qui ne comprennent pas le problème des autochtones en Colombie-Britannique. Cela pourra également servir à nos témoins de ce soir. La région touchée par la construction du pipe-line de l'Alcan, le nord-est de la Colombie-Britannique, est protégée par le traité numéro 8, le seul qui existe en Colombie-Britannique; il est vrai que toute la région concernée par ce traité n'est pas représentée ici. En fait, plusieurs chefs qui sont concernés ne l'ont jamais signé.

Je comprends les frustrations des habitants du nord-est de la Colombie-Britannique, mais en même temps, je ne peux m'empêcher de critiquer la négligence dont a fait preuve l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique devant le problème dont nous sommes saisis ce soir, notamment devant les inquiétudes des habitants du nord-est de la Colombie-Britannique qui possèdent des droits et des privilèges spéciaux garantis par le traité numéro 8.

Comme l'ont dit les témoins, on ne s'est pas encore demandé quels sont ces droits et privilèges même si notre parti a tenté à maintes reprises de convaincre le gouvernement de modifier le mandat des commissions d'enquête étudiant la situation du Yukon et du territoire du Nord-Ouest afin qu'il englobe le nord-est de la Colombie-Britannique et ses problèmes spéciaux. Les choses n'ont pas tellement changé. Je vous citerai un extrait du rapport du commissaire David Liard qui remonte à 1899. Il y dit, et je cite:

[Text]

in 1899. He said in his report and I will just make brief reference to it:

There was a marked absence of the old Indian style of oratory

And I am glad that we did not notice the same tonight: there was a rather eloquent presentation. But he also said:

There was expressed at every point the fear that the making of the treaty would be followed by the curtailment of the hunting and fishing privileges, . . .

And at another point he said:

Our chief difficulty was the apprehension that the hunting and fishing privileges were to be curtailed.

And in another sentence:

But over and above the provision, we had to solemnly assure them that only such laws as to hunting and fishing as were in the interest of the Indians and were found necessary in order to protect the fish and fur-bearing animals would be made, and that they would be as free to hunt and fish after the treaty as they would be if they never entered into it.

Mr. Chairman, this is a very, very interesting document. In another paragraph, he says:

Our journey from point to point was so hurried that we are not in a position to give any description of the country ceded which would be of value.

And, of course, I have expressed similar sentiments in the House of Commons, Mr. Chairman, you will recall, in connection with the the hurriedness that we are attaching to the passage of this bill.

I have some questions to particularly the witnesses from the Union of B.C. Indian Chiefs and I am taking, of course, objection to the statement that was made by their representative that the native people in northeastern British Columbia have no representation in Parliament.

Mr. Nielsen: Join the club.

Mr. Oberle: I could call to witness my good friend John Dokkie. He has taken me out in the bush and if he had left me out I would have been lost, as he said here tonight. And Fred Coutré, I have no excuses to make, they are my friends.

Further to that, it was on April 22 last year, I raised the question in the House for the first time, shortly before the Lysyk inquiry was established, asking for the extension of the terms of reference to include the area of northeastern British Columbia, on July 18 of last year, on October 6, on October 26 and on December 19 and repeatedly this year after the resumption of Parliament. We in the Opposition party have asked the government to do the kind of research that was carried out in the Mackenzie Valley and adequate research into the socio-economic impact of this pipe-line with half of northeastern British Columbia as well. Incidentally, the communication that I had with the ministers was forwarded on to the leaders of the area for which I am responsible. And it was

[Translation]

Nous n'avons eu aucune manifestation du style oratoire traditionnel indien

Je suis heureux de constater que cela n'est pas vrai ce soir: l'exposé que nous avons entendu était plutôt éloquent. Il ajoute:

A tout instant, on a exprimé la crainte que le traité entraîne une diminution des privilèges de chasse et de pêche . . .

Et il poursuit:

Notre première préoccupation a été de voir restreindre les privilèges de chasse et de pêche.

Et dans une autre phrase:

Mais avant tout, nous avons dû leur assurer de façon solennelle que non seulement des lois sur la chasse et la pêche protégeant les intérêts des Indiens seraient adoptées afin de protéger les poissons et les animaux à fourrure, mais qu'ils seraient libres de chasser et de pêcher comme auparavant, une fois le traité signé.

Monsieur le président, le document que je viens de citer est extrêmement intéressant. Dans un autre paragraphe, on peut lire:

Notre voyage s'est fait dans une telle hâte que nous ne sommes pas en mesure de décrire le territoire cédé, ce qui serait très utile.

Monsieur le président, j'ai exprimé des sentiments semblables à la Chambre des communes, vous vous en souviendrez, lorsque j'ai parlé de la hâte avec laquelle on voulait que ce bill soit adopté.

Je voudrais poser certaines questions aux représentants de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Je m'inscris en faux contre les déclarations qu'ils ont faites, à savoir que les autochtones du nord-est de la Colombie-Britannique que ne sont pas représentés au Parlement.

M. Nielsen: J'abonde dans votre sens.

M. Oberle: J'en veux pour témoin mon bon ami John Dokkie. Il m'a conduit lui-même dans la forêt, et s'il m'avait abandonné, j'aurais été perdu. Il l'a bien dit ce soir. A Fred Coutré, je n'ai pas d'excuse à faire puisqu'il fait partie de mes amis également.

De plus, le 22 avril dernier, un peu avant la formation de la commission Lysyk, j'ai soulevé la question à la Chambre pour la première fois en demandant que le mandat de la commission englobe l'étude de la région nord-est de la Colombie-Britannique. J'ai répété ma demande le 18 juillet de l'année dernière, le 6 octobre, le 26 octobre et le 19 décembre. Nous, de l'opposition, avons demandé au gouvernement de faire les mêmes recherches que celles que l'on a menées dans la vallée du Mackenzie et de bien étudier également l'incidence socio-économique du pipe-line sur la partie nord-est de la Colombie-Britannique. En passant, je signale que le contenu de mes entretiens avec les ministres a été transmis aux leaders de la région dont je suis responsable. Ce n'est que mercredi dernier

[Texte]

only last Wednesday that I met in Fort Nelson with a couple of the people, one or two of them that are here today, to discuss this problem.

• 2100

The fact is that the Union of B.C. Indian Chiefs has made no effort on their own, as far as I know, to make an attempt to appear before the Lysyk Inquiry, even though the hearings were not held in British Columbia. Or, as far as I know, there has been no effort to this point, at least I have not received any copies of letters to the Minister asking him to intervene and to do the kind of things which we now find are necessary. This is not news to me. We knew this long ago, and we have made our concerns heard. We are now confronted and faced with a situation of the need to build this pipeline in the national interest. It is in the national interest. Unfortunately, it is rather impossible for us here in Ottawa to make specific laws for just one group of people or for just one area of our country. Everything we do must affect all Canadians regardless of where they live. It would be very easy for me to write a Bill C-26 that would satisfy all the legitimate concerns or interests that the people for whom I am responsible in Parliament have. But that is not possible, because there are people in the Yukon and people in Alberta and Saskatchewan that are equally affected.

We have made a proposal to establish an advisory council under the bill and at this late date I feel we on this side must address all our efforts, first of all, to ensure that this advisory council is established, and that this advisory council addresses itself to the particular needs of the native community in northeastern British Columbia.

The Chairman: Mr. Oberle, you have overrun your time.

Mr. Nielsen: Well, we gave him that permission.

The Chairman: I want to allow lots of time for the panel.

Mr. Nielsen: We will do the same for Mr. Pearsall.

Mr. Oberle: I will not abuse the privilege that I have, Mr. Chairman, but I would like to ask a question of the spokesman from Vancouver as to the type of attempts that have been made previously. This is not anything new. We have known about this pipeline for some time. We have known about the land claims in British Columbia for some time. What has the union done to this point to have their grievance heard? What have you done to research the claims in northeastern British Columbia in the context of Treaty 8? And what is your plan of action from here on in?

The Chairman: Mr. Hance.

Mr. Hance: Thank you, Mr. Chairman. There are three or four points that I would like to address myself to, and we have some resource people who I am going to be calling on for more specific things.

One of the first things that I would like to say is that our Indian culture has been undergoing for the past 120-odd years, or however long the white people have been in this country, a lot of really, really heavy changes. One of those changes is the

[Traduction]

que j'ai rencontré quelques personnes à Fort Nelson pour discuter du problème. L'une d'entre elles est ici aujourd'hui.

Il n'en demeure pas moins que l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique n'a fait aucun effort, que je sache, pour se faire entendre devant les membres de la Commission Lysyk, même s'il est vrai que les audiences n'ont pas eu lieu en Colombie-Britannique. A ma connaissance, jusqu'à maintenant, rien d'écrit ne me prouve qu'on est intervenu auprès du ministre pour l'exhorter à faire ce que l'on réclame maintenant. Ce n'est pas nouveau. Nous savions tous à quoi nous en tenir il y a longtemps et nous avons exprimé nos inquiétudes. Actuellement, il nous faut décider de construire ce pipe-line dans l'intérêt national, je dis bien dans l'intérêt national. Malheureusement, nous ne pouvons pas ici à Ottawa adopter des lois précises pour un groupe de gens donnés ou pour une région particulière du pays. Tout ce que nous faisons doit embrasser les intérêts de tous les Canadiens, où qu'ils habitent. Il me serait très facile de rédiger un Bill C-26 qui réponde aux aspirations légitimes et aux intérêts des gens qui sont mes administrés. Mais ce n'est pas possible, car il y a des gens au Yukon, en Alberta et en Saskatchewan qui sont atteints en même temps.

Nous avons, en vertu des dispositions du projet de loi proposé d'établir un conseil consultatif, et, puisqu'il est tard, j'estime que les gens de mon parti doivent conjuguer leurs efforts pour veiller à ce que ce conseil consultatif voie le jour et qu'il se penche sur les besoins particuliers des communautés autochtones du nord-est de la Colombie-Britannique.

Le président: Monsieur Oberle, votre temps est écoulé.

M. Nielsen: Mais nous étions d'accord pour prolonger son temps de parole.

Le président: Je veux réserver tout le temps nécessaire au panel.

M. Nielsen: Nous traiterons M. Pearsall de la même façon.

M. Oberle: Monsieur le président, je ne veux pas abuser, mais j'aimerais que le porte-parole de Vancouver nous dise quels ont été les efforts faits en ce sens. Ce n'est pas nouveau. Nous parlons du pipe-line depuis déjà longtemps. Nous connaissons les revendications territoriales de la Colombie-Britannique depuis un certain temps. Qu'a donc fait l'Union pour faire entendre ses revendications? Quelle recherche a-t-on faites sur les revendications territoriales du Nord-Est de la Colombie-Britannique dans le cadre du Traité n° 8? Qu'envisagez-vous de faire à partir de maintenant?

Le président: Monsieur Hance.

M. Hance: Merci, monsieur le président. Je voudrais reprendre trois ou quatre questions et je ferai appel aux gens qui m'accompagnent pour certains points de détail.

Tout d'abord, il faut dire que la culture indienne a, au cours des quelques 120 dernières années, depuis l'arrivée des Blancs, subi des modifications importantes. L'une d'entre elles a trait au système électoral que nous connaissons. Ce système cause

[Text]

electoral system that we happen to be working under. And that system causes a lot of problems, especially when it happens to be completely foreign to a culture and imposed on another one.

Mr. Nielsen: Len Marchand is not foreign.

Mr. Hance: Yes. Well, I could say that you are not foreign either. But the fact remains that Indian people were in the Province of British Columbia before there was any white person there and there was never anything happening at that point to show that Indian people were going to give up the right they had to those lands. There was a recognition of that right because the government entered into some treaties with the people of British Columbia, a couple of treaties, very small ones. I can give you the details of those treaties: two bullets a year and \$5 a year and stuff like that. If that is the kind of recognition that we, as Indian people, get in the Province of British Columbia, then I am really not teed off with the government, I am sorry for them—if that is the kind of representation we are going to get.

• 2105

The second point is that, because of the electoral system we happen to be working under, some of our people get thoughts and philosophies that are foreign to them. They cannot control those sometimes. So, naturally, there are going to be problems. We are learning to deal with your society but we need time. We trust you and we have trusted you, and every time we have trusted you, we got screwed.

As far as the Union of B.C. Indian Chiefs representing all the Indian people in the Province of British Columbia is concerned, that is an unfair question because the Government of Canada does not represent every person in the country. We can only represent a majority and we can do the best we can. I believe we are doing the best we can. I will give you some evidence of the kinds of things we have been doing when I call on some of our resource people here in a minute to tell you what we have been doing, and also about our future plans.

At this point in time I would like to call on Mr. Rick Salter to come up and speak to you.

Mr. Rick Salter (Consultant, Union of British Columbia Indian Chiefs): I do not speak as well as Fred.

The Chairman: Have a seat.

Mr. Salter: Mr. Chairman, my name is Rick Salter and I am employed as a resource staff person to the Union of Chiefs. I have been employed in that position since August. And, in answer to Mr. Oberle's question, I am afraid the answer will embarrass this side of the table.

On September 30, George Manuel, the President of the Union of British Columbia Indian Chiefs, formally requested of the Minister of Indian Affairs that he immediately launch an inquiry into the situation of the AlCan pipeline as it affected Indian people throughout British Columbia, not just the northeast but also in the southeast and along the supply corridors.

The answer to that request was made on February 13, 1978. On February 15, after waiting for the reply, the union then

[Translation]

beaucoup de problèmes, car il est totalement étranger à la culture indienne et il est imposé par une autre culture.

M. Nielsen: Len Marchand n'est pas étranger.

M. Hance: C'est juste. Vous non plus du reste. Il n'en demeure pas moins que les Indiens se trouvaient en Colombie-Britannique bien avant que les Blancs n'y viennent, et à leur arrivée, rien n'indiquait que les Indiens allaient renoncer à leurs droits territoriaux. Ce droit a été reconnu dans une certaine mesure puisque le gouvernement a signé certains traités avec les gens de Colombie-Britannique, deux traités, de très petite portée. Je peux vous en donner les détails. Deux balles par an et \$5 par an, etc. Si c'est tout ce que la Colombie-Britannique a l'intention de faire pour les Indiens, je ne peux pas dire que la position du gouvernement m'enchanté; je suis désolé pour eux si c'est vraiment tout ce qu'ils ont l'intention de faire.

En second lieu, à cause du système électoral qui se trouve être le nôtre, certains d'entre nous se voient imposer des principes et des concepts qui leur sont étrangers. Comme ils sont souvent dans l'impossibilité d'imposer les leurs, les problèmes sont inévitables. Nous apprenons à vivre avec votre société, mais nous avons besoin de temps. Nous vous faisons confiance, nous vous avons fait confiance par le passé, et chaque fois, nous nous sommes fait avoir.

Pour l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique qui représentent tous les Indiens de la province, la position est injuste puisque le Gouvernement du Canada ne représente pas chaque citoyen. Nous ne pouvons représenter qu'une majorité, faire notre possible. Je crois d'ailleurs que c'est ce que nous faisons. Je vais vous donner des exemples de certaines choses que nous faisons et demander à nos conseillers de vous expliquer également nos activités et nos plans pour l'avenir.

Je demande donc à M. Rick Salter de s'approcher et de prendre la parole.

M. Rick Salter (conseiller de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique): Je ne parle pas aussi bien que Fred.

Le président: Prenez place.

M. Salter: Monsieur le président, je suis Rick Salter et j'exerce les fonctions de conseiller pour l'Union des chefs. J'occupe ce poste depuis août. J'ai bien peur que les réponses aux questions de M. Oberle n'embarrassent certains de ce côté-ci.

Le 30 septembre, George Manuel, président de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique a demandé officiellement au ministre des Affaires indiennes qu'il entreprenne immédiatement une enquête sur les répercussions de la construction du pipe-line Alcan sur les Indiens de toute la province pas seulement sur ceux du nord-est, mais également sur ceux du sud-est, le long des corridors de raccordement.

Une réponse à cette requête a été envoyée le 13 février 1978. Le 15 février, après avoir attendu la réponse, l'union a

[Texte]

requested of the federal government adequate funds to work with the bands that will be affected in British Columbia to undertake a socio-economic impact study that has never been done in British Columbia with regard to Indian people and, from our information, with regard to other people.

Mr. Nielsen: What was the answer from the Minister?

Mr. Salter: We have not had a reply to that yet. The other one took five months. We are hoping for . . .

Mr. Oberle: What was in that one, the one on February 13?

Mr. Salter: On February 13 the Minister said that he would not be holding an inquiry and that new legislation would be introduced. He felt that the interests of the Indian people of British Columbia would be protected by that legislation. I do not have the documents with me but I would be glad to table those documents with the Committee as soon as I return to my office in Vancouver, which means they could be here within 48 hours.

Mr. Douglas: Using carrier pigeon? You cannot be using the post office.

The Chairman: Perhaps you could send the documents to the Clerk of the Committee.

Mr. Salter: Yes, I would.

In further answer—I think I would like to hurry so that our chiefs can speak—we held a workshop with regard to the rights under Treaty 8 in the Fort St. John area at the beginning of February. We are at present holding a workshop on native employment opportunities on the pipeline, which are not very hopeful as all of you know, and we have an appeal launched in the federal courts at this time against the National Energy Board and Westcoast Transmission for the approval of the Grizzly and Silver-Dahl pipelines with regard to hearings that were held last November in which we were full participants.

That is the only matter I can speak to, and I hope that was what you wanted.

• 2110

The Chairman: Just a minute now. We have other people who want to put questions here. We are still dealing with the response to Mr. Oberle's questions.

Mr. Watson: Would you expand on this native employment prospects and the lack of collaboration that you are talking about.

Mr. Salter: Certain representations were made when we challenged the Westcoast transmission statistics on local and native employment with regard to the Grizzly and Silver-Dahl pipelines which are now under construction in the northeast section of British Columbia. At the time, we were given assurances that there would be 20 per cent local hiring. Last Sunday 80 people picketed the construction company that has that contract in Chetwynd, British Columbia, because in fact one and maybe two people from the area, and not Indian, got employment. All the rest came from the outside. That does not

[Traduction]

demandé au gouvernement fédéral de lui fournir les fonds nécessaires pour entreprendre une étude sur les répercussions socio-économiques, l'étude qui n'a jamais été faite en Colombie-Britannique dans le cas des Indiens, ni pour qui ce soit d'autre, d'ailleurs.

M. Nielsen: Qu'a répondu le Ministre?

M. Salter: Nous n'avons pas encore de réponse. L'autre réponse a mis cinq mois à nous parvenir. Nous espérons que . . .

M. Oberle: Et que vous a-t-on dit le 13 février?

M. Salter: Le 13 février, le Ministre nous a répondu qu'il n'avait pas l'intention d'ouvrir une enquête et qu'un nouveau projet de loi devait être déposé. Il estimait que les intérêts des Indiens de Colombie-Britannique seraient protégés par ce projet de loi. Je n'ai pas apporté ces documents, mais je me ferai un plaisir de vous les envoyer, dès mon retour à Vancouver; vous pourriez les recevoir dans les 48 heures.

M. Douglas: Par pigeon voyageur? Vous n'envisagez sûrement pas d'utiliser la poste.

Le président: Vous pouvez envoyer ces documents au greffier du comité.

M. Salter: Certainement, je le ferai.

De plus, et je serai bref pour que nos chefs puissent parler, nous avons organisé une séance d'étude sur les droits que nous possédons aux termes du Traité 8, cela a eu lieu dans la région de Fort St. John au début de février. A l'heure actuelle, nous avons un groupe de travail qui s'occupe de l'emploi des autochtones au pipe-line; comme vous le savez tous, les perspectives ne sont pas très brillantes. Nous avons fait appel devant la cour fédérale contre le Conseil national de l'énergie et la société Westcoast Transmission pour l'approbation des cas des pipe-lines Grizzly et Silver-Dahl au sujet d'audiences qui ont eu lieu en novembre dernier et auxquelles nous avons participé à part entière.

Pour l'instant, c'est tout ce que je peux vous dire, j'espère que vous êtes satisfaits.

Le président: Un instant. Les autres personnes ont des questions à poser, nous en sommes toujours à la réponse aux questions de M. Oberle.

M. Watson: Pouvez-vous développer ce que vous venez de dire sur les perspectives d'emploi pour les autochtones et le manque de collaboration.

M. Salter: Nous avons émis des doutes sur les statistiques présentées par la société Westcoast Transmission à propos des autochtones qui seraient employés à la construction des pipelines Grizzly et Silver Dahl; les travaux ont maintenant commencé dans le nord-est de la Colombie-Britannique. A l'époque, on nous avait assurés que 20 p. 100 des ouvriers seraient engagés sur place. Dimanche dernier, 80 personnes ont établi des lignes de piquetage devant la compagnie de construction qui a signé ce contrat à Chetwynd, en Colombie-Britannique, parce qu'en réalité une ou deux personnes de la région et qui

[Text]

leave us with very strong prospects with regard to the Alcan pipeline.

The Chairman: Mr. Hance, you were going to call another couple of people, I think.

Mr. Hance: Yes, I would like to call some of our chiefs again. I would like you to listen to a couple more of our speakers before this Committee breaks up for this evening.

Mr. Nielsen: You have 35 minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you want them to respond to Mr. Oberle or could we have Mr. Pearsall put a couple of comments on the record?

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, perhaps you could explain, so that we do not hurt feelings here, that we have a vote at 9.45 p.m. and that when the bells ring around here we have to go. It is like school.

The Chairman: Do you want to introduce the chief, and we will let him speak. I think that is the best way.

Mr. Jerry Attachie (Union of B.C. Indian Chiefs): Good evening, ladies and gentlemen. I am Chief of Fort St. John. I am living 48 miles northeast of Fort St. John. I came out here Saturday night and I was tired. I had done a lot of work and driving. I came out here for this Alcan pipeline. I spoke to these people here at Dokie, older people, Moberly, Dokie—the whole district, seven bands in the seven reserves. I spoke to these old people about this Alcan pipeline. They say this Alcan pipeline really will affect us. They are looking 10 years back. They say it was quite bad. But lately, the last year and a half, a couple of years ago, some people in Fort St. John, local Indians, native people, get beat up, get a licking behind an alley. Some of them—let us face it—get raped. But they do not want that anymore. In the Fort St. John area, Peace River area, if they got this pipeline going, like the Alcan pipeline, North Eastco, Sightsee Dam, Grizzly pipeline and then Silver-Dahl, a lot of people would be coming in from all over the world and then there would be more of this going on right in the Fort St. John area. Let us look in 10 years' time. We will not even have a place to stay. People will come right to the reserves and chase us right out of there. Where I come from, the reserve is 2,400 acres, mostly hills and sand, and there are 109 of us on the reserve. If more people come in from all over the place, we will not have any place to go. They will just push us around the way they have before, a year and a half ago. I did not even know I was coming to Ottawa until Thursday morning, last Thursday morning. My friends out there, it is the first time they have ever been in Ottawa and they are kind of nervous. I am nervous myself, too, in front of you guys. But we will have to stop that somehow. That is all, I guess.

• 2115

The Chairman: Thank you very much, Mr. Attachie.

Mr. Hance: Could I make a short ...

The Chairman: Perhaps we could have Mr. Pearsall, who is also a member from British Columbia, put some questions. He

[Translation]

n'étaient d'ailleurs pas des Indiens, avaient été employées. Tous les autres venaient de l'extérieur. Tout cela ne nous donne pas tellement d'espoir pour le pipe-line Alcan.

Le président: Monsieur Hance, vous voulez donner la parole à une ou deux autres personnes, n'est-ce pas?

M. Hance: Oui, je voudrais faire revenir certains de nos chefs. J'aimerais que vous écoutiez encore quelques-uns d'entre nous avant de lever la séance.

M. Nielsen: Monsieur le président, il nous reste 35 minutes.

Le président: Voulez-vous entendre les réponses aux questions de M. Oberle, ou bien M. Pearsall sera-t-il autorisé à faire une ou deux observations?

M. Nielsen: Monsieur le président, pour que personne ne se sente offensé, il convient peut-être d'expliquer que nous devons voter à 21 h 45 et que lorsque la cloche commence à sonner, nous devons partir. C'est comme à l'école.

Le président: Présentez-nous les chefs, nous allons les écouter. Je pense que c'est la meilleure solution.

M. Jerry Attachie (Association des chefs indiens de Colombie-Britannique): Bonsoir, mesdames et messieurs. Je suis chef de Fort St-John. Je vis à 48 milles au nord-est de Fort St-John. Je suis arrivé ici samedi soir et j'étais très fatigué. J'avais eu beaucoup de travail et j'avais conduit longtemps. Je suis venu pour vous parler du pipe-line Alcan. J'ai dû parler avec les gens de Dokie, les anciens, ceux de Moberly Dokie, tout le district, sept bandes dans les sept réserves. J'ai parlé à toutes ces vieilles personnes du pipe-line Alcan. Elles disaient que le pipe-line Alcan va avoir de graves répercussions. Elles se souviennent de ce qui s'est passé il y a dix ans, la situation était très grave. Ces temps derniers, depuis un an et demi ou deux ans, certains habitants de Fort St. John, les Indiens de la région, des autochtones, se font battre, se font amocher dans des ruelles sombres. Dans certains cas, disons-le, il y a des viols. Les gens veulent que cela cesse. Dans la région de Fort St-John, de Peace River, si ce pipe-line est construit, comme le pipe-line Alcan, North Eastco, Sightsee Dam, le pipe-line Grizzly et le Silver-Dahl, des quantités de gens vont venir du monde entier, et ce genre de choses va se multiplier dans la région de Fort St-John. Pensons à ce que seront les choses dans dix ans. Nous n'aurons même plus un endroit où habiter. Les gens viendront dans nos réserves et nous expulseront. Ma réserve occupe 2,400 acres, surtout des collines et du sable, et nous sommes 109 à y habiter. Si les gens commencent à y arriver, de partout, nous ne saurons plus où aller. Les gens continueront à nous expulser comme ils l'ont déjà fait, comme on l'a vu il y a un an et demi. Je ne savais même pas que je devais venir à Ottawa jusqu'à jeudi matin, jeudi matin dernier. Mes amis qui sont là, c'est la première fois qu'ils viennent à Ottawa, et ils sont un peu nerveux. Moi aussi, je suis nerveux de comparaître devant vous. Mais il va falloir faire quelque chose. Je pense que c'est tout.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Attachie.

M. Hance: Permettez-moi ...

Le président: M. Pearsall, qui est également député de Colombie-Britannique a quelques questions à poser. Il est

[Texte]

is the member of Parliament for Coast Chilcotin. Then we can have some of the other representatives' response. Okay? Well, if you want to respond first . . .

Mr. Hance: Yes, can I make, just before . . .

The Chairman: Sure, yes, Mr. Hance.

Mr. Hance: Just before you speak, Jack, I would like to say that all our chiefs would like the opportunity to speak to you tonight, and we are under the impression that you have to go to a vote at 9.45 p.m.

Mr. Pearsall: Mr. Douglas's vote.

Mr. Hance: Our chiefs have travelled a lot of miles to come and see you and we would like to have the opportunity to finish, so I am asking you if you will come back after that vote.

The Chairman: Maybe the members could cogitate on that and we can consider it and decide before the meeting terminates. Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman. As you gather from the conversations with Chief Hance, we are not strangers. There were times when I wondered whether I would ever survive leaving the Toasey Band when I had meetings up there a year or so ago, but we have been able to get along very well in the last while or two and I feel that I have contributed something to the Chilcotin during my term of office.

But we are not talking on that. What I would like to mention is something the chief has brought up. It is a very serious matter, Mr. Chairman, the fact that British Columbia has not, despite what Mr. Oberle may have to say earlier, had an opportunity, for many reasons, to become involved in this pipeline debate. Some of it has originated from our provincial government which has been of very little help and value, and I feel that—I know we do not know how long we are going to be on the votes tonight. I understand there are two or three. Under the circumstances I would ask, Mr. Chairman, whether there is a possibility—We cannot expect these people to stay over and over and beyond. I understand we are into three meetings tomorrow. I do not know how my colleagues feel, but to cut this off and go to a vote—I think Chief Hance is right—if we could come back. But that would be entirely up to my colleagues.

An hon. Member: Agreed.

Mr. Pearsall: Could I ask that question now? I am a British Columbia member and these are my people and I would like to know.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Perhaps since our colleague from B.C. has put the question, maybe . . .

Mr. Pearsall: It is a motion.

The Chairman: . . . I can repeat it. Is there agreement to continue the meeting after the vote?

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I think we should come back, certainly to hear any of the other witnesses, any witness that wants to speak.

[Traduction]

député de Coast Chilcotin. Ensuite, nous entendrons la réponse des autres représentants. Vous êtes d'accord? Eh bien, si vous voulez répondre d'abord . . .

M. Hance: Oui, simplement . . .

Le président: Certainement, monsieur Hance.

M. Hance: Avant que vous ne parliez, Jack, j'aimerais ajouter que nos chefs tiennent absolument à vous parler ce soir et, nous avons l'impression que vous devez nous quitter pour un vote à 2145.

M. Pearsall: Le vote de M. Douglas.

M. Hance: Nos chefs sont venus de très loin pour vous voir, et nous aimerions pouvoir terminer; je vous demande donc si vous avez l'intention de revenir après ce vote.

Le président: C'est une possibilité à laquelle nous pouvons réfléchir; nous déciderons avant la fin de la séance. Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. Comme vous avez pu vous en apercevoir au cours de la conversation avec le chef Hance, nous ne sommes pas étrangers l'un à l'autre. Il m'est même arrivé de me demander si je sortirais vivant de la bande Toosey; c'était il y a environ un an, j'étais allé les voir. Mais dans l'ensemble, nous nous sommes entendus plutôt bien, et je pense avoir été utile à Chilcotin depuis que j'ai été élu.

Mais là n'est pas la raison. Je voudrais revenir sur quelque chose dont le chef a parlé. C'est une affaire très grave, monsieur le président, le fait que la Colombie-Britannique n'ait pas eu l'occasion, en dépit de ce que M. Oberle a dit plus tôt, de participer aux débats sur le pipe-line, et cela pour de nombreuses raisons. Dans une certaine mesure, c'est le gouvernement provincial qui est responsable, car il n'a pas servi à grand-chose et j'estime . . . je ne sais pas combien de temps vont durer les votes ce soir. Je crois qu'il y en a deux ou trois. Dans les circonstances, monsieur le président, je me demande s'il ne serait pas possible . . . nous ne pouvons pas demander à ces personnes de rester éternellement. Trois séances ont été prévues pour demain. Je ne sais pas ce qu'en pensent mes collègues, mais nous interrompre pour aller voter . . . je pense que le chef Hance a raison, il faudrait que nous revenions. Mais évidemment, c'est à mes collègues d'en décider.

Une voix: D'accord.

M. Pearsall: Vous me permettez de poser cette question maintenant? Je suis député de Colombie-Britannique, ces personnes m'intéressent directement, et je veux savoir.

Des voix: D'accord.

Le président: Puisque notre collègue de Colombie-Britannique a posé une question, peut-être . . .

M. Pearsall: C'est une motion.

Le président: . . . me permettez-vous de la répéter. Êtes-vous d'accord pour que nous poursuivions la séance après le vote?

M. Holmes: Monsieur le président, je pense que nous devons absolument revenir pour écouter ces témoins s'ils désirent nous parler.

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I might have a suggestion after I confer with the Yukon people. Perhaps we could just put it in abeyance for the moment.

The Chairman: Okay. Would you go ahead with your question and we will cogitate further.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I am very familiar with the situation but unfortunately we do not have a large enough map here this evening.

An hon. Member: I have one here, Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: I have a B.C. map here and I would like to sort of go along, if I could, Ray. I would want to talk about from Watson Lake down to Dawson Creek. Fine, thank you, sir. This is what I want to talk about.

Mr. Chairman, this could take all night but we must track this. From the moment it crosses the Yukon border into B.C., you are into our territory. There is Mr. Oberle and there is Mr. Brisco and Mr. Douglas and myself, so we outnumber the rest by about six or seven if we take everybody else on the sidelines. What I am coming to is this. I want to know, because this is the important part that I picked up when I was down in New Orleans and we were talking about the pipeline and the Americans were asking the same questions: "Will there be problems with the native people?" And my answer was yes. Mr. Watson knows when the question came up at that committee. We are talking about traplines; I do not know what we are talking about here and I would like to have a running resumé, if I may. We follow down from Watson Lake, we work our way across the country. Am I right or am I wrong? I throw it to you, Chief, that there is a certain sector as we come down where we are pretty well in low country, as I call it, there, in and out of canyons where not even an upright coyote would live in. But we start to move our way down...

• 2120

Mr. Hance: That is not right.

Mr. Pearsall: ... and I come to the area known as ...

The Chairman: He says that an upright coyote would live there.

Mr. Pearsall: He would?

Mr. Hance: That is the area that the federal government did not want or need so they gave it to the Indian people.

Mr. Pearsall: Oh, that explains it. These would be the sidehill-gougers in there that we have in the Chilcotin, as you know.

All right. What I want to come to, in all seriousness, Mr. Chairman—I know perhaps somebody would like to break in—but where do we pick up the traplines? They are there and I know they are there because I have been through that country and I have seen it happening. Can one of your witnesses tell me where the traplines begin? I think it is around the Fort Nelson area.

Mr. Oberle: No, no. It is right on the Yukon border on the...

[Translation]

M. Nielsen: Monsieur le président, j'aurais peut-être une suggestion à vous faire après que j'aurai parlé avec les gens du Yukon. Ne pouvons-nous en rester là pour l'instant?

Le président: D'accord. Allez-y avec votre question, et nous allons continuer à réfléchir.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je connais fort bien la situation, mais, malheureusement, je ne dispose pas ce soir d'une carte assez grande.

Une voix: J'en ai une ici, monsieur Pearsall.

M. Pearsall: J'ai une carte de Colombie-Britannique et j'aimerais la suivre, si vous le permettez, Ray. Je veux parler du secteur entre Watson Lake et Dawson Creek. Parfait, merci, monsieur. Voilà la région qui m'intéresse.

Monsieur le président, c'est une question qui pourrait nous occuper toute la nuit, mais cela doit être fait. A partir du moment où l'on traverse la frontière du Yukon et de la Colombie-Britannique, on se trouve dans notre territoire. Voilà M. Oberle, voilà M. Brisco, M. Douglas et moi-même, nous l'emportons donc de six ou sept si nous tenons compte de tout le monde. Voilà où je veux en venir. A mon avis, c'est la question importante, c'est également la question que j'ai entendu poser à la Nouvelle-Orléans par les Américains qui parlent du pipe-line, ils demandent: «Est-ce que les autochtones vont poser des problèmes?» J'ai répondu «oui». M. Watson se souviendra quand la question a été posée au comité. Nous parlons de lignes de traite; je ne sais pas de quoi il s'agit ici, et j'aimerais bien avoir un court résumé, si possible. Nous descendons de Watson Lake, et ainsi on traverse toute la contrée. Est-ce juste ou non? Je m'en remets à vous, chef; il y a un certain secteur que l'on traverse qui est dans le fond des vallées, c'est-à-dire où l'on rentre et sort des canyons où même un coyote ne vivrait pas. Ainsi nous faisons notre petit chemin...

M. Hance: Ce n'est pas tout à fait juste.

M. Pearsall: ... et l'on en vient à la région connue sous le nom de ...

Le président: Il dit qu'un coyote à deux pattes y vivrait.

M. Pearsall: Vous croyez?

M. Hance: C'est la région dont le gouvernement fédéral ne voulait plus ou n'avait pas besoin, alors on l'a donnée aux Indiens.

M. Pearsall: Ah bon, voilà l'explication. Ce sont les gens qui habitent les terriers tels que nous avons dans le Chilcotin, comme vous le savez.

Très bien. Là où je veux en venir, sérieusement, monsieur le président—je sais bien que quelqu'un voudrait m'interrompre—et alors où retrouve-t-on les lignes de piègeage? Elles sont là, je le sais, car j'ai passé par cette contrée et je les ai vues. Un des témoins peut-il nous dire où les lignes de piègeage commencent? N'est-ce pas autour de la région de Fort Nelson?

M. Oberle: Non, non. C'est juste à la frontière du Yukon sur le...

[Texte]

Mr. Pearsall: Oh, I know that but that is where the coyote country is.

The Chairman: Mr. Oberle, we will let the witnesses respond.

Mr. Hance: Yes. There are some witnesses here this evening who can tell you exactly where those traplines are and exactly what is happening to them.

Mr. Coutré: All across Canada from the Yukon to ... all across Canada ...

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, I should have worn my two sweaters tonight: "B.C. is Indian land". That would look good: one on the front and one on the back.

I am very serious on this, though because the hunting and the traplines are the things that are going to hinge, I think, on the outcome of many of the people in here and we are running into them. I know they are right on that border coming down to Dawson Creek. But in a brief moment can Mr. Apsassin pinpoint it so I know for myself, so I can sit later there and decide "Do I go or do I not go?",

The Chairman: I think we will call on Stan Napoleon to respond to that.

Mr. Douglas: Is that not something that can be done later?

Mr. Pearsall: Well, all right. Can I move on then?

The Chairman: I think we have a witness identified here.

Mr. Pearsall: Well, all right, fine. We have identified a witness. Now, can I ask this question, Chief? When the Alaska Highway went in, what happened in this same sector again? Can witnesses again answer in a few words? When the roads were put through and the equipment went in, what happened to the game life? What happened to the people? And how long did they take to recover? I suppose that is the last question I want to ask.

The Chairman: Mr. Hance.

Mr. Hance: All right. Yes, I have got some witnesses here tonight whom I would like to call on. I would like at this point to call on Billy Fox to come up and tell you what happened when that highway went in, what the effects of it were and what it did to his trapline.

The Chairman: Mr. Fox.

Mr. Billy Fox (Union of B.C. Indian Chiefs): I am Billy Fox from Halfway River Indian Band Council. The Chiefs were to come up here for this meeting but all my people are scared of white men and all by myself I always go to meetings but I was in hospital for quite a while. They do not want to come up here right now and I have to be sharp over here. So I am too shy to talk and too many people to look at my face when I talk.

Mr. Pearsall: Can I ask where the Chief comes from?

The Chairman: The Halfway River Band Council.

Mr. Pearsall: What is the closest town?

[Traduction]

M. Pearsall: Oui, je sais bien, mais c'est là qu'est le pays des coyotes.

Le président: Monsieur Oberle, laissons les témoins répondre.

M. Hance: Oui. Il y a des témoins ici ce soir qui peuvent nous dire exactement où commencent les lignes de piègeage et ce qu'on en fait.

M. Coutré: A travers tout le Canada à partir du Yukon jusqu'à ... à travers tout le Canada ...

M. Pearsall: Monsieur le président, j'aurais dû porter mes deux chandails ce soir: l'un qui dit «La Colombie-Britannique est territoire indien» et l'autre avec «La Colombie-Britannique n'est pas territoire indien». Ce serait drôle, n'est-ce pas? L'un en avant et l'autre en arrière.

Je suis très sérieux, car la chasse et les lignes de piègeage auront, à mon sens, une grosse influence sur ce qu'il adviendra aux gens qui sont là; or nous allons les couper. Je sais qu'ils sont tous juste à la frontière un peu au sud de Dawson Creek. Alors, M. Apsassin pourrait-il brièvement indiquer ces lignes pour qu'au moins je sache, que je puisse décider plus tard si oui ou non je devrais y aller.

Le président: Je demanderai à Stan Napoleon de répondre.

M. Douglas: Ne pourrait-il pas faire ça plus tard?

M. Pearsall: Bon, très bien. Puis-je continuer alors?

Le président: Nous avons identifié un témoin.

M. Pearsall: Très bien. Nous avons identifié le témoin. Maintenant puis-je poser cette question, chef? Lorsqu'on a construit la route de l'Alaska, qu'est-il arrivé à ce même secteur? Le témoin pourrait-il répondre brièvement? Lorsqu'on a construit les routes et qu'on y a amené l'équipement lourd, qu'est-il arrivé au gibier? Qu'est-il arrivé aux gens? Combien ont-ils mis de temps pour se remettre? Voilà bien la dernière question que je vais vous poser.

Le président: Monsieur Hance.

M. Hance: Très bien. Oui, nous avons des témoins ici ce soir qui pourront répondre. Je demanderai à Billy Fox de s'avancer à la table et de nous dire ce qui s'est passé au moment où l'on a construit la route de l'Alaska. Quel effet celle-ci a eu sur les lignes de piègeage?

Le président: Monsieur Fox.

M. Billy Fox (Union des Indiens de Colombie-Britannique): Je suis Billy Fox du Conseil de la bande des Indiens de Halfway River. Les chefs devaient venir à cette séance, mais mon peuple craint les hommes blancs, et c'est moi qui assiste généralement aux séances, quoique j'ai été à l'hôpital assez longtemps. Ils ne veulent pas venir en ce moment, et je dois bien les représenter. Mais je suis un peu timide, je n'ose pas parler quand trop de gens me regardent.

M. Pearsall: Pourrait-on savoir d'où vient le Chef?

Le président: Du conseil de la bande des Indiens de Halfway River.

M. Pearsall: Quelle est la ville la plus proche?

[Text]

Mr. Fox: Fort St. John. Since that highway came through the game population went down and we have no place to go hunting and too many people move into our area. We are staying right up to the mountains; we used to live on grain and live on the moose and fish; we used to be living good. But since 1962 they moved us down to the flat country, right through to Fort St. John. Now we have nothing to end up with right now, today, and some days we have no meat to eat and kids are hungry. We have got 500 head of cattle right on that reserve, and we cannot even go out there and shoot them. Right on our fields, and we cannot even touch it. This is what I want brought out about Indian Affairs.

And their money: we do not even see that money. Sometimes we sell about 400 or 500 head in the fall and we do not see that money. And we do not get any budget from Indian Affairs, and this is hard for the chief to understand.

Myself, I trapped this winter again; and I have to spend \$300 for my trip, and I do not even ask Indian Affairs. I went out to the bush to do some guiding. I worked for Art Peters, in game hunting, and I saved that money to pay for my trips; and that is how I am getting there. We got a truck once but it broke down on us, and we got no more help after that.

Now I am going to talk about this Alcan pipeline that we have in our country. It is 50 miles away on each side. It is going to hurt us, you know. There are many heads of cattle and good land in there, and we do not want to leave our country, with the sun and the river flowing and the grass growing. We do not want to leave that country, anyway, because we are going to die in there. We do not want to get pushed out of there, because we have already gone through our life there, anyway. We already have got it built up and everything. We have got no education, but we still keep going, anyway.

Goodbye.

The Chairman: Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: I must say, Mr. Chairman, for a man that is very shy, he has done very well here in Ottawa. We ought to keep him around here.

Now, is there somebody from the Fort Nelson area that is here tonight that would like to talk about the hunting and the trapping area? If he would like to take a microphone, I would want him to tell the story of the highway coming down and what he thinks might happen with the pipeline.

The Chairman: Mr. George Behn is coming to the microphone.

Chief George Behn (Fort Nelson): I am Chief George Behn of Fort Nelson. I am a very poor speaker but if you will ask me a question, I will answer it for you as best I can.

Mr. Pearsall: Were you there when the Alaska Highway went through, past the Fort Nelson area?

Chief Behn: Yes, sir.

[Translation]

M. Fox: Fort St. John. Depuis que la route a été construite, le gibier a beaucoup diminué, nous n'avons plus d'endroit où chasser et trop de gens sont venus s'installer dans notre région. Nous habitons au pied même des montagnes, vivant de céréales, de caribou et de poisson; nous vivions beaucoup mieux avant. Mais depuis 1962, on nous a réinstallés dans des régions basses, jusqu'à Fort St. John. Maintenant nous n'avons plus rien, certains jours nous n'avons même pas de viande à manger, et les enfants ont faim. Il y a 500 têtes de bétail sur cette réserve, et nous ne pouvons même pas y aller pour en tuer. En plein dans nos champs, et nous ne pouvons même pas y toucher. Voilà ce que je voulais vous dire à propos du ministère des Affaires indiennes.

Et l'argent: nous n'en voyons même pas la couleur. Des fois nous vendons 400 ou 500 têtes à l'automne, et nous ne voyons jamais l'argent. Nous n'avons même pas de budget des affaires indiennes, et le chef trouve cela très difficile à comprendre.

Moi-même, j'ai encore piégé cet hiver; je dois payer \$300 pour mon voyage et je ne demande pas un sou aux affaires indiennes. Je suis allé dans le bois pour servir de guide. J'ai travaillé pour Art Peters, à la chasse, et j'ai économisé cet argent pour payer mes voyages; et c'est comme cela que j'y vais. On a déjà eu un camion, mais il est tombé en panne, et nous n'avons jamais reçu d'aide après cela.

Maintenant, je vais vous parler de ce pipe-line Alcan qu'on a dans notre pays. On va nous prendre 50 milles de chaque côté de ce pipe-line. Cela va nous faire mal, vous savez. Il y a beaucoup de bétail et beaucoup de bonne terre dans cette zone et nous ne voulons pas quitter le pays où brille le soleil, où coule la rivière et où pousse l'herbe. Nous ne voulons pas quitter ce pays, de toute façon, parce que nous allons y mourir. Nous ne voulons pas en être chassés parce que nous y avons vécu toute notre vie. Nous avons déjà tout installé pour y vivre. Nous n'avons pas une grosse instruction, mais nous réussissons quand même à vivre.

Adieu.

Le président: Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Monsieur le président, pour quelqu'un qui se sent très gêné, je dois dire que le témoin a bien parlé ici, à Ottawa. Nous devrions le garder.

Maintenant, y a-t-il quelqu'un de la région de Fort Nelson ici ce soir qui aimerait nous parler de la région de chasse et de piégeage? S'il veut bien s'avancer jusqu'au microphone, j'aimerais qu'il nous dise ce qui s'est passé pendant la construction de la route et ce qui arrivera quand on construira le pipe-line.

Le président: M. George Behn s'avance au microphone.

Le chef George Behn (Fort Nelson): Je suis le Chef George Behn du Fort Nelson. Je n'ai pas le don d'éloquence, mais si vous voulez me poser des questions, j'y répondrai du mieux que je pourrai.

M. Pearsall: Étiez-vous là quand on a construit la route de l'Alaska, dans la région de Fort Nelson?

Le chef Behn: Oui, monsieur.

[Texte]

Mr. Pearsall: All right, you know what happened when they went through. Now, how close will the pipeline come to the highway at that area? Do you know that information yet?

Chief Behn: Yes, I do.

Mr. Pearsall: Then, could you tell us, just in your own words, sir.

Chief Behn: During the time of the construction of the Alaska Highway, I was very young at the time and never noticed that there was any effect of the people. I guess there was, but I did not realize it at the time. We had a lot of activity there, such as construction of the airport and so on, but we lived approximately 10 miles away and it was no bother at the time.

We have different pipelines running through Fort Nelson and this Alcan pipeline, from what I hear, is going to have an effect on the people since we have heard that they are going to make it 50 miles wide and so on. And they will be coming within 25 miles of Fort Nelson.

Mr. Pearsall: Where did you hear of the 50-mile wide stretch? Who told you those stories?

Chief Behn: That is the rumour we hear, you know.

Mr. Pearsall: It is only about 10 miles.

The Chairman: Mr. Pearsall, I think you have pretty well run out of time.

• 2130

Mr. Pearsall: I would like to get on the second round. I hope that Mr. Oberle or someone else will be coming on and we can track down this line because I think, gentlemen, this is the way we are going to find out what the problems are. We have come halfway down. We have not touched Dawson Creek. We still have to get to that border. That is the only way we are going to find out, Mr. Chairman, what the problem is that these people are talking about.

Mr. Douglas: Before Chief Behn leaves the stand, I would like to ask him a question. We are talking here about a pipeline.

Chief Behn: Right.

Mr. Douglas: You are familiar in the Fort Nelson area with a pipeline. You have the Westcoast Transmission pipeline running through your area. Does it come close to where you live?

Chief Behn: The line coming from Beaver River is about five miles away.

Mr. Douglas: Is it buried?

Chief Behn: Yes, sir.

Mr. Douglas: Does that buried pipeline interfere with the trap lines or any of the things that people do by way of hunting and trapping?

Chief Behn: Not to my knowledge, sir.

Mr. Douglas: The point I am trying to make is that a pipeline is built through your area, assuming they pay you

[Traduction]

M. Pearsall: Parfait, vous savez ce qui s'est produit lors de la construction. Maintenant, à quelle distance de la route se trouvera le pipe-line? Le savez-vous?

Le chef Behn: Oui, je le sais.

M. Pearsall: Alors, pourriez-vous nous le dire, monsieur, dans vos propres termes.

Le chef Behn: J'étais très jeune quand la route de l'Alaska a été construite et je n'ai pas vraiment vu quelles ont pu être les conséquences sur les gens. Je crois bien qu'il y en a eu, des conséquences, mais j'étais trop jeune pour le constater à l'époque. Il y avait beaucoup d'activité, comme la construction de l'aéroport et tout le reste, mais nous vivions à environ 10 milles de là, et cela ne nous a pas touchés à l'époque.

Il y a différents pipe-lines qui passent maintenant dans la région de Fort Nelson, et ce pipe-line Alcan, d'après ce que j'entends dire, aura des conséquences pour les gens puisqu'on nous dit, entre autres, qu'on lui réservera une zone de 50 milles de largeur. Et le pipe-line s'approchera à 25 milles de Fort Nelson.

M. Pearsall: D'où vous vient ce chiffre de 50 milles de largeur? Qui vous a raconté ces histoires?

Le chef Behn: C'est ce que dit la rumeur.

M. Pearsall: Il ne s'agit que d'une dizaine de milles.

Le président: Monsieur Pearsall, il ne vous reste presque plus de temps.

M. Pearsall: J'aimerais que vous inscriviez mon nom pour le deuxième tour. J'espère que M. Oberle ou quelqu'un d'autre posera des questions pour que nous puissions connaître toute l'histoire, car, je crois, messieurs, que c'est ainsi que nous réussirons à savoir quels sont les problèmes. Nous ne sommes qu'à mi-chemin. Nous ne sommes pas encore arrivés à Dawson Creek. Il nous reste à arriver à cette frontière. C'est, pour nous, la seule façon d'apprendre quel est le problème dont parle ces gens, monsieur le président.

M. Douglas: Avant que le chef Behn ne se retire, j'aimerais lui poser une question. Il s'agit ici d'un pipe-line.

Le chef Behn: Oui.

M. Douglas: Dans la région de Fort Nelson vous savez ce que c'est, un pipe-line. Il y a le pipe-line de la Westcoast Transmission qui passe dans cette région. Est-ce qu'il passe très loin d'où vous demeurez?

Le chef Behn: Le pipe-line qui vient de Beaver River se trouve à environ cinq milles de chez nous.

M. Douglas: Est-il enterré?

Le chef Behn: Oui, monsieur.

M. Douglas: Et est-ce que ce pipe-line enterré vous nuit lorsqu'il s'agit d'installer vos pièges, de piéger les animaux et de chasser?

Le chef Behn: Pas à ma connaissance, monsieur.

M. Douglas: Je comprends vos réclamations territoriales; si l'on vous offrait une indemnisation adéquate et que le pipe-line

[Text]

proper compensation regarding your native claims and so on, all of which I have a great sympathy for, assuming those conditions are met, there will be a temporary disruption. Once a pipeline is buried, filled in, and growth takes place over the top, does it really adversely affect the environment? You people will know this much better than we. You have had the advantage of having a pipeline there, and perhaps you could tell us or some of your other people could tell us.

The Chairman: Mr. Behn.

Chief Behn: I do not think the existing pipeline affects anybody, but the thing we are worried about is this bill that is coming out, that is only what we are afraid of in our claims.

Mr. Nielsen: Because you are not involved in it.

The Chairman: Our next member then is Mr. Milne.

Mr. Nielsen: I have a suggestion to solve tonight's problem before we get to the bell.

The Chairman: Does this concern additional time?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Go ahead, put it.

Mr. Nielsen: I have spoken with the Yukon people and they still feel that they have a case to be made. We are going to be meeting with them tomorrow morning at 9.30, and if they are through by 10.30 we can then go on with the B.C. chiefs. If we are not through by 10.30, if they do not feel that they have had the full opportunity of a fair hearing, then my suggestion is that the B.C. people stay here and we perhaps encroach on our lunch hour, for a half hour or whatever is necessary. I know the 11 o'clock meeting is scheduled for tomorrow as well, but I still think we could accommodate both groups effectively tomorrow. If they do not feel by the time they leave us tonight that they have had a fair and full hearing, then I think we can make accommodations for them tomorrow.

Mr. Watson: I would agree with Mr. Nielsen, provided we do come back for a while after that.

Mr. Pearsall: Yes, we can come back for a few minutes.

Mr. Nielsen: There is no telling how long the bell will ring, that is the problem...

Mr. Pearsall: It will be a 15 minute bell.

Mr. Nielsen: ...and that is what these people do not understand.

The Chairman: It is a 15-minute bell.

Mr. Douglas: The vote has to be taken.

The Chairman: I think if it is a 15-minute bell, we can do it tonight. If we could clean it up, we would have the hearing finished then.

Mr. Nielsen: As long as these people leave here believing they have had a full and fair hearing.

The Chairman: Yes.

Mr. Pearsall: Yes, that is right.

[Translation]

traverse la région, il y aurait évidemment un dérangement temporaire. Mais quand la construction du pipe-line est finie, que tout est enterré sous une certaine épaisseur de terre, et que la végétation se remet à pousser, est-ce qu'il nuit vraiment à l'environnement? Vous le savez beaucoup mieux que vous. Vous avez l'avantage d'avoir déjà un pipe-line dans cette région; peut-être pourriez-vous nous le dire?

Le président: Monsieur Behn.

Le chef Behn: Je ne crois pas que le pipe-line déjà en place nuise à personne, mais ce qui nous inquiète, c'est le projet de loi actuel, c'est là l'essentiel de nos réclamations.

M. Nielsen: Parce que vous n'êtes pas partie à l'affaire.

Le président: C'est maintenant au tour de M. Milne.

M. Nielsen: J'aimerais proposer une solution à notre problème de ce soir avant que la cloche ne sonne.

Le président: Concernant le temps supplémentaire que nous pourrions accorder au témoin?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Allez-y, faites votre proposition.

M. Nielsen: J'ai parlé aux gens du Yukon, ils veulent nous rencontrer encore une fois. Nous allons les rencontrer demain matin à 09 h 30, et si la séance est terminée à 10 h 30, nous pourrions ensuite entendre les chefs de Colombie-Britannique. Si nous n'avons pas fini à 10 h 30, s'ils croient qu'ils n'ont pas eu l'occasion de nous dire tout ce qu'ils voulaient, je propose alors que les gens de Colombie-Britannique comparaissent encore une fois, peut-être même pendant l'heure du dîner pour une demi-heure ou le temps que cela prendra. Je sais qu'on prévoit aussi une réunion demain matin à 11 heures, mais je crois que nous pourrions tout de même entendre les deux groupes demain. S'ils croient que nous ne leur avons pas consacré assez de temps ce soir pour entendre tout ce qu'ils avaient à nous dire, je crois bien que nous pourrions les entendre demain.

M. Watson: Je suis d'accord avec M. Nielsen, mais à la condition qu'on revienne après le vote.

M. Pearsall: Oui, nous pourrions revenir pour quelques minutes.

M. Nielsen: On ne sait pas combien de temps sonnera la cloche, voilà le problème...

M. Pearsall: Elle sonnera pendant 15 minutes.

M. Nielsen: ...et c'est cela que ces gens ne comprennent pas.

Le président: La cloche sonnera pendant 15 minutes.

M. Douglas: Il faut voter.

Le président: Si la cloche ne doit sonner que 15 minutes, je crois que nous pourrions tout régler ce soir. Si c'est le cas, nous en aurions fini alors.

M. Nielsen: A condition que nos témoins puissent partir en croyant que la réunion a été juste et que nous ne l'avons pas écourtée.

Le président: Oui.

M. Pearsall: Oui, c'est exact.

[Texte]

The Chairman: Would you prefer to be heard tonight?

Mr. Hance: I would like to say that we would like to be heard tonight. We are all confirmed to fly out of here tomorrow because who likes Ottawa.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Oberle: On an important point of order, Mr. Chairman, I was going to propose a proposition that we trade Ottawa for northeastern B.C.

The Chairman: Let us not get into . . .

Mr. Douglas: We can only go until the bell rings.

• 2135

The Chairman: Mr. Holmes, you are the next questioner on my list. Did you have questions you wanted to put?

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I have a number of questions to ask but, if I understand Mr. Hance correctly, there are a number of others in the delegation who are interested in making a contribution to the hearing. Quite frankly, at this point I would be most interested in hearing any other contributions from the other delegations. I think that would be most important this evening and I would reserve the right to ask the questions after, if we have time. Does that make sense? I would prefer to approach it that way, Mr. Chairman.

The Chairman: Are there other people you want to have make . . .

Mr. Holmes: I think we should hear all the spokesmen who care to speak.

Mr. Pearsall: Yes, before we get back—you are right.

Mr. Hance: I have three other speakers besides our legal counsel. I would like to leave our legal counsel to the last so that he can give you a really good overview of what happened, since he was involved with the Berger inquiry. In the meantime, there are three other people I would like to call.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I reserve the right to ask questions later, and that includes the other witnesses.

The Chairman: Is it agreed to proceed this way?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: All right, let us call your other speakers.

Mr. Xavier Eugene (Kootenay Indian Area Council, Union of B.C. Indian Chiefs): I am an alternate representative for five bands situated in the southeastern part of British Columbia. I have been hearing a lot about pipelines, up in the northern area, and no mention has ever come out as to what effect it is going to have when it comes back into B.C. at the southeastern end, the focus has been mostly on the northern end of the province and the Yukon. But we have learned that it is going to have some impact within the southern area when it comes back in at the Crownsnest Pass. Also, we learned at a meeting on February 16 that Bill C-25 was going to be law in short order—it was going to be law anyway. What was surprising to most of our people was that there was no provision for or

[Traduction]

Le président: Préférez-vous témoigner ce soir?

M. Hance: Oui, nous préférierions qu'on nous entende ce soir. Nous avons tous fait confirmer nos réservations d'avion pour demain, car, après tout, qui aime rester à Ottawa.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Oberle: Un rappel au règlement très important, monsieur le président: je propose que nous échangions Ottawa pour le nord-est de la Colombie-Britannique.

Le président: Ne commençons pas . . .

M. Douglas: Nous ne pouvons pas siéger quand la cloche sonne.

Le président: Monsieur Holmes, c'est vous qui êtes le suivant sur ma liste. Avez-vous des questions à poser?

M. Holmes: Oui monsieur le président, j'aimerais poser plusieurs questions, mais si j'ai bien compris M. Hance, d'autres membres de la délégation souhaiteraient intervenir. Je dois vous dire très franchement que j'aimerais beaucoup les entendre. J'estime que cela est très important et je me réserverai le droit de poser les questions par la suite, si j'ai le temps. Monsieur le président, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je préférerais que l'on suive la démarche que j'ai proposée.

Le président: D'autres personnes veulent-elles . . .

M. Holmes: Je pense qu'il faudrait entendre tous les porteparole qui désirent intervenir.

M. Pearsall: Oui, avant de revenir . . . vous avez raison.

M. Hance: Outre notre conseiller juridique, trois autres personnes voudraient intervenir. J'aimerais que notre conseiller juridique parle en dernier; il pourra vous donner une vue d'ensemble de tous ces événements, étant donné qu'il a joué un rôle dans le cadre de l'enquête Berger. En attendant, j'aimerais inviter trois autres orateurs.

M. Holmes: Monsieur le président, je me réserve le droit de poser des questions après que ces témoins seront intervenus.

Le président: Est-on d'accord pour que l'on procède de cette façon?

Des voix: D'accord.

Le président: Très bien; je demanderai donc aux autres orateurs d'intervenir.

M. Xavier Eugene (Conseil de la région indienne du Kootenay, union des chefs indiens de la Colombie-Britannique): Je représente alternativement cinq bandes vivant dans le sud-est de la Colombie-Britannique. J'ai beaucoup entendu parler des pipe-lines, de leurs incidences sur les régions septentrionales, mais on n'a jamais fait allusion à leurs incidences sur la région sud-est de la Colombie-Britannique. On s'est toujours concentré sur la partie septentrionale de la province et sur le Yukon. Vous avez appris qu'il y aurait des répercussions dans la région méridionale, notamment en ce qui concerne le pas du Nid-de-Corbeau. D'autre part, lors d'une réunion qui s'est tenue le 16 février, nous avons appris que, de toute façon, le Bill C-25 allait avoir force de loi. Ce qui nous surprend beaucoup, c'est

[Text]

consideration of our native people in regard to aboriginal title and land claims. One of the things that deeply concerns me and our people, is that in a lot of situations where there is an impact on our environment our people are generally never consulted. I will give you a couple of examples, to show what has happened when the government has made decisions that affected our people without any consultation.

First, in the early nineteen hundreds, in the building of the Grand Coulee Dam, they built that thing when a part of our Indian people's livelihood was provided by salmon. When they built this, they never consulted with us in regard to what compensation would be given our people or what would replace it. They made the decision and once the dam was built, there was no more salmon.

Another example is pollution. A lot of the big companies, and what not, build things—pulp mills, smelters—and cities build sewage lagoons, and even though they know it is going to have an impact on our reserve communities, there is very little consultation with our people. They just go ahead and do it, as long it suits their needs they do not really care about our needs.

• 2140

One reserve, for example, has three-parts pollution coming in on three sides of them. There is one situated right in the middle of the East Kootenay where there is a pulp mill built. There is effluent which is detrimental to the environment. Also, there is a smelter, and coming down one other river are tailings and whatnot—coming down there so that you cannot even tell it is a river; you would think it was a mud stream. Also, there is another creek which was potable at one time; now they have built a sewage grille at the top and now it is non-potable water that comes down within the reserve confines.

These are just examples of why we are deeply concerned over things that are going to affect our environment where there is no concentration of our people or no input from our people.

Now I will just consider the lack of consultation with our native peoples and then I will leave it.

We have the feeling that we should do our utmost to get some input for our people within this new bill, or some consideration, consultation, or whatever the case may be, in regard to how it is going to affect our environment. I just wanted to show our feelings of how this bill may affect us—and there are a couple more of my colleagues here, who are situated also in the southeastern part of British Columbia, and I would like to hear what they have to say about their end.

The Chairman: Who is the next person who will be speaking?

Mr. Eugene: Mr. Pete McCoy, a member of the Tobacco Plains Band.

[Translation]

qu'aucune disposition ne prévoit que l'on tiendra compte des droits des autochtones et des revendications territoriales. Une des choses qui nous préoccupent profondément, c'est que nous ne sommes en général jamais consultés à propos des cas où le pipe-line aura des répercussions sur notre environnement. Je vais vous donner quelque exemples pour vous montrer ce qui se passe quand le gouvernement prend des décisions qui ont des incidences sur nous et ce, sans jamais nous consulter.

Tout d'abord, au début de ce siècle, on a construit le barrage de la Grande Coulee à une époque où les Indiens vivaient de la pêche au saumon. J'aimais nous n'avons été consultés afin de déterminer quel genre d'indemnités nous devrions recevoir ou quelle genre d'activité pourraient remplacer la pêche au saumon. On a pris la décision, le barrage a été construit et, par la suite, il n'y avait plus de saumon.

La pollution constitue un autre exemple. De grandes sociétés construisent des usines de pâte à papier, des fonderies, les municipalités décident de transformer certaines zones en champs d'épandage, et nous sommes très rarement consultés, même lorsque l'on sait que ces mesures auront une incidence sur les réserves. Tant que les sociétés et les municipalités peuvent satisfaire leurs propres besoins, elles ne se préoccupent pas des nôtres.

Par exemple, une réserve se trouve polluée de trois façons différentes: d'une part, au beau milieu de la région est du Kootenay, il y a une usine de pâte à papier; les effluents de cette usine sont, bien sûr, néfastes pour l'environnement. D'autre part, il y a une fonderie et, enfin, une rivière transporte diverses scories... La quantité en est si importante que l'on ne peut même plus dire s'il s'agit d'une rivière, on dirait plutôt un courant de boue. Il y a aussi un ruisseau dont l'eau était potable à une certaine époque; maintenant que des égoûts s'y déversent en amont, en aval, au niveau de la réserve, l'eau n'est pas potable.

Voilà simplement des exemples qui vous montrent pourquoi nous sommes profondément préoccupés par tout ce qui peut porter atteinte à notre environnement, par le fait que nous ne sommes pas consultés, que nous n'avons pas l'occasion de faire valoir notre point de vue.

Je vais maintenant vous dire quelques mots à propos du manque de consultation des autochtones, et je m'arrêterai là.

Nous pensons que nous devrions faire tout notre possible pour que l'on tienne compte de nous au cours de l'étude du présent bill pour que l'on nous consulte à propos de toutes les mesures qui auront des répercussions sur notre environnement. Je voulais vous dire comment, à notre avis, le présent bill aura une incidence sur nous... il y a ici d'autres personnes qui vivent également dans le sud-est de la Colombie-Britannique, et j'aimerais entendre ce qu'elles ont à dire à propos de leur région.

Le président: Qui sera le prochain orateur?

M. Eugene: M. Pete McCoy, membre de la bande de Tobacco Plains.

[Texte]

The Chairman: The next speaker, then, is Pete McCoy. Could you identify your band, please.

Mr. Pete McCoy: The Tobacco Plains band.

Xavier was giving examples of how we had not been consulted and of how it has affected our people. The Libby Dam was one where one of our out-migration routes was completely destroyed, because of the dam. And at Cabin Creek, on logging—we were not consulted on that, and it is in our trapping territory.

An hon. Member: Which creek?

Mr. McCoy: Cabin Creek—just north of there.

We were not consulted on that—and there is logging going on in it. There is a 200-man trailer court up there, and logging going on in there. There are new roads in there, and more people—hunters and campers—and they are scaring all the game away.

I think that Bill C-25, or any pipeline for that matter, is just making things worse. We will not have any more land, any more hunting, any more deer, any more game; and we are ruining our culture and our traditional Indian heritage, and will not be able to teach our kids anything. And the spawning grounds of the fish are being netted, with all that water pollution up there—and the sheep breeding and lambing grounds will be right in where the pipeline is proposed.

That is all I have to say.

Mr. Nielsen: They will not be.

Mr. McCoy: Well, the lambing grounds will be right in there—the breeding and lambing grounds.

Mr. Watson: How close? How many miles approximately?

Mr. McCoy: Oh, right on it.

Mr. Watson: Right across it?

Mr. McCoy: Yes.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on a point of order. Is that where the existing gas pipeline is now?

Mr. McCoy: Yes. That goes right beside it.

Mr. Watson: Once the line is underground, it does not interfere. It is a matter of timing the construction so as not to interfere with either of those two seasons—the breeding or the lambing season. Is that correct?

Mr. Brisco: It is not just a breeding ground for sheep. It is also for elk and whitetail and mule deer.

The Chairman: Would Richard Behn come to the microphone. Are you from the Fort Nelson reserve also, Mr. Behn?

• 2145

Mr. Richard Behn (Union of B.C. Indian Chiefs): Yes.

The Chairman: Go ahead.

[Traduction]

Le président: Par conséquent, le prochain orateur sera M. Pete McCoy. Pourriez-vous dire quelle bande vous représentez.

M. Pete McCoy: Je représente la bande de Tobacco Plains.

M. Xavier vous a donné des exemples du manque de consultation et de l'incidence de la pollution sur nos réserves. Certaines de nos voies de migration ont été complètement détruites à cause de la construction du barrage Libby. A propos de Cabin Creek, nous n'avons pas non plus été consultés, et cela se trouvait sur nos territoires de trappe.

Une voix: Quelle rivière?

M. McCoy: Cabin Creek; cela se trouve plus au nord.

Nous n'avons pas été consultés à ce propos, et il s'agit d'une région d'abattage de bois. Deux cents hommes travaillent dans cet endroit. De nouvelles routes ont été construites, il y a de plus en plus de monde, des chasseurs et des campeurs, ce qui a pour effet de faire fuir le gibier.

J'estime que le Bill C-25 va encore aggraver les choses, ou n'importe quel autre pipe-line d'ailleurs. Nous n'aurons pas plus de terres, plus de possibilité de chasser, plus de caribou, plus de gibier; on est en train de ruiner notre culture, de détruire notre patrimoine d'Indiens, et nous ne serons pas en mesure d'apprendre quoi que ce soit à nos enfants. Les frayères vont être détruites par toute cette pollution, et on se propose de faire passer le pipe-line au beau milieu des zones d'agnelage et d'élevage des moutons.

C'est tout ce que j'ai à dire.

M. Nielsen: Ce ne sera pas le cas.

M. McCoy: Le pipe-line passera au beau milieu des zones d'agnelage et d'élevage des moutons.

M. Watson: A quelle distance? A combien de milles à peu près?

M. McCoy: Au beau milieu.

M. Watson: Au beau milieu?

M. McCoy: Oui.

M. Brisco: Monsieur le président, permettez-moi d'invoquer le Règlement. Est-ce là que passe le gazoduc actuel?

M. McCoy: Oui. Il passe juste à côté.

M. Watson: Une fois que la ligne est enfouie sous terre, il n'y a pas de problème. Il s'agit de veiller à ce que la construction ne soit pas faite pendant la période d'agnelage ou d'élevage des agneaux, n'est-ce pas?

M. Brisco: Il ne s'agit pas simplement d'une zone d'élevage des moutons. C'est aussi une zone où l'on trouve des originaux, des cerfs à queue blanche et des cerfs à queue noire.

Le président: M. Richard Behn veut-il bien approcher du micro. Monsieur Behn, venez-vous aussi de la réserve de Fort Nelson?

M. Richard Behn (Union des chefs Indiens de la Colombie-Britannique): Oui.

Le président: Je vous en prie.

[Text]

Mr. Behn: I will read to you a translation of what my father had to say this afternoon. He is suffering a bit from stage fright and thought it would be best that I just went ahead and read the translation.

Hunting and trapping still maintains a living for at least half of our people. For these people, there is no choice to do other things. These people do not have other jobs to go to because they do not have the skills or knowledge with which to partake in those kinds of jobs. The jobs that we have are those of labour and sawmills and seasonal work. Hunting and trapping are still the main activity on the land that we have occupied for as far back as we know. The reserve that we occupy would barely support one family if we had to hunt and trap on that reserve and he says: "I do not speak only for Indian people. I speak for all the people who hunt and trap".

The first people to come to our country were fur traders and missionaries. They used us to show them the way of our people. In the beginning our people thought that they were friends and good neighbours. When they heard that the commissioner was making treaties, the people thought that better things were coming such as \$5 a year and other promises that were made. Some of these things that were promised were shells, twine, flour, bacon, tea, blankets and fish nets but, soon after the treaties were signed, these things were withdrawn. All that remains in these treaties is two bullets and \$5 a year. The first development we encountered was in the late thirties when World War II broke out and the building of the Alaska Highway and airport started. At that time we thought it was a good thing because we did not see any friction between ourselves and the white people. We always thought that Indian Affairs was protecting the Dene, but today we can see that the government has broken its promises and the white people in our area can do whatever they want by dealing with the government—and we never know what is going to happen. Now, we can see that all the promises are gone, by this paper, Bill C-25. We knew that this pipeline was coming through this summer and we thought it was like any other project in that area but we did not know that this devil's paper was behind it. We know now that this will affect us but we do not know how and I do not think the government knows how it will affect us. We need the government people to visit our villages in the area to see the real conditions that we are living in. If the government is sincere with their promises, we will not have to worry about this paper. Our people are getting educated slowly but we cannot participate in this project very well until we are able to prepare ourselves. We strongly oppose the permission to build the pipeline until all native claims have been settled. We will stand with all native people who will be affected by this paper. Thank you.

[Translation]

M. Behn: Je vais vous lire la traduction de ce que mon père voulait dire cet avant-midi. Comme il est quelque peu victime du trac, il a préféré que je lise la traduction de sa déclaration.

La moitié d'entre nous vivent toujours de la pêche et de la chasse. Pour ces personnes, il n'y a pas d'autre choix. Ils n'ont pas d'emploi parce qu'ils n'ont aucune qualification ni aucune connaissance qui leur permettrait d'occuper un emploi. Ils ne peuvent travailler que comme journaliers, dans les scieries ou bien occuper des emplois saisonniers. La chasse et la trappe ont toujours constitué la principale activité sur les terres que nous occupons depuis jusqu'au plus loin où notre mémoire peut remonter. S'il nous fallait chasser et pratiquer la trappe sur la réserve que nous occupons, nous aurions du mal à subvenir aux besoins d'une seule famille. Il précise: «Je ne suis pas seulement le porte-parole des Indiens, je suis le porte-parole de tous ceux qui chassent et qui trappent.»

Ce sont les marchands de fourrures et les missionnaires qui sont arrivés les premiers dans notre pays. On leur a montré nos façons de vivre. Au début, les nôtres pensaient qu'ils étaient des amis et des voisins agréables. En apprenant que le commissaire concluait des traités, les nôtres ont pensé qu'ils pourraient obtenir des bénéfices comme la somme de \$5 par an et des promesses furent faites. C'est ainsi que l'on a promis des coquillages, de la lignerolle, de la farine, du porc salé, du thé, des couvertures et des filets à poisson. Cependant, après les traités, les promesses ne furent jamais tenues. Tout ce qui reste de ces traités c'est deux balles et \$5 par an. C'est à la fin des années trente, lorsqu'a éclaté la Seconde guerre mondiale, que l'on construisit la route de l'Alaska et l'aéroport. C'étaient les premières constructions de ce genre. A l'époque, nous pensions que c'était une mesure positive parce que nous ne pensions pas à des possibilités de friction entre les Blancs et les autres. Nous avions toujours pensé que les Affaires indiennes protégeaient les Dene mais nous pouvons constater aujourd'hui que le gouvernement n'a pas tenu ses promesses, que dans notre région les Blancs peuvent faire ce qu'ils veulent en s'entendant avec le gouvernement et que nous ne savons jamais ce qui se passe. Le présent document, le bill C-25, nous montre bien que toutes les promesses sont oubliées. Nous savons que le pipe-line allait être construit cet été et nous pensions qu'il s'agissait-là d'une entreprise comme n'importe quelle autre dans notre région. Mais nous ne savions pas qu'il y avait en plus ce dangereux document. Nous savons maintenant que cette entreprise aura des répercussions sur nous, cependant, nous ne savons pas lesquelles et je ne pense pas que le gouvernement sache en quoi elles consisteront. Il importe que les fonctionnaires se rendent dans nos villages pour voir vraiment quelles sont nos conditions de vie. Si le gouvernement est sincère quand il fait des promesses, nous n'aurons pas à nous inquiéter de ce document. Nous sommes mis au courant petit à petit mais nous ne pourrions participer à ce projet de façon très positive tant que nous ne serons pas en mesure de nous préparer. Nous nous opposons fermement à ce que l'on autorise la construction du pipe-line tant que toutes les revendications des autochtones n'auront pas été réglées. Nous appuierons tous les autochtones qui seront touchés par ce document. Merci.

[Texte]

The Chairman: Thank you very much, Mr. Behn.

We will call Mr. Wilf Jacobs. I guess the bells are ringing so we can reassemble here after the vote.

Mr. Watson: On a point of order. If we could have the map that was in here the first two sessions, it would be extremely helpful. We had a huge map at the back of the room.

The Chairman: We will try to arrange for that.

• 2237

The Chairman: Ladies and gentlemen, we will resume our sitting with the Union of B.C. Indian Chiefs. I understand that Mr. Hance wishes to call Rick Salter to respond to the inquiry about the effects of development and the impact of that on trapping.

Mr. Salter: Mr. Chairman, during the break we thought it was important to put in the record certain information with regard to traplines that was raised by Mr. Pearsall.

During the public hearings conducted by the National Energy Board on the smaller Grizzly and Silver-Dahl pipelines in Fort St. John, the question of the Indian trapping lines came up, partly because Westcoast Transmission's studies failed to take account of the fact that there were Indian traplines within the Treaty No. 8 area. The study also forgot to mention Treaty No. 8, by the way, and failed to take account of the Indian traplines. It assumed that they must be registered and they do not have to be registered within treaty areas. So we were asked at that time to assist the National Energy Board in documenting those traplines in the area, the same area that is affected by the proposed Alcan pipeline.

Westcoast Transmission, of course, did not have the information. We talked to consultants and were told that to do it properly would require going out into the field. There is some good experience in this country now. We have developed some expertise, especially by the Inuit people and the Dene people in the Northwest Territories in doing that kind of survey.

It would have cost us \$13,000 to document all the trapping lines in the area. That request was made to the government for the necessary funds to document those traplines. I have in my briefcase—I finally have a document that is of some use here. I thought I did. I may have left it over in the other section.

• 2240

I have a letter from the Department of Indian Affairs that came to our office last Friday, refusing any funds at all to undertake the study of trapping lines in the northeast area of British Columbia.

Mr. Watson: On the Alcan pipeline route?

[Traduction]

Le président: Monsieur Behn, je vous remercie beaucoup.

Je vais demander à M. Wilf Jacobs de comparaître. Comme la cloche sonne, peut-être pourrions-nous nous retrouver après le vote.

M. Watson: Permettez-moi d'invoquer le Règlement. Il serait très utile d'avoir la carte que nous avions lors des deux premières réunions. Il y avait une immense carte au fond de la salle.

Le président: Nous allons nous efforcer de prendre les dispositions nécessaires.

Le président: Mesdames et messieurs, nous reprenons notre séance et nous entendrons maintenant l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Je crois que M. Hance souhaite que Rick Salter réponde à l'enquête effectuée au sujet des conséquences du développement et en particulier au niveau de la «trappe» ou piégeage.

M. Salter: Monsieur le président, nous nous sommes dits au cours de la pause qu'il serait bon de consigner au compte rendu, et pour répondre à la question posée par M. Pearsall, certains renseignements relatifs aux lignes de piégeage.

Lors des audiences publiques organisées par l'Office national de l'énergie au sujet des petits pipe-lines de Grizzly et Silver-Dahl à Fort St. John, la question des lignes de piégeage des Indiens a été soulevée. Non seulement, les études de la *Westcoast Transmission* n'ont pas tenu compte des lignes de piégeage des Indiens situées dans la zone assujettie au traité n° 8, mais encore elles ont totalement oublié de mentionner ce traité. Ces études se sont fondées sur l'hypothèse que les Indiens doivent être enregistrés, alors que ceux qui habitent dans des zones assujetties à un traité ne le sont pas. On nous a donc demandé à ce moment-là de fournir des renseignements supplémentaires à l'Office national de l'énergie au sujet des lignes de piégeage se trouvant dans cette zone, zone affectée par le pipe-line Alcan.

La *Westcoast Transmission* n'avait évidemment pas ces renseignements. Nous nous sommes adressés à des experts-conseils et ils nous ont dit qu'il fallait aller sur place. Ce ne sont pas les spécialistes qui manquent au pays maintenant en ce domaine: les Inuit et les Indiens Dene dans les Territoires du Nord-Ouest sont devenus extrêmement compétents pour ce genre d'enquête.

Il nous aurait fallu \$13,000 pour fournir des renseignements relatifs à toutes les lignes de piégeage situées dans cette zone. Nous avons demandé le fonds nécessaire au gouvernement. Je pensais avoir apporté un document qui aurait pu nous être utile, mais j'ai dû l'oublier.

Nous avons reçu vendredi dernier une lettre du ministère des Affaires indiennes, refusant les fonds demandés pour entreprendre une enquête sur les lignes de piégeage des Indiens dans la région nord-est de la Colombie-Britannique.

M. Watson: Le long du tracé du pipe-line Alcan?

[Text]

Mr. Salter: Yes, sir. That information is now known. This is only one. I am mentioning only one thing; we are only talking about trap lines but there is a lot more involved. It is very important, Mr. Pearsall, to recognize that there is no information within British Columbia on the socio-economic or even environmental aspects of this pipeline. The studies that have been done are laughable.

So that is your answer to the trapping. We cannot just take a map and draw it. It is not quite that simple.

Mr. Watson: When did the request go in? Could you give us a few more details on that?

Mr. Salter: We do not have that letter with us, but again, I can file it with the Committee tomorrow morning.

Mr. Watson: Just give us the information.

Mr. Salter: The request went in about six weeks ago, and the refusal was received last Friday from the director of research of the Department of Indian Affairs, Mrs. Katie Cooke. I think the letter was signed by her assistant, Fred Glynn. But I will deposit that for the record tomorrow.

Mr. Nielsen: Would you give it to our Chairman?

Mr. Salter: To your Chairman?

Mr. Nielsen: Yes. Or to the clerk.

Mr. Salter: Okay, I will deposit it with the Clerk tomorrow.

The other thing I want to say is that eyebrows went up around this table when some of the spokespersons here tonight mentioned a 50-mile corridor for the pipeline. I am not sure why the eyebrows were raised, because that is the figure being talked about within the Province of British Columbia. At the present time, the Province of British Columbia has frozen development for a corridor space of 50 miles along the proposed Alcan route. There is no final determination yet about what the actual size of the corridor will be, and negotiations are going on now with the federal government. The information we are getting from provincial officials, who are more sharing in their information than others, is that the provincial government is interested in what they call "sanitizing" a 50-mile corridor. The word they use is "sanitizing"; sanitize a corridor of 50 miles wide.

Mr. Brisco: Drycleaning. That means you are being taken to the cleaners.

Mr. Salter: It means no third-party claims, as I understand it. So that was the rumour in British Columbia, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Hance, there was someone else you wanted to call, I believe.

Mr. Hance: Yes, I want to call Wilf Jacobs. Could you give your name and the band that you are from, Mr. Jacobs?

Mr. Wilf Jacobs (Lower Kootenay Band, Southeastern British Columbia): My name is Wilf Jacobs and I represent the Lower Kootenay band of southeastern British Columbia.

[Translation]

M. Salter: Oui, monsieur. Ces renseignements ne sont pas connus. Et je parle seulement des lignes de piégeage, mais il y a beaucoup d'autres implications. Il est très important que vous sachiez, monsieur Pearsall, qu'il n'existe aucun renseignement en Colombie-Britannique sur les conséquences socio-économiques et écologiques de ce pipe-line. Les études effectuées sont dérisoires.

Voilà la réponse que vous avez donnée au problème du piégeage. Il n'est pas possible de prendre une carte et de tracer ces lignes. Ce n'est pas si simple.

M. Watson: Quand cette demande a-t-elle été faite? Pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet?

M. Salter: Nous n'avons pas cette lettre, mais je peux la remettre au Comité demain matin.

M. Watson: Donnez-nous simplement les renseignements demandés.

M. Salter: Nous avons fait cette demande il y a environ six semaines et c'est vendredi dernier que nous avons reçu une lettre de refus de M^{me} Katie Cooke, directrice de la recherche, ministère des Affaires indiennes. Je crois que cette lettre a été signée par son assistant, Fred Glynn. Mais je pourrai consigner ce document au compte rendu demain.

M. Nielsen: Pouvez-vous en donner un exemplaire à notre président?

M. Salter: A votre président?

M. Nielsen: Oui. Ou au greffier.

M. Salter: D'accord, je la remettrai demain au greffier.

Je voudrais également dire autre chose: plusieurs personnes ont froncé les sourcils lorsque certains orateurs ont mentionné, au sujet du pipe-line, l'établissement d'un couloir de 50 milles. Je ne sais pas pourquoi vous avez froncé les sourcils, car on parle beaucoup de ce couloir dans toute la Colombie-Britannique. Pour le moment, cette province a interdit tout projet de développement dans un couloir de 50 milles de large le long du tracé Alcan proposé. Il n'existe encore aucune décision finale quant à la largeur réelle du couloir, mais des négociations sont en cours avec le gouvernement fédéral. Les fonctionnaires provinciaux qui acceptent beaucoup plus volontiers que les autres de fournir des renseignements, nous ont dit que le gouvernement provincial est intéressé à «assainir» un couloir de 50 milles de large. Ils ont employé le terme «assainir». Ils entendent assainir un couloir de 50 milles de long.

M. Brisco: Autant dire nettoyer. Cela signifie qu'ils veulent que vous débarrassiez le terrain.

M. Salter: Selon moi, cela annule toute possibilité de revendications d'une tierce partie. Tel est du moins le bruit qui court en Colombie-Britannique, monsieur le président.

Le président: Monsieur Hance, je crois que vous vouliez aussi donner la parole à quelqu'un d'autre.

M. Hance: Oui, je voulais donner la parole à Wilf Jacobs. Pourriez-vous nous nommer et dire quelle est la bande que vous représentez, monsieur Jacobs, s'il vous plaît?

M. Wilf Jacobs (bande de la Basse-Kootenay, sud-est de la Colombie-Britannique): Je m'appelle Wilf Jacobs et je repré-

[Texte]

Until last week, I did not know of the proposed Alcan pipeline, which will pass within 25 miles of the Lower Kootenay band reserve. We, the people of southeast British Columbia, who traditionally own this land, were never informed of this intention. My worries are, what is going to become of this pipeline corridor, depending on its width? You mention a 50-mile area of sanitized land; that is what is worrying my people. After the initial line is finished, another line and another line? With a 50-mile wide corridor, you can get a bunch of pipelines in there. I can just imagine a barrier running through our land. This barrier will be just as gruesome as the Berlin Wall.

The pipeline will in no way benefit my people either by gaining employment or receiving any of the gas, and there will be no benefits to future generations of my people. There have been developments in the Kootenays in the past which fatally harmed our livelihood. At one time, the Kootenays and the Shuswaps enjoyed fishing for salmon on the Kootenay and St. Mary Rivers, but, due to the construction of the Grand Coulee and Libby Dams, the salmon no longer run in the river. The government said at that time that there would be no effect to the salmon because there would be ladders for the fish to climb the dams. We do not have many salmon now so they must have been pretty steep ladders. At present we do have limited hunting and trapping but it is our fear that after the construction of this pipeline there will be nothing left.

• 2245

The proposed pipeline will conflict with our Lower Kootenay Band land claims. Bill C-25 will destroy our efforts in our land claims especially if it gives the Foothills Pipe Lines complete control and if the 50-mile boundary is indeed true because we have a land claim which lies right along that pipeline there.

So you see the alarm and anxieties that lie within my people. I think before Bill C-25 is passed, land claims and aboriginal rights issues be settled. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Jacobs. Are there further speakers that you want to have?

Mr. Hance: Yes. I would like at this point to call Michael Jackson to give you an overview and that kind of background as to what is happening.

The Chairman: Go ahead and introduce yourself, Mr. Jackson.

Mr. Michael Jackson (Legal Counsel to Union of B.C. Indian Chiefs): My name is Michael Jackson. I am a Professor of Law at the University of British Columbia Law School. I

[Traduction]

sente la bande de la Basse-Kootenay, du sud-est de la Colombie-Britannique.

Ce n'est que la semaine dernière que j'ai pris connaissance du projet de construction du pipe-line Alcan, qui doit passer à moins de 25 milles de la réserve de la bande de la Basse-Kootenay. Bien que traditionnellement nous soyons les propriétaires de cette partie du sud-est de la Colombie-Britannique, nous n'avons jamais été informés de ce projet. Quelles seront les conséquences de la construction d'un tel couloir, quelle que soit sa largeur? Vous avez parlé d'un couloir de 50 milles de large et cela nous préoccupe beaucoup. Lorsque le pipe-line principal sera construit, allez-vous en construire d'autres et d'autres encore? On peut construire un tas de pipe-lines dans un couloir de 50 milles de large. J'ai l'impression qu'une barrière va couper notre terre en deux, et cette barrière sera tout aussi macabre que le mur de Berlin.

La construction du gazoduc ne profitera en rien à mon peuple, pas plus qu'aux générations futures, dans la mesure où il ne créera pas davantage d'emplois pour nous et où nous n'aurons pas accès au gaz transporté. Certains projets effectués dans le passé dans la région de Kootenay ont réellement mis en danger notre existence. A une époque, les Indiens Kootenays et les Indiens Shuswaps pêchaient le saumon dans les rivières Kootenay et Sainte-Marie, mais, la construction du barrage de Grand Coulee et du barrage Libby ont fait disparaître le saumon. Le gouvernement nous avait dit que ces barrages n'auraient aucune influence sur le saumon car des échelles seraient prévues afin que le saumon puissent escalader les barrages. Nous n'avons plus beaucoup de saumon maintenant, alors l'échelle devait être trop haute. En ce moment, nous avons des droits de chasse et de trappe limités et nous craignons de nous retrouver les mains vides après la construction du pipe-line.

Ce projet de pipe-line vient en contradiction avec les revendications territoriales de la Bande de la Basse-Kootenay. Le Bill C-25 réduira à néant tous nos efforts en ce sens surtout s'il donne carte blanche à la *Foothills Pipe Lines* pour ce qui est du contrôle en deça d'une limite de 50 milles puisque l'une de nos revendications touche un terrain contigu au pipe-line à cet endroit.

Vous comprenez donc l'anxiété et la crainte de mon peuple. Avant l'adoption du Bill C-25, il faut absolument régler toutes les revendications territoriales et tous les problèmes concernant les droits des autochtones. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Jacobs. D'autres veulent-ils également prendre la parole?

M. Hance: Oui. J'aimerais maintenant citer Michael Jackson qui vous dressera l'historique de la situation.

Le président: Allez-y, présentez-vous monsieur Jackson.

M. Michael Jackson (Conseiller juridique de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique): Je m'appelle Michael Jackson; je suis professeur de droit à la Faculté de

[Text]

was Special Counsel and Adviser on Native Rights to Mr. Justice Berger in the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry.

What I would like to do, and I have been asked to do this, is to relate some of the experience of the Berger Inquiry and the Berger reports to the situation in British Columbia. I think some very brief historical review is in order.

In the early seventies when the federal government was first contemplating the northern gas pipeline, it was seen only in positive terms. There was no perception that rights of Indian people or Inuit people would be affected. It was viewed as being nothing but a godsend in terms of providing employment for northerners as a salvation to their socio-economic problems. The environmental problems were seen to be of a technical nature and that planning and money would overcome them.

But two commissions later—the Berger Commission and the Lysyk Commission—we know better. Both commissions had a common bottom line in terms of what they felt the impact of the northern pipeline would be. The Mackenzie Valley Pipeline Report is quite unequivocal and I want to just quote this:

The Mackenzie Valley Pipeline, if brought before a settlement of claims, would bring limited benefits, economic benefits. Its social impact would be devastating and it would frustrate the goals of native claims.

Both Lysyk and Berger recommend that before construction of a northern pipeline could take place, in the national interest, settlement of claims was a necessary prerequisite.

Now of course the government has decided not to build the Mackenzie Valley pipeline. All eyes have been deflected to the Yukon and the Government of Canada and the Yukon people are hopeful that the principle of settlement of claims before construction can be achieved.

That, I would submit, has led the public and the politicians, with respect, into a feeling that we have now got over the issues of principle. We have now had the national debate on the pipeline; we have made our decision of principle; and, what is left, really, is a matter of planning, of implementing that decision. And Bill C-25, I think, reflects that. It is a bill which gives wide powers to technocrats which of course is appropriate if all we are concerned about is planning and not questions of principle, whether they be of native rights or impact on native society.

I think what you have heard this evening indicates that there is a fundamental flaw in that perception. The fundamental flaw lies in the fact that over 500 miles of this pipeline are in British Columbia, more in British Columbia than in the Yukon. About as many Indian people will be affected, in total, by this pipeline as in the Yukon. Yet, as you have heard, there have never been any commissions of inquiry into British

[Translation]

droit de l'Université de la Colombie-Britannique. J'ai servi de conseiller juridique et d'expert-conseil sur les droits des autochtones auprès du juge Berger lors de l'enquête sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie.

On m'a demandé de vous raconter un peu de ce qui s'est passé lors de l'enquête Berger et de vous parler de ce qui concerne la Colombie-Britannique. Je crois qu'il faut d'abord faire un bref historique de tout cela.

Au début des années 1970, lorsque le gouvernement fédéral a commencé d'envisager la construction d'un gazoduc dans le Nord, on n'y a vu que des avantages. On n'a jamais songé que cela pouvait affecter les droits des Indiens et des Inuit. On a cru que c'était la manne puisque tous ces emplois que le projet créerait au profit des habitants du Nord régleraient leurs problèmes socio-économiques. On a cru que les problèmes écologiques n'étaient qu'un obstacle technique que la planification et l'argent surmonteraient.

Deux commissions plus tard, soit après la Commission Berger et la Commission Lysyk, nous sommes plus éclairés. Les deux commissions ont perçu de la même façon les retombées du pipe-line du Nord. Le rapport de l'enquête sur le pipe-line de la Vallée du Mackenzie le dit sans équivoque et je vais vous en citer un extrait:

Si le pipe-line de la Vallée du Mackenzie est construit avant le règlement des revendications, il n'apportera que certains avantages restreints, surtout de nature économique. Ses répercussions sociales seront catastrophiques et bloqueront le but des revendications autochtones.

MM. Lysyk et Berger ont tous deux recommandé que, dans l'intérêt national et régional, le règlement des revendications soit considéré comme un prérequis indispensable à la construction d'un pipe-line dans le Nord.

Bien entendu, le gouvernement a décidé finalement de ne pas construire le pipe-line de la Vallée du Mackenzie. Tous les yeux se sont tournés vers le Yukon et le Gouvernement du Canada et la population du Yukon espèrent maintenant qu'on respectera ce principe de régler les revendications avant le début de la construction.

Personnellement, j'ai l'impression que la population et les politiciens ont alors eu l'impression que nous nous étions maintenant entendus sur les questions de principe. On a tenu un débat national sur le pipe-line, on a pris une décision de principe et il ne reste plus qu'à planifier la mise en œuvre de cette décision. Et je crois que cette impression se reflète dans le Bill C-25. Dans ce projet de loi, on accorde des pouvoirs très vastes à des technocrates, ce qui est naturellement indiqué si la seule chose qui nous intéresse c'est la planification et non des questions de principe, qu'il s'agisse des droits des autochtones ou des retombées du projet sur la société autochtone.

Ce que vous venez d'entendre ce soir signifie qu'il y a un malentendu dans la façon dont on perçoit ce projet. Ce malentendu vient du fait qu'on oublie que plus de 500 milles de ce pipe-line se trouveront donc en Colombie-Britannique, donc la majeure partie sera dans cette province et non au Yukon. En tout, le pipe-line affectera autant d'Indiens de la Colombie-Britannique que d'Indiens du Yukon. Et pourtant, comme on

[Texte]

Columbia. How is the federal government going to take account of the Indian interest in British Columbia? I think it is appropriate to read from what the Minister of Indian Affairs told the House on Second Reading. Having spent the bulk of his speech dealing with the impact in the Yukon, he then deals with the impact on the Indian interest in British Columbia, Saskatchewan and Alberta in one paragraph.

• 2250

Mr. Nielsen: What page number?

Mr. Jackson: This is page 2845 in the February 14 debate:

It will be clear from what I have said thus far that the interests of native people in relation to this project are very much in my mind. This is true, not only of the Yukon Indians, but of those in Alberta, B.C., and Saskatchewan as well. Pipeline co-ordinators have already been designated in the regional offices of the Indian affairs program in the three western provinces... They will be working closely with Indian leaders and the company to ensure that Indian interests are protected, and that Indian people are able to take advantage of the economic opportunities... The results of their work in the next few months will be reflected in the socio-economic terms and conditions we are preparing. Alberta Gas Trunk, one of the principal members of the Foothills consortium, has established an excellent record in working with native groups, and our discussions with its president... has left us in no doubt that we can count on full co-operation from the company.

Mr. Faulkner suggests that the interests of the Indian people, as a planning matter, can be taken care of by these regional co-ordinators and by relying upon the good will and past practice of the companies.

Recent experience in British Columbia defies that conclusion and I think it is important to relate that to you. Other people have alluded to it, but Westcoast Transmission which, like Albert Gas Trunk Line, is part of the consortium and also one of the companies which indirectly participated in the Berger Inquiry, the Lysyk Inquiry, and so to that extent is an heir to the new kind of corporate responsibility which participation in these public inquiries has engendered. They applied last year to the Energy Board for applications for certificates of public necessity to build two pipelines.

They filed a socio-economic study, and that study, a study by a company allegedly heir to the new corporate responsibility, looked at the regional impact of these lines. There is no perception that Indian people live in the area. The study looks at the regional economy as one exclusively of farming, forestry, oil and gas. There is no account whatsoever of the Indian economy, something we devoted chapters to in the Berger report. Trapping is looked at and is sort of mentioned only in the context of registered trap lines. So what happens is the study considers the impact on the registered trap lines and, as

[Traduction]

vous l'a dit, on n'a jamais tenu de commission d'enquête en Colombie-Britannique. Comment le gouvernement fédéral va-t-il protéger les intérêts des Indiens de la Colombie-Britannique? Je crois qu'il serait bon de vous lire un extrait de ce que le ministre des Affaires indiennes a déclaré à la Chambre lors de la seconde lecture. Presque tout au long de son discours il a parlé des retombées sur le Yukon puis il parle de l'effet du projet sur les Indiens de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de l'Alberta et ce, en un seul paragraphe.

M. Nielsen: A quelle page?

M. Jackson: A la page 2845 du débat du 14 février:

Il ressort nettement de ce que j'ai dit jusqu'ici que les intérêts des autochtones dans ce projet me tiennent à cœur. C'est vrai non seulement en ce qui concerne les Indiens du Yukon mais ceux aussi de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan. Des coordonnateurs du pipe-line ont déjà été désignés dans les bureaux régionaux des Affaires indiennes de trois provinces de l'Ouest... ils collaboreront étroitement avec les chefs indiens et la compagnie pour s'assurer que les intérêts indiens sont protégés et que les Indiens peuvent tirer profit des possibilités économiques... le fruit de leur travail sera manifeste d'ici quelques mois dans les modalités à caractère socio-économique que nous rédigeons. L'*Alberta Gas Trunk*, l'une des principales compagnies qui fait partie du consortium Foothills, jouit d'une excellente réputation dans ses rapports de collaboration avec les groupes indigènes et nos entretiens avec son président... nous ont convaincus que nous pouvons compter sur l'entière collaboration de la compagnie.

M. Faulkner laisse entendre que les intérêts du peuple indien, pour ce qui est de la planification, seront protégés par ces coordonnateurs régionaux et qu'on peut se fier à la bonne volonté et aux gestes passés des compagnies.

Un événement récent en Colombie-Britannique conteste cette conclusion et il faut absolument que je vous le raconte. D'autres y ont également fait allusion mais la *Westcoast Transmission* qui, comme l'*Alberta Gas Trunk Lines*, fait partie du consortium, est également l'une des sociétés qui ont indirectement participé à l'enquête Berger et à l'enquête Lysyk et donc, dans une certaine mesure, elle fait partie de cette nouvelle génération de sociétés responsables découlant de leur participation à de telles enquêtes publiques. L'an dernier, cette société a présenté à l'Office de l'énergie des demandes d'attestation prouvant la nécessité de construire deux pipe-lines.

Elle a alors déposé une étude socio-économique, commandée par une société faisant soi-disant partie d'une nouvelle génération de sociétés responsables, et qui étudiait les retombées régionales de la construction de ces pipe-lines. On ne dit pas que des Indiens vivent dans la région. L'étude s'attarde uniquement à l'économie régionale, c'est-à-dire à l'agriculture, à la sylviculture, aux industries pétrolières et gazifères. On ne présente aucun compte rendu de l'économie indienne alors que, dans le rapport Berger, on y consacre des chapitres entiers. On étudie vaguement la trappe dont on ne parle qu'en rapport

[Text]

it turns out, it considers the impact on part-time trapping of white farmers. I am not saying that is not important, but that is not the vital issue. It looks at the impact on hunting and fishing from the perception of sports fishing, not Indian subsistence fishing and hunting. It talks of the extent to which there has been participation with local people. It recites the consultations with local municipalities, but there was no consultation with the Indian government or the band councils.

If that is the basis for reliance, it is a very slim reed for the Indian people to base their hopes and aspirations on. It is as if the Indian people of northeastern British Columbia do not exist, their economy, their society and their government just do not present themselves as something to be dealt with.

Given that, I raise this question. How could the regional co-ordinators, who as yet have not officially contacted the Union of B.C. Indian Chiefs, devise this summer socio-economic terms and conditions when there is no recognition or respect for the existence of the society and economy upon which you devise these conditions? It seems to me an impossibility.

The impact of the Alaska Highway pipeline, I would submit, cannot be seen as a technical matter for planners, one to be left to the technocrats and the bureaucrats, nor can it be seen, as I suspect from questions I have heard, as an isolated project in a vacuum. The government's expanded guidelines for northern pipelines envisage an energy corridor and the oil line may come down the same corridor, the line may eventually be looped. And what you have therefore is a whole sequence of developments and in Volume I of the Berger report, Mr. Justice Berger rejected as a utopian view of pipeline building the idea of seeing it as a stream across a football field, and that what you had to see it as a start to a developmental sequence.

• 2255

Mr. Blair gave evidence, both before the Berger and the Lysyk inquiries, that the project will accelerate oil and gas activity. It will result in more Grizzly and Silver-Dahl pipelines in northeastern British Columbia. It will, in fact, generate a whole new push of the industrial frontier.

Now in northeastern B.C. there are other people who, as I mentioned, are faced not just with the Alcan, but also with accelerated oil and gas development, with two massive hydro-electric projects, with the damming of major rivers, and with the possibilities of extensive development of coal regions and the associated rail and road developments. Now, you may say they are not matters for the federal government; they are matters of the provincial government, but the provincial governments' recalcitrant stand on native rights indicates there

[Translation]

avec les zones de trappe enregistrées. On étudie donc les conséquences du projet pour ces zones alors qu'en fait on ne s'attache qu'aux agriculteurs blancs qui trappent à temps perdu. Je ne nie pas son importance mais il me semble que ce n'est pas là le problème essentiel. On étudie les conséquences pour la chasse et la pêche, mais uniquement sur ces deux activités en tant que sport et non en tant qu'activités nécessaires à la subsistance des Indiens. On parle de la grande participation de la population locale; on énumère les consultations avec les municipalités locales mais on ne parle d'aucune consultation avec le gouvernement indien ou avec les conseils de bande.

Si c'est là sur quoi nous devons fonder notre confiance, le peuple indien ne dispose pas d'une très grande base sur laquelle fonder ses espoirs et ses aspirations. C'est comme si les Indiens du nord-est de la Colombie-Britannique n'existaient pas; comme si leur économie, leur société et leur gouvernement étaient insignifiants.

Je vous pose donc une question. Comment les coordonnateurs régionaux, qui ne sont même pas encore officiellement entrés en contact avec l'association des chefs indiens de la Colombie-Britannique, pourront-ils, au cours de l'été, déterminer les modalités socio-économiques alors qu'ils ne reconnaissent pas l'existence de la société et de l'économie dont dépendent ces conditions ou qui n'ont aucun respect pour celles-ci? Ils ne peuvent pas y arriver.

Les incidences du pipe-line de l'autoroute de l'Alaska ne peuvent être considérées comme de simples détails techniques que régleront les planificateurs, c'est-à-dire les technocrates et les bureaucraties, mais ce projet ne peut pas non plus être considéré comme un projet isolé comme j'en ai eu l'impression d'après certaines questions. Les directives élargies établies par le gouvernement pour les pipe-lines dans le Nord donnent la possibilité d'établir un couloir d'énergie par lequel passera l'oléoduc auquel on pourra éventuellement raccorder d'autres pipe-lines. On se retrouve donc avec toute une série de développements. Dans le volume I du rapport Berger, le juge Berger rejette la conception d'un pipe-line comme étant un courant traversant un terrain de football en la traitant d'utopique; il a dit que l'on devait considérer ce projet comme le premier d'une série de développements.

Devant la commission Berger comme devant la commission Lysyk, M. Blair a affirmé que le projet stimulerait l'exploitation du pétrole et du gaz. On verra donc d'autres pipe-lines Grizzly et Silver-Dahl dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Cela reculera encore davantage la frontière de la région industrialisée.

Dans le nord-est de la Colombie-Britannique, il y a d'autres peuples qui doivent affronter non seulement l'Alcan mais également une accélération de l'exploitation du pétrole et du gaz, deux projets hydro-électriques d'envergure, des barrages sur les principaux fleuves et rivières, et la possibilité d'une exploitation massive des régions houillères de même que la construction de chemins de fer et de routes qui l'accompagneraient. Vous pourriez bien dire que ces questions n'intéressent pas le gouvernement fédéral puisqu'elles relèvent du gouverne-

[Texte]

can not be very much reliance on the provincial government to protect the Indian interests.

That means that the federal government in light of its responsibility to Indian people and Indian interests has to take into account these other impacts. It cannot view this project as one single project which will go through, where you clear the right of way, and a few years later, with the reseeding, the animals come back. I would submit, and the Berger report documents this, that that is an untenable proposition from the point of view of environmental impact. In the same way from the point of view of social impact, it is an untenable proposition.

Now, the native people of British Columbia have already experienced this push of the industrial system, and you have heard tonight some of the fears they have for their communities with the influx of more workers, and for the land with the pressures caused by migration. And I think it is important to understand what Mr. Justice Berger said about the fears of native people of these large-scale projects. And if you will bear with me I would just like to quote a very short piece. This is page xxi of the letter to the Minister in Volume I, The Mackenzie Valley Pipeline Inquiry:

I am convinced that the native people of the North told the Inquiry of their innermost concerns and their deepest fears. Although they had been told—and some indeed had agreed—that the proposed pipeline would offer them unprecedented opportunities for wage employment, the great majority of them expressed their fears of what a pipeline would bring: an influx of construction workers, more alcoholism, tearing of the social fabric, injury to the land, and the loss of their identity as a people. They said that wage employment on the pipeline would count for little or nothing when set against the social costs. I am persuaded that these fears are well founded.

The alarming rise in incidence of alcoholism, crime, violence and welfare dependence in the North in the last decade is closely bound up with the rapid expansion of the industrial system and with its intrusion into every part of the native people's lives. The process affects the close link between native people and their past, their own economy, their values and self-respect. The evidence is clear: the more the industrial frontier displaces the homeland in the North, the greater the incidence of social pathology will be. Superimposed on problems that already exist...

... the social consequences of the pipeline will not only be serious—they will be devastating.

Now, given the fact that the socio-economic material that we had before us in the Mackenzie Valley Pipeline Inquiry is not at hand, I question whether or not it is legitimate for Mr. Nielsen or for anyone else as responsible parliamentarians to say that, in the public interest, they are prepared to take the risk that those will be the consequences for the native people of British Columbia. I think it is incumbent upon members of this Committee to look at these people; to look at native people

[Traduction]

ment provincial, mais les gouvernements provinciaux ne prennent qu'avec réticence position sur les droits des autochtones, ce qui signifie que l'on ne peut pas leur faire confiance pour ce qui est de protéger les intérêts des Indiens.

Autrement dit, comme le gouvernement fédéral est responsable du peuple indien et de ses intérêts, c'est lui qui doit veiller aux répercussions qui touchent celui-ci. Il ne peut considérer ce projet comme quelque chose de fini en croyant qu'une fois l'autorisation donnée et les arbres replantés, les animaux reviendront d'ici quelques années. J'affirme, et le port Berger le prouve, que ce projet est inacceptable étant donné ces retombées écologiques et ces retombées sociales.

Les autochtones de la Colombie-Britannique ont déjà connu ces percées de la civilisation industrielle et vous venez d'entendre ce que leur fait craindre pour leur collectivité l'arrivée d'encore plus de travailleurs et pour leurs terres, les pressions dues à la migration. Il faut absolument comprendre ce que le juge Berger a dit au sujet des craintes des autochtones face à des projets d'une telle envergure. Et permettez-moi, je vous prie, de vous lire un autre court extrait de la page xxi de la lettre adressée au ministre qui se trouve dans le volume I du rapport de l'enquête sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie:

Je suis convaincu que les autochtones du Nord ont révélé leurs inquiétudes et leurs craintes les plus troublantes. Bien que l'on leur ait dit que le pipe-line projeté leur offrirait d'innombrables possibilités d'emplois à salaire fixe,—certains d'entre eux le croient—la grande majorité des autochtones ont exprimé leurs craintes au sujet de l'arrivée massive des travailleurs de la construction, de l'accroissement du problème de l'alcoolisme, de la destruction de leur société, de la perturbation des terres et de la perte de leur identité comme peuple. Ils ont dit que les emplois offerts par le pipe-line ne compensaient que trop peu les coûts sociaux à prévoir. Je ne doute aucunement du bien-fondé de leurs craintes.

La montée en flèche de l'alcoolisme, du crime, de la violence et de l'assistance sociale dans le Nord au cours de la dernière décennie est étroitement liée à l'expansion industrielle rapide et à son intrusion dans tous les aspects de la société des autochtones. Ce processus ronge le lien entre les autochtones et leur passé, leur économie, leurs valeurs et leur dignité. Tout indique que plus la société industrielle repousse les terres ancestrales du Nord, plus il y a de malaises sociaux. Combinés aux problèmes actuels...

... les répercussions sociales du pipe-line seront non seulement sérieuses mais dévastatrices.

Comme nous n'avons pas les études socio-économiques dont disposait la Commission d'enquête sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie, je doute qu'il soit légitime pour M. Nielsen ou pour tout autre parlementaire responsable de dire que, dans l'intérêt de la population, ils sont prêts à risquer que telles seront les conséquences pour les autochtones de la Colombie-Britannique. Les membres du Comité ont le devoir d'étudier ces autochtones de la Colombie-Britannique avant de leur dire

[Text]

in British Columbia and to say to them that yes, we think, in the national interest, in the public interest, we will take that risk that your communities will be fragmented, that your society will be undermined indelibly and perhaps irredeemably, and then answer the further question, by what right do you take that risk for the aboriginal people in this country.

• 2300

Now, what is the resolution of that dilemma? There is no magic to it. The Lysyk report, the Berger report, came to the same conclusion: there has to be a settlement of native claims; there has to be a recognition of the legal and political rights of native people to their homeland, to resources, to control the pace and timing of development, to entrench their rights to culture and language, and to determine the nature and extent of their commitment to the industrial system. That is the bottom line, and I submit to you it should be the bottom line for you. Bill C-25 should not be passed. It cannot be doctored, it cannot be sanitized in such a way as to permit this pipeline to be built at this time without running the risk of those terrible consequences to native people in British Columbia. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. It was a most eloquent presentation, we thank you.

You indicated earlier, Mr. Brisco, that you had a couple of questions to be put to the group here tonight?

Mr. Brisco: Right, I thought I would follow behind the others, but it will not take a moment.

The Chairman: You go ahead.

Mr. Brisco: I would like to ask the representative from the East Kootenays, from the Tobacco Plains Band—or is it the St. Mary Reserve?

Mr. Eugene: Toleaces Plains are represented by the Kootenay Indian Area Council.

Mr. Brisco: Okay. Does the pipeline, as you understand it, pass through any part of the reserve?

Mr. Eugene: Not through any part of the reserve, but through part of the traplines.

Mr. Brisco: Where are the traplines? Are they in the Cabin Creek area?

Mr. McCoy: It starts in the Flathead River and drainage zone 5, and it goes on into the Kootenay River.

Mr. Brisco: A little earlier, you expressed concern that the pipeline went through the wintering range of the Rocky Mountain bighorn and the elk—that is in the area of The Chinese Wall. There is an existing pipeline there, as you know. Right?

Mr. McCoy: Yes.

Mr. Brisco: When that first pipeline was put in, it was when the big game were in the summer ranges, high up. Do you remember? What I am saying is that the pipeline would not go through the winter ranges during the winter months when the

[Translation]

en face que, dans l'intérêt national, dans l'intérêt de la population, ils sont prêts à risquer la fragmentation de leur collectivité, l'érosion irréversible et probablement irrémédiable de leur société, et de répondre à une dernière question: de quel droit peuvent-ils prendre un tel risque au nom du peuple aborigène du Canada.

Quelle est la solution de ce dilemme? Il n'y a pas de solution miracle. Le rapport Lysyk et le rapport Berger ont abouti à la même conclusion: il faut régler les revendications des autochtones; il faut reconnaître que, juridiquement et politiquement, les autochtones ont droit à leur patrie, à leurs ressources; il faut leur reconnaître le droit de déterminer eux-mêmes le moment et le rythme de la mise en valeur de leurs ressources; il faut leur garantir leurs droits culturels et linguistiques et leur permettre de déterminer la nature et le degré de leur participation dans le système industriel. C'est le minimum et ce devrait également être le minimum pour vous. Le Bill C-25 ne devrait pas être adopté. Même en le modifiant ou en l'aménageant, on ne saurait éviter que la construction de ce pipe-line se traduise par ces terribles conséquences pour les autochtones de la Colombie-Britannique. Merci.

Le président: Merci beaucoup. C'est un exposé des plus éloquents, et nous vous en remercions.

Vous avez indiqué tout à l'heure, monsieur Brisco, que vous voudriez poser quelques questions à nos témoins de ce soir, n'est-ce pas?

M. Brisco: Effectivement, je croyais que j'allais être en queue de liste, cela ne me prendra pas beaucoup de temps.

Le président: Allez-y.

M. Brisco: Je voudrais demander aux représentants de Kootenay Est et plus exactement de la bande de Tobacco Plains—à moins que ce ne soit de la réserve de St. Mary?

M. Eugene: Plains est représenté par le Conseil des Indiens de Kootenay.

M. Brisco: Ah bon. A votre connaissance le pipe-line traverse-t-il la réserve?

M. Eugene: Il traverse non pas la réserve, mais les lignes de piégeage.

M. Brisco: Où se trouvent ces lignes de piégeage? Se trouvent-elles dans la région de Cabin Creek?

M. McCoy: Cela part de la rivière Flathead, et plus exactement de la zone de drainage numéro 5, et cela va jusqu'à la rivière Kootenay.

M. Brisco: Vous avez dit tout à l'heure que le pipe-line risquait de traverser la région des montagnes rocheuses où hibernent le mouflon et le wapiti, c'est-à-dire la région du Chinese Wall. Vous n'ignorez pas qu'il existe déjà un pipe-line là-bas?

M. McCoy: Non.

M. Brisco: Ce premier pipe-line a été construit lorsque le gros gibier se trouvait dans les pâturages d'été, très haut sur la montagne, vous vous en souvenez? Je veux dire par là que le pipe-line ne traverserait pas les pâturages d'hiver ou situés à

[Texte]

game is down at those lower altitudes. I am not making any excuses, I am just giving you an explanation as to when the line would go through, because the deep snow that is in there in the winter would not allow for the construction of a pipeline.

The other thing I would like to ask you is whether either your council or the alliance has joined the Kootenay-Columbia Coalition: have you joined the Kootenay-Columbia Coalition, with reference to the Kootenay River diversion?

Mr. Eugene: We are involved in that area.

Mr. Brisco: You spoke of Skookumchuk and the pollution in the St. Mary River, and while I recognize the fairly legitimate concerns you have over the pipeline in your area, I submit that you are going to be impacted a great deal more, in an environmental sense—in terms of wildlife and in every other aspect—by the Kootenay River diversion than you are by the pipeline. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Eugene: Mr. Chairman, I would like to reply to that. Why be hit on more than one side? By pollution and by the pipeline? I have to answer it in that way. Why hit us with more than we have?

• 2305

Mr. Brisco: But you are supporting the opposition to the diversion.

Mr. Eugene: Yes.

Mr. Brisco: Right. Mr. Chairman, I have one final question for the representative from the Lower Kootenay Band.

The Chairman: Would you come to the table please? This is Mr. Jacobs?

Mr. Jacobs: Yes, sir.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Jacobs, you said that some of your traditional hunting and trapping areas are going to be affected by the pipeline.

Mr. Jacobs: That is right.

Mr. Brisco: Can you describe that area?

Mr. Jacobs: The area extends from the port of entry in Record to Kingsgate...

Mr. Brisco: Kingsgate.

Mr. Jacobs: And the pipeline will be running through Kingsgate; and that is about 25 miles from the port of entry...

Mr. Brisco: East of the reserve.

Mr. Jacobs: ...and that includes our hunting grounds there.

Mr. Brisco: Do you do most of your trapping on the Crescent Flats or more over towards Kingsgate?

Mr. Jacobs: Mr. Eugene mentioned this diversion and whatever; the flats have gone dry and that is where we did most of our trapping for muskrat.

Mr. Brisco: For muskrats, right.

Mr. Jacobs: Right.

[Traduction]

une altitude inférieure et où le gibier passe l'hiver. Je n'essaie pas de trouver des excuses, j'essaie simplement d'expliquer où passerait le pipe-line car la neige qui s'accumule l'hiver empêcherait la construction d'un pipeline.

Par ailleurs, je voudrais savoir si votre Conseil ou l'Alliance a adhéré à la coalition Kootenay-Colombia. Avez-vous adhéré à cette coalition concernant le changement de cours de la rivière Kootenay?

M. Eugene: Nous nous y sommes engagés.

M. Brisco: Vous avez parlé de Skookumchuk et de la pollution de la rivière St. Mary, et, tout en reconnaissant le bien fondé de vos appréhensions face au pipe-line, je pense que le détournement du cours de la rivière Kootenay aura des répercussions écologiques beaucoup plus importantes que le pipe-line, et notamment sur la faune. Merci, monsieur le président.

M. Eugene: Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette question. Pourquoi nous laisser attaquer sur plusieurs fronts, c'est-à-dire la pollution et le pipe-line? C'est en ce sens que va ma réponse. Pourquoi devrait-on nous porter un préjudice encore plus grand?

M. Brisco: Mais vous vous insurgez contre le détournement du cours de la rivière.

M. Eugene: Oui.

M. Brisco: Bien. Monsieur le président, ma dernière question s'adresse au représentant de la Bande de la Basse-Kootenay.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de venir prendre place à cette table. C'est M. Jacobs?

M. Jacobs: Oui, monsieur.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Vous avez dit, monsieur Jacobs, que le pipe-line endommagera certains de vos terrains traditionnellement réservés à la chasse et au piégeage?

M. Jacobs: Effectivement.

Mr. Brisco: Pourriez-vous nous décrire cette zone?

M. Jacobs: Cette zone s'étend depuis le poste frontière de Record jusqu'à Kingsgate...

M. Brisco: Kingsgate.

M. Jacobs: Et le pipe-line passera par Kingsgate, c'est-à-dire à environ 25 milles du poste frontière...

M. Brisco: A l'est de la réserve.

M. Jacobs: ...et c'est là que se trouvent nos terrains de chasse.

M. Brisco: Est-ce que, pour vous, le piégeage se fait surtout du côté de Crescent Flats ou bien davantage vers Kingsgate?

M. Jacobs: M. Eugene a fait allusion au détournement du cours de la rivière; les plaines ont été asséchées et c'est surtout là que nous prenions le rat musqué.

M. Brisco: Pour les rats musqués, c'est vrai.

M. Jacobs: Les rats musqués, oui.

[Text]

Mr. Brisco: All right. Thank you, Mr. Jacobs.

The Chairman: Dr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, at the outset let me congratulate Chief Hance and the others who have made a very substantial contribution this evening.

I want to turn very briefly to three matters of concern which I think have been eloquently expressed this evening to get an opinion from any of the representatives here. Regarding the issue of native rights, in many ways this reminds me a good deal of the difficulties that we experienced on the James Bay legislation when we had the so-called third parties or nonsignatories to the agreements which were in fact left out.

I am very concerned, as has been pointed out by many here this evening, that there literally is no mention of Indian or native people in the particular legislation that is before us. Certainly I believe, and I think it is the opinion of my colleagues, there should be something in the legislation to indicate that there is no prejudice of native land claims in this legislation. I would be interested in your comments regarding that particular question and whether or not you have given any thought to the possibility of the wording of an amendment that might cover that. There might be a divergence of opinion as to how valid that may be but at least it is one thought that has occurred to me. Having lived through the James Bay legislation I am well aware of the difficulties that we experienced and the injustice that existed by the exclusion of the nonsignatories or third parties.

The second question, and I have referred to this many times at the Committee hearings, is regarding the second-stage study, the socio-economic impact. I was startled at the dates that were given during the Committee hearing this evening. I am well aware of the difficulties that they have from B.C. I was not aware that there was such a lengthy period of time between the request from the Union of B.C. Chiefs before the negative response came through.

I have attempted to emphasize as my own personal view that in terms of establishing the conditions and regulations of that with respect to a pipeline or any design, you must have all the elements of the socio-economic impact prior to that decision-making process. Obviously that has not occurred, particularly in the northeastern part of British Columbia.

Again, I am very interested in an amendment regarding that particular aspect because I think it is significant if, in fact, this legislation is passed.

Again, I would be interested in your comments and whether or not you have given any consideration to the type of amendment that would be useful to protect that particular aspect, the importance of the socio-economic impact and, I think, we have had testimony from all individuals as to the impact it would have, as I say, in particular on the northeastern part of British Columbia but recognizing that it would also have an impact on other areas of British Columbia. Thirdly, as we heard earlier today in testimony, and perhaps Mr. Jackson or other members might want to comment, we had a superb presentation from the various native groups in the Yukon, who looked at

[Translation]

M. Brisco: Très bien. Merci, monsieur Jacobs.

Le président: Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. Qu'il me soit tout d'abord permis de féliciter le chef Hance et ses collaborateurs pour l'exposé très solide qu'ils ont présenté ce soir.

Je voudrais brièvement parler de trois problèmes qui ont été évoqués avec éloquence ce soir et je voudrais obtenir l'avis de l'un ou l'autre des représentants. En ce qui concerne les droits des autochtones, cela me rappelle à bien des égards les difficultés que nous avons connues à propos de la Loi sur la Baie James dont ont été exclues les tierces parties, c'est-à-dire ceux qui n'ont pas signé les accords.

Comme beaucoup l'ont fait remarquer ici ce soir, le projet de loi que nous étudions ne fait nullement allusion aux Indiens ou aux autochtones, et cela me préoccupe vivement. Incontestablement, et je crois que mes collègues sont du même avis, ce projet de loi devrait contenir des dispositions telles qu'il ne puisse porter atteinte aux revendications territoriales des autochtones. J'aimerais savoir ce que vous pensez de ce problème et si vous avez envisagé de rédiger un amendement en ce sens. On peut ne pas être d'accord sur la validité de cela, mais c'est du moins une pensée qui vient de me traverser l'esprit. Je connais bien pour les avoir vécues les difficultés ainsi que l'injustice auxquelles la législation de la Baie James a donné lieu en excluant les non-signataires ou tierces parties.

Ma seconde question porte sur l'étude de la deuxième phase, c'est-à-dire les répercussions socio-économiques, et j'en ai parlé plusieurs fois dans ce Comité. Les dates qui nous ont été données ce soir m'ont laissé perplexe. Je connais bien les difficultés qu'on éprouve en Colombie-Britannique mais j'ignorais qu'une période aussi longue s'était écoulée entre le moment où l'Union des chefs de la Colombie-Britannique a présenté sa requête et la réponse négative à laquelle elle s'est heurtée.

J'ai personnellement souligné qu'avant de prendre une décision et d'établir les conditions et la réglementation se rattachant à la conception et à la construction d'un pipe-line, on doit connaître toutes les conséquences socio-économiques. De toute évidence, ce n'est pas ce qui s'est produit et surtout pas au nord-est de la Colombie-Britannique.

Encore une fois, j'aimerais beaucoup voir un amendement en ce sens car c'est important si cette loi doit être adoptée.

J'aimerais connaître votre point de vue et savoir si vous avez réfléchi à un amendement susceptible de vous protéger contre d'éventuelles répercussions socio-économiques sur lesquelles tous les témoignages ont attiré notre attention; je répète que cela concerne surtout la région nord-est de la Colombie-Britannique mais aussi toutes les autres régions de la province. En troisième lieu, nous avons entendu un peu plus tôt dans la journée—M. Jackson ou quelqu'un d'autre voudra peut-être en parler—l'exposé remarquable que nous ont présenté différents groupements autochtones du Yukon; ils se sont penchés sur différents aspects qui, dans ce projet de loi, posent un problème.

[Texte]

specific areas of the bill that is before us and other concerns and specific concerns that they had with respect to the bill and recommendations that they were making regarding possible amendments to that bill which would be of interest to the Indian and native community. I was wondering in that regard if you have analysed the bill carefully and if you have additional suggestions to make or if you have possible amendments that you would recommend to this Committee regarding specific sections of the bill. I will start with those three questions, Mr. Chairman.

• 2310

The Chairman: Mr. Jackson.

Mr. Jackson: I think all three questions in many ways can be answered with perhaps one answer. I think you would be deluding yourself, and I have come to the conclusion that I would be deluding the people from British Columbia, to devise amendments to this legislation on the assumption that the government adheres to its present timetable. To the extent that the impacts of this project will be, or there is a high risk of there being, as they would be in the Northwest Territories, it would be a hollow mockery of anything to pretend that putting in a clause that reads, "This is without prejudice to claims" would be anything more than simply a hollow phrase. To the extent that the impact would be that they would be overwhelmed, that their communities would be adversely affected, that they will be pushed and pulled into the industrial system against their will, how can it be without prejudice? A clause in an act of Parliament is not going to make it without prejudice even though it may assuage our consciences as lawyers and as protectors of native rights.

Mr. Holmes: I am not a lawyer.

Mr. Jackson: No. In terms of the second stage inquiry, my experience in the Northwest Territories . . .

Mr. Nielsen: There has never been a first one in B.C.

Mr. Jackson: Exactly. There has never been a first one in British Columbia. It took us, the native people in the Northwest Territories, one year's notice of the community hearings in the Northwest Territories. We spent two years holding those hearings and it was only at that point that Judge Berger felt confident enough to make recommendations. What kind of inquiry can you envisage, given the government's timetable? And what kind of inquiry can you envisage where perhaps as a result of it you come to the same conclusions, that the impact would in fact be devastating? Then what do you do? You cannot make that commitment to the principle of building this pipeline without knowing in fact what the impact would be in British Columbia.

Now, in terms of the Yukon and their recommendations, I think those recommendations are building upon a very solid framework that there is ongoing negotiation and there is the possibility of settlement of claims. The chance of settlement of claims in British Columbia in the next year, given the present attitude of the provincial government, is quite different from the position in the Yukon. So I think all these intermingling

[Traduction]

me. Mais ils ont proposé des recommandations dans l'intérêt des communautés indiennes et autochtones. Je me demande si vous avez soigneusement analysé ce projet de loi et si vous avez à nous présenter des suggestions supplémentaires ou d'éventuels amendements à certains articles précis de ce projet de loi. Pour commencer, monsieur le président, je m'en tiendrai à ces trois questions.

Le président: Monsieur Jackson.

M. Jackson: Je crois qu'à bien des égards une seule réponse devrait suffire. On s'illusionnerait et, réflexion faite, je crois que j'illusionnerais les gens de la Colombie-Britannique, si l'on amendait ce projet de loi en partant du principe que le gouvernement respecte ses délais. Dans la mesure où ces travaux auraient ou risqueraient grandement d'avoir les mêmes répercussions que dans les Territoires du Nord-Ouest, ce serait une véritable supercherie d'affaire d'insérer une clause garantissant que le projet de loi ne porterait pas atteinte aux revendications; ce ne serait qu'une phrase totalement vide de sens. Comment peut-on affirmer qu'il n'y aura pas de préjudice alors que les gens se trouveront engagés malgré eux dans le système industriel et qu'ils en subiront les conséquences néfastes? Un article de loi ne supprimera pas le préjudice même s'il rassure nos consciences de juristes et de protecteurs des droits autochtones.

M. Holmes: Je ne suis pas juriste.

M. Jackson: Non. En ce qui concerne l'enquête au deuxième stade, mon expérience dans les Territoires du Nord-Ouest . . .

M. Nielsen: Cela n'a jamais commencé en Colombie-Britannique.

M. Jackson: Exactement. Ça n'a jamais commencé en Colombie-Britannique. Il a fallu un an pour avertir les autochtones des Territoires du Nord-Ouest que les audiences locales auraient lieu. Ces audiences ont duré deux ans et c'est à ce moment-là seulement que le juge Berger s'est senti sûr de lui pour présenter des recommandations. Quel type d'enquête peut-on envisager si l'on songe aux délais du gouvernement? Et quel type d'enquête peut-on envisager puisque les conclusions seront vraisemblablement les mêmes, à savoir que les conséquences seront catastrophiques? Que faire ensuite? On ne peut pas approuver la construction de ce pipe-line sans savoir quelles en seront les répercussions en Colombie-Britannique.

En ce qui concerne maintenant le Yukon et ses recommandations, je crois que celles-ci s'appuient sur des négociations permanentes qui aboutiront peut-être au règlement des revendications. Quand à l'éventualité d'un règlement de ces mêmes revendications en Colombie-Britannique, et ceux en l'espace d'un an, c'est peu probable étant donné l'attitude actuelle du gouvernement provincial. Je crois donc que tous ces aménage-

[Text]

mechanisms of amendments, to say "without prejudice", to say there should be a second-stage inquiry, all in fact will be no more than hollow rings.

I would just like, if you will indulge me, to read what we concluded the native claims chapter in volume 1 with, page 196:

If we believe that the industrial system must advance now into the Mackenzie Valley and western Arctic

And if I may add in parenthesis, "and into northern British Columbia",

then we must not delude ourselves or the native people about what a settlement of their claims will mean in such circumstances.

It would be dishonest to impose a settlement that we know now, and that the native people will know before the ink is dry on it—will not achieve their goals. They will soon realize—just as the native people on the prairies realized a century ago as the settlers poured in—that the actual course of events on the ground will deny the promises that appear on paper. The advance of the industrial system would determine the course of events, no matter what Parliament, the courts, this inquiry or anyone else may say.

• 2315

I think that is the honest way to look at Bill C-25. And you come back to that question which I put to you: is it in the public interest? How can it possibly be conceived as in the public interest to expose aboriginal people, original people in British Columbia, to the risk of those devastating consequences?

Mr. Watson: Well, I certainly have been very impressed with the concerns expressed so effectively by the several chiefs and representatives from the bands from across the northeast corner of B.C.

I would like to go over some of them again simply to make a bit clearer, in my mind anyway, the areas being represented. I would like to start with Chief Peter McCoy, Cabin Creek. Could you point out, sir, where on one of the two maps you are located?

Mr. Brisco: It is in southern British Columbia, south-eastern B.C.

Mr. Watson: I see.

Could you give some details on the effect on sheep and other wildlife populations of the existing pipeline in that area? It is already crossed by one or two pipelines, as I understand it.

Mr. McCoy: I do not know if there has ever been a survey taken or anything like that, but just from being there every year, being around there all the time, I can say there has been a drop of about 25 per cent.

Mr. Watson: Had you hunted there prior to these pipelines coming through and during the period and then afterwards? Is that your experience or are you going by what other people...

[Translation]

ments qui se recoupent, y compris un article qui préciserait que cela n'aurait aucune «conséquence préjudiciable» ainsi qu'une enquête au second stade, tout cela n'est que du vent.

Si vous me le permettez, j'aimerais vous lire nos conclusions sur les revendications des autochtones; cela se trouve à la page 196:

Si nous croyons que l'industrie doit désormais pénétrer dans la Vallée du Mackenzie et dans l'Ouest de l'Arctique,

Et j'ajouterai entre parenthèse «et au Nord de la Colombie-Britannique»

Alors nous ne devons pas nous leurrer, non plus que les autochtones, sur le sens que prendra dans ces conditions un règlement de leurs revendications.

Il serait malhonnête d'imposer un règlement dont nous savons déjà qu'il ne réalisera pas les objectifs des autochtones, et ceux-ci l'apprendront avant même que l'encre ne soit sèche. Ils s'apercevront rapidement, exactement comme les autochtones des Prairies s'en sont aperçus un siècle auparavant lorsque les colons ont afflué, que le cours réel des événements démentira les promesses qui figuraient sur le papier. C'est la pénétration de l'industrie qui déterminera le cours des événements, indépendamment de ce que peuvent affirmer le Parlement, les tribunaux, cette enquête ou quiconque.

Il faut être réalistes face au bill C-25. Pour en revenir à la question que je vous ai posée: est-ce dans l'intérêt public? Comment cela peut-il être dans l'intérêt public d'exposer les autochtones, la population à l'origine de la Colombie-Britannique, à des conséquences dévastatrices?

M. Watson: Il est évident que j'ai été très impressionné par les inquiétudes exprimées si efficacement par plusieurs chefs et par les représentants des bandes de la partie nord-est de la Colombie-Britannique.

J'aimerais revenir, afin que ce soit un peu plus clair, du moins dans mon esprit, sur les régions qui sont représentées. Je commencerai par le chef Peter McCoy, de Cabin Creek. Pouvez-vous m'indiquer, monsieur, sur une des deux cartes où vous êtes situé?

M. Brisco: Dans la partie sud de la Colombie-Britannique, au sud-est plutôt.

M. Watson: Je vois.

Voulez-vous nous donner des détails sur les effets qu'a le pipe-line actuel sur les moutons et la faune en général? Cette région est déjà traversée par un ou deux pipe-lines, si j'ai bien compris.

M. McCoy: Je ne sais pas s'il y a déjà eu une enquête dans ce sens, mais étant donné que je suis là tout le temps, je puis dire qu'il y a eu une diminution d'environ 25 p 100.

M. Watson: Avez-vous déjà chassé dans ces territoires avant la construction des pipe-lines et après leur installation? Nous

[Texte]

Mr. McCoy: I have not myself, but my people have.

Mr. Watson: Yes. And from what they tell you, what, exactly, happened when the pipeline came in and afterwards?

Mr. McCoy: There was development of the roads in there, maintenance roads. More people went in there and they have driven the animals further back. They are just not there any more; they went to other areas.

Mr. Watson: So it just scared the game away.

Mr. McCoy: Right.

Mr. Watson: And they have to go further in to find game, and more people are in hunting, and so on.

Mr. McCoy: Right. It is more accessible to all the hunters and people coming in.

Mr. Watson: The major effect was the access roads.

Mr. McCoy: Right. The access roads would not have been there if the pipeline had not been put in.

Mr. Watson: That is right.

The Chairman: Does the pipeline route go along existing pipeline routes and roads? Or are you aware of the exact location that is proposed?

Mr. Brisco: May I comment, Mr. Chairman? I am very familiar with the area. The pipeline traverses east to west. The valleys run north to south. So the pipeline crosses existing roads and, as the witness has said, access roads had to be put in. There has been a very considerable intrusion in that area in two other basic industries, forestry and coal mining—a very substantial intrusion.

Mr. Watson: If we can answer the precise pipeline question... When did those pipelines go through? How many years ago? And how long a period of construction would have been involved in your area? How long was this construction period? Was it one year, two years, six months, or what?

Mr. McCoy: I am not sure.

The Chairman: Mr. Hance wanted to respond to one of your other questions, Mr. Watson.

Mr. Hance: Yes, it is basically the same question, but it has been said here about five times just in the last five or ten minutes that we recognize some developments have taken place; we can recognize that. But what we are saying here is that we have never been consulted and we do not want to get into the specifics of what impact those things are going to have on us at this point because nobody has even given us the opportunity before this evening to come before any kind of a committee to explain what our concerns were.

• 2320

Mr. Watson: I can assure you, as a Committee, sir—I mean this is part of the process—we are going to make sure that you

[Traduction]

parlez-vous de votre expérience à vous ou de celle d'autres personnes...

M. McCoy: Je n'ai pas chassé moi-même, mais les gens de chez moi l'ont fait.

M. Watson: Oui. Et d'après ce qu'ils vous disent, qu'est-il arrivé exactement lorsque le pipe-line a été posé et par la suite?

M. McCoy: On a ouvert des routes, des routes d'entretien. Il y a eu de plus en plus de personnes qui sont venues et qui ont repoussé les animaux un peu plus loin. Il n'y a plus du tout d'animaux, ils sont partis dans d'autres régions.

M. Watson: Le gibier a été effrayé.

M. McCoy: C'est exact.

M. Watson: Et il faut, j'imagine, aller plus loin pour trouver du gibier, plus de personnes chassent ce qui reste, etc.

M. McCoy: C'est exact. C'est devenu plus accessible pour tous les chasseurs et il y en a davantage.

M. Watson: C'est surtout à cause des routes d'accès.

M. McCoy: C'est cela. Les routes d'accès n'auraient pas été ouvertes si le pipe-line n'avait pas été installé.

M. Watson: Exactement.

Le président: Est-ce que le pipe-line sera placé le long des pipe-lines existants ou le long des routes? Connaissez-vous le tracé qui est proposé?

M. Brisco: Puis-je faire un commentaire, monsieur le président? Je connais très bien la région. Les pipe-lines traversent de l'est à l'ouest et les vallées vont du nord au sud. Par conséquent, le pipe-line traverse les routes existantes et, comme l'a dit le témoin, il a fallu des routes d'accès. L'intrusion a été considérable dans cette région dans deux industries de base, l'exploitation forestière et l'industrie houillère—il s'agit d'une intrusion très importante.

M. Watson: Si nous pouvons répondre de façon précise au sujet du pipe-line... Quand ces pipe-lines ont-ils été installés? Depuis combien d'années? Combien de temps en a duré la construction dans votre région? S'agit-il d'un an, de deux ans, de 6 mois?

M. McCoy: Je ne suis pas certain.

Le président: M. Hance voulait répondre à une de vos autres questions monsieur Watson.

M. Hance: Oui, il s'agit fondamentalement de la même question. Je pense qu'on a dit 5 fois en 5 ou 10 minutes que nous savons qu'il y a eu des développements, nous le reconnaissons. Mais ce que nous disons ici, c'est que nous n'avons jamais été consultés et que nous ne voulons pas entrer dans le détail de l'impact que ces choses pourraient avoir sur nous, du moins pour l'instant, car avant ce soir, personne ne nous avait jamais donné même la possibilité de comparaître devant un comité, afin d'expliquer nos préoccupations.

M. Watson: Monsieur, je peux vous assurer que dans ce Comité... en fait, cela fait partie du processus... nous allons

[Text]

are given an opportunity in the future to make your feelings felt.

Mr. Nielsen: I hope you pass our amendments, then.

Mr. Watson: Presumably there will be provision in this bill, if there is not already, that will assure the Indian people of your area and of the Yukon an ability to express their concerns to the pipeline authority before decisions are made that cannot later be changed.

Mr. Hance: Yes, what we are saying is that we do not want the whole bill. Not only do we not want the amendments; we just do not want the bill until we have had a chance to do those studies. Mike Jackson talked about that, you know; how he was involved in the Northwest Territories and the things that happened there. We have not had that opportunity yet. We do not even want to talk about legislation in terms of its becoming a reality. What we are saying is that we know that those other pipelines have had impacts on us. We know that there is an encroachment of the industrial world on our doorsteps. What we are trying to tell you is that we do not want that to happen until you guys, every one of you here, have gone out there and looked at our communities, to see the things that are going on out there and the kind of problems that we have, and how dependent Indian people have become on government funding, even to do their own enquiries. We have already become trapped in that kind of a system.

What we are saying to you is, for God's sake do not talk about the bill anymore until you come and talk to us and find out what we think, and we will explain all those things to you that you have been asking over there.

The Chairman: Mr. Watson . . . Well, go ahead.

Mr. Watson: I think it is important for us, since we have representatives from a number of bands before us, at least, to have an opportunity to hear from the people most directly concerned what their experience has been. Frankly, I want to exercise my right as a member here to at least ask questions on what I consider to be—Getting back to the specific experience of a pipeline's going through your area in the early 70s, is there anyone from your band with you tonight who remembers the construction period involved here or how long there was a direct local impact?

Mr. McCoy: No, I will ask my band council.

Mr. Watson: I see. Okay. Then I think the only other question I have would be whether you have seen in the last year or two the area where this pipeline is buried. Except for the access roads, is this buried pipeline having any effect on the area, on the wildlife of the area?

Mr. McCoy: Well, right on the pipeline it kind of cuts all our access roads in half and we are not supposed to go over them.

Mr. Watson: You are not even supposed to cross the pipeline?

Mr. McCoy: No.

[Translation]

nous assurer que dans l'avenir, vous aurez la possibilité de faire connaître vos opinions.

M. Nielsen: Alors, j'espère que vous adopterez nos amendements.

M. Watson: On peut présumer que ce projet de loi comprendra des dispositions, si ce n'est déjà le cas, qui garantiront aux peuples indiens de votre région et du Yukon la possibilité de faire connaître leurs préoccupations à l'autorité du pipe-line, avant qu'on prenne des décisions qui seraient irréversibles.

M. Hance: Oui, en fait, nous ne voulons pas tout le projet de loi. Non seulement nous ne voulons pas les amendements; nous ne voulons tout simplement pas adopter le projet de loi avant d'avoir eu la possibilité d'effectuer ces études. Mike Jackson en a parlé, vous savez; il connaît les Territoires du Nord-Ouest et les choses qui se sont produites là-bas. Nous n'avons pas encore eu cette possibilité. Nous ne voulons même pas parler de la possibilité que ce projet de loi devienne loi. Nous affirmons que ces autres pipe-lines ont eu un impact sur nous. Nous savons que le secteur industriel s'insinue sur notre territoire. Nous essayons de vous faire comprendre que nous ne voulons pas d'une telle chose jusqu'à ce que vous, messieurs, chacun d'entre vous, soyez allés là-bas afin de voir ce qui se passe dans nos communautés, de constater les problèmes que nous avons, de vous rendre compte à quel point le peuple indien est devenu dépendant du financement gouvernemental, même pour mener ses propres enquêtes. Nous avons déjà été pris au piège dans ce genre de système.

Nous vous demandons, pour l'amour de Dieu, de ne plus parler du projet de loi jusqu'à ce que vous soyez venus nous parler et découvrir ce que nous pensons, et nous répondrons là-bas à toutes les questions que vous nous avez posées ici.

Le président: Monsieur Watson, vous pouvez poursuivre.

M. Watson: A mon avis, puisque comparaissent ici les représentants d'un certain nombre de bandes, il serait important pour nous d'avoir la possibilité d'entendre les gens les plus directement touchés nous raconter leur expérience. Franchement, je veux exercer ici mon droit à titre de membre, au moins pour poser des questions à propos de ce que je juge être . . . Pour en revenir à l'expérience précise de la construction d'un pipe-line dans votre région au début des années 70, est-ce que quelqu'un de votre bande, présent ici ce soir, se rappelle de cette période de construction et de la durée pendant laquelle un impact direct s'est fait sentir?

M. McCoy: Non, je vais demander à mon conseil de bande.

M. Watson: Je vois. D'accord. Alors voici ma dernière question. Au cours des deux dernières années, avez-vous vu la région où ce pipe-line a été enfoui? Sauf pour les voies d'accès, ce pipe-line enfoui a-t-il un effet quelconque sur la région, sur la faune de la région?

M. McCoy: Eh bien, le pipe-line coupe en deux toutes nos voies d'accès, puisque nous ne sommes pas censés passer sur le pipe-line.

M. Watson: Vous n'êtes même pas censés traverser le pipe-line?

M. McCoy: Non.

[Texte]

Mr. Eugene: One of the things that is happening is that with tourism and all the access availability, more and more trailers and campers are going through these roads, which are supposed to be off limits; but, somehow or other they seem to keep going through these places and using them, and then, you know, you go back in a place now, you see a machine going through there: motorcycles campers, four-wheel drives. During the summer time it might just as well be a highway there rather than Highway 3 going through there.

• 2325

Mr. Watson: Perhaps, sir, we could have someone from the Silver-Dahl pipeline area to answer a question about their experiences.

The Chairman: Would you come to the table, Mr. Napoleon?

Mr. Napoleon: I think I could relate the effects the pipeline had on the wildlife up there.

Mr. Watson: This line was built how long ago?

Mr. Napoleon: In 1956, I believe.

Mr. Watson: Is it a buried line?

Mr. Napoleon: Yes, it is. But it had its effects. I grew up the old Indian way and enjoyed that life. As far as I remember, before the pipeline came, before any kind of construction or any major development ever happened, the moose were very healthy, you could eat the liver out of them. But today, since those major developments happened, you cannot even eat the liver anymore because of the diseases that most possess. But you can go farther into the bush and find a good, clean moose again. And the fur-bearing animals that are around these construction areas—somebody was talking about—the coyotes—barely have fur on them.

The Chairman: Mr. Nielsen appears to be next on my list.

Mr. Watson: All right, go ahead, I will come back.

Mr. Nielsen: Obviously there has been a very glaring neglect, not only in the consultative process with the native peoples but with all residents of the areas in British Columbia where this line is going to pass. And it is all people, not only the native people, that are affected in these areas, although the natives are affected more so since they do not have the same socio-economic educational advantages enjoyed by the non-natives. Therefore it would be our hope that the kind of study you are advocating is done, and hopefully the concerns that are expressed by such government members as Mr. Watson will support us in our efforts to obtain that for you.

I just have one question to ask you. To highlight the problem, I want to tell a story about a village in my riding of the Yukon, Old Crow. You would be familiar with this, having been with Berger. And the native people will understand this one, whose presentations I listened to with a good deal of interest and attention.

When the government officials and the pipeline officials of the Arctic Gas consortium were thinking of a Mackenzie route, they visited the village of Old Crow to "educate the

[Traduction]

M. Eugene: Ce qui se produit, avec le tourisme et avec la facilité d'accès, c'est qu'un nombre croissant de roulottes, de camionnettes de camping utilisent ces routes, qui sont censées être interdites; mais d'une façon ou d'une autre, les vacanciers semblent utiliser ces routes et ces terres et maintenant, lorsque l'on retourne dans un tel endroit, on y trouve toutes sortes de machines: motocyclettes, camionnettes de camping, camions à quatre roues motrices. Pendant l'été, ces voies d'accès réservées ressemblent à l'autoroute numéro 3.

M. Watson: Nous pourrions peut-être, monsieur, demander à quelqu'un qui connaît le pipe-line de Silver-Dahl de décrire son expérience.

Le président: Voulez-vous vous avancer à la table, monsieur Napoleon?

M. Napoleon: Je pourrais décrire l'effet qu'a eu le pipe-line sur la faune de la région.

M. Watson: Quand le pipe-line a-t-il été construit?

M. Napoleon: En 1956, je crois.

M. Watson: Est-il enterré?

M. Napoleon: Oui. Mais il a eu des répercussions. J'ai été élevé selon les vieilles traditions indiennes et ce mode de vie me plaisait. Si je me souviens bien, avant la construction du pipe-line et le commencement d'autres grands travaux, les orignaux étaient en bonne santé et on pouvait manger leur foie. Mais depuis que les grands travaux ont été entrepris, on ne peut plus manger le foie à cause d'une maladie qui frappe la plupart de ces animaux. Mais il est toujours possible de trouver des orignaux en santé dans des endroits plus éloignés. Et les bêtes à fourrure qui vivent près des projets de construction—les coyotes qu'on a mentionnés—ont perdu presque tout leur poil.

Le président: M. Nielsen semble le prochain sur ma liste.

M. Watson: D'accord, allez-y, mais j'y reviendrai.

M. Nielsen: Il est évident qu'on a négligé de consulter non seulement les autochtones mais tous les habitants des régions de la Colombie-Britannique à travers lesquelles passera le pipe-line. Il n'y a pas que les autochtones qui seront touchés, mais tous les habitants de ces régions, quoique les autochtones, qui sont désavantagés sur le plan socio-économique et de l'éducation, seront plus touchés que les non-autochtones. Nous espérons donc que le genre d'enquête que vous proposez sera effectuée et que les efforts des députés tels M. Watson nous aideront à obtenir ce que vous réclamez.

Je n'ai qu'une question à vous poser. A titre d'illustration, j'aimerais vous raconter une histoire à propos du village de Old Crow, situé dans ma circonscription du Yukon. Vous le connaissez sans doute déjà pour avoir travaillé avec la Commission Berger. Elle sera connue également des auteurs des présentations que j'ai écoutées avec beaucoup d'intérêt et d'attention.

A l'époque où les hauts fonctionnaires et les directeurs du consortium Arctic Gas envisageaient la possibilité de choisir la route du Mackenzie, ils sont venus au village d'Old Crow afin

[Text]

people as to what to expect" because, as you know, there were three alternative routes, all of which were very close to their traditional trapping grounds in Crow Flats, or right by the doorstep of the Village of Old Crow. And they had diagrams, models and slides with pictures of this huge pipeline that was going to run through their traditional hunting and fishing areas. Of course, the great concern there is the caribou migration. And the company officials said well, there is no problem there, because every so many miles we are going to build a berm over the pipelines so that the caribou can cross over that pipe and we are going to put signs all the way along where these berms are to show that that is where the crossing is. One old fellow up there who was at the meeting scratched his head for a minute and when they called for questions he said, "Who is going to teach those caribou how to read?"

• 2330

My dilemma is their, as a member of Parliament, Michael, we are now party to an international agreement, and as a professor of law you realize the implications of that, even if we as members of Parliament wanted to shelve the bill entirely. The bill does not accomplish the effect of ratifying the agreement, it simply sets up machinery to put the provisions of the agreement by which Canada is now bound into place. How does Canada—even if we wanted to—get out of that international agreement?

Mr. Jackson: As I understand that international agreement, it does not have the authority of treaty until it is, to the extent that it is.

Mr. Nielsen: No, the bill just sets the machinery in place.

Mr. Jackson: Sure, but it does not have the force of law except as a contract and as such Canada presumably would be liable for damages. I do not think any Canadian court would give specific performance to that contract.

I think you cannot evade the central question. I think as a responsible citizen—and I am not speaking for the Indian people—I would be content if you would get up in the House and say to your colleagues and to the Prime Minister that the risks are these to all people, but particularly to the Indian people because of the circumstances I have outlined, and that we are consciously as a country making that decision in the public interest. At least you will have the benefit of honesty although you will, I think rightly, have the approbation of anyone who is concerned with Canada as a country in which diverse cultures live together and survive together because in fact you will have been making a decision which puts in jeopardy the survival of the Indian people. At least it will be an honest decision and people would know where they stand.

Mr. Nielsen: I am certainly most impressed by that submission, by the eloquence of it and by the B.C. native peoples who have spoken here tonight, but forgive me if I, as lawyers often do, disagree with your conclusion with respect to us being bound by that agreement; I think we are. And now the question is how to go about things so as to minimize to the maximum extent possible the effects that are going to accrue

[Translation]

de dire aux gens à quoi il fallait s'attendre, car, comme vous le savez, il y avait trois routes possibles, dont toutes passaient près des territoires de piégeage du village. On a montré aux gens du village des dessins, des maquettes et des diapositives de l'immense pipe-line qui allait traverser leur territoire de pêche et de chasse. La préoccupation majeure était, bien sûr, la migration des caribous. Les représentants de la société leur ont assuré qu'il n'y aura pas de problème, car on avait l'intention de construire des ponts tout le long du pipe-line afin de permettre aux caribous de le traverser et d'installer des pancartes indiquant l'emplacement des ponts. Venu le moment de poser des questions, l'un des vieux a demandé en se grattant la tête: «Qui va apprendre à lire aux caribous?»

Nous avons signé une entente internationale et, étant professeur de droit, vous savez ce que cela signifie, même si les députés voulaient mettre le bill au rancart. Ce bill n'est pas une ratification de l'accord, il ne fait que créer un mécanisme qui veillera à l'exécution des dispositions de l'accord qui lie maintenant le Canada. Comment le Canada pourrait-il se retirer de cet accord international?

M. Jackson: Si j'ai bien compris, cet accord international n'a pas vraiment le statut de traité.

M. Nielsen: Non, le bill ne fait qu'instituer le mécanisme d'exécution.

M. Jackson: Certainement, mais cet accord n'a pas force de loi. Il s'agit d'un contrat et le Canada pourrait probablement être poursuivi en dommages et intérêts pour bris de contrat. Je crois qu'aucun tribunal canadien ne verrait à l'exécution de ce contrat.

On ne peut éluder la question fondamentale. En tant que citoyen responsable, et non pas comme représentant des Indiens, je serais satisfait si vous vous leviez en Chambre et disiez à vos collègues et au premier ministre que cette entreprise comporte des dangers pour toute la population canadienne, et en particulier pour les Indiens, étant donné les circonstances que j'ai décrites, et que nous prenons sciemment cette décision dans l'intérêt public. Au moins, vous auriez été honnête bien que vous recevriez probablement l'approbation de tous ceux qui se préoccupent du Canada, pays où vivent différentes cultures, même si vous avez pris une décision mettant en danger la survie du peuple indien. Au moins vous aurez pris une décision honnête et les gens sauront à quoi s'en tenir.

M. Nielsen: J'ai certainement été très impressionné par cet exposé, par votre éloquence et par les autochtones de la Colombie-Britannique qui ont pris la parole ce soir. Permettez-moi cependant de ne pas accepter votre conclusion à l'égard de cet accord, je crois qu'il nous lie vraiment. Il faut maintenant se demander comment réduire au minimum les répercussions de cet accord sur toute la population, et surtout sur les

[Texte]

to all people, and particularly to the native peoples in the area. I think one of the first things to do of course is the kind of study that has been suggested, but I really cannot see the bill being shelved. So we have to doctor it to meet the legitimate concerns that have been expressed here, not only by yourself but by the native groups and by other organizations such as CARC who have raised the same concerns before committee members about the native peoples and others.

Mr. Jackson: He are also a signatory to the International Convention on Civil and Political Rights that guarantees certain fundamental rights to self-determination, certainly the Dene of the Northwest Territories did argue before the Berger Commission that—and this was of course prior to any agreement with the United States—building this project before settlement of land claims would be contrary to that international commitment. So I think the extent that the argument is that Canada is bound and has obligated itself, Canada also has obligated itself in other ways to uphold fundamental rights of native people, so I think you get back to that question I posed.

Mr. Nielsen: All people. There is a question of the Bill of Rights applying here too.

The Chairman: Thank you very much.

Do we have more questions?

Mr. Watson: Oh, yes, I have more.

The Chairman: Okay, I guess we will go back to Mr. Watson then.

Mr. Oberle: It is your second round. I have not had . . .

The Chairman: We are sort of going back and forth here. Mr. Watson is next, Mr. Oberle.

Perhaps while Mr. Watson is getting his question ready we can have Mr. Oberle.

Mr. Oberle: No, go ahead. Do you not have any?

Mr. Watson: Yes, I have a few, I was just wondering how I should start.

• 2335

It seems to me the question now is how to maximize the benefits. Professor Jackson, in my view, has not helped the very effective arguments put forward by the various representatives from the bands here because he has exaggerated, and I do not like exaggeration. To compare the situation along the Mackenzie corridor proposed route, to compare that, where no road existed, with the situation where you have a road corridor already is hardly an accurate comparison. To suggest that there is going to be, you used terrible consequences, disastrous consequences, from the passage of a pipeline that will take three to four months to go through a given area, that will be buried, revegetated, reforested, will have not a 50-mile corridor, a 100-foot corridor . . .

I do not understand why you would not explain to the people, since you are aware of this fact, I do not understand why you would not have explained to other people around you, that this is the case. The fact that the British Columbia government has frozen an area of land 50 miles wide has nothing to do with the

[Traduction]

autochtones de la région. Il faut d'abord et avant tout entreprendre le genre d'étude qui a été proposée, mais je ne vois pas comment ou pourrait mettre le bill au rancart. Il faut donc le modifier pour répondre aux préoccupations que vous avez exprimées, non seulement vous mais aussi les groupes d'autochtones et d'autres organismes comme le Comité canadien des ressources arctiques qui a exprimé les mêmes préoccupations devant le Comité.

M. Jackson: Le Canada a aussi signé la Convention internationale sur les droits civils et politiques qui garantit certains droits à l'autonomie. Bien avant la conclusion d'un accord avec les États-Unis, les Dene des Territoires du Nord-Ouest ont déclaré devant la Commission Berger qu'en construisant ce projet avant de régler les revendications territoriales on irait à l'encontre de cet engagement. Il est vrai que le Canada est lié par cet accord avec les États-Unis, mais il s'est aussi engagé ailleurs à défendre les droits fondamentaux des autochtones, nous en revenons donc à la question que j'ai posée.

M. Nielsen: Les droits de tout le monde. Il faut aussi tenir compte de la Déclaration des droits.

Le président: Merci beaucoup.

D'autres questions?

M. Watson: Certainement.

Le président: Très bien, nous revenons à M. Watson.

M. Oberle: C'est votre deuxième tour, je n'ai pas eu . . .

Le président: Nous ne respectons pas l'ordre exactement, M. Watson est le suivant, monsieur Oberle.

Pendant que M. Watson prépare sa question, nous pourrions donner la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Non, allez-y. Vous avez une question à poser n'est-ce pas?

M. Watson: Oui, j'en ai quelques-unes, mais je me demandais où commencer.

Il me semble qu'il faut maintenant veiller à retirer le maximum d'avantages de ce projet. A mon avis, le professeur Jackson n'a rien ajouté aux arguments très valables invoqués par les différents représentants de bandes parce qu'il a trop exagéré. On ne peut comparer le tracé proposé pour la vallée du Mackenzie, où il n'y avait pas de route, à une région où il existe déjà une route. Vous avez dit que les conséquences seraient terribles et désastreuses alors que la construction du pipe-line prendra trois ou quatre mois, qu'il sera enfoui sous la terre, que la région qu'il traversera sera reboisée et que le corridor n'aura pas 50 milles de longueur et 100 pieds de largeur.

Je ne comprends pas pourquoi vous n'en avez pas informé les gens qui vous entourent. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a retenu une parcelle de terrain de 50 milles de largeur, mais cela n'a rien à voir avec la dimension du terrain nécessaire à la construction du pipe-line. A mon avis, le

[Text]

actual width of what is going to be used by the pipeline. The only reason I can conceive is that the British Columbia government presumably does not know where that line is going and wants to hold all development in whatever area the line may follow over a given width, although from what we were told in this Committee last week the maximum distance from the Alaska Highway will be six miles. It will range from two to six miles from the Alaska Highway, so I do not understand this concept of freezing or sanitizing a 50-mile width.

But it is certainly not a question of a 50-mile width of land being frozen and the rights of Indian people will somehow be affected within this 50-mile . . . It is just simply not the case, and I am surprised at the amount of misinformation that is circulating about this. I am amazed. However, this is what this process is all about and this is why I am making the intervention, to make it very clear, and to make you people aware of, what we have been told as a Committee up to now. I hope the Clerk will make sure that all members who care to register with the Clerk tonight, all members of audience even, will receive copies of the full Committee hearings so they will get the full story. This Committee is trying to get the full story and I must say that . . .

Mr. Nielsen: You were not listening to Mr. Napoleon talking about wives and women and so on when projects like this go through a country.

The Chairman: I am just wondering . . .

Mr. Jackson: . . . been some allegations made.

The Chairman: Yes, well, I am just wondering whether Mr. Watson is trying to get a debate going here. It seems to me what we are trying to do is get information from the witnesses and not . . .

Mr. Watson: But we did get information from all witnesses except Professor Jackson. That is all.

The Chairman: Well, we will give Professor Jackson . . .

Mr. Salter: It is 1926 all over again.

The Chairman: . . . time to respond.

Mr. Jackson: What is his name?

The Chairman: Mr. Watson, the member of Parliament for Laprairie. He is Chairman of the Indian Affairs and Northern Development Committee.

Mr. Jackson: Mr. Watson, what I said—and I will not repeat it all, but I do not think you heard me the first time—is that we came to certain conclusions in the Mackenzie Valley. The conclusions on environmental impact were not based on a single-project mentality, and I submit to you, as I submitted to the rest of the Committee, that is an inappropriate basis for environmental impact.

The other thing I submitted was that the social impact of this project, as judged by Justice Berger in the Northwest Territories, was of a disastrous consequence unless settlement of claims proceeded construction and native people were given opportunities to strengthen their own economy, strengthen their own communities, so they could choose the extent to which they participated in the project and could, in fact,

[Translation]

gouvernement de la Colombie-Britannique ignore l'emplacement de la canalisation et veut interdire tout projet sur une superficie donnée malgré qu'on nous ait dit la semaine dernière que la canalisation passera à 6 milles de l'autoroute de l'Alaska au maximum. Elle se trouvera de 2 à 6 milles de l'autoroute de l'Alaska, et je ne vois pas pourquoi le gouvernement retient un terrain de 50 milles de largeur.

Mais il est certain que la construction du pipe-line n'exigera pas une telle superficie et les Indiens vivant dans cette région ne seront pas lésés . . . C'est tout simplement faux, et je suis très surpris de l'ignorance que j'ai constatée à ce sujet. Toutefois, c'est l'objet même de nos réunions et c'est pourquoi je fait cette intervention, je veux vous informer de ce que les témoins nous ont dit jusqu'à maintenant. J'espère que le greffier veillera à distribuer à tous ceux qui le veulent, à tous les gens de l'auditoire s'il y a lieu, des exemplaires des comptes rendus des réunions du Comité afin d'être bien informés. Le Comité cherche à obtenir tous les faits et je dois dire que . . .

M. Nielsen: Vous n'avez pas écouté ce que disait M. Napoleon au sujet sur les conséquences de projet de cette nature pour les femmes.

Le président: Je me demande seulement . . .

M. Jackson: Certaines allégations ont été faites.

Le président: Je me demande si M. Watson veut amorcer une discussion. Il me semble que nous cherchons simplement à obtenir des renseignements des témoins et non pas . . .

M. Watson: Nous avons obtenu des renseignements de tous les témoins sauf du professeur Jackson. C'est tout.

Le président: Et bien, nous donnerons au professeur Jackson . . .

M. Salter: C'est comme en 1926.

Le président: . . . le temps de répondre.

M. Jackson: Comme s'appelle-t-il?

Le président: Monsieur Watson, député de la Prairie. Il est le président du Comité des Affaires indiennes et du Nord.

M. Jackson: Monsieur Watson, je ne vais pas tout répéter, mais je crois que vous ne m'avez pas entendu dire plus tôt que nous en étions venus à certaines conclusions dans la vallée du Mackenzie. Les conclusions que nous avons tirées sur les répercussions écologiques n'étaient pas fondées uniquement sur l'examen d'un seul projet car j'estime que cela ne suffit pas à juger des effets écologiques.

Deuxièmement, j'ai dit que les effets sociaux de ce projet, comme l'a déclaré le juge Berger pour les Territoires du Nord-Ouest, seraient désastreux à moins qu'on ne règle tout d'abord les revendications et que les autochtones aient l'occasion de renforcer leur propre économie, la position de leur collectivité, afin de participer à leur gré au projet et de ses

[Texte]

protect themselves from its negative consequences and benefit from the positive consequences.

What I suggested was that, given what I have heard from these people, the similarity of their fears, in many ways the similarity of where they are situated, even though one would have thought they would be closer to the Yukon in terms of their experience, in many ways I find, and this is my judgment, they are closer to the people in the Northwest Territories. What I suggested was that there was a risk, not a fanciful risk, but a real risk.

• 2340

That is the risk that you run, allegedly in the public interest, if you go ahead with this pipeline. I was not given this information, I was making a judgment based upon three years of experience in the Northwest Territories listening to these people. There is a total lack of evidence to remove the doubt, the reasonable doubt, that in fact there will be these kinds of consequences.

The Chairman: Dr. Holmes had a supplementary. Perhaps we could let him put that supplementary.

Mr. Holmes: I was very impressed with Professor Jackson's information, I am not a lawyer, as I indicated before, but I have been very impressed with your presentation and I have no difficulty in coming to the same conclusion. But I have a very practical problem, as I am sitting here as a member on this Committee. I am faced with the possible reality that this bill is going to pass the House of Commons.

Now, I have indicated to you some of the concerns I have had—and I agree with you, I am not sure they can be protected—but what I was looking for are ways in which we might cut down on the impact of some of these areas that I had referred to: the areas of Native rights, the socio-economic impact, etc. In other words it would be very nice to stand up in the House of Commons and say it is all bad, but with the realization that this piece of legislation will undoubtedly or probably pass the House of Commons...

Mr. Jackson: Undoubtedly.

Mr. Holmes: ... then I must sit back and say: what can I do; what can I do in a positive, constructive way that will be of benefit to the Indian native people in, say, the northeastern part of British Columbia?

Mr. Nielsen: Michael, the government has a majority. The bill is going to pass.

Mr. Holmes: I say, with great respect, that I understand precisely what you are saying and I have a great deal of sympathy for what you are saying, but as a member on this Committee, and one who would hope to make suggestions, vis-à-vis the legislation that is before us, I guess I was looking for something more positive from you or from other members in the way of suggested changes to the legislation that could at least cut down on that potential, serious impact and the various problems that have been raised by many of the delegates before us, Professor Jackson. That was my very simple supplementary.

The Chairman: Mr. Oberle.

[Traduction]

protéger des conséquences néfastes et de profiter des conséquences avantageuses.

Après avoir entendu ces gens, avoir constaté qu'ils partageaient les mêmes craintes et la même situation, même en ayant supposé que leur expérience serait semblable à celle de Yukon de bien des façons, je me suis rendu compte qu'ils se trouvaient plutôt dans la situation des gens des Territoires du Nord-Ouest. J'ai dit qu'il y avait un danger, un danger très réel.

C'est le risque que vous prendrez, supposément dans l'intérêt public, si vous décidez de construire ce pipe-line. Je n'ai pas reçu ces renseignements d'ailleurs, ce sont des conclusions que j'ai tirées de mes trois années d'expérience dans les Territoires du Nord-Ouest. Rien ne me porte à croire que l'on pourra éviter ces conséquences.

Le président: M. Holmes a une question supplémentaire. Nous pourrions peut-être lui donner la parole.

M. Holmes: J'ai été très impressionné par l'exposé du professeur Jackson. Je ne suis pas avocat, comme je l'ai déjà dit, mais vous m'avez beaucoup impressionné et j'en viens facilement à la même conclusion. Mais en qualité de membre du Comité, je fais face à un problème très concret. En effet, il est fort probable que le bill sera adopté par la Chambre des communes.

Je vous ai déjà dit que j'avais certaines préoccupations, et comme vous je ne suis pas sûr que l'on puisse y répondre, mais je voudrais savoir comment nous pourrions minimiser les répercussions dans certains domaines que j'ai mentionnés, par exemple, les droits des autochtones, le milieu socio-économique etc.. Autrement dit, on pourrait très bien se lever en Chambre et déclarer que les conséquences seraient désastreuses, mais étant donné que cette loi sera sans aucun doute adoptée par la Chambre...

M. Jackson: Sans aucun doute.

M. Holmes: ... je dois alors me demander ce que je peux faire. Que puis-je faire de concret pour venir en aide aux autochtones du nord-est de la Colombie-Britannique?

M. Nielsen: Michael, le gouvernement est majoritaire, le bill sera adopté.

M. Holmes: Je comprends fort bien ce que vous voulez dire et je suis entièrement d'accord avec vous, mais vu que je suis membre du Comité et que je puis proposer des amendements à la loi, je suppose que je m'attendais à des propositions plus concrètes de votre part. Vous auriez pu proposer des modifications en vue de réduire autant que possible les conséquences de ce projet et d'éviter les différents problèmes dont nous ont fait part bien des délégués. C'était ma question supplémentaire.

Le président: Monsieur Oberle.

[Text]

Mr. Oberle: Dr. Holmes has said it in so many words. We are in this dilemma, that there is no question about this bill's passing, and I think Professor Jackson realizes that. That is the reality we are faced with. I, like my friend from the Yukon, and Dr. Holmes, am desperately seeking and we are proposing a whole series of amendments to the bill that would improve a bad situation. I have total sympathy with the statements you made. It is unfortunate that you were not the spokesman for the Native people in North-eastern British Columbia or in British Columbia in 1926, in 1899 and in 1900 when the treaties were signed.

The fact is that much of the damage, the devastation that you referred to, that the Berger report refers to, is already in progress. It is already complete in the Fort Nelson area, and Chief Behn would probably back me up in saying that maybe they have reached a workable compromise with Takena Forest Products where they have a 25 per cent interest in an industrial complex that has helped the people there build some homes and helped their children start the process of evolution or accelerate the process of evolution in which they are caught. There is no backing out. For my people at Moberly Lake there is no backing out. The industrial society has been forced upon them and the pipeline will add another dimension to it.

The fact is that because of the pipeline and because of this massive amount of capital that is going to be expended, because of these far-reaching decisions that will have to be made within our own country and in the United States, this I see as one last chance, not because this pipeline will have a greater impact than the Alaska Highway had or the Peace River Dam had—I could tell you real gruesome stories about the Ingenika people who were displaced by Wollestone Lake. It would make your hair stand up, 25 per cent of a whole band wiped out, dead, run over, drowned. But we are looking to you people for help. What can we do to build in some safeguards into this bill by which the land claims will finally be negotiated, never mind settled, before it is passed? They will not be settled either before the bill is passed, not in B.C. or in the Yukon. I just cannot see that.

• 2345

Mr. Nielsen: You should come up with some suggested amendments.

Mr. Oberle: Having regard to your great capacity to absorb the magnitude of this problem, we are looking to you to advise these people and advise us as to the kind of safeguard we could build in to maximize their opportunity and to minimize this horrendous, devastating impact that this project will have on them.

Everything else really is an exercise in futility. You know that and I know that, and for us to say to you that this pipeline should not go or will not go would be less than honest. It will go. The job is to make the best of it and you should advise your people and advise us as to what we could do.

Mr. Jackson: I just want to make one comment and then I will hand it over to Ray. I have read the debates before the joint House of Commons and the Senate in 1926 and I can

[Translation]

M. Oberle: M. Holmes a déjà tout dit. Nous faisons face à ce dilemme, nous savons tous que le bill sera adopté et je crois que le professeur Jackson s'en rend compte. C'est là la réalité. Comme mon ami du Yukon, M. Holmes, je cherche désespérément des modifications à apporter au bill pour améliorer la situation, et nous en proposerons. Je suis entièrement d'accord avec ce que vous avez dit. Il est malheureux que vous n'ayez pas été le porte-parole des autochtones du nord-est de la Colombie-Britannique lors de la signature de ces traités en 1926, 1899 et 1900.

Le fait est que les dommages, le bouleversement que vous avez mentionnés et dont fait état le rapport Berger sont déjà en cours. C'est déjà fait dans la région de Fort Nelson, et le chef Behn conviendrait probablement avec moi qu'ils en sont arrivés à un compromis acceptable avec la société Takena Forest Products. Les autochtones ont obtenu une participation de 25 p. 100 dans un complexe industriel qui a aidé certains résidents à se construire des maisons et leurs enfants à amorcer le processus d'évolution qui leur a été imposé. Ils ne peuvent y échapper. Mes électeurs du lac Moberly ne peuvent non plus y échapper. On leur a imposé l'industrialisation et le pipe-line vient y ajouter une nouvelle dimension.

J'estime que c'est notre dernière chance puisque le pipe-line sera construit à un coût énorme, puisque notre pays et les États-Unis devront prendre des décisions à long terme. La construction du pipe-line n'aura peut-être pas de répercussions plus graves que l'autoroute de l'Alaska ou le barrage de Peace River, je pourrais vous compter des histoires horribles au sujet des Ingenika qui ont dû être déplacés lors de l'aménagement du lac Wollestone. Cela vous ferait dresser les cheveux sur la tête. Le quart des membres d'une bande a été simplement annihilé, écrasé, noyé, etc... Mais c'est vers vous que nous nous tournons pour obtenir de l'aide. Comment pourrions-nous intégrer dans ce bill, avant qu'il ne soit adopté, des mesures qui nous permettront de nous assurer que ces revendications territoriales seront enfin négociées? Elles ne seront pas réglées, ni pour la Colombie-Britannique, ni pour le Yukon, avant que le bill ne soit adopté; du moins c'est mon avis.

M. Nielsen: Vous devriez nous présenter des propositions d'amendement.

M. Oberle: Vu que vous semblez si aptes à dominer cet immense problème, nous nous attendons à ce que vous conseilliez ces personnes et que vous nous indiquiez quel genre de garanties vous voudriez voir intégrer pour donner à ces personnes la possibilité de réduire au minimum les répercussions terribles de ce projet.

Tout le reste ne signifie rien. Vous le savez autant que moi, ce n'est pas la peine de prétendre que ce pipe-line ne devrait pas être construit ou ne sera pas construit car nous manquons alors d'honnêteté. Il sera construit et, par conséquent, il s'agit de nous conseiller ces gens.

M. Jackson: Je voudrais faire une remarque puis je passerai la parole à Ray. J'ai lu les débats de la Chambre des communes et du Sénat en 1926 et je puis vous assurer que les

[Texte]

assure you that the representatives of the Indian people were far more eloquent in their own cause than I could be.

The problem then and, with the greatest respect, I think the problem now is that there comes a point where you have to stand up for your principles. If you honestly think that this pipeline runs the risk of the consequences I have suggested, that we feared in the Northwest Territories, then the inevitable implication is that the blow really cannot be softened except in minor, inconsequential ways, and that as responsible parliamentarians you have to stand up and say that, and then maybe it will change.

Mr. Nielsen: Not at all. You know as a practical matter that is not how this place works.

Mr. Watson: On the very point the professor makes here, I take exactly the reverse view. I think this particular pipeline does not have any of the adverse consequences inherent in it that he speaks of. I think, on the other hand, it is an opportunity for the Indians in the northeastern corner of B.C. in particular, as it is for the Indians in the Yukon, to take advantage of a situation where the governments, the pipeline companies, everybody wants your co-operation. You use the opportunity to your maximum advantage. We will help you. This is what we are here for.

Instead of instilling more doubt and more uncertainty in the minds of people who already have very good reason to be suspicious of white motives, instead of doing that I would suggest to you, Professor, that you would be doing everyone a greater service by suggesting ways in which they can maximize their advantage.

I feel very strongly about it. I know what happened with the James Bay agreement. I know that agreement happens to be the best agreement any native group in the world ever received. I chaired the committee on these hearings and you go up—you are laughing, but let me tell you that you should go up and have a chat with the Cree people in the James Bay area. Go up to their headquarters, talk it over with them, and see how they are making out.

It happens to be the best deal that any Indian group, any aboriginal group, received anywhere in the world. When you compare the monetary settlement, it is a far better agreement than the Alaska Indians received, a far better agreement when you take into consideration the monetary payment plus the programs that the Government of Canada offers its Indian people. When you consider all of these . . .

• 2350

The Chairman: With all due respect, I just do not think we want to get off into a debate on the James Bay settlement.

Mr. Watson: Mr. Chairman, I happen to feel strongly that it is important that the people who come here tonight not have just one side of the picture. There are two sides to the picture and they have been getting only one side.

The Chairman: We are going to allow Mr. Hance to respond and then I propose to adjourn for this evening. We have been

[Traduction]

représentants des Indiens se sont montrés alors beaucoup plus éloquents pour leur cause que je ne pourrais le faire.

La difficulté, et avec tout le respect que je vous dois, c'est que je pense que le problème qui se pose est qu'il s'agit maintenant de défendre vos principes. Si, comme vous le pensez, le pipe-line risque d'avoir ces conséquences néfastes pour les Territoires du Nord-Ouest, il faut alors faire face à la réalité et se rendre compte que si on ne peut amoindrir ces effets que d'une façon insignifiante, alors nous, à titre de parlementaires responsables, nous devons prendre nos responsabilités et peut-être que la situation changera.

M. Nielsen: Pas du tout. Vous savez comme moi que ce n'est pas ainsi que cela fonctionne ici.

M. Watson: Permettez-moi de différer d'opinion avec le professeur. Je ne crois pas que la construction du pipe-line implique par elle-même ces conséquences néfastes dont il a parlé. Je crois, d'autre part, que les Indiens du nord-est de la Colombie-Britannique en particulier et ceux du Yukon ont maintenant l'occasion de profiter de cette situation puisque tous les gouvernements, les sociétés de pipe-line, etc., cherchent leur collaboration. Vous pouvez donc profiter de l'occasion et nous allons vous aider. C'est pour cela que nous sommes ici.

Plûtôt que de laisser s'infiltrer de nouveaux doutes et de nouvelles incertitudes dans l'esprit des gens qui ont déjà bien des raisons de soupçonner les Blancs, je prétends, monsieur le professeur, que vous rendriez service à tout le monde en proposant des moyens qui permettraient à ces peuples de profiter au maximum de leurs avantages.

Je suis très catégorique et je sais ce qui s'est passé dans le cas de l'accord de la Baie James. En fin de compte, cet accord a permis aux autochtones d'obtenir des avantages comme aucun autre groupe autochtone en avait jamais reçus. J'ai présidé le Comité au cours de ces audiences et . . . peut-être que vous souriez . . . mais je dis que vous devriez aller voir là-bas ce qui se passe et discuter avec les Cris de la région de la Baie James. Allez les voir à leur administration principale et parlez-leur et vous verrez comment cela marche pour eux.

C'est donc le meilleur règlement qu'un groupe indien ou autochtone ait jamais conclu au monde et au point de vue financier, l'accord a été meilleur que celui que les Indiens de l'Alaska ont obtenu, meilleur au point de vue financier et aussi au point de vue programme que le gouvernement du Canada a offert aux Indiens. Lorsque vous considérez toutes ces . . .

Le président: Avec tout le respect que je vous dois, je ne pense pas que nous devrions nous lancer dans une discussion sur le traité de la Baie James.

M. Watson: Monsieur le président, je crois pourtant, qu'il est important que ces personnes qui sont venues ici ce soir voient les deux côtés de la médaille.

Le président: Nous allons permettre à M. Hance de répondre, puis je vais proposer l'ajournement pour ce soir. Nous

[Text]

going since 8 o'clock and, although there was an interruption for a half an hour or so, I think we have really covered a great deal of territory.

We will call on Ray Hance, the Vice-President of the Union of B.C. Indian Chiefs, to make a few comments.

Mr. Hance: Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate some of you in this room. I am very concerned, now that you mention the James Bay settlement as being one of the best settlements people have ever received. I also want to make it quite clear to you that Mr. Jackson is involved only when we want him to be, and in the things that we ask him to do. He has not even been involved with the Union of B.C. Indian Chiefs for the length of time that you seem to think he has. So I resent that kind of attack on Mr. Jackson. I think it was completely uncalled for and I register that complaint.

The other thing I want to talk about is that, when I first came here tonight, I talked about what happened in 1926 when our leaders came here and asked for a recognition of aboriginal title. I told you, when we began this meeting, that all they got was \$100,000 and a program they did not want. I expressed concern and the hope that, although that happened in 1926, it would not happen here tonight. But it has. It has happened here because nobody in this room is willing to stand up for the kinds of things we believe in. One of the things we believe in is aboriginal rights and control of our natural resources, and when somebody comes to our country and puts something on our land without even consulting us in the beginning, not even to ask us whether or not we want the damned thing, that is not, in my opinion, a good relationship.

I am going to give you an example of what I feel this thing is. If I came to one of your houses and told you that I was going to put something into your house or take something out of your house, you would tell me, "You have no right to do that because I own this house." The people in British Columbia own that land, and you guys are putting on that land something that the people never even had an opportunity to voice their opinion on. If that is not unfair, I do not know what is. It has been proven simply by the existence of treaties that Indian people have rights to these lands. I am really concerned and I am really disappointed. At least, I will be really disappointed if this Committee does not commit itself to go out, first of all, to look at our communities and to talk to people about the specific questions that were brought up here tonight; to learn about those things first hand and then make adequate representation to the House of Commons at the next meeting, or whenever the first opportunity comes up.

I want to ask you to look at my people, who are sitting against the wall, when you think about that. You think about the fact that this bill, you say, is going to pass. But you have not even tried to make representation to the House of Commons on our behalf from the point of no development until aboriginal rights and land claims are considered. You have not even done that. All you have said is that it is inevitable.

[Translation]

travaillons depuis 20 heures et même si on s'est arrêté environ une demie-heure, je crois que nous avons fait énormément de progrès.

Nous allons donc demander à M. Ray Hance, vice-président de l'Union des Chefs de la Colombie-Britannique de faire quelques remarques.

M. Hance: Merci, monsieur le président. J'ai apprécié ce que beaucoup d'entre vous avez dit mais je m'inquiète lorsque vous dites que le traité de la Baie James était l'un des meilleurs qui ait jamais été conclu par les Indiens, etc. . . . Je veux aussi bien préciser que M. Jackson ne se trouve impliqué dans cette question que lorsque nous le voulons et que nous le lui demandons. Il n'y a même pas aussi longtemps que vous le pensez qu'il travaille dans le cadre de notre association. Par conséquent, je suis troublé par ces attaques faites contre M. Jackson et je proteste.

Mais je voudrais revenir à ce que j'ai mentionné plus tôt ce soir, à ce qui s'est produit en 1926 lorsque nos chefs sont venus pour demander la reconnaissance de leurs droits autochtones. Et je vous ai dit, au début de la séance, que tout ce qu'ils ont obtenu, c'était \$100,000 et un programme dont ils ne voulaient pas. J'ai indiqué ce que je pensais et l'espoir que j'avais que même si cette situation s'est produite en 1926, j'espérais qu'elle ne se reproduise pas ce soir. Or, elle s'est produite. Cette situation s'est produite ici car personne dans cette pièce n'est prêt à défendre notre point de vue. Nous avons des droits et c'est à nous à nous occuper de nos ressources naturelles. Lorsque quelqu'un s'amène chez nous pour construire quelque chose sur notre terrain, sans même nous consulter au début ou nous demander si nous en voulons, alors ce n'est pas à mon avis la bonne façon d'établir des relations cordiales.

Je puis vous donner un bon exemple. Si je venais dans l'une de vos maisons et que je vous disais que j'allais y mettre quelque chose ou en retirer quelque chose, vous me diriez certainement: «C'est moi le propriétaire et vous n'avez aucun droit ici.» Les Indiens de Colombie-Britannique possèdent ces terres et vous voulez mettre quelque chose sur ces terres et ces gens n'ont jamais eu la possibilité de donner leur avis. Si vous me dites que ce n'est pas injuste, alors je désespère . . . Les traités prouvent que les Indiens ont des droits sur ces terres. Par conséquent, vous me voyez ici à la fois inquiet et déçu. Je serai très déçu si le Comité ici ne s'engage pas à aller tout d'abord rendre visite à nos communautés et à parler à nos gens de ces questions qui ont été soulevées ici ce soir afin d'apprendre sur place ce qu'il en est et de présenter des requêtes appropriées lors de la prochaine séance de la Chambre des communes où dès que l'occasion s'en présentera.

Je veux que vous alliez visiter mon peuple, c'est-à-dire aller chez ces gens qui sont assis là au long du mur et que vous songiez aux conséquences qu'aura l'adoption de ce bill. Vous dites qu'il va être adopté et vous n'avez même pas essayé de présenter des instances auprès de la Chambre des communes en notre nom afin d'arrêter toutes mesures avant que les droits autochtones et les revendications territoriales ne soient étudiés. Tout ce que vous avez fait, c'est de dire que c'était inévitable.

[Texte]

An hon. Member: Dr. Holmes has done it, Mr. Oberle has done it.

Mr. Oberle: We have done that.

Mr. Watson: You will get a settlement that you will be happy with eventually.

• 2355

Mr. Hance: With that, I would like to thank this committee for allowing us this time, and you will be hearing from us again.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Hance.

Gentlemen, I want to express our appreciation to Mr. Hance and to all of the members of his delegation from the Union of B.C. Indian Chiefs. You have certainly impressed us with your concern for your land settlements and your concern with too much haste in implementing this bill.

We are glad that you had an opportunity to consult with this committee. We are sorry that you have not been consulted in other ways. In any event, we are glad that you have had a chance for an extensive hearing tonight and we appreciate your being here.

Tomorrow morning at 9.30 a.m., we will be meeting again with the CYI, the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Non-Status Indians in Room 371 in the West Block.

The meeting stands adjourned. Thank you very much.

[Traduction]

Une voix: M. Holmes et M. Oberle ont fait ce que vous avez dit.

M. Oberle: Oui, nous l'avons fait.

M. Watson: Vous obtiendrez un règlement que vous trouverez en fin de compte satisfaisant.

M. Hance: Je voudrais maintenant remercier le Comité pour avoir bien voulu nous écouter et nous reviendrons.

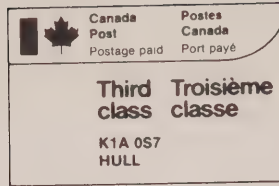
Le président: Merci beaucoup, monsieur Hance.

Messieurs, je voudrais, au nom du Comité, remercier M. Hance et tous les membres de sa délégation de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique d'être venus ici ce soir. Vous nous avez très bien fait comprendre vos inquiétudes au sujet des revendications territoriales et fait comprendre que vous craigniez que nous nous pressions trop de mettre en application ce bill.

Nous sommes heureux de cette possibilité que vous avez eue de connaître l'opinion du Comité et nous nous excusons que vous n'ayez pas été consultés d'autre façon. De toute façon, vous avez pu vous exprimer longuement ce soir et nous avons beaucoup apprécié votre présence ici.

Le Comité siégera à nouveau demain matin à 371 de l'édifice de l'Ouest pour entendre les représentants du Council of Yukon Indians et du Yukon Native Brotherhood et de la Yukon Association of Non-Status Indians.

La séance est levée. Merci beaucoup.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à l'Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Afternoon sitting

From the Council of Yukon Indians:

Mr. Harry Allen, Chairman.

From the Yukon Native Brotherhood:

Mr. Willie Joe, President.

From the Yukon Association of Non-Status Indians:

Mr. Bill Webber, President.

From the Indian Women's Association:

Mrs. Jean Gleason, President;

Mr. Don Rosenbloom, Legal Counsel;

Mr. Dennis McCrea, Legal Counsel;

Mr. Stanley James, Chief, Car Cross Indian Band;

Mr. Ray Jackson, Band Manager, Champagne-Aishihik area;

Mr. Dave Porter, Southern Regional Pipeline Co-ordinator, Yukon Indian Futures Planning.

Evening sitting

From the Union of B.C. Indian Chiefs

Mr. Ray Hance, Vice-President;

Mr. Stan Napoleon, District Representative;

Mr. John Dokkie, West Moberly Lake Reserve;

Mr. Joe Apsassin, Blueberry Reserve;

Mr. Fred Coutré, East Moberly Lake Reserve;

Mr. George Behn, Fort Nelson Reserve;

Mr. Richard Behn, Fort Nelson Reserve;

Mr. Jerry Attachie, Doig River Reserve;

Mr. Billy Fox, Halfway Reserve;

Mr. Xavier Eugene, Sheeswap Reserve;

Mr. Wilf Jacobs, Lower Kootenay Reserve;

Mr. Pete McCoy, Tobacco Plains Reserve;

Mr. Michael Jackson, Legal Counsel;

Ms. Louise Mandell, Legal Counsel;

Mr. Rick Salter, Co-ordinator.

Séance de l'après-midi

Du «Council of Yukon Indians»:

M. Harry Allen, président.

Du «Yukon Native Brotherhood»:

M. Willie Joe, président.

Du «Yukon Association of Non-Status Indians»:

M. Bill Webber, président.

Du «Indian Women's Association»:

M^{me} Jean Gleason, présidente;

M. Don Rosenbloom, conseiller juridique;

M. Dennis McCrea, conseiller juridique;

M. Stanley James;

M. Ray Jackson;

M. Dave Porter.

Séance du soir

Du «Union of B.C. Indian Chiefs»:

M. Ray Hance, vice-président;

M. Stan Napoleon, représentant du district;

M. John Dokkie, West Moberly Lake Reserve;

M. Joe Apsassin, Blueberry Reserve;

M. Fred Coutré, East Moberly Lake Reserve;

M. George Behn, Fort Nelson Reserve;

M. Richard Behn, Fort Nelson Reserve;

M. Jerry Attachie, Doig River Reserve;

M. Billy Fox, Halfway Reserve;

M. Xavier Eugene, Sheeswap Reserve;

M. Wilf Jacobs, Lower Kootenay Reserve;

M. Pete McCoy, Tobacco Plains Reserve;

M. Michael Jackson, conseiller juridique;

Ms. Louise Mandell, conseiller juridique;

M. Rick Salter, coordonnateur.

53

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, March 7, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 7 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Northern Gas Pipeline

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster
Messrs.

Allard
Brisco
Dawson

Douglas (*Nanaimo-Cowichan-
The Islands*)
Goodale

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster
Messieurs

Milne
Munro (*Esquimalt-Saanich*)
Nielsen
Oberle

Pearsall
Penner
Railton
Watson—14

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday March 7, 1978:

Mr. Oberle replaced Mr. Neil;
Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*) replaced Mr. Holmes;
Mr. Brisco replaced Mr. Andre.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 7 mars 1978:

M. Oberle remplace M. Neil;
M. Munro (*Esquimalt-Saanich*) remplace M. Holmes;
M. Brisco remplace M. Andre.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 7, 1978
(11)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Holmes, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Oberle, Pearsall, Penner, Railton and Watson.

Witnesses: From the Council of Yukon Indians: Mr. Harry Allen, Chairman. *From the Yukon Native Brotherhood:* Mr. Willie Joe, President. *From the Yukon Association of Non-Status Indians:* Mr. Bill Webber, President; Mr. Don Rosenbloom, Legal Counsel; Mr. Dennis McCrea, Legal Counsel; Mrs. Shirley Lindstrom, Mayo, Yukon Territory. *From the Alaska Highway Pipeline Panel:* Mr. C. H. Templeton, Chairman.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to create the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting resumed.

Mr. Templeton made a statement.

On motion of Mr. Nielsen, it was ordered,—That the brief submitted by the Alaska Highway Pipeline Panel be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "NGP-1"*.)

Mr. Templeton resumed his statement and answered questions.

On motion of Mr. Munro, it was ordered,—That a chart showing the preliminary schedule of key events for the Alaska Highway pipeline submitted by the Alaska Highway Pipeline Panel be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "NGP-2"*.)

Questioning was resumed.

On motion of Mr. Nielsen, it was ordered,—That the press release entitled—Federal Policy Regarding Native Claims—from the Department of Indian Affairs and Northern Development—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "NGP-3"*.)

Questioning was resumed.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until this afternoon at 3:30 o'clock p.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 7 MARS 1978
(11)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Holmes, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Oberle, Pearsall, Penner, Railton et Watson.

Témoins: Du Conseil des Indiens du Yukon: M. Harry Allen, président. *De la Fraternité des autochtones du Yukon:* M. Willie Joe, président. *De l'Association des Indiens non inscrits du Yukon:* M. Bill Webber, président; M. Don Rosenbloom, conseiller juridique; M. Dennis McCrea, conseiller juridique; M^{me} Shirley Lindstrom, Mayo, Territoire du Yukon. *Du groupe d'étude sur le pipe-line de la route de l'Alaska:* M. C. H. Templeton, président.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux.

A 11 h 15, le Comité poursuit ses travaux.

M. Templeton fait une déclaration.

Sur motion de M. Nielsen, il est ordonné,—Que le mémoire soumis par le Groupe d'étude sur le pipe-line de la route de l'Alaska soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «NGP-1»*.)

M. Templeton poursuit sa déclaration et répond aux questions.

Sur motion de M. Munro, il est décidé,—Qu'un tableau indiquant le calendrier préliminaire des principales phases d'exécution du pipe-line de la route de l'Alaska, soumis par le Groupe d'étude sur le pipe-line de la route de l'Alaska, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «NGP-2»*.)

L'interrogation se poursuit.

Sur motion de M. Nielsen, il est ordonné,—Que le communiqué intitulé—Politique fédérale concernant les revendications des autochtones—du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «NGP-3»*.)

L'interrogation se poursuit.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

AFTERNOON SITTING

(12)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:42 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Milne, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Oberle, Pearsall, Penner, Railton and Watson.

Witness: From the Government of the Yukon Territory: Mr. J. Kenneth McKinnon, Minister of Highways and Public Works.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. McKinnon made a statement and answered questions.

On motion of Mr. Nielsen, it was resolved,—That the Committee print an additional 200 copies of today's Minutes of Proceedings and Evidence.

Questioning was resumed.

On motion of Mr. Nielsen, it was ordered,—That the document entitled—A submission by the Commissioner A. M. Pearson to the Alaska Highway Pipeline Inquiry at Whitehorse, Yukon, July 1977—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "NGP-4".*)

Questioning was resumed.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned until Wednesday, March 8, 1978 at 3:30 o'clock p.m.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(12)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Milne, Munro (*Esquimalt-Saanich*), Nielsen, Oberle, Pearsall, Penner, Railton et Watson.

Témoin: Du gouvernement du Territoire du Yukon: M. J. Kenneth McKinnon, ministre de la Voirie et des Travaux publics.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

M. McKinnon fait une déclaration et répond aux questions.

Sur motion de M. Nielsen, il est décidé,—Que le Comité fasse imprimer 200 exemplaires supplémentaires du procès-verbal et des témoignages de la séance de ce jour.

L'interrogation se poursuit.

Sur motion de M. Nielsen, il est ordonné,—Que le document intitulé—Un mémoire soumis par le commissaire A. M. Pearson au Groupe d'enquête sur le pipe-line de la route de l'Alaska, à Whitehorse, Yukon, juillet 1977,—soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «NGP-4».*)

L'interrogation se poursuit.

A 17 h 42 le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 8 mars 1978, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 7, 1978

• 0946

[Texte]

The Chairman: I call this meeting of the Northern Gas Pipeline Committee to order. If some of the members look at little groggy this morning it is because our session went on last evening till about midnight. In any event, we have a few members here, enough for the taking of testimony.

As I recall, when we were meeting with the Indian organization and their representatives from the Yukon yesterday afternoon there were a number of specific questions which we wanted to complete before the group left the Committee. So we are having this second session this morning.

I believe we will open with Harry Allen, the representative from the Council of Yukon Indians, who has a couple of comments to make before we resume questioning.

Mr. Harry Allen (Council of Yukon Indians): Mr. Chairman and members of the special pipeline committee, we thank you again for giving us more time to clarify our position.

I would like to start out this morning by just giving a brief summary of our presentation yesterday and, hopefully, we can get things back on the track again.

We have stated very clearly that we want no pipelines until our land claims are settled and implemented. And we want it clearly known that we are not here to discuss land claims progress. We realize very seriously that a pipeline in the Yukon is going to affect our way of life, both socially and environmentally. And, very seriously, looking at this bill, if it is passed, it would prejudice our land claims negotiations. We stressed different times yesterday the seriousness of land claims not being settled as a result of lack of proper funding, but we feel this is not the forum in which to discuss this issue.

I am just giving these basic statements to start the morning session and, hopefully, we can come back and deal with the issue at hand.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Allen. Dr. Holmes, do you want to lead off the questioning?

Mr. Holmes: I would be glad to, Mr. Chairman. There are a number of matters in the document on which I would like some clarification, Mr. Chairman.

On page 4 of the document, examination of section 3, the object section, there has been considerable concern expressed from time to time that the recognition of Indian and native claims be part of that section. We heard some testimony last night from the Union of B.C. Chiefs to the effect that in a way perhaps this would be irrelevant and would have no meaning. My own personal view is that there should be some mention at least in the legislation that is before us regarding the rights of the Indian and native people. I wonder whether Mr. Allen or, perhaps, the legal counsel would like to enlarge on that particular aspect.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 7 mars 1978

[Traduction]

Le président: Le comité pour un pipe-line pour le gaz du Nord reprend ses délibérations. Si certains députés ont l'air mal réveillés ce matin, c'est parce que nous avons siégé hier soir jusqu'à environ minuit. De toute façon, nous sommes suffisamment nombreux pour entendre des témoignages.

Si je me souviens bien, hier après-midi, lorsque nous avons entendu l'organisation indienne et ses représentants du Yukon, certaines questions précises demandaient à être complétées et nous avons alors décidé de tenir cette deuxième séance ce matin.

Je crois que nous commencerons par Harry Allen, représentant du Conseil des Indiens du Yukon, qui a deux ou trois observations à faire avant que nous ne reprenions les questions.

M. Harry Allen (Conseil des Indiens du Yukon): Monsieur le président, messieurs les membres du comité spécial sur un pipe-line, nous vous remercions encore de nous accorder ainsi plus de temps pour préciser notre position.

Je voudrais tout d'abord vous résumer brièvement notre exposé d'hier et, je l'espère, relancer ainsi le dialogue sur des bases précises.

C'est très clairement que nous avons déclaré que nous ne voulions pas de pipe-line tant que nos revendications territoriales n'auront pas été réglées et mises en œuvre. Nous ne sommes pas venus ici discuter de l'évolution des revendications territoriales. Nous comprenons très bien que notre mode de vie va changer avec l'apparition d'un pipe-line dans le Yukon, tant au niveau social qu'au niveau écologique. Et nous estimons que, si ce projet de loi est adopté, les négociations visant nos revendications territoriales seront menacées. Nous avons hier insisté à différentes reprises sur le sérieux problème des revendications territoriales qui ne sont pas réglées faute de fonds suffisants, mais nous ne pensons pas devoir ici parler de ce problème.

Je voulais simplement que cela soit clair avant que nous ne reprenions la discussion sur le problème qui nous occupe ce matin.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Allen. Monsieur Holmes, voulez-vous commencer?

M. Holmes: Avec plaisir, monsieur le président. Certaines questions abordées dans le document devraient à mon avis être précisées, monsieur le président.

Par exemple, à la page 4, examen de l'article 3, c'est-à-dire l'article des objets. On a de temps en temps préconisé que la reconnaissance des revendications indiennes et autochtones soit mentionnée dans l'article. Hier soir l'Union des chefs de Colombie-Britannique a déclaré que ce ne serait peut-être pas pertinent et que cela ne changerait pas grand-chose. Personnellement, je crois qu'il faudrait au moins mentionner dans la loi en question les droits des Indiens et des autochtones. M. Allen ou le conseiller juridique voudrait-il nous dire ce qu'il en pense?

[Text]

• 0950

Mr. Rosenbloom: We would endorse the position of the Union of B.C. Chiefs to the extent that an objects clause can become somewhat irrelevant in terms of legislation. However, you will note from our submission at page 4 and on to page 5 that we call for an amendment to the objects clause that would state that the objects clause is to be construed as an interpretation clause. We say that by imposing that additional clause within the legislation you are giving that clause some effect to the extent that if at a later date the courts are called upon to interpret an ambiguity within other clauses of the legislation, the courts will be able to fall back on the objects clause to assist them in terms of that interpretation. That, we suggest, will only be done by the courts if Parliament amends the legislation to include a provision that reads that the objects clause is to be construed as an interpretation clause.

So, to answer the honourable member, we feel that in its present form the objects clause is of little effect, but we say that you can give it some teeth and, of course, at the same time we ask you to amend the legislation to include a clause or a provision relating to the interests of Indian people in respect of the pipeline. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Rosenbloom.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I wonder, perhaps for my own edification, whether they could enlarge on the comment on page 3, and I will quote directly:

But we are also aware that Foothills (Yukon) wants to commence right-of-way clearing as early as this spring and the possible prejudice this causes us is of great concern.

I wonder whether someone could enlarge on that.

The Chairman: Who can respond to that, the author of the brief?

Mr. Rosenbloom: We received those instructions from our clients and we have to be given a moment to discuss who provided that information to us.

Excuse me one moment, please.

Mr. Allen: I think basically it came from one of the discussions we had with Blair earlier on that he was looking at a possibility of starting the clearing as early as this spring. Our concern there is that our land claims are being discussed at the moment and that to us is the priority in any developments that are being discussed within the land claims, especially, and would prejudice our claims.

Mr. Holmes: Mr. Chairman, I wonder whether the witnesses could clarify another point for me. They made a very strong case in terms of the monitoring agency that, in fact, it really is nothing more than a policing group once terms and conditions are there. As I tried to indicate yesterday and as I have previously, I am extremely concerned about the terms and conditions being in place before the agency effectively works. I come back to the second stage inquiry and I want to ask the witnesses what form or what mechanism there should be, at least, to ensure that part of the equation, in arriving at terms and conditions which I happen to believe are significantly important. I am sure the Indian Association of the Yukon and, I think, B.C. gave it its support as well. Would you make

[Translation]

M. Rosenbloom: Nous appuierons l'Union des chefs de Colombie-Britannique dans la mesure où un article des objets peut perdre son intérêt législatif. Vous remarquerez toutefois qu'à la page 4 de notre mémoire nous préconisons que cet article soit amendé et considéré comme un article d'interprétation. Nous pensons que cette mention supplémentaire donnerait à l'article quelque effet dans la mesure où à une date ultérieure, les tribunaux seraient appelés à interpréter une ambiguïté contenue dans d'autres articles du projet de loi. Cela leur permettrait de se reporter à l'article des objets pour donner une interprétation. Or, les tribunaux ne pourront procéder ainsi que si le Parlement modifie le projet de loi pour y inclure une disposition stipulant que l'article des objets doit être considéré comme un article d'interprétation.

Aussi estimons-nous que, sous sa forme actuelle, l'article des objets n'a pas grand intérêt, mais que vous pouvez lui en donner en modifiant le projet de loi pour y inclure un article ou une disposition traitant des intérêts des Indiens dans la question du pipe-line. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rosenbloom.

M. Holmes: Monsieur le président, pourrait-on me préciser quelque chose à la page 3? Je cite la phrase:

Mais nous savons également que Foothills (Yukon) souhaite demander les autorisations nécessaires dès le printemps et nous nous inquiétons fortement des répercussions que cela peut avoir pour nous.

Quelqu'un pourrait-il m'expliquer un peu mieux ce que vous voulez dire par là?

Le président: Qui souhaite répondre, l'auteur du mémoire?

M. Rosenbloom: Ces instructions nous sont parvenues de nos clients et nous devons prendre un moment pour déterminer la source de ce renseignement.

Veillez nous excuser un moment, s'il vous plaît.

M. Allen: Je crois que c'est en fait venu d'un des entretiens que nous avons eus avec Blair qui envisageait la possibilité de commencer dès le printemps. Ce qui nous inquiète, c'est que nos revendications territoriales font actuellement l'objet de négociations, qu'elles sont pour nous absolument prioritaires et ne doivent en aucun cas se trouver ainsi menacées.

M. Holmes: Monsieur le président, les témoins pourraient-ils encore me préciser quelque chose? Ils ont en effet déclaré que l'agence de contrôle ne serait en fait qu'un groupe de surveillance une fois le mandat défini. Comme j'ai essayé de le dire hier, et à d'autres reprises, je ne voudrais pas que le mandat soit déterminé avant que cette agence n'entreprenne véritablement ses activités. Je reviens à la deuxième étape pour demander aux témoins quel genre de mécanisme on pourrait envisager pour assurer que cette partie de l'équation n'est pas négligée, car j'estime que la définition du mandat est extrêmement importante. Je suis sûr que l'Association des Indiens du Yukon et celle de Colombie-Britannique, si je ne m'abuse, sont d'accord là-dessus. Feriez-vous là une distinction? Vous avez

[Texte]

the distinction? You have made a very strong case in terms of the agency as a sort of policing force, but what I want to have clear in my mind is your perception in terms of amendments that can be made to ensure that the socio-economic studies are completed to the satisfaction of all the people, whether it be in the Yukon or B.C., to ensure that we have adequate input for the terms and conditions that are established for this monitoring agency at a later time. Is this part of the advisory councils that you are referring to later on in your brief or is it some other group as you see it? Could you enlarge on that point?

• 0955

The Chairman: Mr. Rosenbloom.

Mr. Rosenbloom: I would like to make a brief comment on this and then maybe other people will want to comment on it.

The second-stage inquiry proposal relates obviously to public hearings with public input in discussing terms and conditions that will be imposed upon Foothills. We see the second-stage inquiry as a condition precedent to the certificate of public convenience and necessity being granted to Foothills. The establishment of a monitoring agency is a proposal for an agency to operate once that certificate has been issued and, of course, as we stated yesterday then to police the company in its compliance with the terms and conditions.

We, therefore, see the two bodies as having very, very separate functions: operating prior to the issuance of the certificate; the agency which, of course, we call for to be an independent agency being operative after the issuance of the certificate. I do not think it has ever been our position that a second-stage inquiry be a continuing matter after the issuance of the certificate; however, we have never taken that position because we always assumed that that monitoring agency would be protecting the public interest in that it would have an independent complexion to it.

Now, when we find ourselves faced with legislation after second reading, the agency having a political complexion and in the sense that it is directed out of the Cabinet offices of this government, we obviously feel we have a situation where there is no forum for the public input after the certificate is issued. That, of course, makes us very nervous.

Mr. Holmes: If I may just pursue that—and I am sure my time is almost up, Mr. Chairman...

The Chairman: Yes, that will be your last question.

Mr. Holmes: ... we are on the same wavelength. I understand what you are saying about the agency. The point I am making is what body or what vehicle do you see, and I suppose the time frame as well, carrying out what I referred to as a second-stage inquiry? In other words, to have all the facts as we should know them in terms of social, economic impact which must be known if you are going to have a proper terms of reference for this agency to supervise at a subsequent date. What group do you see finishing that and what sort of time frame do you visualize? Would any of the witnesses care to comment on that?

[Traduction]

dit que l'agence serait en quelque sorte une force de police, mais je ne vois pas trop comment vous percevez la possibilité d'amender le projet de loi en vue d'assurer à la satisfaction de tout le monde, des habitants du Yukon ou de la Colombie-Britannique, et qu'ainsi une participation adéquate de ces populations soit garantie lorsqu'il s'agira de définir le mandat imparté ultérieurement à cette agence de contrôle. Cela entrerait-il dans les conseils consultatifs dont vous parlez plus loin dans votre mémoire ou s'agit-il d'un autre groupe à votre avis? Voudriez-vous m'expliquer?

Le président: Monsieur Rosenbloom.

M. Rosenbloom: J'aimerais faire une observatin rapide à ce sujet et peut-être que d'autres voudront ajouter quelque chose.

La proposition de deuxième étape porte évidemment sur les audiences publiques avec une participation du public à l'élaboration du mandat qui sera imposé à Foothills. Nous pensons que cette deuxième enquête doit précéder la délivrance d'un certificat de services publics à Foothills. La création d'une agence de contrôle n'interviendrait qu'après délivrance du certificat, et comme nous l'avons déjà dit hier, il s'agirait de surveiller que la société respecte bien le mandat qui lui a été imposé.

Aussi y aurait-il pour nous deux organismes dont les fonctions seraient tout à fait distinctes: l'un fonctionnerait avant la délivrance du certificat; l'autre, après, devrait être un groupe indépendant. Je ne pense pas que nous ayons jamais préconisé que cette deuxième enquête soit poursuivie après la délivrance du certificat: toutefois, nous avons toujours supposé que l'agence de contrôle protégerait l'intérêt public puisqu'elle serait indépendante.

Maintenant, puisqu'il s'agit d'un projet de loi arrivé à l'étape de la deuxième lecture, et que l'organisme semble avoir une allure politique puisqu'il serait une émanation des bureaux du Cabinet fédéral, il est bien évident que nous ne voyons vraiment plus comment le public pourrait participer à quoi que ce soit après la délivrance du certificat. C'est ce qui nous fait, bien sûr, très peur.

M. Holmes: Puis-je poursuivre quelques instants, monsieur le président, bien que mon temps soit probablement presque écoulé?

Le président: Oui, mais ce sera votre dernière question.

M. Holmes: Nous sommes bien sur la même longueur d'onde. Ce que je voudrais savoir, c'est quel organisme ou quel véhicule, voire quel calendrier, vous semblerait répondre à cette nécessité de deuxième enquête? Autrement dit, qu'est-ce qui, à votre avis, nous permettrait de compiler tous les renseignements nécessaires, tant du point de vue social qu'économique, pour définir convenablement le mandat de cette agence de surveillance? Quel groupe vous semblerait pouvoir terminer cela et quel calendrier envisageriez-vous? Un des témoins aurait-il une idée à ce sujet?

[Text]

The Chairman: Who wants to respond to that? Mr. Rosenbloom, maybe you can start off.

Mr. Rosenbloom: It is very simple and that is the government establishing an inquiry under a judicial inquiry act or whatever, that will be constituted much as Dean Lysyk's inquiry was constituted, but with terms of reference that are relevant to the situation at this time. We do not see that as a problem. In terms of the time frame, that is a little difficult to estimate.

Mr. Holmes: Do you believe it should be part of the legislation?

Mr. Rosenbloom: Yes. We believe it should be part of the legislation to the extent that it should be stated in the legislation that no certificate of public convenience or necessity be issued under this legislation until the second-phase inquiry has been completed as per the commitments this government gave us.

The Chairman: You have used up . . .

Mr. Rosenbloom: Excuse me, if I may, Mr. Chairman, and that there is a favourable decision out of that second-stage inquiry to proceed. With that condition, we would recommend that the legislation then read that a certificate be issued in those circumstances. Thank you.

Mr. Holmes: I will go on the second round.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order. This is something that I raised last night. Could we not have a map in this place? The Pipeline Commissioner's office has it. We had it in here the first day. It may be in the questioning of these witnesses or some of the later ones today, but will somebody get on the phone and get us a map here, please?

• 1000

The Chairman: Yes, we asked for it last night. I guess it was so late that we were not able to effect that request over the night, but we will get it as soon as possible, Mr. Watson.

I wondered if I could just have your response clarified on the second-stage inquiry. The Minister has been suggesting that the inquiry would have hearings on whatever draft terms and conditions the agency or the government would publish. Do you see its being done in that format or just a kind of a Berger type general inquiry out of which would flow recommendations? Mr. Rosenbloom.

Mr. Rosenbloom: I do not see it as having a general mandate in terms of what Mr. Justice Berger had in the Mackenzie Valley. I think we have gone beyond the point where we can deal with an inquiry on those terms. I think the terms of reference can be more narrowed down in terms of the second phase, if only because now at least we have the benefit of knowing what Foothills proposal is with some detail. I think the terms of reference could be narrowed down to those terms of reference as Foothills has undertaken in terms of their relationship with the government and in terms of their undertakings, given at both the Berger inquiry and the Lysyk inquiry. To answer your question, Mr. Chairman, I do not see

[Translation]

Le président: Qui veut répondre à cela? Monsieur Rosenbloom, vous pouvez peut-être commencer.

M. Rosenbloom: C'est très simple, le gouvernement organise une enquête aux termes d'une loi sur les enquêtes ou d'une autre loi, comme on l'a fait pour l'enquête Dean et Lysyk, mais avec un mandat portant sur la situation actuelle. Nous ne pensons pas que cela puisse poser de problème. Quant au calendrier, c'est un peu difficile à évaluer.

M. Holmes: Pensez-vous que cela devrait être stipulé dans le projet de loi?

M. Rosenbloom: Oui. Nous pensons qu'il devrait être stipulé dans le projet de loi que le certificat d'utilité ou de nécessité publique ne sera pas délivré tant que la deuxième enquête ne sera pas terminée, conformément aux engagements pris par le gouvernement . . .

Le président: Vous avez épuisé . . .

M. Rosenbloom: Veuillez m'excuser, monsieur le président . . . et à condition que cette deuxième enquête aboutisse à une conclusion favorable à la poursuite des travaux. Dans ces conditions, nous recommanderions qu'il soit stipulé dans la loi qu'un certificat pourrait alors être délivré. Merci.

M. Holmes: Vous me redonnerez la parole au deuxième tour, s'il vous plaît.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai déjà demandé cela hier soir. Ne pourrait-on pas avoir une carte? Le bureau du commissaire du pipe-line en a une. On l'avait fait venir le premier jour. Peu importe qu'elle nous arrive pendant la première ou la deuxième séance, mais qu'on la demande par téléphone, pour l'amour du ciel!

Le président: Oui, nous l'avons demandée hier soir. Je pense qu'il était tellement tard que notre requête n'a pu être satisfaite encore, mais nous la recevrons aussitôt que possible, monsieur Watson.

Pourriez-vous, s'il vous plaît, me préciser votre réponse quant à la deuxième enquête? Le ministre a déclaré que des audiences seraient tenues pour déterminer le mandat que publierait l'agence ou le gouvernement. Pensez-vous que cette formule soit valable ou souhaiteriez-vous un type d'enquête général, comme l'enquête Berger, qui pourrait mener à certaines recommandations?

M. Rosenbloom: Je ne pense pas que le mandat devrait être aussi général que celui du juge Berger pour la vallée du McKenzie. Je crois en effet que cette étape est dépassée. Il faut que le mandat soit limité pour la deuxième phase, ne serait-ce que parce que nous connaissons maintenant la proposition de Foothills dans tous ses détails. On pourrait donc se limiter au mandat que Foothills s'est engagé de respecter dans ses relations avec le gouvernement et devant la commission d'enquête Berger et la commission d'enquête Lysyk. Ainsi, monsieur le président, je ne pense pas que la deuxième enquête doive s'accompagner d'un mandat général qui ne diffère pas de la première enquête Dean Lysyk.

[Texte]

the second-stage inquiry simply having a general mandate, no different than Dean Lysyk's first-stage inquiry.

The Chairman: Mr. Penner.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I feel compelled to come back to the first paragraph on page 2 of the brief which refers to the land claim settlement being some time away unless the federal government changes its stance on a number of basic issues. I am not yet satisfied with the replies that have been received by the Committee. Mr. Neil, last evening, also sought some clarification on this statement and the answers were somewhat vague.

Mr. Allen indicated that the problem was in the approach to negotiations, the approach being used leading to a settlement. It seems to me, Mr. Chairman, that in any negotiations, there is only one approach that is acceptable and that is a determination of willingness to achieve a settlement. In the House of Commons, the Deputy Prime Minister, who is sponsoring Bill C-25, told the House that the government would "bend every effort" to reach an agreement in principle in the Yukon.

So my first question, Mr. Chairman, is: Would Mr. Allen please elaborate just a little more precisely on his allusion to a failure in approach. I would really like to understand quite clearly, quite unequivocally, what is involved in this failure in approach that he referred to yesterday.

The Chairman: Mr. Allen.

Mr. Allen: Well basically, to put it in simple terms, I guess, what we can say is that we have been discussing the land claims issue. I wanted to make it clear that our people in the Yukon Territory view the land claims settlement as a settlement which would meet the needs of our people. From discussions that have been carried on to date, it seems we have expressed the values of our claims positions as they relate to our people and, to date, we continuously get into difficulty; the federal government continues with a policy of using treaties that were settled 100 years ago, or James Bay, as a precedent for settling claims. This philosophy, on behalf of the federal government, has not changed. Our people feel that to arrive at a quick and just settlement, the attitude of the federal government must change in this area, which is so important: the land claims discussions.

Mr. Penner: So, Mr. Chairman, Mr. Allen is saying that the government ought not to be bound by any precedence or any models. Well, all right, let us pursue that just a bit.

• 7005

Mr. Allen, here are some of the elements that I see in a settlement: land; a financial compensation; special rights with respect to hunting, fishing and trapping; also some land-and game-management structures, which would guarantee those rights and give these structures some authority with respect to those matters—hunting, fishing and trapping.

In that list of elements have any important aspects been omitted? Land, financial compensations, special rights with

[Traduction]

Le président: Monsieur Penner.

M. Penner: Monsieur le président, je me sens contraint de revenir au premier paragraphe de la page 2 du mémoire où je lis que les revendications territoriales ne peuvent être réglées si le gouvernement fédéral ne change pas sa position sur un certain nombre de problèmes fondamentaux. Je ne suis pas encore satisfait des réponses déjà données au comité. Monsieur Neil, hier soir, a également cherché à se faire expliquer cela, mais les réponses qu'il a reçues m'ont semblé quelque peu vagues.

M. Allen a en effet indiqué que le problème résidait dans la façon de concevoir les négociations visant à un règlement éventuel. Or, il me semble, monsieur le président, que dans toute négociation il n'y a qu'une méthode possible, à savoir la volonté réelle de parvenir à un règlement. A la Chambre des communes, le vice-premier ministre, qui parraine le bill C-25, a déclaré que le gouvernement «déploierait tous les efforts nécessaires» pour parvenir à un accord de principe au Yukon.

Ma première question est donc la suivante: M. Allen voudrait-il me préciser un peu mieux son allusion à l'attitude fautive du gouvernement dans les négociations. J'aimerais vraiment que cela soit clair et sans équivoque puisqu'il en a parlé hier.

Le président: Monsieur Allen.

M. Allen: Essentiellement, et très simplement, nous allons parler du problème des revendications territoriales. Je voulais qu'il soit bien clair pour tous que, pour la population du Yukon, le règlement des revendications territoriales doit répondre aux besoins de la population. D'après les pourparlers qui ont eu lieu jusqu'ici, nous avons, semble-t-il, exprimé nos positions relativement à ces revendications et la difficulté est que le gouvernement fédéral continue de considérer les traités d'il y a cent ans ou l'Accord de la baie James comme un précédent pour le règlement des revendications. Cela reste la position du gouvernement fédéral. Nous estimons, pour notre part, que pour parvenir à un règlement rapide et juste, le gouvernement fédéral doit changer d'attitude et négocier des revendications territoriales.

M. Penner: M. Allen déclare donc, monsieur le président, que le gouvernement ne devrait se sentir lié par aucun précédent ou modèle. Très bien, poursuivons la chose un peu plus loin.

Monsieur Allen, voici quelques éléments qui, à mon avis, constituent un règlement territorial: l'indemnisation financière, les droits spéciaux en matière de chasse, de pêche et de piégeage, certaines structures de gestion des terres et du gibier qui garantiraient le respect de ces droits, et il faudrait aussi, dans cette optique, que ces structures prévoient des pouvoirs dans ces domaines.

Pensez-vous que, dans cette liste, nous ayons oublié des éléments importants? Au point de vue des terres, de l'indemni-

[Text]

respect to hunting, fishing and trapping, land-and game-management structures. Are there any not in that list?

Mr. Allen: I do not think we want to start disclosing land claims, the positions of land claims and . . .

Mr. Penner: No. Mr. Chairman, I want to hasten here to say that I am not asking for positions, I am talking about elements. I just want to know whether there are any other key elements that ought to be included in that list. That is not disclosing positions or asking for a stance in negotiations at all.

The Chairman: I am just wondering whether we can get into all the details of any treaty rights or land claims settlements under the auspices of this Committee.

Mr. Penner: Mr. Chairman, if I may comment, I am only referring to a statement in the brief, and I am still trying to find out what is meant by, "a number of basic issues." I do not even know what the witness, or the writer of the brief, had in mind when he talked about those basic issues. I am endeavouring to find out what those basic issues are, I do not know what is involved

Mr. Nielsen: Keith, I do not know whether you were here last night, but they said—it is like labour negotiations, I can understand their wanting to keep elements of what is being negotiated quiet at this time—they did say that there are 14 elements they were discussing. I did not ask them last night what they were, for obvious reasons, because it might impair those negotiations. They did tell us there were 14, though, and those you mention are certainly among them. There are probably 10 others.

The Chairman: Could we have some comments from the panel?

Mr. Allen: We are not going to disclose here any things we are discussing at the negotiating table. If he is a member of the Liberal party he should speak with the Minister. If the Minister says that things are developing, things are going smoothly and well, he should check that out instead of continuing with the attitude that everything is going smoothly and well when he does not even know what is happening.

Mr. Penner: Mr. Chairman, I never said that everything is going smoothly and well, and I never asked for any disclosure of anything that is going on at the bargaining table. I was asking for a clarification of what the basic issues are, but I will not drag the Committee down on that particular point. I will move on to something else.

I will go back to approach. I am wondering whether Mr. Allen believes the way to reach a settlement is through negotiation, or does he think the time is at hand for some new mechanism, perhaps, for example, the use of a third party, or perhaps even going beyond that to the need for arbitration? Does he think negotiations are not going to result in agreement in principle and maybe other methodology is required here? Would Mr. Allen comment on that?

[Translation]

sation financière des droits spéciaux de pêche, de chasse et de piégeage, et de l'organisation de la gestion des terres à gibier?

M. Allen: Je ne pense pas que nous voulions commencer à divulguer nos positions au sujet des revendications territoriales et . . .

M. Penner: Certainement pas. Je m'empresse d'ajouter ici que je ne vous demande pas de préciser vos positions, je ne parle que des éléments, car j'aimerais savoir si d'autres éléments clés devraient être inclus dans cette liste. Il ne s'agit pas ici de dévoiler des positions ou de demander où on en est dans les négociations.

Le président: Je me demandais si nous avions le droit, dans le cadre du mandat du comité, d'examiner en détail les droits obtenus en vertu des traités ou des règlements des revendications territoriales.

M. Penner: Monsieur le président, je voudrais parler d'une déclaration faite dans le mémoire dont je cherche toujours à trouver la signification, c'est-à-dire qu'on y a indiqué: «un certain nombre de questions fondamentales en cause». Je ne sais pas ce que le témoin ou le rédacteur du mémoire avait présent à l'esprit lorsqu'il a mentionné ces questions fondamentales en cause. Je me demande de quoi il s'agit.

M. Nielsen: Je ne sais pas si vous étiez ici hier soir, mais le témoin nous avait dit que c'était comme les négociations du travail et que l'on voulait garder les choses sous silence. On a mentionné cependant qu'il y avait quatorze éléments en cause et, hier soir, je n'ai pas cherché à savoir de quels éléments il s'agissait puisqu'on craint de mettre en danger ces négociations. Donc, les éléments dont vous parlez font très certainement partie de ces quatorze. Et il y en a probablement dix autres.

Le président: Est-ce que le groupe de témoins pourraient nous en parler?

M. Allen: Nous ne voulons pas dévoiler ici ce qui se passe à la table de négociations. S'il est député libéral, il devrait demander des explications à son ministre. Si le ministre dit que la situation évolue d'une façon satisfaisante, il devrait alors vérifier ce qu'il en est.

M. Penner: Monsieur le président, je n'ai jamais prétendu que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes et je n'ai jamais demandé qu'on dévoile ce qui se passait à la table de négociations. Je voulais simplement avoir des éclaircissements pour savoir quelles étaient ces questions fondamentales en cause, mais je ne retarderai pas le comité dans ses affaires et je passerai à une autre question.

Je reviendrai à la façon d'aborder le sujet. Je me demande si M. Allen croit que pour aboutir à un règlement il faut négocier ou s'il pense que le moment est venu de faire appel à quelques nouveaux mécanismes, peut-être à un tiers ou peut-être à un arbitre? Pense-t-il que les négociations n'aboutiront pas à un accord de principe et qu'il serait maintenant temps de recourir à d'autres méthodes? J'aimerais savoir ce que M. Allen en pense.

[Texte]

Mr. Allen: I assume you would like to keep to the legislation, in terms of approach, I think we clearly indicated yesterday that we are very seriously looking at a more direct one, to speed up negotiations. If you do check with the Minister, Hugh Faulkner, I think you would find this is under discussion at the moment.

• 1010

The Chairman: Do you mean with your Committee dealing directly with the Minister or his representative?

Mr. Allen: Well, it could be within that area. We were discussing with the Minister today I think this approach, so I will just leave it at that.

Mr. Penner: That is what is meant by a change in stance in your brief.

Mr. Nielsen: Cut out the red tape.

Mr. Penner: All right. I would like to ask another question, also referring directly to the brief, and it is on page 3, the last paragraph. There is a reference here that land claim talks have been interrupted by insufficient and erratic funding. First of all, I would like to know what is the funding procedure at the present time.

The Chairman: This will be the last question, Mr. Penner.

Who wants to respond to the question?

Mr. Penner: Well, if it is the last question, can I have additional parts to the question on funding then?

The Chairman: Maybe you had better put them all in.

Mr. Penner: All right. I would like to know the funding procedure; that is, how far ahead are you able to budget? On what basis are moneys actually received? I am talking only now about funding for claim development and for negotiations. Up to the present time, what amount of funding has been received for negotiations in terms of contributions and loans based on final compensation arising out of the settlement? If anyone is at the table, Mr. Chairman, who has this information, there are two other aspects to it. What amount was received in the last fiscal year and what amount is being asked for in this fiscal year? It is all related to the statement that funding has been insufficient and erratic.

Mr. Nielsen: On a point of order, Mr. Chairman, I have that information from the department, Keith, and I am quite prepared to give it to the Chairman, but it would come more completely from the Department in statistical form.

Mr. Penner: Can it be tabled then with the Chairman?

Mr. Nielsen: If you want mine, but I am sure the department would like an opportunity to update and make sure their statistics are accurate.

Mr. Penner: Let us get to this question anyway . . .

[Traduction]

M. Allen: Je suppose que vous voulez vous en tenir à la loi, mais quant à la façon dont nous abordons la question, je crois que nous avons indiqué très clairement hier que nous cherchons activement à trouver un moyen plus direct d'accélérer les négociations. Si vous vous renseignez auprès de votre ministre, M. Hugh Faulkner, vous verrez qu'on est en train de discuter de cette question.

Le président: Vous voulez dire que votre comité traiterait directement avec le ministre ou son représentant?

M. Allen: Peut-être. Nous en discutons justement ce matin avec le ministre; aussi je n'en dirai pas plus long?

M. Penner: C'est ce que vous voulez dire par: «changement de position» dans votre mémoire.

M. Nielsen: Une réduction de la paperasserie.

M. Penner: Très exactement. Mais, j'aimerais poser une autre question qui se rapporte directement au dernier paragraphe de la page 3 du mémoire. Il y est question de pourparlers concernant des revendications territoriales qui auraient été interrompues par manque de fonds et parce que le financement se fait de façon décousue. Tout d'abord, j'aimerais savoir quelle est la procédure actuellement suivie au point de vue financement.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Penner.

Qui veut répondre à cette question?

M. Penner: Alors, si c'est ma dernière question, puis-je y ajouter quelque chose relatif au financement?

Le président: Oui, vous feriez mieux de tout y mettre.

M. Penner: D'accord. J'aimerais savoir comment se fait le financement, c'est-à-dire où vous en êtes dans votre budget? Sur quelle base l'argent vous est-il versé? Je ne parle actuellement que du financement se rapportant à l'avancement des pourparlers dans le cas des revendications et des négociations. J'aimerais savoir quels sont les fonds que vous avez reçus jusqu'ici pour conduire vos négociations, c'est-à-dire quelles sont les contributions et les prêts qui vous ont été faits, compte tenu de l'indemnisation définitive du règlement? Si quelqu'un ici possède ces renseignements qu'il réponde à ces deux aspects de la question. Combien avez-vous reçu pour l'année financière et que demandez-vous pour la nouvelle année financière? Tout cela pour éclairer cette affirmation que le financement est insuffisant et décousu.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je dispose de ces renseignements venant du ministère, Keith, et je suis prêt à les fournir au comité, mais je crois que le ministère pourrait les fournir d'une façon plus complète sous forme statistique.

M. Penner: Peut-on alors les déposer auprès du président?

M. Nielsen: Si vous voulez les miens, je suis sûr que le ministère voudrait les mettre à jour et s'assurer de leur exactitude.

M. Penner: Examinons cette question . . .

[Text]

The Chairman: Perhaps that information could be provided, but can someone here at the table respond to the question about the timing and the amount of funding?

Mr. W. Joe (President, Yukon Native Brotherhood): I will not respond to the timing or the amounts of funding. What I will do is to request that when you do go to the Department in looking for that information, you look for two elements: firstly, how much the council had requested, and secondly, how much was approved. You will find a considerable difference there.

The Chairman: We will move on to Mr. Oberle, then.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. Just a couple of points. I refer to the brief on page 7, close to the bottom, where a suggestion is made to amend clause 9 in respect of negotiations. There is a question as to the Minister's powers to negotiate. I have been concerned about the transfer of power, clauses 14, 15 and I suppose 16, and I wonder if the legal counsel had addressed themselves to these clauses and if they had attempted to determine just what kind of power the Minister of Indian Affairs, for instance, can surrender legally to the pipeline Minister—if we may call him that—since the Minister of Indian Affairs deals with powers that are granted to him by Parliament and others that are granted to him or to the Governor in Council by the British North America Act. This has been a matter of concern to me and this is my first question: Have the counsel of the Yukon Indians addressed themselves to those clauses?

The Chairman: Mr. Rosenbloom.

Mr. Rosenbloom: To this extent the honourable member, Mr. Oberle, points out another area of obviously dangerous legislation because of the possible abuse that it opens up. We are not prepared at this time to give you specific examples of where that transfer could take place in an abusive way, but you will note from the drafting of Clause 14 that it empowers the Cabinet to do a transfer of ministerial power from one portfolio to another if, in the words of the legislation, it is:

• 1015

... in relation to the pipeline ...

Mr. Nielsen: Or any person working on it.

Mr. Rosenbloom: Yes. And what obviously, that leads to is the possibility of the Department of Indian Affairs transferring jurisdiction over to the Honourable Allan MacEachen, assuming he is the appointee of the government, in terms of such matters as labour, Indian people, even social services to Indian people where it would be argued that those social services are being required because of Indian peoples' involvement in the pipeline and so forth. I suggest that, if one wants to hypothesize about the possible abuses that can come from Clause 14, you could almost argue that every aspect of DIA's jurisdiction with Indian people in the Yukon could be transferred over to this new ministerial position on the basis that the pipeline is affecting Indian people in respect to the totality of their lives. That is the ultimate abuse, but we suggest that,

[Translation]

Le président: Peut-être que ces renseignements peuvent être fournis, mais est-ce que quelqu'un ici pourrait répondre à la question sur le calendrier et le montant du financement?

M. W. Joe (président, Yukon Native Brotherhood): Je ne répondrai pas à la question sur le calendrier ou le montant du financement, mais je vous demanderai, lorsque vous vous adresserez au ministère pour obtenir ce renseignement, d'examiner deux éléments: tout d'abord, combien le conseil a demandé et, deuxièmement, quel est le montant qui a été approuvé, car vous verrez qu'il y a une grosse différence entre les deux.

Le président: Nous allons maintenant donner la parole à M. Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler de quelques questions: je veux parler de la page 7 de votre mémoire tout en bas, où vous parlez de modifier l'article 9 relatif aux négociations. Il s'agit des pouvoirs du ministre en matière de négociations; je m'inquiète de ces transferts de pouvoir prévus aux articles 14 et 15 et, je le suppose aussi, à l'article 16. Je me demande si votre conseiller juridique a examiné ces articles et s'il a essayé d'établir quel genre de pouvoir le ministre des Affaires indiennes peut légalement transférer au ministre responsable du pipe-line, si je puis l'appeler ainsi puisque le ministre des Affaires indiennes a des pouvoirs qui lui sont conférés par le gouverneur en conseil en vertu de la loi sur l'Amérique du Nord britannique. Donc, ma première question sera la suivante: le conseiller des Indiens du Yukon a-t-il examiné ces articles?

Le président: Monsieur Rosenbloom.

M. Rosenbloom: M. Oberle vient d'indiquer un autre domaine de la loi qui, de toute évidence, est dangereux puisqu'il y a ici possibilité d'abus. Nous ne voulons pas pour l'instant vous donner d'exemple précis de cas où il pourrait y avoir abus, mais vous remarquerez que, dans la rédaction de l'article 14, on donne le pouvoir au Cabinet de transférer le pouvoir ministériel d'un portefeuille à un autre, si, aux termes de la loi, c'est:

... pour les fins du pipe-line ...

M. Nielsen: Ou toute personne qui y travaille.

M. Rosenbloom: Oui. Et, par conséquent, le ministère des Affaires indiennes pourrait transférer sa compétence à l'honorable Allan MacEachen en supposant que celui-ci soit nommé par le gouvernement dans les domaines du travail, des affaires du peuple indien, et même des services sociaux où l'on pourrait prétendre que les services sont nécessaires du fait de l'implication des Indiens dans l'affaire du pipe-line. Je pense que si l'on voulait poser des hypothèses d'abus possibles, résultant de l'article 14, on pourrait presque prétendre que tous les aspects de compétence du ministère des Affaires indiennes en rapport avec les Indiens du Yukon pourraient être transférés à ce nouveau poste ministériel puisque le pipe-line a des répercussions sur tous les aspects de la vie des Indiens dans le Yukon. Ce serait là le maximum d'abus, aussi nous disons que nous

[Texte]

when looking at legislation now, we have the comfort of being able to tighten up this legislation before it has its third reading. We can hypothesize about these problems now and we suggest that now is the time to call for amendments so that we do not have the occurrence of that dangerous situation.

Mr. Oberle: You have not proposed any specific amendments that . . . ?

Mr. Rosenbloom: We are prepared to propose the drafting of provisions that are consistent with the recommendations we have made in our report. We have not come before you and redrafted the bill, obviously, in terms of the wording of the clauses. We understand that your particular party is in the process, or has completed, drafting proposed amendments. We also have been led to understand that you will be providing that information to us for our comments and we would be very prepared to respond to that or, in turn, to draft our own amendments as we see them and as we propose them and to provide them to all members of this committee. We do not see that as a particularly difficult thing to do. It is not difficult legislation. What is bad is the fact that the legislation has been drafted in such a shoddy way that it opens itself up to so many loopholes and, in turn, that is not in the public interest, for obvious reasons.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, my next question deals partly with the Minister's statement when he introduced the bill into the House of Commons where he placed a lot of emphasis on the agencies that would be set up and he said that the Yukon has already expressed an interest in establishing one of the consultative councils. I am wondering whether there has been any dialogue between the Yukon Territorial Council and the native people in the Yukon in respect of participation in that consultative mechanism and would, indeed, the natives of the Yukon be interested in carrying out some kind of a function in the consultative and monitoring process once the project is under way.

Mr. Allen: No, I do not think we have been approached. We have not been involved; I do not think we even have an invitation, do we?

A Witness: Manpower was the only area.

Mr. Allen: Oh, Manpower was the only area.

Mr. Dennis McCrea (Yukon Delegation): Perhaps, Mr. Chairman, I might respond to that question. As the bill is drafted, there is no criteria for establishing the advisory councils. It is unclear what the intention is on those advisory councils and the bill provides that there can be several of them.

• 1020

Mr. Oberle: It is not "shall be", but there may be.

Mr. McCrea: Yes, there may be. But there are no criteria as to what they will be dealing with; what terms of reference they will be granted. For example, in our brief we point out that they could be established on a regional basis—an advisory council for the Yukon, an advisory council for northern British

[Traduction]

avons au moins la consolation pour l'instant de pouvoir restreindre cette loi avant qu'elle en arrive à la troisième lecture. Nous prétendons que c'est maintenant le moment de présenter des amendements pour ne pas laisser cette situation dangereuse se présenter.

M. Oberle: Mais vous n'avez proposé aucun amendement bien précis qui . . . ?

M. Rosenbloom: Nous sommes prêts à proposer la rédaction de stipulations dans le cadre des recommandations que nous avons présentées dans notre rapport. Nous ne nous sommes pas présentés ici avec une nouvelle rédaction du libellé des clauses du bill. Nous croyons comprendre que votre parti s'occupe de rédiger ou a rédigé des propositions d'amendements. Nous avons cru comprendre aussi que vous alliez nous fournir ces renseignements afin que nous puissions apporter nos remarques ou alors rédiger nos propres amendements et les fournir aux membres du comité. Il ne me semble pas qu'il y ait des difficultés dans ce cas, car cette loi n'est pas compliquée, mais elle a été si mal rédigée qu'elle ouvre la porte à toutes sortes d'échappatoires qui ne sont pas dans l'intérêt du public.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, ma question suivante traite partiellement de la déclaration faite par le ministre lorsqu'il a présenté le bill à la Chambre des communes; il soulignait alors que des organismes seraient établis et que le Yukon avait déjà fait savoir qu'il était intéressé à établir l'un des conseils consultatifs. Je me demande si le conseil territorial du Yukon a eu des pourparlers avec les autochtones, a essayé de les consulter pour savoir s'ils sont vraiment intéressés à participer à la consultation et à la surveillance une fois la construction du pipe-line lancée.

M. Allen: Non, je ne pense pas que nous ayons été consultés à ce sujet. Je ne pense pas que nous ayons été invités, n'est-ce pas?

Un témoin: Il n'a été question que du domaine de la main-d'œuvre.

M. Allen: Oui.

M. Dennis McCrea (délégation du Yukon): Peut-être, monsieur le président, puis-je répondre à cette question. Dans le bill tel qu'il est rédigé, on ne trouve aucun critère pour l'établissement de ces conseils consultatifs. On ne sait pas exactement de quoi il s'agit, le bill en prévoit plusieurs.

M. Oberle: Il n'est pas indiqué que l'on «devra établir», mais que l'on «pourra établir» . . .

M. McCrea: Oui. Mais aucun critère n'indique de quoi ces conseils traiteront, quel sera leur mandat etc. . . Nous indiquons dans notre mémoire que l'on pourrait créer ces conseils en fonction des régions par exemple pour le Yukon, pour le nord de la Colombie-Britannique, pour l'Alberta. On pourra

[Text]

Columbia, an advisory council for Alberta. Or they could be established on a subject matter basis. That is not apparent in the legislation, which would seem to be a severe weakness.

In our brief, we suggest that there be an advisory council established to deal with all aspects of the pipeline in the Yukon, and that the advisory council be given the power to establish subcommittees and also the funding and necessary technical assistance to carry out its job.

The Chairman: So it would be on a geographical basis rather than on a subject matter basis. That is what you are recommending.

Mr. McCrea: That is the suggestion that was made, yes.

Mr. Oberle: That is a suggestion which you made.

Mr. McCrea: Yes. And that the Yukon Indian people be given positions on that advisory council; that they be guaranteed those positions.

Mr. Oberle: In that context, has it occurred to the native people that maybe you should request an advisory council that would deal solely with native interests in connection with the pipeline? Would that not be a suggestion that has merit?

Mr. McCrea: Mr. Chairman, I think it would be very difficult to separate native or Indian interests from all other aspects of the pipeline in the Yukon. You cannot divide things up in that manner. I just do not think it is effective or even possible.

The Chairman: Thank you, Mr. McCrea. I will go on now—unless you have one very short question, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Just one final question. I do detect that there has not been any consultation or dialogue with the territorial council in respect of your special interests. I do not agree that everyone's interests are equal. Natives do have special interests in connection with the pipeline, if for no other reason than the land claims question. The question is, have you had discussions with the territorial councils, and have your interests been expressed there?

Mr. Allen: No.

Mr. Oberle: Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle. We will go on now to Mr. Watson, member of Parliament for Laprairie. You will note, Mr. Watson, that we now have a map. I have asked the clerk to identify it as the Watson map of the pipeline.

Mr. Watson: I wish we would have had it last night.

Mr. Nielsen: Can you see the map, Ian?

Mr. Watson: Barely; but yes, I can see it.

Leading on from the reference by Mr. Oberle to the territorial council and discussions that you had with it, we have heard that among the benefits for the Yukon included in the package agreed to between the two governments is an amount that will initially, I guess, be \$35 million a year in the way of local property taxes, for want of a better word; then it will be

[Translation]

aussi les établir selon les questions à traiter. La loi ne précise rien, c'est une grande lacune.

Dans notre mémoire, nous avons proposé que l'on crée un conseil consultatif traitant de tous les aspects du pipe-line dans le Yukon, que ce conseil puisse établir un sous-comité et qu'il reçoive le financement et les moyens techniques nécessaires pour accomplir ses fonctions.

Le président: Donc, on établirait ces conseils sur une base géographique plutôt que selon les questions à traiter, est-ce là vos recommandations?

M. McCrea: Oui.

M. Oberle: C'est ce que vous avez proposé.

M. McCrea: Oui. Et que les Indiens du Yukon occupent des postes auprès de ce conseil consultatif, qu'on leur garantissee ces postes.

M. Oberle: Dans cette optique, est-ce que les autochtones se sont rendus compte qu'il faudrait peut-être demander la création d'un conseil consultatif qui traiterait uniquement des intérêts des autochtones affectés par la construction du pipe-line?

M. McCrea: Je crois qu'il serait très difficile de départager les intérêts des autochtones ou des indiens des autres aspects du pipe-line au Yukon. Je ne crois pas que ce soit une façon efficace de procéder ou même que ce soit possible.

Le président: Merci, monsieur McCrea. Nous allons continuer, à moins que votre question soit très courte, monsieur Oberle.

M. Oberle: Une dernière question. Je suspecte qu'il n'y a pas eu de consultation ou de dialogue avec le conseil territorial dans le cas de vos intérêts spéciaux. Je ne pense pas que les intérêts de tous soient les mêmes. Dans cette affaire du pipe-line, les autochtones ont des intérêts spéciaux, ne serait-ce que cette question des revendications territoriales. J'aimerais donc savoir si vous avez eu des pourparlers avec le conseil territorial et si vos intérêts ont été représentés auprès de ce conseil?

M. Allen: Non.

M. Oberle: Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Oberle. Nous allons maintenant donner la parole à M. Watson, député de la Prairie. Vous remarquerez, monsieur Watson que nous avons maintenant une carte, et j'ai demandé au greffier de l'intituler la carte Watson du pipe-line.

M. Watson: Il est dommage que nous ne l'ayons pas eue hier soir.

M. Nielsen: Voyez-vous bien la carte, Ian?

M. Watson: A peine, mais enfin je la vois.

Pour continuer sur ce que M. Oberle disait au sujet des pourparlers avec le conseil territorial, on nous a dit que, parmi les avantages que le Yukon retirerait, il y aurait d'après l'accord entre les deux gouvernements un montant de 35 millions par an sous forme de taxes foncières locales, qui passerait à 30 millions par année une fois le pipe-line ouvert.

[Texte]

down to \$30 million a year once the pipeline is under way. Have you had any discussions yet with the territorial government about making sure that your people get a fair share of this? I am not suggesting that this has anything at all to do with your claims. It does not. This is simply an amount that is available to the Yukon. Are you discussing it with anyone, or are you getting ready, at least, to make sure that you get your fair share of that \$30 million a year for the benefits for which it is presumably going to be used? It amounts to more than \$1,000 a head. It will presumably be used to upgrade the standard of living of everyone in the Yukon, and I hope it will be used in large part to upgrade the standard of living of your people. Have you had any discussions yet with the territorial government?

• 1025

Mr. Allen: No.

Mr. Watson: Okay.

Moving on to some of the remarks that were made yesterday—and what I am going to say now you will not like, but in any event I am going to say it—the member for Yukon made reference to the Government of Canada having accepted the concept of aboriginal rights in 1969.

Mr. Nielsen: No, 1968.

An hon. Member: 1973.

Mr. Watson: I do not think that the Government of Canada has ever accepted aboriginal rights per se in this country, but it has...

Mr. Nielsen: The Prime Minister did in 1968.

Mr. Watson: No, no, you are playing on words.

Mr. Nielsen: No, I am not.

The Chairman: Gentlemen, let Mr. Watson try to phrase his question.

Mr. Watson: Just a minute. I am making a statement, and we will go back to those words and we can argue about them later, but I am saying that there has been no commitment by the Government of Canada to aboriginal rights per se. But, when the James Bay Agreement was entered into, the Government of Canada, in involving itself in the guarantees to the third parties involved in the James Bay Agreement, for the first time committed itself formally to paying for any interference with or intrusion in traditional pursuits or activities; and that means going on land, interfering in any way, shape or form with any traditional pursuit: hunting, fishing, trapping, or simply being on the land, erecting towers—anything that constituted an interference had to be paid for. And that recognition, for the first time, appeared in print and in a former commitment when that James Bay Agreement process was on the way through the regular government channels here.

That is why, it seems to me, that there is a lesson for you, though whether you want to look at it or not is your concern; but I suggest that it would be to your advantage to look thoroughly at some of the lessons which are available from that Agreement. Among them was another extremely viable

[Traduction]

Est-ce que vous vous êtes assuré auprès du gouvernement territorial que votre peuple en a reçu sa juste part? Je ne prétends pas que cela a quelque chose à voir avec vos revendications, c'est tout simplement un montant qui est disponible pour le Yukon. En avez-vous discuté avec quelqu'un ou êtes-vous prêt à vous assurer que vous obtenez votre juste part de ces 30 millions de dollars par année? Cela fait plus de \$1000 par personne. Cette somme devrait servir, je suppose, à améliorer le niveau de vie des gens au Yukon; en avez-vous discuté avec le gouvernement territorial?

M. Allen: Non.

M. Watson: Bon.

Passons à certaines remarques qui ont été faites hier; vous n'allez pas aimer ce que je vais dire, mais tant pis, le député du Yukon a dit que le gouvernement du Canada avait accepté en 1969 le concept des droits des autochtones.

M. Nielsen: Non, en 1968.

Une voix: 1973.

M. Watson: Or je ne pense pas que le gouvernement du Canada ait jamais accepté que les autochtones aient en soi des droits au Canada, par contre il a...

Mr. Nielsen: C'est le premier ministre qui l'a déclaré en 1968.

M. Watson: Non, non, vous jouez sur les mots.

M. Nielsen: Non, pas du tout.

Le président: Messieurs, laissez M. Watson essayer de formuler sa question.

M. Watson: Un instant, s'il vous plaît. Nous pourrions discuter des termes plus tard, mais je soutiens que le gouvernement du Canada n'a jamais déclaré que les autochtones avaient des droits intrinsèques. Par contre, lorsque la convention de la Baie James a été signée, le gouvernement du Canada, qui est intervenu dans les garanties aux tierces parties, s'est pour la première fois engagé officiellement à payer en cas d'ingérence ou d'intrusion dans les poursuites ou activités traditionnelles; notamment le passage sur leurs terres, toute gêne à une activité traditionnelle comme la chasse, la pêche, le piégeage, ou simplement le fait de se trouver sur ces terres, de dresser des tours, enfin tout ce qui constituait une ingérence devait faire l'objet d'une indemnisation. C'est la première fois qu'une telle reconnaissance de droits par le gouvernement apparaissait par écrit et officiellement.

C'est pourquoi j'estime que vous pouvez en tirer une leçon, que cela vous intéresse ou non; j'estime que la convention vaudrait vraiment le coût d'être étudiée. Entre autres, M. Webber, qui, je crois, représente les populations non inscrites du Yukon pourrait remarquer que là aussi pour la première

[Text]

one, for Mr. Webber, in particular, since I believe he represents the nonstatus people in the Yukon. For the first time, an agreement also included the nonstatus people, and this has been ignored in all the anti-James Bay propaganda that apparently has been circulating across the country. You have tended to ignore the fact that the James Bay Agreement does provide a settlement with the nonstatus people, too, and this is an extremely important precedent for Mr. Webber's purposes, I would suggest.

The other reference which I would like to comment upon briefly since it . . .

The Chairman: Are you relating this to a question concerning the bill or the brief?

Mr. Watson: I am making reference to what I have just alluded to in response to some assertions that "this will happen if that does not happen," including assertions that there would be violence if we did not settle the claims, including a declaration that the claims had to be settled before proceeding with the construction of the pipeline and including an assertion yesterday that the El Paso lobbyists had been listening intently to everything that was said here.

What I have just finished saying was also, I suppose, for the ears of those who might be concerned about the situation here and in the States, and that is that there is a major difference between the government view of aboriginal rights in Canada and that in the States; and I want to put that clearly on the record in the same way and for the same purpose, I presume, that the witness yesterday made a reference to certain things, violence, et cetera, for the benefit of those ears in the El Paso lobby in the States who may be able to use this material as a part of their lobbying process. I am making a clarification for the benefit of the other side of that particular equation.

• 1030

I do have one question here: to ask Mr. Webber to go into a bit more detail on what he meant by the social disaster which he saw looming in the Yukon.

The Chairman: Mr. are you asking Mr. Webber to respond?

Mr. Watson: Mr. Webber, yes.

The Chairman: I think Mrs. Lindstrom also wanted to respond to your question.

Mr. Watson: Well, Mr. Webber used the term "social disaster" and I just wondered whether he could explain more fully what he meant by that.

The Chairman: Mr. Bill Webber, could you respond?

Mr. Bill Webber (Yukon Delegation): Thank you, Mr. Chairman. In regard to the social disaster, what I am referring to is that there is no way that Indian people in the Yukon Territory could tolerate a huge influx of construction workers and the kinds of things that have been presented to Lysyk. I am sure the honourable member is aware of the consequences of construction camps being near communities: the schools would be overloaded; alcohol problems arising owing to large amounts of money being available; dope problems coming in;

[Translation]

fois, la convention incluait les populations non inscrites, ce que l'on a toujours négligé dans la propagande contre la Baie James. Vous n'avez jamais voulu reconnaître que la convention de la Baie James contient également des dispositions visant les populations non inscrites, ce qui représente un précédent extrêmement important, à mon avis, pour les fins de M. Webber.

J'aimerais également revenir rapidement sur . . .

Le président: Reliez-vous cela à une question sur le projet de loi ou le mémoire?

M. Watson: Je reviens sur ce à quoi je viens de faire allusion en réponse à certaines des affirmations selon lesquelles «voilà ce qui va se passer si cela n'arrive pas», notamment qu'on aura recours à la violence si l'on ne règle pas les revendications et que celles-ci doivent être réglées avant que ne débute la construction du pipe-line ou, comme on l'a dit hier, que les groupes de pression El Paso écouteront attentivement tout ce qui est dit ici.

Donc, tout ce que je viens de dire, c'était aussi pour ceux qui s'intéressent à ce que nous faisons ici et aux États-Unis, car il y a une grande différence entre la position du gouvernement canadien et celle du gouvernement des États-Unis en matière de droits indigènes. Je veux que cela soit bien clairement consigné au compte rendu, tout comme, hier, le témoin a parlé de certaines choses, de violence, etc., en pensant évidemment aux groupes de pression El Paso aux États-Unis qui pourraient utiliser à ses propres fins les déclarations faites ici. Ces précisions regardent également l'autre aspect de l'équation.

Maintenant, j'aimerais demander à M. Webber de préciser un peu ce qu'il voulait dire en parlant du désastre social qu'il voyait poindre au Yukon.

Le président: Demandez-vous à M. Webber de répondre?

M. Watson: Oui.

Le président: Je crois que M^{me} Lindstrom veut également répondre à votre question.

M. Watson: Ma foi, c'est M. Webber qui a parlé de «désastre social», j'aurais aimé qu'il me précise ce qu'il voulait dire exactement.

Le président: Monsieur Bill Webber, voudriez-vous répondre?

M. Bill Webber (délégation du Yukon): Merci, monsieur le président. En parlant de désastre social, je veux dire qu'il est impossible que la population indienne du Territoire du Yukon tolère un gros apport d'ouvriers pour la construction, et le genre de choses dont il a été question devant la Commission d'enquête Lysyk. Le député connaît certainement les bouleversements que peuvent apporter des camps de construction près des collectivités: les écoles seront surchargées; il y aura des problèmes d'alcoolisme liés à l'importante disponibilités pécu-

[Texte]

prostitution similar to other large centres. These are some of the things that the North has not really been exposed to.

Mr. Nielsen: Since the highway.

Mr. Webber: Yes, since the impact of the Alaska Highway and also the gold rush.

Mr. Chairman, I would just like to refer the honourable member to the numerous presentations that were made to both to Lysyk and Berger in regard to the social impact that we predict will happen with such a large project coming in.

Mr. Watson: I am not disputing that . . .

The Chairman: I think Mrs. Lindstrom wanted to make some comments about the social impact as well.

Mr. Watson: Well, all right. Perhaps I could ask my question and then both could answer because it follows on this.

The Chairman: Okay.

Mr. Watson: We have had representations, as you have just pointed out, to both the Lysyk and the Berger Commissions in great detail about these very real problems. Nobody is disputing that they are real problems and that more has to be done to anticipate them and, in effect, to try to minimize their impact or eliminate them completely if that is possible. Now what sort of practical suggestions came out of these two extremely expensive inquiries? Did either Berger or Lysyk not come up with some suggestions as to what you can do to alleviate the problems, other than simply cancel the pipeline altogether? Is there nothing else there?

Mr. Webber: I was just going to suggest that no pipeline would be the easiest solution to it. But the other thing that we would like to do, of course, is get into a number of areas and do the necessary research to put together these mitigative measures.

Mr. Watson: And you are not getting the funding for it?

Mr. Webber: Exactly.

Mr. Watson: And you have asked for this funding?

Mr. Webber: Yes.

Mr. Watson: And where have you asked, because this is where I think we can deal with it.

Mr. Webber: We have a submission to Treasury Board at present.

Mr. Watson: And what is the title of it and what is the . . . ?

Mr. Webber: We have it under *Future Planning*.

Mr. Watson: That is the one that was referred to yesterday. That is fine.

The Chairman: Mrs. Lindstrom, did you want to add something on the social aspects?

[Traduction]

niaires; s'y ajouteront des problèmes de drogues; de prostitution comme dans tout autre grand centre. Tout ce à quoi le Grand Nord n'a jamais dû faire face.

M. Nielsen: Du moins depuis la construction de la route.

M. Webber: Oui, depuis la route de l'Alaska et la ruée vers l'or.

Monsieur le président, je me contenterai de renvoyer le député aux nombreux mémoires qui ont été soumis aux commissions Lysyk et Berger sur l'impact social que l'on peut prévoir dans le cas de si grands travaux.

M. Watson: Je ne discute pas du tout . . .

Le président: Je crois que M^{me} Lindstrom voulait également parler de l'impact social.

M. Watson: Bon, très bien. Peut-être alors pourrais-je poser ma question pour qu'ils réponde l'un et l'autre, car il s'agit du même sujet.

Le président: D'accord.

M. Watson: Comme vous venez de le rappeler, des mémoires très détaillés ont été soumis aux commissions Lysyk et Berger sur ces incontestables problèmes. Personne ne nie que ce sont des problèmes réels et qu'il faut faire davantage pour essayer de les prévenir, d'en minimiser l'impact et de les éliminer dans la mesure du possible. Mais quelles suggestions pratiques sont sorties de ces deux enquêtes extrêmement coûteuses? Berger ou Lysyk n'ont-ils pas fait des suggestions visant à atténuer ces problèmes, sans qu'il soit pour cela nécessaire d'abandonner l'idée du pipe-line? N'y a-t-il rien d'autre?

M. Webber: J'allais justement dire que le plus simple serait de ne pas construire de pipe-line. Mais bien sûr nous aimerions effectuer les recherches nécessaires dans un certain nombre de domaines pour atténuer les conséquences.

M. Watson: Et vous n'obtenez pas les fonds nécessaires à cet effet?

M. Webber: C'est cela.

M. Watson: Mais vous les avez demandés?

M. Webber: Oui.

M. Watson: Et à qui avez-vous demandé, car c'est là que je crois que nous pouvons intervenir.

M. Webber: Nous avons à l'heure actuelle présenté une demande au Conseil du Trésor.

M. Watson: Et quel est le titre de cette . . . ?

M. Webber: Nous l'avons appelée *Planifier l'avenir Future Planning*.

M. Watson: C'est celle dont on a parlé hier. Bien.

Le président: Madame Lindstrom, vous vouliez ajouter quelque chose sur les problèmes sociaux?

• (1035)

Mrs. Shirley Lindstrom (Yukon Delegation): Yes. Thank you, Mr. Chairman. I just want to comment on this Bill C-25. It would seem that we have been side-tracked into talking

Mme Shirley Lindstrom (délégation du Yukon): Oui. Merci, monsieur le président. Je voulais simplement parler du Bill C-25. Il semble que nous nous soyons égarés en parlant du

[Text]

about settling the land claims when in fact we came here to talk about this bill. We are not very happy with it. One of the main reasons why we came is that we would like to see some changes in this bill and we would like the government to take another thorough look at it making some of the changes we asked to have put in here, and including the timing. Both the Lysyk and the Berger inquiries recommended to the federal government that the land claims be settled and implemented so that the native people could benefit as well as the federal government and the territorial government. It seems you people have forgotten that the original people who live in the Yukon will be there after that boom and bust goes through.

That is what I wanted to bring up here. This is the reason why I came.

The Chairman: Thank you.

I will now call on Mr. Nielsen, who is next on my list, if I can catch his eye. Erik, your constituents are interested in hearing you.

Mr. Nielsen: I am sorry. Let me apologize first for being late. I was kept up by my constituents . . .

The Chairman: They survived better than you did.

Mr. Nielsen: Indeed, they usually do.

We are now looking up some information for the edification of Mr. Watson about the government's position vis-à-vis the legal concept of aboriginal rights, and the recognition by the government of that concept. There is no doubt it is a solid legal concept that has been recognized. There are four alternatives here, and of all the native groups I have seen government dealing with, the Yukon native organization has adopted the most reasonable one.

Of the four alternatives available to settle these rights, the first one is war; and we do not want to go back to the days of Custer. The second one is the courts; and the native people of the Yukon have adopted the very reasonable course of not resorting to that—except in one specific instance in the federal court, which has reserved on the Dempster thing. The third one is legislation; and that would be unreasonable because it would be a unilateral disposal of the rights of these people in a very unsatisfactory manner. And the fourth one, which they are very reasonably pursuing, is negotiation.

I want to set the record straight, too, Mr. Chairman. Last night, Mr. Allen and Mr. Joe particularly had remarks to make about me personally with respect to my not representing the native people of the Yukon. I misunderstood that. After meeting in private discussion, I have sufficient sensitivity to know what they meant. After 27 years in the Yukon and knowing some of these people since they were in knee socks, you would think I would know. What they meant was not that I did not represent them, but that I did not represent their point of view, in that we differ. They hold the view that there should be no pipeline until their claims are settled. I and my

[Translation]

règlement des revendications territoriales, alors que nous sommes venus ici pour parler du projet de loi. Cela ne nous plaît pas. Si nous sommes venus, c'est surtout parce que nous aimerions voir des modifications apportées à ce projet de loi. Nous aimerions que le gouvernement le révise soigneusement, en particulier qu'il modifie le calendrier. Les commissions d'enquête Lysyk et Berger ont toutes les deux recommandé au gouvernement fédéral de régler d'abord les revendications territoriales, afin que les autochtones puissent en tirer profit autant que le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial. Vous semblez avoir oublié que les habitants actuels du Yukon y demeureront encore, une fois la construction terminée.

C'est de cela que je voulais vous parler, et c'est pourquoi je suis venue.

Le président: Je vous remercie.

La parole est maintenant à M. Nielsen, si je puis attirer son attention, car son nom est le suivant sur ma liste. Vos électeurs aimeraient bien vous entendre, Erik.

M. Nielsen: Je vous demande pardon. J'aimerais d'abord m'excuser de mon retard, mais j'ai été retenu par certains de mes électeurs . . .

Le président: Ils ont mieux survécu que vous.

M. Nielsen: En effet, ils le font habituellement.

Nous sommes en train de chercher, pour M. Watson des renseignements du gouvernement sur les aspects juridiques des droits des autochtones, tels que les perçoit le gouvernement et sur leur reconnaissance par le gouvernement. C'est sans aucun doute quelque chose de fondé en droit et qui doit être reconnu. Il y a quatre options possibles et parmi tous les groupes autochtones avec qui j'ai vu le gouvernement traiter, je crois que l'organisation des autochtones du Yukon a adopté la plus raisonnable.

Parmi les quatre options possibles pour faire valoir ces droits, la première est la guerre; or nous ne voulons pas retourner à l'époque de Custer. La deuxième option est le recours aux tribunaux; or les autochtones du Yukon se sont montrés très raisonnables en ne choisissant pas cette voie . . . sauf dans un cas précis, celui du raccordement de Dempster, au sujet duquel la Cour fédérale a réservé sa décision. La troisième option est la voie législative, déraisonnable parce qu'il s'agirait d'un règlement unilatéral des droits de ces gens, d'une manière aucunement satisfaisante. Enfin, la quatrième option, qu'ils ont été assez judicieux pour choisir, est celle de la négociation.

Je tiens moi aussi à rectifier les faits, monsieur le président. Hier soir, M. Allen et M. Joe, plus particulièrement, ont insinué que je ne représentais pas vraiment la population autochtone du Yukon. Je me suis mépris, et après les avoir rencontrés en particulier, j'ai fini par comprendre ce qu'ils voulaient dire. Après 27 années passées au Yukon, où j'ai pu connaître certains d'entre eux depuis qu'ils portaient les culottes courtes, j'aurais dû savoir. Ils n'ont pas dit que je ne représentais pas leur point de vue; ils disaient que nous différons d'opinion. Ils estiment qu'il ne devrait pas y avoir de pipe-line tant que leurs revendications ne seront pas réglées.

[Texte]

party hold the view that there is no reason why development and settlement negotiations cannot go along hand in hand. So that is clarified.

Now for the benefit of Don and his colleagues, and the native people, we are going to submit an amendment to Clause 14. I know you cannot copy it now, but I am going to read it so you will have an idea of the way we are thinking. I apologize to my colleagues, because I have not yet had an opportunity to discuss it with them for their approval.

The Chairman: That is very democratic of your colleagues.

Mr. Nielsen: But we suggest something along these lines, subject to the approval of my colleagues. Clause 14:

14. Subject to subsection (2), the Governor in Council may, by order, confer and impose upon the Minister such powers . . .

—and you will notice we have changed the word “transfer” . . .

. . . confer and impose upon the Minister such powers, duties and responsibilities as are necessary for the construction and operation of the pipeline as are specified in the order, whether or not such powers, duties and responsibilities are now within the jurisdiction of any member of the Queen's Privy Council for Canada or any department or agency of the Government of Canada, provided that such powers, duties and responsibilities so conferred or imposed do not alter or abridge, nor shall be exercised to alter or abridge the substantive rights of any person.

• 1040

Subsection 2, notwithstanding Section 27(d)(ii) of the Statutory Instruments Act, an order made under subsection 1 shall within seven days from the making of such order be referred to a Special Committee for scrutiny to ensure that (a) the order does not constitute an unusual or unreasonable use of the authority conferred under this section; and (b) the order does not alter or abridge nor will be exercised so as to alter or abridge the substantive rights of any person.

Subsection 3, where an order appears to the Special Committee . . .

I am thinking of the monitoring parliamentary review process which will be defined in the definition section setting up this Committee or a special committee on northern gas pipelines as a monitoring agency . . .

where an order appears to the Special Committee to contravene the provisions of subsection 2 the Special Committee shall so advise the Clerk of the Privy Council who shall forthwith refer such advice to the Governor in Council who shall thereupon consider the advice of the

[Traduction]

Mon parti et moi-même sommes plutôt d'avis que rien n'empêche la construction du pipe-line et les négociations d'aller de pair. La question est donc éclaircie.

Nous allons maintenant proposer un amendement à l'article 14, à l'intention de Don et de ses collègues, ainsi que pour les autochtones. Je sais que vous n'en avez pas encore de copie, mais je vais le lire afin de vous donner une idée de notre façon de voir les choses. Je m'excuse auprès de mes collègues, mais je n'ai pas encore eu la possibilité d'en discuter avec eux pour obtenir leur approbation.

Le président: C'est très démocratique de la part de vos collègues.

M. Nielsen: Mais voici ce que nous suggérons, sous réserve de l'approbation de mes collègues. Nous proposons que l'article 14 soit ainsi modifié:

14. Sous réserve du paragraphe (2), le gouverneur en conseil peut, par décret, conférer et imposer au ministre les pouvoirs . . .

. . . vous remarquerez que nous avons remplacé le mot «transférer» . . .

. . . conférer et imposer au ministre les pouvoirs, fonctions et responsabilités nécessaires à la construction et au fonctionnement du pipe-line, tels que stipulés dans ledit décret, que ces pouvoirs, fonctions et responsabilités relèvent ou non actuellement de la compétence d'un membre du Conseil privé de la Reine du chef du Canada, d'un ministère, département ou organisme du gouvernement du Canada, à conditions que les pouvoirs, fonctions et responsabilités ainsi conférés ou imposés ne modifient pas ou n'abolissent pas les droits fondamentaux de quiconque, et qu'ils ne soient pas non plus exercés de manière à les modifier ou à les abolir.

Paragraphe 2: nonobstant l'alinéa 27(d)(ii) de la Loi sur les textes réglementaires, un décret pris aux termes du paragraphe 1 devra, dans les sept jours de sa publication, être renvoyé à un comité spécial qui l'étudiera afin de s'assurer que premièrement le décret ne constitue pas un usage inhabituel ou déraisonnable de l'autorité conférée aux termes du présent article et que, deuxièmement, le décret ne modifie pas ou n'abolit pas les droits fondamentaux de quiconque, ou qu'il ne sera pas appliqué de manière à les modifier ou à les abolir.

Paragraphe 3: lorsqu'un décret renvoyé au comité spécial . . .

Je veux parler du mécanisme de révision parlementaire qui sera défini dans l'article constituant ce comité ou un comité spécial sur les pipe-lines du Nord en tant qu'organisme de surveillance . . .

lorsqu'un décret renvoyé au comité spécial est considéré comme contrevenant aux dispositions du paragraphe 2, le comité spécial en informera le greffier du Conseil privé, qui en fera immédiatement part au gouvernement en conseil, pour qu'il étudie à son tour l'avis donné par le

[Text]

Special Committee with a view to confirming, varying, or revoking the order in whole or in part.

That puts the process of this transfer that is now described under the scrutiny of a parliamentary body and places the obligation upon the Governor in Council to review.

That is our approach to it. It is an approach which will find acceptability in that it does not confer upon the parliamentary review process, the monitoring agency, that kind of control or regulation which the government would reject. There is no point in expecting the government to give a committee that kind of power. But at least it subjects the whole process to a parliamentary review.

Yesterday I found difficulty with something that Don said, that in setting up our idea of the advisory council upon which they would be represented, the native input, the conservation input and the local needs input in the Yukon, which would focus its entire attention on the socio-economic impact of the pipeline—and my views since last night have been broadened to the B.C. situation, which is even worse than the Yukon situation because they had never been consulted—this should be subject to the usual recourse to the courts. I think it was Don or his colleague who said that. I find that difficult . . .

The Chairman: Would you please say "Mr. Rosenbloom" so that everybody will know who you are talking about. We also have another Don.

Mr. Nielsen: I am sorry, Mr. Rosenbloom. I find it easier to remember the first names.

I find that difficult to get through my legal skull, because how can you subject, for instance, the Berger inquiry or the Lysyk inquiry, in that process to the judicial review process? They make no decisions. They make observations, conclusions, findings, and recommendations. Why would you want to get from there into the courts in the first place, because the government is not required to act and indeed has not acted on the recommendations of Lysyk in several instances?

So I wonder, Mr. Rosenbloom, if you could explain what you meant by that, because I have difficulty conceiving how a court could deal with a recommendation or advice to the government.

Mr. Rosenbloom: If I may answer that, we speak of the need for judicial review in respect of any body that is carrying out public hearings that can affect rights—for example, the agency. If it was a proper independent agency that had the right to modify the terms and conditions, we say then we would want the right to appear before it, to have standing before the agency on public hearings, to deal with questions of variance of the terms and conditions that the company would have to comply with in terms of building a line. Now, in terms of that we call for judicial review to ensure that that agency,

[Translation]

comité spécial afin de confirmer, de modifier ou de révoquer le décret en tout ou en partie.

Ainsi donc, le processus du transfert décrit présentement dans le projet de loi serait soumis à l'examen d'un organisme parlementaire et imposerait au gouverneur en conseil l'obligation d'examiner ces décrets.

C'est ainsi que nous voyons les choses. Nous croyons que notre opinion sera acceptée parce qu'elle ne confère pas au mécanisme de révision parlementaire, c'est-à-dire à l'organisme de surveillance, le genre de contrôle ou de réglementation auquel s'opposerait le gouvernement. Il est inutile de s'attendre à ce que le gouvernement confère à un comité ce genre de pouvoir. Mais du moins, notre proposition permet d'assujettir tout le mécanisme à une révision parlementaire.

Hier, je n'ai pas tout à fait compris ce qu'a dit Don au sujet du conseil consultatif que nous envisageons de créer et au sein duquel les autochtones seraient représentés afin de faire valoir l'aspect de conservation et les besoins locaux au Yukon, mettant uniquement l'accent sur les répercussions socio-économiques du pipe-line . . . et mon opinion s'est ouverte quelque peu depuis hier soir, car j'ai compris que la situation des Indiens de Colombie-Britannique est encore pire que celle des Indiens du Yukon puisqu'on ne les a jamais consultés . . . C'est Don ou l'un de ses collègues, je crois, qui a dit que cet organisme devrait être assujéti au recours habituel devant les tribunaux. J'ai de la difficulté . . .

Le président: Je vous prierais de dire «M. Rosenbloom», afin que nous sachions tous de qui vous parlez, car il y a un autre Don.

M. Nielsen: Je m'excuse, je parlais de M. Rosenbloom. C'est plus facile pour moi de me souvenir des prénoms.

J'ai de la difficulté à le comprendre, juridiquement parlant, car comment peut-on assujettir un organisme comme par exemple la commission d'enquête Berger ou la commission d'enquête Lysyk au mécanisme de la révision judiciaire? Ces organismes ne prennent aucune décision: ils font des observations, après quoi ils formulent des conclusions et des recommandations. Que cherchiez-vous à obtenir en les poursuivant devant les tribunaux, étant donné que le gouvernement n'est pas tenu de donner suite aux recommandations de la commission d'enquête Lysyk, par exemple, et ne l'a pas fait dans plusieurs cas.

Pourriez-vous expliquer ce que vous vouliez dire, monsieur Rosenbloom, car j'ai de la difficulté à concevoir comment un tribunal pourrait se prononcer sur une recommandation ou un avis du gouvernement.

M. Rosenbloom: Si vous me permettez de répondre, je dirai que nous parlons de la nécessité d'une révision judiciaire en ce qui concerne tout organisme qui tient des audiences publiques pouvant avoir des répercussions sur les droits . . . Il s'agirait par exemple de l'organisme représentant l'administration dont il est question ici. S'il s'agit d'un organisme indépendant qui a le droit de modifier certaines conditions, nous disons que nous devrions avoir le droit de comparaître devant cet organisme, c'est-à-dire de donner notre opinion lors des audiences publiques, de discuter des diverses conditions que la société cons-

[Texte]

when conducting public hearings, complied with the principles of natural justice and did not exceed its jurisdiction and so on and so forth.

Mr. Nielsen: Okay, but, Mr. Rosenbloom, if it has no decision-making power but only an advisory power, which the advisory councils have under the legislation, how can we effectively inject a judicial review process in those circumstances?

• 1045

Mr. Rosenbloom: With respect, I do not think the honourable member has appreciated our submission. We have not called for judicial review of the Advisory Councils.

Mr. Nielsen: No, I know that, but I thought you said yesterday that in respect of setting up the second stage hearing, there should be this judicial review process available and, as I understand the second stage inquiry in the way that we are proposing it, it is only going to have an advisory capacity.

Mr. Rosenbloom: Yes. I respect Mr. Nielsen's point in respect of establishing a second phase inquiry if it is to be an inquiry in the same form as that of Dean Lysyk's or Mr. Justice Berger's. However, if a second phase inquiry is to be conducted by a body such as the National Energy Board or something of the like...

Mr. Nielsen: Agreed. Agreed.

Mr. Rosenbloom: ... we then feel that obviously they have to comply with judicial procedures and thus we want the right of judicial review and the proper appellate rights in those circumstances.

Mr. Nielsen: Agreed.

The Chairman: Mr. Nielsen, I really have to go on, because...

Mr. Nielsen: Just let me say that I absolutely agree with what Mr. Rosenbloom has said. We have the air cleared now.

The Chairman: It is nice to see you Yukoners getting along. Mr. W. Joe, and then I will go on, because we have three more questioners and we only have fifteen minutes.

Mr. W. Joe: Mr. Chairman, in recognition of the fact that we only have 15 minutes, and in view of the material that Mr. Nielsen forwarded, we made recommendations for amendments to certain sections within our brief, but we never made any drafts of how we envisaged the legislation should read. In view of the timeframe I believe it would be in order to forward to this Committee a document which would outline definitely our views of how we feel that the legislation should be drafted in certain clauses. I am wondering whether this Committee would be receptive to that.

The Chairman: Yes, if you want to make a further written submission including proposed amendments, you could for-

[Traduction]

truisant le pipe-line devrait respecter. Nous voulons donc parler d'un processus de révision judiciaire afin de garantir que lorsque l'administration tiendra des audiences publiques, elles se conformera entre autres choses, aux principes de la justice naturelle et n'outrepasera pas sa compétence.

M. Nielsen: Très bien, monsieur Rosenbloom, mais si l'organisme n'a pas de pouvoir de décision et ne jouit que d'un pouvoir consultatif, ce qui est le cas des conseils consultatifs créés par la loi, comment pouvons-nous réellement imposer un processus de révision judiciaire dans ces circonstances?

M. Rosenbloom: Soit dit sans vouloir vous offenser, je ne crois pas que l'honorable député ait bien saisi notre proposition. Nous n'avons pas demandé que les conseils consultatifs soient assujettis à la révision judiciaire.

M. Nielsen: Non, je le sais, mais je croyais vous avoir entendu dire hier qu'un processus de révision judiciaire devrait exister dans le cas des audiences au deuxième palier, et si je comprends bien, le mécanisme d'enquête au deuxième palier, que nous proposons, n'aura qu'une capacité consultative.

M. Rosenbloom: Oui. Je comprends l'argument de M. Nielsen en ce qui concerne l'enquête de deuxième palier, si ce doit être une commission d'enquête comme celle de M. Lysyk ou de M. le juge Berger. Cependant, si un organisme comme l'Office national de l'énergie ou un autre organisme de ce genre doit mener une enquête de deuxième palier...

M. Nielsen: D'accord, d'accord.

M. Rosenbloom: ... nous pensons que ce groupe devrait évidemment se conformer à la procédure judiciaire et nous demandons donc dans ces circonstances le droit à la révision judiciaire, ainsi que les droits d'appel ordinaires.

M. Nielsen: D'accord.

Le président: Je dois vraiment donner la parole à quelqu'un d'autre, monsieur Nielsen, parce que...

M. Nielsen: J'aimerais seulement dire que je suis tout à fait d'accord avec M. Rosenbloom. Nous avons donc élucidé cette question.

Le président: Il est bon de voir les «Yukonnais» s'entendre. Vous avez la parole, monsieur W. Joe, et ensuite je devrai donner la parole à quelqu'un d'autre, car il y a encore trois membres du comité qui veulent poser des questions, alors qu'il ne nous reste que 15 minutes.

M. W. Joe: Monsieur le président, puisqu'il ne nous reste que 15 minutes, et étant donné les documents présentés par M. Nielsen, je dois dire que même si nous avons formulé dans notre mémoire des recommandations pour la modification de certains articles, nous n'avons jamais rédigé vraiment de nouveaux libellés pour ce projet de loi. Étant donné que le temps nous presse, je crois que nous devrions faire parvenir au comité un document qui décrirait exactement notre opinion sur la façon dont nous voudrions voir modifier certains articles du projet de loi. Je me demande si le comité serait d'accord.

Le président: Oui, si vous voulez nous faire parvenir un autre mémoire écrit dans lequel vous proposeriez des amende-

[Text]

ward them to the Clerk and they will be circulated to the Committee members. Any member can propose amendments to the legislation.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order, I am going to make available to you our amendments after I have had an opportunity to discuss them with my colleague, hopefully by tomorrow. I am going to give copies to the representative of the Yukon native peoples here and ask for an exchange from them, and then make those available as well, so that we can come up with the best possible.

The Chairman: Yes. I think our two researchers will also be reviewing the briefs which have been submitted and the draft amendments as well. I will go on now to Dr. Railton who wants to make an intervention.

Mr. Rosenbloom: On a point of order, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes, Mr. Rosenbloom.

Mr. Rosenbloom: . . . what kind of time period are we talking about in terms of our side passing these amendments over to the Committee?

The Chairman: I would suggest that you send them along as soon as possible, because . . .

Mr. Rosenbloom: What is the outside limit?

Mr. Nielsen: March 22 is the Easter break.

The Chairman: I would suggest that you forward them as soon as possible so the Committee can make use of them. We do not have any time limit so I cannot give you a specific time.

Mr. Rosenbloom: Thank you.

The Chairman: Dr. Railton.

Mr. Railton: Mr. Chairman, thank you. I was wondering whether the claims from the Yukon native peoples are partly because they are not having quite enough to do with the actual government of the Yukon. How much do the native peoples feel that they have in common with the other members of the population of the Yukon since a territorial type of government has been set up there?

An hon. Member: It depends on who it is, I guess.

The Chairman: I am sorry, I . . .

• 1050

Mr. Railton: Everyone here is a citizen of Canada and has voting rights. I am just wondering, do they feel that there is good communication between the native peoples and the other peoples in a sort of total over-all approach to the future of the Yukon?

The Chairman: Mr. Willie Joe.

Mr. W. Joe: I will answer your question in the context of the relationship between the Indians and non-Indians in the Yukon Territory. I believe the relationship is good and the views on an over-all basis of the stable populace of the Yukon Territory could be construed as being generally in opposition

[Translation]

ments, vous pourriez le faire parvenir au greffier qui en fera distribuer des exemplaires aux membres du comité. Chaque membre du comité peut proposer des amendements au projet de loi.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Je voudrais vous remettre copie de nos amendements, quand j'aurai eu l'occasion d'en discuter avec mes collègues, dès demain, je l'espère. Je vais en remettre cinq exemplaires aux représentants des peuples autochtones du Yukon qui sont ici, en leur demandant de me remettre les leurs en échange, et je vous en remettrai des copies; nous pourrions ainsi chercher la meilleure solution possible.

Le président: Oui. Je crois que nos deux chercheurs étudieront également les mémoires déjà présentés ainsi que les projets d'amendements. Je vais maintenant donner la parole à M. Railton, qui veut faire une intervention.

M. Rosenbloom: J'invoque le règlement, monsieur le président . . .

Le président: Oui, monsieur Rosenbloom.

M. Rosenbloom: . . . d'ici combien de temps faudrait-il que nous remettions ces projets d'amendements au comité?

Le président: Je suggérerais que vous nous les fassiez parvenir le plus tôt possible, parce que . . .

M. Rosenbloom: Quelle est la date limite?

M. Nielsen: Le congé de Pâques commence le 22 mars.

Le président: Je vous suggérerais de nous les faire parvenir le plus tôt possible pour que le comité puisse s'en servir. Aucune date limite n'est fixée, aussi je ne puis vous donner de date précise.

M. Rosenbloom: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Railton.

M. Railton: Je vous remercie, monsieur le président. Je me demandais si les revendications présentées par les peuples autochtones du Yukon provenaient en partie de ce qu'ils n'ont pas une participation assez grande dans le gouvernement du Yukon. Qu'est-ce que les peuples autochtones croient avoir en commun avec le reste de la population du Yukon, depuis la constitution d'un gouvernement territorial là-bas?

Une voix: Tout dépend de la personne, je suppose.

Le président: Je suis désolé, mais . . .

M. Railton: Chacun d'entre nous est citoyen du Canada et a le droit de vote. Je me demandais: croient-ils qu'il existe une bonne communication entre la population autochtone et le reste de la population, une approche globale de l'avenir du Yukon?

Le président: Monsieur Willie Joe.

M. W. Joe: Je répondrai à votre question dans le contexte des relations entre les Indiens et les non-Indiens au Yukon. À mon avis, les relations sont bonnes, et l'on peut affirmer que la population stable du Yukon dans son ensemble s'oppose en général à une exploitation importante du pipe-line. Mais quant

[Texte]

to a major development of the pipeline. But in relationship to the Indian people's collaboration with the legislature in the Yukon Territory, it is literally nonexistent.

Mr. Railton: Have you any representation there?

Mr. W. Joe: No, we have not.

Mr. Railton: That is desirable, I would think, would it not be?

Mr. W. Joe: That would be questionable at this point.

Mr. Railton: You want the claims settled before anything would lead you to take a more active part in the deliberations of that Council?

Mr. W. Joe: Oh, yes.

Mr. Railton: Is there an over-all sum, such as there was in the James Bay settlement, that the native people in the Yukon would care to mention?

Mr. W. Joe: No.

Mr. Railton: This is under negotiation, is it?

An hon. Member: We would keep it right within this Committee, you know.

Mr. Railton: It is a very direct question.

Mr. Allen: I just can see the headlines reading that Indian people have asked for so many millions of dollars. It would be across the country and we would all be labelled tomorrow.

The Chairman: Mr. Railton would keep the professional confidentiality, being a surgeon.

Mr. Railton: Actually, my main reason for saying that is that I think, as Mr. Nielsen stated, we are all very anxious, shall we say, to see something done for the whole country of Canada as well as the Yukon and as well as the native peoples. There is a certain amount of urgency and anything of an equitable nature that could be done to assist the settlement I think should come out into the open. There is no doubt that maybe without the institution of this project this whole question of native claims might have sort of dawdled along for another 10 or 20 years and got nowhere. So I think everybody is prepared to negotiate and to do so quickly and equitably. I would like to say that, from my standpoint, I would feel that there is no reason why we cannot expedite the settlement at this time. That is all I have to say.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Railton. The next person on my list is Mr. Holmes, but Mr. Nielsen tells me that Mr. Holmes has generously given up some of his time to him to put in a supplementary question here.

Mr. Nielsen: No, it was not a question. Mr. Rosenbloom asked me yesterday, which is the reverse of the normal committee process here, a question concerning the taxation part.

Mr. Rosenbloom: Yes.

Mr. Nielsen: I wanted to answer that simply by saying that that is a legitimate element for negotiation. The existing royalties that are now being paid on mineral products, for instance, from the Yukon, from the mining activities there, are a legitimate area for negotiation, a portion of those royalties in exchange for the aboriginal rights that you have over the lands that have been pre-empted by those developments. It is the

[Traduction]

à une collaboration entre le peuple indien et les représentants du Yukon, elle n'existe littéralement pas.

M. Railton: Avez-vous des représentants?

M. W. Joe: Non.

M. Railton: Il me semble que ce serait souhaitable, n'est-ce pas?

M. W. Joe: A présent, c'est discutable.

M. Railton: Vous voulez que les revendications soient réglées avant de vouloir jouer un rôle plus actif dans les délibérations de ce conseil?

M. W. Joe: Oui.

M. Railton: Est-ce que les autochtones du Yukon ont fixé un montant global, comme celui du règlement de la Baie James, qu'ils voudraient nous proposer?

M. W. Joe: Non.

M. Railton: C'est à l'étape de la négociation?

Une voix: Vous savez, votre réponse restera entre les membres du comité.

M. Railton: C'est une question très directe.

M. Allen: Je vois déjà les media proclamer que les peuples indiens ont demandé tant de millions de dollars. Tout le pays le saurait et dès demain nous serions déjà catalogués.

Le président: En tant que chirurgien, M. Railton vaudrait garder le secret professionnel.

M. Railton: En fait, je pose cette question parce que, comme M. Nielsen a dit, je crois que nous attendons tous avec une grande impatience que quelque chose se fasse, et pour le Canada en entier et pour le Yukon et les autochtones. Cette question comporte un élément d'urgence, et je crois que si une action équitable peut se faire afin de favoriser le règlement des revendications, il faut la faire ressortir. Il est tout à fait possible que sans ce projet, toute cette question de revendications des autochtones aurait peut-être traîné pendant 10 ou 20 ans encore sans être réglée. Je crois donc que tout le monde est prêt à négocier, et à le faire rapidement et de façon équitable. J'aimerais ajouter que, de mon point de vue, je ne vois rien qui nous empêche d'expédier le règlement en ce moment. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Railton. Le suivant sur ma liste est M. Holmes, mais M. Nielsen me dit que M. Holmes a eu la générosité de lui laisser une partie de son temps afin de poser maintenant une question supplémentaire.

M. Nielsen: Non, je n'ai pas de question. Hier M. Rosenbloom m'a posé une question, inversant ainsi la procédure normale du comité, touchant à la question de l'imposition.

M. Rosenbloom: Oui.

M. Nielsen: Je voulais répondre à cette question en disant tout simplement que c'est un motif légitime de négociation. Par exemple, les redevances existantes qu'on paie actuellement sur les produits minéraux du Yukon, des activités minières de la région, sont un motif légitime de négociation; une partie des redevances en échange contre les droits des autochtones que vous détenez dans les régions exploitées. C'est la même chose

[Text]

same with the pipeline. It is a legitimate area of negotiation to negotiate for a portion of the taxation revenue or any revenues that flow into the territorial treasury. I know that it is an after the fact situation, but nonetheless it is a legitimate area of negotiation. That is my response to that.

Mr. Rosenbloom: Mr. Chairman, on a point of order. Since the honourable member's answer, I wonder whether Mr. Holmes would give me a bit of his time to answer that point?

The Chairman: What we were doing was reserving about five minutes, Mr. Rosenbloom, for you to sum up on behalf of the group.

Mr. Rosenbloom: Thank you.

The Chairman: We have a minute or so, Mr. Holmes, for another short question if you have it, and then I think we will turn it back to Mr. Rosenbloom for a general summing up. Is that agreed?

• 1055

Mr. Holmes: I have one brief question. It has been alluded to many times and I know it has been discussed by my colleague, Mr. Nielsen. You made it again in your presentation regarding the appeals procedure and the judicial matters and what we interpret as interference with natural justice.

I just wanted to hear some brief comments from legal counsel regarding those sections of the bill. I think it is extremely important and it has been raised before. I know it is repetitive, but in terms of the testimony I think it would be of value to have the comments of legal counsel.

Mr. McCrea: Perhaps, Mr. Chairman, I could answer Dr. Holmes. The brief we have presented criticizes the appeals provision and I suppose that is what you are directing your comments to. First of all, we see that the bill takes away all rights of appeal. It then grants back a very limited right of appeal to matters of jurisdiction and law. The appeal is to the federal court of appeal exclusively.

The normal procedure is that you can appeal from the federal court of appeal to the Supreme Court of Canada. In most places you must get leave to do that, but if leave is granted then the Supreme Court of Canada has a chance to rule on it, a two-stage appeal. That has been denied, and we ask why.

Mr. Nielsen: So are the grounds.

Mr. McCrea: If one compares that to the penalty section and what rights of effective appeal the pipeline companies have without any penalty imposed upon them, you see a very great difference. The pipe-line company has an automatic right of appeal to the Minister, then to the trial court of the federal court, then to the federal court of appeal, and then to the Supreme Court of Canada, and again I suppose they can ask the Minister never to collect the penalty. There are five steps they can go through.

[Translation]

pour le pipe-line. C'est un motif légitime de négociation que de négocier pour obtenir une partie des revenus d'imposition ou de tout autre revenu que recevra le trésor du territoire. Je sais que c'est une situation de fait accompli, mais c'est toutefois un motif légitime de négociation. C'est ma réponse à votre question.

M. Rosenbloom: Monsieur le président, j'invoque le règlement. En vue de la réponse de l'honorable député, je me demande si M. Holmes me laisserait une partie de son temps pour répondre à cette question?

Le président: Monsieur Rosenbloom, nous réservions environ cinq minutes pour récapituler au nom de votre groupe.

M. Rosenbloom: Merci.

Le président: Il nous reste une minute ou deux, monsieur Holmes, pour une autre petite question si vous en avez; ensuite je crois que nous devrions revenir à M. Rosenbloom pour une récapitulation générale. D'accord?

M. Holmes: J'ai une petite question. On l'a déjà mentionnée à plusieurs reprises, et je sais que mon collègue, M. Nielsen, en a discuté. Vous l'avez mentionnée encore une fois dans votre présentation sur la procédure d'appel, les questions juridiques et ce que nous interprétons comme interférence dans la justice naturelle.

Je voulais tout simplement entendre quelques petits commentaires de la part de l'avocat sur ces articles du bill. Je pense qu'il est extrêmement important et on en a déjà parlé. Je sais que c'est une répétition, mais en tant que témoignage, je crois qu'il serait valable d'entendre les commentaires de l'avocat.

M. McCrea: Monsieur le président, je pourrais peut-être répondre à M. Holmes. Le mémoire que nous avons présenté critique la disposition d'appel, et je suppose que c'est sur cela que porte vos observations. D'abord, nous voyons que le projet de loi enlève tout droit d'appel. Ensuite il remet un droit d'appel très limité pour les questions de juridiction et de droit. Les appels ne peuvent se faire qu'à la Cour fédérale d'appel.

Normalement, on fait appel à la Cour fédérale d'appel et ensuite à la Cour suprême du Canada. Dans la plupart des cas on doit obtenir une permission pour le faire, mais si la permission est donnée, la Cour suprême du Canada a l'occasion de se prononcer là-dessus, un appel à deux étapes. On nous a refusé ce droit, et nous demandons pourquoi.

M. Nielsen: Les motifs d'appel ont été refusés aussi.

M. McCrea: Si l'on compare ceci avec la partie sur les peines et les droits d'appel dont jouissent les compagnies de pipe-line sans imposition de peine, on trouve une très grande différence. La compagnie de pipe-line a un droit d'appel automatique au ministre, ensuite au tribunal de la Cour fédérale, ensuite à la Cour fédérale d'appel et ensuite à la Cour suprême du Canada; je suppose aussi qu'ils peuvent demander au ministre de ne jamais percevoir la peine. Ils peuvent passer par cinq étapes.

[Texte]

The Chairman: Mr. Rosenbloom, do you want to sum up for the delegation now?

Mr. Rosenbloom: I would like to say this in reply. I personally do not find this method of dealing with the subject in terms of your committee structure particularly effective because it is so difficult to answer statements that are being made by some of the members of the Committee. I want to put on the record in reply to some of the statements that were made today our disagreement with the positions they are taking. In particular, I want to deal with Mr. Watson, who to my amazement takes the position, speaking as a member of the Liberal Party, that his government does not as a policy recognize the concept of aboriginal rights. I refer the honourable member to the statement of the Honourable Jean Chrétien, then Minister of Indian Affairs, made on August 8, 1973, when his government I suggest committed themselves to negotiate towards the extinguishment of aboriginal title and by that very fact negotiating . . .

Mr. Watson: Aboriginal title?

Mr. Rosenbloom: Aboriginal title, yes, and as I understand the honourable member today, he is suggesting that his government, as a policy, does not recognize that concept.

Mr. Watson: That is not an aboriginal right.

Mr. Rosenbloom: I suggest to you, sir, that aboriginal title is one element of the aboriginal rights question. I suggest to the honourable member, having been one of the counsels in the Supreme Court of Canada on the Nishga decision, which was the test case, that the concept of aboriginal rights includes aboriginal title and that to suggest that your government recognizes title but does not recognize rights, I suggest is a totally absurd position to take.

Title is one aspect of rights. Title means that there are some special interests. Those special interests are rights, and it is the interest of the Yukon Indians to enforce those rights. I could obviously spend hours with the honourable member, Mr. Watson, trying to educate him in terms of his government's very own position on this question.

I suggest to you further, honourable member, that you go to the legislation that you passed, being the James Bay legislation, where you will see that that legislation specifically stated in one term, one provision, that the legislation was to extinguish that aboriginal title, again I say a recognition by your government that it had existed in James Bay until extinguishment.

• 1100

I want to go further to deal with this. Mr. Nielsen has pointed out today that there were, as he put it, four courses of action the Yukon people could take and they took the most reasonable one, negotiation.

Members of the Committee, let me make this very clear to all of you. The Yukon native people, Yukon Indian people are not prepared simply to negotiate and continue to negotiate and continue to negotiate. They have gone to court. At this moment they are in the Federal Court of Canada with litigation to

[Traduction]

Le président: Monsieur Rosenbloom, voulez-vous récapituler maintenant pour votre délégation?

M. Rosenbloom: En réponse, j'aimerais dire la chose suivante. Personnellement, cette méthode de traiter du sujet à l'intérieur de la structure de votre Comité ne me semble pas très efficace parce qu'il est très difficile de répondre aux déclarations faites par certains membres du comité. Je veux qu'on tienne compte, en réponse à certaines déclarations faites aujourd'hui, de notre désaccord avec les positions qu'ils prennent. En particulier, je veux parler de M. Watson, qui m'a surpris en soutenant, en tant que membre du Parti libéral, que son gouvernement ne reconnaît pas comme politique le concept des droits d'autochtones. Je renvoie l'honorable député à la déclaration de l'honorable Jean Chrétien, alors ministre des Affaires indiennes, faite le 8 août 1973, quand je vous suggère que son gouvernement s'est engagé à négocier l'extinction des titres des autochtones et qui, par ce fait, négociait . . .

M. Watson: Les titres des autochtones?

M. Rosenbloom: Oui, les titres des autochtones, et si je comprends bien l'honorable député aujourd'hui, il suggère que son gouvernement ne reconnaît pas ce concept comme politique.

M. Watson: Ce n'est pas un droit des autochtones.

M. Rosenbloom: A mon sens, monsieur, les titres des autochtones font partie de la question des droits des autochtones. Je voudrais dire à l'honorable député—qui a été parmi les avocats de la Cour suprême du Canada dans la décision Nishga, cause type—que le concept des droits des autochtones comprend les titres des autochtones; dire que votre gouvernement reconnaît les titres, mais ne reconnaît pas les droits, est, à mon avis, une position entièrement absurde.

Le titre, c'est un aspect des droits. Titre signifie qu'il existe certains intérêts spéciaux. Ces intérêts spéciaux sont les droits, et il est dans l'intérêt des Indiens du Yukon de faire respecter ces droits. Il est clair que je pourrais passer des heures avec l'honorable député, M. Watson, à essayer de l'instruire sur la position de son propre gouvernement sur cette question.

Je vous suggère aussi, honorable député, de relire la loi que vous avez adoptée, la Loi de la Baie James, où vous trouverez que la loi dit très clairement dans une provision qu'elle supprimait les titres des autochtones; c'est donc, je vous le répète, la reconnaissance par votre gouvernement que ce droit existait à la Baie James jusqu'à l'extinction.

Je veux pousser cette question plus loin. M. Nielsen nous a dit aujourd'hui qu'il existait, comme il le disait, quatre lignes de conduite que la population du Yukon aurait pu prendre; et, selon lui, ils ont choisi la plus raisonnable, la négociation.

Messieurs les membres du comité, je veux que vous me compreniez parfaitement. Les autochtones du Yukon, les Indiens du Yukon, ne sont pas prêts à négocier tout simplement et à continuer à négocier sans fin. Ils sont allés au tribunal. A présent, ils sont devant la Cour fédérale du Canada

[Text]

upset the decision of the National Energy Board rendered in respect to this very pipeline. They received . . .

Mr. Nielsen: The Dempster lateral.

Mr. Rosenbloom: No, not in respect to the Dempster lateral. Being counsel on that very case, I can inform the hon. member that it is to upset the decision of the National Energy Board in respect to the Foothills proposal or the Alaska Highway Pipeline and not the Dempster lateral. With respect, let me further inform members of this Committee that as of approximately three weeks ago, the Federal Court of Canada granted leave to the appellants to bring their case to court and the case will be heard at a later date, a date that has not yet been set.

Let me further inform members of this Committee that the Yukon Indian people are prepared to litigate and litigate and litigate, over and over again to, in their interest in terms of stopping that pipeline until there is settlement to the claim. And I come to you saying this: in reviewing this legislation, in reviewing the submissions we have made, do not accept them as hollow threats on the parts of these people. I say that because they have proven that they are able to litigate matters. They have already got leave to appeal one decision in the Federal Court and I can assure you that it is their interest and it is their intention to continue to litigate towards ensuring that they get an equitable settlement from their land claims.

The Chairman: I wonder if you could wing up now, Mr. Rosenbloom.

Mr. Rosenbloom: I am sorry. I will.

Mr. Nielsen: I have a point of order.

Mr. Watson: I have a point of order, too. I am entitled to a point of order and I intend to exercise it, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, we better all wind up very shortly because we have another Committee meeting that should have started one minute ago.

Mr. Rosenbloom: I will then end it very shortly by answering lastly to Mr. Nielsen in respect to taxation powers and the right-of-way matter of which Mr. Nielsen answered me. I will answer him by saying that this issue is then a legitimate element for negotiation. The hon. Minister, Mr. Nielsen has already . . .

The Chairman: He aspires to that.

Mr. Nielsen: No, I do not.

Mr. Rosenbloom: . . . pointed out that it is after the fact. Of course, it is after the fact and the government can then say to these people, "I am sorry but that land, that corridor has already been alienated so obviously we cannot talk in terms of allotment of land within that corridor". It is *ex post facto*. It is after the fact and as a result, we suggest to you that you protect our interests in respect to that corridor by amending the legislation to state that that corridor land is in trust and that the taxation powers coming from that easement be placed in trust until there is a settlement of the claims issue. Thank you very much.

[Translation]

en litige pour renverser la décision du Conseil national de l'énergie, rendue dans le cas de ce pipe-line. Ils ont reçu . . .

M. Nielsen: Le raccordement Dempster.

M. Rosenbloom: Non, pas dans le cas du raccordement Dempster. En tant qu'avocat dans cette cause, je peux informer l'honorable député que c'est pour renverser la décision du Conseil national de l'énergie dans le cas de la proposition Foothills ou du pipe-line de l'autoroute de l'Alaska et non du raccordement Dempster. Sauf votre respect, j'aimerais également informer les membres du comité qu'il y a environ trois semaines, la Cour fédérale du Canada a donné la permission aux appelants de porter leur cause au tribunal; et l'affaire sera plaidée plus tard, à une date qui n'a pas encore été fixée.

J'aimerais aussi faire savoir aux membres du comité que les Indiens du Yukon sont prêts à plaider, à plaider, et à plaider encore, autant de fois qu'il est nécessaire, afin d'arrêter la construction du pipe-line jusqu'à ce qu'il y obtienne un règlement des revendications. Et je viens devant vous pour dire: En étudiant cette loi, en étudiant les soumissions que nous avons faites, ne les prenez pas pour des vaines menaces de la part de ces gens. Je vous dis cela parce qu'ils ont prouvé qu'ils sont capables de plaider leur cause. Ils ont déjà reçu la permission de faire appel sur une décision à la Cour fédérale, et je vous garantis qu'ils ont le goût et l'intention de continuer en litige afin de recevoir un règlement équitable pour leurs revendications territoriales.

Le président: Est-ce que vous pourriez conclure maintenant, monsieur Rosenbloom?

M. Rosenbloom: Je m'excuse. Je le ferai.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement.

M. Watson: J'invoque aussi le Règlement. J'ai le droit d'invoquer le Règlement et j'ai l'intention de le faire, monsieur le président.

Le président: Eh bien, nous devrions tous terminer bientôt parce que nous avons une autre réunion de comité qui aurait dû commencer il y a une minute.

M. Rosenbloom: Je terminerai alors brièvement en répondant à M. Nielsen sur la question des pouvoirs d'imposition et la question du droit d'accès sur laquelle M. Nielsen m'a donné une réponse. Je lui réponds en disant que cette question est une raison légitime de négociation. L'honorable ministre, je veux dire membre, M. Nielsen a déjà . . .

Le président: Il aimerait l'être.

M. Nielsen: Non, ce n'est pas vrai.

M. Rosenbloom: . . . a déjà souligné qu'il s'agit d'une situation de fait accompli. Bien sûr, c'est un fait accompli, et le gouvernement peut alors dire à ces gens, «on s'excuse, mais en ce qui concerne ces terrains, le corridor a déjà été transféré. donc il est clair que nous ne pouvons parler en termes d'allocation de terrain à l'intérieur de ce corridor». C'est *ex post facto*. Il s'agit d'un fait accompli, d'un résultat, nous vous demandons de protéger nos intérêts en ce qui concerne ce corridor, de modifier la loi, de déclarer que le terrain du corridor est sous servitude et que les droits d'imposition venant de cette servitude sont placés en dépôt jusqu'à ce que la question des revendications soit réglée. Merci beaucoup.

[Texte]

The Chairman: Thank you. A point of order.

Mr. Nielsen: My point of order is to ask Mr. Rosenbloom who has already been kind enough to place me in possession of the pleadings of the action in the Federal Court with respect to the February 13 action. If there is another one, all members of the Committee would be grateful if they could be given copies of the pleadings not only of the February 13 decision but any future one of which I am unaware of, if there is one after that. The second important thing in my point of order is to read the Minister's statement into the record here with respect to aboriginal rights. I am reading from his statement of . . .

The Chairman: I wonder if you could just refer to the document, Mr. Nielsen, and not read it.

Mr. Nielsen: I will table it for you.

Federal recognition of COMPREHENSIVE CLAIMS is based on a policy statement of August 8, 1973 concerning the loss of traditional use and occupancy of land in areas where the native interest has never been extinguished by treaty or superseded by law—an interest which is variously described as “Indian Title”, “Aboriginal Title”, “Original Title”, “Native Title” or “Usufructuary Rights”.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Nielsen: I would like to table that for the record. That is the government's statement.

The Chairman: I think this draws to a close . . .

Mr. Watson: No, but I think, Mr. Nielsen, we are all playing with words here to some extent, I agree. The “Usufructuary Title”, “Indian Title”, is what was referred to in the James Bay agreement. What is important and because it happened for the first time is that the government committed itself on paper to compensate for any interference with any of these traditional rights. This is accepted, and it means that there is going to be a very good settlement for you people in the Yukon, because the disposition is now formalized.

• 1105

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Watson: One other point, to distinguish again the Nishga case: this refers to recognition of aboriginal title—aboriginal right, if you wish—to a very specific area. Nobody is disputing that. That is accepted. What I dispute is that there is no recognition by this government of aboriginal rights per se across all lands in this country that are not covered by treaty. Mr. Rosenbloom, I am afraid, would have to agree with me on that.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Watson. I would suggest that you three lawyers get together over lunch and discuss this, because we are going to finish this hearing.

I know that every member of the Committee would want me to express our appreciation to the native groups from the Yukon for the very excellent presentation they have made.

[Traduction]

Le président: Merci. Un appel au Règlement.

M. Nielsen: J'ai demandé un rappel au Règlement afin de demander quelque chose à M. Rosenbloom, qui a déjà eu la gentillesse de me donner les débats du procès devant la Cour fédérale en ce qui concerne le procès du 13 février. S'il en existe d'autres, tous les membres du comité aimeraient recevoir des exemplaires des débats, non seulement de la décision du 13 février, mais aussi d'autres décisions ultérieures que je connaîtrais pas, s'il en existe. La deuxième chose importante dans mon rappel, c'est de lire la déclaration du ministre en ce qui concerne les droits des autochtones. Je lis une partie de sa déclaration du . . .

Le président: Je me demande si vous ne pourriez pas simplement faire référence au document, monsieur Nielsen, et ne pas le lire.

M. Nielsen: Je le déposerai.

L'acceptation fédérale de REVENDICATIONS COMPRÉHENSIVES se base sur une déclaration de politique datée du 8 août 1973 concernant la perte de l'usage et l'occupation traditionnelle des terres dans les régions où l'intérêt des autochtones n'a jamais été aboli par un traité ni supplanté par une loi . . . un intérêt qu'on appelle «titre indien», «titre des autochtones», «titre originaux», «titre des autochtones» ou «droits d'usufruit».

Le président: Merci beaucoup.

M. Nielsen: J'aimerais déposer cela dans les délibérations. C'est la déclaration du gouvernement.

Le président: Je pense que cela achève . . .

M. Watson: Oui, monsieur Nielsen, nous jouons tous avec les mots ici, à un certain point, je suis d'accord. Le «titre d'usufruit», «titre indien», c'est ce dont on a parlé dans l'accord de la Baie James. Ce qui importe, et parce que c'est la première fois, c'est que le gouvernement s'est engagé par écrit à compenser toute interférence avec les droits traditionnels. Ceci est accepté, et cela veut dire que pour vous, les Yukonnais, le règlement sera très bon, parce que cette disposition est maintenant officiellement acceptée.

Le président: Merci beaucoup.

M. Watson: Pour parler encore une fois de la cause Nishga, ceci se réfère à l'acceptation du titre des autochtones, du droit des autochtones, si vous voulez, dans un domaine très précis. Personne ne conteste ceci. C'est accepté. Ce que je conteste c'est qu'il n'y a aucune reconnaissance par le gouvernement des droits intrinsèques des autochtones diverses régions de ce pays qui ne sont pas touchés par un traité. Malheureusement, M. Rosenbloom serait sûrement d'accord avec moi sur ce point.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Watson. Je suggère que les trois avocats se réunissent à midi pour discuter de ceci, parce que nous allons terminer cette audience.

Je sais que tous les membres du comité aimeraient que j'exprime notre appréciation aux groupes autochtones du Yukon pour la présentation excellente qu'ils nous ont fait.

[Text]

Mr. Nielsen: On a point of order. There has just been a photograph taken here and I think we should do something about getting it.

The Chairman: Yes, can we ask the photographer to . . .

Mr. Nielsen: I think we should get the negative.

The Chairman: . . . leave until the hearings are complete.

We appreciate the presentation you have made. The facts that we have had a full house on the Committee for the last couple of hours and that we have had an extra sitting this morning are indicative of the value we place on your presentation. We thank you very much for being here and we would appreciate your forwarding suggested amendments to the legislation. Thank you very much for coming, we appreciate it.

We will take about a five-minute recess now and then we will start with the Alaska Highway Pipeline Panel delegation.

• 1115

The Chairman: Could we ask the members of the Committee to assemble at the table now—Mr. Oberle, Mr. Nielsen, Dr. Raitlon, Dr. Holmes, the other members of the Committee?

I will call this meeting to order. Our next witness is Mr. C. H. Templeton, who is the Chairman of the Alaska Highway Pipeline Panel. We will call on Mr. Templeton to introduce his brief and then we will move on to questioning by the members of the Special Committee. Mr. Templeton.

Mr. Carson H. Templeton (Chairman, Alaska Highway Pipeline Panel and partner of Templeton Engineering Company): Our Panel is a non-constituted panel that was set up a year ago last August to determine the environmental impact assessment of the Alaska Highway and the route, in the first instance, but our goal is really to actually achieve environmental protection when the pipeline is built if it is built. By environment, we mean the biological, physical and human environment. So it includes the socio-economic as far as we are concerned.

We have prepared an initial environmental impact assessment which has been filed and used by the FPC in the United States, the National Energy Board, the Lysyk inquiry and the Hill.

We have published a number of newsletters which have been published in the Yukon papers. They are here. If anybody wants them, you are welcome to them. We have published a number of socio-economic studies in the Yukon which have been given to federal departments, territorial departments, and to people in the Yukon. It has to do with public health, training and employment, housing and accommodation, cost of living, mining and service industries, urban land development and use, and immigration and population. I do not have copies of all of those to distribute, but if you wanted any of them, we would be glad to send them to you.

[Translation]

M. Nielsen: J'invoque le Règlement. On vient de prendre une photo ici, et je crois que nous devrions essayer de l'obtenir.

Le président: Oui, nous pouvons demander au photographe de . . .

M. Nielsen: Je pense que nous devrions obtenir la pellicule.

Le président: . . . partir jusqu'à ce que les audiences soient terminées.

Nous apprécions l'exposé que vous avez fait. Le fait que nous ayons eu un comité complet depuis deux heures et que nous ayons eu une séance supplémentaire ce matin montre l'importance que nous attachons à votre exposé. Nous vous remercions beaucoup d'être venus et nous aimerions que vous nous fassiez parvenir vos propositions de modification à la loi. Merci d'être venus, nous l'avons apprécié.

Nous allons prendre maintenant une pause de cinq minutes et ensuite nous commencerons avec la délégation du pipe-line de l'autoroute de l'Alaska.

Le président: Pourrais-je demander aux membres du comité de venir s'asseoir dès maintenant . . . M. Oberle, M. Nielsen, M. Raitlon, M. Holmes, ainsi que les autres membres du comité?

La séance est ouverte. Notre prochain témoin est M. C. H. Templeton, président de l'Alaska Highway Pipeline Panel. Je demanderais à M. Templeton de présenter son mémoire et nous passerons ensuite aux questions des membres du comité spécial. M. Templeton.

M. Carson H. Templeton (président, Alaska Highway Pipeline Panel et associé de la Templeton Engineering Company): Notre comité est un groupe qui a été établi il y a eu un an en août dernier, a en vue d'évaluer les incidences environnementales de la route de l'Alaska et du tracé adopté, mais notre objectif est en réalité d'assurer la protection de l'environnement une fois le pipe-line construit, si jamais il l'est. Par environnement, nous entendons l'environnement biologique, physique et humain, aussi nous occupons-nous également des aspects socio-économiques.

Nous avons préparé et déposé un rapport initial d'évaluation de l'incidence sur l'environnement qui a été utilisé par la FPC aux États-Unis, par l'Office national de l'Énergie, ainsi que par les commissions d'enquête Lysyk et Hill.

Nous avons aussi rédigé un certain nombre de communiqués qui ont été publiés dans les journaux du Yukon. Je les ai ici, et ils sont à la disposition de ceux qui voudraient les voir. Nous avons publié en outre un certain nombre d'études socio-économiques effectuées au Yukon et nous les avons remises aux divers ministères fédéraux et territoriaux, ainsi qu'à la population du Yukon. Ces études portent sur l'hygiène publique, la formation et l'emploi, la construction et le logement, le coût de la vie, les industries minières ainsi que les industries des services, la mise en valeur et l'utilisation des terres des secteurs urbains, ainsi que l'immigration et la population. Je n'ai pas suffisamment d'exemplaires de tous ces rapports pour en distribuer, mais si vous en voulez, nous nous ferons un plaisir de vous les faire parvenir.

[Texte]

We have also started on a critical path chart of the project to meet the dates in the Canada-United States agreement which are quite difficult. This is just a bar chart but will eventually turn into a critical path and it, too, is available if anybody wants it.

We are very concerned about the Dempster. We are building into the project the Dempster gas pipeline as a part of the Alaska Highway Pipeline and we have a great concern about a number of things, but in particular the porcupine caribou herd and whether it can exist with a highway and a pipeline and whether the management techniques available are sufficient to allow that herd to continue to exist in the future. We held a workshop recently on this with all of the international scientists and biologists who have studied the porcupine herd. We will be publishing a booklet on that.

• 1120

We are well under way on an initial impact assessment of the Dempster corridor. I realize we are early on this, but the reason is that we have this concern about the Dempster. We are now preparing terms and conditions for the Alaska Highway gas pipeline, which will be our final impact assessment on a route. In April, we are going to conduct a workshop in Whitehorse on the management of the socio-economic problems in April. This will be mainly by Yukoners, but with most of the research done by us in these studies on the socio-economic aspects. By the time that is finished in April, we think we will stop our socio-economic studies. We feel it then goes into a management phase, which is not our role; it is government's, either territorial or federal.

Our brief to you, Mr. Chairman, is about management. This is the role where Canadians have traditionally fallen down in, I think, all aspects. They can pass good laws but they do not manage the things. As an engineer, I am very conscious of this in many projects, and I think you will notice that in the oil and gas industry Canadians have, in almost no cases, managed large projects. That applies to many other things as well. So if I appear to be unduly critical of the legislation, it is not because I am trying to be critical; it is that I am trying to increase the capability to manage it.

To do management, I think you need a clear job description, schedule and, eventually, a budget. This applies to all of the participants, not just the agency. The participants are the agency, the pipeline company and its contractors, subcontractors, suppliers, transport people, Yukon territorial government and the City of Whitehorse, and institutions like the police, Ministry of Transport having to do with aircraft regulation in the Yukon, hospitals and all of the other services. All of these things will be effected, all of them have a management job, and if the project is going to be the success that we all hope and believe it will be, I think we have to give them the means

[Traduction]

Nous avons également commencé à préparer une carte du cheminement critique, mais il est très difficile de respecter les dates imposées par l'accord Canado-américain. Je n'ai ici qu'une carte, que je vous remettrai si vous le désirez, mais nous préparerons bientôt une carte indiquant le cheminement critique.

La question du Dempster nous préoccupe beaucoup. Nous incluons dans le projet du pipe-line de la route de l'Alaska celui du pipe-line Dempster et bien des choses nous inquiètent, en particulier les troupeaux de caribous, car nous nous demandons s'ils peuvent survivre malgré une route et un pipe-line, et si les techniques de gestion disponibles sont suffisantes pour permettre à ces troupeaux de survivre. Nous avons organisé un atelier à ce sujet dernièrement, avec des hommes de science et des biologistes de divers pays, qui ont étudié ces troupeaux. Nous allons publier une brochure à ce sujet.

Nous sommes assez avancés dans la préparation d'un rapport d'évaluation initial de l'incidence du corridor Dempster. Je comprends que c'est peut-être un peu tôt pour parler de cette question, mais le Dempster nous inquiète beaucoup. Nous sommes en train d'élaborer des conditions devant régir le pipe-line de la route de l'Alaska, ce qui constituera notre rapport d'évaluation final de l'incidence de ce tracé. En avril, nous allons tenir à Whitehorse un atelier sur la gestion des questions socio-économiques. Il réunira surtout des «Yukonnais», mais la plus grande partie des travaux de recherches proviendra de ces études que nous avons faites sur les aspects socio-économiques. Après ces travaux en avril, nous pensons cesser nos études socio-économiques. Nous pensons qu'il faudra alors passer à l'étape de la gestion, ce qui n'est pas notre rôle; c'est un rôle qui incombe au gouvernement territorial ou fédéral.

Le mémoire que nous vous présentons, monsieur le président, porte sur la gestion. C'est le rôle dans lequel les Canadiens ont toujours échoué sur tous les plans, à mon avis. Ils peuvent adopter de bonnes lois, mais ils ne savent pas comment gérer. En tant qu'ingénieur, j'ai pu le constater dans bien des cas et vous remarquerez, je pense, que les Canadiens n'ont pratiquement jamais administré d'entreprises considérables dans le secteur du pétrole et du gaz, et il en va de même pour bien d'autres industries. Il vous semblera peut-être que je critique trop le projet de loi, mais ce n'est pas seulement à seule fin de critiquer, je cherche plutôt à augmenter notre capacité de gérer cette entreprise.

Pour gérer une entreprise, je pense qu'il faut d'abord une description de postes claire, un échéancier et finalement un budget. Cela s'applique à tous les participants, et non seulement à l'administration. Ces participants sont l'administration, la société propriétaire du pipe-line ainsi que les entrepreneurs en construction, les sous-traitants, les fournisseurs, les services de transport, le gouvernement du Territoire du Yukon, ainsi que celui de la ville de Whitehorse, et des institutions comme la police, le ministère des Transports, qui règle le transport aérien au Yukon, les hôpitaux et tous les autres services. Tous ces organismes sont concernés, ils ont tous leurs parts de

[Text]

by which they can respond and help to increase their management feasibility to look after the effects. Of course, in addition to all of those organizations, there are the individuals of the Yukon and organizations like the Council of Yukon Indians and others.

The agency or the government cannot order people not to leave their jobs in the mines and come to work on the pipeline. That might happen, and the mining and tourist industries are certainly the biggest industries in the Yukon. We have to make sure that we do not turn off those industries when the pipeline is over. It is very difficult and, for those of you who, like myself, have had to sleep in a van because you could not get a hotel in the summer, it is real.

To turn to my brief, I think you have it in front of you, so I will not read it. I would like to start on page 2.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order. I move that the brief be appended to today's proceedings as part of the submission by Mr. Templeton.

Motion agreed to.

The Chairman: I understand the brief has been circulated to members of the Committee, but if you do not have it with you we are getting more copies run off. We will give them to you as soon as we have them.

• 1125

Mr. Templeton: I think there are some on the front of that table.

Mr. Watson: We have some copies here now, sir.

The Chairman: All right. Could we have the Clerk distribute them? Is there agreement to append the brief to the *Minutes of Proceedings*?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed. Would you so record. Excuse me, Mr. Templeton.

Mr. Templeton: The first subject I wanted to discuss was the means of managing the social, economic and environmental impacts. Perhaps I should have said at the outset that, although our studies have been in the Yukon and apply to the Yukon, I think they are also applicable to northern British Columbia and northern Alberta. I hope the agency will give as much consideration to those areas, even though they have not appeared at the hearings and were not represented very much to date.

The advantages of the pipeline will accrue primarily to Americans and southern Canadians. Unless the project fuels inflation at a national scale, most of the disadvantages of the project will accrue to the people in the Yukon, northern Alberta and British Columbia. Therefore we should recom-

[Translation]

gestion à faire, et si l'entreprise doit réussir, ce que nous espérons et croyons tous, je crois que nous devons leur donner les moyens de jouer leurs rôles et d'aider à mieux administrer le tout, afin de contrôler les répercussions éventuelles. En plus de tous ces organismes, il y a encore, bien sûr, la population du Yukon et des organisations comme le Conseil des Indiens du Yukon et d'autres.

L'administration ou le gouvernement ne peuvent pas commander aux gens de ne pas quitter leur emploi dans les mines pour aller travailler à la construction du pipe-line. C'est une chose qui pourrait se produire et les industries minières et touristiques sont certainement les plus importantes au Yukon. Nous devons nous assurer qu'une fois le pipe-line construit, ces industries n'aient pas disparu. C'est une situation très difficile et ceux d'entre vous qui ont dû comme moi dormir dans une camionnette parce qu'ils n'arrivaient pas à trouver d'hôtel en été, comprendront que le problème est réel.

Je ne lirai pas mon mémoire, car je crois que vous l'avez sous les yeux. J'aimerais commencer à la page 2.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je propose que le mémoire soit annexé au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui pour compléter le témoignage de M. Templeton.

La motion est adoptée.

Le président: Je crois qu'on a distribué des exemplaires du mémoire aux membres du comité, mais si vous n'en avez pas reçu, nous allons en faire photocopier d'autres exemplaires. Nous vous les remettons dès que nous les aurons.

M. Templeton: Je crois qu'il y en a à l'avant de cette table.

M. Watson: Nous en avons maintenant des exemplaires ici, monsieur.

Le président: Très bien. Le greffier pourrait-il les distribuer? Les membres du Comité sont-ils d'accord pour faire annexer le mémoire au compte rendu des délibérations?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est d'accord. Je m'excuse, monsieur Templeton.

M. Templeton: Je voulais d'abord parler des moyens de gérer les répercussions sociales, économiques et environnementales. Je devrais peut-être dire au départ que bien que nos études aient été effectuées au Yukon et s'appliquent au Yukon, je crois qu'elles peuvent également s'appliquer à la partie septentrionale de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. J'espère que l'administration tiendra autant compte de ces régions, même si elles n'ont envoyé personne aux audiences et n'ont pas été tellement représentées jusqu'ici.

Le pipe-line profitera surtout aux Américains et aux Canadiens du sud. A moins que le prix des combustibles ne subisse une grande inflation à l'échelle nationale, c'est la population du Yukon, du nord de l'Alberta et de la Colombie-Britannique qui subira la plupart des inconvénients résultant de cette

[Texte]

commend those measures which will strengthen the ability of the northerners to deal with the project.

We are not in any way suggesting that either Foothills or the Agency will deliberately try to overlook these matters, but experience in the engineering and construction industry indicates that administrators of a project tend to concentrate on those things that affect the schedule and the cost and, of course, its adequacy as well. Social and environmental problems of a few people look pretty small when one is building a multi-billion dollar project.

It is essential, therefore, that management of the impacts become a mandatory responsibility rather than being left in the hope that a number of organizations will take on the job and, possibly, it will not be done at all.

I then go on to a thing that I am not going to discuss too much with you. I cannot estimate the revenues to the Yukon; that is always assumed. I am not a lawyer, but I can read that nondiscriminatory business in the Canada-U.S. Agreement and I feel very uneasy that that is handled. I talked to Mr. Yates about it and he feels that it is all right and perhaps you do, Mr. Nielsen. But, if the revenue comes from the same rate as the old pipeline—and there is on the books of the Yukon means of charging taxes on a pipeline—and the Canada-U.S. Agreement says it shall be nondiscriminatory, I do not know how you get those large tax revenues to the Yukon.

Also, I realize that in the Income Tax Act the payment is two years for some—I think it is two years for corporations and three years for individuals. That puts another delay on their getting it and, of course, if they have to pay interest, then it cuts down to quite a large degree at the initial stages their ability to manage it.

That is where we run into the trouble, you see. We have been pushing the territorial government to get busy and plan to manage these impacts. They are coming and some of them are already here in land escalation and, possibly, rents. They are reluctant to do that because they see this big interest bill coming and they have not done it. I feel very strongly that the cost of managing the project is a project cost. I realize some people will say, well, that is an indirect social cost and, therefore, is not a cost to the Agency. I do not accept that at all. Indirect social costs are secondary costs but if it is a cost of managing the project and the impact on the environment and on people, to me that is a cost.

So all the way through in this, I have suggested that these are direct costs and the agency should set it up; the agency should do it and they should charge for it.

[Traduction]

entreprise. C'est pourquoi nous recommandons ces mesures qui aideront les gens du nord à mieux tirer partie de cette entreprise.

Loin de nous l'idée d'insinuer que la Foothills ou l'administration chercheront délibérément à laisser complètement de côté ces aspects, mais d'après notre expérience comme ingénieurs et dans l'industrie de la construction, les administrateurs d'une entreprise tendent à concentrer leurs efforts sur les points qui concernent l'échéancier et les coûts de l'entreprise, de même que son efficacité, bien sûr. Les problèmes que rencontrent quelques personnes sur le plan social et environnemental semblent avoir très peu d'importance face à une entreprise de construction de plusieurs milliards de dollars.

Il est donc essentiel que la gestion des répercussions de cette entreprise devienne une responsabilité statutaire, plutôt que d'espérer qu'un certain nombre d'organismes s'en occuperont, car rien ne sera peut-être fait dans ce cas.

Je vais maintenant passer brièvement à un autre sujet. Je ne peux pas évaluer combien le Yukon en retirera, il s'agit toujours d'estimations. Je ne suis pas avocat, mais je peux voir dans l'accord entre le Canada et les États-Unis des dispositions non discriminatoires et je m'inquiète un peu. J'en ai parlé avec M. Yates et il est d'avis qu'il n'y a rien à craindre et vous êtes peut-être d'accord, monsieur Nielsen. Mais si ces revenus arrivent au même rythme que dans le cas de l'ancien pipeline... et dans les Statuts du Yukon, il existe un moyen d'imposer des taxes pour un pipe-line... et l'accord entre le Canada et les États-Unis stipule qu'il ne doit pas y avoir de discrimination, aussi je ne vois pas comment vous pouvez dire que le Yukon retirera des revenus fiscaux importants.

Je comprends également qu'aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu, le délai de paiement est de deux ans pour certains... Je crois qu'il est de deux ans pour les sociétés et de trois ans pour les particuliers. Il s'ensuit donc un autre délai pour qu'ils reçoivent ces revenus, et s'ils doivent payer de l'intérêt, leurs capacités de contrôler les répercussions au début s'en trouvent considérablement réduites.

C'est là que nous rencontrons des difficultés, voyez-vous. Nous avons encouragé le gouvernement territorial à s'occuper de prévoir un plan de gestion de ces répercussions. Certains de ces plans sont déjà préparés, en ce qui concerne l'utilisation des terres et peut-être les redevances. Ils manifestent une certaine hésitation, à cause de ce projet de loi important auquel ils n'ont pas participé. Je crois fermement que les coûts de gestion des répercussions de l'entreprise font partie des coûts de l'entreprise. Je sais que certains diront qu'il s'agit de coûts sociaux indirects et que, par conséquent, ils ne sont pas imputables à l'administration. Je ne suis pas du tout d'accord. Les coûts sociaux indirects sont des coûts secondaires, mais ils font partie des coûts d'administration de l'entreprise et, d'après moi, les répercussions éventuelles sur l'environnement et la population constituent un coût.

Tout au long de ce mémoire, j'ai donc dit qu'il s'agissait de coûts directs et que l'administration devait s'en occuper, qu'elle devrait voir à les imputer aux responsables.

[Text]

• 1130

Then getting down to the actual changes that we suggest. On page 5 of the bill, we suggest that there be an impact information centre, an impact management centre and an impact audit group. I realize that this may sound like a lot of people to you, in setting up bureaucracies all over the place. I should have, but in only one instance did I, put limitations on the staff. I think they should be limited. But these things need to be done, we are all talking about their being done; all we are trying to do is set in place an instrument by which it will be done and that group will have responsibilities and everybody can look at them and see whether they are doing their jobs. I am trying to separate all the details of these social, economic, informational and environmental things that can be separated out, so that the Agency will not be bothered with the, because they have enough to do to try to staff that kind of organization and make it run.

The first is that the Agency should commission the Government of the Yukon Territory—this is so they can get paid for it, I think; I do not see why the territorial government cannot be the vehicle by means of which to set a thing up and charge for it—set up an impact information centre. The object of the centre is to collect information, analyse it and disseminate it on a noneditorializing basis, so that the people of the Yukon and the population in general can understand it. It is also to perform a role of ombudsman. It is very difficult for the people of the Yukon to go to a big, high-powered organization that is administering billion-dollar jobs and say, "they damaged my trapper's cabin", because the Agency is really thinking about something else. So there needs to be somebody they can go to—Mr. Nielsen, I assume, will be down here and not there to listen to the complaints.

Mr. Nielsen: There are a lot who do not think I am.

The Chairman: A lot of allegations thrown around here.

Mr. Templeton: The Government of the Yukon Territory should consult with the native organization in the Yukon Territory in the establishment of the impact information centre before designing it. The information centre should be composed of a board of directors of individuals who are outside the public service of Canada, selected by the Government of the Yukon Territory, and reflect in an equitable manner the diversity and variety of Yukon society. Specifically, there should be representatives on the board from urban and rural and rural areas, major ethnic groups, and the private, commercial and voluntary sectors to hold office for the duration of the centre.

Then we go through quite a number of clauses on that. I will not bother you with it, because it is just to set the centre up.

We would like to go on to the impact management centre. As I mentioned earlier, the function of the management centre is how to manage these impacts. That is their job. You cannot do it by edict, because the decision are being made by commercial interests. It is similar to what happened in Alaska, where many of the commercial interests over-expanded to

[Translation]

Pour en venir maintenant aux modifications que nous avons à proposer, nous suggérons d'instituer à la page 5 du projet de loi, la création d'un centre d'information sur les répercussions, un centre de surveillance des répercussions et un groupe d'évaluation des répercussions. Pour vous, cela signifie peut-être installer des tas de bureaucraties un peu partout. J'aurais dû limiter le personnel, et je crois qu'on devrait le faire, mais je ne l'ai fait que dans un seul cas. Nous n'avons pas le choix, il nous faut faire ces choses-là et nous sommes donc en train de mettre en place le mécanisme qui nous permettra de les faire. Ce groupe-là aura bien des responsabilités et on pourra facilement vérifier s'il les assume. J'essaie de trier tous les détails d'après leur nature sociale, économique, informative ou écologique afin que l'administration ne soit pas obligée de s'en préoccuper puisqu'elle aura déjà suffisamment à faire.

La première tâche de l'administration sera de charger le gouvernement du territoire du Yukon d'organiser un centre d'information sur l'environnement. Ainsi, le gouvernement territorial pourra se faire rembourser et je ne vois pas pourquoi il ne pourrait pas toujours servir d'intermédiaire. Les objectifs de ce centre seront de recueillir des données, de les analyser et de les disséminer de façon tout à fait objective afin que la population du Yukon et le grand public saisissent bien de quoi il s'agit. Ce service jouera également le rôle d'ombudsman. Les Yukonnais peuvent difficilement se plaindre des dommages causés à leur chalet de trappeur à un organisme très puissant qui administre des milliards de dollars; l'administration aura certainement autre chose en tête. Il faudra quelqu'un pour transmettre toutes ces plaintes car M. Nielsen sera probablement ici et non là-bas.

M. Nielsen: Il y en a plusieurs qui ne le croient pas.

Le président: Tout cela, ce n'est qu'allégations.

M. Templeton: Le gouvernement du territoire du Yukon devrait consulter les associations autochtones du territoire avant de créer le centre d'information sur l'environnement, avant même d'ailleurs de le concevoir. Ce service de renseignements devrait comporter un conseil d'administration formé de personnes qui ne feraient pas partie de la Fonction publique du Canada et qui seraient choisis par le gouvernement territorial de façon à bien représenter les multiples facettes de la société du Yukon. Il devrait y avoir en particulier des représentants des régions urbaines et rurales, des principaux groupes ethniques ainsi que des organismes privés, commerciaux et bénévoles; la durée de leur mandat devrait être la même que celle du centre.

Il y a bien des dispositions là-dessus. Je ne vous ennuierai pas avec tout cela car elles précisent uniquement le mode d'organisation du centre d'information.

Nous aimerions maintenant passer au centre de surveillance des répercussions écologiques. Comme je l'ai dit plus tôt, ce service s'occupera de la gestion des répercussions. Cela ne pourra pas se faire par édit puisque les décisions seront prises par des intérêts commerciaux. La situation est la même qu'en Alaska où la plupart des intérêts commerciaux ont connu une

[Texte]

meet the pipeline demands and then went broke afterwards because they were too large. Those things an agency cannot order. This is what we call management, and it involves people, their jobs, where they are working: are they going to get away from the tourist industry and get the high-paying jobs on the pipeline, and so on? It takes in the whole of society, really, and so we say this is a management thing.

The objects are:

to co-ordinate the various impact management programs of governments and nongovernmental organizations,

to define impact management programs ...

to engage under written agreements various interested groups ...

There is no reason why they cannot enter into an agreement with the Chamber of Commerce or the Chamber of Mines or somebody else to do a study on how they are going to prevent damage to the mining industry. And there are a number of other things.

We say that it should have a board of directors of individuals who are outside the public service of Canada, selected by the Government of the Yukon Territory to reflect, in an equitable manner, the diversity and variety of Yukon society—it is the same as the other one.

Then it should have a manager. I do not think a committee can work without a manager and a bit of staff. And the manager, with the advice of the Board of Directors, shall employ such staff as are required to implement the objects in subsection 9(3), fix their tenure of appointment, etcetera.

• 1135

Then I think the Minister should establish an independent audit group, and it should be located in the City of Whitehorse. I am on page 10 now. And under the objects of the audit group, it would have no authority, it would merely report to the public, and would conduct a continuous audit of pipeline control activities, including, without restricting the generality of the foregoing, all efforts to deal with the environmental, social and economic impacts of the pipeline development. They also will investigate compliance with adopted regulations and report their findings publicly at monthly intervals.

The Impact Audit Group would be composed of not less than three and not more than five individuals who are outside the Public Service of Canada, selected by the Commissioner to be objective, credible and competent by all the interests in the Yukon Territory, and to hold office for the duration of the Group.

[Traduction]

expansion beaucoup trop rapide, afin de mener à bien la construction du pipe-line, et ont fait faillite par la suite car ils avaient pris trop d'importance. Une administration ne peut pas contrôler ce genre de choses. Voilà ce que nous appelons gestion puisqu'il est question d'êtres humains, de leur emploi, de leur lieu de travail, et ainsi de suite. Les gens vont-ils délaissier l'industrie touristique au profit d'emplois très bien rémunérés dans la construction du pipe-line, par exemple? Il y a fort à faire. En fait, cela concerne toute la société et c'est pourquoi nous croyons qu'il s'agit d'un problème de gestion.

Voici donc les objectifs:

—coordonner les divers programmes de surveillance des répercussions mis sur pied par les gouvernements et des organisations non-gouvernementales,

—établir des programmes de surveillance des répercussions,

—donner des contrats à divers groupements intéressés ...

Pourquoi ne pourrait-on pas conclure une entente avec la Chambre de commerce ou la Chambre des mines, ou un autre groupe, qui serait chargé d'étudier la façon de ne pas nuire à l'industrie minière. Il y a bien d'autres problèmes intéressants.

Cet autre service devrait également avoir un conseil d'administration composé de personnes qui ne font pas partie de la Fonction publique du Canada, qui seraient choisies par le gouvernement du territoire du Yukon afin de représenter, en toute justice, les multiples facettes de la société du Yukon. La phrase est la même que pour l'autre.

Il faudrait également nommer un directeur. Je ne crois pas qu'un comité puisse travailler sans un directeur et quelques employés. Le directeur, suivant les recommandations du conseil d'administration, emploiera le personnel nécessaire à l'accomplissement des tâches énumérées au paragraphe 9(3), déterminera la durée de leur mandat, etc.

Je crois qu'ensuite le ministre devrait former un groupe indépendant de surveillance à Whitehorse. J'en suis maintenant à la page 10. D'après le mandat de ce groupe, celui-ci n'aurait aucun pouvoir, il se contenterait de faire des rapports à la population. Il devrait surveiller constamment les activités de contrôle du pipe-line y compris, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, tous les efforts déployés pour réduire au minimum les répercussions de la construction sur l'environnement, la société et l'économie. Le groupe devra également veiller au respect des règlements adoptés et publiera chaque mois un rapport de ses conclusions.

Le groupe de surveillance des répercussions se composerait d'au moins trois membres et d'au plus cinq qui ne feraient pas partie de la Fonction publique du Canada et qui seraient choisis par le Directeur général d'après leur objectivité, leur bonne foi et leur compétence, compte tenu des intérêts du Territoire du Yukon. Leur mandat expirera à la dissolution du groupe.

[Text]

In the last paragraph on page 11 of the submission it is stated that on the request of the Commissioner, in consultation with the Board of Directors, the Minister shall appropriate such funds for each fiscal year for the duration of the Group as to enable the Board of Directors to carry out the objects of subsection 9.4(2).

In other words, you want this audit to be independent. It is a little different than the other two. You want it to be independent, you want them to be small, and you do not want them to have any authority. They just will look around and tell us how our management capabilities are shaping up, and whether we are doing those things that we all assume here today that we want done. And they should report publicly. It is a good management technique to tell to everybody that there is somebody looking over their shoulder to see whether they are doing their job.

I now would like to go to another subject, the general heading on page 13, that of Northern Hopes and Aspirations.

Despite subclauses 3(e) and (f) of the Objects of the proposed Act it has mainly to do with putting into the Agreement the force to establish the means of controlling construction. That is what the proposed Act says. There is no mention of satisfying the hopes and aspirations of the Indian people who, after all, are one of Canada's founding races. The other one is the Inuit, I think. And I do not think I am one of the founding races, despite what I hear from Ottawa.

The Yukon Indian land claim has not been settled and the pipeline, its compressor stations and other facilities may well occupy those lands most likely to produce revenue for the Indian people.

We recognize that the settlement of the land claims is not part of this proposed Act and we expect that no one wants to reduce the revenue or desirability of the land that will eventually become part of the land claim settlement.

What is needed now is a binding commitment that the assignment of lands to the Indian people will not be prejudiced by the pipeline and that they will receive revenue from the pipeline company in the same way that private land-owners do in the rest of Canada.

Specifically, subclauses 3(e) and (f) speak of social and economic benefits to Canadians.

We believe the people who will bear the negative impacts should get special consideration in the objects clause of the Act when mentioning the positive impacts. We would suggest that the words "... and in particular northern Canadians, including those of native ancestry..." be inserted after the word "Canadians" in subclause 3(e) and after the word "national" in the first line of subclause 3(f).

Mr. Nielsen: We already have such an amendment.

Mr. Templeton: In choosing members of the Advisory Councils pursuant to Clause 18(1) the Cabinet should remember that although those Canadians of native ancestry make up 27 per cent of the population they do not at present have any elected members on the Territorial Council. A special effort is

[Translation]

Dans le dernier paragraphe, à la page 11 du mémoire, on dit que, à la demande du Directeur général, en consultation avec le conseil d'administration, le ministre devra allouer, pour chaque année financière d'existence du groupe, les fonds dont le conseil d'administration aura besoin pour s'acquitter des tâches énumérées dans le paragraphe 9.4(2).

Autrement dit, la surveillance devra être faite par des personnes indépendantes. C'est un peu différent des deux autres groupes. Le groupe devra être indépendant, peu nombreux et sans pouvoir. Sa seule responsabilité sera d'étudier les services de gestion pour nous faire part de leur organisation et de veiller à ce que tous les projets mis de l'avant aujourd'hui seront mis en œuvre. Ses rapports devraient être rendus publics. C'est toujours une très bonne tactique administrative que de faire savoir qu'il y aura quelqu'un qui vérifiera que le travail se fait bien.

J'aimerais maintenant passer à un autre sujet, à la rubrique intitulée espoirs et aspirations des Indiens du Nord, page 13.

Malgré les paragraphes 3e) et f) expliquant l'objet de la loi, sa raison d'être est d'entériner l'Accord et de créer des moyens de contrôler la construction. Voilà ce qu'on dit dans le projet de loi. Nulle part on ne parle de répondre aux espoirs et aux attentes du peuple indien qui, après tout, est l'un des deux peuples fondateurs du Canada, l'autre étant les Inuit. En dépit de ce qu'on entend à Ottawa, je ne me considère pas comme faisant partie de l'une des races fondatrices.

Les revendications territoriales des Indiens du Yukon n'ont pas été réglées et le pipe-line, ses compresseurs et ses autres installations seront probablement situés sur les terres les plus susceptibles de procurer un revenu au peuple indien.

Nous admettons que le règlement des revendications territoriales ne fait pas partie de ce projet de loi mais nous croyons que nul n'entend diminuer la rentabilité et la valeur d'un terrain qui fera éventuellement partie du règlement des revendications.

Il faut maintenant un engagement exécutoire affirmant que le choix des terres qui seront finalement laissées aux Indiens ne sera pas modifié par le pipe-line et que ceux-ci recevront de la société un loyer tout comme n'importe quel propriétaire foncier du Canada.

Les paragraphes 3(e) et (f) traitent expressément des avantages sociaux et économiques dont profiteront les Canadiens.

Nous croyons que le peuple sur lequel retomberont les effets négatifs devrait faire l'objet d'une considération toute spéciale dans l'article du bill exposant ses objets, là où on ne parle que des avantages. Nous suggérons d'ajouter après le mot «Canadien», au paragraphe 3(e) et après le mot «nationaux», à la deuxième ligne du paragraphe 3(f): «... et en particulier pour les Canadiens du Nord, notamment ceux d'origine autochtone...».

Mr. Nielsen: Nous avons déjà présenté un tel amendement.

M. Templeton: En choisissant les membres des conseils consultatifs, conformément à l'article 18(1), le conseil des ministres devrait se rappeler que même si les Canadiens d'origine autochtone composent 27 p. 100 de la population, ils n'ont toujours pas de représentant élu au Conseil territorial. Il faut

[Texte]

needed to make sure that they are heard and that their hopes and aspirations are taken into account in the decision-making.

• 1140

Another subject, on page 15, which is the second-stage socio-economic and environmental hearings: We agree with the statement of the Minister of Northern Affairs, Mr. Faulkner, February 14, 1978, page 2844 of the House of Commons Debates, when he said,

We expect that a draft set of terms and conditions will be ready by this spring, at which time the agency will assume responsibility for carrying out a public review process which will include public hearings in communities along the route of the pipeline.

Since these hearings are very important to the whole concept of public participation and the appearance of it we recommend that a section of the act set up the EARP hearings to recommend the terms and conditions... and also the agency conduct the socio-economic... but these be required in the act. We think the Minister should make funds available to specific interest groups and organizations which intend to participate in the proceedings under Sections 9.1 and 9.2, similar to what was done in the Lysyk and Berger hearings.

I do not accept at all the comments that the Berger and Lysyk hearings were grossly expensive. I can look at a lot of things in Ottawa that I would say were grossly expensive and much more so than the funding of a few small interest groups who wanted to say something to do with the very large project that is going to affect a lot of people.

Then I would like to talk about the termination of the agency. I think a cardinal rule of bureaucracy is that any institution will extend its life as long as it is permitted to do so. Bearing this in mind the natural tendency of this new agency will be to build into itself the reasons to promote the Dempster lateral and thereby extend its own life.

The basic tenet of the single agency to administer the pipeline is that it is an extraordinary agency set up to look after an extraordinary project and it has extraordinary powers. By giving the agency even the appearance of an opportunity to extend its life would be damaging to other departments and institutions. If the life of the agency is extended to include the Dempster, then other pipelines such as the Polar Gas line, oil lines for Alaska Gas, then oil and gas lines in the Maritimes and Quebec are further possible extensions of the authority of this agency.

We believe that future pipelines should be administered by the organization that seems best at that time. It should be clear from the outset that this agency and its extraordinary powers will terminate not later than one year after the day on

[Traduction]

donc faire un effort spécial pour bien écouter ces gens et pour tenir compte de leurs espoirs et de leurs aspirations au moment de la prise de décisions.

A nouveau un autre sujet, à la page 15, où il est question des audiences supplémentaires sur les aspects socio-économiques et écologiques. Nous souscrivons à la déclaration suivante faite par le ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. Faulkner, le 14 février 1978 (page 2844 du *hansard*), et je cite:

Nous prévoyons qu'une ébauche de l'ensemble des modalités sera prête ce printemps et l'organisme prendra alors la responsabilité d'une étude publique qui comprendra la tenue d'audiences publiques dans les collectivités situées le long du tracé du pipe-line.

Comme ces audiences sont très importantes en ce qui concerne la participation du public, vu qu'elles lui permettent de se sentir consulté, nous recommandons que l'article de la loi prévoit la tenue d'audiences du PERE afin de formuler des recommandations sur l'environnement, et la tenue d'audiences de l'administration pour ce qui est des questions socio-économiques. Nous croyons que le ministre devrait allouer des fonds à certaines associations et organisations d'intérêt particulier, au cas où elles auraient l'intention de participer aux réunions prévues à l'article 9.1 et 9.2, comme on l'a fait pour les audiences des commissions Lysyk et Berger.

On a dit que les audiences de ces deux commissions avaient coûté beaucoup trop cher, mais je ne suis pas d'accord. Bien des choses qui se passent à Ottawa pourraient me paraître beaucoup trop coûteuses, du moins certainement plus que le financement de quelques petits groupes qui veulent dire leur mot sur un projet d'envergure qui touchera bien des gens.

J'aimerais maintenant parler de la dissolution de l'administration. Il existe une règle sacrée de la bureaucratie selon laquelle tout organisme continue d'exister tant qu'on lui permet de le faire. À partir de là, l'orientation naturelle de cette nouvelle administration lui permettra de se trouver des motifs pour promouvoir le projet de pipe-line latéral de Dempster et, par conséquent, pour continuer d'exister.

La caractéristique fondamentale du processus selon lequel un seul organisme administre le pipe-line est qu'il s'agit d'une administration extraordinaire constituée expressément pour mener à bien un projet extraordinaire alors qu'elle même dispose de pouvoirs tout autant extraordinaires. Il serait néfaste, pour d'autres ministères et organismes, de donner à l'administration même la moindre possibilité de prolonger son existence. Si l'on maintient en place l'administration pour lui confier le projet Dempster, puis d'autres canalisations comme le gazoduc des régions polaires et les pipe-lines devant acheminer le gaz de l'Alaska, il est alors possible que les pouvoirs de l'administration soient suffisamment accrus pour qu'elle prenne en charge les oléoducs et gazoducs des provinces Maritimes et du Québec.

Nous croyons que les pipe-lines qui seront construits à l'avenir devraient être administrés par l'organisme qui sera alors le plus qualifié. Il faudrait établir clairement dès le départ que cette administration sera dissolue et privée de ses

[Text]

which leave to open the last section or part of the pipeline is given by the board.

We recommend deletion of Clause 45(2) on page 26 of the bill.

Then on the matter of union agreements there is much to be learned from the construction of the Alyeska Pipeline in Alaska. One of the sad experiences was the role played by some unions, particularly in their hiring practices. This experience demonstrates that the drafting of collective bargaining agreements, which enumerate wage rates, working conditions, fringe benefits and hiring practices, have a significant effect on not only the project itself but on communities, the natural environment, other industries and businesses and in migration of people wanting some direct part of the action of the pipeline.

The unions which have appeared at the Berger and Lysyk hearings demonstrated a responsible attitude but there will be numerous unions, each with a membership having different goals, some of which will be in conflict with other unions and some of which will be in conflict with local people, businesses and industries.

In particular, the training and hiring of local people, including natives, will require particular attention early in the project. If unions have the authority under a collective agreement to supply workers to the project, they must comply with the social, economic and environmental terms and conditions in the same way as the pipeline company.

We recommend that the act make it a requirement that there be a public input by the agency into the negotiation of collective bargaining agreements, a monitoring of the administration of them and a means by which they can be revised if necessary. We suggest a clause there, which I will not take the time to read but I have stated the principle of it.

Then, on another subject, the Yukon Indian land claim interim payment: I imagine this has been discussed before so I will not make Mr. Faulkner's quotation of February 14. But we agree that it is necessary to indicate good faith on the part of the Government of Canada to settle the land claims and this is needed before the pipeline is built. We believe that this should be in the Act but we do not feel we know enough about the land claims settlement to draft an amendment.

However, we recommend that the Indian people of the Yukon receive a firm commitment from the federal government that lands which are selected for use in the construction or operation of the pipeline are made available for selection in the settlement of the Yukon Indian land claims. I do not think we are talking there about a narrow strip whereby they own all

[Translation]

pouvoirs extraordinaires au plus tard un an après la date où l'Office aura donné l'autorisation de mettre en service le dernier tronçon du pipe-line.

Nous recommandons la suppression de l'article 45(2), à la page 26 du bill.

Au sujet des conventions collectives, nous avons beaucoup de leçons à tirer de la construction du pipe-line Alyeska en Alaska. Il nous faut par exemple blâmer certains syndicats pour le rôle qu'ils ont joué, et en particulier pour les pratiques d'embauche qu'ils ont adoptées. Cette expérience démontre que la rédaction de conventions collectives qui décrivent les taux des salaires, les conditions de travail, les avantages sociaux et les pratiques d'embauche, influence profondément non seulement le projet lui-même, mais également les collectivités, l'environnement, d'autres secteurs industriels et commerciaux et le déplacement de travailleurs qui veulent tirer certains avantages directs ou indirects de la construction du pipe-line.

Les syndicats qui ont témoigné lors des audiences des commissions Berger et Lysyk ont démontré qu'ils prenaient leurs responsabilités mais il y aura de nombreux syndicats dont les membres viseront des objectifs différents et dont certains s'opposeront à ceux d'autres syndicats des collectivités, des entreprises et des industries locales.

En particulier, il faudra, dès la mise en œuvre du projet, surveiller de près les méthodes de formation et d'embauche des travailleurs locaux, notamment des autochtones. Si une convention collective autorise des syndicats à fournir des travailleurs pour la réalisation du projet, ceux-ci doivent, tout comme l'entreprise qui construit le pipe-line, se plier aux exigences sociales, économiques et écologiques.

Nous recommandons que la loi oblige l'administration à faire participer le public aux négociations de conventions collectives, à la surveillance de leur application et à la mise en place d'une formule grâce à laquelle elles pourraient être révisées au besoin. Nous suggérons ensuite un nouvel article que je ne prendrai pas la peine de vous lire puisque je vous en ai exposé le principe.

Passons maintenant à un autre sujet, les avances pour les revendications territoriales des Indiens du Yukon. Je crois qu'on en a déjà discuté, alors je ne vous lirai pas ce qu'a dit M. Faulkner à la Chambre le 14 février. Mais nous reconnaissons que cette condition est nécessaire pour indiquer que le gouvernement fédéral tente de bonne foi de régler ces revendications territoriales. Il faut tirer cette question au clair avant de construire le pipe-line. Nous croyons que la loi devrait apporter cette précision mais nous n'en savons pas suffisamment sur le règlement des revendications territoriales pour rédiger une modification.

Cependant, nous recommandons que le gouvernement fédéral donne aux Indiens du Yukon la ferme assurance que les terres qu'on choisira d'utiliser pour la construction ou l'exploitation du pipe-line feront l'objet d'une sélection dans le règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon. Je ne crois pas que nous fassions ici allusion à un étroit couloir où

[Texte]

the right-of-way; but if they have a block of land, we do not think that should be excluded: just the fact that the pipeline right-of-way got there first, if the land claims have not been all settled. Therefore we recommend a clause at the bottom of page 20 which we think might be useful in considering it. I am not too good at drafting these clauses but I thought I would put them in for what they are worth, to try and indicate where and how the wording could be made.

And then the Yukon Heritage Land Fund: we feel very strongly that the indirect socio-economic impact costs should be considered as a cost project. We also believe that compensation should accrue to the people affected rather than to all of the people of Canada. The National Energy Board and the Lysyk Inquiry made these recommendations. We understand that the U.S. refused to pay for indirect socio-economic costs but did accept increased taxation, and we believe that these increased revenues from taxation should be put into a Yukon heritage fund in accordance with Lysyk's recommendations, but we cannot determine how the present tax structure can provide this money—and I already mentioned that.

The funds should be set up now but, since we cannot estimate where the money is coming from, we have not been able to submit a draft of it.

Now, on page 22: the Yukon Advisory Council, which is in Clause 18.

The Minister of Indian and Northern Affairs enumerated 12 points on February 14—which included this advisory council—and we believe that the impact of information and management centres that we have recommended, if they are embodied in the final legislation, would make Clause 18 redundant with respect to the Yukon. If, however, these centres are not embodied in the final legislation, the above statement should be embodied. In that event, we think that Clause 18 should be amended to permit the Territorial Council to appoint one-half of the members of the Yukon Advisory Council. We think that with those previous recommendations we have made, with the composition that we recommended, that you will not even need that clause.

Then there is Yukon representation in Clause 17. Since the north, and the Yukon in particular, will bear the brunt of negative impacts, it needs representation—and again I quote the Minister on February 14. So we recommend that the Territorial Council should nominate one member and the Council of Yukon Indians should nominate the other member. I think the Indians have to be put into it and I think you were discussing this at the previous...

Mr. Nielsen: There was only one member provided by Clause 17.

Mr. Templeton: There are two members. One is the Commissioner...

Mr. Nielsen: That is the pipeline Commissioner.

Mr. Templeton: No, that is...

Mr. Nielsen: Yes, that is the pipeline Commissioner—under the definitions clause in the Bill.

[Traduction]

ils auraient droit de passage. Si on accorde un bloc de terrains aux Indiens, ce n'est pas parce qu'on a déjà accordé le droit de passage au pipe-line qu'on devrait refuser de les leur donner. Par conséquent, nous recommandons d'ajouter au bas de la page 20 un article qui sera très utile lors de l'étude des revendications. Je ne suis pas très bon en rédaction de loi mais j'ai quand même cru bon de coucher mes suggestions sur papier pour vous donner une idée du libellé souhaité.

Passons maintenant au fonds du patrimoine du Yukon. Nous croyons très fermement que les coûts socio-économiques indirects devraient être ajoutés à ceux du projet. Nous croyons également que des indemnités devraient être versées aux personnes touchées et non à l'ensemble de la population canadienne. C'est ce qu'ont recommandé l'Office national de l'énergie et le rapport Lysyk. Nous avons appris que le gouvernement américain avait refusé de payer les coûts socio-économiques indirects mais qu'il avait accepté une hausse des taxes. Nous croyons que, conformément aux recommandations Lysyk, ces revenus accrus tirés de la perception des taxes devraient être versés à un fonds de patrimoine du Yukon mais nous ne pouvons savoir de quelle façon le système fiscal actuel peut fournir ces fonds. D'ailleurs, je l'ai déjà dit.

Le fonds devrait être constitué dès maintenant mais comme il nous est impossible de savoir d'où viendra l'argent, nous ne pouvons proposer une modification de la loi.

Maintenant, on parle à la page 22 du Conseil consultatif du Yukon dont il est question à l'article 18.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien énumérait le 14 février dernier 12 points dont certains touchaient le conseil consultatif. Nous croyons que si les centres d'information et de surveillance dont nous avons recommandé la création sont intégrés à la version définitive de la loi, l'article 18 sera superflu dans le cas du Yukon. Si toutefois ces centres ne sont pas intégrés à cette version définitive, il faudra y ajouter la déclaration susmentionnée. Le cas échéant, nous estimons que l'article 18 devrait être modifié de façon à permettre au Conseil du Territoire de nommer la moitié des membres du Conseil consultatif du Yukon. Nous croyons qu'étant donné les recommandations précédentes et les centres suggérés, cet article ne sera même pas nécessaire.

Finalement, il est question de la représentation du Yukon, soit de l'article 17. Puisque le Nord, et le Yukon en particulier, subiront toutes les répercussions négatives, ils doivent être représentés. C'est ce que disait le ministre lui-même le 14 février. Nous recommandons donc que le Conseil du Territoire nomme un membre et que le Conseil des Indiens du Yukon nomme l'autre. Je crois que les Indiens doivent participer; vous en avez d'ailleurs discuté lors d'une...

M. Nielsen: L'article 17 ne prévoit qu'un seul représentant.

M. Templeton: Il y en a deux. Le premier étant le commissaire et...

M. Nielsen: Il s'agit du directeur général du pipe-line.

M. Templeton: Non, c'est...

M. Nielsen: Si, il s'agit du directeur général du pipe-line d'après l'article du bill sur les définitions.

[Text]

Mr. Templeton: Oh, yes.

Mr. Nielsen: So you think that that clause should be broadened to have two representatives?

Mr. Templeton: I think you are right. I think I assumed that that was a mistake, but it was not, eh?

Mr. Nielsen: No.

Mr. Templeton: Well, okay. I am going to stick to my original. We are talking about Yukon representation, and the pipeline Commission is not a resident—and will not be, I do not think—a resident of the Yukon. So what we need, Eric—and we are talking about representation of the Yukon—are two people: one appointed by the Yukon territorial government and one appointed by the Indians. That sort of representation is in accordance with Lysyk's report at page 139.

• 1150

On another subject, Penalties, Clause 26. (1) on page 13 deals with a penalty for the company's failure to comply with a term or condition or an order of the board. The penalty at a per diem rate is reasonable for non-compliance of an order but is very difficult to administer for such things as damage to a salmon stream which might take several years to recover, or harassment of caribou by aircraft, which takes place over a short period of time but has long term effects.

It seems to us that a performance bond should be posted to assure compliance with the terms and conditions. There are two things: one is the non-compliance with an order, and another one is damage. We have not had the time to draft such a clause but last week there was quite a bit of discussion on the right of the agency to shut the project down.

Mr. Nielsen: How much of a bond were you recommending?

Mr. Templeton: In the Berger hearings I recommended 1 per cent of the construction costs and nobody would even talk to me after that because that is quite large, but I think the 1 per cent is not unreasonable. The thing that they were saying was it is \$500 million or something, but if you broke that down into contracts and you said to this contractor, you are going to do a million dollars worth of work then you would say that 1 per cent is not unreasonable. So if it is broken down as you go it is not that unreasonable an amount.

I would like to just make one comment on shutting it down. We elected to recommend that, although it is usual in an engineering job for the engineer to be able to shut the project down or shut the job down, in a tremendous thing like this where you have a whole train of events starting from Welland, going North, it is hard to shut the thing down. The trucks are on the way and all this sort of stuff. So I would be more inclined to think you probably have to have that right, but it should not be a thing that an inspector can do because he has a hangover some morning. It has to be a pretty serious proposition and I would tend to levy very substantial costs against the performance bond instead of giving everybody in the agency the right to shut the project down.

[Translation]

M. Templeton: D'accord.

M. Nielsen: Vous croyez donc que cet article devrait être modifié de façon à prévoir la nomination de deux représentants?

M. Templeton: Vous avez raison, je crois. Je croyais que c'était là une erreur mais ce n'en était pas une.

M. Nielsen: Non.

M. Templeton: Très bien. Je vais m'en tenir à l'original. Nous discutons donc de la représentation du Yukon. Le directeur général du pipe-line n'est pas un résident du Yukon et ne le sera sans doute jamais. Il nous faut donc deux représentants pour le Yukon, l'un nommé par le gouvernement du Territoire du Yukon et l'autre nommé par les Indiens. Cette formule de représentation est conforme à la page 139 du rapport Lysyk.

Un autre sujet encore, les peines, et l'article 26.(1) page 13, prévoit des peines lorsqu'une compagnie enfreint les modalités de certificat de commodités et de nécessité publiques ou les ordonnances de l'office. La peine pour chaque journée d'infraction se conçoit raisonnablement lorsqu'il y a non-observation d'une ordonnance, mais elle est très difficile à évaluer dans le cas des dommages causés à un cours d'eau «saumoneux» qui aura besoin de plusieurs années pour se reconstituer ou en cas de harcèlement des caribous par un avion le quel, même bref, pourra avoir des répercussions à long terme.

Il nous semble qu'une clause de garantie devrait être ajoutée afin d'assurer le respect des modalités. Il faut tenir compte de deux choses: d'abord le non-respect d'une ordonnance et ensuite les dommages. Nous n'avons pas eu le temps de rédiger un article en ce sens, mais, la semaine dernière, on a longuement discuté du droit de l'administration à fermer un projet.

M. Nielsen: Quelle caution suggérez-vous?

M. Templeton: A la commission Berger, j'ai recommandé 1 p. 100 des frais de construction mais, par la suite, plus personne ne voulait m'adresser la parole parce que le montant est assez lourd. Pourtant, je crois que 1 p. 100 n'est pas exagéré. On a dit que les frais seraient d'environ 500 millions de dollars mais, si on les divise par entrepreneur, le pourcentage est tout à fait acceptable puisqu'il s'agirait de 1 p. 100 de 1 million de dollars.

En terminant, j'aimerais faire une dernière observation. Nous avons choisi de faire cette recommandation car, même s'il n'est pas inhabituel pour un ingénieur de mettre un frein à un projet ou de faire disparaître un emploi, pour un projet d'une telle envergure, il y a toute une série de projets de Welland jusque dans le Nord et il serait donc difficile de tout arrêter. Les camions pourraient être en route et ainsi de suite. J'aurais donc tendance à croire qu'on doit vous accorder ce droit mais il ne devrait pas être utilisé à la légère par un inspecteur par exemple qui aurait une gueule de bois. Il faudrait que ce soit assez grave et je serais porté à débiter de la caution des frais assez élevés plutôt que d'autoriser n'importe qui de l'administration à mettre un terme à un projet.

[Texte]

That is my brief, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Templeton. There is a great deal of information here for the consideration of the committee and we appreciate your short introduction to it so that we have time for questioning. The first one who has indicated that he would like to put questions is Mr. Watson.

Mr. Watson: Thank you very much, Mr. Chairman.

I would like to congratulate you, sir, on this representation this morning. It has made a lot of practical suggestions which I think is what this committee needs, something we can implement by way of change to the existing bill that will allow things to move forward and provide the kind of protection which I think all of us have become more convinced is necessary as a result of hearing from various people, especially last night.

I want to lead on, then, to ask you whether or not some of the representations you have made in regard to the Yukon could not be expanded into that northeast corner of British Columbia because the representations from the four or five chiefs and the representatives of the bands who were here last night expressed in their own ways some very sincere and legitimate concerns about just what other pipelines have done to them and how they were very much afraid of what was going to happen to them this time. I was wondering whether or not your suggestions are capable of being expanded to include the same kind of treatment for that area of B.C. as you would include for the Yukon.

• 1155

Mr. Templeton: Yes, I think they should be, and in Alberta too. Those northern communities in Alberta, too, require consideration, and I think they should be given every effort. The impacts are going to spread far beyond the width of the pipeline. They are going to extend over to the Mackenzie Valley, for example, because people will go back and forth, and wage rates and everything else will be affected. I think everything I have said about the Yukon should really be applied to Alberta and...

Mr. Watson: So, you would end up with separate committees for the different areas, one for the Yukon, one for the Northeast B.C., and another one for Alberta. Would you divide them up by province?

Mr. Templeton: I would think so. The ones in northern Alberta and northern British Columbia are fairly close together in many aspects, and I do not know whether one would do them both, but it would involve the people of the area. They have to be involved in it, because they are going to manage the social impacts. I do not think you can extend the Yukon one down there, because the people are different.

Mr. Watson: When you talk about Yukon representation in Section 17, would you have also, perhaps, the one Indian from northeastern B.C. in that...

[Traduction]

J'ai terminé la présentation de mon mémoire, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Templeton. Vous venez de nous communiquer une foule de renseignements que le Comité étudiera. Nous vous sommes reconnaissants de la brièveté avec laquelle vous avez présenté votre mémoire de façon à nous laisser le temps de vous poser des questions. Le premier député sur la liste est M. Watson.

M. Watson: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur, j'aimerais vous féliciter de votre exposé de ce matin. Vous faites bien des suggestions pratiques comme en a besoin le Comité, puisque toutes vos recommandations portent sur les modifications du bill, ce qui fera avancer les choses. De plus, vos recommandations apportent une certaine protection que plusieurs d'entre nous jugeons maintenant nécessaire, suite aux témoignages rendus par diverses personnes, entre autres, par le groupe d'hier soir.

J'aimerais maintenant savoir si certaines des instances que vous présentez au nom du Yukon ne pourraient pas également être vraies pour le Nord-Est de la Colombie-Britannique? En effet, les quatre ou cinq chefs et les représentants des bandes qui ont comparu hier soir nous ont communiqué, à leur manière, leurs préoccupations sincères et légitimes, étant donné les répercussions qu'ont pu avoir sur eux la construction d'autres pipe-lines. Ils ont dit craindre énormément ce qui allait leur arriver cette fois-ci encore. Je me demande donc si certaines de vos suggestions ne pourraient pas s'appliquer également aux Indiens de cette région de la Colombie-Britannique.

M. Templeton: Oui, et je crois qu'elles pourraient aussi s'appliquer à l'Alberta. Les collectivités du nord de l'Alberta méritent notre attention et nous devrions déployer tous les efforts possibles. Au chapitre des répercussions de la construction, la largeur des conduites ne constitue qu'un facteur mineur. Mais ces répercussions se feront sentir jusque dans la vallée du Mackenzie par exemple: multiplication des allées et venues, modification du niveau des salaires etc. Tout ce que j'ai dit au sujet du Yukon peut en fait s'appliquer à l'Alberta et...

M. Watson: Vous préconisez donc la formation de comités séparés pour les différentes régions, un pour le Yukon, un pour le nord-est de la Colombie-Britannique et un autre pour l'Alberta. Voulez-vous les répartir par province?

M. Templeton: Oui, je crois. Les résidents du nord de l'Alberta et du nord de la Colombie-Britannique sont relativement proches à différents égards, et je pense qu'un seul comité suffirait. Mais les gens doivent participer puisque c'est eux qui devront s'accommoder des répercussions sociales. Je ne pense pas que vous puissiez étendre celui du Yukon jusque-là, car les gens sont différents.

M. Watson: Lorsque vous parlez de la représentation du Yukon à l'article 17, envisagez-vous d'inclure l'Indien qui habite le nord-est de la Colombie-Britannique?

[Text]

Mr. Templeton: If you had one in B.C., yes of course. The population, I think, has to be represented.

Mr. Watson: Did you check with Manpower when preparing your brief to determine the kinds of things they have in mind for preparation of people for job opportunities?

Mr. Templeton: When we made our report here on immigration that was one that we did at that time, but that was a month ago, more than that I guess. They are working on their so-called Manpower delivery system.

Mr. Watson: Do you have any criticisms you would like to give us on that, or would you rather wait and see whether their initial indications of good intentions are going to be followed through?

Mr. Templeton: I think I probably should not get into that. I have not studied the details of it. I know people in our office who have and who are highly critical of it.

Mr. Watson: They are critical so far of what has gone on.

Mr. Templeton: Yes, and we have doubts about whether we can manage those impacts with that system.

Mr. Watson: Do you not have any one with you who would care to make . . .

Mr. Templeton: No, not here.

Mr. Watson: Thank you.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you. I would like to thank Mr. Templeton, too, for a most comprehensive brief covering a good many areas. I am glad that we have at last some agency which has shown its concern for environmental and socio-economic problems because, as the witness has rightly said, there is a very little reference to it in the bill.

Do you have a copy of the bill in front of you?

Mr. Templeton: Yes.

Mr. Munro: I would just like to refer to the odd page. I think it is simpler if I do that. There is a copy coming up on your left hand.

The Chairman: Here is the bill.

Mr. Templeton: Thank you.

Mr. Munro: On page 50, for example, is it my understanding that the witness is unaware, as many of us around the table, of the undertaking given by the Foothills and the Alberta Gas Trunk Line during its submissions to the board?

• 1200

Mr. Templeton: This is a very serious problem. At the hearings of the Lysyk and the National Energy Board, the pipeline company made a lot of commitments to protect the environment and how they were going to hire Canadians, how they were going to hire Yukoners, Canadian content, all that sort of stuff. And I am sure those were serious. Then the act came along, the Canada-U.S. agreement, I mean, which said that everything has to be done in the most expeditious and economical manner. Those two things are often in conflict. So

[Translation]

M. Templeton: Bien sûr, j'estime que toute la population doit être représentée.

M. Watson: Êtes-vous entrés en contact avec le bureau de la main-d'œuvre lorsque vous avez rédigé votre rapport et connaissez-vous leurs plans en matière de formation professionnelle?

M. Templeton: Il y a environ un mois ou davantage je crois, nous sommes entrés en contact avec ce bureau pour notre rapport sur l'immigration. Il est en train de mettre en place un système de répartition de la main-d'œuvre.

M. Watson: Y a-t-il des critiques dont vous aimeriez nous faire part à ce sujet, ou préférez-vous attendre de voir s'ils donneront suite à leurs premières manifestations de bonnes intentions?

M. Templeton: Je n'aimerais pas me lancer là-dedans car je n'ai pas encore étudié les détails. Certains responsables de notre bureau les ont étudiés et ont des critiques virulentes à faire.

M. Watson: Ils critiquent ce qui s'est fait jusqu'à présent.

M. Templeton: Oui et nous doutons qu'un tel système mettra d'endiguer toutes ces répercussions.

M. Watson: N'y a-t-il personne parmi vous qui pourrait faire . . .

M. Templeton: Non, pas ici.

M. Watson: Merci.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Merci. J'aimerais remercier M. Templeton et le féliciter pour son rapport très complet qui soulève de nombreuses questions. Je suis heureux de constater qu'il existe au moins un organisme qui se soucie des problèmes écologiques et socio-économiques, car, comme le témoin l'a dit à juste titre, le projet de loi ne fait guère allusion à ces problèmes.

Avez-vous un exemplaire du projet de loi sous les yeux?

M. Templeton: Oui.

M. Munro: J'aimerais simplement que vous vous y reportiez. Cela sera plus simple. Vous avez un exemplaire à votre gauche.

Le président: Voici le projet de loi.

M. Templeton: Merci.

M. Munro: A la page 50 par exemple, j'ai cru comprendre que le témoin ignore, comme c'est le cas de bon nombre d'entre nous ici, quels sont les engagements pris par la Foothills et la *Alberta Gas Trunk Line* au cours des audiences de l'Office.

M. Templeton: C'est un problème très grave. Lors des audiences de la Commission Lysyk et de l'Office national de l'Énergie, la société du pipe-line a pris un certain nombre d'engagements visant à protéger l'environnement, à assurer l'emploi des Canadiens, en particulier des Yukonnais, à garantir le contenu canadien etc. Je suis certain que ces engagements étaient sérieux. Là-dessus, la loi a été adoptée, je veux parler de l'accord Canada-U.S., accord qui stipule que tout doit être fait de la façon la plus rapide et la plus rentable. Ces

[Texte]

the agency's job is a real tough management job ahead as to how that is going to be resolved. I too went back as I remembered a lot of things that Blair and others had said, and I thought, I am going to remind him about that. It is very difficult, and what I think we have to do now, the only way we can resolve this, in my opinion, is to get at those terms and conditions and make sure the terms and conditions reflect under today's circumstances having the Canada-U.S. agreement do what has to be done.

Mr. Munro: You mean the commitment given. The undertaking.

Mr. Templeton: Yes, the commitment will be in the terms and conditions.

Mr. Munro: The witness is probably aware that we are to get a comprehensive cataloguing, I suppose, enumeration, of these undertakings shortly. I do not know quite when "shortly" is, but I gather that the witness is not really as happy about the wording of that paragraph 7 because of its vagueness, and that he is really elaborating on some of the things that he hopes are in the undertaking. Is that correct?

Mr. Templeton: This does not mean that much to me, but I would expect that by the time the agency have had their hearings—and I am assuming now they are going to be public hearings and they are going to fund people to be able to come in and make their case—they will work out a detailed set of terms and conditions and that that will then become the thing that this is a general sort of introduction to. In other words, I expect a volume of 30 of 40 pages.

Mr. Munro: Oh, yes. Yes, I should think so. It is going to be a long catalogue.

You said that you had done a preliminary environmental assessment and had filed it. We have received a great deal of paper, as you can probably understand, on this particular bill. I may have seen it. Is it part of the submission to either the Lysyk or the Berger inquiry, or is it separate? is it available?

Mr. Templeton: It is available. I would be glad to send it to you if you want. It is attached to the National Energy Board and Lysyk and Hill.

Mr. Munro: It is attached to Lysyk.

Mr. Templeton: All three of them, yes.

Mr. Munro: I see. Then I think I do probably have it. I just do not see it and recognize it from the description.

Mr. Templeton: Like all of them, it is very thick.

Mr. Munro: Yes, I am sure it is.

The critical path that you mentioned is something that was of interest. Could it be reduced and made an appendix to the...

Mr. Templeton: You are welcome to the number of copies that I have.

Mr. Munro: It could be appended to today's proceedings.

[Traduction]

deux conditions entrent souvent en conflit. Les fonctions de gestion de l'administration se sont révélées particulièrement délicates, lorsqu'il s'est agi de résoudre ces conflits. Je me rappelle très bien les promesses que Blair et les autres ont faites et je pense les lui rappeler également. Il est très difficile de nous sortir de la situation actuelle, et le seul moyen consiste à mes yeux à faire respecter ces modalités en s'assurant qu'elles tiennent compte des circonstances d'aujourd'hui, étant donné les résultats de l'accord Canada-U.S.

M. Munro: Vous parlez des engagements pris.

M. Templeton: Oui, ces engagements doivent être assortis de modalités d'exécution.

M. Munro: Le témoin n'ignore pas que nous devons recevoir bientôt la liste complète de ces engagements. Je ne sais pas ce que signifie «bientôt», mais j'ai cru comprendre que le témoin n'est pas réellement satisfait du libellé particulièrement vague du paragraphe 7 et qu'il est en train de détailler les modalités qu'il espère voir contenues dans ces engagements. Est-ce exact?

M. Templeton: Cela ne veut pas dire grand chose pour moi, mais j'espère que lorsque les audiences de l'agence seront terminées, et je me fonde ici sur l'hypothèse qu'il y aura des audiences publiques auxquelles les participants seront nombreux, des modalités précises pourrait être définies sur la base des résultats des audiences. En d'autre terme, cela représentera sans doute un document de 30 ou 40 pages.

M. Munro: Oui. Je veux bien le croire. Ce «catalogue» sera très long.

Vous dites que vous avez effectué et déposé une évaluation préliminaire de l'environnement. Comme vous le comprenez sans doute, nous avons reçu énormément de documentation au sujet de ce projet de loi. Votre étude est peut-être passée sous mes yeux. Fait-elle partie du rapport présenté devant les enquêtes Lysyk ou Berger, ou s'agit-il d'un rapport séparé? Est-il disponible?

M. Templeton: Il est disponible. Je serais très heureux de vous en fournir un exemplaire si vous le souhaitez. Il est annexé au rapport de l'Office national de l'Énergie, ainsi qu'à celui des enquêtes Lysyk et Hill.

M. Munro: Il est annexé au rapport de l'enquête Lysyk.

M. Templeton: Il est annexé aux trois rapports.

M. Munro: Je vois. Donc, je dois l'avoir. Je ne le vois pas et je ne le reconnais pas d'après la description que vous en faites.

M. Templeton: Comme tous les autres, ce rapport est très épais.

M. Munro: Je n'en doute pas.

Le problème critique que vous avez soulevé est particulièrement digne d'intérêt. Pourriez-vous le résumer et en faire une annexe...

M. Templeton: Vous pouvez disposer de tous les exemplaires que j'ai.

M. Munro: On pourrait l'annexer au compte rendu de notre délibération d'aujourd'hui.

[Text]

Mr. Templeton: Yes, of course.

The Chairman: Perhaps we could have copies made as they are and sent to each member.

Mr. Templeton: Maybe this is enough.

Mr. Munro: It would give us some notion of specialists . . .

Mr. Templeton: On the top of the plan it shows the dates in the Canada-U.S. agreement that you must live up to, and on the bottom are those things that Foothills have said is the date that they are going to do, and we tried to put those together in a uniform schedule. I think what is needed to be done now is to take this and go to the agency when it is set up and say, how are you going to staff this manpower-wise? In other words, you may want a minister or a deputy minister to be in his office on a certain date so that a certain decision can be made, and that is really what these things are for. It should have the number of people involved, when they are involved, and a budget of cost. You have to demonstrate to the United States that you are doing it economically.

• 1205

Mr. Munro: I suggest, Mr. Chairman, that by the manner in which it is drawn up we could easily have it appended and have the dates put down at the bottom for the second phase even without reduction if it were done that way and accorded into the proceedings and then the lower part accorded into the proceedings. They deal with different things and they could be matched up, I believe, without too much trouble.

The Chairman: Yes. Could we have a motion to do that?

Mr. Munro: I so move.

The Chairman: It is moved by Mr. Munro, seconded by Mr. Pearsall, that we have it appended to the minutes of the proceedings today.

Motion agreed to.

Mr. Munro: Thank you. I might turn to another area. You have opened up so many doors that I can knock on only one or two of them. I was interested in your impact information centre, your management centre and your audit centre. I am wondering if you could see that these, in order to avoid an undue proliferation of centres and management operations which I am sure you yourself are somewhat fearful of, whether these functions could not be performed by the advisory council if reconstituted and empowered in somewhat different ways. That would take us to page 8 in the bill, as I see it. I can see the value of what you are saying, a sort of over-all ombudsman function, and then the monitoring device.

Mr. Templeton: The reason we took it outside of an advisory council was that it has in our opinion a management role and has to be done by Yukoners, not all of whom are directly connected with the pipeline. They are to do with the whole society of the Yukon. We might as well say you have a responsibility and here it is, we want you to do that. I think those are better than an advisory committee because the

[Translation]

M. Templeton: Oui, bien sûr.

Le président: Nous pourrions peut-être en faire faire de nouveaux exemplaires afin que chaque député en ait un.

M. Templeton: J'en ai peut-être assez.

M. Munro: Nous connaîtrions ainsi l'avis des spécialistes . . .

M. Templeton: Vous trouverez en haut du plan l'échéancier prévu par l'accord Canada-U.S. En bas de la même page, se trouvent l'échéancier fixé par la *Foothills*, et nous nous sommes efforcés de les regrouper en un seul tableau. Lorsque l'administration sera constituée, nous pourrions lui apporter ce document et lui demander comment elle entend procéder sur le plan de la main-d'œuvre? En d'autres termes, il faudra sans doute qu'un ministre ou un sous-ministre se trouve dans son bureau à une date déterminée afin que certaines décisions puissent être prises, et c'est à cela que sert ce genre de tableaux. Il doit stipuler le nombre des employés, la date où ils ont été embauchés et comporter également un budget. Vous devez prouver aux États-Unis que vous opérez de façon économique.

M. Munro: Monsieur le président, le format de ce document le rend facile à annexer en entier au compte rendu de nos délibérations et nous pourrions inscrire au bas les délais prévus pour la deuxième phase. Il s'agit de questions différentes et cela ne devrait pas poser de difficulté.

Le président: D'accord. Il faut une motion à cet effet.

M. Munro: Je propose cette motion.

Le président: M. Munro, appuyé par M. Pearsall, propose que nous annexions ce document au compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui.

Motion adoptée.

M. Munro: Merci. Je voudrais passer à autre chose. Vous avez abordé tellement de sujets que je ne pourrai seulement revenir que sur un ou deux. J'étais très intéressé par ce que vous avez dit au sujet du centre d'information sur les répercussions, du centre de surveillance et du centre de vérification. Afin de limiter la prolifération inutile des centres et des opérations de gestion, prolifération que vous devez certainement redouter vous-même, ne pensez-vous pas que ces fonctions pourraient être assumées par le conseil consultatif, si toutefois la constitution de celui-ci était remaniée. Cela nous ramène à la page 8 du projet de loi. Si je vous comprends bien, cette agence assumerait une fonction générale d'ombudsman et aurait donc des responsabilités de contrôle.

M. Templeton: Nous avons écarté la possibilité du conseil consultatif car, selon nous, il s'agit d'un rôle de gestion qui doit être rempli par des Yukonnais, et tous ne sont pas directement affectés par la construction du pipe-line. La totalité de la société yukonnaise doit être représentée. Nous pourrions également prouver que vous avez une responsabilité à exercer dans ce domaine et vous demander de l'assumer. Les centres que

[Texte]

advisory committee is wrapped up in the pipeline things and these are wrapped up in the effects of the pipeline.

Mr. Munro: These are spin-offs, and it is to deal with the spin-offs.

Mr. Nielsen: The Advisory Council is focussed that way.

The Chairman: We are dealing with the impact centre to replace the advisory council as suggested in the bill.

Mr. Nielsen: It is just semantics, though. Is it not? In the terms of reference of the advisory council, as you suggest, it could be called advisory council as well as impact centre.

Mr. Templeton: We have a little different functions and once again...

Mr. Nielsen: Could you spell out the functions?

Mr. Templeton: Yes, we spell out the functions in here and the compositions are different.

Mr. Munro: And they would be more than advisory.

Mr. Templeton: Yes.

Mr. Munro: They would have to be differently empowered. I do not think there is any question about that.

Mr. Templeton: For example, the audit group, we do not want them to get involved in any of the details. We just want them to report and say whether the project is doing what everybody thought it was going to do. The type of people that might do that are perhaps different from those you would have on the advisory council.

Mr. Munro: Are you not running the risk of having two management committees, one managing the pipeline and able to ride roughshod perhaps over another management committee that is managing the incidental impact of the construction of that route?

Mr. Templeton: Yes, I think that is true. The agency is going to be a lot more skillfull and have a lot more people do a great many more things, whereas the management centre is comparatively small. Perhaps it is an unequal fight, if there is a fight, but there is the Pipeline Commissioner that these organizations can go back to and say, "Look, the pipeline company and the agency are not listening to us. They are not paying attention. They are not hiring Yukoners. They are not hiring Indians. They are not training people. You have got to do something." They have to go back through the Commissioner, I think.

• 1210

Mr. Munro: On the audit side, if you have been following the evidence, there is some suggestion that we would like to see this parliamentary committee or a similar parliamentary committee do an audit, say, once every three or four months on the report, on a stage-by-stage basis, quarterly. Would this suit you...

Mr. Templeton: I heard that last week and I think it is a good idea provided it has, like everybody else, some respon-

[Traduction]

nous proposons valent mieux qu'un comité consultatif dans la mesure où ce dernier s'occupe exclusivement des questions ayant trait au pipe-line.

M. Munro: Ce conseil est chargé de s'occuper des répercussions secondaires.

M. Nielsen: Le conseil consultatif a été conçu à cette fin.

Le président: Nous parlons du centre d'évaluation des répercussions qui doit remplacer le conseil consultatif défini dans le projet de loi.

M. Nielsen: C'est uniquement une question de terminologie, n'est-ce pas? Le mandat du conseil consultatif est tel que l'on pourrait aussi bien le désigner sous le nom de centre d'évaluation des répercussions.

M. Templeton: Leurs fonctions sont un petit peu différentes et une fois de plus...

M. Nielsen: Pourriez-vous nous préciser ces fonctions?

M. Templeton: Nous les avons précisées dans notre rapport et les centres en question sont différemment constitués.

M. Munro: Et ils ne se limitent pas à jouer un rôle consultatif.

M. Templeton: Exact.

M. Munro: Leurs pouvoirs doivent être différents, c'est incontestable.

M. Templeton: Par exemple, nous ne voulons pas que les vérificateurs s'occupent de détails. Ils sont simplement chargés de faire des rapports sur la marche des travaux. Les personnes susceptibles de faire partie de ce groupe ne sont pas nécessairement les mêmes que celles qui font partie du conseil consultatif.

M. Munro: Ne courez-vous pas le risque d'avoir deux comités de gestion, celui chargé de la gestion du pipe-line pouvant éventuellement dominer le comité chargé de s'occuper des conséquences secondaires de la construction du pipe-line?

M. Templeton: Oui, c'est vrai. L'administration emploiera un plus grand nombre de personnes compétentes et aura beaucoup plus de pouvoirs, alors que le centre de gestion est comparativement plus petit. Il s'agit peut-être d'un combat inégal, si combat il y a, mais ces organismes peuvent toujours s'adresser au Directeur général du pipe-line et lui dire: «La société du pipe-line et l'administration ne nous écoutent pas. Elles ne font pas attention à nous. Elles n'embauchent ni Yukonnais ni Indiens. Elles n'ont pas de programmes de formation. Vous devez faire quelque chose.» C'est là que doit intervenir le Directeur.

M. Munro: Pour ce qui est de la vérification, et si vous avez suivi toutes les délibérations, nous avons proposé que notre comité ou un autre comité parlementaire du même type, procède régulièrement à une vérification tous les trois ou quatre mois. Cela vous conviendrait-il?

M. Templeton: J'ai entendu parler de cela la semaine dernière et je crois que c'est une bonne idée, à condition que ce

[Text]

sibilities and duties so that the rest of us can look and throw brickbats at you if we have to. I would like to see it; I think it is a good idea. This is a very large project and it affects all of Canada and I do not think there is any reason why there should be a parliamentary committee to keep an eye on it.

The thing that I would like to see is that it holds meetings quarterly along the route where the action is on Grande Prairie or Whitehorse or whatever, and require the agency to publish a short report. I think the agency should publish the report to you on the progress and it should publish it two weeks before the meeting as to the general progress, the expenditures with relation to budget and the success of all the participants at meeting the terms and conditions.

Then the management objectives of the bill should be reported on by the agency. And then your group or your committee could consider this report of the agency and have a portion of your meetings set aside like a municipal council for the people to come up and say their piece, so that the people can get to you in some portion of the meeting and say what their recommendations are. Then you could—I do not know how a committee like this responds through Parliament or the Minister or . . .

Mr. Nielsen: We report to Parliament.

Mr. Templeton: Okay. Then there are certain things of a national nature that I think you should look at. Once again I think the agency should report to you in the following functions. Is the project reducing unemployment? Now, I am not talking about how many jobs it provides; I am saying, are they giving jobs to the unemployed or are they only increasing the wages of those who are employed? And what is the effect of the project on inflation because this is a worry, I think. What is the effect on the balance of payments? You cannot do these every quarter but you could do them semiannually. And I would like to see that published.

The Chairman: Mr. Pearsall is our next questioner.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Templeton, I want to congratulate you on your well prepared and quite evident time spent on this brief and it makes for most interesting reading. The area I want to touch on, sir, you have just been on the borders of. I am looking at page 18 of your brief, the union agreements at the top. I want to fix on this area of skilled labour and I want to find out a few things, if possible, from you. Would it be correct to assume, sir, that when it comes to constructing this pipeline, the great majority of those working on it will have to be skilled labour rather than unskilled?

Mr. Templeton: Yes.

Mr. Pearsall: The great majority.

Mr. Templeton: Yes.

Mr. Pearsall: Fine. And pursuing that a little bit further, sir, we are going to be suddenly requiring a considerable number of skilled labour? What areas do we have in the North

[Translation]

comité ait comme les autres des responsabilités et devoirs précis, afin que nous puissions nous en prendre à lui lorsque c'est nécessaire. L'idée me semble bonne. Il s'agit d'un projet énorme qui affecte l'ensemble du Canada et il n'y a rien qui empêche un comité parlementaire d'en étudier l'évolution.

J'aimerais que les réunions trimestrielles aient lieu sur les chantiers, que ce soit à Grande Prairie, à Whitehorse ou ailleurs, et que l'administration rédige un bref rapport. Je pense que l'administration devrait vous fournir un rapport sur les travaux effectués deux semaines avant la réunion, rapport qui ferait état des dépenses budgétaires et de la façon dont tous les participants ont observé les modalités définies.

L'administration devrait également établir un rapport au sujet des objectifs de gestion fixés par le projet de loi. Votre groupe ou votre comité pourrait ensuite étudier ce rapport et organiser un genre d'assemblée où les gens pourraient participer et exprimer leurs recommandations. Je ne sais pas si vous devez faire rapport au Parlement ou au Ministre, mais vous pourriez . . .

M. Nielsen: Nous faisons rapport au Parlement.

M. Templeton: D'accord. Il y a certaines questions d'intérêt national sur lesquelles vous devriez vous pencher. Je crois que l'Administration devrait vous présenter un rapport sur les questions suivantes: ce projet contribue-t-il à diminuer le chômage? Je ne parle pas du nombre d'emplois créés. Je demande si ce projet permet de donner des emplois aux chômeurs ou s'il ne fait qu'augmenter les salaires de ceux qui sont déjà employés? Quelles sont les conséquences du projet sur l'inflation? Cela est, je crois, un motif d'étude. Quelles sont ses conséquences au niveau de la balance des paiements? S'il n'est pas possible de répondre à ces questions à chaque trimestre, cela est peut-être possible deux fois par an. Et je souhaiterais que ces résultats soient publiés.

Le président: M. Pearsall est le prochain intervenant.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président. Monsieur Templeton, je voudrais vous féliciter pour le temps que vous avez consacré à ce rapport excellent et particulièrement intéressant à lire. Vous venez d'esquisser le point que j'aimerais aborder maintenant. Je vous envoie à la page 18 de votre rapport, et aux accords syndicaux. Je voudrais que vous me donniez certaines précisions au sujet de la main-d'œuvre spécialisée. Est-il vrai qu'on fera surtout appel à une main-d'œuvre spécialisée plutôt que non spécialisée pour la construction de ce pipe-line?

M. Templeton: Oui.

M. Pearsall: La plus grande partie des ouvriers devront être spécialisés.

M. Templeton: Oui.

M. Pearsall: Bon. Je voudrais aller un petit peu plus loin. Nous allons donc avoir besoin d'un nombre considérable d'ouvriers spécialisés, n'est-ce pas? Dans quelles régions devons-

[Texte]

now, in fact, what areas would we be drawing from if we want than in a hurry, skilled men?

Mr. Templeton: You cannot build the pipeline with people in the North because there are not that many anyway.

Mr. Pearsall: No.

Mr. Templeton: So, what you have to do, in my opinion, is decide that the chances of training people for pipeline welders are pretty slim.

• 1215

Mr. Nielsen: High pressure.

Mr. Templeton: Yes. It is a very skilled job. But there are other jobs for which people can be trained, such as that of a bulldozer operator. I think the training for the north should be on those things that can be extended and used again, rather than on a specialized pipeline.

Mr. Pearsall: What is worrying me, sir, and I think you may have hinted at it in your opening remarks is that we do have the minig companies in the Yukon and northern British Columbia and we do have construction companies where skilled personnel are. Perhaps the offers and the possibilities of the salaries to be paid for working on this pipeline could draw from those sources. Are we likely to be losing from our present industries key men—the pipefitters, the millwrights, these types of people? This is the thing that disturbs me.

Mr. Templeton: I think there is a very real possibility of that. That was why we wanted to have this Invac management centre, with committees from the mines in the Yukon, for example, and the tourist industry and so on, saying "How are we going to do this?" When negotiating the union agreement they have to be part of it, otherwise they are going to be competing for the same people and it could be that the mines will shut down.

Mr. Pearsall: Near the bottom of the page, sir:

In particular the training and hiring of local people including natives will require particular attention early in the project.

I would offer to say, sir, that we should have started yesterday.

Mr. Templeton: Yes.

Mr. Pearsall: Really, Canada Manpower are going to have to move in very, very rapidly. It has been my claim for a long time that with reference to job training—and this is the thing I am looking at—this is the area we should have been starting on yesterday. Would you agree?

Mr. Templeton: Yes.

Mr. Pearsall: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Brisco. Excuse me, Mr. Nielsen has advised me that Mr. Brisco has generously offered some of his time to Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: First, I compliment Mr. Templeton on the brief. I had the opportunity of discussing the matter very briefly with him at the Lysyk inquiry and he very kindly made

[Traduction]

nous recruter cette main-d'œuvre spécialisée puisque nous devons agir en hâte?

M. Templeton: Vous ne pouvez pas construire ce pipe-line en employant exclusivement les résidents du Nord car ils ne sont pas assez nombreux, pour commencer.

M. Pearsall: Non.

M. Templeton: Les possibilités de former des soudeurs qui pourront être utilisés à la construction du pipe-line sont donc relativement minces.

M. Nielsen: Vous parlez de la soudure à haute pression.

M. Templeton: Oui. C'est un travail très spécialisé. Mais on peut apprendre d'autres métiers aux ouvriers, on peut par exemple leur apprendre à conduire un bulldozer. Il serait plus utile de leur enseigner un métier qui ne se limite pas à la construction d'un pipe-line, mais qu'ils pourront utiliser par suite.

M. Pearsall: Ce qui m'inquiète, monsieur, et je crois que vous avez fait allusion à cela dans vos remarques préliminaires, c'est que les sociétés minières et les firmes de construction qui opèrent dans le Yukon et dans le nord de la Colombie-Britannique emploient une main-d'œuvre spécialisée. Nous pourrions peut-être offrir des salaires et des conditions similaires à ceux offerts par celles-ci. Nos industries vont-elles courir le risque de perdre certains de leurs éléments clé, comme les tuyauteurs, les ajusteurs, etc. C'est ce qui m'inquiète.

M. Templeton: Cela est fort possible. Et c'est la raison pour laquelle nous avons voulu créer ce centre de gestion Invac, ainsi que des comités représentant les mines du Yukon par exemple, l'industrie touristique etc. Ils doivent faire partie du processus de négociation de l'entente syndicale, sinon la concurrence sera terrible et il se peut que les mines doivent fermer.

M. Pearsall: Presque au bas de la page, vous dites:

En particulier, la formation et l'embauche des résidents, y compris les autochtones, exigera une attention particulière dès le début de travaux.

J'aimerais vous faire remarquer que nous aurions dû commencer hier.

M. Templeton: Oui.

M. Pearsall: Je crois qu'il faudra que la main-d'œuvre du Canada agisse très très rapidement. Il me semble que nous avons du retard pour ce qui est de la formation professionnelle. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Templeton: Si.

M. Pearsall: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Monsieur Brisco. Excuser-moi, M. Nielsen m'informe que M. Brisco lui a galamment offert une partie de son temps.

M. Nielsen: Tout d'abord, je voudrais féliciter M. Templeton pour son rapport. J'ai eu l'occasion de m'entretenir avec lui lors de l'enquête Lysyk et il a gentiment accepté de prononcer

[Text]

his time available to brief the whole of our caucus last August before the pipeline debate. There is not much fault that I can find with any of his recommendations in the brief. I do question his figure of 27 per cent, it is closer to 20 per cent—to be precise.

Mr. Templeton: I think it is a definition of who is . . .

Mr. Nielsen: To the quarter degree of consanguinity, the 20-per cent figure is far more accurate than the 27-per cent.

Mr. Templeton: I never understand legal terms. Whatever that word was, I do not accept it.

Mr. Nielsen: To the quarter degree of blood.

Mr. Templeton: Okay.

Mr. Nielsen: Twenty per cent is more accurate as reflecting the percentage of native population to white population in the Yukon. You may have been using StatsCan figure of over-all population, which is inaccurate.

With those complimentary words, it is not my intention to question specifically because I find myself in accord, almost entirely with every thing you have said. I will conclude, Mr. Chairman, simply by making formal my tabling of this government policy announcement by requesting leave of the Committee to have it appended to today's *proceedings*. That is the Indian and Northern Affairs release—there is no date on it—consisting of two pages.

The Chairman: Is there agreement to do that?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: I am compelled to leave because my appointment is 20 minutes late now.

The Chairman: Mr. Brisco, you go ahead with the rest of the time that you have not given over to Mr. Nielsen.

• 1220

Mr. Brisco: Thank you. Mr. Templeton, there are a couple or three questions. I notice that you make reference, in your brief, to union hiring policies and union agreements. Did you see any difficulty in your discussions? I assume you must have talked with union officials about local hiring policies where you will find that the skilled workers are brought in from major centres and, perhaps, unemployed skilled workers—I am not referring to the difficulty of taking skilled workers from the work force that are in place in the community involved—who find great difficulty trying to get on the project. Was this discussed?

Mr. Templeton: Yes. It is a very difficult thing and everybody says at this time there is no problem, we are going to do it, but I have been on construction jobs all my life and I remember, for example, when the Nelson River transmission line started, they said the same thing. However, when it came to pass it was virtually impossible for them to hire natives. It required a very tremendous effort on the part of everybody to

[Translation]

un bref exposé d'information devant notre caucus au mois d'août dernier avant le débat sur le pipe-line. Je n'ai rien à redire à aucune des recommandations contenues dans ce rapport. Je conteste néanmoins le chiffre de 27 p. 100. Il s'agit davantage de 20 p. 100, pour être précis.

M. Templeton: Tout dépend de la définition de . . .

M. Nielsen: Pour ce qui est du quatrième degré de consanguinité, le chiffre de 20 p. 100. me semble beaucoup plus exact que celui de 27 p. 100.

M. Templeton: J'ai du mal à comprendre la terminologie juridique. Quel que soit ce terme, je ne l'accepte pas.

M. Nielsen: Pour ce qui est du quatrième degré de consanguinité.

M. Templeton: D'accord.

M. Nielsen: 20 p. 100 est un pourcentage plus exact, pour ce qui est de la population autochtone par rapport à la population blanche au Yukon. Vous avez sans doute utilisé les chiffres de Statistique Canada sur la population globale, chiffres qui sont inexacts.

cela dit, je n'ai pas l'intention de pousser plus loin la contestation car je suis d'accord avec pratiquement tout ce que vous avez dit. Pour conclure monsieur le président, je voudrais simplement déposer cette déclaration de politiques gouvernementales en demandant qu'elle soit annexée au compte rendu de nos délibérations d'aujourd'hui. Il s'agit d'un communiqué non daté de deux pages émanant des Affaires indiennes et du Nord.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: Je suis obligé de partir car j'avais un rendez-vous il y a vingt minutes.

Le président: Monsieur Brisco, vous avez la parole et il vous reste le temps que M. Nielsen n'a pas utilisé.

M. Brisco: Merci. Monsieur Templeton, j'aimerais vous poser deux ou trois questions. Vous faites allusion dans votre rapport aux politiques syndicales d'embauche et aux ententes avec les syndicats. Avez-vous rencontré des difficultés au cours de vos discussions? Je suppose que vous avez sans doute discuté des politiques locales d'embauche avec les représentants des syndicats, et que vous vous êtes rendus compte que les ouvriers spécialisés sont recrutés dans les grands centres urbains et parfois, parmi les employés spécialisés au chômage. Je ne fais pas allusion à la difficulté d'embaucher des travailleurs spécialisés sur place, qui ont de la difficulté à se faire embaucher pour la construction du pipe-line. En avez-vous parlé?

M. Templeton: Oui. Tout le monde nous dit qu'il n'y a pas de problème et que on y arrivera. Mais j'ai eu toute ma vie des emplois dans le domaine de la construction et je me rappelle par exemple, que lorsque les travaux de construction de la ligne de transmission de la rivière Nelson ont commencé, on nous a dit la même chose. Cependant, lorsqu'il a fallu passer aux actes, il leur a été pratiquement impossible d'embaucher

[Texte]

actually get the natives on and, because the natives would not belong to unions, get the dues paid by somebody else. Actually, they erected all the towers, 4,800 of them, and there were no problems, no alcoholism, no absenteeism, but it required months of real head-knocking negotiations.

Mr. Brisco: Do you think the same difficulties are likely to occur with this project?

Mr. Templeton: I do not know. The unions say not, and they have taken a very mature stance to date.

Mr. Brisco: Can I leave that and come back to your panel? I notice that on the panel you have Mr. Win Mair who has background in the environment, Dr. Taggart-Cowan and Dr. Gordon Nelson, yet in your brief there is relatively little reference to the environment and to the particular segment of the environment that is of special interest to me, wildlife, although you make passing reference on the last page of your brief with regard to the harassment of caribou by aircraft. Is the lack of environmental expression in your brief due principally to the fact that you feel that all the environmental commitments will be fulfilled, that all the necessary studies have been made and that really we do not have to be too concerned about it?

Mr. Templeton: No, not at all. We have done an impact assessment of the highway, including the environmental. We think we know enough to suggest the terms and conditions which will be administered when the second stage hearings, the EARP hearings, come along. We feel that we can recommend enough terms and conditions so that if they live up to those we would be happy. We have made an environmental atlas—it is not finished yet, but it is being made—which will show all the precise, specific things, such as not being able to use this lake; what you have to do on this crossing; your pipeline must be 18 feet underground because of the danger of obstructing that river and a lot of things like that. I think we feel a lot more confident in the natural environment than we do in the human. We think we can influence the project into incorporating environmental things into it and that is why we have, perhaps, overshadowed this.

Mr. Brisco: You make reference in your brief to the need for funding in the Territory now as opposed to sometime in the future. We are talking in 50-cent dollars, really, I suppose in terms of the Yukon...

Mr. Templeton: Yes.

Mr. Brisco: ... when they finally receive their funding. It is my understanding in terms of environmental studies, in terms of wildlife, that they are looking at about \$330,000 for the Alaska Highway, a portion of their studies, and I am talking about the game-management people in the Yukon...

• 1225

Mr. Templeton: Could you tell me who that was that was looking at that?

[Traduction]

des autochtones. Chacun a dû déployer des efforts considérables pour embaucher les autochtones, et pour obtenir le paiement des cotisations car les autochtones refusaient d'appartenir à un syndicat. C'est en fait les autochtones qui ont dressé tous les pylônes, 4,800 en tout, et il n'y a eu aucun problème d'alcoolisme ou d'absentéisme, mais il a fallu des mois de négociations forcées.

M. Brisco: Pensez-vous que les mêmes difficultés vont se poser à nouveau?

M. Templeton: Je l'ignore. Les syndicats disent que non et jusqu'à présent ils ont adopté une attitude très raisonnable.

M. Brisco: Je voudrais laisser cette question de côté et en revenir à votre groupe. Je remarque que M. Win Mair qui est un spécialiste de l'environnement, M. McTaggart-Cowan et M. Gordon Nelson, font partie de ce groupe. Votre rapport ne parle pas beaucoup de l'environnement, ni d'un secteur de l'environnement qui m'intéresse tout particulièrement, à savoir de la faune. Il est vrai que vous dites à la dernière page de votre rapport que les passages d'avion gênent les troupeaux de caribous. Le peu de cas que votre rapport fait de l'environnement est-il dû au fait que, selon vous, tous les engagements pris en ce domaine seront respectés, que toutes les études nécessaires ont été faites et que nous n'avons aucune inquiétude à nous faire en ce sens?

M. Templeton: Pas du tout. Nous avons procédé à une évaluation des conséquences de la construction de la route, y compris des conséquences écologiques. Nous croyons en savoir assez pour recommander au cours des audiences de la commission d'évaluation environnementale sur la deuxième phase de la construction, les modalités qui devront être observées. Nous nous estimerons très heureux si les modalités que nous aurons recommandées soient respectées. Nous avons établi un atlas écologique, qui n'est pas encore terminé, mais qui mentionnera un tas de précisions techniques. Par exemple, comment ne pas avoir à utiliser tel ou tel lac; comment aménager tel ou tel passage de rivière; pourquoi enterrer le pipe-line à 18 pieds sous terre en raison des dangers d'obstruction de telle ou telle rivière, etc. Nous faisons davantage confiance à l'environnement naturel qu'à l'environnement humain. Nous pensons pouvoir influencer le projet en y intégrant des considérations écologiques et c'est la raison pour laquelle nous n'avons pas insisté sur ce point.

M. Brisco: Vous dites dans votre rapport qu'il est nécessaire d'assurer maintenant le financement du Territoire plutôt qu'à l'avenir. Pour ce qui est du Yukon, nous parlons sans doute de dollars qui ne valent plus que 50c...

M. Templeton: Oui.

M. Brisco: ... lorsque le financement est enfin disponible. D'après les enquêtes écologiques qui portent sur la faune dont j'ai pris connaissance, il semble que le tronçon de l'autoroute de l'Alaska sur lequel portent ces études représente \$330,000 pour ce qui est des personnes qui seront employées à la protection du gibier au Yukon.

M. Templeton: De qui voulez-vous parler exactement?

[Text]

Mr. Brisco: The Yukon Game Management.

Mr. Templeton: Yukon Game Management, yes.

Mr. Brisco: ... are looking at about \$300,000 to complete the studies on the migratory patterns of the caribou and so on and about \$550,000 for the Dempster lateral which is not quite as pressing. I believe they feel they have already lost a year, particularly in studying the caribou mix, as when the bulls and the cows are together. That is something that you expect to see in November. Well, November has passed and they have lost a year. Have you expressed any concerns about that type of failure to provide funding so that these studies can be in place before this project goes forward?

Mr. Templeton: Yes. We are critical of setting up the management techniques and the management ability to manage the project—the English is pretty poor—but I think it needs to be done now and I am sure that the game management people in the Yukon agree with that. They have put out a fairly lengthy report of what needs to be done but they cannot get the money.

Mr. Brisco: Have you had an opportunity to discuss any of the environmental issues more particularly with reference to wildlife with the Canadian Wildlife Service.

Mr. Templeton: Oh, yes. We are in fairly constant contact with both the Yukon Game Management and the Wildlife Service. We had a workshop on the porcupine caribou herd two weeks ago at which both of them were present.

Mr. Brisco: This may be an unfair question, sir, to you in your engineering capacity. Does the Canadian Wildlife Service view the porcupine herd as a migratory herd that moves in, since the Canadian Wildlife Service is concerned about migratory patterns whether it is water fowl or whatever and since the porcupine herd is migratory in the sense that it moves from Alaska into the Yukon and back? That is its pattern. Have they expressed any concerns in that sense that they have a responsibility to that migratory group of animals?

Mr. Templeton: I do not think there is any question that they have a sense of responsibility and a very deep concern of that but the management of the highway which is the real risk to that herd is not in their hands and it is admitted it was built by the Department of Public Works and turned over to DIAND and DIAND turned parts of it over to the territorial government. Everybody is trying to say—well, I suppose I should not say it—but it seems to be they are trying to say that it is somebody else's responsibility but it is a very serious responsibility.

Mr. Brisco: One final question, then. You make reference on the last page of your brief to harassment of game by aircraft and in this particular context you make reference to caribou. Have you heard of any concerns being expressed either by the game management people in the Yukon or in British Columbia or the Canadian Wildlife Service with reference to the control of pipeline workers along the route in terms of hunting? I tell you why I ask this: when the Dease Lake

[Translation]

Mr. Brisco: Du Yukon Game Management, l'organisme qui s'occupe de l'administration du gibier dans le territoire.

M. Templeton: Je vois.

M. Brisco: Cette organisation voulait environ \$300,000 afin de compléter les études sur les habitudes migratoires du caribou; elle voulait également \$550,000 pour l'étude d'impact de la ligne Dempster, qui n'est pas aussi urgente. Ils ont déjà perdu un an dans leur étude de la reproduction des caribous, car c'est en novembre qui se passe la reproduction. Il faudrait attendre novembre prochain pour faire une étude semblable. Avez-vous fait part de vos préoccupations en la matière? Avez-vous fait part des problèmes que pose le financement de ces études qui devraient être faites avant que l'on donne le feu vert aux travaux?

M. Templeton: Oui, nous critiquons les méthodes de gestion, nous critiquons la capacité des gestionnaires en la matière, et je suis sûr que l'administration du gibier du Yukon est tout à fait d'accord avec nous. Elle a rédigé un rapport assez long sur les différentes questions à étudier, mais elle ne peut obtenir de financement.

M. Brisco: Avez-vous eu la possibilité de discuter de ces questions d'environnement, tout particulièrement de l'impact sur la faune avec le Service canadien de la faune?

M. Templeton: Oui, nous sommes en contact presque constant avec le Yukon Game Management et le Service canadien de la faune. Nous avons eu un atelier qui portait sur les caribous il y a deux semaines avec ces deux organisations.

M. Brisco: Il n'est peut-être pas juste de vous poser la question puisque vous êtes spécialisé en génie, mais croyez-vous que le Service canadien de la faune qui s'intéresse aux habitudes migratoires de tous les animaux, qu'il s'agisse d'animaux aquatiques ou autres, croyez-vous donc que le Service canadien de la faune s'intéresse à ces troupes qui effectuent des migrations de l'Alaska au Yukon pour s'en retourner à l'Alaska? Croyez-vous que ce Service se soit préoccupé de ce genre d'animal?

M. Templeton: Il est certain que le Service fait preuve de sens des responsabilités et se préoccupe énormément de cette question, cependant l'administration des grandes routes, ce qui représente après tout le risque réel pour ces animaux migrants, ne relève pas de cette organisation. C'est le ministère des Travaux publics qui a construit la grande route, qui en a remis l'administration au ministère des Affaires indiennes et du Nord, qui en a par la suite confié l'administration au gouvernement territorial. Tout le monde essaie de rejeter la responsabilité sur un autre organisme, cependant il est certain que la responsabilité est lourde.

M. Brisco: Une dernière question. A la dernière page de votre mémoire, vous avez parlé du harcèlement du gibier par des avions et vous avez parlé tout particulièrement des caribous. L'administration du gibier du Yukon ou de la Colombie-Britannique ou le Service canadien de la faune ont-ils exprimé certaines préoccupations en ce qui concerne la surveillance des travailleurs du pipe-line dans leurs activités possibles de chasse? Je m'explique: au moment de la construction de la

[Texte]

extension was under way, the clearing of the land, I know from personal observation and from other facts that people working on the line were being flown into nearby lakes after an aircraft had spotted caribou and then they would come back and pick up a couple of people, they would go in and knock down the caribou and pick it up. But it was prespotted by the aircraft. I would hate like hell to see similar practices being engaged in along the route of this pipeline by the workers.

Mr. Templeton: I agree. I think there needs to be, in the Northwest Territories the natives can sell game meat. I think it is wrong. You cannot in the Yukon but I think we have to take a very hard line on the use of snowmobiles and the use of aircraft. I personally made a complaint against a pilot in the Northwest Territories who was connected with a company. He had flown people in, a native shot the animal, and he flew them out. We requested that his licence be cancelled. I think this, again, is management.

• 1230

Mr. Brisco: I would like to repeat a very short story here. Senator Stevens of Alaska said, in terms of wildlife:

I hope we do not see regulations of a type that brought a halt to the Alyeska pipeline for three months in one section to protect a bear that was denned up only to find that as soon as the bear left the den there was an Eskimo waiting to shoot it.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: What intrigues me about your work and about your brief is the fact that it concentrates entirely on the Yukon. I am beginning to wonder why it is that the companies, the governments, groups like yourselves, have totally ignored any other section of the pipeline. I am, of course, particularly interested in and responsible for that critical section of the pipeline—540 miles of it—which goes through north-eastern British Columbia. We have had testimony here last night from the native group. They have not even been allowed to identify their trap lines. They have asked for \$60,000...

Mr. Watson: Thirteen thousand dollars was all they asked for.

Mr. Oberle: ... \$13,000, for that aspect of it. There has not been any kind of recognition at all. Maybe if you could tell me why your group concentrated on the Yukon only, then I could understand why the rest of the groups concentrated only on the Yukon. Was it for the reason that money was available only for the Yukon and nobody does anything without money; or how does that work?

Mr. Templeton: I cannot speak for anybody else, but no, not in our case. We felt that northern Alberta, northern British Columbia, and the Yukon should all be treated together.

Mr. Oberle: You did not treat them together.

Mr. Templeton: No because McTaggart-Cowan is pretty close to the B.C. government and Winston Mair, a former

[Traduction]

dérivation du lac Dease, j'ai remarqué et j'ai pu comprendre que l'on avait amené des travailleurs ainsi que d'autres personnes pour chasser le caribou après que celui-ci ait été repéré par un avion. Ces caribous avaient été repérés d'avance par l'avion et je ne voudrais vraiment pas que les travailleurs du pipe-line agissent de la même façon.

M. Templeton: Je suis d'accord. Dans les Territoires du Nord-ouest, les autochtones peuvent vendre de la venaison. Je crois que cela devrait être défendu. Cela n'est pas permis au Yukon, mais il faudrait être sévère à cet égard et spécialement pour ce qui est de l'utilisation des motoneiges et des avions. Je me suis personnellement plaint d'un pilote des Territoires du Nord-Ouest qui travaillait pour une compagnie et qui avait plusieurs personnes à bord. Un autochtone a tué l'animal et le pilote a reconduit cette personne avec la prise. Nous avons demandé que son permis lui soit retiré. Je crois qu'il s'agit là encore d'une question d'administration.

M. Brisco: J'aimerais vous faire part d'une courte histoire. Le sénateur Stevens en Alaska en parlant de la faune a dit:

J'espère que l'on n'édicterait pas des règlements comme ceux qui ont permis d'interrompre la construction du pipe-line Alyeska pendant trois mois afin de protéger un ours qui s'était réfugié dans une caverne, pour nous rendre compte que dès que l'ours a tenté de s'enfuir, un Esquimau était là pour l'abattre.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Ce qui m'intrigue dans votre travail, c'est que vous vous concentrez uniquement sur le Yukon. Je commence à me poser des questions en voyant des compagnies, des gouvernements, des groupes comme le vôtre qui ignorent complètement tous les autres territoires par lesquels passe le pipe-line. Je m'intéresse particulièrement évidemment à cette partie très importante du pipe-line, en tout 540 milles, qui traverse le nord-est de la Colombie-Britannique. Des groupes autochtones sont venus témoigner ici hier soir. On ne leur a même pas dit quelle partie de leurs lignes de trappe seront affectées. Ils ont demandé \$60,000...

M. Watson: Ils ont seulement demandé \$13,000.

M. Oberle: Treize mille dollars en dédommagement. En fait, on n'a pas du tout reconnu leur grief. Si vous pouvez m'expliquer pourquoi vous concentrez votre étude uniquement sur le Yukon, je pourrais peut-être mieux comprendre la raison pour laquelle les autres groupes font de même. Est-ce parce que vous ne pouvez disposer d'argent que pour cette région?

M. Templeton: Je ne pourrais parler que pour nous-mêmes, mais je dois dire que, personnellement, nous estimons que le nord de l'Alberta, de la Colombie-Britannique et le Yukon devraient être envisagés comme un tout.

M. Oberle: Alors, pourquoi agissez-vous autrement?

M. Templeton: M. McTaggart-Cowan est assez proche du gouvernement de la Colombie-Britannique et Winston Mair,

[Text]

director of the Canadian Wildlife Service, was I think doing a study for Lands and Forests at the time. We tried to interest them in collecting all the information, to say what they were doing, and we were not able to. If you have a big province like B.C., how is a poor little guy from Winnipeg like me going to influence them? A lot of information is required to make an impact assessment; and a lot of information is not published. Some of it is published. McTaggart-Cowan, in particular, went back a number of times about a certain sheep population and some woodland caribou and, basically, he could not reach first base.

The Chairman: This is from the B.C. government?

Mr. Templeton: This is the B.C. government.

The Chairman: They did not want to give you the information, so without the data you could not assemble your . . . ?

Mr. Templeton: Right, so that is why we are not in it in Alberta or British Columbia.

Mr. Oberle: You cannot obtain the information from the provincial governments.

Mr. Templeton: They did not express an interest.

Mr. Oberle: What about the direct federal jurisdiction that exists in those areas? In north-eastern British Columbia it is both the Alaska Highway, which is entirely under federal jurisdiction—it is a federal highway from Mile 81 to Mile 600 at Watson Lake—and the socio-economic impact that will accrue to the native population, which is entirely a federal responsibility. You do not need any information from the province, because the province does not know that native people exist.

Mr. Templeton: Maybe they should.

Mr. Oberle: Yes, I know they should, but that does not mean that the federal minister is directly responsible in these areas. It has nothing to do with the province.

I will relate this story to you without asking any questions, because I do not derive any great comfort from your brief, no matter who paid for it. I appreciate the work you have put into it and I wish that someone had done the same for north-eastern British Columbia.

• 1235

I see myself looking into a lunatic bin where a fellow has just been released. He has been there for 10 years because he thinks he is a mouse. They finally convince him that he is not a mouse and he goes out, and comes back after two days and says: "Well, I know I am not a mouse and you know I am not a mouse, but how about that poor cat out there?" That is precisely what is happening right now. Westcoast Transmission is building a \$200-million project in the Silver-Dahl and the Grizzly Valley pipelines and their scrubbing plant. The company said, "Look, we are going to train and hire local

[Translation]

un ancien directeur du Service canadien de la faune, faisait à l'époque une étude pour les Terres et Forêts. Nous avons essayé de les intéresser à nous donner les renseignements sur ce qu'ils faisaient mais sans succès. Et comment vous attendez-vous à ce que quelqu'un d'aussi peu important et venant de Winnipeg puisse influencer l'administration d'une grande province comme la Colombie-Britannique? Il nous faut énormément de renseignements pour faire une évaluation d'impact. Beaucoup de ceux-ci ne sont pas publiés. M. McTaggart-Cowan s'est rendu très souvent sur les lieux pour faire une étude en ce qui concerne une certaine population de moutons et certains caribous des forêts mais il n'a pu avoir aucun succès.

Le président: Il attendait de l'aide du gouvernement de la Colombie-Britannique?

M. Templeton: Oui.

Le président: Le gouvernement n'a pas voulu vous donner les renseignements voulus, ce qui ne vous a pas permis de faire . . .

M. Templeton: C'est la raison pour laquelle nous n'étudions pas l'Alberta ni la Colombie-Britannique.

M. Oberle: Il vous est impossible d'obtenir les renseignements des gouvernements provinciaux?

M. Templeton: Ils n'ont exprimé aucun intérêt.

M. Oberle: Que dire des endroits qui relèvent exclusivement de la juridiction fédérale? Par exemple dans le nord-est de la Colombie-Britannique, la grande route de l'Alaska relève entièrement de la juridiction fédérale à partir du mille 81 jusqu'au mille 600 à Watson Lake. Les retombées socio-économiques pour la population autochtone sont entièrement de la responsabilité du gouvernement provincial. En fait, vous n'obtenez aucun renseignement de la province parce que la province ne tient pas compte de l'existence de cette population autochtone.

M. Templeton: Elle devrait pourtant.

M. Oberle: Oui, je sais, mais cela ne signifie pas que le ministre fédéral soit directement responsable dans ces régions.

Je vais vous raconter une histoire, je ne vous poserai plus de questions, car en fait, votre mémoire ne me satisfait pas beaucoup, peu importe qui l'a financé. Je me rends compte que vous y avez beaucoup travaillé et j'aimerais posséder un mémoire du genre pour le nord-est de la Colombie-Britannique.

Personnellement, c'est comme si je me trouvais en présence d'un fou qui vient d'être relâché après dix ans de détention pendant lesquels il croyait être une souris. Ils ont fini par le convaincre qu'il n'était pas une souris et on l'a relâché. Mais voilà qu'il revient deux jours après pour dire: «Je sais que je ne suis pas une souris et vous savez que je ne suis pas une souris, mais alors pourquoi les chats me regardent-ils de travers?» C'est justement ce qui se produit en ce moment: la Westcoast Transmission construit les pipe-lines Silver-Dahl et Grizzly Valley pour 200 millions de dollars et des installations de

[Texte]

people; not just natives, but other local people as well." Majestic Wiley and Dillingham said, "Well of course, that is our major concern. In all of the testimony before the National Energy Board, our main concern is to protect the local people and give them a share in this great exciting project." Except that when it all starts there is not—Well, there is one, I am told now. There is a big headline in the *Vancouver Sun* that one local person is actually employed on the project, and the Indians are up there blockading the road.

I do not want to be accused of starting fear politics, but this pipeline project will not be stopped by this legislative Committee or by any holdup that may occur in the House of Commons; it will be stopped by the people we have talked to in the last couple of days. As Mr. Nielsen said, they have four options, and one of them is war. I can tell you that in northeastern British Columbia it will be war; it is just as serious as that unless someone addresses themselves to these problems.

When I talk about the mouse, everybody was in agreement.

But when the hiring started, the unions said: "Look, we have 800 guys sitting on our membership rolls in Vancouver and the hell with you; we are going to hire them first." When I phoned the regional director of Manpower, he said: "Mr. Oberle, you realize the sensitivity of this problem. I could not possibly get involved." And when I phoned the deputy minister of labour in British Columbia, he said: "Well, we will try to get them together." He says there are two components of public concern, one of them being the local people, and the other being the construction worker who has arranged his life to work on these projects. He makes his contribution to society by working only six or eight months of the year and the rest of the time he is out of work. They ignore the fact that they are getting unemployment insurance on top of the \$26,000 that they have earned for six months. Everybody agrees, except that when it all happens there is a cat out there that gobbles up the mouse, and everything falls apart because there was no specific study.

I am having a hell of a time, quite frankly, and I am willing to wager that the people in the area, the Northern Development Council, which is the only elected body that represents the whole area of northeastern British Columbia, the Peace River-Liard regional district, and which has been attempting to come before the Committee, will not be heard; the Committee will not have time to listen to them, and in our situation it will be war.

Do you have a solution? Could you extend your brief, or have you the time to do anything? It is a frightening prospect.

The Chairman: Mr. Peacemaker.

Mr. Templeton: I do not have a solution. I quite agree with your criticism of what we have done in limiting it to the Yukon. It is a piece 500 miles. I have not had much success. We have tried. We tried hard in British Columbia, not so hard in Alberta, but we just could not do it. I do not have much

[Traduction]

nettoyage. La société a indiqué qu'elle avait engagé et formé du personnel sur place non pas seulement des autochtones, mais d'autres résidents. Majestic Wiley et Dillingham ont déclaré: «Oui, c'est notre souci principal, et nous l'avons dit à l'Office national de l'énergie, notre souci principal est de protéger les gens sur place et de les faire participer à ce projet magnifique...» Malheureusement, quand tout a commencé, il n'y a eu qu'une seule personne qui a été engagée sur place et cela a été publié par le *Vancouver Sun* et les Indiens sont là-bas qui bloquent la route.

Je ne voudrais pas lancer une politique de la peur, mais ce projet du pipe-line va être retardé en comité ou à la Chambre des communes; ce seront les gens que nous avons rencontrés ces deux derniers jours qui l'arrêteront. Comme M. Nielsen l'a dit, ils ont quatre choix et l'un d'eux est la guerre. Je puis vous dire que dans le nord-est de la Colombie-Britannique, ce sera la guerre à moins que quelqu'un s'occupe sérieusement de ces problèmes.

Lorsque j'ai mentionné l'histoire de la souris, tout le monde était d'accord.

Mais lorsque l'on a commencé à engager des personnes, les syndicats ont déclaré: «Nous avons 800 personnes qui attendent sur la liste à Vancouver et ce seront elles qui auront le premier choix». Lorsque j'ai téléphoné au directeur régional du bureau de la Main-d'œuvre, il m'a indiqué: «Monsieur Oberle, vous comprenez que le problème est délicat et que je ne puis m'immiscer.» Lorsque j'ai téléphoné au sous-ministre du Travail en Colombie-Britannique, il m'a déclaré: «Nous allons essayer de les réconcilier». Il prétend qu'il y a deux éléments qui inquiètent le public: d'abord cette question des travailleurs locaux et ensuite la question des travailleurs de la construction dont toute la vie est orientée vers ce genre de projets. Ces derniers apportent leur contribution à la société en travaillant six à huit mois par année, puis le reste du temps ils sont en chômage. On ignore le fait que ces gens reçoivent des prestations d'assurance-chômage en plus des \$26,000 qu'ils ont gagnés pendant ces six mois. Tout le monde est d'accord mais lorsque la situation se produit, il y a un chat là-bas qui avale la souris et tout se désagrége car on n'a pas fait l'étude précise du problème.

J'ai bien des difficultés et je suis prêt à parier que le Conseil de développement du Nord, qui est le seul organisme élu représentant toute la région du nord-est de la Colombie-Britannique, le district régional de Peace-River Liard et qui essaie de comparaître devant le Comité, ne sera pas entendu car le Comité n'en aura pas le temps. Par conséquent, ce sera la guerre.

Proposez-vous une solution? Pouvez-vous trouver le temps?

Le président: Monsieur Peacemaker,

M. Templeton: Je n'ai pas de solution à proposer. Je suis d'accord avec vous pour dire que ce que nous avons fait se limite au Yukon. Il s'agit d'une région de 500 milles et nous avons essayé en Colombie-Britannique avec beaucoup d'ardeur, en Alberta avec moins d'élan, mais nous n'avons pas

[Text]

success at pushing around provincial governments—or federal governments, for that matter.

Mr. Oberle: That is the answer I was expecting, because I had no success getting even the statement of acquiescence tabled in the House of Commons to send to the federal government before the joint agreement was signed. It is just an incredible situation.

Mr. Templeton: I tried at the Lysyk hearings when a gentleman from Westcoast Transmission testified that there were no social impacts from a gas plant in Fort Nelson. I tried to get him to bring up people from the provincial government so that we could talk about the social impacts. When he went back to the Lysyk inquiry he said there was no problem.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Oberle has underlined the point that I made initially with you, sir, that there needs to be much greater attention given to that northeast B.C. area. Mr. Oberle, you are one of the member of Parliament in that area. It strikes me that not only has there been a total lack of action from the provincial government but there does not seem to be a fair amount of action or interest in these bands even from the federal Department of Indian Affairs. I do not know whether this is accurate or not. If it is not accurate I would like you to tell me, but if it is accurate, then what have the members of Parliament in the area been doing? Normally, in my job as a member of Parliament, if I see that the department is not doing something I get into the picture. I presume you have been trying to.

• 1240

Mr. Oberle: You have been in the House of Commons. April 18 last year is the first time I stood up on a 43, an emergency debate order, requesting them to . . .

Mr. Watson: Yes. Well, maybe we should follow this up in the Indian Affairs Committee.

The Chairman: I wonder whether you would direct your comments to the Chair.

Mr. Watson: I would like just to say this one further thing. When members of Parliament here, as well as witnesses before the Committee, talk about violence and war, I do not like it because I do not think it is necessary, I do not think it is constructive and I do not think it advances the cause I think we all are in favour of, which is improvement, a radical improvement, in the condition and the treatment of those people living in that area.

Mr. Oberle: Tell your Minister that.

Mr. Watson: To make references to war and violence to me is simply incitement to violence and I disagree very, very strongly with that kind of language.

Mr. Oberle: Well, tell your government, then.

Mr. Watson: I disagree with that kind of language. I think it would be more helpful, instead of simply the kind of

[Translation]

réussi. Je ne réussis pas à faire longer les gouvernements provinciaux ou le gouvernement fédéral d'ailleurs . . .

M. Oberle: Je m'attendais à cette réponse, car je n'ai même pas réussi à faire déposer la déclaration d'assentiment à la Chambre des communes avant que l'accord conjoint ne soit signé. La situation est tout à fait invraisemblable.

M. Templeton: J'ai essayé lors des audiences Lysyk et à l'époque un représentant de la Westcoast Transmission a témoigné et a indiqué qu'une fabrique de gaz à Fort Nelson n'aurait aucune répercussion sur les conditions sociales. J'ai essayé de l'amener à faire venir des représentants du gouvernement provincial pour parler des répercussions sociales mais, lorsqu'il est revenu témoigner à la Commission Lysyk, il a prétendu qu'il n'y avait pas de problème.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: M. Oberle a souligné ce point que je vous avais signalé au début, c'est-à-dire qu'on devrait s'occuper de façon beaucoup plus attentive de la situation dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Monsieur Oberle, vous êtes l'un des députés de cette région et ce qui me frappe, c'est que non seulement il y a eu inertie totale de la part du gouvernement provincial, mais encore les bandes ne semblent pas s'être intéressées beaucoup à la question, ni même le ministère fédéral des Affaires indiennes. Je ne sais pas si c'est exact, et si ce n'est pas exact dites-le moi, mais nous nous demandons ce que font alors les députés de cette région? Dans mon cas, lorsque je vois que le ministère n'agit pas, je réclame et je suppose que c'est ce que vous avez fait.

M. Oberle: Vous savez pourtant qu'en Chambre, le 18 avril dernier, je me suis levé pour la première fois en invoquant le règlement 43, pour réclamer un débat d'urgence, j'ai même demandé . . .

M. Watson: Peut-être que nous devrions continuer dans ce sens au comité sur les Affaires indiennes . . .

Le président: J'aimerais que vous passiez par le président pour faire vos remarques.

M. Watson: J'ajouterai que lorsque les députés et les témoins parlent de guerre lors d'un comité, cela ne me plaît pas, car je ne pense pas que ce soit nécessaire. Il faut plutôt chercher à être constructifs et à améliorer la situation radicalement pour les gens qui habitent cette région.

M. Oberle: Dites-le à votre ministre.

M. Watson: Faire mention de guerre et de violence, ce n'est que pousser à la violence et je suis tout à fait opposé à ce genre de propos.

M. Oberle: Alors, avertissez votre gouvernement!

M. Watson: Je m'oppose à de tels propos. Plutôt que de faire comme l'opposition hier soir et de tenter de clouer le bec

[Texte]

hand-wringing we had from the Official Opposition last night in response to what was going on and pretending that, while they were not in favour of the project, it was going to go through anyway, to placate the group that was here, it would have been more realistic to give them the facts of life, which I try to do . . .

The Chairman: Thank you very much, . . .

Mr. Watson: . . . and get blasted for doing it.

The Chairman: . . . Mr. Watson. I want to thank our witness, Mr. Templeton, for coming before the Committee today and giving us the information from the Alaska Highway Pipeline Panel. You obviously have a very well-informed group. You have done a lot of study on the pipeline legislation and we appreciate your being with us today. Thank you very much.

The Committee will be sitting again this afternoon at 3.30, when our witness will be J. Kenneth MacKinnon, Minister of Highways and Public Works from the Government of the Yukon Territory, in this same room. Thank you very much. The meeting stands adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1542

The Chairman: Good afternoon, ladies and gentlemen, I want to call this meeting of the Special Committee on a Northern Gas Pipeline to order. Our witness this afternoon is Mr. Kenneth MacKinnon, Minister of Highways and Public Works and the Minister responsible for the pipeline in the Yukon Territorial government.

I know that I express the opinion of the entire Committee, Mr. MacKinnon, when I extend a warm welcome to you to our Special Committee. I would ask you to proceed with the presentation of your brief and we will go on from that to questioning by members of the Committee.

Mr. J. Kenneth MacKinnon (Minister of Highways and Public Works, Government of the Yukon Territory): Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you very much for the invitation for a representative of the Yukon Legislative Assembly to be here.

I think you will be happy, Mr. Chairman, that we are sticking strictly to the legislation as we feel that it affects all Yukoners. We wanted to have unanimous consent from all the members of the Yukon Legislative Assembly, regardless of their political stripe, to the presentation that I am making before your Committee today. So you will have to understand that we had to restrict it, those of you who know Yukon politics, to its narrowest terms. At any rate, Mr. Chairman, this does have the unanimous consent of all of my colleagues on the Assembly.

Mr. Chairman, many of the suggestions made by the Government of the Yukon Territory to the Lysyk inquiry have been accepted and incorporated into Bill C-25, and Act to establish the Northern Pipeline Agency. We are pleased that through the inquiry and a consultative process, we have been

[Traduction]

aux témoins en leur disant que le bill sera adopté, malgré les efforts de l'opposition, il aurait fallu être réalistes et s'en tenir aux faits, ce que j'ai tenté de faire . . .

Le président: Merci beaucoup.

M. Watson: . . . et j'ai été houspillé!

Le président: Monsieur Watson. J'aimerais remercier notre témoin, M. Templeton, pour avoir bien voulu comparaître devant le comité et nous avoir donné tous ces renseignements en provenance de l'Alaska Highway Pipeline Panel. Votre groupe est très au courant de la situation et a fait beaucoup de travail sur cette loi relative au pipe-line et nous avons apprécié votre présence. Merci beaucoup.

Le comité siégera à nouveau cet après-midi à 15 h 30 et nous aurons alors comme témoin M. J. Kenneth MacKinnon, ministre de la Voirie et des Travaux publics du gouvernement du Territoire du Yukon. Merci beaucoup. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Bonjour, mesdames et messieurs. La présente séance du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord est ouverte. Nous accueillons à titre de témoin cet après-midi, M. Kenneth MacKinnon, ministre responsable du pipe-line au gouvernement territorial du Yukon.

Je sais exprimer l'opinion de tous les membres du comité, monsieur MacKinnon, lorsque je vous souhaite la bienvenue à cette séance de notre Comité spécial. Je vous demanderais de nous présenter votre mémoire et nous passerons ensuite aux questions que voudront vous poser les membres du comité.

M. J. Kenneth MacKinnon (ministre de la Voirie et des Travaux publics, gouvernement du Territoire du Yukon): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à vous remercier de l'invitation qui a été faite à l'Assemblée législative du Yukon d'envoyer un représentant ici.

Je crois que vous serez heureux, monsieur le président, de constater que votre mémoire s'en tient strictement au projet de loi et à ses répercussions sur tous les Yukonnais. Nous voulions obtenir le consentement unanime de tous les membres de l'Assemblée législative du Yukon, quelle que soit leur allégeance politique, à l'égard de l'exposé que je fais devant votre comité aujourd'hui. Vous comprendrez donc, vous qui connaissez la politique au Yukon, que nous avons dû restreindre notre mémoire à l'étude la plus étroite possible du projet de loi. De toute façon, monsieur le président, il est à noter que le document a obtenu l'approbation unanime de tous mes collègues de l'Assemblée.

Monsieur le président, nombre de suggestions formulées par le gouvernement du Territoire du Yukon à l'enquête Lysyk ont été acceptées et ajoutées au Bill C-25, Loi créant l'administration du pipe-line du Nord. Nous sommes heureux que grâce à l'enquête et au processus consultatif, nous ayons réussi à

[Text]

successful in having input to this most important piece of legislation for Yukoners.

There are some areas of the bill, Mr. Chairman, where our concerns have not been adopted into the legislation. On behalf of all of my colleagues in the Yukon Legislative Assembly I would like to bring these matters to your attention in the hope that amendments to the bill may come from your Committee so that the vital interests of all Yukoners may be protected through and by this legislation.

Mr. Chairman, we find Clauses 17(1)(a) and 18(1) of the proposed legislation patronizing to the people of the Yukon that we are elected to serve. We said to the Lysyk Inquiry that we believe a Yukon government's presence is essential at every decision-making level to ensure that the final decision on any matter pertaining to the pipeline's construction and operation reflects the Yukon point of view. In fact, we believe a Yukon input is a fundamental requirement in all matters related to the project.

Dean Lysyk agreed by stating that there must be adequate guarantees of participation by Yukoners in all aspects of the regulatory process. Further, Mr. Chairman, Dean Lysyk agreed that:

The participation of Yukoners in the regulatory process should be institutionalized through granting the agency the discretionary power to create advisory councils, composed of representatives of interested parties, to respond to particular problems and situations. This form of participation would offer a flexibility that will often be necessary to ensure the representation of all interested parties.

• 1545

Mr. Chairman, we fail to see how these reasonable requests are met when the Yukon's representative on the Federal-Provincial Consultative Council in clause 17.(1)(a) of the bill is "a representative of the Yukon Territory named by the Governor in Council". Certainly such a sensitive appointment should be made by the duly elected representatives of the people and the Yukon Legislative Assembly would request that clause 17(1)(a) of the bill be amended to read "a representative of the Yukon Territory named by the Commissioner in Council".

Commissioner in Council is a valid constitutional form found in the Interpretation section of the Yukon Act and means the "Commissioner acting by and with the advice and consent of the council".

Mr. Chairman, you will see by clause 17(1)(b) of the bill that the elected representatives of the provinces will make the decision as to who sits as their representative on the Federal-Provincial Consultative Council.

We find it rather galling, Mr. Chairman, in 1978 that the federal government will not trust us with a similar provincial

[Translation]

contribuer à ce projet de loi des plus importants pour les Yukonnais.

Dans certains domaines cependant, monsieur le président, nos préoccupations ne sont pas reflétées dans le projet de loi. Au nom de tous mes collègues de l'Assemblée législative du Yukon, j'aimerais porter ces questions à votre attention, dans l'espoir que des amendements au projet de loi seront présentés par votre comité de façon à ce que les intérêts vitaux de tous les Yukonnais soient protégés par le présent projet de loi.

Monsieur le président, nous trouvons les articles 17(1)(a) et 18(1) paternalistes à l'égard des habitants du Yukon qui nous ont élus pour les servir. Nous avons dit devant l'enquête Lysyk que nous croyons que la présence du gouvernement du Yukon était essentielle à chaque niveau de la prise de décisions afin de s'assurer que les décisions définitives sur toute question se rapportant à la construction et au fonctionnement du pipe-line reflètera le point de vue du Yukon. Enfin, nous croyons qu'une contribution par le Yukon est une exigence fondamentale dans toutes les questions qui se rapportent au projet.

Dean Lysyk s'est dit d'accord avec ce point de vue en déclarant qu'on devait trouver des garanties adéquates de participation par les Yukonnais à toutes les étapes du processus de réglementation. En outre monsieur le président, Dean Lysyk a convenu que:

La participation des Yukonnais au processus de réglementation consiste à accorder à l'organisme le pouvoir discrétionnaire de créer des comités consultatifs composés de représentants des intéressés afin d'affronter certaines situations aux problèmes particuliers. Cette forme de participation offrirait une souplesse qui sera souvent nécessaire pour assurer la représentation de toutes les parties intéressées.

Monsieur le président, nous ne voyons pas comment on a tenu compte de ces demandes raisonnables dans le projet de loi puisque l'article 17.(1)(a) prévoit que le représentant du Yukon au conseil consultatif fédéral-provincial sera «un représentant du Yukon nommé par le gouverneur en conseil». Il va de soi qu'une nomination aussi délicate devrait être faite par les représentants dûment élus du peuple, et par conséquent l'Assemblée législative du Yukon demande que l'article 17.(1)(a) du projet de loi soit modifié de la façon suivante: «Un représentant du Territoire du Yukon nommé par le commissaire en conseil».

Le commissaire en conseil est l'instance valable selon la constitution, en vertu de l'article sur l'interprétation de la Loi du Yukon et signifie le «commissaire désigne le commissaire agissant sur l'avis et du consentement du conseil».

Monsieur le président, vous pouvez constater en regardant l'article 17.(1)(b) du projet de loi que les représentants élus des provinces décideront qui les représentera au conseil consultatif fédéral-provincial.

Nous trouvons assez humiliant, monsieur le président, qu'en 1978, le gouvernement fédéral ne nous fasse pas confiance face

[Texte]

type responsibility, particularly with the knowledge of the sensitivity and importance of the project to all Yukoners.

Similarly, Mr. Chairman, clause 18.(1) of the bill reads:

18. (1) For the purpose of assisting the Minister in carrying out the objects of this Act, the Governor in Council may establish and set the terms of reference of one or more advisory councils each consisting of not more than ten members to be selected from outside the public service of Canada and appointed by the Governor in Council to hold office for such term as the Governor in Council may determine.

Mr. Chairman, the Minister told the House of Commons on February 14 on second reading of the Northern Pipeline bill that it was his intention for an advisory council specifically for the Yukon to be created under clause 18. That is, again, the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Once again, Mr. Chairman, it is difficult for us to understand why the federal government in Ottawa should be responsible for appointing such a council, rather than the representatives of all the people of the Yukon. We are the ones who will be most dramatically affected by the pipeline project and are the ones who are totally familiar with the Yukon situation.

Mr. Chairman, clause 37 of the bill is the Yukon government's next major concern.

In states:

37. (1) Where the right to the beneficial use or the proceeds of lands in the Yukon Territory vested in Her Majesty in right of Canada is appropriated to the Commissioner of that Territory and the Governor in Council is of the opinion that such lands are required temporarily or otherwise for the construction, maintenance or operation of the pipeline including, without limiting the generality of the foregoing, lands required for camps, roads and other related works, he may, by order, transfer the administration, management or control of such lands to the Minister.

Mr. Chairman, we are in a critical situation in the Yukon concerning the lack of land to develop for commercial, industrial or residential purposes, and particularly in those communities which are going to be most directly affected by pipeline construction. The Government of Yukon presently has under its administration and control only 361.6 square miles of the Yukon's 207,000 square miles. We have pleaded incessantly for more land from the federal government so that we could have developed land prepared well in advance and ready for pipeline impact.

Mr. Chairman, we knew that the federal government might need some of our few square miles of land that is generally situated around communities. As a responsible gesture we wanted to negotiate a bilateral agreement whereby right-of-way land would be transferred to the Crown in exchange for

[Traduction]

à une responsabilité de type provincial, surtout lorsqu'il connaît à quel point ce projet est délicat et important pour tous les yukonnais.

De la même façon, monsieur le président, l'article 18.(1) du projet de loi stipule que:

18. (1) Afin d'aider le ministre à réaliser les objectifs de la présente loi, le gouverneur en conseil peut établir et fixer le mandat d'un ou de plusieurs conseils consultatifs comprenant chacun au plus 10 membres choisis hors de la Fonction publique du Canada et nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat dont il fixe la durée.

Monsieur le président, le ministre a déclaré à la Chambre des communes, le 14 février, lors de la deuxième lecture de la Loi sur le pipe-line du Nord qu'il avait l'intention de constituer un conseil consultatif expressément pour le Yukon en vertu de l'article 18. Il s'agit, bien sûr, du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Encore une fois, monsieur le président, il nous est difficile de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral à Ottawa devrait avoir la responsabilité de nommer les membres d'un tel conseil au lieu de laisser ce soin aux représentants de tous les habitants du Yukon. Ce sont les Yukonnais qui sont le plus touchés par le projet du pipe-line et nous sommes ceux qui connaissent à fond la situation au Yukon.

Monsieur le président, l'article 37 du projet de loi est une autre grande préoccupation du gouvernement du Yukon.

On peut y lire:

37. (1) Le gouverneur en conseil peut, par décret, céder au ministre l'administration ou le contrôle des terres du Yukon dévolues à Sa Majesté du chef du Canada dont le droit à la jouissance bénéficiaire ou aux produits est attribué au commissaire dudit territoire, s'il estime que ces terres sont nécessaires, à titre temporaire ou autre, à la construction, à l'entretien ou à l'exploitation du pipe-line et notamment, sans toutefois restreindre la portée générale de ce qui précède, les terres nécessaires au campement, aux routes et aux autres ouvrages connexes.

Monsieur le président, le Yukon se trouve dans une situation critique en ce qui concerne le manque de terres qui peuvent servir à la construction commerciale, industrielle ou résidentielle, et surtout dans les localités qui seront le plus directement touchées par la construction du pipe-line. Le gouvernement du Yukon n'administre et ne contrôle actuellement que 361.6 milles carrés des 207,000 milles carrés du Territoire du Yukon. Nous supplions sans cesse le gouvernement fédéral de nous accorder plus de terres de façon à ce que nous puissions en aménager à l'avance pour qu'elles soient prêtes lorsque nous subirons les répercussions du pipe-line.

Monsieur le président, nous savions que le gouvernement fédéral pourrait fort bien avoir besoin des quelques milles carrés de terrain qui entourent les localités. Pour assumer nos responsabilités, nous voulions négocier une entente bilatérale qui permettrait de céder à la Couronne les terres frappées de

[Text]

block-land transfers to the Yukon Government from the Crown. This would be both as a compensation for Yukon land transferred back to the federal authority and as recognition of the Yukon communities' need to expand and plan for related pipeline growth.

Clause 9.(c) of the bill provides for the Minister to

(c) enter into such agreement with the government of a province, the Yukon Territory and the Northwest Territories as may be necessary to facilitate the attainment of the objects of this Act . . .

Since we had notified the Minister of our willingness to enter into such an agreement where land was concerned, we were surprised to see clause 37.(1) providing for the full might of the federal authority to seize whatever scarce Yukon land is necessary for the pipeline. This was to occur unilaterally without a corresponding transfer from the federal government to the Yukon government of land necessary to develop Yukon communities along the pipeline right of way.

• 1550

Mr. Chairman, we told the Lysyk inquiry that during both the construction and operational phase of the pipeline project, the pipeline would have a positive impact of the Yukon government's direct revenues. This did not mean, however, that we were about to start clapping our hands in anticipation.

A considerable portion of the Yukon government's expenditures is met by a federal operating grant. Therefore, in practice any net gains from the pipeline project could largely go toward reducing the federal deficit grant. In short, territorial taxation revenues from the pipeline project enable the Yukon government to meet a greater proportion of its operating and maintenance expenditures.

But the ultimate beneficiary in this instance could be the federal government in the form of reduced operating grant payments to Yukon. Mr. Chairman, as responsible members we do not disagree with this philosophy, up to a point. The Yukon government is not, however, as interested in nonrecurring gains as it is in the long-term benefits—long-term benefits for all the people of the Yukon.

It must be acknowledged that Yukon should be justly compensated for the extensive service and facilities required to support the project through its construction and operational phases, as well as to provide the reasonable and high standard of government services Yukoners have come to appreciate on an ongoing basis.

We are realistic, Mr. Chairman. We recognize that the pipeline is an important avenue of supply for the people of the United States. We also see it as a profitable business for the proponents. We also see revenues and benefits coming to the people of Canada. But more and more, Mr. Chairman, the benefits of the pipeline to the people of the Yukon are not nearly so clear. Too often increased direct revenues to government result only in increased size and influence of government.

[Translation]

servitude en échange de grands terrains que la Couronne céderait au gouvernement du Yukon. Cet échange serait et une indemnité pour les terres du Yukon remises aux autorités fédérales et reconnaîtrait en même temps le besoin des localités du Yukon de s'agrandir et de planifier la croissance reliée à la construction du pipe-line.

L'article 9.(c) du projet de loi stipule que le ministre peut:

(c) conclure avec les gouvernements des provinces et ceux du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest les accords nécessaires pour faciliter la réalisation des objectifs de la présente loi . . .

Puisque nous avons déjà informé le ministre que nous étions disposés à conclure une telle entente au sujet des terres, nous avons été surpris de voir que l'article 31.(1) accordait au gouvernement fédéral tout le pouvoir nécessaire pour saisir le peu de terres du Yukon qui existent si elles étaient nécessaires au pipe-line. Le transfert se ferait unilatéralement, sans que le gouvernement fédéral transfère au gouvernement du Yukon les terrains nécessaires pour l'aménagement des localités qui se trouvent le long de la servitude du pipe-line.

Monsieur le président, nous avons dit à l'enquête Lysyk que pendant la construction et lors du fonctionnement du pipe-line, celui-ci augmenterait les revenus directs du gouvernement du Yukon. Cela ne signifiait pas cependant que nous pouvions commencer à nous frotter les mains.

Une grande partie considérable des dépenses du gouvernement du Yukon provient d'une subvention fédérale. Par conséquent, en pratique, tout revenu net provenant du projet du pipe-line pourrait très bien servir à réduire la subvention fédérale à notre déficit. Bref, les revenus fiscaux du Territoire provenant du projet du pipe-line permettront au gouvernement du Yukon d'assumer une plus grande partie de ses dépenses de fonctionnement et d'entretien.

Dans le cas présent, il se pourrait bien qu'en dernier ressort ce soit le gouvernement fédéral qui en profite en pouvant réduire sa subvention au Yukon. Monsieur le président, nous sommes des députés responsables et nous ne sommes pas contre cette philosophie, jusqu'à un certain point. Le gouvernement du Yukon ne s'intéresse toutefois pas autant aux gains extraordinaires qu'aux avantages à long terme—aux avantages à long terme pour tous les habitants du Yukon.

Il faut reconnaître que le Yukon devrait recevoir une indemnisation juste pour les services et les installations d'envergure nécessaires au projet pendant sa construction et son fonctionnement, tout comme il doit être en mesure de fournir les services gouvernementaux raisonnables et de haute qualité auxquels les Yukonnais se sont habitués.

Nous sommes réalistes, monsieur le président. Nous reconnaissons que le pipe-line est une source d'approvisionnement importante pour les habitants des États-Unis. Nous estimons également que ses tenants feront une bonne affaire. Nous pouvons également voir que les Canadiens en tireront des revenus et des avantages. Mais de plus en plus, monsieur le président, il est difficile de voir quels seront les avantages pour les habitants du Yukon. Trop souvent, l'augmentation des

[Texte]

How, then, can industry and resource development in Yukon be structured to channel benefits to the individual?

Lysyk answered the complex and challenging problem we posed with a logical solution. He proposed that an

...equitable distribution of burdens and benefits be achieved by compensating Yukoners through a heritage fund.

The fund would support projects and programs designed to improve various aspects of the quality of life for the people of the Yukon.

Lysyk said:

Briefly, the heritage fund is a recognition of two things. First, despite every effort to minimize the adverse impact of the project, there will still be a substantial negative impact on the quality of life, and on the natural environment of the Yukon. Secondly, the Yukon is being asked to provide the assets of its location, and its social and administrative infrastructure, to a project from which it will not benefit in any substantial way. The Board has concluded, therefore, that the Yukon and its people ought to be compensated for these unquantifiable—but very real—detrimental effects. All possible steps must—and will—be taken to minimize the negative aspects of the project by regulatory measures and responsive government programs, but the Yukon must be given substantial financial resources to support projects and programs that will assist Yukoners and confer benefits on them. These projects may perhaps be completely unrelated to the pipeline project itself and designed, not as a response to any specific impact, but to improve aspects of the quality of life in the Yukon.

Not only,

Lysyk concluded:

are the benefits to Yukoners of the proposed pipeline relatively limited, they are also primarily short term. What Yukoners require, as compensation for accepting the project, are not merely these short term benefits, but the means to ensure that they will gain from the project in the long run. The negative impact of the project will not be limited to its period of construction; it will continue for many years afterward. The terms and conditions under which the project may be permitted to proceed must ensure that benefits to Yukoners will endure at least as long.

Mr. Chairman, how heartened all Yukoners were at that response to our dilemma by Dean Lysyk. We were not even upset or disappointed that the federal government did not see it to negotiate the original capitalization of such a fund as Lysyk recommended to an extent of \$200 million to be paid by the applicant, Foothills, as Dean Lysyk had also recommended that the heritage fund should also receive 50 per cent of the

[Traduction]

revenus directs du gouvernement ne font qu'engendrer une augmentation de la taille et de l'influence du gouvernement. Il importe donc de voir comment nous pouvons structurer le développement industriel et l'exploitation des ressources au Yukon pour que ce soit l'individu qui en tire profit.

Lysyk a trouvé réponse à la complexité et au défi de ce problème en proposant une solution logique qui est la suivante:

... qu'on en arrive à une répartition équitable des inconvénients et des avantages en indemnisant les Yukonnais par l'entremise du fonds du patrimoine.

Le fonds servirait à défrayer le coût de projets et de programmes conçus pour améliorer les divers aspects de la qualité de la vie pour les Yukonnais.

Lysyk ajoute:

Bref, le fonds du patrimoine est la reconnaissance concrète de deux choses. D'abord, malgré tous les efforts qu'on déploiera pour réduire au minimum les répercussions contraires du projet, il y aura quand même des répercussions négatives importantes sur la qualité de la vie, sur l'environnement naturel du Yukon. Deuxièmement, on demande au Yukon de fournir son emplacement géographique, ses infrastructures sociales et administratives à un projet dont il ne profitera pas de façon importante. L'Administration a donc conclu que le Yukon et ses habitants doivent être indemnisés pour les répercussions néfastes qui sont indéterminables—mais très réelles. On doit prendre toutes les mesures possibles et on les prendra pour réduire au minimum les aspects négatifs du projet en adoptant des règlements et des programmes gouvernementaux appropriés, mais le Yukon doit recevoir des ressources financières de taille pour supporter des projets et des programmes qui aideront les Yukonnais et conférer à tous des avantages. Il se pourrait fort bien que les projets en question n'aient rien à voir avec le pipe-line et soient plutôt conçus pour améliorer la qualité de la vie au Yukon.

Non seulement,

Lysyk conclut:

les avantages pour les Yukonnais sont-ils assez limités, mais ils sont également à court terme. Les Yukonnais ont besoin en récompense pour avoir accepté le projet, non seulement de ces avantages à court terme, mais de moyens de s'assurer qu'ils profiteront du projet à long terme. La portée négative du projet ne se limitera pas à la période de construction; elle continuera pendant de nombreuses années. Les conditions fixées pour permettre au projet d'être réalisé doivent garantir que les avantages qu'en tireront les Yukonnais dureront au moins aussi longtemps.

Monsieur le président, les Yukonnais ont tous pris cœur devant cette réponse trouvée par Dean Lysyk à notre dilemme. Nous n'avons même pas été choqués ni déçus que le gouvernement fédéral n'ait pas jugé approprié de négocier l'ouverture d'un tel fonds comme le recommandait Lysyk, à savoir 200 millions de dollars versés par le requérant, Foothills, ni comme le recommandait toujours Dean Lysyk que le fonds du patri-

[Text]

annual property tax revenues derived from the pipeline, beginning in the year that gas first flowed through the line.

• 1555

Mr. Chairman, if this latter recommendation had been followed by the federal government, Yukoners would have seen the eventual capitalization of a heritage fund to the benefit of all Yukoners of some \$500 million.

Mr. Chairman, imagine our disappointment when the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable J. Hugh Faulkner, told the House on second reading of the Northern Pipeline Act on February 14 of this year that a heritage fund could only be capitalized to an eventual total of \$50 million.

Mr. Chairman, we suggest that a limit of \$50 million would not be sufficient to allow the type of flexibility envisioned for such a fund.

If the fund were allowed to grow at a rate equal to only 10 or 15 per cent of the gross pipeline property tax, it would mean in 1980 the fund would grow to approximately \$500,000 to \$750,000, as per the United States-Canada agreement of allowable taxation limits in 1980 of \$5 million.

This would mean that the interest on that fund, even at 10 per cent, would only provide initially \$50,000 to \$75,000 of discretionary money for spending to meet the goals of the heritage fund. Mr. Chairman, this is clearly unacceptable to Yukoners and not compatible with our suggestions to Dean Lysyk or his recommendations.

Mr. Chairman, we stood ready, willing and eager to negotiate all the items mentioned in this presentation with our federal masters in Ottawa. We wanted to be positive and responsive to the challenge that the pipeline presented to the elected members of the Yukon Legislative Assembly.

As the federal government has seen fit to act unilaterally in several areas of this legislation, which are not in the best interests of all Yukoners, we ask you to protect our legitimate requests by amendments to the few offending sections of the legislation, as I have outlined.

With these changes, Mr. Chairman, I feel we can assure the people of the Yukon that the federal government has positively reacted to our expressed concerns for the pipeline project to contribute to the long-term economic and social well-being of all Yukoners and that the Yukon's integrity will remain unabused.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. McKinnon, for a very straightforward and concise presentation of the views of your Territorial Government. I know that members of the Committee will have many questions and perhaps we could lead off with the honourable member from the Yukon, Mr. Nielsen.

[Translation]

moine recevrait 50 p. 100 des revenus annuels de la taxe foncière tirée du pipe-line, à compter de la première année où le gaz serait acheminé.

Monsieur le président, si le gouvernement fédéral avait suivi cette dernière recommandation, les Yukonnais auraient pu espérer voir une mise de fonds permettant la création d'un fonds du patrimoine de quelque 500 millions de dollars, à l'avantage de tous les habitants du Yukon.

Monsieur le président, imaginez notre déception lorsque le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable J. Hugh Faulkner, a déclaré en Chambre lors de la deuxième lecture de la Loi sur le pipe-line du Nord, le 14 février de cette année, que la mise de fonds versée au fonds du patrimoine ne pourrait s'élever qu'à un maximum de 50 millions de dollars.

Monsieur le président, nous aimerions faire valoir que cette limite de 50 millions n'est pas suffisante pour permettre de la souplesse dans un tel fonds.

Si l'on permet que le fonds augmente à un rythme de 10 ou 15 p. 100 de la taxe foncière nette du pipe-line, cela signifierait qu'en 1980, le fonds aurait reçu environ de \$500,000 à \$750,000, en vertu de l'entente canado-américaine sur la limite de revenus imposables en 1980, soit 5 millions de dollars.

Ceci signifie que l'intérêt gagné sur le fonds, même à 10 p. 100, ne nous donnerait, au début que \$50,000 ou \$75,000 d'argent disponible pour atteindre les objectifs du fonds du patrimoine. Monsieur le président, il est clair que ce montant n'est pas acceptable aux Yukonnais et n'est pas compatible avec les propositions que nous avons soumises à Dean Lysyk, ni avec les recommandations de ce dernier.

Monsieur le président, nous étions très désireux de négocier tous les articles mentionnés dans le présent mémoire avec nos maîtres fédéraux à Ottawa. Nous voulions réagir au défi que représente le pipe-line, pour les députés élus de l'Assemblée législative du Yukon, de façon positive et empressée.

Puisque le gouvernement fédéral a choisi d'agir unilatéralement dans plusieurs domaines du présent projet de loi, sans tenir compte des intérêts de tous les Yukonnais, nous vous demandons de protéger nos demandes légitimes en modifiant les quelques articles controversés du projet de loi, comme je vous l'ai proposé.

Ces changements faits, monsieur le président, j'estime que nous pourrions dire aux habitants du Yukon que le gouvernement fédéral a réagi de façon positive aux préoccupations dont nous lui avons fait part au sujet du projet du pipe-line, à savoir une contribution à long terme au bien-être économique et social de tous les Yukonnais, et à l'intégrité du Yukon.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McKinnon, de nous avoir présenté les opinions du gouvernement territorial d'une façon aussi directe et concise. Je sais que les membres du comité auront de nombreuses questions à vous poser et peut-être pourrions-nous commencer par l'honorable député du Yukon, M. Nielsen.

[Texte]

Mr. Nielsen: Thank you, Mr. Chairman.

As is my normal custom when Yukoners are here, I am going to defer questions to other members first and follow up, so that they may have a full opportunity of getting first-hand information from someone independent from myself.

I would, however, urge members to ask Mr. McKinnon questions with respect to the Land Titles Act provisions in the bill, with respect to the Northern Inland Waters Act provisions in the bill, with respect to the taxation powers vested by the Yukon Act in the Commissioner and Council and how this is usurped by the federal government in negotiating this agreement without consultation with the elected members, and question deeply on the question of this heritage fund.

With those few suggestions, I will defer to my colleagues.

The Chairman: Would you like a response?

Mr. Nielsen: I do not expect a response other than making suggestions to other members. These are the areas that are of concern, and I share the concern, of course.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to inquire from Mr. McKinnon if he would oblige us by placing a definition on what he considers to be the goals of the heritage fund and in what proportions this should accrue to the Yukon community? Should it be broken down in native, in sectorial?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, this was an area on which Dean Lysyk was extremely positive. He recommended that the heritage fund should be capitalized to a rather large sum for the distinct purpose that it would give Yukoners a common goal, whether they happened to be Indian or white. That with the settlement of the land claims would, hopefully, come a structure consisting of a one-government system that would protect the rights of the minority Indian people in the Yukon; that they would be willing to join the territorial government because of the funding that would be available to them, and all Yukoners, through a heavy capitalization of the heritage fund and which would be available to meet the needs of their people and all the people of the Yukon.

• 1600

Mr. Chairman, we have not had negotiations up to this time with the federal government on specifically what would be included as projects that could come under the funding from a heritage fund. I see it as the dream book for Yukoners. We have always been responsible, fiscally conservative money managers. We have not abused any of the privileges that have been given to us under funding from the federal government but we have never had the ability, as a government, to get into programs such as a territorial park system. Those of you who have visited the Yukon know full well the sort of job that could be done with funding for a territorial park system for the

[Traduction]

M. Nielsen: Merci, monsieur le président.

Comme j'ai l'habitude de le faire, lorsque nos témoins viennent du Yukon, je vais permettre aux autres membres du comité de poser leurs questions d'abord, afin de leur offrir l'occasion d'obtenir directement des renseignements de quelqu'un d'autre, et je passerai en dernier.

J'aimerais cependant encourager les membres du comité à poser des questions à M. McKinnon sur les dispositions de la Loi sur les titres de biens-fonds qui se trouvent dans le projet de loi, sur les dispositions se rapportant à la Loi sur les eaux intérieures du Nord, sur les pouvoirs d'imposition accordés par la Loi sur le Yukon au directeur général et au conseil, et comment le gouvernement fédéral a usurpé ces droits en négociant l'entente sans consulter les députés élus, et puis-je leur recommander également de poser des questions sérieuses sur le fonds du patrimoine.

Ces quelques suggestions faites, je cède la parole à mes collègues.

Le président: Voulez-vous avoir une réponse?

M. Nielsen: Je ne m'attends pas à une réponse puisque je ne fais que des suggestions aux autres membres du comité. Il s'agit là des domaines importants et ce sont des préoccupations que je partage bien sûr.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président.

Je me demande si M. McKinnon aurait l'obligeance de nous donner sa définition des objectifs du fonds du patrimoine et dans quelles mesures les habitants du Yukon devraient en bénéficier? Devrait-on répartir le fonds par race, par secteur?

M. McKinnon: Monsieur le président, il s'agit d'une question au sujet de laquelle Dean Lysyk a été extrêmement positif. Il a recommandé que le fonds du patrimoine devrait être doté d'un capital de départ assez important, afin justement de donner aux Yukonnais un objectif commun, qu'ils soient Indiens ou Blancs. Avec le règlement des revendications territoriales s'établirait, dans une perspective optimiste, une structure à un gouvernement qui protégerait les droits de la minorité des Indiens du Yukon; ils accepteraient de se joindre au gouvernement du territoire à cause du financement qui leur serait accessible, au même titre qu'à tous les habitants du Yukon, grâce au gonflement du fond du patrimoine; les besoins des Indiens, comme ceux de tous les habitants du Yukon, pourraient être ainsi satisfaits.

Monsieur le président, nous n'avons pas encore essayé de déterminer avec le gouvernement fédéral quels projets au juste pourraient être financés grâce au fonds du patrimoine. C'est le rêve des habitants du Yukon. Nous avons toujours été responsables, nous avons toujours été conservateurs dans notre administration des fonds publics. Nous n'avons jamais abusé des privilèges qui nous ont été accordés sous forme de financement de la part du gouvernement fédéral, mais nous n'avons jamais eu la possibilité, en tant que gouvernement, d'élaborer des programmes comme celui qui touche le réseau des parcs territoriaux. Ceux d'entre vous qui ont visité le Yukon savent

[Text]

benefit of Yukoners, primarily, not the 350,000 tourists who come through the Yukon on an annual basis.

We saw the heritage fund, perhaps, as the agency through which the Yukon would be able to purchase back from the Crown corporation, the Northern Canada Power Commission, the generating and distribution capacity of electricity in the Yukon to form a Yukon hydro corporation that would be managed for and by Yukoners, instead of from 3,000 miles away in Ottawa.

These are the types of concepts we had, the dream book of the people of the Yukon of what a pipeline would mean. It would be worth while putting up with the disruptions—and we are realistic, we know that we are going to go through three years of real social and economic disruption—if we could see something that would really benefit Yukoners in the long term; we were willing to put up with all these frustrations and be responsible, as Canadian citizens, for the interests of all Canadians and for the international agreement that has been signed. But, as I say, with the minimal capitalization of \$50 million with the heritage fund, more and more and less and less do we see long-term benefits to the Yukon in return for being responsible and realistic until this time.

Mr. Oberle: Okay. It is quite obvious that you do not envisage having any of the land claims costs—be they for the claims settlement itself or the research of those claims—come out of that heritage fund. Have I got that right? You do not intend to use some of that money to settle claims?

Mr. McKinnon: No, we feel that the land, which is owned completely except for 361.6 square miles over which the Yukon has control, should be a matter of settlement with the Government of Canada and the funding portion of the agreement should also be a responsibility of the Government of Canada.

Mr. Oberle: Initially, the fund, of course, was not to be set up—or you had not envisaged that it would be set up—in the manner in which it is set up now, which is really nothing but a prepayment of taxes, a pre-retirement of the tax liability the companies will incur. What are your comments on that? Has there been any discussion as to the manner in which this fund will be established, the interest rate that will be attached to it, and so on? Do you have any input into those kinds of discussions? Is there some flexibility in these?

Mr. McKinnon: We are not concerned with the manner in which a heritage fund is established. We were not against Lysyk's recommendation that the \$200-million heritage fund be set up by the applicant, nor were we opposed to the negotiations at the international level. The statements of Mr. MacEachen were that there would not have been an international arrangement concluded if they had stated that part of that international agreement had to be a heritage fund set up as a payment for social and economic factors that happened in the Yukon. Rather the taxation formula which was arrived at was acceptable to the people of the Yukon providing a large portion of that taxing formula was allowed to be set out in a

[Translation]

très bien quel travail peut être fait, si un financement est assuré, pour le réseau des parcs territoriaux, au profit des habitants du Yukon, surtout, non pas des 350,000 touristes que visitent le Yukon tous les ans.

Nous voyons dans le fonds du patrimoine la possibilité pour le Yukon de racheter de la société de la Couronne concernée, la Commission d'énergie du Nord du Canada, les capacités de production et de distribution de l'électricité au Yukon de façon à former une société hydro-électrique du Yukon qui soit administrée par les habitants du Yukon même, plutôt qu'à partir d'Ottawa à 3,000 milles de distance.

Voilà ce à quoi rêvent les gens du Yukon lorsqu'ils examinent les possibilités du pipe-line. Il vaut la peine de subir les dérangements, et nous savons très bien qu'il y en aura pendant trois ans, tant du point de vue social qu'économique, si nous pouvons en tirer des avantages à long terme pour tout le Yukon. Nous sommes prêts à accepter tous les inconvénients, à nous montrer responsables, en tant que citoyens canadiens, dans le meilleur intérêt de tout le Canada et de l'accord international qui a été signé. Mais comme je l'ai dit, avec un capital minimum de \$50 millions au fonds du patrimoine, nous nous interrogeons sur la possibilité d'avantage à long terme pour le Yukon en retour du sens des responsabilités et du réalisme que nous démontrons.

M. Oberle: Très bien. Il est clair que vous n'envisagez pas la possibilité que les coûts des revendications territoriales, que ce soit pour les règlements ou la recherche, soient imputés au fonds du patrimoine. J'ai bien compris, n'est-ce pas? Vous ne voulez pas que cet argent serve à défrayer les revendications territoriales?

M. McKinnon: Non. Nous pensons que ces terres, qui appartiennent toutes au gouvernement du Canada, à l'exception de 361.6 milles carrés sous le contrôle du Yukon, doivent faire l'objet d'un règlement par le gouvernement du Canada et que les fonds nécessaires pour un tel règlement doivent être assumés par le gouvernement du Canada.

M. Oberle: Au départ, il n'avait pas été prévu que le fonds devienne ce qu'il est maintenant; en réalité il s'agit d'un paiement anticipé de taxes, de la perception anticipée des taxes dont les sociétés pourraient être redevables. Que pouvez-vous nous dire là-dessus? Y a-t-il eu des discussions sur la façon dont le fonds doit être établi, sur le taux d'intérêt qu'il doit rapporter et le reste? Avez-vous été appelés à participer à des discussions sur ces sujets? Existe-t-il une certaine souplesse à ce niveau?

M. McKinnon: La façon dont le fonds du patrimoine est établi nous importe peu. Nous n'avons pas été contre la recommandation de M. Lysyk voulant qu'un fonds du patrimoine de \$200 millions soit créé par la société requérante ni contre les négociations qui ont été menées à l'échelon international. M. MacEachen a déclaré qu'il n'y aurait pas eu d'accord international s'il avait fallu qu'une partie de cet accord stipule qu'un fonds du patrimoine doive être créé pour assumer les coûts d'ordre socio-économique au Yukon. Les gens du Yukon ont donc accepté la formule d'imposition qui a été établie, mais à la condition qu'une grande partie des taxes ainsi perçues revienne au fonds du patrimoine. Nous avons cru

[Texte]

heritage fund. We were led to believe that was a possibility, up to the Minister of Indian Affairs statement in the House, that the maximum capitalization of that fund would only be \$50 million.

• 1605

We had asked as a government, prior to the statement in the House, that we begin negotiations for the federal government on the capitalization of the fund and what projects would be considered to come from such a fund. We did not receive an answer to that request. Our answer was in the speech to the House by the Minister saying that it would be a maximum capitalization of \$50 million.

Mr. Nielsen: Participatory democracy.

Mr. Oberle: I am sure that you, the representatives on the council, will have in great detail researched the provision in the bill which allows the commissioner to confer some of his powers to the pipeline agency, or the pipeline minister.

Mr. Nielsen: That is the pipeline commissioner.

Mr. Oberle: The pipeline commissioner, yes. This has caused us, on this side of the House, all kinds of concern, not just in regard to the powers that may be surrendered by the commissioner to the Yukon, but also the powers that may be surrendered by other government departments like the Ministry of Indian Affairs and Northern Development and powers that may not be invested in those portfolios only by acts of Parliament but by the British North America Act itself. What are some of the areas that you have touched on? What are some of the areas that are of most concern to you?

Mr. McKinnon: The Government of the Yukon believed from the very beginning that there should be a single regulatory agency with powers strictly on the pipeline right of way that would be all-encompassing. We said this because we were so darn close to the Alaska experience and we went up and saw first-hand what was happening on the building of the Alaska pipeline.

Mr. Chairman, it was tragic to the people who were building the pipeline, the plethora of inspections and shared responsibilities that were going on. The national government, the state government, the municipal government, the borough government all had their inspectors, all had their people in some way, shape or form responsible for certain shared aspects of the pipeline. We swore that if the pipeline was going through the Yukon we would never allow the same mistake that was made in the Alaska authority happen in the Yukon.

We said that as a responsible government we were even willing to give up some of our powers along the right of way itself to the single regulatory authority to make sure that the same mess does not happen as happened in Alaska. But you must realize that in return you must also leave off the highway right of way those proper prerogatives of the Yukon Legislative Assembly and its representatives in place and unabused. That is the stand that the Yukon government took before Lysyk and the stand that Lysyk agreed upon.

[Traduction]

que la chose était possible jusqu'au moment où le ministre des Affaires indiennes a déclaré à la Chambre que le fonds aura seulement un capital d'au plus \$50 millions.

Nous avions demandé en tant que gouvernement, avant cette déclaration à la Chambre, de mener des négociations avec le gouvernement fédéral sur le montant de ce fonds et sur les projets qui devront être financés à partir de ce fonds. Nous n'avons pas reçu de réponse à notre demande. La seule réaction que nous avons eue a été la déclaration du ministre à la Chambre à l'effet que le capital maximum serait de \$50 millions.

M. Nielsen: C'est la démocratie de participation.

M. Oberle: Je suis sûr qu'en tant que représentant du conseil vous avez examiné en détail les dispositions du bill qui permettent au directeur général de céder certains de ses pouvoirs à l'organisme ou au ministre responsables du pipe-line.

M. Nielsen: Il s'agit bien du directeur général du pipe-line.

M. Oberle: En effet. De notre côté de la Chambre, nous sommes inquiets à ce sujet. Nous ne craignons pas nécessairement que des pouvoirs soient cédés au Yukon par le directeur général, mais qu'il y en ait qui le soient par d'autres ministères du gouvernement comme le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, des pouvoirs qui ne puissent pas être confiés à d'autres entités de par des lois du Parlement, et bien plus de par l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Quels sont les domaines précis que vous avez examinés? Quels sont ceux qui vous préoccupent le plus?

M. McKinnon: Le gouvernement du Yukon estime depuis le début qu'il devrait y avoir un seul organisme de réglementation et que celui-ci devrait s'intéresser seulement au droit de passage du pipe-line, avec tous les aspects qui s'y rattachent. Nous le pensons parce que nous sommes si près de l'Alaska que nous avons pu constater par nous-mêmes ce qui s'est passé lors de la construction du pipe-line de l'Alaska.

Monsieur le président, les gens qui construisaient ce pipe-line se trouvaient dans une situation tragique avec cette pléthore d'inspections qu'ils subissaient et ces responsabilités partagées dont ils dépendaient. Il y avait le gouvernement municipal, le gouvernement du borough, et tous avaient leurs propres inspecteurs, tous avaient leurs propres fonctionnaires chargés d'une façon ou d'une autre du projet. Nous nous sommes promis à ce moment-là que si un pipe-line était construit au Yukon nous ne devions pas répéter l'erreur de l'administration du pipe-line de l'Alaska.

Nous nous sommes dits qu'en tant que gouvernement responsable nous étions même prêts à céder une partie de nos prerogatives à un organisme de réglementation unique le long du droit de passage afin d'éviter le gâchis qui s'est produit en Alaska. Mais vous devez en retour laisser, en dehors du droit de passage, leurs justes prerogatives à l'assemblée législative du Yukon et à ses représentants. C'est la condition qu'a posée le gouvernement du Yukon à M. Lysyk et que M. Lysyk a acceptée.

[Text]

Mr. Chairman, since that time the concern we have is that the protection of the public in the Yukon through this legislation is not abused, that for our responsible attitude and actions the people of the Yukon would be truly represented at all levels through a statement in the legislation, and that it would happen through the duly elected members and not the Cabinet of Canada.

The Chairman: The next questioner is Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I wonder if I might ask Mr. McKinnon some questions.

Mr. McKinnon, you are a member of the territorial council of the Yukon.

Mr. Nielsen: He is the Minister of Highways and Public Works.

• 1610

Mr. McKinnon: Yes, Mr. Chairman, I am a duly elected member serving my fourth term as a member of the . . .

Mr. Douglas: You are also Minister of Public Works.

Mr. McKinnon: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Douglas: Is this brief presented on behalf of the entire Council or is it from your Department?

Mr. McKinnon: It was those areas, Mr. Chairman, where we could find unanimous consent and approval from all members of the legislature regardless of their political affiliation, and in any assembly our philosophies run from the whole gambit, from the NDP, Liberal, Conservative and Independent. These are the areas in which we could all agree that the protection of the Yukon public was not written in well enough in the legislation.

Mr. Douglas: I hope, Mr. MacKinnon, that you will convey to your Council the fact that, I for one, and I am sure that I speak for most if not all the members present, are impressed with your presentation both in its forthrightness and its clear understanding of the issues in which you are involved. Anyone who has had to deal with local government, and the government such as you are carrying on in the Yukon recognizes what your essential problems are, and you have highlighted them here, I think, very effectively. I want to congratulate you.

On page 3 of your presentation you point out that the Minister of Indian Affairs and Northern Development on February 14 said:

... that it was his intention that an advisory council specifically for the Yukon be created under Section 18.

You go on to say that:

It is difficult for us to understand why the federal government in Ottawa should be responsible for appointing such a council, rather than the representatives of all the people of the Yukon.

[Translation]

Monsieur le président, depuis ce temps, notre préoccupation est de nous assurer que le public du Yukon n'est pas trompé par le biais de cette mesure, qu'en retour de leur sens des responsabilités et de leur comportement les gens du Yukon sont vraiment représentés à tous les niveaux selon une déclaration claire dans la loi et que cette représentation est assurée par les personnes dûment élues à cet effet et non pas seulement par le Cabinet canadien.

Le président: Le prochain à poser des questions est M. Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, je voudrais interroger à mon tour M. McKinnon.

Monsieur McKinnon, si je comprends bien, vous êtes membre du Conseil du Territoire du Yukon.

M. Nielsen: Il est ministre de la Voirie et des Travaux publics.

M. McKinnon: En effet, monsieur le président, j'en suis à mon quatrième mandat en tant que représentant dûment élu de . . .

M. Douglas: Et vous êtes également ministre des Travaux publics.

M. McKinnon: C'est exact.

M. Douglas: Vous présentez votre mémoire au nom du Conseil ou au nom du ministère?

M. McKinnon: Monsieur le président, notre mémoire traite des domaines sur lesquels nous avons pu obtenir le consentement unanime et l'approbation de tous les membres de l'Assemblée législative, quelle que soit leur affiliation politique, et comme dans toute assemblée politique, nous couvrons toute la gamme des idéologies, des néo-démocrates, libéraux, conservateurs aux indépendants. Ce sont les domaines où nous avons pu déterminer à l'unanimité que la protection du public du Yukon n'était pas assurée de façon suffisamment claire dans la loi.

M. Douglas: J'espère, monsieur McKinnon, que vous pourrez faire part à votre conseil du fait que personnellement, et je suis sûr que je parle au nom de la plupart des députés ici présents sinon de tous, je suis très impressionné par votre exposé, tant du point de vue de la franchise que du point de vue de la compréhension du sujet. Quiconque a eu à traiter avec les gouvernements locaux doit reconnaître que le vœu du Yukon a su identifier les principaux problèmes et les exposer d'une façon très efficace. Je tiens à vous en féliciter.

À la page 3 de votre mémoire, vous indiquez que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré ce qui suit le 14 février:

... que c'était son intention de créer un conseil consultatif du pipe-line pour le territoire du Yukon, en vertu de l'article 18 du bill.

Vous dites à ce sujet:

... il nous est difficile de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral à Ottawa devrait constituer un tel conseil consultatif plutôt que de faire appel aux représentants de tous les habitants du Yukon.

[Texte]

Would you like to elaborate on that?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, to be totally fair to the Minister, he was in the Yukon last week-end and he met with members of the Executive Committee of the Government of the Yukon, and he brought with him a letter asking for our suggestions as far as appointments to an advisory council, which he suggested should be set up at the earliest possible date.

Our main concern is still there. If the Minister is willing to ask for our advice as to who should be part of that advisory council, why should not then the legislation say that the advisory council will be appointed by the Governor in Council upon the suggestion of the Commissioner in Council or by any of these terms that could be used. Though the Minister, to his credit, has made an attempt to involve the people of the Yukon, and I think also the Yukon native people through the same type of letter to them, we still feel that that point should be reflected in the legislation.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I am sure Mr. MacKinnon understands that whatever statements the Minister may make we have to be concerned about the bill which is before us and any agreement ought to be within that bill or it has no value whatsoever. Do I take it then that what you are suggesting is that just as the representatives on the provincial advisory councils will be nominated by the Lieutenant Governor in Council, you are suggesting that in the Yukon the appointment should be by the Governor in Council of the Yukon Territory?

Mr. Nielsen: The Commissioner in Council.

Mr. Douglas: The Commissioner in Council. Yes.

Mr. McKinnon: Yes, Mr. Chairman, we wish very well that we could use the constitutional term Governor in Council. I am sure it will not be very long before we will be able to...

Mr. Douglas: We will get to that in due course.

Mr. McKinnon: ... or, of course, the Lieutenant Governor in Council but now it is Commissioner in Council, which is the primal constitutional word that we carry.

Mr. Douglas: But that, may I make it clear, is what you are suggesting. If we can get any agreement in this Committee to amend the legislation, what you are suggesting is that the Commissioner in Council ought to name the persons to act on an advisory council representing the Yukon Territory.

Mr. McKinnon: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Douglas: We had before us this morning, a representative of the Alaska Highway Pipeline Panel, who made the suggestion that on any council appointed or any persons appointed to represent the Yukon there ought to be Indian representation, particularly in view of the fact that the information we got is that there is no person of native origin on the council at the present time. And they suggested that half the council or half the representation, or some percentage of their representation ought to be of native people. Has your Council given any thought to that? And would they approve that? Or would they have strenuous objection if something of that sort were contained in the legislation?

[Traduction]

J'aimerais que vous vous expliquiez davantage.

M. McKinnon: En toute justice pour le ministre, il faut dire qu'il était au Yukon lors du dernier week-end et qu'il a rencontré les membres du comité exécutif du gouvernement du Yukon. Il a apporté avec lui une lettre qui demandait nos suggestions en vue des nominations à ce comité consultatif, lequel devait être constitué, estimait-il, le plus tôt possible.

Notre inquiétude reste entière cependant. Si le ministre est si empressé de demander notre avis sur la constitution de ce comité consultatif, pourquoi la loi ne prévoit-elle pas que ce comité consultatif soit nommé par le gouverneur en conseil sur la recommandation du commissaire en conseil ou selon une formule semblable? Le ministre, et c'est tout à son honneur, a tenté de faire participer les gens du Yukon au processus, il a fait de même à l'égard des autochtones du Yukon en leur envoyant une lettre à peu près semblable, mais nous pensons que ce point doit être mentionné dans la loi.

M. Douglas: Monsieur le président, M. McKinnon comprend sûrement que quelles que soient les déclarations du ministre, c'est le bill à l'étude qui nous occupe. Tout accord qui peut intervenir doit être prévu dans le bill ou il n'a pas de valeur. Dois-je comprendre, donc, que ce que vous proposez, c'est que, au même titre que les représentants aux comités consultatifs provinciaux sont nommés par les lieutenants-gouverneurs en conseil, ceux du Yukon devraient être nommés par le gouverneur en conseil du territoire du Yukon?

M. Nielsen: Le commissaire en conseil.

M. Douglas: En effet.

M. McKinnon: Nous aimerions pouvoir également utiliser l'expression gouverneur en conseil. Je suis sûr qu'avant longtemps, nous pourrions...

M. Douglas: Nous y viendrons au moment opportun.

M. McKinnon: ... je voulais dire, lieutenant-gouverneur en conseil. Pour l'instant, c'est «commissaire en conseil» qui est l'expression utilisée selon la constitution.

M. Douglas: Mais c'est bien votre suggestion. Si nous pouvons nous entendre en comité pour modifier la présente mesure, nous devons, selon vous, faire en sorte que ce soit le commissaire en conseil qui nomme les personnes qui seront appelées à faire partie du comité consultatif représentant le territoire du Yukon.

M. McKinnon: En effet.

M. Douglas: Nous avons reçu ce matin un représentant du Alaska Highway Pipeline Panel qui nous a dit qu'au sein de tout comité consultatif ou parmi toutes les personnes qui pourraient représenter le Yukon, il devrait y avoir des Indiens. C'est d'autant plus important que selon nos renseignements il n'y a pas actuellement d'Indien au sein du conseil. Il a proposé que la moitié du comité ou la moitié de ces représentants, au moins un pourcentage de ces représentants, soit constitué d'autochtones. Votre conseil y a-t-il songé? Serait-il d'accord avec cette suggestion? Serait-il au contraire fermement opposé à ce que des dispositions à cet effet soient incluses dans la loi?

[Text]

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, we realize totally that to be effective the advisory council would have to have strong representation from the native groups within the Yukon Territory.

Mr. Douglas: Would you object to it being stipulated in the legislation that there would be a representation from the native population who are not represented on the Council?

Mr. McKinnon: If the advisory council was to be appointed by the Commissioner in Council it would be understood, Mr. Chairman, that native representation would be included on such advisory council.

Mr. Nielsen: May I just interject here for a moment, Mr. Douglas, and clarify what Mr. Templeton was saying this morning? He was speaking of the federal-provincial advisory council under Clause 18 whereas, now, the pipeline commissioner and one representative from the Yukon...

Mr. Douglas: That is right.

Mr. Nielsen: And he was suggesting that there should be in addition to that one Yukon representative an additional native person.

Mr. Douglas: Oh, yes, I am fully aware of that, Mr. Chairman; I recognize it. But I am dealing with the principle. Mr. Templeton's suggestion this morning was that you have two representatives from the Yukon, one being from the Territorial Council and one from the native community. But I am now saying, and I think I have a satisfactory answer, that if the Commissioner in Council were given the authority to make the appointments of persons to an advisory council you would see no objection to some provision by which the native people would be guaranteed legislation on that advisory council.

Mr. McKinnon: Any such council in the Yukon would be ineffective if the Indian interests were not a part of that council, Mr. Chairman. We recognize that as a daily fact of life of living in the Yukon.

Mr. Douglas: But there is no representation on the Territorial Council.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, if I could just go to that point, there were 12 constituencies in the last territorial election and there were four or five native candidates who ran in that election. In one constituency the native candidate was defeated by one vote. Mr. Chairman, all the members on the Yukon Legislative Assembly realize that we are not going to have an effective assembly working for what we all hope is a one-government structure rather than splitting into separate government structures unless we have native representation elected, coming through the front door, which I think these native people will admit that they also want on the Yukon Legislative Assembly. Because of this fact, Mr. Chairman, we set up an electoral boundaries commission just over the last year which was specifically instructed to take into consideration the demographic makeup of the Yukon population. They returned with an increase of seats, from 12 to 16. I am no politician and I do not like to use the word "gerrymander" but, Mr. Chairman, the recommendation of that committee, accepted by the Yukon Legislative Assembly, was that there

[Translation]

M. McKinnon: Monsieur le président, nous savons très bien que pour être efficace le comité consultatif devrait avoir une forte représentation de la part des groupes autochtones du Territoire du Yukon.

M. Douglas: Vous vous opposeriez à ce que la loi stipule qu'il doit des membres de la population autochtone qui n'est actuellement pas représenté au conseil?

M. McKinnon: Si le comité consultatif doit être nommé par le commissaire en conseil, il est entendu, monsieur le président, que les autochtones doivent être représentés.

M. Nielsen: Si vous le permettez, monsieur Douglas, je voudrais préciser un point ici. M. Templeton parlait ce matin du comité consultatif fédéral-provincial nommé en vertu de l'article 18, tandis que maintenant il est question du directeur général du pipe-line et d'un représentant du Yukon...

M. Douglas: C'est juste.

M. Nielsen: Le témoin estime qu'il doit y avoir, avec le représentant du Yukon, un représentant des autochtones.

M. Douglas: Je sais très bien, monsieur le président. Je parle surtout de principe. M. Templeton proposait ce matin qu'il y ait deux représentants du Yukon, un du Conseil du territoire et un de la communauté autochtone. Je pose la question suivante et je pense que j'ai eu une réponse satisfaisante, si le commissaire en conseil était autorisé à nommer les personnes qui doivent faire partie du Conseil consultatif, vous ne verriez pas d'inconvénient à ce que des dispositions de la loi garantissent une représentation des autochtones au sein de ce conseil consultatif.

M. McKinnon: Tout conseil qui ne compterait personne pour représenter les intérêts des Indiens serait inefficace au Yukon. C'est une des réalités de la vie au Yukon.

M. Douglas: Les Indiens ne sont pas représentés au Conseil du territoire.

M. McKinnon: J'aborde ce point, si vous le permettez monsieur le président. Il y avait 12 circonscriptions lors de dernières élections dans le territoire, et quatre ou cinq candidats autochtones se sont présentés. Dans une circonscription un candidat autochtone a été défait par seulement une voix. Monsieur le président, nous tous de l'Assemblée législative du Yukon savons que nous n'allons pas pouvoir faire un travail efficace à l'intérieur d'une structure à un gouvernement comme nous l'espérons, plutôt que dans une structure qui compte plusieurs gouvernements distincts, s'il n'y a pas de représentants autochtones élus, qui entrent par la grande porte, si vous voulez. Et je pense que c'est la façon dont les autochtones eux-mêmes veulent entrer à l'Assemblée législative du Yukon. C'est ainsi que nous avons établi une commission chargée de délimiter les circonscriptions électorales l'année dernière. Et cette commission devait tenir compte de la distribution de la population du Yukon. Elle proposait une augmentation des sièges de 12 à 16. Monsieur le président, je ne suis pas politicien, je ne veux pas à avoir à utiliser l'expression

[Texte]

would be several of the constituencies in the new ridings which would take totally into consideration the demographic makeup of the Yukon. Specifically, there would be a seat only for the Old Crow area, which happens to have only 300 or 400 people. That is how concerned we are in making positive that the Indian people have a chance to get into the assembly, if they so desire.

Mr. Chairman, I could make the point that in the Old Crow riding in the last territorial election a person ran against the ex-chief of the district and in the Old Crow area the person who was not native defeated handily the ex-chief of the district. So unless you guarantee that you are going to put them in through some method other than the democratically-elected method—which I do not think the Indian organizations or the Indian people want; they would like to be accepted fully through the front door, through the normal democratic methods—then I think we are well on the way through the means and methods that the Assembly has taken and the initiative they have taken in increasing the seats from 12 to 16, and if the native people want to be part and parcel of being elected members of the next Yukon Legislative Assembly, they have every opportunity to do so.

• 1620

Mr. Douglas: Mr. McKinnon, I certainly was not criticizing the fact that there were not any major representatives on the Council, because the people of the Territory make that decision when they cast their ballots. The voice of the people is the voice of God in the democratic process.

Mr. Nielsen: He has not been here for the last few days.

Mr. Douglas: But it is a totally different thing when the body is appointing people, and I am very glad to hear you say that if the Commissioner and Council were granted the power to make the appointment, that certainly you would have no objection to specifying that Indian native people would be represented on that Council.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Douglas. Before going on to Mr. Munro, there is one little technical point here: we do want to have an extra 200 copies of our proceedings for today to be provided for the group that was here this morning and which is really a continuation of yesterday's hearings. I wonder if we could have a motion on that? Moved by Mr. Nielsen; seconded by Mr. Munro, that we print 200 copies of today's proceedings.

Motion agreed to.

The Chairman: We will go on then to Donald Munro.

Mr. Watson: Is it not alternate? Do you not follow the three-party system?

The Chairman: Pardon me. I have overlooked that democratic system. Mr. Munro, if you do not mind, I will go on to Mr. Watson.

Mr. Watson: I am sorry. I would like some clarification, Mr. McKinnon, on the income tax situation. We have had a

[Traduction]

sion: «tripatouillage de la carte électorale». Il reste que la recommandation de la commission ou du comité, entérinée par l'Assemblée législative du Yukon, prévoit qu'il y aura plusieurs circonscriptions nouvelles qui tiendront uniquement compte de la répartition de la population au Yukon. Plus précisément, il y aura un siège pour la seule région d'Old Crow, qui compte à peine 300 ou 400 habitants. Voilà qui montre bien tout le mal que nous nous donnons pour nous assurer que les Indiens aient une chance d'accéder à l'Assemblée législative s'ils le désirent.

En passant, monsieur le président, je tiens à signaler que dans la circonscription d'Old Crow, lors des dernières élections, il y a eu un candidat qui s'est présenté contre un ancien chef du district et ce candidat a facilement défait l'ancien chef. Par conséquent, à moins que vous ne puissiez leur garantir que vous allez les faire entrer par un autre moyen que celui d'être démocratiquement élus—ce que, à mon avis, les associations indiennes et les Indiens ne veulent pas; ils aimeraient être acceptés pleinement, par la porte d'en avant, par des méthodes démocratiques normales—alors je crois que grâce aux moyens et aux méthodes que l'Assemblée a pris l'initiative de mettre en place, en augmentant le nombre de sièges de 12 à 16, si les autochtones veulent devenir des députés élus de la prochaine Assemblée législative du Yukon, ils en auront tout le loisir.

M. Douglas: Monsieur McKinnon, je ne critiquais certainement pas le fait qu'il n'y avait aucun représentant d'importance au Conseil, puisque les habitants du Territoire prennent cette décision lorsqu'ils ont voté. La voix du peuple est la voix de Dieu dans un régime démocratique.

M. Nielsen: Il n'a pas été ici ces derniers jours.

M. Douglas: Mais la chose est tout à fait différente lorsqu'un organisme nomme des gens et je suis très heureux de vous entendre dire que si le Commissaire et le Conseil se voient accorder le pouvoir de faire la nomination, vous n'auriez certainement aucune objection à ce qu'il soit précisé que les Indiens soient représentés au Conseil.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Douglas. Avant de passer la parole à M. Munro, il y a une petite question pratique à régler: nous voulons envoyer 200 exemplaires supplémentaires de nos délibérations au groupe qui a comparu ce matin, délibérations qui étaient en réalité une continuation des séances d'hier. Je me demande si quelqu'un pourrait présenter une motion à ce sujet. Il est proposé par M. Nielsen, appuyé par M. Munro, que nous imprimions 200 exemplaires du compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

La motion est adoptée.

Le président: Nous allons donc passer à Donald Munro.

M. Watson: Est-ce que vous n'alternez pas? Vous ne suivez pas la méthode des trois partis?

Le président: Excusez-moi. J'avais oublié cette méthode démocratique. Monsieur Munro, si cela ne vous fait rien, je vais céder la parole à M. Watson.

M. Watson: Excusez-moi. J'aimerais avoir quelques précisions, monsieur McKinnon, sur les revenus fiscaux. Le Comité

[Text]

document presented to this Committee earlier which is totally in error probably but in any event it was prepared by the Department of Regional Economic Expansion in Saskatoon. It indicates the projected 1980 value of provincial revenues for the Yukon in 1980 of \$55 million.

Now I checked this out with our research staff and found that, according to our research staff, this amount was only \$3 million. Now we had Mr. Templeton this morning saying that he looked at it and could not figure out what the income tax impact on the Yukon would be. I wonder if you can clarify it for us, really what any of your people have assessed as being the likely income tax benefit to the Yukon. We are putting aside \$30 million or \$35 million in property taxes. We are only talking about income taxes now. There is a Foothills Pipe Lines Yukon Limited. Presumably they will be paying income tax, part of which will flow back to the Yukon. Is that not accurate?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, at present the Yukon does not, as in the provinces, levy income tax upon corporations. They pay to the federal government and the federal government covers that in their deficit grant to the Yukon Territory every year. So we do not collect nor do we charge income tax upon corporations in the Yukon at the present time.

Mr. Watson: So this income tax paid by Foothills Pipe Lines Yukon Limited would reduce or eliminate even, conceivably, the federal deficit payment to the Yukon each year?

Mr. McKinnon: We have not done a study currently on the income tax of the company, Foothills Pipe Lines Yukon Limited. That will be going to the federal Treasury. We have of course done a study on the property taxing formula which will accrue to the Yukon Consolidated Revenue Fund as per the international agreement which is \$5 million in 1980; \$10 million in 1981; \$20 million in 1982 and up to a maximum of \$30 million. That will definitely eliminate almost, depending upon the inflation factor, any deficit funding that will have to be paid by the Government of Canada to the Yukon.

• 1625

Mr. Watson: If this money is not used in a different way presumably you will have the decision to use the money the way in which you choose in the Yukon, will you not?

Mr. McKinnon: No, a portion of it, Mr. Chairman. We recognize that part of the benefits of the pipeline to Canada should be to reduce the deficit grant that is paid on behalf of all Canadians to the Yukon, as it is paid to Prince Edward Island or Nova Scotia and to reduce that deficit grant. As responsible fiscal members we say, good, we think is a benefit to all Canadians, a pipeline, but do not make us use all of that property tax to reduce the deficit grants. Let us have the capitalization of a portion of that that can really benefit to the long-term Yukoners for the three years of disruption that we are going to go through, through a capitalization to quite a larger degree than \$50 million of a heritage fund.

[Translation]

a reçu précédemment un document qui est tout à fait faux probablement, mais de toute manière, il a été préparé par le ministère de l'Expansion économique régionale à Saskatoon. On y dit que les revenus provinciaux prévus pour 1980 au Yukon se chiffrent à 55 millions de dollars.

J'ai vérifié ces données avec notre personnel de recherche qui m'a dit que le montant n'était que de 3 millions de dollars. Ce matin, nous avons entendu M. Templeton qui a dit qu'après avoir examiné la question il n'arrivait pas à voir quels seraient les revenus fiscaux du Yukon. Je me demande si vous pouvez nous donner plus de précisions à ce sujet. A combien vos fonctionnaires évaluent-ils les revenus fiscaux probables du Yukon? Nous réservons 30 millions ou 35 millions en taxes foncières. Je ne veux parler maintenant que de l'impôt. Il y aura une compagnie appelée Foothills Pipe Lines Yukon Limited. Je présume que cette société versera des impôts qui seront en partie retournés au Yukon. N'est-ce pas exact?

M. McKinnon: Monsieur le président, à l'heure actuelle le Yukon ne perçoit pas, comme c'est le cas des provinces, d'impôt des sociétés. Celles-ci versent directement leurs impôts au gouvernement fédéral et ce dernier nous en retourne une partie sous forme d'une subvention au déficit à chaque année. Nous ne percevons donc pas, nous ne prélevons pas, d'impôt aux sociétés au Yukon, à l'heure actuelle.

M. Watson: Ainsi, l'impôt versé par Foothills Pipe Lines Yukon Limited réduirait ou pourrait même éliminer le versement au déficit fédéral que reçoit le Yukon à chaque année?

M. McKinnon: Nous n'avons pas effectué d'étude sur l'impôt de Foothills Pipe Lines Yukon Limited. C'est le Conseil du Trésor fédéral qui recevra cet argent. Nous avons bien sûr effectué une étude sur la formule d'imposition foncière dont les revenus seront versés au Fonds du revenu consolidé du Yukon en vertu de l'entente internationale, à savoir 5 millions de dollars en 1980; 10 millions de dollars en 1981; 20 millions de dollars en 1982, jusqu'à un maximum de 30 millions de dollars. Ces sommes élimineront presque définitivement, selon le facteur d'inflation, toute subvention de nos déficits qu'aurait à payer le gouvernement du Canada au Yukon.

M. Watson: Si l'argent en question n'est pas utilisé différemment, on peut présumer que ce sera à vous de décider comment utiliser l'argent au Yukon, n'est-ce pas?

M. McKinnon: Non, une partie seulement, monsieur le président. Nous admettons qu'une partie des avantages que le Canada tirera du pipe-line devrait justement être de réduire les subventions au déficit qui sont versées au nom de tous les Canadiens au Yukon, comme celles versées à l'île du Prince-Édouard ou à la Nouvelle-Écosse, et ainsi réduire cette subvention. Du point de vue fiscal, nous disons que c'est parfait, nous croyons que cela représente un avantage pour tous les Canadiens, ce pipe-line, mais ne nous forcez pas à utiliser toute la taxe foncière pour réduire les subventions au déficit. Plutôt, versons-en une partie dans un fonds de façon à ce que les Yukonnais de longue date en tirent un avantage réel en compensation des trois années de dérangement que nous allons vivre, mise de fonds qui devrait être beaucoup plus importante

[Texte]

Mr. Watson: I agree with that. It was my understanding that this \$30 million, this is the figure that stuck in my mind, would come entirely to you people and be entirely . . .

Mr. McKinnon: That is property tax. The territorial government is the taxing authority on any improvements on any Yukon land regardless of who owns it.

Mr. Nielsen: Under the Yukon Act.

Mr. McKinnon: Under the Yukon Act, right.

Mr. Watson: And in lieu of this, you are getting the \$30 million. It was my understanding . . .

Mr. McKinnon: No, no. That was the property tax that we were limited to through the international agreement. You see, we had under the Yukon Act the constitutional prerogative to set the property tax on that pipeline. Actually, the federal government usurped that authority that we had by the international agreement. We did not yell constitutional foul because we thought the federal government had negotiated a pretty good deal for Canada and for the Yukon. We said we will not make that point. We will make the point that we want a large portion of that money to go into a heritage fund. Now, we have been told that is not going to be the case and we feel just a little bit abused.

Mr. Watson: In earlier evidence, I believe it was from the Minister or one of his representatives, we had a figure given to us that the estimated infrastructure costs—I believe it was Mr. Yates who said this—for the entire Yukon that would be required as a result of the pipeline construction would be in the vicinity of about \$70 million and if you were to borrow in advance to construct this, the payback on that \$70 million borrowing or even let us say \$100 million borrowing would be \$10 million out of the \$30 million that you would be receiving by way of the international agreement. Now, supposing that were to happen, you say that the federal government intends to use a portion of the remaining \$20 million to reduce its deficit payment to you. I did not realize that that was the case, I must say.

Mr. Nielsen: I made that point to you. In the meantime we pay the bills on the interest and the borrowing.

Mr. Watson: I had not realized that and I tend to agree with the Yukon on that.

Mr. McKinnon: This is a very critical and serious proposition on what constitutes a pipeline-related expenditure. We are actually pleading with the federal government to get into these negotiations immediately. You see, we have a real problem in the Yukon and I am glad that Mr. Watson raised it. We know that between 1981 and 1983 when the pipeline will be built there is going to be a tremendous inflationary factor in the Yukon. The demand for goods and services are going to be such that the YTG should not be trying to compete with private enterprise at that time to enter into the market for attempting to put capital goods and services into place.

[Traduction]

que les 50 millions de dollars prévus pour le fonds du patrimoine.

M. Watson: Je suis d'accord. J'avais cru comprendre que cette somme de 30 millions de dollars, c'est le chiffre que j'ai retenu, vous serait entièrement versée et serait entièrement . . .

M. McKinnon: Il s'agit de la taxe foncière. Le gouvernement territorial lève les taxes pour toute amélioration des terrains du Yukon, quel que soit le propriétaire.

M. Nielsen: En vertu de la Loi sur le Yukon.

M. McKinnon: En vertu de la Loi sur le Yukon, c'est exact.

M. Watson: Et c'est en compensation que vous obtenez les 30 millions de dollars. J'avais cru comprendre . . .

M. McKinnon: Non, non. Il s'agit de la somme maximale de taxe foncière à laquelle nous limite l'entente internationale. Voyez-vous, en vertu de la Loi sur le Yukon, c'est à nous que revient en vertu de la constitution, la prérogative de fixer la taxe foncière du pipe-line. En fait, le gouvernement fédéral a usurpé ce droit que nous accordait l'entente internationale. Nous n'avons pas crié au viol de la constitution parce que nous pensions que le gouvernement fédéral avait négocié une bonne affaire pour le Canada et pour le Yukon. Nous nous sommes dits nous n'allions rien dire. Nous allons faire valoir que nous voulons une bonne partie de cet argent pour le fonds du patrimoine. Maintenant, on nous dit qu'il n'en sera pas ainsi et nous avons un peu le sentiment d'avoir été bernés.

M. Watson: Lors de témoignages précédents, je crois qu'il s'agissait du ministre ou de l'un de ses représentants, on nous a donné le coût prévu de l'infrastructure—je crois que c'est M. Yates qui nous a dit que pour tout le Yukon, à la suite de la construction du pipe-line il faudrait quelque 70 millions de dollars et que si vous empruntiez l'argent à l'avance pour faire les constructions nécessaires, le remboursement des 70 millions, ou disons 100 millions empruntés serait de 10 millions des 30 millions que vous allez recevoir en vertu de l'entente internationale. Supposons maintenant que c'est ce qui se produira. Vous dites que le gouvernement fédéral a l'intention d'utiliser une partie des 200 millions qui resteraient pour réduire la subvention au déficit qu'il vous donne. Je ne m'étais pas rendu compte que c'était le cas, je dois l'avouer.

M. Nielsen: C'est justement ce que je voulais vous faire comprendre. Entre-temps, c'est nous qui payerons l'intérêt et l'emprunt.

M. Watson: Je ne m'en étais pas rendu compte et je serais plutôt porté à être d'accord avec le Yukon à ce sujet.

M. McKinnon: La question de savoir ce qui constitue une dépense reliée au pipe-line est très critique et très grave. Nous supplions le gouvernement fédéral d'entreprendre les négociations immédiatement. Voyez-vous, nous avons un problème des plus réels au Yukon et je suis heureux que M. Watson l'ait soulevé. Nous savons qu'entre 1981 et 1983, pendant la construction du pipe-line, il va y avoir un taux d'inflation très élevé au Yukon. La demande sera telle pour les biens et les services que le gouvernement territorial du Yukon ne devrait pas tenter de faire concurrence à l'entreprise privée à ce moment-là en tentant de mettre en place des projets ou des services.

[Text]

We have said that it seems to be a sensible fiscal and monetary policy for us to advance those capital expenditures which we know we are going to need over the next five years into the next two years so that government can take up the hiatus before pipeline construction and also will have all the infrastructure in place so they will be able to support the pipeline. We have said that these are not new funds because of the pipeline. There are things, whether they are a school in Haines Junction or Watson Lake, that we knew we were going to need in our five-year program. But we are not going to get them done in 1981-82, so accelerate that capital funding into the next two years to the tune of some \$22 million extra so we can put those factors into place. We have been unsuccessful with Treasury Board in getting that money to this point in time. And it really worries us because we are going to be struck without that infrastructure and we are not going to be able to get it done during the period that it should be done because we will be competing with pipeline-related projects. So we are still negotiating with Treasury Board but we find it critical and serious because those contracts have to be let this year to be able to be done over a two-year program.

• 1630

Mr. Watson: Would you be prepared to borrow in advance against this fund or have they suggested this to you?

Mr. McKinnon: Depending upon what the project is. If it is land development that is going to be repaid by money we can borrow, there will be no problem at all in borrowing against that fund. But, if the federal government is demanding that we class every project as a pipeline-related project and use normal funding on an accelerated basis, then that is unacceptable to the Yukon.

Mr. Nielsen: Because it is a national project and the Yukon taxpayer should not pick up the bill.

The Chairman: Mr. Watson, that is the end of your questioning.

Mr. Watson: Okay, I will go on for the second round.

The Chairman: Mr. Munro.

Mr. Munro: Thank you.

Mr. Watson: If you could allow me one more question just on the heritage fund? Do you intend with the heritage fund, Mr. McKinnon, to give every region, every municipality, a percentage of it? Did you conceive of it in that way or is it going to be something that will be shared not only between municipalities but between groups, namely the Indians and...?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, if it is only going to be maximized to a capital of \$50 million, then there is no use really getting into those negotiations because \$5 million a year only builds you one rink in one area or one cultural centre in one area. So you are going to have to draw lots out of a hat to find out who gets the first kick at it. We thought that a large capitalization of a heritage fund would be a force for pulling

[Translation]

Nous avons donc décidé que la politique fiscale et monétaire la plus sage que nous puissions adopter, c'est de faire les mises de fonds que nous envisagions de faire au cours des cinq prochaines années au cours des deux prochaines années, de façon à ce que le gouvernement puisse profiter du calme avant la construction du pipe-line et ainsi mettre en place toutes les infrastructures nécessaires de façon à soutenir le pipe-line. Nous avons bien dit qu'il ne s'agissait pas de nouveaux crédits nécessaires à cause du pipe-line. Il s'agit de choses, que ce soit une école à Haines Junction ou à Watson Lake, dont nous savions avoir besoin dans le cadre de notre programme quinquennal. Nous n'allons pas y parvenir en 1981-1982. Il faut accélérer le financement avec 22 millions de dollars supplémentaires au cours des deux prochaines années pour y parvenir. Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu de succès avec le Conseil du Trésor pour ce qui est de ces fonds supplémentaires. Nous en sommes très inquiets parce que nous n'aurons pas cette infrastructure et que nous ne pourrions pas la mettre en place au bon moment à cause de cette concurrence qu'exercent les projets reliés au pipe-line. Nous négocions toujours avec le Conseil du Trésor, mais nous en sommes à un stade critique et inquiétant puisque les contrats devraient être donnés cette année pour que le programme de deux ans se réalise.

M. Watson: Seriez-vous prêt à emprunter par anticipation sur ce fonds? La proposition vous a-t-elle été faite?

M. McKinnon: Tout dépend du projet. S'il s'agit d'un projet de mise en valeur qui doit être payé plus tard par les fonds que nous pouvons emprunter, il n'y a pas de problème. Nous pouvons emprunter sur le fonds. Mais si le gouvernement fédéral exige que nous rangions tous les projets dans la catégorie de projets reliés au pipe-line et que nous utilisions le financement normal sur une base accélérée, nous ne pouvons accepter.

M. Nielsen: Parce qu'il s'agit d'un projet d'envergure nationale et que le contribuable du Yukon ne veut pas en faire les frais.

Le président: Monsieur Watson, c'est tout pour votre tour de questions.

M. Watson: Très bien. Je reprendrai au deuxième tour.

Le président: Monsieur Munro.

M. Munro: Merci.

M. Watson: Si vous le permettez, j'aimerais encore poser une question au sujet du fonds du patrimoine. Vous proposez-vous, monsieur McKinnon, de répartir ce fonds du patrimoine entre toutes les régions, toutes les municipalités? Voyez-vous la répartition de cette façon ou plutôt qu'aux municipalités préférerez-vous faire appel au groupe, en particulier les Indiens et...

M. McKinnon: Monsieur le président, si le maximum doit être de 50 millions de dollars, il est inutile de poursuivre les négociations. Cinq millions de dollars par an suffiront à peine à construire une patinoire ici, un centre culturel là. Il faudra probablement tirer au sort pour savoir qui doit être le premier. Nous avons cru qu'un fonds du patrimoine important pourrait rapprocher les habitants du Yukon plutôt que maintenir les

[Texte]

Yukoners together rather than keeping the disruptive forces at work which at the present time are tearing Yukoners apart and polarizing Yukoners along racial lines. This is an extremely sad situation that I think all members who have constituencies in Northern Canada at the present time are finding.

Mr. Nielsen: Before Mr. Munro starts, it would be of great assistance to members if Mr. McKinnon could explain the territorial, municipal, LID structures to them, then they would understand a little better the questions asked by Mr. Watson.

Mr. McKinnon: Well, the Yukon government has three levels of junior government: one is the municipality; one is the local improvement district which is half way between an unorganized area and a municipality, and the junior of them all is an unorganized area where really the only municipal force is the community club type of function and the territorial government really operates as a municipal structure in those areas. So that is roughly the breakdown of the Yukon community.

The Chairman: Mr. McKinnon, could you clarify? The information we were given was that there would be \$30 million in revenues up till construction. And then I think it is \$35 million beyond that, estimated in relation to inflation.

Mr. Douglas: Is it not the other way around?

The Chairman: Well, \$35 million and \$30 million then.

Mr. McKinnon: The maximum Yukon property tax by the international agreement is limited to \$30 million Canadian annually subject to adjustment after 1983, dependent on the GNP price deflator and also on possible tax adjustments in Alaska. Payment of property tax will begin on January 1, 1980, accruing to the YTG treasury on the following annual scale: in 1980, \$5 million Canadian; in 1981, \$10 million Canadian; in 1982, \$20 million Canadian and \$25 million Canadian annually up to December 31 of the year in which leave to open the pipeline is granted by the appropriate regulatory authority. The \$30 million formula will remain in effect from January 1st of the year following this opening until December 31st of the year 2008 if the Dempster Line is not built, or until December 31st of the year the Dempster Line is opened. In this event the Yukon property tax will increase for the additional facilities in direct proportion to the increase in the gross asset value of the pipeline. That is the total taxation package as was agreed to in the Canada-U.S. agreement as far as property taxes accruing to the Yukon Consolidated Revenue Fund are concerned.

• 1635

Mr. Douglas: That is Article 5.

Mr. McKinnon: Right.

The Chairman: Where is your \$50 million maximum?

[Traduction]

forces qui s'opposent actuellement, qui divisent le Yukon en groupes raciaux. C'est une situation déplorable que connaissent sûrement tous les députés dont les circonscriptions se trouvent dans le nord du Canada.

M. Nielsen: Avant que M. Munro ne commence, je pense qu'il pourrait être utile aux députés ici présents que M. McKinnon explique comment sont formés les territoires, les municipalités, les districts d'amélioration locale. Ils pourraient ainsi mieux comprendre le sens des questions posées par M. Watson.

M. McKinnon: Le gouvernement du Yukon a trois niveaux de gouvernement qui relèvent de lui: les municipalités, les districts d'amélioration locale, qui sont mi chemin entre les régions non organisées et les municipalités, enfin, les régions non organisées où il n'y a rien d'autre qu'un centre communautaire ou quelque chose du genre. C'est vraiment le gouvernement du territoire qui assume la fonction municipale dans ces régions. Voilà un peu comment se répartissent les localités du Yukon.

Le président: Vous pouvez préciser un point, monsieur McKinnon. On nous a dit qu'il y aurait trois millions de dollars en revenus d'ici à la construction. Puis 35 millions de dollars devaient s'ajouter à ce montant à cause de l'inflation.

Mr. Douglas: Ce n'était pas le contraire?

Le président: Peut-être, 35 millions d'abord, puis 30 millions.

M. McKinnon: Aux termes de l'Accord international, la taxe foncière maximum du Yukon est limitée à 30 millions de dollars canadiens annuellement, sujettes à un rajustement après 1983, selon le facteur de déflation des prix du PNB et les rajustements fiscaux possibles en Alaska. La taxe foncière doit être versée au trésor du gouvernement du Territoire du Yukon à compter du 1^{er} janvier 1980 selon la formule suivante: en 1980, 5 millions de dollars canadiens; en 1981, 10 millions de dollars canadiens; en 1982, 20 millions de dollars canadiens et 25 millions de dollars canadiens annuellement jusqu'au 31 décembre de l'année au cours de laquelle la permission d'ouvrir le pipe-line aurait été accordée par l'organisme de réglementation approprié. La formule des 30 millions de dollars continuera de s'appliquer du 1^{er} janvier de l'année suivant l'ouverture au 31 décembre de l'année 2008 si la Ligne Dempster n'est pas construite, ou au 31 décembre de l'année de l'inauguration de la Ligne Dempster. Dans ce dernier cas, la taxe foncière du Yukon augmentera pour les installations supplémentaires en proportion directe de l'accroissement de la valeur brute de l'actif du pipe-line. C'est là l'ensemble des dispositions fiscales qui ont été décidées dans l'accord entre le Canada et les États-Unis, du moins pour ce qui est des taxes foncières redevables au Fonds du revenu consolidé du Yukon.

M. Douglas: C'est l'article 5.

M. McKinnon: En effet.

Le président: Comment en arrivez-vous à votre maximum de 50 millions de dollars?

[Text]

Mr. McKinnon: Out of those moneys. Part of those moneys can be used according to the statement Mr. Faulkner made in the House on February 14th. Part of those moneys, those property taxes, can be used to capitalize a heritage fund up to the extent . . .

Mr. Martin: Can be added.

Mr. McKinnon: No, not added. Portions of it can be used up to an extent of \$50 million. We are saying \$50 million is not enough for a heritage fund. For goodness sake, the Indian people of the Yukon have told you, I have told you, we all know, everybody here knows, that we are going to go through three years of massive disruption in the Yukon.

We have said fine. We are good Canadians, and it is in the national and international interest that we provide our land, that we go through the trauma of those years, providing we can see some long-term benefit to the Yukon public. The only way we can see long-term benefit is through the heritage fund concept, and frankly \$50 million is just not enough in that fund.

Mr. Nielsen: That is a ministerial decision.

Mr. Watson: The \$50 million comes out of the property taxes.

Mr. McKinnon: Out of the property taxes.

The Chairman: But is it not all the money of the Yukon Territorial Government to use or spend or capitalize any way they want, this \$35 million or \$30 million escalating per year?

Mr. McKinnon: No. That is the difference between a provincial and a territorial jurisdiction. We are under the federal fiscal thumb in making those decisions. We cannot make those decisions as duly elected members of a responsible legislative assembly. That right is still under Section 14, I believe, of the Yukon Act reserved for the federal government.

Mr. Nielsen: That is a ministerial decision, Mr. Chairman. That is the Minister's decision that he made in the speech in the House. He changed that Lysik \$200 million recommendation to \$50 million by ministerial fiat. That is what happened.

The Chairman: I am sure we will want to discuss that with Mr. Faulkner.

Mr. Douglas: Plus the fact I take it that the money you get in advance from Foothills—you are going to pay interest on it, and you are going to pay an interest rate of at least I would say two percentage points more than if the federal government itself borrowed the money.

Mr. McKinnon: There is a difference, Mr. Chairman. To the Minister's credit once again, and for the first time in the Yukon's history, he said that we did not have to borrow from the applicant, that we would be free as a government to go on the money market and be able to borrow against pipeline related expenditure at the best interest rate Yukoners could find. But it would still have to be paid back out of the property

[Translation]

M. McKinnon: Il est tiré de ces revenus. Une partie de ces revenus peut être utilisé selon la formule exposée par M. Faulkner le 14 février en Chambre. Une partie de ces revenus, une partie de ces taxes foncières, peut être utilisée pour constituer un fonds du patrimoine jusqu'à un maximum . . .

M. Martin: Peut être ajouté.

M. McKinnon: Non, pas ajouté. Une partie peut être utilisée jusqu'à un maximum de 50 millions de dollars. Nous estimons que 50 millions de dollars ne sont pas suffisants pour constituer un fonds du patrimoine. Après tout, les Indiens du Yukon vous ont dit, je vous ai dit, nous vous avons tous dit que pendant trois ans nous allons subir toutes sortes de dérangements au Yukon. C'est un fait qui devrait être connu de tout le monde maintenant.

Nous disons que nous sommes bien d'accord. Nous sommes de bons citoyens. S'il est dans l'intérêt national et international que nous cédions nos terres, que nous passions par cette période traumatisante, nous sommes prêts à l'accepter pourvu qu'il y ait des avantages à long terme pour les habitants du Yukon. Et la seule façon pour nous d'obtenir ces avantages à long terme passe par le fonds du patrimoine. Cinquante millions de dollars ne suffisent tout simplement pas.

M. Nielsen: C'est une décision ministérielle.

M. Watson: Les 50 millions de dollars sont tirés des taxes foncières.

M. McKinnon: Les taxes foncières, en effet.

Le président: Ces 35 ou 30 millions de dollars, avec une formule d'escalade annuelle, ne peuvent pas être utilisés ou dépensés en entier par le gouvernement du Territoire du Yukon, de la façon dont il le juge approprié?

M. McKinnon: Non. C'est la différence qu'il y a entre une province et un territoire. Nous dépendons toujours des décisions fiscales du gouvernement fédéral. Nous ne pouvons pas prendre nous-mêmes ces décisions en tant que représentants dûment élus à une assemblée législative responsable. Cette prérogative appartient toujours au gouvernement fédéral en vertu de l'article 14, je pense, de la Loi sur le Yukon.

M. Nielsen: Je répète que c'est une décision ministérielle, monsieur le président. Le ministre a fait état de sa décision dans une déclaration à la Chambre. Le ministre, de son propre chef, a fixé le montant à 50 millions de dollars alors que M. Lysyk avait recommandé 200 millions de dollars.

Le président: Je suis sûr que nous voudrions en parler à M. Faulkner.

M. Douglas: Il ne faut pas oublier non plus que vous devrez verser un intérêt sur les montants que vous toucherez d'avance de Foothills. Le taux d'intérêt sera au moins 2 p. 100 plus élevé que si le gouvernement fédéral lui-même avait emprunté l'argent.

M. McKinnon: Il y a une différence. Il faut dire, encore une fois à la décharge du ministre, et c'est la première fois que la chose se produit dans l'histoire du Yukon, que nous ne serons pas obligés d'emprunter de la requérante, que nous serons libres, en tant que gouvernement, d'aller sur le marché monétaire et d'emprunter pour le Yukon selon le meilleur taux d'intérêt offert. Mais il faudra quand même que le rembourse-

[Texte]

taxes, including the federal government's preferred interest rate.

Mr. Douglas: Did the federal government guarantee?

Mr. McKinnon: I do not know about the guarantee.

Mr. Douglas: That would make a difference of 1.5 percentage points, a federal government guarantee. At least one and a half.

The Chairman: Mr. Munro, you have been very generous with your time.

Mr. Munro: I would like to carry this on for a bit because I think it is crucial. We are beginning to get some notion here now of the extent to which the Yukon is not being compensated for the trauma through which it is going to go. It is getting on the record and it is being understood by other members of the Committee.

If I remember correctly the witness did mention that there has been an application or some sort of communication between the Territorial Council and the Minister to adjust upward this \$50 million heritage ...

Mr. McKinnon: To negotiate a heritage fund. We asked that the heritage fund be a matter of policy accepted by Cabinet, which it was, and then we wanted to negotiate the limit of that heritage fund. We understand that the Cabinet decision was also that there would be a heritage fund, but also the capitalization of it would be set at \$50 million without negotiation with the YTG.

• 1640

Mr. Nielsen: With no consultation.

Mr. Munro: But those are funds derived from the builder.

Mr. McKinnon: From our property tax on that pipeline.

Mr. Munro: Is there any prospect of additional funds from the federal government to get you closer to the \$200 million, or the \$500 million that you had originally set?

Mr. McKinnon: As I stated earlier, we had meetings with the Minister in Whitehorse on Friday of last week. We presented the arguments to him as best we could, and he said it would be very difficult to get an upwards revision but he was willing to listen to our arguments. It would be difficult because it was a Cabinet decision, but he would be willing to listen.

Mr. Munro: The sort of equalization-type concept that might still come in to play because of the extra disruption through which the Yukon will be going in the next few years; the federal authorities might conceivably increase that, since the Minister did say he would take this into consideration although it might be difficult. You just do not see too much promise in that direction?

Mr. McKinnon: I am forever an optimist, Mr. Chairman.

Mr. Munro: I will come back to the question I have been asking most witnesses. I refer to page 50 of the bill, which contains the social, economic and environmental matters, some

[Traduction]

ment se fasse à partir des taxes foncières... Oui, nous pourrions emprunter au taux de base du gouvernement fédéral.

M. Douglas: Le gouvernement fédéral a-t-il offert de garantir l'emprunt?

M. McKinnon: J'ignore tout d'une garantie.

M. Douglas: Une garantie du gouvernement fédéral signifierait une différence d'au moins 1.5 p. 100.

Le président: Monsieur Munro, vous avez été très généreux avec votre temps de parole.

M. Munro: Je voudrais continuer d'approfondir ce point puisqu'il est très important. Nous ne faisons que commencer à comprendre dans quelle mesure le Yukon y perd avec tous ces dérangements qu'il devrait subir. Les témoignages l'indiquent, c'est ce que comprennent tous les membres du Comité.

Je pense que le témoin a déclaré qu'une demande avait été faite ou qu'une communication avait été envoyée de la part du Conseil du Territoire au ministre pour que ce fonds du patrimoine de 50 millions de dollars...

M. McKinnon: Nous avons demandé à négocier cette question du fonds du patrimoine. Nous avons d'abord demandé qu'il devienne une politique du Cabinet, ce qui a été fait. Nous avons voulu ensuite en négocier le montant. Le Cabinet a décidé qu'il devait y avoir un fonds du patrimoine, mais que son montant ne devait pas dépasser 50 millions de dollars. Il n'y a pas eu de négociations avec le gouvernement du Territoire du Yukon.

M. Nielsen: Sans consultation.

M. Munro: Ces fonds proviennent de la construction?

M. McKinnon: De l'impôt foncier sur le pipe-line.

M. Munro: Prévoyez-vous obtenir des fonds supplémentaires du gouvernement fédéral, ce qui vous permettrait de vous rapprocher de cette somme de 200 ou de 500 millions de dollars que vous aviez prévue initialement?

M. McKinnon: Comme je l'ai dit précédemment, nous avons eu des réunions avec le ministre à Whitehorse vendredi dernier. Nous lui avons présenté nos arguments de la meilleure façon possible et il nous a dit qu'il serait très difficile d'obtenir des fonds supplémentaires bien qu'il ait été d'accord pour nous entendre. En fait, il serait difficile d'obtenir ces fonds parce que tout dépendrait d'une décision du Cabinet.

M. Munro: Il pourrait s'agir d'une sorte de paiement de péréquation qui serait rendu nécessaire à cause des bouleversements que connaîtra le Yukon au cours des quelques prochaines années. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être étudier une telle possibilité et le ministre a bien dit que même si c'était difficile, il étudierait la question. Cependant, vous n'êtes pas très optimiste?

M. McKinnon: Je suis toujours optimiste, monsieur le président.

M. Munro: Je reprends une question que j'ai posée à la plupart des autres témoins. Je me reporte à la page 50 du projet de loi qui porte sur les questions sociales, économiques

[Text]

of which, I believe, would fall within the jurisdiction of the witness. It was mentioned at the beginning that the Northern Inland Waters Act would certainly fall within the purview of the Minister, and perhaps some other environmental aspects as well.

Halfway down page 50 are references to the undertakings given by the companies before the board. We are still not too sure what those undertakings were; we are trying to find out. They have to do with social and economic matters, and environmental, fisheries and agricultural concerns. To the knowledge of the witness, are the provisions in the bill adequate for these undertakings, assuming them to be, in the broadest terms, possible? Or would there have to be some modifications in the bill to ensure that they will be carried out?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, I think that all depends upon the environmental terms and conditions set upon the applicant for the pipeline right-of-way. In both the social-economic task forces and the environmental task forces, the Yukon's interests have been there from the beginning. I give full marks to the federal government for inviting a senior member of the Yukon administration to sit from the beginning at the creation of the environmental terms and conditions along the pipeline right-of-way, and the social and economic terms and conditions along the pipeline right-of-way.

The procedure, I understand is that when he draft of that task force is prepared, it will go for public input to all the groups and organizations that want to comment upon those terms and conditions. I am in agreement with that procedure, because the Yukon's interest have been taken into consideration from the very beginning.

Mr. Munro: We heard this morning, from the pipeline panel, some suggestions as to the desirability of having an impact, information centre, a management centre and an audit centre to make sure that the various elements of impact in all of its aspects, on the economy, the terrain and the people in the Yukon are examined and to make sure that there is a follow-through on them.

• 1645

There was some discussion this morning again. I am not losing sight of the suggestions on page 50 either, but where we come to that portion of the bill having to do with the advisory councils, there was some suggestion that perhaps the advisory councils could be reconstituted, perhaps renamed if necessary, because they would be more than advisory councils, they might be implementational councils. Has the witness any particular comments to make on the roles of these councils in so far as they could assist in the implementation of ensuring that the impacts on the community of whatever nature, are adequately dealt with?

Mr. McKinnon: Our biggest concern in the territory, Mr. Chairman, is the immediate incorporation of an information impact centre. We find it to be of the highest priority.

[Translation]

et écologiques. Je suppose que certaines de ces questions relèvent de votre compétence. O a dit tout au début que la Loi sur les eaux intérieures du Nord relèverait certainement du ministre ainsi que d'autres questions d'ordre écologique.

Environ à la moitié de la page 50, on parle des différents engagements auxquels la compagnie sera tenue de se conformer et ceci devant l'Office. Nous ne savons pas très bien de quoi il s'agit, bien que nous essayons de comprendre. Ces engagements portent sur des questions sociales, économiques, écologiques, sur la question des pêches et de l'agriculture. Le témoin estime-t-il que les dispositions du projet de loi sont suffisantes pour prévoir le respect de ces engagements surtout s'ils étaient d'une très grande portée? Ou bien croit-il que le projet de loi devrait être modifié?

M. McKinnon: Monsieur le président, tout dépend des conditions en matière d'écologie imposées aux compagnies présentant la demande. Le Yukon a toujours été représenté depuis le début dans les groupes de travail socio-économiques et écologiques. Je dois à cet égard féliciter le gouvernement fédéral d'avoir invité un des hauts fonctionnaires de l'administration du Yukon à participer depuis le tout début à l'élaboration des modalités en matière écologique, sociale et économique intervenant dans la construction du pipe-line.

Si je comprends bien, lorsque le rapport de l'équipe de travail sera terminé il sera soumis aux différents groupes et organisations pour en obtenir les commentaires et les recommandations. Je suis tout à fait d'accord avec cette façon de procéder qui tient compte des intérêts du Yukon depuis le tout début.

M. Munro: Les témoins de ce matin ont suggéré la création de centres d'information sur l'environnement, de centres de surveillance des répercussions, de groupes de surveillance des répercussions dont le but serait de surveiller tous les aspects de la question dans le Yukon.

On en a parlé ce matin. Je ne perds pas de vue les suggestions de la page 50 du projet de loi. Quant aux dispositions du bill concernant les conseils consultatifs, on a dit également que ceux-ci devraient peut-être être reconstitués, qu'ils devraient peut-être porter un autre nom puisqu'il s'agirait à toute fin pratique de conseils qui veilleraient à l'application des dispositions. Le témoin pourrait-il nous dire comment il envisage le rôle de ces différents conseils en ce qui concerne la surveillance des répercussions.

M. McKinnon: Notre plus grande préoccupation dans le Territoire, monsieur le président, est la constitution d'un centre d'information sur l'environnement. Nous estimons que c'est là la première priorité.

[Texte]

Again from the Alyeska experience, there was universal recognition of the Fairbanks impact information centre from all concerns. Whether they were environmental, business, pipeline, all said that the Fairbanks information impact centre had done an incredibly good job of monitoring the results of the pipeline in Alaska.

Mr. Chairman, we are trying to create, with the Alaska experience, the indetical kind of impact information centre that was set up in Anchorage with the experience, and using them as firsthand knowledge of the method by which the Fairbanks information impact centre was set up. We are trying to do it through all the vested interest groups in the Yukon, whether they be business, consumer, Indian, conservation, or labour groups. I can only say that negotiations in this area are extremely sensitive so I am not capable of going any further than saying that they are being conducted and we hope that we are going to have a first-class impact information centre modelled along the Fairbanks centre within the very near future in Yukon for Yukoners.

Mr. Munro: Would it be too sensitive an area to delve into the notion or the request as to how that information centre could be geared in with the provisions of the bill with an implementational power incorporated in it, not just plain information as a sort of shoulder on which to weep, but a fist at the far end of the shoulder to make sure that the weeping was to some purpose?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, if we ever get the lobby groups together that we are trying to get together to form this information impact centre, I can assure you, with their ability and watchdog attributes, and representing the total spectrum of the Yukon, that they will be capable, because they know the methods of making their points known, of keeping a very strict watchdog role on the single regulatory agency.

Mr. Munro: But should there not be provision in the bill for them to gear in with that role, not just to use political means and pressure and letters to the editor and all that sort of thing, but a really effective legislative role for it?

Mr. McKinnon: I would have no problem seeing it included in the bill but I can assure you, if the agency of which we are speaking is set up with the vested interest groups working together on that information impact centre, they will have no problem in keeping a very strong watchdog...

Mr. Munro: If you have any suggestions as to where and how it might be geared in, we would appreciate it.

Mr. Nielsen: The point here, of course, is that unless there is legislative authority the pipeline-related cost of that kind of pipeline will not be taken care of, and again it would fall on the taxpayer's shoulder in the Yukon. Mr. Munro's point is a very valid one. In order to pass on the costs to its proper source there must be some provision made in the bill. That is the direction of Mr. Munro's question. I suppose because negotiations are still going on, we are at a loss to know what to suggest as an amendment in the bill which should spell out in

[Traduction]

En se basant sur l'expérience d'Alyeska, on sait maintenant que le centre d'information sur l'environnement de Fairbanks était d'une extrême utilité. De l'avis de tous, les écologistes, les hommes d'affaires, les compagnies impliquées dans la construction du pipe-line, ce centre d'information sur l'environnement a fait un travail incroyable pour ce qui est de la surveillance des répercussions causées par la construction du pipe-line en Alaska.

Monsieur le président, nous essayons de nous inspirer de cette expérience de l'Alaska afin de créer un centre identique à celui d'Anchorage. Nous essayons d'attirer tous les groupes ayant des intérêts dans le Yukon, les hommes d'affaires, les consommateurs, les Indiens, les écologistes et les groupements ouvriers. Je puis simplement vous dire que les négociations à cet égard sont extrêmement délicates et je ne pourrai par conséquent vous donner d'autres détails. Nous espérons avoir un centre d'information tout à fait à l'avant-plan du progrès inspiré sur le centre de Fairbanks et ceci dans un avenir très rapproché.

M. Munro: La question est-elle trop délicate pour vous demander s'il serait possible de prévoir dans le projet de loi des pouvoirs d'application afin que ce centre ne soit pas simplement un centre d'information, mais qu'il soit suffisamment puissant?

M. McKinnon: Monsieur le président, si nous pouvons réunir les groupes de pression pour former ce centre d'information sur l'environnement, je puis vous assurer qu'étant donné la compétence de tous ces groupes, étant donné qu'ils aiment se voir comme les gardiens de la situation au Yukon, je puis vous assurer que ce centre contrôlera de façon très étroite la situation.

M. Munro: Ne croyez-vous pas que le projet de loi cependant devrait prévoir pour ce centre un rôle qui ne se limiterait pas à être uniquement politique, et je pense aux moyens de pression, aux lettres aux rédacteurs etc., mais un rôle législatif réel?

M. McKinnon: Je ne verrais pas d'objection à ce que cela soit prévu dans le projet de loi, mais je puis vous assurer que si l'organisme dont nous parlons est établi et que les différents groupes d'intérêts travaillent ensemble à ce centre, la surveillance sera certaine...

M. Munro: Si vous aviez des suggestions à nous faire sur la façon de procéder, nous l'apprécierions.

M. Nielsen: Évidemment, à moins qu'il n'y ait des pouvoirs législatifs, le financement de ce genre de centre ne sera pas possible et tout retombera sur les épaules des contribuables du Yukon. Ainsi, l'argument de M. Munro est tout à fait valide. Pour être sûr que le financement est fait comme il se doit, il faut le prévoir dans le projet de loi. Cependant, étant donné que les négociations ne sont pas terminées, nous ne pourrions suggérer une modification au projet de loi qui prévoirait les pouvoirs dont disposerait un tel centre d'information sur l'environnement.

[Text]

some sort of terms the powers that such an impact information centre would have. That is our problem.

• 1650

The Acting Chairman (Mr. Penner): The next questioner, Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. Mr. McKinnon, I certainly appreciate the quality of the brief that has been presented to the Committee and the definite quality of your responses to questions today.

Perhaps not in the Yukon, but in the Province of British Columbia, your neighbour, are you aware of any discussions that have gone on involving the Department of Regional Economic Expansion with reference to local economic effects of the pipeline? Has DREE expressed any interest at all to the territorial government or have you heard the word?

Mr. McKinnon: No, Mr. Chairman, not to my knowledge.

Mr. Brisco: You have not heard of any spinoff discussions between DREE and the Province of British Columbia or the Province of Alberta.

Mr. McKinnon: I am not aware of any. No, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: DREE does not normally operate in the Territory. Have you encouraged any contribution by that particular federal department?

Mr. McKinnon: We do not have an agreement signed with DREE in the territories at the present time. We have a general development agreement signed with Canada but we have no DREE or special ARDA agreement signed at the present time.

Mr. Brisco: Right. Have you asked for participation by DREE? Do you know whether the territorial government has put that suggestion forward?

Mr. McKinnon: We are at the present time busy putting together a presentation to the federal government to make the Territory eligible for DREE-type programs.

Mr. Brisco: Does that proposal you are putting forward hinge on the pipeline and the development of the pipeline or is it separate and distinct from the development of the pipeline and something that would have gone forward from the territorial government in any event?

Mr. McKinnon: It is something that would have gone forward from the territorial government in any event, Mr. Chairman.

Mr. Brisco: I see. Now that the pipeline is a fairly definite end result, is it likely that your application to DREE would be...

Mr. Nielsen: DREE does not operate there.

Mr. Brisco: No, but there is an application that had been made. Is it likely that you would tailor your application or amend it in any fashion because of the pipeline impact?

[Translation]

Le président suppléant (M. Penner): Je donne la parole à M. Brisco.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Monsieur McKinnon, j'apprécie la qualité du mémoire qui a été présenté au Comité et la qualité des réponses que vous donnez aux questions aujourd'hui.

Êtes-vous au courant de discussions qui auraient pu avoir lieu, peut-être pas au Yukon mais dans la province de Colombie-Britannique avec le ministère de l'Expansion économique régionale en ce qui concerne les répercussions économiques que le pipe-line aura sur les différentes régions? Le ministère a-t-il fait part de son désir d'entreprendre des discussions de ce genre avec le gouvernement territorial?

M. McKinnon: Pas que je sache.

M. Brisco: Vous n'avez entendu parler d'aucune discussion entre le ministère et les provinces de la Colombie-Britannique ou de l'Alberta?

M. McKinnon: Non.

M. Brisco: Le ministère ne travaille pas normalement dans le Territoire. L'avez-vous encouragé à le faire?

M. McKinnon: Nous n'avons pas d'entente signée avec le ministère dans les Territoires à l'heure actuelle. Nous avons une entente générale de développement qui a été signée avec le Canada, mais nous n'avons pas d'entente spéciale avec le ministère de l'Expansion économique régionale, pas plus que nous n'avons signé d'entente spéciale dans le cadre de la Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles.

M. Brisco: Je vois. Avez-vous demandé la participation du ministère? Savez-vous si le gouvernement territorial l'a fait?

M. McKinnon: A l'heure actuelle, nous sommes en train de rédiger un document à l'intention du gouvernement fédéral qui permettrait de rendre le Territoire admissible à participer aux programmes du ministère de l'Expansion économique régionale.

M. Brisco: S'agit-il d'une proposition qui découle de la construction du pipe-line ou non? S'agit-il d'une proposition qu'aurait faite le gouvernement territorial indépendamment des nouvelles circonstances?

M. McKinnon: Il s'agit de propositions que le gouvernement territorial aurait faites en tout cas.

M. Brisco: Je vois. Maintenant que le pipe-line sera construit, est-il probable que votre demande au ministère soit...

M. Nielsen: Le ministère n'offre pas de services au Yukon.

M. Brisco: Non, mais vous avez fait une demande. Allez-vous la modifier d'une façon ou d'une autre à cause de l'impact que pourrait créer la construction du pipe-line?

[Texte]

Mr. McKinnon: I could not answer that, Mr. Chairman, until we see whether our request for additional capital funding to accelerate programs because of pipeline construction is going to be accepted through the normal channels of DIAND and Treasury Board. We would be willing certainly to look at other methods of financing if the normal financial channels were not acceptable and open to us.

Mr. Brisco: Right. You make reference in the brief, Mr. McKinnon, through the Chair, to the trade-off of territorial property with Crown land and the concerns of the federal government co-opting territorial property. Has this as yet happened; has it occurred yet?

Mr. McKinnon: The legislation allows it to happen. We have an area called Teslin, which is a local improvement district, in which we have one square mile of Commissioner's land to administer and control. We had just finished planning a small holding subdivision there, which is the way Yukoners like to live—on one to five acres type of property—and of course we found out that one square mile had to be within the 50-mile right-of-way of the pipeline. So we are in a hell of a dilemma! We do not know whether to sell it in good conscience to the people of Teslin now. The demand is on the territorial government that they want the lots to go on sale, but can we really do that in good conscience without making some arrangements, when we know that Clause 37.(1) of the bill allows the federal government just to assume control of that land, once again without a by-your-leave? So we are already placed in a dilemma because of the terms of the proposed legislation on the few square miles that we have to develop at the present time.

• 1655

Mr. Brisco: All right. May I change gears here, Mr. Chairman, and switch into another area? That is the area of Yukon game management. It is my understanding that there are at least two programs that department of the territorial government would like to initiate, one of roughly \$300,000 or \$330,000, and another of about \$500,000; the former would be for the present pipeline proposal and the latter sum for the ongoing development of the Dempster lateral. I believe there is some difficulty in obtaining funding for this, the federal government has not been particularly forthcoming. As a result, some programs are, in fact, in terms of research, one year behind. For example, a study of the caribou mix, which could have been accomplished last November when the bulls and the cows were together, could not be done for lack of funding. Do you feel that that funding is likely to be forthcoming or will we see another delay this season in these studies, which are essential to your game management program but contingent on pipeline legislation? Do you think they will be done?

Mr. McKinnon: This goes right back to the point I made at the very beginning concerning negotiations with the federal government for funding and the question of the definition of

[Traduction]

M. McKinnon: Je ne pourrais répondre à votre question, monsieur le président, avant de savoir si notre demande de fonds additionnels d'immobilisation nous permettant d'accélérer la réalisation de notre programme à cause de la construction du pipe-line, sera acceptée par les voies normales du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le Conseil du Trésor. Nous pourrions certainement utiliser d'autres modes de financement si les canaux normaux n'étaient pas acceptables ou ne fonctionnaient pas.

M. Brisco: Je vois. Dans votre mémoire vous parlez de l'échange de terrains dans le Territoire contre des terrains de la Couronne et de la situation pour le gouvernement fédéral lorsqu'il acquiert des propriétés dans le Territoire. Une telle situation s'est-elle déjà produite?

M. McKinnon: Une nouvelle loi permet une telle possibilité. Nous avons par exemple une région appelée Teslin, qui est un district d'améliorations locales et où un mille carré de terres du Territoire doit être administré et contrôlé. Nous venions à peine de terminer le lotissement de terres affermées, ce qui se fait beaucoup au Yukon, il s'agit de propriétés d'une à cinq acres, quand nous avons découvert qu'un mille carré se situait sur le droit de passage de 50 milles du pipe-line. Cela nous crée pas mal de difficultés. Nous ne savons pas si nous devrions vendre ces terrains en bonne foi aux habitants de Teslin ou non. La décision relève du gouvernement territorial, à savoir qu'ils veulent que les terrains soient vendus, mais pourrions-nous le faire avec bonne conscience sans faire des arrangements car nous savons que l'article 37.(1) du bill stipule que le gouvernement fédéral peut assumer le contrôle de ces terres, et cela encore sans en avoir reçu la permission? Donc, nous nous trouvons déjà dans un dilemme à cause des modalités du projet de loi imposées sur les quelques milles carrés qu'il nous faut exploiter à l'heure actuelle.

M. Brisco: D'accord. Monsieur le président, permettez-moi de changer de sujet, à savoir le cas du gibier dans le Yukon. On m'a laissé entendre qu'il y a au moins deux programmes qu'aimerait mettre en vigueur le gouvernement du Territoire, dont un qui coûte environ \$300,000 ou \$330,000 et un autre de l'ordre de \$500,000; la somme que j'ai mentionnée en premier serait affectée au projet actuel du gazoduc et la deuxième à la mise en valeur permanente du raccordement Dempster. On connaît quelques difficultés à obtenir des fonds ces fins, et le gouvernement fédéral ne montre guère de bonne volonté. En conséquence, certains programmes sont, au point de vue de la recherche, en retard d'un an. Par exemple, on aurait pu terminer l'étude de l'appareillement du caribou au mois de novembre dernier lorsque les mâles et les femelles étaient ensemble mais, faute de fonds, on n'a pu le faire. Croyez-vous que les fonds viendront ou connaissons-nous encore un autre retard cette saison dans ces études qui sont fondamentales pour votre programme du gibier, mais qui dépendent du projet de loi sur le gazoduc? Croyez-vous qu'on pourra les mener à terme?

M. McKinnon: Vos propos nous ramènent au point que j'ai soulevé au tout début concernant les négociations avec le gouvernement fédéral en matière d'aide financière et la ques-

[Text]

"pipeline-related project." When the Minister was in Whitehorse on Friday of last week he agreed that those kinds of negotiations we had asked for must commence at the earliest opportunity. Hopefully, on that funding, and funding for other areas of research we have identified that have to be started the day before yesterday, we can come to some agreement within the very near future. I am optimistic that that will happen.

Mr. Brisco: Thank you very much, Mr. McKinnon, for your answers. Thank you, Mr. Chairman.

Le président suppléant (M. Penner): Monsieur Dawson.

M. Dawson: Monsieur le président, M. McKinnon aura probablement besoin de son système de traduction.

Comment se fait-il, monsieur McKinnon, qu'on ne fasse pas mention dans votre document des revendications de droits territoriaux pour les Indiens ou des bénéfices que les Indiens de votre territoire peuvent en retirer et des désavantages que cela leur apporte?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, we understood that our presentation to the Standing Committee was to deal with the legislation, Bill C-25, and we had hoped to keep our remarks related to the bill itself. That is why we did not address any of the myriad of problems in the Yukon that lie outside the contents of the bill itself.

M. Dawson: Mais le projet n'a-t-il pas d'effets directs sur les communautés indiennes du territoire, des effets parfois négatifs et parfois positifs? Votre document n'en fait aucunement mention. Étant donné que ce document-là a été approuvé à l'humanité par le groupe, est-ce parce que vous n'étiez pas capables de vous entendre sur ce que sont les droits minoritaires ou les droits des Inuit qu'il n'est pas fait mention de ce sujet dans le document?

Mr. McKinnon: There is an agreement, not a unanimous one, of all the elected members of the Yukon Legislative Assembly, but a definite position of the Government of the Yukon—which represents the elected members on the executive committee, plus the Commissioner—which we presented to the Lysyk inquiry. Mr. Chairman, so that it is totally clear and it is clear that it is a government position, I would like to read that position into the record, if I may, because we are totally aware of the concern of the land claims situation and we do not want to see the pipeline prejudice the eventual settlement of the land claims. If you would like me to, I will read it so that you will know correctly the position of the Government of the Yukon. It is quite a short presentation.

• 1700

The Acting Chairman (Mr. Penner): It is agreed that Mr. McKinnon...

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order, is that position included in the brief which your government presented at the Lysyk inquiry?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, it was a verbal presentation in conjunction with the brief to the Lysyk inquiry.

Mr. Nielsen: On that point of order, may I suggest and move that the presentation of the Yukon government to the Lysyk inquiry be appended to today's proceedings together

[Translation]

tion de la définition d'un «projet lié au gazoduc». Lorsque le ministre était à Whitehorse vendredi passé, il a convenu que ce genre de négociations que nous avons demandé devrait commencer le plus tôt possible. Espérons que nous pourrions conclure très bientôt un accord sur ces fonds et sur des fonds pour d'autres domaines de recherches nécessaires qui auraient dû commencer avant hier. Je crois que cela se produira.

M. Brisco: Merci beaucoup de vos réponses, monsieur McKinnon. Merci, monsieur le président.

The Acting Chairman (Mr. Penner): Mr. Dawson.

Mr. Dawson: Mr. Chairman, Mr. McKinnon will probably need to use the translation system.

Mr. McKinnon, how is it that your brief makes no mention of the land claim settlements for the Indians or of the advantages that the Indians in your territory may have and also of the disadvantages they may have to face?

M. McKinnon: Monsieur le président, on nous a laissé entendre que notre exposé au comité permanent devait traiter du projet de loi C-25 et nous espérions ne pas dépasser le cadre de ce sujet. Voilà pourquoi nous n'avons pas traité des maints problèmes qui existent dans le Yukon et qui ne sont pas visés par les dispositions du bill.

Mr. Dawson: But does the project not have a direct effect on the native communities in the territory, sometimes negative effects, and sometimes positive ones? Your document does not deal with them at all. In view of the fact that this document was approved unanimously by the group, is it perhaps because you were unable to agree on the minority rights or on native rights that no mention is made of this subject in your brief?

M. McKinnon: Tous les membres élus de l'Assemblée législative du Yukon ont convenus, mais non pas à l'unanimité, d'une position définie du gouvernement yukonnais—ce qui représente les membres élus au Comité exécutif, en plus du Commissaire—que nous avons soumise à l'enquête Lysyk. Monsieur le président, il est parfaitement précisé qu'il s'agit d'une position du gouvernement et j'aimerais la consigner au compte rendu, si vous me le permettez, car nous sommes tout à fait conscients du problème des revendications territoriales et nous ne voulons pas que la construction du gazoduc nuise au règlement de ces revendications. Si vous voulez que je la lise pour que vous sachiez la position exacte du gouvernement du Yukon, je le ferai avec plaisir. C'est assez bref.

Le président suppléant (M. Penner): Sommes-nous d'accord pour que M. McKinnon...

M. Nielsen: Monsieur le président, un rappel au Règlement. Est-ce que cette position figure dans le mémoire que votre gouvernement a soumis à la commission Lysyk?

M. McKinnon: Monsieur le président, on l'a présentée oralement de concert avec le mémoire soumis à la commission.

M. Nielsen: A ce même propos, puis-je proposer que l'exposé du gouvernement du Yukon à la commission Lysyk soit

[Texte]

with the document from which Mr. McKinnon is about to read that position.

The Acting Chairman (Mr. Penner): You have heard the motion.

Mr. Nielsen: There is no quorum, but if members are agreed, I am sure . . .

The Acting Chairman (Mr. Penner): Do the members agree that this should be done?

Some hon. Members: Agreed.

The Acting Chairman (Mr. Penner): It is agreed that it be appended. Do you still wish to quote from that, Mr. McKinnon?

Mr. McKinnon: If I may, I feel that it is extremely important.

The Acting Chairman (Mr. Penner): Fine, proceed.

Mr. McKinnon: It reads:

The Yukon Government . . . suggests that the construction of a natural gas pipeline through Yukon could proceed without prejudice to the settlement of the Yukon Indian Land Claim.

In order for this to occur, the Government of Canada would have to agree that its approval of the Foothills Project would in no way prejudice the ultimate claim of the Yukon Indian people in and to land in the Yukon Territory and in recognition of this native interest,

First—grant a significant cash payment, in advance of settlement and insure that it can be used by the Yukon Indian people to acquire substantial equity participation in the pipeline. This should provide long term economic benefits as well as participation in policy decisions through representation on the Board of Directors of the pipeline company.

Second—advance a further pre-settlement cash payment to enable native village business corporations along the pipeline route to participate in the construction and ancillary service opportunities:

Third—pending final settlement, delineate certain traditional hunting, trapping and fishing areas near the pipeline corridor which are of special concern to the Yukon Indian people and apply terms and conditions that will prevent adverse effects by pipeline construction;

Fourth—if necessary, suspend land claim negotiations for a period of six months to enable the Yukon Indian people to concentrate on the proposed arrangements and establish business corporations so that benefits will flow to all communities adjacent to the pipeline corridor.

By following these steps, the Yukon Government believes that the construction of a natural gas pipeline through Yukon will not prejudice the Indian Land Claim. On the contrary, its positive approach could produce the

[Traduction]

annexé au compte rendu d'aujourd'hui, ainsi que le document que M. McKinnon va bientôt lire.

Le président suppléant (M. Penner): Vous avez entendu la motion.

M. Nielsen: Nous n'avons pas le quorum, mais si les membres sont d'accord, j'en suis certain . . .

Le président suppléant (M. Penner): Les membres conviennent-ils qu'on procède ainsi?

Des voix: D'accord.

Le président suppléant (M. Penner): Nous sommes d'accord pour les imprimer en annexe. Vouliez-vous toujours en citer un extrait, monsieur McKinnon?

M. McKinnon: Si vous me le permettez, je crois que c'est très important.

Le président suppléant (M. Penner): D'accord, allez-y.

M. McKinnon: Je cite:

Le gouvernement du Yukon propose que la construction d'un gazoduc à travers le Yukon soit exécutée sans nuire au règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon.

Pour ce faire, le gouvernement du Canada doit consentir à ce que son approbation du projet Foothills ne nuise aucunement aux revendications définitives des Indiens du Yukon et aux terres dans le Territoire du Yukon et pour reconnaître cet intérêt indigène doit:

premièrement, verser un paiement considérable avant le règlement et s'assurer que les Indiens du Yukon puissent affecter ces fonds à l'achat d'un capital-actions assez important dans le gazoduc. Cette assurance devrait prévoir des avantages économiques à long terme, aussi bien qu'une participation aux décisions par le biais d'une représentation au conseil d'administration du gazoduc;

deuxièmement, faire un paiement anticipé destiné au règlement afin de permettre aux entreprises indigènes qui se trouvent le long de la voie projetée du gazoduc de participer à la construction et aux entreprises de service auxiliaire;

troisièmement, en attendant le règlement définitif des revendications, définir certaines régions traditionnelles de chasse, de piégeage et de pêche près du corridor du gazoduc qui sont d'un intérêt particulier pour les Indiens du Yukon et appliquer des modalités qui empêcheront la construction du gazoduc—d'avoir des conséquences néfastes;

Quatrièmement, au besoin, rompre les négociations sur les revendications territoriales pour six mois afin de permettre aux Indiens du Yukon de se concentrer sur les accords proposés et d'établir des sociétés afin que les collectivités avoisinantes du corridor du gazoduc retirent des avantages économiques.

Si l'on suit ces démarches, le gouvernement du Yukon croit que la construction d'un gazoduc ne nuira pas au règlement des revendications territoriales des Indiens. Au contraire, une attitude positive pourrait établir la base

[Text]

basis for further and more meaningful native participation in the social, economic and political future of Yukon.

Further, the approach reflects in a most positive way the second goal contained in Document numbers two of March 8, 1977, released by the Planning Council—Yukon Indian Land Claim. This reads as follows:

“Provide land and other forms of compensation to the Yukon Indian people to compensate them for loss of lands traditionally used and given up under the settlement so that they may have the opportunity to build an economic base equal with that of other Yukon citizens.”

The Government of Yukon believes that the construction of a natural gas pipeline through Yukon could provide opportunities for the Yukon Indian people to build an economic base and ultimately could contribute positively to a just and expeditious settlement of the Yukon Indian claim.

Mr. Dawson: Cela répond très bien à ma question en ce qui concerne les revendications territoriales. Pour ce qui est de la représentativité des Indiens sur les conseils consultatifs, dans votre document vous ne faites pas mention qu'il devrait y avoir, parmi les représentants du Yukon, une certaine représentation de la minorité indienne.

• 1705

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, just the matter of fact of living in the Yukon on a day-to-day basis precludes any meaning to such consultative councils if the native interest is not included. We take for a fact of life in every aspect of government in the Yukon that the Indian interests and voice must be represented. I have no objection at all to that being mentioned. Coming from the Yukon, being a politician in the Yukon, and recognizing the facts of political life in the Yukon, I just accept it as a matter of fact that naturally the native interest will be involved in any advisory council that would be set up to monitor pipeline activities.

M. Dawson: La raison pour laquelle je pose des questions, c'est que les Indiens du Yukon nous ont demandé ici d'essayer d'inclure dans le projet de loi une disposition concernant la représentation des Indiens à l'intérieur des différents conseils des différentes organisations qui veilleront sur le pipeline.

Je suis d'accord avec vous. Ça devrait être pris pour acquis qu'on va les consulter et qu'on va travailler avec eux; mais pour la même raison qu'ils nous ont reproché de ne pas l'avoir inclus dans le projet de loi, je vous demande comment il se fait que ça n'a pas été inclus dans votre projet? Vous avez répondu assez bien à ma question.

Est-ce qu'il y a des points sur lesquels le gouvernement du Yukon n'a pas été unanime et qui, selon vous, devraient être mentionnés? Ceci, c'est ce que tout le monde a accepté. Est-ce qu'il y a d'autres points qui n'ont pas été acceptés, peut-être

[Translation]

d'une participation autochtone plus profonde et plus importante dans l'avenir politique, social et économique du Yukon.

De plus, cette attitude reflète de façon extrêmement positive le deuxième but qui figure dans le Document n° 2 du 8 mars 1977 publié par le Conseil de planification—Revendications territoriales des Indiens du Yukon, où on peut lire:

«Que l'on fournisse des terres et d'autres formes d'indemnisation aux Indiens du Yukon afin de compenser la perte de leurs terres traditionnelles qui ont été utilisées et sacrifiées en vertu du règlement pour qu'ils puissent avoir l'occasion d'établir une base économique analogue à celle des autres citoyens yukonnais».

Le gouvernement du Yukon croit que la construction d'un gazoduc à travers le Yukon pourrait offrir aux Indiens du Yukon des occasions de construire une base économique et de contribuer de façon positive à un règlement juste et expéditif des revendications des Indiens du Yukon.

Mr. Dawson: Well that answers my question on land claims very completely. However, you make no mention in your document of the fact that there should be, out of the Yukon representatives, some representation of the Indian minority on the advisory council.

M. McKinnon: Monsieur le président, le fait même d'habiter le Yukon de jour en jour écarte toute possibilité d'avoir des conseils consultatifs valables s'il n'y a pas de représentation autochtone. Nous acceptons que les intérêts et les voix des Indiens soient représentés dans tous les aspects du gouvernement du Yukon. Je n'ai aucune objection à ce qu'on'en fasse mention. Étant donné que je viens du Yukon, que je suis homme politique au Yukon et que je reconnais les réalités de la vie politique au Yukon, je prends pour acquis que, naturellement, la représentation autochtone sera assurée dans tout conseil consultatif qui pourrait être établi pour surveiller les activités du gazoduc.

Mr. Dawson: The reason I ask these questions is that the Yukon Indians asked us to try to have included in the bill a provision on the representation of Indians on the various boards of various organizations set up to monitor the pipeline activities.

I agree with you. It should be taken for granted that they must be consulted and that we must work with them; nonetheless, for the same reason that they criticized us for not having included this stipulation in the bill, I would ask you how it is that it has not been included in your document? You answered my previous question very well.

Are there points on which the Yukon government was not in unanimous agreement and which, in your opinion, should be mentioned? All this has already been generally accepted. But, are there other points that were not accepted, perhaps by a

[Texte]

par un petit nombre, mais qui méritent d'être mentionnés quand même?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, when we get into the difference in the political philosophies of the members of the Assembly they are every bit as varied as the political philosophies of this Committee, and indeed of the House of Commons. We could have brought the NDP Yukon position on the pipeline bill, the Conservative Yukon position on the pipeline bill, and the Liberal Yukon position on the pipeline bill but, rather, we thought we would like to concentrate on those areas of importance when we could have unanimity—because the areas that are particularly of concern to the Yukon are the local interest ones, where we had unanimous agreement. On the matters of national importance in the bill we had as broad a spectrum of opinion from members of the Yukon Assembly as we have in the federal House of Commons.

Mr. Dawson: But are there certain points that should be mentioned? As an individual sitting in that legislature or commission, do you think there are certain points that should be mentioned that are not included in this document?

Mr. McKinnon: Probably one of the great fears, I think on a national scale, which I can say is the concern of all members of the Assembly is that the regulatory authority and all the councils and boards do not be allowed to run amuck so that we are infiltrated not by in-migrants looking for work but by a great rush of bureaucrats to the Yukon, filling the positions on all the boards and regulatory authorities that could be set up. We feel that would be just as disastrous for the well-being of the Yukon as having a rush of labour in-migrants looking for work on the pipeline. We would like to see it handled expeditiously, efficiently, but with a minimum of bureaucrats arriving on the scene in Whitehorse.

Mr. Dawson: You are afraid the bureaucrats might stay?

Mr. McKinnon: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Penner): The next questioner is Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Pearsall: Mr. McKinnon, I wanted to touch on an area which has been brought up this morning. Again, you have spoken of this "impact group", this "impact" control of the entire operation. I am going through your brief but I do not see you spelling out the objectives of what this group would do. You referred to it, but did your Assembly all agree as to what would make up the body of this group, and how many areas would you want to single out as clearly the duty of such a group? Do I make myself clear, sir?

• 1710

[Traduction]

small number of people, but which are worth mentioning nevertheless?

M. McKinnon: Monsieur le président, lorsque nous nous lançons dans les différences des philosophies politiques des membres de l'Assemblée, on se rend compte qu'elles sont toutes aussi diverses que celles de ce comité et de la Chambre des communes. Nous aurions pu vous soumettre la position néo-démocrate du Yukon sur le projet de loi, la position conservatrice et la position libérale, mais nous avons plutôt pensé que nous ferions mieux de nous concentrer sur ces domaines importants où nous avons fait l'unanimité, car les domaines qui intéressent particulièrement les Yukonnais sont ceux d'intérêt local où nous étions d'accord à l'unanimité. En ce qui concerne les questions d'importance nationale qui figurent dans le projet de loi, il y avait une variété d'opinions à l'Assemblée du Yukon qui était aussi grande que celle de la Chambre des communes.

M. Dawson: Mais y a-t-il certains points dont on devrait faire mention? A titre d'individu à cette assemblée ou cette commission, croyez-vous qu'il y a certains sujets qu'on devrait mentionner et qui ne sont pas abordés dans ce document?

M. McKinnon: L'une des plus grandes craintes, à mon sens, à l'échelle nationale, qui constitue la préoccupation de tous les membres de l'Assemblée est que l'autorité de réglementation et les conseils s'emballent, ce qui résulterait en l'infiltration non pas par des immigrants cherchant du travail, mais en une invasion de bureaucrates au Yukon pour remplir les postes à tous les conseils et aux organismes qu'on pourra établir. Nous croyons que cette situation serait aussi désastreuse pour le bien-être du Yukon qu'une ruée de travailleurs cherchant du travail au gazoduc. Nous aimerions que la construction soit effectuée de façon expéditive, efficace, mais avec l'arrivée d'un minimum de bureaucrates à Whitehorse.

M. Dawson: Vous avez peur que les bureaucrates restent?

M. McKinnon: Oui.

Le président suppléant (M. Penner): Le prochain est M. Pearsall.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

M. Watson: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

M. Pearsall: Monsieur McKinnon, je voulais aborder un sujet qu'on a soulevé ce matin. Encore une fois, vous avez parlé de ce «groupe de surveillance», ce contrôle de l'impact qu'aura toute l'entreprise. Vous ne précisez pas dans votre mémoire les objectifs de ce groupe. Vous les mentionnez, mais votre assemblée était-elle unanime quant à la composition du groupe et aux domaines qui relèveraient clairement de son mandat? Suis-je clair?

M. McKinnon: Monsieur le président, je pense que nous parlons de deux choses différentes. Nous nous rendons compte que la construction du pipe-line aura un impact important sur tous les aspects de la vie au Yukon. Le gouvernement du Yukon a identifié au moins 23 facteurs socio-économiques et écologiques qui toucheront le Yukon. Il y a, entre autres,

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, I think we are talking about two different things. We realize there is going to be a tremendous impact on all aspects of Yukon life with pipeline construction. We in the Yukon Government have identified at least 23 different areas where the Yukon is going to be involved in environmental social or economic factors. They

[Text]

include in-migration, development of a housing and land strategy involving rent and price controls, community inventory, development program, pipeline impact on capital projects, expansion of YTG services, a Yukon heritage fund, pipeline information and impact centre, impact on native economy, measurement of consumer price movements, labour force survey, training programs for Yukon rural residents, liaison with other capital projects, impact on wildlife, assessment of the proposals to supply gas to Yukon communities, electrification of the pipeline, manpower delivery systems, Dempster management plan, capacity of the Yukon highway system in relation to pipeline traffic, pipeline-related business opportunities, impact on tourism, impact on campgrounds, recreation areas, historical and archaeological sites, impact on the existing Yukon transportation system, air and highways, and assistance for Yukoners on fixed incomes.

Now, we as a Yukon government have all these headaches we have already identified to consider, and we have a task force, of which I am the head, of senior department heads who are looking towards the mitigative measures we can take to lessen the impact on the Yukon in all of these areas.

Mr. Pearsall: You are recognizing, then, that one group alone could not handle all that you have just named.

Mr. McKinnon: This is the biggest single responsibility that has ever been placed on the shoulders of the members of the Yukon Legislative Assembly and the government of Yukon. We feel we are realistic enough that we know where we are going; what we have to do to be there. We do not know the external forces that will prevent us from arriving there, but we have it all mapped out. I am now preparing an impact chart which will take into consideration all of these circumstances so that we will know at any given time where we are, where we should be going, and why we are not arriving there if we are not.

Mr. Pearsall: Let me ask this question: where are you going to draw from? Are we going to take the local bureaucrats out of government to work on these, or are you going outside? This is the area I want to come to. Where are you going to find these people to serve in all these positions?

Mr. Douglas: the AIB staff, when we are through with it.

Mr. McKinnon: We have a task force of our senior deputy heads on pipeline-related matters. Each one of the senior deputy heads of our government has taken on pipeline-related activities as they affect his area. The education department is doing the effects on the educational system. The health, welfare and corrections people are doing that. The local government, the municipal affairs people, are doing the land development and housing strategy. The engineering people... It just means extra work for those people who are already in the public service of the Territory. They responded magnificently, Mr. Chairman, when we asked them to make our presentation to the Lysyk inquiry. And if you take the Yukon Territorial

[Translation]

l'immigration, l'habitation et les terres, qui comprend le contrôle des loyers et des prix, les ressources communautaires, un programme de développement, l'impact qu'aura le pipe-line sur les projets de construction, l'expansion des services gouvernementaux, un fonds du patrimoine yukonnais, un centre d'information sur le pipe-line et sur les répercussions écologiques, l'impact sur l'économie autochtone, la surveillance des prix à la consommation, une enquête sur la population active, des programmes de formation pour les habitants ruraux du Yukon, la liaison avec d'autres projets de construction, les répercussions sur la faune, l'évaluation des propositions visant à fournir du gaz aux collectivités du Yukon, l'électrification du pipe-line, la dotation en personnel, le plan de gestion du tronçon Dempster, le système routier du Yukon par rapport au trafic généré par la construction du pipe-line, les possibilités commerciales découlant du pipe-line, les répercussions sur le tourisme, les terrains de camping, les terrains de loisirs et les sites historiques et archéologiques, le système de transport par air et par terre, ainsi que de l'aide pour les Yukonnais ayant des revenus fixes.

Le gouvernement du Yukon doit étudier toutes ces questions et a constitué un groupe de travail composé de hauts fonctionnaires et dont je suis le chef, qui étudiera les mesures à prendre pour minimiser les répercussion du pipe-line sur le Yukon.

M. Pearsall: Vous reconnaissez donc qu'un groupe ne peut régler à lui seul toutes les questions.

M. McKinnon: C'est la plus grande responsabilité qu'aient eu à assumer les membres de l'Assemblée législative du Yukon et le gouvernement du Yukon. Nous estimons être assez réalistes pour trouver des solutions. Nous ne savons pas s'il y aura des facteurs externes qui nous empêcheront de le faire, mais nous avons tout organisé. Je prépare en ce moment un tableau qui nous permettra de tenir compte de toutes les circonstances, de sorte que nous saurons toujours où nous en sommes, ce que nous devrions faire et pourquoi nous n'y arrivons pas, le cas échéant.

M. Pearsall: Allez-vous utiliser les employés du gouvernement sur place ou allez-vous engager du personnel du secteur privé? Où allez-vous chercher les personnes qui combleront ces postes?

M. Douglas: Nous allons utiliser le personnel de la Commission anti-inflation, lorsque son mandat sera expiré.

M. McKinnon: Nous avons un groupe de travail composé des principaux sous-ministres du gouvernement qui s'occupent des aspects du pipe-line touchant leurs domaines respectifs. Le ministère de l'Éducation s'occupe des effets qu'aura le pipe-line sur le système d'éducation. Les responsables de la santé, du bien-être social et du système pénal s'occupent de leurs domaines respectifs. Les administrations locales étudient la stratégie en matière d'habitation et de gestion des terres. Les employés de la fonction publique du Territoire auront donc tout simplement plus de travail. Ils ont très bien réagi lorsque nous leur avons demandé d'exposer notre point de vue à la Commission d'enquête Lysyk. Le mémoire du gouvernement

[Texte]

government presentation and the Lysyk report, they are almost synonymous, expect Lysyk has dressed up the language and since he had a bigger staff probably says it better.

So the group which put this together is continuing to work on all of the pipeline-related projects I have stated we know we have to work on for successful pipeline construction.

Mr. Pearsall: Well, then, what increase in personnel do you anticipate? How many hundreds? How many more people are you going to have to take on?

Mr. McKinnon: My vote on the office of Pipeline Co-ordinator, which has just been introduced in the Yukon House, calls for an expenditure of \$175,000 next year. Now we took the tack that we have a senior co-ordinator who had long experience in pipeline-related matters and he would be the co-ordinator of all the different departments that are responsible for these matters which we know are going to be of our concern. We did not want to create another large department in the Yukon government. We thought we had the people who could do the work as long as we co-ordinated through a person who had the expertise in pipeline construction.

• 1715

That is the method we are going. We have a young group of senior department heads who are receptive to the challenge we are putting to them, and they would rather see their involvement than go for a huge new department of territorial government just for pipeline activities. We want someone to co-ordinate it, but those people of ours who have already proved their expertise in pipe-line-related matters to keep that as extra to their normal departmental functions.

Mr. Pearsall: This is my final question, Mr. Chairman. How many native people make up this personnel? How many have you got in all these departments? Can you tell us how many would be involved in this that are actually in your group now?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, we cannot challenge the native organizations in the Yukon, YANSI, the YNB, the Yukon Indian Women's Group, the Council of Yukon Indians, for the Indian leaders in the community. The Indian leaders are much more prone and want to function on those organizations rather than come into jobs in the Yukon territorial government.

Mr. Pearsall: Are you saying there are no Indians on your group?

Mr. McKinnon: Certainly not, Mr. Chairman. I am the Minister of Highways and Public Works in the Yukon territorial government. Just about all of our senior operating staff in the Department of Public Works—many of them are Indians or Metis.

Mr. Pearsall: That is what I was coming to. I just wanted to know the number.

Mr. McKinnon: Those are the people who have been working on our road systems for years, the most professional and the best operators in the country who are permanent Yukon residents that we can rely on to be there twelve months a year.

[Traduction]

territorial du Yukon et le rapport Lysyk sont presque identiques, sauf que le rapport Lysyk est probablement mieux rédigé, puisque la Commission disposait d'un personnel plus important.

Le groupe qui a rédigé notre mémoire poursuit son travail dans tous les domaines reliés au pipe-line qu'il faut étudier si nous voulons que la construction du pipe-line soit un succès.

M. Pearsall: Combien de personnes devrez-vous engager?

M. McKinnon: La constitution du Bureau du coordonnateur du pipe-lin, dont vient d'être saisie l'Assemblée législative du Yukon, prévoit un budget de \$175,000 pour l'année prochaine. Nous avons un coordonnateur principal qui a une vaste expérience en matière de pipe-lines et qui coordonnera les différents ministères chargés des répercussions. Nous ne voulions pas créer un autre ministère au Yukon. Nous estimions avoir le personnel nécessaire pour assumer cette tâche, du moment que le travail est coordonné par une personne qui a de l'expérience en ce qui concerne la construction de pipe-lines.

C'est la méthode que nous avons adoptée. Nous avons un groupe de hauts fonctionnaires qui sont prêts à relever le défi et nous voulons leur confier la tâche plutôt que de créer un nouveau ministère s'occupant uniquement du pipe-line. Nous allons avoir un coordonnateur, mais nous allons utiliser nos fonctionnaires qui ont déjà de l'expérience dans ce domaine et qui assumeront cette tâche, en plus de leurs fonctions normales.

M. Pearsall: J'ai une dernière question, monsieur le président. Combien y a-t-il d'autochtones employés dans ces ministères? Pouvez-vous me dire combien il y en a qui font déjà partie de votre groupe?

M. McKinnon: Nous ne pouvons obtenir la participation des organisations autochtones du Yukon, la Yansi, la YNB, le Yukon Indian Women's Groupe et le Conseil des Indiens du Yukon, parce que les chefs indiens préfèrent travailler au sein de leurs organisations plutôt que pour le gouvernement du Yukon.

M. Pearsall: Cela veut dire que votre groupe ne comprend pas d'Indiens?

M. McKinnon: Pas du tout, monsieur le président. Je suis le ministre de la Voirie et des Travaux publics au Yukon. Il y a de nombreux Indiens et Métis parmi les hauts fonctionnaires du ministère.

M. Pearsall: C'est ce que je veux savoir, je veux savoir combien il y en a.

M. McKinnon: Il s'agit des autochtones qui s'occupent du réseau routier depuis des années. Ce sont les employés les plus qualifiés du pays, qui résident en permanence au Yukon et sur lesquels nous pouvons compter durant toute l'année.

[Text]

Mr. Pearsall: And they are going to be working on your project you have just been talking about, this grouping thereof of the pipeline and all the work you have just been telling me about.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, this is a group of people at the deputy head level. These are people who are the Deputy Minister of Education, the person in charge of our economic research, the Director of Highways and Public Works, the Director of Local Government. This is the type of people we have on the task force to co-ordinate all of the projects that are going on. At the present time there are not at the Deputy Head level—there are at the superintendent level but not at the deputy head or director level—people of Indian origin in the employ of the Yukon territorial government.

Mr. Pearsall: Do you anticipate promotions?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, we hope with the claim being settled and the government of the Yukon Territory emerging into a responsible government that all of the Indian leaders who are at present now fully employed and whose expertise and ability and articulateness you saw last night, will want to join the YTG in a one-government structure and will be part of the Yukon territorial government and the Leaders and members of the Yukon Legislative Assembly because we find it unthinkable that out of the land claims the Yukon will split and polarize along racial lines.

We would find that abhorrent and we would find it a microcosm of this country if 25,000 people, 5,000 being 25 per cent or Indian, cannot co-operate and learn through programs that can be initiated to guarantee their minority rights. If they cannot work together in the Yukon, Mr. Chairman, and out of this settlement if that does not happen, then I think we recognize the real difficult this country is in if we cannot work out our act together in the Yukon.

Mr. Pearsall: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: It should have been 20 per cent, not 25 per cent.

The Acting Chairman (Mr. Penner): Mr. Watson has indicated he wants another round of questioning. Do you want to get in first, Mr. Nielsen?

• 1720

Mr. Douglas: On a point of order, Mr. Chairman. I indicated some time ago that I wanted a second round, though I am not pushing it.

The Acting Chairman (Mr. Penner): I am sorry, Mr. Douglas, but we have two of you . . .

Mr. Nielsen: If I might just refer to one sentence here, and I am sure Mr. McKinnon did not intend to say this. He said that 5,000 was 25 per cent of 25,000. For the record, it should be set straight at 20 per cent.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, we play with figures all the time in the Yukon. I am convinced that there are 25,000 people in the Yukon, that 5,000 of them are 25 per cent or over native blood—about 2,500 status Indian; 2,500 nonstatus Indians. The reason I say that is because I think know most of

[Translation]

M. Pearsall: Vont-ils travailler à votre projet et s'occuper de toutes ces questions que vous avez mentionnées?

M. McKinnon: Ce sont les sous-ministres qui vont s'en occuper: le sous-ministre de l'Éducation, le responsable de la recherche économique, le directeur des routes et des travaux publics, le directeur de l'administration locale. Ce sont eux qui composent le groupe de travail et qui coordonneront tous les projets. Il n'y a pas actuellement de sous-ministres indiens au gouvernement du Yukon—il y en a qui sont surintendants, mais nous n'en avons pas au niveau des sous-ministres ou des directeurs.

M. Pearsall: Prévoyez-vous de l'avancement?

M. McKinnon: Lorsque les réclamations auront été réglées et que le gouvernement du Territoire du Yukon deviendra un gouvernement responsable, nous espérons que tous les chefs indiens qui sont actuellement employés à plein temps et ont l'expérience et les qualités requises voudront se joindre au gouvernement du Yukon pour former une structure gouvernementale unique. Il est impensable que le Yukon se polarise en fonction de facteurs raciaux, à la suite du règlement des réclamations territoriales.

C'est une idée qui nous fait horreur et nous aurions, en modèle réduit, la même situation qu'au pays, si les 25,000 habitants du Yukon, dont 5,000, soit 25 p. 100 sont Indiens, ne pouvaient collaborer et garantir les droits des minorités grâce à des programmes. Si nous ne pouvons travailler ensemble au Yukon, nous devons reconnaître que le pays se trouve en effet dans une situation très difficile.

M. Pearsall: Merci, monsieur le président.

M. Nielsen: Vous auriez dû dire 20 p. 100, et non pas 25 p. 100.

Le président suppléant (M. Penner): M. Watson dit qu'il voulait avoir un autre tour pour pouvoir poser des questions. Voulez-vous être le premier, monsieur Nielsen?

M. Douglas: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai dit que je voulais un deuxième tour, mais je n'insiste pas.

Le président suppléant (M. Penner): Je suis désolé, monsieur Douglas, mais il y en a deux . . .

M. Nielsen: Je suis certain que M. McKinnon n'a pas voulu dire que 5,000 équivalaient à 25 p. 100 de 25,000. Je voudrais rectifier la situation pour le compte rendu; il fallait dire 20 p. 100.

M. McKinnon: Monsieur le président, nous aimons jouer avec les chiffres au Yukon. Je suis convaincu qu'il y a 25,000 habitants au Yukon, que 5,000 d'entre eux, soit 25 p. 100 ou plus, sont de sang indien—il y a environ 2,500 Indiens inscrits, et 2,500 Indiens non inscrits. Je connais la plupart d'entre eux

[Texte]

them personally, and I think that when the terms of settlement are over, it will be along the lines of that category.

Mr. Nielsen: You still said that 5,000 is 25 per cent.

Mr. McKinnon: I am sorry—20 per cent.

The Acting Chairman (Mr. Penner): Mr. Watson.

Mr. Watson: No, Mr. Douglas is ahead of me.

The Acting Chairman (Mr. Penner): Mr. Douglas, then. Go ahead.

Mr. Douglas: Mr. McKinnon, you have been very patient and I do not wish to keep you too long. I would just like to pursue a couple of matters.

First of all, you made reference in answer to one of the questions about the width of the right-of-way for the pipeline as being 50 miles. Is that what Foothills have indicated to your people in discussing the pipeline?

Mr. McKinnon: No, Mr. Chairman. As I understand it, the final right-of-way really has not been selected. The engineered right-of-way, exactly where it is going, will depend on the terms and conditions and the public input into the environmental task force. There are areas of concern still as to the actual placing of the pipeline.

In anticipation that the pipeline would be relatively in conjunction with the Alaska Highway, I believe there was an Order in Council signed that withdrew originally a 50-mile corridor, but that will not be the final corridor or the final right-of-way of the highway; it will only be that area which is actually needed for the pipeline, plus access to it.

Mr. Douglas: Have you had any indication from Foothills or from the federal authorities as to what that right-of-way is likely to be?

Mr. McKinnon: No, Mr. Chairman; but I think that that information is available, what the final right-of-way width will be; and I am sure that it will be the same as other pipeline right-of-ways that run through British Columbia and Alberta. At least, we have nothing to indicate that it would not be the same type of sizing of right-of-way, eventually.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order.

Mr. Douglas: Yes, go ahead.

Mr. Watson: I happened to be talking to the Minister this afternoon about this and confirmed something that was said in committee. Therefore I will refer to what was said in committee, and that is that the right-of-way itself is going to be approximately 100 feet, except at river crossings where it might take a bit more space.

The Minister indicated that he has frozen—I do not know if that is the proper term—but in any event there is a five-mile right-of-way which has been put aside for purposes of determining the final . . .

Mr. McKinnon: Yes, five-mile. That is right. I am sorry, I had a zero in there and obviously I should not have.

The Acting Chairman (Mr. Penner): On that, the record should show that Mr. McKinnon meant five miles in earlier references. Perhaps the Clerk would make a note of that.

[Traduction]

personnellement et je pense que le règlement retiendra ces chiffres.

M. Nielsen: Vous maintenez que 5,000 égalent 25 p. 100

M. McKinnon: Je suis désolé—20 p. 100.

Le président suppléant (M. Penner): Monsieur Watson.

M. Watson: Pardon, M. Douglas est avant moi.

Le président suppléant (M. Penner): Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur McKinnon, vous avez été très patient et je ne veux pas vous retenir trop longtemps. J'ai quelques questions à poser.

Tout d'abord, en répondant à l'une des questions, vous avez dit que le corridor où passera le pipe-line a 50 milles de largeur. Est-ce que c'est le chiffre mentionné par la Foothills lorsqu'elle a discuté du pipe-line avec les habitants du Yukon?

M. McKinnon: Non. Je crois qu'on n'a pas encore choisi la largeur définitive du corridor. Cela dépendra des modalités établies par le groupe de travail sur l'environnement, en collaboration avec la population. L'emplacement exact du pipe-line pose encore des problèmes.

Prévoyant que le pipe-line suivrait à peu près la route de l'Alaska, un décret du conseil avait prévu à l'origine un corridor de 50 milles de large, mais cette largeur n'est pas définitive, pas plus que le tracé suivant la route de l'Alaska. Le corridor ne comprendra que la superficie vraiment nécessaire pour le pipe-line, plus les voies d'accès.

M. Douglas: La Foothills ou les autorités fédérales vous ont-elles laissé entendre ce que serait probablement ce corridor?

M. McKinnon: Non, mais je pense que des renseignements sur la largeur finale du corridor sont disponibles, et je suis certain que le corridor sera aussi large que ceux de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Du moins, rien n'indique le contraire.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

M. Douglas: Oui.

M. Watson: J'en parlais cet après-midi au ministre et il m'a confirmé ce qu'on a dit au Comité, c'est-à-dire que le corridor lui-même aura environ 100 pieds de large, sauf aux croisements, où il sera peut-être un peu plus large.

Le ministre m'a dit qu'il avait «gelé»—je ne sais pas si c'est le terme exact—un corridor de 5 milles, en attendant qu'on détermine . . .

M. McKinnon: Oui, 5 milles. J'ai ici un zéro qui, de toute évidence, ne devrait pas y être.

Le président suppléant (M. Penner): Le compte rendu devrait indiquer que M. McKinnon voulait parler d'un corridor de 5 milles. Le greffier pourrait peut-être en prendre note.

[Text]

Mr. McKinnon: I think someone used "50 miles" here before, did they not?

Mr. Watson: Last night.

Mr. Nielsen: That is right.

Mr. Watson: And B.C. apparently has taken some sort of measure to freeze or "sanitize".

The Acting Chairman (Mr. Penner): Mr. Douglas.

Mr. Douglas: That is of interest, because the reason I ask and will pursue it with the Minister further is because I notice that Northwest Energy Corporation, which is building the American side of the line, has already asked Foothills to begin the study of an oil pipeline to parallel the gas pipeline, and therefore it would be interesting to know how much territory is going to be set aside, and how seriously this second project has to be taken into consideration.

Another line I want to pursue for just a moment is the matter of your financing. I am impressed with what you have said about setting up an impact management structure. I am certain you need it, and from what you have told the Committee, I think you have approached it with a good deal of intelligence and foresight. How effective it will be, of course, is another thing. It will depend on how much money you have and also on what personnel you are able to get.

But if you have done this work on an impact management study, I assume you have also done a financial feasibility study. What are your expenditures likely to be to meet the problems that will result from in-migration, from a whole host of things which you have already enumerated, in the years of construction, levelling out to the years after the pipeline is completed; and what are the anticipated revenues for those years?

• 1725

The one thing I fear about this is that we are rushing into it and that you people are going to be left holding the bag. We keep being told that \$30 million a year is a lot of money. The Minister talks about a billion dollars if you take it over all the 25 years. You might as well have taken 100 years and told us it was several billion dollars. I know that sometimes people talk about \$30 million as being a lot of money. For the kind of problems you face, in my opinion, it is a negligible amount of money.

Therefore, I think it would be useful to us, when we come to discuss the bill clause by clause as we will in the next few days, to have some idea what your estimates are on the cost of meeting the socio-economic impact of the construction period and the years that follow. And what revenue you can anticipate. We know what you are likely to receive under the agreement. To what extent will that meet the financial obligations? Do we need something much more generous in terms of enabling you to cope with this problem? Once this bill is passed it is going to be awfully difficult to persuade any government, or the monitoring agency, or Foothills, that your estimates were too low and therefore you must have more money. That will not be easy. The time to make any changes is in the next few days and I think any information you could give us now or later would be useful.

[Translation]

M. McKinnon: Je crois que quelqu'un a déjà mentionné une largeur de 50 milles, n'est-ce pas?

M. Watson: Hier soir.

M. Nielsen: C'est vrai.

M. Watson: La Colombie-Britannique a apparemment pris des mesures afin de «geler» le corridor.

Le président suppléant (M. Penner): Monsieur Douglas.

M. Douglas: La raison pour laquelle je vous pose cette question et en discuterai de nouveau avec le ministre, c'est que la Northwest Energy Corporation, qui construit la partie américaine du pipe-line, a déjà demandé à la Foothills d'étudier la construction d'un pipe-line parallèle au gazoduc, et qu'il serait donc intéressant de savoir quelle superficie sera réservée, et s'il faut prendre ce deuxième projet au sérieux.

Je veux également parler du financement. Vous avez parlé d'un organisme de gestion de l'impact. Je suis certain que vous en aurez besoin, et d'après ce que vous avez dit au Comité, vous avez fait preuve d'intelligence et de prévoyance. Quant à savoir si cela sera efficace, c'est une autre question. Cela dépendra des fonds dont vous disposerez et du personnel que vous pourrez utiliser.

Puisque vous avez étudié la gestion de l'impact, je suppose que vous avez également étudié l'aspect financier. Quel montant prévoyez-vous dépenser pour résoudre les problèmes que vous posent l'immigration et toutes les questions que vous avez déjà mentionnées, et à combien estimez-vous vos revenus pour ces années?

Ce qui m'inquiète, c'est que nous allions trop vite et que vous vous trouviez finalement en mauvaise posture. On nous dit que 30 millions de dollars par année est une forte somme. Le ministre a même parlé de plus d'un milliard de dollars pour les 25 ans. On aurait aussi bien pu parler de 100 ans et de plusieurs milliards de dollars. Il y en a qui disent que 30 millions de dollars seront amplement suffisants. A mon avis c'est une somme négligeable, étant donné les problèmes que vous aurez à résoudre.

Il serait donc utile, lorsque nous étudierons le projet de loi article par article au cours des prochains jours, que nous ayons une idée de ce que vous coûtera la gestion de l'impact socio-économique durant la période de construction et les années qui suivront, ainsi que des revenus que vous pouvez espérer en tirer. Nous savons ce que vous recevrez en vertu de l'entente. Cela vous permettra-t-il d'assumer votre fardeau financier? Faut-il prévoir une somme beaucoup plus importante pour que vous puissiez résoudre ce problème? Une fois le projet de loi adopté, il sera extrêmement difficile de persuader le gouvernement, quel qu'il soit, l'organisme de contrôle ou la Foothills que vous avez besoin de fonds supplémentaires. Ce ne sera pas facile. C'est au cours des prochains jours qu'il faudra apporter des changements, et tous les renseignements que vous pourrez nous donner seront utiles.

[Texte]

Mr. Nielsen: Just tack on the end of that: should not those pipeline-related costs be passed on so that they are not borne by the Yukon taxpayer?

Mr. Douglas: Or even the Canadian taxpayer.

Mr. McKinnon: You have hit on the most impossible question that any group or organization has been able to address to any board, inquiry or government, because it is totally dependent on how well we are able to handle certain factors. Immigration to the Yukon is the thing that we are totally scared of, because we are right next to the Alaskan experience. We saw what happened in Alaska. We know what happened, and it was all as a result of a flood of migrants into the State of Alaska.

Mr. Douglas: Could I ask you a question? I saw the Alyeska reports which the American government had prepared, and you are quite right: it was a disastrous and traumatic experience. Will the fact that except for those already in the Yukon people will not be hired locally but only outside the Yukon help your situation, or is there something else we could do?

Mr. McKinnon: That will form part of the solution, Mr. Chairman. We are pleased to know that when the Yukon does become involved, it is there at the beginning, and generally our arguments are listened to and eventually see their way into terms and conditions. We said this to Lysyk, because we knew of the Alaskan experience first hand and the Alaskans made a tragic mistake. They said you have to be in Alaska a certain amount of time, I think it was 12 months, before you may be hired on for pipeline work. So they had a flood of people going up, walking the streets, living on social security, waiting for the time to come about when they could be hired on the pipeline project. Right from the beginning we said to Lysyk, if a person works here at the time we are presenting this report to you, he cannot have a job on the pipeline and he had better not come. We understand those terms and conditions have been accepted by the task force working on socio-economic terms and conditions along the pipeline right of way.

Mr. Douglas: What about other people who do not want to work on the pipeline but who want to set up hot-dog stands and barber shops and filling stations and so on? Is there any way to cope with that situation?

• 1730

Mr. McKinnon: We all recognize the problem of people who are eligible for pipeline work in the Yukon and who say, "Boy, this is better than clerking at the drugstore; I am going out to work on the pipeline". Now there has to be a supply of labour to fill their ranks. There have been lots of suggestions but we have not been able to come up with the answer to that one. All the alternatives that we have been looking at have certain weaknesses. That was not answered in Alaska and our present policy does not answer that question at the present time. If anybody else has any suggestions on how to answer that one, we are looking for help in it. We realize we have answered one of the very great problems that was reflected in Alaska, of people sitting around waiting to be eligible to go to work on the pipeline. We think that we have answered that one, but the

[Traduction]

M. Nielsen: Je voudrais ajouter à cela une autre question: les coûts du pipe-line ne devraient-ils pas être récupérés d'une autre façon, de sorte que le contribuable yukonais n'ait pas à les assumer?

M. Douglas: Ou le contribuable canadien.

M. McKinnon: Vous venez de poser la question la plus difficile qu'un groupe ou un organisme ait jamais posée à une commission, ou un gouvernement, parce que cela dépend entièrement de la façon dont nous pourrions manier certains facteurs. Ce qui nous inquiète le plus, c'est l'immigration au Yukon, parce qu'étant si près de l'Alaska, nous avons vu ce qui s'y est passé. Cet État a été envahi par des immigrants.

M. Douglas: Pourrais-je vous poser une question? J'ai lu les rapports Alyeska préparés par le gouvernement américain, et vous avez raison: ce fut une expérience désastreuse et traumatisante. Est-ce que cela vous aiderait si, à l'exception de ceux qui sont déjà au Yukon, on n'engageait que des personnes qui ne résident pas au Yukon? Pourrions-nous faire autre chose?

M. McKinnon: Cela résoudrait en partie le problème, monseigneur le président. Nous sommes heureux de voir qu'on nous demande notre participation dès le début et qu'en général, nos arguments sont pris en considération et incorporés dans les modalités. C'est ce que nous avons dit à Lysyk, parce que nous avons pu voir ce qui s'est passé en Alaska, où ils ont fait une erreur tragique. Les travailleurs devaient résider en Alaska un certain temps, je pense que c'était 12 mois, avant de pouvoir être engagés pour travailler au pipe-line. Ils sont arrivés en masse, flânaient sur les trottoirs, vivaient des prestations de bien-être social, et attendaient de pouvoir être engagés pour travailler au pipe-line. Nous avons dit à Lysyk, dès le début: une personne qui a déjà un emploi au moment où nous vous présentons ce rapport ne peut être engagée pour travailler au pipe-line et aurait mieux fait de ne pas venir. Je crois que c'est modalités ont été acceptées par le groupe de travail étudiant l'impact socio-économique le long du corridor.

M. Douglas: Que peut-on faire lorsqu'il arrive des personnes qui ne veulent pas travailler au pipe-line, mais veulent vendre des hot dogs, ouvrir un salon de coiffure ou une station-service.

M. McKinnon: Nous reconnaissons qu'il y a des personnes au Yukon qui pourront être engagées pour travailler au pipe-line et qui se diront que c'est mieux que de travailler comme commis dans une pharmacie. Il nous faudra une réserve de main-d'œuvre pour les remplacer. On nous a fait toutes sortes de suggestions, mais nous n'avons pas encore pu trouver de solution à ce problème. Toutes celles que nous avons étudiées ont des faiblesses. On n'a pas pu y trouver de solution en Alaska et notre politique actuelle ne nous permet pas d'en trouver maintenant. Si quelqu'un a des suggestions à faire, nous avons besoin d'aide. Nous avons pu résoudre l'un des problèmes qu'a eus l'Alaska, celui que posent les personnes qui ne font rien en attendant de pouvoir travailler au pipe-line.

[Text]

other question that you raise, which is an absolutely valid one, we do not know how to meet.

Mr. Douglas: Could you at least tell me this much—I know it is difficult to give a global figure because there are so many unknown factors in the equation, but it has been said for instance that \$70 million or \$100 million might meet your capital costs with regard to infrastructures—roads, streets, schools, hospitals, sewage systems, and so on—has any estimate been made, as you are the Minister of Public Works, as to what your infrastructure capital cost will be for the next four or five years?

Mr. McKinnon: Different estimates, Mr. Chairman, and they completely depend upon varying degrees of immigration. The most would be \$200 million, the least would be \$20 million. So somewhere in between depending on the control of immigration to Yukon.

Mr. Nielsen: Tell him about the five-year residence limitation.

Mr. McKinnon: This preference is for pipeline-related work. These people will have preferential hire because we wanted to ensure that long-time Yukon residents and native Yukoners were the first choice for work on the pipeline. You would have to have lived there five years or longer to have preferential treatment. The second preference is being there on August 1, 1977.

We are even looking, to answer the second question, at the way that they handled this problem in the days of ninety-eight. The RCMP set up a gattling gun at the top of the summit and anybody who did not have a thousand dollars or could pack five thousand pounds of goods up the Chilkoot or White Pass were just told to go back down, that they were not wanted in the Yukon. Well, that gattling gun is still in place in front of the RCMP barracks in Whitehorse and we are thinking of taking it down to the Yukon border and having the same type of policy put into effect, but we have been assured that the civil rights groups and other groups and lobbies, which were not quite so active at the times of the gold rush, would protest.

So that is an extremely good question and the answer to that one has not been formulated at this time.

Mr. Douglas: So really we have no way of knowing, and you have no way of knowing whether the financial arrangements here are going to be sufficient to enable you to meet the problems which undoubtedly you will face.

Mr. McKinnon: That is what we said from day one. Because of the inability to put a firm price tag on all of this, our only saving factor in the long run is a large capitalization of a heritage fund. That is the only thing that we can be sure of, that total discretion money to the people of the Yukon territory to make up for the things that we know are going to happen either to a minor or a major extent depending on how well we can mitigate all the circumstances that we have spoken of.

Mr. Douglas: Well, the recommendation of the Lysyk inquiry for a \$200 million heritage fund plus the arrangements made in Article 5 of the agreement for taxes would put you in a better position.

[Translation]

Nous pensons avoir résolu ce problème, mais nous ne savons comment résoudre celui que vous nous avez posé.

Mr. Douglas: Je sais qu'il est difficile de donner un chiffre global, car cette équation comporte tellement d'inconnues, mais pourriez-vous du moins me dire, puisque vous êtes ministre des Travaux publics, si vous avez estimé ce qu'il vous en coûtera pour l'infrastructure au cours des quatre ou cinq prochaines années? On a dit, par exemple, que 70 ou 100 millions de dollars pourraient couvrir vos frais d'infrastructure, c'est-à-dire les routes, les rues, les écoles, les hôpitaux, le système d'égout, etc.

Mr. McKinnon: Nous avons plusieurs estimations; elles dépendent du taux de l'immigration. Il nous en coûterait au plus 200 millions, et au moins 20 millions. Les coûts se situent entre ces deux chiffres; selon l'immigration au Yukon.

Mr. Nielsen: Parlez-moi de la limite de cinq ans en ce qui concerne la résidence.

Mr. McKinnon: Les personnes qui résident depuis cinq ans au Yukon seront engagées en premier pour travailler au pipe-line. Nous voulions faire en sorte que ceux qui résident depuis longtemps au Yukon, autochtones ou autres, auront la priorité. Il faudra avoir vécu cinq ans ou plus au Yukon pour avoir la priorité. On accordera ensuite la préférence à ceux qui sont au Yukon depuis le 1^{er} août 1977.

En réponse à votre deuxième question, nous avons même envisagé de résoudre le problème comme ils l'ont fait en 1898. La GRC a installé une mitrailleuse Gatling sur un sommet et a dit à quiconque n'avait pas \$1,000 en poche ou ne pouvait traverser la Chilkoot ou la White Pass avec 5,000 livres de marchandises, qu'il ferait aussi bien de s'en retourner, qu'on ne voulait pas de lui au Yukon. Nous avons toujours cette mitrailleuse Gatling devant les bâtiments de la GRC, à Whitehorse et nous avons pensé la transporter à la frontière du Yukon afin de rejouer le même scénario, mais on nous a assuré que les associations de libertés civiles, et d'autres groupes, qui n'étaient pas aussi actifs à l'époque de la ruée vers l'or protesteraient.

C'est une très bonne question à laquelle nous n'avons pas encore trouvé de réponse.

Mr. Douglas: Nous ne savons donc pas plus que vous si ces arrangements financiers vous permettront de résoudre les problèmes que vous aurez certainement.

Mr. McKinnon: C'est ce que j'ai dit dès le début. Puisqu'il est impossible de chiffrer tous ces facteurs, tout ce qui pourrait nous sauver, ce serait d'avoir un fonds du patrimoine important. C'est la seule chose sur laquelle nous pourrions compter: ce fonds que les habitants du Yukon pourraient utiliser à volonté pour faire face aux problèmes qui vont se poser et qui seront plus ou moins sérieux, suivant le contrôle que nous pourrions exercer.

Mr. Douglas: Vous seriez en meilleure position si vous aviez le fonds du patrimoine de 200 millions de dollars recommandé par la Commission Lysyk, en plus des arrangements prévus à l'article 5 de l'entente.

[Texte]

Mr. McKinnon: That is right. If we could use a large extent of that money to maximize a heritage fund then we could say, after the three years is through and we are shaking our hands from the trauma, we got something out of it. But Yukoners, whether they be Indian or white, are going to say. You mean \$50 million is what we ended up with for what we just went through.

The Acting Chairman (Mr. Penner): Mr. Watson.

Mr. Watson: Pursuing the preferences for workers which Mr. Douglas raised, have you discussed giving preference to people from the Northwest Territories and the Mackenzie Valley over and above southern Canadians?

• 1735

Mr. McKinnon: Yes, it was discussed in our presentation. That was one of the few areas not picked up. After the preferential Yukon hire Northwest Territories residents would get preferential hire. It was not picked up in Lysyk and there was no explanation in Lysyk why it was not.

Mr. Watson: In theory, though, this would be your sort of second preference.

Mr. McKinnon: In theory the YTG wanted to give that preference to Northwest Territories residents.

Mr. Watson: But now if you were faced with not enough people locally, this would be your second preference, would it not? Or would it?

Mr. McKinnon: It is still our philosophy that it would be good.

Mr. Watson: Yes. And then, presumably, you would move down into Northwestern B.C. and further down. Or you will not go that far.

Mr. McKinnon: That provides all kinds of administrative difficulties because we want to use our Yukon Health Care Insurance Plan, which is dated and in the files: when you registered for the Health Care Insurance Plan as being the state of Yukon residency.

Mr. Watson: Getting back to the heritage fund and the 200 million loan upper limit which has been referred to by the government. As I understand it this upper limit on the plan, this \$200 million, is unlikely to be reached, even half of it. I referred to that earlier. Now, presumably, half of that 200 million, or whatever amount over and above, will cover very conceivable thing that relates to the socio-economic needs of this influx of people. Presumably it will. If it does not, suppose you can go back to the government and ask for a higher loan limit.

Mr. Watson: But in your reference to the heritage fund you mentioned a couple of things which I found a little bit strange, at least from the point of view of application of the heritage fund, you mentioned taking over a power company, and you mentioned...

Mr. Nielsen: Territorial parks system.

Mr. Watson: Yes, the territorial parks system, which is, again, something for which presumably funds would be available.

[Traduction]

M. McKinnon: Oui. Si nous pouvions utiliser une partie de ces fonds pour grossir notre fonds du patrimoine, nous pourrions au moins nous dire que nous en avons retiré quelque chose, lorsque les trois ans se seront écoulés et que nous ne saurons plus où donner de la tête. Les Yukonais, indiens ou blancs, vont quand même trouver que 50 millions de dollars, ce n'est vraiment pas beaucoup, après tout ce qu'ils ont dû endurer.

Le président suppléant (M. Penner): Monsieur Watson.

M. Watson: En ce qui concerne la priorité accordée à certains travailleurs, avez-vous étudié la possibilité d'accorder priorité aux habitants des Territoires du Nord-Ouest et de la vallée du Mackenzie sur les habitants du Sud du Canada?

M. McKinnon: On en parle dans notre mémoire. Après les habitants du Yukon, les résidents des Territoires du Nord-Ouest auraient la priorité. On n'a pas retenu cette proposition lors de l'enquête Lysyk, et le rapport n'en explique pas les raisons.

M. Watson: En théorie, il s'agirait d'une sorte de priorité secondaire.

M. McKinnon: Le gouvernement du Yukon voulait accorder cette préférence aux résidents des Territoires du Nord-Ouest.

M. Watson: Si vous n'aviez pas assez de travailleurs sur place, vous leur accorderiez la priorité, n'est-ce pas?

M. McKinnon: Nous pensons que ce serait bien.

M. Watson: Vous passeriez ensuite au Nord-Est de la Colombie-Britannique, puis plus au sud. Peut-être ne voulez-vous pas aller aussi loin.

M. McKinnon: Cela présente toutes sortes de difficultés du point de vue administratif, parce que nous voulons utiliser notre régime d'assurance-maladie auquel les travailleurs seraient inscrits à partir de la date à laquelle ils s'installeraient au Yukon.

M. Watson: Pour en revenir au fonds du patrimoine et à la limite de 200 millions de dollars mentionnée par le gouvernement, si j'ai bien compris, il est fort peu probable qu'on atteigne même la moitié de ce chiffre. On suppose que la moitié de ces 200 millions de dollars, ou quel que soit le montant, couvrira tous les coûts possibles et imaginables découlant de l'immigration. Si ce montant ne suffit pas, je suppose que vous pouvez demander au gouvernement une limite supérieure.

Lorsque vous avez parlé du fonds du patrimoine, vous avez dit quelque chose qui me semble assez étrange; vous avez parlé de prendre le contrôle d'une compagnie d'électricité, et vous avez mentionné...

M. Nielsen: Les parcs du Territoire.

M. Watson: Oui; et je suppose que vous pourriez obtenir à cette fin des fonds qui proviendraient d'autres sources. Utilisez-

[Text]

able from other sources. I am just wondering whether the heritage fund would not be used only for things like museums and theatres and arenas. I do not know if arenas would even be eligible. And I do not know who is defining what the heritage fund applies to and does not apply to. But it depends on what it is going to be used for, I suppose, whether the amount indicated is relevant or not.

I certainly am very surprised with the interpretation that has been placed on it. I had assumed that you were free to sort of put any amount out of that \$30 million a year, if you wanted, into the heritage fund, which is what you would like to do and which I think seems reasonable too. But the purpose for which you indicated you felt the heritage fund would be applied strike me as being a bit unusual; at least taking over a power company strikes me as being unusual.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, as I said, we do not have a definition or have reached a definition with the federal government and we did have the commitment from the Minister that we would have that type of negotiation commencing almost immediately. But I will say that we have for years been after federal money to be able to establish a territorial parks system. In fact one of those areas in which the member well knows is the Kusawa Lake area which we think would be just a magnificent area for a territorial park. Millhaven Bay at Carcross is another one.

We have attempted to find money to be able to expand that parks system or create that parks system. It has not been forthcoming. It has always been shunted aside as not being a priority. So if the money is not available for that type of thing anywhere else, one would think that you could apply a heritage fund for that type of a . . .

Mr. Watson: For those sort of things I do not see why the government would object to any limitation of the heritage fund, if you are going to use it in effect for projects that federal funds should be available for from other sources.

Mr. McKinnon: I was just throwing out some ideas of where we could go. I would think the Minister would be so happy to get NCPC off his back that he would go for any type of funding that would allow somebody else to take care of it for him.

Mr. Nielsen: Allow me, Ian. You can tell him better than I can, Ken. This Territory Parks Plan is off the drawing-board. It has been in place for five or six years, and all ready to go?

• 1740

Mr. Watson: It would have a very important impact on drawing tourists into the area.

Mr. Nielsen: Oh, yes.

Mr. Watson: Okay. I certainly think you have made some impression on the Committee with the amount of that heritage plan. I certainly have been impressed with your argument, Mr. McKinnon.

Mr. Nielsen: I hope he can impress the Minister so he will increase it to \$200 million. I can only compliment Mr. McKinnon. I feel very proud, representing the constituency I do, of the quality of the brief that he has presented, the unanimity of

[Translation]

rie-vous le fonds du patrimoine pour des choses comme des musées, des théâtres et des stades. Je ne sais pas si les stades seraient admissibles. Je ne sais pas qui détermine ce qui détermine ce qui est admissible ou non. Quant à savoir si le montant sera suffisant ou non, cela dépend de l'utilisation qu'on en fera.

Je suis très surpris de l'interprétation qu'on en a donné. Je pensais que vous étiez libres de verser au fonds du patrimoine tout montant que vous jugiez bon, montant pris à même ces 30 millions de dollars par année. C'est ce que vous voudriez faire et j'estime que c'est raisonnable. Ce qui me frappe, c'est que vous vouliez utiliser le fonds du patrimoine pour acquérir le contrôle d'une compagnie d'électricité.

M. McKinnon: Comme je l'ai dit, nous n'avons pas encore conclu d'accord avec le gouvernement fédéral, et le ministre s'est engagé à entreprendre presque immédiatement ces négociations. Nous essayons depuis des années d'obtenir des fonds du gouvernement fédéral afin d'établir des parcs territoriaux. L'un de ces parcs serait situé dans une région que le député connaît bien, soit la région du lac Kusawa, qui serait tout désignée pour un parc. Il y aurait également la baie Millhaven à Carcross.

Nous avons essayé de trouver des fonds pour créer ces parcs. Nous n'avons pu en obtenir. On a toujours mis cette question de côté en disant que ce n'était pas une priorité. S'il n'est donc pas possible d'obtenir des fonds ailleurs, on pourrait utiliser le fonds du patrimoine pour ce genre . . .

M. Watson: Je ne vois pas pourquoi le gouvernement s'opposerait à ce qu'on limite les utilisations qu'on peut faire du fonds du patrimoine, si vous voulez l'utiliser pour des projets qui devraient être financés par d'autres sources.

M. McKinnon: Je vous donnais des exemples de ce que nous pourrions faire. À mon avis, le ministre devrait être tellement heureux de se débarrasser de la commission du pipe-line qu'il serait tout à fait d'accord pour que quelqu'un d'autre se charge de ce financement.

M. Nielsen: Si vous me permettez, Ian; vous pouvez le lui dire mieux que moi, Ken. Ce projet de parcs territoriaux existe depuis cinq ou six ans; êtes-vous prêt à passer à l'exécution?

M. Watson: Ce projet aura un effet important sur le tourisme dans la région.

M. Nielsen: Ah, oui.

M. Watson: D'accord. Je crois bien que vous avez impressionné le Comité avec le montant que vaut cette histoire de patrimoine. Personnellement, je suis impressionné par votre argument, monsieur MacKinnon.

M. Nielsen: J'espère qu'il pourra impressionner le ministre pour que celui-ci le porte à 200 millions de dollars. Je ne peux que féliciter M. McKinnon. Je suis très fier, à titre de représentant de ma circonscription, de la qualité du mémoire qu'il

[Texte]

his colleagues on the Assembly and the articulate fashion in which he has presented it. I cannot help feeling proud.

The Acting Chairman (Mr. Penner): Thank you, Mr. Nielsen. Thank you, Mr. McKinnon, for an excellent presentation...

Mr. McKinnon: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Penner): ... and first-rate responses to the many questions.

This Committee is now adjourned to Wednesday, March 8, tomorrow that is, at 3.30 p.m. The next meeting will be with the honourable Allan MacEachen and I think the steering committee report was that we would begin clause-by-clause study. Meeting adjourned.

[Traduction]

nous a présenté, de l'unanimité de ses collègues à l'assemblée et de la façon explicite qu'il l'a présenté. Je ne puis qu'être fier.

Le président suppléant (M. Penner): Merci, monsieur Nielsen. Merci, monsieur McKinnon, de nous avoir présenté un mémoire excellent...

M. McKinnon: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Penner): ... et des réponses de premier ordre aux maintes questions qui ont été posées.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à demain, le mercredi 8 mars, à 15 h 30. A la prochaine séance comparaitra l'honorable Allan MacEachen et je crois que le rapport du comité directeur stipulait que nous devrions commencer l'étude article par article. La séance est levée.

APPENDIX "NGP-1"

ALASKA HIGHWAY PIPELINE PANEL

P.O. BOX 1409, WINNIPEG, MANITOBA R3C 2Z1 / TELEPHONE (204) 786-5446 — TELEX 07587769

MEMBERS:

Mr. I. K. Fox
Mr. W. W. Muir
Dr. I. McTaggart-Cowan
Dr. J. G. Nelson
Mr. C. H. Templeton (Chairman)

SUBMISSION TO THE SPECIAL COMMITTEE

on

NORTHERN GAS PIPELINE

re

BILL C-25 NORTHERN PIPELINE ACT

February 28, 1978

THE ALASKA HIGHWAY PIPELINE PANEL

The Alaska Highway Pipeline Panel was established in August 1976 to study and report on the physical, biological and human environmental implications of construction and operation of the proposed Alaska Highway gas pipeline in the Yukon Territory. The Panel has taken as its primary role the achievement of a reasonable degree of environmental protection during the planning, implementation, and eventual shutdown of the Alaska Highway gas pipeline. Although sponsored by Foothills Pipe Lines Ltd., the Panel is autonomous and its views are not necessarily shared by Foothills.

The Panel is composed of:

Mr. Irving K. Fox: Research Associate, Westwater Research Centre and Professor of Regional Planning, University of British Columbia.

Mr. W. Winston Mair: Consultant; Environment, Land Use, and Indian Socio-Economic Development.

Dr. Ian McTaggart-Cowan: Professor of Zoology and Dean Emeritus of Graduate Studies, University of British Columbia.

Dr. J. Gordon Nelson: Professor of Geography and Dean of Environmental Studies, University of Waterloo.

Mr. Carson H. Templeton: Chairman, Alaska Highway Pipeline Panel and partner of Templeton Engineering Company.

ALASKA HIGHWAY PIPELINE PANEL

P.O. BOX 1409, WINNIPEG, MANITOBA R3C 2Z1 / TELEPHONE (204) 786-5446 — TELEX 07587769

MEMBERS:

Mr. I. K. Fox
Mr. W. W. Mair
Dr. I. McTaggart-Cowan
Dr. J. G. Nelson
Mr. C. H. Templeton (Chairman)

SUBMISSION TO THE SPECIAL COMMITTEE

on

NORTHERN GAS PIPELINE

re

BILL C-25 NORTHERN PIPELINE ACT

February 28, 1978

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

MEANS OF MANAGING THE SOCIO-ECONOMIC
AND ENVIRONMENTAL IMPACTS

NORTHERN HOPES AND ASPIRATIONS

SECOND STAGE SOCIO-ECONOMIC &
ENVIRONMENTAL HEARINGS

TERMINATION OF THE AGENCY

UNION AGREEMENTS

YUKON INDIAN LAND CLAIM INTERIM PAYMENT

YUKON HERITAGE FUND

YUKON ADVISORY COUNCIL SECTION 18

YUKON REPRESENTATION IN SECTION 17

PENALTIES

SUBMISSION TO THE SPECIAL COMMITTEE ON NORTHERN GAS PIPELINE

by

THE ALASKA HIGHWAY PIPELINE PANEL

INTRODUCTION:

The planning of a pipeline from the western Arctic has been a pioneering effort in many ways. There is a great deal that Canada can be proud of. To list only a few of the innovations are:

- * four public hearings that were open, fair and complete,
- * funding of public interest groups so that they could participate in the hearings,
- * recognition (even though it is still in a formative stage at this time) of the northern natives' culture and their concept of land,
- * recognition of environmental and social planning as part of project planning,
- * participation and seemingly the understanding and acceptance, by the people of Canada in a major public decision, and
- * winning of a major contest by a Canadian company in the oil and gas industry.

We hope the trends established to date will be extended to the construction phase of the project. We believe that the concept of a single agency to administer this very large project is sensible and practicable. Although we recommend quite a number of changes, they are not meant to depreciate the concept but are aimed at having the project manage its environmental and social impacts to the better advantage of the North -- which we are sure everyone wants.

The Act gives extraordinary powers to the Agency. Many of our recommendations deal with how these powers are used in the environmental and socio-economic matters.

Although our studies and our comments apply particularly to the Yukon, some of them are equally applicable to northern B.C. and northern Alberta. These areas too need consideration even though they have not had much representation at the hearings to date.

Means of Managing the Socio-Economic and Environmental Impacts

The advantages of the pipeline will accrue primarily to Americans and southern Canadians. Unless the project fuels inflation at a national scale, most of the disadvantages of the project will accrue to the people in the Yukon, particularly to those who are in the lower income groups. We therefore recommend those measures which will strengthen the ability of northerners to deal with the project. We are not in any way suggesting that either Foothills or the Agency will deliberately try to overlook them but experience in the engineering and construction industry indicates that the administrators of a project tend to look at those things that affect the schedule and the cost. Social and environmental problems of a few people look pretty small when one is building a multi-billion dollar project.

It is essential therefore that management of the impacts become a mandatory responsibility rather than left to the hope that a number of organizations will take on the job.

Some have hoped that the Territorial Government would set up an organization to perform this management function. After lengthy debate it has not done so. We understand that the reason is the cost plus the interest on the borrowing that would be needed. This reluctance is understandable when one uses the figures submitted by the

YTG to the Lysyk Inquiry. From these we compute that the Pipeline would contribute the following property tax revenues at current dollars:

1980	\$200,000
1981	\$210,000
1982	\$210,000
1983	\$740,000.

The amounts with constant dollars and with fluctuating inflation would be greater but never more than double these.

We realize that the Canada-US Agreement states "the Yukon Property Tax will not exceed \$30 million Canadian per year....." The phrase "will not exceed" is significant. It is quite possible that the negotiations had in mind some way of increasing the Yukon Property Tax that we cannot anticipate. Nevertheless the fact remains that the socio-economic impacts have started to occur (e.g. land prices and rents) and there is not yet a means of managing them.

The costs of managing the impacts should be born by the project that is causing them. This is the principle recommended by both the NEB and Lysyk Inquiries.

Since this Act sets up the Agency to administer the project it should set up the framework for managing the impacts.

The suggested changes to the legislation regarding these centres follow:

SUGGESTED CHANGES TO THE LEGISLATION
REGARDING PROPOSED IMPACT INFORMATION
& IMPACT MANAGEMENT CENTRES

Page 5 of Bill

S.9.2 (1)

The Minister shall forthwith cause the Agency to commission the Government of the Yukon Territory to establish an Impact Information Centre in the City of Whitehorse in the Yukon Territory.

S.9.2 (2)

The objects of the Impact Information Centre, which shall serve the public interest of the residents of the Yukon Territory, are:

- a) to collect and organize base-line data pertaining to the socio-economic and environmental matters,
- b) to identify and analyze problems arising from paragraph 9.2 (2) (a) and develop consequences of methods of dealing with problems,
- c) to disseminate the above information to interested groups and the public as requests arise,
- d) to publish findings at monthly intervals during the construction period and thereafter at intervals of not greater than three months, and
- e) to perform the role of ombudsman.

S.9.2 (3)

The Government of the Yukon Territory shall consult with the Native organizations of the Yukon Territory in the establishment of an Impact Information Centre,

but the design and methodology shall conform to the objects of subsection 9.2 (2).

S.9.2 (4)

The Impact Information Centre shall be composed of:

a) A Board of Directors of individuals who are outside the Public Service of Canada selected by the Government of the Yukon Territory to reflect, in an equitable manner, the diversity and variety of Yukon society, specifically, representatives on the Board from urban and rural areas, major ethnic groups, private, commercial and voluntary sectors to hold office for the duration of this Centre.

i) Each director of the Board of the Centre established under subsection 9.2 (1) is entitled to be paid out of the fund appropriated for the Agency such reasonable fees as are fixed by the Government of the Yukon Territory for attendance at meetings of the Board.

ii) Each director of the Board of the Centre established under subsection 9.2 (1) is entitled to be paid out of the fund appropriated for the Agency reasonable travel and living expenses incurred by him in connection with the performance of his duties under this Act while absent from his ordinary place of residence.

b) a manager, and

c) such other professional, technical and other employees.

S.9.2 (5) The Board of Directors shall manage and direct the Impact Information Centre in accordance with the objects of subsection 9.2 (2).

S.9.2 (6) On the advice and consent of the Board of Directors, the Government of the Yukon Territory shall appoint a manager, who will be responsible to the Board of Directors for day-to-day operations of this Centre, on the direction of the Board of Directors, and with the further approval of the Treasury, fix and pay his remuneration.

S.9.2 (7) On the advice and consent of the Board of Directors, the manager may employ such professional, scientific, technical and other employees as he considers necessary for the implementation of the objects of subsection 9.2 (2), fix their tenure of employment and their duties and, with the approval of the Treasury, fix and pay their remuneration.

S.9.2 (8) The Board of Directors, with the advice of the Government of the Yukon Territory, shall provide non-governmental groups with funds to effectively utilize

the information of this Centre in order to participate effectively in decisions on means to mitigate adverse effects of pipeline development.

S.9.3 (1)

The Minister shall forthwith cause the Agency to commission the Government of the Yukon Territory to establish an Impact Management Centre in the City of Whitehorse in the Yukon Territory.

S.9.3 (2)

The objects of the Impact Management Centre, which shall serve the public interest of the residents of the Yukon Territory, are:

- a) to co-ordinate the various impact management programs of governments and non-governmental organizations,
- b) to define impact management programs required to be undertaken,
- c) to engage under written agreement various interested groups undertaking defined impact management programs and monitor and judge program development,
- d) to utilize data received to develop a comprehensible impact management program,
- e) to advise the Government of the Yukon Territory of its program referred to in paragraph 9.3 (2) (d), and
- f) to publish the program referred to in paragraph 9.3 (2) (d) thereafter within 30 days.

S.9.3 ()

The Impact Management Centre shall be composed of:

- a) a Board of Directors of individuals who are outside the Public Service of Canada selected by the Government of the Yukon Territory to reflect, in an equitable manner, the diversity and variety of Yukon society, specifically, representatives on the Board from urban and rural areas, major ethnic groups, private, commercial and voluntary sectors to hold office for the duration of this Centre.
 - i) Each director of the Board of the Centre established under subsection 9.3 (1) is entitled to be paid out of the fund appropriated for the Agency such reasonable fees as are fixed by the Government of the Yukon Territory for attendance at meetings of the Board.
 - ii) Each director of the Board of the Centre established under subsection 9.3 (1) is entitled to be paid out of the fund appropriated for the Agency reasonable travel and living expenses incurred by him in connection with the performance of his duties under this Act while absent from his ordinary place of residence.
- b) a manager who is a senior official of the Government of the Yukon Territory, and

c) a modest support staff.

S.9.3 (4) The Board of Directors shall manage and direct the Impact Management Centre in accordance with the objects of subsection 9.3 (2).

S.9.3 (5) On the advice and consent of the Board of Directors, the Government of the Yukon Territory shall appoint a manager of the Impact Management Centre, who shall receive his present and scheduled remuneration during the duration of his appointment, who is responsible to the Board of Directors for directing the staff to implement the objects of subsection 9.3 (2).

S.9.3 (6) The manager, with the advice of the Board of Directors, shall employ such staff as required to implement the objects of subsection 9.3 (2), fix their tenure of employment and their duties and, with the approval of the Treasury, fix and pay their remuneration.

S.9.4.(1)

The Minister shall forthwith establish an independent Impact Audit Group in the City of Whitehorse in the Yukon Territory.

S.9.4 (2)

The objects of the Impact Audit Group, which shall protect the public interest, are:

- a) to conduct a continuous audit of pipeline control activities including, without restricting the generality of the foregoing, all efforts to deal with the environmental, social and economic impacts of pipeline development,
- b) to investigate compliance with adopted regulations and also overall effectiveness of the total program for dealing with the effects of pipeline development, and
- c) to report its findings to the public at monthly intervals during the construction period and thereafter at intervals of not greater than three months.

S.9.4 (3)

The Impact Audit Group shall be composed of:

- a) a Board of Directors of not less than 3 and not more than 5 individuals who are outside the Public Service of Canada selected by the Commissioner to be objective, credible and competent by all interests in the Yukon Territory, to hold office for the duration of the Group.

- i) Each director of the Board of the Group established under subsection 9.4 (1) is entitled to be paid out of the fund appropriated by the Agency to the Commissioner such reasonable fees as are fixed by the Commissioner.
- ii) Each director of the Board of the Group established under subsection 9.4 (1) is entitled to be paid out of the fund appropriated by the Agency for the Commissioner, reasonable travel and living expenses incurred by him in connection with the performance of his duties under this Act while absent from his ordinary place of residence.
- b) a manager who is employed outside the Public Service of Canada, and
- c) such other professional, technical and other employees, not to exceed a total of four in number, presently employed outside the Public Service of Canada.

S.9.4 (4)

On the request of the Commissioner, in consultation with the Board of Directors, the Minister shall appropriate such funds for each fiscal year for the duration of the Group, as to enable the Board of Directors to carry out the objects of subsection 9.4 (2).

S.9.4 (5)

The Board of Directors shall manage and direct the Impact Audit Group in accordance with the objects of subsection 9.4 (2).

S.9.4 (6)

On the advice and consent of the Board of Directors, the Commissioner shall employ a manager, who will be responsible to the Board of Directors for day-to-day operations of this Group, on the direction of the Board of Directors, and with the further approval of the Treasury, fix and pay his remuneration.

S.9.4 (7)

On the advice and consent of the Board of Directors, the manager may employ such professional and other employees, subject to paragraph 9.4 (3) c, as he considers necessary for implementation of the objects of subsection 9.4 (2), fix their tenure of employment and their duties and, with the approval of the Treasury, fix and pay their remuneration.

Northern Hopes and Aspirations

Despite subsections 3 (e) and (f) of the 'Objects' the Act has mainly to do with putting the Agreement into force and establishing the means of controlling construction. However, there is no mention of the satisfying the hopes and aspirations of the Indian people, who after all are one of Canada's founding races.

The Yukon Indian Land Claim has not been settled and the pipeline, its compressor stations and other facilities may well occupy those lands most likely to produce revenue for the Indian people.

We recognize that the settlement of the land claims is not part of this Act. We expect that no one wants to reduce the revenue or desirability of the land that will eventually become part of the land claim settlement. What is needed now is a binding commitment that the assignment of lands to the Indian peoples will not be prejudiced by the Pipeline and that they will receive revenue from the pipeline company in the same way that private land-owners do in the rest of Canada.

Specifically, subsections 3 (e) and (f) speak of social and economic benefits to Canadians.

We believe that the people who will bear the negative impacts should get special consideration in the objects clause when mentioning the positive impacts.

We suggest the words ".....and in particular northern Canadians including those of native ancestry...." be inserted after the word "Canadians" in subsection 3 (e) and after the word "national" in the first line of subsection 3 (f).

In choosing members of Advisory Councils pursuant to subsection 18(1) the Cabinet should remember that although those Canadians of native ancestry make up 27% of the population they do not at present have any elected members of the Territorial Council. A special effort is needed to make sure that they are heard and that their hopes and aspirations are taken into account in decision making.

Second Stage Socio-Economic & Environmental Hearings

We agree with the statement of the Minister of Northern Affairs Mr. Faulkner February 14/78 Page 2844 of the House of Commons Debates when he said "We expect that a draft set of terms and conditions will be ready by this spring, at which time the agency will assume responsibility for carrying out a public review process which will include public hearings in communities along the route of the pipe-line".

Since these hearings are very important to the whole concept of public participation and the appearance of it we recommend that a section of the act set up the EARP hearings to recommend terms and conditions for environmental matters and the Agency hearings for socio-economic matters. Some funding of specific interested groups should be made by the Agency so that these organizations can make the most useful contribution.

The following are our suggestions:

S.9.1(1) The Minister shall forthwith require the Agency to conduct a further inquiry with terms of reference of the Alaska Highway Pipe-line Inquiry, mutatis mutandis.

S.9.1(2) The Minister shall forthwith require the Agency to implement the continuance of the normal procedure for environmental impact assessment under the federal Environmental Assessment and Review Process (Alaska Highway Pipeline), mutatis mutandis.

S.9.1(3) The Minister shall make funds available to specific interested groups and organizations which intend to participate in the proceedings under subsections 9.1(1) and (2).

Termination of the Agency

A cardinal rule of bureaucracy is that any institution will extend its life as long as it is permitted to do so. Bearing this in mind the natural tendency of this new Agency will build into itself the reasons to promote the Dempster lateral and thereby extend its own life.

The basic tenet of the single agency to administer the pipeline is that it is an extraordinary agency set up to look after an extraordinary project and it has extraordinary powers. By giving the agency even the appearance of an opportunity to extend its life would be damaging to other departments and institutions. If the life of the Agency is extended to include the Dempster then other pipelines such as the Polar Gas line, oil lines for Alaska gas, then oil and gas lines in the Maritimes and Quebec are further possible extensions of the authority of this agency.

We believe that future pipelines should be administered by the organization that seems best at that time. It should be clear from the outset that this agency and its extraordinary powers will terminate not later than one year after the day on which leave to open the last section or part of the pipeline is given by the Board.

We recommend deletion of Subsection 45 (2) Page 26.

Union Agreements

There is much to be learned from the construction of the Alyeska Pipeline in Alaska. One of the sad experiences was the role played by some unions particularly in their hiring practices. This experience demonstrates that the drafting of collective bargaining agreements, which enumerate wage rates, working conditions, fringe benefits and hiring practices, have a significant effect on not only the project itself but communities, the natural environment, other industries and business, and in-migration of people wanting some direct or indirect part of the 'pipeline action'.

The unions which have appeared at the Berger and Lysyk Hearings demonstrated a responsible attitude but there will be numerous unions each with a membership having different goals, some of which will be in conflict with other unions and some of which will be in conflict with local people, businesses and industries.

In particular the training and hiring of local people including natives will require particular attention early in the project. If unions have the authority under a collective agreement to supply workers to the project they must comply with the social, economic and environmental terms and conditions in the same way as the pipeline company.

We recommend that the Act make it a requirement that there be a public input by the Agency into the negot-

iation of collective bargaining agreements, a monitoring of the administration of them and a means by which they can be revised if necessary.

We suggest a sub-condition in Schedule III (page 50) be inserted under condition 6 :

am. 6(1) Every collective bargaining agreement referred to in condition 6 shall embody the undertakings, terms and conditions in respect of social, economic and environmental matters with which the company must comply as a condition of the issuance to it of a certificate of public convenience and necessity.

Yukon Indian Land Claim Interim Payment

Mr. Faulkner stated in the House on February 14/78 that "as soon as agreement in principle is reached on the Council of Yukon Indians land claim the government is prepared to create a \$50 million dollar advance on the land claim settlement".

We agree that this is necessary to indicate good faith on the part of the Government of Canada to settle the land claims. This is needed before the pipeline is built.

We believe that this should be in the act but we do not feel we know enough about the land claim settlement to draft an amendment.

However, we recommend that the Indian people of the Yukon receive a firm commitment from the Federal government that lands which are selected for use in the construction or operation of pipeline are made available for selection in the settlement of the Yukon Indian Land Claim. We also believe that it must be understood that the revenues, from lands so chosen in settlement, in respect of the right-of-way and of gravel deposits, shall accrue to them.

We therefore recommend that the following be added to subsection 37 (1):

"... However, it is understood that Her Majesty in right of Canada shall make any and all lands used in the construction, operation or maintenance of the pipeline available to the Indian people of the Yukon including the revenue from the right-of-way granted to the company for construction and operation of the pipeline, and from gravel deposits thereon,"

Yukon Heritage Fund

We feel very strongly that the indirect socio-economic impact costs should be considered a cost of the project. We also believe that compensation should accrue to the people affected rather than all of the people of Canada. The N.E.B. and the Lysyk Inquiries made these recommendations. We understand that the U.S. refused to pay for indirect socio-economic costs but did accept increased taxation. We believe that these increased revenues from taxation should be put into a Yukon Heritage Fund in accordance with Lysyk's recommendations but we cannot determine how the present tax system can produce the money needed. Not only can we not arrive at anywhere near the amounts set out in the Canada - U.S.A. Agreement but because of the 2 - 3 year delay in remittance of tax from the Federal to the Territorial Government, the tax revenues will not flow in substantial amounts until 1985. If the money is borrowed, interest will cut the amount in half.

The fund should be set up now but since we cannot estimate where the money is coming from, we cannot submit a draft amendment to the Act.

Yukon Advisory Council Section 18

The Minister of Indian and Northern Affairs enumerated 12 points on February 14/78 which were of particular importance to the Yukon. Point 6 stated: "An advisory pipeline council for the Yukon Territory to be created under Section 18".

We believe that if the Impact Information and Management Centres, that we have recommended, are embodied in the final legislation then Section 18 would be redundant with respect to the Yukon.

If however these centres are not embodied in the final legislation the above statement should be embodied. In that event we think Section 18 should be amended to permit the Territorial Council to appoint one half of the members of the proposed Yukon Advisory Council.

Yukon Representation in Section 17

Since the North and the Yukon in particular will bear the brunt of the negative impacts, it needs representation. The Minister of Indian and Northern Affairs in the House on February 14, 1978 enumerated 12 key points which are of particular importance to the Yukon. Point 5 stated: "Yukon representation on the federal-provincial consultative committee under Clause 17 of the bill". We recommend that the Yukon Territorial Council should nominate one member and the Council of Yukon Indians the other member. Paragraph 17 (1) a) should now read:

- 17(1) a) a representative of the Yukon Territory named by the Commissioner in Council, and a representative of the Indian people of the Yukon Territory named by the Council of Yukon Indians; and ...

The appointees from the Yukon will bring to the Agency's decisions sensitivity of and knowledge of the Yukon and its people as per the Lysyk Report, Page 139.

Penalties

Subsection 26 (1) Page 13 deals with a penalty for the company's failure to comply with a term or condition or an order by the Board. The penalty at a per diem rate is reasonable for non compliance of an order but is very difficult to administer for such things as damage to a salmon stream which might take several years to recover, or harassment of caribou by aircraft, which might take place over a short period of time but would have long term effects.

It seems to us that a performance bond should be posted to assure compliance with the terms and conditions.

We have not had the time to draft such a clause.

[illegible]

REFERENCE DRAWINGS

APPENDIX "NGP-3"

FEDERAL POLICY REGARDING NATIVE CLAIMS

The Federal Government recognizes those native claims that fall into either the two broad categories of "SPECIFIC CLAIMS" or "COMPREHENSIVE CLAIMS".

The recognition of SPECIFIC CLAIMS stems from the Federal Government's acknowledgement in 1969 that "lawful obligations must be recognized". Specific claims are those in which Indian bands allege that the Government of the Department of Indian and Northern Affairs has failed to honour its lawful obligations. Specific claims may allege that certain treaties or agreements have not been fulfilled or have been improperly interpreted. They may also relate to the improper administration of land and other Indian assets by the Federal Government, under the various Indian Acts and Regulations. In general, specific claims are restricted to those regions of Canada where there are treaties or where reserves have been established: most of the Maritimes, Southern Quebec, Ontario and the Prairie Provinces

Federal recognition of COMPREHENSIVE CLAIMS is based on a policy statement of August 8, 1973 concerning the loss of traditional use and occupancy of land in areas where the native interest has never been extinguished by treaty or superseded by law - an interest which is variously described as "Indian Title", "Aboriginal Title", "Original Title", "Native Title", or "Usufructuary Rights".

Comprehensive claims arise primarily in the Northwest Territories, the Yukon, a large part of British Columbia, and Northern Quebec. The Federal Government's approach to settling such claims is based on its awareness that the claims are not only for money or land, but, because they involve the loss of a way of life, that any settlement must contribute positively to a lasting solution of cultural, social and economic problems.

The Federal Government's position is that these claims must be settled, that the most promising avenue to settlement is through negotiation, and that such negotiations will be on the basis that where traditional native interest in the lands concerned can be established, an agreed form of compensation or benefit will be provided to native people in return for their interest. Agreements reached with Indian and Inuit people on this basis would then be given effect by legislation enacted by Parliament.

The James Bay Agreement, which involves the Federal and Provincial Governments and five other parties, is the first comprehensive claim to be settled.

To enable native claimants to present claims of either type as effectively as possible the Federal Government has, since 1970,

provided funds and other assistance to Indian and Inuit people so that they can conduct the necessary research to support their claims. Since that date, a total of nearly \$10 million has been provided to native organizations and bands for this purpose.

Up until October of this year, both types of claims have been received by the Federal Government either directly from native claimants or indirectly through the Indian Claims Commissioner, Dr. Lloyd Barber, who was appointed by the Prime Minister in 1969 to consult with Indians and to study and recommend acceptable procedures for dealing with claims.

To give impetus to the process, on October 23, The Prime Minister appointed a Special Representative for Comprehensive Claims, A.D. Hunt, who has been given a broad mandate to negotiate comprehensive claims on behalf of Government. Negotiations and preliminary discussions about comprehensive claims have taken place since 1973 with claimant groups in the Yukon, Northwest Territories and other non-treaty areas. As for specific claims, the final decision and the mechanism for their settlement is contingent upon the results of deliberations now underway under the auspices of a Joint National Indian Brotherhood Cabinet Committee convened in the autumn of 1974.

Marion C. Brown
Information Officer
Office of Claims Negotiation
(613) 996-9574

APPENDICE «NGP-1»

MÉMOIRE SOUMIS AU COMITÉ SPÉCIAL

SUR LE

GAZODUC DU NORD

AU SUJET DU

BILL C-25 LOI SUR LE PIPE-LINE DU NORD

Le 28 février 1978.

GROUPE D'ÉTUDE SUR LE PIPE-LINE DE LA ROUTE DE L'ALASKA

Le groupe d'étude sur le pipe-line de la route de l'Alaske a été créé en août 1976 pour étudier et rendre compte des répercussions physiques, biologiques environnementales, de la construction et de l'exploitation du pipe-line proposé pour l'acheminement du gaz par la route de l'Alaska, dans le Territoire du Yukon. Le groupe d'étude s'est donné comme principale tâche de protéger l'environnement de façon satisfaisante pendant la planification, la mise en service et la fermeture éventuelle du gazoduc. Bien que patronné par la Foothills Pipe Lines Ltd., le groupe d'étude est autonome et ses opinions ne sont pas nécessairement partagées par la Foothills.

Le groupe d'étude est composé comme suit:

M. Irving K. FOX: Adjoint à la recherche, Centre de recherches de Westwater et professeur de planification régionale, Université de Colombie-Britannique.

M. W. Winston Mair: Expert-conseil, Environnement, Utilisation des terres et Développement socio-économiques des indiens.

M. Ian McTaggart-Cowan: Professeur de Zoologie et Doyen honoraire des Études supérieures, Université de Colombie-Britannique.

M. J. Gordon Nelson: Professeur de géographie et Doyen des études sur l'environnement, Université de Waterloo.

M. Carson H. Templeton: Président du groupe d'étude sur le pipe-line de la route de l'Alaska, et membre associé de la Templeton Engineering Company.

TABLE DES MATIÈRESPAGE

- Introduction
- Moyens de surveillance des répercussions socio-économiques et environnementales
- Espoirs et aspirations des Indiens du Nord
- Audiences socio-économiques et environnementales supplémentaires.
- Dissolution de l'Administration
- Conventions collectives
- Avance pour les revendications territoriales des Indiens du Yukon
- Fonds du patrimoine du Yukon
- L'Article 18 et le Conseil consultatif du Yukon
- Représentation du Yukon: Article 17
- Peines

MÉMOIRE SOUMIS AU COMITÉ SPÉCIAL SUR LE GAZODUC DU NORD

Par

LE GROUPE D'ÉTUDE SUR LE PIPE-LINE DE LA ROUTE DE L'ALASKA.

INTRODUCTION

La planification d'un pipe-line dans l'Arctique occidental a été à maints égards un travail de pionnier dont le Canada peut être fier. Parmi quelques innovations on peut citer:

- * La tenue de quatre audiences publiques complètes, dans un climat de franchise et d'honnêteté.
- * L'octroi de subventions à des groupes d'intérêt public pour leur permettre de participer aux audiences.
- * La reconnaissance même à un stade élémentaire de la culture des autochtones du Nord et de leur conception du territoire.
- * La reconnaissance des aspects sociaux et environnementaux dans la planification du projet.
- * La compréhension et l'acceptation apparentes, par les Canadiens, d'une décision publique importante à laquelle ils ont participé.

- * La conquête, par une société canadienne, d'un enjeu important de l'industrie du pétrole et du gaz.

Nous espérons que les tendances établies à ce jour se maintiendront pendant la phase de réalisation du projet. Nous croyons que le principe d'une administration unique pour la gestion de ce projet est extrêmement important, raisonnable et pratique. Bien que nous recommandions bon nombre de modifications, elles ne visent pas à déprécier ce principe mais plutôt à favoriser la surveillance des répercussions sociales et environnementales du projet, au mieux des intérêts du Nord; ce que tout le monde désire, nous en sommes certains.

La Loi accorde des pouvoirs extraordinaires à l'Administration. Un grand nombre de nos recommandations traitent de la façon dont ces pouvoirs sont utilisés pour les questions d'environnement et les aspects socio-économiques.

Bien que nos études et nos observations s'appliquent particulièrement au Yukon, certaines sont également valables pour le nord de la Colombie-Britannique et le nord de l'Alberta. Ces régions doivent être également considérées, même si, à ce jour, elles ne se sont pas beaucoup manifestées aux audiences.

Moyens de surveillance des répercussions socio-économiques et environnementales.

Ce sont surtout les américains et les canadiens du Sud qui bénéficieront des avantages du pipe-line. A moins que le projet n'alimente l'inflation à l'échelle nationale, ce sont les habitants du Yukon, et en particulier ceux

dont les revenus sont les plus faibles, qui auront à souffrir le plus des désavantages du projet. En conséquence, nous recommandons des mesures propres à renforcer la capacité des habitants du Nord à faire face à ce projet. Nous ne laissons en aucune manière entendre que Foothills ou l'Administration essayeront volontairement de négliger ces aspects du projet, l'expérience des grands travaux et de la construction, indique que les administrateurs d'un projet ont tendance à prendre plutôt en considération les éléments qui ont des répercussions sur le calendrier et le coût du projet. Les problèmes sociaux et environnementaux de quelques personnes semblent de peu d'importance lorsque l'on est en train de réaliser un projet de plusieurs milliards de dollars.

En conséquence, il est indispensable que la surveillance des répercussions devienne une responsabilité obligatoire plutôt que d'attendre qu'un certain nombre d'organismes se chargent du travail.

Certains ont espéré que le gouvernement du territoire crée un organisme chargé de cette surveillance. Après un long débat, il ne l'a pas fait. D'après ce que nous avons compris, la raison est due au coût, plus l'intérêt, sur l'emprunt qui serait nécessaire. Cette hésitation est compréhensible lorsque l'on examine les chiffres soumis par le gouvernement du Territoire du Yukon à l'enquête Lysyk. Il en ressort qu'en impôts fonciers le pipe-line procurerait les recettes suivantes (en dollars courants):

1980	\$200,000.
1981	\$210,000.
1982	\$210,000.
1983	\$740,000.

Les sommes en dollars constants, compte tenu de l'inflation fluctuante, seraient plus importantes, sans jamais atteindre le double.

L'Accord Canada-États-Unis précise que les impôts fonciers au Yukon ne dépasseront pas \$30 millions canadiens par an.... La phrase "ne dépasseront pas" est significative. Il est très possible qu'au cours des négociations on ait envisagé un moyen d'augmenter les impôts fonciers au Yukon d'une façon que nous ne pouvons pas prévoir. Il n'en demeure pas moins que les répercussions socio-économiques ont commencé à se manifester (par exemple, l'augmentation du prix des terres et des loyers) et il n'existe encore aucun moyen de les contrôler.

Le coût de la surveillance des répercussions devrait être absorbé par le projet. C'est là le principe qui a été recommandé par les enquêtes de l'ONE et de Lysyk.

Comme cette loi crée une Administration pour gérer le projet, elle doit définir un cadre pour la surveillance de ses répercussions.

Les modifications proposées à la loi en ce qui concerne ces centres sont les suivantes:

MODIFICATIONS PROPOSÉES À LA LOI CONCERNANT
LE PROJET DE CENTRE D'INFORMATION SUR L'ENVIRONNEMENT
ET DE CENTRE DE SURVEILLANCE DES RÉPERCUSSIONS
ÉCOLOGIQUES ET SOCIO-ÉCONOMIQUES

Page 5 du projet de loi

Art. 9.2 (1)

Le Ministre doit immédiatement enjoindre l'Administration de charger le gouvernement du territoire du Yukon de créer un centre d'information sur l'environnement à Whitehorse dans le territoire du Yukon.

Art. 9.2 (1)

Les objectifs du centre d'information sur l'environnement, dont le rôle est de défendre les intérêts des résidents du territoire du Yukon, sont:

- a) de recueillir et de classer des données fondamentales concernant les questions socio-économiques et écologiques,
- b) de cerner et d'analyser les problèmes soulevés par l'alinéa 9.2 (2)a) et de trouver des méthodes permettant de les résoudre,
- c) de divulguer ces renseignements à la demande des groupes intéressés et du public,
- d) de publier des rapports mensuels, durant la période de construction, et au moins trimestriels par la suite, et
- e) de remplir le rôle d'ombudsman.

Art. 9.2 (3)

Le gouvernement du territoire du Yukon doit consulter les organismes autochtones du territoire du Yukon pour la création du centre d'information sur l'environnement, mais la nature et la méthodologie du centre doivent se conformer aux objectifs exposés au paragraphe 9.2 (2).

Art. 9.2 (4)

Le centre d'information sur l'environnement se compose:

- a) d'un conseil d'administration formé de personnes qui ne font pas partie de la Fonction publique du Canada et qui ont été choisies par le gouvernement du territoire du Yukon pour refléter, de façon équitable, la diversité et la variété de la société du Yukon. Le conseil doit comprendre des représentants des régions rurales et urbaines, des principaux groupes ethniques, des secteurs privés et commerciaux ainsi que des volontaires. Ces personnes conservent leur poste jusqu'à la dissolution du centre.
 - i) Chaque administrateur du Conseil d'administration du centre créé aux termes du paragraphe 9.2 (1) a droit, pour sa présence aux réunions du Conseil, à une retribution prélevée sur le budget de l'Administration et fixée par le gouvernement du territoire du Yukon.
 - ii) Chaque administrateur du conseil d'administration du centre créé aux termes du paragraphe 9.2 (1) a droit au remboursement, à même le budget de l'Administration, des frais de voyage et de subsistance encourus dans l'exercice des fonctions qui lui sont dévolues aux termes de la présente loi lorsqu'il s'absente de son lieu de résidence habituel.
- b) d'un directeur, et
- e) d'employés professionnels, techniques ou autres.

Art. 9.2 (5)

Le conseil d'administration gère et dirige le centre d'information sur l'environnement, conformément aux objectifs exposés au paragraphe 9.2 (2).

- Art. 9.2 (6) Le gouvernement du territoire du Yukon nome, sur avis et consentement du conseil d'administration, un directeur qui sera responsable devant ce dernier des opérations quotidiennes du centre, et dont il détermine et verse, sur ordre du conseil d'administration et approbation du Trésor, la rémunération.
- Art. 9.2 (7) Sur avis et consentement du conseil d'administration, le directeur peut embaucher les employés professionnels, scientifiques, techniques ou autres qu'il juge nécessaires à la mise en oeuvre des objectifs énumérés au paragraphe 9.2 (2), fixer leurs fonctions et la durée de leur emploi et, avec l'approbation du Trésor, déterminer et verser leur rémunération.
- Art. 9.2 (8) Le conseil d'administration, sur avis du gouvernement du territoire du Yukon, doit distribuer des crédits aux groupes non gouvernementaux afin de leur permettre d'utiliser les renseignements de ce Centre pour participer efficacement aux décisions relatives aux moyens de minimiser les conséquences néfastes de la construction du pipe-line.
- Art. 9.3 (1) Le ministre doit immédiatement enjoindre l'Administration de charger le gouvernement du territoire du Yukon de créer un centre de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques à White-horse dans le territoire du Yukon.
- Art. 9.3 (2) Les objectifs du centre de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques, dont le rôle est de défendre les intérêts des résidents du Yukon, sont les suivants:
- a) coordonner les différents programmes de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques des gouvernements et des organismes non gouvernementaux,

- b) déterminer le genre de programmes de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques qu'il convient de mettre sur pied,
- c) embaucher sous contrat différents groupes menant des programmes de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques et surveiller et juger les résultats de ces programmes,
- d) utiliser les données obtenues afin d'élaborer un programme global de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques,
- e) conseiller le gouvernement du territoire du Yukon sur le programme mentionné à l'alinéa 9.3 (2)d), et
- f) publier le programme auquel il est fait allusion à l'alinéa 9.3(2)d) dans un délai de trente jours.

Art. 9.3 (3)

Le centre de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques se compose:

- a) D'un conseil d'administration formé de personnes qui ne font pas partie de la Fonction publique du Canada et qui ont été choisies par le gouvernement du territoire du Yukon pour refléter, de façon équitable, la diversité et la variété de la société du Yukon. Le conseil doit comprendre des représentants des régions rurales et urbaines, des principaux groupes ethniques, des secteurs privés et commerciaux ainsi que des volontaires. Ces personnes conservent leur poste jusqu'à la dissolution du centre.
 - i) Chaque administrateur du conseil d'administration du centre créé aux termes du paragraphe 9.3 (1) a droit, pour sa présence aux réunions du conseil, à une retribution prélevée sur le budget de l'Administration et fixée par le gouvernement du territoire du Yukon.

- ii) Chaque administrateur du conseil d'administration du centre créé aux termes du paragraphe 9.3 (1) a droit au remboursement à même le budget de l'Administration, des frais de voyage et de subsistance encourus dans l'exercice des fonctions qui lui sont dévolues aux termes de la présente loi lorsqu'il s'absente de son lieu de résidence habituel.
- b) Un directeur, qui est un haut fonctionnaire du gouvernement du territoire du Yukon, et
- c) un personnel de soutien modeste.

Art. 9.3 (4)

Le conseil d'administration gère et dirige le centre de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques conformément aux objectifs énumérés au paragraphe 9.3 (2).

Art. 9.3 (5)

Sur avis et consentement du conseil d'administration, le gouvernement du territoire du Yukon nomme un directeur du centre de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques qui recevra un traitement durant son mandat et sera responsable, devant le conseil d'administration, de la direction du personnel et de l'application des objectifs exposés au paragraphe 9.3 (2).

Art. 9.3 (6)

Le directeur, sur avis du conseil d'administration, engage le personnel nécessaire à l'application des objectifs exposés au paragraphe 9.3 (2), fixe leurs fonctions et la durée de leur emploi et, avec l'approbation du Trésor, détermine et verse leur rémunération.

Art. 9.4 (1)

Le ministre doit immédiatement constituer un groupe indépendant de surveillance des répercussions dans la ville de Whitehorse (Territoire du Yukon).

Art. 9.4 (2)

Les objectifs du groupe de surveillance des répercussions, dont le rôle est de protéger l'intérêt public, sont:

- a) d'exercer une surveillance constante sur les activités de contrôle du pipe-line et, notamment sans limiter la généralité de ce qui précède, de faire tous les efforts possibles pour s'occuper des répercussions environnementales, sociales, et économiques de la construction du pipe-line,
- b) de veiller au respect des règlements adoptés, et à l'efficacité de l'ensemble du programme de surveillance des répercussions de la construction du pipe-line,
- c) de rendre compte de ses conclusions au public, tous les mois pendant la période de construction, et au moins tous les trois mois par la suite.

Art. 9.4 (3)

Le groupe de surveillance des répercussions se compose:

- a) d'un conseil d'administration d'au moins 3 et d'au plus 5 personnes, choisies, hors de la Fonction publique du Canada, par le Directeur général pour leur objectivité; leur bonne foi et leur compétence, compte tenu de tous les intérêts du Yukon, et dont le mandat expire à la dissolution du groupe.
 - i) Chaque membre du conseil d'administration du groupe constitue aux termes du paragraphe 9.4 (1) a droit à une retribution, prélevée à même les fonds affectés par l'Administration au Directeur général et que celui-ci détermine.
 - ii) Chaque membre du conseil d'administration du groupe constitué aux termes du paragraphe 9.4 (1) a droit au remboursement, à même sur les fonds affectés au Directeur général par l'administration, des frais raisonnables de voyage et de subsistance encourus dans l'exercice des fonctions qui lui sont dévolus aux termes de la présente loi lorsqu'il s'absente de son lieu de résidence habituel.

- b) d'un directeur choisi hors de la Fonction publique du Canada,
- c) d'au plus quatre spécialistes, techniciens ou autres, actuellement employés hors de la Fonction publique du Canada.

Art. 9.4 (4)

À la demande du Directeur général et en consultation avec le conseil d'administration, le ministre affecte pour chaque année financière d'existence du groupe des fonds permettant à ce dernier de réaliser les objectifs exposés au paragraphe 9.4 (2).

- Art. 9.4(5) Le conseil d'administration gère et dirige le groupe de surveillance des répercussions conformément aux objectifs exposés au 9.4(2)
- Art. 9.4(6) De l'avis et du consentement du conseil d'administration, le Directeur général engage un directeur qui rend compte au conseil d'administration des activités quotidiennes du groupe et dont il détermine et verse la rémunération sur ordre du conseil d'administration et approbation subséquente du Trésor.
- Art. 9.4(7) De l'avis et du consentement du conseil d'administration, le directeur peut engager les spécialistes et autres employés visés à l'alinéa 9.4(3)c), nécessaires à la réalisation des objectifs décrits au paragraphe 9.4(2), et il fixe leurs fonctions et la durée de leur emploi et, avec l'approbation du Trésor, la rémunération qu'il leur verse.

Espoirs et aspirations des Indiens du nord

En dépit des paragraphes e) et f) de l'article 3, la loi a principalement pour objet de donner effet à l'Accord et de créer des moyens de contrôler la construction. Cependant, elle ne parle nullement des espoirs et des aspirations des Indiens, qui constituent après tout l'une des races fondatrices du Canada.

On n'a pas réglé les revendications territoriales des Indiens du Yukon, alors que le pipe-line et les installations de compression et autres occuperont peut-être ces terres fort susceptibles de produire des revenus pour les Indiens.

Nous reconnaissons que le règlement des revendications territoriales ne fait pas partie de la présente loi. Nous prévoyons que personne ne voudra réduire le revenu ou la valeur des terres qui feront finalement l'objet du règlement des revendications territoriales. Ce qui est maintenant nécessaire, c'est un engagement formel selon lequel la question du pipe-line n'aura pas d'effet négatif sur l'attribution des terres aux Indiens, et selon que ceux-ci recevront des revenus de la société de pipe-line, tout comme en reçoivent les propriétaires fonciers privés du reste du Canada.

Les paragraphes e) et f) de l'article 3 parlent précisément d'avantages sociaux et économiques pour les Canadiens.

Nous croyons que les personnes qui subiront les répercussions négatives de la construction devraient faire l'objet d'une considération spéciale dans cet article où il est fait mention d'avantages.

Nous proposons donc l'insertion des termes "... et en particulier pour les Canadiens du Nord, notamment ceux d'origine autochtone ..." après les termes "pour les Canadiens" au paragraphe e) de l'article 3 et l'insertion, après le terme "nationaux" à la deuxième ligne du paragraphe f), des termes

"... et en particulier les intérêts des Canadiens du Nord, notamment de ceux d'origine autochtone..."

Pour ce qui est du choix des membres des conseils consultatifs, conformément au paragraphe 18(1), le Cabinet doit se rappeler que même si ces Canadiens d'origine autochtone représentent 27% de la population, ils n'ont jusqu'à maintenant aucun représentant élu au Conseil du territoire. Il y aurait lieu de faire un effort particulier pour s'assurer qu'ils se font entendre, et qu'on tient compte de leurs espoirs et de leurs aspirations dans le processus décisionnel.

Audiences socio-économiques et environnementales supplémentaires

Nous souscrivons à la déclaration suivante faite par le ministre des Affaires Indiennes et du Nord, M. Faulkner, le 14 février 1978 (page 2844 du Hansard) lorsqu'il dit: "Nous prévoyons qu'une ébauche de l'ensemble des modalités sera prête ce printemps et l'organisme prendra alors la responsabilité d'une étude publique qui comprendra la tenue d'audiences publiques dans les collectivités situées le long du tracé du pipe-line."

Comme ces audiences sont très importantes en ce qui concerne la participation du public et la comparution de membres du public, nous recommandons qu'un article de la loi prévoie la tenue d'audiences du PERE afin de formuler des recommandations sur l'environnement, et la tenue d'audiences de l'Administration pour ce qui est des questions socio-économiques. L'Administration devrait accorder un certain appui financier à des groupes intéressés pour qu'ils puissent faire la contribution la

plus utile.

Voici donc les modifications que nous proposons:

Art. 9.1(1) Le ministre doit immédiatement enjoindre l'Administration de mener, mutatis mutandis, une autre enquête semblable à celle sur le pipe-line de la route de l'Alaska.

Art. 9.1(3) Le ministre doit accorder des fonds à des organisations ou groupes intéressés qui ont l'intention de participer aux délibérations aux termes des paragraphes 9.1(1) et (2).

Dissolution de l'Administration

En administration, il existe une règle fondamentale selon laquelle un organisme continue d'exister tant qu'on lui permet de le faire. A partir de là, l'orientation naturelle de l'Administration lui permettra de trouver les motifs pour promouvoir le projet de pipe-line latéral de Dempster et, par conséquent, pour continuer à exister.

La caractéristique fondamentale du processus selon lequel un seul organisme administre le pipe-line est qu'il s'agit d'une administration extraordinaire constituée pour mener à bien un projet extraordinaire et disposant de pouvoirs également hors de l'ordinaire. Il serait néfaste, pour d'autres ministères et organismes, de donner à l'Administration même la moindre possibilité de prolonger son existence. Si l'on maintient en place l'Administration pour lui confier le projet Dempster puis d'autres canalisations comme le gazoduc des régions polaires et les pipe-

lines devant acheminer le gaz de l'Alaska, alors il est possible que les pouvoirs de l'Administration soient suffisamment accrus pour qu'elle prenne en charge les oléoducs et gazoducs des provinces maritimes et du Québec.

Nous croyons que les pipe-lines qui seront construits à l'avenir devraient être administrés par l'organisme qui sera alors le plus qualifié. Il faudrait établir clairement dès le départ que cette Administration sera dissolue et privée de ses pouvoirs extraordinaires au plus tard un an après la date où l'Office aura donné l'autorisation de mettre en service le dernier tronçon du pipe-line.

Nous recommandons l'abrogation du paragraphe 45(2), page 26.

CONVENTIONS COLLECTIVES

Nous avons beaucoup de leçons à tirer de la construction du pipe-line Alyeska en Alaska. Il nous faut par exemple blâmer certains syndicats pour le rôle qu'ils ont joué, et en particulier pour les pratiques d'embauche qu'ils ont adoptées. Cette expérience démontre que la rédaction de conventions collectives qui décrivent les taux des salaires, les conditions de travail, les avantages sociaux et les pratiques d'embauche influence profondément non seulement le projet lui-même mais également les collectivités, l'environnement, d'autres secteurs industriels et commerciaux et le déplacement de travailleurs qui veulent tirer certains avantages directs ou indirects de la construction du pipe-line.

Les syndicats qui ont témoigné lors des audiences Berger et Lysyk ont démontré qu'ils prenaient leurs responsabilités mais l'on constituera de nombreux syndicats dont les membres viseront des objectifs différents et dont certains s'opposeront à ceux d'autres syndicats, de collectivités, de secteurs commerciaux et industriels.

En particulier, il faudra, dès la mise en oeuvre du projet, surveiller de près les méthodes de formation et d'embauche des travailleurs locaux, et notamment des autochtones. Si une convention collective autorise des syndicats à fournir des travailleurs pour la réalisation du projet, ils doivent, tout comme l'entreprise qui construit le pipe-line, se plier aux exigences sociales, économiques et écologiques.

Nous recommandons que la loi oblige l'Administration à faire participer le public aux négociations de conventions collectives, à la surveillance

de leur application et à la mise en place d'une formule par laquelle elles pourraient être révisées au besoin.

Nous recommandons qu'on ajoute à la condition n° 6, annexe III (page 50) la sous-condition suivante:

Mod. 6(1) Chaque convention collective visée à la condition n° 6 doit préciser que les engagements et modalités ayant trait aux questions sociales, économiques et écologiques que la compagnie doit respecter constituent une condition essentielle pour la délivrance à la société d'un certificat de commodité et de nécessité publiques.

AVANCES POUR LES REVENDICATIONS TERRITORIALES DES INDIENS DU YUKON

Le 14 février 1978, M. Faulkner déclarait en Chambre que, dès qu'on serait parvenu à un accord de principe à propos des revendications territoriales du Conseil des Indiens du Yukon, le gouvernement serait disposé à verser une avance de \$50 millions pour le règlement des revendications territoriales.

Nous reconnaissons que cette condition est nécessaire pour indiquer que le gouvernement fédéral tente de bonne foi de régler ces revendications territoriales. Il faut tirer cette question au clair avant de construire le gozoduc.

Nous croyons que la loi devrait apporter cette précision mais nous n'en savons pas suffisamment sur le règlement des revendications territoriales pour rédiger une modification.

Cependant, nous recommandons que le gouvernement fédéral donne aux Indiens du Yukon la ferme assurance que les terres qu'on choisira d'utiliser pour la construction ou l'exploitation du gazoduc feront l'objet d'une sélection dans le règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon. Nous croyons également qu'il faudrait établir clairement que les revenus tirés des terres ainsi choisies dans le règlement et ayant trait à l'emprise et à des gisements de gravier doivent être remis aux Indiens.

Nous recommandons donc d'ajouter au paragraphe 37(1) ce qui suit: "... Toutefois, il est convenu que Sa Majesté du chef du Canada doit mettre à la disposition des Indiens du Yukon, toutes les terres utilisées pour la construction, l'exploitation ou l'entretien du pipe-line et notamment les revenus que rapporteront l'emprise accordée à la compagnie pour la construction et l'exploitation du pipe-line et les gisements de gravier qui s'y trouvent."

FONDS DU PATRIMOINE DU YUKON

Nous croyons très fermement que les coûts socio-économiques indirects devraient être ajoutés à ceux du projet. Nous croyons également que des indemnités devraient être versées aux personnes touchées et non à l'ensemble de la population canadienne. C'est ce qu'ont recommandé l'Office national de l'énergie et le Rapport Lysyk. Nous avons appris que le gouvernement américain avait refusé de payer les coûts socio-économiques indirects mais qu'il avait accepté une hausse des impôts. Nous croyons, que conformément aux recommandations Lysyk, que ces revenus accrus tirés du recouvrement d'impôts devraient

être versés à un fonds du patrimoine du Yukon mais nous ne pouvons savoir de quelle façon le système fiscal actuel peut fournir ces fonds. Non seulement les montants que nous avons établis sont-ils très éloignés de ceux qui figurent dans l'accord canado-américain, mais étant donné qu'il faudra compter deux ou trois ans avant que le gouvernement fédéral ne remette ces impôts ne seront pas versés en quantités substantielles avant 1985. Si l'on emprunte l'argent, les intérêts réduiront ces sommes de moitié.

Le fonds devrait être constitué dès maintenant mais comme il nous est impossible de savoir d'où viendra l'argent, nous ne pouvons proposer une modification de la loi.

L'ARTICLE 18 ET LE CONSEIL CONSULTATIF DU YUKON

Le 14 février 1978, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien énumérait 12 points tout particulièrement importants pour le Yukon. Le point 6 stipulait: "Aux termes de l'article 18, sera créé un conseil consultatif du pipe-line pour le territoire du Yukon.

Nous croyons que si les Centres d'information sur l'environnement et les centres de surveillance des répercussions écologiques et socio-économiques que nous avons recommandés sont intégrés à la version finale de la loi, l'article 18 sera superflu dans le cas du Yukon.

Si toutefois ces Centres ne sont pas intégrés à la version finale de la loi, il faudra y ajouter la déclaration susmentionnée. Le cas échéant,

nous estimons que l'article 18 devrait être modifié de façon à permettre au Conseil du territoire de nommer la moitié des membres du Conseil consultatif du Yukon.

REPRESENTATION DU YUKON : ARTICLE 17

Puisque le Nord et le Yukon en particulier, subiront toutes les répercussions négatives, ils doivent être représentés. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a énuméré le 14 février 1978 à la Chambre 12 points clés tout particulièrement importants pour le Yukon. Le point 5 prévoyait "la représentation du Yukon au Conseil consultatif fédéral-provincial aux termes de l'article 17 du Bill". Nous estimons que le Conseil du territoire du Yukon devrait nommer un membre et que le Conseil des Indiens du Yukon devrait nommer l'autre. L'alinéa 17(1) a) devrait se lire comme suit:

17(1)a) Un représentant du territoire du Yukon nommé par le gouverneur en conseil ainsi qu'un représentant des Indiens du territoire du Yukon nommé par le Conseil des Indiens du Yukon; et ...

Les représentants du Yukon apporteront aux décisions de l'Administration une sensibilité et une connaissance du Yukon et de sa population, comme le mentionne le Rapport Lysyk à la page 139.

PEINES

Le paragraphe 26(1) de la page 13 prévoit des peines lorsqu'une compagnie enfreint les modalités d'un certificat de commodité et de nécessité publiques ou les ordonnances de l'Office. La peine pour chaque jour d'infraction

se conçoit raisonnablement lorsqu'il y a non-observation d'une ordonnance mais elle est très difficile à administrer dans le cas de dommages causés à un cours d'eau rempli de saumons qui aura besoin de plusieurs années pour se reconstituer ou en cas de harcèlement des caribous par un avion lequel même bref pourra avoir des répercussions à long terme.

Il nous semble qu'une clause de garantie devrait être ajoutée afin d'assurer le respect des modalités mais nous n'avons pas eu le temps de rédiger un article en ce sens.

[illegible]

APPENDICE «NGP-3»

POLITIQUE DU GOUVERNEMENT FEDERAL
CONCERNANT LES REVENDICATIONS DES AUTOCHTONES

Le gouvernement fédéral reconnaît les récliamations autochtones qui se classent dans l'une ou l'autre des deux vastes catégories connues sous le nom de "réclamations spécifiques" et "réclamations globales".

Les REVENDICATIONS SPÉCIFIQUES sont fondées sur le fait que le gouvernement fédéral reconnaît depuis 1969 ses obligations légitimes et sont formulées par les bandes indiennes qui prétendent que le Gouvernement ou le ministère des Affaires indiennes et du Nord n'a pas respecté ses obligations légitimes. Une réclamation spécifique peut signifier que le gouvernement fédéral a violé ou mal interprété certains traités ou accords, ou encore mal administré les terres et les autres biens des Indiens, en vertu des lois et règlements relatifs aux Indiens. Les revendications spécifiques ne visent généralement que les régions du pays où il existe des traités et des réserves, soit presque toutes les Maritimes, le sud du Québec, l'Ontario et les Prairies.

Le reconnaissance, par le gouvernement fédéral, des REVENDICATIONS GLOBALES se fonde sur une politique énoncée le 8 août 1973 et qui traite du principe de jouissance et d'occupation traditionnelles des terres, là où les Indiens n'ont jamais été privés de leurs droits par un traité ou une loi, intérêt qui est décrit par les termes de "titres indiens", "titres aborigènes", "titres autochtones", "titres de premiers occupants", "droits usufruituaires".

Les revendications globales émanent principalement des autochtones des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon, de plusieurs régions de la Colombie-Britannique et du Nord du Québec. Pour le règlement de telles revendications, le gouvernement fédéral tient compte du fait qu'il n'est pas simplement question d'argent ou de terres, mais aussi bien aussi de la perte d'un mode de vie. Il estime, par conséquent, que tout règlement doit apporter une solution durable aux problèmes culturels, sociaux et économiques des populations autochtones.

Le gouvernement fédéral considère qu'un règlement s'impose et que la meilleure façon d'y arriver est encore la négociation, laquelle s'appuiera sur la reconnaissance des droits traditionnels des Autochtones sur les terres en cause. Lorsqu'on aura pu prouver l'existence de tels droits, on pourra s'entendre avec les Autochtones sur le versement d'indemnités ou l'attribution d'avantages en échange de ces droits. Le Parlement pourrait ensuite, par la promulgation d'une loi, ratifier un tel accord conclu avec les Indiens et les Inuit.

L'Entente sur la baie James, dans lequel sont intéressés les gouvernements provincial et fédéral ainsi que cinq autres parties, fut conclue selon ces principes. Il s'agit d'ailleurs de la première réclamation globale à être réglée.

Depuis 1970, le gouvernement fédéral accorde aux populations indiennes et inuit une aide financière et d'autres secours afin de

leur permettre de soumettre leurs cas le mieux possible et d'effectuer toutes les recherches nécessaires pour appuyer leurs revendications de quelque nature qu'elles soient. La somme des subsides versés à cette fin aux organismes et aux bandes autochtones, depuis 1970, s'élève à près de 10 millions de dollars.

Jusqu'au mois d'octobre de cette année, le gouvernement fédéral a reçu des revendications des deux genres qui ont été faites, soit par les autochtones eux-mêmes, soit par l'intermédiaire du Commissaire aux revendications des Indiens, M. Lloyd Barber, qui a été nommé à ce poste par le premier ministre, en 1969, afin de conférer avec les Indiens, d'étudier et de recommander des lignes de conduite acceptables pour statuer sur leurs revendications. Cependant, le 23 octobre 1975, le premier ministre a désigné un représentant spécial aux revendications globales, M. A.D. Hunt, qui s'est vu confier un important mandat de recevoir les revendications globales des autochtones et de les négocier au nom du gouvernement. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord continuera également à s'occuper des revendications spécifiques au nom du gouvernement. Toutefois, la décision finale à propos de la procédure du règlement dépend des délibérations actuellement en cours et dirigées par le comité formé conjointement par la Fraternité nationale des Indiens et le Cabinet, à l'automne 1974.

Adéodat Ross
(613) 995-6386

APPENDIX "NGP-4"

A SUBMISSION

BY

COMMISSIONER A. M. PEARSON

TO THE

ALASKA HIGHWAY PIPELINE INQUIRY

AT WHITEHORSE, YUKON

JULY 8, 1977

Dean Lysyk and Members of the Board of Inquiry:

On behalf of the people of the Yukon Territory—and their government—I express my appreciation to you—the members of the Inquiry—for inviting us to appear here today—to express both our hopes as well as our concerns with respect to the proposed Alaska Highway pipeline project.

I appear before you this morning in my role as Chief Executive Officer of the Yukon Territory and Chairman of the Executive Committee.

It must be noted that the ideas and policies presented to you today in no way represent the views of my Minister or his Cabinet colleagues. They express the sincere hard work of the Government of the Yukon Territory representing the citizens of this great area. They have been formulated by a thorough process of research, discussion and introspection carried out by members of the Public Service of Yukon and consultants under the guidance of the Executive Committee.

My colleagues on the Executive Committee, have been elected by the people of the Yukon. They appear before you this morning as Members of the Executive Committee—the cabinet, you might say—to which they were appointed by their colleagues in the legislature.

May I introduce Mrs. Flo Whyard, Executive Committee Member responsible for the Department of Health, Welfare and Rehabilitation; Mr. Ken McKinnon, Executive Committee Member responsible for the Departments of Local Government and Highways and Public Works; and Mr. Danny Lang, Executive Committee Member responsible for Education, and Yukon Housing.

Each of the Executive Committee Members will address the Inquiry on matters pertaining to his or her department and area of responsibility.

Time is short. We recognize that this forces us to be both selective and brief in our verbal presentations, despite the fact that many of these areas of concern are complicated and of deep and abiding interest to our constituents—many of whom hold conflicting views.

While all aspects of each area of interest can not be fully covered in our respective presentations, I draw your attention to the Yukon Government's written presentation which con-

APPENDICE «NGP-4»

MÉMOIRE PRÉSENTÉ

PAR

LE COMMISSAIRE A. M. PEARSON

A

L'ENQUÊTE SUR LE PIPE-LINE DE LA ROUTE DE L'ALASKA

A WHITEHORSE, (YUKON)

Le 8 juillet 1977

Monsieur le Doyen Lysyk, et par les membres du Comité d'enquêtes:

Au nom du peuple du Territoire du Yukon et de son gouvernement, je voudrais vous faire part de ma gratitude pour l'invitation à comparaître ici aujourd'hui et pour l'occasion qui nous est offerte de vous faire part de nos espérances et de nos inquiétudes quant au projet de construction du pipe-line de la route de l'Alaska.

Je compareis devant vous ce matin en ma qualité de responsable en chef de l'exécutif du Territoire du Yukon et de président du comité exécutif.

Les idées et les mesures qui vous ont été présentées aujourd'hui ne reflètent en aucune façon les vues de mon ministre ou celles de mes collègues du Cabinet. Par contre, elles témoignent du travail opiniâtre et sincère de tout ce gouvernement du Yukon, qui représente les citoyens de cette grande région. Ces vues ont été élaborées à la suite de recherches, de discussions et d'études effectuées par des membres de la fonction publique du Yukon et des Conseillers, sous la direction du comité exécutif.

Mes collègues du comité exécutif, élus par le peuple du Yukon, comparaissent devant vous ce matin en tant que membres de ce Comité—ou du Cabinet pourrait-on dire—auxquels ils ont été nommés par leurs collègues de l'Assemblée législative.

Permettez-moi de vous présenter M^{me} Flo Whyard, responsable du ministère de la Santé, du bien-être et de la réadaptation; M. Ken McKinnon, responsable des ministères du gouvernement régional, des ponts et chaussées et des travaux publics; et M^{me} Danny Lang, responsable de l'éducation et du logement, au Yukon.

Chaque membre du comité exécutif parlera des questions qui se rapportent à son ministère ainsi qu'à son domaine de compétence.

Le temps nous manque. En conséquence nous devons opérer un choix et être bref dans nos interventions, même si nombre de ces questions sont complexes et présentent un intérêt profond pour nos électeurs—la plupart d'entre eux étant d'opinions divergentes d'ailleurs.

Même si tous les aspects de chaque question particulière ne pourront être évoqués par chacun de nous, permettez-moi d'attirer votre attention sur les témoignages écrits présentés

tains a comprehensive body of information—information from which our four verbal presentations have been drawn. In addition, areas of special interest may be further examined through the cross examination of myself and Executive Committee Members.

Contrary to popular outside opinion, the people and government of Yukon have experienced, many times, the impact of industrial developments, and the social structures and events that emerge from them. Nearly eighty years ago we absorbed in the impact of a great gold rush. We have navigated fleets of riverboats in numbers that rivalled the Mississippi's. We have operated gold fields and electrified gold dredges that moved millions of tons of gravel. We have seen a railroad built within our borders. We have seen dams built, transmission lines built, communications systems installed, mines built—one of them among the largest of its kind in the world. We have built highways, bridges, airfields. We built—with all its complications—the City of Whitehorse where we sit today. Throughout the summer season we feed, accommodate and transport over 300,000 tourists. And we have built hundreds of miles of two inch, three inch, four inch and eight inch petroleum pipelines and their attendant tank farms and support facilities.

From this brief summary it will be appreciated by visitors here and people abroad that projects and events of great magnitude are not new to us—nor are we awed by them.

But this aside, it can not be denied that this particular project is being subjected to a deep and far-reaching examination. There are a variety of reasons for this. Certainly the widespread publicity associated with the Alaskan pipeline experience is a factor of major importance. The much publicised world-wide energy crisis—and its impact on the United States—is another. A genuine and growing concern for the overall quality of life on this planet engages the interest of many. But closer to home there is concern about the impact the Alaska Highway pipeline project would have on our social and physical resources—manpower, education, housing, health, welfare, law enforcement, the economy, inflationary trends, municipal and local government, communities along the pipeline route, our renewable resources, our highways, and the Yukon's native people's land claim.

All of these matters—and others—related to the pipeline project are of paramount concern to the people of Yukon and their Government.

Clearly, then, should the construction of a pipeline through Yukon be approved, it will be our duty to ensure that all of these areas of serious concern receive our uncompromising

par le gouvernement du Yukon qui regroupent de nombreux renseignements détaillés—renseignements que nous reprendrons maintenant oralement en partie. De plus, certaines questions particulières pourront faire l'objet d'une étude complémentaire lors du contre-interrogatoire auquel moi-même et les membres du Comité nous prêterons.

Contrairement à une opinion extérieure très répandue, le peuple et le gouvernement du Yukon ont déjà fait face à de multiples reprises aux répercussions du développement industriel ainsi qu'aux structures sociales et aux événements qui en ont découlés. Voici presque 80 ans, nous faisons face aux retombées de la ruée vers l'or. Nous disposons encore de flottes de bateaux de rivière pouvant rivaliser avec celles du mississippi. Nous avons exploité des gisements d'or et installé l'électricité dans les dragues orifères, ce qui a permis de déplacer des millions de tonnes de gravier. Nous avons assisté à la construction d'un chemin de fer dans nos frontières. Nous y avons construit des barrages, des lignes de transmission, nous y avons également installé de systèmes de communication, ou exploité des mines—l'une d'entre elles étant la plus importante en son genre au monde. Nous avons construit une infrastructure routière, des ponts et des aéroports. Nous avons également érigé—avec toutes les complications que cela a entraîné—la ville de Whitehorse où nous sommes réunis aujourd'hui. Pendant l'été, nous logeons, nourrissons et assurons le transport de plus de 300,000 touristes. Nous avons également construit des centaines de milles de pipe-line de deux, trois, quatre et huit pouces de diamètre pour l'acheminement du pétrole ainsi que les réservoirs auxquels ils sont reliés et les installations d'appoint.

A la lumière de ce bref résumé, je crois que les touristes ainsi que les étrangers, se rendront compte que des projets et des événements d'une telle importance ne sont pas pour nous, chose nouvelle—pas plus d'ailleurs qu'ils ne nous font peur.

Mais cela étant, je ne peux toutefois pas nier que projet particulier doit faire l'objet d'un examen extrêmement approfondi. Il y a de nombreuses raisons à cela. Certes, l'énorme publicité qui a été faite du projet de construction du pipe-line de l'Alaska est un facteur prépondérant. La crise énergétique mondiale qui a fait la manchette de tous les journaux—et son incidence aux États-Unis—en est une autre. L'inquiétude légitime et croissante que fait naître la qualité de la vie sur cette planète, nous engage tous. Mais plus près de nous ce qui nous préoccupe c'est l'incidence que le projet de construction du pipe-line pourrait avoir chez nous sur nos ressources physiques et sociales—sur la main-d'œuvre, sur l'éducation, sur le logement, la santé, le bien-être, le respect de la loi, sur les tendances inflationnistes de l'économie, sur les gouvernements municipaux et régionaux, sur les communautés se trouvant sur le parcours du pipe-line, sur nos ressources renouvelables, sur notre infrastructure routière et sur les revendications territoriales des populations autochtones du Yukon.

Toutes ces questions—et bien d'autres—sont rattachées au projet de construction du pipe-line et sont d'une extrême importance pour les populations du Yukon et leur gouvernement.

Ainsi, si la construction d'un pipe-line traversant le territoire du Yukon est approuvée, il nous incombera de garantir que les questions importantes qui se poseront aux régions recevrons

attention. Should we do any less it could be rightly said that we had failed to properly discharge our constitutional responsibilities—responsibilities that are clearly enunciated in the Yukon Act.

To this end, the Yukon Government is determined to be heard during the deliberations of any Federal Regulatory body designed to oversee the actual construction and subsequent operations of the pipeline. We concur with the National Energy Board's finding that an agency will be needed to monitor socio-economic matters, as well as its recommendation that effective machinery be created immediately for this purpose.

We strongly support the need to create a single regulatory agency. Placing this concept before you will serve to signal that it is our firm intention to avoid a multiplicity of inspections, instructions and interpretations of regulations during any pipeline construction and post-construction periods.

We recognize that the overall authority covering the construction and operation of a pipeline—such as the one being proposed—is embodied in Federal Legislation and Regulatory bodies. We believe, however, that a Yukon Government presence is essential at every decision-making level to insure that the final decision—on any matter pertaining to the pipeline's construction and operation—reflects the Yukon's point of view.

In fact, we believe that a Yukon "input" is a fundamental requirement in all matters related to the project.

Structuring a single Regulatory Agency capable of minimizing undesirable social and economic impacts on Yukoners is a major task. Consider this. In addition to the Department of Indian and Northern Affairs—which has a legal mandate to co-ordinate the northern activities of all Federal Government departments, branches and agencies—there are eight other federal departments involved. And these departments have the authority to administer different aspects of pipeline construction through some thirty-five different pieces of legislation.

In addition, Yukon must plan for effective controls related to the socio-economic impact of the pipeline project—knowing full well that Section 92 (10) of the B.N.A. Act may be imposed declaring that the pipeline is "for the general advantage of Canada." Should this happen, the Federal Government would then assume full control of the project.

It is essential that there be one single focal point to ensure that all regulatory functions are carried out in a coordinated manner.

Because of this, it is the Yukon Government's view that first, a single regulatory agency be established with headquarters in the north; second, that the agency be created for the life of the project only; third, that an advisory council be established in conjunction with the agency and that it contain representation from special interest groups; and fourth, that the cost of the agency and council—which are directly related to the pipeline—be charged to the applicant.

It should be emphasized at this point that this regulatory agency should be established with sufficient lead time to ensure that detailed and explicit regulation and monitoring

toute notre attention. Si ce n'était pas le cas, on pourrait à juste titre dire que nous avons failli à nos responsabilités constitutionnelles—telles que les définit clairement la Loi sur le Yukon.

A cette fin, le gouvernement du Yukon est résolu à se faire entendre au cours des délibérations de n'importe quel organisme de réglementation conçu pour superviser les travaux actuels de construction et l'exploitation ultérieure de pipe-line. Nous souscrivons aux conclusions de l'Office national de l'énergie selon lesquelles il conviendra de créer un organisme chargé de contrôler, aspect socio-économique ainsi qu'à ses recommandations sur la création immédiate d'un mécanisme efficace à cet effet.

Nous favorisons fortement l'idée de ne créer qu'un seul organisme de réglementation. Si nous vous en parlons, c'est pour vous signaler que nous avons la ferme intention d'éviter la multiplicité des inspections, directives et interprétations des règlements à la fois pendant la construction d'un pipe-line et après.

La loi fédérale et les organismes de réglementation régissent la construction et l'exploitation d'un pipe-line comme celui-ci. Cependant, nous croyons que la présence du gouvernement du Yukon est essentielle dans le processus décisionnel pour garantir que les décisions qui seront prises, relativement à la construction et à l'exploitation du pipe-line, reflèteront le point de vue du territoire.

En fait, nous croyons que l'«apport» du Yukon est fondamental dans ce projet.

La création d'un seul organisme de réglementation, capable de limiter les retombées socio-économiques indésirables sur les résidents du Yukon est une tâche capitale. Considérez qu'en plus du ministère des Affaires Indiennes et du Nord, qui a pour mandat de coordonner les activités du Nord de tous les ministères, divisions ou organismes fédéraux, il y a aussi huit autres ministères fédéraux concernés. Ces derniers, sont habilités à prendre en charge différents aspects de la construction du pipe-line par le biais de quelques 35 lois différentes.

De plus, le Yukon doit planifier le contrôle efficace des retombées socio-économiques du projet sans oublier que le paragraphe 92(10) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique pourrait l'imposer en déclarant que le pipe-line est «dans l'intérêt général du Canada». Si cela devait arriver, le gouvernement fédéral contrôlerait alors complètement le projet.

Il est donc essentiel qu'il y ait un point de convergence pour garantir que toutes les fonctions de réglementation soient assurées harmonieusement.

C'est la raison pour laquelle, de l'avis du gouvernement du Yukon, il faut premièrement, créer un organisme de réglementation dont le siège social serait situé dans le Nord; deuxièmement, limiter l'existence de cet organisme à la durée du projet; troisièmement, créer un conseil consultatif, parallèlement à l'organisme, représentant les divers groupes d'intérêt et quatrièmement facturer au demandeur les coûts relatifs à la création de l'organisme et du conseil et rattachés directement au projet de construction du pipe-line.

Il faudrait souligner au passage que cet organisme de réglementation devrait être créé avec un délai suffisant de façon à permettre l'élaboration de mesures de réglementation et de

techniques are developed. The agency, therefore, should be established on the very day the certificate of public convenience and necessity is issued for a northern pipeline.

I will now leave the matter of a Yukon Pipeline Regulatory Agency and pass to the financial impact the proposed pipeline would have on Yukon Government.

Our research into this subject—which has been substantial—tells us that during both the construction and operational phases of the pipeline project, the pipeline would have a positive impact on the Yukon Government's direct revenues. In addition, the National Energy Board's conditional ruling that the pipeline should pass through Dawson City adds an extra one hundred miles to the Yukon segment and will increase the Yukon's projected revenues by approximately 20 per cent. This does not mean, however, that we should start clapping our hands in happy anticipation.

Let me explain.

A considerable portion of the Yukon Government's expenditures is met by a Federal operating grant. Therefore, in practice, any net gains from the pipeline project could largely go toward reducing the Federal Deficit Grant. In short, Territorial taxation revenues from the pipeline project enable the Yukon Government to meet a greater proportion of its operating and maintenance expenditures. But the ultimate beneficiary—in this instance—could be the Federal Government—in the form of reduced operating grant payments to Yukon.

It should also be recognized that, at this time, additional taxation powers are available to Yukon, for example, Yukon has no retail sales tax and therefore Yukon does not derive any income from this source—as do all provinces with the exception of oil-rich Alberta. Should the Yukon have a sales tax of, say, 5 per cent on retail sales, then a tax on just the pipeline construction materials could yield some \$25 million as a non-recurring gain to the Yukon.

The Yukon Government is not, as interested in non-recurring gains as it is in the long term benefits—long term benefits for the people of the Yukon.

I do wish to assure the Members of the Board, as well as the pipeline proponents, that the Yukon Government has no wish to impose intolerable financial strains on the project. On the other hand, it must be acknowledged that Yukon should be justly compensated for the extensive services and facilities required to support the project through its construction and operational phases, as well as to provide the reasonable and high standard of government services Yukoners have come to appreciate on an ongoing basis.

We are realistic. We recognize that the pipeline is an important avenue of supply for the people of the United States. We also see it as a profitable business for the proponents. We also see revenues and benefits coming to the people of Canada, but, quite frankly, the benefits to the people of Yukon are not nearly so clear.

Too often increased direct revenues to government result only in increased size and influence of government. How,

contrôle détaillées et explicites. Par conséquent, cet organisme devrait être créé le jour même de la délivrance du certificat d'utilité et de commodité publique autorisant la construction d'un pipe-line du Nord.

Je vais maintenant laisser de côté l'organisme de réglementation du pipe-line du Yukon et passer aux incidences financières que celui-ci aurait sur le gouvernement du Yukon.

Les nombreuses recherches que nous avons effectuées dans ce domaine ont révélé que le pipe-line aurait, au cours de sa construction et de son exploitation, une incidence positive sur les finances publiques du Yukon. En outre, la condition émise par l'Office national de l'énergie selon laquelle le pipe-line devrait traverser Dawson City accroît de 100 milles le tronçon du Yukon et permettra d'augmenter d'environ 20% les recettes prévues par le gouvernement.

Cela ne signifie cependant pas qu'il faille se réjouir car:

Une partie considérable des dépenses du gouvernement du Yukon est honorée grâce à une subvention d'exploitation fédérale. Dans la pratique par conséquent, les bénéfices nets provenant du pipe-line pourraient venir en déduction de cette subvention. En bref, les recettes fiscales territoriales tirées du pipe-line permettraient au gouvernement du Yukon d'honorer une plus grande partie de ses dépenses d'exploitation et d'entretien. Mais, dans ce cas, l'ultime bénéficiaire serait le gouvernement fédéral qui réduirait la subvention d'exploitation qu'il verse au Yukon.

Il faut également reconnaître qu'à l'heure actuelle, le Yukon pourrait bénéficier de pouvoirs fiscaux supplémentaires puisqu'il ne prélève aucune taxe de vente au détail et qu'il ne tire aucun revenu de cette source, à l'instar de toutes les autres provinces, à l'exception de l'Alberta riche en pétrole. Si le Yukon prélevait une taxe de vente de 5%, le matériel nécessaire à la construction du pipe-line rapporterait environ 25 millions de dollars, mais ces gains seraient réalisés une fois pour toutes.

Le gouvernement du Yukon s'intéresse cependant plus aux avantages à long terme que pourrait tirer la population du Yukon qu'aux profits non renouvelables.

Je désire assurer aux membres de la Commission, ainsi qu'aux adjudicataires du pipe-line, que le gouvernement du Yukon ne désire pas imposer des restrictions financières intolérables au projet. Par contre, le Yukon devrait recevoir une juste indemnisation pour les nombreux services et installations qui seront nécessaires lors de la construction et de l'exploitation du pipe-line pour lui permettre de continuer à fournir à sa population la même qualité de services publics.

Nous sommes cependant réalistes. Nous reconnaissons que le pipe-line constitue une source d'approvisionnement importante pour les États-Unis. Nous estimons aussi que cette entreprise sera profitable aux adjudicataires. Or, les recettes et les avantages que tirera le peuple du Canada sont manifestes, mais ceux que tireront les habitants du Yukon le sont beaucoup moins.

L'augmentation des recettes directes du gouvernement entraîne trop souvent l'augmentation de l'importance et de

then, can industry and resource development in Yukon be structured to channel benefits to the individual?

How can each and everyone of us see in real terms concrete long-term benefits from Yukon resource development?

This leads us to the essence of the problem, a complex and challenging problem, but with one logical solution. And that solution is a significant equity position held by this government for the people of the Yukon—but with strong controls as to how revenue from such an investment will be used.

I personally can think of many blueprints. I refer you to the Alberta Heritage Fund—or the Alaska Permanent Fund—or alternatively, the Alberta Energy Company Ltd.—or the Canada Development Corporation.

How does the Yukon, with its present constitutional and financial position, attain this equity position?

This Inquiry is our means of communicating the vital importance of ensuring such an equity for the people of Yukon. We strongly urge you to recommend to the Government of Canada that a requirement of any certificate for the construction of a northern pipeline be that this equity is guaranteed.

Such an arrangement will influence development and the events of the future. Indeed, the time has arrived when Yukoners must be able to participate in the development of Yukon's resources—the potential of which we are all well aware.

Now I turn to a particular segment of Yukon society—the Indian people and their land claim.

The Yukon Government—in recognition of the terms of reference of the Alaska Highway Pipeline Inquiry and in keeping with Dean Kenneth Lysyk's closing statement at the Whitehorse hearing of the 20th of May, 1977—suggests that the construction of a natural gas pipeline through Yukon could proceed without prejudice to the settlement of the Yukon Indian Land Claim.

In order for this to occur, the Government of Canada would have to agree that its approval of the Foothills Project would in no way prejudice the ultimate claim of the Yukon Indian people in and to land in the Yukon Territory and in recognition of this native interest,

First—grant a significant cash payment, in advance of settlement and insure that it can be used by the Yukon Indian people to acquire substantial equity participation in the pipeline. This should provide long term economic benefits as well as participation in policy decisions through representation on the Board of Directors of the pipeline company.

Second—advance a further pre-settlement cash payment to enable native village business corporations along the

l'influence de celui-ci. Comment, dans ces conditions, l'exploitation de l'industrie et des ressources peut-elle être organisée au Yukon pour que le particulier en tire tous les avantages voulus?

En termes réels, quels avantages à long terme le Yukon peut-il tirer de l'exploitation de ses ressources?

Cela nous amène au cœur même du problème, problème d'ailleurs fort complexe et discutable, que seule la logique peut répondre. Le gouvernement du Yukon devrait obtenir, pour le plus grand profit de sa population, une participation importante au projet et contrôler l'utilisation des recettes tirées de cet investissement.

Je peux vous orienter vers le *Alberta Heritage Fund* ou le *Alaska Permanent Fund* ou alors, à la *Alberta Energy Company Ltd.* ou à la Corporation de développement du Canada.

Compte tenu de sa position constitutionnelle et financière actuelle, comment le Yukon parviendra-t-il à obtenir une participation?

Cette enquête nous permet de transmettre aux intéressés l'importance vitale que revêt cette participation pour le peuple du Yukon. Nous vous demandons instamment de recommander au gouvernement du Canada que la construction d'un pipe-line du Nord passe par la garantie de cette participation.

Un tel accord influencera l'avenir. Il est, en effet, grand temps que le peuple du Yukon puisse participer à l'exploitation de ses ressources qui, comme chacun le sait sont loin d'être négligeables.

Je passe maintenant à une catégorie spéciale de la population du Yukon: les Indiens et leurs revendications territoriales.

Le gouvernement du Yukon—tout en reconnaissant le mandat de l'enquête sur le pipe-line de la route de l'Alaska et en se conformant à la déclaration finale de Kenneth Lysyk, lors des audiences qui ont eu lieu le 20 mai 1977 à Whitehorse—estime que la construction d'un gazoduc qui traverserait le Yukon pourrait se réaliser sans porter préjudice au règlement des revendications territoriales des Indiens du Yukon.

Pour y parvenir, le gouvernement du Canada devrait veiller à ce que le projet Foothills ne porte en aucune façon préjudice aux revendications territoriales ultimes des Indiens du Yukon et devrait, en reconnaissant le bien fondé de l'intérêt autochtone,

Premièrement—Avancer une somme importante pour le règlement des revendications territoriales et s'assurer qu'elle pourra être utilisée par les Indiens du Yukon pour l'acquisition d'une participation importante au pipe-line. Cette mesure devrait produire des avantages économiques à long terme ainsi qu'une participation aux décisions politiques grâce à une représentation au Conseil d'administration de la société du pipe-line.

Deuxièmement—Avancer une somme supplémentaire en règlement des revendications territoriales afin de per-

pipeline route to participate in the construction and ancillary service opportunities;

Third—pending final settlement, delineate certain traditional hunting, trapping and fishing areas near the pipeline corridor which are of special concern to the Yukon Indian people and apply terms and conditions that will prevent adverse effects by pipeline construction;

Fourth—if necessary, suspend land claim negotiations for a period of six months to enable the Yukon Indian people to concentrate on the proposed arrangements and establish business corporations so that benefits will flow to all communities adjacent to the pipeline corridor.

By following these steps, the Yukon government believes that the construction of a natural gas pipeline through Yukon will not prejudice the Indian Land Claim. On the contrary, its positive approach could produce the basis for further and more meaningful native participation in the social, economic and political future of Yukon.

Further, the approach reflects in a most positive way the second goal contained in Document Number two of March 8, 1977, released by the Planning Council—Yukon Indian Land Claim. This reads as follows:

“Provide land and other forms of compensation to the Yukon Indian people to compensate them for loss of lands traditionally used and given up under the settlement so that they may have the opportunity to build an economic base equal with that of other Yukon citizens.”

The Government of Yukon believes that the construction of a natural gas pipeline through Yukon could provide opportunities for the Yukon Indian people to build an economic base and ultimately could contribute positively to a just and expeditious settlement of the Yukon Indian Claim.

Let me now pass to Yukon's interest in gas as an energy source. It should not come as a surprise to anyone that we are also interested in gas for both domestic and industrial use. We feel that one should not go thirsty when there is a river flowing past one's door.

The possibility of providing the Yukon with a supply of natural gas formed part of the pipeline applicant's original submission to the National Energy Board. While the applicant's original proposal to supply the Yukon with gas was casual in nature, we note with interest that they have gone deeper into the matter and that their research is continuing.

Technical and economic details aside, we see the possibility of Yukon communities tapping the proponent's system and, by this means, provide Yukon citizens with an alternative—or choice—to fuel oil, which is used extensively now.

At present it appears that the applicants are prepared to bring gas to what is referred to as the “town gate” at no charge to Yukon consumers. These charges, they say, will be passed on to consumers in the United States. We take this to

mettre aux entreprises locales établies le long du pipeline de participer à sa construction et de fournir des services auxiliaires.

Troisièmement—En attendant un règlement final, délimiter certaines zones traditionnelles de chasse, de piégeage et de pêche aux alentours du pipeline qui sont de première importance pour les Indiens du Yukon et établir des modalités qui éviteront que la construction du pipe-line ne leur porte atteinte.

Quatrièmement—Si nécessaire, suspendre toute négociation territoriale pendant six mois afin de permettre aux Indiens du Yukon de réfléchir aux accords proposés et d'établir des sociétés commerciales pour que toutes les collectivités aux alentours du pipe-line puissent en profiter.

En respectant ces mesures, le gouvernement du Yukon estime que la construction d'un gazoduc qui traverserait le Yukon ne porterait pas atteinte aux revendications territoriales des Indiens. Au contraire, cette optique pourrait entraîner une participation plus poussée et plus importante des autochtones à l'avenir social, économique et politique du Yukon.

En outre, elle traduit de façon positive le deuxième objectif qui figure dans le document n° 2, du 8 mars 1977, publié par le Conseil de la planification—Revendication territoriale des Indiens du Yukon. Voici ce qu'il dit:

«Octroyer des terres et d'autres indemnités aux Indiens du Yukon afin de les indemniser des terres traditionnelles qu'ils ont perdues en vertu du règlement de leurs revendications afin qu'ils puissent avoir la possibilité de construire une base économique égale à celle des autres citoyens du Yukon.»

Le gouvernement du Yukon estime que la construction d'un gazoduc qui traverserait le Yukon pourrait fournir aux Indiens du Yukon la possibilité de construire une base économique et pourrait finalement contribuer à un règlement juste et rapide des revendications territoriales des Indiens du Yukon.

Je voudrais maintenant passer à l'intérêt du Yukon pour le gaz comme source d'énergie. Personne ne s'étonnera du fait que nous nous intéressons aussi au gaz pour des usages domestiques et industriels. Nous estimons qu'étant donné les ressources de notre région il serait absurde de souffrir de pénuries.

La possibilité d'approvisionner le Yukon en gaz naturel s'inscrivait dans la proposition initiale de la demanderesse à l'Office national de l'énergie. Quoique cette éventualité avait alors été présentée de manière accessoire, nous sommes heureux de constater que la demanderesse examine la question de plus près et que ses recherches se poursuivent dans ce domaine.

Mis à part des détails d'ordre technique et économique, il nous paraît possible que les résidents du Yukon profitent des filières proposées, ce qui leur assurera une solution ou un choix autre que le pétrole, actuellement utilisé de manière intensive.

Actuellement, il semble que les demandereses soient disposées à acheminer du gaz naturel à ce qui est qualifié de «la porte de la ville», et ce gratuitement pour les consommateurs yukonnais. On nous dit que ces frais seront imputés aux

mean that the applicant will construct lateral pipelines leading from the main pipeline to participating communities.

We recognize that the gas used in the Yukon must be replaced in Canada at the lower end of the system by an equal amount of Alberta gas. The Yukon government is anxious to obtain official confirmation from the government of Alberta that this so-called "swap gas" proposal is acceptable to them, and that the necessary arrangements can be completed at the Federal level.

We also recognize that it is too early to discuss details pertaining to the delivery of natural gas to the citizens of Yukon. However, we do believe that—subject to completion of favourable arrangements—the delivery of gas to Yukon communities by this means would be to the overall benefit of the Yukon. With this in mind, we accept the idea in principle that should a Yukon route be selected as the route for Alaskan gas to the lower forty-eight, we would actively pursue the completion of the "swap gas" arrangement.

I will now comment briefly on the implications of the Dawson rerouting of the 48" line and a Dempster lateral pipeline for which immediate feasibility studies have been called for by the National Energy Board. If the Dempster Highway and Boundary Road to the Alaska border are to be kept open this coming winter, \$500,000 in maintenance costs will be required—money which is not included in the current Yukon Government budget.

A number of capital projects of considerable magnitude may become necessities if pipeline construction is to proceed in the central and northern Yukon. These include:

- a new water and sewer system in Dawson
- reconstruction of the Boundary road past the Clinton Creek turnoff
- reconstruction of older sections of the Dempster Highway
- a bridge at Dawson may be justified by construction and operating requirements of the pipeline.

The routing of the pipeline through Dawson results in a much larger community impact. A total of fourteen hundred people reside in Dawson, Carmacks and Pelly Crossing with another twelve hundred in the adjacent communities of Mayo, Elsa and Clinton Creek. By comparison only six hundred residents are in the communities on the North Alaska Highway which are no longer part of the pipeline route.

The National Energy Board's rulings, if endorsed by the Government of Canada, will have far-ranging effects, and on balance, I believe, beneficial ones, upon Yukon—effects which at this short notice are only beginning to emerge.

And now I come to another subject of major importance. Indeed, this matter is so important that I ask the Members of the Inquiry Board to take special note of it.

consommateurs américains. Cela signifierait donc que la demanderesse construira des gazoducs de raccordement, allant du pipe-line principal aux agglomérations participant au projet.

Nous reconnaissons que le gaz utilisé au Yukon doit être remplacé au Canada à la partie inférieure du système par un volume équivalent de gaz naturel de l'Alberta. Le gouvernement du Yukon est impatient d'obtenir de la part de son homologue de l'Alberta une confirmation officielle où ce dernier se montrerait en faveur de cette proposition «d'échange de gaz», et il souhaite que les accords nécessaires puissent être conclus au niveau fédéral.

Nous reconnaissons aussi qu'il est beaucoup trop tôt pour discuter des détails de l'acheminement du gaz naturel destiné aux citoyens du Yukon. Cependant, nous sommes convaincus que si des accords favorables pouvaient être conclus, la livraison de gaz naturel aux agglomérations yukonnaises par cette méthode serait généralement à l'avantage du Yukon. Pour cette raison, si le Yukon devait être choisi pour y faire passer le gaz de l'Alaska au tronçon inférieur de 48 pouces, nous sommes en principe d'accord pour faire hâter la conclusion de l'accord concernant «l'échange de gaz».

Je commenterais brièvement les répercussions du nouveau tracé des tronçons de 48 pouces à Dawson et d'un gazoduc de raccordement à Dempster au sujet desquels l'Office national de l'énergie a fait faire d'urgence des études de faisabilité. Si la route de Dempster et la route extrême vers la frontière de l'Alaska doivent être maintenues ouvertes l'hiver prochain, il faudra prévoir \$500,000 de coûts d'entretien, sommes qui ne sont pas prévues dans le budget actuel du gouvernement du Yukon.

Un certain nombre de projets essentiels, d'envergure considérable, pourraient s'imposer si la construction du gazoduc devait commencer au centre et au Nord du Yukon. Il s'agit entre autre:

- d'un nouveau réseau de distribution d'eaux et d'un réseau d'égouts à Dawson
- de la reconstruction de la route frontalière après le coude de Clinton Creek
- de la reconstruction d'anciens tronçons de la route de Dempster
- de la construction d'un pont à Dawson, qui pourrait se justifier par la construction et l'exploitation du gazoduc.

Faire passer le gazoduc par Dawson a des conséquences beaucoup plus considérables pour les collectivités. Au total, quatorze cent personnes vivent à Dawson, Carmacks et Pelly Crossing, douze cent autres dans les agglomérations voisines de Mayo, Elsa et Clinton Creek. D'autre part, il n'y a que six cent habitants dans les agglomérations de la route du Nord de l'Alaska, qui ne fait plus partie de la route du gazoduc.

Les décisions de l'Office national de l'énergie, si elles étaient sanctionnées par le gouvernement du Canada auraient, à long terme, des répercussions qui seraient dans l'ensemble, je l'estime, favorables au Yukon, ce qui, dès maintenant, commence seulement à émerger.

J'en arrive maintenant, à un autre sujet, d'importance extrême. Il est si capital que je demanderais aux membres de

I refer to the frightening prospect of an uncontrolled immigration of southern Canadian workers stampeding into Yukon looking for employment on the pipeline project.

I state now for the Board's information—and for the record—that an uncontrolled influx—a stampede—of southern Canadian workers into the Yukon will do irreparable harm to the Yukon, its communities and its people. All manner of problems will flow from such an influx, and it must not be allowed to happen.

The simple fact of the case is that, at this time, there is no pipeline construction work. If final approvals are granted, construction may start two years from now—and when it does, Yukoners will be given preference in all job situations—and to be a Yukoner one has to meet certain requirements.

When southern Canadian workers are needed for pipeline construction, for reason of special skills, they will be hired at hiring centres outside of Yukon. I say this with great emphasis, so that there will be no misunderstanding whatsoever—*no*, I repeat, *no* southern Canadian worker can be hired in the Yukon for direct pipeline employment. To work on the pipeline for reason of special skills, a southern Canadian worker must hire on outside of the Yukon. Only a Yukoner who meets the qualifying requirements should be hired locally.

I ask the Inquiry Board to take special note of the alarming prospect of an army of expectant workers descending on the Yukon—a place that is incapable of absorbing them. Certainly this government would fail in its duty if it did not place this fundamental problem before you in the strongest possible terms.

Now, the Government of the Yukon Territory regards this matter so important that it requests your support for establishment of a screening system and information service at all Yukon ports of entry. In addition, this Government asks that a hard-hitting national information campaign be mounted immediately to advise southern workers that there is no pipeline construction going on in the Yukon now—and there will not be for at least two years. The campaign should also warn southerners that if pipeline construction does start in two years, only Yukoners will be hired in the Yukon. All other workers will be hired outside the Yukon.

Members of the Board, because of its paramount importance, I have saved this consideration for the finale of my presentation. The influx of workers into the Yukon either now, or later, would be disastrous. Nearly all of the other negative social impacts that we envisage can be eliminated if inflow of people is assiduously controlled. Yukon Government does not intend to allow the people and communities of the Yukon to be subjected to the social pressure such as uncontrolled immigration would generate.

In closing, I wish to emphasize that the Yukon Government's attitude towards the pipeline is positive—provided it is

la Commission d'enquête d'en tenir compte tout particulièrement.

Je veux parler de la perspective effrayante d'une immigration sauvage de travailleurs canadiens qui se précipiteraient dans le Yukon pour chercher du travail dans le cadre du projet de gazoduc.

Je tiens à dire maintenant à la Commission et de manière formelle que l'arrivée incontrôlée dans le Yukon de travailleurs canadiens des régions du Sud créerait un tort irréparable dans nos régions de même qu'à nos communautés et à nos résidents. Il en découlerait toutes sortes de problèmes qu'il faut absolument éviter.

Tout d'abord, il n'y a pas pour le moment de travaux de construction pour le pipe-line. Si les accords définitifs sont conclus, la construction pourrait commencer dans deux ans, et alors, on donnera au Yukonnais la préférence pour tous les emplois possibles; en outre, pour être Yukonnais, il faut répondre à certaines conditions.

Si on a besoin de travailleurs du Sud du Canada pour la construction du pipe-line, parce que l'on veut certaines compétences, on les embauchera dans des centres situés à l'extérieur du Yukon. J'insiste là-dessus, pour qu'il n'y ait aucun malentendu. Je le répète encore une fois, *aucun* travailleur du Sud du Canada ne peut être engagé dans le Yukon pour être employé directement à la construction du pipe-line. Pour pouvoir y travailler, en raison de compétences spéciales, un travailleur du Sud du Canada doit être engagé hors du Yukon. Seul un Yukonnais qui répond aux conditions d'admission peut être embauché sur place.

Je demande à la Commission d'enquête d'examiner tout particulièrement la perspective alarmante que représente une horde de travailleurs en puissance qui arriverait au Yukon, alors que nous ne pourrions les intégrer. Ce gouvernement manquerait à son devoir s'il ne vous présentait pas ce problème essentiel, dans les termes les plus forts.

Le gouvernement du Territoire du Yukon considère que cette question est si importante qu'il vous demande d'appuyer la création d'un système de tri, et d'un service d'information à tous les ports d'entrée du Yukon. En outre, ce gouvernement demande qu'une campagne nationale d'information, très vigoureuse, soit immédiatement lancée pour faire savoir aux travailleurs des régions du Sud qu'il n'existe actuellement au Yukon aucune construction de gazoduc, et qu'il n'y en aura pas avant au moins deux ans. Cette campagne devrait aussi avertir les gens du Sud que si la construction du pipe-line commençait, alors seuls les Yukonnais seraient embauchés, et dans le Yukon. Tous les autres travailleurs le seront ailleurs.

Messieurs les membres de la Commission, étant donné l'importance considérable de cette question, je l'ai réservée pour la fin de mon exposé. L'arrivée massive de travailleurs dans le Yukon, maintenant ou plus tard, serait un désastre. Pratiquement toutes les autres conséquences sociales néfastes que nous prévoyons peuvent être évitées si nous contrôlons sérieusement l'entrée des immigrants. Le gouvernement du Yukon refuse de faire subir aux populations et aux collectivités du Yukon les problèmes sociaux qu'entraînerait une immigration sauvage.

Pour terminer, je voudrais souligner que le gouvernement du Yukon est favorable à la construction du gazoduc pourvu

balanced with concern for the economic and social well-being of all Yukoners, and that our environment—and the Yukon's integrity—remain unabused.

We often hear the word "progress" attached to large industrial projects—projects such as the Alaska Highway pipeline proposal. This may be—but I say with great emphasis and feeling that unless the enhancement of the human spirit—the human condition—becomes part of the project—it is not progress—it is merely growth.

We are not looking for growth. We are looking for progress which—in our view—must include the feelings, aspirations and hopes of all peoples who regard Yukon as their home.

Please forgive me for introducing this philosophical note, but it is possible that bureaucratic unfeeling phase "socio-economic impact" will lead us to think of people as mere ciphers to be "programmed" to fit into the pipeline project. In fact, the reverse is true. We see the pipeline project being programmed to meet the needs of our people.

I thank the members of the Inquiry for their attention to my presentation.

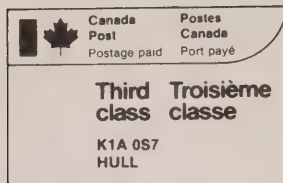
qu'elle s'accompagne du bien-être économique et social de tous les Yukonnais, et que ni notre environnement et ni l'intégrité du Yukon ne soit violés.

Nous entendons souvent parler de «progrès» à propos de grands travaux industriels, et de projets comme celui du gazoduc de la route de l'Alaska. C'est peut-être le cas, mais je dirais avec beaucoup d'insistance et de conviction que s'épanouissement de ce qui est humain—de la condition humaine—ne s'inscrit pas dans ces projets, il s'agit non pas de progrès, mais d'une simple expansion matérielle.

Nous ne recherchons pas l'expansion. Nous voulons progresser, ce qui veut dire que, selon nous, on doit tenir compte des sentiments, des aspirations, des espoirs de tous les peuples qui considèrent le Yukon comme leur Patrie.

Pardonnez-moi, je vous prie, de présenter ces opinions philosophiques, mais il est possible que la phase froide et bureaucratique des «répercussions socio-économiques» nous amène à penser aux êtres humains comme à de simples abstractions devant être «programmées» pour s'intégrer au projet du gazoduc. En fait, c'est l'inverse qui est vrai; pour nous, ce projet doit être programmé pour répondre aux besoins de notre peuple.

Je remercie les membres de la Commission d'enquête pour l'attention qu'ils ont accordée à mon exposé.



If undelivered, return COVER ONLY to
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULE
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

MORNING SITTING

From the Council of Yukon Indians:

Mr. Harry Allen, Chairman.

From the Yukon Native Brotherhood:

Mr. Willie Joe, President.

From the Yukon Association of Non-Status Indians:

Mr. Bill Webber, President;

Mr. Don Rosenbloom, Legal Counsel;

Mr. Dennis McCrea, Legal Counsel;

Mrs. Shirley Lindstrom, Mayo, Yukon Territory.

From the Alaska Highway Pipeline Panel:

Mr. C. H. Templeton, Chairman.

AFTERNOON SITTING

From the Government of the Yukon Territory:

Mr. J. Kenneth McKinnon, Minister of Highways and Public Works.

SÉANCE DU MATIN

Du Conseil des Indiens du Yukon:

M. Harry Allen, président.

De la Fraternité des autochtones du Yukon:

M. Willie Joe, président.

De l'Association des Indiens non inscrits du Yukon:

M. Bill Webber, président;

M. Don Rosenbloom, conseiller juridique;

M. Dennis McCrea, conseiller juridique;

M^{me} Shirley Lindstrom, Mayo, Territoire du Yukon.

Du Groupe d'étude sur le pipe-line de la route de l'Alaska:

M. C. H. Templeton, président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Du gouvernement du Territoire du Yukon:

M. J. Kenneth McKinnon, ministre de la Voirie et des Travaux publics.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, March 8, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 7

Le mercredi 8 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

Northern Gas Pipeline

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

APPEARING:

The Honourable Allan MacEachen,
Deputy Prime Minister and President
of the Queen's Privy Council for Canada.

COMPARAÎT:

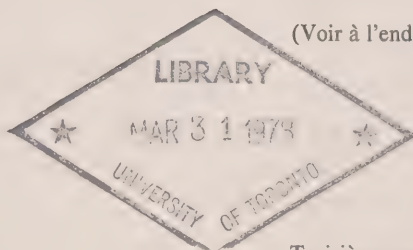
L'honorable Allan MacEachen,
Vice-premier ministre et président
du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Allard
Brisco
Dawson

Douglas (*Nanaimo-Cowichan-
The Islands*)
Milne

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Munro (*Esquimalt-
Saanich*)
Neil
Nielsen

Pearsall
Penner
Railton
Watson—14

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 8, 1978:

Mr. Bawden replaced Mr. Oberle;

Mr. Brisco replaced Mr. Bawden.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le mercredi 8 mars 1978:

M. Bawden remplace M. Oberle;

M. Brisco remplace M. Bawden.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 8, 1978
(13)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:50 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Goodale, Milne, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Penner and Railton.

Other Members present: Messrs. Sharp and Oberle.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

Witnesses: From the National Energy Board: Mr. J. Stabback, Chairman. From the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

On motion of Mr. Milne, seconded by Mr. Dawson, Mr. Goodale was elected Vice-Chairman of the Committee.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Neil, it was ordered—That the press release of the Department of Indian and Northern Affairs entitled "Message sent by Northern Affairs Minister Hugh Faulkner to Daniel Johnson, President of the Council of Yukon Indians on September 20, 1977" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix NGP-5)

Questioning was resumed.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned to Thursday, March 9, 1978 at 10:00 o'clock a.m.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 8 MARS 1978
(13)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 50 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Dawson, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Goodale, Milne, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Penner et Railton.

Autres députés présents: MM. Sharp et Oberle.

Comparait: L'honorable Allan MacEachen, premier ministre suppléant et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Témoins: De l'Office national de l'énergie: M. J. Stabback, président. Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

Sur motion de M. Milne, appuyé par M. Dawson, M. Goodale est élu vice-président du Comité.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Sur motion de M. Neil, *il est ordonné*,—Que le communiqué de presse du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien intitulé «Message envoyé par M. Hugh Faulkner, ministre des Affaires du Nord, à M. Daniel Johnson, président du Conseil des Indiens du Yukon, le 20 septembre 1977» soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir Appendice NGP-5).

L'interrogatoire se poursuit.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 9 mars 1978, à 10 heures.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Wednesday, March 8, 1978

• 1549

[Text]

The Chairman: I call the meeting of the Special Committee on a Northern Gas Pipeline to order.

We have one item of business to which we must attend. The Vice-Chairman of the Committee has been taken off the Committee as he is going to be away for the next several weeks. I wonder whether we could have a motion to appoint a vice-chairman for the Committee. Mr. Milne.

• 1550

Mr. Milne: Mr. Chairman, in view of the circumstances I would like to nominate Ralph Goodale to be vice-chairman. Ralph comes from one of the provinces that are affected by the pipeline. I think members on both sides would agree he is one of the most knowledgeable and objective M.P.s on the Committee and I think he would fill this responsibility very well.

The Chairman: Do we have a seconder for the motion?

Mr. Dawson: I second the motion.

Motion agreed to.

The Chairman: It looks like you are elected. Congratulations, Mr. Goodale.

I declare that Mr. Goodale is the vice-chairman of this Committee.

We have today with us the Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada as our witness. What I would propose is that we would open the Committee on Clause 2 for a general discussion of the handling of the clause-by-clause study. Perhaps we could at that time have an indication of what amendments there are to be considered by the Committee. Perhaps we could move on to the clauses where there appears to be no controversy by committee members and stand the clauses where there are amendments so that the amendments the Government proposes can be considered by the members of the Committee and the amendments proposed by the Opposition could be considered by the Minister and by all members.

I wonder if that kind of procedure would find favour around the table.

Mr. Nielsen: May I speak to that, Mr. Chairman?

I have caused sufficient copies of our proposed amendments to be delivered to all members of the Committee and to the Clerk. They only cover part of the bill. I believe they go up to Clause 21 or thereabouts. The remainder of the amendments that we will be proposing will hopefully be finished tonight and in the Committee's hands tomorrow.

It is difficult to appreciate the effect of the amendments we are proposing without having the whole package in your hands. I should say that all of our proposed amendments may not necessarily be moved by me, although the copies in your

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 8 mars 1978

[Translation]

Le président: La séance du Comité spécial du pipe-line du Nord est ouverte.

Il y a une question de procédure que nous devons régler. Le vice-président du Comité n'est plus membre du Comité du fait qu'il va devoir voyager pendant les prochaines semaines. Je me demande si nous pourrions avoir une motion de nomination d'un vice-président du Comité. Monsieur Milne.

M. Milne: Monsieur le président, compte tenu des circonstances, j'aimerais appuyer la nomination de Ralph Goodale au poste de vice-président. Ralph est originaire d'une des provinces touchées par le pipe-line. Je pense que les députés des deux côtés de la Chambre admettront qu'il est l'un des députés les mieux renseignés et les plus objectifs qui siègent au sein de ce Comité, et je pense qu'il s'acquitterait fort bien de cette responsabilité.

Le président: Y a-t-il quelqu'un qui appuie cette motion?

M. Dawson: J'appuie la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Il semble que vous êtes élu. Félicitations, monsieur Goodale.

Je déclare M. Goodale vice-président de ce Comité.

Notre témoin d'aujourd'hui est le vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada. Je propose que les travaux du Comité commencent par l'article 2 afin de permettre une discussion générale de la manière d'aborder l'étude article par article. Nous pourrions peut-être ainsi prendre connaissance des amendements que le Comité devra examiner. Peut-être pourrions-nous passer alors aux articles qui semblent ne faire l'objet d'aucune controverse parmi les membres du Comité, et réserver les articles au sujet desquels des amendements sont proposés, de sorte que les amendements du gouvernement puissent être examinés par les membres du Comité et que ceux de l'opposition puissent être examinés tant par le ministre que par tous les membres.

Je me demande si vous trouvez cette procédure convenable.

M. Nielsen: Puis-je parler de cela, monsieur le président?

J'ai fait livrer suffisamment de copies des amendements que nous proposons à tous les membres du Comité et à la greffière. Les amendements ainsi distribués ne portent que sur une partie du bill et vont, si je ne m'abuse, jusqu'à l'article 21 à peu près. Nous espérons avoir fini, ce soir, de préparer le reste des amendements que nous proposerons, et les avoir distribués demain aux membres du Comité.

Il est difficile de se rendre compte de l'effet des amendements que nous proposons si l'on n'a pas l'ensemble des documents. Je dois préciser que ce ne sera pas nécessairement moi qui proposerai tous nos amendements, bien que les copies

[Texte]

possession indicate that. We have no intention of moving any of these amendments today because they simply will not make sense without the whole package. As I say, they will be in your hands tomorrow.

One other point is that the amendments even with the whole package in your hands will not make any sense until I get to the Minister who fortunately is also the government House Leader a proposed motion to establish this Committee as a select committee so that its life would be continued in order to perform the functions that we are proposing in the amendment.

I would like, just for a moment, to paraphrase the rough terms of reference which are not in House phraseology yet, but it will assist in understanding the amendments that might be discussed today. We want the Special Standing Committee for the Northern Gas Pipeline to be constituted and to act for the purposes assigned to it by Bill C-25. If these amendments are acceptable, those purposes become clear.

Secondly, we want the Special Standing Committee, on a quarterly basis, first, to review the decisions and orders and the exercise of any power granted to the Governor in Council, the Minister, the agency, the board, the commission, the designated officer; secondly, to review all aspects of the construction, administration and operation of the pipeline generally; and lastly, to review the findings and recommendations of the Advisory Council. And there would be another power to sit with Ministers for the purpose of that review.

• 1555

I want to emphasize that in that motion for the purposes of explaining to the Minister in his capacity as government House Leader and as Minister designate that there is no power of control and no power of regulation that we are asking for either in the amendments or in that House motion; simply a power to review, an authority to review on a quarterly basis and then, as you will see from him the amendments, the committee would submit its reports and recommendations to the Clerk of the Privy Council, who would then convey those recommendations to the Governor in Council for consideration only, with the power of the Governor in Council to confirm, accept, reject or vary any of the recommendations of the committee. Thank you for that opportunity to explain, Mr. Chairman.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, may I ask a question?

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Why would a committee set up by the House report back to the House of Commons other than reporting to the Governor General in Council?

Mr. Nielsen: We would also report to the House but you will find in the amendments that the committee is empowered if something urgent comes up and the House may not be sitting; it may be in recess but we can convey recommendations to the Privy Council, who in turn is obliged to get them to the Governor in Council.

[Traduction]

qui ont été remises le laissent entendre. Nous n'avons l'intention de proposer aucun de ces amendements aujourd'hui parce qu'ils n'auront simplement aucune signification si l'on n'a pas connaissance du reste. Je le répète, le reste des amendements vous sera remis demain.

Je dois, en outre, préciser que le jeu complet des amendements continuera d'être obscur tant que je n'aurai pas fait parvenir au ministre, qui heureusement est également leader du gouvernement à la Chambre, une motion visant à faire de ce Comité un comité spécial permanent qui continuerait donc d'exister afin de s'acquitter des tâches que nous proposons dans nos amendements.

J'aimerais, pour l'instant, paraphraser le mandat éventuel de ce comité, mandat qui n'est pas encore formulé selon la terminologie de la Chambre, afin que cela nous aide à comprendre les amendements dont nous pourrions discuter aujourd'hui. Nous voulons que le comité spécial permanent du pipeline du Nord soit constitué afin de faire respecter les objectifs qui lui seront fixés par le Bill C-25. Vous connaîtrez la teneur de ces objectifs si les amendements sont jugés acceptables.

Deuxièmement, nous voulons que le comité spécial permanent examine trimestriellement, d'abord les décisions et les ordres du gouverneur en conseil, du ministre, de l'Administration, de l'Office, de la Commission et du fonctionnaire désigné, ensuite tous les aspects de la construction, de l'administration et de l'exploitation du pipe-line en général, et troisièmement, les constatations et recommandations du conseil consultatif. Le comité aurait en outre le pouvoir de siéger avec des ministres aux fins de cet examen.

J'aimerais souligner, afin d'expliquer cela au ministre en sa qualité de leader du gouvernement à la Chambre et de ministre désigné, que nous ne demandons pas, par cette motion de la Chambre, ou par nos amendements, le moindre pouvoir de contrôle ou de réglementation; nous demandons simplement un pouvoir, une autorisation d'examiner trimestriellement la situation. Ensuite, comme vous le constaterez dans les amendements, le Comité présenterait son rapport et ses recommandations au greffier du Conseil privé qui les communiquerait au gouverneur en conseil uniquement afin qu'il les examine, le gouverneur en conseil ayant le pouvoir de confirmer, d'accepter de rejeter ou de modifier n'importe laquelle des recommandations du Comité. Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir permis de fournir ces explications.

Mr. Douglas: Monsieur le président, puis-je poser une question?

Le président: Monsieur Douglas.

Mr. Douglas: Pourquoi un Comité établi par la Chambre n'adresserait-il pas également un rapport à la Chambre des communes, outre le rapport au gouverneur général en conseil?

Mr. Nielsen: Nous adresserions également un rapport à la Chambre, mais vous verrez dans les amendements que le Comité a le pouvoir de présenter des recommandations dans des circonstances urgentes, même si la Chambre ne siège pas; ainsi, bien que la Chambre ne siège pas, nous pouvons transmettre nos recommandations au Conseil privé qui, à son tour, est obligé de les transmettre au gouverneur en conseil.

[Text]

Mr. Douglas: In other words, are you going to have in your amendment the power to review and to report to the House? It seems to me the important thing is that the House has an opportunity also to rebuke.

Mr. Nielsen: Yes, exactly. And one thing that I should state here—the House Leader will appreciate the difficulty here—I do not think that there is any precedent. I have not checked with the table or the law officers of the Crown but I do not think that there is any way that we can introduce an amendment to the bill itself which would establish that committee; that is a House prerogative. So it depends entirely on how the House wishes to proceed with respect to setting up the review authority of the standing committee.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: On the same point, through you, I wonder if I might ask the member from the Yukon how he would view the people coming before the committee. Would they come to respond to questions or to report orally, or would you require written reports?

Mr. Nielsen: No. Again, that would be too cumbersome for all involved. I would anticipate that our review process would simply be the calling of witnesses and listening to those witnesses in order to ascertain whether the intentions and the agreement are being carried out, what steel content is going into the project and so on, on all phases. The only written material that would be required under the proposal is, of course, our report to the House and those matters which we might refer to the Clerk of the Privy Council, who in turn would refer them to the Governor in Council. It would be a very informal process.

The Chairman: Do you want to make any comment on this, Mr. MacEachen?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, on the general approach to the bill, I agree with the member for the Yukon that it would be difficult for me to respond today to amendments that may be proposed, and it would be difficult for members of the Committee to respond to a number of the amendments that I may wish to put forward for the consideration of the Committee.

For example, with respect to the proposal that you have to create a special committee which if accepted, I agree would be more appropriately done as an amendment to the Standing Orders rather than as a part of this bill, I think that scheme that is proposed is a rather vital part of the proposals that you will be making and therefore, as you said, it will be necessary for us to look at the over-all scheme and see how we might be able to accommodate ourselves to it. As far as I am concerned, I would like very much to look at the proposals with a view to attempting to work out a system that would provide a committee, the standing committee that is created or a committee of the House to achieve some of the objectives that you have outlined. I have given some thought to the question. I think there are some difficulties. You have mentioned one of them, namely a quarterly system of reporting cannot be fully effec-

[Translation]

M. Douglas: Autrement dit, votre amendement inclut-il le pouvoir d'examiner la situation et de présenter un rapport à la Chambre? Il me semble important que la Chambre ait également la possibilité de réagir.

M. Nielsen: Parfaitement. Et je devrais préciser ici—le leader du gouvernement à la Chambre se rend sans doute compte des difficultés à cet égard—que je ne pense pas qu'il y ait de précédent à citer. Je n'ai pas fait de vérification auprès des juristes de la Couronne, mais je ne pense pas qu'il existe de moyen de présenter un amendement au bill même qui permettrait d'établir ce Comité; c'est là une prerogative de la Chambre. Cela dépend donc entièrement de la manière dont la Chambre voudra procéder quant à l'octroi du pouvoir d'examen du Comité permanent.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: A ce même sujet, monsieur le président, j'aimerais demander au député du Yukon comment il envisage que les témoins comparaissent devant le Comité. Compareraient-ils afin de répondre à des questions, afin de présenter un rapport oral ou afin de présenter un rapport écrit?

M. Nielsen: Non. Encore une fois, cela serait trop encombrant pour toutes les personnes concernées. Je pense simplement que notre processus d'examen consisterait à convoquer des témoins, à les entendre afin de savoir si les intentions et l'accord sont respectés, afin d'apprendre quelle est la proportion d'acier utilisée aux fins du projet, et ainsi de suite, pour toutes les étapes. Le seul document écrit duquel la proposition traite est, bien sûr, le rapport que nous enverrions à la Chambre et les documents que nous renverrions au greffier du Conseil privé qui, à son tour, les ferait parvenir au gouverneur en conseil. Il s'agirait d'une procédure dénuée de tout formalisme.

Le président: Voulez-vous faire des observations à ce sujet, monsieur MacEachen?

M. MacEachen: Monsieur le président, disons en général que je conviens avec le député du Yukon qu'il me serait difficile de répondre aujourd'hui à des amendements proposés; il serait d'ailleurs également difficile aux membres du Comité de répondre aux amendements que j'aimerais proposer au Comité afin qu'il les examine.

Prenons, à titre d'exemple, votre proposition de créer un comité spécial. J'admetts que le moyen de se faire, si l'idée est acceptée, serait de modifier le Règlement de la Chambre plutôt que de modifier une partie de ce bill. Je pense que la mesure proposée constitue une partie essentielle de vos propositions et qu'il sera donc nécessaire, comme vous l'avez dit, que nous examinions l'ensemble des mesures que vous proposez afin de décider de nos réactions. En ce qui me concerne, j'aimerais beaucoup examiner les propositions en vue de parvenir à un système qui permettrait à un comité, au comité permanent créé à cette fin ou à un des comités de la Chambre de réaliser certains des objectifs que vous avez énoncés. J'ai réfléchi à la question. Je pense qu'il y a certaines difficultés. Vous en avez mentionné une; en effet, un système trimestriel de présentation de rapport ne peut être entièrement efficace en

[Texte]

tive in so far as a committee is concerned, particularly when the House is not sitting.

• 1600

So there are a number of practical questions that have to be addressed, and I am prepared to consider all these proposals with a view to working out some arrangement on that particular one. And there are some other amendments as well that you proposed. It may be that I can meet some of the amendments, but I have not studied them all. And I doubt whether it will be possible by tomorrow morning to have examined all your proposals or other amendments that may be brought forward.

Would it be possible to consider the idea of using today and tomorrow identifying areas of the bill where we propose to make amendments and to have the amendments on the table, if possible, by the end of tomorrow, with the understanding that all of us will attempt—certainly I would attempt—by the first of the week to have considered all amendments and to be able to indicate to the committee precisely what I could do? Then we could begin moving amendments and dealing with them.

Mr. Douglas: That would not exclude amendments being proposed later than the beginning of the week.

Mr. MacEachen: No, no; I . . .

The Chairman: That would be just when we would start it.

Mr. Douglas: Both the Minister and Mr. Faulkner had indicated when we began these discussions that there were some amendments that they had in mind or some amendments to which they were prepared to give consideration. How soon are we likely to have drafts of those amendments?

Mr. MacEachen: There are some technical amendments that have been circulated.

Mr. Douglas: Oh, yes, but those are not the ones I have in mind. You mean the amendment to the National Energy Board and so on. No, those are not the ones I had in mind. I had in mind that there were other amendments which both the President of the Privy Council and the Minister of Indian Affairs and Northern Development indicated in the course of their evidence before the Committee and there were certain things they wanted to look at and that they might be prepared to consider. I am wondering if any of those amendments would be ready?

Mr. MacEachen: I think I could attempt to take today some areas in which I have amendments proposed, or will have amendments, and I would hope that tomorrow, or not later than the end of the week, all amendments would be ready and in the hands of the Committee.

For example, there has been suggestions made that we do something to ensure that this bill protects native claims and so on. I notice Mr. Nielsen has a proposed amendment. I have some proposals that certainly would ensure that native claims, notwithstanding this bill, will continue to exist. So I have some

[Traduction]

ce qui concerne le comité, notamment lorsque la Chambre ne siège pas.

Il y a donc un certain nombre de questions pratiques qu'il nous faut régler, et je suis prêt à examiner toutes les propositions en vue d'en parvenir à un arrangement à ce sujet. Il y a également d'autres amendements que vous avez proposés. Il se peut que je tombe d'accord avec certains d'entre eux, mais je ne les ai pas encore tous examinés. Je doute, par ailleurs, qu'il me soit possible d'avoir examiné d'ici demain matin, toutes vos propositions ou tous les amendements proposés.

Serait-il possible de nous servir de la journée d'aujourd'hui et de celle de demain afin de délimiter les domaines du bill où nous nous proposons d'apporter des modifications et de déposer tous ces amendements, tout en convenant tous d'avoir examiné l'ensemble des amendements? J'essayerai certainement, quant à moi, de me conformer à ces dispositions afin de pouvoir préciser au comité, d'ici le début de la semaine prochaine, quelles sont les mesures que je peux prendre. Nous pourrions donc commencer à proposer des amendements et à en traiter.

M. Douglas: Cela n'empêchera pas que des amendements soient proposés après le début de la semaine.

M. MacEachen: Non, non, je . . .

Le président: Il s'agit simplement du moment auquel nous commencerions.

M. Douglas: Tant le ministre que M. Faulkner nous ont précisé, au début des présentes discussions, qu'ils songeaient à certains amendements ou qu'il y avait certains amendements qu'ils étaient prêts à examiner. Quand sera-t-il possible d'avoir le libellé de ces amendements?

M. MacEachen: Il y a certains amendements techniques qui ont été distribués.

M. Douglas: Oui, mais ce n'est pas de ceux-là que je parle. Vous parlez sans doute de l'amendement aux questions relatives à l'Office national de l'énergie, et ainsi de suite. Non, ce n'est pas à ces amendements que je songe. Je songeais plutôt à des amendements que, tant le président du Conseil privé que le ministre des Affaires indiennes et du Nord avaient dit, lors de leur témoignage devant le comité, vouloir examiner et envisager. Je me demande si un de ces amendements est prêt.

M. MacEachen: Je pense pouvoir essayer aujourd'hui de traiter de certaines questions au sujet desquelles je propose des amendements, ou en proposerais, et j'espère que d'ici demain, ou pas plus tard que d'ici à la fin de la semaine, tous les amendements seront prêts et auront été distribués aux membres du comité.

On a proposé par exemple, que nous prenions des mesures assurant que cette loi protège les revendications territoriales des autochtones, et ainsi de suite. Je note que M. Nielsen propose un amendement. J'ai, moi-même, certaines propositions qui assureraient certainement le maintien des revendica-

[Text]

amendments. And certainly if we called clauses today, I would indicate where I would like to make amendments and stand them, and other members might do the same thing, with the expectation that we would attempt to put into your hands the actual amendments not later than the end of the week.

Mr. Nielsen: I was hoping for tomorrow . . .

Mr. MacEachen: I have many more people to reconcile than you have.

• 1605

The Chairman: He does not spend much time reconciling.

Would you want to proceed on a clause-by-clause basis, standing the clauses where there is any indication of . . .

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, let us just come to an agreement now that we are going to stand all the clauses, and have the Minister do as he suggests, go through them clause by clause and give us an indication of . . .

The Chairman: Go through his proposed amendments.

Mr. MacEachen: And if we called the clauses and stood them it would be useful, for my benefit, if you could indicate where you propose to move amendments, and I could attempt to do the same thing.

The Chairman: Is that agreed, then?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I think then what we would do to start off is ask that Clause 2 be stood, because we may decide to call further witnesses and we would do that on Clause 2 after we have reviewed the briefs and decided whether there are more witnesses that we want to call from outside the government service.

On Clause 2—Definitions

Mr. Douglas: I would like to ask a couple of purely technical questions on Clause 2. The definition of *Agreement* says:

"Agreement" means the Agreement between Canada and the United States of America dated September 20, 1977 set out in Schedule I;

Am I correct in assuming that there may have to be, as a result of the change in the diameter of the pipeline, some amendments? I put this out to the lawyers. Would there have to be some clause in there, "and any amendments which may be made subsequently," or something of that sort?

Mr. MacEachen: Yes, Mr. Chairman. Mr. Douglas is correct that the option of the 56-inch pipe is not reflected in the Canada-U.S. agreement, and some change will have to be made to the agreement, either by a formal amendment or by the exchange of notes.

If we had concluded the exchange of notes and so on with the United States quickly, then we could put it in Schedule I. If not, we would have to provide for this in an appropriate amendment to Clause 2, to the definition of the agreement, or

[Translation]

tions territoriales, nonobstant ce bill. J'ai donc certains amendements à présenter. Bien sûr, si nous passions à l'étude article par article aujourd'hui, je pourrais préciser quels sont les articles auxquels j'aimerais apporter des modifications et nous pourrions les réserver; les autres membres du comité pourraient en faire autant, sachant que nous essayerons de leur faire parvenir les amendements véritables d'ici la fin de la semaine au plus tard.

M. Nielsen: J'espérais que ce serait pour demain . . .

M. MacEachen: J'ai beaucoup plus de personnes à accorder que vous n'en avez.

Le président: Il ne lui faut guère de temps pour les accorder.

Voulez-vous passer à l'étude article par article? Nous pourrions réserver les articles pour lesquels . . .

M. Nielsen: Monsieur le président, convenons, dès maintenant, de réserver tous les articles et de laisser le ministre agir tel qu'il le propose. Nous pourrions procéder à l'étude article par article et il pourrait nous indiquer . . .

Le président: Nous pourrions examiner les amendements qu'il propose.

M. MacEachen: Si nous examinons les articles puis les réservons, il me serait utile que vous indiquiez si vous entendez proposer un amendement; je pourrais essayer d'en faire autant.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je pense donc que nous devons commencer par demander que l'article 2 soit réservé, parce qu'il se peut que nous voulions convoquer d'autres témoins, chose que nous ferions en vertu de l'article 2, après avoir examiné les divers mémoires et jugé s'il est opportun ou non de convoquer d'autres témoins que ceux des services gouvernementaux.

Sur l'article 2—Definitions.

M. Douglas: J'aimerais poser deux ou trois questions purement techniques au sujet de l'article 2. La définition d'*accord* se lit comme suit:

«Accord» désigne l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en date du 20 septembre 1977 et reproduit à l'annexe I;

Ai-je raison de supposer que certaines modifications devront être apportées en raison du changement du diamètre du pipeline? Je pose cette question aux juristes. Devrait-on ajouter «et tous amendements apportés subséquemment», ou une formule de ce genre?

M. MacEachen: Oui, monsieur le président. M. Douglas a raison de dire que l'accord entre le Canada et les États-Unis ne prévoit pas l'utilisation d'un tuyau de 56 pouces, et que certaines modifications devront être apportées à cet accord, soit par amendement officiel, soit par échange de notes.

Si nous terminons rapidement l'échange de notes avec les États-Unis, nous pourrions peut-être inscrire cela à l'annexe I. Sinon, il nous faudra prendre des dispositions à ce sujet par l'entremise d'un amendement pertinent à l'article 2, à la

[Texte]

to Clause 3.a, where the agreement is referred. That is quite true.

Mr. Nielsen: I have a point on that, Mr. Chairman.

There are two changes, as I understand it, that would have to be made. One is in Annex III and the other is in Article 10 of the agreement itself.

While I can see the Minister's submission with respect to the possibility of changing Annex III, relating to the cost factors, by an exchange of notes, it being a mere technical difficulty—I am I referring to the right appendix? It is Schedule 1, Annex III, page 43 of the bill. You can see where your size of pipe is set out. So that would have to be changed. That I can see being done as a technical matter, an exchange of notes, perhaps.

I have difficulty, as a lawyer, reconciling myself to the fact that no amendment would be necessary to Article 10 of the agreement. Normally Article 10 of the agreement would have to be amended in order to accommodate 56-inch pipe, and that is more than a mere change of notes between the two countries.

Mr. MacEachen: Article 10 says:

... or any other combination of pressure and diameter which would achieve safety, reliability ...

Mr. Nielsen: All right, that satisfies me.

Mr. Goodale: Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Goodale.

• 1610

Mr. Goodale: The Minister has indicated that if the exchange of notes could be accomplished relatively quickly, then the existing language in the interpretation section might do. It would automatically then become a part of Schedule I, but if the exchange of notes takes a lengthy period of time, some other amendments might be necessary. I wonder if it is possible to indicate at this stage how that process is going as a result of the Energy Board's report and the designation of our preference for the 56-inch specification.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, the discussions are still ongoing between the National Energy Board and the American officials. I heard from Mr. Stabback last evening. He has not reported in detail but has assured me that the matter is under negotiation and it may be possible to conclude it satisfactorily within a week. Mr. Stabback, if you were to add anything further—last night you preferred to keep your negotiations rather to yourself.

The Chairman: Do you want to add anything, Mr. Stabback?

Mr. MacEachen: If he does not tell you, he will have given you the same treatment as he gave me.

Mr. Stabback: I would just like to confirm what you said. Hopefully within a week we will have a conclusion to the negotiations.

[Traduction]

définition du mot «Accord», ou au paragraphe 3.a), paragraphe où l'on donne effet à l'Accord. Cela est exact.

M. Nielsen: J'aimerais dire quelque chose à ce sujet, monsieur le président.

Si je comprends bien, il y a deux modifications à apporter. La première doit être apportée à l'annexe III du projet de loi et l'autre à l'article 10 de l'accord même.

Bien que je conçoive que le ministre propose de modifier les dispositions de l'annexe III relatives au coût par un simple échange de notes, car il s'agit d'une simple difficulté technique—est-ce que je me reporte au bon appendice? Il s'agit de l'annexe III, à la page 43 du bill; vous pouvez y voir les dimensions du tuyau. Cela doit donc être modifié. Je vois comment l'on pourrait faire cela, puisqu'il s'agit d'une question technique, par l'échange de notes.

Toutefois, en ma qualité de juriste, j'ai des difficultés à accepter que l'on néglige de modifier l'article 10 de l'accord. Normalement, l'article 10 de l'accord devrait être modifié de manière à permettre les tuyaux de 56 pouces, et cela ne peut se faire par un simple échange de correspondance entre les deux pays.

M. MacEachen: L'article 10 de l'accord se lit comme suit:

... ou toute autre combinaison de pression et de diamètre qui assurerait la sécurité, la fiabilité ...

M. Nielsen: Très bien, voilà qui me satisfait.

M. Goodale: Monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Goodale.

M. Goodale: Le ministre nous a dit que si l'échange de notes pouvait se faire assez rapidement, le libellé actuel de l'article d'interprétation serait peut-être acceptable. Cela deviendrait alors automatiquement une partie de l'Annexe I, mais si l'échange de notes prenait un certain temps, d'autres amendements seraient peut-être nécessaires. Serait-il possible de savoir où on en est rendu dans ce processus, à la suite du rapport de l'Office de l'énergie et l'établissement de notre préférence pour un tuyau de 56 pouces?

M. MacEachen: Monsieur le président, les discussions se poursuivent toujours entre l'Office national de l'énergie et les représentants américains. M. Stabback a communiqué avec moi hier soir. Il ne m'a pas fait un rapport détaillé, mais m'a assuré que la question est en négociation et qu'il serait possible d'en arriver à une entente satisfaisante d'ici une semaine. Monsieur Stabback, si vous aviez quelque chose d'autre à ajouter ... hier soir, vous avez préféré garder pour vous les autres détails de négociation.

Le président: Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Stabback?

M. MacEachen: S'il ne vous dit rien de plus, vous obtiendrez la même réponse que j'ai eue hier soir.

M. Stabback: Je désire simplement confirmer ce que vous avez dit. Nous espérons pouvoir conclure les négociations d'ici une semaine.

[Text]

Mr. Nielsen: Before leaving Clause 2, I just want to draw the attention of members to the first amendment in the package I delivered. I define "special committee" as meaning the Special Committee on Northern Gas Pipeline established by the House of Commons of Canada. That would be an added definition.

The Chairman: That would be for your consideration.

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Douglas: Are the designated officer and the administrator one and the same person?

Mr. MacEachen: Not necessarily.

Mr. Douglas: It might be two members of the board appointed?

Mr. MacEachen: If the member of the board, as I understand it, is not named the administrator, then . . .

Mr. Douglas: There may be a designated officer who will act?

Mr. MacEachen: "Designated officer" means the member of the board who is designated under Clause 5(2) as administrator or under Clause 5(4) as a deputy to the administrator. In any event, the member of the board will always be the designated officer but not necessarily the administrator.

Mr. Douglas: The administrator, in other words, will not necessarily be a member of the National Energy Board.

Mr. MacEachen: Quite.

Mr. Douglas: What about the last definition of pipeline? The description of that is set out in Annex I. You may want to deal with it later but we should have some information regarding the stage at which the survey work has been done on the route, and it might also be useful to us if we could have some information on why the original recommendation of the National Energy Board, which I think most people approved of to take the line through Dawson, was changed, so that we have that on the record, too.

The Chairman: Will you respond to that?

Mr. MacEachen: If Mr. Stabback wishes to reply to the first question as to the survey, we could give you also later a reasoned explanation of the shift.

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, the matter of the detailed survey is something that is carried out after the certificate is granted and becomes part of the final design that is approved, in this case by the designated officer, and is done on a section-by-section basis. I do not know what the plans of the company would be to commence the survey, but presumably after the certificate is granted this would be one of the first things that the company would wish to undertake, and then it would be required to file detailed plans at that time, which would be subject to the final approval of the board.

[Translation]

M. Nielsen: Avant de laisser de côté l'article 2, je désire simplement attirer l'attention des membres sur le premier amendement du groupe que j'ai présenté. Je définis l'expression «comité spécial» comme étant le comité spécial sur le pipe-line du Nord, créé par la Chambre des communes du Canada. Il s'agirait d'une définition ajoutée.

Le président: Vous pourriez étudier cela.

M. MacEachen: Oui.

M. Douglas: Est-ce que le fonctionnaire désigné et l'administrateur ne sont qu'une seule et même personne?

M. MacEachen: Pas nécessairement.

M. Douglas: On pourrait donc nommer deux membres de l'Office?

M. MacEachen: Selon moi, si le membre de l'Office n'est pas nommé administrateur, alors . . .

M. Douglas: Il pourrait y avoir un fonctionnaire désigné qui prendrait des mesures?

M. MacEachen: «Fonctionnaire désigné» désigne un membre de l'Office nommé Directeur en vertu du paragraphe 5(2) ou un des adjoints au Directeur en vertu de l'article 5(4). Quoi qu'il en soit, le fonctionnaire désigné sera toujours un membre de l'Office, mais pas nécessairement le Directeur.

M. Douglas: Autrement dit, le Directeur ne sera pas nécessairement un membre de l'Office national de l'Énergie.

M. MacEachen: En effet.

M. Douglas: Qu'en est-il de la dernière définition de pipeline? La définition de ce terme se trouve à l'Annexe I. Vous voudrez peut-être en parler plus tard, mais nous devrions obtenir des renseignements à propos de l'étape à laquelle le travail d'arpentage a été fait sur le tracé et il serait peut-être également utile pour nous d'avoir des renseignements sur la raison pour laquelle on a modifié la recommandation première de l'Office national de l'énergie voulant qu'on construise le pipe-line dans la région de Dawson, décision qui à mon avis, était approuvée par la plupart des gens; nous pourrions ainsi inscrire ces renseignements au compte rendu également.

Le président: Voulez-vous répondre à cette question?

M. MacEachen: Si M. Stabback désire répondre à la première question au sujet de l'arpentage, nous pourrions plus tard vous expliquer également les raisons du changement.

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, l'arpentage détaillé est effectué après l'émission du certificat et fait partie du plan final qui est approuvé, dans le cas présent par le fonctionnaire désigné, et ce travail est effectué tronçon par tronçon. J'ignore quand la société prévoit entreprendre l'arpentage, mais je présume qu'après l'émission des certificats, ce serait l'une des premières choses que la société désirerait entreprendre, puis elle devrait présenter des plans détaillés qui seraient soumis à l'approbation définitive de l'Office.

[Texte]

• 1615

Mr. Douglas: Does this mean, Mr. Stabback, that the routes set out in Annex 1 would be subject to minor changes but not to any major changes?

Mr. Stabback: That is correct, Mr. Douglas. The route was set out in a fair degree of detail in the plans that were filed with the applicant at the time of the hearing and an interested person that wished to see what the route was within a matter of a mile or two would be able to determine it from those plans. The detailed survey would not deviate significantly from that route. It would be filed at a later stage, unless of course during the course of surveying it became apparent that some significant deviation was required, and that then would be subject to further consideration by the designated officer.

Mr. Douglas: Mr. Stabback we have heard some difference of opinion as to what the right-of-way of the pipeline would be. Somebody said 50 miles and found they had an extra zero in and then it was given to us as 5 miles. And someone said that was only for purpose of construction, that it would be a much narrower right-of-way. What is the right-of-way, both during the period of construction and in a permanent situation afterwards?

Mr. Stabback: The right-of-way is anticipated to be 100 feet, Mr. Douglas. In some cases, some portions of the line, additional working rights may be required during the construction process, for example, at river crossings and other places where it may be necessary to have a little wider working room for the equipment at the time of the construction. But after the construction the right-of-way will be reduced to 100 feet.

Mr. Douglas: Will much of this go through private property? It is probably not a problem. I know that in the southern part of western Canada where you go through private property you take an easement from a much larger area and afterwards you limit yourself to 100 feet or whatever is necessary to service the line. Will this be going through private property and, if so, what would be the easement during the period of construction? One hundred feet will not give you enough room for construction. What would be the easement during that period, and what would be the right-of-way after it is completed?

Mr. Stabback: I understand the plan of the company is to acquire 100 feet right-of-way as a permanent acquisition. If additional width is required during construction they would obtain working rights, which would be a temporary acquisition of land for consideration which would be relinquished after the construction.

Mr. Douglas: Associated with the . . .

Mr. Stabback: With the property owner. And in the case of the Yukon it is mainly Crown land; in northeastern B.C. it is largely Crown land, in the northern portion of it, and in the southern portion there are considerable portions of private land. As you go further south, of course, it increases and so the majority of the land is held privately.

[Traduction]

Mr. Douglas: Monsieur Stabback, cela signifie-t-il que les tracés établis à l'Annexe I seraient sujets à des changements mineurs, mais non pas à des changements importants?

Mr. Stabback: C'est exact, monsieur Douglas. Le tracé a été établi avec assez de détail dans des plans présentés en même temps que la demande, lors de l'audition, et toute personne intéressée désirant connaître le tracé, à un ou deux milles près, aurait pu le faire à partir de ces plans. L'arpentage détaillé entraînerait peu de modifications au tracé original. Les données de l'arpentage seraient déposées à une étape ultérieure, à moins évidemment qu'au cours des opérations d'arpentage, il devienne apparent qu'une déviation importante soit nécessaire, ce qui serait alors porté à l'attention du fonctionnaire désigné pour étude.

Mr. Douglas: Monsieur Stabback, nous avons entendu plusieurs avis relativement au droit de passage du pipe-line. Quelqu'un nous avait parlé de 50 milles pour découvrir qu'il y avait un zéro de trop, puis on nous a parlé de 5 milles. Et quelqu'un d'autre nous a dit que ce n'était là que pour fins de construction et que le droit de passage serait beaucoup moins large. Quel droit de passage établira-t-on, tant pour la période de construction qu'après la construction, en permanence?

Mr. Stabback: Monsieur Douglas, nous prévoyons une servitude de 100 pieds. Dans certains cas, pour certains tronçons du pipe-line il sera peut-être nécessaire d'avoir un droit de passage supplémentaire pendant la construction; par exemple, à la traverse des rivières et à certains autres endroits, il sera peut-être nécessaire de disposer d'un peu plus d'espace pour les équipements, au moment de la construction. Mais après la construction, le droit de passage sera réduit à 100 pieds.

Mr. Douglas: Ce droit de passage n'empiètera-t-il pas considérablement sur des propriétés privées? Ce n'est probablement pas un problème. Je sais que dans la partie sud de l'Ouest du Canada où vous traversez des propriétés privées, vous obtenez une servitude pour un espace beaucoup plus considérable et par la suite, vous vous contentez de 100 pieds, ou de l'espace nécessaire à l'entretien du pipe-line. Ce droit de passage sera-t-il établi sur des propriétés privées et, dans l'affirmative, quelle sera la servitude pendant la période de construction? L'espace de 100 pieds ne sera pas suffisant pour la construction. Quelle sera la servitude assurée pendant cette période, et quel droit de passage réserverez-vous après la fin des travaux?

Mr. Stabback: Si je ne m'abuse, la société prévoit acquérir un droit de passage permanent de 100 pieds. Si un espace supplémentaire était nécessaire pour la construction, elle obtiendrait des droits de travail, c'est-à-dire une option d'achat de terrain qui pourrait être abandonné à la fin des travaux.

Mr. Douglas: En collaboration avec le . . .

Mr. Stabback: Avec le propriétaire du terrain. Et dans le Yukon, il s'agit essentiellement de terres de la Couronne; dans le nord-est de la Colombie-Britannique, la partie nord-est surtout constituée de terres de la Couronne, et la partie sud comprend beaucoup de terres privées. Evidemment, plus on va

[Text]

Mr. Douglas: I am still not clear about the five miles that we were told about. I think it was Mr. Watson that raised the point about the area . . .

The Chairman: Planning control.

Mr. Douglas: Planning control?

Mr. Stabback: Yes, I believe in the Yukon this was arranged.

Mr. Douglas: But it applies only to the Yukon?

Mr. Stabback: Yes, this was a provision that was made by the Minister to freeze a corridor of five miles until the detailed right-of-way had been selected.

Mr. Douglas: What is the explanation for that? Could we have some explanation of that?

Mr. Stabback: I will defer to Mr. Kroeger on that.

The Chairman: Mr. Kroeger.

Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian and Northern Affairs): The freeze was a temporary measure, Mr. Chairman, which was taken by the Minister at approximately the time that the Canada U.S. Agreement was signed. It was intended to protect a corridor of land in the general area of the right-of-way of the pipeline pending an identification, in consultation with native people, of any areas in that right-of-way that might be of particular interest to them.

Mr. Nielsen: It may cause a further problem, too. It prevents speculation by claim stakers of mineral claims and that sort of thing along the line.

Mr. Douglas: How long does the freeze last? When does it thaw out?

• 1620

Mr. Kroeger: I think the intent is that once the detailed examination of the lands has been carried out and the identification of areas of particular interest to native people, areas of particular environmental sensitivity, has been completed, the régime could then be eased. This is intended to be a transitional measure.

Mr. Douglas: What about the problem of traplines which the Indians have raised very frequently when they have appeared before us. A 100-foot wide area is not as serious—well it may be serious but it is not disastrous; but a five-mile area, cutting through a series of traplines, could be serious. What is to be done during this controlled period? Is there some compensation?

Mr. Kroeger: The freeze, Mr. Chairman, is intended to protect things like traplines. It has no effect on the traplines. It is rather intended to permit exactly the identification of graveyards, places of religious significance, areas of particular environmental sensitivity, traplines, anything of that kind, and to prevent any sort of development taking place in respect of

[Translation]

vers le sud, plus cette proportion s'accroît, ce qui fait que la majorité des terres sont de propriétés privées.

M. Douglas: J'aimerais encore d'autres détails à propos de la zone de 5 milles dont on nous a parlé. Je crois que c'est M. Watson qui a soulevé la question à propos de la région . . .

Le président: La surveillance de la planification.

M. Douglas: La surveillance de la planification?

M. Stabback: Oui, je crois qu'au Yukon, une telle procédure a été prévue.

M. Douglas: Mais cela ne s'applique qu'au Yukon.

M. Stabback: Oui, il s'agit d'une disposition prise par le ministre afin de réserver un corridor territorial de 5 milles, jusqu'à ce qu'on ait déterminé avec précision le droit de passage.

M. Douglas: Quelle explication y a-t-il à cela? Pourriez-vous nous expliquer?

M. Stabback: Je vais laisser M. Kroeger répondre à cette question.

Le président: Monsieur Kroeger.

M. A. Kroeger (sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien): C'était là une mesure temporaire, monsieur le président, décidée par le ministre vers l'époque où l'accord canado-américain a été signé. Ce «gel» visait à protéger un corridor de terre dans la région du droit de passage du pipe-line jusqu'au moment où, en consultation avec les autochtones, on aurait pu déterminer des zones précises à même ce droit de passage pouvant intéresser particulièrement ces derniers.

M. Nielsen: Cela pourrait également entraîner d'autres difficultés. En même temps, cela évite la spéculation des prospecteurs miniers et d'autres pratiques du genre.

M. Douglas: Quelle sera la durée de ce «gel»?

M. Kroeger: Je crois qu'une fois terminée l'étude détaillée des terres et la détermination des zones intéressant particulièrement les autochtones, de même que les zones ayant un environnement particulièrement sensible, on a l'intention de laisser tomber ce régime. Il s'agit d'une mesure qu'on veut transitoire.

M. Douglas: Qu'en est-il du problème des pistes de trappage que les Indiens ont soulevé assez souvent lors de leur témoignage devant nous? Une bande large de 100 pieds n'est pas si grave . . . c'est peut-être grave, mais non pas désastreux; mais une bande de 5 milles qui couperait toute une série de pistes de trappage, voilà qui pourrait être grave. Que fera-t-on à ce sujet pendant la période de surveillance? Offrira-t-on une compensation?

M. Kroeger: Monsieur le président, le «gel» est conçu afin de protéger des choses comme les pistes de trappage. Il n'a aucun effet sur ces pistes. Il vise plutôt à permettre une identification précise des cimetières, des endroits ayant une signification religieuse, des régions à l'environnement particulièrement sensible, des pistes de trappage, toute chose du genre, et vise à

[Texte]

those lands in the near term until the identification of those areas has been completed.

Mr. Nielsen: And it does not prevent trapping in the meantime...

Mr. Kroeger: No, sir.

Mr. Nielsen: ... within those grounds?

Mr. Kroeger: The freeze is simply on new development.

Mr. Douglas: And the company, I take it, cannot roam all over that five-mile area but will have to submit to the monitoring agency the territory that it wants to have set aside for a right-of-way?

Mr. Kroeger: Yes, sir.

The Chairman: Mr. Milne, you are next.

Mr. Milne: Mr. Chairman, if it is in order, and since we are talking about land, we should clear up something relating to land from yesterday's testimony; and again, if it is in order, through you to Mr. Kroeger, he might respond to this.

I take it from reading the testimony of Mr. McKinnon yesterday that all the representations to the government for additional land to accommodate the pipeline concerns, as he says, have been unsuccessful. I understood that certain agreements were entered into fairly recently that accommodated a good deal of the Yukon's concerns.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on a point of order. I was going to raise that point myself but it is covered by Clause 37 of the bill. If you want to discuss Clause 37 now, I can get into it; but I would suggest that we wait until that point.

Mr. Milne: That is fine with me.

The Chairman: Mr. Munro, I think you had a question. Does it relate to the matter we are discussing now?

Mr. Munro: It is a supplementary to this five-mile thing. I understood, and I would just like to be clear on this with Mr. Kroeger, that it is a matter of development of land and not the use of that five-mile zone by those who are exercising historic use of that land. For example, the traplines—they could still go on using it to trap? They would not be trespassing by doing so?

Mr. Kroeger: That is correct.

The Chairman: Are there any more comments before we stand this clause?

Mr. Neil:

Mr. Neil: I just want to ask one question. Is there any portion of the line that goes through Indian reserve lands? I am not talking about lands on which Indians have laid claims by virtue of aboriginal rights. Is there any portion of the line that runs through an Indian reserve?

[Traduction]

empêcher à court terme que des travaux quelconques soient effectués sur ces terres jusqu'à la fin du travail de délimitation précise de ces zones.

Mr. Nielsen: Et entre temps, le trappage n'est pas interdit...

M. Kroeger: Non monsieur.

M. Nielsen: ... sur ces terres?

M. Kroeger: Le «gel» s'applique uniquement aux nouveaux travaux.

M. Douglas: Je présume que la société ne peut se déplacer dans l'ensemble de la bande de 5 milles et qu'elle devra soumettre à l'organisme de surveillance les coordonnées des terres qu'elle désire voir réserver pour un droit de passage?

M. Kroeger: Oui, monsieur.

Le président: Monsieur Milne, vous avez la parole.

M. Milne: Monsieur le président, si c'est permis, et puisque nous parlons de terres, nous devrions apporter des précisions sur une question touchant les terres qui a été soulevée lors du témoignage d'hier; également, si c'est permis, M. Kroeger pourrait répondre à la question suivante.

J'ai lu les témoignages d'hier, et si j'en crois M. McKinnon, toutes les instances au gouvernement visant à obtenir des terres supplémentaires pour construire les installations de la société du pipe-line, comme il le dit, ont échoué. Je croyais que certaines ententes avaient été conclues assez récemment, qui permettaient de régler une bonne partie du problème au Yukon.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'allais soulever cette question moi-même, mais elle est abordée à l'article 37 du projet de loi. Si vous voulez discuter de l'article 37 maintenant, je peux le faire; mais je propose que nous attendions jusque-là.

M. Milne: C'est d'accord.

Le président: Monsieur Munro, je crois que vous aviez une question. Porte-t-elle sur le sujet dont nous discutons maintenant?

M. Munro: Il s'agit d'une question supplémentaire portant sur la bande de 5 milles. J'aimerais que M. Kroeger me précise si j'ai raison de croire que ce «gel» vise la mise en valeur des terres et non pas une restriction quant à l'utilisation de cette bande de 5 milles par ceux qui, traditionnellement, utilisent ces terres. Par exemple, les pistes de trappage. Les autochtones pourraient toujours utiliser ces terres pour le trappage? En ce faisant, ils ne violeraient aucun droit de passage?

M. Kroeger: C'est exact.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à poser avant que nous réservions cet article?

Monsieur Neil.

M. Neil: Je n'ai qu'une seule question. Est-ce qu'il y a une partie du pipe-line qui traverse une réserve indienne? Je ne parle pas de terres revendiquée par les Indiens en vertu de droits aborigènes. Est-ce qu'une partie du pipe-line traverse une réserve indienne?

[Text]

Mr. Kroeger: I believe the answer to the question is, no. There are no reserves in the Yukon.

Mr. Kroeger: I was thinking more specifically of the southern portion.

Mr. Kroeger: Northeastern British Columbia? I believe not, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Would your answer be the same with respect to the lands that have been set aside for the exclusive use of the Indian people by Order-in-Council, insofar as the Yukon is concerned?

Mr. Kroeger: I would like to verify that before answering the question. To my knowledge, there are no such lands that lie in the path of the pipeline, but I would not want to give a definitive answer today without checking it.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: A supplementary to the questions that have been asked about native people's traplines in the 50-mile corridor.

What effort has been made to indicate to the native peoples that, in effect, they can carry on and conduct their traditional hunting and trapping practices within this corridor without any interference? Has there been any effort to explain that to them? Because they certainly do not seem to have that impression at the moment.

Mr. Kroeger: I was not aware that they were under any misapprehension about their rights to continue their traditional uses of the land. The telex that was sent to the Yukon Indians by my Minister on I think, September 20, 1977 spelled out quite clearly what the nature of the freeze was and what its purposes were and invited the Indian leaders of the Yukon to join with government representatives in identifying these areas of particular interest I was referring to earlier. We have not had any representations made to us that would indicate the Yukon Indians are under any kind of a misapprehension as to the character of that freeze.

• 1625

Mr. Brisco: What about the native peoples of Northern B.C.?

Mr. Kroeger: There is no freeze on the lands in northern British Columbia, because they are not federal lands.

Mr. Brisco: Agreed, but they have the distinct impression, on the basis of testimony here, that this difficulty is very real. They indicated that on the maps done by Westcoast Transmission their traditional trapping areas are not described—just those trapping areas which are registered traplines; and native people do not have to register.

Mr. Nielsen: But is that not the subject of federal negotiations with the government of B.C.?

Mr. Kroeger: Yes, Mr. Chairman, in so far as placing a freeze on land so that there can be no further alienation, no new development, is concerned, the lands in B.C. of course are not subject to that sort of control by the federal government.

[Translation]

M. Kroeger: A mon avis, la réponse à cette question est non. Il n'y a aucune réserve au Yukon.

M. Neil: Je pensais plus particulièrement au tronçon sud.

M. Kroeger: Au nord-est de la Colombie-Britannique? Je ne crois pas, monsieur le président.

M. Nielsen: Cette réponse s'applique-t-elle également aux terres du Yukon qui ont été réservées pour usage exclusif du peuple indien par décret du conseil?

M. Kroeger: J'aimerais faire une vérification avant de répondre à la question. A ma connaissance, de telles terres ne se trouvent pas sur le tracé du pipe-line, mais je ne voudrais pas donner une réponse définitive aujourd'hui sans vérifier.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Ma question s'ajoute à la discussion à propos des pistes de trappage des peuples autochtones se trouvant dans le corridor de 50 milles.

Quelles mesures ont été prises afin d'apprendre aux autochtones que de fait, ils peuvent continuer à chasser et à trapper comme d'habitude dans ce corridor, sans qu'on les en empêche? A-t-on fait un effort quelconque afin de le leur expliquer? Il semble bien qu'il n'ont certainement pas cette impression pour l'instant.

M. Kroeger: Je ne savais pas qu'il y avait malentendu quant à leurs droits de poursuivre leur usage traditionnel des terres. Le télex que le ministre a envoyé le 20 septembre 1977, si je ne m'abuse, aux Indiens du Yukon, précisait très bien en quoi consistait ce «gel», quel était son objet, et invitait les dirigeants des Indiens du Yukon à se joindre aux représentants du gouvernement afin d'identifier les domaines d'intérêts particulier dont je parlais tantôt. Il ne nous a été présenté aucune instance qui indiquerait que les Indiens du Yukon ont la moindre méfiance à l'égard de ce «gel».

M. Brisco: Qu'en est-il des autochtones du nord-est de la Colombie-Britannique?

M. Kroeger: Il n'y a pas de «gel» imposé sur les terres du nord-est de la Colombie-Britannique, parce que ce ne sont pas des terres fédérales.

M. Brisco: D'accord, mais les autochtones de cette région, si j'en crois leurs témoignages ici, ont bel et bien l'impression qu'il s'agit là d'une véritable difficulté. Ils ont indiqué que sur les cartes tracées par la *Westcoast Transmission*, leurs régions traditionnelles de piégeage ne sont pas délimitées; seules sont délimitées les régions de piégeage enregistrées; or, les autochtones n'ont pas à enregistrer leurs trappes.

M. Nielsen: Mais cela ne fait-il pas l'objet de négociations fédérales avec le gouvernement de la Colombie-Britannique?

M. Kroeger: Si, monsieur le président, en ce qui concerne l'imposition d'un «gel» sur les terrains afin qu'il n'y ait aucun autre malentendu et aucune modification de la situation, il est évident que les terres de la Colombie-Britannique ne font pas

[Texte]

Insofar as the identification of areas of particular interest to the Indians of north-eastern B.C. is concerned, and the protection of those interests in relation to the pipeline route, I believe Mr. MacEachen has indicated in one or more of his speeches the willingness of the government to consider extending the hearings on the socio-economic terms and conditions, which of course would relate to the specific route proposed for the pipeline. If the native people of that part of the province had particular concerns they wished to register with the agency, public hearings might be extended into north-eastern B.C.

Mr. Brisco: In conjunction with the province of British Columbia?

Mr. Kroeger: The routing of the pipeline would presumably lie within the control of the federal government, but insofar as land speculation in the general area of the pipeline right-of-way is concerned and insofar as new alienations of provincial Crown land might be involved, this of course would be a matter that the B.C. government would have to be involved in.

Mr. Nielsen: A supplementary on that. Whatever second-stage process might be adopted with respect to the Yukon, you are not suggesting that process be extended to include northern B.C., are you?

Mr. Kroeger: I believe Mr. MacEachen indicted in one of his speeches that the government was prepared to do something on that, extending the spring hearings on the socio-economic terms and conditions from the Yukon into north-eastern B.C.

Mr. Nielsen: That, in my view, would be quite inappropriate. That was not in the original terms of reference setting up the Lysyk inquiry nor was it what the people of the Yukon were led to believe. There are more than 5,000 native people in the Yukon. They constitute 20 per cent of the population. The concerns of all Yukoners were to be addressed by that process of inquiry for Yukon purposes. I think the northern B.C. native people have particular concerns unrelated to the overall concerns unrelated of the total population of the Yukon that perhaps might require the government to institute a process of looking into that specific aspect of federal responsibility in that province, but certainly in my view it would be inappropriate to mix the two. It would probably present a good deal of difficulty with the Province of British Columbia, as well.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, if I may interject, all I was assuring in my statement was that the concerns of the people in that part of British Columbia would be heard and dealt with through a process. Now I did not have in mind that the nature of the process that would operate in British Columbia would be to the detriment of the concerns of the Yukon.

• 1630

Mr. Nielsen: Well, I do. I do because the question was raised in the fashion that it was initially because they were native concerns in northern British Columbia over which the

[Traduction]

l'objet d'un contrôle de ce genre par le gouvernement fédéral. En ce qui concerne la délimitation des régions d'intérêt particulier pour les Indiens du nord-est de la Colombie-Britannique et la protection de ces intérêts eu égard au tracé du pipe-line, je pense que M. MacEachen a précisé dans un, sinon dans plusieurs de ses discours que le gouvernement est prêt à envisager de prolonger les audiences sur les conditions socio-économiques. Bien sûr, ces audiences porteraient sur le tracé précis de la route du pipe-line. Si les autochtones de cette partie de la province ont des inquiétudes précises dont ils veulent faire état à l'administration, les audiences publiques pourraient être étendues au nord-est de la Colombie-Britannique.

M. Brisco: En collaboration avec la province de Colombie-Britannique?

M. Kroeger: Le tracé du pipe-line relèverait probablement du gouvernement fédéral; toutefois en ce qui concerne les spéculations immobilières dans la région de droit de passage du pipe-line, et en ce qui concerne l'aliénation nouvelle des terres provinciales de la Couronne, cela relèverait bien sûr du gouvernement de la Colombie-Britannique.

M. Nielsen: J'aimerais poser une question complémentaire. Quel que soit le processus de la deuxième étape adopté pour le Yukon, vous ne proposez pas d'étendre ce processus au nord-est de la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Je pense que M. MacEachen a précisé dans un de ses discours que le gouvernement était prêt à s'occuper de cela, à prolonger les audiences du printemps sur les conditions socio-économiques du Yukon au nord-est de la Colombie-Britannique.

M. Nielsen: D'après moi, cela ne serait pas du tout une heureuse initiative. Cela ne figurait pas dans le mandat original de l'enquête Lysyk et ce n'est pas ce que les habitants du Yukon ont cru comprendre. Il y a plus de 5,000 autochtones au Yukon. Ils constituent 20 p. 100 de la population. Ce processus d'enquête s'adressait à tous les habitants du Yukon en vue de satisfaire aux intérêts du Yukon. Je pense que les autochtones du reste de la Colombie-Britannique ont certaines préoccupations précises qui ne sont pas liées à celles de l'ensemble de la population du Yukon, et cela signifie que le gouvernement devrait peut-être établir un processus d'examen de cette responsabilité fédérale précise dans cette province. Toutefois, à mon avis en tout cas, il serait certes inapproprié de mélanger les deux. En outre, cela causerait probablement beaucoup de difficultés avec la province de Colombie-Britannique.

M. MacEachen: Monsieur le président, permettez-moi d'interrompre. Par ma déclaration, je voulais simplement vous assurer que nous prendrions connaissance des préoccupations des habitants de cette partie de la Colombie-Britannique et que nous nous en occuperions par un processus quelconque. Mais je ne pensais pas que la nature du processus utilisé en Colombie-Britannique risquait de défavoriser le Yukon.

M. Nielsen: Eh bien, moi je le crois, car la question a d'abord été ainsi soulevée parce qu'il s'agissait de problèmes autochtones dans le nord de la Colombie-Britannique et que

[Text]

federal government has a responsibility. In the Yukon it is the total population for which the federal government has a responsibility, therein lies the distinction. And it was the Yukon problems of the total population that were going to be addressed by that process, not only the native concerns. So I think it would be more appropriate if you kept the two separate but by all means the problem in northern British Columbia certainly does have to be addressed because obviously it has not been looked at at all as yet.

Mr. Munro: Is not the forum for which this particular consideration might take place in the federal provincial consultation council . . .

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Munro: . . . where the interests of the province with respect to the passage of the pipeline through the province? I am thinking particularly of British Columbia; it is to facilitate the co-ordination of the actions of the agency. Well, one of the actions of the agency might very well be to examine these guidelines. I think this is where it should be. It has to be somewhere or there are going to be an awful lot of toes being trodden on, both in British Columbia and Alberta.

Mr. MacEachen: If I may add, in response to Mr. Munro, certainly whatever process we followed in the province of British Columbia would be a matter of deep interest to the province and would be a matter of consultation through the mechanism that is provided for in the Bill.

Mr. Munro: I was counting on a dozen.

Mr. MacEachen: Pardon?

Mr. Munro: I was just saying that I was counting on a dozen.

The Chairman: Well, can we stand Clause 2, then?

Mr. Douglas: Before we leave Clause 2 may I have a brief question on a matter Mr. Dawson raised? Mention was made of the fact that a Telex had been sent to the Council of Yukon Indians. They appeared before this Committee and I can assure you that their fears were not allayed at all by the comments made, either on their part or by the Indians from the northeastern part of British Columbia. You have no responsibility for the latter but have any consultations been had with the executive of the Yukon Council of Indians? Their whole executive was here and I am not sure that we were able to convince them that there was not going to be anywhere from a 50 to a 5 mile area in which they were going to be all chased out of the territory and that sort of thing. There are a great many fears and I think these fears feed on themselves. I am surprised that there have not been some conversations with these people, either when they were here or in Whitehorse, to help them to understand what you had in mind.

Mr. Kroeger: The Minister's telex of last September 20 included an invitation to the Yukon Indians to join with us in a process of examining these problems. We have not had a response to that proposal to my knowledge. There have been other contracts with the Indians of the Yukon, some by the Minister personally on several visits to Whitehorse. Other overtures have been made. We have provided funding to the

[Translation]

cela relevait de la responsabilité du gouvernement fédéral. Au Yukon, le gouvernement fédéral est responsable de toute la population; c'est là qu'est la distinction. Et ce sont les problèmes du Yukon que l'on devait traiter de cette façon, pas seulement ceux des autochtones, mais ceux de toute la population. C'est pourquoi je pense qu'il serait mieux de maintenir cette distinction des idées incontestables que le problème du nord de la Colombie-Britannique doit également être traité parce que l'on ne s'en est pas encore du tout occupé.

M. Munro: Ce genre de chose ne devrait-il pas justement être envisagé par le conseil consultatif fédéral-provincial . . .

M. MacEachen: Si.

M. Munro: . . . puisque ce conseil doit s'occuper des intérêts de la province relativement au passage du pipe-line sur son territoire? Je pense qu'en particulier à la Colombie-Britannique; c'est pour faciliter la coordination des activités de l'Administration. En effet, cette Administration pourrait très bien entre autre examiner ces lignes directrices. Je crois que cela lui appartient. Il faut que quelqu'un le fasse, sinon tout le monde se marchera sur les pieds, tant en Colombie-Britannique qu'en Alberta.

M. MacEachen: J'ajouterais, à l'intention de M. Munro, qu'il est bien évident que tout ce que nous ferons en Colombie-Britannique intéressera considérablement la province et fera l'objet de consultations selon le système prévu dans le projet de loi.

M. Munro: J'en espère une douzaine.

M. MacEachen: Pardon?

M. Munro: Je disais simplement que j'en espérais une douzaine.

Le président: Bien, pouvons-nous alors réserver l'article 2?

M. Douglas: Avant de laisser l'article 2, je voudrais poser rapidement une question sur un problème soulevé par M. Dawson. On m'a dit qu'un télex avait été envoyé au Conseil des Indiens du Yukon. Ils ont comparu devant le Comité et je puis vous assurer que leur crainte ne semble pas avoir du tout été atténuée si l'on en croit ce qu'ils nous ont déclaré ou ce qu'ont déclaré les Indiens du nord-est de la Colombie-Britannique. Vous n'êtes pas responsable des derniers, mais des consultations ont-elles été entreprises avec l'exécutif du Conseil des Indiens du Yukon? Tout leur exécutif était ici et je ne suis pas certain que nous ayons réussi à les convaincre qu'il n'y aurait pas de superficie de 50 à 5 milles carrés dont ils se trouveraient chassés. Ils nourrissent beaucoup de craintes et je pense que c'est très dangereux. Je suis surpris que l'on n'ait pas discuté de cela avec ces gens soit ici, soit à Whitehorse pour les aider à mieux comprendre ce à quoi vous pensiez.

M. Kroeger: Le télex du ministre du 20 septembre dernier comprenait une invitation à tous les Indiens du Yukon leur demandant d'examiner avec nous ces problèmes. Nous n'avons à ma connaissance pas reçu de réponse à ce sujet. Il y a eu d'autres contacts avec les Indiens du Yukon, notamment plusieurs visites du ministre à Whitehorse. D'autres avenues ont

[Texte]

associations in the Yukon to enable them to study the implications of the pipeline.

Mr. Nielsen: They say they have not got their cheques yet.

Mr. Kroeger: Yes, I am sorry the Postmaster General is not here.

The Chairman: I think Mr. Nielsen is offering to take it home this week-end.

Mr. Nielsen: No, no. I will not be going home this week-end.

Mr. Kroeger: In general we have not succeeded in developing the sort of dialogue with the Indian leaders of the Yukon about this pipeline that we would like to have had. Now, in fairness to them I have to say that their leadership is stretched fairly thin, they have a lot of things to deal with. The land claim, of course, is their first priority. There is a number of issues related to fields such as education, for example, that they have to deal with and there is a limit, I imagine, to the number of subjects that they can handle at any given time. But we would have liked to have had a rather more fruitful and continuing dialogue with them than has been possible to mount to this date.

• 1635

Mr. Douglas: Well, Mr. Chairman . . .

Mr. Nielsen: With that involved, I would say you seem to be in the same process, on behalf of all the people of the Yukon.

Mr. Kroeger: We have dealt with the Yukon territorial government which, of course, includes four elected members of the council. And I believe the Minister has again met with all members of council on several occasions to discuss a range of subjects including the pipeline.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, all I want to say, before we leave that subject, is that in my opinion establishing some rapport and understanding with the native people is going to be the Achilles heel of this whole project. If we cannot get their co-operation and understanding, all the legislation we are talking about here will be of little value. And it seems to me this is where we ought to put a good deal of emphasis.

Could I ask the Minister one other thing? Are we likely, before this bill passes, to have copies of the agreement with the three provincial governments so that we can get some idea of how the treatment of those in the provinces is going to differ from the people in the Territory?

Mr. MacEachen: If the agreements are concluded, I would certainly give them to the Committee before the bill is passed, or make them available in the House. The discussions with British Columbia are under way. There was a meeting within the last week at which I believe progress has been made and I do not think it will be possible—it may be possible but I have had no indication that I will be able to have a meeting with the Minister from British Columbia before the Easter break. But

[Traduction]

été ouvertes. Nous avons offert des fonds aux associations yukonnaises désirant étudier les conséquences du pipe-line.

M. Nielsen: Elles déclarent n'avoir pas encore reçu leurs chèques.

M. Kroeger: C'est vrai, et je regrette que le ministre des Postes ne soit pas ici.

Le président: Je crois que M. Nielsen s'offre pour les emporter en fin de semaine.

M. Nielsen: Non, non. Je ne rentre pas chez moi cette fin de semaine.

M. Kroeger: Nous n'avons pas en général réussi à établir avec les chefs indiens du Yukon le dialogue que nous aurions souhaité à propos du pipe-line. Je dois avouer, à leur décharge, qu'ils ont beaucoup de problèmes les occupant déjà. Il est évident qu'ils accordent la priorité à leurs revendications territoriales. Il leur faut également régler des questions dans des domaines tels que l'éducation et j'imagine qu'ils ne peuvent pas tout faire à la fois. Mais nous aurions aimé que le dialogue soit plus enrichissant que ce que nous avons connu jusqu'ici.

M. Douglas: Ma foi, monsieur le président, . . .

M. Nielsen: A ce sujet, je dirais que vous semblez dans la même situation pour toute la population du Yukon.

M. Kroeger: Nous avons traité avec le gouvernement territorial du Yukon qui, bien sûr, comprend 4 membres élus du conseil. Et je crois que le ministre a d'autre part eu des entretiens avec tous les membres du conseil à plusieurs occasions pour discuter de tout un éventail de sujets et notamment du pipe-line.

M. Douglas: Monsieur le président, tout ce que je voulais dire avant que l'on ne passe à autre chose, c'est qu'à mon avis le tendon d'achille de tout ce projet sera d'établir un système de communication permettant une compréhension mutuelle avec les autochtones. Si nous ne pouvons obtenir leur collaboration et leur compréhension, toute loi comme celle-ci ne servira pas à grand chose. Et il me semble que c'est là qu'il faudrait insister.

Puis-je demander autre chose au ministre? Peut-on espérer avant que le projet de loi ne soit adopté que nous soit communiqué le texte de l'entente avec les trois gouvernements provinciaux de sorte que nous nous fassions une idée de la façon dont seront traitées les populations des provinces comparativement à celles du territoire?

M. MacEachen: Si les ententes sont conclues, je les communiquerai certainement au comité avant que le projet de loi ne soit adopté ou je les déposerai à la Chambre. Les pourparlers avec la Colombie-Britannique sont en cours. Lors d'une réunion la semaine dernière, les choses ont semblé avancer et je ne pense pas qu'il sera possible, peut-être mais rien ne m'autorise à croire que je pourrais voir le ministre de Colombie-Britannique avant les vacances de Pâques. Toutefois si la Colombie-

[Text]

if British Columbia is ready to respond to some of the views that were put to them, then that could be advanced.

Mr. Douglas: Does the main problem lie in the area of compensation? I am not asking this out of idle curiosity but our difficulty is that we know what type of financial compensation the Yukon is going to get or not going to get, and we have no way of knowing what compensation will be made available in British Columbia, Alberta and Saskatchewan. If it turns out to be of a different scale, we are going to have some repercussions, I would think, from the territorial government of the Yukon, and justifiably so.

Mr. MacEachen: We obviously will try to conclude an agreement with each of the provinces and if the agreement is concluded the province will have accepted the arrangements. I should say that it is not expected that one province will get a better deal than the other because that would lead to endless complications.

Mr. Douglas: Would they get a better deal than the Territory of the Yukon? The Yukon is fixed by—we are fixing the terms here by law. The agreement with the provinces can be changed and altered by negotiation. I am fearful that we get some type of reaction from the Yukon later on, that we have been niggardly in dealing with them and most generous in dealing with the provinces, and that would be a very bad conclusion to be drawn.

Mr. MacEachen: Yes. I think the province that is particularly concerned at the present time and with which I am negotiating is the Province of British Columbia. I believe they are watching very closely the Yukon settlement, I should not say as the *summum bonum* but as a standard that they would like to reach.

I hope the conclusion of these agreements with the provinces will not lead to the conclusion that the Yukon has been badly done by. I think probably the provinces will be satisfied if they were not less well off than the Yukon.

• 1640

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Supplementary to the remarks of Mr. Douglas, would it not be in order that the agreements reached with the provinces be provided to the Committee before this bill is referred to the House? Would it not be strange to be asked to pass this bill without knowing what arrangements had been made with the provinces?

Mr. MacEachen: No, I do not think so. I cannot, for example, conclude an agreement with any province unless I have the authority from the bill, but the safeguard is that no agreement can be reached unless the province is ready and feels the terms are acceptable. I think the provinces would not like the idea that their proposals or conclusions should come before a parliamentary committee to find out whether or not they were looking after the interests of their own province. We cannot impose anything on them. They have to consent and when that happens there is an agreement. All the bill does is

[Translation]

Britannique est prête à répondre à certains des idées qui lui ont été soumises, les choses pourraient se dérouler plus rapidement.

M. Douglas: Le principal problème réside-t-il au niveau des indemnisations? Je ne vous demande pas cela par curiosité mais parce que le problème est que nous savons le genre d'indemnisations financières que va recevoir ou non le Yukon mais que nous ne savons absolument pas ce qui sera décidé pour la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan. Si l'échelle est différente, on peut, je crois, s'attendre à une réaction très justifiée du gouvernement du Yukon.

M. MacEachen: Nous allons de toute évidence essayer de conclure une entente avec chacune des provinces et si nous y parvenons, cela signifiera que les provinces en question auront accepté les dispositions. Je dois vous dire qu'il n'est pas prévu qu'une province obtienne plus qu'une autre car cela nous mènerait à des complications sans fin.

M. Douglas: Obtiendront-elles davantage que le Territoire du Yukon? Pour le Yukon c'est fixé par... nous le fixons par la loi. L'entente avec les provinces peut être modifiée par négociation. Je ne voudrais pas qu'ultérieurement le Yukon réagisse en disant que nous l'avons trompé puisque nous nous sommes montrés plus généreux avec les provinces.

M. MacEachen: D'accord. Je crois que la province la plus concernée à l'heure actuelle et avec laquelle je négocie est la Colombie-Britannique. Celle-ci étudie de très près le règlement avec le Yukon qu'elle ne considère peut-être pas comme le *summum* de ce qu'elle peut espérer mais comme un niveau qu'elle espère atteindre.

J'espère que la conclusion de ces ententes avec les provinces ne mènera pas à la conclusion que le Yukon s'est fait avoir. Je crois qu'au contraire les provinces seront satisfaites si elles obtenaient ce que l'on consent au Yukon.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Suite aux observations de M. Douglas, ne serait-il pas normal que les ententes signées avec les provinces soient fournies au comité avant que le projet de loi ne soit renvoyé à la Chambre? Ne serait-il pas en effet étranger que l'on nous demande d'adopter le projet de loi sans savoir quelles dispositions ont été prises avec les provinces?

M. MacEachen: Non, je ne le pense pas. Je ne puis, par exemple, conclure une entente avec une province si je n'ai pas les pouvoirs que me confère le projet de loi. Par contre, il est garanti qu'aucun accord ne peut être signé sans que la province soit prête et estime que les conditions sont acceptables. Je crois que les provinces ne voudraient pas que leurs propositions ou conclusions soient soumises à un comité parlementaire qui serait appelé à juger si elles défendent bien les intérêts de leur propre province. On ne peut rien leur imposer. Elles doivent consentir et lorsqu'elles le feront, nous pourrions signer

[Texte]

confer upon me, or whoever the minister designated is, the power to conclude an agreement but we cannot force them.

Mr. Brisco: Granted Mr. Chairman, but the territorial government differs somewhat from a provincial government. Certainly the territorial government has been quite forthcoming in their views and their perception of changes that should be made in the bill. What is sauce for the goose is sauce for the gander. Is there some special right or entitlement of the provinces that should preclude them from having any of their concerns discussed by this Committee? It is, after all, a federal-provincial arrangement.

Mr. MacEachen: For example, they have not made any proposals to me for amendments to the bill. We have assured you that they were advised, consulted indeed, before the bill was produced and we have in some cases taken into account their concerns, but since the bill has been produced I have not received any proposals from the provinces suggesting that they want changes. I am not speaking for them but I am saying I have not received any proposals for amendment. They had been invited quite directly in the consultative process before the bill came in. In some cases, we were able to meet their views. In other cases, we were not.

Mr. Nielsen: Since the bill, have you invited any suggestions?

Mr. MacEachen: No, I have not asked. We have sent them the bill and I am sure they are well up on what to do if they want to get changes made.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, the point the Minister, I hope, will keep in mind—if we go on to discuss this later as we will when we get to the provisions in the agreement about the financial terms with respect to the Yukon—is that he is quite right, there is no legislation we can pass that will tell the provinces what type of agreement they should enter into. In this legislation we have invaded the powers of the territorial council and imposed a financial settlement by legislation of the Parliament of Canada when this bill passes, and what I am anxious about is that having taken that extraordinary power—whether we are entitled to do it or not is another matter—I as a member of the Committee want to be pretty sure that later on when the government negotiates an agreement with the provinces, we do not find the provinces treated most generously because they are able to hold out whereas the Yukon had to take what we gave them by way of an agreement which we signed with the United States.

Mr. MacEachen: I think that is a legitimate concern, but I think we will also have to conclude an agreement with the Yukon. Well, I suppose we are rehearsing in a sense the discussion we have already had, but the Yukon case had to be dealt with in the agreement because as I understand it there was no tax system in place by which the pipeline or the United States could learn what the obligations would be; at least the taxing system had to be really worked out in the agreement that would apply; at least that was our view. In the case of the provinces they tax pipelines; they have a tax system in place.

[Traduction]

une entente. Tout ce que fait le projet de loi, c'est me donner le pouvoir, à moi ou au ministre alors désigné, de conclure un accord mais nous ne pouvons les forcer à le faire.

M. Brisco: D'accord, monsieur le président, mais le gouvernement territorial est quelque peu différent d'un gouvernement provincial. Il est évident que le gouvernement territorial a été très direct dans la façon dont il a expliqué comment il percevait les modifications qui devraient être apportées au projet de loi. Ce qui est bon pour l'un l'est aussi pour l'autre. Y a-t-il quelque droit ou privilège spécial pour les provinces qui les dispense de voir leur problème discuté par notre comité? Il s'agit, après tout, d'une entente fédérale-provinciale.

M. MacEachen: Par exemple, elles n'ont pas proposé d'amendements au projet de loi. Nous vous avons assurés qu'elles avaient été avisées, consultées, avant que ne soit déposé le projet de loi et que dans certains cas nous avons tenu compte de leurs préoccupations, mais depuis que le projet de loi a été déposé, je n'ai pas reçu de propositions, de modifications de la part des provinces. Je ne veux pas parler en leur nom, mais je dois dire qu'elles ne m'ont pas proposé d'amendements. Elles ont été invitées très directement au cours du processus de consultation qui a précédé le dépôt du projet de loi. Dans certains cas, nous avons pu satisfaire leurs désirs. Dans d'autres cas, ce ne fut pas possible.

M. Nielsen: Depuis que le projet de loi a été déposé, avez-vous sollicité des suggestions?

M. MacEachen: Non, je n'ai rien demandé. Je leur ai envoyé le projet de loi et je suis certain que les provinces savent exactement quoi faire si elles veulent qu'on y apporte des modifications.

M. Douglas: Monsieur le président, j'espère que le ministre n'oubliera pas, si nous poursuivons la discussion plus loin, comme nous devons le faire quand nous en arriverons aux dispositions de l'accord visant les conditions financières arrêtees pour le Yukon, c'est qu'il a bien raison, que nous ne pouvons adopter de loi qui dicterait aux provinces quel type d'entente elles doivent conclure. Par ce projet de loi, nous limitons les pouvoirs du conseil territorial et nous imposons un règlement financier par législation du Parlement canadien et ce qui m'inquiète, c'est qu'ayant pris ce pouvoir extraordinaire, que l'on y soit autorisé ou non est une autre question, et puisque j'appartiens à ce comité je voudrais être assuré que lorsque le gouvernement négociera une entente avec les provinces celles-ci ne soient pas traitées plus généreusement parce qu'elles ont été autorisées à rester à l'écart alors que le Yukon a dû accepter ce qu'on lui offrait par le biais d'une entente que nous avons signée avec les États-Unis.

M. MacEachen: Je crois que vous avez raison d'exprimer cette préoccupation mais j'estime qu'il nous faudra également conclure un accord avec le Yukon. Si vous voulez, je crois que nous répétons dans un sens les pourparlers que nous avons déjà tenus mais le cas du Yukon devait être inclus à l'entente car je crois qu'il n'y avait pas de système fiscal qui aurait permis au pipe-line ou aux États-Unis de savoir quelles obligations leur seraient imposées; ou tout du moins que le système fiscal devait être bien précisé dans l'entente; enfin c'était là mon avis. Dans le cas des provinces, elles taxent les pipe-lines, car

[Text]

They can tax the pipeline, this pipeline, provided it is done in a non-discriminatory way.

• 1645

Mr. Douglas: That is under the Pipeline Act, which was signed some months ago.

Mr. MacEachen: Yes, under the treaty.

Mr. Douglas: Yes.

Mr. MacEachen: Alberta, for example, Saskatchewan and British Columbia are free to tax provided it is a non-discriminatory tax. In our agreements, in our negotiations earlier with the provinces, it was an effort to secure from them concurrence that they would be non-discriminatory in their tax system. You will have noticed that British Columbia said, 'Yes, we adhere, provided we get satisfaction in our discussions with the federal government, and we hope that that will take place.' So I think the situation is different with respect to the Yukon and the provinces.

The Chairman: Mr. Neil has a question.

Mr. Neil: Just a short question. Mr. Kroeger on one or two occasions this afternoon talked about a telex that had been sent by the Minister, I believe, to the Council of Yukon Indians and indicated that this would allay the fears or set out certain things. I am wondering if that telex could be tabled with the Committee.

Mr. Kroeger: Yes, Mr. Chairman, it was released as a press release last September. I will be glad to get copies for the Committee.

The Chairman: Do you want to have it appended to the *Minutes*? Is there agreement to do that?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Nielsen: On that point, the Minister has been incorrectly informed if he meant what he said, that there is no tax system in place for taxing parklands in the Yukon. First, we have the power to tax under Section 16 of the Yukon Act. That power was usurped, but as we heard from Mr. McKinnon, he was not going to complain on that niggly point because of the general agreement of the legislative Assembly in the Yukon that the deal that was made was a good one. But we have been taxing pipelines for a long time, as Mr. Yates for one knows. The line from Skagway to Whitehorse, 106 miles long; the line which runs from Haines in the Panhandle to Haines Junction in the Yukon and thence to the Alaska-Yukon boundary is subject to tax. So we are no strangers to taxing pipelines and we do have the power and had it when the agreement was negotiated. The only point that we make and that Mr. McKinnon made was that that international agreement was negotiated with the Minister, chief negotiator, purporting to exercise the powers of the duly elected members of the Yukon Legislative Assembly. It does not alleviate our fears with respect to this invasion of our constitutional rights for the government to say that the Minister consulted with the Commissioner, he being a federal appointee and a federal civil servant who is going to do exactly what he is told regardless of Mr. Kroeger's assertion about the Yukon "government" com-

[Translation]

elles ont déjà un système fiscal en vigueur. Elles peuvent imposer le pipe-line, ce pipe-line-ci, à la condition que ce soit fait de façon non discriminatoire.

M. Douglas: En vertu de la loi sur le pipe-line qui a été signée il y a quelques mois.

M. MacEachen: Oui, en vertu du traité.

M. Douglas: Oui.

M. MacEachen: Dans le cas des provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique par exemple, elles sont libres d'imposer une taxe à la condition que ce soit une taxe non discriminatoire. Nous avons fait un effort dans nos accords, dans nos négociations plus tôt avec les provinces, pour nous assurer qu'elles ne feraient pas de distinction dans leur système d'imposition. Vous remarquerez que la Colombie-Britannique a dit: «Oui, nous adhérons, à la condition d'obtenir satisfaction dans nos discussions avec le gouvernement fédéral, et nous espérons que cela va se produire». Je crois donc que la situation est différente au Yukon et dans les autres provinces.

Le président: Monsieur Neil, vous avez une question.

M. Neil: Une brève question. A une ou deux reprises cet après-midi, M. Kroeger a parlé d'un télex qui avait été envoyé par le ministre, je crois, au Conseil des Indiens du Yukon soulignant qu'il apaiserait les craintes et expliquerait certaines choses. Ce télex ne pourrait-il pas être déposé au Comité?

M. Kroeger: Si, monsieur le président, il a déjà été publié sous forme de communiqué en septembre dernier. C'est avec plaisir que j'en obtiendrai des exemplaires pour le Comité.

Le président: Voulez-vous qu'il soit annexé au compte rendu? Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Nielsen: A ce sujet, le ministre a mal été informé s'il voulait bien dire ce qu'il a dit, qu'il n'y avait pas de système fiscal en vigueur pour l'imposition des parcs au Yukon. Premièrement, nous avons le pouvoir d'imposer en vertu de l'article 16 de la Loi sur le Yukon. Ce pouvoir a été usurpé, mais comme l'a dit M. McKinnon, il ne va pas se plaindre de cette pécadille, étant donné que l'Assemblée législative du Yukon était pleinement d'accord que l'affaire conclue était bonne. Mais nous imposons le pipe-line depuis longtemps et M. Yates le sait. La ligne de Skagway à Whitehorse de 106 milles de longueur, celle de Haines dans l'enclave, à Haines Junction au Yukon et par conséquent jusqu'à la frontière Alaska-Yukon font l'objet de taxes. Nous ne sommes donc pas étrangers à ce système d'imposition des pipes-lines et nous en avons le pouvoir, nous l'avions déjà, lorsque l'accord a été négocié. Le seul point que nous soulevons de même que M. McKinnon, c'est que cet accord international négocié par le ministre, le négociateur en chef, visait à exercer les pouvoirs des membres dûment élus de l'Assemblée législative du Yukon. Nos craintes concernant cette invasion de nos droits constitutionnelles par le gouvernement ne sont pas amoindries même si on dit que le ministre a consulté le commissaire, celui-ci étant nommé par le gouvernement fédéral, étant un fonctionnaire qui doit faire exactement ce qu'on lui dit, quelle que soit la déclaration de

[Texte]

rising four elected members on Excomm. The ultimate power is in the Minister and the decision-making power is in the Minister, as recently displayed when he refused to assent to the passage of a bill that was passed through all three stages unanimously by the elected members of the Assembly.

I just want to conclude very quickly by saying again that the deal that was arranged, tax-wise, was a good one. We have complaints about the heritage fund, but nonetheless the power has usurped without our . . .

• (1650)

Mr. MacEachen: On the tax question, all I am saying is that the tax system was in place that could provide the test of non-discriminatory treatment. That is all.

Mr. Nielsen: I will agree with that.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, one point I would like to raise. The Minister may simply want to take notice of now and deal with it later, though it has to do with the pipeline. Mention has been made by one or two witnesses, at least with respect to some type of swap arrangement of the possibility of building the southern part of the pipeline earlier than had been anticipated with the idea of making Alberta gas available during the period of construction. I notice in today's paper that the National Energy Board has changed its regulations to provide that the board may approve the export of up to 2 billion cubic feet of gas without holding public hearings this is about six times as much as they could export before without public hearings: and the makes mention of the fact that this is probably the prelude for dealing with the gas bubble and so on.

I do not know whether the Committee wants to hear the Minister of Energy, Mines and Resources later or whether Mr. Stabback can deal with the matter, but I think we should have some information about what is back of this. Mr. Blair mentioned it merely inferentially, and I did not have a chance to ask him any more questions. His time was up. But it is certainly something that has not been discussed as a part of the total program; it has been off handedly referred to from time to time. I think I did have time to ask Mr. Blair, how do you propose to work a swap program? What type of price mechanism will there be? And he said, well, you would simply sell gas at its present price with a commitment that you could buy a similar quantity of gas at some future date at whatever the price was at that time. Now, to the best of my recollection, that is contrary to what the Minister of Energy, Mines and Resources has always said, that any swap would be on the basis of energy-equivalent. The problem there, is how you can roll it. But the energy-equivalent basis looks to be much more equitable, although it may create financial problems.

Mr. Nielsen: He referred to real value as opposed to nominal value.

Mr. Douglas: Yes.

[Traduction]

M. Kroeger relativement au «gouvernement du Yukon» qui comprend 4 membres élus à l'Excomm. C'est le ministre qui détient le pouvoir définitif, c'est lui qui a le droit de prendre des décisions, comme il l'a montré récemment lorsqu'il a refusé de consentir à l'adoption d'un bill qui avait été adopté unanimement par les membres élus de l'Assemblée, lors des trois étapes prévues.

Je conclus rapidement en disant de nouveau que cette affaire qui a été conclue, du point de vue fiscal, était une bonne affaire. Nous avons des plaintes au sujet du Fonds du patrimoine, néanmoins on a usurpé le pouvoir sans notre . . .

M. MacEachen: Sur cette question de taxe, tout ce que je puis répondre c'est qu'il n'y avait pas de système en vigueur pouvant servir de texte à un traitement non discriminatoire. C'est tout.

M. Nielsen: Je suis d'accord.

M. Douglas: Monsieur le président, j'aimerais soulever une question que le ministre pourrait prendre comme avis pour en discuter plus tard, même si elle a trait au pipe-line. On ou deux témoins ont mentionné, du moins du point de vue d'un genre quelconque d'échanges, de la possibilité de construire la partie sud du pipe-line plus tôt que prévu en pensant utiliser le gaz de l'Alberta pendant la période de construction. Je remarque de plus dans le document d'aujourd'hui l'Office national de l'énergie a modifié ses règlements prévoyant que l'Office peut approuver l'exportation de jusqu'à 2 milliards de pieds cubes de gaz sans tenir d'audiences publiques. C'est environ six fois ce qu'ils pouvaient exporter avant sans tenir d'audience. On nous mentionne que c'est probablement le prélude à des travaux concernant notamment les poches de gaz.

Je ne sais pas si des membres du Comité veulent entendre le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou si M. Stabback peut nous parler de ce sujet, mais je crois qu'on devrait nous dire ce qui se trouve derrière cette affaire. M. Blair ne l'a mentionné que par déduction et je n'ai pas eu l'occasion de lui poser des questions. Son temps était écoulé. Mais c'est certainement un sujet qui n'a pas été discuté comme faisant partie d'un programme global, on a fait simplement en parler de façon dégagée de temps à autre. Je pense avoir eu le temps de demander à M. Blair comment il pense faire marcher un programme d'échanges. Quel genre de mécanisme de prix y aura-t-il? Il a dit que vous ne feriez que vendre du gaz à son prix actuel en vous engageant à acheter une quantité semblable de gaz à une date ultérieure, quel que soit le prix qu'il coûtera à ce moment-là. A ma connaissance, c'est tout à fait le contraire de ce qu'a dit le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, que tout échange serait fait sur la base de l'équivalent d'énergie. Le problème est de savoir comment vous allez le financer. Mais cette base d'équivalent d'énergie me semble beaucoup plus équitable, même si elle peut soulever des problèmes financiers.

M. Nielsen: Il a mentionné la valeur réelle par opposition à la valeur nominale.

M. Douglas: Oui.

[Text]

Mr. Nielsen: That was never explained.

Mr. Douglas: I would hope that either now or sometime before we go too far into this we have some explanation with reference to one, are some negotiations going on regarding swap arrangements; two, what will be the price mechanism for such swap; and three, are some discussions going on as to the likelihood that the southern part of the line is going to be constructed first, rather than, as we had always anticipated, that the construction would start in the Yukon? Those are three questions it seems to me we might have answered, if not now, then later.

Mr. MacEachen: Mr. Stabback can deal with the question of any deal, but I believe I am right in saying there are no discussions at the present time with respect to a gas swap with the United States. That idea has been flown about. It has been in the atmosphere, but it has never been brought down to become a question of active negotiation between Canada and the United States. As I indicated earlier, it was not part of this negotiation. The agreement is not in any way conditional upon the successful conclusion of a gas swap.

The Chairman: Mr. Stabback, would you like to add to the Minister's comments?

• (1655)

Mr. Stabback: Yes, Mr. Chairman. I might clear up a misconception about the recent amendments to the NEB regulations. Two billion cubic feet in a 12-month period would not go very far in any kind of a swap arrangement. The purpose of that amendment was to give some flexibility to the board to deal with applications that might be put to us, primarily in the case of the ethane plants that are being constructed in Alberta, and the possibility of a plant upset in an ethylene plant, which would require a short-term export of some ethane until the ethylene plant was put back on stream. That was the basis on which representations were made to the board that that type of amendment to the regulations would be helpful. The board agreed. This has been in the works for some time and has just gone through. The connection to a swap arrangement must be speculation on the part of the person who wrote the article.

On the question of swaps, the board's understanding of this is that these would be commercial arrangements entered into between companies in Canada and companies in the United States and that they would be subject to the normal regulatory processes before both governments before they would take place. It was not, to my knowledge, ever intended that there would be government-to-government negotiations on swaps.

Mr. Douglas: Mr. Stabback, certainly the governments would not be involved in the negotiations with reference to the actual sale of the gas, but gas cannot be sold without an export permit from the National Energy Board. Does the National Energy Board contemplate that they would allow gas to go out at \$2 per mcf and buy gas back later in a few years at \$3 or \$4 per mcf? Is that the sort of thing that is being contemplated?

[Translation]

M. Nielsen: Cela n'a jamais été expliqué.

M. Douglas: J'aimerais que maintenant ou avant que nous soyons rendus trop loin dans ce sujet, nous puissions avoir une explication, premièrement, y aura-t-il des négociations concernant les arrangements pour l'échange? deuxièmement, qu'il y aura le mécanisme de prix pour un tel échange et troisièmement y a-t-il des discussions en cours pour savoir si vraisemblablement la partie sud de la ligne sera construite d'abord plutôt que, comme nous l'avons toujours prévu, la construction commence au Yukon? Ce sont les trois questions auxquelles on devrait répondre, sinon maintenant, plus tard.

M. MacEachen: M. Stabback peut répondre à la question concernant toute transaction, mais je crois avoir raison de prétendre qu'il n'y a pas de discussion en cours pour un échange de gaz avec les États-Unis. C'est une idée qui a été lancée, qui est dans l'air, mais il n'y a pas eu vraiment de discussion de négociation active entre le Canada et les États-Unis. Je l'ai dit plus tôt, elle n'a pas fait partie de cette négociation. L'accord ne dépend pas du tout de la conclusion heureuse d'un échange de gaz.

Le président: Monsieur Stabback, voulez-vous ajouter quelque chose aux remarques du ministre?

M. Stabback: Oui, monsieur le président. J'aimerais apporter un éclaircissement pour le malentendu concernant les amendements récents apportés aux règlements de l'Office national de l'énergie. Deux milliards de pieds cubes pour une période de douze mois n'iraient pas bien loin dans un échange. Le but de cet amendement est d'apporter une certaine souplesse afin que l'Office puisse étudier les demandes qui nous sont faites, dans le cas surtout des usines d'éthane construites en Alberta et s'il y avait des difficultés dans une usine d'éthylène et qu'il faille des exportations à court terme d'éthane jusqu'à ce que l'usine d'éthylène fonctionne de nouveau. Ces pour cela que des instances ont été présentées à l'office car ce genre de modifications aux règlements seraient utiles. L'office a accepté. C'était à l'étude depuis quelque temps et l'amendement vient d'être adopté. Le rapport qui a été fait avec l'échange n'est que conjectures de la part de la personne qui a écrit cet article.

Pour ce qui est des échanges, l'office prévoit que ce seront des transactions commerciales entre les sociétés canadiennes et les sociétés américaines qui feraient l'objet du processus normal de réglementation des deux gouvernements avant d'être en vigueur. À ma connaissance, des négociations de gouvernement à gouvernement sur les échanges n'ont jamais été mentionnées.

M. Douglas: Monsieur Stabback, il est certain que le gouvernement ne participera pas à des négociations concernant la vente réelle de gaz, mais ce dernier ne peut être vendu sans permis d'exportation de l'Office national de l'énergie. Est-ce que l'office prévoit que du gaz sera exporté à \$2.00 par mcf pour acheter plus tard du gaz dans quelques années à \$3 ou \$4 par mcf? Est-ce vraiment cela qui est prévu?

[Texte]

Mr. Stabback: I did not tell you what is being contemplated, Mr. Douglas, because there has been no application made to the National Energy Board. Obviously, that would be a very important aspect of any application that was made, the commercial arrangements with respect to the sale and the repurchase of the gas. I suspect that this is one of the things that has made it difficult for companies contemplating a swap to arrive at suitable commercial arrangements that could be fitted into an agreement for consideration by the board.

Mr. Douglas: No discussions have been held with the industry regarding the possibility of working out a swap arrangement?

Mr. Stabback: No discussions other than the concept.

Mr. Douglas: There is one point more, and that is in answer to a statement that the Minister made. The Minister said:

It is not a condition of this agreement.

I, of course, accept that and understand it fully, but I was interested in reading the evidence given by Mr. Schlesinger before the Congressional committee when he was arguing, quite forcefully, for approval of the Alcan route as compared with the El Paso route. One of the arguments he put forth was that the Alcan route opened up the distinct possibility of a swap arrangement by which the United States would be able to get gas during the construction period, whereas in the case of the proposed El Paso route there would be no gas available during that construction period. So I have had some fears for some time that the Americans—or at least they are under the impression, I am sure no commitment has probably been made—certainly are under the impression that they are going to be able, from this so-called gas bubble, to get quantities of gas.

I have no objections to their getting gas during the construction period, providing we are going to get an equivalent amount of gas back from the Arctic, because we can use that gas later on much more effectively than we can use it now. But what I do not want is to be selling cheap gas and buying dear gas, or selling gas without any assurance that we are going to get any gas in return. While the gas situation is not serious at the moment, we already have a life index of 25 to 28 years' supply, it is not inexhaustible and I think we ought to know just what we are getting ourselves tied into. I would like to be sure that this pipeline does not carry with it some understanding—not written or committed, but some understanding—that we are going to go into a swap arrangement and supply gas. We will not know the terms and conditions under which that gas will be supplied until there is an application before the National Energy Board, and it will be too late then for us to do anything about it unless the government itself decides to reject the recommendations of the National Energy Board.

• 1700

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, just on the point, I think it is worth clarifying for the Committee and for all hands that his agreement does not carry any understanding that we

[Traduction]

M. Stabback: Je ne vous ai pas dit ce qui était prévu, monsieur Douglas, car il n'y a pas eu de requête à l'Office national de l'énergie. Ce sera certainement un aspect très important de toute requête qui serait présentée, les transactions commerciales concernant la vente et le rachat du gaz. Je soupçonne que c'est là une des choses qui a fait qu'il était difficile pour les sociétés de prévoir un échange pour en arriver à des transactions commerciales appropriées qui pourraient bien s'inscrire dans un accord étudié par l'office.

M. Douglas: N'y a-t-il pas eu des discussions avec l'industrie concernant la possibilité de travailler à des arrangements pour faire un échange?

M. Stabback: Il n'y en a pas eu, sauf que l'idée a été mentionnée.

M. Douglas: Il y a autre chose, en réponse à une déclaration que le ministre a faite. Le ministre a déclaré:

Ce n'est pas une condition de cet accord.

Je l'accepte évidemment et je le comprends très bien, mais ce qui m'intéresse, c'est de lire les témoignages de M. Schlesinger devant le comité du Congrès, alors qu'il préconisait avec force la route Alcan plutôt que la route El Paso. Un de ses arguments c'est que la route Alcan offrait les possibilités d'un échange par lequel les États-Unis pourraient obtenir du gaz pendant la période de construction, alors que dans le cas de la route El Paso, il n'y aurait pas de gaz pendant cette période. Je crains donc depuis quelque temps que les Américains—ou du moins ils ont l'impression, je suis certain qu'il n'y a eu aucun engagement qui a été pris—aient l'impression qu'ils pourront obtenir de cette soi-disant poche de gaz certaines quantités de gaz.

Je n'ai pas d'objection à ce qu'ils en obtiennent pendant la période de construction, à la condition que nous obtenions le montant équivalent de gaz de l'Arctique, car nous pouvons nous servir de ce gaz plus tard de façon beaucoup plus efficace que maintenant. Mais ce que je ne veux pas, c'est vendre du gaz à bas prix pour l'acheter à prix plus élevé, ou vendre du gaz sans avoir la garantie que nous allons en obtenir en retour. Même si la situation du gaz n'est pas grave à ce moment-ci, nous avons déjà un indice que les approvisionnements dureront de 25 à 28 ans. Ce n'est pas épuisable et il faudrait que nous sachions bien ce à quoi nous nous engageons. Je veux bien m'assurer que la construction de ce pipe-line ne sous-entend pas par la voie d'un engagement écrit ou non un échange quelconque des approvisionnements en gaz. Nous ne connaissons pas les conditions de paiement et autres en vertu desquels le gaz sera fourni avant qu'une demande soit présentée devant l'Office national de l'énergie. Et à ce moment-là il sera trop tard pour que nous fassions quoi que ce soit, à moins que le gouvernement décide de rejeter les recommandations de l'Office national de l'énergie.

M. MacEachen: Il convient justement de préciser, monsieur le président, au profit du comité et de tous les intéressés, que l'accord ne sous-entend nullement un engagement portant sur

[Text]

would undertake gas swaps with the United States at all. I am quite certain that there are no intergovernmental discussions going on. There may be ideas floating between the companies but it would all be subject to the hearings. As the Chairman of the National Energy Board has mentioned, this agreement does not carry with it explicit or implicit understandings that it includes a gas swap. That may happen, but it will not happen because of anything in here or anything that arose from the negotiations.

Mr. Sharp: Could I ask a supplementary question just to clarify this? What was Mr. Lougheed speaking about when he talked about his *quid pro quo* of getting access to American markets for products in which he is interested if a swap is being contemplated?

Mr. MacEachen: I am not certain that I can answer that, except that I believe it was made clear to Vice-President Mondale, when he was in Alberta, that such a gas swap could not be contemplated unless the regulatory authority in Alberta had decided and agreed to do it. I am not so certain that the United States is as deeply interested in the gas swap as maybe Albertans would like them to be, but I am not sure.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I would like to ask the Minister what the government's view is; whether they are anxious to have a swap take place and whether they are doing anything to encourage that or to pave the way for that to take place.

Mr. MacEachen: I suppose I should say that the Minister of Energy, Mines and Resources is the man to answer that. From our point of view, I believe a gas swap could be contemplated, but it would depend upon the conditions. It would depend upon the price, it would depend upon what you got back, and when; the arrangements that you entered into.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I am sure that is right. You would have to have the details. But I am wondering if the government is anxious to have such a thing take place. Whether they are going anything to encourage it, acting as a catalyst in any way to have such a swap undertaken, notwithstanding the fact that all the terms may not yet be worked out.

Mr. MacEachen: I think the advantage might be to assist in the financing or prebuilding, but I do not think anything can happen until the price of gas is settled in the United States.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, a further supplementary. If it were important to the financing of the project and if a swap arrangement had not been worked out, or if it were not possible to work out a swap arrangement, I wonder if the government would consider an additional export of natural gas from Western Canada, presuming that it fitted within the previously determined formula for reserves retained in Canada.

• 1705

Mr. MacEachen: I just repeat that the National Energy Board has to deal with this first, not the government.

[Translation]

l'échange du gaz avec les États-Unis. Je suis à peu près certain qu'il n'y pas de discussion à ce sujet entre les gouvernements. Il se peut qu'il y ait des sociétés qui lancent l'idée, mais cette question doit faire l'objet d'audiences. Mais comme le président de l'Office national de l'énergie l'a indiqué, l'accord lui-même ne reflète pas d'engagement implicite portant sur l'échange de gaz. Il se peut qu'il y ait échange, mais pas dans le cadre du présent accord ou à la suite des négociations qui ont eu lieu.

M. Sharp: Puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet? Que voulait dire M. Lougheed lorsqu'il parlait de son *quid pro quo* ou de son échange qui lui permettrait d'avoir accès au marché américain en retour des produits qui l'intéressaient?

M. MacEachen: Je ne sais pas si je peux répondre à la question. Tout ce que je puis dire, c'est qu'il a été indiqué clairement au vice-président Mondale, lorsqu'il a visité l'Alberta, qu'un tel échange de gaz ne peut avoir lieu sans l'assentiment de l'organisme de réglementation de l'Alberta. Je ne suis pas du tout sûr que les États-Unis soient aussi intéressés à faire un échange de gaz que les Albertains veulent le faire croire.

Le président: Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, je voudrais savoir du ministre si le gouvernement est vraiment intéressé à un tel échange, s'il fait quelque chose pour l'encourager ou pour l'amener.

M. MacEachen: Je suppose que c'est au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources de répondre à cette question. Je suppose que la possibilité d'un échange peut-être examiné, mais il faut avoir des conditions. Tout dépend du prix, tout dépend de ce que l'on obtient en retour ainsi que du moment où l'on obtient, tout dépend des arrangements.

M. Bawden: C'est juste. Je pense qu'il faudrait voir les détails. Mais je me demande quand même si le gouvernement est intéressé. Je me demande s'il fait quelque chose pour encourager un échange, s'il veut agir comme catalyseur dans de telles circonstances, indépendamment du fait que les conditions ne sont pas connues à ce moment-ci.

M. MacEachen: Il pourrait y avoir un avantage à aider au financement ou à la construction, mais rien ne peut être fait tant et aussi longtemps que le prix du gaz ne se stabilisera pas aux États-Unis.

M. Bawden: Une question supplémentaire, si vous le permettez, monsieur le président. Si le point est important pour le financement du projet et si un échange n'a pas été prévu, s'il a été impossible de s'entendre sur un échange, je me demande si le gouvernement est quand même prêt à envisager la possibilité d'autres exportations de gaz naturel à partir de l'Ouest du Canada, en supposant que ces exportations s'inscrivent dans la formule déjà établie qui tient compte des réserves au Canada.

M. MacEachen: Je répète que c'est à l'Office national de l'énergie de se prononcer d'abord et non pas au gouvernement.

[Texte]

Mr. Bawden: Mr. Chairman, if natural gas could be determined today to be surplus to Canada's needs with the same formula as in the past, would the government be prepared to approve the export if the National Energy Board, on the basis of previous formulae determined that this was gas surplus to Canada's needs, and if this were important to pre-building the lower part of the pipeline and perhaps financing the entire pipeline?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, in reply to Mr. Bawden, I certainly would not want to give an answer that would indicate that we were unfavourable, in concept, to the idea. I believe the Minister of Energy, Mines and Resources has raised frequently the possibility of a gas swap and conditions under which it would take place. I believe Mr. Blair, for example, has intimated that he would look favourably upon the pre-building of the pipeline.

To go beyond that, I think at this stage, would be to short-circuit quite a number of processes that have to be fulfilled, including the Alberta Regulatory Authority, the Lieutenant-Governor in Council, the National Energy Board, the government and so on. Therefore, I think it would be very foolish of me to give sort of a pre-decision of a matter of that importance.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, my final question then, in view of the fact that many of these things still have to be worked out, is it correct that the Minister has said that the government would not rule out an additional export rather than a swap, because the answer he has given us makes it pretty clear that there are a lot of obstacles? The question raised by Mr. Douglas about the price at which the gas is purchased now versus what Canada would buy the gas back for, makes it clear that the chances of a swap are somewhat remote. Is the Minister saying, then, that in the event that was not worked out, the government would seriously consider an additional export of gas as long as it was surplus on the basis of previous NEB formulae to Canada's longterm needs? Would the government seriously consider such a possibility?

Mr. MacEachen: I think it has been made clear by the Minister of Energy, Mines and Resources that it is a possibility and has been a possibility. It has been mentioned as a possibility. It would have to occur as a result of, or in consequence of, the processes that have been mentioned. I think it would be, for a lot of reasons, a mistake to pre-judge that the decision would be at an appropriate time. I think it is a possibility, it has been raised and a lot of things would have to be settled before it happens.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: One brief question. I am somewhat puzzled now after the exchange between the Minister and Mr. Douglas and the Minister and Mr. Bawden.

It seems to me to be clearly contemplated by the Canadian government that such a gas swap is going to be taken place by virtue of the advance notice that the Minister has been kind enough to give us with respect to amending Clause 17 on page

[Traduction]

M. Bawden: Monsieur le président, si les réserves de gaz naturel se révélaient excédentaires au Canada aujourd'hui selon la formule habituelle, le gouvernement serait-il prêt à en approuver l'exportation si l'Office national de l'énergie, en se fiant aussi sur ladite formule, arrivait à la même conclusion, étant entendu que cette exportation pourrait se révéler importante pour la construction de la partie du bas du pipe-line et même pour le financement de tout le pipe-line?

M. MacEachen: Monsieur le président, il faut que je réponde à M. Bawden que je ne veux pas donner l'impression que nous sommes contre l'idée en principe. Je pense que c'est le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui a fait allusion à plusieurs reprises à la possibilité d'un échange de gaz et a mentionné les conditions en vertu desquelles un tel échange pourrait avoir lieu. M. Blair a aussi indiqué qu'il était prêt à envisager la construction anticipée du pipe-line.

S'aventurer plus loin à ce moment-ci risquerait de court-circuiter toute une série de processus par lesquels il fut passer, y compris l'organisme de réglementation de l'Alberta, le Lieutenant-gouverneur en conseil, l'Office national de l'énergie, le gouvernement et d'autres. Il ne m'appartient pas d'anticiper sur les décisions qui seront prises dans une affaire aussi importante.

M. Bawden: Ma dernière question, monsieur le président. Même si plusieurs questions restent à régler, peut-on dire que le ministre a admis que le gouvernement ne rejette pas d'emblée d'autres exportations, en dehors de tout échange? Dans sa réponse, il a quand même fait état de plusieurs obstacles. Les questions de M. Douglas au sujet du prix auquel le gaz serait acheté actuellement, comparativement au prix que le Canada devrait payer pour le ravoir, indiquent clairement que la possibilité d'un échange reste éloigné. Le ministre veut-il dire que si un échange n'intervient pas, le gouvernement est quand même prêt à examiner sérieusement la possibilité d'autres exploitations de gaz tant et aussi longtemps que les réserves sont excédentaires selon les formules qui sont établies par l'Office national de l'énergie et qui tiennent compte des besoins à long terme du Canada? Le gouvernement est-il prêt à envisager cette possibilité?

M. MacEachen: Je pense que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a indiqué que c'était et que c'est toujours une possibilité. Une telle éventualité ne pourrait cependant se produire que dans les circonstances mentionnées. Mais je pense que pour toutes sortes de raisons ce serait faire une erreur que d'anticiper sur les décisions qui pourraient être prises en temps opportun. Il rest que c'est une possibilité. Elle a été évoquée à maintes reprises. Il faudrait quand même qu'un certain nombre de questions soient réglées auparavant.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Une question très brève. Je commence à m'interroger après les échanges entre le ministre et M. Douglas et le ministre et M. Bawden.

Il est clair, il me semble, que le gouvernement canadien envisage qu'un tel échange de gaz puisse se faire à la suite du préavis que le ministre a donné au sujet de l'amendement à l'article 17, page 8, du bill, amendement qui fait allusion à l'Annexe III:

[Text]

8 of the bill which they spell out in their amendment as to Schedule III:

Prior to commencing the construction of any section or part of the pipeline, the company shall provide the Minister and the Board with such proof as the Minister and the Board consider appropriate that the company has obtained all necessary regulatory approvals.

And then in the explanatory notes with respect to the amendment of condition 17 in Schedule III, the government's position is, and I quote:

This condition as drawn would seem to preclude any pre-building of a portion of the pipeline before all regulatory approvals have been obtained in respect of all the pipeline.

The amendment would provide that a company need only provide such regulatory approvals as the Minister and the Board may require in respect to that portion of the pipeline that it seeks to construct.

• 1710

From the reading of that amendment and those explanatory notes, I am led to the conclusion that the government clearly contemplates a gas swap to occur. Am I wrong in coming to that conclusion?

Mr. MacEachen: I think that the amendment you are proposing is contingency planning, that is all, against the possibility that . . . We have been talking about possibilities.

Mr. Nielsen: Or how many angels can dance on the head of a pin?

Mr. MacEachen: That has preoccupied the minds of many intelligent men.

The Chairman: I wonder, after that weighty observation by the Minister, if we could agree to Stand Clause 2.

Mr. Douglas: I would like to ask the Minister one question. If, in view of the reference that has been made to the amendment which is being proposed and there is to be any pre-building of the southern end, would that not change the whole planning program? Surely there must be some intimation at this stage as to what the timetable and the location of the building program is. It is difficult for me to believe that we do not know whether it is going to start in the Yukon or whether it is going to start in Alberta at this stage when we are putting legislation through and when Mr. Blair tells the Committee that he hopes to start giving out orders for pipe this summer, possibly in June. If the planning is going to be done to have this thing started, how soon will it be necessary for the Minister and the monitoring agency to know whether or not the line is going to start in the south or in the Yukon?

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: I do not think the amendment as such is an indicator, but I think that it is possible that Mr. Stabback can enlighten us.

[Translation]

17. Avant de commencer la construction de toute section ou partie du pipe-line, la société doit fournir au ministre et à l'Office les preuves que le ministre et l'Office jugent approprié à l'effet que la société a obtenu toutes les approbations nécessaires des organismes et réglementations.

Et la note explicative relativement à cet amendement de la condition 17 de l'annexe III dit ceci:

Cette condition semble exclure la possibilité de toute construction au préalable d'une partie du pipe-line avant que toutes les approbations des organismes de réglementation aient été obtenues relativement à l'ensemble du pipe-line.

L'amendement fait en sorte que la société n'a qu'à obtenir les approbations que le ministre et l'Office déterminent relativement à une partie du pipe-line.

Je déduis, à partir de cet amendement et de cette note explicative, que le gouvernement envisage clairement la possibilité d'un échange de gaz. Ai-je tort?

M. MacEachen: Je pense que l'amendement que vous proposez constitue de la planification contre les événements imprévus—nous parlons seulement de certaines possibilités.

M. Nielsen: C'est comme essayer de déterminer combien d'anges peuvent danser sur une tête d'épingle?

M. MacEachen: C'est une préoccupation qu'ont eue beaucoup d'hommes intelligents.

Le président: Après cette pensée très profonde du ministre je me demande s'il ne convient pas maintenant de réserver l'article 2.

M. Douglas: Je voudrais poser une question au ministre. Relativement à l'amendement qui est proposé, et si la partie sud est construite au préalable, toute la planification ne s'en trouve-t-elle pas changée? On doit sûrement avoir une idée à ce moment-ci de l'échéancier et de l'endroit où le programme de construction doit être mené. J'ai bien du mal à croire qu'on ne sache pas encore si le programme doit commencer au Yukon ou en Alberta. Après tout, la loi est à l'étude et M. Blair a déclaré devant le comité qu'il espère donner les commandes pour les conduits cet été, peut-être même au mois de juin. Si la planification nécessaire doit être faite, à quel moment faut-il que le ministre ainsi que l'organisme de réglementation sachent si le pipe-line va commencer au sud ou au Yukon?

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Je ne sais pas si l'amendement a une signification quelconque. M. Stabback est peut-être en mesure de nous éclairer.

[Texte]

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, it had always been contemplated that the construction of the pipeline would commence in the southern portions prior to commencing in the Yukon. In fact, it was indicated that we would not start in the Yukon until January 1, 1981, as I recall. Construction would be taking place in other parts of the system prior to that time. However, if a gas swap arrangement were concluded, then obviously there would have to be a complete construction of the southern portion of the line from Caroline to the 49th parallel; either to Saskatchewan or to Kingsgate or both, depending on what swap arrangements were entered into.

If the pre-building of the southern portion of the line should take place because of swaps, this would be an aid to the over-all construction of the line because it could be commenced at an earlier date than what was proposed in Foothills schedule. It would allow the employment of the number of pipeline spreads that are available in Canada over a longer period of time. It would possibly result in reduced construction costs because of that. It could increase the Canadian content than might otherwise be the case because we would be able to utilize Canadian production facilities and construction facilities over a longer period of time. However, before the southern portion of the system could be built, I think that Canada would have to be assured that the over-all project was going to go forward. In other words, the financing plans would have to be pretty far advanced for the whole project; otherwise there would be a danger of approving the construction of the southern portion before one knew that the whole project was going to go forward, and then a swap becomes an export.

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, you may recall that when Mr. Blair was before us I asked him this question, and I asked him whether the building of the southern part of the line might delay the construction of the rest of the pipeline. His answer was twofold. First, he would not undertake it if he thought that would be the result. Secondly, in response to another question I asked, whether there would be sufficient gas to pay for the southern part of the line, he said it would result in very expensive gas. It would take more than that quantity to pay for construction of the pipeline. From this point of view, I felt that Foothills and all the rest of us think alike on this question.

• 1715

It seems to me there are two reasons why the pipeline probably would not go ahead unless plans were laid for construction of the whole line. It would have to be assured that Mr. Blair is interested in building the whole of the line and not just a portion of it. And secondly, it would be far too expensive a line to build for the hubble that exists in Alberta today.

Mr. Stabback: I would agree with those observations, Mr. Sharp.

Mr. Nielsen: One short question on that. If you were a gambling man, Mr. Stabback, would you bank on the fact that the pre-build would not delay the Yukon portion by a year?

[Traduction]

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, on a toujours supposé que la construction du pipe-line allait commencer au sud plutôt qu'au Yukon. Il a même été indiqué à un moment donné que la construction au Yukon n'allait commencer que le 1^{er} janvier 1981, si je me souviens bien. Et la construction des autres parties du réseau pouvait s'amorcer plus tôt. Cependant, si un échange de gaz est décidé entre-temps, il faut certainement que la partie sud soit construite, c'est-à-dire la partie de la Caroline au 49^e parallèle en Saskatchewan ou à Kingsgate, tous les deux selon l'entente qui est conclue.

Si la partie sud est construite d'avance à cause d'un échange, tout le projet devient plus facile à réaliser parce que la date de la construction est avancée par rapport à l'échéancier établi par Foothills. Un certain nombre de pipe-lines peuvent être utilisés par le Canada à long terme de cette façon. Les coûts de la construction peuvent être réduits d'autant. Le contenu canadien peut être plus considérable également parce qu'il est possible à ce moment-là d'utiliser les produits et les constructeurs canadiens sur une plus longue période. Mais avant que la partie sud du réseau puisse être mise en place, il faut que le Canada s'assure que tout le projet ira de l'avant. En d'autres termes, il faudrait que le financement soit à peu près assuré pour tout le projet. Sinon, la partie sud doit être approuvée et le reste du pipe-line pourrait être en doute. L'échange deviendrait une exportation.

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Monsieur le président, vous vous souvenez sans doute que lorsque M. Blair a comparu devant nous je lui ai demandé si la construction de la partie sud du pipe-line pouvait retarder la mise en place des autres parties. Il a répondu en deux temps. D'abord il a dit qu'il n'entreprendrait pas la construction de la partie sud si elle risquait de nuire au reste. Ensuite, lorsque je lui ai demandé s'il y aurait suffisamment de gaz pour que la partie sud du pipe-line devienne rentable, il a indiqué que le gaz pourrait être très cher. Il faudra donc plus de gaz pour que la construction du pipe-line devienne rentable. J'en conclus que Foothills et nous-mêmes avons les mêmes idées sur cette question.

Il me semble qu'il y a au moins deux raisons pour lesquelles les deux parties du pipe-line ne peuvent pas être construites si les plans de tout le pipe-line ne sont pas arrêtés. D'abord, il faudrait être sûr que M. Blair est intéressé à construire tout le pipe-line et non pas seulement une partie. Ensuite, la construction d'une partie du pipe-line pourrait se révéler trop onéreuse compte tenu de ce qui existe en Alberta aujourd'hui.

M. Stabback: Je suis d'accord avec ce que vous dites, monsieur Sharp.

M. Nielsen: Une brève question. Si vous étiez homme à parier, monsieur Stabback, seriez-vous prêt à miser sur le fait

[Text]

Mr. Stabback: I have a hard time seeing how it could delay the over-all project, Mr. Nielsen, because it has to be built anyway. For the project to be complete, that pipeline has to be constructed. You cannot build just the northern portion. You have to build the whole line. What this would be doing is building the southern portion at an earlier stage than what had been contemplated by Foothills.

Mr. Nielsen: That, I suggest to you, would be bound to result in a delay on the northern portion.

The Chairman: Mr. Railton.

Mr. Railton: They would start with multiple foci and build towards each other in many places. There is no reason why you would have to start at one end and meet in the centre. It seems to me that in deploying your pipe supplies and all the other supplies you could have many places to start and work simultaneously.

The Chairman: Mr. Stabback, I think you used the term "spread" before.

Mr. Railton: That is better.

Mr. Stabback: I recall from the evidence of Foothills that there were six or seven pipeline spreads available, Canadian contractors available, for work in Canada. It was the expectation of Foothills that the entire pipeline could be built utilizing the seven construction spreads within the schedule that Foothills filed with the board, which was, I believe, commencement of construction in the fall of 1979 and going through until the first flow of gas in 1983. What I am suggesting is that with the same seven spreads available, if construction could start earlier because of pre-building the southern portion of the line, it would not delay the pipeline and it should result in a greater utilization of Canadian equipment over a longer period of time.

Mr. Nielsen: But because of the staged financing that has to be followed, that result, I suggest, if the whole of the pre-build goes ahead first, is bound to delay the northern portion. It will assist in the long-range financing to pre-build, but that very fact, while beneficial, because of the requirement to pre-build the whole of the line in Alberta is bound to delay the northern portion.

Mr. Stabback: I am sorry, Mr. Nielsen. I do not follow your logic.

Mr. Nielsen: I see. Fine.

An hon. Member: We have trouble that way too, Mr. Stabback.

Mr. Douglas: Mr. Stabback, I wonder if supply will depend on what price is set for arctic gas? If that arctic gas price is considerably higher than that of southern gas from Alberta and the company can do very well on the southern part of the line selling gas to the United States, it may have difficulty persuading customers to buy arctic gas. If there is sufficient southern gas to meet their requirements, will that not automatically delay the building of the Yukon section of the line?

[Translation]

que la construction au préalable d'une partie du pipe-line ne risquerait pas de retarder d'au moins un an celle du Yukon?

Mr. Stabback: J'ai du mal à voir comment la construction au préalable pourrait retarder l'ensemble du projet, monsieur Nielsen. Il faudrait que cette partie soit construite de toute façon. Il faut que tout le pipe-line soit construit. La partie nord à elle seule n'est pas suffisante. Tout ce dont il est question, c'est de la construction de la partie sud à une date plus avancée que ce qui est prévu par Foothills.

Mr. Nielsen: Ces travaux ne pourraient que retarder la construction de la partie nord.

Le président: Monsieur Railton.

Mr. Railton: On commencerait à construire à plusieurs endroits. La jonction se ferait à divers points. Il n'y a pas de raison de commencer seulement aux extrémités. Il me semble que strictement du point de vue de la répartition des conduits et des autres approvisionnements, il faudrait commencer les travaux à plusieurs endroits en même temps.

Le président: Monsieur Stabback, je pense que vous avez utilisé ce terme de «répartition» auparavant.

M. Railton: Voilà.

Mr. Stabback: Je me souviens que dans leurs témoignages les représentants de Foothills ont indiqué qu'il y avait à peu près six ou sept dispositifs de pipe-line disponibles, des entrepreneurs canadiens disponibles pour des travaux au Canada. Foothills s'attendait à ce que tout le pipe-line puisse être construit en utilisant ces sept dispositifs et en respectant l'échéancier déposé auprès de l'Office, lequel, je pense, situe le début des travaux à l'automne de 1979 et les premiers envois de gaz en 1983. Avec les mêmes sept dispositifs disponibles, si la construction commençait plus tôt en vue de la réalisation de la partie sud, il n'y aurait pas de retard pour la réalisation de l'ensemble du projet et le matériel canadien pourrait être utilisé sur une plus longue période.

Mr. Nielsen: Mais comme le financement se fait par étapes, si la partie sud est construite au préalable, la partie nord s'en trouve nécessairement reportée. Le financement à long terme s'en trouve soulagé, mais ce fait même, fût-il un avantage, retarde les travaux de la partie nord. Il faut en terminer avec toute la partie de l'Alberta avant.

Mr. Stabback: Je regrette, monsieur Nielsen, mais je ne vous suis pas du tout.

Mr. Nielsen: Très bien.

Une voix: C'est la même chose pour nous, monsieur Stabback.

Mr. Douglas: Monsieur Stabback, je me demande si les approvisionnements dépendront du prix qui sera établi pour le gaz de l'Arctique. Si les prix de ce gaz est beaucoup plus élevé que celui du gaz de l'Alberta et que la société peut s'en tirer en utilisant seulement la partie sud du pipe-line pour ses envois aux États-Unis, les clients pourraient bien se faire tirer l'oreille pour acheter du gaz de l'Arctique. Si leurs besoins peuvent être satisfaits avec le gaz du sud seulement, la réalisation de la partie du Yukon n'en devient-elle pas d'autant plus difficile?

[Texte]

Mr. Stabback: Mr. Douglas, I do not believe the southern portion of the line could be commenced until satisfactory swap arrangements had been entered into, and obviously the contractual arrangements for the return of the gas are an important part of that. The arrangements would have to be ruled upon by the regulatory bodies in Canada before they could be completed. So these matters would have to be agreed upon before there could be any pre-building.

• 1720

Mr. Douglas: What would that take, six months?

Mr. Stabback: I think that is a reasonable estimate.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, the Minister referred to the setting of the price of gas in the United States and I wonder if he could tell us if he has any inside information as to when this matter is likely to be concluded?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I do not have any inside information.

The Chairman: I guess we have no insiders here.

The Minister has to leave about 5.25 p.m. I wonder if we should break off now or do you want to continue for another five minutes?

Mr. Nielsen: He is missing an emergency Cabinet meeting now.

The Chairman: Yes.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I have one question?

The Chairman: Yes, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I apologize if it is not the time to ask a question of the Minister, but I do not know how much opportunity we will have to ask it. It is in relation to the provincial agreement, and particularly the agreement with the Province of British Columbia. The Minister has, through you, Mr. Chairman, expressed some concern about the stringent conditions that the Province of British Columbia has attached to their statement of acquiescence—of course, I find myself in a dilemma, representing a constituency on which 540 miles of the pipeline would be located, where there are some very special federal jurisdictions in respect to the Alaska Highway and the whole native question which nobody has even looked at yet—is the Minister in a position, at this point, to advise the committee of the conditions that are being discussed with the Province of British Columbia? What can I tell my constituents about possible safeguards from the impact the pipeline will have on them because there has been no dialogue, no discussion of any kind with provincial officials and the people in the local area?

The Chairman: Mr. Oberle, we spent quite a bit of time talking about this earlier this afternoon, but I will let the Minister respond.

Mr. Oberle: I would appreciate it.

[Traduction]

Mr. Stabback: Monsieur Douglas, je ne crois pas que la construction de la partie sud du pipe-line puisse être envisagée avant que les modalités d'un échange aient été arrêtées. Et les arrangements contractuels sur le prix du gaz comptent sûrement parmi les principales préoccupations. Il faudrait que ces arrangements soient approuvés par les organismes de réglementation au Canada. Il faudrait que toutes ces questions soient réglées avant qu'une partie du pipe-line soit construite au préalable.

Mr. Douglas: Il faudrait combien de temps pour cela, 6 mois?

Mr. Stabback: C'est une estimation raisonnable.

Le président: Monsieur Bawden.

Mr. Bawden: Monsieur le président, le ministre a parlé du prix qui serait établi pour le gaz aux États-Unis. Je me demande s'il sait quand on peut s'attendre à une décision à ce sujet.

Mr. MacEachen: Monsieur le président, je n'ai pas de renseignement privilégié.

Le président: Personne n'est dans le secret des dieux, semble-t-il.

Le ministre doit nous quitter à 17 h 25. Je ne sais pas s'il convient de lever la séance maintenant ou de continuer encore pendant cinq minutes.

Mr. Nielsen: Il est déjà en retard pour une réunion d'urgence du Cabinet.

Le président: En effet.

Mr. Oberle: Puis-je poser encore une question?

Le président: Certainement, monsieur Oberle.

Mr. Oberle: Je sais que ce n'est pas le moment le mieux choisi pour poser une question au ministre, mais qui sait si j'aurai l'occasion de la poser de nouveau. Je veux parler des ententes avec les provinces, en particulier avec la Colombie-Britannique. Le ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président, a dit s'inquiéter des conditions très strictes imposées par la Colombie-Britannique pour son acquiescement au projet. A ce sujet, je dois dire que je me trouve dans une sorte de dilemme puisque je représente une circonscription traversée par le pipe-line sur une distance de 540 milles, où le gouvernement fédéral jouit déjà de plusieurs prérogatives relativement à la route de l'Alaska et où la question des intérêts des autochtones se pose même si personne encore n'a accepté de s'y pencher. Le ministre est-il en mesure d'éclairer le Comité sur les conditions qui sont discutées actuellement avec la Colombie-Britannique? Que puis-je rapporter à mes commettants en termes de garanties contre les effets que le pipe-line pourrait avoir sur eux, aucun dialogue, aucune discussion n'ayant eu lieu avec les autorités provinciales ou les habitants des régions concernées?

Le président: Monsieur Oberle, je vous signale que nous avons déjà passé beaucoup de temps à traiter de cette question plus tôt cet après-midi. Le ministre peut quand même répondre?

Mr. Oberle: Je l'en remercie d'avance.

[Text]

Mr. MacEachen: Well, Mr. Chairman, on the case of negotiations with the Province of British Columbia, it is true that I said that the conclusion of an agreement with all the provinces, including British Columbia, was essential in order to comply with the agreements with the United States and indeed to ensure that no further obstacles were placed in the way of the financing of the pipeline. We have had a number of meetings with the ministers of British Columbia and with the officials. We had an exchange within the past week and I believe it was useful. We have certainly made some progress in the negotiations and we are into those negotiations, but it is not open to me to disclose what the items under negotiation are and I can understand why the Province of British Columbia would not want to have their requirements made public at this stage. They will, at one point, decide to enter into an agreement or not. I am working certainly in the direction of entering into an agreement and getting the continued support of that province in getting the pipeline built. That province wants the pipeline built and they want it built in circumstances that meet their wishes.

On the question of the communities, I think, apart from the government, it will be possible, particularly when the socio-economic terms and conditions have been developed to have input, contributions and ideas through public hearings from the residents of Northeastern British Columbia. So there will be a direct input from the people in that way.

Mr. Oberle: Could it be an advisory process or a committee process?

• 1725

Mr. MacEachen: Well, it might be that. It might be through the agency itself, but whatever methodology is used, the residents will have an opportunity to comment and have their views heard and certainly acted upon in some cases, I would hope, through a revision of the terms and conditions that would occur after these public hearings.

Mr. Nielsen: I have one final point to make before the Minister leaves us. I forget whether it was Mr. Kroeger or Mr. Robinson who mentioned that the federal government would also be concluding such an agreement with the Yukon Territory. In that case the Minister would be signing the agreement on behalf of the federal government with the Commissioner of the Yukon Territory, who is a federal civil servant who takes his orders from the Minister of Northern Affairs, so I am wondering how he is going to change hats in that kind of situation.

Mr. MacEachen: That should be an easier agreement to reach.

Mr. Nielsen: It would be funny if it were not so tragic.

The Chairman: I believe the Minister thinks he is sure that the commissioner will discharge his responsibility.

Mr. Nielsen: I am sure he will. He has to keep his job.

[Translation]

M. MacEachen: Monsieur le président, pour ce qui est des négociations avec la Colombie-Britannique, j'ai dit en effet qu'il était nécessaire d'en venir à une entente avec toutes les provinces, y compris la Colombie-Britannique, et ce pour se plier à l'accord avec les États-Unis et pour s'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle au financement du pipe-line. Nous avons tenu un certain nombre de réunions avec les ministres et les hauts fonctionnaires de la Colombie-Britannique. Nous avons eu des échanges cette semaine encore. Ils ont été très utiles. Nous avons fait des progrès dans nos négociations mais nous négocions toujours. Je ne suis pas en mesure de dévoiler les points en discussion. Je puis comprendre également pourquoi la province de la Colombie-Britannique ne tient pas à ce que ses demandes soient connues à ce moment-ci. La Colombie-Britannique devra prendre une décision. Je fais tout pour qu'il y ait une entente de conclue avec cette province en vue de la construction du pipe-line. La province tient à ce que le pipe-line soit construit, mais d'une façon qui réponde à ses désirs.

En ce qui concerne la participation des localités touchées, autrement que par l'intermédiaire du gouvernement, il sera certainement possible, une fois que les conditions monétaires et les conditions socio-économiques auront été arrêtées, de recevoir les contributions et les idées des habitants du Nord-Est de la Colombie-Britannique lors d'audiences publiques. Les habitants seront donc appelés à participer directement au processus de cette façon.

M. Oberle: Il y aurait-il un comité consultatif ou autre?

M. MacEachen: C'est possible. Tout cela peut se faire également par l'intermédiaire de l'administration elle-même, quel que soit le moyen utilisé. Cependant, les habitants auront l'occasion de faire connaître leurs vues sur la question et d'obtenir des résultats sûrement dans certains cas. Il est à espérer en effet qu'il y aura une révision des conditions monétaires et autres après les audiences publiques.

M. Nielsen: Je voudrais encore aborder un point avec le ministre avant qu'il ne parle. Je ne sais plus si c'est M. Kroeger ou M. Robinson qui a indiqué que le gouvernement fédéral allait conclure une telle entente avec le territoire du Yukon également. Si c'est le cas, le ministre sera appelé à signer une entente au nom du gouvernement fédéral avec le commissaire du territoire du Yukon, un fonctionnaire fédéral qui relève du ministre des Affaires du Nord. Je me demande comment le ministre réussira ce tour de force.

M. MacEachen: Il sera sûrement facile d'en venir à une entente dans ce cas-là.

M. Nielsen: On pourrait en rire si la situation n'était pas aussi tragique.

Le président: Le ministre est certain que le commissaire s'acquittera convenablement de sa tâche.

M. Nielsen: J'en suis sûr. Il tient à garder son emploi.

Texte]

The Chairman: Yes. We will have the Minister back tomorrow at 10 a.m. in this same meeting place, so the meeting stands adjourned.

[Traduction]

Le président: Très bien. Le ministre revient devant le comité à 10 heures demain matin. La réunion aura lieu en cette salle. La séance est levée.

APPENDIX "NGP-5"

APPENDICE «NGP-5»

Ottawa (September 20, 1977)

1-7754

The following message was sent by Northern Affairs Minister Hugh Faulkner to Daniel Johnson, President of the Council for Yukon Indians, on September 20, 1977:

As newly appointed minister of Indian and Northern Affairs I would like to extend my greetings to you and to wish all delegates to your general assembly a successful and constructive conference. I would very much like to have used the opportunity of my predecessor's planned speaking engagement to meet with you but regret that previous commitments make it impossible.

I would be pleased, however, if you could share the following thoughts with delegates in my absence.

I know the over-riding importance you attach to reaching a satisfactory settlement of your land claims. I am aware of the emphasis given to this matter when your leaders met with the Prime Minister on August 17. I noted the Indian concerns expressed then—because I share them—about the pace of pipeline development, about the in-migration of southerners, about other potential threats to your plans for working out your own future participation in Yukon Society.

I want to make it clear that the announced agreement in principle for a gas pipeline through the Yukon has not altered in any way the Government's view that the successful resolution of your claim is of paramount importance. The process that is now leading to a settlement will continue to receive my complete support.

I have been briefed on the progress of your claim and I will follow closely the forthcoming planning council discussions and the direction in which these discussions are heading. The settlement model, made public by the planning council in July, is a very important document giving a solid base on which to build an agreement in principle eventually leading to a final settlement. The pipeline agreement we have reached with the U.S.A. underlines the importance of resuming discussions at the earliest possible date.

I am aware that land is the cornerstone of your claim. With this in mind, I have asked by officials to establish with you a Joint Process of evaluation of lands directly affected by the pipeline in order to quickly identify areas of particular importance to native people.

In the meantime, I am announcing a freeze on all new land dispositions, including mineral rights, within the pipeline corridor, excluding some areas immediately surrounding existing municipalities that may be required to accommodate expansion. The area affected will be of sufficient width to cover possible route changes arising out of the joint review process I have just mentioned, or caused by engineering or environmental requirements.

Ottawa (le 20 septembre 1977)

1-7754

Voici le message envoyé, le 20 septembre 1977, par M. Hugh Faulkner, ministre des Affaires du Nord, à M. Daniel Johnson, président du Conseil des Indiens du Yukon:

En tant que nouveau ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, je tiens à vous présenter mes salutations et à vous souhaiter ainsi qu'à tous les membres de votre Assemblée générale une conférence constructive et bien réussie. J'aurais bien aimé profiter de l'occasion pour prendre la parole devant vous comme l'avait prévu mon prédécesseur, mais il m'est malheureusement impossible de le faire en raison de précédents engagements.

Cependant, je vous saurais gré de transmettre le passage suivant aux délégués, en mon absence.

Je sais quelle importance vous attachez à un règlement satisfaisant de vos revendications foncières. Je suis conscient de l'importance qui a été accordée à cette question lors de la rencontre du 17 août entre vos dirigeants et le Premier ministre. J'ai pris bonne note de doléances exprimées par les Indiens à cette occasion, à savoir le rythme de mise en exploitation des pipelines, l'immigration des gens du Sud ainsi que les autres menaces éventuelles à vos projets de participation future à la société du Yukon.

Je tiens à vous assurer que l'entente de principe ayant trait à un gazoduc traversant le Yukon n'a modifié d'aucune façon la manière de voir de mon gouvernement qui considère que le règlement de votre revendication est d'une importance capitale. Je continuerai à appuyer le processus qui est en voie de mener à un règlement.

J'ai été informé de l'évolution de votre revendication et je vais suivre attentivement les discussions prochaines du conseil de planification et l'orientation qu'elles prennent. Le modèle de règlement rendu public en juillet par le conseil de planification est un document très important qui fournit une base solide à l'élaboration d'un accord de principe qui entraînera un règlement final. L'accord que nous avons conclu avec les E.-U. relativement au pipeline souligne l'importance de la reprise des discussions le plus tôt possible.

Je sais que les terres constituent la pierre angulaire de votre revendication. En gardant cela à l'esprit, j'ai demandé à mes fonctionnaires d'établir un processus conjoint d'évaluation des terres directement touchées par le pipeline, de façon à déterminer rapidement les secteurs particulièrement importants pour les autochtones.

Entre-temps, j'annonce le gel de toutes nouvelles dispositions portant sur les terres situées à l'intérieur du couloir du pipeline, y compris celles touchant des droits miniers, mais à l'exclusion des zones requises pour l'expansion à l'intérieur ou aux alentours des municipalités existantes. Le secteur ainsi touché sera assez large pour couvrir les éventuels changements de tracé résultant du processus de révision conjoint que je viens de mentionner, ou des

This freeze will remain in effect until the final pipeline route has been established, after which I will consider what further measures may be required.

In addition, I am prepared to discuss with you the possibility of an advance payment in order to permit implementation of the claims settlement to begin during the period between the achievement of an agreement in principle and the negotiation of the final agreement.

Acting on the basis of the various studies made on the pipeline, particularly by the Lysyk inquiry and the National Energy Board, the Government intends to implement a broad range of special measures to protect Yukon Society from disruptive impacts while providing maximum opportunity for native and non-native Yukoners to benefit from the economic development directly or indirectly associated with the pipeline. We would like to enter into early consultations with you about these measures in order to ensure that they meet your needs in the most effective way possible.

It is now your job, with whatever assistance I can give you, to determine how you wish to proceed from this juncture. This is clearly a critical time in the history of the Yukon. As at no other time, you stand at a cross-roads.

I hope to be able to meet with Yukon Indian Leaders as soon as possible. Again, my best wishes for a successful assembly.

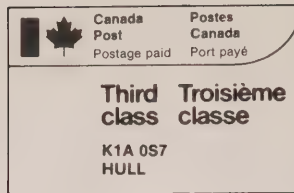
exigences liées au génie ou à l'environnement. Ce ge demeurera en vigueur jusqu'à l'établissement final du tracé du pipeline, après quoi j'envisagerai les mesures qu peuvent s'imposer.

Je suis en outre prêt à discuter avec vous la possibilité d'effectuer à l'avance, un paiement qui permettrait d'en tamer le règlement des revendications au cours de l période se situant entre la réalisation d'un accord d principe et la négociation de l'accord final.

Le gouvernement a l'intention de mettre en œuvre, e s'appuyant sur les diverses études réalisées sur le pipeline en particulier sur l'Enquête Lysyk et sur l'opinion d l'Office national de l'énergie, une large gamme de mesu res spéciales qui, j'en suis sûr, serviront à protéger l société du Yukon d'influences négatives tout en fournis sant aux autochtones et aux non-autochtones du Yukon l meilleur chance possible de bénéficier de façon directe o indirecte de l'expansion économique liée au pipeline. Nous aimerions entrer rapidement en consultation avec vous relativement à ces mesures de façon à faire en sort qu'elles répondent à vos besoins de la façon la plu efficace possible.

C'est maintenant à vous, quelle que soit l'aide que j puisse vous apporter, de déterminer comment vous souha tez poursuivre à partir de la conjoncture présente. Il s'ag évidemment d'une période critique de l'histoire du Yukon. Plus qu'à aucun autre moment, vous vous trouvez actue lement à une croisée de chemins.

J'espère avoir la possibilité de rencontrer les représe tants des Indiens du Yukon le plus tôt possible, tout e vous souhaitant, une fois encore, une assemblée réussie.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services C
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Energy Board:

Mr. J. Stabback, Chairman.

De l'Office national de l'énergie:

M. J. Stabback, président.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

53
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, March 9, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 9 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

Northern Gas Pipeline

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

APPEARING:

The Honourable Allan MacEachen,
Deputy Prime Minister and President of the
Queen's Privy Council of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable Allan MacEachen
Vice-premier ministre et président du
Conseil privé de la Reine pour le Canada.

WITNESSES:

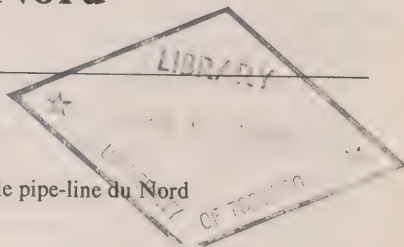
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978



SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Allard	Milne
Dawson	Munro (<i>Esquimalt-</i>
Douglas (<i>Nanaimo-Cowichan-</i>	<i>Saanich</i>)
<i>The Islands</i>)	Neil

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster

Vice-président: Mr. Ralph Goodale

Messieurs

Nielsen	Railton
Oberle	Sharp
Pearsall	Watson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 9, 1978:

Mr. Oberle replaced Mr. Brisco;

Mr. Sharp replaced Mr. Penner.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 9 mars 1978:

M. Oberle remplace M. Brisco;

M. Sharp remplace M. Penner.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 9, 1978

(14)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 10:00 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Goodale, Milne, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Railton, Sharp and Watson.

Other Member present: Mr. Bawden.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

Witnesses: From the National Energy Board: Mr. J. Stabback, Chairman. *From the Office of the Northern Pipeline Commission:* Mr. Basil Robinson, Commissioner. *From the Department of Justice:* Mr. M. H. Pepper, Senior Legislative Counsel. *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

Clauses 2 and 3 were allowed to stand.

Clauses 4 and 5 carried.

Clause 6 was allowed to stand.

On Clause 7

On motion of Mr. Milne, it was agreed,—That Clause 7 be amended by striking out line 32 on page 4 and substituting the following therefor:

"7. (1) Where a member of the Board is design-"; and by striking out line 38 on page 4 and substituting the following therefor:

"place of that member of the Board.

(2) Notwithstanding the *National Energy Board Act*, where a member of the Board is designated to be the Administrator or a deputy to the Administrator and that member is one of the Associate Vice-Chairmen of the Board, the Governor in Council shall designate one of the other members of the Board to be an acting Associate Vice-Chairman of the Board during the period for which the member of the Board is Administrator or a deputy to the Administrator and the member designated as an acting Associate Vice-Chairman has and may exercise, during that period, all the powers and functions of an Associate Vice-Chairman of the Board."

Clause 7, as amended, carried.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 MARS 1978

(14)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 10 heures sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Douglas (Nanaimo-Cowichan-les Îles), Foster, Goodale, Milne, Munro (Esquimalt-Saanich), Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Railton, Sharp et Watson.

Autre député présent: M. Bawden.

Comparait: L'honorable Allan MacEachen, vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Témoins: De l'Office national de l'énergie: M. J. Stabback, président. *Du Bureau de la Commission du pipe-line du Nord:* M. Basil Robinson, commissaire. *Du ministère de la Justice:* M. M. H. Pepper, conseiller législatif principal. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

Les articles 2 et 3 sont réservés.

Les articles 4 et 5 sont adoptés.

L'article 6 est réservé.

Article 7

Sur motion de M. Milne, il est convenu,—Que l'article 7 soit modifié en remplaçant la ligne 31 de la page 4 par ce qui suit:

"7. (1) Lorsqu'un membre de l'Office est"; et en remplaçant la ligne 35 de la page 4 par ce qui suit:

"remplacer ledit membre à l'Office.

(2) Par dérogation à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, lorsqu'un des vice-présidents adjoints de l'Office est nommé Directeur ou adjoint au Directeur, le gouverneur en conseil doit lui nommer un suppléant à l'Office pendant la durée de son mandat à l'Administration; ledit suppléant est choisi parmi les membres de l'Office et exerce les pouvoirs et remplit les fonctions de celui qu'il remplace."

L'article modifié est adopté.

Clause 8 carried.

Clause 9 was allowed to stand.

Clauses 10, 11 and 12 carried.

Clauses 13, 14 and 15 were allowed to stand.

The Chairman called Clause 16.

At 12:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until this afternoon at 3:30 o'clock p.m.

AFTERNOON SITTING

(15)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 4:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Goodale, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Railton, Sharp and Watson.

Witnesses: From the Office of the Northern Pipeline Commissioner: Mr. Basil Robinson, Commissioner; Mr. A. Garneau, Legal Counsel. Mr. J. Stabback, Chairman, National Energy Board. Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 16.

The witnesses answered questions.

Clauses 16, 17, 18, 19 and 20 inclusive were allowed to stand.

Clause 21 carried.

Clauses 22 and 23 were allowed to stand.

At 5:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until Monday, March 13, 1978 at 3:30 o'clock p.m.

L'article 8 est adopté.

L'article 9 est réservé.

Les articles 10, 11 et 12 sont adoptés.

Les articles 13, 14 et 15 sont réservés.

Le président met en délibération l'article 16.

A 12 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(15)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 16 h 10 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Goodale, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Railton, Sharp et Watson.

Témoins: Du bureau de la Commission du pipe-line du Nord: M. Basil Robinson, commissaire; M. A. Garneau, Conseiller juridique. M. J. Stabback, président, Office national de l'énergie. M. Arthur Kroeger, sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 16.

Les témoins répondent aux questions.

Les articles 16, 17, 18, 19 et 20 sont réservés.

L'article 21 est adopté.

Les articles 22 et 23 sont réservés.

A 17 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au lundi 13 mars 1978, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 9, 1978

• 1020

[Texte]

The Chairman: We have enough members for dealing with testimony and discussion. I hope we will have a quorum here within a few minutes. Yesterday when we finished we were still dealing with Clause 2 of the bill.

On Clause 2—Definitions

The Chairman: We have had technical amendments tabled by the Minister and amendments tabled by the Opposition as well.

Mr. Nielsen: May I interrupt and say I have just handed the other half of my package to the Clerk for distribution in sufficient numbers to members and officials.

The Chairman: All right.

Mr. Nielsen: The only thing missing now is the House resolution, about which I still have to consult the Table.

The Chairman: We are going to see if we can find a few more members so we will have a quorum for dealing with clause-by-clause study.

I think we had completed discussion on Clause 2. Obviously we cannot stand any clauses or transact any official business until we have a quorum. We might want to move on to a discussion on Clause 3, since we have the Minister with us.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, in view of the fact that Clause 3 merely sets forth the objectives of the legislation in question, I think it might be wise for the Committee to take a few minutes of its time and look at some of the suggestions made by those who appeared before the Committee, particularly with reference to recognizing the rights of native people. One of the complaints we had was that native people are not mentioned in the entire act. Well, that is understandable. But if you are going to recognize them, it ought to be done in the clause which sets forth the objectives. I think the Committee ought to look at the proposals which were made by both the Canadian Arctic Resources Committee and the Alaska Highway Pipeline Panel.

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: On that point, Mr. Chairman, you and Mr. Douglas will notice that we are proposing an amendment to Clause 3. It is in the package I have delivered to members. It does not confine itself to the concerns only of the native people out of all residents in the areas traversed by the line. The suggested wording is an addition to Clause 3, simply adding after the word "pipeline" in the third line of sub-paragraph (c) these words:

"without prejudice to nor infringement upon the rights and interests of the residents of those areas traversed by the pipeline, and in particular the rights and interests of the Indian and Native peoples in such areas;"

I would like to point out to members of the Committee that the words "without prejudice to nor infringement upon the rights and interests" are taken from Section 2 of the Canadian

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 9 mars 1978

[Traduction]

Le président: Nous avons assez de membres pour entendre des témoignages et d'en discuter. J'espère que nous aurons le quorum dans quelques minutes. Lorsque nous avons ajourné hier, nous étudions toujours l'article 2 du projet de loi.

Article 2—Définitions

Le président: Le ministre et l'opposition ont tous deux déposé des motions d'amendement.

M. Nielsen: Puis-je vous interrompre, je viens de remettre au greffier d'autres motions en exemplaires suffisants pour qu'ils soient distribués aux membres et aux témoins.

Le président: Très bien.

M. Nielsen: Il ne nous manque plus que la résolution de la Chambre et de dois consulter le tableau à cet effet.

Le président: Nous allons essayer de trouver quelques membres supplémentaires afin d'avoir le quorum et de commencer l'étude article par article.

Je crois que nous avons terminé l'étude de l'article 2. Nous ne pouvons évidemment pas réserver d'articles ou prendre de mesures officielles tant que nous n'aurons pas le quorum. Nous pourrions peut-être passer à l'article 3, puisque le ministre est ici.

M. Douglas: Monsieur le président, étant donné que l'article 3 ne fait qu'énumérer les objets du projet de loi, il serait peut-être bon que le Comité consacre quelques minutes à l'étude des propositions présentées par des témoins qui ont comparu devant le Comité, surtout en ce qui concerne la reconnaissance des droits des autochtones. On s'est plaint entre autres du fait que les autochtones n'étaient pas du tout mentionnés dans le projet de loi. C'est compréhensible. Si vous avez l'intention de les reconnaître, il faudrait le faire dans l'article qui énonce les objets de la loi. Le Comité devrait donc étudier les propositions présentées par le Comité des ressources de l'Arctique canadien et par le groupe d'étude du pipe-line de l'Alaska.

Le président: Oui.

M. Nielsen: A cet égard, monsieur le président, vous remarquerez que nous proposons un amendement à l'article 3. Il figure parmi ceux que j'ai remis aux membres du Comité. Il ne porte pas seulement sur les intérêts des autochtones, mais traite de tous les habitants des régions traversées par le pipe-line. Nous proposons d'ajouter à l'article 3, après le mot «pipe-line» à la troisième ligne du paragraphe c):

Sans porter préjudice aux droits et intérêts des habitants des régions traversées par le pipe-line, et en particulier, aux droits et intérêts des Indiens et des autochtones résidant dans ces régions;

Je fais remarquer aux membres du Comité que l'expression «sans porter préjudice aux droits et intérêts» est tirée de l'article 2 de la Charte canadienne des droits de l'homme et

[Text]

Bill of Rights and placed in that context as an amendment to Clause 3(c). I would hope that amendment would find favour with the Minister and with the officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development, as well as Mr. Robinson.

• 1025

The Chairman: Mr. MacEachen.

Hon. A. MacEachen (Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada): Mr. Chairman, the intent of the amendment is certainly in line with what I have been considering. I have not had an opportunity to consider the amendment with the officials of the Department of Justice, but will do so. I am ready to do something along the lines that have been suggested. I have some wordings here that have not yet been cleared with the Department of Justice. This is a wording, and I believe out of it we can ensure that the interests of all people and all interests, local, regional and particularly the interests of the native people, are dealt with in a proper manner.

We are working on this and after having considered this amendment and our own wording we will be able to make a proposal, I believe, that will meet the intent of the amendment.

Mr. Nielsen: Excellent.

The Chairman: That was Clause 3(c). The Alaska Highway Pipeline Panel had a similar kind of amendment, only they had it in Clause 3(e).

An hon. Member: CARC did as well.

The Chairman: Yes, Canadian Arctic Resources Committee had it in Clause 3(c). Are there other aspects of Clause 3 on which there is comment or question to the Minister?

Mr. Douglas: Do I take it for granted that when the Minister says he is looking at something, he is looking at the proposed amendment by Mr. Nielsen, and also the other amendments from the other interveners?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Nielsen: I think the other amendments are pretty well covered by our amendment, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: There is some difference in terminology that ought to be kept in mind.

Mr. Nielsen: With respect, the only difference is that the other groups which appeared seemed to be focusing only on native people; but there is a broader interest that has to be served with respect to the objectives of the bill than native peoples only.

Mr. Douglas: I think not. It says, "local and regional interests"; and "Northern Canadians".

Those are certainly general enough terms to cover everybody.

The Chairman: All right. Do you wish to proceed by standing clauses formally, or do you want to . . . ?

Mr. Nielsen: We have to stand them until the minister comes back with his wording.

The Chairman: Do we have a quorum?

Mr. Nielsen: I had suggested yesterday that we stand all clauses automatically. I thought we had agreement. When we

[Translation]

utilisée pour modifier le paragraphe 3c). J'espère que le ministre et les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi que M. Robinson, accueilleront favorablement cet amendement.

Le président: Monsieur MacEachen.

L'hon. Allan MacEachen (vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada): Monsieur le président, c'est un amendement conforme à ce que j'avais l'intention de faire. Je n'ai pas eu l'occasion de l'étudier avec les représentants du ministère de la Justice, mais je le ferai. Je suis disposé à adopter un amendement en ce sens. J'ai ici un libellé qui n'a pas encore été approuvé par le ministère de la Justice. Je crois qu'il nous permettra d'assurer les intérêts de tous les habitants ainsi que les intérêts régionaux et locaux, et surtout ceux des autochtones.

Après avoir étudié cet amendement et notre propre libellé, nous pourrions faire une proposition qui devrait correspondre à cet amendement.

M. Nielsen: Excellent.

Le président: C'était au sujet du paragraphe 3c). Le groupe d'étude du pipe-line de l'Alaska a présenté un amendement semblable, mais il porte sur le paragraphe 3e).

Une voix: Le comité des ressources en a également présenté un.

Le président: Oui, mais il porte sur le paragraphe 3c). Avez-vous d'autres commentaires ou des questions à poser au ministre au sujet de l'article 3?

M. Douglas: Lorsque le ministre dit qu'il étudie un libellé, veut-il parler de l'amendement présenté par M. Nielsen et des autres amendements présentés par les intervenants?

M. MacEachen: Oui.

M. Nielsen: Je crois que notre amendement englobe tous les autres amendements, monsieur Douglas.

M. Douglas: Il faudrait tenir compte du fait que le libellé en est un peu différent.

M. Nielsen: A mon avis, la seule différence c'est que les autres groupes qui ont comparu devant le Comité semblaient ne s'occuper que des autochtones; mais le projet de loi ne vise pas seulement à assurer les intérêts des autochtones.

M. Douglas: Non, on y parle des intérêts régionaux et locaux et des Canadiens du Nord.

Ces expressions me semblent assez générales pour inclure tout le monde.

Le président: Voulez-vous réserver les articles ou plutôt . . . ?

M. Nielsen: Nous devons les réserver jusqu'à ce que le ministre nous revienne avec son amendement.

Le président: Avons-nous le quorum?

M. Nielsen: J'avais suggéré hier qu'on réserve tous les articles automatiquement. Je croyais que nous étions d'accord.

[Texte]

come to the amendments we can move them after the Minister has come back with his wording and so on. Could we not simply agree that no amendments will be moved until the Minister comes back with his wording?

The Chairman: I think there is agreement on that. I just wondered whether, if we wanted to move along, say by standing Clauses 2 and 3, and then go on to Clause 4, if it is in agreement, we could not actually pass it.

Well, there is agreement to stand Clauses 2 and 3, until we have the amendments in that regard clarified.

Clauses 2 and 3 allowed to stand.

On Clause 4—*Agency established*

The Chairman: On Clause 4.

Mr. Nielsen: We have nothing for Clause 4, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there any comment on that?

Mr. Douglas: Does the Minister want to comment on Clause 4 with particular reference to the proposal made by the Yukon Indian Associations?

• 1030

Mr. MacEachen: It seems to me that the motion of creating an independent agency—I am not quite certain what that means in this context. Presumably it means that it would not be under a minister, or it would maybe be like the CBC, which would report to Parliament. Everything that I have heard from Parliament is that they want to have a grip on the minister...

Mr. Douglas: Like the Post Office.

Mr. MacEachen: ... and at least have an opportunity to influence what is happening. The whole issue of Canadian content, for example, the whole issue of manpower procurement, native employment, all these things are very key issues that Parliament will want to be watching, the minister will want to be watching, and I do not think that can be achieved by an independent agency. It would be out there beyond the reach and I think that is the last thing that we want.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I support the Minister on that. If he accepts our proposal with respect to the permanent establishment of this committee, as appears in our later amendments, that would provide the kind of parliamentary input and scrutiny that is required to meet the suggestions of the Yukon Indian associations, the amendments to Clause 14.

Mr. Douglas: I am not sure that that covers the whole question of accountability, but we will deal with that when we come to it. I think I agree with the Minister to this extent. We are setting up a very powerful bureaucracy here, giving it great authority, and I personally would rather have it accountable to a minister on the floor of the House than through an independent agency reporting indirectly to the House through a minister who had no direct day-to-day control of the operation. So I would be prepared to leave it the way it is.

[Traduction]

En ce qui concerne les amendements, nous pourrions les proposer lorsque le ministre nous aura remis ses libellés, etc. Ne pourrions-nous tout simplement décider de ne pas proposer d'amendements tant que le ministre ne nous aura pas donné les siens?

Le président: Je crois que nous sommes d'accord là-dessus. Je me demandais si vous vouliez tout simplement réserver les articles 2 et 3 et passer à l'article 4, parce que nous ne pouvons pas les adopter.

Nous sommes d'accord pour réserver les articles 2 et 3, jusqu'à ce que les amendements correspondants aient été clarifiés.

Les articles 2 et 3 sont réservés.

Article 4—*Création de l'administration*

Le président: Article 4.

M. Nielsen: Nous n'avons pas d'amendement à proposer à l'article 4, monsieur le président.

Le président: Y a-t-il des commentaires au sujet de cet article?

M. Douglas: Le ministre voudrait-il commenter la proposition faite par l'Association des Indiens du Yukon à ce sujet?

M. MacEachen: Je ne suis pas certain de ce que l'Association entend par une administration indépendante dans ce contexte. Je suppose que cela veut dire qu'elle ne devrait pas relever d'un ministre, ou qu'elle serait semblable à la Société Radio-Canada, qui fait rapport au Parlement. D'après ce que j'ai entendu au Parlement, ils veulent avoir prise sur le ministre...

M. Douglas: Comme le ministère des Postes.

M. MacEachen: ... et pouvoir influencer le déroulement des événements. Le contenu canadien, la dotation en personnel, l'emploi des autochtones, etc., sont tous des domaines que le Parlement et le ministre veulent pouvoir surveiller et je ne pense pas que cela serait possible si l'administration était indépendante. Nous n'aurions aucun droit de regard et c'est bien la dernière chose que nous voudrions avoir.

M. Nielsen: Monsieur le président, je suis d'accord avec le ministre à cet égard. Notre proposition visant à rendre permanent ce comité, qui figure dans nos amendements, permettrait au Parlement de participer et d'exercer une surveillance et répondrait aux propositions de l'Association des Indiens du Yukon. Il s'agit de l'amendement à l'article 14.

M. Douglas: Je ne suis pas certain que cet amendement règle vraiment la question de la responsabilité, mais nous l'étudierons lorsque nous arriverons à l'article 14. Je suis d'accord avec le ministre. Nous créons ici une bureaucratie très puissante, nous lui conférons d'importants pouvoirs et je préférerais qu'elle soit responsable devant un ministre de la Chambre plutôt que de relever d'une administration indépendante responsable devant la Chambre par l'intermédiaire d'un

[Text]

Clauses 4 and 5 agreed to.

On Clause 6—*Powers of designated officer.*

Mr. Nielsen: We do have something from Clause 6, if you look in your package of amendments that we have distributed.

I move that Clause 6 of Bill C-25 be amended by inserting the following words immediately before the word "The" in the first line of subsection (1):

Subject to Subsection (3),

and that Clause 6 of the said bill be further amended by adding a new subparagraph (3) immediately following subparagraph (2) thereof as follows:

(3) Notwithstanding Sections 11 and 12 of the National Energy Board Act, neither the designated officer nor the Board shall exercise the powers therein designated without conducting such hearing or hearings as will ensure to all parties concerned the right to make full representation.

Again, the Bill of Rights, Section 2, preserves the right of every citizen to a fair hearing. The concern that we have is that decisions might be made, for instance, with respect to those powers stipulated in the National Energy Board Act, in the terms in which the Clause is now worded, that would preclude the right of representation of citizens whose rights and interests might be affected by a decision of the board. All we are asking for here is that before a decision is made under Clause 6, any interested person has the right to be heard. That does not contemplate public hearings, or whatever. It is just the hearing of interested citizens before the Board before the decision is made.

• 1035

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. J. Stabback (Chairman, National Energy Board): Mr. Nielsen, I have not had an opportunity of studying this in detail really to grasp the purport of the amendment. From what you have said, I gather it is the view that every decision of the designated officer, who is exercising an authority delegated by the Board, should be subject to a public hearing?

Mr. Nielsen: No, no, no.

—such hearing or hearings as will ensure to all parties concerned . . .

whether that be one person or whether it be two or three, the parties concerned and affected by those decisions that are made should be heard, and their representations heard, before the decision is made. That seems to me to be fundamental by virtue of the Bill of Rights. If a person's interests are affected, he should at least be heard by the Board before the Board makes its decision. It does not contemplate full-blown public hearings. It would simply mean a letter to a landowner that it is the intention of the Board to do a, b, and c, and since it affects your rights, Mr. Citizen, we want to have your representations. That is all it contemplates.

[Translation]

ministre qui n'aurait aucun contrôle direct sur son fonctionnement. Je suis donc disposé à laisser cet article tel quel.

Les articles 4 et 5 sont adoptés.

L'article 6—Pouvoirs du fonctionnaire désigné.

M. Nielsen: Nous avons un amendement proposé à l'article 6, il figure parmi ceux que nous avons distribués.

Je propose que l'article 6 du projet de loi C-25 soit modifié en ajoutant immédiatement avant l'article «le» à la première ligne du paragraphe (1):

Sous réserve du paragraphe (3),

Et en ajoutant un nouveau paragraphe immédiatement après le paragraphe 2 et se lisant comme suit:

(3) Nonobstant les articles 11 et 12 de la loi sur l'Office national de l'énergie, ni le fonctionnaire désigné ni l'Office ne pourront exercer les pouvoirs qui leur sont délégués sans tenir les audiences appropriées afin d'assurer que toutes les parties intéressées auront pu se faire entendre.

L'article 2 de la Charte des droits garantit le droit de tout citoyen à une audition impartiale de sa cause. En vertu du libellé actuel de cet article, et des pouvoirs conférés par la loi sur l'Office national de l'énergie, l'Office pourrait prendre des décisions touchant les droits et intérêts des citoyens qui n'auraient pas la possibilité de se faire entendre. Nous voulons donc qu'avant qu'une décision ne soit prise en vertu de l'article 6, toute personne intéressée ait le droit de se faire entendre. Cela ne veut pas dire qu'il y aura des audiences publiques. Il s'agit tout simplement d'assurer que les citoyens assurés pourront se faire entendre avant que l'Office ne prenne sa décision.

Le président: Monsieur Stabback.

M. J. Stabback (Président, Office national de l'énergie): Monsieur Nielsen, je n'ai pas eu l'occasion d'étudier cet amendement en détail afin de le bien comprendre. D'après ce que vous dites, vous voulez que toutes les décisions prises par le fonctionnaire désigné, qui exerce un pouvoir délégué par l'Office, fassent l'objet d'une audience publique?

M. Nielsen: Non.

. . . les audiences nécessaires pour que toutes les parties intéressées . . .

Qu'il s'agisse d'une personne, de deux ou de trois, les parties touchées par ces décisions devraient être entendues avant que la décision ne soit finale. Il me semble que c'est un droit fondamental en vertu de la Charte des droits. Si les intérêts d'une personne sont touchés, elle devrait pouvoir se faire entendre de l'Office avant que celui-ci ne rende sa décision. Nous ne prévoyons pas d'audiences publiques comme telles. L'Office pourrait par exemple envoyer une lettre expliquant son intention et demandant au citoyen concerné s'il veut se faire entendre. C'est tout ce que nous voulons.

[Texte]

Mr. Stabback: I believe in that case, Mr. Nielsen, this would go beyond the present powers and procedures of the board with respect to other pipelines in Canada.

Mr. Nielsen: And so does Clause 19, which effectively takes away the powers of the board.

Mr. Railton: Mr. Chairman, is Mr. Nielsen referring to rights of citizens in matters of claims particularly, or all decisions? About manpower about content and all the rest of it? How wide is this idea?

Mr. Nielsen: You can confine it—and I say this to the Minister—we are not wedded to the wording here. All we are wedded to is the idea of the citizen's whose rights might be affected by a decision, being heard before the decision is made. Not a public hearing.

Mr. Railton: Any decision might be brought up.

Mr. Nielsen: Only as it affects their personal rights.

The Chairman: Are you saying, Mr. Nielsen, that if the location, say, of the pipeline were chosen and that was made publicly known—and, obviously, there would be some public input into it—when you got down actually to implementing that, that the Board, or the designated officer, would have to write and say, "We are going to do this, do you want to make representations?"

Mr. Nielsen: Yes, if the pipeline were going to cross my land and the Board were going to delineate the route there, surely I should have the right to say . . .

The Chairman: Perhaps we can turn to the Chairman of the National Energy Board and ask him what procedure is followed now at the NEB.

Mr. Nielsen: May I interject? You could confine it by changing the wording.

—exercise the powers therein designated without conducting such hearing or hearings as will ensure to any person whose rights who are directly affected the right to make full representations.

You can confine it to that.

Mr. Stabback: I really would, Mr. Chairman, like to have a chance to study this. We just received them last night. I think there are some implications that go further than the simple suggestion made here, and I would like the opportunity to make a full response, rather than speak off the cuff.

The Chairman: I think what we want to do here this morning is have the amendments explained, then stand the clause and move on. Then everybody will have a chance to consider them.

Mr. Pearsall: Mr. Chairman, on a point of order . . .

The Chairman: Yes, Mr. Pearsall.

Mr. Pearsall: . . . regarding Mr. Nielsen's amendment there, he mentions land, but what about an environmentalist, Mr. Nielsen, who feels that the sight of something passing by, though it could be five miles away, and the cutting down of a

[Traduction]

M. Stabback: Dans ce cas, monsieur Nielsen, nous donnerions à l'Office des pouvoirs et des moyens supérieurs à ce qu'il a en regard d'autres pipe-lines au Canada.

M. Nielsen: L'article 19 quant à lui retire à l'Office certains pouvoirs.

M. Railton: Monsieur le président, M. Nielsen parle-t-il des droits fonciers des citoyens ou s'agit-il de toutes les décisions? De l'emploi, du contenu canadien, etc.?

M. Nielsen: Vous pouvez limiter ces droits—et je m'adresse au ministre—nous ne sommes pas tenus à ce libellé. Nous voulons tout simplement que les citoyens dont les droits seront touchés par une décision, puissent se faire entendre avant que la décision ne soit finale. Nous ne voulons pas d'audiences publiques.

M. Railton: Cela pourrait toucher toutes les décisions.

M. Nielsen: Seulement si elles touchent les droits des particuliers.

Le président: Voulez-vous dire, monsieur Nielsen, que lorsque l'emplacement du pipe-line sera rendu public—et la population y aura évidemment participé—l'Office ou le fonctionnaire désigné sera obligé d'écrire aux citoyens intéressés afin de leur demander s'ils ont quelque chose à dire?

M. Nielsen: Oui. Si le pipe-line devait traverser mes terres et que l'Office décide à quel endroit, je voudrais certainement avoir le droit de dire . . .

Le président: Nous pourrions peut-être demander au président de l'Office national de l'énergie quelle procédure l'Office suit actuellement.

M. Nielsen: Puis-je intervenir? On pourrait limiter la portée de cet amendement en en changeant le libellé.

. . . exercer les pouvoirs qui leur sont conférés sans tenir les audiences nécessaires pour assurer que toute personne dont les droits sont directement touchés pourra se faire entendre.

On pourrait s'en tenir à cela.

M. Stabback: J'aimerais beaucoup pouvoir étudier cet amendement, monsieur le président. Nous l'avons reçu hier soir. Je crois qu'il va plus loin qu'on ne l'envisage et j'aimerais pouvoir vous donner une réponse documentée.

Le président: Je pense que ce matin nous devrions tout simplement expliquer les amendements puis réserver les articles et continuer. Tout le monde pourrait alors les étudier.

M. Pearsall: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Pearsall.

M. Pearsall: Il est question de ceux dont les terres sont touchées d'une façon ou d'une autre dans l'amendement de M. Nielsen. Qu'en est-il d'un protecteur de l'environnement qui estime que le passage d'une ligne, même si c'est à cinq milles

[Text]

tree or two, affects what he believes are the beauties and the nature of the surrounding country? Are you going to say that man is entitled to go before the Board and have a full hearing or are we sticking strictly to property?

Mr. Nielsen: Indeed, that is one of the representations that has been made by all the native groups that have appeared here. I would not contemplate any full-blown public hearing to go over what we have heard in Committee here.

Mr. Pearsall: That is right.

Mr. Nielsen: However, all that I and my colleagues are trying to do with this amendment is to ensure that before a decision is made, the simple fundamental right of an individual or a group such as your B.C. Union of Indian Chiefs to be heard is heard by one person. There does not have to be a great delegation, but just to be heard before a decision is made. It seems to me that is fundamental in our system.

Clause 6 allowed to stand.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, while Mr. Stabback is looking at that, perhaps you could inform the Committee on the extent to which the National Energy Board is required to have public hearings. I think the essential point is not whether we are talking about land or environment, the essential point is that we are transferring to the designated officer all the powers, duties and functions of the National Energy Board. It seems to me if you transfer those powers to him, he must also comply with the same provisions in respect of holding public hearings and giving persons an opportunity to be heard. It seems to me if that were made clear, it would cover the point.

Mr. Stabback: In my response, Mr. Chairman, I will make that clear. I think that is a helpful suggestion.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: My understanding is that at the present time, once the pipeline route has been determined, the company will negotiate with the land owner over whose land it goes. If they cannot enter into an agreement through negotiation, then expropriation procedures take place. Is that not correct?

Mr. Stabback: That is correct.

Mr. Neil: The person then has the opportunity of a hearing. In respect of the Yukon, what would the situation be there? This is my concern. Would the affected people have the opportunity on a similar basis to have a hearing? I know Gordon Towers, the member for Red Deer, is very concerned about this point. He is not able to be here, but a great deal of this pipeline goes through his constituency, and he is concerned about the effect it will have on the land owners and their rights will be. I think this is why we should take a good hard look at this particular clause to make sure that anyone affected by the pipeline has the opportunity, at least, to be heard.

[Translation]

de distance, que le fait de couper quelques arbres, a des répercussions sur lui puisqu'il ne peut plus jouir des beautés de la nature? Prétendez-vous qu'une telle personne ait droit d'être entendue d'une façon officielle par l'Office ou songez-vous seulement à celui qui détient le titre de propriété?

M. Nielsen: C'est ce qu'ont demandé tous les groupes d'autochtones qui ont comparu ici. Évidemment, je n'envisage pas toute une série d'audiences publiques pour ressasser tout ce qui a été dit devant le Comité.

M. Pearsall: Et vous avez raison.

M. Nielsen: Toutefois, mes collègues et moi-même voulons nous assurer, par cet amendement, que chaque fois qu'une décision sera prise, les droits fondamentaux des particuliers et des groupes comme l'Association des chefs indiens de la Colombie-Britannique pourront être entendus par au moins une personne. Il ne s'agit pas d'entendre toute une délégation. Il s'agit de donner aux gens l'occasion de s'exprimer avant qu'une décision ne soit prise. Il me semble que ce doit être un élément fondamental de notre système.

L'article 6 est réservé.

M. Douglas: Monsieur le président, pendant que M. Stabback examine ce point, il serait peut-être utile d'indiquer au Comité dans quelle mesure l'Office national de l'énergie est requis de tenir des audiences publiques. Le point essentiel n'est pas de savoir s'il faut parler seulement des terres touchées ou de l'environnement de façon générale. Ce qu'il faut comprendre, c'est le fait que nous transférons ici tous les pouvoirs, devoirs et fonctions de l'Office national de l'énergie à un fonctionnaire désigné. Il me semble que si ces pouvoirs lui sont conférés, il doit être tenu aux mêmes dispositions que l'Office pour ce qui est de l'organisation d'audiences publiques et de la possibilité pour les intéressés de se faire entendre. Si cette condition était précisée, il n'y aurait pas de difficulté.

M. Stabback: Je m'assurerais que ce fait est clair dans ma réponse, monsieur le président. Je pense que la suggestion est très utile.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Si je comprends bien la situation, telle qu'elle existe actuellement, une fois que le tracé du pipe-line sera arrêté, la société commencera à négocier avec les propriétaires des terres qui seront traversées. Si les négociations n'aboutissent pas à une entente, des procédures d'expropriation seront entamées. C'est bien ce qui est prévu?

M. Stabback: En effet.

M. Neil: Les intéressés à ce moment-là auront le loisir de se faire entendre. Ce serait la situation également au Yukon? Voilà ce qui me préoccupe. Les gens du Yukon auront-ils aussi l'occasion d'avoir des audiences? M. Gordon Towers, le député de Red Deer est très inquiet à ce sujet. Il est retenu ailleurs, pour l'instant, mais je sais qu'une partie considérable du pipe-line doit traverser sa circonscription. Il tient à défendre les droits des propriétaires. Je pense que nous devons examiner de très près cet article en particulier afin de nous assurer que tous ceux qui seront touchés par le pipe-line auront au moins l'occasion de se faire entendre.

[*Texte*]

Mr. Nielsen: Yes. Implicit, Mr. Stabback, in the suggestion, is the economic right of individuals. It simply asks for the right to be heard before a decision is made.

The Chairman: Mr. Stabback will respond to that on Monday and give us a more detailed response. Can we take a look at Clause 7 now? Yes, we have agreed to stand 6.

On Clause 7—*National Energy Board*

Mr. Nielsen: We have nothing on Clause 7, Mr. Chairman. Is there a government technical amendment?

The Chairman: There is, yes, a government technical amendment to Clause 7 on page 4, which proposes to permit the appointment of the Acting Associate Vice-Chairman of the NEB as one of the Associate Vice-Chairmen appointed to the agency.

Mr. Nielsen: I do not have that one.

• 1045

The Chairman: Mr. Milne, you are sponsoring this. Could you explain it?

Mr. MacEachen: It is a very simple amendment. It takes a lot of space to say it, but it merely means that if the associate vice-chairman of the National Energy Board is appointed to the agency as the designated officer, it would be possible to appoint an acting associate vice-chairman of the NEB while the associate vice-chairman is serving as the designated officer.

Mr. Nielsen: That is proposed subsection (2), but I do not see how your amendment to proposed subsection (1) changes anything with regard to the existing wording in the bill. They are purporting to change wording, which is not necessary. All we have to do is to renumber Clause 7 to Clause 7. (1) and then add 7.(2), because the wording in the first part of it is the same.

Mr. MacEachen: That is what we are proposing.

Mr. Nielsen: Well, that is not what it says.

An hon. Member: You are striking out words and putting the same words back in again.

Mr. Nielsen: Yes. Really, what you are trying to do is to renumber Clause 7 as Clause 7.(1), and then add 7.(2).

We cannot pass it in this form but we would be agreeable to an amendment that rennumbers. The government might themselves move that Clause 7 of the bill be amended by renumbering Clause 7 as Clause 7.(1) and adding a new Clause 7.(2), with your wording following.

Mr. Pepper (Senior Legislative Counsel, Department of Justice): That is what the motion does, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: No, it does not, with respect.

Mr. Pepper: It strikes out the line and adds a new line for Clause 7.(1).

Mr. Nielsen: Oh, I see.

Mr. Pepper: That is what it does. It is just the draftsman.

[*Traduction*]

M. Nielsen: Et parmi ces droits monsieur Stabback, il y a le droit à la compensation. Mais le droit essentiel c'est le droit d'être entendu avant qu'une décision ne soit prise.

Le président: M. Stabback donnera une réponse détaillée lundi. Pouvons-nous passer à l'article 7 maintenant? Nous avons déjà réservé l'article 6.

Article 7—*Office national de l'énergie*

M. Nielsen: Je n'ai pas d'amendement concernant l'article 7, monsieur le président. Le gouvernement en a un d'ordre technique?

Le président: Le gouvernement présente en effet un tel amendement à l'article 7, page 4 du bill. Cet amendement a pour but de permettre la nomination d'un vice-président associé suppléant à l'Office national de l'énergie pour remplacer le vice-président associé qui passe à l'administration.

M. Nielsen: Je n'ai pas cet amendement.

Le président: Monsieur Milne, c'est vous qui en êtes le parrain. Voulez-vous bien l'expliquer?

M. MacEachen: Il s'agit en réalité d'un amendement fort simple. Il est long à lire, mais il signifie seulement, dans le cas où le vice-président associé de l'Office national de l'énergie est nommé à l'administration en tant que fonctionnaire désigné, qu'il est possible de le remplacer par un vice-président associé suppléant à l'Office entre-temps.

M. Nielsen: C'est le paragraphe 2 de l'article proposé. Votre amendement cependant ne change rien au paragraphe 1. Le libellé reste le même. On donne l'impression de changer le libellé alors que ce n'est pas nécessaire. Il suffirait de renuméroter l'article 7(1) puis d'ajouter un article 7(2). Il n'y a pas de changement dans la première partie.

M. MacEachen: C'est exactement ce que nous faisons.

M. Nielsen: Ce n'est pas ce qui est écrit.

Une voix: Vous rayez certains mots puis vous les réinsérez.

M. Nielsen: Exactement. Tout ce que vous faites en réalité c'est de renuméroter l'article 7(1), puis vous ajoutez le paragraphe (2).

Nous ne pouvons pas accepter l'amendement dans cette forme, mais si l'article est renuméroté nous n'y voyons pas d'inconvénient. Le gouvernement n'a qu'à proposer que l'article 7 du bill soit modifié renumérotant l'article 7(1). Le paragraphe (2), avec le libellé qui est exposé, suivrait.

M. Pepper (premier conseiller législatif, ministère de la Justice): C'est le sens même de la motion, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Avec tout le respect que je vous dois, je vous ferai remarquer que ce n'est pas le cas.

M. Pepper: Une ligne est rayée et remplacée par une nouvelle qui indique article 7, paragraphe (1).

M. Nielsen: Je vois.

M. Pepper: C'est un simple procédé de rédaction.

[Text]

Mr. Nielsen: But he also strikes out the last line and substitutes the same words of the last line, and I do not think that is necessary at all.

Mr. Pepper: That is a technique we use to be sure the motions go in at the proper place.

Mr. Nielsen: So you have everything in the middle. It is a very complicated technique.

The Chairman: Is there any problem with that? Otherwise, we will just stand the clause for consideration next week.

Mr. Nielsen: We have no problem with the Clause 7.(2) amendment.

Amendment agreed to.

Clause 7 as amended agreed to.

Clause 8 agreed to.

On Clause 9—*Powers of Minister*

Mr. Nielsen: We have an amendment to Clause 9. To understand our amendment to Clause 9, it has to be read in conjunction with Clause 14 of the bill. Clause 14, of course, has the wide powers of transfer. "Transfer" is a word of extremely broad interpretation, and our suggestion is to amend it in Clause 9 by giving the Minister the power, to quote the words of our amendment, to

(a) exercise such of the powers and carry out such of the duties and responsibilities in relation to the pipeline only, of any member of the Queen's Privy Council for Canada or any department or agency of the Government of Canada as are from time to time conferred or imposed upon him by order of the Governor in Council.

• 1050

If you will look at our suggested amendment to Clause 14 because it is so closely associated, you will see that we have proposed a rather extensive amendment to Clause 14 in the hope that the government might be pleased to accept this more, in our view, reasonable approach. We have renumbered Clause 14 in our fashion, perhaps unlegislatively in terms of drafting techniques, to make Clause 14, Clause 14(1):

Subject to subsection (2), the Governor in Council may, by order, confer and impose upon the Minister such powers, duties and responsibilities as are necessary for the construction and operation of the pipeline only as are specified in the order, whether or not such powers, duties and responsibilities are now within the jurisdiction of any member of the Queen's Privy Council for Canada or any department or agency of the Government of Canada provided that such powers, duties and responsibilities so conferred or imposed . . .

And here again I cite the words of the Section 2 of the Bill of Rights:

... shall not abrogate, abridge or infringe nor shall be exercised so as to abrogate, abridge or infringe the rights of any person as declared in section 2 of the Canadian Bill of Rights.

Now, our new Clause 14.(2):

[Translation]

M. Nielsen: Mais la dernière ligne est également rayée et remplacée par quelque chose d'identique. Je ne crois pas que ce soit nécessaire.

M. Pepper: C'est une technique que nous utilisons pour nous assurer que la motion est bien au bon endroit.

M. Nielsen: Tout ce qui est au centre reste donc. C'est une technique bien compliquée.

Le président: Y a-t-il des difficultés? Nous pouvons réserver l'article jusqu'à la semaine prochaine.

M. Nielsen: Nous ne voyons pas de difficulté avec l'amendement à l'article 7(2).

L'amendement est adopté.

L'article 7 ainsi modifié est adopté.

L'article 8 est adopté.

Article 9—(Pouvoirs du ministre)

M. Nielsen: Nous avons un amendement à l'article 9. Et cet amendement à l'article 9 prend tout son sens lorsqu'il est lu parallèlement à un autre amendement que nous proposons à l'article 14 du bill. L'article 14 est évidemment celui qui parle de «transfert» de pouvoirs, un terme qui a une acception très large. Nous voulons le remplacer à l'article 9 en permettant au ministre, pour reprendre les termes mêmes de l'amendement:

(a) d'exercer les pouvoirs et de s'acquitter des devoirs et des responsabilités relativement au pipe-line seulement de tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou de tout ministère ou de tout organisme du gouvernement du Canada qui peuvent lui être conférés ou confiés à certains moments par décret du gouverneur en conseil.

Si vous examinez l'amendement que nous proposons à l'article 14, il est relié de très près à celui-ci, vous pouvez constater que nous apportons un changement important dans le but d'amener le gouvernement à accepter ce que nous considérons comme une attitude fort raisonnable. Nous avons renuméroté l'article 14 à notre manière, peut-être pas d'une façon aussi technique ou législative qu'on le souhaiterait, de façon que cet article 14 devienne l'article 14(1):

Sous réserve du paragraphe (2), le Gouverneur en conseil peut, par décret, conférer ou confier au ministre les pouvoirs, devoirs et responsabilités qui sont nécessaires pour la construction et l'exploitation du pipe-line seulement dans les circonstances spécifiées dans le décret, que ces pouvoirs, devoirs et responsabilités relèvent ou non déjà de tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou de tout ministère ou de tout organisme du gouvernement du Canada, à la condition que ces pouvoirs, devoirs et responsabilités ainsi conférés ou confiés . . .

Et ici je reprends à mon compte les termes utilisés dans l'article 2 de la Déclaration des droits:

... ne suppriment pas, ne restreignent pas ou n'enfreignent pas l'un quelconque des droits de quiconque tels que définis à l'article 2 de la Déclaration des droits.

Notre nouvel article 14.(2) maintenant:

[Texte]

Notwithstanding section 27(d)(ii) of the Statutory Instruments Act, an order made under subsection (1) shall, within seven days from the making of such orders, be referred to the Special Committee for scrutiny that (a) the order does not abrogate, abridge or infringe the rights of any person as declared in section 2 of the Canadian Bill of Rights; (b) the order does not authorize any such abrogation, abridgement or infringement; and (c) the order does not constitute an unreasonable or oppressive use of the authority conferred under this section.

And then we add a new subclause (3):

Where an order appears to the Special Committee to contravene the provisions of subsection (2) the Special Committee shall so advise the Clerk of the Privy Council who shall forthwith refer such advice to the Governor in Council who shall thereupon consider the advice of the Special Committee with a view to confirming, varying or revoking the order in whole or in part.

I would like to emphasize, Mr. Chairman, through you to the Minister, that there is no controlling or regulatory wording used in that suggested amendment. It is simply setting up the review process which hopefully the government will accept in the form of the committee. It simply asks that the reference be made to the committee and that the committee advise the Clerk of the Privy Council. It obliges the Clerk of the Privy Council to refer that advice to the Governor in Council but it leaves the Governor in Council entirely free with respect to either confirming, varying or revoking. That, it seems to us, would inject into the bill the kind of review process which would allay a good many fears with regard to the broad powers now contained in Clause 14 and in Clause 9 of the bill.

The Chairman: I am not sure whether he just wants a yes-or-no answer.

Mr. Nielsen: I might like an indication whether the Minister has had time to study the amendment.

The Chairman: Perhaps for the benefit of the committee members, you could explain the difference between "transfer of power" and "confer and impose".

Mr. Nielsen: All right. That is there because of the very broad interpretation that can be placed on the word "transfer". We prefer the wording, and it does not change the powers at all, of "confer and impose", conferring powers and imposing duties and responsibilities upon the individual exercising the power rather than a blanket transfer. The imposing of duties and responsibilities conveys a different meaning than a blanket transfer of powers.

My colleague points out to me that we have eliminated the word "functions" which is also capable of extremely broad interpretation and we are replacing that with "responsibilities."

Mr. Sharp: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: I would just like to ask a question of Mr. Nielsen. The word "transfer", to me, means that these powers

[Traduction]

Nonobstant l'article 27d(ii) de la Loi sur les textes réglementaires, un décret émis en vertu du paragraphe (1) doit, dans les sept jours de son émission, être renvoyé au comité spécial pour détermination que a) le décret ne supprime pas, ne restreint pas ou n'enfreint pas l'un quelconque des droits de toute personne tels que définis à l'article 2 de la Déclaration des droits; b) que le décret n'autorise pas quelque suppression, restriction ou transgression que ce soit; et c) que le décret ne constitue pas une utilisation déraisonnable ou oppressive de l'autorité conférée en vertu du présent article.

Enfin, nous ajoutons un nouveau paragraphe (3):

Lorsqu'un décret semble au comité spécial aller à l'encontre des dispositions du paragraphe (2) le comité spécial doit en aviser le greffier du Conseil privé qui doit sans délai faire part de cet avis au Gouverneur en conseil qui doit examiner l'avis du comité spécial en vue de maintenir, de modifier ou de révoquer le décret, en tout ou en partie.

Je tiens à vous faire remarquer, monsieur le président, monsieur le ministre, que les termes utilisés dans cet amendement ne supposent aucunement un contrôle ou un pouvoir de réglementation. L'amendement établit simplement un processus de révision sous la forme d'un comité. Nous espérons que le gouvernement pourra y acquiescer. Il suffit qu'il y ait un renvoi au comité et que le comité avise le greffier du Conseil privé. A ce moment-là, le greffier du Conseil privé doit faire part de cet avis au Gouverneur en conseil, mais le Gouverneur en conseil reste libre de confirmer, de modifier ou de révoquer le décret. Il nous semble à nous, en tous cas, que ce processus de révision dans le bill pourrait servir à dissiper un bon nombre des craintes qui ont été exprimées à l'égard des pouvoirs très étendus qui sont conférés en vertu des articles 14 et 9 du bill.

Le président: Je ne sais pas s'il veut une réponse par oui ou par non.

M. Nielsen: Je voudrais savoir si le ministre a au moins eu le temps d'examiner l'amendement.

Le président: Vous devriez peut-être expliquer au profit des membres du comité, la différence entre «transférer des pouvoirs» et «conférer et confier des pouvoirs».

M. Nielsen: Très bien. Le changement est dû au fait que le terme «transfert» a une acception très large. Nous préférons les termes, et les pouvoirs eux, restent les mêmes, de «conférer ou confier». Nous préférons confier des pouvoirs, confier des devoirs et des responsabilités à la personne qui doit exercer ces pouvoirs à déléguer tout simplement des pouvoirs. Confier des devoirs et des responsabilités à sûrement une autre signification que transférer des pouvoirs.

Mon collègue me fait remarquer que nous avons également éliminé le terme «fonctions» qui a également une acception très large, pour le remplacer par celui de «responsabilités».

M. Sharp: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Je voudrais poser une question à M. Nielsen. Pour moi, le fait de transférer des pouvoirs implique que ces

[Text]

are already conferred upon the ministers by other statutes, and you are thinking of transferring them from one jurisdiction to another within the government. At least on the surface these amendments seem to suggest that new responsibilities and new powers are being conferred upon them. Surely that is the virtue of the word "transfer". This seems to me to be a rather ambiguous way of putting it.

• 1055

Is that what it does? Does it simply transfer the powers already given?

Mr. Nielsen: Under any existing statute that is my understanding of the wording of the section as it now stands. But I suggest that we achieve more precision and assuage a good many fears by substituting the wording for the word "transfer", as we have suggested.

Mr. Sharp: Well, Mr. Nielsen, it adds to my fears. It seems to me that we are creating certain problems that do not already exist.

Mr. Nielsen: No, that is not the intent.

Mr. Sharp: The purpose of the preface in the bill was simply to transfer, for purposes of carrying out the pipeline, certain powers from one minister to another. It seems to me that this amendment creates new powers, new responsibilities and, because I am not quite sure what they are, therefore your amendment rouses great fears for me.

Mr. Nielsen: Well, the difference between the transfer, if our suggested amendment is read in whole, is that we are imposing, by the amendment, duties and imposing responsibilities rather than transferring them, and the wording has to be read in conjunction with the whole of the amendment, particularly that part of our amendment which is set forth in subsection (2) which refers to the Canadian Bill of Rights, and subsection (3) of course, being the review process that we are suggesting.

The Chairman: The really much more substantive part, of course, is when we get to Clause 14 of the bill.

Mr. Nielsen: Well, they have to be read together, because 9(a)...

The Chairman: Do we have any comments from the Minister?

Mr. MacEachen: Well, Mr. Chairman, I would like to consider the meaning of the words conferred or imposed upon. I would rather be conferred with than imposed upon.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Nielsen: How about transferred?

Mr. MacEachen: Transferred might be better! However, in addition to that point there is the point, in relation to Clause 14, that this part is another element in the over-all scheme of scrutiny and I think that the over-all scheme of scrutiny has to be looked at in relation to all the amendments, and therefore I think we would want to consider this further and see how it fits together.

The Chairman: Shall we stand Clause 9 then?

[Translation]

pouvoirs sont déjà conférés aux divers ministres par certaines lois. Les pouvoirs sont délégués d'une compétence à une autre à l'intérieur du gouvernement. Ces amendements, à prime abord, du moins, semblent indiquer que de nouvelles responsabilités, de nouveaux pouvoirs sont confiés aux ministres. Pour ce qui est du terme «transféré», sa signification est sûrement celle que j'ai indiquée. Il me semble que vous procédez, vous, de façon assez ambiguë.

S'agit-il simplement de déléguer des pouvoirs qui existent déjà?

M. Nielsen: Dans toutes les lois que je connais, c'est en effet la signification de ce terme. Mais nous pensons que nos amendements sont plus précis et qu'ils peuvent contribuer à dissiper les craintes qui ont été exprimées à l'égard de l'emploi de ce terme de «transfert».

M. Sharp: Pour ma part, je ne suis pas rassuré du tout, monsieur Nielsen. Il me semble que nous créons des problèmes là où il n'y en a pas.

M. Nielsen: Ce n'est pas du tout l'intention.

M. Sharp: La préface du bill dit bien qu'il s'agit de transférer certains pouvoirs d'un ministre à un autre aux fins de la réalisation du pipe-line. L'amendement crée de nouveaux pouvoirs, de nouvelles responsabilités. Je ne sais pas au juste ce qu'ils sont. Et j'en suis fort préoccupé.

M. Nielsen: Il faut lire en entier l'amendement que nous proposerons. Au lieu de parler de transfert de pouvoirs, nous voulons qu'on parle de confier des devoirs et des responsabilités. Mais il ne faut pas oublier les autres parties de l'amendement, en particulier le paragraphe (2) qui a trait à la Déclaration canadienne des droits et le paragraphe (3) qui propose un processus de révision.

Le président: Nous pourrions parler plus longuement de cet amendement lorsque nous parviendrons à l'article 14 du bill.

M. Nielsen: Il faut lire les deux en même temps puisque l'article 9(a)...

Le président: Le ministre a-t-il quelque chose à dire à ce sujet?

M. MacEachen: Monsieur le président, il faudrait que j'aie le temps de comparer le sens des termes «conférer» et «imposer». Je préférerais me voir conférer des pouvoirs, plutôt que de me les voir imposer.

Des voix: Bravo!

M. Nielsen: Et si on disait qu'ils vous soient transférés?

M. MacEachen: Ce serait préférable. Il convient de souligner également, toujours au sujet de cet article 14, que l'amendement introduit un nouvel élément dans le processus global de révision. Et ce processus global de révision doit être examiné à la lumière de tous les amendements qui seront présentés. Donc, nous voulons examiner l'amendement de plus près afin de voir s'il est conforme aux autres.

Le président: L'article 9 est-il réservé?

[Texte]

Mr. Nielsen: Well, we have no problem with anything other than 9(a).

An hon. Member: That is right.

Mr. Douglas: It might be useful if law officers of the Crown or someone who could be of assistance to those benighted individuals like myself who are not schooled in the law to make out a short brief or précis for us on the terminology, comparing "transferred" and "conferred or imposed upon". Legally, what is the difference? Also, with respect to the words "functions" and "responsibility." I would have thought functions really covered responsibilities, but there may be a legal distinction. It would be useful and we could save a lot of time if we had some sort of statement of the legal connotations of those phrases.

The Chairman: Dr. Railton.

Mr. Railton: There is just one point, Mr. Chairman. In the latter part of Mr. Nielsen's amendments to Clause 14 he talks about the special committee meeting. Is this going to be taken up by the Minister at some later part of the discussion?

• 1100

The Chairman: Yes, it will be. That was for you.

Mr. MacEachen: Yes, Mr. Chairman, I think we have to look at the over-all scheme of scrutiny that is suggested in Mr. Nielsen's amendment to see how it will operate when all the elements are in place. I have said that I am ready to be openminded on the possibility of giving a parliamentary committee or Parliament the opportunity to scrutinize what is happening, provided it does not cause unnecessary burdens on the agency or delays. But I have undertaken to consider it altogether. It may be that we can work something out that will accommodate the situation.

Mr. Nielsen: Yes, Mr. Chairman. That is certainly our purpose. We do not want to cause any unnecessary burdens or delays. And I do not think in my submission these amendments would do that.

There is another amendment we should deliver to members this morning in the second package which affects Clause 9(c). And the manner in which Clause 9(c) is now worded, "The Minister may"—those are the opening words in Clause 9—a discretionary power. "may" and then (c):

(c) enter into such agreements with the government of a province, the Yukon Territory and the Northwest Territories as may be necessary . . .

Now, that clause must be read in conjunction with the provisions of Clause 37 in so far as the Yukon is concerned, the Yukon being in quite a different situation from that of the provinces. What we are attempting to do here is to require the government to enter into an agreement with the Yukon Territory.

The Minister indicated yesterday that there should be very little difficulty in doing that in so far as all that is necessary is to change hats with the Commissioner and the Minister signing the agreement.

[Traduction]

M. Nielsen: Nous n'avons de difficultés qu'avec l'article 9a).

Une voix: En effet.

M. Douglas: Il serait peut-être utile que les juristes au service de la Couronne ou quelqu'un d'autre aident les personnes telles que moi qui ne sont pas versées en droit en indiquant brièvement la différence entre «transférer» et «conférer» ou «imposer». Du point de vue juridique, quelle est la différence? Il faudrait parler également de la différence entre les termes «fonctions» et «responsabilités». Je pensais que les fonctions incluait les responsabilités, mais il peut y avoir une distinction du point de vue juridique. On pourrait gagner du temps également si on parvenait à établir la différence entre ces termes.

Le président: Monsieur Railton.

M. Railton: Il y a un point qui me préoccupe, monsieur le président. Dans la dernière partie de l'amendement de M. Nielsen, à l'article 14, il est question d'un comité spécial. Le ministre traitera-t-il de cette question ultérieurement?

Le président: Oui. Cela s'adressait à vous.

M. MacEachen: Oui, monsieur le président, je pense que nous devons examiner, dans son ensemble, le mode d'examen proposé par M. Nielsen afin de voir comment cela fonctionnera une fois que tous les éléments seront en place. Je me suis déjà dit prêt à envisager la possibilité de permettre à un comité parlementaire ou au Parlement d'examiner le déroulement des travaux, à condition que cela n'entraîne pas des retards et ne surcharge pas l'administration inutilement. Je me suis toutefois engagé à étudier cette question dans son ensemble. Il se peut que nous réussissions à trouver une méthode satisfaisante.

M. Nielsen: Oui, monsieur le président. C'est certainement là notre objectif. Nous ne voulons pas causer des retards ou des problèmes inutiles. Je ne pense pas que les amendements que nous proposons les causeraient.

Un autre amendement que nous devons communiquer aux membres du Comité ce matin, dans la deuxième pile de documents, porte sur l'alinéa c) de l'article 9. Actuellement, l'article 9 commence par les mots «Le ministre peut»—ce qui en fait un pouvoir discrétionnaire—et se continue comme suit, à l'alinéa c):

c) conclure avec les gouvernements des provinces et ceux du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest les accords nécessaires . . .

Or, ce paragraphe est relié aux dispositions de l'article 37 en ce qui concerne le Yukon, ce territoire étant dans une situation bien différente de celle des provinces. Nous essayons d'obtenir du gouvernement qu'il conclue un accord avec le gouvernement du Yukon.

Le ministre a indiqué hier qu'il n'y aurait aucune difficulté à effectuer cela puisqu'il suffit d'intervertir les rôles entre le commissaire et le ministre signant l'accord.

[Text]

Mr. MacEachen: That is a facetious comment.

Mr. Nielsen: What the amendment does, because of the very broad power contained in Clause 37(1) of the federal government being empowered to take back all of the lands that are now held in the right of the territory, block land transfers, and so on—if you remember Mr. McKinnon's testimony—particularly with regard to a block land transfer that had been set aside for the Village of Teslin. Now that is frozen and the development was frozen with that municipal village development. The view of the government brief of the territorial government, presented by Mr. McKinnon, which was unanimous, was that before that is done there should be an agreement negotiated. That was the unanimous view of all members of the territorial government. Just to deal with this point, if I might be tolerated, to deal with the brief of the territorial government, on page 4 of it, Mr. McKinnon said:

Mr. Chairman, Section 37 of the act is the Yukon government's next major concern. It states:

And then he cites the section verbatim. And he goes on to say at page 4:

Mr. Chairman, we are in a critical situation in the Yukon concerning the lack of land to develop for commercial, industrial or residential purposes, and particularly in those communities which are going to be most directly affected by pipeline construction. The Government of Yukon presently has under its administration and control only 361.6 square miles of the Yukon's 207,000 square miles. We have pleaded incessantly for more land from the federal government so that we could have developed land prepared well in advance and ready for pipeline impact. To date all of our representations have been unsuccessful.

• 1105

On page 5 we knew that the federal government might need some of our few square miles of land that is generally situated around communities. As a responsible gesture we wanted to negotiate a bilateral agreement whereby right-of-way land would be transferred to the Crown in exchange for block land transfers to the Yukon government from the Crown. This would be both as compensation for Yukon land, transferred back to the federal authority and as recognition of the Yukon communities' need to expand and plan for related pipeline growth.

Then Mr. McKinnon goes on to say:

Section 9(c) of the Act provides for the Minister to "enter into such agreement with the government of a province, the Yukon Territory and the Northwest Territories as may be necessary to facilitate the attainment of the objects of this act." Since we had notified the Minister of our willingness to enter into such an agreement where land was concerned, we were surprised to see Clause 37(1) providing for the full might of the federal authority

[Translation]

M. MacEachen: Ce sont là des propos facétieux.

M. Nielsen: Le paragraphe 37(1) accorde au gouvernement fédéral le très vaste pouvoir de reprendre toutes les terres appartenant maintenant légitimement au territoire, d'interdire les transferts de terrains, et ainsi de suite—si vous voulez du témoignage de M. McKinnon—notamment en ce qui concerne le transfert d'un terrain qui avait été réservé au village de Teslin. L'aménagement de ce terrain a été interrompu et laissé en suspens. D'après le mémoire du gouvernement territorial, présenté par M. McKinnon, un accord aurait d'abord dû être négocié. C'était là l'opinion unanime de tous les députés du gouvernement territorial. Que l'on me permette un instant de traiter de cette question. A la page 4 du mémoire du gouvernement territorial, M. McKinnon déclare:

Monsieur le président, l'article 37 de la loi est le deuxième article à causer le plus d'inquiétudes au gouvernement du Yukon. On y lit:

M. McKinnon cite ensuite tout l'article. Il ajoute, à la page 4:

Monsieur le président, nous sommes dans une situation critique, au Yukon, en ce qui concerne le manque de terrains à aménager à des fins commerciales, industrielles ou résidentielles, et ce notamment dans les collectivités qui vont être le plus directement touchées par la construction du pipe-line. Le Gouvernement du Yukon administre et contrôle actuellement seulement 361.6 milles carrés des 207,000 milles carrés du Yukon. Nous avons constamment supplié le gouvernement fédéral de nous accorder plus de terres, afin de les aménager à l'avance, de sorte qu'elles soient prêtes pour le passage du pipe-line. Jusqu'à présent, toutes nos instances n'ont remporté aucun succès.

On passe à la page 5. Nous savions que le gouvernement fédéral pourrait avoir besoin de la petite superficie de terre dont nous disposons autour des collectivités. Agissant de manière responsable, nous voulions négocier un accord bilatéral en vertu duquel les terres où passerait le pipe-line seraient cédées à la Couronne en échange de la cession de lotissements de la Couronne au gouvernement du Yukon. Ceci compenserait les pertes subies par le Yukon au profit de l'administration fédérale et constituerait également une reconnaissance du besoin des collectivités du Yukon de s'étendre et de prendre des dispositions en vue de la croissance prévue en raison du pipe-line.

M. McKinnon ajoute ensuite:

L'alinéa 9c) de la loi permet au ministre de «conclure avec les gouvernements des provinces et ceux du Territoire du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest les accords nécessaires pour faciliter la réalisation des objets de la présente loi». Étant donné que nous avions avisé le ministre de notre dessein de conclure un accord de ce genre en ce qui concerne les terres, nous avons trouvé surprenant de constater que le paragraphe 37(1) permettait à l'admi

[Texte]

to seize whatever scarce Yukon land was necessary for the pipeline. This was to occur unilaterally without a corresponding transfer from the federal government to the Yukon government of land necessary to develop Yukon communities along the pipeline right-of-way.

It emphasizes again the Lysyk findings in the Lysyk report. The amendment to Clause 9(c) that we are suggesting simply would require that the offer of the Yukon government is taken up and an agreement negotiated so that there will be that full consultative process and an agreement reached with respect to lands already transferred to the Territorial government by the federal authority.

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: I think it would be well at this point perhaps if we established on the record what the actual situation is. I find a good deal of conflict between the statement by Mr. McKinnon and the statement by the Department of Indian Affairs and the transfer recently. Would you allow Mr. Kroeger to speak to that point and put on the record what he knows?

The Chairman: Are you talking about the transfer of land, Mr. Milne?

Mr. Milne: Yes. The same point as Mr. Nielsen is on.

The Chairman: Yes. Mr. Kroeger, could you clarify that for the Committee?

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, Mr. Chairman. As a preliminary comment subject to Mr. MacEachen's views, the amendment presented by Mr. Nielsen is perhaps more than routine in the sense that the whole question of land transfers in the Yukon has been an issue of great sensitivity for several years now because of the negotiations of the Indian land claims. At the appearance before this Committee of the Council for Yukon Indians earlier this week, Mr. Ray Jackson in his testimony referred to this concern. If I can quote a line or two:

Our people may want these lands in our land claims but right now, any time the Territorial government has need of this land they can present to the federal government and block land transfers can be given to them. This is prejudicing our land claims.

This has been the problem over the past few years in transferring further land to communities, and it is still to some extent a constraint that exists. However, in recognition of the pressing requirements that have arisen as a result of the pipeline decisions of last fall, the Prime Minister announced in Whitehorse on Friday, March 3, a new interim land transfer policy which recognizes the need for more community lands under territorial administration. The approach to be taken—I will quote him:

In all cases requests for land transfer will be initiated by the territorial governments as a result of essential community needs identified by local or territorial government

[Traduction]

nistration fédérale de saisir, parmi les rares terres du Yukon, celles qui seraient nécessaires au passage du pipe-line. Il s'agit-là d'un transfert unilatéral, sans que soient cédées, en retour, des terres du gouvernement fédéral au gouvernement du Yukon pour aménager des localités du Yukon le long de l'emprise du pipe-line.

Cela souligne encore une fois les constatations du rapport Lysyk. L'amendement que nous proposons à l'alinéa 9c) permettrait que soit acceptée l'offre du Yukon et qu'un accord découlant de consultations complètes soit conclu relativement aux terres déjà transférées au gouvernement territorial par l'administration fédérale.

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Je pense qu'il serait peut-être bon que nous obtenions tout de suite des éclaircissements quant à la situation. Je trouve qu'il y a de nettes contradictions entre la déclaration de M. McKinnon, celle du ministère des Affaires indiennes, et le transfert récent. Voulez-vous permettre à M. Kroeger de nous parler de cela et de nous rendre compte de la situation?

Le président: Voulez-vous parler de la cession de terrains, monsieur Milne?

M. Milne: Oui. Il s'agit de la même question dont traite M. Nielsen.

Le président: Oui. Monsieur Kroeger, pourriez-vous apporter ces éclaircissements au Comité?

M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui, monsieur le président. Disons d'abord au sujet du point de vue de M. MacEachen, que l'amendement présenté par M. Nielsen est tout à fait normal dans la mesure où toute la question des cessions de terres au Yukon est très délicate depuis plusieurs années, en raison des négociations relatives aux revendications territoriales des Indiens. Lors de la comparution devant ce Comité du Conseil des Indiens du Yukon, au début de cette semaine, M. Ray Jackson a fait état de cette préoccupation dans son témoignage. Qu'il me soit permis d'en citer quelques lignes:

Nous pouvons bien réclamer ces terres, mais chaque fois que le gouvernement du territoire en a besoin, il n'a qu'à présenter une demande au gouvernement fédéral et elles lui sont cédées. Nos revendications territoriales en sont d'autant affaiblies.

Voilà le problème qu'a posé, ces dernières années, la cession de terres supplémentaires aux collectivités, et c'est une contrainte qui existe encore, dans une certaine mesure. Toutefois, en reconnaissance des besoins pressants qui se sont faits sentir à la suite des décisions de l'automne dernier relativement au pipe-line, le premier ministre a annoncé à Whitehorse, le mardi 3 mars, une nouvelle politique intérimaire de transfert des terres qui reconnaît le besoin d'accroissement des terres des collectivités relevant de l'administration territoriale. La méthode adoptée sera la suivante, et je cite:

Dans tous les cas, les demandes de transfert de terres devront être présentées par les gouvernements des territoires en réponse à la constatation, par les planificateurs des

[Text]

planners. These requests will be processed by my department for Order-in-Council approval . . .

The Minister went on then to announce the first transfer of land to the community of Haines Junction. I am puzzled by the testimony that was given by Mr. McKinnon on Tuesday night to the effect that they had had no success in obtaining a change in federal policy, because Mr. McKinnon could not have failed to be aware of the change concerning which my Minister met with the Executive Committee the preceding Friday. I have copies of my Minister's statement in both languages which I would be glad to distribute to the Committee if it were of interest.

• 1110

The Chairman: Do you want a copy, members of the Committee?

Mr. Nielsen: I am familiar with it.

The Chairman: Do other members of the Committee want a copy?

Mr. Milne: Yes, it would be useful.

The Chairman: Would you have the Clerk distribute them, please?

We are really dealing with this section here concerning the powers of the Minister, what he may do, and we have an amendment proposed by Mr. Nielsen that he not only "may" but "shall" enter into an agreement with the Yukon Territory. Do we want to leave this for the Minister to consider?

Mr. Nielsen: I have some further comments to make with respect to what Mr. Kroeger has said.

This is vital to the Yukon, absolutely vital. Regardless of the Minister's statement, with respect, as Mr. Kroeger knows, there are more people in the Yukon than only native people. They constitute, at the best, 20 per cent of the total population, and it is the rights of all Yukoners that we are concerned with.

Mr. McKinnon points out that we have 207,000 square miles. You cannot beg, borrow, buy, steal or lease a piece of land in the Yukon. It is the chief concern and the one uppermost in every citizen's mind in the Yukon Territory, it is the biggest single complaint that citizens in the Yukon have: The inability to get a piece of land to develop for commercial or industrial or residential purposes.

The Minister, with great respect, was misled, or ill-advised—and I am not suggesting that Mr. Kroeger so advised him in this respect—on that Haines Junction situation. They have been trying, as Mr. Kroeger knows, for months and months and months, and it is only to get land for developmental purposes. It was only increasing pressure that brought about that announcement by the Minister specifically related to Haines Junction, and Mr. Neil is going to specifically address himself to that point because, as our Northern Affairs critic, he has been approached on it.

[Translation]

gouvernements territoriaux ou locaux, des besoins essentiels de la collectivité. Ces demandes seront traitées par mon Ministère aux fins de l'approbation par décret du Conseil . . .

Le ministre a ensuite annoncé la première cession de terres à la collectivité de Haines Junction. Je ne comprends pas très bien que M. McKinnon ait déclaré, mardi soir, que son gouvernement n'avait pas réussi à obtenir une modification de la politique fédérale, puisqu'il ne pouvait manquer d'être au courant de la modification au sujet de laquelle le ministre a rencontré le comité exécutif le vendredi précédent. J'ai ici des exemplaires de la déclaration du ministre, dans les deux langues, et je serais ravi de le distribuer aux membres du Comité, si cela les intéresse.

Le président: Membres du comité, en voulez-vous?

M. Nielsen: Je connais ce document.

Le président: Y a-t-il d'autres membres du comité qui veulent un exemplaire?

M. Milne: Oui, cela serait utile.

Le président: Pourriez-vous demander à la greffière de les distribuer, s'il vous plaît?

Nous traitons en réalité ici de l'article qui porte sur les pouvoirs du ministre, sur ce qu'il peut faire, et M. Nielsen propose un amendement aux termes duquel non seulement le ministre «peut» mais il «doit» conclure un accord avec le territoire du Yukon. Voulons-nous bien laisser au ministre le temps d'examiner la question?

M. Nielsen: J'ai d'autres observations à faire au sujet de ce qu'a dit M. Kroeger.

Cela est d'une importance vitale pour le Yukon, absolument vitale. Abstraction faite de la déclaration du ministre, sauf son respect, comme le sait M. Kroeger, il y a plus de gens au Yukon que les seuls autochtones. Ces derniers constituent tout au plus 20 p. 100 de la population, et c'est des droits de tous les habitants du Yukon que nous nous occupons.

M. McKinnon souligne que nous avons 207,000 milles carrés. Il est impossible de quémander, d'emprunter, d'acheter, de voler ou de louer un terrain au Yukon. La plus grande préoccupation de tout habitant du territoire du Yukon, l'objet des plus grandes récriminations des citoyens du Yukon, c'est l'impossibilité d'obtenir un terrain à aménager à des fins commerciales, industrielles ou résidentielles.

Sauf le respect du ministre, j'estime qu'il a été induit en erreur ou mal conseillé—et je ne veux pas dire que ce soit M. Kroeger qui l'ai mal conseillé—au sujet de la situation de Haines Junction. M. Kroeger le sait bien, cette collectivité essaie depuis bien des mois d'obtenir des terres en vue de les aménager. Seul un accroissement des pressions exercées a poussé le ministre à faire cette déclaration, au sujet de Haines Junction; M. Neil va d'ailleurs traiter de cette question en particulier parce qu'en sa qualité de spécialiste de notre parti sur les affaires du Nord, on lui a présenté des instances à cet effet.

[Texte]

There seems to be almost an exclusive concern here in the department with respect to native land claims and that is overriding the rights of all citizens in the Yukon, 80 per cent of whom are non-native, and, with the development to come, will soon be increasing a good deal more.

I suggest that departmental thinking has to change and that we must be concerned with all the citizens and not only with native land claims. In my package of amendments that we are submitting from this side, you will find a special section that we are suggesting be built into the Act that will preserve the rights and interests of the native peoples.

With respect to the Act, they go further. They do not want any transfer under the Land Titles Act as it now exists until their claims are settled and to me that is a very extreme position for them to be taking. They take the position that they own all the land in the Yukon now. To me that is a very extreme position to be taking, and I know the difficulties that this is presenting in negotiating the settlement of their claims.

But the section that we are suggesting be built into the act would preserve any existing rights, whatever they might be, would not prejudice the negotiations for the settlement of those claims, and by obliging the government to enter into an agreement with the Yukon Territory, which they have offered to do on a bilateral basis, surely this preserves the unanimous position of all of the elected members of the legislature of the Yukon, being part of a process where they will be agreeing to lands being taken from them, which they rightfully have now by transfers from the federal government, in exchange for other lands—at least that right—and that is what these amendments purport to do.

But I re-emphasize: to adopt the view, as Mr. Kroeger has done and as I know departmental officials have done and as native organizations have done, to adopt the view that everything has to be frozen and that there be no land transferred until native claims are settled, to me is a very poor stance to adopt. I am suggesting that this is the attitude of the department. And I am suggesting it is very dangerous to Canada, because what is happening now in the Yukon with respect to the settlement of these native claims is going to set a precedent for the settlement of native claims for about 50 per cent of non-treaty native people in this country. Most concerned are the provinces in the West, as well as portions of the Province of Quebec.

• 1115

But central to the whole issue of the people of the Yukon in connection with their land problems are these two very vital sections of the bill. The discretion of the government to enter into an agreement with the provinces is one thing, but in order that the people of the Yukon as a whole—without prejudice to the negotiated settlement of land claims—be involved in a consultative process with respect to exchanges of land, I suggest to you that the obligation is on the federal government

[Traduction]

Il semble que le ministère se préoccupe presque exclusivement des revendications territoriales des autochtones et que cela soit jugé plus important que les droits de tous les citoyens du Yukon, dont 80 p. 100 ne sont pas des autochtones; ce pourcentage va d'ailleurs beaucoup s'accroître bientôt en raison de l'expansion à venir.

J'estime que la façon qu'a le ministère de voir les choses doit se modifier et que nous devons nous préoccuper de l'ensemble des citoyens et non seulement des revendications territoriales des autochtones. Parmi les amendements que présente mon parti, vous trouverez un article spécial que nous proposons d'ajouter à la loi, article qui protège les droits et les intérêts des autochtones.

Pour ce qui est de la loi, ces derniers vont plus loin. Ils ne veulent pas des transferts effectués en vertu de la Loi actuelle sur les titres de bien-fonds tant que leurs revendications territoriales ne seront pas réglées, et j'estime qu'ils adoptent là une position extrême. Ils se considèrent actuellement comme propriétaires de toutes les terres du Yukon. Je pense que c'est un peu trop radical, et je connais les difficultés que cause cette attitude dans le cadre des négociations des revendications territoriales.

Or, l'article que nous proposons d'inclure dans la loi protégerait tous les droits actuels, quels qu'ils soient, ne causerait pas de tort aux négociations relatives aux revendications territoriales et, en obligeant le gouvernement à conclure une entente bilatérale avec le territoire du Yukon, protégerait certainement la position unanime de tous les députés élus de la législature du Yukon. Le territoire accepte ainsi de céder certaines terres, dont il est actuellement le propriétaire légitime en raison de transferts du gouvernement fédéral, en échange d'autres terres. Ce droit sera au moins assuré, et c'est là l'objet de ces amendements.

Je souligne toutefois qu'adopter le point de vue de M. Kroeger, de certains hauts fonctionnaires du ministère et des organismes autochtones, qu'admettre que toutes les tractations doivent être suspendues et qu'il ne doit y avoir aucun transfert de terres tant que les revendications territoriales ne seront pas réglées, c'est adopter une attitude déplorable. C'est pourtant celle du ministère et j'estime qu'elle est très dangereuse pour le Canada, car ce qui se passe maintenant au Yukon au sujet du règlement des revendications territoriales va établir un précédent pour le règlement des revendications territoriales d'environ 50 p. 100 des autochtones du Canada non touchés par un traité. Cela concerne surtout les provinces de l'Ouest ainsi que certaines parties du Québec.

Ces deux très importants articles du projet de loi constituent le nœud des problèmes fonciers des habitants du Yukon. La liberté du gouvernement de conclure une entente avec les provinces est une chose, mais afin que les habitants du Yukon dans leur ensemble—sans préjudice au règlement des revendications territoriales—soient consultés au sujet de l'échange de terres, j'estime qu'il revient au gouvernement fédéral d'entreprendre des négociations avec le gouvernement du territoire et

[Text]

to enter into negotiations with the territorial government and come to an agreement, which they have stated they are willing to do. They are not out in any way to impede the pipeline. It is against their vested interest to do so. By and large, the vast majority of Yukoners want to see this project proceed, but they do not want to be part of the consultative process, and they do want attitudes to change so that the rights of all are recognized equally and the rights of the minority are not placed in priority over those of all Yukoners.

Mr. Milne: Mr. Chairman, with respect, surely that is what the Minister's statement says. To quote:

In all cases requests for land transfers will be initiated by the territorial governments as a result of essential community needs identified by local or territorial government planners.

It would seem to me that the Territorial government should be speaking for all people in the Yukon, as opposed to any one particular group. I still have difficulty understanding your point of view, following the declared statement of the Minister.

Mr. Nielsen: Yes, but that is not what the bill says. Mr. Neil will speak to that point.

The Chairman: Mr. Nielsen, Mr. Pepper, the drafting officer, wanted to ask a question.

Mr. Pepper:

Mr. Pepper: I am concerned about putting the word "shall" in.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Pepper: What happens if the other party does not agree?

Mr. Nielsen: If the Minister's statement is to be accepted as gospel—and I say this with deference to the Minister; I do not accept it, because that is not what is happening—then Mr. McKinnon's statement, to answer the question, should be accepted in the same fashion. There will be agreement. Mr. McKinnon has said they have offered to enter into a bilateral agreement. It is on the record.

Mr. Pepper: But if we can accept these statements, then all we need to do is empower the Minister to enter into an agreement, not put him in a position where if he is unable to do so he is in contravention of the act and subject to penalty.

Mr. Nielsen: Well, we will have something to say about penalties a little later on, too, to protect the Minister.

Mr. Pepper: I saw that. I think it is a good point.

Mr. MacEachen: The point that has been raised and that has been going through my mind since I read the amendment is this. I have no complaint about the provision nor indeed about making the commitment that we propose to have an agreement with the Yukon Territory. Indeed, I would even consider whether it would be possible—and I am underlining the word "consider"—to seek an agreed route under Section 37. But to obligate the minister to enter into an agreement under the statute delivers the minister into the hands of the

[Translation]

de conclure un accord, chose qu'il s'est dit prêt à faire. Les habitants du Yukon ne veulent aucunement empêcher la construction du pipe-line. Cela serait contraire à leur intérêt. La grande majorité des habitants du Yukon veulent que ces travaux se déroulent mais ils veulent être consultés et veulent que les attitudes se modifient de sorte que les droits de tous les habitants soient également reconnus et non que seuls les droits d'une minorité aient la prééminence sur ceux de l'ensemble des habitants du Yukon.

M. Milne: Monsieur le président, sauf votre respect, c'est bien ce que dit la déclaration du ministre. Je cite:

Dans tous les cas, les demandes de transfert de terres devront être présentées par les gouvernements des territoires en réponse à la constatation, par des planificateurs des gouvernements territoriaux ou locaux des besoins essentiels de la collectivité.

Il me semble que le gouvernement territorial est le porte-parole de tous les habitants du Yukon plutôt que d'un groupe en particulier. J'ai encore de la difficulté à comprendre votre point de vue, après la déclaration du ministre.

M. Nielsen: Oui, mais ce n'est pas ce que le bill dit. M. Neil va nous parler de cette question.

Le président: Monsieur Nielsen, M. Pepper, chargé de la rédaction, aimerait vous poser une question.

Monsieur Pepper:

M. Pepper: Je me pose des questions au sujet de l'utilisation du mot «doit».

M. Nielsen: Oui.

M. Pepper: Qu'advient-il si l'autre partie n'est pas d'accord?

M. Nielsen: S'il faut prendre la déclaration du ministre comme parole d'évangile—et sauf le respect du ministre, ce n'est pas ainsi que je la considère, puisque ce n'est pas ce qui se produit en réalité, il faudrait rendre le même honneur à la déclaration de M. McKinnon. Il y aura accord. M. McKinnon a déclaré qu'ils ont proposé de conclure un accord bilatéral. Cela a été déclaré officiellement.

M. Pepper: Mais si nous acceptons ces déclarations, il nous suffit d'accorder au ministre le pouvoir de conclure un accord, sans lui faire courir le risque de contrevenir à la loi et de faire l'objet de sanctions au cas où il ne pourrait conclure cette entente.

M. Nielsen: Eh bien, nous aurons également quelque chose à dire au sujet des sanctions un peu plus tard, en vue de protéger le ministre.

M. Pepper: J'ai vu cela. Je pense que c'est une bonne chose.

M. MacEachen: La question qui a été soulevée et qui me trotte dans l'esprit depuis que j'ai lu l'amendement est la suivante: je ne m'oppose pas à la disposition ou même à l'engagement visant à conclure une entente avec le territoire du Yukon. En fait, j'envisagerais—et je souligne le mot «envisager»—de chercher à convenir d'un tracé aux termes de l'article 37, mais obliger le ministre à conclure une entente aux termes de la loi, c'est livrer le ministre pieds et poings liés à l'autre partie, parce qu'en définitive, afin de respecter la loi,

[Texte]

other party, because in the final analysis, in order to comply with the law, he must have an agreement. And in that kind of a situation, the other party really determines what goes into the agreement. I think that is quite unacceptable; that an agreement by its very nature implies free assent to two parties. I think Mr. Nielsen will understand the logical difficulty of forcing an agreement; it is a logical contradiction. But if you are saying to me that we should not transfer the land by fiat and we should try to seek agreement, then, I think, I would consider whether that is possible. I have not made up my mind but, I think, if there is that co-operative attitude prevailing in the Yukon, then it might be possible to agree.

• 1120

Mr. Nielsen: It will be possible to agree, I am sure. I simply add that Mr. McKinnon stated that they have already offered to enter into such an agreement and they have had no response.

The Chairman: I would say Mr. Goodale had his hand up first, Mr. Watson, excuse me...

Mr. Nielsen: That is the unanimous view of 12 members.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I think with those remarks from the Minister we have gone really to the heart of the issue with respect to the land situation which really relates probably more to Clause 37 than to Clause 9. Perhaps we could consider the substance of the issue when we deal with the later clause.

I would simply like to ask a technical question of Mr. Nielsen, and maybe he dealt with this earlier in his initial comments on the amendment. I am just wondering why the distinction between "may" and "shall" in relation to the Yukon as compared to the other jurisdictions? Why the particularity there?

Mr. Nielsen: You will see two consequential amendments to Clause 37 in the second package that I delivered to members this morning. One of those is that Clause 37 be amended by renumbering subclauses (3) and (4) and adding a new subclause (2):

"(2) The provisions of this section..."

that is Clause 37

"...shall be subject to the provisions of subsection (c)..."

In other words, it restrains the virtually unlimited power, which the government does not have over provincial lands, to do this to the people of the Yukon in such a broad fashion. Immediately following is an amendment to Clause 37 by adding a new subclause (6):

Nothing in this section shall in any manner divest, terminate or otherwise affect any jurisdiction now vested in the Commissioner in Council or any municipality in the Yukon territory by virtue of the terms and provisions of the Yukon Act or any Ordinance of the Commissioner in Council or Municipal By-law made pursuant thereto.

[Traduction]

se trouve obligé de conclure une entente. Or, dans ce cas, en réalité, c'est l'autre partie qui décide du contenu de l'entente. C'est tout à fait inacceptable; de par sa nature même, une entente signifie que les deux parties y ont consenti librement. M. Nielsen comprendra, j'en suis sûr qu'il est difficile, logiquement, d'imposer une entente; il y a là une contradiction flagrante. Si vous estimez qu'il ne devrait pas y avoir de transfert de propriétés par décret et qu'il faudrait plutôt essayer de conclure une entente, je verrai si la chose est possible. Je n'ai pas encore pris de décision mais il serait peut-être possible de conclure des ententes si les habitants du Yukon font preuve d'esprit de collaboration.

M. Nielsen: Je suis certain qu'ils sera possible de s'entendre. M. McKinnon a déclaré qu'il avait déjà offert de conclure une telle entente et qu'il n'avait pas reçu de réponse.

Le président: M. Goodale avait levé la main le premier, monsieur Watson, pardon...

M. Nielsen: C'est l'opinion unanime des 12 membres.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Monsieur le président, le ministre nous a amenés au cœur même du problème que pose la situation foncière et qui relève probablement plus de l'article 37 que de l'article 9. Nous pourrions peut-être étudier cette question lorsque nous étudierons l'article 37.

Je voudrais poser une question à M. Nielsen, il en a peut-être parlé lorsqu'il a expliqué son amendement. Je me demande pourquoi on fait une distinction entre «peut» et «doit» en ce qui concerne le Yukon, par comparaison aux autres compétences?

M. Nielsen: Dans la deuxième série d'amendements que j'ai remise aux membres du Comité ce matin, vous trouverez deux amendements à l'article 37. Le premier veut ajouter un nouveau paragraphe (2) qui se lit comme suit:

«(2) Des dispositions du présent article...

il s'agit de l'article 37,

«... sont soumises aux dispositions de l'alinéa c).»

et en renumérotant les paragraphes (3) et (4). Autrement dit, nous voulons restreindre le pouvoir quasi illimité en ce qui concerne le Yukon, pouvoir que le gouvernement n'a pas en ce qui concerne les terres provinciales. Immédiatement après, un amendement à l'article 37 ajouterait un nouveau paragraphe, le paragraphe (6) qui se lirait comme suit:

Le présent article ne peut en aucune façon modifier ou abroger des pouvoirs actuellement conférés au commissaire en conseil, ou aux municipalités du territoire du Yukon par la Loi sur le Yukon ou toute ordonnance du commissaire en conseil ou règlement municipal.

[Text]

The simple fact of the matter is that, unless there is an agreement, the power under Clause 37 now could be so exercised as to run that pipeline right through the City of Whitehorse without a by-your-leave. Now that is the simple fact of the matter of the exercise of those powers as they now exist in Clause 37, not just the City of Whitehorse but any municipality. The powers are unlimited.

Mr. Goodale: And you are arguing the reason for that is by virtue of the arrangements affecting the transfer of land between the Government of Canada and the Yukon territory which are different from the arrangements with any of the other jurisdictions mentioned in Clause 9(c).

Mr. Nielsen: Exactly. Because what Clause 37 does is whatever lands that we have now in the Yukon—they were all federal Crown lands, at one time—under the jurisdiction of the Commissioner in Council, have been given to the Commissioner in Council by the federal government, 306 square miles, and that Clause 37 empowers the government to take it all back for the purposes of the pipeline.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I would just like to note with interest that the member from the Yukon seems to have come around to the government's interpretation of aboriginal rights, aboriginal title. This is the first time I have really heard him clarify that position and it is very interesting.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Well, Mr. Chairman . . .

Mr. Watson: Somewhat different from your position in 1972 with Flora MacDonald and Joe Clark.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: Mr. Chairman, looking at this amendment, I think it is a good amendment. The Minister suggests that perhaps they would not be able to negotiate an agreement if the word "shall" was in there. I look at the statements of the governments of the three Prairie provinces and that is all subject to negotiation there. There is nothing that says it is mandatory, it "shall"; it says "will be subject to negotiation". But it was interesting with respect to the land; Haines Junction has had a problem for a number of years.

• 1125

They wrote to me during the course of the debates. They indicated that they had tried to negotiate for some land with three, I think, of the ministers, including the present one. They had not even received replies over a period of two or three years and I think it was only as a result of raising the matter in the House on second reading that an arrangement was worked out to release some land to them. But Clause 9(c) as it reads at the present time covers more than land. It says:

... to facilitate the attainment of the objects of this Act and to provide for coordination and review of the activities of the Agency and those governments in relation to the pipeline;

[Translation]

Le fait est qu'à moins qu'il y ait une entente, on pourrait, en vertu du pouvoir conféré à l'article 37, faire passer le pipe-line en plein milieu de la ville de Whitehorse sans autorisation. Voilà toute la portée de cet article et il ne toucherait pas seulement la ville de Whitehorse mais toutes les municipalités. Ce sont des pouvoirs illimités.

M. Goodale: Et vous dites que cela découle des arrangements conclus entre le gouvernement du Canada et le territoire du Yukon qui sont différents de ceux qu'ont les autres gouvernements mentionnés à l'alinéa c).

M. Nielsen: Exactement. L'article 37 autorise le gouvernement fédéral à reprendre, aux fins du pipe-line, toutes les terres qu'il avait placées sous la compétence du commissaire en conseil et qui couvrent une superficie de 306 milles carrés.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Je note avec intérêt que le député du Yukon semble s'être enfin attaqué à l'interprétation que donne le gouvernement des droits des autochtones. C'est la première fois que je l'entends préciser sa position à cet égard et je trouve cela très intéressant.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Eh bien . . .

M. Watson: Elle est tant soit peu différente de la position que vous avez adoptée en 1972 avec Flora MacDonald et Joe Clark.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Monsieur le président, j'estime que c'est un très bon amendement. Le ministre estime qu'il ne serait peut-être pas possible de négocier un accord si l'on utilisait le mot «doit». Dans les déclarations des gouvernements des trois provinces des Prairies, on y dit que tout est sujet à négociation. On ne mentionne nulle part que c'est obligatoire. Haines Junction a eu des problèmes en ce qui concerne les terres pendant un certain nombre d'années.

Les édiles de la ville m'ont écrit pour me dire qu'ils avaient essayé de négocier l'achat des terres avec trois des ministres, y compris le ministre actuel. Ils n'avaient même pas reçu de réponse en deux ou trois ans et je pense que ce n'est qu'après avoir soulevé la question une deuxième fois à la Chambre qu'on a pu conclure un arrangement afin de leur céder des terres. Le paragraphe 6 vise cependant beaucoup plus que des terres.

... pour faciliter la réalisation des objets de la présente loi et pourvoir à la coordination et l'étude des activités de l'administration et celle des gouvernements en cause relativement au pipe-line,

[Texte]

Now, the Minister of Indian Affairs indicated that one of the things that would happen in connection with the construction of the pipeline is that further powers would be given to the Yukon Government with a view to working towards responsible government. And it seems to me that there has to be input by the territorial government into the pipeline because here is a number of ramifications involved.

This is why I think there should be a requirement on the part of the federal government to enter into an agreement. They can sit down; they can negotiate; they can come to terms with the territorial government as to what areas the territorial government will be involved in. And I certainly would support the amendment to provide in the case of the Yukon Territory that it shall be mandatory: they "shall" enter into an agreement. With respect to the other provinces it is a different situation.

The Chairman: Thank you very much. I think we should stand this clause while the Minister thinks about it. I wonder if we could do that?

Mr. Douglas: Well, Mr. Chairman, that is only one aspect of the clause. I wonder if the Minister has given any thought to the representations which were made by the Alaska Highway Pipeline Panel? This is a group, as you know, which is headed by Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. and are quite knowledgeable in this field, and it is not likely that they are making suggestions which will hinder the work of the construction company in this project. I think their recommendations ought to be given very serious consideration. We have given a good deal of thought to things like Canadian content, to the jurisdictional powers of the territories and the provinces, a good deal of thought with reference to the aboriginal claims of the native people and quite properly so.

But I think there is nothing that is very clear in the legislation with respect to the whole environmental impact. And I thought the suggestions made by the Pipeline Panel with respect to setting up some type of impact information centre, whose task it would be to keep very close tab on what the company is doing with respect to the effect which their activities may have upon the environment, to have a day-to-day audit of the impact upon the environment and to keep both the administrator and the Commissioner and, if necessary, the Minister fully informed of activities which are going on which may have harmful environmental effects.

I think it makes a good deal of sense to have some type of mechanism like this rather than to wait until we find that there has been very serious environmental damage and then try to rectify it or to face lawsuits with respect to it. I wonder if the Minister has given any study to this matter. If we are going to stand this clause anyway, it might be a good opportunity for the Minister and his advisors to take a look at this proposal which I think makes eminent good sense.

The Chairman: My understanding, Mr. Douglas, was that they were suggesting that in place of the advisory committee, I believe, the impact information centre, the impact management centre and the audit . . .

[Traduction]

Le ministre des Affaires indiennes a indiqué que la construction du pipe-line entraînerait l'octroi de pouvoirs supplémentaires au gouvernement du Yukon en vue d'en faire un gouvernement responsable. Il me semble que la participation du gouvernement territorial est nécessaire, compte tenu des nombreuses ramifications de la construction du pipe-line.

C'est pourquoi il faudrait, à mon avis, exiger que le gouvernement fédéral arrange un accord, en négociant et en venant à une entente avec le gouvernement territorial quant au domaine où sa participation sera requise. J'appuie l'amendement visant à rendre obligatoire la conclusion d'un accord avec le territoire du Yukon. En ce qui concerne les autres provinces, c'est une toute autre question.

Le président: Merci beaucoup. Je me demande si nous pourrions réserver cet article pour laisser au ministre le temps d'y réfléchir?

M. Douglas: Monsieur le président, ce n'est là que l'aspect de cet article. Le ministre a-t-il étudié la proposition faite par le groupe d'étude du pipe-line de l'Alaska? Comme vous le savez, c'est un groupe qui est financé par la Foothills Pipe Lines Yukon Limited. Il s'y connaît assez bien dans ce domaine et ne ferait certainement pas des propositions qui entraveraient la société de construction dans ce projet. Je pense qu'il faudrait étudier très sérieusement les recommandations. Nous avons accordé beaucoup d'attention au contenu canadien, aux pouvoirs des territoires et des provinces, aux droits des autochtones, etc. D'ailleurs, il fallait le faire.

Cependant, il n'y a pas de dispositions précises au sujet des répercussions écologiques. A mon avis, le groupe d'étude du pipe-line a fait de bonnes suggestions, recommandant de créer une sorte de centre d'information sur les répercussions, qui surveillerait étroitement les travaux de la société et vérifierait quotidiennement les répercussions de ces travaux sur l'environnement afin de tenir le directeur, le directeur général et, si nécessaire, le ministre, au courant des répercussions que pourrait avoir telle ou telle activité.

C'est une très bonne idée qui vaut beaucoup mieux que d'attendre que des dégâts importants aient été causés à l'environnement et que d'essayer de corriger la situation par la suite en intentant des poursuites, etc. Le ministre a-t-il étudié cette proposition? Si nous réservons cet article, le ministre et ses conseillers pourraient en profiter pour étudier cette proposition, qui est à mon avis très raisonnable.

Le président: Je croyais, monsieur Douglas, qu'ils proposaient que plutôt que le conseil consultatif le Centre d'information sur les répercussions, le Centre de gestion des répercussions et . . .

[Text]

• 1130

Mr. Douglas: I would not think that necessarily follows. I did not read that into their brief. I think the advisory committees continue discussion and consultation but certainly no advisory committee is going to have the machinery to gather data on a day-to-day basis and to provide an audit to inform the advisory committees. And this is particularly necessary, it seems to me, in view of the fact that the government's commitment to have a second review following the appointment of the Lysyk inquiry makes this all the more imperative. I recognize the government's difficulty. At the time the Lysyk inquiry was appointed, it was pointed out that they were only going to have a few months and therefore it would be a fairly sketchy operation. As a matter of fact, they did amazingly well, in my opinion, in the short time they had at their disposal but no one thinks for a moment that it was a thorough investigation into the socio-economic and environmental problems. A second review was promised and the native people and everyone else who listened to the Lysyk inquiry point out that almost every meeting Dean Lysyk assured them that there would be a second review. Nobody is going over that ground; there is not going to be a second review, but I think it would ease the minds of those who are concerned about environmental impact if there were some mechanism established at the core of things that would do a kind of daily audit of environment, that would keep on top of the situation as it is happening rather than waiting until it has happened and trying to rectify a situation which can no longer be set right.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, on that point, that is the purpose of one of our amendments in the first package that was delivered to members yesterday, where we suggested an amendment to Clause 18 of the bill by adding a new subclause (5), that Clause 18 of the bill deals with the setting up of advisory councils. And I want to read that, in view of Mr. Douglas' remarks, into the record here.

The Chairman: I wonder if we could deal with that when we get to Clause 18.

Mr. Nielsen: I am dealing with Mr. Douglas' point. I want to explain it.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, could we take Mr. Nielsen's comment now as a caveat that he has something further to say on the environmental issue?

Mr. Nielsen: No. No.

Mr. Goodale: In terms of procedure, though, ought we not to get rid of Clause 9, even if all we do is to stand it, before we deal with other issues raised in other parts of the bill? I was just thinking of trying to proceed through the clauses in an orderly fashion.

Mr. Douglas: On that point of order, Mr. Chairman, we have been given a list of the interveners' proposed amendments.

The Chairman: Yes.

Mr. Douglas: There are one, two, three, four proposed amendments submitted by the Alaska Highway Pipeline Panel and one by the Yukon Indian Association—three by the one organization and one by the other. If you are going to stand,

[Translation]

M. Douglas: Je ne crois pas que cela suive nécessairement. Je n'ai pas vu ça dans leur mémoire. Je crois que le comité consultatif va poursuivre les discussions et la consultation, mais aucun comité consultatif n'aura le mécanisme pour cueillir quotidiennement l'information et fournir une vérification afin d'informer les comités consultatifs. Or, cela me semble particulièrement nécessaire, compte tenu de l'engagement du gouvernement après la nomination de l'enquête Lysyk d'effectuer une deuxième étude. C'est encore plus impératif. Je comprends les difficultés du gouvernement au moment de la mise sur pied de l'enquête Lysyk; on a spécifié qu'ils n'auraient que quelques mots et que ce serait donc quelque chose d'assez général. Selon moi, ils ont fait un excellent travail, compte tenu du peu de temps qu'ils avaient, mais personne ne considère que c'est une étude exhaustive des problèmes socio-économiques et écologiques. On a promis une deuxième étude, les autochtones et tous ceux qui ont suivi l'enquête Lysyk me disent qu'à chaque réunion Dean Lysyk a assuré qu'il y aurait une deuxième étude. Personne ne se fait plus d'illusions; il n'y aura pas d'autre étude, mais je crois que cela apaiserait ceux qui sont préoccupés par les répercussions sur l'environnement si l'on mettait sur pied un mécanisme central qui effectuerait une sorte de vérification quotidienne de l'environnement, il seraient au courant de la situation au fur et à mesure plutôt que d'attendre que quelque chose arrive et d'essayer de remédier à une situation qui ne peut plus l'être.

M. Nielsen: Monsieur le président, c'est précisément là l'objet de l'un de nos amendements parmi ceux qui furent distribués aux membres hier, alors que nous suggérions un amendement à l'article 18 du bill en ajoutant un nouveau paragraphe (5), cet article 18 du bill porte sur l'organisation de conseil consultatifs. Et je tiens à préciser cela pour le compte rendu compte tenu des commentaires de M. Douglas.

Le président: Je me demande si nous pourrions attendre pour en parler d'être rendus à l'article 18.

M. Nielsen: Je parle du point soulevé par M. Douglas. Jveux l'expliquer.

M. Goodale: Monsieur le président, pourrions-nous entendre maintenant les commentaires de M. Nielsen comme une opposition sur cette question de l'environnement?

M. Nielsen: Non, non.

M. Goodale: Ne devrions-nous pas d'abord en finir avec l'article 9, pour ce qui est de la procédure, même si nous ne faisons que le réserver, avant de passer à d'autres questions soulevées dans d'autres parties du bill? Je pensais simplement étudier le bill, article par article.

M. Douglas: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Nous avons reçu une liste des amendements proposés par l'intervenant.

Le président: Oui.

M. Douglas: Il y a 1, 2, 3, 4 amendements proposés soumis par le groupe sur le pipe-line de la route de l'Alaska et un par l'Association des Indiens du Yukon, trois par une organisation et un par une autre. Si vous réservez cet article,

Texte]

and I am quite agreeable to standing this clause, I do think that we should get some assurance that the proposals in those our amendments be considered.

The Chairman: Let us let Mr. MacEachen respond to Mr. Douglas and then we will go . . .

Mr. Nielsen: Because Mr. Douglas has raised the point, because the suggested amendments by the interveners are here, it is important for the Minister to consider before he replies the purpose of our suggested amendment to Clause 18, which is to set up an advisory council appointed by the Governor in Council on the recommendation of the Commissioner in Council and to set the terms of reference. Now, those terms of reference would include not only environmental concerns but most importantly, the socio-economic concerns in so far as the Yukon is concerned, and provide the vehicle that is being suggested by all of these interveners of the impact information centre. That is the purpose of that amendment and that is the purpose of Mr. McKinnon in suggesting that that impact information centre be set up. This is the vehicle we suggest built into the existing structure of the bill by which that can be accomplished. I know that the Minister was of two minds as to how this could be accomplished. We suggest this is a reasonable way of accomplishing it rather than through the agency, but do it by way of the advisory council. Officials of the department have visited the Yukon. They know that the Legislative Assembly there is right on top. Probably their planning is advanced over even that of the federal officials, and giving them this kind of vehicle will enable them to further that planning and to set up the kind of impact information centre that is essential.

• 1135

Mr. Douglas: It does not assure its being set up. That would be my objection.

Mr. Nielsen: Oh, I have made it obligatory in Clause 5(1): "such advisory councils shall be established". There is no "may" about it. The terms of reference are to be established by the Legislative Assembly, by the Commissioner in Council.

The Chairman: Mr. Minister, will you respond to this?

Mr. MacEachen: I undertake to give further consideration to these amendments, but I believe it should be borne in mind that, as I read them, it creates an additional cost burden on the agency and, accordingly, on the pipeline companies. I believe we have to have that consideration in mind because we would recover from the pipeline companies all these costs. That is one factor we have to keep in mind. Obviously, we have to keep in mind, and we will consider, the contribution it might make to the environmental concerns and whether it is necessary. But I undertake to examine these in detail.

Mr. Nielsen: I might say, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, that if further amendments are accepted by the government with regard to the Heritage Fund, the Yukon government would bear the cost of that amendment.

Mr. MacEachen: It has to go to His Excellency if the Heritage Fund is increased.

[Traduction]

je suis en faveur, il nous faudra l'assurance que les propositions de ces quatre amendements seront étudiées.

Le président: Que M. MacEachen réponde à M. Douglas, et ensuite nous passerons . . .

M. Nielsen: Étant donné que M. Douglas a soulevé le point et que les amendements suggérés par l'intervenant sont là, il importe qu'avant de répondre, le Ministre tienne compte du but de nos amendements suggérés à l'article 18, qui est de créer un conseil consultatif nommé par le gouverneur en conseil sur la recommandation du commissaire en conseil et d'en fixer les termes de renvoi. Maintenant, ces termes de renvoi ne comprendraient pas seulement les préoccupations écologiques mais, ce qui est plus important, les préoccupations socio-économiques pour ce qui est du Yukon, et fournirait le véhicule suggéré par tous ces intervenants pour un centre d'information sur les répercussions. C'est le but de l'amendement et c'est le but de M. McKinnon, lorsqu'il a suggéré qu'un centre d'information sur les répercussions serait mis sur pied. Nous suggérons les véhicules par lesquels il est possible d'accomplir cela et que ce soit compris dans la structure du bill même. Je sais que le Ministre a différentes idées sur la façon de le faire. Nous prétendons que c'est une façon raisonnable de le faire plutôt que par l'intermédiaire de l'administration, mais par l'intermédiaire d'un conseil consultatif. Les fonctionnaires du Ministère ont visité le Yukon. Ils savent que l'Assemblée législative est à la hauteur. Leur planification dépasse probablement celle des fonctionnaires fédéraux, et le fait de leur fournir ce genre d'instrument leur permettra de pousser davantage cette planification et de mettre sur pied la sorte de centre de données sur les répercussions qui est essentiel.

M. Douglas: Cela ne garantit pas qu'il sera mis sur pied. C'est là mon objection.

M. Nielsen: Je rends la chose obligatoire à l'article 5(1): «un tel conseil consultatif sera mis sur pied». Il n'y a pas de «peut». Les termes de renvoi seront fixés par l'Assemblée législative, par le commissaire en conseil.

Le président: Monsieur le ministre, voulez-vous répondre à cela?

Mr. MacEachen: Je m'engage à étudier davantage ces amendements, mais, à mesure que je les lis, je crois qu'il faut se rappeler que cela crée un coût additionnel pour l'Administration et, pour les compagnies de pipe-lines. Je pense que nous devons tenir compte de cela parce que nous allons récupérer ces coûts des compagnies de pipe-lines. C'est une chose que nous ne devons pas oublier. Évidemment, nous tiendrons compte de la contribution que cela peut apporter aux préoccupations environnementales si c'est nécessaire. Mais je m'engage à les étudier à fond.

M. Nielsen: J'ajouterais, monsieur le ministre, que si ces amendements relatifs au Fonds du patrimoine étaient acceptés par le gouvernement, le gouvernement du Yukon en absorberait le coût.

M. MacEachen: Pour augmenter le Fonds du patrimoine il faut en référer à Son Excellence.

[Text]

Mr. Douglas: The Minister has asked us to keep in mind that this would add to the costs of the company. I would ask the Minister, when he is considering these matters, to keep in mind also that if there is serious socioeconomic and environmental dislocation it will involve costs to the Government of Canada and the taxpayers of Canada. If as a result of building this pipeline there are costs to deal with any damage, then surely that ought to be borne by the company, which in turn, of course, would charge it up to the consumers of the gas when the pipeline has been built.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Chairman, since we seem to be talking about both Clause 9 and Clause 18, the Advisory Council, I would just like to . . .

The Chairman: We are not promoting that.

Mr. Watson: It is simply that we have been on this subject. I think every member of this Committee, Mr. Minister, was impressed by the representations we received from the representatives and the chiefs of the bands in the northeast corner of British Columbia. They appear to be in the position where they are under-represented. The British Columbia government ignores them; because they are up in the corner of the province, even Indian Affairs seems to have ignored them. We have to find a more precise method than so far appears in the bill to make sure that these people have a way of getting their point of view across. I do not care how it is done but I think you have to address yourself to that.

The Chairman: They do have excellent representation in the House of Commons.

Mr. Pearsall: On a point of information. We have been talking about environmental costs. I am sure members have read the supplementary estimates that are before us now. I was at Fisheries earlier and \$650,000 has been allocated for this very matter of environmental research. They are aware it is going to happen, so there are moneys already available.

An hon. Member: Could we stand Clause 9, Mr. Chairman?

Clause 9 allowed to stand.

On Clause 10—*Offices*

Mr. Douglas: I notice there is an amendment proposed by the Yukon Indian Association to have the head office at Whitehorse, but I leave that to Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I think the government's idea of having the head office in Calgary is a good one. There is also a provision and, I think, a commitment by the Minister, if I recall his words or those of Mr. Faulkner correctly, that there will be an office of the agency established in Whitehorse.

Mr. MacEachen: That is correct.

Mr. Nielsen: So we are happy with that.

Clause 10 agreed to.

On Clause 11—*Separate employer*

[Translation]

M. Douglas: Le Ministre nous a demandé de nous rappeler que cela ajouterait aux dépenses des compagnies. Je demanderais au Ministre de se rappeler également lorsqu'il étudie ces questions que s'il y a de graves désordres socio-économiques et écologiques cela imputera des coûts au gouvernement et aux contribuables du Canada. Si, suite à la construction de ce pipe-line, il y a des frais pour tous dégâts, alors ces frais devraient être acquittés par la compagnie qui, à son tour, bien sûr, les fera payer aux consommateurs du gaz lorsque le pipe-line sera terminé.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, puisque nous semblons discuter à la fois des articles 9 et 18, le conseil consultatif, j'aimerais . . .

Le président: Nous n'encourageons pas cela.

M. Watson: C'est simplement que nous sommes sur le sujet. Monsieur le ministre, je pense que tous les membres du Comité ont été impressionnés par les témoignages des représentants et des chefs des bandes de la région nord-est de la Colombie-Britannique. Ils semblent être dans une situation de sous-représentation. Le gouvernement de la Colombie-Britannique les ignore, parce qu'ils sont dans un coin éloigné de la province, même les Affaires indiennes les ignorent. Nous devons trouver une méthode plus concrète que le contenu du bill afin de nous assurer que ces gens pourront faire valoir leurs opinions. Peu m'importe comment vous le faites, mais je pense que vous devez le faire.

Le président: Ils sont très bien représentés à la Chambre des Communes.

M. Pearsall: Question d'information. Nous avons parlé des coûts environnementaux. Évidemment les députés ont lu le budget supplémentaire que nous avons présentement. Un peu plus tôt j'étais au Comité des pêches et on a alloué \$650,000 pour cette question de recherche sur l'environnement. Ils savent que cela va se produire, il y a déjà des crédits disponibles.

Une voix: Pourrions-nous réserver l'article 8, monsieur le président?

L'article 8 est réservé.

Article 10—*Bureaux*.

M. Douglas: Je remarque qu'il y a un amendement proposé par l'Association des Indiens du Yukon pour que le bureau chef soit à Whitehorse, mais je laisse cela à M. Nielsen.

M. Nielsen: J'approuve l'idée du gouvernement d'avoir le bureau chef à Calgary. Il y a également une stipulation, et, je pense, un engagement de la part du Ministre, si je me rappelle ses propos ou ceux de M. Faulkner qu'il y aura un bureau de l'Administration à Whitehorse.

M. MacEachen: En effet.

M. Nielsen: Donc, nous sommes satisfaits.

L'article 10 est adopté.

Article 11—*Employeur distinct*.

[Texte]

• 1140

The Chairman: Before we carry on, the recording apparatus cannot record the Minister's nod in the affirmative. I take it his answer was yes.

Mr. Douglas: I heard it.

The Chairman: I did not hear yes. Could you give us . . .

Mr. MacEachen: I confirm that Mr. Douglas's hearing is excellent.

The Chairman: I was going to ask you to record it in Gaelic.

Clause 11?

On Clause 11.

Mr. Nielsen: We have nothing on Clause 11.

Clause 11 agreed to.

On Clause 12—*Audit*

Some hon. Members: Carried.

Mr. Douglas: Just a moment please. We have an amendment on Clause 13.

Mr. Nielsen: We have nothing on Clause 12.

Clause 12 agreed to.

On Clause 13—*Annual report*

Mr. Nielsen: We have an amendment on Clause 13. I move:

That Clause 13 of Bill C-25 be amended by deleting the period after the word "thereafter" and adding thereto the following:

That is the last line of the clause. We are simply adding this:

and the said report together with the report referred to in Clause 12 shall thereupon be deemed to have been referred to the special committee.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, once again, that seems to be a part of that whole special committee apparatus, and it would have to be considered as a part of that passage. Unless there are specific comments for further clarification we should probably stand Clause 13 and move on.

Mr. Nielsen: I think it is self-evident, and I agree to let it stand.

Clause 13 allowed to stand.

On Clause 14—*Transfer of powers*

The Chairman: The amendment has been explained by Mr. Nielsen and the Minister has agreed to consider it. The Minister just had to step out for a moment. Are there other points of clarification or explanation that we want to make on that?

Mr. Nielsen: I do not speak on behalf of my colleagues but I accept the Minister's gracious accession to consider that matter. I know he is concerned about it. I know he is sympathetic to the idea of setting up some kind of review process and I know he will give every consideration to our suggestion.

[Traduction]

Le président: Avant de passer à autre chose, il convient de signaler que la console ne peut pas enregistrer le signe de tête affirmatif du Ministre. Je prends pour acquis que la réponse est oui.

M. Douglas: Je l'ai entendu.

Le président: Moi pas. Pouvez-vous . . .

M. MacEachen: Je confirme le fait que l'ouïe de M. Douglas est excellente.

Le président: J'allais vous demander de répondre en gaélique.

Nous passons à l'article 11?

Article 11.

M. Nielsen: Nous n'avons pas l'amendement à cet article.

L'article 11 est adopté.

Article 12—*Vérification*.

Des voix: Adopté.

M. Douglas: Un moment, je vous prie. Nous avons un amendement, mais à l'article 13.

M. Nielsen: Nous n'avons rien à l'article 12.

L'article 12 est adopté.

Article 13—*Rapport annuel*.

M. Nielsen: Nous avons un amendement à cet article. Je propose:

Que l'article 13 du Bill C-25 soit modifié en supprimant le point après «date» et en ajoutant ce qui suit:

Nous ajoutons seulement ce qui suit à la dernière ligne de l'article:

. . . et le dit rapport, joint au rapport mentionné à l'article 12, doit être considéré comme renvoyé à un comité spécial.

M. Goodale: Monsieur le président, une fois de plus c'est là un élément de dispositif global faisant appel à un comité spécial et il doit être considéré comme tel. A moins qu'il y ait des observations bien précises à ce sujet ou qu'il y ait des détails à donner, il conviendrait de réserver l'article 13 également et de continuer.

M. Nielsen: C'est évident. Je suis d'accord pour réserver l'article 13.

L'article 13 est réservé.

Article 14—*Transfert de pouvoirs*.

Le président: L'amendement a déjà été expliqué par M. Nielsen, et le Ministre a convenu de l'examiner, mais il a dû sortir quelques instants. Y a-t-il d'autres explications à donner au sujet de l'article ou de l'amendement?

M. Nielsen: pour ma part, je ne me prononce pas pour mes collègues, mais je suis prêts à accepter l'engagement du Ministre à propos de l'amendement. Je sais qu'il a lui-même quelques réserves. Je sais qu'il voit d'un bon œil l'établissement d'un processus de révision. Je suis sûr qu'il prendra nos propositions en considération.

[Text]

The Chairman: Perhaps we could agree to stand . . .

Mr. Douglas: That covers both Clauses 14 and 15?

The Chairman: No, we are just standing Clause 14, are we not? We have amendments to Clause 15.

Mr. Douglas: But Clause 15 covers the same topic; the topic of the special committee.

Mr. Nielsen: Just a minute please. The Minister has promised to look into that.

Mr. Goodale: Clauses 15 and 16 have not been read into the record, but we have the copies and they do relate to the same issue, I think, do they not?

The Chairman: We will stand Clause 14. Is that agreed?

Clause 14 allowed to stand.

On Clause 15—*Exercise of powers by departments and other agencies*

Mr. Douglas: For the record, it would be well for Mr. Nielsen to make some comment on it.

The Chairman: Would you explain your amendment on Clause 15?

Mr. Nielsen: To avoid a complicated amendment such as the last government one, I have simply deleted Clause 15 and maintained the present wording pretty well intact with some additions. To make it consistent with previous amendments, we describe the transfer of powers as "the conferring of powers and the exercise of powers and the carrying out of duties and responsibilities". Those are the only changes, really, to Clause 15 as it would be amended by our suggested Clause 15(1). But we add a subclause (2), requiring that

Every agreement entered into pursuant to this Clause shall, within seven days from the making of such agreement be referred to the special committee and shall be subject to the provisions of subclauses (2) and (3) of Section 14 of this Act.

• 1145

If the Minister and the government finally agree that Section 14 is an appropriate vehicle for the review process, then the agreements that are authorized by Section 15 would be referred to that special committee for the purpose of review.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, could I ask a question of the draftsman?

The Chairman: Yes.

Mr. Sharp: Would such an agreement have to be made in the form of an order in council, or could the agreement be made in some other way between members of the government?

Mr. Pepper: I would assume that it would be done by order.

Mr. Sharp: So that would be published in the ordinary course.

Mr. Pepper: Yes.

[Translation]

Le président: Dans ce cas, nous serions peut-être d'accord pour réserver . . .

M. Douglas: C'est pour les articles 14 et 15?

Le président: Non, nous réservons seulement l'article 14, du moins c'est ce que je crois. Nous avons des amendements à l'article 15.

M. Douglas: Mais l'article 15 traite du même sujet, la création d'un comité spécial.

M. Nielsen: Un instant, je vous prie. Le Ministre a promis d'examiner cette question.

M. Goodale: Les articles 15 et 16 n'ont pas été mis en délibération, mais ils traitent bien du même sujet, n'est-ce pas?

Le président: Nous réservons d'abord l'article 14. D'accord?

L'article 14 est réservé.

Article 15—*Exercice des pouvoirs par les ministères et les autres organismes*

M. Douglas: Pour que ce soit clair dans le compte rendu, M. Nielsen pourrait peut-être donner quelques explications à ce sujet.

Le président: Voulez-vous bien expliquer votre amendement à l'article 15?

M. Nielsen: Pour éviter les complications du dernier amendement du gouvernement, j'ai simplement gardé à peu près intact le libellé actuel de l'article 15, me contentant de le rendre conforme à mes amendements précédents. Au lieu de parler de «transfert de pouvoirs», je parle de «l'exercice des pouvoirs conférés et de l'accomplissement de devoirs et de responsabilités». Ce sont les seuls changements que j'apporte à l'article 15 dans mon amendement numéroté article 15(1). Mais il y a un nouveau paragraphe (2) qui prévoit:

Que toute entente intervenue en vertu du présent article doit, dans les sept jours des conclusions de cette entente être renvoyée au comité spécial et doit être conforme aux dispositions (2) et (3) de l'article 14 de cette loi.

Si le ministre et le gouvernement en viennent à accepter l'article 14 comme véhicule approprié pour le processus de révision, les ententes autorisées en vertu de l'article 15 seront renvoyées au comité spécial pour étude.

M. Sharp: Monsieur le président, puis-je poser une question au rédacteur du bill?

Le président: Certainement.

M. Sharp: Les ententes prévues à cet article doivent-elles faire l'objet d'un décret du conseil? Y a-t-il une autre façon de procéder entre les membres du gouvernement?

M. Pepper: Je suppose qu'on procéderait par décret du conseil.

M. Sharp: Il y aurait donc publication de la façon normale?

M. Pepper: En effet.

[Texte]

Mr. Nielsen: Yes, and there is an amendment here which would refer all such orders to the special committee.

The Chairman: Is it agreed then that we stand 15?

An hon. Member: Yes, stand.

Mr. Nielsen: May I ask the draftsman before we leave, if it would be by order, why is the word "agreement" used here?

Mr. Pepper: I think we wanted the agreement. We wanted it in writing and indicated that between the two parties there would have to be an order approving the draft.

Mr. Nielsen: Approving the agreement.

Mr. Pepper: Yes.

Mr. Nielsen: So there are two instruments involved.

Mr. Pepper: Exactly. There would be two instruments involved.

Mr. Sharp: But the order itself would incorporate the agreement.

Mr. Pepper: Yes.

Mr. Goodale: It would be the order that would be the operative instrument.

Mr. Pepper: In the final fact, yes.

Mr. Douglas: Could I ask the law officer, are there any obstacles in legislation referring to certain matters being forwarded to a committee which at the time of the passing of the legislation does not exist? Have we run into some difficulties here?

Mr. Pepper: I think we could get around them . . .

Mr. Douglas: Fine. You are going to be very useful.

Mr. Pepper: . . . by speaking of any committee that may be established.

The Chairman: Then 16 . . .

Mr. Nielsen: Yes, we have an amendment there. Section 16 as it now stands could abrogate fundamental rights as guaranteed by the Bill of Rights. So all we are saying in Section 16 by adding the proviso is that those rights are protected, and simply by adding the words after the last word in subsection 1) "provided that any such regulation or regulations" in the words of the Bill of Rights "do not abrogate, abridge or infringe the rights of any person".

The Chairman: May I ask the draftsman on that? Is that common that we would have reference in legislation to the Bill of Rights?

Mr. Pepper: The Bill of Rights requires all regulations to be reviewed by the law officers of the Crown when they are sent to the Clerk of the Privy Council before they are enacted, to state that they do comply with the Canadian Bill of Rights.

Mr. Nielsen: I realize that by Section 3 that requirement is there in the Bill of Rights, but this guarantees to the citizen the right to question the opinion concerning which they may be of opposite point of view, to test the opinion of the law officer

[Traduction]

M. Nielsen: Et il y a un amendement qui a pour objet de renvoyer tous ces décrets du conseil au comité spécial.

Le président: Le Comité est-il d'accord pour réserver l'article 15?

Une voix: Oui.

M. Nielsen: Avant que nous nous quittions, je voudrais demander au rédacteur du bill pourquoi il a utilisé le terme «accord».

M. Pepper: Nous voulions un accord officiel. Nous voulions quelque chose par écrit qui indique que les deux parties étaient convenues de faire approuver le projet d'accord par un décret.

M. Nielsen: Approuver l'accord.

M. Pepper: Oui.

M. Nielsen: Il y a donc deux instruments.

M. Pepper: En effet, deux instruments sont prévus.

M. Sharp: Le décret contient l'accord.

M. Pepper: Exactement.

M. Goodale: C'est le décret qui est l'instrument exécutoire.

M. Pepper: En dernier lieu.

M. Douglas: Puis-je savoir du conseiller juridique s'il y a maintenant des difficultés relativement à la législation qui traite du renvoi en comité qui n'existaient pas au moment où les diverses lois ont été adoptées? Risquons-nous d'avoir des problèmes à ce niveau?

M. Pepper: Je pense que nous pouvons les contourner . . .

M. Douglas: Très bien. Vous allez nous être très utile.

M. Pepper: . . . en définissant clairement le comité qui sera établi.

Le président: L'article 16 maintenant . . .

M. Nielsen: Nous avons un amendement à cet article. L'article 16, comme il est rédigé actuellement, risque d'abroger certains droits fondamentaux garantis dans la Déclaration des droits. Pour que ces droits soient protégés, nous ajoutons simplement la phrase suivante après le dernier mot du paragraphe: «à la condition que ces règles ou règlements,» selon les termes de la déclaration des droits, «ne suppriment pas, ne restreignent pas ou n'enfreignent pas l'un quelconque des droits de toute personne».

Le président: Puis-je poser une question au rédacteur du bill à ce sujet? Est-il d'usage de mentionner la Déclaration des droits de cette façon dans une loi?

M. Pepper: La Déclaration des droits stipule que tous les règlements doivent être examinés par les conseillers juridiques de la Couronne lorsqu'ils sont envoyés au greffier du conseil privé, et ce avant qu'ils n'entrent en vigueur, afin d'être sûr qu'ils sont bien conformes à la Déclaration canadienne des droits.

M. Nielsen: Je sais qu'aux termes de l'article 3 cette obligation existe. L'amendement a cependant pour but de permettre au citoyen de mettre en doute l'opinion qui peut donner lieu à plusieurs points de vue, l'opinion du conseiller juridique de la

[Text]

of the Crown with respect to the abridgement or the abrogation, or the infringement of any such rights.

Mr. Pepper: It gives the citizen that right other than just the regulation affecting, and he takes it to court.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Pepper: In which case he could raise the question of the Canadian Bill of Rights in any event without those words.

Mr. Nielsen: I suggest not without those words.

The Chairman: Is there any statute where this is used?

Mr. Pepper: Not that I am aware, other than that those words are right out of the Canadian Bill of Rights.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: Does not the Bill of Rights in effect provide for all future legislation?

Mr. Pepper: Yes.

Mr. Nielsen: Yes, but in the opinion of . . .

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: My thought was in effect Mr. Watson's, that the presumption is in the law that the Bill of Rights does apply unless a later statute specifically says that the Bill of Rights does not apply.

• 1150

Mr. Nielsen: That is the danger we hope to cover by that proviso.

Mr. Goodale: Is it not in that sense redundant then? If this bill said, "notwithstanding the Bill of Rights", I think then you would have some reason for concern, but that language does not appear so the presumption is already there operating in favour of those rights and interests that are automatically protected by the Bill of Rights.

Mr. Nielsen: The simplistic answer to that is, with respect to the drafters, that this proviso limits the scope of that clause and ensures that one man's opinion need not necessarily be relied upon and gives a citizen the right to test that opinion.

The Chairman: Since we have an amendment there . . .

Mr. Nielsen: May I just add one thing? If the arguments I have heard and that of the draftsmen, with great respect, are correct, surely the amendment should not be objectionable.

Mr. Pepper: I would not like the implication in other legislation that the regulations might abrogate, abridge or infringe the rights of a person.

Mr. Nielsen: I do not mean to imply that.

Mr. Pepper: Once you start putting these things in, because regulations here are not adequately covered, you are making implications that it must be done every time.

Mr. Nielsen: I do not know whether the draftsmen . . .

Mr. Pepper: In other words, you are saying that the Bill of Rights does not work.

[Translation]

Couronne relativement à la possibilité que ces droits soient supprimés, restreints ou enfreints.

M. Pepper: Le citoyen a déjà ce droit et pas seulement pour le règlement en cause. Il peut aller devant les tribunaux.

M. Nielsen: Je comprends.

M. Pepper: Il peut à ce moment-là s'appuyer sur la Déclaration canadienne des droits, même sans l'amendement.

M. Nielsen: Pas sans l'amendement.

Le président: Y a-t-il une loi où l'on procède de cette façon?

M. Pepper: Pas que je sache. Il y a seulement la Déclaration canadienne des droits et la formule à cet effet qu'elle contient.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: La Déclaration canadienne des droits n'anticipe-t-elle pas sur toutes les lois qui viennent après?

M. Pepper: En effet.

M. Nielsen: Mais de l'avis . . .

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: J'ai toujours pensé, monsieur Watson, que la Déclaration des droits est censée s'appliquer à toute loi, moins d'une disposition prévoyant le contraire.

M. Nielsen: C'est là le risque que nous espérons contourner par ce proviso.

M. Goodale: Alors, ne serait-il pas superflu dans ce sens? Si le projet de loi disait, «nonobstant la Déclaration des droits, vous aurez alors raison de vous inquiéter, mais comme cette phrase ne le dit pas, la présomption existe déjà, et fonctionne en faveur des droits et des intérêts protégés automatiquement par la Déclaration des droits.

M. Nielsen: Sauf le respect des rédacteurs, la réponse simpliste serait que ce proviso limite la portée de cet article et garantisse qu'on ne soit pas obligé de compter sur l'opinion d'une seule personne, et que chaque citoyen aurait le droit de mettre cette opinion en doute.

Le président: Étant donné que nous faisons là une modification . . .

M. Nielsen: J'aimerais ajouter un détail. Si les arguments que j'ai entendus ainsi que les arguments des rédacteurs, et tout respect, sont corrects, la modification ne peut sûrement pas porter à objection.

M. Pepper: Je n'aimerais pas l'implication dans d'autres lois que les règlements pourraient abroger, abréger, ou émietter sur les droits d'un particulier.

M. Nielsen: Je ne voulais pas faire sous-entendre cela.

M. Pepper: Dès qu'on se met à insérer ces choses, parce que les règlements ne sont pas assez complets, on sous-entend que cela devrait se faire chaque fois.

M. Nielsen: Je ne sais pas si les rédacteurs . . .

M. Pepper: En d'autres termes, vous dites que la Déclaration des droits ne fonctionne pas.

[Texte]

Mr. Nielsen: Certainly everything but the kitchen sink is in this bill.

The Chairman: We will ask the Minister to consider that amendment.

Mr. Oberle: We want to take extra special care here to protect the individual's rights because of the appeal procedure, which is rather peculiar in this particular legislation, as compared to others.

The Chairman: Yes.

Mr. Sharp:

Mr. Sharp: I was going to raise a question arising out of an earlier discussion of this clause and ask our legal advisor whether Clause 16 does in any way give additional powers that are not already included in any other statute.

The Chairman: To the agency?

Mr. Sharp: To the agency.

Mr. Pepper: Not to the agency, but perhaps to the Governor in Council, Mr. Sharp.

Mr. Sharp: I meant, I am sorry, to the Governor in Council. What powers are conferred by that clause? I had assumed that this was simply carrying out the one-window approach and it was enabling the Governor in Council to concentrate upon the requirements of the building of a pipeline, but the Governor in Council could only invoke the powers that had already been conferred by other statutes. Therefore, I wonder whether this clause does, in fact, add any other regulatory power to the Governor in Council that is not already included in other legislation.

Mr. Nielsen: May I suggest it does.

Mr. Pepper: Yes, I think it does. The purpose of the clause is to permit the Governor in Council in order to carry out the objects of the act and expedite the construction of the pipeline where the regulations that were drawn would perhaps obstruct the construction of the pipeline, to modify them pursuant to this clause on the advice of the Minister under this act without having to make modifications throughout the regulations as a whole.

Mr. Nielsen: It would be within the constrictions of the parent act.

Mr. Pepper: Within the constrictions of the parent act, yes.

Mr. Sharp: That was my point.

Mr. Nielsen: But they could add regulations within the constriction of any existing act.

Mr. Pepper: But only that apply to this pipeline.

Mr. Sharp: But this does not enable the Governor in Council to go beyond the ambit of those parent acts.

Mr. Pepper: Oh no, sir. No.

Mr. Sharp: That is my point.

Mr. Douglas: Are we clear that it does . . .

Mr. Pepper: Beyond the ambit of current regulations.

Mr. Sharp: Oh yes, but not beyond the ambit of the parent legislation.

[Traduction]

M. Nielsen: Il est certain qu'elle ne néglige absolument rien.

Le président: Nous demanderons au ministre de prendre cette modification en considération.

M. Oberle: Nous voulons prendre particulièrement soin dans ce cas afin de protéger les droits de la personne, à cause de la procédure d'appel, qui est plutôt spéciale dans cette loi-ci, comparée aux autres.

Le président: Oui.

Monsieur Sharp.

M. Sharp: J'allais poser une question qui découle d'une discussion antérieure de cet article et demander à notre conseiller juridique si l'article 16 confère des pouvoirs supplémentaires qui ne sont pas déjà inclus dans une autre loi.

Le président: A l'administration?

M. Sharp: A l'administration.

M. Pepper: Pas à l'administration, monsieur Sharp, mais possiblement au gouverneur en conseil.

M. Sharp: Je m'excuse, je voulais dire le gouverneur en conseil. Quels sont les pouvoirs conférés par cet article? J'avais pris pour acquis que ce n'était qu'une mise en application du concept de l'approche unique et qu'il permettait au gouverneur en conseil de se concentrer sur les exigences de la construction d'un pipe-line; mais le gouverneur en conseil ne pouvait invoquer que les pouvoirs déjà conférés par d'autres statuts. Je me demande donc si cet article ajoute, en fait, d'autres pouvoirs réglementaires au gouverneur en conseil qui ne soient pas déjà compris dans d'autres lois.

M. Nielsen: Je prétends qu'il le fait.

M. Pepper: Je crois que oui. L'objet de cet article est de permettre au gouverneur en conseil de mettre en application les objets de la loi et d'expédier la construction du pipe-line là où les règlements fixés pourraient empêcher la construction du pipe-line, de modifier ces règlements d'après cet article et sur le conseil du ministre dans le cadre de cette loi, sans être obligé d'apporter des amendements à tous les règlements.

M. Nielsen: Cela ne dépasserait pas la portée de la loi mère.

M. Pepper: En effet.

M. Sharp: C'est bien ce que je voulais dire.

M. Nielsen: Mais ils pourraient ajouter des règlements dans le cadre de toute loi existante.

M. Pepper: Mais seulement les lois qui s'appliquent à ce pipe-line.

M. Sharp: Mais ceci ne permet pas au gouverneur en conseil de dépasser le cadre de ces lois mères.

M. Pepper: Non, monsieur, non.

M. Sharp: C'est ce que je voudrais savoir.

M. Douglas: Sommes-nous d'accord que cela . . .

M. Pepper: Dans le cadre des règlements actuels.

M. Sharp: Oui, mais sans dépasser la portée de la loi mère.

[Text]

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I wonder whether I might be excused. I have another meeting with several other members of Parliament elsewhere. May I be excused?

The Chairman: I think you can be. Perhaps we can continue for another half an hour or so, or would you like to adjourn now?

• 1155

Mr. Douglas: Pursuing the story of how the West was won?

Mr. Nielsen: Are you going to be here this afternoon?

Mr. MacEachen: I am afraid not but I will be here Monday and Tuesday with all the answers; I am only joking.

Mr. Douglas: I suggest we knock off at noon, Mr. Chairman, at 12 o'clock.

The Chairman: Well, perhaps we will just carry on for another few moments.

Mr. Douglas: Yes, could we just get that point clarified? As I understand the statement of the witness, the powers given under Clause 16 allow the Governor in Council to change the regulations under any act, and those regulations must be within the ambit of that act, but it can change the regulations in such a way as to specifically apply to this pipeline but not change the regulations as they apply to other actions which may be contemplated under the act itself. Is that correct?

Mr. Pepper: I am not sure I followed that, Mr. Douglas.

Mr. Nielsen: It is the words:

apply to any aspect of the pipeline or to any person while he is engaged in work relating to the pipeline.

Mr. Douglas: That is right.

Mr. Nielsen: I think I know what Mr. Douglas is after; the regulations made under, for instance, the Canada Labour Code could be changed.

Mr. Douglas: That is right. Here are regulations passed by a Governor in Council at the request of a minister from a certain department, let us say it is the Department of Labour or Department of Indian Affairs, and under this Clause 16, the Governor in Council may pass an Order-in-Council changing those regulations with reference to a specific group of employees working on the pipeline but that does not change the regulations as they apply generally under the act.

Mr. Pepper: That is correct.

Mr. Douglas: For instance, I am worried about this phrase "to any person". The person may be under a collective bargaining agreement with some provision which applies across the country, does this give to the Governor in Council the power to change the regulations or the conditions of employment for that particular operation on the pipeline without having to change the regulation generally applying to all workers across the country?

Mr. Pepper: In so far as the regulations might relate to conditions of work, yes.

[Translation]

M. MacEachen: Monsieur le président, je me demande si vous m'excuseriez. J'ai une autre réunion ailleurs avec plusieurs députés. Est-ce que vous m'excusez?

Le président: Je pense que oui. Je pense que nous pourrions continuer encore pour une trentaine de minutes, à moins que vous ne veuillez lever la séance maintenant?

M. Douglas: On reprend où les conquérants du Far West se sont arrêtés, quoi!

M. Nielsen: Serez-vous présent cet après-midi?

M. MacEachen: Non, malheureusement, mais je serai présent lundi et mardi et j'aurai toutes les réponses. Je blague, bien sûr.

M. Douglas: Je propose que nous nous arrêtions à midi juste, monsieur le président.

Le président: Bon, alors nous pouvons continuer encore quelques minutes.

Mr. Douglas: Oui, j'aimerais avoir quelques clarifications sur ce point. Si j'ai bien compris la déclaration du témoin, les pouvoirs conférés par l'article 16 permettent au gouverneur en conseil de changer les règlements de toute loi, et ces règlements ne peuvent dépasser le cadre de cette loi; il peut changer les règlements en ce qui concerne directement le pipe-line, mais ne pas changer les règlements en ce qui concerne les autres activités prévues par la loi elle-même. Est-ce exact?

M. Pepper: Je ne suis pas sûr que j'ai bien suivi, monsieur Douglas.

M. Nielsen: Voici:

... s'appliquent au pipe-line ou à quiconque accomplit un travail en rapport avec celui-ci.

M. Douglas: C'est exact.

M. Nielsen: Je crois comprendre ce que veut dire M. Douglas; par exemple, les règlements adoptés aux termes du Code canadien du Travail pourraient être changés.

M. Douglas: C'est exact. Ce sont des règlements adoptés par un gouverneur en conseil à la demande du ministre d'un certain ministère, disons le ministère du Travail ou le ministère des Affaires indiennes, et aux termes de l'article 16, le gouverneur en conseil peut adopter un ordre en conseil qui change ces règlements pour un groupe spécifique d'employés travaillant au pipe-line, et cela sans changer les règlements comme ils s'appliquent normalement d'après la loi.

M. Pepper: C'est exact.

M. Douglas: Par exemple, l'expression «à quiconque» m'inquiète. La personne peut tomber sous une convention collective, dont certaines dispositions s'appliquent dans tout le pays; est-ce que cet article donne au gouverneur en conseil le pouvoir de changer les règlements ou les conditions d'emploi pour ce travail spécifique sur le pipe-line sans être obligé de changer le règlement général qui s'applique à tous les travailleurs du pays?

M. Pepper: Pour autant que les règlements se rapportent aux conditions de travail, oui.

[Texte]

Mr. Douglas: That is true . . .

Mr. Pepper: Not if they are contained in the collective agreements. I am not quite sure which way you were . . .

Mr. Douglas: Well, it may alter the terms of the collective agreement, may change the terms of the . . .

Mr. Nielsen: Only if the regulation affects the collective agreement and that is unusual.

Mr. Pepper: I know of no incidence of any . . .

The Chairman: The collective agreement has to operate within the law and the regulations of the Canada Labour Code.

Mr. Douglas: That is right, but this could change those regulations and change them not generally but change them only as they apply to certain persons and operations connected with the pipeline. That is what worries me.

The Chairman: But you would have to change the regulations first and write the collective agreement afterwards.

Mr. Douglas: But it might change the term of how long a collective bargaining agreement will last.

Mr. Nielsen: I must say that I have some lingering fears about the effects of that power.

Mr. Douglas: I can understand the Governor in Council changing regulations to meet a particular situation which had not been foreseen but only if those regulations had general application. If they can start taking regulations that have general application and changing them just to meet a specific situation, then it becomes pretty dictatorial power which you are exercising.

The Chairman: Well I think that is why Mr. Nielsen wants a reporting agency, to have the regulations reported directly to the special committee.

Mr. Nielsen: Well, that is one of the reasons but as I said I have lingering fears. I know the Canada Labour Code fairly well but I have not had the time to go through the regulations that are made under the Code to see whether the specific rights of an individual could be affected by the additional alteration of a regulation under that legislation. That is certainly an area that I know Mr. Douglas would want to pursue.

• 1200

The Chairman: I wonder if we could have the Commissioner or Mr. Pepper or someone, bring a representative from the Department of Labour here for a meeting on Monday, or whenever we get back to this clause. I do not know whether it would be Monday, but at an appropriate time so that we can just get that clarified.

Mr. Nielsen: Perhaps from the legal department of the Department of Labour.

Mr. Watson: Surely this can be better clarified by the drafter than the . . .

Mr. Nielsen: Sure.

The Chairman: Oh, yes, well okay.

[Traduction]

M. Douglas: C'est vrai . . .

M. Pepper: Pas s'ils sont compris dans les conventions collectives. Je ne vois pas exactement ce que vous voulez . . .

M. Douglas: Et bien, cela pourrait changer les conditions de la convention collective, pourrait changer les conditions du . . .

M. Nielsen: Seulement si le règlement touche à la convention collective, mais ce serait exceptionnel.

M. Pepper: Je ne connais aucun cas de . . .

Le président: La convention collective doit être conforme à la loi et aux règlements du Code canadien du Travail.

M. Douglas: C'est exact, mais cet article pourrait changer ces règlements; ne pas les changer en général, mais les changer uniquement en ce qui concerne certaines personnes ou travaux rattachés au pipe-line. C'est cela qui m'inquiète.

Le président: Mais il vous faudrait changer les règlements d'abord et rédiger la convention collective ensuite.

M. Douglas: Mais cela pourrait changer la durée d'une convention collective.

M. Nielsen: Je dois avouer qu'il me reste quelques craintes quant aux effets de ce pouvoir.

M. Douglas: Je comprends que le gouverneur en conseil veuille changer des règlements afin de régler une situation précise et imprévue, mais uniquement si ces règlements sont d'application générale. S'ils peuvent se mettre à changer des règlements à application générale uniquement pour régler une situation précise, ce pouvoir qu'on exerce frise la dictature.

Le président: Je pense que c'est pour cela que M. Nielsen veut qu'on établisse un bureau d'information, afin que ces règlements soient renvoyés directement au comité spécial.

M. Nielsen: C'est une des raisons, mais comme je l'ai dit, il me reste certaines craintes. Je connais assez bien le Code canadien du Travail, mais je n'ai pas eu le temps de revoir les règlements de ce Code pour établir si les droits précis d'un citoyen pourraient être affectés par un changement supplémentaire à un des règlements de cette loi. Je sais que c'est un domaine que M. Douglas voudra sûrement poursuivre.

Le président: Je me demande si le directeur général, ou M. Pepper, ou quelqu'un d'autre pourrait nous amener un représentant du ministère du Travail pour une réunion lundi, quand nous pourrions revenir sur cet article. Je ne sais pas si ce serait lundi, mais à un moment approprié afin que nous puissions clarifier ce point.

M. Nielsen: Peut-être de la direction juridique du ministère du Travail.

M. Watson: Sûrement le rédacteur peut mieux clarifier ceci que . . .

M. Nielsen: Bien sûr.

Le président: Oui, d'accord.

[Text]

Mr. Douglas: It is not only the Department of Labour, it is the Public Service Commission. The regulations could be changed if they affect people hired by the government.

The Chairman: You can get that clarification for us?

An hon. Member: That is a big task.

Mr. Watson: Specifically, as I take it, what you are asking, Mr. Douglas, is that if there is a collective agreement in place and you have a change that would affect that, what effect would that have, or would it have an effect on the collective agreement?

Mr. Nielsen: I think we want a much broader answer from them than that. It is the rights of individuals under the Canada Labour Code, under the Public Service Commission Act or whatever it is called.

An hon. Member: And Northern Affairs?

Mr. Nielsen: It is a huge task. When I saw that clause—in order to deal with it properly one would have to go through all regulations to see how they apply to individuals.

The Chairman: But in any event the regulation cannot go beyond the provisions of the existing act.

Mr. Douglas: No. But, Mr. Chairman, under an act Parliament may have given the department authority to pass a regulation to do certain things. Those regulations may extend to some person a privilege which the act envisages but which is optional for the government to grant.

Mr. Nielsen: That is right.

Mr. Douglas: By this provision the order of the Governor in Council could cancel that regulation for this particular project. It would still apply to the public generally, but it would not apply to this particular project. So some person who had protection under the act and the regulations now finds that he just does not have it. That might apply equally to—I am not familiar enough with the Indian Act, but there may be instances there where some person could be deprived.

That is, it seems to me, to support Mr. Nielsen, the argument for having some provision in here such as he has suggested. I recognize the point put up by the law officer of the Crown that of course the Bill of Rights applies generally, you do not need to reiterate it every time you pass an act. But in view of the fact that you are giving these sweeping powers not only to change regulations but, in some cases, to rescind regulations, it may be that you have to provide that the rights and privileges of the individual are not abrogated or infringed.

Mr. Nielsen: Yes. Mr. Chairman, before we break up, I just want to redraw the attention of the members to our suggested amendment under Section 14(2) with respect to the exercise of an oppressive use of authority. That bears a direct relation to the...

The Chairman: Mr. Pepper.

[Translation]

M. Douglas: Il ne s'agit pas seulement du ministère du Travail, mais aussi de la Commission de la fonction publique. Les règlements pourraient être modifiés s'ils touchent des gens embauchés par le gouvernement.

Le président: Est-ce que vous pourriez nous obtenir cette précision?

Une voix: C'est pas mal de travail.

M. Watson: Si je vous ai bien compris, monsieur Douglas, ce que vous demandez, précisément, c'est si lorsqu'une convention collective est en vigueur et on fait un changement qui pourrait l'affecter, quel serait cet effet, et s'il y aurait un effet sur la convention collective?

M. Nielsen: Je crois que nous voudrions une réponse beaucoup plus détaillée que cela. On parle des droits du particulier d'après le Code canadien du Travail, d'après la Loi sur la Commission de la fonction publique, si c'est bien le nom.

Une voix: Et des Affaires du Nord?

M. Nielsen: C'est un gros travail. Quand j'ai vu cet article... pour faire cela convenablement il faudrait parcourir tous les règlements pour établir comment ils s'appliquent aux particuliers.

Le président: Mais de toute façon, le règlement ne peut dépasser les dispositions de la loi existante?

M. Douglas: Non. Mais, monsieur le président, le Parlement aurait pu, par une loi, donner au ministère le droit d'adopter un règlement pour faire certaines choses. Il est possible que ces règlements donnent à un individu un privilège envisagé par la loi mais que le gouvernement a le droit de donner ou de ne pas donner.

M. Nielsen: C'est exact.

M. Douglas: Par cette disposition l'ordre du gouverneur en conseil pourrait annuler ce règlement pour ce projet-ci. Le règlement s'appliquerait toujours au public en général, et non pas à ce projet en particulier. Donc, une personne qui était protégée sous la loi et les règlements trouve maintenant qu'elle n'a plus cette protection. Cela pourrait également s'appliquer au... je ne connais pas assez bien la Loi sur les Indiens, mais il doit y avoir des cas où une personne pourrait en être privée.

Il me semble, pour appuyer M. Nielsen, que c'est une raison pour avoir ici une disposition comme il a suggéré. J'accepte le point mentionné par l'avocat de la Couronne, que la Déclaration des droits s'applique à tout le monde, il n'est pas nécessaire de le répéter chaque fois qu'on adopte une loi. Mais étant donné que vous conférez ces pouvoirs non seulement pour changer des règlements, mais, en certains cas, pour abroger les règlements, il est possible que vous ayez à préciser que les droits et les privilèges de l'individu ne doivent être ni abrogés ni enfreints.

M. Nielsen: Oui. Monsieur le président, avant qu'on ne lève la séance, j'aimerais attirer encore une fois l'attention des membres sur la modification proposée à l'article 14(2) concernant l'exercice abusif de l'autorité. Cet amendement touche directement...

Le président: Monsieur Pepper.

[Texte]

Mr. Pepper: Mr. Douglas said "rescind." Modify does not include "rescind."

Mr. Douglas: Are you saying that the Governor in Council...

Mr. Nielsen: Rescission can be accomplished by modification.

The Chairman: Let us have Mr. Douglas on the question.

Mr. Douglas: Are you saying that if there is a regulation which provides a number of clauses, and there is a particular clause which makes certain things available, that subclause could not be dropped in the modified regulation?

Mr. Pepper: I certainly had not contemplated that you would just rescind the right of a person in using the word "modifying."

The Chairman: You certainly could not rescind the right that was provided by...

Mr. Pepper: By statute.

The Chairman: But you could modify the existing regulation.

Mr. Pepper: You can do that under the act.

The Chairman: Mr. Robinson wants to make a comment on this Clause 16.

Mr. Basil Robinson (Commissioner, Office of the Northern Pipeline Commissioner): To go back to Clause 16, Mr. Chairman, I should perhaps inform the Committee that the Minister has asked us to look at Clause 16 to see whether we could suggest amendments that might help to resolve the problems the members of the Committee have been discussing.

The Chairman: Have we agreed that we will stand Clause 16?

Mr. Nielsen: No, there are other amendments to it that I have, but I am willing to bring them up later.

The Chairman: We will continue at 3:30 this afternoon, in the same room, with the Pipeline Commissioner and the officials.

AFTERNOON SITTING

• 1608

The Chairman: I would like to call this meeting to order. I think we will have a quorum within a very few moments. We were dealing with a discussion on Clause 16 and I think Mr. Nielsen had introduced his first amendment on that. I believe there were two other amendments.

Mr. Nielsen: do you want to explain those to the Committee.

Mr. Nielsen: Yes. Thank you, Mr. Chairman. First, let me most abjectly apologize for being late myself. There used to be a time when standing committees or special committees did not sit while the House was sitting, and I have been waiting in the House for the Speaker to bring down a ruling on my reference to the Special Committee on Rights and Immunities of Members, which still had not been brought down when I had to leave. So that is the reason for my tardiness.

[Traduction]

M. Pepper: M. Douglas a dit «abrogé.» Modifier ne comprend pas «abroger.»

M. Douglas: Dites-vous que le gouverneur en conseil...

M. Nielsen: On peut abroger par une modification.

Le président: Écoutons M. Douglas sur cette question.

M. Douglas: Dites-vous que dans le cas d'un règlement à plusieurs articles, s'il y a un article en particulier qui rend disponible certaines choses, ce paragraphe ne pourrait pas être éliminé dans le règlement modifié?

M. Pepper: Je n'avais certainement pas pensé que vous abrogeriez simplement le droit d'une personne par l'emploi du mot «modifier».

Le président: Vous ne pourriez certainement pas abroger le droit prévu par...

M. Pepper: Par statut.

Le président: Mais vous pourriez modifier le règlement existant.

M. Pepper: D'après la loi, vous pouvez le faire.

Le président: M. Robinson a un commentaire à faire sur cet article 16.

M. Basil Robinson (Directeur général, bureau du Directeur général du pipe-line du Nord): Pour revenir à l'article 16, monsieur le président, je ferais sans doute bien d'informer le Comité que le Ministre nous a demandé d'étudier l'article 16 afin de déterminer si nous pourrions proposer des modifications qui permettraient de résoudre les problèmes dont les membres du Comité discutent.

Le président: Sommes-nous d'accord que l'article 16 soit réservé?

M. Nielsen: Non, j'ai d'autres modifications à proposer, mais je veux bien les remettre à plus tard.

Le président: Nous allons reprendre cet après-midi à 15 h 30, même pièce, avec le Directeur général du pipe-line et les hauts fonctionnaires.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: La séance est ouverte. Je crois que nous aurons bientôt le quorum. Nous allons discuter de l'article 16 du bill auquel je crois que M. Nielsen a un premier amendement à présenter. Je crois qu'il y a aussi deux autres amendements.

Monsieur Nielsen, voulez-vous les expliquer au Comité.

M. Nielsen: Oui. Merci, monsieur le président. Je vais m'excuser infiniment d'être arrivé en retard; à une époque donnée, les comités permanents ou spéciaux ne siégeaient pas pendant que la Chambre siégeait et j'attendais à la Chambre que l'Orateur prenne une décision au sujet de ma demande de renvoi au Comité spécial des droits et immunités des députés et comme cela traînait, j'ai dû quitter.

[Text]

The second amendment to Clause 16 simply fits into the package of the review process. It would require that every regulation made pursuant to Clause 16 would within seven days be referred to this special committee and subject to the process outlined in subclauses (2) and (3) of Clause 14, as we propose the amendment.

The Chairman: So it is really contingent on the Special Committee.

• 1610

Mr. Nielsen: It is contingent on that process the Minister is considering.

The next was that Clause 16(4) of the bill be amended. Again, that simply uses the reference to a . . .

"conferral of any power or the imposition of any duty or responsibility" . . . rather than the term "transferred".

I believe those were all on Clause 16, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you have any comments on those, Mr. Robinson?

Mr. Robinson: Mr. Chairman, the only thing I might say is that, as I mentioned before, the Minister has instructed us to review the various ways in which some of the problems affecting Clause 16 might be resolved. We are in the process of doing that. Of course, in our further work we will be taking into account the amendments which Mr. Nielsen has put forward.

The Chairman: Thank you very much. I am not sure we can stand that clause. We do not have a quorum.

Mr. Nielsen: I think we had general agreement to stand them all until there was a quorum here.

The Chairman: Yes. I think we can go on to Clause 17, and we will come back.

On Clause 17—*Council to be established*).

The Chairman: You have an amendment you want to propose on Clause 17.

Mr. Nielsen: There are two amendments, and they are being put to the government in the form of alternatives. With respect to the first amendment, we suggest amending Clause 17(1)(a) to provide that the nomination of the representative from the Yukon on the federal-provincial council should be made by the Governor in Council on the recommendation of the Commissioner in Council. In that first amendment we have included the Northwest Territories on the federal-provincial advisory council. We do that because of the Dempster lateral. It may be that the government would accept that amendment if it would come into force at a time when the Dempster lateral was decided upon: that would be perfectly acceptable to us.

If that is not acceptable to the government, the Minister did indicate in the House, in his address on second reading, that advice would be sought from the legislative assembly in the Yukon with respect to that appointment. If that were the case, there should be no objection to writing into the bill in the

[Translation]

Le deuxième amendement que je présente au sujet de l'article 16, s'intègre dans ce processus de révision et prévoit que chaque règlement fait en vertu de l'article 16 serait renvoyé dans les sept jours à ce comité spécial et tomberait sous le coup du processus décrit aux paragraphes (2) et (3) de l'article 14 du bill.

Le président: Cela se rapporte donc à ce Comité spécial.

M. Nielsen: Cet amendement se rapporte au processus qu'envisage le ministre.

Puis l'amendement suivant propose que le paragraphe (4) de l'article 16 du bill soit modifié. A nouveau ici, plutôt que d'utiliser le terme «transféré» on a préféré utiliser:

L'attribution de tout pouvoir ou l'imposition d'une fonction ou d'une responsabilité . . .

Je crois que c'est tous les amendements que nous avons à l'article 16, monsieur le président.

Le président: Avez-vous des remarques à faire, monsieur Robinson?

M. Robinson: La seule chose que je voudrais dire c'est que, comme je l'ai mentionné précédemment, le ministre nous a demandé de passer en revue les différents moyens qui permettraient de résoudre certains des problèmes soulevés par l'article 16. C'est ce que nous sommes en train de faire et, naturellement, nous tiendrons compte à partir de maintenant des amendements qu'a présentés M. Nielsen.

Le président: Merci beaucoup. Je ne sais pas si nous pouvons réserver cet article, car nous n'avons pas le quorum.

M. Nielsen: Je crois qu'on était généralement d'accord pour réserver tous ces articles jusqu'à ce que nous ayons un quorum.

Le président: Oui. Je crois que nous pouvons passer à l'article 17 puis nous reviendrons en arrière.

Article 17—*Institution du conseil*

Le président: Vous voulez proposer un amendement à l'article 17?

M. Nielsen: Je veux en proposer deux et le gouvernement aurait le choix entre ces deux. Dans le premier amendement, nous proposons de modifier l'alinéa a) du paragraphe (1) de l'article 17 pour stipuler ici que la nomination du représentant du Yukon auprès du Conseil fédéral-provincial devrait être faite par le gouverneur en conseil sur recommandation du Directeur général en conseil. Nous avons voulu par ce premier amendement avoir une représentation des Territoires du Nord-Ouest auprès du Conseil consultatif fédéral-provincial. Nous avons procédé ainsi compte tenu de la section latérale de Dempster. Si le gouvernement accepte que l'amendement n'entre en vigueur qu'au moment de la décision pour Dempster cela nous convient.

Mais si le gouvernement ne l'accepte pas, le ministre a indiqué à la Chambre, lorsqu'il a pris la parole lors de la deuxième lecture, que, dans le cas de cette nomination, il consulterait l'Assemblée législative du Yukon. Dans ce dernier cas, nous ne voyons aucune objection à ce qu'on intègre dans le

[Texte]

form of my suggested alternative that the appointment to the federal-provincial advisory council be made by the amendment suggested:

The Commissioner and a representative of the Yukon Territory nominated by the Governor in Council upon the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory.

That is legislating the consultative process.

I am sure I do not have to emphasize this to Mr. Yates and Mr. Kroeger, nor to Mr. Robinson. When the present Minister of Finance was Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development, he had amendments to the Yukon Act before us with respect to certain powers of the Governor in Council. At that time, in 1973, we advanced amendments that before those powers were exercised by the Governor in Council he would seek the recommendation of the Commissioner in Council. Mr. Chrétien, much to his credit, accepted that—and a good many other amendments suggested at the time, I might add. There is a precedent.

There is also a precedent to the same effect in the Northern Inland Waters Act. So if the elected members of the Legislative Assembly are to mean anything at all, if they are going to be consulted, if their advice is going to be sought, why not write it into the bill? It does not harm a thing. It does not dilute any constitutional powers under the Yukon Act that the Minister has; it preserves those intact. It simply assures the people of the Yukon that their appointee will be made by them rather than by Ottawa. That is the purpose of those amendments.

• 1615

The Chairman: Mr. Robinson.

Mr. Robinson: Thank you, Mr. Chairman. I think Mr. Faulkner has made an undertaking that the appointment of the representative of the Yukon Territory would in fact be made on the advice of the executive committee. I recognize that this amendment goes a step further than that, so I cannot do more than simply undertake to refer it to Mr. Faulkner and to Mr. MacEachen.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, through you to Mr. Robinson, that is not the way I understood Mr. Faulkner when he appeared before the committee. He stopped short of saying that he would be seeking the—he said he would be seeking the advice of the executive committee but he did not go further and say that he would follow the advice of the executive committee.

In the past, under the Yukon Act amendments and the Northern Inland Waters Act amendments the commissioner in council has the power of refusal, if he wants to exercise it, or if accepting that recommendation in the suggested amendment and so does the Minister.

So I urge the government, and in this case the Minister responsible is Mr. MacEachen and not Mr. Faulkner, to consider favourably that amendment. It is not the wish of the

[Traduction]

bill, comme deuxième possibilité, que la nomination auprès de ce conseil consultatif fédéral-provincial soit faite de la façon proposée par l'amendement soit:

du Directeur général et d'un représentant du Territoire du Yukon nommé par le gouverneur en conseil sur recommandation du commissaire en conseil du Territoire du Yukon.

C'est-à-dire qu'on établirait par une loi le processus consultatif.

Je suis sûr de ne pas avoir à souigner ce fait pour M. Yates et M. Kroeger, ni pour M. Robinson. Lorsque l'actuel ministre des Finances était ministre des Affaires indiennes et du Nord, il nous avait présenté des amendements à la Loi sur le Yukon dans le cas de certains pouvoirs du gouverneur en conseil. À l'époque, soit en 1973, nous avions proposé des amendements pour stipuler qu'avant que ces pouvoirs ne soient exercés par le gouverneur en conseil, ce dernier s'efforçait d'obtenir la recommandation du commissaire en conseil. M. Chrétien, et ceci est tout à son honneur, l'a accepté et bie d'autres amendements à l'époque, dois-je ajouter. Nous avons donc là un précédent.

Il existe aussi, dans le même sens, un précédent dans le cas de la Loi sur les eaux intérieures du Nord. Donc si les membres élus de l'Assemblée législative doivent jouer un rôle, si on doit les consulter, pourquoi ne pas le préciser dans le bill? Intégrer cette clause dans le bill n'affaiblirait pas les pouvoirs constitutionnels conférés au ministre en vertu de la Loi sur le Yukon. Ce serait simplement une façon de rassurer les gens au Yukon, c'est-à-dire leur faire savoir que ce serait eux plutôt qu'Ottawa qui nommeraient leurs représentants. Voilà l'objectif de ces amendements.

Le président: Monsieur Robinson.

M. Robinson: Merci, monsieur le président. Je crois que M. Faulkner s'est engagé à ce que la nomination du représentant pour le territoire du Yukon soit faite sur consultation du comité exécutif. Je reconnais que cet amendement va plus loin, mais tout ce que je puis faire, c'est de le renvoyer à M. Faulkner et à M. MacEachen.

M. Nielsen: Monsieur le président, je tiens à dire à M. Robinson que ce n'est pas ce que j'ai compris après que M. Faulkner ait comparu au Comité. Il n'a pas été jusqu'à dire cela. C'est-à-dire qu'il a dit qu'il demanderait conseil au comité exécutif mais il n'a pas dit qu'il suivrait le conseil du Comité exécutif.

Dans le passé, en vertu des amendements faits à la Loi sur le Yukon et la Loi sur les eaux intérieures du Nord, le commissaire en conseil avait le pouvoir de refuser, s'il le voulait ou d'accepter cette recommandation que nous présentons dans cette proposition d'amendement et le ministre a ce même pouvoir.

Je prie donc instamment le gouvernement, et dans ce cas le ministre responsable est M. MacEachen et non M. Faulkner, d'examiner d'un œil favorable cet amendement. Les quatre

[Text]

four elected members on ex-com that only they be consulted; it is the wish of the people of the Yukon that the whole assembly be called upon through their 12 elected members to make that recommendation. That is the way it has been done in the past.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: On the point raised by Mr. Nielsen, Mr. McKinnon confirmed before the committee the other day that there had been consultation and that, while he did not say specifically that there had been agreement as a result of this consultation, I gathered from the way he said it that there had been. However, I may be wrong in that regard.

With regard to the last part of the hon. member for Yukon's suggestion that the entire legislative assembly be consulted in the Yukon, this is not the case in Alberta, British Columbia or Saskatchewan. It is the executive that is consulted.

Mr. Nielsen: Pardon me.

Mr. Watson: Given the last part of your suggestion, that the 12 members be consulted, if you pursue that logically then you have every member of the British Columbia legislature, the Alberta and Saskatchewan legislatures being consulted the same way.

Mr. Oberle: No.

Mr. Watson: Yes, you do and that is my interpretation of what you just said and I am sorry if I am in error.

Mr. Nielsen: There is a distinction. The Lieutenant Governor in Council in the bill will be making the appointment and in this case we are asking that it be the commissioner and the whole council.

Mr. Oberle: The commissioner is not an elected member.

Mr. Nielsen: He is an appointee.

Mr. Railton: Along the same line, so far it is a territory and not a province and by doing this it would almost set a precedent and put it in the position of having provincial autonomy and powers. I think you have to lay it over until we hear.

The Chairman: The Minister said that he will consider this and it is now...

Mr. Watson:...concede to the member from the Yukon, I will support the Minister.

• 1620

Mr. Nielsen: May I just draw to Mr. Robinson's attention and Mr. Kroeger's attention, Mr. McKinnon's remarks on the first page of his presentation to the Committee:

...we find Sections 17(1)(a) and 18(1) of the proposed legislation patronizing to the people of the Yukon that we were elected to serve.

And he goes on to say essentially the same thing that I am putting forward in this amendment. On page two he suggests that:

[Translation]

représentants élus du comité exécutif ne veulent pas qu'on ne fasse que les consulter; les gens du Yukon veulent que ce soient eux qui soient appelés, par l'entremise de leurs douze représentants élus, à faire cette recommandation. C'est ainsi qu'on a procédé dans le passé.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Pour parler de la question soulevée par M. Nielsen, M. MacEachen a confirmé au Comité l'autre jour qu'il y avait eu des consultations à ce sujet mais il n'a pas précisé qu'on en était arrivé à un accord. Cependant, d'après la façon dont il a parlé, j'en ai déduit qu'il y avait eu accord mais je peux me tromper.

Quant à la dernière partie de la proposition de l'honorable député du Yukon, voulant que l'on consulte toute l'Assemblée législative dans le cas du Yukon, je dirais que ce n'est pas le cas en Alberta, en Colombie-Britannique ou en Saskatchewan. Dans ces provinces, c'est l'exécutif qui est consulté.

M. Nielsen: Excusez-moi.

M. Watson: Compte tenu de la dernière partie de votre proposition, soit du fait que vous voulez qu'on consulte les douze membres élus de l'Assemblée, je dirais que si on poursuit ce raisonnement, alors tous les membres de l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan devraient être consultés de la même façon.

M. Oberle: Non.

M. Watson: Si, si, c'est du moins ainsi que j'interprète vos paroles, mais je puis me tromper.

M. Nielsen: Il faut établir une distinction; d'après le bill, le lieutenant gouverneur en conseil fera la nomination et, dans ce cas, nous demandons que ce soit le directeur général et tout le conseil.

M. Oberle: Le directeur général n'est pas membre élu.

M. Nielsen: C'est un représentant nommé.

M. Railton: Dans la même optique et vu qu'il s'agit toujours d'un territoire et non d'une province, je crois qu'on pourrait dire qu'on établit presque là un précédent en lui donnant les pouvoirs et l'autonomie semblables à ceux d'une province. Je crois que vous allez devoir attendre...

Le président: Le ministre a déclaré qu'il va examiner cette question et il est maintenant...

M. Watson: Je ne suis pas d'accord avec le député du Yukon, je soutiendrai le ministre.

M. Nielsen: Puis-je attirer l'attention de M. Robinson et de M. Kroeger sur les remarques faites par M. McKinnon à la première page de son mémoire au Comité:

Nous considérons que les articles 17(1)a) et 18(1) de la loi proposée semblent avoir un air protecteur pour les gens du Yukon que nous avons été élus pour servir.

Et il continue en disant essentiellement ce que nous mettons dans cet amendement. A la page 2:

[Texte]

Certainly such a sensitive appointment should be made by the duly elected representatives of the people and the Yukon Legislative Assembly would request that Section 17(1)(a) of the bill be amended to read "A representative of the Yukon Territory named by the Commissioner in Council.

He wants to go further. My amendment retains that power in the Governor in Council upon the recommendation of the Commissioner in Council, which in that sense is very reasonable.

The Chairman: Do I get the sense of your amendment that the commissioner and the executive council would make recommendations but the appointment would not be automatic. I mean, they might recommend and the Minister might reject that recommendation and then they would make another one, but in the end between them they would come up with an appointment.

Mr. Nielsen: Well, yes, that is the power under the Yukon Act that is preserved to the Minister. He can do anything he pleases and has done it.

The Chairman: Well, I think there is agreement to . . .

Mr. Watson: Just one further question, through you, to the member from the Yukon. At one point, it seems to me on legislation on which this point was raised by the member from the Yukon there was finally an agreement that we would accept the wording of "consultation with"—this is several years ago. Now your position may have changed somewhat since then, but that would not be in your view an acceptable solution to it?

Mr. Nielsen: No, what is consultation, you know. What is consultation? You can consult after the fact.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, it seems to me fairly clear that the amendment proposed by the Yukon territorial government witness and the witness who represented the Alaska Highway Pipeline Panel both suggested that the nomination—they use the word "named" but to fit in here it would have to be "nomination"—should be by the Commissioner in Council. I do not think there is any argument about that, but I wonder when that is being considered whether we should not also consider the suggestion made by the Alaska Highway Pipeline Panel which, as I said this morning, is funded by Foothills, has been given a good deal of time and data upon which to study his whole project, and, I think, is very familiar with it. They go further and suggest in their wording here an amendment which would say:

17(1)(a) a representative of the Yukon Territory named by the Commissioner in Council, and a representative of the Indian people of the Yukon Territory named by the Council of Yukon Indians . . .

and they made that suggestion on the very strong argument that the native population have no representation on the Territorial Council and that they do represent 20 per cent of the people in that Territory; that their interests could be adversely affected even more than those who live in Whitehorse or in any of the settled communities and therefore they

[Traduction]

Une nomination de ce genre devrait certainement être faite par les représentants dûment élus du peuple et l'Assemblée législative du Yukon, c'est-à-dire qu'il serait nécessaire de modifier l'alinéa (1)a) de l'article 17 pour qu'il se lise ainsi: «Un représentant du territoire du Yukon nommé par le commissaire en conseil».

Il voudrait aller plus loin et mon amendement laisse ce pouvoir au gouverneur en conseil sur recommandation du commissaire en conseil ce qui, en ce sens, est très raisonnable.

Le président: Est-ce que je comprends bien que votre amendement dit que le Directeur général et le conseil exécutif présenteraient des recommandations, mais que la nomination ne serait pas faite automatiquement. C'est-à-dire qu'ils pourraient recommander une nomination et le ministre pourrait la rejeter puis ceux-ci présenteraient une autre recommandation, mais en fin de compte ils s'entendraient entre eux pour la nomination.

M. Nielsen: Oui, cela c'est le pouvoir qui, d'après la Loi sur le Yukon, est laissé au ministre. Il peut faire ce qu'il lui plaît et il l'a fait.

Le président: Je crois que l'on est d'accord pour . . .

M. Watson: Une dernière question adressée au député du Yukon. Il me semble, qu'à ce stade, au sujet de cette question soulevée par le député du Yukon, on s'était mis en fin de compte d'accord pour accepter le libellé: «en consultants» et cela remonte à plusieurs années. Peut-être que vous avez changé de position depuis, mais est-ce que vous ne croyez pas que ce soit une solution acceptable?

M. Nielsen: Non, les consultations ne signifient rien: vous pouvez consulter après le fait.

M. Douglas: Monsieur le président, il me semble clairement que le témoin du gouvernement territorial du Yukon et celui représentant l'Alaska Highway Pipeline Panel proposaient que cette nomination soit faite par le commissaire en conseil. Je crois que l'affaire est très claire mais je me demande si nous ne devrions pas aussi tenir compte de la proposition présentée par l'Alaska Highway Pipeline Panel qui est un organisme financé par Foothills. Ce groupe a passé beaucoup de temps et a réuni beaucoup de données et connaît bien la question. Dans cet amendement on va plus loin:

17(1)a) un représentant du territoire du Yukon nommé par le commissaire en conseil et un représentant des Indiens du territoire du Yukon nommé par le Conseil des Indiens du Yukon . . .

Cette proposition a été faite parce que les autochtones n'ont aucune représentation auprès du conseil territorial alors qu'ils représentent 20 p. 100 de la population de ce territoire. Par conséquent, on pourrait nuire à leurs intérêts beaucoup plus que dans le cas des habitants de Whitehorse ou de toute autre

[Text]

should have some representation. Could that be considered at the same time that this matter is being looked into?

Mr. Nielsen: I speak against that, Mr. Chairman, and in doing so I accept a considerable political risk in losing the support of a good many native people in the Yukon. There seems to be a misconception that the native people are not represented in the duly elected process both here and on the Yukon Legislative Assembly. They are. They were voting half a century before the other native people in Canada were voting under laws altered by the Diefenbaker administration. They vote for their representation on that Yukon Assembly. They could have elected three native members if their own people had voted for them in three separate constituencies in the last election, but instead they voted for white representation. The assembly represents all the people, including the native people. And you heard Mr. McKinnon say how very concerned he was to involve the native interest in this whole project, indeed, every political aspect of the Yukon. So much so that in a recent electoral boundaries redistribution they have purposely carved out ridings where the majority of the population and residents of those ridings are natives—and I mean the vast majority, 90 per cent. And yet a white may still run in an election and the natives may still vote for that white. They are represented.

• 1625

Mr. Douglas: That redistribution, of course, has only come into effect since the last vote.

Mr. Nielsen: That is correct, but a point I re-emphasize is that there were at least three and possibly four ridings out of twelve in the last election where the natives, if they had supported in a united way the native candidates that ran, they would have been elected. But they did not; they chose the white candidates instead. But the representation is there.

One last point I want to make in this regard is that you run into trouble with that recommendation by the Alaska Highway Pipeline Panel with the B.C. situation if you open the door. This federal-provincial advisory council, as I see it, was to obtain representation on an advisory body composed of the provinces in the West that were affected, plus the Yukon Territory. That should be done by drawing from these legislatures, duly elected by all the people of those provinces and the Territory. And that principle I agree with.

The Chairman: I recognize Mr. Watson.

Mr. Watson: I was about to say just precisely what Mr. Nielsen finished with, that logically the stronger argument is for having a representation from the northeast B.C. Indians because they are not being represented by the B.C. government and they certainly do not seem to be being represented very well even by any of the bands.

Mr. Nielsen: Well, they vote in B.C.

Mr. Watson: Yes, but they seem to be a forgotten group of people.

The Chairman: Mr. Goodale.

[Translation]

communauté et par conséquent on devrait leur donner une représentation. Pourrait-on étudier cette question?

M. Nielsen: Je ne suis pas d'accord, et en même temps je prends un risque politique considérable de perdre le soutien de beaucoup d'autochtones au Yukon mais je dirais que l'on se trompe lorsque l'on dit que les autochtones ne sont pas représentés au moyen du processus qui élit des représentants ici et à l'Assemblée législative du Yukon. Les autochtones sont représentés; ils ont voté un demi-siècle avant que les autres autochtones du Canada ne votent en vertu de lois modifiées par l'administration Diefenbaker. Ils choisissent leurs représentants à l'Assemblée du Yukon; ils auraient pu élire trois autochtones si leurs gens avaient voté pour eux dans trois circonscriptions distinctes lors des dernières élections mais, à la place, ils ont voté pour des représentants blancs. L'assemblée représente toute la population, y compris les autochtones. Et vous avez entendu M. McKinnon dire son grand souci de faire participer les autochtones à tout cela et en fait à toute question d'ordre politique concernant le Yukon. A tel point que lors d'une récente révision de la carte électorale, on a à dessein défini des circonscriptions où la majorité de la population est autochtone, et c'est une sérieuse majorité puisqu'elle l'est de 90 p. 100. Cela n'empêche pas un Blanc de se présenter aux élections et de se faire élire par les autochtones. Mais ceux-ci sont représentés.

M. Douglas: Évidemment, cette révision de la carte électorale n'est intervenue qu'après les dernières élections.

M. Nielsen: C'est exact, mais je répète qu'il y avait au moins trois et peut-être quatre circonscriptions sur un total de douze où les autochtones, lors de la dernière election, s'ils avaient appuyé à l'unanimité les candidats autochtones qui se présentaient auraient pu les faire élire. Ils ont au contraire choisi les candidats blancs. Mais la représentation existe.

Un dernier point à cet égard, cette recommandation du Alaska Highway Pipeline Panel pose des problèmes pour la Colombie-Britannique si l'on accepte ce principe. Le conseil consultatif fédéral-provincial devait compter des représentants des provinces de l'Ouest touchées et du territoire du Yukon. Ces représentants seraient choisis au sein des assemblées législatives dûment élues par toute la population des provinces et du territoire. Et je suis d'accord sur ce principe.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Watson.

M. Watson: Je voulais justement dire ce que vient de conclure M. Nielsen, à savoir que logiquement il serait normal d'avoir une représentation des Indiens du nord-est de la Colombie-Britannique qui ne sont pas représentés par le gouvernement de Colombie-Britannique et qui ne semblent même pas bien représentés par aucune des bandes.

M. Nielsen: Cela n'empêche qu'ils votent en Colombie-Britannique.

M. Watson: Oui, mais il semble qu'on les oublie.

Le président: Monsieur Goodale.

[Texte]

Mr. Goodale: Mr. Chairman, could I direct a question through you to Mr. Nielsen to ask whether, within the terms of that proposed amendment, there would be possible a procedure whereby the council in the Yukon could nominate a list, say, of four people that they would regard as appropriate representatives on their behalf to serve? Then leave it to the Governor in Council to pick any one of the four. If they recommended four that would be appropriate, would that be possible within the language you have set out here?

Mr. Nielsen: It would be possible but I think it would be impractical. From a practical point of view, they would probably get on the telephone and say, "Look we want to nominate John Jones. What do you think of him? And the Minister would probably say, Great. Fine. That is probably what would happen. I do not know. It is hard to say."

Mr. Goodale: I guess this is basically the . . .

Mr. Nielsen: The Committee would probably know more about that than I would, of the channels of communication as to how it is done now, for instance, under the water board act.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Well, this is really the same point as the Chairman was raising a moment ago, that within that language there is some flexibility and some room for discussion between the Governor in Council and the Commissioner in Council.

The Chairman: As long as the natives keep proposing until we accept their proposal. That is the way I think it would rationally work.

Mr. Goodale: Yes. Well, that is the same point I wanted to underscore.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, all I want to say is that the argument put up by Mr. Nielsen against the amendment recommended by the Alaska Highway Pipeline Panel is the kind of argument that we whites have been advancing for years. We say the native people, of course, are represented by the member or the councillor for their area, and if they wanted someone else they should have got out and voted for him. The fact is that they do not. And the fact is that on this Yukon Council they have no representation. And if there is any problem that is going to face the construction of this pipeline, it is not getting the co-operation of the native people it is certainly at least preventing the hostility of the native people.

I for one am prepared to lean over backward to make absolutely sure that there is no hostility and that there indeed is a measure of co-operation. This might mean allowing each of the bodies, the provinces and the two territories, to nominate two people. It will not hurt if the council is larger. It is going to be a very important body that is going to give advice to the monitoring agency and there is a lot to be said for having some person who is appointed with some technical knowledge, on the one hand, from both the provinces and the territories, and someone, on the other hand, from the local people—in the case of British Columbia, it is an excellent thing to have one of the Indians in the northeast corner; in Alberta and Saskatchewan, excellent to have some person

[Traduction]

M. Goodale: Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Nielsen si, avec cet amendement, il y aurait moyen que le conseil du Yukon présente une liste de, par exemple, quatre candidats qui lui sembleraient pouvoir le représenter? Ce sera ensuite au gouverneur en conseil d'en choisir un parmi ces quatre. L'amendement tel que vous l'avez libellé permettrait-il que l'on recommande ainsi quatre candidats?

M. Nielsen: Ce serait possible mais je ne pense pas que cela soit très pratique. En effet, ils préféreraient probablement dire qu'ils désirent nommer telle ou telle personne. Ils demanderaient alors au ministre ce qu'il en pense et celui-ci répondrait probablement qu'il est d'accord. C'est ainsi que je vois la chose, je ne sais pas, c'est difficile à prévoir.

M. Goodale: Je crois que c'est essentiellement . . .

M. Nielsen: Le Comité est probablement mieux au courant que moi des canaux de communication qui existent, par exemple aux termes de la Loi sur l'Office des eaux.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Cela revient en fait à ce que disait tout à l'heure le président, à savoir que ce libellé permet quelque souplesse et laisse quelques libertés au gouverneur en conseil et au commissaire.

Le président: A condition que ce soient les autochtones qui proposent des candidats jusqu'à ce qu'il en accepte un. C'est la façon dont je pense que cela pourrait fonctionner.

M. Goodale: Oui. C'est également ce que je voulais souligner.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, je veux simplement dire que l'argument de M. Nielsen contre l'amendement proposé par l'Alaska Highway Pipeline Panel est le genre d'argument que nous avançons, nous Blancs, depuis des années. Nous déclarons qu'évidemment les autochtones sont représentés par leur député ou leur commissaire et que s'ils voulaient quelqu'un d'autre, ils n'avaient qu'à voter pour lui. Or ils ne le font pas. On sait qu'au Conseil du Yukon, ils n'ont pas de représentant. Et s'il doit y avoir un problème pour construire ce pipe-line, si l'on obtient pas la collaboration des autochtones, on pourrait au moins prévenir leur hostilité.

Personnellement, je préférerais que nous nous assurions qu'il n'y aura absolument pas d'hostilité mais bien au contraire un certain degré de coopération. Et pour cela, il faudrait peut-être autoriser chacun des organismes, les provinces et les deux territoires à présenter deux candidats. Il n'y aura aucun mal à ce que le conseil soit un peu plus nombreux. Ce sera un organisme extrêmement important qui conseillera l'administration et il ne serait vraiment pas mauvais de nommer d'un côté quelqu'un qui ait quelques connaissances techniques, représentant les provinces et le territoire, et, de l'autre côté, quelqu'un du lieu: dans le cas de la Colombie-Britannique, par exemple, un Indien du Nord-Est; en Alberta et en Saskatchewan, un représentant des municipalités qui connaît un peu les

[Text]

from the municipalities who knows something about the problems of right-of-way running through farms and past villages and the problems it creates.

• 1630

Therefore, I see no objection and I think that very serious consideration should be given to this if for no other reason than that a group like the Alaska Highway Pipeline Panel, who have been working on this for a long time, recognize what I think this Committee and Parliament will have to recognize, that if this pipeline is ever going to be built, it is going to have to be built with the co-operation of the people who live in that area; and if we do not get that kind of co-operation, we could have more trouble than making the changes I have suggested or which have been suggested will cost.

The Chairman: We have these amendments before us for consideration by the Minister and we obviously will have a good discussion when they are formally put for our approval.

Mr. Railton: Mr. Chairman, I want to interject here—I think I should have a right to do so—that this consultative council is purely appointed by the provinces and the Yukon. I rather think Mr. Nielsen has something. It is a formal body and it has nothing to do with white people or Indians. That comes in with advisory councils, and the next session will look after that. I see no reason why we should stumble along here about something like that.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, may I just point out that the advisory committees are going to be appointed by this council, and if the council is a wholly white council, how interested is it going to be about appointing committees on which the native people will have adequate representation?

Mr. Nielsen: You heard Mr. McKinnon say that that was not going to be the case and that the assembly was deliberately determined to involve the native people in that activity. He was asked that direct question and gave the assurance several times.

Mr. Douglas: But that is not the group who will appoint the advisory committees.

It is the consultative council that will appoint the advisory committees.

The Chairman: The advisory councils are appointed by the Governor in Council.

Mr. Nielsen: No, but by my amendment, Subclause 5, would have one of those advisory councils appointed by the Commissioner in Council. And Mr. McKinnon has stipulated unequivocally his determination, the determination of that assembly—and he was speaking for them all—that there would be native representation on that advisory council.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, could I make one comment as well in this regard? I do not want to bore my friends but I have a lot of sympathy for the position that Mr. Douglas has put. I am totally satisfied with the amendments that we are proposing for the Yukon and the position that my colleague has put from the Yukon. I am satisfied that the Yukon Territorial Council has long ago accepted the reality of the demographic

[Translation]

problèmes des droits de passage sur les exploitations agricoles et dans les villages.

Aussi je ne vois aucune objection à cela et je pense qu'il faudrait l'envisager très sérieusement, ne serait-ce que parce qu'un groupe comme l'Alaska Highway Pipeline Panel qui travaille depuis longtemps à la question reconnaît ce qu'à notre avis notre comité et le Parlement devront reconnaître, à savoir que si l'on veut construire un jour ce pipe-line, il faudra le faire avec la coopération de la population locale; si nous n'obtenons pas ce genre de coopération, nous risquons de rencontrer plus de problèmes que ce que nous coûterait d'apporter les modifications que certains comme moi ont suggérées.

Le président: Ces amendements doivent être soumis au ministre et nous en discuterons certainement abondamment lorsqu'ils seront officiellement soumis à notre approbation.

M. Railton: Monsieur le président, j'aimerais dire un mot. Ce conseil consultatif est uniquement nommé par les provinces et le Yukon. Je crois que là M. Nielsen a bien raison. C'est un organe officiel qui n'a rien à voir avec les Blancs ou les Indiens. Il faudra le considérer avec les conseils consultatifs lors de la prochaine séance. Je ne vois pas pourquoi nous devrions buter là-dessus.

M. Douglas: Monsieur le président, je signalerai simplement que les comités consultatifs seront nommés par ce conseil et que si ce conseil n'est composé que de Blancs, comment peut-on espérer qu'il veuille à ce que soient nommés des autochtones à ces comités?

M. Nielsen: Vous avez entendu M. McKinnon déclarer qu'il n'en n'irait par ainsi et que l'assemblée avait délibérément décidé de faire participer les autochtones à cette activité. Cette question lui a été posée directement et il y a répondu affirmativement à plusieurs reprises.

M. Douglas: Mais ce n'est pas le groupe qui nommera les comités consultatifs.

C'est le conseil consultatif qui nommera ces comités.

Le président: Les comités consultatifs sont nommés par le gouverneur en conseil.

M. Nielsen: Non, mais mon amendement, mon paragraphe 5, stipulerait qu'un de ces conseils consultatifs serait nommé par le Directeur général. Et M. McKinnon a affirmé sans équivoque la détermination de l'assemblée, puisqu'il parlait au nom de tout cette assemblée, à assurer une représentation autochtone au conseil consultatif.

M. Oberle: Monsieur le président, puis-je également dire un mot à ce sujet? Je ne voudrais pas ennuyer inutilement mes collègues, mais je suis bien d'accord avec M. Douglas. Je suis entièrement satisfait des amendements que nous proposons pour le Yukon et de la position prise par mon collègue du Yukon. Je suis bien sûr que le Conseil territorial du Yukon a depuis longtemps accepté la réalité de la composition démographique.

Texte]

take-up of that territory and is adequately and properly representing the native interests there.

But we do have a situation in British Columbia where we know that the government there has not accepted the concept of special rights for natives, where we know that there has been no consultation of any kind, where we know that the federal government at this point has not intervened to allow even the most cursory examination of the socio-economic impact or any possible land claims in that area. And I have a lot of sympathy for Mr. Douglas' suggestion.

That, of course, would mean that if we do it in B.C., it would have to be done in the Yukon, and so be it because someone...

Mr. Nielsen: And Saskatchewan and Alberta, which would mean that the board...

Mr. Oberle: All right.

Let us increase the board or do something else. Again, I am saying this mainly because of the fears that I have expressed here earlier and that Mr. Douglas has reiterated here right now. We all want this pipeline built, and if there are any problems, if you think that a hold-up here should be a problem, the problems will come when we start the bulldozers up in the regions. The farmers and the people in the local areas will just feel the impact, and if they have not been consulted and if they have had no input into the advisory mechanism, it may well hold up the pipeline at that time.

• 1635

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: I was just going to point out that the following advice provides for advisory councils made up of not more than 10 people. These advisory councils are under the federal-provincial consultative council, and I would think that if there is going to be native input it could be through these advisory councils.

Mr. Watson: We discussed all this this morning in relation to Clause 9. Clauses 17 and 18 are really connected, so why not stand all of these, including Clause 18, and go on to something else? The Minister has indicated that he is going to move forward with some amendments to try to incorporate the pipeline panel suggestions, so I think we should just stand clauses 17 and 18 here.

Mr. Nielsen: You might find it is a place for useful suggestions for the ministers to consider.

The thought has occurred to me that, rather than opening the door, as Mr. Douglas suggests, to a situation where you would have four native people, one from each province and territory, and four white people, which to me is foolish...

Mr. Douglas: No, no, I did not suggest that you have four native people. I would think...

Mr. Nielsen: If you open the door to one, you have to be fair to all.

Mr. Douglas: No, you would have to get each province—For instance, you do not need a native person for Saskatchewan,

[Traduction]

graphique de ce territoire et représente adéquatement et convenablement les intérêts autochtones là-bas.

Mais en Colombie-Britannique, nous savons que le gouvernement n'a pas accepté le concept de droits spéciaux pour les autochtones, et qu'il n'y a eu aucune consultation, que d'autre part le gouvernement fédéral n'est jusqu'ici pas intervenu pour permettre que soit effectué un examen même cursif de l'impact socioéconomique ou de toute revendication éventuelle dans cette région. C'est pourquoi la suggestion de M. Douglas me plaît beaucoup.

Cela signifierait bien sûr que ce que nous faisons en Colombie-Britannique doit être fait au Yukon et cela parce que quelqu'un...

M. Nielsen: Et en Saskatchewan et en Alberta, ce qui signifierait que l'Office...

M. Oberle: Bien.

Alors augmentons le nombre de membres de l'Office, mais ceci principalement parce que je crains comme M. Douglas ce qui risque d'arriver si nous ne le faisons pas. Nous voulons tous que soit construit ce pipe-line et si cela risque de poser des problèmes, si vous pensez qu'il peut y en avoir, ils commenceront lorsque nous enverrons les bulldozers dans ces régions. Les agriculteurs et la population de ces régions commenceront à ressentir l'impact et s'ils n'ont pas été consultés et n'ont pas pu participer au mécanisme consultatif, cela peut alors retarder la construction.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Je voulais simplement signaler que l'article suivant stipule que les conseils consultatifs ne doivent pas compter plus de 10 membres. Ils relèvent d'un conseil consultatif fédéral-provincial et je pense que s'il doit y avoir une participation autochtone, cela devrait être à ces conseils consultatifs.

M. Watson: Nous avons discuté de tout cela ce matin à propos de l'article 9. Les articles 17 et 18 sont en fait liés si bien que l'on pourrait tous les réserver et passer à autre chose. Le ministre a dit qu'il allait proposer certains amendements pour essayer de tenir compte des suggestions du «Panel» sur le pipe-line. Je serais donc d'avis que nous réservions les articles 17 et 18.

M. Nielsen: Peut-être serait-il bon alors de faire des suggestions utiles au ministre.

J'ai songé que plutôt que d'engendrer, comme le suggère M. Douglas, une situation où nous aurions quatre autochtones, venant des diverses provinces et du territoire, et quatre blancs, ce qui, à mon avis, serait stupide...

M. Douglas: Non, non! Je n'ai pas suggéré qu'il y ait quatre autochtones. Je pense...

M. Nielsen: Si vous en acceptez un, il faut être juste vis-à-vis des autres.

M. Douglas: Non, il faut que chaque province... Par exemple, il n'est pas nécessaire d'avoir un autochtone de la

[Text]

where it is going through an area with probably no native people at all.

Mr. Nielsen: Yes, all right.

Mr. Douglas: It does leave room for some person representing the local point of view. In the Yukon and in British Columbia it will be native people. In Alberta it will probably be some person associated with the municipal government or who understands municipal government and the problems it will create for municipalities, and the same would be true in Saskatchewan. So you would leave that to the local people. But there is an advantage to having two rather than one.

May I point out another thing. I said a moment ago that . . .

Mr. Nielsen: Forgive me for talking while you are interrupting, Mr. Douglas, but I started to make a point. I started to make a point in the form of a useful suggestion: that is, if it is the feeling of the Committee and the Minister that there should be a native presence on that federal-provincial—and I would like to see “territorial” added to that—advisory council, then perhaps the instrument of the National Indian Brotherhood might be used for the purpose. A representative from the NIB might solve the dilemma.

The Chairman: I think we have had a very good discussion of this. I think the way to resolve it, after the minister has considered it, is to put amendments and vote on them. I just do not think we can take three or four different clauses and talk back and forth over them for hours.

Clause 17 allowed to stand.

Mr. Watson: And Clause 18 too.

The Chairman: Let us stand one at a time. Clause 18, as I understand it, is not under clause 17. It is an advisory council where the Governor in Council has the power to appoint representatives. I think we do have an amendment to it.

Mr. Nielsen: I have several amendments. The first amendment that I have on our behalf, Mr. Chairman, makes the appointment of advisory councils mandatory. You simply substitute the word “shall” for “may”. I think that is the recommendation of the Canadian Arctic Resources Committee, but I may be wrong.

The Chairman: Mr. Robinson, can you comment on that proposed amendment?

Mr. Nielsen: I wonder if I could explain why.

The Chairman: Oh, excuse me. I thought it was self-evident.

Mr. Nielsen: The third amendment has a direct relation on changing the permissiveness to one of a mandatory nature. Proposed Clause 18(5) says:

One such advisory council shall be established under subsection (1) by the Governor in Council appointed on the recommendation of the Commissioner in Council.

[Translation]

Saskatchewan où le pipe-line va probablement traverser une région où il n'y a pas du tout d'autochtones.

Mr. Nielsen: D'accord.

M. Douglas: Cela n'empêche pas qu'il faudra avoir quelqu'un qui représentera le point de vue local. Au Yukon et en Colombie-Britannique ce seraient des autochtones. En Alberta, ce serait probablement quelqu'un qui représenterait le gouvernement municipal ou qui comprendrait les problèmes des municipalités, tout comme pour la Saskatchewan. On laisserait donc la décision à la population locale. Mais il est mieux d'en avoir deux qu'un seul.

Je signalerais autre chose. J'ai dit il y a un instant que . . .

M. Nielsen: Pardonnez-moi de parler pendant que vous m'interrompez, monsieur Douglas, mais j'avais commencé à dire quelque chose. Je parlais de suggestions utiles; en effet si le Comité et le ministre jugent qu'il faut une présence autochtone à ce conseil consultatif fédéral-provincial, auquel j'aimerais que l'on ajoute «territorial», peut-être pourrait-on alors avoir recours à la Fraternité des Indiens du Canada. Un représentant de cette organisation pourrait résoudre le dilemme.

Le président: Je crois que le débat a été très profitable. La meilleure façon de résoudre le problème, me semble-t-il, sera de présenter des amendements une fois que le ministre y aura réfléchi et de les adopter ou les rejeter par scrutin. Je ne pense pas que nous puissions discuter pendant des heures deux, trois ou quatre articles.

L'article 17 est réservé.

M. Watson: Ainsi que l'article 18.

Le président: Procédons article par article. Si je ne m'abuse, l'article 18 ne découle pas de l'article 17. Il s'agit d'un conseil consultatif où le gouverneur en conseil peut nommer des représentants. Je crois que nous avons un amendement à ce sujet.

M. Nielsen: J'en ai même plusieurs. Le premier, monsieur le président, rend obligatoire la nomination de conseils consultatifs. Il suffirait de remplacer «peut» par «doit». Je crois que c'est la recommandation du Comité des ressources de l'Arctique canadien mais je me trompe peut-être.

Le président: Monsieur Robinson, pouvez-vous dire quelque chose au sujet de cet amendement?

M. Nielsen: Peut-être pourrais-je d'abord l'expliquer.

Le président: Oh, veuillez m'excuser. Je croyais que cela se comprenait tout seul.

M. Nielsen: Le troisième amendement a une relation directe avec ce passage du «peut» au «doit». Le paragraphe 18(5) proposé stipule que:

Un tel conseil consultatif doit être institué aux termes du paragraphe (1) par le gouverneur en conseil et ses membres doivent être nommés sur recommandation du Directeur général et le mandat de ce conseil doit être fixé par le Directeur général.

[Texte]

That is where your native presence would be injected. In order for proposed Clause 18(5) to be effective, the mandatory nature of Clause 18(1), in our view, has to be altered.

• 1640

Just to tidy it up in one breath, subsection (3) of Clause 18 only provides for expenses to be paid for members of the council for attendance at meetings, but surely there should be provision for preparation and for travelling expenses. No, the travelling expenses are spelled out but the preparation is not spelled out. So there should be a reasonable amount provided for preparation by members who sit on that council. If they are going to be making any meaningful contribution I would expect some preparation to be necessary, and they should be paid for it. That is the reason for those three amendments.

Mr. Watson: I am still not clear as to the "shall" and "may" here in line 39, Mr. Nielsen. I wonder if we could have Mr. Garneau from the Department of Justice comment on that.

Mr. A. Garneau (Counsel, Northern Pipeline Commission): As the clause is drafted, Mr. Chairman, the Governor in Council is authorized to establish one or more advisory council and the word "shall" would not be appropriate in relation to the establishment of one or more advisory council.

Mr. Nielsen: Why not?

Mr. Sharp: You should be satisfied with one.

Mr. Nielsen: You would be satisfied with one? That is what we are asking by our amendment adding subsection (5).

Mr. Sharp: You would be satisfied with just one.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Sharp: Not more than one.

Mr. Nielsen: No. One advisory council.

Mr. Watson: Yes, but you may want to have one for northeastern British Columbia.

Mr. Nielsen: And the Minister can refuse.

Mr. Watson: They are the ones that are being ignored more than anywhere else.

Mr. Nielsen: I am sorry. I did not understand you. The question made by Mr. Sharp was, would the Yukon be satisfied with one?

Mr. Sharp: No. I am just asking, would it satisfy this act that there would be only one?

Mr. Nielsen: In my view, yes. But we are not saying that. We are saying that . . .

Mr. Garneau: We are saying one or more.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, surely the discretion as to how many councils will be set up is left here with the Governor in Council. But the difficulty is that they may not set up any.

Mr. Nielsen: That is right.

Mr. Douglas: If you change the "may" to "shall" and make it mandatory, it must at least set up one, and it can set up as many more as it chooses.

[Traduction]

C'est là qu'il y aurait lieu de parler de votre présence autochtone. Pour que le paragraphe 18(5) s'applique, il faut modifier le caractère obligatoire du paragraphe 18(1).

En deux mots, le paragraphe (3) de l'article 18 fait simplement état du traitement à verser aux membres du Conseil pour leur présence aux réunions mais il est bien évident qu'il faudrait également prévoir les frais de préparation et de voyage. Non, les frais de voyage sont prévus mais pas la préparation. Il faut donc prévoir une somme raisonnable pour que les membres siégeant à ce Conseil puissent se préparer. S'ils doivent apporter une contribution valable, je pense qu'il leur faudra une certaine préparation qu'il est normal de rémunérer. C'est pourquoi je propose ces trois amendements.

M. Watson: Je ne comprends toujours pas, monsieur Nielsen, si vous souhaitez qu'on mette à la ligne 38 «doit» ou «peut». M. Garneau du ministère de la Justice peut-il nous aider.

M. A. Garneau (avocat, Commission du pipe-line du Nord): Aux termes de l'article en question, monsieur le président, le gouverneur en conseil est autorisé à constituer un ou plusieurs conseils consultatifs si bien que la forme «doit» ne pourrait convenir à la constitution d'un ou plusieurs conseils consultatifs.

M. Nielsen: Pourquoi pas?

M. Sharp: Un seul pourrait suffire.

M. Nielsen: Un seul suffirait? C'est ce que nous demandons en présentant l'amendement visant à ajouter le paragraphe (5).

M. Sharp: Un seul conseil vous suffirait?

M. Nielsen: Oui.

M. Sharp: Un seul.

M. Nielsen: Oui, un seul conseil consultatif.

M. Watson: Oui, mais il en faudra peut-être un pour le nord-est de la Colombie-Britannique.

M. Nielsen: Et le ministre peut refuser.

M. Watson: Car ce sont eux que l'on néglige plus que quiconque.

M. Nielsen: Je suis désolé, je ne vous ai pas compris. M. Sharp a demandé si le Yukon se satisferait d'un seul conseil consultatif?

M. Sharp: Non. Je demande simplement si, aux termes de la loi, il pourrait n'y avoir qu'un seul conseil consultatif?

M. Nielsen: A mon avis, oui. Mais ce n'est pas ce que nous disons. Nous disons que . . .

M. Garneau: Nous disons un ou plusieurs.

M. Douglas: Monsieur le président, il est évident que c'est le gouverneur en conseil qui aux termes de la loi devra décider s'il souhaite avoir un ou plusieurs conseils consultatifs. Le problème est qu'ainsi il peut ne pas en constituer du tout.

M. Nielsen: C'est exact.

M. Douglas: Si vous remplacez «peut» par «doit», cela devient obligatoire, et il doit au moins en constituer un, et plus s'il le désire.

[Text]

Mr. Nielsen: Yes, and it also gives effect to our proposed subsection (5), because without the mandatory use of the term in subsection (1), proposed subsection (5) is impossible.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I could add a comment that if the word were changed to "shall", the Governor in Council would have to establish at least two.

Mr. Nielsen: One or more. I disagree, with respect.

Mr. Douglas: Well, Mr. Chairman, that is not difficult to get around. The lawyers can word it, but they can say, "shall establish one and at his discretion may add further councils". That is surely not difficult. We are just splitting hairs when we worry about that.

What is the purpose of the amendment? It was recommended by the Yukon Territorial Government. I agree with it. No, it was recommended by the Yukon Indian Association, that it be made mandatory.

Mr. Nielsen: Both.

Mr. Douglas: Both, yes. The thing is to ensure that there is going to be an advisory council. If the government, in its wisdom, decides to appoint three councils because there are three different problems, that is at their discretion. But surely the Committee should ensure that there is going to be one appointed. Otherwise the only group that is going to have any voice in discussing this matter with the monitoring agency is the consultative council, and that is a very limited body.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, we might add into this section the impact information centre as the place to which the advisory council may focus its attention.

The Chairman: As recommended by the Alaskan Pipeline.

Mr. Oberle: Yes, Alaskan Pipeline.

Mr. Nielsen: I might just add this too. Mr. Robinson will probably remember, as will Mr. Kroeger, on page 3 of Mr. McKinnon's brief he says:

Mr. Chairman, the Minister told the House of Commons on February 14 on second reading of the Northern Pipeline Act that it was his intention for an advisory council specifically for the Yukon to be created under Section 18. Once again, Mr. Chairman, it is difficult for us to understand why the federal government in Ottawa should be responsible for appointing such a council, rather than the representatives of all of the people of the Yukon. We are the ones who will be most dramatically affected by the pipeline project and are totally familiar with the Yukon situation.

He was speaking there—you will recall, when he was answering questions—of using that as a device for the impact information centre, getting the native input, conservationist input, and socio-economic impact, and so on.

• 1645

The Chairman: I wonder if we could ask Mr. Robinson to say a few words on this?

[Translation]

M. Nielsen: Oui, et cela justifie alors notre nouveau paragraphe (5) car s'il n'y a pas cette obligation au paragraphe (1), on ne peut avoir de paragraphe (5).

M. Garneau: Monsieur le président, j'ajouterai que si l'on remplaçait «peut» par «doit», le gouverneur en conseil devrait au moins en constituer deux.

M. Nielsen: Un ou plusieurs. Je regrette.

M. Douglas: Ma foi, monsieur le président, le problème est facile à résoudre. Les juristes pourront décider du libellé mais cela reviendrait à «doit constituer un conseil consultatif et, s'il le désire, en ajouter d'autres». Cela ne doit vraiment pas causer de problème. C'est couper les cheveux en quatre que de s'inquiéter de cela.

Pourquoi l'amendement? Il a été recommandé par le Gouvernement du Territoire du Yukon. Je suis d'accord là-dessus. Non, c'est recommandé par l'Association des Indiens du Yukon.

M. Nielsen: Par les deux.

M. Douglas: Oui, vous avez raison. Il s'agit de garantir qu'il y aura un conseil consultatif. Si le gouvernement décide de nommer trois conseils parce qu'il y a trois problèmes distincts, c'est son droit. Mais le Comité devrait en tout cas s'assurer qu'un de ces conseils sera constitué. Sinon, le seul groupe qui aura voix aux discussions portant là-dessus avec l'administration sera le Conseil consultatif fédéral-provincial qui est en soi très limité.

M. Oberle: Monsieur le président, nous pourrions ajouter à cet article que le conseil consultatif devrait porter son attention sur le centre de renseignements sur les répercussions de ce projet.

Le président: Comme l'a recommandé l'Alaskan Pipe Line.

M. Oberle: Oui.

M. Nielsen: J'ajouterai encore une chose. M. Robinson se souviendra probablement, comme M. Kroeger, qu'à la page 3 du mémoire de M. McKinnon, je cite:

Monsieur le président, le ministre a déclaré à la Chambre des communes le 14 février, lors de la deuxième lecture de la Loi sur le pipe-line du Nord qu'il avait l'intention qu'un conseil consultatif soit créé aux termes de l'article 18 particulièrement pour le Yukon. Là encore, monsieur le président, il nous est difficile de comprendre pourquoi le gouvernement fédéral, plutôt que les représentants de la population du Yukon, doit être responsable de la nomination d'un tel conseil. C'est nous qui serons les plus fortement touchés par les travaux du pipe-line et qui connaissons à fond la situation au Yukon.

Vous vous souviendrez qu'en répondant aux questions, il a parlé d'utiliser le mécanisme pour le Centre de renseignements en faisant appel à la participation des autochtones, de ceux qui s'inquiètent de conservation, des répercussions socio-économiques etc.

Le président: Pourrions-nous demander à M. Robinson de nous dire ce qu'il pense de tout cela?

[Texte]

Mr. Robinson: Mr. Chairman, one of the reasons why the clause on advisory councils is drafted as it is, is that it followed a certain amount of consultation with provincial governments and with the Yukon government, and it was clearly not going to be possible to get agreement among these various governments as to precisely in what terms the legislation should refer to advisory councils. As a result of that, the clause is cast in very general terms, allowing considerable flexibility.

During these consultations, it became clear that it was in the Yukon that the main interest in establishing an advisory council existed, but similarly, those of us who were working on it were very conscious that there were other areas, in particular, perhaps, in northeastern British Columbia, where there would be need for the kind of presence we foresaw in the concept of advisory councils. Knowing that the Yukon would want an advisory council, and expecting that in due course northeastern B.C. would also want an advisory council, and having heard from Saskatchewan that Saskatchewan might be interested in an advisory council, we phrased this section in terms that would permit all those things to happen as soon as possible after the legislation was passed.

Mr. Douglas: Mr. Robinson, how does this advisory council, or how do these councils, relate to the consultative body? Do they report to it or do they report directly to the Commissioner or to the administrative officers? What is the relationship?

Mr. Robinson: There is an intended distinction between the two bodies. They are entirely separate, one is not intended to report to the other. The purpose of the federal-provincial consultative council is to provide for the co-ordination of the governments and the agency.

Mr. Douglas: Is that subclause (2) or (4)?

Mr. Nielsen: Listen to your answer.

Mr. Robinson: Subclause (2), of Clause 17?

Mr. Nielsen: No, of Clause 18. We are on Clause 18. They report to the commissioner—the advisory council.

Mr. Robinson: If I might try to explain?

The Chairman: Just go ahead and finish.

Mr. Robinson: The purpose of the council, as I said, is to provide for the co-ordination between the different provincial and the territorial governments and the agency. Therefore, it is an intergovernmental co-ordinating body.

Mr. Douglas: Reporting to whom?

Mr. Robinson: In fact, its relationship is an intergovernmental one.

Mr. Douglas: With the Minister.

Mr. Nielsen: The Minister?

Mr. Douglas: Whereas the advisory councils will report to the commissioner.

Mr. Robinson: They are appointed by the Governor in council and they are intended for the purpose of communication with public interest groups, as distinct from the territorial and the provincial governments.

[Traduction]

M. Robinson: Monsieur le président, si l'article sur les conseils consultatifs est ainsi rédigé, c'est suite à de nombreuses consultations avec les gouvernements provinciaux et avec le gouvernement du Yukon où il est apparu très clairement qu'il ne serait pas possible de parvenir à un accord entre ces divers gouvernements à ce sujet. C'est pourquoi l'article est aussi général et permet autant de souplesse.

Lors de ces consultations, il fut évident que c'est au Yukon que l'on s'intéressait principalement à la création d'un conseil consultatif, mais ceux d'entre nous qui ont travaillé au problème ont très bien pris conscience du fait qu'il y avait d'autres régions, et particulièrement dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique, où il serait nécessaire de prévoir ce genre de présence des conseils consultatifs. Sachant que le Yukon souhaiterait un conseil consultatif, et pensant qu'un jour ou l'autre le Nord-Est de la Colombie-Britannique en voudrait également un, ayant d'autre part entendu dire que la Saskatchewan serait peut-être aussi intéressée, nous avons rédigé cet article de façon à permettre tout cela aussi vite que possible après l'adoption de la loi.

M. Douglas: Monsieur Robinson, comment ce ou ces conseils consultatifs seraient-ils liés au Conseil fédéral-provincial? Devrait-il lui faire rapport ou feraient-ils rapport directement au directeur général ou aux agents d'administration? Quelle relation existerait-il?

M. Robinson: Il y a une distinction voulue entre les deux organes. Ils sont entièrement séparés, et ne se doivent rien l'un à l'autre. Le conseil consultatif fédéral-provincial doit voir à la coordination entre les gouvernements et l'administration.

M. Douglas: S'agit-il là du paragraphe (2) ou (4)?

M. Nielsen: Écoutez votre réponse.

M. Robinson: Du paragraphe (2) de l'article 17?

M. Nielsen: Non, de l'article 18. Nous en sommes à l'article 18. Les conseils consultatifs sont responsables devant le directeur général.

M. Robinson: Me permettriez-vous d'essayer d'expliquer?

Le président: Allez-y, poursuivez.

M. Robinson: Le conseil consultatif fédéral-provincial doit servir d'élément de coordination entre les différents gouvernements provinciaux et territorial et l'administration. Aussi s'agit-il d'un organe de coordination intergouvernemental.

M. Douglas: Responsable devant qui?

M. Robinson: C'est en fait une relation intergouvernementale.

M. Douglas: Avec le ministre.

M. Nielsen: Le ministre?

M. Douglas: Alors que les conseils consultatifs seront responsables au directeur général.

M. Robinson: Ils sont nommés par le gouverneur en conseil et doivent permettre une communication avec les groupes d'intérêts publics par opposition aux gouvernements provinciaux et territorial.

[Text]

Mr. Douglas: A moment ago, when we were on Clause 17 and I was pointing out that some organizations had suggested that there ought to be some persons nominated by native groups, those who objected said, "When we come to Clause 18, we have these advisory councils." But these advisory councils are not going to have any nominations from native people, they are going to be appointed by the Governor in Council.

• 1650

Mr. Nielsen: That is nonsense! That is exactly the precedent of the Lysyk inquiry itself where Dean Lysyk was appointed by the federal government and the other two appointees on the Lysyk inquiry were appointed on the recommendation of the Yukon Legislative Assembly, one of whom was Mr. Phelps, a long-term white resident and the other who was a native...

Mr. Douglas: What relation has that got to this? We are passing legislation. You know, governments come and go, ministers come and go. We are passing legislation to become part of the law of Canada. Now, here the Governor in Council is going to appoint an advisory council, one or more, maybe one from the Yukon and one from British Columbia, probably one from the other provinces but that is less likely. But there is no provision there for any input at all from the public-interest groups, particularly the native people, and that is what I am concerned about.

The Chairman: Perhaps we could have Mr. Robinson respond to that.

Mr. Watson: Mr. Chairman, on a point of order. Either we are going to discuss this at length now and we will...

The Chairman: This is a point of order, is it?

Mr. Watson: Yes. The point of order is this: either we keep on discussing Clause 17 and Clause 18...

The Chairman: No, we are not discussing that. I do not want you discussing Clause 17; we are discussing Clause 18.

Mr. Watson: All right. We were referring to Clause 17. At least Mr. Robinson was...

The Chairman: It was only in passing.

Mr. Watson: We are on Clause 18 now and we are going to stay on Clause 18 for the rest of the afternoon. The Minister said he is coming back with more suggestions on it. Either we get off it right now or we spend the rest of the day on it.

The Chairman: I think we had better get it clarified. It seems to me that we are making some progress on this. Mr. Robinson, do you want to respond to the inquiry from Mr. Douglas?

Mr. Robinson: I might just say, Mr. Chairman, it certainly was our thought that in the nomination of members of advisory councils, native groups would indeed be represented on these councils, and I believe Mr. Faulkner has already stated that...

Mr. Douglas: I know you cannot speak for the government, Mr. Robinson, but do you think either of the Ministers would be prepared to accept an amendment to this clause to make that clear? What intention the Ministers have or what inten-

[Translation]

M. Douglas: Tout à l'heure, lorsque nous étions à l'article 17, je signalais que certains organismes avaient suggéré que certaines personnes devraient être nommées par des groupes autochtones et l'on m'a renvoyé l'argument que: «Il en sera question à l'article 18 sur les conseils consultatifs». Or ces conseils consultatifs ne compteront pas de représentants autochtones, ils seront nommés par le gouverneur en conseil.

M. Nielsen: C'est stupide! C'est exactement comme pour l'enquête Lysyk où Dean Lysyk a été nommé par le gouvernement fédéral alors que les deux autres membres de la Commission ont été nommés sur la recommandation de l'Assemblée législative du Yukon, notamment M. Phelps, blanc résidant depuis longtemps là-bas et l'autre autochtone...

M. Douglas: Je ne vois pas du tout la relation. Il s'agit d'un projet de loi. Vous savez, les gouvernements changent; les ministres aussi. Il s'agit d'adopter un projet de loi qui doit entrer dans le Droit canadien. Maintenant, dans ce cas, le gouverneur en conseil va nommer un conseil consultatif, ou plusieurs, peut-être un au Yukon et un en Colombie-Britannique, probablement un dans une autre province, mais c'est moins sûr. Mais il n'y a aucune disposition stipulant la participation des groupes d'intérêt public, particulièrement des autochtones, et c'est ce qui m'inquiète.

Le président: Peut-être pourrait-on demander à M. Robinson de répondre à cela.

M. Watson: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Ou nous en discutons à fond maintenant et...

Le président: Vous invoquez le Règlement, n'est-ce pas?

M. Watson: Oui. Ou nous continuons à discuter des articles 17 et 18...

Le président: Non, ce n'est pas ce dont nous discutons. Je nveux pas que vous discutiez de l'article 17; nous en sommes à l'article 18.

M. Watson: Bien. On parlait pourtant de l'article 17. Et tous cas M. Robinson...

Le président: C'était seulement en passant.

M. Watson: Nous en sommes maintenant à l'article 18 nous allons y rester tout l'après-midi. Le ministre a déclaré qu'il aurait d'autres suggestions à faire là-dessus. Ou nous passons l'après-midi ou nous en terminons tout de suite.

Le président: Je pense qu'il serait mieux de clarifier la question. Il semble que nous avançons un peu. Monsieur Robinson, voulez-vous répondre à la question de M. Douglas?

M. Robinson: Je dirai simplement, monsieur le président que nous pensions que les groupes autochtones seraient bien représentés au sein des conseils consultatifs et je crois que M. Faulkner a déjà déclaré que...

M. Douglas: Je sais que vous ne pouvez parler au nom du gouvernement, monsieur Robinson, mais pensez-vous que l'un ou l'autre des ministres serait disposé à accepter un amendement à cet article pour préciser la chose? Quelle que soit...

[Texte]

tions you may have may be swept aside by events and those who are administering this act may say there is no provision here for representation from public interest groups and no provision by which the native people can make any nomination. And it seems to me that if that is how the government feels about it, surely there ought to be some provision in the act for it.

Mr. Railton: I would like to support that, Mr. Chairman, that the government be asked to propose an amendment ensuring participation of native peoples on the advisory councils.

The Chairman: Thank you, Dr. Railton.

Mr. Watson: And following along this line of argument, if we were to amend Mr. Nielsen's amendment, "shall" and then establish an advisory council in the Yukon and another one in British Columbia, I think there is a way of trying to make sure that the native people are represented and that that northeastern corner is represented because if we just leave it entirely to the decision of the powers that be in British Columbia, you may end up with most of the people on that advisory council which, as far as this Committee is concerned is designed to give a voice to the people in northeastern B. C., would be appointed out of Vancouver.

An hon. Member: You can just about bet on that!

Mr. Nielsen: Speaking for the Yukon, I will double-check this with a phone call to Mr. McKinnon. But we reject the idea that the native people are not represented in Yukon on the assembly. They vote and they vote their representatives who sit there into office. What you do, if you start writing in provisions of this nature in so far as the Yukon is concerned it will further widen the racial gap that is widening by the day up there in an apartheid situation. Mr. McKinnon laid that on the line for you the other night. The suggestion, after his assurances that there would be native involvement in every aspect of this pipeline, that they are somehow leading us astray through Mr. McKinnon who is expressing the unanimous point of view of the assembly, is just simply not acceptable. What you would do by that is to cause a possible white backlash which would be even larger, by 80 per cent, than the native situation that you are confronting now.

• 1655

The Chairman: I think what Mr. Watson was suggesting was that something be in the bill where it says that 10 members shall be appointed, perhaps saying "representative of the area", or "broadly representative of the area", this kind of thing.

Mr. Watson: The Minister says he is considering this, so let us leave the rest of the discussion as to what he proposes next? Okay?

Mr. Douglas: I cannot understand people arguing on the one hand that these groups will all be represented, nobody needs to worry, and then getting very righteously indignant about putting into the legislation that they shall be represented. The fact of the matter is, and with all respect to Mr. McKinnon or

[Traduction]

l'intention du ministre, quelles que soient vos propres intentions, les événements ou les gens responsables de l'application de la loi pourront bien les laisser de côté et déclarer que rien ne stipule expressément la représentation des groupes d'intérêt public ou des autochtones. Or il me semble que si c'est là l'intention du gouvernement, il faudrait que cela soit stipulé dans la loi.

M. Railton: Monsieur le président, je voudrais également que l'on demande au gouvernement de proposer un amendement assurant la participation des autochtones au conseil consultatif.

Le président: Merci, docteur Railton.

M. Watson: Et dans cette même optique, si nous modifions l'amendement de M. Nielsen pour que soit constitué un conseil consultatif au Yukon et un autre en Colombie-Britannique, je crois que ce serait un moyen de nous assurer que les autochtones soient représentés et que cette région du Nord-Est soit également représentée, car si nous nous en remettons entièrement à la discrétion des autorités de la Colombie-Britannique, il pourrait très bien se faire que la majorité de ce Conseil consultatif qui, de l'avis de notre Comité doit donner une voix à la population du Nord-Est de la Colombie-Britannique, soit nommée par Vancouver.

Une voix: C'est à peu près certain!

M. Nielsen: Pour le Yukon, je vérifierai cela en téléphonant à M. McKinnon. Mais nous rejetons l'idée que les autochtones ne soient pas représentés à l'Assemblée du Yukon. Ils votent et élisent les représentants qui y siègent. En fait si on commence à stipuler des dispositions semblables, pour le Yukon, vous élargissez en fait l'écart entre les races qui est une réalité et peut mener à une situation d'apartheid. M. McKinnon l'a déclaré l'autre soir. Après ce qu'a dit M. McKinnon, qui exprime le sentiment unanime d'une assemblée du Yukon, nous ne pouvons tout simplement pas accepter cette suggestion. Vous risqueriez, par là, de provoquer une réaction négative de la part des Blancs, ce qui serait encore pire que la situation dans laquelle vous vous trouvez.

Le président: M. Watson proposait simplement que les 10 membres prévus dans le projet de loi soient «représentatifs de la région» ou «largement représentatifs de la région».

M. Watson: Étant donné que le ministre se dit prêt à étudier cette proposition, nous devrions terminer là notre discussion en attendant de voir ce qu'il va nous suggérer la prochaine fois. D'accord?

M. Douglas: Je ne comprends pas ces gens qui prétendent, d'une part, que ces groupes seront tous représentés, qu'il est inutile de s'inquiéter à ce sujet, et qui, d'autre part, refusent catégoriquement d'indiquer dans la loi que ces groupes seront représentés. Or, avec tout le respect que je dois à M. McKinnon,

[Text]

anybody on the Territorial Council, or anybody in the federal government or any of the provincial governments, none of them are immortal. We do not know that they will be around 12 months from now or three years from now when this thing will be at its peak. We are writing legislation now; we are not writing down people's intentions.

The Chairman: Well, I wonder if Mr. Robinson can carry this message back to the Minister for his consideration.

Mr. Nielsen: Have you got it straight, Basil?

Mr. Robinson: I think the message is clear.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, one final comment. The members have been, I am informed, circulated with an early draft of a brief that hopefully will be presented here by the Peace River-Liard Regional District. They addressed themselves to both Clauses 17 and 18 and state quite clearly that the Peace River-Liard Regional District wishes to be involved, if not to be the agency that will supply an advisory council for the area affected in British Columbia.

The Chairman: Okay. I guess we have agreement then to stand Clause 18. Can we take a look at Clause 19, now?

On Clause 19—*Directions to the Board*

Mr. Nielsen: We have an amendment to Clause 19 by adding a new subclause (3), which, if the Minister accepts the review process we suggest, simply requires every order made pursuant to the section—that is Section 19—requires such an order to be referred to the special committee within seven days of the making thereof, and subjects it to proposed subsections 14(2) and (3). So that would have to be stood, pending the decision of the Minister.

The Chairman: That is consequential to the referral to the special committee?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: I guess we should be saying "standing committee". I do not think you can have a special committee that goes on forever.

Mr. Nielsen: I looked at the Standing Orders last night and there does not appear to be any authority for setting up a special committee, although a special committee is referred to in section 5 of Standing Order 17. I did that because of Mr. MacEachen's remarks of yesterday. But I think Parliament has the power: it has certainly been doing it, setting up special committees. They would only last for the life of the Parliament, anyway.

Mr. Watson: What happens when there is an interlude?

Mr. Nielsen: There are various precedents for the standing committees operating.

Mr. Watson: But what if Parliament is no longer in existence?

Mr. Nielsen: All committees fail.

Mr. Watson: That is right, but what happens if you . . .

Mr. Nielsen: Parliaments only cease for two months.

Mr. Watson: Yes, I know; but how do you cover that interval?

[Translation]

non, aux autres membres du conseil territorial, du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux, il faut bien admettre qu'aucun d'entre eux n'est immortel. Nous ne savons pas s'ils seront encore là l'année prochaine ou dans trois ans, lorsque toutes ces activités battront leur plein. Il s'agit pour l'instant de rédiger la loi, et pas de mettre par écrit les intentions de certaines personnes.

Le président: J'espère que M. Robinson pourra transmettre le message à son ministre.

M. Nielsen: Vous avez bien compris, Basil?

M. Robinson: Je pense que le message est clair.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais faire un dernier commentaire. Les membres de ce comité ont reçu la première version du mémoire qui nous sera présenté par le district régional de Peace River Liard. Ce mémoire porte sur les articles 17 et 18 et indique très clairement que le district régional de Peace River Liard veut participer, sinon s'occuper exclusivement de la constitution d'un conseil consultatif pour la région de la Colombie-Britannique visée par ce projet de loi.

Le président: D'accord. Je crois que nous avons convenu de réserver l'article 18. Pouvons-nous passer à l'article 19?

Article 19—*Instructions données à l'Office*

M. Nielsen: Nous avons un amendement à présenter à l'article 19 et qui consiste à ajouter un nouveau paragraphe 3 selon lequel, si le ministre accepte le processus de révision que nous proposons, chaque ordonnance émise en vertu de l'article 19 devra être soumise à un comité spécial dans les 7 jours de l'émission, sous réserve des paragraphes 2 et 3 de l'article 14. Nous allons donc devoir attendre la décision du ministre.

Le président: Cet amendement résulte de la proposition de soumettre les ordonnances au comité spécial?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Nous devrions plutôt parler de «comité permanents». En effet, on ne peut pas avoir un comité spécial qui siège indéfiniment.

M. Nielsen: J'ai justement consulté les règlements hier soir et je n'y ai rien vu au sujet de la constitution d'un comité spécial, bien qu'il en soit question à l'article 5 du règlement 17. J'ai consulté ces règlements à la suite des remarques de M. MacEachen hier mais il est évident que le Parlement a le droit de constituer des comités spéciaux, qui ne durent qu'une législature.

M. Watson: Que se passe-t-il en cas d'ajournement?

M. Nielsen: Il y a plusieurs précédents en ce qui concerne le fonctionnement des comités permanents.

M. Watson: Oui, mais si le Parlement est dissous?

M. Nielsen: Tous les comités sont dissous.

M. Watson: Oui, mais que se passe-t-il si vous . . .

M. Nielsen: Le Parlement n'est dissous que pour deux mois.

M. Watson: Oui, mais comment faites-vous pendant cet intervalle?

[Texte]

The Chairman: They will probably continue building the pipeline until Parliament assembles again.

Mr. Nielsen: It is a quarterly review, anyway.

Mr. Watson: But you say seven days.

The Chairman: They will probably breathe a sigh of relief for that two or three months' period.

Mr. Sharp: May I ask a point of clarification, so that I understand the purport of the amendment?

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: Would you, by this legislation, establish the committee?

Mr. Nielsen: No, that is a House prerogative.

You were not here yesterday, Mr. Sharp, when I explained, in presenting the first half of the package of the amendments, that in order to give effect to the review process that we are suggesting, there would have to be a House order setting up a committee, and I have not yet discussed that with the law officers of the House of Commons to see how that should be worded; but I spelled out the terms that I thought should be in that House order.

Mr. Sharp: I was questioning whether we could not establish this committee by an act of Parliament . . .

Mr. Nielsen: I do not think so. I gave that consideration. It is a House prerogative.

• 1700

Mr. Douglas: I think, sir, that a House order establishing a committee would have to pass prior to this legislation passing. It seems to me you cannot stipulate that certain responsibilities and certain functions will go through a committee which does not exist.

An hon. Member: That is what I thought.

Mr. Nielsen: That is a good point, although the wording could be changed—and I put this to Mr. Garneau—to “when such a committee is established” that sort of thing.

The Chairman: Unless it was referred to an existing standing committee like National Resources and Public Works. Or it could just be referred to a committee designated by the Governor in Council.

Mr. Goodale: Any committee which may be established for that purpose.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Douglas: I would hate to leave the whole accountability of this legislation to a committee which may be established.

Mr. Nielsen: Oh, no. You make a valid point, that probably a House motion would have to be passed at the time of Third Reading.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I am asking for clarification from the member or the Yukon. You have suggested that there be an up-date every three months to this Committee. I find that a bit too

[Traduction]

Le président: Ils continueront certainement à construire le pipe-line jusqu'à ce que le Parlement se réunisse à nouveau.

M. Nielsen: Il s'agit d'une révision trimestrielle, de toute façon.

M. Watson: Oui, mais vous avez parlé d'un délai de 7 jours.

Le président: Les membres de ce comité spécial seront sans doute ravis d'avoir un répit de 2 ou 3 mois.

M. Sharp: J'aimerais avoir une précision au sujet de l'objectif de cet amendement.

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Voulez-vous que cette loi prévoie la création du comité?

M. Nielsen: Non, c'est une prerogative de la Chambre.

Vous étiez absent, monsieur Sharp, hier, lorsque j'ai expliqué, en présentant la première moitié de nos amendements, qu'afin d'instaurer le processus de révision que nous proposons, il faudrait qu'un comité soit constitué par un ordre de la Chambre; je n'ai pas encore discuté du libellé exact de ce paragraphe avec les experts juridiques de la Chambre des communes mais j'ai déjà mentionné les conditions que je voulais y voir inscrites.

M. Sharp: Je me demande simplement si nous ne pourrions pas créer ce comité par une loi du Parlement . . .

M. Nielsen: Non. J'y ai pensé, mais c'est une prerogative de la Chambre.

M. Douglas: Je crois que l'ordre de la Chambre relatif à la constitution de ce comité devra être adoptée avant ce projet de loi. En effet, vous ne pouvez pas stipuler que certaines responsabilités seront confiées à un comité si celui-ci n'existe pas.

Une voix: C'est ce que je pensais.

M. Nielsen: Votre remarque est tout à fait pertinente, il suffirait peut-être de modifier le libellé, et je vais en confier le soin à M. Garneau; on pourrait dire, par exemple, «lorsque ce comité sera créé».

Le président: A moins qu'il ne s'agisse d'un comité permanent comme le comité des Ressources nationales et des Travaux publics. Ou il pourrait s'agir d'un comité désigné par le gouverneur en conseil.

M. Goodale: N'importe quel comité qui pourra être constitué à cet égard.

M. Nielsen: Oui.

M. Douglas: Je ne voudrais surtout pas que toute la responsabilité de cette loi soit confiée à un comité qui n'est pas encore créé.

M. Nielsen: Bien sûr que non. Votre remarque est justifiée et il faudra sans doute qu'une motion de la Chambre soit adoptée en troisième lecture.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: J'aimerais demander une précision au député du Yukon. Vous avez proposé une révision trimestrielle; je trouve que c'est un peu trop fréquent. Semestrielle serait

[Text]

frequent. I would be satisfied with every six months. If that were done, assuming we agree to something along the lines you suggest, with a report to some committee every six months on...

Mr. Nielsen: The summers are only four months long in the Yukon.

Mr. Watson: All right. But supposing this is agreed to at some point, then I do not see the absolute necessity for what you are suggesting here if we are going to have this continual reporting to our Committee on a three- or six-month basis.

Mr. Nielsen: The reason for that is, of course, that there is no obligatory requirement on government now to table Orders in Council. It used to be a practice up until 1963-64 but you have to ask for them now and sometimes it is rather difficult to get them. So this makes it obligatory to have your order, for it to be referred automatically.

Mr. Goodale: It would automatically, though, in due course, come under the scrutiny of the Standing Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Nielsen: Yes, and there is an amendment affecting that later on too, because there is no obligation for that Committee to review in this fashion.

Mr. Goodale: No, it is procedural only.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Goodale: Its orientation is entirely procedural.

Mr. Nielsen: You have before you our proposed amendment 14, subsection (2) of proposed...

Mr. Goodale: Yes.

Mr. Watson: Can a legal officer advise us whether seven days is a practical number of days or is 30 days more sensible, if we were to consider this seriously?

The Chairman: Would the legal officer care to comment on that?

Mr. Garneau: I am sorry, Mr. Chairman, I missed the question.

The Chairman: Perhaps you could rephrase the question, Mr. Watson.

Mr. Watson: Mr. Nielsen has suggested in this amendment to Clause 19, a subsection (3):

Every order made pursuant to this Section shall, within seven days of the making of such order, be referred to the Special Committee...

I just asked whether or not seven days is too short a period. Should it be longer or is seven days a reasonable time—if we were to agree to this?

Mr. Douglas: It depends on whether you are going to mail them in or telephone or...

Mr. Garneau: I think, Mr. Chairman, Mr. Douglas has provided the answer to that question.

Seven days might be a short period, Mr. Chairman.

[Translation]

suffisant. Si nous sommes d'accord, avec ce que vous proposez, on pourrait avoir un rapport du comité tous les six mois...

M. Nielsen: L'été ne dure que quatre mois au Yukon.

M. Watson: Bien. Si nous nous mettons d'accord, je ne vois pas pourquoi il serait absolument indispensable d'adopter ce que vous proposez ici puisque notre comité recevra des rapports réguliers tous les trois ou six mois.

M. Nielsen: Vous savez bien qu'à l'heure actuelle le gouvernement n'est pas tenu de publier les décrets en conseil. Cet usage s'est perdu depuis 1963 environ et il faut maintenant demander à voir ces décrets en conseil, et c'est parfois difficile. Mon amendement vise donc à rendre obligatoire l'émission de cet ordre et son renvoi automatique à ce comité.

M. Goodale: Je suppose que, le moment venu, cet ordre serait automatiquement renvoyé au comité permanent sur les règlements.

M. Nielsen: Ou, et un autre amendement est proposé à cet égard car ce comité n'est pas obligé de procéder à cette révision de cette façon.

M. Goodale: Non, il ne s'occupe que des questions de procédure.

M. Nielsen: Oui.

M. Goodale: Son orientation concerne uniquement la procédure.

M. Nielsen: Vous avez devant vous l'amendement que nous proposons au paragraphe (2) de l'article 14...

M. Goodale: Oui.

M. Watson: Un conseiller juridique pourrait-il nous dire si ce délai de sept jours est normal ou bien s'il serait plus raisonnable de le fixer à 30 jours?

Le président: Le conseiller juridique a-t-il quelque chose à dire à ce sujet?

M. Garneau: Excusez-moi, monsieur le président, mais je n'ai pas entendu la question.

Le président: Monsieur Watson, pouvez-vous répéter?

M. Watson: Sans son amendement à l'article 29, paragraphe (3), M. Nielsen propose que:

Chaque ordre émis en vertu de cet article devra, dans les sept jours qui suivent son émission, être soumise au comité spécial...

Je voulais simplement savoir si ce délai de sept jours est raisonnable, s'il n'est pas trop court?

M. Douglas: Tout dépend si vous envoyez ces ordonnances par la poste ou si vous téléphonez...

M. Garneau: Monsieur le président, je crois que M. Douglas a fourni une réponse à cette question.

Un délai de sept jours est peut-être un peu court, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Nielsen: Well, double that period to 14 days. Under existing postal conditions maybe 14 days is a smart move.

An hon. Member: Plus travelling time.

The Chairman: I guess we are agreed to stand Clause 19. On Clause 20.

The Chairman: Clause 20 then, can we take a look at that?

Mr. Nielsen: We are proposing an amendment on that.

An hon. Member: You should have written the bill, Erik.

Mr. Nielsen: Well, as one hon. gentleman mentioned to me in the elevator the other day—and I will not mention any names—he said there is nothing wrong with the pipeline, it is the bill.

We propose an amendment to Clause 20, which applies to the Foreign Investment Review Act and to the companies listed in Schedule II. We believe it is rather important that there is no danger existing that these companies will at any time be controlled by foreign interests. May I just, by way of explanation, say this for the purpose of argument? You have supported the argument that we should be insisting on enforcing Canadian control of the project, that Clause 20(5) now and Schedule III, together, contain implied stipulations that all five Foothills companies listed in Schedule II, and which are given certificates of public convenience and necessity by Clause 20(1), must comply with the Foreign Investment Review Act standards of Canadian control when they complete their financing. But there is no machinery provided for clearing this with the Foreign Investment Review Act or any other agency of government. The Foreign Investment Review Act might well be abolished by 1979 or 1980. Mr. Goodale laughs, but I understand it is a very serious probability. Certainly we cannot rely on its not being abolished by 1979 or 1980 when the financing of the pipeline is arranged, let alone completed.

• 1705

The Chairman: I wonder whether we could have Mr. Stabback comment on this, because the NEB set out what the organization of the companies was to be, I believe, when they gave their report.

Mr. Nielsen: Yes, but only the operating company.

Mr. Stabback: The financing plan has to be approved by the Board and the Minister, and the structure of the company as well, as laid out in condition 12, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: What happens after that financing is completed? There is no provision after that point is reached for clearing this with FIRA or any other government agency, not even the NEB.

Mr. Stabback: Mr. Garneau, perhaps you could comment.

Mr. Garneau: Mr. Nielsen, I am not quite certain that I understand the purport of this amendment. Referring to condition 12 of the Terms and Conditions, the company, before the commencement of construction, must file with the Minister.

[Traduction]

M. Nielsen: Eh bien, mettons 14 jours. Étant donné le service postal que nous avons aujourd'hui, 14 jours est un délai suffisant.

Une voix: Plus le délai d'envoi.

Le président: Nous avons convenu de réserver l'article 19. Article 20.

Le président: Nous allons maintenant étudier l'article 20.

M. Nielsen: Nous proposons un amendement à cet article.

Une voix: Vous auriez pu tout aussi bien rédiger le projet de loi, Erik!

M. Nielsen: Ainsi qu'une personne respectable me l'a fait remarquer l'autre jour dans l'ascenseur, et je ne la nommerai pas, il n'y a rien à redire au pipe-line, mais on ne peut pas en dire autant du projet de loi.

Nous proposons un amendement à l'article 20, qui s'applique à la Loi sur l'examen de l'investissement étranger et aux sociétés énumérées à l'annexe II. Nous voulons nous assurer que ces sociétés ne seront jamais contrôlées par des intérêts étrangers. J'aimerais ajouter quelque chose, ne serait-ce que pour alimenter la discussion. Vous prétendez que nous devrions insister pour que le Canada garde le contrôle du projet; selon vous, le paragraphe (5) de l'article 20 et l'annexe III stipule que les cinq sociétés Foothills figurant à l'annexe II, et qui ont reçu des certificats de commodité et nécessité publiques selon l'article 20(1), doivent observer les normes de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger lorsqu'elles prévoient leur financement. Toutefois, aucun mécanisme n'est prévu à cet effet dans la Loi sur l'examen de l'investissement étranger ou dans toute autre loi. Il se peut d'ailleurs que cette Loi sur l'examen de l'investissement étranger soit abolie d'ici 1979 ou 1980. M. Goodale sourit mais c'est une probabilité tout à fait sérieuse. En tous cas, on ne peut pas affirmer qu'elle ne sera pas abolie d'ici 1979 ou 1980 lorsque le financement du pipe-line sera arrangé ou même terminé.

Le président: J'aimerais que M. Stabback nous dise ce qu'il en pense, étant donné que l'Office national de l'énergie a établi des directives sur l'organisation des sociétés au moment où elles font leur rapport.

M. Nielsen: Oui, mais seulement la société d'exploitation.

M. Stabback: Le plan de financement et la structure de la société doivent être approuvés par l'Office et le ministre, conformément à la condition numéro 12.

M. Nielsen: Que se passe-t-il une fois que le financement est terminé? Aucun mécanisme n'existe pour régler cette question dans le cadre de la LEIE pas plus qu'avec un autre organisme gouvernemental, même pas l'Office national de l'énergie.

M. Stabback: Monsieur Garneau, vous avez peut-être quelque chose à dire.

M. Garneau: Monsieur Nielsen, je ne comprends pas très bien l'objectif de cet amendement. Conformément à la condition numéro 12, la société doit faire approuver son plan de financement et sa structure par le ministre avant de commencer les travaux de construction.

[Text]

Mr. Nielsen: What happens after financing is complete? My argument is that there is where you could lose control.

Mr. Garneau: Under Clause 20.(6) there is a provision that every certificate is subject to the condition that the three mentioned companies shall not, without prior approval of the Minister of the Board, terminate, alter or amend the shareholders' agreement entered into by those companies dated August 4, 1977. A technical amendment will be introduced to make the date on the last line read February 3, which was the date of first reading.

Mr. Nielsen: Is that not taking it away from the jurisdiction that now exists under FIRA? Is that not the very purpose of FIRA, to ensure Canadian control? The Minister may or may not allow a change in shareholder structure. FIRA insists on it, under certain conditions.

Mr. Watson: We know what the shareholder structure is at the moment and it is Canadian, and it cannot be changed, according to this subclause (6), without the approval of the government.

Mr. Nielsen: Should not the conditions of FIRA apply? That is the very purpose for the passage of that act in Parliament by the government that is in power now. It was to impose certain guidelines for Canadian control being lost to foreign interests. Here is certainly a project that we do not want that to happen to. Surely we should be applying the FIRA provisions to these companies once they have completed their financing and construction.

Mr. Railton: Mr. Chairman, is Mr. Nielsen suggesting that any of these companies, including Foothills, might be bought out by a strong United States contender?

Mr. Nielsen: Yes. You see the NEB loses control after financing is completed.

Mr. Watson: The government does not, according to subclause (6).

Mr. Nielsen: No, the Minister has a discretion, though. He can permit an alteration in the share structure. Under FIRA you have to meet specific, hard conditions.

• 1710

The Chairman: Yes, but every FIRA change or decision has to be approved by Cabinet.

Mr. Nielsen: That is right, not by a minister's discretion.

Mr. Railton: But even if the companies were bought out by a United States company, it does not change the conditions of Canadian matériel or labour, and so on. does it?

Mr. Nielsen: No. That is true. I am worried about the company, though.

The Chairman: Mr. Garneau, have you any comments on this?

[Translation]

M. Nielsen: Que se passe-t-il une fois que le financement est terminé? A mon avis, c'est là que vous risquez de perdre le contrôle de cette société.

M. Garneau: Selon l'article 20.(6), chaque certificat est émis sous réserve que les trois sociétés mentionnées ne devront pas, tant qu'elles n'ont pas obtenu l'approbation du ministre ou de l'Office, résilier ou modifier l'accord conclu par ces sociétés le 4 août 1977. Un amendement technique sera apporté à cet article afin que la date qui figure à la dernière ligne soit celle du 3 février, date de la première lecture de ce projet de loi.

M. Nielsen: Cela ne consiste-t-il pas à retirer à la Loi sur l'examen de l'investissement étranger une de ses responsabilités actuelles? Cette loi n'est-elle pas censée garantir un certain contrôle canadien sur ces entreprises? Le ministre peut autoriser ou refuser une modification à la composition des actionnaires; la loi y impose certaines conditions.

M. Watson: Nous savons que les actionnaires, à l'heure actuelle, sont en majorité canadiens et que cette structure ne peut pas être modifiée, conformément au paragraphe (6), sans l'approbation du gouvernement.

M. Nielsen: Les conditions imposées par la loi ne devraient-elles pas être appliquées? C'est pourtant là l'objectif même de la loi que le gouvernement actuellement au pouvoir a fait adopter par le Parlement. Il s'agissait en effet d'imposer certaines directives pour éviter que des intérêts étrangers rachètent des sociétés canadiennes. Nous ne voulons certainement pas courir ce risque avec ce projet. A mon avis, nous devrions appliquer les dispositions de la loi à ces compagnies lorsqu'elles auront terminé leur financement et leurs travaux de construction.

M. Railton: Monsieur le président, M. Nielsen veut-il laisser entendre que l'une de ces sociétés, y compris Foothills, risquerait d'être rachetée par un de ses concurrents américains?

M. Nielsen: Oui, car l'Office national de l'énergie perd tout contrôle sur cette société une fois que le financement est terminé.

M. Watson: Mais pas le gouvernement, conformément au paragraphe (6).

M. Nielsen: Certes, le ministre a un certain pouvoir discrétionnaire puisqu'il peut permettre la modification de la structure des actionnaires. La Loi sur l'examen de l'investissement étranger impose des conditions très strictes.

Le président: Oui, mais toute décision découlant de cette loi doit être approuvée par le Cabinet.

M. Nielsen: En effet, et pas seulement par le ministre.

M. Railton: Toutefois, même si ces sociétés étaient rachetées par des intérêts américains, cela ne changerait rien au matériel et à la main-d'œuvre canadienne?

M. Nielsen: Non, mais je m'inquiète quand même du sort de la société.

Le président: Monsieur Garneau, avez-vous des commentaires à faire?

[Texte]

Mr. Nielsen: I am prepared to leave it with you and to consider the legal implications of what I am suggesting.

The Chairman: I will come to you, Mr. Goodale, and whoever else has a question, as soon as we have heard from Mr. Garneau. Please, let us have some order.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, there was a considerable amount of discussion. What is the question . . .

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: I think I can put a question that might focus it a bit. "If at some later stage, some years down the road, Mr. Garneau, it were proposed by some non-Canadian interest to acquire the majority interest in any of these companies, at that later stage, would the normal principles of the Foreign Investment Review Act not apply if that legislation is still on the statute books of Canada? That is, the bid would have to be reviewed and if it were not to the—what is the language?—"the substantial advantage of Canada", the Review Agency would apply its normal principles and reject the bid. In other words, that is something to be considered at some later stage in light of the law existing in Canada at that moment. In the meantime there is the fundamental safeguard in this legislation that whether or not there is a FIRA a few years down the road, in any event any change in share structure would have to be approved by the government.

The Chairman: Does the representative from Industry, Trade and Commerce want to comment on this? Or Mr. Garneau?

Mr. Goodale: But, as you say, FIRA may be abolished . . .

The Chairman: We have posed the question. Let us ask the officials if they can respond. If they cannot, we will have to put it off but . . .

Mr. Garneau: Mr. Chairman, my understanding of the legislation is precisely as has been stated by Mr. Goodale, that as long as the foreign investment review legislation exists it would govern the scheme here. But then, of course, if that legislation were to be repealed or another piece of legislation were to come into force, then the minister presumably would be guided by that in approving a change in the shareholder agreement under subclause (6).

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: While I am not suggesting it, you could meet one of the points that is undoubtedly in Mr. Nielsen's mind and to some extent, I must say, in my mind, if Subclause (6) were altered to require prior approval of the Governor in Council and the Board.

Mr. Douglas: Or Parliament.

Mr. Nielsen: Why not FIRA? We have an act in place.

The Chairman: So all we would do is strengthen it, and it would be the Governor in Council . . .

Mr. Sharp: Rather than the minister.

The Chairman: . . . rather than the minister.

[Traduction]

M. Nielsen: J'aimerais que vous étudiez les conséquences juridiques de ma proposition.

Le président: Je vous donnerai la parole, monsieur Goodale, et à tout autre député qui voudrait poser une question, dès que nous aurons entendu M. Garneau. Un peu d'ordre, s'il vous plaît.

M. Garneau: Monsieur le président, la discussion a été longue et je ne me souviens plus de la question . . .

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Je vais essayer de résumer clairement la situation. Si, dans quelques années, une société non canadienne proposait d'acheter la majorité des actions de l'une de ces sociétés, les principes de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger ne s'appliqueraient-ils pas si cette loi fait toujours partie des statuts du Canada? Dans ce cas, la soumission devra être examinée et, si elle ne sert pas l'intérêt du Canada, l'Agence d'examen de l'investissement étranger appliquerait alors ses conditions normales et refuserait la soumission. En d'autres termes, c'est une situation qui devra être étudiée en fonction des lois en vigueur à ce moment-là. En attendant, nous avons toujours cette garantie fondamentale dans la loi selon laquelle, que l'AEIE soit démantelée ou non d'ici quelques années, tout changement dans la structure des actionnaires devra être approuvé par le gouvernement.

Le président: Le représentant du ministère de l'Industrie et du Commerce a-t-il quelque chose à dire à ce sujet? Monsieur Garneau?

M. Goodale: Mais, comme vous l'avez dit, elle peut être abolie . . .

Le président: Maintenant que la question est posée, nous pourrions peut-être permettre aux fonctionnaires d'y répondre. S'ils ne le peuvent pas, nous passerons à autre chose mais . . .

M. Garneau: Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec M. Goodale quant à son interprétation de la loi puisque, tant que la Loi sur l'examen de l'investissement étranger est en vigueur, ses principes s'appliquent à ce projet. Toutefois, il est évident que si cette loi est abrogée ou qu'une autre loi la remplace, le ministre devra en tenir compte lorsqu'il approuvera une modification de l'accord conclu entre actionnaires, conformément au paragraphe (6).

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Je ne le propose pas, mais c'est certainement ce à quoi pense M. Nielsen, à savoir que l'on pourrait modifier le paragraphe (6) afin que l'approbation préalable du gouverneur en conseil et de l'office soit obligatoire.

M. Douglas: Ou du Parlement.

M. Nielsen: Pourquoi pas inscrire cela dans la Loi sur l'investissement étranger. Cette loi est en vigueur.

Le président: Donc, il s'agirait de renforcer cet article et cela serait le gouverneur en conseil . . .

M. Sharp: Plutôt que le ministre.

Le président: . . . plutôt que le ministre.

[Text]

Mr. Douglas: I think, Mr. Chairman, if FIRA were out of the road, here is a project into which the country has put a great deal of thought; and if there was any danger of it being taken over by some financial interests from outside, surely something as important as that ought to go back to Parliament. We are asking Parliament to approve the construction of it. We are asking Parliament to issue the certificate of convenience and necessity. Surely, in the absence of FIRA or any protection against the loss of control of that company, the matter ought to go back to Parliament.

Mr. Nielsen: Yes, maybe I was not thinking broadly enough...

Mr. Watson: It seems to me we can handle it by changing the word "Minister" to "Governor in Council".

Mr. Nielsen: Why not "Parliament"?

Mr. Watson: You know very well that if it is "Governor in Council", if Parliament really wants to start a debate going on it can.

Mr. Nielsen: How?

Mr. Douglas: You are always debating the thing after the fact, and that is the great tragedy.

The Chairman: I wonder if we can have that one considered by the Minister?

I guess Mr. Nielsen would prefer to have that, rather than the amendment he has put forward that it be Parliament instead of the Minister.

• 1715

Mr. Nielsen: I am perfectly happy to have it the House of Commons, as a matter of fact.

Mr. Douglas: I think the Senate would have some objection.

Mr. Goodale: Can we take it then that the Clause 20 amendment that Mr. Nielsen originally proposed is going to be withdrawn or will be reworked in the light of this?

Mr. Nielsen: No, it is going to be taken under advisement, and probably the problem will be recognized and the Minister will come back with something.

Mr. Goodale: Good. Thank you.

Mr. Robinson: The technical amendment that you suggested in Clause 20.(6) is to insert the date February 3, which had been left out by an oversight.

An hon. Member: If we so move would everybody agree?

Mr. Nielsen: Well, we are standing the Clause?

The Chairman: I think we will want to stand the Clause for the other item; perhaps we can stand it for the technical amendment too?

Mr. Douglas: Why not just pass it, for when we get to it it will already be cleared. You may come along sometime when we have not a clear majority and...

Mr. Watson: Let us pass it now.

The Chairman: But there is another...

Mr. Douglas:... fill the date in.

[Translation]

M. Douglas: Monsieur le président, si cette loi devait être abolie un jour et que ce projet de pipe-line, que nous préparons depuis longtemps, devait être racheté par des intérêts étrangers, je pense que cela serait une situation suffisamment importante pour que le cas soit confié au Parlement. Nous demandons aujourd'hui au Parlement d'en approuver la construction et d'émettre le certificat de commodité et de nécessité publiques. En conséquence, il me paraît évident que si la loi ou toutes autres garanties contre la perte du contrôle de cette société sont un jour abolies, la question devrait être renvoyée au Parlement.

M. Nielsen: Je n'avais pas pensé à toutes ces ramifications.

M. Watson: A mon avis, on pourrait résoudre ce problème en remplaçant le mot «ministre» par «gouverneur en conseil».

M. Nielsen: Pourquoi pas «Parlement»?

M. Watson: Vous avez très bien qu'en employant l'expression «gouverneur en conseil», le Parlement peut très bien organiser un débat à ce sujet s'il en a envie.

M. Nielsen: Comment?

M. Douglas: Au Parlement, on discute toujours des problèmes a posteriori, et c'est cela le tragique de la situation.

Le président: On pourrait peut-être soumettre ce problème au ministre?

Je pense que M. Nielsen préférerait cette solution, plutôt que l'amendement qu'il a présenté pour remplacer «ministre» par «Parlement».

M. Nielsen: Je suis d'accord pour que ce soit la Chambre des communes.

M. Douglas: Je crois que le Sénat aurait des objections.

M. Goodale: Alors à l'article 20, est-ce qu'il est entendu que l'amendement proposé par M. Nielsen sera retiré ou sera reformulé, compte tenu de cela?

M. Nielsen: Non, il sera étudié et on va probablement comprendre le problème et le ministre présentera quelque chose.

M. Goodale: Bon. Merci.

M. Robinson: L'amendement technique que vous suggérez à l'article 20.6 est d'insérer la date du 3 février qui a été oubliée.

Une voix: Tout le monde sera-t-il d'accord si nous le proposons?

M. Nielsen: Mais nous réservons l'article.

Le président: Je crois que nous voulons réserver l'article à cause d'autres aspects; nous pourrions le réserver pour l'amendement technique également?

M. Douglas: Pourquoi ne pas l'adopter, alors ce sera déjà éclairci lorsque nous l'étudierons. Et il se peut qu'à ce moment-là nous n'ayons pas la majorité et...

M. Watson: Adoptons-le maintenant.

Le président: Mais il y a un autre...

M. Douglas:... inscrivons la date.

[Texte]

The Chairman: Yes, but then if we pass it and we wanted to add

“without the approval of the . . .”.

Mr. Douglas: I would not pass the whole Clause, I would just pass the technical amendment, so we would be dealing with Clause 18 now, as amended.

The Chairman: Now, if we amend this to put in that date and pass it, then we would have to have unanimous consent to go back and amend it again.

Mr. Douglas: That is not my suggestion, Mr. Chairman. My suggestion was that we pass the amendment so that from now on we will be dealing with Clause 18, as amended. It does not matter; leave it till later on.

Mr. Nielsen: Well, we are all agreeable to February 3. Why bother about it until we come to pass the whole clause.

The Chairman: I think we will just stand it. All right. Clause 20 allowed to stand.

On Clause 21—*Powers of designated officer*

Mr. Nielsen: Twenty-one and twenty-two . . .

Mr. Douglas: Mr. Chairman, before we leave Clause 20 have any of the government personnel looked at the suggestions which have been made by the various interveners with respect to, first of all, Clause 20 in which they recommend that undertakings should be specified on the face of the certificate to prevent future misunderstandings, and on clause 20.(4), recommending that in Schedule III the terms and conditions be binding and not subject to amendment, which would necessitate an amendment to the above Clause to that effect.

The Chairman: I understand . . .

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, permit me to be so rude as to interrupt you. This is where it becomes important for us to have that list of undertakings that was going to be prepared for us and that were given by Foothills to NEB.

The Chairman: Before I was interrupted I was going to say that I understand that by Monday the Minister and the officials will have a draft form of the terms and conditions . . .

Mr. Nielsen: Oh, fine.

The Chairman: . . . which they will bring Monday for our meeting.

Mr. Douglas: All I wanted to make sure of is that those who are working on any redraft are fully aware of the recommendations which were made by the Yukon Indian Association, by the Canadian Arctic Resources Committee, amendments to Clause 20.(4) by the Indian associations, and also to Clause 21.(2). I think those should be looked at. I do not think we need at the present time to argue or to debate them, since the whole matter is still to be finalized, but I do not want it to be passed over and the impression given that there is no value in those proposals; I think there is some value and I think they ought to be looked at.

The Chairman: Do you want to comment further on that, Mr. Robinson?

[Traduction]

Le président: Oui, mais si nous l'adoptons et que nous voulions y ajouter:

«tant qu'elles n'ont pas été approuvées . . .»

M. Douglas: Je ne propose pas d'adopter tout l'article, j'adopterais seulement l'amendement technique, de sorte que nous pourrions plus tard étudier l'article 18 modifié.

Le président: Si nous l'amendons pour inscrire une date et que nous l'adoptons, ensuite il nous faudra le consentement unanime pour l'étudier et l'amender à nouveau.

M. Douglas: Ce n'est pas ce que je suggère, monsieur le président. Je suggère que nous adoptions l'amendement, de sorte que par la suite nous étudions l'article 18 amendé. Cela ne fait rien, remettons-le à plus tard.

M. Nielsen: Bien, nous sommes d'accord sur le 3 février. Pourquoi s'en faire avant que nous en soyons rendus à l'adoption de l'article tout entier!

Le président: Je crois que nous allons le réserver. Très bien. L'article 20 est réservé.

L'article 21—*Pouvoirs du fonctionnaire désigné.*

M. Nielsen: Vingt-et-un et vingt-deux . . .

M. Douglas: Monsieur le président, avant de laisser de côté l'article 20, les fonctionnaires ont-ils étudié les suggestions faites par divers intervenants relativement, d'abord, à l'article 20, où ils recommandent que les engagements devraient être spécifiés sur le certificat, afin de prévenir toute fausse interprétation future, et à l'article 24, où ils recommandent que les termes et conditions de l'annexe 3 soient exécutoires et ne soient pas sujets à un amendement, ce qui nécessiterait un amendement à la clause susmentionnée à cet effet.

Le président: Je comprends . . .

M. Nielsen: Monsieur le président, permettez-moi de vous interrompre. C'est ici qu'il est important pour nous d'obtenir la liste d'engagements qui devrait être préparée et qui a été fournie à l'ONE par Foothills.

Le président: Avant que l'on m'interrompe, j'allais dire que selon mes informations, d'ici lundi le ministre et ses fonctionnaires auront une ébauche des termes et des conditions . . .

M. Nielsen: Oh, très bien.

Le président: . . . qu'ils apporteront à notre réunion de lundi.

M. Douglas: Je voulais m'assurer que ceux qui travaillent à la révision soient tout à fait conscients des recommandations soumises par l'Association des Indiens du Yukon, par le Comité des ressources canadiennes du Nord, les amendements à l'article 20(4) par l'Association des Indiens, et également à l'article 21(2), dont je pense qu'il faut tenir compte. Présentement je ne pense pas qu'il soit nécessaire de présenter des arguments ou d'en discuter, puisque toute la question n'est pas encore terminée, mais je ne veux pas qu'on l'oublie et qu'on donne l'impression que ces propositions de valent rien; je crois qu'elles ont une certaine valeur et je crois qu'elles doivent être étudiées.

Le président: Avez-vous des commentaires à ce sujet, monsieur Robinson?

[Text]

Mr. Robinson: I have no further comment to make, other than to say that we certainly will take these suggestions into account in the work we are doing on the bill, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: And, of course, our own proposed amendment by adding a subclause (2) to Clause 22 because Clause 21 must be read together with Clause 22.

• 1720

The Chairman: We are dealing with Clause 21 right now.

Mr. Nielsen: Yes, but they must be read together because the orders are made under Clause 21 and they refer to Parliament under Clause 22; and we add a subclause which would make those directions referable to the special committee. It is all part of that consequential amendment process with respect to the review process we are suggesting.

The Chairman: Actually, the question posed by Mr. Douglas is on Clause 20 and there was agreement to stand it. We are on Clause 21, then, the powers of the designated officer.

On Clause 21—Powers of designated officers

Mr. Nielsen: And I am suggesting that you have to read Clause 21 and 22 together to understand our amendment. The directions are made under Clause 21, and under Clause 22 the directions are published and the minister causes a copy of the direction or approval to be laid before Parliament. Then our Clause 22(2) would cause that every such direction issued pursuant to the provision of a section laid before Parliament shall be deemed to be referred to the special committee for review.

The Chairman: Yes. Well, Clause 22 would have to be stood while that is being considered. Can Clause 21 be carried as it is set out in the bill?

Mr. Oberle: We have a situation here where we wanted the conditions listed . . .

Mr. Nielsen: Yes, I see no reason why Clause 21 could not be carried.

Clause 21 agreed to.

The Chairman: and is Clause 22 stood?

Mr. Douglas: I think in view of the fact that some of the other sections may impinge on it we should reserve the right to come back to it. I have no objections to it passing.

The Chairman: All right.

Mr. Douglas: We should reserve the right to come back to it.

The Chairman: We will come back to it by unanimous consent if it is necessary.

Then Clause 22 is stood?

Clause 22 allowed to stand.

The Chairman: Do we have an amendment there?

Mr. Nielsen: Yes. We have several to Clause 23, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Robinson: Je n'ai pas d'autres commentaires sauf que nous allons certainement tenir compte de ces suggestions dans le travail que nous faisons sur le bill, monsieur le président.

M. Nielsen: Et, bien sûr, n'oubliant pas notre propre amendement ajoutant un alinéa (2) à l'article 22, parce que l'article 21 et l'article 22 ne sont pas dissociables.

Le président: Nous traitons maintenant de l'article 21.

M. Nielsen: Oui, mais ces deux articles doivent être lus ensemble, parce que c'est dans l'article 21 que les ordres sont donnés et dans l'article 22 qu'ils sont renvoyés au Parlement; or nous ajoutons un paragraphe selon lequel ces directives seraient renvoyées au comité spécial. Cela fait toujours partie de ce processus d'amendement corrélatif à la méthode d'examen que nous proposons.

Le président: En fait, la question posée par M. Douglas porte sur l'article 20, et il a été convenu de le réserver. Nous en sommes à l'article 21, qui porte sur les pouvoirs du fonctionnaire désigné.

Article 21—Pouvoirs du fonctionnaire désigné

M. Nielsen: Et je dis qu'il faut lire ensemble les articles 21 et 22 pour comprendre notre amendement. Les autorisations sont émises en vertu de l'article 21, et publiées aux termes de l'article 22; le ministre peut demander qu'un exemplaire de l'autorisation ou de l'approbation soit déposé devant le Parlement. Or, le paragraphe que nous proposons, paragraphe 22.(2), prévoit que tout ordre ou toute autorisation déposé devant le Parlement conformément à un article sera considéré comme étant renvoyé au comité spécial, aux fins d'examen.

Le président: Oui. Eh bien, il nous faut réserver l'article 22 pendant que l'on examine cette question. L'article 21 peut-il être adopté dans sa forme actuelle?

M. Oberle: Dans ce cas-ci, nous voulions que les conditions soient fournies . . .

M. Nielsen: Oui, je ne vois aucune raison de ne pas adopter l'article 21.

Article 21 adopté.

Le président: Et réservons-nous l'article 22?

M. Douglas: Étant donné qu'il se peut que certains articles aient des répercussions sur celui-ci, j'estime que nous devons nous réserver le droit d'y revenir. Je ne m'oppose pas à son adoption.

Le président: Très bien.

M. Douglas: Nous devrions nous réserver le droit d'y revenir.

Le président: Nous y reviendrons par consentement unanime, si cela est nécessaire.

L'article 22 est donc réservé?

L'article 22 est réservé.

Le président: Avons-nous des amendements à l'article suivant?

M. Nielsen: Oui. Nous avons plusieurs amendements à l'article 23, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: Clause 23. Do you want to describe them?

On Clause 23—*Decision or order final*

Mr. Nielsen: Yes. The first amendment to Clause 23 affects Clause 23(2). We feel that the grounds set forth in Clause 23(2)(a) and (b) are far too restricted and we would propose adding the further ground for appeal that the board fail to observe the rules of natural justice.

That is the kind of provision that is normal in legislation of this character and it is in most appeal provisions of most legislation that if a tribunal acting against the rules of natural justice makes a decision which affects the rights of citizens, the court of appeal should have jurisdiction.

The Chairman: Can we hear from our number two lawyers, Mr. Watson?

Mr. Watson: I just want clarification from Mr. Nielsen on "natural justice".

Mr. Nielsen: If you want the five rules of natural justice as set out in the Federal Court Act, the Supreme Court Act...

The Chairman: I wonder if we could have Mr. Garneau comment about natural justice for us laymen?

Mr. Garneau: Well, there are various grounds of natural justice, Mr. Chairman. Examples of natural justice are such matters as providing for a fair hearing that a member of the board would not be biased, and matters of that nature. But I might say in reply to Mr. Nielsen's proposal that the clause as drafted would not necessarily preclude the court from considering aspects of natural justice in reviewing the decision. Natural justice goes to the jurisdiction of the tribunal, and the ground under (2)(a) refers to errors of law or jurisdiction in making the decision order.

• 1725

Mr. Nielsen: Exactly. That is why the proposed amendment is there. If the board is acting in purely administrative capacity, the rules of natural justice do not apply, in my respectful view. If it is acting in a judicial or quasi-judicial fashion the rules of natural justice do apply. It is precisely to that distinction that this amendment is directed. It applies the rules of natural justice to administrative decisions of the board.

Mr. Watson: Again, to the legal officer, would the practical result of inserting Mr. Nielsen's suggestion be that there would be a much broader area of attack for any group wishing to use legal means to stop, or slow down, the pipeline construction?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, in reply to Mr. Watson's question, I would not think the grounds would be greatly widened by the addition of that provision.

Mr. Watson: They would not be widened at all?

[Traduction]

Le président: Article 23. Voulez-vous les décrire?

Article 23—*Les décisions et les ordonnances approuvées sont définitives*

M. Nielsen: Oui. Notre premier amendement porte sur le paragraphe 23(2). Nous estimons que les dispositions des alinéas 23(2)a) et b) sont trop restreintes et nous aimerions proposer l'ajout d'autres raisons d'interjeter appel que le simple défaut, par l'Office, de respecter les règles de justice naturelle.

C'est là le type de dispositions qu'il est normal de trouver dans des lois de ce genre, et cela figure dans la plupart des dispositions d'appel des lois de ce genre: si un tribunal, agissant à l'encontre des règles de justice naturelle, prend une décision qui touche les droits des citoyens, la cour d'appel devrait avoir compétence en la matière.

Le président: Notre deuxième conseiller juridique, M. Watson, peut-il nous donner son opinion?

M. Watson: J'aimerais obtenir des éclaircissements de M. Nielsen au sujet de la «justice naturelle».

M. Nielsen: Si vous voulez que je vous donne les cinq règles de la justice naturelle aux termes de la Loi sur la Cour fédérale, de la Loi sur la Cour suprême...

Le président: Je me demande si M. Garneau pourrait nous fournir à nous, les profanes, une explication de ce qu'est la justice naturelle?

M. Garneau: Eh bien, il y a divers fondements de la justice naturelle, monsieur le président. Citons, à titre d'exemple de justice naturelle, la possibilité d'obtenir un juste procès, l'assurance qu'un des membres de l'Office n'ait pas de préjugés, et ainsi de suite. Mais j'aimerais répondre à M. Nielsen que le libellé actuel de l'article n'empêcherait pas nécessairement la cour de prendre en ligne de compte des questions de justice naturelle lors de son examen de la décision. Les principes de justice naturelle sont alors déterminés par le tribunal et, d'après le paragraphe (2)(a), le motif d'appel serait une erreur de droit ou de compétence lorsqu'on a rendu une décision ou une ordonnance.

M. Nielsen: Précisément. Voilà pourquoi on propose cet amendement. Si l'Office agit uniquement à titre d'administration, ces principes de justice naturelle, à mon humble avis, ne s'appliquent pas. S'il joue un rôle judiciaire ou quasi-judiciaire, alors ces principes s'appliquent. Voilà la nuance que veut faire l'amendement. D'après lui, les principes s'appliquent également aux décisions administratives prises par l'office.

M. Watson: J'aimerais à nouveau demander au conseiller juridique si, en adoptant la suggestion de M. Nielsen, il ne sera pas beaucoup plus facile pour un groupement quelconque de se servir de recours juridiques pour freiner ou ralentir la construction du pipe-line?

M. Garneau: Je ne crois pas qu'en ajoutant cette disposition on augmente sensiblement les types de motifs autorisés.

M. Watson: Pas du tout?

[Text]

Mr. Garneau: Probably not, Mr. Watson.

Mr. Nielsen: I might just add, Mr. Chairman, that the whole purport of the act is to get on with the pipeline, so that if an appeal were taken under such grounds the likelihood of success on such grounds would be greatly lessened, in the ordinary case.

Mr. Garneau: I think that is correct, Mr. Chairman, but perhaps Mr. Robinson will . . .

The Chairman: Mr. Robinson, do you want to comment on this amendment?

Mr. Robinson: Not on the legal aspect of it, but simply to say, Mr. Chairman, that this is one of the amendments that has caused the most discussion in the House, in the Committee, and on the part of witnesses before the Committee. We recognize this, and are under instructions from the Minister to review the whole clause. In this process, Mr. Nielsen's suggestions, of course, will be taken very much into account.

Mr. Nielsen: Okay, will we stand subclause . . .

Mr. Douglas: I think the Federal Court Act uses the term "principles of natural justice," and you use the term "rules of natural justice." Which is the correct legal terminology?

Mr. Nielsen: I think either one could be used. I was taught the rules and not the principles.

The Chairman: Mr. Garneau, are you a principle man or a rules man? Do you want to comment on that?

Mr. Garneau: Perhaps, Mr. Chairman, a man of principles would follow the rules of natural justice.

An hon. Member: A good point.

The Chairman: You have a second amendment?

Mr. Nielsen: Yes, I have an amendment that we are proposing to subclause (3), where you will note that an appellant has only 10 days or:

—within such further time as the Federal Court of Appeal or a judge thereof may—allow.

The normal appeal period, in any appellant jurisdiction, minimum is 30 days. We are suggesting 30 days in this instance, first, because it is normal, and secondly, because the appeal provisions in the act, as they affect appeals by the companies, allow 60 days.

Mr. Douglas: That is right, but why should not this be 60 days?

Mr. Nielsen: Because lawyers do not need more than 30 days to take an appeal, and there is the additional safeguard that you can apply to a judge of the Federal Court to have the time extended. We put that in there simply because in any legislation you look at with respect to appeal period, I suggest, 90 per cent of it, the appeal period is 30 days.

Mr. Douglas: If the company had 60 days, why should not the appellant in this case have 60 days?

[Translation]

M. Garneau: Probablement pas, monsieur Watson.

M. Nielsen: Vu que l'objet même de la loi est de mettre en chantier le pipe-line, si on interjetait appel pour ces motifs-là, il serait fort probable que l'appel soit rejeté.

M. Garneau: Vous avez probablement raison mais peut-être M. Robinson va-t-il . . .

Le président: Monsieur Robinson, voulez-vous discuter de l'amendement?

M. Robinson: Pas de son aspect légal, mais j'aimerais tout simplement dire que c'est l'un des amendements qui a soulevé le plus de discussions à la Chambre, au Comité ainsi que chez les témoins qui ont comparu devant lui. Nous en sommes très conscients et le Ministre nous a d'ailleurs avisés de réviser tout l'article. Ce faisant, nous tiendrons nettement compte de la proposition de M. Nielsen.

M. Nielsen: Très bien, allons-nous réserver le paragraphe . . .

M. Douglas: Je crois que dans la Loi sur la cour fédérale on parle de «principes de la justice naturelle» tandis que vous, vous parlez de «règles de justice naturelle». Quelle est l'expression juridique correcte?

M. Nielsen: Je crois qu'on peut employer les deux indifféremment. Moi, j'ai appris la seconde expression et non la première.

Le président: Monsieur Garneau, laquelle préférez-vous? Voulez-vous nous en parler?

M. Garneau: Monsieur le président, un homme de principes suivrait probablement les règles de la justice naturelle.

Une voix: Bien répondu.

Le président: Vous avez un autre amendement à présenter?

M. Nielsen: Oui, nous proposons une modification du paragraphe (3) d'après lequel l'appellant n'a que 10 jours ou

. . . dans le délai supplémentaire que la Cour d'appel fédérale ou l'un de ses juges peut . . . accorder.

Le délai normal pour se pourvoir en appel est toujours d'au moins 30 jours. Nous proposons donc un délai de 30 jours d'abord parce que c'est le délai normal et ensuite parce que les dispositions régissant les appels interjetés par les sociétés leur laissent un délai de 60 jours.

M. Douglas: En effet, mais alors pourquoi ne demandez-vous pas un délai de 60 jours?

M. Nielsen: Parce que les avocats n'ont pas besoin de plus de 30 jours pour présenter un appel et qu'en outre, on peut toujours demander à un juge de la Cour fédérale de prolonger ce délai. C'est là une protection supplémentaire. Nous faisons cette recommandation parce que dans presque toutes les lois mentionnant un délai d'appel, je dirais dans 9 sur 10, ce délai est toujours de 30 jours.

M. Douglas: Si la compagnie a droit à 60 jours, pourquoi l'appellant n'aurait-il pas droit lui aussi à 60 jours?

[Texte]

Mr. Nielsen: The company has 60 days under different conditions. They have them under the penalty clauses. These are from decisions of the Board.

Mr. Douglas: That is right, but a decision of the board may just be as . . .

Mr. Watson: No, but it applies both ways.

Mr. Douglas: . . . onerous as a penalty.

The Chairman: This appeal period applies to both the company and to the individual?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Mr. Garneau, do you want to comment?

• 1730

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I could speak to that. The Federal Court Act contains a judicial review process under Section 28 of that act which is similar to, although perhaps wider than Clause 23, and that provision applies to judicial review of most administrative bodies. It has a clause virtually identical to the 10-day clause in Clause 23 and, of course, as Mr. Nielsen has pointed out, it is not an absolute period. It is subject to being extended by the court and the court extends it according to the merits of an applicant who desires to extend it, so it could be 10 days and it could be six months in the proper case.

Mr. Nielsen: Yes, but then you would have to apply.

Mr. Garneau: Yes, you would have to apply.

Mr. Nielsen: Mr. Garneau knows, for instance, that in the Crown Liability Act a litigant only has seven days to give notice of an action against the Crown and I think that is a horrendous provision in that act. So many injured persons who are not familiar with the law or who might break a leg falling down the Post Office steps do not get out of the hospital for 30 days and the time of action has gone by and they are statute barred. I am suggesting 30 days as simply a more reasonable term than the 10-day restriction. Ten days imposes, particularly in an area of 200,000 square miles for someone to travel—and all the lawyers in the Yukon are in Whitehorse—for someone to travel and get an appointment and then have the lawyer act with one judge, who may be in Baffin Island handling a case with no chambers, and if there is no telephone in Baffin Island, it is very difficult to restrict 10 days in an area so isolated in parts as the Yukon Territory.

The Chairman: Mr. Robinson assures me that his comments about the earlier amendment apply likewise to this section.

Mr. Douglas: So that we will not have a prolonged debate when it comes back, I hope the government representative will give very serious consideration to this. Ten days, in my opinion, is ridiculous in a scattered country where you have to travel in all kinds of weather over very difficult circumstances, where your plane can be grounded for several days on end. You get to Whitehorse and all the lawyers are busy selling real estate and they will not have any time to take your case.

[Traduction]

M. Nielsen: La société a droit à 60 jours mais les conditions sont différentes puisqu'elle en appelle des peines faisant suite à des décisions de l'Office.

M. Douglas: C'est exact, mais une décision de l'Office pourrait être tout aussi . . .

M. Watson: Non, mais ça revient au même.

M. Douglas: . . . coûteuse qu'une peine.

Le président: Ce délai d'appel s'applique à la société comme au particulier?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Monsieur Garneau, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Garneau: Monsieur le président, je demande la parole. La Loi sur la Cour fédérale prévoit, dans son article 28, une procédure d'examen judiciaire fort semblable à l'article 23 du bill, quoique de portée plus étendue. Cette disposition s'applique également à l'examen judiciaire de presque toutes les administrations. On y trouve également un article presque identique au paragraphe de l'article 23 stipulant le délai d'appel de 10 jours. Mais, comme l'a fait remarquer M. Nielsen, ce n'est pas là un chiffre absolu. On peut faire prolonger le délai par la cour qui peut accorder jusqu'à 6 mois selon le bien-fondé de la demande.

M. Nielsen: Oui, mais alors il faut présenter une requête.

M. Garneau: En effet.

M. Nielsen: M. Garneau sait fort bien que, par exemple, dans la Loi sur la responsabilité de la Couronne, la partie en litige n'a que 7 jours pour donner avis d'une poursuite contre la Couronne et pour moi, c'est là une disposition aberrante de cette loi. Tant de personnes ne connaissent pas bien la loi et si par exemple on se casse une jambe dans les marches d'un bureau de poste et que l'on reste à l'hôpital pendant 30 jours, au moment de sa sortie de l'hôpital, il est déjà trop tard pour poursuivre. C'est pourquoi j'estime qu'un délai de 30 jours est beaucoup plus raisonnable qu'une limite de 10. Surtout dans une région dont la superficie est de 200,000 milles carrés, sans compter que tous les avocats du Yukon sont à Whitehorse, le temps de s'y rendre, d'obtenir un rendez-vous, puis que l'avocat ait le temps de rencontrer un juge, qui pourrait alors être dans l'île de Baffin en train d'y entendre une cause alors qu'il n'y a pas de téléphone dans l'île, on pourrait très facilement dépasser les 10 jours permis, surtout que certaines régions du territoire du Yukon sont particulièrement isolées.

Le président: M. Robinson m'assure que ce qu'il a dit au sujet d'un amendement précédent s'applique également à cet article.

M. Douglas: Si l'on ne veut pas que le débat dure trop longtemps lorsque l'on en rediscutera, j'espère que le représentant du gouvernement réfléchira là-dessus. À mon avis, un délai de 10 jours, c'est ridicule dans une contrée aussi vaste où les déplacements s'effectuent par tous les temps dans des circonstances souvent pénibles. On peut par exemple se voir empêcher de décoller plusieurs jours de suite. En arrivant à Whitehorse, on se rend alors compte que les avocats sont trop

[Text]

An hon. Member: Or gone to Hawaii

Mr. Douglas: I do not see what the rush is. I do not see why they should not have 60 days or certainly at least 30 days, and it will save us a long argument both here and when we get back to the report stage in the House if we can get some reasonable figure.

The Chairman: I think I saw Mr. Robinson nodding.

So perhaps we could go on to your third proposed amendment.

Mr. Nielsen: Paragraph (b) of Subclause (4) attracts our next concern. We want to delete the period after the last word in Paragraph (b) and add the following words. That clause now sets forth that the appeal is heard and determined without delay in a summary way. It does not operate to stay a decision or order of the Board from or in relation to which the appeal is made. Our amendment would say "unless it appears that a substantial injustice to the appellant will result." By that amendment it would give the appellate tribunal jurisdiction to stay if there appeared to be a substantial injustice to the appellant. It cannot be made any more simple than that.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Perhaps the comments here would fall under the general comment of Mr. Robinson, that the clause is being considered in its entirety and all these matters will be certainly looked at in the review of the clause.

Mr. Nielsen: The amendment is understood, I am sure, by Mr. Garneau.

The next one was that Subclause (4) of Clause 23 be further amended by adding a new paragraph (c):

Should it appear that a decision or order of the Board results or will result in a substantial injustice to the appellant, the federal court of appeal may stay the decision or order of the Board until the appeal is determined.

It simply puts a positive power of staying the decision until the appeal is determined.

Mr. Watson: That has a potential, I would suggest, Mr. Chairman, in certain instances I can conceive of where you could have a billion dollars worth of work being held up here because there could be an injustice to an individual, but how do you weigh it?

Mr. Douglas: The judge has to weigh it.

Mr. Nielsen: Yes, that is right.

Mr. Watson: But I think we have to weigh it as Parliamentarians. We are trying to set up a situation here where a pipeline goes through within a reasonable time.

Mr. Nielsen: But suppose you want to take it through my livingroom and the board says go ahead. Now that is a substantial injustice as far as I am concerned. An appeal court

[Translation]

occupés à vendre de l'immobilier pour s'occuper de votre dossier.

Une voix: Ou qu'ils sont partis à Hawaii.

M. Douglas: Pourquoi se presser? Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas autoriser les intéressés à 60 jours ou à au moins 30 jours d'avis. Si l'on nous propose un délai raisonnable, cela nous évitera de longues discussions lorsque nous en serons à l'étape du rapport à la Chambre.

Le président: J'ai cru voir M. Robinson acquiescer de la tête.

Passons donc maintenant à votre troisième modification.

M. Nielsen: Il est maintenant question de l'alinéa b) de l'article (4). Nous voulons ajouter quelque chose après le dernier mot de l'alinéa b). Pour l'instant, cet article stipule que l'appel doit être jugé sans délai, d'une manière sommaire, et qu'il n'ait pas pour effet de suspendre l'exécution de la décision ou de l'ordonnance de l'Office faisant l'objet de l'appel. Voici donc ce que nous ajouterions: «à moins qu'une injustice flagrante ne semble en résulter pour l'appellant». Grâce à cet amendement, le tribunal d'appel aurait le pouvoir de suspendre l'exécution d'une décision s'il semblait y avoir une injustice flagrante à l'endroit de l'appellant. Il n'y a rien de plus simple que cela.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Je ne pourrais que répéter l'observation générale faite par M. Robinson, à savoir que l'article au complet est en train d'être réexaminé et nous tiendrons probablement compte de toutes ces suggestions.

M. Nielsen: Je suis certain que M. Garneau a bien saisi l'amendement.

Le prochain porte sur le paragraphe 4 de l'article 23 auquel on ajouterait un alinéa c) qui se lirait comme suit:

Si une décision ou une ordonnance de l'Office semble pouvoir entraîner une injustice flagrante à l'endroit de l'appellant, la Cour d'appel fédérale peut en suspendre l'exécution jusqu'au jugement de l'appel.

Ainsi, la Cour fédérale aurait le pouvoir de réserver une décision jusqu'au jugement.

M. Watson: Je suppose que dans certains cas, un projet de plusieurs milliards de dollars pourrait être interrompu uniquement parce qu'il cause un tort à une seule personne; alors comment doit-on peser le pour et le contre?

M. Douglas: C'est au juge de le faire.

M. Nielsen: En effet.

M. Watson: Mais je crois que nous, en tant que parlementaires, il nous faut également le faire. Nous essayons présentement de faire en sorte que le pipe-line soit construit dans un délai raisonnable.

M. Nielsen: Mais si jamais vous décidiez de le faire passer par mon salon et que l'Office vous en donnait l'autorisation. Il me semble que ce serait là une grave injustice. Une cour

[Texte]

should have the power to stop them from going through my livingroom until the appeal is heard.

An hon. Member: You would want them to stay their proceedings until they had appealed.

The Chairman: Do we have any further comment? I think we almost have to wait until we get a response from the government as to whether they are going to accept this or propose an alternative amendment.

Mr. Nielsen: You might look, Mr. Garneau, at the Calgary Power Limited in Copithorne, where they had a bulldozer sitting in someone's front yard when he woke up in the morning. Look at that case. That was a substantial injustice.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, could I just ask a question of Mr. Stabback for clarification. On the first amendment that was proposed in which it was intended to add to the idea of the rules of natural justice, does that principle apply in other rulings of the board generally?

Mr. Stabback: The appeal provisions under the National Energy Board Act, Mr. Sharp, are parallel to those that are contained here. I think the rules of natural justice, and I will have to defer to Mr. Garneau in the absence of my own legal counsel, are taken into account by the Federal Court under the terms of the Federal Court Act.

Mr. Sharp: But they are not specifically spelled out in your legislation.

Mr. Stabback: They are not specifically spelled out in the National Energy Board Act.

Mr. Sharp: Thank you.

Mr. Nielsen: But there is a good reason for that. The majority of the decisions of NEB are administrative.

With respect, it is my submission that, unless the rules of natural justice are spelled out in this legislation, they would not be a ground for appeal under the Federal Court Act. The grounds of appeal here are specifically restricted, and the Federal Court would simply say: "Well, we have no jurisdiction here. We have jurisdiction to hear an appeal only on these two narrow grounds: that the board erred in law or jurisdiction in making its decision or order, or the board acted beyond or refused to exercise its jurisdiction." Those are the only two grounds. The last words of Clause 23.(2) are "on no other ground".

Mr. Sharp: That is why I directed the question to Mr. Stabback. I wanted to know how different these rules of appeal are from those under which you now operate. Are they similar?

Mr. Stabback: They are the same.

Mr. Sharp: They are the same; not different, as Mr. Nielsen suggested.

Mr. Nielsen: Mr. Sharp, I think you misunderstand. This legislation is not the National Energy Board Act. The board is given very wide powers under all sorts of clauses in the bill, let alone Clauses 16 and 19 and the like. It is those that we are

[Traduction]

d'appel devrait avoir le pouvoir de les empêcher de passer par mon salon jusqu'au jugement de l'appel.

Une voix: Vous aimeriez qu'ils arrêtent la construction jusqu'au pourvoi en appel.

Le président: Y a-t-il autre chose? Je crois que nous devons entendre la réponse du gouvernement avant de décider si l'on doit accepter cet amendement ou en proposer un autre.

M. Nielsen: Monsieur Garneau, prenez par exemple la Calgary Power Limited de Copithorne qui avait installé un bulldozer sur la pelouse de quelqu'un; ce quelqu'un l'y a trouvé un matin en se levant. C'était là une injustice flagrante.

M. Sharp: Monsieur le président, j'aimerais avoir une mise au point de M. Stabback. C'est au sujet du premier amendement qu'on a proposé afin d'ajouter le concept des principes de justice naturelle est-ce que ces principes s'appliquent en général aux autres décisions de l'Office?

M. Stabback: Les dispositions de la Loi sur l'Office national de l'énergie régissant l'appel sont semblables à celles que contient cette loi-ci. Comme mon propre conseiller juridique n'est pas ici, je vais devoir me fier à M. Garneau, mais il me semble que ces principes sont toujours pris en considération, conformément à la Loi sur la cour fédérale.

M. Sharp: Mais on n'en parle pas expressément dans votre loi.

M. Stabback: Non, pas dans la Loi sur l'Office national de l'énergie.

M. Sharp: Merci.

M. Nielsen: Et pour une excellente raison. La majeure partie des décisions prises par l'ONE sont de nature administrative.

Personnellement, j'ai l'impression que si on ne mentionne pas expressément les principes d'impartialité et de loyauté dans la loi, on ne pourra pas les invoquer comme motifs d'appel en vertu de la Loi sur la cour fédérale. Comme les motifs d'appel y sont scrupuleusement énumérés, la Cour fédérale serait en droit de répondre carrément qu'elle n'a pas compétence en la matière puisque les deux seuls motifs d'appel autorisés sont soit que l'Office a rendu une décision ou une ordonnance entachée d'une erreur de droit ou de compétence, soit que l'Office a excédé ou refusé d'exercer sa compétence. Ce sont là les deux seuls motifs. On dit bien à la fin du paragraphe 23(2) «et pour aucun autre motif».

M. Sharp: C'est pourquoi j'ai posé ma question à M. Stabback. Je voulais savoir à quel point ces conditions d'appel différaient des conditions habituelles. Sont-elles semblables?

M. Stabback: Elles sont identiques.

M. Sharp: Identiques et non différentes comme le laisse entendre M. Nielsen.

M. Nielsen: Monsieur Sharp, il y a malentendu. Cette loi-ci et la Loi sur l'Office national de l'énergie, cela fait deux. Diverses dispositions du bill accordent des pouvoirs très étendus à l'Office; vous n'avez qu'à voir les articles 16 et 19. Voilà

[Text]

concerned about. The very broad powers under Clause 19 in effect allow the Governor in Council to replace the NEB.

Mr. Douglas: Without some of the safeguards, such as public hearings and so forth.

Mr. Nielsen: That is right. Exactly.

Mr. Douglas: On a point of order, Mr. Chairman. How long are we going to sit? We were supposed to start at 3:30 p.m. and it is now 5:40 p.m.

The Chairman: Should we complete this clause that we are dealing with now and then adjourn?

Mr. Nielsen: There are only two more.

Mr. Douglas: Certainly the one on Clause 23.(5) is going to take a lot of time.

The Chairman: I would like, if we could, to lay on the table all the amendments concerning Clause 23.

Mr. Nielsen: There are two more here.

The Chairman: Is there any more comment on that, Mr. Garneau?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I said earlier that in considering a question of whether the board has acted within its jurisdiction, the court would consider the rules of natural justice. And an infringement of those rules could result in a finding that the Board has exceeded its jurisdiction.

• 1740

Mr. Nielsen: They may act like that but they are not required to do that, in my respectful submission. I differ with you, with respect.

Mr. Watson: For what it is worth, it seems to me that the lawyers are already going to have a field day with this anyway. And I do not think we should broaden their field of action any more than we have to. We all want the individual protected. I approve of your suggestion that we extend the 10-day delay to 30 days but your last one, Mr. Nielsen, it seems to me, is going to open the door to a tremendous amount of legal activity here that will serve the aims of the legal community perhaps in the west but it is not going to advance the cause of getting this pipeline ready.

The Chairman: The lawyer that was before the Committee said: "We are going to litigate, litigate and litigate." And somebody on the other side said: "Fees, fees, fees."

Mr. Nielsen: That is why I want to make it clear here, because of the inference of Mr. Watson's...

Mr. Watson: No, I am not suggesting...

Mr. Nielsen:... remarks, that it is not the lawyers that I am concerned about here; it is the fundamental freedoms and rights of the citizen and his freedom of access to the courts. Nobody is doubting at all the fact that the pipeline has to get along. It is the whole thrust of the legislation and we are not trying to encumber that. We are just trying to put in place safeguards for the fundamental freedoms and rights of individuals.

[Translation]

ce qui nous inquiète le plus. Les pouvoirs très étendus accordés par l'article 19 autoriseront même le gouverneur en conseil à remplacer l'ONE.

Mr. Douglas: Sans aucune garantie comme des audiences publiques ou autres?

Mr. Nielsen: En effet, c'est exact.

Mr. Douglas: Monsieur le président, j'invoque le règlement. Jusqu'à quelle heure allons nous siéger? Nous devons commencer à 15 h 30 et il est maintenant 17 h 40.

Le président: Peut-être pourrions-nous terminer l'étude de cet article avant de lever la séance?

Mr. Nielsen: Il ne reste que deux amendements.

Mr. Douglas: Oui mais la discussion sur la modification du paragraphe 23.(5) sera certainement très longue.

Le président: Si vous me permettez, j'aimerais qu'on dépose aujourd'hui toutes les modifications concernant l'article 23.

Mr. Nielsen: Il m'en reste deux.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Garneau?

Mr. Garneau: Monsieur le président, j'ai dit plus tôt que lorsqu'il faudra décider si l'Office a outrepassé sa compétence ou non, la cour devra tenir compte des principes d'impartialité et de loyauté, de justice naturelle. Et enfreindre ces principes pourrait amener la Cour à conclure que l'Office a outrepassé sa compétence.

Mr. Nielsen: La Cour pourrait bien décider en ce sens mais elle n'est pas obligée de le faire, du moins à mon humble avis. Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus.

Mr. Watson: De toute façon, je crois que les avocats avec ce qu'il y a déjà pourront s'amuser comme des gamins. Je ne crois pas que nous devrions élargir encore plus leur champ d'action. Nous voulons tous protéger les particuliers. Je suis d'accord avec vous que le délai de dix jours devrait être porté à 30, mais j'ai l'impression que cette dernière modification proposée va permettre toutes sortes de recours juridiques qui ne serviront que les juristes de l'Ouest sans accélérer la construction du pipe-line.

Le président: L'avocat qui a comparu devant le Comité nous a dit que ce serait litige sur litige sur litige. Ce à quoi un député de l'autre côté a répondu: «L'argent, toujours l'argent».

Mr. Nielsen: Malgré ce que sous-entend M. Watson, je tiens à préciser...

Mr. Watson: Je ne laisse pas entendre...

Mr. Nielsen:... que ce ne sont pas les avocats qui m'intéressent, mais bien les droits et libertés fondamentales des citoyens de même que leur libre accès aux tribunaux. Nous sommes tous convaincus que ce pipe-line doit se construire. C'est là la raison d'être du projet de loi et nous n'essayons certes pas de faire obstruction. Nous essayons tout simplement de prévoir la plus grande protection possible des droits et libertés fondamentales.

Texte]

Mr. Railton: Could I have some clarification, Mr. Chairman, about the amount of time and the extent of an appeal? What extent would that have? It is an appeal about a local stream or piece of property. Is this going to affect the whole pipeline? How much is it going to hold up by this court action?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Railton: It is not going to hold up the whole operation.

Mr. Stabback: It would depend on what the order was that was being appealed. If it was just a stream crossing, I presume the pipeline spread could leave that portion and proceed to nother. But if it was a whole order covering some feature of the construction of an entire pipeline spread that was in question, then that full section of the work would have to be terminated.

Mr. Railton: That is the point I wanted clarified. Thank you.

Mr. Nielsen: I believe we have two amendments, Mr. Chairman.

The Chairman: Is there just one or are there two?

Mr. Nielsen: There are two.

The Chairman: Oh, I see.

Mr. Nielsen: We next delete the existing Clause 23(5) just because it is easier to rewrite it rather than replace words. The present Clause 23(5) limits the jurisdiction of the appellate tribunal to two things: the appeal court may either:

(a) confirm the decision or order,

or it may:

(b) refer the decision order back to the Board for reconsideration.

What last one is rather senseless but, in any event . . .

Now this is what we would do under Clause 5:

(5) After hearing an appeal under this section, the Federal Court of Appeal may:

(a) confirm the decision order; or

(b) set aside the decision order; or

(c) bury the decision order; or

(d) refer the decision or order back to the Board for reconsideration.

And I will just read Clause 23(6), they will both be before the Committee, Mr. Chairman.

The Chairman: All right.

Mr. Nielsen: We would, for the same reasons, delete Clause 23(6) and say this:

(6) An appeal from the decision of the Federal Court of Appeal shall be to the Supreme Court of Canada

(a) on a question of law;

(b) on a question of fact; and

[Traduction]

M. Railton: J'aimerais qu'on me précise combien de temps prend en général le jugement d'un appel? Si on en appelle d'une décision concernant un cours d'eau local ou une propriété, est-ce qu'on retardera toute la construction du pipeline? Quel peut être le retard dans la construction causé par une poursuite judiciaire?

Le président: Monsieur Stabback.

M. Railton: Cela ne pourrait tout de même pas retarder toute la construction.

M. Stabback: Cela dépendrait de l'ordonnance contestée. S'il s'agit tout simplement de traverser un cours d'eau, on laisserait de côté ce projet pour s'occuper d'un autre. Mais s'il s'agissait d'une ordonnance concernant un aspect de la construction de toute une partie du pipe-line, c'est tout le projet qui devrait être suspendu.

M. Railton: Voilà la mise au point que je désirais, merci.

M. Nielsen: Nous avons deux autres amendements à présenter, monsieur le président.

Le président: Un seul ou deux?

M. Nielsen: Il y en a deux.

Le président: Ah bon.

M. Nielsen: Ensuite, nous voulons retirer carrément le paragraphe 23(5) car il est plus simple d'en suggérer un nouveau libellé. Le paragraphe (5) actuel limite la compétence de la cour d'appel à deux jugements:

a) Confirmer la décision ou l'ordonnance;

Ou alors:

b) La renvoyer devant l'Office aux fins d'un nouvel examen.

Cette dernière possibilité est tout à fait ridicule mais, de toute façon . . .

Voici le nouveau libellé du paragraphe (5) que nous proposons:

(5) A près avoir entendu un appel interjeté en vertu du présent article, la Cour d'appel fédérale peut:

a) confirmer la décision ou l'ordonnance; ou

b) la réserver; ou

c) l'annuler; ou

d) la renvoyer devant l'Office aux fins d'un nouvel examen.

Je vais maintenant vous lire le paragraphe (6) de l'article 23 puisque le Comité les étudiera en même temps.

Le président: Allez-y.

M. Nielsen: Pour les mêmes raisons, nous remplaçons l'article 23(6) par ce qui suit:

(6) On peut se pourvoir en appel d'une décision de la Cour fédérale d'appel auprès de la Cour Suprême du Canada si on conteste

a) une question de droit;

b) une question de fait; ou

[Text]

(c) on a question of mixed law and fact.

And that comes from existing legislation, as I am sure Mr. Garneau will assure you. Those two amendments, I know, are going to generate a good deal of debate.

I would hope that the Minister, who expressed some sympathy in his remarks on second reading to those proposals which I made in the debate on second reading would display that same sympathy in accepting those amendments.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I do not think we should start to debate them. I am in favour of both amendments. The Minister is not here to express his opinion. I do not think there is any use in arguing about them. We can argue about them when the Minister indicates either he is prepared to accept them or he does not want to accept them or has some modifications.

• 1745

The Chairman: Yes. I think we want to shut down, but is there any comment from Mr. Garneau before we do?

Mr. Garneau: Well, perhaps, Mr. Chairman, it would be preferable to return to this after we have examined the entire clause.

The Chairman: Are we agreed to stand Clause 23 then?

Clause 23 allowed to stand.

The Chairman: We are scheduled for a meeting on Monday afternoon at 3.30 o'clock with the Minister and officials in Room 308. The steering committee is to have a meeting in my office, Room 436-C, at 11 a.m. on Monday.

So, with that, I want to express our appreciation to the officials for being here. The meeting stands adjourned till Monday afternoon.

[Translation]

c) une question de droit et de fait.

Comme M. Garneau pourra vous le confirmer, nous avons copié ce libellé d'une loi en vigueur. Ces deux modifications vont sans doute soulever toute une discussion.

J'espère que le ministre qui, dans son discours au moment de la deuxième lecture, a semblé en partie d'accord avec les suggestions que j'avais faites au cours du débat, se montrera tout aussi d'accord avec ces modifications.

M. Douglas: Monsieur le président, je ne crois pas que nous devrions engager le débat dès maintenant. Je suis en faveur de ces deux amendements mais le ministre n'est pas ici pour exprimer son opinion à lui. Mieux vaut attendre pour en discuter; nous le ferons lorsque le ministre nous aura dit s'il est prêt à accepter ces amendements ou non, et avec modifications ou non.

Le président: En effet. Je crois que tout le monde veut lever la séance; auparavant, M. Garneau aimerait-il ajouter quelque chose?

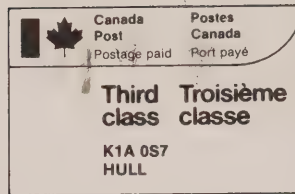
M. Garneau: Monsieur le président, je préférerais attendre d'avoir eu le temps de revoir l'article au complet.

Le président: Nous sommes donc convenus de réserver l'article 23?

L'article 23 est réservé.

Le président: Nous devons nous réunir à nouveau lundi prochain à 15 h 30, avec le ministre et ses hauts fonctionnaires dans la salle 308. Le comité directeur doit se réunir lundi à 11 h 00 dans mon bureau, pièce 436-C.

Sur ce, je désire remercier les hauts fonctionnaires d'être venus aujourd'hui et je suspends les travaux du Comité jusqu'à lundi après-midi.



If undelivered, return COVER ON
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SI
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services (C)
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Energy Board:

Mr. J. Stabback, Chairman.

From the Office of the Northern Pipeline Commission:

Mr. Basil Robinson, Commissioner.

Mr. A. Garneau, Legal Counsel.

From the Department of Justice:

Mr. M. H. Pepper, Senior Legislative Counsel.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Auther Kroeger, Deputy Minister.

De l'Office national de l'énergie:

M. J. Stabback, président.

Du bureau de la Commission du pipe-line du Nord:

M. Basil Robinson, commissaire;

M. A. Garneau, conseiller législatif.

Du ministère de la Justice:

M. M. H. Pepper, conseiller législatif principal.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Monday, March 13, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES Document
Publication

Fascicule n° 9

Le lundi 13 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

Northern Gas Pipeline

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

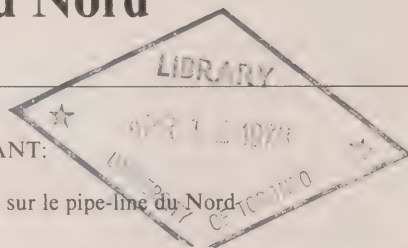
Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord



APPEARING:

The Honourable Allan MacEachen,
Deputy Prime Minister and President
of the Queen's Privy Council for Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable Allan MacEachen,
Vice-premier ministre et président
du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Allard
Bawden
Dawson

Douglas (*Nanaimo-
Cowichan-The Islands*)
Lee

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Neil
Nielsen
Penner
Railton

Towers
Sharp
Watson—14

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 13, 1978:

Mr. Bawden replaced Mr. Munro (*Esquimalt-Saanich*);
Mr. Towers Replaced Mr. Oberle;
Mr. Penner replaced Mr. Pearsall;
Mr. Lee replaced Mr. Milne.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 13 mars 1978:

M. Bawden remplace M. Munro (*Esquimalt-Saanich*);
M. Towers remplace M. Oberle;
M. Penner remplace M. Pearsall;
M. Lee remplace M. Milne.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MARCH 13, 1978
(16)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 5:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, residing.

Members of the Committee present: Messrs. Bawden, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Goodale, Neil, Nielsen, Penner, Watson and Towers.

Other Member present: Mr. Oberle.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

Witnesses: From the Office of the Northern Pipeline Commissioner: Mr. A. Gardeau, Legal Counsel and Mr. B. Yates. Mr. J. Stabback, Chairman, National Energy Board. Mr. W. M. Weekes, Director (Property), Property and Commercial Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

On motion of Mr. Neil, it was resolved,—That the Committee adopt the following schedule of meetings for the week of March 13, 1978:

Monday, March 13, 3:30 p.m., 8:00 p.m.

Tuesday, March 14, 9:30 a.m., 11:00 a.m., 3:30 p.m.

Wednesday, March 15, 3:30 p.m.

Thursday, March 16, 10:00 a.m., 3:30 p.m.

The Chairman called Clause 24.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

Clauses 24 and 25 carried.

Clause 26 was allowed to stand.

Clauses 27 and 28 carried.

Clauses 29 and 30 were allowed to stand.

At 5:25 o'clock p.m., the Committee adjourned until this evening at 8:00 o'clock p.m.

EVENING SITTING

(17)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, residing.

Members of the Committee present: Messrs. Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Goodale, Lee, Neil, Nielsen and Towers.

Other Member present: Mr. Oberle.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 13 MARS 1978
(16)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 50 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Bawden, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Goodale, Neil, Nielsen, Penner, Watson et Towers.

Autre député présent: M. Oberle.

Comparait: L'honorable Allan MacEachen, Vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Témoins: Du bureau de la Commission sur le pipe-line du Nord: M. A. Garneau, Conseiller juridique et M. B. Yates. M. J. Stabback, Président, Office national de l'énergie. M. W. M. Weekes, Directeur (Immeubles), Section de droit des biens et du droit commercial, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Sur motion de M. Neil, il est décidé,—Que le Comité adopte le calendrier suivant des séances pour la semaine du 13 mars 1978:

Le lundi 13 mars, 15 h 30, 20 heures.

Le mardi 14 mars, 9 h 30, 11 heures, 15 h 30.

Le mercredi 15 mars, 15 h 30.

Le jeudi 16 mars, 10 heures, 15 h 30.

Le président met en délibération l'article 24.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Les articles 24 et 25 sont adoptés.

L'article 26 est réservé.

Les articles 27 et 28 sont adoptés.

Les articles 29 et 30 sont réservés.

A 17 h 25, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR

(17)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 20 h 10 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Goodale, Lee, Neil, Nielsen et Towers.

Autre député présent: M. Oberle.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

Witnesses: Mr. A. Garneau, Legal Counsel, Office of the Northern Pipeline Commissioner. Mr. J. Stabback, Chairman, National Energy Board. Mr. Weekes, Director (Property), Property and Commercial Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Chairman called clause 31.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

Clauses 31 and 32 carried.

Clause 33 was allowed to stand.

On Clause 34

On motion of Mr. Goodale, it was agreed,—That Clause 34 be amended by striking out line 41 on page 17 and substituting the following therefor:

“(b) establish a rate of return, taking into account the”.

And the question being put on Clause 34, as amended, it was carried.

Clauses 35 and 36 carried.

Clauses 37 and 38 were allowed to stand.

Clauses 39 to 41 inclusive carried.

On Clause 42

On motion of Mr. Nielsen, it was agreed,—That Clause 42 be amended by striking out line 6 on page 25 and substituting the following therefor:

“a day not later than the forty-fifth day.”

On motion of Mr. Nielsen, it was agreed,—That Clause 42 be amended by striking out line 12 on page 25 and substituting the following therefor:

“or (2), the Minister may, after consultation with the Yukon Territory Water Board, issue a licence for”.

And the question being put on Clause 42, as amended, it was carried.

On Clause 43

Mr. Nielsen moved,—That Clause 43 be amended by striking out lines 25 and 26 on page 25 and substituting the following therefor:

“43. (1) Every person who wilfully and without lawful excuse fails to comply with.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Nielsen moved,—That Clause 43 be amended by striking out line 9 on page 26 and substituting the following therefor:

Comparait: L'honorable Allan MacEachen, Vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Témoins: M. A. Garneau, conseiller juridique, Bureau de la Commission sur le pipe-line du Nord. M. J. Stabback, Président, Office national de l'énergie. M. Weekes, Directeur (Immeubles), Section de droit des biens et du droit commercial, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le président met en délibération l'article 31.

Le Ministre et les témoins répondent aux questions.

Les articles 31 et 32 sont adoptés.

L'article 33 est réservé.

Article 34

Sur motion de M. Goodale, il est convenu,—Que l'article 34 soit modifié en remplaçant les lignes 40 et 41, page 17, par ce qui suit:

«b) en tenant compte des facteurs exposés à l'alinéa a), établir un taux de rentabilité qui n'est»

L'article 34 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 35 et 36 sont adoptés.

Les articles 37 et 38 sont réservés.

Les articles 39 à 41 inclusivement sont adoptés.

Article 42

Sur motion de M. Nielsen, il est convenu,—Qu'on modifie l'article 42 en remplaçant la ligne 4, page 25, par:

b) rendre sa décision dans les quarante-cinq»

Sur motion de M. Nielsen, il est convenu,—Qu'on modifie l'article 42 en remplaçant la ligne 9, page 25, par:

«(2) le Ministre peut, après consultation avec le Conseil des eaux du territoire du Yukon, délivrer à la Foothills»

L'article 42 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 43

M. Nielsen propose,—Qu'on modifie l'article 43 en remplaçant la ligne 23, page 25 par:

«43. (1) Quiconque enfreint volontairement, sans excuse.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Nielsen propose,—Que l'article 43 soit modifié en remplaçant la ligne 10, page 26, par ce qui suit:

“matter of the proceedings arose.

(5) Proceedings in respect of an offence under this Act may not be instituted without the consent of the Attorney General of Canada.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the Clause 43, as amended, it was carried.

Clauses 44 to 46 inclusive carried.

Schedule I carried.

Schedule II carried.

The Chairman called Schedule III.

Agreed,—That the Committee meet tomorrow evening at 8:00 o'clock p.m.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned until Tuesday, March 14, 1978 at 9:30 o'clock a.m.

«produit le fait pouvant y donner lieu.

(5) Il ne peut être engagé de procédure relativement à une infraction à la présente loi sans le consentement préalable du procureur général du Canada.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 43 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 44 à 46 inclusivement sont adoptés.

L'annexe I est adoptée.

L'annexe II est adoptée.

Le président met en délibération l'annexe III.

Il est convenu,—Que le Comité se réunisse demain soir à 20 heures.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'au 14 mars 1978, à 9 h 30.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, March 13, 1978

[Text]

The Chairman: I call this meeting of the Committee on a Northern Gas Pipeline to order. I can report to the Committee that the steering committee met this morning and drafted a schedule of meetings for this week, as outlined on the piece of paper distributed to members. If that is agreeable, we will proceed with that schedule of meetings for this week. Is there discussion on that? I guess it is approved then. Could we have a motion? Mr. Neil.

• 1550

Mr. Neil: I so move.

The Chairman: Seconded by Mr. Watson, that this schedule of meetings be adopted. It may be subject to amendment at a later stage in the week but this is the outline for now. Those in favour of the motion, would you indicate? Opposed?

Motion agreed to.

The Chairman: When we rose on Thursday afternoon we were at Clause 24. We had just stood Clause 23. So perhaps I will call Clause 24 for consideration.

On Clause 24—*Schedule I, Public Service Staff Relations Act*

The Chairman: Are there any amendments or comments or Clause 24? If not, I will declare Clause 24 carried.

Clause 24 agreed to.

On Clause 25 *Public Service Superannuation Act*

The Chairman: We will move on to Clause 25. Is there discussion?

Clause 25 agreed to.

On Clause 26—*Penalty*

Mr. Nielsen: We have an amendment there, Mr. Chairman, in your package.

The Chairman: Mr. Nielsen, I will recognize you to describe the amendment.

Mr. Nielsen: We would suggest that that section—it is very strange for us to be making such a suggestion in view of the general tenor of the bill—is far too strict, but we so contend. If this section is read literally, particularly with respect to the actions of individual members of the board of directors and the supervisors and the superintendents and all other individuals in a decision-making category having responsibility for the construction of the line for the builder, the words, being confined as they are, creating an offence simply “without lawful excuse, to comply” are far too onerous to be acceptable. Everyone would be looking over their shoulders to see that every “i” is dotted and every “t” is crossed, and otherwise they would be liable for severe penalties.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 13 mars 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre, réunion du comité sur le pipe-line pour le Gaz du Nord. Je peux faire rapport au comité de la réunion du comité directeur tenue ce matin où l'on a établi un horaire des réunions pour cette semaine, comme vous pouvez le voir sur la feuille distribuée aux membres. Si vous êtes d'accord, nous respecterons cet horaire de réunion pour cette semaine. Y a-t-il des discussions à ce sujet? Je présume donc qu'il est adopté. Quelqu'un veut-il présenter une motion? Monsieur Neil.

M. Neil: Je le propose.

Le président: M. Watson appuie la motion proposant qu'on adopte cet horaire de réunion. On y apportera peut-être des modifications au cours de la semaine, mais pour l'instant c'est là l'horaire prévu. En faveur de la motion, voulez-vous lever la main? Contre?

La motion est adoptée.

Le président: Lors de l'ajournement jeudi après-midi, nous étions rendus à l'article 24. Nous venions tout juste de réserver l'article 23. Alors, je mets maintenant l'article 24 à l'étude.

Article 24—Annexe 1 de la loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

Le président: Y a-t-il des amendements ou des remarques à faire à l'article 24? Dans la négative, je déclarerai l'article 24 adopté.

L'article 24 est adopté.

Article 25—Loi sur la pension dans la Fonction publique.

Le président: Nous passons donc à l'article 25. Y a-t-il des discussions?

L'article 25 est adopté.

Article 26—Peines.

M. Nielsen: Monsieur le président, nous avons un amendement proposé ici et qui se trouve dans votre document.

Le président: Monsieur Nielsen, je vous accorde la parole pour que vous nous expliquiez cet amendement.

M. Nielsen: Il nous est assez étrange de faire une telle remarque, compte tenu de la portée générale du projet de loi, mais nous soutenons que cet article est trop strict. Si on en fait une interprétation littérale, particulièrement en ce qui a trait aux actions des membres du conseil de direction, des surveillants, des surintendants, et de toute autre personne faisant partie du groupe de prise de décision, ce groupe étant responsable de la construction du pipe-line au nom du contracteur, cet article dans son libellé actuel est beaucoup trop strict pour être acceptable, puisqu'il permet d'imposer une peine à toute compagnie «qui enfreint sans excuse légitime...» Tout le monde alors serait très prudent pour s'assurer que tout est fait en bonne et due forme, sans quoi de sévères peines pourraient être imposées.

[Texte]

Therefore we would recommend that subclause (1) of 26 be amended to include the words "normally used in legislation of this kind". In addition to the lack of a lawful excuse, there has to be some kind of wilful intent to subvert the law. So we would suggest the inclusion of the lack of intent. We accomplished that, we think, by simply saying "Where a company wilfully and without lawful excuse fails to comply with".

In other words, it introduces the element of a wilful intention to subvert the law rather than a mere technical breach of the law which could so easily occur with the hundreds and thousands of decisions that will have to be made with respect to this construction, and which may be made quite innocently and without any wilful intent and yet lay the decision maker open to prosecution without any wilful intent, if it is left the way it is.

Mr. Watson: I have a question for the law officer here.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: It is with regard to that term "lawful excuse". By utilizing it here, are we likely in effect to create conditions for more litigation than would otherwise be the case? Are we going to have a lot of action on just what this particular phrase means?

Mr. Nielsen: It is going to be less.

The Chairman: I wonder if we could have Mr. Garneau respond to that question?

Mr. Nielsen: May I, before he replies, simply draw his attention to Section 115 of the Criminal Code which is the kind of thing I am thinking of?

The Chairman: Is that enough prompting, Mr. Garneau?

Mr. A. Garneau (Legal Counsel, Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, there are two questions, it seems to me. First I would respond to Mr. Watson's question and say that the term "lawful excuse" is a standard term that is utilized in provisions of this kind, and there would be jurisprudence in connection with what the expression means. It is not a new concept in this bill, and it would, of course, depend on the circumstances of each case, what would constitute a lawful excuse, but it is not an unknown term.

• 1555

Perhaps in response to Mr. Nielsen, Mr. Chairman, I would say that the comment that Mr. Nielsen makes, that there would be a wilful intent, in this context would be more appropriate in connection with Clause 43 of the bill that concerns offences. In that context we are looking at the officers of the company, and I would agree with Mr. Nielsen that in that connection the word "wilful" would be appropriate. In connection with Clause 26 which is a civil penalty provision...

Mr. Nielsen: I am sure you must mean Clause, 44 not clause 43.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, Clause 43 is the offence provision.

Mr. Nielsen: Sorry.

[Traduction]

Conséquemment, nous recommandons que le paragraphe (1) de l'article 26 soit modifié pour inclure les mots «normalement en usage dans une loi de ce genre». En plus d'une absence d'excuse légitime, il devrait y avoir une espèce d'intention volontaire de ne pas respecter la loi. Alors nous proposons qu'on ne pénalise pas en cas d'infraction non intentionnelle. Nous atteignons ce but, à mon avis, en disant simplement «toute compagnie qui enfreint, volontairement et sans excuse légitime...».

Autrement dit, on tient compte de l'intention volontaire de ne pas respecter la loi, plutôt que de s'en tenir à de simples infractions techniques à la loi qui pourraient aisément se produire, compte tenu des centaines et des milliers de décisions qui devront être prises relativement à cette construction, ceci tout innocemment et sans aucune mauvaise intention mais qui pourraient quand même exposer le responsable de ces décisions à des poursuites, à cause du libellé actuel.

M. Watson: J'ai une question à poser à notre avocat.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Ma question porte sur cette expression «excuse légitime». En l'utilisant ici, ne sommes-nous pas susceptibles d'entraîner plus de litiges que nous n'en connaîtrions autrement? Est-ce que la signification de cette simple phrase nous amènera beaucoup de travail?

M. Nielsen: Le nombre de cas sera moindre.

Le président: M. Garneau pourrait-il répondre à cette question?

M. Nielsen: Auparavant, permettez-moi simplement d'attirer son attention sur l'article 115 du code criminel, car c'est à ce genre de disposition que je pense.

Le président: Est-ce suffisamment d'incitation, monsieur Garneau?

M. A. Garneau (conseiller juridique, bureau du commissaire du pipe-line du Nord): Monsieur le président, il me semble qu'on me pose deux questions. D'abord, j'aimerais répondre à la question de M. Watson en disant que l'expression «excuse légitime» est l'expression normalisée utilisée dans les dispositions de ce genre, et qu'il existe une jurisprudence relativement à la signification de cette expression. Il ne s'agit pas d'un nouveau concept présenté dans ce bill et évidemment, il faudrait déterminer selon les circonstances, ce qui constitue une excuse légitime; mais ce n'est pas une expression inconnue.

Monsieur le président, en réponse à la question de M. Nielsen, je dirais que ses remarques, à l'effet qu'on devrait établir la notion d'intention volontaire dans cet article, s'appliqueraient plus justement à l'article 43 du bill qui porte sur les infractions. Cet article touche les responsables de la compagnie, et je conviens avec M. Nielsen, qu'en ce sens, l'expression «volontaire» serait appropriée. Pour ce qui est de l'article 26 qui est une disposition prévoyant des peines au civil...

M. Nielsen: Je suis certain que vous voulez dire l'article 44, et non l'article 43.

M. Garneau: Monsieur le président, l'article 43 porte sur les infractions.

M. Nielsen: Désolé.

[Text]

Mr. Garneau: In that context the introduction of the concept of a willful failure would be appropriate. In the context of Clause 26, which is the assessment of a civil penalty for failure, perhaps the proper concept would be prior notice of the failure being given to the company before the penalty is assessed.

The Chairman: Could you explain that a little?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, if the concern expressed by Mr. Nielsen was dealt with by providing for notification to the company by the designated officer, for instance, that a failure has occurred, then the company would perhaps have time to remedy the matter before the penalty is assessed; it would require an amendment that it should be dealt with by way of a notice to the company.

Mr. Nielsen: And if the deficiency is rectified, no penalty will be assessed.

Mr. Garneau: Then no penalty will be assessed.

Mr. Nielsen: I still feel quite strongly that if there is a willful failure, there should be a penalty assessed, but not simply if there is some technical oversight.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, in Clause 26 of the bill we are referring to failures of a company, and you may compare this to Clause 43 where we talk of offences of persons. In the context of persons we can talk of the willful intent and in the context of the company it is difficult to bring in the concept of willful.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I will leave this with the Minister and his advisers, but I would merely draw attention, and Mr. Yates and Mr. Kroeger will both be aware of this, to recent occurrences in Canada Tungsten and in Anvil Mining Corporation Limited in the Northwest Territories and in the Yukon where the principle of strict liability was imposed under the Northern Inland Waters Act regardless of the total lack of intent to create an offence under the Northern Inland Waters Act. My view of these strict liability statutes is obviously something different than that of Mr. Garneau, but I submit that the concept of a company goes beyond the corporate identity of the company and could cover the innocent actions of a company employee, and that would include every person in any decision-making capacity. And if the pipeline is going to proceed, with everyone looking over their shoulders every minute of the day at inspectors who will see that they are complying strictly with the letter of the law and thus bringing into play the principle of strict liability, then you are going to have slowdowns, you are going to have people that are going to be overly cautious, which is going to cost money.

• 1600

I agree with Mr. Garneau with respect to Clause 43 but I submit that it is equally applicable to clause 26, and I am prepared to leave it for consideration of the Minister and the officials.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, this will have to be adjusted when we get to Clause 43.

[Translation]

M. Garneau: Dans ce contexte, l'introduction du concept d'une infraction volontaire serait approprié. Dans le contexte de l'article 26, qui constitue une *cotisation* d'une peine civile pour infraction, peut-être serait-il plus juste de donner à la compagnie un avis préalable d'infraction avant d'infliger une peine.

Le président: Voudriez-vous bien expliquer cela?

M. Garneau: Monsieur le président, si on réglait la question soulevée par M. Nielsen en envoyant à la compagnie, par l'intermédiaire de l'agent désigné, par exemple, un avis établissant qu'une infraction a été commise, alors la compagnie aurait peut-être le temps de réparer les torts causés avant qu'une peine ne soit infligée; il faudrait donc proposer un amendement stipulant que, en pareil cas, un avis devrait être envoyé à la compagnie.

M. Nielsen: Et si l'infraction est réparée, alors aucune peine ne serait infligée.

M. Garneau: Alors aucune peine ne serait infligée.

M. Nielsen: Je suis toujours d'avis que si une infraction volontaire est commise, alors une peine devrait être infligée, mais non pas s'il s'agit d'un simple oubli technique.

M. Garneau: Monsieur le président, dans l'article 26 du bill, on parle des erreurs d'une compagnie alors que, comme vous pouvez le voir, dans l'article 43, on parle des infractions commises par une personne. Quand il s'agit de personnes, on peut parler d'intention volontaire alors que dans le cas d'une compagnie, il est difficile d'introduire le concept de volonté.

M. Nielsen: Monsieur le président, je vais laisser cette question au ministre et à ses conseillers mais... M. Yates et M. Kroeger sont bien au courant de cette affaire... je désire attirer votre attention sur deux cas récents qui se sont produits à la Canada Tungsten et à la Anvil Mining Corporation Limited dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, alors que le principe de la responsabilité stricte a été imposé en vertu de la Loi sur les eaux intérieures du Nord, sans tenir compte de l'absence totale d'intention d'enfreindre cette loi. De toute évidence, M. Garneau et moi-même ne voyons pas du même œil ces statuts sur la responsabilité stricte; mais je suis d'avis que le concept de compagnie dépasse celui de l'identité sociale de la compagnie et qu'il pourrait s'appliquer aux actions innocentes d'un employé de la compagnie, ce qui comprendrait toute personne responsable de la prise de décisions. Si, pendant la construction de ce pipe-line, tous les employés se méfient à chaque instant des inspecteurs qui vérifieront le respect intégral des dispositions de la loi, appliquant ainsi le principe de la responsabilité stricte, alors il y aura des ralentissements, certaines personnes seront trop prudentes, ce qui coûtera de l'argent.

Je suis d'accord avec M. Garneau pour ce qui est de l'article 43, mais je suis d'avis que ce principe est également applicable à l'article 26, et je suis disposé à laisser le ministre et ses fonctionnaires trancher la question.

M. Douglas: Monsieur le président, il faudrait faire un ajustement quand nous arriverons à l'article 43.

[Texte]

I would like to ask Mr. Garneau for some legal opinion regarding the term "wilfully". It seems to me that the clause, as it stands, which says:

26.(1) Where a company fails, without lawful excuse, to comply with

(a) a term or condition of a certificate of public convenience and necessity declared to be issued by subsection 20(1),

is perfectly clear. But in inserting the words, "where a company wilfully and without lawful excuse," we are seeking to determine intent in another way. I think sometimes that is a handicap and sometimes it is an asset. What is implied when you say "wilfully?" How does one prove that a company or a person working for a company wilfully failed to comply with the terms and conditions? Does this not simply put the Minister and anyone else who is trying to prove that a company has not complied with the certificate of convenience at a terrific disadvantage? You have to prove not only that they acted without lawful excuse but that they acted wilfully, deliberately acted in such a way as to fail to comply with the instructions of the Minister.

Could you give us some advice as to what "wilfully" implies? Does it imply intent and, if so, how do you interpret intent under the law?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, in reply to Mr. Douglas, indeed "wilful" implies a state of mind, an intent and, the technical term in law is *means rea*, state of mind. As I said earlier, Mr. Chairman, in response to Mr. Nielsen, it would be appropriate to have that term in connection with the offence provision in Clause 43, wherein a person or an officer of the company, could be prosecuted to see whether there was an unlawful or other wrongful intent on the part of the person. But in connection with Clause 26, which provides for a civil penalty to be assessed by the Minister, that would not be an appropriate term to use. As I have suggested earlier, Mr. Chairman, it might be that a notice to company of a failure and the time allotted to remedy the failure would be a more appropriate way to deal with the concern under Clause 26.

Mr. Nielsen: That solution is perfectly acceptable as well.

Hon. Allan MacEachen (Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada): Mr. Chairman, I think it would be useful if we circulated the amendment that we have under consideration in Clause 26.(1) and sub-clause 26.(3).

The Chairman: Could we have that draft amendment?

Mr. MacEachen: I believe you will find there is a provision for giving the company written notice of its failure to comply and a method of serving, and if then the company continues its noncompliance the legal provisions come into play.

Also, I believe, Mr. Nielsen, you had an amendment reducing the time period from 60 to 30 days, and that is included.

[Traduction]

J'aimerais obtenir de M. Garneau des conseils juridiques à propos de l'expression «volontairement». Il me semble que l'article, dans son libellé actuel, est très clair. Je cite.

26. (1) ... toute compagnie qui enfreint, sans excuse légitime,

(a) les modalités d'un certificat de commodité et nécessités publiques délivré en vertu du paragraphe 20(1);

Or, si nous ajoutons les mots «toute compagnie qui enfreint volontairement et sans excuse légitime», alors nous cherchons une autre façon de déterminer l'intention. A mon avis, dans certains cas c'est un avantage mais ailleurs, c'est un désavantage. Quelle est l'implication du mot «volontairement»? Comment peut-on prouver qu'une compagnie ou une personne travaillant pour une compagnie a enfreint volontairement les règlements établis? De ce fait, le ministre et toute personne tentant de prouver qu'une compagnie n'a pas respecté les modalités d'un certificat de commodité, ne se trouvent-ils pas dans une situation très désavantageuse. Il faut prouver non seulement que la compagnie a agi sans excuse légitime, mais aussi que, volontairement et délibérément, elle n'a pas respecté les instructions du ministre.

Pourriez-vous me dire ce que le mot «volontairement» sous-entend? Y trouve-t-on la notion d'intention et dans l'affirmative, quelle est la portée de cette notion en vertu de la loi?

M. Garneau: Monsieur le président, en réponse à M. Douglas, je peux dire qu'en effet, le mot «volontairement» sous-entend un état d'esprit, une intention, et que l'expression technique de droit est *mens rea*; état d'esprit. Comme je le disais tout à l'heure, monsieur le président, en réponse à M. Nielsen, il serait opportun d'utiliser cette expression à l'article 43 portant sur les infractions, alors qu'une personne ou un représentant de la compagnie pourrait être poursuivi, afin de déterminer s'il y a eu mauvaise intention ou intention malveillante de la part de cette personne; mais pour ce qui est de l'article 26, qui prévoit l'imposition d'une peine civile par le ministre, il ne conviendrait pas d'utiliser cette expression. Comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, il est possible qu'il soit plus opportun de résoudre le problème posé à l'article 26 en envoyant à la compagnie un avis d'infraction, en lui accordant un certain temps pour réparer.

M. Nielsen: Cette solution est tout aussi acceptable.

L'hon. Allan MacEachen (vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada): Monsieur le président, à mon avis il serait utile de distribuer l'amendement que nous étudions, à l'article 26(1) et au paragraphe 26(3).

Le président: Pourrions-nous avoir cette notion d'amendement?

M. MacEachen: Si je ne m'abuse, vous y trouverez une disposition prévoyant l'envoi à la compagnie d'un avis écrit décrivant son infraction, de même qu'une méthode de présentation et alors, si la compagnie maintient son infraction, les dispositions juridiques entrent en jeu.

Également, je crois que M. Nielsen va présenter un amendement réduisant la période accordée de 60 à 30 jours, et c'est

[Text]

And you have a notice by double registered mail. We do not understand what double registered mail is.

Mr. Nielsen: The reason for that of course is for purposes of proof of receipt by the company of the notice. With single registered mail you have no such proof. With double registered mail you have a return document showing that the company has, in fact, received on a certain date the notice and it has been signed for by a person authorized on behalf of the company to sign for it. It is proof.

• 1605

An hon. Member: AR Card.

Mr. Douglas: Could I ask Mr. Nielsen what the argument is for reducing the 60 days to 30 days?

Mr. Nielsen: It seems to be a more reasonable figure; that is all. In some instances, again as Mr. Kroeger and Mr. Yates well know, 30 days is even too long.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, just to complete that, we would accept the term "willfully" in Clause 43 in the "offences" provision, but we believe it is more appropriate to deal with the situation by serving a notice of failure to comply. At an appropriate time we can move these amendments if they seem reasonable.

Mr. Nielsen: At first blush the government amendment seems to meet our concerns over this clause, but perhaps, Mr. Chairman, to allow a little more time to study it in detail, we might stand the clause and go on, although the alternative suggested by us appears to be quite acceptable.

Mr. Chairman: That covers both your first amendment and your second one on Clause 26.

Mr. Nielsen: Yes.

A Witness: . . . on the double registered mail, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Well he does not cover the double registered mail. That is simply a technicality as, I am sure, Mr. Garneau will appreciate in terms of proof, which seems to be rather essential in dealing with the kind of area that you are dealing with here, particularly in the Yukon.

The Chairman: Yes. Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, under the amended Clause 26 we have provided for a notice to be served by registered mail or in person. The term "double registered mail" I do not think has any legal significance. I am certainly not familiar with precisely what it means and I do not believe that it exists in the Post Office Act or elsewhere. I think it is more a colloquial expression or something of that nature, but it does not have any legal significance.

Mr. Nielsen: The judges of our courts there do not think so.

[Translation]

inclus. Vous prévoyez l'envoi de l'avis par courrier recommandé avec carte AR. Nous ne comprenons pas ce qu'est le courrier recommandé avec carte AR.

M. Nielsen: Le but de cette mesure est évidemment d'obtenir une preuve du fait que la compagnie a reçu l'avis. Quand on utilise le courrier recommandé, il n'y a pas de preuve. Pour les envois recommandés avec carte AR, un document vous est retourné démontrant que la compagnie a véritablement reçu l'avis à une date donnée et qu'une personne autorisée a signé un accusé de réception au nom de la compagnie. C'est une preuve.

Une voix: La carte AR.

M. Douglas: M. Nielsen dirait-il ce qui justifie la réduction de la période de 60 jours à 30 jours?

M. Nielsen: Tout simplement, il semble que ce soit une période plus raisonnable. Dans certains cas, 30 jours c'est même trop long, comme le savent bien, une fois de plus, MM. Kroeger et Yates.

M. MacEachen: Monsieur le président, pour compléter, nous sommes disposés à accepter l'expression «volontairement» à l'article 43 portant sur le «infractions» mais nous croyons plus approprié dans ces situations d'envoyer un avis d'infraction. Au moment opportun, nous pourrions proposer ces amendements s'ils nous paraissent raisonnables.

M. Nielsen: A première vue, l'amendement du gouvernement semble calmer nos inquiétudes quant à cet article, mais afin de nous accorder un peu plus de temps pour étudier l'affaire en détail, monsieur le président, peut-être pourrions-nous réserver l'article et poursuivre, quoique la modification proposée à notre amendement par le gouvernement a l'air tout à fait acceptable.

Le président: Cela couvre autant le premier que le deuxième amendement que vous avez proposés à l'article 26.

M. Nielsen: Oui.

Un témoin: . . . Et l'envoi recommandé avec carte AR, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Cela ne couvre pas l'envoi recommandé avec carte AR. M. Garneau en conviendra certainement, il s'agit d'une simple technicalité relative à la preuve, ce qui nous semble assez essentiel pour des transactions dans ce genre de région, particulièrement au Yukon.

Le président: Oui, monsieur Garneau.

M. Garneau: Monsieur le président, aux termes de l'article 26 modifié, nous avons prévu qu'un avis serait envoyé par courrier recommandé ou livré en mains propres. A mon avis, l'expression «envoi recommandé avec carte AR» n'a aucune valeur juridique. Je ne connais certainement pas en détail la signification de cette expression et je ne crois pas qu'elle se trouve dans la loi sur les postes ou ailleurs. Selon moi, c'est plutôt une expression familière ou quelque chose du genre, sans aucune valeur juridique.

M. Nielsen: Les juges des tribunaux là-bas ne sont pas du même avis.

[Texte]

Mr. Neil: Or in Saskatchewan. —use it all the time.

Mr. Nielsen: It is used all the time and it is pretty specific proof of service.

Mr. Neil: Right.

Mr. Nielsen: In an area of 207,000 square miles we have found it to be quite essential.

The Chairman: Well I think we are pretty well canvassed with those amendments. Perhaps we can stand the clause then and move on to Clause 27.

Clause 26 allowed to stand.

Clauses 27 and 28 agreed to.

Mr. Nielsen: Now on clause 29, Mr. Chairman, anticipating you are going to call it next . . .

The Chairman: Yes, I am.

On Clause 29—*Costs of Agency to be recovered*

• 1610

Mr. Nielsen: . . . We have an amendment, the technical implications of which are somewhat beyond my professional comprehension and we have with us Mr. Bawden who is somewhat more of an expert in these fields. I would only say, by way of introducing what Mr. Bawden is going to submit to you, that we believe that there should be some cap on that provision for cost recovery; there should be some lid on it. We listened with very great interest to the Minister's press conference where he said that the peak numbers of those who would be employed in the agency at any given time would be around 200, but with no offence intended, having regard to the track record of—I will not even say this government, but having regard to the track record with respect to growth of agencies such as this and the civil service generally, we believe that the liability of the project itself could be endangered in terms of cost overruns unless there was some cap or lid put on this cost recovery provision in the bill. Now having said that and having nunciated the general principle of our concern, I will ask Mr. Bawden to explain the reasoning by which we have come up with this formula which you have before you in the way of an amendment.

The Chairman: I believe I will call on Mr. Bawden now with that introduction.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I think that people in Canada today can be rightfully concerned any time that they are in effect giving to government, any government, a blank cheque as it relates to expenditures by that government on their behalf. I think that if we could ask ourselves who would or should be concerned in this instance, it seems to me that the pipeline company itself would be concerned, partly because it is an open-ended part of their cost, but more particularly because these days, and particularly when you are in a \$4 billion project, a lot of the tune is called by the bankers, a lot of the conditions are written by the bankers, and I think it is very important that in passing this bill we recognize that if we

[Traduction]

M. Niel: Ou en Saskatchewan. . . . c'est utilisé couramment.

M. Nielsen: Ce service est constamment utilisé et il constitue une preuve irréfutable de livraison.

M. Niel: Exact.

M. Nielsen: Dans un territoire de 207,000 milles carrés, un tel service est essentiel.

Le président: Je pense que nous avons suffisamment discuté de ces amendements. Peut-être pourrions-nous réserver l'article et passer ensuite à l'article 27.

L'article 26 est réservé.

Les articles 27 et 28 sont adoptés.

M. Nielsen: A l'article 29, monsieur le président, je présume que vous allez . . .

Le président: Oui, en effet.

Article 29—Remboursement des frais supportés par l'administration.

M. Nielsen: Nous voulons présenter un amendement dont les implications techniques dépassent quelque peu ma compétence professionnelle et nous avons ici avec nous M. Bawden qui est en quelque sorte un expert dans ce domaine. En guise d'introduction aux propositions de M. Bawden, je dirais simplement qu'à notre avis, on devrait établir des restrictions quant à cette disposition sur le remboursement des frais; on devrait imposer une limite. C'est avec grand intérêt que nous avons écouté la conférence de presse où le ministre disait que le nombre maximum de personnes employées à l'agence à un moment donné serait d'environ 200. Je ne veux froisser personne mais je dois dire que, compte tenu des antécédents de . . . Je ne dirai même pas de ce gouvernement, mais compte tenu des antécédents dans le domaine de la croissance des agences comme celle-là et de la Fonction publique dans son ensemble, nous sommes d'avis que la rentabilité-même du projet pourrait être menacée par des coûts supplémentaires, à moins qu'une restriction ou une limitation soit imposée quant à cette disposition de remboursement des frais contenue dans le projet de loi. Cela dit, et une fois énoncé le principe général, je demanderai à M. Bawden d'expliquer le raisonnement qui nous a menés à cette formule que vous trouvez devant vous sous forme d'amendement.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. Bawden, après cette introduction.

M. Bawden: Monsieur le président, à mon avis, les Canadiens sont aujourd'hui justifiés de s'inquiéter chaque fois qu'ils donnent carte blanche au gouvernement, n'importe quel gouvernement, en matière de dépenses effectuées par ce gouvernement en leur nom. A mon avis, si nous nous demandions qui devrait être préoccupé ou qui s'inquiéterait en pareil cas, il me semble que la compagnie du pipe-line elle-même serait préoccupée, partiellement parce que cela constitue une dépense sans limite fixée, mais plus particulièrement parce que ces temps-ci, et particulièrement dans un projet de 4 milliards de dollars, ce sont les banquiers qui décident bien des choses, qui établissent un bon nombre de conditions; à mon avis, il est très important

[Text]

do not pass a bill that will ultimately make possible the building of the pipeline, then not only have we wasted our time in this House and in this Committee but we have also lost for Canada a terribly important project. I think that if we look to examples as to how we could limit the cost here, perhaps the best example that we could turn to would be the Federal Power Commission in the United States, which is now the Federal Energy Resources Commission, to see what their practice has been in the past. Recognizing the importance of financing in any project, they have come up with a formula which they have used there and which has worked which in effect placed a limit on the cost of policing and monitoring and investigating expenditures by public authorities. Thus they have in effect put a cap on and a total limit upon the expenditures which can be made by regulatory authorities and bodies.

Mr. Chairman, I think that in the case of this project it is even more important that the cost be delineated, the maximum cost that can be spent by this agency, because of all of the concerns that have been expressed, particularly in the United States, particularly by the bankers and the companies who will be arranging the financing, the greatest concern that has been expressed is that of potential cost overruns. If there is concern about cost overruns which relate to engineering problems that might be encountered, I would presume that in the course of their presentation or of the presentation by Foothills to their bankers, they are going to have nailed down pretty well, and along with some contingency allowance for overruns they are going to come up with figures presumably which will satisfy the bankers. In fact, they are going to have to, but there is one large and very uncertain cost, and that pertains to the costs of the monitoring agency. I think that when those who are concerned about this look at the track record, they are probably going to look at the Anti-Inflation Board, which originally was estimated by the Minister to employ some 200 people—figures of even as low as 100 have been mentioned—but in any event, the total numbers worked out to be many times this before they were all finished.

• 1615

Mr. Chairman, the formula that has been utilized by the Energy Resources Council in the United States is a formula which, on the filing of the application by the company, the company was committed to a cost which was 65 over 1,000 of 1 per cent of the estimated cost of the project. On receiving the certificate of public convenience and necessity, an additional 130 over 1,000 of 1 per cent of the estimated cost was a further expenditure limit requirement. So, in total, what it amounted to was that a total of 195 over 1,000 of 1 per cent was the total cost that the applying company was committed to in their total cost for supervision and monitoring of the project by federal authorities.

So, recognizing the importance of this in the United States, probably where, in many cases, costs could be better estimated and better concluded in advance, the federal Energy Resources

[Translation]

que dans le travail que nous accomplissons, nous reconnaissons que si nous n'adoptons pas un bill qui rendra finalement possible la construction du pipe-line, alors non seulement nous aurons perdu notre temps dans cette Chambre et dans ce Comité, mais nous aurons aussi perdu un projet extrêmement important pour le Canada. Selon moi, si nous cherchons des exemples nous indiquant la façon de limiter ces coûts, peut-être que le meilleur exemple que nous puissions trouver serait celui de la *Federal Power Commission* des États-Unis, maintenant devenue la *Federal Energy Resources Commission*, afin d'étudier les méthodes adoptées dans le passé. Reconnaissons l'importance du financement dans tout projet, cette commission a établi une formule qui a été utilisée là-bas et qui a fait ses preuves en imposant une limite sur les frais de police, de surveillance et d'examen des dépenses par les autorités publiques. Conséquemment, la commission a effectivement imposé une limite totale aux dépenses qui peuvent être encourues par des organismes de réglementation.

Monsieur le président, à mon avis, pour ce projet, il est encore plus important que la somme maximum pouvant être dépensée par cette agence soit déterminée, ceci parce que, de toutes les préoccupations manifestées, particulièrement aux États-Unis, particulièrement chez les banquiers et les sociétés qui organiseront le financement, la plus importante préoccupation manifestée porte sur la possibilité de dépenses excessives. Si on s'inquiète de telles dépenses excessives qui pourraient découler de problèmes d'ingénierie, je présume que la Foothills, au cours de sa présentation aux banquiers, aura donné suffisamment de détails, et, en même temps que des fonds supplémentaires pour les dépenses imprévues, elle présentera des chiffres qui, présument, convaincront les banquiers. De fait, c'est ce que la Foothills devra faire, mais il subsiste une dépense très importante et imprécise, les frais entraînés par l'agence de surveillance. Selon moi, quand les gens qui se préoccupent de ces choses chercheront des antécédents, ils prendront probablement l'exemple de la Commission anti-inflation pour laquelle le ministre avait d'abord prévu l'embauche de 200 personnes... on avait même parlé d'autant peu que 100 employés... alors que finalement, le nombre total d'employés s'est révélé un multiple des prévisions, avant même que le travail ne soit terminé.

Monsieur le président, la formule utilisée par le Conseil des ressources énergétiques des États-Unis est la suivante: lorsqu'une entreprise dépose sa demande, elle doit s'engager à verser 65 millièmes de 1 p. 100 du coût prévu du projet. Lors de la délivrance du certificat de commodité et nécessité publiques, article 29, l'entreprise doit verser une fraction supplémentaire, soit 130 millièmes de 1 p. 100 du coût prévu ce qui limite une fois de plus les dépenses. Au total, l'entreprise qui formule la demande doit s'engager à verser 195 millièmes de 1 p. 100 du coût total du projet pour défrayer la surveillance du projet par les autorités fédérales.

Après s'être rendu compte de l'importance de plafonner les dépenses administratives aux États-Unis où il est probablement, dans la plupart des cas, plus facile de les évaluer à

[Texte]

Council in its wisdom placed this limit, which has been an important factor in financing such projects there. In my amendment, recognizing that there would be perhaps greater costs in Canada in a project such as this, I proposed a percentage that is exactly double the percentage that is being used by the federal Energy Resources Council in the United States. Simply by doubling 195 over 1,000 and dropping the zeros you arrive at 39 over 100 of 1 per cent. That would result in the cost being collected here from the company for supervision and monitoring of exactly double the amounts that are collected in the United States.

So, Mr. Chairman, in conclusion it seems to me a very important thing that we pass a bill that makes possible the ultimate construction of the pipeline. Of all of the open-ended aspects here, the potential costs of the agency in expenditures by government whereby they can—as has been said—call in all kinds of other advisers, large numbers of people from other departments—this type of contingency is such a serious threat to the total cost and the uncertainty with which bankers view these things that it seems to me if we are going to pass a bill that ultimately makes possible the construction—which I think is the wish of most parties in the House—then it is just as vital that we pass a bill which will actually work. Therefore, Mr. Chairman, I have made this amendment with a view to putting an upper limit of expenditure by government agencies and authorities in this very important area.

The Chairman: Would the additional cost, if it ran through that ceiling proposed by you, be borne by the Canadian taxpayer, just as the NEB services are borne?

Mr. Bawden: Yes.

Mr. Douglas: Could I ask Mr. Bawden a question?

The Chairman: Yes.

Mr. Douglas: How did you arrive at the figure of 39 over 100 of 1 per cent?

Mr. Bawden: Mr. Douglas, I just doubled the total cost of the formula in the United States, which is 195 over 1,000 of 1 per cent. In other words, it is almost two-fifths of 1 per cent. I have just doubled that percentage. I have doubled 195, which would be 390 over 1,000, and then I just dropped the zeros, which comes out to 39 over 100 of 1 per cent.

The Chairman: In absolute dollar terms at the present cost estimate, what does that turn out to be?

• 1620

Mr. Bawden: This would be something in the order of \$16 million.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I just wanted to clarify a point that you made a moment ago. This amendment, I take it, would not limit the agency's costs in absolute terms, but would limit the amount of those costs which would be recountable from the company. Thereafter, the agency would have to go to the taxpayer.

[Traduction]

l'avance, le Conseil fédéral des ressources énergétiques a, dans sa sagesse, fixé une limite qui constitue un facteur important du financement de tels projets chez nos voisins. Dans mon amendement, parce que je me rends compte que le coût d'un tel projet pourrait être plus élevé au Canada, je propose un pourcentage qui est exactement le double de celui utilisé par le Conseil fédéral des ressources énergétiques aux États-Unis. Si l'on multiplie 195 millièmes par 2, et si l'on enlève les zéros, on se retrouve avec 39 centièmes de 1 p. 100. Ainsi, on percevrait le double de ce qui est perçu aux États-Unis pour défrayer la surveillance.

Monsieur le président, pour conclure, il me semble très important que nous adoptions un projet de loi qui rendra possible la construction du pipe-line. De tous les aspects indéfinis, les coûts d'exploitation éventuels d'un organisme gouvernemental qui pourrait... comme on l'a déjà dit... faire appel à toutes sortes de conseillers, un grand nombre de fonctionnaires des autres ministères... cette éventualité représente une menace si grave d'escalation et vu l'incertitude avec laquelle les banquiers envisagent de tels risques, il me semble que si nous allons adopter un projet de loi qui doit finalement permettre la construction... ce que souhaitent à mon avis tous les partis représentés à la Chambre... qu'il est essentiel que nous adoptions une loi qu'il sera possible d'appliquer. Par conséquent, monsieur le président, je formule le présent amendement en vue de limiter les dépenses des organismes et des autorités gouvernementales dans ce domaine très important.

Le président: Si les dépenses de fonctionnement dépassaient le plafond que vous proposez, l'excédent serait-il défrayé par le contribuable, comme c'est le cas aux États-Unis?

M. Bawden: Oui.

M. Douglas: Puis-je poser une question à M. Bawden?

Le président: Oui.

M. Douglas: Comment en êtes-vous arrivé à ce chiffre de 39 centièmes de 1 p. 100?

M. Bawden: Monsieur Douglas, j'ai simplement doublé les chiffres utilisés dans la formule américaine qui sont de 195 millièmes de 1 p. 100. En d'autres termes, c'est presque deux cinquièmes de 1 p. 100. J'ai tout simplement doublé le pourcentage. J'ai multiplié 195 par 2, ce qui donne 390 sur 1,000 et ensuite j'ai fait tomber les zéros, ce qui donne 39 centièmes de 1 p. 100.

Le président: Combien cela fait-il en dollars, si l'on fait le calcul en se fondant sur le coût prévu du projet?

M. Bawden: Aux alentours de \$16 millions de dollars.

Le président: M. Goodale.

M. Goodale: Monsieur le président, je voudrais des précisions sur un point que vous avez fait valoir il y a un instant. L'amendement en question, si j'ai bien compris, ne limiterait pas les frais de fonctionnement de l'administration de façon absolue, mais limiterait la partie de ces frais qui serait recouvrable de l'entreprise. La limite étant atteinte, l'administration devrait s'adresser aux contribuables.

[Text]

Mr. Nielsen: It puts the incentive on the agency to quote within reasonable limits.

Mr. Douglas: Could I ask the Minister, Mr. Chairman, on this point: how does the government propose and how does the agency propose to estimate costs and would there be any machinery for consultation with the company that is going to have to pay those costs as to budgets, anticipated expenditures, or is it just at the end of a given period of years that the agency adds up its total bill? It is difficult for me to understand exactly how you work out what actual costs are: all the administrative costs, all the work which has been done in exploring this matter, legal costs, everything. Does all that go into it? And how is that determined? It would seem to me there would have to be some liaison between the company and the agency with respect to this matter. Has any thought been given to this, any discussions with the company as to how this will be done? What will be the *modus operandi*?

The Chairman: I will call on Mr. Yates to respond.

Mr. Barry Yates (Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, Mr. Douglas, the proposal first of all is that the costs of the agency, whatever they are incurred on, would be recoverable from the company. Included in those costs would be the costs of any agreements entered into with other government departments for services provided. Therefore the single focus for these costs would be the agency. Now the agency will submit each year its budget to Parliament, which would give an opportunity for a parliamentary committee to scrutinize it in the first place, and at the same time in the process of putting together that budget, there would be consultation with the company. So there is a kind of a twofold procedure there: one is the preparation of the budget with some consultation with the company; and, secondly, the presentation of that budget to Parliament.

The recovery process would be through a revolving fund. I take it that Parliament would be asked to vote a dollar vote, and that would set up the revolving fund process.

Mr. Nielsen: Oh, I doubt that. Not a dollar vote.

Mr. Yates: Excuse me. The budget would have a limitation on it, but the net voting in effect is just one dollar, because the balance is recovered from the company. I am not entirely sure how it would be reflected in the estimates, but the total amount of the budget would be shown in the estimates although Parliament would only be asked to vote one dollar because the balance is recoverable.

Mr. Douglas: May I ask this then. Subclause (1) of the clause in question says:

29. (1) ... shall pay to the Receiver General an amount, determined in accordance with any regulations made under subsection 46.1(2) ...

Now, are those regulations drafted? Have we any idea what we are saddling the company with?

Mr. Yates: In the course of preparation, Mr. Douglas, perhaps I could just read the types of things that would be incorporated into the regulations.

[Translation]

M. Nielsen: Ainsi, nous encourageons l'administration à s'en tenir à des limites raisonnables.

M. Douglas: Puis-je demander au ministre, monsieur le président, à ce sujet, comment le gouvernement se propose et comment l'administration se propose d'évaluer les coûts? J'aimerais également savoir si l'on a prévu un mécanisme de consultations avec l'entreprise qui va devoir défrayer le tout, sur les budgets, sur les dépenses prévues, ou est-ce seulement à la fin d'une période de quelques années que l'administration préparera son bilan? Il m'est difficile de comprendre exactement comment vous en arriver à fixer les coûts réels: s'agit-il de tous les frais administratifs, de tout le travail nécessaire pour étudier la question, des frais juridiques, de tout? Est-ce que vous incluez tous ces frais? Et comment décidez-vous? Il me semble qu'il devra y avoir une liaison entre l'entreprise et l'administration à cet égard. Y avez-vous réfléchi, en avez-vous discuté avec l'entreprise? Quel sera le mode d'opération?

Le président: Je vais demander à M. Yates de répondre.

M. Barry Yates (Bureau du Commissaire au Pipe-line de l'Arctique): Monsieur le président, monsieur Douglas, tout d'abord, la proposition veut que les dépenses de l'administration, quelles qu'elles soient, sont recouvrables de l'entreprise. On compte dans ces dépenses, les frais qui découleraient des ententes conclues avec d'autres ministères gouvernementaux pour des services. Par conséquent, le point central des dépenses se trouve être l'administration. Chaque année, celle-ci présentera son budget au Parlement, ce qui donnera l'occasion en premier lieu à un comité parlementaire de l'étudier à fond. Lors de la préparation du budget, il y aura des consultations avec l'entreprise. Il y a donc une procédure à deux volets: d'abord, la préparation du budget en collaboration avec l'entreprise, et puis la présentation du budget en question au Parlement.

Le recouvrement des dépenses se ferait grâce à un fonds de roulement. Je présume qu'on demandera au Parlement de voter un crédit de \$1, ce qui permettra de constituer le fonds de roulement.

M. Nielsen: J'en doute. Pas un crédit de \$1.

M. Yates: Excusez-moi. Le budget serait plafonné, mais le crédit voté ne serait que de \$1, puisque l'entreprise rembourserait le reste. Je ne sais pas au juste comment on s'y prendrait avec les prévisions budgétaires, mais le montant total du budget figurerait dans les prévisions budgétaires bien qu'on ne demanderait au Parlement que de voter un crédit de \$1 puisque le reste du budget serait remboursé.

M. Douglas: Dans ce cas, permettez-moi de vous poser la question suivante. Le paragraphe (1) de l'article en question stipule:

... doit verser au receveur général un montant déterminé conformément aux règlements établis en vertu du paragraphe 46.1(2) ...

Les règlements en question sont-ils déjà rédigés? Pouvons-nous avoir une idée des conditions que nous fixons à l'entreprise?

M. Yates: Ils sont en cours de préparation, monsieur Douglas, mais je pourrais vous donner des exemples des facteurs qui entreraient dans les règlements.

[Texte]

The costs would include review and approval of design, specifications, locations and deviations, drawings or other information or data including plans, profiles and books of reference, testing procedures and proposals, applications for additional lands required and crossing orders; second, construction surveillance which includes costs of field inspection of the pipeline; third, auditing of the books, records and accounts; fourth, all other activities of the agency and the board which are necessary in ensuring compliance with the terms and conditions to which the certificate is subject, including the development of detailed terms and conditions to which the certificate is subject, including the development of detailed terms and conditions; fifth, costs related to the use of advisory bodies.

• 1625

Mr. Douglas: I may have missed it. Where in the legislation before us is the provision that a budget will be placed before Parliament for the Agency?

Mr. Nielsen: Clause 12.

Mr. Yates: I think it is implied in the creation of the Agency. Perhaps Mr. Garneau can correct me if I am wrong but simply the establishment of the Agency under Clause 4 gives the authority for the Agency to seek appropriation.

Mr. Nielsen: And *Audit and Annual Report* under Clause 2.

Mr. Yates: And *Audit and Annual Report* in Clause 12.

Mr. Douglas: Oh, but that is certainly not a prior budget. I think that is an audit of expenditure, not a budget.

Mr. Yates: Yes, Mr. Chairman, that is why I was referring to Clause 12 because I think that in fact is as it would be if there were a department that was being created, that is where the authority would probably flow from.

Mr. Douglas: Oh, I am not doubting any lack of authority to do it, what I am saying is where is it required that annual budget will be submitted to a committee of the House of Commons, submitted to Parliament? And also I take it, you would want to put in legislation that budget discussed with the company who finally will have to pay it.

The Chairman: I think it is to submit an estimate, is it not?

Mr. Yates: Mr. Chairman, in the practice of federal departments I do not believe the act provides for them to submit budgets. Correct me if I am wrong. But this Agency once having been created has to seek budgetary authority in order to be able to operate.

Mr. Nielsen: That is Mr. Douglas' whole point point and it is our main concern.

Mr. Douglas: That is it exactly.

Mr. Nielsen: Here you have a pipeline where pipe is going to start to be laid in Alberta soon and on January 1, 1981 in the Yukon. It is a highball project. Mr. Yates knows what happens to estimates when they get tabled in the House here and he

[Traduction]

Les frais comprendraient l'étude et l'approbation des plans, des spécifications, des lieux de passage et des déviations, des dessins ou d'autres renseignements ou données, y compris les plans, les profils et les livres de références, les procédures et les propositions d'essais, les demandes de terrains supplémentaires nécessaires à la construction et les ordonnances de passages; deuxièmement, la surveillance de la construction y compris le coût de l'inspection sur place du pipe-line, troisièmement, la vérification des livres, des dossiers et des comptes; quatrièmement, toutes les autres activités de l'administration et de l'office visant à assurer l'observation des modalités et autres conditions du certificat, y compris l'élaboration de modalités et de conditions détaillées; cinquièmement, ce qu'il en coûtera pour retenir les services d'autres organismes de consultations.

M. Douglas: Cela m'a peut-être échappé. Où dans le projet de loi à l'étude, se trouvent les dispositions voulant que l'organisme dépose son budget au Parlement?

M. Nielsen: A l'article 12.

M. Yates: C'est sous-entendu, je crois, à l'article qui crée l'Administration. M. Garneau voudra bien me reprendre si je fais erreur, mais la simple création de l'Administration aux termes de l'article 4 donne à celle-ci l'autorité de demander des crédits.

M. Nielsen: Et *Vérification et rapport annuel*, à l'article 12.

M. Yates: Et *Vérification et rapport annuel*, article 12.

M. Douglas: Mais il ne s'agit certainement pas d'un budget que l'on cherche à faire approuver. Je crois qu'il s'agit de la vérification des dépenses et non pas du budget.

M. Yates: Oui, monsieur le président, c'est pourquoi j'ai mentionné l'article 12, car j'estime qu'en fait c'est tout comme si l'on créait un ministère, et dans ce cas l'autorité nécessaire viendrait probablement de cet article.

M. Douglas: Mais je ne mets pas du tout en doute l'autorité de le faire. Ce que je veux savoir c'est où il est prévu qu'un budget annuel sera présenté à un comité de la Chambre des communes, au Parlement? J'imagine également que vous voudriez que le projet de loi prévoie que le budget soit discuté avec l'entreprise qui devra, en fin de compte, fournir l'argent.

Le président: Je crois qu'il faut présenter un devis, n'est-ce pas?

M. Yates: Monsieur le président, dans la pratique, en ce qui concerne les ministères fédéraux, je ne crois pas que la loi stipule qu'ils doivent présenter de budget. Reprenez-moi si je fais erreur, mais l'Administration, une fois créée doit obtenir le pouvoir de préparer un budget afin de pouvoir fonctionner.

M. Nielsen: C'est justement toute la question, monsieur Douglas, et c'est notre préoccupation principale.

M. Douglas: Justement.

M. Nielsen: Vous avez ici un pipe-line dont on commencera bientôt la construction en Alberta et le premier janvier 1981 au Yukon. C'est un projet d'envergure. M. Yates sait ce qu'il advient des prévisions budgétaires lorsqu'elles sont déposées à

[Text]

knows how effective any control parliament has over those estimates or any budget that is produced, we are a year behind the times by the time that comes along and by that time you are a year and a half ahead of your estimates. So that does not provide the principle of the cap or the lid that we are looking for at all. Quite apart from that is the fundamental defect in our system which is incapable of dealing with the wide-open nature of this clause.

You have the viability of the project itself and that is precisely why as I understand it—Mr. Bawden might correct me if I am wrong—that kind of provision is in the United States legislation, it is to reassure the debt markets that there is that kind of ceiling to make financing feasible. Financiers look for this kind of cap. And the proposal whichever way you want to juggle it to come out with the principle of a cap is a very justifiable one firstly, because anything we do in Parliament is going to be by hindsight; and secondly, it will assist the financing of the project. I had a third point which escapes me for the moment but I am sure I will think of it before we end this discussion. There is another very important third point here, Mr. Chairman.

The Chairman: Essentially Mr. Yates is saying that there would have to be estimates submitted to Parliament for approval.

Mr. Nielsen: A year behind the times.

The Chairman: The estimates for the forthcoming year are submitted before that fiscal year starts.

Mr. Nielsen: But how does that help cost control?

The Chairman: It is referred to Parliament.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, might I say with respect that any person in the United States or Canada who looked over the track record of our Parliament in controlling expenditures, realizing that estimates are automatically passed on May 31 in many cases when they have never even been dealt with, would start out with a horrendous negative on whether he should become involved in the first place. We should never alert them to the fact that this may be the way that the expenditures of this agency are controlled and not invite them to inspect our track record.

• 1630

Mr. Nielsen: It was the example . . .

Mr. MacEachen: I do not intend to share the indictment of the honourable members as to how we run Parliament. I think that could be the subject of a very separate debate at some other time.

I gather that on this clause we are providing for the recovery of costs from the pipeline company and what the amendment proposes to do is to limit, in a very special way, the total amount that can be collected from the pipeline company, .39 of 1 per cent of the actual cost, which amounts probably to about \$16 million, over a 4 or 5 year period, and that is for the job of monitoring and supervising the construction of this line.

[Translation]

la Chambre ici et il connaît le niveau d'efficacité de tout contrôle parlementaire sur les prévisions ou sur tout budget déposé; nous sommes un an en retard lorsque nous recevons un budget et au même moment, vous êtes un an et demi en avance sur vos prévisions. Une telle façon de procéder n'offre pas du tout le contrôle des dépenses que nous recherchons ici. En outre, une lacune fondamentale de notre régime nous rend incapables de faire face à la nature indéfinie du présent article.

Il s'agit de la rentabilité du projet même et c'est justement pourquoi, si j'ai bien compris . . . M. Bawden me reprendra si je me trompe . . . une disposition de ce genre se trouve dans la loi américaine pour rassurer les marchés financiers qu'il existe un plafond afin que le financement soit possible. Les financiers cherchent ce genre de garantie. La proposition en question, sous n'importe quel angle, pour autant que vous gardiez le principe d'une limite des dépenses est parfaitement justifiable, d'abord, parce que tout ce que nous faisons au Parlement se fait après coup; et deuxièmement parce que le financement du projet s'en trouvera facilité. J'avais un troisième argument qui m'échappe maintenant, mais je suis certain que cela me reviendra avant la fin de la discussion. Il y a un troisième point très important à ce sujet, monsieur le président.

Le président: En fait, M. Yates veut dire qu'il faudrait présenter des prévisions budgétaires pour l'approbation du Parlement.

M. Nielsen: Un an en retard.

Le président: Les prévisions budgétaires pour l'année à venir sont présentées avant que l'année financière ne commence.

M. Nielsen: Mais comment cela aide-t-il à contrôler les coûts?

Le président: Le budget est renvoyé au Parlement.

M. Bawden: Monsieur le président, qu'il me soit permis de dire que toute personne aux États-Unis ou au Canada qui regarde la performance passée de notre Parlement en ce qui concerne le contrôle des dépenses, se rendra compte que les prévisions sont automatiquement adoptées le 31 mai alors que dans bien des cas on ne les a jamais bien étudiées; cette personne se demanderait certainement si c'est même une bonne idée de s'intéresser à l'affaire. Nous ne devrions jamais attirer l'attention des investisseurs sur le fait que c'est probablement de cette façon que les dépenses de l'Administration seront contrôlées et nous ne devrions pas les inviter à examiner notre performance.

M. Nielsen: C'était l'exemple . . .

M. MacEachen: Je n'ai pas l'intention de m'associer aux honorables députés dans leur condamnation des rouages du Parlement. Nous pourrions en discuter une autre fois.

J'imagine que dans l'article en question, nous comptons recouvrer de l'entreprise du pipe-line les frais et que l'amendement veut fixer une limite, d'une façon très spéciale, à la somme totale que nous pouvons percevoir du pipe-line, soit 39 centièmes de un pourcent des coûts réels du projet, ce qui représente aux alentours de 16 millions de dollars, échelonnés sur une période de 4 ou 5 ans, pour surveiller la construction

[Texte]

It seems to me that if you limit the capacity to collect from the company and it is essential to provide the proper monitoring and supervision, then you are forcing the Minister to come to Parliament to make up the deficit that is not collected from the company. I think the amount is probably very inadequate or, at least, it does not seem to me to be fair in the light of the burdens that have been suggested for the pipeline agency, all the kinds of obligations we are asking it to assume, to say that it will have a limited amount of money.

I understand that we are doing exactly what the U.S. is doing in respect of pipeline companies. While I agree with Mr. Bawden that we must be conscious of cost overruns and we must be conscious about the financing of the line and we must not lend any credence that we are extravagant or careless, I would draw to your attention that we did provide in the pipeline agreement with the United States that it would be possible to recover from the pipeline company the direct costs of this operation and the direct costs included, of course, the supervision and control, or whatever you call it, of the building of the line. I do not think, therefore, Mr. Douglas has made a point in his discussions and I think, quite rightly, the American side were very conscious of capping those areas of the agreement that might lead to excessive cost increases, and that was done in a number of ways, but this was not one of the areas that was garded in the agreement as one that required a special cap, nor was it regarded by the company, in its evidence before the Committee, as an area that required a special cap.

Mr. Nielsen: I wonder whether the Minister could address himself to three questions, three specific questions . . .

The Chairman: I would like to recognize Mr. Neil, first, but I would like to have the Minister finish his dissertation . . .

Mr. MacEachen: Thank you for describing it as a dissertation.

The Chairman: Mr. Neil.

Mr. Neil: The Minister has indicated that the \$16 million would be inadequate. I would assume that either he or some of his officials have some ball park figure that they think would be required, but there is a charge to the company, and I wonder whether he could give us some indication as to what that figure might be.

Mr. MacEachen: I just look at the four or five years of construction and at the burdens that we are putting upon the agency, and expecting it to do it with a cap is to me unrealistic. I cannot give you a ball park figure except to say that I would not instinctively conclude that this would be on the low side, but there are others here who have a lot more experience, such as Mr. Stabback, who might comment on whether it is low or high. It seems to me that the principle is to recover from the pipeline company the cost of supervision, and if we cannot recover it from the company then we have to go to the taxpayer.

[Traduction]

de la ligne. Il me semble que si vous limitez la possibilité de récupérer les frais administratifs, et il est essentiel de prévoir une bonne surveillance, alors vous forcez le ministre à s'adresser au Parlement pour combler le déficit que l'entreprise ne payera pas. J'estime que la somme mentionnée ne suffira probablement pas, du moins, vu les tâches énormes qu'on se propose de confier à l'Administration du pipe-line, et vu toutes les obligations que nous voulons qu'elle assume, il me semble injuste de limiter son budget.

Si j'ai bien compris, vous voulez faire exactement la même chose que les États-Unis font dans le cas de pipe-lines. Bien que je convienne avec M. Bawden que nous devons être conscients des dépassements de devis, et que nous devons être conscients du financement du pipe-line, que nous ne devons pas faire croire que nous sommes extravagants ou imprudents, j'aimerais attirer votre attention sur le fait qu'il est stipulé dans l'entente sur le pipe-line conclue avec les États-Unis qu'il serait possible de se faire rembourser par l'entreprise, les coûts directs de cette opération, ce qui comprend bien sûr, la surveillance et le contrôle, appelez-le comme vous voulez, de la construction de la ligne. Je ne crois pas, par conséquent—M. Douglas l'a très justement fait remarquer—que la partie américaine était très consciente de fixer des limites pour les domaines de l'entente qui pourraient entraîner des majorations excessives. Bien qu'on l'a fait dans plusieurs autres domaines, celui-ci n'était pas un des domaines de l'entente pour lequel on a jugé nécessaire de fixer une limite, pas plus que les dirigeants de l'entreprise dans leur témoignage devant le Comité n'ont laissé entendre qu'il s'agissait d'un domaine qui devait être contrôlé.

M. Nielsen: Je me demande si le ministre peut répondre à trois questions, à trois questions précises . . .

Le président: Je veux bien accorder la parole à M. Neil, mais d'abord, j'aimerais permettre au ministre de finir sa dissertation . . .

M. MacEachen: Merci de dire qu'il s'agit d'une dissertation.

Le président: Monsieur Neil.

M. Neil: Le ministre a dit que 16 millions de dollars, cela ne suffirait pas. J'en conclus donc qu'il a ou qu'un de ses fonctionnaires peut nous donner un chiffre approximatif de ce qu'ils croient nécessaire, de ce qu'il en coûterait à l'entreprise. Je me demande s'il pourrait nous donner une idée de ce chiffre.

M. MacEachen: J'ai seulement pensé aux quatre ou cinq années qu'il faudrait pour la construction, et aux tâches énormes que nous voulons confier à l'Administration, et je me suis dit qu'il était irréaliste de s'attendre à ce qu'elle puisse le faire si ses dépenses sont limitées. Je ne puis vous donner de chiffre. Tout ce que je puis vous dire c'est que j'ai conclu instinctivement que le chiffre mis de l'avant était un peu bas. Mais il y a d'autres personnes ici qui ont beaucoup plus d'expérience, notamment M. Stabback, qui pourra sans doute vous dire si le chiffre est trop bas ou trop élevé. Apparemment, l'idée est de se faire rembourser par les constructeurs du pipe-line les frais de surveillance, et si nous sommes incapables de le faire, alors il va falloir s'adresser aux contribuables.

[Text]

• 1635

The Chairman: Mr. Stabback, could you comment on Mr. Neil's question?

Mr. J. Stabback (Chairman, National Energy Board): Mr. Chairman, I would just like to comment that we are entering a new area as far as Canadian regulatory authorities are concerned, the matter of cost recovery, and what is being proposed in this act, of course, will apply to every other pipeline in Canada as well; and I think it very important that the government get some experience in this area before trying to place a cap on what the monitoring cost might be.

The figure quoted by Mr. Bawden, of course, was one that the Federal Power Commission has been using throughout the 1960s for pipeline construction in the lower 48 states. I am not certain but I do not believe that that is the figure that they would apply to the Alaska portion of the Northern Pipeline.

Mr. Nielsen: That was written into their legislation.

Mr. Stabback: Into the Alaska gas transportation act?

Mr. Nielsen: No, into their legislation dealing with this line.

Mr. Stabback: The legislation dealing with this line—perhaps Mr. Yates could correct me if that is not correct; but I think the important point is that, in Canada, we have a lot of unusual areas of surveillance required with respect to this pipeline that we do not have experience with in Southern Canada, and to use cost factors that might have applied to lines in Southern Canada may be out of all proportion to the type of costs that we would anticipate in the North.

The Chairman: Mr. Yates, do you wish to comment?

Mr. Yates: In answer to Mr. Nielsen's question, I cannot recollect completely what the Trans-Alaska Pipeline Act says but I do not believe there was a limitation placed on that. For the FPC alone, there is indeed in their legislation the formula that Mr. Bawden has referred to but it is for the other authorities in Alaska who will be involved, including the state government and the federal authorities there. The recovery of their costs in the Trans-Alaska Pipeline Act does not appear to have a limit placed on it.

Mr. Nielsen: But that would not say that their legislation would apply to this line?

Mr. Yates: Their legislation will apply to the Alaska portion of this line.

Mr. Nielsen: My questions for the Minister are these. The principle he espouses I agree with, but there is a concomitant principle, as well, and that is to maintain the viability of the project by keeping costs under control, and even that latter, keeping costs under control, is a valid concept in itself.

Now, if there is embodied in the FPC legislation in the United States such a formula now that is applicable, why is it not valid for us? And is it not a valid principle to cap this provision so as to provide the incentive to the Canadian civil

[Translation]

Le président: Monsieur Stabback, voulez-vous répondre à la question de M. Neil?

M. J. Stabback (président, Office national de l'énergie): Monsieur le président, je dirai qu'en ce qui concerne les organismes de réglementation au Canada, nous entrons dans un nouveau domaine, celui du recouvrement des frais. Ce qui est proposé dans la présente loi va bien sûr s'appliquer à tous les autres pipe-lines du Canada; j'estime donc qu'il est essentiel que le gouvernement acquière de l'expérience dans ce domaine avant de tenter de limiter ce qu'il pourrait en coûter pour la surveillance.

Le chiffre donné par M. Bawden est bien sûr celui que la Commission fédérale de l'énergie a utilisé pendant les années 60 lors de la construction de pipe-lines dans les 48 États. Ce n'est pas une certitude, mais je ne crois pas que c'est ce chiffre qu'on utilisera en ce qui concerne la construction en Alaska du pipe-line du Nord.

M. Nielsen: C'est prévu dans leur loi.

M. Stabback: Dans la loi qui régit le transport du gaz de l'Alaska?

M. Nielsen: Non, dans la loi qui vise cette ligne-ci.

M. Stabback: La loi visant cette ligne-ci... peut-être M. Yates pourrait-il nous le dire; mais je crois que ce qui est important, c'est qu'au Canada, il va falloir exercer une surveillance de la construction du pipe-line différente de celle qui serait nécessaire dans le sud du pays. Tenir compte du coût qui aurait pu s'appliquer à des pipe-lines dans le sud du Canada n'a peut-être rien à voir avec le genre de coûts que nous pouvons prévoir dans le nord.

Le président: Monsieur Yates, voulez-vous dire quelque chose?

M. Yates: En réponse à la question de M. Nielsen, je n'arrive pas à me rappeler tout à fait ce qui est dit dans la Loi sur le pipe-line transalaskien, mais je ne crois pas qu'on ait limité les frais de surveillance. Pour ce qui est de la Commission fédérale de l'énergie, on trouve en effet dans sa loi la formule qu'a mentionnée M. Bawden, mais celle-ci vise les autres compétences, tels le gouvernement de l'Alaska et la présence fédérale en Alaska qui sont parties à l'entente. On ne semble pas avoir fixé de limite dans la Loi sur le pipe-line transalaskien sur les coûts qui peuvent être recouverts.

M. Nielsen: Cela ne signifie-t-il pas que leur loi ne s'appliquerait pas à cette ligne?

M. Yates: Leur législation s'appliquera pour la partie de la ligne qui se trouve en Alaska.

M. Nielsen: Les questions que j'aimerais poser au Ministre sont les suivantes. Je suis d'accord quant au principe qu'il a énoncé, mais il existe un principe connexe, à savoir qu'il faut maintenir la rentabilité du projet tout en tenant fermement les dépenses en mains, ce qui en soi est un concept valide.

Or, s'il existe déjà dans la loi américaine une telle formule, pourquoi ne serait-elle pas valable pour nous aussi? Et n'est-ce pas un principe valable que de vouloir limiter les effets de ces dispositions afin d'encourager la Fonction publique canadienne?

[Texte]

service to keep itself disciplined and within the control of the 200 at peak limit that the Minister has espoused? And thirdly, is it not a valid principle—and this relates to my first point—to cap the provisions so as to ensure the availability in confidence of the financial markets? Is it not going to make it easier to raise the debt capital if we have the same kind of formula applicable here as they do in the United States?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I would be more confident in accepting the cap if I were sure that it would yield the revenue that will be required, and this would lead me to seek an assurance that we would not have to go to the taxpayer to seek the balance, or the deficit. I fear that in this proposal, if discipline is not achieved it will be the taxpayer and not the company that will bear the effects of the lack of discipline. But I hope that we can achieve discipline and that we will keep the costs to a minimum. There is every reason why we should.

Mr. Edge who has been advising us on the financing all along, is not here but I would hazard the opinion that the exposure on this particular aspect of the line is not nearly as significant to financiers or to the company as other potential sources of cost overruns. If it were a significant source of uncertainty or fear, I think we would probably have heard about it before now. Therefore, I do not think, on the financing part, that this would be a significant risk or significant uncertainty. That is my opinion.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, the Minister has referred to discipline and has said there is every reason why we should expect discipline here. However, I still come back to the track record, and the Committee is well aware, as are all members, of the Auditor General's comments in the past two years and the establishment of the Lambert Commission, both of which point very strongly to the fact that there has not been discipline or control in the past.

I think Mr. Stabback has raised a very interesting point, which I had intended to discuss; that is, the fact that this particular feature of the legislation sets a most important precedent for all such pipeline projects in the future, and, of course, perhaps their viability. So it seems to me equally important, since it is such a significant precedent, that the essentials of my amendment be considered. The Minister has raised the question of the taxpayer's picking up the difference. I think the most important thing is to establish a limit under which it is expected that this monitoring agency would work. Perhaps some thought should be given by this Committee to just what these costs most realistically can be expected to be. But I think it must also be remembered, if this precedent is set, that in the future all such pipelines in Canada may not require the same cost to monitor.

The reference that has since come up to my amendment has referred to our accepting the same formula as the federal authority in the United States. It is not the same formula; it is

[Traduction]

à se discipliner et à respecter le chiffre maximum de 200 employés que le Ministre a lui-même fixé? Et, troisièmement, n'est-ce pas un principe valable... ce qui rejoint mon premier point... que de limiter les dépenses de façon à s'assurer la collaboration, en toute confiance, des marchés financiers? Ne serait-il pas plus facile de trouver le capital nécessaire si nous appliquons le même genre de formule ici que celle utilisée aux États-Unis?

M. MacEachen: Monsieur le président, je serais enclin à accepter qu'on fixe une limite, si j'étais certain que nous obtiendrions ainsi les revenus dont nous aurons besoin, et il faudrait donc pouvoir m'assurer qu'il ne sera pas nécessaire de demander aux contribuables de payer le reste ou de combler le déficit. Je crains que dans la proposition qui nous est soumise, si nous n'arrivons pas à nous discipliner, ce sera le contribuable et non l'entreprise qui devra en payer les conséquences. Mais j'espère que nous pourrons nous discipliner et que nous pourrions garder les coûts au strict minimum. Nous avons toutes les raisons de le faire.

M. Edge, mon conseiller en matière de financement depuis le début, n'est pas ici aujourd'hui, mais je me risquerai à dire que cet aspect particulier de la ligne n'est pas aussi important aux financiers et à l'entreprise que l'escalade éventuelle des coûts dans d'autres domaines. S'il s'agissait d'une source importante d'incertitude ou de crainte, je crois que nous en aurions déjà entendu parler. Par conséquent, je ne crois pas, en ce qui concerne le financement, qu'il existe de risque ou d'incertitude importants. C'est là mon avis.

Le président: Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, le ministre a parlé de discipline et a déclaré qu'il y a toutes les raisons de nous attendre à ce qu'il y ait de la discipline dans ce domaine. Toutefois, je ne puis m'empêcher de revenir à nos performances passées; les membres du Comité ainsi que tous les députés connaissent bien les remarques du vérificateur général au cours des deux dernières années, ainsi que la création de la Commission Lambert, ce qui dans les deux cas indique bien qu'il n'y a pas eu de discipline et de contrôle par le passé.

Je crois que M. Staback a soulevé un point très intéressant que j'ai l'intention de discuter; à savoir que cet aspect particulier du projet de loi créera un précédent des plus importants en ce qui concerne tous les projets du genre à l'avenir et en ce qui concerne bien sûr leur rentabilité. Il me semble donc tout aussi important, puisqu'il s'agit d'un précédent aussi significatif, que l'on considère les points essentiels de mon amendement. Le ministre a exprimé sa crainte que le contribuable soit obligé de combler la différence. J'estime que le plus important c'est de fixer la limite du budget constatant que l'organisme de surveillance respecte. Le Comité pourrait peut-être aussi réfléchir à combien on peut s'attendre de façon réaliste à consacrer à la surveillance. Il ne faut pas oublier non plus que si nous créons un précédent, qu'à l'avenir, la surveillance de tous les pipelines du genre au Canada ne coûtera peut-être pas la même somme.

Depuis qu'il est question de mon amendement, il est question d'accepter la même formule que le gouvernement fédéral aux États-Unis. Mais ce n'est pas la même formule; c'est

[Text]

precisely double the amount that is collected by the American agency. Perhaps when the time comes to loop this pipeline, or perhaps the construction of the Dempster—but I am thinking of some of the easier projects in Canada; maybe we will be looping the Montreal-Toronto link or other areas where the costs are far different—I would suggest, Mr. Chairman, that this formula being used by the Americans has, over a period of time, proven to average out. So if you have some projects that are somewhat more costly, you will have a lot of other projects that are much less costly, and in actual fact it averages out to be a formula that does, in fact, recover the total costs.

I think it is important to know here that this formula provides for double the cost that is collected in the United States. While there has been no evidence presented to the Committee as to what our costs are going to be, we may be talking about pipelines in certain parts of Canada, in more civilized parts, where we have no idea of the problems; however, we would assume that they would be far less than on this line, and we are setting a formula here that might well be averaged out over 10 or 20 years to cover the costs of these kinds of things. Thus, by doubling the formula that has been selected in the United States from their experience, we could perhaps, on an averaging basis over many years, be too high. So I suggest, Mr. Chairman, that we could do no worse than to select in this area the experience of an agency in the United States that has had the responsibility for overseeing literally tens of thousands of miles of pipeline.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I can understand Mr. Bawden's concern that you are really asking the company to undertake an open-ended commitment; that we do not know how much it is going to cost to operate this monitoring agent and they are going to have to pay it. I want to point out, on the other hand, that the whole idea is open-ended, because in Clause 29.(1)(a) this amount of money is to cover the expenditures commencing on the day this act comes into force and ending one year after the day on which leave to open the section, or part, of the pipeline is given by the Board. So we do not know how long this monitoring agent will have to work.

• 1645

Moreover, when I read in the press that Northwest Energy Company Limited has now signed contracts for an export of something over one billion cubic feet per day, and the Minister of Energy, Mines and Resources indicates that this will probably be part of some sort of swap arrangement, it is very clear that the southern part of the pipeline is going to be built first, Alberta gas is going to be sold to the United States, and as long as fairly cheap gas is available from the United States there may not be any great rush to build the northern part of the pipeline. I think the fact that they are going to have to pay for the cost of operating the monitoring agency may be something of a stimulus for the company to complete the line as quickly as possible. I think the incentive works both ways. So, I would not be agreeable personally to any capping of the

[Translation]

exactement le double de la somme perçue par l'organisme américain. Peut-être, lorsque le temps viendra de raccorder le pipe-line, ou lorsqu'on construira la ligne Dempster... mais en fait je pense plutôt au projet le plus facile au Canada; peut-être lorsque nous raccorderons Montréal et Toronto ou d'autres régions, les coûts seront-ils différents... j'aimerai faire valoir, monsieur le président, que sur une certaine période de temps, la formule utilisée par les Américains permet de faire une moyenne. Ainsi, s'il y a des projets qui sont un peu plus coûteux, il y a beaucoup d'autres projets qui le sont moins et en fait, la formule permet de recouvrer l'ensemble des coûts.

Mais je crois qu'il est important de noter ici que ma formule permettrait de percevoir le double de la somme qu'on perçoit aux États-Unis. Bien qu'aucun élément de preuve n'ait été présenté au Comité sur le montant global des coûts, il peut s'agir à l'avenir du pipe-line dans certaines parties du Canada, dans des parties plus habitées et où nous n'avons aucune idée des problèmes; toutefois, je crois que nous pouvons supposer que ceux-ci seraient beaucoup moins graves que ceux de la ligne du Nord. Il ne faut pas oublier que nous fixons une formule qui permettra en moyenne au cours des 10 ou 20 prochaines années de recouvrer les coûts de projets très différents. Ainsi, en doublant le pourcentage de la formule choisie aux États-Unis nous pourrions peut-être à long terme, l'avoir fixé trop haut. Il me semble, monsieur le président, que nous pourrions faire pire que de choisir de suivre l'expérience d'un organisme aux États-Unis qui s'est vu confier la responsabilité de surveiller la construction de dizaines de milliers de milles de pipe-line.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, je comprends bien la préoccupation de M. Bawden que nous demandons à l'entreprise de souscrire à un engagement indéfini; que nous ne savons pas combien il en coûtera pour l'organisme de surveillance et que l'on va demander à l'entreprise d'en payer le coût. Par contre, toute la transaction est ouverte puisque l'article 29.(1)(a) stipule que cet argent sera consacré aux dépenses à partir du jour de la mise en vigueur de la loi jusqu'à la fin de l'année qui suivra l'autorisation de la mise en service du pipe-line, laquelle sera accordée par la Commission. Nous ignorons donc pendant combien de temps cette agence de contrôle travaillera.

J'ai lu dans les journaux que la Northwest Energy Company Limited avait signé des contrats pour l'exportation de plus d'un milliard de pieds cubes par jour, et que le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources avait dit que ces importations feront partie d'une sorte d'échange. Il est très évident que le tronçon sud du pipe-line sera construit en premier lieu, et que du gaz provenant de l'Alberta sera vendu aux États-Unis. On ne se dépêchera pas non plus à construire le tronçon nord aussi longtemps que l'on aura accès à du gaz américain à bon marché. Le fait que la société elle-même doit absorber les frais d'administration de l'agence de contrôle pourrait l'encourager à terminer le pipe-line le plus tôt possible. C'est une lame à double tranchant. Pour ma part, je n'aimerais pas fixer une limite aux dépenses. Si la société veut

[Texte]

amount of money. If somebody has to gamble about an open-ended deal, then it seems to me the company has to gamble. They are the people who applied for the right to have this pipeline built and certainly the cost of administering the project ought to be borne by the company and by the consumers of the gas at the other end of the pipeline, rather than by the Canadian taxpayers.

I still come back to the point I raised earlier, which is that I am concerned, however, that the monitoring agency should be under some type of constraint, both with reference to discussing its budget in advance with the company that is going to have to foot the bill and also with a committee of the House of Commons. What I am afraid of, looking at past experiences, is that we will get a \$1 vote in the estimates and a fund will be established, which the monitoring agency can draw on, and we will get an annual report as to how much has been spent. And that will be about all.

Mr. Nielsen: After the fact.

Mr. Douglas: The money has already been spent. I think it would be good for the monitoring agency and, as well, would satisfy both the company and Parliament if there were some provision. I will leave it to the Minister to have a look at the act and see whether, if there were some provision, an annual budget from the monitoring agency, after consultation with the pipeline company, could be submitted to a committee of the House of Commons, in the same way that estimates are submitted. Certainly, an annual report, as provided for in the legislation here, and an annual audit, do not cover the point I have been trying to make, which is that the monitoring agency just should not feel free to go on spending money knowing that somebody else is going to pick up the tab, there ought to be some consultation both with the company and with Parliament.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, my view is quite similar to Mr. Douglas' view, that it should be a requirement of the agency to come to Parliament with its spending plans like any other department. It may be that there is a complicating factor because we are recovering the moneys—or, to put it another way, the fact that we are recovering the money from the pipeline might make it possible to use some dollar vote or some revolving fund. I would like to look at this to make sure that whatever spending will be done by the pipeline agency will come to Parliament in a way that will provide an opportunity to scrutinize what is proposed, like any other department of government. I would like to consult about that and come back.

• 1650

The Chairman: Mr. Goodale. I recognize Mr. Goodale first.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, with that reassurance from the Minister, I would like to ask one further question about a point he mentioned briefly just a moment ago. I think his point is well taken. The cost of the agency in total is not likely to be the largest or most uncertain item in the financing scheme. I wonder if he can say whether anyone from Foothills—Mr. Blair or Mr. Pierce—has expressed any concern about this matter of agency costs as causing them some difficulty in the debt markets they are pursuing.

[Traduction]

risquer le coup d'une transaction ouverte, elle doit en accepter les conséquences. Ce sont eux qui ont demandé le droit de construire le pipe-line, et pour cette raison c'est la société et les consommateurs clients qui devraient en absorber les frais d'administration, et non pas le contribuable canadien.

Je reviens cependant au point que j'ai soulevé tantôt. Il faut que des limites soient imposées à l'agence de contrôle, pour qu'elle soit obligée de discuter son budget et avec la Chambre des communes et avec la société qui doit payer la facture. L'expérience passée me fait craindre l'établissement d'un crédit de \$1 et d'un fonds spécial à l'usage de l'agence de contrôle. On nous soumettra un rapport annuel disant combien d'argent a été dépensé, et sera tout.

M. Nielsen: Nous en serons avisés après coup.

M. Douglas: On aura déjà dépensé l'argent. Une telle disposition ne ferait qu'aider l'agence dans son travail, tout en répondant aux exigences de la société et du Parlement. Je demande donc au ministre d'étudier la loi afin d'y inclure une disposition aux termes de laquelle l'agence, après en avoir parlé avec la société du pipe-line, déposera son budget à la Chambre des communes, tout comme on fait avec le budget principal. J'essaie de vous faire comprendre que l'agence de contrôle ne devrait pas pouvoir encourir des dépenses en toute liberté. Le rapport annuel dont on parle dans la loi et une vérification annuelle ne suffiront pas. Il faudrait que la société et le Parlement soient consultés.

M. MacEachen: Je suis du même avis que M. Douglas. Comme lui, je pense que l'agence devrait présenter ses projets de dépenses au Parlement, tout comme n'importe quel ministère. Mais le fait que nous ne faisons que récupérer des fonds pourrait compliquer la chose. En d'autres mots, le fait que nous récupérerons l'argent du pipe-line pourrait faciliter la création d'un crédit de \$1 ou d'un fonds tournant. C'est une possibilité, que je voudrais considérer, afin d'assurer que l'agence donne au Parlement l'occasion d'étudier son budget de dépenses, tout comme n'importe quel ministère. Je vais étudier la question et revenir là-dessus.

Le président: M. Goodale parlera en premier.

M. Goodale: J'ai une question à poser au ministre au sujet d'une observation bien fondée qu'il a fait il y a un instant. Ce n'est pas le coût de l'agence qui sera l'article de dépenses le plus important dans tout le projet. Je me demande si M. Blair ou M. Pierce de Foothills pourrait nous dire s'ils ont de la difficulté à trouver des marchés à crédit à cause des frais d'exploitation de l'agence.

[Text]

Mr. Nielsen: Well, maybe Mr. Kroeger, Mr. Yates, or Mr. Robinson could familiarize the Minister with the history of the estimates of Northern Canada Power Commission when they built the Aishikik project. Those estimates were originally put at \$9 million. The next year another \$2 million were added, and they wound up with a cost overrun of something like \$35 million. That is the kind of occurrence that makes a cap very appealing to me. While in the Yukon the consumer is bearing the entire load of cost overruns, it seems to me that if that kind of uncontrollable situation is permitted to exist here, with the total lack of discipline that existed in that situation, then the viability of the project itself is in doubt. Such is my concern.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, Mr. Goodale has suggested that perhaps these amounts are not too significant to the company or the company's bankers: you know, so what is \$10 million or \$20 million one way or the other? That is no big deal around Ottawa, but out in Calgary it is still a lot of money. I would suggest, Mr. Chairman, there was an awful lot of concern in this project in the early days of questioning the applicants for the pipeline as to how well they had nailed down their costs. Everybody was concerned that they had underestimated, but when you think of the magnitude of the project, building through mountainous areas and valleys and rivers and streams and everything, if those people could nail down their costs, surely to God the people who propose to put together this agency can tell us how many people they are going to have, how much office space they are going to need, and how many airline tickets to move these people between Whitehorse and Calgary and Ottawa. If somebody can put together the costs of a pipeline project, as difficult as that is, surely to goodness people can write down how many secretaries and how many engineers and how many well-paid executives there are going to be in this thing. I just cannot understand why this sort of thing could not be done well in advance and why we could not arrive at some formula which would cover it, just as the pipeline companies have been able to arrive at their total of something like \$4 billion.

But now I want to ask the Minister a question. The agreement with the United States in 5(b)(ix) of Schedule I:

requires that the indirect socio-economic costs in the Yukon Territory will not be reflected in the cost of service to the United States shippers, other than through the Yukon Property Tax.

I presume, Mr. Chairman, this means such costs not only in the Yukon but on the total line. With the concern for non-discriminatory treatment that has been raised, I am wondering if such socio-economic costs loaded on the company and thus the tariff base could in fact be in contravention of the pipeline agreement?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, on the first point, I give full marks to the companies for their advance planning, but Mr. Bawden should realize that they have provided for a 35 per cent cost overrun in their estimates, which I think indicates that we are in a very unstable area when we talk about hard estimating. We probably could put down 200—we talked

[Translation]

M. Nielsen: M. Kroeger, M. Yates, ou M. Robinson pourrait nous familiariser avec l'histoire du budget de la Northern Canada Power Commission lorsqu'elle a réalisé le projet Aishikik. Le budget original de la Commission s'élevait à 9 millions de dollars, auxquels on a ajouté 2 millions de dollars l'année suivante. En fin de compte, ils ont dépassé leur budget originel de quelque 35 millions de dollars. Voilà le genre de chose qui me mène à favoriser l'établissement de limites. C'est le consommateur au Yukon qui absorbe toutes ces dépenses excédentaires. Compte tenu du manque total de discipline qui a caractérisé le projet Aishikik, je mettrais en doute le bien-fondé de ce projet si des contrôles ne sont pas imposés. Voilà ce qui m'inquiète.

Le président: Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, M. Goodale qui a dit que ces montants ne sont pas très importants pour la société et ses banquiers. Après tout, 10 ou 20 millions ne pèsent pas lourd. Ce n'est peut-être pas beaucoup à Ottawa, mais de tels montants pèsent très lourd encore à Calgary. Au tout début de ce projet, on a posé beaucoup de questions aux réquerants au sujet de l'établissement des coûts prévus. On avait tous peur de les sous-estimer, mais les réquerants ont pu néanmoins nous donner des chiffres approximatifs, malgré l'envergure du projet. N'oubliez pas que le pipe-line doit traverser des montagnes, des vallées et des cours d'eau. S'il était possible dans ces circonstances d'arriver au coût du projet, il y a sûrement moyen de calculer le nombre de personnes qui vont travailler à l'agence, la superficie des locaux dont ils auront besoin, ainsi que le nombre de billets d'avion qu'il leur faudra pour voyager entre Whitehorse, Calgary et Ottawa. S'il est possible de calculer le coût d'un projet de construction de pipe-line, malgré l'envergure d'une telle entreprise, il y a sûrement moyen de savoir combien de secrétaires, d'ingénieurs, et de directeurs travailleront pour l'agence. Je vois mal pourquoi on ne pourrait pas le calculer d'avance, tout en prévoyant son budget. Après tout, les sociétés de pipe-line ont pu établir un devis probable de 4 milliards de dollars.

J'ai une question pour le ministre. En vertu de l'article 5(b)(ix) de l'Annexe I:

Les coûts socio-économiques indirects sur le Territoire du Yukon ne se refléteront pas dans les frais de services acquittés par les expéditeurs américains autrement que par le truchement de l'impôt foncier du Yukon.

Si je comprends bien, monsieur le président, cela s'applique au coût total du projet et pas seulement au Yukon. Puisqu'on a déjà soulevé la question du traitement non discriminatoire, je me demande si les coûts socio-économiques et par conséquent la base tarifaire ne seraient pas à l'encontre de l'accord.

M. MacEachen: Monsieur le président, au sujet de la première question, je félicite la société de nous avoir fourni des devis, mais M. Bawden ne devrait pas oublier qu'elle se laisse une marge excédentaire de 30 p. 100. Cela indique jusqu'à quel point il est difficile de prévoir de façon certaine le coût d'un tel projet. On a mentionné le chiffre de 200 pour la

[Texte]

about a 200 peak period as a possibility. However, I think, despite the best efforts of the company, they still have given themselves a very wide margin of cost escalation. But on the main point, Mr. Bawden, it is not expected that the pipeline company will be liable for indirect costs.

• 1655

Mr. Nielsen: For socio-economic impact, it will be the Yukon taxpayer who will say.

Mr. MacEachen: With that very substantial property tax, they will be able to bear the burden of socio-economic costs and have a lot of money in their pocket afterwards, about a billion dollars.

Mr. Nielsen: Only if we get the \$200 million.

Mr. MacEachen: Mr. Bawden, it is not the intention to load on the company with indirect costs.

The Chairman: Perhaps we could leave this clause for the Minister to consider the amendment proposed by Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, may I have one further question to the Minister on this?

The Chairman: All right.

Mr. Bawden: In this area, and under Clause 18(4), I am wondering whether the costs that are passed on under this are not, therefore, part of the pipeline tariff and therefore part of the costs of transporting the gas through the line and thus in contravention of this section of the agreement with the United States?

Mr. MacEachen: Which section?

Mr. Bawden: It is Clause 18 paragraph (3), on page 9. I am referring to the costs of the second stage of the environmental impact study, which are going to be passed on.

Mr. MacEachen: That is part of the advisory council.

Mr. Bawden: Yes.

Mr. MacEachen: That would be quite appropriately considered under the heading of supervision or surveillance of the construction of the pipeline, and I think justly so. What we have been attempting to avoid is the acceptance of all the additional proposals that might add to the costs of the agency, but that would, I think, legitimately be a direct charge under Item 14 of the pipeline agreement:

Costs of surveillance and related studies as required by regulatory bodies or applicable laws.

So that would be a direct charge, as part of the pipeline agency.

Mr. Bawden: It would be similar to the cost of the Lysyk enquiry, for instance, would it not?

Mr. MacEachen: Yes, I guess that is right.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I could ask the Minister a question? I am sure the Minister recognizes the concern about having limits in any area of expenditure, in advance, if possible. I am wondering whether the Minister would consider, or whether he finds difficulty in accepting, the formula that has

[Traduction]

période de pointe. J'estime que la société a fixé une marge suffisante en prévision des augmentations de prix éventuelles. Mais la société du pipe-line ne devrait pas assumer les frais indirects.

M. Nielsen: Les répercussions socio-économiques retomberaient donc sur les contribuables du Yukon.

M. MacEachen: Ces impôts fonciers sont tellement élevés que même après soustraction des coûts socio-économiques, il leur resterait encore 1 milliard de dollars.

M. Nielsen: Oui, mais à condition d'obtenir les 200 millions.

M. MacEachen: La société du pipe-line n'a pas à assumer les frais indirects.

Le président: Nous pourrions résumer cet article jusqu'à ce que le Ministre ait examiné l'amendement soumis par M. Bawden.

M. Bawden: Pourrais-je poser encore une question au Ministre à ce sujet?

Le président: allez-y.

M. Bawden: J'aimerais savoir si les frais prévus à l'article 18(4) ne font pas partie du tarif du pipe-line et ne devraient dès lors pas être inclus dans les frais de transport du gaz par pipe-line, ce qui serait contraire à l'accord canado-américain à ce sujet.

M. MacEachen: De quel article s'agit-il?

M. Bawden: L'article 18(3) à la page 9. Il s'agit de l'imputation des frais de la deuxième étape de l'étude des répercussions environnementales.

M. MacEachen: Cela fait partie du conseil consultatif.

M. Bawden: Oui.

M. MacEachen: Ces frais relèveraient, à juste titre, de la surveillance de la construction du pipe-line. Nous avons toutefois cherché à éviter toute une série de propositions qui risqueraient de majorer les frais de l'agence, frais qui pourraient néanmoins être imputés au titre de l'article 14 de l'accord sur le pipe-line

c'est-à-dire frais de surveillance et d'études connexes exigés par les instances de réglementation prévus par les lois afférentes.

Ce seraient donc des frais directs imputés à l'agence du pipe-line.

M. Bawden: On pourrait les assimiler au coût de l'enquête Lysyk, n'est-ce pas?

M. MacEachen: Je suppose que oui.

M. Bawden: Le Ministre conviendra sans doute qu'il est préférable de fixer les frais à l'avance, dans toute la mesure du possible. Dans cette perspective, est-il disposé à accepter la formule qui a été proposée? Le Ministre ayant lui-même admis qu'il s'agit d'un domaine extrêmement instable, ce que l'on

[Text]

been proposed? Since this is an unstable area—to use his words—everything is an unstable area when it comes to spending around here, I would wonder whether the Minister would be prepared to accept some formula, and whether we perhaps might together work out a formula if this was not acceptable to him, some altered formula that did, in fact, provide some upper limit on spending.

• 1700

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I will not say that I will not consider an alternative but I find it very difficult in concept to be in the legislation the amounts that can be collected under the principle of cost recovery. If there is another formula obviously I would consider it, but I would consider it I think in a very negative atmosphere that I have developed about the prospect of being able to cap costs through the pipeline company with the expectation that unmet costs of that nature would be borne by the taxpayers.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in conclusion I would leave for the Minister's consideration, as he is going to be thinking about this, the fact that since this precedent will apply to all other such projects in Canada, I would think some regard must be given for the possibility that a project such as this because of uncertainties when the first application or first consideration is given to such projects may never take place. While it is recognized that some costs may in fact fall upon the Canadian taxpayer if the bulk of the costs were covered by the pipeline company but with limitations which enabled not just this project but other projects to finance themselves and to get started, obviously some limited costs upon the Canadian taxpayer might be far offset if for instance thousands of jobs were to be created, which is often the case with these large projects.

I would simply like to leave the Minister with that thought when he is thinking about this, that this precedent will apply to so many projects in the future which would appear especially now to be important to employment in Canada. When there is a lot of money expended for job training and for job creation projects, the portion that might fall to government in such a split of costs could well be considered as a very large positive in the job creation programs which are so badly needed. I would simply like the Minister to bear in mind those things as he comes to his conclusion about an altered formula and the possibility of it.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, on that point I obviously agree with the general comments about the necessity of encouraging other projects and so on, but I want to confer with Mr. Stabback if it is not a fact these costs will be worked into the rate base.

Mr. Stabback: That is correct, Mr. Chairman. The costs would be legitimate costs which would be recoverable by the pipeline company in its cost of service, but I believe the point was made by Mr. Bawden that these would in the end then be costs that would be borne by the consumers. I think we would have to recognize that. If they are included in the rate base, then they go toward the rate of return and therefore the cost of service for the consumers.

[Translation]

pourrait dire d'ailleurs de toutes les dépenses du gouvernement, serait-il disposé à accepter cette formule ou en élaborer conjointement une autre afin de fixer un plafond aux dépenses?

M. MacEachen: Je ne dis pas non, mais je ne vois pas comment on peut fixer par la loi les montants des dépenses. Je suis néanmoins disposé à envisager une autre solution, mais je vois mal comment on pourrait fixer le plafond des dépenses de la société du pipe-line, ce qui reviendrait à faire payer les frais supplémentaires imprévus par les contribuables.

M. Bawden: Le ministre devrait réfléchir au fait que puisqu'il s'agit d'un précédent pour des travaux de cette envergure, les incertitudes inhérentes à pareils travaux les rendent aléatoires. Même si certains frais devaient tomber à charge des contribuables si nous décidions de fixer un plafond aux dépenses des sociétés du pipe-line de façon à assurer l'autofinancement des projets de ce genre, cela pourrait néanmoins en valoir la peine si on parvenait ainsi à créer des milliers d'emplois nouveaux.

J'engage donc vivement le ministre à réfléchir au fait qu'il s'agit d'un précédent qui s'appliquera à l'avenir à tout projet analogue, question particulièrement importante du point de vue de la création d'emplois. Vu les dépenses importantes consacrées à la formation et à la création d'emplois, j'estime que les frais qui pourraient éventuellement incombent au gouvernement si un plafond était fixé pourraient être envisagés comme faisant partie des dépenses du programme de création d'emplois. J'ose donc espérer que le ministre tiendra compte de ce que je viens de dire avant de prendre une décision concernant une formule différente.

M. MacEachen: Monsieur le président, nous devons bien entendu promouvoir d'autres projets de ce genre; mais je voudrais demander à M. Stabback s'il ne pense pas que ces frais feront partie du tarif de base.

M. Stabback: C'est exact monsieur le président. Ce sont des frais légitimes susceptibles d'être recouverts par la société du pipe-line au titre de ses dépenses de service. M. Bawden a d'ailleurs souligné le fait qu'en pareil cas, ces frais seraient en dernière analyse imputés au consommateur. Vous devez donc comprendre que si ces frais étaient inclus dans le tarif de base, ils influeraient sur les rendements des capitaux et se répercuteraient donc sur les frais de service que les consommateurs seraient obligés de payer.

[Texte]

Mr. MacEachen: But in this under the cost recovery provisions the consumer, both American and Canadian, ultimately will pick up the cost of the agency. Under a tax subsidized system the burden will be picked up by the Canadian taxpayer.

Mr. Stabback: That is correct.

Mr. MacEachen: I think that is something we must reckon with.

The Chairman: Have we agreed to stand the clause? We have put in about three-quarters of an hour on this. It is just a general discussion. We are not even voting it.

Mr. Nielsen: Hopefully by these general discussions we will now how to vote in the final debate.

The Chairman: Are we agreed to stand Clause 29?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall we look at Clause 30 and perhaps make that the last one for consideration this afternoon?

On Clause 30—*Where Minister may perform terms and conditions.*

Mr. Nielsen: It is really rather simple, Mr. Chairman, but it lies in with Clause 38. So you will have to look at our amendments to subclause (2) of Clause 30 and subclause (3) of Clause 30 in terms of Clause 38, and we have an amendment to Clause 38.

• 1705

Clause 38 deals with the effect of this bill on land titles in the Yukon. It makes rather extensive amendments to the Land Titles Act itself by adding two or three pages of amendments. Those amendments, in my submission, leave some doubt, not only with respect to the nonprejudicing of native rights and interests as they are now under negotiation land claims, but with respect to existing titles in addition to block transfers of land. To remove those doubts that exist as a result of clause 38, if you will read the amendment, we propose to add a new clause 38(2).

Nothing in this section . . .

that is the section affecting the amendments to the Land Titles Act

. . . shall in any manner howsoever affect any interest in lands within the Yukon territory for which a Certificate of Title has been issued under the Land Titles Act.

Now that may be restating what some lawyers would call it obvious, but it removes all doubt that nothing in this act, as a whole, will affect any lands for which a duly issued certificate of title is now held.

Then if you go back to Clause 30, and read those subclauses in terms of the powers that they give to the Minister, you will see that under Clause 30(2) he has fairly wide powers with respect to access to property and under Clause 30(3) he is relieved of any personal or criminal liability with respect to the exercise of those powers concerning the access to property which he is given under subclause (2). So, first to ensure that

[Traduction]

M. MacEachen: Si comme prévu, l'entreprise est autofinancée, les frais de l'agence incomberont en dernière analyse aux consommateurs tant américains que canadiens. Si la construction du pipe-line était subventionnée par l'état, les frais incomberaient exclusivement au contribuable canadien.

M. Stabback: C'est exact.

M. MacEachen: C'est un facteur dont il faut tenir compte.

Le président: Vous êtes d'accord pour réserver cet article? Nous y avons déjà consacré trois quarts d'heure. Il n'est pas encore question de mettre l'article aux voix.

M. Nielsen: Ces discussions devraient nous permettre de voter en connaissance de cause lorsque le moment sera venu.

Le président: Vous êtes d'accord pour réserver l'article 29?

Une voix: D'accord.

Le président: Passons donc à l'article 30 qui sera le dernier pour cet après-midi.

Article 30—Le ministre peut satisfaire aux conditions.

M. Nielsen: Puisque cet article se rattache à l'article 38, il va falloir examiner en même temps nos amendements aux paragraphes (2) et (3) de l'article 30 et notre amendement à l'article 38.

L'article 38 traite des répercussions de la présente loi sur les titres de biens-fonds au Yukon. Cet article modifie d'ailleurs très sensiblement les dispositions de la loi sur les titres de biens-fonds par l'entremise des deux ou trois pages d'amendements. Or, j'estime que ces amendements risquent de porter préjudice aux droits et intérêts des autochtones qui négocient actuellement leurs revendications territoriales et qu'en plus des transferts de terre, ils risquent de se répercuter sur les titres de biens-fonds existants. Pour lever les doutes soulevés par l'article 38, nous proposons dans notre amendement d'insérer un nouveau paragraphe 38(2).

Rien dans le présent article,

c'est-à-dire l'article touchant aux amendements de la Loi sur les biens-fonds

ne saurait d'une façon quelconque modifié le droit de propriété de terres situées dans le territoire du Yukon et pour lesquelles un titre de propriété a été émis aux termes de la Loi sur les titres de biens-fonds.

Un avocat pourrait dire que cela va de soi, mais cet amendement aurait néanmoins l'avantage de préciser sans la moindre ambiguïté que rien dans la présente loi ne pourra modifier des titres de propriété de terres dûment émis.

Revenant à l'article 30, vous constaterez que le paragraphe 30(2) confère des pouvoirs très étendus au ministre relativement à l'accès à la propriété, tandis qu'aux termes du paragraphe 3, le ministre ne peut être poursuivi au civil ou au pénal pour l'exercice de ces pouvoirs. C'est pourquoi, afin de nous assurer que les titres de biens-fonds émis pour des terres situées dans le Yukon aux termes de la Loi sur les titres de

[Text]

there is no doubt about land for which a certificate of title has been issued under the Land Titles Act in the Yukon is effective, we amend clause 38 by adding subclause (2), and to doubly ensure that the Minister's powers spelled out in clause 30(2) do not apply to those lands for which a certificate of title has been issued under the Land Titles Act and where he is not exempt from civil or criminal liability under clause 30(3) with respect to that kind of land for which a certificate of title has been issued, the amendments to clause 30(2) and (3) and the amendments to clause 38 add the reassurance that the provisions of the bill do not affect that security of title now held by way of certificates of title which have been issued under the Land Titles Act for as long as it has been in existence in the Yukon, which, I believe, is 1924, but I could be mistaken. One last word. That ensures that you cannot drive the pipeline through my living room without liability for it.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I believe that I understand the intent of Mr. Nielsen's amendment. We have given some consideration to both the amendments to clause 30 and to clause 38(2) and the clarification—With respect to 38(2) which is the pivot of his proposals, we are of the view that this is an unnecessary amendment and that clause 38 affects lands for which no certificate currently exists. I understand that this land scheme or framework is rather complicated and I would defer to Mr. Weeks, who may or may not confirm what I have said, but in any event I think he ought to speak to the . . .

Mr. Nielsen: May I just interject here and say that I agree, as a lawyer, with the Minister's conclusion that these amendments do not affect lands for which a certificate of title has been issued, but it will not prevent the litigation. My proposed amendment is simply for the purpose of removing all doubt about the matter. If the Minister's interpretation and my interpretation are correct, it would not hurt to put it in the bill.

• 1710

The Chairman: Mr. Weeks.

Mr. W. M. Weeks (Director, Property, Department of Justice): Mr. Chairman, Mr. Garneau can correct me if I am wrong but Clause 30(2) allows:

... the Minister or another person . . . may enter and have access through any place or property and may do all reasonable things in order to perform the term or condition . . .

referred to in Clause 30(1). It seems to me that in fulfilling the requirements of Clause 30 there is no impingement in any way upon the certificate of title which the private owner may have. This is a right, of course, to invade his property but it has nothing to do with his certificate of title which remains valid and has full force and effect.

Mr. Nielsen: I must have heard you incorrectly. Surely it does not give the right to invade property for which a certificate of title has been issued under the act.

Mr. Weeks: Oh, yes, I think so. If I understand . . .

[Translation]

biens-fonds sont effectivement en vigueur, nous proposons de modifier l'article 38 en ajoutant le paragraphe (2); de plus, afin de nous assurer que les pouvoirs du ministre tels que prévus à l'article 30(2) ne s'appliquent pas aux terres pour lesquelles des titres de propriété ont été émis aux termes de la Loi sur les titres de biens-fonds, auquel cas le ministre pourrait être passible de poursuites civiles et pénales aux termes de l'article 30(3) relativement aux terres pour lesquelles un titre de propriété aurait été émis, les amendements aux paragraphes 30(2) et 30(3) ainsi que les amendements à l'article 38 garantissent que les dispositions du présent bill ne seront pas préjudiciables aux titres de propriété émis aux termes de la Loi sur les titres de biens-fonds depuis que cette loi existe dans le Yukon, c'est-à-dire depuis 1924 si je ne m'abuse. Ces amendements, entre autres, empêcheraient que le pipe-line traverse ma salle de séjour sans que quiconque puisse être tenu pour responsable.

M. MacEachen: Je comprends l'objet des amendements déposés par M. Nielsen. Nous avons examiné les amendements aux articles 30 et 38(2), ce dernier amendement étant l'amendement clé; nous estimons néanmoins que ces amendements sont superflus étant donné que l'article 38 s'applique uniquement aux terres qui ne font pas l'objet de titres de propriété. Je demande donc à M. Weeks de vous donner plus de détails à ce sujet, car il s'agit d'une question assez complexe.

M. Nielsen: Le ministre a raison de dire que ces amendements ne s'appliquent pas aux terres faisant l'objet d'un titre de propriété, ce qui n'empêche qu'ils pourraient donner lieu à des poursuites en justice. L'amendement que je propose servirait simplement à supprimer le moindre doute. Si l'interprétation du ministre et la mienne sont exactes, cela ne ferait aucun tort de l'inclure dans le bill.

Le président: Monsieur Weeks.

M. W. M. Weeks (directeur, propriétés, ministère de la Justice): Monsieur le président, que M. Garneau me reprenne si j'ai tort, mais le paragraphe 30.(2) se lit comme suit:

... le ministre et toute personne . . . peuvent à cette fin entrer en tout lieu et prendre toutes les mesures raisonnables nécessaires.

Cela se rapporte aux modalités prévues au paragraphe 30.(1). Il me semble que le respect des dispositions de l'article 30 n'empêche en rien sur le certificat de titre que peut avoir le propriétaire. Ces dispositions accordent, bien sûr, le droit de pénétrer dans sa propriété, mais elles n'ont rien à voir avec son certificat de titre qui reste valable et continue d'avoir pleine vigueur.

M. Nielsen: Je vous ai sans doute mal entendu. Cet article n'accorde tout de même pas le droit de pénétrer dans une propriété pour laquelle un certificat de titre a été émis aux termes de la loi.

M. Weeks: Mais si. Si je comprends bien . . .

[Texte]

Mr. Nielsen: Then all the more reason for accepting my amendment to Clause 38. With respect, I do not agree with you.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Perhaps I could add a clarifying comment, Mr. Chairman. What the Minister would be undertaking under Clause 30 of the bill is an obligation that the company had and I would assume then that if there were access to land to be had, then it would be access to land which the company would have obtained access to previously so that nothing would happen there that had not previously been intended to happen.

Then going to Clause 38, as Mr. Nielsen has recognized, Mr. Chairman, it does not deal with any land for which a certificate of title has been already issued. It is intended to deal with lands where no certificate of title has been issued.

Mr. Nielsen: But it does not say so.

Mr. Garneau: Yes, it does, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I am not too sure it does.

Mr. Garneau: Clause 38, Mr. Chairman, is an amendment to the Land Titles Act. It provides for a new section to the Land Titles Act, proposed section 54.1, which appears on page 9 of the bill, and what lands the proposed section refers to are defined "territorial lands" at line 38 on page 19.

"territorial lands" means territorial lands as defined in section 2 of the *Territorial Lands Act* that are lands for which neither letters patent nor notification has been issued;

Mr. Chairman, those words mean that there would be no certificate of title that would have been issued concerning the lands that are envisaged by this proposed section.

Mr. Nielsen: All right. Why not add, "certificate of title" in that phrase as well, then?

Mr. Garneau: Perhaps, Mr. Chairman, I could defer to my colleague on this but the wording that was chosen, "letters patent nor notification" are terms of art.

Mr. Nielsen: Terms of art. Look, I could not agree more with your interpretation and that of Mr. Weeks and that of the Minister but I can assure you that this kind of legislation will give rise to litigation in this pipeline and so it is easy to remove any doubt by adding even what appears to the Minister and others to be a superfluous clause. It does no harm to include it and it removes all doubt about the matter.

Mr. Weeks: It is redundant. In my opinion legally it is redundant, Mr. Chairman, but I have no objection to it going in.

Mr. MacEachen: I have been under the influence of lawyers for part of the time.

Mr. Goodale: Hear, hear!

Mr. MacEachen: They have always said that you should not put anything in that is unnecessary. Embellishments are alien to their craft.

Mr. Douglas: I could not get . . .

[Traduction]

M. Nielsen: Dans ce cas, cela justifie plus que jamais mon amendement à l'article 38. Sauf votre respect, je ne suis pas d'accord avec vous.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: J'aimerais apporter un éclaircissement, monsieur le président. L'article 30 du bill permet au ministre de s'acquitter des engagements antérieurs de la compagnie, et je présume que, s'il est possible d'accéder à des terres, il s'agira de terres pour lesquelles la compagnie aura acquis antérieurement le droit d'accès, ce qui signifie qu'il ne se produirait rien qui n'ait été prévu.

Pour ce qui est de l'article 38, comme l'a reconnu M. Nielsen, monsieur le président, il ne traite d'aucune terre pour laquelle a déjà été émis un certificat de titre. Il vise les terres pour lesquelles aucun certificat de titre n'a été émis.

M. Nielsen: Mais cela n'est pas précisé.

M. Garneau: Si, ce l'est, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je n'en suis pas certain.

M. Garneau: Monsieur le président, l'article 38 modifie la Loi sur les titres de biens-fonds. Il ajoute un nouvel article à cette loi, l'article 54.1, qui figure à la page 19 du présent bill, et traite des terres intitulées «terres territoriales», à la ligne 38 de la page 19.

«terres territoriales» désigne les terres territoriales telles que les définit l'article 2 de la Loi sur les terres territoriales, qui n'ont pas fait l'objet de lettres patentes ni de notification;

Monsieur le président, cela signifie qu'il n'y aurait pas de certificat de titre émis pour les terres visées par l'article proposé.

M. Nielsen: Très bien. Pourquoi donc ne pas ajouter «certificat de titre» dans ce libellé?

M. Garneau: Peut-être, monsieur le président, pourrais-je céder la parole à mon collègue; j'aimerais toutefois signaler que l'expression choisie «lettres patentes ni de notification» est une expression consacrée.

M. Nielsen: Expression consacrée. Écoutez, je suis tout à fait d'accord avec votre interprétation, celle de M. Weeks et celle du ministre, mais je peux vous assurer que cette loi occasionnera des litiges relatifs au pipe-line; c'est pourquoi j'estime facile de supprimer le moindre doute en ajoutant ce que le ministre et d'autres personnes considèrent comme un article superflu. Cela ne fait aucun tort et cela supprime le moindre doute.

M. Weeks: Mais c'est pléonastique. D'après moi, du point de vue juridique, c'est pléonastique, monsieur le président; toutefois, je ne m'oppose pas à l'inclusion de cet amendement.

M. MacEachen: Je me suis laissé influencer de temps à autre par les juristes.

M. Goodale: Bravo!

M. MacEachen: Ils m'ont toujours dit qu'il fallait ne rien mettre qui soit inutile. Ils détestent recourir aux ornements.

M. Douglas: Je ne peux pas . . .

[Text]

• 1715

Mr. MacEachen: However, we could stand it and look at it.

An hon. Member: Yes, take a look at it.

Mr. MacEachen: I will look at it.

Mr. Douglas: It is Clause 38, anyway, if you make an amendment.

Mr. Nielsen: Yes. The other two are consequential.

Mr. Douglas: Could I raise a question on Clause 30? Three interveners have come before us, the Canadian Arctic Resources Committee, the Alaska Highway Pipeline Panel and the Yukon Indian Association, and they have all suggested that in Clause 30 it might be wise to provide for a performance bond that would meet some of the difficulties here and ensure that the Crown would be able to recover, if necessary. You will note that the Minister is empowered under Clause 30.(2) to

... enter and have access through any place or property and may do all reasonable things in order to perform the term or condition or carry out the order or direction.

In other words, he has to intervene to ensure that they are fully protected financially by having a performance bond which the company would have to provide.

It seems to me a useful suggestion and I wondered if the Minister and his advisers have looked at it.

Mr. MacEachen: We have considered the proposal put forward by the Canadian Arctic Resources Committee with respect to Clause 30.(1). I believe they recommended that perhaps a performance bond representing 10 per cent of the value of the project should be posted by the company. I gather our answer really, after considering it, is that it has not been done with respect to pipelines and we do not see that it is necessary at the present time to put this sort of burden or requirement on the company, which I believe would amount to about \$400 million. We just do not think it is necessary.

Mr. Douglas: Would not the cost of a performance bond guaranteeing 1 per cent be \$40 million?

Mr. MacEachen: That is 10 per cent, but maybe I made a mistake.

Mr. Douglas: One per cent is what they recommended.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, just before we leave the point of performance bonds, I want to support the Minister on this. The company, in effect, is putting up an \$800- to \$900-million performance bond in the form of equity capital. We have heard submissions on performance bonds not only in relation to this clause but also to the bill generally, and surely the operating company that is going to raise that kind of equity capital, in the neighbourhood of \$800- to \$900-million, is not going to abandon the project. That surely in itself has to be a substantial performance bond. They do not want to lose that kind of equity capital, which they will do if they do not go through with the project.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I am not suggesting for a moment that the company wants to lose its money. I am dealing with the law as we are writing it. And this says:

[Translation]

M. MacEachen: Nous pourrions toutefois réserver cet article et l'examiner.

Une voix: Oui, examinez-le.

M. MacEachen: Je l'examinerais.

M. Douglas: Il s'agit de l'article 38, si vous voulez le modifier.

M. Nielsen: Oui. Les deux autres sont corrélatifs.

M. Douglas: Je voudrais soulever une question relative à l'article 30. Trois des témoins qui ont comparu devant nous, c'est-à-dire le *Canadian Arctic Resources Committee*, le *Alaska Highway Pipeline Panel* et l'Association des Indiens du Yukon ont jugé qu'il serait sage d'inclure, à l'article 30, des garanties d'exécution qui permettraient de résoudre certaines des difficultés posées et assureraient à la Couronne la possibilité de faire les recouvrements nécessaires. Notez qu'au terme du paragraphe 30.(2), le ministre peut:

... entrer en tout lieu et prendre les mesures raisonnables nécessaires.

Autrement dit, il doit intervenir pour assurer la protection financière complète du gouvernement en obligeant la compagnie à fournir un bon de garantie d'exécution.

Je trouve cette proposition utile et je me demande si le ministre et ses conseillers l'ont examinée.

M. MacEachen: Nous avons examiné la proposition du *Canadian Arctic Resources Committee* au sujet du paragraphe 30.(1). Je pense qu'il a recommandé qu'un bon de garantie d'exécution représentant 10 p. 100 de la valeur des travaux soit fourni par la compagnie. Après examen de la question, nous avons jugé que cela ne s'est jamais fait pour des pipe-lines et qu'il serait inutile, dans les circonstances actuelles, d'imposer ce fardeau ou cette exigence à la compagnie; je pense que cela représenterait une somme d'environ 400 millions de dollars. Nous ne pensons simplement pas que ce soit nécessaire.

M. Douglas: Un bon de garantie d'exécution de 1 p. 100 ne se chiffrerait-il pas à 40 millions de dollars?

M. MacEachen: Il s'agit de 10 p. 100, mais peut-être me suis-je trompé.

M. Douglas: Le Comité a recommandé 1 p. 100.

M. Nielsen: Monsieur le président, avant de nous éloigner de la question des garanties d'exécution, j'aimerais appuyer le ministre. En fait, la compagnie fournit une garantie d'exécution de 800 ou de 900 millions de dollars, sous forme de mise de fonds. Nous avons entendu des propositions relatives à des garanties d'exécution non seulement au sujet de cet article, mais également au sujet du bill en général; or, il est évident que la compagnie d'exploitation qui va fournir une mise de fonds de 800 ou de 900 millions de dollars ne risque pas d'abandonner les travaux. Cela seul constitue déjà une garantie considérable. Elle ne veut pas perdre cette mise de fonds, et elle la perdra si elle ne poursuit pas les travaux.

M. Douglas: Monsieur le président, je n'ai jamais dit que la compagnie voulait perdre son argent. Je parle de la loi telle qu'elle est formulée. Et cette disposition se lit comme suit:

[Texte]

Where a company fails or refuses to comply with a term or condition to which the certificate of public convenience and necessity declared to be issued to it is subject or with an order or direction issued to it pursuant to subsection 21(1) . . .

Now, this assumes that they have either refused or failed to comply with some order of the monitoring agency or the Minister. Now, in that event, the fact that they have equity capital of \$800 million or \$900 million, which is probably already spent buying pipe, is not going to help the Crown one bit. It seems to me that somebody ought to find out from an insurance company what it would cost to have a \$40-million performance bond, which, it seems to me, would give the Minister ample protection in the event—a most unlikely event, but since you are putting it in the law anyway, surely we ought to put it in properly—that the company refuses to comply with the order of the Minister and the Minister himself has to order people to go in and continue the project, at least he is protected.

• 1720

Mr. MacEachen: I think there are a number of penalties and offences that are very substantial for the company in the event of noncompliance. I took the view that following up the argument on the equity capital point the company would not be constrained from carrying the burden financially of complying with the terms and conditions because it already would have had its total financing of the line in place and approved. And this was an additional factor that we had in mind, the offences, the penalties, plus the financing plan in place.

Mr. Nielsen: And the potential for them were there. He would have to step down.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I just want to point out—I do not want to prolong this—that the government does not feel that they want that protection. I have here the expanded guidelines for northern pipelines put out by the Department of Indian Affairs and Northern Development tabled in the House of Commons on June 28, 1972, and they say:

In order to translate the intent of these guidelines into action, where this is appropriate, the applicant will be required to enter into agreements containing covenants that detail specific undertakings. Two general undertakings in each agreement or contract will be: that the applicant shall be required to post a performance bond respecting the execution of the contractual undertakings, and the security deposit for the bond will be in the form of (a) a promissory note . . . (b) a certified cheque . . . or (c) bearer bonds . . .

I am not reading all of it. That is a summary of it.

It seems to me that the Department of Indian Affairs and Northern Development, looking at this whole question of pipelines, seemed to think there ought to be some provision of this sort and it may be that the Minister may wish later on when he is the Minister at the time that he had such type of protection. Pipeline companies and other companies have gone defunct before, it is an unusual thing but it could happen. And

[Traduction]

Lorsqu'une compagnie omet ou refuse de satisfaire aux modalités auxquelles est assujéti le certificat de commodités et nécessité publiques qui lui est délivré ou aux ordres qui lui sont donnés conformément au paragraphe 21(1) . . .

On suppose donc qu'elle a soit refusé, soit omis de satisfaire à un ordre donné par l'organisme de surveillance ou par le ministre. Dans ce cas, le fait qu'elle ait investi des fonds de 800 ou de 900 millions de dollars, probablement déjà dépensés pour l'achat de tuyaux, ne va aider la Couronne en rien. Il me semble que quelqu'un devrait se renseigner, auprès d'une compagnie d'assurances, sur le prix d'une garantie d'exécution de 40 millions de dollars qui, il me semble, fournirait une ample protection au ministre au cas—cas fort peu probable, mais puisqu'il figure dans la loi, autant qu'il y figure correctement—où la compagnie refuserait d'obéir à un ordre du ministre et où le ministre lui-même devrait ordonner à certaines personnes de poursuivre les travaux. Au moins, ainsi, il est protégé.

M. MacEachen: Je pense qu'il y a un certain nombre de peines assez considérables prévues en cas de non-obéissance de la compagnie. J'ai estimé, m'appuyant sur l'argument relatif à la mise de fonds, que rien n'empêcherait la compagnie de supporter le fardeau financier ou de respecter les modalités puisqu'elle aurait déjà entièrement financé le pipe-line et que les travaux seraient approuvés. Ce sont là d'autres facteurs auxquels nous avons songés, à savoir les délits, les peines prévues, ainsi que le plan de financement déjà élaboré.

M. Nielsen: Sans compter le risque de devoir céder la place.

M. Douglas: Monsieur le président, bien que je ne veuille pas prolonger cette discussion, j'aimerais signaler que le gouvernement ne juge pas avoir besoin de cette protection. J'ai ici les directives détaillées pour les pipe-lines du Nord émises par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, et déposées à la Chambre des communes le 28 juin 1972; on y lit:

Afin de traduire par des mesures concrètes l'intention de ces directives, s'il y a lieu, le demandeur devra conclure des ententes qui comprendront des conventions établissant, dans le détail, les travaux précis à effectuer. Deux engagements généraux figureront dans chaque accord ou contrat, à savoir le dépôt, par le demandeur, d'un bon de garantie d'exécution du contrat, dépôt qui s'effectuera sous la forme a) d'un billet à ordre . . . b) d'un chèque certifié . . . ou c) d'obligations au porteur . . .

Je ne lis pas tout le texte. Il s'agit d'un résumé.

Il me semble que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, dans son examen des questions relatives aux pipe-lines, pensait que des dispositions de ce genre devaient être prises. Le Ministre voudra peut-être, lorsqu'il sera responsable de ces travaux, s'être nanti de cette protection. Il est déjà arrivé que des compagnies de pipe-lines et d'autres compagnies soient englouties; cela est inhabituel mais cela peut se pro-

[Text]

if the Crown suddenly finds itself with a partially completed pipeline, they might be very anxious to have the kind of protection you would get from a performance bond. If it puts a terrific burden on the company, then there is some argument. I would like to know what the premium would be per year to provide a \$40 million performance bond.

Mr. Nielsen: They are usually set up . . .

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: I am not quite certain from the argument what the purpose of the performance bond is, whether it is to indemnify the treasury for expenditures it may have made in order to comply with a term and a condition or whether it is to sort of punish the company for failing to comply.

Mr. Douglas: I think it is for protection of the Crown in the event that the Minister, under the terms of Clause 30, has to enter the premises, take over the operation and continue with the pipeline.

Mr. MacEachen:

. . . the company fails or refuses to comply with the term or condition . . .

Mr. Douglas: That is right.

Mr. MacEachen: . . .

. . . to which the certificate of public convenience and necessity declared to be issued to it is subject . . .

So it seems to me that where the company refuses to comply we are empowered to go in and do it. But you follow it up by saying that, therefore, in order to pay you for doing it, you should have some way of getting money. I suppose my answer to that is that the penalties which the company must meet if it fails to comply are very substantial and it is faced with the ultimate penalty that the certificate of public convenience could be withdrawn. And that is pretty horrendous.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in reference to Mr. Douglas' comment, when he was wondering what a performance bond for \$40 million would cost on a project like this, I have had some personal experience. They are very hard to get. In view of the project envisaged, I would say that the premium for a \$40 million bond in this project would cost roughly \$40 million.

• 1725

Mr. Douglas: Over what date is that?

Mr. Bawden: Well, you just put up the money to the bonding company in advance in case they have to pay it out. If they were not called upon, they have a \$40 million profit, and if they were they would not lose anything. I think that is about how they judge that sort of risk.

An hon. Member: Is that from experience?

Mr. Bawden: From experience.

[Translation]

duire. Or, si la Couronne se trouve soudainement aux prises avec un pipe-line incomplet, elle voudra sans doute jouir de la protection que lui assurerait un bon de garantie d'exécution. Si cela imposait un très lourd fardeau à la compagnie, l'argument pourrait être valable. J'aimerais savoir quelles seraient les primes annuelles à verser pour un bon de garantie d'exécution de 40 millions de dollars.

M. Nielsen: D'habitude, elles sont calculées . . .

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Je ne suis pas certain de comprendre quel est l'objet de la garantie d'exécution; s'agit-il d'indemniser le Trésor pour les dépenses qu'il peut avoir engagées afin de respecter les modalités ou s'agit-il de punir la compagnie pour refus d'obéissance?

M. Douglas: Il s'agit de protéger la Couronne au cas où le Ministre, aux termes de l'article 30, doit en un lieu donné, se charger des travaux et poursuivre la construction du pipe-line.

M. MacEachen: Donc:

. . . lorsqu'une compagnie omet ou refuse de satisfaire aux modalités . . .

M. Douglas: C'est exact.

M. MacEachen: . . .

. . . auxquelles est assujéti le certificat de commodité et nécessité publiques qui lui est délivré . . .

Il me semble donc que, si une compagnie refuse d'obéir, nous avons le pouvoir de saisie et d'exécution des travaux. Or, vous ajoutez que, en guise de paiement pour effectuer ces travaux, nous devrions avoir un moyen d'obtenir de l'argent. Je réponds à cela en vous disant que les peines auxquelles est assujéti la compagnie si elle refuse d'obéir sont fort considérables sans compter la sanction ultime de retrait du certificat de commodité publique. C'est là une mesure plutôt draconienne.

Le président: Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, j'aimerais préciser à M. Douglas, qui se demandait combien coûterait une garantie d'exécution de 40 millions de dollars pour des travaux de ce genre, que j'ai une certaine expérience personnelle à cet égard. Il est très difficile d'obtenir ces garanties. Compte tenu des travaux envisagés, j'estime que la prime pour un bon de garantie d'exécution de 40 millions de dollars coûterait à peu près 40 millions de dollars.

M. Douglas: Cela s'échelonne jusque quand?

M. Bawden: Eh bien, vous avancez l'argent à la compagnie de cautionnement au cas où elle devrait le verser. Si ce n'est pas nécessaire de le faire, elle enregistre un bénéfice de \$40 millions de dollars, et si c'est nécessaire, elle n'accuse aucune perte. Je crois que c'est à peu près comme cela qu'on évalue ce genre de risque.

Une voix: Ce jugement se fonde-t-il sur l'expérience?

M. Bawden: Oui, sur l'expérience acquise.

[Texte]

Mr. Douglas: Maybe this Committee ought to start looking into insurance companies rather than looking into pipelines up here.

Mr. Nielsen: Tommy, perhaps you and I could form a bonding company.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Bowden: The Douglas Bonding Corporation!

Mr. Douglas: We could hold the \$40 million for them.

The Chairman: Shall we stand the clause?

An hon. Member: Yes, for consideration.

Clauses 29 and 30 allowed to stand.

The Chairman: I wonder if we can move to adjourn now until our meeting at 8.00 p.m. this evening. So we will meet at that time.

Could I see Mr. Goodale, Mr. Douglas and Mr. Nielsen for just a few moments after the meeting? Right.

The meeting stands adjourned.

EVENING SITTING

The Chairman: I call the meeting to order. When we rose this afternoon we were on Clause 31.

Mr. Nielsen: I had covered, Mr. Chairman, all our points on Clause 31; we have nothing to add.

• 2020

Clause 31 agreed to.

On Clause 32—*Consultation with United States regulatory authorities*

Mr. Nielsen: We have nothing on Clause 32. I am overlooking any government suggestions here.

Clause 32 agreed to.

On Clause 33—*Board to apply Agreement*

Mr. Nielsen: We have suggestions. Our amendment is there. We have made all of the arguments we could possibly make with respect to the heritage fund. I know that the substance of the amendment might cause some procedural difficulties, but I also know that the Minister in his February 14 speech, by ministerial fiat, replaced his view with that of Lysyk and the NEB. I would urge the Minister to come back to the essence of that proposed amendment in the hope that he can persuade his colleagues to accept the unanimous views of the Yukon Legislative Assembly. That is precisely what Lysyk recommended and precisely what the NEB had in mind when they came up with the recommendation. Without it, there is an impossible burden placed on the Yukon taxpayer. I will leave it at that in the hope that the Minister will give it the consideration that it justly deserves.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, if I may make a comment in respect of Clause 33.

[Traduction]

M. Douglas: Le comité ferait peut-être mieux d'étudier les compagnies d'assurance plutôt que les sociétés de pipe-lines.

M. Nielsen: Tommy, vous et moi pourrions peut-être constituer une compagnie de cautionnement.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Bowden: La maison de cautionnement Douglas!

M. Douglas: Nous pourrions conserver les 40 millions de dollars pour eux.

Le président: Est-ce que nous réservons l'article?

Une voix: Oui, pour examen ultérieur.

Les articles 29 et 30 sont réservés.

Le président: Est-il possible de suspendre les travaux maintenant, jusqu'à notre prochaine réunion, soit à 20 heures? Nous nous réunirons donc à cette heure-là.

Pourrais-je voir M. Goodale, M. Douglas et M. Nielsen pour quelques minutes après la réunion? C'est bien.

La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: A l'ordre. Lorsque nous avons levé la séance cet après-midi, nous en étions à l'étude de l'article 31.

M. Nielsen: Monsieur le président, j'ai déjà communiqué toutes nos observations touchant l'article 31. Nous n'avons rien à ajouter.

L'article 31 est adopté.

L'article 32—Consultation des autorités américaines investies d'un pouvoir de réglementation.

M. Nielsen: Nous n'avons pas d'amendement à l'article 32. Je ne tiens pas compte des propositions du gouvernement, bien sûr.

L'article 32 est adopté.

A l'article 33—Application des clauses de l'Accord.

M. Nielsen: Nous avons des propositions. Notre amendement y est; nous avons avancé tous les arguments possibles concernant le fonds du patrimoine. Je sais que l'essence de l'amendement pourrait occasionner quelques difficultés de procédure, mais je sais aussi que le ministre, lors de son discours du 14 février, par un tour de passe-passe ministériel, a remplacé son opinion par celle de Lysyk et de l'ONE. J'exhorte le ministre à revenir à l'essence de ce projet d'amendement en espérant qu'il pourra persuader ses collègues d'accepter les points de vue unanimes de l'Assemblée nationale du Yukon. Voilà précisément ce qu'a recommandé Lysyk et exactement ce que les représentants de l'ONE avaient en tête lorsqu'ils ont proposé les recommandations en question. Sans cette prévision, on place un fardeau impossible sur le contribuable yukonais. Je vais en rester là, dans l'espoir que le ministre lui accordera l'attention qu'elle mérite.

M. Oberle: Monsieur le président, si vous me permettez un commentaire à propos de l'article 33.

[Text]

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Tolls and tariffs in the provinces will be the responsibility and the prerogative of the provinces after they have agreed not to charge discriminatory taxes for land use, similar to the demands that were made by the Yukon in concessions that should be granted to the Yukon in respect to that. I am saying this in the absence of any information as to the discussions or the agreement that the Minister may have had or entered into with any of the provinces. The Province of British Columbia has not been co-operative in telling us or the people affected by the pipeline what their demands may be and what the conditions may be that are attached to the statement of acquiescence.

What the Minister might wish to consider when he finally makes his deal with the province is the fact, and this will be highlighted by a submission of the local municipalities and regional districts in northeastern British Columbia, that there should be a heritage fund—for want of a better word we will call it that—and consideration should be given to a prepayment of certain of these taxes to allow local municipalities and local authorities to sort of prepay and pre-establish some of the infrastructure that will be required, not just in the short term but also in the long term. In other words, it is just not fair.

We have had the experience in the northwestern regions of our country where massive projects of this kind have placed a horrendous burden on small, fragile communities in respect to the influx of new population as a result of these projects. Consideration should be given that the provinces be required to prepay some of the infrastructure that is required so that present ratepayers in the area will not be burdened with the additional tax that will be required to put in place the infrastructure and the services that the newcomers have a right to demand when they arrive.

So, I do not know whether that has in fact been a subject of discussion with the provinces or whether the Minister has given thought to that. But I would strongly recommend that he does, and that when he makes his final deal with the provinces that is one of the components, because it will be a point that is going to be made very, very strongly by the people in the areas that are directly affected.

• 2025

The Chairman: I think this section . . .

Mr. Oberle: Could the Minister maybe tell us whether that has been discussed already?

Mr. MacEachen: The question of a prepayment by the province to the municipalities has not arisen in the discussions with the province. As I indicated earlier to the Committee, the objective of a province is to establish a tax system or a tax rate on the pipeline that will yield the revenues it seeks in total volume and at the same time to satisfy the principle of nondiscrimination within the Canada-U.S. agreement.

I would think the province would not welcome any suggestion from the government of Canada as to how they ought to

[Translation]

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Les droits et tarifs dans les provinces seront la responsabilité et le privilège des provinces une fois qu'ils auront convenu de ne pas exiger des impôts discriminatoires pour l'utilisation des terres, ce qui est analogue aux demandes des concessions qu'a fait le Yukon. Je dis cela sans m'être renseigné ni sur les discussions, ni sur l'accord que le ministre aurait pu conclure avec n'importe quelle province. La Colombie-Britannique n'a pas voulu collaborer avec nous ou avec les gens concernés par le pipe-line, et nous dire le caractère éventuel de leurs exigences et des modalités qui ont été annexées à la déclaration de consentement.

Le ministre voudra sans doute, lors de la conclusion de son entente définitive avec la province, et cela sera assorti d'une soumission des municipalités locales et des districts régionaux du nord-est de la Colombie-Britannique, considérer l'éventualité d'un fonds de patrimoine, faute de meilleurs termes, et aussi à la possibilité du paiement anticipé de certaines taxes, qui permettraient aux municipalités et aux autorités locales de payer et d'établir d'avance une partie de l'infrastructure qu'il faudra installer, non pas seulement à court terme, mais également, à long terme. En d'autres termes, la situation actuelle n'est pas juste.

Nous avons connu, dans les régions au nord-ouest de notre pays, un influx de gens occasionné par d'immenses travaux de ce genre, ce qui a mis un fardeau incroyable sur des petites collectivités fragiles. On devrait envisager que les provinces soient tenues de défrayer d'avance une partie de ces coûts d'infrastructure qui seront nécessaires pour répondre aux besoins des nouveaux venus, pour que les contribuables actuels dans la région ne soient pas chargés des impôts supplémentaires, nécessaires pour l'installation de l'infrastructure en question.

Voilà, j'ignore si cela a fait objet d'une discussion avec les provinces ou si le ministre s'en est tenu compte. Mais je recommanderais qu'il le fasse, que lorsqu'il conclura une entente avec la province, que ce soit là un des éléments de l'entente, car c'est un point sur lequel les habitants de la région directement touchée ne transigeront pas.

Le président: Je pense que cet article . . .

M. Oberle: Le ministre pourrait-il nous dire si l'on a déjà parlé de cela?

M. MacEachen: La question du paiement anticipé aux municipalités n'a pas été soulevée lors des discussions avec la province. Comme je l'ai déjà dit, une province vise avant tout à établir un système fiscal ou, si vous voulez, un taux d'imposition pour le pipe-line, afin d'en tirer les revenus qu'elle escompte, et, en même temps, afin de ne pas transgresser le principe de non-discrimination affirmé dans l'accord Canada-États-Unis.

Je pense que la province verrait d'un mauvais œil que le gouvernement du Canada lui dise comment traiter avec ses

[Texte]

deal with their municipalities, but I will consider whether I can inject this suggestion as part of the evidence that was brought forward at the special committee.

The Chairman: Shall Clause 33 carry?

Mr. Nielsen: Well, save for consideration by the Minister...

The Chairman: Oh, pardon me, there is an amendment.

Mr. Nielsen: There are two. We are proposing subclauses (2) and (3), which might more appropriately be combined, but perhaps they might be considered by the Minister and dealt with tomorrow. In the second one we are simply re-emphasizing the Lysyk recommendation that the heritage fund not be subject to any taxation of any kind.

Mr. Douglas: We discussed this pretty thoroughly when the Minister opened up the discussion the first two days that the Committee sat. I do not think there is much value in reiterating the arguments, but I certainly would support these amendments to Clause 33. If the Minister can be persuaded to consider them favourably, I think it would help the situation considerably.

The Chairman: Are we agreed to stand the clause?

Clause 33 allowed to stand.

On Clause 34—*Rate of return*

The Chairman: We have a technical amendment.

Mr. Nielsen: Taking into account that the subclause be, instead of based on, (b)...

The Chairman: We take "taking into account".

Mr. Nielsen: That is agreeable with us.

Mr. Goodale: I so move.

The Chairman: Mr. Goodale moves the amendment. The seconder is Mr. Dawson.

Shall the amendment carry?

Mr. Douglas: First of all, the changing pace is taken into account. Is there some legal terminology that makes this better?

Mr. MacEachen: I think, Mr. Douglas, that "based on" would confine the rate of return to the factors in paragraph (a). We would like to take into account these factors but there may be other factors as well that one would like to consider.

Amendment agreed to.

Clause 34, as amended, agreed to.

On Clause 35—*Prior approval*

Mr. Nielsen: I remind members of the over-all package that we have suggested to the Minister with respect to review by the parliamentary committee process of regulations, and that would fall into that category.

Clause 35 agreed to.

On Clause 36—*Regulations*

[Traduction]

municipalités. Quoi qu'il en soit, je verrai ce que je puis faire de cette suggestion qui fait partie des témoignages recueillis par le comité spécial.

Le président: L'article 33 est-il adopté?

M. Nielsen: Mais il y a encore ce que le ministre...

Le président: Excusez-moi, il y a un amendement.

M. Nielsen: Il y en a deux. Nous proposons que les paragraphes (2) et (3) soient combinés et examinés par le ministre demain. Dans notre deuxième amendement, nous ne faisons que réitérer la recommandation de la Commission Lysyk, à savoir que le fonds du patrimoine soit net d'impôts.

M. Douglas: Nous avons amplement parlé de cette question au moment où le ministre a entamé la discussion lors des deux premiers jours de séances. Je ne vois pas pourquoi il faudrait réitérer cela maintenant, mais néanmoins j'appuie les amendements proposés à l'article 33. Si le ministre peut être amené à les approuver, je pense que la situation s'en trouverait nettement améliorée.

Le président: Sommes-nous d'accord pour réserver l'article?

L'article 33 est réservé.

L'article 34—*Taux de rendement*

Le président: Nous avons un détail à régler.

M. Nielsen: Il s'agit de remplacer «fondé sur» au paragraphe (b) par «compte tenu des»...

Le président: Nous choisissons «compte tenu des».

M. Nielsen: Cela nous convient.

M. Goodale: Je propose donc l'amendement.

Le président: M. Goodale propose l'amendement. M. Dawson l'appuie.

L'amendement est-il adopté?

M. Douglas: Y a-t-il un terme juridique qui améliorerait ce libellé?

M. MacEachen: Monsieur Douglas, je pense que l'expression «fondé sur» limiterait le taux de rendement aux facteurs énoncés au paragraphe (a). Nous voudrions que ces facteurs soient pris en compte, mais que d'autres facteurs le soient également.

L'amendement est adopté.

L'article 34, tel qu'amendé, est adopté.

Article 35—*Approbation préalable*

M. Nielsen: J'attire l'attention des membres du comité sur la proposition que nous avons faite au ministre: un comité parlementaire réviserait les règlements, et cela concerne cet article également.

L'article 35 est adopté.

Article 36—*Règlements*

[Text]

• 2030

Mr. Nielsen: All regulations would be referred to the Parliamentary review process we have suggested under Clause 14.

The Chairman: Have you got an amendment on that, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Under Clause 14.

Mr. Goodale: The wording in that instance does not have to be changed.

Mr. Nielsen: No. The amended version of Clause 14 would affect Clause 36.

An hon. Member: It just refers to the regulations.

An hon Member: Yes.

Mr. Douglas: These new regulations are off Clause 36, but will come up later when we get into Schedule III. The first day we were discussing this matter, I suggested to the Minister it would help a great deal if, before we got to Schedule III, we could have some data regarding the procurement procedures. I would just like to remind the Minister that, if we could have those reasonably soon, it would facilitate the matter when we get to Schedule III.

Clause 36 agreed to.

On Clause 37—*Commissioner's lands*

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before I speak to the amendments that we have there, which I will cover in a package, I wonder if you might hear Mr. Towers with respect to his special concerns, having the background he does and experience in pipeline construction through his particular area . . .

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

I appreciate the opportunity of bringing to the attention one of the, I think, unique problems associated with the area that I represent. If you would look at the map, on the southern part of the line where it divides or at least where the main part of the line ends and the division takes place, it is actually just about in the centre of my constituency, and that portion that it travels through probably has one of the largest cattle populations per acre of any part of Alberta.

In view of the experience that we have had in the past with pipelines, while I recognize that the problems are not insurmountable, nevertheless I think there are going to be problems peculiar to this line going through because of the size of the line and the area that is going to be required in order to level out the mound of earth.

The Province of Alberta has a law which it calls the "herd law", and this makes the cattle owner responsible if any of these animals strays off his property. And if the contractor does not keep the fence maintained, which is almost an impossibility when a line goes through, there is going to have to be some consideration given to the owners of the livestock in that area because their total livelihood, practically speaking, is made out of livestock.

[Translation]

M. Nielsen: Selon ce que nous avons proposé au moment où nous discutons de l'article 14, tout règlement serait renvoyé au comité parlementaire chargé de les réviser.

Le président: Avez-vous un amendement à cet article-ci monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Oui, l'article 14.

M. Goodale: Le libellé ne changerait pas ici, n'est-ce pas?

M. Nielsen: Non. L'article 14 amendé s'appliquerait à l'article 36.

Une voix: Il s'agit donc d'un renvoi aux règlements.

Une voix: Oui.

M. Douglas: C'est à l'article 36 que l'on parle de ces nouveaux règlements mais cela reviendra à l'annexe III. Au début de nos discussions, j'ai fait savoir au ministre qu'il serait fort utile d'obtenir des données sur les procédures de fourniture avant que nous en arrivions à l'annexe III. J'aimerais rappeler au ministre qu'il nous faciliterait beaucoup la tâche en nous les faisant parvenir avant que nous en soyons à l'annexe III.

L'article 36 est adopté.

L'article 37—*Les terres du commissaire*

M. Nielsen: Monsieur le président, avant de prendre la parole sur les amendements que nous entendons proposer, et dont nous traiterons en bloc, j'aimerais que nous écoutions ce que M. Towers a à dire au sujet d'une inquiétude toute spéciale puisqu'il a déjà l'expérience de la construction d'un pipe-line dans sa propre région . . .

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Merci, monsieur le président.

Je suis heureux d'avoir l'occasion de mettre en lumière un problème très spécial et propre à la région que je représente. Si vous vous tournez un instant vers la carte, vous verrez qu'au sud, le pipe-line traverse ma circonscription en plein centre. Cette région qu'il traverse a peut-être le plus grand nombre de têtes de bétail par acre de toute la province de l'Alberta.

Étant donné ce que nous avons déjà connu lors de la construction d'autres pipe-lines, même en admettant que les difficultés ne sont pas insurmontables, le trajet du pipe-line dans le cas qui nous occupe posera des problèmes particuliers à cause de la longueur du trajet et de l'aire nécessaire pour obtenir une surface plane.

L'Alberta a une loi que l'on appelle «loi des troupeaux». Cette loi rend tout propriétaire de bétail responsable des animaux qui s'aventurent en dehors de sa propriété. S'il arrive qu'un entrepreneur démolisse une clôture, ce qui lui arrivera sûrement, étant donné le trajet du pipe-line, il faudra se pencher sur les problèmes des propriétaires de bétail de la région parce que ces derniers tirent leur subsistance presque entièrement de l'élevage.

[Texte]

If it does happen to be in a dry period of time when pastures are scarce, it enhances the problem because there is really no place to go with the livestock. If there is lots of pasture, then they can be moved to some degree, providing it is not in a dairy part of the province. Also, if it happens to move through the centre of a farm and takes in the total pasture area of the operator, I do not know what he is going to do unless there is some compensation given to him. He has either got to disperse his herd, which is pretty costly—it would take him several years to build it back up again.

Then, of course, there are two highways going through the same area, and if any of that livestock gets out on the highways and is struck by a car, it could lead to lawsuits. In view of the fact that the herd law states that the owner of the animal with his brand on is responsible for any damage or any costs involved, then certainly a great deal of consideration I think is going to have to be given to this.

Secondly, this land area does not have a heavy topsoil and it means that it is going to be almost an impossibility to replace that topsoil in the area to the extent that it was before. And it is going to be fairly costly, I think, to those people in that area. To all intents and purposes, they are going to lose the value of that land that is going to be taken up with the line. Mr. Chairman, I would like to have the minister comment on this particular problem so that the people in that area would know where to turn to, if in a matter of a recourse, as to dissatisfaction.

• 2035

An hon. Member: Talk to Jack Horner.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I can understand the concern that you express with respect to this particular possibility. I would believe that this kind of a matter would be a subject of negotiation probably between the company and the landowner, but I will ask Mr. Stabback to give us some details or some further answer.

The Chairman: Mr. Stabback, National Energy Board.

Mr. J. Stabback (Chairman, National Energy Board): Mr. Chairman, the board of course has been faced with problems similar to those described by Mr. Towers in the years in which it has been granting pipeline certificates and monitoring the operations of pipeline companies. It has been the board's experience that problems such as those raised by Mr. Towers are usually taken into consideration in the granting of the right of way by the landowner. Particular conditions are attached to the granting of the right of way in the agreement whereby the particular interests of the farmer or the rancher are taken into account in that agreement so that the pipeline company undertakes to reimburse the farmer or the rancher for particular damages done including the necessity to move livestock—I have seen those kinds of provisions included in agreements—the placing of temporary bridges across the open ditch to allow livestock to move from one part of the field to another and of course provisions for reimbursement for any loss of animals that should take place inadvertently in an open ditch.

[Traduction]

Si les travaux sont effectués à la saison sèche lorsque les pâturages sont rares, le problème est d'autant plus aigu que l'on ne saura plus où parquer le bétail. Si les pâturages sont abondants, on pourra déplacer le bétail dans la mesure où ce n'est pas du bétail laitier. Si, par ailleurs, la construction s'effectue en plein centre d'une ferme et monopolise tout le pâturage, il faudra sûrement indemniser l'agriculteur qui devra se débarrasser de son troupeau, à grands frais, avec pour perspective plusieurs années de travail pour se remettre à flot.

Il y a encore les deux autoroutes qui traversent la même région. Si des animaux s'aventuraient sur ces routes et étaient frappés par une voiture, il s'ensuivrait peut-être des poursuites judiciaires. N'oublions pas qu'une loi provinciale sur les troupeaux rend le propriétaire de l'animal responsable pour tout dommage causé ou tout frais encouru. Il faudra sûrement se pencher très sérieusement sur toute cette question.

Deuxièmement, cette région du pays n'est pas recouverte d'un humus très épais ce qui signifie qu'il sera presque impossible de restituer l'humus tel qu'il existait au départ, avant les travaux. Cela coûtera très cher, je pense, aux habitants de la région. Cela signifie qu'ils perdront la valeur des terres nécessaires à la construction. Monsieur le président, j'aimerais que le ministre nous dise ce qu'il pense de ce problème pour que les gens de cette région sachent à qui s'adresser s'ils étaient lésés.

Une voix: A Jack Horner.

M. MacEachen: Monsieur le président, je comprends très bien votre inquiétude devant cette éventualité. Je pense que cette question devrait être négociée entre la compagnie et le propriétaire terrien. Mais je demanderai à M. Stabback de nous donner plus de détails.

Le président: Monsieur Stabback, Office national de l'énergie.

M. J. Stabback (Président, Office national de l'énergie): Monsieur le président, l'Office a, bien entendu, fait face à des problèmes semblables à ceux que vient de décrire M. Towers quand, dans le passé, il a délivré des certificats pour la construction de pipes-lines et surveillé les travaux de construction. La plupart du temps, ce genre de problème est examiné au moment où un propriétaire terrien donne le droit de passage. Le droit de passage est assorti de conditions spéciales contenues dans l'accord et les intérêts particuliers d'un agriculteur ou d'un éleveur sont précisés si bien que la compagnie s'engage à rembourser l'agriculteur ou l'éleveur pour tout dommage subi, y compris l'obligation de déplacer son bétail. Je me souviens de conditions comme l'installation de ponts temporaires au dessus du fossé pour que le bétail puisse se déplacer d'un côté à l'autre du champ; il est arrivé également que l'on stipule le versement d'un dédommagement pour toute tête de bétail perdue à cause de l'ouverture du fossé.

[Text]

In the board's experience, it has been satisfactory in almost every case. Farmers' claims have been looked after to the satisfaction of the farmers in settlement by the pipeline company. But in any case the board has been able to act as an adjudicator, in some cases where there have been differences of points of view as to whether a proper settlement was made.

I would expect that those conditions would apply with this pipeline and I assume that with the experience of the pipeline companies that have been operating in that area, Alberta Gas Trunk Line in particular, that the relations with the landowner would be something that they would take particular care in watching.

Mr. Towers: I wonder, Mr. Chairman, if we could establish who the landowners could refer to in the case of a dispute. I have known in many instances that while they eventually arrived at an agreement, there has been great dissatisfaction with the way that the fences are being left because apparently there are a lot of construction firms that can dig ditches and lay pipelines but they cannot build fences. I am just wondering who the landowner could rely on for protection in an instance like this.

Mr. Stabback: In this case it would be the agency that is going to be set up under this legislation, the agency which will be responsible for the monitoring of the operations. They would have inspectors in the field who would be discussing problems with landowners as well as with the pipeline company.

Mr. Nielsen: From whose decision there is an appeal.

Mr. Stabback: I am sorry, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Of the board.

Mr. Stabback: Of the agency? The officers of the agency, yes. The designated officer to the board would be within the agency from whose decision there is an appeal.

Mr. Oberle: Through the courts.

• 2040

Mr. Towers: Through the federal court. Well then Mr. Chairman, one other question is, in case of the third-party lawsuit, could we establish the lines on this. Is the agency going to be responsible in that case, or not? When I say a third-party lawsuit, I mean that if an animal or a herd of animals got out, as a result of this construction, on to a highway and was struck by a car or a truck, whatever it might be, and if there were a lawsuit as a result—and some of these lawsuits can be very substantial with the settlements they are arriving at now—has the owner any recourse? Under the herd law that exists in Alberta, the first lawsuit would be against the owner of the livestock. Can that be passed on to the agency or not? What protection does a person have in a situation of that kind?

The Chairman: Mr. Stabback.

[Translation]

Dans tous les cas, les accords furent satisfaisants. Les revendications éventuelles des agriculteurs ont reçu toute l'attention voulue et les mesures prises par la compagnie l'ont été à la satisfaction des agriculteurs. De toute façon, l'Office a toujours rempli un rôle d'arbitre dans les cas litigieux.

Je suppose que les mêmes conditions seront présentes dans le cas qui nous occupe, et je suppose qu'à cause de l'expérience acquise par les compagnies de pipe-line—l'Alberta Gaz Trunk Line en particulier—les relations avec les propriétaires terriens recevront la plus haute priorité.

Mr. Towers: Monsieur le président, pourrions-nous préciser à qui un propriétaire terrien pourrait s'adresser en cas de litige? Je me souviens de cas où même s'il existait une entente, cette dernière n'était pas très satisfaisante puisque les clôtures étaient laissées dans un état lamentable. Les entrepreneurs qui creusent les fossés et installent le pipe-line ne s'y connaissent pas en construction de clôture. Sur qui un propriétaire terrien pourra-t-il compter pour obtenir toute la protection possible dans un tel cas?

Mr. Stabback: Dans le cas qui nous occupe, il devra s'adresser à l'administration créée en vertu des dispositions du projet de loi. C'est l'administration qui sera responsable de la surveillance de la construction. L'administration enverra des inspecteurs sur place, et ces derniers discuteront des problèmes entre les propriétaires terriens et la compagnie.

Mr. Nielsen: Mais on pourra toujours interjeter appel.

Mr. Stabback: Excusez-moi, monsieur Nielsen?

Mr. Nielsen: On pourra en appeler à l'Office, n'est-ce pas?

Mr. Stabback: A l'organisme d'administration? Aux administrateurs, si. L'Office désignera un de ses fonctionnaires pour travailler au sein de l'administration dont on contestera la décision.

Mr. Oberle: Aux tribunaux.

Mr. Towers: A la cour fédérale. Une autre question qui a trait aux poursuites intentées par destiers. Pourrions-nous établir dès maintenant ce qu'il en sera? Est-ce que l'organisme d'administration sera responsable, oui ou non? Lorsque je mentionne des poursuites judiciaires intentées par un tiers je pense à ceci: si un animal ou un troupeau d'animaux, en raison de cette construction, monte sur l'autoroute et se fait frapper par une voiture, un camion, ou un véhicule quelconque, et s'il en en résulte une poursuite judiciaire—et certaines de ces poursuites peuvent entraîner le versement de sommes substantielles, si on observe ce qui se passe de nos jours—le propriétaire de l'animal a-t-il un recours? En vertu de la *Herd Law* (Loi relative aux troupeaux) en vigueur en Alberta, la poursuite est d'abord instituée contre le propriétaire du bétail. Est-ce que cette responsabilité peut être transférée à l'organisme ou non? De quelle protection le citoyen peut-il bénéficier dans une telle situation?

Le président: Monsieur Stabback.

[Texte]

Mr. Stabback: I would think the protection, Mr. Chairman, would be in the agreement that the landowner would sign with the pipeline company. I would not see it as a role of the agency to ensure that the cattle did not wander out on to the road. If that occurred through the fault of the pipeline company, then the pipeline company would be liable.

Mr. Towers: Then that means, Mr. Chairman, that when the landowner leases the land to the company it is their responsibility to see to it that this protection is in the agreement. Is that correct?

Mr. Stabback: That is my understanding of the way that this operates.

Mr. Nielsen: A very quick interjection that might be considered by the law officers who are here. Under the Federal Court Act, a third party cannot apply to be joined as a third party, and in the circumstances raised by Mr. Towers it might be worth considering how to get around that prohibition in the Federal Court Act. That is a very real problem, and one which I have encountered many times before.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. A. Garneau (Legal Counsel, Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, in reply to Mr. Nielsen's question, the action that would be brought in the situation raised by Mr. Towers would be an action between subjects, between the owner of the land and the company, and that action would not lie in the Federal Court, it would lie in the courts of the province. It is not contemplated by the Federal Court Act. Mr. Nielsen is quite correct in that there is some problem with regard to third-party actions in the Federal Court, but these problems occur when the Crown is involved in the proceedings.

Mr. Nielsen: Yes, you could sue in the provincial courts. That is true.

The Chairman: You have an amendment there, Mr. Nielsen.

Mr. Douglas: Before we leave this question, has any thought been given to a standard agreement with the provinces, particularly provinces where there are settled municipalities occupied by farmers and ranchers, which would leave the amounts of money and compensation to be negotiated but would provide for the kind of situation that Mr. Towers has outlined? In the Province of Saskatchewan, when they were laying pipelines I think the government and the municipalities worked out some standard agreements. They left the details for negotiation but, so as to give the farmers some protection, they provided that there would be a clear responsibility upon the company in the event that they tore down fences or left gates open or caused any damage. Any thought, in negotiating with the provinces, that some provision like that be put into the agreement?

Mr. Stabback: Mr. Chairman, we have not given consideration to a standard form of agreement, and perhaps there is some merit to that. In practice, I think the pipeline companies

[Traduction]

M. Stabback: Je crois que la protection, monsieur le président, serait assurée par l'entente qui interviendrait entre le propriétaire foncier et la société du pipe-line. D'après moi, ce n'est pas à l'organisme de voir que le bétail ne se mette pas à errer sur les routes. Toutefois, si cela se produisait par la faute de la société du pipe-line, alors elle serait tenue responsable.

M. Towers: Cela signifie donc, monsieur le président, que lorsque le propriétaire foncier loue son terrain à la société, c'est à cette dernière de faire en sorte que cette protection figure dans l'entente. Est-ce que c'est juste?

M. Stabback: Pour autant que je sache, c'est de cette façon que les choses se font.

M. Nielsen: Une très brève intervention maintenant qui pourrait retenir l'attention de représentants de la loi présents. En vertu de la Loi sur la Cour fédérale, un tiers ne peut demander d'être lié à un autre tiers, et cela mérite examen, en rapport avec les circonstances évoquées par M. Towers; il faut savoir comment contourner cette interdiction figurant dans la Loi sur la Cour fédérale. Cela constitue un véritable problème, et je m'y suis déjà heurté à plusieurs reprises.

Le président: Monsieur Garneau.

M. A. Garneau (avocat, Bureau du commissaire du pipe-line du Nord): Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Nielsen, l'action en justice résultant de la situation évoquée par M. Towers, s'effectuerait entre les parties en cause, c'est-à-dire entre le propriétaire foncier et la société, et cette poursuite serait entendue non par un tribunal fédéral mais par les tribunaux provinciaux. Cette circonstance ne tombe pas sous le coup de la Loi sur la Cour fédérale. M. Nielsen voit juste en ce sens qu'il a des difficultés dans les poursuites intentées par un tiers devant un tribunal fédéral, mais elles se produisent lorsque la Couronne participe aux actions.

M. Nielsen: Oui, vous pourriez tenter des poursuites devant les tribunaux provinciaux. C'est vrai.

Le président: Il y a un amendement ici, monsieur Nielsen.

M. Douglas: Avant de passer à autre chose, est-ce qu'on a songé à établir une norme concernant les ententes intervenant entre le gouvernement fédéral et les provinces, particulièrement dans les provinces où se trouvent des municipalités englobant des exploitations agricoles ou d'élevage de bétail; ces normes permettraient la négociation lorsqu'il s'agit d'obtenir des sommes d'argent et des indemnités, mais prévoieraient les situations mentionnées par M. Towers. En Saskatchewan, lorsqu'on a procédé à la mise en place des canalisations, à ma connaissance, le gouvernement et les municipalités ont mis au point certaines ententes normalisées. Ils ont fait en sorte que les menus aspects soient négociables, mais, pour assurer la protection des agriculteurs, ils ont établi que la société serait carrément tenue responsable dans des cas de bris de clôtures, ou de portes non fermées, ou pour tout autre dommage. Est-ce qu'on songe, lorsqu'on envisage les négociations avec les provinces, à insérer une disposition semblable dans la convention?

M. Stabback: Monsieur le président, nous n'avons pas envisagé d'adopter une forme d'entente normalisée, et la question mérite peut-être examen. Toutefois, je crois que les sociétés de

[Text]

operate with similar types of agreements and I would be surprised if they are not of a general standard form. But perhaps we could look into the possibility of standardizing them.

Mr. Douglas: Where you have only one firm, the chances are that they will have a standard form. When you are dealing with several firms, you find a wide discrepancy as to the kind of protection they afford to the farmers whose land they cross.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: I just want to make one comment, Mr. Chairman. While comments have been made about other agreements, this is going to be a substantially larger project than any we have ever had to cope with before. In view of the fact that some of the past agreements have left something to be desired, I think something extra has to be given in this regard, through the provinces. Proper negotiations should take place so that the land-owners are not left in limbo. Certainly I would not want to see any of them left in a position where they had to go to the courts at considerable expense . . .

• 2045

Mr. Douglas: That is right.

Mr. Towers: . . . to try to protect themselves, when really they are innocent bystanders in a project which they do not have much to do with. Certainly there has to be greater consideration given to this project than any others. We must not rely on past agreements to be acceptable in this case, because past agreements have not been acceptable. I have talked to a great many landowners who have been very, very dissatisfied and disenchanted. The minute you cut a fence, it is loosened a quarter of a mile each way, and unless you understand how to fix it, it is left in a mess. Certainly I feel it is the responsibility of the commission to ensure that there is adequate protection provided for people who are caught in this situation.

Mr. Douglas: To say the farmer or rancher can take legal action against the company, you know, is really begging the question. First of all, the cost in many cases is prohibitive if they keep appealing the decision, and the delay is interminable. Anybody who has sued the CPR for a cow killed on the track knows perfectly well what is involved. It always turns out to be a thoroughbred cow. That is a prerequisite; it is taken for granted.

Mr. Oberle: You mean a purebred.

Mr. Douglas: I agree with Mr. Towers, there ought to be some provisions. And I am sure the provinces may think of it, those which have had the experience . . .

The Chairman: It sounds as though you are concerned that the lawyer will end up with the cow and the farmer with nothing. Mr. Goodale.

Mr. Towers: The commission will have the milk.

[Translation]

pipe-line ont recours à des ententes semblables dans le cadre de leurs activités, et je serais étonné qu'elles ne soient pas normalisées. Nous pourrions peut-être quand même examiner la possibilité de les normaliser.

M. Douglas: Lorsqu'on n'a affaire qu'à une seule société, il y a de bonnes chances pour qu'elle utilise une formule standard. Mais lorsqu'il y a plusieurs sociétés, on remarque qu'il y a un écart entre la protection accordée par l'une ou l'autre d'entre elles aux agriculteurs dont elles traversent les terres.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Je voudrais faire une observation monsieur le président. On a fait des remarques à propos des autres ententes, mais le projet qui nous occupe est beaucoup plus important que tous ceux que nous avons examinés auparavant. Par conséquent, étant donné que certaines des conventions antérieures étaient insuffisantes, je crois qu'il faudrait en rajouter un peu ici, par l'entremise des provinces. Des négociations appropriées devraient avoir lieu afin d'empêcher que les propriétaires fonciers soient relégués aux oubliettes. Je ne voudrais certainement pas que certains d'entre eux se voient à grand frais, obligés de recourir aux tribunaux.

M. Douglas: C'est juste.

M. Towers: . . . pour tenter de se protéger. Ils ne sont en fait que des spectateurs hors de cause devant un projet auquel ils ne sont pas beaucoup mêlés. Il faut donc certainement s'attacher plus à ce projet qu'à tout autre. Nous ne devons pas croire que les conventions antérieures peuvent être acceptables dans ce cas, parce que le passé elles ne l'ont justement pas été. J'ai parlé à un grand nombre de propriétaires fonciers qui se sont révélés, très, très insatisfaits et désenchantés. Dès l'instant où il y a une brèche dans une clôture s'étendant sur un demi-mille, tout le système perd de son efficacité et, à moins que vous sachiez comment réparer, on se retrouve avec une vraie catastrophe. J'estime donc que la commission est tenue d'assurer qu'une protection suffisante est accordée aux gens pris dans une telle situation.

M. Douglas: Vous savez, on fait vraiment une pétition de principe lorsqu'on affirme que l'agriculteur ou l'éleveur de bétail veut intenter une action en justice contre la compagnie. En premier lieu, dans bien des cas, les frais sont trop élevés s'il y a de nombreux appels, et les tentatives sont interminables. Quiconque a poursuivi le CP à cause d'une vache tuée sur la voie, sait parfaitement tout ce que cela veut dire. Il s'agit toujours à la fin d'une vache pur sang. C'est un prérequis, on prend toujours ce fait pour acquis.

M. Oberle: Vous voulez dire un bovin de race.

M. Douglas: Je suis d'accord avec M. Towers, il devrait y avoir une disposition prévoyant de tels cas, et je suis certain que les provinces qui ont connu de telles expériences y pensent peut-être.

Le président: A vous entendre, on croirait que vous craignez que l'avocat ne se retrouve avec la vache, et l'agriculteur lui, avec rien. Monsieur Goodale.

M. Towers: Le lait ira à la commission.

[Texte]

Mr. Goodale: Mr. Chairman, it might more properly be the primary responsibility of the province, but in this area of the country, Alberta and Saskatchewan, where the municipal organizations are very active and where the land is virtually all under cultivation, the agency might want to consider a specific information effort directed toward landholders to make sure they are aware of the implications of this pipeline for them. The landholders and the municipalities I would think would benefit substantially from having that effort directed toward them by the agency rather than by its being left to the provinces.

The one other point I would make in relation to Mr. Towers' comments is that perhaps there is room here for representations to be made to the provincial governments about the precise terms of their herd laws. There may be some scope for the provinces either to amend their statutes or to provide special regulations to take into account some peculiar circumstances in relation to the pipeline.

Mr. MacEachen: We take note of these suggestions, but I would observe that before my visit to the West on the weekend, I did not think that fence-mending was such a lost art.

An hon. Member: You were jumping fences.

An hon. Member: I would think you will find a refresher course in the art has helped considerably.

Mr. Towers: Patchwork has never kept them going.

The Chairman: I think we will turn now to Mr. Nielsen's proposed amendment.

Mr. Nielsen: The amendment is on Clause 37(2). It refers back to our amendment of 9(c), which members will recall would require an agreement with the Yukon concerning the sweepig powers contained in Clause 37 with respect to block transfers of land. I know committee members find it difficult to understand. But it must also be taken into consideration with the next following amendment to Clause 37, adding a new subclause (6). The new subclause (6) speaks for itself.

• 2050

We are simply concerned that this legislation does not derogate from any interests now vested in the existing law-making bodies who have made laws concerning lands in the Yukon, which are now made the subject of Clause 37(1). There is nothing clear about Clause 37(1) at all that would prevent the divestment or abrogation of existing municipal laws made under either federal or territorial statutes. The wording may leave something to be desired, but the intent there is simply that while we do not want unduly to restrict the powers of the Governor in Council here, we do wish to ensure that the exercise of those powers will either be subject to the recommendations of the Commissioner in Council, or by agreement with the Yukon, or that they will not affect any existing jurisdiction that has been exercised or will be exer-

[Traduction]

M. Goodale: Monsieur le président, bien que cette situation relève principalement des provinces, dans cette région du pays, c'est-à-dire en Alberta et en Saskatchewan, où les organisations municipales sont très actives et où presque toutes les terres sont en culture, l'organisme envisagera peut-être de faire des efforts précis afin de renseigner les propriétaires fonciers sur les répercussions du pipe-line sur leur vie. Au lieu de laisser agriculteurs et municipalités au bon vouloir des provinces, il vaudrait mieux les faire bénéficier des efforts déployés en leur faveur par l'agence, ce serait plus avantageux pour eux.

L'autre idée que je voulais mentionner en rapport avec les observations de M. Towers, c'est qu'il est peut-être possible de faire des représentations auprès des gouvernements provinciaux à propos des termes précis de leurs lois relatives aux troupeaux. En effet, les provinces sont peut-être en mesure soit de modifier leurs statuts soit d'adopter des règlements spéciaux tenant compte des circonstances particulières dues à la construction du pipe-line.

M. MacEachen: Nous prenons note de ces propositions, mais je ferai remarquer qu'avant cette visite que j'ai effectuée dans l'Ouest en fin de semaine, je ne savais pas que l'art de réparer les clôtures avait disparu à ce point.

Une voix: Vous sautiez des clôtures.

Une voix: Vous admettez probablement qu'une mise à jour des connaissances dans ce domaine vous a été d'un grand secours.

M. Towers: Le rapiéçage ne leur a jamais permis de continuer.

Le président: Je crois que nous allons maintenant passer à l'amendement proposé par M. Nielsen.

M. Nielsen: L'amendement porte sur l'article 37(2). Il se rapporte à notre amendement du paragraphe 9c), qui, les participants s'en souviendront, exige une entente avec le Yukon au sujet des pouvoirs étendus figurant à l'article 37 quant à la possibilité d'empêcher les transferts de terrain. Je ne doute pas que les membres du comité trouvent cela difficile à comprendre. Mais cet amendement proposé doit être lié à l'amendement suivant portant sur l'article 37, et qui y ajoute un autre paragraphe (6). Ce nouveau paragraphe (6) se passe d'explication.

Ce qui nous préoccupe, c'est tout simplement que ce projet de loi ne touche pas du tout les intérêts en place qui influent sur les organismes chargés d'adopter la loi et qui ont édicté des lois foncières au Yukon, lois faisant maintenant l'objet de l'article 37(1). On ne trouve rien dans l'article 37(1) qui empêche clairement la révocation ou l'annulation des lois municipales actuelles en vigueur, en vertu des statuts fédéraux ou territoriaux. La formulation de l'amendement peut laisser à désirer, mais il cherche simplement—bien que nous ne voulions pas limiter plus qu'il ne convient les pouvoirs du gouverneur en conseil—à ce que l'exercice de ces pouvoirs fasse l'objet de recommandations de la part du commissaire en conseil, ou d'une entente intervenue avec le Yukon, ou encore qu'il n'affecte aucunement toute juridiction déjà exercée ou

[Text]

cised under statutes *in pari materia*. It is that simple. The sweeping wording of Clause 37(1) now would permit the wiping out entirely of that kind of jurisdiction. We would certainly be amenable—if the Minister accepts that approach, that that is not the intent—to a rewording of the amendment suggested so as to accomplish that objective.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, Clause 37, as Mr. Nielsen has pointed out, is related to an earlier suggestion with respect to an agreement with the Yukon. Instead of empowering the Minister to conclude an agreement or an arrangement, a suggestion was made earlier that the Minister be obligated to reach an agreement with the Government of the Yukon. I have already indicated my serious reservation about a proposal that would require, by statute, that an agreement be reached, putting the Government of Canada in a very unreasonable situation of constraint.

In this case, Clause 37 is really a safeguard, it is not intended that the power to take back Commissioner's lands would be used extensively, if at all. We would expect that it would be used very sparingly. I think it should be mentioned that because these are Crown lands they are not subject to normal expropriation powers. If any Commissioner's lands are required, there will be full consultation with the Yukon Territorial Government and it would be our desire to proceed by mutual consent in all these cases. I think it is essential that the Government of Canada retain sufficient freedom of action so that it can adequately protect the Indian interest. If the territorial government, or a community, would insist that to gain access to certain lands we would transfer other lands—for example, lands in which the Indians had an interest—then we would be in a very difficult situation. I believe that could easily arise, if we accept it as amendment, obligating the federal government to reach an agreement and put itself really into the hands of the Territorial government on land transfers. Then I believe the anxiety among the Indians would increase very much. I think there is anxiety already.

• 2055

For example, when Mr. Faulkner announced the policy of transferring federal lands to meet the requirements of communities along the pipeline route, the Indian leaders expressed some anxiety about the implications of any such policy for their land claims. If we took away from the Government of Canada this freedom of action, I think we would increase that sensitivity.

Mr. Nielsen: I can see the difficulties there all right, through you, Mr. Chairman, to the Minister, and the use of the imperative. But the most immediate thought that occurs to me is, which would protect the whole of the population of the Yukon? Again, I express concern about the preoccupation with 20 per cent of the people of the Yukon and almost overlooking the other 80 per cent with respect to their land "rights" in the Yukon. Though I recognize fully the need to

[Translation]

qui s'exercerait en vertu du statut portant sur les questions analogues et d'interprétation semblable. C'est aussi simple que cela. La formulation accordant ces pouvoirs étendus à l'article 37(1) permettrait alors l'élimination complète de ce genre d'autorité. Nous sommes certainement disposés—si le ministre admet que nous ne cherchons pas à empêcher l'exercice de toute autorité—à reformuler l'amendement proposé afin d'atteindre cet objectif.

M. MacEachen: Monsieur le président, comme M. Nielsen l'a précisé, l'article 37 porte sur une proposition antérieure relative à une entente avec le Yukon. On a suggéré plus tôt non pas d'habiliter le ministre à conclure une entente ou un règlement, mais de faire en sorte que le ministre soit tenu d'en arriver à un règlement avec le gouvernement du Yukon. J'ai déjà fait connaître mes réserves sérieuses à propos d'une proposition exigeant, de façon statutaire, qu'on en arrive à une entente, ce qui mettrait le gouvernement du Canada dans une situation contraignante très peu justifiable.

Dans le cas qui nous occupe, l'article 37 constitue vraiment une garantie, car on n'a pas l'intention de recourir fréquemment aux pouvoirs de reprendre les terres du commissaire, si même on y recourt. Nous prévoyons qu'on en fera un usage très limité. J'estime qu'il faut mentionner cela parce qu'il s'agit de terres de la Couronne, et qu'ils ne font pas l'objet des pouvoirs normaux d'expropriation. Si l'on a besoin de toute propriété du commissaire, on consultera de façon exhaustive le gouvernement territorial du Yukon, et nous désirons d'ailleurs procéder par consentement réciproque dans toutes ces questions. A mon sens, il est essentiel que le gouvernement du Canada conserve assez de liberté d'action pour protéger convenablement les intérêts des Indiens. Si le gouvernement territorial ou une collectivité désirait obtenir certaines terres, nous effectuerions le transfert d'autres terres, par exemple, les territoires auxquels sont intéressés les Indiens, et nous nous trouverions ensuite dans une situation très difficile. Cela pourrait aisément se produire si nous l'acceptons comme amendement; le gouvernement fédéral sait forcé de conclure un accord et se placerait ainsi à la disposition du gouvernement territorial pour les transferts de terres. A mon avis, les Indiens deviendraient de beaucoup plus anxieux. Je crois qu'ils le sont déjà.

Ainsi, par exemple, lorsque M. Faulkner a annoncé la politique du transfert des terres fédérales pour répondre aux exigences des collectivités le long du pipe-line, les chefs indiens se sont dits inquiets des effets qu'une telle politique pourrait avoir sur leurs revendications de terres. Si nous enlevons au gouvernement du Canada cette liberté d'action, nous risquons d'augmenter leurs craintes.

M. Nielsen: Je peux très bien imaginer ces difficultés, et je m'adresse au ministre, par votre intermédiaire, monsieur le président, en recourant à l'impératif. Mais la question qui me vient immédiatement à l'esprit est celle-ci: Qui va protéger l'ensemble de la population de Yukon. Je me préoccupe des inquiétudes des 20 p. 100 des habitants du Yukon qui oublient presque les autres 80 p. 100 et leurs droits sur les terres du Yukon. Même si je reconnais la nécessité de protéger tous les

[Texte]

protect any existing rights which may be established by whatever means—I hope by negotiation—of the native population, it is imperative that the interest and rights of the whole of the population be of concern to the government here.

There are alternatives the draftsmen might consider here, with your blessing, Mr. Minister, and that is that Clause 9(a) and (b) might retain the permissive “may” and the use of “small” might be ameliorated by perhaps the addition of a subparagraph (f), if you dislike the imperative “shall”. At least this would require conference or consultation with the Commissioner in Council with a view to entering into an agreement with the Yukon Territory to facilitate the attainment of the objectives of Clause 37. Even that wording would allay the very real concerns of the majority, the other 80 per cent of the population of the Yukon.

I refer you once again to the statement of Mr. McKinnon respecting the unanimously expressed—on behalf of the assembly in the Yukon—eager willingness to come to an agreement. You may want to scrap that kind of suggestion entirely in favour of an amendment to Clause 37(1) by striking out line 34 and adding after the word “may” the words

... after consultation with the Commissioner in Council.

If that were done the amendment to Clause 37(2) could be dropped. But the concern here is consultation, not just with the native groups but with the population of the Yukon as a whole. That is the real concern.

Mr. MacEachen: I think both formulations you have presented are worthy of consideration and it may be possible to meet you on that. I would hope we could. But I certainly have said already that we would consult—I would like to just reflect upon it a bit—but I see no difficulty in obligating us to consult.

• 2100

Mr. Nielsen: The important word is “after” the consultation.

Mr. MacEachen: Well, I take the point.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: The powers contained in Clause 37(1) are sweeping indeed. It gives the Governor in Council power to transfer either temporarily or otherwise any or all the lands, or any part of the lands vested in Her Majesty the Queen in the right of Canada to the Minister to make whatever disposition he chooses. Those are pretty sweeping powers.

I am trying to understand the Minister's argument. I find it difficult however to understand why the native people would be less happy if the territorial government, some of whose members are elect, were allowed to enter into the negotiations and agreement regarding transfer of such lands temporarily or permanently rather than having the Governor in Council do it where they have no opportunity for consultation at all. I would have thought that limiting Clause 37(1) by making it subject to Clause 9(c), making it a matter for agreement between the Governor in Council and the Territorial Council, would have given them a greater sense of security rather than a sense of

[Traduction]

droits existants, établis de quelque façon que ce soit, j'espère qu'en négociant avec les autochtones, on se souviendra que le gouvernement doit absolument respecter les intérêts et les droits de toute la population concernée.

Il y a peut-être des solutions de rechange que les rédacteurs pourraient envisager, avec votre bénédiction, monsieur le ministre, pour que l'article 9a) et b) conserve le terme permissif “peut”, on pourrait aussi préciser l'utilisation du terme “devra” pour l'addition d'un alinéa f), si vous n'aimez pas cet impératif “devra”. Il faudrait au moins qu'il y ait conférence ou consultation avec le commissaire en conseil afin de conclure un accord avec le Territoire du Yukon, pour faciliter la réalisation des objectifs de l'article 37. Ce libellé même pourrait atténuer les inquiétudes très réelles de la majorité, des 80 p. 100 restants de la population du Yukon.

Je vous renvoie de nouveau à la déclaration de M. McKinnon au sujet de l'expression unanime—au nom de l'assemblée du Yukon—de leur bonne volonté d'en venir à un accord. Vous voulez peut-être retrancher tout à fait ce genre de suggestion en faveur d'un amendement à l'article 37(1), en remplaçant la ligne 24 par ce qui suit, après le mot “peut”:

... après consultation avec le commissaire en conseil.

Si c'était fait, l'amendement à l'article 37(2) pourrait être annulé. Mais, ou s'inquiète ici surtout de la consultation, pas simplement avec le groupe autochtone, mais avec la population globale du Yukon. C'est cela vraiment notre préoccupation.

M. McEachen: Je crois que les deux formules que vous avez présentées valent la peine d'être étudiées, et il est possible que nous puissions nous entendre. Je l'espère. J'ai certainement déjà mentionné que nous voudrions des consultations—je voudrais simplement y réfléchir—je ne crois pas que ce soit difficile de nous obliger à faire cette consultation.

M. Nielsen: Le mot qui est important est “après” la consultation.

M. MacEachen: Je saisis très bien.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Les pouvoirs que contient l'article 37(1) sont très étendus. Ils donnent au gouverneur en conseil le pouvoir de transférer au ministre soit temporairement ou autrement une terre ou toutes les terres, ou même une partie des terres dévolues à Sa Majesté du chef du Canada, pour qu'il en dispose comme il le désire. Ce sont là des pouvoirs très étendus.

J'essaie de comprendre l'argument du ministre. Il m'est difficile de saisir, toutefois, pourquoi les autochtones ne seraient pas aussi heureux si le gouvernement territorial, certains de ses membres étant élus, pouvait négocier et conclure un accord pour le transfert temporaires ou permanent de ces terres plutôt que de voir le gouverneur en conseil de le faire sans consultation préalable. J'aurais cru que de restreindre l'article 37(1), le rendant conditionnel à l'article 9c) du fait qu'il y a un accord entre le gouverneur en conseil et le conseil territorial, leur aurait donné un sentiment de sécurité et non un sentiment d'appréhension. J'ai remarqué que le gouverne-

[Text]

apprehension. I noticed that both the Yukon territorial government and the Alaska Highway Pipeline Panel, who impressed me in their representation as being quite concerned about the native people, suggested there ought to be some constraints on the very sweeping powers contained in Clause 37(1).

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I think Mr. Douglas is suggesting he did not understand the reasoning and maybe it was not put very clearly, but I was attempting to visualize the situation in which the Government of Canada would require a certain commissioner's lands, and that the Yukon territories or the communities would say, if subject to this kind of arrangement, we will agree to that but you must agree to give us this other parcel of land in return, and that parcel of land might be of great interest to the Indian population. I believe that if that kind of scenario were in play that it would indeed, at least that is my advice, create anxiety among the Indian population.

We are ready to consult and we will undertake to consult and we will put it into the bill as suggested by Mr. Nielsen. I think we can agree; we can proceed by mutual consent. I think that is what Mr. Nielsen is suggesting.

Clause 37 allowed to stand.

On Clause 38—*Land Titles Act*.

Mr. Nielsen: On Clause 38, the amendments we have there in the form in which you have them, I believe, are numbered incorrectly. Our suggested amendment to Clause 38(2) should be Clause 38(3), and our suggested Clause 38(3) should be Clause 38(4). I have already spoken to Clause 38(2) which should be Clause 38(3) in respect of certificates of title, and in respect of Clause 38(3) which should be Clause 38(4). We simply make that subject to the previous subclause for obvious reasons. Again, it is tied in with Clause 9(c) and the process that the Minister has very graciously agreed to accept in respect of consultation.

• 2105

There is a government technical amendment, I believe, to existing Clause 38(5) where a renumbering on line 36 should be 37(3) instead of 37(2), should it not?

An hon. Member: I do not have an amendment like that.

Mr. Nielsen: I am sorry, I thought there was. It was just my misreading then.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, could I ask if the Minister's undertaking in respect of the consultation process works out in relation to Clause 37? Does that then eliminate the need for a new Clause 38(4)?

Mr. Nielsen: No, it is just a misnumbering, that is all.

Mr. Goodale: So you would still want to proceed with Clause 38(4)?

Mr. Nielsen: We would still like the two amendments. The only matter that concerns me, through you, Mr. Chairman, to the Minister, is this consultative process. The important part is, of course, to have consultation before decisions are made. What happens if you have a unanimous decision of the Legis-

[Translation]

ment territorial du Yukon et l'*Alaska Highway Pipeline Panel*, qui m'ont bien impressionné lorsqu'ils ont fait leur exposé, s'inquiètent beaucoup également des autochtones, et qu'ils ont proposé des limitations à ces pouvoirs trop étendus contenus dans l'article 37(1).

M. MacEachen: Monsieur le président, M. Douglas semble ne pas avoir compris le raisonnement. Peut-être n'a-t-il pas été bien expliqué. J'essayais de comprendre quelle serait la situation si le gouvernement du Canada exigeait certaines terres du commissaire que les Territoires du Yukon ou les collectivités répondaient, dans le cas de ce genre d'arrangement, « nous acceptons, mais vous devez en retour nous donner cet autre morceau de terrain », ce dernier pourrait être beaucoup plus intéressant pour les Indiens. Si ce genre de scénario était joué, à mon avis, cela pourrait susciter de l'anxiété chez les Indiens.

Nous sommes prêts à consulter, nous allons le faire, et nous l'inscrirons dans le bill, comme l'a proposé M. Nielsen. Je crois que nous pouvons en venir à un accord, nous pouvons procéder par consentement mutuel. C'est bien ce que M. Nielsen proposait.

L'article 37 est réservé.

Article 38—Loi sur les titres de bien-fonds.

M. Nielsen: Article 38, les amendements que nous avons, que vous avez également, ne sont pas correctement numérotés. Notre amendement proposé à l'article 38(2) devrait être 38(3), et celui proposé à l'article 38(3) devrait être 38(4). J'ai déjà discuté de l'article 38(2) qui devrait être numéroté 38(3), où il est question d'un certificat de titre, et l'article 38(3) devrait être 38(4). Ce changement est fait pour des raisons évidentes. De nouveau, je répète que cet article est lié à l'article 9(c) et au processus que le ministre de bonne grâce a accepté concernant la consultation.

Il y a un amendement technique du gouvernement, je crois, à l'article existant 38(5) où il faudrait changer, à la ligne 38, 37(2) pour 37(3), n'est-ce pas?

Une voix: Je n'ai pas cet amendement.

M. Nielsen: Excusez-moi, je pensais que vous l'aviez, je n'ai pas lu correctement.

M. Goodale: Monsieur le président, puis-je demander au ministre si son engagement concernant la consultation s'applique également dans le cadre de l'article 37? Est-ce que cette consultation élimine le besoin d'un nouvel article 38(4)?

M. Nielsen: Non, il s'agit simplement d'une erreur de numérotation.

M. Goodale: Vous voulez toujours que l'article 38(4) soit conservé?

M. Nielsen: Nous voudrions toujours les deux amendements. Ce qui m'inquiète, monsieur le président, c'est ce processus de consultation. Il est important, évidemment, qu'il y ait consultation avant de prendre des décisions. Qu'arrive-t-il si l'Assem-

[Texte]

lative Assembly where they fail to agree with the proposal of the Governor in Council? They would just go under, would they?

Mr. MacEachen: I think we would try to avoid an impasse of that kind.

Mr. Nielsen: I am sure they will too, but . . .

Mr. MacEachen: We may even call on your services.

Mr. Nielsen: That is very nice of the Minister. We are available at any time.

The Chairman: Do we have any comments on these two proposed amendments from the Minister?

Mr. MacEachen: We have been around this one and I must say that I, in a sense, wash my hands of this legal business, but the discussion clearly demonstrated that there is no difference of opinion between Mr. Nielsen and the legal advisers on what the present bill means. Mr. Nielsen argues that if the expression "the certificate of title" were included, it would make for greater certainty. The legal advisers say it would make for greater uncertainty.

Mr. Nielsen: No, I am sorry, I did not intend to convey that. I am satisfied, professionally, that the certainty is there, but the Yukon litigant is a very strange creature and the Yukon Bar is a unique Bar, and putting the two factors together you are more likely to have litigation than you would anywhere else in the country, unless there is that degree of certainty, which I suggest would be present with that insertion.

Mr. Weeks: Mr. Chairman, Mr. Nielsen of course knows the Yukon situation, I suppose, the best of anyone here and I suppose it is merely a question of result. Mr. Nielsen feels that the amendment would lessen the possibility of litigation and I am of the view that the insertion of the amendment, rather than lessening, might well increase the possibility because it, in my view, raises an uncertainty in respect of the other parts of the draft bill.

• 2100

Mr. Nielsen: Well, there is the alternative that I have suggested, of getting into a change in the Territorial Lands Act on page 19 of the bill in the second line from the bottom in the left-hand column, where you speak of "letters patent nor notification". If you could insert . . .

. . . letters patent, certificate of title or notification

. . . or whatever. Perhaps something is possible in there.

The Chairman: Mr. Weeks, do you have any comment on that?

Mr. Weeks: Yes, except that in the Land Titles Act itself, we have a definition for a grant and we have tried to be consistent with the Land Titles Act because this is, of course, an amendment to the Land Titles Act, which happens to affect, amongst other things, the Northern Pipeline easement. Therefore, we have tried to be consistent since, as Mr. Nielsen

[Traduction]

blée législative décide à l'unanimité qu'elle n'approuve pas la proposition du gouverneur en conseil? Est-elle défaite?

M. MacEachen: Je crois que nous pourrions éviter une telle impasse.

M. Nielsen: Je suis certain qu'elle le voudra également, mais . . .

M. MacEachen: Nous pourrions même demander vos services.

M. Nielsen: C'est très gentil à vous monsieur le ministre. Nous sommes disponibles en tout temps.

Le président: Avez-vous des remarques au sujet des deux amendements proposés par le ministre?

M. MacEachen: Nous avons déjà discuté de cette question et je dois dire que, jusqu'à un certain point, je me lave les mains de cette affaire juridique. Les discussions ont clairement indiqué qu'il n'y avait pas de différence d'opinion entre M. Nielsen et les conseillers juridiques sur la signification du bill actuel. M. Nielsen prétend que si l'expression «certificat de titre» était incluse, il y aurait une plus grande certitude. Les conseillers juridiques prétendent le contraire.

M. Nielsen: Non, excusez-moi, ce n'est pas ce que je voulais laisser entendre. Du point de vue professionnel, je crois que la certitude existe, mais le plaideur du Yukon est une créature très étrange, et le Barreau du Yukon est un barreau unique. Si vous réunissez les deux facteurs, il y a plus de possibilités que vous ayez un litige qu'ailleurs au pays, à moins qu'il y ait ce degré de certitude qui existerait, à mon sens, avec cette insertion.

M. Weeks: Monsieur le président, il est évident que M. Nielsen connaît bien le Yukon, mieux que quiconque ici, et je suppose que c'est simplement une question de résultat. M. Nielsen croit que l'amendement pourrait diminuer la possibilité d'un litige. Je suis d'avis que l'insertion de l'amendement plutôt que de diminuer cette possibilité pourrait bien l'augmenter. Cela soulève, à mon avis une incertitude dans d'autres parties du projet de loi.

M. Nielsen: Une autre solution serait d'apporter une modification à la Loi sur les terres territoriales en faisant mention du certificat de titre en bas de la page 19. Cela se lirait comme suit:

. . . qui n'ont pas fait l'objet de lettres patentes ni de certificats de titre ni de notifications.

Je crois que ce serait une façon de procéder.

Le président: Monsieur Weeks, avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. Weeks: Oui, mais la Loi sur les titres de biens-fonds donne une définition du terme concession, et nous avons voulu en tenir compte puisqu'il s'agit d'un amendement à la Loi sur les titres de biens-fonds, qui aura un effet, en autres choses, sur la servitude accordée au pipe-line du Nord. Nous avons essayé de respecter la définition de cette loi puisque, comme le

[Text]

knows, you have to have a grant first before you can have a certificate of title.

Mr. Nielsen: Right, that is true—letters patent before you have a certificate of title. On the other hand, with great respect to Mr. Weeks, I have been in and out of courts up in the Yukon for 27 years on land matters and I just warn you that this is what is going to happen.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I take it that the Land Titles Act of the Territories is basically the terms system of land holding and the language of that system is pretty well known and adjudicated upon by the courts. I think earlier one of our advisers said that the words of lines 41 and 42 are terms of art within the meaning of that legislation. I do not know if it could be expanded to make it obvious here that the letters patent or the notification must precede the issuing of the title. That sounds like gilding the lily to me, but if it would detract from the definition and if it would finesse the problem that Mr. Nielsen is worried about, perhaps some consideration could be given to expanding that sentence, just to make explicit what is understood in normal terms of legislation.

The Chairman: We will take notice of that, I guess, for the Minister. Shall we stand that clause, then, Clause 38? Mr. Weeks, do you have any other comment?

Mr. Weeks: Yes. Does the new Clause 38.(4) still stand or is that withdrawn if the consultation portion is inserted in Clause 37.(1)?

Mr. Nielsen: I would like to see "upon recommendation of" but I will be satisfied with "after consultation with . . ."

Mr. Weeks: Yes. Well, then, with respect to your proposed amendment, Clause 38.(4), I believe it was—would that be withdrawn? Because in effect there would be no Clause 37.(2).

Mr. Nielsen: If Clause 9(c) is adopted on the basis of "after consultation with", then it is covered.

The Chairman: Clause 38 is stood, then?

Mr. Nielsen: In passing on a stand basis Clause 38, I think that the powers there of it being required are far in excess of what is necessary for the pipeline project but I will leave it at that. I cannot see any land being required for the construction of sewage and water systems and electrical tram lines and God knows what else in the Yukon Territory for the purpose of this pipeline.

• 2115

Mr. Neil: You will be building a new city up there: "Pipeline City".

Mr. Nielsen: You have certainly thrown in the kitchen sink in that section.

Now, I am suggesting a new Clause 39, and this has to do, of course, with the existing rights or interests of native and Indian peoples residing in the areas traversed by the pipeline. There is no native presence in the bill at all now and I have suggested the addition of a new Clause 39 so that nothing in

[Translation]

sait M. Nielsen, il faut d'abord une concession avant de pouvoir obtenir un certificat de titre.

M. Nielsen: C'est exact—il faut des lettres patentes avant d'avoir un certificat de titre. Mais j'ai une expérience juridique de 27 ans, traitant de ces questions au Yukon, et je vous préviens que c'est ce qui va se passer.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Monsieur le président, je crois comprendre que la Loi sur les titres de biens-fonds dans les Territoires est un régime de propriété où les concepts sont bien définis et au sujet duquel il existe une jurisprudence bien développée. Je crois qu'un de nos conseillers avait fait remarquer que les termes utilisés aux lignes 45 et 46 ont un sens bien précis dans le contexte de cette loi. Il sera peut-être utile d'apporter une précision supplémentaire en indiquant que les lettres patentes ou la notification doivent précéder l'émission du titre. Ce renseignement serait sans doute superfluet, mais n'enlèverait rien à la définition et pourrait éviter le problème décrit par M. Nielsen. A mon avis, une explication fera mieux comprendre le sens.

Le président: Nous prendrons note de votre proposition pour le ministre. L'article 38 est-il réservé? Monsieur Weeks, avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Weeks: Oui. Dois-je comprendre que l'article 38(4) reste inchangé ou est-il retiré à la suite de la disposition concernant la consultation à l'article 37(1)?

M. Nielsen: Je préférerais qu'on utilise le terme «sur la recommandation de», mais je me contenterai de «après avoir consulté . . .».

M. Weeks: Dans ce cas, voulez-vous retirer votre amendement proposé, l'article 38.(4); en fait, il n'y aura pas d'article 37.(2).

M. Nielsen: Si on adopte l'article 9c) comportant l'expression «après avoir consulté . . .», l'autre amendement n'a plus de raison d'être.

Le président: Donc, l'article 38 est réservé?

M. Nielsen: J'aimerais dire en passant au sujet de l'article 38 que les pouvoirs qu'il prévoit me semblent excessifs dans le cadre d'un projet de construction de pipe-lines. Je ne peux pas imaginer pourquoi il faudrait des terrains pour construire des installations de traitement des eaux usées, des lignes de tramways, et Dieu sait quoi encore, dans le territoire du Yukon.

M. Neil: Ce sera la nouvelle ville de «Pipeline City».

M. Nielsen: Vous n'avez rien omis du tout comme éventualité dans cet article.

Je propose maintenant un nouvel article 39 pour protéger les droits et les intérêts des autochtones qui habitent dans les régions par où passera le pipe-line. Dans sa version actuelle, le bill ne fait aucune allusion aux indigènes et l'article que je propose vise à garantir que rien dans la loi ne doit être

[Texte]

the act will be so construed as to prejudice any existing rights or interests of the Indian and native people residing in the areas traversed by the pipeline, nor shall any provisions of the act in any manner be construed so as to prejudice the negotiation of the final settlement of those Indian and native claims. You will recall that I drew your attention to the provisions in the last amendments to the National Parks Act which wrote in almost those precise words, and one of the reasons that the parks boundary, for instance, of Kluane has not yet been declared is because of that very provision.

It may be better to extract that provision from that location in the bill entirely. The reason we decided to put it in as a new Clause 39 and renumber all the rest was because we did not think it should be in with those provisions amending the Land Titles Act provisions because it would, by implication perhaps, be prejudicial to one party or the other. Perhaps a better approach for the drafters might be to add a part, so that your new parts would be Part I, Northern Pipeline Agency; Part II, Traffic, Tolls and Tariffs; Part III, Real Property; Part IV, Indian and Native Rights; and then Part V, Amendments to Other Acts.

In that respect, a separate part for native rights would serve to re-emphasize the native presence in the bill, as well, with either that wording or something similar, so that the native and Indian interests would find a precise presence in the bill and the native people who are affected would be reassured that non-prejudice to whatever existing rights there may be, may be preserved, and that there would be no prejudice to the final negotiation of a final settlement to their claims.

I, frankly, would suggest the renumbering of the parts, even if it was a one-section approach to create a new part to deal precisely with native rights.

The Chairman: Mr. MacEachen, do you want to comment on the native rights question?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I have in mind moving an amendment along similar lines. It may be stronger or clearer, I am not sure, but at least it is an effort to achieve the same intent. We thought we would put in a new part entitled "Native Claims" after Clause 23. If you wished to stand this, we could deal with it when we get to Clause 23.

Mr. Nielsen: That sounds just as logical.

Mr. MacEachen: It is an attempt to achieve the same objective.

Mr. Goodale: The Minister said it would be a new part between Clauses 23 and 24?

Mr. Nielsen: A new part closer to "Judicial Matters".

Mr. Goodale: I see.

The Chairman: Yes, right after "Judicial Matters".

Clause 38 allowed to stand.

[Traduction]

interprété de façon à porter préjudice aux droits et intérêts actuellement reconnus aux autochtones dans la région du pipe-line. Il est également prévu qu'aucune disposition de la loi ne doit être interprétée de façon à porter préjudice aux négociations d'un règlement définitif des revendications des peuples indigènes. Vous vous souviendrez sans doute que nous avons apporté un amendement dans ce sens à la Loi sur les parcs nationaux; c'est justement pour cette raison, entre autres, que les limites du parc Kluane n'ont pas encore été fixées.

Je crois qu'il sera préférable de proposer cet amendement comme le nouvel article 39, ce qui obligera à changer le numérotage des articles suivants. Nous ne pensons pas que cette disposition doive figurer parmi celles qui modifient la Loi sur les titres de biens-fonds puisque cela pourrait porter préjudice à un parti ou à l'autre. La meilleure solution à proposer aux rédacteurs serait sans doute l'inclusion d'une nouvelle partie; la loi serait composée de la partie I, administration du pipe-line du Nord; la partie II, mouvement, droits et tarifs, la partie III, biens immobiliers; la partie IV, les droits aborigènes; ensuite, la partie V modifications à d'autres lois.

Une partie consacrée aux droits aborigènes soulignerait le fait que les peuples autochtones sont impliqués et qu'on veut protéger leurs droits. Les indigènes qui habitent les endroits concernés recevront la garantie que rien ne portera préjudice à leurs droits actuels, ni à la conclusion d'un règlement définitif de leurs revendications.

Je propose donc que les autres parties soient numérotées en conséquence, même si cette nouvelle partie ne comporte qu'un seul article qui traite précisément de la question des droits aborigènes.

Le président: Monsieur MacEachen, avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

M. MacEachen: Monsieur le président, je pense moi-même proposer un amendement semblable. Il est peut-être plus clair, mais l'intention est la même. Nous avons pensé inclure une nouvelle partie intitulée «Les revendications autochtones» après l'article 23. Si vous voulez réserver cette question, nous pourrions en traiter lors de l'étude de l'article 23.

M. Nielsen: Cela me paraît aussi logique.

M. MacEachen: Le but est le même.

M. Goodale: Le ministre a dit que ce serait une nouvelle partie entre les articles 23 et 24?

M. Nielsen: Près de la section qui traite des «questions judiciaires».

M. Goodale: Oui.

Le président: Oui, tout de suite après les «questions judiciaires».

L'article 38 est réservé.

[Text]

• 2120

Mr. MacEachen: Right after "Judicial Matters", "Native Claims". And it would be:

Native Claims

23.1 Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that the native people of Canada may have had, prior to the coming into force of this Act, in and to the land in which the pipeline will be situated.

"Native claims unaffected" would be the marginal note. And we can circulate that.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, Mr. Minister would not limit it to the Yukon, would he? It encompasses the provinces as well, in general?

Mr. MacEachen: It would be general, yes.

Mr. Goodale: The general part 1 comes in as a subtitle.

The Chairman: The Minister will introduce that when we get our answer to it.

Mr. Nielsen: Yes, and for the drafters the Clerk has just pointed out to me that the previously suggested amendment of ours, that Clause 30(2) be amended, by striking out line 33 and substituting a new Clause 30(2). That particular amendment will be affected and would probably go by the board, but that should be checked when you are rewording that clause.

Mr. MacEachen: On that point, if you were concerned, Mr. Nielsen, about general interests in addition to the native population, we were proposing an amendment that we would move at Clause 3, page 2, . . .

Mr. Nielsen: Close to my amendment to Clause 3(c), I suppose.

Mr. MacEachen: Yes. It is that Bill C-25 be amended by striking out line 42 on page 2, that is in the OBJECTS, and it would add:

. . . pipeline taking into account local and regional interests, the interests of the native people and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;

It takes into account local and regional interests, the interests of the native people, and recognizes the responsibility of all governments to ensure that any native claim to the land is dealt with in a just and equitable manner.

Mr. Nielsen: That contains the elements of my words.

[Translation]

M. MacEachen: Tout de suite après le titre «Questions judiciaires», nous aurions «Revendications autochtones». Cela se lirait ainsi:

«Revendications autochtones»

23.1 Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.»

Nous aurions donc comme note marginale «Les revendications autochtones ne sont pas touchées». Nous pouvons faire circuler ce document.

M. Oberle: Monsieur le président, M. le ministre ne voudrait certainement pas limiter cette mesure au Yukon? Il veut certainement qu'elle s'applique aussi aux provinces d'une façon générale?

M. MacEachen: Oui.

M. Goodale: La partie générale 1 se présente sous forme de sous-titre.

Le président: Le ministre la présentera lorsque nous aurons obtenu notre réponse à ce sujet.

M. Nielsen: Oui, et pour ce qui est des rédacteurs, la greffière vient de me faire remarquer que notre amendement précédemment proposé soit que le paragraphe (2) de l'article 30 soit modifié en supprimant les lignes 33 et 34 de la version française, soit la ligne 33 de la version anglaise pour la remplacer par un nouveau paragraphe (2) de l'article 30. Cet amendement serait touché par la mesure précédente et disparaîtrait très probablement, mais on vérifiera cela au moment de relibeller cet article.

M. MacEachen: A ce sujet, si vous vous intéressiez, monsieur Nielsen, à l'intérêt général en plus de celui de la population autochtone, nous proposons un amendement à l'article 3, page 2. . .

M. Nielsen: Tout près de l'amendement que je propose à l'article 3c) sans doute?

M. MacEachen: Oui. Soit que l'article 3 du Bill C-25 soit modifié en remplaçant la ligne 43, page 2, et tout cela se trouve sous le titre «Objets», par ce qui suit:

«...line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des autochtones, et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;»

Ainsi on tiendra compte des intérêts régionaux et locaux ainsi que de ceux des autochtones et on reconnaîtra que tous les gouvernements ont la responsabilité de s'assurer que les revendications territoriales autochtones sont traitées de façon équitable.

M. Nielsen: Cet amendement comprend ce que je viens de dire.

[Texte]

Mr. MacEachen: That covers, I think, quite a number of concerns that have been expressed by Mr. Douglas and yourself and the witnesses. We would have two amendments that cover that. One in the OBJECTS and the other under "Judicial Matters", the latter ensuring that there is no extinguishment of any native claim. I can give you these copies.

Mr. Neil: Good.

On Clause 39 "toll"

The Chairman: In the present Clause 39 as it reads, your proposed amendment was to replace it and make it Clause 40.

Mr. Nielsen: Yes, it was just renumbering.

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: And we have no amendments to Clause 39. Just a point of clarification. It is the Minister's intention to make a separate part dealing with "native rights not affected"?

Mr. Goodale: A subpart?

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, it would be a new clause in Part I under the heading *Native Claims*.

Mr. Nielsen: I would strongly suggest that you add a part, a separate part, for that one clause. As the Minister suggested, I think he gave it a title when he said "native rights not affected", not just a marginal note but a separate part.

The Chairman: It has a title here, *Native Claims*.

• 2125

Mr. Nielsen: Yes, that is a suggestion I would urge you to consider very seriously, making a separate part, which would serve, I think, to re-emphasize that whatever rights they have or you may establish are being dealt with in a very specific and special way.

Mr. Goodale: You would see that coming in actually at a different location in the act.

Mr. Nielsen: I chose immediately before Part IV but it could after judicial matters which I think would be more appropriate as the Minister has suggested.

It is just that I think it would receive greater emphasis by being a separate part than it would by being part of the judicial process.

The Chairman: Was it foreseen that it would come at the end of Clause 23?

Mr. Garneau: It was foreseen that it would be immediately after Clause 23.

The Chairman: Existing Clause 23.

Mr. Nielsen: Yes, sir.

The Chairman: So it could become Clause 24 and everything else would be pushed on down.

[Traduction]

M. MacEachen: Je crois qu'il répond à toutes sortes d'inquiétudes qui avaient été exprimées par M. Douglas, vous-même et les témoins. Nous aurions donc deux amendements: l'un sous «Objets» et l'autre sous «Question judiciaires», ce dernier permettant de s'assurer qu'il n'y a aucune extinction des revendications autochtones. Je peux vous fournir ces copies.

M. Neil: Très bien.

Article 39—«droits»

Le président: Si je comprends bien, votre amendement proposé a pour objet de remplacer l'article 39 tel qu'il est rédigé et d'en faire l'article 40.

M. Nielsen: Oui, il s'agit de renuméroter les articles.

Le président: Oui.

M. Nielsen: Et il n'y a pas d'amendement à l'article 39. Juste pour éclaircir la question: le ministre a-t-il l'intention de faire de ces termes: «les revendications autochtones ne sont pas touchées» une partie distincte?

M. Goodale: Une sous-division?

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Monsieur le président, cela constituerait un nouvel article dans la partie I sous le titre: «Revendications autochtones».

M. Nielsen: Je vous recommande fortement de faire de cet article une partie distincte. Comme le ministre l'a proposé, je pense qu'il a fait de cette phrase un titre lorsqu'il a dit: «les revendications autochtones ne sont pas touchées» et non pas simplement une note dans la marge. Il en a fait une partie distincte.

Le président: Il y a déjà un titre ici: «Revendications autochtones».

M. Nielsen: Oui, c'est là une proposition que je vous demande de considérer très sérieusement, c'est-à-dire d'établir une partie distincte avec cette phrase de façon à souligner à nouveau que tous les droits qu'ont les autochtones ou les droits que vous pourriez établir sont traités d'une façon tout à fait distincte.

M. Goodale: Est-ce que vous prévoyez un autre endroit dans la loi pour cette partie?

M. Nielsen: Je dirais qu'il faudrait la mettre tout de suite avant la partie IV, mais elle pourrait se trouver après le titre «Questions judiciaires» comme le ministre l'a proposé.

Il me semble simplement qu'en en faisant une partie distincte, on soulignerait plus ce point que si cette question était intégrée comme partie des questions judiciaires.

Le président: A-t-on prévu qu'on mettrait cette partie à la fin de l'article 23?

M. Garneau: On a prévu la mettre juste après l'article 23.

Le président: L'article 23 actuel.

M. Nielsen: Oui.

Le président: On pourrait donc en faire l'article 24 et renuméroter le reste.

[Text]

Mr. Nielsen: Yes, and I throw out the suggestion that it should be a separate part.

I am a little concerned, through you, Mr. Chairman, to the Minister, about the use of the word "extinguishment" because of my understanding of the legal concept of aboriginal rights being a negotiation towards the eventual extinguishment of those rights for a *quid pro quo*. If nothing else was done right in the James Bay agreement, that was done right, the extinguishment of those claims. And I know that is contrary to NIB philosophy and contrary to the native philosophy of the Yukon, but it is perfectly in keeping with the historical concept of the governmental approach to dealing with aboriginal rights, the extinguishment of those rights in return for whatever is negotiated. There are some very learned judgments on the subject by Mr. Justice Learned Hand and others in the United States, that bear out that assertion.

So the use of that word "extinguishment,, causes me some concern.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, in the wording the Minister has proposed he simply says that this act will not be taken to extinguish the claims; that is not to say there could not be at some other stage James-Bay-type legislation that would deal with that issue. I think it is careful to say "nothing in this act", other acts could do other things.

Mr. Nielsen: Before you leave Clause 23.(1) and the Minister's suggestion, overnight or in the next day or two you might consider replacing that word "extinguish" with "nothing in this act shall operate so as to affect any native claim", rather than "extinguish".

Read your own marginal notes in your drafting, "native claims unaffected".

Mr. MacEachen: Let us not get the lawyers to judge this until I have had a chance to talk to them, give them some political advice.

Clauses 39 to 42 agreed to.

On Clause 43—Offences.

Mr. Nielsen: On Clause 43, we are simply suggesting that you extend the time from 30 to 45 days.

• 2130

Mr. MacEachen: That is accepted.

Mr. Nielsen: Thank you.

I am sorry, but the Clerk has drawn an error to my attention. I have misworded our amendment. It should be that Clause 42 be amended by striking out line 6 in subparagraph 15.1(2) (b) and substituting "forty-fifth day".

The Chairman: Right.

[Translation]

M. Nielsen: Oui, je crois qu'il faut en faire une partie distincte.

Je m'inquiète un peu de l'utilisation de ce mot «étendre», car je crois comprendre que le principe juridique des droits des autochtones, c'est justement le fait qu'il y aura une négociation aboutissant à l'extinction éventuelle de ces droits par voie de compensation. S'il y a eu quelque chose de fait correctement dans l'accord de la Baie James, cela a été l'extinction de ces revendications. Et je sais que cela va à l'encontre des principes soutenus par la Fraternité des Indiens au Canada, ainsi que les autochtones du Yukon, mais que cela entre bien dans la ligne de conduite gouvernementale, dans la façon de traiter ces questions de droits des autochtones, c'est-à-dire d'obtenir l'extinction de ces droits contre ce qui a été négocié. Et il y a eu des jugements très savants rendus dans ce cas par le juge Learned Hand et d'autres, aux États-Unis, qui appuient ce que je viens de dire.

Donc, le mot «étendre» m'inquiète.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Le libellé proposé par le ministre indique simplement que cette loi ne doit pas être considérée comme voulant l'extinction de ces revendications, ce qui ne veut pas dire d'ailleurs qu'il n'y aurait pas par la suite une loi du genre de celle qui a été adoptée le cas de la Baie James, qui traiterait de cette question. Je crois que c'est agir avec prudence que de mettre dans la loi «Rien dans la présente loi; d'autres lois pourraient avoir d'autres effets.

M. Nielsen: Avant de quitter cette question du paragraphe (1) de l'article 23 et la proposition du ministre, vous pourriez songer demain ou après demain à remplacer ce mot «étendre» par «rien dans la présente loi n'a pour effet de toucher les revendications autochtones».

Regardez la note marginale de votre rédaction: «les revendications autochtones ne sont pas touchées».

M. MacEachen: Avant de demander conseil aux juristes, j'aimerais leur donner des conseils politiques.

Les articles 39 à 42 dont adoptés.

Article 43—Infractions.

M. Nielsen: A l'article 43, tout ce que nous faisons, c'est de proposer que vous prolongiez la période de 30 à 45 jours.

M. MacEachen: C'est accepté.

M. Nielsen: Merci.

Je m'excuse, mais le greffier a attiré mon attention sur une erreur. Je n'ai pas bien libellé notre amendement. Il devrait dire que l'article 42 soit modifié en supprimant le dernier mot de la ligne 4 et le premier de la ligne 5, de l'alinéa (b) du paragraphe (2) de l'article 15 et en le remplaçant par: «quarante-cinq jours».

Le président: D'accord.

[Texte]

Mr. Nielsen: I move that Clause 42 be amended by striking out line 6 in subparagraph 15.1 (2) (b) and substituting therefor the following:

a day not later than the forty-fifth day

Amendment agreed to.

Mr. Nielsen: We have another amendment to Clause 42.

I move that Clause 42 be amended by striking out line 12 in subparagraph 15.1 (3) and substituting after the word *may*:

... after consultation with the Yukon Territory Water Board ...

Amendment agreed to.

Clause 42 as amended agreed to.

Mr. Douglas: Now, is not the 44 that you have here, meant to be 43?

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Then we have an amendment in Clause 43.

Mr. Nielsen: I stayed up all night, Tommy, doing this.

The Chairman: "Every person who wilfully and without lawful excuse fails to comply".

Mr. Nielsen: The Minister has already indicated that it would be appropriate to include that.

Mr. MacEachen: To read "every person who wilfully fails, without lawful excuse."

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. MacEachen: It sounds very serious; that is, who wilfully fails without lawful excuse.

Mr. Douglas: How do you wilfully fail?

Mr. MacEachen: To comply.

Mr. Nielsen: By intentionally deciding to break the law.

Mr. Douglas: We had this discussion on a previous clause in which it was argued that we should have wilful ...

An hon. Member: That was referring to the company.

Mr. Nielsen: This affects the individual.

Mr. Douglas: I know it does.

An hon. Member: A human can be wilful but a company cannot.

Mr. Nielsen: For instance, if you look at Clause 43 (2):

Where a company commits an offence under this Act, any officer, director or agent ...

That covers every supervisor, superintendent in the field, and it might even cover the bulldozer operator.

The Chairman: That is not the one that is going to run through your living room, is it?

[Traduction]

M. Nielsen: Je propose que l'article 42 soit modifié en supprimant la fin de la ligne 4 et le début de la ligne 5 de l'alinéa (b) du paragraphe (2) de l'article 15.1 et en les remplaçant par ce qui suit:

dans les quarante-cinq jours.

L'amendement est adopté.

M. Nielsen: Nous avons présenté un autre amendement à l'article 42.

Je propose que l'article 42 soit modifié en supprimant la ligne 9 du paragraphe 15.1(3) et en le remplaçant après le mot «peut» par ce qui suit:

... après consultation avec l'Office des eaux du Territoire du Yukon ...

L'amendement est adopté.

L'article 42 tel que modifié est adopté.

M. Douglas: Est-ce que vous ne voulez pas maintenant que l'article 44 remplace l'article 43 au point de vue numérotation?

M. Nielsen: Oui.

Le président: Nous présentons donc un amendement à l'article 43.

M. Nielsen: Tommy, j'ai passé toute la nuit à le rédiger.

Le président: «Quiconque enfreint sciemment, sans excuse légitime.»

M. Nielsen: Le ministre nous a déjà indiqué qu'il serait approprié d'inclure cela.

M. MacEachen: C'est-à-dire: «Quiconque enfreint sciemment, sans excuse légitime.»

M. Nielsen: Oui.

M. MacEachen: Cela semble très solennel.

M. Douglas: Comment pouvez-vous sciemment enfreindre?

M. MacEachen: Enfreindre.

M. Nielsen: En décidant intentionnellement de violer la loi.

M. Douglas: Nous avons déjà discuté de cette question lors d'un article précédent et nous avions décidé de mettre «sciemment».

Une voix: C'était au sujet de la société.

M. Nielsen: Cela vise la personne.

M. Douglas: Oui, je le sais.

Une voix: Une personne peut sciemment mais non pas une société ...

M. Nielsen: Par exemple, si vous examinez l'article 43(2):

Lorsqu'une compagnie commet une infraction prévue à la présente loi, tout dirigeant, administrateur ou mandataire ...

Cela inclut tout surveillant, un surveillant sur place et même peut-être le conducteur de bulldozer.

Le président: N'est-ce pas le même qui veut traverser votre salon?

[Text]

Mr. Douglas: It includes the company as well, of course, and I take it when it says "person" that covers the corporate company?

Mr. Nielsen: Well, it does . . .

Mr. Douglas: I am not going to argue about it. You make it so difficult to prove intent that the clause becomes meaningless. That is the only thing that concerns me.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the provision of "Offences" uses the word "wilful" and many other statutes, including the Criminal Code, and that is a standard method of creating an offence.

Mr. Goodale: Is the distinction between this clause and the earlier clause, where wilful was not included, the distinction between an individual offence and a corporate offence?

Mr. Nielsen: A corporate offence is usually a strict liability offence whereas an individual offence usually involves Section 115 of the Criminal Code, wilfulness.

Mr. Goodale: But I am interested in the point that the use of that word "person" in Clause 43. (1) might not in fact be a corporate person.

Mr. Nielsen: Sure it is.

Mr. Douglas: It is also in Clause 43. (2), "Where a company commits an offence under this Act."

Mr. Nielsen: That is what makes logical my argument with respect to the amendment suggested before.

Mr. Goodale: Or makes them both illogical.

Mr. Nielsen: Well, it is best to err on the side of the requirement of a wilful intent.

The Chairman: Does this constitute the normal terms used in this type of clause?

• 2135

Mr. Garneau: Yes it does, Mr. Chairman.

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall the clause, as amended, carry?

Mr. Douglas: I notice one group, of the Yukon Indian associations, recommended raising that fine, they thought it was too low. It is a difficult thing to set a fine when you lump the companies and the individual employees of the companies all in the same clause. I agree that \$10,000 is not a very serious fine for a company that fails to comply with an order but I think it is a very serious fine if you are dealing with one of the individuals who works for the company.

The Chairman: Could we have someone from the Office of the Northern Pipeline Commissioner or the Minister respond to the size of the fine? It has been recommended that it be \$100,000 or \$1 million or . . .

Mr. MacEachen: I attempted earlier in the day to describe the array of difficulties the company faces if it fails to comply, and here it is a further provision in addition to the penalty

[Translation]

Mr. Douglas: Cela comprend aussi la société car je suppose que lorsqu'on met «quiconque» cela veut aussi dire compagnie?

M. Nielsen: Oui . . .

M. Douglas: Je ne veux pas discuter de cette question, mais vous rendez la preuve de l'intention si difficile à faire que l'article perd toute espèce de sens. C'est là ce qui m'inquiète.

M. Garneau: Monsieur le président, la stipulation «infractions» prévoit ce mot et bien d'autres lois y compris le Code criminel en font une méthode habituelle de définir une infraction.

M. Goodale: Est-ce que cette distinction établie entre cet article et l'article précédent où le mot sciemment n'était pas inclus, correspond à la distinction entre une infraction d'un particulier et celle d'une société?

M. Nielsen: L'infraction commise par une société est d'habitude une stricte question de responsabilité alors que l'infraction d'un particulier tombe d'habitude sous le coup de l'article 115 du Code criminel qui prévoit une intention.

M. Goodale: Mais ce qui m'intéresse, c'est que ce mot «quiconque» dans l'article 43(1) pourrait ne pas s'appliquer à une société.

M. Nielsen: Il s'applique certainement.

M. Douglas: On le trouve aussi dans l'article 43(2). «Lorsqu'une compagnie commet une infraction prévue à la présente loi».

M. Nielsen: C'est ce qui rend logique l'argument que j'avais présenté en rapport avec l'amendement proposé plus tôt.

M. Goodale: Ou les rend tous les deux illogiques.

M. Nielsen: Il vaut mieux se tromper en penchant du côté de l'intention délibérée.

Le président: Est-ce que ce sont là les mots utilisés habituellement pour ce genre d'article?

M. Garneau: Oui, monsieur le président.

L'amendement est adopté.

Le président: L'article, modifié, est-il adopté?

M. Douglas: Je remarque qu'une organisation, l'Association des Indiens du Yukon, a recommandé une augmentation du montant de l'amende, car, à son avis, il n'est pas assez élevé. C'est difficile de déterminer le montant d'une amende lorsqu'on assujettit à un article universel les sociétés et leurs employés. C'est vrai que \$10,000, ce n'est pas beaucoup pour une société qui ne respecte pas une ordonnance, mais c'est beaucoup plus considérable si elle est imposée à l'un des employés de la société.

Le président: Est-ce que le ministre ou l'un des employés du Bureau du Directeur général du pipe-line du Nord pourrait discuter de cette question? On a recommandé que le montant de l'amende soit fixé à \$10,000 ou un million de dollars ou . . .

M. MacEachen: Plus tôt aujourd'hui, j'ai essayé de vous décrire la kyrielle de difficultés aux quelles devra faire face la société si elle n'obéit pas à une ordonnance. Cet article vient

[Texte]

clause. Here it is intended to be an offence that can be prosecuted directly against persons, officers or agents of the pipeline company as well as the company. Then we have Clause 26 and Clause 30. So, it seems to me that the sum of \$10,000, as suggested, for each and every day, is a rather substantial penalty. I think \$100,000 is draconian.

Mr. Nielsen: It is the same fine as it is under the Northern Inland Waters Act.

Mr. MacEachen: One hundred thousand dollars?

Mr. Nielsen: Ten thousand dollars per day.

Mr. Douglas: Does Clause 43.(1) provide for \$10,000 per day? It just says:

... a fine not exceeding ten thousand dollars.

Mr. Nielsen: No, subclause (3) carries that under continuing offence, if it continues for ...

Mr. Douglas: If it continues, yes, after the person has been warned.

Mr. Nielsen: No, no, no. Whether warned or not, if you continue the offence, you are liable for \$10,000 a day.

Mr. Goodale: From the day it started.

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. Douglas: Who would institute the proceedings? Could I ask the law officers who would institute proceedings under this clause?

Mr. Nielsen: I have an amendment, but I do not see it.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Nielsen: I had an amendment there which required. . .

The Chairman: Just a minute, Mr. Nielsen, could we have Mr. Garneau respond to that? Who would institute proceedings against an individual who wilfully, and without lawful excuse, is not complying?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I believe there is a proposed amendment on that very point and, perhaps, we should deal with it in terms of the amendment.

Mr. Nielsen: The amendment that I suggest is that:

Proceedings under this section shall be commenced only with the written consent of the Attorney General of Canada.

Which is again the normal section. This is under the Canada Labour Code, Mr. Douglas. I think you have that amendment, do you not?

An hon. Member: Yes, I think we do.

Mr. Douglas: Did not the government have an amendment on this Clause 43?

Mr. MacEachen: No, we do not. We had "every person who wilfully" . . .

[Traduction]

complémenter les dispositions concernant les peines. Grâce à cet article-ci, on pourra intenter des poursuites contre tout dirigeant, administrateur ou mandataire de la compagnie, personnellement, aussi bien que contre la compagnie même. Il y a en plus les articles 26 et 30. Il me semble donc que cette amende quotidienne de \$10,000 est plutôt considérable. Ce serait draconien que d'exiger \$100,000.

M. Nielsen: C'est le même montant que dans la Loi sur les eaux intérieures du Nord.

M. MacEachen: \$100,000?

M. Nielsen: Non, \$10,000 par jour.

M. Douglas: Est-ce que le paragraphe 43(1) précise \$10,000 par jour? Il me semble qu'on dit tout simplement:

... une demande maximale de \$10,000.

M. Nielsen: Non, dans le paragraphe (3), pour les infractions prolongées, si elles se prolongent au-delà de ...

M. Douglas: Oui, si elles se perpétuent après que la personne en ait été avertie.

M. Nielsen: Non, pas du tout. Averti ou non, si une infraction se perpétue, on est passible d'une amende de \$10,000 par jour.

M. Goodale: A partir du moment où l'infraction est commise.

M. Nielsen: Oui.

M. Douglas: Qui intenterait les poursuites? J'aimerais demander aux avocats qui pourrait intenter des poursuites en vertu de cet article?

M. Nielsen: Je voulais proposer un amendement, mais je ne le trouve pas.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Nielsen: Je voulais présenter un amendement exigeant ...

Le président: Un moment, monsieur Nielsen, pourriez-vous laisser M. Garneau répondre à cette question? Qui intenterait les poursuites contre un particulier qui, sciemment et sans excuse légitime, n'obéirait pas à une ordonnance?

M. Garneau: Monsieur le président, je crois qu'on a proposé un amendement à ce sujet, alors peut-être devrions-nous en discuter en étudiant le texte de la modification.

M. Nielsen: Voici l'amendement que je propose:

Il ne peut être engagé de procédures en vertu du présent article sans l'autorisation écrite du Procureur général du Canada.

C'est là un article courant. Je crois qu'on le trouve dans le Code du travail du Canada, monsieur Douglas. Vous avez le texte de l'amendement, n'est-ce pas?

Une voix: Je le crois.

M. Douglas: Le gouvernement n'a-t-il pas proposé un amendement à cet article 43?

M. MacEachen: Non. Nous avons ajouté «quiconque enfreint, sciemment» . . .

[Text]

Mr. Nielsen: May I pass this up to the Minister in the event that he does not have it, so that he can indicate whether it is acceptable to him?

Mr. MacEachen: Yes.

Proceedings under this section shall be commenced only with the written consent of the Attorney General of Canada.

• 2140

Mr. Goodale: That is a new subclause (5).

Mr. Nielsen: Yes, Clause 43(5).

Mr. Douglas: That is the one I made reference to. That is why I was asking the question. Under Clause 43 who initiates action? I take it that this deals—well, you tell me. That would be better than me trying to tell you.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the offence that is created under Clause 43 is a summary conviction offence and that can be contrasted with the other type of offence that exists under the Criminal Code, which is an indictable offence. In the case of a summary conviction offence under the Criminal Code that offence can be prosecuted by a private citizen, by any private citizen.

Mr. Douglas: Any private citizen who in his or her opinion considers that the company has not complied with the terms of the certificate of public convenience and necessity.

Mr. Nielsen: As a private prosecution.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, that is correct. It could be instituted by any private citizen, although the Criminal Code does provide that the Attorney General may stay such a prosecution. The amendment we are proposing to Clause 43 that would include a new subclause (5) would provide that such proceedings may not be instituted without the consent of the Attorney General of Canada.

Mr. Douglas: I take it then that two parties could institute proceedings. One, the Minister himself or someone on behalf of the Minister, the monitoring agency, could institute proceedings if some order had not been complied with. Secondly, some private citizen, if he or she could secure the consent of the Attorney General of Canada, could also begin proceedings. Is that correct?

Mr. Garneau: Yes, Mr. Chairman, that is correct.

Mr. Douglas: For my own information, why did you limit the right of the average citizen to launch proceedings? Was it because there would be a lot of nuisance proceedings started that would have really no value but would bring to the surface all the people who love litigation? Is that the idea?

Mr. Nielsen: Right on.

Mr. Douglas: The lawyer is not going to like this.

Mr. Nielsen: I have always been astounded at that provision in the Canada Labour Code as well.

[Translation]

Mr. Nielsen: Pourriez-vous passer ceci au ministre au cas où il ne l'aurait pas, et qu'il me dise s'il juge le texte acceptable ou non.

M. MacEachen: Oui.

Il ne peut être engagé de procédures en vertu du présent article sans l'autorisation écrite du Procureur général du Canada.

M. Goodale: C'est un nouveau paragraphe (5).

M. Nielsen: Oui, article 43(5)

M. Douglas: C'est l'article auquel je faisais allusion et c'est d'ailleurs pourquoi j'ai posé la question. Qui va tenter des poursuites en vertu de l'article 43? Il semble qu'il soit question... vous, dites-le-moi. Il vaut mieux que vous me le disiez plutôt que moi essayé de vous l'expliquer.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Monsieur le président, l'infraction créée en vertu de l'article 43 serait une infraction sur déclaration sommaire de culpabilité qui s'oppose à l'autre type d'infraction créée par le Code criminel qui fait alors l'objet d'une mise en accusation. Dans le cas d'une infraction punissable par déclaration sommaire de culpabilité, en vertu du Code criminel, un simple citoyen peut alors porter plainte.

M. Douglas: Tout simple citoyen qui juge que la société n'a pas respecté les modalités du certificat de commodité et nécessités publiques.

M. Nielsen: Ce seront alors des poursuites privées.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: C'est exact. N'importe quel particulier pourra tenter des poursuites même si le Code criminel stipule que le Procureur général peut suspendre une telle poursuite. Grâce à cet amendement ajoutant un nouveau paragraphe (5) à l'article 43, on pourrait tenter des poursuites de ce type sans l'autorisation du procureur général du Canada.

M. Douglas: Autrement dit, deux parties pourraient tenter des poursuites. D'un côté, il y aurait le ministre lui-même ou quelqu'un agissant en son nom, l'administration de surveillance, pourrait poursuivre en cas du non respect d'une ordonnance et, d'autre part, un simple citoyen pourrait faire de même s'il obtenait le consentement du Procureur général du Canada. C'est bien cela?

M. Garneau: En effet.

M. Douglas: Pour ma gouverne, dites-moi pourquoi vous avez voulu restreindre le droit du citoyen moyen d'intenter des poursuites. Était-ce parce que des cas de poursuites ennuyeuses et vaines auraient pu être entamées par des plaideurs congénitaux? Était-ce là votre idée?

M. Nielsen: En plein cela.

M. Douglas: L'avocat n'aimera pas cette comparaison.

M. Nielsen: Cette même disposition du Code du travail du Canada m'a toujours ahuri tout autant.

[Texte]

Mr. Goodale: When you have all those letters going to the Attorney General asking for consent, that in itself will be . . .

Mr. Nielsen: They have never been refused.

The Chairman: We have an amendment here proposed by the Minister which is very similar to Mr. Nielsen's.

Mr. MacEachen: I do not know whether the lawyers took Mr. Nielsen's amendment and put it in these other words.

Mr. Nielsen: Or whether there was a leak from your lawyers.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I could speak to that. Our amendment is to the same effect as Mr. Nielsen's amendment, but for consistency we use words from the Criminal Code.

Mr. Nielsen: Oh, that is not hard. I will buy that.

The Chairman: Do we have the wording under some other section?

Mr. Garneau: The wording is an offence under this act.

The Chairman: Could we have someone to move this?

Mr. Nielsen: I will move it. May I see the Minister's amendment before I do? Yes, I will move that.

Mr. Douglas: Your answer to Mr. Goodale raises a problem in my mind. You are not saying that it attempts, under this Clause 43 but under this proposed act. Does this mean that now no person who feels grieved by virtue of trespass on his property or the destruction of any of his goods and chattels will be able to take action without the consent of the Attorney General of Canada?

• 2145

Mr. Nielsen: You do not have to have the consent of the Attorney General to commence civil proceedings.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, in regard to Mr. Douglas' point, Clause 43 concerns offences that are perpetrated either by a company or officers of the company. They can be prosecuted by citizens or by the Attorney General. The problem Mr. Douglas raises falls under the judicial review provisions of the bill, which is Clause 23 and is not related to the offence provisions. So that the answer is yes, a person affected could appeal an order without the consent of the Attorney General.

The Chairman: So this amendment that Mr. Nielsen has moved is making a new Clause 5: proceedings in respect to an offence under this act may not be instituted without the consent of the Attorney General of Canada.

Mr. Douglas: I do not want to proceed until I am absolutely sure of this. You are telling me now that this says: "under this Act". This deals only with what could be construed as criminal proceedings and this does not preclude any person adversely affected by the company or any of the contractors working for the company taking legal action under a civil suit. Is that correct?

Mr. Garneau: That is correct, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Goodale: Lorsque le Procureur général aura reçu toutes ces lettres lui demandant son autorisation, on pourra . . .

M. Nielsen: On n'a jamais refusé.

Le président: Le ministre propose lui-même un amendement très semblable à celui de M. Nielsen.

M. MacEachen: Je ne sais pas si nos avocats ont étudié celui proposé par M. Nielsen avant de rédiger ce libellé légèrement différent.

M. Nielsen: Peut-être y a-t-il eu une fuite chez vous.

M. Garneau: Monsieur le président, je pourrais répondre à cela. Notre amendement a le même but que celui de M. Nielsen mais pour assurer l'uniformité nous reprenons le libellé du Code criminel.

M. Nielsen: Ce n'est pas difficile. Je vous crois.

Le président: Le libellé se retrouve-t-il dans d'autres articles?

M. Garneau: Le libellé constituerait une infraction à la loi.

Le président: Quelqu'un peut-il proposer l'amendement?

M. Nielsen: Je le propose. Avant, pourrais-je voir celui du ministre? Oui, j'accepte de le proposer.

M. Douglas: Votre réponse à M. Goodale soulève un problème. Vous ne dites pas que c'est en vertu de cet article 43, mais en vertu du projet de loi. Cela signifie-t-il qu'à partir de maintenant, nul se sentant lésé par la violation de sa propriété ou la destruction de ses biens et effets, ne pourra entamer des poursuites sans l'autorisation du Procureur général du Canada?

M. Nielsen: On n'est pas obligé d'attendre l'autorisation du Procureur général avant d'intenter des poursuites civiles.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Au sujet de l'observation de M. Douglas, je dois dire que l'article 43 traite des infractions commises par une société ou sa direction. Alors, des particuliers ou le Procureur général peuvent les poursuivre. Le problème que soulève M. Douglas serait plutôt l'objet de l'article 23 du bill traitant de l'examen judiciaire, ce qui n'a aucun rapport avec les dispositions sur les infractions. Je vous réponds donc par l'affirmative, à savoir qu'une personne lésée peut en appeler d'une ordonnance sans le consentement du Procureur général.

Le président: Donc, l'amendement de M. Nielsen propose l'addition d'un paragraphe 5: il ne peut être engagé de procédures relativement à une infraction à la présente loi sans l'autorisation du Procureur général du Canada.

M. Douglas: Je ne veux pas poursuivre avant d'en être certain. Vous me dites maintenant qu'on ajoute: «à la présente loi». Il est donc question alors uniquement des procédures pénales, ce qui n'empêcherait pas toute personne lésée par la société ou l'un des entrepreneurs à l'emploi de la société d'intenter des poursuites civiles. C'est bien cela?

M. Garneau: Tout à fait, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall the clause as amended carry?

Clause 43 as amended agreed to.

Mr. Goodale: Mr. Garneau, Clause 43 is the only clause that uses the word "offence", is it not? The other clauses talk about penalties, judicial matters and so forth, but that is the clause that creates offences?

Mr. Garneau: Yes, Mr. Chairman.

On Clause 44—Transitional

Clause 44 agreed to.

On Clause 45—Termination of Part I

Mr. Douglas: There were suggestions by the Alaska Highway Pipeline Panel for an amendment to subclause (2) of Clause 45. I wonder if the Minister or his advisers have looked at that proposal to see whether or not it would be acceptable or if there is any modification of it.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, Clause 45(2) provides that where a certificate is issued for the construction of the Dempster Line, the agency could be kept in place by a joint resolution of Parliament. We think that his a useful thing to have. I believe that the amendment proposed would delete the clause altogether providing for a clear-cut end, but we think it is good to retain the option of continuing the agency in case the Dempster lateral is certificated and Parliament agrees that the agency ought to be kept in force.

Mr. Oberle: There is another group. The Yukon Indian Association is as well concerned with that particular clause. They felt that an attempt should be made to build in safeguards, which would assure that public hearings into the socio-economic impact of the Dempster Line would take place before a decision is made.

• 2150

Mr. MacEachen: There will be hearings, in any event, before the certificate is issued for the Dempster Line.

Mr. Oberle: But if it is not written into the bill, the Energy Board would have to have hearings?

Mr. Stabback: It would be necessary to have public hearings prior to the issuance of the certificate.

Mr. Oberle: Under the Energy Board Act?

Mr. Stabback: Yes, sir.

Mr. Nielsen: And that, of course, is the reason for Mr. McKinnon's and my suggestion of the separate agency under Section 18, Advisory Councils.

Clause 45 agreed to.

On Clause 46 - Coming into Force

Mr. Nielsen: There is no problem with Clause 46 except to ask why it is the government's intention to have the act come into force on a day fixed by proclamation and yet have the

[Translation]

Le président: L'amendement est-il adopté?

Adopté.

Le président: L'article modifié est-il adopté?

L'article 43, modifié, est adopté.

M. Goodale: Monsieur Garneau, l'article 43 du bill n'est-il pas le seul où l'on trouve le terme «infractions»? Dans tous les autres articles, on parle de peines, de questions judiciaires et ainsi de suite, mais celui-ci est le seul article qui crée des infractions, n'est-ce pas?

M. Garneau: C'est exact.

Article 44—*Dispositions transitoires*

L'article 44 est adopté.

Article 45—*Abrogations de la partie I*

M. Douglas: Le Groupe d'étude sur le pipe-line de l'auto-route de l'Alaska a suggéré la modification du paragraphe (2) de l'article 45. Je me demande si le ministre ou ses conseillers ont étudié cette proposition pour savoir si elle a du sens, ou encore si on pouvait l'accepter, mais après l'avoir modifiée.

M. MacEachen: Monsieur le président, l'article 45(2) stipule qu'après délivrance d'un certificat, pour la construction de la ligne Dempster, l'Administration pourra continuer d'exister, grâce à une résolution conjointe des deux chambres du Parlement. Pour nous, c'est un article très pratique. Je crois que la modification proposée entraînerait la suppression de cet article afin que l'Administration cesse d'exister à un moment donné. D'après nous, il vaudrait mieux avoir la possibilité de conserver l'Administration au cas où on autoriserait la construction d'une ligne transversale à la Dempster et que le Parlement décidait de garder l'administration.

M. Oberle: Un autre groupement, l'Association des Indiens du Yukon, craint également les conséquences de cet article. Ils pensent indispensable de prévoir des audiences publiques sur les répercussions socio-économiques de la ligne Dempster avant qu'une décision ne soit prise.

M. MacEachen: De toute façon, des audiences auront lieu avant que la ligne Dempster ne soit approuvée.

M. Oberle: Mais si cela ne figure pas dans le bill, l'Office de l'énergie devra tenir des audiences?

M. Stabback: Avant que l'autorisation ne soit donnée, il sera indispensable de tenir des audiences.

M. Oberle: C'est une disposition de la Loi sur l'Office de l'énergie?

M. Stabback: Oui monsieur.

M. Nielsen: Et c'est précisément la raison pour laquelle M. McKinnon et moi-même avons suggéré un organisme distinct dans le cadre de l'article 18, conseil consultatifs.

L'article 45 est adopté.

Article 46—*Entrée en vigueur*

M. Nielsen: L'article 46 ne pose pas de problèmes mais, j'aimerais savoir toutefois si le gouvernement a l'intention de mettre le bill en vigueur à une date fixée par proclamation, et

[Texte]

Land Titles Act provisions come into force immediately upon passage. Clause 46(2) makes Section 38 of the bill effectively immediately upon passage; why do you need those power beforehand?

The Chairman: Mr. Garneau, do you know the answer?

Mr. Nielsen: Nobody knows. Perhaps, Mr. Chairman, we can provide an answer to this.

The Chairman: Mr. Weeks.

Mr. Weeks: Mr. Chairman . . .

Mr. Nielsen: You want all those lands back right way. I know.

Mr. Weeks: . . . as I think Mr. Nielsen realizes, the amendments to the Land Titles Act are not solely for the purpose of the Northern Pipeline but also for the granting of easements elsewhere in the territories as they may come up. Therefore, we would like to get those as soon as possible. That part is kept separate so that the amendments will come in immediately, no matter when the Northern Pipeline Act may be proclaimed.

Mr. Nielsen: Mr. Stabback might know where, in the Yukon, we are going to build tram lines and street railways and those other exotic sorts of developments that seem to be described under those amendments?

Mr. Stabback: I think Mr. Nielsen knows that those facilities have not come under the jurisdiction of the National Energy Board. I am not aware of any plans for tram lines.

Clause 46 agreed to.

The Chairman: Let us consider Schedule I.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, there is not much we can do with Schedule I, is there? It is signed, sealed, and delivered.

Mr. Goodale: We could consider it as a whole, could we not Mr. Chairman? The full schedule?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, if we are considering Schedule I, I have a question I would like to ask the Minister. Part of the agreement is of course, the requirement for the provinces to acquiesce in respect to a number of jurisdictions, including that of taxation powers, and so on. The Minister has, on at least two previous occasions expressed concern that particularly in the case of the Province of British Columbia, some of the terms and conditions attached to the statement of concurrence are going to be difficult to live with—for the federal government, the pipeline companies or whomever. Supposing the Minister cannot reach an agreement with the provinces in respect to these jurisdictions that are enumerated in this Schedule I; what happens? Is the agreement rendered null and void? What kind of situation would that place the Canadian government in?

[Traduction]

en même temps de mettre immédiatement en vigueur au moment de l'adoption les dispositions relatives à la Loi sur les titres de biens-fonds. L'article 46(2) met en vigueur l'article 38 du bill dès son adoption. Pourquoi avez-vous besoin de ces pouvoirs plus tôt?

Le président: Monsieur Garneau, est-ce que vous le savez?

M. Nielsen: Personne ne le sait. Peut-être, monsieur le président, pourrions-nous répondre à cette question.

Le président: Monsieur Weeks.

M. Weeks: Monsieur le président . . .

M. Nielsen: Vous voulez récupérer toutes ces terres, je sais.

M. Weeks: . . . comme M. Nielsen le sait sûrement, les amendements à la Loi sur les titres de biens-fonds ne serviront pas uniquement les besoins du pipe-line, mais régleront également certaines situations dans les Territoires, le cas échéant. Par conséquent, nous aimerions qu'elles entrent en vigueur le plus rapidement possible. Nous avons rédigé cela à part pour que ces amendements entrent en vigueur immédiatement, quelle que soit la date à laquelle la Loi sur le pipe-line du Nord sera proclamée.

M. Nielsen: M. Stabback sait peut-être déjà à quels endroits du Yukon on construira des lignes de tram, des chemins de fer urbains et autres installations exotiques auxquelles semblent faire allusion ces amendements?

M. Stabback: M. Nielsen doit savoir que ces installations ne relèvent pas de l'Office national de l'énergie. Je n'ai jamais entendu parler de projets de trams.

L'article 46 est adopté.

Le président: Passons à l'Annexe I.

M. Nielsen: Monsieur le président, dans le cas de l'annexe I, je vois mal ce que nous pouvons faire. Elle est signée, scellée et livrée.

M. Goodale: Ne pourrions-nous l'étudier globalement, monsieur le président, l'ensemble de l'annexe?

M. Oberle: Monsieur le président, si nous étudions l'Annexe I, j'ai une question à poser au ministre. L'accord prévoit, entre autres choses, que les provinces devront accepter le partage de certains pouvoirs, y compris les pouvoirs d'imposition, etc. Le ministre s'est inquiété—je l'ai entendu en parler au moins deux fois—du cas de la Colombie-Britannique où certains termes et conditions risquent de poser des difficultés . . . le gouvernement fédéral, les compagnies de pipe-line, je ne sais trop qui. A supposer que le ministre ne puisse se mettre d'accord avec les provinces pour le partage de ces pouvoirs qui sont énumérés à l'Annexe I, que se produira-t-il? L'accord deviendra-t-il nul et non avenue? Dans quelle situation le gouvernement canadien risque-t-il de se trouver?

• 2155

Mr. MacEachen: It would be an unhappy situation if the government of British Columbia or any other government decided to impose discriminatory taxes on this pipeline. That

M. MacEachen: Il serait vraiment regrettable que le gouvernement de la Colombie-Britannique ou tout autre gouvernement décide d'imposer des impôts discriminatoires sur ce

[Text]

would be regarded as a violation of the Transit Pipeline Treaty of January 28, 1977. It is not explicitly a violation of the agreement as such, if I recollect. I do not remember if there is a provision in the agreement saying that non-discrimination should apply, but it is certainly in the Pipeline Treaty, and it was of interest of course to the American authorities to secure an indication from the provinces that no discriminatory treatment would take place. As you will have noticed, the government of British Columbia agrees in principle and is prepared to co-operate on non-discriminatory treatment with respect to taxes on the pipeline, and so on.

The undertaking would be subject to a federal-provincial agreement to be negotiated at as early a date as possible. That is the statement they have included, and if we can effect a satisfactory agreement with the government of British Columbia, then it will be a successful conclusion.

I should say that on page 30 you will notice both governments reiterate their adherence to the Transit Pipeline Treaty.

Mr. Oberle: The Minister places himself in a rather vulnerable position, if that is the proper term. You have made this agreement without knowing what the province of British Columbia may attach as their condition to concurrence. The final sentence on page 47 of the statement by the province of British Columbia says that:

Such agreement should guarantee that British Columbia's position expressed in its telex of August 31 is protected.

Now supposing every province, or one of the three provinces affected, would insist on all the conditions that have been negotiated and built into the legislation in respect to the Yukon, could the pipeline companies live with that? Could the government live with that? And at what point can the Minister exercise any jurisdiction to cut off further dealings with the province, saying, you are going too far, and you are offending the agreement? Where would it end up?

Mr. MacEachen: I cannot describe with any clarity what would happen, except it would be serious if, for example, any particular province imposed discriminatory taxation on the pipeline.

Mr. Oberle: I think they are all agreed on that, because that is, after all, in the treaty, and it would not be in the interest of any province, or any reasonable negotiators, to try to impose such taxation. But I am talking about other conditions.

Mr. MacEachen: If non-discriminatory treatment is assured to this pipeline, then that would fully satisfy our commitment with respect to the United States on this point.

• 2200

The Chairman: Shall Schedule I carry?

Mr. Goodale: Mr. Chairman, just one quick question to Mr. Stabback respecting page 43 which sets out the pipe specifications. Can he give us a report tonight on the status of the negotiations with the United States—or at least the exchange

[Translation]

pipe-line. Cela serait considéré comme une violation du Traité sur les pipe-lines de transit qui a été signé le 28 janvier 1977. En réalité, il ne s'agit pas à proprement parler d'une violation de l'accord; je ne me souviens pas d'une disposition de l'accord interdisant toute discrimination, mais quoi qu'il en soit, cela figurait dans le Traité sur les pipe-lines et, bien sûr les autorités américaines avaient tout intérêt à s'assurer que les provinces ne prendraient pas de mesures discriminatoires. Comme vous l'aurez constaté, le gouvernement de la Colombie-Britannique a donné son accord de principe et est disposé à coopérer, c'est-à-dire à accorder un traitement fiscal non discriminatoire.

Cet engagement étant assujéti à un accord fédéral-provincial devant être négocié le plus rapidement possible. Voilà l'engagement qui a été pris et si nous parvenons à un accord satisfaisant avec le gouvernement de Colombie-Britannique, notre entreprise couronnée de succès.

J'ajoute qu'à la page 30 les deux gouvernements répètent qu'ils adhèrent au Traité sur les pipe-lines.

M. Oberle: Le ministre se place dans une position assez vulnérable, si je peux m'exprimer ainsi. Vous avez approuvé cet accord sans savoir quelles conditions la Colombie-Britannique avait l'intention de faire. La dernière phrase à la page 47 de la déclaration de la Colombie-Britannique dit que:

Cet accord devrait garantir la protection de la position de la Colombie-Britannique telle qu'exprimée dans son télex du 31 août

Supposons maintenant que chaque province ou l'une des trois provinces en cause insiste sur toutes les conditions qui ont été négociées et insérées dans la loi au sujet du Yukon, la situation serait insupportable pour les compagnies de pipe-lines, pour le gouvernement? Et à quel moment le ministre peut-il intervenir et déclarer à la province: Vous allez trop loin, vous ne respectez pas l'accord? Jusqu'où les choses peuvent-elles aller?

M. MacEachen: Je ne peux vous dire en détail ce qui se produirait, mais je peux vous dire que la situation deviendrait très grave si une province décidait d'imposer des taxes discriminatoires sur le pipe-line.

M. Oberle: Je crois qu'elles se sont toutes mises d'accord puisqu'après tout, cela figure dans le traité, et il n'irait de l'intérêt d'aucune province, d'aucun négociateur raisonnable, d'essayer d'imposer de telles taxes. Mais je parle des autres conditions.

M. MacEachen: Tant que ce pipe-line jouira d'un traitement non discriminatoire, nous pourrions respecter pleinement nos engagements envers les États-Unis.

Le président: L'Annexe I est-elle adoptée?

M. Goodale: Monsieur le président, juste une question à Mr. Stabback au sujet de la page 43 où sont énumérées les spécifications de la canalisation. Peut-il nous dire où en sont les négociations avec les États-Unis, ou du moins les échanges

[Texte]

of notes that we heard of earlier in the Committee's work, to include the reference to 56 inches?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, the National Energy Board has received a response from the Federal Energy Regulatory Commission, which I have not had a chance to discuss with the Minister. I think, with some modification, it would form the basis for an exchange of notes and I hope that can be proceeded with this week.

Mr. Goodale: Thank you.

Mr. Douglas: Will that obviate the necessity for any official redrafting of the treaty? Will the exchange of notes be sufficient?

Mr. Stabback: That is my understanding, Mr. Douglas.

Mr. Nielsen: Because it is not working in Section 10 of the agreement. Might we now have that list, which no doubt has already been completed and prepared, of commitments made before NEB by Foothills?

The Chairman: Well, can we carry Schedule I?

Mr. Nielsen: Oh, I thought we had.

Schedule I agreed to.

The Chairman: Schedule II is the list of the companies.

Schedule II agreed to.

The Chairman: Then Schedule III—this is the terms and conditions. I believe the government has an amendment there under Clause 2. Have you those amendments before you?

Mr. Douglas: On a point of order, Mr. Chairman.

How long are we going to sit? It is 10 o'clock and the House recessed. Are we going to go on much longer? We were supposed to get some data on procurement procedures and their data arising out of the regulatory powers.

The Chairman: Yes.

Mr. Douglas: If we had those it seems to me, we could deal with this much better. I see no point in proceeding.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, we will put them in your hands tomorrow morning.

Mr. Douglas: In that case I suggest we leave Schedule III until tomorrow morning.

The Chairman: Is that agreed? There is one item that arose in the steering committee meeting this morning. There was some indication that the Minister of Energy of the Ontario government would like to appear before the Committee. His brief has been circulated. It has been suggested that we might hear him tomorrow evening at 8 o'clock. Is that agreeable to the committee?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: If that is agreeable, then I think we shall add that to the schedule of meetings that we already have for tomorrow.

[Traduction]

de notes dont nous avons entendu parler, au sujet d'une canalisation de 56 pouces?

Le président: Monsieur Stabback.

Mr. Stabback: Monsieur le président, l'office national de l'énergie a reçu une réponse de la *Federal Energy Regulatory Commission* mais je n'ai pas encore eu le temps d'en discuter avec le ministre. Avec quelques modifications, cela devrait pouvoir servir de base à un échange de notes et j'espère que cela sera fait cette semaine.

M. Goodale: Merci.

M. Douglas: Cela nous évitera-t-il une nouvelle rédaction officielle du traité? L'échange de notes sera-t-il suffisant?

M. Stabback: Monsieur Douglas, c'est ce que j'ai cru comprendre.

M. Nielsen: Parce que ce n'est pas le cas dans l'article 10 de l'accord. Pouvez-vous maintenant nous communiquer cette liste qui est probablement prête, la liste des engagements pris par Foothills envers l'ONE?

Le président: Est-ce que nous pouvons adopter l'Annexe I?

M. Nielsen: Oh, je croyais que c'était fait.

L'Annexe I est adoptée.

Le président: L'Annexe II contient une liste des compagnies.

L'Annexe II est adoptée.

Le président: Vient ensuite l'Annexe III qui contient les termes et conditions. Je crois que le gouvernement a un amendement à l'article 2. Vous avez ces amendements sous les yeux?

M. Douglas: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Combien de temps allons-nous siéger? Il est 22h00 et la Chambre a levé la séance. Allons-nous siéger longtemps encore? On devait nous donner des données sur les procédures d'approvisionnement et autres données relatives au pouvoir de réglementation.

Le président: Oui.

M. Douglas: Si nous les avions, nous serions mieux à même d'étudier cela. Je ne vois pas à quoi il servirait de poursuivre pour l'instant.

M. MacEachen: Monsieur le président, ces documents vous seront communiqués demain matin.

M. Douglas: Dans ce cas, je propose que nous attendions demain matin pour étudier l'Annexe III.

Le président: D'accord? Une question s'est posée ce matin au comité directeur. Il semble que le ministre de l'Énergie de l'Ontario ait manifesté le désir de comparaître. Son mémoire a été distribué. Nous avons pensé qu'il serait possible de le recevoir demain soir à 20h00. Êtes-vous d'accord?

Des Voix: D'accord.

Le président: Si vous êtes d'accord, nous ajoutons cette séance à celles qui étaient prévues pour demain.

[*Text*]

With that, then, the meeting stands adjourned until tomorrow morning at 9.30.

[*Translation*]

Cela étant dit, la séance est levée jusqu'à demain matin 9h30.



If undelivered, return COVER ONLY
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Northern Pipeline Commissioner:

Mr. A. Garneau, Legal Counsel;
Mr. B. Yates;
Mr. J. Stabback, Chairman, National Energy Board;
Mr. W. M. Weekes, Director (Property), Property and
Commercial Law Section, Department of Justice.

Du bureau de la Commission sur le pipe-line du Nord:

M. A. Garneau, Conseiller juridique;
M. B. Yates;
M. J. Stabback, Président, Office national de l'énergie;
M. W. M. Weekes, Directeur (Immeubles), Section de dro
des biens et du droit commercial, ministère de la Justice.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, March 14, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 14 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Northern Gas Pipeline

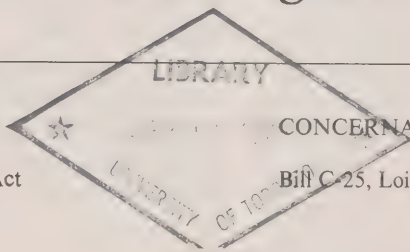
Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord



APPEARING:

The Honourable Allan MacEachen,
Deputy Prime Minister and President of
the Queen's Privy Council for Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable Allan MacEachen,
Vice-premier ministre et président
du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster

Messrs.

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale
Allard Douglas (*Nanaimo-Cowichan-*
Brisco The Islands)
Dawson Holmes

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster

Messieurs

Vice-président: M. Ralph Goodale
Lee Nielsen
Martin Penner
Milne Watson—(14)
Neil

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, March 14, 1978:

Mr. Milne replaced Mr. Sharp;
Mr. Brisco replaced Mr. Neil;
Mr. Oberle replaced Mr. Towers;
Mr. Martin replaced Mr. Railton;
Mr. Holmes replaced Mr. Bawden;
Mr. Neil replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 14 mars 1978:

M. Milne remplace M. Sharp;
M. Brisco remplace M. Neil;
M. Oberle remplace M. Towers;
M. Martin remplace M. Railton;
M. Holmes remplace M. Bawden;
M. Neil remplace M. Oberle.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 14, 1978

(18)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 9:58 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bawden, Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Goodale, Lee, Martin, Milne, Nielsen, Oberle, Penner and Watson.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

Witnesses: From the Office of the Northern Pipeline Commissioner: Mr. A. Garneau, Legal Counsel and Mr. B. Yates. Mr. J. Stabback, Chairman, National Energy Board. Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

On motion of Mr. Douglas, it was resolved,—That the Committee consider Schedule III item by item.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

Item 1 was carried.

On Item 2

On the motion of Mr. Goodale, it was agreed,—That Schedule III be amended by striking out line 1 of condition 2 and substituting the following therefor:

"2. Subject to condition 18, the company shall cause the pipeline to be".

And the question being put on item 2, as amended, it was agreed.

Item 3 was allowed to stand.

Items 4 to 11 inclusive were carried.

Item 12 was allowed to stand.

Items 13 to 16 inclusive were carried.

On Item 17

Mr. Goodale moved,—That Schedule III be amended by striking out condition 17 on page 53 and substituting the following therefor:

"17. Prior to commencing the construction of any section or part of the pipeline, the company shall provide the Minister and the Board with such proof as the Minister and the Board consider appropriate that the company has obtained all necessary regulatory approvals."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 MARS 1978

(18)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 58 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Bawden, Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Goodale, Lee, Martin, Milne, Nielsen, Oberle, Penner et Watson.

Comparaît: L'honorable Allan MacEachen, vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Témoins: Du Bureau de la Commission sur le pipe-line du Nord: M. A. Garneau, conseiller juridique, et M. B. Yates. M. J. Stabback, président, Office national de l'énergie. M. Arthur Kroeger, sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Sur motion de M. Douglas, il est décidé,—Que le Comité étudie l'annexe III, article par article.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

L'article 1 est adopté.

Article 2

Sur motion de M. Goodale, il est convenu,—Que l'annexe III soit modifiée en retranchant la première ligne de la condition n° 2 à la page 49 pour y substituer ce qui suit:

"2. Sous réserve de la condition n° 18, la compagnie doit s'assurer que le pipe-line est".

L'article 2 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 est réservé.

Les articles 4 à 11 inclusivement sont adoptés.

L'article 12 est réservé.

Les articles 13 à 16 inclusivement sont adoptés.

Article 17

M. Goodale propose,—Que l'annexe III soit modifiée en remplaçant la condition n° 17, page 53, par ce qui suit:

"17. Avant le début de la construction de toute section ou partie du pipe-line, la compagnie doit prouver à la satisfaction du Ministre et de l'Office qu'elle a obtenu toutes les autorisations réglementaires nécessaires."

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

And the question being put on item 17, as amended, it was carried.

Item 18 was carried.

On Item 19

Mr. Goodale moved,—That Schedule III be amended by striking out line 1 of condition 19 on page 54 and substituting the following therefor:

“19. The company shall, in implementing paragraph 3(b) of the Agreement,”.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the item, as amended, it was carried.

On Item 20

Mr. Goodale moved,—That Schedule III be amended by striking out condition 20 on page 54 and substituting the following therefor:

“20. When the Dempster Line referred to in the Agreement is to be connected to the pipeline or when additional pipeline capacity is needed to meet the contractual requirements of United States or Canadian shippers, the company shall expand the capacity of the pipeline, subject to the regulatory requirements of the Board and to any agreement that may be entered into between Her Majesty in right of Canada and the company, in an efficient manner to permit the connection of the Dempster Line or to meet those contractual requirements as the case may be.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on item 20, as amended, it was carried.

By unanimous consent, Schedule III was allowed to stand.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVENING SITTING

(19)

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 8:14 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Holmes, Lee and Milne.

Other Members present: Messrs. Bawden and Oberle.

Witnesses: From the Government of Ontario Ministry of Energy: The Honourable Reuben Baetz, Minister of Energy; Mr. M. Rowan, Deputy Minister; and Mr. F. Button, Senior Executive Co-ordinator.

L'article 17, modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 18 est adopté.

Article 19

M. Goodale propose,—Que l'annexe III soit modifiée remplaçant la première ligne de la condition 19, page 54, par ce qui suit:

«19. Avant de mettre en exécution l'alinéa 3b) de l'Accord la compagnie doit,»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 20

M. Goodale propose,—Que l'annexe III soit modifiée remplaçant la condition n° 20, page 34, par ce qui suit:

«20. Au moment de raccorder au pipe-line la ligne Dempster visée à l'Accord, ou lorsqu'il faudra augmenter la capacité du pipe-line pour répondre aux besoins contractuels des expéditeurs des États-Unis ou du Canada, la compagnie augmentera efficacement ladite capacité, sous réserve des exigences réglementaires de l'Office et de toute convention qu'elle peut conclure avec Sa Majesté du chef du Canada, de manière à réaliser le raccordement ou à répondre auxdits besoins contractuels, selon le cas.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 20, modifié, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, l'annexe III est réservée.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DU SOIR

(19)

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Dawson, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Holmes, Lee et Milne.

Autres députés présents: MM. Bawden et Oberle.

Témoins: Du ministère de l'Énergie du gouvernement de l'Ontario: L'honorable Reuben Baetz, ministre de l'Énergie; M. M. Rowan, sous-ministre; et M. F. Button, coordonnateur administratif principal.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

The Committee resumed consideration of Clause 2.

Mr. Baetz made a statement and with the other witnesses, answered questions.

On motion of Mr. Nielsen, it was resolved,—That the Committee reprint an additional 200 copies of each of its previous Minutes of Proceedings and Evidence and that the Committee increase from 1,000 to 1,200 the number of printed copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

At 9:45 o'clock p.m., the Committee adjourned until Wednesday, March 15, 1978 at 3:30 p.m.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le Comité poursuit l'étude de l'article 2.

M. Baetz fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de M. Nielsen, il est décidé,—Que le Comité fasse réimprimer 200 autres exemplaires de tous ses procès-verbaux et témoignages précédents et que le Comité augmente de 1,000 à 1,200 le nombre des exemplaires imprimés de ses procès-verbaux et témoignages.

A 21 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'au mercredi 15 mars 1978, à 15 h 30.

Le greffier du Comité

Christine Hamilton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 14, 1978

• 0957

[Text]

The Chairman: I call the meeting to order.

Last evening when we rose we were dealing with Schedule III. Are there questions to be put to the Minister on Schedule III? Mr. Douglas, I think you were speaking last night.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I have a few things. First of all, I would like to get some legal interpretation as to what a threat of these conditions set out in Schedule III constitutes. What is the legal effect of the conditions set out in Schedule III?

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Nielsen: Could we start before that, please, on a point of order if necessary? How is Schedule III incorporated as part of the bill? Is there a clause in the bill making Schedule III a part of the bill?

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. A. Garneau (Legal Counsel, Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, Clause 20 of the bill refers to Schedule III and particularly Clause 20.(3) which makes every certificate that is issued by the passage of the act subject to the terms and conditions set out in Schedule III.

Mr. Nielsen: Thank you, that answers my question. I am sorry to interrupt.

The Chairman: Could you answer Mr. Douglas' question, then?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I think that is the answer to Mr. Douglas' question.

Mr. Douglas: It answers it in Clause 20.**Mr. Garneau:** Clause 20.(3).

Mr. Douglas: Schedule III sets out the terms and conditions under which contracts may be let.

Mr. Garneau: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Douglas: Probably we can leave it until we get further on in the Schedule but the Minister promised to let us have some information regarding the procedures for procurement.

Hon. Allan MacEachen (Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada): We have those in English, and we will have them in French very shortly.

The Chairman: We could have those distributed by the Clerk.

Mr. Nielsen: And do we now have the undertakings by Foothills?

Mr. MacEachen: We have those.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 mars 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Lorsque nous avons mis fin à nos travaux hier, nous étions à l'Annexe III. Y a-t-il des questions au ministre au sujet de l'Annexe III? Monsieur Douglas, je pense que c'est vous qui aviez la parole hier.

Mr. Douglas: J'ai encore quelques questions à poser, monsieur le président. D'abord, je voudrais une interprétation juridique des modalités énumérées à l'Annexe III. Quel est au juste l'effet juridique de ces modalités?

Le président: Monsieur Garneau.

Mr. Nielsen: Je voudrais régler un point auparavant. J'invoque le Règlement si c'est nécessaire. Comment l'Annexe II s'insère-t-elle dans le Bill? Y a-t-il un article du bill qui le traite?

Le président: Monsieur Garneau.

M. A. Garneau (conseiller juridique, Bureau du Commissaire aux pipe-lines de l'Arctique): Monsieur le président, l'article 20 du bill fait mention de cette Annexe III. En particulier, le paragraphe (3) de l'article 20 prévoit que tout certificat accordé en vertu de la loi est sujet aux conditions énoncées à l'Annexe III.

Mr. Nielsen: Votre réponse me satisfait pleinement. Je vous en remercie. Je vous demande pardon de vous avoir interrompu.

Le président: Vous pouvez répondre à la question de Mr. Douglas maintenant?

Mr. Garneau: Je pense avoir répondu en même temps à la question de Mr. Douglas.

Mr. Douglas: La réponse se trouve donc à l'article 20.**Mr. Garneau:** Au paragraphe (3) de l'article 20.

Mr. Douglas: L'Annexe III établit les conditions auxquelles les contrats peuvent être accordés.

Mr. Garneau: En effet, monsieur le président.

Mr. Douglas: Peut-être devons-nous attendre d'être plus avancés dans l'étude de l'annexe, mais le ministre a promis de nous donner certains renseignements sur les procédures d'achat.

L'hon. Allan MacEachen (vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine du chef du Canada): Nous avons déjà ces explications en anglais. Nous les aurons en français très bientôt.

Le président: Nous pouvons demander au greffier de distribuer ce document.

Mr. Nielsen: Avons-nous les engagements pris par Foothills?

Mr. MacEachen: Nous les avons également.

[Texte]

[Traduction]

• 1000

Mr. Douglas: Mr. Chairman, there have been some studies done by the Department of Indian Affairs and Northern Development on socio-economic terms and conditions and I think one or two other studies, are those available?

The Chairman: Do you want to report that, Mr. Robinson?

Mr. Basil Robinson (Commissioner, Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, there is available a very preliminary draft outline of the socio-economic terms and conditions which could be made available to the committee but I would ask that it be regarded as very preliminary as work is still going on.

Mr. Douglas: When was this preliminary draft completed?

Mr. Robinson: When was it completed?

Mr. Douglas: Yes, yes.

Mr. Robinson: It was completed within the last week or so, this outline. I am now talking about a framework upon which will be built the socio-economic terms and conditions which are now being drafted.

Mr. Douglas: The copy I have here is dated February 7. I am wondering why the committee did not have a copy of this earlier. It would have helped us.

Mr. Robinson: I do not know what document that is.

Mr. MacEachen: Which document is it, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: Is it *Socio-economic Terms and Conditions* from the Department of Indian Affairs and Northern Development, signed by Don Bissett, Chief, Pipeline Co-ordination Division.

The Chairman: Is that something that was just distributed?

Mr. Douglas: No.

The Chairman: No.

Mr. Douglas: And I was wondering why it had not been.

Mr. Nielsen: What are you reading from, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: I am reading from this paper *Socio-economic Terms and Conditions* prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: Is that a document that you just distributed, Mr. Kroeger?

Mr. MacEachen: We have distributed two documents neither of which is the one Mr. Douglas is speaking of.

Mr. Douglas: This is a document prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development. I am wondering if this is the one that has been referred to. It is dated February 7.

Mr. Robinson: I think it is a different document, Mr. Douglas. What I have is a four-page outline of the socio-economic terms and conditions which are now being drafted.

The Chairman: I wonder, can you explain for the benefit of the Committee members, are these undertakings which will ultimately have regulations drawn to them?

Mr. MacEachen: They are the undertakings that have been put forward or indicated by Foothills and as I see the process, at a certain point, this list of undertakings will be superseded by the terms and conditions that will be placed upon the

M. Douglas: Monsieur le président, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a fait une étude des modalités socio-économiques et une ou deux autres études, je crois. Sont-elles disponibles?

Le président: Monsieur Robinson, voulez-vous répondre?

M. Basil Robinson (Commissaire, Bureau du Commissaire au pipe-line du Nord): Monsieur le président, nous avons un projet très succinct sur les modalités socio-économiques qui pourrait être distribué au Comité, mais je vous prie de considérer qu'il s'agit là d'un document qui est loin d'être terminé et que les travaux se poursuivent.

M. Douglas: De quand date ce projet de rapport?

M. Robinson: Quand il a été terminé?

M. Douglas: Oui, oui.

M. Robinson: Il a été terminé dans le courant de la semaine. Il s'agit d'un document de travail qui servira à élaborer les modalités socio-économiques actuellement à l'étude.

M. Douglas: L'exemplaire que j'ai sous les yeux date du 7 février. Comment se fait-il que le Comité n'en ait pas reçu un exemplaire plus tôt. Cela nous aurait aidé.

M. Robinson: Je ne sais pas de quel document il s'agit.

M. MacEachen: Monsieur Douglas, de quel document s'agit-il?

M. Douglas: C'est un document du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien intitulé *Modalités socio-économiques*; il a été préparé par M. Don Bissett, chef de la Division de la coordination du pipe-line.

Le président: Et cela vient d'être distribué?

M. Douglas: Non.

Le président: Non.

M. Douglas: Je demandais justement pourquoi cela n'avait pas été distribué.

M. Nielsen: De quoi parlez-vous, monsieur Douglas?

M. Douglas: Je parle de ce document *Modalités socio-économiques* qui vient du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le président: Est-ce que c'est le document que vous venez de distribuer, monsieur Kroeger?

M. MacEachen: Nous avons distribué deux documents, mais M. Douglas ne fait allusion ni à l'un ni à l'autre.

M. Douglas: Il s'agit d'un document préparé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je me demande si c'est là le document dont on parlait, il est daté du 7 février.

M. Robinson: Monsieur Douglas, je pense que c'est différent. J'ai sous les yeux un résumé de quatre pages des modalités socio-économiques qui sont actuellement rédigées.

Le président: Expliquez-nous donc ce dont il s'agit; s'agit-il d'engagements qui feront l'objet de réglementation?

M. MacEachen: Il s'agit des engagements qui ont été pris ou annoncés par Foothills et, si je ne me trompe, en temps utile, ces engagements seront remplacés par les modalités qui seront imposées à la compagnie par l'administrateur ou l'officier

[Text]

company by the administrator or the designated officer and the pipeline agency in the environmental, socio-economic and engineering fields, but at the present time this is a collection of the undertakings that have been made. As I see it, the undertakings are what has been said, but they, at a later point, will be superseded by the terms and conditions that will issue forth from the authority and they may be identical to or different from these terms and conditions, depending upon, presumably, the results of further work, and after the public has had an opportunity to contribute.

• 1005

Mr. Nielsen: Could I ask a question in respect of those undertakings? In the preparation of them as we have them before us, now, was this compilation a verbatim extract of the Foothills undertakings or have they been reworded by the officials or edited or altered in any way from what Foothills has actually said?

Mr. MacEachen: Mr. Stabback.

The Chairman: Mr. Stabback, could you respond to that since you listened to all of those undertakings?

Mr. J. Stabback (Chairman, National Energy Board): Mr. Chairman, I understand that these are summaries of the undertakings in the sense they have been edited by the board's staff by reading through the transcripts. I think to put them in verbatim would be awkward; in some cases the undertaking might cover an exchange between the board and a witness for example, and this has been editorialized to the extent that we have tried to summarize and distil the undertakings given by the Company which appear in some cases in the application itself, in the supporting documents and to a large extent in verbatim testimony before the board.

Mr. Nielsen: So you would not, of course, have had any opportunity of going over this list of undertakings with Foothills to see whether or not the board's version coincides with their own? It is a unilateral interpretation of what you feel the undertakings were.

Mr. Stabback: No, that is not correct Mr. Nielsen. They have been gone through with Foothills to ensure that their understanding and the board's understanding of this interpretation of the undertaking was agreed upon. That is the case.

Mr. Nielsen: Foothills understanding and your understanding of the document we have before us coincide?

Mr. Stabback: That is my understanding.

Mr. Nielsen: That is your understanding.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I take it that in respect of Schedule III we are going to move through it paragraph by paragraph, rather than deal with it as a single clause?

The Chairman: Apparently, procedure requires that if we do that we have to have a motion to do that. Normally a schedule is dealt with as one clause.

[Translation]

désigné, et l'organisme responsable du pipe-line dans le domaine de l'environnement, des conditions socio-économiques et du génie; toutefois, pour l'instant il s'agit d'une liste des engagements qui ont été pris. Pour l'instant, ces engagements sont conformes aux décisions qui ont été prises, mais plus tard, ils seront remplacés par les modalités imposées par les autorités compétentes et ils pourront être identiques à ces modalités bien différentes; cela dépendra, j'imagine, du résultat des travaux en cours et de l'opinion exprimée par le public.

M. Nielsen: Puis-je poser une question au sujet de ces engagements? Le libellé que l'on nous a remis représente-t-il une citation textuelle des engagements de la Foothills ou s'agit-il de propos reformulés par les hauts fonctionnaires, qui représentent des corrections ou des modifications de ce qu'a vraiment dit la Foothills?

M. MacEachen: Monsieur Stabback.

Le président: Monsieur Stabback, pouvez-vous répondre à cela puisque vous étiez présent lorsque ces engagements ont été pris?

M. J. Stabback (président, Office national de l'énergie): Monsieur le président, je crois comprendre qu'il s'agit d'un résumé des engagements, dans la mesure où ils ont été rédigés par le personnel de l'Office qui s'est inspiré de la transcription des délibérations. Il serait difficile de reproduire ces engagements textuellement; dans certains cas, il s'agissait d'une discussion entre un membre de l'Office et un témoin, par exemple; cela fait l'objet de travaux de rédaction dans la mesure où nous avons essayé de résumer et d'exprimer l'essentiel des engagements pris par la compagnie. Dans certains cas, ces engagements figurent dans la demande même, dans les documents d'appoint et, en grande partie, dans les témoignages oraux présentés devant l'Office.

M. Nielsen: Vous n'avez donc, bien sûr, pas eu l'occasion de faire examiner cette liste d'engagements par la Foothills, afin de voir si la version de l'Office correspond à la sienne? Il s'agit d'une interprétation unilatérale des engagements pris.

M. Stabback: Non, cela n'est pas exact, monsieur Nielsen. Nous avons soumis ces documents à la Foothills afin d'être certains que la signification de ces engagements était la même pour l'Office et pour la Foothills.

M. Nielsen: L'interprétation de la Foothills et la vôtre, telle qu'exprimée dans ce document, correspondent?

M. Stabback: C'est ce que j'ai cru comprendre.

M. Nielsen: C'est ce que vous avez cru comprendre.

M. Goodale: Monsieur le président, si je comprends bien, au sujet de l'Annexe III, nous allons examiner chaque paragraphe séparément, plutôt que de la traiter comme s'il s'agissait d'un seul article?

Le président: Pour faire cela, le règlement exige que l'on présente une motion à cet effet. Normalement, on traite toute annexe comme s'il s'agissait d'un article.

[Texte]

Mr. Goodale: There are some technical changes to be made in some of the items in Schedule III to be proposed by the government, and I take it other members may have some amendments to propose as well. In view of the procedure that we were following for the last few days, I wonder if members want to break up the schedule at this point or whether we can have general discussion on it as a single item, then when we actually get to the point of moving amendments we could move through all of the clauses and break it up at that stage. But we could have a general discussion about it now to complete the process that we have been following through the whole bill.

The Chairman: There are three or four technical amendments possibly we could move those and then have a general discussion on it. If there are other amendments then we would deal with those.

Mr. Douglas: Mr. Chairman why do you not simply go through the Schedule paragraph-by-paragraph, and if we have amendments prepared we can move them. We can do what we did with the first part of the bill, stand anything that we are not agreed on or that the government wants to give some consideration to.

The Chairman: Procedurally, if there is unanimous consent to deal with it on a paragraph-by-paragraph basis, we can do that, otherwise we should deal with it as one total clause.

How many amendments do we have to it? I understand there are . . .

Mr. Nielsen: I have three proposals to make that I would like considered, by way of amendments to paragraphs 3 and 7.

The Chairman: There are four on the government's side.

• 1010

Mr. Douglas: I move that we deal with Schedule III, paragraph by paragraph, and we can stand any paragraphs that are not clear or on which the government wishes to consider some possible change.

Motion agreed to.

Schedule III, Paragraph 1 agreed to.

On Schedule III, paragraph 2—*Design and Construction*

The Chairman: Is there an amendment there?

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I would move a technical amendment that Schedule III of the bill be amended by striking out the first line of paragraph 2 on page 49 and substituting the following therefor:

2. Subject to condition 18 the company shall cause the pipeline to be . . .

That is the wording of the amendment. It simply renders that particular paragraph subject to condition 18 which provides that the company shall cause the pipe for the pipeline to be of such specifications as may be approved by the Minister and the board.

The Chairman: Is there discussion on that?

[Traduction]

M. Goodale: Le gouvernement va proposer d'apporter certaines modifications techniques à certains aspects de l'Annexe III, et je crois comprendre que d'autres députés voudront également proposer des amendements. Compte tenu de la procédure que nous avons suivie ces derniers jours, je me demande si les membres du comité veulent maintenant diviser l'annexe ou s'ils préfèrent que nous en discutons dans son ensemble, pour examiner ensuite tous les aspects un à un lorsqu'il sera question de proposer des amendements. Nous pourrions toutefois avoir une discussion générale maintenant, afin de respecter le processus que nous avons suivi pour tout le projet de loi.

Le président: Il y a trois ou quatre amendements techniques que nous pourrions peut-être proposer, avant d'entamer la discussion générale. S'il y a d'autres amendements, nous nous en occuperons ensuite.

M. Douglas: Monsieur le président, pourquoi n'examinons-nous pas simplement chaque paragraphe de l'annexe séparément, ce qui nous permettrait de proposer les amendements que nous avons préparés au fur et à mesure. Nous pouvons faire ce que nous avons fait avec la première partie de ce bill, c'est-à-dire réserver tout ce sur quoi nous ne tombons pas d'accord ou toute question que le gouvernement voudrait examiner.

Le président: Aux termes de la procédure, si les membres du comité consentent unanimement à traiter chaque paragraphe séparément, nous pouvons le faire, faute de quoi nous devons traiter l'annexe comme un seul article.

Combien d'amendements avons-nous pour cette annexe? Je crois comprendre qu'il y a . . .

M. Nielsen: J'aimerais proposer trois amendements aux paragraphes 3 et 7.

Le président: Le gouvernement, pour sa part, a quatre amendements.

M. Douglas: Je propose que nous étudions l'Annexe III, paragraphe par paragraphe. Nous pouvons réserver les paragraphes qui ne sont pas clairs là où le gouvernement désire effectuer des changements.

La motion est adoptée.

Annexe III, paragraphe 1 adopté.

Annexe III, paragraphe 2—*Conception et construction*

Le président: Est-ce qu'il y a un amendement?

M. Goodale: Monsieur le président, je propose un amendement technique à l'Annexe III du bill, soit le retrait de la première ligne au paragraphe 2 à la page 49 et son remplacement par ce qui suit:

Sous réserve de la condition 18, la compagnie doit s'assurer que le pipe-line est . . .

Voilà le libellé de l'amendement. Il s'agit simplement d'assujettir ce paragraphe à la condition 18 qui prévoit que la compagnie doit s'assurer que le pipe-line doit être conforme aux spécifications approuvées par le ministre et l'Office.

Le président: Voulez-vous en discuter?

[Text]

Mr. Nielsen: Is that a government amendment?

The Chairman: Yes.

Mr. Nielsen: No problem.

Amendment agreed to.

Schedule III, paragraph 2 as amended agreed to.

On Schedule III, paragraph 3.

Mr. Nielsen: With respect to paragraph 3, we suggest the addition of a new subparagraph (d).

With regard to (d), the Alyeska experience has dramatically pointed up the need for project control and we believe that this amendment, taken together with the additional paragraph, will provide at least some modicum of project control.

The second amendment, prior to the initiation of construction the company shall develop and submit to the designated officer a final design, design cost estimate and construction schedule. This design cost estimate in the schedule must represent a construction design of at least 70 per cent or greater of the total system. Those words are lifted right out of President Carter's report to Congress.

Again the Alyeska experience shows the need for that kind of foresight in design and project planning, if proper management and proper control is to be maintained so we do not have the disastrous effects of an uncontrollable situation that developed in the Alyeska situation. I am prepared to leave those situations with the Minister and his officials for consideration for possible amendment. I submit that they do not impose any great burdens on the project itself, but they go a long way to ensuring the degree of control that was lost in the Alyeska situation with such disastrous results.

• 1015

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: A question through you to Mr. Nielsen, Mr. Speaker. This relates to the Paragraph 3 amendment in Schedule III. This design-cost estimate in the schedule must represent a construction design of 70 per cent or greater of the total system.

The question is, in the light of evidence we have received that there may be a decision to move forward on the lower portion of the pipeline quickly to take care of either swap or acceleration arrangements for the export of gas, do you not feel that this 70 per cent is a bit high? You are asking that 70 per cent of the total design be submitted initially. If they want to move ahead quickly on one portion of the pipeline, do you not think you should eliminate at least that percentage?

Mr. Nielsen: I do not believe so, but I am no expert and I do not have the foresight to answer that question in specific terms. There are persons far more qualified than I, in the form of Mr. Stabback and others, who can place a reasonable figure in there. My main concern is to avoid the Alyeska disaster. The United States have approached it in this way so that it does not happen here. As I say, that percentage was taken

[Translation]

M. Nielsen: S'agit-il d'un amendement du gouvernement?

Le président: Oui.

M. Nielsen: Il n'y a pas de difficulté.

L'amendement est adopté.

Annexe III, le paragraphe 2 est adopté tel que modifié.

Annexe III, paragraphe 3.

M. Nielsen: Au sujet du paragraphe 3, nous proposons d'ajouter un nouvel alinéa d).

Au sujet de cet alinéa d), l'expérience d'Alyeska a souligné de façon dramatique la nécessité de contrôler le projet. Nous croyons qu'avec cet amendement, de même qu'avec le paragraphe additionnel, il y aura un certain contrôle.

Le second amendement, avant le début de la construction, la compagnie doit prévoir et proposer aux fonctionnaires désignés la conception finale, une estimation des coûts de cette conception et un échéancier de la construction. Cette estimation des coûts de la conception dans l'annexe doit représenter une conception de la construction d'au moins 70 p. 100 ou plus du système global. Ces mots sont tirés du rapport même du président Carter au Congrès.

L'expérience d'Alyeska montre bien également la nécessité de ce genre de prévisions dans la conception et dans la planification du projet, si une gestion et un contrôle adéquats doivent être maintenus, afin que nous ne connaissions pas les effets désastreux qui pourraient résulter d'une situation incontrôlable comme cela s'est produit pour l'Alyeska. Je suis disposé à laisser au ministre et à ses hauts fonctionnaires le temps d'étudier ces questions pour qu'ils y apportent les amendements nécessaires. Je prétends qu'ils n'imposent pas de trop gros fardeaux au projet lui-même, mais ils feraient beaucoup pour assurer un certain degré de contrôle qui a été perdu dans le cas de l'Alyeska avec les résultats désastreux que nous avons connus.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Je voulais poser une question à M. Nielsen au sujet de l'amendement 3 de l'Annexe III. L'estimation des coûts de conception et de construction du pipe-line en vertu de l'Annexe III doit porter sur au moins 70 p. 100 de l'ensemble du pipe-line.

Or, vu qu'une décision pourrait intervenir de commencer très rapidement les travaux de construction sur la partie inférieure du pipe-line de façon à accélérer des exportations de gaz, ne pensez-vous pas que cette proportion de 70 p. 100 soit excessive? Il faut en effet que 70 p. 100 de l'ensemble des plans soient soumis dès le début. Ne pensez-vous pas que si l'on décide d'entamer très rapidement la construction du pipe-line, qu'il faudrait supprimer cette clause?

M. Nielsen: Je ne pense pas, je ne suis pas suffisamment au courant pour pouvoir vous répondre avec assurance. M. Stabback est mieux placé que moi pour vous donner un chiffre précis. Quant à moi je je tiens surtout à éviter la catastrophe de l'Alyeska. Les États-Unis ont proposé cette approche justement pour éviter cette éventualité, ce pourcentage ayant

[Texte]

right out of President Carter's message to Congress. So I am merely submitting it for consideration.

Mr. MacEachen: We will consider it. Mr. Watson put his finger on the concern I have had in respect of the second amendment. We will consider it.

I know you say the designated officer could relax the above specified minimum percentage if he finds there are extenuating circumstances. Presumably the prospect of pre-building a portion of the line might be an extenuating circumstance. But we will consider it.

The Chairman: Is there agreement to stand Paragraph 3?

Mr. Douglas: Before you stand Paragraph 3 I would like to raise another question which may come under Paragraph 3; or you may want to look at it under one of the other paragraphs. Mr. Nielsen made mention of the document which the President's office sent to Congress with the treaty. I notice they have fairly specific and tight controls proposed. One of the proposals they make is that the successful applicant may not use contracts of the cost-plus type with execution contractors. That is where the federal inspector determines if special conditions warrant this type of contract. Otherwise the applicant shall use fixed-price contracts, including the firm fixed price, and the fixed price with escalation, and fixed-price-incentive types of contracts. Have we made any clear statement here with respect to the types of contracts which the successful applicant may enter into? What types of controls do we envisage? What types of controls are authorized here to prevent the horrendous escalation costs which they have experienced in the Alyeska project?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, Paragraphs 5 and 6 of the schedule provide for the company filing every contract that it enters into, and these will be on public display. It was the feeling of the board that this public exposure to every contract entered into with the company would be a moderating factor on contracts that were entered into.

• 1020

Mr. Douglas: Mr. Chairman, that is exactly what worries me about this whole schedule. As I look at what the Americans are doing on their side of the line, with very specific and clear-cut guidelines in which they have taken every possible precaution to make sure that they do not get taken again, as they did on the Alyeska line, I note that we are dealing in generalities. Surely filing the contracts and having them open to public examination does not solve the problem at all. That comes too late. I am sure there ought to be some guidelines laid down as to what type of contracts they may enter into, and cost-plus contracts, as we learned in the past, is probably the most expensive way to build anything.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, certainly there are cases, I am sure, as Mr. Douglas says, where cost-plus contracts can be the most expensive, but, likewise, I never have heard of a corporation yet that ever let a cost-plus contract if they did not think

[Traduction]

notamment été mentionné par le président Carter dans son discours au Congrès.

M. MacEachen: Nous allons étudier la chose. M. Watson vient de mettre le doigt sur les préoccupations que nous avons également en ce qui concerne le deuxième amendement.

Le fonctionnaire désigné pourrait réduire ce pourcentage minimum si les circonstances le justifient, comme par exemple au cas où l'on entamerait la construction préalable d'un tronçon du pipe-line. De toute façon, nous allons étudier la chose.

Le président: Vous êtes d'accord pour réserver l'alinéa 3?

M. Douglas: Avant de réserver l'alinéa 3, je voudrais poser une autre question relevant soit de cet alinéa, soit des autres que nous sommes en train d'examiner. M. Nielsen avait évoqué le document adressé au congrès par le bureau du président en même temps que le texte du traité, document qui prévoit des mesures de contrôle détaillées et strictes. On y propose notamment que l'entrepreneur choisi ne soit pas autorisé à conclure avec les entreprises de construction des marchés sur dépenses contrôlées. Les inspecteurs fédéraux devraient en pareil cas décider si, vu les conditions spéciales, ce type de contrat est acceptable. Sinon les entrepreneurs doivent conclure des contrats à forfait en prévoyant des prix fermes ou bien des contrats à forfait avec échelle mobile ou encore des contrats à forfait avec primes de stimulation. Est-ce que le type de contrat que l'entrepreneur sera autorisé à conclure a été clairement défini? J'aimerais savoir quelles mesures de contrôle vous avez envisagées pour empêcher toute possibilité d'augmentation catastrophique des prix comme cela est arrivé à Alyeska.

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Les paragraphes 5 et 6 de l'Annexe stipulent que la société doit soumettre tous les contrats qu'elle a conclus de façon à ce que quiconque puisse les consulter. L'Office estime en effet que l'obligation de publier ces contrats constituerait un certain frein.

M. Douglas: Monsieur le président, c'est justement ce qui m'inquiète dans cette annexe. Du côté américain, je vois des directives bien précises et je vois qu'ils prennent des précautions pour ne pas se faire attraper à nouveau comme cela avait été le cas de la ligne Alyeska. Nous, nous traitons de généralités. Déposer le contrat et le mettre sous les yeux du public ne résout pas le problème car c'est trop tard. Je crois qu'on devrait établir des directives quant aux types de contrat qui peuvent être passés; les contrats sur dépenses contrôlées, nous l'avons appris dans le passé, sont probablement la façon la plus coûteuse de construire quelque chose.

Le président: Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, il y a eu des cas, comme M. Douglas l'a dit, où ces contrats se sont révélés les plus coûteux et jusqu'ici je n'ai jamais entendu dire qu'une société avait utilisé ce genre de contrat sans que ce soit à son

[Text]

that was going to work to their best advantage. I think we would be remiss if we had any restrictions here. Let us face it, we are getting around to where the government might as well be building the pipeline if we are going to try to specify all the details as to how the contract should be let. Normally when people let cost-plus contracts it is because, if the alternative was to let a fixed price contract, they normally, because of certain risks which the contractor must build in, would bid twice as high to cover the risk. There are lots of cases where people do go cost-plus because they recognize that by taking a certain amount of the risk they have the excellent probability of cutting their costs. So cost-plus contracts in many cases can reduce the cost, and I think we would be most remiss if we tried to impose such a limitation on the pipeline company.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, may I point out, for instance, that certainly the American government does not look as though it wants to build the line. The American government has laid down the clear-cut provision that there can be no cost-plus contracts except under unusual circumstances and subject to the approval of the government officials on the spot. That ought to be a procedure to which we ought to give very serious consideration.

The kind of contracts that are let are going to determine the cost of this pipeline and the Americans, naturally from their point of view, since the gas is going to supply their customers, are being very careful about the cost.

It seems to me that we ought to have something much more specific than the general terms that we have in 5 and 6.

The Chairman: Will Mr. Stabback comment on this?

Mr. Nielsen: The addition of those words at the end of that stipulation now pretty well removes any strictness that you speak of, because under certain circumstances they can depart from the fixed price.

Mr. Douglas: Of course. Of course you cannot lay down laws, there cannot be any, because there may be certain circumstances. I would be perfectly satisfied if we said no cost-plus contract except with the approval of the designated officer, someone on the ground. There may be circumstances, as Mr. Bawden pointed out, but if the contracts in the main are put out on a cost-plus basis you will have some very unhappy experiences and some very happy American consumers.

The Chairman: Are there any further comments?

Mr. Stabback: Mr. Chairman, I think I can really only echo Mr. Bawden's remarks in that it appeared to the government that the direction, the management of the pipeline should be in the hands of the company rather than the government. And the board certainly has noted in its hearings that under certain circumstances a cost-plus contract is more appropriate than a fixed-fee contract. And I believe it does result in lower costs, depending on the circumstances.

The Chairman: Okay. We were dealing with paragraph 3, where there is an amendment. Shall we stand it then?

Schedule III, Paragraph 3 allowed to stand.

[Translation]

avantage. Je crois que si nous établissions des restrictions ici nous nous montrerions exigeants et si nous voulons préciser tous les détails du contrat, le gouvernement pourrait aussi bien construire lui-même ce pipe-line. Lorsque les gens passent des contrats avec des possibilités d'accroissement des frais par la suite, c'est parce qu'ils veulent éviter le risque d'établir un contrat à forfait qui pourrait être deux fois plus élevé pour tenir compte des risques. Il y a bien des cas où on utilise ces contrats qui du fait de leur risque permettent de réduire les frais.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Monsieur le président, il ne semble pas que le gouvernement américain veuille construire le pipe-line. Le gouvernement américain a établi des stipulations très nettes qu'on ne peut utiliser ce genre de contrat sur dépenses contrôlées sauf dans des circonstances exceptionnelles et avec l'approbation des fonctionnaires gouvernementaux. Nous devrions à mon avis examiner de près cette procédure.

Le genre de contrat qui sera alloué déterminera les frais de ce pipe-line et les Américains naturellement qui veulent donner à leurs clients ce gaz se soucient très fortement des frais.

Je crois que nous devrions établir quelque chose de plus précis que ce que nous trouvons aux numéros 5 et 6.

Le président: Monsieur Stabback, voulez-vous apporter vos remarques?

M. Nielsen: En ajoutant ces mots à la fin du paragraphe, on supprime toute cette rigueur dont vous parlez car dans certaines circonstances on peut s'écarter du forfait.

M. Douglas: Naturellement. On ne peut établir deux lois car il faut tenir compte de certaines circonstances. Je serais parfaitement satisfait si on mettait: contrats sur dépenses contrôlées à établir mais avec l'approbation du fonctionnaire local désigné. Il peut y avoir des circonstances, comme M. Bawden l'a indiqué, mais si les contrats dans l'ensemble sont faits sur cette base des dépenses contrôlées, nous ferons des expériences malheureuses et les consommateurs américains seront des plus heureux.

Le président: Y a-t-il d'autres remarques?

M. Stabback: Je ne puis qu'appuyer les remarques de M. Bawden, c'est-à-dire indiquer que la gestion du pipe-line devrait être mise entre les mains d'une société plutôt que du gouvernement et la commission a certainement noté au cours de ses audiences que dans certaines circonstances un contrat sur dépenses contrôlées est peut-être plus approprié qu'un contrat à forfait. On peut abaisser ainsi les coûts selon les circonstances.

Le président: D'accord. Nous traitons du paragraphe 3 et il y a un amendement. Est-ce que nous le réservons?

Annexe III, le paragraphe 3 est réservé.

[Texte]

Schedule III, On Paragraph 4 . . .

Mr. Nielsen: I have one comment there on the word "section". It reads:

The company shall not commence construction of a section . . .

Maybe I have missed it in the bill somewhere, but that could mean a 10-foot section or a 100 mile section, to me, unless it is defined somewhere.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, I believe Mr. Nielsen is right, and what we are saying is that no construction can commence without the approval of the designated officer. It might be a short section—a river crossing, for instance—which could require special consideration.

• 1025

Mr. Nielsen: Thank you.

Mr. Chairman: Shall Paragraph 4 carry?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, under Paragraph 4, have the officials looking into this matter as yet had any indication from Foothills as to what parts of the line will be given priority? Is there any time schedule? Is it now understood that the southern part will be proceeded with first?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, Foothills, of course, at the time of the application did file a construction plan for the various sections of the line. This indicated that the Yukon portion would be the last portion to be constructed. Any prebuilding, of course, would be dependent on exchange arrangements and those have not been completed as yet. So there are no plans for the way in which the southern portion of the line would be constructed to allow exchanges to take place.

Mr. Douglas: Is it anticipated that those applications—the one for instance that was signed the other day by Mr. John G. MacMillan of the Northwest Energy Company Limited—will be before the National Energy Board and be dealt with before construction starts so that the southern part can be rebuilt?

Mr. Stabback: They would have to be before the National Energy Board and licences granted for the export of the gas before construction could commence.

Mr. Douglas: And that pretty well looks like the scenario that is building up, does it not? We had vague talks indicating there might be some swap arrangements but no one knew anything about them. When I asked the Minister the other day, the Minister said that it was not a precondition of this agreement, which I, of course, accept. But now we get contracts signed for very large amounts—over a billion cubic feet a day. That is an increase of almost 40 per cent in our export of gas if the are approved, and that is only possible if the line is prebuilt. So it looks as though all the pieces are falling into place. I think it would be much better if you were frank with the Canadian people and frank with the Canadian House of Commons and say that we propose to supply gas to the United States during the period of the construction of this pipeline.

[Traduction]

Annexe III, paragraphe 4.

M. Nielsen: J'ai une remarque à faire au sujet du mot «section». Nous lisons:

La compagnie ne peut entreprendre la construction d'une section . . .

Peut-être que je n'ai pas tout vu dans le bill mais pour moi cela peut être une section de 10 pieds ou de 100,000 pieds à moins qu'il y ait une définition quelque part.

M. Stabback: Je crois que M. Nielsen a raison; nous voulons dire qu'aucune construction ne doit commencer sans l'approbation du fonctionnaire désigné. Ce pourrait être aussi minime que de franchir une rivière, par exemple, et cela exigerait une attention spéciale.

M. Nielsen: Merci.

Le président: L'alinéa 4 est-il adopté?

M. Douglas: Monsieur le président, est-ce que la Foothills a dit aux fonctionnaires quels tronçons seraient prioritaires? Y a-t-il un échancier? Est-il convenu d'ores et déjà que le tronçon sud sera construit d'abord?

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, la Foothills a, bien sûr, déposé en même temps que sa demande, des plans de construction pour les divers tronçons du pipe-line. Ces plans indiquent que le tronçon du Yukon sera construit en dernier. Si l'on devait le faire avant, ce serait en vertu d'accords d'échange, accords qui ne sont pas encore signés. Il n'est donc pas question pour l'instant de construire le tronçon sud pour permettre des échanges.

M. Douglas: On suppose que les demandes, en l'occurrence la demande qu'a signée l'autre jour M. John G. MacMillan de la société *Northwest Energy Company Limited*, seront étudiées par l'Office national de l'énergie avant le début de la construction, si bien que le tronçon sud pourra être construit d'avance, n'est-ce pas?

M. Stabback: Il faudra que l'Office national de l'énergie soit saisie de ces demandes et que les permis d'exportation du gaz soient délivrés avant que la construction ne soit entreprise.

M. Douglas: Mais cela ressemble étrangement au scénario qui se déroule actuellement, n'est-ce pas? Il y a eu de vagues pourparlers au sujet d'accords d'échange, mais personne n'en savait rien. Lorsque j'ai posé la question au ministre l'autre jour, il m'a répondu que cet accord n'était pas assorti de conditions et je l'ai cru. Mais voici que nous sommes en présence de contrats signés pour des quantités énormes, plus d'un milliard de pieds cubes par jour. Cela représente presque 40 p. 100 de nos exportations de gaz, et si ces contrats sont approuvés, on est en droit de s'attendre à une construction anticipée de ce tronçon. Tout s'arrange donc. Je pense qu'il vaudrait mieux être franc et dire aux Canadiens et à la Chambre des Communes que nous entendons fournir du gaz aux États-Unis durant la construction du pipe-line.

[Text]

As a matter of fact, Mr. Schelesinger himself before the Congressional Committee gave as one of the reasons why the United States preferred the Alcan route to the El Paso route was that they would be able to get Canadian gas during that interim period when they would sorely need it, something which would not happen with respect to the El Paso route. So that is all part of the picture, and I think it would be far better if we were told that this was going to happen rather than, sort of telling the public that primarily this is a land-bridge to take Arctic gas to the United States and, that the benefit to Canada will be that we will get some gas out of the Mackenzie delta.

As a matter of fact, a very substantial part of the function of this pipeline is going to be to take Alberta gas to the United States on some unspecified swap arrangement that we know nothing about. We are buying a pig in a poke—this is what we are being asked to buy.

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, Mr. Douglas has indicated the first link in the chain, as it were, and this is normal. Before any export arrangements can be entered into, contracts have to be signed between companies that desire to complete the arrangements. Arrangements have to be made to build a pipeline and then regulatory approvals have to be obtained, first of all, in the Province of Alberta, if Alberta gas is involved, and then, second, with the National Energy Board. These are public-hearing processes, and for the government to announce ahead of time what is going to happen before there has been an opportunity for a hearing, I would suggest is not the proper course to follow. I believe the intent has been expressed as to the desirability or otherwise of exchanges, but on each occasion it has been stated that these, of course, will be subject to regulatory processes in both countries, and that is what is proceeding now, as I perceive it.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I beg to disagree. The regulatory processes will be carried out but the matter of policy lies with the government. And there is no clear definition in the National Energy Board Act as to what is meant by gas or oil surplus to our needs. There was a time when, in that act, the National Energy Board was required to maintain a reserve, sufficient to meet Canada's needs for 21 years. That was removed and now there is no clarification as to what reserves have to be held in Canada. When it says you can export anything surplus to our needs, it does not say whether it is surplus for this year or surplus for five years or surplus for 25 years.

It seems to me that, before this legislation passes the House, we are entitled to some statement either from the President of the Privy Council or from the Minister of Energy, Mines and Resources as to what the government's policy is with respect to gas. Anybody who has gone through the agony of the last 10 years, in which we, for years, exported 60 per cent of our oil at less than \$3 per barrel and are now importing oil at \$15 per barrel, knows perfectly well that we do not want to make the same mistake with respect to natural gas. I think every

[Translation]

En fait, M. Schlesinger lui-même a dit au Comité du Congrès que les États-Unis préféraient la route de l'Alcan à celle d'El Paso parce que, durant la période de construction, ils recevaient du gaz canadien dont ils ont grandement besoin; si l'on avait choisi la route El Paso cela n'aurait pas été le cas. Nous retrouvons donc le même scénario, et je pense qu'il vaudrait mieux dire que c'est ainsi que les choses se passeront plutôt que de dire que le pipe-line constituera un pont terrien pour amener le gaz de l'Arctique aux États-Unis et approvisionner le Canada à partir du gaz qui se trouve dans le delta du Mackenzie.

En fait, ce pipe-line servira avant tout à transporter le gaz de l'Alberta aux États-Unis en vertu d'un accord d'échange dont nous ne connaissons pas les éléments. On nous demande d'acheter un produit les yeux fermés.

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: M. Douglas vient de nous donner le premier maillon de la chaîne et c'est normal. Avant la conclusion d'accords d'exportation, les compagnies en cause doivent signer des contrats. Il faut des accords pour la construction d'un pipe-line et il faut que ces accords soient approuvés, tout d'abord par la province de l'Alberta, s'il s'agit du gaz de l'Alberta et, deuxièmement, par l'Office national de l'énergie. Cela implique des audiences publiques et, si le gouvernement devait annoncer ce qui va se passer avant la tenue de ces audiences, ce ne serait pas conforme aux règles. Je pense que l'on se pose des questions sur l'opportunité de tels échanges, mais on ne le fait jamais sans souligner qu'il faudra obtenir l'approbation des autorités de réglementation dans les deux pays, et c'est ce qui se produit actuellement.

M. Douglas: Monsieur le président, je m'inscris en faux. Bien sûr, les organismes de réglementation feront leur travail, mais c'est le gouvernement qui fera la politique. La Loi sur l'Office national de l'énergie ne contient aucune définition claire de ce qu'on entend par gaz ou pétrole en excédent de nos besoins. A un certain moment, la loi demandait que l'Office national de l'énergie maintienne des réserves suffisantes pour répondre aux besoins du Canada pendant 21 ans. Cette disposition est disparue de la loi et il n'y a maintenant aucune précision quant aux réserves qu'on doit garder au Canada. Lorsqu'il est question de pouvoir exporter tout ce qui dépasse nos besoins, rien ne dit s'il s'agit de l'excédent pour cette année, ou encore de l'excédent pour cinq ans ou même pour 25 ans.

Il me semble qu'avant l'adoption de ce projet de loi à la Chambre, le président du Conseil privé ou le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources se doit de nous dire quelle est la politique du gouvernement en ce qui concerne le gaz. Tout ceux qui ont vécu l'agonie des dix dernières années où nous avons exporté pendant des années 60 p. 100 de notre pétrole à moins de \$3 le baril, alors que nous nous voyons obliger d'en importer maintenant à \$15 le baril, savent parfaitement que nous ne voulons pas commettre la même erreur en

[Texte]

Canadian is interested in seeing that we do not repeat that error.

I think we need some statement of policy from the government that, if we are going to, on a temporary basis, allow Alberta oil to go through this pipeline, a prebuilt pipeline, we are going to get that gas back, not from our Arctic resources but from the American Arctic resources on some energy equivalent basis, not on the basis of selling the gas for \$1.65 per mcf and buying it back for \$3 or \$4 per mcf, 10 or 15 years later. I think we ought to have, now or later, some clear public statement as to policy with respect to this matter.

The Chairman: Both ministers have commented on this, I think, previously. I am not sure if there is anything more they want to add now.

Mr. MacEachen: I have nothing to add to what I said before the committee and I said it in Calgary on the weekend, before a group of interested citizens, who were pressing that we accelerate the export of gas to the United States, and I must say that I repeated what I have said earlier and what Mr. Stabback has said, that this is a matter that has not even yet gone to the regulatory authorities, either in the province or nationally. I will consider whether there is anything further I can add in the House during the report stage at third reading of the bill to what has already been said. I will then attempt to bring the situation quite up to date in terms of government action.

Mr. Nielsen: Could we have a copy of what you said in Calgary?

Mr. MacEachen: I was appearing before a group of oil and gas industry people and I told them that I was quite prepared, in Ottawa, to pose as an authority on oil and gas but not in Calgary, so I did not have a text.

The Chairman: Gentlemen, we are dealing with this paragraph 4 which says that:

The company shall not commence construction of a section or part of the pipeline until the designated officer has given the approval of the final design of that section . . .

I wonder if we could set our focus on each one of these paragraphs.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, this is very germane to this paragraph. We are talking now about a prebuilt part of the pipeline. What is the purpose of having a prebuilt pipeline? I do not want to continue except to say to the Minister that it would be extremely useful if either he or the Minister of Energy, Mines and Resources could make some statement regarding government policy. By policy I mean that the government itself surely must have some figure in mind, I do not think it has to be in the National Energy Board Act but if it is not in the National Energy Board Act they ought to have some figure in mind as a guideline to provide parameters within which the National Energy Board is to operate. The National Energy Board should know that the government is concerned about the diminishing supply of gas and will not allow gas to

[Traduction]

ce qui concerne le gaz naturel. Je crois que tous les Canadiens voudraient bien que nous ne répétions pas cette erreur.

J'estime que le gouvernement doit prendre officiellement position et dire que si nous devons permettre temporairement au pétrole de l'Alberta de passer par ce tronçon du pipe-line, qui serait construit en premier, nous allons reprendre ce gaz non pas à partir de nos ressources de l'Arctique, mais à partir des ressources américaines de l'Arctique sur un plan équivalent, et non pas en vendant le gaz \$1.65 par million de pieds cubes pour le racheter ensuite \$3 ou \$4 du millier de pieds cubes 10 ou 15 ans plus tard. Je pense qu'il nous faut tôt ou tard une déclaration publique sans équivoque quant à la politique du gouvernement à ce propos.

Le président: Je crois que les deux ministres ont déjà donné leur opinion à ce sujet. Je ne suis pas certain s'ils veulent y ajouter quelque chose maintenant.

M. MacEachen: Je n'ai rien à ajouter à ce que j'ai déjà dit au Comité et je l'ai même répété en fin de semaine à Calgary devant un groupe de citoyens intéressés, qui insistaient pour que nous accélérions l'exportation de gaz vers les États-Unis, et je dois dire que je leur ai répété ce que j'ai déjà dit auparavant et ce que M. Stabback a dit, c'est-à-dire que cette question n'a même pas encore été soumise aux autorités de réglementation, que ce soit à l'échelle provinciale ou à l'échelle nationale. Je vais voir si je devrais ajouter quelque chose à tout cela au moment du rapport à la Chambre, lors de la troisième lecture du projet de loi. Je tenterai alors de vous expliquer clairement la position du gouvernement à ce moment-là.

M. Nielsen: Pourrions-nous avoir une copie de ce que vous avez dit à Calgary?

M. MacEachen: Je prenais la parole devant un groupe de représentants de l'industrie du pétrole et du gaz et je leur ai dit que j'étais tout à fait disposé à passer pour une autorité en matière de pétrole et de gaz à Ottawa, mais pas à Calgary. Je n'avais donc pas de texte préparé.

Le président: Messieurs, il est question ici du paragraphe 4, qui dit:

La compagnie ne peut entreprendre la construction d'une section ou d'une partie du pipe-line avant d'avoir obtenu à leur égard l'approbation . . .

Je me demande si nous ne pourrions pas apporter notre attention à chacun de ces paragraphes.

M. Douglas: Monsieur le président, cette question est tout à fait apparentée à ce paragraphe. Nous parlons actuellement d'une partie du pipe-line qui serait construit en premier. Pourquoi construire ce tronçon du pipe-line à l'avance? Je ne veux pas poursuivre dans cette ligne, mais j'aimerais seulement dire au ministre que si lui-même ou le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources pouvait déclarer officiellement la position du gouvernement, cela nous serait très utile. Je veux dire par là que le gouvernement doit certainement avoir une idée et je ne pense pas qu'il faille l'inclure dans la Loi sur l'Office national de l'énergie. Si ce n'est pas dans cette loi, le gouvernement doit certainement avoir une idée des réserves à garder et il pourrait donc donner des lignes directrices à l'Office national de l'énergie qui s'en servirait comme paramètre.

[Text]

be exported beyond a certain figure. It would be extremely helpful both to the National Energy Board and to the country to know what that figure was.

The Chairman: Shall paragraph 4 carry?

• 1035

Mr. Oberle: Could I just ask a question of Mr. Stabback in connection with the licences just granted to Westcoast Transmission for the \$200 million program at Grizzly and the Silver-Dahl pipelines? Is there an application before the National Energy Board now or notice of intention to file an application to export additional gas from British Columbia as well? What does Westcoast intend to do with that gas?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, Westcoast applied for certificates to construct additional pipeline facilities and these are to supplement the existing sources of gas available to Westcoast to supply their total market. There are no new authorizations for export involved in that program.

Mr. Oberle: But there is quite a bubble in north-eastern British Columbia as well. You are aware of that, I suppose.

Mr. Stabback: Yes, they have had success in their exploration in northeastern B.C. in the same manner that Alberta has had, but at the same time Westcoast has been deficient in supplying its total market over the last few years because of some disappointing performance of one or two large fields up in northeastern B.C. To a large extent, additional facilities that were applied for and approved by the Board would be to make up this deficiency.

Mr. Oberle: At the moment there is no application to expand their ...

Mr. Stabback: No, and I do not know of any intention on the part of Westcoast to seek such an application.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, as you will notice from the notes, the Canadian Arctic Resources Committee recommended that the company submit a schedule for a project control, updated every 30 days, using a scheduling system acceptable to the agency.

I wonder whether the officials have given any thought to that suggestion.

The Chairman: That, essentially, was Mr. Nielsen's amendment and the Minister said that it would be considered.

Mr. Douglas: Fine.

Schedule III, Paragraph 4 and 5 agreed to.

On Paragraph 6.

Mr. Douglas: On paragraph 6 the Alaska Highway Pipeline Panel which works closely with Foothills itself suggested an amendment to 6; which would be paragraph 6(1):

Every collective bargaining agreement referred to in condition 6 shall embody the undertakings, terms and condi-

[Translation]

tes dans ses décisions. L'Office national de l'énergie devrait savoir que le gouvernement est préoccupé par le stock décroissant du gaz et ne permettra pas que l'on exporte de gaz au-delà d'un certain chiffre. Il serait extrêmement utile pour l'Office national de l'énergie et pour le pays entier de connaître ce chiffre.

Le président: Le paragraphe 4 est-il adopté?

M. Oberle: Je voudrais poser une question à M. Stabback au sujet des permis délivrés à la *Westcoast Transmission* pour un programme de 200 millions de dollars à Grizzly et le pipe-line Silver-Dahl. L'Office national de l'énergie a-t-il reçu une demande ou un avis portant intention de présenter une demande pour pouvoir exporter du gaz supplémentaire de Colombie-Britannique? Qu'est-ce que la Westcoast a l'intention de faire avec ce gaz naturel?

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, la Westcoast a demandé un certificat de construction d'installations supplémentaires afin d'obtenir des sources de gaz naturel additionnelles devant permettre à la Westcoast d'approvisionner tout son marché. On n'a pas autorisé de nouvelles exportations dans le cadre de ce programme.

M. Oberle: Il y a de grandes possibilités dans le nord-est de la Colombie-Britannique, vous le savez, je le suppose.

M. Stabback: Oui, l'exploration a donné de bons résultats dans cette région comme en Alberta, mais en même temps, la Westcoast n'a pu approvisionner tout son marché ces dernières années parce que nos deux sources importantes de gaz naturel dans le nord-est de la Colombie-Britannique n'ont pas eu le rendement escompté. Dans une grande mesure, les installations supplémentaires approuvées par l'Office permettront à la Westcoast de combler cette lacune.

M. Oberle: Il n'y a pas en ce moment de demande visant à accroître leur ...

M. Stabback: Non, et je n'ai pas entendu dire que la Westcoast avait l'intention de faire une telle demande.

M. Douglas: Monsieur le président, comme vous le voyez dans les notes, le Comité de ressources de l'Arctique canadien a recommandé que la société présente un programme de contrôle du projet, mis à jour tous les 30 jours, et utilisant un système acceptable pour l'administration.

Je me demande si l'on a étudié cette suggestion.

Le président: Il s'agissait en fait de l'amendement de M. Nielsen et le ministre a dit qu'il l'étudierait.

M. Douglas: Très bien.

Annexe III, les paragraphes 4 et 5 sont adoptés.

Le paragraphe 6.

M. Douglas: L'Alaska Highway Pipeline Panel qui travaille en étroite collaboration avec la Foothills a proposé un amendement au paragraphe 6, qui constituerait l'alinéa 6(1):

les conventions collectives visées à la condition no 6 doivent contenir les engagements et modalités ayant trait

[Texte]

tions in respect of social, economic and environmental matters with which the company must comply as a condition of the issuance to it of a certificate of public convenience and necessity.

Has that been looked at?

Mr. MacEachen: Yes, Mr. Chairman, we have considered that amendment and it seems to me that to include in the collective agreements all the terms and conditions would involve, first of all, probably a very long and unwieldy document, but also it would seem to me that to legislate for the provinces, for example, to insist that what goes into a collective agreement which is under provincial law would probably be going further than we are entitled to do.

Mr. Nielsen: Or Territorial.

Mr. MacEachen: We considered it and thought there was not much advantage, if we could do it, in having the collective agreements contain the terms and conditions.

Schedule III, paragraph 6 agreed to.

On schedule III, paragraph 7.

The Chairman: Do you want to describe your amendment to paragraph 7, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Yes, it would require an appropriate change to clause 20(4) of the bill itself. The amendment simply deletes the word "or" in the last but one line of that clause and substitutes the word, "and". It really gives the board positive additional powers, so there can be no discretion on the part of the company from escaping the undertakings that they have entered into.

• 1040

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I think I can express an opinion on that one. I believe it would be wrong to alter this paragraph in the way it has been suggested because it would obligate the company to live up to undertakings that might be changed or should be changed as a result of subsequent public hearings, for example, and as a result of new orders of the designated officer or the agency. It seems to me that the flexibility that is provided here is very desirable. Otherwise, the company will be obliged to live up to undertakings that may be rendered unnecessary or useless or out of date. That is the argument, and I think a good one: the understanding that undertakings are of course binding on the company but in certain instances they will and could be changed by new information that is provided that would induce the designated officer or the agency to change these terms and conditions.

I know that this amendment has been proposed by one of the witnesses. We have considered it and because it does introduce unnecessary inflexibility and possibly burdens on the company that we should relieve with the passage of time.

Mr. Nielsen: The Minister has convinced me. I withdraw the recommendation.

Mr. MacEachen: Thank you.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have some comments on this particular paragraph.

The Chairman: Mr. Oberle.

[Traduction]

aux questions sociales, écologiques et économiques, auxquelles la compagnie doit se conformer pour pouvoir obtenir un certificat d'utilité de nécessité publique.

L'a-t-on étudié?

M. MacEachen: Oui, monsieur le président, nous avons étudié cet amendement et il me semble que si l'on incluait toutes les modalités dans les conventions collectives, nous aurions probablement un document très encombrant et nous excéderions probablement notre mandat si nous forçons les provinces, dans la loi, à inclure dans les conventions collectives tout ce qui relève du droit provincial.

M. Nielsen: Ou territorial.

M. MacEachen: Nous y avons pensé et nous avons jugé qu'il n'y avait pas d'avantage à inclure les modalités dans les conventions collectives.

Annexe III, le paragraphe 6 est adopté.

Annexe III, paragraphe 7.

Le président: Voulez-vous nous expliquer votre amendement au paragraphe 7, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Oui, cet amendement entraînerait une modification connexe au paragraphe 20(4) du projet de loi lui-même. Il ne fait que remplacer à l'avant-dernière ligne du paragraphe dans la version anglaise, le mot «or» par le mot «and». On donne ainsi des pouvoirs supplémentaires à l'Office et empêche la compagnie de se libérer d'engagements pris antérieurement.

M. MacEachen: Monsieur le président, j'ai une observation à ce sujet. Je crois qu'il serait mauvais de modifier ce paragraphe de la façon proposée puisque la compagnie serait obligée de respecter un engagement qui devrait être modifié à la suite d'une audience publique, par exemple, conformément aux nouvelles instructions du fonctionnaire désigné ou de l'administration. A mon avis, la souplesse que permet l'article dans sa version actuelle est très souhaitable. Autrement, la compagnie sera tenue de se conformer à des engagements qui ont pu devenir inutiles ou périmés. Il est entendu que les engagements lient la compagnie mais, dans certains cas, ils pourraient faire l'objet d'une modification lorsque, de l'avis du fonctionnaire désigné ou de l'administration, de nouvelles informations changent la situation.

Je sais que cet amendement a été proposé par l'un des témoins. Nous l'avons étudié et nous estimons qu'il entraînerait une trop grande rigidité et pourrait imposer sur la compagnie un fardeau qui n'aurait plus de raison d'être.

M. Nielsen: Le Ministre m'a persuadé, je retire la recommandation.

M. MacEachen: Merci.

M. Oberle: Monsieur le président, j'ai quelques observations à faire au sujet de cet article.

Le président: Monsieur Oberle.

[Text]

Mr. Oberle: The paragraph says that the company shall, in respect of social and economic matters and environmental, fisheries, and so on, shall comply with the undertakings given by companies. We have the undertakings here and I really wonder if anyone was serious when he wrote this stuff. I just refer you to the undertakings made by Westcoast Transmission during the construction phase. It is rather comical. I defy anyone in this room to go to Fort St. John or to Fort Nelson and get a room today—not when the pipeline is built but today—within the next month. It is just practically impossible.

Mr. Nielsen: You have to go to Fort Nelson.

Mr. Oberle: No, you cannot get one in Fort Nelson either. You might get one in Prince George or Dawson Creek. They may have one in one of their older hotels at this point. They are watering the highway around settlements. What this indicates to me, Mr. Chairman, to the Minister, is that my suspicions were well founded all along, that there simply was no assessment of the socio-economic impact of this project of any kind. Not that people in the area would not know what the impact will be because we have lived with these kinds of projects before. The Peace River Dam was an example of that, the construction of the railway, and certain activities with respect to the pipeline right now. The problem we have up there with labour today: where the company did undertake, when it was before the National Energy Board, that it would consult with its union and come up with a solution. The fact is that the project is now under way and not a single local person has found employment there. It took the personal intervention of people in high places to get them sitting down at least to see if there is an opportunity that the union would hire through Canada Manpower. There was no consultation with the local Canada Manpower offices or the regional Canada Manpower offices as to manpower requirements of this small project that is going on there right now. What assurances do we have that there will be consultation there that the company will undertake to do these things but there is no requirement?

• 1045

One has to live in the area to understand what it means when a company undertakes to build houses for their employees. What it means in Fort Nelson, for instance, is that half the population live in houses that cost them half of what the other half of the population pay. You have a ghetto system. If there is subsidized housing for people in the north, it should be for all people in the north, because it is just as cold for the guy who works in the service station as it is for the guy who works for Westcoast Transmission. He has as much difficulty starting his car, and he picks up his mail at the same place as his neighbour does, and as a civil servant does. These kinds of things just underline the suspicions that are voiced. It is bloody ridiculous for us even to sit down and look at something like this. There is no way that, I, in good conscience can say that I am satisfied to go along with the government on paragraph 7, because experience has shown that it always is a monumental disaster unless you involve people in the north. We had the experience in Alaska, we had the experience in

[Translation]

M. Oberle: Il est dit, en ce qui a trait aux questions sociales, écologiques et économiques, et à celles qui portent sur les pêcheries et l'agriculture, que la compagnie est tenue de se conformer aux engagements pris par les différentes sociétés. Je me demande si le rédacteur était vraiment sérieux lorsqu'il a formulé cette disposition. A titre d'exemple, je vous rappelle les engagements pris par la Westcoast Transmission pendant la période de la construction. Je défie qui que ce soit ici de trouver aujourd'hui une chambre d'hôtel à Fort St. John ou à Fort Nelson... pas à la fin de la construction, mais au cours de ce mois. C'est presque impossible.

M. Nielsen: Il faut aller à Fort Nelson.

M. Oberle: Non, on n'en trouve pas non plus à Fort Nelson. On aurait peut-être de la chance à Prince George ou à Dawson Creek dans un des vieux hôtels. Ceci m'amène à croire, monsieur le président, que mes soupçons étaient bien fondés et qu'il n'y a pas eu d'évaluation de l'impact socio-économique de ce projet. Les gens de la région auraient pu vous en dire quelque chose, ayant déjà vu de pareils projets, comme le barrage de la rivière de la Paix, la construction des chemins de fer et maintenant, le pipe-line. Nous avons actuellement un problème de main-d'œuvre. Lors de sa comparution devant l'Office national de l'énergie, la compagnie s'est engagée à consulter son syndicat pour trouver une solution. Rien n'empêche que le projet a maintenant démarré sans qu'une seule personne de l'endroit ait trouvé un emploi. Il a fallu l'intervention de certaines personnes importantes pour qu'on commence à discuter seulement de la possibilité que le syndicat embauche par le Centre de la main-d'œuvre du Canada. Il n'y a pas eu de consultation avec les bureaux locaux et régionaux du Centre de la main-d'œuvre du Canada au sujet des effectifs nécessaires pour le petit projet maintenant en cours. Quelles garanties avons-nous que cette consultation aura lieu? La compagnie prend des engagements mais n'est pas tenue de les respecter.

Il faut demeurer dans la région pour comprendre ce que cela veut dire lorsqu'une compagnie s'engage à construire des logements pour ses employés. A Fort Nelson, par exemple, cela veut dire que la moitié de la population habite des maisons qui coûtent la moitié du prix de ce que paie le reste de la population. Nous avons un système de ghetto. S'il y a du logement subventionné pour les habitants du Nord, il faudrait que ce soit pour tous les habitants du Nord, car c'est aussi froid pour le type qui travaille dans une station-service que cela l'est pour celui qui travaille à la Westcoast Transmission. Il a autant de difficulté à démarrer sa voiture, il ramasse son courrier au même endroit que son voisin et que le fonctionnaire. Ce genre de choses soulignent les soupçons entendus. C'est tout à fait ridicule que nous siégeons pour entendre des choses du genre. Je ne peux pas du tout, en conscience, me dire d'accord avec le gouvernement pour le paragraphe 7, car d'après notre expérience, ce fut toujours un désastre monumental à moins d'impliquer les gens du Nord. Nous avons travaillé

[Texte]

regions where these kinds of projects have been built before. We have the permanent tensions that are created resulting from these instant town situations where companies imprison their employees 24 hours a day by giving them incentives on their houses, and this kind of thing. This is something that municipalities and provincial governments should be responsible for, not companies. Let companies pay taxes, and let the municipalities build houses. Let the National Housing Act be amended to give incentive to people to move to the north. Do not build these ghetto systems. When will the government learn? When will big companies ever learn? How much are people in these areas expected to put up with until we learn?

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, I have a good deal of sympathy with what Mr. Oberle has said. I have just now obtained possession of a document that Mr. Douglas had, and many of Mr. Oberle's concerns would be explained and met, I am sure, if that document could be distributed to all members of the Committee. I have never seen it before. I do not know whether it was leaked or what, but it is a very good background paper on what the government's plans are in respect of the implementation of these undertakings.

It is dated February 7, 1978, produced by the Department of Indian Affairs and Northern Development and signed, apparently, by Don Bissett, Chief Pipeline Co-ordinating Division. Since the document is out it would be extremely useful to members such as Mr. Oberle and me in meeting the very legitimate concerns that he has expressed. Could we have that document? Is it supposed to be at large, or ...

The Chairman: Mr. Yates.

Mr. Barry Yates (Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, I understand that there is no problem from the Department of Indian Affairs and Northern Development in respect of that particular document, but I think I should say that the interdepartmental working group that has the task of putting together these detailed Socio-economic Terms and Conditions will utilize that document plus a number of others that are available including the Berger terms and conditions; including the Lysyk inquiry recommendations; including recommendations coming from the Department of Manpower, CEIC, Department of National Health and Welfare, the RCMP, and the National Energy Board. So when all those are brought together, the detailed Socio-economic Terms and Conditions which will undoubtedly include a number of the items in that document you have, Mr. Nielsen, but will go even further afield than that, will be made public sometime around the end of April for the purposes of public review.

Mr. Nielsen: But in the meantime this document deals with the manpower-planned business participation, information programs, hiring of northern residents, recruitment of northern residents, monitoring of northern resident employment, housing and quarters, and health and safety, all of the things that Mr. Oberle is speaking about. If he had this information now, it would go a long way in allaying the fears that he has expressed.

[Traduction]

en Alaska; nous avons travaillé dans des régions où ces genres de projets ont déjà été créés. Il y a des tensions permanentes dans ces villes instantanées où les compagnies emprisonnent leurs employés vingt-quatre heures par jour en leur offrant des primes pour leurs logements, etc. C'est là une chose que les municipalités et les gouvernements provinciaux devraient faire et non pas les compagnies. Laissons les compagnies payer les taxes et les municipalités construire les maisons. Modifions la Loi nationale sur l'habitation pour encourager les travailleurs à déménager dans le Nord. Ne construisons plus ces villes ghettos. Quand le gouvernement apprendra-t-il? Quand les grosses compagnies apprendront-elles? Que devront subir les habitants de ces régions avant que nous apprenions?

M. Neilsen: Monsieur le président, j'entends d'une oreille sympathique ce que dit M. Oberle. Je viens d'obtenir un document qu'avait M. Douglas et bien des inquiétudes de M. Oberle pourraient être expliquées et aplanies, j'en suis certain, si ce document pouvait être distribué à tous les membres du Comité. Je ne l'avais jamais vu. Je ne sais pas s'il s'agit d'une fuite, mais c'est un beau document de travail sur les plans du gouvernement concernant l'application de ces projets.

Le document du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est daté du 7 février 1978 et signé apparemment par Don Bissett, le chef de la Division de la coordination du pipe-line. Étant donné que ce document est maintenant disponible, il sera extrêmement utile aux députés, comme à M. Oberle et moi-même, et il répondra aux préoccupations bien légitimes qu'il a exprimées. Pouvons-nous avoir ce document? Est-il censé être disponible ou ...

Le président: Monsieur Yates.

M. Barry Yates (Bureau du Commissaire du pipe-line du Nord): Monsieur le président, je ne crois pas que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pose des difficultés. Toutefois, je crois que le groupe de travail interministériel qui a été chargé de rassembler ces dispositions socio-économiques détaillées se servira de ce document en plus d'un certain nombre d'autres qui sont disponibles y compris le rapport Berger, les recommandations de l'enquête Lysyk, les recommandations émanant du ministère de la Main-d'œuvre, la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, la GRC et l'Office national de l'énergie. Lorsque tout cela aura été rassemblé, les modalités socio-économiques détaillées qui comprendront sans aucun doute un certain nombre d'articles de ce document que vous avez, monsieur Nielsen, iront plus loin que cela et seront rendus publics vers la fin du mois d'avril pour que le public puisse en prendre note.

M. Nielsen: Dans l'intervalle, ce document traite de la participation commerciale planifiée pour la main-d'œuvre, des programmes de renseignement, de l'embauche et du recrutement des résidents du Nord, du contrôle de l'emploi des résidents du Nord, du logement, de la santé et de la sécurité. Ce sont là toutes des choses qu'a mentionnées M. Oberle. Si j'avais ces renseignements maintenant, je pourrais certainement calmer les craintes qu'il a exprimées.

[Text]

The Chairman: Just to get this one question answered, can that document be made available to the other Committee members who do not have it?

• 1050

Mr. A. Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): It can be made available though I am sure we do not have a copy in French, and it is a rather lengthy document. We could make the English-language version available to individual members of the Committee but if it were to be distributed officially, we would need a French translation.

The Chairman: I see.

Would it be possible to have a French-language copy prepared?

Mr. Kroeger: Yes, but it is a fairly sizable document and that would take some time.

Mr. MacEachen: It would be ready, probably, after the election.

The Chairman: Well, we have at least one or two members of the Committee who would like to have it if it is available.

Mr. Kroeger: We will get some copies and distribute them, perhaps individually, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, with respect, and I do not want to belabour this point, but my fears in respect to this will not be allayed until we have built something into this bill, to Paragraph 7 and to these conditions, that will assure me that local-elected authorities, in municipal council, in regional government, which is a well-developed intermediate government system in British Columbia, will have some direct input into making these policies.

The mayor of Fort Nelson knows quite well what the impact of this pipeline will be—he has had the experience; and until he had a say about how the lives of his citizens in Fort Nelson will have to be arranged, I am not going to be happy with this thing.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, if I may . . .

The Chairman: Yes, Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: . . . let me assure Mr. Oberle that the mayor of Fort Nelson will have an opportunity to make his contribution. He will have an opportunity to give his views on the terms and conditions that will apply—we will ensure that that opportunity will be made available to him and other spokesmen of the community, there is no question about that.

Mr. Oberle: Then I suggest you take those two pages out before you show it to him because he will never talk to you again with those undertakings in there.

Mr. MacEachen: I do not precisely know what undertakings you are referring to.

Mr. Oberle: I am talking about the document you tabled this morning, which is the excerpt from the Energy Board hearings, where the companies make certain undertakings.

[Translation]

Le président: Pour répondre à cette question, est-ce que ce document peut être distribué aux autres membres du Comité qui ne l'ont pas?

M. A. Kroeger (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Oui, c'est possible, mais je suis certain que nous n'avons pas encore de version française et il s'agit d'un document assez long. Nous pouvons certainement vous donner la version anglaise, mais si nous distribuons ce document officiellement, il nous faut une traduction française.

Le président: Je vois.

Serait-il possible d'en faire faire la traduction?

M. Kroeger: Oui, mais il s'agit d'un document assez long; cela peut prendre un peu de temps.

M. MacEachen: Il sera probablement prêt après l'élection.

Le président: Il y a un ou deux membres du comité qui voudraient bien l'avoir s'il est disponible.

M. Kroeger: Nous obtiendrons des copies pour les distribuer peut-être individuellement, monsieur le président.

Le président: Très bien.

M. Oberle: Monsieur le président, je ne veux pas trop m'attarder sur ce point, mais mes craintes à ce sujet ne seront pas diminuées à moins que nous insérions quelque chose à ce bill au paragraphe 7 et à ces conditions, pour nous garantir que les autorités élues sur le plan local, au conseil municipal, au gouvernement régional qui constitue un système gouvernemental intermédiaire bien conçu en Colombie-Britannique, auront un apport direct dans l'élaboration de ces politiques.

La maire de Fort Nelson sait très bien quel sera l'effet de ce pipe-line—il a de l'expérience, et jusqu'à ce qu'il ait expliqué comment les vies des citoyens à Fort Nelson seront organisées, je ne serais pas très heureux.

M. MacEachen: Monsieur le président, si vous me le permettez . . .

Le président: Oui, monsieur MacEachen.

M. MacEachen: . . . je voudrais assurer M. Oberle que le maire de Fort Nelson aura l'occasion de faire sa contribution. Il pourra nous faire connaître son opinion sur les dispositions qui s'appliqueront—nous assurons que cette occasion lui sera fournie de même qu'aux autres porte-parole de la collectivité. Il n'y a pas de doute à ce sujet.

M. Oberle: Je propose donc que vous retiriez ces deux pages avant de nous montrer ce document car il ne voudra plus jamais vous parler après avoir lu ces engagements.

M. MacEachen: Je ne sais pas exactement de quels engagements vous parlez.

M. Oberle: De ceux contenus dans le document que vous avez déposé ce matin, qui est un extrait des audiences de l'Office de l'énergie où l'on dit que les compagnies ont pris

[Texte]

They have broken those undertakings now and they have not even . . .

Mr. MacEachen: Under the bill, they will be obligated to live up to the undertakings they have made, unless they are amended by the designated officer. So they have an obligation under the law to deliver on their commitments.

Mr. Oberle: Well, I would not want them to deliver these commitments.

Mr. MacEachen: Well, it may be that they ought to be amended.

Mr. Oberle: They should be amended.

Mr. MacEachen: It will be possible to have the input of the community leaders and to amend them in a way that is more realistic than they exist at the present time.

Mr. Oberle: Could I ask the Minister one final question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Oberle: When does he think that the discussions and the dialogue between whoever and the municipal leaders should take place? I suggest that it may already be too late.

Mr. MacEachen: When we get the bill through, we hope this process could start, by the end of April.

Mr. Nielsen: One more question. This document "Socio-economic Terms and Conditions": the department must have also prepared a similar document for the environmental terms and conditions, and that would be extremely useful as well.

The Chairman: Mr. Yates.

Mr. Yates: Mr. Chairman, there is a document. The Department of Indian Affairs I do not believe has prepared such a detailed document but the Department of Fisheries and the Environment has, indeed, and it was my understanding that it was to be made public almost immediately. We could certainly make copies of that available to the committee.

Mr. Nielsen: Good.

The Chairman: We have paragraph 7 before us. Shall it carry?

Mr. Watson:

Mr. Watson: Mr. Chairman, I think we are at the right spot for me to ask a question relating to archaeological items. I notice that there seems to be a difference in the various undertakings . . .

The Chairman: Order. I wonder if we could have some quiet here so that we can hear Mr. Watson.

Mr. Watson: . . . as between the various sections, and the one that appears to be the most detailed, insofar as the undertaking is concerned, and the most precise, relates to what is going to be done in British Columbia.

British Columbia has an archaeological bill and Westcoast Transmission indicates that it would comply with the British Columbia Archaeological and Historical Sites Protection Act 1972, and it gives a lot of detail as to what it is going to do, much more, as a matter of fact, than for paragraph 1 or

[Traduction]

certain engagements. Elles ont brisé ces engagements maintenant et elles n'ont même pas . . .

M. MacEachen: Dans le cadre du bill, elle seront obligées de respecter leurs engagements, à moins que ces engagements soient modifiés par le fonctionnaire désigné. Elles sont donc obligées, en vertu de la loi, de donner suite à ces engagements.

M. Oberle: Bien, je ne voudrais pas avoir à le faire.

M. MacEachen: Il se peut que ces engagements doivent être modifiés.

M. Oberle: Ils devraient l'être.

M. MacEachen: Ce sera possible d'avoir les opinions des chefs de la collectivité et de modifier les engagements de façon à ce qu'ils soient plus réalistes que ceux que nous avons à l'heure actuelle.

M. Oberle: Puis-je poser une dernière question au ministre, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Oberle: Quand pense-t-il que les discussions et le dialogue entre je ne sais qui exactement et les représentants municipaux devraient avoir lieu? Je prétends que c'est déjà trop tard.

M. MacEachen: Lorsque nous adopterons le bill, nous espérons que cela pourra être fait, vers la fin d'avril.

M. Nielsen: J'ai une autre question au sujet de ce document. «Modalités socio-économiques» le ministère a dû également préparer un document semblable pour les modalités de protection de l'environnement. Il nous serait également très utile.

Le président: Monsieur Yates.

M. Yates: Monsieur le président, il y a un document. Le ministère des Affaires indiennes n'a pas, je crois, préparé un document aussi détaillé, mais le ministère des Pêches et de l'Environnement l'a fait. Si j'ai bien compris, il sera publié presque immédiatement. Nous pourrions certainement en avoir des exemplaires pour le comité.

M. Nielsen: Très bien.

Le président: Nous avons le paragraphe 7 devant nous; est-il adopté?

Monsieur Watson.

M. Watson: Monsieur le président, nous sommes juste au bon moment pour parler des questions archéologiques. Je vois qu'il y a une différence entre les divers engagements . . .

Le président: A l'ordre. J'aimerais bien que vous soyez un peu plus silencieux afin que nous puissions entendre M. Watson.

M. Watson: . . . entre les divers articles par exemple, et celui qui semble le plus détaillé, le plus précis, a trait à ce qui va se passer en Colombie-Britannique.

La Colombie-Britannique a un projet de bill sur l'archéologie et West Coast Transmission mentionne qu'elle pourrait se conformer à la Loi de 1972 pour protéger les sites historiques et archéologiques. On y donne un grand nombre de détails sur ce qui doit être fait, et beaucoup plus en fait qu'il n'y en a aux

[Text]

paragraph 3. I would just like to make the point that it seems to me that the higher level of commitment to care, insofar as archaeological sites or possible archaeological sites are concerned, should be the standard for the entire route.

• 1055

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Perhaps for the benefit of Committee members, Mr. Chairman, I should point out that with regard to the reason for the apparent difference in detail on undertakings, one should remember that what the Board had before them at that time were applications by different companies, in some cases applying for different projects than what were finally approved. The degree to which each particular company responded to the areas of concern and undertakings related to environment, socio-economic and engineering matters, probably, to some extent, reflected the company's appreciation of the problems in the area in which it would be operating. If we had had a single applicant before the board at that time, I am sure that the same degree of content would have been apparent throughout the whole list of undertakings.

This is perhaps another reason why it is important that the undertakings, at some stage, be superseded by terms and conditions that reflect a uniform approach throughout the whole project.

Mr. Watson: Is it the intention to replace these undertakings by terms and conditions before the actual construction gets under way?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Watson: It is.

And do you undertake now to assure the Committee that the highest standards, established in the various standards relating to the section of the pipeline undertakings as described in the various appendices we have here, will be maintained?

Mr. Stabback: Mr. Watson, the terms and conditions that are finally agreed upon by the agency will be subject to a public review process—that has already been stated—and I am sure that, through that process, the highest common denominator will be achieved.

Mr. Watson: Okay. Thank you.

The Chairman: Shall Paragraph 7 carry?

Mr. Brisco.

Mr. Brisco: If I may refer you to the list of environmental undertakings in section 1, given by Foothills, I notice that in one, dealing with the Alaskan part of the pipeline, there are going to be strict measures to control the hunting of water fowl. I see nothing in the B.C. section that indicates there are going to be any strict measures to control the hunting of water fowl or game, and there is nothing in here which says anything about strict measures anywhere along the route of the pipeline to control firearms and the hunting of game other than the mention of water fowl; and I wonder what measures are proposed to control this very circumstance.

When the B.C. rail line moved north into northern B.C., it was open season for some of the railway workers on the

[Translation]

paragraphes 1 ou 3. J'aimerais simplement dire qu'il me semble que les mesures les plus soigneuses prises pour les sites archéologiques éventuels devraient constituer la norme pour l'ensemble du tracé.

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Il serait peut-être utile de signaler aux membres du Comité, monsieur le président, en ce qui concerne la différence apparente des détails quant aux engagements, qu'à l'époque où l'Office examinait la question il avait à s'occuper de demandes présentées par diverses compagnies, demandes s'appliquant parfois à des projets différents de ceux qui ont été finalement approuvés. C'est dans la mesure où, jusqu'à un certain point, les compagnies se rendaient compte des problèmes de la région où elles travailleraient qu'elles ont pris des engagements relatifs aux questions écologiques, socio-économiques et aux travaux de génie. Si nous n'avions eu qu'une seule demande présentée à l'Office à cette époque je suis certain que les mesures prises pour chaque projet auraient été plus uniformes.

C'est peut-être là une raison pour laquelle il est important que les engagements soient à un moment donné, remplacés par des modalités qui fassent état d'une approche uniforme pour l'ensemble du projet.

M. Watson: Est-il donc dans votre intention de remplacer ces engagements par des modalités avant que ne commence la construction proprement dite?

M. MacEachen: Oui.

M. Watson: Bon.

Vous engagez-vous maintenant, devant le Comité, à faire respecter les plus hautes normes établies relativement aux travaux du pipe-line décrits dans les diverses annexes qui figurent dans ce bill?

M. Stabback: Monsieur Watson, les modalités finalement arrêtées par l'administration feront l'objet d'un processus d'examen public—cela a déjà été dit—et je suis certain que, de cette manière, on pourra faire respecter le plus grand commun dénominateur.

M. Watson: Très bien. Merci.

Le président: Le paragraphe 7 est-il adopté?

Monsieur Brisco.

M. Brisco: Permettez-moi de vous renvoyer à la liste des engagements écologiques fournie par Foothills; je note que pour le tronçon du pipe-line en Alaska, de strictes mesures de contrôle seront prises quant à la chasse du gibier d'eau. Rien n'indique, dans la partie relative à la Colombie-Britannique, que des mesures de contrôle semblables seront prises pour protéger les volatiles ou le gibier, et l'on ne parle nulle part ici de mesures strictes prises le long du tracé du pipe-line pour contrôler les armes à feu et la chasse du gibier, exception faite de cette mention des oiseaux; je me demande quelles seront les mesures prises à cet égard.

Lorsque le chemin de fer de Colombie-Britannique s'est engagé dans le nord de la province, les travailleurs se sont

[Texte]

caribou herds and other big game—it did not matter whether it was hunting season or not. I can remember raising that issue with representatives of the Canadian Wildlife Association, and they said that, really, they had no control. I accepted that, but the provincial authorities had no control over it, either. There was no control exercised. They had one game management officer to 1,000 square miles or so.

If you are going to have several hundred or a thousand pipeline workers along the route, and if even 1 per cent of them are hunters—or so-called hunters—they are going to have one hell of an impact on the game. You can take all the mitigative measures you like, but unless there is some control, you are going to have one hell of an impact, and I am surprised that there is no reference here.

• 1100

The Chairman: Who can respond to this? Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, I think I would make the same remark with respect to Mr. Brisco's observation as I did with Mr. Watson's. The applicant for the Yukon was a different company from the applicant for the B.C. portion and, therefore, their treatment of the undertakings was different. But this would certainly be something that would have to be standardized in the terms and conditions that were issued by the agency in the final process of setting environmental and socio-economic terms.

Mr. Brisco: I do not wish to protract this, but I am simply saying that measures were not implemented along the route of the B.C. rail line. It is fine to give assurances now, but unless there have been some very distinct and definite talks with that underpaid, understaffed, underfinanced section of the B.C. Department of Recreation and Conservation, the Fish and Game Branch, there is not going to be any control over the depredations of people who call themselves hunters and who have probably never seen a bloody caribou before in their lives and have an opportunity to knock one down.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Brisco. Schedule III, Paragraphs and 7, 8 and 9 agreed to. On Schedule III, Paragraph 10.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, could we get some clarification as to what is involved in Paragraph 10, which has to do with procurement of goods and services? I take it, first of all, that this is subject to article 7 of the Canada-United States Agreement on the pipeline?

The Chairman: The Canadian content?

Mr. Nielsen: It is on page 2 of that document, Mr. Douglas, that you were given this morning: *Requirements, Procedures and Practices Canadian Content and Industrial Benefits*.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, Mr. Douglas asked in the earlier hearing for a legal view as to the relationship between

[Traduction]

jugés libres de chasser les troupeaux de caribous et le reste du gibier, que la raison de chasse soit ouverte ou non. Je me souviens avoir soulevé cette question auprès des représentants de l'Association de la faune canadienne qui m'ont répondu n'avoir vraiment aucun moyen de contrôle. J'ai dû accepter cela, mais les autorités provinciales n'avaient non plus aucun contrôle. Aucun contrôle n'a été exercé. Il y avait un agent de surveillance de la chasse pour une superficie d'environ mille milles carrés.

S'il va y avoir plusieurs centaines ou un millier de travailleurs du pipe-line le long du tracé, et même si 1 p. 100 d'entre eux sont des chasseurs ou de prétendus chasseurs, cela va avoir une immense répercussion sur le gibier. Vous pouvez prendre toutes les mesures de découragement que vous voulez, mais à moins qu'un certain contrôle ne soit exercé, cela va avoir d'immenses répercussions, et je suis surpris de ne trouver aucune allusion à cet aspect ici.

Le président: Qui pourrait répondre à cela? Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, je pense pouvoir répondre à M. Brisco comme j'ai répondu à M. Watson. La compagnie qui a présenté la demande au Yukon était différente de celle qui a présenté la demande pour la Colombie-Britannique; il s'ensuit que ses engagements sont différents. Toutefois, c'est certainement une chose qu'il faudrait normaliser dans les modalités émises par l'administration lors du processus final d'établissement des conditions écologiques et socio-écologiques.

M. Brisco: Je ne veux pas prolonger cette discussion, mais je veux simplement dire que les mesures n'ont pas été appliquées le long du tracé du chemin de fer de Colombie-Britannique. Il est facile de nous fournir des assurances maintenant, mais tant qu'il n'y aura pas eu des pourparlers bien précis et bien clairs avec la direction de la pêche et de la clause du ministère des Loisirs et de la Conservation de Colombie-Britannique, division qui souffre de pénurie d'argent et de personnel, il n'y aura aucun contrôle des ravages provoqués par des personnes qui se prétendent chasseurs et qui n'ont probablement jamais vu un maudit caribou auparavant et n'ont jamais eu la possibilité d'en abattre un.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Brisco. Annexe III, paragraphes 7, 8 et 9, adoptés. Annexe III, paragraphe 10.

M. Douglas: Monsieur le président, peut-on nous fournir des explications au sujet du paragraphe 10, qui traite de la fourniture de biens et services. Je crois comprendre, premièrement, que cela est assujéti à l'article 7 de l'accord Canada-États-Unis sur le pipe-line?

Le président: Vous voulez parler du contenu canadien?

M. Nielsen: Cela figure à la page 2 du document qui vous a été remis ce matin, monsieur Douglas: *Exigences, procédures et pratiques, contenu canadien et avantages industriels*.

M. MacEachen: Monsieur le président, M. Douglas a demandé, au cours d'une séance antérieure, une opinion juridi-

[Text]

Paragraph 10 of the Schedule and Article 7 of the treaty. A legal opinion prepared by Mr. Garneau has been transmitted to Mr. Robinson on this point and, if it is agreeable, certainly I have no objection, it could be presented to the Committee or Mr. Douglas. I do not think we have copies.

Mr. Robinson: Yes, we do have copies.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I suggest we might get copies and also that Mr. Robinson, or the Minister, might want to read it into the record.

Mr. Robinson: We do have copies available now Mr. Douglas.

Mr. Nielsen: We are obsessed with pipe. I think that word in the seventh line of that letter should be "page" rather than "pipe".

Mr. Robinson: No, they put "pipe" at the top of the page.

Mr. Stabback: As long as the next two numbers do not refer to diameter.

• 1105

The Chairman: Mr. MacEachen, do you want to respond to Mr. Douglas's question?

Mr. MacEachen: My understanding of the legal conclusion is that Paragraph 10 is indeed subject to Article 7 of the agreement.

Mr. Garneau, would you please explain?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I believe the concern that Mr. Douglas expressed was that Paragraph 10 of the terms and conditions might be contrary to the intent of Article 7 of the Canada-U.S. agreement.

Mr. Douglas: Oh, no.

The Chairman: Would you clarify that, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: My contention is that all the pious expressions and suppressed hopes contained in Paragraph 10 are, of course, restricted within the parameters of Article 7 of the treaty. In other words, no matter how much Paragraph 10 may speak of the advisability of maximizing Canadian content and providing industrial opportunities, all of that is subject to Article 7, which says there must be competitive bidding; competitive bidding must be on price, serviceability, reliability and delivery schedules; and any contract would have to be let within the parameters of those four conditions. That was the problem, I had.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the opinion that has been distributed covers the point raised by Mr. Douglas. The opinion is to the effect that the objectives of the agreement with the United States set forth a policy of encouraging industrial developments in both Canada and the United States, and Paragraph 10 of the terms and conditions indicates that Canadians must be ensured a fair and competitive opportunity to participate in the procurement of goods and services. These two concepts expressed in the agreement and in the terms and conditions do not do violence to each other, and the aims of ensuring fair and competitive opportunity for Canadians to

[Translation]

que quant au rapport entre le paragraphe 10 de l'Annexe et l'article 7 du traité. Cette opinion juridique préparée par M. Garneau a été transmise à M. Robinson et si vous le voulez bien, je ne m'oppose certes pas à ce qu'elle soit présentée au Comité ou à M. Douglas. Je ne pense pas que nous en ayons des copies.

M. Robinson: Oui, nous avons des copies.

M. Douglas: Monsieur le président, nous aimerions avoir ces copies et M. Robinson ou le Ministre pourrait nous lire ce document pour qu'il figure au compte rendu.

M. Robinson: Nous avons des copies disponibles maintenant, monsieur Douglas.

M. Nielsen: Décidément, le mot «pipe» nous obsède. Je pense qu'à la septième ligne de cette lettre, ce devrait être «page» et non pas «pipe».

M. Robinson: Non, ils ont écrit «pipe» au haut de la page.

M. Stabback: Pourvu que les deux chiffres qui suivent ne correspondent pas au diamètre.

Le président: Monsieur MacEachen, voulez-vous répondre à la question de M. Douglas?

M. MacEachen: Si je ne m'abuse, juridiquement, l'alinéa 10 dépend en fait de l'article 7 de l'accord.

Monsieur Garneau, voudriez-vous donner des explications?

M. Garneau: Monsieur le président, M. Douglas s'inquiète que le paragraphe 10 des modalités soit contraire à l'esprit de l'article 7 de l'accord Canada-États-unis, n'est ce pas?

M. Douglas: Pas du tout!

Le président: Pouvez-vous préciser, monsieur Douglas?

M. Douglas: Je dis que tous ces vœux pieux exprimés au paragraphe 10 sont limités par la seule existence de l'article 7 de l'accord. En d'autres termes, on a beau parlé d'optimisation souhaitable du contenu canadien et des possibilités pour l'industrie au paragraphe 10, tout cela est assujéti à l'article 7 qui stipule que les offres doivent être concurrentielles en matière de prix, de capacité d'entretien, de fiabilité et de respect des programmes de livraison. Tout contrat devra remplir ces quatre conditions. C'est ça qui se pose en problème.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Monsieur le président, l'opinion dont nous venons de distribuer le texte répond à cette question. Les objectifs de l'accord avec les États-Unis contiennent une politique de promotion industrielle tant au Canada qu'aux États-Unis. Le paragraphe 10 des modalités précise que les Canadiens doivent être assurés de pouvoir participer équitablement à la fourniture de biens et services. Les deux ne sont pas incompatibles et les Canadiens peuvent certainement compter sur une concurrence équitable dans le cadre de l'accord Canada-États-Unis. En conclusion, selon cette opinion, le paragraphe 10 des modalités est la simple traduction concrète

[Texte]

participate can be obtained within the objectives of the Canada-U.S. agreement. The conclusion of the opinion is that Paragraph 10 of the terms and conditions is merely the substantive implementation in Canada of the principles expressed in the Canada-U.S. agreement.

The Chairman: Mr. Garneau, I wonder if you would clarify. The treaty is to enhance the economic and industrial development of the two countries. In the case of the pipe, I understand that the United States does not have the capacity to make the size of pipe that has been specified. If offshore competitors like West Germany or Japan were brought in and they underbid the Canadian pipe manufacturers, would taking the Canadian manufacturer that might have a higher bid be construed as breaking the treaty, or would that be fulfilling the terms of the treaty because it would be enhancing the industrial capacity of Canada while not discriminating against the United States?

• 1110

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the situation you have described, I believe, would be permissible within the objectives of the terms and conditions of Paragraph 10.

The Chairman: We are talking about the industrial capacity of United States and Canada, not the world.

Mr. Garneau: That is right.

Mr. Douglas: Is Mr. Garneau saying if a Japanese or West German firm were to bid and it had a lower price, that on the ground that one of the objectives of this project was to maximize the related industrial benefits of each country, the minister or the commissioner could award the contract to a Canadian firm?

Mr. Watson: It is not going to be awarded by the minister of the commissioner, surely, Mr. Chairman. It is going to be awarded by the company itself, and the company has made it very clear what its position will be with regard to all these contracts.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, the Minister has always claimed he has the power to send it back if he is not satisfied with the contract.

The Chairman: Normally it would be a regular commercial deal, is that not right, Mr. Garneau?

Mr. Garneau: That is so, Mr. Chairman. The company enters into contracts for the supply of pipe; the minister approves them. The company must ensure, in entering into these contracts, as is provided in subparagraph (a) of Paragraph 10: the company must ensure a program in which Canadians have a fair competitive opportunity to participate. So it is within those parameters that the company must act. The minister approves the company's program under subparagraph (b).

Mr. Douglas: That does not answer my question, though, Mr. Garneau; the one I asked of the Chairman. Does the minister have the right to send it back? Can the minister send back a contract in which Japanese or West German firms have a lower price? Has the minister the authority to send back that contract and suggest it be granted to a Canadian firm on the ground that the purpose of the project is to maximize related

[Traduction]

au Canada des principes exprimés dans l'accord Canada-États-Unis.

Le président: Monsieur Garneau, pourriez-vous être plus précis. Le traité vise la promotion industrielle et économique des deux pays; si je ne m'abuse, les États-Unis ne peuvent produire des tuyaux de la taille requise. Si d'autres concurrents comme l'Allemagne de l'Ouest ou le Japon entraient en jeu, et si leurs offres étaient inférieures aux offres des manufacturiers canadiens, considérerait-on que le choix du manufacturier canadien dont l'offre est plus élevée constitue une violation du traité ou, considérerait-on que l'on respecte le traité puisque sans discriminer à l'égard des États-Unis, cela stimulerait l'industrie canadienne?

M. Garneau: Monsieur le président, ce serait possible et conforme aux objectifs et modalités prévus au paragraphe 10.

Le président: Il s'agit bien entendu du potentiel industriel des États-Unis et du Canada et non pas du monde entier.

M. Garneau: C'est exact.

M. Douglas: Est-ce que cela veut dire que si une firme japonaise ou de l'Allemagne de l'Ouest soumissionnait un prix inférieur, le ministre ou le directeur général pourrait néanmoins retenir l'offre d'une firme canadienne, un des objectifs de ce projet étant de maximiser les avantages que les industries des États-Unis et du Canada peuvent en retirer?

M. Watson: La décision n'appartient ni au ministre ni au directeur général, mais à la compagnie elle-même. Or, ses représentants nous ont clairement exposé leur position en ce qui concerne ces contrats.

M. Douglas: Le ministre a pourtant insisté sur le fait qu'il avait le pouvoir de ne pas entériner pareil contrat.

Le président: Il s'agit d'une opération commerciale normale, n'est-ce pas monsieur Garneau?

M. Garneau: C'est exact monsieur le président. La compagnie signe des contrats pour la livraison des tuyaux, contrats que le ministre approuve. Comme prévu à l'alinéa 10a), la compagnie doit s'assurer au moment de la signature des contrats que les firmes canadiennes auront pu soumissionner dans des conditions concurrentielles. Ce sont donc les modalités que la compagnie doit respecter. Le ministre approuve le programme établi par la compagnie conformément à l'alinéa b).

M. Douglas: Mais ceci ne répond pas à ma question monsieur Garneau. Est-ce que le ministre a le droit de refuser l'approbation d'un contrat à moindre prix s'il s'agit d'une firme japonaise ou ouest-allemande? Est-ce que le ministre peut refuser son accord et proposer un fournisseur canadien en invoquant l'objectif du projet qui est de maximiser les avantages industriels pour nos deux pays. Et que le Canada étant une

[Text]

industrial benefits of each country? That since Canada is one of the countries signatory to the agreement, its interest warrants the contract going to a Canadian firm?

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Yes, Mr. Chairman, the answer is in Paragraph 10 (b) (ii) and it would authorize the minister not to approve the Japanese contract, in the example given by Mr. Douglas.

Mr. Douglas: How would that square with Article 7, that the project will be on generally competitive terms? The terms are price, reliability, servicing capacity and delivery?

Mr. Garneau: Those inclusions, Mr. Douglas, are not exclusive; they are factors that are considered. But they are not the only factors that can be taken into consideration.

Mr. Douglas: This is very important, Mr. Chairman. Is Mr. Garneau telling the Committee, then, that no firm other than Canadian or American firms can submit bids, because if they do they can be set aside on the ground that they do not contribute to the industrial benefits of either the United States or Canada?

The Chairman: I do not think he is saying that, he is saying that they can submit bids if they are reviewed.

Mr. Douglas: But that they can be set aside.

• 1115

Mr. Garneau: That is correct, Mr. Chairman. The company, of course, will be seeking bids . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Garneau: . . . not the Minister or the government. The company will be seeking bids and bids can be submitted by anyone; they might not necessarily be approved by the Minister.

The Chairman: If the general objectives of the bill were not being met.

Mr. Garneau: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Douglas: I would like to ask Mr. Stabback a question. You said a moment ago that no firm in the United States could make the 54-inch pipe. Is that accurate? I talked to the National Energy Board some days ago and one firm in the United States can make 54-inch pipe.

An hon. Member: Fifty-six.

The Chairman: Perhaps we could just let Mr. Stabback answer.

Mr. Douglas: Fifty-six inch pipe.

Mr. Stabback: No, Mr. Douglas, the board indicated that one firm in the United States could make 48-inch high-pressure pipe but there is no firm in the United States that can make any pipe in excess of 48 inches.

Mr. Douglas: Does this mean that no American firm will likely be bidding on pipe for this pipeline?

[Translation]

des parties contractantes, il n'est que juste qu'une firme canadienne emporte le marché.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Vous trouverez la réponse à l'alinéa 10b)ii) lequel autorise le ministre à rejeter le contrat conclu avec une firme japonaise dans le cas cité par M. Douglas.

M. Douglas: Comment concilier cette position avec l'article 7 qui stipule que les conditions doivent être concurrentielles, lorsque par conditions on entend les prix, la fiabilité, les services après vente et les délais de livraison.

M. Garneau: Cela n'épuise pas la liste des conditions monsieur Douglas. D'autres conditions entrent en jeu.

M. Douglas: Voilà qui est très important, monsieur le président. Est-ce que cela veut dire que seules en réalité des firmes canadiennes et américaines pourront soumissionner, puisque les autres seront rejetées du simple fait qu'elles ne pourront contribuer au développement des secteurs industriels des États-Unis et du Canada.

Le président: Ce n'est pas ce que M. Garneau a dit; ces pays peuvent soumissionner et leurs offres seront étudiées.

M. Douglas: Mais elles peuvent être écartées.

M. Garneau: C'est exact, monsieur le président. C'est la compagnie qui fera les appels d'offres . . .

Le président: Oui.

M. Garneau: . . . et non pas le ministre ou le gouvernement. La compagnie fera les appels d'offre et tout un chacun sera libre de soumissionner; cependant, ces offres ne seront pas nécessairement approuvées par le ministre.

Le président: Si elles ne satisfont pas les objectifs généraux du bill.

M. Garneau: Parfaitement, monsieur le président.

M. Douglas: Je voudrais poser une question à M. Stabback. Vous avez dit qu'il n'existe pas de firme aux États-Unis capable de fabriquer des tuyaux d'un diamètre de 54 pouces. Il y a quelques jours, un membre de l'Office national de l'énergie m'a assuré qu'une firme américaine le peut.

Une voix: Cinquante-six.

Le président: Permettez que M. Stabback réponde.

M. Douglas: Du tuyau de 56 pouces.

M. Stabback: L'Office national de l'énergie a fait savoir qu'une firme américaine pouvait fabriquer des tuyaux à haute pression de 48 pouces de diamètre mais qu'il n'y a pas de firme américaine capable de fabriquer des tuyaux d'un diamètre supérieur à 48 pouces.

M. Douglas: Ce qui voudrait dire qu'il n'y aura pas de soumission américaine pour la fabrication de tuyaux destinés au pipe-line?

[Texte]

Mr. Stabback: There are portions of the pipeline, Mr. Douglas, that are of 48-inch diameter, 42-inch diameter and 36-inch diameter, so conceivably there could be bids from American firms for pipe of that diameter, but as you may recall, Mr. Blair expressed confidence in the Canadian pipe mills being able to underbid any bids from the United States.

The Chairman: Just to finish that off, Mr. Stabback, with the expansion of the proposed expansion of Ipsco, do Ipsco and Stelco have capacity to produce all the large-diameter pipe?

Mr. Stabback: That is my understanding, Mr. Chairman, yes.

The Chairman: And far beyond that or just enough capacity?

Mr. Stabback: No, they would have sufficient capacity to handle the 56-inch pipe plus the 48-inch pipe and the other pipe diameters that are required. They would have sufficient capacity to supply all the Canadian pipe on the assumption that the time schedule that was proposed by Foothills is one that can actually be followed.

Mr. Nielsen: ... Saudi Arabia ...

The Chairman: What other countries have capacity to produce the large-diameter pipe?

Mr. Stabback: I do not know if this is a complete list but certainly Japan, Germany, Italy and, I believe, France have capacity for the pipe of large diameter, 48-inch and in excess.

The Chairman: Do they regularly bid on North American pipes?

Mr. Stabback: No, not regularly. There has been some Japanese pipe installed in Canada on occasion in the past.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, could I ask if Mr. Stabback knows of any information relating to Spain and the possibility of pipe mills in that country?

Mr. Stabback: I am not aware of any, Mr. Goodale, but there may be.

The Chairman: Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, just a brief comment, Mr. Chairman. I think this whole discussion with respect to the procurement of pipe is sort of hypothetical because in my opinion it is because of highly intelligent fiscal planning by the government that no other country would have a chance to bid on this pipe anyway because of the devaluated dollar. It just simply would not make sense for Germany or Japan to bid against a 50 per cent ...

The Chairman: On that happy note, does Paragraph 10 carry?

Mr. Oberle: There is one comment I would like to make in regard to that, and that is that the Minister may take notice that I would like to see the component of local procurement, supply and services of local entrepreneurs, again strengthened throughout the bill and consideration given that local contractors have as much opportunity as possible to bid on some of these smaller supply contracts.

The Chairman: I assume that is in your riding?

[Traduction]

M. Stabback: Il y aura des tronçons de 48, 42 et 36 pouces de diamètre, ce qui devrait en principe permettre aux firmes américaines de soumissionner. Mais M. Blair s'était dit convaincu que les firmes canadiennes pourraient soumissionner moins cher que les Américains.

Le président: Pour en finir avec cette question, pensez-vous que les firmes Ipsco et Stelco soient à même de fabriquer la totalité des tuyaux de grand diamètre?

M. Stabback: Je pense que oui, monsieur le président.

Le président: Est-ce qu'elles y parviendraient tout juste ou est-ce que leurs possibilités de fabrication sont largement suffisantes?

M. Stabback: Elles sont tout à fait capables de fabriquer les tuyaux de 56 et 48 pouces ainsi que les autres diamètres nécessaires. Leur capacité de production suffirait à la fabrication de la totalité des tuyaux, à condition que le calendrier des travaux préparé par Foothills puisse être appliqué.

M. Nielsen: L'Arabie saoudite ...

Le président: Quels autres pays pourraient éventuellement fabriquer les tuyaux de grand diamètre?

M. Stabback: Le Japon, l'Allemagne, l'Italie et la France seraient capables de fabriquer les tuyaux de grand diamètre, 48 pouces et au-delà. Il y en a d'ailleurs peut-être d'autres.

Le président: Est-ce que ces pays soumissionnent normalement pour la fabrication de tuyaux destinés à l'Amérique du Nord?

M. Stabback: Non, pas d'habitude. Mais le Canada a déjà utilisé des tuyaux fabriqués au Japon.

M. Goodale: Est-ce que M. Stabback pourrait nous dire quelque chose concernant les fabricants de tuyaux espagnols?

M. Stabback: Il n'y en a pas à ma connaissance.

Le président: Monsieur Oberle.

M. Oberle: Toute cette discussion sur la livraison de tuyaux est purement hypothétique, il me semble, étant donné qu'aucun autre pays n'aurait de chances de se voir adjudger un contrat de livraison de tuyaux en raison de la dévaluation du dollar canadien, et ceci grâce aux manœuvres fiscales très intelligentes entreprises par le gouvernement. L'Allemagne ou le Japon n'auraient aucun intérêt à soumissionner dans ces conditions.

Le président: Le paragraphe 10 est-il adopté?

M. Oberle: Je voudrais que les dispositions du bill renforcent les possibilités des entreprises locales de soumissionner pour la fourniture de certains produits, de façon à renforcer les chances des entrepreneurs locaux pour certaines soumissions de moindre importance.

Le président: Il s'agit de votre circonscription, je suppose.

[Text]

Mr. Oberle: Pardon?

The Chairman: You are talking about your constituency?

Mr. Oberle: I am thinking of lumber, yes.

The Chairman: Well, Mr. Commissioner, you will take that into account.

Mr. Robinson: Needless to say.

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: Is it carried?

The Chairman: Oh, yes. Shall Paragraph 10 carry?

• 1120

Mr. Douglas: In the evidence which Foothills gave before the National Energy Board on April 4, 1977, Mr. Soloway has this exchange with the witness, who was Mr. Coote, for Foothills:

I understand that, but at this point I am trying to track through the way in which the problem was approached.

Looking at the Canadian content study contained in the January, 1977 study for a moment, I note under the heading of "Contractors, Overheads and Profits" that the estimate of ultimate Canadian content is 100 per cent. Am I correct in that?

MR. COOTE: Yes, sir. That is correct.

QUESTION: Is this simply a measure of the maximum obtainable under the best set of circumstances?

MR. COOTE: No, sir. It was our feeling that the contractors' overhead and profit category would be 100 per cent because it would be carried out by contractors here in Canada.

I want to ask if the opinion of the company still stands as the government's objective. Are we out, if possible, to get 100 per cent content? Is Mr. Garneau's interpretation of the legislation correct, that the preamble to the agreement says that the maximum related benefits of each country shall be taken into account in letting contracts, that there will be no contracts from any country other than United States and Canada, and that the Minister can, if he wants to, throw out any contracts other than those coming from Canada and the United States.

And, if that is correct, does that mean, then, that the only competitor will be the United States and that, since the Americans cannot produce the 56-inch pipe, we are going to get all the 56-inch pipe and fair competition on the rest of the pipe? Is that the picture that is now emerging?

The Chairman: Mr. Stabback. Was that testimony given in the United States by Foothills?

Mr. Douglas: No, it was given before the National Energy Board.

The Chairman: Oh, before the Energy Board, yes.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, I believe the interchange between Mr. Soloway and Mr. Coote referred to pipeline contractors, the installation of the pipe, not the manufacture of the pipe. And it was the evidence of Foothills that there will be available either six or seven spreads, and I think it was seven

[Translation]

M. Oberle. Vous dites?

Le président: Vous parlez de votre circonscription?

M. Oberle: Il s'agit du bois d'œuvre.

Le président: Monsieur le directeur général en tiendra compte.

M. Robinson: Cela va s'en dire.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Le paragraphe est-il adopté?

Le président: L'article 10 est-il adopté?

M. Douglas: Lors de la comparution de la Foothills devant l'Office national de l'énergie, le 4 avril 1977, M. Soloway a échangé avec M. Coote de la Foothills les propos suivants:

Je le comprends mais j'essaie en ce moment de retracer la façon dont on a abordé ce problème.

Je remarque sous la rubrique «Entrepreneurs, frais généraux et profits» de l'étude effectuée en janvier 1977 qu'on estime le contenu canadien final à 100 p. 100. Est-ce exact?

M. COOTE: Oui, monsieur, c'est exact.

QUESTION: S'agit-il tout simplement de ce qu'on pourrait obtenir dans les meilleures circonstances?

M. COOTE: Non, monsieur. Nous estimions que dans la catégorie «Frais généraux et profits de l'entrepreneur», nous pourrions obtenir 100 p. 100 parce que les travaux seraient effectués par des entreprises canadiennes.

Je me demande si le gouvernement a toujours comme objectif cette estimation de la compagnie. Cherchons-nous à obtenir un contenu à 100 p. 100 canadien si c'est possible? M. Garneau a-t-il raison lorsqu'il dit que le préambule de l'accord stipule qu'on tiendra compte des bénéfices connexes pour chaque pays en accordant les contrats, qu'il n'y aura pas de contrat avec les pays autres que les États-Unis et le Canada et que le Ministre peut, s'il le désire, rejeter toutes les offres provenant de pays autres que le Canada et les États-Unis?

Si c'est exact, cela veut-il dire que les États-Unis seront notre seul concurrent et que puisqu'ils ne peuvent fabriquer de tuyaux de 56 pouces, nous allons avoir tous les contrats pour ce type de tuyaux et jouir d'une concurrence équitable pour le reste du pipe-line. Est-ce là la situation qui se dessine?

Le président: Monsieur Stabback. La Foothills a-t-elle fait ce témoignage aux États-Unis?

M. Douglas: Non, devant l'Office national de l'énergie.

Le président: Je vois.

M. Stabback: Je crois que M. Soloway et M. Coote parlaient des poseurs de pipe-line, de ceux qui installeraient les tuyaux, et non des fabricants. La Foothills a dit qu'il y aurait six ou sept tronçons pour lesquels les entreprises canadiennes pourraient faire des offres et qu'il ne serait pas nécessaire de

[Texte]

spreads, of contractors' equipment and, given the time schedule or the construction schedule that Foothills was proposing, that it would be possible for Canadian contractors to bid and carry out the project without the need for any foreign contractors.

So in the light of Mr. Coote's response, it was his view that it would be entirely constructed by Canadian contractors.

Mr. Nielsen: He also said that here, before this Committee.

Mr. Douglas: But I am asking the Minister, do I take it, then, that the competition in the main will be between the Canadian and American companies and does he confirm that, in his opinion, he has the power to reject any bids from companies other than Canadian and American contractors, irrespective of what the price may be, if he thinks it is in interest of the Canadian economy to do so?

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, on the first point, quite apart from what Mr. Garneau has said, it is not the intention—it is certainly not my intention—to direct, for example, Foothills to exclude all invitations except to those from Canada and the United States. I just have not considered that. And I certainly do not propose to say that I would ask Foothills to do that. I believe once Foothills has received bids and is proposing to accept a particular bid the Minister does have the power then to send it back or refuse to approve it. It is clear that the Minister does have that authority under the law. He has the power not to approve.

• 1125

I think I gave an opinion. Obviously it will be our objective to live within the framework of the Canada-U.S.A. agreement, which stipulates that each country will maximize industrial and related economic benefits, and that we will operate on a generally competitive basis. Now I have already stated that in my view a domestic market can fulfil the requirement of a generally competitive situation. At least that is my opinion, and I have uttered that. And I have not received any contrary advice since, that a generally competitive market could obtain in a domestic market.

Mr. Douglas: That raises the other question I wanted to ask. At the bottom of subparagraph (b) (ii) of Paragraph 10 of Schedule III, it says:

... and including procedures to ensure to the Minister's satisfaction that proposed contracts for the supply of goods or services from outside Canada will not involve unfair trade practices;

That concerns me a bit. There is no definition as to what constitute unfair trade practices, or what power the Minister has to send back a bid under Article 7 of the agreement—because there are unfair trade practices. I wonder if the Minister would be prepared to give some thought to strengthening that provision, if it is possible to do so, and still stay within the ambit of Article 7.

[Traduction]

faire appel à des entrepreneurs étrangers étant donné les délais de construction proposés par la Foothills.

Étant donné la réponse fournie, M. Coote a estimé que ces travaux seront entièrement effectués par des entreprises canadiennes.

M. Nielsen: C'est également ce qu'il a dit au Comité.

M. Douglas: Je demande donc au ministre si la concurrence se fera principalement entre les sociétés canadiennes et américaines et s'il confirme qu'il a, à son avis, le pouvoir de rejeter des offres faites par des sociétés qui ne sont ni canadiennes ni américaines, quel qu'en soit le prix, s'il estime que c'est dans l'intérêt de l'économie canadienne?

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Monsieur le président, contrairement à ce qu'a dit M. Garneau, nous n'avons pas l'intention—et je n'ai certainement pas l'intention moi-même—d'instruire la Foothills par exemple de rejeter toutes les soumissions sauf celles qui sont présentées par des entreprises canadiennes et américaines. Je ne l'ai tout simplement pas envisagé. Je n'ai certainement pas l'intention de dire que je demanderais à la Foothills de le faire. Je crois que lorsque la Foothills aura reçu des offres et s'apprêtera à en accepter une en particulier, le ministre aura le pouvoir de la rejeter ou de refuser de l'approuver. Il est clair que le ministre possède ce pouvoir aux termes de la loi. Il a le pouvoir de ne pas approuver.

Je crois avoir donné une opinion. Nous aurons évidemment pour objectif de respecter les dispositions de l'accord Canada-États-Unis, qui stipule que chaque pays maximisera les avantages industriels ainsi que les avantages économiques connexes, et que nous fonctionnerons sur une base généralement concurrentielle. J'ai déjà déclaré qu'à mon avis, notre marché intérieur peut répondre aux besoins liés à la construction du pipe-line sur une base concurrentielle. Du moins, c'est mon avis, et je l'ai déjà dit. Je n'ai pas encore reçu d'avis contraires depuis, c'est-à-dire que notre marché intérieur ne pourrait faire face à la concurrence.

M. Douglas: Ceci m'amène à une autre question que je voulais poser. Au bas de l'alinéa 9b) II, du paragraphe 10 de l'annexe III, on lit:

... notamment les procédures visa à assurer à la satisfaction de ce dernier, que les contrats projetés pour la fourniture de biens et services en provenance de l'étranger ne donneront pas lieu à des pratiques commerciales déloyales;

Cette phrase m'inquiète peu. On ne définit aucunement ce qu'on entend par pratiques commerciales déloyales, ou encore en vertu de quels pouvoirs le ministre peut rejeter une offre aux termes de l'article 7 de l'accord, parce qu'il y a pratiques commerciales déloyales. Je me demande si le ministre serait disposé à envisager le renforcement de cette disposition, si

[Text]

Mr. MacEachen: We did include this particular phrase:

... including procedures to ensure to the Minister's satisfaction that proposed contracts for the supply of goods and services from outside Canada will not involve unfair trade practices;

We did include that specifically to highlight that it was our intention to scrutinize any offshore bids to determine whether they constituted any form of subsidy or any form of dumping, and any bid from another country must be examined with a view to determining whether there is any element of subsidy or dumping in it. And that would obviously provide the Minister with a very clear authority to set aside that bid and, in my view, that is a very important part of this structure.

Mr. Douglas: I think it is too, Mr. Chairman, if it were clear and specific. But what constitutes unfair trading practice? It does not say dumping, it does not say price-cutting, it does not say indirect subsidization. I think it was the Committee for an Independent Canada who, in the course of their presentation, pointed out that the government of West Germany was offering its steel-pipe producing companies, through their banks, capital with no interest at all during the construction period, which would amount to a fairly substantial subsidization of a project. Now it is not very specific here.

• 1130

Mr. MacEachen: I agree. You will notice that in Mr. Garneau's opinion he attempts to give examples of unfair trade practices. There are well-known categories of dumping at less than their fair market value, export subsidies, transportation subsidies, tax rebates for exports and similar matters. These are forms of unfair trade practices. I suppose, Mr. Douglas, one is driven to choose between a list of items of a general authority to the Minister, and we thought a general authority would be better. I gather you are asking us to list specifics and we have decided to be general, rather than specific.

Mr. Douglas: Would the Minister undertake to look at that or have his law officers look at it? I am not suggesting you be specific because there is a very wide range all the way from the DISC Program in the United States to transportation subsidies, government guarantees through export corporations and so on, but if it even stated, for instance, "will not involve unfair trade practices such as" dumping, government subsidies in various forms or something of that sort, enough terms that would give the Minister some hook on which to hand a decision to send a bid back.

The Chairman: Do you want a comment from Mr. ...

Mr. MacEachen: We know what we are trying to get at and there is no difference in interpretation on the objective, but we have considered it and we have decided this is the best way. I will have another chat with the officers and see if any new argument can be advanced to change this, but I think we are both on precisely the same ground that we want to be on to

[Translation]

possible, tout en demeurant dans les limites prévues à l'article 7.

M. MacEachen: Nous avons bien dit:

... notamment les procédures visant à assurer à la satisfaction de ce dernier, que les contrats projetés pour la fourniture de biens et services en provenance de l'étranger ne donneront pas lieu à des pratiques commerciales déloyales.

Nous avons inclu cette phrase pour souligner que nous avons l'intention d'examiner toute offre provenant de l'étranger afin de déterminer si elle contient une forme de subvention ou de dumping, et toute offre en provenance d'un autre pays sera examinée en vue de déterminer si elle contient un élément de subvention ou de dumping. Le ministre se voit ainsi accorder le pouvoir évident d'écarter cette offre et à mon avis, c'est une partie très importante de ce mécanisme.

M. Douglas: Je le crois également, monsieur le président, à condition que cela soit clair et précis. Mais qu'est-ce qu'une pratique commerciale déloyale? On ne parle ni de dumping, ni de réduction abusive de prix, ni de subventions indirectes. Je crois que c'est le Comité pour un Canada indépendant qui a fait remarquer au cours de son exposé que le gouvernement de l'Allemagne de l'Ouest offrait à ses sociétés de production de tuyaux d'acier, par l'entremise de ses banques, des capitaux sans aucun intérêt pendant toute la période de construction, ce qui constitue en fin de compte un subventionnement assez considérable. Il n'y a vraiment rien de très précis ici.

M. MacEachen: Je suis d'accord. Vous constaterez que M. Garneau, dans ses notes, essaie de donner des exemples de pratiques commerciales déloyales. Il y a des méthodes de dumping qui sont bien connues, subventions à l'exportation, subventions au transport, escomptes fiscaux pour les exportations, etc. Ce sont là des exemples de pratiques commerciales déloyales. Monsieur Douglas, cela nous oblige à choisir entre une liste d'articles ou un pouvoir général accordé au ministre et nous avons pensé que cette deuxième solution était préférable. Vous nous demandez de vous donner une liste précise; nous avons décidé d'éviter d'être précis.

M. Douglas: Le ministre peut-il essayer d'étudier la question, lui ou bien ses spécialistes juridiques? Je ne vous demande pas d'entrer dans les détails, parce que l'éventail est très vaste, des programmes américains DISC aux subventions au transport, aux garanties gouvernementales des sociétés d'exportation, etc. Mais il suffirait de préciser: «Ne mettront pas en cause des pratiques commerciales telles que» dumping, subventions gouvernementales sous diverses formes... juste assez de détails pour donner au ministre une certaine prise qui lui permette de rejeter une offre.

Le président: Voulez-vous que M. ...

M. MacEachen: Nous sommes d'accord sur le problème et nous sommes d'accord sur l'objectif à atteindre, mais nous avons étudié le pour et le contre et nous avons décidé que c'était la meilleure solution. J'en reparlerai avec mes collègues pour voir s'il convient d'apporter une modification, mais je pense que nous sommes tous deux sur la même longueur

[Texte]

take action against any unfair trade practice, and that is very key, because in the evidence that we have had from our own steel producers, even against the Japanese, if all the so-to-speak non competitive aspects are wrung out of the situation, we are competitive.

Mr. Douglas: I have one last question. In view of the Minister's answer earlier about the bids which might come from the Japanese and West German companies, and the fact that these can be rejected if it is thought advisable on the grounds that a Canadian company's bid, although higher in price, would contribute to the industrial development of Canada, would this run afoul of any of the GATT provisions?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, my own attitude is that at the present time, having provided our selves with the ability to ensure that unfair trade practices are looked after, we ought not to take the view that we want an additional padding for domestic producers by permitting them a price over and above an internationally competitive price. I certainly would not, as a matter of policy, agree to that kind of an application of whatever powers are given under the law.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I would just throw in very briefly one other facet of this and that is that one of the great opportunities for industrial development in Canada is for the export of oil field goods and services. A lot of Canadian contractors are in foreign business—in pipelines, drilling, engineering, geological and a host of other things. Next to the United States, Canada is one of the best known exporters of this kind of expertise, technology and goods, and are we to take the view that we are not prepared to accept similar services from time to time? So far there are very few foreign contractors. I do not really know of any foreign contractors that are operating in the Canadian oil fields today. Just the same, if we take an insulated outlook on it and are prepared to say they are to be excluded, then I am sure this would eliminate one of the great opportunities for Canadians, who have a commanding place in the world today in the supply of these various important things from Canada to other countries. This type of stance would seriously impede Canadians in one of their great export opportunities.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bawden.

I think the Minister responded that he and his officials really preferred the wording as in the clause now.

Mr. MacEachen: I think our conclusion is that if we specify various examples we tend to weaken the general authority.

Schedule III, Paragraph 10 agreed to.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, now that we have carried the paragraph, I would just like to thank Mr. Garneau for responding in the form of this letter that we have received copies of—the letter to Mr. Robinson, dated March 3. I think it deals very well with the issues that were raised some days

[Traduction]

d'onde: nous voulons empêcher les pratiques commerciales déloyales et c'est le cœur même du problème puisque, d'après nos producteurs d'acier, même contre les Japonais—abstraction faite de tous les aspects non concurrentiels de la situation—nous sommes concurrentiels.

M. Douglas: Une dernière question. Le ministre a parlé tout à l'heure des offres qui pourraient venir des compagnies japonaises et des compagnies ouest-allemandes et nous a dit que ces offres pourraient être rejetées le cas échéant sous prétexte que l'offre d'une compagnie canadienne, bien que plus élevée, contribuerait au développement industriel du Canada; est-ce que cela risque d'entrer en conflit avec une des dispositions du GATT?

M. MacEachen: Monsieur le président, pour l'instant, après nous être bien assurés que nous avons éliminé les possibilités de pratiques commerciales déloyales, je ne vois pas pourquoi nous irions engraisser les producteurs domestiques en leur permettant d'exiger un prix supérieur au prix concurrentiel international. Je n'aurai certainement pas pour politique d'accepter une offre de ce genre, quels que soient les pouvoirs qui me sont conférés par la loi.

Le président: Monsieur Bawden.

M. Bawden: Monsieur le président, permettez-moi d'attirer très rapidement votre attention sur un autre aspect de cette question, le fait qu'une des meilleures perspectives de développement industriel au Canada réside dans l'exportation de biens et services liés au pétrole. Maints entrepreneurs canadiens ont des contrats à l'étranger pour la construction de pipe-lines, le forage, l'ingénierie, les études géologiques etc. Après les États-Unis, le Canada est l'un des exportateurs les mieux connus de ces compétences, de ces moyens techniques et de ces produits. Sommes-nous prêts à refuser des services similaires qui peuvent nous être offerts de l'étranger de temps en temps? Jusqu'à présent, il y a eu très peu d'entrepreneurs étrangers ici. Que je sache, il n'y a pas actuellement d'entrepreneurs étrangers travaillant dans les champs pétrolifères canadiens. Si nous voulons adopter une attitude isolationniste et que nous décidons d'exclure ce service, je suis sûr que nous allons nier toutes sortes de possibilités offertes aux Canadiens. Les entrepreneurs canadiens détiennent actuellement une place enviable dans le monde pour ce qui est de l'exportation de ces mêmes services. Une telle décision leur serait certainement néfaste.

Le président: Merci, monsieur Bawden.

Je pense que le ministre et ses hauts fonctionnaires ont indiqué qu'ils préféreraient le libellé actuel.

M. MacEachen: Nous disons que si nous donnons des exemples précis nous restreignons le pouvoir global qui est conféré en vertu de ces dispositions.

La dixième modalité de l'Annexe III est adoptée.

M. Goodale: Maintenant que cette modalité est adoptée, je voudrais profiter de l'occasion pour remercier M. Garneau de sa réponse sous forme de copie d'une lettre envoyée à M. Robinson et datée du 3 mars. Cette lettre répond précisément à certaines questions qui ont été soulevées il y a quelques jours

[Text]

ago in the Committee about the interpretation of that clause, and I find that letter rather helpful.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Goodale.

Schedule III, Paragraph 11 agreed to.

On Schedule III, Paragraph 12—Financing

Mr. Nielsen: One observation having to do with the comments I made with regard to Clause 20 of the bill. The issue really has not been addressed yet in Committee as to what happens if an American company—for instance, Northwest Energy Company Limited after the financing and/or after the construction of the line is completed acquires control of any of the Foothills group or its parents, AGT or WCT.

In the event that the Foreign Investment Review Act is not around, whether or not the Governor in Council or the Minister reviews the transaction, the fact remains that there will be two facts that should be addressed. First, there are no criteria in this statute or in any other statute against which to judge that kind of acquisition. Secondly, there are no enforcement mechanisms, as far as I am aware, that would be available to correct that kind of a potential situation. The shareholders agreement referred to in Clause 20.(6) probably does not deal, Mr. Garneau, with the question of the beneficial ownership of shares. I know there is a provision in the Bank Act, for instance, whereby there is in statutory form a mechanism to prevent the beneficial ownership of shares in a chartered bank in Canada from being controlled by a foreign interest. That question still is vexing; it still concerns me, and still has not been addressed by the Committee. I would suggest that some provision similar to the provision that exists in the Bank Act affording protection against that kind of eventuality should be considered for inclusion in this bill.

Mr. MacEachen: A provision that would do what?

• 1140

Mr. Nielsen: This is after this period; after construction, after financing, the potential exists for the acquisition by foreign interests of the beneficial ownership of shares, notwithstanding subclause (6) of Clause 20. My submission is that there should be a provision similar to the one in the Bank Act, which would prevent that.

Mr. MacEachen: Totally?

Mr. Nielsen: Yes.

Mr. MacEachen: No way of altering or terminating or amending the shareholders agreement?

Mr. Nielsen: The same as exists in the Bank Act. That subsection—and I think Mr. Garneau might agree with me here—does not cover the question of beneficial ownership in shares, and that is the power.

The Chairman: That the Canadian equity control of 51 per cent could not change?

Mr. Nielsen: No, it could escape, because it is not covered by the bill.

Mr. MacEachen: But it would require the consent of the board and the Minister.

[Translation]

devant le Comité et qui portaient sur l'interprétation de cet article. Ces renseignements seront très utiles.

Le président: Merci, monsieur Goodale.

La onzième modalité de l'Annexe III est adoptée.

Douzième modalité de l'Annexe III—Financement.

M. Nielsen: Une observation pour ajouter à ce que j'ai dit tout à l'heure concernant l'article 20 du bill. Le Comité n'a pas encore examiné la possibilité qu'une société américaine, par exemple, la *Northwest Energy Company Limited*, s'empare, une fois le financement complété et la construction du pipeline terminée, du contrôle du groupe de la Foothills ou de ses sociétés-mères, l'AGT ou la WCT.

Que la loi sur l'examen de l'investissement étranger s'applique ou non, que le gouverneur en conseil ou le ministre examine ou non la transaction, il reste deux choses. D'abord, il n'y a pas de critère dans cette loi ou quelque autre loi qui permette de juger ce genre d'acquisition. Deuxièmement, il n'y a pas de mécanisme d'application, que je sache, qui puisse corriger au besoin la situation. L'accord entre les actionnaires dont il est question au paragraphe 6 de l'article 20 n'inclut probablement pas, monsieur Garneau, la possibilité d'une propriété en fiducie des actions. Je sais qu'il y a une disposition de la Loi sur les banques, par exemple, qui fait que légalement il est impossible pour des intérêts étrangers de détenir en fiducie des actions d'une banque à charte du Canada. Cette question reste fâcheuse. Elle continue de me préoccuper. Et elle n'a toujours pas été examinée par le Comité. Je pense que la possibilité d'inclure dans le bill une disposition semblable à celle qui existe déjà dans la Loi sur les banques et qui protège contre cette éventualité, devrait être examinée.

M. MacEachen: Une disposition qui aurait quel effet?

M. Nielsen: Après ce premier stade, après la construction, après le financement, il y a cette possibilité que les intérêts étrangers s'emparent d'actions en fiducie, nonobstant le paragraphe 6 de l'article 20. J'estime qu'il devrait y avoir une disposition semblable à celle qui se trouve dans la loi sur les banques et qui prévient cette éventualité.

M. MacEachen: Complètement?

M. Nielsen: Oui.

M. MacEachen: Qui préviennent toute résiliation ou modification de l'accord entre les actionnaires?

M. Nielsen: La même chose que dans la loi sur les banques. Ce paragraphe, je pense que M. Garneau est d'accord avec moi, ne couvre pas la question de la propriété en fiducie des actions. Et c'est à ce niveau que se trouve le pouvoir.

Le président: Vous voudriez que le contrôle canadien de 51 p. 100 du capital ne puisse changer?

M. Nielsen: Le contrôle pourrait échapper au contrôle canadien puisque cette possibilité n'est pas couverte dans le bill.

M. MacEachen: Mais il faut quand même l'approbation au préalable de l'Office et du ministre.

[Texte]

Mr. Nielsen: Even with that control there is no enforcement mechanism in the bill to correct the situation if that happens.

Mr. Stabback: I would suggest, Mr. Nielsen, that the withdrawal of a certificate is a very effective mechanism.

Mr. Nielsen: Then you have no line, if you withdraw the certificate. If the line is to be kept viable—if it is a desirable objective to ensure Canadian ownership, a provision such as the Bank Act provision would be helpful, and then you would not have to worry about withdrawing any certificate and could allow them to go ahead, and you would have your long-range protection of Canadian interests.

Mr. MacEachen: Could we look at that?

Mr. Nielsen: I will leave it with you. I do not have the section at my fingertips of the Bank Act, but I know it is there.

Mr. MacEachen: We can come back to it at the report stage, maybe?

Mr. Nielsen: Sure.

The Chairman: Does the law officer agree that the 51 per cent Canadian ownership could be sold out after the line is constructed without permission from the Governor in Council?

Mr. Garneau: It is the permission of the Minister and the board, as drafted; but, Mr. Chairman, I would have to take that question under advisement.

The Chairman: So perhaps that will be examined and you will report?

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I have a comment too, on Clause 12. It has been discussed in Committee before, and I wonder whether the Minister has given thought to the suggestions that were raised to allow for equity participation by individual Canadians, in other words, requiring the companies to make available equity shares to individuals who may wish to purchase them. There is, of course, no such safeguard in the bill and I understand it would be difficult to arrive at a percentage and nail it down, not knowing what the price and the requirements will be. Has any consideration been given to the prospect of offering equity shares to individual Canadians?

The Chairman: Mr. Robinson? Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, I believe this was reviewed recently before this Committee. The view of Foothills, which was expressed before the National Energy Board and, perhaps, in their appearance before the Committee, was that it was not an appropriate time for public participation in the shares of the company during the construction period, but that after the pipeline was an operating concern the investment would be looked upon as more secure for the general public, and at that time, it was the intention of Foothills to make a certain portion of their shares available for public participation. I seem to recall that a figure of 13 per cent was put forward as a possibility.

[Traduction]

M. Nielsen: Même là, il n'y a pas de méthode d'application prévue dans le bill. Il n'y a rien qui permette de corriger la situation au besoin.

M. Stabback: Je vous signale, monsieur Nielsen, que le retrait de certificat est un mécanisme très efficace.

M. Nielsen: Si vous retirez le certificat, il n'y a plus de pipe-line. Si le pipe-line doit continuer de fonctionner, et si l'appartenance canadienne doit être maintenue, une disposition analogue à celle de la loi sur les banques ne peut qu'aider. A ce moment-là il ne serait plus nécessaire de retirer le certificat. Et la société pourrait poursuivre ses opérations mais les intérêts canadiens seraient quand même protégés à long terme.

M. MacEachen: Pourrions-nous examiner à tête reposée cette suggestion?

M. Nielsen: Je vous la confie. Je ne puis citer l'article de la loi sur les banques, mais je sais qu'il existe une telle disposition.

M. MacEachen: Dans ce cas, nous pourrions y revenir à l'étape du rapport?

M. Nielsen: Très bien.

Le président: La conseiller juridique estime-t-il que les intérêts canadiens de 51 p. 100 peuvent être vendues sans l'approbation au préalable du gouverneur en conseil une fois que le pipe-line est terminé?

M. Garneau: Le libellé, tel qu'il existe actuellement, indique qu'il faut l'approbation au préalable du ministre et de l'Office. Il me faudra approfondir la question, monsieur le président.

Le président: Vous nous ferez part de vos conclusions plus tard.

M. Oberle: Monsieur le président, j'ai également une observation à faire au sujet du paragraphe 12. Il en a été question auparavant en comité. Je me demande si le ministre a eu le temps d'examiner les suggestions de ventes d'actions sur le marché public. En d'autres termes, exiger des compagnies qu'elles vendent des actions au public. Si je comprends bien, il n'y a rien qui le garantisse dans le bill actuellement. Je crois savoir qu'il serait difficile de fixer un certain pourcentage sans savoir quels seront les coûts et quels seront les besoins. Cependant, a-t-on songé quand même à donner aux Canadiens la possibilité de participer?

Le président: Monsieur Robinson? Monsieur Stabback?

M. Stabback: Monsieur le président, je pense qu'il en a été question récemment au comité. La Foothills était d'avis, devant l'Office national de l'énergie, et peut-être devant le comité également, que le moment n'est pas propice à une participation du public au capital-action de la compagnie pendant la construction. Une fois que le pipe-line sera devenu une exploitation bien établie l'investissement pourra être considéré comme plus sûr pour le public. Et, à ce moment-là, la Foothills a l'intention d'émettre un certain nombre d'actions publiques. Si je me souviens bien, le pourcentage cité était de 13 p. 100.

[Text]

Mr. Nielsen: That was exactly what Foothills testified before the Committee when we raised the question when they were here.

• 1145

Mr. Oberle: That is precisely my concern, if Canadians are entrepreneurs, basically, and risk-takers. If you look at the Alberta Trunk situation you see the example—by the time the line got into operation the profits that were made went from \$10 to something like \$40 and there are a lot of Canadians who would like to participate in the venture as it progresses. Afterwards it is a blue-chip investment. There are a lot of natives who would like to participate.

The Chairman: Mr. Bawden, do you have a comment on that?

Mr. Bawden: I will comment briefly, Mr. Chairman. Contrary to Mr. Oberle's generally learned and wise comment, I think he is mistaken when he says that natives are risk-takers. Usually they are savers, but the great problem here is the marketability of the stock at this stage. At this time it is considered quite risky. It has been suggested that probably a much safer but equally appropriate way of participating would be to invest in one of the two sponsoring companies, either Alberta Gas Trunk Line or Westcoast Transmission where you have some security, some dividend rate, and you should through that participate indirectly but with much greater security in the pipeline itself. The underwriters have advised that the probability of being able to sell such stock today is pretty unlikely at this stage.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, do I understand correctly—someone may have the information—that Foothills itself does not intend to issue any equity stock? Are not the two partners, Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk, going to hold all the equity?

Mr. Nielsen: No. Their testimony here was, after completion of the line.

Mr. Douglas: After completion, but during the construction period they will hold it all.

Mr. Nielsen: The additional reason given for that in the raising of the...

Mr. Douglas: I am not arguing about it.

The Chairman: Could you direct your comments to the Chair? Then we do not have a cross-fire here and nobody knows what is happening.

Mr. Nielsen: I always do that, Mr. Chairman.

The Chairman: Did you want a response to that question, or are you satisfied with the response Mr. Nielsen gave you? He is not actually the witness.

Mr. Douglas: No. I wanted merely to clarify the point. I wanted the information. Mr. Nielsen supplied it, which is I take it that during the construction period all of the equity will be held by the two firms, Westcoast Transmission and Alberta Gas Trunk, and only after it is completed will equity stock be available to the public.

[Translation]

M. Nielsen: C'est exactement ce que les représentants de la Foothills ont indiqué au comité lorsqu'ils ont comparu.

M. Oberle: C'est justement là où je veux en venir. Fondamentalement, les Canadiens sont des entrepreneurs. Ils aiment le risque. Prenez l'exemple du tronçon de l'Alberta. Le temps que les opérations commencent, les bénéfices sont passés de \$10 à \$40 et beaucoup de Canadiens aimeraient prendre part à l'entreprise en cours de développement. Ensuite, cela devient un investissement de tout repos. Il y a beaucoup d'autochtones qui voudraient prendre part.

Le président: Monsieur Bawden, avez-vous des observations?

M. Bawden: Très rapidement, monsieur le président. Contrairement à ce que pense mon savant collègue, M. Oberle, je crois qu'il se trompe lorsqu'il dit que les autochtones aiment prendre des risques. Ils sont d'ordinaire fort économes, mais le problème qui se pose ici c'est celui de la mise en marché des actions à ce stade des opérations. Pour l'instant, c'est toujours considéré comme très risqué. On a dit qu'il y aurait une façon de participer beaucoup plus sûre et tout aussi valable: il suffirait d'investir dans l'une des deux compagnies, l'Alberta Gas Trunk Line ou la Westcoast Transmission qui offrent une certaine sécurité, des dividendes, et qui permettent de participer à cette entreprise du pipe-line indirectement, mais d'une façon beaucoup plus sûre. Les assureurs ont émis l'avertissement que ces actions n'étaient probablement pas vendables pour l'instant.

M. Douglas: Monsieur le président, vous voulez dire—l'un d'entre vous le sait peut-être—que Foothills elle-même n'a pas l'intention de mettre des actions sur le marché? Est-ce que les deux associés, Westcoast Transmission et Alberta Gas Trunk ont l'intention de conserver toutes les actions?

M. Nielsen: Non, dans leur témoignage ils ont parlé de la période qui suivrait la fin des travaux.

M. Douglas: Après la fin des travaux, mais pendant la période de construction elles vont tout garder.

M. Nielsen: Elles l'ont expliqué également par le fait que pour une suspension...

M. Douglas: Je ne discute pas.

Le président: Auriez-vous l'obligeance de passer par le président? Pour l'instant, personne n'arrive à suivre.

M. Nielsen: Je le fais toujours, monsieur le président.

Le président: Est-ce que vous attendez une réponse ou bien êtes-vous satisfait de la réponse de M. Nielsen? Il n'est pas vraiment témoin.

M. Douglas: Non, c'était un simple éclaircissement. Un renseignement. M. Nielsen me l'a donné, en effet, il m'a dit que pendant la période de construction toutes les actions resteraient aux mains des deux firmes, Westcoast Transmission et Alberta Gas Trunk et c'est seulement après la fin des travaux que les actions seront mises sur le marché.

[Texte]

The Chairman: I think that is essentially what Mr. Stabback just gave, but perhaps you want to reiterate it, Mr. Stabback.

Mr. Douglas: Is that a correction interpretation?

Mr. Stabback: That is correct, Mr. Douglas, subject to the possibility of say Trans Canada Pipelines becoming a participant in the project, in which case the shareholders agreement would have to be amended.

Mr. Douglas: I now have a question on Paragraph 12(b):

establish to the satisfaction of the Minister and the Board that

(i) financing has been obtained for the pipeline, and

(ii) protection has been obtained against risk of non-completion of the pipeline and interruption of construction on a basis acceptable to the Minister and the Board.

How do you propose to obtain that kind of protection?

Mr. MacEachen: I am sure that it is not an absolute protection. It cannot be an absolute one, but I would gather that we would have to look at all possible contingencies and conclude that there was a reasonable basis that the line would be completed. Maybe there is a series of precedents behind this kind of clause that Mr. Stabback might want to talk to, but that would be my understanding of it.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, this is an unusual project. Project financing would be required, and in that there would have to be a protection for the financiers against the risk of non-completion or interruption in the construction. This could be obtained through the implementation of a toll. In the case where the Canadian portion of the pipeline was completed prior to the other portions of the pipeline and that, of course, is the provision that appears in clause 39 under the tolls and tariffs—an expansion of the definition of a toll. There may be other safeguards that the financiers would obtain from the company and they do not come to my mind readily at the moment.

• 1155

Mr. MacEachen: Presumably, there is an obligation on the company to satisfy the Minister that protection has been obtained against risk of noncompletion of a pipeline and interruption of construction. Presumably the company would have to be fairly satisfied that it had entered into labour arrangements that were such that there was no major hazard to noncompletion. It seems to me that would be a rather important element in providing that protection. I do not think protection had been obtained against risk of noncompletion. That is one obvious area of interest to anyone who is interested in the completion of the line, and interruption of construction.

Mr. Nielsen: And Foothills' testimony is that they are going to do just that before construction commences. All those agreements will be in place.

[Traduction]

Le président: C'est en effet l'essentiel des observations de M. Stabback, mais peut-être voulez-vous le répéter, monsieur Stabback.

M. Douglas: C'est bien ce que vous avez dit?

M. Stabback: C'est exact, monsieur Douglas, sous réserve de la possibilité pour Trans-Canada Pipelines, par exemple, de participer au projet et, dans ce cas, il faudrait modifier l'entente des actionnaires.

M. Douglas: Maintenant, j'ai une question sur le paragraphe 12b):

établir à la satisfaction du ministre et de l'Office que

(i) les fonds nécessaires au projet ont été obtenus, et que

(ii) des dispositifs de protection contre les risques de non-achèvement et d'interruption de la construction au pipe-line ont été mis en place et jugés acceptables par le ministre et l'Office.

Comment pensez-vous instaurer ce genre de protection?

M. MacEachen: Je suis certain qu'il ne s'agit pas d'une protection absolue. Il est impossible de prévoir une protection absolue mais j'imagine qu'après avoir passé en revue toutes les circonstances possibles, nous pourrions conclure raisonnablement que la construction sera menée à bien. J'imagine que certains précédents ont justifié cette clause et que M. Stabback pourra vous en parler, mais c'est ce que j'ai cru comprendre, moi-même.

M. Stabback: Monsieur le président, il s'agit d'une entreprise inhabituelle. Cette entreprise est financée par des gens qu'il importe de protéger contre les risques de non-achèvement ou d'interruption de la construction. Cela est possible par la perception d'un droit. A l'article 39, il est question de droits et de tarifs, cet article contenant une définition plus poussée d'un droit, si le tronçon canadien est terminé avant les autres tronçons du pipe-line. Il existe peut-être d'autres garanties que la compagnie donnerait à ces bailleurs de fonds mais je ne pourrais pas vous les préciser pour l'instant.

M. MacEachen: On présume que la compagnie donnera obligatoirement, à la satisfaction du ministre, des garanties contre les risques encourus si le projet n'était pas mené à terme ou si la construction était interrompue. On présume que la compagnie signera des conventions collectives telles qu'il n'y aura pas de risques graves que le projet ne soit pas mené à terme. Cela me paraît un élément important. Je ne pense pas qu'il était inclu. Quiconque veut voir le projet mené à terme sans interruption de la construction, s'intéresse à cette question au plus haut point.

M. Nielsen: La Foothills s'engage à faire cela avant le début des travaux, n'est-ce pas? Lesdits accords seront en place, n'est-ce pas?

[Text]

Mr. MacEachen: Yes, that they will have put all their agreements in place.

Mr. Douglas: It seems to me that to make that effective there are one or two possibilities, one is the performance bonds, which I suggested yesterday, or the amendment which Mr. Nielsen made this morning about 70 per cent of the designs being approved prior to construction's beginning. It seems to me this states a principle with which everybody agrees. I do not see any power conferred on the Minister to make it effective.

Mr. MacEachen: I think there is a limit to the effectiveness of the clause and we have undertaken to look at Mr. Nielsen's amendment about the 70 per cent.

The Chairman: The Minister suggested that they would consider this proposed amendment about Canadian ownership at the report stage. On that basis can we carry the clause?

Mr. Nielsen: I am happy with it.

Mr. Douglas: Not during the Committee, Mr. Chairman, but at the report stage.

The Chairman: It would be considered for an amendment at the report stage in the House.

Mr. Nielsen: That is my suggestion with respect to the Bank Act, a similar type provision as the Bank Act. I am happy with that.

Mr. Douglas: Does it leave in jeopardy at all the clear understanding that, after the line is completed, there is no possibility of the Canadian ownership and control of that pipeline passing into the hands of foreign companies. If there is any doubt about it at all, it seems to me that it ought to be amended here and not wait because the Minister may decide—or we would have to debate all over again in the report stage. And also, we have no chance to prepare an amendment in the report stage because the amendments have to be filed prior to the debate's beginning.

Mr. Nielsen: There is a procedure whereby they can be filed in debate. I am so confident of the reasonableness of my proposal and the reasonableness of the Minister, that he will probably come in with something at the report stage which will satisfy my fears.

Mr. Douglas: I am not questioning the reasonableness of the Minister nor of Mr. Nielsen. What I am raising is a problem which, it seems to me, is very clear. When the bill is returned to the House any amendments which we are going to propose must be submitted 24 hours before the report stage of the debate begins. Now, until we actually see the amendment on the order paper, we do not know whether or not the Minister has proposed this change, and it is too late then for us to put in an amendment. I for one, want to be absolutely sure, and I am sure that the Minister wants to be certain; I hope so.

The Chairman: I wonder if we can have Mr. Garneau report back to the Committee this afternoon or tomorrow and stand the paragraph now then, unless there is some reason why . . .

[Translation]

M. MacEachen: Oui. Tout sera en place.

M. Douglas: A mon avis, pour que cela marche, il faut la présence de deux éléments: tout d'abord, les obligations de performance, dont j'ai parlé hier et deuxièmement, l'amendement que M. Nielsen a proposé ce matin, à savoir que 70 p. 100 des plans approuvés avant le début des travaux. A mon avis, cela reflète un principe sur lequel tout le monde s'entend. Je ne vois cependant pas comment le ministre aurait le pouvoir de mettre cela en application.

M. MacEachen: Je pense que l'article comporte des lacunes et nous examinerons l'amendement de M. Nielsen.

Le président: Le ministre propose que nous étudions cet amendement au sujet du contenu canadien l'étape du rapport. Cela étant, pouvons-nous adopter l'article?

M. Nielsen: Cela me convient très bien.

M. Douglas: Qu'on ne le fasse pas en comité, monsieur le président, mais à l'étape du rapport?

Le président: Nous pourrions envisager de l'amender à l'étape du rapport, à la Chambre.

M. Nielsen: Il s'agit de la proposition de disposition analogue à celle contenue dans la Loi sur les banques. Cela me convient.

M. Douglas: Une fois le pipe-line terminé, il n'y aurait donc pas moyen que le titre ou le contrôle de ce pipe-line passe en des mains étrangères, c'est bien cela? Cette garantie est-elle menacée? S'il y avait le moindre doute à cet égard, à mon avis, on devrait amender cet article sans attendre car le ministre pourrait décider . . . sans quoi il faudra reprendre tout le débat à l'étape du rapport. De plus, une fois le débat entrepris, nous ne pourrions pas déposer d'amendements car ils doivent l'être avant le début du débat.

M. Nielsen: Mais il existe une règle de procédure qui permet de déposer un amendement une fois le débat engagé. Je suis tellement sûr que ma proposition est acceptable que je suis sûr que le ministre, dans sa sagesse, apportera un amendement qui apaisera mes craintes.

M. Douglas: Je ne mets pas en cause la sagesse du ministre ni la vôtre, monsieur Nielsen. Je ne fais que soulever un problème qui saute aux yeux. Lorsque le projet de loi sera renvoyé à la Chambre tout amendement que nous voudrions proposer devra être déposé 24 heures avant le début du débat. Or, tant que nous n'aurons pas lu l'amendement au *Feuilleton*, nous ne saurons pas ce que proposera le ministre. Et il sera trop tard alors pour déposer un amendement. Pour ma part, je veux être sûr et certain et je suis sûr qu'il en va de même pour le ministre. Du moins je l'espère.

Le président: Peut-être pourrions-nous réserver ce paragraphe pour l'instant et demander à M. Garneau d'y revenir cet après-midi ou demain.

[Texte]

• 1155

Mr. MacEachen: The nature of the amendment proposed is to ensure continued Canadian ownership and control. It raises a type of question I would like to consider with my colleagues. In order to facilitate the discussion, I undertook that I would consider it and deal with it at the report stage. If I conclude that I will not be able to do anything about it, I will notify others who may wish to make amendments.

Mr. Nielsen: Exactly. I just want to say that we have ample opportunity. I am sure the Minister would inform me and I could advance the amendment at the report stage in ample time.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, this is a strange turn of events. We have been assured all along that there was no doubt about the fact that Canadian ownership of this pipeline was in the legislation. Now there are doubts about it. It seems to me it should be possible for this to be cleared up before it goes to the House. It is a very essential point. I am sure all members of the House must be deeply concerned about it.

Mr. Nielsen: But it can be cleared up, Mr. Chairman, if I may speak through you to Mr. Douglas. The Minister has said he would inform me and others that if it was not the intention of the government to accede to my suggestion, he would inform me and others in ample time to permit us to put an amendment on the order paper at report stage. Now, that is assurance enough for me. I raised the point initially, and as long as I am not denied the opportunity of putting that amendment on the order paper for debate, I am happy.

Mr. Douglas: I said, Mr. Chairman, I am fully aware of the difference between an amendment which is accepted by this Committee and submitted to the House, and an amendment which one of us puts on the order paper at the report stage, which is almost automatically going to be opposed by the government. There might be some hope of the Minister accepting the idea here if we discuss it fully. I do not think the Minister disagrees with the principle. I do not know why it cannot be worked out very quickly.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I would like to raise a point. Mr. Nielsen raised earlier in the discussion when we were considering Clause 20. He has an amendment in relation to Clause 20 that bears on this Foreign Investment Review Act issue. If the Minister is able to write in a clause similar to the Bank Act clause you have referred to, would that eliminate the necessity for your previously proposed amendment to Clause 20?

The Chairman: Is it my understanding that the Minister is prepared to bring in an amendment at report stage if an amendment is necessary to ensure continued Canadian ownership of the equity?

Mr. MacEachen: No. I am saying that I will undertake to consider the question. As you know, Clause 20(6) provides that the shareholders' agreement cannot be terminated, altered

[Traduction]

M. MacEachen: Le but de l'amendement proposé est de faire en sorte que l'appartenance et le contrôle canadiens continuent de s'exercer. Il soulève par ailleurs certaines questions que je dois débattre avec mes collègues. Dans le but de faire avancer la discussion, je me suis engagé à l'étudier et à faire part de ma décision plus tard. Si j'en viens à la conclusion que je ne puis rien faire à ce sujet, j'en aviserai les intéressés qui pourront alors présenter d'autres amendements s'ils le désirent.

M. Nielsen: Très bien. Nous aurons suffisamment de temps de toute façon. Je suis sûr que le ministre m'en informera à temps et que je pourrai présenter un amendement à l'étape du rapport.

M. Douglas: Monsieur le président, la situation a changé d'une façon assez curieuse. On nous a assurés tout au long de ces discussions qu'il ne faisait aucun doute que l'appartenance canadienne du pipe-line était garantie dans la loi. Maintenant on met en doute ce fait. Il me semble qu'il convient de préciser ce point avant que le bill ne se retrouve à la Chambre. Il est essentiel. Je suis sûr que tous les députés de la Chambre s'y intéressent au plus haut point.

M. Nielsen: Le point peut certainement être éclairci, monsieur le président, si vous permettez que je réponde à l'intervention de M. Douglas. Le ministre a indiqué qu'il allait m'aviser ainsi que les autres députés si le gouvernement décidait de ne pas se rendre à ma demande. Il le fera suffisamment tôt pour que nous puissions présenter un amendement au feuilleton à l'étape du rapport. Je suis satisfait de cet arrangement. C'est moi qui ai soulevé cette question en premier lieu. Je suis satisfait pourvu que j'aie l'occasion d'inscrire un amendement au feuilleton afin qu'il soit débattu ultérieurement.

M. Douglas: Monsieur le président, je sais très bien quelle est la différence entre un amendement qui est accepté par le Comité et soumis à la Chambre et un autre qui est inscrit au feuilleton à l'étape du rapport et qui est presque toujours refusé par le gouvernement. Il y a quelque espoir que le ministre vienne à accepter cette idée si les discussions permettent d'aller au fond des choses. Je ne crois pas que le ministre soit en désaccord avec le principe. Je ne vois pas pourquoi une solution ne peut pas être trouvée rapidement.

M. Goodale: Monsieur le président, je voudrais revenir sur un point qu'a soulevé plus tôt M. Nielsen au moment de l'étude de l'article 20. Il a un amendement qui concerne l'article 20 et qui rejoint la Loi sur l'examen de l'investissement étranger. Si le ministre acceptait d'inclure un article semblable à celui qui se trouve dans la Loi sur les banques et auquel M. Nielsen a fait allusion, l'amendement déjà présenté à l'article 20 ne deviendrait-il pas inutile?

Le président: Dois-je comprendre que le ministre est prêt à proposer un amendement à l'étape du rapport si c'est nécessaire pour assurer le maintien de l'appartenance canadienne du pipe-line?

M. MacEachen: Non. Je dis simplement que je suis prêt à examiner la question. Comme vous le savez, le paragraphe 6 de l'article 20 prévoit que l'accord entre actionnaires ne peut être

[Text]

or amended without the consent of the Board and the minister. Now, that shareholders' agreement, as I understand it, provides for Canadian control and ownership, and it is in the bill. It cannot be altered without the consent of the Board and the minister. Now, that extra guarantee is required. If it would strengthen it, and if that would clear up Clause 12, I would consider accepting an amendment now, to include the Governor in Council. But to go beyond that, I would have to consider further the implications of putting in this bill the same provision as the Bank Act has. I am not sure offhand whether that would be necessary or desirable, but there is definitely a guarantee of Canadian ownership in the bill and it can be altered only by the minister and the Board; and we could put in, the Governor in Council.

• 1200

Mr. Nielsen: That only pertains to shares. I do not have Mr. Garneau's attention at the moment, but my main thrust has to do with the beneficial ownership of shares. Now, while you cannot alter the structure of the shareholders' agreement, the beneficial ownership could be so altered that the control would be lost. And that has happened time and time again. In corporate practice it is very common. For instance, in Mexico Canadian citizens are prohibited from obtaining an interest in land but they are not prohibited from obtaining beneficial ownership in shares that would ensure that control.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, as I understand the agreement that is referred to in Clause 20.(6), it concerns both the legal and equitable ownership and therefore, as that subclause reads, that could not be changed, either the legal or equitable ownership, without the approval of the Minister and the Board.

Mr. MacEachen: Is "equitable" the same as "beneficial"?

Mr. Garneau: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Well, in my view, it is not. I am simply going on many years of corporate practice. There are ways and means of getting around that kind of situation that is written into Clause 20.(6). And we can cure any doubt about it. If there was no doubt about it, the provision would not be in the Bank Act, which spells it out very clearly.

Mr. Garneau: What I suggested, Mr. Chairman, was that the agreement that is envisaged in this particular case does deal with both the legal and equitable ownership and, if either of those were to change by virtue of Clause 20.(6), the Minister and the board would have to approve the change.

Mr. Nielsen: All right, now. My friend, Mr. Garneau, is talking about what is envisaged. What is envisaged as a matter of academics and how a clause is interpreted by a court are two vastly different things, and I can tell you now that getting around that clause with respect to providing beneficial interest in shares to foreign interests would be no problem to me whatsoever in the course of practice.

[Translation]

révisé ni modifié sans approbation préalable du ministre et de l'Office. Et si je comprends bien, l'accord entre actionnaires prévoit l'appartenance et le contrôle canadiens. Cette garantie se trouve déjà dans le bill. L'accord ne peut être modifié sans l'approbation préalable de l'Office et du ministre. Maintenant, il est question d'une garantie supplémentaire. S'il faut insister davantage sur ce point et s'il faut préciser davantage l'article 12, je suis prêt à examiner un amendement qui inclue l'approbation du gouverneur en conseil. Si je dois aller plus loin, si je dois inclure les mêmes dispositions que celles de la Loi sur les banques, je veux voir quelles peuvent en être les conséquences. Je ne suis pas certain pour l'instant que ce soit nécessaire ou souhaitable. L'appartenance canadienne est déjà garantie dans le bill. L'accord entre actionnaires ne peut être modifié sans l'approbation du ministre et de l'Office. Et j'accepterais qu'on ajoute l'approbation du gouverneur en conseil.

M. Nielsen: Cela concerne seulement les actions. M. Garneau ne me donne pas son attention en ce moment mais ma préoccupation se porte essentiellement sur la propriété fiduciaire des actions. Or, bien qu'il soit impossible de modifier l'accord entre les actionnaires, on peut apporter des changements à la propriété bénéficiaire entraînant la perte de contrôle. Nous avons vu cela se passer à maintes reprises. C'est une pratique très répandue dans les sociétés commerciales. Par exemple, au Mexique les citoyens canadiens n'ont pas le droit d'avoir des intérêts fonciers mais ils peuvent avoir des actions de fiducie leur permettant d'exercer le contrôle.

M. Garneau: Monsieur le président, selon mon interprétation de l'accord dont il est question à l'article 20(6), il s'agit autant de la propriété légale que de la propriété par actions donc, selon ce paragraphe, on ne pourrait modifier ni l'un ni l'autre sans l'approbation du ministre et de l'Office.

M. MacEachen: Est-ce que la propriété par actions est la même chose que la propriété bénéficiaire?

M. Garneau: Oui, monsieur le président.

M. Nielsen: Je ne le pense pas. C'est mon opinion d'après de nombreuses années d'expérience juridique dans ce domaine. On trouve des façons de contourner l'obligation prévue à l'article 20(6). S'il n'y avait pas de doute à ce sujet, la loi sur les banques n'aurait pas de disposition qui précise très clairement la situation.

M. Garneau: Je disais, monsieur le président, que l'accord dont il est question s'applique à la propriété aussi bien légale que par actions. Et si l'un l'une ou l'autre devait changer, l'article 20(6) exige l'approbation du ministre et de l'Office.

M. Nielsen: Très bien. Mon ami, M. Garneau, parle de ce qui est envisagé. Ceci est une question théorique puisque l'interprétation de l'article par un tribunal peut être tout à fait différente. Je puis vous assurer que si j'étais le conseiller juridique d'une entreprise étrangère, je n'aurais pas de difficulté à contourner la disposition et obtenir pour mon employeur le droit d'usufruit d'un nombre donné d'actions.

[Texte]

The Chairman: Mr. Garneau, are your lawyers in the Department of Justice able to block it?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I do not know if I want to express it in those terms, but it seems to me quite clear that Clause 20.(6) contemplates that the approval of the Minister and the board would have to be sought. That is true.

The Chairman: You say "contemplates." Surely that is an existing agreement. I mean it states that it is not something that might happen in the future. Those are existing agreements.

Mr. Garneau: Yes, Mr. Chairman, and those existing agreements could not be changed without the approval of the Minister and the board.

The Chairman: The National Energy Board.

Mr. Garneau: That is right.

Mr. Nielsen: As to the shareholders.

Mr. Garneau: As to the shareholders, both legal and equitable.

Mr. Nielsen: Not, I submit, the beneficial ownership of the shares.

I will give you just a simple example. Let us say that Mr. Garneau holds 51 per cent ownership in a company, subject to a similar shareholders agreement, and he enters into an agreement with someone else while retaining the actual ownership of the shares to transfer the benefits of those shares to another person. There is no problem. And that is exactly what you have here.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Douglas: Is it possible that Mr. Nielsen is acting as legal counsel now.

The Chairman: We will be lucky if we do not get a bill.

Mr. Douglas: Would that beneficial ownership include voting rights with reference to the shares, or would that still remain with the person stated in the agreement as being the owner of the shares?

Mr. Nielsen: I think the voting rights under this section would be secured. But that is all we have.

Mr. Bawden: He can tell him how to vote.

The Chairman: The Minister has agreed to review this section in Clause 12.

• 1205

Mr. Nielsen: Mr. Bawden made a good point though, the guy who pays out the money to acquire the beneficial ownership is certainly going to have a lot to say as to how the shares are voted.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, could I ask Mr. Garneau if the problem could be finessed by some change in the wording of Clause 20.(6) which would make it clear that the words "shareholders agreement" do include both the legal and equitable ownership of those shares.

The Chairman: Mr. Garneau.

[Traduction]

Le président: Monsieur Garneau, les avocats du ministère de la Justice pourraient-ils empêcher cette acquisition?

M. Garneau: Monsieur le président, je ne sais si je le disais en ces termes mais il me semble très clair que l'article 20(6) envisage la nécessité d'obtenir l'approbation du ministre et de l'Office.

Le président: Vous dites: «envisage». Mais ce sont des accords qui ont déjà été signés. Il ne s'agit pas d'une éventualité.

M. Garneau: Oui, monsieur le président. Et ces accords ne pourraient pas être modifiés sans l'approbation du ministre et de l'Office.

Le président: L'Office national de l'Énergie.

M. Garneau: C'est cela.

M. Nielsen: Pour ce qui est des actionnaires.

M. Garneau: Pour ce qui est des actionnaires, du point de vue de la propriété légale et de la propriété par actions.

M. Nielsen: A mon avis, cela ne s'applique pas à la propriété bénéficiaire des actions.

Je vais vous donner un exemple. Mettons que M. Garneau possède 51 p. 100 des actions d'une société, sous réserve d'un accord semblable entre actionnaires, et qu'il s'engage à transférer l'usufruit de ses actions à une autre personne tout en conservant la propriété légale. Cela ne pose pas de problème. C'est exactement ce qui peut se passer ici.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Douglas: Monsieur Nielsen est-il maintenant conseiller juridique?

Le président: Nous aurons de la chance si nous ne recevons pas de facture.

M. Douglas: Cette propriété bénéficiaire comporterait-elle le droit de vote ou celui-ci appartiendrait-il toujours à la personne désignée dans l'accord comme étant le propriétaire des actions?

M. Nielsen: Je crois que cette disposition protégerait les droits de vote. Mais c'est tout ce que nous avons.

M. Bawden: Il est toujours possible de dicter comment voter.

Le président: Le ministre a convenu d'étudier cet article de l'examen du paragraphe 12.

M. Nielsen: M. Bawden a raison de dire que la personne qui paye pour obtenir l'usufruit ou la propriété bénéficiaire aura certainement son mot à dire au moment des votes.

M. Goodale: Monsieur le président, je voudrais demander à M. Garneau s'il serait possible de résoudre le problème en précisant d'une façon quelconque que l'expression «accord entre actionnaires» mentionnée à l'article 20(6) s'applique autant à la propriété légale qu'à l'usufruit des actions.

Le président: Monsieur Garneau.

[Text]

Mr. Garneau: Well, Mr. Chairman, we have to be within the terms of the agreement here and I now have the agreement in front of me and I see that one article of the agreement reads as follows:

"Westcoast and AGTL acknowledge and agree that it is a fundamental condition of this agreement that AGTL and Westcoast collectively shall beneficially own and continue to own throughout the term of this agreement not less than 51 per cent of the issued and outstanding voting shares of Foothills (Yukon) and that any transfer of shares which could result in a reduction of such percentage would require the consent of AGTL and Westcoast and the approval of the NEB."

Mr. Nielsen: Well, I still adjure you to look at Schedule II and the companies listed there and to consider with respect to Mr. Goodale's suggestion the provision in the Bank Act. I have not read the agreement.

I am sure all of us want to be certain of it and the only way to do so . . .

Mr. Douglas: There is no difference of opinion in the committee as to what we want the proposed act to say. We want the proposed act to say that the ownership of this pipeline will stay in the hands of Canadian investors. All that is in dispute is whether or not Clause 20.(6) amply covers it. And the Minister surely does not need to consult with his colleagues, if it is a matter of merely clarifying that. Could that not be clarified before we report this bill back?

Mr. MacEachen: Yes, it could . . .

Mr. Nielsen: Well, you could look at the provision of the Bank Act and be ready with it at the next meeting.

The Chairman: Well, let us stand this paragraph then. Schedule III, Paragraph 12 allowed to stand.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, just before you move on, I would just like to make the point that it might be useful if we were to make the request to the companies, that they make a copy of that agreement available to us if it is possible for them to do that. It may be a matter of some commercial confidence that they cannot reveal it in its entirety but it might be useful to have, for example, the wording that Mr. Garneau read some moments ago before us because I think it would help to answer the point.

The Chairman: Mr. Robinson says we can make that available to all Committee members.

Mr. Nielsen: I just might point out before we leave that, the contract can be broken, but legislation is something else again.

The Chairman: Okay.

Schedule III, Paragraphs 13, 14, 15, and 16 agreed to.

On schedule III, Paragraph 17—*General*.

The Chairman: On Paragraph 17, I believe there is an amendment. We will deal with the amendment first. Mr. Goodale, I think you were going to move it.

Mr. Goodale: Yes, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Garneau: Monsieur le président, il faut respecter les termes de l'accord, que j'ai maintenant devant moi, et je vois qu'un des articles de l'accord se lit comme suit:

Il est reconnu et convenu par les sociétés Westcoast et AGTL qu'une condition fondamentale de cet accord exige que ces deux sociétés doivent être les propriétaires bénéficiaires et continuer à le rester pendant la durée de cet accord, d'au moins 51 p. 100 de la totalité des actions donnant droit au vote émises par la société Foothills (Yukon) et que toute transmission d'action entraînant une réduction de ce pourcentage ne susciterait le consentement de la AGTL et la Westcoast aussi bien que l'approbation de l'ONE.

M. Nielsen: Je recommande très fortement que vous consultiez l'annexe II et les noms des sociétés qui y sont énumérées et que vous considériez, à propos de la suggestion de M. Goodale, la disposition de la Loi sur les banques. Je n'ai pas lu l'accord.

Nous voulons tous être sûrs à ce sujet et la seule façon de l'être . . .

M. Douglas: Tous les membres du Comité sont d'accord sur ce que devrait dire le projet de loi. Nous voulons qu'il précise que le pipe-line continuera à appartenir à des investisseurs canadiens. Il s'agit simplement de savoir si l'article 20(6) garantit cet objectif. Le ministre n'est sûrement pas obligé de consulter ses collègues s'il est simplement question de préciser notre intention. Pourrions-nous avoir ces précisions avant de faire notre rapport sur ce bill?

M. MacEachen: Oui.

M. Nielsen: Vous pourriez examiner la disposition de la Loi sur les banques et nous dire ce qu'il en est lors de la prochaine séance.

Le président: Dans ce cas, réservons cet article.

Le paragraphe 12, annexe III, est réservé.

M. Goodale: Monsieur le président, il serait sans doute utile de demander aux sociétés de nous donner un exemplaire de l'accord, si cela leur est possible. Il se peut que certains renseignements doivent rester confidentiels mais, ce qui nous intéresse, c'est le libellé de leurs dispositions analogues à celle lues par M. Garneau tout à l'heure. Je crois que cela aiderait à résoudre notre problème.

Le président: M. Robinson dit que nous pourrions donner ces renseignements à tous les membres du Comité.

M. Nielsen: Je voudrais vous faire remarquer en passant que le contrat peut toujours être résilié mais en ce qui concerne la loi, c'est autre chose.

Le président: Oui.

Les paragraphes 13, 14, 15 et 16, annexe III sont adoptés.

Article 17, annexe III—Dispositions générales.

Le président: Je crois qu'il y a un amendement à l'article 17. Nous allons traiter d'abord de l'amendement. Vous alliez me proposer, monsieur Goodale.

M. Goodale: Oui.

[Texte]

I move that Schedule III be amended by striking out condition 17 on page 53 and substituting the following therefor:

"17. Prior to commencing the construction of any section or part of the pipeline, the company shall provide the Minister and the Board with such proof as the Minister and the Board consider appropriate that the company has obtained all necessary regulatory approvals."

• 1210

That is the wording of the amendment. The paragraph as it is now worded would imply that it might be necessary to receive certain regulatory approvals in the United States that might not in fact be necessary in order to get on with some of the prebuilding that might be regarded to be desirable. The newer wording would generalize the rule rather than making it as particular as it is in the present wording.

Mr. Nielsen: Is that on the sheet of amendments we were given?

Mr. Goodale: Yes, it was.

The Chairman: Is there any comment on that?

Mr. Douglas: I am still not clear about why any prebuilding requires this more generalized version of the paragraph.

Mr. Watson: You could not rebuild without doing everything under paragraph 17.

Mr. Goodale: Paragraph 17, as I understand it, now would require all approvals for all sections of the line to be acquired at the very outset and under the new wording, it would allow some prebuilding to commence without all the regulatory approvals, for all later sections of the line having been acquired in the first place.

The Chairman: Yes, this is assuming that you would start the prebuilding, say, of the lower section before 1981 which is the designated time for the construction in the Yukon.

Mr. Goodale: It does not eliminate the need for all those approvals to be acquired at some stage, but allows the prebuilding to go ahead.

Mr. Nielsen: Yes, we agree with that.

Amendment agreed to.

Schedule III, Paragraph 17 as amended agreed to.

Schedule III, Paragraph 18 agreed to.

Schedule III, Paragraph 19—*Directions to the Board*.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, once again I have a technical amendment to this particular paragraph. The words "without cost to the company" are subject to some misinterpretation as they now appear in the first line of paragraph 19, so I would move that Bill C-25 be amended by striking out the first line of paragraph 19 on page 54 and substituting the following:

19. The company shall in implementing Paragraph 3(b) of the Agreement,

[Traduction]

Je propose que l'annexe III soit modifiée en remplaçant la condition numéro 17, page 53, par ce qui suit:

17. Avant le début de la construction de toute section ou partie du pipe-line, la compagnie doit prouver à la satisfaction du ministre et de l'office qu'elle a obtenu toutes les autorisations réglementaires nécessaires.

C'est là le libellé de l'amendement. Le paragraphe tel qu'il est libellé à l'heure actuelle implique qu'il doit être nécessaire d'obtenir certaines approbations réglementaires aux États-Unis qui, en fait, ne seraient peut-être pas nécessaires pour faire certaines constructions préliminaires qui pourraient être considérées comme souhaitables. Le nouveau libellé permettrait de généraliser la règle plutôt que de la restreindre comme c'est le cas à l'heure actuelle.

M. Nielsen: Est-ce que cela se trouve dans la liasse des amendements qu'on nous a donnés?

M. Goodale: Oui.

Le président: Y a-t-il des remarques?

M. Douglas: Je ne comprends toujours pas pourquoi ces constructions préliminaires nécessitent une version plus générale de ce paragraphe.

M. Watson: Vous n'auriez pas le droit de bâtir quoi que ce soit avant la construction du pipe-line sans toujours agir en vertu du paragraphe 17.

M. Goodale: Tel que je le comprends, le paragraphe 17 actuel exige qu'on obtienne l'approbation dès le début pour tous les tronçons du pipe-line et en vertu du nouveau libellé on pourrait commencer les travaux avant la construction du pipe-line avant même d'avoir obtenu l'approbation réglementaire pour les derniers tronçons du pipe-line.

Le président: Oui, à condition que vous commenciez par exemple la préconstruction du premier tronçon avant 1981, ce qui est la date avancée pour la construction dans le Yukon.

M. Goodale: Cela n'empêche pas que toutes ces approbations doivent être obtenues à un moment donné mais cela permet de commencer les travaux préliminaires.

M. Nielsen: Nous sommes d'accord.

L'amendement est adopté.

Annexe III, paragraphe 17 adopté tel qu'amendé.

Annexe III, paragraphe 18, adopté.

Annexe III, paragraphe 19, Directives à l'intention de l'Office.

M. Goodale: Monsieur le président, j'ai de nouveau un amendement technique pour ce paragraphe. Les termes: «sans qu'il ne lui en coûte rien», tels qu'ils apparaissent à la première ligne du paragraphe 19, peuvent être mal interprétés. Donc je propose que le Bill C-25 soit modifié en remplaçant la première ligne de la modalité 19, page 54, par ce qui suit:

«19. Avant de mettre en exécution l'alinéa 3b) de l'Accord, la compagnie doit»

[Text]

which makes it specifically referred to the paragraph which Paragraph 19 seeks to implement.

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: I will address this to the Minister, Mr. Chairman. The reference to the supply of gas through remote communities in the Yukon Territory and the provinces excludes the Northwest Territories. As far as the Alcan route, that is all right but would this have an implication with regard to the Dempster line should it ever be constructed? We want to be sure that this would not somehow relieve the company of responsibility to supply gas to communities in the Northwest Territories in the event that the Dempster lateral is eventually built.

Mr. MacEachen: We would have to amend this bill to provide for that when the Dempster . . .

Mr. Watson: Perhaps this would be an appropriate time for you to describe how you plan to handle the Dempster line, if it is eventually decided to proceed with it. Do you propose to bring in an additional bill into the House to handle it?

Mr. MacEachen: We have already looked at Clause 45 which provides for the continuation of the Agency by a joint resolution of the Houses when . . .

. . . a certificate of public convenience is issued for the construction of the lateral pipeline to transmit northern Canadian gas . . .

So we could have a joint resolution that would continue the extension of this act and the Pipeline agency, but at that time we could also consider amendments, new amendments, new changes to the law that might be required.

• 1215

Mr. Watson: I do not think it is fair to the Northwest Territories to allow a possible loophole to exist in the event that the Dempster lateral should be constructed, whereby they might be excluded from supply of gas. I do not think it is fair.

Mr. MacEachen: I think it is a good point, but I think we can take care of it at a time when, as we are doing now, the lines . . .

Mr. Watson: Could we have a commitment? It seems to me we should have something a little bit more . . .

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, there is an agreement between Foothills and the government, as suggested in the board's report, that Foothills will undertake to make an application for the Dempster line and that would be subject to a public hearing before the National Energy Board, and I am sure that the terms and conditions that would flow from any certificate that was granted would certainly include that as a provision.

I would be very surprised if the company did not have an undertaking of that nature itself, in virtue of the fact that this is the result of an undertaking it gave in the Yukon.

Mr. Watson: All right.

[Translation]

qui permet de renvoyer précisément au paragraphe que le paragraphe 19 est destiné à mettre en application.

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: J'adresserai cette question à M. le Ministre, monsieur le président. On indique que l'on amènera du gaz en passant par des communautés éloignées des Territoires du Yukon et des provinces mais cela exclut les Territoires du Nord-Ouest. Pour l'itinéraire de l'Alcan, cela va mais cela aurait-il des répercussions si la ligne Dempster était jamais construite? Nous voulons nous assurer que la compagnie resterait responsable de fournir du gaz aux communautés des Territoires du Nord-Ouest au cas où la ligne Dempster serait éventuellement construite.

M. MacEachen: Nous verrions à modifier le bill pour prévoir cela lorsque la ligne Dempster . . .

M. Watson: C'est peut-être le moment voulu de nous indiquer vos projets pour cette ligne Dempster, si vous décidez de sa construction. Est-ce que vous avez l'intention de présenter un nouveau bill à la Chambre?

M. MacEachen: Nous avons déjà examiné l'article 45 qui prévoit, par une résolution conjointe des deux Chambres du Parlement, le maintien de l'administration lorsque . . .

. . . un certificat de commodité et nécessité publiques est délivré en vue de la construction du pipe-line latéral destiné au transport du gaz du Nord canadien . . .

Donc cette résolution conjointe permettrait de prolonger l'application de la loi et l'existence de l'administration du pipe-line mais, à ce moment-là, nous pourrions aussi songer à présenter de nouveaux amendements, de nouvelles modifications à la loi selon les besoins.

M. Watson: Je ne crois pas qu'il soit juste envers les Territoires du Nord-Ouest de laisser cette possibilité lors de la construction éventuelle de la ligne Dempster d'un non-approvisionnement de gaz.

M. MacEachen: Je crois que votre argument est pertinent, mais je crois que nous pourrions régler la situation lorsque les lignes . . .

M. Watson: Pourriez-vous vous engager? Il me semble que nous devrions obtenir un peu plus de . . .

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Monsieur le président, un accord a été passé entre la Foothills et le gouvernement comme l'indique le rapport de l'Office, par lequel la Foothills s'engage à faire une demande pour obtenir la ligne Dempster. Il y aura donc audiences publiques devant l'Office. Je suis sûr que les modalités du certificat délivré contiendront cette disposition.

Je ne serais pas surpris que la compagnie ait déjà une garantie de ce genre du fait que cela résulte d'un engagement qu'elle a pris dans le Yukon.

M. Watson: D'accord.

[Texte]

Mr. Douglas: This undertaking to make application by July 1, 1979 was the condition under which you recommended them to Cabinet as a successful applicant.

Mr. Stabback: That is right.

Mr. Douglas: Will that still be binding? This legislation, as I understand it, constitutes the issuance of a certificate of public convenience and necessity. Is there in here anything which requires them to go ahead with the commitment which they gave to you, to make application or in the event the application is approved to proceed with the construction?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Stabback: Those two matters, Mr. Chairman, are the subject of an agreement which is in draft form between Foothills—it is my understanding that this would . . .

Mr. MacEachen: We will have an agreement with Foothills on both points.

Mr. Douglas: As a condition of allowing them to proceed with this?

Mr. MacEachen: That is part of the over-all arrangement with Foothills.

Mr. Nielsen: That relates to a point that I was going to make but I will wait until . . .

The Chairman: Yes. Mr. Oberle.

Mr. Oberle: I just wanted to have the Minister comment on the proposition. I am seriously considering moving an amendment to Paragraph 19 of Schedule III. Perhaps the Minister could comment on the proposition that paragraph could be amended.

In the case of Northeastern British Columbia, Westcoast would be required to as well pre-pay gas service into three communities—one being the Lower Post, the other being Fireside and the third one being Toad River—and that Westcoast be required to also make special concessions to the community of Fort Nelson in respect of gas pricing, commensurate with Alberta border prices which is the concession that was made to the Yukon communities.

Mr. MacEachen: The paragraph provides that the company shall construct laterals from the pipeline and make arrangements for the supply of gas to remote communities in the Yukon Territory and the provinces . . .

Mr. Nielsen: And subparagraph (b).

Mr. MacEachen: . . . through which the pipeline passes, and to other remote communities.

Mr. Oberle: Yes, we have no problem with that except that under Paragraph 19 of Schedule III the communities are identified and the company is required to provide \$2.5 million to pay for these laterals, and another \$2.5 million in respect of the consumers in these areas.

Mr. Watson: Is this limited? Is subparagraph (b) limited to the Yukon Territory?

[Traduction]

M. Douglas: Cet engagement de faire une demande pour le 1^{er} juillet 1979 était la condition même que vous aviez mise pour recommander cette compagnie au cabinet.

M. Stabback: C'est exact.

M. Douglas: Est-ce que cette condition sera obligatoire? La loi, si je comprends bien, prévoit l'émission de ce certificat de commodité et de nécessité publiques. Est-ce qu'il y a quelque chose qui oblige cette société à aller de l'avant à condition qu'elle respecte cet engagement qu'elle vous a donné, soit de faire une demande et, dans le cas où cette dernière est approuvée, de se lancer dans la construction?

Le président: Monsieur Stabback.

M. Stabback: Ces deux questions, monsieur le président, sont sujettes à un accord qui est actuellement en train d'être rédigé, accord entre la Foothills . . . et je crois comprendre que . . .

M. MacEachen: Nous passerons un accord avec Foothills sur ces deux points.

M. Douglas: Comme condition pour leur permettre de commencer . . . ?

M. MacEachen: C'est là une partie de l'accord cadre avec Foothills.

M. Nielsen: Cela se rapporte à une question que j'allais soulever, mais je vais attendre jusqu'à ce que . . .

Le président: Oui. Monsieur Oberle.

M. Oberle: J'aimerais que le ministre me donne son avis. Je songe très sérieusement à présenter un amendement au paragraphe 19 de l'Annexe III.

Dans le cas du nord-est de la Colombie-Britannique, Westcoast serait obligé de payer d'avance le service des fournitures de gaz pour ces trois communautés, soit le Lower Post, Fireside, Toad River, et Westcoast serait également obligé de faire certaines concessions à la communauté de Fort Nelson sur le prix du gaz, afin de tenir compte des prix à la frontière de l'Alberta, soit donc de faire cette même concession qui a été accordée aux communautés du Yukon.

M. MacEachen: Le paragraphe prévoit que la compagnie construira des canalisations latérales à partir du pipe-line et prendra les dispositions nécessaires pour fournir du gaz aux collectivités éloignées du Territoire du Yukon et des provinces . . .

M. Nielsen: Et l'alinéa b).

M. MacEachen: . . . que traverse le pipe-line, et à d'autres agglomérations éloignées.

M. Oberle: Il n'y a pas de problème, sauf qu'en vertu du paragraphe 19 de l'Annexe III, les agglomérations sont citées et la compagnie doit verser 2.5 millions de dollars pour ces canalisations et aussi 2.5 millions de dollars pour les clients de ces régions.

M. Watson: Est-ce que l'alinéa b) se limite au Territoire du Yukon?

[Text]

Mr. Nielsen: No. Oh, yes, it is.

Mr. MacEachen: It is. Sure it is.

Mr. Nielsen: Yes. The Yukon Territory and provinces.

Mr. MacEachen: Yes. Yes.

An hon. Member: Are the subsidies limited to the Yukon?

Mr. Nielsen: No, it is not. It is ambiguous the way it is now, because under the Interpretation Act provinces include territories, but Yukon Territory is specified here. So there is a point for adding NWT.

Mr. Watson: No. No. But on reference to the point that Mr. Oberle just made, Mr. Chairman, could the communities which he has referred to receive subsidy from the company under subparagraph (b)?

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. Oberle: It says here:

... except that in the Yukon Territory, Foothills Pipe Lines (South Yukon) Ltd. shall make a financial contribution ...

That is not a requirement for either the Northwest Territories or for British Columbia so that subparagraph would have to be amended to encompass that.

Mr. Stabback: That is my understanding, Mr. Chairman; that financial contribution relates solely to communities in the Yukon Territory and it is divided into two classes: those under subparagraph (a), in which a specific amount was mentioned, and those under subparagraph (b) which relate to the product of a certain sum by the number of customers.

Mr. Oberle: It would only be fair to consider extending that into at least northeastern British Columbia and the territories in the event that the Dempster line is ...

The Chairman: Yes, but is this not a commitment that was made before the NEB? The companies made this commitment.

Mr. Stabback: That is correct, Mr. Chairman. It is a part of their application.

Mr. Oberle: They have not made a commitment to subsidize the thing. They made the commitment to supply gas.

The Chairman: Up to a maximum of \$5 million.

Mr. Oberle: In the Yukon.

The Chairman: Yes.

Mr. Oberle: But not in northeastern B.C.

The Chairman: No, I know, but that is a commitment that the company has made up until now whereas ...

Mr. Oberle: But it is not in the terms ...

Mr. Watson: I think Mr. Oberle, frankly, has made a good point here. I do not see any difference in the economic and social status of the communities he has referred to. In fact, I think they are worse off than most of the ones in the Yukon. If anything, he has a sounder case for those that he has mentioned than there is for assistance to the Yukon.

[Translation]

M. Nielsen: Non. Pardon, si.

M. MacEachen: Mais si, certainement.

M. Nielsen: Si, le Territoire du Yukon et les provinces.

M. MacEachen: C'est cela.

Un député: On versera des contributions uniquement au Yukon?

M. Nielsen: Non. Le libellé actuel est ambigu parce que, en vertu de la Loi sur l'interprétation, les provinces comprennent les territoires. Toutefois, on précise ici le Territoire du Yukon. On devra donc ajouter les Territoires du Nord-Ouest.

M. Watson: Non. Au sujet de ce que M. Oberle vient de dire, est-ce que les localités dont il a parlé reçoivent une subvention de la compagnie en vertu de l'alinéa b)?

Le président: Monsieur Stabback.

M. Oberle: Il est dit:

... toutefois, au Territoire du Yukon, la Foothills Pipelines (South Yukon Limitée) doit contribuer financièrement ...

On n'exige rien pour les Territoires du Nord-Ouest ou la Colombie-Britannique; il faudra donc modifier ce paragraphe afin de ne pas les oublier.

M. Stabback: Si je comprends bien, monsieur le président, cette contribution financière ne sera versée qu'aux localités du Territoire du Yukon qui se divisent d'ailleurs en deux catégories, celle de l'alinéa a), dans lequel on précise un montant, et celle de l'alinéa b) dans lequel il est question du produit d'une certaine somme par le nombre de clients.

M. Oberle: Il serait tout à fait logique de songer à étendre ce paragraphe au moins au nord-est de la Colombie-Britannique et aux territoires au cas où la ligne Dempster ...

Le président: Oui, mais les sociétés n'ont-elles pas fait cette promesse devant l'ONE.

M. Stabback: C'est exact. Cela faisait partie de leur demande.

M. Oberle: Elles ne se sont pas engagées à subventionner cela. Elles se sont uniquement engagées à fournir du gaz.

Le président: Jusqu'à concurrence de 5 millions de dollars.

M. Oberle: Au Yukon.

Le président: Oui.

M. Oberle: Mais pas dans le nord-est de la Colombie-Britannique?

Le président: Non, je sais, mais d'après l'engagement de la compagnie jusqu'à maintenant ...

M. Oberle: Mais ce n'est pas ...

M. Watson: Franchement, je crois que M. Oberle a raison. Je ne perçois aucune différence dans les rapports économiques et dans les rangs économiques et sociaux des localités qu'il a mentionnées. En fait, je pense même que certaines sont dans une situation bien pire que la plupart des localités du Yukon. De toute façon, une aide financière semble beaucoup plus justifiée pour les localités qu'il a mentionnées que celle du Yukon.

[Texte]

Mr. Oberle: It may interest . . .

The Chairman: Can we just have a response from the Minister or Mr. Stabback?

Mr. MacEachen: This is applicable to the Yukon and the Yukon alone. A provision for communities in British Columbia is not covered in the Canada-U.S. Agreement. It seems to me this is a matter that could be discussed between the Province of British Columbia and the company. I think we would have been criticized very vigorously, if we had attempted to establish a gas distribution system in the Province of British Columbia. I think that is where we bow out.

Mr. Nielsen: But not the NWT.

Mr. MacEachen: I gather that we will deal with that at a later stage.

The Chairman: This would be the subject of the NEB hearings and the commitments that the company is able to make and the recommendation of the NEB to the government on that.

Mr. Stabback: Yes, that is correct, Mr. Chairman, and of course any commitment that was made with respect to the communities in the Northwest Territories would not reflect on the cost of service to American consumers, whereas any further commitment in B.C. or in the southern provinces similar to the one that was made for the Yukon would, in fact, reflect on the cost of service to American consumers. That is why a specific provision was made in the Canada-U.S. Agreement to limit it to the undertaking that the applicant had made with respect to the Yukon Territory.

The Chairman: Because it will be rolled into the rate structure.

Mr. Stabback: Yes, any contribution by the pipeline company for local service would be part of their cost of service for their main line.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, the Minister then takes the position that if similar concessions were to be made to communities in northeastern British Columbia, it would have to be negotiated by the Province of British Columbia with the pipeline company, but in any event, it will reflect itself in the cost of the line to consumer price. How can British Columbia achieve similar concessions now that the agreement has been made?

Mr. MacEachen: I think it would be difficult maybe, but I do not think that in terms of the negotiation it was possible for us to establish a regime for British Columbia.

• 1225

Mr. Oberle: Yes, but it would have been only prudent to assume that if those concessions are made to the Yukon, British Columbia will obviously insist on similar provisions for the section under their jurisdiction.

Mr. MacEachen: I believe that the province of British Columbia will want to benefit from the pipeline, and they are refining now and consulting with us as to how they wish to benefit.

Mr. Douglas: You could put it in their agreement.

[Traduction]

M. Oberle: Il serait intéressant . . .

Le président: Le ministre ou M. Stabback pourrait-il répondre?

M. MacEachen: Ce paragraphe ne s'applique qu'au Yukon. Dans l'accord entre le Canada et les États-Unis, il n'y a pas de dispositions concernant les localités de la Colombie-Britannique. Je crois que le gouvernement de cette province pourrait en discuter lui-même avec la compagnie. On nous aurait vertement critiqués si nous avions tenté de créer un réseau de distribution du gaz en Colombie-Britannique; c'est pourquoi nous n'avons rien fait.

M. Nielsen: Et les Territoires du Nord-Ouest?

M. MacEachen: Je crois que nous allons nous en occuper plus tard.

Le président: Cela fera probablement l'objet d'audiences de l'ONE et on verra bien quels seront les engagements de la compagnie et les recommandations de l'ONE au gouvernement.

M. Stabback: C'est bien cela. Bien entendu, toute contribution aux localités des Territoires du Nord-Ouest n'entraînerait pas une augmentation du coût du service au consommateur américain, tandis qu'une contribution destinée à la Colombie-Britannique ou à d'autres provinces du Sud, comparable à celle accordée au Yukon, entraînerait probablement une augmentation des tarifs. Voilà pourquoi l'accord Canada-États-Unis prévoit de limiter une telle contribution de la compagnie au Territoire du Yukon.

Le président: Car on en tiendra compte pour établir la structure tarifaire.

M. Stabback: Oui. Toute contribution versée par la compagnie du pipe-line au service d'approvisionnement en gaz entre dans le calcul du coût du service de la ligne principale.

M. Oberle: Monsieur le président, le ministre est donc d'avis que si on veut des contributions semblables pour les localités du Nord-est de la Colombie-Britannique, c'est le gouvernement de cette province qui devra les négocier avec la compagnie du pipe-line. De toute façon, cela augmentera le prix au consommateur. Comment la Colombie-Britannique peut-elle arriver à obtenir des concessions semblables une fois l'accord conclu?

M. MacEachen: Ce serait probablement difficile, mais je ne crois pas que nous puissions négocier une formule de ce genre pour la Colombie-Britannique.

M. Oberle: Oui, mais n'aurait-il pas été plus prudent de présumer que si de telles concessions étaient faites au Yukon, la Colombie-Britannique insisterait certainement pour obtenir la même chose.

M. MacEachen: Je crois que le gouvernement de la Colombie-Britannique désire profiter du pipe-line; il est donc en train de définir les bénéfices qu'il désire, en consultation avec nous.

M. Douglas: Vous pourriez le préciser dans l'accord.

[Text]

Mr. MacEachen: Yes.**The Chairman:** Then the amendment to Paragraph 19, as proposed by Mr. Goodale—is it carried?

Amendment agreed to.

Schedule III, Paragraph 19 as amended agreed to.

On Paragraph 20—Dempster Line

Mr. Douglas: Mr. Chairman, could I just get some information. This simply says that when the Dempster spur is connected, "the company shall expand the capacity of the pipeline, subject to the regulatory requirements of the board". Now, this does not stipulate the amount of gas, the 1.2 billion cubic feet...**Mr. Goodale:** We have an amendment to that.**Mr. Douglas:** You have an amendment to that? I see.**The Chairman:** I wonder if you would put that amendment that you have, Mr. Goodale.**Mr. Goodale:** Yes, Mr. Chairman. It deals specifically with the point that Mr. Douglas has just made by inserting into Paragraph 20 a specific reference to an agreement that may be entered into between Her Majesty and the company, and I would simply move that Schedule III be amended by striking out Paragraph 20 on page 54 and substituting the following therefor:

20. When the Dempster Line referred to in the Agreement is to be connected to the pipeline or when additional pipeline capacity is needed to meet the contractual requirements of United States or Canadian shippers, the company shall expand the capacity of the pipeline, subject to the regulatory requirements of the Board and to any agreement that may be entered into between Her Majesty in the right of Canada and the company in an efficient manner to permit the connection of the Dempster Line or to meet those contractual requirements as the case may be.

And that reference to "any agreement" deals specifically with the 1.2 bcf per day limitation.

Mr. Douglas: This 1.2 billion cubic feet is to be covered by the agreement?**Mr. Goodale:** Yes. The insertion into that section of the phrase "subject to ... any agreement that may be entered into between Her Majesty ... and the company" contemplates an agreement with respect to the 1.2 bcf.**Mr. Watson:** Is that the 1.2 bcf referred to by Mr. Douglas earlier?**Mr. Goodale:** Yes.**Mr. Douglas:** But we are also assured, are we not, under the Canada-U.S. agreement, that we are allowed to put into that pipeline 1.2 billion cubic feet per day in the event that the Dempster spur is built? We have that assurance in the agreement, have we not?**The Chairman:** Mr. Stabback.**Mr. Stabback:** Yes.

[Translation]

M. MacEachen: Oui.**Le président:** Maintenant, est-ce que l'amendement au paragraphe 19 proposé par M. Goodale est adopté?

Adopté.

Le paragraphe 19 de l'Annexe 33, modifié, est adopté.

Paragraphe 20—La Ligne Dempster

M. Douglas: Monsieur le président, j'aimerais obtenir certains renseignements. Ici, on dit tout simplement qu'au moment de raccorder la ligne Dempster, «La compagnie augmentera efficacement ladite capacité, sous réserve des exigences réglementaires de l'Office». On ne précise pas le volume du gaz, les 1.2 milliards de pieds cubes...**M. Goodale:** Nous désirons présenter un amendement à cet effet.**M. Douglas:** Vous voulez présenter un amendement? Très bien.**Le président:** Pourriez-vous alors présenter l'amendement, monsieur Goodale.**M. Goodale:** Bien, monsieur le président. Il porte expressément sur la question que vient de soulever M. Douglas; on propose de mentionner dans le paragraphe 20 l'accord que peuvent conclure Sa Majesté et la compagnie. Je propose donc tout simplement que l'Annexe III soit modifiée en remplaçant le paragraphe 20, page 54, par ce qui suit:

20. Au moment de raccorder au pipe-line la ligne Dempster visée à l'accord, ou lorsqu'il faudra augmenter la capacité du pipe-line pour répondre aux besoins contractuels des expéditeurs des États-Unis ou du Canada, la compagnie augmentera efficacement ladite capacité, sous réserve des exigences réglementaires de l'Office et de tout accord que pourrait avoir conclu Sa Majesté du Chef du Canada et la compagnie, de manière à réaliser le raccordement ou à répondre auxdits besoins contractuels, selon le cas.

Cette allusion à «tout accord» a un rapport direct avec la limite de 1.2 milliards de pieds cubes par jour.

M. Douglas: Ces 1.2 milliards de pieds cubes seront précisés dans l'accord?**M. Goodale:** Oui. Le fait d'ajouter au paragraphe «sous réserve de ... tout accord que pourrait conclure Sa Majesté ... et la compagnie» signifie qu'il y aura un accord précisant ce volume de 1.2 milliards de pieds cubes.**M. Watson:** Vous parlez bien de la même chose, monsieur Douglas?**M. Goodale:** Oui.**M. Douglas:** Mais sommes-nous également certains qu'en vertu de l'accord Canada-États-Unis, nous aurons le droit de déverser 1.2 milliards de pieds cubes par jour dans le pipe-line si la ligne Dempster est construite? L'accord nous l'assure, n'est-ce pas?**Le président:** Monsieur Stabback.**M. Stabback:** Oui.

[Texte]

Mr. Robinson: In Clause 3.(a) of the U.S.-Canada Agreement.

The Chairman: Shall that amendment carry?

Amendment agreed to.

Schedule III, Paragraph 20 as amended agreed to.

The Chairman: And it is agreed that Schedule III be allowed to stand as there are certain areas to be amended?

Schedule III allowed to stand.

Mr. Nielsen: Before the Minister goes, and I know he is anxious to go, there is one thing I wanted to leave with him for consideration.

If you look at the title of the Act, it is described as

An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada . . .

We will leave it there.

Then if you turn to the definition of "pipeline" under Clause 2.(1), you will read:

"pipeline" means the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska across Canada along the route set out in Annex I . . .

• 1230

Annex I makes no reference to the Dempster, so while the bill itself expresses the purpose of transmitting Canadian gas as well as Alaskan gas, the definition "pipeline" makes no provision for the transmission of Canadian gas by virtue of the elimination of the Dempster from Annex I. So I suggest that consideration be given to including the Dempster route in Annex I. I will leave that for consideration . . .

The Chairman: Do you want to respond to that, Mr. Minister?

Mr. MacEachen: No, we will consider it.

Mr. Nielsen: The other point I wish to raise has to do again with this Canadian content.

The agreement that Mr. Garneau read from has a life, and that agreement expires upon the completion of construction so that beneficial ownership can pass after that agreement expires, but that is no answer to the general problem.

The Chairman: I think we will excuse the Minister—but Mr. Kroeger wanted to make a couple of comments concerning the report that was asked for.

Mr. Kroeger:

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, earlier in this meeting, I undertook to make available to individual members of the Committee who were interested this document that had been referred to by Mr. Douglas and Mr. Nielsen. That document was dated February 7 and it was produced in the northern program of our department.

I have since obtained a more up-to-date document which reflects some interdepartmental discussion and incorporates some elements from the Lysyk, Berger and National Energy

[Traduction]

M. Robinson: C'est dans la clause 3.(a) de l'accord Canada-États-Unis.

Le président: L'amendement est-il adopté?

Adopté.

Le paragraphe 20 de l'Annexe III, modifié, est adopté.

Le président: Êtes-vous d'accord pour réserver l'Annexe III jusqu'à ce que certains paragraphes aient également été modifiés?

L'annexe III est réservée.

M. Nielsen: Avant que le ministre ne s'en aille, et je sais qu'il est pressé, j'aimerais soumettre quelque chose à son attention.

Regardez le titre de la loi, on dit:

Loi créant l'administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien . . .

Je m'arrêterai là.

Maintenant, jetez un coup d'oeil à la définition de «pipe-line», article 2.(1); il est dit:

«pipe-line» désigne le pipe-line servant au transport du gaz naturel à partir de l'Alaska à travers le Canada, le long du tracé décrit dans l'Annexe I . . .

Dans l'annexe I il n'y a aucune allusion à la ligne Dempster et tandis que le bill lui-même est censé avoir pour objet le transport du gaz naturel de l'Alaska et du Canada, la définition de «pipe-line» ne prévoit pas du tout le transport du gaz du Canada puisque la ligne Dempster ne figure pas à l'annexe I. J'aimerais donc que l'on songe à ajouter la ligne Dempster à l'annexe I. Je vous laisse réfléchir . . .

Le président: Voulez-vous répondre, monsieur le ministre?

M. MacEachen: Non, nous allons y songer.

M. Nielsen: Autre chose, au sujet du contenu canadien.

L'accord dont M. Garneau nous a lu un extrait n'est pas d'une durée indéterminée puisqu'il vient à échéance à la fin de la construction; ainsi, l'usufruit sera cédé au moment de son expiration. Mais cela ne règle pas le problème.

Le président: Nous allons devoir excuser le ministre . . . mais M. Kroeger aimerait faire quelques observations au sujet du rapport que l'on a demandé.

Monsieur Kroeger.

M. Kroeger: Monsieur le président, plus tôt ce matin, j'ai essayé d'obtenir des exemplaires du document dont ont parlé MM. Douglas et Nielsen pour en remettre aux membres du Comité qui étaient intéressés. Ce document a été présenté le 7 février par le département du programme du Nord de notre ministère.

Depuis, j'ai obtenu un rapport plus récent dans lequel certaines discussions interministérielles sont rapportées et qui contient des extraits du rapport de la commission Lysyk, de

[Text]

Board reports and if it were agreeable to the Committee, instead of making available the document that was referred to, it might be more helpful if I were to provide to interested members the one I have just described.

In doing so, I would still caution members of the Committee that this is still very much a working document that has omissions—it needs a lot more work yet; but it would be more helpful to members of the Committee than what was referred to earlier.

The Chairman: Is that agreed?

Mr. Nielsen: How about the socio-economic, and how about the environmental?

Mr. Yates: I will make those available; but those again are initial drafts.

The Chairman: The meeting stands adjourned until 3.30 this afternoon.

EVENING SITTING

• 2015

The Chairman: I want to call this meeting of the Special Committee on Northern Gas Pipeline to order.

We are proceeding under Clause 2 this evening, and we have with us the Minister of Energy for the Province of Ontario, the Honourable Reuben Baetz. I will call on Mr. Baetz to introduce his officials and to make his presentation to the Committee now.

Mr. Baetz.

Hon. Reuben Baetz (Minister of Energy, Province of Ontario): Mr. Chairman and members of the Committee, I do want to express to you our thanks and appreciation for having made it possible for us to appear before this Committee before you terminate your hearings. We know that you have a very tight schedule, but we have felt for some time—and increasingly so in the last several weeks—that we did wish to make our position known to you. We realize that you are working under stringent constraints and we do thank you for making it possible for us to appear before you tonight.

As you know, Mr. Chairman, I have only been appointed to the Ministry of Energy in the last month. I have appeared in this famous committee room on many other occasions under various other items of federal and provincial interest—mainly federal—on unemployment insurance, health and welfare, and other areas of social development but never on energy. So I feel particularly fortified tonight by having with me some of the top experts in the energy field in Ontario.

Immediately to my right is my Deputy Minister, Mr. Malcolm Rowan, who has established his own reputation in the energy field. Next to Mr. Rowan is Mr. Richard Smith. He is our senior legal counsel for our ministry. In the light blue suit is Dr. Fred Button, who is Executive Co-ordinator, Policy Development in my Ministry. Dr. Button has had a very extensive background in crude oil, natural gas and electric power, not only in Canada and the United States but through-

[Translation]

celui de la commission Berger ainsi que de celui de l'Office national de l'énergie. Si le Comité est d'accord, au lieu de vous distribuer des exemplaires du document auquel on a fait allusion, peut-être serait-il plus utile que je donne aux députés intéressés le rapport dont je viens de parler.

Par la même occasion, j'aimerais mettre les membres du Comité en garde car il s'agit d'un document de travail, et de rien de plus, il y a bien des lacunes. Il reste encore beaucoup de travail à faire. Il aidera cependant beaucoup mieux les membres du Comité que le rapport dont on a parlé plus tôt.

Le président: Êtes-vous d'accord?

M. Nielsen: Et le rapport sur les questions socio-économiques et écologiques?

M. Yates: Je vais vous en donner des exemplaires en vous rappelant à nouveau qu'il s'agit des premiers brouillons.

Le président: La séance est levée jusqu'à 15 h 30 cet après-midi.

SÉANCE DU SOIR

Le président: Cette séance du comité spécial sur le pipe-line du gaz du Nord est ouverte.

Nous poursuivons ce soir l'étude de l'article 2 et le témoin est le ministre de l'Énergie de la province d'Ontario, l'honorable Reuben Baetz. Je demanderais à M. Baetz de présenter ses hauts fonctionnaires puis de faire son exposé.

Monsieur Baetz.

L'honorable Reuben Baetz (ministre de l'Énergie, gouvernement de l'Ontario): Monsieur le président, membres du comité, je vous suis très reconnaissant et vous remercie de nous avoir permis de comparaître devant le comité avant la fin de ces délibérations. Nous savons que votre horaire est très chargé mais depuis quelques semaines, nous avons de plus en plus eu l'impression que nous devons absolument vous faire connaître notre position. Nous savons fort bien que vous devez respecter un échéancier serré et nous vous remercions donc de nous avoir autorisés à comparaître ce soir.

Comme vous le savez, monsieur le président, J'ai été nommé ministre de l'Énergie le mois dernier seulement. J'ai déjà comparu à plusieurs reprises dans cette salle de comité mais pour d'autres questions d'intérêt fédéral et provincial, surtout fédéral, comme l'assurance-chômage, la santé et le bien-être social, d'autres secteurs du développement social, mais jamais au sujet de l'énergie. Je me sens donc fort rassuré d'être accompagné ce soir de grands spécialistes de l'énergie en Ontario.

À ma droite, il y a mon sous-ministre, M. Malcolm Rowan qui s'est forgé toute une réputation. À côté de lui, il y a M. Richard Smith, notre conseiller juridique principal. Celui qui porte le complet bleu pâle, c'est M. Fred Button, coordonnateur exécutif de la planification des politiques au ministère. M. Button a une longue connaissance du pétrole brut, du gaz naturel et de l'hydro-électricité, non seulement au Canada et aux États-Unis, mais un peu partout dans le monde. M. Eric

[Texte]

put the world. Mr. Eric Sherwood is the senior adviser for natural gas. He has worked in all phases of the natural gas industry in production, transmission and distribution.

So, Mr. Chairman, being flanked as I am by these gentlemen, I feel that we should be able to make a substantial contribution to your deliberations.

I would, of course, like to present to you the view of our government on the question that is before you on Bill C-25. I have really a very short brief, Mr. Chairman, a brief brief which, with your permission I would like to read. It is only about two or three pages. Then I will try to reply to any of the policy questions you may wish to direct to me. But I would also hope that you would encourage the participation of some of the experts who are flanking me.

• 2020

First of all, Mr. Chairman, the Government of Ontario supports the objectives embodied in this legislation and the need for a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska. I think that is a well known fact, but I just felt that perhaps we should at least reiterate here tonight.

The historic northern pipeline legislation has been designed, as your Deputy Prime Minister put it on February 13, 1978, and I quote him:

... to maximize the potential economic, industrial, energy and social benefits for the Canadian people.

Indeed clause 3(d) (e) and (f) set out specific objects which are national in scope, involving us in all aspects of the planning and construction of and procurement for the pipeline.

Mr. Chairman, Ontario is by far the largest market for natural gas in Canada and the largest potential market for supplemental supplies of frontier natural gas. Further, the province is the largest potential supplier of goods and services for this project. Ontario, therefore, has a direct and substantial interest in the northern pipeline and desires to participate fully in ensuring that this project proceeds in a timely and a successful manner. However, there is no mechanism in the legislation to ensure that Ontario is afforded the opportunity to participate in the consultative process to the same extent as some other provinces. For example, under section 9, dealing with the powers of the Minister, the Minister may consult with and enter into agreements with the government of the province. But, Mr. Chairman, we fully recognize that that language is permissive only; it may never happen. There is, therefore, no requirement on the Minister to consult with Ontario, and we have difficulty accepting that.

Ontario is also concerned, as the largest potential user of Mackenzie River Delta and Beaufort Sea gas, that it should have full and complete access to relevant information respecting the northern pipeline project in sufficient time to make its views known and to make appropriate recommendations. The construction of the northern pipeline will put in place the

[Traduction]

Sherwood, lui, est conseiller principal pour ce qui touche au gaz naturel. Il a travaillé à tous les stades de l'industrie du gaz naturel, que ce soit la production, le transport ou la distribution.

Entouré de ces messieurs, je crois donc pouvoir apporter une contribution importante à votre étude.

J'aimerais donc maintenant vous faire part de l'opinion de notre gouvernement sur le sujet du bill C-25. Le mémoire est très court et j'aimerais donc, avec votre permission, monsieur le président, pouvoir vous le lire. Il n'a que deux ou trois pages. Ensuite, je répondrai à toute question de politique que vous voudrez bien m'adresser. J'ose espérer que vous interrogerez également les spécialistes qui m'accompagnent.

Tout d'abord, monsieur le président, le gouvernement de l'Ontario est d'accord avec les objectifs du projet de loi et la nécessité de construire un pipe-line pour transporter le gaz naturel de l'Alaska. Chacun le sait, mais j'ai cru bon de le répéter ici ce soir.

Cette loi historique sur le pipe-line du Nord a été conçue, comme l'a dit le vice-premier ministre le 13 février 1978, et je cite:

... pour maximiser les avantages économiques, industriels, énergétiques et sociaux dont pourraient profiter les Canadiens.

Et de fait, l'article 3 (d) (e) et (f) énumère des objectifs d'envergure nationale qui nous feraient tous participer à tous les aspects de la planification du pipe-line, de sa construction et des fournitures nécessaires à cette fin.

L'Ontario est de loin le marché le plus important pour le gaz naturel au Canada et le marché en puissance le plus important pour les réserves complémentaires de gaz naturel des régions éloignées. En outre, la province est le fournisseur probablement le plus important des biens et services nécessaires à la construction. L'Ontario a donc un intérêt direct et considérable dans ce pipe-line du Nord et désire y participer pleinement en veillant à ce que le projet s'exécute dans les délais prévus et le plus heureusement possible. Toutefois, la loi ne prévoit aucun mécanisme qui permettrait à l'Ontario de participer activement à la consultation dans la même mesure que certaines autres provinces. Par exemple, l'article 9, traitant des pouvoirs du ministre, stipule que le ministre peut consulter les gouvernements des provinces et conclure des accords avec eux. Cette disposition en donne le pouvoir au ministre mais ne l'oblige en aucune façon. Par conséquent, le ministre ne peut être tenu de consulter l'Ontario, ce que nous avons beaucoup de mal à accepter.

L'Ontario, comme elle sera probablement le plus grand consommateur du gaz de la mer de Beaufort et de delta du fleuve Mackenzie, s'inquiète de ne pouvoir obtenir librement et à temps, pour faire connaître son opinion et présenter les recommandations qui s'imposent tous les renseignements concernant ce projet de construction d'un pipe-line du Nord. Ce

[Text]

major portion of the facilities which would carry supplemental Canadian supplies of natural gas to southern Canadian markets, including Ontario, should the Dempster lateral be constructed. Thus Ontario has a direct and a substantial interest in ensuring that the Canadian portion of the northern pipeline is constructed in the most economic manner.

The bill, as presently constituted, provides for a consultative council of three western provinces and the Yukon Territory, this council is established according to the bill, and I paraphrase: For the purpose of carrying out the objects of this act, which include the objects referred to in clause 3(d)(e) and (f) relating to Canada and Canadians, and these are consultation and co-ordination with the governments of the provinces; the maximizing of the opportunities for employment of Canadians; the advancement of national economic and energy interests, and ensuring the highest possible degree of Canadian participation.

Therefore the Government of Ontario, for these reasons given, submits that it should be a party to the decision-making process and proposes that clause 17(1)(b) of the northern pipeline bill be amended by adding Ontario to the list of provinces to be represented on the federal-provincial consultative council.

• 2025

As I said, Mr. Chairman, our opening statement is short, and this is it. I guess we turn it over to you at this point.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Baetz. I must say, having evolved from one responsibility in another position to this one, you seem to have handled yourself very well in introducing and presenting this brief on energy on behalf of the Province of Ontario.

Mr. Baetz: After the uranium debates of the last few weeks, this one is easy.

The Chairman: Several people have indicated that they want to put questions to you. I will call first on Art Lee, the member of Parliament for Vancouver East.

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman, and to you, Mr. Minister, for appearing in front of our Committee. I would like to thank you for doing so.

I am afraid I have trouble with your brief. I really cannot see the logic or the necessity of having the Province of Ontario placed on the consultative council as envisaged in Clause 17 of the proposed legislation. It seems to me that it is the federal Government of Canada that is going to be concerned about the interests of all Canadian consumers, whether they come from the Province of Ontario or the Province of British Columbia or Newfoundland, if they are potential users of the natural gas. I think the best way to do this in this particular piece of legislation is to allow private enterprise to do it without too much direct government involvement or interference, which has been suggested in some quarters.

Clause 17(1)(b), as I see it, besides ensuring the normal processes of consultation, is there to protect the provinces and

[Translation]

projet prévoit la construction de la plus grande partie des installations qui transporteront les réserves canadiennes complètes du gaz naturel, vers les marchés canadiens du sud, dont l'Ontario, si le raccordement Dempster est construit. L'Ontario a donc un intérêt considérable et direct à s'assurer que la construction de la partie canadienne du pipe-line du Nord coûte le moins cher possible.

Le bill prévoit actuellement la création d'un conseil consultatif formé de représentants des trois provinces de l'Ouest et du territoire du Yukon, conseil qui aura pour but de réaliser les objets de cette loi, dont les objectifs énumérés à l'article 3(d) (e) et (f) qui concernent le Canada et les Canadiens, c'est-à-dire consulter les gouvernements des provinces et coordonner leurs activités, maximiser les possibilités d'emplois pour les Canadiens, promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et enfin, assurer la plus grande participation possible des Canadiens.

Par conséquent, le gouvernement de l'Ontario, pour les raisons précitées croit qu'il devrait participer à la prise de décisions et propose donc que l'article 17 (1)(b) du bill sur le pipe-line du Nord soit modifié en ajoutant l'Ontario à la liste des provinces qui auront des représentants au Conseil consultatif fédéral-provincial.

Comme je l'ai dit, monsieur le président, notre déclaration préliminaire en est la preuve. C'est tout. Je crois que je vous redonne maintenant la parole.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Baetz. Je dois dire que le fait d'être passé d'un domaine de responsabilité à un autre ne vous a pas empêché de très bien présenter ce mémoire sur l'énergie du gouvernement de l'Ontario.

M. Baetz: Je vous assure qu'après les débats sur l'uranium des dernières semaines, c'était facile.

Le président: Plusieurs députés m'ont fait savoir qu'ils voulaient vous poser des questions. Le premier à prendre la parole sera Art Lee, député de Vancouver-Est.

M. Lee: Merci beaucoup, monsieur le président; merci également à vous, monsieur le ministre, de comparaître devant notre Comité.

Je crains avoir du mal à accepter votre mémoire. Je ne comprends pas la logique et je ne vois pas pourquoi le gouvernement de l'Ontario devrait faire partie du conseil consultatif dont la création est proposée dans l'article 17 du bill. Il me semble que c'est le gouvernement du Canada qui veillera aux intérêts de tous les consommateurs canadiens, qu'ils soient de l'Ontario, de la Colombie-Britannique ou de Terre-Neuve, et autant qu'ils soient les consommateurs probables du gaz naturel. La meilleure façon de le faire d'après ce projet de loi serait de permettre à l'entreprise privée d'agir sans que le gouvernement n'intervienne ou ne s'ingère trop directement, ce qu'on d'ailleurs pu entendre dans certains milieux.

L'article 17(1)(b), du moins d'après moi, sert à protéger les provinces et le Territoire du Yukon où sera construit le

[Texte]

the Yukon Territory where the immediate Alcan pipeline is going to be built. I suspect that if the other pipelines were going to be built, if the Mackenzie, say, went through the Province of Ontario, it seems to me the proper consultation process with regard to the pricing of natural gas in Canada would be done to a certain extent at a first ministers' conference. I am sure it could be placed on the agenda at any future first ministers' conference. Correct me if I am wrong, as you are probably more knowledgeable than I am, but could not the Province of Ontario be an intervener, say, at future National Energy Board hearings when, for example, they bring the Mackenzie Valley gas on stream? Of course, your provincial counterparts, the ministers of energy from the various provinces, would also meet with the national energy minister, Mr. Gillespie. And you have quite a number of members of Parliament from Ontario from all political parties who, it seems to me, would do a very adequate job.

I personally cannot really see the logic or the necessity if our main concern is dealing with the consumer. It seems to me the federal government is going to ensure that we are looking out for the interests of all Canadian consumers.

The Chairman: Mr. Baetz.

Mr. Baetz: I guess right away we get into a somewhat philosophical discussion; a constitutional discussion, basic philosophy. What is "national"? Somewhere along the line we heard about co-operative federalism. I think that is something we should keep in mind when we talk about subjects such as this.

The fact of the matter is, we are building a pipeline that is of strategic importance to the people of Ontario and to the Government of Ontario as the consumer of half of the gas that will be coming from there, and the people of Ontario probably feel, as does the government, that we would like to have a more direct participation in the decisions that go into the building of the pipeline and the distribution of the gas and so forth. So it is a constitutional question. Certainly we feel that Ontario should not be placed in any kind of a secondary position vis-à-vis some of the other provinces who will be participating directly, according to this legislation, on this consultative council.

• 2030

We do not quite understand why we, as a province that is deeply affected and is by far the biggest consumer, should be left out.

The other thing, of course, is that this particular discussion was not included in the first ministers' conference. I guess what we are just really saying as a province is that in the name of co-operative federalism—we are not opting out, we are not talking separatism—we want in, but we want to be in a very direct way in these kinds of major national subjects. It is not quite good enough to say: "Well, you know there is a federal government." We know that, and we know there are people from Ontario who represent the Ontario people in the federal government, but we also feel that there should be another form of participation of Ontario in this particular mechanism.

[Traduction]

pipe-line Alcan, en plus d'assurer les consultations habituelles. Je crois que si d'autres pipe-lines devaient être construits, si par exemple le pipe-line du Mackenzie devait traverser l'Ontario, à ce moment-là la consultation nécessaire concernant les prix du gaz naturel du Canada se ferait dans une certaine mesure à l'occasion d'une conférence des premiers ministres. Je suis certain qu'on pourrait donc placer la question à l'ordre du jour des futures conférences des premiers ministres. Si je ne m'abuse, et vous en savez probablement plus long que moi, le gouvernement de l'Ontario ne pourrait-il pas intervenir lors d'audiences de l'Office national de l'énergie où il sera question, par exemple, du gaz de la vallée du Mackenzie? Naturellement, vos homologues des autres provinces, les autres ministres de l'Énergie, rencontreraient également le ministre de l'Énergie du Canada, M. Gillespie. D'ailleurs, il me semble que bien des députés de l'Ontario, quelle que soit leur affiliation politique, pourraient très bien se tirer d'affaire.

Personnellement, je ne comprends pas votre raisonnement et je ne vois pas la nécessité de tout cela si ce qui vous intéresse d'abord, c'est le consommateur. J'ai l'impression que le gouvernement fédéral veillera à ce que nous respections les intérêts de tous les consommateurs canadiens.

Le président: Monsieur Baetz.

M. Baetz: On nous entraîne immédiatement dans une discussion sur la constitutionnalité et les principes fondamentaux. Que signifie "national"? A un moment donné, nous avons entendu parler de fédéralisme coopératif. Nous ne devrions pas négliger ce concept lorsque nous abordons des questions de ce genre.

L'important, c'est qu'on ait l'intention de construire un pipe-line qui a une importance stratégique pour la population et le gouvernement de l'Ontario puisqu'ils consommeront la moitié du gaz ainsi transporté. La population ontarienne, comme son gouvernement, croit probablement qu'elle devrait participer plus directement à la prise de décisions entourant la construction du pipe-line, la distribution du gaz, et ainsi de suite. On en revient donc à la constitution. Nous croyons que l'Ontario ne devrait pas être relégué au second plan par rapport à certaines autres provinces qui elles, participeront directement, d'après la loi, à ce conseil consultatif.

Nous ne comprenons pas très bien pourquoi notre province, qui est si profondément touchée par ce projet puisqu'elle est le consommateur le plus important, devrait être laissée de côté.

Autre chose, cette question n'a pas été inscrite à l'ordre du jour de la Conférence des premiers ministres. Là où nous voulons en venir en fait c'est que, au nom du fédéralisme coopératif, notre province n'a pas l'intention d'abandonner, de parler de séparatisme; elle veut être là et toucher le plus directement possible à tous ces importants sujets d'intérêt national. Il ne suffit pas de répliquer: «Vous savez pourtant qu'il y a un gouvernement fédéral». Nous le savons, c'est certain, et nous savons également que des ontariens représentent la population ontarienne au gouvernement fédéral, mais

[Text]

Mr. Lee: Maybe the specific item was not on the agenda, but certainly I think you would agree with me that it could be placed on the agenda of the meeting that you may have with the federal Minister of Energy on Canada's future needs because it is going to be some time before Mackenzie gas comes on stream, and for all we know it may not end up being transported by the Dempster lateral, it may end up being transported by other means. This has been hinted at in a number of the briefs.

Mr. Baetz: Yes.

Mr. Lee: It seems to me that there are a number of vehicles in which the consultation can occur.

Mr. Baetz: Yes, and we feel, Mr. Chairman, that this is one means by which this participation might occur. We do not think this is asking too much. We could ask, and we are not asking officially, why B.C. should be a representative on the consultative council, along with Alberta and Saskatchewan, and not Ontario.

Mr. Lee: That is where the pipeline is being built.

Mr. Baetz: Pardon.

Mr. Lee: That is where the pipeline is being built. It is our people that are going to be affected.

Mr. Baetz: Right.

Mr. Lee: The native people, their traplines and the people of the Yukon, as I am sure Mr. Nielsen is...

Mr. Baetz: Would you not agree that Ontario is as much interested, and is as much a partner in this as maybe B.C. is?

Mr. Lee: Definitely, but it seems to me that the immediate provinces where the pipeline is being built share the most concern in respect of the construction, but your main concern is over the prices. I guess I am at odds with you, because in effect what you are saying is the federal government does not look after the people of Ontario, which I just do not buy.

Mr. Baetz: You do not buy that? I am afraid I could argue with you on that, I think, very strenuously, because we have just come through very protracted, difficult negotiations for the biggest uranium contracts in the history of this country, and they were difficult for a number of reasons, one being that the federal government had taken a somewhat inflexible position on its uranium policy, which we felt was really not in the best interests of the people of Ontario. That is one of the reasons why, frankly, we feel that we would like to have a little more direct participation and input in this particular thing. This is not, perhaps, in the same league, it is not as big, but it is very fresh in our minds, in our memories, and it indicates to us the need for provinces to be directly involved in this in the name of co-operative federalism.

Mr. Lee: Are you suggesting that the other vehicles are not available to you?

Mr. Baetz: Which other vehicles?

[Translation]

nous croyons que dans le cas présent, l'Ontario devrait pouvoir participer différemment.

M. Lee: Cette question n'était peut-être pas expressément à l'ordre du jour, mais vous auriez très certainement pu la soulever lors de votre discussion avec le ministre fédéral de l'Énergie au sujet des besoins futurs du Canada; car l'exploitation du gaz du Mackenzie n'est certainement pas pour demain et peut-être même qu'il ne sera jamais acheminé par le raccourci Dempster. Peut-être trouvera-t-on d'autres moyens de transport. Bien des mémoires l'ont laissé entendre.

M. Baetz: En effet.

M. Lee: Il me semble qu'il existe une foule de modes de consultation.

M. Baetz: Oui, et nous croyons que voici un de ces modes de participation. Notre demande n'est pas exagérée. Nous pourrions peut-être demander, en coulisse, pourquoi la Colombie-Britannique devrait être un représentant au Conseil consultatif, de même que l'Alberta et la Saskatchewan, et pourtant pas l'Ontario.

M. Lee: Mais c'est là que sera construit le pipe-line.

M. Baetz: Je vous demande pardon.

M. Lee: C'est là que le pipe-line sera construit. C'est la population de ces provinces-là qui va en être affectée.

M. Baetz: En effet.

M. Lee: Les autochtones, leurs terrains de trappage, la population du Yukon, je suis certain que M. Nielsen...

M. Baetz: Ne croyez-vous pas que l'Ontario s'y intéresse tout autant et est tout autant concerné que la Colombie-Britannique?

M. Lee: Certainement, mais il me semble que ce sont les provinces dans lesquelles le pipe-line sera construit qui se préoccupent le plus de la construction. Vous, ce qui vous intéresse le plus, ce sont les tarifs. En fait, je ne suis pas d'accord avec vous car j'ai l'impression que vous êtes d'avis que le gouvernement fédéral ne protège pas la population de l'Ontario et je trouve que c'est faux.

M. Baetz: Vous trouvez que c'est faux? Nous pourrions en discuter longuement, avec de forts arguments, car nous venons tout juste de mener des négociations pénibles et complexes pour les contrats d'uranium les plus importants jamais signés, et si ces négociations ont été si pénibles c'est pour plusieurs raisons, l'une étant que le gouvernement fédéral avait adopté une position intraitable alors que nous croyions que sa politique d'uranium ne servait pas les intérêts de la population ontarienne. Voilà en fait pourquoi nous aimerions participer beaucoup plus directement à ce projet. Ces négociations n'ont peut-être pas la même envergure que le pipe-line, mais elles sont toutes fraîches à notre mémoire et l'expérience nous incite à croire que les provinces doivent participer beaucoup plus directement au nom du fédéralisme coopératif.

M. Lee: Aimeriez-vous disposer d'autres mécanismes?

M. Baetz: Quels autres?

[Texte]

[Traduction]

• 2035

Mr. Lee: First ministers meetings; your meeting with your provincial counterparts and the federal Minister of Energy ...

Mr. Baetz: These are ad hoc ...

Mr. Lee: ... your representations in front of the National Energy Board and through members of Parliament. And do you not consult with your colleagues from Ontario that are in the same party that you belong to, or the other parties?

Mr. Baetz: Well, obviously, in the past, they have not been adequate or we would not ask for this kind of participation.

The Chairman: Thank you, Mr. Lee. Your time is up. L'honorable député de Louis-Hébert, monsieur Dawson.

M. Dawson: Je pense que je vais aller dans la même veine que mon collègue de l'autre bout du Canada, mais pas du tout avec la même argumentation parce que je n'utiliserai pas l'argumentation de quelqu'un qui dit: «ça se construit chez moi et je devrais être consulté».

Quant à moi, j'ai l'impression que la Saskatchewan serait probablement prête à céder son siège au comité consultatif pour les 2 milliards et demi qui seront investis en Ontario même si ce n'était que pour retirer des bénéfices du projet.

Dans votre argumentation, vous nous faites part de plusieurs points, dont le fait que vous serez les grands consommateurs de gaz naturel qui va passer dans le pipe-line. D'ici à ce que la construction du Dempster soit faite, vous n'allez pas consommer le gaz naturel qui passera dans le pipe-line parce que ce gaz-là ira vers les États-Unis. Si, en tant que consommateurs, vous devez être consultés et vous devez être membres du comité consultatif, alors votre argumentation vaut pour le Québec, pour le Manitoba et vaut même pour les États-Unis.

Je pense que votre argumentation à ce niveau est très faible parce que, pour moi, les responsabilités du comité consultatif se situent d'abord au niveau de la construction: surveiller la construction, surveiller les effets négatifs que la construction aurait sur le Yukon, sur le Nord-Est de la Colombie-Britannique et pour les deux autres provinces. Ils veulent avoir quelqu'un qui va surveiller les effets de cette construction et non pas savoir que, comme consommateurs, ils devraient être consultés parce qu'un pipeline est en train de se construire quelque part. Est-ce qu'on devrait commencer à consulter les gens du Québec parce qu'ils consomment le bœuf de l'Ouest? Je pense qu'une telle argumentation est complètement ridicule.

The Chairman: Mr. Baetz.

Mr. Baetz: First of all, on whether who consumes what gas and the Dempster of whatever, I would like to ask Dr. Button who is an expert in that field, to comment on that. But I would just like to say, before I ask Dr. Button, Mr. Chairman, to comment, that Ontario, unlike some other provinces, is interested in co-operative federalism; we want to co-operate and we're just suggesting in a very minor way here that we would like to get in on the action in a direct kind of way.

We are not asking for anything more than B.C. is getting, or Saskatchewan or Alberta. We are simply saying that here is one way in which we might be able to co-operate in a more

M. Lee: Les conférences des premiers ministres; vos rencontres avec les ministres de l'Énergie des autres provinces et le ministre fédéral de l'Énergie ...

M. Baetz: Il s'agit de réunions ad hoc ...

M. Lee: ... vos instances auprès de l'Office national de l'énergie et des députés. N'avez-vous pas consulté vos collègues de l'Ontario, y compris ceux des autres partis?

M. Baetz: C'est parce que ce n'était pas satisfaisant dans le passé que nous demandons de siéger au conseil consultatif.

Le président: Merci, monsieur Lee. Votre temps est écoulé. The hon. member for Louis-Hébert, Mr. Dawson.

Mr. Dawson: I think that I will follow the same line of questioning as my colleague from the other end of Canada, although my argument will be quite different because I am not saying: "This is being built in my province, so I should be consulted."

I think that Saskatchewan would probably be prepared to give up its seat on the consultative council in exchange for the \$2.5 billion which will be invested in Ontario, if only to draw benefits from the project.

In your argument, you raised several points, including the fact that you will be among the largest consumers of the natural gas which will be transported through the pipeline. Until the Dempster lateral is built, you will not be consuming the natural gas from the pipeline, because that gas will be going to the United States. If you think you should be consulted and be part of the consultative committee simply because you are consumers, then Quebec, Manitoba and even the United States, could agree the same thing.

I think that your argument is very weak because, as I see it, the consultative committee will be primarily responsible for construction: that is, monitoring construction and the negative effects which it could have on the Yukon, Northeastern British Columbia and the two other provinces. They need someone to monitor the effects of the project, not consumers to be consulted because a pipeline is being built somewhere. Should we start consulting Quebecers because they buy Western beef? I think that your argument is totally ridiculous.

Le président: Monsieur Baetz.

M. Baetz: Tout d'abord, je vais demander à M. Button, notre spécialiste en la matière, de répondre à la question sur la consommation du gaz de la ligne Dempster. Mais avant de donner la parole à M. Button, j'aimerais dire que l'Ontario, contrairement à certaines autres provinces, croit au fédéralisme coopératif; c'est pour collaborer avec les autres que nous voulons participer de façon directe.

Nous ne demandons pas plus que ne reçoivent la Colombie-Britannique, la Saskatchewan ou l'Alberta. Nous voulons sim-

[Text]

direct manner and to see to it that the interests of Canada and Canadians are served, as well as those of the people of Ontario and the other provinces.

The Chairman: I would like to call on Dr. Button, then.

Dr. Fred Button (Senior Executive Co-ordinator, Ministry of Energy, Province of Ontario): Mr. Chairman, the two points that are of some considerable concern to us that relate specifically to natural gas—and I agree with the Minister's points that he has raised vis-à-vis the actual construction and location, etc.—but our two concerns that relate specifically to natural gas are these: if there is some pre-building of the pipeline section from south of Edmonton to the bifurcation point in Caroline and then down, paralleling the Alberta and southern system, then that swap gas, as it is referred to, would flow into the U.S. market, on the basis that that gas would be returned to us four, six or even nine years hence. And that gas, when it is returned to us, will be traversing the full length of that pipeline from Prudhoe Bay down through the total Canadian portion and into, I would imagine, both the West Coast Transmission System and the AGTL system, and will be flowing into Canadian markets and the TCPL system at a time when the NEB forecast of the deliverability of gas from the Western Canadian sedimentary basin is going to be inadequate. Therefore those construction costs that are incurred now will be reflected in the price of that gas to Ontario consumers—at least 50 per cent of it—if the gas is proportioned in the future as it is now.

• 2040

That is one major concern: the swapped gas. In two major statements Ontario, through our deputy minister has gone on record as supporting swapped gas if swapping looks like it is in the Canadian interest and Canadians are going to be protected, and on the basis that it would permit some free building of a facility which would stimulate the economy by putting construction of this project under way about a year, possibly a year and a half, earlier.

Our other concern is, if the Dempster lateral is constructed, obviously we will again have what we feel is a direct and substantial interest in the pricing of Mackenzie delta gas and any attendant overruns which would increase the price of that gas. It is very great distance from the Mackenzie delta to southern Ontario markets, and for that matter Quebec markets as well.

On those two accounts—and timing is also very important—we think we have a concern.

Mr. Dawson: If your argument is right, then I think you should be meeting with the National Energy Board, not with this Committee. You know we are not here to study the swap arrangements being made, we are here to study construction. That consultative committee will not be involved, I do not think, unless there is something we do not know here in the Committee, in any way concerning the swapping of natural gas from Prudhoe Bay for natural gas from Canada, from the Mackenzie delta. I do not think that is the responsibility of the consultative committee. I do not see what effect it will have on

[Translation]

plement assurer que les intérêts de tous les Canadiens, qu'ils viennent de l'Ontario ou des autres provinces, soient protégés.

Le président: Monsieur Button, vous avez la parole.

M. Fred Button (coordonnateur en chef, ministère de l'Énergie de l'Ontario): Monsieur le président, je partage l'avis du ministre sur la construction, l'emplacement et ainsi de suite, mais il y a deux questions qui nous préoccupent particulièrement: si l'on précipite la construction du tronçon du pipe-line qui commence au sud d'Edmonton, passe par la bifurcation à Caroline et continue vers le sud, parallèlement au pipe-line de l'Alberta, le gaz qui doit être échangé sera acheminé vers le marché américain, à condition de nous être remis d'ici 4, 6 ou même 9 ans. Le gaz qui nous reviendra sera transporté de Prudhoe Bay au marché canadien par la portion canadienne du pipe line, le tronçon de la Westcoast Transmission Company Limited, le tronçon de l'Alberta Gas Trunk Line Limited et le tronçon de la Trans Canada Pipeline, et cela au moment où, selon les prévisions de l'Office national de l'énergie, la demande excédera les réserves du bassin sédimentaire de l'Ouest du Canada. Les frais de construction auront donc un effet sur le prix aux consommateurs ontariens qui, si la distribution reste la même, achèteront au moins 50 p. 100 de la production.

L'une des choses qui nous préoccupe le plus, c'est le gaz qui fait l'objet de l'échange. A deux reprises, notre sous-ministre s'est prononcé en faveur d'un tel échange. Si l'échange profite aux Canadiens et que leurs intérêts soient protégés, l'Ontario serait en faveur d'avancer le début des travaux d'un an peut-être d'un an et demi, en vue de stimuler l'économie.

Deuxièmement, si la ligne Dempster est construite, nous aurons un intérêt direct et considérable dans le prix du gaz du delta du Mackenzie, et les dépenses excédentaires qui pourraient l'augmenter. Il y a une distance considérable entre le delta du Mackenzie et le marché sud-ontarien, ainsi qu'au marché du Québec.

Voilà les deux considérations—le moment est aussi très important—qui nous préoccupent.

M. Dawson: Si votre argument est valable, je crois que vous devriez comparaître devant l'Office national de l'Énergie et non devant le Comité. Vous savez très bien que nous sommes chargés d'examiner la construction et non les accords en vue d'un échange éventuel de gaz. Pour autant que sachent les membres du comité, le Comité consultatif ne participera pas à l'échange du gaz naturel de Prudhoe Bay contre le gaz naturel canadien du delta du Mackenzie. Je ne crois pas que ce soit du ressort du comité consultatif. Je ne vois pas très bien le rapport entre la présence de l'Ontario au comité consultatif et l'échange de gaz.

[Texte]

the swapping of gas if Ontario is or is not a member of that consultative committee.

Mr. Button: Mr. Chairman, the swapping of gas brings about pre-building of a certain section of the pipeline. In addition, the other major point I would like to make is that we have been represented at the NEB continuously, every day, for two and a half years; we have not missed a day of participating at the hearings on the Mackenzie Valley, from day one. So we think we have contributed to that pipeline very substantially in dollars and cents out of the consumer's pocket. We have contributed to every phase of that hearing through consultants and our own staff and outside counsel. Some of the responsibility and authority of the National Energy Board as we have historically known it is being transferred over, under this bill, presumably to that minister and any consultative arrangement that might be established. That is my understanding of this bill.

Mr. Dawson: Yes, but concerning the federal-provincial council, that is not one of their responsibilities. They will not be into the swapping or pricing of gas or anything like that. They will be there to look at the objects of the bill in so far as they concern construction of the pipeline. I do not think they relate to the swap gas. I am sending you back once again to the NEB.

As far as co-operative federalism is concerned, I would not want to be very critical but I do not think co-operative federalism means Ontario, Ontario, and Ontario. I think it has to be more than that. I do not think Ontario should be involved whether it is the construction of a pipeline in western Canada or of a Quebec and Maritime pipeline perhaps being built in the province of Quebec in future years. Because they are building a pipeline in Quebec, it does not follow that Ontario should again be a member of the committee just because some of the gas will pass through their province to the Maritimes. To be just a little bit critical, I would say that politically what you are doing tonight is very well for you, but it is not co-operative federalism.

Mr. Baetz: Then I do not understand co-operative federalism. But I would just say, Mr. Chairman, we feel that by being a direct member on a consultative council we are not asking to be in the heart of the decision-making of this government, for heaven's sake. We want to be a member of a consultative council to this pipeline. We represent 50 per cent of the consumers who will be consuming gas going through this pipeline. We do not want to dominate the thing, but we feel that perhaps we should be at least one member, one voice, along with other provincial voices and a federal voice. Obviously the federal presence is going to be the catalyst, the coordinator of this, but what is so offensive in Ontario asking to be one voice along with some other provinces on a consultative council? I must say that I am rather shocked at the knee-jerk reaction one gets in this government here tonight, in this Committee, at the fact that one province says we have a major role in this, we have an interest in this council that you are suggesting, and we would like to be a part of it.

[Traduction]

M. Button: Monsieur le président, l'échange de gaz précipite la construction de certains tronçons du pipe-line. J'aimerais signaler d'ailleurs que nous participons aux séances de l'Office national de l'énergie sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie tous les jours, sans faute, depuis deux ans et demi. Nous croyons donc avoir contribué une portion considérable de l'argent des contribuables. Tout au long des audiences, nous avons offert les services de nos consultants, de notre personnel et de spécialistes de l'extérieur. En vertu du présent bill, certaines responsabilités et certains pouvoirs de l'Office national de l'énergie seront transmis au ministre et à l'organisme de consultation qui sera mis sur pied. Si je comprends bien le bill.

M. Dawson: D'accord, mais ce n'est pas l'une des responsabilités du conseil fédéral-provincial. Celui-ci n'aura rien à voir avec l'échange ou le prix du gaz. Il sera chargé d'assurer que la construction du pipe-line traduit bien les objectifs du bill. Cela n'a rien à voir avec l'échange de gaz. Cela relève de l'Office national de l'énergie.

En ce qui concerne le fédéralisme coopératif, je ne veux pas être négatif, mais je ne crois pas que le fédéralisme coopératif se limite à l'Ontario. C'est beaucoup plus complexe. Je suis contre la participation de l'Ontario, qu'il s'agisse de la construction d'un pipe-line dans l'Ouest du Canada, au Québec, ou aux Maritimes. L'Ontario ne devrait pas être membre du Comité pour la seule et unique raison qu'une partie du gaz sera transportée aux Maritimes par le pipe-line construit au Québec. Pour être un peu critique, je dirais même que votre comparaison ce soir rapportera bien sur la plan politique, mais qu'elle n'a rien à voir avec le fédéralisme coopératif.

M. Baetz: C'est alors que je ne comprends pas le fédéralisme coopératif. J'aimerais signaler, monsieur le président, que nous voulons siéger au conseil consultatif et non influencer les décisions du gouvernement, bon sang! Nous voulons être membres du conseil consultatif du pipe-line. Nous représentons 50 p. 100 des consommateurs du gaz qui sera transmis par ce pipe-line. Nous ne cherchons pas à dominer, mais à collaborer avec le fédéral et les autres provinces. C'est le gouvernement fédéral, bien sûr, qui aura le rôle de catalyseur, de coordonnateur. Mais pourquoi l'Ontario ne devrait-il pas être membre du Conseil consultatif, tout comme d'autres provinces? Je dois avouer que la réaction irréflectie du Comité m'étonne quelque peu; nous ne faisons qu'exprimer notre intérêt pour le conseil proposé et notre désir d'en faire partie.

[Text]

[Translation]

• 2045

We are not criticizing it. We want to be a part of it, a constructive part of it for our mutual benefit. Then I run into this kind of knee-jerk reaction and you say, are you not Canadians, or what are you? Are you only interested in Ontario? Of course we are not.

The Chairman: Thank you, Mr. Baetz. The next name on my list is Mr. Bawden, member of Parliament for Calgary South.

Mr. Nielsen: You are not getting knee-jerks from all the Committee, Mr. Baetz.

Mr. Baetz: Glad to hear that, sir.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I would be interested in learning from Dr. Baetz or his assistants just what he forecasts in his province by way of energy increases or needs for increases in the future, particularly broken down between oil and gas. I am very interested there in what he foresees by way of growth in the market for natural gas in the years ahead.

Mr. Baetz: Mr. Chairman, I will ask either my Deputy or somebody. I think there was a report in the *Globe and Mail* this morning by the institute based in Calgary on forecasts of those needs but I am sure that one of these gentlemen, maybe Dr. Button, would have the statistics. Incidentally that report—talk about co-operation—published by the Calgary-based institute, our department helped to develop that report.

Mr. Button: Mr. Chairman, very approximately our primary energy consumption in the province of Ontario breaks down this way: 40 per cent crude oil, 25 per cent natural gas, 17 per cent hydraulic power, 13 per cent coal, 5 per cent nuclear and, if I have not made any mistakes, I think I am 2 per cent out which is imported electricity. Over the next 10 years, as we have reported in a document on Ontario's energy future, we do not expect that the 65 per cent that we are dependent upon crude oil and natural gas is going to change substantially. We do see a one or two per cent reduction in the role of crude oil, and we see some increase in nuclear power. These are modest increases. We see some modest increase, approximately 1 per cent, in coal and we see natural gas maintaining its 25 per cent of a somewhat larger market in the next 10 years.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, in considering the surpluses which exist in natural gas in western Canada today, I am rather surprised that Ontario does not have plans to increase its percentage of natural gas vis-à-vis oil in view of the fact that oil is supported. We have the natural gas in Canada.

I am not sure that Dr. Button did give us a figure on what the annual growth is forecasted, particularly in oil and gas in the province of Ontario.

Mr. Baetz: It is 3.3 or 3 per cent or 2.8. It is in there.

Mr. Button: Our over-all energy growth will probably be in the—we are just by the way taking a very close look at this. You have read recently what has happened to electric power. We put in place two and a half years ago what we would like to think is a very extensive conservation program, and that coupled with the higher prices has brought down the demand. Approximately a year ago to our own select committee we felt that overall energy demand would grow in the region of 5 to

Nous ne sommes pas ici pour le critiquer. Nous voulons, en devenant membres, apporter notre contribution. Et voilà que vous vous énervez et que vous nous demandez si nous sommes Canadiens ou non. Si ne faisons que protéger nos propres intérêts. Bien sûr que non!

Le président: Merci, monsieur Baetz. M. Bawden, député de Calgary-Sud est le prochain sur ma liste.

M. Nielsen: Ce ne sont pas tous les membres du Comité qui réagissent de cette façon-là, monsieur Baetz.

M. Baetz: Je suis content de vous l'entendre dire, monsieur.

M. Bawden: Monsieur le président, j'aimerais que M. Baetz nous parle de la demande projetée du pétrole et du gaz naturel dans sa province et des augmentations futures. Je m'intéresse surtout à la croissance du marché du gaz naturel.

M. Baetz: Monsieur le président, je vais demander à mon sous-ministre ou à l'un de ses assistants de répondre. Je crois que le *Globe and Mail* a publié ce matin un article rédigé par un institut de Calgary sur les prévisions énergétiques, mais je crois que M. Button a les chiffres sous la main. En passant, notre ministère a participé à la rédaction du rapport publié par l'institut de Calgary.

M. Button: Monsieur le président, notre demande énergétique globale se compose de 40 p. 100 de pétrole brut, 25 p. 100 de gaz naturel, 17 p. 100 d'énergie hydro-électrique, 13 p. 100 de charbon, 5 p. 100 d'énergie nucléaire et, si je ne m'abuse, 2 p. 100 d'énergie hydro-électrique importée. Comme nous l'avons déclaré dans le rapport sur nos prévisions énergétiques, l'Ontario continuera au cours des dix prochaines années de dépendre à 65 p. 100 du pétrole brut et du gaz naturel. L'importance du pétrole brut diminuera de 1 ou 2 p. 100 et l'importance de l'énergie nucléaire augmentera légèrement. Mais les augmentations seront minimes. Au cours des dix prochaines années, la consommation de charbon augmentera d'environ 1 p. 100, et le gaz naturel continuera à compter pour 25 p. 100 d'un marché quelque peu élargi.

M. Bawden: Monsieur le président, je pense aux excédents de gaz naturel qui existent dans l'Ouest du Canada et je m'étonne que l'Ontario ne projette pas augmenter sa consommation de gaz naturel par rapport au pétrole qu'il semble favoriser à l'instant. Le Canada est riche en gaz naturel.

Je ne suis pas certain si M. Button nous a fourni la croissance annuelle projetée, surtout pour le pétrole brut et le gaz naturel en Ontario.

M. Baetz: Elle est de 2.8, 3 ou 3.3. Je vous l'ai donnée.

M. Button: La croissance globale de la demande énergétique sera probablement de l'ordre de—nous sommes en train de l'établir. Vous avez lu ce qui est arrivé à la demande d'énergie hydro-électrique. Il y a deux ans et demi, nous avons mis sur pied un programme de conservation d'assez grande portée ce qui, avec l'augmentation des prix, a fait diminuer la demande. Il y a environ un an, notre propre comité spécial a cru que la demande globale en énergie s'accroîtrait d'environ 5 à 5.5 p.

[Texte]

5.5 per cent. We are in the throes right now of preparing our input for the National Energy Board and I would not want to be caught short but I would guess over the next 10 years that might be reduced. That is, our over-all primary energy requirements might be down by as much as 1 per cent, and that is a straight guess. If I may qualify that, Mr. Chairman, we are right in the centre of that work right now.

• 2050

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I am curious, however, as to why the percentage of natural gas is not increasing as a replacement for crude oil, which is filling substantially more of our needs than natural gas when we project shortages of crude oil but some pretty substantial surpluses in natural gas.

Mr. Button: Let us just look at what we are doing in the province. I guess, Mr. Chairman, our concern is that you do not just wrench the present system because you have got this so-called bubble effect taking place on natural gas. Let us look at the balances that we are having to walk in Ontario at this point in time.

We have approximately 30 per cent spare capacity in refinery capacity. We have a glut of motor gasoline. We have a glut of heavy fuel oil. We have this glut of heavy fuel oil when our refineries are pretty well dependent upon light, sweet, Alberta crude.

If we increased our take by retrofit at the refineries or upgrading in Alberta heavy crude, which looks as if that is where our predominant market is going to come from, then we increase the problem we already have, and we have a very severe problem. That is why Ontario took the position, that when on the one hand you have a projected shortfall in crude oil supplies, we supported short-term exports of heavy fuel oil.

Recognizing that you cannot just wrench the system at this point in time, we have been trying to get a balance between not disrupting any worse the problems that we have now on the refinery, the heavy fuel problem, and the oil companies making an adequate return on their invested capital. That is a concern with us at this point in time and at the same time we have been trying to get a penetration of natural gas in those markets where they can use natural gas and we have worked very closely with IPAC on that. The Independent Petroleum Association has been in to see us, I guess, three or four times. We are very concerned about that problem.

Mr. Malcolm Rowan (Deputy Minister, Ministry of Energy, Province of Ontario): Excuse me, Mr. Bawden. One additional point, if I may, Mr. Chairman, and that is that to increase penetration of an energy source such as natural gas, the pricing of that energy has to be right. We feel, and we have said this many times in federal-provincial energy conferences, that the present policy of the federal government with respect to the pricing of natural gas is wrong. It does not allow an energy source such as natural gas, which relatively speaking is plentiful supply, to be sold in the market, where customers have some incentive to shift their use of energy from coal to crude oil to natural gas. We have argued this for the last four years in the federal-provincial conferences on energy

[Traduction]

100. Nous subissons présentement les affres de la préparation de notre exposé à l'intention de l'Office national de l'énergie et j'espère ne pas me tromper, mais j'ai l'impression qu'au cours des 10 prochaines années, la demande en énergie diminuera. C'est-à-dire qu'il serait probable que nos besoins globaux en énergie primaire diminuent d'au moins 1 p. 100. Pour l'instant, c'est pure conjecture mais disons que nous sommes en plein travail.

M. Bawden: Monsieur le président, je serais curieux de savoir pourquoi l'utilisation de gaz naturel n'augmenterait pas pour remplacer le pétrole brut, qui est beaucoup plus utilisé que le gaz naturel, puisque nous prévoyons une pénurie de pétrole brut et un surplus considérable de gaz naturel.

M. Button: Prenons par exemple ce qui se passe dans notre province. On ne peut pas carrément démolir le système actuel parce que tout d'un coup on monte en épingle le gaz naturel. Examinons la situation en Ontario à l'heure actuelle.

Les raffineries fonctionnent à environ 70 p. 100 de leur capacité. Il y a un surplus d'essence, un surplus de mazout lourd, au moment même où nos raffineries dépendent pas mal du pétrole brut léger de l'Alberta.

Si on augmentait notre production en recyclant les raffineries de façon à ce qu'elles puissent se servir de pétrole brut lourd de l'Alberta, et il semble que le pétrole viendra surtout de là, alors on accentue le problème qui est déjà passablement grave. Voilà pourquoi le gouvernement de l'Ontario a décidé d'appuyer l'exportation à court terme du pétrole lourd lorsque l'on prévoit une baisse des réserves de pétrole brut.

Admettant que l'on ne peut pour l'instant chambarder le système, on a essayé de trouver le juste milieu entre empirer les problèmes déjà graves que posent les raffineries et les combustibles brut et permettre aux sociétés pétrolières de tirer des bénéfices raisonnables de leurs investissements. Voilà ce qui nous préoccupe le plus pour l'instant et, en même temps, on a essayé de pénétrer avec le gaz naturel les marchés qui en ont besoin en travaillant en étroite collaboration avec l'Association des sociétés pétrolières indépendantes. Elle est venue nous voir à trois ou quatre reprises. Le problème nous tracasse beaucoup.

M. Malcolm Rowan (sous-ministre de l'Énergie de l'Ontario): Pardonnez-moi, monsieur Bawden. Permettez-moi d'ajouter quelque chose. Pour faciliter la percée d'une ressource énergétique comme le gaz naturel, il faut en déterminer très soigneusement le prix. Nous l'avons souvent répété lors des conférences fédérales-provinciales sur l'énergie, nous croyons que la politique actuelle du gouvernement fédéral en matière de tarification du gaz est mauvaise. Elle ne permet pas de vendre une ressource énergétique comme le gaz naturel, dont on a une réserve relativement abondante, sur les marchés dont les clients pourraient être incités à remplacer le charbon et le pétrole brut dont ils se servent par le gaz naturel. Cela fait quatre ans que l'on le répète à chaque conférence fédérale-pro-

[Text]

and we still feel that there has to be some significant change in the federal policy with respect to the pricing of natural gas. So if you are saying, why does Ontario not anticipate a greater proportion of natural gas for its market, it is because we do not see any change in the federal policy at this time, and if there is not any significant change, there will not be any incentive for consumers to buy natural gas as opposed to any other product.

• 2055

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I would like to ask, though, whether the reference to the improper pricing of natural gas is truly related to the price of crude oil. Or does it result from the surplus of residual fuel which is at an unreasonably depressed price at the present time and I would be interested in knowing, Mr. Chairman, what Mr. Baetz, or some of his people would see as a solution to this problem. It would appear that it may be the subsidy for imports program and the result of the very depressed price of the heavy oils or the heavier ends that is creating this problem. In other words, natural gas is competing against the byproduct which is not a prime fuel, whereas natural gas is, and having no way of matching something that is coming out as an unwanted and from the refinery.

Mr. Rowan: Mr. Chairman, I believe Dr. Button would be able to answer that very well.

The Chairman: Dr. Button.

Mr. Button: Mr. Chairman, just to elaborate upon what I was saying, if you are going to divide up the barrel, you are going to end up with heavy fuel oil and there are only a certain number of markets for it to go into. If you look at what we have been experiencing here where we are not doing that well economically as we have historically, you see that industry is taking advantage of the depressed pricing; the product has to go some place if you are going to provide motor gasoline and middle distillates. There is an excessive refinery capacity and all of these taken together collectively have caused the problem.

We have been concerned, very concerned, with the pricing of natural gas. It started off at 60-some per cent, as you will recall, in 1974 and has moved up to now where it is 86 per cent. We always felt that there was a role and a place for natural gas in all Canadian markets and at one time we worked very closely with Quebec on the basis that we were going to get a 300 bcf penetration. We thought it was in all of our particular interests, but it just did not take place because of the differential pricing between the two fuels. I guess what I am really saying is that there is no great neat solution here; you have to very cautiously weigh these two as you move forward.

The Chairman: Mr. Bawden, your time has expired, but one more short one.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, then I will try one very easy question as a final, short supplementary. I believe the Province of Ontario has formed an Ontario energy corporation, but I am not fully informed on that so I would be interested in hearing a little bit about how that is constituted and what its

[Translation]

vinciale sur l'énergie et il reste encore bien des modifications à apporter à la politique du gouvernement fédéral en matière de prix du gaz naturel. Si vous vous demandez pourquoi l'Ontario ne prévoit pas un plus fort pourcentage de gaz naturel pour son marché, c'est parce que nous n'entrevoions pas de modification à la politique fédérale et, par conséquent, on ne pourra pas inciter les consommateurs à acheter du gaz naturel plutôt que d'autres combustibles.

M. Bawden: Monsieur le président, j'aimerais savoir si cette détermination faussée des prix du gaz naturel a quelque chose à voir avec le prix du pétrole brut. Ou est-ce à cause de l'excédent de combustible résiduaire qui est à un prix beaucoup trop bas au moment? Je voudrais savoir aussi, monsieur le président, quelle solution à ce problème M. Baetz et ses associés prévoient. Il semblerait que ce problème est créé par la subvention des programmes d'importation et les prix très bas des pétroles lourds ou des sous-produits plus lourds. En d'autres termes, le gaz naturel doit concourir contre un sous-produit qui n'est pas un combustible de première qualité comme l'est le gaz naturel, et il me semble n'y avoir aucun moyen de concourir contre un sous-produit sortant d'une raffinerie.

M. Rowan: Monsieur le président, M. Button pourrait sans doute mieux répondre à cette question.

Le président: Monsieur Button.

M. Button: Monsieur le président, pour préciser ce que j'ai déjà dit, si on doit utiliser tout le contenu du baril, il en résultera un certain partie de combustible lourd, pour lequel il y a seulement quelques marchés. Si on regarde notre expérience récente où nous réussissons moins bien économiquement qu'avant, on voit que l'industrie a tiré avantage d'un prix à la baisse. On doit exploiter ce produit d'une façon ou d'une autre si on veut fournir de l'essence et des produits moyens de distillation. Le rendement des raffineries est excédentaire, et tous ces facteurs ont causé un problème.

Nous nous inquiétons beaucoup du prix du gaz naturel. Vous vous rappellerez qu'il a débuté à 60 p. 100 en 1974, et qu'il se chiffre maintenant à 86 p. 100. Nous avons toujours reconnu que le gaz naturel avait sa place sur les marchés canadiens et à un certain moment, nous avons collaboré étroitement avec le Québec en nous fondant sur une pénétration du marché de quelque 300 milliards de pieds cubes. C'eût été avantageux pour tous, mais malheureusement cette pénétration n'a pas eu lieu à cause des différences de prix des deux combustibles. Je dis donc qu'il n'y a pas de solution facile; il faut prudemment étudier les deux aspects.

Le président: Monsieur Bawden, votre temps de parole est épuisé, mais vous avez droit encore à une brève question.

M. Bawden: Je poserais donc une dernière question supplémentaire facile. La province d'Ontario aurait créé une société provinciale d'énergie, et j'aimerais de plus amples détails sur sa constitution, ses objectifs et son budget. Je voudrais savoir surtout si cette société pense à acheter le gaz naturel de

[Texte]

objectives and budgets are. Particularly, I would be interested in knowing whether that Ontario energy company has been considering the possible purchase of natural gas in the ground in Alberta because of the surplus amounts and the probability of marketing at some extended date.

The Chairman: I hope that you will have one binding phrase for relevancy to this bill, Mr. Minister.

Mr. Baetz: Well, I can reply in one sentence. Yes, there is an Ontario energy corporation and it is responsible to the ministry of energy. We are involved in Syncrude and in Polar gas. I know the Chairman wants to move on, so if I maybe could ask my Deputy or Dr. Button in one sentence or two to answer precisely what those two are.

Mr. Rowan: As the Minister said, Mr. Bawden, the Ontario energy corporation has two investments at the present time, a 6 per cent equity investment in Syncrude, which will result in about \$105 million worth of equity, and a maximum \$16 million contribution to the research and development activities of Polar gas. We are one of five participants in Polar gas.

Mr. Nielsen: How much?

Mr. Rowan: Maximum of \$16 million. We have not spent that much, but that is the maximum that is allocated at this time.

• 2100

The Ontario Energy Corporation does not have any plans at this moment to purchase gas in the ground anywhere in Canada, whether it is in Western Canada or in the frontier areas. It does have terms of reference or objects which would permit it to do that if it were the policy of the government to make those kinds of purchases. However, the policy of the government, in so far as I know it at this time, is that the private sector is quite adequate and is quite adequately looking after Ontario's energy supply needs, whether it is in crude oil or in natural gas.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Rowan. I will all on Mr. Milne, who is the member of Parliament for Peel-Dufferin-Simcoe, and a kind of resident expert on electricity, having been a long-time engineer with Ontario Hydro which, I understand, is one of the more substantial Crown corporations reporting to the legislature through you, Mr. Minister.

Mr. Baetz: It is the largest.

Mr. Milne: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back over the thrust that a couple of previous questioners put to you, Mr. Baetz. As I understand the thrust of Clause 9 in the bill, it is really to have a consultative mechanism that could consult with the provinces and the territories where concerned mainly on socio-economic and environmental matters. I raise the question under that broad kind of reference: what Ontario's specific questions and concerns really would be their desire to be part of it when that is the major point of establishing it?

The Chairman: Mr. Baetz.

[Traduction]

l'Alberta à cause des excédents, et d'exploiter ces réserves à l'avenir.

Le président: J'espère que vous trouverez le moyen de rattacher votre réponse à ce projet de loi, monsieur le ministre.

M. Baetz: Je peux répondre en une seule phrase. Oui, on a créé une société d'énergie de l'Ontario, qui relève du ministre de l'Énergie. Nous sommes actionnaires des sociétés Syncrude et Polar Gas. Puisque le président veut passer à un autre sujet, le sous-ministre ou M. Button expliquera brièvement quelles sont exactement ces deux sociétés.

M. Rowan: Monsieur Bawden, comme disait le ministre, la société a deux mises de fonds en ce moment, un investissement de 5 p. 100 dans la société Syncrude, pour une valeur de 105 millions de dollars, et une contribution maximale de \$16 million à la recherche et au développement dans la société Polar Gas. Nous sommes un des cinq actionnaires de Polar Gas.

M. Nielsen: De combien?

M. Rowan: Une somme maximale de 16 millions de dollars. Nous ne l'avons pas encore dépensée, mais c'est la somme maximale permise en ce moment.

En ce moment, la Société d'énergie de l'Ontario ne prévoit l'achat de gaz en place nulle part au Canada, que ce soit dans l'Ouest du Canada ou dans les régions éloignées. Son mandat et ses objectifs lui permettraient de tels achats si le gouvernement le désire. Toutefois, le politique actuelle du gouvernement prévoit que le secteur privé pourra très bien assurer les approvisionnements en énergie nécessaires à l'Ontario, en gaz naturel comme en pétrole brut.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Rowan. Je cède la parole à M. Milne député de Peel-Dufferin-Simcoe et notre expert en électricité, vu sa longue carrière comme ingénieur de l'Hydro Ontario, une des sociétés de la Couronne les plus importantes et qui relève de l'Assemblée législative par votre entremise, monsieur le ministre.

M. Baetz: C'est la société la plus importante.

M. Milne: Merci, monsieur le président. Je voudrais en revenir à une question déjà discutée, monsieur Baetz. L'article 9 du bill n'a-t-il pas comme but d'assurer un mécanisme de consultation entre les territoires et les provinces à l'égard de questions socio-économiques et écologiques? D'une façon générale, quels seront les intérêts et inquiétudes particuliers de l'Ontario, au moment où l'on établira ce mécanisme?

Le président: Monsieur Baetz.

[Text]

Mr. Baetz: Mr. Chairman, we have been looking not so much as Clause 9 but we have been looking at the objects of the legislation under Clause 3:

The objects of this Act are

- (a) to carry out and give effect to the Agreement;
- (b) to carry out, through the Agency, federal responsibilities in relation to the pipeline;
- (c) to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline;
- (d) to facilitate, in relation to the pipeline, consultation and coordination with the governments of the provinces, the Yukon Territory and the Northwest Territories;
- (e) to maximize the social and economic benefits from the construction and operation of the pipeline including the maximization of the opportunities for employment of Canadians while at the same time minimizing any adverse effect on the social and environmental conditions of the areas most directly affected by the pipeline; and
- (f) to advance national economic and energy interests and to maximize related industrial benefits by ensuring the highest possible degree of Canadian participation in all aspects of the planning and construction of, and procurement for, the pipeline . . .

And so on. So we feel that the objects really are very broad and we feel that they are of real interest to the Government of Ontario and to the people of Ontario.

Mr. Milne: I just raise that in that way because it would seem to me that presumably if the Dempster lateral goes ahead there would be another consultative mechanism dealing more specifically with that which, it would seem to me, probably would have a different thrust in terms of reference and, therefore, be of much more interest to the Province of Ontario. I really wonder if that is not at the stage at which your request as part of the formal consultative mechanism should not be made.

The Chairman: Mr. Baetz.

Mr. Baetz: Mr. Chairman, again I will call on Dr. Button here but I would say we would agree with the "if". With your permission, Mr. Chairman, I would like to call on Dr. Button on the Dempster.

The Chairman: Dr. Button.

Mr. Button: Mr. Chairman, we feel we have been involved for two and a half years with this project, we have been involved since day one.

Mr. Milne: On the socio-economic and environmental aspects of it?

Mr. Button: No, no, no; most definitely not. In fact, quite to the contrary. We have felt that those interests should be represented by the pipeline, by the territories that the route is

[Translation]

M. Baetz: Monsieur le président, nous avons étudié non pas l'article 9, mais bien les objectifs de la loi énumérés à l'article 3:

la présente loi a pour objet

- a) de donner effet à l'Accord;
- b) de satisfaire par l'entremise de l'Administration, aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipe-line;
- c) de faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line;
- d) de faciliter les consultations avec le gouvernement des provinces, du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest et d'assurer avec eux une meilleure coordination des activités en ce qui concerne le pipe-line;
- e) de maximiser les avantages socio-économiques découlant de la construction et de l'exploitation du pipe-line, notamment les possibilités d'emploi pour les Canadiens, tout en minimisant les répercussions fâcheuses que pourraient avoir le pipe-line sur le milieu social et l'environnement des régions le plus directement touchées; et
- f) de promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et de maximiser les avantages industriels connexes en assurant la plus grande participation possible des Canadiens à tous les aspects de la planification du pipe-line . . .

etc. . . Ces objectifs sont très généraux, et intéressent réellement le gouvernement et la population de l'Ontario.

M. Milne: J'ai soulevé la question de cette façon, car si l'on construit le raccordement Dempster, il faudra établir un autre mécanisme de consultation plus approprié et qui sans doute aurait des objectifs différents et plus intéressants pour la province d'Ontario. Je me demande si ce n'est pas à ce stade que vous devriez demander à faire partie du mécanisme structuré de consultation.

Le président: Monsieur Baetz.

M. Baetz: Monsieur le président, je demanderais de nouveau à M. Button de répondre, mais je peux dire que nous sommes d'accord avec le «si» de votre question. Si vous permettez, monsieur le président, M. Button répondra au sujet du raccordement Dempster.

Le président: Monsieur Button.

M. Button: Monsieur le président, nous nous intéressons à ce projet depuis deux ans, depuis sa création.

M. Milne: Aux intérêts socio-économiques et écologiques?

M. Button: Non, non, non, absolument pas. Au contraire. Nous croyons que ces intérêts doivent être représentés par le pipe-line, par les territoires traversés par le pipe-line, et par

[Texte]

going through and their respective environmental acts. But we have been concerned with the timeliness, the disposition of the natural gas reserves, the price of that gas and how it is rolled in. Is it rolled in, is it brought in at the appropriate time that it can flow into the marketplace without causing great disruptions and displacing gas that is flowing to market? It is those kinds of things that we have . . .

• 2105

Mr. Milne: With greatest respect, you are dealing with the Beaufort and Mackenzie Delta gas with that concern more than you are, surely, with Prudhoe Bay gas, unless I misunderstand what you are saying. If you are talking about when it is rolled in and the pricing and so on, I assume you are talking about how that affects consumers in Ontario. It would seem to me it is when the Dempster lateral is an issue, and the legislation, as I understand it, gives rise to the continuance of the agency, that I would presume this type of discussion would be one of the main points and, indeed, one of the consultative procedures. It would just seem to me that your point would be far more germane at that point in time than it is under the crust of what they are trying to do here in terms of the environmental and the socio-economic as it affects the provinces and the territory where the pipeline in fact passes through.

Mr. Baetz: I think my Deputy here . . .

The Chairman: Mr. Rowan.

Mr. Rowan: When you started out with your question you started it with the words if the Dempster pipeline is built. As the Minister said, we agree with the if. But I think if you review the record of statements made by the federal Minister of Energy, Mines and Resources, he has gone beyond the if. He has put the Dempster pipeline almost in the category that it will be built, that it is the first priority.

With that in mind, it seems to Ontario that we have to be concerned from the outset as to the decisions that are made not only on the northern pipeline, or the Alaska Highway pipeline. We are very concerned as to the cost because, as Dr. Button said earlier, those costs, if that Dempster lateral is built, will begin to reflect in the cost of gas to Ontario consumers. So we must . . .

Mr. Milne: . . . at this point, is not considering those interests.

Mr. Rowan: We are considering, it seems to me, an agency or a pipeline which will bring, if I just read the front page of Bill C-25:

... a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada . . .

So it seems to me that whoever drafted this legislation had something very much in mind, that it was not just gas from Prudhoe Bay, it was gas from northern Canada. So, Mr. Milne, it seems to us that one cannot speculate about the possible involvement, the possible consultative mechanism, that might be set up at some time in the future for the Dempster Highway lateral. How is the time that the consum-

[Traduction]

leurs lois respectives sur l'environnement. Nous nous sommes intéressés, au moment opportun, à la répartition des réserves de gaz naturel, à son prix, et à sa distribution. Je suppose que le gaz est amené au marché de façon à ne pas trop perturber celui-ci.

M. Milne: Vous parlez bien du gaz de Beaufort et du delta de la Mackenzie et non pas du gaz de Prudhoe Bay? En soulevant la question du transport et de la politique prix du gaz, j'imagine que vous avez à l'esprit les répercussions pour les consommateurs de l'Ontario. Je pensais que ces questions auraient dû être soulevées au moment où la question du raccordement de Dempster et de la loi prorogeant l'existence de l'agence serait à votre ordre du jour. Il me semble qu'il vaudrait mieux poser cette question alors plutôt qu'aujourd'hui alors que nous sommes sensés étudier les aspects environnementaux et socio-économiques et les répercussions du pipe-line sur les provinces et les territoires qu'il traversera.

M. Baetz: Mon adjoint . . .

Le président: Monsieur Rowan.

M. Rowan: En posant votre question, vous avez commencé par la phrase « si le raccordement de Dempster est construit ». Or le ministre a dit que ce conditionnel est tout à fait justifié. Mais vous pourrez constater à la lecture des récentes déclarations faites par le ministre fédéral de l'Énergie, des Mines et des Ressources qu'il a abandonné ce conditionnel en disant notamment que le pipe-line de Dempster sera construit en priorité.

Dans ces conditions, nous devons au départ tenir compte non seulement des décisions afférentes au pipe-line du Nord et au pipe-line de l'Alaska mais également des différents coûts, car si le raccordement de Dempster est effectivement construit, ceci se répercutera nécessairement sur le prix de détail du gaz dans l'Ontario.

M. Milne: Ce n'est pas ces intérêts que nous étudions en ce moment.

M. Rowan: Nous sommes censés étudier l'administration du pipe-line laquelle d'après la première page du bill C-25 doit faciliter:

... la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien . . .

Il est évident que ceux qui ont rédigé le texte du bill avaient à l'esprit non pas uniquement le gaz de Prudhoe Bay mais bien tout le gaz du Nord canadien. C'est pourquoi nous estimons qu'il est inutile de spéculer quant au mécanisme consultatif éventuellement mis sur pied au sujet du raccordement de la route de Dempster car c'est maintenant que les consomma-

[Text]

ers of Ontario need to be represented on this consultative council.

Mr. Milne: I would think perhaps the extension of the TransCanada PipeLines east would be about as sure as the Dempster. Therefore, you would have no difficulty if all the provinces that would be reached by that would be on the council, then. Is that right?

Mr. Rowan: If I understand your comment, Mr. Milne, there is no legislation before the Parliament of Canada on the extension of the pipeline east and by that I would understand you to mean the Quebec and Maritime pipeline. So there is no legislation on the table at the present time. We do have a piece of legislation on the table at this time dealing with gas that would come from northern Canada, and in that respect Ontario is very interested and feels that it should be represented. If there is another piece of legislation at some future date, then by all means, Ontario will take a look at that legislation and decide at that time whether it has an interest and wishes to be represented, and I am sure other provinces will wish to make that decision.

Mr. Milne: There is another question I wanted to ask—I guess my time is up. Let me just finish with a comment. Like my friend from Louis-Hébert, I have some apprehension about being handed a press release—in fact, I have two or three here that have descended on me—containing what was said before it was said. The press release, I thought, came after what was said.

• 2110

The Chairman: Thank you very much, Mr. Milne. Mr. Goodale, Assiniboia.

Mr. Goodale: Thank you, Mr. Chairman. I would like to get back to a few of the points raised by Mr. Milne. But before I do that, I would like to refer specifically to page 2 of the Minister's presentation, at the very bottom, the last sentence, where he speaks about constructing the pipeline in the most economic manner. We have had lots of opportunity here to read and hear what has been said in the United States about the construction of the pipeline, and similarly to read and hear lots of things said in Canada about the construction of the same pipeline. A good deal of the Canadian emphasis, while paying due attention, I believe, to the economics of the situation, has also drawn attention to the importance of the economic spin-off in Canada and the stimulation that could provide in terms of jobs, and so on.

I am wondering particularly about the import of the last sentence, which places clear and unqualified emphasis upon the economics to be achieved in the construction of the pipeline. I wonder how that bears upon the issue of Canadian content, the stimulation of the Canadian economy in the process of the construction, the creation of jobs in Canada, and so forth. How does the Minister see these two things balanced? And does the emphasis placed in his presentation tend to discount the importance of the potential economic stimulation for Canada and the creation of Canadian jobs?

The Chairman: Mr. Baetz.

[Translation]

teurs de l'Ontario doivent être représentés au sein de ce conseil consultatif.

M. Milne: J'imagine que la prolongation des Pipe-lines transcanadiens vers l'Est est tout aussi assurée que la construction du raccordement de Dempster et qu'il serait donc normal de faire siéger au sein du conseil les représentants de toutes les provinces intéressées.

M. Rowan: A ma connaissance, le Parlement n'a pas été saisi d'un projet de prolongement du pipe-line vers l'Est. J'imagine que vous parlez du pipe-line traversant le Québec et les Maritimes. Il n'existe pas de projet de loi à ce sujet à ma connaissance. Par contre, nous avons un projet de loi concernant le gaz en provenance du Nord canadien; ceci intéresse très directement les habitants de l'Ontario qui estiment devoir être représentés au sein de ce comité. Si un autre projet de loi est déposé à une date ultérieure, les représentants de l'Ontario ne manqueront pas de l'étudier et de décider s'ils désirent se représenter ou non. Les autres provinces en feront sans doute autant.

M. Milne: Je voudrais poser encore une question et je dois avoir épuisé mon temps de parole. Je me contenterai donc d'une remarque. Tout comme mon ami de Louis-Hébert, je ne saurais admettre que des communiqués de presse soient publiés avant qu'une déclaration officielle n'ait été faite. Normalement les choses devant se passer dans l'ordre inverse.

Le président: Je vous remercie, monsieur Milne. La parole est à M. Goodale, député d'Assiniboia.

M. Goodale: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais revenir à plusieurs des questions soulevées par M. Milne. Mais pour commencer je signale à votre attention la déclaration du ministre figurant tout au bas de la deuxième page de son mémoire où il parle de construire le pipe-line de la façon la plus économique possible. On a beaucoup parlé de la construction du pipe-line, tant aux États-Unis qu'au Canada. Au Canada, tout en tenant compte des facteurs économiques on a eu tendance à souligner davantage les applications pratiques du pipe-line chez nous et leurs répercussions sur la création d'emplois.

C'est pourquoi je reviens à cette dernière phrase qui semble accorder la priorité aux économies à réaliser lors de la construction du pipe-line. Quelles seraient les répercussions de pareille approche sur le problème du contenu canadien, de la stimulation de l'économie nationale, de la création d'emploi au Canada etc. Comment le ministre compte-t-il concilier ces deux aspects du problème? Est-ce que l'importance qu'il semble attacher à l'économie voudrait dire qu'il accorde moins d'importance à une stimulation économique éventuelle pour le Canada et à la création d'emplois?

Le président: Monsieur Baetz.

[Texte]

Mr. Baetz: I think we are interested in both. I would like to have my deputy give you some statistics that indicate the extent to which Ontario would be involved in the construction of the pipeline.

The Chairman: Mr. Rowan.

Mr. Rowan: Mr. Chairman, as the Minister indicated, Ontario is interested in both the efficiency of construction and the economic impact the pipeline will have on Canada, particularly on Ontario. We have received figures, and we have no reason to doubt the accuracy of these figures, prepared by the government of Canada, the Department of Regional Economic Expansion. If you have a copy of that paper, quoting from page 9...

Mr. Nielsen: That is the worst possible scenario.

Mr. Rowan: The worst possible, but perhaps it... On page 9, they talk about the Canadian portion of the Alaska Highway Pipeline, the estimated provincial distribution of Canadian content, and for Ontario, there is estimated a contribution of \$877 million, representing 40 per cent of the total Canadian content.

In terms of manufactured content, the estimate is in the order of \$726 million, or 65 per cent of total Canadian content.

In terms of directly attributable man-years, there is an estimate of 8,000 man-years, or 25 per cent of the Canadian total.

So you can see from those estimated, which I understand from another member of the Committee are conservative estimates...

Mr. Nielsen: Small c; I am not Progressive Conservative, I am a Yukon conservative.

Mr. Rowan: ... they represent a significant benefit, not only Canada but particularly to Ontario.

Mr. Goodale: The Committee, of course, is aware of that. There are two questions, though, that really flow from this discussion. I will ask them both in one breath. The first is, if under the terms of this legislation it basically came down to a decision about a higher ultimate tariff to be charged for gas in the future or the provision of immediate Canadian Jobs—if that were the decision basically confronting the country—where basically would Ontario's advice lead us in terms of a conclusion there if we had to make that hard decision?

• 2115

Mr. Rowan: Mr. Chairman, I think...

Mr. Douglas: Do you want to be shot or hanged?

An hon. Member: Well, it is one of those questions, yes. I think that is a Deputy Minister's question.

Mr. Goodale: Maybe it is better not to be consulted.

The Chairman: Mr. Rowan.

Mr. Rowan: Mr. Chairman, I think there is no doubt that Ontario is interested in jobs for Canadians. There is no doubt about that. At the same time I think Ontario's position is one of competition between companies. That is the kind of environ-

[Traduction]

M. Baetz: Les deux sont importants. Je demanderais à mon adjoint de vous présenter une série de statistiques pour vous montrer dans quelle mesure l'Ontario participerait à la construction du pipe-line.

Le président: Monsieur Rowan.

M. Rowan: Ainsi que le ministre l'a expliqué, l'Ontario a un intérêt à ce que la construction du pipe-line soit aussi efficace que possible tout en voulant s'assurer des avantages économiques, pour la province et le pays tout entier. J'ai ici des chiffres préparés par le ministère de l'Expansion économique régionale, chiffres dont il n'y a pas lieu de douter. Il s'agit de la page 9 du document en question.

M. Nielsen: Il s'agit de l'hypothèse la plus pessimiste.

M. Rowan: Peut-être bien mais... A la page 9, il est question du tronçon canadien du pipe-line de l'Alaska; sous la rubrique de la répartition par province du contenu canadien, l'Ontario devrait obtenir 877 millions, soit 40 p. 100 de la part globale revenant au Canada.

L'Ontario devrait se voir adjuger 726 millions soit 65 p. 100 de tout ce qui revient au Canada au titre des produits fabriqués.

Sous la rubrique des années-hommes imputables directement au pipe-line, l'Ontario obtiendrait 8,000 années-hommes, soit de 25 p. 100 du total canadien.

Vous voyez donc que ces prévisions, très «conservatrices» d'après un de vos collègues...

M. Nielsen: Avec un «c» minuscule. Je siège ici en tant que député conservateur du Yukon.

M. Rowan: Ces chiffres font donc ressortir des avantages très importants pour l'ensemble du Canada et pour l'Ontario en particulier.

M. Goodale: Tout cela, nous le savons. Mais ceci m'amène à vous poser deux questions. Tout d'abord, si aux termes de ce projet de loi il s'agissait en fait essentiellement d'une décision sur une augmentation de l'essence, sur la création immédiate d'emplois, où nous mèneraient alors les conseils que donnent l'Ontario?

M. Rowan: Monsieur le président, je crois...

M. Douglas: Préférez-vous être fusillé ou pendu?

Une voix: En effet c'est une question. Une question de sous-ministre.

M. Goodale: On a peut-être intérêt à ne pas être consulté.

Le président: Monsieur Rowan.

M. Rowan: Monsieur le président, il est bien évident que l'Ontario veut que les Canadiens aient du travail. Cela ne fait aucun doute. Toutefois, il préconise la concurrence entre les sociétés. C'est la meilleure solution pour le Canada et beau-

[Text]

ment that is best for Canada, and there are lots of Canadian companies that can compete with any in the world and get business from this pipeline.

Mr. Goodale: You are satisfied then about the competitive strength of the steel and pipe industry in Canada which includes Ipsco in Saskatchewan, I hasten to add, and would not be particularly desirous of seeing guarantees in the legislation that might interfere with that competitive atmosphere. I hate to be putting words in your mouth but I wonder if you could rephrase it to state Ontario's position.

Mr. Nielsen: What you are saying, Ralph, is that Saskatchewan has a spy on the board and that they want a spy on the board.

Mr. Baetz: And B.C., Alberta and the Yukon.

The Chairman: Mr. Baetz, do you want to respond to Mr. Goodale's question? I will try to keep Mr. Nielsen under control over here.

Mr. Baetz: It was a rhetorical question actually but I will answer it.

Mr. Goodale: I think this is an issue that really has taken a lot of the time of the Committee and the House, about the fundamental ability of the Canadian industry to compete internationally and win these contracts, and I think it would be interesting to have Ontario's view of that. Do you believe in the strength of that industry that will win those contracts without some guarantee or some kind of backstop built into legislation?

Mr. Rowan: In the long run, I think the strength of the Canadian industry will be maintained and enhanced by competing for this business internationally and that special guarantees are not required. I think the Canadian industries themselves have indicated that they can compete. What they need is a decision to get on with the job. They are concerned however with an unequal competition which they might experience from foreign suppliers where the foreign supplier may be getting some form of subsidy in order to compete. And that would be unfair.

Mr. Goodale: And that is protected against in the legislation.

Mr. Rowan: That is the sort of protection which I think Canadian companies, from my perspective, would be looking for and would not be asking for any kind of protection.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I have just one technical question. Our committee has received a brief from a certain number of provincial MPPs from the Province of Ontario on the issue of job creation in Canada. I just wonder if the Minister has had an opportunity to see that presentation and if he has any official comment to make upon it in terms of the view of the Government of Ontario with respect to the presentation of that group of MPPs.

• 2120

Mr. Baetz: Mr. Chairman, I think that brief was submitted by some MPPs from one political party. They did not bring

[Translation]

coup de sociétés canadiennes peuvent concurrencer n'importe quelle autre société dans le monde et donc participer à la construction du pipe-line.

M. Goodale: Vous êtes donc convaincu que la sidérurgie canadienne, et notamment Ipsco en Saskatchewan, si vous me permettez cette incise, est suffisamment concurrentielle et ne souhaite pas beaucoup que la loi lui fournisse des garanties risquant de nuire à ce climat de concurrence. Je ne voudrais pas vous faire dire quelque chose que vous ne voulez pas dire, mais peut-être pourriez-vous reformuler la position de l'Ontario.

M. Nielsen: Ralph, vous êtes en train de nous dire que la Saskatchewan a un espion au sein de la Commission.

M. Baetz: Ainsi que la Colombie-Britannique, l'Alberta et le Yukon.

Le président: Monsieur Baetz, voulez-vous répondre à la question de M. Goodale? J'essayerai pour ma part de modérer M. Nielsen.

M. Baetz: C'était une question tout à fait théorique mais j'y répondrai.

M. Goodale: Je crois que c'est un problème sur lequel le Comité et la Chambre se sont longuement penchés. Il s'agit de la position concurrentielle de l'industrie canadienne sur le marché international et c'est pourquoi j'aimerais avoir le point de vue de l'Ontario à ce sujet. Pensez-vous que cette industrie va obtenir les contrats sans certaines garanties stipulées dans la loi?

M. Rowan: A long terme, la force de l'industrie canadienne sera maintenue et accrue par le fait qu'elle doit se battre pour obtenir ces contrats sur le marché international et il n'est pas nécessaire de prévoir de garanties spéciales. D'ailleurs les industries canadiennes ont elles-mêmes déclaré qu'elles s'estimaient assez concurrentielles. Tout ce qu'il faut, c'est qu'on leur donne officiellement le feu vert. Ce qui les inquiète, c'est une concurrence inégale, c'est que les fournisseurs étrangers obtiennent quelque forme de subvention à cet effet. Ce serait parfaitement injuste.

M. Goodale: Et la loi prévoit une protection à cet égard.

M. Rowan: C'est à mon avis le genre de protection que les sociétés canadiennes souhaitent sans que l'on envisage quoi que ce soit de spécial.

M. Goodale: Monsieur le président, je voudrais encore poser une petite question technique. Notre Comité a reçu un mémoire d'un certain nombre de députés provinciaux d'Ontario à propos de la création d'emplois au Canada. Le ministre en a-t-il eu connaissance et peut-il répondre officiellement pour le gouvernement ontarien?

M. Baetz: Monsieur le président, je crois que le mémoire de question a été préparé par des députés d'un seul parti poli-

[Texte]

at to my attention and so therefore I cannot comment on it. at tonight I am giving you the official Ontario government position.

The Chairman: Thank you, Mr. Goodale. That is the end of y list.

Mr. Nielsen: I have just one question.

The Chairman: I guess we will let Mr. Nielsen . . .

Mr. Nielsen: Have you discussed this, your brief, with the Deputy Prime Minister, Mr. MacEachen?

Mr. Baetz: Our brief, no. We have written.

Mr. Nielsen: Have you written?

Mr. Baetz: We wrote in November.

Mr. Nielsen: Did you get a reply?

Mr. Baetz: We are not wanted. We have a feeling that we e not wanted.

Mr. Nielsen: We have the same feeling sometimes.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Yes, Mr. Chairman. I just wanted to ask the Deputy Minister about this matter of competition, in which e Deputy Minister expressed the opinion—which I share—that the Canadian steel industry can probably compete successfully with almost any other industry. But the Deputy Minister said that what they feared was the danger of unfair competition. What protection do you see in this legislation, d in the agreement between Canada and the United States, t will protect the Canadian steel industry against unfair competition?

The Chairman: Mr. Rowan.

Mr. Rowan: Mr. Douglas, I am not sure that the protection t is required for Canadian manufacturers is or should be in is particular legislation. There is other legislation, there are er mechanisms by which unfair competition from abroad a be dealt with. We have an Anti-Dumping Tribunal in Canada and we . . .

Mr. Douglas: Have you had any experience with trying to ke that work and do you know how long it takes.

Mr. Rowan: I do not want to sound facetious, Mr. Douglas, I am not sure that you are trying to cure the ills of the Anti-Dumping Tribunal or the legislation by this piece of legislation. It is legislation of the Government of Canada and here are any problems with it I am sure the Government of Canada will do what it can to rectify them.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, with all respect, that is not owering the question. The Deputy Minister said that the el industry is anxious not to have to face unfair competition eather dumping or subsidized commodities. It is a very eple thing for governments to arrange for companies to get edit at low rates of interest or non-interest loans, assistance er DISC. There are a number of programs that enable porters to go into the foreign market and compete successfully. The Alyeska line, for instance, from Prudhoe Bay to dez is built entirely with Japanese pipe because the price s very, very low. What is concerning those of us who are rried about the steel industry both in Ontario and Saskatch- n, and in any other province that can produce pipe, is how

[Traduction]

que. Ils ne l'ont pas soumis à mon attention si bien que je ne puis rien vous en dire. Ce soir toutefois c'est la position officielle du gouvernement ontarien que je vous donne.

Le président: Merci, monsieur Goodale. Ma liste s'achève ici.

M. Nielsen: J'aurais encore une question.

Le président: Je crois qu'il nous faut laisser M. Nielsen . . .

M. Nielsen: Avez-vous discuté de votre mémoire avec le vice-premier ministre, M. MacEachen?

M. Baetz: Non. Nous avons écrit.

M. Nielsen: Vous avez écrit?

M. Baetz: Oui, en novembre.

M. Nielsen: Avez-vous reçu une réponse?

M. Baetz: On ne veut pas de nous. Enfin c'est l'impression que nous avons.

M. Nielsen: Nous aussi avons quelquefois cette impression.

Le président: Monsieur Douglas.

M. Douglas: Oui, monsieur le président. Je voulais simplement réinterroger le sous-ministre sur ce problème de concurrence. Il a dit, et je partage son avis, que la sidérurgie canadienne est probablement tout aussi concurrentielle que n'importe quelle autre industrie. Mais il a déclaré que l'on pouvait craindre une concurrence injuste. Quelle protection y a-t-il dans le projet de loi et dans la convention entre le Canada et les États-Unis contre toute manifestation de concurrence injuste?

Le président: Monsieur Rowan.

M. Rowan: Monsieur Douglas, je ne suis pas certain que la protection à apporter aux constructeurs canadiens se trouve dans le projet de loi ni qu'elle doive s'y trouver. Il existe d'autre lois, d'autres mécanismes par lesquels empêcher une concurrence injuste de l'étranger. Nous avons au Canada un tribunal antidumping et . . .

M. Douglas: Avez-vous essayé d'y avoir recours et savez-vous le temps que cela prend?

M. Rowan: Je ne voudrais pas être facétieux, monsieur Douglas, mais je ne pense pas que ce projet de loi puisse remédier aux lacunes du tribunal antidumping ni à l'ensemble de la législation pertinente. IL s'agit d'une législation fédérale et si elle pose des problèmes, je suis bien sûr que le gouvernement canadien fera le nécessaire pour les résoudre.

M. Douglas: Monsieur le président, je me permettrai de dire que ce n'est pas là répondre à ma question. Le sous-ministre a déclaré que la sidérurgie souhaite ne pas se heurter à une concurrence déloyale, qu'il s'agisse de dumping ou de produits subventionnés. Il est très simple pour les gouvernements de faire en sorte que les sociétés obtiennent des crédits à bon taux ou même sans intérêt, ou de l'assistance dans le cadre d'un programme DISC. Certains programmes permettent aux exportateurs de pénétrer le marché extérieur avec succès. Par exemple la ligne Alyeska de Prudhoe Bay à Valdez est entièrement faite de conduits japonais extrêmement bon marchés. Aussi ce qui préoccupe ceux d'entre nous qui s'intéressent à la sidérurgie tant en Ontario qu'en Saskatchewan, ou

[Text]

they are going to be protected against this unfair type of competition, and I understood you to feel that that was not really important.

Mr. Rowan: Oh, no. I am sorry, Mr. Douglas, through you, Mr. Chairman, that I gave you that impression. What I meant to say was that there is legislation in place for the handling of issues of that kind, where companies are engaging in dumping. Within this legislation it is my understanding that the contractor, Foothills (Yukon), is obliged to provide a purchasing plan to the Minister, and it is a ministerial decision as to whether that plan would be acceptable or not. I think the role of the consultative council that is described in this bill could have a lot to do with protecting Canadian manufacturers. I would hope—I think the Government of Ontario—hopes that the consultative council is going to be more than just a rubber stamp. It is going to have some very significant roles to play. It there are concerns with unfair competition, at least these could be made known to the provinces that are represented on that consultative council, and there could be advice given to the Minister who passes on the purchasing plan for Foothills (Yukon).

So, sir, it seems to me that our reason for being here this evening in terms of why Ontario thinks it is desirable to be participant on that council has many aspects, many facets, one of which could well be the concern that you have respecting unfair competition. A lot depends, however, on how the terms of reference of that council are actually implemented. But we would hope that the council has a very significant role to play.

• 2125

Mr. Douglas: Dr. Baetz, am I correct in assuming that you are interested in having representation on the consultative council in virtue of the fact that Clause 17(2) says that the function of the council is:

... to consult on and to facilitate the co-ordination of the actions of the Agency, the governments of the provinces referred to in paragraph (1)(b) ...

And to carry out the purposes and objectives of the proposed act, in which are such things as opportunities for the employment for Canadians, and ensuring the highest possible degree of Canadian participation in all aspects of the planning and the construction of and procurement for the pipeline, that Ontario would be interested both with respect to the Canadian content, with respect to employment for Canadian workers, and with respect to the general policies that will be formulated from time to time during the progress of this construction?

Mr. Baetz: Mr. Chairman, yes. I think that sums it up very well, really. We do, after all, look at the title of the Council: it is a Federal-Provincial Consultative Council ...

Mr. Nielsen: Hyphen Territorial.

Mr. Baetz: Hyphen Territorial. All right. Just because Ontario wants in, we do not want to crowd you out.

[Translation]

dans toute autre province qui peut fabriquer ces conduits, c'est la façon de la protéger contre ce genre de concurrence déloyale et j'ai l'impression que cela ne vous semble pas véritablement important.

M. Rowan: Ce n'est pas du tout cela, monsieur Douglas, c'est pas l'impression que je voulais vous donner. Simplement il existe des lois pour traiter de ce genre de problème lorsqu'il y a des sociétés font du dumping. Je crois que le projet de loi qui vous intéresse stipule que l'entrepreneur, Foothills (Yukon) est tenu de soumettre un plan d'achat au ministre et qu'il appartiendra alors au ministre de décider s'il veut ou non accepter ce plan. Je crois que le rôle du conseil consultatif décrit dans ce projet de loi peut être très important pour la protection des fabricants canadiens. J'espère, le gouvernement de l'Ontario espère, que le rôle du conseil consultatif ne consistera pas seulement à opiner du bonnet. Il est à souhaiter qu'il jouera un rôle important. S'il y a une concurrence injuste qui s'exerce, les provinces qui sont représentées au sein du conseil consultatif pourront au moins en être averties. Et le ministre qui transmet le programme d'achat pour la Foothills (Yukon) pourra être conseillé.

Donc, l'une des raisons pour lesquelles nous sommes représentés ici ce soir, que l'Ontario souhaite être représenté au sein de ce conseil, est la concurrence déloyale qui pourrait s'exercer. Mais encore une fois, tout dépend du mandat que recevra le conseil. Nous comptons bien qu'il aura un rôle important à jouer.

M. Douglas: Monsieur Baetz, dois-je comprendre que vous êtes intéressé à une représentation au sein de ce conseil consultatif du fait de l'article 17(2) stipulant que le conseil doit:

... discuter des activités de l'administration, des gouvernements des provinces visées à l'avenir (1)(b) ...

Dois-je comprendre que pour amener la réalisation des objectifs de la loi proposée, qui comprennent la possibilité d'emploi pour les Canadiens, le plus haut degré possible de participation canadienne à tous les niveaux de la planification, de la construction, des achats, l'Ontario est intéressé à jouer un rôle? Elle désire jouer ce rôle non pas seulement pour ce qui est contenu canadien, pour ce qui est des possibilités d'emploi pour les travailleurs canadiens, mais également pour ce qui est des politiques générales qui pourront être formulées certains moments, au cours de la construction du pipe-line?

M. Baetz: Monsieur le président, je pense que vous avez résumé assez bien les vues du gouvernement de l'Ontario. Après tout, nous devons nous fier à l'appellation du conseil s'agit d'un conseil consultatif fédéral-provincial ...

M. Nielsen: Et territorial.

M. Baetz: Et territorial, très bien. Le fait que l'Ontario veuille en faire partie également n'empêche pas la participation de qui que ce soit.

[Texte]

Frankly, we feel that this pipeline is of significance to the whole country. We feel that any number of provincial governments should be involved. When we say that we would like to join in this Federal-Provincial Consultative Council it does not in any way suggest that we would like to see Manitoba out, or Quebec or the rest. If they want in, by all means they should be encouraged to come. But we just think it could be a better council if more of the provinces, and particularly Ontario, were involved in this.

I think, Mr. Chairman, we try to see this council in its proper perspective in the over-all organization of this whole exercise here. It is a consultative council. It is, after all, not the centre of the world; it does not have the final say or the ultimate authority. It is a federal-provincial consultative council, and Ontario wants to be one of the provinces.

You have already named some. With Ontario representing, as we said earlier, half of the consumers who will be affected by this bill, we would like to contribute to whatever contribution this Council can make to the over-all exercise of this pipeline.

• 2130

Mr. Douglas: May I ask a question then of Dr. Button. Dr. Button, I was interested in your comments about Ontario's very understandable interest in the event that the Dempster Spur is built and the Mackenzie delta gas is brought down into eastern Canada. You were concerned, also, about the whole question of pre-building the southern part of the line, and about some swap arrangement that would enable gas to be sent to the United States in the interim period, with the result that Arctic gas—American Arctic gas I am thinking of now, not Delta gas—could be procured in exchange. Do you think it would be useful for Ontario to be represented on that consultative council when the basic plans are being laid for such pre-building and swap, particularly with reference to the pricing mechanism in such a swap? I asked Mr. Blair, for instance, how they proposed to handle a swap, and I think the record will show that he said we proposed to sell gas to the United States from Alberta, with the understanding that we would be able to buy back a similar quantity of Arctic gas at some later date.

Mr. Nielsen: He does not buy and sell. He is an operator of pipeline, and they do not sell gas or buy gas.

Mr. Douglas: No, not that he was going to do it himself, but this would be the purpose of a swap arrangement: companies would sell gas to the United States and later on they would be able to secure gas in exchange from the Arctic.

The question I asked at that time, which I am still trying to pursue, is, on what price basis? The answer was that it would be at the current price at the time. I think Ontario would be interested in whether or not we are going to sell Alberta gas at, say, \$1.68 per Mcf and buy back Arctic gas at \$3 or \$4 in 10 or 15 years. Does that concern you, and does it provide an added reason why Ontario should be represented on the consultative council?

[Traduction]

Nous estimons que ce pipe-line a une importance vitale pour tout le pays. Nous pensons que tous les gouvernements provinciaux qui le désirent devraient en faire partie. Lorsque nous disons que nous voulons être de ce conseil consultatif fédéral-provincial, nous ne voulons évidemment pas exclure le Manitoba, le Québec ou une autre province. Au contraire, les provinces qui veulent en faire partie devraient être encouragées à le faire. Nous pensons que le conseil sera plus efficace si la plupart des provinces, et en particulier l'Ontario, en font partie.

Monsieur le président, nous voulons situer le rôle de ce conseil dans l'organisation globale de ce projet. Il s'agit d'un conseil consultatif. Il n'est certainement pas au centre des décisions. Il ne détient pas de pouvoir ultime. Il est simplement conseil consultatif fédéral-provincial et l'Ontario est une province.

Nous avons mentionné d'autres provinces. L'Ontario, cependant, représente la moitié des consommateurs qui seront touchés par ce bill. Nous voulons simplement, par l'intermédiaire de ce conseil, jouer notre rôle dans la réalisation du pipe-line.

M. Douglas: Je voudrais poser une question à M. Button. J'ai noté avec intérêt, monsieur Button, votre déclaration à l'effet que l'Ontario se sentirait à juste titre concerné si la ligne Dempster était construite et que le gaz du delta du Mackenzie était amené dans l'est du Canada. Vous avez affirmé être préoccupé également par toute question de la construction anticipée de la partie sud du pipe-line et de l'échange qui permettrait d'envoyer du gaz aux États-Unis entre-temps. Il s'ensuivrait que le gaz de l'Arctique, le gaz américain, j'entends, non pas celui du Delta, serait disponible. Vous croyez qu'il serait utile que l'Ontario soit représentée au sein de ce conseil consultatif au moment où les plans de base seraient établis pour cette construction anticipée et cet échange, surtout en ce qui a trait au mécanisme des prix qu'il comporterait? J'ai posé la question à M. Blair, entre autres, afin de savoir comment on entendait procéder dans le cas d'un échange. Il a répondu, je pense que le compte rendu pourra le confirmer, que nous pouvions vendre du gaz de l'Alberta aux États-Unis, étant entendu que nous aurions la possibilité d'acheter un volume égal de gaz de l'Arctique plus tard.

M. Nielsen: Ce n'est pas lui qui achète et qui vend. Il exploite simplement le pipe-line.

M. Douglas: Il n'a pas dit qu'il allait lui-même vendre du gaz, mais il a indiqué que l'arrangement pourrait être celui-ci: les sociétés canadiennes vendraient du gaz aux États-Unis et plus tard, elles pourraient en obtenir de l'Arctique.

La question que j'ai posée à ce moment-là et que j'essaie de reprendre ici est à quel prix? La réponse a été que le prix serait le prix courant au moment de l'échange. Je pense que l'Ontario a son mot à dire si nous devons vendre du gaz de l'Alberta à \$1.68 le mpe et en racheter plus tard de l'Arctique à \$3 ou \$4 dix ou quinze ans plus tard. La question vous préoccupe-t-elle, constitue-t-elle une autre raison pour laquelle

[Text]

The Chairman: Mr. Button.

Mr. Button: Mr. Chairman, Mr. Douglas, it does. I would hope, Mr. Douglas, that you would not want to reduce our participation on the consultative council just to that one aspect.

Mr. Douglas: I have already dealt with the questions of Canadian content and participation.

Mr. Button: This is a very complex issue, this business of swapping the gas. Let us just review some of the reasons.

This is going to require a fair amount of work. First of all, you have to know the overall cost of that pipeline so that you can set tariffs and tolls. We must appreciate that we are selling gas, if it flows into the U.S., at the present export price of \$2.16 U.S. as established by the NEB, and the net back to the producer right now is that border price minus the cost of transportation from the respective gathering systems.

I might add that Ontario has been a major party to encouraging the border price to be changed from the 105 per cent, if you will recall, for quite some time. We felt that was not the adequate return on our investment. Ontario also took the position, Mr. Douglas, of saying, "Let that money flow back to the producer so he will find more gas to ensure our future." We did not want to visit on the Americans an unfair price, but we felt 105 per cent of the Canadian price was not representative of that price.

If you look at our concerns and carry that a little further, we have got to work out, if that swap gas goes into that market, how to price that gas. It is moving. Someone has to bear that transportation cost. You might also have some federal legislation that establishes the wellhead price on U.S. gas. You certainly have that right now at \$1.45 and possibly going to \$1.75, depending upon Carter's energy policy. Then you have to scrub and clean that gas up there before you put it in a pipeline that is 2,200 miles long.

So it is going to be a very complex arrangement, and we would like to be on board when these discussions start at the earliest time. We like to feel that we have participated very significantly in the National Energy Board for a great number of years. We think we have not only looked after our own selfish interest, which is what we are paid to do—but we would like to think we have been very concerned about the interests of all Canadians and whether they can afford the price of that natural gas.

• 2135

That is going to be a very tough job, Mr. Douglas. I do not know how we are going to tackle it right now with the numbers that are on the table. I do not really think you can address that issue until we get a few firmer numbers in front of us.

[Translation]

l'Ontario doit être représentée au sein de ce conseil consultatif?

Le président: Monsieur Button.

M. Button: Certainement que la question nous concerne, monsieur Douglas. J'espère, cependant, que notre participation à ce conseil consultatif n'en resterait pas là.

M. Douglas: J'ai déjà fait allusion aux questions du contenu canadien et de la participation canadienne.

M. Button: Toute cette question d'un échange possible de gaz est très complexe. Je vais essayer de résumer les raisons qui pourraient justifier.

Ce n'est pas un travail facile. D'abord, il faudrait savoir quels sont les coûts totaux du pipe-line de façon à ce qu'on puisse établir les taux et les droits. On doit comprendre qu'on vend du gaz, si ce gaz est amené aux États-Unis, au prix d'exportation actuel qui est de \$2.16 américain, selon la formule établie par l'Office national de l'énergie. Et le prix brut au producteur actuellement est le prix à la frontière. Les coûts de transport à partir des réseaux collecteurs de part et d'autre.

J'ajoute que l'Ontario a été le principal gouvernement qui a encouragé une modification du prix à la frontière à partir des 105 p. 100. Vous devez savoir que depuis longtemps nous estimons que ce n'est pas un rendement suffisant pour notre investissement. L'Ontario également s'est fait l'apôtre de la doctrine qui veut que le producteur ait un meilleur revenu de façon à ce qu'il puisse trouver encore plus de gaz à l'avenir. Nous n'avons pas voulu faire un prix injuste aux Américains, mais nous avons dit que 105 p. 100 du prix canadien ne suffisaient pas.

Pour étendre ce principe à l'échange, s'il y a lieu, nous devons trouver un moyen de fixer le prix de ce gaz. Il est amené d'ailleurs. Quelqu'un doit payer les coûts du transport. Il peut y avoir une loi fédérale également qui établit le prix du gaz américain à la tête du puits. Il y a un tel prix actuellement; il est de \$1.45 mais il pourrait passer à \$1.75, selon la politique énergétique mise de l'avant par le président Carter. Il ne faut pas oublier qu'il faut purifier ce gaz sur place avant de l'expédier sur un pipe-line qui fait 2,200 milles de long.

L'arrangement conclu serait donc extrêmement complexe. C'est une des raisons pour laquelle nous voulons faire partie de ce conseil dès qu'il en sera question. Nous pensons avoir participé d'une façon très active aux travaux de l'Office national de l'énergie au cours des années. Nous croyons naturellement avoir défendu nos propres intérêts, c'est ce pourquoi nous sommes payés, mais nous prétendons également avoir veillé sur les intérêts de tous les Canadiens. Nous avons voulu savoir s'ils avaient les moyens de payer pour ce gaz naturel.

La tâche qui nous attend ne sera pas facile, monsieur Douglas. Et je ne sais pas du tout pour l'instant comment nous allons aborder le problème. Les données ne sont pas suffisantes. Nous allons devoir attendre des chiffres beaucoup plus sûrs avant de nous lancer.

[Texte]

Mr. Douglas: At least until they set the price of gas.

Mr. Button: Yes. The border price for the natural gas—you have some real hurdles on that pipeline, as you can appreciate. One is to accept the border price for the natural gas. Second is the all-events tariff that will have to pass through the FERC and the PUCs in the U.S. Then there is the financial package, and then you have to come back after you have at least got everyone in principle agreeing to it and get down to the details.

We feel there is an awful lot of work to do. I guess we think we could be a positive push by being a party of this council.

The Chairman: Ladies and gentlemen, this completes about four and a half hours of hearing for this Committee today. After that period of time, sometimes the energy committee generates more heat than light. I want to assure Mr. Baetz and his delegation that they are always welcome at this table.

We are glad that you were able to come on such short notice, Mr. Baetz, to appear before our Committee tonight. Whatever the results of your representations are, I believe every member of this Committee would want to see adequate consultation between the federal government and the Province of Ontario in this matter. So I want to express our appreciation to you for being here and giving us the benefit of your views on this matter. Thank you.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, before we break up there are two points of order that I want to raise. Perhaps I might add my thanks to Mr. Baetz and his delegation. I do not want to hold them up while I make these points. I will be very brief.

Mr. Baetz: Thank you, Mr. Chairman and members of the Committee. We want to say again that we want to make federalism work. We want in, not out. We have to devise new ways and means of doing it and we think this is an excellent manifestation of co-operative federalism.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Baetz.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, who prepared this schedule of amendments for use in Parliament? Was that the Committee?

The Chairman: The Clerk of the Committee, I believe.

Mr. Nielsen: Was it the library or the committee staff?

The committee staff. I want to draw your attention to the fact that it is not accurate. It is excellently prepared but, for instance, our amendment that I moved at the first meeting of the Committee with respect to the native presence in the bill, an amendment to Clause 39, is not there but the government's amendment is there. This has resulted, of course, in all sorts of publicity being given to the government introducing an amendment with no mention at all made of the fact that we were the first ones to bring it up. That rather annoys me.

If there is going to be a compilation, then all the amendments should be there. The members of the media who were

[Traduction]

M. Douglas: Avant de fixer le prix du gaz.

M. Button: En effet. Il y a le prix du gaz à la frontière... vous n'ignorez pas qu'il y a beaucoup d'obstacles à franchir pour la réalisation de ce pipe-line. Il faut d'abord que le prix du gaz naturel à la frontière soit accepté. Il y a ensuite le taux toutes circonstances qui doit être approuvé par la FERC et la PUC aux États-Unis. Il y a l'ensemble des conditions monétaires. Enfin, lorsque tout le monde est d'accord en principe, il faut revenir à la table des négociations et arrêter les détails de l'accord.

Nous pensons que c'est un travail considérable. C'est ce qui nous fait dire que nous pouvons avoir une influence positive si nous sommes appelés à faire partie du conseil.

Le président: Mesdames et messieurs, nous en sommes venus au terme d'une journée où nous avons eu quatre heures et demie de délibérations. Après tout ce temps, un comité sur l'énergie en vient à produire plus de chaleur que de lumière. Je tiens à dire à M. Baetz et aux gens qui l'accompagnent qu'ils sont toujours les bienvenus à cette table.

Nous sommes très heureux que vous ayez pu répondre à notre invitation sur un si court préavis, monsieur Baetz. Quelle que soit la suite qui sera donnée à vos instances d'aujourd'hui, je peux vous assurer que tous les membres du Comité voudront garantir une consultation adéquate entre le gouvernement fédéral et la province de l'Ontario dans cette affaire. Je vous remercie d'avoir bien voulu être des nôtres et de nous avoir fait connaître votre point de vue.

M. Nielsen: Avant que vous ne leviez la séance, monsieur le président, je voudrais faire deux rappels au Règlement. En passant, je me joins à vous pour remercier M. Baetz ainsi que les membres de sa délégation. Je ne veux pas les importuner avec ces rappels au Règlement. Je serai très bref.

M. Baetz: Merci, monsieur le président, messieurs du Comité. Nous répétons que nous tenons au fédéralisme. Nous voulons en être. Nous devons trouver de nouveaux moyens de l'appliquer. Nous pensons que notre suggestion est un excellent exemple de fédéralisme coopératif.

Le président: Merci, monsieur Baetz.

M. Nielsen: Monsieur le président, je voudrais d'abord savoir qui a préparé cette liste d'amendements qui doit être utilisée au Parlement? C'est quelqu'un du Comité?

Le président: Je pense que c'est le greffier du Comité.

M. Nielsen: C'est quelqu'un de la Bibliothèque?

Le personnel du Comité? Le personnel du Comité donc. Je tiens à signaler à votre attention que cette liste n'est pas exacte. De façon générale, elle est assez bien préparée, mais, par exemple, l'amendement que j'ai proposé lors de la première séance du Comité relativement à la présence autochtone dans le bill, un amendement à l'article 39, ne s'y trouve pas. En revanche, l'amendement du gouvernement y figure. Comme résultat, toute une publicité a entouré le fait que le gouvernement a proposé cet amendement. Il n'a pas été signalé que nous avons été les premiers à le proposer. J'en suis assez ennuyé.

S'il y a une liste, tous les amendements doivent s'y trouver. Et les représentants des moyens d'information ont probable-

[Text]

here probably got only that package and that one amendment, and have no knowledge of the fact that that very amendment was moved...

The Chairman: I will look into that. I understand that it was simply an oversight, and a regrettable one, I can assure you.

Mr. Nielsen: And there is another one too. I have not had the time to check them one by one, but there is another one as well.

The other thing is that I have been refused by the distribution branch for more than 25 copies of the committee reports. In my particular area I have literally dozens of organizations such as the Chamber of Mines and Commerce, conservation societies, native organizations, and pipeline study groups. I require 100 copies for distribution in the Yukon. I do not have co-operation from distribution. I would like, if necessary, to have a motion of this Committee passed so I can have those 100 copies for distribution to the groups in the Yukon which are vitally interested in being kept informed by means of these Committee reports.

• 2140

The Chairman: Yes. I would suggest, if that is your wish, you make a motion to reprint the proceedings of the Committee.

Mr. Nielsen: I will so move if we have a quorum, and we do.

The Chairman: And would it be for 100?

Mr. Nielsen: For 100 copies. That would be sufficient.

Mr. Douglas: When we were at our first meeting, did we not increase the number to be printed each day?

Mr. Goodale: No, we deferred that.

Mr. Douglas: We deferred the decision as to how many?

The Chairman: I think we set it up as 1,000, and then for the day the Yukon and B.C. Indians were here we printed an extra 200. What Mr. Nielsen is suggesting is that we reprint 100 extra copies right back to the first day of the hearings. He has a motion to that effect.

Mr. Douglas: I am not clear what that is for. Mr. Nielsen himself said he needs 100 copies. There will be other members who will want copies.

Mr. Nielsen: The reason is that the Yukon has all of these organizations...

Mr. Douglas: Well, but there are other organizations.

Mr. Nielsen: ...for which it is essential that they be kept informed with respect to these proceedings.

Mr. Goodale: Would an additional 500 copies cover everything?

Mr. Douglas: I point out, Mr. Chairman, that other organizations in addition to the Yukon were interested, some of whom asked to submit briefs and so on.

[Translation]

ment reçu seulement cette liste. Ainsi, ils ont eu connaissance d'un seul amendement. Ils n'ont pu savoir que cet amendement avait déjà été proposé...

Le président: J'examinerai la situation. Je crois comprendre qu'il s'agit simplement d'un oubli, fort regrettable par ailleurs.

M. Nielsen: Il y a eu un autre oubli. Je n'ai pas eu le temps de vérifier, mais je sais qu'il y en a eu un.

Dans un autre ordre d'idées, le Service de distribution a refusé de me fournir plus de 25 exemplaires des rapports du comité. Dans ma région, j'ai des douzaines d'organismes comme la Chambre des mines et de commerce, les sociétés de conservation, les organisations d'autochtones et les groupes d'étude sur le pipe-line. J'ai besoin d'au moins 100 exemplaires des rapports pour distribution au Yukon. Le Service de distribution ne veut pas me les fournir. Au besoin, j'aimerais proposer que le Comité fasse imprimer 100 exemplaires supplémentaires pour distribution aux groupes du Yukon qui veulent être tenus au courant au moyen des rapports du Comité.

Le président: Oui. Si vous voulez, vous pouvez proposer une deuxième impression des délibérations du comité.

M. Nielsen: Comme nous avons le quorum, je vais le proposer.

Le président: Vous voulez 100 exemplaires?

M. Nielsen: Cent exemplaires. Cela suffirait.

M. Douglas: N'avons-nous pas à la première réunion augmenté le nombre d'exemplaires qui seront imprimés tous les jours?

M. Goodale: Non, nous avons réservé la décision.

M. Douglas: Nous avons réservé la décision quant à combien d'exemplaires seront imprimés?

Le président: Nous avons décidé d'en faire imprimer 1,000 et 200 exemplaires supplémentaires des témoignages de Indiens du Yukon et de la Colombie-Britannique. M. Nielsen propose une deuxième impression de 1,000 exemplaires de tous les témoignages. Il a présenté une motion en ce sens.

M. Douglas: Je ne comprends pas très bien. M. Nielsen besoin de 200 exemplaires. D'autres membres du Comité en auront également besoin.

M. Nielsen: C'est qu'il y a de nombreux organismes au Yukon...

M. Douglas: Il y a d'autres organismes.

M. Nielsen: ...qui doivent absolument être tenus au courant.

M. Goodale: Suffirait-il de faire imprimer 500 exemplaires supplémentaires?

M. Douglas: Je vous signale, monsieur le président, que les organismes du Yukon ne sont pas les seuls à s'intéresser à la question; certains d'entre eux ont même demandé à soumettre des mémoires.

[*texte*]

Mr. Goodale: Including the province of Ontario.

The Chairman: It is such a distinguished group of members of Parliament on the Committee that I am sure many will want copies for other purposes. Should we go for a larger number than the 100 suggested by Mr. Nielsen?

Mr. Douglas: I would think so. At least 15 or 20 organizations asked to be heard but could not be, or appeared and want to follow up the proceedings. It seems to me there ought to be at least 200 or 300 copies printed so if the members want them they can obtain them. It would probably be easier if we knew how many copies each member wanted, so we could make an estimate.

Mr. Nielsen: I stated that my estimate is 100 copies.

Mr. Goodale: Could we wait a day or two?

The Chairman: Shall we say 200 to start?

Mr. Douglas: That is a good idea.

Mr. Brisco: Two hundred additional copies?

The Chairman: Yes, beyond the 1,000 that we are running on.

Mr. Nielsen: Fine, I will amend my motion. So long as I have the 100 to send out to all these people...

The Chairman: Mr. Nielsen then moves that we back-print 200 copies of the proceedings of this Committee and continue printing 1,200 for the rest of the proceedings. Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Will this motion resolve the problem Mr. Nielsen has with distribution, or is there perhaps a separate motion? Will it resolve it?

The Chairman: I understand that it will resolve it. The motion agreed to.

The Chairman: Yes. Then, we will be meeting tomorrow morning at 3.30 in Room 308 with the Minister and officials. Thank you very much. The meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

M. Goodale: Y compris les représentants de la province de l'Ontario.

Le président: Je suis certain qu'un très grand nombre de personnes voudront suivre les délibérations d'un groupe aussi distingué que le nôtre. Devrions-nous faire imprimer plus de 100 exemplaires?

M. Douglas: Je crois que oui. Il y a au moins 15 ou 20 organismes qui n'ont pas pu comparaître, ainsi que les témoins qui voudraient suivre les délibérations. Je crois qu'il faudra faire imprimer au moins 200 ou 300 exemplaires supplémentaires et les mettre à la disposition des députés. Ce serait plus facile si nous pouvions prévoir de combien d'exemplaires chaque député aura besoin.

M. Nielsen: J'ai dit avoir besoin de 100 exemplaires.

M. Goodale: Pourrions-nous attendre une journée ou deux?

Le président: Disons 200 exemplaires pour commencer?

M. Douglas: C'est une bonne idée.

M. Brisco: Deux cents exemplaires supplémentaires?

Le président: Oui, en plus des 1,000 que nous imprimons actuellement.

M. Nielsen: Très bien, je modifie ma motion. Pourvu que j'ai 100 exemplaires à distribuer aux gens...

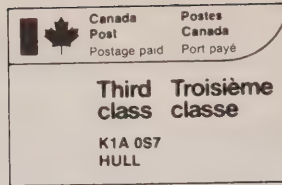
Le président: M. Nielsen propose que le Comité fasse imprimer 200 exemplaires supplémentaires de ses délibérations et continue à faire imprimer 1,200 exemplaires jusqu'à la fin des audiences.

M. Brisco: La motion règle-t-elle le problème qu'a M. Nielsen avec le Service de distribution, ou faudrait-il proposer une deuxième motion? Le problème est-il réglé?

Le président: Je crois que oui.

La motion est adoptée.

Le président: Oui. La prochaine réunion aura lieu demain à 15 h 30 dans la salle 308; les témoins seront le ministre et ses hauts fonctionnaires. Merci beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting

From the Office of the Northern Pipeline Commissioner:

Mr. A. Garneau, Legal Counsel;
Mr. B. Yates;
Mr. J. Stabback, Chairman, National Energy Board;
Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of
Indian Affairs and Northern Development.

Evening sitting

From the Government of Ontario Ministry of Energy:

The Honourable Reuben Baetz, Minister of Energy;
Mr. M. Rowan, Deputy Minister;
Mr. F. Button, Senior Executive Co-ordinator.

Séance du matin

Du Bureau de la Commission sur le pipe-line du Nord:

M. A. Garneau, conseiller juridique;
M. B. Yates;
M. J. Stabback, président, Office national de l'énergie;
M. Arthur Kroeger, sous-ministre, ministère des Affaires
indiennes et du Nord canadien.

Séance du soir

Du ministère de l'Énergie du gouvernement de l'Ontario:

L'honorable Reuben Baetz, ministre de l'Énergie;
M. M. Rowan, sous-ministre;
M. F. Button, coordonnateur administratif principal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, March 15, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 15 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

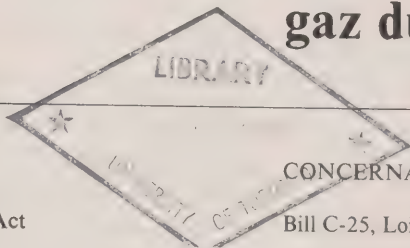
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

Northern Gas Pipeline

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Pipe-line pour le gaz du Nord



RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

PEARING:

The Honourable Allan MacEachen
Deputy Prime Minister and President
of the Queen's Privy Council for Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable Allan MacEachen
Vice-premier ministre et président
du Conseil privé de la Reine pour
le Canada.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Fortieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster
Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Allard
Bawden
Brisco

Douglas (*Nanaimo-Cowichan-
The Islands*)
Lee
Milne

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster
Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Neil
Nielsen
Penner

Railton
Sharp
Watson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 15, 1978:

Mr. Sharp replaced Mr. Martin;
Mr. Railton replaced Mr. Dawson;
Mr. Bawden replaced Mr. Holmes.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 15 mars 1978:

M. Sharp remplace M. Martin;
M. Railton remplace M. Dawson;
M. Bawden remplace M. Holmes.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 15, 1978

(20)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Bawden, Brisco, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-The Islands*), Foster, Goodale, Holmes, Lee, Milne, Neil, Nielsen, Railton, Sharp and Watson.

Appearing: The Honourable Allan MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada.

In attendance: Sonya Dakers, Research Branch, Library of Parliament.

Witnesses: From the Office of the Northern Pipeline Commissioner: Mr. B. Robinson, Commissioner, Mr. A. Garneau, Legal Counsel, Mr. B. Yates. Mr. J. Stabback, Chairman, National Energy Board. Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.

On Clause 2

On motion of Mr. Goodale, it was agreed,—That Clause 2 be amended by striking out line 15 on page 1 and substituting the following therefor:

"Schedule I and includes any exchange of notes between Canada and the United States amending Annex III of the Agreement to give effect to a report of the Board, dated February 17, 1978, in which the Board indicated it would include in its decision approving, pursuant to this Act, pipeline specifications, a requirement for fifty-six inch diameter pipe with a maximum allowable operating pressure of 1080 psi for that portion of the pipeline between Whitehorse, Yukon Territory and Caroline, Alberta;"

After debate thereon, the question being put on Clause 2, as amended, it was carried.

On Clause 3

Mr. Milne moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 42 on page 2 and substituting the following therefor:

"pipeline taking into account local and regional interests, the interests of the native people and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;"

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 15 MARS 1978

(20)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 15 h 45 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Bawden, Brisco, Douglas (*Nanaimo-Cowichan-Les Îles*), Foster, Goodale, Holmes, Lee, Milne, Neil, Nielsen, Railton, Sharp et Watson.

Comparaît: L'honorable Allan MacEachen, Vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada.

Aussi présent: Sonya Dakers, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Témoins: Du Bureau du Commissaire du pipe-line du Nord: M. B. Robinson, commissaire, M. A. Garneau, conseiller juridique, M. B. Yates. M. J. Stabback, président, Office national de l'énergie. M. Arthur Kroeger, sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Comité reprend l'étude du bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Article 2

Sur motion de M. Goodale, il est convenu,—Que l'article 2 soit modifié en remplaçant la ligne 9 de la page 1 par ce qui suit:

«septembre 1977 et reproduit à l'annexe I, et comprend tout échange de notes diplomatiques entre le Canada et les États-Unis modifiant l'annexe III de l'Accord pour donner effet au rapport de l'Office en date du 17 février 1978, dans lequel ledit Office indiquait son intention d'inclure dans sa décision approuvant, conformément à la présente loi, le devis descriptif du pipe-line, la condition exigeant l'utilisation de canalisations d'un diamètre de cinquante-six pouces sujettes à une pression maximale de 1,080 livres au pouce carré, pour la partie du pipe-line située entre Whitehorse (*Yukon*) et Caroline (*Alberta*);»

Après débat, l'article 2 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 3

M. Milne propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 43, page 2, par ce qui suit:

«line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des autochtones, et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;»

After debate thereon, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Milne moved,—That Clause 3 be amended by striking out line 42 on page 2 and substituting the following therefor:

“pipeline taking into account local and regional interests, the interests of the residents, particularly the native people, and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 3, as amended, it was carried.

On Clause 6

Mr. Nielsen moved,—That Clause 6 be amended by adding immediately after line 31 on page 4 the following new subclause:

“(3) Notwithstanding sections 11 and 12 of the National Energy Board Act, neither the designated officer nor the Board shall exercise the powers therein designated without conducting such hearing or hearings as will ensure to all parties concerned the right to make full representations.”

After debate thereon, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

And the question being put on Clause 6, it was carried.

On Clause 9

Mr. Nielsen moved,—That Clause 9 be amended by striking out lines 20 to 27 inclusive on page 5 and substituting the following therefor:

“(a) exercise such of the powers and carry out such of the duties and responsibilities in relation to the pipeline only, of any member of the Queen's Privy Council for Canada or any department or agency of the Government of Canada as are from time to time conferred or imposed upon him by order of the Governor in Council;”

After debate thereon, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

Mr. Nielsen moved,—That Clause 9 be amended by striking out line 36 on page 5 and substituting the following therefor:

“ritory and the Northwest Territories after consultation with the respective Commissioners in Council of those Territories as”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 9, as amended, it was carried.

Clauses 13 to 15 inclusive were carried.

On Clause 16

Mr. Goodale moved,—That Clause 16 be amended by striking out lines 32 to 46 on page 7 and lines 1 to 7 on page 8 and substituting the following therefor:

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

M. Milne propose,—Que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 43, page 2, par ce qui suit:

«line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des résidents, tout particulièrement des autochtones, et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 3 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 6

M. Nielsen propose,—Que l'article 6 soit modifié en ajoutant le paragraphe suivant immédiatement après la ligne 30, page 4:

«(3) Nonobstant les articles 11 et 12 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, ni le fonctionnaire désigné ni l'office ne doivent exercer les pouvoirs y désignés sans tenir l'audience ou les audiences nécessaires pour que tous les intéressés puissent faire toutes leurs observations.»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 6, mis aux voix, est adopté.

Article 9

M. Nielsen propose,—Que l'article 9 soit modifié en remplaçant les lignes 14 à 20, page 5, par ce qui suit:

«(a) exercer, uniquement pour les fins du pipe-line, les pouvoirs, fonctions et responsabilités d'un membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada ou d'un ministre, département ou organisme du gouvernement du Canada qui lui sont conférés ou dont il est chargé par décret du gouverneur en conseil;»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

M. Nielsen propose,—Que l'article 9 soit modifié en remplaçant la ligne 29, page 5, par ce qui suit:

«des territoires du Nord-Ouest, après avis du commissaire en conseil de chacun de ces derniers, les accords»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 9 modifié, mis aux voix, est adopté.

Les articles 13 à 15 inclusivement sont adoptés.

Article 16

M. Goodale propose,—Que l'article 16 soit modifié en remplaçant les lignes 29 à 43, page 7 et 1 à 7, page 8, par ce qui suit:

"16. No transfer of any power, duty or function under section 14 authorizes the Minister to levy a tax or impose a licence fee or other monetary charge greater than the tax, licence fee or other monetary charge set out in the Act or regulations referred to in the transfer."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 16, as amended, it was carried.

On Clause 17

Mr. Nielsen moved,—That Clause 17 be amended by striking out lines 12 to 14 on page 8 and substituting the following herefor:

"(a) the Commissioner and a representative of the Yukon Territory named by the Governor-in-Council upon the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory; and"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 17, as amended, it was carried.

On Clause 18

Mr. Nielsen moved,—That Clause 18 be amended by striking out the word "may" in line 39 on page 8 and substituting herefor the word "shall".

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Goodale moved,—That Clause 18 be amended by striking out line 2 on page 9 and substituting the following herefor:

"determine.

(1.1) One of the advisory councils established under subsection (1) shall be the Yukon Territory Advisory Council with members representative of areas and interests, including native interests, in the Yukon Territory."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Mr. Nielsen proposed to move,—That Clause 18 be amended by striking out line 15 on page 9 and substituting the following therefor:

"Council and for time spent in preparation for attendance at such meetings."

The Chairman rules the proposed amendment out of order on the grounds that it infringed upon the financial initiative of the Crown.

Mr. Nielsen moved,—That Clause 18 be amended by adding immediately after line 23 on page 9 the following new clause:

"(5) One such advisory council shall be established under subsection (1) by the Governor in Council, after consultation with the Commission in Council, the terms of such reference to be set by the Governor in Council after consultation with the Commissioner in Council."

"16. Le Ministre ne peut, en vertu des pouvoirs et fonctions transférés en conformité de l'article 14, percevoir un impôt ou imposer un droit de licence ou autres charges monétaires supérieures à ceux prévus dans la loi ou les règlements mentionnés dans le transfert de pouvoirs."

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 16 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 17

M. Nielsen propose,—Que l'article 17 soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 14, page 8, par ce qui suit:

«(a) du Directeur général et d'un représentant du territoire du Yukon nommé par le gouverneur en conseil sur recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 17 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 18

M. Nielsen propose,—Que l'article 18 soit modifié en remplaçant à la ligne 38, page 8, le mot «peut» par le mot «doit».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Goodale propose,—Que l'article 18 soit modifié en remplaçant la ligne 43, page 8, par ce qui suit:

«mandat dont il fixe la durée.

(1.1) L'un des conseils consultatifs institués en vertu du paragraphe (1) est le Conseil consultatif du territoire du Yukon, dont les membres sont représentatifs des régions et des intérêts du territoire du Yukon, y compris les intérêts autochtones.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

M. Nielsen propose,—Que l'article 18 soit modifié en remplaçant la ligne 12, page 9, par ce qui suit:

«leur présence aux réunions du Conseil et pour le temps qu'ils passent à préparer leur participation à ces réunions.»

Le président déclare le projet d'amendement irrecevable parce qu'il empiète sur les prérogatives de la Couronne en matière de dépenses.

M. Nielsen propose,—Que l'article 18 soit modifié par l'adjonction, à la page 9, après la ligne 19, du paragraphe suivant:

«Ce conseil consultatif, visé au paragraphe (1), est institué et son mandat fixé par le gouverneur en conseil après avis du commissaire en conseil.»

After debate thereon, the amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

And the question being put on Clause 18, as amended, it was carried.

Clause 19 was carried.

On Clause 20

On motion of Mr. Goodale, it was agreed,—That Clause 20 be amended by striking out line 45 on page 10 and substituting the following therefor:

“amended prior to February 3, 1978.”

And the question being put on Clause 20, as amended, it was carried.

Clause 22 was carried.

On Clause 23

Mr. Goodale moved,—That Clause 23 be amended by striking out lines 28 to 47 on page 11, lines 1 to 42 on page 12 and lines 1 to 3 on page 13 and substituting the following therefor:

“23. (1) A decision or order of the Board in relation to the pipeline is valid and effective, final and conclusive and no such decision or order or any proceeding of the Board resulting in the issue of such a decision or order is subject to any proceeding by way of appeal or review in any court or to be questioned, enjoined, prohibited, removed, restrained, set aside or otherwise affected by any such proceeding except as set out in section 28 of the Federal Court Act.

(2) Notwithstanding subsection 28(2) of the Federal Court Act, where a person is directly affected by a decision or order of the Board in relation to the pipeline, he may apply to the Federal Court of Appeal for a review under section 28 of the Federal Court Act by filing a notice of the application in the Federal Court within thirty days after the decision or order is made or within such further time as the federal Court of Appeal or a judge thereof may, either before or after the expiry of those thirty days, fix or allow.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 23, as amended, it was carried.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee consider proposed new Clauses 23.1 and 39.1 at this time.

On New Clause 23.1

Mr. Goodale moved,—That Bill C-25 be amended by adding immediately after Clause 23 on page 13 the following new clause:

23.1 Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that the native people of Canada may have had, prior to the coming into force of this Act, in and to the land on which the pipeline will be situated.”

Après débat, du consentement unanime, l'amendement est retiré.

L'article 18 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 19 est adopté.

Article 20

Sur motion de M. Goodale, il est convenu,—Que l'article 20 soit modifié en remplaçant la ligne 42, page 10, par ce qui suit:

«modifié avant le 3 février 1978.»

L'article 20 modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 22 est adopté.

Article 23

M. Goodale propose,—Que l'article 23 soit modifié en remplaçant les lignes 26 à 44, page 11, les lignes 1 à 48, page 12, et les lignes 1 et 2, page 13, par ce qui suit:

«23. (1) Les décisions et les ordonnances de l'Office relatives au pipe-line sont exécutoires, définitives et décisives; elles échappent, ainsi que les procédures de l'Office y donnant lieu, à toute forme de révision ou de contrôle judiciaire et elles ne peuvent être mises en doute ni faire l'objet d'une injonction, de prohibition, d'évocation, de restriction, d'annulation ni d'aucune autre procédure de même nature sauf dans la mesure où le prévoit l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

(2) Nonobstant le paragraphe 28(2) de la *Loi sur la Cour fédérale*, quiconque est directement touché par une décision ou une ordonnance de l'Office relative au pipe-line peut demander sa révision conformément à l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale* en déposant une demande auprès de la Cour d'appel fédérale dans les trente jours de la décision ou de l'ordonnance ou pendant tout autre délai supplémentaire que la Cour d'appel fédérale ou l'un de ses juges peut fixer ou autoriser, soit avant, soit après l'expiration de ces trente jours.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 23 modifié, mis aux voix, est adopté.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité passe à l'étude des nouveaux articles 23.1 et 39.1 proposés.

Nouvel article 23.1

M. Goodale propose,—Que le bill C-25 soit modifié par l'adjonction à la page 13, après l'article 23, de l'article suivant:

23.1 Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.»

On New Clause 39.1

Mr. Nielsen moved,—That Bill C-25 be amended by adding immediately after line 44 on page 22 the following new clause:

“39.1 Nothing in this Act shall be construed so as to prejudice any existing rights or interests of Indian and Native people residing in the areas traversed by the pipeline nor shall any provisions of this Act in any manner be construed so as to prejudice the negotiation of the final settlement of those Indian and Native claims.”

After debate thereon, the amendments were, by unanimous consent, withdrawn.

On Clause 26

Mr. Goodale moved,—That Clause 26 be amended by striking out lines 12 to 19 on page 13 and substituting the following therefor:

“26. (1) Where a company fails to comply with,

(a) a term or condition of a certificate of public convenience and necessity declared to be issued by subsection 20(1), or

(b) an order or direction issued by the Board or the designated officer in relation to such a certificate,

the designated officer may

(c) give the company written notice of such failure and set, in the notice, a time within which the company shall comply with the term or condition or order or direction, and

(d) cause the notice to be served on the company by registered mail or in person.

(1.1) Where, pursuant to subsection (1), the designated officer gives the company notice of failure to comply and the company fails, within the time set out in the notice and without lawful excuse, to comply with the term or condition or order or direction, set out in the notice,” ; and

by striking out line 25 on page 13 and substituting the following therefor:

“ment under subsection (1.1) against a com-” ; and

by striking out line 31 on page 13 and substituting the following therefor:

“ment under subsection (1.1) may, within thirty”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 26, as amended, it was carried.

On Clause 30

Mr. Goodale moved,—That Clause 30 be amended by striking out line 28 on page 15 and substituting the following therefor:

“may, after thirty days notice of his intention to do so, take all reasonable measures, or direct” ; and

Nouvel article 39.1

M. Nielsen propose,—Que le Bill C-25 soit modifié en ajoutant le nouvel article suivant immédiatement après la ligne 49, page 22:

«39.1 Dans la présente loi, aucune disposition ne doit être interprétée de manière à porter préjudice aux droits ou intérêts existants des Indiens et Autochtones qui résident dans les régions traversées par le pipe-line, ni à la négociation du règlement final des réclamations de ces Indiens et Autochtones.»

Après débat, du consentement unanime, les amendements sont retirés.

Article 26

M. Goodale propose,—Que l'article 26 soit modifié en remplaçant les lignes 12 à 22, page 13, par ce qui suit:

«26. (1) Lorsqu'une compagnie enfreint

a) les modalités d'un certificat de commodité et nécessité publiques délivré en vertu du paragraphe 20(1), ou

b) les ordonnances ou les ordres de l'Office ou du fonctionnaire désigné relativement audit certificat,

le fonctionnaire désigné peut

c) lui en donner un avis écrit et fixer, dans l'avis, le délai imparti pour s'y conformer, et

d) faire signifier ledit avis à la compagnie soit par lettre recommandée, soit par une personne.

(1.1) Lorsque, en vertu du paragraphe (1), le fonctionnaire désigné donne avis d'infraction à une compagnie qui, sans excuse légitime, ne s'y conforme pas dans le délai imparti, le Ministre peut établir une cotisation imposant à la compagnie une peine maximale de dix mille dollars pour chaque jour d'infraction.» ; et

en remplaçant la ligne 24, page 13, par ce qui suit:

«visée au paragraphe (1.1) doit faire signifier» ; et

en remplaçant la ligne 29, page 13, par ce qui suit:

«tion visée au paragraphe (1.1) peut, dans les trente jours de la mise à la poste de l'avis.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 26 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 30

M. Goodale propose,—Que l'article 30 soit modifié en remplaçant la ligne 33, page 15, par ce qui suit:

«faire lui-même, après avis de trente jours de son intention de le faire, en prenant les mesures rai-»

by striking out line 32 on page 15 and substituting the following therefor:

"order or direction, unless within the thirty days the company has complied with the term or condition or order or direction, as the case may be, or has made arrangements that are satisfactory to the Minister to comply with the term or condition or order or direction."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 30, as amended, it was carried.

On Clause 33

Mr. Nielsen proposed to move,—That Clause 33 be amended by adding immediately after line 30 the following:

"(2) Notwithstanding section 24 of the Yukon Act, the Commissioner in Council shall

(a) establish a Heritage Fund

(b) direct that the whole of the revenues derived from the Yukon property tax as set forth in Schedule I to this Act shall be invested in the Heritage Fund until the amount of such fund reaches two hundred million dollars

(c) direct that after the Heritage Fund reaches the capitalization of two hundred million dollars, fifty per cent of all future revenues derived from the Yukon property tax as set forth in paragraph 5 of Schedule I shall be invested in the Heritage Fund.

(3) The Heritage Fund shall not be subject to any tax under any legislation whether federal or territorial."

After debate thereon, the proposed amendment was, by unanimous consent, withdrawn.

And the question being put on Clause 33, it was carried.

On Clause 37

Mr. Goodale moved,—That Clause 37 be amended by striking out line 34 on page 18 and substituting the following therefor:

"may, after consultation with the Commissioner in Council, by order, transfer the administration,"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

After further debate, the question being put on Clause 37, as amended, it was carried.

On Clause 38

Mr. Goodale moved,—That Clause 38 be amended by striking out lines 40 to 42 on page 19 and substituting the following therefor:

"Lands Act that are lands for which letters patent, a certificate of title or a notification has not been issued;"

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Clause 38, as amended, it was carried.

en remplaçant la ligne 36, page 15, par ce qui suit:

«estime compétente, à moins qu'au cours desdits trente jours, la compagnie ne se soit amendée ou n'ait pris des mesures en ce sens, à la satisfaction du Ministre.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 30 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 33

M. Nielsen propose,—Que l'article 33 soit modifié en ajoutant le nouveau paragraphe suivant immédiatement après la ligne 28, page 17:

«(2) Nonobstant l'article 24 de la loi sur le Yukon, le commissaire en conseil doit

(a) créer un Fonds d'Héritage

(b) ordonner que la totalité des revenus provenant de l'impôt foncier du Yukon prévu à l'annexe I de la présente loi soit investie dans le Fonds d'Héritage jusqu'à ce qu'il y ait deux cent millions de dollars dans ce fonds

(c) ordonner que, lorsqu'il y aura deux cent millions de dollars dans le Fonds d'Héritage, cinquante pour cent de tous les revenus qui proviendront ensuite de l'impôt foncier du Yukon prévu à l'article 5 de l'annexe I soient investis dans le Fonds d'Héritage.»

«(3) Le Fonds d'Héritage ne sera imposable en vertu d'aucune loi fédérale ou territoriale.»

Après débat, du consentement unanime, l'amendement proposé est retiré.

L'article 33, mis aux voix, est adopté.

Article 37

M. Goodale propose,—Que l'article 37 soit modifié en remplaçant la ligne 23, page 18, par ce qui suit:

«37. (1) Le gouverneur en conseil peut, avec l'avis du commissaire en conseil, par»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

Après débat, l'article 37 modifié, mis aux voix, est adopté.

Article 38

M. Goodale propose,—Que l'article 38 soit modifié en remplaçant les lignes 45 et 46, page 19, par ce qui suit:

«n'ont pas fait l'objet de lettres patentes, d'un certificat de titre ni de notification;»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article 38 modifié, mis aux voix, est adopté.

*On Schedule III**On Item 3*

Mr. Nielsen moved,—That condition 3 be amended by adding immediately after condition 3(c) on page 49 the following:

(d) a schedule for project control, using a scheduling system acceptable to the Agency, which schedule shall

(i) govern the company's activities that can reasonably be anticipated in connection with the project;

(ii) include schedules for regulatory reviews and approvals; and

(iii) be updated at thirty day intervals or as otherwise requested by the Agency."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the item, as amended, it was carried.

Item 12 was carried.

On New Item 18.1

Mr. Goodale moved,—That Schedule III be amended by adding immediately following condition 18 on page 53 the following:

"18.1 When the company ascertains the lands of a landowner that may be required for the purposes of a section or part of the pipeline, the company shall serve a notice, in a manner and in a form to be determined by the designated officer, on the landowner which notice shall set out the location of the offices of the Agency and the right of the landowner within thirty days of being served to make representations to the Agency respecting the final route of the pipeline for its consideration prior to its approval of the final detailed route."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on Schedule III, as amended, it was carried.

On Clause 29

Mr. Bawden moved,—That Clause 29 be amended by adding immediately after line 10 on page 15 the following:

"(c) provided that such amount payable by the company shall not exceed 39 per cent of 1 per cent of the actual costs of building the said pipeline."

After debate thereon, the motion was, by unanimous consent, withdrawn.

And the question being put on Clause 29, it was carried.

At 8:10 o'clock p.m., the Committee adjourned until 11:00 o'clock a.m., Thursday, March 26, 1978.

*Annexe III**Article 3*

M. Nielsen propose,—Que la troisième modalité soit modifiée par l'adjonction, immédiatement après l'alinéa 3c), page 49, de l'alinéa suivant:

«d) un plan d'exécution pour le contrôle du projet, établi selon une méthode acceptable pour l'Administration, lequel devra

(i) régir toutes les activités de la compagnie relatives au projet que l'on peut raisonnablement prévoir,

(ii) viser les plans concernant les examens et approbations réglementaires,

(iii) être mis à jour tous les 30 jours ou autrement comme le demande l'Administration.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'article modifié, mis aux voix, est adopté.

L'article 12 est adopté.

Nouvel article 18.1

M. Goodale propose,—Que l'annexe III soit modifiée par l'adjonction, immédiatement après la 18^e modalité, page 53, de la modalité suivante:

«18.1 Après avoir cerné les terrains dont elle peut avoir besoin pour la construction d'un tronçon ou d'une partie du pipe-line, la compagnie doit en aviser les propriétaires, de la manière que détermine le fonctionnaire désigné, en leur indiquant l'emplacement des bureaux de l'Administration et en leur soulignant qu'ils peuvent, dans les trente jours de l'avis, présenter des observations à l'Administration sur le tracé définitif du pipe-line afin que celle-ci les examine avant d'approuver le tracé»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est adopté.

L'annexe III modifiée, mise aux voix, est adoptée.

Article 29

M. Bawden propose,—Que l'article 29 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 14, page 15, ce qui suit:

«(c) étant entendu que ce montant payable par la compagnie ne doit pas dépasser 0.39 pour cent du coût réel de construction du pipe-line.»

Après débat, du consentement unanime, la motion est retirée.

L'article 29, mis aux voix, est adopté.

A 20 h 10, le Comité suspend ses travaux jusqu'au jeudi 16 mars 1978, à 11 heures.

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, March 15, 1978

• 1553

[Text]

The Chairman: I now call the meeting to order. We will be continuing with clause-by-clause consideration of Bill C-25 with the Minister here. I hope that every member of the Committee has received a summary of the amendments.

I want to express our appreciation to the members of the Library research staff, Sonya Dakers and Robert Benoit. I wonder if you would just stand to be recognized. I am sure all the members of the Committee recognize you but we really want to express our appreciation for this magnificent piece of organizational work that you have done and the assistance you have given the Committee in preparing briefs and notes. Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, on a point of order, I would certainly want to underscore your words expressed to the Library staff for the tremendous job they did in sorting through the material and organizing it in such an efficient way. I think that will be a tremendous help to all members.

There are one or two points in that book that I would like to draw to the attention of the Committee. I notice on what would be the third page of the book, an indication of an amendment to the definition of the word "pipeline" as a government amendment. I think that is simply a small clerical mistake. There is no such amendment proposed at this stage that I am aware of and that definition of "pipeline" simply should not appear there. Now whether it is an Opposition amendment or should be in some other location, I wonder if we could just have an explanation.

The Chairman: Could you come to the mike. Go ahead.

Miss Sonya Dakers (Research Branch, Library of Parliament): Procedurally, we did not follow the same system that you normally do where you delete and so on. We put the whole clause in. So that is not a change; it is a continuation of the clause. The only changes are those underlined. We did not put any explanation but we typed the whole clause in and then all the underlined portions are changes or deletions.

Mr. Goodale: That explains it then. That was useful to make it clear.

Miss Dakers: You will see that that is just a continuation of the previous . . .

• 1555

Mr. Railton: You left three words out, though, did you not? Pumps, racks and compressors.

The Chairman: Of course, this is only a document for use in organizing the work of the Committee. The actual amendments are those that have been presented to the Clerk and the bill itself is the final document. Mr. Goodale.

Mr. Goodale: On a point of information, which I would like to give to the Committee, I think we will all be relying on this book rather extensively as we go through and I would just like

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 15 mars 1978

[Translation]

Le président: Messieurs, la séance est ouverte. Nous reprenons l'étude, article par article, du Bill C-25, en présence du ministre. J'espère que tous les membres du Comité ont reçu un résumé des amendements.

Avant de commencer, je voudrais exprimer nos remerciements à Sonya Dakers et Robert Benoit, membres du personnel de la Bibliothèque parlementaire, qui ont fait un excellent travail. Voudriez-vous vous lever, pour que tout le monde puisse vous voir? Je suis certain que tous les membres du Comité voudront vous remercier du travail magnifique que vous avez fait pour organiser tous ces amendements et pour l'aide que vous avez apportée au Comité dans la préparation des mémoires et des notes. Monsieur Goodale.

M. Goodale: Je me joins à vous, monsieur le président, pour féliciter le personnel de la Bibliothèque parlementaire pour le travail formidable qui a été effectuée au sujet de ces documents. Ils ont été classés et organisés de manière très efficace, ce qui facilitera grandement la tâche des membres du Comité.

Cela dit, j'aimerais attirer votre attention sur quelques petites choses que j'ai remarquées. Ainsi, à la troisième page de la brochure, on indique qu'un amendement à la définition du mot « pipe-line » est un amendement du gouvernement, mais ce n'est pas le cas. Le gouvernement n'a pas proposé d'amender la définition de ce mot. Peut-être s'agit-il d'un amendement de l'opposition ou d'un amendement qui devrait être placé ailleurs, c'est fort possible. Auriez-vous une explication?

Le président: Pourriez-vous vous avancer à un microphone?

Mlle Sonya Dakers (Service de recherche de la Bibliothèque parlementaire): Je voudrais préciser que nous n'avons pas adopté le système habituel. Nous avons en effet reproduit en entier chaque article pour lequel un amendement est proposé. Il s'agit donc simplement de la suite de l'article. Ce sont donc uniquement les mots soulignés qui représentent les modifications.

M. Goodale: Très bien, je vous remercie de cette explication.

Mlle Dakers: Vous verrez qu'il s'agit simplement d'une suite de . . .

M. Railton: Mais vous avez quand même oublié trois mots n'est-ce pas? Vous avez oublié les pompes, les montures et les compresseurs.

Le président: Vous n'oubliez pas qu'il ne s'agit là que d'un document destiné à faciliter le travail du comité. Les vrais amendements, si je puis employer cette expression, sont ceux qui ont été soumis au greffier du comité. Monsieur Goodale.

M. Goodale: Pour l'information des membres du comité, puisque je crois que nous allons beaucoup travailler avec cette brochure, j'aimerais indiquer qu'à la suite des représentations

[Texte]

to indicate that, as a result of the consideration the Minister has given to the representations that have been made over the course of the last several days, there are several government amendments to be proposed, which do not appear in the book at all. But if members require the undertakings the Minister has given to consider points and come forward with amendments, I think they will understand those amendments as they are presented. Maybe, just for the purposes of information, I could indicate the six clauses, by number, where those amendments will appear: Clauses 16, 17 and 18; Clauses 23...

Mr. Nielsen: I wonder if we could have this from the Minister?

Mr. Goodale: ... Clauses 30, 37 and 39.

Mr. Nielsen: It is rather out of order having the vice-chairman or a member giving this kind of information to us, which should more properly be coming from the Minister. We do not know whether the Minister agrees or not.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I do not intend in any way to deal with the substance of the amendments. Just for the purposes of this book, as we go through, I want members to be aware that items will be raised that do not appear in that book. Again, this is by no means the fault of those people who compiled the amendments, because I do not believe these amendments were available to them at the time the compilation was made.

The Chairman: I think it is understood by the Committee members that we just have in this book the amendments that have been given to the Committee by the Minister up to this point.

Miss Dakers: I think there was a point you wanted to clarify for the book.

Miss Dakers: Just for clarification, it is done in a loose-leaf form so that we can add to it as you add amendments.

The Chairman: I think we will proceed, then, with consideration of Clause 2.

On Clause 2—Definitions

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, we have an amendment of which all Committee members have had considerable notice. It is to Clause 2.(1), definition of the word "Agreement". I move that Bill C-25 be amended by striking out line 15 on page 1 and substituting the following:

Schedule I and includes any exchange of notes between Canada and the United States amending Annex III of the Agreement to give effect to a Report of the Board dated February 17, 1978...

The Chairman: Can the member dispense?

Mr. Nielsen: He can dispense if the wording is accurate in the booklet that has been produced by the Library personnel.

Mr. Goodale: And it is the same wording as was circulated earlier.

Mr. Nielsen: We have gone over it before and understand it. As far as we are concerned, it carries.

Amendment agreed to.

[Traduction]

qui ont été faites ces derniers jours, le ministre voudrait proposer plusieurs nouveaux amendements, qui ne sont pas inclus dans la brochure. Vous vous souviendrez que le ministre s'était engagé à prendre en considération certaines remarques qui avaient été faites et à proposer des amendements, si c'était nécessaire. Il est apparu que certains l'étaient et c'est pourquoi je voudrais vous dire, dès maintenant que des amendements seront proposés aux articles 16, 17, 18, 23...

M. Nielsen: Le ministre pourrait-il nous dire tout cela?

M. Goodale: ... 30, 37 et 38.

M. Nielsen: Il n'est pas réglementaire que le vice-président ou un membre du comité nous donne ce genre d'information qui devrait venir du ministre. Nous ne savons pas si le ministre est d'accord.

M. Goodale: Je n'ai pas l'intention de présenter ces amendements pour l'instant, monsieur le président. Je voulais simplement préciser aux membres du comité que la brochure qu'ils ont reçue n'est pas tout à fait complète puisque nous avons proposé de nouveaux amendements. Ce n'est pas du tout la faute des gens qui ont préparé la brochure, car ces amendements n'étaient pas prêts au moment où ils ont fait leur travail.

Le président: Je crois que tout le monde aura compris que cette brochure ne comprend que les amendements qui avaient été adressés au comité avant aujourd'hui.

Je crois que M^{me} Dakers voudrait ajouter quelque chose.

Mlle Dakers: Je dirai simplement que le livre n'est pas relié et qu'on peut donc y ajouter de nouvelles pages.

Le président: Très bien. Nous allons maintenant commencer avec l'article 2 du projet de loi.

Article 2—Définitions

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Nous aimerions proposer un amendement, monsieur le président dont tous les membres du comité ont été informés depuis bien longtemps déjà. Cet amendement est destiné à modifier la définition du mot «accord», à l'article 2(1). Je propose que le Bill C-25 soit modifié en remplaçant la ligne 9 de la page 1 par ce qui suit:

... à l'annexe I et comprend tout échange de notes diplomatiques entre le Canada et les États-Unis modifiant l'annexe III de l'accord pour donner effet au rapport de l'office en date du 17 février 1978...

Le président: Pensez-vous qu'il sera nécessaire de tout lire?

M. Nielsen: Non, à condition que les termes soient les mêmes que ceux qui se trouvent dans la brochure préparée par la bibliothèque.

M. Goodale: Ce sont les mêmes, repris de l'amendement qui avait été distribué antérieurement.

M. Nielsen: Nous l'avons étudié et il nous paraît acceptable. En ce qui concerne, il est adopté.

L'amendement est adopté.

[Text]

Mr. Nielsen: There was that inconsistency, which I drew to the attention of the Committee just before we rose at our last meeting. Mr. Stabback was just about to speak when the gavel came down closing the meeting. You will recall, I drew the attention of the Committee to the title of the bill, where it describes the act as one;

to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada ...

Yet the definition of "pipeline" makes no mention of Canada by virtue of its reference to Annex I, where the Dempster lateral is not mentioned. I suggest that perhaps the Dempster lateral route description might be included in Annex I, so as to conform with the title of the bill. Either that or strike out "Northern Canada" from the title.

• 1600

The Chairman: Mr. Stabback.

Mr. J. Stabback (Chairman, National Energy Board): May I speak to that? The pipeline capacity that is being installed by virtue of the certificate granted by this bill, of course, does provide capacity for the transmission of gas from northern Canada, if and when the Dempster lateral is connected. The Dempster lateral is still the subject of an application and hearings before the National Energy Board before it becomes a reality. But I think it would still be correct to designate this act as one that would be providing a capacity in pipeline facilities for gas transmitted from northern Canada. It does require a further submission, but the capacity in this pipeline is for Canadian gas as well as American gas.

Mr. Nielsen: I will go along with you that far, but the bill contains provisions for extending the life of the agency if the Dempster lateral goes ahead. If the Dempster lateral is not included in the definition of "pipeline", then it seems to me you would have severe difficulty in applying the provisions of the bill to a pipeline that does not include the Dempster lateral, if you extended the life of the agency.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. A. Garneau (Legal Counsel, Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, the provision for extending Clause 45 provides for amending the act at the time. The act would be extended and an amendment could be made at that time to the definition of "pipeline" to include the Dempster spur. But at this time the bill does not contemplate a Dempster spur, so the definition of "pipeline" could not include it at this stage.

Mr. Nielsen: (a) Parliament can amend the act any time it pleases, and (b) there are innumerable references in this bill to the Dempster lateral. It seems to me the sensible thing to do would be to make provision for it now, simply by inserting the description of an "if" basis in Schedule I.

[Translation]

M. Nielsen: Avant que nous ne terminions la dernière séance, j'avais mentionné une certaine incohérence et M. Stabback était juste sur le point d'y répondre, lorsque le président a exercé ses pouvoirs. Vous vous souviendrez que j'avais indiqué que le titre du projet de loi comprend ce qui suit:

... visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien ...

Par contre, la définition du mot «pipe-line» dans le projet de loi, ne fait aucune référence au Nord canadien, bien que l'on y mentionne l'annexe I de l'accord, mais sans mentionner la ligne Dempster. Je me demande donc si l'on ne pourrait pas insérer une description de la ligne Dempster dans l'annexe I afin de la rendre conforme au titre du projet de loi. Sinon, on pourrait supprimer l'expression «et du Nord canadien» du titre.

Le président: Monsieur Stabback.

M. J. Stabback (président de l'Office national de l'énergie): Puis-je faire une remarque, monsieur le président? Le pipe-line qui sera installé en vertu du certificat fourni par le projet de loi aura évidemment une capacité suffisante pour transporter du gaz naturel du Nord canadien, si la ligne Dempster est construite. Cette ligne reste pour l'instant sujette à une demande et à des audiences devant l'Office national de l'énergie. Il me paraît donc exact de désigner ce projet de loi comme étant destiné à faciliter la construction d'un pipe-line pour le gaz naturel provenant du Nord canadien. Ceci n'empêche pas qu'il faudra qu'une demande spécifique soit présentée à cet effet.

M. Nielsen: Je serais prêt à accepter votre remarque mais le projet de loi contient des dispositions destinées à prolonger l'existence de l'administration, si la ligne Dempster est construite. Si cette ligne n'est pas mentionnée dans la définition du mot «pipe-line», il me semble que vous aurez beaucoup de difficulté à appliquer les dispositions du projet de loi au fonctionnement ultérieur de l'administration, lorsque celle-ci devra s'occuper de la ligne Dempster.

Le président: Monsieur Garneau.

M. A. Garneau (conseiller juridique, bureau du commissaire du pipe-line du Nord canadien): Aux termes de l'article 45, qui vient de mentionner M. Nielsen, il faudra modifier la loi pour prolonger l'existence de l'administration. A ce moment-là, l'amendement pourra fort bien modifier également la définition du mot «pipe-line», pour y inclure la ligne Dempster. Pour l'instant, le bill n'est pas censé s'appliquer spécialement à cette ligne et c'est pourquoi elle n'est pas indiquée dans la définition du mot «pipe-line».

M. Nielsen: Je répondrai en vous disant, premièrement, que le Parlement peut amender cette loi quand cela lui plaira et, deuxièmement, que le projet de loi comprend d'innombrables références à la ligne Dempster. Il me paraîtrait donc tout à fait raisonnable de prévoir la ligne Dempster dès maintenant, simplement en ajoutant une description hypothétique à l'annexe I.

[Texte]

Mr. Douglas: Mr. Chairman, could I ask Mr. Stabback a question? The passage of this bill, I take it, constitutes the issuing of a certificate of public convenience and necessity, a function which is usually left to the National Energy Board. Do I take it that in the event of the Dempster spur being built, legislation will be necessary, or in that case will the National Energy Board issue the certificate?

Mr. Stabback: Mr. Douglas, I think that matter is still open to choice by the government. At the moment the undertaking between the government and Foothills is that an application will be made to the National Energy Board for a certificate of public convenience and necessity. Absent an amendment to this act to provide a certificate for that pipeline, I would assume that if the board found favourably and were prepared to issue a certificate and the government agreed that was the proper route to follow, a certificate of the National Energy Board would issue. An alternative would be to amend this legislation or pass another act which, in effect, would be the certificate.

Mr. Douglas: If this bill does not constitute a certificate of public convenience and necessity for the Dempster spur, then should we not take the words "Northern Canada" out of the preamble?

Mr. Nielsen: I would sooner see it the other way around.

Mr. Douglas: I would, too. I would much rather see it guaranteed in the legislation and going ahead, but we cannot have it both ways. We cannot, in the preamble, talk about gas from northern Canada and at the same time say there is nothing in this bill that really covers the matter of the Dempster spur, except that under Clause 45, in the event of it being decided to go ahead, the act can be extended.

Mr. Watson: Mr. Chairman, we are sticking at words there. "Northern Canada" could conceivably include—since there is no definition of "Northern Canada"—northern Alberta or northern Saskatchewan, and there will presumably be gas from there at some point in this pipeline.

• 1605

The Chairman: It seems to me that this bill makes certain provisions for the ultimate establishment of the Dempster line. It is a reference to it. I fail to follow what Mr. Nielsen is . . .

Mr. Nielsen: It has obviously gone over Mr. Watson's head, too. It is simply inconsistent to speak in the title of the bill about an act to provide for the transmission of gas from northern Canada, obviously speaking about the Dempster lateral, and providing for the extension of the life of the legislation. Presumably all its provisions, the agencies, the advisory councils and all the other provisions with respect to the judicial process, are going to apply to the Dempster lateral and yet it is not included in the definition of pipeline. But all these judicial provisions, Clauses 14, 15, 16, all refer to "the pipeline", which presumably would include the Dempster lateral if the life of the bill were to be extended in the event that that lateral

[Traduction]

M. Douglas: Puis-je poser une question à M. Stabback, monsieur le président? Si je comprends bien, l'adoption de ce projet de loi signifie que l'on émet un certificat de besoins et nécessités publics, fonction qui revient normalement à l'Office national de l'énergie. Si la ligne Dempster est construite, une loi devra-t-elle être nécessaire ou l'Office national de l'énergie pourra-t-il émettre le certificat?

M. Stabback: Je crois que le gouvernement n'a pas encore pris de décision là-dessus, monsieur Douglas. Pour l'instant, l'accord entre le gouvernement et Foothills prévoit qu'une demande sera soumise à l'Office national de l'énergie, pour l'émission d'un certificat de besoins et nécessités publics. S'il n'y a pas d'amendement qui soit proposé à ce projet de loi, je présume que l'Office émettra le certificat, s'il est d'accord et si le gouvernement estime que c'est la meilleure solution. Cela dit, il sera toujours possible d'amender ce projet de loi ou même d'en adopter un nouveau, ce qui aurait le même effet qu'un certificat.

M. Douglas: Si ce projet de loi ne constitue pas un certificat de besoins et nécessités publics, pour la ligne Dempster, pourquoi n'acceptez-vous pas de supprimer les mots «et du Nord canadien» du préambule?

M. Nielsen: Je préférerais que ces mots soient ajoutés à la définition.

M. Douglas: Moi aussi. En fait, je préférerais beaucoup que cela soit garanti dans le projet de loi lui-même. Cela dit, on ne peut pas avoir les deux solutions. On ne peut pas, dans le préambule, parler de gaz du Nord canadien pour ensuite ne plus en parler du tout dans le projet de loi, sauf dans le contexte de l'article 45, qui permettrait à l'administration de rester en activité.

M. Watson: Il s'agit d'un problème de sémantique, monsieur le président. Puisqu'il n'y a pas de définition juridique du Nord canadien, l'expression pourrait fort bien comprendre le nord de l'Alberta ou le nord de la Saskatchewan, puisqu'il y aura peut-être du gaz naturel venant de ces provinces qui sera, plus tard, transporté par ce pipe-line.

Le président: D'après moi, le projet de loi prévoit la création de la ligne Dempster, à une date ultérieure. On en parle précisément. J'ai donc peine à comprendre le raisonnement de M. Nielsen.

M. Nielsen: Et je constate que M. Watson n'y a rien compris non plus. Il est tout à fait incohérent de parler, dans le titre du projet de loi, du transport du gaz naturel du Nord canadien, ce qui signifie, manifestement, que l'on fait référence à la ligne Dempster, surtout lorsque l'on prévoit une prolongation de la période d'application de la loi. Je pense que toutes les dispositions du projet de loi, ainsi que les organismes qui auront été créés, c'est-à-dire l'administration, les conseils consultatifs, etc., s'appliqueront à la ligne Dempster, laquelle n'est cependant pas mentionnée dans la définition du mot «pipe-line». Or, toutes les dispositions juridiques, les articles 14, 15, 16, font mention du «pipe-line», ce qui, je le suppose,

[Text]

is built. So surely there should be reference to the Dempster lateral either in Annex I or in the definition, on an "if" basis.

Mr. Douglas: I think there is another argument to support that contention, and that is that here we are passing legislation to approve the issuing of a certificate to build a pipeline to connect with the pipeline from Alaska to take gas to the United States. One of the reasons given for approving the Alcan route in the recommendations of the National Energy Board was the possibility of the Dempster spur, which would give Canadians an opportunity to bring Mackenzie delta gas down to customers in southern Canada.

But all that we have at the present time as a commitment from Foothills is that in return for getting a certificate they will apply for permission to build the pipeline by July 1, 1979. That is not a guarantee that they will build the pipeline, no guarantee that they will go ahead. They can build the pipeline and withdraw their application later on.

Mr. Nielsen: But, Mr. . . .

The Chairman: Just a minute, Mr. Nielsen. Is that true, Mr. Stabback, that if they make an application and it is accepted by the National Energy Board, they can just walk away and say, no, we were just kidding?

Mr. Stabback: No. Under the agreements that are contemplated for entering into between the government and Foothills there is a commitment that if an application is made and approved by the National Energy Board, with the concurrence of the government, Foothills will undertake to build the pipeline.

Mr. Douglas: And what penalty for failure to comply?

The Chairman: They would be breaking the commitment.

Mr. Nielsen: In this bill . . .

Mr. Douglas: No, there is no commitment in this bill.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, if you would allow me here, in Volume I, page 177, of the NEB report a requirement was set out that would cause Foothills to lay a certain amount of money down as a guarantee that a detailed study of the Dempster line would be conducted. In default of that study, that sum would be forfeited to the government.

Mr. Douglas: That is right.

Mr. Nielsen: The article that deals with it comes out of a Report on Business here. I will get to that in a moment, but it details this agreement of Foothills and notes the sum of \$50 million as the guarantee figure. It seems to me this is the basis upon which the Minister's speech was made in the House and the government's statement on announcing the project was made, that it was going to get Canadian gas to Canadian markets. The article I am reading from, is the November 30, 1977, Report on Business in the *Globe and Mail*:

[Translation]

comprend la ligne Dempster, au cas où l'application du projet de loi serait prolongée. J'estime donc que l'on devrait faire référence à la ligne Dempster, soit dans l'annexe I, soit dans la définition, même sur une base hypothétique.

M. Douglas: Je pense qu'il y a un autre argument à avancer en faveur de cette thèse et c'est le fait que nous adoptons ici un projet de loi destiné à approuver l'émission d'un certificat de construction d'un pipe-line devant relier le gaz de l'Alaska aux marchés américains. L'une des raisons données pour l'approbation de la voie Alcan, dans les recommandations de l'Office national de l'énergie, était la possibilité de créer la ligne Dempster, qui donnerait aux Canadiens la possibilité de transporter du gaz naturel du Delta du Mackenzie vers les marchés du sud du Canada.

Or, tout ce que nous avons, jusqu'à présent, c'est un engagement de Foothills qu'elle demandera l'autorisation de construire le pipe-line, d'ici le 1^{er} juillet 1979, en retour de l'obtention d'un certificat. Cela ne constitue absolument pas une garantie que la société construira ce pipe-line car elle peut fort bien, après avoir construit le pipe-line principal, retirer sa demande pour la ligne Dempster.

M. Nielsen: Mais . . .

Le président: Un instant, monsieur Nielsen. Est-il vrai, monsieur Stabback, que Foothills peut fort bien soumettre une demande puis l'ignorer complètement, après avoir obtenu l'approbation de l'Office national de l'énergie?

M. Stabback: Non. Aux termes de l'accord envisagé entre le gouvernement et Foothills, cette société s'engage à construire le pipe-line si sa demande est approuvée par l'Office national de l'énergie et le gouvernement.

M. Douglas: Quelle serait la pénalité si la société n'agissait pas ainsi?

Le président: Elle violerait le contrat.

M. Nielsen: Dans ce projet de loi . . .

M. Douglas: Non, car il n'y a aucun contrat dans ce projet de loi.

M. Nielsen: Si vous me le permettez, monsieur le président, à la page 177 du premier volume du rapport de l'Office national de l'énergie figure une condition obligeant Foothills à déposer une certaine somme comme garantie qu'une étude détaillée de la ligne Dempster sera effectuée. Si cette étude n'est pas effectuée, cette somme sera abandonnée au gouvernement.

M. Douglas: C'est exact.

M. Nielsen: Je donnerai tout à l'heure certains détails, venant d'un article rédigé sur ce sujet mais, pour l'instant, je constate que l'on donne des détails sur cet accord accepté par Foothills. Ainsi, on y mentionne une garantie de 50 millions de dollars. Selon moi, c'est sur cette base que le ministre a déclaré, à la Chambre des communes, ce qui a été confirmé par d'autres déclarations du gouvernement lors de l'annonce du projet, que du gaz naturel canadien serait acheminé vers les marchés canadiens. L'article dont je parlais se trouvait dans le journal *Globe and Mail* du 30 novembre 1977:

[Texte]

In recommending approval of the Alaska Highway gas pipeline the National Energy Board argued that the prospect of a connection to the Mackenzie Delta via the yet unstudied Dempster Highway route would make the overall project in the Canadian public interest.

The question arises, if this information is accurate and if that \$50 million guarantee has been put up, whether it should be a term of this legislation or whether there is a separate agreement. Incidentally, yesterday, we were told we were going to get a copy of the agreement that Mr. Garneau read from. I do not know whether that is the agreement or not, but I have been unable yet to find any reference to this guarantee or to this \$50 million sum. The government has been working on an agreement with Foothills for over six months, and I think the Minister at his press conference said that it would be available by mid-March and we are at mid-March now. It would certainly assist us in connection with our studies if we were to have that.

• 1610

That goes beyond the question that I raised but certainly if that is the basis for the bill, if that is the basis for justifying the project, and part of it obviously is, then we should certainly have that Dempster lateral included in some way in the definition of this bill. Either that or, as Mr. Douglas said, delete "Northern Canada" from it because it has no meaning.

Mr. Douglas: But I would certainly prefer the former.

I am disturbed about this bill in these respects. We are approving items which are dependent upon agreements that have not yet been entered into: agreements with the provinces, agreements with the territorial councils, agreements with Foothills, agreements with the native people, and they are not being completed. Now, I know that in some cases it will take time, some of these will take a bit of negotiating; but surely if we are going to call this a pipeline to take gas from Alaska and Northern Canada, and that presupposes a Dempster spur, then there ought to be some provision in here for it.

I am not saying it is going to happen, but stranger things have happened. I have seen a lot of agreements, such as the agreement in British Columbia on the Columbia River Treaty and a lot of other agreements, that turned out to be quite different afterwards than we thought at the time that the matters were dealt with.

The Chairman: I recognize Mr. Goodale.

Mr. Douglas: Mr. Chairman . . .

The Chairman: I am sorry; I thought you had finished, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: No.

I was saying that I have seen agreements such as the Columbia River Treaty and the Canada-US Auto Pact which turned out quite differently from what we understood at the time because there were things which still had to be filled in;

[Traduction]

En recommandant l'approbation du gazoduc de l'Alaska, l'Office national de l'énergie a affirmé que la possibilité de créer une liaison vers le Delta du Mackenzie, par l'intermédiaire de la ligne Dempster, qui n'a pas encore été étudiée, rendait le projet global très avantageux pour le public canadien.

Si cette information est exacte et si une garantie de 50 millions de dollars a été déposée, la question se pose de savoir si cela devrait être incorporé à ce projet de loi ou s'il devrait s'agir d'un accord séparé. Incidemment, je vous rappelle que l'on nous a dit, hier, que nous recevions un exemplaire de la déclaration lue par M. Garneau. Je ne sais pas si cela représentait l'accord ou non mais, jusqu'à présent, je n'ai vu aucune référence à cette garantie ni à cette somme de 50 millions de dollars. Le gouvernement travaille sur un accord avec Foothills depuis plus de six mois et je crois que, dans sa conférence de presse, le ministre avait dit que cet accord serait disponible au milieu du mois de mars, c'est-à-dire maintenant. Nous serions donc très heureux d'en prendre connaissance, car cela nous aiderait beaucoup dans nos travaux.

Certes, cette question dépasse un peu le sujet que j'avais soulevé et je terminerai donc en disant que si la ligne Dempster est la justification fondamentale de l'adoption de ce projet de loi et de la réalisation du projet global, elle devrait manifestement être mentionnée quelque part dans la définition du mot «pipe-line». Sinon, comme l'a proposé M. Douglas, supprimons la mention «du Nord canadien» du préambule, car elle n'a plus aucun sens.

M. Douglas: Oui, mais moi je préférerais l'autre solution.

En fait, ce projet de loi me préoccupe à plusieurs égards. En effet, nous approuvons ici certaines choses qui dépendent d'accords qui n'ont pas encore été signés. Je veux parler ici d'accords avec les provinces, d'accords avec les conseils territoriaux, d'accords avec Foothills, d'accords avec les populations autochtones. Certains de ces accords exigeront des négociations relativement longues. Cela dit, si nous voulons parler ici d'un pipe-line destiné à transporter du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, nous devrions mentionner également la ligne Dempster, puisque c'est une condition indispensable au transport de gaz canadien.

Je ne veux pas dire que cela se passera mais je dirai que l'on a déjà vu des choses plus bizarres. J'ai déjà vu beaucoup d'accords, comme l'accord de la Colombie-Britannique sur le fleuve Columbia, qui se sont révélés être très différents de ce qui avait été envisagé au départ.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Douglas: Monsieur le président . . .

Le président: Veuillez m'excuser, je croyais que vous aviez terminé, monsieur Douglas.

M. Douglas: Non.

Je disais que j'ai déjà vu des accords, tels que celui du Traité du fleuve Columbia ou le Pacte automobile canado-américain, qui se sont révélés être tout à fait différents de ce qui avait été prévu, car tous les blancs n'avaient pas été remplis. Je veux

[Text]

and when the final details were settled, they were quite different from what we anticipated.

I think it is pretty important that we nail this matter down. It may be that the government is satisfied but I would like to know the grounds for the satisfaction.

The Chairman: Mr. Goodale, and then Mr. Watson.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, Mr. Douglas just said if we are going to call this a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and northern Canada then a reference to the Dempster should be included in the definition of "pipeline"—and Mr. Nielsen has said the same thing. But surely this matter of what we are going to call it is set out specifically in the definition of "pipeline" which refers to the Alaska origination for the gas. That is a perfectly valid definition of pipeline for the purposes of this Act.

The title of the bill is "An Act . . . to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada". Surely, many of the provisions in the bill will in fact do just that: They will facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and northern Canada.

When we get precisely to the definition of "pipeline", it seems to me that that is a technical term that has a very specific meaning during the course of this bill and that the general language used in the title in terms of facilitating a variety of things is by no means inconsistent with the more particular definition of "pipeline" contained in the definition section, and I do not see the inconsistency that is being alleged.

The Chairman: I wonder, does the Committee by unanimous consent want to deal with the title and the preamble now because, actually, I have called Clause 2. We have put one amendment: we have passed it. I wonder if we could continue on with Clause 2 and then come back to this, because normally we end up with the title as the last item.

If you want to, by unanimous agreement, finish this off now, then we will do it; but normally it should be the last item.

Mr. Nielsen: On that point of order, Mr. Chairman, I would like to pass Clause 2; but we cannot do it, in my view, with the present inconsistency.

• 1615

Mr. Goodale misses the point entirely because "pipeline" is certainly defined satisfactorily on page 2 of the bill, but if he would go on with the definition, he would see that it refers to a pipeline along the route set out in Annex I, but Annex I does not contain the Dempster route.

Mr. Goodale: Precisely. That is my point. I do not think . . .

Mr. Nielsen: And it should, if it is to be consistent with the title.

[Translation]

dire que lorsque les détails sont réglés, la chose est à fait différente.

Il me paraît donc très important que nous mettions ici les points sur les i. Le gouvernement est peut-être satisfait de la situation actuelle mais, pour ma part, j'aimerais savoir sur quoi il base sa satisfaction.

Le président: Goodale, puis M. Watson.

M. Goodale: M. Douglas vient de dire que s'il s'agit vraiment d'un pipe-line pour le transport de gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, la définition du mot «pipe-line» devrait inclure une référence à la ligne Dempster. M. Nielsen a dit la même chose. Cela dit, ce qui me paraît important c'est la définition du mot «pipe-line», qui indique très bien que l'origine du gaz sera l'Alaska. C'est là une définition tout à fait valable, dans le contexte de ce projet de loi.

Le titre du bill est: «Loi . . . visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien . . .» Beaucoup des dispositions du projet de loi correspondent à cet objectif c'est-à-dire qu'elles faciliteront la planification et la construction d'un pipe-line pour le transport de gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien.

Lorsque nous parlons de la définition du mot «pipe-line», je crois que nous discutons d'un terme technique, qui a une signification très concrète, dans le cadre de ce projet de loi et que, dans ce contexte, les termes employés dans le titre, c'est-à-dire la notion de faciliter diverses choses, ne sont absolument pas incompatibles par rapport à la définition plus spécifique du «pipe-line». Je ne vois donc pas du tout à quelle incohérence on peut faire allusion.

Le président: Je me demande si nous ne pourrions pas avoir le consentement unanime du Comité pour laisser cette question du titre, puisque nous en sommes en fait à l'article 2. Nous avons déjà adopté un amendement et peut-être pourrions-nous continuer avec le reste du projet de loi, pour revenir ensuite à cette question, car la procédure normale est d'en finir avec le titre.

Si vous êtes d'accord, je vous demande donc de terminer cette discussion. Je ne voudrais pas vous l'imposer mais je ne voudrais pas que nous perdions de vue la procédure habituelle.

M. Nielsen: J'aimerais que l'on adopte l'article 2, monsieur le président, mais c'est à mon avis tout à fait impossible, avec l'incohérence actuelle.

M. Goodale n'a rien compris à l'affaire, le sens du mot pipe-line ayant été clairement défini à la page 2 du bill. S'il se donnait la peine de lire la définition un peu plus loin, il constaterait qu'il est question d'un pipe-line longeant le tracé décrit à l'Annexe I, laquelle annexe ne mentionne pas la ligne Dempster.

M. Goodale: C'est exactement où je voulais en venir. Je ne crois pas . . .

M. Nielsen: Or, elle devrait y figurer pour être logique avec le titre.

[Texte]

Mr. Goodale: Not necessarily.

Hon. Allan J. MacEachen (Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada): Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: The definition in the bill is limited to the line for which a certificate is being authorized or, indeed, the line for which the bill is the certificate. We are not granting a certificate for the Dempster, but the Dempster is not absent from the bill as such because, if you look at the U.S.-Canada Agreement, there is not only a reference to it but Annex II, as I understand it, deals with the Dempster Line in Canada.

Mr. Nielsen: I would suggest the wording should be something like this: "pipeline means the pipeline for the transmission of natural gas for which a certificate of convenience and necessity has been granted from Alaska across Canada", and so on.

Mr. Stabback: That is all right.

Mr. MacEachen: This bill is the certificate or whichever way the legal people want to put it.

Mr. Douglas: If we are asked by the average voter in this country what guarantee have we got, having agreed to legislation building a pipeline for the convenience of American gas consumers at considerable saving to them, that a Dempster spur will be built . . .

An hon. Member: There is no guarantee.

Mr. Douglas: . . . to bring gas down?

An hon. Member: None at all.

Mr. Douglas: It is true that there is reference to it but is there any assurance that we are committed to the building of that pipeline? It is government policy at the moment, but governments come and go and it may be ten or fifteen years or more before you will be able to build the line, so what guarantee is there?

This is part of the *quid pro quo* and I want to see what the pro is.

An hon. Member: Fifty million dollars.

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: Mr. Douglas, there is no guarantee. There would be no way that we could guarantee the building of the Dempster prior to the application being made and the board hearing and issuing and establishing, to its satisfaction, that it should issue a certificate. So there is no way that there can be a guarantee put in the bill. Even if we all unanimously said it would be good to have a guarantee, there would be no way that it would be meaningful.

Mr. Douglas: Well then, before we pass this legislation, should we not at least know that there is an agreement with Foothills by which Foothills is undertaking, in the event of receiving the approval of the National Energy Board and the Governor in Council, the construction of that pipeline and that they will put up a sufficient deposit to make certain that they will proceed.

[Traduction]

M. Goodale: Pas nécessairement.

L'hon. Allan J. MacEachen (vice-premier ministre et président du conseil privé): Monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur MacEachen.

M. MacEachen: La définition figurant dans le bill s'applique uniquement au pipe-line qui fera l'objet d'un certificat, ce certificat étant constitué par le bill lui-même. Donc, même si nous n'accordons pas de certificat pour la ligne Dempster, celle-ci n'est pas absente du bill, vu qu'il en est fait état dans l'accord canado-américain et qu'en outre, l'Annexe II du bill traite justement de la ligne Dempster au Canada.

M. Nielsen: Je proposerais la définition suivante: pipe-line désigne le pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska à travers le Canada pour lequel un certificat de commodité et nécessité publiques a été émis.

M. Stabback: C'est très bien.

M. MacEachen: Le présent bill constitue justement le certificat.

M. Douglas: Qu'est-ce que nous devons répondre à nos commettants lorsqu'ils nous demandent quelle est la garantie que la ligne Dempster sera construite, alors la présente loi prévoit la construction d'un pipe-line dont les premiers bénéficiaires seront les consommateurs de gaz américains.

Une voix: Il n'y a pas de garantie.

M. Douglas: Pour le transport du gaz.

Une voix: Il n'y a aucune garantie.

M. Douglas: C'est vrai qu'on y fait allusion mais je voudrais savoir s'il y a une garantie quelconque que ce pipe-line sera bien construit. Même si telle est la politique du gouvernement actuel, les gouvernements changent, 10 ou 15 ans peuvent se passer avant qu'on ne puisse entamer la construction de la ligne Dempster.

Je voudrais savoir ce que nous avons à gagner à ce marché.

Une voix: Cinquante millions de dollars.

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Il n'y a aucune garantie, monsieur Douglas. Nous ne pouvons en effet garantir la construction de la ligne Dempster avant que la demande ait été soumise et que les audiences de l'Office national de l'énergie aient eu lieu audiences qui lui permettraient éventuellement de délivrer un certificat. Il ne saurait donc être question d'insérer une garantie de ce genre dans le bill. Même si nous tombions tous d'accord sur l'opportunité de pareille garantie, celle-ci serait vide de sens.

M. Douglas: Dans ce cas avant d'adopter le projet de loi, ne faudrait-il pas conclure un accord avec Foothills aux termes duquel la société s'engage, à condition d'avoir reçu l'accord de l'Office national de l'énergie et du gouverneur en conseil à construire ce pipe-line et à déposer une garantie suffisante pour assurer la bonne marche des travaux?

[Text]

Mr. Nielsen: That raises the \$50 million guarantee which Mr. Stabback might know something about.

Mr. MacEachen: Yes, I think we can circulate the agreement that we propose to sign—we have not signed it yet—which contains these provisions and the commitment.

Mr. Douglas: We can see that before this goes through.

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Douglas: Well, that would help.

Mr. MacEachen: Yes. It has not been signed yet. I do not think that . . .

Mr. Douglas: No, but we can assume that the government will not have the legislation proclaimed until it is signed.

The Chairman: Do we stand this Clause 2 as amended?

Mr. Douglas: What about the Opposition amendment on the special committee? Is that going to . . .

Mr. Nielsen: Well, before we get to that, I might just move the insertion of those words in that definition—no, I have to put it in writing.

• 1620

Mr. MacEachen: The pipeline means the pipeline for the transmission of natural gas from Alaska across Canada for which this bill constitutes a certificate of . . . How would you put it, Mr. Garneau?

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, that would become circular. The bill is drafted so as to issue a certificate of public convenience and necessity by Clause 20. Clause 20 says:

"A certificate of public convenience and necessity in respect of the pipeline is hereby declared to be issued . . ."

And pipeline is defined for that purpose. So the definition of pipeline is a very carefully drafted definition because it is that pipeline for which a certificate of convenience and necessity will be issued by the passage of this proposed act.

Mr. Nielsen: And described in Annex I.

Mr. Douglas: And described in Annex I.

The Chairman: Do you say if we were to put that in, it would make the bill circular?

Mr. Goodale: The pipeline we had in mind as per this definition is the pipeline described in Annex I and clause 20 refers to that particular "pipeline" as the one for which a certificate is being issued. So the insertion of those words really does not add anything. It is clear as it stands.

Mr. Nielsen: Mr. Garneau makes a point that I cannot argue with. On some of my points it would be nice of you to be so gracious as to concede to me.

He does make a point. It would be circumlocutory to do that.

The Chairman: We still have one more group to hear from, so are we agreed to stand this clause as amended now?

[Translation]

M. Nielsen: Ceci soulève la question des 50 millions de garantie au sujet desquels M. Stabback possède sans doute des renseignements.

M. MacEachen: Nous allons faire distribuer le texte de l'accord que nous comptons signer et qui contient ces dispositions et cet engagement.

M. Douglas: Nous pouvons donc le consulter avant l'adoption du bill?

M. MacEachen: Oui.

M. Douglas: Ce serait une bonne chose.

M. MacEachen: Mais l'accord n'est pas encore signé. Je ne pense pas que . . .

M. Douglas: D'accord, mais je présume que la loi ne sera pas proclamée avant la signature de l'accord.

Le président: Nous réservons l'article 2 tel que modifié?

M. Douglas: Où en est l'amendement de l'opposition concernant le comité spécial?

M. Nielsen: Avant de passer à cette question, j'aimerais proposer l'insertion de ces mots dans le texte de la définition. Je suppose que je dois vous les soumettre par écrit.

M. MacEachen: Par pipe-line on entend le pipe-line servant au transport du gaz naturel à partir de l'Alaska, à travers le Canada et pour lequel le présent bill constitue le certificat. Qu'est-ce que vous en pensez monsieur Garneau?

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Ce serait une tautologie. Le bill prévoit qu'un certificat de commodité et nécessité publiques serait émis aux termes de l'article 20. Cet article prévoit ceci:

Un certificat de commodité et nécessité publiques en vue de la construction du pipe-line est par les présentes délivré . . .

Le mot pipe-line a donc été défini à cette fin. La définition a été étudiée avec le plus grand soin, vu qu'il s'agit du pipe-line pour lequel un certificat de commodité et nécessité publiques sera délivré par l'adoption du présent projet de loi.

M. Nielsen: Cela figure également à l'annexe I.

M. Douglas: C'est exact.

Le président: Si nous ajoutons ces mots, cela constituerait donc un tautologie à votre avis?

M. Goodale: Le pipe-line est celui décrit à l'annexe I tandis que l'article 20 précise qu'il s'agit du pipe-line pour lequel un certificat de commodité et nécessité publiques sera délivré. L'insertion de ces mots n'ajouterait rien, la définition étant parfaitement claire dans sa forme actuelle.

M. Nielsen: Je me rends à l'argument de M. Garneau. Ce serait vraiment gentil de votre part si à d'autres occasions vous pouviez en faire autant.

Mais c'est vrai que ce serait une redite.

Le président: Comme nous avons encore un groupe à entendre, sommes-nous d'accord pour réserver cet article tel que modifié?

[Texte]

Mr. Douglas: What is the government's position on that opposition amendment regarding a special committee? Has any decision been made on that while we are dealing with Clause 2?

The Chairman: I am sorry. What is the question?

Mr. Douglas: I was asking if the Minister and his advisers have come to any conclusions with reference to the proposed amendment to have a special committee provided for in the interpretation clause.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I am favourable. I accept in principle the objective that this particular amendment and a series of amendments that have been put forward by Mr. Nielsen, namely to continue this committee or a similar committee—I am favourable to that. I would not think putting it in the bill is the best way, or the better way of doing it. I would agree to have such a provision accomplished or undertaken through an amendment to the Standing Orders of the House. I have had some discussions with Mr. Nielsen and I believe that the objectives that he had in mind could be achieved in that way.

The Chairman: Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: The committee that is contemplated by an amendment to the Standing Orders which I have discussed with the Minister in a preliminary way accomplishes our objective and I am sure all members' admirably. But search as might in the Standing Orders, I cannot find an obligation on the part of a committee to report to the House, so that if such committee were set up with terms of reference to accomplish what we are trying to accomplish by our series of amendments with an obligation imposed upon it by the House that you report quarterly. We would be quite happy with that arrangement...

• 1625

Mr. Douglas: I think, Mr. Chairman, before we...

Mr. Nielsen: ... and in such a case, I would withdraw all of those amendments having to do with references to the special committee.

Mr. Douglas: I think before the Committee grants permission to withdraw those amendments we ought to see the proposed draft of an amendment to the Standing Orders. There is a serious defect in amending the Standing Orders and that is that Standing Orders, in general, unless there is some special wording or some special procedure, usually only refer matters. They may set up a committee, but matters are only referred to that committee by a motion of the Minister...

Mr. Nielsen: Which I understand he is prepared to make.

Mr. Douglas: The Minister may be prepared to make it, but how many years from now is the Minister in charge going to make it? That is the point. Not only has there to be such a committee, but that committee will get quarterly or semi-annually reports and reports on procedures and procurements, say, every 30 days, but they must report back to Parliament, otherwise the committee will simply be a group of people sitting off in the corner waiting for somebody to refer something to them and

[Traduction]

M. Douglas: Quelle est la position du gouvernement concernant l'amendement de l'Opposition au sujet du comité spécial? Une décision a-t-elle été prise pendant que nous examinons l'article 2?

Le président: Je m'excuse, je n'ai pas compris votre question.

M. Douglas: J'ai demandé quelle était la conclusion du ministre et de ses adjoints, relativement au projet d'amendement visant à créer un comité spécial dans l'article traitant de l'interprétation?

M. MacEachen: Je suis en faveur de cet amendement monsieur le président. J'accepte en principe l'objet de cet amendement et de toute la série d'amendements proposés par M. Nielsen, visant à proroger le présent comité ou un comité analogue. Je ne pense pas toutefois qu'il soit nécessaire d'insérer cette disposition dans le texte du bill. Il serait à mon avis préférable de modifier à cette fin les règlements de la Chambre. J'en ai déjà parlé à M. Nielsen en lui expliquant que c'était à mon avis la meilleure façon de procéder.

Le président: Monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Le comité qui serait créé en vertu d'un amendement au Règlement de la Chambre, et dont j'ai discuté avec le ministre, répondrait en effet à nos objectifs. Après avoir étudié ce règlement à fond, je n'y vois rien qui obligerait le comité à rendre des comptes à la Chambre; donc pour remplir les objectifs dont il a été question, il faudrait que ce comité soit tenu de rendre des comptes trimestriels à la Chambre des communes. Des dispositions de ce genre seraient tout à fait acceptables.

M. Douglas: Monsieur le président...

M. Nielsen: Si cette procédure est adoptée, je suis disposé à retirer tous les amendements se rapportant au comité spécial.

M. Douglas: Avant de décider de retirer ces amendements, nous devrions examiner le projet d'amendement aux Règlements de la Chambre. La modification du Règlement de la Chambre présente un désavantage sérieux, car en règle générale, à moins de prévoir une procédure spéciale, le règlement se borne à renvoyer une question. Donc même si un comité a été créé, il se bornerait à lui soumettre les questions sur motion du ministre.

M. Nielsen: C'est ce qu'il ferait.

M. Douglas: L'actuel ministre le ferait peut-être, mais peut-on être sûr que le ministre en poste d'ici deux ans en ferait autant? Il faut donc non seulement prévoir la constitution de ce comité et s'assurer qu'il obtiendra des rapports trimestriels ou semestriels ainsi que des rapports mensuels sur la procédure et les fournitures, avec obligation imposée au Comité de soumettre un rapport au Parlement, sans quoi le comité risque de se tourner les pouces en attendant d'obtenir

[Text]

when it has prepared a report it will be referred to the House and not even be discussed. It seems to me it would lose the whole purpose of the thing.

I think it would be better in the bill, but if the Minister does not want to put it in the bill, I think we need to look very closely at the proposed amendments in the Standing Orders to see what we have in mind, because I do not want to re-emphasize it, but I am sure that this is going to be one of the main topics when this bill gets back to the House.

Here you have one of the biggest undertakings in the history of Canada and the whole question of accountability is very vague, and as far as the bill is concerned now, almost totally absent. I do not say that in any spirit of criticism. This bill has had to be thrown together very quickly, but I do not think any responsible Parliament would give these very sweeping powers, not only over the pipeline, but over acts which normally other departments administer, without a great deal of accountability. I want to see that accountability nailed down, if possible in the statute and, if not, by Standing Order amendments that we have had a look at well in advance.

The Chairman: I recognize Mr. Watson.

Mr. Watson: I do not know what Mr. Nielsen and the Minister have been talking about as far as the number of times per year the committee would be required to receive an accounting, but seems to me that twice a year would be adequate. I say this because if there were a dire emergency or a matter which was of pressing necessity it would always be possible to get an order of the House to refer that matter to the committee in a hurry. I am afraid if you have a requirement that it be quarterly, we will end up sitting most of the year on it, and you will have the company officials and the committee members busy with something which, frankly, I think the company needs to spend time getting on with the job. We do not want to tie everyone down here for a good portion of the year which what you are suggesting has a potential for doing.

• 1630

Mr. Nielsen: No, not at all. I made it clear at the outset when I made the proposal, that the last thing we wanted to do was to burden the company, agencies and government with the responsibility of bringing in reams of reports, and what-have-you, that it was to be a more informal process, much along the same lines as the Minister said we are doing here now. However, if members would examine the amendments that we have proposed they will find that they primarily affect Clauses 12, 13, 14, 15, 16, 19 and 22 of the bill. It would be my thought that Standing Order 65, which sets up permanent committees of the House, would set up a special committee on a northern pipeline to consist of whatever members are here, 14, I think, and that these matters arising—the orders, the directions, and agreements and regulations that are made pursuant to the sections I have mentioned, be permanently

[Translation]

des renseignements, même lorsqu'il aura rédigé son rapport à l'intention de la Chambre, rien ne dit qu'on en discuterait; ce serait ainsi passer complètement à côté de notre objectif.

J'estime donc pour ma part qu'il serait préférable de l'insérer dans le bill, mais si le ministre s'y oppose, nous devons étudier de très près les amendements au Règlement de la Chambre afin de définir clairement notre objectif, car au risque de me répéter, je suis sûr que ce sera là une des questions les plus importantes lorsque le bill reviendra à la Chambre.

Alors qu'il s'agit d'une des plus vastes entreprises de notre histoire, la question des responsabilités est laissée dans le vague, je dirais même que le texte actuel du bill la passe pratiquement sous silence. Je ne dis pas cela pour critiquer quiconque. Je sais fort bien que les rédacteurs du bill ont disposé de très peu de temps, mais je ne vois pas comment un parlement responsable peut accorder des pouvoirs aussi étendus, non seulement en ce qui concerne le pipe-line, mais également des lois normalement administrées par d'autres ministères, sans exiger de comptes bien précis. Je tiens donc à ce que les responsabilités soient clairement énoncées dans la loi et si cela est impossible, aux termes d'amendements au Règlement de la Chambre, amendements que nous aurons eu la possibilité d'examiner à l'avance tout à loisir.

Le président: Je donne la parole à M. Watson.

M. Watson: J'ignore si lors de leurs discussions, M. Nielsen et le ministre ont fixé le nombre de fois par an qu'un rapport devrait être soumis au Comité; j'estime quant à moi que 2 fois l'an serait raisonnable. En cas d'urgence, il serait toujours possible d'obtenir un ordre de la Chambre renvoyant l'affaire devant le Comité. Si on prévoyait des rapports trimestriels, nous finirions par siéger de façon permanente si bien que les cadres de la société, les membres du Comité qui y consacraient un temps, y seraient mieux utilisés au travail à proprement parler. Il ne faudrait pas que les gens soient obligés de passer ici le plus clair de leur temps, ce que votre proposition risque de faire.

M. Nielsen: Pas du tout. J'ai expliqué clairement au moment de faire cette suggestion qu'il ne saurait être question d'imposer à la direction de la société du pipe-line ou au gouvernement l'obligation de rédiger des masses de rapports; il s'agirait au contraire d'une procédure moins formelle analogue à ce que nous avons ici. Nos amendements touchent d'ailleurs essentiellement aux articles 12, 13, 14, 15, 16, 19 et 22 du bill. Le règlement numéro 65 portant création de comités de la Chambre, créerait donc un comité spécial sur le pipe-line du Nord, comité composé des 14 députés faisant partie de celui-ci, avec ordre de lui soumettre automatiquement tous les accords et règlements afférant aux articles que je viens de mentionner. Nous n'aurons donc pas besoin d'ordres supplémentaires de la Chambre; nous pourrions nous réunir automatiquement et le président pourrait nous convoquer lorsqu'il aurait obtenu suffi-

[Texte]

referred to the committee; automatically then these would be referred to the committee. We would need no further order of the House and automatically we could sit whenever the Chair called us together, when he had enough information for the committee to consider. There is no problem in reporting quarterly under those circumstances, and quarterly is a more practical period, I submit, particularly in view of the fact that certainly when you get to the Yukon, this is going to be a seasonal construction project as the summers are very short in the Yukon. I wish we did have summers six months long, but things that are done within three months—we would be looking too far in hindsight. Quite frankly, I think that the vehicle suggested by the Minister is the proper one. Writing it into the bill, Mr. Douglas, through you, Mr. Chairman, would be usurping a prerogative of the House. I think only the House can take the action suggested by the Minister. I am quite happy with the commitment of the Minister to the principle of setting up the committee. I was rather hoping he would go so far as to say that he would do that as soon as he and his officials had the wording worked out in House legalese. If we could have that kind of commitment, we could proceed pretty rapidly through these amendments today.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I am attempting to meet the amendments that have been made by Mr. Neilsen with respect to House scrutiny, House examination, House monitoring, whatever you will, of various aspects of the bill. He has suggested a special committee. He has referred in his amendments to various sections of the bill from which reports and regulations and directions may flow. I am indicating to the Committee that I would oppose in the drafting of this bill provisions for a special committee and giving through a bill of the House, through a bill, functions of a committee, but I will say that I am quite prepared and will undertake to put a motion down establishing an amendment to Standing Order 65, creating a northern pipelines committee and have permanently referred to that committee the orders and regulations and directions that flow from Sections 12, 13, 14, 15, 16, 19 and 22, all the sections that have been focused upon by Mr. Nielsen, and that the committee will operate as a committee of the House and if it is required to put in the motion the necessity to report to the House, then we will do that. But that is what I am prepared to do and I think it satisfies the requirement that the House of Commons will have an ongoing ability to look at what is going on through the regulations and agreements and orders and reports that will flow from these sections.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, that satisfies us.

Mr. Douglas: Would such an amendment to Standing Order 65 make it clear that whatever documents are required—reports, procedures, procurement of data and so on—would go automatically to this committee? My fear always is . . .

Mr. Nielsen: It is the normal power of a committee in Standing Order 65 to call for persons, papers and things.

Mr. Douglas: Oh, that is not the problem. The problem is to refer the documents to them. It has taken sometimes weeks to

[Traduction]

samment de données. Dans ces conditions, les rapports trimestriels ne poseraient pas de problèmes; cette périodicité est à mon avis plus pratique, d'autant plus qu'au Yukon les travaux de construction seront forcément très saisonniers, l'été y étant extrêmement court. Comme ce serait beau si nous pouvions avoir des étés de six mois! J'estime donc que la proposition du ministre est excellente alors que celle de M. Douglas visant à l'insérer dans le texte de la loi empiéterait sur les prérogatives de la Chambre. Seule la Chambre est habilitée à agir comme le ministre l'a proposé, et je suis donc tout à fait satisfait de son attitude vis-à-vis de la constitution de ce comité. J'espérais d'ailleurs qu'il le ferait et que lui-même et ses adjoints auraient rédigé l'amendement nécessaire. S'ils pouvaient s'engager en ce sens, ces amendements seraient réglés aujourd'hui même.

M. MacEachen: Monsieur le président, j'essaie justement de donner suite aux propositions de M. Nielsen afin de permettre à la Chambre de surveiller de façon permanente les différentes dispositions du bill. Il a proposé notamment la constitution d'un comité spécial en faisant état dans ces amendements de différents articles du bill pouvant donner lieu à des règlements et ordres divers. Or, je m'oppose à ce que la constitution d'un comité spécial soit prévue dans le texte du bill; je suis par contre tout à fait disposé à déposer une motion modifiant le règlement 65 et portant création d'un comité du pipe-line du nord, comité qui serait automatiquement saisi des ordres et règlements découlant des articles 12, 13, 14, 15, 16, 19 et 22 et de tous les autres articles signalés par M. Nielsen. Il s'agirait donc d'un comité de la Chambre et l'on pourrait ajouter à la motion que le comité serait tenu de rendre des comptes à la Chambre. Voilà ce que je suis disposé à faire, ce qui à mon avis permettrait à la Chambre des communes de surveiller de façon permanente les accords, règlements et rapports découlant de ces articles.

M. Nielsen: Voilà qui est parfait monsieur le président.

M. Douglas: Est-ce que pareil amendement au règlement 65 stipulerait que tous les documents pourraient être nécessaires, tels les rapports, les procédures et les données concernant les fournitures seraient automatiquement soumis au comité.

M. Nielsen: Aux termes du règlement numéro 65, un comité est habilité à exiger les documents et la comparaison de témoins.

M. Douglas: Là n'est pas la question. Il faut que ce document lui soit remis automatiquement car il faut parfois des

[Text]

persuade a minister to move the reference of his own annual report to a committee.

• 1635

Mr. MacEachen: Mr. Douglas, I think I have overcome—I think I have—that difficulty by putting in the Standing Order a provision that these items to which I have referred will be permanently and automatically referred without any reference. It will put an obligation upon the Minister and the agency to deliver all this to the Clerk of the House for transmission to the committee automatically. I furthermore believe that the committee would exist from session to session and it would not need a new motion because it would be part of the permanent Standing Orders. I believe, because of the importance of the project and because of my object to increase the parliamentary scrutiny of the project, that this is a good thing to do. Members will be able, then, to decide how often they want to have the committee meet; if they feel that they can do it in a session in the winter or the spring, they can do it; they can meet in the summer; they can meet in the fall; they can meet . . .

Mr. Nielsen: In the springtime?

Mr. MacEachen: . . . any time.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, the Minister might like to take a look at the wording of the standing order which set up the War Expenditures Committee during the war. I was a member of that committee and they had these powers. All the data from the Department of Defence, the procurement department and so on, went automatically to the War Expenditures Committee.

Similar wording would be quite satisfactory to me but, I would like to see that wording and I would like to see this clause stand until we have looked at the wording.

The Chairman: Yes.

Mr. MacEachen: I can read what I have. Indeed I can let you have a look at what I have in mind as a way of removing the necessity of standing the clause.

Mr. Douglas: Yes, I would like to do that.

Mr. MacEachen: These are proposed and I guess they are all the same; I have been working on a number of versions. There are only two copies here so I will read it: That Standing Order 65(1) be amended by adding immediately after subsection(s) the following:

“(t) On Northern Pipelines to consist of not more than . . . members to which shall stand permanently referred all reports, orders, agreements, regulations and directions mentioned in sections 12, 13, 14, 15, 16, 19 and 22 of the Northern Pipeline Act.

It may be that, for example, we would strike out section 16 because, if it is amended the way we proposed to amend it, there will be no reports coming forward or regulations under Section 16, but these incorporate all the sections mentioned by Mr. Nielsen. And then it says:

[Translation]

semaines pour convaincre un ministre de saisir un comité de son propre rapport annuel.

M. MacEachen: Cette difficulté peut-être contournée en insérant dans le règlement une disposition ordonnant que ces documents soient automatiquement soumis au comité sans ordre de renvoi. Le ministre et l'Office seront donc tenus de faire parvenir tous les documents au Greffier de la Chambre qui les renverra automatiquement au Comité. De plus, le mandat du Comité sera reconduit d'une session à l'autre et il ne sera pas nécessaire d'adopter une nouvelle motion car il sera mentionné dans le Règlement permanent. C'est la chose à faire étant donné l'importance de ce projet et vu que je cherche à accroître la participation des parlementaires. Ensuite, les membres du Comité pourront établir eux-mêmes leur programme, décider eux-mêmes de la durée de leur étude. Ils peuvent tenir des réunions l'été, l'automne, . . .

M. Nielsen: Et le printemps?

M. MacEachen: N'importe quand.

M. Douglas: Monsieur le président, le ministre voudra peut-être se reporter au règlement permanent qui a constitué le Comité sur les dépenses de guerre pendant la guerre. Je faisais partie de ce Comité auquel on avait conféré le même genre de pouvoirs. Ainsi toutes les données du ministère de la Défense, du ministère des Approvisionnements etc., étaient automatiquement renvoyées au Comité sur les dépenses de guerre.

Un libellé semblable à celui adopté à ce moment-là me satisfait entièrement, mais j'aimerais que nous réservions cette disposition jusqu'à ce que nous ayons eu l'occasion de le lire.

Le président: Oui.

M. MacEachen: Je puis vous lire ce que j'ai déjà. En vous faisant part de ce que j'envisage, il ne sera peut-être pas nécessaire de réserver l'article.

M. Douglas: Oui, je suis d'accord.

M. MacEachen: Ce ne sont que des propositions et j'ai rédigé un certain nombre de versions. Je n'ai que deux copies, je vais donc vous le lire à haute voix: Le règlement 65 (1) est modifié en ajoutant ce qui suit immédiatement après l'alinéa (s):

«(t) Le Comité des pipe-lines du Nord, qui comprend au plus . . . membres et auquel sont renvoyés en permanence tous les rapports, ordonnances, accords, règlements et directives mentionnés dans les articles 12, 13, 14, 15, 16, 19 et 22 de la Loi sur le pipe-line du Nord.

Nous pourrions peut-être rayer l'article 16 car aucun rapport ni règlement ne sera établi aux termes de cet article si l'amendement proposé est adopté. Ma proposition inclut cependant tous les autres articles mentionnés par M. Nielsen. Ensuite, il stipule:

[Texte]

Provided that this subsection shall be deleted from the Standing Orders of the day on which the Northern Pipeline Agency ceases to exist.

So that is what I have in mind . . .

Mr. Douglas: There is no mention there of reporting to the House.

Mr. MacEachen: When I had this drafted I assumed that there is a general obligation under the Standing Orders for committees to report, but if there is not, there would be added a sentence, "and to report from time to time to the House".

Mr. Nielsen: Not quarterly?

Mr. MacEachen: Well maybe they would want to report more frequently.

Mr. Nielsen: My problem is that there is going to be a government majority and it may be your problem next time around. So I think it is foresight because if the government majority on the committee says, "we will not report", then we do not report.

Mr. MacEachen: I think that is technically the case, but it does not seem to work very often.

Mr. Nielsen: It would be rather embarrassing not to. It would not hurt to write it in.

• 1640

Mr. MacEachen: I think the Committee has to have some independence, I gather. But this is what I am prepared to do, Mr. Nielsen and Mr. Douglas, move the Standing Order in consonance with the passage of the bill. If the bill does not pass, we will not need it.

Mr. Nielsen: I am sure it will pass. That ties that one in.

Mr. Watson: I would like to express my delight that the Minister has accepted this reference for, in effect, an entire Parliament. I would just like to congratulate the member from Yukon for having succeeded in convincing the government to move here.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Watson: It establishes a precedent that I think could be followed in some other committees as well.

The Chairman: I would remind members that we have quite a few clauses to consider this afternoon, so shall Clause 2 as amended carry?

Clause 2 as amended agreed to.

Mr. Nielsen: In view of the fact the Minister has made the undertaking in such clear and specific terms as he has, I would like to withdraw my amendment to Clause 2(1) defining special committee, with the consent of the Minister.

The Chairman: I do not think any of the amendments have been formally put, have they? They have just been distributed for consideration.

Mr. Nielsen: Oh, I see. All right.

The Chairman: So just the ones that are put we will consider.

[Traduction]

Cet alinéa sera supprimé du Règlement permanent le jour où l'Office du pipe-line du Nord cessera d'exister.

C'est donc ce que j'envisage . . .

M. Douglas: On ne mentionne pas la présentation de rapports à la Chambre.

M. MacEachen: Lorsque j'ai rédigé ce projet d'amendement, j'ai supposé que tous les comités constitués en vertu de ce règlement étaient tenus de présenter des rapports, mais si tel n'est pas le cas, on pourrait ajouter la phrase suivante: «et de présenter régulièrement des rapports à la Chambre».

M. Nielsen: Vous ne dites pas chaque trimestre?

M. MacEachen: Peut-être que les membres du Comité décideront de faire rapport plus fréquemment.

M. Nielsen: Ce qui m'ennuie c'est que le gouvernement est majoritaire, et ce sera peut-être votre tour la prochaine fois. Il faudrait donc fixer un chiffre car si les députés ministériels décident de ne pas présenter de rapport, le Comité ne pourra le faire car ils seront majoritaires.

M. MacEachen: C'est vrai en théorie, mais cela ne se produit pas très souvent.

M. Nielsen: Ce serait assez embarrassant; il n'y a aucun inconvénient à le mentionner.

M. MacEachen: Il vaut mieux laisser une certaine latitude au comité, mais je suis disposé à proposer cet amendement au règlement permanent après l'adoption du bill. Dans le cas contraire, ce ne sera pas nécessaire.

M. Nielsen: Je suis sûr qu'il sera adopté; il faudra donc le proposer.

M. Watson: Je suis ravi que le ministre ait accepté de présenter cette motion au Parlement. Je tiens à féliciter le député du Yukon d'avoir réussi à convaincre le gouvernement de prendre cette mesure.

Des voix: Bravo!

M. Watson: Cela crée un précédent qui devrait être appliqué à d'autres comités.

Le président: Je rappelle au député que nous avons beaucoup d'articles à étudier cet après-midi. Je vous demande donc si l'article 2 est adopté?

L'article 2 modifié est adopté.

M. Nielsen: Étant donné que le ministre a pris un engagement bien précis, je retire mon amendement à l'article 2(1) portant sur le comité spécial, avec le consentement du ministre.

Le président: Aucun des amendements n'a été officiellement mis aux voix n'est-ce pas? On en a simplement distribué des copies aux fins de notre étude.

M. Nielsen: Je vois. Très bien.

Le président: Nous étudierons donc seulement ceux qui seront mis aux voix.

[Text]

On Clause 3—*Objects*

The Chairman: Mr. Milne.

Mr. Milne: I move that Clause 3 be amended by striking out line 42 on page 2 and substituting the following:

"pipeline taking into account local and regional interests, the interests of the native people and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;"

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Nielsen: No, I do not like the wording. Members will recall that I introduced an amendment to that clause. The wording of our amendment was:

"without prejudice to nor infringement upon the rights and interests of the residents of those areas traversed by the pipeline, and in particular the rights and interests of the Indian and Native peoples in such areas;"

I had a reason for using that word "residents" because the government have, in their amendment moved by Mr. Milne, referred to native people but have not referred to other people. This is very important in the region that I come from and, obviously, very important to the people whom we are going to be hearing tomorrow in northern B.C. There are other people in addition to native people in these areas, and they have to be referred to, specifically.

I am not wedded to the wording of our amendment. I thought that wording covered the situation. There is some more attractive wording in the government amendment with respect to the Native claims, namely, the last five lines. That is one point and I would suggest that that could be cared for by simply adding after the word "interests" in the second line of your amendment, Mr. Milne, the words "of the residents."

There is another point, and that is that there is a distinction between Indian people and native people. That distinction is drawn in the Indian Act and I deliberately used the words "Indian and native peoples" in the amendment that I proposed because it is the Indian and native people that you are dealing with in negotiating claims settlement in the Yukon at the moment, the Yukon Association of Non-Status Indians and the Yukon Native Brotherhood. At the moment, as far as I am aware, there has been no decision yet as to what degree of consanguinity is going to be included as a native in those settlements. So I have used both terms, "Indian and native people". That is missing from the amendment that you have proposed. You just used the term "native."

• 1645

The Chairman: So what you are saying is that after the "interests of native people", rather than just have "native people", you would have "residents".

Mr. Nielsen: If I dump my amendment I would suggest this wording in Mr. Milne's amendment:

... taking into account local and regional interests, of the residents, the interests of the Indian and native people,

[Translation]

L'article 3 ... *Objets*

Le président: Monsieur Milne.

M. Milne: Je propose que l'article 3 soit modifié en remplaçant la ligne 43, page 2, par ce qui suit:

«line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des autochtones, et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;».

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Nielsen: Non, le libellé ne me satisfait pas. Les députés se souviendront que j'ai présenté l'amendement suivant à cet article:

«line sans préjudice ni empiètement à l'encontre des droits et intérêts des résidents des régions traversées par le pipe-line, notamment des droits et intérêts des Indiens et Autochtones de ces régions;»

J'emploie le terme «résidents» car l'amendement du gouvernement proposé par M. Milne omet de les mentionner. C'est très important pour les habitants de la région que je représente et pour les représentants du Nord de la Colombie-Britannique que nous allons entendre demain. Il n'y a pas seulement des autochtones dans ces régions, et il faut aussi mentionner les autres.

Je ne tiens pas mordicus au libellé de notre amendement, mais il me semble tout à fait approprié. Les cinq dernières lignes de l'amendement du gouvernement ayant trait aux revendications autochtones sont parfaites. Il suffirait donc d'ajouter après le mot «droits» à la deuxième ligne de votre amendement les mots «des résidents».

De plus, il faut établir une distinction entre les Indiens et les Autochtones. La définition se trouve dans la loi sur les Indiens et c'est pourquoi je fais mention à dessein des Indiens et des Autochtones dans l'amendement que j'ai proposé car c'est avec ces deux groupes que vous négociez actuellement les revendications territoriales au Yukon, l'Association des Indiens non inscrits du Yukon et la Fraternité des autochtones du Yukon. Pour l'instant, à ma connaissance, on n'a pris aucune décision quant à la définition du terme autochtone dans les accords, j'ai donc mentionné les deux, les Indiens et les autochtones. Dans votre amendement, vous mentionnez seulement les autochtones.

Le président: Vous voulez donc qu'on ajoute le mot «résidents» après «des droits des autochtones».

M. Nielsen: Si je retire mon amendement, je propose le libellé suivant pour l'amendement de M. Milne:

... en tenant compte des intérêts locaux et régionaux des résidents, des droits des autochtones, et en reconnaissant

[Texte]

and recognize the responsibility of the Government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any Indian and native claim related to the land . . .

And the rest would be the same.

The Chairman: Mr. Garneau, could you comment on the drafting of your fellow colleague in the legal profession?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, I think Mr. Nielsen has a good suggestion. But I wonder, Mr. Chairman, to simplify the wording of the clause, whether we would not meet Mr. Nielsen's suggestion by changing the words "native people" in line of the amendment to the word "résidents", so that the clause would be:

"pipeline, taking into account local and regional interests, the interests of the residents and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land . . .

An hon. Member: Agreed.

Mr. Nielsen: That would be my preference because, after all, we are all residents, whether native or white, and we are all Canadians. We are all the same.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: "Residents" covers it without that additional reference to residents of the area traversed by the pipeline. "Residents" would be adequate in itself, I think.

Mr. Nielsen: Yes. The only point that Mr. Garneau has not covered is on the fourth line from the bottom, with respect to the other element, that of protecting any interests which the Indian and native people may have, and perhaps that term "native" should be expanded so as to read "Indian and native people". No? Am I missing something? Is "native" defined somewhere as including Indian, and vice versa?

The Chairman: Mr. Kroeger.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): There are two points about Mr. Nielsen's proposal. First, the term "native" generally subsumes Indian or Inuit or Métis, or non status Indian, for that matter. Secondly, in dealing with these claims a distinction is made as between status Indians and other native people. The negotiations are conducted on a comprehensive basis and anyone who meets the criteria of eligibility, which relate to blood lines . . .

Mr. Nielsen: Has that been established?

Mr. Kroeger: Our proposal is on the table with the Council of Yukon Indians.

Mr. Nielsen: It has not yet been established.

Mr. Kroeger: But there are well-established practices that we have used elsewhere, including James Bay. So the term "native" would be quite adequate from both those points of view. Indeed, in the amendment which was discussed the other night and which, presumably, will be discussed again in a few minutes, it might raise some question to talk about an Indian claim and a native claim, suggesting that there was some sort

[Traduction]

l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera . . .

Le reste demeurerait tel quel.

Le président: Monsieur Garneau, avez-vous des commentaires à faire sur le libellé proposé par votre confrère?

M. Garneau: Monsieur le président, je pense que la proposition de M. Nielsen est excellente. Je me demande cependant si l'on ne pourrait pas simplifier l'article en remplaçant le mot «autochtones» à la deuxième ligne de l'amendement par le mot «résidents», de sorte que l'article se lise comme suit:

«line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des intérêts des résidents, et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications territoriales des autochtones . . .

Une voix: D'accord.

M. Nielsen: C'est ce que je préférerais parce qu'après tout, nous sommes tous des résidents; que nous soyons autochtones ou blancs, nous sommes tous Canadiens.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Il me semble que le terme «résidents» suffit, sans qu'il soit nécessaire d'ajouter «sur les terres que traversera le pipe-line».

M. Nielsen: Oui. La seule chose que n'a pas mentionnée M. Garneau se trouve à la quatrième ligne à partir du bas, il s'agit de la protection des droits des autochtones et des Indiens, et il faudrait peut-être ajouter le mot «indiens» après «autochtones». Non? Est-ce qu'il me manque des données? A-t-on défini «autochtones», en disant qu'ils incluent également les Indiens, et vice versa?

Le président: Monsieur Kroeger.

M. Arthur Kroeger (Sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): La proposition de M. Nielsen soulève deux questions. Tout d'abord, l'expression «autochtones» suppose en général les Indiens, les Inuits, les Métis et les Indiens non inscrits. Deuxièmement, lorsqu'il s'agit de revendications, on ne fait aucune distinction entre les Indiens inscrits et les autres autochtones. Les négociations incluent tout le monde, tous ceux qui peuvent répondre aux critères d'admissibilité, c'est-à-dire l'ascendance . . .

M. Nielsen: Est-ce qu'on l'a établi?

M. Kroeger: Notre proposition a été soumise au Council of Yukon Indians.

M. Nielsen: Mais on ne l'a pas encore établi.

M. Kroeger: Mais ce sont des pratiques bien établies que nous avons utilisées ailleurs, y compris la Baie James. Il suffirait donc d'employer le mot «autochtones» afin d'inclure tous les points de vue. Il se pourrait même que le fait d'établir une distinction entre les revendications des autochtones et celles des Indiens, puisse poser des problèmes lorsqu'on discutera de l'amendement qu'on a étudié l'autre jour et qu'on

[Text]

of distinction between the two when in fact they are treated the same and negotiated together.

Mr. Nielsen: Yes, that is my concern. That is certainly not the approach in the Northwest Territories.

Mr. Kroeger: Excuse me . . .

Mr. Nielsen: It is your approach, but not theirs.

Mr. Watson: I wonder if we could stand this and let the people work out something.

Mr. Nielsen: No, let us pass it. If the government is prepared to live with the conviction expressed by Mr. Kroeger, that native people includes Indian people, I certainly do not want to foul up any negotiations by insisting on any distinction, because it just further creates bifurcation that is not desirable. So I will not insist on that at all.

• 1650

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Douglas: Which amendment are we talking about now?

Mr. Milne: I think the amendment as amended by the legal counsel. He might restate that.

Mr. Goodale: Mr. Milne is prepared to accept that change to his wording.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the amendment would now read:

Pipeline taking into account local and regional interests, the interests of the residents . . .

Strike out the words "native people", and so forth, as moved by Mr. Milne.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I think that would be a drastic mistake to make. One of the things we heard from the native people when they appeared before us was that in the original form in which this bill came before the House, before the committee, the native people were not mentioned.

Mr. Nielsen: They are now.

Mr. Douglas: They are now, but what you are doing now is you are taking out "native people" and putting in "residents."

Mr. Nielsen: No. They are still there, Mr. Douglas, if you read on.

An hon. Member: Natives are still in there, "... any native claim".

Mr. Douglas: Well, "native claim", but you are taking out "native people" and I think they have to be mentioned specifically. If you want to say "native people and other residents", fine. I am not thinking of the legality here, I am thinking of the semantics of it; what it means to these people. I am not sure that it is smart to take out "native people" and put in "residents". When they think of residents, they think of white people.

Mr. Nielsen: Well, you could do that by rewording it to say: "to ensure that any claims of the native people related to the land."

[Translation]

étudiera probablement de nouveau dans quelques minutes. Cela pourrait laisser entendre qu'on fait une distinction quelconque entre les deux alors qu'en fait, ils sont traités sur un pied d'égalité.

M. Nielsen: C'est ce que je veux. On n'a certainement pas procédé de cette façon pour les Territoires du Nord-Ouest.

M. Kroeger: Excusez-moi . . .

M. Nielsen: C'est votre façon de procéder, mais pas la leur.

M. Watson: Je me demande si nous pourrions réserver cet amendement et les laisser résoudre le problème.

M. Nielsen: Non, adoptons-le. Si le gouvernement est prêt à entériner l'opinion que nous a donnée M. Kroeger, selon laquelle les autochtones comprennent également les Indiens, je ne veux pas faire de tort aux négociations en insistant pour qu'on fasse une distinction, parce que cela ne ferait que compliquer les choses. Je n'insisterai donc pas.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Douglas: De quel amendement s'agit-il?

M. Milne: Je pense qu'il s'agit d'un amendement modifié par un conseiller juridique. Il pourrait peut-être le relire.

M. Goodale: M. Milne est prêt à accepter qu'on modifie son libellé.

M. Garneau: Monsieur le président, l'amendement se lit maintenant comme suit:

«line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des intérêts des résidents . . .»

On supprime le mot «autochtones», et ainsi de suite, comme l'a proposé M. Milne.

M. Douglas: Monsieur le président, je pense que ce serait une erreur désastreuse. Lorsque les autochtones ont comparu devant le comité, ils nous ont fait remarquer que le projet de loi original ne les mentionnait pas.

M. Nielsen: Ils le sont maintenant.

M. Douglas: Ils le sont mais vous retranchez dans cet amendement le mot «autochtones» et le remplacez par «résidents».

M. Nielsen: Non. Ils sont toujours mentionnés, monsieur Douglas, si vous lisez un peu plus loin.

Une voix: On mentionne toujours les autochtones: «toute revendication des autochtones».

M. Douglas: Mais vous retranchez quand même «autochtones» et je crois qu'il faudrait le préciser. Si vous voulez dire «des autochtones et des autres résidents», ça va. Je ne pense pas à l'aspect légal, c'est une question de sémantique, de l'importance que cela revêt pour ces gens-là. Je ne suis pas certain qu'il soit judicieux de remplacer autochtones par résidents. Pour eux, les résidents sont des blancs.

M. Nielsen: On pourrait dire alors: «de s'assurer que les revendications territoriales des autochtones . . .»

[Texte]

The Chairman: My first question would be why not put in "in the interests of native people and other residents . . .".

An hon. Member: Well, that would be worse.

Mr. MacEachen: What about, "in the interests of the residents, including the native people"?

The Chairman: Is that acceptable?

Mr. Garneau: Mr. Chairman, there would be no objection to the words that the Minister just mentioned; "residents including the native people".

The Chairman: Yes. Now, I wonder could we get someone to move that as a subamendment?

Mr. Nielsen: I will do that.

The Chairman: So that is injected just before "native", "... interests of residents, including native people".

Mr. Watson: I hate to belabour this but Mr. Douglas really does have a point here. The purpose of putting in "native people" is to reassure the native people that their position is assured. They are the nervous ones, the ones we had before us who were fearful of all kinds of things happening to their area. It seems to me that if we are going to use a phraseology here for a purpose, let us use it for the purpose in which it was originally intended, to reassure the native people. Therefore, it would make more sense to do the reverse, really, to put, "native people and other residents", or to use the phraseology that the Minister himself just used.

Mr. Douglas: We agreed on that.

Mr. Watson: No, we did not agree on his, we changed it back to . . .

The Chairman: It says, "residents, including native people".

Mr. Watson: No, no, but the one immediately prior to that wording was that . . .

Mr. Nielsen: Well, I have given in to the Minister on that.

Mr. Watson: By saying, "residents, including the native people" this puts the native people in a secondary position and the member from the Yukon took over and said "use the reverse situation" which in effect put the resident in a secondary position.

The Chairman: The amendment, as I have it; let the amendment be amended by striking out the words "native people" in line two of the amendment and substituting the words "residents, including native people".

• 1655

Mr. Douglas: I think, Mr. Chairman, what we are trying to do is chase two balls at the same time. The whole purpose of this amendment as it was proposed originally was to reassure the native people.

Mr. Nielsen: No, I am sorry . . .

Mr. Douglas: Now we are trying to drag into in the other residents. There are plenty of provisions for dealing later on with this when we say they must deal with the Territorial Council, and I think that should take care of the rights of the other people. But this was primarily for the purpose of reassur-

[Traduction]

Le président: Pourquoi ne pas dire «des droits de autochtones et des autres résidents . . .».

Une voix: Ce serait encore pire.

M. MacEachen: On pourrait dire «dans l'intérêt des résidents, y compris les autochtones».

Le président: Est-ce acceptable?

M. Garneau: Monsieur le président, nous n'aurions pas d'objection.

Le président: Bon. Quelqu'un pourrait-il proposer un sous-amendement?

M. Nielsen: Je le propose.

Le président: Nous allons donc insérer après «des droits», «des résidents, y compris les autochtones».

M. Watson: Je ne veux pas trop insister mais M. Douglas a raison. Il faut insérer le mot «autochtones» pour que les autochtones sachent que leur position est assurée. Ce sont le plus méfiant, ceux qui craignent le plus ce qui allait se produire dans leur région. Il me semble que si nous utilisons un libellé quelconque dans un but bien précis, que ce soit notre but original c'est-à-dire rassurer les autochtones. Il serait donc plus logique de renverser l'ordre et de dire «des autochtones et des autres résidents», ou d'utiliser le libellé que vient de lire le ministre.

M. Douglas: Nous l'avons accepté.

M. Watson: Non, nous sommes revenus à . . .

Le président: Le libellé du ministre dit «résidents, y compris les autochtones».

M. Watson: Non, le libellé qui précédait immédiatement celui-là

M. Nielsen: J'ai accepté celui du ministre.

M. Watson: Si l'on dit «les résidents, y compris les autochtones», ces derniers se trouvent en deuxième position et le député du Yukon a proposé qu'on fasse l'inverse, c'est-à-dire que les résidents soient en deuxième position.

Le président: Je vous lis l'amendement que j'ai ici; que l'amendement soit modifié en remplaçant les mots «autochtones» à la ligne 2 de l'amendement par les mots «résidents, y compris les autochtones».

M. Douglas: Je crois que nous essayons de courir deux lièvres à la fois. On a proposé cet amendement à l'origine afin de rassurer les autochtones.

M. Nielsen: Non, je suis désolé . . .

M. Douglas: Nous essayons maintenant d'inclure les autres résidents. Il y a beaucoup d'autres dispositions qui nous permettraient de le faire, par exemple celles qui stipulent qu'il faut négocier avec le Conseil territorial, ce qui devrait suffire pour garantir les droits des autres résidents. Cet amendement

[Text]

ance for the native population. I do not see why we should muss it up by trying to drag in other words and other groups.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman.

The Chairman: May I have the member for the Yukon?

Mr. Nielsen: It was my original amendment.

Mr. Douglas: That is right.

Mr. Nielsen: Mr. Douglas completely mistates—I am sure unintentionally—the purpose of my amendment. If he will read it carefully he will see that I wanted to include the interests of all people and not just the native people. I think I had some words to say about the seeming preoccupation with one race as opposed to another.

Mr. Watson's submission merely points up the need for adopting a course that will not separate along racial lines the interests of all people in this pipeline or any other project that is going ahead. And that is what is happening. My original wording was:

Without prejudice to nor infringement upon the rights and interests of the residents of those areas traversed by the pipeline, and in particular the rights and interests of the Indian and Native peoples in such areas;

I have both elements there.

Mr. Douglas: I would buy that.

Mr. Nielsen: I wanted to close that racial gap that is widening, particularly in the Yukon, by that kind of wording.

Mr. Douglas: I would accept that wording. I think that makes it very clear.

Mr. Watson: How would this sound to you, Mr. Douglas?

The Chairman: Mr. Watson.

Mr. Watson: If using the amendment as proposed by Mr. Milne in the second line, "the interests of the Native people and all residents".

Mr. Nielsen: You are just doing the same thing that I am warning you against doing.

Mr. Watson: Well, I am doing it in the reverse.

Mr. Nielsen: What you want to do is two things: reassure all residents; and second, in particular the rights and interests of the native people in such areas. Those two things you want to do.

Mr. Watson: Right.

Mr. Nielsen: You want to do them together.

Mr. Watson: I would like to reassure the native people who need the most reassurance and that by putting them first it gives them that.

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: Building on Mr. Nielsen's amendment and what Mr. Douglas has said, we might solve the difficulty by reading:

... the pipeline, taking into account local and regional interests, the interests of residents, particularly the Native peoples ...

Mr. Nielsen: That is fine too.

[Translation]

visait surtout à rassurer la population autochtone. Je ne vois pas pourquoi nous essayons d'y ajouter d'autres groupes.

M. Nielsen: Monsieur le président.

Le président: Le député du Yukon.

M. Nielsen: C'était mon amendement original.

M. Douglas: C'est vrai.

M. Nielsen: M. Douglas prête à mon amendement un sens complètement erroné, et je suis certain que ce n'est pas intentionnel. S'il veut bien le lire attentivement, il verra que je voulais inclure les droits de tous les résidents et non pas seulement ceux des autochtones. Je pense que j'avais quelque chose à dire au sujet de cette préoccupation en ce qui concerne les races.

M. Watson ne fait que souligner la nécessité d'adopter une approche qui ne séparera pas les droits des résidents en fonction des races, en ce qui concerne le pipe-line et tout autre projet dans la région. Et c'est ce qui se produit. Le libellé original était:

... line, sans préjudice ni empiètement à l'encontre des droits et intérêts des résidents des régions traversées par le pipe-line, notamment des droits et intérêts des Indiens et autochtones de ces régions.»

Je mentionne les deux.

M. Douglas: J'accepterais cet amendement.

M. Nielsen: Je voulais tout simplement combler le fossé qui se creuse entre les races, particulièrement au Yukon.

M. Douglas: J'accepterais ce libellé. Je pense qu'il est très clair.

M. Watson: Que penseriez-vous, monsieur Douglas ...

Le président: Monsieur Watson.

M. Watson: Si nous utilisions l'amendement de M. Milne et ajoutions à la deuxième ligne, «des droits des autochtones et de tous les résidents».

M. Nielsen: Vous faites exactement ce que je vous engage à ne pas faire.

M. Watson: Je le fais à l'envers.

M. Nielsen: Vous avez deux objectifs: rassurer tous les résidents, et deuxièmement, rassurer en particulier les autochtones de ces régions. Voilà vos deux objectifs.

M. Watson: Oui.

M. Nielsen: Vous voulez faire les deux à la fois.

M. Watson: Je veux rassurer les autochtones parce que ce sont eux qui en ont le plus besoin et c'est ce que je fais en les mentionnant en premier.

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: On pourrait peut-être résoudre la difficulté en se servant de l'amendement de M. Nielsen et de ce qu'a dit M. Douglas, pour dire:

... line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des intérêts des résidents, particulièrement de ceux des autochtones ...

M. Nielsen: C'est aussi acceptable.

[Texte]

Mr. Douglas: May I point out that the local and regional interests really take care, to a large extent, of the other residents. That is why I was very, very insistent that we keep the native people distinct and separate so that there would be no misunderstanding in their minds that we have them in mind.

Mr. Milne: I would be prepared to modify my amendment.

The Chairman: Would Mr. Milne be allowed, by unanimous consent, to modify his amendment to read that way?

Mr. Douglas: Well, that is if it read as it would appear . . .

The Chairman: And to withdraw his original amendment and re-put it? Mr. Milne.

Mr. Milne: I think it would then read:

... pipeline, taking into account local and regional interests, the interests of the Native people . . .

Some hon. Members: No, no.

Mr. Milne: I am sorry.

... of the residents, particularly the native people, and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;

Mr. Woolliams: That sounds all right.

Mr. Nielsen: Since that wording is close enough to the wording of the amendment which we submitted, we will not be putting our amendment.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Douglas: I would like to get that all in one piece, because I come down to the bottom part to the matter of the native claim related to land, which would be left out . . .

Some hon. Members: Oh, no, oh no.

• 1700

Mr. Douglas: Oh, it falls in along with the rest of it. I see. Good.

Then I want to raise the question of the native claims related to the land. In the speech which the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Faulkner, made, I think it was on February 14 in the House when this bill was in second reading, he pointed out that land claims were only part of the claims which the natives had a right to put before the people of Canada.

Do we want to restrict this to the land claims?

Mr. Nielsen: No, it is just the land over which the pipeline travels.

Mr. MacEachen: The land on which the pipeline is to be situated.

Mr. Nielsen: It leaves everything else wide open.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Mr. Douglas: There was another thing I wanted to ask. There was a report this morning on the CBC with respect to a

[Traduction]

M. Douglas: Je tiens à souligner que si on tient compte de l'intérêt local et régional, cela comprend dans une large mesure ceux des autres résidents. C'est pourquoi j'insistais tellement pour qu'on mentionne séparément les autochtones afin qu'il soit clair dans leur esprit que nous avons pensé à eux.

M. Milne: Je veux bien modifier mon amendement.

Le président: M. Milne pourrait-il modifier son amendement à cet effet, du consentement unanime?

M. Douglas: S'il se lit comme . . .

Le président: Pourrait-il retirer son premier amendement et en proposer un autre?

M. Milne: Je pense qu'il devrait se lire comme suit:

... line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des intérêts des autochtones . . .

Des voix: Non.

M. Milne: Pardon?

... des résidents, et surtout des autochtones, et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;

M. Woolliams: Cela m'a l'air acceptable.

M. Nielsen: Puisque cela se rapproche de l'amendement que nous avons présenté, nous allons le retirer.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Douglas: J'aimerais l'avoir tout d'un bloc, parce qu'on omettrait la dernière partie, celle qui traite des réclamations autochtones portant sur les terres . . .

Des voix: Ah non!

M. Douglas: Ah oui, cela suit le reste. Je vois. Très bien.

Dans ce cas, j'aimerais soulever la question des revendications territoriales des autochtones. Dans son discours du 14 février, à la Chambre, lors de la deuxième lecture du bill, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Faulkner, a signalé que les revendications territoriales ne constituaient qu'une partie des revendications que les autochtones avaient le droit de présenter au Canada.

Voulons-nous restreindre ces dispositions aux seules revendications territoriales?

M. Nielsen: Non, il s'agit uniquement des terres traversées par le pipe-line.

M. MacEachen: Les terres où le pipe-line doit passer, alors.

M. Nielsen: Cela ne traite en rien des autres questions.

Le président: L'amendement est-il adopté?

M. Douglas: J'ai une autre question à poser. Radio-Canada a fait état, ce matin, d'un document dont j'ai un exemplaire

[Text]

document—and I have got a very tattered copy of it. It raises this whole question. I do not want to hold up the Committee on this particular clause to deal with it but I wonder if you could get from the Deputy Minister a copy of this.

This is the suggested—it is a very poor copy—the suggested revision to Recommendation number 7, page 4 of Cabinet memorandum, Negotiation with B.C. on Pipeline Matters, November 8, 1977. This was circulated at a meeting on the regional pipeline by the Department of Indian Affairs and Northern Development, and prepared by the Native Claims Branch of that department.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, has Mr. Douglas finished on that?

Mr. Douglas: No, I want to ask . . .

Mr. Nielsen: May I, on a point of order, say that I have a copy of that document, too, and though I have not had it long, I have read enough of it to know that if its content were to be disclosed, it is my conviction that the successful negotiation of native claims would be severely prejudiced. Maybe the departmental officials take a different view but it would severely prejudice those negotiations—that is my quick judgment.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, if it would severely prejudice the negotiations then it is strange that it would be passed out at a meeting of the regional pipeline co-ordinators on January 17.

Mr. Nielsen: I think that was a leaked document, Mr. Douglas.

The Chairman: Mr. Kroeger, do you want to comment on this.

You know, I think we should relate it to this clause.

Mr. Douglas: It has to do with the whole question of land claims, because here is a document that, in my opinion, if it represents anybody's viewpoint in the Department or has anything to do with government policy, is alarming and astounding, and that is why I had not proceeded to read it into the record. But I would like to know something about it, and to know it fairly soon.

The Chairman: Mr. Kroeger.

Mr. Kroeger: I would like to have an opportunity to examine the document to which Mr. Douglas is referring because I am not aware of the contents that he might be referring to at the moment. It may be simply a working paper that was circulated at a meeting of officials and until I see what is in the document I am a little hesitant to comment.

Could I ask again what Mr. Douglas' question was about this document?

Mr. Douglas: My question is, does this document represent government policy or the policy of the department?

Mr. Nielsen: Could I pass my copy to Mr. Kroeger and let him have a look at it.

[Translation]

plein de ratures. On y soulève toute cette question. Je ne veux pas forcer le comité à s'attarder à cet article pour traiter de cela, mais je me demande si vous pourriez obtenir du sous-ministre un exemplaire de ce document.

Il s'agit là de la modification proposée—c'est vraiment presque illisible—à la recommandation numéro 7, en page 4 de la note du conseil des ministres, relativement aux négociations avec la Colombie-Britannique sur le pipe-line, note datée du 8 novembre 1977. Ce document a été distribué lors d'une réunion sur le pipe-line régional, par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il a été préparé par la Direction des revendications territoriales de ce ministère.

M. Nielsen: Monsieur le président, M. Douglas a-t-il fini?

M. Douglas: on, j'allais demander . . .

M. Nielsen: J'invoque le Règlement pour dire que j'ai également un exemplaire de ce document et, que bien que je ne l'aie pas depuis longtemps, j'en ai lu assez pour savoir que si son contenu était divulgué, cela nuirait fort, d'après moi, à la poursuite des négociations relatives aux revendications des autochtones. Les hauts fonctionnaires du ministère ont peut-être une opinion différente, mais cela nuirait beaucoup à ces négociations . . . c'est du moins ce que je pense.

M. Douglas: Monsieur le président, si ce document risque de nuire aux négociations, il est étrange qu'il ait été distribué lors d'une réunion des coordonnateurs du pipe-line régional, le 17 janvier.

M. Nielsen: Je crois que ce document a fait l'objet d'une fuite, monsieur Douglas.

Le président: Monsieur Krøeger, voulez-vous dire quelque chose à ce sujet?

Je pense vraiment que nous devrions nous en tenir à cet article.

M. Douglas: Mais cela est relié à la question des revendications territoriales, puisque ce document, d'après moi, s'il représente le point de vue de quelqu'un au sein du ministère ou représente la politique gouvernementale, est alarmant et étonnant; c'est pourquoi je n'ai pas entrepris de le lire, voulant éviter qu'il figure au compte rendu. Mais j'aimerais que l'on me fournisse des éclaircissements, et qu'on me les fournisse assez rapidement.

Le président: Monsieur Krøeger.

M. Kroeger: J'aimerais avoir la possibilité d'examiner le document dont traite M. Douglas, parce que je ne suis pas au courant des propos dont il parle pour l'instant. Il se peut qu'il s'agisse d'un simple document de travail qui a été distribué lors d'une réunion de hauts fonctionnaires, et j'hésite à faire des commentaires, tant que je n'aurai pas vu ce document.

Puis-je demander quelle était la question de M. Douglas au sujet de ce document?

M. Douglas: Je demande si ce document représente la politique du gouvernement ou la politique du ministère?

M. Nielsen: Je pourrais prêter mon exemplaire à M. Kroeger et le laisser l'examiner.

[Texte]

The Chairman: Mr. Milne, you seem to be trying to catch my attention.

Mr. Milne: I had very, very brief exposure to it but it would seem to me that that is exactly what it is, a working paper exploring a number of different options; but it does not in any way stand in front of the government's desire and forward thrust to negotiate a fair and just land settlement.

• 1705

If anyone wants to take a particular sentence, or a very narrow viewpoint of any paragraph that is in it, I suppose you could put a different interpretation on it. But viewing the document in its entirety, there is just a variety of options that might be explored and it comes to the conclusion, if I recall from my brief reading of it, of verifying the government's intention to intensify their efforts to negotiate a fair and just settlement.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I am getting a little tired of being told that every document is a working document when it does not ask questions or set forth options but makes categorical statements. These are categorical statements and I want to know whether they are government policy. If Mr. Kroeger has it there, look at the very first page, where it says:

The government of Canada has entered into an agreement with the government of the United States . . .

And the next paragraph:

The government of Canada is prepared to extinguish Native land claims if necessary by legislation . . .

and so on.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, on a quick examination of the document, the first thing I would say is that I have never seen it before. It is not a document that has ever gone to the Minister and it is not a document that has ever been before the Cabinet. Looking at the copy that Mr. Nielsen passed to me . . .

Mr. Nielsen: It should be made clear that it is not a classified document.

Mr. Kroeger: . . . there is a hand-written note in the upper right hand corner which says, "internal ONC" which might stand for Office of Native Claims. It has an attachment, which I also do not recognize, the first one. The second one is a document related to B.C. comprehensive claims, if Mr. Douglas has the same attachments as this document that I have been handed. I do recognize that document. It was used for purposes of discussion in the department. It poses four options related to federal-provincial exchanges on the B.C. comprehensive claim. I believe it has one passing reference to the pipeline on page 12 and nowhere expresses any intention to legislate the claim out of existence.

The Chairman: Can we go back to Clause 3?

[Traduction]

Le président: Monsieur Milne, vous semblez vouloir attirer mon attention.

M. Milne: J'ai eu l'occasion d'y jeter un très rapide coup d'œil, mais il me semble qu'il s'agit précisément de cela, d'un document de travail qui envisage un certain nombre d'options différentes; mais cela n'empêche pas du tout que le gouvernement souhaite absolument que les négociations aboutissent à un règlement juste et équitable des revendications.

J'imagine qu'il est très facile d'interpréter ce document en fonction d'une phrase précise qui y figure ou d'un point de vue très particulier d'un de ses paragraphes. Mais, dans son ensemble, le document contient diverses options à envisager et il conclut, si je me souviens bien de ce que j'ai lu très rapidement, en faveur de l'intention du gouvernement de déployer des efforts en vue de négocier un règlement juste et équitable.

M. Douglas: Monsieur le président, je commence à être un peu fatigué d'entendre dire que chaque document est un document de travail, alors qu'il ne pose pas de question, ne présente aucune option, mais contient des déclarations catégoriques. Ce sont là des déclarations catégoriques et j'aimerais savoir si elles constituent la politique du gouvernement. M. Kroeger a ce texte devant lui. On y lit; à la première page:

Le gouvernement du Canada a conclu un accord avec le gouvernement des États-Unis . . .

Et au paragraphe suivant:

Le gouvernement du Canada est prêt à étouffer les revendications territoriales des autochtones, par une loi s'il y a lieu . . .

Et ainsi de suite.

M. Kroeger: Monsieur le président, après un rapide examen du document, je peux d'abord affirmer ne l'avoir jamais vu auparavant. Ce n'est pas un document qui a été présenté au ministre ou au conseil des ministres. En examinant l'exemplaire que M. Nielsen m'a fait remettre . . .

M. Nielsen: Il faudrait préciser que ce n'est pas un document secret.

M. Kroeger: . . . j'aperçois, au coin supérieur droit, l'inscription «interne, BRA», écrite à la main, et ce sigle signifie peut-être Bureau des revendications autochtones. Il y a un document annexé, que je ne reconnais pas non plus. La deuxième annexe est un document portant sur l'ensemble des revendications de la Colombie-Britannique. Je me demande si les documents annexés au texte de M. Douglas sont les mêmes que ceux qui sont annexés à l'exemplaire qu'on m'a remis. Je reconnais ce deuxième document. Il a servi à des discussions au sein du ministère. Il présente quatre options liées aux pourparlers fédéraux-provinciaux sur les revendications d'ensemble, en Colombie-Britannique. Je pense qu'on y traite du pipe-line, en passant, à la page 12, et qu'on n'y dit nulle part avoir l'intention d'annuler les revendications par une loi.

Le président: Pouvons-nous en revenir à l'article 3?

[Text]

Mr. Douglas: Are we going to get some clarification from the department, any repudiation of this document? Really, it is amazing to me that a document can be circulated to a group of regional co-ordinators, pipeline co-ordinators, by the department and then the department say they know nothing about it, a document which, if it goes into general circulation, will do more to arouse fears and suspicions on the part of the native population than anything we can do here. I am really completely baffled.

The Chairman: Mr. Goodale. Mr. Kroeger.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, the term "the department" has more than one meaning. The department has 13,000 man-years. Neither I, nor any other official, can control every document that is produced by that number of people. I have no idea who might have been the author of this document or what the status is. But if one official writes a document and passes it around at a meeting, that is the sort of thing that can happen. To somehow attribute a document of this character to the department and give it official sanction, I think is unwarranted.

Mr. Douglas: I will not pursue it any further at the moment. I reserve the right to come back to it later. All I want to say, Mr. Chairman, is that I am seriously perturbed that a statement can be put out that would give the impression of being government policy, a statement that tells the people who read it that:

The government of Canada has entered into an agreement with the government of the United States to guarantee the unhindered construction of a pipeline through Canada.

Mr. Railton: On a point of order, Mr. Chairman. I wonder whether we should be reading this at all today. Should there not be a ruling on the document before we expose any more of it? I do not see why Mr. Douglas should be allowed to read the document when we do not even know the origin of it.

Mr. Nielsen: He has done it now.

• 1710

The Chairman: I think he is asking for a comment by the Minister of Indian Affairs. He is not here.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, it seems to me that it is important to state that the government has absolutely no intention of legislating a settlement. Our intention is to pursue negotiations and it has been stated by myself and the Minister to proceed with negotiations. If we had in mind to legislate a settlement, probably it would be in the bill.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I think that comment from the Minister really brings an end to the matter. If members are looking for a statement of government policy in relation to this matter, I think they can find it in the last part of the definition section that we are presently dealing with in Mr.

[Translation]

M. Douglas: Allons-nous obtenir des éclaircissements du ministère? Va-t-il répudier ce document? Je trouve étrange qu'un document puisse être distribué à un groupe de coordonnateurs régionaux du pipe-line, par le ministère, et que ce dernier déclare ensuite n'en rien savoir, alors que si ce document était rendu public, il créerait plus de craintes et de soupçons au sein de la population autochtone que tout ce que nous avons pu dire ici. J'en suis vraiment complètement abasourdi.

Le président: Monsieur Goodale. Monsieur Kroeger.

M. Kroeger: Monsieur le président, le terme «le ministère», a plus d'une signification. Le ministère comprend 13,000 années-hommes. Pas plus moi-même que tout autre haut fonctionnaire ne pouvoir contrôler chaque document produit par tout ce personnel. Je n'ai aucune idée de l'identité de l'auteur de ce document ou de sa situation. Toutefois, il peut se produire qu'un fonctionnaire rédige un document et le distribue lors d'une réunion. Mais attribuer un document de ce genre au ministère et lui accorder sanction officielle, voilà ce que je trouve injustifié.

M. Douglas: Je ne poursuivrai pas cette question pour l'instant. Je me réserve le droit d'y revenir plus tard. J'aimerais seulement dire, monsieur le président, que je trouve extrêmement troublant de lire une déclaration qui peut donner l'impression au lecteur que la politique gouvernementale se fonde sur les propos suivants:

Le gouvernement canadien a conclu avec le gouvernement des États-Unis un accord garantissant la construction sans encombre d'un pipe-line qui traversera le Canada.

M. Railton: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je me demande si nous devrions lire ce document aujourd'hui. Ne devrait-il pas y avoir une décision prise au sujet de ce document avant que nous en révélions plus? Je ne vois pas pourquoi on devrait permettre à M. Douglas de lire ce document, alors que nous n'en connaissons même pas l'origine.

M. Nielsen: Trop tard, il l'a déjà lu.

Le président: Je pense qu'il demande que le ministre des Affaires indiennes fasse un commentaire. Or, ce dernier est absent.

M. MacEachen: Monsieur le président, il me semble qu'il est important de préciser que le gouvernement n'a absolument pas l'intention d'imposer un règlement par l'entremise d'une loi. Notre intention est de poursuivre les négociations et tant que le ministre que moi-même avons déclaré notre intention de poursuivre les négociations. Si nous voulions parvenir à un règlement par l'entremise d'une loi, cela figurerait probablement dans le bill.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Monsieur le président, je pense que cette observation du ministre met vraiment fin à la question. Si les membres du Comité cherchent un énoncé de la politique gouvernementale relative à cette question, ils pourront le trouver dans la dernière partie de l'article des définitions dont nous

[Texte]

Milne's amendment, which says "to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner". That is what we are proposing to embody in the statute, not the contents of some doubtful document, and I think we could quickly dispose of the matter by adopting the amendment and passing the clause.

Mr. Nielsen: That is my own suggested amendment to Clause 39, that:

Nothing in this Act, shall be construed so as to prejudice any existing rights or interests of Indian and Native people residing in the areas traversed by the pipeline nor shall any provisions of this Act in any manner be construed so as to prejudice the negotiation of the final settlement of those Indian and Native claims.

The Chairman: I wonder if we could get back to Clause 3 here.

Mr. Watson: Mr. Chairman, there has been a lot made and Mr. Douglas has made reference to a report here of which we are unaware of the source. There is an implication now on the record that the government may be doing things that will be against the best interests of the native people of both the Yukon and the Province of British Columbia. That being on the record, I think it should be stated that we had a clear-cut indication here before the Committee during one period of our testimony that there is no effort being made by some people who should know better to clear up any suspicions that may exist on the part of the Indian people of our intention. We had in example of a law professor here who did not clear up the fact or the rumour that there was a 50-mile swath being cut across northern British Columbia. That kind of attitude to me, Mr. Chairman, indicates that this could be a deliberate plan simply to sow suspicion, and I would just like to put that on the record.

The Chairman: I think Mr. MacEachen has cleared up the matter of how the government intends to proceed with negotiated land claims, and I do not know if he would want to...

Mr. Douglas: Mr. Chairman, on a point of order, first of all, it has been suggested that this is a doubtful document. If it is a doubtful document, then I am the first to want it identified and therefore I want to know and to have brought before this Committee a copy of this document to see what the department can find out, whether there is such a document in existence, whether it has been circulated or not, because if it is forgery, then we ought to know that, but if it actually was put out, then we ought to have a copy of it. Secondly, I welcome the statement by the President of the Privy Council, but there ought to be a statement by the Minister. You see the position we are in. Here we are. We have had native people here very apprehensive about this pipeline. We have given them every assurance that it is not going to interfere with their native claims, that we will try to have the native claims settled before construction begins if that is at all possible; at least to have them settled in principle. As the same time, allegedly someone in the department puts out a statement and tells them

[Traduction]

traitons maintenant, dans l'amendement de M. Milne, qui parle «de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité». C'est ce que nous proposons d'inclure dans la loi, et non le contenu d'un document douteux; je pense que nous devrions rapidement en finir avec la question, en adoptant l'amendement et l'article.

M. Nielsen: Je propose moi-même de remplacer l'article 39 par l'article suivant:

Rien dans cette loi ne sera considéré comme portant préjudice aux droits existants ou aux intérêts des Indiens et des autochtones habitant les régions traversées par le pipe-line et aucune disposition de cette loi ne pourra être considérée, de quelque manière que ce soit, comme préjudiciable aux négociations relatives au règlement final des revendications de ces Indiens et de ces autochtones.

Le président: Je me demande si nous pourrions en revenir à l'article 3.

M. Watson: Monsieur le président, beaucoup de choses ont été dites et M. Douglas a parlé d'un rapport dont la source nous est inconnue. On a maintenant laissé entendre que le gouvernement prend peut-être des mesures qui sont contraires aux intérêts des autochtones tant du Yukon que de la Colombie-Britannique. Comme ces propos figurent au compte rendu, je pense qu'il faudrait préciser qu'il a été clairement démontré au Comité, dans le cadre d'un des témoignages reçus, que certaines personnes qui devraient pourtant être plus responsables ne font rien pour écarter les soupçons que peuvent avoir les Indiens à l'endroit de nos intentions. Nous avons eu l'exemple d'un professeur de droit qui n'a pas jeté la lumière sur une rumeur selon laquelle il y aurait une bande de terre inutilisable de 50 milles de large qui traverserait le Nord de la Colombie-Britannique. Ce genre d'attitude, monsieur le président, semble indiquer qu'il s'agit peut-être d'un plan délibéré de semer les soupçons, et j'aimerais simplement qu'on le sache.

Le président: Je pense que M. MacEachen a apporté des éclaircissements quant à la manière dont le gouvernement a l'intention de procéder pour les revendications territoriales négociées; je ne sais pas s'il veut...

M. Douglas: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Premièrement, on a dit qu'il s'agit là d'un document douteux. S'il est douteux, je suis le premier à vouloir qu'il soit identifié; je veux donc que soit remis au Comité un exemplaire de ce document, afin de voir quelles seront les constatations du ministère, d'apprendre si ce document existe vraiment, de savoir s'il a été distribué ou non. En effet, s'il s'agit d'un faux, on devrait nous le dire, mais s'il a réellement été produit, on devrait nous en fournir un exemplaire. Deuxièmement, je sais gré au président du Conseil privé de sa déclaration, mais il nous faut une déclaration du ministre. Vous voyez la position dans laquelle nous sommes. Nous avons rencontré ici des autochtones auxquels ce pipe-line cause beaucoup d'apprehension. Nous leur avons assuré que la loi n'empièterait en rien sur leurs revendications autochtones et que nous essaierions de régler ces revendications avant que commence la construction, si possible; du moins, elles devront avoir été réglées en principe. En même temps, il y a peut-être un membre du personnel

[Text]

their native claims are going to be extinguished by legislation. This does more harm than any work this Committee can do or anybody else can do.

Mr. Nielsen: It is your reading of that statement, Mr. Douglas, that has done the harm; no one else's.

Mr. Douglas: I have never found that covering over incompetence in a department or a government is the best way in which to deal with the thing. If it needs to be aired, it ought to be aired.

The Chairman: I think we have had two statements: one by Mr. Kroeger, who is the Deputy Minister, and one by Mr. MacEachen, who is the Deputy Prime Minister, setting out the government policy in this regard. Mr. Kroeger says that this document has not gone to the Minister, that it has not gone to Cabinet. It is the government who sets the policy; not the civil servants at a lower level.

• 1715

Mr. Goodale: Parliament can underscore it by passing this statement.

Mr. Douglas: This definition does not settle the pipeline. It will settle the native claims.

Mr. Goodale: It settles it insofar as the legislation before us.

Mr. Douglas: It says it should be dealt with in a just and equitable manner. The point I want cleared up is that I think there ought to be some identification of this document and some public repudiation of it. And that is all I am asking.

Mr. Watson: I would add a further point to what Mr. Douglas has mentioned. I think we should find out whether there has been any deliberate . . .

Mr. Douglas: Exactly.

Mr. Watson: . . . attempt here to portray the government as wishing to do what is outlined in this document for purposes of feeding suspicions, because that is what I think has actually happened.

Mr. Brisco: I think it is the cats among the pigeons. It would be helpful, I think, if we brought this back down to a low key and not cast allegations about deliberate efforts to sabotage the pipeline and so on.

I think clearly Mr. Kroeger can give the Committee an undertaking now that he will investigate this issue and that he will report to this Committee. And I do not think we should be making comments on it until such time as we have had an explanation from Mr. Kroeger, and possibly from the Minister. I mean the Minister of Indian Affairs.

The Chairman: Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Amendment agreed to.

Clause 3 as amended, agreed to.

On Clause 6—Powers of designated officer.

[Translation]

du ministère qui présente un document où on leur dit que leurs revendications territoriales vont être étouffées par une loi. Cela fait plus de tort que tous les travaux de ce Comité ou que toutes les mesures prises par qui que ce soit.

M. Nielsen: C'est votre lecture de cette déclaration, monsieur Douglas, qui a causé tout le tort; la faute n'est à personne d'autre.

M. Douglas: J'ai constaté que ce n'est jamais en cachant l'incompétence d'un ministère ou d'un gouvernement qu'il convient de régler une question. S'il faut qu'elle soit portée au grand jour, portons-la au grand jour.

Le président: Je pense que nous avons eu deux déclarations: celle de M. Kroeger, qui est sous-ministre, et celle de M. MacEachen, qui est vice-premier ministre, et qui établit la politique gouvernementale à cet égard. M. Kroeger affirme que ce document n'a pas été communiqué au ministre ou au conseil des ministres. C'est le gouvernement qui établit la politique et non les fonctionnaires subalternes.

M. Goodale: Le Parlement peut la souligner en adoptant cette déclaration.

M. Douglas: Cette définition ne règle pas la question du pipe-line. Elle règle les revendications autochtones.

M. Goodale: Elle les règle en ce qui concerne la loi que nous étudions.

M. Douglas: Elle dit que les revendications autochtones devront être traitées de manière équitable. Je pense toutefois qu'il faudrait que l'on identifie ce document et qu'on le répudie en public. C'est tout ce que je demande.

M. Watson: J'aimerais ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Douglas. J'estime que nous devrions savoir s'il y a eu tentative délibérée . . .

M. Douglas: Parfaitement.

M. Watson: . . . de laisser entendre que le gouvernement souhaite faire ce qui est indiqué dans ce document, afin d'alimenter des soupçons, parce que je pense que c'est ce qui s'est vraiment produit.

M. Brisco: C'est un peu comme un renard dans un poulailler. Je pense qu'il serait utile que nous ramenions cette question à ses justes proportions et que nous ne fassions pas d'allégations au sujet d'efforts délibérés de miner les travaux du pipe-line, et ainsi de suite.

Je pense que M. Kroeger peut s'engager, auprès du Comité, à examiner cette question et à présenter un rapport à ce sujet. Je ne pense pas que nous devrions continuer d'en parler tant que l'explication de M. Kroeger et l'éventuelle explication du ministre n'auront pas été fournies. J'entends le ministre des Affaires indiennes.

Le président: D'accord?

Des voix: D'Accord.

L'amendement est adopté.

L'article 3, modifié, est adopté.

Article 6—Pouvoirs du fonctionnaire désigné.

[Texte]

Mr. Nielsen: On Clause 6 we have an amendment. We endeavoured to write into Clause 6 a new subclause (3), an obligation on the part of NEB that where rights of parties are concerned a hearing will be held by NEB before decisions are made. The exact wording would be:

(3) Notwithstanding sections 11 and 12 of the National Energy Board Act, neither the designated officer nor the Board shall exercise the powers therein designated without conducting such hearing or hearings as will ensure to all parties concerned the right to make full representations.

I have noted that Mr. Stabback said the last time that that was the policy of the board. If he can show me somewhere in the National Energy Board Act that there is an obligation to hold hearings under these circumstances then I can forget about the amendment. But if there is no obligation, if we are simply relying on a practice, then I believe we should write some assurance into the act to ensure a fair hearing of persons affected by the line.

The Chairman: Mr. Stabback, Chairman of the National Energy Board.

Mr. Stabback: Mr. Chairman, there is no obligation under the National Energy Board Act. There is a longstanding practice and I had agreed that I would report upon that practice. If it is the Committee's desire, I can read a statement that I have prepared with respect to that. But the nub of the matter is that there is no requirement under the National Energy Board Act.

Mr. Nielsen: Well, would this amendment be unduly bothersome to you?

Mr. Stabback: Yes, Mr. Nielsen, it would.

Mr. Nielsen: How?

The Chairman: Would it clarify the matter more, Mr. Stabback, for you to read your statement?

Mr. Stabback: I would be pleased to do so, Mr. Chairman.

The Chairman: It might be quicker in the end.

Mr. Stabback: Last Thursday there was discussion of Mr. Nielsen's proposed amendment to Section 6 of Bill C-25 by the addition of subsection (3). In the course of the debate of the proposed amendment it was suggested that I might explain the usual practice of the National Energy Board regarding landowner questions relative to pipeline right-of-way. I think, Mr. Chairman, it is generally recognized that at the time of the pipeline certificate hearing the route is described in rather general terms. At that stage it is not likely that the company will know, nor can it inform landowners, about individual land parcels that might be involved. Depending on the nature of the pipeline and its timing, the company may have put some land agents into the field to discuss the matter with individual landowners and to try to obtain options for easements of right-of-way.

[Traduction]

M. Nielsen: Nous avons un amendement à l'article 6. Nous avons remplacé le paragraphe (3) par un paragraphe obligeant l'ONE, lorsque les droits des parties sont concernés, à tenir une audience avant de prendre des décisions. En voici la formulation exacte:

(3) Nonobstant les articles 11 et 12 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, ni le fonctionnaire désigné ni l'office ne doivent exercer les pouvoirs y désignés sans tenir la ou les audiences nécessaires pour que tous les intéressés puissent faire toutes leurs observations.

J'ai noté que, lors de la dernière réunion, M. Stabback a dit que telle était la politique de l'Office. S'il peut me montrer, dans la Loi sur l'Office national de l'énergie, une disposition obligeant l'Office à tenir une audience dans ces circonstances, je suis prêt à laisser tomber l'amendement. Toutefois, si cette obligation n'y figure pas, si nous comptons simplement sur des antécédents, j'estime devoir garantir, par écrit, dans la loi, la tenue d'une audience équitable pour toutes les personnes touchées par le pipe-line.

Le président: Monsieur Stabback, président de l'Office national de l'énergie.

M. Stabback: Monsieur le président, la Loi sur l'Office national de l'énergie ne nous oblige pas à tenir d'audience. Il y a une pratique de longue date, et j'avais convenu de vous présenter un rapport sur cette pratique. Si le Comité le souhaite, je peux vous lire une déclaration que j'ai préparée à cet effet. Mais l'essentiel de la question, c'est qu'il n'est fait aucune exigence en ce sens dans la Loi sur l'Office national de l'énergie.

M. Nielsen: Eh bien, cet amendement vous gênerait-il outre mesure?

Mr. Stabback: Oui, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Comment?

Le président: Vous éclairciriez peut-être la question en lisant votre déclaration, monsieur Stabback.

M. Stabback: Je serais ravi de le faire, monsieur le président.

Le président: Cela sera peut-être plus rapide.

M. Stabback: Jeudi dernier, on a discuté de l'amendement que propose M. Nielsen à l'article 6 du Bill C-25, par l'ajout du paragraphe (3). Au cours de la discussion relative à l'amendement proposé, on a dit que je pourrais fournir une explication des habitudes actuelles de l'Office national de l'énergie en ce qui concerne les questions des propriétaires fonciers relativement au tracé du pipe-line. Monsieur le président, on reconnaît en général qu'à l'époque de l'audience ayant trait au certificat du pipe-line, le tracé est décrit de manière plutôt générale. Il est peu probable qu'à ce moment la compagnie sache ou puisse apprendre aux propriétaires fonciers quels seront les terrains touchés en particulier. Il se peut que la société, compte tenu de la nature du pipe-line et du calendrier, fasse appel à des agents immobiliers pour discuter de cette question avec les propriétaires des terrains et essayer d'obtenir les droits de passage.

[Text]

• 1720

Many landowners are reluctant, as is the company itself, to make final commitment until the certificate of public convenience and necessity has been issued by the board. At the stage of option for easement, the route selection by the company is not yet finalized and it is not generally possible to tell individual landowners what portion of his land might be involved, if any.

It has also become the practice of the board at the time of the hearing to enquire into the type of information conveyed by the company or its agents to the landowner relative to the pipeline and the easements of right-of-way. In numerous instances the board has required alterations and additions to that information package.

After receiving a certificate the pipeline company still cannot start construction until it has received approval from the National Energy Board for its plans, profiles, and books of reference over the route of the pipeline, and also until these approved data have been filed with the local lands title office. These data are quite detailed and indicate to the landowner exactly what segments of his property are involved. It is a practice of the board to require that applications for approval of plans, profiles, and books of reference also include a complete list of all tenants and owners showing the status of right-of-way and acquisition. For any parcels not successfully negotiated, the company is required to submit a detailed report setting out: the reason for landowner objection, if any; the number, dates, and method of contact between the company and the landowner; and copies of correspondence received by the company from the landowner.

The board takes all of this information into account and satisfies itself before approving the plans, profiles, and books of reference of the company.

The board has followed the practice, where it believes that a landowner problem is present, of having its engineers and its land department investigate on the site. The board has also on occasions held public hearings both prior to and subsequent to approval of plans, profiles, and books of reference.

The board has caused pipelines to be relocated in response to individual landowner submission as well as for works affecting a public interest.

In instances where an added width of right-of-way was required beyond that provided for in the statute, the board has held expropriation hearings in those instances where negotiation has not been successful.

Mr. Chairman, I believe the NEB has considerable flexibility and facility to become aware of landowner problems relating to pipeline routes and in resolving these problems. I have consulted with the board's lawyers and I have been advised that the amendment proposed by Mr. Nielsen could be interpreted in such a way that the designated officer and the board

[Translation]

Il y a beaucoup de propriétaires qui hésitent à s'engager définitivement jusqu'à ce que l'Office ait émis un certificat de commodité et nécessité publiques. Lorsqu'en est à ce stade du choix pour ce droit de passage, la société n'a pas encore choisi la route qu'elle prendra et il n'est pas d'habitude possible d'indiquer aux propriétaires quelle est exactement la partie de leurs terres qui sera visée.

L'Office a aussi l'habitude, lors de l'audience, d'essayer de savoir ce que la société ou ses agents indiquent aux propriétaires au sujet du pipe-line, des servitudes et des droits de passage. Dans bien des cas, l'Office a exigé des suppléments ou des modifications d'information de la part de la société.

Après avoir reçu le certificat, la société qui construit le pipe-line ne peut toujours pas en commencer la construction avant d'avoir reçu l'approbation de l'Office national de l'énergie pour les plans, profils, livres de renvoi se rapportant à la voie que suivra le pipe-line. La société ne peut pas non plus commencer ses travaux avant que ces données approuvées ne soient déposées auprès du bureau du cadastre local. Ces données sont très détaillées et indiquent très exactement au propriétaire quelles sont les parties de sa propriété qui seront touchées. L'Office a l'habitude d'exiger que les demandes d'approbation de plans, profils, livres de renvoi indiquent aussi la liste complète de tous les locataires et propriétaires, indiquant la situation de ces droits de passage, ainsi que la situation au point de vue acquisition des terrains. Pour toutes les parties de terrain qui n'ont pas pu être négociées avec succès, la société doit fournir un rapport détaillé indiquant pourquoi le propriétaire refuse d'accéder à la demande, si tel est le cas, le nombre de rencontres entre la société et le propriétaire, leurs dates, et la façon dont on a procédé, ainsi que la copie de toute la correspondance envoyée par le propriétaire et reçue par la société.

L'Office tient compte de tous ces renseignements et s'assure qu'ils sont satisfaisants avant d'approuver les plans, profils et livres de renvoi de la société.

Dans le cas où il croit qu'il y a un problème au sujet de la transaction, l'Office envoie ses ingénieurs et son service des terres pour enquêter sur place. A l'occasion, l'Office a aussi tenu des audiences publiques avant et après une approbation faite des plans, profils et livres de renvoi.

L'Office a aussi, pour répondre à des requêtes de propriétaires, ou dans le cas de travaux touchant l'intérêt public, obligés la société à faire passer ailleurs les pipe-lines.

Dans les cas où on avait besoin d'un droit de passage plus large que ce qui avait été prévu par la loi, l'Office a tenu des audiences d'expropriation dans les cas où la négociation n'avait pas abouti.

Monsieur le président, je pense que l'Office s'est montré très souple et a montré une grande compréhension pour les problèmes des propriétaires dans le cas de ses routes suivies par le pipe-line. J'ai consulté les avocats de l'Office et on m'a dit que l'amendement proposé par M. Nielsen pouvait vouloir dire que l'agent désigné et l'Office pourraient se voir interdire toute

[Texte]

would be prevented from any action without a hearing. There will be an extremely large number of approvals required relating to the right-of-way. Each of these approvals could be seriously delayed and might only occur after much correspondence had been exchanged and perhaps only after a public hearing.

In view of that legal opinion, Mr. Chairman, and also in view of existing practices of the board, which would be the practices followed by the agency, I would respectfully suggest that the amendment be reconsidered.

Mr. Nielsen: I imagine the legal opinion you have is based on my use of those words "all parties concerned" in the wording of my amendment. The basis of your reply to my question as to whether it would cause you problems is all on the legal opinion you have received, Mr. Stabback.

Mr. Stabback: That is correct, Mr. Nielsen, and the board's own knowledge that if a public hearing were required, or a hearing, which parties could be represented after due notice, it would considerably delay the acquisition of the land necessary for the construction of the pipeline.

• 1725

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I can see Mr. Stabback's problem, which is that you certainly do not want every application that comes before you subject to a lot of public hearings. On the other hand, the designated officer and the board are given very wide powers here, and it seems to me, in instances where a route seriously affects a number of people or a community, there should be some right for people to be heard and to state their case to the designated officer or to the board, or to the representative of the board. Some type of public hearing. If you do not have that, you are going to have demonstrations and everything else. I wonder if the government has given any thought to some specific kinds of cases in which public hearings would be proper and legitimate but not so as to make it so widespread that it becomes a public nuisance and you would not make any progress.

The Chairman: Mr. Stabback, my understanding is that there is negotiation; if there is a dispute, there is a public hearing.

Mr. Stabback: If there is a dispute, the question of expropriation goes to the district court, Mr. Chairman.

First of all, I would like to say that the practice I have explained is, of course, the practice that has been employed by the board since its inception. It is one that is well understood by the pipeline companies operating under our jurisdiction and by the farmers through whose lands the pipeline should go.

Mr. Douglas: How do you do that, Mr. Stabback? Do you do it by regulation? How do you tell a company that this will be subject to public hearing? Do you do that by a regulation, or by what authority?

Mr. Stabback: The public hearing, Mr. Douglas, in the initial hearing for a certificate, such as the board has already held with regard to this. That gives interested people an indication of the general route of the line. Then it is up to the pipeline company to negotiate for land rights for the land

[Traduction]

action s'il n'y avait pas d'audience. Dans le cas de ces droits de passage, il nous faudra énormément d'approbations et chacune d'entre elles pourrait être beaucoup retardée et pourraient ne se produire qu'après un volumineux échange de correspondance, et peut-être même ne pourrait être faite qu'après la tenue d'une audience publique.

Compte tenu de cet avis juridique, et de la façon actuelle de procéder de l'Office, qui serait celle suivie par l'administration, je propose que l'amendement soit réexaminé.

M. Nielsen: Je suppose que votre avis juridique découle de l'utilisation des termes: «toutes les parties intéressées», dans mon amendement. Les problèmes qui pourraient se poser à vos yeux résultent donc de cet avis juridique que vous avez reçu, monsieur Stabback.

M. Stabback: C'est exact, monsieur Nielsen, et il résulte aussi du fait que si une audience publique était tenue à laquelle les parties ne pourraient être représentées après avis dûment notifié, l'Office est d'avis qu'il pourrait y avoir un retard considérable pour l'acquisition des terres nécessaires à la construction du pipe-line.

M. Douglas: Je comprends très bien le problème dont veut parler M. Stabback, c'est-à-dire que l'on ne voudrait pas que chaque demande soit sujette à toutes sortes d'audiences publiques. D'autre part, le fonctionnaire désigné et l'Office ont des pouvoirs très étendus et il me semble que, dans les cas où la route suivie nuirait sérieusement à beaucoup de gens ou à une communauté, ces gens devraient avoir le droit de faire valoir leur cas devant le fonctionnaire désigné, ou l'Office, ou le représentant de l'Office. Si l'on ne procède pas ainsi, nous aurons des manifestations, etc. Je me demande si le gouvernement a songé à des cas où il serait légitime de faire ces audiences publiques, mais s'il a songé à ne pas trop généraliser ces cas.

Le président: Monsieur Stabback, j'ai cru comprendre qu'en cas de différend, il y a négociation, audience publique.

M. Stabback: En cas de différend, la question d'expropriation est renvoyée au tribunal de district, monsieur le président.

Tout d'abord, je dirais que la procédure que j'ai expliquée est celle utilisée par l'Office depuis sa création. Les sociétés qui construisent les pipe-lines et les cultivateurs dont les terres sont traversées par ces pipe-lines sont très au courant de cette procédure.

M. Douglas: Comment procédez-vous, monsieur Stabback? Par règlement? Comment dites-vous à telle ou telle société qu'elle devra subir une audience publique?

M. Stabback: Cette audience publique tenue par l'Office, monsieur Douglas, constitue une première étape pour l'émission du certificat. Ainsi, les gens intéressés peuvent apprendre d'une façon générale par où passera le pipe-line. Ensuite, c'est à la société qui construit le pipe-line de négocier pour obtenir

[Text]

through which it wishes to pass. The detailed route is contained in the plans, profiles and books of reference, which are filed in the district Land Titles Office and are available for inspection by individual landowners so that they can see which quarter section of their land the line is going to go through.

Mr. Douglas: And which has already been approved by the board.

Mr. Stabback: Yes.

Mr. Nielsen: The district Land Titles Office nearest to Beaver Creek, which the pipeline is going to go near, is about 400 miles away.

How about this wording: "Notwithstanding Sections 11 and 12 of the National Energy Board Act". I can see the fear of your legal advisers. The fifth line says:

... exercise the powers therein designated without hearing any party concerned so as will ensure to that party the right to make full representation.

That narrows it down to an individual whose land might be affected by a decision of the board, and it ensures to that individual the right to be heard before a decision is made.

Mr. Stabback: I had a suggestion somewhat along those lines, Mr. Chairman.

The Chairman: You were just about to make it. Would you make it now?

Mr. Stabback: This would be a condition that would appear under Schedule III rather than as an amendment to the proposed act. I will just read again from my prepared notes:

... should it be considered desirable to make some sort of specific provision for notification to landowners along the route of the pipeline of the existence of the Northern Pipeline Agency and of its willingness to hear representations from such landowners, a condition could be added to the existing conditions in Schedule III of the Northern Pipeline Bill, or a condition could be added by the Board, or the designated officer, after the Bill is enacted.

The notification condition could be along the following lines ...

• 1730

When all landowners whose lands or a portion thereof, may be required for the purposes of the pipeline have been ascertained, every company shall serve a notice, in a manner and in a form to be determined by the designated officer, upon each such landowners, which notice shall set forth the existence of the Northern Pipeline Agency and the location of its offices and the fact that the landowners so served may, within thirty days of such service make representations to the Agency respecting the final route of the pipeline, and that such representations will be considered by the Agency when approval of the final detailed route of the pipeline is being considered.

Mr. Nielsen: That satisfies my fears, Mr. Chairman.

[Translation]

des droits pour traverser les terres. La route détaillée est indiquée dans les plans, profils et livres de renvoi qui sont déposés auprès du bureau local des titres de biens-fonds et les propriétaires peuvent les consulter afin de savoir sur quelle partie de leur terre le pipe-line passera.

M. Douglas: Et cela a déjà été approuvé par l'Office.

M. Stabback: Oui.

M. Nielsen: Le bureau local des titres de biens-fonds le plus près de Beaver Creek, soit où le pipe-line passera, est à environ 400 milles de là.

Que pensez-vous de ce libellé: «Nonobstant les articles 11 et 12 de la Loi sur l'Office national de l'énergie»? Je comprends que vos conseillers juridiques puissent entretenir des craintes. En effet, la cinquième ligne indique:

... exercera les pouvoirs désignés ici sans entendre les parties intéressées et assurera à cette partie le droit de faire toutes les instances voulues.

On restreint donc les cas aux terres du particulier qui serait l'objet d'une décision de l'Office et on s'assure que ce particulier a le droit d'être entendu avant que la décision soit prise.

M. Stabback: J'allais proposer quelque chose en ce sens.

Le président: Voulez-vous le proposer tout de suite?

M. Stabback: Ce serait une condition que l'on pourrait mettre dans le cadre de l'annexe III, plutôt que sous forme d'amendement à la loi proposée. Je lis ce que j'ai mis dans mes notes:

... si l'on considérait qu'il est souhaitable de faire savoir aux propriétaires se trouvant le long de la route du pipe-line qu'il existe une Administration du pipe-line du Nord qui est prête à entendre leurs instances. On pourrait donc ajouter cela à l'annexe III de ce bill sur le pipe-line du Nord, ou l'Office ou le fonctionnaire désigné pourrait l'ajouter à l'annexe III, après que le bill aura été mis en application.

La façon de notifier cette affaire pourrait se présenter ainsi ...

Lorsque l'on aura établi quels sont les propriétaires de ces terrains ou de ces parties de terrains où le pipe-line passera, chaque société devra donner un avis, de la façon déterminée par le fonctionnaire désigné, à chacun de ces propriétaires. Cet avis indiquera l'existence de cette Administration du pipe-line du Nord, ainsi que l'endroit où se trouvent ses bureaux, et indiquera aux propriétaires qu'ils peuvent, dans les 30 jours après notification de l'avis, présenter des instances auprès de l'Administration quant à la route définitive qu'empruntera le pipe-line, et que ces instances seront examinées par l'Administration lorsque celle-ci en sera arrivée à l'étude de l'approbation définitive de la route du pipe-line.

M. Nielsen: Ceci me rassure, monsieur le président.

[Texte]

The Chairman: That would have to be introduced as an amendment to Schedule . . .

Mr. Stabback: To Schedule III, if that is satisfactory, and for this I think the legal officer should look at the wording.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Perhaps it should be pointed out, Mr. Chairman, that it does not have to be introduced at this stage. Schedule III may be amended by Governor in Council and so this could be put forth as a condition to Schedule III by the Governor in Council at a later stage.

Mr. Nielsen: Why can we not put it in now?

The Chairman: I think we would prefer to put it in the bill now.

An hon. Member: When we come to Schedule III.

The Chairman: Yes, when we come to Schedule III.

Mr. Nielsen: Then I will not be moving either one of my amendments to Clause 6.

Clause 6 agreed to.

On Clause 9—Powers of the Minister.

Mr. Nielsen: Just a moment. Did we pass 7?

The Chairman: Yes, we passed that, Clause 7 was carried. Clause 9 is the next one.

Mr. Nielsen: We have an amendment there. Mr. Garneau and I have already discussed the use of terminology here, transfer or confer" rather than "imposed on." It has always been my view that you transfer a car but you impose a duty or responsibility in legislation, and that is the purpose of the amendment to subclause (a).

In subclause (c), I am prepared to alter the wording of that suggested amendment so that it would read as follows:

"(c) enter into such agreements with the government of a province and the Northwest Territories and after consultation with the Commissioner in Council of the Yukon Territory, enter into an agreement with the Yukon Territory . . .

In other words, you eliminate the word "shall." The Minister has valid points which he made the other day with respect to the use of that terminology. The elected members and the Commissioner in Council for the Yukon will not be happy, but they will accept that limitation.

Mr. Douglas: Remove the word "shall enter;" leave just enter."

Mr. Nielsen: No. "Insert . . . and, after consultation with the Commissioner in Council." It at least places the obligation on the minister to consult.

Mr. Douglas: That is right. "...And shall enter," or may"?

Mr. Nielsen: I am sorry: "...and may after consultation with . . ."

The Chairman: Can we deal with the subclause 9(a) amendment first?

Mr. Sharp.

[Traduction]

Le président: Il faudra présenter cela sous forme d'amendement à l'annexe . . .

M. Stabback: A l'annexe III, et je crois que le légiste devrait examiner ce libellé.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Peut-être doit-on faire remarquer qu'on n'a pas besoin de présenter cet amendement à cette étape. L'annexe III peut être modifiée par le gouverneur en conseil et, par conséquent, le gouverneur en conseil pourrait, plus tard, insérer cette condition à l'annexe III.

M. Nielsen: Pourquoi pas maintenant?

Le président: Nous préfererions l'avoir maintenant.

Une voix: Parce que nous en arrivons à l'annexe III.

Le président: Oui.

M. Nielsen: Alors, je ne proposerai aucun des amendements à l'article 6.

L'article 6 est adopté.

Article 9—Pouvoirs du ministre.

M. Nielsen: Un instant. Avons-nous adopté l'article 7?

Le président: Oui. L'article 9 est le suivant.

M. Nielsen: Il y a un amendement ici. M. Garneau et moi-même avons déjà discuté du fait qu'on devrait utiliser ici: «transférer ou conférer» plutôt que «imposer». A mon avis, vous transférez une voiture et vous imposez une responsabilité dans le cadre de la loi, et c'est là l'objectif de l'amendement à l'alinéa a).

Je suis prêt à changer le libellé de l'amendement proposé à l'alinéa c), afin qu'il se lise ainsi:

c) conclure avec les gouvernements des provinces et ceux des territoires du Nord-Ouest et après avoir reçu l'avis du commissaire en conseil du Territoire du Yukon, passer un accord avec le territoire du Yukon . . .

En d'autres termes, vous supprimez le mot «droit». Le ministre a présenté l'autre jour des arguments pertinents en rapport avec l'utilisation de la terminologie. Les membres élus et le commissaire en conseil pour le Yukon ne seront pas très heureux, mais ils accepteront cette restriction.

M. Douglas: Vous supprimez les mots: «doit conclure» pour mettre simplement «conclure».

M. Nielsen: Non. Insérez . . . «et après avoir reçu l'avis du commissaire en conseil». Le ministre a au moins l'obligation de procéder à des consultations.

M. Douglas: C'est exact. «... et doit conclure», ou «peut»?

M. Nielsen: Je m'excuse: «...et peut, après avoir reçu l'avis . . .»

Le président: Pouvons-nous traiter du premier amendement de l'article 9a)?

Monsieur Sharp.

[Text]

Mr. Sharp: Mr. Chairman, in the original wording in the bill, the powers and duties and functions are "transferred." Although it may not actually do anything different, this amendment seems to give powers to the Governor in Council that do not already exist in another statute. I wanted to ask Mr. Garneau whether in fact there is any implication such as this in the proposed amendment that we are conferring additional powers on a minister that are not already conferred upon him by another statute.

• 1735

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, in response to Mr. Sharp, the object in this bill is to transfer powers that exist as they exist without conferring any additional power and it is correct that the word "transfer" should be the proper word to accomplish this and the words "confer or impose" would imply that new powers could be conferred upon the Minister.

Mr. MacEachen: I would like that.

An hon. Member: I am suspicious of the government.

The Chairman: Just before Mr. Nielsen rebuts you, have you finished, Mr. Garneau?

Mr. Garneau: Yes, I have, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay.

Mr. Nielsen: I cannot for the life of me, Mr. Garneau, see how that amendment can confer any additional powers on a minister, with regard to other acts of Parliament, which do not exist in those other acts of Parliament. It is that simple. It certainly does not have that effect in my submission. He can, by the amendment, exercise such of the powers, in relation to the pipeline, as any member of the Queen's Privy Council for Canada has now, or as any department or agency of the government has now. It certainly cannot be so broadly interpreted, that is the amendment, as to say that this confers upon him the power to go beyond existing powers in any act or beyond any existing powers possessed by any member of the Privy Council, department or agency of the government. The act itself would have to be amended to accomplish the interpretation Mr. Garneau places on the amendment. I would be the last one to want to broaden the power of any minister of the government.

Mr. MacEachen: Because of the fear that I may be getting more powers, I must oppose this amendment by Mr. Nielsen, especially as a very humble person. I believe a later amendment that Mr. Nielsen has moved to Clause 14, would imply, taken together with this, an addition to the powers. The Governor in Council may, by order, confer and impose upon the Minister such powers, duties and responsibilities . . .

. . . whether or not such powers, duties and responsibilities are now within the jurisdiction . . .

I would be happier to have a simple transfer of existing powers rather than an implication. However, in Mr. Nielsen's view, it may be unfounded that by this section we are conferring additional powers. I do not think that is the main point. It

[Translation]

M. Sharp: Le libellé dans le bill, au début, était que les pouvoirs et les fonctions seraient «délégués». Même s'il ne change peut-être rien, cet amendement semble donner au gouverneur en conseil des pouvoirs qui n'existent pas déjà dans d'autres lois. J'aimerais demander à M. Garneau si on implique quelque chose de ce genre dans l'amendement proposé. J'aimerais savoir si on confère au ministre des pouvoirs supplémentaires par rapport à ce qui a été conféré dans d'autres lois.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Pour répondre à M. Sharp, je dirais que l'objet de ce bill est de déléguer des pouvoirs existants et non pas des pouvoirs supplémentaires. Voilà le sens exact du mot «déléguer» et les mots: «conférer ou imposer» impliqueraient de nouveaux pouvoirs conférés au ministre.

M. MacEachen: D'accord.

Une voix: Je suis soupçonneux à l'égard du gouvernement.

Le président: Avant que M. Nielsen ne vous réplique, avez-vous terminé, monsieur Garneau?

M. Garneau: Oui.

Le président: D'accord.

M. Nielsen: Je ne vois pas comment cet amendement peut conférer au ministre plus de pouvoirs que les autres lois du Parlement. Il peut, selon cet amendement, exercer tout pouvoir dans le cas du pipe-line, comme les autres membres du Conseil privé ou tout ministère ou organisme du gouvernement. On ne peut pas interpréter d'une façon aussi large cet amendement, pour conférer au ministre des pouvoirs au-delà de ce qui est donné dans les autres lois, ou au-delà des pouvoirs dont disposent les membres du Conseil privé ou les ministères ou organismes du gouvernement. Si on voulait agir ainsi, il faudrait modifier la loi elle-même, pour en arriver à l'interprétation donnée par M. Garneau à l'amendement. Or, je serais le dernier à demander qu'on élargisse les pouvoirs d'un ministre.

M. MacEachen: Nous ne voulons pas obtenir plus de pouvoirs et je m'oppose à l'amendement de M. Nielsen. Je crois qu'un amendement subséquent de M. Nielsen, présenté à l'article 14, ajouté à celui-ci, impliquerait un accroissement des pouvoirs.

Le gouverneur en conseil peut, par décret, conférer ou imposer au ministre de tels pouvoirs et responsabilités . . . que ces pouvoirs soient ou non de sa compétence actuelle . . .

Je préférerais une simple délégation de pouvoirs, plutôt que, cette implication. Pourtant, d'après M. Nielsen, cet article n'indique pas qu'on confère de nouveaux pouvoirs. C'est au

[Texte]

is terminology and I do not mind defeating you on terminology.

Mr. Nielsen: I will not give you the opportunity. In the voice of sweet reason and co-operation, I withdraw the amendment.

The Chairman: Actually the amendment was not actually put.

Mr. Nielsen: Well, I did put it.

The Chairman: Was it moved? Sorry. Now, on the next amendment, Mr. MacEachen.

Mr. Nielsen: Well, in the same voice of sweet reason I am sure the Minister will accept it.

Mr. MacEachen: Yes. We have agreed that we will enter into such agreements and accept an amendment that will provide the necessity of consultation by the Minister with the Commissioner in Council.

Mr. Nielsen: Good.

• 1740

The Chairman: Could you read that, Mr. Nielsen, as it is?

Mr. Nielsen: All right. Paragraph (c) would then read:

(c) enter into such agreements with the government of a province and the Northwest Territories and may after consultation with the Commissioner in Council enter into an agreement with the Yukon Territory as may be necessary to facilitate the attainment or the objects of this Act and to provide for coordination and review of the activities of the Agency and those governments in relation to the pipeline;

Mr. MacEachen: Do you not think we should have a parallel requirement for both territories?

Mr. Nielsen: Since the Dempster is not part of the act—I would certainly go along with that.

Mr. MacEachen: Let us leave it that way and we will agree to the substance.

The Chairman: Could you rephrase your amendment?

Mr. Nielsen: Yes.

(c) enter into such agreements with the government of a province and the Northwest Territories . . .

I am sorry, where is the original?

The Chairman: . . . and may after consultations . . .

Mr. Nielsen: I am reading the original (c) now:

enter into such agreements with the government of a province the Yukon Territory and the Northwest Territories after consultation with the Commissioners in Council of the respective territories as may be necessary . . .

Mr. Sharp: You do not need the second "may", Mr. Chairman, just on a point of semantics. The "may" is in the opening of that section.

Mr. Nielsen: I am sorry. That is correct.

Mr. Douglas: That can be doctored up, that phrase, "enter into," . . . "consultation" should be before "the Yukon and the Northwest Territories."

[Traduction]

sujet de la technologie que je veux supprimer votre amendement.

M. Nielsen: Je ne vous en donnerai pas la possibilité, car, pour collaborer, je retire mon amendement.

Le président: En fait, l'amendement n'a pas été présenté.

M. Nielsen: Mais pourtant, je l'avais présenté.

Le président: A-t-il été proposé? Je m'excuse. Nous passons maintenant au prochain amendement, de M. MacEachen.

M. Nielsen: Au nom de cette même raison, je suis sûr que le ministre l'acceptera.

M. MacEachen: Oui. Nous nous sommes mis d'accord pour passer de tels accords et accepter un amendement qui obligerait le ministre à demander l'avis du commissaire en conseil.

M. Nielsen: D'accord.

Le président: Vous pouvez reprendre cet amendement, monsieur Nielsen, s'il vous plaît?

M. Nielsen: Très bien. Le paragraphe c) devient:

c) conclure avec les gouvernements des provinces et celui des territoires du Nord-Ouest et, après consultation avec le commissaire en conseil, conclure au besoin une entente avec le territoire du Yukon pour faciliter la réalisation des objectifs de la présente loi et pour assurer la coordination et la révision des activités de l'Administration et des gouvernements déjà mentionnés, relativement au pipeline;

M. MacEachen: Vous ne pensez pas que les obligations devraient être les mêmes à l'égard des deux territoires?

M. Nielsen: Puisqu'il n'est pas question de la ligne Dempster dans la loi . . . je suis bien d'accord.

M. MacEachen: Laissons les choses telles quelles et entendons-nous sur le fond.

Le président: Vous pouvez refaire votre amendement?

M. Nielsen: Oui.

c) conclure avec les gouvernements des provinces et celui des territoires du Nord-Ouest . . .

Je m'excuse, que dit le libellé initial?

Le président: . . . et après consultation . . .

M. Nielsen: Je reprends le libellé initial en c):

conclure avec les gouvernements des provinces et ceux du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, après consultation au besoin avec les commissaires en conseil de chacun des territoires . . .

M. Sharp: Vous n'avez pas besoin du deuxième «may», en anglais, monsieur le président. Il se trouve déjà au début de la phrase.

M. Nielsen: C'est exact.

M. Douglas: En anglais, on peut refaire la phrase. «enter into» . . . «consultation» devrait se trouver devant «The Yukon and the Northwest Territories».

[Text]

The Chairman: Mr. Nielsen, I wonder, are we actually saying there:

...and after consultation with the Commissioner in Council may enter into agreement with the Northwest Territories and the Yukon Territory...

Mr. Nielsen:

—after consultation with the respective Commissioner in Council of...

those territories.

The Chairman: That is right. Could you read it slowly so that the Clerk can record it?

Mr. Nielsen:

enter into such agreements with the government of a province, the Yukon Territory and the Northwest Territories after consultation with the respective Commissioner in Council of those territories...

and the rest of the wording will be the same.

Amendment agreed to.

Mr. Douglas: If the officers are satisfied with the wording.

Mr. Nielsen: Mr. Garneau might want to clean up the wording.

Mr. Garneau: The point I wanted to make, Mr. Chairman, is that what the Minister is authorized to do under paragraph (c) is to enter into an agreement. It would seem to me that entering into an agreement would require a certain amount of consultation and negotiation; the agreement is to be entered into with the Yukon Territory and that would, I presume, be the government of that territory, so in my...

Mr. Nielsen: You do not understand, Mr. Garneau. Mr. Chairman, let me make it plain to Mr. Garneau—forgive me for interrupting. We are not a province. The Commissioner of the Yukon and the Commissioner of the Northwest Territories are civil servants taking instructions from the Governor in Council through the Minister of Northern Affairs. So making an agreement with either territory is Mr. MacEachen's putting on his hat for the federal government, signing the agreement and taking it off, then putting his territorial hat on and signing on behalf of the commissioner. That is what it amounts to and that is why we want consultation.

The Chairman: I think the sense of the Committee was to accept the amendment and it was actually carried.

Clause 9 as amended agreed to.

• 1745

On Clause 13—*Annual report*

Mr. Nielsen: That amendment we will withdraw since it simply refers to the special committee.

Clause 13 agreed to.

On Clause 14—*Transfer of powers*

The Chairman: There are several amendments of yours there, Mr. Nielsen.

[Translation]

Le président: Que disons-nous au juste, monsieur Nielsen?

...et, après consultation avec les commissaires en conseil, conclure des ententes avec les territoires du Nord-Ouest et le territoire du Yukon...

M. Nielsen:

...après consultation avec chacun des commissaires en conseil...

de ces territoires.

Le président: Très bien. Pouvez-vous lire l'amendement de nouveau et lentement, s'il vous plaît, de façon à ce que le greffier le prenne en note?

M. Nielsen:

conclure avec les gouvernements des provinces et ceux du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest, après consultation de chacun des commissaires en conseil des territoires...

le reste est le même.

L'amendement est adopté.

M. Douglas: Les hauts fonctionnaires du ministère sont satisfaits de ce libellé.

M. Nielsen: M. Garneau veut peut-être apporter quelques corrections d'ordre technique.

M. Garneau: Ce que je veux dire, monsieur le président, c'est qu'aux termes de ce paragraphe c), le ministre peut tout simplement conclure un accord. Il me semble qu'avant la conclusion d'un accord, il y a une certaine consultation, une certaine négociation. L'accord doit être conclu avec le territoire du Yukon. Je suppose donc que le gouvernement de ce territoire...

M. Nielsen: Vous ne comprenez pas, monsieur Garneau. Permettez-moi de lui expliquer la situation, monsieur le président. Nous ne formons pas une province. Le commissaire du Yukon, comme le commissaire des territoires du Nord-Ouest, sont des fonctionnaires qui reçoivent leurs instructions du gouverneur en conseil, par l'intermédiaire du ministère du Nord canadien. Donc, pour conclure un accord avec l'un des territoires, M. MacEachen n'a qu'à se coiffer de son chapeau du gouvernement fédéral, signer l'accord comme tel, puis se coiffer de son chapeau de territoire et signer au nom du commissaire. C'est la situation, et c'est la raison pour laquelle nous demandons qu'il y ait consultation.

Le président: Je pense que le Comité était d'accord avec l'amendement. Il a été adopté.

L'article 9, modifié, est adopté.

Article 13 *Rapport annuel*

M. Nielsen: Nous retirons notre amendement, puisqu'il fait simplement allusion au comité spécial.

L'article 13 est adopté.

Article 14—*Transfert de pouvoirs*

Le président: Vous avez plusieurs amendements à cet article, monsieur Nielsen.

[Texte]

Mr. Nielsen: The Minister advanced fairly sound reasons for not altering the word "transfer". We have had the opportunity of rethinking the last four lines of that proposed amendment and have come to the conclusion that, though it might be desirable to enshrine in this bill the non-abrogation or abridgement or infringement of rights under Section 2 of the Canadian Bill of Rights, Section 2 of the Bill of Rights is available to any person who does feel that those rights have been abrogated or abridged or infringed, and he could bring proceedings on the basis of the Bill of Rights at any time he pleases in any event. So for those reasons we would not put that amendment.

The Chairman: Shall Clause 14 carry?

Mr. Nielsen: No, no, Clause 14(1).

An hon. Member: You are just referring to Clause 14(1)?

Mr. Nielsen: Yes. Clause 14(2)—because of the Minister's undertaking, that is one of the matters that we wanted referred to the special committee, so we will not put that amendment.

And Clause 14(3) for the same reason. Because the Committee will be reporting mostly on a quarterly basis to Parliament and that report is debatable and the parliamentary process is firmly injected into this bill, we would not put Clause 14(3).

Clause 14 agreed to.

On Clause 15—*Exercise of powers by departments and other agencies*

The Chairman: Are there any amendments there?

Mr. Nielsen: We have Clause 15, but . . .

The Chairman: Those have been dealt with under the previous discussions.

Mr. Nielsen: Under Clauses 9 and 15 they have been dealt with, and I have to succumb to the wording "transfer", so we would not put Clause 15(1). And because of the Minister's undertaking respecting the establishment of a special committee, Clause 15(2) now becomes unnecessary and we would not put that.

Clause 15 agreed to.

On Clause 16—*Modifying certain regulations by regulations under this Act*

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, on Clause 16, members will recall the rather thorough discussion we had earlier in the Committee about the one-window approach and the ability to modify regulations according to that approach, which Clause 16, as originally drafted, would have provided. However, there was concern expressed about some of the implications of that. And to alleviate those concerns I am prepared to move that Bill C-25 be amended by striking out lines 32 to 46 on page 7 and lines 1 to 7 on page 8 which is, in effect, the whole section, and substituting the following:

[Traduction]

M. Nielsen: Le ministre a fait valoir d'excellentes raisons de ne pas modifier le terme de «transfert». Nous avons eu l'occasion de revoir les quatre dernières lignes de l'amendement proposé et nous en sommes venus à la conclusion que, même s'il serait souhaitable de consacrer dans le bill le fait que les droits reconnus en vertu de l'article 2 de la Déclaration canadienne des droits ne peuvent être ni abrogés ni diminués ni violés, l'article 2 de la Déclaration des droits continue de s'appliquer à toute personne qui s'estime lésée de cette façon dans ses droits. En invoquant la Déclaration des droits, elle peut en tout temps intenter des poursuites. Pour cette raison, nous retirons l'amendement.

Le président: L'article 14 est-il adopté?

M. Nielsen: Pas du tout, seulement le paragraphe (1).

Une voix: Vous voulez parler seulement du paragraphe (1) de l'article 14?

M. Nielsen: Oui. Le paragraphe (2), maintenant. Vu l'engagement que le ministre a pris, c'est une question que nous souhaitons voir confier au comité spécial; nous n'allons pas non plus présenter l'amendement.

Pour ce qui est du paragraphe (3), c'est la même chose. Puisque le comité ferait rapport au Parlement essentiellement sur une base trimestrielle, puisque le rapport pourra être débattu et puisque le processus parlementaire est fermement établi dans ce bill, nous n'allons pas présenter l'amendement au paragraphe (3) de l'article 14.

L'article 14 est adopté.

Article 15—*Exercice des pouvoirs par les ministères et les autres organismes*

Le président: Y a-t-il des amendements?

M. Nielsen: Nous avons quelque chose à l'article 15, mais . . .

Le président: Nous en avons déjà traité.

M. Nielsen: Nos amendements aux articles 9 et 15 ont été débattus. Je dois me résigner à accepter ce terme de «transfert». Nous n'allons pas présenter d'amendement au paragraphe (1) de l'article 15. L'engagement du ministre pour ce qui est de la création d'un comité spécial fait également que notre amendement au paragraphe (2) de l'article 15 devient inutile.

L'article 15 est adopté.

Article 16—*Règlements de la présente loi modifiant d'autres règlements*

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Monsieur le président, les députés se souviennent sans doute de la longue discussion qu'à déjà suscitée l'article 16 au sein du Comité. Il a été question du principe du cadre unique et de son utilisation pour la modification de règlements. L'article 16, dans sa première version, établissait ce cadre. Des inquiétudes se sont manifestées au sujet de son utilisation. Pour calmer ces inquiétudes, je suis prêt à proposer qu'on modifie le Bill C-25 en remplaçant les lignes 29 à 43, page 7, et 1 à 7, page 8, par ce qui suit:

[Text]

16. No transfer of any power, duty or function under section 14 authorizes the Minister to levy a tax or impose a licence fee or other monetary charge greater than the tax, licence fee or other monetary charge set out in the Act or regulations referred to in the transfer.

That wording is, of course, virtually identical to the wording of Clause 16(3) as it now appears in the legislation, and I think retains the one aspect of the originally drafted Clause 16 that we would require, and eliminates the cause of concerns which members had expressed earlier.

• 1750

Mr. Nielsen: So, in effect, we eliminated subclauses 16(1) and 16(2).

Mr. Goodale: That is right, and only modifying subclause 16(3) insofar as it had previously referred to subclause 16(1).

Mr. Sharp: Mr. Chairman, may I ask for some clarification?

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: I am happy to see that those paragraphs have been dropped. However, as I understand the situation, that does not prevent the Governor in Council from modifying any regulations under which there is the power to make regulations in any event.

Mr. Nielsen: Except where it imposes a greater tax or licence.

Mr. Sharp: That is right.

Mr. Nielsen: Fine.

Amendment agreed to.

Mr. Nielsen: We will not be putting our amendment adding a new subclause 16(4). We will not put that amendment.

Clause 16 as amended agreed to.

On Clause 17—Council to be established.

Mr. Nielsen: I have an amendment for Clause 17. Since the Committee has been disposed to pass the amendment to subclause 9(c) including the Northwest Territories, they might be disposed to having a representative on the Federal-Provincial Consultative Council from the Northwest Territories as well, which is the purpose of the first alternative amendment to subclause 17(1)(a).

If they are not so disposed, these amendments are being put in the alternative. If the Committee is not disposed to accept subclause 17(1)(a), and I see a negative indication there, then we would put the second amendment on the booklet prepared by the Library, and it would read:

the Commissioner and a representative of the Yukon Territory nominated by the Governor-in-Council upon the recommendation of the Commission in Council of the Yukon Territory.

The Chairman: Since we have those two proposals, I guess Mr. Goodale...

[Translation]

16. Le ministre ne peut, en vertu des pouvoirs et fonctions transférés en conformité de l'article 14, percevoir un impôt ou imposer un droit de licence, ou autre charge monétaire, supérieurs à ceux prévus dans la loi ou les règlements mentionnés dans le transfert de pouvoirs.

Le libellé, évidemment, est presque identique à celui du paragraphe (3) de l'article 16, tel qu'il se trouve dans le bill. Il reprend un aspect qui se trouve depuis le début dans l'article 16. Mais en plus, il permet de calmer les craintes manifestées plus tôt.

M. Nielsen: Nous avons donc ainsi en effet éliminé les paragraphes 16(1) et 16(2).

M. Goodale: C'est exact, et vous n'avez en fait modifié que le paragraphe 16(3), car il l'avait auparavant relié au paragraphe 16(1).

M. Sharp: Monsieur le président, puis-je demander une explication?

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Je suis heureux de voir qu'on a laissé tomber ces paragraphes. Cependant, si je comprends bien la situation, cela n'empêche pas le gouverneur en conseil de modifier des règlements dans les cas où il a, de toute manière, le pouvoir de faire des règlements.

M. Nielsen: Sauf là où il s'agit d'imposer une taxe plus élevée ou un permis plus coûteux.

M. Sharp: C'est exact.

M. Nielsen: Bien.

L'amendement est adopté.

M. Nielsen: Nous n'allons pas proposer notre amendement, qui ajouterait un nouveau paragraphe 16(4). Nous n'allons pas le proposer.

L'article 16, modifié, est adopté.

Article 17—*Institution du conseil*

M. Nielsen: J'ai un amendement à proposer à l'article 17. Puisque le Comité était disposé à adopter l'amendement au paragraphe 9c) pour inclure les territoires du Nord-Ouest, il serait peut-être disposé à accepter qu'un représentant des territoires du Nord-Ouest fasse également partie du Conseil consultatif fédéral-provincial, et c'est ce que nous proposons dans le premier amendement à l'alinéa 17(1)a).

Si les membres du Comité ne sont pas disposés à accepter cette modification de l'alinéa 17(1)a), et je vois des signes négatifs, alors nous proposerions un second amendement, qui est inclus dans la brochure préparée par la Bibliothèque, et qui se lit ainsi:

«du Directeur général et d'un représentant du territoire du Yukon nommé par le gouverneur en conseil sur recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon.»

Le président: Puisque nous avons deux propositions, je suppose que M. Goodale...

[Texte]

Mr. Nielsen: Which one does the Committee want me to put?

The Chairman: Do you want to put the government proposal on the table too so that we will have three to consider?

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I will just mention it and I think we can accomplish the objective really by moving with Mr. Nielsen's second alternative. I think technically I would simply raise two points from the draftsmen's point of view. Perhaps we should use the term "named" instead of "nominated" and "on" instead of "upon". But I think those are semantics.

Basically, I think the second proposal would be an acceptable one. I am not sure that our discussion earlier in relation to Clause 9 necessarily has any implications for Clause 17. So I do not think the argument with respect to the Northwest Territories necessarily applies here. If we could move with the second alternative, using the word "named" instead of "nominated" and the word "on" instead of "upon", I think we could accomplish the objective.

The Chairman: Do you have the government amendment there, Mr. Nielsen?

Mr. Nielsen: Yes, I see that it is along the lines ... So I will put the amendment then, the second alternative:

the Commissioner and a representative of the Yukon Territory named by the Governor-in-Council ...

And I still think "upon" is better than "on".

... upon the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory.

Mr. Goodale: Period. Semi-colon.

Mr. Nielsen: Period. End of quote. I would urge, though, that when the decision is made on the Dempster lateral that it is essential that the Northwest Territories be involved in the same way that the Yukon is involved in this section of the line. Perhaps the Minister might, for the reassurance of the people of the Northwest Territories, wish to say something on the future intentions of the government should the Dempster lateral go ahead.

• 1755

Mr. MacEachen: I think that is a very reasonable expectation. I will undertake to produce an amendment, as the responsible Minister, in two years time.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mr. Nielsen: Are you changing parties?

An hon. Member: No bloody way!

An hon. Member: Dream along, Erik!

The Chairman: That amendment, as put by Mr. Nielsen, do you have any comment on that?

Mr. MacEachen: Yes, the amendment is acceptable.

The Chairman: Do you have the wording properly? May I read back the wording that was taken down?

[Traduction]

M. Nielsen: Quel amendement les membres du Comité veulent-ils que je présente?

Le président: Voulez-vous déposer également la proposition du gouvernement, afin que nous puissions étudier les trois?

M. Goodale: Monsieur le président, je vais simplement la mentionner, car je crois que nous pouvons réaliser le même objectif en adoptant la seconde option de M. Nielsen. Je n'ai que deux détails à mentionner, du point de vue des rédacteurs. Nous devrions peut-être utiliser dans le texte anglais le mot «named» au lieu du mot «nominated», et le mot «on» au lieu du mot «upon». Ce n'est qu'une question de sémantique, je pense.

Au fond, je crois que la seconde proposition serait acceptable. Je ne suis pas certain que notre discussion antérieure au sujet de l'article 9 comporte nécessairement des implications en ce qui concerne l'article 17. Je ne pense donc pas que l'argument relatif aux territoires du Nord-Ouest s'applique nécessairement ici. Si nous pouvions proposer la seconde option en utilisant dans le texte anglais le mot «named» au lieu du mot «nominated» et le mot «on» au lieu du mot «upon», je crois que nous atteindrions notre objectif.

Le président: Est-ce que vous avez l'amendement proposé par le gouvernement, monsieur Nielsen?

M. Nielsen: Oui, je vois qu'il semble dire ... Je veux donc proposer l'amendement, c'est-à-dire la seconde option:

«du Directeur général et d'un représentant du territoire du Yukon nommé par le gouverneur en conseil ...

Et je suis toujours d'avis que le mot «upon» est préférable à «on».

... sur recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon.

M. Goodale: Point. Point-virgule.

M. Nielsen: Point. Fin de la citation. Je vous prie cependant instamment de songer que dans le cas de la décision relative à la section transversale du Dempster, il est essentiel que les territoires du Nord-Ouest soient inclus de la même manière que le Yukon est inclus dans le cas de cette section du pipe-line. Afin de rassurer la population des territoires du Nord-Ouest, le ministre pourrait peut-être donner une idée des intentions du gouvernement au cas où le raccordement du Dempster deviendrait réalité.

M. MacEachen: Je crois qu'il est tout à fait raisonnable de s'y attendre. Je verrai à présenter l'amendement voulu dans deux ans, en tant que ministre responsable.

Des voix: Bravo.

M. Nielsen: Changez-vous d'allégeance politique?

Une voix: Jamais de la vie!

Une voix: Vous pouvez toujours rêver, Erik!

Le président: Avez-vous des commentaires à faire sur l'amendement que vient de proposer M. Nielsen?

M. MacEachen: Oui, je trouve l'amendement acceptable.

Le président: Est-ce que vous avez le libellé exact? Puis-je le relire tel qu'il a été proposé?

[Text]

It has been moved that Clause 17 be amended by striking out lines 12 to 14 on page 8 and substituting the following therefor:

(a) the Commissioner and a representative of the Yukon Territory named by the Governor-in-Council upon the recommendation of the Commissioner in Council of the Yukon Territory; and . . .

That is the way it reads.

Mr. Neil: I was going to say that I felt very strongly about having the NWT involved, but on the basis of the undertaking by the Minister I will go along with this amendment, the undertaking being that he will include that later on.

Amendment agreed to.

Clause 17 as amended agreed to.

On Clause 18—(*Establishment and composition*)

Mr. Nielsen: We have an amendment to subclause (1), to substitute for the word "may" the word "shall" and I would so move.

The Chairman: I think there is a government amendment, also.

Mr. MacEachen: We have a government amendment on this one that meets your points, Mr. Nielsen, it is that one of the advisory councils shall be the Yukon Territory advisory council. We make the Yukon advisory council mandatory under the law, and on that point we meet your wishes.

Mr. Nielsen: I do not see how. I know you are meeting my wishes here but I had that as a new subclause (5) and you are attempting, if I read the government amendment properly, a (1)(i).

The Chairman: That would come after 18.(1), Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: After 18.(1), in between 18.(1) and 18.(2)?

The Chairman: That is correct, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: I thought my amendment went further than that. If you look at subclause 18.(5) in our amendments, Mr. MacEachen, in the Library book here:

One such advisory council shall be established under subsection (1) by the Governor in Council, . . .

Then I had:

. . . appointed by the recommendation of the Commissioner in Council, the terms of reference of such advisory council to be set by the Commissioner in Council.

Since drafting that amendment, certain fears have been expressed to me, which have some legitimacy and which cause me now to suggest that we can meet those fears by the following wording:

One such advisory council shall be established under subsection (1) by the Governor in Council after consultation with the Commissioner in Council, the terms of reference of such advisory council to be set by the Gover-

[Translation]

Il est proposé qu'on modifie l'article 17 en remplaçant les lignes 12 à 14, page 8, par ce qui suit:

a) du Directeur général et d'un représentant du territoire du Yukon nommé par le gouverneur en conseil sur recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon; et . . .

C'est ainsi que l'amendement se lit.

M. Neil: J'allais dire que je tiens fermement à ce que les territoires du Nord-Ouest participent, mais étant donné l'engagement pris par le ministre, j'accepterai donc cet amendement, puisqu'il s'est engagé à faire cette addition plus tard.

L'amendement est adopté.

L'article 17, modifié, est adopté.

Article 18—*Constitution et composition*

M. Nielsen: Un amendement est proposé au paragraphe (1), en vue de substituer au mot «peut» le mot «doit», et je propose cet amendement.

Le président: Je pense qu'il y a également un amendement proposé par le gouvernement.

M. MacEachen: Le gouvernement propose à ce sujet un amendement qui répond à vos désirs, monsieur Nielsen; il stipule que l'un des conseils consultatifs soit le Conseil consultatif du territoire du Yukon. Nous rendons obligatoire, aux termes de la loi, le Conseil consultatif du Yukon, et ceci répond donc à vos désirs.

M. Nielsen: Je ne vois pas comment. Je sais que vous répondez à mes désirs ici, mais je l'avais proposé sous forme de nouveau paragraphe (5) et vous tentez, si j'ai bien compris l'amendement que propose le gouvernement, d'ajouter un alinéa (i) au paragraphe (1).

Le président: Il serait inséré après le paragraphe 18(1), monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Oui, après 18.(1), entre 18.(1) et 18.(2)?

Le président: C'est exact, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Je croyais que mon amendement allait plus loin. Si vous regardez le paragraphe 18.(5) dans nos amendements, monsieur MacEachen, dans la brochure préparée par la Bibliothèque, vous voyez:

Un tel conseil consultatif devra être établi aux termes du paragraphe (1) par le gouverneur en conseil, . . .

Et j'ai ajouté ensuite:

. . . nommé sur la recommandation du commissaire en conseil, le mandat de ce conseil consultatif devant être déterminé par le commissaire en conseil.

Depuis que j'ai rédigé cet amendement, on m'a fait part de certaines craintes, qui semblent assez justifiées, et qui me portent maintenant à suggérer que nous les éliminions en employant le libellé suivant:

Un tel conseil consultatif devra être établi aux termes du paragraphe (1) par le gouverneur en conseil, après consultation avec le commissaire en conseil, le mandat de ce conseil consultatif devant être déterminé par le gouver-

[Texte]

nor in Council after consultation with the Commissioner in Council.

• 1800

The Chairman: Your amendment is strictly to replace "may" with "shall".

Mr. Nielsen: No, no.

The Chairman: Oh, there is another one.

Mr. Nielsen: I am dealing with this now because of their amendment.

Now, I have no objection to broadening that, too, so as to include the government wording:

... with members representative of areas and interests, including native interests, in the Yukon Territory.

... as long as there is that consultative process. It retains the power in the Governor in Council but obliges consultation, so that we are involved in the decision-making process.

Mr. Watson: Since we are on this section, I have no quarrel with Mr. Nielsen's suggestion but I am wondering, while we are busy doing something for the Yukon, whether we could not at least provide an equivalent for the northeastern British Columbia native people who impressed all of us as being residents of an area that is neglected by its own provincial government.

Mr. Nielsen: Could we not deal with that after?

Mr. Watson: All right, but I just want to make the point at some time.

Mr. Nielsen: I think that would probably accomplish the objective. The reason that I am discussing my proposed Clause 8.(5) now is because of the government amendment that has come up with respect to Clause 18.(1.1) and I think the wording could be altered so as to include both points of view. I am reading from the government amendment now:

One of the advisory councils established under subsection (1) shall be established by the Governor in Council, after consultation with the Commissioner in Council and consisting of members representative of the areas and interests, including native interests, in the Yukon Territory.

but I do think we should have something about terms of reference in there and an input by the Commissioner in Council into that terms of reference question, because nowhere in the bill are terms of reference spelled out. And it is my understanding of the wishes of the natives that they will certainly want to discuss their concerns and the terms of reference should include those concerns. As well, the Commissioner in Council have concerns. The impact centre was mentioned, and I think they wish to use such an advisory council or that function. I would commend that wording to the Minister.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I am agreeable to meeting that major point of having an advisory council for the Yukon Territory mandatory under the legislation, but I am not pre-

[Traduction]

neur en conseil après consultation avec le commissaire en conseil.

Le président: Votre amendement vise à remplacer le mot «peut» par le mot «doit».

M. Nielsen: Non, non.

Le président: Oh! Il y en a un autre.

M. Nielsen: Si je traite de cela maintenant, c'est à cause de leur amendement.

Je n'ai pas d'objection à ce que l'on inclue également ce que propose le gouvernement:

... dont les membres sont représentatifs des régions et des intérêts du territoire du Yukon, y compris les intérêts autochtones.

... tant qu'il y a consultation. Le gouverneur en conseil garde ses pouvoirs, mais cela contraint à des consultations, de sorte que nous participons au processus décisionnel.

M. Watson: Pendant que nous traitons de cet article, je dois dire que je n'ai rien à redire à ce que propose M. Nielsen, mais je me demande si nous ne pourrions pas prendre une mesure équivalente à l'égard des autochtones du Nord-Est de la Colombie-Britannique. Ils nous ont montré qu'ils résidaient dans une région dont le gouvernement provincial ne tient pas compte.

M. Nielsen: Serait-il possible de venir sur ce point par la suite?

M. Watson: D'accord, mais c'est un point que je voulais soulever.

M. Nielsen: Je pense que ce serait une mesure intéressante. Si je présente maintenant mon amendement qui constituerait l'article 18(5), c'est que le gouvernement a présenté un amendement qui constituerait l'article 18(1.1). Je pense qu'on pourrait peut-être en modifier le libellé, afin de tenir compte des deux points de vue. Permettez-moi de lire l'amendement du gouvernement:

L'un des conseils consultatifs institués en vertu du paragraphe (1) est le Conseil consultatif du territoire du Yukon, dont les membres sont représentatifs des régions et des intérêts du territoire du Yukon, y compris les intérêts des autochtones.

Je pense qu'il serait nécessaire de donner ici des prévisions quant au mandat de ce Conseil, le commissaire devrait également donner des indications, parce que le bill ne fait absolument pas allusion au mandat. Les autochtones insistent sur le fait que le mandat tienne compte de leurs préoccupations. D'autre part, je pense que le commissaire en conseil a également des préoccupations à exprimer. C'est dans cet objectif qu'il souhaite utiliser le conseil en question. Je proposerais donc au ministre qu'il adopte ce libellé.

M. MacEachen: Monsieur le président, je suis heureux de voir que la création d'un conseil consultatif du territoire du Yukon est incluse dans une mesure législative, mais je n'ai pas

[Text]

pared to put in the law the obligation to consult on the membership on the terms of reference. I am sure that consultations will take place but I think it will be better in this case not to obligate the Minister to consult on the membership, although in all probability the consultations will take place. So that is why we produced this amendment to accept Mr. Nielsen's proposal on the mandatory Yukon Territory Advisory Council, and we add:

... with members representative of areas and interests, including native interests, in the Yukon Territory.

And we shall consult with the Commissioner in Council.

Mr. Nielsen: That is acceptable.

Mr. MacEachen: That you.

Mr. Nielsen: And you are on the record.

• 1805

Mr. Watson: Because I think it fits into this particular clause that we are considering now, clause (1.1), better than anywhere else—I throw it out for consideration at least which you might just stand—would be to further amend clause 18(1.1) Instead of saying “one... advisory councils”, you would say “two advisory councils established under subsection (1) shall be the Yukon Territory Advisory Council and the northeastern British Columbia Advisory Council with members representative respectively of areas and interests including native interests in the Yukon Territory and northeastern British Columbia”. Is that too complicated, Mr. Chairman?

Mr. Nielsen: If you are trying to persuade the Committee and the Minister to do something like that, they should be separated.

The Chairman: Mr. Lee.

Mr. Lee: I wonder if we could just comment on the technicalities. I would like to support in essence what Mr. Watson is suggesting although I was not here at the time when the Union of B.C. Chiefs presented their brief. Those members that were present, and had the opportunity to read the transcript displayed a vast amount of misunderstanding of what is going on with respect to the legislation. Secondly, I have been written and I am sure other members of Parliament from British Columbia have been written by the various communities involved and they are quite concerned about the socio-economic impact. I fully understand that the government is now considering terms and conditions with respect to the socio-economic factors to be performed by public hearings although to a large extent it is primarily the responsibility of the province.

I think the federal government should at least include an advisory council in that particular area, particularly with respect to native claims. I am still not satisfied, although there may be only a specific land claim involved with respect to Treaty No. 8, it still does not satisfy the much larger question that maybe eventually the native people may be filing a claim on a general comprehensive, claim, included in that would be

[Translation]

l'intention d'inclure dans la loi l'obligation de consulter les membres pour ce qui est du mandat. Je suis certain que des consultations auront lieu, mais je pense qu'il est préférable de n'imposer aucune contrainte au ministre à cet égard. C'est la raison pour laquelle nous avons proposé cet amendement, afin de tenir compte de la proposition de M. Nielsen concernant le Conseil consultatif du territoire du Yukon.

... dont les membres sont représentatifs des régions et des intérêts du territoire du Yukon, y compris les intérêts autochtones.

Nous consulterons le Directeur général.

M. Nielsen: Voilà qui est acceptable.

M. MacEachen: Je vous remercie.

M. Nielsen: Vos propos sont consignés au compte rendu.

M. Watson: C'est parce que je trouve que cette disposition s'insère de façon plus appropriée dans l'article que nous étudions actuellement, soit l'article (1.1), qu'ailleurs, que je lance l'idée pour que vous y réfléchissiez pour que vous réserviez l'article... et ensuite on pourrait modifier l'article 18(1.1). Au lieu de dire «un conseil consultatif», on pourrait dire «deux conseils consultatifs institués par le paragraphe (1), soit le conseil consultatif du territoire du Yukon et le conseil consultatif du nord-est de la Colombie-Britannique dont les membres représenteraient respectivement certaines régions et certains intérêts y compris les intérêts des autochtones dans le territoire du Yukon et dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique». Est-ce trop compliqué, monsieur le président?

M. Nielsen: Si vous voulez persuader le comité et le ministre de prendre une telle mesure, vous devriez les séparer.

Le président: Monsieur Lee.

M. Lee: Je me demande si nous pourrions parler des détails. J'appuie l'ensemble de ce que M. Watson propose, bien que je n'aie pas été ici lorsque l'union des chefs de la Colombie-Britannique a présenté son mémoire. Les députés qui étaient présents ont dit que ceux qui ont eu l'occasion de lire le procès-verbal de la séance ont fait preuve d'une grande incompréhension de ce qui se passe au sujet du projet de loi. Deuxièmement, on m'a écrit et je suis sûr que les autres députés de la Colombie-Britannique ont également reçu des lettres des divers centres intéressés à la question et qui se préoccupent des répercussions socio-économiques. J'ai cru comprendre que le gouvernement pense maintenant à fixer les conditions qui régiront les facteurs socio-économiques en tenant des séances publiques bien que ce domaine soit premièrement et avant tout une responsabilité provinciale.

J'estime que le gouvernement fédéral devrait à tout le moins constituer un conseil consultatif dans ce domaine, dans le domaine des revendications des autochtones. Je ne suis toujours pas convaincu, bien qu'il ne s'agisse peut-être que d'une seule revendication territoriale précise, revendication de Indiens visés par le traité numéro 8, cela ne règle toujours pas la question beaucoup plus vaste qui est que peut-être les

[Texte]

the aboriginal rights which is the traplines which are definitely affected by the pipeline being built in this general area.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I do not basically quarrel with what Mr. Watson and Mr. Lee have said but in order to dispose of the Yukon issue which is before us at the moment, if Mr. Nielsen is in agreement and, I gather he has indicated that, if he is prepared not to move the various amendments that he has proposed to Clause 18, to bring the issue to a head, I would be prepared to move formally . . .

The Chairman: Just a minute now, I am sorry, but Mr. Nielsen has an amendment to Clause 18(1).

Mr. Nielsen: Changing the word "may" to "shall".

The Chairman: And I would rather deal with his amendment first.

Mr. Goodale: Okay, so we are on that one first.

Mr. Nielsen: I meant generally with respect to Clause 18(1) as it now stands in the bill, changing the word "may" to "shall".

The Chairman: It may be argued that that would infringe on the royal prerogative but I am prepared to overlook that.

Mr. Nielsen: You would pretty well have to do it to give effect to your amendment to Clause 18(1.1). You are going to do it anyway so why not.

Mr. MacEachen: I do not object to putting "shall" in there. I will obligated to establish one or more and Clause 18(1) establishes one so I automatically comply.

The Chairman: Shall that amendment of Mr. Nielsen . . .

Mr. Watson: We are only changing the word "may" to "shall".

Amendment agreed to.

The Chairman: Then, the next one is the one that . . .

Mr. Goodale: I want to move Clause 18(1.1) and I do not think there is any need to read it, the members have it.

Mr. Nielsen: Carried.

Mr. Watson: Well, no, just a minute now. It is just the question that the member from the Yukon argued that it is not the appropriate place but I am looking further down in Clause 18 here and I am wondering where else. I think it would be easier to stick it in there than anywhere else: instead of just saying "one", we say "two" and we cover both the Yukon and northeastern British Columbia at the same time and we do the same thing for both and we would include native interests in both, which I think is extremely important for northeastern British Columbia.

[Traduction]

autochtones présenteront-ils une revendication générale, qui comprendrait les droits autochtones qui portent sur le piégeage, piégeage définitivement touché par la construction du pipeline dans cette région.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de trouver à redire des propos de M. Watson et M. Lee, mais afin de régler cette question du Yukon dont nous sommes saisis pour l'instant, si M. Nielsen est d'accord, je crois qu'il a déjà dit plus tôt qu'il serait disposé à ne pas proposer les divers amendements qu'il a déjà proposés à l'article 18, afin d'en finir avec cette affaire. Je serais disposé à proposer de façon officielle . . .

Le président: Un instant, je regrette, M. Nielsen a un amendement à proposer à l'article 18(1).

M. Nielsen: Dans la version anglaise, remplacer le mot «may» par «shall».

Le président: J'aimerais qu'on s'occupe d'abord de son amendement.

M. Goodale: Très bien, donc nous étudions celui-là d'abord.

M. Nielsen: Je voulais donc dire que l'article 18(1) tel qu'il figure au projet de loi, remplacerait dans la version anglaise le mot «may», par «shall».

Le président: On pourrait peut-être prétendre qu'on empiète ainsi sur la prérogative royale, mais je suis disposé à fermer les yeux.

M. Nielsen: Il faudrait presque le faire de toute façon pour rendre applicable l'amendement que vous proposez l'article 18(1.1). Vous allez le faire de toute façon, alors pourquoi pas?

M. MacEachen: Je n'ai aucune objection à ce que l'on mette «shall» là. Je vais être obligé d'en établir un ou plusieurs et si l'article 18(1) en établit un, je suis tacitement d'accord.

Le président: L'amendement de M. Nielsen sera-t-il . . .

M. Watson: Nous ne faisons que remplacer «may» par «shall».

L'amendement est adopté.

Le président: Le suivant est celui que . . .

M. Goodale: J'aimerais proposer l'adoption de l'article 18(1.1). Il est inutile, je crois, que je le lise puisque les députés l'on en main.

M. Nielsen: Adopté.

M. Watson: Non, un instant. C'est tout simplement que le député du Yukon a présenté l'argument que ce n'était pas l'endroit approprié, mais en regardant plus loin dans l'article 18, je me demande où l'insérer alors. Je crois que ce serait plus facile de l'insérer ici plutôt qu'ailleurs: au lieu de dire «un», nous dirions «deux» et ainsi le cas du Yukon et du Nord-Est de la Colombie-Britannique serait prévu en même temps et nous faisons la même chose dans les deux cas, nous incluons les intérêts des autochtones, ce qui à mon avis est extrêmement important dans le cas du Nord-Est de la Colombie-Britannique.

[Text]

• 1810

Mr. MacEachen: If I may make a comment, Mr. Chairman, on that subject, in order to establish a council for British Columbia, we would need to consult with the Government of the Province of British Columbia. I believe they would expect, inasmuch as this resolution of many of these questions will involve the co-operation of the provincial government, to be consulted before we set up an advisory council. In fact, we have undertaken with the government of the province that we would consult them. Although I understand the interest of Mr. Watson, I believe it would be better to rely upon the general ability of the Governor in Council to establish another advisory council when we have the consultative process with the province completed and particularly when we have an agreement with them.

Mr. Watson: I would be satisfied if the Minister would undertake to transmit to the Province of British Columbia that the membership of this Committee is concerned that a substantial number of the members of any advisory council for British Columbia should be from that northeastern British Columbia area and should also have representation from the native people of the area. If you give us that commitment, I will be satisfied.

Mr. MacEachen: Yes, I will and I assure you that the Governor in Council will have the ability to appoint.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, my concern I think would probably be quite strongly reflected by the group appearing before the Committee tomorrow in any event.

The Chairman: Okay.

Mr. Lee: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Lee: While we are on this general area in discussion with the Province of British Columbia, I am quite satisfied with the Deputy Prime Minister's response. I think he has expressed the general feelings of the Committee. In his discussions with the provinces will he also include the issue of whether or not the federal government will be holding public hearings on the terms and conditions, the socio-economic conditions, as they relate to the pipeline?

Mr. MacEachen: Yes, there will be public hearings.

Mr. Lee: There will in fact be public hearings.

Mr. MacEachen: Definitely.

The Chairman: Shall the amendment put by Mr. Goodale carry?

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall the Clause as amended carry?

Mr. Nielsen: That is Clause 18(1.1). No, no; not the whole clause because I think this is probably an oversight by the drafters of the legislation. In Clause 18(3) you have made provision only for reimbursement of the members of the council for attendance at meetings. We have made no provision at all for expenses of reasonable preparation. One would expect that some preparation is going to be necessary before there is any meaningful discussions at these meetings. So our

[Translation]

M. MacEachen: Si vous me permettez une remarque, monsieur le président, avant d'établir un conseil pour la Colombie-Britannique, il nous faudrait d'abord consulter le gouvernement de cette province. Je crois que le gouvernement provincial voudrait bien être consulté avant que nous n'établissions un conseil consultatif, dans la mesure où nous aurons besoin de sa collaboration pour résoudre nombre de ces questions. En fait, nous nous sommes engagés auprès du gouvernement de la province à le consulter. Bien que je comprenne l'intérêt que manifeste M. Watson, je crois qu'il vaudrait mieux s'en remettre à l'habileté générale du gouverneur en conseil pour la création d'un autre conseil consultatif lorsque nous aurons terminé nos consultations avec la province, surtout que nous nous sommes déjà entendus pour qu'il y ait consultation.

M. Watson: Je me dirais satisfait si le Ministre voulait bien s'engager à transmettre à la province de la Colombie-Britannique le fait que les membres de notre Comité désirent qu'un nombre important des membres de tout conseil consultatif établi pour la Colombie-Britannique devrait venir du nord-est de la province et devrait représenter les autochtones de la région. Si vous nous donnez cet engagement, je me dirai satisfait.

M. MacEachen: Oui, je le ferai et je puis vous assurer que le gouverneur en conseil aura la compétence pour faire les nominations.

M. Brisco: Monsieur le président, mes préoccupations se trouveront probablement très bien reflétées par le groupe qui doit comparaître devant le Comité demain.

Le président: Très bien.

M. Lee: Monsieur le président, . . .

Le président: Oui.

M. Lee: Puisqu'il est question de la Colombie-Britannique, je suis bien content de la réponse du premier ministre suppléant. Je crois qu'il a bien exprimé le sentiment général des membres du Comité. Au cours de ses entretiens avec les provinces, va-t-il également essayer de savoir si le gouvernement fédéral tiendra ou non des séances publiques sur les conditions, les conditions socio-économiques, reliées au pipe-line.

M. MacEachen: Oui, il y aura des séances publiques.

M. Lee: Il y aura des séances publiques.

M. MacEachen: Définitivement.

Le président: L'amendement proposé par M. Goodale est-il adopté?

L'amendement est adopté.

Le président: L'article modifié est-il adopté?

M. Nielsen: Il s'agit de l'article 18 (1.1). Non, non; il ne s'agit pas de l'article en entier, car il s'agit probablement d'un oubli des rédacteurs du projet de loi. À l'alinéa (3) de l'article 18, on ne prévoit que la rémunération des membres du conseil pour leur présence aux réunions. Nous n'avons rien prévu du tout au chapitre du remboursement des dépenses encourues par les membres pour se préparer de façon raisonnable. On peut s'attendre à ce qu'une préparation soit nécessaire avant

[Texte]

amendment to Clause 18(3) is intended to reimburse members of the council for time spent in preparation for attendance at such meetings. I would, on abundance of caution perhaps, insert a further word in my proposed amendment which is underlined:

... and for reasonable time spent in preparation ...

The Chairman: Gentlemen, this amendment:

... propose that the council members be paid an additional amount of money ...

Mr. Nielsen: I know it is out of order.

The Chairman:

... for time spent in preparation for attendance at meetings of the advisory council.

This would clearly be an increased expenditure and infringes on the financial initiative of the Crown. I would, therefore, have to ...

Mr. Nielsen: Before you rule it out of order, could we have an indication from the government?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, it would be our intention in fixing the fees to take into account a reasonable time spent in preparation.

Mr. Nielsen: I hope the accountants away down at the lower level read your words, Mr. Minister, because they often do not.

Mr. MacEachen: We will.

The Chairman: The amendment really is out of order but I think it is compensated for by the Minister.

Clause 18 as amended agreed to.

On Clause 19—*Directions to the Board*

Mr. Nielsen: On Clause 19, we have an amendment which I will not put because it refers to the special committee which the Minister is undertaking to set up.

Clause 19 agreed to.

• 1815

On Clause 20—*Certificates*

Mr. Nielsen: This raises the whole question of Canadian ownership. I have taken the trouble to obtain copies of the Bank Act, which I will provide you with as far as they will go. Perhaps one could be given to the Minister and one to Mr. Garneau.

Mr. Chairman, the point I would like to emphasize here, especially in the hope that I will get through to Mr. Garneau—who said, incidentally, that he might be providing us a copy of the shareholders agreement that he read from yesterday—is that after the financing and construction are complete, there is no machinery which would prevent foreign acquisition of control. Once construction is complete, the shareholders' agreement is at an end, so that is no answer to the problem. Am I wrong in that? I do not have the agreement.

Mr. MacEachen: The expiry date is 1997.

[Traduction]

qu'on puisse tenir des entretiens intelligents à ces réunions. Ainsi notre amendement à l'article 18 (3) vise à dédommager les membres du conseil pour le temps consacré à se préparer pour assister à de telles réunions. J'aimerais, avec toute la prudence voulue, insérer encore un mot dans l'amendement proposé qui est souligné:

... pour le temps *raisonnable* qu'il passent à préparer ...

Le président: Messieurs, la motion d'amendement:

... propose que les membres du conseil reçoivent une somme supplémentaire ...

M. Nielsen: Je sais que c'est irrecevable.

Le président:

... pour le temps qu'ils passent à préparer leur participation aux réunions du conseil consultatif.

Il s'agit clairement d'une dépense accrue qui empiète sur les droits en la matière de la Couronne. Et, par conséquent, je dois ...

M. Nielsen: Avant que vous ne décrétiez l'amendement irrecevable, pourrions-nous savoir ce qu'en pense le gouvernement?

M. MacEachen: Monsieur le président, c'est notre intention, lorsque nous fixerons les honoraires, de tenir compte du temps raisonnable consacré à la préparation.

M. Nielsen: J'ose espérer que les comptables qui sont au bas de l'échelle liront vos propos, monsieur le ministre, car souvent ce n'est pas le cas.

M. MacEachen: Nous le ferons.

Le président: La motion est en réalité irrecevable mais je crois que les propos du Ministre changent sa portée.

L'article 18 modifié est adopté.

L'article 19 ... *Instructions données à l'Office*

M. Nielsen: Au sujet de l'article 19, nous avons un amendement que je ne vais pas proposer puisqu'il y était question du comité spécial que le Ministre s'est engagé à constituer.

L'article 19 est adopté.

Article 20—*Certificat*

M. Nielsen: Il s'agit ici de toute la question de la propriété canadienne. Je me suis donné la peine de me procurer des exemplaires de la Loi sur les banques que je vous distribuerai, tant que j'en aurai. Peut-être pourrait-on en donner une copie au ministre et une autre à M. Garneau.

Monsieur le président, ce que je veux faire valoir dans l'espoir surtout d'obtenir l'appui de M. Garneau ... qui a dit qu'il nous fournirait peut-être un exemplaire de l'entente des actionnaires qu'il nous a lue hier ... c'est qu'après la fin du financement et de la construction, aucun mécanisme ne se trouvera en place pour empêcher la mainmise sur le projet par des étrangers. Une fois la construction terminée, l'entente des actionnaires prendra fin; donc cela ne règle pas le problème. Est-ce que je me trompe? Je n'ai pas le texte de l'entente.

M. MacEachen: L'entente prend fin en 1997.

[Text]

Mr. Nielsen: So we are in place until 1997, in your view. Well, 1997 is not so far away. I would still recommend that something similar to Section 53 in the Bank Act be embodied in your legislation to ensure that Canadian ownership does not pass into foreign hands. There is a very real purpose for that provision in the Bank Act: the over-all Canadian interest.

That provision, incidentally, refuses the transfer of shares of the capital stock of a bank to a nonresident, and refuses registration of any such transfer when the total number of shares of the capital stock of the bank held by a nonresident exceeds 25 per cent of the total number of the issued stock. So there is the safety line as far as the Bank Act is concerned.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I stated yesterday that this is a subject I would want to give additional study. Unfortunately, I have not had the opportunity to give it the kind of study I would like, and I suggested that I would undertake that study. As a result of that study, however, I would not make an amendment at the report stage; I would let Mr. Nielsen know so that he could make an amendment if he thought it were necessary.

Mr. Nielsen: I am sorry. I forgot that.

Mr. MacEachen: So we could pass this clause, with the understanding that we can come back to it.

The Chairman: Okay. I think there is another amendment.

Mr. Nielsen: I am prepared to pass the clause now on the undertaking of the Minister that, if necessary, it can be brought up at the report stage.

The Chairman: Yes, Mr. Sharp?

• 1820

Mr. Sharp: Mr. Chairman, whatever merit there may be in Mr. Nielsen's idea, I do not think it could be carried out in the way that is suggested here. The Bank Act operates quite differently. It prevents the transfer of shares. This would seem to affect the certificate of public convenience. This might happen in the middle of the construction of the pipeline and it would bring it to an end, which might not be in the interests of the country at that time. I think there are more effective ways of dealing with this question than the one that is suggested here. I am glad to see Mr. Nielsen prepared to allow this clause to go through. I take the undertaking of the Deputy Prime Minister. He will look at the problem, which is a very real problem, and find a way in which it might be dealt with more effectively.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Nielsen: Could we have a copy of that agreement?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, before we leave Clause 20 there is a technical amendment that I think everyone knows about in subclause 20(6), simply the insertion of the number "3" in the last line. Line 45 on page 10 would read:

[Translation]

M. Nielsen: Donc, nous sommes tranquilles jusqu'en 1997, à votre avis. Eh bien, 1997 n'est pas aussi loin que cela. Je recommanderais tout de même d'insérer dans la loi un article semblable à l'article 53 de la Loi sur les banques afin de s'assurer que la propriété canadienne ne passe pas en mains étrangères. Il existe une nécessité très réelle d'avoir une telle disposition dans la Loi sur les banques: l'intérêt des Canadiens.

L'article en question interdit le transfert des actions du capital-actions d'une banque à un non résident et interdit l'enregistrement de tel transfert lorsque le nombre total de titres du capital-actions de la banque détenu par un non résident excède 25 p. 100 du nombre total d'actions émises. Il y a donc une marge de sécurité en ce qui concerne la Loi sur les banques.

M. MacEachen: Monsieur le président, j'ai déclaré hier qu'il s'agissait là d'un sujet que j'aimerais étudier encore. Malheureusement, je n'ai pas eu l'occasion de l'étudier comme j'aimerais le faire et j'ai proposé de m'engager à faire cette étude. À la suite de l'étude cependant, je n'apporterai aucun amendement à l'étape du rapport; je communiquerai avec M. Nielsen pour lui faire part de mes constatations et il pourrait proposer un amendement s'il le jugeait nécessaire.

M. Nielsen: Excusez-moi. Je l'avais oublié.

M. MacEachen: Nous pourrions adopter l'article, mais il est bien entendu que nous pourrions y revenir.

Le président: Très bien. Je crois qu'il y a un autre amendement.

M. Nielsen: Je suis disposé à adopter l'article maintenant sous réserve de l'engagement que le ministre me donne que si c'est nécessaire, on pourra modifier l'article à l'étape du rapport.

Le président: Oui, monsieur Sharp?

M. Sharp: Monsieur le président, quels que soient les mérites qu'on puisse trouver à l'idée de M. Nielsen, je ne crois pas qu'on devrait s'y prendre de la façon qu'il propose. La Loi sur les banques est très différente. Elle vise à empêcher le transfert des actions. Dans le cas présent, il s'agit du certificat de commodité publique. Si quelque chose se produisait pendant la construction du pipe-line, les travaux seraient arrêtés, ce qui ne serait pas dans l'intérêt du pays. Je crois qu'il y a de meilleures façons de s'attaquer à la question que celle proposée ici. Je suis bien aise de voir que M. Nielsen est disposé à permettre que l'article soit adopté. J'accepte l'engagement pris par le premier ministre suppléant. Il examinera le problème, problème très réel, et trouvera une façon de s'y attaquer qui sera plus efficace.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Nielsen: Pouvons-nous avoir copie de l'entente?

M. MacEachen: Oui.

M. Goodale: Monsieur le président, avant que nous laissions l'article 20, il y a un amendement technique dont tout le monde est au courant je pense, au paragraphe 6 de l'article 20,

[Texte]

... amended prior to February 3, 1978

Amendment agreed to.

Clause 20 as amended agreed to.

On Clause 22—*Publication and report*.

Mr. Nielsen: We had an amendment there which we are not going to put because that refers to a special committee, under 22(2).

Clause 22 agreed to.

On Clause 23—*Decision or order final*.

The Chairman: I think there is a government amendment. Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Yes, Mr. Chairman. This is further to the rather extensive discussions which this Committee has had with respect to Clause 23, which runs on to almost two full pages.

I move that Bill C-25 be amended by striking out Clause 23 thereof and substituting the following. There are then two rather lengthy paragraphs, and I will read them if it is felt to be necessary. Otherwise I think all members have copies of them and can see the intention.

The Chairman: We will take a few moments and everybody will have a chance to read it.

Mr. Nielsen: Yes. Some of us are familiar with Section 28 of the Federal Court Act but others might not be. A copy should have been provided.

Mr. Goodale: I draw attention to the reference in what would be the new subclause 23(2).

Mr. Nielsen: Do we have Section 28 of the Federal Court Act here?

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: I have one copy, Mr. Chairman.

Mr. Nielsen: Perhaps you could read it. It is not all that long. Members might be made familiar with it before this government amendment.

The Chairman: Would you read that?

Mr. Goodale: It contains six subsections. It goes over two pages of the act, but I will read it in its entirety if that is wished, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you summarize it?

Mr. Nielsen: He could summarize it.

The Chairman: Yes. Mr. Garneau.

An hon. Member: The question of the appeal procedure is significant.

Mr. Garneau: Yes. Section 28 of the Federal Court Act provides for review of decisions or orders of administrative tribunals, and that review is on the following grounds: that the tribunal failed to observe a principle of natural justice or otherwise acted beyond or refused to exercise its jurisdiction, or erred in law in making its decision or order whether or not

[Traduction]

et il s'agit simplement d'insérer le chiffre «3» à la dernière ligne, la ligne 42, de la page 10:

... modifié avant le 3 février 1978.

L'amendement est adopté.

L'article 20 modifié, est adopté.

Article 22—*Publication et rapport*

M. Nielsen: Nous avons un amendement à cet article, mais nous n'allons pas le présenter puisqu'il est question du comité spécial aux termes du paragraphe 2 de l'article 22.

L'article 22 est adopté.

Article 23—*Les décisions et ordonnances approuvées sont définitives*

Le président: Je crois qu'il y a un amendement gouvernemental. Monsieur Goodale.

M. Goodale: Oui, monsieur le président. L'amendement en question fait suite aux débats assez poussés que les membres du Comité ont eus au sujet de l'article 23, article qui fait presque deux pages dans le projet de loi.

Je propose que le Bill C-25 soit modifié en supprimant l'article 23 qui serait remplacé par ce qui suit... On trouve ensuite deux paragraphes assez longs que je lirai si vous le croyez nécessaire. Sinon, je crois que tous les membres en ont des exemplaires et peuvent voir ce qui est visé.

Le président: Nous allons prendre quelques instants et donner à chacun l'occasion de le lire.

M. Nielsen: Oui. Certains connaissent bien l'article 28 de la Loi sur la Cour fédérale, mais d'autres pas. On aurait dû nous en donner un exemplaire.

M. Goodale: J'attire votre attention sur ce qu'on trouve dans ce qui serait le nouveau paragraphe 23(2).

M. Nielsen: Avons-nous copie de l'article 28 de la Loi sur la cour fédérale ici?

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: J'en ai un exemplaire, monsieur le président.

M. Nielsen: Alors peut-être pourriez-vous le lire. Ce n'est pas bien long. Il serait peut-être bon de le faire connaître aux membres du Comité avant d'étudier l'amendement du gouvernement.

Le président: Voulez-vous le lire?

M. Goodale: Il y a six paragraphes. Cela fait deux pages de la loi, mais je les lirai intégralement si c'est ce que vous désirez, monsieur le président.

Le président: Pourriez-vous le résumer?

M. Nielsen: Il pourrait le résumer.

Le président: Oui, monsieur Garneau.

Une voix: La question de la procédure d'appel est importante.

M. Garneau: Oui. L'article 28 de la Loi sur la cour fédérale prévoit l'examen des décisions et ordonnances des tribunaux administratifs dans les cas suivants: que le tribunal n'a pas observé un principe de justice naturel ou a autrement outrepassé ou refusé d'exercer sa compétence; ou a rendu une décision ou une ordonnance entachée d'une erreur de droit,

[Text]

the error appears on the face of the record, and thirdly, based its decision or order on an erroneous finding of fact that it made in a perverse or capricious manner or without regard for the material before it. Those are the grounds upon which decisions of the tribunal will be reviewed.

The section goes on to say in subsection (2) that applications for review are brought within ten days of the time the decision or order was first communicated. Now, you will note that the amendment that is proposed provides for an alteration to that in respect of decisions or orders that would be reviewed in the instance of the Northern Pipeline Act. The effect of the amendment there would be to extend the period within which a person directly affected by a decision or order of the board in relation to the pipeline may bring an application to a period of 30 days.

• 1825

Now, the remainder of the provisions in Section 28 are mostly technical and I do not know whether there is any need to elaborate on that.

The Chairman: I think that is the kind of general . . .

Mr. Nielsen: It provides for an appeal to the Supreme Court of Canada.

Mr. Goodale: Yes.

Mr. Garneau: Section 28 does not, but the Federal Court Act does provide for an appeal to the Supreme Court of Canada.

Mr. Nielsen: From the review process under Section 28.

Mr. Garneau: From the review process under Section 28.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, the government amendments that have been tabled cover the amendments which we would have moved to Clause 23(2), Clause 23(3), Clause 23(4) and our new (4)(c), as well as Clause 23(5) and Clause 23(6) since any reference to a stay has been omitted. It is the way the bill should have been drafted in the first place as far as we are concerned. It covers all of our points that were severally made in our amendments.

The Chairman: Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 23 as amended agreed to.

The Chairman: I will move on to consideration of Clause 26.

On Clause 26—*Penalty*.

Mr. Milne: Well, Mr. Chairman, before you do that, Mr. Chairman, might we move that the bill be amended on page 13 adding a new Clause 23.1 . . .

Mr. Nielsen: Well, before you do that, Mr. Chairman, again with respect . . .

The Chairman: I am sorry, could we put the amendment first?

Mr. Nielsen: No, . . .

The Chairman: What are you proposing, Mr. Milne? Then I will hear you, Mr. Nielsen?

Mr. Milne: Yes. We are proposing to add a clause to Clause 23 regarding native claims.

[Translation]

que l'erreur ressorte ou non à la lecture du dossier; et troisièmement a fondé sa décision ou son ordonnance sur une conclusion de faits erronés, tiré de façon absurde ou arbitraire ou sans tenir compte des éléments portés à sa connaissance. Ce sont les motifs d'examen des décisions d'un tribunal.

L'article poursuit en disant au paragraphe (2) qu'une demande doit se faire dans les dix jours qui suivent la première communication de cette décision ou ordonnance. Vous remarquerez que l'amendement proposé modifierait cela en ce qui a trait à la révision des décisions ou ordonnances rendues en vertu des dispositions de la loi sur le pipe-line du Nord. L'amendement ici donnerait un délai de 30 jours pour interjeter appel à quiconque est directement touché par une décision ou une ordonnance de l'Office relative au pipe-line.

Les dispositions de l'article 28 sont, pour le reste, des détails techniques et je ne pense pas que j'aie besoin de m'étendre là-dessus.

Le président: Je pense que c'est le genre de . . .

M. Nielsen: Cet article permet d'interjeter appel devant la Cour Suprême du Canada.

M. Goodale: C'est cela.

M. Garneau: Ce n'est pas ce qu'on dit à l'article 28 mais la loi sur la cour fédérale permet d'interjeter appel devant la cour suprême du Canada.

M. Nielsen: Cela découle de l'article 28.

M. Garneau: C'est bien cela.

M. Nielsen: Monsieur le président, les motions d'amendements du gouvernement qui ont été déposées tiennent compte des amendements que nous avons proposé au paragraphe 23(2), 23(3) et 23(4), compte tenu de notre nouvelle alinéa (4)c), 23(5) et 23(6) puisqu'on a supprimé toute allusion aux sursis. C'est ce qu'on aurait dû faire dès le départ. L'amendement couvre donc toutes les modifications que nous voulions voir apporter.

Le président: L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

L'article 23 modifié est adopté.

Le président: Passons à l'article 26.

L'article 26—*Peines*

M. Milne: Monsieur le président, je propose que le projet de loi soit modifié, à la page 13, en ajoutant un nouveau paragraphe 23.1 . . .

M. Nielsen: Sauf votre respect, avant de faire cela . . .

Le président: Excusez-moi, pouvons-nous, d'abord, mettre la motion d'amendement aux voix?

M. Nielsen: Non, . . .

Le président: Que proposez-vous monsieur Milne? Ensuite ce sera au tour de M. Nielsen.

M. Milne: Nous proposons d'ajouter à l'article 23 un paragraphe qui aurait trait aux revendications des autochtones.

[Texte]

The Chairman: I am advised that new clauses should be considered after the schedule.

Mr. Nielsen: I have a point of order to . . .

The Chairman: Are you talking about the government amendment to 23.(1)?

Mr. Milne: Yes.

The Chairman: Okay. And I understand that Mr. Nielsen has a new clause, 39.

Mr. Nielsen: I have had it for weeks. And it has been omitted, with great respect, from the . . .

The Chairman: But it should be considered as well after.

Mr. Nielsen: With great respect, it is not in the book. Or is it under 39?

Mr. Goodale: After Clause 38. It is included after Clause 38.

The Chairman: It is my understanding that completely new clauses should be considered after we go through the bill clause by clause and before we consider the schedule.

Mr. Nielsen: Well, with consent you can do anything.

The Chairman: Yes, that is right.

Mr. Goodale: Since both of them are new clauses and both deal with essentially the same issue, we could consider them jointly after the Schedule.

Mr. Nielsen: Well, if that is the way you deal with it.

The Chairman: Well, by consent we can move to the . . . Is the next one Mr. Milne's amendment?

Mr. Nielsen: Well, I have an amendment to put. I originally thought this should be a new part to emphasize the concern that we have with the retention of any rights native people have. On reconsideration, perhaps, it is better located under the judicial provisions.

• 1830

The wording of my amendment that we advance here is to be found under section 39 in the preparation made by the Library.

"39. Nothing in this Act, shall be construed so as to prejudice any existing rights or interests of the Indian and Native people residing in the areas traversed by the pipeline, nor shall any provisions of this Act in any manner be construed so as to prejudice the negotiation of the final settlement of those Indian and Native claims.

There are two elements to it, again. The government amendment says:

Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that the native people of Canada may have had, prior to the coming into force of this Act, in and to the land on which the pipeline will be situated.

That is fine as far as it goes, but . . .

[Traduction]

Le président: On me dit que les nouveaux articles devront être étudiés une fois que nous aurons adopté l'annexe.

M. Nielsen: J'invoque le Règlement.

Le président: Est-ce que vous parlez de l'amendement du gouvernement au paragraphe 23(1)?

M. Milne: Oui.

Le président: D'accord. Je pensais qu'il s'agissait du nouvel article, l'article 39, de M. Nielsen.

M. Nielsen: Il y a des semaines que je l'ai préposé. On l'avait oublié, . . .

Le président: Mais nous en parlerons une fois que ce sera terminé.

M. Nielsen: Mais ce n'est pas dans le jeu d'amendements que j'ai ici. Est-ce bien le numéro 39?

M. Goodale: Il figure ici après l'article 38.

Le président: Si je ne m'abuse, les nouveaux articles doivent être proposés une fois que l'étude article par article est terminée, avant d'adopter l'annexe.

M. Nielsen: Ma foi, si tout le monde est d'accord, nous pouvons faire ce que nous voulons.

Le président: C'est juste.

M. Goodale: Puisqu'il s'agit de 2 nouveaux articles qui traitent essentiellement de la même question, nous devrions les étudier ensemble après l'annexe.

M. Nielsen: Si vous voulez.

Le président: Mais avec le consentement unanime, nous pouvons proposer que . . . le prochain amendement est-il celui de M. Milne?

M. Nielsen: J'ai un amendement. Au départ je pensais que nous devrions en faire une nouvelle partie pour bien souligner notre préoccupation au sujet des droits acquis des autochtones. A la réflexion, il vaudrait mieux faire figurer cela dans les dispositions judiciaires.

Le libellé de l'amendement que je propose se trouve à l'article 39 des amendements préparés par la Bibliothèque.

"39. Rien dans la présente loi n'a pour effet de porter atteinte aux droits acquis et aux intérêts des Indiens et des autochtones qui habitent dans les régions que traversera le pipe-line et aucune disposition de cette loi ne pourra d'aucune façon être interprétée comme portant atteinte aux négociations relatives au règlement définitif des revendications des Indiens et des autochtones.

Il y a deux éléments ici. L'amendement du gouvernement dit ceci:

Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eus, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.

Cet amendement est très bien, mais . . .

[Text]

Mr. Milne: Well, perhaps we should put that amendment.

Mr. Nielsen: Well, I can put mine, if you want.

The Chairman: I think we should just introduce them and have a discussion.

Mr. Nielsen: That is what I think, too.

The Chairman: So, if you want to complete your comments, then I will call on Mr. Milne to comment as well.

Mr. Nielsen: Right. This covers one element only and that is the one concern of the native people with respect to the lands on which the pipeline is situate. They are also concerned about the settlement of the over-all claim and the fact that this act might somehow prejudice that process. That concern is a very valid one and critical, I would think, to the ongoing negotiations that are under way now. And I would urge the Minister to broaden the government proposal, not only to protect any rights or interests that they may have had prior to the coming into force of the act, in and to the land on which a pipeline is situate, but also to reassure them by saying that none of the provisions of the act will be construed in any way so as to prejudice the negotiation and the final settlement of their over-all claims. Those are the two assurances that they are seeking. And the latter one is the more important of the two.

The Chairman: Mr. Milne, do you want to comment on the government amendment?

Mr. Milne: Well, perhaps first I should put it. We propose to move that Bill C-25 be amended by adding thereto on page 13, immediately after Clause 23 thereof, the following heading and clause: *Native Claims*.

Nothing in this Act shall operate so as to extinguish any native claim, right, title or interest, if any, that the native people of Canada may have had, prior to the coming into force of this Act, in and to the land on which the pipeline will be situated.

Mr. Brisco: What clause are you referring to?

The Chairman: This is a proposed amendment to be considered in conjunction with Mr. Nielsen's amendment to Clause 39.

Mr. Nielsen: We are having a hurried huddle over here.

Mr. Milne: I understood the Chairman to say that we were going to . . .

The Chairman: I thought we had agreed by unanimous consent to consider it at this point, because that is where it comes in the bill.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, if I may comment, I think nothing that this Committee could do more conclusively to put the lie to the document referred to by Mr. Douglas earlier today would be to adopt the amendment by Mr. Nielsen. That surely would put that entire issue to rest. And it was an issue in which we had expressions of legitimate concern from all sides.

The Vice-Chairman: Mr. Nielsen, just while we are waiting for some further discussion on this particular point, I take it that you are generally in agreement that whatever wording is

[Translation]

M. Milne: Peut-être devrions-nous voter.

M. Nielsen: Peut-être pourrions-nous voter sur mon amendement.

Le président: Je pense qu'on devrait les déposer et en discuter.

M. Nielsen: Je partage votre avis.

Le président: Si vous voulez poursuivre, je donnerai ensuite la parole à M. Milne.

M. Nielsen: Très bien. Ici on ne parle que des autochtones pour ce qui est des terres que le pipe-line traversera, mais il y a également le règlement de l'ensemble des revendications et le fait que la loi pourrait porter atteinte à ce règlement. Ma préoccupation est tout à fait valable et adresse en même temps une critique aux négociations en cours. J'exhorte le ministre à élargir la proposition gouvernementale, non seulement pour protéger les droits et les intérêts qui existaient avant l'adoption de la loi, mais également pour rassurer les intéressés qu'aucune disposition de la loi ne pourra être interprétée d'aucune façon, comme portant atteinte aux négociations et aux règlements définitifs de l'ensemble des revendications. On cherche à les rassurer sur les deux plans. Le plus important est le second.

Le président: Monsieur Milne, avez-vous des remarques à faire sur l'amendement du gouvernement?

M. Milne: Il me faudrait commencer par le proposer. Nous proposons que le bill C-25, soit modifié en ajoutant à la page 13, immédiatement après l'article 23, le titre suivant et l'article: *Revendications des autochtones*.

Rien dans la présente loi n'a pour effet d'éteindre les revendications, droits, titres et intérêts que les autochtones du Canada peuvent avoir eus, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, relativement aux terres que traversera le pipe-line.

M. Brisco: Mais de quel article s'agit-il?

Le président: C'est l'amendement que l'on propose d'étudier en même temps que l'amendement de M. Nielsen, qui constitue l'article 39.

M. Nielsen: C'est la pagaille ici.

M. Milne: Si je ne m'abuse, le président dit que nous . . .

Le président: Je pensais que nous avions le consentement unanime pour examiner ces deux amendements en même temps et c'est ici qu'il faut le faire.

M. Brisco: Monsieur le président, je crois que le Comité pourrait dissiper toutes les inquiétudes suscitées par les documents auxquels M. Douglas a fait allusion aujourd'hui en adoptant l'amendement de M. Nielsen. La question serait réglée. Tous les partis se sont inquiétés, à juste titre de cette question-là.

Le vice-président: Monsieur Nielsen, attendez un instant, car nous voulons encore débattre de cette question-là; si je comprends bien, vous accepteriez le libellé définitif, quel que soit l'endroit où il sera inséré dans le bill, n'est-ce pas?

[Texte]

finally decided upon it should appear at this point in the legislation rather than as a new part or as a final clause.

• 1835

Mr. Nielsen: Yes, it is properly positioned where the government proposes.

Just one more point on that. There was a side discussion with regard to Mr. Douglas' disclosures today, which I think would be most harmful. I will say no more than that since he is not here now, but nothing could be more reassuring in the face of those disclosures than emphasizing in this bill that it is not going to prejudice negotiations for a settlement.

Mr. MacEachen: Mr. Nielsen, I would find it difficult at the moment to go beyond the amendment that has been moved by Mr. Milne. I understand fully what you are attempting to do and I would like to assist you in doing it, quite frankly. But at the moment I am not quite sure that the wording will achieve that.

Mr. Nielsen: Perhaps we could leave it to the report stage.

Mr. MacEachen: If we could leave it to the report stage, we could study the wording further and maybe come to some conclusion that we could jointly support an amendment. We would attempt to do that.

Mr. Nielsen: Then I will move the amendment but we will not vote on it. Oh, we will have to vote on it if I move it.

The Vice-Chairman: Could we proceed with the language proposed by Mr. Milne?

Mr. Nielsen: No, we will not proceed with any language. Let us leave it this way: that an amendment dealing with these two elements will be reconsidered by the government, with the undertaking that the Minister will provide me with a copy of the reworded government amendment well in advance to see whether or not it is acceptable before report stage. Then we will deal with the amendment itself at the report stage, rather than attempting to do anything at this moment.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I think that is agreeable to me. This was an effort jointly shared to provide reassurance. You have proposed an additional wording that I am not ready to accept, so we can let this amendment stand with the ability to move it at the report stage. If I cannot add anything further to it I will let you know, and you can then move what you wish.

Mr. Nielsen: Okay.

The Vice-Chairman: Since it is a new clause, we will not prejudice any other clauses by not dealing with it now.

Mr. Nielsen: I think the rules permit me to move an amendment of such a nature at the report stage, but my recollection is not certain on that. In any event, the Minister's comments contain the clear inference that I will be free to do so.

[Traduction]

M. Nielsen: Oui, je pense que la proposition du gouvernement est valable.

Autre chose: il y a eu un petit conciliabule par suite des révélations troublantes de M. Douglas aujourd'hui. Je n'en dirai pas plus puisqu'il n'est plus ici. Néanmoins, cet amendement est tout à fait rassurant, vu ses révélations, puisqu'il souligne bien dans le projet de loi que rien ne devra porter atteinte aux négociations visant au règlement des revendications.

M. MacEachen: Monsieur Nielsen, je ne pense pas que nous puissions faire beaucoup plus que ce que propose M. Milne. Je comprends très bien ce que vous essayez de faire et j'aimerais, en toute sincérité, pouvoir vous aider, mais pour l'instant, je ne suis pas sûr que ce libellé conviendrait.

M. Nielsen: Peut-être pourrions-nous y revenir à l'étape du rapport.

M. MacEachen: Si nous choisissons cette voie, nous pourrions bien réfléchir au libellé et peut-être parvenir à une entente qui nous permettrait d'appuyer l'amendement. C'est ce que nous tâcherions de faire.

M. Nielsen: Je propose donc l'amendement mais nous ne voterons pas. Oh, mais si je le propose, nous devons voter, n'est-ce pas?

Le vice-président: Pouvons-nous discuter de l'amendement tel que libellé par M. Milne?

M. Nielsen: Non, je refuse. Tenons-nous en là. Nous dirons que le gouvernement va étudier la possibilité de tenir compte de ces deux éléments dans un amendement et que le ministre me fournira copie du libellé de l'amendement gouvernemental, d'avance, afin que je puisse me prononcer, avant l'étape du rapport. Nous discuterons de l'amendement à l'étape du rapport et nous nous en tiendrons là pour l'instant.

M. MacEachen: Cela me convient, monsieur le président. Les deux partis s'efforcent d'être conciliants. Vous avez proposé un nouveau libellé que je n'accepte pas; nous réservons donc cet amendement et nous y reviendrons à l'étape du rapport. Si je ne puis rien y ajouter, je vous le ferai savoir et vous proposerez ce que vous voudrez à ce moment-là.

M. Nielsen: Très bien.

Le vice-président: Puisqu'il s'agit d'un nouvel article, cela ne dérange pas les autres articles si nous n'en parlons pas maintenant.

M. Nielsen: Je pense que le règlement permet de présenter un tel amendement à l'étape du rapport mais je n'en suis pas sûr. Quoiqu'il en soit, ce que vient de dire le ministre me confirme que je pourrai le faire.

[Text]

Mr. MacEachen: This is a new provision, a new statement in the bill, and certainly I would not raise any procedural difficulties; in fact, I would attempt to remove any. I would like to move this amendment. If I cannot go any further I would have no difficulty in agreeing, if it were required, that you be prepared to move your amendment.

• 1840

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, without protracting this discussion, would it be unfair of me to ask whether the reason why the proposal by Mr. Nielsen cannot be accepted at this time is because discussions with the provinces have not yet been completed?

Mr. MacEachen: I can tell you that that is not the reason, no.

Mr. Nielsen: I have also committed myself to inform the Committee that Mr. Ron Veale, the legal counsel for the Council of Yukon Indians, wishes the following amendment to be considered by the government. It is the same as Clause 23(1) as proposed by the government, except that it eliminates the words in the fourth line "if any."

Mr. MacEachen: Thank you very much.

Mr. Nielsen: I am not moving that, I am passing it to the Minister as a representation of counsel for CYI.

The Chairman: Yes. Then, shall we put this clause?

Mr. Nielsen: No, we do not put the new clause.

The Chairman: No, but we carry the existing clause.

Mr. Goodale: I think the agreement is, Mr. Chairman, that since we are inserting a new clause and not amending any existing clause in the draft legislation that—I do not know whether there is an amendment on the floor—I think both parties would agree to withdraw those amendments, if there are any.

We will deal with it at report stage.

The Chairman: All right.

On Clause 26—*Penalties*

Mr. Goodale: Mr. Chairman, with respect to Clause 26, again I do not think there is any need to recall our lengthy discussion earlier about "wilfully" and the desirability or not of inserting that particular term. The members discussed the alternative, which was proposed by legal counsel and which was simply to insert a procedure with respect to notice of failure to comply and the penalties to be applied if there is no action taken pursuant to that notice.

I would move the amendment that would give effect to that particular procedure which would, in fact, replace the present Clause 26. Again, I do not think there is a need to read the clause since all members have it. I would simply point out that there are two amendments side by side here, one which would establish a new Clause 26(1) and a Clause 26(1.1).

Mr. Nielsen: If this is a government proposal, I do not have a copy.

[Translation]

M. MacEachen: Il s'agit de nouvelles dispositions, d'une nouvelle stipulation dans le projet de loi et je ne vous imposerai pas de barrière de procédure, bien au contraire. Je voudrais bien proposer cet amendement. Si je dois m'arrêter là, au besoin, je ne verrais pas d'inconvénient à ce que vous proposiez votre amendement.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Monsieur le président, serait-il déplacé de demander pourquoi la proposition de M. Nielsen ne pourrait pas être acceptée dès maintenant? Est-ce parce que les discussions avec les provinces ne sont pas terminées?

M. MacEachen: Ce n'est pas du tout la raison.

M. Nielsen: Je me suis engagé à signaler aux membres du comité que M. Ron Veale, le conseiller juridique du Conseil des Indiens Yukonnais, voudrait que le gouvernement étudie l'amendement suivant. C'est le même amendement que celui que propose le gouvernement, 23(1), sauf qu'il supprime les mots «peuvent avoir eu» et les remplace par «ont eu».

M. MacEachen: Merci beaucoup.

M. Nielsen: Ce n'est pas moi qui propose cet amendement. Je le signale à l'attention du ministre de la part du conseiller juridique du Conseil des Indiens yukonnais.

Le président: Très bien. Pouvons-nous voter sur cet article?

M. Nielsen: Non, nous ne votons pas sur le nouvel article.

Le président: Je le sais, mais nous pouvons adopter l'article actuel.

M. Goodale: Puisque nous ajouterons un nouvel article et que nous ne modifierons pas l'article actuel dans le projet de loi, ... je ne sais pas s'il y a un amendement ici ... je pense que les deux parties s'engagent à retirer leurs amendements respectifs.

Nous reviendrons là-dessus à l'étape du rapport.

Le président: Très bien.

L'article 26—(Peines)

M. Goodale: Monsieur le président, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de revenir sur notre longue discussion au sujet du mot «volontairement» et sur l'opportunité de ce terme. Les membres du comité ont discuté de la solution proposée par le conseiller juridique, à savoir qu'on prévoie une procédure pour l'avis d'infraction et qu'on prévoie d'imposer des peines si les mesures nécessaires ne sont pas prises par suite de cet avis.

Je propose un amendement pour faire figurer cette procédure qui en fait remplacerait l'article 26. Une fois de plus je ne pense pas qu'il faille lire l'article puisque tous les députés en possèdent un exemplaire. Je signale tout simplement qu'il y a deux amendements ici, un nouveau paragraphe 26(1) et un alinéa 26(1.1).

M. Nielsen: Si c'est le gouvernement qui propose cet amendement, je n'en ai pas d'exemplaire.

[Texte]

Mr. Goodale: It is being distributed. It is in the black book.

I would point out that we have the complication of two amendments, really, moving at the same time. It would be necessary, to accomplish the objectives of our new Clause 26, which includes the penalty subclause (1.1) to renumber later subclauses in Clause 26, which would then have to refer back to the new penalty section (1.1). That simply is a clerical matter. But at one stage later on, in line 31 of page 13 as the legislation was originally drafted, you will note the time limitation:

... within sixty days ...

It is the intention to reduce that to thirty days. Rather than moving two separate amendments to that same line which would change the number 1 appearing in brackets in that line to (1.1), I think we can accomplish the full objective by changing the 1 in brackets to (1.1) and, in the same line, changing the word "sixty" to the word "thirty", which accomplished the objective all in one swoop, rather than in two separate amendments.

• 1845

Mr. Nielsen: Well, I see what you are trying to do. It is acceptable, but it has not been accomplished. It would be acceptable in place of my amendment including the word "willfully", but what you have done is to make a provision to give the company written notice of the failure, and in the notice you set a time within which the company shall comply with the term or direction and you go back to the main clause again:

... the minister may issue an assessment against the company imposing a penalty ...

That says nothing at all. It is silent in the event the company complies with the terms or conditions set out.

Mr. Garneau shakes his head. But the way I read that, even if the company complied, the minister would still be able to issue an assessment. If my reasoning is wrong, tell me how.

The Chairman: Mr. Garneau.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, the amendment provides in subclause (1.1) of the amendment that:

Where, pursuant to subsection 1, the designated officer gives the company notice of failure to comply, and the company fails within the time set out in the notice ...

Mr. Nielsen: Why did you not tell me that before? All right. That answers my question.

Amendment agreed to.

Mr. Nielsen: And I will not move my own amendment.

Clause 26 as amended agreed to.

On Clause 29—Costs of Agency to be recovered.

[Traduction]

M. Goodale: On est en train de le distribuer. Il se trouve dans le Livre Noir.

Je vous signale que nous présentons deux amendements, en même temps, parce que notre nouvel article 26 comportant un alinéa (1.1), il faudra renuméroter plus tard les alinéas de l'article 26. Ce n'est qu'un détail. Plus tard, il faudra modifier la ligne 30 à la page 13 du projet de loi qui dit:

dans les 60 jours ...

Nous avons l'intention de réduire ce délai à 30 jours plutôt que de présenter deux amendements à la même ligne qui modifieraient la numérotation; nous pouvons faire d'une pierre deux coups et modifier la numérotation tout en remplaçant 60 par 30, ce qui simplifie les choses.

M. Nielsen: Bien, je vois ce que vous essayez de faire. C'est acceptable, mais cela n'a pas été fait. Ce serait acceptable au lieu de mon amendement où figure le mot «volontairement», mais vous avez rédigé une disposition afin de donner à la compagnie un avis d'infraction, fixant les délais dans lesquels la compagnie doit se conformer aux termes ou aux directives et vous revenez à la clause principale:

... autorise le ministre à établir une cotisation imposant une peine ...

Cela ne dit rien du tout. Il n'y a rien pour le cas où la compagnie se conforme aux termes ou aux conditions fixés.

M. Garneau secoue la tête, mais comme je comprends cela, même si la compagnie s'y conforme, le ministre pourrait toujours établir une cotisation. Si mon raisonnement est faux, prouvez-le.

Le président: Monsieur Garneau.

M. Garneau: Monsieur le président, l'amendement à l'alinéa (1.1) stipule que:

Lorsque, en vertu du paragraphe 1, le fonctionnaire désigné donne avis d'infraction à une compagnie qui, sans excuse légitime, ne s'y conforme pas dans le délai imparti ...

M. Nielsen: Pourquoi ne me l'avez-vous pas dit avant? C'est très bien. Cela répond à ma question.

L'amendement est adopté.

M. Nielsen: Et je ne proposerai pas mon propre amendement.

L'article 26 modifié est adopté.

Article 29—Remboursement des frais supportés par l'administration.

[Text]

Mr. Nielsen: Mr. Bawden wanted to speak to that one. Could we just stand that until Mr. Bawden arrives here, and go on to Clause 30?

The Chairman: There was some concern that the amendment put by Mr. Bawden might actually have imposed a financial burden upon the government, but I understand that...

Mr. Nielsen: Could we stand that for Mr. Bawden's convenience? We are telephoning him now.

The Chairman: Is it agreed to stand Clause 29, to bring in the honourable member from Calgary?

Clause 29 allowed to stand.

On Clause 30—Where Minister may perform terms and conditions.

Mr. Goodale: Yes, Mr. Chairman. Again I trust members have copies of these proposed amendments to Clause 30:

that Bill C-25 be amended by striking out line 28 on page 15 and substituting the following therefor: "may, after thirty days notice of his intention to do so, take all reasonable measures, or direct"

And secondly,

by striking out line 32 on page 15 and substituting the following therefor: order or direction, unless within the thirty days the company has complied with the term or condition or order or direction, as the case may be, or has made arrangements that are satisfactory to the minister to comply with the term or condition or order or direction.

Mr. Nielsen: It just changes "sixty" to "thirty".

Mr. Goodale: Basically, to make it consistent with other clauses.

Amendment agreed to.

• 1850

The Chairman: Shall the...?

Mr. Nielsen: Again, the two amendments that we are proposing, to subclause (2) of Clause 30 and subclause (3) of Clause 30, Mr. Minister, relate to this question of the native rights amendment. So I would suggest that perhaps we might...

The Chairman: Then if you put an amendment at report stage....

Mr. Nielsen: ... pass the clauses as they are now subject to the same courtesy with respect to the report stage that the Minister has indicated he will give me with respect to Clause 39.1 and Clause 23.1

Clause 30 as amended agreed to.

Mr. Nielsen: Did the Minister agree with that?

Mr. MacEachen: Yes, yes, I...

Mr. Nielsen: Thank you.

Mr. MacEachen: I do not know what I promised, but...

[Translation]

M. Nielsen: Monsieur Bawden avait quelque chose à dire à ce sujet. Pourrions-nous la différer jusqu'à ce que M. Bawden arrive, et passer à l'article 30?

Le président: On s'inquiétait du fait que l'amendement proposé par M. Bawden imposerait un fardeau financier au gouvernement, mais si je comprends bien...

M. Nielsen: Pourrions-nous en différer l'étude à la convenance de M. Bawden? Nous essayons de le rejoindre par téléphone.

Le président: Le comité consent-il à réserver l'article 29 jusqu'à l'arrivée l'honorable député de Calgary?

L'article 29 est réservé.

Article 30—*Le ministre peut satisfaire aux conditions.*

M. Goodale: Oui, monsieur le président. Encore une fois, je pense que les membres ont des exemplaires des amendements proposés à l'article 30:

Que le Bill C-25 soit modifié: (a) en remplaçant la ligne 33, page 15, par ce qui suit: «faire lui-même, après avis de 30 jours de son intention de le faire, en prenant les mesures raisonnables».

Et ensuite,

En remplaçant la ligne 36, page 15, par ce qui suit: «estime compétent, à moins qu'au cours desdits 30 jours, la compagnie ne se soit amendée ou n'ait pris des mesures en ce sens, à la satisfaction du ministre...»

M. Nielsen: On ramène simplement cela de «60» à «30».

M. Goodale: Essentiellement, pour que cela soit conforme aux autres articles.

L'amendement est adopté.

Le président: Est-ce que...

M. Nielsen: Encore une fois, monsieur le ministre, les deux amendements que nous proposons aux alinéas (2) et (3) de l'article 30 portent sur cette question d'amendement concernant les droits des autochtones. Donc, je suggère que nous pourrions peut-être...

Le président: Alors vous pourriez présenter vos amendements à l'étape du rapport...

M. Nielsen: ...adopter les articles tels quels, sujet aux mêmes égards au niveau du rapport que le ministre a consenti relativement à l'article 39.1 et à l'article 23.1.

L'article 30 amendé est adopté.

M. Nielsen: Le ministre était-il d'accord?

M. MacEachen: Oui, oui, je...

M. Nielsen: Merci.

M. MacEachen: Je ne sais pas ce que j'ai promis, mais...

[Texte]

Mr. Nielsen: These promises are all recorded too.

On Clause 33 - *Board to apply Agreement*

The Chairman: This is the one that you have an amendment for, Mr. Nielsen.

Mr. Nielsen: Yes. Now, I realize this is out of order on several counts. This is the only place I could find where I could attempt to smuggle it in, and I realize that I am going to have to deal with the responsible Minister and hopefully some of his colleagues in an attempt to convince the Cabinet to change their minds on the extent of that heritage clause. While Mr. Kroeger is listening, particularly, I would again refer to the apparent preoccupation with one race as opposed to another in the Yukon and point out that here the federal government is prepared to set up a \$50 million fund in advance of final settlement for the native people, constituting 20 per cent of the population up there, and at the same time saying that another \$50 million of a heritage fund is all the federal government is prepared to allow, not just the other 80 per cent of the population because the heritage fund would apply to all, including native people as well, in direct opposition to a very strong recommendation of Dean Lysyk and the NEB — I see a negative shake of the head by Mr. Kroeger — in any event by Mr. McKinnon.

I make, very briefly, the final submission in the hope that that might be reconsidered and increased. It is, after all, the tax revenue of the Yukon and not of the federal government that is being utilized, and the Commissioner in Council should have the authority to follow the Lysyk Inquiry, to establish that fund as they wish to. I simply leave it with Mr. Kroeger so he can perhaps have lunch with me one day with his Minister again and maybe we can make further submissions on the matter in the hope that we can get Cabinet to change their minds and increase that funding. So, knowing it to be out of order before you rule it so, Mr. Chairman, I will withdraw it.

The Chairman: Thank you very much.

Clause 33 agreed to.

On Clause 37 - *Commissioner's lands* and the Chairman: I will call Clause 37, then, for consideration. Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Earlier in our discussion the Minister gave an indication of his desire to insert in Clause 37 a commitment to consult with the Commissioner in Council of the Yukon Territory. I think we can accomplish that and I would move that Bill C-25 be amended by striking out line 34 on page 18 and substituting the following:

• 1855

may, after consultation with the Commissioner in Council, by order, transfer the administration.

Mr. Nielsen: If that is the best we can get, we accept.

Amendment agreed to.

Clause 37 as amended agreed to.

On Clause 38—*Land Titles Act*

[Traduction]

M. Nielsen: Ces promesses sont toutes enregistrées également.

Article 33—*Application des clauses de l'Accord.*

Le président: C'est celui sur lequel vous avez un amendement, monsieur Nielsen.

M. Nielsen: Oui. Maintenant je comprends qu'il est irrecevable pour plusieurs raisons. C'est le seul endroit que j'ai trouvé pour tenter de l'insérer, et je m'aperçois que je vais devoir en discuter avec le ministre responsable et peut-être certains de ses collègues pour essayer de convaincre le Cabinet de changer d'idée quant à la portée de l'article sur le patrimoine. Tandis que M. Kroeger écoute, je vais encore une fois mentionner qu'on semble avoir des «préférences raciales» au Yukon et souligner que le gouvernement fédéral est prêt à créer un fonds de 50 millions comme avance d'un règlement final pour les autochtones, lesquels représentent 20 p. 100 de la population du Yukon, et a dit en même temps que tout ce que le gouvernement fédéral est prêt à déboursier serait un autre 50 millions de dollars pour le fonds du patrimoine, non par pour le 80 p. 100 restant de la population, parce que le fonds du patrimoine s'appliquerait à tous, y compris les autochtones, ce qui est directement contraire à une recommandation très expresse de Dean Lysyk et de l'ONE—je vois que M. Kroeger fait signe que non—de toute façon de M. McKinnon.

Je vais rapidement faire mes dernières demandes en espérant que l'on en tiendra compte et que le fonds sera augmenté. Après tout, c'est le revenu fiscal du Yukon et non du gouvernement fédéral qui est utilisé, et le commissaire en conseil devrait avoir l'autorité de suivre les recommandations de l'enquête Lysyk, pour créer le fonds comme il le dédire. Voilà ce que je voulais dire à M. Kroeger. S'il veut déjeuner avec moi et son ministre à nouveau, nous pourrions peut-être soumettre d'autres présentations sur la question en espérant convaincre le Cabinet de changer d'idée et d'augmenter ce fonds. Donc, sachant, même avant que vous en décidiez, que cet amendement sera irrecevable, je le retire.

Le président: Merci beaucoup.

Article 33 adopté.

Article 37—*Les terres du commissaire.* Je mets donc l'article 37 en délibération. Monsieur Goodale.

M. Goodale: Au cours des discussions précédentes, le ministre a fait part de son désir d'insérer à l'article 37 un engagement de consulter le commissaire en conseil du territoire du Yukon. Je pense que nous pouvons le faire et je propose que le Bill C-25 soit modifié en remplaçant la ligne 23, page 18, par ce qui suit:

«37. (1) Le gouverneur en conseil peut, avec l'avis du commissaire en conseil, par»

M. Nielsen: Si c'est le mieux que nous pouvons faire, nous acceptons.

Amendement adopté.

L'article 37 modifié est adopté.

Article 38—*Loi sur les titres de biens-fonds*

[Text]

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Nielsen: If you want to revert to Clause 29, Mr. Bawden in here.

Oh, Lang on. He is not a member yet.

The Chairman: I think we will continue with Clause 38.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, again, earlier the issue had been raised with respect to the wording at the bottom of page 19—there was some concern that that might cause, for particularly litigious...

Mr. Nielsen: I have the government amendment and it is perfectly acceptable to us.

Mr. Goodale: You simply insert the specific reference to a certificate of title.

Perhaps just to formalize things, I move that Clause 38 be amended by striking out lines 40 to 42 on page 19 and substituting the following:

Lands Act that are land for which letters patent or a certificate of title...

Mr. Nielsen: Not "or."

Mr. Goodale: Pardon me. Yes.

—a certificate of title or a notification has not been issued.

It simply makes that point clear.

Amendment agreed to.

The Chairman: Shall Clause 38 as amended carry?

Mr. Nielsen: One moment please, Mr. Chairman. I am sorry but you passed Clause 37 by before considering amendments I had there. I had suggested amendments to Clause 37(2).

Clause 9(c) has been amended, which requires consultation; and you have not covered that yet with any amendment.

Mr. Goodale: On Clause 37?

Mr. Nielsen: What we are saying in Clause 37(2) is that before the powers vested in the Governor in Council with respect to transfers of land are exercised, it will be subject to 9(c); namely, they will only be exercised after consultation with the Commissioner in Council.

Mr. Garneau: Mr. Chairman, we think the point that Mr. Nielsen is raising has been covered. We have also just amended Clause 37(1) by including the words, "after consultation with the Commissioner in Council".

Mr. Goodale: That was the purport of my amendment to Clause 37. On page 18, the second last line of Clause 37(1) is amended by inserting the words:

after consultation with the Commissioner in Council.

Mr. Nielsen: All right. I am up with you now.

Now, the new subclause (6) to Clause 37. Clause 37, as amended, even after consultation, still gives the Governor in Council the power to take back the whole of the city of Whitehorse, the whole of the city of Dawson, or whatever they choose, even after consultation. So the intention in adding this

[Translation]

Le président: Monsieur Goodale.

M. Nielsen: Si vous désirez revenir à l'article 29, M. Bawden est ici.

Oh, attendez; il n'est pas encore membre.

Le président: Je pense que nous allons passer à l'article 38.

M. Goodale: Monsieur le président, là encore. J'avais soulevé plus tôt cette question concernant le libellé au bas de la page 19—on s'inquiétait car cela peut causer des situations particulièrement litigieuses...

M. Nielsen: J'ai devant moi l'amendement du gouvernement et nous le trouvons tout à fait acceptable.

M. Goodale: Vous ne faites qu'inscrire une référence à un certificat de titre.

Afin que les choses soient plus dans l'ordre, je propose que l'article 38 soit modifié en remplaçant les lignes 44 à 46 par ce qui suit:

De la Loi sur les terres territoriales, qui n'ont pas fait l'objet de lettres patentes ou de certificat de titre...

M. Nielsen: Vous ne pouvez pas dire «ou».

M. Goodale: Excusez-moi. Oui.

—ni de certificat de titre ni de notification.

Les choses sont plus claires ainsi.

L'amendement est adopté.

Le président: L'article 38 modifié est-il adopté?

M. Nielsen: Un instant, s'il vous plaît, monsieur le président. Excusez-moi, mais vous avez adopté l'article 37 avant d'étudier mes amendements. J'avais proposé des amendements à l'article 37(2).

L'article 9(c) a été modifié, et il requiert maintenant la consultation et cela n'a pas été couvert par aucun amendement.

M. Goodale: A l'article 37?

M. Nielsen: Ce que nous disons, c'est que l'article 37(2) avant que les pouvoirs dévolus au gouverneur en conseil concernant le transfert des terres exercés, il faudra que ce soit soumis à l'article 9(c), c'est-à-dire que ces pouvoirs ne pourront être exercés qu'après consultation avec le commissaire en conseil.

M. Garneau: Monsieur le président, nous croyons que le point soulevé par M. Nielsen a déjà été réglé. Nous venons également de modifier l'article 37(1) en ajoutant les mots: «avec l'avis du commissaire en conseil».

M. Goodale: C'était le but de mon amendement à l'article 37. A la page 18, l'article 37(1) est modifié en insérant les mots:

avec l'avis du commissaire en conseil.

M. Nielsen: Très bien. Je vous suis maintenant.

Passons maintenant au nouveau paragraphe (6) de l'article 37. L'article 37 modifié, même s'il y a consultation, donne toujours au gouverneur en conseil le droit de reprendre toute la ville de Whitehorse, toute celle de Dawson, ou celle que choisira toute celle de Dawson, ou celle qu'il choisira, même

[Texte]

new subclause is to ensure that nothing in Clause 37, which contains those very broad powers to re-vest in the federal government all the territorial land, will terminate or otherwise affect any jurisdiction now vested in the Commissioner in Council or municipality, or any ordinance or bylaw made pursuant thereto.

The Chairman: Would this not proposed amendment conflict with the powers bestowed upon the Governor in Council in Clause 37.(1)?

Mr. Nielsen: It restricts it. It restricts it by ensuring that lands already appropriated to the municipalities and to the territorial government will not be affected by the powers vested in the minister by this clause. You heard Mr. McKinnon say they had acquired a block land transfer in the village of Teslin, which they had commenced to develop. Then it was made subject to the freeze of pipeline right-of-way, and development in which they had already invested money had to stop.

So there is that kind of situation. You can also think of really far out situations where, if the Minister was of the opinion that the land was required for the pipeline, under the powers in Clause 37 he could . . .

Mr. Goodale: Take back your living room.

Mr. Nielsen: . . . take back anything in any municipality or whatever in the Yukon. I know he would not go so far as to park a bulldozer in my living room, but this amendment is intended to restrain in place the powers of municipalities and the territorial, administration with regard to block land transfers to which they have already acquired title and have developed, and to cover the situation where certificates of title have been issued.

The Chairman: Mr. MacEachen.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, the power that is contained in Clause 37 is likely to be used very sparingly, if at all, and when it is used there will be consultation with the Yukon. It seems to me this should allay the concerns of Mr. Nielsen. I think the amendment would negate what we have achieved in the first clause. It will be used very sparingly, if at all, and only after consultation.

Mr. Nielsen: And only after consultation.

Mr. MacEachen: Right.

Mr. Nielsen: I would like to see this bill go by without a vote being taken on any of these amendments.

Mr. MacEachen: Fine.

Mr. Nielsen: I am prepared to accept that reassurance, so I will not put either one of those amendments.

Mr. MacEachen: Thank you.

Mr. Nielsen: I am placing a good deal of trust in the good faith of the Minister.

Some hon. Members: Hear, hear!

[Traduction]

après consultation. Nous avons donc l'intention, en ajoutant ce nouveau paragraphe, de nous assurer que rien dans l'article 37, lequel contient des pouvoirs très étendus pour redonner au gouvernement fédéral toutes les terres territoriales, ne pourra terminer ou affecter d'aucune façon toute compétence maintenant dévolue au commissaire en conseil ou à une municipalité, en tout décret ou règlement fait conformément à ce qui précède.

Le président: Est-ce que cet amendement proposé n'entraînerait pas en conflit avec les pouvoirs accordés au Gouverneur en Conseil par l'article 37(1)?

M. Nielsen: Cela pourrait les restreindre en garantissant que les terres déjà la propriété des municipalités ou des gouvernements territoriaux ne seront pas affectées par les pouvoirs dévolus au ministre par cet article. Vous avez entendu M. McKinnon dire qu'ils avaient acquis un transfert de groupes de terres dans les villages de Teslin qu'ils avaient commencé à exploiter. Elles ont fait par la suite l'objet du gel du droit de passage pour le pipe-line et l'exploitation dans laquelle ils avaient déjà investi de l'argent a dû cesser.

Voilà le genre de situation. Vous avez aussi des situations assez extraordinaires où, si le ministre était d'opinion par exemple que le terrain était nécessaire pour le pipe-line, en vertu des pouvoirs dévolus par l'article 37, il pourrait . . .

M. Goodale: Reprendre votre salon.

M. Nielsen: . . . reprendre n'importe quoi dans n'importe quelle municipalité au Yukon. Je sais qu'il n'irait pas jusqu'à stationner un bétail mécanique dans mon salon, mais cet amendement vise à maintenir les pouvoirs des municipalités et de l'administration territoriale concernant les transferts de groupes de terres pour lesquelles les titres sont déjà acquis et qui ont commencé à être exploitées et pour tenir compte également de la situation où des certificats de titres ont été émis.

Le président: Monsieur MacEachen.

M. MacEachen: Monsieur le président, le pouvoir contenu dans l'article 37 est censé être utilisé avec beaucoup de discrétion, s'il l'est, et dans ce cas il y aurait consultation avec le Yukon. Cela devrait donc apaiser les inquiétudes de M. Nielsen. Je crois que l'amendement pourrait détruire ce que nous avons déjà réalisé dans le premier article. Ce pouvoir sera utilisé de façon très restreinte, s'il l'est, et seulement après consultation.

M. Nielsen: Et seulement après consultation.

M. MacEachen: C'est exact.

M. Nielsen: J'aimerais bien que ce bill soit adopté sans qu'il y ait de vote au sujet de ces amendements.

M. MacEachen: Très bien.

M. Nielsen: Je suis disposé à accepter cette garantie, par conséquent je ne vais pas présenter aucun de mes amendements.

M. MacEachen: Merci.

M. Nielsen: Je place ma confiance dans la bonne foi du ministre.

Des voix: Bravo, bravo!

[Text]

Clause 38 as amended agreed to.

On Schedule . . .

Mr. Goodale: We did dispose of Clause 38 earlier, did we not?

The Chairman: Clause 38 was carried as amended.

Mr. Nielsen: Clause 39 is reserved for report stage.

The Chairman: In Schedule III, Paragraph 3 and Paragraph 12 were allowed to stand.

Mr. Nielsen: We are in Schedule III now?

The Chairman: Yes.

• 1905

An hon. Member: Right at the back of the book.

Mr. Nielsen: I realize that is where it is.

Mr. Goodale: We have disposed of all the clauses then except the one we are standing for Mr. Bawden.

The Chairman: Yes, Paragraph 3 and Paragraph 12.

Do you want to comment on that, or is it the Minister?

Mr. MacEachen: Ther were two amendments here, as I recollect by Mr. Nielsen. The first one was to provide for a schedule. We can accept that one.

Mr. Nielsen: You say you can accept that?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Nielsen: Excellent.

Mr. MacEachen: On the second one we think it would be unnecessary . . .

An hon. Member: Is Paragraph 3 accepted?

Mr. Nielsen: Paragraph 3(d) is accepted.

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Goodale: Paragraph 3(d) as it appears in the black book, is it?

Mr. MacEachen: Yes.

Mr. Nielsen: Yes.

The Chairman: Mr. Nielsen has put that amendment. Is the amendment agreed to?

Amendment agreed to.

Schedule III, Paragraph 3 as amended agreed to.

On Schedule III, Paragraph 12.

Mr. Nielsen: No, no, no, there is another one—70 per cent

The Chairman: Paragraph 12.

Mr. MacEachen: You provide 70 per cent and then it can be relaxed . . .

Mr. Nielsen: We lifted that right out of the American . . .

Mr. MacEachen: . . . and we think that if you insisted on 70 per cent, as you understand it, it could prevent prebuilding, and then if you relax, the section in a sense becomes meaningless.

Mr. Nielsen: Why would it prevent prebuilding?

[Translation]

L'article 38 modifié est adopté.

L'annexe III.

M. Goodale: Nous avons déjà terminé l'article 38 plus tôt, n'est-ce pas?

Le président: L'article 38 a été modifié et adopté.

M. Nielsen: L'article 39 est réservé pour l'étape du rapport.

Le président: Annexe III; les paragraphes 3 et 12 ont été réservés.

M. Nielsen: En sommes-nous maintenant à l'annexe III?

Le président: Oui.

Une voix: A la fin du bill.

M. Nielsen: Je sais où ça se trouve.

M. Goodale: Nous avons donc adopté tous les articles, sauf celui que nous réservons pour M. Bawden.

Le président: Oui, les paragraphes 3 et 12.

Voulez-vous en reparler; vous, monsieur le ministre?

M. MacEachen: Il y avait deux amendements ici, si je me souviens bien, proposés par M. Nielsen. Le premier prévoyait une annexe. Nous l'acceptons.

M. Nielsen: Vous dites que vous l'acceptez?

M. MacEachen: Oui.

M. Nielsen: Excellent.

M. MacEachen: Quant au second, nous ne croyons pas qu'il soit nécessaire . . .

Une voix: Le paragraphe 3 est-il accepté?

M. Nielsen: Le paragraphe 3(d) est accepté.

M. MacEachen: Oui.

M. Goodale: Le paragraphe 3(d) tel qu'il apparaît dans le livre noir, n'est-ce pas?

M. MacEachen: Oui.

M. Nielsen: Oui.

Le président: M. Nielsen a proposé cet amendement. L'amendement est-il adopté?

Amendement adopté.

Annexe III, paragraphe 3 modifié adopté.

Annexe III, paragraphe 12.

M. Nielsen: Non, non, non, il y a encore autre chose . . . 70 p. 100.

Le président: Au paragraphe 12.

M. MacEachen: Vous prévoyez 70 p. 100 et ce qui peut être ensuite diminué . . .

M. Nielsen: Nous l'avons enlevé des Américains . . .

M. MacEachen: . . . et nous pensons que si vous insistez pour les 70 p. 100, comme vous l'entendez, cela pourrait gêner la préconstruction, et si vous assouplissez cet article, il perd de sa signification.

M. Nielsen: Pourquoi cela empêcherait-il la préconstruction?

[Texte]

Mr. MacEachen: Because you require 70 per cent of the final design, which if it were required would jeopardize the prebuilding. I understand it could jeopardize the prebuilding.

Mr. Nielsen: How?

Mr. Stabback: If 70 per cent of the design of the whole pipeline were required before the line could go ahead, then the proportion that is going to be prebuilt, if exchange arrangements take place, will be less than 70 per cent.

Mr. Nielsen: Yes, but why . . .

Mr. Stabback: It would mean that the detailed design would have to be completed for 70 per cent of the whole project.

Mr. Nielsen: Would that not be desirable even in granting the prebuild? What impediment is there to sufficient efficiency of planning to prevent a 70 per cent design and still go ahead with the prebuild?

Mr. Stabback: My understanding, Mr. Chairman, is that, with respect to the northern portion of the line in particular, which will be the last portion to be built, considerable field testing is required. The first testing of the pipeline is required, cross tees testing is required; additional bore holes have to be drilled before the final design of the pipeline can be completed.

Mr. Nielsen: I see. So because the pipe is not required to be laid until January 1981 and the prebuild could go ahead within 12 months, the design, planning and so on for the northern end could not take place within that 12 months so it should be extended 70 per cent.

• 1910

Mr. Stabback: That is correct, Mr. Nielsen, and it might result in a design that is less properly thought out than one that had allowed for sufficient time to carry out the necessary tests.

Mr. Nielsen: I can see the sense in that. I can also see the sense, though, in requiring some percentage of a design-cost estimate in the schedule, you know. If it is open ended, that is precisely the reason the United States, the great planners that they are, the great experts in efficiency that they are, did not want to suffer the same disaster as Alyeska, again, and I can see the difference in conditions that exist in the United States as compared with Canada. There must be some security that can be placed in these terms and conditions which will have the same objective as the provision that is in the American legislation. Perhaps the percentage is whatever percentage that prebuild would constitute, at least.

Mr. Stabback: I am not certain, Mr. Nielsen, whether your concern is in respect of the final design or the final cost estimates. If it is the latter, I might point out that, of course, the financing plan has to be approved by the Board and the Minister, and the more refined cost estimates will have to be available in connection with the financing cost.

Mr. Nielsen: It is the design really because that was the big problem on the Alyeska project. That was what caused most of the grief up there and that was why the Americans put that

[Traduction]

M. MacEachen: Car il vous faut 70 p. 100 de la conception finale, et s'il en était ainsi, la préconstruction s'en trouverait gênée. C'est ce que je crois comprendre.

M. Nielsen: Comment?

M. Stabback: Si 70 p. 100 de la conception de tout le pipe-line était nécessaire avant que la ligne puisse démarrer, la proportion qui serait préconstruite, si les arrangements concernant l'échange se font, serait moins de 70 p. 100.

M. Nielsen: Oui, mais pourquoi . . .

M. Stabback: Cela signifierait que la conception détaillée devra être complétée pour 70 p. 100 de tout le projet.

M. Nielsen: Est-ce que ce ne serait pas souhaitable même pour la préconstruction? Quel empêchement y a-t-il à une efficacité suffisante de la planification pour empêcher une conception à 70 p. 100 et quand même procéder à la préconstruction?

M. Stabback: Je crois comprendre, monsieur le président, au sujet de la partie nord de la ligne en particulier, que ce qui sera la dernière partie à construire, qu'il faudra un nombre considérable d'essais sur le terrain. Le premier essai du pipe-line est nécessaire, les essais pour les croisements sont nécessaires, il faudra que des trous d'alésage soient forcés avant que la conception finale du pipe-line puisse être terminée.

M. Nielsen: Je vois. Ainsi, parce que le pipe-line n'est pas requis avant janvier 1981 et que la préconstruction pourrait commencer dans 12 mois, la conception, la planification, notamment de la partie nord, pourraient ne pas avoir lieu avant ces 12 mois, par conséquent il faut que ce soit étendu à 70 p. 100.

M. Stabback: C'est exact, M. Nielsen, et il en résultera peut-être un plan qui ne sera pas aussi élaboré que si on y avait pris le temps d'effectuer les essais nécessaires.

M. Nielsen: Je comprends. Je comprends également qu'on demande un devis en pourcentage des coûts de ce plan. Si aucun plafond n'est fixé, on en arrive au désastre d'Alyeska, désastre que les Américains qui sont les grands spécialistes de la planification et de l'efficacité ne veulent pas voir se reproduire. Je sais aussi que les conditions sont un petit peu différentes au Canada et aux États-Unis. Ces modalités doivent comporter une disposition de garantie, comme c'est le cas dans la loi américaine. Ce pourcentage pourrait du moins refléter le coût précédant la construction.

M. Stabback: Je n'arrive pas à savoir, monsieur Nielsen, si vous vous préoccupez du plan final ou du devis des coûts. En ce dernier cas, j'aimerais souligner que le plan de financement doit être approuvé par le conseil et par le Ministre, tandis que des devis détaillés doivent être produits relativement au coût de financement.

M. Nielsen: C'est le plan qui m'intéresse car c'est au niveau du plan que se sont posés les plus gros problèmes dans le cas du projet Alyeska. Le plan a été à l'origine d'un tas de

[Text]

provision in their legislation. If we do have a prebuild, what percentage would that be of the total?

Mr. Stabback: I do not have those precise figures, Mr. Chairman, partly because one does not know the volume of gas that would be involved in an exchange arrangement and it would depend on what portion of Alberta that the gas was going to come from because the capacity would have been built up to that point. If it were from southern Alberta, for instance, there would be less prebuilding required than if it were from northern Alberta of Northeastern British Columbia. So, I think it would be difficult from that point of view. I would like to point out that the final design is a matter that is subject to the approval of the designated officer and we look for design refinements to take place as the pipeline is being proceeded with.

Mr. Nielsen: They did that with Alyeska, too.

Mr. Stabback: I hope that we have all learned something from Alyeska.

Mr. Nielsen: Yes, the Americans did by putting this figure in there. I think there is a very real danger in leaving it wide open and I sound the warning bells now that unless some requirement, such as that, is inserted, you may very well go down the same road, at least a portion of it, as did the Alyeska project. You could, perhaps, make that provision subject to any prebuild and then insist on the same percentage figure and exempt from it any prebuild that was decided upon.

Mr. Stabback: I guess my problem, Mr. Chairman, is that I have difficulty in seeing what the advantage of this clause is, what is to be gained for the agency or the government in putting that requirement on it.

Mr. Nielsen: One only has to look at the report that was prepared on the post mortem of the Alyeska project and the reason for placing that stricture in the American legislation. They just did not want a repeat of the same situation. That is the advantage of it.

Mr. Stabback: I think, Mr. Nielsen, the construction conditions in Alaska are far more severe than those that we are going to encounter in Canada, and I think the provision for detailed design to be approved by the designated officer as the construction proceeds is adequate protection for the Canadian portion of the line. It could be that in Alaska they might have felt that there was a need for 70 per cent. In Alaska the construction conditions are going to be the same throughout the whole length so that wherever you design for 70 per cent it is essentially for the whole of the state.

• 1915

Mr. Nielsen: Down to Fairbanks only.

Mr. Stabback: Yes, down to Fairbanks.

Mr. Nielsen: I do not know the kilometres, but mile 1222 in Canada is just this side of mile 1223 in Alaska.

[Translation]

difficultés et c'est pourquoi les Américains ont introduit cette disposition dans leur loi. Dans le cas d'une préfabrication, quel pourcentage ces coûts représenteraient-ils par rapport au total?

M. Stabback: Je n'ai pas ces chiffres, monsieur le président, car nous ignorons sur la base de quel volume de gaz un accord d'échange sera conclu. Tout dépendra aussi de quelle partie de l'Alberta ce gaz proviendra, car ces installations auront été construites à cet endroit-là. S'ils vient du site de l'Alberta par exemple, les coûts de préfabrication seront moins élevés que dans le cas du nord de l'Alberta ou du nord-est de la Colombie-Britannique. Il est donc difficile de vous donner une réponse. J'aimerais souligner que le plan définitif doit recevoir l'approbation du fonctionnaire désigné et nous entendons perfectionner ce plan au fur et à mesure de la construction du pipe-line.

M. Nielsen: C'est ce qu'ils ont fait dans le cadre du projet américain.

M. Stabback: J'espère que nous en aurons tiré des leçons.

M. Nielsen: Oui, les Américains l'ont fait puisqu'ils ont fixé une limite. Il est très dangereux, je crois, de ne pas fixer de plafond en ce qui concerne ces coûts et j'aimerais vous avertir maintenant que si vous n'imposez pas certains critères, vous risquez de refaire les mêmes erreurs que dans le cas d'Alyeska. Vous pourriez peut-être introduire une disposition relative à la préfabrication en insistant pour maintenir le même pourcentage, et exempter de l'application de cette disposition tout ouvrage préfabriqué ayant été approuvé.

M. Stabback: Monsieur le président, j'ai de la difficulté à comprendre quel serait l'avantage d'une telle clause pour l'Administration ou pour le gouvernement.

M. Nielsen: Il suffit de se reporter au rapport posthume rédigé après l'échec du projet Alyeska, pour comprendre les raisons qui ont poussé les Américains à introduire cette clause dans leur loi. Ils ne voulaient pas que le même désastre se répète. Voilà l'avantage.

M. Stabback: Monsieur Nielsen, je pense que les conditions de constructions sont beaucoup plus difficiles en Alaska qu'au Canada, et je pense que la disposition qui exige que le fonctionnaire désigné approuve le plan détaillé au fur et à mesure de la construction constitue une garantie suffisante en ce qui concerne la partie canadienne du tracé. Peut-être pensaient-ils qu'il fallait imposer un pourcentage de 70 p. 100 en Alaska. En Alaska, les modalités de construction sont et resteront les mêmes pendant toute la durée des travaux si bien que le pourcentage fixé à 70 p. 100 s'applique à l'ensemble de l'état.

M. Nielsen: Seulement jusqu'à Fairbanks.

M. Stabback: Oui, jusqu'à Fairbanks.

M. Nielsen: J'ignore les distances en kilomètres, mais je sais que le mille 1222 au Canada correspond au mille 1223 en Alaska.

[Texte]

Mr. Stabback: But the entire pipeline in Alaska will be operated in the refrigerated state whereas in Canada only 40 miles of the line will be refrigerated.

Mr. Nielsen: I would draw the suggestion there that I am not convinced that you are not going to run into troubles with no ceiling on it.

The Chairman: Yesterday we stood Condition 12 as well but there is no amendment there.

Mr. MacEachen: That had relationship to the discussion that Mr. Nielsen and I had earlier relating to Canadian ownership.

Mr. Nielsen: Right.

The Chairman: Shall Condition 12 carry?

Schedule III, Paragraph 12 agreed to.

The Chairman: Mr. Goodale, I believe, has a new paragraph 18(1).

Mr. Goodale: Yes, Mr. Chairman, copies of this new paragraph are available and I have provided one copy to Mr. Neil in advance.

You will recall earlier when we were dealing with Clause 6, Mr. Nielsen had proposed an amendment, actually providing a new Clause 6.(3), with respect to a hearings process, a right to make representations. During the course of that Mr. Stabback indicated the wording of a new condition that could be included in Schedule III that would accomplish the objective of making sure that the landholders in the area were aware of the proposed route and they would be given an opportunity to make representations. The wording of the new condition as circulated would accomplish that particular objective. Again, it is rather lengthy. I would not propose to read it unless members think that is necessary but I would formally move the amendment of Schedule III on page 53 to include a new Condition 18.(1) immediately following the present Condition 18. The amendment is essentially in the words that Mr. Stabback indicated earlier to the Committee.

Mr. Nielsen: And you are adding that to the terms and conditions?

Mr. Goodale: Adding it as a new Condition 18(1) in Schedule III on page 53. Mr. Stabback had read these words earlier into the record.

Mr. Nielsen: Yes, that is fine.

The Chairman: Shall the amended condition carry?

Condition as amended agreed to.

Schedule III as amended agreed to.

On Clause 29—*Costs of Agency to be recovered*

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I have just asked for copies of the amendment that I propose and I will circulate those in a few moments. The amendment provides a new subclause to Clause 29.(1) to add subclause (c) which would read:

(c) provided that such amount payable by the company shall not exceed 39/100 of 1% of the actual costs of building the said pipeline.

[Traduction]

M. Stabback: Mais la totalité du gazoduc de l'Alaska fonctionnera en mode "réfrigéré", tandis qu'au Canada, il n'y aura réfrigération que pour 30 ou 40 milles seulement.

M. Nielsen: Je ne suis pas convaincu que vous ne vous heurtiez pas à des difficultés si vous ne fixez pas un plafond.

Le président: Nous avons réservé hier la modalité 12 mais il n'y a pas d'amendement ici.

M. MacEachen: Cela était en rapport avec notre discussion, monsieur Nielsen, et j'ai parlé plutôt de la propriété canadienne.

M. Nielsen: C'est vrai.

Le président: La modalité 12 est-elle adoptée?

Annexe III, paragraphe 12, adopté.

Le président: M. Goodale a, je crois, un nouveau paragraphe 18(1) à proposer.

M. Goodale: Oui, monsieur le président, des exemplaires de ce nouveau paragraphe sont disponibles et j'en ai fourni un d'avance à M. Neil.

Lorsque nous avons étudié l'article 6, vous vous rappellerez sans doute que M. Nielsen a proposé un amendement, ou plutôt un nouvel article 6(3), portant sur la procédure d'audience et sur le droit de présenter des instances. M. Stabback avait alors mentionné le libellé d'une nouvelle condition qui pourrait être incluse à l'annexe III, et qui permettrait de garantir que les propriétaires fonciers de la région seraient mis au courant des projets de construction et auraient la possibilité de présenter des instances. La nouvelle condition telle que définie devrait permettre d'atteindre cet objectif. Elle est assez longue. Je n'ai pas l'intention de la lire à moins que vous le jugiez nécessaire, mais je propose officiellement que l'amendement de l'annexe III à la page 53 inclue une nouvelle modalité 18(1) qui suive immédiatement la présente modalité 18. L'amendement reprend pratiquement les termes employés hier par M. Stabback devant ce Comité.

M. Nielsen: Ajouter-vous cela aux termes aux modalités?

M. Goodale: J'ajoute la modalité 18(1) à l'annexe III, page 53. M. Stabback nous a donné lecture de cette modalité hier.

M. Nielsen: Oui, c'est exact.

Le président: La modalité amendée est-elle adoptée?

La modalité amendée est adoptée.

L'annexe III est adoptée.

Article 29... *Remboursement des frais supportés par l'Administration*

M. Bawden: Monsieur le président, je vous ai demandé des exemplaires de l'amendement que j'ai proposé afin de les distribuer dans un moment. Cet amendement prévoit l'addition d'un nouvel alinéa à l'article 29(1). Cet alinéa c) sera libellé comme suit:

c) étant entendu que ce montant payable par la compagnie ne doit pas dépasser 0.39 p. 100 du coût réel de construction du pipe-line.

[Text]

• 1920

Mr. Chairman, in summary, I have prepared this amendment because I think it is vital that costs of the agency and various government departments that are going to be participating have some limit put upon them. The formula that is proposed provides for exactly twice the cost recovery from industry than is the practice of the Federal Power Commission in United States. Over a period of time this appears to have worked well for them in that country. I have proposed recovering for the government exactly twice what is proposed by the formula in the United States. I suggest that this is an adequate amount considering that this is a more difficult pipeline and through more difficult terrain.

Another factor, of course, is that the precedent that is set here is a very important one because whatever formula is chosen or whatever precedent is made in this case will apply to other pipelines and other projects in Canada. In this instance, by selecting the cost-recovery limitation that I have chosen in this formula, it is still likely to apply in the future to other pipelines in southern Canada where conditions are much easier and where the cost of regulatory bodies is going to be a fraction of what it might be in northern Canada.

The other fact is that costs would average down in other such projects in southern Canada, perhaps pipelines through Ontario, pipelines that are in other parts of Canada where the costs are less. Should there be an excessive cost over the limitation by this formula on this particular project over a period, these costs would average out to the government, simply because the likelihood of spending less on projects in more civilized areas, as they would be much lower, would bring down the average of government cost for the agency and other costs involved.

Mr. Chairman, if I recall the discussion the other day and the questions that were asked, they rather indicated that this was not too significant a thing anyway, and the fact that there was a \$4 billion pipeline proposed and whether the costs were \$25 or \$50 million really was not too significant in the total. The question was asked, Why should we bother? I would simply say—as I said then—that \$25 or \$50 million is still a lot of money in Calgary, even if it is a very minor amount around Parliament Hill. To put it in context, my recollection is that that would represent considerably more than one year's profit for the Alberta Gas Pipeline, which is one of the sponsors of this project.

So I suggest, Mr. Chairman, that this is a very significant amount, and it is likely to have some impact on the financing. In the final analysis, the greatest problem facing the Foothills Company is that of financing. It appears that this can be done, but it is going to be a monumental task, and I think it is important that the Committee pass a bill through the Committee, and, ultimately, through the House, which gives the sponsoring companies absolutely the best chance of achieving their goals.

We want to have a pipeline built, therefore, we should tie down every open-ended cost that we possibly can. As I have said before, if the company can make an estimate of \$4 billion

[Translation]

En résumé, monsieur le président, j'ai rédigé cet amendement, car j'estime qu'il est capital que les coûts de l'Administration et des divers ministères du gouvernement soient limités. La formule proposée prévoit que l'industrie recouvrera un montant qui est le double de celui qui est habituellement recouvré par la Federal Power Commission des États-Unis. Cela semble bien fonctionner dans ce pays. J'ai proposé que le gouvernement recouvre le double de ce que propose la loi américaine. Cela me semble un montant convenable étant donné que la construction du pipe-line est plus difficile en raison du terrain.

Un autre facteur, bien sûr, c'est que nous avons là un précédent important. Quelle que soit la solution choisie, cette affaire constitue un précédent qui pourrait être invoqué pour d'autres pipe-lines ou d'autres projets similaires au Canada. En ce cas, en adoptant la limite que je propose pour le recouvrement des coûts, cette limite pourra s'appliquer à la construction d'autres pipe-lines dans le sud du Canada où les conditions sont beaucoup plus faciles et où le coût des agences de réglementation sera bien inférieur à ce qu'il est dans le nord du Canada.

Il est évident que les coûts d'autres projets similaires dans le sud du Canada, comme la construction de pipe-lines à travers l'Ontario ou dans d'autres régions du Canada, seraient bien moins élevés. Au cas où certains coûts s'avéreraient bien supérieurs à la limite imposée par ces dispositions, la moyenne des coûts applicable au gouvernement serait moins élevée dans la mesure où les travaux similaires coûteraient moins cher dans des régions moins éloignées.

Monsieur le président, si je me souviens bien des discussions de l'autre jour et des questions qui ont été posées, il semble que cela ne soit pas tellement important et, lorsqu'on a affaire à un pipe-line représentant 4 milliards de dollars, il importe finalement assez peu de savoir s'il s'agit de 25 ou 50 millions de dollars. On nous a demandé pourquoi nous inquiéter? Comme je l'ai dit à ce moment-là, 25 ou 50 millions de dollars représentent beaucoup d'argent à Calgary, même si cela ne représente pas grand-chose sur la colline du Parlement. Je crois que cela représente plus que les recettes d'un an de l'Alberta Gas Pipeline, qui est l'une des firmes responsables du projet.

Monsieur le président, cela me semble une somme importante et elle risque d'avoir une certaine incidence sur le plan du financement. En dernière analyse, c'est le financement qui pose le problème le plus grave à la Foothills Company. Il semble que ce soit là une tâche monumentale et ce Comité, ainsi que la Chambre des communes par la suite, doivent, selon moi, adopter ce projet de loi, qui doit donner aux sociétés les meilleures chances d'arriver à leurs fins.

Nous voulons construire un pipe-line et nous devons donc limiter les dépenses chaque fois que cela est possible. Comme je l'ai dit, si la compagnie peut établir un devis de construction

[Texte]

for the cost of building the pipeline and come anywhere close, surely to goodness the government or those responsible for the agency can tell us what their costs are.

In this regard, Mr. Chairman, I would like to ask a few questions of the Minister or of those who are supporting him here. What consideration has been given by the government to the costs that will be incurred by the various departments and agencies in connection with the northern pipeline. What estimates have been done?

• 1925

Mr. MacEachen: Mr. Robinson, Mr. Bawden is asking what estimates have been done as to the costs that will be incurred by various departments of government with respect to the pipeline.

Mr. Basil Robinson (Commissioner, Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, in October letters from the Northern Pipeline Commission were sent to each of the departments in the government asking them to give their best estimates of the costs which might be incurred over the construction period of the pipeline. We have been receiving since then estimates from each of the departments, as best they could, and these estimates are being collated by the Treasury Board. In some cases they are fairly precise, in others they are very rough.

A good deal depends on agreements which have yet to be worked out between the Northern Pipeline Agency and the individual departments, because until the agency comes into being it will be difficult to work out the division of labour between the agency and the individual departments. Until we have been able to do that work in conjunction with the departments, I think it would be risky to attempt to estimate the costs of the agency.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, may I ask the Minister which departments of government are contributing to this, or which ones are expected to incur costs in connection with the agency?

Mr. Robinson: There would be quite a number of departments which I think would incur costs. The ones which come to mind are the Department of Indian Affairs and Northern Development, Department of Fisheries and the Environment, possibly the Department of Transport, the National Energy Board. Those are four examples. There may well be others, but it is hard to say what they would be until we have been able to sit down with the other departments and decide what the agency is going to do and what the departments individually are going to do.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, may I ask the Minister what is to be the practice as far as charges that are passed on? Are departments, for instance, going to pass on only their incremental costs as it relates to the pipeline, are they going to pass on to the Northern Pipeline Agency costs that relate to existing staff that they have in place and existing administrative costs?

Mr. Barry Yates (Office of the Northern Pipeline Commissioner): Mr. Chairman, I think if they incur incremental costs

[Traduction]

de 4 milliards de dollars, de la même façon le gouvernement ou l'Administration doivent pouvoir nous dire quels sont leurs coûts.

A cet égard, monsieur le président, je voudrais poser quelques questions au Ministre ou à ses collaborateurs. Le gouvernement s'est-il penché sur les coûts que représente la construction du pipe-line du nord pour les divers ministères et agences? Quelles prévisions ont été faites en ce sens?

M. MacEachen: Monsieur Robinson, M. Bawden me demande quelles sont les prévisions en ce qui concerne les coûts que la construction du pipe-line représente pour les différents ministères du gouvernement.

M. Basil Robinson (Commissaire, Bureau du Commissaire du pipe-line du Nord): Monsieur le président, en octobre, la Commission du pipe-line du Nord a envoyé une lettre aux ministères, leur demandant d'estimer le montant des coûts que chacun aurait à assumer pendant la période de construction du pipe-line. Nous avons reçu les prévisions de chacun des ministères et celles-ci sont réunies par le Conseil du Trésor. Dans certains cas, ces prévisions sont extrêmement précises et dans d'autres cas elles le sont moins.

Tout dépend des accords qui doivent être conclus entre l'Administration du pipe-line du Nord et chaque ministère, car tant que l'Administration n'est pas mise en place, il sera difficile de répartir les tâches entre l'Administration et les ministères. Tant que nous n'aurons pas effectué cette répartition du travail en collaboration avec les ministères, je pense qu'il serait hâtif d'évaluer les coûts de l'Administration.

M. Bawden: Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre quels sont les ministères du gouvernement qui participent à ce projet, ou plutôt quels sont ceux qui devront assumer des coûts?

M. Robinson: Je crois qu'un grand nombre des ministères devront participer aux coûts. Ceux qui me viennent à l'esprit sont le ministère des Affaires indiennes et du Nord, le ministère des Pêches et de l'Environnement, sans doute le ministère des Transports, et l'Office national de l'énergie. Voilà quatre exemples. Il y en aura peut-être d'autres, mais il est difficile de vous répondre tant que nous n'aurons pas consulté les autres ministères et décidé de ce que doit faire l'Administration d'une part et les ministères concernés d'autres part.

M. Bawden: Monsieur le président, je voudrais demander au ministre comment ces frais sont répartis? Les ministères devront-ils assumer les coûts supplémentaires, ou bien ceux-ci seront-ils ajoutés aux coûts de l'Administration du pipe-line du Nord, au titre des coûts du personnel et des coûts administratifs existants?

M. Barry Yates (Bureau du Commissaire du pipe-line du Nord): Monsieur le président, s'ils doivent assumer des coûts

[Text]

that can be clearly identified then they can be passed on. So the difficulty there is identifying them very clearly. What will happen is that the agency will enter into agreements with the departments with respect to the costs that they incur.

Mr. Bawden: Well, I wonder if we could hear precisely then whether it is intended that existing staff and existing overhead in these departments, to the extent that it is not incremental but to the extent that it is directed to pipeline activities, will be charged to the agency and thus passed on to the company?

Mr. Yates: Any of those costs which form part of that agreement.

Mr. Bawden: I am sorry, I missed that, Mr. Chairman.

Mr. Yates: I think you asked, Mr. Bawden, if the existing costs of the department would be passed on to the company.

Mr. Bawden: Yes.

• 1815

Mr. Yates: Now, if those costs are part of an agreement that has been entered into with the agency, then they would be passed on.

Mr. Bawden: Then you are simply saying that agreement would have to be made ahead of time with the agency as to whether existing staff and costs would be passed on to the agency or not. Are you really saying that you do not know that for sure yet until an agreement is made with the agency?

Mr. Yates: That is correct.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, if the question was asked last October and this is almost six months later, and I gather that these numbers are starting to come through and they are not very precise—a lot of rough numbers—I can hardly believe that after almost six months this question is still open-ended, because obviously it has a great deal to do with what the total dollar figure is going to be.

Mr. Yates: Mr. Bawden, I think the first thing is that the agency has not yet been created. There are a very small number of people in the commissioner's office who are now working with respect to the pipeline, but until the agency is in existence by passage of this law, then there are no costs being incurred by it.

Mr. Bawden: So you are at least saying that no past costs will be a part of the charges. So when does the clock start running?

Mr. Robinson: When the law is passed.

Mr. Bawden: And the day the bill is passed, the charges will start coming in but they will not be retroactive to the day before the bill was passed covering salaries or any other charges?

Mr. Robinson: That is correct.

Mr. Stabback: That is correct.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I wonder if it would be possible to have a copy of the budget such as it is so that on the

[Translation]

supplémentaires qu'ils peuvent identifier avec précision, ceux-ci seront imputés à l'Administration. La difficulté réside donc dans l'identification de ces coûts. L'Administration sera obligée de conclure des accords avec les ministères en ce qui concerne leurs coûts respectifs.

M. Bawden: Ces coûts figureront-ils au budget général de ces ministères à la rubrique du personnel, dans la mesure où ces coûts sont directement liés à la construction du pipe-line, ou bien seront-ils imputés à l'Administration et ensuite à la Société?

M. Yates: Ces coûts feront l'objet d'une disposition de l'accord en question.

M. Bawden: Je m'excuse, monsieur le président, mais je n'ai pas entendu cela.

M. Yates: Vous m'avez demandé si les coûts actuels des ministères seraient imputés à la Société?

M. Bawden: Oui.

M. Yates: Si ces coûts sont prévus dans l'accord conclu avec l'Administration, alors ils seront imputés à l'Administration.

M. Bawden: Cela revient à dire, par conséquent, qu'un accord doit être conclu longtemps à l'avance avec l'Administration pour une prise en charge éventuelle par celle-ci du personnel et des coûts. Vous n'en êtes donc pas sûr en l'absence d'un accord avec cet organisme?

M. Yates: En effet.

M. Bawden: Monsieur le président, on a posé cette question en octobre dernier et près de six mois viennent de s'écouler; les chiffres commencent à sortir mais ils ne sont pas très précis. On peut même dire qu'ils sont très souvent approximatifs. J'ai du mal à admettre que six mois plus tard, ou presque, cette question ne soit pas encore réglée car cela n'est pas étranger au total que cela représentera en dollars.

M. Yates: Tout d'abord, monsieur Bawden, l'Administration n'existe pas encore. Au bureau du Directeur général, un nombre très restreint de gens s'occupent actuellement du pipe-line mais tant que l'Administration ne sera pas créée, c'est-à-dire tant que ce projet de loi ne sera pas adopté, la prise en charge des coûts ne pourra pas se faire par elle.

M. Bawden: Du moins, elle n'aura pas à assumer des coûts antérieurs. A quel moment le compteur se mettra-t-il à tourner?

M. Robinson: Quand cette loi sera adoptée.

M. Bawden: Et du jour où le projet de loi sera adopté, les coûts commenceront à être comptabilisés mais ni les salaires ni les autres frais ne pourront s'appliquer rétroactivement, c'est-à-dire antérieurement à la date d'adoption du projet de loi?

M. Robinson: Effectivement.

M. Stabback: Effectivement.

M. Bawden: Monsieur le président, ne serait-il pas possible d'obtenir un exemplaire du budget sous sa forme actuelle, de

[Texte]

basis of that we could judge the reasonableness of the formula that I have proposed in my amendment.

Mr. Yates: We do not have a budget as yet, Mr. Chairman.

Mr. Bowden: Mr. Chairman, how about the estimates? As I understand it, last October estimates were sought from all the possibly involved departments, and while the figures may not be considered precise, it would be some guideline to the Committee if we could have a copy of that estimate.

Mr. Yates: No, Mr. Chairman. Those estimates that were sought cover both direct and indirect costs. In other words, they cover what are called mitigated measures as well as the direct costs of surveillance and monitoring, and it would be incorrect to take those apart, those costs on the record, because they cover items that are not related to surveillance and monitoring.

Mr. Bowden: But perhaps we could place on the record, Mr. Chairman, the direct costs because that is what we are concerned about here, unless it is considered that these indirect costs are going to be charged to the agency and thus to the company. Perhaps we should clarify that.

Mr. Yates: No. The direct costs are those of the agency itself. As I mentioned earlier, the agency not being in existence, there are no such costs. As soon as the act is passed, then the agency will be created and it will start to incur costs which will be chargeable to the company, and until that occurs there can be no such costs.

Mr. Bowden: I understand that, Mr. Chairman, but I thought I heard that estimates had now been made by the government of direct costs and indirect costs. Firstly, is it correct that the indirect costs that have been prepared in your estimates will not be passed on to the agency?

Mr. Yates: That is correct.

Mr. Bowden: In the case of the direct costs, could we have a copy of the estimate of the direct costs because it bears very directly on the formula that is proposed in this amendment.

Mr. Yates: The direct costs the department will incur? The direct costs the departments will incur will depend whether indeed they will form part of the agency. I think the Minister gave, initially when the bill was first introduced, an estimate that the peak numbers of people employed by the agency might be around 200. One of the reporters present at that first conference did a quick estimate, I gathered anyway because I did the same calculation. If you multiply 200 by a round 25,000, you have an approximate figure of \$5 million. And that is an approximate annual figure for the salaries of a staff of 200 which is an approximation of the peak staff of the Agency.

• 1935

Mr. Bowden: But Mr. Chairman, estimates have been made, as I understand it, although not precise, and submitted by the various departments as well as the Agency. That is what I would like to have a copy of; that is what I would like to have tabled.

[Traduction]

manière à ce qu'à partir de là nous puissions juger de l'opportunité de la formule que propose mon amendement.

M. Yates: Nous n'avons pas encore de budget, monsieur le président.

M. Bowden: Et les prévisions budgétaires? Pour autant que je sache, on s'est adressé en octobre dernier à tous les ministères concernés pour qu'ils nous soumettent leurs chiffres et bien qu'on ne puisse pas considérer qu'ils soient exacts, ils nous serviraient d'indication.

M. Yates: Non, monsieur le président. Ces prévisions qui ont été sollicitées englobent à la fois les coûts directs et les coûts indirects. Autrement dit, ils englobent un certain nombre de mesures ainsi que les coûts directement liés au contrôle et à la surveillance et ce serait une erreur d'en dissocier les premiers car ils n'ont rien à voir avec le contrôle ou la surveillance.

M. Bowden: Mais nous pourrions peut-être faire figurer les coûts directs car ce sont eux qui nous intéressent, à moins que ces frais indirects ne soient facturés à l'Administration et par conséquent à la compagnie. Il conviendrait peut-être d'éclaircir cela.

M. Yates: Non. Les coûts directs sont ceux de l'Administration elle-même. Mais je répète, l'Administration n'existe pas encore, et les coûts non plus. L'Administration existera du jour où la loi sera adoptée et alors elle commencera à avoir des frais qu'elle facturera à la compagnie, mais il n'en est pas question avant.

M. Bowden: Je comprends, monsieur le président, mais je croyais que le gouvernement avait fait une estimation des coûts directs et indirects. Premièrement, est-il vrai que les coûts indirects qui figurent dans vos estimations ne se répercuteront pas sur l'Administration?

M. Yates: C'est vrai.

M. Bowden: Pourrions-nous obtenir l'estimation des coûts directs car cela est intimement lié à la formule que propose cet amendement.

M. Yates: Les coûts directs que les ministères devront assumer? En fait, cela dépend si les ministères feront partie de l'Administration. Lorsque ce projet de loi a été présenté pour la première fois, le ministre a, je crois, déclaré que l'Administration emploierait un maximum de 200 personnes. L'un des journalistes qui assistaient à cette première conférence avait fait un calcul rapide, et d'ailleurs j'avais fait le même. Si l'on multiplie 200 par environ 25,000, cela fait approximativement 5 millions de dollars. Et cela représente en gros la masse salariale annuelle d'un effectif de 200 employés, c'est-à-dire l'effectif maximum de l'Administration.

M. Bowden: Mais, monsieur le président, les différents ministères ainsi que l'Administration ont établi des prévisions, même si elles ne sont pas précises et c'est ce que je voudrais qu'on dépose car je voudrais en avoir une copie.

[Text]

The Chairman: Mr. Bawden, I have some procedural concerns with this amendment. It seems to me that it limits the liability of the company and any costs that are over and above that limit placed there would have to be borne by the Agency and ultimately by the federal government. It seems to me that this goes beyond the royal recommendation as to the cost of operating the Agency because normally that is all put back onto the construction company, to Foothills, and then ultimately figured into the rate base.

Mr. Nielsen: It could be a question of order that does not arise until you know the costs. Because until you know the costs, you do not know whether or not there will be any cost to the taxpayer.

An hon. Member: It tends to do that, yes, that is where it is at.

Mr. Brisco: Is this motion going to be put tonight?

The Chairman: Yes. The clause will be put.

Mr. Brisco: Then the motion is not going to be put.

The Chairman: We do not have the amendment actually put before the Committee. You have not moved the amendment yet, have you?

Mr. Nielsen: No.

The Chairman: I just wanted to . . .

Mr. Bawden: I think we are going to though, Mr. Chairman, but maybe at this point we could hear from the Minister. What the Chairman has really said is that the government hates to have any limits on their spending and I can understand that, that is why we have the Auditor General and the Lambert Commission established. Presumably, these are the types of things that they deal with. But in the interests of having this project financed and in the interests of having future projects financed it is absolutely imperative that some limit be placed upon the amount that can be spent.

Otherwise, it truly is a blank cheque which, as I said, is a very meaningful dollar figure in terms of the size of the sponsoring companies. Perhaps the Minister could comment on whether, on the basis of some formula, he would be prepared to have this amendment made and passed; whether he would support it in principle at least, whether or not he agrees with the specific percentages that are there. I think the real question here is the cost discipline that this provides for the government as they get into this.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, I believe I would be attracted by a formula if we had enough experience to know exactly what the actual cost would be. Quite frankly, I am of the view that even though we do not have experience probably the amount proposed by Mr. Bawden is not enough to yield the costs of the monitoring agency and, therefore, we would have to go to the taxpayer. And this creates a liability on the Crown, it seems to me. But I should add for Mr. Bawden's benefit that the filed costs of the monitoring agency will be considered as part of the trial costs of the project. There is a discipline within the agreement between Canada and the United States to avoid cost overruns, that this is not a cost to the company that will be irrelevant to the contribution. It is a cost that will be quite relevant to the contribution of the

[Translation]

Le président: Cet amendement me pose des problèmes de procédure. IL limite, en effet, la responsabilité de la compagnie et tout dépassement des coûts devrait être pris en charge par l'Administration et, en dernière analyse, par le gouvernement fédéral. Cela va, semble-t-il, à l'encontre de la recommandation de la Commission royale sur les frais d'exploitation de l'Administration, puisque tout cela retombe normalement sur la société de construction, c'est-à-dire Foothills, et l'on tient finalement compte pour le calcul des tarifs.

M. Nielsen: Oui, mais il faut commencer par connaître les coûts. Tant qu'on ne les connaît pas, on ignore si le contribuable devra ou non en assumer une partie.

Une voix: Effectivement, c'est par là qu'il faut commencer.

M. Brisco: Va-t-on présenter une motion ce soir?

Le président: Oui. L'article sera mis aux voix.

M. Brisco: Alors il n'y aura pas de motion.

Le président: En fait, l'amendement n'a pas été présenté au comité. Vous n'en avez pas proposé l'adoption, n'est-ce pas?

M. Nielsen: Non.

Le président: Je voulais simplement . . .

M. Bawden: Je crois que nous allons être durs, monsieur le président, mais le ministre pourrait sans doute nous renseigner maintenant. Il ressort des propos du président que le gouvernement déteste qu'on limite ses dépenses et je le comprends bien, d'où la raison d'être du Vérificateur général et la création de la Commission Lambert. Sans doute s'occupent-ils de choses semblables. Néanmoins, si l'on veut que soit financé ce projet, et d'autres à l'avenir, il est indispensable de limiter le montant des dépenses.

Sinon, cela revient à faire un chèque en blanc et, je le répète, la somme n'est pas mince si l'on songe à la taille des sociétés commanditaires. Le ministre pourrait nous dire s'il est réceptif à la présentation et à l'adoption de cet amendement; en appuierait-il ne serait-ce que le principe? Est-il d'accord sur les pourcentages qu'on y trouve? Le problème essentiel est que cela impose une discipline au gouvernement dans le domaine des coûts.

M. MacEachen: Monsieur le président, je serais réceptif à une formule si l'expérience nous permettait de savoir exactement quels seront les coûts. Honnêtement, j'estime que même en l'absence d'une telle expérience, le montant avancé par M. Bawden ne suffirait pas à couvrir les coûts de l'organisme de surveillance et, par conséquent, il faudrait s'adresser aux contribuables. Or, me semble-t-il, cela crée des obligations à la Couronne. A l'intention de M. Bawden, j'ajouterai que le bilan de vérification tiendra compte de l'estimation des coûts de cet organisme de surveillance. L'accord entre le Canada et les États-Unis impose d'éviter tout dépassement et les coûts de la compagnie ne seront pas étrangers à la contribution. Ces coûts seront directement liés à la contribution des États-Unis pour la ligne Dempster. C'est donc un encouragement à réduire les

[Texte]

United States to the Dempster line. So I believe there is a built-in encouragement to reduce costs. This does not provide any blank cheque, because, as I think we discussed last day, what we are providing for in this section is the recovery of the actual costs from the company. There was a discussion about \$1 dollar items and revolving funds and so on. But it is my view that we will be going to Parliament with estimates and asking Parliament to give us the money to run this agency, and then we will have to produce all our estimates in a firm way to Parliament to indicate what costs the agency will meet. The estimates approved by Parliament can only be the amounts that will be recovered from the company. So there is a parliamentary discipline, it seems, and one arising from the agreement relating to the amount of the contribution by the American government.

I sympathize with the objective, and if we could be more precise we might entertain it. But I argued yesterday, and I have consulted since with Mr. Stabback to see whether there was some way we could produce a new formula, and we are not ready to accept any formula, even from the United States, as to what the agency costs would be.

The Chairman: Mr. Sharp, please.

Mr. Sharp: I was going to ask the question the President of the Privy Council has just answered. I think it will be necessary in order to provide money for the functioning of this agency that funds be sought for approval by Parliament. It is not a question of just passing on these costs without any authorization from Parliament that there be moneys available to pay the cost of the agency. So it is not as if we were giving a blank cheque. Every year Parliament will be asked to approve the expenditures of the agency, even though they are recovered. Am I right in that understanding?

Mr. MacEachen: That is my view of how we ought to proceed.

The Chairman: Mr. Bawden.

Mr. Bawden: Well, Mr. Chairman, I am disappointed that such a reasonable minister, and former minister, would place such emphasis on the estimates, because in my years here that has happened to be one of the biggest farces I have seen around this place. The fact that estimates are passed automatically at a certain date whether they have been dealt with or not...

Mr. Nielsen: Like tomorrow.

Mr. Bawden: And estimates running into hundreds of millions sometimes are never brought before the Committee, or but for a few minutes. Ten minutes of questioning by any given member is about all we have. I am sorry the Minister has raised that particular way, because that concerns me even more.

But I would like to ask a question. Will not the costs channelled back to the agency include the advisory council which will undertake the second stage of review that relates to the project?

Mr. MacEachen: Yes.

[Traduction]

coûts et il n'y a là aucun chèque en blanc car, comme nous l'avons dit la dernière fois, cet article a pour but de récupérer auprès de la compagnie les coûts engagés. On a discuté des crédits de \$1 et des fonds renouvelables notamment, mais j'estime que nous allons présenter un budget au Parlement et nous allons lui demander de nous donner les crédits nécessaires à l'exploitation de cet organisme, et il nous faudra ensuite présenter au Parlement toutes nos prévisions budgétaires afin que l'on sache quels seront les coûts que l'Administration devra prendre en charge. Le Parlement ne pourra approuver que les sommes que la compagnie remboursera. Il y a donc là une discipline parlementaire, semble-t-il, et l'accord portant sur le montant de la contribution du gouvernement américain constitue une autre garantie.

J'approuve l'objectif, et si nous pouvions être plus précis, nous l'accepterions sans doute. J'en ai parlé hier et depuis lors j'ai consulté M. Stabback pour voir s'il n'y aurait pas un moyen d'aboutir à une nouvelle formule, mais nous ne sommes pas prêts à accepter une formule quelle qu'elle soit sur le montant éventuel des coûts de cette Administration, même venant des États-Unis.

Le président: Monsieur Sharp, s'il vous plaît.

M. Sharp: Je voulais poser une question à laquelle le président du Conseil privé vient de répondre. Il faudra s'adresser au Parlement pour obtenir les crédits nécessaires au fonctionnement de cet organisme. Il ne s'agit pas seulement de répercuter ces coûts; il faut d'abord obtenir du Parlement les crédits nécessaires à les couvrir. Cela ne revient donc pas à remettre un chèque en blanc. On demandera tous les ans au Parlement d'approuver les dépenses de l'Administration, même si le montant en est ensuite récupéré. Ai-je bien compris?

M. MacEachen: A mon avis, c'est en effet de cette façon qu'il faut procéder.

Le président: Monsieur Bawden.

M. Bawden: Je suis déçu de voir, monsieur le président, qu'un ministre aussi raisonnable ainsi qu'un ancien ministre accordent autant d'importance aux prévisions budgétaires car je suis ici depuis plusieurs années et c'est la plus grande farce qu'il m'ait été donné de voir ici. En fait, ces prévisions budgétaires sont automatiquement adoptées à une certaine date, qu'on en ait discuté ou non...

M. Nielsen: Comme demain.

M. Bawden: Et des prévisions budgétaires dollars ne sont jamais présentées au Comité ou alors pendant quelques minutes. On autorise n'importe quel député à intervenir pendant 10 minutes et c'est tout. Je suis désolé que le Ministre ait évoqué cette procédure, car cela me préoccupe d'autant plus.

Mais je voudrais poser une question. Est-ce que les coûts dont l'organisme sera grevé ne couvriront pas le conseil consultatif qui entreprendra la deuxième phase de l'étude du projet?

M. MacEachen: Si.

[Text]

Mr. Bowden: And this is something which has to be conducted in a relatively short time, with considerable haste, probably thus entailing considerable additional cost.

Mr. MacEachen: The advisory council will be in being during the life of the agency. First of all, we decided in an earlier section that we would have at least one advisory council, the Yukon Advisory Council. We may consult and have one or two more, but it is certainly not our objective to increase the number of advisory councils, but their costs are part of the surveillance of the pipeline and recoverable.

• 1945

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, I was interested in a point made, I believe it was yesterday, by the Minister in response to a question. He indicated, not at all to detract from the seriousness of the point that has been raised but as a point that is nonetheless well taken, that these are not likely to be the most significant costs in the financing picture of the company. In fact, the company, while always concerned about all aspects of its costing program, has not made the specific request that is before us at this moment.

Another point I think we should bear in mind, in addition to the fact that the company has not asked for this particular type of protection, is that these costs of the agency, as they are built into the over-all cost of the project, will be recoverable from the users of the gas in terms of the gas price that is eventually set. Also, initially and most importantly, that price is an American price and an American cost, whereas if that factor were subject to some limitations the immediate person required to pick up the tab would be the Canadian taxpayer. So, in this instance, a limitation of this kind might well serve to increase the Canadian burden and reduce the American burden and I am not sure, at this stage, whether that is a desirable objective to write into the legislation.

The Chairman: Mr. Bowden.

Mr. Bowden: Mr. Chairman, of course, it also applies to the cost of this line, and the cost of this agency and other government costs that funnel into it bear very directly on the costs of Canadian gas that might some day be delivered from the Mackenzie Delta, or because this is too high, costs might not be. So it has a very direct bearing, in the final analysis, on Canadian consumers as well.

I would like to come back, Mr. Chairman, if I may, to the estimates the government has done. I have been led to believe the Treasury Board did some studies on the man-years that were going to be required in the agency and in those who were charging the agency. I would like to hear whether that is the case and I would like to hear what those man-years have come out to.

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, the estimate I received as to the peak period was 200 people in the agency.

Mr. Neil: That is in the agency alone.

Mr. MacEachen: Yes.

[Translation]

M. Bowden: Et cela doit se faire dans un délai relativement court et en toute hâte, ce qui entraînera vraisemblablement des coûts supplémentaires considérables.

M. MacEachen: Le conseil consultatif exercera ses activités parallèlement à celles de l'Administration. Tout d'abord, nous avons décidé, à propos d'un article précédent, que nous aurions au moins un conseil consultatif, le Conseil consultatif du Yukon. Nous pouvons procéder à des consultations et en ajouter un ou deux, mais nous n'entendons certainement pas augmenter le nombre des conseils consultatifs; toutefois, leurs coûts se rattachent à la surveillance du pipe-line et ils sont donc recouvrables.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: En réponse à une question qu'on lui a posée hier, je crois, le ministre a abordé un sujet qui m'intéresse. Il a indiqué, ce qui n'enlève rien au sérieux de l'argument qui reste tout à fait pertinent, que ces coûts ne seraient pas l'élément le plus important du financement de la compagnie. En fait, bien que tous les facteurs qui interviennent dans ces coûts continuent à la préoccuper, la compagnie ne nous a jamais présenté la requête dont nous discutons actuellement.

La compagnie ne nous a pas demandé ce genre de protection, mais il ne faut pas oublier non plus que les coûts de l'Administration qui sont englobés dans ceux du projet tout entier, seront récupérés auprès des utilisateurs du gaz dont le prix sera fixé en fonction de ces coûts. De plus, au départ et c'est ce qui importe le plus, il s'agit d'un prix américain et d'un coût américain alors que si on imposait une limite quelconque, le contribuable canadien serait le premier à en faire les frais. Dans ce cas, par conséquent, une limite de ce genre ne ferait qu'accroître le fardeau canadien, alors qu'il réduirait le fardeau américain et je doute qu'à l'heure actuelle cet objectif soit souhaitable.

Le président: Monsieur Bowden.

M. Bowden: Naturellement, monsieur le président, cela s'applique aussi aux coûts de ce pipe-line et le coût de cet organisme, de même que les autres coûts administratifs qu'il englobe, ont une incidence très directe sur les coûts du gaz canadien qui, un jour, pourrait être acheminé à partir du delta du Mackenzie. Et, en dernière analyse, cela se répercute directement sur le consommateur canadien.

Je voudrais revenir, si vous me le permettez, monsieur le président, aux prévisions établies par le gouvernement. On m'a laissé entendre que le Conseil du Trésor avait fait une estimation des années-hommes de l'Administration et de ceux qui travailleront pour elle. J'aimerais en avoir la confirmation et je voudrais savoir à quel chiffre on a abouti.

M. MacEachen: Monsieur le président, d'après l'estimation que j'ai reçue, les effectifs de l'Administration seraient de 200 employés pour la période de pointe.

M. Neil: Cela ne vaut que pour l'Administration.

M. MacEachen: Oui.

[Texte]

Mr. Neil: That is not including the advisory committees?

Mr. MacEachen: Within the agency. The advisory councils are presumably to be made up of people who are outside the public service and who will not be serving full time but whose expenses will fall back to the agency.

The Chairman: Mr. Bawden, we have a commitment from the Minister to establish the standing committee who will examine, I am sure with great detail, the number of employees of the agency and the way the agency is operating every three or four months; I wonder whether this would serve to keep a close watch on the operation of that agency?

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I do not have much confidence in that. I really do not think the bankers of the project are going to have much confidence in what can be done on the basis of estimates presented to Parliament, or on this Committee, to control the cost, because in many cases it is either after the fact or the commitment has already been made. Thus, that does not impress me. But surely, Mr. Chairman, there is more. The Minister said something about 200 people. Is that what he study done by Treasury Board said, that there would be a maximum of 200 people? Is there not a total of man-years, and has not somebody put a dollar figure on that?

• 1950

Mr. MacEachen: Not yet, to my knowledge, Mr. Bawden.

Mr. Nielsen: Not even an estimate?

Mr. MacEachen: The estimate is the 200 peak period, and it may be a wrong estimate. It is the best I have.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I am becoming more frightened. I hope the bankers are not reading the transcript. Surely at this point in time, after we are this far into this, the government has something in the form of an estimate of these costs that they can present to the Committee. That is hard to believe.

Mr. MacEachen: The estimates will be presented when we ask for the funds, and Parliament can agree to the funds or not. But we are not asking for funds today.

Mr. Bawden: No, Mr. Chairman, but we are dealing with an amendment which has a very direct bearing on that. That is why I would think it might be appropriate if we had some of the preliminary estimates that have been done, because I could assume that there must have been quite a lot of work done on this. But am I right or am I wrong?

Mr. Yates: Mr. Chairman, perhaps I could respond briefly to that. About a year or two years ago there was quite a lot of work done indeed on a central regulatory agency, but it was not in the form which this bill takes. It was in a different format entirely. At that time it envisaged the co-ordination of different departments. So we are looking at a different kind of creature than the one that was being looked at earlier. The number of 200 was fairly well arrived at at that time. There is some detail that supports the numbers, the types of people, what they would do, that kind of thing, and that is why the Minister has used the figure of 200.

[Traduction]

M. Neil: Cela ne comprend pas les comités consultatifs.

M. MacEachen: L'Administration seule. Les conseils consultatifs regrouperont vraisemblablement des gens qui n'appartiennent pas à la Fonction publique et qui n'exerceront donc pas leurs activités à plein temps, mais l'Administration devra prendre leurs dépenses en charge.

Le président: Monsieur Bawden, le ministre s'est engagé à créer un comité permanent qui examinera attentivement, j'en suis sûr, les effectifs de l'Administration et la manière dont celle-ci fonctionne, et cela tous les trois ou quatre mois; je me demande si cela permettra de surveiller de près les activités de cet organisme.

M. Bawden: Monsieur le président, cela ne m'inspire guère confiance. Je ne crois pas non plus que ceux qui financeront ce projet auront confiance en un contrôle fondé sur les prévisions budgétaires présentées au Parlement ou à ce comité, car dans bien des cas on se trouve devant un fait accompli. Cela ne m'impressionne donc pas beaucoup. Mais, monsieur le président, il y a plus encore. Le ministre a parlé de 200 personnes. Ce maximum de 200 personnes, est-ce l'une des conclusions de l'étude du Conseil du Trésor? N'y a-t-il pas un total en années-hommes, personne n'a pu donner un prix?

M. MacEachen: Pas encore, à ma connaissance.

M. Nielsen: Même pas une estimation?

M. MacEachen: On prévoit 200 personnes pendant la période de pointe, mais on pourrait faire erreur. Je ne peux faire mieux.

M. Bawden: Monsieur le président, j'ai de plus en plus peur. J'espère que les banquiers ne liront pas le compte rendu de nos délibérations. Il est certain que pour l'instant, à ce stade-ci, le gouvernement doit certainement pouvoir montrer au comité une évaluation des coûts. Sinon, ce serait incroyable.

M. MacEachen: Les prévisions seront présentées au moment où nous demanderons les fonds et le Parlement pourra refuser ou accepter. Nous n'allons pas demander d'argent aujourd'hui.

M. Bawden: Peut-être pas, monsieur le président, mais nous discutons d'un amendement qui a un effet direct là-dessus. C'est pourquoi je trouverais bien normal qu'on nous fasse part des prévisions qui ont déjà été calculées puisqu'on y a certainement déjà beaucoup travaillé. N'ai-je pas raison?

M. Yates: Je peux répondre très brièvement. Il y a environ 12 ou 18 mois, on a longuement étudié la création d'un organisme de réglementation central mais ce n'est pas ce que prévoit le projet de loi. Notre projet était tout à fait différent. À l'époque, on songeait plutôt à la coordination des activités de divers ministères. Maintenant, nous devons étudier une bête bien différente que celle envisagée plus tôt. C'est à cette époque-là qu'on avait calculé le chiffre de 200 personnes. Certains détails viennent justifier ces chiffres, les catégories d'employés, leurs tâches, et ainsi de suite. Voilà pourquoi le ministre a parlé de 200 personnes.

[Text]

Mr. Bawden: Mr. Chairman, with respect, are we hearing that the estimate of 200 is what has been said was done a year or two ago?

Mr. Yates: Not in the context of this agency. It was in the context of a regulatory...

Mr. Bawden: But, Mr. Chairman, that is irrelevant then. In fact I think that is completely irrelevant. I want to know what has been done in view of what has happened here since last summer. Something that is a year or two old is obviously like the stock market of a year or two ago.

Mr. Nielsen: I think what Mr. Bawden is driving at here is that in something like this it is ordinary departmental practice—I think Mr. Robinson said that he sent a letter out to departments asking for costs. You are going to have to increase RCMP services by some additional 24 officers up there. You are going to have to spend so much more through the Department of Indian Affairs and Northern Development. You are going to have to spend so much more because of this project through the Department of the Environment.

The dollar amounts on each one of those departmental estimates I am sure are now in hand, even though they may not be presented in formal form until we get estimates of the government before Parliament. But those are the figures that Mr. Bawden is talking about now, I think. The preliminary estimates I am sure are now in place, otherwise I would be just as shocked as Mr. Bawden is. You must have some figures now, even in a rough estimate.

Mr. Yates: But those, Mr. Chairman, are not the costs of the agency.

Mr. Nielsen: There are recoverable and nonrecoverable costs. That is the usual way you prepare the estimates.

Mr. Yates: It is the nonrecoverable area which of course makes up the bulk of the expenditures of the government departments that currently are spending money in relation to the pipeline, using their existing staff and their existing resources. I think what we are trying to focus on here is what the agency will incur by way of direct costs which are recoverable from the pipeline company. That is the 200 people, and I suppose putting together estimates for a group that size may not be that difficult.

Mr. Nielsen: It has probably been done.

Mr. Yates: It has not been done, I can tell you that. The putting together of it will not create a great problem. It is the indirect costs which are very difficult to arrive at, not incremental because they are taken from existing resources. That is where the problem area lies.

Mr. Nielsen: But you must have some figures on those.

Mr. Yates: There may be some figures. I have not got any.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, if the indirect costs do not bear on this—we have just heard that the indirect costs are the problem area, not the direct costs. All we want are the direct costs because they are the only ones that apply to be passed on and which this amendment deals directly with.

[Translation]

M. Bawden: Ai-je bien entendu, ce chiffre de 200 a été prévu il y a un an ou deux?

M. Yates: Mais pas pour cette Administration-ci. On songeait à...

M. Bawden: Mais alors, ces chiffres ne sont guère fiables! Je veux savoir ce qui s'est fait depuis l'été dernier. Les chiffres d'il y a un an ou deux sont dépassés, ce serait comme consulter les chiffres de la bourse d'il y a un an ou deux.

M. Nielsen: Ce que M. Bawden veut dire, c'est qu'habituellement, les ministères ont pour habitude... M. Robinson a dit avoir envoyé une lettre aux divers ministères leur demandant une évaluation des coûts. Vous allez, par exemple, devoir augmenter l'effectif de la GRC là-bas en ajoutant peut-être 24 agents. Vous allez devoir dépenser tant d'argent en plus au ministère des Affaires indiennes et du Nord. Vous allez devoir dépenser plus au ministère de l'Environnement à cause de cette construction.

Je suis certain qu'on connaît déjà les montants prévus par chacun de ces ministères, même si on ne les présentera pas officiellement tant qu'on ne demandera pas effectivement l'argent au Parlement. Ces chiffres existent certainement déjà quelque part. Les prévisions préliminaires sont certainement déjà faites, sinon vous me verrez aussi renversé que M. Bawden. Je suis certain que vous avez déjà des chiffres, quand bien même ce ne seraient que des chiffres très approximatifs.

M. Yates: Mais, monsieur le président, il n'est pas question des frais de l'Administration.

M. Nielsen: Certaines dépenses sont recouvrables, d'autres ne le sont pas. C'est habituellement ainsi qu'on prépare les prévisions budgétaires.

M. Yates: Pour l'instant, les ministères qui dépensent de l'argent pour le projet du pipe-line se servent de leur propre personnel et de leurs propres ressources, si bien que les dépenses engagées ne sont pas recouvrables, pour la plupart. Ce qu'on aimerait savoir maintenant, c'est quels frais directs de l'Administration pourront être remboursés par la Société du pipe-line. Il est question de 200 personnes, et je suis certain que le budget pour un si petit groupe d'employés doit être facile à préparer.

M. Nielsen: Il est probablement déjà fait.

M. Yates: Je peux vous assurer qu'il n'a pas encore été fait. La préparation du budget ne posera pas de problèmes graves. Ce sont les frais indirects qui sont très difficiles à prévoir et non pas l'accroissement puisqu'on le règle grâce aux ressources connues. Voilà le problème.

M. Nielsen: Vous devez tout de même avoir des chiffres?

M. Yates: Peut-être, mais moi, je n'en ai pas.

M. Bawden: Monsieur le président, si les frais indirects ne sont pas pertinents... On vient tout juste de nous dire que ce ne sont pas les frais directs mais bien les frais indirects qui posent un problème. La seule chose qui nous intéresse, ce sont les frais directs car ce sont les seuls qui seront «refilés» aux consommateurs et qui sont touchés directement par cet amendement.

[Texte]

• 1955

So, if we could leave the indirect costs and allow that you may want more time on that, could we please have some guidance on the estimates, or on some figures, as to what you see for the indirect costs. And if we cannot get this, considering the cost of thousands that is working here, I will tell you what I estimated sitting in my room one night before I went to sleep. I worked the whole thing out and I am absolutely appalled that this group of thousands cannot do something in six months.

Mr. Chairman, maybe I should really ask whether this is just a useless exercise. We have the objective of getting this bill through. It is getting late and I understand that people here have not eaten. If this is a useless exercise, then if the Minister would say that, we would bring the whole thing to a conclusion.

But I would like to say to you that I did develop some figures one night in a very brief time and I think they are somewhat relevant because they fit into a formula which I think might be amended upwards and which would give a very comfortable margin. Because I still think that the precedent we are setting here may be far more important on future massive projects in this country which will bear very directly and completely upon Canadian consumers.

In this case, it is easy to say the Americans are going to pay for it; but I say that the precedent is perhaps even more important because it will apply in the future on the basis that Canadian consumers pay the total cost; and I think Canadian consumers would welcome any possible formula or any possible lid that they could possibly place on expenditures by government and government agencies, as it relates to the supplies of natural gas or other things they are going to consume.

May I ask the Minister if it would be worth taking even a very few minutes to hear what might work out to an amended formula—and if you want the order of magnitude, I would simply say to you that if we multiplied this by something more than twice the fraction that I have put in, which would be something over four times the figure charged in the United States, it would seem to me that such an upper limit would be a reasonable one. And, my goodness, if we start giving you budgets that are four times, doubling here and there—all I would like to see is some limit, Mr. Chairman.

If the Minister would entertain that, I would tell him how my formula was worked out: a revised formula, since I first came in with this one.

I will simply tell you that I have simply added up the 200 people and then I have phased them up from the start, and I dropped them off in the last year as I assumed they will not then be needed.

But just to give you an example, I said: one person at \$50,000 a year; five people at \$45,000 a year, 20 people at \$35,000 a year; 35 people at \$25,000 a year; 40 people at \$20,000 a year; 50 people at \$15,000 a year; and 50 people at \$12,000 a year. Now, you cannot, presumably, work all that

[Traduction]

Donc, laissons de côté les frais indirects, en admettant que vous vouliez avoir plus de temps pour y penser, et dites-nous s'il vous plaît quel est actuellement le montant prévu des frais indirects. Et si vous ne pouvez pas nous le donner, étant donné les milliers de personnes qui travaillent ici, moi je vous dirai quels sont les prévisions que j'ai faites un soir, dans mon lit, avant de m'endormir. Moi, j'ai tout réglé, alors je trouve tout simplement aberrant que ces milliers de personnes n'aient rien pu faire en six mois.

Monsieur le président, je devrais peut-être commencer par demander si cette discussion n'est pas futile. Notre objectif, c'est de faire adopter ce projet de loi. Il se fait tard et je crois que des personnes ici n'ont pas encore mangé. Si toute cette discussion est futile, si c'est l'avis du ministre, nous allons y mettre un terme.

Mais j'aimerais tout de même vous dire que moi, j'ai calculé un soir, rapidement, certains chiffres qui ont leur importance car je crois qu'ils s'imbriquent dans une formule qui laisserait place à l'augmentation tout en nous laissant une marge rassurante. Je persiste à croire que le précédent que nous sommes en train de créer aura une très grande influence sur les futurs projets d'envergure au pays qui se répercuteront directement sur les consommateurs canadiens.

Dans le cas présent, il est facile de dire que ce sont les Américains qui vont payer, mais je crois que le précédent a encore beaucoup plus d'importance car on s'en servira à l'avenir si ce sont les consommateurs canadiens qui doivent en assumer tous les coûts. Ceux-ci seraient certainement heureux d'une formule ou d'un plafond qui permettrait de limiter les dépenses du gouvernement et de ses agences pour ce qui est des réserves de gaz naturel et des autres produits de consommation.

J'aimerais demander au ministre s'il ne vaudrait pas la peine de prendre quelques minutes pour exposer une formule modifiée; et si vous voulez un ordre de grandeur, je vous dirai que si on multipliait cela par plus du double de la fraction que je propose, c'est-à-dire environ quatre fois le montant exigé aux États-Unis, ce maximum demeurerait raisonnable. Mon Dieu, si on commence à nous proposer des budgets qui quadruplent graduellement, je me demande où cela s'arrêtera.

Si le ministre veut y réfléchir, j'aimerais lui exposer comment j'ai trouvé ma formule que j'ai revue après l'avoir suggérée une première fois.

J'ai tout simplement additionné les 200 personnes et j'ai calculé séquentiellement leur arrivée et j'ai laissé tomber la dernière année car on n'en aura sans doute plus besoin.

Je vais vous donner un exemple, j'ai calculé une personne à \$50,000 par année, cinq à \$45,000, 20 à \$35,000, 35 à \$25,000, 40 à \$20,000, 50 à \$15,000 et 50 à \$12,000. On ne veut peut-être pas le calculer mentalement mais je vous assure qu'en les additionnant toutes, vous arrivez à 200.

[Text]

out in your heads but the fact of the matter is that that adds up to 200 people.

I took the number of people that would be needed for the rest of this year and I built it up to a peak of 200 during 1981 and 1982 and 1983, and I dropped it back when the agency should be falling off. I worked out the man-year costs and then I just doubled it, just doubled the whole thing—just to give a 200 per cent margin, I doubled it; because, after all, there are telephones, there is an office, and there are other things. And I came up with a different formula, and it happens to be something in the order of giving more than twice the total dollars that are proposed in this amendment.

But perhaps the first thing would be to ask the Minister: if we were able, perhaps, between now and tomorrow, to come up with the proof of this, to develop something, would he, in fact, entertain a formula like this; because obviously with the majority of members on the Committee and so on, there is not much use in pursuing it further if the Minister is adamant that there is to be no limit upon the expenditures.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, may I just make a comment here?

The Chairman: Sure.

• 2000

Mr. Sharp: I understand very well what Mr. Bawden is getting at and I take it for granted that he is concerned about the problems of financing and the uncertainties produced by this, sort of, unlimited expenditure that might be chargeable. What concerns me, and I have had considerable experience around here, and I am sure it would concern a number of others who have been in the ministry, is that when you put down an estimate people intend to spend up to that figure, and rather than achieving the purpose he has in mind I would have thought it was likely to work the opposite way. Indeed, then the people in the agency would say, well, we have nothing to worry about as long as we stay under Bawden's figure. I am just using this as the...

An hon. Member: You did the opposite with the heritage fund.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, if that is not so, then I am not quite sure what it achieved other than to throw a certain proportion of the cost onto the taxpayer, if you do put an unreasonably low limit. So I am very concerned really about whether what Mr. Bawden is saying does achieve the purpose he has in mind. I am not disagreeing with what he is after. I just cannot think of any formula except to bring before Parliament the estimate of the agency for approval, annually.

Mr. Neil: Yet, Mr. Chairman, on the other hand, what we are doing here is issuing a blank cheque and the departments and the officials will simply say, well, the taxpayer is not going to pay for it anyway. It is being passed on to the pipeline company. So, under these circumstances, which is worse?

Mr. MacEachen: The estimates or the proposed expenditures of the agency will have to go before Parliament...

[Translation]

J'ai ensuite pris le nombre de personnes qui seront nécessaires le reste de l'année et j'ai augmenté leur nombre pour atteindre un maximum de 200 en 1981, 1982 et 1983, puis j'ai diminué le chiffre puisque l'administration cessera graduellement d'exister. J'ai calculé le coût des année-hommes puis je l'ai doublé, tout simplement pour nous laisser une marge de 200 p. 100. Après tout, il y a les téléphones, un bureau, et diverses autres choses. J'ai alors trouvé une formule différente qui reviendrait à donner plus du double du montant proposé dans cet amendement.

La première chose à faire serait peut-être de demander au ministre si nous ne pourrions pas obtenir une confirmation d'ici demain. Pour bien commencer, je me demande s'il envisagerait d'utiliser une telle formule car, de toute évidence, d'après la majorité des membres du Comité, il est inutile de poursuivre si le ministre persiste à dire qu'on ne limitera en aucune façon les dépenses.

M. Sharp: Monsieur le président, me permettez-vous de faire une observation?

Le président: Certainement.

M. Sharp: Je comprends très bien où veut en venir M. Bawden et je prends pour acquis qu'il s'inquiète des problèmes de financement et des incertitudes qui pourraient en résulter puisqu'on pourrait nous faire régler des dépenses illimitées. Ce qui m'inquiète, comme j'ai une longue expérience ici, d'ailleurs cela doit également inquiéter certains autres qui ont été ministres, c'est qu'une fois les prévisions budgétaires établies, on essaie de dépenser jusqu'à concurrence de ce montant et, au lieu d'atteindre l'objectif qu'il a en tête, je crains que ce ne soit tout le contraire. L'Administration se dira plutôt qu'elle n'a pas à s'inquiéter tant qu'elle ne dépassera pas le chiffre fixé par M. Bawden. Je vous dis cela uniquement à titre...

Une voix: Vous avez fait tout le contraire avec le fonds du patrimoine.

M. Sharp: Monsieur le président, de toute façon, si ce n'est pas ce qui se produit, j'ai bien l'impression que le fait d'imposer un plafond exagérément bas fera retomber sur le contribuable une partie des coûts. Je crains donc que la formule de M. Bawden ne corresponde pas à ce qu'il aimerait obtenir. Je ne m'oppose pas à son objectif. Mais la seule formule qui me semble plausible, c'est d'exiger de l'Administration qu'elle demande chaque année au Parlement d'approuver son budget.

Mr. Neil: Et pourtant, monsieur le président, d'une part on nous demande de signer un chèque en blanc et d'autre part les ministères et les hauts fonctionnaires nous répondent que de toute façon, ce n'est pas le contribuable qui devra en assumer les coûts, que ce sera la Société du pipe-line. Dans les circonstances, le pire, c'est quoi?

M. MacEachen: Les prévisions budgétaires de l'Administration devront être présentées au Parlement...

[Texte]

An hon. Member: I know, but they are still recoverable.

Mr. Nielsen: They go before Congress, too, but they understand.

Mr. MacEachen: But Parliament will have to conclude whether these are reasonable or unreasonable.

Mr. Nielsen: They do the same thing in the United States but they have a cap.

Mr. MacEachen: As I understand it, they use the same method. But it is just this cap business. I think Mr. Sharp has added another reason. Mine are clear, that in the reverse direction we are going to burden the taxpayer. It is not going to be very pleasant to have a Minister come into Parliament and say, well, I am asking you to vote "x" million dollars over and above the amount that I have already included in the bill determining the recovery. I do not think that is a very good position to be in.

I talked with Mr. Stabback in a serious way since yesterday as to whether we could devise some formula that we could put in the bill, and we are not ready to do it at this point. I am not being adamant, I assure you. We have responded on many fronts to the concerns of members of the Committee, we made a lot of amendments to meet concerns, and I would do it here if I thought I had a way of avoiding the difficulties that I have described. And I share your view about the cost over-runs, because I am perfectly aware that the better we perform on this pipeline the better it is for consumers if we get that Dempster line built for us, if we have a certain performance.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I would just like to make one comment about what Mr. Sharp said. I think that if you asked Canadians generally what would they rather do, have an upper limit at some point on government spending or take their chances on whether a little bit might be saved, on the theory, as he said, that departments and people are prone to spend the amounts available—I have never made estimates that I think offer more than a very reasonable amount of cushion in them, and if Mr. Sharp thought that my formula was going to be something that the government might substantially underspend then he misunderstands the principle on which I would arrive at a formula.

But I wonder, Mr. Chairman, whether the Minister would perhaps allow us to have a discussion with Mr. Stabback later, because I would like to run through, with him, my budget on this to see if perhaps we might convince him and then if he might convince the Minister. I would rather that we sit down and discuss it outside of the Committee, because I think I can establish for you figures that give the government the margin they need to operate the agency but at the same time to give investors the confidence that they need when they look at the financing of the project.

• 2005

Mr. MacEachen: I think that is quite a good idea. I think it would relieve my mind if Mr. Stabback and others, including yourself, could provide a formula that would be generally

[Traduction]

Une voix: Je sais, mais les dépenses seront recouvrables tout de même.

M. Nielsen: On les présente également devant le Congrès mais lui, il comprend.

M. MacEachen: Mais le Parlement décidera si les prévisions sont raisonnables ou non.

M. Nielsen: On fait la même chose aux États-Unis mais au moins on a imposé un plafond.

M. MacEachen: Il me semble qu'on utilise là-bas la même méthode qu'ici. C'est le plafond qui vous intéresse. Je crois que M. Sharp vous a donné une raison. Les miennes sont très claires et si nous choisissons la solution proposée, nous imposerons un lourd fardeau au contribuable. Il ne sera guère plaisant pour un ministre de demander au Parlement d'allouer X millions de dollars en plus du montant prévu dans le projet de loi au chapitre du recouvrement. Il me semble que c'est une position peu confortable.

Depuis hier, j'ai sérieusement discuté avec M. Stabback de la possibilité de trouver une formule qui serait inscrite dans la loi mais, pour l'instant, nous ne sommes pas prêts à le faire. Je ne me montre pas intraitable, je vous assure. Nous avons à plusieurs reprises donné suite aux plaintes des membres du Comité et, pour ce faire, nous avons présenté des tas de modifications. Je vous assure que je le ferais une fois de plus si j'avais trouvé une façon d'éviter les difficultés dont je vous ai parlé. Je partage votre opinion sur l'escalade des coûts mais je sais très bien que mieux nous nous en tirerons pour ce projet de pipe-line, c'est-à-dire si nous réussissons à nous faire construire la ligne Dempster, et mieux ce sera pour les consommateurs.

M. Bawden: Monsieur le président, j'aimerais répliquer à ce qu'a dit M. Sharpé. Si on demandait à tous les Canadiens ce qu'ils préfèrent: imposer un plafond aux dépenses gouvernementales ou prendre un risque au cas où on réussirait à épargner quelque peu, sachant que les ministères et les hommes ont tendance à dépenser tout l'argent qu'on leur alloue, et je n'ai jamais fait de prévisions que ne laissaient pas une marge plus que raisonnable... Si M. Sharp a cru que ma formule avait pour but d'inciter le gouvernement à dépenser beaucoup moins d'argent que nécessaire, alors c'est qu'il a mal compris le principe sur lequel je fonde ma formule.

Monsieur le président, je me demande si le Ministre ne pourrait pas nous permettre de discuter plus tard avec M. Stabback, car j'aimerais revoir mon budget avec lui; j'aimerais savoir si je ne pourrais pas arriver à le convaincre car alors, il pourrait à son tour convaincre le Ministre. Je préférerais en discuter ailleurs qu'au Comité car je crois pouvoir calculer pour vous des chiffres qui laisseront au gouvernement la marge dont il a besoin pour l'Administration tout en donnant confiance aux investisseurs lorsqu'ils étudieront le financement du projet.

M. MacEachen: Je crois que c'est une bonne idée. Je me sentrais allégé si M. Stabback et d'autres, dont vous-mêmes, pouviez trouver une formule acceptable pour tous. Nous

[Text]

acceptable. I think we ought to put this problem in the same category as the others that we have been discussing. And if we can come up with a solution we can do it at report stage. If not, you are free to . . .

The Chairman: In that way the procedural question could be considered as well, so that, if it needed a recommendation to be introduced by the Minister . . .

Mr. MacEachen: I could not accept the amendment now. I think it is a good idea for you to have a chat with Mr. Stabback, and if you convince him, well then, he can try to convince me.

Mr. Nielsen: Would you just pass that to Mr. Stabback? It is something good out of . . .

Mr. Goodale: Before we carry Clause 29, perhaps we should . . .

Mr. Nielsen: . . . an Alaskan paper that says the Americans have agreed to the 56-inch size of pipe. Is that right?

The Chairman: While Mr. Stabback is considering that document, shall Clause 29 carry?

Clause 29 agreed to.

Mr. Nielsen: Subject to the Minister's undertaking that he has just given.

The Chairman: Yes.

Mr. Bawden: Mr. Chairman, I am sorry, but I would like to ask the Minister one more question. In the event that we cannot arrive at a formula here, would the Minister agree that in the agreement between the government and the pipeline company, at which point there will have been a good deal more experience, and his large group of people will have had a chance to get their marbles together and their costs, is that something that might be inserted in the agreement?

Mr. MacEachen: We could consider that, but I think, Mr. Bawden, you have been labouring under a misunderstanding that I have a large group of people. We have a handful of people working in the pipeline commissioner's office. However, if you are saying: Can you look at this in connection with the agreements with the companies? Yes, I would do that. I am not promising anything but I will certainly look at it in good faith.

The Chairman: Gentlemen, just in case you have not received your notice, there is a meeting called for tomorrow morning at 11 a.m. with the Peace River-Liard group to hear them, and we will be hearing them under Clause 1.

I want to express my appreciation to everybody, including the officials, for being here so long.

Mr. Nielsen: Mr. Chairman, could Mr. Stabback either confirm or deny that story about the Americans?

Mr. Stabback: Mr. Chairman, this newspaper article that Mr. Nielsen has passed to me is a report of the letter that Don Smith sent to me in connection with the pipe size, upon which the board made its report, which was tabled in the House by the Minister.

This reports the letter of Mr. Smith, which showed a preference for the 48-inch high-pressure line, and then the

[Translation]

devons ranger ce problème dans la même catégorie que les autres dont nous avons discuté. Si nous pouvons trouver une solution, nous la présenterons à l'étape du rapport. Sinon, vous êtes libre de . . .

Le président: Ainsi, on pourrait par la même occasion étudier la question de procédure si bien que, en cas de besoin, le ministre pourra présenter une recommandation . . .

M. MacEachen: Pour l'instant, je ne peux pas accepter l'amendement. Je crois que c'est une excellente idée que d'avoir une conversation avec M. Stabback et, si vous arrivez à le convaincre, alors il pourra essayer de me convaincre moi.

M. Nielsen: Pourriez-vous faire passer cela à M. Stabback? C'est tiré . . .

M. Goodale: Avant que nous n'adoptions l'article 29, peut-être devrions-nous . . .

M. Nielsen: . . . d'un journal de l'Alaska disant que les Américains ont accepté l'utilisation d'un tuyau de 56 pouces de diamètre. Est-ce vrai?

Le président: Tandis que M. Stabback jette un coup d'œil sur le document, adopte-t-on l'article 29?

L'article 29 est adopté.

M. Nielsen: Sous réserve de la promesse que vient de nous faire le ministre.

Le président: Oui.

M. Bawden: Monsieur le président, je suis désolé, mais j'aimerais poser une dernière question au ministre. Au cas où le Comité n'arriverait pas à trouver une formule, le ministre serait-il d'accord pour qu'on ajoute quelque chose dans le texte de l'accord conclu par le gouvernement et la société du pipeline puisque, à ce moment-là, on aura une plus grande expérience et que son nombreux personnel aura eu l'occasion de rassembler ses esprits et de calculer des coûts?

M. MacEachen: Nous y songerons mais, monsieur Bawden, il me semble que vous avez l'impression, fausse, que je suis entouré d'un personnel nombreux. Une poignée seulement de personnes travaillent au bureau du commissaire du pipe-line. Toutefois, si vous me demandez si je ne pourrais pas songer à ajouter quelque chose aux accords avec les compagnies, je vous répondrai oui, je le ferai. Je ne vous promets rien, mais je vous assure que j'étudierai la question en toute bonne foi.

Le président: Messieurs, au cas où vous n'auriez pas reçu d'avis de convocation, il y aura une séance demain matin à 11 h 00; nous accueillerons alors un groupe de Peace River-Liard; cela dans le cadre de l'étude de l'article 1 du bill.

Je désire remercier tout le monde, y compris les hauts fonctionnaires, d'être restés si longtemps.

M. Nielsen: Monsieur le président, M. Stabback pourrait-il confirmer ou nier ce qu'on dit au sujet des Américains?

M. Stabback: Monsieur le président, cet article que m'a passé M. Nielsen est un compte rendu de la lettre que m'a envoyée Don Smith au sujet du diamètre du pipe-line et à la suite de laquelle l'Office a préparé son rapport que le ministre a déposé à la Chambre.

C'est donc un compte rendu de la lettre de M. Smith dans laquelle il disait préférer un pipe-line de 48 pouces de diamè-

[Texte]

second choice, the 56-inch low-pressure line. It is still a matter of discussions between the two governments as to the appropriate costs for a 56-inch pipe.

Mr. Goodale: That letter was before the Committee some weeks ago.

The Chairman: The meeting stands adjourned.

[Traduction]

tre, à haute pression, le second choix étant un pipe-line de 56 pouces de diamètre, à basse pression. Les deux gouvernements doivent encore discuter des coûts de construction d'un pipe-line de 56 pouces.

M. Goodale: Cette lettre a été présentée au Comité il y a quelques semaines.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Office of the Northern Pipeline Commissioner:

Mr. Basil Robinson, Commissioner;
Mr. A. Garneau, Legal Counsel;
Mr. B. Yates.

From the National Energy Board:

Mr. J. Stabback, Chairman.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

Du bureau du Commissaire du pipe-line du Nord:

M. Basil Robinson, commissaire;
M. A. Garneau, conseiller législatif;
M. B. Yates.

De l'Office national de l'énergie:

M. J. Stabback, président.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, March 16, 1978

Chairman: Mr. Maurice Foster

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 16 mars 1978

Président: M. Maurice Foster

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Special Committee on a*

Northern Gas Pipeline

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité spécial sur un*

Pipe-line pour le gaz du Nord

RESPECTING:

Bill C-25, Northern Pipeline Act

CONCERNANT:

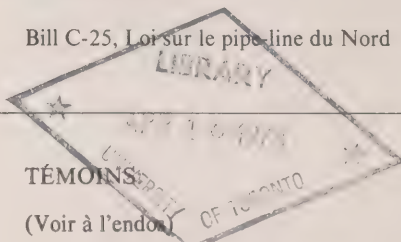
Bill C-25, Loi sur le pipe-line du Nord

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

SPECIAL COMMITTEE ON A NORTHERN
GAS PIPELINE

Chairman: Mr. Maurice Foster

Vice-Chairman: Mr. Ralph Goodale

Messrs.

Allard	Milne
Brisco	Neil
Douglas (<i>Nanaimo-Cowichan-</i> <i>The Islands</i>)	Nielsen Oberle

COMITÉ SPÉCIAL SUR UN PIPE-LINE
POUR LE GAZ DU NORD

Président: M. Maurice Foster

Vice-président: M. Ralph Goodale

Messieurs

Pearsall	Sharp
Penner	Watson—(14)
Railton	

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Mary MacDougall

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, March 16, 1978:

Mr. Pearsall replaced Mr. Lee.

Mr. Oberle replaced Mr. Holmes.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 16 mars 1978:

M. Pearsall remplace M. Lee;

M. Oberle remplace M. Holmes.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 16, 1978
(21)

[Text]

The Special Committee on a Northern Gas Pipeline met at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Foster, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Brisco, Douglas (Nanaimo-Cowichan-The Islands), Foster, Goodale, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Penner, Railton and Sharp.

Other Members present: Mr. Lee and Mr. Holmes.

Witnesses: Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development. *From the Peace River-Liard Regional District:* Mr. Jed Wooley, Director; Mr. Waldemar Braul, Director of Planning; Mr. Tex MacKeigan, Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain acts in relation thereto.

The Chairman called Clause 1.

Mr. Kroeger made a statement and answered questions.

Mr. Wooley made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Clause 1 was carried.

The Title was carried.

The Bill as amended was carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-25, as amended, to the House.

On motion of Mr. Nielsen, *it was ordered*,—That the Committee order a reprint of Bill C-25, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

At 1:00 o'clock p.m. the Committee adjourned.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 MARS 1978
(21)

[Traduction]

Le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord se réunit aujourd'hui à 11 h 12 sous la présidence de M. Foster (président).

Membres du Comité présents: MM. Brisco, Douglas (Nanaimo-Cowichan-Les Îles), Foster, Goodale, Milne, Neil, Nielsen, Oberle, Pearsall, Penner, Railton et Sharp.

Autres députés présents: MM. Lee et Holmes.

Témoins: M. Arthur Kroeger, sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. *Du «Peace River-Liard Regional District»:* M. Jed Wooley, directeur; M. Waldemar Braul, directeur de la planification; M. Tex MacKeigan, directeur.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

Le président met en délibération l'article 1.

M. Kroeger fait une déclaration et répond aux questions.

M. Wooley fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le Bill modifié est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport du Bill C-25 modifié à la Chambre.

Sur motion de M. Nielsen, *il est ordonné*,—Que le Comité ordonne la réimpression du Bill C-25 modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A 13 heures, le Comité suspend ses travaux.

Le greffier du Comité

Christine Hamilton

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 16, 1978

• 1112

[Text]

The Chairman: I call this meeting of the Special Committee on a Northern Gas Pipeline to order. We have with us this morning representatives from the Peace River-Liard Regional District in northeastern B.C.

Yesterday, the Committee asked for a comment by the Deputy Minister of Indian Affairs concerning a document. Is it the wish of the Committee to have a statement on that now? Then we will proceed with the Peace River-Liard group.

Mr. Brisco: It depends on the time of the group appearing before us.

Mr. Oberle: It is obviously critical.

The Chairman: Yes. Well, we can do it either way but . . .

Mr. Oberle: I think probably we, on this side, would like to reserve the right to question the Deputy Minister after his statement and I do not think it would fit into the time frame that we are working with this morning.

Mr. Neil: We have a meeting scheduled for 3.30 this afternoon. Is that taking place or is it cancelled as a result of finishing off the bill last night?

The Chairman: Well, the bill is not finished . . .

Mr. Douglas: Is the public address system not working, Mr. Chairman?

The Chairman: Are there problems with the PA system? I think it is working now. Are you hearing all right?

Mr. Douglas: There is nothing coming through here.

Mr. Brisco: Move up with the good guys.

An hon. Member: Move up with the good guys. It works over here.

The Chairman: Well, perhaps we could have the statement by the Deputy Minister and then reserve time for questioning if questioning is required after the brief. Perhaps that would be a reasonable compromise. Mr. Kroeger.

Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development): Thank you, Mr. Chairman.

Last night, Mr. Douglas raised a question concerning a packet of documents that I did not have available but of which Mr. Nielsen passed me a copy. I believe the packet was identical to the packet Mr. Douglas had.

On a quick examination of the documents last night, I made a couple of observations which, after further examination this morning, I would like to confirm with the Committee.

The packet actually contained five documents of varying dates and origins. In general, they were working documents and briefing papers that had been prepared at various levels, in each case below director level, in the department. None of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 16 mars 1978

[Translation]

Le président: La séance du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord est ouverte. Nous avons ce matin des représentants du district régional de Peace River-Liard au nord-est de la Colombie-Britannique.

Le comité a demandé hier au sous-ministre des Affaires indiennes, des explications sur un certain document. Les membres du comité veulent-ils une déclaration à ce propos dès maintenant? Nous passerons ensuite au groupe de Peace River-Liard?

M. Brisco: Tout dépend du temps dont dispose le groupe de témoins.

M. Oberle: C'est évidemment crucial.

Le président: Oui. Nous pouvons procéder d'une manière ou de l'autre, mais . . .

M. Oberle: De notre côté, nous aimerions réserver le droit de poser des questions au sous-ministre après sa déclaration, et je ne crois pas que le temps nous le permette ce matin.

M. Neil: Une réunion est prévue pour 15 h. 30 cet après-midi. Aura-t-elle lieu ou est-elle annulée parce que nous avons terminé l'étude du projet de loi hier soir?

Le président: Le projet de loi n'est pas terminé . . .

M. Douglas: Les micros ne fonctionnent-ils pas, monsieur le président?

Le président: Est-ce qu'il y a quelque chose qui cloche? Je crois qu'ils fonctionnent maintenant. Entendez-vous bien?

M. Douglas: Aucun son ne vient ici.

M. Brisco: Venez vous asseoir avec les bons.

Une voix: Oui, venez vous asseoir avec les bons. Le système fonctionne ici.

Le président: Le sous-ministre pourrait peut-être faire sa déclaration dès maintenant, et nous réserverions ensuite du temps pour lui poser des questions, s'il y a lieu, après l'exposé des témoins. Ce serait peut-être un compromis raisonnable. Monsieur Kroeger.

M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Je vous remercie, monsieur le président.

Hier soir, M. Douglas a posé une question au sujet d'un groupe de documents que je n'avais pas en main, mais dont M. Nielsen m'a remis une copie. Je crois que le groupe de documents est identique à celui de M. Douglas.

Après un examen rapide des documents hier soir, j'ai fait quelques observations que j'aimerais confirmer ce matin aux membres du comité, car je les ai examinés plus à fond ce matin.

Il s'agissait en réalité de cinq documents dont les dates et l'origine varient. En général, c'étaient des documents de travail et des documents d'information préparés à différents niveaux du ministère, mais toujours à un niveau inférieur à celui de

[Texte]

these papers ever went to the Minister. One and possibly two of them came to me. They therefore had a somewhat informal status.

The first document, if I can go through in order, consists of three pages. It is headed "Legislation". This document was not prepared either in the office of native claims or in the northern program. It was prepared by an officer in the Indian Affairs program who was assigned to work on the pipeline in, I believe, November.

• 1115

Mr. Douglas: You said an officer in the . . . ?

Mr. Kroeger: In the Indian Affairs program.

Mr. Oberle: Not in the claims office?

Mr. Kroeger: Not in the claims office, not in the northern program.

Last fall, when the agreement with the United States was completed and work was getting under way on the legislation and on a range of other measures, it clearly became necessary for a number of departments, Employment and Immigration, Labour, the Indian program and others, who had had little association with the pipeline project in the past, to be drawn into it. This particular officer was not familiar with the pipeline nor had he had an experience in the claims field. His assignment to the task was of an interim character—he has since been succeeded by another officer in the Indian affairs program.

The document contains various factual errors which I find readily understandable, given the complexity of the subject and the unfamiliarity of the officer. Among those errors is the statement that the government "is prepared to extinguish native claims, if necessary, by legislation."

I could go into some of the other mistakes in the document but I will not take up the Committee's time.

Mr. Douglas: I wonder if the witness would also refer to the very first sentence at the beginning of the first paragraph.

Mr. Kroeger: Yes.

The Government of Canada has entered into an agreement with the Government of the United States to guarantee the unhindered construction of a pipeline through Canada.

Is that the sentence, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: Yes.

Mr. Kroeger: That is one formulation for the undertakings in the Canada-U.S. agreement concerning the timetable for the pipeline.

The second document is entitled *Historical Summary of the B.C. Indian Land Question*. This document was prepared in November 1976 for Mr. Digby Hunt who was then our negotiator on comprehensive claims and it related to negotiations that were impending concerning the Nishga claim in British Columbia. It is a straightforward briefing document.

[Traduction]

directeur. Aucun de ces documents n'a été communiqué au Ministre. Un ou peut-être deux d'entre eux me sont parvenus. Il ne s'agit donc pas de documents vraiment officiels.

Si vous le permettez, je vais les passer en revue l'un après l'autre; le premier document compte trois pages. Il est intitulé *Législation* (La loi). Ce document n'a pas été préparé au bureau des revendications des autochtones ni à la section du programme du Nord. Il a été préparé par un fonctionnaire du programme des affaires indiennes, affecté à la question du pipe-line, je crois, en novembre.

M. Douglas: Vous avez dit un fonctionnaire du . . . ?

M. Kroeger: Du programme des affaires indiennes.

M. Oberle: Pas du bureau des revendications?

M. Kroeger: Non, pas du bureau des revendications ni du programme du Nord.

L'automne dernier, une fois conclu l'accord avec les États-Unis et terminée la rédaction du projet de loi ainsi qu'une série d'autres mesures entreprises, il est devenu nécessaire de faire participer un certain nombre de ministères comme l'Emploi et l'Immigration, le Travail, le programme des Affaires indiennes et ainsi de suite, des ministères qui avaient peu de rapport avec l'entreprise du pipe-line auparavant. Ce fonctionnaire ne connaissait rien aux pipe-lines et il n'avait aucune expérience dans le domaine des revendications. On lui a confié cette mission à titre intérimaire . . . il a été, depuis, remplacé par un autre fonctionnaire du programme des Affaires indiennes.

Le document contient diverses erreurs de fond que je trouve facile à comprendre, étant donné la complexité du sujet et le manque d'expérience du fonctionnaire dans ce domaine. On y dit notamment que le gouvernement «est disposé à éliminer les revendications des autochtones, si nécessaire par voie législative».

Je pourrais vous mentionner d'autres erreurs contenues dans le document, mais je ne veux pas abuser du temps du comité.

M. Douglas: Je me demande si le témoin voudrait bien m'expliquer la toute première phrase du début du premier paragraphe.

M. Kroeger: Certainement.

La gouvernement du Canada a conclu un accord avec le gouvernement des États-Unis pour garantir la construction sans encombre d'un pipe-line à travers le Canada.

S'agit-il de cette phrase, monsieur Douglas?

M. Douglas: Oui.

M. Kroeger: Il s'agit d'une formulation des engagements pris aux termes de l'accord Canada-États-Unis au sujet de l'échéancier du pipe-line.

Le deuxième document est intitulé *Historical Summary of the B.C. Indian Land Question* (Sommaire historique de la question des terres des Indiens en Colombie-Britannique). Ce document a été rédigé en novembre 1976 à l'intention de M. Digby Hunt, qui était alors notre négociateur pour les revendications globales, et il porte sur des négociations qui se sont déroulées au sujet de la revendication Nishka en Colombie-Britannique. C'est un document d'information tout simple-ment.

[Text]

The third document is called *Discussion Paper on the Implications of the Alaska Gas Pipeline for Indian Claims in Western Canada*. This was prepared by three members of the staff of the office of native claims. It is essentially descriptive in nature concerning the known and potential claims that exist in Western Canada.

This document, I believe, is dated November 30. Again, it is in the nature of a working paper.

Mr. Neil: In what year?

Mr. Kroeger: November 30, 1977.

This again was prepared after the pipeline agreement and as work was just getting under way. It does include one reference which anticipates possible contents for the Pipeline Bill. It is a reference to extinguishing all third party interests in the right-of-way including the native interest. This statement is an inference; it was based on a guess made by one or more of the officials at the time. There is, of course, no such provision in the bill which, at the time this paper was written, we had not even begun drafting.

The fourth document is entitled *Strategy for dealing with B.C. Comprehensive Claims*. This is the document that I referred to last night. It was prepared in November when our discussions with the province of British Columbia appeared to have reached an impasse. It imposes some options on possible approaches that the federal government might take. It was discussed in the department's claims policy committee, which I chair. It includes one passing reference to the pipeline, and it includes no reference to extinguishment or legislation.

• 1120

The fifth document is only one page long. Our department was requested by the pipeline commissioner to comment on a draft Cabinet memorandum that was under preparation. We did so by supplying three paragraphs which were revisions of the material prepared in the pipeline commissioner's office. This material, which was sent to the pipeline commissioner approximately late November, I believe, talked about the requirement to involve the province in any settlements of Indian land claims in British Columbia because it is virtually impossible for the federal government to handle this claim on its own, given that the elements of the claim would be land, hunting, fishing and trapping rights, access to resources, all of which are under provincial control.

That is all I have to say, Mr. Chairman.

The Chairman: Shall we go on and raise points about this after they have finished giving their testimony?

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I would like to ask one question. Is it the department's intention or the Minister's

[Translation]

Le troisième document est intitulé *Discussion Paper on the Implications of the Alaska Gas Pipeline for Indian Claims in Western Canada* (Document de discussion sur les implications du pipe-line de l'Alaska en ce qui concerne les revendications des Indiens dans l'Ouest du Canada). Il a été préparé par trois membres du personnel du Bureau des revendications des autochtones. Il s'agit principalement d'un document descriptif de revendications connues et possibles dans l'ouest du Canada.

Je crois que ce document est daté du 30 novembre. Encore une fois, il s'agit d'un document de travail.

M. Neil: Il date de quelle année?

M. Kroeger: Du 30 novembre 1977.

Là encore c'est un document préparé à la suite de la signature de l'accord sur le pipe-line et au moment où commençaient les travaux qui ont suivi. Il contient une allusion qui anticipe sous la teneur possible du projet de loi sur le pipe-line. Il s'agit de l'allusion à l'extinction des droits de passage des tierces parties, y compris ceux des autochtones. Ce document y fait allusion, mais c'est tout simplement qu'un ou plusieurs fonctionnaires ont alors cru deviner une telle idée. Il n'existe bien sûr aucune disposition de ce genre dans le projet de loi dont la rédaction n'avait même pas commencé au moment de la préparation de ce document.

Le quatrième document est intitulé *Strategy for Dealing with the B.C. Comprehensive Claims* (Stratégie relative au règlement des revendications globales en Colombie-Britannique). Il s'agit du document auquel j'ai fait allusion hier soir. Il a été préparé en novembre, au moment où nos pourparlers avec la Colombie-Britannique semblaient dans une impasse. Il expose des options quant à l'attitude que le gouvernement fédéral pourrait prendre. Cette question avait fait l'objet de discussions au Ministère, au sein du comité sur les orientations relatives aux revendications, dont je suis président. On y mentionne, en passant, le pipe-line, mais il ne contient aucune allusion à l'extinction des droits ou au projet de loi.

Le cinquième document n'a qu'une page. Le commissaire aux pipe-lines avait demandé à notre ministère de commenter un projet de note de service du Cabinet, qui était en préparation. Nous l'avons fait en remettant un texte de trois paragraphes dans lesquels nous révisons les documents préparés au bureau du commissaire aux pipe-lines. Ce document, envoyé au commissaire aux pipe-lines vers la fin de novembre, je crois, discutait de la nécessité de faire participer la province à tout règlement de revendications territoriales des Indiens en Colombie-Britannique, parce qu'il est virtuellement impossible au gouvernement fédéral de régler cette revendication par lui-même, étant donné que les éléments de la revendication seraient des terres, des droits de chasse, de pêche et de piégeage, ainsi que l'accès aux ressources, toutes choses qui relèvent de la compétence provinciale.

C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

Le président: Allons-nous passer aux questions après que nos témoins auront terminé?

M. Douglas: J'aimerais poser une question, monsieur le président. Le Ministère ou le ministre lui-même a-t-il l'inten-

[Texte]

intention to take any action with reference to the distribution of this type of statement, particularly the one referring to the extinguishing of native claims by legislation?

Mr. Brisco: On a point of order, Mr. Chairman. With all deference to Mr. Douglas, I was under the impression that we had agreed to withhold questioning until after we had heard from the Peace River-Liard group. Perhaps I was incorrect in that assumption.

The Chairman: I thought that was the general arrangement. Perhaps we might allow Mr. Kroeger to respond to that one question, if that is agreeable to the Committee. We will save any detailed discussion until our witnesses are here.

Since Mr. Douglas has posed the question, perhaps you can respond, Mr. Kroeger. We will delay the rest of it until after our witnesses.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, the distribution of the documents Mr. Douglas refers to was not, of course, undertaken officially by the department. I personally do not know where they came from. The problem of leaks is not unique to our department and I think the difficulties of preventing them are well known to everyone.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, I will pursue this further later on.

Mr. Oberle: On a point of order, we wish to reserve the right to question on this.

Mr. Kroeger: Would you like me to come back, Mr. Chairman, or do you want me to stay?

Mr. Oberle: I think you might find what you are going to hear interesting as well.

The Chairman: We are pleased to welcome representatives from the Peace River-Liard Regional District. On my immediate right is Jed Wooley, Director of the Peace River-Liard Regional District; adjacent to him is the Chairman of Planning and Pipeline Committees, Waldemar Brault; and next to him is Tex MacKeigan, who is Director of the Peace River-Liard Regional District. I welcome them here and call on Mr. Wooley to present their brief.

There was an earlier brief distributed to Committee members, but I think they want us to use the one distributed this morning. Mr. Wooley.

Mr. Jed Wooley (Director, Peace River-Liard Regional District): Mr. Chairman and gentlemen, thank you very much for permitting us to come down here and visit with you. The Peace River-Liard Regional District encompasses an area in the northeast of British Columbia about the size of Great Britain. It has 45,000 people, twice the population of the Yukon, but, more or less, 500 miles of this pipeline will go through our backyard.

I would like to say that we are firmly committed to the principle of welcoming the pipeline through our country—there are no ifs or ands or doubts about that—but we do feel that we have hitherto been bypassed and have not been

[Traduction]

tion de prendre des mesures au sujet de la diffusion de ce genre de document, particulièrement en ce qui concerne celui qui parle de l'extinction des droits de revendication des autochtones par la voie législative?

M. Brisco: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Avec tout le respect que je dois à M. Douglas, j'ai eu l'impression que nous avions convenu de réserver nos questions jusqu'au moment où le groupe de Peace River-Liard aurait terminé son témoignage. Je fais peut-être erreur, mais c'est ce que j'avais supposé.

Le président: Je croyais également que c'était ce que nous avions convenu. Nous pourrions peut-être permettre à M. Kroeger de répondre à la question, si les membres du comité sont d'accord. Nous ne poserons pas de questions détaillées tant que nos témoins seront encore ici.

Puisque M. Douglas a déjà posé sa question, vous pourriez peut-être répondre, monsieur Kroeger. Nous allons réserver ensuite les autres questions après l'audition de nos témoins.

M. Kroeger: Monsieur le président, la diffusion des documents, dont parle M. Douglas, n'a bien sûr pas été faite officiellement par le Ministère. Je ne sais pas personnellement qui en est responsable. Le problème des fuites n'est pas particulier à notre ministère, et je crois que personne n'ignore à quel point il est difficile de les empêcher.

M. Douglas: Monsieur le président, j'y reviendrai plus tard.

M. Oberle: J'invoque le Règlement. Nous désirons réserver le droit de poser des questions à ce sujet.

M. Kroeger: Voudriez-vous que je revienne, monsieur le président, ou préférez-vous que je reste?

M. Oberle: Je crois que vous pourriez être intéressé également par ce que vous entendrez.

Le président: J'ai le plaisir d'accueillir des représentants du district régional de Peace River-Liard. Nous avons, immédiatement à ma droite, Jed Wooley, directeur du district régional de Peace River-Liard; à ses côtés, se trouve le président du comité de la planification et du pipe-line, Waldemar Brault, et ensuite Tex MacKeigan, directeur du district régional de Peace River-Liard. Je leur souhaite la bienvenue et j'invite M. Wooley à exposer leur mémoire.

Un autre mémoire a déjà été distribué aux membres du comité, mais je crois qu'on nous demande d'utiliser celui qui a été distribué ce matin. Monsieur Wooley.

M. Jed Wooley (directeur, district régional de Peace River-Liard): Monsieur le président, messieurs, je vous remercie beaucoup de nous permettre de venir vous rendre visite. Le district régional de Peace River-Liard englobe un secteur ayant à peu près les mêmes dimensions que la Grande-Bretagne, dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Le secteur compte 45,000 habitants, soit deux fois la population du Yukon, et un tronçon d'environ 500 milles du pipe-line passera chez-nous.

J'aimerais dire que nous nous sommes fermement disposés à accepter le pipe-line qui traversera notre région—nous n'avons aucune objection ni aucun doute à ce sujet—mais nous pensons que l'on nous a négligés jusqu'ici, ne tenant absolument

[Text]

considered in any way, shape or form, really, and there are certain matters which concern the federal government, in particular, the Alaska Highway and Indian affairs. We have a large population of Indians in our area scattered throughout the length of the pipeline from Lower Post right down to the Doig Reserve, which is near Boundary Lake, and we are as much concerned about these people as the rest of the population. We represent them all.

We also represent all the municipalities within our area, as well as the rural areas. I represent a rural area outside Fort St. John.

We do feel that Bill C-25 and the pipeline legislation will have a very real impact on us throughout the region and we really consider that our opinions and our requirements should be considered by the federal government in this legislation. We realize that the government committed itself to the United States previously, and that is fine, but in order to continue the required legislation to complete the pipeline, we want to have as much input as is practical for our purposes.

That was really a brief introduction. Could we now turn to page 2 of the brief in front of you, in particular with regard to the advisory councils, Clause 18 of Bill C-25? We have been visiting Alaska, the state boroughs, cities and communities of Alaska as well as the Yukon Territory. We are well aware of the situation with regard to pipelines. We are familiar with pipelines in our own territory.

We consider it is very important that an advisory committee to the agency should be based on people from northeast British Columbia, and we already have the capacity through our planning authority and through the fact that we have an economic advisory council to handle this type of responsibility, both on a regional district level and through citizens of the area.

We have detailed some thoughts about the maximum effectiveness. I will not dwell on that now, but we do have many problems that are directly or could be directly tied to that pipeline, such as lack of communications; lack of airstrips actually on the route of the pipeline, which could be later utilized; little or no television. People in other parts of Canada probably do not realize that there are Canadians who have literally no telephone communication system at times. We have a Canadian National Telegraph system up and down the Alaska Highway which is sometimes literally inoperative for weeks on end in certain locations. Spill-offs of this pipeline should be that we have an adequate communications system among other things.

So, in a nutshell, we urge that the legislation should include a provision for an advisory committee from northeast British Columbia.

[Translation]

aucun compte de nous. Or il y a certaines questions qui devraient préoccuper le gouvernement fédéral, en particulier la route de l'Alaska et les affaires indiennes. Notre population compte une bonne proportion d'Indiens répartis sur toute la longueur du tracé du pipe-line, à partir de Lower Post jusqu'à la réserve Doig, près du lac Boundary, et la situation de ces personnes nous préoccupe autant que celle du reste de la population. Nous les représentons tous.

Nous représentons également toutes les municipalités de notre secteur, ainsi que les régions rurales. Je représente moi-même un secteur rural situé près de Fort St. John.

Nous sommes d'avis que le Bill C-25, la loi sur le pipe-line aura des répercussions très réelles pour nous dans toute la région et nous pensons vraiment que le gouvernement fédéral devrait tenir compte de nos opinions et de nos besoins dans ce projet de loi. Nous comprenons que le gouvernement s'est déjà engagé vis-à-vis des États-Unis, et c'est bien, mais en ce qui concerne le projet de loi nécessaire pour réaliser le pipe-line, nous voulons faire entendre nos opinions, nous voulons que l'on en tienne compte dans la mesure du possible.

Après cette brève introduction j'aimerais maintenant passer à la page 2 du mémoire que vous avez en main et où il est question en particulier des conseils consultatifs, c'est-à-dire de l'article 18 du Bill C-25. nous nous sommes rendus en Alaska, nous avons visité les conseils régionaux de l'État, ainsi que les villes et municipalités de l'Alaska, et nous sommes également allés au territoire du Yukon. Nous sommes bien au courant de la situation en ce qui concerne les pipe-lines. Nous connaissons les pipe-lines dans notre propre territoire.

Nous pensons qu'il est très important qu'un comité consultatif auprès de l'Administration comprenne des habitants du nord-est de la Colombie-Britannique. Nous pouvons déjà assumer ce genre de responsabilité, étant donné que nous avons nous-mêmes un comité de planification et un conseil consultatif économique au niveau du district régional, et la population du secteur est également prête à participer.

Nous exposons ici en détail comment nous pensons qu'une efficacité maximale pourrait être atteinte. Je ne m'étendrai pas longtemps sur ces questions maintenant, mais nous faisons face à plusieurs problèmes qui sont directement reliés à ce pipe-line, ou que l'on pourrait y relier directement, comme le manque de communications, le manque de pistes d'atterrissage le long du tracé du pipe-line, que l'on pourrait utiliser par la suite, et l'absence totale ou partielle de télévision à certains endroits. La population du reste du Canada ne peut probablement pas concevoir qu'il y ait des Canadiens qui n'ont parfois aucune liaison téléphonique avec l'extérieur. Nous avons un réseau télégraphique du CN le long de la route de l'Alaska, mais il ne fonctionne pas du tout parfois pendant des semaines à certains endroits. Un service de communications adéquat pourrait notamment constituer l'un des avantages secondaires de ce pipe-line.

En somme, nous vous exhortons à insérer dans le projet de loi une disposition prévoyant la création d'un comité consultatif formé de représentants du nord-est de la Colombie-Britannique.

[Texte]

With regard to Clause 17 at the foot of page 2 of our brief, the Federal-Provincial Consultative Council, we consider because the pipeline is of such major importance to this particular northeast area of British Columbia, that we should have a representative from the Advisory Council on the Federal-Provincial Council.

• 1130

In regard to page 3, Clause 23 of the bill, under "Judicial Matters", we feel that the appeal procedure is quite inadequate. We realize that the all-embracing nature of the act will not permit any stopping of the pipeline. Therefore, there is little or no room for appeal by private citizens or by the community at large. This really ruthlessly violates the rights and we have been unable to find where there is any really adequate legal recourse.

Particularly in Clause 26, when it comes to penalties, \$10,000 a day is really infinitesimal when you are running a \$3- to \$6-million-dollar-a-day project. We are familiar with pipeline companies, Mr. MacKeigan, an experienced pipeline construction man, will tell us later on how little \$10,000 a day is. We consider that the penalty must be really punitive to ensure satisfactory treatment of the people and the environment of our area and possibly even to the stage within a certain period that, if a fine procedure is inadequate, a section of pipeline could be brought to halt until a certain matter is corrected. We consider that an amount of not less than \$1 million a day will affect a pipeline company of handling a project of the scope of Foothills as a fine procedure.

In regard to page 3, I touched briefly before on the federal responsibilities, in particular our Alaska Highway. It is ours; the whole nation's. The federal government is responsible for it from Mile 82 on. Granted, we have a program of reconstruction and paving of the highway. We are committed to insist that we must have a complete reconstruction at least as far as Mile 317 immediately before this pipeline goes into effect. The present program will not adequately catch up with the requirements of pipeline development.

Mr. Milne: How far out is that past Fort Nelson?

Mr. Wooley: Seventeen miles past Fort Nelson, sir. Beyond that, there are many places which desperately need to be reconstructed, even if paying is not completed. These sections have dangerous curves and corners and very steep hills and it is very important that this reconstruction be carried out prior to the commencement of pipeline construction. We have been in Alaska and we have seen the type of equipment that is moved. We know from experience through our country the type of equipment that is moved in on a pipeline project. And where it is impossible to complete paving in time, it is vital that calcium chloride be applied to the highway in advance of heavy traffic.

We have a very good tourist business, much of it tied to the State of Alaska with many American citizens bringing in

[Traduction]

Au bas de la page 2 de notre mémoire, nous parlons de l'article 17, qui porte sur le conseil consultatif fédéral-provincial; à notre avis, le pipe-line est d'une si grande importance pour cette région du nord-est de la Colombie-Britannique, que nous devrions être représentés au sein du conseil consultatif fédéral-provincial.

À la page 3 de notre mémoire, nous parlons de l'article 23 du bill «questions judiciaires». Nous estimons que la procédure d'appel ne convient pas. Nous nous rendons bien compte que l'ensemble des dispositions du bill ne permettront pas de contrecarrer le projet. En conséquence, les citoyens ou les collectivités n'ont à peu près pas de recours. Nous pensons que c'est là une transgression des droits fondamentaux, car nous n'avons pas pu y trouver de disposition qui donne un recours juridique approprié.

L'article 26 en particulier, sur les peines, manque de force; \$10,000 par jour est une somme ridicule quand il s'agit d'un projet de 3 à 6 millions de dollars par jour. Nous connaissons bien les compagnies de pipe-lines et M. MacKeigan qui a beaucoup d'expérience dans le domaine, vous dira à quel point une somme de \$10,000 est ridicule. Nous pensons que la peine imposée doit être sévère pour que les gens et l'environnement soient traités comme il se doit dans notre région; on devrait même songer à stopper la construction d'un tronçon du pipe-line, pendant un certain temps, si l'imposition d'une amende ne suffisait pas. Nous pensons qu'il faudrait imposer une amende d'au moins un million de dollars par jour si nous voulons vraiment qu'une société comme la Foothills qui entreprend un projet de cette envergure le rassente.

À la page 3, il est question également des responsabilités fédérales, notamment en ce qui a trait à l'autoroute de l'Alaska. Cette autoroute appartient à la nation entière. Le gouvernement fédéral en est responsable jusqu'au 82^e mille. Il est vrai qu'il existe un programme de construction et de pavage de cette autoroute. Nous réclamons cependant l'entière reconstruction du tronçon de l'autoroute, au moins jusqu'au 317^e mille et ce, immédiatement avant le début des travaux du pipe-line. Le programme actuel ne suffira pas, étant donné le projet en vue.

M. Milne: A combien de milles cela nous mène-t-il en dehors de Fort Nelson?

M. Wooley: C'est 17 milles au-delà de Fort Nelson. D'autre part, il y a beaucoup d'endroits où il faudrait reconstruire, même si le pavage n'est pas terminé. Il s'agit de tronçons de la route où se trouvent des tournants dangereux, des pentes raides. Il est très important que la reconstruction se fasse avant le début de la construction du pipe-line. Nous sommes allés en Alaska et nous savons quel genre d'équipement est transporté. Nous savons d'expérience quel genre d'équipement sert à la construction d'un pipe-line. Là où il sera impossible de compléter le pavage à temps, il est primordial qu'on recouvre l'autoroute de chlorure de calcium en prévision d'une circulation intense.

L'industrie touristique chez nous est florissante, à cause de la proximité de l'Alaska et les Américains apportent chez nous

[Text]

foreign exchange funds. This, by the way, is definitely an understatement of the visitors that pass through our region, 100,000 or more, and we prefer to leave it that way. But the potential tourist business is growing and has been growing consistently and we know, again from our experience in Alaska, that the tourists have a very tough time in competing with a pipeline project. No matter what may be said about where the camps will be, besides the heavy highway traffic there is always a vast stream of camp followers, families and otherwise, who take up all available accommodation and camp sites and gravel pits and everything, wherever they can camp.

• 1135

Native peoples. As I said before, we represent the native peoples as well as everybody else, the other 40,000-odd people in our area, and I know from what we have just heard that the unassessed issue of land claims is still very much before us. I must say very firmly that unless this land claims issue is settled, we are in for trouble in our country. The people are militant and are very concerned. Treaty No. 8 is in place still and we feel a settlement must be made.

We are concerned that a special training program be made to prepare native people for participation in the pipeline program, and more important, for permanent employment later on on compressor stations. This has been proven in Alaska, where over 5,000 employees were native; indigent natives were employed on the pipeline. In the long run we can help ensure stability among our peoples if as many as possible of the people who belong in our country are trained to participate in this operation.

On page 5 we have a word about local participation in our presentation. The Yukon Territorial Council had a sensible approach with regard to participation by residents. We have just set about upgrading native people and it applies just as much to all local people where they can possibly be employed on the pipeline.

We have an unemployment situation in our country just the same as the rest of this nation and we are concerned about it. We do think that the issuance of work permits to people who are not members of labour unions would help. It is very difficult at present. All, or nearly all our hiring halls are in Vancouver or southern cities. There are only one or two locals with hiring halls in our Peace River-Liard regional district. If it were enacted that work permits could be issued to local people on this project, it would much assist the employment of people at all levels of our society.

If we could also have union halls located in northeast British Columbia so that people could be employed there instead of having to go to Vancouver before they can receive employment, it would help.

Many types of subcontracts on this job—preparing camp sites, preparing approach roads, clearing right of ways, etc.—are within the capacity of our local contractors through our country, not major pipeliners but within the capacity of road and road construction. If it was permitted to employ non-

[Translation]

beaucoup de devises étrangères. Nous recevons, au bas mot, 100,000 visiteurs ou plus, et nous voulons que cela se poursuive. L'industrie touristique est en pleine expansion et n'a fait que croître. Nous savons d'après ce qui s'est passé en Alaska, que les touristes n'arrivent pas à relever le défi de la concurrence d'un projet de construction d'un pipe-line. Quoi qu'on dise au sujet des camps, en plus de la circulation intense sur l'autoroute, il y aura tout un régiment de familles qui occuperont tous les logements en vue, dans les camps comme dans les moindres recoins.

Les autochtones maintenant. Comme je l'ai déjà dit, nous représentons quelque 40,000 habitants de notre région, et cela inclut les autochtones. D'après ce que nous venons d'entendre, les revendications territoriales sont loin d'être réglées. A moins que ce ne soit fait, et j'insiste là-dessus, nous rencontrerons des difficultés. Il existe un militantisme actif et de fortes inquiétudes au sein de la population. Le traité no 8 est toujours en vigueur, et nous estimons qu'il faut un règlement.

Nous voudrions que les autochtones bénéficient d'un programme spécial de formation qui leur permette de participer au projet; ce qui est encore plus important, c'est que ce programme leur permette d'occuper des emplois permanents plus tard, dans les stations de compression par exemple. En Alaska, cela s'est fait, et 5,000 autochtones ont trouvé un emploi. Des autochtones très défavorisés ont travaillé au pipeline. A long terme, si le plus grand nombre possible d'habitants de notre région étaient formés pour participer au projet, il s'ensuivrait une certaine stabilité chez nous.

A la page 5, nous parlons de la participation de la collectivité. Le Conseil territorial yukonais a une attitude très saine au sujet de la participation des résidents. Nous venons de parler des autochtones, mais ce que nous en avons dit s'applique aux habitants de notre territoire qui pourront bénéficier de ce projet.

Il y a du chômage chez nous comme ailleurs au pays, et cela nous préoccupe. Si donc on délivrait des permis au gens qui ne font pas partie d'un syndicat, cela aiderait grandement. La situation actuelle n'est pas très bonne. Presque tout le recrutement se fait à Vancouver et dans les villes du sud. Un ou deux locaux seulement recrutent dans le district régional de Peace River-Liard. Si on décrétait que désormais les habitants de la région pourront bénéficier de permis de travail pour ce projet, cela permettrait à des gens de toutes sortes de trouver de l'emploi.

Si nous pouvions également obtenir un point d'embauche dans le nord-est de la Colombie-Britannique pour que les gens puissent s'y présenter plutôt que d'aller à Vancouver, cela nous aiderait grandement.

On sous-traitera beaucoup pour ce projet, pour la préparation des camps, des routes secondaires, pour l'aménagement des droits de passages, etc. Nos entrepreneurs locaux sont parfaitement en mesure de faire ces travaux qui ne sont pas des travaux de construction du pipe-line mais des travaux de

[Texte]

unionized labour, it would really help the employment situation in our area.

Federal-provincial matters at page 5—provision of gas laterals. We are aware of the proposed settlement in the Yukon Territory and we are concerned that particularly gas laterals should be supplied on the same terms for our small communities up and down the highway. It is already into Fort Nelson and Fort St. John, but there are other places from Lower Post, which is right where the pipeline crosses the border into the Yukon Territory. Down the highway we have a series of little communities and these communities should be served with natural gas on the same terms as the people of the Yukon Territory are going to be served.

We consider that it would be desirable, again as in the Yukon, for prepayment of property taxes to help fund central community services in advance, and in particular, so that this planning and monitoring agency, in fact a coordination centre, as they call it in Alaska, can be funded at an early stage. One of the chief things that we have learned in Alaska is to plan in advance, and we really have not been able to participate previously in advance planning.

• 1140

The British Columbia Railway: We consider that our railroad system, although it is a provincial railway, is part of a national system, and we are concerned that the federal government participate in ensuring that the B.C. Railway, a railroad to resources, should continue to operate in the future.

Cost Recovery for the Province: The Northern Pipeline Act does make provisions for the federal government to recover all administrative costs. We think it should apply just as much to the province and to our Peace River-Liard Regional District.

Impact Research: Neither the Berger nor the Lysyk inquiry addressed our particular situation. It appears that nobody was concerned about us; we were lost in the wilderness, in limbo. We are well aware that \$6 million-odd was spent on these inquiries, but no dollars whatsoever have been spent on inquiries in our area, to the best of our knowledge, except those by Foothills Company itself and evaluation by ourselves at the regional district level. We consider that, belated as it is, we should have funds made available for continuing investigation and monitoring to make sure that we continue on a level keel in our socio-economic structure. Mr. Chairman, I have already touched on impact monitoring centres. I will not say any more about it. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Wooley. I want to congratulate you, on behalf of the Committee members, on the scope and depth and breadth of the brief that you have presented.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: We have had a considerable amount of information given to this Committee suggesting that there has not been adequate consultation, because of the timing of the various reports, the Lysyk inquiry and the Berger report and

[Traduction]

construction de routes. Si l'on permettait à la main-d'œuvre non syndiquée d'y travailler, l'emploi chez nous bénéficierait d'un vif essor.

A la page 5, nous traitons de questions fédérales-provinciales, des raccordements pour le gaz. Nous connaissons la proposition de règlement dans le Yukon et nous pensons que nos petites communautés, échelonnées le long de l'autoroute, devraient également être raccordées. Fort Nelson et Fort St. John le sont déjà, mais d'autres endroits, comme Lower Post, là où le pipe-line traverse la frontière qui nous sépare du Yukon, ne le sont pas. Le long de l'autoroute il y a quantité de petites communautés qui devraient être desservies en gaz naturel comme le sera le Yukon.

Il serait également souhaitable, comme c'est le cas au Yukon, qu'on effectue des paiements anticipés des impôts fonciers pour renflouer les caisses où s'approvisionnent les services communautaires, que l'organisme de planification et de surveillance, le centre de coordination, comme on l'appelle en Alaska, reçoivent des fonds au tout début. De l'expérience de l'Alaska, nous disons qu'il faut planifier et nous n'avons pas pu participer à la planification.

Notre réseau ferroviaire, même si c'est un réseau provincial, fait partie du réseau national, et nous voudrions que le gouvernement fédéral veille à ce que le réseau de la Colombie-Britannique, qui est un réseau d'accès aux ressources, soit maintenu.

La Loi sur le pipe-line du Nord contient des dispositions qui permettront au gouvernement fédéral de recouvrer tous les coûts administratifs. Nous pensons qu'il devrait être possible pour la province comme pour le gouvernement régional de Peace River-Liard, d'en faire autant.

Quant à l'incidence du projet, les commissions Berger et Lysyk ne se sont pas penchées sur notre cas. Personne ne semblait se soucier de nous. Nous sommes dans une région éloignée et on nous oublie. Nous savons que ces commissions ont coûté quelque 6 millions de dollars, mais pas un seul n'a été dépensé pour nous. Il n'y a que la société Foothills et nous-mêmes qui avons fait des évaluations dans le district. Même s'il est tard, on devrait mettre à notre disposition des fonds pour poursuivre l'étude et la surveillance afin de préserver sans heurts notre structure socio-économique. Monsieur le président, j'ai déjà parlé des centres chargés d'évaluer l'incidence du projet. Je ne m'étendrai pas plus longtemps là-dessus. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Wooley. Je vous félicite, au nom des membres du comité, pour l'excellent mémoire que vous avez préparé.

Des voix: Bravo.

Le président: Nous avons entendu, ici au comité, beaucoup de témoignages sur le manque de consultation à cause des délais très brefs imposés pour la publication des rapports de la commission Lysyk et de la commission Berger, de même qu'à

[Text]

the Canada-U.S. Agreement, in northeastern B.C. But it is pretty apparent from the brief that you presented this morning how much work is being done at the local level, and I am sure it will be terribly important to the advisory committees and to both levels of government and to everybody concerned.

I would like to call on one of our members who has been very active on this Committee and who is your member of Parliament, Frank Oberle, to start the questioning.

Mr. Oberle: Thank you, Mr. Chairman. I appreciate, first of all, the work that has gone into the brief. I welcome you to Ottawa and thank you for assisting me to bring to the attention of this very important Committee the special and very legitimate concerns of the people you and I represent in that critical area of our country to which the focus of all of North America is attracted at this particular moment.

Mr. Chairman, for the benefit of my colleagues and friends around the table I would like to make a brief comment in respect to the authority that these people have in the scheme of local government, intermediate government, that the regional district concept in British Columbia provides. Peace River-Liard Regional District represents all the area in which the northern section of the pipeline is involved. They have direct responsibility in a whole variety of socio-economic concerns. They have direct taxing powers. As a matter of fact, if one wanted to compare the authority and the establishment of the regional district, one could make an analogy with the Yukon Territorial Council. They have practically all the same powers and authority that the Territorial Council in the Yukon has, with one exception, that being that the chairman of the Peace River-Liard Regional District is elected by the people whereas, as we have heard in testimony before this Committee, the chairman of the Yukon Territorial Council, or the Councillor himself, is an appointee of the federal Minister.

With that background, I would like to ask a number of questions of the witnesses. First of all, Mr. Wooley, this is, for all intents and purposes, the first time you have had an opportunity to discuss with anybody, with any level of government, the concerns that you have expressed so eloquently in your brief, the concerns that we have on behalf of the people in the area. Have there been any negotiations of any kind with any authority before?

• 1145

Mr. Wooley: No, there have not been, Mr. Chairman. We have spoken to the province, but they indicated that they were dealing with the senior level of government on it and would call on us when required.

Mr. Oberle: The bill does provide, in a number of clauses, for a consultation process after the proposed act is in place. In Schedule III on page 50, the bill does provide that those commitments and undertakings made to the National Energy Board in respect of environmental and socio-economic concerns would have to be lived up to by the pipeline company. It has occurred to me that you may have studied the undertakings made to the National Energy Board in respect of the

[Translation]

cause de l'urgence de l'accord Canada—États-Unis. Le nord-est de la Colombie-Britannique a été négligé. Il n'en demeure pas moins, qu'on a fait beaucoup de travail à l'échelon local; notre mémoire en est la preuve et je suis sûr que les comités consultatifs, comme les gouvernements, fédéral et provincial, s'en serviront.

J'aimerais passer la parole maintenant à un membre du comité qui s'est longuement consacré à la question que nous étudions, et c'est votre député, Frank Oberle.

M. Oberle: Merci, monsieur le président. Je me rends compte du travail qu'a signifié la préparation de votre mémoire. Je vous souhaite la bienvenue à Ottawa, et je vous remercie d'avoir attiré l'attention des membres de notre comité sur les préoccupations spéciales et très légitimes des gens que vous et moi représentons et qui habitent un point critique de notre pays, vers lequel les yeux de toute l'Amérique du Nord sont tournés par l'instant.

Monsieur le président, pour la gouverne de mes collègues ici, j'aimerais expliquer où se situe dans l'ensemble, ce gouvernement local, intermédiaire qu'est celui d'un district régional en Colombie-Britannique. Le district régional de Peace River-Liard représente une région que traversera le pipe-line dans le Nord. Il a la responsabilité directe de divers secteurs socio-économiques. Il peut lever des impôts directement. En fait, on peut comparer ce niveau de gouvernement à celui du conseil territorial yukonnais. Le district a à peu près les mêmes pouvoirs que le conseil territorial du Yukon à cette différence près que le président du district régional de Peace River-Liard est élu par les habitants de la région, tandis que, nous le savons, le président du conseil territorial yukonnais, le conseiller lui-même, est nommé par un ministre fédéral.

Cela dit, j'aimerais poser quelques questions à nos témoins. Monsieur Wooley, c'est donc la première fois que vous avez l'occasion de discuter avec les représentants de quelque gouvernement que ce soit, des préoccupations des gens de votre région, préoccupations que vous exposez éloquentement dans votre mémoire. Avez-vous déjà négocié avec les autorités auparavant?

M. Wooley: Non. Nous avons parlé aux représentants de la province qui nous ont répondu qu'ils étaient en pourparlers avec les hauts fonctionnaires du gouvernement et qu'on nous ferait signe en temps et lieu.

M. Oberle: Des dispositions dans le bill prévoient un processus de consultation après l'adoption de la loi. à l'Annexe III, page 50, on énumère quels engagements, quant à l'incidence écologique et socio-économique, les compagnies devront donner à l'Office national de l'énergie. Je pense que vous avez étudié ce qu'exige l'Office national de l'énergie quant à l'incidence socio-économique du pipe-line. J'ai fait de même; tout comme le planificateur, vous devez vous être penché sur la

[Texte]

socio-economic impact that the pipeline will have. I have done the same, and I know you have and the planner has, and because this does occupy such a prominent place in the bill, I am intrigued by some of the undertakings that were made by Westcoast Transmission to the pipeline company.

I will make reference to one of them because it is such a blatant example. It deals with the requirements of the contractors and the pipeline company, and the demands they will make on local hotel and innkeeper services. I have in front of me a document that was tabled before this Committee, which is a *List of Socio-Economic Undertakings Given by the Applicants* Westcoast Transmission in this particular case. Paragraph 2 states:

The Applicant will not require hotel or motel accommodation for the construction labour force.

On page 2 of the same document, paragraph 8, it says:

The Applicant will provide advance information on commercial accommodation needs by Westcoast contractors, services, and others to innkeepers. Semi-permanent demand for room space will be assessed and reliable schedules presented.

If you turn to page 3 of the same document, and we are now into Alberta, it says:

The Applicant will rely on communities for food, lodging and other field support for construction personnel when not located in construction camps.

I do not know what your assessment of these undertakings was, but it is quite obvious to me that the National Energy Board was told whatever they wanted to hear at a particular time. Of course, experience in northeastern British Columbia shows that even if you wanted a hotel room there, prepipeline activities have taken them up for the next couple of years. There are people literally sleeping in the hallways of the Mackenzie Inn, which is a first-class hotel in Fort St. John. The rooms are all prebooked. If anyone is interested and wants to travel to the area, you may book a room through my office, because I usually can phone the president or vice-president of Westcoast Transmission and get the use of one of their rooms. But they are permanently booked by the prepipeline people at this point, and I am asking you, what will happen three years from now? The question to you, sir, is, have you and your council looked at these things as well, and has that caused you concern?

The Chairman: Mr. Wooley.

Mr. Wooley: Mr. Chairman, Mr. Oberle, indeed we have; we are fully aware of the possible impact regardless of the extent of the camps that may be set up by Foothills and Westcoast Company. We have dealt with Westcoast Transmission Company very extensively in our area. They are a responsible corporate citizen and we respect them. Nevertheless, the infrastructure of transportation, administrative personnel and spill-off of transportation companies et cetera all make for an

[Traduction]

question, car elle est primordiale dans le projet de loi. Certains engagements pris par la *Westcoast Transmission* m'intriguent.

Je vous donnerai un exemple éloquent. Il s'agit des besoins en logement des entrepreneurs et de la compagnie de pipe-line. J'ai sous les yeux un document qui a été déposé au comité et qui contient une liste des engagements socio-économiques pris par les requérantes. Il s'agit, dans ce cas-ci de la *Westcoast Transmission*. Au paragraphe 2, on dit et je cite:

La requérante ne demandera pas de logement dans les hôtels ou les motels pour qu'il serve à la main-d'œuvre.

A la page 2 du même document, au paragraphe 8, on dit et je cite:

La requérante précisera d'avance quels seront les logements commerciaux dont auront besoin les entrepreneurs de la Westcoast, quels seront les services etc., qu'on demandera aux hôteliers. La demande presque ferme de réservation de chambres sera évaluée, et on donnera un échéancier.

A la page 3 du même document, il s'agit de l'Alberta:

La requérante comptera sur les services fournis par la collectivité pour la nourriture, le logement et les autres services destinés au personnel de construction si ces services n'existent pas dans le camp.

Je ne sais pas ce que vous pensez de ces engagements, mais de toute évidence c'était des engagements faits pour rassurer l'Office national de l'énergie. On sait d'expérience que dans le nord de la Colombie-Britannique, il est impossible de réserver une chambre d'hôtel, car le pipe-line a déjà tout monopolisé pour deux années à venir. Au Mackenzie Inn, qui est un hôtel de première classe à Fort St. John, les gens dorment dans les couloirs. Les chambres sont réservées longtemps d'avance. Je vous signale que, si vous voulez aller là-bas, vous pouvez téléphoner à mon bureau, car je peux, par un coup de téléphone au président ou au vice-président de la Westcoast Transmission obtenir des chambres. Pour l'instant donc toutes les chambres sont réservées par ceux qui planifient le pipe-line. Quelle sera la situation alors dans trois ans? Votre conseil s'est-il penché sur la question? Cela vous inquiète-t-il?

Le président: Monsieur Wooley.

M. Wooley: Monsieur le président, en effet, nous sommes conscients que, même si la Foothills et la Westcoast construisent des camps, cela ne règlera pas la situation. Nous sommes entrés en pourparlers avec les représentants de la Westcoast Transmission: c'est une société sur laquelle on peut compter. Elle inspire notre respect. Quoi qu'il en soit, il y aura congestion à cause du transport, de l'administration et de tous les services connexes. Nous sommes vraiment envahis, et c'est inévitable.

[Text]

absolute overload. We are already overloaded and it is inevitable that this must follow.

I would like Tex MacKeigan to speak on that for a moment. He has been in the pipeline business and had a very real experience at Merritt, which perhaps he could briefly tell us about.

• 1150

The Chairman: Mr. MacKeigan.

Mr. Tex MacKeigan (Director, Peace River-Liard Regional District): Thank you, Mr. Chairman.

Nineteen seventy-two was the last year I pipelined. We were doing loops all through southern B.C., from Agassiz, just 100 miles north of Vancouver, right up into the Peace River district. The council of Merritt asked the pipeline people not to come into the town of Merritt because of the tourists, who would be there in the middle of the summer. They count heavily on the tourist industry around that area. We came in anyway. I, personally, had to stay 12 miles out of Merritt on a lake. That was the closest I could get to any accommodation. Merritt had a big tourist booth situated on a gas-station lot. You could not get near the tourist booth because all around it pipeline trucks were parked, overnight and during the daytime. There was no place for a tourist anywhere; I would say that Kamloops, which is 60 to 70 miles away, was the closest place to Merritt where you could get a motel room. They literally took over the town.

While council was against it, naturally for the local innkeepers, and so on, it was business as usual. They did not have to worry about our checking out every night, we were there for months. They did not have to change the linen every day. It was good, in one sense. But the next year Merritt suffered, because it got around by word of mouth: "We tried to go up there to their lakes and for the fishing, and what-have-you, that is around there for tourists; forget about going up to Merritt, that place is crowded solid until they come up with some new accommodations." So while they did well the year we were there, the next year they really did poorly, in their tourist business. It is not only there. Last year, in Hudson Hope, which is approximately 57 miles west of Fort St. John, we had to do a river crossing on the pipeline. They were flying people in from Grande-Prairie, Alberta, where the closest hotel accommodations were, 250 miles away, they were flying people in to work by chopper because that was as close as they could get, they took up all the accommodation that was in the local area. There was a bit of a boom around Hudson Hope anyway, with Hydro's building a dam there. But there are just no accommodations and it is not worth while for somebody to go ahead and open a motel, because two years from now you will be sitting wondering how you are going to fill it—we are right now along the new pipeline, it is 100 miles east of us.

[Translation]

Je demanderai à Tex MacKeigan de vous donner plus de détails. Il est dans le secteur depuis longtemps et connaît bien ce qui s'est passé dans le cas de Merritt.

Le président: Monsieur MacKeigan.

M. Tex MacKeigan (directeur, district régional de Peace River-Liard): Je vous remercie, monsieur le président.

Je n'ai pas travaillé à la construction d'un pipe-line depuis 1972, époque à laquelle nous constructions des raccords dans toute la partie sud de la Colombie-Britannique, à partir d'Agassiz, à 100 milles à peine au nord de Vancouver, jusque dans le district de Peace River. Le conseil municipal de Merritt a demandé aux constructeurs du pipe-line de ne pas traverser la ville de Merritt à cause des touristes qui viendraient vers le milieu de l'été. L'industrie touristique compte beaucoup dans cette région. Nous y sommes venus quand même, et j'ai dû personnellement me loger à 12 milles en dehors de Merritt, en bordure d'un lac. C'est l'endroit le plus près où j'ai pu trouver à me loger. La ville de Merritt a installé un grand kiosque d'information touristique sur le terrain d'un poste d'essence. Or ce kiosque d'information touristique n'était plus accessible parce qu'il était entouré de camions servant à la construction du pipe-line, qu'on y garait la nuit et même le jour. Il n'y avait plus de logement disponible pour les touristes, et je dirai que c'est seulement à Kamloops, soit à 60 ou 70 milles de Merritt, qu'on pouvait trouver une chambre de motel. Les gens du pipe-line ont littéralement envahi la ville.

Même si le conseil municipal y étaient opposés pour les hôteliers de l'endroit et d'autres commerçants, c'était naturellement des affaires comme d'habitude. Ils n'avaient pas à s'inquiéter de nous voir repartir d'un jour à l'autre, car nous étions là pour des mois. Ils n'avaient pas à changer les draps tous les jours, c'était donc bien pour eux, dans un sens. Mais l'année suivante, la ville de Merritt en a pâti, car la nouvelle s'était répandue de bouche à oreille; les gens ont dit: «Nous avons essayé de nous rendre à leurs lacs afin d'y pêcher et de profiter de tous les attraits touristiques de la région, mais il ne faut plus songer à aller à Merritt, car l'endroit est absolument bondé, il n'y a plus de place tant qu'on ne construira pas de nouveaux hôtels.» Ainsi, l'année où nous étions là les affaires ont bien marché, mais l'année suivante l'industrie touristique a été déplorable. Ce n'est pas le seul endroit où c'est arrivé. A Hudson Hope, l'an dernier, soit à quelque 57 milles à l'ouest de Fort St. John, nous avons dû construire un tronçon de pipe-line traversant une rivière. L'endroit le plus proche où l'on avait pu loger les travailleurs était à Grande-Prairie (Alberta) à 250 milles de là, car on occupait déjà tous les hôtels de la région, et il fallait donc amener ces travailleurs par hélicoptères. C'était donc une période de prospérité aux environs de Hudson Hope, car en plus la compagnie d'électricité y construisait un barrage. Mais il n'y a tout simplement pas suffisamment de logements et ce n'est pas la peine de construire des motels supplémentaires, car deux ans plus tard, on se

[Texte]

When a pipeline comes into town they tell us, "We are going to put you in a camp." In the Pine Pass, they put us in Azou Village. We did not like the accommodation; the union said we had to have one man to a room, but the meals did not come up to our specs and they had to put two or three of us in a room. So they paid for our room, everything . . .

Mr. Brisco: I wonder whether the witness would mention where Pine Pass is located?

Mr. MacKeigan: Pine Pass is a pass between Dawson Creek and Prince George.

Mr. Brisco: Does it pass through the Rocky Mountains?

Mr. MacKeigan: Yes.

Mr. Brisco: It is undergoing a major road rebuild at the present time.

Mr. MacKeigan: Yes, it is.

Mr. Wooley: Pine Pass is through here; Azou Village is right here.

Mr. MacKeigan: We were doing loops on the present pipe-line through the Pine Pass.

The company turned around and said, "If you will use the accommodations there, we will book them all solid; we will fly you in from Prince George and we will pay you \$18.50 a day for your room and meals, as if you were in your own camper. We do not want to hold this project up for as much as two hours." I know this is in the penalty clause—I am getting off the subject a bit—but with a penalty clause for \$10,000 a day, we were paying out \$100,000 a day just for extra fringe benefits, just to keep the men working. Ten thousand dollars is peanuts; I have seen them throw that away in camp in steaks that they overcooked for the night, if nobody showed up.

To get back to the crowded situation. When a pipeline crew comes through, we have camp followers. There seems to be one of a species of sex for every 20 pipeliners that go through, they seem to follow. I do not know why—maybe after-shave lotion, or whatever it is. They take up motels in advance. If they know a week from now you are going to be in Lower Post and there is a motel there, they are going to make sure they have all the rooms taken up in that motel so that they can share their accommodations with you for a price. It is a bad scene all the way around. That is about all I have to say on it.

• 1155

The Chairman: Thank you very much, Mr. MacKeigan. I go on now to another B.C. member, Mr. Lee.

[Traduction]

demanderait comment les remplir . . . Nous vivons tout le long du tracé du niveau pipe-line; il sera à 100 milles à l'est.

Quand un pipe-line approche d'une ville, on nous dit: «Nous allons vous loger dans un camp». Au col Pine, on nous a logés au village d'Azou. Nous n'avons pas aimé notre logement, car les représentants syndicaux nous avaient dit qu'on mettrait seulement un homme par chambre et on nous a logés à deux ou même trois dans la même chambre; en plus, les repas ne répondaient pas à nos critères. Ils ont donc payé le coût de nos chambres, et tout . . .

M. Brisco: Je me demande si le témoin pourrait nous dire où est situé exactement le col Pine?

M. MacKeigan: Le col Pine est situé entre Dawson Creek et Prince George.

M. Brisco: Est-ce qu'il traverse les Rocheuses?

M. MacKeigan: Oui.

M. Brisco: On est en train de refaire la route à neuf actuellement.

M. MacKeigan: Oui, en effet.

M. Wooley: Le col Pine est à cet endroit, et c'est ici que se trouve le village d'Azou.

M. MacKeigan: Nous construisions des raccordements au pipe-line qui passe actuellement par le col Pine.

La société est revenue nous dire: «Si vous vous logez là, nous allons tout réserver, nous allons vous y transporter de Prince George par avion et nous vous donnerons \$18.50 par jour pour votre chambre et vos repas, tout comme si vous habitiez votre propre roulotte. Nous ne voulons pas retarder cette entreprise même pour deux heures.» Je sais que c'est prévu dans l'article relatif aux peines—je ne m'éloigne pas du tout du sujet—mais même si une peine de \$10,000 par jour était prévue, on payait \$100,000 par jour uniquement pour des avantages marginaux supplémentaires, afin que les hommes continuent de travailler. Un montant de \$10,000 ne représente pas grand-chose pour ces gens, je les ai vus parfois au camp jeter des steaks qu'ils avaient fait trop cuire le soir, alors que personne ne s'était présenté.

Pour en revenir à la question du manque de logement, il ne faut pas oublier que lorsqu'une équipe de construction de pipe-line passe, il y a des gens qui suivent le camp. Il semble y avoir toujours au moins une personne du beau sexe pour 20 travailleurs du pipe-line qui passent, et elles semblent suivre le camp. Je ne sais pas pourquoi . . . C'est peut-être à cause de leur lotion après-rasage ou pour toute autre raison. Elles réservent donc les motels d'avance. Lorsqu'elles apprennent que, dans une semaine, nous serons à Lower Post et qu'il s'y trouve un motel, elles réservent à l'avance toutes les chambres afin de pouvoir les partager avec vous pour un certain prix. C'est une situation déplorable sur toute la ligne. C'est à peu près tout ce que j'ai à dire à ce sujet.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur MacKeigan. Je vais maintenant passer la parole à un autre député de Colombie-Britannique, M. Lee.

[Text]

Mr. Lee: Thank you very much, Mr. Chairman. I apologize to the witnesses for not being here at the beginning of their presentation. I may have missed parts of it, but they have supplied us with the written submission and I have had the opportunity to read it. Last evening during the discussion with respect to advisory councils under Clause 17 and the possibility of the federal government consulting the provincial governments, Mr. MacEachen indicated very definitely that the federal government will proceed with public hearings on the socio-economic factors, specifically as they apply to the terms and conditions of the pipeline.

Secondly, he was not attempting to duck the issue. I think you people are fully cognizant of the split jurisdictions here where we are dealing with the federal and provincial governments. He said he would convey to the government of the province of British Columbia the express concern of this Committee's desire that we establish a similar consultative committee in British Columbia which will be required in the bill as it applies to the Yukon Territory. He is seriously going to put this on the table in his discussion with the Government of British Columbia.

In light of this, Mr. Oberle did ask you a few basic questions about your dealings with the provincial government, and correct me if I am wrong, you indicated that you had not had much liaison or discussion with them to this date. Is that correct?

The Chairman: Mr. Wooley.

Mr. Wooley: Yes, Mr. Lee, we have had very little. During the past week or 10 days we have had considerable communication in our efforts to meet with this Committee. Finally, early last week Mr. Davis gave his enthusiastic support. He is the chairman of the Provincial Pipeline Committee. We merely had to obtain the approval of Mr. Curtis, our Minister of Municipal Affairs. Our telegram came this morning confirming that.

Prior to this, in September, we were asked verbally by Mr. Donald Phillips, the Minister of Economic Development, what our attitude was the regional district level. This was a verbal request relayed to us by the chairman of our regional district at a meeting. In a nutshell we said, "Let us not hold it up; we favour the pipeline coming through—we do not favour unreasonable demands, but we do wish to assure ourselves that we are properly protected." Perhaps I could ask Mr. Brault, our planner, to speak.

The Chairman: Yes, Mr. Brault, please.

Mr. Waldemar Brault (Director, Planning, Peace River-Liard Regional District): We have had several forms of liaison with the provincial government. One is at a purely bureaucratic level. This is a more informal type of information-sharing communication link. That has worked fairly well, but it is liaison between the regional district board and the B.C. government which I am concerned about and which the board is

[Translation]

M. Lee: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je m'excuse auprès des témoins d'avoir été absent au début de leur exposé. J'en ai peut-être manqué certaines parties, mais ils nous avaient déjà remis le texte de leur mémoire, et j'ai eu l'occasion de le lire. Hier soir, pendant les débats sur les conseils consultatifs constitués aux termes de l'article 17 et sur la possibilité que le gouvernement fédéral consulte les gouvernements provinciaux, M. MacKeigan a déclaré de façon très catégorique que le gouvernement fédéral tiendra des audiences publiques sur les facteurs socio-économiques, particulièrement en ce qu'ils s'appliquent aux conditions relatives à la construction du pipe-line.

Deuxièmement, il ne tentait pas d'esquiver ma question. Je pense que vous savez très bien que la compétence dans ces domaines est divisée entre deux groupes, c'est-à-dire le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Le ministre a dit qu'il ferait part au gouvernement de Colombie-Britannique du désir expressément formulé par le comité d'établir un comité consultatif semblable en Colombie-Britannique, comme le projet de loi en prévoit un pour le territoire du Yukon. Il est sérieusement décidé à inclure ce sujet dans les discussions avec le gouvernement de Colombie-Britannique.

Ceci dit, M. Oberle vous a-t-il posé quelques questions au sujet de vos rapports avec le gouvernement provincial? Et reprenez-moi si je fais erreur, mais vous auriez dit, je crois, que vous n'avez pas eu tellement de rapports ou de discussions avec les autorités de cette province jusqu'ici. Est-ce exact?

Le président: Monsieur Wooley.

M. Wooley: En effet, monsieur Lee, nous en avons eu très peu. Depuis une semaine ou dix jours, dans nos efforts pour rencontrer les membres de votre comité, nous avons communiqué à plusieurs reprises avec les autorités. Finalement, au début de la semaine dernière, M. Davis nous a assurés de son appui enthousiaste. Il est président du comité provincial des pipe-lines. Nous n'avions qu'à obtenir l'autorisation de M. Curtis, notre ministre des Affaires municipales. Le télégramme de confirmation nous est parvenu ce matin.

Avant cela, le ministre de l'Expansion économique, M. Donald Phillips, nous avait demandé oralement en septembre, quelle était notre attitude au niveau du district régional. Il s'agissait d'une demande exprimée oralement, et qui nous a été transmise par le président de notre district régional à l'occasion d'une réunion. Nous avons dit en résumé: «ne retardons pas cette entreprise, nous sommes en faveur du passage du pipe-line... nous ne voulons pas nous montrer déraisonnables dans nos exigences, mais nous tenons à nous assurer que nous serons convenablement protégés.» Je pourrais peut-être demander à notre planificateur, M. Brault, de vous donner plus d'explications.

Le président: Oui, je vous en prie, monsieur Brault.

M. Waldemar Brault (directeur, Planification, District régional de Peace River-Liard): Nous avons eu toutes sortes de contacts avec le gouvernement provincial. C'est en partie au niveau purement bureaucratique, mais il existe également des communications moins officielles par lesquelles nous échangeons des renseignements. Ce mécanisme a assez bien fonctionné, mais ce qui m'inquiète, c'est la liaison entre le conseil

[Texte]

concerned about. There has been little in the way of an exhaustive analysis of what we would like to see in Bill C-25. As Mr. Wooley indicated, we had that one contact back in September. It hit us by surprise. But since then there has been virtually nothing.

Mr. Lee: I would suggest to you that Mr. MacEachen very clearly indicated he would convey in his discussions with the provincial government the desirability of establishing an advisory council similar to the one that would be established in the Yukon. I would urge you in your discussions with the provincial government to see to that desirability, which has also been expressed by all members of this Committee.

• 1200

The second general area I would like to ask you about is what has been your liaison in discussions with Westcoast Transmission, which has the primary responsibility through its company, I guess Foothills Pipe Lines (B.C.) Ltd., to build the pipeline in the Province of British Columbia. I am wondering if you have had very much liaison or discussion with the company.

The Chairman: Mr. Braul.

Mr. Braul: If I am not mistaken, we have had no formal presentation by Westcoast about the Alaska Highway pipeline project to the Board. They have come up and given several presentations to local community groups, and recently to a conference held in Fort St. John. They had come up on request by special groups.

Mr. Lee: In your discussions with the Minister of Municipal Affairs or in any of the discussions with the provincial ministries, have they indicated the possibility within the scope of the provincial powers or authorities of establishing a formal mechanism? Has this come up at all? Do you have any thoughts or ideas about this? Or do you feel it can be best handled by the establishment of an advisory council pursuant to this present bill that we are dealing with?

The Chairman: Mr. Braul.

Mr. Braul: We sincerely feel that we should co-operate with the provincial government. The fact is that Bill C-25 was thrown upon us quite quickly. Our initial reaction was that we have to get some input to you people. We understood that the select committee would be meeting only for a few weeks and in our haste we really did not have time to sit down with the province. But this is definitely in our plans in the immediate future to discuss these things like the advisory council to a much greater extent.

Mr. Lee: I guess I am asking whether you feel the advisory council would be sufficient, or whether you feel there is present legislation under the jurisdiction of the Province of British Columbia, or potential legislation, vis-à-vis the province which may be of more direct benefit to you. From what you have just indicated to me I guess you really are not in a position to give that answer today.

The Chairman: Mr. Wooley.

[Traduction]

du district régional et le gouvernement de Colombie-Britannique; c'est ce qui inquiète le conseil. On n'a pas vraiment analysé complètement ce que nous aimerions voir inclure dans le Bill C-25. Comme l'a dit M. Wooley, il y a eu cette communication en septembre, mais nous avons été pris par surprise, et depuis, il n'y a pratiquement rien eu.

M. Lee: Je vous rappelle donc que M. MacEachen a bien affirmé qu'au cours de ses pourparlers avec le gouvernement provincial il ne manquerait pas d'affirmer qu'il serait souhaitable d'établir un conseil consultatif semblable à celui qu'on établirait au Yukon. Je vous engage donc à mentionner vous-même que ce serait souhaitable, à l'occasion de vos communications avec le gouvernement provincial, et je vous assure que tous les membres du Comité se sont également dits de cet avis.

J'aimerais vous poser une question dans un second domaine: quels ont été vos rapports et vos discussions avec le Westcoast Transmission, principale responsable par l'intermédiaire de sa compagnie, la Foothills Pipe Lines (C.-B.) Ltd., je crois, pour construire le pipe-line en Colombie-Britannique. Avez-vous eu beaucoup de rapports et de discussions avec cette compagnie?

Le président: Monsieur Braul.

M. Braul: Sauf erreur, la Westcoast n'a fait aucune présentation officielle à l'Office, concernant le projet de pipe-line de l'autoroute de l'Alaska. Elle a fait plusieurs présentations aux groupes locaux et plus récemment à une conférence tenue à Fort St. John. Elle y était venue pour répondre à une demande spéciale de ces groupes.

M. Lee: Lors de vos discussions avec le ministre des Affaires municipales ou dans vos échanges avec les ministères provinciaux, les représentants ont-ils parlé de la possibilité de créer une organisation formelle dans le cadre des pouvoirs ou de l'autorité provinciale? Cette question a-t-elle été soulevée? Avez-vous une opinion à ce sujet? Croyez-vous que ce serait mieux fait par la création d'un conseil consultatif prévu dans le bill que nous étudions?

Le président: Monsieur Braul.

M. Braul: Nous croyons sincèrement devoir coopérer avec le gouvernement provincial. Le fait est que le Bill C-25 nous est arrivé assez soudainement. Notre première réaction a été de communiquer avec vous. Nous savions que le comité de sélection ne devait se réunir que pendant quelques semaines et, dans notre hâte, nous n'avons pas eu le temps de discuter avec la province. Mais cela fait partie de nos plans pour l'avenir immédiat, discuter de ces choses en profondeur, notamment de la création d'un comité consultatif.

M. Lee: Je vous demande, je suppose, si vous êtes d'avis que le conseil consultatif sera suffisant, ou si vous croyez qu'il existe une législation sur la compétence de la Colombie-Britannique, ou une législation en puissance, vis-à-vis de la province qui pourrait mieux vous servir. D'après ce que vous venez de nous dire, j'ai l'impression que vous n'êtes pas encore en mesure de nous répondre aujourd'hui.

Le président: Monsieur Wooley.

[Text]

Mr. Wooley: It is unfortunate that in our position with the provincial government at present we have not been dealing directly with the Minister, Mr. Jack Davis, in particular, on the pipeline committee.

Mr. Lee: Yes.

Mr. Wooley: We have tentatively set up meetings with no firm date but in April to meet with the Minister. Then as I said, the Minister was strongly in favour of us coming to meet this Committee here. But we are concerned when this legislation, this bill, is being enacted and promulgated that we be protected. We are a group with a major interest and if it is put aside that we are only responsible to the provincial government, we may finish up in a position where we have no say at all and have no control over our destiny in our own back yard. We need your help by enacting into this legislation a protection for us. Then our interests are cared for.

Mr. Lee: I think you may well be right on that. Perhaps I could finish this up. As you know and as members of the Committee—it is more of a comment, I suppose. We would invite any further representations because the discussions between the Government of British Columbia and the federal government with respect to the kinds of things you and I are now discussing will be occurring over the next month or so. We would appreciate any comments. If you do not feel you are getting enough protection from either side, particularly when you are dealing with the provincial government, obviously it is a stark reality. You are the creature of the provincial government.

The Chairman: I might mention that we did receive a telegram yesterday from the Minister of Municipal Affairs, Hugh A. Curtis, in which he said:

Notwithstanding the extremely short notice of their appearance in Ottawa and this Ministry's resulting inability to fully consider the contents of their submission, approval is hereby given for representatives of the Peace River-Liard Regional District to appear before the select committee reviewing the northern gas pipeline. Honourable Hugh A. Curtis, Minister of Municipal Affairs and Housing.

Mr. Nielsen: May I interject, Mr. Chairman, to apologize for being late and not being here at the initial presentation of the witnesses? I was closeted with the legal advisers of the Minister working on clauses which I hope will be looked after before the report stage so that we can report cleanly to the House.

• 1205

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nielsen. Your party has been very ably represented by PC members especially this morning.

I call on Mr. Brisco then, the member of Parliament for Kootenay West.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

M. Wooley: C'est dommage, car à cause de notre position vis-à-vis du gouvernement provincial, nous n'avons pas encore communiqué directement avec le ministre, M. Jack Davis, au sujet d'un comité du pipe-line.

M. Lee: Oui.

M. Wooley: Nous avons tenté de prévoir des réunions, au mois d'avril, sans date fixe, toutefois, pour rencontrer le ministre. Je le répète, le ministre était tout à fait en faveur de notre visite pour rencontrer le comité ici. Mais nous voulons être protégés, lorsque cette loi, ce bill, sera en vigueur. Nous sommes un groupe ayant des intérêts importants et s'il est question que nous ne soyons responsables que vis-à-vis du gouvernement provincial, nous finirons peut-être par ne plus rien avoir à dire à ce sujet, à n'avoir aucun contrôle sur notre destinée chez nous. Nous avons besoin de votre aide afin d'incorporer dans la loi un mécanisme de protection à notre endroit. Ainsi nos intérêts seraient sauvegardés.

M. Lee: Vous avez peut-être raison. Je pourrais conclure. Vous le savez, de même que les membres du comité—je suppose qu'il s'agit plutôt d'une remarque—nous allons inviter toute autre instance, car les discussions entre le gouvernement de Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral pour ce genre de chose, que vous et moi discutons présentement, auront lieu probablement le mois prochain. Nous voulons connaître tous les commentaires à ce sujet. Si vous pensez ne pas avoir suffisamment de protection d'un côté ou de l'autre, particulièrement dans vos échanges avec le gouvernement provincial, il est évident que c'est tout à fait réel. Vous avez été créé par le gouvernement provincial.

Le président: J'aimerais souligner que nous avons reçu aujourd'hui un télégramme du ministre des Affaires municipales, M. Hugh A. Curtis, dans lequel il dit:

En dépit du préavis très court pour leur comparution à Ottawa et le fait que le ministère n'a pu examiner en profondeur le contenu de leur mémoire, nous donnons par les présentes l'autorisation aux représentants du district régional de Peace River de comparaître devant le comité de sélection pour la révision du pipe-line du gaz du Nord. L'honorable Hugh A. Curtis, ministre des Affaires municipales et de l'habitation.

M. Nielsen: Puis-je intervenir, monsieur le président, pour m'excuser d'être en retard et de n'avoir pu assister à l'exposé initial des témoins? J'étais enfermé avec les conseillers juridiques du ministère, travaillant aux articles qui, j'espère, seront examinés avant l'étape du rapport, afin que nous puissions faire rapport adéquatement à la Chambre.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nielsen. Votre parti a très bien été représenté par les membres du parti conservateur surtout, ce matin.

Je demande donc à M. Brisco, député de Kootenay-Ouest de prendre la parole.

M. Brisco: Merci, monsieur le président.

[Texte]

Mr. Wooley, in this brief, on page 2 submitted by Foothills, the company makes reference to Operations and Maintenance Phase. The applicants under Housing:

The Applicant will provide appropriate housing for its personnel stationed in Fort Nelson. Full advanced discussion with local business regarding the housing demand will provide some opportunities for local entrepreneurial response.

I have two basic questions initially: one, have they discussed thus far the question of housing for their personnel; and two, if you are aware of this document and the position taken by Foothills regarding housing, do you subscribe to their position that they should be the ones who provide the housing? Or do you feel that it is more a matter of municipal concern and if it is a matter of municipal concern, have you planned or can you appropriately and fairly quickly plan for the additional housing that would be contemplated? Do you feel that there should be some planning done in the terms of housing rather than some willy-nilly development that is here today and gone tomorrow?

The Chairman: Perhaps we could have some order. there seem to be so many peripheral conversations going on that it is difficult to hear. Mr. Wooley.

Mr. Wooley: Mr. Chairman, Mr. Brisco, yes, we have talked with Westcoast Transmission representing Foothills through our area and they have stated firmly that if necessary they will build houses. I know some of these people personally—a couple of their vice-presidents, their plant manager at Fort Nelson—very, very well and the last thing they desire is to be in the housing business. They are not interested in it. But if the local infrastructure is not capable of carrying it, then they have to get into it because they have great corporate responsibility towards their own people. On the other hand, too, they are always ready to sell the homes to the people in due course.

To your further question, it is highly desirable that we should plan, on a federal-provincial-regional level, to accommodate these people where there are permanent homes to be placed, not just the employees but all the peripheral spin-off of employees servicing the prime industry of the gas line.

The Chairman: Mr. Brisco.

Mr. Brisco: My next question, Mr. Chairman, deals with the advisory council that has been established in the bill. On the basis of the fact that you represent all the area in British Columbia through which the pipeline will pass and on the basis of the fact that in that representation you have area directors from the various sections—I am not trying to put words in your mouth—do you not feel that you should have representation on the advisory council in the same fashion that the Yukon is going to have representation on the advisory council?

Mr. Wooley: Yes, Mr. Brisco. I think we have stated that already and I reiterate it—very firmly, yes.

Mr. Brisco: Okay.

[Traduction]

M. Wooley, dans le mémoire présenté par la Foothills, à la page 2, la compagnie mentionne la phase des opérations et de l'entretien. Les requérants, sous la rubrique logement:

Le requérant fournira le logement approprié pour son personnel en poste à Fort Nelson. Des discussions préalables avec les entreprises locales concernant la demande de logement permettront aux entrepreneurs locaux d'y répondre.

J'ai deux questions fondamentales au départ: la première, avez-vous discuté jusqu'à maintenant du logement du personnel et, deuxièmement, si vous connaissez ce document et la position qu'a prise la Foothills concernant le logement, souscrivez-vous à sa décision de se charger elle-même de fournir le logement? Croyez-vous que ce soit plutôt une question d'intérêt municipal. Dans ce cas, avez-vous prévu ou pouvez-vous rapidement et adéquatement prévoir du logement additionnel pour les besoins prévus? Croyez-vous qu'il soit nécessaire de planifier d'avance pour le logement, plutôt que développer au petit bonheur, quelque chose qui existe aujourd'hui et est disparu demain?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Il me semble qu'il y a beaucoup de conversations autour de la table, il est donc difficile d'entendre. Monsieur Wooley.

M. Wooley: Monsieur le président, oui, monsieur Brisco nous avons discuté avec la *Westcoast Transmission* qui représente la Foothills chez nous et nos représentants nous ont déclaré sans détour que, si c'était nécessaire, ils construiraient les maisons. Je connais personnellement certaines de ces personnes, quelques-uns de leurs vice-présidents, le directeur de projets à Fort Nelson que je connais très, très bien. La dernière chose qu'ils désirent, c'est de participer à cette question de logement. Cela ne les intéresse pas. Mais si l'infrastructure locale ne peut le faire, ils s'en chargeront, car ils sentent la responsabilité de la compagnie vis-à-vis ces personnes. Par ailleurs, ils sont toujours prêts à vendre les maisons à des particuliers, le cas échéant.

Pour répondre à votre autre question, il est tout à fait souhaitable que nous planifions, aux niveaux fédéral, provincial et régional, pour loger les personnes là où on doit construire des maisons permanentes, non seulement pour les employés, mais pour tout le personnel de soutien périphérique qui dessert l'industrie primaire du gazoduc.

Le président: Monsieur Brisco.

M. Brisco: Ma prochaine question, monsieur le président, a trait au conseil consultatif que prévoit le bill. Étant donné que vous représentez toute la région de Colombie-Britannique où doit passer le pipe-line et étant donné que vous comptez dans cette région des directeurs de diverses sections—je n'essaie pas de vous fournir les mots—croyez-vous que vous devriez être représentés au conseil consultatif de la même façon que le Yukon le sera au conseil consultatif?

M. Wooley: Oui, monsieur Brisco. Nous l'avons déjà dit, je crois, et je le répète très fermement, oui.

M. Brisco: Très bien.

[Text]

Mr. Oberle: Directly under your auspices, or under your authority.

Mr. Wooley: It would be preferable. Our experience in Alaska: we have been dealing with the pipeline co-ordinator's office, the City of Fairbanks, the Borough of Fairbanks and the community of Delta, and we know that it is vital that it be under local authority.

The Chairman: I wonder if I might just comment. It has been my experience with regional districts in British Columbia that they operate in a very efficient fashion and truly do represent regional concerns. It is not some willy-nilly structured bureaucracy that is on the fringe in a quasi-official manner and I would hope that the Committee members can appreciate the fact that the regional district serves a very urgent need, particularly in rural concerns, and does a first-class job.

• 1210

Mr. MacKeigan: I cannot recall seeing, other than at what you might call a truck stop, say, at Pink Mountain or Trutch or somewhere along the Alaska Highway, any staging area for trucks. Is there any staging areas for trucks where they might overnight park? You described a situation in Merritt. Or are we going to see an influx of trucks completely filling a parking lot at Pink Mountain or at Trutch or wherever?

The Chairman: Mr. MacKeigan.

Mr. MacKeigan: Thank you, Mr. Chairman. From past experience, if the pipeline company were to turn around and clear an area and say "This is where you want to park", teamsters who are driving those trucks are saying, "Sure, we will do that" but they are going to park at a service station, a truck stop where there is a waitress.

Mr. Brisco: Where the action is!

Mr. MacKeigan: That is right. And you know, no matter how many directives they get from the company, they are human beings and they have their own minds and they have a strong union to back them so they just more or less do what they damn well please.

Mr. Brisco: Okay. Up to now, Mr. Chairman, have you or anyone on the regional board ever had any informal discussions with officials from Prince George representing DREE on the economic development impact of this pipeline or with officials of Manpower or with officials of Indian Affairs regarding job training? I am talking about job training and economic development. Have DREE talked to you, have Manpower talked to you or have Indian Affairs talked to you?

Mr. Brail: Mr. Chairman, could I answer that?

The Chairman: Mr. Brail.

Mr. Brail: There are several agencies that I know are vitally concerned at this moment. I know that Manpower offices in Fort St. John, not only in Prince George, are studying the situation. We have not had any program put across our desk, which often happens, that we advise them on the relevance or the appropriateness of their programs. I do not think they have

[Translation]

M. Oberle: Sous vos auspices directement ou sous votre autorité.

M. Wooley: Ce serait préférable. D'après notre expérience en Alaska, nous avons fait des affaires par l'intermédiaire du Bureau du coordonnateur du pipe-line, avec la ville de Fairbanks, un quartier de Fairbanks et la collectivité de Delta. Nous savons qu'il est vital que ce soit placé sous l'autorité locale.

Le président: Me permettez-vous un commentaire. Je me suis rendu compte que les districts de Colombie-Britannique fonctionnent de façon très efficace et qu'ils se font vraiment le porte-parole des préoccupations régionales. Il ne s'agit pas d'une bureaucratie à la limite, quasi officielle, et j'espère que les membres du comité comprendront que le district régional répond à un besoin très urgent, surtout au plan des inquiétudes rurales, et qu'il fait un travail de première classe.

M. MacKeigan: A part un arrêt pour les camions, je ne me souviens pas qu'à *Pink Mountain*, à *Trutch* ou ailleurs le long de l'autoroute de l'Alaska, il existe des aires de repos. Y en a-t-il pour permettre aux camions de s'arrêter pour la nuit? A *Merritt*, les camions ont-ils envahi tous les stationnements de *Pink Mountain* ou de *Trutchs* ou d'ailleurs?

Le président: M. MacKeigan.

M. MacKeigan: Merci, monsieur le président. Si la compagnie du pipe-line aménageait une aire de ce genre là et demandait aux camionneurs de s'y garer, les camionneurs diraient: «Bien sûr». Quoiqu'il en soit, ils continueraient de se garer dans les postes d'essence ou dans les postes routiers où se trouve une serveuse.

M. Brisco: Ils cherchent l'action, c'est cela.

M. MacKeigan: C'est cela. Quel que soit le nombre de directives de la compagnie, ce sont des hommes qui n'en font qu'à leur tête, car ils ont un syndicat puissant qui les appuie.

M. Brisco: D'accord. Avez-vous déjà eu des discussions officielles avec les représentants du MEER à Prince George pour traiter de l'incidence du pipe-line sur l'expansion économique? Vous êtes-vous entretenu avec les représentants de la Main-d'œuvre ou des Affaires indiennes, pour parler de formation? Les représentants du MEER vous ont-ils contacté? Ceux de la Main-d'œuvre et des Affaires indiennes l'ont-ils fait?

M. Brail: Monsieur le président, j'aimerais répondre à cette question.

Le président: M. Brail.

M. Brail: Plusieurs organismes s'en occupent activement pour l'instant. Les bureaux de la Main-d'œuvre à Fort St. John, non seulement à Prince George, étudient la situation. Nous n'avons pas encore reçu de proposition de programme, comme on le fait d'habitude, car nous les conseillons sur l'opportunité des programmes qu'ils veulent élaborer. Que je

[*Texte*]

formulated a specific package program for the pipeline project yet, and we are hoping that it will come about.

DREE itself has played a very low-key role, as far as I can tell, at least in B.C. The economic-development commission concept is a reality now in northeastern B.C. I believe they have just hired an economic development commissioner but it remains to be seen to what extent this person or this office will be capable of doing economic development work in northeastern B.C.

Mr. Brisco: If I may, Mr. Chairman, it has been my experience that some particular venture of the federal or provincial government is going to impact on an area. Usually officials of that particular federal or provincial department appear before the regional district at one of their regular meetings and review their programs and their plans and discuss it with the officials of the regional district. Have you had these discussions and, if not, do you think they should be now beginning?

Mr. Braul: We have had representations from DREE to explain what the DREE agreement was, the recent agreement of \$110 million, but that was just an information session and they left the ball in our court where we could establish the development commissioner or not, and that is the way it is.

Mr. Brisco: There was nothing specific in relation to the pipeline?

Mr. Braul: No.

Mr. Brisco: Okay. Do you think perhaps the time has come when an issue should be taken?

Mr. Braul: Yes.

Mr. Brisco: All right. What kind of support have you had thus far from the provincial government, other than the telegram that was just read, or dialogue? Have they been to the regional district of Peace River-Liard and sat down and discussed with you their concerns and yours with reference to the pipeline?

Mr. Wooley: Mr. Chairman, Mr. Brisco, with the provincial government, regrettably we have had very limited discussions specifically in regard to the pipeline. As I said, there was an initial stage of asking whether we approved the project in September which was merely a verbal thing. Early in November or in late October we wrote to Mr. James Nielsen, Minister of the Environment, and received a reply that they would contact us further—we gathered, after discussions with Ottawa—and then again, through our planner with the Planning Secretariat of the British Columbia Pipeline Commission there was communication, the members of the Secretariat were prepared to come up and deal with us. Then the department decided that they should not come at the present time. We again sent a wire to the Premier of the province—was it a wire or a letter?

• 1215

Mr. Braul: A wire.

Mr. Wooley: ... wire to the Premier of the province in February in this regard. What reply did we receive?

[*Traduction*]

sache, ils n'ont pas encore proposé de programme précis dans le cas de ce projet, mais nous espérons qu'ils le feront.

Le MEER s'est tenu à l'écart, en Colombie-Britannique, du moins. On vient de former une commission de l'expansion économique en Colombie-Britannique. On vient d'en nommer le commissaire, mais il reste à voir si cette commission ou le commissaire pourront faire quelque chose pour l'expansion économique du nord-est de la Colombie-Britannique.

M. Brisco: Si une entreprise gouvernementale, fédérale ou provinciale, doit avoir une incidence dans une région, les fonctionnaires des ministères concernés rencontrent les représentants du gouvernement de district au cours des séances régulières et révisent les programmes et les plans; il y a des discussions avec les autorités régionales. Cela s'est-il fait ici, et dans la négative, pensez-vous que cela devrait se faire?

M. Braul: Les représentants du MEER nous ont expliqué ce qu'était l'accord, l'accord de \$110 millions, mais il ne s'agissait que d'une séance d'information à l'issue de laquelle on nous a laissé nous débrouiller avec le commissaire à l'expansion.

M. Brisco: Rien de précis dans le cas du pipe-line?

M. Braul: Non.

M. Brisco: Très bien. Pensez-vous qu'il serait temps d'y voir?

M. Braul: Oui.

M. Brisco: Très bien. Quel appui vous a fourni le gouvernement provincial? Il y a ce télégramme que l'on vient de lire, mais un dialogue s'est-il engagé? Les responsables du district de *Peace River-Liard* ont-ils rencontré les représentants provinciaux pour discuter de leurs préoccupations respectives au sujet du pipe-line?

M. Wooley: Monsieur Brisco, nous avons eu très peu d'entretien avec les représentants provinciaux au sujet du pipe-line. Comme je l'ai déjà dit, on nous a demandé en septembre si nous approuvions le projet, et cela s'est fait verbalement. Au début du mois de novembre ou à la fin du mois d'octobre, nous avons écrit à James Nielsen, ministre de l'Environnement et il nous a répondu qu'il se mettrait en rapport avec nous, probablement après avoir consulté Ottawa; il y a eu ensuite des entretiens avec le Secrétariat de la planification de la Commission du pipe-line de Colombie-Britannique, par le biais de notre planificateur, et les membres du secrétariat se sont dit prêts à venir parler avec nous. Ensuite on s'est ravisé, et le ministère a décidé de ne pas venir tout de suite. Nous avons alors envoyé un câble au premier ministre de la province... un câble ou une lettre?

M. Braul: Un câble.

M. Wooley: Un câble donc, au mois de février. Que nous a-t-on répondu?

[Text]

Mr. Braul: We received a reply from his administrative assistant indicating that they appreciated our concern and would be looking into it—that sort of thing.

Mr. Brisco: One final question, if I may, just a brief one.

The Chairman: One minute, Mr. Wooley wants to make a couple of comments.

Mr. Wooley: Excuse me, Mr. Brisco. One comment, Mr. Davis' executive secretary has advised that Mr. Davis, the pipeline chairman from Victoria, has been working closely with Mr. MacEachen and Mr. Robinson here a number of times, but he has also advised me that they had not made any presentation, as you are probably aware, to this Committee.

Mr. Brisco: Right. My final question is to Mr. MacKeigan. Based on your personal experience, or based on statistical knowledge, how many accidents would you say occur on the Alaska Highway from Mile 1 to Mile, well let us say, Mile 50 or 317, that is the area we are concerned about.

Mr. MacKeigan: Mile 600.

Mr. Brisco: Okay.

Mr. Wooley: About 600 miles, this trail.

Mr. Brisco: Right, how many occur in, say, any given week?

Mr. MacKeigan: I have a bit of experience in that. I operate a tow-truck business in that area.

Mr. Brisco: You have vested interest.

Mr. Oberle: That is why he is for the pipeline.

Mr. MacKeigan: It varies. I would say there are about 20 to 30 fatalities a year, serious fatalities, along that route. Most of them are caused by dusty conditions on the highway, potholes you could drop a car into, which you do not see until you are on top of them, potholes that can swing you in front of a logging truck. On the Alaska Highway, going up, most of our goods go by truck, so it is very well travelled by trucks. In the summertime, for example, you would be taking your life in your own hands if you were to drive in the daytime without your headlights on, because of the dust you would not be able to see an oncoming vehicle at all. In some of the accidents I have come upon there were youngsters decapitated when pickups have run into the backs of big trucks, because of the drivers' not being able to see because of the dust. The cab has been sheered right off.

I would like to say something . . .

Mr. Nielsen: Flying rocks.

Mr. MacKeigan: . . . On rocks. The provincial government would not even put a vehicle inspection station in the Peace River district because you could replace a windshield every day if you were to go by the RCMP requirements.

On your previous question, I would like to say one thing about relations with provincial governments, and what-have-you. In the last two or three weeks we had an Impact "78" in Fort St. John—the regional board, along with the City of Fort St. John, had our own inquiry. We had not received any

[Translation]

M. Braul: L'adjoint administratif du premier ministre nous a répondu qu'il comprenait bien notre inquiétude et qu'on se pencherait sur la question . . . ce genre de bla-bla-bla.

M. Brisco: Une dernière question, elle sera brève.

Le président: Monsieur Wooley a quelque chose à ajouter.

M. Wooley: Excusez-moi, monsieur Brisco. Le sous-secrétaire de M. Davis, qui est le président de la compagnie du pipe-line à Victoria, nous a dit qu'il avait des entretiens avec M. MacEachen et M. Robinson à Ottawa, et il nous a dit par ailleurs qu'il n'avait pas encore fait de démarche, ici, devant les membres du comité.

M. Brisco: C'est juste. Ma dernière question s'adresse à M. MacKeigan. D'après votre expérience, d'après les données statistiques, combien d'accidents se produisent sur l'autoroute de l'Alaska entre le premier mille et le trois cent cinquantième ou trois cent dix-septième milles. Cette question nous préoccupe.

M. MacKeigan: Je vous donnerai des chiffres jusqu'au six centième milles.

M. Brisco: Très bien.

M. Wooley: La route fait environ 600 milles.

M. Brisco: Très bien. Combien d'accidents se produisent chaque semaine?

M. MacKeigan: Je connais bien ce sujet. Je suis propriétaire d'une compagnie de remorquage dans la région.

M. Brisco: Vous avez donc des intérêts acquis là-dedans.

M. Oberle: Voilà pourquoi il appuie le pipe-line.

M. MacKeigan: Cela dépend. Il y a environ 20 à 30 accidents mortels par année. La plupart d'entre eux sont causés par les nuages de poussière qui se forment sur la route, par des nids de poule assez grands pour qu'une voiture s'y enfonce et qu'on ne peut pas voir tant que l'on est pas juste dessus. La plupart des denrées que nous recevons sont acheminées par camion, si bien que l'autoroute de l'Alaska est très fréquentée par les camions. L'été, par exemple, il est très risqué de conduire de jour sans phares allumés, car avec la poussière on ne voit pas venir les voitures. Dans certains accidents, les jeunes sont décapités parce que leur petit camion est allé s'écraser sur l'arrière d'un gros camion qu'ils n'avaient pas vu à cause de la poussière, toute la partie supérieure du camion se trouvant alors sciée.

J'aimerais dire . . .

M. Nielsen: Parlez nous des cailloux.

M. MacKeigan: . . . c'est ce que j'aurais dit. Le gouvernement provincial se refuse à installer un poste d'inspection des véhicules dans le district de Peace River, car il nous faudrait remplacer un pare-brise par jour si l'on se conformait aux exigences de la GRC.

J'aimerais revenir aux relations avec les gouvernements provinciaux. Au cours des deux ou trois dernières semaines il y a eu à Fort St. John un mouvement «Incidences 78». Le conseil régional et la municipalité de Fort St. John ont fait une enquête. Nous n'avons pas reçu de fonds ni du gouvernement

[Texte]

provincial or federal funds with which to put an inquiry on—I notice that \$6.5 million went into the Yukon. It cost approximately \$12,000 for the regional board, along with the city, to put on this inquiry. Out of that, we have come up with a lot of the research we have in here for this impact. A lot more we do not have in detail, because they are more provincial concerns, we figure, than federal—such as provincial health nurses, social welfare officers and alcohol problems. We figured those might be more provincial matters, so we did not want to bore you people by putting them in our brief, we wanted to get it down to what we are saying.

• 1220

On top of that, a few gentlemen with me just came back the day before yesterday from Alaska. They were doing an impact up there to find out about their studies so we would be properly informed. Now we are looking at the cost for impact studies maybe in the last month of \$20,000 alone. So in your wisdom maybe you could see some way of reimbursing or setting some kind of fund up to give money back to us, because we are representing about 45,000 people and we do not think it is right that they pay the impact cost for the northeastern B.C. study when the federal government paid the full shot for the Yukon. Thank you.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, on a point of order, what Mr. MacKeigan wanted to say but perhaps forgot to say is that at the impact study, which was obviously of vital importance to that area, there was no representation from the provincial government.

The Chairman: Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, first of all, I would like to say to Mr. Wooley that I think all the Committee appreciate the fairness with which you have prepared your material and presented it here. I think you will agree that all members would be unanimous in recognizing the problem which you have and I think we would be equally anxious to do whatever we can to resolve it.

Let me deal with just one aspect of the problem. We have had some experience with pipelines before. What additional cost has it added to your municipal budgets and your regional board budget with respect to servicing the infrastructure of your community.

Mr. Wooley: That is a question I cannot answer, Mr. Douglas, in dollars. I can say that the impact is very considerable. But most of the pipelines which we have had in our area are smaller pipelines. True, there is a 30" line goes through, and there is one goes right down through the pass, which is all looped and being looped right down to the coast. But the impact of those pipelines is very direct, as Mr. MacKeigan has indicated, on communities.

As far as planning is concerned, there has been insufficient planning in the past on these pipelines. This particular pipeline that is coming through from Alaska requires more planning. Here we have a two and one half year project of considerable

[Traduction]

provincial ni du gouvernement fédéral. Je vous ai déjà dit que 6.5 millions de dollars avaient servi au Yukon. L'enquête a coûté environ \$12,000. Nous avons pu recueillir beaucoup de données qui ont servi à la rédaction de notre mémoire. Il en manque encore beaucoup, car nous supposons qu'on devrait étudier d'autres aspects qui relèvent du gouvernement provincial plutôt que du gouvernement fédéral, les infirmières, les agents du bien-être social, les problèmes d'alcoolisme. Nous pensons que ces questions qui relèvent du gouvernement provincial ne vous intéressent pas. Voilà pourquoi nous n'en parlons pas dans notre mémoire. Nous voulions avant tout être compris.

De plus, certains de mes collaborateurs sont rentrés avant hier de l'Alaska, où ils étaient partis enquêter sur les résultats de leurs études d'impact. Le coût des études d'impact représente environ \$20,000 pour le mois dernier. Peut-être pourriez-vous trouver moyen de nous rembourser, car nous représentons environ 45,000 personnes et je ne pense pas qu'il leur appartienne de payer le coût des études pour le nord-est de la Colombie-Britannique, alors que le gouvernement fédéral assume le coût des études pour le Yukon. Merci.

M. Brisco: Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au règlement. Ce que M. MacKeigan a peut-être oublié de dire, c'est que le gouvernement provincial ne participe pas à cette étude, qui a, de toute évidence, une importance capitale pour cette région.

Le président: M. Douglas.

M. Douglas: Tout d'abord, monsieur le président, je voudrais féliciter M. Wooley au nom de tous les membres du comité, pour la qualité et la justesse des documents présentés. Tous les députés comprennent votre problème et nous sommes anxieux de faire de notre mieux pour le résoudre.

J'aimerais étudier tout d'abord un aspect de ce problème. Ce n'est pas la première fois que nous avons affaire à un pipe-line. Quels sont les coûts supplémentaires qui se sont ajoutés à votre budget municipal ainsi qu'au budget de votre conseil régional en ce qui concerne l'entretien de l'infrastructure mise en place dans votre localité.

M. Wooley: Je ne peux pas répondre à cette question, monsieur Douglas, en termes de dollars. L'impact est considérable, c'est tout ce que je puis dire. Mais les pipe-lines qui ont été construits dans notre région sont beaucoup plus petits. Il est vrai qu'un pipe-line de 30 pouces traverse notre région, et il y en a un autre qui passe par le col et qui se déroule en zigzag jusqu'à la côte. Mais comme l'a dit M. MacKeigan, l'incidence de ce pipe-line est extrêmement dure à accepter pour la localité.

En ce qui concerne la planification, elle a été insuffisante dans le passé. La construction du pipe-line de l'Alaska exige davantage de planification. Il s'agit d'un projet de deux ans et demi et d'une envergure considérable qui met en cause des

[Text]

magnitude, with many, many thousands of people. Admittedly, we have pipelines going in our backyard today, small pipelines, with camps of 400 or 450 men. There is one down south of Chetwynd on the Grizzly Valley pipeline, and there is one north of Fort St. John, both of them putting in 20" lines.

Mr. Douglas: I think Mr. Kroeger anticipates that the northern pipeline will be much larger.

Mr. Wooley: Very much so, sir.

Mr. Douglas: Could you enumerate the items that would result in greater costs? For instance, would they need more staff in municipal offices?

Mr. Wooley: Very much so. At the regional level, of course, first of all there is this planning department and an impact monitoring agency. And we have to plan for all these small communities. We have to make a settlement plan, particularly around Fort Nelson. This is a regional district direct responsibility. The people who are coming into Fort Nelson—I forget the figures offhand, Mr. Douglas, but I think it is 65 employee families of the Westcoast group—are direct employees and so there will be a spin-off or probably a total increase of 2,000 or 3,000 people in the community, and they have to be serviced with water, sewage facilities, subdivisions and so on. There are offers in some cases of Crown land and in some cases of private land, but nevertheless they have to be serviced, with an immediate impact on those particular communities.

Mr. Douglas: So even if Westcoast Transmission does put up some housing, in the event that some private entrepreneur provides it, you will still have to service those houses?

Mr. Wooley: Our communities will, yes.

Mr. Douglas: Yes, the municipalities will have to do that. What about police? Do your municipalities have the responsibility for police, or are they entirely provincial?

• 1225

Mr. Wooley: Fort St. John city is responsible for its own police and the other communities are funded and policed by the province.

Mr. Douglas: Hospitals and schools?

Mr. Wooley: We are totally responsible for the hospitals of our area, the regional district.

Mr. Douglas: Will they require any expansion?

Mr. Wooley: That is debatable—but we are anticipating this impact. We have already spent many millions of dollars on Fort Nelson and Fort St. John and Dawson Creek hospitals. We saw the writing on the wall, and even two years ago we knew what was going to happen. We have already spent this money, not to increase our bed space but to increase our facilities for laboratories and X-ray facilities and so forth.

Mr. Douglas: Will your school facilities be affected?

Mr. Wooley: Mr. Chairman, I am sure they will. We have school boards in three or four different school districts and

[Translation]

milliers de personnes. Il est vrai que de nombreux petits pipe-lines traversent d'ores et déjà notre arrière-cour, pipe-lines qui exigent 400 ou 450 hommes. Il y en a un au sud de Chetwynd dans la vallée Grizzly, et il y en a un autre au nord de Fort St. John; ces deux pipelines ont un diamètre de 20 pouces.

M. Douglas: Je pense que M. Kroeger se doute bien que le pipe-line du Nord sera beaucoup plus large.

M. Wooley: Mais oui, monsieur.

M. Douglas: Pourriez-vous nous indiquer quels seront les secteurs qui engendreront une augmentation des coûts? Par exemple, les bureaux municipaux auront-ils besoin d'un personnel plus nombreux?

M. Wooley: Absolument. Au niveau régional bien sûr, il y aura la division de la planification ainsi qu'une agence de contrôle de l'impact. Et nous devons faire des plans pour toutes ces petites localités. Nous devons établir un plan de règlement, en particulier dans la région de Fort Nelson. Cette responsabilité incombe directement au district régional. Je n'ai pas les chiffres exacts, monsieur Douglas, mais je crois que 65 familles des employés de la *Westcoast* viendront s'installer à Fort Nelson, ce qui représente une augmentation d'environ 2,000 à 3,000 personnes dans la localité. Il faudra donc prévoir de nouvelles adductions d'eau, des égouts, de nouvelles subdivisions, etc. Dans certains cas, on leur a offert des terrains appartenant à la Couronne ou bien des terrains privés, mais néanmoins ils devront bénéficier des services municipaux, ce qui aura un impact immédiat sur les localités en question.

M. Douglas: Même si la *Westcoast Transmission* met des logements à leur disposition, à condition qu'un promoteur privé accepte de s'en charger, vous devrez néanmoins desservir ces maisons?

M. Wooley: Oui.

M. Douglas: Cependant, cela incombe aux municipalités. Et la police? Les municipalités sont-elles responsables des services de police ou ceux-ci sont-ils exclusivement assurés par la province?

M. Wooley: La ville de Fort St. John a son propre service de police; la province finance les autres villes et leur fournit les services policiers.

M. Douglas: Les hôpitaux et les écoles?

M. Wooley: Nous assumons l'entière responsabilité des hôpitaux dans notre district.

M. Douglas: Faudra-t-il les agrandir?

M. Wooley: C'est à discuter, mais nous avons prévu cette possibilité. Nous avons déjà dépensé des millions de dollars pour les hôpitaux de Fort Nelson, Fort St. John et Dawson Creek. Nous avons déjà pressenti cette évolution il y a deux ans. Nous avons donc déjà effectué des dépenses, non pas pour augmenter le nombre de lits, mais pour agrandir nos services de laboratoire, de rayons X, et ainsi de suite.

M. Douglas: Les écoles seront-elles touchées?

M. Wooley: J'en suis convaincu, monsieur le président. Les conseils scolaires de nos trois ou quatre districts sont tous

[Texte]

they are all actively working. The school districts themselves are not directly under the regional district: we have our own separate school boards; but it is inevitable . . .

Mr. Douglas: You have to raise the taxes and undertake the financing of any new schools that have to be built in your municipalities?

Mr. Wooley: Our regional district does not but . . .

Mr. Douglas: I take it, then, you are speaking for the municipalities of your region as well?

Mr. Oberle: They are speaking for the taxpayers.

Mr. Wooley: Yes, exactly. We are speaking for the taxpayers and, of course, we have to raise the taxes for the schools. Our school boards are all local people such as ourselves and we have separate organizations for school boards in our communities.

Mr. Douglas: Many of these people who come in will have children who must be accommodated in school. Does this mean you are going to have to either enlarge some of your schools or hire more teachers? I am trying to get at what the impact is going to be in terms of your municipal and regional board budgets.

Mr. Wooley: Very definitely an increase. It is inevitable, particularly where there are permanent locations or compressor stations and so on, that we will have to increase our school facilities, and, of course, teachers, to retain a relative teacher-pupil relationship standard.

We also have to build the schools even back in larger communities like Fort Nelson and Fort St. John to cope with the spin-off, the additional people who are coming to the communities and will be coming to the communities. Often-times people are coming into our country without employment.

Mr. Douglas: I take it, that your concern, then—though you have many concerns—but your primary concern, and it would be my concern if I were in your shoes, is: how are you going to meet these additional costs? You will be able to raise some of it by taxes but that would mean that where capital costs are involved, you will have to float debentures to recover that money over a period of time.

It is true that, primarily, this matter ought to be dealt with in the agreement which the British Columbia government is presently negotiating with the federal government, but in view of the fact that it is this Parliament which is authorizing the construction of the pipeline, it seems to me that we have some responsibility to see that this burden which is placed upon you is not placed there without some means by which you can financially discharge the additional responsibilities. Have you any suggestions? You have suggested the possibility of prepayment of property taxes. Would it help if there were some provision here by which you would have that right—either here or in the agreement with the Government of British Columbia?

Mr. Wooley: Yes, sir. In conjunction with the Province of British Columbia, the Minister of Education controls the funding of educational facilities, although the taxing is local,

[Traduction]

activement à l'œuvre. Le districts scolaires ne relèvent pas directement du district régional. Nous avons nos propres conseils scolaires séparés, mais il est inévitable . . .

M. Douglas: Vous devrez augmenter les impôts et assumer le financement des nouvelles écoles qu'il faudra construire dans vos municipalités?

M. Wooley: Nos districts régionaux ne le font pas, mais . . .

M. Douglas: J'en conclus que vous parlez également au nom des municipalités de votre région?

M. Oberle: Ils représentent les contribuables.

M. Wooley: En effet. Nous représentons les contribuables et nous devons évidemment augmenter l'impôt scolaire. Les conseils scolaires sont constitués des gens de la région, comme nous; nous avons des conseils scolaires distincts dans nos municipalités.

M. Douglas: Beaucoup de ces nouveaux arrivés ont des enfants qu'il faudra placer à l'école. Cela vous obligera-t-il à agrandir certaines écoles, ou à engager d'autres enseignants? J'essaie d'établir quel sera l'impact au niveau des budgets des conseils municipaux et régionaux.

M. Wooley: Il y aura très certainement augmentation. C'est inévitable, surtout dans les endroits où des installations permanentes, des compresseurs, etc., seront construits. Nous devons agrandir les écoles, augmenter évidemment le nombre d'enseignants si nous voulons maintenir un rapport enseignants-élèves normal.

Nous devons aussi construire des écoles dans les plus grandes villes comme Fort Nelson et Fort St. John afin d'accueillir les gens qui viennent s'installer dans nos villes. Très souvent, des gens viennent s'installer sans avoir un emploi.

M. Douglas: Je suppose donc que vous vous préoccupez surtout, même si de nombreuses choses vous préoccupent—du moins c'est ce qui me préoccuperait si j'étais à votre place—de savoir comment vous allez faire face à ces nouvelles dépenses? Vous pourrez assurer un certain financement au moyen des impôts, mais il vous faudra émettre des obligations non garanties pour assurer les frais d'investissement en capital sur une plus longue période.

Il est vrai que cette question devrait surtout se régler au niveau de l'accord présentement en négociation entre le gouvernement de Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral, mais étant donné que la construction du pipe-line est autorisée par notre parlement, il me semble que c'est à nous de veiller à ce que les fardeaux financiers qui vous sont ainsi imposés soient compensés par des moyens permettant d'assumer financièrement ces nouvelles responsabilités. Avez-vous des suggestions? Vous avez parlé d'un éventuel paiement anticipé de l'impôt foncier. Serait-il utile qu'une telle disposition soit prévue afin de vous accorder ce droit soit dans ce bill, soit dans l'accord avec le gouvernement de la Colombie-Britannique?

M. Wooley: Oui, monsieur. De concert avec la province de Colombie-Britannique, le ministre de l'Éducation contrôle le financement des installations scolaires, même si l'impôt est

[Text]

too, and it, of course, has to be done through the provincial government; and it is desirable that this Committee and the Government of Canada should provide safety mechanisms to cover this situation.

Mr. Douglas: If the Government of Canada can recover the expenditures which it makes with respect to the whole monitoring procedure, would you agree that your area ought to have the right to recover also, by way of taxes, either these special taxes or by way of outright grants from the pipeline company concerned, sufficient money to offset your expenditures in that regard?

• 1230

Mr. Wooley: We are concerned, so that there is not an undue burden on the citizens of our regional district, that we be reimbursed adequately.

Mr. Douglas: Have you any preference? Are you urging this Committee to make some provision for that in this bill? Are you satisfied to leave the matter to the negotiations which are presently going on between the federal government and the government of British Columbia in respect of an agreement which may or may not provide you with such protection?

Mr. Wooley: One of the reasons we are here is to endeavour to gain the assurance of the Government of Canada that we will be protected adequately.

Mr. Douglas: That is the essential point of your whole presentation.

The Chairman: Mr. Goodale.

Mr. Goodale: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to deal with that same point, at least in a general sort of way. I think it is obvious to our witnesses here this morning that all members of this Committee very much appreciate the presentation you have made. We also appreciate, not only the style and the quality of your presentation, but the substance of it as well, and the analysis of the problems that you have indicated that you foresee.

Mr. Oberle at the outset described a certain amount of the legal background of your regional district and the responsibilities which you have. Just as a technical matter, Mr. Lee used earlier the phrase that your regional district is, in fact, a "Legal creature" of the Province of British Columbia. I take it that is an accurate description of the existence which you have, it does flow from provincial legislation, I take it.

Mr. Wooley: That is correct.

Mr. Goodale: I take it as well, from the telegram the Chairman received from Mr. Curtis in Victoria, that the provincial government, although they are aware that you are here and support the fact that you are here, have not had an opportunity really to consider the substance of your presentation and have not really been in a position to endorse it or otherwise.

The Chairman: Mr. Wooley.

Mr. Wooley: Mr. Chairman, we sent a copy of our brief to your Committee, Mr. Goodale, to the provincial government,

[Translation]

local et administré par l'intermédiaire du gouvernement provincial. Il est souhaitable que le comité et le gouvernement du Canada prévoient des mécanismes de garanties dans ce cas.

M. Douglas: Si le gouvernement du Canada peut obtenir le remboursement de ses dépenses pour le système de contrôle, pensez-vous que vous devriez également avoir le droit de récupérer, au moyen d'impôts—soit des impôts spéciaux, ou des subventions versées par la société du pipe-line—des fonds suffisants pour compenser les dépenses que vous devrez assumer à cet égard?

M. Wooley: Afin d'éviter l'imposition d'un fardeau excessif aux citoyens de notre région, nous voulons nous assurer un remboursement adéquat.

M. Douglas: Avez-vous des préférences? Demandez-vous au comité d'inclure une disposition à cet effet dans le bill? Vous contenteriez-vous de laisser cette question pour les négociations actuellement en cours entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de Colombie-Britannique en vue d'un accord qui pourra éventuellement prévoir une telle protection.

M. Wooley: Une des raisons de notre présence est que nous voulons obtenir du gouvernement du Canada l'assurance que nous serons adéquatement protégés.

M. Douglas: C'est l'essentiel de votre exposé.

Le président: Monsieur Goodale.

M. Goodale: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais aborder la même question, du moins de façon générale. Nos témoins auront pu très nettement constater ce matin que tous les membres du comité leur étaient très reconnaissants de leur exposé, non seulement à cause du style et de la qualité de la présentation, mais aussi quant au fond, quant à l'analyse des problèmes que vous prévoyez.

Mr. Oberle a débuté par une description du cadre juridique général qui s'applique à votre district régional et à vos responsabilités. D'un point de vue strictement juridique, M. Lee a déclaré tout à l'heure que votre district régional était en fait «une créature juridique» de la Colombie-Britannique. Je pense que c'est là une bonne description de votre statut, qui découle d'une loi provinciale.

M. Wooley: C'est exact.

M. Goodale: J'en conclus également, d'après le télégramme que le président a reçu de M. Curtis, de Victoria, que le gouvernement provincial, même s'il sait que vous êtes ici et appui votre présence, n'a pas vraiment eu l'occasion d'étudier votre exposé et n'a pas vraiment eu l'occasion d'y apporter son appui ou son désaveu.

Le président: Monsieur Wooley.

M. Wooley: Monsieur le président, nous avons adressé au gouvernement provincial copie de notre mémoire au comité.

[Texte]

and that is really the extent of our relationship with the provincial government at present.

Mr. Goodale: In terms of the specifics that you have raised in the brief, again, from your previous testimony, I take it you really have not had an opportunity in the past to explore the detail of that with the province and come to some conclusion with them as to whether they support the approach you have taken or whether they would take a different approach.

Mr. Wooley: Mr. Chairman, the only indication we have is that Mr. Jack Davis, who is Minister of Energy, Transport and Communications and who is Chairman of our Provincial Pipeline Commission, quite enthusiastically endorsed our coming down with this brief and making our presentation to your Committee.

Mr. Goodale: Does that imply endorsement of all the points in the brief or simply the opportunity to be heard?

Mr. Wooley: The opportunity to be heard, and to make clear to you people that we represent our region. We do not necessarily represent the province.

Mr. Goodale: We have the old traditional Canadian problem, the sensitivity about constitutional jurisdictions and so forth that...

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on a point of order for the edification of the Committee, the witness, in fairness to him, did state at the outset the points that Mr. Goodale raises, and he did remind the Committee of its very direct responsibility in the federal areas of native affairs and the Alaska Highway which are entirely under their jurisdiction and has nothing to do with the province.

Mr. Goodale: I am aware of that, Mr. Oberle. I am aware of that point, but many of the issues raised in the brief, in fact, do have to flow through the mechanism of the province. I am aware of the other point that Mr. Oberle referred to, but in practical terms we have to find a way to cope with the issues that you have raised. From the sentiments expressed around this table, you appreciate that we understand the points you are making and sympathize with the position that a regional district would find itself in. But again, there is that constitutional difficulty that we do have in many respects in dealing directly with municipal concerns and the jurisdictions which provinces rather jealously want to protect and preserve within their responsibilities.

• 1235

The bill, as I think you probably have noticed—or perhaps not, because some of the amendments were only made last evening and maybe the amended language has not come to your attention—does, in many respects, stress the importance of consultation and the importance of taking regional interests and local concerns into account. That language has been inserted into the legislation, in fact, even into the section dealing with objects, to make it very clear what the intention is. Bearing in mind the desire, I think, that you would sense here to be of assistance, but also recognizing the constitutional difficulty, I wonder if you have in mind a method or a process

[Traduction]

Pour l'instant, nous n'avons eu aucun autre contact avec le gouvernement provincial.

M. Goodale: Quant aux questions spécifiquement abordées dans le mémoire, j'en conclus d'après votre exposé que vous n'avez pas vraiment eu l'occasion d'étudier ces questions en détail avec la province et d'en venir avec elle à certaines conclusions, à savoir si elle appuie votre position, ou procéderait de façon différente.

M. Wooley: Monsieur le président, la seule indication en sens nous vient de M. Jack Davis, ministre de l'Énergie, des Transports et des Communications, qui est également président de notre Commission provinciale sur le pipe-line. Il a donné son appui enthousiaste à notre visite et à notre présentation au comité.

M. Goodale: Cela veut-il dire qu'il appuie tout ce qui se trouve dans le mémoire ou simplement le principe de vous donner l'occasion d'être entendu?

M. Wooley: L'occasion d'être entendu et de vous faire clairement comprendre que nous représentons notre région. Nous ne représentons pas nécessairement la province.

M. Goodale: Nous avons ce bon vieux problème canadien, cette sensibilité en matière de compétences constitutionnelles, ainsi de suite...

M. Oberle: Monsieur le président, j'invoque le Règlement pour l'édification des membres du Comité. En toute justice pour les témoins, il a justement précisé au départ ces points qu'aborde maintenant M. Goodale. Il a rappelé au comité ses responsabilités très directes dans les secteurs fédéraux des affaires autochtones et de l'autoroute de l'Alaska, qui relèvent entièrement de sa compétence et aucunement de la province.

M. Goodale: Je le sais, monsieur Oberle. Je sais cela, mais de nombreuses questions abordées dans le mémoire doivent en fait passer par le canal de la province. Je suis également conscient de l'autre fait mentionné par M. Oberle, mais nous devons trouver une façon pratique de régler les problèmes que vous avez soulevés. Les sentiments exprimés autour de cette table vous montrent bien que nous comprenons vos arguments et que la situation dans laquelle se retrouverait un district régional a toute notre sympathie. Mais une fois encore, il y a ce problème constitutionnel que nous rencontrons dans de nombreux domaines lorsqu'il s'agit directement de questions et de juridiction municipales que les provinces veulent protéger et garder avec jalousie sous leur coupe.

Le projet de loi, comme vous l'avez probablement remarqué—ou peut-être pas encore, car certains amendements n'ont été apportés qu'hier soir et ne vous ont peut-être pas encore été communiqués—le projet de loi à de nombreux égards insiste sur l'importance de la consultation et du respect des intérêts régionaux et locaux. Cette dimension figure dans la mesure législative et même, c'est encore plus significatif—dans l'article portant sur les objectifs, ne laissant ainsi aucun doute quant aux intentions. Compte tenu de votre désir justifié de participation, mais compte tenu également des problèmes constitutionnels, avez-vous songé à un moyen ou à une

[Text]

by which you will be pressing your case with the provincial authorities in British Columbia, with whom the federal government will largely have to negotiate. Do you have in mind a specific approach to make to the province? I think you can rest assured that your brief and the testimony this morning will certainly be before the federal minister when he has to carry on those negotiations with British Columbia. It would be useful, of course, to have that same kind of input on the provincial side of things, and I wonder what plans you have made to inform Mr. Davis or Mr. Curtis or whomever to make sure they are as acutely aware of the difficulties as you have made us aware this morning.

Mr. Wooley: Mr. Chairman, Mr. MacKeigan would like to speak to that.

The Chairman: Mr. MacKeigan.

Mr. MacKeigan: When we studied Clause 23, under Judicial Matters, we could not get an appointment with the provincial government as fast as we were able to get an appointment with you people. Knowing that you people are probably going to be all through by the time we get to see the provincial government, we wanted to make our points clear to you. For example, we do not agree with Clause 23, but if it goes through the way it is, we have no recourse to come back on it.

Mr. Goodale: You should know that Clause 23 is one of the clauses that were amended. It has been rendered subject to the provisions of the Federal Court Act, which do provide a substantially improved method of appeal than the one originally drafted in Clause 23. So I think we have met at least some of your concern there by drastically changing Clause 23. Again, that is something you probably could not know because it only happened last night.

Mr. Wooley: If I may have the temerity to ask a question of this Committee, how can you at the federal level protect our interests as a comparative minority government group covering a very important area of this pipeline?

The Chairman: It seems to me that really involves letting us know your wishes so that we can pass them on in the negotiations with the province; then the federal government as well as the provincial government will be aware of your needs and concerns. It seems to me that is the most direct way so that they will be reflected in the ultimate agreement.

Mr. Goodale: Mr. Chairman, may I just make a brief suggestion on that point? I think we should, as a matter of course, undertake specifically to draw the *Minutes* of this morning's meeting to the attention of the Minister, with a request from this Committee that he bear these points very clearly in mind in any negotiations he would enter into with the Province of British Columbia.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, on the same point of order. The brief is not that long. I wonder if my colleagues would agree to a motion to have the brief appended to today's *Minutes*.

[Translation]

méthode de faire valoir votre cas auprès des autorités provinciales de Colombie-Britannique avec lesquelles le gouvernement fédéral devra négocier dans une large mesure? Avez-vous arrêté un programme d'action auprès de la province? Vous pouvez être assuré que votre mémoire ainsi que vos témoignages de ce matin figureront au dossier du ministre fédéral lorsqu'il entreprendra ces négociations avec la Colombie-Britannique. Bien entendu, il serait utile d'avoir un dossier similaire émanant de la province, et je me demande quelles mesures vous avez prises pour informer M. Davis ou M. Curtis ou qui que ce soit d'autre pour vous assurer qu'ils aient parfaitement conscience des problèmes que vous nous avez communiqués ce matin.

M. Wooley: Monsieur le président, monsieur MacKeigan aimerait répondre.

Le président: Monsieur MacKeigan.

M. MacKeigan: Lorsque nous avons étudié l'article 23 portant sur les questions judiciaires, nous n'avons pas pu obtenir de rendez-vous avec le gouvernement provincial aussi vite que nous l'avons pu avec vous. Sachant que vous auriez probablement terminé avant que nous ne puissions voir les représentants du gouvernement provincial, nous avons voulu que vous connaissiez clairement nos arguments. Par exemple, nous désapprouvons l'article 23, mais s'il est adopté sous sa forme actuelle, nous ne pourrions plus rien faire.

M. Goodale: Vous devriez savoir que l'article 23 est un des articles qui a été amendé. Il a été assujéti aux dispositions de la Loi sur la Cour fédérale, qui prévoit une méthode d'appel considérablement supérieure à celle qui figurait à l'origine à l'article 23. Je pense donc que nous avons pour le moins répondu à certaines de vos inquiétudes en modifiant d'une manière assez considérable l'article 23. Une fois de plus, vous ne pouviez probablement pas le savoir, car cela a été fait hier au soir.

M. Wooley: Si je peux me permettre l'audace de vous poser une question, comment pouvez-vous, au niveau fédéral, protéger les intérêts d'un groupe de gouvernement plutôt minoritaire comme le nôtre, qui a la responsabilité d'une région très importante traversée par ce pipe-line?

Le président: Il faut tout simplement que vous nous fassiez part de vos souhaits afin que nous les communiquions à la province lors des négociations; le gouvernement fédéral ainsi que le gouvernement provincial sauront alors quels sont vos besoins et vos inquiétudes. Cela me semble la manière la plus directe de les traduire dans l'entente finale.

M. Goodale: Monsieur le président, pourrais-je faire une simple petite proposition à ce sujet? Nous devrions nous engager tout particulièrement à attirer l'attention du ministre sur le compte rendu de la réunion de ce matin, en lui demandant de garder à l'esprit ces arguments lors de toute négociation avec la Colombie-Britannique.

M. Oberle: Monsieur le président, sur ce même sujet. Le mémoire n'est pas long. Mes collègues accepteraient-ils une motion pour que ce mémoire soit annexé au compte rendu d'aujourd'hui?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

[Traduction]

Des voix: D'accord.

• 1240

The Chairman: Dr. Railton.

Mr. Railton: There is just one point. Mr. Douglas—I am sorry he is not here—brought up the question of health, hospitalization and housing, and the other question of education. Surely these are pretty well covered by federal-provincial agreement, that is to say, national and provincial housing; the educational act and, of course, the health act. Any expenses that have to be additionally borne by your communities, I would think, can be covered by these federal-provincial acts relating to those three subjects. I would just like to put that on the record. I think it is a fact.

Mr. Oberle: At a cost to the local taxpayers, of course.

Mr. Railton: Not entirely because a great deal of federal money goes into all those three things.

Mr. Oberle: No, it does not.

Mr. Railton: It does.

Mr. Oberle: Not on a per capita basis.

The Chairman: Order.

Mr. Railton: I will not argue about that now. I think the other point is that we have not had a real description of how the witnesses feel that all the materials can be moved into the construction area. How are the roads—they may be dusty and so on—and the railroads going to handle these logistic questions? Are we going to be able to get things transported from eastern, western, and southern Canada up into those areas without too much difficulty?

The Chairman: Mr. MacKeigan.

Mr. MacKeigan: Mr. Chairman, on that last question, if the road were paved, at least, to Mile 317, which the federal government has already planned, but it is over an extra year or so, and if it could be speeded up so that it was done a year sooner, you are going to cut down the chances of accidents and everything else along the highway. You are not going to have the problems of the road washing out if it is paved, as you would have when it is just gumbo. In part of our brief, one of the things we asked was that when you are negotiating with the province maybe you will take the B.C. Railways into consideration. If the roadbeds were brought up to standard, and I think that is the question right now, to Fort Nelson, a lot of this stuff could be moved by rail which would not inconvenience...

Mr. Railton: From Vancouver?

Mr. MacKeigan: From Edmonton or Vancouver.

Mr. Railton: Either one?

Mr. MacKeigan: Yes.

Mr. Railton: Is there not a railroad up to Whitehorse?

The Chairman: Mr. Wooley.

Le président: Monsieur Railton.

M. Railton: Il reste une chose. Monsieur Douglas—je suis désolé de son absence—a soulevé la question des services sanitaires et d'hospitalisation, du logement et de l'éducation. Les ententes fédérales-provinciales y veillent certes, avec les programmes de logement national et provincial, les lois sur l'éducation et, bien entendu, la Loi sur la santé. Toutes les dépenses supplémentaires qui devront être supportées par vos collectivités, seront très certainement couvertes par ces lois fédérales-provinciales. Je voudrais simplement qu'on le sache, c'est une réalité.

M. Oberle: Bien entendu, cela coûtera quelque chose aux contribuables locaux.

M. Railton: Pas complètement, car ces trois domaines bénéficient d'un grand financement fédéral.

M. Oberle: Non.

M. Railton: Si.

M. Oberle: Pas sur une base par habitant.

Le président: A l'ordre.

M. Railton: Je n'ouvrirai pas ce débat pour le moment. Deuxièmement, les témoins ne nous ont pas expliqué avec précision comment, selon eux, les matériaux pourront être transportés sur les chantiers de construction. Quel est l'état des routes—s'agit-il de chemins de terre, etc.—et les chemins de fer pourront-ils faire face à ces problèmes d'intendance? Pourrions-nous assurer le transport de l'Est, de l'Ouest et du Sud du Canada jusqu'à ces régions sans trop de problèmes?

Le président: Monsieur MacKeigan.

M. MacKeigan: Monsieur le président, si la route était pavée, au moins jusqu'au mille 317, ce qui était déjà prévu dans les programmes du gouvernement fédéral, mais les travaux ont pris un retard d'un minimum d'un an, et si ce retard pouvait être rattrapé et les travaux terminés un an plus tôt, on réduirait les risques d'accidents et d'incidents tout le long de l'autoroute. Il n'y aura plus de problèmes d'effondrement si la route est pavée, alors qu'à l'heure actuelle, cela peut arriver. Dans notre mémoire une des choses que nous demandons, c'est que lors de vos négociations avec la province vous traitiez de la question des chemins de fer de Colombie-Britannique. Si le ballast était conforme aux normes habituelles, et c'est ce qui fait problème à l'heure actuelle, jusqu'à Fort Nelson, une grande partie de ces matériaux pourrait être transportée par rail, ce qui ne créerait pas...

M. Railton: A partir de Vancouver?

M. MacKeigan: De Vancouver ou d'Edmonton.

M. Railton: L'une ou l'autre?

M. MacKeigan: Oui.

M. Railton: N'y a-t-il pas une ligne qui va jusqu'à Whitehorse?

Le président: Monsieur Wooley.

[Text]

Mr. Wooley: Mr. Chairman, and Dr. Railton, there is a railroad, the White Pass railroad runs from Skagway to Whitehorse, a narrow gauge railway. It is technically capable of carrying the traffic for the Yukon area. The logistics of coming back from Whitehorse railroad to the British Columbia border at Watson Lake are such that it is better to go up the railway to Fort Nelson with the bulk of the materials and then along the Alaska highway from Fort Nelson.

Mr. Railton: That is enough, thank you.

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: Mr. Chairman, I have been very much impressed by the submissions that have been made by our witnesses today. I am not as familiar with conditions in northeastern British Columbia as I am with conditions in Toronto. Nevertheless, I have been very much impressed by what the witnesses have told us about the problems. We were also told at the beginning that these witnesses are in favour of the pipeline being built. I would like to ask what benefits the area sees from the building of the pipeline.

The Chairman: Mr. MacKeigan.

Mr. MacKeigan: Any construction in the north opens up new roads. The pipeline company, where it has pushed now, built the roads and when they put in a road they just do not push a cat through and drive over it, usually they put a good base in it because they are going to be hauling heavy pipe and what have you. It opens up the roads so that the country is opened up more. When they are through, farmers can go in and pick out spots of land where it is level, what have you, apply for that land and it opens up the whole north. The whole oil industry has done wonders for northeastern B.C. As a matter of fact, I do not think half of us would be up there if it were not for the oil companies with their exploration, opening up roads so we can go in and find the land. That is one of the big benefits.

• 1245

The other benefits—we are all going to make a dollar of this: The local people. I am a local businessman; I expect to make a few dollars off the pipeline going through; that is why I am all in favour of it, but at the same time I do not want my taxes to go up to offset the benefits that I am going to get. I would like to make a buck without having to pay it all out in taxes.

I do not know whether or not that answers your question, sir.

Mr. Sharp: Yes, broadly speaking it does because I assume, from the comments that were made at the beginning that, notwithstanding the problems, it is beneficial to this area to have the pipeline go through. You would not prefer to have it go some other route, and it is the hope that eventually, not only would these costs be paid, but there would be some residual benefits and perhaps very considerable benefits resulting from the building of the pipeline.

The Chairman: Mr. Wooley.

Mr. Wooley: Mr. Chairman, may I add one or two things, Mr. Sharp.

[Translation]

M. Wooley: Monsieur Railton, il y a une ligne, la ligne White Pass qui va de Skagway à Whitehorse, une ligne à voie étroite. Techniquement elle est capable de ravitailler la région du Yukon. Les choses étant ce qu'elles sont, dans le sens Whitehorse à la frontière de Colombie-Britannique au Lac Watson, il serait préférable de faire passer la majorité des matériaux sur la ligne allant jusqu'à Fort Nelson et de suivre ensuite l'autoroute de l'Alaska.

M. Railton: C'est suffisant, je vous remercie.

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Monsieur le président, les exposés de nos témoins d'aujourd'hui m'ont fortement impressionné. Je ne connais pas autant les conditions prévalant dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique que celles de la région de Toronto. Néanmoins, ce que nous ont dit les témoins au sujet des problèmes m'ont fortement impressionné. On nous a également dit au début que ces témoins étaient favorables à la construction du pipe-line. J'aimerais savoir quels avantages cette région voit dans la construction du pipe-line.

Le président: Monsieur MacKeigan.

M. MacKeigan: Toute construction dans le Nord ouvre de nouvelles routes. La compagnie du pipe-line, jusqu'où elle l'a été, a construit des routes, et lorsqu'elle construit une route, ce n'est pas du travail d'amateur, généralement c'est du solide, car elle doit servir au transport de matériaux lourds. Elle ouvre des routes qui ouvrent le pays. Lorsqu'elle a terminé, les agriculteurs peuvent faire des demandes pour les terrains qui ont été nivelés, et cela ouvre tout le Nord. L'industrie pétrolière a fait des miracles dans le nord-est de la Colombie-Britannique. C'est si vrai que la moitié d'entre nous ne seraient probablement pas installés là-bas si les compagnies pétrolières par leurs travaux de prospection n'avaient ouvert des routes mettant ainsi de nouvelles terres à notre disposition. C'est un des grands avantages.

Quant aux autres avantages—cela va nous rapporter de l'argent à tous: à nous, les locaux. Je suis un homme d'affaires du coin; je compte que le passage de ce pipe-line me rapportera quelques dollars; c'est pourquoi je suis en sa faveur, mais en même temps je ne veux pas d'augmentation de mes impôts qui annule ces avantages. Je ne voudrais pas que cet argent disparaisse en taxes.

Je ne sais si cela répond à votre question, monsieur.

M. Sharp: Oui, cela y répond d'une manière générale, car je suppose d'après les commentaires qui ont été faits au début que nonobstant les problèmes, le passage de ce pipe-line est bénéfique pour cette région. Vous ne préféreriez pas qu'il utilise un autre tracé, et vous avez l'espoir non seulement que ces dépenses seront finalement couvertes, mais qu'il y aura des retombées et peut-être même des avantages très considérables découlant de la construction de ce pipe-line.

Le président: Monsieur Wooley.

M. Wooley: Monsieur le président, pourrais-je ajouter une ou deux choses, monsieur Sharp.

[Texte]

Employment is a very real factor. Improvement in communications—I have touched on that before. There are hundreds of miles there with no television, no radio, literally. You go back in there and the only place you can hear is Portland and maybe Seattle. That is the absolute truth. You can put in your satellites; we have them at certain points, you know, Teslin, Watson Lake, Fort Nelson, but they are very limited. These other little communities have absolutely zero television and sometimes no communication. There are hundreds of miles there with no emergency transportation, ambulance service. If you are anywhere in that 335-odd miles between Fort Nelson and Watson Lake, you are out of luck unless somebody throws you in the back of pickup until that rig comes out of one or other of those communities; there are not even enough airstrips along there to ensure pick-up.

The Chairman: Our last questioner, Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, thank you very much for the opportunity to sum up. Rather than prolong the meeting and ask a number more questions, may I ask just make a comment.

Basically, what the witnesses have stated here this morning is that they are in favour of the pipeline because they know how to appreciate the very significant benefits that will accrue, not just to the area—we have learned in our area that these kinds of projects help to stabilize the fragile nature of our communities—but the very significant benefits that will accrue to all of Canada: the people that will manufacture the pipe; the workmen that will come from all over Canada to work on this project. It is a frontier area that these people represent so they understand both the negative and the positive aspects of this project.

Basically, I think what the witnesses have told us this morning is that they are willing to share with the rest of Canada the very positive effects this project will have on our economy and our way of life. They are willing to share with our neighbours to the South because they are the tourists after all that travel this Alaska highway and are represented in the tourism statistics.

But what they are saying, I think, and that is what I get from the testimony, is that the negative side effects that accrue from this project should be equally shared by the end users of the gas that goes through the pipeline and by the rest of the Canadians who will achieve the benefits.

Of course that means that there will have to be some formula by which there can be a prepayment of taxes, similar to what we have worked out for the Yukon. The infrastructure, the schools, the hospitals, the roads, the water, the sewers, the recreational facilities, which the newcomers have a right to demand as a part of the quality of life that we all enjoy in Canada—these facilities and amenities should be prepaid and all Canadians should share in the cost of it, not just the local taxpayers.

[Traduction]

L'emploi est un facteur très réel. L'amélioration des communications—j'y ai déjà fait allusion. Il y a des centaines de milles là-bas pratiquement sans télévision, sans radio. Les seules émissions que l'on puisse entendre sont celles de Portland et peut-être de Seattle. C'est la vérité absolue. Bien sûr il y a vos satellites; la réception est possible à certains endroits, vous savez, comme à Teslin, Watson Lake, Fort Nelson, mais c'est très limité. Les autres petites communautés ne reçoivent absolument pas la télévision et parfois sont totalement coupées du point de vue des communications. Il y a des centaines de milles sans transport d'urgence, sans service d'ambulance. Si vous vous trouvez quelque part sur ces 335 milles environ entre Fort Nelson et Watson Lake, vous n'avez aucune chance à moins que quelqu'un ne vous amène dans son pickup et tant qu'il n'y a pas une plate-forme de forage dans une ou l'autre de ces collectivités; il n'y a même pas suffisamment d'aérodromes pour assurer ces ramassages.

Le président: Le dernier sur notre liste, M. Oberle.

M. Oberle: Monsieur le président, je vous remercie infiniment de ma laisser le dernier mot. Plutôt que de prolonger la réunion et de poser un certain nombre de questions supplémentaires, pourrais-je faire une observation?

En substance, ce que les témoins ont déclaré ce matin, c'est qu'ils sont favorables au pipe-line, car ils savent apprécier les avantages très importants qui en découleront, non seulement pour cette région—nous avons appris dans notre région que ces genres de projets permettent à la nature fragile de nos communautés de se stabiliser—mais les avantages très importants qui en découleront pour tout le Canada: pour ceux qui fabriqueront les tuyaux; pour les ouvriers qui viendront de tous les coins du Canada pour travailler à ce projet. Ces gens représentent une région située à la frontière et ils comprennent donc à la fois les aspects négatifs et positifs de ce projet.

En substance, les témoins nous ont dit ce matin qu'ils étaient disposés à partager avec le reste du Canada les effets très positifs que ce projet aura sur notre économie et notre manière de vivre. Ils sont disposés à partager avec nos voisins du Sud, car après tout il s'agit des touristes qui se déplacent le long de cette route de l'Alaska et qui figurent dans les statistiques sur le tourisme.

Mais ce qu'ils disent également, et c'est ce que j'ai cru comprendre de leurs témoignages, c'est que les effets négatifs qui découleront de ce projet devraient être également partagés avec les éventuels consommateurs de ce gaz qui sera transporté par le pipe-line et avec les autres Canadiens qui en tireront profit.

Bien entendu, cela signifie qu'il devra y avoir une formule permettant un paiement de taxes par anticipation, analogue à celle mise au point pour le Yukon. L'infrastructure, les écoles, les hôpitaux, les routes, l'eau, les égouts, les installations récréatives que les nouveaux venus ont le droit d'exiger comme composantes de la qualité de vie dont nous jouissons tous au Canada—ces installations et ces services devraient être financés par anticipation et tous les Canadiens devraient en assumer leur part, pas simplement les contribuables locaux.

[Text]

• 1250

Finally, Mr. Chairman, I think the committee from the Peace River-Liard Regional District has told us that with the least bit of intelligent foresight and planning, many of the amenities that I have stated before the Committee earlier that the pipeline companies will put in place, the camps along the highway, the communication facilities, the roads and access staging routes that will have to be provided for the pipeline, if they are properly planned and if they are put in strategic locations, they can be planned and built in a manner which will be commensurate with the interests and the legitimate aspirations of the people in the area.

Communications has been one of those. There is no telephone along the highway, no television or radio in many of these communities, in spite of the Prime Minister's commitment that all Canadians should have a right to watch television. We are very much aware of what it means for a young person that has never watched television to leave that area and compete in the outside world.

With a little foresight and planning these most essential and basic amenities could remain after the pipeline crews are gone and those are the real benefits which could accrue to the area.

With that, Mr. Chairman, I wish to thank you again for giving me this opportunity.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Oberle. I believe Mr. Wooley wanted to make a couple of comments to finish off the testimony that he has given before the Committee.

Mr. Wooley: thank you, Mr. Chairman, In regard to Schedule III, which is on page 49 of the bill, my understanding is that social and economic commitments by the company, Foothills Pipe Lines Ltd. as proposed, will be part of the commitment to which they are held by the proposed act in which case, I submit, a very real revision of their commitment should be made. We have taken out some of these things already where they are contradictory in regard to accommodation.

We have not touched at all on agriculture. This pipeline will run through a lot of farmland immediately north of Fort St. John and across the Boundary Lake area where it crosses into Alberta. I have a copy of the Alberta Gas Trunk Line section of the proposed project and I do not think this is included at all in the Foothills Pipe Lines (B.C.) Ltd. application or proposal. It says:

The applicant will make compensation payments for any loss or reduction in net income experienced by farmers as a result of line construction in addition to payments to cover farmer's standby and replacement costs.

In fact, we already have in British Columbia, a formula for recompensing farmers and this is different from it and there is no commitment whatsoever by Foothills Pipe Lines (B.C.) Ltd, in regard to compensation in settlement of agriculture. There are other points in here which should be carefully evaluated by the Committee with our help, if you wish, and before the Act.

[Translation]

Enfin, monsieur le président, le comité du district régional de Peace River-Liard nous a dit qu'avec le moindrement d'intelligence et de planification, la plupart des installations qui seront mises en place par les compagnies de pipe-line dont j'ai parlé plus tôt, les camps le long de la route, les services de communication, les routes, en particulier celles qui seront aménagées pour la construction du pipe-line, toutes ces installations, intelligemment planifiées dans des endroits stratégiques peuvent fort bien être compatibles avec les intérêts et les aspirations légitimes des habitants de la région.

Les communications sont un facteur important. Il n'y a pas de téléphone le long de la route, la plupart de ces communautés n'ont ni télévision, ni radio, bien que le premier ministre ait déclaré que tous les Canadiens devraient avoir accès à la télévision. Nous pouvons nous faire une idée de la situation dans laquelle se trouve une jeune personne qui n'a jamais vu la télévision et qui essaie de s'intégrer à la société du monde extérieur.

Avec un peu d'intelligence et de planification, ces installations essentielles et fondamentales pourraient demeurer après le départ des équipes de construction et constituer un avantage certain pour la région.

Ceci dit, monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de parler.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Oberle. Je crois que M. Wooley avait quelques observations à faire pour compléter ce qu'il a dit plus tôt.

M. Wooley: Merci, monsieur le président. Au sujet de l'annexe III qui se trouve à la page 49 du bill, je crois comprendre que les engagements sociaux et économiques de la Société Foothills Pipe Lines Limited s'intégreront dans les engagements qu'elle est tenue de prendre dans le cadre de ce projet de loi et, dans ce cas, tout cela devrait faire l'objet d'une sérieuse remise en question. Nous vous avons déjà signalé certaines contradictions, en particulier à propos du logement.

Nous avons pas encore parlé de l'agriculture. Ce pipe-line doit traverser de vastes terres agricoles au nord de Fort St-John et de l'autre côté du lac Boundary à la frontière de l'Alberta. J'ai un exemplaire du projet d'article relatif à l'*Alberta Gas Trunk Line*, et je ne pense pas que cela apparaisse dans la demande ou la proposition de la Société *Foothills Pipe Lines (B.C.) Limited*. Je lis:

Le demandeur effectuera des paiements de compensation pour toute perte ou réduction de revenu net causées aux agriculteurs par la construction du pipe-line, en plus des paiements destinés à couvrir les coûts de remplacement et les délais subis par les agriculteurs.

En fait, en Colombie-Britannique une formule existe déjà pour compenser les pertes des agriculteurs; cette disposition est différente et la *Foothills Pipe Lines (B.C.) Limited* ne s'est absolument pas engagée à dédommager les agriculteurs. D'autres points restent à régler par le comité, et ce, avant que la loi ne soit adoptée.

[Texte]

Thank you very much, Mr. Chairman, for hearing us.

The Chairman: Thank you, very much, Mr. Wooley, Mr. Brul and Mr. MacKeigan. The members have already outlined the quality that they see in your brief and the value of your testimony to this Committee. I am sure that for all levels of government, for the agency and for other provincial and federal government departments, the fact that we have a district regional government such as yours will really facilitate the whole planning and development of this pipeline. Whoever sits on this special committee that is proposed, I am sure that the evidence and testimony, information and communication provided by your group will be one of the most important links of communication on the development of this pipeline as it proceeds.

I am sure I speak on behalf of all members of the Committee when we express our appreciation for your brief and we anticipate that the special committee being established will have many opportunities to communicate with your district in the future.

Mr. Wooley: Thank you.

The Chairman: When we started this morning, Mr. Kroeger made a brief statement concerning the documents that were referred to yesterday. If there are no further questions in that regard I will recognize Mr. Nielsen. I understand that he wants to have a couple of comments concerning the clauses that were discussed last night related to dealing with them at report stage and then, after that, I think we would proceed to call clause 1.

• 1255

Mr. Nielsen: Before I do that, I made reference yesterday to the National Energy Board Report, page 177 in Volume 1. That should be page 172 in Volume 1. So I hope that will be corrected before the printing of the *Minutes of Proceedings*.

I have had discussions with the legal advisers to the Minister and we have reached a consensus on altered wording to the proposed new clause with respect to native interests and also with respect to the question of ensuring Canadian ownership of the line. I have had the opportunity to go over in a detailed way the shareholders agreement and that, Mr. Chairman, you will recall, affects Clause 20(6) and the ministerial discretion therein provided. We have reached a consensus that the word "Minister" should be altered to read "Governor in Council" so that the Cabinet would have to approve any alteration in the share structure of agreement between the companies.

The third matter, the cap on the agency, is a matter which was the subject of discussions between Mr. Bawden and Mr. Stabback and other NEB officials last night, and we are close to reaching a consensus there. So all these problems appear to be progressing very satisfactorily.

I also have had second-hand discussions, through Mr. Goodale, with the Minister, who has suggested that perhaps these matters might be dealt with at the report stage just as conveniently as obtaining unanimous consent and dealing with them here now. I agree with that suggestion.

[Traduction]

Merci beaucoup, monsieur le président, de nous avoir écoutés.

Le président: Merci, monsieur Wooley, monsieur Brul et monsieur MacKeigan. Mes collègues vous ont déjà dit à quel point ils appréciaient votre mémoire et votre témoignage devant le comité. Je suis certain que votre gouvernement régional de district facilitera grandement la tâche de planification et de mise en valeur de l'administration et des différents ministères provinciaux et fédéraux. Peu importe qui siégera au sein du comité, je suis certain que les témoignages, les informations et les précisions que votre groupe aura fournis constitueront l'un des moyens de communication les plus importants pour la mise en valeur de ce pipe-line.

Je suis certain d'exprimer le sentiment de tous les membres du comité en vous remerciant pour votre mémoire et nous sommes certains que le comité spécial qui sera créé aura souvent l'occasion de communiquer avec votre district.

M. Wooley: Merci.

Le président: Lorsque nous avons commencé, ce matin, M. Kroeger a fait une courte déclaration au sujet des documents dont il avait été question hier. Si vous n'avez pas d'autres questions à ce sujet, je vais donner la parole à M. Nielsen. Je crois qu'il a des observations à faire au sujet des articles dont nous avons discuté hier soir et auxquels nous reviendrons au stage du rapport; nous passerons ensuite à l'article 1.

M. Nielsen: Mais auparavant, j'ai parlé hier du rapport de l'Office national de l'énergie, page 177, volume I. J'aurais dû dire page 172, volume I. J'espère que cela aura été corrigé avant que le compte rendu ne soit publié.

J'ai parlé avec les conseillers juridiques du Ministre et nous nous sommes mis d'accord pour modifier l'énoncé du projet d'article relatif aux intérêts des autochtones et aux questions de propriété canadienne le long de la ligne. J'ai relu attentivement l'accord entre actionnaires qui, vous vous en souviendrez monsieur le président, est mentionné à l'article 20(6), tout comme l'approbation du ministre. Nous avons convenu que le mot «ministre» devait être remplacé par l'expression «gouverneur en conseil» pour que le Cabinet soit en mesure d'approuver toute modification apportée à l'organisation du capital social prévue dans l'accord entre les compagnies.

Quant à la troisième chose, qui a fait hier soir l'objet de discussions entre M. Bawden, M. Stabback et d'autres représentants du CNE, nous sommes tout près de nous mettre d'accord, là aussi. Tout cela semble donc progresser de façon satisfaisante.

J'ai également discuté, par l'entremise de M. Goodale, avec le Ministre qui a proposé que ces questions soient traitées au stade du rapport, ce qui serait tout aussi pratique que d'essayer de parvenir à l'unanimité maintenant. J'approuve cette suggestion.

[Text]

So we could, if the Committee was so disposed, proceed to Clause 1 and to the title and perhaps report the bill this afternoon.

The Chairman: Mr. Sharp.

Mr. Sharp: There is one point of clarification, Mr. Chairman. At an earlier stage in our discussion regarding Clause 20, to which Mr. Nielsen has referred, I think I had made the suggestion that "Minister" should be replaced by "Governor in Council", and that . . .

Mr. Nielsen: I asked Mr. MacEachen and he indicated that he agreed with that.

Mr. Sharp: Yes, and it was agreed. I remember in the Committee. Is it the intention to include that in the bill, as amended, Or is it the intention to deal with it at the report stage?

Mr. Nielsen: No. It was the Minister's suggestion that that amendment await the report stage, and we are agreeable with that.

Mr. Sharp: We should have unanimous consent on that, although I have no objection. I do not think there is any disagreement on that point.

The Chairman: I will call Clause 1 then.

On Clause 1—*Short title*

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall the bill carry, as amended?

Bill as amended agreed to.

The Chairman: Shall I report the bill, with amendments, to the House?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the Committee order a reprint of Bill C-25, as amended, for the use of the House of Commons at report stage?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is carried then.

Mr. Nielsen: Subject to those reservations upon which the Minister gave his commitment to be reported.

The Chairman: It has been a very busy and active several weeks now and I want to express appreciation to all the members of the Committee and the officials who have assisted in this work. Thank you very much.

The meeting stands adjourned.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, in respect of Mr. Kroeger's opening statement, although I realize that this would not be the time to do it, perhaps we could have an undertaking to have a meeting that does not necessarily have to comprise the pipeline members, to . . .

• 1300

The Chairman: Perhaps that can be done in some forum, unless you want to raise it perhaps under the estimates of the Indian Affairs and Northern Development Committee. Or I

[Translation]

Si le comité le désire, nous pourrions donc passer à l'article 1 et au titre, et renvoyer le bill en Chambre cet après-midi, le cas échéant.

Le président: Monsieur Sharp.

M. Sharp: Un éclaircissement, monsieur le président. Lorsque nous discutons plus tôt de l'article 20 dont M. Nielsen a parlé, j'avais proposé de remplacer le mot «Ministre» par le terme «gouverneur en conseil» et . . .

M. Nielsen: J'en ai parlé à M. MacEachen et il est d'accord.

M. Sharp: Oui, cela avait été convenu au comité, je m'en souviens. Pensez-vous faire le changement dans le bill tel que modifié, ou bien avez-vous l'intention de vous en occuper au stade du rapport?

M. Nielsen: Non, le Ministre a pensé que cet amendement pouvait attendre le stade du rapport, et nous sommes d'accord sur ce point.

M. Sharp: Dans ce cas, le consentement unanime du comité est nécessaire, mais je n'ai pas d'objection. Je ne pense pas qu'il y ait matière à désaccord.

Le président: Passons donc à l'article 1.

Article 1—*Titre abrégé*

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Le président: Le bill, tel que modifié, est-il adopté?

Le bill, tel que modifié, est adopté.

Le président: Dois-je renvoyer le bill et ses amendements à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité ordonne-t-il une réimpression du Bill C-25, tel que modifié, à l'intention de la Chambre au stade du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: C'est donc adopté.

M. Nielsen: Sous réserve des questions dont le Ministre s'est engagé à faire rapport.

Le président: Nous terminons aujourd'hui plusieurs semaines de travail intensif, et je tiens à exprimer ma reconnaissance à tous les membres du comité et à tous les fonctionnaires qui nous ont aidés dans nos travaux. Merci beaucoup.

La séance est levée.

M. Oberle: Monsieur le président, je reviens à la déclaration d'ouverture de M. Kroeger; je sais bien que ce n'est pas tout à fait le moment, mais peut-être conviendrait-il de convoquer une séance à laquelle n'assisteraient pas forcément les députés qui se sont occupés du pipe-line . . .

Le président: Effectivement, il sera peut-être possible d'organiser quelque chose, à moins que vous ne désiriez en parler au moment de l'étude du budget au comité des affaires indien-

[Texte]

am willing to have it dealt with as a point of order now, if that is the wish of the group. Otherwise, the meeting is . . .

Mr. Oberle: Mr. Chairman, I think probably Mr. Kroeger would, as well, wish the opportunity to elaborate on the statement that he made before the Committee went into session. We have passed the bill; it will be reported to the House. Whether this is the group, the Committee that will continue to function, that should question Mr. Kroeger on it, many of the aspects of this document relate directly to the pipeline and to the negotiations that have and have not gone on with natives in north-eastern British Columbia and in the Yukon. I would like to think we will reschedule a meeting apart, totally, from our previous discussion. The bill is in the House and it would not hold up anything. I want the opportunity to question Mr. Kroeger on some of the aspects of this document.

The Chairman: Once this Committee reports to the House, then, of course, that is its final meeting. A new committee will be struck, as I understand it, when the bill is passed. The Minister has suggested that he will put down a new Standing Order establishing a new committee. If that would be a suitable forum, I am sure that that committee could deal with it at that time. Would that be suitable?

Mr. Oberle: I am perfectly happy to discuss this thing in the Committee of Indian Affairs and Northern Development, but to my knowledge there has not been a steering committee struck or a reference to that committee even to discuss the estimates.

The Chairman: But the estimates have been referred . . .

Mr. Oberle: Yes, all right.

The Chairman: . . . to Indian Affairs. Perhaps that is a really good forum because, when the estimates are before it, I think there would be an advantage in having the Minister there, as well as the Deputy Minister, on this point.

Mr. Oberle: Maybe Dr. Holmes has another comment. I want to reserve my right to . . .

The Chairman: Yes, to raise it. Well, they have an institution called the Question Period when items like that are sometimes raised.

Mr. Oberle: If you prefer it that way, that will be a good forum for me.

The Chairman: No, no. I am not suggesting that, really. I think either this Committee, as reconstituted, or if you want to put questions on a point of order now, I am willing to do that, or the Indian Affairs and Northern Development Committee. Dr. Holmes.

Mr. Holmes: On that same point of order, and if it serves Mr. Oberle's purpose, I am on that steering committee, with my other colleagues, and I cannot help thinking that could be a top-priority item.

The Chairman: When are you scheduled to meet?

[Traduction]

nes et du Nord canadien. Vous pourrez également invoquer le Règlement maintenant, si les autres ne s'y opposent pas. Sinon, la séance est . . .

M. Oberle: Monsieur le président, M. Kroeger voudra probablement également développer la déclaration qu'il a faite avant l'ouverture de la séance du comité. Nous avons adopté le bill qui doit retourner à la Chambre. Je ne sais pas si ce comité va continuer à fonctionner, je ne sais pas non plus s'il lui appartient de poser des questions à M. Kroeger à propos de ces documents qui portent directement sur le pipe-line et sur les négociations qui ont eu lieu et n'ont pas eu lieu avec les autochtones du nord-est de la Colombie-Britannique et du Yukon. J'aimerais que nous prévoyions une séance supplémentaire qui soit totalement distincte des séances que nous avons eues jusqu'à présent. Le Bill étant déjà à la Chambre, cela ne nous retardera en rien. Je veux simplement avoir la possibilité de poser des questions à M. Kroeger sur certains aspects de ce document.

Le président: Lorsque ce comité aura fait son rapport à la Chambre, il ne pourra plus siéger. Un nouveau comité sera créé, si j'ai bien compris, lorsque le bill aura été adopté. Le ministre nous a dit qu'il avait l'intention de proposer un nouveau Règlement de la Chambre portant création d'un nouveau comité. Si vous le désirez, je suis certain que ce comité-là pourra s'occuper de cette question. Qu'en pensez-vous?

M. Oberle: Je ne vois aucun inconvénient à en discuter au comité des Affaires indiennes, mais que je sache, le comité directeur des Affaires indiennes ne s'est même pas réuni et n'a pas été saisi d'un mandat d'étude du budget.

Le président: Mais le budget a été . . .

M. Oberle: Oui, très bien.

Le président: . . . référé aux Affaires indiennes. C'est peut-être la meilleure solution parce que lorsqu'un comité étudie le budget, le ministre et le sous-ministre assistent aux délibérations et, ce serait peut-être une bonne chose.

M. Oberle: Le Dr Holmes a peut-être quelque chose à ajouter. Je me réserve le droit de . . .

Le président: Oui, d'y revenir. Vous savez, il existe une institution qui s'appelle la période des questions et il arrive qu'on y parle de ce genre de choses.

M. Oberle: Si vous préférez, je me contenterai de cette solution.

Le président: Non, non, ce n'est pas ce que je voulais dire. Effectivement, je pense que vous avez le choix entre ce comité sous sa nouvelle forme et le comité des Affaires indiennes ou bien encore, vous pouvez invoquer le Règlement tout de suite. Docteur Holmes.

M. Holmes: A ce même sujet, et si cela peut être utile à M. Oberle, je fais partie de ce comité directeur et j'ai bien l'impression que mes collègues et moi-même accorderions à cette affaire une priorité absolue.

Le président: Quand devez-vous vous réunir?

[Text]

Mr. Holmes: I do not see Mr. Watson here, who is the chairman of the steering committee; he is normally on this Committee. Presumably we would be prepared to meet with the steering committee and with that chairman immediately.

The Chairman: I see. Is that a suitable way to deal with this? We have Mr. Kroeger's statement, but I do not want to give the impression that this Committee can meet after it has reported, because I understand we cannot.

Mr. Oberle: No, I do not think there would be any benefit to this Committee to address itself to this thing. The aspects of this thing go much deeper than the northern pipeline, and that is probably the forum.

The Chairman: In the Indian Affairs and Northern Development Committee.

Then, are we agreed to adjourn for now?

Mr. Wooley: Mr. Chairman.

The Chairman: All right. On the point of order, Mr. Wooley.

Mr. Wooley: Mr. Chairman . . .

The Chairman: We are a very flexible Committee here; you can see that.

Mr. Wooley: I gathered that.

An hon. Member: A precedent.

Mr. Wooley: That is why I had the gall to ask. Is there any proviso that this Committee could reimburse the regional district for our expenses in coming to visit you?

The Chairman: Oh, yes.

Mr. Nielsen: Frank will sign your expenses.

The Chairman: Let me clarify that. Your expenses will be covered, reasonable travelling and living expenses.

On that happy note, I think we will adjourn the meeting. Thank you very much.

[Translation]

M. Holmes: Je vois que M. Watson n'est pas là, c'est le président du comité directeur et d'ordinaire il est ici. J'imagine qu'on pourrait convoquer le comité directeur et le président immédiatement.

Le président: Je vois. Est-ce que vous êtes d'accord avec cette solution? Nous avons la déclaration de M. Kroeger, mais je ne voudrais pas vous donner l'impression que notre comité pourra se réunir après avoir fait rapport du bill, car ce n'est pas le cas.

M. Oberle: Non, d'ailleurs je ne vois pas quel avantage il y aurait à discuter de cette affaire ici. Ce document aborde des questions qui vont bien au-delà des considérations sur le pipe-line du Nord et c'est probablement la meilleure solution.

Le président: Le comité des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Dans ce cas, vous êtes d'accord pour lever la séance pour l'instant?

M. Wooley: Monsieur le président.

Le président: Très bien. M. Wooley invoque le Règlement.

M. Wooley: Monsieur le président . . .

Le président: Nous sommes vraiment très indulgents, vous le constatez.

M. Wooley: Je m'en étais aperçu.

Une voix: Un précédent.

M. Wooley: C'est d'ailleurs pour cela que je me suis permis d'intervenir. Votre comité aura-t-il la possibilité de rembourser nos frais de déplacement au district régional?

Le président: Oh, oui.

M. Nielsen: Frank va signer votre note de frais.

Le président: Je précise que vos frais seront remboursés, des frais de déplacement et de logement raisonnables.

Et sur cette note optimiste, nous allons lever la séance. Merci beaucoup.



INDEX



SPECIAL COMMITTEE ON

Northern Gas Pipeline

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-12 • 1978 • 3rd Session • 30th Parliament

Chairman: Mr. Maurice Foster

INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

THIRD SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1978—

February: 23rd, 27th, 1; 28th, 2.

March: 1st, 3; 2nd, 4; 6th, 5; 7th, 6; 8th, 7; 9th, 8; 13th, 9; 14th, 10; 15th, 11; 16th, 12.

Advisory councils, 4:28

Costs passed on to Northern Pipeline Agency, 9:23

Establishing, 4:29; 8:24

British Columbia, consultations, etc., 4:84-5; 5:61; 11:47-50; 12:8, 16-7

Mandatory, 8:44-6

Yukon Territory, consultations, etc., 4:85-6; 6:13-4, 54-5, 62-3; 8:46-7; 11:46-9

Funding, adequacy, 5:11

Members, organization appointing, 4:86; 8:42-4

Members, payment of expenses for preparation for meetings, 11:50-1

Native people, representation, Y.T., 5:11; 6:34-8, 78; 8:48-50 Powers, 4:82-4

Role, 4:67-8; 6:42-3, 72; 8:47

Terms of reference, 5:11

Agreement, Canada-United States

Binding force, 5:90-1

Canadian bargaining position, shortfalls, 4:12-5

Congressional approval, 1:31-2; 4:38-9

Tariff policy, negotiations, 1:37

See also Pipe size—56 in. diameter; Tendering process

Agreement, federal, western provinces and Y.T. governments

Alberta and Sask., bilateral negotiations, 1:38

British Columbia negotiations, 1:19-20, 29-31; 5:65; 7:29-30; 9:55-6

Parliamentary approval not required, 1:31

Signing, dates, 1:22

Terms between parties, similarity, 1:20-2; 7:17-20

Yukon Territory, consultations, 3:5, 8; 7:30

Northwest Territories, including, 11:39-42

Yukon Territory, obliging minister to negotiate, 1:48-9; 8:19-23

Alaska Highway

Accidents, 12:22

Reconstruction, need, tourist traffic competing with pipe line construction, 12:9-10

See also Wildlife—Hunting and trapping, Pipe line

Alaska Highway Pipeline Panel, *see* Appendices; Environmental impact**Alaska oil pipe line (Alyeska)**

Construction lead time, 4:72

Cost overruns, 2:8

See also Construction—Companies involved

Alberta, *see* Agreement, federal; Gas—Supplies and reserves**Alberta Gas Trunk Line Company, *see* Foothills Pipe Lines Limited****Alcoholism, *see* Socio-economic impact—Yukon Territory****Allard, Mr. Eudore (Rimouski)**

Northern Pipeline Bill, 1:66-7

Allen, Mr. Harry (Chairman, Council of Yukon Indians)

Northern Pipeline Bill, 5:5-8, 17-8, 30-5, 40, 43-6; 6:5-6, 9-13, 23

Aluminum, smelter in Y.T., establishing, etc., 1:43, 51**Alyeska pipe line, *see* Alaska oil pipe line****Andre, Mr. Harvie (Calgary Centre)**

Dempster lateral, 1:63; 2:49

Energy Board, regulatory powers, 1:63-5

Financing, 2:46-9

Foothills Pipe Lines Limited, 2:49

Gas, 2:30-1

Northern Pipeline Bill, 1:34-7, 63-5; 2:31, 46-9

Pipe size, 1:34-6

Tendering process, competitive terms, 1:65

Appendices

Alaska Highway Pipeline Panel, brief, Feb. 28/78, 6A:1-28

Construction, scheduling, critical path chart, 6A:29

Indians, land claims, Faulkner telex to Council of Yukon Indians, Sept. 20/77, 7A:1-2

Indians, land claims, Indian Affairs and Northern Development Department press release "Federal policy regarding Native claims", 6A:30-2

Lysyk inquiry, Yukon Territory Commissioner A.M. Pearson, submission, July 8/77, 6A:62-70

Apssassin, Mr. Joe (Blueberry Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)

Northern Pipeline Bill, 5:56

Attachie, Mr. Jerry (Doig River Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)

Northern Pipeline Bill, 5:64

Attorney General, *see* Terms and conditions—Non-compliance, Proceedings**Baetz, Hon. Reuben (Minister of Energy, Ontario Government)**

Northern Pipeline Bill, 10:48-69

Bawden, Mr. Peter (Calgary South)

Advisory councils, 9:23

Construction, 10:11-2

Foothills Pipe Lines Limited, 10:34

Gas, 7:24-5, 29; 10:58

Government departments, costs incurred *re* pipe line, 11:69-71, 76-7

Northern Pipeline Agency, 9:11-3, 16, 19-24; 11:67-9, 72-80

Northern Pipeline Bill, 7:24-5, 29; 9:11-3, 16, 19-24, 30; 10:11-2, 31, 34, 56-8; 11:67-80

Ontario, energy consumption, energy corporation, 10:56-9

Socio-economic impact, Y.T., 9:22

Tendering process, 10:31

Terms and conditions, 9:30

Behn, Mr. George (Fort Nelson Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)

Northern Pipeline Bill, 5:68-70

Behn, Mr. Richard (Fort Nelson Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)

Northern Pipeline Bill, 5:73-4

Berger report, *see* Indians—Land claims, Settlement; Socio-economic impact**Bill of Rights, *see* Northern pipe line****Bills, *see* title of particular bill**

C-25. Northern Pipeline. President of the Privy Council

Blair, Mr. Robert (President and Chief Executive Officer, Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited)

Northern Pipeline Bill, 2:5-24, 28-64

Braul, Mr. W. (Director of Planning, Peace River-Liard Regional District)

Northern Pipeline Bill, 12:16-7, 20-2

Breau, Mr. Herbert (Gloucester)

Election as Vice Chairman, 1:7

Organization meeting, 1:8, 13-4

Bregha, Mr. Francois (Energy Analyst, Canadian Wildlife Federation)

Northern Pipeline Bill, 4:5-25

Brisco, Mr. Robert (Kootenay West)

Advisory councils, 11:50

Agreement, federal, western provinces and Y.T., 7:18-9

Alaska Highway, 12:22

British Columbia, 12:20-1

Brisco, Mr. Robert—Cont.

- Dempster lateral, 4:23
- Employment opportunities, 6:46-7
- Environmental impact, 4:51; 6:47
- Federal-provincial consultative council, 12:19
- Housing and accommodation, 12:15
- Indians, land claims, 11:34
- Kootenay river, B.C., diversion, 5:83
- Northern Pipeline Bill, 4:22-4, 51-2; 5:82-3, 87; 6:46-9, 74-5; 7:14-5, 18; 10:22-3, 71; 11:34, 50, 56-8, 72; 12:7, 15, 18-23
- Northern pipe line, legislation, 11:56-8
- Point of order—printing, minutes and evidence, M. (Mr. Nielsen), 10:71
- Socio-economic impact, B.C., 12:32
- Wildlife, 4:23-4; 5:82-3; 6:47-9, 75; 7:14-5; 10:22-3
- Yukon Territory, 6:74-5

British Columbia

- Peace River-Liard regional district, consultations by federal and provincial governments, 12:7-8, 12, 16-22, 26-8
- DREE, 12:20-1
- Pipe line costs, recovery proposed, 12:13
- See also* Advisory councils—Establishing; Agreement, federal; Employment opportunities; Federal-provincial consultative council; Indians—Land claims; Kootenay River; Route; Socio-economic impact; Travel; Wildlife

British Columbia Railway, federal assistance proposed, 12:11**Button, Mr. F. (Senior Executive Co-ordinator, Energy Department, Ontario Government)**

- Northern Pipeline Bill, 10:54-61, 68-9

Canada-United States relations, *see* Agreement**Canadian content, *see* Construction; Northern Pipeline Agency—Reports; Northern pipe line****Canadian control, *see* Foothills Pipe Lines Limited****Caribou, *see* Wildlife****Cattle, *see* Construction—Damages resulting****Chairman and Vice Chairman, decisions and statements**

- Bill, amdt., additional expenditures, goes beyond Royal recommendation, 11:72, withdrawn, 9
- Bill, amdt., additional expenditures, infringes upon financial initiative of Crown, 11:51, not in order, 5

Compressor stations

- Blueberry reserve, B.C., protesting location nearby, 5:56
- Canadian manufacturers, competitiveness, 2:40-1
- Electrification, advantages, 2:23-4
- Electrification, Y.T. portion, NCPD capacity, domestic rates effect, etc., 1:42-3
- Gas turbine compressors, 2:24
- Westinghouse Canada Limited production, ITC assistance, 1:60

Conrad, Mr. James R. (Executive Director, Committee for an Independent Canada)

- Northern Pipeline Bill, 4:29-42, 45-6, 49, 54

Construction

- Audit group, establishing in Whitehorse, Y.T., 6:33-4
- Canadian participation and content
 - Construction period lengthened, effect, 3:27
 - Foothills commitments, 2:13-5
 - Government intervention unnecessary, 2:12-3
 - Industrial strategy, incentives, etc., 1:60-1; 2:60; 4:29-30
 - Ontario government position, relationship to competitiveness, etc., 10:62-5

Construction—Cont.**Canadian participation and content—Cont.**

- Pipe manufacturers, ability to produce all pipe in Canada, 10:26-7
- Pipe manufacturers, competitiveness, etc., 1:28-9; 2:38-41; 4:34-6
- Quebec involvement, 2:59-61
- Regulations, draft form, tabling, 1:22
- Tariffs protecting, 4:7-8
- 90% content, objective, 1:51-2; 2:52
- See also* Northern pipe line; Northern Pipeline Agency—Reports; Tendering process
- Commencement date, Alaskan portion, 4:71
- Commencement date, lead time, etc., 4:71-3
- Commencement of any part requiring designated officer's approval, 10:13
- Companies involved, comparison to Alyeska pipe line, 4:81
- Completion, ensuring, protection against interruption, 10:35-6
- Contracts, cost-plus basis, prohibiting, 10:11-2
- Contracts, rate base adjustments, 1:59
- Co-ordination, 4:82
- Costs, estimating 35% overrun, 9:22-3
- Costs, materials, 1:32-3, 47
- Damages resulting
 - Cattle herds, compensation, dispute settlements, etc., 9:34-9
 - Charges by public authorities, approval, etc., 1:57-9; 4:14
 - Foothills responsibility, 4:63
 - See also* Environmental impact
- Delaying, effects, 2:55; 4:19, 73-4
- Designs, 4:79-80
- Lands required, maps prepared, 5:15
- Licence application, Y.T. water board hearings, time limitations, 1:82-5
- Management, inadequacies, 6:29-30
- Materials
 - Rail transportation, 12:29-30
 - Transporting in winter, 2:22
- See also above* Costs
- Organizations positions
 - Canadian Arctic Resources Committee, 4:56
 - Canadian Wildlife Federation, 4:12
 - Committee for an Independent Canada, 4:32-3
 - Council of Yukon Indians, 5:8, 20-1
 - United States groups opposing, 4:77
- Planning, reckless approach, 4:57
- Regulations, preliminary arrangements, 2:51-2
- Reports, DREE and ITC, 1:17-8
- Scheduling
 - Critical path chart, 6:41-2
 - See also* Appendices
 - Effects, etc., 2:8-9; 4:59, 78-9
 - See also above* Commencement date—Delaying
- Southern portion, prebuilding, *see* Gas—Exports to U.S.
- Technical problems, 4:59, 76
- Trucks, parking facilities, 12:20
- Underground, insulating in permafrost areas, etc., 1:66; 2:22, 28
- See also* Iron ore; Steel industry; Tendering process; Terms and conditions

Coolican, Mr. Murray (Executive Secretary, Canadian Arctic Resources Committee)

- Northern Pipeline Bill, 4:55-7, 66-74, 79-86, 89

Coutre, Mr. Fred (East Moberly Lake Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)

- Northern Pipeline Bill, 5:57

Dakers, Miss Sonya (Research Branch, Library of Parliament)

- Northern Pipeline Bill, 11:10-1

Dawson, Mr. Dennis (Louis-Hebert)

Advisory councils, 4:82-4; 6:78
 Construction, 2:61
 Federal-provincial consultative council, 10:53-5
 Gas, exports to U.S., 2:37; 10:54-5
 Indians, land claims, 6:76
 Northern Pipeline Bill, 2:37, 61; 4:82-4; 6:76-9; 10:53-5
 Organization meeting, 1:13
 Terms and conditions, 4:83

Dawson, Mr. John A. (Director General, Construction and Consulting Services Branch, Industry, Trade and Commerce Department)

Northern Pipeline Bill, 1:18, 26-9, 33, 47, 60-1, 70

Dempster lateral

Construction
 Date commencing, 1:63; 2:19; 4:8
 Energy Board hearings prior to, 5:17
 Foothills commitment, \$50 million guarantee, etc., 1:20-1, 36; 2:20, 49; 11:14-8
 Planning, 4:23
 Desirability, necessity, 4:6, 29, 41
 Environmental studies, 2:52
 Expanding capacity of main pipe line after construction, 10:46
 Legislation, definition of pipe line does not include Dempster lateral, 10:47; 11:12-8
 Northern Pipeline Agency, retaining for purposes of monitoring, 9:54
 Pipe size, 56 in. diameter, 1:34-6; 7:8-9
 Supplying remote communities, 10:41-6; 12:11
See also Pipe size—56 in. diameter

Dokkie, Mr. John (West Moberly Lake Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)

Northern Pipeline Bill, 5:54-6

Douglas, Mr. T.C. (Nanaimo-Cowichan-The Islands)

Advisory councils, 6:22-4; 8:42-50
 Agreement, Canada-U.S., 4:15, 39
 Agreement, federal, western provinces and Y.T., 1:22; 7:17-20; 11:41-2
 Construction, 2:8-9; 4:71-3; 9:37-8; 10:11-2, 35-6
 Canadian participation and content, 1:22, 51-2; 2:38-9; 10:26
 Dempster lateral, 9:54; 10:43-6; 11:13-8
 Economic benefits, 1:54-5
 El Paso route, 4:15
 Employment opportunities, 1:24-6
 Energy Board, decisions, appeal process, 4:17-8; 8:60-2
 Energy Board, decisions, right to hearing, 8:10; 11:37-8
 Federal-provincial consultative council, 8:39-42, 47; 10:66
 Financing, 1:67; 2:9-10; 8:56
 Foothills Pipe Lines Limited, 10:34-40
 Gas, exports to U.S., 2:11; 4:40; 7:21-3, 26; 10:13-6, 41, 67-9
 Gas, U.S. wellhead price increase, 7:28-9
 Indians, land claims, 3:12-3, 28; 4:18; 5:33-6; 7:16-7; 11:29-34; 12:5-7
 Industrial relations, 10:16-7
 Northern Pipeline Agency, 7:10; 8:7; 9:14-5, 20-1
 Northern Pipeline Bill, 1:21-6, 51-7, 67, 72-5; 2:7-11, 26-7, 38-43, 52-3; 3:12-6, 20-1, 28; 4:15-8, 26, 37-40, 70-4; 5:32-6, 69-70; 6:62-5, 70-1, 83-6; 7:5-13, 16-23, 26-9; 8:5-7, 10, 15, 23-9, 32-5, 39-51, 56-66; 9:8-10, 14-5, 20-1, 27-34, 37-8, 41-2, 49-54, 57; 10:6-17, 23-31, 34-43, 46, 65-71; 11:13-23, 26-34, 37-42; 12:5-7, 23-6
 Northern pipe line, legislation, 4:15-7, 70; 5:32-3
 Indian and Inuit rights and interests, 8:5-6; 11:26-9
 Standing committee, 7:5-6; 8:51; 9:34; 11:19-23
 Transfer of powers to minister, 8:15, 29, 32-5; 11:39
 Oil and oil products, Alaska Highway pipe line, 6:84

Douglas, Mr. T.C.—*Cont.*

Organization meeting, 1:8, 12-4
 Pipe size, 7:8
 Point of order—bill, schedule to, dealing with item by item, M., 10:9; printing, minutes and evidence, M. (Mr. Nielson), 10:70-1
 Route, 6:83; 7:10-2
 Socio-economic impact, 1:72-5; 3:13-6; 6:70-1, 85-6; 8:23-6; 12:23-6
 Tendering process, 1:23, 52-6; 2:41-3, 52-3; 4:37-40; 10:6, 23-31, 65-6
 Terms and conditions, 8:57; 9:8-9, 28-31, 50-3; 10:6-7, 16
 Wildlife, hunting and trapping, 5:69-70
 Yukon Territory, 3:20-1; 6:84-6; 9:41-2

Economic benefits

Canadian, 2:36-7; 4:57
 Indians neglected, 5:77-9
 Information, inaccuracies, 1:44
 Maximizing both countries interests, 1:53-5; 4:6, 41
 Northerners neglected, 6:30-1
 United States, 4:8, 78-80
See also Socio-economic impact

El Paso route, environmental hazards, 4:15, 19-20**Employment opportunities**

British Columbia, native people involvement, 2:45-6; 5:63-4; 12:10
 British Columbia, non-union members, hiring due to distance from hiring halls, 12:10-1
 Industrial relations, relationship, 2:35
 Man-years, number forecast, 1:24-6; 4:7
 Pipe size effect, 1:26
 Northerners and native people
 Training, 1:50, 61-2; 2:43-5; 5:40; 6:44-5
 Employment centres in Y.T., assistance, 2:45; 6:40
 Unions agreement to hire, 6:36, 46-7, 50-1; 10:18
 Welders, availability of highly skilled, 2:22-3
 Yukon Territory
 Need for pipe line construction, 5:40
 Preferential treatment for long-time residents, 6:86-7
See also Yukon Territory—Territorial employees

Energy Board

Decisions, appeal process
 Community, citizens, no opportunity, 12:9
 Federal Court of Appeal
 Court of last resort, 5:13-4; 6:24
 Direct access, proposed, 4:66; 5:12
 Unable to vary or quash, 1:81; 4:66; 5:13; 8:65-6
 Under Section 28 of Federal Court Act, 11:53-4; 12:26
 Grounds
 Limitations, 5:13
 Natural justice, 8:59-60, 63-4
 Proposed, 4:67
 Solely for economic harms, 4:66
 Notice period, extension proposed, 4:66; 5:26; 8:60-2
 Notice period, 10 days for individuals, 4:13-4, 17-8, 28, 66; 5:13
 Stay of an order, absent, 5:13; 8:62-5
 Decisions, right to hearing for citizens affected, route, expropriations, etc., 8:8-11; 11:35-9, 67
 Directives given by governor in council, 5:11
 Orders, referring to standing committee, 8:50-3
 Regulatory powers not delegated to provinces, 1:63-5
See also Dempster lateral—Construction; Gas—Exports, Westcoast; Terms and conditions—Socio-economic

Energy resources

Northern regions, Parliamentary role, 4:69-70
 Policy, self-reliance, northern gas pipe line importance, 1:34

Environment Department, *see* Terms and conditions—Socio-economic

Environmental impact

- Alaska Highway Pipeline Panel, study, 6:28, 41, 47
- Control, minister's power to change regulations, 4:49-51
- Damages, assessing, 5:16
- Existing pipe lines, 5:88-9
- Foothills studies, 2:17, 56
- Hill report, "Interim report of the environmental assessment panel", 3:24; 4:28, 88
- Hydrostatic test, 1:66
- Impact management board, establishing, 2:62-3
- Research, expenditures, 8:26
- River crossings, 3:25-6
- South of 60 degrees, provincial involvement, 3:24-5
- Standards, federal-provincial conflicts, 2:59
- See also* Dempster lateral; El Paso route; Terms and conditions—Socio-economic and environmental; Wildlife

Eugene, Mr. Xavier (Sheeswap Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)
Northern Pipeline Bill, 5:71-2, 82-3, 89

Faulkner, Hon. Hugh (Minister of Indian Affairs and Northern Development)

- Agreement, federal, western provinces and Y.T., 3:8
- Environmental impact, 3:24
- Federal-provincial consultative council, Y.T., 3:18-9
- Gas, Alaska Highway (AlCan) pipe line, legislation, 3:7
- Indians, land claims, 3:10-1, 21-3, 26-9
- Northern Pipeline Agency, 3:17
- Northern Pipeline Bill, 3:4, 7-29
- Socio-economic impact, 3:13-6
- Yukon Territory, 3:9, 16-7
- See also* Appendices—Indians

Federal Court of Appeal, *see* Energy Board—Decisions

Federal-provincial consultative council

- British Columbia representation, 12:9, 19-20
- Northwest Territories representation, 1:50; 8:36; 11:44-6
- Ontario representation, lack, 10:50-6, 59-62, 66-9
- Role, 8:47
- Yukon Territory representative, legislative council recommending appointment, 1:50; 3:18-20; 5:11; 6:54-5; 8:36-42; 11:44-6

Financing

- Commitments by U.S. and Canadian governments absent, 1:66-8; 2:17-8; 4:29, 79
- Debt-equity ratio, 2:46-7
- Equity investment, encouraging, 2:9-11
- Canadian, 2:47-50; 4:47-9; 5:27
- Foreign Investment Review Act, compliance with, 8:53-6
- See also* Northern Pipeline Agency—Costs

Foothills Pipe Lines Limited

- Alberta Gas Trunk Line Company, relationship, 2:49
- Canadian control, ensuring continuance after construction, amending legislation, 10:32-3, 36-40, 47; 11:51-2; 12:33-4
- Corporate structure, 2:57
- Northwest Alaska Pipeline Company, relationship, 2:59
- Parent company, dealing with, 1:26-7; 2:57-8
- Shares, offering to public after construction, 10:33-5
- See also* Construction—Canadian participation—Damages; Dempster lateral—Construction; Environmental impact; Indians—Lands claims; Northern Pipeline Agency—Costs; Socio-economic impact—Yukon; Terms and conditions

Foreign Investment Review Act, *see* Construction—Canadian participation; Financing

Foster, Mr. Maurice (Algomaa)

- British Columbia, 12:20
- Construction, 2:14; 4:52-3, 81; 10:27

Foster, Mr. Maurice—Cont.

- Dempster lateral, 10:44-5; 11:13-4
- Election as Chairman, 1:7
- Foothills Pipe Lines Limited, 10:32-3, 36-9
- Gas, exports to U.S., 10:41
- Indians, land claims, 6:12
- Northern Pipeline Agency, 2:64; 4:55; 11:75
- Northern Pipeline Bill, 1:34; 2:14, 64; 4:52, 81; 6:8; 10:25-7, 32-3, 36-41, 44-5; 11:13-6, 24, 27, 34, 42, 45, 63, 72, 75, 80; 12:11-2, 20, 28
- Northern pipe line, legislation, 11:27; 12:33-6
- Organization meeting, 1:7-15
- Pipe size, 1:34
- Socio-economic impact, 6:69-70; 8:23
- Tendering process, 10:25-6
- Yukon Territory, Commissioner's lands, 11:63

Fournier, Mr. J.T. (Executive Director, Office of Native Claims, Indian Affairs and Northern Development Department)
Northern Pipeline Bill, 3:11-2, 21-2

Fox, Mr. Billy (Halway Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)
Northern Pipeline Bill, 5:67-8

Gamble, Mr. Don (Director, Policy Studies, Canadian Arctic Resources Committee)
Northern Pipeline Bill, 4:60-5, 74-7, 87-9

Garneau, Mr. Andre (Legal Counsel, Office of the Northern Pipeline Commission)
Northern Pipeline Bill, 1:56-7, 80, 83-4; 8:45-6, 52-5, 59-64; 9:7-10, 27, 37, 47, 50-3; 10:6, 24-6, 33, 38-40; 11:12, 18, 25-7, 39-42, 53-4, 59, 62

Gas

- Communities along pipe line, supplying, *see* Route
- Exports to U.S., swap arrangements, etc., 1:21; 2:9-11, 33, 37-8, 54-5; 7:21-3
- Agreements, understandings, 7:23-4
- Government position, encouraging, etc., 7:24-6; 10:14-5
- Prebuilding southern portion of pipe line, 2:32-4, 53-4; 7:26-8; 10:13-6, 40-1, 54-5, 67; 11:64-6
- Pricing, volume-for-volume basis, etc., 4:29, 40; 10:67-9
- Westcoast Transmission, application to Energy Board, 10:16
- Pricing policy, Ont. government position, 10:57-8
- Supplies and reserves
 - Alberta, meeting demands to 1990's, 4:6
 - Frontier gas needed by 1981-1985, 1:20-1
 - Mackenzie Delta, 2:21
- United States
 - Alaskan supplies and reserves
 - Canada to U.S., authorizations, 1:75-7
 - Development, reasons for urgency, 2:30-1
 - Potential, 1:46-7
 - Wellhead price increase, 1:44, 59-60, 77; 2:11-2, 29-30, 33-4; 7:28-9

Gibson, Mr. Kelly G. (Chairman of the Board, Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited)
Northern Pipeline Bill, 2:57-9

Gleason, Mrs. Jean (President, Indian Women's Association)
Northern Pipeline Bill, 5:23-4

Goodale, Mr. Ralph (Assiniboia)

- Advisory councils, 11:49
- Agreement, Canada-U.S., 1:37
- Agreement, federal, western provinces and Y.T., 1:38
- British Columbia, 12:26-8
- Construction, 9:39; 10:27, 62-4

Note: See page 1 for Dates and Issues

Goodale, Mr. Ralph—Cont.

- Dempster lateral, 2:19; 10:41-2, 46; 11:16-8
- Election as Vice Chairman, 7:4
- Energy Board, 11:53-4, 67; 12:28
- Federal-provincial consultative council, 8:41; 11:45
- Financing, 2:17-8; 8:55
- Foothills Pipe Lines Limited, 10:37-40
- Gas, exports to U.S., 10:40-1
- Indians, land claims, 11:32-4
- Northern Pipeline Agency, 8:27; 9:13, 21; 11:74
- Northern Pipeline Bill, 1:37-8, 56; 2:17-9; 7:9; 8:21-4, 27-30, 41, 51-6; 9:13, 21, 39, 42-57; 10:8-9, 27, 31-2, 37-42, 46, 62-4, 70; 11:10-1, 16-8, 25, 32-4, 43-5, 49, 52-5, 58-64, 67, 74, 80-1
- Northern pipe line, legislation, 8:30, 51-2; 9:48; 11:11, 25-6, 43-4
- Organization meeting, 1:7-8
- Pipe size, 1:37; 7:9; 9:56-7; 10:9
- Point of order—bill, schedule to, dealing with item by item, M. (Mr. Douglas), 10:8-9; printing, minutes and evidence, M. (Mr. Nielson), 10:70-1
- Steel industry, 1:38
- Tendering process, 1:56-7; 10:31-2
- Terms and conditions, 9:50, 54; 11:58-60
- Yukon Territory, 8:21-2; 9:44; 11:61-3

Government, by regulations, orders in council, *see* Northern pipe line, legislation—Transfer of powers

Government departments, boards, agencies and commissions, costs incurred *re* pipe line, passing on to Northern Pipeline Agency, etc., 11:69-71, 76-7

Hance, Mr. Ray (Vice President, Union of B.C. Indian Chiefs)
Northern Pipeline Bill, 5:51-3, 56-62, 71, 87-8, 96-7

Heritage fund, *see* Socio-economic impact—Yukon Territory

Hill report, *see* Environmental impact

Holmes, Mr. J.R. (Lambton-Kent)

- Energy Board, decisions, appeal process, 6:24
- Indians, land claims, 1:68-9; 6:6
- Northern Pipeline Agency, 6:6
- Northern Pipeline Bill, 1:39-41, 68-9; 5:36-9, 71, 84-5, 93; 6:5-8, 24
- Northern pipe line, legislation, 1:40; 5:84; 6:5; 12:35-6
- Socio-economic impact, 1:39-40; 5:37-9, 93; 6:6-8

Housing and accommodation

- Companies providing, social effects, 10:18-9; 12:19
- Hotel and innkeeper services, demand for, effects, 12:13-5

Hunting and trapping, *see* Wildlife

Income tax, corporation, *see* Yukon Territory—Tax revenues

Indian Affairs and Northern Development Department, *see* Terms and conditions—Socio-economic

Indians and Indian reserves

- British Columbia, *see* Employment opportunities; Wildlife and *see below* Land claims
- Governmental consultations, 5:72-3
- Land claims, aboriginal and treaty rights
 - British Columbia, 1:27-8; 2:15-7; 3:21-2; 4:21; 5:80-1; 12:10
 - Consultations, 5:52
 - Historical background, 5:51, 57, 74, 96
 - Union of B.C. Chiefs involvement, 5:59-63
- Compensation, 5:56
- Court action, possibility, 4:74-5; 5:19-22
- Extinguishing by legislation, statement in unidentified Indian Affairs and Northern Development Department document, 11:29-34; 12:4-7
- Foothills position, 4:62-3

Indians and Indian reserves—Cont.

Land claims, aboriginal and treaty rights—*Cont.*

- Government position, 6:15, 18, 25-7
- Negotiations, 5:28-36, 43-4; 6:9-11
- Legislation prejudicing, 4:44-6; 5:27-8; 6:5
- Proceeding during construction period, 3:5, 26; 5:47

Settlement

- After construction, effects, 4:18-9
- Berger and Lysyk reports, recommendations, 5:78, 82, 86; 6:18
- Monetary, Y.T., 6:23-4
- Prior to construction, 4:25-6; 5:6-8, 17-8, 36, 48, 74, 91, 96-7; 6:5-6
- Time frame, 5:44-5
- United States President Carter assurances, 1981, etc., 1:41, 51, 68-9

Yukon Territory, 1:43-4, 51; 2:15-6; 3:10-3; 6:22-6; 8:19

Funding, 5:31, 41-2, 48-9; 6:11-2

Government consultations

Faulkner telex, Sept. 20/77, 7:16-7, 20

See also Appendices

Historical background, 4:24-5; 5:7-8

Klaune national park, 5:24-6

Planning council, role, etc., 3:11-2

Territorial government position, 6:76-8

Time frame involved, 1:70-2; 3:11

\$50 million advance, Lysyk report recommendation, etc., 3:22-3, 28-9

See also Route; Socio-economic impact—Yukon, Heritage fund and *see also above* Settlement

See also Appendices; James Bay power development

Yukon Territory

Cultural deterioration, 5:23

Nielsen, Mr., representing, 5:6, 21, 25, 28; 6:18-9

Population, 6:46

Unemployment rate, 5:39-41

See also Advisory councils—Native people, representation;

Yukon Territory—Territorial employees

See also Economic benefits; Employment opportunities—

Northerners and native people; Northern pipe line, legislation;

Route—Right-of-way; Wildlife; Yukon Territory—Territorial

Industrial relations

Collective bargaining agreements including pipe line terms and conditions, 10:16-7

See also Employment opportunities; Tendering process—Non-unionized companies

Industrial strategy, *see* Construction—Canadian participation

Industry, Trade and Commerce Department, *see* Compressor stations—Gas turbine; Construction—Reports

Infrastructure expansion, *see* Socio-economic impact—British Columbia, Northeastern, Municipal services; Yukon Territory

Iron ore, reserves, surplus absorbed by pipe line construction, 1:69-70

Jackson, Mr. Michael (Legal Counsel, Union of B.C. Indian Chiefs)
Northern Pipeline Bill, 5:77-82, 85-6, 91-5

Jackson, Mr. Ray (Band Manager, Champagne-Aishihik area, Indian Women's Association)
Northern Pipeline Bill, 5:24, 40

Jacobs, Mr. Wilf (Lower Kootenay Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)
Northern Pipeline Bill, 5:76-7, 83

James, Mr. Stanley (Chief, Carcross Indian Band, Indian Women's Association)
Northern Pipeline Bill, 5:18-21

- James Bay power development**, Indian land claims, 5:95-6; 6:15-6, 25
- Jespersen, Mr. C. Kent** (Vice President (Administration), Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited)
Northern Pipeline Bill, 2:40-1, 60
- Joe, Mr. Willie** (President, Yukon Native Brotherhood)
Northern Pipeline Bill, 5:21-3, 30, 35-6, 40-3, 47-51; 6:12, 21-3
- Kootenay River, B.C.**, diversion, Union of B.C. Indian Chiefs opposing, 5:83
- Kroeger, Mr. Arthur** (Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Department)
Northern Pipeline Bill, 1:27-8, 42, 75; 3:4, 8; 7:12-7, 20; 8:17-8; 10:20, 47-8; 11:25-6, 30-2; 12:4-7
- Land Titles Act**, *see* Yukon Territory
- Lee, Mr. Arthur J.** (Vancouver East)
Advisory councils, B.C., 11:48-50; 12:16-7
British Columbia, 12:18
Compressor stations, 1:60
Construction, 1:28-9, 60-1; 2:12-3
Employment opportunities, 1:61-2; 2:43-6
Federal-provincial consultative council, 3:18; 10:50-3
Foothills Pipe Lines Limited, 1:26-7
Gas, 2:11-2
Indians, land claims, 1:27-8; 3:21-3
Northern Pipeline Bill, 1:26-9, 60-2, 78; 2:11-3, 27, 43-6; 3:18-23; 10:50-3; 11:48-50; 12:16-8
Pipe size, 2:12
Route, B.C., 1:27
Tendering process, 1:61
Yukon Territory, 3:20-1
- Lindstrom, Mrs. Shirley** (Mayo Representative, Yukon Association of Non-Status Indians)
Northern Pipeline Bill, 6:17-8
- Loiselle, Mr. Bernard** (Parliamentary Secretary to Minister of Industry, Trade and Commerce)
Organization meeting, 1:13
- Lysyk report**, *see* Appendices; Indians—Land claims; Socio-economic impact—Yukon Territory
- MacEachen, Hon. A.J.** (Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada)
Advisory councils, 9:23; 11:46-51
Agreement, Canada-U.S., 1:32
Agreement, federal, western provinces and Y.T., 1:20-2, 31, 38; 7:17-20
British Columbia, 1:19, 30-1; 7:30; 9:55-6
Yukon Territory and N.W.T., 7:30; 8:20-1; 11:41
Compressor stations, electrification in Y.T., 1:42-3
Construction
Canadian participation and content, 1:22, 52
Completion, ensuring, 10:35-6
Costs, estimating 35% overrun, 9:22-3
Damages resulting, 9:35, 39
Reports, 1:17-8
Dempster lateral, 1:20-1; 9:54; 10:42-7; 11:17-8
Economic benefits, 1:53-5
Employment opportunities, 1:24-6
Energy Board, decisions, appeal process, 1:81
Energy Board, regulatory powers not delegated to provinces, 1:63-4
Federal-provincial consultative council, 11:45
Financing, commitments by U.S. and Canadian governments absent, 1:66-8
- MacEachen, Hon. A.J.**—*Cont.*
Foothills Pipe Lines Limited, Canadian control, 10:32-3, 37-40; 11:52
Gas, exports to U.S., 1:21; 7:22-6; 10:15; 11:64-5
Government departments, costs incurred *re* pipe line, 11:69
Indians, land claims, 1:41, 44, 68-72; 11:29, 32
Industrial relations, 10:17
Northern Pipeline Agency, 1:19; 7:10; 8:7, 11; 9:21; 11:74-5
Costs, 9:16-9, 24-5; 11:72-4, 78-80
Northern Pipeline Bill, 1:16-24, 30-44, 52-7, 61-75, 79-83; 7:6-10, 15-30; 8:6-7, 11, 14-6, 20-1, 25-7, 32; 9:9-10, 16-35, 39-57; 10:7-8, 11, 15-7, 20-4, 29-38, 42-5; 11:17-23, 27-9, 32, 40-1, 45-52, 57-60, 63-9, 72-5, 78-80
Northern pipe line, legislation
Bill of Rights, contravening, 1:80
Indian and Inuit rights and interests, 1:40; 7:7-8; 8:6; 9:45-8; 11:27-8, 57-60
Standing committee, establishing, 7:6-7; 11:19-23
Transfer of powers to minister, 8:14-5; 11:40-1
Socio-economic impact
British Columbia, northeastern, 1:40; 7:15-6, 30; 9:32-3
Information centre, ombudsman role, 8:25
Yukon Territory, 1:39, 42, 73-5, 79; 9:23
Tendering process, 1:23, 53-7, 61, 65; 10:6, 23-4, 29-31
Terms and conditions
Construction design, cost estimates, schedules, 10:11; 11:64-7
Non-compliance, penalties, 9:9-10, 50-3
Performance bond proposed, 9:28-30
Socio-economic and environmental, 10:7-8, 17, 20-2
Yukon Territory
Commissioner's lands, transferable to minister, 9:40-2; 11:63
Land Titles Act, minister's powers, 9:26, 43
Tax revenues, 7:21
- MacKeigan, Mr. Tex** (Director, Peace River-Liard Regional District)
Northern Pipeline Bill, 12:14-5, 20-3, 28-30
- McCoy, Mr. Pete** (Tobacco Plains Reserve, Union of B.C. Indian Chiefs)
Northern Pipeline Bill, 5:73, 82, 86-8
- McCrea, Mr. Dennis** (Legal Counsel, Indian Women's Association)
Northern Pipeline Bill, 5:12-8, 39; 6:13-4, 24
- McKinnon, Mr. J. Kenneth** (Minister of Highways and Public Works, Yukon Territory Government)
Northern Pipeline Bill, 6:53-88
- Milne, Mr. Ross** (Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)
Agreement, federal, western provinces and Y.T., 8:20
Construction, 2:22; 4:32
Employment opportunities, 2:22-3
Federal-provincial consultative council, 10:59-62
Indians, land claims, 11:31
Northern Pipeline Agency, 4:33-4; 5:45-7
Northern Pipeline Bill, 2:22-3; 4:32-5; 5:45-7; 7:6, 13; 8:17, 20; 10:59-62; 11:24-6, 29-31, 54-6; 12:9
Northern pipe line, legislation, 7:6; 11:24-6, 29, 54-6
Socio-economic impact, 4:35; 5:45
Yukon Territory, 8:17
- Mirosh, Mr. Edward** (Vice President (Engineering), Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited)
Northern Pipeline Bill, 2:34
- Munro, Mr. Donald W.** (Esquimalt-Saanich)
Advisory councils, 6:42-3, 72
Agreement, Canada-U.S., 4:12-3
Agreement, federal, western provinces and Y.T., 1:29-31

Munro, Mr. Donald W.—Cont.

Construction, 1:57-9; 6:41-2
 El Paso route, 4:12
 Energy Board, decisions, appeal process, 4:13
 Environmental impact, 2:17, 56, 59; 3:24-6; 4:49, 88; 6:41
 Foothills Pipe Lines Limited, 2:57
 Gas, 1:59
 Indians, 2:15-6
 Northern Pipeline Agency, 2:58; 4:13-4; 6:43
 Northern Pipeline Bill, 1:29-31, 57-9; 2:15-7, 55-9; 3:24-6; 4:12-4, 49-51, 87-9; 6:40-3, 71-3; 7:13, 16
 Northern pipe line, legislation, 4:89
 Organization meeting, 1:8-13
 Point of order—research staff, 1:10
 Route, 7:13
 Socio-economic impact, 6:71-3; 7:16
 Terms and conditions, 4:87-8; 6:40-1, 72
 Wildlife, 4:14

Napoleon, Mr. Stan (District Representative, Union of B.C. Indian Chiefs)

Northern Pipeline Bill, 5:53-4, 89

National parks, see Indians—Land claims; Yukon Territory—Parks system**Neil, Mr. Doug** (Moose Jaw)

Advisory councils, 4:84-6; 8:43
 Agreement, federal, western provinces and Y.T., 8:22-3
 Compressor stations, 2:23-4
 Construction, 2:51-2
 Dempster lateral, 2:20, 52
 Energy Board, decisions, 8:10
 Federal-provincial consultative council, 3:18-9; 11:46
 Financing, 2:50
 Gas, 2:21
 Indians, land claims, 5:43-5; 7:20
 Northern Pipeline Agency, 2:50; 3:17; 4:30-2; 9:17; 11:74-5, 78
 Northern Pipeline Bill, 2:15, 19-24, 50-2; 3:16-9; 4:30-2, 84-6; 5:43-5; 7:13-4, 20; 8:10, 22-3, 43; 9:6, 17; 11:46, 74-5, 78
 Organization meeting, 1:10-3
 Pipe size, 2:19-20
 Route, 2:24; 7:13-4
 Yukon Territory, 3:16-7

New Democratic Party, see Northern pipe line, legislation**Nielsen, Mr. Erik** (Yukon)

Advisory councils, 6:37-8; 8:24-5, 42-9; 11:46-51
 Agreement, Canada-U.S., 5:90-1
 Agreement, federal, western provinces and Y.T., 1:19-20, 48-9; 3:5, 8; 7:30; 8:19-21; 11:41-2
 Aluminium, smelter in Y.T., 1:51
 Construction, 1:17-9, 50, 82-5; 2:28; 9:37-8; 10:12-3, 35
 Dempster lateral, 1:20; 10:43-4, 47; 11:12-8
 Employment opportunities, 2:45
 Energy Board, decisions, appeal process, 1:81; 5:26; 8:59-65; 11:53-4
 Energy Board, decisions, right to hearing, 8:8-11; 11:35-9, 67
 Environmental impact, 2:62-3
 Federal-provincial consultative council, 1:50; 3:18-20; 8:36-41; 11:44-5
 Financing, 4:47-9; 5:27; 8:53-6
 Foothills Pipe Lines Limited, 10:32-40, 47; 11:51-2; 12:33-4
 Gas, exports to U.S., etc., 1:20-1; 2:30-2; 7:25-8; 10:15, 41; 11:64-6
 Government departments, costs incurred *re* pipe line, 11:76
 Indians, land claims, 1:51; 3:5; 4:44; 5:26, 41; 6:10-1, 15, 18, 23-4, 27; 8:19; 11:29-34
 Indians, Y.T., representing, 5:25; 6:18-9
 Northern Canada Power Commission, 9:22

Nielsen, Mr. Erik—Cont.

Northern Pipeline Agency, 1:19; 2:62-4; 4:54; 8:7, 11, 26-7; 9:11, 15-9; 11:72, 75, 79-80
 Northern Pipeline Bill, 1:16-21, 48-51, 77-85; 2:6-7, 25-32, 45, 52, 61-4; 3:4-9, 12, 18-23, 27-8; 4:9-12, 45-9, 54, 88-90; 5:24-8, 39-42, 50, 89-92; 6:10-1, 18-24, 27, 37-8, 43-6, 59, 69-77, 82-5, 88-9; 7:4-22, 25-30; 8:5-66; 9:6-11, 14-9, 22-34, 37-57; 10:6-24, 32-48, 64-71; 11:1-67, 72, 75-6, 79-80; 12:18, 33-4
 Northern pipe line, legislation, 2:52; 5:27; 9:54-5; 10:65
 Bill of Rights, contravening, 1:80-1; 5:91; 8:29-31; 11:43
 Indian and Inuit rights and interests, 3:7; 5:25-6; 8:5-6; 9:44-8; 11:24-9, 54-61; 12:33
 Standing committee, 7:5-6; 8:50-2; 9:33-4; 11:19-23, 42-3, 51-3
 Transfer of powers to minister, 1:83; 6:19-20; 8:12-5, 28-9, 32-6; 11:39-41, 44
 Pipe size, 2:28-9; 7:9; 11:80
 Point of order—photograph taken without permission, 6:28; printing, minutes and evidence, M., 6:65; bill, amends., list prepared by clerk, inaccuracy, 10:69-70; printing, minutes and evidence, M., 10:70-1
 Socio-economic impact, 3:27-8; 5:89-90; 6:20-1; 7:15-6; 8:25
 Yukon Territory, 1:50-1, 79-80, 84-5; 3:5-6, 9; 4:10-2; 6:70, 87-8; 9:23, 31; 11:61
 Tendering process, 10:23-4
 Terms and conditions, 8:57; 9:28; 10:10-1; 11:64-7
 Non-compliance, penalties, 9:6-11, 49-53; 11:58-60
 Socio-economic and environmental, 10:6-8, 17-21, 48
 Wildlife, hunting and trapping, 4:14
 Yukon Territory, 3:9; 4:9-10; 5:26; 6:69; 8:40
 Commissioner's lands, transferable to minister, 8:15-8, 21-2; 9:39-41; 11:61-3
 Land Titles Act, 9:25-7, 42-4; 11:62
 Tax revenues, 3:6-7; 7:20-1

Northern Canada Power Commission

Aishihik project, cost overruns, 9:22
 Aishihik project, land settlement, 5:24
See also Compressor stations—Electrification

Northern Inland Waters Act, see Yukon Territory—Water board**Northern pipe line, legislation**

Bill of Rights, contravening, 1:80-1; 5:91; 8:29-31; 11:43
 Canadian content guarantee, 2:52; 4:15-7
 Coming into force, 9:54-5
 Definitions
 Agreement, 11:11
See also Dempster lateral—Legislation
 Indian and Inuit rights and interests, including, 4:28, 43-5, 65; 5:9, 15-6, 22, 25-6, 52-4, 71-2, 84-5; 6:5-6, 34; 11:54-61; 12:33
 Government proposal, 1:40; 3:7; 7:7-8; 8:5-6; 9:44-8
 Other residents interests, 11:24-9
 Violence resulting if absent, 5:20; 6:16, 52-3
See also Indians
 Indians, consultations, 5:87-8
 New Democratic Party position, 5:27, 32-3
 Oil and gas legislation, conflicts, 4:69
 Ombudsman proposed, 4:65, 89
 Ontario position, consultations, etc., 10:49-50, 65
See also Federal-provincial consultative council
 Passage, obstructing not in national interest, 5:27
 Passage, rushing not in national interest, 4:70-1; 5:17-8, 52
 Standing committee, establishing, authority to review all aspects of project on a quarterly basis, etc., 7:5-7; 8:50-2; 9:33-4; 11:19-23, 42-3, 51-3; 12:33-6
See also Energy Board—Orders; Northern Pipeline Agency—Reports

Northern pipe line, legislation—Cont.

- Transfer of powers to minister, able to change regulations *re* pipe line, 1:83-4; 4:17, 50-6, 65; 6:12-3, 61-2; 8:31-6; 11:39-41
- Parliamentary scrutiny proposed, 6:19-20; 8:12-5, 28-9
- Taxes, fees, 11:43-4
- See also Environmental impact—Control; Yukon Territory—Commissioner's lands

Northern Pipeline Agency

- Administrator, designated officer, appointing, 7:10; 8:11
- Budget, Parliamentary control, 9:14-6, 21
- Costs, 2:58; 9:14-5, 22
 - Effects on financing, 9:21
 - Efficiency, etc., 2:50-1, 58-9
- Limiting amount recoverable from Foothills, 9:11-3, 16-25; 11:67-9, 72-4, 77-80
- United States comparison, 9:18-9; 11:68
- See also Advisory councils; Government departments
- Headquarters, Whitehorse, Y.T., suggested, 5:10; 8:26
- Independence from government control, limited, 4:27, 30; 5:9-10, 45-7; 8:7
- Post-construction monitoring, 4:29
- Powers to ensure compliance with terms and conditions, 4:9, 13-5, 56-8
- Reports, Committee receiving quarterly, monitoring Canadian content, etc., 2:62-4; 4:31-4, 41-2, 57, 80-1; 6:43-4; 8:27
- Role, 4:5-6, 20-1, 27; 6:6-7
 - Further supportive measures, 1:19
 - Specifying, 4:66
- Staff, estimated number, 200, 11:74-6
- Staff, number of Yukoners, 3:17
- Termination date, 6:35-6
- See also Dempster lateral; Government departments

Northern Pipeline Bill—C-25. President of the Privy Council

- Consideration, 1:7-85; 2:5-65; 3:4-29; 4:5-90; 5:5-97; 6:5-89; 7:4-31; 8:5-66; 9:6-58; 10:6-71; 11:10-81; 12:4-36, agreed to, with amds., 34
- Clause 2, amdt. (Mr. Goodale), 11:3, 11, agreed to
- Clause 3, amdt. (Mr. Milne), 11:24-9, withdrawn, 4; 11:4, 29-34, agreed to
- Clause 6, amdt. (Mr. Nielsen), 11:35-9, withdrawn, 4
- Clause 7, amdt. (Mr. Milne), 8:3, 11-2, agreed to
- Clause 9, amds. (Mr. Nielsen), 11:4, 39-41, withdrawn; 11:4, 41-2, agreed to
- Clause 16, amdt. (Mr. Goodale), 11:43-4, agreed to
- Clause 17, amdt. (Mr. Nielsen), 11:5, 46, agreed to
- Clause 18, amds. (Mr. Nielsen), 11:5, 46-9, agreed to; 11:5, 50-1, not in order; 11:5-6, withdrawn
- Clause 18, amdt. (Mr. Goodale), 11:5, 49-50, agreed to
- Clause 20, amdt. (Mr. Goodale), 11:52-3, agreed to
- Clause 23, amdt. (Mr. Goodale), 11:6, 53-4, agreed to
- Clause 23.1, M. to add (Mr. Goodale), 11:6-7, withdrawn
- Clause 26, amdt. (Mr. Goodale), 11:7, 58-9, agreed to
- Clause 29, amdt. (Mr. Bawden), 11:9, 67-80, withdrawn
- Clause 30, amdt. (Mr. Goodale), 11:60, agreed to
- Clause 33, amdt. (Mr. Nielsen), 11:8, 61, withdrawn
- Clause 34, amdt. (Mr. Goodale), 9:33, agreed to
- Clause 37, amdt. (Mr. Goodale), 11:61, agreed to
- Clause 38, amdt. (Mr. Goodale), 11:8, 62, agreed to
- Clause 39.1, M. to add (Mr. Nielsen), 11:7, 55-8, withdrawn
- Clause 42, amds. (Mr. Nielsen), 9:48-9, agreed to
- Clause 43, amds. (Mr. Nielsen), 9:49-50, agreed to; 9:51-4, agreed to
- Schedule III
 - Item 2, amdt. (Mr. Goodale), 10:9-10, agreed to
 - Item 3, amdt. (Mr. Nielsen), 11:9, 64, agreed to
 - Item 17, amdt. (Mr. Goodale), 10:40-1, agreed to

Northern Pipeline Bill—C-25.—Cont.

- Schedule III—Cont.
 - Item 18.1, M. to add (Mr. Goodale), 11:9, 67, agreed to
 - Item 19, amdt. (Mr. Goodale), 10:41-6, agreed to
 - Item 20, amdt. (Mr. Goodale), 10:46-7, agreed to
- Report to House, with amds., 12:3
- Indexer's Note: For text of above report see Journals, Mar. 17/78, pp. 504-9

Northwest Alaska Pipeline Company, see Foothills Pipe Lines Limited**Northwest Territories, see Advisory councils—Establishing;**

- Agreement, federal, western provinces and Y.T.—Yukon Territory; Federal-provincial consultative council

Oberle, Mr. Frank (Prince George-Peace River)

- Advisory councils, 5:61; 6:13-4; 8:42-3
- Agreement, federal, western provinces, and Y.T., 7:29; 9:55-6
- British Columbia, 12:12, 27
- Dempster lateral, 9:54; 10:43-5
- Employment opportunities, 6:50-1; 10:18
- Foothills Pipe Lines Limited, 10:33-4
- Gas, 10:16
- Housing and accommodation, 10:18-9; 12:13
- Indians, land claims, 5:47-9, 59-61
- Northern Pipeline Bill, 5:47-9, 59-61, 94; 6:12-4, 49-52, 59-61; 7:29-30; 8:31, 42-3, 46, 50; 9:31-2, 46, 54-6; 10:16-21, 27, 33-4, 43-5; 12:5-7, 12-3, 25-36
- Northern pipe line, legislation, 6:12-3, 61; 8:31; 12:34-6
- Organization meeting, 1:11-2
- Point of order—witness's presentation interrupted, 5:59
- Socio-economic impact, 5:59-63, 94; 6:49-50, 59-60; 8:43; 9:32; 12:31-2
- Tendering process, 10:27-8
- Terms and conditions, 10:18-21

Oil and oil products, pipe lines

- Alaska Highway proposal, 4:69; 6:84
- See also Alaska oil pipe line (Alyeska)

Ombudsman, see Northern pipe line, legislation; Socio-economic impact—Information centre**Ontario**

- Energy consumption, percentage breakdown by type, forecast, etc., 10:56-7
- Energy corporation, role, 10:58-9
- See also Construction—Canadian participation; Federal-provincial consultative council; Gas—Pricing; Northern pipe line, legislation

Organizations appearing

- Alaska Highway Pipeline Panel, 6:28-52
- Canadian Arctic Resources Committee, 4:55-89
- Canadian Wildlife Federation, 4:5-25
- Committee for an Independent Canada, 4:27-54
- Council of Yukon Indians, 5:5-46; 6:5-23
- Energy Board, 1:18-77; 7:9-29; 8:8-65; 9:18-57; 10:8-45; 11:12-81
- Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited, 2:5-64
- Indian Women's Association, 5:12-50
- Northern Pipeline Commission Office, 1:18-84; 3:24-6; 8:35-60; 9:7-53; 10:6-48; 11:12-76
- Ontario Government, 10:48-69
- Peace River-Liard Regional District, B.C., 12:7-36
- Union of B.C. Indian Chiefs, 5:51-97
- Westcoast Transmission Company Limited, 2:16-46
- Yukon Association of Non-Status Indians, 5:22-46; 6:6-26
- Yukon Native Brotherhood, 5:21-51; 6:12-23
- Yukon Territorial Government, 6:53-88
- See also Construction—Organizations' positions

- Page, Dr. Robert** (Energy Task Force, Committee for an Independent Canada)
Northern Pipeline Bill, 4:27-35, 38-54
- Pearsall, Mr. Jack** (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and of the Environment)
Agreement, federal, western provinces and Y.T., 5:65
Construction, 4:19
El Paso route, 4:19-20
Employment opportunities, 6:44-5
Energy Board, decisions, 8:9-10
Environmental impact, 8:26
Indians, land claims, 4:21
Northern Pipeline Agency, 4:20
Northern Pipeline Bill, 4:18-21; 5:65-9; 6:44-5, 79-82; 8:9-10, 26
Route, 5:69
Socio-economic impact, 6:79-80
Wildlife, hunting and tapping, 5:66-9
Yukon Territory, 6:81-2
- Penner, Mr. B. Keith** (Thunder Bay)
Compressor stations, 1:42
Indians, land claims, 1:43-4, 70-2; 3:10-2; 4:24-6, 44; 5:28-30; 6:9-11
Indians, Y.T., Mr. Nielsen representing, 5:28
Iron ore, 1:69-70
Northern Pipeline Bill, 1:41-4, 69-72; 3:9-12; 4:24-6, 43; 5:28-30, 49; 6:9-11
Northern pipe line, legislation, 4:43-5
Organization meeting, 1:7, 11
Route, 6:83-4
Socio-economic impact, 1:41-2
- Pepper, Mr. M.H.** (Senior Legislative Counsel, Justice Department)
Northern Pipeline Bill, 8:11-2, 20, 29-35
- Phillips, Mr. Edwin C.** (President and Chief Executive Officer, Westcoast Transmission Company Limited)
Northern Pipeline Bill, 2:16-7, 45-6
- Pierce, Mr. Robert L.** (Senior Vice President, Foothills Pipe Lines (Yukon) Limited)
Northern Pipeline Bill, 2:10-2, 18, 47-50, 60-1, 64
- Pipe and pipe components**
Valves, purchasing from WAGI International, Italy and Grove Canada Limited, 2:40; 4:16
See also Compressor stations; Construction—Canadian participation and content
- Pipe Size**
Minister and Energy Board designating, 10:9-10
56 in. diameter
Cost comparison with 48 in. high-pressure pipe, gas price effects, etc., 1:44-6; 2:12; 11:80-1
Decision, 2:19-20, 28-9
Dempster lateral, necessary for construction of, 1:35-6; 2:20
United States approval, 1:32, 37
Amdt. to agreement, etc., 1:34-5; 7:8-9; 9:56-7
See also Employment—Man-years forecasted
- Porter, Mr. Dave** (Southern Regional Pipeline Co-ordinator, Yukon Indian Futures Planning, Indian Women's Association)
Northern Pipeline Bill, 5:41
- Power, electric, see** Compressor stations, electrification
- Procedure**
Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:7-8
Agenda and procedure subcommittee, reports, first, 1:5, 15; second, 2:4, 24-8; third, 5:4; fourth, 9:3
- Procedure—Cont.**
Bill, amdts., list prepared by clerk, inaccuracy, 10:69-70
Bill, schedule to, dealing with item by item, M. (Mr. T.C. Douglas), 10:3, 8-9, agreed to
Election of Chairman and Vice Chairman, 1:7; 7:4
Photographing proceedings not allowed, 6:28
Printing, minutes and evidence
200 additional copies of issue 5, M. (Mr. Watson), 5:3, 39, agreed to
200 additional copies of issue 6, M. (Mr. Nielsen), 6:4, 65, agreed to
200 additional copies of previous issues, 1,200 copies of future issues, M. (Mr. Nielsen), 10:5, 70-1, agreed to
Quorum, meeting and printing of evidence, 1:9
Research staff, 1:10
Witnesses
Appearance before Committee, requesting, selecting groups, etc., 1:10-4; 2:4, 24-8
Expenses, committee paying, 1:14
Presentation interrupted, protest, 5:58-9
See also Chairman and Vice Chairman; Northern pipe line, legislation—Standing committee
- Procurement procedure, see** Tendering process
- Quebec, see** Construction—Canadian participation
- Railton, Mr. Victor** (Welland)
Agreement, Canada-U.S., 1:31-2
Construction, 1:32-3, 47; 3:27; 4:79; 12:29
Dempster lateral, 4:41
Economic benefits, 4:41, 80
Energy Board, 8:9, 65
Energy resources, 1:34
Federal-provincial consultative council, 8:38
Financing, 4:79; 8:54
Gas, 7:28
Indians, land claims, 3:26; 6:22-3; 11:32
Northern Pipeline Agency, 4:41-2, 80-1
Northern Pipeline Bill, 1:31-4, 47; 3:26-7; 4:37, 41-3, 79-80; 6:22; 7:28; 8:9, 15, 38, 42, 49, 54, 65; 11:10, 32; 12:29
Socio-economic impact, 12:29
Tendering process, 4:41
- Railways, see** British Columbia Railway; Construction—Materials
- Raines, Mr. Marke** (Burnaby-Seymour)
Organization meeting, 1:8, 14
Travel, 1:14
- Regional Economic Expansion Department, see** British Columbia—Peace River-Liard Regional district; Construction—Reports; Steel industry; Yukon Territory—Economy
- Report to House, Northern Pipeline Bill, 12:3**
- Robinson, Mr. Basil** (Commissioner, Office of the Northern Pipeline Commission)
Northern Pipeline Bill, 1:18-9, 26-7, 38; 8:35-7, 47-8, 56-60; 10:7; 11:69-70
- Rosenbloom, Mr. Don** (Legal Counsel, Indian Women's Association)
Northern Pipeline Bill, 5:8-12, 27-8, 46-7, 50; 6:6-9, 12-3, 20-6
- Route**
British Columbia, northeastern, 1:27
Communities along, supplying gas, 2:24
See also Dempster lateral—Supplying remote communities
Development free corridor, 5 mile wide temporary freeze, 5:68-9, 76-7, 91-2; 6:83-4
Expropriations, *see* Energy Board—Decisions, right to hearing

Route—Cont.**Right-of-way**

- Indian reserves obstructing, 7:13-4
- 100 foot allowance, 2:34-5; 4:76-7; 6:83; 7:11
- Yukon taxing, Indian land claims ignored, 5:18-9; 6:26
- Surveying, commencing, 7:10-1
- Traversing existing roads, 5:87

Rowan, Mr. M. (Deputy Minister, Energy Department, Ontario Government)

Northern Pipeline Bill, 10:57-66

Salter, Mr. Rick (Co-ordinator, Union of B.C. Indian Chiefs)

Northern Pipeline Bill, 5:62-4, 75-6

Saskatchewan, *see* Agreement, federal, western provinces and Y.T.**Sharp, Hon. Mitchell** (Eglinton)

- Advisory councils, 8:45
- Agreement, Canada-U.S., 4:38
- Construction, 2:52, 55; 4:35-6
- Energy Board, decisions, 8:63
- Financing, 4:48; 8:55
- Foothills Pipe Lines Limited, 11:52; 12:34
- Gas, exports to U.S., etc., 1:75-7; 2:32, 53-5; 7:24, 27
- Indians, Y.T., unemployment rate, 5:41
- Northern Pipeline Agency, 4:50-4; 11:73, 78
- Northern Pipeline Bill, 1:75-7; 2:32, 52-5; 4:35-6, 48-54; 5:41; 7:24, 27; 8:13-4, 28, 31, 45, 51, 55, 63; 11:40-1, 44, 52, 73, 78; 12:30, 34
- Northern pipe line, legislation, standing committee, establishing, 8:51
- Northern pipe line, legislation, transfer of powers to minister, 8:13-4, 28-31; 11:40, 44
- Point of order—witnesses presentation interrupted, 5:59
- Socio-economic impact, B.C., 12:30
- Tendering process, 4:36

Skinnarland, Mr. Einar (Member, Canadian Arctic Resources Committee)

Northern Pipeline Bill, 4:57-60, 63-5, 71-85

Socio-economic impact

- Berger report recommendations, 5:81
- British Columbia, 5:81-2, 92-5
 - Northeastern, 5:54-6, 64; 6:39-40, 49-52; 8:26
 - Benefits, transportation and communications, etc., 12:30-2
 - Inquiry, federal funding requested, 12:22-3
 - Inquiry, requested, 1:39-40; 5:52-4, 59-63; 7:15-6, 30; 8:43; 12:11-2
 - Municipal services, 12:23-6, 29
 - Prepaying property taxes, 9:32-3; 12:11, 25, 31
 - Westcoast Transmission Company Limited study, 4:51-2; 5:79
- Costs, calculating in advance, 4:27
- Grievances, redress outside courts, 4:67
- Industrialization, 5:80
- Information centre, ombudsman role, 6:32-3, 73-4, 79-80; 8:23-6
- Public consultations, 3:14-6; 4:75-6; 5:88-90
- Second stage inquiry, after Lysyk inquiry, 1:39; 3:13-4, 27-8; 4:28, 35; 5:19, 22-3, 37-9, 45, 85-6; 6:6-7; 8:24
- Format, 6:7-8
- Funds for groups making presentations, 6:35
- Judicial review, 6:20-1
- Yukon Territory, 1:41-2; 5:22-3; 6:16-7
 - Alcoholism, comparison with national average, 4:11-2
 - Costs not passed on to Foothills, 9:22-3
 - Heritage \$200 million fund, Lysyk report recommendation, 1:50-1, 84-5; 3:5-6, 9; 6:36-7, 56-8, 86-7; 9:31
 - Government proposing \$50 million fund, 11:61

Socio-economic impact—Cont.**Yukon Territory—Cont.****Heritage \$200 million fund, Lysyk report...—Cont.**

- Objectives, usages, etc., 1:72-4; 6:59-60, 87-9
- Indian land claims, research assistance, 6:60
- Property tax in lieu of, 1:75; 4:6-7, 10-1; 6:14-5, 66-9
- \$50 million maximum capitalization, 1:74, 79-80; 6:58-61, 68-71

Immigration, 6:85-6

See also Housing; Terms and conditions

Stabback, Mr. J.G. (Chairman, National Energy Board)

Northern Pipeline Bill, 1:18-21, 27, 32-7, 45-7, 57-66, 76-7; 7:9-12, 22-3, 27-9; 8:8-10, 53, 63-5; 9:18, 24-5, 35-8, 54-7; 10:8, 11-6, 22-9, 33-5, 42-5; 11:12-4, 17, 35-9, 65-7, 70, 80-1

Standing committee, *see* Northern pipe line, legislation**Steel industry**, Interprovincial Steel Company, Regina, Sask., expansion of facilities, DREE funds, etc., 1:38**Taxation**, *see* Socio-economic impact—British Columbia, Northeastern; Yukon Territory**Templeton, Mr. C.H.** (Chairman, Alaska Highway Pipeline Panel)

Northern Pipeline Bill, 6:28-52

Tendering process, competitive terms

- Agreement with U.S., competition provisions, 1:52-4; 2:41-3; 4:37-8, 42; 10:23-5
- Bids by non-Canadian or non-American firms, minister's power to reject, 10:25-31
- Canadians given preference unless bids uncompetitive, 2:52-3; 4:39-40
- Local suppliers, opportunities, 10:27-8
- Lowest foreign bid, Canadian opportunity to match, 1:61
- Non-unionized companies protected from union pressures, 1:65
- Procedures, MacEachen providing information, 10:6
- Unfair trade practices, non-Canadian bids, minister preventing, procedures, etc., 1:23, 55-7; 4:36-7, 41; 10:29-32, 65-6
- United States preferential legislation, 4:39
- See also* Compressor stations—Canadian manufacturers; Construction—Canadian participation

Terms and conditions governing construction and operation

- Amending, government control, minister, governor in council authority, etc., 5:12
- Approaches, Canada-U.S. differences, 4:60, 76, 83
- Construction designs, cost estimates and schedules, company submitting, 4:58-60; 10:10-1, 16; 11:64-7
- Establishing in schedule to bill, 10:6
- Foothills' commitments, 1:18-9; 4:60-2, 87-8; 6:40-1; 12:32
- Certificate of public convenience and necessity, specifying, 5:11-2; 8:57
- Conflicting, 4:28, 74
- Non-compliance, penalties
- Grounds, willfully and without lawful excuse, 9:6-9, 49-50
- Notifying company to rectify matters, 9:8-11; 11:58-60
- Payment delays, 5:14-5; 6:24
- Proceedings initiated with consent of attorney general, 9:51-4
- \$10,000 per day, insufficient, 4:28-9, 52-3, 63-4; 5:14, 17; 9:50-1; 12:9
- Performance bond proposed, 4:64-5; 5:15; 6:38; 9:28-31
- Public involvement, 6:72
- Socio-economic and environmental
 - Companies' commitments, Energy Board powers, etc., 10:17-8
 - Companies' commitments, superseded, 10:21-2
 - Environment Department document, 10:21
 - Foothills commitments, 10:7-8

Terms and conditions governing construction...—*Cont.*Socio-economic and environmental—*Cont.*

Indian Affairs and Northern Development Department documents, 10:6, 19-20, 47-8

Local input, 10:20-1

Work stoppage powers, lack of, 4:64; 6:38

See also Northern Pipeline Agency—Powers to ensure compliance**Towers, Mr. Gordon** (Red Deer)

Construction, 9:34-8

Northern Pipeline Bill, 9:34-9

Trade

Balance, Alaska Highway pipe line improving, 2:36

Unfair practices, *see* Tendering process**Travel**, British Columbia, 1:14**Unemployment**, *see* Indians—Yukon Territory**Union of B.C. Indian Chiefs**, *see* Kootenay River; Indians—Land claims; Wildlife—Hunting and trapping, Study**United States**, *see* Agreement, Canada-United States; Construction—

Organizations; Economic benefits; Gas; Indians—Land claims;

Northern Pipeline Agency—Costs, Limiting; Tendering process;

Terms and conditions—Approaches

Watson, Mr. Ian (Laprairie)

Advisory councils, 8:45, 49; 11:47-50

Construction, 1:85; 2:59-60; 4:76

Dempster lateral, 10:42-6; 11:13

Economic benefits, 1:44; 2:36

Employment opportunities, 2:35; 5:40, 63; 6:40, 87

Energy Board, 8:52, 59, 62-4

Environmental impact, 5:88-9

Federal-provincial consultative council, 8:38-40

Financing, 8:54-6

Foothills Pipelines Limited, 2:59

Gas, 1:44-7; 2:33-4; 10:41

Indians, land claims, 4:74-5; 5:42; 6:15, 27; 11:33-4

Indians, Y.T., 5:40-1

James Bay power development, 6:15-6

Northern Pipeline Bill, 1:44-7, 84-5; 2:33-6, 59-63; 4:74-7; 5:40-2,

63, 73-6, 86-92, 95; 6:8, 14-7, 27, 39-40, 52-3, 65-8, 83-4, 87-8;

8:22, 26, 33-4, 38-40, 43-5, 48-59, 62-4; 9:7; 10:10, 21-2, 25,

42-6; 11:13, 20, 23, 26-8, 33-4, 47-50

Northern pipe line, legislation, 5:87-8; 6:16, 52-3; 8:34; 11:26-8

Standing committee, 8:50-2; 11:20, 23

Organization meeting, 1:8-13

Pipe size, 1:44-6

Point of order—printing, minutes and evidence, M., 5:39

Route, 2:34; 4:76-7; 5:87, 91-2; 6:83-4

Socio-economic impact, 4:75-6

British Columbia, 5:95; 6:39, 52; 8:26

Yukon Territory, 1:84-5; 6:14-7, 68, 87-8

Tendering process, 10:25

Terms and conditions, 9:7; 10:10, 21-2

Wildlife, hunting and trapping, 5:73-6, 86-7

Yukon Territory, 2:60; 4:77; 6:66-8, 88; 8:22

Webber, Mr. Bill (President, Yukon Association of Non-Status Indians)

Northern Pipeline Bill, 5:22-3, 38-9, 45-6; 6:16-7

Weeks, Mr. W.M. (Director (Property), Property and Commercial

Law Section, Justice Department)

Northern Pipeline Bill, 9:26-7, 43-4, 55

Westcoast Transmission Company Limited, *see* Gas—Exports;

Socio-economic impact—British Columbia

Westinghouse Canada Limited, *see* Compressor stations**Wildlife**

Caribou, porcupine herd, studies, etc., 6:29, 47-9

Hunting and trapping

Caribou, protecting from hunting by pipe line workers, 10:22-3

Indians, northeastern B.C., dependence on, 5:74

Pipe line disrupting, 4:14, 23-4; 5:20, 57, 66-70, 73, 82-3, 86-7; 7:14-5

Alaska Highway comparison, 5:67-9

Study, Union of B.C. Chiefs, requesting funds, 5:75-6

Study, Westcoast Transmission Company Limited, shortfalls, 5:79-80

Yukon Territory game management, research funding, 6:75-6

Wooley, Mr. Jed (Director, Peace River-Liard Regional District)

Northern Pipeline Bill, 12:7-33, 36

Yates, Mr. Barry (Office of the Northern Pipeline Commission)

Northern Pipeline Bill, 1:25-6, 43, 62; 3:24-6; 9:14-5, 18; 10:19-21,

48; 11:69-71, 75-6

Yukon Territory

Commissioner's lands, transferable to minister, 4:65; 5:16, 24-6;

6:55-6, 75; 8:15-8, 21-2; 9:39-42; 11:61-3

Economy, pipe line effects, 4:9-10

DREE involvement, 6:74-5

Heritage fund, *see* Socio-economic impact

Infrastructure, projected expansion, costs, etc., 3:9; 4:10; 6:31, 67-8, 84-6

Land Titles Act, easement registration, 5:16

Land Titles Act, minister's powers not applicable where certificate of title issued, 9:25-7, 42-4; 11:62

Legislative Assembly, native representation, 6:64-5; 8:40

Municipal, junior government structures, 6:69

Parks system, establishing, 6:88-9

Provincial status, etc., 3:9, 16-7, 20-1

Tax revenues, 3:20; 4:77

Corporate income taxes generated by pipe line, 2:60-1; 6:31, 66

Federal deficit grants, offsetting, 3:6-7; 6:56, 66

Power to tax pipe lines, 7:20-1

See also Route—Right of way; Socio-economic impact—Yukon Territory, Heritage

Territorial employees

Indians, number, 6:81-3

Pipe line related occupations, increase, 6:80-1

Pipe line related occupations, labour from exterior, 6:79

Water board, hearings and decisions, time limits, etc., 5:16-7, 26

See also Advisory councils—Establishing—Native people;

Agreement, federal; Aluminum; Appendices—Lysyk inquiry;

Compressor stations; Construction—Audit group—Licence

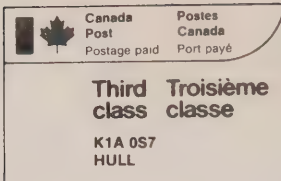
application; Employment opportunities; Federal-provincial

consultative council; Indians—Land claims; Socio-economic

impact; Wildlife



If undelivered, return COVER ONLY
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEUL
Imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development: *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister.

M. Arthur Kroeger, sous-ministre.

From the Peace River-Liard Regional District:

Du «Peace River-Liard Regional District»:

Mr. Jed Wooley, Director;

M. Jed Wooley, directeur;

Mr. Waldermar Braul, Director of Planning;

M. Waldermar Braul, directeur de la planification;

Mr. Tex MacKeigan, Director.

M. Tex MacKeigan, directeur.

